

The Opening سورة الفاتحة

Al-Fatiha | 7 verses | Sura no.1 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[1:1]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1:1]

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[1:1]

In the Name of Allah, the Most Beneficent, the Most Merciful.

[1:1]

شुरू کرتا ہوں خودا کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[1:2]

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[1:2]

سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو سب جہانوں کا پالنے والا ہے

[1:2]

All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

[1:2]

سب تारीف خودا ہی کے لیے سجاوار ہے اور سارے جہانوں کا پالنے والا ہے

[1:3]

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[1:3]

بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[1:3]

The Most Beneficent, the Most Merciful.

[1:3]

بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[1:4]

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

[1:4]

جزا کے دن کا مالک

[1:4]

The Only Owner (and the Only Ruling Judge) of the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection)

[1:4]

روजे ججہ کا مالک ہے

[1:5]
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

[1:5]
ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں

[1:5]

You (Alone) we worship, and You (Alone) we ask for help (for each and everything).

[1:5]

خودا یا ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تو ہی سے مدد چاہتے ہیں

[1:6]
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

[1:6]
ہمیں سیدھا راستہ دکھا

[1:6]

Guide us to the Straight Way

[1:6]

تو ہم کو سیدھی راہ پر ساریت قدم رکھ

[1:7]
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

[1:7]
ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا نہ جن پر تیرا غضب نازل ہوا اور نہ وہ گمراہ ہوئے

[1:7]

The Way of those on whom You have bestowed Your Grace , not (the way) of those who earned Your Anger (such as the Jews), nor of those who went astray (such as the Christians).

[1:7]

ان کی راہ جنہیں تو نے (اپنی) نعامت اتا کی ہے نہ ان کی راہ جن پر تیرا گمراہ
ڈالا گیا اور نہ گمراہوں کی

The Cow سورة البقرة

Al-Baqara | 286 verses | Sura no.2| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[2:1]

الم

[2:1]

الم

[2:1]

Alif-Lam-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

[2:1]

अलीफ़ लाम मीम

[2:2]

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

[2:2]

یہ وہ کتاب ہے جس میں کوئی بھی شک نہیں پرہیز گاروں کے لیے ہدایت ہے

[2:2]

This is the Book (the Quran), whereof there is no doubt, a guidance to those who are Al-Muttaqoon (the pious and righteous persons who fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)).

[2:2]

(ये) वह किताब है। जिस (के किताबे खुदा होने) में कुछ भी शक नहीं (ये) परहेज़गारों की रहनुमा है

[2:3]

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

[2:3]

جو بن دیکھے ایمان لاتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں خرچ کرتے ہیں

[2:3]

Who believe in the Ghaib and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and spend out of what we have provided for them (i.e. give Zakat, spend on themselves, their parents, their children, their wives, etc., and also give charity to the poor and also in Allahs Cause - Jihad, etc.).

[2:3]

जो ग़ैब पर ईमान लाते हैं और (पाबन्दी से) नमाज़ अदा करते हैं और जो कुछ हमने उनको दिया है उसमें से (राहे खुदा में) खर्च करते हैं

[2:4]

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

[2:4]

اور جو ایمان لاتے ہیں اس پر جو اتارا گیا آپ پر اور جو آپ سے پہلے اتارا گیا اور آخرت پر بھی وہ یقین رکھتے ہیں

[2:4]

And who believe in (the Quran and the Sunnah) which has been sent down (revealed) to you (Muhammad Peace be upon him) and in (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel), etc.) which were sent down before you and they believe with certainty in the Hereafter. (Resurrection, recompense of their good and bad deeds, Paradise and Hell, etc.).

[2:4]

اور جو कुछ तुम पर (ऐ रसूल) और तुम से पहले नाज़िल किया गया है उस पर ईमान लाते हैं और वही आखिरत का यकीन भी रखते हैं

[2:5]

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[2:5]

وہی لوگ اپنے رب کے راستہ پر ہیں اور وہی نجات پانے والے ہیں

[2:5]

They are on (true) guidance from their Lord, and they are the successful.

[2:5]

یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر (آمیل) ہیں اور یہی لوگ اپنی दिलی موراہے پائے

[2:6]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[2:6]

بے شک جو لوگ انکار کر چکے ہیں برابر ہے انہیں تو ڈرائے یا نہ ڈرائے وہ ایمان نہیں لائیں گے

[2:6]

Verily, those who disbelieve, it is the same to them whether you (O Muhammad Peace be upon him) warn them or do not warn them, they will not believe.

[2:6]

بے شک جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کے لیے برابر ہے (ऐ रसूल) ख्वाह (चाहे) तुम उन्हें डराओ या न डराओ वह ईमान न लाएंगे

[2:7]

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[2:7]

اللہ نے ان کے دلوں اور کانوں پر مہر لگا دی ہے اور ان کی آنکھوں پر پردہ ہے اور ان کے لیے بڑا عذاب ہے

[2:7]

Allah has set a seal on their hearts and on their hearings, (i.e. they are closed from accepting Allah's Guidance), and on their eyes there is a covering.

Theirs will be a great torment.

[2:7]

उनके दिलों पर और उनके कानों पर (नज़र करके) खुदा ने तसदीक़ कर दी है (कि ये ईमान न लाएँगे) और उनकी आँखों पर परदा (पड़ा हुआ) है और उन्हीं के लिए (बहुत) बड़ा अज़ाब है

[2:8]

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ

[2:8]

اور کچھ ایسے بھی لوگ ہیں جو کہتے ہیں کہ ہم اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لائے حالانکہ وہ ایمان دار نہیں ہیں

[2:8]

And of mankind, there are some (hypocrites) who say "We believe in Allah and the Last Day" while in fact they believe not.

[2:8]

اور باجڑ लोग ऐसे भी हैं जो (ज़बान से तो) कहते हैं कि हम खुदा पर और क़यामत पर ईमान लाए हालाँकि वह दिल से ईमान नहीं लाए

[2:9]

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[2:9]

اللہ اور ایمان داروں کو دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکہ دے رہے ہیں اور نہیں سمجھتے

[2:9]

They (think to) deceive Allah and those who believe, while they only deceive themselves, and perceive (it) not!

[2:9]

خुदा को और उन लोगों को जो ईमान लाए धोखा देते हैं हालाँकि वह अपने आपको धोखा देते हैं और कुछ शऊर नहीं रखते हैं

[2:10]

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

[2:10]

انکے دلوں میں بیماری ہے پھر اللہ نے ان کی بیماری بڑھا دی اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے اس لیے کہ وہ جھوٹ بولتے تھے

[2:10]

In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allah has increased their disease. A painful torment is theirs because they used to tell lies.

[2:10]

उनके दिलों में मर्ज था ही अब खुदा ने उनके मर्ज को और बढ़ा दिया और चूँकि वह लोग झूठ बोला करते थे इसलिए उन पर तकलीफ देह अज़ाब है

[2:11]
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ

[2:11]
اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ ملک میں فساد نہ ڈالو تو کہتے ہیں کہ ہم ہی تو اصلاح کرنے والے ہیں

[2:11]

And when it is said to them "Make not mischief on the earth," they say "We are only peacemakers."

[2:11]

और जब उनसे कहा जाता है कि मुल्क में फसाद न करते फिरो (तो) कहते हैं कि हम तो सिर्फ इसलाह करते हैं

[2:12]
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ

[2:12]
ख़बरदार बे شک وہی لوگ فسادی ہیں لیکن نہیں سمجھتے

[2:12]

Verily! They are the ones who make mischief, but they perceive not.

[2:12]

ख़बरदार हो जाओ बेशक यही लोग फसादी हैं लेकिन समझते नहीं

[2:13]
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ

[2:13]
اور جب انہیں کہا جاتا ہے ایمان لاؤ جس طرح اور لوگ ایمان لائے ہیں تو کہتے ہیں کیا ہم ایمان لائیں جس طرح بے وقوف ایمان لائے ہیں خبردار وہی بے وقوف ہیں لیکن نہیں جانتے

[2:13]

And when it is said to them (hypocrites) "Believe as the people (followers of Muhammad Peace be upon him , Al-Ansar and Al-Muhajiroon) have believed," they say "Shall we believe as the fools have believed?" Verily, they are the fools, but they know not.

[2:13]

और जब उनसे कहा जाता है कि जिस तरह और लोग ईमान लाए हैं तुम भी ईमान लाओ तो कहते हैं क्या हम भी उसी तरह ईमान लाएँ जिस तरह और बेवकूफ़ लोग ईमान लाएँ, ख़बरदार हो जाओ लोग बेवकूफ़ हैं लेकिन नहीं जानते

[2:14]
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ

[2:14]
اور جب ایمانداروں سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے اور جب اپنے شیطانوں کے پاس اکیلے ہوتے ہیں تو کہتے ہیں ہم تو تمہارے ساتھ ہیں ہم تو صرف ہنسی کرنے والے ہیں

[2:14]
And when they meet those who believe, they say "We believe," but when they are alone with their Shayatin (devils - polytheists, hypocrites, etc.), they say "Truly, we are with you; verily, we were but mocking."

[2:14]
اور جب ان لوگوں سے ملتے ہیں جو ایمان لا چکے تو کہتے ہیں ہم تو ایمان لا چکے اور جب اپنے شیطانوں کے ساتھ تنہا رہ جاتے ہیں تو کہتے ہیں ہم تمہارے ساتھ ہیں ہم تو (مسلمانوں کو) بنا رہے ہیں

[2:15]
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[2:15]
اللہ ان سے ہنسی کرتا ہے اور انہیں مہلت دیتا ہے کہ وہ اپنی گمراہی میں حیران رہیں

[2:15]
Allah mocks at them and gives them increase in their wrong-doings to wander blindly.

[2:15]
(وہ کچھ بنا رہے) خود انہیں بنا رہا ہے اور انہیں ڈال رہا ہے کہ وہ اپنی سرکشی میں گمراہی (مگھ) رہیں

[2:16]
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

[2:16]
یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی خریدی سو ان کی تجارت نے نفع نہ دیا اور ہدایت پانے والے نہ ہوئے

[2:16]
These are they who have purchased error for guidance, so their commerce was profitless. And they were not guided.

[2:16]
یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے بدلے گمراہی خرید لی، پھر نہ ان کی تجارت ہی نے کچھ نفع دیا اور نہ ان لوگوں نے ہدایت ہی پائی

[2:17]
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَّا يُبْصِرُونَ

[2:17]
ان کی مثال اس شخص کی سی ہے جس نے آگ جلائی پھر جب آگ نے اس کے آس پاس کو روشن کر دیا تو اللہ نے ان کی روشنی بجھا دی اور انہیں اندھیروں میں چھوڑا کہ کچھ نہیں دیکھتے

[2:17]
Their likeness is as the likeness of one who kindled a fire; then, when it lighted all around him, Allah took away their light and left them in darkness. (So) they could not see.

[2:17]
उन लोगों की मिसाल (तो) उस शख्स की सी है जिसने (रात के वक़्त मजमे में) भड़कती हुयी आग रौशन की फिर जब आग (के शोले) ने उसके गिर्दों पेश (चारों ओर) ख़ूब उजाला कर दिया तो खुदा ने उनकी रौशनी ले ली और उनको घटाटोप अँधेरे में छोड़ दिया

[2:18]
صُمُّ بَكْمٌ عُمِّي فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

[2:18]
بہرے گونگے اندھے ہیں سو وہ نہیں لوٹیں گے

[2:18]
They are deaf, dumb, and blind, so they return not (to the Right Path).

[2:18]
कि अब उन्हें कुछ सुझाई नहीं देता ये लोग बहरे गूंगे अन्धे हैं कि फिर अपनी गुमराही से बाज़ नहीं आ सकते

[2:19]
أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِم مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ

[2:19]
یا جیسا کہ آسمان سے بارش ہو جس میں اندھیرے اور گرج اور بجلی ہو اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں کڑک کے سبب سے موت کے ڈر سے دیتے ہوں اور اللہ کافروں کو گھیرے ہوئے ہے

[2:19]
Or like a rainstorm from the sky, wherein is darkness, thunder, and lightning. They thrust their fingers in their ears to keep out the stunning thunderclap for fear of death. But Allah ever encompasses the disbelievers (i.e. Allah will gather them all together).

[2:19]
या उनकी मिसाल ऐसी है जैसे आसमानी बारिश जिसमें तारिकियाँ गर्ज बिजली हो मौत के खौफ से कड़क के मारे अपने कानों में ऊँगलियाँ दे लेते हैं हालाँकि खुदा काफ़िरों को (इस तरह) घेरे हुए है (कि उसक हिल नहीं सकते)

[2:20]
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ
بِسْمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:20]
قریب ہے کہ بجلی ان کے آنکھیں اچک لے جب ان پر چمکتی ہے تو اس کی روشنی میں
چلتے ہیں اور جب ان پر اندھیرا ہوتا ہے تو ٹھہر جاتے ہیں اور اگر اللہ چاہے تو ان کے کان اور
آنکھیں لے جائے بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:20]

The lightning almost snatches away their sight, whenever it flashes for them, they walk therein, and when darkness covers them, they stand still. And if Allah willed, He could have taken away their hearing and their sight.

Certainly, Allah has power over all things.

[2:20]

قریب ہے کہ بجلی ان کی آنکھوں کو چمکتی ہے تو اس کی روشنی میں
چلتے ہیں اور جب ان پر اندھیرا ہوتا ہے تو ٹھہر جاتے ہیں اور اگر اللہ چاہے تو ان کے کان اور
آنکھیں لے جائے بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:21]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:21]
اے لوگو اپنے رب کی عبادت کرو جس نے تمہیں پیدا کیا اور انہیں جو تم سے پہلے تھے تاکہ
تم پر بیزار ہو جاؤ

[2:21]

O mankind! Worship your Lord (Allah), Who created you and those who were before you so that you may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2)

[2:21]

اے لوگو اپنے پروردگار کی عبادت کرو جس نے تم کو اور ان لوگوں کو جو تم سے پہلے تھے پیدا کیا ہے اجہل نہیں تم پروردگار بن جاؤ

[2:22]
الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:22]
جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا اور آسمان کو چھت بنایا اور آسمان سے پانی اتارا پھر

اس سے تمہارے کھانے کے لیے پھل نکالے سو کسی کو اللہ کا شریک نہ بناؤ حالانکہ تم جانتے بھی ہو

[2:22]

Who has made the earth a resting place for you, and the sky as a canopy, and sent down water (rain) from the sky and brought forth therewith fruits as a provision for you. Then do not set up rivals unto Allah (in worship) while you know (that He Alone has the right to be worshipped).

[2:22]

جिसने तुम्हारे लिए ज़मीन का बिछौना और आसमान को छत बनाया और आसमान से पानी बरसाया फिर उसी ने तुम्हारे खाने के लिए बाज़ फल पैदा किए पस किसी को खुदा का हमसर न बनाओ हालाँकि तुम खूब जानते हो

[2:23]

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّمَّنْ لَمِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:23]

اور اگر تمہیں اس چیز میں شک ہے جو ہم نے اپنے بندے پر نازل کی ہے تو ایک سورت اس جیسی لے او اور اللہ کے سوا جس قدر تمہارے حمایتی ہوں بلا لو اگر تم سچے ہو

[2:23]

And if you (Arab pagans, Jews, and Christians) are in doubt concerning that which We have sent down (i.e. the Quran) to Our slave (Muhammad Peace be upon him), then produce a Soorah (chapter) of the like thereof and call your witnesses (supporters and helpers) besides Allah, if you are truthful.

[2:23]

और अगर तुम लोग इस कलाम से जो हमने अपने बन्दे (मोहम्मद) पर नाज़िल किया है शक में पड़े हो पस अगर तुम सच्चे हो तो तुम (भी) एक सूरा बना लाओ और खुदा के सिवा जो भी तुम्हारे मददगार हों उनको भी बुला लो

[2:24]

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

[2:24]

بھلا اگر ایسا نہ کر سکو اور ہرگز نہ کر سکو گے تو اس آگ سے بچو جس کا ایندھن آدمی اور پتھر ہیں جو کافروں کے لیے تیار کی گئی ہے

[2:24]

But if you do it not, and you can never do it, then fear the Fire (Hell) whose fuel is men and stones, prepared for the disbelievers.

[2:24]

पस अगर तुम ये नहीं कर सकते हो और हरगिज़ नहीं कर सकोगे तो उस आग से डरो सिके ईधन आदमी और पत्थर होंगे और काफ़िरों के लिए तैयार की गई है

[2:25]
 وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنُؤُا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:25]
 اور ان لوگوں کو خوشخبری دے جو ایمان لائے اور اچھے کام کیے کہ ان کے لیے باغ ہیں ان کے نیچے نہریں بہتی ہیں جب انہیں وہاں کا کوئی پھل کھانے کو ملے گا تو کہیں گے یہ تو وہی ہے جو ہمیں اس سے پہلے ملا تھا اور انہیں ہم شکل پھل دیئے جائیں گے اور ان کے لیے وہاں پاکیزہ عورتیں ہوں گی اور وہ وہیں ہمیشہ رہیں گے

[2:25]

And give glad tidings to those who believe and do righteous good deeds, that for them will be Gardens under which rivers flow (Paradise). Every time they will be provided with a fruit therefrom, they will say "This is what we were provided with before," and they will be given things in resemblance (i.e. in the same form but different in taste) and they shall have therein Azwajun Mutahharatun (purified mates or wives), (having no menses, stools, urine, etc.) and they will abide therein forever.

[2:25]

اور جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے ان کو (پہلے ہی) خوشخبری دے دو گی ان کے لیے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں جاری ہیں جب انہیں وہاں سے کوئی پھل کھانے کو ملے گا تو کہیں گے یہ تو وہی ہے جو ہمیں اس سے پہلے ملا تھا اور انہیں ہم شکل پھل دیئے جائیں گے اور ان کے لیے وہاں پاکیزہ عورتیں ہوں گی اور وہ وہیں ہمیشہ رہیں گے

[2:26]
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ

[2:26]
 بے شک اللہ نہیں شرماتا اس بات سے کہ کوئی مثال بیان کرے مچھر کی یا اس چیز کی جو اس سے بڑھ کر ہے سو جو لوگ مومن ہیں وہ اسے اپنے رب کی طرف سے صحیح جانتے ہیں اور جو کافر ہیں سو کہتے ہیں اللہ کا اس مثال سے کیا مطلب ہے اللہ اس مثال سے بہتوں کو گمراہ کرتا ہے اور بہتوں کو اس سے ہدایت کرتا ہے اور اس سے گمراہ تو بدکاروں ہی کو کیا کرتا ہے

[2:26]

Verily, Allah is not ashamed to set forth a parable even of a mosquito or so much more when it is bigger (or less when it is smaller) than it. And as for those who believe, they know that it is the Truth from their Lord, but as for those who disbelieve, they say "What did Allah intend by this parable?" By

it He misleads many, and many He guides thereby. And He misleads thereby only those who are Al-Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

[2:26]

बेशक खुदा मच्छर या उससे भी बढ़कर (हकीर चीज़) की कोई मिसाल बयान करने में नहीं झंपता पस जो लोग ईमान ला चुके हैं वह तो ये यकीन जानते हैं कि ये (मिसाल) बिल्कुल ठीक है और ये परवरदिगार की तरफ़ से है (अब रहे) वह लोग जो काफ़िर है पस वह बोल उठते हैं कि खुदा का उस मिसाल से क्या मतलब है, ऐसी मिसाल से खुदा बहुतेरों की हिदायत करता है मगर गुमराही में छोड़ता भी है तो ऐसे बदकारों को

[2:27]

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[2:27]

जो अल्लह के एहद को पख्ते करने के बाद तोड़ते हैं और जो अल्लह के हुक्म को तोड़ते हैं और जो अल्लह के हुक्म को तोड़ते हैं और जो अल्लह के हुक्म को तोड़ते हैं और जो अल्लह के हुक्म को तोड़ते हैं

[2:27]

Those who break Allahs Covenant after ratifying it, and sever what Allah has ordered to be joined (as regards Allahs Religion of Islamic Monotheism, and to practise its legal laws on the earth and also as regards keeping good relations with kith and kin), and do mischief on earth, it is they who are the losers.

[2:27]

जो लोग खुदा के एहदो पैमान को मज़बूत हो जाने के बाद तोड़ डालते हैं और जिन (ताल्लुकात) का खुदा ने हुक्म दिया है उनको क़ताआ कर देते हैं और मुल्क में फ़साद करते फिरते हैं, यही लोग घाटा उठाने वाले हैं

[2:28]

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[2:28]

تم अल्लह का क़िऑन कर अन्कार कर सकते हो हालाँकि तुम (माओं के पेट में) बेजान थे तो उसी ने तुमको ज़िन्दा किया फिर वही तुमको मार डालेगा, फिर वही तुमको (दोबारा क़यामत में) ज़िन्दा करेगा फिर उसी की तरफ लौटाए जाओगे

[2:28]

How can you disbelieve in Allah? Seeing that you were dead and He gave you life. Then He will give you death, then again will bring you to life (on the Day of Resurrection) and then unto Him you will return.

[2:28]

(हाँए) क्यों कर तुम खुदा का इन्कार कर सकते हो हालाँकि तुम (माओं के पेट में) बेजान थे तो उसी ने तुमको ज़िन्दा किया फिर वही तुमको मार डालेगा, फिर वही तुमको (दोबारा क़यामत में) ज़िन्दा करेगा फिर उसी की तरफ लौटाए जाओगे

[2:29] هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:29] اللہ وہ ہے جس نے جو کچھ زمین میں ہے سب تمہارے لیے پیدا کیا ہے پھر آسمان کی طرف متوجہ ہوا تو انہیں سات آسمان بنایا اور وہ ہر چیز جانتا ہے

[2:29]

He it is Who created for you all that is on earth. Then He Istawa (rose over) towards the heaven and made them seven heavens and He is the All-Knower of everything.

[2:29]

وہی تو وہ (خودا) ہے جس نے تمہارے (نہ) کے زمین کی کُل چیزوں کو پیدا کیا پھر آسمان (کے بنانے) کی طرف متوجہ ہوا تو سات آسمان ہموار (و مسطح) بنا دیے اور وہ (خودا) ہر چیز سے (خوب) واقف ہے

[2:30] وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:30] اور جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا میں زمین میں ایک نائب بنانے والا ہوں فرشتوں نے کہا کیا تو زمین میں ایسے شخص کو نائب بنانا چاہتا ہے جو فساد پھیلائے اور خون بہائے حالانکہ ہم تیری حمد کے ساتھ تسبیح بیان کرتے اور تیری پاکی بیان کرتے ہیں فرمایا میں جو کچھ جانتا ہوں وہ تم نہیں جانتے

[2:30]

And (remember) when your Lord said to the angels "Verily, I am going to place (mankind) generations after generations on earth." They said "Will You place therein those who will make mischief therein and shed blood, - while we glorify You with praises and thanks (Exalted be You above all that they associate with You as partners) and sanctify You." He (Allah) said "I know that which you do not know."

[2:30]

اور (اے رسول) اس وقت کو یاد کرو جب تمہارے پروردگار نے فرشتوں سے کہا کہ میں (اپنا) ایک نیا زمین میں بنانے والا ہوں (فرشتے تازجیب سے) کہنے لگے کیا تو زمین میں ایسے شخص کو پیدا کرے گا جو زمین میں فساد اور خورجی کرتا پھر حالانکہ (اگر) خلیفہ بنانا ہے (تو ہمارا زیادہ حق ہے) کیونکہ ہم تیری تائید کرتے ہیں اور تیری پاکی ثابت کرتے ہیں تب خودا نے فرمایا اس میں تو شک ہی نہیں کہ جو میں جانتا ہوں تم نہیں جانتے

[2:31] وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:31]

اور اللہ نے آدم کو سب چیزوں کے نام سکھائے پھر ان سب چیزوں کو فرشتوں کے سامنے پیش کیا پھر فرمایا مجھے ان کے نام بتاؤ اگر تم سچے ہو

[2:31]

And He taught Adam all the names (of everything) , then He showed them to the angels and said, "Tell Me the names of these if you are truthful."

[2:31]

اور (آدم کی ہکوکم جاحیر کرنے کی गरज से) आदम को सब चीजों के नाम सिखा दिए फिर उनको फरिشتों के सामने पेश किया और फरमाया कि अगर तुम अपने दावे में कि हम मुस्तहके खिलाफत हैं। सच्चे हो तो मुझे इन चीजों के नाम बताओ

[2:32]

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[2:32]

انہوں نے کہا تو پاک ہے ہم تو اتنا ہی جانتے ہیں جتنا تو نے ہمیں بتایا ہے بے شک تو بڑے علم والا حکمت والا ہے

[2:32]

They (angels) said "Glory be to You, we have no knowledge except what you have taught us. Verily, it is You, the All-Knower, the All-Wise."

[2:32]

تब फरिشتों ने (आजिजी से) अर्ज की तू (हर ऐब से) पाक व पाकीजा है हम तो जो कुछ तूने बताया है उसके सिवा कुछ नहीं जानते तू बड़ा जानने वाला, मसलहतों का पहचानने वाला है

[2:33]

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

[2:33]

فرمایا اے آدم ان چیزوں کے نام بتا دو پھر جب آدم نے انہیں ان کے نام بتا دیئے فرمایا کیا میں نے تمہیں نہیں کہا تھا کہ میں آسمانوں اور زمین کی چھپی ہوئی چیزیں جانتا ہوں اور جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو چھپاتے ہو اسے بھی جانتا ہوں

[2:33]

He said "O Adam! Inform them of their names," and when he had informed them of their names, He said "Did I not tell you that I know the Ghaib (unseen) in the heavens and the earth, and I know what you reveal and what you have been concealing?"

[2:33]

(उस वक़्त खुदा ने आदम को) हुक्म दिया कि ऐ आदम तुम इन फरिष्टों को उन सब चीजों के नाम बता दो बस जब आदम ने फरिष्टों को उन चीजों के नाम बता दिए तो खुदा ने फरिष्टों की तरफ खिताब करके फरमाया क्यों, मैं तुमसे न कहता था कि मैं

आसमानों और ज़मीनों के छिपे हुए राज़ को जानता हूँ, और जो कुछ तुम अब ज़ाहिर करते हो और जो कुछ तुम छिपाते थे (वह सब) जानता हूँ

[2:34]
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[2:34]
اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو انہوں نے سجدہ کیا مگر ابلیس کہ اس نے انکار کیا اور تکبر کیا اور کافروں میں سے ہو گیا

[2:34]

And (remember) when We said to the angels "Prostrate yourselves before Adam." And they prostrated except Iblees (Satan), he refused and was proud and was one of the disbelievers (disobedient to Allah).

[2:34]

اور (وہ وقت کو یاد کرو) جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سب کے سب سجدہ کر گئے مگر شیطان نے انکار کیا اور گھبرائے اور کافر ہو گیا

[2:35]
وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

[2:35]
اور ہم نے کہا اے آدم تم اور تمہاری بیوی جنت میں جا کر رہو اور اس میں جو چاہو اور جہاں سے چاہو کھاؤ اور اس درخت کے نزدیک نہ جاؤ پھر ظالموں میں سے ہو جاؤ گے

[2:35]

And We said "O Adam! Dwell you and your wife in the Paradise and eat both of you freely with pleasure and delight of things therein as wherever you will, but come not near this tree or you both will be of the Zalimoon (wrong-doers)."

[2:35]

اور ہم نے آدم سے کہا اے آدم! تو اپنی بیوی سمیت جنت میں رہنا سہا کر اور جہاں سے چاہو کھاؤ اور اس درخت کے پاس نہ جانا (نہیں) پھر تو اپنا آپ نیکو کرنا

[2:36]
فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[2:36]
پھر شیطان نے ان کو وہاں سے ڈگمگایا پھر انہیں اس عزت و راحت سے نکالا کہ جس میں تھے اور ہم نے کہا تم سب اترو کہ تم ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمہارے لیے زمین میں ٹھکانا ہے اور سامان ایک وقت معین تک

[2:36]

Then the Shaitan (Satan) made them slip therefrom (the Paradise), and got them out from that in which they were. We said "Get you down, all, with enmity between yourselves. On earth will be a dwelling place for you and an enjoyment for a time."

[2:36]

तब शैतान ने आदम व हौव्वा को (धोखा देकर) वहाँ से डगमगाया और आखिर कार उनको जिस (ऐश व राहत) में थे उनसे निकाल फेंका और हमने कहा (ऐ आदम व हौव्वा) तुम (ज़मीन पर) उतर पड़ो तुममें से एक का एक दुश्मन होगा और ज़मीन में तुम्हारे लिए एक ख़ास वक़्त (क़यामत) तक ठहराव और ठिकाना है

[2:37]

فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:37]

पे़र आदम ने अपने रब से चंद कलमल हलवल क़ीे पे़र अस क़ीे तुबे कुबुल फ़रमल़ीे बे शक़ वे तुबे कुबुल क़रने वलल मे़रबलन बे

[2:37]

Then Adam received from his Lord Words . And his Lord pardoned him (accepted his repentance). Verily, He is the One Who forgives (accepts repentance), the Most Merciful.

[2:37]

फ़िर आदम ने अपने परवरद़ीगार से (माज़रत के चन्द अल्फ़ाज़) सीखे पस खुदल ने उन अल्फ़ाज़ क़ी बरकत से आदम क़ी तौबल कुबुल क़र ली बेशक़ वह बड़ल माफ़ क़रने वलल मेहरबलन है

[2:38]

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:38]

हम ने क़हा के़े तम सब ये़हलन से नेच़े अत्र ज़ा़ु पे़र अग़र तमे़हारे पास मे़री तरफ़ से क़ुनूीे ह़दलत अ़े पस ज़ु मे़री ह़दलत पर च़ल़ीे क़े़े अन परने क़े़े ख़ुफ़ हुेगा और ने वे ग़मक़ीन हुेन क़े़े

[2:38]

We said "Get down all of you from this place (the Paradise), then whenever there comes to you Guidance from Me, and whoever follows My Guidance, there shall be no fear on them, nor shall they grieve.

[2:38]

(और जब आदम को) ये हुकुम द़ीया था क़ि ये़हलं से उतर पड़ुे (तु भी क़ह द़ीया था क़ि) अगर तुम्हारे पास मेरी तरफ़ से ह़दलत आए तु (उसक़ी पे़रवी क़रनल क़ुनूीे क़ि) ज़ु लुग मेरी ह़दलत पर च़ल़ेगे उन पर (क़यामत) में न क़ुई ख़ूीफ़ हुेगा

[2:39]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:39]
اور جو انکار کریں گے اور ہماری آیتوں کو جھٹلائیں گے وہی دوزخی ہوں گے جو اس میں ہمیشہ رہیں گے

[2:39]

But those who disbelieve and belie Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) such are the dwellers of the Fire, they shall abide therein forever.

[2:39]

اور نہ وہ رنجیदा ہوں گے اور (یہ بھی یاد رکھو) جن لوگوں نے کفر و کفر اختیار کیا اور ہماری آیاتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے

[2:40]
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

[2:40]
اے بنی اسرائیل میرے احسان یاد کرو جو میں نے تم پر کئے اور تم میرا عہد پورا کرو میں تمہارا عہد پورا کروں گا اور مجھ ہی سے ڈرا کرو

[2:40]

O Children of Israel! Remember My Favour which I bestowed upon you, and fulfill (your obligations to) My Covenant (with you) so that I fulfill (My Obligations to) your covenant (with Me), and fear none but Me.

[2:40]

اے بنی اسرائیل (یاکوب کی اولاد) میرے ان احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کر چکے ہیں اور تم میرے عہد و عہد (ایمان) کو پورا کرو تو میں تمہارے عہد (سواہ) کو پورا کروں گا، اور مجھ ہی سے ڈرتے رہو

[2:41]
وَأْمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ كَافِرِينَ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ

[2:41]
اور اس کتاب پر ایمان لاؤ جو میں نے نازل کی تصدیق کرتی ہے اس کی جو تمہارے پاس ہے اور تم ہی سب سے پہلے اس کے منکر نہ بنو اور میری آیتوں کو تھوڑی قیمت پر نہ بیچو اور مجھ ہی سے ڈرو

[2:41]

And believe in what I have sent down (this Quran), confirming that which is with you, (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)), and be not the first to disbelieve therein, and buy not with My Verses (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) a small price (i.e. getting a small gain by selling My Verses), and fear Me and Me Alone. (Tafsir At-Tabaree, Vol. I, Page 2:253).

[2:41]

और जो (कुरान) मैंने नाज़िल किया वह उस किताब (तौरेत) की (भी) तसदीक करता हूँ जो तुम्हारे पास है और तुम सबसे चले उसके इन्कार पर मौजूद न हो जाओ और मेरी आयतों के बदले थोड़ी कीमत (दुनियावी फायदा) न लो और मुझ ही से डरते रहो

[2:42]

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:42]

اور سچ میں جھوٹ نہ ملاؤ اور جان بوجھ کر حق کو نہ چھپاؤ

[2:42]

And mix not truth with falsehood, nor conceal the truth (i.e. Muhammad Peace be upon him is Allahs Messenger and his qualities are written in your Scriptures, the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) while you know (the truth) .

[2:42]

और हक को बातिल के साथ न मिलाओ और हक बात को न छिपाओ हालाँकि तुम जानते हो और पाबन्दी से नमाज़ अदा करो

[2:43]

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

[2:43]

اور نماज़ قائم کرو اور زکوٰۃ دو اور رکوع کرنے والوں کے ساتھ رکوع کرو

[2:43]

And perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, and Irka (i.e. bow down or submit yourselves with obedience to Allah) along with ArRakioon.

[2:43]

और ज़कात दिया करो और जो लोग (हमारे सामने) इबादत के लिए झुकते हैं उनके साथ तुम भी झुका करो

[2:44]

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[2:44]

किया लोगों को तुम नैकी का حکم करते हो और अपने आप को बेहोश जाते हो हालांकि तुम किताब पढ़ते हो फिर क्यों नहीं समझते

[2:44]

Enjoin you Al-Birr (piety and righteousness and each and every act of obedience to Allah) on the people and you forget (to practise it) yourselves, while you recite the Scripture (the Taurat (Torah))! Have you then no sense?

[2:44]

और तुम लोगों से नेकी करने को कहते हो और अपनी ख़बर नहीं लेते हालाँकि तुम किताबे खुदा को (बराबर) रटा करते हो तो तुम क्या इतना भी नहीं समझते

[2:45]

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ

[2:45]

और صبر करने और نماज़ पढ़ने से मदद लिया करो और बे शक़ نماज़ مشکل है मگر ان پر جو عاجزی करने वाले ہیں

[2:45]

And seek help in patience and As-Salat (the prayer) and truly it is extremely heavy and hard except for Al-Khashioon (i.e. the true believers in Allah - those who obey Allah with full submission, fear much from His Punishment, and believe in His Promise (Paradise, etc.) and in His Warnings (Hell, etc.)).

[2:45]

और (मुसीबत के वक़्त) सब्र और नमाज़ का सहारा पकड़ो और अलबत्ता नमाज़ दूभर तो है मगर उन ख़ाक़साराँ पर (नहीं) जो बख़ूबी जानते हैं

[2:46]

الَّذِينَ يَطْمَئِنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

[2:46]

जो ये समज्हेते हैं कि हमें ضرूर अपने رب से मलना है और हमें इस के पास लौट कर जाना है

[2:46]

(They are those) who are certain that they are going to meet their Lord, and that unto Him they are going to return.

[2:46]

कि वह अपने परवरदिगार की बारगाह में हाज़िर होंगे और ज़रूर उसकी तरफ लौट जाएँगे

[2:47]

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:47]

अे बनी اسرائील मिर्री अन नेमतों को याद करो जो मीन ने तेहीं दी तेहीं और मीन ने तेहीं जेहन पर फ़ुज़ीलत दी तेही

[2:47]

O Children of Israel! Remember My Favour which I bestowed upon you and that I preferred you to the Alameen (mankind and jinns) (of your time period, in the past).

[2:47]

ऐ बनी इसराइल मेरी उन नेअमतों को याद करो जो मैंने पहले तुम्हें दी और ये (भी तो सोचो) कि हमने तुमको सारे जहाँन के लोगों से बढ़ा दिया

[2:48]
وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[2:48]
اور اس دن سے ڈرو جس دن کوئی شخص کسی کے کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ ان کے لیے کوئی سفارش قبول ہو گی اور نہ اس کی طرف سے بدلہ لیا جائے گا اور نہ ان کی مدد کی جائے گی

[2:48]

And fear a Day (of Judgement) when a person shall not avail another, nor will intercession be accepted from him nor will compensation be taken from him nor will they be helped.

[2:48]

और उस दिन से डरो (जिस दिन) कोई शख्स किसी की तरफ से न फिदिया हो सकेगा और न उसकी तरफ से कोई सिफारिश मानी जाएगी और न उसका कोई मुआवज़ा लिया जाएगा और न वह मदद पहुँचाए जाएँगे

[2:49]
وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[2:49]
اور جب ہم نے تمہیں فرعونوں سے نجات دی و ہ تمہیں بری طرح عذاب دیا کرتے تھے تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے تھے اور تمہاری بیٹیوں کو زندہ رکھتے تھے اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے تمہاری بڑی آزمائش تھی

[2:49]

And (remember) when We delivered you from Firauns (Pharaoh) people, who were afflicting you with a horrible torment, killing your sons and sparing your women, and therein was a mighty trial from your Lord.

[2:49]

और (उस वक़्त को याद करो) जब हमने तुम्हें (तुम्हारे बुर्जगो को) फिरआऊन (के पन्जे) से छुड़ाया जो तुम्हें बड़े-बड़े दुख दे के सताते थे तुम्हारे लड़कों पर छुरी फेरते थे और तुम्हारी औरतों को (अपनी ख़िदमत के लिए) ज़िन्दा रहने देते थे और उसमें तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (तुम्हारे सब्र की) सख़्त आजमाइश थी

[2:50]
وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[2:50]

اور جب ہم نے تمہارے لیے سمندر کو پہاڑ دیا پھر تمہیں تو بچا لیا اور تمہارے دیکھتے دیکھتے فرعونوں کو ڈبو دیا

[2:50]

And (remember) when We separated the sea for you and saved you and drowned Firauns (Pharaoh) people while you were looking (at them, when the sea-water covered them).

[2:50]

اور (وہ وقت بھی یاد کرو) جب ہم نے تمہارے لیے دریا کو ٹکڑے-ٹکڑے کیا
فیر ہم نے تمکو छटकारा दिया

[2:51]

وَإِذْ وَأَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ

[2:51]

اور جب ہم نے موسیٰ سے چالیس رات کا وعدہ کیا پھر اس کے بعد تم نے بچھڑا بنا لیا حالانکہ
تم ظالم تھے

[2:51]

And (remember) when We appointed for Moosa (Moses) forty nights, and (in his absence) you took the calf (for worship), and you were Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

[2:51]

اور فیر آऊन के आदमियों को तुम्हारे देखते-देखते डुबो दिया और (वह वक्त भी
याद करो) जब हमने मूसा से चालीस रातों का वायदा किया था और तुम लोगों ने
उनके जाने के बाद एक बछड़े को (परसतिश के लिए खुदा) बना लिया

[2:52]

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[2:52]

پھر اس کے بعد بھی ہم نے تمہیں معاف کر دیا تاکہ تم شکر کرو

[2:52]

Then after that We forgave you so that you might be grateful.

[2:52]

हालाँकि तुम अपने ऊपर जुल्म जोत रहे थे फिर हमने उसके बाद भी दरगुज़र की
ताकि तुम शुक्र करो

[2:53]

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[2:53]

اور جب ہم نے موسیٰ کو کتاب اور قانون فیصل دیا تاکہ تم ہدایت پاؤ

[2:53]

And (remember) when We gave Moosa (Moses) the Scripture (the Taurat (Torah)) and the criterion (of right and wrong) so that you may be guided aright.

[2:53]

और (वह वक्त भी याद करो) जब मूसा को (तौरत) अता की और हक और बातिल को जुदा करनेवाला क़ानून (इनायत किया) ताके तुम हिदायत पाओ

[2:54]

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِالنَّاسِ الَّذِي تَتَّبِعُونَ فَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّكُمْ بِنَافْسِكُمْ ظَالِمُونَ فَاذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:54]

اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا اے میری قوم بے شک تم نے بچھڑا بنا کر اپنی جانوں پر ظلم کیا سو اپنے پیدا کرنے والے کے آگے توبہ کرو پھر اپنے آپ کو قتل کرو تمہارے لیے تمہارے خالق کے نزدیک یہی بہتر ہے پھر اس نے تمہاری توبہ قبول کر لی بے شک وہی بڑا توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم والا ہے

[2:54]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his people "O my people! Verily, you have wronged yourselves by worshipping the calf. So turn in repentance to your Creator and kill yourselves (the innocent kill the wrongdoers among you), that will be better for you with your Lord." Then He accepted your repentance. Truly, He is the One Who accepts repentance, the Most Merciful.

[2:54]

और (वह वक्त भी याद करो) जब मूसा ने अपनी क़ौम से कहा कि ऐ मेरी क़ौम तुमने बछड़े को (खुदा) बना के अपने ऊपर बड़ा सख्त जुल्म किया तो अब (इसके सिवा कोई चारा नहीं कि) तुम अपने ख़ालिक की बारगाह में तौबा करो और वह ये है कि अपने को क़त्ल कर डालो तुम्हारे परवरदिगार के नज़दीक तुम्हारे हक में यही बेहतर है, फिर जब तुमने ऐसा किया तो खुदा ने तुम्हारी तौबा कुबूल कर ली बेशक वह बड़ा मेहरबान माफ़ करने वाला है

[2:55]

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذْنَاكَ مِنَ الصَّاعِقَةِ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[2:55]

اور جب تم نے کہا اے موسیٰ ہم ہرگز تیرا یقین نہیں کریں گے جب تک کہ روبرو اللہ کو دیکھ نہ لیں تب تمہیں بجلی نے دیکھتے ہی دیکھتے آ لیا

[2:55]

And (remember) when you said "O Moosa (Moses)! We shall never believe in you till we see Allah plainly." But you were seized with a thunderbolt (lightning) while you were looking.

[2:55]

और (वह वक़्त भी याद करो) जब तुमने मूसा से कहा था कि ऐ मूसा हम तुम पर उस वक़्त तक ईमान न लाएँगे जब तक हम खुदा को ज़ाहिर बज़ाहिर न देख ले उस पर तुम्हें बिजली ने ले डाला, और तुम तकते ही रह गए

[2:56]

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[2:56]

पھر ہم نے تمہیں تمہاری موت کے بعد زندہ کر اٹھایا تاکہ تم شکر کرو

[2:56]

Then We raised you up after your death, so that you might be grateful.

[2:56]

फिर तुम्हें तुम्हारे मरने के बाद हमने जिला उठाया ताकि तुम शुक्र करो

[2:57]

وَوَضَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْعِمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوٰى كُلَّوْا مِّنْ طَيِّبٰتٍ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِن كَانُوْا اَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُوْنَ

[2:57]

और हम ने तुम पर अबर का साया किया और तुम पर मन व सलवा उतारा और (ये भी तो कह दिया था कि) जो सुथरी व नफीस रोज़िया तुम्हें दी हैं उन्हें शौक से खाओ, और उन लोगों ने हमारा तो कुछ बिगड़ा नहीं मगर अपनी जानों पर सितम ढाते रहे

[2:57]

And We shaded you with clouds and sent down on you Al-Manna and the quails, (saying) "Eat of the good lawful things We have provided for you," (but they rebelled). And they did not wrong Us but they wronged themselves.

[2:57]

और हमने तुम पर अब्र का साया किया और तुम पर मन व सलवा उतारा और (ये भी तो कह दिया था कि) जो सुथरी व नफीस रोज़िया तुम्हें दी हैं उन्हें शौक से खाओ, और उन लोगों ने हमारा तो कुछ बिगड़ा नहीं मगर अपनी जानों पर सितम ढाते रहे

[2:58]

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةً نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

[2:58]

और जब हम ने कहा कि इस शहर में داخل हो जाओ पھر اس میں جہاں سے چاہو بے تکلفی سے کھاؤ

اور دروازہ میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو اور کہتے جاؤ بخش دے تو ہم تمہارے قصور معاف کر دیں گے اور نیکی کرنے والوں کو زیادہ بھی دیں گے

[2:58]

And (remember) when We said "Enter this town (Jerusalem) and eat bountifully therein with pleasure and delight wherever you wish, and enter the gate in prostration (or bowing with humility) and say Forgive us, and We shall forgive you your sins and shall increase (reward) for the good-doers."

[2:58]

اور (وہ وقت بھی یاد کرو) جب ہم نے تم سے کہا کہ اس گاؤں (اُریحا) میں جاؤ اور اس میں جہاں چاہو فریاد سے کھاؤ (پیشو) اور دروازے پر سجدہ کرتے ہوئے اور زبان سے ہتھیار بکھینچ کر کہتے ہوئے آؤ تو ہم تمہاری خیریت سے بخیریت دے دیں اور تمہاری نیکی کرنے والوں کی نیکی (سوا ب) بڑھا دیں

[2:59] فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[2:59]

پھر ظالموں نے بدل ڈالا کلمہ سوائے اس کے جو انہیں کہا گیا تھا سو ہم نے ان ظالموں پر ان کی نافرمانی کی وجہ سے آسمان سے عذاب نازل کیا

[2:59]

But those who did wrong changed the word from that which had been told to them for another, so We sent upon the wrong-doers Rijzan (a punishment) from the heaven because of their rebelling against Allahs Obedience. (Tafsir At-Tabaree, Vol. I, Page 2:305).

[2:59]

تو جو بات ان سے کہی گئی تھی اسے شریروں نے بددلیلی سے دوسری بات کہنی شروع کر دی تب ہم نے ان لوگوں پر جنہوں نے شہادت کی تھی ان کی بددلیلی کی وجہ سے آسمانی بلا نازل کی

[2:60] وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[2:60]

پھر جب موسیٰ نے اپنی قوم کے لیے پانی مانگا تو ہم نے کہا اپنے عصا کو پتھر پر مار سو اس سے بارہ چشمے بہنے لگے ہر قوم نے اپنا گھاٹ پہچان لیا اللہ کے دیئے ہوئے رزق میں سے کھاؤ پیو اور زمین میں فساد مچاتے نہ پھرو

[2:60]

And (remember) when Moosa (Moses) asked for water for his people, We

said "Strike the stone with your stick." Then gushed forth therefrom twelve springs. Each (group of) people knew its own place for water. "Eat and drink of that which Allah has provided and do not act corruptly, making mischief on the earth."

[2:60]

और (वह वक्त भी याद करो) जब मूसा ने अपनी कौम के लिए पानी माँगा तो हमने कहा (ऐ मूसा) अपनी लाठी पत्थर पर मारो (लाठी मारते ही) उसमें से बारह चश्में फूट निकले और सब लोगों ने अपना-अपना घाट बखूबी जान लिया और हमने आम इजाज़त दे दी कि खुदा की दी हुयी रोज़ी से खाओ पियो और मुल्क में फसाद न करते फिरो

[2:61]

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مِمَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاؤُوا بِغَضَبِ اللَّهِ ذَلِكَ بِنَانِهِمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[2:61]

اور جب تم نے کہا اے موسیٰ ہم ایک ہی طرح کے کھانے پر ہرگز صبر نہ کریں گے سو ہمارے لیے اپنے رب سے دعا مانگ کہ وہ ہمارے لیے زمین کی پیداوار میں سے ساگ اور ککڑی اور گیہوں اور مسور اور پیاز پیدا کر دے کہا کیا تم اس چیز کو لینا چاہتے ہو جو ادنیٰ ہے بدلہ اس کے جو بہتر ہے کسی شہر میں اُترو بے شک جو تم مانگتے ہو تمہیں ملے گا اور ان پر ذلت اور محتاجی ڈال دی گئی اور انہوں نے غضب الہی کمایا یہ اس لیے کہ وہ اللہ کی نشانیوں کا انکار کرتے تھے اور نبیوں کو ناحق قتل کرتے تھے یہ اس لیے کہ نافرمان تھے اور حد سے بڑھ جاتے تھے

[2:61]

And (remember) when you said, "O Moosa (Moses)! We cannot endure one kind of food. So invoke your Lord for us to bring forth for us of what the earth grows, its herbs, its cucumbers, its Foom (wheat or garlic), its lentils and its onions." He said, "Would you exchange that which is better for that which is lower? Go you down to any town and you shall find what you want!" And they were covered with humiliation and misery, and they drew on themselves the Wrath of Allah. That was because they used to disbelieve the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and killed the Prophets wrongfully. That was because they disobeyed and used to transgress the bounds (in their disobedience to Allah, i.e. commit crimes and sins).

[2:61]

(और वह वक्त भी याद करो) जब तुमने मूसा से कहा कि ऐ मूसा हमसे एक ही खाने पर न रहा जाएगा तो आप हमारे लिए अपने परवरदिगार से दुआ कीजिए कि जो चीजे

जमीन से उगती है जैसे साग पात तरकारी और ककड़ी और गेहूँ या (लहसुन) और मसूर और प्याज़ (मन व सलवा) की जगह पैदा करें (मूसा ने) कहा क्या तुम ऐसी चीज़ को जो हर तरह से बेहतर है अदना चीज़ से बदलन चाहते हो तो किसी शहर में उतर पड़ो फिर तुम्हारे लिए जो तुमने माँगा है सब मौजूद है और उन पर रूसवाई और मोहताजी की मार पड़ी और उन लोगों ने कहरे खुदा की तरफ पलटा खाया, ये सब इस सबब से हुआ कि वह लोग खुदा की निशानियों से इन्कार करते थे और पैगम्बरों को नाहक शहीद करते थे, और इस वजह से (भी) कि वह नाफरमानी और सरकशी किया करते थे

[2:62]
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:62]
 जो کوئی مسلمان اور یہودی اور نصرانی اور صابئی اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لائے اور اچھے کام بھی کرے تو ان کا اجر ان کے رب کے ہاں موجود ہے اور ان پر نہ کچھ خوف ہو گا اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[2:62]

Verily! Those who believe and those who are Jews and Christians, and Sabians, whoever believes in Allah and the Last Day and do righteous good deeds shall have their reward with their Lord, on them shall be no fear, nor shall they grieve .

[2:62]

بेशک مسلمانوں اور یھودیوں اور نوسرینوں اور لامجہبوں میں سے جو کوئی खुदा और रोजे आखिरत पर इमान लाए और अच्छे-अच्छे काम करता रहे तो उन्हीं के लिए उनका अज़्र व सवाब उनके खुदा के पास है और न (क़यामत में) उन पर किसी का ख़ौफ़ होगा न वह रंजीदा दिल होंगे

[2:63]
 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:63]
 اور جب ہم نے تم سے عہد لیا اور تم پر کوہ طور بلند کیا جو کچھ ہم نے تمہیں دیا ہے اسے مضبوط پکڑو اور جو کچھ اس میں ہے اسے یاد رکھو تاکہ تم پرہیزگار ہو جاؤ

[2:63]

And (O Children of Israel, remember) when We took your covenant and We raised above you the Mount (saying) "Hold fast to that which We have given you, and remember that which is therein so that you may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:63]

और (वह वक़्त याद करो) जब हमने (तामीले तौरेत) का तुमसे एकरार कर लिया और हमने तुम्हारे सर पर तूर से (पहाड़ को) लाकर लटकाया और कह दिया कि तौरेत जो

हमने तुमको दी है उसको मज़बूत पकड़े रहो और जो कुछ उसमें है उसको याद रखो

[2:64]
ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[2:64]
पे़र तुम असे के बूद पे़र गूँे सु अकर तुम पर अल्लू के फ़ुल अर असे की रूत नू हुती तु तु तूबू
हुऑते

[2:64]

Then after that you turned away. Had it not been for the Grace and Mercy of Allah upon you, indeed you would have been among the losers.

[2:64]

तूकू तुम परहेऑर बनू फिर उसके बूद तुम (अपने एहदू पैमू से) फिर गए पस अर तुम पर खुदू कू फज़ल अर उसकी मेहरबूनी न हुती तु तुमने सख़त घूतू उदूतू हुतू

[2:65]
وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

[2:65]
अर बे शूक तुमूँे वू लूकू बेू मूलू मूँे जनूँे ने तु मूँे से बूते के दन डूदती की तुी
पे़र मूँे नू असे कू तू डूलू बंदर हु ऑू

[2:65]

And indeed you knew those amongst you who transgressed in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday). We said to them "Be you monkeys, despised and rejected."

[2:65]

अर अपनी कूँे से उन लूगूँे की हूत तुम बखूबी ऑूतू हु ऑू शूबू (सनीऑर) के दन अपनी हद से गुऑर गए (कू बूवऑूद मुमूनीअत शूकर खेलने नूकले) तु हूने उन से कू कू तुम रूडूंदूे गए बंदर बन ऑूऑू (अर वू बंदर हु गए)

[2:66]
فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[2:66]
पे़र मूँे नू असे वूकूे कू असे डूमूने के लूगूँे के लूँे अर असे पेऑूँे के लूँे एबूत
अर परूँेऑू गूरूँे के लूँे नूषूत बनू दूू

[2:66]

So We made this punishment an example to their own and to succeeding generations and a lesson to those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2) 2).

[2:66]

पस हूने इस वूकूे से उन लूगूँे के वूसूते ऑूने के सूमूने हुऑू थू अर ऑू उसके बूद आनेवूले थे अऑूब करर दूूतू, अर परहेऑूरूँे के लूँे नसूीहत

[2:67]
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ
الْجَاهِلِينَ

[2:67]
اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ ایک گائے ذبح کرو انہوں
نے کہا کیا تم ہم سے ہنسی کرتا ہے کہا میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں اس سے کہ جاہلوں میں سے
ہوں

[2:67]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his people "Verily, Allah commands you that you slaughter a cow." They said, "Do you make fun of us?" He said, "I take Allahs Refuge from being among Al-Jahiloon (the ignorants or the foolish)."

[2:67]

और (वह वक़्त याद करो) जब मूसा ने अपनी क़ौम से कहा कि खुदा तुम लोगों को ताकीदी हुक़्म करता है कि तुम एक गाय ज़िबाह करो वह लोग कहने लगे क्या तुम हमसे दिल्लगी करते हो मूसा ने कहा मैं खुदा से पनाह माँगता हूँ कि मैं जाहिल बनूँ

[2:68]
قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا
تُؤْمَرُونَ

[2:68]
انہوں نے کہا ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کر ہمیں بتائے کہ وہ گائے کیسی ہے کہا وہ
فرماتا ہے کہ وہ ایک ایسی گائے ہے نہ بوڑھی اور نہ بچہ اس کے درمیان ہے پس کر ڈالو جو
تمہیں حکم دیا جاتا ہے

[2:68]

They said, "Call upon your Lord for us that He may make plain to us what it is!" He said, "He says, Verily, it is a cow neither too old nor too young, but (it is) between the two conditions, so do what you are commanded."

[2:68]

(تब वह लोग कहने लगे कि (अच्छा) तुम अपने खुदा से दुआ करो कि हमें बता दे कि वह गाय कैसी हो मूसा ने कहा बेशक खुदा ने फरमाता है कि वह गाय न तो बहुत बूढ़ी हो और न बछिया बल्कि उनमें से औसत दरजे की हो, गरज़ जो तुमको हुक़्म दिया गया उसको बजा लाओ

[2:69]
قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْئِهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقْعِ لَوْئِهَا تَسْرُ النَّاطِرِينَ

[2:69]
انہوں نے کہا ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کر کہ ہمیں بتائے اس کا رنگ کیسا ہے کہا وہ

فرماتا ہے کہ وہ ایک زرد گائے ہے اس کا رنگ خوب گہرا ہے دیکھنے والوں کو بھلی معلوم ہوتی ہے

[2:69]

They said, "Call upon your Lord for us to make plain to us its colour." He said, "He says, It is a yellow cow, bright in its colour, pleasing to the beholders. "

[2:69]

وہ کہنے لگے (واہ) تو تم اپنے خدایا سے دعا کرو کہ ہمیں یہ بتا دے کہ اس کا رنگ کیا ہے موسا نے کہا بے شک خدایا فرماتا ہے کہ وہ گایا خوب گہرے زرد رنگ کی ہو دیکھنے والے اسے دیکھ کر خوش ہو جائے

[2:70]

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ

[2:70]

انہوں نے کہا ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کر ہمیں بتائے کہ وہ کس قسم کی ہے کیوں کہ وہ گائے ہم پر مشتبہ ہو گئی ہے اور ہم اگر اللہ نے چاہا تو ضرور پتہ لگا لیں گے

[2:70]

They said, "Call upon your Lord for us to make plain to us what it is. Verily to us all cows are alike, And surely, if Allah wills, we will be guided."

[2:70]

تب کہنے لگے کہ تو تم اپنے خدایا سے دعا کرو کہ ہمیں جہاں یہ تو بتا دے کہ وہ (گایا) اور کیسی ہو (وہ) گایا تو اور گایوں میں مل جلا جائے اور خدایا نے چاہا تو ہم جہاں (اس کا) پتا لگا لیں گے

[2:71]

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْآنَ جِئْنَا بِالْحَقِّ فَدَبَّحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ

[2:71]

کہا وہ فرماتا ہے کہ وہ ایک ایسی گائے ہے محنت کرنے والی نہیں جو زمین کو جوتتی ہو یا کھیتی کو پانی دیتی ہو بے عیب ہے اس میں کوئی داغ نہیں انہوں نے کہا اب تو نے ٹھیک بات بتائی پھر انہوں نے اسے ذبح کر دیا اور وہ کرنے والے تو نہیں تھے

[2:71]

He (Moosa (Moses)) said, "He says, It is a cow neither trained to till the soil nor water the fields, sound, having no other colour except bright yellow. "

They said, "Now you have brought the truth." So they slaughtered it though they were near to not doing it.

[2:71]

موسا نے کہا خدایا جہاں فرماتا ہے کہ وہ گایا نہ تو اتنی سڈھاई ہو کہ زمین جوتے نہ خیتی سڈچےں ہلی چنگی اک رنگ کی کہ اس میں کوئی ڈبڈبا تک نہ ہو، وہ بولے اب (جا کے) ڈک-ڈک بیاں کیا، گرجا ان لوگوں نے وہ گایا ہلال کی ہالاںکی

उनसे उम्मीद न थी वह कि वह ऐसा करेंगे

[2:72]
وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

[2:72]
اور جب تم ایک شخص قتل کر کے اس میں جھگڑنے لگے اور اللہ ظاہر کرنے والا تھا اس چیز کو جسے تم چھپاتے تھے

[2:72]

And (remember) when you killed a man and fell into dispute among yourselves as to the crime. But Allah brought forth that which you were hiding.

[2:72]

और जब एक शख्स को मार डाला और तुममें उसकी बाबत फूट पड़ गई एक दूसरे को कातिल बताने लगा जो तुम छिपाते थे

[2:73]
فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[2:73]
پھر ہم نے کہا اس مردہ پر اس گائے کا ایک ٹکڑا مارو اسی طرح اللہ مردوں کو زندہ کرے گا اور تمہیں اپنی قدرت کی نشانیاں دکھاتا ہے تاکہ تم سمجھو

[2:73]

So We said "Strike him (the dead man) with a piece of it (the cow)." Thus Allah brings the dead to life and shows you His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) so that you may understand.

[2:73]

خودا کو उसका ज़ाहिर करना मंजूर था पस हमने कहा कि उस गाय को कोई टुकड़ा लेकर इस (की लाश) पर مارो यूँ खुदा मुर्द को ज़िन्दा करता है और तुम को अपनी कुदरत की निशानियाँ दिखा देता है

[2:74]
ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:74]
پھر اسکے بعد تمہارے دل سخت ہو گئے گویا کہ وہ پتھر ہیں یا ان سے بھی زیادہ سخت اور بعض پتھر تو ایسے بھی ہیں جن سے نہریں پھوٹ کر نکلتی ہیں اور بعض ایسے بھی ہیں جو پھٹتے ہیں پھر ان سے پانی نکلتا ہے اور بعض ایسے بھی ہیں جو اللہ کے ڈر سے گر پڑتے ہیں اور اللہ تمہارے کاموں سے بے خبر نہیں

[2:74]

Then, after that, your hearts were hardened and became as stones or even worse in hardness. And indeed, there are stones out of which rivers gush

forth, and indeed, there are of them (stones) which split asunder so that water flows from them, and indeed, there are of them (stones) which fall down for fear of Allah. And Allah is not unaware of what you do.

[2:74]

ताकि तुम समझो फिर उसके बाद तुम्हारे दिल सख्त हो गये पस वह मिसल पत्थर के (सख्त) थे या उससे भी ज्यादा करख्त क्योंकि पत्थरों में बाज़ तो ऐसे होते हैं कि उनसे नहरें जारी हो जाती हैं और बाज़ ऐसे होते हैं कि उनमें दरार पड़ जाती है और उनमें से पानी निकल पड़ता है और बाज़ पत्थर तो ऐसे होते हैं कि खुदा के ख़ौफ से गिर पड़ते हैं और जो कुछ तुम कर रहे हो उससे खुदा गाफिल नहीं है

[2:75]
أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[2:75]
किया हमें امید ہے کہ یہود تمہارے کہنے پر ایمان لے آئیں گے حالانکہ ان میں ایک ایسا گروہ بھی گزرا ہے جو اللہ کا کلام سنتا تھا پھر اسے سمجھنے کے بعد جان بوجھ کر بدل ڈالتا تھا

[2:75]

Do you (faithful believers) covet that they will believe in your religion inspite of the fact that a party of them (Jewish rabbis) used to hear the Word of Allah (the Taurat (Torah)), then they used to change it knowingly after they understood it?

[2:75]

(مسلمانانوں) क्या तुम ये लालच रखते हो कि वह तुम्हारा (सा) ईमान लाएँगे हालाँकि उनमें का एक गिरोह (साबिक में) ऐसा था कि खुदा का कलाम सुनाता था और अच्छी तरह समझने के बाद उलट फेर कर देता था हालाँकि वह खूब जानते थे और जब उन लोगों से मुलाकात करते हैं

[2:76]
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُم بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[2:76]
اور جب وہ ان لوگوں سے ملتے ہیں جو ایمان لاچکے ہیں تو کہتے ہیں ہم بھی ایمان لے آئے ہیں اور جب وہ ایک دوسرے کے پاس علیحدہ ہوتے ہیں تو کہتے ہیں کیا تم انہیں وہ راز بتا دیتے ہو جو اللہ نے تم پر کھولے ہیں تاکہ وہ اس سے تمہیں تمہارے رب کے روبرو الزام دیں کیا تم نہیں سمجھتے

[2:76]

And when they (Jews) meet those who believe (Muslims), they say, "We believe", but when they meet one another in private, they say, "Shall you (Jews) tell them (Muslims) what Allah has revealed to you (Jews, about the description and the qualities of Prophet Muhammad Peace be upon him , that

which are written in the Taurat (Torah) , that they (Muslims) may argue with you (Jews) about it before your Lord?" Have you (Jews) then no understanding?

[2:76]

جو ईमान लाए तो कह देते हैं कि हम तो ईमान ला चुके और जब उनसे बाज़-बाज़ के साथ तख़ीलया करते हैं तो कहते हैं कि जो कुछ खुदा ने तुम पर (तौरत) में जाहिर कर दिया है क्या तुम (मुसलमानों को) बता दोगे ताकि उसके सबब से कल तुम्हारे खुदा के पास तुम पर हुज्जत लाएँ क्या तुम इतना भी नहीं समझते

[2:77]

أُولَٰئِكَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

[2:77]

کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ جانتا ہے جو وہ چھپاتے ہیں اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں

[2:77]

Know they (Jews) not that Allah knows what they conceal and what they reveal?

[2:77]

लेकिन क्या वह लोग (इतना भी) नहीं जानते कि वह लोग जो कुछ छिपाते हैं या जाहिर करते हैं खुदा सब कुछ जानता है

[2:78]

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيٍّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ

[2:78]

اور بعض ان میں سے ان پڑھ ہیں جو کتاب نہیں جانتے سوائے جھوٹی آرزوؤں کے اور وہ محض اٹکل پچو باتیں بناتے ہیں

[2:78]

And there are among them (Jews) unlettered people, who know not the Book, but they trust upon false desires and they but guess.

[2:78]

और कुछ उनमें से ऐसे अनपढ़ हैं कि वह किताबे खुदा को अपने मतलब की बातों के सिवा कुछ नहीं समझते और वह फकत ख़्याली बातें किया करते हैं,

[2:79]

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ

[2:79]

سو افسوس ہے ان لوگوں پر جو اپنے ہاتھوں سے لکھتے ہیں پھر کہتے ہیں کہ یہ اللہ کی طرف سے ہے تاکہ اس سے کچھ روپیہ کمائیں پھر افسوس ہے ان کے ہاتھوں کے لکھنے پر اور افسوس ہے ان کی کمائی پر

[2:79]

Then woe to those who write the Book with their own hands and then say, "This is from Allah," to purchase with it a little price! Woe to them for what

their hands have written and woe to them for that they earn thereby.

[2:79]

पस वाए हो उन लोगों पर जो अपने हाथ से किताब लिखते हैं फिर (लोगों से कहते फिरते) हैं कि ये खुदा के यहाँ से (आई) है ताकि उसके ज़रिये से थोड़ी सी कीमत (दुनयावी फ़ायदा) हासिल करें पस अफसोस है उन पर कि उनके हाथों ने लिखा और फिर अफसोस है उनपर कि वह ऐसी कमाई करते हैं

[2:80]

وَقَالُوا لَنْ نَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّاماً مَّعْدُودَةً قُلْ أَنْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:80]

और कहते हैं हमें सوائे चंद गन्ती के دنनों के अग नहें चहोठे गी कहे दु किय तने अल्ले से कोनी एहले लिय हे के हर ग़ अल्ले अने एहद क खलफ नहें करे गी य तने अल्ले पर वे बतते कहेते हे जो तने नहें जन्ते

[2:80]

And they (Jews) say, "The Fire (i.e. Hell-fire on the Day of Resurrection) shall not touch us but for a few numbered days." Say (O Muhammad Peace be upon him to them) "Have you taken a covenant from Allah, so that Allah will not break His Covenant? Or is it that you say of Allah what you know not?"

[2:80]

और कहते हैं कि गिनती के चन्द दिनों के सिवा हमें आग छुएगी भी तो नहीं (ऐ रसूल) इन लोगों से कहो कि क्या तुमने खुदा से कोई इकरार ले लिया है कि फिर वह किसी तरह अपने इकरार के ख़िलाफ़ हरगिज़ न करेगा या बे समझे बूझे खुदा पर बोहताव जोड़ते हो

[2:81]

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:81]

हाँ जस ने कोनी गनाह किय और असे असे के गनाह ने गेहिर लिय सु वेी दुःखी हें वे असे में हमेशे रहें गे

[2:81]

Yes! Whosoever earns evil and his sin has surrounded him, they are dwellers of the Fire (i.e. Hell); they will dwell therein forever.

[2:81]

हाँ (सच तो यह है) कि जिसने बुराई हासिल की और उसके गुनाहों ने चारों तरफ से उसे घेर लिया है वही लोग तो दोज़खी हैं और वही (तो) उसमें हमेशा रहेंगे

[2:82]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:82]

اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کئے وہی بہشتی ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[2:82]

And those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, they are dwellers of Paradise, they will dwell therein forever.

[2:82]

और जो लोग ईमानदार हैं और उन्होंने अच्छे काम किए हैं वही लोग जन्नती हैं कि हमेशा जन्नत में रहेंगे

[2:83]
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ

[2:83]

اور جب ہم نے بنی اسرائیل سے عہد لیا کہ اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ اور رشتہ داروں اور یتیموں اور محتاجوں سے اچھا سلوک کرنا اور لوگوں سے اچھی بات کہنا اور نماز قائم کرنا اور زکوٰۃ دینا پھر سوائے چند آدمیوں کے تم میں سے سب منہ موڑ کر پھر گئے

[2:83]

And (remember) when We took a covenant from the Children of Israel, (saying) Worship none but Allah (Alone) and be dutiful and good to parents, and to kindred, and to orphans and Al-Masakeen (the poor), (Tafsir At-Tabaree, Vol. [2:10, Page [2:158]Verse) 2:9[60)) and speak good to people (i.e. enjoin righteousness and forbid evil, and say the truth about Muhammad Peace be upon him), and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat. Then you slid back, except a few of you, while you are backsliders. (Tafsir Al-Qurtubee, Vol. [2:2, Page [2:392]).

[2:83]

और (वह वक़्त याद करो) जब हमने बनी ईसराइल से (जो तुम्हारे बुर्जुग थे) अहद व पैमान लिया था कि खुदा के सिवा किसी की इबादत न करना और माँ बाप और कराबतदारों और यतीमों और मोहताजों के साथ अच्छे सुलूक करना और लोगों के साथ अच्छी तरह (नरमी) से बातें करना और बराबर नमाज़ पढ़ना और ज़कात देना फिर तुममें से थोड़े आदिमियों के सिवा (सब के सब) फिर गए और तुम लोग हो ही इक़रार से मुँह फेरने वाले

[2:84]

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَسْهَدُونَ
[2:84]

اور جب ہم نے تم سے عہد لیا کہ آپس میں خونریزی نہ کرنا اور نہ اپنے لوگوں کو جلا وطن کرنا پھر تم نے اقرار کیا اور تم خود گواہ ہو

[2:84]

And (remember) when We took your covenant (saying) Shed not the blood of your people, nor turn out your own people from their dwellings. Then, (this) you ratified and (to this) you bear witness.

[2:84]

और (वह वक़्त याद करो) जब हमने तुम (तुम्हारे बुर्जुगों) से अहद लिया था कि आपस में खूरेज़ियाँ न करना और न अपने लोगों को शहर बदर करना तो तुम (तुम्हारे बुर्जुगों) ने इक़्रार किया था और तुम भी उसकी गवाही देते हो

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتِوكُمْ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِعَاقِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُونَ
[2:85]

پھر تم ہی وہ ہو کہ اپنے لوگوں کو قتل کرتے ہو اور ایک جماعت کو اپنے میں سے ان کے گھروں میں سے نکالتے ہو ان پر گناہ اور ظلم سے چڑھائی کرتے ہو اور اگر وہ تمہارے پاس قیدی ہو کر آئیں تو ان کا تاوان دیتے ہو حالانکہ تم پر ان کا نکالنا بھی حرام تھا کیا تم کتاب کے ایک حصہ پر ایمان رکھتے ہو اور دوسرے حصہ کا انکار کرتے ہو پھر جو تم میں سے ایسا کرے اس کی یہی سزا ہے کہ دنیا میں ذلیل ہو اور قیامت کے دن بھی سخت عذاب میں دھکیلے جائیں اور اللہ اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو

[2:85]

After this, it is you who kill one another and drive out a party of you from their homes, assist (their enemies) against them, in sin and transgression. And if they come to you as captives, you ransom them, although their expulsion was forbidden to you. Then do you believe in a part of the Scripture and reject the rest? Then what is the recompense of those who do so among you, except disgrace in the life of this world, and on the Day of Resurrection they shall be consigned to the most grievous torment. And Allah is not unaware of what you do.

[2:85]

(कि हाँ ऐसा हुआ था) फिर वही लोग तो तुम हो कि आपस में एक दूसरे को क़त्ल करते हो और अपनों से एक जस्थे के नाहक़ और ज़बरदस्ती हिमायती बनकर दूसरे को शहर बदर करते हो (और लुत्फ़ तो ये है कि) अगर वही लोग कैदी बनकर तम्हारे पास (मदद माँगने) आए तो उनको तावान देकर छुड़ा लेते हो हालाँकि उनका निकालना ही तुम पर हराम किया गया था तो फिर क्या तुम (किताबे खुदा की) बाज़ बातों पर ईमान

रखते हो और बाज़ से इन्कार करते हो पस तुम में से जो लोग ऐसा करें उनकी सज़ा इसके सिवा और कुछ नहीं कि जिन्दगी भर की रूसवाई हो और (आखिरकार) क़यामत के दिन सख्त अज़ाब की तरफ लौटा दिये जाए और जो कुछ तुम लोग करते हो खुदा उससे गाफिल नहीं है

[2:86]
 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[2:86]
 यी वे लोग हैं जिनहों ने दुनिया की ख़रीद ली पस न उनके अज़ाब ही में तख़फ़ीफ़ (कमी) की जाएगी और न वह लोग किसी तरह की मदद दिए जाएंगे

[2:86]

Those are they who have bought the life of this world at the price of the Hereafter. Their torment shall not be lightened nor shall they be helped.

[2:86]

यही वह लोग हैं जिन्होंने आख़ेरत के बदले दुनिया की जिन्दगी ख़रीद ली पस न उनके अज़ाब ही में तख़फ़ीफ़ (कमी) की जाएगी और न वह लोग किसी तरह की मदद दिए जाएंगे

[2:87]
 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ

[2:87]
 और बे शक़ हम ने मोसी को क़ताब दी और अस के बाद बेही पे दर पे रसूल बेहिजते रहे और हम ने ऐसी मरिम के बीठे को नशानियां दीं और रूह ल़दस से अस की त़ाईद की क़िया जब तमहारे पास क़ोनी वे हक़म लाया जसे तमहारे दल नहिन चांते तेहे तो तम अक़्र बीठेहे पेर अिक जमात क़ो तम ने जेहल़ाया और अिक जमात क़ो क़तल क़िया

[2:87]

And indeed, We gave Moosa (Moses) the Book and followed him up with a succession of Messengers. And We gave Iesa (Jesus), the son of Maryam (Mary), clear signs and supported him with Rooh-ul-Qudus (Jibrael (Gabriel)). Is it that whenever there came to you a Messenger with what you yourselves desired not, you grew arrogant? Some, you disbelieved and some, you killed.

[2:87]

और ये हक़ीक़ी बात है क़ि हमने मूसा क़ो क़िताब (तौरत) दी और उनके बाद बहुत से पैग़म्बरों क़ो उनके क़दम ब क़दम ले चलें और मरियम के बेटे ईसा क़ो (भी बहुत से) वाजेए व रौशन मौजिजे दिए और पाक रूह जिबरील के ज़रिये से उनकी मदद क़ी क़िया तुम उस क़दर बददिमाग़ हो गए हो क़ि जब क़ोई पैग़म्बर तुमहारे पास तुमहारी

ख्वाहिशे नफ़सानी के ख़िलाफ़ कोई हुक्म लेकर आया तो तुम अकड़ बैठे फिर तुमने बाज़ पैग़म्बरों को तो झुठलाया और बाज़ को जान से मार डाला

[2:88]
وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ

[2:88]
اور کہتے ہیں ہمارے دلوں پر غلاف ہیں بلکہ اللہ نے ان کے کفر کے سبب سے لعنت کی ہے سو بہت ہی کم ایمان لاتے ہیں

[2:88]

And they say, "Our hearts are wrapped (i.e. do not hear or understand Allah's Word)." Nay, Allah has cursed them for their disbelief, so little is that which they believe.

[2:88]

और कहने लगे कि हमारे दिलों पर ग़िलाफ़ चढ़ा हुआ है (ऐसा नहीं) बल्कि उनके कुफ़्र की वजह से खुदा ने उनपर लानत की है पस कम ही लोग ईमान लाते हैं

[2:89]
وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ

[2:89]
اور جب ان کے پاس اللہ کی طرف سے کتاب آئی جو تصدیق کرتی ہے اس کی جو ان کے پاس ہے اور اس سے پہلے وہ کفار پر فتح مانگا کرتے تھے پھر جب ان کے پاس وہ چیز آئی جسے انہوں نے پہچان لیا تو اس کا انکار کیا سو کافروں پر اللہ کی لعنت ہے

[2:89]

And when there came to them (the Jews), a Book (this Quran) from Allah confirming what is with them (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)), although aforetime they had invoked Allah (for coming of Muhammad Peace be upon him) in order to gain victory over those who disbelieved, then when there came to them that which they had recognised, they disbelieved in it. So let the Curse of Allah be on the disbelievers.

[2:89]

और जब उनके पास खुदा की तरफ़ से किताब (कुरान आई और वह उस किताब तौरत) की जो उन के पास तसदीक़ भी करती है। और उससे पहले (इसकी उम्मीद पर) काफ़िरों पर फतेहयाब होने की दुआएँ माँगते थे पस जब उनके पास वह चीज़ जिसे पहचानते थे आ गई तो लगे इन्कार करने पस काफ़िरों पर खुदा की लानत है

[2:90]
بِسْمَا اسْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يُنَزَّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاؤُوا بِغَضَبِ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[2:90]

انہوں نے اپنی جانوں کو بہت ہی بری چیز کے لیے بیچ ڈالا یہ کہ اللہ کی نازل کی ہوئی چیزوں کا اس ضد میں آ کر انکار کرنے لگے کہ وہ اپنے فضل کو اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے کیوں نازل کر دیتا ہے سو غضب پر غضب میں آ گئے اور کافروں کے لیے ذلت کا عذاب ہے

[2:90]

How bad is that for which they have sold their own selves, that they should disbelieve in that which Allah has revealed (the Quran), grudging that Allah should reveal of His Grace unto whom He will of His slaves. So they have drawn on themselves wrath upon wrath. And for the disbelievers, there is disgracing torment.

[2:90]

क्या ही बुरा है वह काम जिसके मुकाबले में (इतनी बात पर) वह लोग अपनी जानें बेच बैठे हैं कि खुदा अपने बन्दों से जिस पर चाहे अपनी इनायत से किताब नाज़िल किया करे इस रश्क से जो कुछ खुदा ने नाज़िल किया है सबका इन्कार कर बैठे पस उन पर गज़ब पर गज़ब टूट पड़ा और काफ़िरों के लिए (बड़ी) रूसवाई का अज़ाब है

[2:91]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمَنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ قَتَلْتُمُ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:91]

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اس پر ایمان لاؤ جو اللہ نے نازل کیا ہے تو کہتے ہیں ہم تو اسی کو مانتے ہیں جو ہم پر اترا ہے اور اسے نہیں مانتے ہیں جو اس کے سوا ہے حالانکہ وہ حق ہے اور تصدیق کرنے والی ہے جو ان کے پاس ہے کہہ دو پھر تم کیوں اس سے پہلے اللہ کے نبیوں کو قتل کرتے رہے اگر تم مومن تھے

[2:91]

And when it is said to them (the Jews), "Believe in what Allah has sent down," they say, "We believe in what was sent down to us." And they disbelieve in that which came after it, while it is the truth confirming what is with them. Say (O Muhammad Peace be upon him to them) "Why then have you killed the Prophets of Allah aforetime, if you indeed have been believers?"

[2:91]

और जब उनसे कहा गया कि (जो कुरान) खुदा ने नाज़िल किया है उस पर ईमान लाओ तो कहने लगे कि हम तो उसी किताब (तौरेत) पर ईमान लाए हैं जो हम पर नाज़िल की गई थी और उस किताब (कुरान) को जो उसके बाद आई है नहीं मानते हैं हालाँकि वह (कुरान) हक है और उस किताब (तौरेत) की जो उनके पास है तसदीक भी करती है मगर उस किताब कुरान का जो उसके बाद आई है इन्कार करते हैं (ऐ रसूल) उनसे ये तो पूछो कि तुम (तुम्हारे बुर्जुग) अगर ईमानदार थे तो फिर क्यों खुदा के पैग़म्बरों का साबिक क़त्ल करते थे

[2:92]

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ

[2:92]

اور تمہارے پاس موسیٰ صریح معجزے لے کر آیا پھر تم نے اس کے بعد بچھڑے کو بنالیا اور تم ظالم تھے

[2:92]

And indeed Moosa (Moses) came to you with clear proofs, yet you worshipped the calf after he left, and you were Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[2:92]

اور तुम्हारे पास मूसा तो वाज़ेए व रौशन मौजिज़े लेकर आ ही चुके थे फिर भी तुमने उनके बाद बछड़े को खुदा बना ही लिया और उससे तुम अपने ही ऊपर जुल्म करने वाले थे

[2:93]

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُم بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِنَسَمَا يَا مُرْكُم بِهِ إِيْمَانُكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:93]

اور جب ہم نے تم سے عہد لیا اور تم پر کوہ طور کو اٹھایا کہ جو ہم نے تمہیں دیا ہے اسے مضبوطی سے پکڑو اور سنو انہوں نے کہا ہم نے سن لیا اور مانیں گے نہیں اور ان کے دلوں میں کفر کی وجہ سے بچھڑے کی محبت رچ گئی تھی کہہ دو اگر تم ایمان دار ہو تو تمہارا ایمان تمہیں بہت ہی برا حکم دے رہا ہے

[2:93]

And (remember) when We took your covenant and We raised above you the Mount (saying), "Hold firmly to what We have given you and hear (Our Word). They said, "We have heard and disobeyed." And their hearts absorbed (the worship of) the calf because of their disbelief. Say "Worst indeed is that which your faith enjoins on you if you are believers."

[2:93]

और (वह वक्त याद करो) जब हमने तुमसे अहद लिया और (कोहे) तूर को (तुम्हारी उदूले हुक्मी से) तुम्हारे सर पर लटकाया और (हमने कहा कि ये किताब तौरत) जो हमने दी है मज़बूती से लिए रहो और (जो कुछ उसमें है) सुनो तो कहने लगे सुना तो (सही लेकिन) हम इसको मानते नहीं और उनकी बेईमानी की वजह से (गोया) बछड़े की उलफ़त घोल के उनके दिलों में पिला दी गई (ऐ रसूल) उन लोगों से कह दो कि अगर तुम ईमानदार थे तो तुमको तुम्हारा ईमान क्या ही बुरा हुक्म करता था

[2:94]

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:94]

کہہ دو اگر اللہ کے نزدیک آخرت کا گھر خصوصیت کے ساتھ سوائے اور لوگوں کے تمہارے ہی لئے ہے تو تم موت کی آرزو کرو اگر تم سچے ہو

[2:94]

Say to (them) "If the home of the Hereafter with Allah is indeed for you specially and not for others, of mankind, then long for death if you are truthful."

[2:94]

(اے رسول) ان لوگوں سے کہ دو کہ اگر خدا کے نزدیک آخرت کا گھر (بہشت) خاصاً تمہارے واسطے ہے اور لوگوں کے واسطے نہیں ہے پس اگر تم سچے ہو تو موت کی آرزو کرو (تاکہ جلدی بہشت میں جاؤ)

[2:95]

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[2:95]

وہ کبھی بھی اس کی ہرگز آرزو نہیں کریں گے ان گناہوں کی وجہ سے جو ان کے ہاتھ آگے بھیج چکے ہیں اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[2:95]

But they will never long for it because of what their hands have sent before them (i.e. what they have done). And Allah is All-Aware of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[2:95]

لےکن وہ ان کے ہاتھوں سے جو ان کے ہاتھوں نے پہلے سے آگے بھیجا ہے ہرگز آرزو نہیں کریں گے اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[2:96]

وَلَنَجْذِبَهُمْ أَكْرَبًا إِلَىٰ حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْضِيهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[2:96]

اور آپ انہیں زندگی پر سب لوگوں سے زیادہ حریص پائیں گے اور ان سے بھی جو مشرک ہیں ہر ایک ان میں سے چاہتا ہے کہ کاش اسے ہزار برس عمر ملے اور اسے عمر کا ملنا عذاب سے بچانے والا نہیں اور اللہ دیکھتا ہے جو وہ کرتے ہیں

[2:96]

And verily, you will find them (the Jews) the greediest of mankind for life and (even greedier) than those who - ascribe partners to Allah (and do not believe in Resurrection - Magians, pagans, and idolaters, etc.). Everyone of them wishes that he could be given a life of a thousand years. But the grant of such life will not save him even a little from (due) punishment. And Allah is All-Seer of what they do.

[2:96]

اور (اے رسول) تم انہیں ہی کو زندگی کا سب سے زیادہ حریص پائیں گے اور مشرکوں میں سے ہر ایک شہسوار چاہتا ہے کہ کاش اسے ہزار برس کی عمر دی جاتی ہے حالانکہ

اگر इतनी तूलानी उम्र भी दी जाए तो वह खुदा के अज़ाब से छुटकारा देने वाली नहीं, और जो कुछ वह लोग करते हैं खुदा उसे देख रहा है

[2:97]
قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيْلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

[2:97]
کہہ دو جو کوئی جبرائیل کا دشمن ہو سو اسی نے اتارا ہے وہ قرآن اللہ کے حکم سے آپ کے دل پر ان کی تصدیق کرتا ہے جو اس سے پہلے ہیں اور ایمان والوں کے لئے ہدایت اور خوشخبری ہے

[2:97]

Say (O Muhammad Peace be upon him) "Whoever is an enemy to Jibrael (Gabriel) (let him die in his fury), for indeed he has brought it (this Quran) down to your heart by Allahs Permission, confirming what came before it (i.e. the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) and guidance and glad tidings for the believers.

[2:97]

(ऐ रसूल उन लोगों से) कह दो कि जो जिबरील का दुश्मन है (उसका खुदा दुश्मन है) क्योंकि उस फरिश्ते ने खुदा के हुक्म से (इस कुरान को) तुम्हारे दिल पर डाला है और वह उन किताबों की भी तसदीक करता है जो (पहले नाज़िल हो चुकी हैं और सब) उसके सामने मौजूद हैं और ईमानदारों के वास्ते खुशख़बरी है

[2:98]
مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ

[2:98]

جو شخص اللہ اور اس کے فرشتوں اور اس کے رسولوں اور جبرائیل اور میکائیل کا دشمن ہو تو بیشک اللہ بھی ان کافروں کا دشمن ہے

[2:98]

"Whoever is an enemy to Allah, His Angels, His Messengers, Jibrael (Gabriel) and Mikael (Michael), then verily, Allah is an enemy to the disbelievers."

[2:98]

جو شرکس खुदा और उसके फरिश्तों और उसके रसूलों और (खासकर) जिबराईल व मीकाइल का दुश्मन हो तो बेशक खुदा भी (ऐसे) काफ़ि़रों का दुश्मन है

[2:99]
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ

[2:99]

اور ہم نے آپ کی طرف روشن آیتیں اتاری ہیں اور ان سے انکاری نہیں مگر فاسق

[2:99]

And indeed We have sent down to you manifest Ayat (these Verses of the Quran which inform in detail about the news of the Jews and their secret intentions, etc.), and none disbelieve in them but Fasiqoon (those who rebel against Allahs Command).

[2:99]

और (ऐ रसूल) हमने तुम पर ऐसी निशानियाँ नाज़िल की हैं जो वाजेए और रौशन हैं और ऐसे नाफरमानों के सिवा उनका कोई इन्कार नहीं कर सकता

[2:100]

أَوْكَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[2:100]

किया जब कभी एन्हों ने कोणी एहद बान्दहा तो असे एन में से एक जमात ने पेहिनक दिया ब्लेक
एन में से अक़्तराएमान भी नहें रक़्हेते

[2:100]

Is it not (the case) that every time they make a covenant, some party among them throw it aside? Nay! the truth is most of them believe not.

[2:100]

और एनकी ये हालत है कि जब कभी कोई अहद किया तो एनमें से एक फरीक़ ने तोड़ डाला बल्कि एनमें से अक्सर तो ईमान ही नहीं रखते

[2:101]

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[2:101]

और जब एन के पास अल्ले की तरफ से वे रसूल आया जो अस की तसदीक़ करता है जो एन के पा
स है तो अहल किताब की एक जमात ने अल्ले की किताब को अपनी पीठ के पीछे एसा पेहिनका के
गुआ असे जानते भी नहें

[2:101]

And when there came to them a Messenger from Allah (i.e. Muhammad Peace be upon him) confirming what was with them, a party of those who were given the Scripture threw away the Book of Allah behind their backs as if they did not know!

[2:101]

और जब एनके पास खुदा की तरफ से रसूल (मोहम्मद) आया और उस किताब (तौरत) की जो एनके पास है तसदीक़ भी करता है तो एन अहले किताब के एक गिरोह ने किताबे खुदा को अपने पसे पुश्त फेंक दिया गया वह लोग कुछ जानते ही नहीं

[2:102] وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَٰكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ قِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[2:102] اور انہوں نے اس چیز کی پیروی کی جو شیطان سلیمان کی بادشاہت کے وقت پڑھتے تھے اور سلیمان نے کفر نہیں کیا تھا لیکن شیطانوں نے ہی کفر کیا لوگوں کو جادو سکھاتے تھے اور اس کی بھی جو شہر بابل میں ہاروت و ماروت دو فرشتوں پر اتارا گیا تھا اور وہ کسی کو نہ سکھاتے تھے جب تک یہ نہ کہہ دیتے ہم تو صرف آزمائش کے لیے ہیں تو کافر نہ بن پس ان سے وہ بات سیکھتے تھے جس سے خاوند اور بیوی میں جدائی ڈالیں حالانکہ وہ اس سے کسی کو اللہ کے حکم کے سوا کچھ بھی نقصان نہیں پہنچا سکتے تھے اور سیکھتے تھے وہ و ان کو نقصان دیتی تھی اور نہ نفع اور وہ یہ بھی جانتے تھے کہ جس نے جادو کو خریدا اس کے لیے آخرت میں کچھ حصہ نہیں اور وہ چیز بہت بری ہے جس کے بدلہ میں انہوں نے اپنے آپ کو بیچا کاش وہ جانتے

[2:102]

They followed what the Shayatin (devils) gave out (falsely of the magic) in the lifetime of Sulaiman (Solomon). Sulaiman did not disbelieve, but the Shayatin (devils) disbelieved, teaching men magic and such things that came down at Babylon to the two angels, Haroot and Maroot, but neither of these two (angels) taught anyone (such things) till they had said, "We are only for trial, so disbelieve not (by learning this magic from us)." And from these (angels) people learn that by which they cause separation between man and his wife, but they could not thus harm anyone except by Allahs Leave. And they learn that which harms them and profits them not. And indeed they knew that the buyers of it (magic) would have no share in the Hereafter. And how bad indeed was that for which they sold their ownselves, if they but knew.

[2:102]

और उस मंत्र के पीछे पड़ गए जिसको सुलेमान के ज़माने की सलतनत में शयातीन जपा करते थे हालाँकि सुलेमान ने कुफ़्र नहीं इखतेयार किया लेकिन शैतानों ने कुफ़्र एखतेयार किया कि वह लोगों को जादू सिरवाया करते थे और वह चीज़ें जो हारुत और मारुत दोनों फ़रिश्तों पर बाइबिल में नाज़िल की गई थीं हालाँकि ये दोनों फ़रिश्ते किसी को सिखाते न थे जब तक ये न कह देते थे कि हम दोनों तो फ़क़त (ज़रियाए आजमाइश) हैं पस तो (इस पर अमल करके) बेइमान न हो जाना उस पर भी उनसे वह (टोटके) सीखते थे जिनकी वजह से मिया बीवी में तफ़रका डालते हालाँकि बग़ैर अज़ने खुदा बन्दी वह अपनी इन बातों से किसी को ज़रर नहीं पहुँचा सकते थे और ये लोग ऐसी बातें सीखते थे जो खुद उन्हें नुक़सान पहुँचाती थीं और कुछ (नफ़ा)

پہنچاती थी बावजूद कि वह यकीनन जान चुके थे कि जो शख्स इन (बुराईयों) का खरीदार हुआ वह आखिरत में बेनसीब हैं और बेशुबह (मुआवज़ा) बहुत ही बड़ा है जिसके बदले उन्होंने अपनी जानों को बेचा काश (उसे कुछ) सोचे समझे होते

[2:103]
وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[2:103]
اور اگر وہ ایمان لاتے اور پرہیز گاری کرتے تو البتہ اللہ کے ہاں اجر ان کے لیے بہتر تھا
کاش وہ جانتے

[2:103]

And if they had believed, and guarded themselves from evil and kept their duty to Allah, far better would have been the reward from their Lord, if they but knew!

[2:103]

اور अगर वह ईमान लाते और जादू वगैरह से बचकर परहेज़गार बनते तो खुदा की दरगाह से जो सवाब मिलता वह उससे कहीं बेहतर होता काश ये लोग (इतना तो) समझते

[2:104]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:104]
اے ایمان والو راعنا نہ کہو اور انظرنا کہو اور سنا کرو اور کافروں کے لیے دردناک عذاب ہے

[2:104]

O you who believe! Say not (to the Messenger Peace be upon him) Raina but say Unzurna (Do make us understand) and hear. And for the disbelievers there is a painful torment. (See Verse 2:46)

[2:104]

ऐ ईमानवालों तुम (रसूल को अपनी तरफ मुतावज्जे करना चाहो तो) रआना (हमारी रिआयत कर) न कहा करो बल्कि उनजुरना (हम पर नज़रे तवज्जो रख) कहा करो और (जी लगाकर) सुनते रहो और काफिरों के लिए दर्दनाक अज़ाब है

[2:105]
مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[2:105]
اہل کتاب کے کافر اور مشرک نہیں چاہتے کہ تمہارے رب کی طرف سے تم پر کوئی بھی اچھی بات نازل ہو اور اللہ اپنی رحمت کے ساتھ خاص کر لیتا ہے جسے چاہے اور اللہ بڑے فضل والا ہے

[2:105]

Neither those who disbelieve among the people of the Scripture (Jews and Christians) nor Al-Mushrikoon (the disbelievers in the Oneness of Allah, idolaters, polytheists, pagans, etc.) like that there should be sent down unto you any good from your Lord. But Allah chooses for His Mercy whom He wills. And Allah is the Owner of Great Bounty.

[2:105]

ऐ रसूल अहले किताब में से जिन लोगों ने कुफ्र इखतेयार किया वह और मुशरेकीन ये नहीं चाहते हैं कि तुम पर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से भलाई (वही) नाज़िल की जाए और (उनका तो इसमें कुछ इजारा नहीं) खुदा जिसको चाहता है अपनी रहमत के लिए खास कर लेता है और खुदा बड़ा फज़ल (करने) वाला है

[2:106]

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:106]

ہم جو کسی آیت کو منسوخ کرتے ہیں یا بھلا دیتے ہیں تو اس سے بہتر یا اس کے برابر لاتے ہیں کیا تم نہیں جانتے کہ اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:106]

Whatever a Verse (revelation) do We abrogate or cause to be forgotten, We bring a better one or similar to it. Know you not that Allah is able to do all things?

[2:106]

(ऐ रसूल) हम जब कोई आयत मन्सूख करते हैं या तुम्हारे ज़ेहन से मिटा देते हैं तो उससे बेहतर या वैसी ही (और) नाज़िल भी कर देते हैं क्या तुम नहीं जानते कि बेशुबहा खुदा हर चीज़ पर कादिर है

[2:107]

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[2:107]

کیا تم نہیں جانتے اللہ ہی کے لیے آسمانوں اور زمین کی بادشاہت ہے اور تمہارے لیے اللہ کے سوا نہ کوئی دوست ہے نہ مددگار

[2:107]

Know you not that it is Allah to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth? And besides Allah you have neither any Walee (protector or guardian) nor any helper.

[2:107]

क्या तुम नहीं जानते कि आसमान की सलतनत बेशुबहा खास खुदा ही के लिए है और खुदा के सिवा तुम्हारा न कोई सरपरस्त है न मददगार

[2:108]

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

[2:108]

کیا تم چاہتے ہو کہ اپنے رسول سے سوال کرو جیسے اس سے پہلے موسیٰ سے سوال کیے گئے تھے اور جو کوئی ایمان کے عوض کفر کو بدل لے سو وہ سیدھے راستہ سے گمراہ ہوا

[2:108]

Or do you want to ask your Messenger (Muhammad Peace be upon him) as Moosa (Moses) was asked before (i.e. show us openly our Lord?) And he who changes Faith for disbelief, verily, he has gone astray from the right way.

[2:108]

(موسلمانوں) کیا تم چاہتے ہو کہ تم بھی اپنے رسول سے ویسے ہی (بے ہنگام) سوال کرو جس طرح سابقہ (پہلے) زمانے میں موسیٰ سے (بے ہنگام) سوال کیا گیا اور جس شخص نے ایمان کے بدلے کفر اختیار کیا وہ تو یقینی سیدھے راستے سے ہٹ گیا

[2:109]

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:109]

اکثر اہل کتاب تو اپنے حسد سے حق ظاہر ہونے کے بعد بھی یہ چاہتے ہیں کہ کسی طرح سے تمہیں ایمان لانے کے بعد پھر کفر کی طرف لوٹا کر لے جائیں سو معاف کرو اور درگزر کرو جب تک کہ اللہ اپنا حکم بھیجے بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:109]

Many of the people of the Scripture (Jews and Christians) wish that if they could turn you away as disbelievers after you have believed, out of envy from their own selves, even, after the truth (that Muhammad Peace be upon him is Allahs Messenger) has become manifest unto them. But forgive and overlook, till Allah brings His Command. Verily, Allah is Able to do all things.

[2:109]

(موسلمانوں) اہل کتاب میں سے اکثر لوگ اپنے دلی حسد کی وجہ سے یہ خواہش رکھتے ہیں کہ تم کو ایمان لانے کے بعد پھر کافر بنا دے (اور لطف تو یہ ہے کہ) ان پر حکم ظاہر ہو چکا ہے اس کے بعد بھی (یہ تمہیں باقی ہے) پس تم معاف کرو اور درگزر کرو یہاں تک کہ خدا اپنا (کوئی اور) حکم بھیجے بے شک خدا ہر چیز پر قادر ہے

[2:110]

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:110]

اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو اور جو کچھ نیکی سے اپنے واسطے آگے بھیجو گے اسے اللہ کے ہاں پاؤ گے بے شک اللہ جو کچھ تم کرتے ہو سب دیکھتا ہے

[2:110]

And perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, and whatever of good (deeds that Allah loves) you send forth for yourselves before you, you shall find it with Allah. Certainly, Allah is All-Seer of what you do.

[2:110]

اور نماز پڑھتے رہو اور زکات دینے جاؤ اور جو کچھ نیکی سے اپنے لیے (خود کے لیے) پہلے سے بھیج دو گے اسے (کے سوا) کو مہیج دیا جائے گا جو کچھ تم کرتے ہو اسے خود بخود دیکھ رہا ہے

[2:111]

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[2:111]

اور کہتے ہیں کہ سوائے یہود یا نصاریٰ کے اور کوئی جنت میں ہرگز داخل نہ ہوگا یہ ان کے ڈھکوسلے ہیں کہہ دو اپنی دلیل لاؤ اگر تم سچے ہو

[2:111]

And they say, "None shall enter Paradise unless he be a Jew or a Christian." These are their own desires. Say (O Muhammad Peace be upon him), "Produce your proof if you are truthful."

[2:111]

اور (یہود) کہتے ہیں کہ یسوع (کے سوا) اور (نصاریا کہتے ہیں کہ) نصاریا کے سوا کوئی جنت میں نہ جائے گا یہ ان کے اپنے خیال ہیں کہ ہم ہی جنت میں جائیں گے تو اپنی دلیل پیش کرو

[2:112]

بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:112]

ہاں جس نے اپنا منہ اللہ کے سامنے جھکا دیا اور وہ نیکی کا بھی ہو تو اس کے لیے اس کا بدلہ اس کے رب کے ہاں ہے اور ان پر نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[2:112]

Yes, but whoever submits his face (himself) to Allah (i.e. follows Allahs Religion of Islamic Monotheism) and he is a Muhsin (good-doer i.e. performs good deeds totally for Allahs sake only without any show off or to gain praise or fame, etc., and in accordance with the Sunnah of Allahs Messenger Muhammad Peace be upon him) then his reward is with his Lord (Allah), on such shall be no fear, nor shall they grieve. (See Tafsir Ibn Katheer, Vol.1, Page 2:154).

[2:112]

ہاں اہل ایمان جس نے اللہ کے سامنے اپنا سر جھکا دیا اور اچھے کام بھی

करता है तो उसके लिए उसके परवरदिगार के यहाँ उसका बदला (मौजूद) है और (आख़रत में) ऐसे लोगों पर न किसी तरह का ख़ौफ़ होगा और न ऐसे लोग ग़मगीन होंगे

[2:113]
وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ
الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
[2:113]

اور یہود کہتے ہیں کہ نصاریٰ ٹھیک راہ پر نہیں اور نصاریٰ کہتے ہیں کہ یہودی راہے حق پر نہیں ہیں حالانکہ وہ سب کتاب پڑھتے ہیں ایسی ہی باتیں وہ لوگ بھی کہتے ہیں جو بے علم ہیں پھر اللہ قیامت کے دن ان باتوں کا کہ جس میں وہ جھگڑ رہے ہیں خود فیصلہ کرے گا

[2:113]

The Jews said that the Christians follow nothing (i.e. are not on the right religion); and the Christians said that the Jews follow nothing (i.e. are not on the right religion); though they both recite the Scripture. Like unto their word, said (the pagans) who know not. Allah will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they have been differing.

[2:113]

और यहूद कहते हैं कि नुसैरा का मज़हब कुछ (ठीक) नहीं और नुसैरा कहते हैं कि यहूद का मज़हब कुछ (ठीक) नहीं हालाँकि ये दोनों फ़रीक़ किताबे (ख़ुदा) पढ़ते रहते हैं इसी तरह उन्हीं जैसी बातें वह (मुशरफ़ीन अरब) भी किया करते हैं जो (ख़ुदा के एहकाम) कुछ नहीं जानते तो जिस बात में ये लोग पड़े झगड़ते हैं (दुनिया में तो तय न होगा) क़यामत के दिन ख़ुदा उनके दरम्यान ठीक फैसला कर देगा

[2:114]
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا
إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ
[2:114]

اور اس سے بڑھ کر کون ظالم ہوگا جس نے اللہ کی مسجدوں میں اس کا نام لینے کی ممانعت کردی اور ان کے ویران کرنے کی کوشش کی ایسے لوگوں کا حق نہیں ہے کہ ان میں داخل ہوں مگر ڈرتے ہوئے ان کے لیے دنیا میں بھی ذلت ہے اور ان کے لیے آخرت میں بہت بڑا عذاب ہے

[2:114]

And who is more unjust than those who forbid that Allahs Name be glorified and mentioned much (i.e. prayers and invocations, etc.) in Allahs Mosques and strive for their ruin? It was not fitting that such should themselves enter them (Allahs Mosques) except in fear. For them there is disgrace in this world, and they will have a great torment in the Hereafter.

[2:114]

और उससे बढ़कर ज़ालिम कौन होगा जो ख़ुदा की मसजिदों में उसका नाम लिए

جانے سے (لوگوں کو) روکے اور انکی بربادی کے در پہ ہو، ایسوں ہی کو उसमें जाना मुनासिब नहीं मगर सहमे हुए ऐसे ही लोगों के लिए दुनिया में रूसवाई है और ऐसे ही लोगों के लिए आखेरत में बड़ा भारी अज़ाब है

[2:115]
وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:115]
اور مشرق اور مغرب اللہ ہی کا ہے سو تم جدھر بھی رخ کرو ادھر ہی اللہ کا رخ ہے بے شک
اللہ وسعت والا ہے

[2:115]

And to Allah belong the east and the west, so wherever you turn yourselves or your faces there is the Face of Allah (and He is High above, over His Throne). Surely! Allah is All-Sufficient for His creatures needs, All-Knowing.

[2:115]

(تुम्हारे मसजिद में रोकने से क्या होता है क्योंकि सारी ज़मीन) खुदा ही की है (क्या) पूरब (क्या) पच्छिम बस जहाँ कहीं क़िल्ले की तरफ रूख़ करो वही खुदा का सामना है बेशक खुदा बड़ी गुन्जाइश वाला और खूब वाकिफ है

[2:116]
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَانِثُونَ

[2:116]
اور کہتے ہیں اللہ نے بیٹا بنایا ہے حالانکہ وہ پاک ہے بلکہ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے
سب اسی کا ہے سب اسی کے فرمانبردار ہیں

[2:116]

And they (Jews, Christians and pagans) say Allah has begotten a son (children or offspring). Glory be to Him (Exalted be He above all that they associate with Him). Nay, to Him belongs all that is in the heavens and on earth, and all surrender with obedience (in worship) to Him.

[2:116]

और यहूद कहने लगे कि खुदा औलाद रखता है हालाँकि वह (इस बखड़े से) पाक है बल्कि जो कुछ ज़मीन व आसमान में है सब उसी का है और सब उसकी के फरमाबरदार हैं

[2:117]
بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[2:117]
آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اور جب کوئی چیز کرنا چاہتا ہے تو صرف یہی کہہ
دیتا ہے کہ ہو جا سو وہ ہو جاتی ہے

[2:117]

The Originator of the heavens and the earth. When He decrees a matter, He

only says to it "Be!" - and it is.

[2:117]

(वही) आसमान व ज़मीन का मोजिद है और जब किसी काम का करना ठान लेता है तो उसकी निसबत सिर्फ कह देता है कि "हो जा" पस वह (खुद ब खुद) हो जाता है

[2:118]

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[2:118]

اور بے علم کہتے ہیں کہ اللہ ہم سے کیوں کلام نہیں کرتا یا ہمارے اس کوئی نشانی کیوں نہیں آتی ان سے پہلے لوگ بھی ایسی ہی باتیں کہہ چکے ہیں ان کے دل ایک جیسے ہیں یقین کرنے والوں کے لیے تو ہم نشانیاں بیان کر چکے ہیں

[2:118]

And those who have no knowledge say "Why does not Allah speak to us (face to face) or why does not a sign come to us?" So said the people before them words of similar import. Their hearts are alike, We have indeed made plain the signs for people who believe with certainty.

[2:118]

और जो (मुशरेकीन) कुछ नहीं जानते कहते हैं कि खुदा हमसे (खुद) कलाम क्यों नहीं करता, या हमारे पास (खुद) कोई निशानी क्यों नहीं आती, इसी तरह उन्हीं की सी बातें वह कर चुके हैं जो उनसे पहले थे उन सब के दिल आपस में मिलते जुलते हैं जो लोग यकीन रखते हैं उनको तो अपनी निशानियाँ क्यों साफतौर पर दिखा चुके

[2:119]

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

[2:119]

بے شک ہم نے تمہیں سچائی کے ساتھ بھیجا ہے خوشخبری سنانے کے لیے اور ڈرانے کے لیے اور تم سے دوزخیوں کے متعلق باز پرس نہ ہوگی

[2:119]

Verily, We have sent you (O Muhammad Peace be upon him) with the truth (Islam), a bringer of glad tidings (for those who believe in what you brought, that they will enter Paradise) and a warner (for those who disbelieve in what you brought, they will enter the Hell-fire). And you will not be asked about the dwellers of the blazing Fire.

[2:119]

(ऐ रसूल) हमने तुमको दीने हक के साथ (बेहिश्त की) खुशख़बरी देने वाला और (अज़ाब से) डराने वाला बनाकर भेजा है और दोज़ख़ियों के बारे में तुमसे कुछ न पूछा जाएगा

[2:120]
وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنَّ آتِبَعْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[2:120]
اور تم سے یہود اور نصاریٰ ہرگز راضی نہ ہوں گے جب تک کہ تم ان کے دین کی پیروی
نہیں کرو گے کہہ دو بے شک ہدایت اللہ ہی کی ہدایت ہے اور اگر تم نے ان کی خواہشوں کی
پیروی کی اس کے بعد جو تمہارے پاس علم آچکا تو تمہارے لیے اللہ کے ہاں کوئی دوست اور
مددگار نہیں ہوگا

[2:120]
Never will the Jews nor the Christians be pleased with you (O Muhammad
Peace be upon him) till you follow their religion. Say "Verily, the Guidance
of Allah (i.e. Islamic Monotheism) that is the (only) Guidance. And if you
(O Muhammad Peace be upon him) were to follow their (Jews and
Christians) desires after what you have received of Knowledge (i.e. the
Quran), then you would have against Allah neither any Walee (protector or
guardian) nor any helper.

[2:120]
और (ऐ रसूल) न तो यहूदी कभी तुमसे रज़ामंद होंगे न नुसैरा यहाँ तक कि तुम उनके
मज़हब की पैरवी करो (ऐ रसूल उनसे) कह दो कि बस खुदा ही की हिदायत तो
हिदायत है (बाकी ढकोसला है) और अगर तुम इसके बाद भी कि तुम्हारे पास इल्म
(कुरान) आ चुका है उनकी ख्वाहिशों पर चले तो (याद रहे कि फिर) तुमको खुदा (के
गज़ब) से बचाने वाला न कोई सरपरस्त होगा न मददगार

[2:121]
الَّذِينَ آمَنَّا هُمْ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[2:121]
وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب دی ہے وہ اسے پڑھتے ہیں جیسا اس کے پڑھنے کا حق ہے وہی
لوگ اس پر ایمان لاتے ہیں جو اس سے انکار کرتے ہیں وہی نقصان اٹھانے والے ہیں

[2:121]
Those (who embraced Islam from Bane Israel) to whom We gave the Book
(the Taurat (Torah)) (or those (Muhammads Peace be upon him
companions) to whom We have given the Book (the Quran)) recite it (i.e.
obey its orders and follow its teachings) as it should be recited (i.e.
followed), they are the ones that believe therein. And whoso disbelieves in it
(the Quran), those are they who are the losers. (Tafsir Al-
Qurtube. Vol.2:2,Page 2:95).

[2:121]
जिन लोगों को हमने किताब (कुरान) दी है वह लोग उसे इस तरह पढ़ते रहते हैं जो
उसके पढ़ने का हक है यही लोग उस पर ईमान लाते हैं और जो उससे इनकार करते
हैं वही लोग घाटे में हैं

[2:122]

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:122]

اے بنی اسرائیل میرے احسان کو یاد کرو جو میں نے تم پر کیے اور بے شک میں نے تمہیں سارے جہاں پر بزرگی دی تھی

[2:122]

O Children of Israel! Remember My Favour which I bestowed upon you and that I preferred you to the Alameen (mankind and jinns) (of your time-period, in the past).

[2:122]

بنی اسرائیل میری ان نعمتوں کو یاد کرو جو میں نے تم کو دی ہیں اور یہ کہ میں نے تم کو سارے جہاں پر فزولت دی

[2:123]

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[2:123]

اور اس دن سے ڈرو جس دن کوئی بھی کسی کے کام نہ آئے گا اور نہ اس سے بدلہ قبول کیا جائے گا اور نہ اسے کوئی سفارش نفع دے گی اور نہ وہ مدد دیے جائیں گے

[2:123]

And fear the Day (of Judgement) when no person shall avail another, nor shall compensation be accepted from him, nor shall intercession be of use to him, nor shall they be helped.

[2:123]

اور اس دن سے ڈرو جس دن کوئی بھی کسی کے کام نہ آئے گا اور نہ اس سے بدلہ قبول کیا جائے گا اور نہ اسے کوئی سفارش نفع دے گی اور نہ وہ مدد دیے جائیں گے

[2:124]

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ

[2:124]

اور جب ابراہیم کو اس کے رب نے کئی باتوں میں آزمایا تو اس نے انہیں پورا کر دیا فرمایا بے شک میں تمہیں سب لوگوں کا پیشوا بنا دوں گا کہا اور میری اولاد میں سے بھی فرمایا میرا عہد ظالموں کو نہیں پہنچے گا

[2:124]

And (remember) when the Lord of Ibrahim (Abraham) (i.e., Allah) **tried** him with (certain) Commands, which he fulfilled. He (Allah) said (to him), "Verily, I am going to make you a leader (Prophet) of mankind." (Ibrahim (Abraham)) said, "And of my offspring (to make leaders)." (Allah) said, "My Covenant (Prophethood, etc.) includes not Zalimoon (polytheists and wrong-doers)."

[2:124]

(ऐ रसूल) बनी इसराईल को वह वक्त भी याद दिलाओ जब इबराहीम को उनके परवरदिगार ने चन्द बातों में आजमाया और उन्होंने पूरा कर दिया तो खुदा ने फरमाया मैं तुमको (लोगों का) पेशवा बनाने वाला हूँ (हज़रत इबराहीम ने) अर्ज की और मेरी औलाद में से फरमाया (हाँ मगर) मेरे इस अहद पर ज़ालिमों में से कोई शख्स फ़ायज़ नहीं हो सकता

[2:125]
وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ وَعَوَّضْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

[2:125]
اور جب ہم نے کعبہ لوگوں کے لیے عبادت گاہ اور امن کی جگہ بنایا (اور فرمایا) مقام ابراہیم کو نماز کی جگہ بناؤ اور ہم نے ابراہیم اور اسماعیل سے عہد لیا کہ میرے گھر کو طواف کرنے والوں اور اعتکاف کرنے والوں اور رکوع کرنے والوں اور سجدہ کرنے والوں کے لیے پاک رکھو

[2:125]

And (remember) when We made the House (the Kabah at Makkah) a place of resort for mankind and a place of safety. And take you (people) the Maqam (place) of Ibrahim (Abraham) (or the stone on which Ibrahim (Abraham) stood while he was building the Kabah) as a place of prayer (for some of your prayers, e.g. two Rakat after the Tawaf of the Kabah at Makkah), and We commanded Ibrahim (Abraham) and Ismail (Ishmael) that they should purify My House (the Kabah at Makkah) for those who are circumambulating it, or staying (Itikaf), or bowing or prostrating themselves (there, in prayer).

[2:125]

(ऐ रसूल वह वक्त भी याद दिलाओ) जब हमने ख़ानए काबा को लोगों के सवाब और पनाह की जगह करार दी और हुक्म दिया गया कि इबराहीम की (इस) जगह को नमाज़ की जगह बनाओ और इबराहीम व इसमाइल से अहद व पैमान लिया कि मेरे (उस) घर को तवाफ़ और एतकाफ़ और रूकू और सजदा करने वालों के वास्ते साफ़ सुथरा रखो

[2:126]
وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمْتِعْهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[2:126]
اور جب ابراہیم نے کہا اے میرے رب اسے امن کا شہر بنا دے اور اس کے رہنے والوں کو پہلوں سے رزق دے جو کوئی ان میں سے اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لائے فرمایا اور جو کافر ہوگا سو اسے بھی تھوڑا سا فائدہ پہنچاؤں گا پھر اسے دوزخ کے عذاب میں دھکیل دوں گا اور وہ برا ٹھکانہ ہے

[2:126]

And (remember) when Ibrahim (Abraham) said, "My Lord, make this city (Makkah) a place of security and provide its people with fruits, such of them as believe in Allah and the Last Day." He (Allah) answered "As for him who disbelieves, I shall leave him in contentment for a while, then I shall compel him to the torment of the Fire, and worst indeed is that destination!"

[2:126]

और (ऐ रसूल वह वक्त भी याद दिलाओ) जब इबराहीम ने दुआ माँगी कि ऐ मेरे परवरदिगार इस (शहर) को पनाह व अमन का शहर बना, और उसके रहने वालों में से जो खुदा और रोज़े आखिरत पर ईमान लाए उसको तरह-तरह के फल खाने को दें खुदा ने फरमाया (अच्छा मगर) वो कुफ़र इख़तेयार करेगा उसकी दुनिया में चन्द रोज़ (उन चीज़ों से) फायदा उठाने दूँगा फिर (आख़रत में) उसको मजबूर करके दोज़ख़ की तरफ़ खींच ले जाऊँगा और वह बहुत बुरा ठिकाना है

[2:127]

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[2:127]

اور جب ابراہیم اور اسماعیل کعبہ کی بنیادیں اٹھا رہے تھے اے ہمارے رب ہم سے قبول کر بے شک تو ہی سننے والا جاننے والا ہے

[2:127]

And (remember) when Ibrahim (Abraham) and (his son) Ismail (Ishmael) were raising the foundations of the House (the Kabah at Makkah), (saying), "Our Lord! Accept (this service) from us. Verily! You are the All-Hearer, the All-Knower."

[2:127]

और (वह वक्त याद दिलाओ) जब इबराहीम व इसमाईल ख़ानाए काबा की बुनियादें बुलन्द कर रहे थे (और दुआ) माँगते जाते थे कि ऐ हमारे परवरदिगार हमारी (ये ख़िदमत) कुबूल कर बेशक तू ही (दूआ का) सुनने वाला (और उसका) जानने वाला है

[2:128]

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِن ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:128]

اے ہمارے رب ہمیں اپنا فرمانبردار بنا دے اور ہماری اولاد میں سے بھی ایک جماعت کو اپنا فرمانبردار بنا اور ہمیں ہمارے حج کے طریقے بتا دے اور ہماری توبہ قبول فرما بے شک تو بڑا توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم والا ہے

[2:128]

"Our Lord! And make us submissive unto You and of our offspring a nation submissive unto You, and show us our Manasik (all the ceremonies of pilgrimage - Hajj and Umrah, etc.), and accept our repentance. Truly, You are the One Who accepts repentance, the Most Merciful.

[2:128]

(और) ऐ हमार॑ पालने वाले तू हमें अपना फरमाबरदार बन्दा बना हमारी औलाद से एक गिरोह (पैदा कर) जो तेरा फरमाबरदार हो, और हमको हमारे हज की जगहों दिखा दे और हमारी तौबा कुबूल कर, बेशक तू ही बड़ा तौबा कुबूल करने वाला मेहरबान है

[2:129]

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[2:129]

अे हमार॑ रब और अं मीं अक रसूल अंहीं मीं से बेहीज जो अं पर तीरी अीतों पृथीं और अंहीं क्ताब और दानाी सकहाँे और अंहीं पाक कर॑े बे शक तो ही गालब क्कमत والا बे

[2:129]

"Our Lord! Send amongst them a Messenger of their own (and indeed Allah answered their invocation by sending Muhammad Peace be upon him), who shall recite unto them Your Verses and instruct them in the Book (this Quran) and Al-Hikmah (full knowledge of the Islamic laws and jurisprudence or wisdom or Prophethood, etc.), and sanctify them. Verily! You are the All-Mighty, the All-Wise."

[2:129]

(और) ऐ हमार॑ पालने वाले मक्के वालों में उर्हीं में से एक रसूल को भेज जो उनको तेरी आयतें पढ़कर सुनाए और आसमानी किताब और अक्ल की बातें सिखाए और उन (के नुफूस) के पाकीजा कर दें बेशक तू ही गालिब और साहिबे तदबीर है

[2:130]

وَمَنْ يَّرْغَبْ عَنِ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[2:130]

अर कूण बे जो मलत अराहीमी से रूकरदानी कर॑े सवाँे अ के जो खूद ही अकू हो अर अं ने तो असे दन्या मीं बेही बरुगी दी तेही अर बे शक वो अखरत मीं बेही अहे लूगू मीं से हुका

[2:130]

And who turns away from the religion of Ibrahim (Abraham) (i.e. Islamic Monotheism) except him who befools himself? Truly, We chose him in this world and verily, in the Hereafter he will be among the righteous.

[2:130]

अर कूण है जो इबराहीम के तरीके से नफरत करे मगर जो अपने को अहमक बनाए और बेशक हमने उनको दुनिया में भी मुन्तिख़ब कर लिया और वह जरूर आख़रत में भी अच्छों ही में से हुगे

[2:131]

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمَ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[2:131]

جب اسے اس کے رب نے کہا فرمانبردار ہو جا تو کہا میں جہانوں کا پروردگار کا فرمانبردار ہوں

[2:131]

When his Lord said to him, "Submit (i.e. be a Muslim)!" He said, "I have submitted myself (as a Muslim) to the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)."

[2:131]

جب ان سے ان کے پروردگار نے کہا اسلام قبول کرو تو ارج میں سارے جہاں کے پروردگار پر اسلام لایا

[2:132]

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[2:132]

اور اسی بات کی ابراہیم اور یعقوب نے بھی اپنے بیٹوں کو وصیت کی کہ اے میرے بیٹو بے شک اللہ نے تمہارے لیے یہ دین چن لیا سو تم ہرگز نہ مرنا مگر درآئیکہ تم مسلمان ہو

[2:132]

And this (submission to Allah, Islam) was enjoined by Ibrahim (Abraham) upon his sons and by Yaqoob (Jacob), (saying), "O my sons! Allah has chosen for you the (true) religion, then die not except in the Faith of Islam (as Muslims - Islamic Monotheism)."

[2:132]

اور اسی طریقے کی ابراہیم نے اپنی اولاد سے وصیت کی اور یاقوب نے (بھی) کہے فرزندوں! خدا نے تمہارے واسطے اس دین (اسلام) کو پسند فرمایا ہے پس تم ہرگز نہ مرنے مگر مسلمان ہی ہو کر

[2:133]

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[2:133]

کیا تم حاضر تھے جب یعقوب کو موت آئی تب اس نے اپنے بیٹوں سے کہا تم میرے بعد کس کی عبادت کرو گے انہوں نے کہا ہم آپ کے اور آپ کے باپ دادا ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق کے معبود کی عبادت کریں گے جو ایک معبود ہے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہیں

[2:133]

Or were you witnesses when death approached Yaqoob (Jacob)? When he said unto his sons, "What will you worship after me?" They said, "We shall worship your Ilah (God - Allah), the Ilah (God) of your fathers, Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), One Ilah (God), and to Him we submit (in Islam)."

[2:133]

(اے یحییٰ) کیا تم اس وقت मौजूد تھے جب یاقوب کے سر پر मौت آئی تھی اس نے اپنے بیٹوں سے کہا تم میرے بعد کس کی عبادت کرو گے انہوں نے کہا ہم آپ کے اور آپ کے باپ دادا ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق کے معبود کی عبادت کریں گے جو ایک معبود ہے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہیں

आप के माबूद और आप के बाप दादाओं इबराहीम व इस्माइल व इसहाक के माबूद व यकता खुदा की इबादत करेंगे और हम उसके फरमाबरदार हैं

[2:134]
تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[2:134]
یہ ایک جماعت تھی جو گزر چکی ان کے لیے ان کے اعمال میں اور تمہارے لیے اور تمہارے اعمال ہیں اور تم سے نہیں پوچھا جائے گا کہ وہ کیا کرتے تھے

[2:134]

That was a nation who has passed away. They shall receive the reward of what they earned and you of what you earn. And you will not be asked of what they used to do.

[2:134]

(ऐ यहूद) वह लोग थे जो चल बसे जो उन्होंने कमाया उनके आगे आया और जो तुम कमाओगे तुम्हारे आगे आएगा और जो कुछ भी वह करते थे उसकी पूछगछ तुमसे नहीं होगी

[2:135]
وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[2:135]
اور کہتے ہیں کہ یہودی یا نصرانی ہو جاؤ تاکہ ہدایت پاؤ کہہ دو بلکہ ہم تو ملت ابراہیمی پر رہیں گے جو موحد تھا اور مشرکوں میں سے نہیں تھا

[2:135]

And they say, "Be Jews or Christians, then you will be guided." Say (to them, O Muhammad Peace be upon him), "Nay, (We follow) only the religion of Ibrahim (Abraham), Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah (Alone)), and he was not of Al-Mushrikoon (those who worshipped others along with Allah - see V.2] 105)."

[2:135]

(यहूदी ईसाई मुसलमानों से) कहते हैं कि यहूद या नुसरैनी हो जाओ तो राहे रास्त पर आ जाओगे (ऐ रसूल उनसे) कह दो कि हम इबराहीम के तरीके पर हैं जो बातिल से कतरा कर चलते थे और मुशरैकीन से न थे

[2:136]
قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[2:136]
کہہ دو ہم اللہ پر ایمان لائے اور اس پر جو ہم پر اتارا گیا اور جو ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق اور یعقوب اور اس کی اولاد پر اتارا گیا اور جو موسیٰ اور عیسیٰ کو دیا گیا اور جو

دوسرے نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے دیا گیا ہم کسی ایک میں ان میں سے فرق نہیں کرتے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہیں

[2:136]

Say (O Muslims), "We believe in Allah and that which has been sent down to us and that which has been sent down to Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), Yaqoob (Jacob), and to Al-Asbat (the twelve sons of Yaqoob (Jacob)), and that which has been given to Moosa (Moses) and Iesa (Jesus), and that which has been given to the Prophets from their Lord. We make no distinction between any of them, and to Him we have submitted (in Islam)."

[2:136]

(اور اے مسلمانوں! تم یہ) کہو کہ ہم تو خود پر ایمان لائے ہیں اور اس پر جو ہم پر نازل کیا گیا (قرآن) اور جو سہیقے ابراہیم و اسماعیل و اسحاق و یاقوب اور اولادے یاقوب پر نازل ہوئے (ان پر) اور جو کتاب موسیٰ و عیسیٰ کو دی گئی (اس پر) اور جو ان کے پیغمبروں کو ان کے پروردگار کی طرف سے انہیں دیا گیا (اس پر) ہم تو ان میں سے کسی (ایک) میں بھی تفریق نہیں کرتے اور ہم تو خود ہی کے فرمانبردار ہیں

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[2:137]

پس اگر وہ بھی ایمان لے آئیں جس طرح تم ایمان لائے ہو تو وہ بھی ہدایت پا گئے اور اگر وہ نہ مانیں تو وہی ضد میں پڑے ہوئے ہیں سو تمہیں ان سے اللہ کافی ہے اور وہی سننے والا جاننے والا ہے

[2:137]

So if they believe in the like of that which you believe, then they are rightly guided, but if they turn away, then they are only in opposition. So Allah will suffice you against them. And He is the All-Hearer, the All-Knower.

[2:137]

پس اگر وہ بھی ایمان لے آئیں جس طرح تم ایمان لائے ہو تو وہ بھی ہدایت پا گئے اور اگر وہ نہ مانیں تو وہی ضد میں پڑے ہوئے ہیں سو تمہیں ان سے اللہ کافی ہے اور وہی سننے والا جاننے والا ہے

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ

[2:138]

اللہ کا رنگ اللہ کے رنگ سے اور کس کا رنگ بہتر ہے اور ہم تو اسی کی عبادت کرتے ہیں

[2:138]

(Our Sibghah (religion) is) the Sibghah (Religion) of Allah (Islam) and which Sibghah (religion) can be better than Allahs? And we are His

worshippers. (Tafsir Ibn Katheer.)

[2:138]

(मुसलमानों से कहो कि) रंग तो खुदा ही का रंग है जिसमें तुम रंगे गए और खुदाई रंग से बेहतर कौन रंग होगा और हम तो उसी की इबादत करते हैं

[2:139]

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ

[2:139]

کہہ دو کیا تم ہم سے اللہ کی نسبت جھگڑا کرتے ہو حالانکہ وہی ہمارا اور تمہارا رب ہے اور ہمارے لیے ہمارے عمل ہیں اور تمہاری لئے تمہارے عمل اور ہم تو خالص اسی کی عبادت کرتے ہیں

[2:139]

Say (O Muhammad Peace be upon him to the Jews and Christians), "Dispute you with us about Allah while He is our Lord and your Lord? And we are to be rewarded for our deeds and you for your deeds. And we are sincere to Him in worship and obedience (i.e. we worship Him Alone and none else, and we obey His Orders)."

[2:139]

(ऐ रसूल) तुम उनसे पूछो कि क्या तुम हम से खुदा के बारे झगड़ते हो हालाँकि वही हमारा (भी) परवरदिगार है (वही) तुम्हारा भी (परवरदिगार है) हमारे लिए है हमारी कारगुज़ारियाँ और तुम्हारे लिए तुम्हारी कारसतानियाँ और हम तो निरेखरे उसी में हैं

[2:140]

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةَ عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:140]

یا تم کہتے ہو کہ ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق اور یعقوب اور اس کی اولاد یہودی یا نصرانی تھے کہہ دو کیا تم زیادہ جانتے ہو یا اللہ اور اس سے بڑھ کر کون ظالم ہے جو گواہی چھپائے جو اس کے پاس اللہ کی طرف سے ہے اور اللہ بے خبر نہیں اس سے جو تم کرتے ہو

[2:140]

Or say you that Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), Yaqoob (Jacob) and Al-Asbat (the twelve sons of Yaqoob (Jacob)) were Jews or Christians? Say, "Do you know better or does Allah (knows better that they all were Muslims)? And who is more unjust than he who conceals the testimony (i.e. to believe in Prophet Muhammad Peace be upon him when he comes, written in their Books. (See Verse [2:7]157)) he has from Allah? And Allah is not unaware of what you do."

[2:140]

क्या तुम कहते हो कि इबराहीम व इसमाइल व इसहाक व आलौदें याकूब सब के सब यहूदी या नुसैरनी थे (ऐ रसूल उनसे) पूछो तो कि तुम ज़्यादा वाकिफ़ हो या खुदा

और उससे बढ़कर कौन ज़ालिम होगा जिसके पास खुदा की तरफ से गवाही (मौजूद) हो (कि वह यहूदी न थे) और फिर वह छिपाए और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे बेख़बर नहीं

[2:141]
تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[2:141]
وہ ایک جماعت تھی جو گزر چکی ان کے لیے ان کے عمل ہیں اور تمہارے لیے تمہارے عمل ہیں اور تم سے ان کے اعمال کی نسبت نہیں پوچھا جائے گا

[2:141]

That was a nation who has passed away. They shall receive the reward of what they earned, and you of what you earn. And you will not be asked of what they used to do.

[2:141]

ये वह लोग थे जो सिधार चुके जो कुछ कमा गए उनके लिए था और जो कुछ तुम कमाओगे तुम्हारे लिए होगा और जो कुछ वह कर गुज़रे उसकी पूछगछ तुमसे न होगी

[2:142]
سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ مَا وَلَاهُمْ عَنِ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلِ اللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[2:142]
بے وقوف لوگ کہیں گے کہ کس چیز نے مسلمانوں کو ان کے قبلہ سے پھیر دیا جس پر وہ تھے کہہ دو مشرق اور مغرب اللہ ہی کا ہے وہ جسے چاہتا ہے سیدھا راستہ دکھاتا ہے

[2:142]

The fools (pagans, hypocrites, and Jews) among the people will say, "What has turned them (Muslims) from their Qiblah (prayer direction (towards Jerusalem)) to which they were used to face in prayer." Say, (O Muhammad SAW) "To Allah belong both, east and the west. He guides whom He wills to a Straight Way."

[2:142]

बाज़ अहमक़ लोग ये कह बैठेंगे कि मुसलमान जिस क़िबले बैतुल मुक़द्दस की तरफ पहले से सजदा करते थे उस से दूसरे क़िबले की तरफ मुड़ जाने का बाइस हुआ। ऐ रसूल तुम उनके जवाब में कहो कि पूरब पच्छिम सब खुदा का है जिसे चाहता है सीधे रास्ते की तरफ हिदायत करता है

[2:143]
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ

[2:143]
اور اسی طرح ہم نے تمہیں برگزیدہ امت بنایا تاکہ تم اور لوگوں پر گواہ ہو اور رسول تم پر

گواہ ہو اور ہم نے وہ قبلہ نہیں بنایا تھا جس پر آپ پہلے تھے مگر اس لیے کہ ہم معلوم کریں اس کو جو رسول کی پیروی کرتا ہے اس سے جو اللہ کے پاؤں پھر جاتا ہے اور بے شک یہ بات بھاری ہے سوائے ان کے جنہیں اللہ نے ہدایت دی اور اللہ تمہارے ایمان کو ضائع نہیں کرے گا بے شک اللہ لوگوں پر بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[2:143]

Thus We have made you (true Muslims - real believers of Islamic Monotheism, true followers of Prophet Muhammad SAW and his Sunnah (legal ways)), a Wasat (just) (and the best) nation, that you be witnesses over mankind and the Messenger (Muhammad SAW) be a witness over you. And We made the Qiblah (prayer direction towards Jerusalem) which you used to face, only to test those who followed the Messenger (Muhammad SAW) from those who would turn on their heels (i.e. disobey the Messenger). Indeed it was great (heavy) except for those whom Allah guided. And Allah would never make your faith (prayers) to be lost (i.e. your prayers offered towards Jerusalem). Truly, Allah is full of kindness, the Most Merciful towards mankind.

[2:143]

اور जिस तरह तुम्हारे क़िबले के बारे में हिदायत की उसी तरह तुम को आदिल उम्मत बनाया ताकि और लोगों के मुक़ाबले में तुम गवाह बनो और रसूल मोहम्मद तुम्हारे मुक़ाबले में गवाह बनें और (ऐ रसूल) जिस क़िबले की तरफ़ तुम पहले सज़दा करते थे हम ने उसको को सिर्फ़ इस वजह से क़िबला करार दिया था कि जब क़िबला बदला जाए तो हम उन लोगों को जो रसूल की पैरवी करते हैं हम उन लोगों से अलग देख लें जो उलटे पाव फिरते हैं अगरचे ये उलट फेर सिवा उन लोगों के जिन की खुदा ने हिदायत की है सब पर चाक़ ज़रूर है और खुदा ऐसा नहीं है कि तुम्हारे ईमान नमाज़ को जो बैतुलमुक़दّس की तरफ पढ़ चुके हो बरबाद कर दे बेषक खुदा लोगों पर बड़ा ही रफ़ीक़ व मेहरबान है।

[2:144]
قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

[2:144]

بے شک ہم آپ کے منہ کا آسمان کی طرف پھرنا دیکھ رہے ہیں سو ہم آپ کو اس قبلہ کی طرف پھیر دیں گے جسے آپ پسند کرتے ہیں پس اب اپنا منہ مسجد حرام کی طرف پھیر لیجیئے اور جہاں کہیں تم ہوا کرو اپنے مونہوں کو اسی کی طرف پھیر لیا کرو اور بے شک وہ لوگ جنہیں کتاب دی گئی ہے یقیناً جانتے ہیں کہ وہی حق ہے ان کے رب کی طرف سے اور اللہ اس سے بے خبر نہیں جو وہ کر رہے ہیں

[2:144]

Verily! We have seen the turning of your (Muhammads SAW) face towards the heaven. Surely, We shall turn you to a Qiblah (prayer direction) that

shall please you, so turn your face in the direction of Al-Masjid- al-Haram (at Makkah). And wheresoever you people are, turn your faces (in prayer) in that direction. Certainly, the people who were given the Scriptures (i.e. Jews and the Christians) know well that, that (your turning towards the direction of the Kabah at Makkah in prayers) is the truth from their Lord. And Allah is not unaware of what they do.

[2:144]

ऐ रसूल क़िबला बदलने के वास्ते बेषक तुम्हारा बार बार आसमान की तरफ मुँह करना हम देख रहे हैं तो हम ज़रूर तुम को ऐसे क़िबले की तरफ फेर देंगे कि तुम निहाल हो जाओ अच्छा तो नमाज़ ही में तुम मस्जिद मोहतरम काबे की तरफ मुँह कर लो और ऐ मुसलमानों तुम जहाँ कही भी हो उसी की तरफ अपना मुँह कर लिया करो और जिन लोगों को किताब तौरेत वगैरह दी गयी है वह बखूबी जानते हैं कि ये तबदील क़िबले बहुत बजा व दुरुस्त है और उस के परवरदिगार की तरफ से है और जो कुछ वह लोग करते हैं उस से खुदा बेख़बर नहीं

[2:145]
وَلَئِنْ آتَيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ

[2:145]
और अगर आप उन के सामने تمام दलिलें ले आئیں جنہیں کتاب دی گئی تو بھی وہ آپ کے قبلے کو نہیں مانیں گے اور نہ آپ ہی ان کے قبلے کو ماننے والے ہیں اور نہ ان میں کوئی دوسرے قبلے کو ماننے والا ہے اور اگر آپ ان کی خواہشوں کی پیروی کریں گے بعد اس کے کہ آپ کے پاس علم آچکا تو بے شک آپ بھی تب ظالموں میں سے ہوں گے

[2:145]

And even if you were to bring to the people of the Scripture (Jews and Christians) all the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they would not follow your Qiblah (prayer direction), nor are you going to follow their Qiblah (prayer direction). And they will not follow each others Qiblah (prayer direction). Verily, if you follow their desires after that which you have received of knowledge (from Allah), then indeed you will be one of the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, etc.).

[2:145]

और अगर एहले किताब के सामने दुनिया की सारी दलीले पेश कर दोगे तो भी वह तुम्हारे क़िबले को न मानेंगे और न तुम ही उनके क़िबले को मानने वाले हो और खुद एहले किताब भी एक दूसरे के क़िबले को नहीं मानते और जो इल्म कुरान तुम्हारे पास आ चुका है उसके बाद भी अगर तुम उनकी ख़्वाहिष पर चले तो अलबत्ता तुम नाफरमान हो जाओगे

[2:146]
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[2:146]

وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب دی تھی وہ اسے پہچانتے ہیں جیسے اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں اور بے شک کچھ لوگ ان میں سے حق کو چھپاتے ہیں اور وہ جانتے ہیں

[2:146]

Those to whom We gave the Scripture (Jews and Christians) recognise him (Muhammad SAW or the Kabah at Makkah) as they recognise their sons. But verily, a party of them conceal the truth while they know it - (i.e. the qualities of Muhammad SAW which are written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)).

[2:146]

جین لوگوں کو ہم نے کیتا ب (توریت و گورہ) دی ہے وہ جس ترہ اپنے بتوں کو پہچانتے ہے اسی ترہ ترہ وہ اس پے گمب ر کو بھی پہچانتے ہیں اور ان میں سے کچھ لوگ تو ایسے بھی ہیں جو دی دے و دانستہ {جان بڑھ کر} ہک بات کو چھپاتے ہیں

[2:147]

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[2:147]

آپ کے رب کی طرف سے حق وہی ہے پس شک کرنے والوں میں سے نہ ہو

[2:147]

(This is) the truth from your Lord. So be you not one of those who doubt.

[2:147]

ای رسول تب دی لے کبلا تمہارے پروردگار کی طرف سے ہک ہے پس تم کہیں شک کرنے والوں میں سے نہ ہو

[2:148]

وَلِكُلِّ وُجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيٰهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:148]

اور ہر ایک کے لیے ایک طرف ہے جس طرف وہ منہ کرتا ہے پس تم نیکیوں کی طرف دوڑو تم جہاں کہیں بھی ہو گے تم سب کو اللہ سمیٹ کر لے آئے گا بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:148]

For every nation there is a direction to which they face (in their prayers). So hasten towards all that is good. Wheresoever you may be, Allah will bring you together (on the Day of Resurrection). Truly, Allah is Able to do all things.

[2:148]

اور ہر فریق کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ نماز میں اپنا منہ کر لےتا ہے پس تم ایسے مسلمانوں کو جمع کرو اور نیکیوں میں ان سے ملنے کے لیے جاؤ تو تم جہاں کبھی ہو گے خدا تم سب کو اپنی طرف لے آئے گا بے شک

खुदा हर चीज़ पर कादिर है

[2:149]
وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[2:149]
اور جہاں سے آپ نکلیں تو اپنا منہ مسجد حرام کی طرف کیا کریں اور آپ کے رب کی طرف سے یہی حق بھی ہے اور اللہ تمہارے کام سے غافل نہیں

[2:149]

And from wheresoever you start forth (for prayers), turn your face in the direction of Al-Masjid-al-Haram (at Makkah), that is indeed the truth from your Lord. And Allah is not unaware of what you do.

[2:149]

और (ऐ रसूल) तुम जहाँ से जाओ (यहाँ तक मक्का से) तो भी नमाज़ में तुम अपना मुँह मस्जिद मोहतरम (काबा) की तरफ़ कर लिया करो और बेषक ये नया क़िबला तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से हक़ है और तुम्हारे कामों से खुदा ग़ाफ़िल नहीं है

[2:150]
وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[2:150]
اور آپ جہاں کہیں سے نکلیں تو اپنا منہ مسجد حرام کی طرف کیا کریں اور تم بھی جہاں کہیں ہو تو اپنا منہ اس کی طرف کیا کرو تاکہ لوگوں کو تم پر کوئی الزام نہ رہے مگر ان میں سے جو بٹ دھرم ہیں تم بھی ان سے نہ ڈرو اور ہم سے ڈرتے رہا کرو اور تاکہ میں اپنی نعمت تم پر پوری کروں اور تاکہ تم راہ پاؤ

[2:150]

And from wheresoever you start forth (for prayers), turn your face in the direction of Al-Masjid-al-Haram (at Makkah), and wheresoever you are, turn your faces towards, it (when you pray) so that men may have no argument against you except those of them that are wrong-doers, so fear them not, but fear Me! - And so that I may complete My Blessings on you and that you may be guided.

[2:150]

और (ऐ रसूल) तुम जहाँ से जाओ (यहाँ तक के मक्का से तो भी) तुम (नमाज़ में) अपना मुँह मस्जिद हाराम की तरफ़ कर लिया करो और (ऐ रसूल) तुम जहाँ कहीं हुआ करो तो नमाज़ में अपना मुँह उसी काबा की तरफ़ कर लिया करो (बार बार हुक्म देने का एक फायदा ये है ताकि लोगों का इल्ज़ाम तुम पर न आने पाए मगर उन में से जो लोग नाहक़ हठधर्मी करते हैं वह तो ज़रूर इल्ज़ाम देंगे) तो तुम लोग उनसे डरो नहीं और सिर्फ़ मुझसे डरो और (दूसरा फ़ायदा ये है) ताकि तुम पर अपनी नेअमत पूरी कर दूँ और तीसरा फ़ायदा ये है ताकि तुम हिदायत पाओ

[2:151]
كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[2:151]
جیسا کہ ہم نے تم میں ایک رسول تم ہی میں سے بھیجا جو تم پر ہماری آیتیں پڑھتا ہے اور تمہیں پاک کرتا ہے اور تمہیں کتاب اور دانائی سکھاتا ہے اور تمہیں سکھاتا ہے جو تم نہیں جانتے تھے

[2:151]

Similarly (to complete My Blessings on you) We have sent among you a Messenger (Muhammad SAW) of your own, reciting to you Our Verses (the Quran) and sanctifying you, and teaching you the Book (the Quran) and the Hikmah (i.e. Sunnah, Islamic laws and Fiqh - jurisprudence), and teaching you that which you used not to know.

[2:151]

موسلمانوں یہ عہسان بھی ویسا ہی ہے جیسے ہم نے تم میں سے ہی میں سے ایک رسول بھیجا جو تمہیں ہماری آیات پڑھتا ہے اور تمہیں پاک کرتا ہے اور تمہیں کتاب اور دانائی سکھاتا ہے اور تمہیں سکھاتا ہے جو تم نہیں جانتے تھے

[2:152]
فَاذْكُرُونِي أَنْذُرَكُمْ وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ

[2:152]

پس مجھے یاد کرو میں تمہیں یاد کروں گا اور میرا شکر کرو اور ناشکری نہ کرو

[2:152]

Therefore remember Me (by praying, glorifying, etc.). I will remember you, and be grateful to Me (for My countless Favours on you) and never be ungrateful to Me.

[2:152]

پس تم ہماری یاد رکھو تو میں بھی تمہارا ذکر (خیر) کیا کروں گا اور میرا شکر کیا کرو اور ناشکری نہ کرو

[2:153]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

[2:153]

اے ایمان والو صبر اور نماز سے مدد لیا کرو بے شک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے

[2:153]

O you who believe! Seek help in patience and As-Salat (the prayer). Truly! Allah is with As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[2:153]

ऐ ईमानदारों मुसीबत के वक़्त सब्र और नमाज़ के ज़रिए से खुदा की मदद माँगों बेषक खुदा सब्र करने वालों ही का साथी है

[2:154]
وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْواتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ

[2:154]
اور جو اللہ کی راہ میں مارے جائیں انہیں مرا ہوا نہ کہا کرو بلکہ وہ تو زندہ ہیں لیکن تم نہیں سمجھتے

[2:154]

And say not of those who are killed in the Way of Allah, "They are dead." Nay, they are living, but you perceive (it) not.

[2:154]

اور جو لوگ खुदा की राह में मारे गए उन्हें कभी मुर्दा न कहना बल्कि वह लोग ज़िन्दा हैं मगर तुम उनकी ज़िन्दगी की हकीकत का कुछ भी चऊर नहीं रखते

[2:155]
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ

[2:155]
اور ہم تمہیں کچھ خوف اور بھوک اور مالوں اور جانوں اور پھلوں کے نقصان سے ضرور آز مائیں گے اور صبر کرنے والوں کو خوشخبری دے دو

[2:155]

And certainly, We shall test you with something of fear, hunger, loss of wealth, lives and fruits, but give glad tidings to As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[2:155]

اور हम तुम्हें कुछ खौफ़ और भूख से और मालों और जानों और फलों की कमी से ज़रूर आजमाएंगे और (ऐ रसूल) ऐसे सब्र करने वालों को खुषखबरी दे दो

[2:156]
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

[2:156]
وہ لوگ کہ جب انہیں کوئی مصیبت پہنچتی ہے تو کہتے ہیں ہم تو اللہ کے ہیں اور ہم اسی کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں

[2:156]

Who, when afflicted with calamity, say "Truly! To Allah we belong and truly, to Him we shall return."

[2:156]

कि जब उन पर कोई मुसीबत आ पड़ी तो वह (बेसाख्ता) बोल उठे हम तो खुदा ही के हैं और हम उसी की तरफ लौट कर जाने वाले हैं

[2:157]
أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ

[2:157]
یہ لوگ ہیں جن پر ان کے رب کی طرف سے مہربانیاں ہیں اور رحمت اور یہی ہدایت پانے والے ہیں

[2:157]

They are those on whom are the Salawat (i.e. blessings, etc.) (i.e. who are blessed and will be forgiven) from their Lord, and (they are those who) receive His Mercy, and it is they who are the guided-ones.

[2:157]

उन्हें लोगों पर उनके परवरदिगार की तरफ से इनायतें हैं और रहमत और यही लोग हिदायत याफ़ता है

[2:158]
إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

[2:158]
بے شک صفا اور مروہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہیں پس جو کعبہ کا حج یا عمرہ کرے تو اس پر کوئی گناہ نہیں کہ ان کے درمیان طواف کرے اور جو کوئی اپنی خوشی سے نیکی کرے تو بے شک اللہ قدر دان جاننے والا ہے

[2:158]

Verily! As-Safa and Al-Marwah (two mountains in Makkah) are of the Symbols of Allah. So it is not a sin on him who perform Hajj or Umrah (pilgrimage) of the House (the Kabah at Makkah) to perform the going (Tawaf) between them (As-Safa and Al-Marwah). And whoever does good voluntarily, then verily, Allah is All-Recogniser, All-Knower.

[2:158]

बेषक (कोहे) सफ़ा और (कोह) मरवा खुदा की निषानियों में से हैं पस जो चख़्स ख़ानए काबा का हज या उमरा करे उस पर उन दोनो के (दरमियान) तवाफ़ (आमद ओ रफ़त) करने में कुछ गुनाह नहीं (बल्कि सवाब है) और जो चख़्स खुष खुष नेक काम करे तो फिर खुदा भी क़दरदाँ (और) वाकिफ़कार है

[2:159]
إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ

[2:159]
بے شک جو لوگ ان کھلی کھلی باتوں اور ہدایت کو جسے ہم نے نازل کر دیا ہے اس کے بعد

بھی چھپاتے ہیں کہ ہم نے ان کو لوگوں کے لیے کتاب میں بیان کر دیا یہی لوگ ہیں کہ ان پر
اللہ لعنت کرتا ہے اور لعنت کرنے والے لعنت کرتے ہیں

[2:159]

Verily, those who conceal the clear proofs, evidences and the guidance, which We have sent down, after We have made it clear for the people in the Book, they are the ones cursed by Allah and cursed by the cursers.

[2:159]

بیشک جو لوگ ہماری ان دلیلوں اور ہدایاتوں کو جینہے ہم نے نازل کیا
اسکے بعد چھپاتے ہیں جبکہ ہم کتاب تورات میں لوگوں کے سامنے ساफ़ ساफ़ بیان
کر چکے ہیں تو یہی لوگ ہیں جن پر خدایا بھی لانت کرتا ہے اور لانت کرنے والے
بھی لانت کرتے ہیں

[2:160]

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[2:160]

مگر وہ لوگ جنہوں نے توبہ کی اور اصلاح کر لی اور ظاہر کر دیا پس یہی لوگ ہیں کہ میں
ان کی توبہ قبول کرتا ہوں اور میں بڑا توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم والا ہوں

[2:160]

Except those who repent and do righteous deeds, and openly declare (the truth which they concealed). These, I will accept their repentance. And I am the One Who accepts repentance, the Most Merciful.

[2:160]

مگر جن لوگوں نے (حک چھپانے سے) توبہ کی اور اپنی خرابی کی इसلاہ کر لی
اور جو کتاب خدایا میں ہے ساफ़ ساफ़ بیان کر دیا پس ان کی توبہ میں قبول
کرتا ہوں اور میں تو بڑا توبہ قبول کرنے والا مہربان ہوں

[2:161]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[2:161]

بے شک جنہوں نے انکار کیا اور انکار ہی کی حالت میں مر بھی گئے تو ان پر اللہ کی لعنت
ہے اور فرشتوں اور سب لوگوں کی بھی

[2:161]

Verily, those who disbelieve, and die while they are disbelievers, it is they on whom is the Curse of Allah and of the angels and of mankind, combined.

[2:161]

بیشک جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور کفر ہی کی حالت میں مر گئے انہی پر
خدایا کی اور فرشتوں کی اور تمام لوگوں کی لانت ہے

[2:162]

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[2:162]

وہ ہمیشہ اسی میں رہیں گے ان سے عذاب ہلکا نہ کیا جائے گا اور نہ وہ مہلت دیئے جائیں گے

[2:162]

They will abide therein (under the curse in Hell), their punishment will neither be lightened, nor will they be reprieved.

[2:162]

ہمیشہ اسی فطکار میں رہیں گے نہ تو ان کے عذاب ہی میں تخفیف [کمی] کی جائے گی اور نہ ان کو عذاب سے مہلت دی جائے گی

[2:163]

وَالْهُكْمُ إِلَهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

[2:163]

اور تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[2:163]

And your Ilah (God) is One Ilah (God - Allah), La ilaha illa Huwa (there is none who has the right to be worshipped but He), the Most Beneficent, the Most Merciful.

[2:163]

اور تمہارا معبود تو وہی یکتا خدا ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں جو بڑا مہربان رحیم والا ہے

[2:164]

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[2:164]

بے شک آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے میں اور رات اور دن کے بدلنے میں اور جہازوں میں جو دریا میں لوگوں کی نفع دینے والی چیزیں لے کر چلتے ہیں اور اس پانی میں جس سے اللہ نے آسمان سے نازل کیا ہے پھر اس سے مردہ زمین کو زندہ کرتا ہے اور اس میں ہر قسم کے چلنے والے جانور پھیلتا ہے اور ہواؤں کے بدلنے میں اور بادل میں جو آسمان اور زمین کے درمیان حکم کا تابع ہے البتہ عقلمندوں کے لیے نشانیاں ہیں

[2:164]

Verily! In the creation of the heavens and the earth, and in the alternation of night and day, and the ships which sail through the sea with that which is of use to mankind, and the water (rain) which Allah sends down from the sky and makes the earth alive therewith after its death, and the moving (living) creatures of all kinds that He has scattered therein, and in the veering of winds and clouds which are held between the sky and the earth, are indeed Ayat (proofs, evidences, signs, etc.) for people of understanding.

[2:164]

بے شک آسمان و زمین کی پیداوار اور رات دن کے بدلتے ہوئے اور کائنات میں

जहाजों में जो लोगों के नफे की चीज़े (माले तिजारत वगैरह दरिया) में ले कर चलते हैं और पानी में जो खुदा ने आसमान से बरसाया फिर उस से ज़मीन को मुर्दा (बेकार) होने के बाद जिला दिया (षादाब कर दिया) और उस में हर किसम के जानवर फैला दिये और हवाओं के चलाने में और अब्र में जो आसमान व ज़मीन के दरमियान खुदा के हुक्म से घिरा रहता है (इन सब बातों में) अक़ल वालों के लिए बड़ी बड़ी निषानियाँ हैं

[2:165]
 وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ

[2:165]
 और ایسے لوگ بھی ہیں جنہوں نے اللہ کے سوا اور شریک بنا رکھے ہیں جن سے ایسی محبت رکھتے ہیں جیسی کہ اللہ سے رکھنی چاہیئے اور ایمان والوں کو تو اللہ ہی سے زیادہ محبت ہوتی ہے اور کاش دیکھتے وہ لوگ جو ظالم ہیں جب عذاب دیکھیں گے کہ سب قوت اللہ ہی کے لیے ہے اور اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[2:165]
 And of mankind are some who take (for worship) others besides Allah as rivals (to Allah). They love them as they love Allah. But those who believe, love Allah more (than anything else). If only, those who do wrong could see, when they will see the torment, that all power belongs to Allah and that Allah is Severe in punishment.

[2:165]
 और बाज़ लोग ऐसे भी हैं जो खुदा के सिवा औरों को भी खुदा का मिसल व चरीक बनाते हैं (और) जैसी मोहब्बत खुदा से रखनी चाहिए वैसी ही उन से रखते हैं और जो लोग ईमानदार हैं वह उन से कहीं बढ़ कर खुदा की उलफ़त रखते हैं और काष ज़ालिमों को (इस वक़्त) वह बात सूझती जो अज़ाब देखने के बाद सूझेगी कि यकीनन हर तरह की क़वत खुदा ही को है और ये कि बेषक खुदा बड़ा सख़्त अज़ाब वाला है

[2:166]
 إِذْ نَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأُوا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ

[2:166]
 जब وہ لوگ بیزار ہو جائیں گے جن کی پیروی کی گئی تھی ان لوگوں سے جنہوں نے پیروی کی تھی اور وہ عذاب دیکھ لیں گے اور ان کے تعلقات ٹوٹ جائیں گے

[2:166]
 When those who were followed, disown (declare themselves innocent of) those who followed (them), and they see the torment, then all their relations will be cut off from them.

[2:166]
 (वह क्या सख़्त वक़्त होगा) जब पेषवा लोग अपने पैरवो से अपना पीछा छुड़ाएंगे और (ब चर्में खुद) अज़ाब को देखेंगे और उनके बाहमी ताल्लुकात टूट जाएँगे

[2:167]
وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّؤُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ

[2:167]
اور کہیں گے وہ لوگ جنہوں نے پیروی کی تھی کاش ہمیں دوبارہ جانا ہوتا تو ہم بھی ان سے
بیزار ہو جاتے جیسے یہ ہم سے بیزار ہو جاتے جیسے یہ ہم سے بیزار ہوئے ہیں اسی طرح اللہ
انہیں ان کے اعمال حسرت دلانے کے لیے دکھائے گا اور وہ دوزخ سے نکلنے والے نہیں

[2:167]

And those who followed will say "If only we had one more chance to return (to the worldly life), we would disown (declare ourselves as innocent from) them as they have disowned (declared themselves as innocent from) us." Thus Allah will show them their deeds as regrets for them. And they will never get out of the Fire .

[2:167]

اور پھر کہنے لگیں گے کہ اگر ہمیں کبھی پھر (دنیا میں) پلٹنا ملے تو ہم بھی ان سے
وہی طرح الگ ہو جائیں گے جس طرح ان لوگوں نے ہم سے الگ ہو
کر ہی خدا ان کے اعمال کو دکھا دیا جو انہیں (سزا کے لیے) پاس
دیکھا دیں گے اور پھر انہیں کبھی دوزخ سے نکل سکتے ہیں

[2:168]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

[2:168]
اے لوگو ان چیزوں میں سے کھاؤ جو زمین میں حلال پاکیزہ ہیں اور شیطان کے قدموں کی
پیروی نہ کرو بے شک وہ تمہارا صریح دشمن ہے

[2:168]

O mankind! Eat of that which is lawful and good on the earth, and follow not the footsteps of Shaitan (Satan). Verily, he is to you an open enemy.

[2:168]

اے لوگو! جو کچھ زمین میں حلال و پاکیزہ چیزیں (کھاؤ) اور
شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو۔ وہ تمہارا صریح دشمن ہے

[2:169]
إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[2:169]
وہ تو تمہیں برائی اور بے حیائی ہی کا حکم دے گا اور یہ کہ اللہ کے نام سے وہ باتیں لگاؤ
جنہیں تم نہیں جانتے

[2:169]

(Shaitan (Satan)) commands you only what is evil and Fahsha (sinful), and that you should say against Allah what you know not.

[2:169]

वह तो तुम्हें बुराई और बदकारी ही का हुक्म करेगा और ये चाहेगा कि तुम बे जाने बूझे खुदा पर बोहतान बाँधों

[2:170]
وَإِذَا قِيلَ لَهُم اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْلُو كَانُوا آبَائُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئاً وَلَا يَهْتَدُونَ

[2:170]
اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ اس کی پیروی کرو جو اللہ نے نازل کیا ہے تو کہتے ہیں بلکہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا کیا اگرچہ ان کے باپ دادا کچھ بھی نہ سمجھتے ہوں اور نہ سیدھی راہ پائی ہو

[2:170]
When it is said to them "Follow what Allah has sent down." They say "Nay! We shall follow what we found our fathers following." (Would they do that!) Even though their fathers did not understand anything nor were they guided?

[2:170]
اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ جو اللہ نے نازل کیا ہے اس کی پیروی کرو تو انہیں کہتا ہے کہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا کیا اگرچہ ان کے باپ دادا کچھ بھی نہ سمجھتے ہوں اور نہ سیدھی راہ پائی ہو

[2:171]
وَمَثَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بَكُمْ عُمِّي فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[2:171]
اور ان کی مثال جو کافر ہیں اس شخص کی سی ہے جو اس چیز کو پکارتا ہے جو سوائے پکار اور آواز کے نہیں سنتی وہ بہرے ہیں گونگے ہیں اندھے ہیں پس وہ نہیں سمجھتے

[2:171]
And the example of those who disbelieve, is as that of him who shouts to the (flock of sheep) that hears nothing but calls and cries. (They are) deaf, dumb and blind. So they do not understand.

[2:171]
اور جن لوگوں نے کفر اِخْتَارَ کیا ان کی مثال تو اس شخص کی مثال ہے جو ایسے جانور کو پکار کے اپنا ہلکے فاذے جو آواز اور پکار کے سوا سُنْتَا (سمجھتا خااک) نہ ہو یہ لوگ بھرے گئے انڈے ہیں کہ خااک نہیں سمجھتے

[2:172]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[2:172]
اے ایمان والو پاکیزہ چیزوں میں سے کھاؤ جو ہم نے تمہیں عطا کی اور اللہ کا شکر کرو اگر تم اس کی عبادت کرتے ہو

[2:172]

O you who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism)! Eat of the lawful things that We have provided you with, and be grateful to Allah, if it is indeed He Whom you worship.

[2:172]

ऐ ईमानदारों जो कुछ हम ने तुम्हें दिया है उस में से सुथरी चीजें (षौक से) खाओं और अगर खुदा ही की इबादत करते हो तो उसी का चुक्र करो

[2:173]
 إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:173]

سوائے اس کے نہیں کہ تم پر مردار اور خون اور سور کا گوشت اور اس چیز کو کہ اللہ کے سوا اور کے نام سے پکاری گئی ہو حرام کیا ہے پس جو لاچار ہو جائے نہ سرکشی کرنے والا ہو اور نے حد سے بڑھنے والا تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے شک اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[2:173]

He has forbidden you only the Maytatah (dead animals), and blood, and the flesh of swine, and that which is slaughtered as a sacrifice for others than Allah (or has been slaughtered for idols, etc., on which Allahs Name has not been mentioned while slaughtering). But if one is forced by necessity without wilful disobedience nor transgressing due limits, then there is no sin on him. Truly, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[2:173]

उसने तो तुम पर बस मुर्दा जानवर और खून और सूअर का गोष्ठ और वह जानवर जिस पर ज़बह के वक्त खुदा के सिवा और किसी का नाम लिया गया हो हराम किया है पस जो चख्स मजबूर हो और सरकषी करने वाला और ज़्यादती करने वाला न हो (और उनमे से कोई चीज़ खा ले) तो उसपर गुनाह नहीं है बेषक खुदा बड़ा बख्खने वाला मेहरबान है

[2:174]
 إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ نَمَنًا قَلِيلًا أَوْلَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:174]

بے شک جو لوگ اللہ کی نازل کی ہوئی کتاب کو چھپاتے اور اس کے بدلے میں تھوڑا سا مول لیتے ہیں یہ لوگ اپنے پیٹوں میں نہیں کھاتے مگر آگ اور اللہ ان سے قیامت کے دن کلام نہیں کرے گا اور نہ انہیں پاک کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[2:174]

Verily, those who conceal what Allah has sent down of the Book, and purchase a small gain therewith (of worldly things), they eat into their bellies

nothing but fire. Allah will not speak to them on the Day of Resurrection, nor purify them, and theirs will be a painful torment.

[2:174]

बेषक जो लोग इन बातों को जो खुदा ने किताब में नाज़िल की है छिपाते हैं और उसके बदले थोड़ी सी कीमत (दुनयावी नफ़ा) ले लेते हैं ये लोग बस अँगारों से अपने पेट भरते हैं और क़यामत के दिन खुदा उन से बात तक तो करेगा नहीं और न उन्हें (गुनाहों से) पाक करेगा और उन्हीं के लिए दर्दनाक अज़ाब है

[2:175]

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ

[2:175]

یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے گمراہی کو بدلے ہدایت کے خریدا اور عذاب کو بدلے بخشش کے پس دوزخ کی آگ پر ان کا کتنا بڑا صبر ہے

[2:175]

Those are they who have purchased error at the price of Guidance, and torment at the price of Forgiveness. So how bold they are (for evil deeds which will push them) to the Fire.

[2:175]

یہی लोग وہ ہیں जिन्होंने हिदायत के बदले गुमराही मोल ली और बख्खिच (खुदा) के बदले अज़ाब पस वह लोग दोज़ख की आग के क्योकर बरदाष्ट करेंगे

[2:176]

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[2:176]

یہ اس لیے کہ اللہ نے کتاب سچائی کے ساتھ اتاری اور بے شک جنہوں نے کتاب میں اختلاف کیا البتہ ضد میں بہت دور جا پڑے

[2:176]

That is because Allah has sent down the Book (the Quran) in truth. And verily, those who disputed as regards the Book are far away in opposition.

[2:176]

ये इसलिए कि खुदा ने बरहक़ किताब नाज़िल की और बेषक जिन लोगों ने किताबे खुदा में रद्दो बदल की वह लोग बड़े पल्ले दरजे की मुख़ालेफ़त में हैं

[2:177]

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

[2:177]

یہی نیکی نہیں کہ تم اپنے منہ مشرق اور مغرب کی طرف پھیرو بلکہ نیکی تو یہ ہے جو اللہ

اور قیامت کے دن پر ایمان لائے اور فرشتوں اور کتابوں اور رنبیوں پر اور اسکی محبت میں رشتہ داروں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں اور سوال کرنے والوں کو اور گردنوں کے چھڑانے میں مال دے اور نماز پڑھے اور زکوٰۃ دے اور جو اپنے عہدوں کو پورا کرنے والے ہیں جب وہ عہد کر لیں اور تنگدستی میں اور بیماری میں اور لڑائی کے وقت صبر کرنے والے ہیں یہی سچے لوگ ہیں اور یہی پرہیزگار ہیں

[2:177]

It is not Al-Birr (piety, righteousness, and each and every act of obedience to Allah, etc.) that you turn your faces towards east and (or) west (in prayers); but Al-Birr is (the quality of) the one who believes in Allah, the Last Day, the Angels, the Book, the Prophets and gives his wealth, in spite of love for it, to the kinsfolk, to the orphans, and to Al-Masakin (the poor), and to the wayfarer, and to those who ask, and to set slaves free, performs As-Salat (Iqamat-as-Salat), and gives the Zakat, and who fulfill their covenant when they make it, and who are As-Sabirin (the patient ones, etc.) in extreme poverty and ailment (disease) and at the time of fighting (during the battles). Such are the people of the truth and they are AlMuttaqoon (pious - see V.2) 2).

[2:177]

نےکی کُछ یہی تھوڈی ہے کی نماز میں اپنے مُہ پُرب یا پِچم کی ترَف کر لو بَلکِ نےکی تو उसکی ہے جو خُدا اور رُجے آخِرَت اور فَرِشْتوں اور خُدا کی کِتابوں اور پَیغمبروں پر اِمان لائے اور उसکی اُلْفَت میں اپنا مال کِراہت داریں اور یَتیموں اور موهتاجوں اور پَردَسیوں اور ماँगने वालों اور लौन्डी गुलाम (के गुलू खलासी) में सर्फ करे और पाबन्दी से नमाज़ पढ़े और ज़कात देता रहे और जब कोई एहद किया तो अपने कौल के पूरे हो और फ़क्र व फ़ाका रन्ज और घुटन के वक़्त साबित क़दम रहे येही लोग वह हैं जो दावए اِमान में सच्चे निकले और येही लोग परहेज़گار हैं

[2:178]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأَنْثَىٰ بِالْأَنْثَىٰ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبِعْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[2:178]

اے ایمان والو مقتولوں میں برابری کرنا تم پر فرض کیا گیا ہے آزاد بدلے آزاد کے اور غلام بدلے غلام کے اور عورت بدلے عورت کے پس جسے اس کے بھائی کی طرف سے کچھ بھی معاف کیا جائے تو دستور کے موافق مطالبہ کرنا چاہیئے اور اسے نیکی کے ساتھ ادا کرنا چاہیئے یہ تمہارے رب کی طرف سے آسانی اور مہربانی ہے پس جو اس کے بعد زیادتی کرے تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے

[2:178]

O you who believe! Al-Qisas (the Law of Equality in punishment) is prescribed for you in case of murder the free for the free, the slave for the

slave, and the female for the female. But if the killer is forgiven by the brother (or the relatives, etc.) of the killed against blood money, then adhering to it with fairness and payment of the blood money, to the heir should be made in fairness. This is an alleviation and a mercy from your Lord. So after this whoever transgresses the limits (i.e. kills the killer after taking the blood money), he shall have a painful torment.

[2:178]

ऐ मोमिनों जो लोग (नाहक) मार डाले जाएँ उनके बदले में तुम को जान के बदले जान लेने का हुक्म दिया जाता है आज़ाद के बदले आज़ाद और गुलाम के बदले गुलाम और औरत के बदले औरत पस जिस (क़ातिल) को उसके ईमानी भाई तालिबे क़ेसास की तरफ से कुछ माफ़ कर दिया जाये तो उसे भी उसके क़दम ब क़दम नेकी करना और खुष मआमलती से (खून बहा) अदा कर देना चाहिए ये तुम्हारे परवरदिगार की तरफ आसानी और मेहरबानी है फिर उसके बाद जो ज़्यादाती करे तो उस के लिए दर्दनाक अज़ाब है

[2:179]

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَاةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:179]

اور اے عقلمندو تمہارے لیے قصاص میں زندگی ہے تاکہ تم (خونریزی سے) بچو

[2:179]

And there is (a saving of) life for you in Al-Qisas (the Law of Equality in punishment), O men of understanding, that you may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:179]

और ऐ अकलमनदों क़सास (के क़वाएद मुक़रर कर देने) में तुम्हारी ज़िन्दगी है (और इसीलिए जारी किया गया है ताकि तुम खूरेज़ी से) परहेज़ करो

[2:180]

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْأُولِيَاءِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

[2:180]

تم پر فرض کیا گیا ہے کہ جب تم میں سے کسی کو موت آ پہنچے اگر وہ مال چھوڑے تو ماں باپ اور رشتہ داروں کے لیے مناسب طور پر وصیت کرے یہ پرہیزگاروں پر حق ہے

[2:180]

It is prescribed for you, when death approaches any of you, if he leaves wealth, that he make a bequest to parents and next of kin, according to reasonable manners. (This is) a duty upon Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:180]

(موسلمانوں) तुम को हुक्म दिया जाता है कि जब तुम में से किसी के सामने मौत आ खड़ी हो बर्तते कि वह कुछ माल छोड़ जाएं तो माँ बाप और क़राबतदारों के लिए

अच्छी वसीयत करें जो खुदा से डरते हैं उन पर ये एक हक है

[2:181]
فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:181]
पस जो असे अस के सन्ने के बाद बदल दे अस का ग्नाह अ न ह्य पर हे जो असे बदलते ह्य ह्य
शक अल्ले सन्ने والا जानने والا हे

[2:181]

Then whoever changes the bequest after hearing it, the sin shall be on those who make the change. Truly, Allah is All-Hearer, All-Knower.

[2:181]

फिर जो सुन चुका उसके बाद उसे कुछ का कुछ कर दे तो उस का गुनाह उन्हीं लोगों की गरदन पर है जो उसे बदल डालें बेषक खुदा सब कुछ जानता और सुनता है

[2:182]
فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:182]
पस जो वसित करने वाले से तरफ दारी या बे इन्साफी का खौफ रखता है और उन वारिसों में सुलह करा दे तो उस पर बदलने का कुछ गुनाह नहीं है बेषक खुदा बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

[2:182]

But he who fears from a testator some unjust act or wrong-doing, and thereupon he makes peace between the parties concerned, there shall be no sin on him. Certainly, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[2:182]

(हाँ अलबत्ता) जो चख्स वसीयत करने वाले से बेजा तरफदारी या बे इन्साफी का खौफ रखता है और उन वारिसों में सुलह करा दे तो उस पर बदलने का कुछ गुनाह नहीं है बेषक खुदा बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

[2:183]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[2:183]
ऐ अइमन वाले तुम पर रोजे फरज किये गئے ह्य ह्य जो तुम से पहले थे ताके तुम पर ह्य गार हो जाओ

[2:183]

O you who believe! Observing As-Saum (the fasting) is prescribed for you as it was prescribed for those before you, that you may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:183]

ऐ ईमानदारों रोजा रखना जिस तरह तुम से पहले के लोगों पर फर्ज था उसी तरफ तुम पर भी फर्ज किया गया ताकि तुम उस की वजह से बहुत से गुनाहों से बचो

[2:184]
 أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ
 طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:184]
 گنتی کے چند روز پھر جو کوئی تم میں سے بیمار یا سفر پر ہو تو دوسرے دنوں سے گنتی پوری کر لے اور ان پر جو اس کی طاقت رکھتے ہیں فدیہ ہے ایک مسکین کا کھانا پھر جو کوئی خوشی سے نیکی کرے تو وہ اس کے لیے بہتر ہے اور روزہ رکھنا تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو

[2:184]

(Observing Saum (fasts)) for a fixed number of days, but if any of you is ill or on a journey, the same number (should be made up) from other days. And as for those who can fast with difficulty, (e.g. an old man, etc.), they have (a choice either to fast or) to feed a Miskeen (poor person) (for every day). But whoever does good of his own accord, it is better for him. And that you fast, it is better for you if only you know.

[2:184]

(वह भी हमेषा नहीं बल्कि) गिनती के चन्द रोज़ इस पर भी (रोज़े के दिनों में) जो चख़्स तुम में से बीमार हो या सफर में हो तो और दिनों में जितने कज़ा हुए हो) गिन के रख ले और जिन्हें रोज़ा रखने की क़वत है और न रखें तो उन पर उस का बदला एक मोहताज को खाना खिला देना है और जो चख़्स अपनी खुषी से भलाई करे तो ये उस के लिए ज़्यादा बेहतर है और अगर तुम समझदार हो तो (समझ लो कि फिदये से) रोज़ा रखना तुम्हारे हक़ में बहरहाल अच्छा है

[2:185]
 شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[2:185]
 رمضان کا وہ مہینہ ہے جس میں قرآن اتارا گیا جو لوگوں کے واسطے ہدایت ہے اور ہدایت کی روشن دلیلیں اور حق و باطل میں فرق کرنے والا ہے سو جو کوئی تم میں سے اس مہینے کو پالے تو اس کے روزے رکھے اور جو کوئی بیمار یا سفر پر ہو تو دوسرے دنوں سے گنتی پوری کرے اللہ تم پر آسانی چاہتا ہے اور تم پر تنگی نہیں چاہتا اور تاکہ تم گنتی پوری کر لو اور تاکہ تم اللہ کی بڑائی بیان کرو اس پر کہ اس نے تمہیں ہدایت دی اور تاکہ تم شکر کرو

[2:185]

The month of Ramadan in which was revealed the Quran, a guidance for mankind and clear proofs for the guidance and the criterion (between right and wrong). So whoever of you sights (the crescent on the first night of) the month (of Ramadan i.e. is present at his home), he must observe Saum (fasts) that month, and whoever is ill or on a journey, the same number (of days which one did not observe Saum (fasts) must be made up) from other

days. Allah intends for you ease, and He does not want to make things difficult for you. (He wants that you) must complete the same number (of days), and that you must magnify Allah (i.e. to say Takbeer (Allahu-Akbar; Allah is the Most Great) on seeing the crescent of the months of Ramadan and Shawwal) for having guided you so that you may be grateful to Him.

[2:185]

(रोज़ों का) महीना रमज़ान है जिस में कुरान नाज़िल किया गया जो लोगों का रहनुमा है और उसमें रहनुमाई और (हक़ व बातिल के) तमीज़ की रौषन निषानियाँ हैं (मुसलमानों) तुम में से जो चख़्स इस महीने में अपनी जगह पर हो तो उसको चाहिए कि रोज़ा रखे और जो चख़्स बीमार हो या फिर सफ़र में हो तो और दिनों में रोज़े की गिनती पूरी करे खुदा तुम्हारे साथ आसानी करना चाहता है और तुम्हारे साथ सख़्ती करनी नहीं चाहता और (चुमार का हुक्म इस लिए दिया है) ताकि तुम (रोज़ों की) गिनती पूरी करो और ताकि खुदा ने जो तुम को राह पर लगा दिया है उस नेअमत पर उस की बड़ाई करो और ताकि तुम चुक्र गुज़ार बनो

[2:186]

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ

[2:186]

اور جب آپ سے میرے بندے میرے متعلق سوال کریں تو میں نزدیک ہوں دعا کرنے والے کی دعا قبول کرتا ہوں جب وہ مجھے پکارتا ہے پھر چاہیئے کہ میرا حکم مانیں اور مجھ پر ایمان لائیں تاکہ وہ ہدایت پائیں

[2:186]

And when My slaves ask you (O Muhammad SAW) concerning Me, then (answer them), I am indeed near (to them by My Knowledge). I respond to the invocations of the supplicant when he calls on Me (without any mediator or intercessor). So let them obey Me and believe in Me, so that they may be led aright.

[2:186]

(ऐ रसूल) जब मेरे बन्दे मेरा हाल तुमसे पूछे तो (कह दो कि) मैं उन के पास ही हूँ और जब मुझसे कोई दुआ माँगता है तो मैं हर दुआ करने वालों की दुआ (सुन लेता हूँ और जो मुनासिब हो तो) कुबूल करता हूँ पस उन्हें चाहिए कि मेरा भी कहना माने) और मुझ पर ईमान लाएँ ताकि वह सीधी राह पर आ जाए

[2:187]

أَحَلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَىٰ اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[2:187]

تمہارے لیے روزوں کی راتوں میں اپنی عورتوں سے مباحثرت کرنا حلال کیا گیا ہے وہ تمہارے لیے پردہ ہیں اور تم ان کے لیے پردہ ہو اللہ کو معلوم ہے تم اپنے نفسوں سے خیانت کرتے تھے پس تمہاری توبہ قبول کر لی اور تمہیں معاف کر دیا سو اب ان سے مباحثرت کرو اور طلب کرو وہ چیز جو اللہ نے تمہارے لیے لکھدی ہے اور کھاؤ اور پیو جب تک کہ تمہارے لیے سفید دھاری سیاہ دھاری سے فجر کے وقت صاف ظاہر ہو جاوے پھر روزوں کو رات پورا کرو اور ان سے مباحثرت نہ کرو جب کہ تم مسجدوں میں معتکف ہو یہ اللہ کی حدیں ہیں سو ان کے قریب نہ جاؤ اسی طرح اللہ اپنی آیتیں لوگوں کے لیے بیان کرتا ہے تاکہ وہ پرہیز گار ہو جائیں

[2:187]

It is made lawful for you to have sexual relations with your wives on the night of As-Saum (the fasts). They are Leebas (i.e. body cover, or screen, or Sakan, (i.e. you enjoy the pleasure of living with her - as in Verse [2:7] 189) Tafsir At-Tabaree), for you and you are the same for them. Allah knows that you used to deceive yourselves, so He turned to you (accepted your repentance) and forgave you. So now have sexual relations with them and seek that which Allah has ordained for you (offspring), and eat and drink until the white thread (light) of dawn appears to you distinct from the black thread (darkness of night), then complete your Saum (fast) till the nightfall. And do not have sexual relations with them (your wives) while you are in Itikaf (i.e. confining oneself in a mosque for prayers and invocations leaving the worldly activities) in the mosques. These are the limits (set) by Allah, so approach them not. Thus does Allah make clear His Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, verses, laws, legal and illegal things, Allahs set limits, orders, etc.) to mankind that they may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:187]

(موسلمانوں) تمہارے واسطے رोजوں کی راتوں میں اپنی بیویوں کے پاس جانا ہلال کر دیا گیا اور تم (گویا) تمہاری چولی ہیں اور تم (گویا ان کے دامن ہو) خودا نے دیکھا کہ تم (گناہ) کر کے اپنا نुकسان کرتے (کی آؤخ بچا کے اپنی بیبی کے پاس چلے جاتے تھے) تو اوسنے تمہاری توبا کبूल کی اور تمہاری ختا سے در گزر کیا پس تم اب ان سے ہم بیستری کرو اور (اؤلاذ) جو کچھ خودا نے تمہارے لیے (تکذیر میں) لیکھ دیا ہے اوسے ماؤگوں اور خاؤ اور پیو یہاں تک کہ سوبھ کی سفید دھاری (رات کی) کالی دھاری سے آسمان پر پورب کی طرف تک تمہیں ساف نجر آنے لگے فیر رات تک روجا پورا کرو اور ہاں جب تم مسجیذوں میں اےتکاف کرنے بیٹو تو ان سے (رات کو بھی) ہم بیستری نہ کرو یہ خودا کی (مؤاضیون کی ہوی) ہدے ہیں تو تم ان کے پاس بھی نہ جانا یوں خودا نے خودا اپنے اھکام لوگوں کے سامنے بیان کرتا ہے تاکہ وہ لوگ (نافرمانی سے) بچیں

[2:188]
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ

تَعْلَمُونَ

[2:188]

اور ایک دوسرے کے مال آپس میں ناجائز طور پر نہ کھاؤ اور انہیں حاکموں تک نہ پہنچاؤ تاکہ لوگوں کے مال کا کچھ حصہ گناہ سے کھا جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو

[2:188]

And eat up not one another's property unjustly (in any illegal way e.g. stealing, robbing, deceiving, etc.), nor give bribery to the rulers (judges before presenting your cases) that you may knowingly eat up a part of the property of others sinfully.

[2:188]

اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناہک نہ खाओ और न माल को (रिष्वत में) हुक्काम के यहाँ झोंक दो ताकि लोगों के माल में से (जो) कुछ हाथ लगे नाहक खुर्द बुर्द कर जाओ हालाकि तुम जानते हो

[2:189]

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِبُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[2:189]

آپ سے چاندوں کے متعلق پوچھتے ہیں کہہ دو یہ لوگوں کے لیے اور حج کے لیے وقت کے اندازے ہیں اور نیکی یہ نہیں ہے کہ تم گھروں میں ان کی پشت کی طرف سے آؤ اور لیکن نیکی یہ ہے کہ جو کوئی اللہ سے ڈرے اور تم گھروں میں ان کے دروازوں سے آؤ اور اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ

[2:189]

They ask you (O Muhammad SAW) about the new moons. Say These are signs to mark fixed periods of time for mankind and for the pilgrimage. It is not Al-Birr (piety, righteousness, etc.) that you enter the houses from the back but Al-Birr (is the quality of the one) who fears Allah. So enter houses through their proper doors, and fear Allah that you may be successful.

[2:189]

(ऐ रसूल) तुम से लोग चाँद के बारे में पूछते हैं (कि कयो घटता बढ़ता है) तुम कह दो कि उससे लोगों के (दुनयावी) अम्र और हज के अवकात मालूम होते है और ये कोई भली बात नही है कि घरों में पिछवाड़े से फाँद के) आओ बल्कि नेकी उसकी है जो परहेज़गारी करे और घरों में आना हो तो) उनके दरवाजों की तरफ से आओ और खुदा से डरते रहो ताकि तुम मुराद को पहुँचो

[2:190]

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

[2:190]

اور اللہ کی راہ میں ان سے لڑو جو تم سے لڑیں اور زیادتی نہ کرو بے شک اللہ زیادتی کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا

[2:190]

And fight in the Way of Allah those who fight you, but transgress not the limits. Truly, Allah likes not the transgressors. (This Verse is the first one that was revealed in connection with Jihad, but it was supplemented by another (V.9] 36)).

[2:190]

और जो लोग तुम से लड़े तुम (भी) खुदा की राह में उनसे लड़ो और ज़्यादती न करो (क्योंकि) खुदा ज़्यादती करने वालों को हरगिज़ दोस्त नहीं रखता

[2:191]
وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

[2:191]
और انہیں قتل کرو جہاں پاؤ اور انہیں نکال دو جہاں سے انہوں نے تمہیں نکالا ہے اور غلبہ
شرک قتل سے زیادہ سخت ہے اور مسجد حرام کے پاس ان سے نہ لڑو جب تک کہ وہ تم سے
یہاں نہ لڑیں پھر اگر وہ تم سے لڑیں تم بھی انہیں قتل کرو کافروں کی یہی سزا ہے

[2:191]

And kill them wherever you find them, and turn them out from where they have turned you out. And Al-Fitnah is worse than killing. And fight not with them at Al-Masjid-al-Haram (the sanctuary at Makkah), unless they (first) fight you there. But if they attack you, then kill them. Such is the recompense of the disbelievers.

[2:191]

और तुम उन (मुषरिकों) को जहाँ पाओ मार ही डालो और उन लोगों ने जहाँ (मक्का) से तुम्हें चहर बदर किया है तुम भी उन्हें निकाल बाहर करो और फितना परदाज़ी (षिक) खूरेज़ी से भी बढ़ के है और जब तक वह लोग (कुपफ़ार) मस्जिद हराम (काबा) के पास तुम से न लड़े तुम भी उन से उस जगह न लड़ो पस अगर वह तुम से लड़े तो बेखटके तुम भी उन को क़त्ल करो काफ़िरों की यही सज़ा है

[2:192]
فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[2:192]
पहर अगर वह बाज़ आग़ैष तो अल्ले बड़ा बख़्शने वाला नेहायत र्म वाला है

[2:192]

But if they cease, then Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[2:192]

फिर अगर वह लोग बाज़ रहें तो बेषक खुदा बड़ा बख़्बने वाला मेहरबान है

[2:193]
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ

[2:193]

اور ان سے لڑو یہاں تک کہ فساد باقی نہ رہے اور اللہ کا دین قائم ہو جائے پھر اگر وہ باز آجائیں تو سوائے ظالموں کے کسی پر سختی جائز نہیں

[2:193]

And fight them until there is no more Fitnah (disbelief and worshipping of others along with Allah) and (all and every kind of) worship is for Allah (Alone). But if they cease, let there be no transgression except against Az-Zalimoon (the polytheists, and wrong-doers, etc.)

[2:193]

اور ان سے لڑو یہاں تک کہ فساد باقی نہ رہے اور سب سے لڑو ہی کا دین رہ جائے پھر اگر وہ باز آجائیں تو سوائے ظالموں کے کسی پر سختی جائز نہیں

[2:194]

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

[2:194]

حرمت والے مہینے کا بدلہ حرمت والا مہینہ ہے اور سب قابلِ تعظیم باتوں کا بدلہ ہے پھر جو تم پر زیادتی کرے تم بھی اس پر زیادتی کرو جیسی کہ اس نے تم پر زیادتی کی اور اللہ سے ڈرو اور جان لو کہ اللہ پرہیزگاروں کے ساتھ ہے

[2:194]

The sacred month is for the sacred month, and for the prohibited things, there is the Law of Equality (Qisas). Then whoever transgresses the prohibition against you, you transgress likewise against him. And fear Allah, and know that Allah is with Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2) .

[2:194]

حرام مہینہ کا بدلہ حرام مہینے کے برابر ہے (اور حرام مہینے کی خوراک وغیرہ بھی حرام ہے) اور جو تم پر زیادتی کرے تو تم بھی اس پر زیادتی کرو جیسی کہ اس نے تم پر زیادتی کی اور اللہ سے ڈرو اور جان لو کہ اللہ پرہیزگاروں کے ساتھ ہے

[2:195]

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[2:195]

اور اللہ کی راہ میں خرچ کرو اور اپنے آپ کو اپنے ہاتھوں ہلاکت میں نہ ڈالو اور نیکی کرو بے شک اللہ نیکی کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

[2:195]

And spend in the Cause of Allah (i.e. Jihad of all kinds, etc.) and do not throw yourselves into destruction (by not spending your wealth in the Cause of Allah), and do good. Truly, Allah loves Al-Muhsinoon (the good-doers).

[2:195]

और खुदा की राह में खर्च करो और अपने हाथ जान हलाकत में न डालो और नेकी करो बेषक खुदा नेकी करने वालों को दोस्त रखता है

[2:196]
 وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلَهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[2:196]
 اور اللہ کے لیے حج اور عمرہ پورا کرو پس اگر روکے جاؤ تو جو قربانی سے میسر ہو اور اپنے سر نہ منڈواؤ جب تک کہ قربانی اپنی جگہ پر نہ پہنچ جائے پھر جو کوئی تم میں سے بیمار ہو یا اسے سر میں تکلیف ہو تو روزوں سے یا صدقہ سے یا قربانی سے فدیہ دے پھر جب تم امن میں ہو تو عمرہ سے حج تک فائدہ اٹھائے تو قربانی سے جو میسر ہو (دے) پھر جو نہ پائے تو تین روزے حج کے دنوں میں رکھے اور سات جب تم لوٹو یہ دس پورے ہو گئے یہ اس کے لیے ہے جس کا گھر بار مکہ میں نہ ہو اور اللہ سے ڈرتے رہو اور جان لو کہ اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[2:196]
 And perform properly (i.e. all the ceremonies according to the ways of Prophet Muhammad SAW), the Hajj and Umrah (i.e. the pilgrimage to Makkah) for Allah. But if you are prevented (from completing them), sacrifice a Hady (animal, i.e. a sheep, a cow, or a camel, etc.) such as you can afford, and do not shave your heads until the Hady reaches the place of sacrifice. And whosoever of you is ill or has an ailment in his scalp (necessitating shaving), he must pay a Fidyah (ransom) of either observing Saum (fasts) (three days) or giving Sadaqah (charity - feeding six poor persons) or offering sacrifice (one sheep). Then if you are in safety and whosoever performs the Umrah in the months of Hajj, before (performing) the Hajj, (i.e. Hajj-at-Tamattu and Al-Qiran), he must slaughter a Hady such as he can afford, but if he cannot afford it, he should observe Saum (fasts) three days during the Hajj and seven days after his return (to his home), making ten days in all. This is for him whose family is not present at Al-Masjid-al-Haram (i.e. non-resident of Makkah). And fear Allah much and know that Allah is Severe in punishment.

[2:196]
 और सिर्फ़ खुदा ही के वास्ते हज और उमरा को पूरा करो अगर तुम बीमारी वगैरह की वजह से मजबूर हो जाओ तो फिर जैसी कुरबानी मयस्सर आये (कर दो) और जब तक कुरबानी अपनी जगह पर न पहुँच जाये अपने सर न मुँडवाओ फिर जब तुम में से कोई बीमार हो या उसके सर में कोई तकलीफ हो तो (सर मुँडवाने का बदला) रोज़े या खैरात या कुरबानी है पस जब मुतमइन रहों तो जो चख्स हज तमततो का उमरा करे तो उसको जो कुरबानी मयस्सर आये करनी होगी और जिस से कुरबानी ना

मुमकिन हो तो तीन रोज़े ज़ामानए हज में (रखने होंगे) और सात रोज़े जब तुम वापस आओ ये पूरा दहाई है ये हुक्म उस चख़स के वास्ते है जिस के लड़के बाले मस्जिदुल हराम (मक्का) के बाषिन्दे न हो और खुदा से डरो और समझ लो कि खुदा बड़ा सख़्त अज़ाब वाला है

[2:197]
 الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ
 [2:197]

हज के چند مہینے معلوم ہیں سو جو کوئی ان میں حج کا قصد کرے تو مباحثرت جائز نہیں اور نہ گناہ کرنا اور نہ حج میں لڑائی جھگڑا کرنا اور تم جو نیکی کرتے ہو اللہ اس کو جانتا ہے اور زادِ راہ لے لیا کرو اور بہترین زادِ راہ پر بیزگاری ہے اور اے عقلمندوں مجھ سے ڈرو

[2:197]

The Hajj (pilgrimage) is (in) the well-known (lunar year) months (i.e. the [2:10]th month, the [2:11]th month and the first ten days of the [2:12]th month of the Islamic calendar, i.e. two months and ten days). So whosoever intends to perform Hajj therein by assuming Ihram, then he should not have sexual relations (with his wife), nor commit sin, nor dispute unjustly during the Hajj. And whatever good you do, (be sure) Allah knows it. And take a provision (with you) for the journey, but the best provision is At-Taqwa (piety, righteousness, etc.). So fear Me, O men of understanding!

[2:197]

हज के महीने तो (अब सब को) मालूम हैं (षव्वाल, ज़ीकादा, जिलहज) पस जो चख़स उन महीनों में अपने ऊपर हज लाज़िम करे तो (एहराम से आख़िर हज तक) न औरत के पास जाए न कोई और गुनाह करे और न झगड़े और नेकी का कोई सा काम भी करों तो खुदा उस को ख़ूब जानता है और (रास्ते के लिए) ज़ाद राह मुहि्य्या करो और सब मे बेहतर ज़ाद राह परहेज़गारी है और ऐ अक्लमन्दों मुझ से डरते रहो

[2:198]
 لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِّن قَبْلِهِ لَمِن الضَّالِّينَ
 [2:198]

تم پر کوئی گناہ نہیں ہے کہ اپنے رب کا فضل تلاش کرو پھر جب تم عرفات سے پھرو تو مشعر الحرام کے پاس اللہ کو یاد کرو اور اس کی یاد اس طرح کرو کہ جس طرح اس نے تمہیں بتائی ہے اور اس سے پہلے تو تم گمراہوں میں سے تھے

[2:198]

There is no sin on you if you seek the Bounty of your Lord (during pilgrimage by trading, etc.). Then when you leave Arafat, remember Allah (by glorifying His Praises, i.e. prayers and invocations, etc.) at the Mashar-il-Haram. And remember Him (by invoking Allah for all good, etc.) as He

has guided you, and verily, you were, before, of those who were astray.

[2:198]

इस में कोई इल्जाम नहीं है कि (हज के साथ) तुम अपने परवरदिगार के फज़ल (नफ़ा तिजारत) की ख़्वाहिष करो और फिर जब तुम अरफात से चल खड़े हो तो मषअरुल हराम के पास खुदा का जिक्र करो और उस की याद भी करो तो जिस तरह तुम्हे बताया है अगरचे तुम इसके पहले तो गुमराहो से थे

[2:199]

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:199]

पहर तम लोठ कर ओ जेहा से लोठ कर आते हैन ओर अल्ले से बख़्शिश मानगो बे शक अल्ले ब़रा बख़्शने वाला नेहायत रकम वाला है

[2:199]

Then depart from the place whence all the people depart and ask Allah for His Forgiveness. Truly, Allah is Oft-Forgiving, Most-Merciful.

[2:199]

फिर जहाँ से लोग चल खड़े हों वहीं से तुम भी चल खड़े हो और उससे मग़फ़िरत की दुआ माँगों बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[2:200]

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَاسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ

[2:200]

पहर जब हज के अरकान अदा कर चको तो अल्ले को याद करो जैसे तम अपने बाप दादा को याद किया करते थे या असे बेही ब़ूढ़ कर याद करना पहर बेसु तो ये कहते हैन अेभमारू रब हमीन दुनिया मीन दे ओर असे के लीये अख़रत मीन कोनी हसे नेहैन है

[2:200]

So when you have accomplished your Manasik ((i.e. Ihram, Tawaf of the Kabah and As-Safa and Al-Marwah), stay at Arafat, Muzdalifah and Mina, Ramy of Jamarat, (stoning of the specified pillars in Mina) slaughtering of Hady (animal, etc.)). Remember Allah as you remember your forefathers or with a far more remembrance. But of mankind there are some who say "Our Lord! Give us (Your Bounties) in this world!" and for such there will be no portion in the Hereafter.

[2:200]

फिर जब तुम अरकाने हज बजा ला चुको तो तुम इस तरह ज़िक्रे खुदा करो जिस तरह तुम अपने बाप दादाओं का ज़िक्र करते हो बल्कि उससे बढ कर के फिर बाज़ लोग ऐसे हैं जो कहते हैं कि ऐ मेरे परवरदिगार हमको जो (देना है) दुनिया ही में दे दे हालाकि (फिर) आख़िरत में उनका कुछ हिस्सा नहीं

[2:201]

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[2:201]

اور بعض یہ کہتے ہیں کہ اے ہمارے رب ہمیں دنیا میں نیکی اور آخرت میں بھی نیکی دے اور ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچا

[2:201]

And of them there are some who say "Our Lord! Give us in this world that which is good and in the Hereafter that which is good, and save us from the torment of the Fire!"

[2:201]

और बाज़ बन्दे ऐसे हैं कि जो दुआ करते हैं कि ऐ मेरे पालने वाले मुझे दुनिया में नेअमत दे और आखिरत में सवाब दे और दोज़ख़ की बाग से बचा

[2:202]

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[2:202]

یہی وہ لوگ ہیں جنہیں ان کی کمائی کا حصہ ملتا ہے اور اللہ جلد حساب لینے والا ہے

[2:202]

For them there will be allotted a share for what they have earned. And Allah is Swift at reckoning.

[2:202]

यही वह लोग हैं जिनके लिए अपनी कमाई का हिस्सा चैन है और खुदा बहुत जल्द हिसाब लेने वाला है

[2:203]

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[2:203]

اور اللہ کو چند گنتی کے دنوں میں یاد کرو پھر جس نے دو دن کے اندر کوچ کرنے میں جلدی کی تو اس پر کوئی گناہ نہیں اور جو تاخیر کرے تو اس پر بھی کوئی گناہ نہیں جو (اللہ سے) ڈرتا ہے اور اللہ سے ڈرو اور جان لو کہ تم اسی کی طرف جمع کیے جاؤ گے

[2:203]

And remember Allah during the appointed Days. But whosoever hastens to leave in two days, there is no sin on him and whosoever stays on, there is no sin on him, if his aim is to do good and obey Allah (fear Him), and know that you will surely be gathered unto Him.

[2:203]

(نیسفر) اور इन गिनती के चन्द दिनों तक (तो) खुदा का ज़िक्र करो फिर जो च़ख़्स जल्दी कर बैठै और (मिना) से और दो ही दिन में चल खड़ा हो तो उस पर भी गुनाह नहीं है और जो (तीसरे दिन तक) ठहरा रहे उस पर भी कुछ गुनाह नही लेकिन यह रियायत उसके वास्ते है जो परहेज़गार हो, और खुदा से डरते रहो और यकीन जानो कि एक दिन तुम सब के सब उसकी तरफ क़ब्रों से उठाए जाओगे

[2:204]
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ

[2:204]
اور بعض ایسے بھی ہیں جن کی بات دنیا کی زندگی میں آپ کو بھلی معلوم ہوتی ہے اور وہ اپنی دل کی باتوں پر اللہ کو گواہ کرتا ہے حالانکہ وہ سخت جھگڑالو ہے

[2:204]

And of mankind there is he whose speech may please you (O Muhammad SAW), in this worldly life, and he calls Allah to witness as to that which is in his heart, yet he is the most quarrelsome of the opponents.

[2:204]

ऐ रसूल बाज लोग मुनाफिकीन से ऐसे भी हैं जिनकी चिकनी चुपड़ी बातें (इस ज़रा सी) दुनियावी जिन्दगी में तुम्हें बहुत भाती है और वह अपनी दिली मोहब्बत पर खुदा को गवाह मुकर्रर करते हैं हालाँकि वह तुम्हारे दुष्मनों में सबसे ज़्यादा झगड़ालू हैं

[2:205]
وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ

[2:205]
اور جب پیٹھ پھیر کر جاتا ہے تو ملک میں فساد ڈالتا اور کھیتی اور مویشی کو برباد کرنے کی کوشش کرتا ہے اور اللہ فساد کو پسند نہیں کرتا

[2:205]

And when he turns away (from you "O Muhammad SAW "), his effort in the land is to make mischief therein and to destroy the crops and the cattle, and Allah likes not mischief.

[2:205]

और जहाँ तुम्हारी मोहब्बत से मुँह फेरा तो इधर उधर दौड़ धूप करने लगा ताकि मुल्क में फ़साद फैलाए और ज़राअत {खेती बाड़ी} और मवेशी का सत्यानास करे और खुदा फसाद को अच्छा नहीं समझता

[2:206]
وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ

[2:206]
اور جب اسے کہا جاتا ہے کہ اللہ سے ڈر تو شیخی میں آ کر اور بھی گناہ کرتا ہے سو اس کے لیے دوزخ کافی ہے اور البتہ وہ برا ٹھکانہ ہے

[2:206]

And when it is said to him, "Fear Allah", he is led by arrogance to (more) crime. So enough for him is Hell, and worst indeed is that place to rest!

[2:206]

और जब कहा जाता है कि खुदा से डरो तो उसे गुरुर गुनाह पर उभारता है बस ऐसे कम्बख्त के लिए जहन्नुम ही काफी है और बहुत ही बुरा ठिकाना है

[2:207]
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ

[2:207]

اور بعض ایسے بھی ہیں جو اللہ کی رضا جوئی کے لیے اپنی جان بھی بیچ دیتے ہیں اور اللہ کے بندوں پر بڑا مہربان ہے

[2:207]

And of mankind is he who would sell himself, seeking the Pleasure of Allah. And Allah is full of Kindness to (His) slaves.

[2:207]

اور لوگوں میں سے خودا کے بندے کوچھ ایسے ہیں جو خودا کی (خوشنودی) حاصل کرنے کی गरج سے अपनी جان तक बेच डालते हैं और खुदा ऐसे बन्दों पर बड़ा ही चपकत वाला है

[2:208]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطَوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[2:208]

اے ایمان والو اسلام میں سارے کے سارے داخل ہو جاؤ اور شیطان کے قدموں کی پیروی نہ کرو کیوں کہ وہ تمہارا صریح دشمن ہے

[2:208]

O you who believe! Enter perfectly in Islam (by obeying all the rules and regulations of the Islamic religion) and follow not the footsteps of Shaitan (Satan). Verily! He is to you a plain enemy.

[2:208]

ईमान वालों तुम सबके सब इस्लाम में (पूरी तरह) दाखिल हो जाओ और चैतान के कदम ब कदम न चलो वह तुम्हारा यकीनी ज़ाहिर ब ज़ाहिर दुष्मन है

[2:209]

فَإِنْ رَلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:209]

पहर अगर तम केली केली नशानियां आ जाने के बेल बेली पहल गंने तू जान लू के अल्ले गालब हकमत वाला है

[2:209]

Then if you slide back after the clear signs (Prophet Muhammad SAW and this Quran, and Islam) have come to you, then know that Allah is All-Mighty, All-Wise.

[2:209]

फिर जब तुम्हारे पास रौषन दलीले आ चुकी उसके बाद भी डगमगा गए तो अच्छी तरह समझ लो कि खुदा (हर तरह) गालिब और तदबीर वाला है

[2:210]

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْعَمَامِ وَالْمَلَائِكَةِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[2:210]

किया वह अन्तजार करते हैं के अल्ले अन् के सामने बदलों के साये में आ मूजूड हो और फरشته बेली आनिये और काम पूरा हो जाने और सब बातिये अल्ले बी के अख्तियार में हैं

[2:210]

Do they then wait for anything other than that Allah should come to them in

the shadows of the clouds and the angels? (Then) the case would be already judged. And to Allah return all matters (for decision).

[2:210]

क्या वह लोग इसी के मुन्तज़िर हैं कि सफेद बादल के साय बानो की आड़ में अज़ाबे खुदा और अज़ाब के फ़रिष्टे उन पर ही आ जाए और सब झगड़े चुक ही जाते हालाँकि आख़िर कुल उमुर खुदा ही की तरफ रुजू किए जाएँगे

[2:211]

سَلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[2:211]

बनी اسرائील से पूछिये कि कितने असाहबों को आपसे कितनी स्पष्ट आयातें मिलीं, और जो आपके बाद किसी को आपकी कृपा मिले, फिर वह आपकी कृपा का बदला ले, तो अल्लाह का दंड बहुत ही कड़ा है

[2:211]

Ask the Children of Israel how many clear Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) We gave them. And whoever changes Allahs Favour after it had come to him, (e.g. renounces the Religion of Allah (Islam) and accepts Kufr (disbelief),) then surely, Allah is Severe in punishment.

[2:211]

(ऐ रसूल) बनी इसराइल से पूछो कि हम ने उन को कौसी कौसी रौषन निषानियाँ दी और जब किसी चख़्स के पास खुदा की नेअमत (किताब) आ चुकी उस के बाद भी उस को बदल डाले तो बेषक़ खुदा सख़्त अज़ाब वाला है

[2:212]

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[2:212]

क़ाफ़रों को दुनिया की ज़िन्दगी बहली लगती है और वे उन मुमिनों को मज़हक़ाते हैं जो अल्लाह के हुक्मों से बचते हैं और अल्लाह बिना हिसाब के जो चाहे देता है

[2:212]

Beautified is the life of this world for those who disbelieve, and they mock at those who believe. But those who obey Allahs Orders and keep away from what He has forbidden, will be above them on the Day of Resurrection. And Allah gives (of His Bounty, Blessings, Favours, Honours, etc. on the Day of Resurrection) to whom He wills without limit.

[2:212]

जिन लोगों ने कुफ़ इख़्तियार किया उन के लिये दुनिया की ज़रा सी ज़िन्दगी ख़ूब अच्छी दिखायी गयी है और इमानदारों से मसख़रापन करते हैं हालाँकि क़यामत के दिन परहेज़गारों का दरजा उनसे (कहीं) बढ़ चढ़ के होगा और खुदा जिस को चाहता है बे हिसाब रोज़ी अता फरमाता है

[2:213]
 كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ
 النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ
 الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[2:213]
 سب لوگ ایک دین پر تھے پھر اللہ نے انبیاء خوشخبری دینے والے اور ڈرانے والے بھیجے
 اور ان کے ساتھ سچی کتابیں نازل کیں تاکہ لوگوں میں اس بات میں فیصلہ کرے جس میں
 اختلاف کرتے تھے اور اس میں اختلاف نہیں کیا مگر انہیں لوگوں نے جنہیں وہ (کتاب) دی گئی
 تھی اس کے بعد کہ ان کے پاس روشن دلیلیں آ چکی تھیں آپس کی ضد کی وجہ سے پھر اللہ
 نے اپنے حکم سے ہدایت کی ان کو جو ایمان والے ہیں اس حق بات کی جس میں وہ اختلاف کر
 رہے تھے اور اللہ جسے چاہے سیدھے راستے کی ہدایت کرتا ہے

[2:213]

Mankind were one community and Allah sent Prophets with glad tidings and warnings, and with them He sent the Scripture in truth to judge between people in matters wherein they differed. And only those to whom (the Scripture) was given differed concerning it after clear proofs had come unto them through hatred, one to another. Then Allah by His Leave guided those who believed to the truth of that wherein they differed. And Allah guides whom He wills to a Straight Path.

[2:213]

(پہلے) سب لوگ ایک ہی دین رکھتے تھے (فیر آپس میں جھگڑنے لگے تب) خدایا نے نجات سے خوشخبری دینے والے اور آجیب سے ڈرانے والے پیغمبروں کو بھیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ برہک کتاب بھی نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جھگڑتے تھے کتاب سے خدایا (اسکا) فیصلہ کر دے اور فیر افسوس تو یہ ہے کہ اس حکم سے اختلاف کیا بھی تو انہیں لوگوں نے جن کو کتاب دی گئی تھی اور وہ بھی جب ان کے پاس خدایا کے صاف احکام آ چکے اس کے بعد اور وہ بھی آپس کی چارارت سے تب خدایا نے اپنی مہربانی سے (خالیس) ایمانداروں کو وہ راہ دکھا دی جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال رکھا تھا اور خدایا جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے

[2:214]
 أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا
 حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ

[2:214]
 کیا تم خیال کرتے ہو کہ جنت میں داخل ہو جاؤ گے حالانکہ تمہیں وہ (حالات) پیش نہیں آئے
 جو ان لوگوں کو پیش آئے جو تم سے پہلے ہو گزرے ہیں انہیں سختی اور تکلیف پہنچی اور
 ہلا دیئے گئے یہاں تک کہ رسول اور جو اس کے ساتھ ایمان لائے تھے بول اٹھے کہ اللہ کی
 مدد کب ہوگی سنو بے شک اللہ کی مدد قریب ہے

[2:214]

Or think you that you will enter Paradise without such (trials) as came to those who passed away before you? They were afflicted with severe poverty

and ailments and were so shaken that even the Messenger and those who believed along with him said, "When (will come) the Help of Allah?" Yes! Certainly, the Help of Allah is near!

[2:214]

क्या तुम ये ख्याल करते हो कि बेहष्ट में पहुँच ही जाओगे हालाँकि अभी तक तुम्हें अगले ज़माने वालों की सी हालत नहीं पेश आयी कि उन्हें तरह तरह की तकलीफों (फाका कषी मोहताजी) और बीमारी ने घेर लिया था और ज़लजले में इस क़दर झिंझोड़े गए कि आख़िर (आज़िज़ हो के) पैग़म्बर और ईमान वाले जो उन के साथ थे कहने लगे देखिए खुदा की मदद कब (होती) है देखो (घबराओ नहीं) खुदा की मदद यकीनन बहुत करीब है

[2:215]

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[2:215]

آپ سے پوچھتے ہیں کیا خرچ کریں کہہ دو جو مال بھی تم خرچ کرو وہ ماں باپ اور رشتہ داروں اور یتیموں اور محتاجوں اور مسافروں کا حق ہے اور جو نیکی تم کرتے ہو سو بے شک اللہ خوب جانتا ہے

[2:215]

They ask you (O Muhammad SAW) what they should spend. Say Whatever you spend of good must be for parents and kindred and orphans and AlMasakin (the poor) and the wayfarers, and whatever you do of good deeds, truly, Allah knows it well.

[2:215]

(ऐ रसूल) तुमसे लोग पूछते हैं कि हम खुदा की राह में क्या खर्च करें (तो तुम उन्हें) जवाब दो कि तुम अपनी नेक कमाई से जो कुछ खर्च करो तो (वह तुम्हारे माँ बाप और कराबतदारों और यतीमों और मोहताजों और परदेसियों का हक है और तुम कोई नेक सा काम करो खुदा उसको ज़रूर जानता है

[2:216]

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[2:216]

تم پر جہاد فرض کیا گیا ہے اور وہ تمہیں ناگوار ہے اور ممکن ہے تم کسی چیز کو ناگوار سمجھو اور وہ تمہارے لیے بہتر ہو اور ممکن ہے کہ تم کسی چیز کو پسند کرو اور وہ تمہارے لیے مضر ہو اور اللہ ہی جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

[2:216]

Jihad (holy fighting in Allahs Cause) is ordained for you (Muslims) though you dislike it, and it may be that you dislike a thing which is good for you and that you like a thing which is bad for you. Allah knows but you do not

know.

[2:216]

(मुसलमानों) तुम पर जिहाद फर्ज़ किया गया अगरचे तुम पर चाक़ ज़रूर है और अजब नहीं कि तुम किसी चीज़ (जिहाद) को नापसन्द करो हालाँकि वह तुम्हारे हक़ में बेहतर हो और अजब नहीं कि तुम किसी चीज़ को पसन्द करो हालाँकि वह तुम्हारे हक़ में बुरी हो और खुदा (तो) जानता ही है मगर तुम नहीं जानते हो

[2:217]
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ
اسْتَنَاعُوا وَمَن يَرْتَدِدْ مِنكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:217]
آप से حرمت والے مہینے میں لڑائی کے متعلق پوچھتے ہیں کہہ دو اس میں لڑنا بڑا (گناہ) ہے اور اللہ کے راستہ سے روکنا اور اس کا انکار کرنا اور مسجد حرام سے روکنا اور اس کے رہنے والوں کو اس میں سے نکالنا اللہ کے نزدیک اس سے بڑا گناہ ہے اور فتنہ انگیزی تو قتل سے بھی بڑا جرم ہے اور وہ تم سے ہمیشہ لڑتے رہیں گے یہاں تک کہ تمہیں تمہارے دین سے پھیر دیں اگر ان کا بس چلے اور جو تم میں سے اپنے دین سے پھر جائے پھر کافر ہی مرجائے پس یہی وہ لوگ ہیں کہ ان کے عمل دنیا اور آخرت میں ضائع ہو گئے اور وہی دوزخی ہیں جو اسی میں ہمیشہ رہیں گے

[2:217]

They ask you concerning fighting in the Sacred Months (i.e. [2:1st, [2:7th, [2:11th and [2:12th months of the Islamic calendar). Say, "Fighting therein is a great (transgression) but a greater (transgression) with Allah is to prevent mankind from following the Way of Allah, to disbelieve in Him, to prevent access to Al-Masjid-al-Haram (at Makkah), and to drive out its inhabitants, and Al-Fitnah is worse than killing. And they will never cease fighting you until they turn you back from your religion (Islamic Monotheism) if they can. And whosoever of you turns back from his religion and dies as a disbeliever, then his deeds will be lost in this life and in the Hereafter, and they will be the dwellers of the Fire. They will abide therein forever."

[2:217]

(ऐ रसूल) तुमसे लोग हुरमत वाले महीनों की निस्वत पूछते हैं कि (आया) जिहाद उनमें जायज़ है तो तुम उन्हें जवाब दो कि इन महीनों में जेहाद बड़ा गुनाह है और ये भी याद रहे कि खुदा की राह से रोकना और खुदा से इन्कार और मस्जिदुल हराम (काबा) से रोकना और जो उस के एहल है उनका मस्जिद से निकाल बाहर करना (ये सब) खुदा के नज़दीक इस से भी बढ़कर गुनाह है और फ़ितना परदाजी कुप्ती खून से भी बढ़ कर है और ये कुपफ़ार हमेषा तुम से लड़ते ही चले जाएँगे यहाँ तक कि अगर उन का बस चले तो तुम को तुम्हारे दین से फिरा दे और तुम में जो च़ख़्स अपने दिन से

फिरा और कुफ़ की हालत में मर गया तो ऐसों ही का किया कराया सब कुछ दुनिया और आख़रत (दोनों) में अकारत है और यही लोग जहन्नुमी हैं (और) वह उसी में हमेषा रहेंगें

[2:218]
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[2:218]
 बے شک جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں جہاد کیا وہی اللہ کی رحمت کے امیدوار ہیں اور اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[2:218]

Verily, those who have believed, and those who have emigrated (for Allahs Religion) and have striven hard in the Way of Allah, all these hope for Allahs Mercy. And Allah is Oft-Forgiving, Most-Merciful.

[2:218]

बेषक जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और खुदा की राह में हिजरत की और जिहाद किया यही लोग रहमते खुदा के उम्मीदवार हैं और खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[2:219]
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

[2:219]
 آپ سے شراب اور جوئے کے متعلق پوچھتے ہیں کہہ دو ان میں بڑا گناہ ہے اور لوگوں کے لیے کچھ فائدے بھی ہیں اور ان کا گناہ ان کے نفع سے بہت بڑا ہے اور آپ سے پوچھتے ہیں کہ کیا خرچ کریں کہہ دو جو زاید ہو ایسے ہی اللہ تمہارے لیے آیتیں کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم غور کرو

[2:219]

They ask you (O Muhammad SAW) concerning alcoholic drink and gambling. Say "In them is a great sin, and (some) benefit for men, but the sin of them is greater than their benefit." And they ask you what they ought to spend. Say "That which is beyond your needs." Thus Allah makes clear to you His Laws in order that you may give thought."

[2:219]

(ऐ रसूल) तुमसे लोग चराब और जुए के बारे में पूछते हैं तो तुम उन से कह दो कि इन दोनो में बड़ा गुनाह है और कुछ फायदे भी हैं और उन के फायदे से उन का गुनाह बढ़ के है और तुम से लोग पूछते हैं कि खुदा की राह में क्या खर्च करे तुम उनसे कह दो कि जो तुम्हारे ज़रूरत से बचे यूँ खुदा अपने एहकाम तुम से साफ़ साफ़ बयान करता है ताकि तुम दुनिया और आख़रत (के मामलात) में गौर करो

[2:220]
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:220]

دنیا اور آخرت کے بارے میں اور یتیموں کے متعلق آپ سے پوچھتے ہیں کہہ دو ان کی اصلاح کرنا بہتر ہے اور اگر تم انہیں ملا لو تو وہ تمہارے بھائی ہیں اور اللہ بگاڑنے والے کو اصلاح کرنے والے سے جانتا ہے اور اگر اللہ چاہتا تو تمہیں تکلیف میں ڈالتا ہے شک اللہ غالب حکمت والا ہے

[2:220]

In (to) this worldly life and in the Hereafter. And they ask you concerning orphans. Say "The best thing is to work honestly in their property, and if you mix your affairs with theirs, then they are your brothers. And Allah knows him who means mischief (e.g. to swallow their property) from him who means good (e.g. to save their property). And if Allah had wished, He could have put you into difficulties. Truly, Allah is All-Mighty, All-Wise."

[2:220]

اور تو سے لوگ یتیموں کے بارے میں پوچھتے ہیں تو (ان سے) کہ دو کہ انکی (اسلاہ دुरुستی) بہتر ہے اور اگر تو ان سے ملجول کر رہو تو (کچھ ہرج) نہیں آخیر وہ تمہارے بھائی ہی تو ہیں اور خودا فساد کو خیر خواہ سے (الگ خوب) جانتا ہے اور اگر خودا چاہتا تو تو کو مسیبت میں ڈال دیتا بے شک خودا جبر دست حکمت والا ہے

[2:221]

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[2:221]

اور مشرک عورتیں جب تک ایمان نہ لائیں ان سے نکاح نہ کرو اور مشرک عورتوں سے ایمان دار لونڈی بہتر ہے گو وہ تمہیں بھلی معلوم ہو اور مشرک مردوں سے نکاح نہ کرو یہاں تک کہ وہ ایمان لائیں اور البتہ مومن غلام مشرک سے بہتر ہے اگرچہ وہ تمہیں اچھا ہی لگے یہ لوگ دوزخ کی طرف بلاتے ہیں اور اللہ جنت اور بخشش کی طرف اپنے حکم سے بلاتا ہے اور لوگوں کے لیے اپنی آیتیں کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں

[2:221]

And do not marry Al-Mushrikat (idolatresses, etc.) till they believe (worship Allah Alone). And indeed a slave woman who believes is better than a (free) Mushrikah (idolatress, etc.), even though she pleases you. And give not (your daughters) in marriage to Al-Mushrikoon till they believe (in Allah Alone) and verily, a believing slave is better than a (free) Mushrik (idolater, etc.), even though he pleases you. Those (Al-Mushrikoon) invite you to the Fire, but Allah invites (you) to Paradise and Forgiveness by His Leave, and makes His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) clear to mankind that they may remember.

[2:221]

اور (مسلمانوں) تو مشرک عورتوں سے جب تک ایمان نہ لائے نیکاح نہ کرو کیونکہ مشرک عورت تو تمہیں اپنے ہوسنوں جہان میں کبھی ہی اچھی کبھی نہ معلوم ہو مگر پھر

भी ईमानदार औरत उस سے जरूर अच्छी है और मुषरेकीन जब तक ईमान न लाएँ अपनी औरतें उन के निकाह में न दो और मुषरिक तुम्हे कैसा ही अच्छा क्यो न मालूम हो मगर फिर भी ईमानदार औरत उस से जरूर अच्छी है और मुषरेकीन जब तक ईमान न लाएँ अपनी औरतें उन के निकाह में न दो और मुषरिक तुम्हें क्या ही अच्छा क्यों न मालूम हो मगर फिर भी बन्दा मोमिन उनसे जरूर अच्छा है ये (मुषरिक मर्द या औरत) लोगों को दोज़ख़ की तरफ बुलाते हैं और खुदा अपनी इनायत से बेहिष्ट और बख़िष की तरफ बुलाता है और अपने एहकाम लोगों से साफ साफ बयान करता है ताकि ये लोग चेते

[2:222]
وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَىٰ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ

[2:222]
اور آپ سے حیض کے بارے میں پوچھتے ہیں کہہ دو وہ نجاست ہے پس حیض میں عورتوں سے علیحدہ رہو اور ان کے پاس نہ جاؤ یہاں تک کہ وہ پاک ہو لیں پھر جب وہ پاک ہو جائیں تو ان کے پاس جاؤ جہاں سے اللہ نے تمہیں حکم دیا ہے بے شک اللہ توبہ کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے اور بہت پاک رہنے والوں کو دوست رکھتا ہے

[2:222]

They ask you concerning menstruation. Say that is an Adha (a harmful thing for a husband to have a sexual intercourse with his wife while she is having her menses), therefore keep away from women during menses and go not unto them till they have purified (from menses and have taken a bath). And when they have purified themselves, then go in unto them as Allah has ordained for you (go in unto them in any manner as long as it is in their vagina). Truly, Allah loves those who turn unto Him in repentance and loves those who purify themselves (by taking a bath and cleaning and washing thoroughly their private parts, bodies, for their prayers, etc.).

[2:222]

(ऐ रसूल) तुम से लोग हैज़ के बारे में पूछते हैं तुम उनसे कह दो कि ये गन्दगी और घिन की बीमारी है तो (अय्यामे हैज़) में तुम औरतों से अलग रहो और जब तक वह पाक न हो जाएँ उनके पास न जाओ पस जब वह पाक हो जाएँ तो जिधर से तुम्हें खुदा ने हुक्म दिया है उन के पास जाओ बेषक खुदा तौबा करने वालो और सुथरे लोगों को पसन्द करता है

[2:223]
يَسْأَلُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّىٰ شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَانْفُوا اللَّهَ وَعَلِّمُوا أَنكُم مَّلَافُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

[2:223]
تمہاری بیویاں تمہاری کھیتیاں ہیں پس تم اپنی کھیتوں میں جیسے چاہو او اور اپنے لیے آئندہ کی بھی تیاری کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو اور جان لو کہ تم ضرور اسے ملو گے اور ایمان والوں کو خوشخبری سنا دو

[2:223]

Your wives are a tilth for you, so go to your tilth (have sexual relations with your wives in any manner as long as it is in the vagina and not in the anus), when or how you will, and send (good deeds, or ask Allah to bestow upon you pious offspring) before you for your own selves. And fear Allah, and know that you are to meet Him (in the Hereafter), and give good tidings to the believers (O Muhammad SAW).

[2:223]

تुम्हारी बीवियाँ (गोया) तुम्हारी खेती हैं तो तुम अपनी खेती में जिस तरह चाहो आओ और अपनी आइन्दा की भलाई के वास्ते (आमाल साके) पेषगी भेजो और खुदा से डरते रहो और ये भी समझ रखो कि एक दिन तुमको उसके सामने जाना है और ऐ रसूल इमानदारों को नजात की खुष ख़बरी दे दो

[2:224]

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:224]

اور اللہ کو اپنی قسموں کا نشانہ نہ بناؤ نیکی اور پرہیز گاری اور لوگوں کے درمیان اصلاح کرنے سے اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[2:224]

And make not Allahs (Name) an excuse in your oaths against your doing good and acting piously, and making peace among mankind. And Allah is All-Hearer, All-Knower (i.e. do not swear much and if you have sworn against doing something good then give an expiation for the oath and do good).

[2:224]

और (मुसलमानों) तुम अपनी कसमों (के हीले) से खुदा (के नाम) को लोगों के साथ सुलूक करने और खुदा से डरने और लोगों के दरमियान सुलह करवा देने का मानेअन ठहराव और खुदा सबकी सुनता और सब को जानता है

[2:225]

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[2:225]

اللہ تمہیں تمہاری قسموں میں بے ہودہ گوئی پر نہیں پکڑتا لیکن تم سے ان قسموں پر مواخذہ کرتا ہے جن کا تمہارے دلوں نے ارادہ کیا ہو اور اللہ بڑا بخشنے والا بردبار ہے

[2:225]

Allah will not call you to account for that which is unintentional in your oaths, but He will call you to account for that which your hearts have earned. And Allah is Oft-Forgiving, Most-Forbearing.

[2:225]

تुम्हारी लगो {बिकार} कसमों पर जो बेइख़तेयार ज़बान से निकल जाए खुदा तुम से

गिरफ्तार नहीं करने का मगर उन कसमों पर जरूर तुम्हारी गिरफ्त करेगा जो तुमने कसदन {जान कर} दिल से खायीं हो और खुदा बख्शने वाला बुर्दबार है

[2:226]
لَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نُسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[2:226]
جو لوگ اپنی بیویوں کے پاس جانے سے قسم کھا لیتے ہیں ان کے لیے چار مہینے کی مہلت ہے پھر اگر وہ رجوع کر لیں تو اللہ بڑا بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[2:226]

Those who take an oath not to have sexual relation with their wives must wait four months, then if they return (change their idea in this period), verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[2:226]

جو لوگ اپنی بیویوں کے پاس جانے سے کسम خायें उन के लिए चार महीने की मोहलत है पस अगर (वह अपनी कसम से उस मुद्दत में बाज़ आए) और उनकी तरफ तवज्जो करें तो बेषक खुदा बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

[2:227]
وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:227]
اور اگر انہوں نے طلاق کا پختہ ارادہ کر لیا تو بے شک اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[2:227]

And if they decide upon divorce, then Allah is All-Hearer, All-Knower.

[2:227]

اور अगर तलाक़ ही की ठान ले तो (भी) बेषक खुदा सबकी सुनता और सब कुछ जानता है

[2:228]
وَالْمُطَلَّاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِعَوْلَتْهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:228]
اور طلاق دی ہوئی عورتیں تین حیض تک اپنے آپ کو روکے رکھیں اور ان کے لیے جائز نہیں کہ چھپائیں جو اللہ نے ان کے پیٹوں میں پیدا کیا ہے اگر وہ اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتی ہیں اور ان کے خاوند اس مدت میں ان کو لوٹالینے کے زیادہ حق دار ہیں اگر وہ اصلاح کا ارادہ رکھتے ہیں اور دستور کے مطابق ان کا ویسا ہی حق ہے جیسا ان پر ہے اور مردوں کو ان پر فضیلت دی ہے اور اللہ غالب حکمت والا ہے

[2:228]

And divorced women shall wait (as regards their marriage) for three menstrual periods, and it is not lawful for them to conceal what Allah has created in their wombs, if they believe in Allah and the Last Day. And their

husbands have the better right to take them back in that period, if they wish for reconciliation. And they (women) have rights (over their husbands as regards living expenses, etc.) similar (to those of their husbands) over them (as regards obedience and respect, etc.) to what is reasonable, but men have a degree (of responsibility) over them. And Allah is All-Mighty, All-Wise.

[2:228]

और जिन औरतों को तलाक़ दी गयी है वह अपने आपको तलाक़ के बाद तीन हैज़ के ख़त्म हो जाने तक निकाह सानी से रोके और अगर वह औरतें खुदा और रोज़े आख़िरत पर इमान लायीं हैं तो उनके लिए जाएज़ नहीं है कि जो कुछ भी खुदा ने उनके रहम (पेट) में पैदा किया है उसको छिपाएँ और अगर उन के चौहर मेल जोल करना चाहें तो वह (मुद्दत मज़कूरा) में उन के वापस बुला लेने के ज़्यादा हक़दार हैं और चरीयत मुवाफ़िक़ औरतों का (मर्दों पर) वही सब कुछ हक़ है जो मर्दों का औरतों पर है हाँ अलबत्ता मर्दों को (फ़ज़ीलत में) औरतों पर फौक़ियत ज़रूर है और खुदा ज़बरदस्त हिक़मत वाला है

[2:229]
الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَبْتًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[2:229]

طلاق دو مرتبہ ہے پھر بھلائی کے ساتھ روک لینا ہے یا نیکی کے ساتھ چھوڑ دینا ہے اور تمہارے لیے اس میں سے کچھ بھی لینا جائز نہیں جو تم نے انہیں دیا ہے مگر یہ کہ دونوں ڈریں کہ اللہ کی حدیں قائم نہیں رکھ سکیں گے پھر اگر تمہیں خوف ہو کہ دونوں اللہ کی حدیں قائم نہیں رکھ سکیں گے تو ان دونوں پر اس میں کوئی گناہ نہیں کہ عورت معاوضہ دے کر پیچھا چھڑالے یہ اللہ کی حدیں ہیں سو ان سے تجاوز نہ کرو اور جو اللہ کی حدوں سے تجاوز کرے گا سو وہی ظالم ہیں

[2:229]

The divorce is twice, after that, either you retain her on reasonable terms or release her with kindness. And it is not lawful for you (men) to take back (from your wives) any of your Mahr (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage) which you have given them, except when both parties fear that they would be unable to keep the limits ordained by Allah (e.g. to deal with each other on a fair basis). Then if you fear that they would not be able to keep the limits ordained by Allah, then there is no sin on either of them if she gives back (the Mahr or a part of it) for her Al-Khul (divorce). These are the limits ordained by Allah, so do not transgress them. And whoever transgresses the limits ordained by Allah, then such are the Zalimoon (wrong-doers, etc.).

[2:229]

तलाक़ रजअई जिसके बाद रुजू हो सकती है दो ही मरतबा है उसके बाद या तो

چریات کے موافقہ رोक ही लेना चाहिए या हुस्न सुलूक से (तीसरी दफ़ा) बिल्कुल रुखसत और तुम को ये जायज़ नहीं कि जो कुछ तुम उन्हें दे चुके हो उस में से फिर कुछ वापस लो मगर जब दोनों को इसका ख़ौफ़ हो कि खुदा ने जो हदें मुकर्रर कर दी हैं उन को दोनो मिया बीवी कायम न रख सकेंगे फिर अगर तुम्हे (ऐे मुसलमानो) ये ख़ौफ़ हो कि यह दोनो खुदा की मुकर्रर की हुयी हदो पर कायम न रहेंगे तो अगर औरत मर्द को कुछ देकर अपना पीछा छुड़ाए (खुला कराए) तो इसमें उन दोनों पर कुछ गुनाह नहीं है ये खुदा की मुकर्रर की हुयी हदें हैं बस उन से आगे न बढ़ो और जो खुदा की मुकर्रर की हुयी हदों से आगे बढ़ते हैं वह ही लोग तो ज़ालिम हैं

[2:230]
 فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَتَكَحَّ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا
 أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[2:230]
 پھر اگر اسے طلاق دے دی تو اس کے بعد اس کے لیے وہ حلال نہ ہوگی یہاں تک کہ وہ کسی اور خاوند سے نکاح کرے پھر اگر وہ اسے طلاق دے دے تو ان دونوں پر کوئی گناہ نہیں کہ آپس میں رجوع کر لیں اگر ان کا گمان غالب ہو کہ وہ اللہ کی حدیں قائم سکیں گے اور یہ اللہ کی حدیں ہیں وہ انہیں کھول کر بیان کرتا ہے ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں

[2:230]

And if he has divorced her (the third time), then she is not lawful unto him thereafter until she has married another husband. Then, if the other husband divorces her, it is no sin on both of them that they reunite, provided they feel that they can keep the limits ordained by Allah. These are the limits of Allah, which He makes plain for the people who have knowledge.

[2:230]

فیر अगर तीसरी बार भी औरत को तलाक़ (बाइन) दे तो उसके बाद जब तक दूसरे मर्द से निकाह न कर ले उस के लिए हलाल नहीं हॉ अगर दूसरा चौहर निकाह के बाद उसको तलाक़ दे दे तब अलबत्ता उन मिया बीबी पर बाहम मेल कर लेने में कुछ गुनाह नहीं है अगर उन दोनों को यह गुमान हो कि खुदा हदों को कायम रख सकेंगे और ये खुदा की (मुकर्रर की हुयी) हदें हैं जो समझदार लोगों के वारते साफ साफ बयान करता है

[2:231]
 وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغُنَّ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لَلتَّعْتُدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:231]
 اور جب عورتوں کو طلاق دے دوپہر وہ اپنی عدت کو پہنچ جائیں تو انہیں حسن سلوک سے روک لو یا انہیں دستور کے مطابق چھوڑ دو اور انہیں تکلیف دینے کے لیے نہ روکو تاکہ تم سختی کرو اور جو ایسا کرے گا تو وہ اپنے اوپر ظلم کرے گا اور اللہ کی آیتوں کا تمسخر نہ اڑاؤ اور اللہ کے احسان کو یاد کرو جو اس نے تم پر کیا ہے اور جو اس نے تم پر کتاب اور

حکمت اتاری ہے کہ تمہیں اس سے نصیحت کرے اور اللہ سے ڈرو اور جان لو کہ اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے

[2:231]

And when you have divorced women and they have fulfilled the term of their prescribed period, either take them back on reasonable basis or set them free on reasonable basis. But do not take them back to hurt them, and whoever does that, then he has wronged himself. And treat not the Verses (Laws) of Allah as a jest, but remember Allahs Favours on you (i.e. Islam), and that which He has sent down to you of the Book (i.e. the Quran) and Al-Hikmah (the Prophets Sunnah - legal ways - Islamic jurisprudence, etc.) whereby He instructs you. And fear Allah, and know that Allah is All-Aware of everything.

[2:231]

اور جب تم اپنی بیویوں کو تलाक़ दो और उनकी मुद्दत पूरी होने को आए तो अच्छे उनवान से उन को रोक लो या हुस्ने सुलूक से बिल्कुल रुख़सत ही कर दो और उन्हें तकलीफ पहुँचाने के लिए न रोको ताकि (फिर उन पर) ज़्यादती करने लगे और जो ऐसा करेगा तो यकीनन अपने ही पर जुल्म करेगा और खुदा के एहकाम को कुछ हँसी उट्टा न समझो और खुदा ने जो तुम्हें नेअमतेँ दी हैं उन्हें याद करो और जो किताब और अक़ल की बातें तुम पर नाज़िल की उनसे तुम्हारी नसीहत करता है और खुदा से डरते रहो और समझ रखो कि खुदा हर चीज़ को ज़रूर जानता है

[2:232] وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَّغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمُ آزْكِي لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[2:232]

اور جب تم عورتوں کو طلاق دے دو پس وہ اپنی عدت تمام کر چکیں تو اب انہیں اپنے خاوندوں سے نکاح کرنے سے نہ روکو جب کہ وہ آپس میں دستور کے مطابق راضی ہو جائیں تم میں سے یہ نصیحت اسے کی جاتی ہے جو اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتا ہے یہ تمہارے لیے بڑی پاکیزی اور بڑی صفائی کی بات ہے اور اللہ ہی جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

[2:232]

And when you have divorced women and they have fulfilled the term of their prescribed period, do not prevent them from marrying their (former) husbands, if they mutually agree on reasonable basis. This (instruction) is an admonition for him among you who believes in Allah and the Last Day. That is more virtuous and purer for you. Allah knows and you know not.

[2:232]

اور جب تم اورتوں کو تलाक़ दो और वह अपनी मुद्दत (इद्दत) पूरी कर लें तो उन्हें अपने चौहरो के साथ निकाह करने से न रोकें जब आपस में दोनों मिया बीवी चरीयत के मुवाफिक़ अच्छी तरह मिल जुल जाएँ ये उसी चख़्स को नसीहत की जाती है जो तुम में से खुदा और रोज़े आख़ेरत पर ईमान ला चुका हो यही तुम्हारे हक़ में बड़ी

पाकीजा और सफ़ाई की बात है और उसकी खूबी खुदा खूब जानता है और तुम (वैसा) नहीं जानते हो

[2:233]
 وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ
 وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بَوْلِدِهِ وَعَلَى
 الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ
 تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا
 تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:233]
 اور مائیں اپنے بچوں کو پورے دو برس دودھ پلائیں یہ اس کے لیے ہے جو دودھ کی مدت کو
 پورا کرنا چاہے اور باپ پر دودھ پلانے والیوں کا کھانا اور کپڑا دستور کے مطابق ہے کسی کو
 تکلیف نہ دی جائے مگر اسی قدر کہ اس کی طاقت ہو نہ ماں کو اس کے بچہ کی وجہ سے
 تکلیف دی جائے اور نہ باپ ہی کو اس کی اولاد کی وجہ سے اور وارث پر بھی ویسا ہی نان
 نفقہ ہے پھر اگر دونوں اپنی رضا مندی اور مشورہ سے دودھ چھڑانا چاہیں تو ان پر کوئی گناہ
 نہیں ہے اور اگر کسی اور سے اپنی اولاد کو دودھ پلوانا چاہو تو اس میں بھی تم پر کوئی گناہ
 نہیں بشرطیکہ تم دے دو جو دستور کے مطابق تم نے دینا ٹھہرایا ہے اور اللہ سے ڈرو اور جان
 لو کہ اللہ اسے جو تم کرتے ہو خوب دیکھتا ہے

[2:233]
 The mothers shall give suck to their children for two whole years, (that is) for those (parents) who desire to complete the term of suckling, but the father of the child shall bear the cost of the mothers food and clothing on a reasonable basis. No person shall have a burden laid on him greater than he can bear. No mother shall be treated unfairly on account of her child, nor father on account of his child. And on the (fathers) heir is incumbent the like of that (which was incumbent on the father). If they both decide on weaning, by mutual consent, and after due consultation, there is no sin on them. And if you decide on a foster suckling-mother for your children, there is no sin on you, provided you pay (the mother) what you agreed (to give her) on reasonable basis. And fear Allah and know that Allah is All-Seer of what you do.

[2:233]
 और (तलाक़ देने के बाद) जो चरख्स अपनी औलाद को पूरी मुद्दत तक दूध पिलवाना चाहे तो उसकी खातिर से माँ अपनी औलाद को पूरे दो बरस दूध पिलाएँ और जिसका वह लड़का है (बाप) उस पर माँ का खाना कपड़ा दस्तूर के मुताबिक़ लाज़िम है किसी चरख्स को ज़हमत नहीं दी जाती मगर उसकी गुन्जाइष भर न माँ का उस के बच्चे की वजह से नुक़सान गवारा किया जाए और न जिस का लड़का है (बाप) उसका (बल्कि दस्तूर के मुताबिक़ दिया जाए) और अगर बाप न हो तो दूध पिलाने का हक़ उसी तरह वारिस पर लाज़िम है फिर अगर दो बरस के क़ब्ल माँ बाप दोनों अपनी मरज़ी और मषवरे से दूध बढ़ाई करना चाहें तो उन दोनों पर कोई गुनाह

نहीं और अगर तुम अपनी औलाद को (किसी अन्ना से) दूध पिलवाना चाहो तो उस में भी तुम पर कुछ गुनाह नहीं है बसते कि जो तुमने दस्तूर के मुताबिक़ मुकरर किया है उन के हवाले कर दो और खुदा से डरते रहो और जान रखो कि जो कुछ तुम करते हो खुदा जरूर देखता है

[2:234]
وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[2:234]
اور جو تم میں سے مر جائیں اور بیویاں چھوڑ جائیں تو ان بیویوں کو چار مہینے دس دن تک اپنے نفس کو روکنا چاہیئے پھر جب وہ اپنی مدت پوری کر لیں تو تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں جو وہ دستور کے مطابق اپنے حق میں کریں اور اللہ اس سے جو تم کرتے ہو خبردار ہے

[2:234]
And those of you who die and leave wives behind them, they (the wives) shall wait (as regards their marriage) for four months and ten days, then when they have fulfilled their term, there is no sin on you if they (the wives) dispose of themselves in a just and honourable manner (i.e. they can marry). And Allah is Well-Acquainted with what you do.

[2:234]
और तुममें से जो लोग बीवियाँ छोड़ के मर जाएँ तो ये औरतें चार महीने दस रोज़ (इद्दा भर) अपने को रोके (और दूसरा निकाह न करें) फिर जब (इद्दे की मुद्दत) पूरी कर ले तो चरीयत के मुताबिक़ जो कुछ अपने हक़ में करें इस बारे में तुम पर कोई इल्ज़ाम नहीं है और जो कुछ तुम करते हो खुदा उस से ख़बरदार है

[2:235]
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ

[2:235]
اور تم پر اس میں گناہ نہیں ہے کہ ان عورتوں کو اشارہ سے پیغام نکاح دو اور یا تم اسے اپنے دل میں چھپاؤ اللہ جانتا ہے کہ تمہیں ان عورتوں کا خیال پیدا ہو گا لیکن مخفی طور پر ان سے نکاح کا وعدہ نہ کرو مگر یہ کہ قاعدہ کے مطابق کوئی بات کہو اور جب تک معیاد نوشتہ پوری نہ ہو اس وقت تک نکاح کا قصد بھی نہ کرو اور جان لو کہ اللہ جانتا ہے جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے پس اس سے ڈرتے رہو اور جان لو اللہ بڑا بخشنے والا بردبار ہے

[2:235]
And there is no sin on you if you make a hint of betrothal or conceal it in yourself, Allah knows that you will remember them, but do not make a promise of contract with them in secret except that you speak an honourable saying according to the Islamic law (e.g. you can say to her, "If one finds a wife like you, he will be happy"). And do not consummate the marriage until the term prescribed is fulfilled. And know that Allah knows what is in your minds, so fear Him. And know that Allah is Oft-Forgiving, Most Forbearing.

[2:235]

और अगर तुम (उस ख़ौफ से कि चायद कोई दूसरा निकाह कर ले) उन औरतों से इषारतन निकाह की (कैद इद्दा) ख़ास्तगारी {उम्मीदवारी} करो या अपने दिलो में छिपाए रखो तो उसमें भी कुछ तुम पर इल्ज़ाम नहीं हैं (क्योंकि) खुदा को मालूम है कि (तुम से सब्र न हो सकेगा और) उन औरतों से निकाह करने का ख्याल आएगा लेकिन चोरी छिपे से निकाह का वायदा न करना मगर ये कि उन से अच्छी बात कह गुज़रों (तो मज़ाएक़ा नहीं) और जब तक मुकर्रर मियाद गुज़र न जाए निकाह का क़सद {इरादा} भी न करना और समझ रखो कि जो कुछ तुम्हारी दिल में है खुदा उस को ज़रूर जानता है तो उस से डरते रहो और (ये भी) जान लो कि खुदा बड़ा बख़्शने वाला बुर्दबार है

[2:236]

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ

[2:236]

تم پر کوئی گناہ نہیں اگر تم عورتوں کو طلاق دے دو جب کہ انہیں ہاتھ بھی نہ لگایا ہو اور ان کے لیے کچھ مہر بھی مقرر نہ کیا ہو اور انہیں کچھ سامان دے دو وسعت والے پر اپنے قدر کے مطابق اور مفلس پر اپنے قدر کے مطابق سامان حسب دستور بے نیکو کاروں پر یہ حق ہے

[2:236]

There is no sin on you, if you divorce women while yet you have not touched (had sexual relation with) them, nor appointed unto them their Mahr (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage). But bestow on them (a suitable gift), the rich according to his means, and the poor according to his means, a gift of reasonable amount is a duty on the doers of good.

[2:236]

और अगर तुम ने अपनी बीवियों को हाथ तक न लगाया हो और न महर मुअय्युन किया हो और उसके कब्ल ही तुम उनको तलाक़ दे दो (तो इस में भी) तुम पर कुछ इल्ज़ाम नहीं है हाँ उन औरतों के साथ (दस्तूर के मुताबिक) मालदार पर अपनी हैसियत के मुआफिक़ और गरीब पर अपनी हैसियत के मुवाफिक़ (कपड़े रुपए वगैरह से) कुछ सुलूक करना लाज़िम है नेकी करने वालों पर ये भी एक हक़ है

[2:237]

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنَصَفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[2:237]

اور اگر تمہیں انہیں طلاق دو اس سے پہلے کہ انہیں ہاتھ لگاؤ حالانکہ تم ان کے لیے مہر مقرر کر چکے ہو تو نصف اس کا جو تم نے مقرر کیا تھا مگر یہ کہ وہ معاف کر دیں یا وہ شخص معاف کر دے جس کے ہاتھ میں نکاح کی گرہ ہے اور تمہارا معاف کر دینا پرہیزگاری

کے زیادہ قریب ہے اور آپس میں احسان کرنا نہ بھولو کیوں کہ جو کچھ بھی تم کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے

[2:237]

And if you divorce them before you have touched (had a sexual relation with) them, and you have appointed unto them the Mahr (bridal money given by the husbands to his wife at the time of marriage), then pay half of that (Mahr), unless they (the women) agree to forego it, or he (the husband), in whose hands is the marriage tie, agrees to forego and give her full appointed Mahr. And to forego and give (her the full Mahr) is nearer to At-Taqwa (piety, right-eousness, etc.). And do not forget liberality between yourselves. Truly, Allah is All-Seer of what you do.

[2:237]

और अगर तुम उन औरतों का मेहर तो मुअय्यन कर चुके हो मगर हाथ लगाने के कब्ल ही तलाक़ दे दो तो उन औरतों को मेहर मुअय्यन का आधा दे दो मगर ये कि ये औरतें खुद माफ़ कर दें या उन का वली जिसके हाथ में उनके निकाह का एख़्तियार हो माफ़ कर दे (तब कुछ नहीं) और अगर तुम ही सारा मेहर बख़्ख़ दो तो परहेज़गारी से बहुत ही करीब है और आपस की बुर्जुगी तो मत भूलो और जो कुछ तुम करते हो खुदा ज़रूर देख रहा है

[2:238]

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ

[2:238]

सब نماजों की حفاظत किया करो और (खास कर) दरमियानी نماज की ओर लक्ष्य रखो

[2:238]

Guard strictly (five obligatory) AsSalawat (the prayers) especially the middle Salat (i.e. the best prayer Asr). And stand before Allah with obedience (and do not speak to others during the Salat (prayers)).

[2:238]

और (मुसलमानों) तुम तमाम नमाजों की ओर खुसूसन बीच वाली नमाज़ सुबह या ज़ोहर या अस्त्र की पाबन्दी करो और ख़ास खुदा ही वास्ते नमाज़ में कुनूत पढ़ने वाले हो कर खड़े हो

[2:239]

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَدْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[2:239]

पहर अगर तमहिन खोफ़ हो तो पीदाह या सवार भी (पढ़ लीया करो) पहर जब अमन पाओ तो लल्ल को यादकिया करो जियास अल ने तमहिन सकहाया है जो तम ने जानते थे

[2:239]

And if you fear (an enemy), perform Salat (pray) on foot or riding. And

when you are in safety, offer the Salat (prayer) in the manner He has taught you, which you knew not (before).

[2:239]

फिर अगर तुम ख़ौफ़ की हालत में हो और पूरी नमाज़ न पढ़ सको तो सवार या पैदल जिस तरह बन पड़े पढ़ लो फिर जब तुम्हें इत्मेनान हो तो जिस तरह खुदा ने तुम्हें (अपने रसूल की मआरफत इन बातों को सिखाया है जो तुम नहीं जानते थे

[2:240]
وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لَّأَزْوَاجِهِمْ مِمَّا عَلَّمَهُمْ اللَّهُ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
[2:240]

اور جو لوگ تم میں سے مر جائیں اور بیویاں چھوڑ جائیں تو انہیں اپنی بیویوں کے لیے سال بھر کے لیے گزارہ کے واسطے وصیت کرنی چاہیئے گھر سے باہر گئے بغیر پھر اگر وہ خود نکل جائیں تو تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں جو وہ عورتیں اپنے حق میں دستور کے موافق کریں اور اللہ زبردست حکمت والا ہے

[2:240]

And those of you who die and leave behind wives should bequeath for their wives a years maintenance and residence without turning them out, but if they (wives) leave, there is no sin on you for that which they do of themselves, provided it is honourable (e.g. lawful marriage). And Allah is All-Mighty, All-Wise. (The order of this Verse has been cancelled (abrogated) by Verse [2:4]12).

[2:240]

उसी तरह खुदा को याद करो और तुम में से जो लोग अपनी बीवियों को छोड़ कर मर जाएँ उन पर अपनी बीवियों के हक में साल भर तक के नान व नुपके {रोटी कपड़ा} और (घर से) न निकलने की वसीयत करनी (लाज़िम) है पस अगर औरतें खुद निकल खड़ी हो तो जायज़ बातों (निकाह वगैरह) से कुछ अपने हक में करे उसका तुम पर कुछ इल्ज़ाम नहीं है और खुदा हर चै पर ग़ालिब और हिकमत वाला है

[2:241]
وَالْمُطَلَّاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

[2:241]
اور طلاق دی ہوئی عورتوں کے واسطے دستور کے موافق خرچ دینا پرہیزگاروں پر یہ لازم ہے

[2:241]

And for divorced women, maintenance (should be provided) on reasonable (scale). This is a duty on Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[2:241]

और जिन औरतों को ताअय्युन मेहर और हाथ लगाए बगैर तलाक़ दे दी जाए उनके साथ जोड़े रुपए वगैरह से सुलूक करना लाज़िम ह (ये भी) परहेज़गारों पर एक हक़ है

[2:242]
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[2:242]
اسی طرح اللہ تمہارے واسطے اپنے احکام بیان فرماتا ہے تاکہ تم سمجھ لو

[2:242]

Thus Allah makes clear His Ayat (Laws) to you, in order that you may understand.

[2:242]

उसी तरह खुदा तुम लोगों की हिदायत के वास्ते अपने एहकाम साफ़ साफ़ बयान फरमाता है ताकि तुम समझो

[2:243]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[2:243]
کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو موت کے ڈر سے اپنے گھروں سے نکلے حالانکہ وہ ہزاروں تھے پھر اللہ نے ان کو فرمایا کہ مر جاؤ پھر انہیں زندہ کر دیا ہے شک اللہ لوگوں پر فضل کرنے والا ہے لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے

[2:243]

Did you (O Muhammad SAW) not think of those who went forth from their homes in thousands, fearing death? Allah said to them, "Die". And then He restored them to life. Truly, Allah is full of Bounty to mankind, but most men thank not.

[2:243]

(ऐ रसूल) क्या तुम ने उन लोगों के हाल पर नज़र नहीं की जो मौत के डर के मारे अपने घरों से निकल भागे और वह हज़ारों आदमी थे तो खुदा ने उन से फरमाया कि सब के सब मर जाओ (और वह मर गए) फिर खुदा न उन्हें जिन्दा किया बेषक खुदा लोगों पर बड़ा मेहरबान है मगर अक्सर लोग उसका चुक्र नहीं करते

[2:244]
وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:244]
اور اللہ کی راہ میں لڑو اور سمجھ لو کہ اللہ خوب سننے والا جاننے والا ہے

[2:244]

And fight in the Way of Allah and know that Allah is All-Hearer, All-Knower.

[2:244]

और मुसलमानों खुदा की राह में जिहाद करो और जान रखो कि खुदा ज़रूर सब कुछ सुनता (और) जानता है

[2:245] مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْسُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[2:245] ایسا کون شخص ہے جو اللہ کو اچھا قرض دے پھر اللہ اس کو کئی گنا بڑھا کر دے اور اللہ ہی تنگی کرتا ہے اور کشائش کرتا ہے اور تم سب اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے

[2:245]

Who is he that will lend to Allah a goodly loan so that He may multiply it to him many times? And it is Allah that decreases or increases (your provisions), and unto Him you shall return.

[2:245]

ہے کوئی جو खुदा کو कर्ज हुस्ना दे ताकि खुदा उसके माल को इस के लिए कई गुना बढ़ा दे और खुदा ही तंगदस्त करता है और वही कषायष देता है और उसकी तरफ सब के सब लौटा दिये जाओगे

[2:246] أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ ائْتِنَا بِمَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[2:246] کیا تم نے بنی اسرائیل کی ایک جماعت کو موسیٰ کے بعد نہیں دیکھا جب انہوں نے اپنے نبی سے کہا کہ ہمارے لیے ایک بادشاہ مقرر کر دو تاکہ ہم اللہ کی راہ میں لڑیں پیغمبر نے کہا کیا یہ بھی ممکن ہے اگر تمہیں لڑائی کا حکم ہو تو تم اس وقت نہ لڑو انہوں نے کہا ہم اللہ کی راہ میں کیوں نہیں لڑیں گے حالانکہ ہمیں اپنے گھروں اور اپنے بیٹوں سے نکال دیا گیا ہے پھر جب انہیں لڑائی کا حکم ہوا تو سوائے چند آدمیوں کے سب پھر گئے اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[2:246]

Have you not thought about the group of the Children of Israel after (the time of) Musa (Moses)? When they said to a Prophet of theirs, "Appoint for us a king and we will fight in Allahs Way." He said, "Would you then refrain from fighting, if fighting was prescribed for you?" They said, "Why should we not fight in Allahs Way while we have been driven out of our homes and our children (families have been taken as captives)?" But when fighting was ordered for them, they turned away, all except a few of them. And Allah is All-Aware of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[2:246]

(ऐ रसूल) क्या तुमने मूसा के बाद बनी इसराइल के सरदारों की हालत पर नज़र नही की जब उन्होंने अपने नबी (षमूयेल) से कहा कि हमारे वास्ते एक बादशाह मुकर्रर कीजिए ताकि हम राहे खुदा में जिहाद करें (पैगम्बर ने) फ़रमाया कहीं ऐसा तो न हो कि जब तुम पर जिहाद वाजिब किया जाए तो तुम न लड़ो कहने लगे जब हम अपने घरों और अपने बाल बच्चों से निकाले जा चुके तो फिर हमे कौन सा उज़्र बाकी है कि

ہم खुدا کی راہ میں جیہاد نہ کریں پھر جب ان پر جیہاد واجب کیا گیا تو انمیں سے چند آدمیوں کے سوا سب کے سب نے لڑنے سے مڑھ فہرا اور खुدا تو جالمیوں کو خوب جانتا ہے

[2:247]
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ
 وَلَمْ يُوْتِ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن
 يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:247]
 ان کے نبی نے ان سے کہا ہے شک اللہ نے طالوت کو تمہارا بادشاہ مقرر فرمایا ہے انہوں نے کہا اس کی حکومت ہم پر کیوں کر ہو سکتی ہے اس سے تو ہم ہی سلطنت کے زیادہ مستحق ہیں اور اسے مال میں بھی کشائش نہیں دی گئی پیغمبر نے کہا ہے شک اللہ نے اسے تم پر پسند فرمایا ہے اور اسے علم اور جسم میں زیادہ فراخ دی ہے اور اللہ اپنا ملک جسے چاہے دیتا ہے اور اللہ کشائش والا جاننے والا ہے

[2:247]

And their Prophet (Samuel) said to them, "Indeed Allah has appointed Taloot (Saul) as a king over you." They said, "How can he be a king over us when we are better fitted than him for the kingdom, and he has not been given enough wealth." He said "Verily, Allah has chosen him above you and has increased him abundantly in knowledge and stature. And Allah grants His Kingdom to whom He wills. And Allah is All-Sufficient for His creatures needs, All-Knower."

[2:247]

اور انکے نبی نے ان سے کہا کہ بے شک खुدا نے تمہاری درخواست کے (مطابق) تالوت کو تمہارا بادشاہ مقرر کیا (تو) کہنے لگے اس کی حکومت ہم پر کیوں کر ہو سکتی ہے حالانکہ سلتنت کے ہکدار اس سے جیادا تو ہم ہیں کیوں کہ اسے تو مال کے اتبار سے بھی فارغ بالی {خوشحالی} تک نسیب نہیں (نبی نے) کہا खुدا نے اسے تم پر فزیلت دی ہے اور مال میں نہ سہی مگر علم اور جسم کا فایلاو تو اس کا खुدا نے جیادا فرمایا ہے اور खुدا اپنا ملک جسے چاہے دے اور खुدا بڑی گنجاہش والا اور واکیفکار ہے

[2:248]
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:248]
 اور بنی اسرائیل سے ان کے نبی نے کہا کہ طالوت کی بادشاہی کی یہ نشانی ہے کہ تمہارے پاس وہ صندوق واپس آئے گا جس میں تمہارے رب کی طرف سے اطمینان ہے اور کچھ بچی ہوئی چیزیں ہیں ان میں سے جو موسیٰ اور ہارون کی اولاد چھوڑ گئی تھی اس صندوق کو فرشتے اٹھا لائیں گے بے شک اس میں تمہارے لیے پوری نشانی ہے اگر تم ایمان والے ہو

[2:248]

And their Prophet (Samuel) said to them Verily! The sign of His Kingdom is that there shall come to you At-Taboot (a wooden box), wherein is Sakinah (peace and reassurance) from your Lord and a remnant of that which Musa (Moses) and Haroon (Aaron) left behind, carried by the angels. Verily, in this is a sign for you if you are indeed believers.

[2:248]

और उन के नबी ने उनसे ये भी कहा इस के (मुनाजानिब अल्लाह) बादशाह होने की ये पहचान है कि तुम्हारे पास वह सन्दूक आ जाएगा जिसमें तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तसकीन दे चीजें और उन तब्बुरकात से बचा खुचा होगा जो मूसा और हारुन की औलाद यादगार छोड़ गयी है और उस सन्दूक को फरिष्टे उठाए होंगे अगर तुम ईमान रखते हो तो बेषक उसमें तुम्हारे वास्ते पूरी निषानी है

[2:249]

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا اللَّهَ كَم مِّن فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

[2:249]

पहर जब طالوت فوجी लें कर नकला क्हा लें शक अल्ले अक नहर से त्महारी अरमान्श करने वाला लें जस ने अ नहर का पानी पीा तु वे मीरा नहलें लें और जस ने असे न चक्हा तु वे लें शक मीरा लें म्गर जो कुयी अने हातह से अक चलो लें (तु असे म्गा लें) पहर अ मल से सुाने चंद अदमीय के सब ने अ का पानी पी लीा पहर जब टालुट और अमान वाले अ स के साथे पार लें तु क्हेने ल्गे अज बमल जालुट और अ स के लशकरो से लरने की टाकत नहलें जन लुगु लें कु खल त्हा क् अनेल अल्ले से मलना लें वे क्हेने ल्गे बार हा बरुी जमाकत पर च्हुठी जमाकत अल्ले के क्क से गालब लुठी लें और अल्ले सबर करने वालु के साथे लें

[2:249]

Then when Taloot (Saul) set out with the army, he said "Verily! Allah will try you by a river. So whoever drinks thereof, he is not of me, and whoever tastes it not, he is of me, except him who takes (thereof) in the hollow of his hand." Yet, they drank thereof, all, except a few of them. So when he had crossed it (the river), he and those who believed with him, they said "We have no power this day against Jaloot (Goliath) and his hosts." But those who knew with certainty that they were to meet their Lord, said "How often a small group overcame a mighty host by Allahs Leave?" And Allah is with As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[2:249]

फिर जब तालूत लषकर समैत (षहर ऐलिया से) रवाना हुआ तो अपने साथियों से कहा देखो आगे एक नहर मिलेगी इस से यकीनन खुदा तुम्हारे सब्र की आजमाइष करेगा

پس جو چرخس उस का पानी पीयेगा मुझे (कुछ वास्ता) नहीं रखता और जो उस को नहीं चखेगा वह बेषक मुझ से होगा मगर हाँ जो अपने हाथ से एक (आधा चुल्लू भर के पी) ले तो कुछ हर्ज नहीं पस उन लोगों ने न माना और चन्द आदमियों के सिवा सब ने उस का पानी पिया खैर जब तालूत और जो मोमिनीन उन के साथ थे नहर से पास हो गए तो (ख्रास मोमिनों के सिवा) सब के सब कहने लगे कि हम में तो आज भी जालूत और उसकी फौज से लड़ने की सकत नहीं मगर वह लोग जिनको यकीन है कि एक दिन खुदा को मुँह दिखाना है बेधड़क बोल उठे कि ऐसा बहुत हुआ कि खुदा के हुक्म से छोटी जमाअत बड़ी जमाअत पर गालिब आ गयी है और खुदा सब करने वालों का साथी है

[2:250]
وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[2:250]
اور جب جالوت اور اس کی فوجوں کے سامنے ہوئے تو کہا اے رب ہمارے دلوں میں صبر ڈال دے اور ہمارے پاؤں جمائے رکھ اور اس کافر قوم پر ہماری مدد کر

[2:250]

And when they advanced to meet Jaloot (Goliath) and his forces, they invoked "Our Lord! Pour forth on us patience and make us victorious over the disbelieving people."

[2:250]

(گرج) جب یہ لوگ جالوت اور उसकी فौज के मुकाबले को निकले तो दुआ की ऐ मेरे परवरदिगार हमें कामिल सब्र अता फरमा और मैदाने जंग में हमारे कदम जमाए रख और हमें काफिरों पर फतेह इनायत कर

[2:251]
فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَآتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

[2:251]
پھر اللہ کے حکم سے مومنوں نے جالوت کے لشکروں کو شکست دی اور داؤد نے جالوت کو مار ڈالا اور اللہ نے سلطنت اور حکمت داؤد کو دی اور جو چاہا اسے سکھایا اور اگر اللہ کابعض کو بعض کے ذریعے سے دفع کرا دینا نہ ہوتا تو زمین فساد سے پُر ہو جاتی لیکن اللہ جہان والوں پر بہت مہربان ہے

[2:251]

So they routed them by Allahs Leave and Dawood (David) killed Jaloot (Goliath), and Allah gave him (Dawood (David)) the kingdom (after the death of Taloot (Saul) and Samuel) and AlHikmah (Prophethood), and taught him of that which He willed. And if Allah did not check one set of people by means of another, the earth would indeed be full of mischief. But Allah is full of Bounty to the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

[2:251]

فیر تو उन لوگوں نے خدایا کے حکم سے دشمنوں کو شکست دی اور داؤد نے جالوت کو کھل کیا اور خدایا نے انکو سلطنت و تدبیر تھنن اتا کی اور ایلن و هنر جو ااها उन्हें गोया घोल के पिला दिया और अगर खुदा बाज़ लोगों के ज़रिए से बाज़ का दफाए (षर) न करता तो तमाम रुए ज़मीन पर फ़साद फैल जाता मगर खुदा तो सारे जहाँ के लोगों पर फज़ल व रहम करता है

[2:252]

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[2:252]

یہ اللہ کی آیتیں ہیں ہم تمہیں ٹھیک طور پر پڑھ کر سناتے ہیں اور بے شک تو ہمارے رسولوں میں سے ہے

[2:252]

These are the Verses of Allah, We recite them to you (O Muhammad SAW) in truth, and surely, you are one of the Messengers (of Allah).

[2:252]

ऐ रसूल ये खुदा की सच्ची आयतें हैं जो हम तुम को ठीक ठीक पढ़के सुनाते हैं और बेषक तुम ज़रूर रसूलों में से हो

[2:253]

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

[2:253]

یہ سب رسول ہیں ہم نے ان میں سے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے بعض وہ ہیں جن سے اللہ نے کلام فرمائی اور بعضوں کے درجے بلند کیے اور ہم نے عیسیٰ مریم کے بیٹے کو صریح معجزے دیے تھے اور اسے روح القدس کے ساتھ قوت دی تھی اور اگر اللہ چاہتا تو وہ لوگ جو ان پیغمبروں کے بعد آئے وہ آپس میں نہ لڑتے بعد اس کے کہ ان کے پاس صاف حکم پہنچ چکے تھے لیکن ان میں اختلاف پیدا ہو گیا پھر کوئی ان میں سے ایمان لایا اور کوئی کافر ہوا اور اگر اللہ چاہتا تو وہ آپس میں نہ لڑتے لیکن اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے

[2:253]

Those Messengers! We preferred some to others; to some of them Allah spoke (directly); others He raised to degrees (of honour); and to Iesa (Jesus), the son of Maryam (Mary), We gave clear proofs and evidences, and supported him with Rooh-ul-Qudus (Jibrael (Gabriel)). If Allah had willed, succeeding generations would not have fought against each other, after clear Verses of Allah had come to them, but they differed - some of them believed and others disbelieved. If Allah had willed, they would not have fought against one another, but Allah does what He likes.

[2:253]

یہ سب رسول (جو ہم نے بھیجے) ان میں سے باج کو باج پر فحیلت دی ان میں سے باج تو ایسے ہیں جن سے خود خود نہ بات کی ان میں سے باج کے (اور ترہ پر) درجے بولند کیے اور مریم کے بے ایسا کو (کے سے کے سے ریشن مویجیجے اتا کیے) اور رولکدس (جبریل) کے جریے سے ان کی مدد کی اور اگر خود چاہتا تو لوگ ان (پیغمبروں) کے باد ہویے وہ اپنے پاس ریشن مویجیجے آ چکنے پر آپس میں نہ لڑ مرتے مگر ان میں فوٹ پڑ گی پس ان میں سے باج تو ایمان لایے اور باج کافر ہو گئے اور اگر خود چاہتا تو یہ لوگ آپس میں نہ لڑتے مگر خود ہی کرتا ہے جو چاہتا ہے

[2:254]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[2:254]
اے ایمان والو! جو ہم نے تمہیں رزق دیا ہے اس میں سے خرچ کرو اس دن کے آنے سے پہلے جس میں نہ کوئی خرید و فروخت ہو گی اور نہ کوئی دوستی اور نہ کوئی سفارش اور کافر وہی ظالم ہیں

[2:254]

O you who believe! Spend of that with which We have provided for you, before a Day comes when there will be no bargaining, nor friendship, nor intercession. And it is the disbelievers who are the Zalimoon (wrong-doers, etc.).

[2:254]

اے ایمان داروں جو کچھ ہم نے تم کو دیا ہے اس دن کے آنے سے پہلے (خود کی راہ میں) خرچ کرو جس میں نہ تو خرید و فروخت ہو گی اور نہ یاری (اور نہ آشنائی) اور نہ سفارش (ہی کام آئے گی) اور کفر کرنے والے ہی تو جرم ڈالتے ہیں

[2:255]
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

[2:255]
اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں زندہ ہے سب کا تھامنے والا نہ اس کی اونگھ دبا سکتی ہے نہ نیند آسمانوں اور زمین میں جو کچھ بھی ہے سب اسی کا ہے ایسا کون ہے جو اس کی اجازت کے سوا اس کے ہاں سفارش کر سکے مخلوقات کے تمام حاضر اور غائب حالات کو جانتا ہے اور وہ سب اس کی معلومات میں سے کسی چیز کا احاطہ نہیں کر سکتے مگر جتنا کہ وہ چاہے اس کی کرسی نے سب آسمانوں اور زمین کو اپنے اندر لے رکھا ہے اور اللہ کو ان دونوں کی حفاظت کچھ گراں نہیں گزرتی اور وہی سب سے برتر عظمت والا ہے

[2:255]

Allah! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists. Neither slumber, nor sleep overtake Him. To Him belongs whatever is in the heavens and whatever is on earth. Who is he that can intercede with Him except with His Permission? He knows what happens to them (His creatures) in this world, and what will happen to them in the Hereafter . And they will never compass anything of His Knowledge except that which He wills. His Kursi extends over the heavens and the earth, and He feels no fatigue in guarding and preserving them. And He is the Most High, the Most Great. (This Verse [2:255] is called Ayat-ul-Kursee.)

[2:255]

खुदा ही वो ज़ाते पाक है कि उसके सिवा कोई माबूद नहीं (वह) ज़िन्दा है (और) सारे जहान का संभालने वाला है उसको न ऊँघ आती है न नींद जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) उसी का है कौन ऐसा है जो बगैर उसकी इजाज़त के उसके पास किसी की सिफ़ारिश करे जो कुछ उनके सामने मौजूद है (वह) और जो कुछ उनके पीछे (हो चुका) है (खुदा सबको) जानता है और लोग उसके इल्म में से किसी चीज़ पर भी अहाता नहीं कर सकते मगर वह जिसे जितना चाहे (सिखा दे) उसकी कुर्सी सब आसमानों और ज़मीनों को घेरे हुये है और उन दोनों (आसमान व ज़मीन) की निगेहदाश्त उसपर कुछ भी मुश्किल नहीं और वह आलीषान बुजुर्ग मरतबा है

[2:256]
لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنِ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[2:256]
दीन के معاملے میں زبردستی نہیں ہے بے شک ہدایت یقیناً گمراہی سے ممتاز ہو چکی ہے
پھر جو شخص شیطان کو نہ مانے اور اللہ پر ایمان لائے تو اس نے مضبوط حلقہ پکڑ لیا جو
ٹوٹنے والا نہیں اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[2:256]

There is no compulsion in religion. Verily, the Right Path has become distinct from the wrong path. Whoever disbelieves in Taghoot and believes in Allah, then he has grasped the most trustworthy handhold that will never break. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

[2:256]

दीन में किसी तरह की जबरदस्ती नहीं क्योंकि हिदायत गुमराही से (अलग) ज़ाहिर हो चुकी तो जिस शख्स ने झूठे खुदाओं बुतों से इंकार किया और खुदा ही पर ईमान लाया तो उसने वो मज़बूत रस्सी पकड़ी है जो टूट ही नहीं सकती और खुदा सब कुछ सुनता और जानता है

[2:257]
 اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاؤُهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُمْ
 مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:257]
 اللہ ایمان والوں کا مددگار ہے اور انہیں اندھیروں سے روشنی کی طرف نکالتا ہے اور جو
 لوگ کافر ہیں ان کے دوست شیطان ہیں انہیں روشنی سے اندھیروں کی طرف نکالتے ہیں یہی
 لوگ دوزخ میں رہنے والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[2:257]

Allah is the Walee (Protector or Guardian) of those who believe. He brings them out from darkness into light. But as for those who disbelieve, their Auliya (supporters and helpers) are Taghoot (false deities and false leaders, etc.), they bring them out from light into darkness. Those are the dwellers of the Fire, and they will abide therein forever.

[2:257]

خودا उन लोगों का सरपरस्त है जो ईमान ला चुके कि उन्हें (गुमराही की) तारीकियों से निकाल कर (हिदायत की) रौशनी में लाता है और जिन लोगों ने कुफ़ इख्तेयार किया उनके सरपरस्त शैतान हैं कि उनको (ईमान की) रौशनी से निकाल कर (कुफ़ की) तारीकियों में डाल देते हैं यही लोग तो जहन्नुमी हैं (और) यही उसमें हमेशा रहेंगे

[2:258]
 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا
 أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ
 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[2:258]
 کیا تو نے اس شخص کو نہیں دیکھا جس نے ابراہیم سے اس کے رب کی بابت جھگڑا کیا اس
 لیے کہ اللہ نے اسے سلطنت دی تھی جب ابراہیم نے کہا کہ میرا رب وہ ہے جو زندہ کرتا ہے
 اور مارتا ہے اس نے کہا میں بھی زندہ کرتا ہوں اور مارتا ہوں کہا ابراہیم نے بے شک اللہ
 سورج مشرق سے لاتا ہے تو اسے مغرب سے لے آ تب وہ کافر حیران رہ گیا اور اللہ بے
 انصافوں کی سیدھی راہ نہیں دکھاتا

[2:258]

Have you not looked at him who disputed with Ibrahim (Abraham) about his Lord (Allah), because Allah had given him the kingdom? When Ibrahim (Abraham) said (to him) "My Lord (Allah) is He Who gives life and causes death." He said, "I give life and cause death." Ibrahim (Abraham) said, "Verily! Allah causes the sun to rise from the east; then cause it you to rise from the west." So the disbeliever was utterly defeated. And Allah guides not the people, who are Zalimoon (wrong-doers, etc.).

[2:258]

(ऐ रसूल) क्या तुम ने उस शख्स (के हाल) पर नज़र नहीं की जो सिर्फ़ इस बिरते पर

कि खुदा ने उसे सल्तनत दी थी इब्राहीम से उनके परवरदिगार के बारे में उलझ पड़ा कि जब इब्राहीम ने (उससे) कहा कि मेरा परवरदिगार तो वह है जो (लोगों को) जिलाता और मारता है तो वो भी (शेखी में) आकर कहने लगा मैं भी जिलाता और मारता हूँ (तुम्हारे खुदा ही में कौन सा कमाल है) इब्राहीम ने कहा (अच्छा) खुदा तो आफ़ताब को पूरब से निकालता है भला तुम उसको पश्चिम से निकालो इस पर वह काफ़िर हक्का बक्का हो कर रह गया (मगर ईमान न लाया) और खुदा ज़ालिमों को मंज़िले मक़सूद तक नहीं पहुँचाया करता

[2:259]
 أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِئَةَ
 عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِئَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ
 وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا
 لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[2:259]
 या तो ने اس شخص کو نہیں دیکھا جو ایک شہر پر گزرا اور وہ اپنی چھتوں پر گرا ہوا تھا کہا
 اسے اللہ مرنے کے بعد کیوں کر زندہ کرے گا پھر اللہ نے اسے سو برس تک مار ڈالا پھر اسے
 اٹھایا کہا تو یہاں کتنی دیر رہا کہا ایک دن یا اس سے کچھ کم رہا فرمایا بلکہ تو سو برس رہا
 ہے اب تو اپنا کھانا اور پینا دیکھ وہ تو سڑا نہیں اور اپنے گدھے کو دیکھ اور ہم نے تجھے
 لوگوں کے واسطے نمونہ چاہا ہے اور ہڈیوں کی طرف دیکھ کہ ہم انہیں کس طرح ابھار کر
 جوڑ دیتے ہیں پھر ان پر گوشت پہناتے ہیں پھر اس پر یہ حال ظاہر ہوا تو کہا میں یقین کرتا ہوں
 کہ بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:259]

Or like the one who passed by a town and it had tumbled over its roofs. He said "Oh! How will Allah ever bring it to life after its death?" So Allah caused him to die for a hundred years, then raised him up (again). He said "How long did you remain (dead)?" He (the man) said "(Perhaps) I remained (dead) a day or part of a day". He said "Nay, you have remained (dead) for a hundred years, look at your food and your drink, they show no change; and look at your donkey! And thus We have made of you a sign for the people. Look at the bones, how We bring them together and clothe them with flesh". When this was clearly shown to him, he said, "I know (now) that Allah is Able to do all things."

[2:259]

(ऐ रसूल तुमने) मसलन उस (बन्दे के हाल पर भी नज़र की जो एक गाँव पर से होकर गुज़रा और वो ऐसा उजड़ा था कि अपनी छतों पर से ढह के गिर पड़ा था ये देखकर वह बन्दा (कहने लगा) अल्लाह अब इस गाँव को ऐसी वीरानी के बाद क्योंकिर आबाद करेगा इस पर खुदा ने उसको (मार डाला) सौ बरस तक मुर्दा रखा फिर उसको जिला उठाया (तब) पूँछा तुम कितनी देर पड़े रहे अर्ज की एक दिन पड़ा रहा

एक दिन से भी कम फ़रमाया नहीं तुम (इसी हालत में) सौ बरस पड़े रहे अब ज़रा अपने खाने पीने (की चीज़ों) को देखो कि बुसा तक नहीं और ज़रा अपने गधे (सवारी) को तो देखो कि उसकी हड्डियाँ ढेर पड़ी हैं और सब इस वास्ते किया है ताकि लोगों के लिये तुम्हें कुदरत का नमूना बनाये और अच्छा अब (इस गधे की) हड्डियों की तरफ़ नज़र करो कि हम क्योंकर जोड़ जाड़ कर ढाँचा बनाते हैं फिर उनपर गोशत चढ़ाते हैं पस जब ये उनपर जाहिर हुआ तो बेसाख़्ता बोल उठे कि (अब) मैं ये यकीने कामिल जानता हूँ कि खुदा हर चीज़ पर कादिर है

[2:260]
وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوَلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَبْتَمِئْنَ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِنَّكَ تَمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[2:260]
और یاد کر جب ابراہیم نے کہا اے میرے پروردگار! مجھ کو دکھا کہ تو مردے کو کس طرح زندہ کرے گا فرمایا کہ کیا تم یقین نہیں لاتے کہا کیوں نہیں لیکن اس واسطے چاہتا ہوں کہ میرے دل کو تسکین ہو جائے فرمایا تو چار جانور اڑنے والے پکڑے پھر انہیں اپنے ساتھ ہلا لے پھر ہر پہاڑ پر ان کے بدن کا ایک ایک ٹکڑا رکھ دے پھر ان کو بلا تیرے پاس دوڑتے ہوئے آئیں گے اور جان لے کہ بے شک اللہ زبردست حکمت والا ہے

[2:260]
And (remember) when Ibrahim (Abraham) said, "My Lord! Show me how You give life to the dead." He (Allah) said "Do you not believe?" He (Ibrahim (Abraham)) said "Yes (I believe), but to be stronger in Faith." He said "Take four birds, then cause them to incline towards you (then slaughter them, cut them into pieces), and then put a portion of them on every hill, and call them, they will come to you in haste. And know that Allah is All-Mighty, All-Wise."

[2:260]
और (ऐ रसूल) वह वाक़ेया भी याद करो जब इबराहीम ने (खुदा से) दरख्वास्त की कि ऐ मेरे परवरदिगार तू मुझे भी तो दिखा दे कि तू मुर्दों को क्योंकर ज़िन्दा करता है खुदा ने फ़रमाया क्या तुम्हें (इसका) यकीन नहीं इबराहीम ने अर्ज़ की (क्यों नहीं) यकीन तो है मगर आँख से देखना इसलिए चाहता हूँ कि मेरे दिल को पूरा इत्मिनान हो जाए फ़रमाया (अगर ये चाहते हो) तो चार परिन्दे लो और उनको अपने पास मँगवा लो और टुकड़े टुकड़े कर डालो फिर हर पहाड़ पर उनका एक एक टुकड़ा रख दो उसके बाद उनको बुलाओ (फिर देखो तो क्यों कर वह सब के सब तुम्हारे पास दौड़े हुए आते हैं और समझ रखो कि खुदा बेशक ग़ालिब और हिकमत वाला है

[2:261]
مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّنْهُ حَبَّةٌ وَاللَّهُ

يُضَاعَفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:261]

ان لوگوں کی مثال جو اللہ کی راہ میں مال خرچ کرتے ہیں ایسی ہے کہ جیسے ایک دانہ کہ اگائے سات بالیں ہر بال میں سو سو دانے اور اللہ جس کے واسطے چاہے بڑھاتا ہے اور اللہ بڑی وسعت جاننے والا ہے

[2:261]

The likeness of those who spend their wealth in the Way of Allah, is as the likeness of a grain (of corn); it grows seven ears, and each ear has a hundred grains. Allah gives manifold increase to whom He pleases. And Allah is All-Sufficient for His creatures needs, All-Knower.

[2:261]

جو لوگ اپنے مال खुदा کی راہ में खर्च करते हैं उनके (खर्च) की मिसाल उस दाने की सी मिसाल है जिसकी सात बालियाँ निकलें (और) हर बाली में सौ (सौ) दाने हों और खुदा जिसके लिये चाहता है दूना कर देता है और खुदा बड़ी गुन्जाइश वाला (हर चीज़ से) वाकिफ़ है

[2:262]

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَتًّا وَلَا أَدَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:262]

جو لوگ اپنے مال اللہ کی راہ میں خرچ کرتے ہیں پھر خرچ کرنے کے بعد نہ احسان رکھتے ہیں اور نہ ستاتے ہیں انہیں کے لیے اپنے رب کے ہاں ثواب ہے اور ان پر نہ کوئی ڈر ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[2:262]

Those who spend their wealth in the Cause of Allah, and do not follow up their gifts with reminders of their generosity or with injury, their reward is with their Lord. On them shall be no fear, nor shall they grieve.

[2:262]

جو لوگ اپنے مال खुदा की राह में खर्च करते हैं और फिर खर्च करने के बाद किसी तरह का एहसान नहीं जताते हैं और न जिनपर एहसान किया है उनको सताते हैं उनका अज़्र (व सवाब) उनके परवरदिगार के पास है और न आखेरत में उनपर कोई ख़ौफ़ होगा और न वह ग़मगीन होंगे

[2:263]

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَدَىٰ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ

[2:263]

مناسب بات کہہ دینا اور درگزر کرنا اس خیرات سے بہتر ہے جس کے بعد ستانا ہو اور اللہ بے پروا نہایت تحمل والا ہے

[2:263]

Kind words and forgiving of faults are better than Sadaqah (charity) followed by injury. And Allah is Rich (Free of all wants) and He is Most-Forbearing.

[2:263]

(सायल को) नरमी से जवाब दे देना और (उसके इसरार पर न झिड़कना बल्कि) उससे दरगुजर करना उस खैरात से कहीं बेहतर है जिसके बाद (सायल को) ईजा पहुँचे और खुदा हर शै से बेपरवा (और) बुर्दबार है

[2:264]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ ثَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[2:264]

اے ایمان والو! احسان رکھ کر اور ایذا دے کے اپنی خیرات کو ضائع نہ کرو اس شخص کی طرح جو اپنا مال لوگوں کے دکھانے کو خرچ کرتا ہے اور اللہ پر اور قیامت کے دن پر یقین نہیں رکھتا سو اس کی مثال ایسی ہے جیسے صاف پتھر کہ اس پر کچھ مٹی پڑی ہو پھر اس پر زور کا مینہ برسنا پھر اسی کو بالکل صاف کر دیا ایسے لوگوں کو اپنی کمائی ذرا ہاتھ بھی نہ لگے گی اور اللہ کافروں کو سیدھی راہ نہیں دکھاتا

[2:264]

O you who believe! Do not render in vain your Sadaqah (charity) by reminders of your generosity or by injury, like him who spends his wealth to be seen of men, and he does not believe in Allah, nor in the Last Day. His likeness is the likeness of a smooth rock on which is a little dust; on it falls heavy rain which leaves it bare. They are not able to do anything with what they have earned. And Allah does not guide the disbelieving people.

[2:264]

ऐ इमानदारों आपनी खैरात को एहसान जताने और (सायल को) ईजा {तकलीफ} देने की वजह से उस शख्स की तरह अकारत मत करो जो अपना माल महज़ लोगों को दिखाने के वास्ते खर्च करता है और खुदा और रोज़े आख़ेरत पर ईमान नहीं रखता तो उसकी खैरात की मिसाल उस चिकनी चट्टान की सी है जिसपर कुछ खाक (पड़ी हुयी) हो फिर उसपर जोर शोर का (बड़े बड़े कतरों से) मेंह बरसे और उसको (मिट्टी को बहाके) चिकना चुपड़ा छोड़ जाए (इसी तरह) रियाकार अपनी उस खैरात या उसके सवाब में से जो उन्होंने की है किसी चीज़ पर कब्ज़ा न पाएंगे (न दुनिया में न आख़ेरत में) और खुदा काफ़िरों को हिदायत करके मंज़िले मक़सूद तक नहीं पहुँचाया करता

[2:265]
 وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَنْبِيئًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ
 أَكْثَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
 [2:265]

اور ان لوگوں کی مثال جو اپنے مال اللہ کی رضا حاصل کرنے کے لیے اور اپنے دلوں کو مضبوط کر کے خرچ کرتے ہیں ایسی ہے جس طرح بلند زمین پر ایک باغ ہو اس پر زور کا مینہ برسا تو وہ باغ اپنا پھل دوگنا لایا اور اگر اس پر مینہ نہ برسایا تو شبنم ہی کافی ہے اور اللہ تمہارے کاموں کو خوب دیکھنے والا ہے

[2:265]

And the likeness of those who spend their wealth seeking Allahs Pleasure while they in their ownelves are sure and certain that Allah will reward them (for their spending in His Cause), is the likeness of a garden on a height; heavy rain falls on it and it doubles its yield of harvest. And if it does not receive heavy rain, light rain suffices it. And Allah is All-Seer of (knows well) what you do.

[2:265]

اور جو لوگ خودا کی خوشنودی کے لیے اور اپنے दिलی عتقاد سے اپنے مال खर्च करते हैं उनकी मिसाल उस (हरे भरे) बाग की सी है जो किसी टीले या टीकरे पर लगा हो और उस पर जोर शोर से पानी बरसा तो अपने दुगने फल लाया और अगर उस पर बड़े धड़ल्ले का पानी न भी बरसे तो उसके लिये हल्की फुआर (ही काफ़ी) है और जो कुछ तुम करते हो खुदा उसकी देखभाल करता रहता है

[2:266]
 أَيَوَدُّ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ
 وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَةٌ ضِعْفَاءُ فَاصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ
 تَتَفَكَّرُونَ
 [2:266]

کیا تم میں کسی کو یہ بات پسند آتی ہے کہ اس کا ایک باغ کھجور اور انگور کا ہو جس کے نیچے نہریں بہتی ہوں اسے اس باغ میں اور بھی ہر طرح کا میوہ حاصل ہو اور اس پر بڑھاپا آ گیا ہو اور اس کی اولاد ضعیف ہو تب اس باغ پر ایک بگولہ آ پڑا جس میں آگ تھی جس سے وہ باغ جل گیا اللہ تمہیں اس طرح نشانیاں سمجھاتا ہے تاکہ تم سوچا کرو

[2:266]

Would any of you wish to have a garden with date-palms and vines, with rivers flowing underneath, and all kinds of fruits for him therein, while he is stricken with old age, and his children are weak (not able to look after themselves), then it is struck with a fiery whirlwind, so that it is burnt? Thus does Allah make clear His Ayat (proofs, evidences, verses) to you that you may give thought.

[2:266]

भला तुम में कोई भी इसको पसन्द करेगा कि उसके लिए खजूरों और अंगूरों का एक बाग़ हो उसके नीचे नहरें जारी हों और उसके लिए उसमें तरह तरह के मेवे हों और (अब) उसको बुढ़ापे ने घेर लिया है और उसके (छोटे छोटे) नातवाँ कमज़ोर बच्चे हैं कि एकबारगी उस बाग़ पर ऐसा बगोला आ पड़ा जिसमें आग (भरी) थी कि वह बाग़ जल भुन कर रह गया खुदा अपने एहकाम को तुम लोगों से साफ़ साफ़ बयान करता है ताकि तुम ग़ौर करो

[2:267]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[2:267]
اے ایمان والو! اپنی کمائی میں سے ستھری چیزیں خرچ کرو اور اس چیز میں سے بھی جو ہم نے تمہارے لیے زمین سے پیدا کی ہے اور اس میں سے ردی چیز کا ارادہ نہ کرو کہ اس کو خرچ کرو حالانکہ تم اسے کبھی نہ لو مگر یہ کہ چشم پوشی کر جاؤ اور سمجھ لو کہ بے شک اللہ بے پرواہ تعریف کیا ہوا ہے

[2:267]

O you who believe! Spend of the good things which you have (legally) earned, and of that which We have produced from the earth for you, and do not aim at that which is bad to spend from it, (though) you would not accept it save if you close your eyes and tolerate therein. And know that Allah is Rich (Free of all wants), and Worthy of all praise.

[2:267]

اے ایمان والوں! اپنی پاک کمائی اور ان چیزوں میں سے جو ہم نے تمہارے لیے زمین سے پیدا کی ہیں (خودا کی راہ میں) خرچ کرو اور بुरے مال کو (خودا کی راہ میں) دینے کا کسد بھی نہ کرو حالانکہ اگر ایسا مال کوئی تم کو دینا چاہے تو تم اپنی خوشی سے اس کے لینے والے نہیں ہو مگر یہ کہ (امدان) آنکھ چوراہو اور جانے رہو کہ خودا بے شک بنیاد (اور) سزاوارے حمد ہے

[2:268]
الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[2:268]
شیطان تمہیں تنگدستی کا وعدہ دیتا ہے اور بے حیائی کا حکم کرتا ہے اور اللہ تمہیں اپنی بخشش اور فضل کا وعدہ دیتا ہے اور اللہ بہت کشائش کرنے والا سب کچھ جاننے والا ہے

[2:268]

Shaitan (Satan) threatens you with poverty and orders you to commit Fahsha (evil deeds, illegal sexual intercourse, sins etc.); whereas Allah promises you Forgiveness from Himself and Bounty, and Allah is All-Sufficient for His creatures needs, All-Knower.

[2:268]

शैतान तमको तंगदस्ती से डराता है और बुरी बात (बुख्ल) का तुमको हुक्म करता है और खुदा तुमसे अपनी बख्शिश और फ़ज़ल (व करम) का वायदा करता है और खुदा बड़ी गुन्जाइश वाला और सब बातों का जानने वाला है

[2:269]

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

[2:269]

जस को चाहता है समझ दे देता है और जसे समझ दी गयी तो उसे बड़ी खोबी मली और नसिहत वीबी قبول करते हैं जो عقل वाले हैं

[2:269]

He grants Hikmah to whom He pleases, and he, to whom Hikmah is granted, is indeed granted abundant good. But none remember (will receive admonition) except men of understanding.

[2:269]

वह जिसको चाहता है हिकमत अता फ़रमाता है और जिसको (खुदा की तरफ) से हिकमत अता की गई तो इसमें शक नहीं कि उसे खूबियों से बड़ी दौलत हाथ लगी और अक्लमन्दों के सिवा कोई नसीहत मानता ही नहीं

[2:270]

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهَا وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[2:270]

ओर जो तुम खिरीत के टुर पर खरुच करु के या तुम कुयी मुनुत मनुगुके तु बे शुक अल्लु कु सुब मेलुम बे ओर डुलमुन कु कुयी मदुगुर नेहिन बे

[2:270]

And whatever you spend for spendings (e.g., in Sadaqah - charity, etc. for Allahs Cause) or whatever vow you make, be sure Allah knows it all. And for the Zalimoon (wrong-doers, etc.) there are no helpers.

[2:270]

ओर तुम जो कुछ भी खरुच करु या कुयी मुनुत मनुओ खुदु उसकु ज़रुर जानतु है ओर (ये भी याद रहे) कु ज़ुलुमुन कु (जु) खुदु कु हकु मार कर ओरुन कु नज़र करते हैं (क़ुयामत में) कुयी मददगुर न हुगु

[2:271]

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[2:271]

अगर तुम खिरीत डुलर करके दु तु बेी अकुी डुत बे ओर अकर असे कुषु करुओ ओर फुकीरु कु

پہنچادو تو تمہارے حق میں وہ بہتر ہے اور اللہ تمہارے کچھ گناہ دور کر دے گا اور اللہ تمہارے کاموں سے خوب خبر رکھنے والا ہے

[2:271]

If you disclose your Sadaqat (alms-giving), it is well, but if you conceal it, and give it to the poor, that is better for you. (Allah) will forgive you some of your sins. And Allah is Well-Acquainted with what you do.

[2:271]

اگر خیرات کو جّاہیر میں دو تو یہ (جّاہیر کر کے دینا) بھی اچھا ہے اور اگر اسکو چھپاؤ اور حاجت مندوں کو دو تو یہ چھپا کر دینا تمہارے حق میں جّیسا کہ بہتر ہے اور ایسے دینے کو خودا تمہارے گناہوں کا کفارہ کر دے گا اور جو کچھ تم کرتے ہو خودا اس سے خبردار ہے

[2:272] لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

[2:272]

انہیں راہ پر لانا تیرے ذمہ نہیں اور لیکن اللہ جسے چاہے راہ پر لاتا ہے اور جو مال تم خرچ کرو گے اس کا نفع تمہاری جان کے لیے ہے اور اللہ ہی کی رضا مندی کے لیے خرچ کرو اور جو اچھی چیز تم خرچ کرو گے اس کا پورا اجر تمہیں دیا جائے گا اور تم پر ظلم نہیں کیا جائے گا

[2:272]

Not upon you (Muhammad SAW) is their guidance, but Allah guides whom He wills. And whatever you spend in good, it is for yourselves, when you spend not except seeking Allahs Countenance. And whatever you spend in good, it will be repaid to you in full, and you shall not be wronged.

[2:272]

اے رسول انکا منجیلہ مکہسود تک پہنچانا تمہارا کام نہیں (تمہارا کام صرف راستا دیکھنا ہے) مگر ہاں خودا جسکو چاہے منجیلہ مکہسود تک پہنچا دے اور (لوگوں) تم جو کچھ نیک کام میں خرچ کرو گے تو اپنے لیے اور خودا کی خوشنودی کے سوا اور کام میں خرچ کرتے ہی نہیں ہو (اور جو کچھ تم نیک کام میں خرچ کرو گے) (کیا امت میں) تمکو ہرپور واپس ملے گا اور تمہارا حق نہ مارا جائے گا

[2:273] لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[2:273]

خیرات ان حاجت مندوں کے لیے ہے جو اللہ کی راہ میں رکے ہوئے ہیں ملک میں چل پھر نہیں سکتے ناواقف ان کے سوال نہ کرنے سے انہیں مال دار سمجھتا ہے تو ان کے چہرے سے

پہچان سکتا ہے لوگوں سے لپٹ کر سوال نہیں کرتے اور جو کام کی چیز تم خرچ کرو گے بے شک وہ اللہ کو معلوم ہے

[2:273]

(Charity is) for Fuqara (the poor), who in Allahs Cause are restricted (from travel), and cannot move about in the land (for trade or work). The one who knows them not, thinks that they are rich because of their modesty. You may know them by their mark, they do not beg of people at all. And whatever you spend in good, surely Allah knows it well.

[2:273]

(یہ خیرات) خراس ان حاجت مندوں کے لیے ہے جو خودا کی راہ میں دیر گئے ہو (اور) رُہ جُمین پر (جانا چاہیں تو) چل نہیں سکتے ناواکیف انکو سوال نہ کرنے کی وجہ سے امیر سمجھتے ہیں (لےکن) تو (ہے) مُخرا تیب اگہر انکو دیکھے) تو انکی سُورت سے تاڈ جآیے (کی یہ موہتا ج ہیں اگہرچے) لوگوں سے چیمٹ کے سوال نہیں کرتے اور جو کُخ بھی تُم نیک کام میں خُرح کرتے ہو خودا اُسکو جُرر جانتا ہے

[2:274]

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:274]

جو لوگ اپنے مال اللہ کی راہ میں رات اور دن چھپا کر اور ظاہر خرچ کرتے ہیں تو ان کے لیے اپنے رب کے ہاں ثواب ہے ان پر نہ کوئی ڈر ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[2:274]

Those who spend their wealth (in Allahs Cause) by night and day, in secret and in public, they shall have their reward with their Lord. On them shall be no fear, nor shall they grieve.

[2:274]

جو لوگ رات کو یا دن کو چھپا کر یا دیکھا کر (خودا کی راہ میں) خُرح کرتے ہیں تو انکے لیے انکا اُجڑ و سوا ب انکے پر و ر دگار کے پاس ہے اور (کُیامت میں) نہ ان پر کسی کُسم کا خُوف ہوگا اور نہ وہ آجُردا خُرا تیر ہوں گے

[2:275]

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[2:275]

جو لوگ سود کھاتے ہیں قیامت کے دن وہ نہیں اٹھیں گے مگر جس طرح کہ وہ شخص اٹھتا ہے جس کے حواس جن نے لپٹ کر کھو دیئے ہیں یہ حالت ان کی اس لیے ہوگی کہ انہوں نے کہا تھا کہ سوداگری بھی تو ایسی ہی ہے جیسے سود لینا حالانکہ اللہ نے سوداگری کو حلال کیا ہے اور سود کو حرام کیا ہے پھر جسے اپنے رب کی طرف سے نصیحت پہنچی اور وہ باز آ گیا

تو جو پہلے لے چکا ہے وہ اسی کا رہا اور اس کا معاملہ اللہ کے حوالہ ہے اور جو کوئی پھر سود لے وہی لوگ دوزخ والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[2:275]

Those who eat Riba (usury) will not stand (on the Day of Resurrection) except like the standing of a person beaten by Shaitan (Satan) leading him to insanity. That is because they say "Trading is only like Riba (usury)," whereas Allah has permitted trading and forbidden Riba (usury). So whosoever receives an admonition from his Lord and stops eating Riba (usury) shall not be punished for the past; his case is for Allah (to judge); but whoever returns (to Riba (usury)), such are the dwellers of the Fire - they will abide therein.

[2:275]

جو لوگ سود खाते हैं वह (क्यामत में) खड़े न हो सकेंगे मगर उस शख्स की तरह खड़े होंगे जिस को शैतान ने लिपट कर मख़बूतुल हवास {पागल} बना दिया है ये इस वजह से कि वह उसके कायल हो गए कि जैसा बिक्री का मामला वैसा ही सूद का मामला हालाँकि बिक्री को तो खुदा ने हलाल और सूद को हराम कर दिया बस जिस शख्स के पास उसके परवरदिगार की तरफ़ से नसीहत (मुमानियत) आये और वह बाज़ आ गया तो इस हुक्म के नाज़िल होने से पहले जो सूद ले चुका वह तो उस का हो चुका और उसका अम्र (मामला) खुदा के हवाले है और जो मनाही के बाद फिर सूद ले (या बिक्री के माले को यकसा बताए जाए) तो ऐसे ही लोग जहन्नुम में रहेंगे

[2:276]

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ

[2:276]

اللّٰهُ سود کو مٹاتا ہے اور صدقات کو بڑھاتا ہے اور اللہ کسی ناشکرے گناہگار کو پسند نہیں کرتا

[2:276]

Allah will destroy Riba (usury) and will give increase for Sadaqat (deeds of charity, alms, etc.) And Allah likes not the disbelievers, sinners.

[2:276]

خुदा सूद को मिटाता है और ख़ैरात को बढ़ाता है और जितने नाशुक्रे गुनाहगार हैं खुदा उन्हें दोस्त नहीं रखता

[2:277]

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[2:277]

جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے اور نماز کو قائم رکھا اور زکوٰۃ دیتے رہے تو ان کے رب کے ہاں ان کا اجر ہے اور ان پر کوئی خوف نہ ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[2:277]

Truly those who believe, and do deeds of righteousness, and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, they will have their reward with their Lord. On them shall be no fear, nor shall they grieve.

[2:277]

(हाँ) जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे-अच्छे काम किए और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ी और ज़कात दिया किये उनके लिए अलबत्ता उनका अज़्र व (सवाब) उनके परवरदिगार के पास है और (क़यामत में) न तो उन पर किसी क़िस्म का ख़ौफ़ होगा और न वह रन्जीदा दिल होंगे

[2:278]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[2:278]
اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو اور جو کچھ باقی سود رہ گیا ہے اسے چھوڑ دو اگر تم ایمان والے ہو

[2:278]

O you who believe! Be afraid of Allah and give up what remains (due to you) from Riba (usury) (from now onward), if you are (really) believers.

[2:278]

ऐ ईमानदारों खुदा से डरो और जो सूद लोगों के ज़िम्मे बाकी रह गया है अगर तुम सच्चे मोमिन हो तो छोड़ दो

[2:279]
فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ

[2:279]
अगर तुम ने न चहो़ा तो ललह और अस के रसूल की तरफ से तुम्हारے खलफ अعلان जंग है और अक़तुबे करलुतु اصل माल तुम्हारा तुम्हारे واسطे है न तुम कसई पर ظलम करु और न तुम पर ظलम क़िया ज़ाई गा

[2:279]

And if you do not do it, then take a notice of war from Allah and His Messenger but if you repent, you shall have your capital sums. Deal not unjustly (by asking more than your capital sums), and you shall not be dealt with unjustly (by receiving less than your capital sums).

[2:279]

और अगर तुमने ऐसा न किया तो खुदा और उसके रसूल से लड़ने के लिये तैयार रहो और अगर तुमने तौबा की है तो तुम्हारे लिए तुम्हारा असल माल है न तुम किसी का ज़बरदस्ती नुकसान करो न तुम पर ज़बरदस्ती की जाएगी

[2:280]
وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[2:280]
اور اگر وہ تنگ دست ہے تو آسودہ حالی تک مہلت دینی چاہیئے اور بخش دو تو تمہارے لیے بہت ہی بہتر ہے اگر تم جانتے ہو

[2:280]

And if the debtor is in a hard time (has no money), then grant him time till it is easy for him to repay, but if you remit it by way of charity, that is better for you if you did but know.

[2:280]

और अगर कोई तंगदस्त तुम्हारा (कर्जदार हो) तो उसे खुशहाली तक मोहल्लत (दो) और सदका करो और अगर तुम समझो तो तुम्हारे हक में ज़्यादा बेहतर है कि असल भी बरखा दो

[2:281]
وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[2:281]
اور اس دن سے ڈرو جس دن اللہ کی طرف لوٹائے جاؤ گے پھر پھر ہر شخص کو اس کی کمائی کا پورا پورا بدلہ دے دیا جائے گا اور ان پر ظلم نہ ہوگا

[2:281]

And be afraid of the Day when you shall be brought back to Allah. Then every person shall be paid what he earned, and they shall not be dealt with unjustly.

[2:281]

और उस दिन से डरो जिस दिन तुम सब के सब खुदा की तरफ लौटाये जाओगे फिर जो कुछ जिस शख्स ने किया है उसका पूरा पूरा बदला दिया जाएगा और उनकी ज़रा भी हक तलफ़ी न होगी

[2:282]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا بِيَحْسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمٌ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[2:282]
اے ایمان والو! جب تم کسی وقت مقرر تک آپس میں ادھار کا معاملہ کرو تو اسے لکھ لیا کرو

اور چاہئے کہ تمہارے درمیان لکھنے والے انصاف سے لکھے اور لکھنے والا لکھنے سے انکار نہ کرے جیسا کہ اس کو اللہ نے سکھایا ہے سو اسے چاہئے کہ لکھ دے اور وہ شخص بتلاتا جائے کہ جس پر قرض ہے اور اللہ سے ڈرے جو اس کا رب ہے اور اس میں کچھ کم کر کے نہ لکھائے پھر اگر وہ شخص کہ جس پر قرض ہے بے وقوف ہے یا کمزور ہے یا وہ بتلا نہیں سکتا تو اس کا کارکن ٹھیک طور پر لکھوا دے اور اپنے مردوں میں سے دو گواہ کر لیا کرو پھر اگر دو مرد نہ ہوں تو ایک مرد اور دو عورتیں ان لوگوں میں سے جنہیں تم گواہوں میں سے پسند کرتے ہو تاکہ اگر ایک ان میں سے بھول جائے تو دوسری اسے یاد دلا دے اور جب گواہوں کو بلایا جائے تو انکار نہ کریں اور معاملہ چھوٹا ہو یا بڑا اس کی معیاد تک لکھنے میں سستی نہ کرو یہ لکھ لینا اللہ کے نزدیک انصاف کو زیادہ قائم رکھنے والا ہے اور شہادت کا زیادہ درست رکھنے والا ہے اور زیادہ قریب ہے اس بات کے کہ تم کسی شبہ میں نہ پڑو مگر یہ کہ سوداگری ہاتھوں ہاتھ ہو جسے آپس میں لیتے دیتے ہو پھر تم پر کوئی گناہ نہیں کہ اسے نہ لکھو اور جب آپس میں سودا کرو تو گواہ بنا لو اور لکھنے والے اور گواہ بنانے والے کو تکلیف نہ دی جائے اور اگر تم نے تکلیف دی تو تمہیں گناہ ہوگا اور اللہ سے ڈرو اور اللہ تمہیں سکھاتا ہے اور اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے

[2:282]

O you who believe! When you contract a debt for a fixed period, write it down. Let a scribe write it down in justice between you. Let not the scribe refuse to write as Allah has taught him, so let him write. Let him (the debtor) who incurs the liability dictate, and he must fear Allah, his Lord, and diminish not anything of what he owes. But if the debtor is of poor understanding, or weak, or is unable himself to dictate, then let his guardian dictate in justice. And get two witnesses out of your own men. And if there are not two men (available), then a man and two women, such as you agree for witnesses, so that if one of them (two women) errs, the other can remind her. And the witnesses should not refuse when they are called on (for evidence). You should not become weary to write it (your contract), whether it be small or big, for its fixed term, that is more just with Allah; more solid as evidence, and more convenient to prevent doubts among yourselves, save when it is a present trade which you carry out on the spot among yourselves, then there is no sin on you if you do not write it down. But take witnesses whenever you make a commercial contract. Let neither scribe nor witness suffer any harm, but if you do (such harm), it would be wickedness in you. So be afraid of Allah; and Allah teaches you. And Allah is the All-Knower of each and everything.

[2:282]

ऐ ईमानدارों जब एक मियादे मुकर्ररा तक के लिए आपस में कर्ज का लेन देन करो तो उसे लिखा पढ़ी कर लिया करो और लिखने वाले को चाहिये कि तुम्हारे दरम्यान तुम्हारे कौल व करार को, इन्साफ से ठीक ठीक लिखे और लिखने वाले को लिखने से इन्कार न करना चाहिये (बल्कि) जिस तरह खुदा ने उसे (लिखना पढ़ना) सिखाया है

उसी तरह उसको भी वे उज़्र (बहाना) लिख देना चाहिये और जिसके ज़िम्मे कर्ज़ आयद होता है उसी को चाहिए कि (तमस्सुक) की इबारत बताता जाये और खुदा से डरे जो उसका सच्चा पालने वाला है डरता रहे और (बताने में) और कर्ज़ देने वाले के हुक्क में कुछ कमी न करे अगर कर्ज़ लेने वाला कम अक्ल या माजूर या खुद (तमस्सुक) का मतलब लिखवा न सकता हो तो उसका सरपरस्त ठीक ठीक इन्साफ़ से लिखवा दे और अपने लोगों में से जिन लोगों को तुम गवाही लेने के लिये पसन्द करो (कम से कम) दो मर्दों की गवाही कर लिया करो फिर अगर दो मर्द न हो तो (कम से कम) एक मर्द और दो औरतें (क्योंकि) उन दोनों में से अगर एक भूल जाएगी तो एक दूसरी को याद दिला देगी, और जब गवाह हुक्काम के सामने (गवाही के लिए) बुलाया जाएँ तो हाज़िर होने से इन्कार न करे और कर्ज़ का मामला ख्वाह छोटा हो या उसकी मियाद मुअय्युन तक की (दस्तावेज़) लिखवाने में काहिली न करो, खुदा के नज़दीक ये लिखा पढ़ी बहुत ही मुन्सिफ़ाना कारवाई है और गवाही के लिए भी बहुत मज़बूती है और बहुत करीन (क़यास) है कि तुम आईन्दा किसी तरह के शक व शुबहा में न पड़ो मगर जब नक़द सौदा हो जो तुम लोग आपस में उलट फेर किया करते हो तो उसकी (दस्तावेज़) के न लिखने में तुम पर कुछ इल्ज़ाम नहीं है (हाँ) और जब उसी तरह की ख़रीद (फ़रोख़्त) हो तो गवाह कर लिया करो और कातिब (दस्तावेज़) और गवाह को ज़रूर न पहुँचाया जाए और अगर तुम ऐसा कर बैठे तो ये ज़रूर तुम्हारी शरारत है और खुदा से डरो खुदा तुमको मामले की सफ़ाई सिखाता है और वह हर चीज़ को ख़ूब जानता है

[2:283]
 وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَانٌ مَّقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمَانَتَهُ
 وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

[2:283]
 और अगर तुम सफ़र में हो और कोई लिखने वाला न मिले (और कर्ज़ देना हो) तो रहन या कब्ज़ा रख लो और अगर तुममें एक का एक को एतबार हो तो (यूँ ही कर्ज़ दे सकता है मगर) फिर जिस शख्स पर एतबार किया गया है (कर्ज़ लेने वाला) उसको

[2:283]

And if you are on a journey and cannot find a scribe, then let there be a pledge taken (mortgaging); then if one of you entrust the other, let the one who is entrusted discharge his trust (faithfully), and let him be afraid of Allah, his Lord. And conceal not the evidence for he, who hides it, surely his heart is sinful. And Allah is All-Knower of what you do.

[2:283]

और अगर तुम सफ़र में हो और कोई लिखने वाला न मिले (और कर्ज़ देना हो) तो रहन या कब्ज़ा रख लो और अगर तुममें एक का एक को एतबार हो तो (यूँ ही कर्ज़ दे सकता है मगर) फिर जिस शख्स पर एतबार किया गया है (कर्ज़ लेने वाला) उसको

چاہیے کجی دینے والے کی امانت (کجی) پوری پوری ادا کر دے اور اپنے پالنے والے خدایا سے ڈرے (موسلمانو) توم گواہی کو ن چھپاؤ اور جو چھپاؤگا تو بےشک اوسکا ديل گناہگار ہے اور توم لوگ جو کچھ کرتے ہو خدایا اوسکو خبب جاناتا ہے

[2:284]
لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِنْ تُبْدُوْا مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحٰسِبْكُمْ بِهٖ اللّٰهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

[2:284]
جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اللہ ہی کا ہے اور اگر تم اپنے دل کی بات ظاہر کرو گے یا چھپاؤ گے اللہ تم سے اس کا حساب لے گا پھر جس کو چاہے بخشے گا اور جسے چاہے عذاب کرے گا اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[2:284]

To Allah belongs all that is in the heavens and all that is on the earth, and whether you disclose what is in your own selves or conceal it, Allah will call you to account for it. Then He forgives whom He wills and punishes whom He wills. And Allah is Able to do all things.

[2:284]

جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے (گرج) سب کچھ خدایا ہی کا ہے اور جو کچھ تومہارے ديلوں میں ہے خدایا توم اوسکو جاحير کرو یا اوسے چھپاؤ خدایا تومسے اوسکا হিসاب لےگا، फिर जिस को चाहे बख्शा दे और जिस पर चाहे अजाब करे, और خدایا हर चीज पर कादیر है

[2:285]
اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَا اُنزِلَ اِلَيْهِ مِنْ رَّبِّهِ وَالْمُؤْمِنُوْنَ كُلُّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَمَلٰئِكَتِهٖ وَكُتُبِهٖ وَرُسُلِهٖ لَا نَفَرَقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهٖ وَقَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا غُفْرٰنَكَ رَبَّنَا وَاِلَيْكَ الْمَصِيْرُ

[2:285]
رسول نے مان لیا جو کچھ اس پر اس کے رب کی طرف سے اترا ہے اور مسلمانوں نے بھی مان لیا سب نے اللہ کو اور اس کے فرشتوں کو اور اس کی کتابوں کو اور اس کے رسولوں کو مان لیا ہے کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے رسولوں کو ایک دوسرے سے الگ نہیں کرتے اور کہتے ہیں ہم نے سنا اور مان لیا اے ہمارے رب تیری بخشش چاہتے ہیں اور تیری ہی طرف لوٹ کر جانا ہے

[2:285]

The Messenger (Muhammad SAW) believes in what has been sent down to him from his Lord, and (so do) the believers. Each one believes in Allah, His Angels, His Books, and His Messengers. They say, "We make no distinction between one another of His Messengers" - and they say, "We hear, and we obey. (We seek) Your Forgiveness, our Lord, and to You is the return (of all)."

[2:285]

हमारे पैगम्बर (मोहम्मद) जो कुछ उनपर उनके परवरदिगार की तरफ से नाज़िल किया गया है उस पर ईमान लाए और उनके (साथ) मोमिनीन भी (सबके) सब खुदा और उसके फ़रिश्तों और उसकी किताबों और उसके रसूलों पर ईमान लाए (और कहते हैं कि) हम खुदा के पैगम्बरों में से किसी में तफ़रका नहीं करते और कहने लगे ऐ हमारे परवरदिगार हमने (तेरा इरशाद) सुना और मान लिया परवरदिगार हमें तेरी ही मग़फ़िरत की (ख़्वाहिश है) और तेरी ही तरफ़ लौट कर जाना ह

[2:286]

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا
وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[2:286]

الله کسی کو اس کی طاقت کے سوا تکلیف نہیں دیتا نیکی کا فائدہ بھی اسی کو ہو گا اور برائی کی زد بھی اسی پر پڑے گی اے رب ہمارے! اگر ہم بھول جائیں یا غلطی کریں تو ہمیں نہ پکڑ اے رب ہمارے! اور ہم پر بھاری بوجھ نہ رکھ جیسا تو نے ہم سے پہلے لوگوں پر رکھا تھا اے رب ہمارے! اور ہم سے وہ بوجھ نہ اٹھوا جس کی ہمیں طاقت نہیں اور ہمیں معاف کر دے اور ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم کر تو ہی ہمارا کارساز ہے کافروں کے مقابلہ میں تو ہماری مدد کر

[2:286]

Allah burdens not a person beyond his scope. He gets reward for that (good) which he has earned, and he is punished for that (evil) which he has earned. "Our Lord! Punish us not if we forget or fall into error, our Lord! Lay not on us a burden like that which You did lay on those before us (Jews and Christians); our Lord! Put not on us a burden greater than we have strength to bear. Pardon us and grant us Forgiveness. Have mercy on us. You are our Maula (Patron, Suppor-ter and Protector, etc.) and give us victory over the disbelieving people."

[2:286]

“ खुदा किसी को उसकी ताक़त से ज़्यादा तकलीफ़ नहीं देता उसने अच्छा काम किया तो अपने नफ़े के लिए और बुरा काम किया तो (उसका वबाल) उसी पर पड़ेगा ऐ हमारे परवरदिगार अगर हम भूल जाएँ या ग़लती करें तो हमारी गिरफ़्त न कर ऐ हमारे परवरदिगार हम पर वैसा बोझ न डाल जैसा हमसे अगले लोगों पर बोझा डाला था, और ऐ हमारे परवरदिगार इतना बोझ जिसके उठाने की हमें ताक़त न हो हमसे न उठवा और हमारे कुसूरों से दरगुज़र कर और हमारे गुनाहों को बख़्शा दे और हम पर रहम फ़रमा तू ही हमारा मालिक है तू ही काफ़िरों के मुक़ाबले में हमारी मदद करे

The family of Imran سورة آل عمران

Aal-e-Imran | 200 verses | Sura no.3 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[3:1]

الم

[3:1]

الم

[3:1]

Alif-Lam-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

[3:1]

अलिफ़ लाम मीम

[3:2]

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

[3:2]

اللہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں زندہ ہے نظام کائنات کا سنبھالنے والا ہے

[3:2]

Allah! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists.

[3:2]

अल्लाह ही वह (खुदा) है जिसके सिवा कोई काबिले परस्तिश नहीं है वही ज़िन्दा (और) सारे जहान का सँभालने वाला है

[3:3]

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

[3:3]

اس نے تجھ پر یہ سچی کتاب نازل فرمائی جو پہلی کتابوں کی تصدیق کرتی ہے اور اسی نے اس کتاب سے پہلے تورات اور انجیل نازل فرمائی

[3:3]

It is He Who has sent down the Book (the Quran) to you (Muhammad SAW) with truth, confirming what came before it. And he sent down the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel).

[3:3]

(ऐ रसूल) उसी ने तुम पर बरहक़ किताब नाज़िल की जो (आसमानी किताबें पहले से) उसके सामने मौजूद हैं उनकी तसदीक़ करती है और उसी ने उससे पहले लोगों की

हिदायत के वास्ते तौरत व इन्जील नाज़िल की

[3:4]
مَنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

[3:4]
وہ کتابیں لوگوں کے لیے راہ نما ہیں اور اسی نے فیصلہ کن چیزیں نازل فرمائیں بے شک جو لوگ اللہ کی آیتوں سے منکر ہوئے ان کے لیے سخت عذاب ہے اور اللہ تعالیٰ زبردست بدلہ دینے والا ہے

[3:4]

Aforetime, as a guidance to mankind, And He sent down the criterion (of judgement between right and wrong (this Quran)). Truly, those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, for them there is a severe torment; and Allah is All-Mighty, All-Able of Retribution.

[3:4]

और हक व बातिल में तमीज़ देने वाली किताब (कुरान) नाज़िल की बेशक जिन लोगों ने खुदा की आयतों को न माना उनके लिए सख्त अज़ाब है और खुदा हर चीज़ पर ग़ालिब बदला लेने वाला है

[3:5]
إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

[3:5]
اللہ پر زمین اور آسمان میں کوئی چیز چھپی ہوئی نہیں

[3:5]

Truly, nothing is hidden from Allah, in the earth or in the heavens.

[3:5]

बेशक खुदा पर कोई चीज़ पोशीदा नहीं है (न) ज़मीन में न आसमान में

[3:6]
هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:6]
وہی جس طرح چاہے ماں کے پیٹ میں تمہارا نقشہ بناتا ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں زبردست حکمت والا ہے

[3:6]

He it is Who shapes you in the wombs as He pleases. La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

[3:6]

वही तो वह खुदा है जो माँ के पेट में तुम्हारी सूरत जैसी चाहता है बनाता है उसके सिवा कोई माबूद नहीं वही (हर चीज़ पर) ग़ालिब और दाना है

[3:7]
هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ
يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ
[3:7]

وہی ہے جس نے تجھ پر کتاب اتاری اس میں بعض آیتیں محکم ہیں (جن کے معنی واضح ہیں) وہ کتاب کی اصل ہیں اور دوسری مشابہ ہیں (جن کے معنی معلوم یا معین نہیں) سو جن لوگوں کے دل ٹیڑھے ہیں وہ گمراہی پھیلانے کی غرض سے اور مطلب معلوم کرنے کی غرض سے متشابہات کے پیچھے لگتے ہیں اور حالانکہ ان کا مطلب سوائے اللہ کے اور کوئی نہیں جانتا اور مضبوط علم والے کہتے ہیں ہمارا ان چیزوں پر ایمان ہے یہ سب ہمارے رب کی طرف سے ہیں اور نصیحت وہی لوگ مانتے ہیں جو عقلمند ہیں

[3:7]

It is He Who has sent down to you (Muhammad SAW) the Book (this Quran). In it are Verses that are entirely clear, they are the foundations of the Book (and those are the Verses of Al-Ahkam (commandments, etc.), Al-Faraid (obligatory duties) and Al-Hudud (legal laws for the punishment of thieves, adulterers, etc.)); and others not entirely clear. So as for those in whose hearts there is a deviation (from the truth) they follow that which is not entirely clear thereof, seeking Al-Fitnah (polytheism and trials, etc.), and seeking for its hidden meanings, but none knows its hidden meanings save Allah. And those who are firmly grounded in knowledge say "We believe in it; the whole of it (clear and unclear Verses) are from our Lord." And none receive admonition except men of understanding. (Tafsir At-Tabaree).

[2:7]

(ए रसूल) वही (वह खुदा) है जिसने तुमपर किताब नाज़िल की उसमें की बाज़ आयतें तो मोहकम (बहुत सरीह) हैं वही (अमल करने के लिए) असल (व बुनियाद) किताब है और कुछ (आयतें) मुतशाबेह (मिलती जुलती) (गोल गोल जिसके मायने में से पहलू निकल सकते हैं) पस जिन लोगों के दिलों में कज़ी है वह उन्हीं आयतों के पीछे पड़े रहते हैं जो मुतशाबेह हैं ताकि फ़साद बरपा करें और इस ख़्याल से कि उन्हें मतलब पर ढाले लें हालाँकि खुदा और उन लोगों के सिवा जो इल्म से बड़े पाए पर फ़ायज़ हैं उनका असली मतलब कोई नहीं जानता वह लोग (ये भी) कहते हैं कि हम उस पर ईमान लाए (यह) सब (मोहकम हो या मुतशाबेह) हमारे परवरदिगार की तरफ़ से है और अक़ल वाले ही समझते हैं

[3:8]
رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ
[3:8]

اے رب ہمارے! جب تو ہم کو ہدایت کر چکا تو ہمارے دلوں کا نہ پھیر اور اپنے ہاں سے ہمیں رحمت عطا فرما بے شک تو بہت زیادہ دینے والا ہے

[3:8]

(They say) "Our Lord! Let not our hearts deviate (from the truth) after You have guided us, and grant us mercy from You. Truly, You are the Bestower."

[3:8]

(اور دُعا کرتے ہیں) اے ہمارے پالنے والے ہمارے دل کو ہدایت کرنے کے بعد ڈاؤنڈول نہ کر اور اپنی بارگاہ سے ہمیں رحمت اُتاتا فرما اس میں تو شک ہی نہیں کہ تُو بڑا دینے والا ہے

[3:9]

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[3:9]

اے ہمارے رب! تو ایک دن سب لوگوں کو جمع کرنے والا ہے جس میں کوئی شک نہیں ہے شک اللہ اپنے وعدہ کا خلاف نہیں کرتا

[3:9]

Our Lord! Verily, it is You Who will gather mankind together on the Day about which there is no doubt. Verily, Allah never breaks His Promise".

[3:9]

اے ہمارے پروردگار بے شک تُو ایک دن جس کے آنے میں شک نہیں لوگوں کو اکٹھا کرے گا (تو ہم پر نازل ہونے والے حکم کے خلاف نہ رہے) بے شک خدا اپنے وعدے کے خلاف نہیں کرتا

[3:10]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ

[3:10]

بے شک جو لوگ کافر ہیں ان کے مال اور ان کی اولاد اللہ کے مقابلے میں ہرگز کام نہیں آئیں گے اور وہ لوگ دوزخ کا ایندھن ہیں

[3:10]

Verily, those who disbelieve, neither their properties nor their offspring will avail them whatsoever against Allah; and it is they who will be fuel of the Fire.

[3:10]

بے شک جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کو خدا (کے اُجواب) سے نہ ان کے مال ہی کُچھ بچاؤں گے، نہ ان کی اولاد (کُچھ کام آئے گی) اور یہی لوگ جہنم کے ایندھن ہوں گے

[3:11]

كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنَ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[3:11]

جس طرح فرعون والوں اور ان سے پہلے لوگوں کا معاملہ تھا انہوں نے ہماری نشانیوں کو جھٹلایا پھر اللہ نے ان کے گناہوں کے سبب سے انہیں پکڑا اور اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[3:11]

Like the behaviour of the people of Firaun (Pharaoh) and those before them; they belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), so Allah seized (destroyed) them for their sins. And Allah is Severe in punishment.

[3:11]

(انہوں کی بھی) کڑی فیراؤن اور ان سے پہلے والوں کی سی حالت ہے کہ ان لوگوں نے ہماری آیاتوں کو جھٹلایا تو خدا نے انہیں ان کے گناہوں کی پاداش {سزا} میں لے ڈالا اور خدا سخت سزا دینے والا ہے

[3:12]

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْتٌ يُوعَدُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[3:12]

کافروں کو کہہ دے کہ اب تم مغلوب ہو گئے اور دوزخ کی طرف اکھٹے کیے جاؤ گے اور وہ برا ٹھکانہ ہے

[3:12]

Say (O Muhammad SAW) to those who disbelieve "You will be defeated and gathered together to Hell, and worst indeed is that place to rest."

[3:12]

(اے رسول) جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان سے کہ دو کہ بہت جلد تم (مسلمانوں کے مقابلے میں) مغلوب {ہارے ہو} ہو گے اور جہنم میں اکٹھے کیے جاؤ گے اور وہ (کافروں کے لیے) برا ٹھکانہ ہے

[3:13]

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّمَّنْهُمْ رَأَىٰ الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

[3:13]

تمہارے سامنے ایک نمونہ دو فوجوں کا گزر چکا ہے جو آپس میں ملیں ایک فوج اللہ کی راہ میں لڑتی ہے اور دوسری فوج کافروں کی ہے وہ کافر مسلمانوں کو اپنے سے دوگنا دیکھ رہے تھے انہوں نے دیکھنے سے اور اللہ جسے چاہے اپنی مدد سے قوت دیتا ہے اس واقعہ میں دیکھنے والوں کے لیے عبرت ہے

[3:13]

There has already been a sign for you (O Jews) in the two armies that met (in combat i.e. the battle of Badr) One was fighting in the Cause of Allah, and as for the other (they) were disbelievers. They (the believers) saw them (the disbelievers) with their own eyes twice their number (although they were thrice their number). And Allah supports with His Victory whom He

pleases. Verily, in this is a lesson for those who understand. (See Verse [3:8]44). (Tafsir At-Tabaree)

[3:13]

بیشک تمہارے (سمجھانے کے) واسطے ان دو (مخالیف گروہوں میں) جو (بدر کی لڑائی میں) ایک دوسرے کے ساتھ گھومے (رسول کی سچائی کی) بڑی بھاری نشانی ہے کہ ایک گروہ خود کی راہ میں جہاد کرتا تھا اور دوسرا کافروں کا جن کو مسلمان اپنی آنکھ سے دوگنا دیکھ رہے تھے (مگر خود نے کلیل ہی کو فتح دی) اور خود اپنی مدد سے جس کی چاہتا تھا تادیب کرتا تھا بیشک آنکھ والوں کے واسطے اس واقعے میں بڑی عبرت ہے

[3:14]
 زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَإِ

[3:14]

لوگوں کو مرغوب چیزوں کی محبت نے فریفتہ کیا ہوا ہے جیسے عورتیں اور بیٹے اور سونے اور چاندی کے جمع کیے ہوئے خزانے اور نشان کیے ہوئے گھوڑے اور مویشی اور کھیتی یہ دنیا کی زندگی کا فائدہ ہے اور اللہ ہی کے پاس اچھا ٹھکانہ ہے

[3:14]

Beautified for men is the love of things they covet; women, children, much of gold and silver (wealth), branded beautiful horses, cattle and well-tilled land. This is the pleasure of the present worlds life; but Allah has the excellent return (Paradise with flowing rivers, etc.) with Him.

[3:14]

دنیا میں لوگوں کو ان کی مرغوب چیز (مسلن) بیویوں اور بچوں اور سونے چاندی کے بڑے بڑے لگے ہوئے اور عمدہ عمدہ گھوڑوں اور مویشیوں اور کھیتی کے ساتھ اعلیٰ قدر کی چیزیں دی گئی ہیں یہ سب دنیاوی زندگی کے (چند روزہ) فائدے ہیں اور (ہمیشہ کا) اچھا ٹھکانہ تو خود ہی کے پاس ہے

[3:15]
 قُلْ أُوْنِبْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[3:15]

کہہ دے کیا میں تم کو اس سے بہتر بناؤں پرہیزگاروں کے لیے اپنے رب کے پاس باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ رہیں گے اور پاک عورتیں ہیں اور اللہ کی رضا مندی ہے اور اللہ بندوں کو خوب دیکھنے والا ہے

[3:15]

Say "Shall I inform you of things far better than those? For Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2) there are Gardens (Paradise) with their Lord, underneath which rivers flow. Therein (is their) eternal (home) and Azwajun

Mutahharatun (purified mates or wives) (i.e. they will have no menses, urine, or stool, etc.), And Allah will be pleased with them. And Allah is All-Seer of the (His) slaves".

[3:15]

(ऐ रसूल) उन लोगों से कह दो कि क्या मैं तुमको उन सब चीजों से बेहतर चीज़ बता दूँ (अच्छा सुनो) जिन लोगों ने परहेज़गारी इख्तेयार की उनके लिए उनके परवरदिगार के यहाँ (बेहिश्त) के वह बागात हैं जिनके नीचे नहरें जारी हैं (और वह) हमेशा उसमें रहेंगे और उसके अलावा उनके लिए साफ सुथरी बीवियाँ हैं और (सबसे बढ़कर) खुदा की खुशनूदी है और खुदा (अपने) उन बन्दों को खूब देख रहा है”

[3:16]

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[3:16]

وہ جو کہتے ہیں اے رب ہمارے! ہم ایمان لائے ہیں سو ہمیں ہمارے گناہ بخش دے اور ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچالے

[3:16]

Those who say "Our Lord! We have indeed believed, so forgive us our sins and save us from the punishment of the Fire."

[3:16]

जो दुआएँ मॉगा करते हकि हमारे पालने वाले हम तो (बेताम्मुल) इमान लाए हैं पस तू भी हमारे गुनाहों को बरख्शा दे और हमको दोज़ख के अज़ाब से बचा

[3:17]

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ

[3:17]

وہ صبر کرنے والے ہیں اور سچے ہیں اور فرمانبرداری کرنے والے ہیں اور خرچ کرنے والے ہیں اور پچھلی راتوں میں گناہ بخشوا نے والے ہیں

[3:17]

(They are) those who are patient ones, those who are true (in Faith, words, and deeds), and obedient with sincere devotion in worship to Allah. Those who spend (give the Zakat and alms in the Way of Allah) and those who pray and beg Allahs Pardon in the last hours of the night.

[3:17]

(यही लोग हैं) सब्र करने वाले और सच बोलने वाले और (खुदा के) फ़रमाबरदार और (खुदा की राह में) खर्च करने वाले और पिछली रातों में (खुदा से तौबा) इस्तग़फ़ार करने वाले

[3:18]

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ قَانِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:18]

اللہ نے اور فرشتوں نے اور علم والوں نے گواہی دی کہ اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں وہی انصاف کا حاکم ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں زبردست حکمت والا ہے

[3:18]

Allah bears witness that La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), and the angels, and those having knowledge (also give this witness); (He is always) maintaining His creation in Justice. La ilah illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the All-Mighty, the All-Wise.

[3:18]

ज़रूर खुदा और फ़रिشتों और इल्म वालों ने गवाही दी है कि उसके सिवा कोई माबूद काबिले परसतिश नहीं है और वह खुदा अदल व इन्साफ़ के साथ (कारखानाए आलम का) सँभालने वाला है उसके सिवा कोई माबूद नहीं (वही हर चीज़ पर) ग़ालिब और दाना है

[3:19]

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[3:19]

بے شک دین اللہ کے ہاں فرما برداری ہی ہے اور جنہیں کتاب دی گئی تھی انہوں نے صحیح علم ہونے کے بعد آپس کی ضد کے باعث اختلاف کیا اور جو شخص اللہ کے حکموں کا انکار کرے تو اللہ جلد ہی حساب لینے والا ہے

[3:19]

Truly, the religion with Allah is Islam. Those who were given the Scripture (Jews and Christians) did not differ except, out of mutual jealousy, after knowledge had come to them. And whoever disbelieves in the Ayat (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah, then surely, Allah is Swift in calling to account.

[3:19]

(سच्चा) दीन तो खुदा के नज़दीक यकीनन (बस यही) इस्लाम है और अहले किताब ने जो उस दीने हक़ से इख़लेलाफ़ किया तो महज़ आपस की शरारत और असली (अम्र) मालूम हो जाने के बाद (ही क्या है) और जिस शख्स ने खुदा की निशानियों से इन्कार किया तो (वह समझ ले कि यकीनन खुदा (उससे) बहुत जल्दी हिसाब लेने वाला है

[3:20]

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[3:20]

پھر بھی اگر تجھ سے جھگڑیں تو ان سے کہہ دے کہ میں نے اپنا منہ اللہ کے تابع کیا ہے ان لوگوں نے بھی جو میرے ساتھ ہیں اور ان لوگوں سے کہہ دے جنہیں کتاب دی گئی ہے اور ان

پڑھوں سے آیا تم بھی تابع ہوتے ہو پھر اگر وہ تابع ہو گئے تو انہوں نے بھی سیدھی راہ پالی اور اگر وہ منہ پھیریں تو تیرے ذمہ فقط پہنچا دینا ہے اور اللہ بندوں کو خوب دیکھنے والا ہے

[3:20]

So if they dispute with you (Muhammad SAW) say "I have submitted myself to Allah (in Islam), and (so have) those who follow me." And say to those who were given the Scripture (Jews and Christians) and to those who are illiterates (Arab pagans) "Do you (also) submit yourselves (to Allah in Islam)?" If they do, they are rightly guided; but if they turn away, your duty is only to convey the Message; and Allah is All-Seer of (His) slaves.

[3:20]

(اے رسول) پس अगर ये लोग तुमसे (ख्वाह मा ख्वाह) हुज्जत करे तो कह दो मैंने खुदा के आगे अपना सरे तस्लीम ख़म कर दिया है और जो मेरे ताबे है (उन्होंने) भी) और ऐ رسول तुम एहले किताब और जाहिलों से पूछो कि क्या तुम भी इस्लाम लाए हो (या नहीं) پس अगर इस्लाम लाए हैं तो बेखटके राहे रास्त पर आ गए और अगर मुँह फेरे तो (ऐ رسول) तुम पर सिर्फ पैग़ाम (इस्लाम) पहुँचा देना फर्ज है (बस) और खुदा (अपने बन्दों) को देख रहा है

[3:21]

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[3:21]

بے شک جو لوگ اللہ کے حکموں کا انکار کرتے ہیں اور پیغمبروں کو ناحق قتل کرتے ہیں اور لوگوں میں سے انصاف کا حکم کرنے والوں کو قتل کرتے ہیں سو انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دیے

[3:21]

Verily! Those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and kill the Prophets without right, and kill those men who order just dealings, announce to them a painful torment.

[3:21]

بेशک جو लोग खुदा की आयतों से इन्कार करते हैं और नाहक पैग़म्बरों को क़त्ल करते हैं और उन लोगों को (भी) क़त्ल करते हैं जो (उन्हें) इन्साफ़ करने का हुक्म करते हैं तो (ऐ رسول) तुम उन लोगों को दर्दनाक अज़ाब की खुशख़बरी दे दो

[3:22]

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ

[3:22]

یہی وہ لوگ ہیں جنکی دنیا اور آخرت میں محنت ضائع ہو گئی اور ان کا کوئی مددگار نہیں

[3:22]

They are those whose works will be lost in this world and in the Hereafter,

[3:25]

How (will it be) when We gather them together on the Day about which there is no doubt (i.e. the Day of Resurrection). And each person will be paid in full what he has earned? And they will not be dealt with unjustly.

[3:25]

فیر उनकी क्या गत होगी जब हम उनको एक दिन (क़यामत) जिसके आने में कोई शुबहा नहीं इक्ठा करेंगे और हर शख्स को उसके किए का पूरा पूरा बदला दिया जाएगा और उनकी किसी तरह हकतल्फी नहीं की जाएगी

[3:26]

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ
بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:26]

تو کہہ اے اللہ! بادشاہی کے مالک! جسے تو چاہتا ہے سلطنت دیتا ہے اور جس سے چاہتا ہے سلطنت چھین لیتا ہے جسے تو چاہتا ہے عزت دیتا ہے اور جسے تو چاہے ذلیل کرتا ہے سب خوبی تیرے ہاتھ میں ہے بے شک تو ہر چیز قادر ہے

[3:26]

Say (O Muhammad SAW) "O Allah! Possessor of the kingdom, You give the kingdom to whom You will, and You take the kingdom from whom You will, and You endue with honour whom You will, and You humiliate whom You will. In Your Hand is the good. Verily, You are Able to do all things.

[3:26]

(اے رسूल) تو تو یہ دُعا مَآگَی کَی اے خُدا تَمَام اَلاَم کَی مَالِک تُو هِی جِیسَکَی چاہے سَلتَنَت دَے اُور جِیسَے چاہے سَلتَنَت چِیَن لَے اُور تُو هِی جِیسَکَی چاہے اِجْجَاز دَے اُور جِیسَے چاہے اِجْجَاز دَے ہر تَرہ کِی بَلایِ تَےرے هِی هَاث مَےن هِے بَےشَک تُو هِی ہر چِیْز پَر کَادِیر هِے

[3:27]

تُولِجِ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجِ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[3:27]

تو رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور زندہ کو مردہ سے نکالتا ہے اور مردہ کو زندہ سے نکالتا ہے اور جسے تو چاہتا ہے بے حساب رزق دیتا ہے

[3:27]

You make the night to enter into the day, and You make the day to enter into the night (i.e. increase and decrease in the hours of the night and the day during winter and summer), You bring the living out of the dead, and You bring the dead out of the living. And You give wealth and sustenance to whom You will, without limit (measure or account).

[3:27]

तू ही रात को (बढ़ा के) दिन में दाखिल कर देता है (तो) रात बढ़ जाती है और तू ही दिन को (बढ़ा के) रात में दाखिल करता है (तो दिन बढ़ जाता है) तू ही बेजान (अन्डा नुत्फ़ा वगैरह) से जानदार को पैदा करता है और तू ही जानदार से बेजान नुत्फ़ा (वगैरहा) निकालता है और तू ही जिसको चाहता है बेहिसाब रोज़ी देता है

[3:28]
لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاةً وَيُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[3:28]
مسلمان مسلمانوں کو چھوڑ کر کافروں کو دوست نہ بنائیں اور جو کوئی یہ کام کریں اسے اللہ سے کوئی تعلق نہیں مگر اس صورت میں کہ تم ان سے بچاؤ کرنا چاہو اور اللہ تمہیں اپنے سے ڈراتا ہے اور اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[3:28]

Let not the believers take the disbelievers as Auliya (supporters, helpers, etc.) instead of the believers, and whoever does that will never be helped by Allah in any way, except if you indeed fear a danger from them. And Allah warns you against Himself (His Punishment), and to Allah is the final return.

[3:28]

मोमिनीन मोमिनीनो को छोड़ के काफ़िरों को अपना सरपरस्त न बनाएँ और जो ऐसा करेगा तो उससे खुदा से कुछ सरोकार नहीं मगर (इस किस्म की तदबीरों से) किसी तरह उन (के शर) से बचना चाहो तो (ख़ैर) और खुदा तुमको अपने ही से डराता है और खुदा ही की तरफ़ लौट कर जाना है

[3:29]
قُلْ إِنْ تَخْشَوْنَ مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يُعَلِّمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلِيُّ قَلِيلٌ

[3:29]
तो کہہ دے اگر تم اپنے دل کی بات چھپاؤ یا ظاہر کرو اسے اللہ جانتا ہے اور جو کچھ آسمانوں اور جو کچھ زمین میں ہے اسے جانتا ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[3:29]

Say (O Muhammad SAW) "Whether you hide what is in your breasts or reveal it, Allah knows it, and He knows what is in the heavens and what is in the earth. And Allah is Able to do all things."

[3:29]

ऐ रसूल तुम उन (लोगों से) कह दो किजो कुछ तुम्हारे दिलों में है तो ख़्वाह उसे छिपाओ या ज़ाहिर करो (बहरहाल) खुदा तो उसे जानता है और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में वह (सब कुछ) जानता है और खुदा हर चीज़ पर कादिर है

[3:30]
يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرْكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ

[3:30]

جس دن ہر شخص موجود پائے گا اپنے سامنے اس نیکی کو جو اس نے کی تھی اور جو کچھ کہ اس نے برائی کی تھی اس دن چاہے گا کہ کاش درمیان اس کے اور درمیان اس کی برائی کے مسافت دور کی ہو اور اللہ تمہیں اپنی ذات سے ڈراتا ہے اور اللہ بندوں پر شفقت کرنے والا ہے

[3:30]

On the Day when every person will be confronted with all the good he has done, and all the evil he has done, he will wish that there were a great distance between him and his evil. And Allah warns you against Himself (His Punishment) and Allah is full of Kindness to the (His) slaves.

[3:30]

(اور اس دن کو یاد رکھو) جس دن ہر شخص جو کچھ اچھے (دنیا میں) اعمال کیے ہیں اور جو کچھ بُرائی کی ہے اسکو سزا دی جائے گی (اور) اللہ تمہیں اپنے آپ سے ڈراتا ہے اور اللہ بندوں پر شفقت کرنے والا ہے

[3:31]

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[3:31]

کہہ دو اگر تم اللہ کی محبت رکھتے ہو تو میری تابعداری کرو تاکہ تم سے اللہ محبت کرے اور تمہارے گناہ بخشے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[3:31]

Say (O Muhammad SAW to mankind) "If you (really) love Allah then follow me (i.e. accept Islamic Monotheism, follow the Quran and the Sunnah), Allah will love you and forgive you of your sins. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

[3:31]

(اے رسول) ان لوگوں سے کہہ دو کہ اگر تم اللہ کو دوست رکھتے ہو تو میری پیروی کرو کہ اللہ تم کو دوست رکھے اور تمہارے گناہ بخشا دے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[3:32]

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ

[3:32]

کہہ دو اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو پھر اگر وہ منہ موڑیں تو اللہ کافروں کو دوست نہیں رکھتا

[3:32]

Say (O Muhammad SAW) "Obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW)." But if they turn away, then Allah does not like the disbelievers.

[3:32]

(ऐ रसूल) कह दो कि खुदा और रसूल की फरमाबरदारी करो फिर अगर यह लोग उससे सरताबी करें तो (समझ लें कि) खुदा काफ़िरों को हरगिज़ दोस्त नहीं रखता

[3:33]
إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

[3:33]
बे शक़ ललहेने आदम को और नूह को और अब्राहीम की ओलद को और एमरान की ओलद को सारे ज़हान से पसन्द कीाये

[3:33]

Allah chose Adam, Nooh (Noah), the family of Ibrahim (Abraham) and the family of Imran above the Alameen (mankind and jinns) (of their times).

[3:33]

बेशक़ खुदा ने आदम और नूह और ख़ानदाने इबराहीम और ख़ानदाने इमरान को सारे ज़हान से बरगुज़ीदा किया है

[3:34]
ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِن بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[3:34]
जो अइक दुसरे की ओलद थे और अल्ले सन्ने ओला जानने ओला बे

[3:34]

Offspring, one of the other, and Allah is the All-Hearer, All-Knower.

[3:34]

बाज़ की औलाद को बाज़ से और खुदा (सबकी) सुनता (और सब कुछ) जानता है

[3:35]
إِذْ قَالَتِ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[3:35]
जब एमरान की एورت ने कहा अे मीरे रब जो क़े मीरे पीठ में बे सब से आद कर के में ने तीरी नदर कीा सु तो मज़े से क़बुल फ़रमा बे शक़ तो बे सन्ने ओला जानने ओला बे

[3:35]

(Remember) when the wife of Imran said "O my Lord! I have vowed to You what (the child that) is in my womb to be dedicated for Your services (free from all worldly work; to serve Your Place of worship), so accept this, from me. Verily, You are the All-Hearer, the All-Knowing."

[3:35]

(ऐ रसूल वह वक़्त याद करो) जब इमरान की बीवी ने (खुदा से) अर्ज़ की कि ऐ मेरे पालने वाले मेरे पेट में जो बच्चा है (उसको मैं दुनिया के काम से) आज़ाद करके तेरी नज़र करती हूँ तू मेरी तरफ़ से (ये नज़र कुबूल फ़रमा तू बेशक़ बड़ा सुनने वाला और

جاننے والا ہے

[3:36]
 فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَئِنَّ الذَّكَرَ كَأَلْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا
 مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرِّيَتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
 [3:36]

پھر جب اسے جنا کہا اے میرے رب! میں نے تو وہ لڑکی جنی ہے اور جو کچھ اس نے جنا ہے اللہ اسے خوب جانتا ہے اور بیٹا بیٹی کی طرح نہیں ہوتا اور میں نے اس کا نام مریم رکھا اور میں اسے اور اس کی اولاد کو شیطان مردود سے بچا کر تیری پناہ میں دیتی ہوں

[3:36]

Then when she delivered her (child Maryam (Mary)), she said "O my Lord! I have delivered a female child," - and Allah knew better what she delivered, - "And the male is not like the female, and I have named her Maryam (Mary), and I seek refuge with You (Allah) for her and for her offspring from Shaitan (Satan), the outcast."

[3:36]

فیر جب وہ بےٹی جن چوکی تو (ہیرت سے) کھنے لگی ے مےے ٲرٲرءیگار (میں کٲا کرؤں) میں تو ے لءکی جنی ہوں اور لءکا لءکی کے ےسا (گٲا گؤجرا) نہی ہوتا ہالؤکی ؤسے کھنے کی جررررر کٲا تھی جو ے جنی تھی خؤءا ؤس (کی شان و مررررر) سے خبب واکیف تھا اور میں نے ؤسکا نام مریم رخوا ہے اور میں ؤسکو اور ؤسکی اولاء کو شےان مرءء (کے فرےب) سے تےری پناہ میں ءےتی ہوں

[3:37]
 فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ
 عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكِ هَٰذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ
 [3:37]

پھر اسے اس کے رب نے اچھی طرح سے قبول کیا اور اسے اچھی طرح بڑھایا اور وہ زکریا کو سونپ دی جب زکریا اس کے پاس حجرہ میں آئے تو اس کے پاس کچھ کھانے کی چیز پاتے کہتے اے مریم! تیرے پاس یہ چیز کہاں سے آئی ہے وہ کہتی یہ اللہ کے ہاں سے آئی ہے اللہ جسے چاہے بے قیاس رزق دیتا ہے

[3:37]

So her Lord (Allah) accepted her with goodly acceptance. He made her grow in a good manner and put her under the care of Zakariya (Zachariya). Every time he entered Al-Mihrab to (visit) her , he found her supplied with sustenance. He said "O Maryam (Mary)! From where have you got this?" She said, "This is from Allah." Verily, Allah provides sustenance to whom He wills, without limit."

[3:37]

تو ؤسکے ٲرٲرءیگار نے (ؤنکی نجر) مریم کو خؤشی سے کؤبؤل فرماٲا اور ؤسکی نشو و نؤما {ٲرٲرررر} اءئی ترررر کی اور جکررررر کو ؤنکا کٲول

बनाया जब किसी वक़्त ज़करिया उनके पास (उनके) इबादत के हुजरे में जाते तो मरियम के पास कुछ न कुछ खाने को मौजूद पाते तो पूछते कि ऐ मरियम ये (खाना) तुम्हारे पास कहाँ से आया है तो मरियम ये कह देती थी कि यह खुदा के यहाँ से (आया) है बेशक खुदा जिसको चाहता है बेहिसाब रोज़ी देता है

[3:38]
هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ

[3:38]
ज़क़रिया ने वहीँ अपने रब से दूआ की कहा अے میرے رب! مجھے اپنے پاس سے پاکیزہ اولاد عطا فرما بے شک تو دूआ کا سننے والا ہے

[3:38]

At that time Zakariya (Zachariya) invoked his Lord, saying "O my Lord! Grant me from You, a good offspring. You are indeed the All-Hearer of invocation."

[3:38]

(ये माजरा देखते ही) उसी वक़्त ज़करिया ने अपने परवरदिगार से दुआ कि और अर्ज़ की ऐ मेरे पालने वाले तू मुझको (भी) अपनी बारगाह से पाकीज़ा औलाद अता फ़रमा बेशक तू ही दुआ का सुनने वाला है

[3:39]
فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ

[3:39]
पहर फ़रश्तों ने अस को आवाज़ दी जब वह हज़रे के अंदर नमाज़ में क़हूँते थे क़े बूे शक़ अल्लह त्जह को य़ह्यी को ख़ुशख़बरी देता है जो अल्लह के अइक हक़म की ग़ुवाबी दे ग़ा और सरदार हुंगा और एवुरत के पास नूे ग़ा और सलहिन में से नबी हुंगा

[3:39]

Then the angels called him, while he was standing in prayer in Al-Mihrab (a praying place or a private room), (saying) "Allah gives you glad tidings of Yahya (John), confirming (believing in) the Word from Allah (i.e. the creation of Iesa (Jesus) , the Word from Allah ("Be!" - and he was!)), noble, keeping away from sexual relations with women, a Prophet, from among the righteous."

[3:39]

अभी ज़करिया हुजरे में खड़े (ये) दुआ कर ही रहे थे कि फ़रिश्तों ने उनको आवाज़ दी कि खुदा तुमको यहया (के पैदा होने) की खुशख़बरी देता है जो जो कलेमतुल्लाह (ईसा) की तस्दीक़ करेगा और (लोगों का) सरदार हुंगा और औरतों की तरफ़ रग़बत न करेगा और नेको कार नबी हुंगा

[3:40]

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

[3:40]

کہا اے میرے رب! میرا لڑکا کہاں سے ہوگا حالانکہ میں بڑھاپے کو پہنچ چکا ہوں اور میری بیوی بانجھ ہے فرمایا اللہ اسی طرح جو چاہتا ہے کرتا ہے

[3:40]

He said "O my Lord! How can I have a son when I am very old, and my wife is barren?" Allah said "Thus Allah does what He wills."

[3:40]

جکرिया نے ارج کی پروردگار مجھے لڑکا کیوں کر ہو سکتا ہے حالانکہ میرا بڑھاپا آ رہا ہے اور (میرے) بیوی بانجھ ہے (خدا نے) فرمایا اسی طرح جو چاہتا ہے کرتا ہے

[3:41]

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَةُكَ أَنْ لَا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَاذْكُرْ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

[3:41]

کہا اے میرے رب! میرے لیے کوئی نشانی مقرر کر فرمایا تیرے لیے یہ نشانی ہے کہ تو لوگوں سے تین دن سوائے اشارہ کے بات نہ کر سکے گا اور اپنے رب کو بہت یاد کر اور شام اور صبح تسبیح کر

[3:41]

He said "O my Lord! Make a sign for me." Allah said "Your sign is that you shall not speak to mankind for three days except with signals. And remember your Lord much (by praising Him again and again), and glorify (Him) in the afternoon and in the morning."

[3:41]

جکرिया نے ارج کی پروردگار میرے لیے کوئی نشانی مقرر کر فرمایا تیرے لیے یہ نشانی ہے کہ تو لوگوں سے تین دن تک بات نہ کر سکو مگر اشارے سے اور (تو) اپنے پروردگار کی اکر بار بار یاد کر اور رات کو اور صبح کے (تو) تسبیح کر

[3:42]

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

[3:42]

اور جب فرشتوں نے کہا اے مریم! بے شک اللہ نے تجھے پسند کیا ہے تجھے پاک کیا ہے اور تجھے سب جہان کی عورتوں پر پسند کیا ہے

[3:42]

And (remember) when the angels said "O Maryam (Mary)! Verily, Allah has chosen you, purified you (from polytheism and disbelief), and chosen

you above the women of the Alameen (mankind and jinns) (of her lifetime)."

[3:42]

और वह वाकिया भी याद करो जब फ़रिश्तों ने मरियम से कहा, ऐ मरियम तुमको खुदा ने बरगुज़ीदा किया और (तमाम) गुनाहों और बुराइयों से पाक साफ़ रखा और सारे दुनिया जहाँन की औरतों में से तुमको मुन्तख़िब किया है

[3:43]

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ

[3:43]

ऐ मरियम! अपने رب की بندगी कर और सज्दे और रकूँ के साथ रकूँ कर

[3:43]

O Mary! "Submit yourself with obedience to your Lord (Allah, by worshipping none but Him Alone) and prostrate yourself, and Irkai (bow down etc.) along with Ar-Rakioon (those who bow down etc.)."

[3:43]

(तो) ऐ मरियम इसके शुक्र से मैं अपने परवरदिगार की फ़रमाबदारी करूँ सजदा और रूकूँ करने वालों के साथ रूकूँ करती रहूँ

[3:44]

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

[3:44]

ये ग़िब की ख़बरें हैं हम बज़रिअे वही तमहिन अललल देते हैं और तो अन के पलस नहिन तेहल जब अपना कलम डलने लगे तेहे के मरियम की कून परूरश करे और तो अन के पलस नहिन तेहल जब के वे जेहज़ते तेहे

[3:44]

This is a part of the news of the Ghaib (unseen, i.e. the news of the past nations of which you have no knowledge) which We inspire you with (O Muhammad SAW). You were not with them, when they cast lots with their pens as to which of them should be charged with the care of Maryam (Mary); nor were you with them when they disputed.

[3:44]

(ऐ रसूल) ये ख़बर ग़ैब की ख़बरों में से है जो हम तुम्हारे पास 'वही' के ज़रिए से भेजते हैं (ऐ रसूल) तुम तो उन सरपरस्ताने मरियम के पास मौजूद न थे जब वह लोग अपना अपना कलम दरिया में बतौर कुरआ के डाल रहे थे (देखें) कौन मरियम का कफ़ील बनता है और न तुम उस वक़्त उनके पास मौजूद थे जब वह लोग आपस में झगड़ रहे थे

[3:45]
إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

[3:45]
جب فرشتوں نے کہا اے مریم! اللہ تجھ کو ایک بات کی اپنی طرف سے بشارت دیتا ہے اس کا نام مسیح عیسیٰ بیٹا مریم کا ہوگا دنیا اور آخرت میں مرتبے والا اور اللہ کے مقربوں میں سے ہوگا

[3:45]

(Remember) when the angels said "O Maryam (Mary)! Verily, Allah gives you the glad tidings of a Word ("Be!" - and he was! i.e. Iesa (Jesus) the son of Maryam (Mary)) from Him, his name will be the Messiah Iesa (Jesus), the son of Maryam (Mary), held in honour in this world and in the Hereafter, and will be one of those who are near to Allah."

[3:45]

(वह वाकिया भी याद करो) जब फ़रिश्तों ने (मरियम) से कहा ऐ मरियम खुदा तुमको सिर्फ़ अपने हुक्म से एक लड़के के पैदा होने की खुशख़बरी देता है जिसका नाम ईसा मसीह इब्ने मरियम होगा (और) दुनिया और आख़रत (दोनों) में बाइज़ज़त (आबरु) और खुदा के मुकर्रब बन्दों में होगा

[3:46]
وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

[3:46]
اور جب کہ وہ ماں کی گود میں ہوگا تو لوگوں سے باتیں کرے گا اور جبکہ وہ ادھیڑ عمر کا ہوگا اور نیکوں میں سے ہوگا

[3:46]

"He will speak to the people in the cradle and in manhood, and he will be one of the righteous."

[3:46]

और (बचपन में) जब झूले में पड़ा होगा और बड़ी उम्र का होकर (दोनों हालतों में यकसॉ) लोगों से बातें करेगा और नेको कारों में से होगा

[3:47]
قَالَتْ رَبِّ أُنَّى يُكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[3:47]
مریم نے کہا اے میرے رب! مجھے بیٹا کیسے ہوگا حالانکہ مجھے کسی آدمی نے ہاتھ نہیں لگایا فرمایا اسی طرح اللہ جو چاہے پیدا کرتا ہے جب کسی کام کا ارادہ کرتا ہے تو اس کو یہی کہتا ہے کہ ہو جا تو وہ ہو جاتا ہے

[3:47]

She said "O my Lord! How shall I have a son when no man has touched me." He said "So (it will be) for Allah creates what He wills. When He has decreed something, He says to it only "Be!" and it is.

[3:47]

(یہ سُن کر ماریم تاجزُب سے) کھنے لگی پَر و ر دِ گار مُذَّہ لَ دَ کَا کَ یَّو کَر هُو گَا هَا لَ وَّ کِی مُذَّہ کِی سِی مَر دَ نَہِی ا تَ ک نَہِی ا ر شَا د هُو ا ا سِی تَ ر ه خُ دَا جُو چَا ه تَا هَی کَ ر تَا هَی جَ ب و ه کِی سِی کَا م کَا کَ ر نَا ا تَا ن لَ تَا هَی تُو بَ س کَ ه دَ تَا هَی 'هُو جَا' تُو و ه هُو جَا تَا هَی

[3:48]

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

[3:48]

اور اس کو کتاب سکھائے گا اور دانش عطا فرمائے گا اور توریت اور انجیل

[3:48]

And He (Allah) will teach him (Iesa (Jesus)) the Book and Al-Hikmah (i.e. the Sunnah, the faultless speech of the Prophets, wisdom, etc.), (and) the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel).

[3:48]

اُور (اے ماریم) خُ دَا ا س کُو (تَمَام) کِ تَا بَہِ ا س مَانِی اُور ا کْ ل کِی بَا تَی اُور (خَ وَا س کَ ر) تُو رَ ت و ا نْ جِی ل سِی خَا دَ عَا

[3:49]

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُم إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

[3:49]

اُور ا س کُو بَنِی ا سْرَائِی ل کِی طَ ر ف پِی غَمْبَر بِنَا کَر بَ هِی جَے گَا بَے شَ ک مِی ن تَ مْ هَا رَے ر ب کِی طَ ر ف سَے تَ مْ هَا رَے پَا S نِ شَانِیَا لَے کَر اُیَا هُو کَہ مِی ن تَ مْ هِی مِی سَے اِی ک پَر نَدَہ کِی شَ ک ل بِنَا دِی تَا هُو پَ هَر ا S مِی ن پَ هُو نَ ک مَار تَا هُو اُور و ه ا ل ل ه کَے حَ ک م سَے ا رْ تَا جَانُو ر هُو جَا تَا بَے اُور مَادَر زَا D ا نَدَ هَے اُور کُو رْ هِی کُو ا چَ هَا کَر دِی تَا هُو اُور ا ل ل ه کَے حَ ک م سَے مَر دَے زَن دَہ کَر تَا هُو aُور تَ مْ هِی ن بَ تَا دِی Tَا هُو جُو کَ هَا کَر اُور جُو ا پَ نَے گَ هَرُو M مِی N رَ کَ ه کَر اُور ا S مِی N تَ Mْ Hَا R لِیَے نِ شَانِیَا Bِی N ا گَر تَ M اِی مَانَدَار هُو

[3:49]

And will make him (Iesa (Jesus)) a Messenger to the Children of Israel (saying) "I have come to you with a sign from your Lord, that I design for you out of clay, as it were, the figure of a bird, and breathe into it, and it becomes a bird by Allahs Leave; and I heal him who was born blind, and the leper, and I bring the dead to life by Allahs Leave. And I inform you of what

you eat, and what you store in your houses. Surely, therein is a sign for you, if you believe.

[3:49]

और बनी इसराइल का रसूल (करार देगा और वह उनसे यूँ कहेगा कि) मैं तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से (अपनी नबूवत की) यह निशानी लेकर आया हूँ कि मैं गुँधी हुई मिट्टी से एक परिन्दे की सूरत बनाऊँगा फिर उस पर (कुछ) दम करूँगा तो वो खुदा के हुक्म से उड़ने लगेगा और मैं खुदा ही के हुक्म से मादरज़ाद {पैदायशी} अँधे और कोढ़ी को अच्छा करूँगा और मुर्दों को ज़िन्दा करूँगा और जो कुछ तुम खाते हो और अपने घरों में जमा करते हो मैं (सब) तुमको बता दूँगा अगर तुम ईमानदार हो तो बेशक तुम्हारे लिये इन बातों में (मेरी नबूवत की) बड़ी निशानी है

[3:50]

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[3:50]

और मजह से پہلی کتاب جو تورات ہے اس کی تصدیق کرنے والاہوں اور تاکہ تم کو بعض چیزیں حلال کر دوں جو تم پر حرام تھیں اور تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں سو اللہ سے ڈرو اور میرا کہنا مانو

[3:50]

And I have come confirming that which was before me of the Taurat (Torah), and to make lawful to you part of what was forbidden to you, and I have come to you with a proof from your Lord. So fear Allah and obey me.

[3:50]

और तौरत जो मेरे सामने मौजूद है मैं उसकी तसदीक करता हूँ और (मेरे आने की) एक गरज़ यह (भी) है कि जो चीज़े तुम पर हराम है उनमें से बाज़ को (हुक्मे खुदा से) हलाल कर दूँ और मैं तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से (अपनी नबूवत की) निशानी लेकर तुम्हारे पास आया हूँ पस तुम खुदा से डरो और मेरी इताअत करो

[3:51]

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[3:51]

بے شک اللہ ہی میرا اور تمہارا رب ہے سو اسی کی بندگی کرو یہی سیدھا راستہ ہے

[3:51]

Truly! Allah is my Lord and your Lord, so worship Him (Alone). This is the Straight Path.

[3:51]

بेशک खुदा ही मेरा और तुम्हारा परवरदिगार है पस उसकी इबादत करो (क्योंकि) यही नजात का सीधा रास्ता है

[3:52]
فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ
وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[3:52]
جب عیسیٰ نے بنی اسرائیل کا کفر معلوم کیا تو کہا کہ اللہ کی راہ میں کون میرا مددگار ہے
حواریوں نے کہا ہم اللہ کے دین کی مدد کرنے والے ہیں ہم اللہ پر یقین لائے اور تو گواہ رہ کہ
ہم فرمانبردار ہونے والے ہیں

[3:52]

Then when Iesa (Jesus) came to know of their disbelief, he said "Who will be my helpers in Allahs Cause?" Al-Hawarioon (the disciples) said "We are the helpers of Allah; we believe in Allah, and bear witness that we are Muslims (i.e. we submit to Allah)."

[3:52]

فیر جب عیسا نے (इतनी बातों के बाद भी) उनका कुफ़र (पर अड़े रहना) देखा तो (आखिर) कहने लगे कौन ऐसा है जो खुदा की तरफ़ होकर मेरा मददगार बने (ये सुनकर) हवारियों ने कहा हम खुदा के तरफ़दार हैं और हम खुदा पर ईमान लाए और (ईसा से कहा) आप गवाह रहिए कि हम फ़रमाबरदार हैं

[3:53]
رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

[3:53]
اے رب ہمارے! ہم اس چیز پر ایمان لائے جو تو نے نازل کی اور ہم رسول کے تابعدار ہوئے
سو تو ہمیں گواہی دینے والوں میں لکھ لے

[3:53]

Our Lord! We believe in what You have sent down, and we follow the Messenger (Iesa (Jesus)); so write us down among those who bear witness (to the truth i.e. La ilaha ill-Allah - none has the right to be worshipped but Allah).

[3:53]

और खुदा की बारगाह में अर्ज़ की कि ऐ हमारे पालने वाले जो कुछ तूने नाज़िल किया हम उसपर ईमान लाए और हमने तेरे रसूल (ईसा) की पैरवी इख्तेयार की पस तू हमें (अपने रसूल के) गवाहों के दफ़्तर में लिख ले

[3:54]
وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ

[3:54]
اور انہوں نے خفیہ تدبیر کی اور اللہ نے بھی خفیہ تدبیر فرمائی اور اللہ بہترین خفیہ تدبیر
کرنے والوں میں سے ہے

[3:54]

And they (disbelievers) plotted (to kill Iesa (Jesus)), and Allah planned too.

And Allah is the Best of the planners.

[3:54]

और यहूदियों (ने ईसा से) मक्कारी की और खुदा ने उसके दफ़ईया की तदबीर की और खुदा सब से बेहतर तदबीर करने वाला है

[3:55]

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ إِنِّي فَاعِيكَ وَرَافِعِكَ إِلَىٰ مَطَهَّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[3:55]

जस وقت الله ने फरमाया अ ईसा! बे शक में तेहीं वफात देने والا हों और तेहीं अपनी طرف अथाने والا हों और तेहीं काफरो से पाक करने والا हों और जो लोग तीरे ताबदार हों गे अहीं अ लोगो पर قیامت के دن तक غالب रकهنे والا हों जो तीरे मन्कर हिन पहर ते सब को मीरी طرف लुठ कर आना होगा पहर में ते में فیصله करों गा जस बात में ते जेहگزते ते

[3:55]

And (remember) when Allah said "O Iesa (Jesus)! I will take you and raise you to Myself and clear you (of the forged statement that Iesa (Jesus) is Allah's son) of those who disbelieve, and I will make those who follow you (Monotheists, who worship none but Allah) superior to those who disbelieve (in the Oneness of Allah, or disbelieve in some of His Messengers, e.g. Muhammad SAW, Iesa (Jesus), Moosa (Moses), etc., or in His Holy Books, e.g. the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel), the Quran) till the Day of Resurrection. Then you will return to Me and I will judge between you in the matters in which you used to dispute."

[3:55]

(वह वक्त भी याद करो) जब ईसा से खुदा ने फरमाया ऐ ईसा मैं जरूर तुम्हारी ज़िन्दगी की मुद्दत पूरी करके तुमको अपनी तरफ उठा लूंगा और काफ़िरों (की ज़िन्दगी) से तुमको पाक व पाकीज़ा रखूंगा और जिन लोगों ने तुम्हारी पैरवी की उनको क़यामत तक काफ़िरों पर ग़ालिब रखूंगा फिर तुम सबको मेरी तरफ लौटकर आना है तब (उस दिन) जिन बातों में तुम (दुनिया) में झगड़े करते थे (उनका) तुम्हारे दरमियान फैसला कर दूंगा

[3:56]

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذُّهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ

[3:56]

सु जो लोग काफ़र हुँए अहीं दुनिया और अख़त में सख़्त मीन सख़्त मीन दुनौ का कौनी मददगार नहिन होगा

[3:56]

"As to those who disbelieve, I will punish them with a severe torment in this

world and in the Hereafter, and they will have no helpers."

[3:56]

पस जिन लोगों ने कुफ़्र इख़्तियार किया उनपर दुनिया और आख़िरत (दोनों में) सख़्त अज़ाब करूँगा और उनका कोई मददगार न होगा

[3:57]

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[3:57]

اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے انہیں ان کا حق پورا پورا دے گا اور اللہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا

[3:57]

And as for those who believe (in the Oneness of Allah) and do righteous good deeds, Allah will pay them their reward in full. And Allah does not like the Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[3:57]

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे (अच्छे) काम किए तो खुदा उनको उनका पूरा अज़्र व सवाब देगा और खुदा ज़ालिमों को दोस्त नहीं रखता

[3:58]

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

[3:58]

یہ آیتیں ہم تمہیں پڑھ کر سناتے ہیں اور نصیحت حکمت والی

[3:58]

This is what We recite to you (O Muhammad SAW) of the Verses and the Wise Reminder (i.e. the Quran).

[3:58]

(ऐ रसूल) ये जो हम तुम्हारे सामने बयान कर रहे हैं कुदरते खुदा की निशानियाँ और हिकमत से भरे हुये तज़किरे हैं

[3:59]

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[3:59]

بے شک عیسیٰ کی مثال اللہ کے نزدیک آدم کی سی ہے اسے مٹی سے بنایا پھر اسے کہا کہ ہو جا پھر ہو گیا

[3:59]

Verily, the likeness of Iesa (Jesus) before Allah is the likeness of Adam. He created him from dust, then (He) said to him "Be!" - and he was.

[3:59]

खुदा के नज़दीक तो जैसे ईसा की हालत वैसी ही आदम की हालत कि उनको को

मिट्टी का पुतला बनाकर कहा कि 'हो जा' पस (फौरन ही) वह (इन्सान) हो गया

[3:60]
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[3:60]
حق وہی ہے جو تیرا رب کہے پھر تو شک کرنے والوں میں سے نہ ہو

[3:60]

(This is) the truth from your Lord, so be not of those who doubt.

[3:60]

(ऐ रसूल ये है) हक बात (जो) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (बताई जाती है) तो तुम शक करने वालों में से न हो जाना

[3:61]
فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ

[3:61]
پھر جو کوئی تجھ سے اس واقعہ میں جھگڑے بعد اس کے کہ تیرے پاس صحیح علم آ چکا ہے تو کہہ دے اؤ ہم اپنے بیٹے اور تمہارے بیٹے اور اپنی عورتیں اور تمہاری عورتیں اور اپنی جانیں اور تمہاری جانیں بلائیں پھر سب التجا کریں اور اللہ کی لعنت ڈالیں ان پر جو جھوٹے ہوں

[3:61]

Then whoever disputes with you concerning him (Iesa (Jesus)) after (all this) knowledge that has come to you, (i.e. Iesa (Jesus)) being a slave of Allah, and having no share in Divinity) say (O Muhammad SAW) "Come, let us call our sons and your sons, our women and your women, ourselves and yourselves - then we pray and invoke (sincerely) the Curse of Allah upon those who lie."

[3:61]

فیر جب तुम्हारे पास इल्म (कुरान) आ चुका उसके बाद भी अगर तुम से कोई (नसरानी) ईसा के बारे में हुज्जत करें तो कहो कि (अच्छा मैदान में) आओ हम अपने बेटों को बुलाएँ तुम अपने बेटों को और हम अपनी औरतों को (बुलाएँ) और तुम अपनी औरतों को और हम अपनी जानों को बुलाएँ ओर तुम अपनी जानों को उसके बाद हम सब मिलकर (खुदा की बारगाह में) गिड़गिड़ाएं और झूठों पर खुदा की लानत करें

[3:62]
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[3:62]
بے شک یہی سچا بیان ہے اور اللہ کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور بے شک اللہ ہی زبردست حکمت والا ہے

[3:62]

Verily! This is the true narrative (about the story of Iesa (Jesus)), and, La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah, the One and the Only True God, Who has neither a wife nor a son). And indeed, Allah is the All-Mighty, the All-Wise.

[3:62]

(ऐ रसूल) ये सब यकीनी सच्चे वाक्यात हैं और खुदा के सिवा कोई माबूद (काबिले परसतिश) नहीं है और बेशक खुदा ही सब पर गालिब और हिकमत वाला है

[3:63]

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ

[3:63]

पेर अकर पेर जाँनिये तू बे शक अल्ले फसाद करने वालों को जानता है

[3:63]

And if they turn away (and do not accept these true proofs and evidences), then surely, Allah is All-Aware of those who do mischief.

[3:63]

फिर अगर इससे भी मुँह फेरें तो (कुछ) परवाह (नहीं) खुदा फसादी लोगों को खूब जानता है

[3:64]

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[3:64]

कहे अे अहल किताब! अक बात की तरफ ओ जो हमारे और तमहारे दरमियान बराबर है के सوائे अल्ले के और कसी की बन्दगी ने करिये और अस का कसी को शरक ने ठहिराँनिये और सوائे अल्ले के कोनी कसी को रब ने बनाने पस अकर वे पेर जाँनिये तू केहे दु गवाह रहे के हम तू फरमानबदार होने वाले हिये

[3:64]

Say (O Muhammad SAW) "O people of the Scripture (Jews and Christians) Come to a word that is just between us and you, that we worship none but Allah, and that we associate no partners with Him, and that none of us shall take others as lords besides Allah. Then, if they turn away, say "Bear witness that we are Muslims."

[3:64]

“ (ऐ रसूल) तुम (उनसे) कहो कि ऐ एहले किताब तुम ऐसी (ठिकाने की) बात पर तो आओ जो हमारे और तुम्हारे दरमियान यकसॉ है कि खुदा के सिवा किसी की इबादत न करें और किसी चीज़ को उसका शरीक न बनाएँ और खुदा के सिवा हममें से कोई किसी को अपना परवरदिगार न बनाए अगर इससे भी मुँह मोड़ें तो तुम गवाह रहना

हम (खुदा के) फरमाबरदार हैं

[3:65]

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[3:65]

اے اہل کتاب! ابراہیم کے معاملہ میں کیوں جھگڑتے ہو حالانکہ تورات اور انجیل تو اس کے بعد اتری ہیں کیا تم یہ نہیں سمجھتے

[3:65]

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you dispute about Ibrahim (Abraham), while the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) were not revealed till after him? Have you then no sense?

[3:65]

ऐ एहले किताब तुम इबराहीम के बारे में (ख्वाह मा ख्वाह) क्यों झगड़ते हो कि कोई उनको नसरानी कहता है कोई यहूदी हालांकि तौरत व इन्जील (जिनसे यहूद व नसारा की इब्तेदा है वह) तो उनके बाद ही नाज़िल हुई

[3:66]

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَآجَجْتُمْ فِيمَآ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَآ لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[3:66]

ہاں! تم وہ لوگ ہو جس چیز کا تمہیں علم تھا اس میں تو جھگڑے پس اس چیز میں کیوں جھگڑتے ہو جس چیز کا تمہیں علم ہی نہیں اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

[3:66]

Verily, you are those who have disputed about that of which you have knowledge. Why do you then dispute concerning that which you have no knowledge? It is Allah Who knows, and you know not.

[3:66]

तो क्या तुम इतना भी नहीं समझते? (ऐ लो अरे) तुम वही एहमक लोग हो कि जिस का तुम्हें कुछ इल्म था उसमें तो झगड़ा कर चुके (ख़ैर) फिर तब उसमें क्या (ख्वाह मा ख्वाह) झगड़ने बैठे हो जिसकी (सिरे से) तुम्हें कुछ ख़बर नहीं और (हकीकते हाल तो) खुदा जानता है और तुम नहीं जानते

[3:67]

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[3:67]

ابراہیم نہ یہودی تھے اور نہ نصرانی لیکن سیدھے راستے والے مسلمان تھے اور مشرکوں میں سے نہ تھے

[3:67]

Ibrahim (Abraham) was neither a Jew nor a Christian, but he was a true Muslim Hanifa (Islamic Monotheism - to worship none but Allah Alone)

and he was not of Al-Mushrikoon (See V.2]

105).

[3:67]

इबराहीम न तो यहूदी थे और न नसरानी बल्कि निरे खरे हक पर थे (और)
फरमाबरदार (बन्दे) थे और मुशरिकों से भी न थे

[3:68]
إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ

[3:68]

لوگوں میں سب سے زیادہ قریب ابراہیم کے وہ لوگ تھے جنہوں نے اس کی تابعداری کی اور
یہ نبی اور جو اس نبی پر ایمان لائے اور اللہ ایمان والوں کا دوست ہے

[3:68]

Verily, among mankind who have the best claim to Ibrahim (Abraham) are those who followed him, and this Prophet (Muhammad SAW) and those who have believed (Muslims). And Allah is the Walee (Protector and Helper) of the believers.

[3:68]

इबराहीम से ज़्यादा खुसूसियत तो उन लोगों को थी जो ख़ास उनकी पैरवी करते थे
और उस पैग़म्बर और ईमानदारों को (भी) है और मोमिनीन का खुदा मालिक है

[3:69]
وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[3:69]

بعض اہل کتاب دل سے چاہتے ہیں کہ کسی طرح تم کو گمراہ کر دیں اور گمراہ نہیں کرتے
مگر اپنے نفسوں کو اور نہیں سمجھتے

[3:69]

A party of the people of the Scripture (Jews and Christians) wish to lead you astray. But they shall not lead astray anyone except themselves, and they perceive not.

[3:69]

(मुसलमानो) एहले किताब से एक गिरोह ने बहुत चाहा कि किसी तरह तुमको राहेरास्त
से भटका दे हालाँकि वह (अपनी तदबीरों से तुमको तो नहीं मगर) अपने ही को
भटकाते हैं और उसको समझते (भी) नहीं

[3:70]
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَسْهَدُونَ

[3:70]

اے اہل کتاب! اللہ کی آیتوں کا کیوں انکار کرتے ہو حالانکہ تم گواہ ہو

[3:70]

O people of the Scripture! (Jews and Christians) "Why do you disbelieve in the Ayat of Allah, (the Verses about Prophet Muhammad SAW present in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) while you (yourselves) bear witness (to their truth)."

[3:70]

ऐ एहले किताब तुम खुदा की आयतों से क्यों इन्कार करते हो, हालाँकि तुम खुद गवाह बन सकते हो

[3:71]

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[3:71]

اے اہل کتاب! سچ میں جھوٹ کیوں ملاتے ہو اور سچی بات کو چھپاتے ہو حالانکہ تم جانتے ہو

[3:71]

O people of the Scripture (Jews and Christians) "Why do you mix truth with falsehood and conceal the truth while you know?"

[3:71]

ऐ एहले किताब तुम क्यों हक व बातिल को गड़बड़ करते और हक को छुपाते हो हालाँकि तुम जानते हो

[3:72]

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمَنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ وَكَفَرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[3:72]

اور اہل کتاب میں سے ایک جماعت نے کہا جو کچھ مسلمانوں پر اترا ہے اس پر صبح ایمان لاؤ اور شام کو اس سے انکار کر دو شاید کہ وہ پھر جائیں

[3:72]

And a party of the people of the Scripture say "Believe in the morning in that which is revealed to the believers (Muslims), and reject it at the end of the day, so that they may turn back.

[3:72]

और एहले किताब से एक गिरोह ने (अपने लोगों से) कहा कि मुसलमानों पर जो किताब नाज़िल हुयी है उसपर सुबह सवेरे ईमान लाओ और आखिर वक़्त इन्कार कर दिया करो शायद मुसलमान (इसी तदबीर से अपने दीन से) फिर जाए

[3:73]

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبَعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[3:73]

اور اپنے مذہب والے کے سوا کسی کی بات نہ مانو ان سے کہہ دو کہ بے شک ہدایت وہی ہے جو اللہ ہدایت کرے اور یہ بات نہ مانو کہ کوئی شخص دیا جا سکتا ہے مثل اس کے کہ تم دیے گئے ہو یا کوئی گروہ خدا کے ہاں تم پر الزام قائم کر سکتا ہے ان سے کہہ دو کہ فضل اللہ کے اختیار میں ہے جسے چاہے وہ دینا ہے اور اللہ کشائش والا جاننے والا ہے

[3:73]

And believe no one except the one who follows your religion. Say (O Muhammad SAW) "Verily! Right guidance is the Guidance of Allah" and do not believe that anyone can receive like that which you have received (of Revelation) except when he follows your religion, otherwise they would engage you in argument before your Lord. Say (O Muhammad SAW) "All the bounty is in the Hand of Allah; He grants to whom He wills. And Allah is All-Sufficient for His creatures needs, the All-Knower."

[3:73]

اور تمہارے دین کی پیرواری کرے उसके سوا کسی دوسرے کی بات کا ایتبار نہ کرو (اے رسول) تو کہ دو کہ بس خود ہی کی ہدایت تو ہدایت ہے (یہودی باہم یہ بھی کہتے ہیں) کہ اسکو بھی نہ (ماننا) کہ جیسا (تمہارا دین) تم کو دیا گیا ہے، ویسا کسی اور کو دیا جائے یا تم سے کوئی شخص خود کے ہاں بگاڑ کرے (اے رسول تو ان سے) کہ دو کہ (یہ کچھ غلط خیال ہے) فجزل (و کرم) خود کے ہاتھ میں ہے وہ جسکو چاہے دے اور خود بڑی گنجائش والا ہے (اور ہر شے کو) جانتا ہے

[3:74]

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[3:74]

جسے چاہے اپنی مہربانی سے خاص کرتا ہے اور اللہ بڑے فضل والا ہے

[3:74]

He selects for His Mercy (Islam and the Quran with Prophethood) whom He wills and Allah is the Owner of Great Bounty.

[3:74]

جسکو چاہے اپنی رحمت کے لیے خاص کر لیتا ہے اور خود بڑا فجزلوں کرم والا ہے

[3:75]

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُودِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بدينارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[3:75]

اور اہل کتاب میں بعض ایسے ہیں کہ اگر تو ان کے پاس ایک ڈھیر مال کا امانت رکھے وہ تجھ کو ادا کریں اور بعضے ان میں سے وہ ہیں اگر تو ان کے پاس ایک اشرفی امانت رکھے تو بھی تجھے واپس نہیں کریں گے ہاں جب تک کہ تو اس کے سر پر کھڑا رہے یا اس واسطے

ہے کہ وہ کہتے ہیں ہم پر ان پڑھ لوگوں کا حق لینے میں کوئی گناہ نہیں اور اللہ پر وہ جھوٹ بولتے ہیں حالانکہ وہ جانتے ہیں

[3:75]

Among the people of the Scripture (Jews and Christians) is he who, if entrusted with a Cantar (a great amount of wealth, etc.), will readily pay it back; and among them there is he who, if entrusted with a single silver coin, will not repay it unless you constantly stand demanding, because they say "There is no blame on us to betray and take the properties of the illiterates (Arabs)." But they tell a lie against Allah while they know it.

[3:75]

اور اہل کتاب کو بھی ایسے ہی دیا گیا ہے کہ اگر ان کے پاس کچھ مال (مثلاً کتا) دیا جائے تو وہ اسے جلد سے جلد واپس دے دیتے ہیں اور ان میں سے کچھ ایسے ہیں کہ اگر ان کو صرف ایک سونے کی تھالی دیا جائے تو وہ اسے واپس نہ دے گا جب تک کہ تم اسے مانگتے رہو، کیونکہ وہ کہتے ہیں کہ "ہم کو ایسے لوگوں کی املاک کو لوٹ لینے میں کوئی گناہ نہیں ہے" لیکن وہ اللہ کے خلاف جھوٹ بولتے ہیں جبکہ وہ اسے جانتے ہیں

[3:76]

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[3:76]

گناہ کیوں نہ ہوگا جس شخص نے اپنا عہد پورا کیا اور اللہ سے ڈرا تو بے شک پرہیزگاروں کو دوست رکھتا ہے

[3:76]

Yes, whoever fulfils his pledge and fears Allah much; verily, then Allah loves those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[3:76]

ہاں (اللہ پرست) جو اللہ سے ڈرتے ہیں اور اپنی عہد کو پورا کرتے ہیں اور پرہیزگاری اختیار کرتے ہیں تو بے شک اللہ ان کو دوست رکھتا ہے

[3:77]

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:77]

بے شک جو لوگ اللہ کے عہد اور اپنی قسموں کے بدلے حقیر معاوضہ لیتے ہیں آخرت میں ان کا کوئی حصہ نہیں اور ان سے اللہ کلام نہیں کرے گا اور قیامت کے دن ان کی طرف نہ دیکھے گا اور انہیں پاک بھی نہ کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[3:77]

Verily, those who purchase a small gain at the cost of Allahs Covenant and

their oaths, they shall have no portion in the Hereafter (Paradise). Neither will Allah speak to them, nor look at them on the Day of Resurrection, nor will He purify them, and they shall have a painful torment.

[3:77]

بेशک جو لوگ اپنے عہد اور (کسمے) جو खुदा (से किया था उसके) बदले थोड़ा (दुनयावी) मुआवेजा ले लेते हैं उन ही लोगों के वास्ते आखिरत में कुछ हिस्सा नहीं और कयामत के दिन खुदा उनसे बात तक तो करेगा नहीं ओर उनकी तरफ नज़र (रहमत) ही करेगा और न उनको (गुनाहों की गन्दगी से) पाक करेगा और उनके लिये दर्दनाम अज़ाब है

[3:78]

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[3:78]

اور بے شک ان میں سے ایک جماعت ہے کہ کتاب کو زبان مروڑ کر پڑھتے ہیں تاکہ تم یہ خیال کرو کہ وہ کتاب میں سے ہے حالانکہ وہ کتاب میں سے نہیں ہے اور وہ کہتے ہیں کہ اللہ کے ہاں سے ہے حالانکہ وہ اللہ کے ہاں سے نہیں ہے اور اللہ پر جان بوجھ کر جھوٹ بولتے ہیں

[3:78]

And verily, among them is a party who distort the Book with their tongues (as they read), so that you may think it is from the Book, but it is not from the Book, and they say "This is from Allah," but it is not from Allah; and they speak a lie against Allah while they know it.

[3:78]

اور اہلے کتاب سے باجڑ ऐसे ज़रूर हैं कि किताब (तौरत) में अपनी ज़बाने मरोड़ मरोड़ के (कुछ का कुछ) पढ़ जाते हैं ताकि तुम ये समझो कि ये किताब का जुज़ है हालाँकि वह किताब का जुज़ नहीं और कहते हैं कि ये (जो हम पढ़ते हैं) खुदा के यहाँ से (उतरा) है हालाँकि वह खुदा के यहाँ से नहीं (उतरा) और जानबूझ कर खुदा पर झूठ (तूफ़ान) जोड़ते हैं

[3:79]

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ

[3:79]

کسی انسان کے لیے یہ جائز نہیں ہے کہ اللہ اسے کتاب اور حکمت اور نبوت عطا فرمائے پھر وہ لوگوں سے یہ کہے کہ اللہ کو چھوڑ کر میرے بندے ہو جاؤ لیکن کہے گا کہ تم لوگ اللہ والے بن جاؤ اس لیے کہ تم اللہ کی کتاب سکھاتے ہو اور اس واسطے کہ تم پڑھتے ہو

[3:79]

It is not (possible) for any human being to whom Allah has given the Book and Al-Hukma (the knowledge and understanding of the laws of religion,

etc.) and Prophethood to say to the people "Be my worshippers rather than Allahs." On the contrary (he would say) "Be you Rabbaniyun (learned men of religion who practise what they know and also preach others), because you are teaching the Book, and you are studying it."

[3:79]

کिसی آادمی کو یہ جہا ن تھا کی خدو تو उसे (اٲنی) کیتاٲ اور هکمت اور نٲوت اتا ٲرماٲ اور وه لوگوں سے کھتا ٲیره کی خدو کو ٲوڑکر میره بنده بن جاٲو بلك (وه تو یهی کھےگا کی) توم اللها وه له بن جاٲو کھیٲکی توم تو (همشا) کیتاٲه خدو (دوسرو) کو ٲدھاته رھته هو اور توم خدو هی سدا ٲدھته رھه هو

[3:80]

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[3:80]

اور نه یہ جائز ہے کہ تمہیں حکم کرے کہ تم فرشتوں اور نبیوں کو رب بنا لو کیا وہ تمہیں کفر سکھائے گا بعد اس کے کہ تم مسلمان ہو چکے ہو

[3:80]

Nor would he order you to take angels and Prophets for lords (gods). Would he order you to disbelieve after you have submitted to Allahs Will? (Tafsir At-Tabaree).

[3:80]

اور وه تومسه یہ تو (کھی) ن کھےگا کی ٲریشٲوں اور ٲیگمٲروں کو خدو بنا لو هلا (کھیٲیٲسا هو سکتا هئ کی) تومھاره موسلمان هو जाने के बाद तुम्हें कुॲ का हुकम करेगा

[3:81]

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[3:81]

اور جب الله نے نبیوں سے عہد لیا اور البتہ جو کچھ میں تمہیں کتاب اور علم سے دوں ٲھر تمہارے ٲاس ٲیغنبر آئے جو اس چیز کی تصدیق کرنے والا ہو جو تمہارے ٲاس ہے البتہ اس ٲر ایمان لے آنا اور البتہ اس کی مدد کرنا فرمایا کیتام نے اقرار کیا اور اس شرط ٲر میرا عہد قبول کیا انہوں نے کہا ہم نے اقرار کیا الله نے فرمایا تو اب تم گواہ رہو میں بھی تمہارے ساتھ گواہ ہوں

[3:81]

And (remember) when Allah took the Covenant of the Prophets, saying "Take whatever I gave you from the Book and Hikmah (understanding of the Laws of Allah, etc.), and afterwards there will come to you a Messenger (Muhammad SAW) confirming what is with you; you must, then, believe in him and help him." Allah said "Do you agree (to it) and will you take up My Covenant (which I conclude with you)?" They said "We agree." He said "Then bear witness; and I am with you among the witnesses (for this)."

[3:81]

(और ऐ रसूल वह वक़्त भी याद दिलाओ) जब खुदा ने पैग़म्बरों से इक़रार लिया कि हम तुमको जो कुछ किताब और हिकमत (वग़ैरह) दे उसके बाद तुम्हारे पास कोई रसूल आए और जो किताब तुम्हारे पास उसकी तसदीक़ करे तो (देखो) तुम ज़रूर उस पर ईमान लाना, और ज़रूर उसकी मदद करना (और) खुदा ने फ़रमाया क्या तुमने इक़रार लिया तुमने मेरे (एहद का) बोझ उठा लिया सबने अर्ज़ की हमने इक़रार किया इरशाद हुआ (अच्छा) तो आज के क़ौल व (क़रार के) आपस में एक दूसरे के गवाह रहना और तुम्हारे साथ मैं भी एक गवाह हूँ

[3:82]
فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُوْلَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[3:82]
पहर जो कोणी अस के بعد पहर जाँते तो वपी लोङ नाफरमान बीन

[3:82]

Then whoever turns away after this, they are the Fasiqoon (rebellious those who turn away from Allahs Obedience).

[3:82]

फिर उसके बाद जो शख्स (अपने क़ौल से) मुँह फेरे तो वही लोग बदचलन हैं

[3:83]
أَفَعْبِرَ دِينَ اللَّهِ يَبْتَغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

[3:83]
किया अल्ले के दीन के सवा कोणी और दीन तलाश करते बीन हालाँकि जो कोणी आसमान और زمین में हे خوشी से या लाचारी से सब असी के ताबे हे और असी की طرف लुठाने जाँते हे

[3:83]

Do they seek other than the religion of Allah (the true Islamic Monotheism worshipping none but Allah Alone), while to Him submitted all creatures in the heavens and the earth, willingly or unwillingly. And to Him shall they all be returned.

[3:83]

तो क्या ये लोग खुदा के दीन के सिवा (कोई और दीन) ढूँढते हैं हालाँकि जो (फ़रिश्ते) आसमानों में हैं और जो (लोग) ज़मीन में हैं सबने खुशी खुशी या ज़बरदस्ती उसके सामने अपनी गर्दन डाल दी है और (आखिर सब) उसकी तरफ़ लौट कर जाएंगे

[3:84]
قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[3:84]
कहे दो हे अल्ले पर अयमान लाने और जो क़ेहे हे पर नازل किया और जो क़ेहे अब्राहम और اسماعिल और اسحاق और يعقوب और अस की اولاد पर नازل किया और जो क़ेहे موسى और عيسى और

سب نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے ملا ہم ان میں سے کسی کو جدا نہیں کرتے اور ہم
اسی کے فرمانبردار ہیں

[3:84]

Say (O Muhammad SAW) "We believe in Allah and in what has been sent down to us, and what was sent down to Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), Yaqoob (Jacob) and Al-Asbat (the twelve sons of Yaqoob (Jacob)) and what was given to Moosa (Moses), Iesa (Jesus) and the Prophets from their Lord. We make no distinction between one another among them and to Him (Allah) we have submitted (in Islam)."

[3:84]

(اے رسول ان لوگوں سے) کہ دو کہ ہم تو خودا پر ایمان لائے اور جو کتاب ہم پر نازل ہوئی اور جو (سچی) ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق اور یاقوب اور اولادے یاقوب پر نازل ہوئی اور موسیٰ اور عیسیٰ اور دوسرے پیغمبروں کو جو (جو کتاب) ان کے پروردگار کی طرف سے انعام ہوئی (سب پر ایمان لائے) ہم تو ان میں سے کسی ایک میں بھی فرق نہیں کرتے اور ہم تو اسی (یکتا خودا) کے فرمانبردار ہیں

[3:85]

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[3:85]

اور جو کوئی اسلام کے سوا اور کوئی دین چاہے تو وہ اس سے ہرگز قبول نہیں کیا جائے گا اور وہ آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں سے ہوگا

[3:85]

And whoever seeks a religion other than Islam, it will never be accepted of him, and in the Hereafter he will be one of the losers.

[3:85]

اور جو شخص اسلام کے سوا کسی اور دین کی خواہش کرے تو اس کا وہ دین ہرگز قبول ہی نہ کیا جائے گا اور وہ آخرت میں سخت غم میں رہے گا

[3:86]

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[3:86]

اللہ ایسے لوگوں کو کیونکر راہ دکھائے جو ایمان لانے کے بعد کافر ہو گئے اور گواہی دے چکے ہیں کہ یہ رسول سچا ہے اور ان کے پاس روشن نشانیاں آئی ہیں اور اللہ ظالموں کو راہ نہیں دکھاتا

[3:86]

How shall Allah guide a people who disbelieved after their belief and after

they bore witness that the Messenger (Muhammad SAW) is true and after clear proofs had come unto them? And Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[3:86]

भला खुदा ऐसे लोगों की क्योंकर हिदायत करेगा जो इमाने लाने के बाद फिर काफ़िर हो गए हालाँकि वह इकरार कर चुके थे कि पैग़म्बर (आख़िरुज्जमा) बरहक़ हैं और उनके पास वाज़ेए व रौशन मौजिज़े भी आ चुके थे और खुदा ऐसी हठधर्मी करने वाले लोगों की हिदायत नहीं करता

[3:87]
أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[3:87]

ऐसे लोगों की ये सज़ा है कि उन पर अल्लह और फ़रिश्तों और सब लोगों की لعنت हो

[3:87]

They are those whose recompense is that on them (rests) the Curse of Allah, of the angels, and of all mankind.

[3:87]

ऐसे लोगों की सज़ा यह है कि उनपर खुदा और फ़रिश्तों और (दुनिया जहाँ के) सब लोगों की फिटकार हैं

[3:88]
خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[3:88]

अस में हमेशा रहने वाले हों गे अने से अडलत न कल कल गल अर न व महलत दे कलनल गे

[3:88]

They will abide therein (Hell). Neither will their torment be lightened, nor will it be delayed or postponed (for a while).

[3:88]

अर वल हमेशा उसी फलतकार में रहेंगे न तो उनके अडलत ही में तख़फ़ीफ़ की कलएगी अर न उनको मोहलत दी कलएगी

[3:89]
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[3:89]

मगर कनेहों ने अस के डलत तूड की अर नलक कल कल तू डे शक अल्लह डख़शने अल महडलन डे

[3:89]

Except for those who repent after that and do righteous deeds. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[3:89]

मगर (हॉ) जिन लोगों ने इसके बाद तौबा कर ली और अपनी (खराबी की) इस्लाह कर ली तो अलबत्ता खुदा बड़ा बख्शाने वाला मेहरबान है

[3:90]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ ازْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ

[3:90]

बे शक जो लोग ایمان لانے کے بعد منکر ہو گئے پھر انکار میں بڑھتے گئے ان کی توبہ ہر گز قبول نہیں کی جائے گی اور وہی گمراہ ہیں

[3:90]

Verily, those who disbelieved after their Belief and then went on increasing in their disbelief (i.e. disbelief in the Quran and in Prophet Muhammad SAW) - never will their repentance be accepted (because they repent only by their tongues and not from their hearts). And they are those who are astray.

[3:90]

जो अपने ईमान के बाद काफ़िर हो बैठे फिर (रोज़ बरोज़ अपना) कुफ़्र बढ़ाते चले गये तो उनकी तौबा हरगिज़ न कुबूल की जाएगी और यही लोग (पल्ले दरजे के) गुमराह हैं

[3:91]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَىٰ بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[3:91]

बे शक जो लोग काफ़र ہوئے اور کفر کی حالت میں مر گئے تو کسی ایسے سے زمین بھر کر سونا بھی قبول نہیں کیا جائے گا اگرچہ وہ اس قدر سونا بدلے میں دے ان لوگوں کے لیے دردناک عذاب ہے اور ان کا کوئی مددگار نہیں ہوگا

[3:91]

Verily, those who disbelieved, and died while they were disbelievers, the (whole) earth full of gold will not be accepted from anyone of them even if they offered it as a ransom. For them is a painful torment and they will have no helpers.

[3:91]

बेशक जिन लोगों ने कुफ़्र इख़्तियार किया और कुफ़्र की हालत में मर गये तो अगरचे इतना सोना भी किसी की गुलू ख़लासी {छुटकारा पाने} में दिया जाए कि ज़मीन भर

जाए तो भी हरगिज़ न कुबूल किया जाएगा यही लोग हैं जिनके लिए दर्दनाक अज़ाब होगा और उनका कोई मददगार भी न होगा

[3:92] لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

[3:92] **پر گز نیکی میں کمال حاصل نہ کر سکو گے یہاں تک کہ اپنی پیاری چیز سے کچھ خرچ کرو اور جو چیز تم خرچ کرو گے بے شک اللہ اسے جاننے والا ہے**

[3:92]

By no means shall you attain Al-Birr (piety, righteousness, etc., it means here Allahs Reward, i.e. Paradise), unless you spend (in Allahs Cause) of that which you love; and whatever of good you spend, Allah knows it well.

[3:92]

(لوگوں) جب تک तुम अपनी पसन्दीदा चीज़ों में से कुछ राहे खुदा में खर्च न करोगे हरगिज़ नेकी के दरजे पर फ़ायज़ नहीं हो सकते और तुम कोई सी चीज़ भी खर्च करो खुदा तो उसको ज़रूर जानता है

[3:93] كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

[3:93] **بنی اسرائیل کے لیے سب کھانے کی چیزیں حلال تھیں مگر وہ چیز جو اسرائیل نے تورات نازل ہونے سے پہلے اپنے اوپر حرام کی تھی کہہ دو تورات لاؤ اور اسے پڑھو اگر تم سچے ہو**

[3:93]

All food was lawful to the Children of Israel, except what Israel made unlawful for himself before the Taurat (Torah) was revealed. Say (O Muhammad SAW) "Bring here the Taurat (Torah) and recite it, if you are truthful."

[3:93]

तौरैत के नाज़िल होने के क़ब्ल याकूब ने जो जो चीज़े अपने ऊपर हराम कर ली थीं उनके सिवा बनी इसराइल के लिए सब खाने हलाल थे (ऐ रसूल उन यहूद से) कह दो कि अगर तुम (अपने दावे में सच्चे हो तो तौरैत ले आओ और उसको (हमारे सामने) पढ़ो

[3:94] فَمَنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[3:94] **پھر جس شخص نے اس کے بعد اللہ پر جھوٹ بنایا وہی بڑے بے انصاف ہیں**

[3:94]

Then after that, whosoever shall invent a lie against Allah, such shall indeed be the Zalimoon (disbelievers).

[3:94]

फिर उसके बाद भी जो कोई खुदा पर झूठ तूफान जोड़े तो (समझ लो) कि यही लोग ज़ालिम (हठधर्म) हैं

[3:95]

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[3:95]

کہہ دو اللہ نے سچ فرمایا ہے اب ابراہیم کے دین کے تابع ہو جاؤ جو ایک ہی کے ہو گئے تھے اور مشرکوں میں سے نہ تھے

[3:95]

Say (O Muhammad SAW) "Allah has spoken the truth; follow the religion of Ibrahim (Abraham) Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. he used to worship Allah Alone), and he was not of Al-Mushrikoon." (See V.2:105)

[3:95]

(ऐ रसूल) कह दो कि खुदा ने सच फरमाया तो अब तुम मिल्लते इबराहीम (इस्लाम) की पैरवी करो जो बातिल से कतरा के चलते थे और मुशरेकीन से न थे

[3:96]

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ

[3:96]

بے شک لوگوں کے واسطے جو سب سے پہلا گھر مقرر ہوا یہی ہے جو مکہ میں برکت والا ہے اور جہان کے لوگوں کے لیے راہ نما ہے

[3:96]

Verily, the first House (of worship) appointed for mankind was that at Bakkah (Makkah), full of blessing, and a guidance for Al-Alameen (the mankind and jinns).

[3:96]

लोगों (की इबादत) के वास्ते जो घर सबसे पहले बनाया गया वह तो यकीनन यही (काबा) है जो मक्के में है बड़ी (खैर व बरकत) वाला और सारे जहाँन के लोगों का रहनुमा

[3:97]

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

[3:97]

اس میں ظاہر نشانیاں ہیں مقام ابراہیم ہے اور جو اس میں داخل ہو جائے وہ امن والا ہو جاتا

ہے اور لوگوں پر اس گھر کا حج کرنا اللہ کا حق ہے جو شخص اس تک پہنچنے کی طاقت رکھتا ہو اور جو انکار کرے تو پھر اللہ جہان والوں سے ہے پرواہ ہے

[3:97]

In it are manifest signs (for example), the Maqam (place) of Ibrahim (Abraham); whosoever enters it, he attains security. And Hajj (pilgrimage to Makkah) to the House (Kabah) is a duty that mankind owes to Allah, those who can afford the expenses (for ones conveyance, provision and residence); and whoever disbelieves (i.e. denies Hajj (pilgrimage to Makkah), then he is a disbeliever of Allah), then Allah stands not in need of any of the Alameen (mankind and jinns).

[3:97]

इसमें (हुरमत की) बहुत सी वाजे और रौशन निशानियाँ हैं (उनमें से) मुकाम इबराहीम है (जहाँ आपके कदमों का पत्थर पर निशान है) और जो इस घर में दाखिल हुआ अमन में आ गया और लोगों पर वाजिब है कि महज़ खुदा के लिए खानाए काबा का हज करें जिन्हे वहां तक पहुँचने की इस्तेताअत है और जिसने बावजूद कुदरत हज से इन्कार किया तो (याद रखे) कि खुदा सारे जहाँन से बेपरवा है

[3:98] قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ

[3:98]

کہہ دوائے اہل کتاب اللہ کیا آیتوں کا کیوں انکار کرتے ہو اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس پر گواہ ہے

[3:98]

Say "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you reject the Ayat of Allah (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) while Allah is Witness to what you do?"

[3:98]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ एहले किताब खुदा की आयतो से क्यो मुन्किर हुए जाते हो हालाँकि जो काम काज तुम करते हो खुदा को उसकी (पूरी) पूरी इततिला है

[3:99] قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مِن مَّنْ آمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[3:99]

کہہ دوائے اہل کتاب اللہ کی راہ سے کیوں روکتے ہو اس شخص کو جو ایمان لائے اس میں عیب ڈھونڈتے ہو اور تم خود جانتے ہو اور تمہارے کام سے اللہ بے خبر نہیں ہے

[3:99]

Say "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Why do you stop

those who have believed, from the Path of Allah, seeking to make it seem crooked, while you (yourselves) are witnesses (to Muhammad SAW as a Messenger of Allah and Islam (Allahs Religion, i.e. to worship none but Him Alone))? And Allah is not unaware of what you do."

[3:99]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ एहले किताब दीदए दानिस्ता खुदा की (सीधी) राह में (नाहक की) कज़ी ढूँढो (ढूँढ) के ईमान लाने वालों को उससे क्यों रोकते हो ओर जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे बेख़बर नहीं है

[3:100]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ

[3:100]

اے ایمان والو اگر تم اہل کتاب کی کسی جماعت کا بھی کہا مانو گے تو وہ تمہیں ایمان لانے کے بعد کافر کر دیں گے

[3:100]

O you who believe! If you obey a group of those who were given the Scripture (Jews and Christians), they would (indeed) render you disbelievers after you have believed!

[3:100]

ऐ ईमान वालों अगर तुमने एहले किताब के किसी फिरके का भी कहना माना तो (याद रखो कि) वह तुमको ईमान लाने के बाद (भी) फिर दुबारा काफिर बना छोड़ेंगे

[3:101]

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُنَلَّىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ

[3:101]

اور تم کس طرح کافر ہو گے حالانکہ تم پر اللہ کی آیتیں پڑھی جاتی ہیں اور اس کا رسول تم میں موجود ہے اور جو شخص اللہ کو مضبوط پکڑے گا تو اسے ہی سیدھے راستے کی ہدایت کی جائے گی

[3:101]

And how would you disbelieve, while unto you are recited the Verses of Allah, and among you is His Messenger (Muhammad SAW)? And whoever holds firmly to Allah, (i.e. follows Islam Allahs Religion, and obeys all that Allah has ordered, practically), then he is indeed guided to a Right Path.

[3:101]

और (भला) तुम क्योंकर काफिर बन जाओगे हालाँकि तुम्हारे सामने खुदा की आयतें (बराबर) पढ़ी जाती हैं और उसके रसूल (मोहम्मद) भी तुममें (मौजूद) हैं और जो शख्स खुदा से वाबस्ता हो वह (तो) जरूर सीधी राह पर लगा दिया गया

[3:102]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ
[3:102]

اے ایمان والو! اللہ سے ڈرتے رہو جیسا اس سے ڈرنا چاہیئے اور نہ مرد مگر ایسے حال میں کہ تم مسلمان ہو

[3:102]

O you who believe! Fear Allah (by doing all that He has ordered and by abstaining from all that He has forbidden) as He should be feared. (Obey Him, be thankful to Him, and remember Him always), and die not except in a state of Islam (as Muslims) with complete submission to Allah.

[3:102]

ऐ इमान वालों खुदा से डरो जितना उससे डरने का हक है और तुम (दीन) इस्लाम के सिवा किसी और दीन पर हरगिज़ न मरना

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
[3:103]

اور سب مل کر اللہ کی رسی مضبوط پکڑو اور پھوٹ نہ ڈالو اور اللہ کا احسان اپنے اوپر یاد کرو جب کہ تم آپس میں دشمن تھے پھر تمہارے دلوں میں الفت ڈال دی پھر تم اس کے فضل سے بھائی بھائی ہو گئے اور تم آگ کے گڑھے کے کنارے پر تھے پھر تم کو اس سے نجات دی اس طرح تم پر اللہ اپنی نشانیاں بیان کرتا ہے تاکہ تم ہدایت پاؤ

[3:103]

And hold fast, all of you together, to the Rope of Allah (i.e. this Quran), and be not divided among yourselves, and remember Allahs Favour on you, for you were enemies one to another but He joined your hearts together, so that, by His Grace, you became brethren (in Islamic Faith), and you were on the brink of a pit of Fire, and He saved you from it. Thus Allah makes His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.,) clear to you, that you may be guided.

[3:103]

اور تم سب کے سب (میلकर) खुदा की रस्सी मज़बूती से थामे रहो और आपस में (एक दूसरे) के फूट न डालो और अपने हाल (ज़ार) पर खुदा के एहसान को तो याद करो जब तुम आपस में (एक दूसरे के) दुश्मन थे तो खुदा ने तुम्हारे दिलों में (एक दूसरे की) उलफ़त पैदा कर दी तो तुम उसके फ़ज़ल से आपस में भाई भाई हो गए और तुम गोया सुलगती हुयी आग की भट्टी (दोज़ख) के लब पर (खड़े) थे गिरना ही चाहते थे कि खुदा ने तुमको उससे बचा लिया तो खुदा अपने एहकाम यूँ वाज़ेए करके बयान करता है ताकि तुम राहे रास्त पर आ जाओ

[3:104] **وَأَتَّكِنَنَّ مِّنْكُمْ أُمَّةً يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ**

[3:104] اور چاہیئے کہ تم میں سے ایک جماعت ایسی ہو جو نیک کام کی طرف بلائی رہے اور اچھے کاموں کا حکم کرتی رہے اور برے کاموں سے روکتی رہے اور وہی لوگ نجات پانے والے ہیں

[3:104]

Let there arise out of you a group of people inviting to all that is good (Islam), enjoining Al-Marooif (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do) and forbidding Al-Munkar (polytheism and disbelief and all that Islam has forbidden). And it is they who are the successful.

[3:104]

और तुमसे एक गिरोह ऐसे (लोगों का भी) तो होना चाहिये जो (लोगों को) नेकी की तरफ बुलाए अच्छे काम का हुक्म दे और बुरे कामों से रोके और ऐसे ही लोग (आखेरत में) अपनी दिली मुरादें पायेंगे

[3:105] **وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ**

[3:105] ان لوگوں کی طرح مت ہو جو متفرق ہو گئے بعد اس کے کہ ان کے پاس واضح احکام آئے انہوں نے اختلاف کیا اور ان کے لیے بڑا عذاب ہے

[3:105]

And be not as those who divided and differed among themselves after the clear proofs had come to them. It is they for whom there is an awful torment.

[3:105]

और तुम (कहीं) उन लोगों के ऐसे न हो जाना जो आपस में फूट डाल कर बैठ रहे और रौशन (दलील) आने के बाद भी एक मुँह एक ज़बान न रहे और ऐसे ही लोगों के वास्ते बड़ा (भारी) अज़ाब है

[3:106] **يَوْمَ نَبْيِضُ وُجُوهُ وُجُوهُ وَتَسْوَدُ وُجُوهُ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ**

[3:106] جس دن بعضے منہ سفید اور بعضے منہ سیاہ ہوں گے سو وہ جن کے منہ سیاہ ہوں گے ان سے کہا جائے گا کیا تم ایمان لا کر کافر ہو گئے تھے اب اس کفر کرنے کے بدلے میں عذاب چکھو

[3:106]

On the Day (i.e. the Day of Resurrection) when some faces will become white and some faces will become black; as for those whose faces will become black (to them will be said) "Did you reject Faith after accepting it? Then taste the torment (in Hell) for rejecting Faith."

[3:106]

(उस दिन से डरो) जिस दिन कुछ लोगों के चेहरे तो सफ़ैद नूरानी होंगे और कुछ (लोगों) के चेहरे सियाह जिन लोगों के मुँह में कालिक होगी (उनसे कहा जायेगा) हाए क्यों तुम तो इमान लाने के बाद काफ़िर हो गए थे अच्छा तो (लो) (अब) अपने कुफ़र की सज़ा में अज़ाब (के मज़े) चखो

[3:107]

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[3:107]

اور وہ لوگ جن کے منہ سفید ہوں گے تو وہ اللہ کی رحمت میں ہوں گے وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[3:107]

And for those whose faces will become white, they will be in Allahs Mercy (Paradise), therein they shall dwell forever.

[3:107]

اور جिनके चेहरे पर नूर बरसता होगा वह तो खुदा की रहमत (बहिشت) में होंगे (और) उसी में सदा रहेंगे

[3:108]

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ

[3:108]

یہ اللہ کے احکام ہیں ہم تمہیں ٹھیک ٹھیک سناتے ہیں اور اللہ مخلوقات پر ظلم نہیں کرنا چاہتا

[3:108]

These are the Verses of Allah We recite them to you (O Muhammad SAW) in truth, and Allah wills no injustice to the Alameen (mankind and jinns).

[3:108]

(ऐ रसूल) ये खुदा की आयतें हैं जो हम तुमको ठीक (ठीक) पढ़ के सुनाते हैं और खुदा सारे जहाँन के लोगों (से किसी) पर जुल्म करना नहीं चाहता

[3:109]

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[3:109]

اور جو کچھ آسمانوں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے اور سب کام اللہ ہی کے طرف پھیرے جاتے ہیں

[3:109]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.
And all matters go back (for decision) to Allah.

[3:109]

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (सब) खुदा ही का है और
(आखिर) सब कामों की रूजु खुदा ही की तरफ़ है

[3:110]
كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ
الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

[3:110]

تم सब امتوں میں سے بہتر ہو جو لوگوں کے لیے بھیجی گئی ہیں اچھے کاموں کا حکم کرتے
رہو اور برے کاموں سے روکتے رہو اور اللہ پر ایمان لاتے ہو اور اگر اہل کتاب ایمان لے آتے
تو ان کے لیے بہتر تھا کچھ ان میں سے ایماندار ہیں اور اکثر ان میں سے نافرمان ہیں

[3:110]

You (true believers in Islamic Monotheism, and real followers of Prophet Muhammad SAW and his Sunnah (legal ways, etc.)) are the best of peoples ever raised up for mankind; you enjoin Al-Marooof (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam has ordained) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and all that Islam has forbidden), and you believe in Allah. And had the people of the Scripture (Jews and Christians) believed, it would have been better for them; among them are some who have faith, but most of them are Al-Fasiqoon (disobedient to Allah - and rebellious against Allahs Command).

[3:110]

تुम क्या अच्छे गिरोह हो कि (लोगों की) हिदायत के वास्ते पैदा किये गए हो तुम
(लोगों को) अच्छे काम का हुकम करते हो और बुरे कामों से रोकते हो और खुदा पर
ईमान रखते हो और अगर एहले किताब भी (इसी तरह) ईमान लाते तो उनके हक में
बहुत अच्छा होता उनमें से कुछ ही तो इमानदार हैं और अक्सर बदकार

[3:111]
لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤْلُوكُمْ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ

[3:111]

وہ زبان سے ستانے کے سوا تمہارا اور کچھ بگاڑ نہ سکیں گے اور اگر تم سے لڑیں گے تو
پیٹھ پھیر دیں گے پھر مدد نہیں دیے جائیں گے

[3:111]

They will do you no harm, barring a trifling annoyance; and if they fight against you, they will show you their backs, and they will not be helped.

[3:111]

(مسلمانانوں) ये लोग मामूली अज़ीयत के सिवा तुम्हें हरगिज़ ज़रर नहीं पहुँचा सकते

और अगर तुमसे लड़ेंगे तो उन्हें तुम्हारी तरफ पीठ ही करनी होगी और फिर उनकी कहीं से मदद भी नहीं पहुँचेगी

[3:112]
 ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفُوقُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبِأُؤُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

[3:112]
 ان پر ذلت لازم کی گئی ہے جہاں وہ پائے جائیں گے مگر ساتھ اللہ کی پناہ کے اور لوگوں کی پناہ کے اور وہ اللہ کے غضب کے مستحق ہوئے اور ان پر پستی لازم کی گئی یہ اس واسطے ہے کہ اللہ کی نشانیوں کے ساتھ کفر کرتے تھے اور پیغمبروں کو ناحق قتل کرتے تھے یہ اس سبب سے ہے کہ انہوں نے نافرمانی کی اور حد سے نکل جاتے تھے

[3:112]

Indignity is put over them wherever they may be, except when under a covenant (of protection) from Allah, and from men; they have drawn on themselves the Wrath of Allah, and destruction is put over them. This is because they disbelieved in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and killed the Prophets without right. This is because they disobeyed (Allah) and used to transgress beyond bounds (in Allahs disobedience, crimes and sins).

[3:112]

और जहाँ कहीं हत्ते चढ़े उनपर रूसवाई की मार पड़ी मगर खुदा के एहद (या) और लोगों के एहद के ज़रिये से (उनको कहीं पनाह मिल गयी) और फिर हेरफेर के खुदा के गज़ब में पड़ गए और उनपर मोहताजी की मार (अलग) पड़ी ये (क्यों) इस सबब से कि वह खुदा की आयतों से इन्कार करते थे और पैगम्बरों को नाहक क़त्ल करते थे ये सज़ा उसकी है कि उन्होंने नाफ़रमानी की और हद से गुज़र गए थे

[3:113]
 لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ

[3:113]
 وہ سب برابر نہیں اہل کتاب میں سے ایک فرقہ سیدھی راہ پر ہے وہ رات کے وقت اللہ کی آیتیں پڑھتے ہیں اور وہ سجدے کرتے ہیں

[3:113]

Not all of them are alike; a party of the people of the Scripture stand for the right, they recite the Verses of Allah during the hours of the night, prostrating themselves in prayer.

[3:113]

और ये लोग भी सबके सब यकसों नहीं हैं (बल्कि) एहले किताब से कुछ लोग तो ऐसे हैं कि (खुदा के दीन पर) इस तरह साबित क़दम हैं कि रातों को खुदा की आयतें पढ़ा करते हैं और वह बराबर सजदे किया करते हैं

[3:114]
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ
مِنَ الصَّالِحِينَ

[3:114]
اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لاتے ہیں اور اچھی بات کا حکم کرتے ہیں اور برے کاموں
سے روکتے ہیں اور نیک کاموں میں دوڑتے ہیں اور وہی لوگ نیک بخت ہیں

[3:114]

They believe in Allah and the Last Day; they enjoin Al-Marroof (Islamic Monotheism, and following Prophet Muhammad SAW) and forbid Al-Munkar (polytheism, disbelief and opposing Prophet Muhammad SAW); and they hasten in (all) good works; and they are among the righteous.

[3:114]

خودا اور رोजے آखेरत पर ईमान रखते हैं और अच्छे काम का तो हुक्म करते हैं और
बुरे कामों से रोकते हैं और नेक कामों में दौड़ पड़ते हैं और यही लोग तो नेक बन्दों
से हैं

[3:115]
وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

[3:115]
وہ لوگ جو نیک کام کریں گے اس سے محروم نہ کیے جائیں گے اور اللہ پر بیزاروں کا
جاننے والا ہے

[3:115]

And whatever good they do, nothing will be rejected of them; for Allah knows well those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[3:115]

और वह जो कुछ नेकी करेंगे उसकी हरगिज़ नाक़द्री न की जाएगी और खुदा
परहेज़गारों से ख़ूब वाकिफ़ है

[3:116]
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ

[3:116]
بے شک جو لوگ کافر ہیں ان کے مال اور اولاد اللہ کے مقابلے میں کچھ کام نہ آئیں گے
اور وہی لوگ دوزخی ہیں وہ اس آگ میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

[3:116]

Surely, those who reject Faith (disbelieve in Muhammad SAW as being Allahs Prophet and in all that which he has brought from Allah), neither their properties, nor their offspring will avail them aught against Allah. They

are the dwellers of the Fire, therein they will abide. (Tafsir AtTabaree, Vol. 3:4, Page 3:58).

[3:116]

بیشک جن لوگوں نے کفرِ بے شک سے بچانے میں ہرگز نہ ان کے مال ہی کو کام آئے گا نہ ان کی اولاد اور یہی لوگ جہنمی ہیں اور ہمیشہ اسی میں رہیں گے

[3:117]

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتُهُ
وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ

[3:117]

اس دنیا کی زندگی میں جو کچھ خرچ کرتے ہیں اس کی مثال ایسی ہے جس طرح ایک ہوا ہو جس میں تیز سردی ہو وہ ایسے لوگوں کی کھیتی کو لگ جائے جنہوں نے اپنے نفسوں پر ظلم کیا تھا پھر اسکو برباد کر گئی اور اللہ نے ان پر ظلم نہیں کیا لیکن وہ اپنے اوپر ظلم کرتے ہیں

[3:117]

The likeness of what they spend in this world is the likeness of a wind which is extremely cold; it struck the harvest of a people who did wrong against themselves and destroyed it, (i.e. the good deed of a person is only accepted if he is a monotheist and believes in all the Prophets of Allah, including Christ and Muhammad SAW). Allah wronged them not, but they wronged themselves.

[3:117]

دنیا کی چاند رोजا زندگی میں یہ لوگ جو کچھ (خیرِ شرا) خرچ کرتے ہیں اسکی مثال بے شک کی مثال ہے جس میں بہت پالا ہو اور وہ ان لوگوں کے خیر پر جا پڑے جنہوں نے (کفر کی وجہ سے) اپنی جانوں پر ستم ڈالا ہو اور پھر پالا اسے مار کے (ناست کر دے) اور خدا نے ان پر ظلم کچھ نہیں کیا بلکہ انہوں نے آپ اپنے اوپر ظلم کیا

[3:118]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُؤًا مَا عَنِتُّمْ قَد بَدَتِ الْبُغْضَاءُ مِن أَقْوَاهِمُ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَد بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

[3:118]

اے ایمان والو! اپنیوں کے سوا کسی کو بھیدی نہ بناؤ وہ تمہاری خرابی میں قصور نہیں کرتے جو چیز تمہیں تکلیف دے وہ انہیں پسند آتی ہے ان کے مومنوں سے دشمنی نکل پڑتی ہے اور جو ان کے سینے میں چھپی ہوئی ہے وہ بہت زیادہ ہے ہم نے تمہارے لیے نشانیاں بیان کر دی ہیں اگر تم عقل رکھتے ہو

[3:118]

O you who believe! Take not as (your) Bitanah (advisors, consultants,

protectors, helpers, friends, etc.) those outside your religion (pagans, Jews, Christians, and hypocrites) since they will not fail to do their best to corrupt you. They desire to harm you severely. Hatred has already appeared from their mouths, but what their breasts conceal is far worse. Indeed We have made plain to you the Ayat (proofs, evidences, verses) if you understand.

[3:118]

ऐ ईमानदारों अपने (मोमिनीन) के सिवा (गैरो को) अपना राज़दार न बनाओ (क्योंकि) ये गैर लोग तुम्हारी बरबादी में कुछ उठा नहीं रखेंगे (बल्कि जितना ज़्यादा तकलीफ़) में पड़ोगे उतना ही ये लोग खुश होंगे दुश्मनी तो उनके मुँह से टपकती है और जो (बुग़ज़ व हसद) उनके दिलों में भरा है वह कहीं उससे बढ़कर है हमने तुमसे (अपने) एहकाम साफ़ साफ़ बयान कर दिये अगर तुम समझ रखते हो

هَآأَنْتُمْ أَوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَآبِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُؤْتُوا بَعِيثِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[3:119]

سن لو تم ان کے دوست ہو اور وہ تمہارے دوست نہیں اور تم تو سب کتابوں کو مانتے ہو اور جب وہ تم سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم مسلمان ہیں اور جب الگ ہوتے ہیں تو تم پر غصہ سے انگلیاں کاٹ کاٹ کھاتے ہیں کہہ دو تم اپنے غصہ میں مرو اللہ کو دلوں کی باتیں خوب معلوم ہیں

[3:119]

Lo! You are the ones who love them but they love you not, and you believe in all the Scriptures (i.e. you believe in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel), while they disbelieve in your Book, the Quran). And when they meet you, they say, "We believe". But when they are alone, they bite the tips of their fingers at you in rage. Say "Perish in your rage. Certainly, Allah knows what is in the breasts (all the secrets)."

[3:119]

ऐ लोगों तुम ऐसे (सीधे) हो कि तुम उनसे उलफ़त रखतो हो और वह तुम्हें (ज़रा भी) नहीं चाहते और तुम तो पूरी किताब (ख़ुदा) पर ईमान रखते हो और वह ऐसे नहीं हैं (मगर) जब तुमसे मिलते हैं तो कहने लगते हैं कि हम भी ईमान लाए और जब अकेले में होते हैं तो तुम पर गुस्से के मारे उँगलियाँ काटते हैं (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (काटना क्या) तुम अपने गुस्से में जल मरो जो बातें तुम्हारे दिलों में हैं बेशक ख़ुदा ज़रूर जानता है

إِن تَمَسُّكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَإِن تُصِيبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِن تَصِيرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[3:120]

اگر تمہیں کوئی بھلائی پہنچے تو انہیں بری لگتی ہے اور اگر تمہیں کوئی تکلیف پہنچے تو اس سے خوش ہوتے ہیں اور اگر تم صبر کرو اور پرہیزگاری کرو تو ان کے فریب سے تمہارا کچھ نہ بگڑے گا بے شک اللہ ان کے اعمال پر احاطہ کرنے والا ہے

[3:120]

If a good befalls you, it grieves them, but if some evil overtakes you, they rejoice at it. But if you remain patient and become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2), not the least harm will their cunning do to you. Surely, Allah surrounds all that they do.

[3:120]

(اے ایمانداروں) अगर तुमको भलाई छू भी गयी तो उनको बुरा मालूम होता है और जब तुमपर कोई भी मुसीबत पड़ती है तो वह खुश हो जाते हैं और अगर तुम सब्र करो और परहेजगारी इख्तेयार करो तो उनका फरेब तुम्हें कुछ भी ज़रर नहीं पहुँचाएगा (क्योंकि) खुदा तो उनकी कारस्तानियों पर हावी है

[3:121]

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[3:121]

اور جب تو صبح کو اپنے گھر سے نکلا مسلمانوں کو لڑائی کا ٹھکانے پر بٹھا رہا تھا اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[3:121]

And (remember) when you (Muhammad SAW) left your household in the morning to post the believers at their stations for the battle (of Uhud). And Allah is All-Hearer, All-Knower.

[3:121]

और (ऐ रसूल) एक वक़्त वो भी था जब तुम अपने बाल बच्चों से तड़के ही निकल खड़े हुए और मोमिनीन को लड़ाई के मोर्चों पर बिठा रहे थे और खुदा सब कुछ जानता और सुनता है

[3:122]

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[3:122]

جب تم میں سے دو جماعتوں نے قصد کیا کہ نامردی کریں اور اللہ ان کا مددگار تھا اور چاہیئے کہ اللہ ہی پر مسلمان بھروسہ کریں

[3:122]

When two parties from among you were about to lose heart, but Allah was their Walee (Supporter and Protector). And in Allah should the believers put their trust.

[3:122]

ये उस वक़्त का वाक़या है जब तुममें से दो गिरोहों ने ठान लिया था कि पसपाई करें

और फिर (सँभल गए) क्योंकि खुदा तो उनका सरपरस्त था और मोमिनीन को खुदा ही पर भरोसा रखना चाहिये

[3:123]
وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[3:123]
اور اللہ بدر کی لڑائی میں تمہاری مدد کر چکا ہے حالانکہ تم کمزور تھے پس اللہ سے ڈرو تاکہ تم شکر کرو

[3:123]

And Allah has already made you victorious at Badr, when you were a weak little force. So fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden and love Allah much, perform all kinds of good deeds which He has ordained) that you may be grateful.

[3:123]

यकीनन खुदा ने जंगे बदर में तुम्हारी मदद की (बावजूद के) तुम (दुश्मन के मुकाबले में) बिल्कुल बे हकीकत थे (फिर भी) खुदा ने फतेह दी पस तुम खुदा से डरते रहो ताकि (उनके) शुक्रगुज़ार बनो

[3:124]
إِذْ نَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمدِّدَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنزَلِينَ

[3:124]
جب تو مسلمانوں کو کہتا تھا کیا تمہیں یہ کافی نہیں کہ تمہارا رب تمہاری مدد کے لیے تین ہزار فرشتے آسمان سے اترنے والے بھیجے

[3:124]

(Remember) when you (Muhammad SAW) said to the believers, "Is it not enough for you that your Lord (Allah) should help you with three thousand angels; sent down?"

[3:124]

(ऐ रसूल) उस वक्त तुम मोमिनीन से कह रहे थे कि क्या तुम्हारे लिए काफी नहीं है कि तुम्हारा परवरदिगार तीन हज़ार फ़रिश्ते आसमान से भेजकर तुम्हारी मदद करे हों (ज़रूर काफी है)

[3:125]
بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَذَا يُمدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ

[3:125]
بلکہ اگر تم صبر کرو اور پرہیزگاری کرو اور وہ تم پر ایک دم سے آ پہنچیں تو تمہارا رب پانچ ہزار فرشتے نشان دار گھوڑوں پر مدد کے لیے بھیجے گا

[3:125]

"Yes, if you hold on to patience and piety, and the enemy comes rushing at you; your Lord will help you with five thousand angels having marks (of distinction)."

[3:125]

बल्कि अगर तुम साबित कदम रहो और (रसूल की मुखालेफत से) बचो और कुपफ़ार अपने (जोश में) तुमपर चढ़ भी आये तो तुम्हारा परवरदिगार ऐसे पाँच हज़ार फ़रिश्तों से तुम्हारी मदद करेगा जो निशाने जंग लगाए हुए डटे होंगे

[3:126]

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[3:126]

اور اس چیز کو اللہ نے تمہارے دل کی خوشی کے لیے کیا ہے اور تاکہ تمہارے دلوں کو اس سے اطمینان ہو اور مدد تو صرف اللہ ہی کی طرف سے ہے جو زبردست حکمت والا ہے

[3:126]

Allah made it not but as a message of good news for you and as an assurance to your hearts. And there is no victory except from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

[3:126]

और खुदा ने ये मदद सिर्फ़ तुम्हारी खुशी के लिए की है और ताकि इससे तुम्हारे दिल की ढारस हो और (ये तो ज़ाहिर है कि) मदद जब होती है तो खुदा ही की तरफ़ से जो सब पर ग़ालिब (और) हिकमत वाला है

[3:127]

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتُهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ

[3:127]

ताक़े بعض क़ाफ़रो को ह़लाक़ करे या अनेहो ड़लैल करे प़ेह वो नाक़ाम हो कर लूठ जाँहो

[3:127]

That He might cut off a part of those who disbelieve, or expose them to infamy, so that they retire frustrated.

[3:127]

(और यह मदद की भी तो) इसलिए कि काफ़िरो के एक ग़िरोह को कम कर दे या ऐसा चौपट कर दे कि (अपना सा) मुँह लेकर नामुराद अपने घर वापस चले जायें

[3:128]

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَأِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

[3:128]

तैरा क़ौी अख़्तैर नेहो बे या अल्ले अनेहो तूबे की तूफ़ैक़ दे या अनेहो अ़डाब करे क़ैयो के वो ظ़ालम
هه

[3:128]

Not for you (O Muhammad SAW, but for Allah) is the decision; whether He

turns in mercy to (pardons) them or punishes them; verily, they are the Zalimoon (polytheists, disobedients, and wrong-doers, etc.).

[3:128]

(ऐ रसूल) तुम्हारा तो इसमें कुछ बस नहीं चाहे खुदा उनकी तौबा कुबूल करे या उनको सज़ा दे क्योंकि वह ज़ालिम तो ज़रूर है

[3:129]

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[3:129]

اور جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اللہ ہی کا ہے جسے چاہے بخش دے اور جسے چاہے عذاب کرے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[3:129]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[3:129]

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है सब खुदा ही का है जिसको चाहे बख़्शे और जिसको चाहे सज़ा करे और खुदा बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[3:130]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[3:130]

اے ایمان والو سود دونے پر دونا نہ کھاؤ اور اللہ سے ڈرو تاکہ تمہارا چھٹکارا ہو

[3:130]

O you who believe! Eat not Riba (usury) doubled and multiplied, but fear Allah that you may be successful.

[3:130]

ऐ ईमानदारों सूद दूनादून खाते न चले जाओ और खुदा से डरो कि तुम छुटकारा पाओ

[3:131]

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

[3:131]

اور اس آگ سے بچو جو کافروں کے لیے تیار کی گئی ہے

[3:131]

And fear the Fire, which is prepared for the disbelievers.

[3:131]

और जहन्नुम की उस आग से डरो जो काफ़िरों के लिए तैयार की गयी है

[3:132]
وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[3:132]
اور اللہ اور رسول کی تابعداری کرو تاکہ تم پر رحم کیے جاؤ

[3:132]

And obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW) that you may obtain mercy.

[3:132]

और खुदा और रसूल की फ़रमाबरदारी करो ताकि तुम पर रहम किया जाए

[3:133]
وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

[3:133]
اور اپنے رب کی بخشش کی طرف دوڑو اور بہشت کی طرف جس کا عرض آسمان اور زمین ہے جو پرہیزگاروں کے لیے تیار کی گئی ہے

[3:133]

And march forth in the way (which leads to) forgiveness from your Lord, and for Paradise as wide as are the heavens and the earth, prepared for Al-Muttaqoon (the pious - see V.2)2).

[3:133]

और अपने परवरदिगार के (सबब) बख्शिश और जन्नत की तरफ दौड़ पड़ो जिसकी (वुसअत सारे) आसमान और ज़मीन के बराबर है और जो परहेज़गारों के लिये मुहय्या की गयी है

[3:134]
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[3:134]
جو خوشی اور تکلیف میں خرچ کرتے ہیں اور غصہ ضبط کرنے والے ہیں اور لوگوں کو معاف کرنے والے ہیں اور اللہ نیکی کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

[3:134]

Those who spend (in Allahs Cause - deeds of charity, alms, etc.) in prosperity and in adversity, who repress anger, and who pardon men; verily, Allah loves Al-Muhsinoon (the gooddoers).

[3:134]

जो खुशहाली और कठिन वक़्त में भी (खुदा की राह पर) खर्च करते हैं और गुस्से को रोकते हैं और लोगों (की ख़ता) से दरगुज़र करते हैं और नेकी करने वालों से अल्लाह दोस्त रखता है

[3:135]
وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَلَمْ
يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[3:135]
اور وہ لوگ جب کوئی کھلا گناہ کر بیٹھیں یا اپنے حق میں ظلم کریں تو اللہ کو یاد کرتے ہیں اور اپنے گناہوں سے بخشش مانگتے ہیں اور سوائے اللہ کے اور کون گناہ بخشنے والا ہے اور اپنے کیے پر وہ اڑتے نہیں اور وہ جانتے ہیں

[3:135]

And those who, when they have committed Fahishah (illegal sexual intercourse etc.) or wronged themselves with evil, remember Allah and ask forgiveness for their sins; - and none can forgive sins but Allah - And do not persist in what (wrong) they have done, while they know.

[3:135]

और लोग इत्तिफ़ाक़ से कोई बदकारी कर बैठते हैं या आप अपने ऊपर जुल्म करते हैं तो खुदा को याद करते हैं और अपने गुनाहों की माफ़ी मॉगते हैं और खुदा के सिवा गुनाहों का बख़्शने वाला और कौन है और जो (कूसूर) वह (नागहानी) कर बैठे तो जानबूझ कर उसपर हट नहीं करते

[3:136]
أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[3:136]
یہ لوگ ان کا بدلہ ان کے رب کے ہاں سے بخشش ہے اور باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی ان باغوں میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے اور کام کرنے والوں کی کیسی اچھی مزدوری ہے

[3:136]

For such, the reward is Forgiveness from their Lord, and Gardens with rivers flowing underneath (Paradise), wherein they shall abide forever. How excellent is this reward for the doers (who do righteous deeds according to Allahs Orders).

[3:136]

ऐसे ही लोगों की जज़ा उनके परवरदिगार की तरफ़ से बख़्शिश है और वह बागात हैं जिनके नीचे नहरें जारी हैं कि वह उनमें हमेशा रहेंगे और (अच्छे) चलन वालों की (भी) ख़ूब खरी मज़दूरी है

[3:137]
فَذَخَلْتَ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنُنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ

[3:137]
تم سے پہلے کئی واقعات ہو چکے ہیں سو زمین میں سیر کرو اور دیکھو کہ جھٹلانے والوں کا کیا انجام ہوا

[3:137]

Many similar ways (and mishaps of life) were faced by nations (believers and disbelievers) that have passed away before you (as you have faced in the battle of Uhud), so travel through the earth, and see what was the end of those who disbelieved (in the Oneness of Allah, and disobeyed Him and His Messengers).

[3:137]

तुमसे पहले बहुत से वाक्यात गुज़र चुके हैं बस ज़रा रूए ज़मीन पर चल फिर कर देखो तो कि (अपने अपने वक़्त के पैग़म्बरों को) झुठलाने वालों का अन्जाम क्या हुआ

[3:138]

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

[3:138]

یہ لوگوں کے واسطے بیان ہے اور ڈرنے والوں کے لیے ہدایت اور نصیحت ہے

[3:138]

This (the Quran) is a plain statement for mankind, a guidance and instruction to those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2)2).

[3:138]

یہ (جو ہم نے کہا) آم لگوں کے لیے تو سیرف بیا ن (واکّیا) ہے مگر اور پرہیزگاریوں کے لیے ہیدا ی ت و نسیہ ت ہے

[3:139]

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[3:139]

اور سست نہ ہو اور غم نہ کھاؤ اور تم ہی غالب رہو گے

[3:139]

So do not become weak (against your enemy), nor be sad, and you will be superior (in victory) if you are indeed (true) believers.

[3:139]

اور موسلمانوں کا ہیلی ن کرو اور (یس) یتفافی شیکست (اوهد سے) کڑو نہی (ک्योंکی) अगर तुम सच्चे मोमिन हो तो तुम ही ग़ालिब और वर रहोगे

[3:140]

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاوُلَهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[3:140]

اگر تمہیں زخم پہنچا ہے تو انہیں بھی ایسا ہی زخم پہنچ چکا ہے اور ہم یہ دن لوگوں میں باری باری بدلتے رہتے ہیں اور تاکہ اللہ ایمان والوں کو جان لے اور تم میں سے بعضوں کو شہید کرے اور اللہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا

[3:140]

If a wound (and killing) has touched you, be sure a similar wound (and killing) has touched the others. And so are the days (good and not so good), We give to men by turns, that Allah may test those who believe, and that He may take martyrs from among you. And Allah likes not the Zalimoon (polytheists and wrongdoers).

[3:140]

अगर (जंगे ओहद में) तुमको ज़ख़म लगा है तो उसी तरह (बदर में) तुम्हारे फ़रीक़ (कुपफ़ार को) भी ज़ख़म लग चुका है (उस पर उनकी हिम्मत तो न टूटी) ये इत्तफ़ाकाते ज़माना हैं जो हम लोगों के दरमियान बारी बारी उलट फ़ेर किया करते हैं और ये (इत्तफ़ाकी शिकस्त इसलिए थी) ताकि खुदा सच्चे ईमानदारों को (ज़ाहिरी) मुसलमानों से अलग देख लें और तुममें से बाज़ को दरजाए शहादत पर फ़ायज़ करें और खुदा (हुक्मे रसूल से) सरताबी करने वालों को दोस्त नहीं रखता

[3:141]

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ

[3:141]

اور تاکہ اللہ ایمان والوں کو پاک کر دے اور کافروں کو مٹا دے

[3:141]

And that Allah may test (or purify) the believers (from sins) and destroy the disbelievers.

[3:141]

और ये (भी मंज़ूर था) कि सच्चे ईमानदारों को (साबित क़दमी की वजह से) निरा खरा अलग कर ले और नाफ़रमानों (भागने वालों) का मटियामेट कर दे

[3:142]

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ الصَّابِرِينَ

[3:142]

किया तम ये खियाल कर्ते हो के जन्त मीन दाखल हो जाऊ गे और अबी तक अल्ले ने नहीन ज़ाहिर किया अन लुगुन को जो तम मीन से ज़हाद कर्ने वाले हिन और अबी सबर कर्ने वालुन को भी ज़ाहिर नहीन किया

[3:142]

Do you think that you will enter Paradise before Allah tests those of you who fought (in His Cause) and (also) tests those who are As-Sabirin (the patient ones, etc.)?

[3:142]

(मुसलमानों) क्या तुम ये समझते हो कि सब के सब बहिश्त में चले ही जाओगे और क्या खुदा ने अभी तक तुममें से उन लोगों को भी नहीं पहचाना जिन्होंने जेहाद किया और न साबित क़दम रहने वालों को ही पहचाना

[3:143]
وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

[3:143]
اور تم موت سے پہلے اس کی ملاقات کی آرزو کرتے تھے سو اب تم نے اسے آنکھوں کے سامنے دیکھ لیا

[3:143]

You did indeed wish for death (AshShahadah - martyrdom) before you met it. Now you have seen it openly with your own eyes.

[3:143]

تو تو موت کے آنے سے پہلے (لڑائی میں) مرنے کی تمنا کرتے تھے بس اب تم نے اسے اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا اور اب تم بھی دیکھ رہے ہو (پھر لڑائی سے جی بچو)

[3:144]
وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبِهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ

[3:144]
اور محمد تو ایک رسول ہے اس سے پہلے بہت رسول گزرے پھر کیا اگر وہ مر جائے یا مارا جائے تو تم اللہ سے پھرتے ہو اور جو کوئی اللہ سے پھرتے ہو گا تو اللہ کا کچھ بھی نہیں بگاڑے گا اور اللہ شکر گزاروں کو ثواب دے گا

[3:144]

Muhammad (SAW) is no more than a Messenger, and indeed (many) Messengers have passed away before him. If he dies or is killed, will you then turn back on your heels (as disbelievers)? And he who turns back on his heels, not the least harm will he do to Allah, and Allah will give reward to those who are grateful.

[3:144]

اور محمد تو ایک رسول ہیں (خود نہیں) ان سے پہلے بہت سے رسول گزر چکے ہیں پھر کیا اگر محمد اپنی موت سے مر جائے یا مارا جائے تو تم لوٹے ہو (اپنے پیچھے کی طرف) پلٹ جاؤ گے اور جو لوٹے ہو گے (بھی) تو (سزا لیں) ہرگز خود بخود اللہ کو کچھ بھی نہیں بگاڑے گا اور اللہ شکر گزاروں کو ثواب دے گا

[3:145]
وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ

[3:145]
اور اللہ کے حکم کے سوا کوئی مر نہیں سکتا ایک وقت مقرر لکھا ہوا ہے اور جو شخص دنیا کا بدلہ چاہے گا ہم اسے دنیا ہی میں دے دیں گے اور جو آخرت کا بدلہ چاہے گا ہم اسے دنیوی میں دے دیں گے اور ہم شکر گزاروں کو جزا دیں گے

[3:145]

And no person can ever die except by Allahs Leave and at an appointed term. And whoever desires a reward in (this) world, We shall give him of it; and whoever desires a reward in the Hereafter, We shall give him thereof. And We shall reward the grateful.

[3:145]

और बगैर हुक्मे खुदा के तो कोई शख्स मर ही नहीं सकता वक़ते मुअय्यन तक हर एक की मौत लिखी हुयी है और जो शख्स (अपने किए का) बदला दुनिया में चाहे तो हम उसको इसमें से दे देते हैं और जो शख्स आख़ेरत का बदला चाहे उसे उसी में से देंगे और (नेअमत ईमान के) शुक्र करने वालों को बहुत जल्द हम जज़ाए ख़ैर देंगे

[3:146]

وَكَايِن مِّن نَّبِيٍّ قَاتَلَ مَعَهُ رِبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا
وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ

[3:146]

اور کئی نبی ہیں جن کے ساتھ ہو کر بہت اللہ والے لڑے ہیں پھر اللہ کی راہ میں تکلیف پہنچنے پر نہ ہارے ہیں اور نہ سست ہوئے اور نہ وہ دبے ہیں اور اللہ ثابت قدم رہنے والوں کو پسند کرتا ہے

[3:146]

And many a Prophet (i.e. many from amongst the Prophets) fought (in Allahs Cause) and along with him (fought) large bands of religious learned men. But they never lost heart for that which did befall them in Allahs Way, nor did they weaken nor degrade themselves. And Allah loves As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[3:146]

और (मुसलमानों तुम ही नहीं) ऐसे पैग़म्बर बहुत से गुज़र चुके हैं जिनके साथ बहुतेरे अल्लाह वालों ने (राहे खुदा में) जेहाद किया और फिर उनको खुदा की राह में जो मुसीबत पड़ी है न तो उन्होंने हिम्मत हारी न बोदापन किया (और न दुशमन के सामने) गिड़गिड़ाने लगे और साबित कदम रहने वालों से खुदा उलफ़त रखता है

[3:147]

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أقدامَنَا وَاَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ

[3:147]

اور انہوں نے سوائے اس کے کچھ نہیں کہا کہ اے ہمارے رب ہمارے گناہ بخش دے اور جو ہمارے کام میں ہم سے زیادتی ہوئی ہے او ہمارے قدم ثابت رکھ اور کافروں کی قوم پر ہمیں مدد دے

[3:147]

And they said nothing but "Our Lord! Forgive us our sins and our transgressions (in keeping our duties to You), establish our feet firmly, and give us victory over the disbelieving folk."

[3:147]

और लुत्फ़ ये है कि उनका कौल इसके सिवा कुछ न था कि दुआएँ मॉगने लगे कि ऐ हमारे पालने वाले हमारे गुनाह और अपने कामों में हमारी ज़्यादतियाँ माफ़ कर और दुश्मनों के मुक़ाबले में हमको साबित क़दम रख और काफ़िरो के गिरोह पर हमको फ़तेह दे

[3:148]

فَاتَاهُمْ اللَّهُ تَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[3:148]

पे़र अल्ले ने अं कु दुनल कल थुलब अर अखरत कल अमेदुे बदले दल अर अल्ले नलक कल मु कु पेसुद कुरतले

[3:148]

So Allah gave them the reward of this world, and the excellent reward of the Hereafter. And Allah loves Al-Muhsinoon (the gooddoers - see the footnote of V.3] 134).

[3:148]

तु खुदल ने अं कु दुनल में बदलल (दलल) अर अखलरत में अच्छल बदलल ईनलत फरमलल अर खुदल नेकी करने वललों कु दुस्त रखतल (ही) है

[3:149]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

[3:149]

अे अलमन वलु अकर तु कलफुरु कु कल मनु के तु वु तुमेले लुले पलुं पललर दलल के पलर तु नकुसन में कल पुरु के

[3:149]

O you who believe! If you obey those who disbelieve, they will send you back on your heels, and you will turn back (from Faith) as losers.

[3:149]

ऐ ईमलनदलरुं अकर तु मु लुगुं ने कलफुरुं की पैरवी कर ली तु (लद रखु) वल तु मु कु उलटे पलव (कुफ़र की तरफ़) फेर कर ले कलऐंगे फिर उलटे तु मु ही घलटे में अ कलओगु

[3:150]

بَلَىٰ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ

[3:150]

बले अल्ले तु मेरल मदुकर ले अर वु बेतुरल मदु करने वलले

[3:150]

Nay, Allah is your Maula (Patron, Lord, Helper and Protector, etc.), and He is the Best of helpers.

[3:150]

(توہم کسی کی مدد کے موہتاہج نہی) ہلک خہدا توہہارا سرہرست ہئ اور وہ سہ مددہاروں سے ہہہتر ہئ

[3:151]
سَنَلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ

[3:151]
اب ہم کافروں کے دلوں میں ہہہت ڈال دیں گے اس لیے کہ انہوں نے اللہ کا شریک ٹہیرایا جس کی اس نے کوئی دلیل نہہہ اتاری اور ان کا ٹہکانا دوزخ ہے اور ظالموں کا وہ بہت بڑاٹہکانا ہے

[3:151]

We shall cast terror into the hearts of those who disbelieve, because they joined others in worship with Allah, for which He had sent no authority; their abode will be the Fire and how evil is the abode of the Zalimoon (polytheists and wrongdoers).

[3:151]

(توہم ہہہراو نہی) ہم انہریب توہہارا روہ کافہروں کے دہلوں میں جمہا دہنگے اسلہہہ کہ ان لوگوں نے خہدا کا شریک بناہیا (ہی تو) اس ہہہ ہہت کو جسے خہدا نے کسی کہسم کی ہکومت نہہہ دی اور (آخہرکار) انکا ٹہکانا دؤہرہ ہئ اور ہہہہوں کا (ہی ہہہ) ہہرا ٹہکانا ہئ

[3:152]
وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا فَسَلْتُمْ وَتَنَارَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا أَرَاكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

[3:152]
اور اللہ تو اپنا وعدہ تم سے سچا کر چکا جب تم اس کے حکم سے انہہہ قتل کرنے لگے یہاں تک کہ جب تم نے نامردی کی اور کام میں جہگڑا ڈالا اور نافرمانی کی بعد اس کے کہ تم کو دکھا دی وہ ہہہ جسے تم پسند کرتے تھے بعض تم میں سے دنیا چاہتے تھے اور بعض تم میں سے آخرت کے طالب تھے پھر تمہہہ ان سے پھیر دیا تاکہ تمہہہ آزمائے اور البتہ تحقیق تمہہہہ اس نے معاف کر دیا ہے اور اللہ ایمانداروں پر فضل والا ہے

[3:152]

And Allah did indeed fulfil His Promise to you when you were killing them (your enemy) with His Permission; until (the moment) you lost your courage and fell to disputing about the order, and disobeyed after He showed you (of the booty) which you love. Among you are some that desire this world and some that desire the Hereafter. Then He made you flee from them (your

enemy), that He might test you. But surely, He forgave you, and Allah is Most Gracious to the believers.

[3:152]

बेशक खुदा ने (जंगे औहद में भी) अपना (फतेह का) वायदा सच्चा कर दिखाया था जब तुम उसके हुक्म से (पहले ही हमले में) उन (कुफ़ार) को खूब क़त्ल कर रहे थे यहाँ तक की तुम्हारे पसन्द की चीज़ (फ़तेह) तुम्हें दिखा दी उसके बाद भी तुमने (माले ग़नीमत देखकर) बुज़दिलापन किया और हुक्मों रसूल (मोर्चे पर जमे रहने) झगड़ा किया और रसूल की नाफ़रमानी की तुममें से कुछ तो तालिबे दुनिया हैं (कि माले ग़नीमत की तरफ़) से झुक पड़े और कुछ तालिबे आख़िरत (कि रसूल पर अपनी जान फ़िदा कर दी) फिर (बुज़दिलेपन ने) तुम्हें उन (कुफ़ार) की की तरफ से फेर दिया (और तुम भाग खड़े हुए) उससे खुदा को तुम्हारा (इमान अख़लासी) आजमाना मंजूर था और (उसपर भी) खुदा ने तुमसे दरगुज़र की और खुदा मोमिनीन पर बड़ा फ़ज़ल करने वाला है

[3:153]

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ فَأَتَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لَّكَيْلًا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[3:153]

जस وقت تم चڑहे जाते थे और کسی کو مڑ کر نہ دیکھتے थे اور رسول تمہیں تمہارے پیچھے سے پکار رہا تھا سو اللہ نے تمہیں اس کی پاداش میں غم دیا بسبب غم دینے کے تاکہ تم مغموم نہ ہو اس پر جو ہاتھ سے نکل گئی اور نہ اس پر جو تمہیں پیش آئی اور اللہ خبردار ہے اس چیز سے جو تم کرتے ہو

[3:153]

(And remember) when you ran away (dreadfully) without even casting a side glance at anyone, and the Messenger (Muhammad SAW) was in your rear calling you back. There did Allah give you one distress after another by way of requital to teach you not to grieve for that which had escaped you, nor for that which had befallen you. And Allah is WellAware of all that you do.

[3:153]

(मुसलमानों तुम) उस वक्त को याद करके शर्माओ जब तुम (बदहवास) भागे पहाड़ पर चले जाते थे पस (चूँकि) रसूल को तुमने (आज़ारदा) किया खुदा ने भी तुमको (इस) रंज की सज़ा में (शिकस्त का) रंज दिया ताकि जब कभी तुम्हारी कोई चीज़ हाथ से जाती रहे या कोई मुसीबत पड़े तो तुम रंज न करो और सब्र करना सीखो और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे ख़बरदार है

[3:154]

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً نُّعَاسًا يَغْشَىٰ طَائِفَةً مِّنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قَتَلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

الصُّورِ

[3:154]

پھر اللہ نے اس غم کے بعد تم پر چین یعنی اونگھ بھیجی اس نے بعضوں کو تم میں سے ڈھانک لیا اور بعضوں کو اپنی جان کا فکر لڑ رہا تھا اللہ پر جھوٹے خیال جاہلوں جیسے کر رہے تھے کہتے تھے ہمارے ہاتھ میں کچھ کام ہے کہہ دو کہ سب کام اللہ کے ہاتھ میں ہے وہ اپنے دل میں چھپاتے ہیں جو تیرے سامنے ظاہر نہیں کرتے کہتے ہیں اگر ہمارے ہاتھ میں کچھ کام ہوتا تو ہم اس جگہ مارے نہ جاتے کہہ دو اگر تم اپنے گھروں میں ہوتے البتہ اپنے گرنے کی جگہ پر باہر نکل آتے وہ لوگ جن پر قتل ہونا لکھا جا چکا تھا اور تاکہ اللہ آزمائے جو تمہارے سینوں میں ہے اور تاکہ اس چیز کو صاف کر دے جو تمہارے دلوں میں ہے اور اللہ دلوں کے بھید جاننے والا ہے

[3:154]

Then after the distress, He sent down security for you. Slumber overtook a party of you, while another party was thinking about themselves (as how to save their own selves, ignoring the others and the Prophet SAW) and thought wrongly of Allah - the thought of ignorance. They said, "Have we any part in the affair?" Say you (O Muhammad SAW) "Indeed the affair belongs wholly to Allah." They hide within themselves what they dare not reveal to you, saying "If we had anything to do with the affair, none of us would have been killed here." Say "Even if you had remained in your homes, those for whom death was decreed would certainly have gone forth to the place of their death," but that Allah might test what is in your breasts; and to Mahis that which was in your hearts (sins), and Allah is AllKnower of what is in (your) breasts.

[3:154]

فیر خددا نے اس رنج کے بعد تمہارے ایمان کی حالت تارکی کی کہ تمہارے سے ایک گروہ کا (جو سچے ایماندار تھے) خوب گہری نیند آ گئی اور ایک گروہ جن کو اس وقت بھی (भागने की शर्म से) جان کے لالے پڑے تھے خددا کے ساتھ (ख्याह मख्याह) جمانا جیہالت کی ایسی بدگمانیاں کرنے لگے اور کہنے لگے ہلا کیا یہ امرا (فतेह) کچھ بھی ہمارے اختیار میں ہے (ऐ रसूल) کہ دو کہ ہر امرا کا اختیار خددا ہی کو ہے (ज़बान से तो कहते ही है नहीं) یہ اپنے دلوں میں ایسی باتیں چھپاے ہوئے ہیں جو تم سے ظاہر نہیں کرتے (अब सुनो) کہتے ہیں کہ اس امرا (फतेह) میں ہمارا کچھ اختیار ہوتا تو ہم یہاں مارے نہ جاتے (ऐ रसूल उनसे) کہ دو کہ تم اپنے گروہوں میں رہتے تو جن جن کی تکدیر میں لڑکے مرنے لکھے تھے وہ اپنے (घरो से) نکل نکل کے اپنے مرنے کی جگہ ضرور آ جاتے اور (ये इस वास्ते किया गया) تاکہ جو کچھ تمہارے دل میں ہے اس کا امتحان کر دے اور خددا تو دلوں کے راز خوب جانتا ہے

[3:155]

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ

اللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[3:155]

بے شک وہ لوگ جو تم میں پیٹھ پھیر گئے جس دن دونوں فوجیں ملیں سو شیطان نے ان کے گناہ کے سبب سے انہیں بہکا دیا تھا اور اللہ نے ان کو معاف کر دیا ہے بے شک اللہ بخشنے والا تحمل کرنے والا ہے

[3:155]

Those of you who turned back on the day the two hosts met (i.e. the battle of Uhud), it was Shaitan (Satan) who caused them to backslide (run away from the battlefield) because of some (sins) they had earned. But Allah, indeed, has forgiven them. Surely, Allah is OftForgiving, Most Forbearing.

[3:155]

بेशک जिस दिन (जंगे औहद में) दो जमाअतें आपस में गुथ गयीं उस दिन जो लोग तुम (मुसलमानों) में से भाग खड़े हुए (उसकी वजह ये थी कि) उनके बाज़ गुनाहों (मुख़ालफ़ते रसूल) की वजह से शैतान ने बहका के उनके पाँव उखाड़ दिए और (उसी वक़्त तो) खुदा ने ज़रूर उनसे दरगुज़र की बेशक खुदा बड़ा बख़्शाने वाला बुर्दवार है

[3:156]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[3:156]

اے ایمان والو تم ان لوگوں کی طرح نہ ہو جو کافر ہوئے اور وہ اپنے بھائیوں سے کہتے ہیں جب وہ ملک میں سفر پر نکلیں یا جہاد پر جائیں اگر ہمارے پاس رہتے تو نہ مرتے اور نہ مارے جاتے تاکہ اللہ اس خیال سے ان کے دلوں میں افسوس ڈالے اور اللہ ہی جلاتا اور مارتا ہے اور اللہ تمہارے سب کاموں کو دیکھنے والا ہے

[3:156]

O you who believe! Be not like those who disbelieve (hypocrites) and who say to their brethren when they travel through the earth or go out to fight "If they had stayed with us, they would not have died or been killed," so that Allah may make it a cause of regret in their hearts. It is Allah that gives life and causes death. And Allah is AllSeer of what you do.

[3:156]

ऐ ईमानदारों उन लोगों के ऐसे न बनो जो काफ़िर हो गए भाई बन्द उनके परदेस में निकले हैं या जेहाद करने गए हैं (और वहाँ) मर (गए) तो उनके बारे में कहने लगे कि वह हमारे पास रहते तो न मरते ओर न मारे जाते (और ये इस वजह से कहते हैं) ताकि खुदा (इस ख़्याल को) उनके दिलों में (बाइसे) हसरत बना दे और (यूँ तो) खुदा ही जिलाता और मारता है और जो कुछ तुम करते हो खुदा उसे देख रहा है

[3:157]
وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

[3:157]
اور اگر تم اللہ کی راہ میں مارے گئے یا مر گئے تو اللہ کی بخشش اور اس کی مہربانی اس چیز سے بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں

[3:157]

And if you are killed or die in the Way of Allah, forgiveness and mercy from Allah are far better than all that they amass (of worldly wealths, etc.).

[3:157]

اور अगर तुम खुदा की राह में मारे जाओ या (अपनी मौत से) मर जाओ तो बेशक खुदा की बख्शिश और रहमत इस (माल व दौलत) से जिसको तुम जमा करते हो ज़रूर बेहतर है

[3:158]
وَلَيْنَ مُمْتًا أَوْ قُتِلْتُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ

[3:158]
اور اگر تم مر گئے یا مارے گئے تو البتہ تم سب اللہ ہی کے ہاں جمع کیے جاؤ گے

[3:158]

And whether you die, or are killed, verily, unto Allah you shall be gathered.

[3:158]

اور अगर तुम (अपनी मौत से) मरो या मारे जाओ (आखिरकार) खुदा ही की तरफ (कब्रों से) उठाए जाओगे

[3:159]
فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ إِنَّتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

[3:159]
پھر اللہ کی رحمت سے تو ان کے لیے نرم ہو گیا اور اگر تو تند خو اور سخت دل ہوتا تو البتہ تیرے گرد سے بھاگ جاتے پس انہیں معاف کر دے اور ان کے واسطے بخشش مانگ او رکام میں ان سے مشورہ لیا کر پھر جب تو اس کام کا ارادہ کر چکا تو اللہ پر بھروسہ کر بے شک اللہ توکل کرنے والے لوگوں کو پسند کرتا ہے

[3:159]

And by the Mercy of Allah, you dealt with them gently. And had you been severe and harshhearted, they would have broken away from about you; so pass over (their faults), and ask (Allahs) Forgiveness for them; and consult them in the affairs. Then when you have taken a decision, put your trust in Allah, certainly, Allah loves those who put their trust (in Him).

[3:159]

(تو ऐ रसूल ये भी) खुदा की एक मेहरबानी है कि तुम (सा) नरमदिल (सरदार) उनको मिला और तुम अगर बदमिज़ाज और सख्त दिल होते तब तो ये लोग (खुदा जाने कब के) तुम्हारे गिर्द से तितर बितर हो गए होते पस (अब भी) तुम उनसे दरगुज़र करो

और उनके लिए मगफ़ेरत की दुआ मॉगो और (साबिक़ दस्तूरे ज़ाहिरा) उनसे काम काज में मशवरा कर लिया करो (मगर) इस पर भी जब किसी काम को ठान लो तो खुदा ही पर भरोसा रखो (क्योंकि जो लोग खुदा पर भरोसा रखते हैं खुदा उनको ज़रूर दोस्त रखता है

[3:160]
إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ

[3:160]
अगऱ अल्लह त्महारी मदद करे गा तो त्म पर कुुी ग़ालब नह भुसके गा और अगऱ अस् ने मदद चहुु डी तो पहर अइसा कुन हे गु अस् के बएद त्महारी मदद कर सके और मुसलमानु कु अल्लह बी पर भहुरुसे करना चाबे

[3:160]

If Allah helps you, none can overcome you; and if He forsakes you, who is there after Him that can help you? And in Allah (Alone) let believers put their trust.

[3:160]

(मुसलमानुं याद रखु) अगऱ खुदा ने तुम्हारी मदद की तो फिर कुई तुमपर ग़ालिब नही आ सकता और अगऱ खुदा तुमकु छुड दे तो फिर कुन ऐसा हे गु उसके बाद तुम्हारी मदद कु खड़ा हु और मुमिनीन कु चाहिये कु खुदा ही पर भरोसा रखें

[3:161]
وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[3:161]
अर कुसी नबी कु ये लातु नहिन के खियानत करे गा अर गु कुुी खियानत करे गा अस् चिउ कु कियामत के दन लाए गा गु खियानत कु तेही पहर हर कुुी पुरा पाले गा गु अस् ने कुमाया तेहा अर वे डुलम नहिन किये गाथिन गे

[3:161]

It is not for any Prophet to take illegally a part of booty (Ghulul), and whosoever deceives his companions as regards the booty, he shall bring forth on the Day of Resurrection that which he took (illegally). Then every person shall be paid in full what he has earned, - and they shall not be dealt with unjustly.

[3:161]

अर (तुम्हारा गुमान बिल्कुल ग़लत हे) कुसी नबी कु (हरगिज़) ये शान नही कु ख़यानत करे अर ख़यानत करेगा तो गु चीज़ ख़यानत की हे क़यामत के दिन वही चीज़ (बिलकुल वैसा ही) खुदा के सामने लाना हुगा फिर हर शख़्स अपने किये का पूरा पूरा बदला पाएगा अर उनकी कुसी तरह हक़तल्फ़ी नही की जाएगी

[3:162]
أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَيَسَّرَ الْمَصِيرُ

[3:162]
آیا وہ شخص جو اللہ کی رضا کا تابع ہے اس کے برابر ہو سکتا ہے جو غضب الہی کا مستحق
ہوا اور اس کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور کیسی وہ بری جگہ ہے

[3:162]

Is then one who follows (seeks) the good Pleasure of Allah (by not taking illegally a part of the booty) like the one who draws on himself the Wrath of Allah (by taking a part of the booty illegally - Ghulul)? - his abode is Hell, - and worst, indeed is that destination!

[3:162]

भला जो शख्स खुदा की खुशनूदी का पाबन्द हो क्या वह उस शख्स के बराबर हो सकता है जो खुदा के गज़ब में गिरफ़्तार हो और जिसका ठिकाना जहन्नम है और वह क्या बुरा ठिकाना है

[3:163]
هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[3:163]
اللہ کے ہاں لوگوں کے مختلف درجے ہیں اور اللہ دیکھتا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں

[3:163]

They are in varying grades with Allah, and Allah is AllSeer of what they do.

[3:163]

वह लोग खुदा के यहाँ मुख्तलिफ़ दरजों के हैं और जो कुछ वह करते हैं खुदा देख रहा है

[3:164]
لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[3:164]
اللہ نے ایمان والوں پر احسان کیا ہے جو ان میں انہیں میں سے رسول بھیجا ان پر اس کی آیتیں پڑھتا ہے اور انہیں پاک کرتا ہے اور انہیں کتاب اور دانش سکھاتا ہے اگرچہ وہ اس سے پہلے صریح گمراہی میں تھے

[3:164]

Indeed Allah conferred a great favour on the believers when He sent among them a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves, reciting unto them His Verses (the Quran), and purifying them (from sins by their following him), and instructing them (in) the Book (the Quran) and AlHikmah (the wisdom and the Sunnah of the Prophet SAW (i.e. his legal ways, statements, acts of worship, etc.)), while before that they had been in

manifest error.

[3:164]

खुदा ने तो ईमानदारों पर बड़ा एहसान किया कि उनके वास्ते उन्हीं की कौम का एक रसूल भेजा जो उन्हें खुदा की आयतें पढ़ पढ़ के सुनाता है और उनकी तबीयत को पाकीजा करता है और उन्हें किताबे (खुदा) और अक्ल की बातें सिखाता है अगरचे वह पहले खुली हुयी गुमराही में पड़े थे

[3:165]
أَوَلَمَّا أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:165]
किया जब तमहिन एक तकलिय पहन्ची हालांकि तम तो अस से दु चन्द तकलिय पहन्चा चके हो तो कहते हो ये कहां से अनी कहे दु ये तकलिय तमहिन तमहारी तरफ से पहन्ची हे बे शक अल्ले हर चीज पर क़ादर हे

[3:165]

(What is the matter with you?) When a single disaster smites you, although you smote (your enemies) with one twice as great, you say "From where does this come to us?" Say (to them), "It is from yourselves (because of your evil deeds)." And Allah has power over all things.

[3:165]

मुसलमानों क्या जब तुमपर (जंगे ओहद) में वह मुसीबत पड़ी जिसकी दूनी मुसीबत तुम (कुफ़ार पर) डाल चुके थे तो (घबरा के) कहने लगे ये (आफ़त) कहाँ से आ गयी (ऐ रसूल) तुम कह दो कि ये तो खुद तुम्हारी ही तरफ़ से है (न रसूल की मुख़ालेफ़त करते न सज़ा होती) बेशक खुदा हर चीज़ पर क़ादिर है

[3:166]
وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ النِّقْيِ الْجَمْعَانَ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ

[3:166]
और जो क़चे तमहिन अस दिन पेश आया जस दिन दूनो जमातिय मलिय सु अल्ले के क़म से हो आ रताके अल्ले अयान दारो न कु ज़ाहर कर दे

[3:166]

And what you suffered (of the disaster) on the day (of the battle of Uhud when) the two armies met, was by the leave of Allah, in order that He might test the believers.

[3:166]

और जिस दिन दो जमाअतें आपस में गुंथ गयीं उस दिन तुम पर जो मुसीबत पड़ी वह तुम्हारी शारत की वजह से (खुदा के इजाजत की वजह से आयी) और ताकि खुदा सच्चे ईमान वालों को देख ले

[3:167]
 وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ
 يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ

[3:167]
 اور تاکہ منافقوں کو ظاہر کر دے اور انہیں کہا گیا تھا کہ اؤ اللہ کی راہ میں لڑو یا دشمنوں کو دفع کرو تو انہوں نے کہا اگر ہمیں علم ہوتا کہ آج جنگ ہو گی تو ہم ضرور تمہارے ساتھ چلتے وہ اس وقت بہ نسبت ایمان کے کفر سے زیادہ قریب تھے وہ اپنے مومنوں سے وہ باتیں کہتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہیں اور جو کچھ وہ چھپاتے ہیں اللہ اس کو خوب جانتا ہے

[3:167]

And that He might test the hypocrites, it was said to them "Come, fight in the Way of Allah or (at least) defend yourselves." They said "Had we known that fighting will take place, we would certainly have followed you." They were that day, nearer to disbelief than to Faith, saying with their mouths what was not in their hearts. And Allah has full knowledge of what they conceal.

[3:167]

اور منافقوں کو (کی کون ہے) اور منافقوں سے کہا گیا کہ آؤ اللہ کی راہ میں لڑو یا دشمنوں کو دفع کرو تو انہوں نے کہا اگر ہمیں علم ہوتا کہ آج جنگ ہو گی تو ہم ضرور تمہارے ساتھ چلتے وہ اس وقت بہ نسبت ایمان کے کفر سے زیادہ قریب تھے وہ اپنے مومنوں سے وہ باتیں کہتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہیں اور جو کچھ وہ چھپاتے ہیں اللہ اس کو خوب جانتا ہے

[3:168]
 الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرؤُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[3:168]
 یہ وہ لوگ ہیں جو اپنے بھائیوں سے کہتے ہیں حالانکہ خود بیٹھ رہے تھے اگر وہ ہماری بات مانتے تو قتل نہ کیے جاتے کہہ دو اگر تم سچے ہو تو اپنی جانوں سے موت کو ہٹا دو

[3:168]

(They are) the ones who said about their killed brethren while they themselves sat (at home) "If only they had listened to us, they would not have been killed." Say "Avert death from your ownelves, if you speak the truth."

[3:168]

(یہ وہی لوگ ہیں) جو (آپ چہن سے غروں میں بیٹے رھتے ہے اور اپنے شھید) ہائوں کے بارے میں کہنے لگے کاش ہمارے پیروی کرتے تو ن مارے جاتے (ے رسؤل) ان سے کہو (اچھا) اگر تم سچے ہو تو جڑا اپنی جان سے موات کو تال دو

[3:169]
 وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ

[3:169]
اور جو لوگ اللہ کی راہ میں مارے گئے ہیں انہیں مردہ نہ سمجھو بلکہ وہ زندہ ہیں اپنے رب کے ہاں سے رزق دیے جاتے ہیں

[3:169]

Think not of those who are killed in the Way of Allah as dead. Nay, they are alive, with their Lord, and they have provision.

[3:169]

اور جو لوگ خودا کی راہ میں شہید کیے گئے ہیں انہیں مردہ نہ سمجھنا بلکہ وہ لوگ جیتے جاگتے मौजूد ہیں اپنے پروردگار کی طرف سے وہ (ترہ ترہ کی) رोजی پاتے ہیں

[3:170]
فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[3:170]
اللہ نے اپنے فضل سے جو انہیں دیا ہے اس پر خوش ہونے والے ہیں اور ان کی طرف سے بھی خوش ہوتے ہیں جو ابھی تک ان کے پیچھے سے ان کے پاس نہیں پہنچے اس لئے کہ نہ ان پر خوف ہے اور نہ وہ غم کھائیں گے

[3:170]

They rejoice in what Allah has bestowed upon them of His Bounty, rejoicing for the sake of those who have not yet joined them, but are left behind (not yet martyred) that on them no fear shall come, nor shall they grieve.

[3:170]

اور خودا نے جو فزّل و کرّم ان پر کیا ہے اسکی (خوشی) سے فوّلے نہیں سماتے اور جو لوگ ان سے پیچھے رہ گئے اور ان میں آکر شامل نہیں ہوئے انکی نِسبت یہ (خوآل کرکے) خوشیوں مناتے ہیں کہ (یہ بھی شہید ہوں تو) ان پر نہ کسی کِرم کا خوؤف ہوگا اور نہ آجودا خوآتیر ہوں گے

[3:171]
يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ

[3:171]
اللہ کی نعمت اور فضل سے خوش ہوتے ہیں اور اس بات سے کہ اللہ ایمانداروں کی مزدوری کو ضائع نہیں کرتا

[3:171]

They rejoice in a Grace and a Bounty from Allah, and that Allah will not waste the reward of the believers.

[3:171]

خودا نے امت اور اس کے فزّل (و کرّم) اور اس بات کی خوشخبری پا کر کہ خودا مؤمنین کے سواب کو برباد نہیں کرتا

[3:172]

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ

[3:172]

جن لوگوں نے اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانا بعد اس کے کہ انہیں زخم پہنچ چکے تھے جو ان میں سے نیک ہیں اور پرہیزگار ہوئے ان کے لیے بڑا اجر ہے

[3:172]

Those who answered (the Call of) Allah and the Messenger (Muhammad SAW) after being wounded; for those of them who did good deeds and feared Allah, there is a great reward.

[3:172]

نیہال ہو رہے ہیں (جنگے آوہد میں) جن لوگوں نے زخم خاںے کے باء بھی خوءا اور رسول کا کھنا مانا انمیں سے جن لوگوں نے نکئی اور پرہیزگاری کئی (سب کے لیے نہیں سیرف) انکے لیے بءا سواب ہے

[3:173]

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

[3:173]

جنہیں لوگوں نے کہا کہ مکہ والوں نے تمہارے مقابلے کے لیے سامان جمع کیا ہے سو تم ان سے ڈرو تو ان کا ایمان اور زیادہ ہوا اور کہا کہ ہمیں اللہ کافی ہے اور وہ بہترین کارساز ہے

[3:173]

Those (i.e. believers) unto whom the people (hypocrites) said, "Verily, the people (pagans) have gathered against you (a great army), therefore, fear them." But it (only) increased them in Faith, and they said "Allah (Alone) is Sufficient for us, and He is the Best Disposer of affairs (for us)."

[3:173]

یہ وہ ہیں کہ جب ان سے لوگوں نے آکر کھنا شروع کیا کہ (دشمن) لوگوں نے تمہارے (مقابلے کے) واسطے (بءا لشکر) جما کیا ہے بس ان سے ڈرتے (تو بجا آخوفا کے) انکا ایمان اور جءاءا ہو گیا اور کھنے لگے (ہوگا بھی) خوءا ہمارے واسطے کافی ہے

[3:174]

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ

[3:174]

پھر مسلمان اللہ کی نعمت اور فضل کے ساتھ لوٹ آئے انہیں کوئی تکلیف نہ پہنچی اور اللہ کی مرضی کے تابع ہوئے اور اللہ بڑے فضل والا ہے

[3:174]

So they returned with Grace and Bounty from Allah. No harm touched them; and they followed the good Pleasure of Allah. And Allah is the Owner of

Great Bounty.

[3:174]

और वह क्या अच्छा कारसाज़ है फिर (या तो हिम्मत करके गए मगर जब लड़ाई न हुयी तो) ये लोग खुदा की नेअमत और फ़ज़ल के साथ (अपने घर) वापस आए और उन्हें कोई बुराई छू भी नहीं गयी और खुदा की खुशनुदी के पाबन्द रहे और खुदा बड़ा फ़ज़ल करने वाला है

[3:175]

إِنَّمَا دَلَّكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا مِنِّي إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[3:175]

सुविधे शैतान बे के अने दोस्तों से डरता बे पस तम अ से मत डरो और मजे से डरो अकर तम अयमन दर हो

[3:175]

It is only Shaitan (Satan) that suggests to you the fear of his Auliya (supporters and friends (polytheists, disbelievers in the Oneness of Allah and in His Messenger, Muhammad SAW)), so fear them not, but fear Me, if you are (true) believers.

[3:175]

यह (मुख़्बर) बस शैतान था जो सिर्फ़ अपने दोस्तों को (रसूल का साथ देने से) डरता है बस तुम उनसे तो डरो नहीं अगर सच्चे मोमिन हो तो मुझ ही से डरते रहो

[3:176]

وَلَا يَحْزَنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَصْرِوْاَ اللَّهُ شَيْئاً يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِزْباً فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[3:176]

अरु अ लोग अपे गम मी न डाल दीं जो कुर की तरफ़ डोर्टे बीं अ अ कजे नहीं बगाठीं गे अ अ अरद करत बे के अरत मीं अनीं कुी असे न डे अर अ के लीे बड़ा अड ब

[3:176]

And let not those grieve you (O Muhammad SAW) who rush with haste to disbelieve; verily, not the least harm will they do to Allah. It is Allahs Will to give them no portion in the Hereafter. For them there is a great torment.

[3:176]

अरु (ऐ रसूल) जो लोग कुफ़ की (मदद) में पेश कदमी कर जाते हैं उनकी वजह से तुम रन्ज न करो क्योकि ये लोग खुदा को कुछ ज़रर नहीं पहुँचा सकते (बल्कि) खुदा तो ये चाहता है कि आख़ेरत में उनका हिस्सा न करार दे और उनके लिए बड़ा (सख़्त) अज़ाब है

[3:177]
إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:177]
جنہوں نے ایمان کے بدلے کفر خرید لیا وہ اللہ کا کچھ نہیں بگاڑیں گے اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[3:177]

Verily, those who purchase disbelief at the price of Faith, not the least harm will they do to Allah. For them, there is a painful torment.

[3:177]

بیشک جن لوگوں نے ایمان کے عوض کفر خرید لیا وہ اللہ کو کچھ بھی نہیں بگاڑیں گے (بلکہ آپ اپنا) اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[3:178]
وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُؤْتِيهِمْ خَيْرٌ لَّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُوَلِّيهِمْ لَهْمَ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[3:178]
اور کافر یہ نہ سمجھیں کہ ہم جو انہیں مہلت دیتے ہیں یہ ان کے حق میں بھلائی ہے ہم انہیں مہلت اس لیے دیتے ہیں کہ وہ گناہ میں زیادتی کریں اور ان کے لیے عذاب بے

[3:178]

And let not the disbelievers think that Our postponing of their punishment is good for them. We postpone the punishment only so that they may increase in sinfulness. And for them is a disgracing torment.

[3:178]

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا وہ اللہ کو یہ نہ سمجھیں کہ ہم انہیں مہلت دیتے ہیں تاکہ ان کا گناہ بڑھے اور ان کے لیے عذاب بے

[3:179]
مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَىٰ الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[3:179]
اللہ مسلمانوں کو اس حالت پر رکھنا نہیں چاہتا جس پر اب تم ہو جب تک کہ ناپاک کو پاک سے جدا نہ کر دے اور اللہ کا یہ طریقہ نہیں ہے کہ تمہیں غیب پر مطلع کر دے لیکن اللہ اپنے رسولوں میں جسے چاہے چن لیتا ہے سو تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور پرہیزگاری کرو تو تمہارے لیے بہت بڑا اجر ہے

[3:179]

Allah will not leave the believers in the state in which you are now, until He distinguishes the wicked from the good. Nor will Allah disclose to you the

secrets of the Ghaib (unseen), but Allah chooses of His Messengers whom He pleases. So believe in Allah and His Messengers. And if you believe and fear Allah, then for you there is a great reward.

[3:179]

(موناڤڪو) खुदा ऐसा नहीं कि बुरे भले की तमीज़ किए बगैर जिस हालत पर तुम हो उसी हालत पर मोमिनों को भी छोड़ दे और खुदा ऐसा भी नहीं है कि तुम्हें गैब की बातें बता दे मगर (हाँ) खुदा अपने रसूलों में जिसे चाहता है (गैब बताने के वास्ते) चुन लेता है पस खुदा और उसके रसूलों पर ईमान लाओ और अगर तुम ईमान लाओगे और परहेज़गारी करोगे तो तुम्हारे वास्ते बड़ी जज़ाए ख़ैर है

[3:180]

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[3:180]

اور جو لوگ اس چیز پر بخل کرتے ہیں جو اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دی ہے وہ یہ خیال نہ کریں کہ بخل ان کے حق میں بہتر ہے بلکہ یہ ان کے حق میں برا ہے قیامت کے دن وہ مال طوق بنا کر ان کے گلوں میں ڈالا جائے گا جس میں وہ بخل کرتے تھے اور اللہ ہی آسمانوں اور زمین کا وارث ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اسے جانتا ہے

[3:180]

And let not those who covetously withhold of that which Allah has bestowed on them of His Bounty (Wealth) think that it is good for them (and so they do not pay the obligatory Zakat). Nay, it will be worse for them; the things which they covetously withheld shall be tied to their necks like a collar on the Day of Resurrection. And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth; and Allah is WellAcquainted with all that you do.

[3:180]

اور جن لوگوں کو खुदा نے اپنے فज़ل (وہ کریم) سے کچھ دیا ہے (اور فیر) بخّل کرتے ہیں وہ ہرگیز اس رخصال میں نہ رہیں کہ یہ ان کے لیے (کچھ) بہتر ہوگا بلکہ یہ ان کے ہک میں بدتر ہے کیونکہ جس (مال) کا بخّل کرتے ہیں انکریب ہی کيامت کے دن اسکا توک بناکر انکے گلے میں پہنايا जाएगा اور سارے آسامان و زمین کی میراس खुदा ہی کی ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو खुदा उससे खबरदार है

[3:181]

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلُهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَتَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[3:181]

بے شک اللہ نے ان کی بات سنی ہے جنہوں نے کہا کہ بے شک اللہ فقیر ہے اور ہم دولت مند ہیں اب ہم ان کی بات لکھ رکھیں گے اور جو انہوں نے انبیاء کے ناحق خون کیے ہیں اور کہیں گے کہ جلتی آگ کا عذاب چکھو

[3:181]

Indeed, Allah has heard the statement of those (Jews) who say "Truly, Allah is poor and we are rich!" We shall record what they have said and their killing of the Prophets unjustly, and We shall say "Taste you the torment of the burning (Fire)."

[3:181]

جو لوگ (یہود) یہ کہتے ہیں کہ خودا تو کنگال ہے اور ہم بڑے مالدار ہیں خودا نے انکی یہ بکवास سنی ان لوگوں نے جو کچھ کیا اسکو اور انکا پیغمبروں کو ناہک کتل کرنا ہم ابھی سے لیکھ لیتے ہیں اور (آج تو جو جی میں کہیں مگر کيامت کے दिन) ہم کہیں گے کہ اچھا تو لو (اپنی شرارت کے एवज़ में) जलाने वाले अज़ाब का मज़ा चखो

[3:182]

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

[3:182]

یہ اس چیز کے بدلے ہے جو تمہارے ہاتھوں نے آگے بھیجا اور اللہ بندوں پر ظلم نہیں کرتا

[3:182]

This is because of that (evil) which your hands have sent before you. And certainly, Allah is never unjust to (His) slaves.

[3:182]

یہ انہیں کاموں کا बदला ہے جنکو तुम्हारे हाथों ने (ज़ादे आख़रत बना कर) पहले से भेजा है वरना खुदा तो कभी अपने बन्दों पर जुल्म करने वाला नहीं

[3:183]

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهْدَ إِلَيْنَا أَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالذِّكْرِ فَلَمَّ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[3:183]

وہ لوگ جو کہتے ہیں کہ اللہ نے ہمیں حکم فرمایا تھا کہ ہم کسی پیغمبر پر ایمان نہ لائیں یہاں تک کہ وہ ہمارے پاس قربانی لائے کہ اسے آگ کھا جائے کہہ دو مجھ سے پہلے کتنے رسول نشانیاں لے کر تمہارے پاس آئے اور یہ نشانی بھی جو تم کہتے ہو پھر انہیں تم نے کیوں قتل کیا اگر تم سچے ہو

[3:183]

Those (Jews) who said "Verily, Allah has taken our promise not to believe in any Messenger unless he brings to us an offering which the fire (from heaven) shall devour." Say "Verily, there came to you Messengers before me, with clear signs and even with what you speak of; why then did you kill them, if you are truthful?"

[3:183]

(यह वही लोग हैं) जो कहते हैं कि खुदा ने तो हमसे वायदा किया है कि जब तक कोई रसूल हमें ये (मौजिज़ा) न दिखा दे कि वह कुरबानी करे और उसको (आसमानी) आग आकर चट कर जाए उस वक़्त तक हम ईमान न लाएंगें (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (भला) ये तो बताओ बहुतेरे पैग़म्बर मुझसे कब्ल तुम्हारे पास वाजे व रौशन मौजिज़ात और जिस चीज़ की तुमने (उस वक़्त) फ़रमाइश की है (वह भी) लेकर आए फिर तुम अगर (अपने दावे में) सच्चे तो तुमने क्यों क़त्ल किया

[3:184]
فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

[3:184]
पहर अगर ये तेहरे जेहलानि तु तेहसे से पहले बेत से रसूल जेहलाने के गे जो नशानियां और सहिफे और रूशन क़ताब लाने

[3:184]

Then if they reject you (O Muhammad SAW), so were Messengers rejected before you, who came with Al-Baiyinah (clear signs, proofs, evidences) and the Scripture and the Book of Enlightenment.

[3:184]

(ऐ रसूल) अगर वह इस पर भी तुम्हें झुठलाएं तो (तुम आजुर्दा न हो क्योंकि) तुमसे पहले भी बहुत से पैग़म्बर रौशन मौजिज़े और सहीफे और नूरानी किताब लेकर आ चुके हैं (मगर) फिर भी लोगों ने आखिर झुठला ही छोड़ा

[3:185]
كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَن زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ

[3:185]
हर जान मूत का मज़े चकहने वाली है और तेमिं क़ियामत के दिन पूरे पूरे बदले मलिं गे पहर जो कुँ दूख से दूर रकहा ग़िया और बेहत में दखल क़िया ग़िया सु ओ पूरा कामियाब हूा और दुनिया की रून्दी सुाने देहुके की पून्जी के और क़ेह नैिं

[3:185]

Everyone shall taste death. And only on the Day of Resurrection shall you be paid your wages in full. And whoever is removed away from the Fire and admitted to Paradise, he indeed is successful. The life of this world is only the enjoyment of deception (a deceiving thing).

[3:185]

हर जान एक न एक (दिन) मौत का मज़ा चखेगी और तुम लोग क़ियामत के दिन (अपने किए का) पूरा पूरा बदला भर पाओगे बस जो शख्स जहन्नुम से हटा दिया गया और बेहत में पहुँचा दिया गया बस वही कामयाब हुआ और दुनिया की (चन्द रोज़ा) ज़िन्दगी धोखे की टट्टी के सिवा कुछ नहीं

[3:186]
لَتُبْلَوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا
وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[3:186]
البتہ تم اپنے مالوں اور جانوں میں آزمائے جاؤ گے اور البتہ پہلی کتاب والوں اور مشرکوں سے تم بہت بدگوئی سنو گے اور اگر تم نے صبر کیا اور پرہیزگاری کی تو یہ ہمت کے کاموں میں سے ہے

[3:186]

You shall certainly be tried and tested in your wealth and properties and in your personal selves, and you shall certainly hear much that will grieve you from those who received the Scripture before you (Jews and Christians) and from those who ascribe partners to Allah, but if you persevere patiently, and become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2) then verily, that will be a determining factor in all affairs, and that is from the great matters, (which you must hold on with all your efforts).

[3:186]

(موسلمانوں) تمہارے مالوں اور جانوں کا تم سے ج़رور इम्तेहान لیا जाएगा और जिन लोगो को तुम से पहले किताबे खुदा दी जा चुकी है (यहूद व नसारा) उनसे और मुशरकीन से बहुत ही दुख दर्द की बातें तुम्हें ज़रूर सुननी पड़ेंगी और अगर तुम (उन मुसीबतों को) झेल जाओगे और परहेज़गारी करते रहोगे तो बेशक ये बड़ी हिम्मत का काम है

[3:187]
وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ
ثَمَنًا قَلِيلًا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ

[3:187]
اور جب اللہ نے اہل کتاب سے یہ عہد لیا کہ اسے لوگوں سے ضرور بیان کرو گے اور نہ چھپاؤ گے انہوں نے وہ عہد اپنی پیٹھ کے پیچھے پھینک دیا اور اس کے بدلے میں تھوڑا سا مول خرید کیا سو کیا ہی برا ہے جو وہ خریدتے ہیں

[3:187]

(And remember) when Allah took a covenant from those who were given the Scripture (Jews and Christians) to make it (the news of the coming of Prophet Muhammad SAW and the religious knowledge) known and clear to mankind, and not to hide it, but they threw it away behind their backs, and purchased with it some miserable gain! And indeed worst is that which they bought.

[3:187]

और (ऐ रसूल) इनको वह वक्त तो याद दिलाओ जब खुदा ने एहले किताब से एहद व पैमान लिया था कि तुम किताबे खुदा को साफ़ साफ़ बयान कर देना और (ख़बरदार) उसकी कोई बात छुपाना नहीं मगर इन लोगों ने (ज़रा भी ख़याल न किया) और उनको

پسے پوشت فک دیا اور उसके بدلے میں (بس) تھوڑی سی قیمت حاصل کر لی بس
یہ کیا ہی بُرا (سودا) ہے جو یہ لوگ خرید رہے ہیں

[3:188]
لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُجِبُونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[3:188]
مت گمان کر ان لوگوں کو جو خوش ہوتے ہیں جو کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ اس چیز کے
ساتھ تعریف کیے جائیں جو انہوں نے کی پس ہرگز تو انہیں عذاب سے خلاصی پانے والا خیال
نہ کر اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[3:188]

Think not that those who rejoice in what they have done (or brought about),
and love to be praised for what they have not done,- think not you that they
are rescued from the torment, and for them is a painful torment.

[3:188]

(اے رسول) تم اُنہیں خیال میں بھی نہ لانا جو اپنی کارستانی پر اترتے جا رہے
اور کیا کرایا خراج نہیں (مگر) تاریف کے خواستگار {چاہتے} ہیں بس تم ہرگز
یہ خیال نہ کرنا کہ انکو اچھا سے اچھا ہے بلکہ ان کے لیے دردناک اچھا
ہے

[3:189]
وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[3:189]
اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کے واسطے ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[3:189]

And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth, and Allah
has power over all things.

[3:189]

اور آسمان و زمین سب خود ہی کا ملک ہے اور خود ہی ہر چیز پر قادر
ہے

[3:190]
إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

[3:190]
بے شک آسمان اور زمین کے بنانے اور رات اور دن کے آنے جانے میں البتہ عقلمندوں کے
لیے نشانیاں ہیں

[3:190]

Verily! In the creation of the heavens and the earth, and in the alternation of
night and day, there are indeed signs for men of understanding.

[3:190]

इसमें तो शक ही नहीं कि आसमानों और ज़मीन की पैदाइश और रात दिन के फेर बदल में अक़लमन्दों के लिए (कुदरत खुदा की) बहुत सी निशानियाँ हैं

[3:191]
الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

[3:191]
وہ جو اللہ کو کھڑے اور بیٹھے اور کروٹ پر لیٹے یاد کرتے ہیں اور آسمان اور زمین کی پیدائش میں فکر کرتے ہیں (کہتے ہیں) اے ہمارے رب تو نے یہ بے فائدہ نہیں بنایا تو سب عیبوں سے پاک ہے سو ہمیں دوزخ کے عذاب سے بچا

[3:191]

Those who remember Allah (always, and in prayers) standing, sitting, and lying down on their sides, and think deeply about the creation of the heavens and the earth, (saying) "Our Lord! You have not created (all) this without purpose, glory to You! (Exalted be You above all that they associate with You as partners). Give us salvation from the torment of the Fire.

[3:191]

जो लोग उठते बैठते करवट लेते (अलगरज हर हाल में) खुदा का ज़िक्र करते हैं और आसमानों और ज़मीन की बनावट में गौर व फ़िक्र करते हैं और (बेसाख़्ता) कह उठते हैं कि खुदावन्दा तूने इसको बेकार पैदा नहीं किया तू (फेले अबस से) पाक व पाकीज़ा है बस हमको दोज़क के अज़ाब से बचा

[3:192]
رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخُلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[3:192]
अरे रब हमारे जैसे तुने दोज़ख़ में डाला तो यकीनन उसे रूसवा कर डाला और जुल्म करने वाले का कोई मददगार नहीं होगा

[3:192]

"Our Lord! Verily, whom You admit to the Fire, indeed, You have disgraced him, and never will the Zalimoon (polytheists and wrong-doers) find any helpers.

[3:192]

ऐ हमारे पालने वाले जिसको तूने दोज़ख़ में डाला तो यकीनन उसे रूसवा कर डाला और जुल्म करने वाले का कोई मददगार नहीं

[3:193]
رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

[3:193]
हम ने एक पकारने वाले से सना जो ایمان لانے کو پکارتا تھا کہ اپنے رب پر ایمان لاؤ سو

ہم ایمان لائے اے رب ہمارے اب ہمارے گناہ بخش دے اور ہم سے ہمارا برائیاں دو رکردے اور ہمیں نیک لوگوں کے ساتھ موت دے

[3:193]"Our Lord! Verily, we have heard the call of one (Muhammad SAW) calling to Faith Believe in your Lord, and we have believed. Our Lord! Forgive us our sins and remit from us our evil deeds, and make us die in the state of righteousness along with Al-Abrar (those who are obedient to Allah and follow strictly His Orders).

[3:193]

ऐ हمارे पालने वाले (जब) हमने एक आवाज़ लगाने वाले (पैगम्बर) को सुना कि वह (ईमान के वास्ते यूँ पुकारता था) कि अपने परवरदिगार पर ईमान लाओ तो हम ईमान लाए पस ऐ हمارे पालने वाले हमें हमारے गुनाह बख्शा दे और हमारी बुराईयों को हमसे दूर करे दे और हमें नेकों के साथ (दुनिया से) उठा ले

[3:194]

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[3:194]

اے رب ہمارے او رہمیں دے جو تو نے ہم سے اپنے رسولوں کے ذریعے سے وعدہ کیا ہے اور ہمیں قیامت کے دن رسوا نہ کر بے شک تو وعدہ کے خلاف نہیں کرتا

[3:194]

"Our Lord! Grant us what You promised unto us through Your Messengers and disgrace us not on the Day of Resurrection, for You never break (Your) Promise."

[3:194]

اور ऐ پालने वाले अपने रसूलों की माफत जो कुछ हमसे वायदा किया है हमें दे और हमें क़यामत के दिन रूसवा न कर तू तो वायदा ख़िलाफ़ी करता ही नहीं

[3:195]

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ ذَكَرَ أَوْ أَنِّي بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ

[3:195]

پھر ان کے رب نے ان کی دعا قبول کی کہ میں تم میں سے کسی کام کرنے والے کا کام ضائع نہیں کرتا خواہ مرد ہو یا عورت تم آپس میں ایک دوسرے کے جز ہو پھر جن لوگوں نے وطن چھوڑا اور اپنے گھروں سے نکالے گئے اور میری راہ میں ستائے گئے او رلڑے اور مارے گئے البتہ میں ان سے ان کی برائیاں دور کروں گا اور انہیں باغوں میں داخل کروں گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی یہ اللہ کے ہاں سے بدلہ ہے

[3:195]

So their Lord accepted of them (their supplication and answered them),
"Never will I allow to be lost the work of any of you, be he male or female.

You are (members) one of another, so those who emigrated and were driven out from their homes, and suffered harm in My Cause, and who fought, and were killed (in My Cause), verily, I will remit from them their evil deeds and admit them into Gardens under which rivers flow (in Paradise); a reward from Allah, and with Allah is the best of rewards."

[3:195]

तो उनके परवरदिगार ने दुआ कुबूल कर ली और (फ़रमाया) कि हम तुममें से किसी काम करने वाले के काम को अकारत नहीं करते मर्द हो या औरत (उस में कुछ किसी की खुसूसियत नहीं क्योंकि) तुम एक दूसरे (की जिन्स) से हो जो लोग (हमारे लिए वतन आवारा हुए) और शहर बदर किए गए और उन्होंने हमारी राह में अजीयतें उठायीं और (कुफ़र से) जंग की और शहीद हुए मैं उनकी बुराईयों से ज़रूर दरगुज़र करूंगा और उन्हें बेहिश्त के उन बागों में ले जाऊंगा जिनके नीचे नहरें जारी हैं खुदा के यहाँ ये उनके किये का बदला है और खुदा (ऐसा ही है कि उस) के यहाँ तो अच्छा ही बदला है

[3:196]
لَا يَغُرَّتْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ

[3:196]
تجھ کو کافروں کا شہروں میں چلنا پھرنا دھوکہ نہ دے

[3:196]

Let not the free disposal (and affluence) of the disbelievers throughout the land deceive you.

[3:196]

(ऐ रसूल) काफ़िरों का शहरोशहरो चैन करते फिरना तुम्हे धोखे में न डाले

[3:197]
مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[3:197]
یہ تھوڑا سا فائدہ ہے پھر ان کا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ بہت برا ٹھکانا ہے

[3:197]

A brief enjoyment; then, their ultimate abode is Hell; and worst indeed is that place for rest.

[3:197]

ये चन्द रोज़ा फ़ायदा हैं फिर तो (आख़िरकार) उनका ठिकाना जहन्नुम ही है और क्या ही बुरा ठिकाना है

[3:198]
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ

[3:198]
خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ

ے لیکن جو لوگ اپنے رب سے ڈرتے رہے ان کے لیے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں وہ ہمیشہ رہیں گے یہ اللہ کے ہاں مہمانی ہے اور جو اللہ کے ہاں ہے وہ نیک بندوں کے لیے بدرجہا بہتر ہے

[3:198]

But, for those who fear their Lord, are Gardens under which rivers flow (in Paradise); therein are they to dwell (for ever), an entertainment from Allah; and that which is with Allah is the Best for AlAbrar (those who are obedient to Allah and follow strictly His Orders).

[3:198]

مگر جن لوگوں نے اپنے پروردگار کی پرہیزگاری (ڈرے کے لیے) کے لیے باغ میں رہنے کے لیے وہ ہمیشہ رہیں گے یہ اللہ کے ہاں مہمانی ہے اور جو اللہ کے ہاں ہے وہ نیک بندوں کے لیے بدرجہا بہتر ہے

[3:199]

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[3:199]

اور اہل کتاب میں بعض ایسے بھی ہیں جو اللہ پر ایمان لاتے ہیں اور جو چیز تمہاری طرف نازل کی گئی اور جو ان کی طرف نازل کی گئی اللہ کے سامنے عاجزی کرنے والے ہیں اللہ کی آیتوں پر تھوڑا مول نہیں لیتے یہی ہیں جن کے لیے ان کے رب کے ہاں مزدوری ہے بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے

[3:199]

And there are, certainly, among the people of the Scripture (Jews and Christians), those who believe in Allah and in that which has been revealed to you, and in that which has been revealed to them, humbling themselves before Allah. They do not sell the Verses of Allah for a little price, for them is a reward with their Lord. Surely, Allah is Swift in account.

[3:199]

اور اہل کتاب میں سے کچھ لوگ تو ایسے جڑور ہیں جو اللہ پر اور جو (کتاب) تم پر نازل ہوئی اور جو (کتاب) ان پر نازل ہوئی (سب پر) ایمان رکھتے ہیں اللہ کے آگے سر جھکا کر اور اللہ کی آیتوں کے بدلے تھوڑی سی قیمت (دنیاوی فائدہ) نہیں لیتے ایسے ہی لوگوں کے لیے ان کے رب کے ہاں مزدوری ہے بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے

[3:200]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[3:200]

اے ایمان والو صبر کرو اور مقابلہ کے وقت مضبوط رہو اور لگے رہو اور اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تم نجات پاؤ

[3:200]

O you who believe! Endure and be more patient (than your enemy), and guard your territory by stationing army units permanently at the places from where the enemy can attack you, and fear Allah, so that you may be successful.

[3:200]

ऐ ईमानदारों (दीन की तकलीफों को) और दूसरों को बर्दाश्त की तालीम दो और (जिहाद के लिए) कमरें कस लो और खुदा ही से डरो ताकि तुम अपनी दिली मुराद पाओ

The Women سورة النساء

An-Nisa | 176 verses | Sura no.4 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[4:1]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

[4:1]

اے لوگو اپنے رب سے ڈرو جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا اور اسی جان سے اس کا جوڑا بنایا اور ان دونوں سے بہت سے مرد اور عورتیں پھیلائیں اس اللہ سے ڈرو جس کا واسطہ دے کر تم ایک دوسرے اپنا حق مانگتے ہو اور رشتہ داری کے تعلقات کو بگاڑنے سے بچو بے شک اللہ تم پر نگرانی کر رہا ہے

[4:1]

O mankind! Be dutiful to your Lord, Who created you from a single person (Adam), and from him (Adam) He created his wife (Hawwa (Eve)), and from them both He created many men and women and fear Allah through Whom you demand your mutual (rights), and (do not cut the relations of) the wombs (kinship). Surely, Allah is Ever an AllWatcher over you.

[4:1]

ऐ लोगों अपने पालने वाले से डरो जिसने तुम सबको (सिर्फ) एक शख्स से पैदा किया और (वह इस तरह कि पहले) उनकी बाकी मिट्टी से उनकी बीवी (हव्वा) को पैदा किया और (सिर्फ) उन्हीं दो (मियों बीवी) से बहुत से मर्द और औरतें दुनिया में फैला दिये और उस खुदा से डरो जिसके वसीले से आपस में एक दूसरे से सवाल करते हो और कतए रहम से भी डरो बेशक खुदा तुम्हारी देखभाल करने वाला है

[4:2]
وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا
[4:2]

اور یتیموں کو ان کے مال دے دو اور ناپاک کو پاک سے نہ بدلو اور ان کے مال اپنے مال کے ساتھ ملا کر نہ کھا جاؤ یہ بڑا گناہ ہے

[4:2]

And give unto orphans their property and do not exchange (your) bad things for (their) good ones; and devour not their substance (by adding it) to your substance. Surely, this is a great sin.

[4:2]

اور یتیموں کو ان کے مال دے دو اور بुरی چیز (مالہ ہرام) کو ہلی چیز (مالہ ہلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں ملا کر نہ چخ جاؤ کیونکہ یہ بہت بڑا گناہ ہے

[4:3]
وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَنِّي وَثَلَاثَ وَرُبَاعَ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا
[4:3]

اور اگر تم یتیم لڑکیوں سے بے انصافی کرنے سے ڈرتے ہو تو جو عورتیں تمہیں پسند آئیں ان میں سے دو دو تین تین چار چار سے نکاح کر لو اگر تمہیں خطرہ ہو کہ انصاف نہ کر سکو گے تو پھر ایک ہی سے نکاح کرو جو لونڈی تمہارے ملک میں ہو وہی سہی یہ طریقہ بے انصافی سے بچنے کے لیے زیادہ قریب ہے

[4:3]

And if you fear that you shall not be able to deal justly with the orphangirls, then marry (other) women of your choice, two or three, or four but if you fear that you shall not be able to deal justly (with them), then only one or (the captives and the slaves) that your right hands possess. That is nearer to prevent you from doing injustice.

[4:3]

اور اگر تم کو اندیشہ ہو کہ (نکاح کر کے) تم یتیم لڑکیوں (کی رخرخاوا) میں انصاف نہ کر سکو گے تو دو دو اور تین تین میں اپنی مہر کے مطابق دو دو اور تین تین اور چار چار نکاح کرو (پھر اگر تمہیں اسکا) اندیشہ ہو کہ (موت تھوڑی) بیویوں میں (بھی) انصاف نہ کر سکو گے تو ایک ہی سے نکاح کرو یا جو (لونڈی) تمہاری زیرِ خرید ہو (اسی سے نکاح کرو) یہ تدریجاً بے انصافی نہ کرنے کی بہت کوشش ہے

[4:4]
وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدَقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا

[4:4]

اور عورتوں کو ان کے مہر خوشی سے دے دو پھر اگر وہ اس میں سے اپنی خوشی سے تمہیں کچھ معاف کر دیں تو تم اسے مزہ دار خوشگوار سمجھ کر کھاؤ

[4:4]

And give to the women (whom you marry) their Mahr (obligatory bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage) with a good heart, but if they, of their own good pleasure, remit any part of it to you, take it, and enjoy it without fear of any harm (as Allah has made it lawful).

[4:4]

اور اورتوں کو उनके महर खुशी खुशी दे डालो फिर अगर वह खुशी खुशी तुम्हें कुछ छोड़ दे तो शौक से नौशे जान खाओ पियो

[4:5]

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

[4:5]

اور اپنے وہ مال جنہیں اللہ نے تمہاری زندگی کے قیام کا ذریعہ بنایا ہے بے سمجھو کے حوالے نہ کرو البتہ انہیں ان مالوں سے کھلاتے او رہناتے رہو اور انہیں نصیحت کی بات کہتے رہو

[4:5]

And give not unto the foolish your property which Allah has made a means of support for you, but feed and clothe them therewith, and speak to them words of kindness and justice.

[4:5]

اور اپنے वह माल जिनपर खुदा ने तुम्हारी गुज़र न करार दी है बेवकूफों (ना समझ यतीम) को न दे बैठो हों उसमें से उन्हें खिलाओ और उनको पहनाओ (तो मज़ाएक़ा नहीं) और उनसे (शौक से) अच्छी तरह बात करो

[4:6]

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللهِ حَسِيبًا

[4:6]

اور یتیموں کی آزمائش کرتے رہو یہاں تک کہ وہ نکاح کی عمر کو پہنچ جائیں پھر اگر ان میں ہوشیاری دیکھو تو ان کے مال ان کے حوالے کر دو اور انصاف کی حد سے تجاوز کر کے یتیموں کا مال نہ کھا جاؤ اور ان کے بڑے ہونے کے ڈر سے ان کا مال جلدی نہ کھاؤ اور جسے ضرورت نہ ہو تو وہ یتیم کے مال سے بچے او رجو حاجت مند ہو تو مناسب مقدار کھالے پھر جب ان کے مال ان کے حوالے کر و تو اس پر گواہ بنا لو اور حساب لینے کے لیے اللہ کافی ہے

[4:6]

And try orphans (as regards their intelligence) until they reach the age of marriage; if then you find sound judgement in them, release their property to them, but consume it not wastefully, and hastily fearing that they should grow up, and whoever amongst guardians is rich, he should take no wages, but if he is poor, let him have for himself what is just and reasonable (according to his work). And when you release their property to them, take witness in their presence; and Allah is AllSufficient in taking account.

[4:6]

और यतीमों को कारोबार में लगाए रहो यहाँ तक के ब्याहने के काबिल हों फिर उस वक्त तुम उन्हें (एक महीने का खर्च) उनके हाथ से कराके अगर होशियार पाओ तो उनका माल उनके हवाले कर दो और (खबरदार) ऐसा न करना कि इस खौफ़ से कि कहीं ये बड़े हो जाएंगे फुजूल खर्ची करके झटपट उनका माल चट कर जाओ और जो (जो वली या सरपरस्त) दौलतमन्द हो तो वह (माले यतीम अपने खर्च में लाने से) बचता रहे और (हाँ) जो मोहताज हो वह अलबत्ता (वाजिबी) दस्तूर के मुताबिक़ खा सकता है पस जब उनके माल उनके हवाले करने लगो तो लोगों को उनका गवाह बना लो और (यूँ तो) हिसाब लेने को खुदा काफ़ी ही है

[4:7]
لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

[4:7]

मردों का इस माल में हिस्सा है जो माँ बाप और रश्तेदारों ने चहोड़ा है और औरतों का भी इस माल में हिस्सा है जो माँ बाप और रश्तेदारों ने चहोड़ा है जो थोड़ा है या बहुत है

[4:7]

There is a share for men and a share for women from what is left by parents and those nearest related, whether, the property be small or large - a legal share.

[4:7]

माँ बाप और कराबतदारों के तर्क में कुछ हिस्सा खास मर्दों का है और उसी तरह माँ बाप और कराबतदारों के तर्क में कुछ हिस्सा खास औरतों का भी है खाह तर्क कम हो या ज़्यादा (हर शख्स का) हिस्सा (हमारी तरफ़ से) मुकर्रर किया हुआ है

[4:8]
وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينُ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

[4:8]

और जब हिस्सा के वक़्त रश्तेदार और یتیم और مسकिन आँ तो इस माल में से क़چهँ अँहीं भी दे दो और अँ को मَعقول बात क़हे दो

[4:8]

And when the relatives and the orphans and AlMasakin (the poor) are

present at the time of division, give them out of the property, and speak to them words of kindness and justice.

[4:8]

और जब (तर्क की) तक्सीम के वक़्त (वह) कराबतदार (जिनका कोई हिस्सा नहीं) और यतीम बच्चे और मोहताज लोग आ जाएं तो उन्हें भी कुछ उसमें से दे दो और उसे अच्छी तरह (उनवाने शाइस्ता से) बात करो

[4:9]

وَأَلْبِشْ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

[4:9]

और ऐसे लोगों को डरना चाहिए अगर अपने बाद चहोठे चहोठे बच्चे जायें जिनकी
अपनी फिकर हो उन लोगों को चाहिए कि ख़ुदा से डरें और सही बात कहें

[4:9]

And let those (executors and guardians) have the same fear in their minds as they would have for their own, if they had left weak offspring behind. So let them fear Allah and speak right words.

[4:9]

और उन लोगों को डरना (और ख़याल करना चाहिये) कि अगर वह लोग खुद अपने बाद (नन्हे नन्हे) नातवाँ बच्चे छोड़ जाते तो उन पर (किस क़दर) तरस आता बणस उनको (ग़रीब बच्चों पर सख़्ती करने में) खुदा से डरना चाहिये और उनसे सीधी तरह बात करना चाहिए

[4:10]

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا

[4:10]

बे शक़ जो लोग یتیموں का مال ناحق क्हाते हैं वे अपने पीठ अग़ से बहते हैं और
अनक़रीब अग़ में अदल होयें

[4:10]

Verily, those who unjustly eat up the property of orphans, they eat up only a fire into their bellies, and they will be burnt in the blazing Fire!

[4:10]

जो यतीमों के माल नाहक़ चट कर जाया करते हैं वह अपने पेट में बस अंगारे भरते हैं और अनक़रीब जहन्नुम वासिल होंगे

[4:11]

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ خَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ أَبَوَاهُ فَلِلثُلُثِ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمَّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَابْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:11]

اللہ تعالیٰ تمہاری اولاد کے حق میں تمہیں حکم دیتا ہے کہ ایک مرد کا حصہ دو عورتوں کے برابر ہے پھر اگر دو سے زائد لڑکیاں ہوں تو ان کے لیے دو تہائی اس مال میں سے ہے جو میت نے چھوڑا اور اگر ایک ہی لڑکی ہو تو اس کے لیے آدھا ہے اور اگر میت کی اولاد ہے تو اس کے والدین میں سے ہر ایک کو کل مال کا چھٹا حصہ ملنا چاہیئے اور اگر اس کی کوئی اولاد نہیں اور ماں باپ ہی اس کے وارث ہیں تو اس کی ماں کا ایک تہائی حصہ ہے پھر اگر میت کے بھائی بہن بھی ہوں تو اس کی ماں کا چھٹا حصہ ہے (یہ حصہ اس) وصیت کے بعد ہوگا جو وہ کر گیا تھا اور بعد ادا کرنے قرض کے تم نہیں جانتے تمہارے باپوں اور تمہارے بیٹوں میں سے کون تمہیں زیادہ نفع پہنچانے والا ہے اللہ کی طرف سے یہ حصہ مقرر کیا ہوا ہے بے شک اللہ خبردار حکمت والا ہے

[4:11]

Allah commands you as regards your childrens (inheritance); to the male, a portion equal to that of two females; if (there are) only daughters, two or more, their share is two thirds of the inheritance; if only one, her share is half. For parents, a sixth share of inheritance to each if the deceased left children; if no children, and the parents are the (only) heirs, the mother has a third; if the deceased left brothers or (sisters), the mother has a sixth. (The distribution in all cases is) after the payment of legacies he may have bequeathed or debts. You know not which of them, whether your parents or your children, are nearest to you in benefit, (these fixed shares) are ordained by Allah. And Allah is Ever AllKnewer, AllWise.

[4:11]

(موسلمانوں) خدایا تمہاری اولاد کے حق میں تم سے وصییت کرتا ہے کہ لڑکے کا हिस्सा दो लड़कियों के बराबर है और अगर (मय्यत की) औलाद में सिर्फ लड़कियाँ ही हों (दो) या (दो) से ज़्यादा तो उनका (मकरर हिस्सा) कुल तर्क का दो तिहाई है और अगर एक लड़की हो तो उसका आधा है और मय्यत के बाप माँ हर एक का अगर मय्यत की कोई औलाद मौजूद न हो तो माल मुस्तरद का में से मुअय्यन (खास चीज़ों में) छटा हिस्सा है और अगर मय्यत के कोई औलाद न हो और उसके सिर्फ माँ बाप ही वारिस हों तो माँ का मुअय्यन (खास चीज़ों में) एक तिहाई हिस्सा तय है और बाकी बाप का लेकिन अगर मय्यत के (हकीकी और सौतेले) भाई भी मौजूद हों तो (अगरचे उन्हें कुछ न मिले) उस वक्त माँ का हिस्सा छटा ही होगा (और वह भी) मय्यत ने जिसके बारे में वसीयत की है उसकी तालीम और (अदाए) कर्ज के बाद तुम्हारे बाप हों या बेटे तुम तो यह नहीं जानते हों कि उसमें कौन तुम्हारी नाफरमानी में ज़्यादा करीब है (फिर तुम क्या दखल दे सकते हो) हिस्सा तो सिर्फ खुदा की तरफ से मुअय्यन होता है क्योंकि खुदा तो जरूर हर चीज़ को जानता और तदबीर वाला है

[4:12]

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوَصِّينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثَّمَنُ مِمَّا

تَرَكَتُمْ مِّنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كَالْأَلَّةِ أَوْ امْرَأَةٌ وَهِيَ خَالِدَةٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثَّلَاثِ مِّنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

[4:12]

جو مال تمہاری عورتیں چھوڑ مریں اس میں تمہارا آدھا حصہ ہے بشرطیکہ ان کی اولاد نہ ہو اور اگر ان کی اولاد ہو تو اس میں سے جو چھوڑ جائیں ایک چوتھائی تمہاری ہے اس وصیت کے بعد جو وہ کر جائیں یا قرض کے بعد اور عورتوں کے لیے چوتھائی مال ہے جو تم چھوڑ کر مرو بشرطیکہ تمہاری اولاد نہ ہو پس اگر تمہاری اولاد ہو تو جو تم نے چھوڑا اس میں ان کا آٹھواں حصہ ہے اس وصیت کے بعد جو تم کر جاؤ یا قرض کے بعد اور اگر وہ مرد یا عورت جس کی یہ میراث ہے باپ بیٹا کچھ نہیں رکھتا اور اس میت کا ایک بھائی یا بہن ہے تو دونوں میں سے ہر ایک کا چھٹا حصہ ہے پس اگر اس سے زیادہ ہوں تو ایک تہائی میں سب شریک ہیں وصیت کی بات جو ہو چکی ہو یا قرض کے بعد بشرطیکہ اور رروں کا نقصان نہ ہو یہ اللہ کا حکم ہے اور اللہ جاننے والا تحمل کرنے والا ہے

[4:12]

In that which your wives leave, your share is a half if they have no child; but if they leave a child, you get a fourth of that which they leave after payment of legacies that they may have bequeathed or debts. In that which you leave, their (your wives) share is a fourth if you leave no child; but if you leave a child, they get an eighth of that which you leave after payment of legacies that you may have bequeathed or debts. If the man or woman whose inheritance is in question has left neither ascendants nor descendants, but has left a brother or a sister, each one of the two gets a sixth; but if more than two, they share in a third; after payment of legacies he (or she) may have bequeathed or debts, so that no loss is caused (to anyone). This is a Commandment from Allah; and Allah is Ever AllKnowing, MostForbearing.

[4:12]

और जो कुछ तुम्हारी बीवियां छोड़ कर (मर) जाएँ पस अगर उनके कोई औलाद न हो तो तुम्हारा आधा है और अगर उनके कोई औलाद हो तो जो कुछ वह तरका छोड़े उसमें से बाज चीजों में चौथाई तुम्हारा है (और वह भी) औरत ने जिसकी वसीयत की हो और (अदाए) कर्ज के बाद अगर तुम्हारे कोई औलाद न हो तो तुम्हारे तरके में से तुम्हारी बीवियों का बाज चीजों में चौथाई है और अगर तुम्हारी कोई औलाद हो तो तुम्हारे तर्के में से उनका खास चीजों में आठवाँ हिस्सा है (और वह भी) तुमने जिसके बारे में वसीयत की है उसकी तामील और (अदाए) कर्ज के बाद और अगर कोई मर्द या औरत अपनी मादरजिलों (ख्याली) भाई या बहन को वारिस छोड़े तो उनमें से हर एक का खास चीजों में छठा हिस्सा है और अगर उससे ज़्यादा हो तो सबके सब एक खास तिहाई में शरीक रहेंगे और (ये सब) मय्यत ने जिसके बारे में वसीयत की है उसकी तामील और (अदाए) कर्ज के बाद मगर हॉ वह वसीयत (वारिसों को ख्वाह मख्वाह) नुक्सान पहुँचाने वाली न हो (तब) ये वसीयत खुदा की तरफ़ से है और खुदा तो हर चीज़ का जानने वाला और बुर्दबार है

[4:13]
تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[4:13]
یہ اللہ کی باندھی ہوئی حدیں ہیں اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کے حکم پر چلے اسے بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی ان میں ہمیشہ رہیں گے اور یہی بے بڑی کامیابی

[4:13]

These are the limits (set by) Allah (or ordinances as regards laws of inheritance), and whosoever obeys Allah and His Messenger (Muhammad SAW) will be admitted to Gardens under which rivers flow (in Paradise), to abide therein, and that will be the great success.

[4:13]

یہ خودا کی (مقرر کی ہوئی) حدیں ہیں اور خودا اور رسول کی اطاعت کرے اسکو خودا آخیرت میں ایسے (بھرے) باغوں میں پہنچا دے گا جسکے نیچے نہریں جاری ہوں گی اور وہ انمیں ہمیشہ (بے سہ) رہیں گے اور یہی تو بڑی کامیابی ہے

[4:14]
وَمَنْ يُعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ

[4:14]
اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے اور اس کی حدوں سے نکل جائے اسے آگ میں ڈالے گا اس میں ہمیشہ رہے گا اور اس کے لیے ذلت کا عذاب ہے

[4:14]

And whosoever disobeys Allah and His Messenger (Muhammad SAW), and transgresses His limits, He will cast him into the Fire, to abide therein; and he shall have a disgraceful torment.

[4:14]

اور جس شخص نے خودا و رسول کی نافرمانی کی اور اسکی حدوں سے گزر گیا تو بس خودا اسکو جہنم میں داخل کرے گا اور وہ اسمیں ہمیشہ اپنا کیا ہوگا اور اس کے لیے بڑی سزا ہے

[4:15]
وَاللَّائِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نَسَائِكُمْ فَاَسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِّنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

[4:15]
اور تمہاری عورتوں میں سے جو کوئی بدکاری کرے ان پر اپنوں میں سے چار مرد گواہ لاؤ پھر اگر وہ گواہی دے دیں تو ان عورتوں کو ان گھروں میں بند رکھو یہاں تک کہ انہیں موت آ جائے یا اللہ ان کے لیے کوئی راستہ نکال دے

[4:15]

And those of your women who commit illegal sexual intercourse, take the evidence of four witnesses from amongst you against them; and if they testify, confine them (i.e. women) to houses until death comes to them or Allah ordains for them some (other) way.

[4:15]

اور तुम्ہاری اورتوں میں سے جو اورتیں بدکاری کرے تو انکی بدکاری پر اپنے لوگوں میں سے چار گواہی لو اور فیر अगर چاروں گواہ उसकी तसदीक करें तो (उसकी सजा ये है कि) उनको घरों में बन्द रखो यहाँ तक कि मौत आ जाए या खुदा उनकी कोई (दूसरी) राह निकाले

[4:16]

وَالَّذَانِ يَأْتِيَانِيهَا مِنْكُمْ فَأَدْوُهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا

[4:16]

اور تم میں سے جو دو مرد وہی بدکاری کریں تو ان کو تکلیف دو پھر اگر وہ توبہ کریں اور اپنی اصلاح کر لیں تو انہیں چھوڑ دو بے شک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

[4:16]

And the two persons (man and woman) among you who commit illegal sexual intercourse, punish them both. And if they repent (promise Allah that they will never repeat, i.e. commit illegal sexual intercourse and other similar sins) and do righteous good deeds, leave them alone. Surely, Allah is Ever the One Who accepts repentance, (and He is) Most Merciful.

[4:16]

اور तुम लोगों में से जिनसे बदकारी सरज़द हुयी हो उनको मारो पीटो फिर अगर वह दोनों (अपनी हरकत से) तौबा करें और इस्लाह कर लें तो उनको छोड़ दो बेशक खुदा बड़ा तौबा कुबूल करने वाला मेहरबान है

[4:17]

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:17]

اللہ پر توبہ قبول کرنے کا حق انہیں لوگوں کے لیے ہے جو جہالت کی وجہ سے برا کام کرتے ہیں اس کے بعد جلد ہی توبہ کر لیتے ہیں ان لوگوں کو اللہ معاف کر دیتا ہے اور اللہ سب کچھ جاننے والا دانا ہے

[4:17]

Allah accepts only the repentance of those who do evil in ignorance and foolishness and repent soon afterwards; it is they to whom Allah will forgive and Allah is Ever AllKnewer, AllWise.

[4:17]

مگر खुदा की बारगाह में तौबा तो सिर्फ उन्हीं लोगों की (ठीक) है जो नादानिस्ता बुरी हरकत कर बैठे (और) फिर जल्दी से तौबा कर ले तो खुदा भी ऐसे लोगों की तौबा कुबूल कर लेता है और खुदा तो बड़ा जानने वाला हकीम है

[4:18]

وَأَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْآنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[4:18]

اور ان لوگوں کی توبہ قبول نہیں ہے جو برے کام کرتے رہتے ہیں یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی موت کا وقت آ جاتا ہے اس وقت کہتا ہے کہ اب میں توبہ کرتا ہوں اور اسی طرح ان لوگوں کی توبہ قبول نہیں ہے جو کفر کی حالت میں مرتے ہیں ان کے لیے ہم نے دردناک عذاب تیار کیا ہے

[4:18]

And of no effect is the repentance of those who continue to do evil deeds until death faces one of them and he says "Now I repent;" nor of those who die while they are disbelievers. For them We have prepared a painful torment.

[4:18]

اور تौबा उन लोगों के लिये (मुफ़ीद) नहीं है जो (उम्र भर) तो बुरे काम करते रहे यहाँ तक कि जब उनमें से किसी के सर पर मौत आ खड़ी हुयी तो कहने लगे अब मैंने तौबा की और (इसी तरह) उन लोगों के लिए (भी तौबा) मुफ़ीद नहीं है जो कुफ़्र ही की हालत में मर गये ऐसे ही लोगों के वास्ते हमने दर्दनाक अज़ाब तैयार कर रखा है

[4:19]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضَلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا آتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُنَّ شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا

[4:19]

اے ایمان والو! تمہیں یہ حلال نہیں کہ زبردستی عورتوں کو میراث میں لے لو اور ان کو اس واسطے نہ روکے رکھو کہ ان سے کچھ اپنا دیا ہوا مال واپس لے لو ہاں اگر وہ کسی صریح بدچلنی کا ارتکاب کریں اور عورتوں کے ساتھ اچھی طرح سے زندگی بسر کرو اگر وہ تمہیں نا پسند ہوں تو ممکن ہے کہ تمہیں ایک چیز پسند نہ آئے مگر اللہ نے اس میں بہت کچھ بھلائی رکھی ہو

[4:19]

O you who believe! You are forbidden to inherit women against their will, and you should not treat them with harshness, that you may take away part of the Mahr you have given them, unless they commit open illegal sexual intercourse. And live with them honourably. If you dislike them, it may be

that you dislike a thing and Allah brings through it a great deal of good.

[4:19]

ऐ ईमानदारों तुमको ये जायज़ नहीं कि (अपने मुरिस की) औरतों से (निकाह कर) के (ख़्वाह मा ख़्वाह) ज़बरदस्ती वारिस बन जाओ और जो कुछ तुमने उन्हें (शौहर के तर्क से) दिया है उसमें से कुछ (आपस से कुछ वापस लेने की नीयत से) उन्हें दूसरे के साथ (निकाह करने से) न रोको हों जब वह खुल्लम खुल्ला कोई बदकारी करें तो अलबत्ता रोकने में (मज़ाएक़ा {हर्ज}नहीं) और बीवियों के साथ अच्छा सुलूक करते रहो और अगर तुम किसी वजह से उन्हें नापसन्द करो (तो भी सब्र करो क्योंकि) अजब नहीं कि किसी चीज़ को तुम नापसन्द करते हो और खुदा तुम्हारे लिए उसमें बहुत बेहतरी कर दे

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ وَآتَيْتُمْ إِحْدَاهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا

[4:20]

اور اگر تم ایک عورت کی جگہ دوسری عورت کو بدلنا چاہو اور ایک کو بہت سا مال دے چکے ہو تو اس میں سے کچھ بھی واپس نہ لو کیا تم اسے بہتان لگا کر اور صریح ظلم کر کے واپس لو گے

[4:20]

But if you intend to replace a wife by another and you have given one of them a Cantar (of gold i.e. a great amount) as Mahr, take not the least bit of it back; would you take it wrongfully without a right and (with) a manifest sin?

[4:20]

और अगर तुम एक बीवी (को तलाक़ देकर उस) की जगह दूसरी बीवी (निकाह करके) तबदील करना चाहो तो अगरचे तुम उनमें से एक को (जिसे तलाक़ देना चाहते हो) बहुत सा माल दे चुके हो तो तुम उनमें से कुछ (वापस न लो) क्या तुम्हारी यही ग़ैरत है कि (ख़्वाह मा ख़्वाह) बोहतान बॉधकर या सरीही जुर्म लगाकर वापस ले लो

وَكَيفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا

[4:21]

تم اسے کیوں کر لے سکتے ہو جب کہ تم میں سے ہر ایک دوسرے سے لطف اندوز ہو چکا ہے اور وہ عورتیں تم سے پختہ عہد لے چکی ہیں

[4:21]

And how could you take it (back) while you have gone in unto each other, and they have taken from you a firm and strong covenant?

[4:21]

और क्या तुम उसको (वापस लो)गे हालाँकि तुममें से) एक दूसरे के साथ ख़िलवत कर

چुکا ہے اور بیویاں تو تم سے (نیکاہ کے وقت نुकفا वगैरह का) पक्का करार ले चुकी
 ۞

[4:22]
 وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا

[4:22]
 ان عورتوں سے نکاح نہ کرو جن سے تمہارے ماں باپ نکاح کر چکے ہیں مگر جو پہلے ہو
 چکا ہے حیاتی ہے اور غضب کا کام ہے اور برا چلن ہے

[4:22]

And marry not women whom your fathers married, except what has already passed; indeed it was shameful and most hateful, and an evil way.

[4:22]

اور جن اورتوں سے तुम्हारे बाप दादाओं से (निकाह) जमाअ (अगरचे जिना) किया हो तुम उनसे निकाह न करो मगर जो हो चुका (वह तो हो चुका) वह बदकारी और खुदा की नाखुशी की बात जरूर थी और बहुत बुरा तरीका था

[4:23]
 حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمْ
 اللَّائِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمْ اللَّائِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمْ
 اللَّائِي بَدَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَن
 تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

[4:23]

تم پر تمہاری مائیں اور بیٹیاں اور بہنیں اور پھوپھیاں اور خالائیں اور بھتیجیاں اور بھانجیاں
 اور جن ماؤں نے تمہیں دودھ پلایا اور تمہاری دودھ شریک بہنیں اور تمہاری عورتوں کی
 مائیں اور ان کی بیٹیاں جنہوں نے تمہاری گود میں پرورش پائی ہے ان بیویوں کی لڑکیاں جن
 سے تمہارے تعلق زن و شو ہو چکا ہے اور اگر تعلق زن و شو نہ ہوا ہو تو تم پر اس نکاح میں
 کچھ گناہ نہیں اور تمہارے بیٹوں کی عورتیں جو تمہاری پشت سے ہیں یہ سب عورتیں تم پر
 حرام ہیں اور دو بہنوں کو (ایک نکاح میں) اکھٹا کرنا حرام ہے مگر جو پہلے ہو چکا ہے شک
 اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:23]

Forbidden to you (for marriage) are your mothers, your daughters, your sisters, your fathers sisters, your mothers sisters, your brothers daughters, your sisters daughters, your foster mother who gave you suck, your foster milk suckling sisters, your wives mothers, your step daughters under your guardianship, born of your wives to whom you have gone in - but there is no sin on you if you have not gone in them (to marry their daughters), - the wives of your sons who (spring) from your own loins, and two sisters in wedlock at the same time, except for what has already passed; verily, Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[4:23]

(मुसलमानों हसबे ज़ेल) औरतें तुम पर हराम की गयी हैं तुम्हारी माँ (दादी नानी वगैरह सब) और तुम्हारी बेटियाँ (पोतियाँ) नवासियाँ (वगैरह) और तुम्हारी बहनें और तुम्हारी फुफियाँ और तुम्हारी खालाएँ और भतीजियाँ और भाजियाँ और तुम्हारी वह माँ जिन्होंने तुमको दूध पिलाया है और तुम्हारी रज़ाई (दूध शरीक) बहनें और तुम्हारी बीवियों की माँ और वह (मादर ज़िलो) लड़कियाँ जो तुम्हारी गोद में परवरिश पा चुकी हो और उन औरतों (के पेट) से (पैदा हुयी) हैं जिनसे तुम हमबिस्तरी कर चुके हो हाँ अगर तुमने उन बीवियों से (सिर्फ़ निकाह किया हो) हमबिस्तरी न की तो अलबत्ता उन मादरज़िलों (लड़कियों से) निकाह (करने में) तुम पर कुछ गुनाह नहीं है और तुम्हारे सुलबी लड़को (पोतों नवासों वगैरह) की बीवियाँ (बहुएँ) और दो बहनों से एक साथ निकाह करना मगर जो हो चुका (वह माफ़ है) बेशक़ खुदा बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[4:24]

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَّرَاءَ ذَلِكَ مِمَّا أُنْتَبِهُوا
بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا
تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:24]

اور خاوند والی عورتیں مگر تمہارے ہاتھ جن کے مالک ہو جائیں یہ اللہ کا قانون تم پر لازم ہے اور ان کے سوا تم پر سب عورتیں حلال ہیں بشرطیکہ انہیں اپنے مال کے بدلے میں طلب کرو ایسے حال میں کہ نکاح کرنے والے ہو نہ یہ کہ آزاد شہوت رانی کرنے لگو پھر ان عورتوں میں سے جسے تم کام میں لائے ہو تو ان کے حق جو مقرر ہوئے ہیں وہ انہیں دے دو البتہ مہر کے مقرر ہو جانے کے بعد آپس کی رضا مندی سے باہمی کوئی سمجھوتہ ہو جائے تو اس میں کوئی گناہ نہیں ہے شک اللہ خبردار حکمت والا ہے

[4:24]

Also (forbidden are) women already married, except those (captives and slaves) whom your right hands possess. Thus has Allah ordained for you. All others are lawful, provided you seek (them in marriage) with Mahr (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage) from your property, desiring chastity, not committing illegal sexual intercourse, so with those of whom you have enjoyed sexual relations, give them their Mahr as prescribed; but if after a Mahr is prescribed, you agree mutually (to give more), there is no sin on you. Surely, Allah is Ever AllKnowing, AllWise.

[4:24]

और शौहरदार औरतें मगर वह औरतें जो (जिहाद में कुफ़ार से) तुम्हारे कब्जे में आ जाएँ हराम नहीं (ये) खुदा का तहरीरी हुक्म (है जो) तुमपर (फ़र्ज किया गया) है और उन औरतों के सिवा (और औरतें) तुम्हारे लिए जायज़ हैं बशर्ते कि बदकारी व ज़िना नहीं बल्कि तुम इफ़त या पाकदामिनी की गरज़ से अपने माल (व मेहर) के बदले

(निकाह करना) चाहो हों जिन औरतों से तुमने मुताअ किया हो तो उन्हें जो मेहर मुअय्यन किया है दे दो और मेहर के मुकरर होने के बाद अगर आपस में (कम व बेश पर) राजी हो जाओ तो उसमें तुमपर कुछ गुनाह नहीं है बेशक खुदा (हर चीज़ से) वाकिफ़ और मसलेहतों का पहचानने वाला है

[4:25]
 وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ فِتْيَانِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُ فَاكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَأَثْوَهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ
 غَيْرَ مُسَافِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّهُنَّ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ
 الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[4:25]

اور جو کوئی تم میں سے اس بات کی طاقت نہ رکھے کہ خاندانی مسلمان عورتیں نکاح میں لائے تو تمہاری ان لونڈیوں میں سے کسی سے نکاح کر لے جو تمہارے قبضے میں ہوں اور ایماندار بھی ہوں اور اللہ تمہارے ایمانوں کا حال خوب جانتا ہے تم آپس میں ایک ہو لہذا ان کے مالکوں کی اجازت سے ان سے نکاح کر لو اور دستور کے موافق ان کے مہر دے دو در آنحالیکہ نکاح میں آنے والیاں ہوں آزاد شہوت رانیاں کرنے والیاں نہ ہوں اور نہ چھپی یاری کرنے والیاں پھر جب وہ قید نکاح میں آجائیں پھر اگر بے حیائی کا کام کریں تو ان پر آدمی سزا ہے جو خاندانی عورتوں پر مقرر کی گئی ہے یہ سہولت اس کیلئے ہے جو کوئی تم سے تکلیف میں پڑنے سے ڈرے اور صبر کرو تو تمہارے حق میں بہتر ہے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:25]

And whoever of you have not the means wherewith to wed free, believing women, they may wed believing girls from among those (captives and slaves) whom your right hands possess, and Allah has full knowledge about your Faith, you are one from another. Wed them with the permission of their own folk (guardians, Auliya or masters) and give them their Mahr according to what is reasonable; they (the above said captive and slave-girls) should be chaste, not adulterous, nor taking boy-friends. And after they have been taken in wedlock, if they commit illegal sexual intercourse, their punishment is half that for free (unmarried) women. This is for him among you who is afraid of being harmed in his religion or in his body; but it is better for you that you practise selfrestraint, and Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[4:25]

और तुममें से जो शख्स आज़ाद इफ़तदार औरतों से निकाह करने की माली हैसियत से कुदरत न रखता हो तो वह तुम्हारी उन मोमिना लौन्डियों से जो तुम्हारे कब्ज़े में हैं निकाह कर सकता है और खुदा तुम्हारे ईमान से ख़ूब वाकिफ़ है (ईमान की हैसियत से तो) तुममें एक दूसरे का हमजिन्स है पस (बे ताम्मुल) उनके मालिकों की इजाज़त से लौन्डियों से निकाह करो और उनका मेहर हुस्ने सुलूक से दे दो मगर उन्हीं (लौन्डियों) से निकाह करो जो इफ़त के साथ तुम्हारी पाबन्द रहें न तो खुले आम

ज़िना करना चाहें और न चोरी छिपे से आशनाई फिर जब तुम्हारी पाबन्द हो चुकी उसके बाद कोई बदकारी करे तो जो सज़ा आज़ाद बीवियों को दी जाती है उसकी आधी (सज़ा) लौन्डियों को दी जाएगी (और लौन्डियों) से निकाह कर भी सकता है तो वह शख्स जिसको ज़िना में मुब्तिला हो जाने का ख़ौफ़ हो और सब्र करे तो तुम्हारे हक़ में ज़्यादा बेहतर है और खुदा बख़्शने वाला मेहरबान है

[4:26]
يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[4:26]
اللہ چاہتا ہے کہ تمہارے واسطے بیان کرے اور تمہیں پہلوں کی راہ پر چلائے اور تمہاری توبہ قبول کرے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[4:26]

Allah wishes to make clear (what is lawful and what is unlawful) to you, and to show you the ways of those before you, and accept your repentance, and Allah is AllKnower, AllWise.

[4:26]

خुदा तो ये चाहता है कि (अपने) एहकाम तुम लोगों से साफ़ साफ़ बयान कर दे और जो (अच्छे) लोग तुमसे पहले गुज़र चुके हैं उनके तरीक़े पर चला दे और तुम्हारी तौबा कुबूल करे और खुदा तो (हर चीज़ से) वाकिफ़ और हिकमत वाला है

[4:27]
وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا عَظِيمًا

[4:27]
اور اللہ چاہتا ہے کہ تم پر اپنی رحمت سے متوجہ ہو اور جو لوگ اپنے مزوں کے پیچھے لگے ہوئے ہیں وہ چاہتے ہیں کہ تم راہ راست سے بہت دور ہٹ جاؤ

[4:27]

Allah wishes to accept your repentance, but those who follow their lusts, wish that you (believers) should deviate tremendously away from the Right Path.

[4:27]

اور खुदा तो ये चाहता है कि तुम्हारी तौबा कुबूल करे और जो लोग नफ़सियानी ख्वाहिश के पीछे पड़े हैं वह ये चाहते हैं कि तुम लोग (राहे हक़ से) बहुत दूर हट जाओ

[4:28]
يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا

[4:28]
اللہ چاہتا ہے کہ تم سے بوجھ ہلکا کر دے کیوں کہ انسان کمزور پیدا کیا گیا ہے

[4:28]

Allah wishes to lighten (the burden) for you; and man was created weak

(cannot be patient to leave sexual intercourse with woman).

[4:28]

खुदा चाहता है कि तुमसे बार में तख़फ़ीफ़ कर दें क्योंकि आदमी तो बहुत कमज़ोर पैदा किया गया है

[4:29]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَن تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا
أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

[4:29]

اے ایمان والو! آپس میں ایک دوسرے کے مال نا حق نہ کھاؤ مگر یہ کہ آپس کی خوشی سے تجارت ہو اور آپس میں کسی کو قتل نہ کرو بے شک اللہ تم پر مہربان ہے

[4:29]

O you who believe! Eat not up your property among yourselves unjustly except it be a trade amongst you, by mutual consent. And do not kill yourselves (nor kill one another). Surely, Allah is Most Merciful to you.

[4:29]

ए ईमानवालों आपस में एक दूसरे का माल नाहक़ न खा जाया करो लेकिन (हॉ) तुम लोगों की बाहमी रज़ामन्दी से तिजारत हो (और उसमें एक दूसरे का माल हो तो मुज़ाएक़ा नहीं) और अपना गला आप घोट के अपनी जान न दो (क्योंकि) खुदा तो ज़रूर तुम्हारे हाल पर मेहरबान है

[4:30]

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُذْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[4:30]

اور جو شخص تعدی اور ظلم سے یہ کام کرے گا تو ہم اسے آگ میں ڈالیں گے اور یہ اللہ پر آسان ہے

[4:30]

And whoever commits that through aggression and injustice, We shall cast him into the Fire, and that is easy for Allah.

[4:30]

और जो शख्स जोरो जुल्म से नाहक़ ऐसा करेगा (खुदकुशी करेगा) तो (याद रहे कि) हम बहुत जल्द उसको जहन्नुम की आग में झोंक देंगे यह खुदा के लिये आसान है

[4:31]

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا

[4:31]

अगऱ तम अन बूरे ग़नाहों से बचो गे जन से तमहें मने क़िया ग़िया तो तम से तमहारे च़ेहुटे ग़नाह मएफ़ करदिये गे और तमहें एउत के मएम मिये दख़ल करिये गे

[4:31]

If you avoid the great sins which you are forbidden to do, We shall remit

from you your (small) sins, and admit you to a Noble Entrance (i.e. Paradise).

[4:31]

जिन कामों की तुम्हें मनाही की जाती है अगर उनमें से तुम गुनाहे कबीरा से बचते रहे तो हम तुम्हारे (सगीरा) गुनाहों से भी दरगुज़र करेंगे और तुमको बहुत अच्छी इज़्ज़त की जगह पहुँचा देंगे

[4:32]

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا
اِكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[4:32]

اور مت ہوس کرو اس فضیلت میں جو اللہ نے بعض کو بعض پر دی ہے مردوں کو اپنی کمائی سے حصہ ہے اور عورتوں کو اپنی کمائی سے حصہ ہے اور اللہ سے اس کا فضل مانگو بے شک اللہ کو ہر چیز کا علم ہے

[4:32]

And wish not for the things in which Allah has made some of you to excel others. For men there is reward for what they have earned, (and likewise) for women there is reward for what they have earned, and ask Allah of His Bounty. Surely, Allah is Ever All-Knower of everything.

[4:32]

और खुदा ने जो तुममें से एक दूसरे पर तरजीह दी है उसकी हवस न करो (क्योंकि फज़ीलत तो आमाल से है) मर्दों को अपने किए का हिस्सा है और औरतों को अपने किए का हिस्सा और ये और बात है कि तुम खुदा से उसके फज़ल व करम की ख्वाहिश करो खुदा तो हर चीज़ से वाकिफ़ है

[4:33]

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَانُكُمْ فَآتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

[4:33]

اور ہر شخص کے ہم نے وارث مقرر کر دیئے ہیں اس مال کے جو ماں باپ یا رشتہ دار چھوڑ کر مرے اور وہ لوگ جن سے تمہارے عہد و پیمان ہوں تو انہیں ان کا حصہ دے دو بے شک اللہ ہر چیز پر گواہ ہے

[4:33]

And to everyone, We have appointed heirs of that (property) left by parents and relatives. To those also with whom you have made a pledge (brotherhood), give them their due portion (by Wasiya wills, etc.). Truly, Allah is Ever a Witness over all things.

[4:33]

और माँ बाप (या) और कराबतदार (गरज़) तो शख्स जो तरका छोड़ जाए हमने हर एक का (वाली) वारिस मुकर्रर कर दिया है और जिन लोगों से तुमने मुस्तहकम

{پککا} عہد کیا ہے انکا مقررر ہسسا بھی تم دے دو بےشک خدہ تو ہر چیج
پر گواہ ہے

[4:34]
الرَّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّالِحَاتُ
قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَاصْرُبُوهُنَّ فَإِنِ اطَّعْتُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا
[4:34]

مرد عورتوں پر حاکم ہیں اس واسطے کہ اللہ نے ایک کو ایک پر فضیلت دی ہے اور اس
واسطے کہ انہوں نے اپنے مال خرچ کیے ہیں پھر جو عورتیں نیک ہیں وہ تابعدار ہیں مردوں
کے پیٹھ پیچھے اللہ کی نگرانی میں (ان کے حقوق کی) حفاظت کرتی ہیں اور جن عورتوں
سے تمہیں سرکشی کا خطرہ ہو تو انہیں سمجھاؤ اور سونے میں جدا کر دو اور مارو پھر اگر
تمہارا کہا مان جائیں تو ان پر الزام لگانے کے لیے بہانے مت تلاش کرو بے شک اللہ سب سے
اوپر بڑا ہے

[4:34]

Men are the protectors and maintainers of women, because Allah has made one of them to excel the other, and because they spend (to support them) from their means. Therefore the righteous women are devoutly obedient (to Allah and to their husbands), and guard in the husbands absence what Allah orders them to guard (e.g. their chastity, their husbands property, etc.). As to those women on whose part you see illconduct, admonish them (first), (next), refuse to share their beds, (and last) beat them (lightly, if it is useful), but if they return to obedience, seek not against them means (of annoyance). Surely, Allah is Ever Most High, Most Great.

[4:34]

مردوں کا اورتوں پر قابو ہے کیونکہ (اک تو) خدہ نے باجڑ آادمियों (مرد) کو باجڑ
ادمियों (اورت) پر فزلیلت دی ہے اور (اسکے الاوا) چوکی مردوں نے اورتوں پر
اپنا مال خرچ کیا ہے بس نیک بخت بیویوں تو شہروں کی تابعداری کرتی ہیں
(اور) انکے پیٹھ پیچھے جس तरह خدہ نے ہیفاجت کی وہ بھی (ہر چیج کی)
ہیفاجت کرتی ہے اور وہ اورتوں جنکے نافرمان سرکش ہونے کا تمہیں اندیشہ ہو
تو پہلے انہیں سمجھاؤ اور (اوسپر ن مانے تو) تم انکے ساتھ سونا چوڑ دو اور
(اسسے بھی ن مانے تو) مارو مگر اتنا کہ خوں ن نیکلے اور کوئی اچو ن (ٹوٹے)
بس اگر وہ تمہاری موتیڑ ہو جائے تو تم بھی انکے نیکسان کی راہ ن ڈھو خدہ
تو جزرر سب سے برتر بوجر ہے

[4:35]
وَإِن جُفِتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْتَغُوا حَكْمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكْمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

[4:35]
اور اگر تمہیں کہیں میں بیوی کے تعلقات بگڑ جانے کا خطرہ ہو تو ایک منصف مرد کے

خاندان میں سے اور ایک منصف عورت کے خاندان میں سے مقرر کرو اگر یہ دونوں صلح کرنا چاہیں گے تو اللہ ان دونوں میں موافقت کر دے گا بے شک اللہ سب کچھ جانتے والا خبردار ہے

[4:35]

If you fear a breach between them twain (the man and his wife), appoint (two) arbitrators, one from his family and the other from hers; if they both wish for peace, Allah will cause their reconciliation. Indeed Allah is Ever AllKnoWER, WellAcquainted with all things.

[4:35]

اور ऐ हुक्काम (वक्त) अगर तुम्हें मियों बीवी की पूरी नाइत्तेफाकी का तरफैन से अन्देशा हो तो एक सालिस (पन्च) मर्द के कुनबे में से एक और सालिस औरत के कुनबे में मुकरर करो अगर ये दोनों सालिस दोनों में मेल करा देना चाहें तो खुदा उन दोनों के दरमियान उसका अच्छा बन्दोबस्त कर देगा खुदा तो बेशक वाकिफ व खबरदार है

[4:36]

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا

[4:36]

اور اللہ کی بندگی کرو اور کسی کو اس کا شریک نہ کرو اور ماں باپ کے ساتھ نیکی کرو اور رشتہ داروں اور یتیموں اور مسکینوں اور قریبی ہمسایہ اور اجنبی ہمسایہ اور پاس بیٹھنے والے اور مسافر اور اپنے غلاموں کے ساتھ بھی نیکی کرو بے شک اللہ اترانے والے بڑائی کرنے والے کو پسند نہیں کرتا

[4:36]

Worship Allah and join none with Him in worship, and do good to parents, kinsfolk, orphans, Al-Masakin (the poor), the neighbour who is near of kin, the neighbour who is a stranger, the companion by your side, the wayfarer (you meet), and those (slaves) whom your right hands possess. Verily, Allah does not like such as are proud and boastful;

[4:36]

اور खुदा ही की इबादत करो और किसी को उसका शरीक न बनाओ और माँ बाप और कराबतदारों और यतीमों और मोहताजों और रिश्तेदार पड़ोसियों और अजनबी पड़ोसियों और पहलू में बैठने वाले मुसाहिबों और पड़ोसियों और ज़र खरीद लौन्डी और गुलाम के साथ एहसान करो बेशक खुदा अकड़ के चलने वालों और शेखीबाजों को दोस्त नहीं रखता

[4:37]

الَّذِينَ يَبِخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

[4:37]

جو لوگ بخل کرتے ہیں اور لوگوں کو بخل سکھاتے ہیں اور اللہ نے انہیں اپنے فضل سے جو دیا ہے اسے چھپاتے ہیں اور ہم نے کافروں کے لیے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[4:37]

Those who are miserly and enjoin miserliness on other men and hide what Allah has bestowed upon them of His Bounties. And We have prepared for the disbelievers a disgraceful torment.

[4:37]

یہ وہ لوگ ہیں جو خود تو بخل کرتے ہیں اور لوگوں کو بھی بخل کا حکم دیتے ہیں اور جو مال خود اللہ نے اپنے فضل سے (کرم) سے انہیں دیا ہے اسے چھپاتے ہیں اور ہم نے ان کو کفرانے نعمت کرنے والوں کے واسطے سزا جلاّت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[4:38]

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا

[4:38]

اور جو لوگ اپنے مالوں کو لوگوں کے دکھانے میں خرچ کرتے ہیں اور اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان نہیں لاتے اور جس کا شیطان ساتھی ہوا تو وہ بہت برا ساتھی ہے

[4:38]

And (also) those who spend of their substance to be seen of men, and believe not in Allah and the Last Day (they are the friends of Shaitan (Satan)), and whoever takes Shaitan (Satan) as an intimate; then what a dreadful intimate he has!

[4:38]

اور جو لوگ مال لوگوں کو دکھانے کے واسطے اپنے مال خرچ کرتے ہیں اور اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان نہیں لاتے اور جس کا شیطان ساتھی ہوا تو وہ بہت برا ساتھی ہے

[4:39]

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا

[4:39]

اور اگر یہ لوگ اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لے آتے اور اللہ کے دیے ہوئے مال میں سے خرچ کرتے تو ان کا کیا نقصان تھا اور اللہ انہیں خوب جانتا ہے

[4:39]

And what loss have they if they had believed in Allah and in the Last Day, and they spend out of what Allah has given them for sustenance? And Allah is Ever All-Knower of them.

[4:39]

اگر یہ لوگ اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان لے آتے اور جو مال خود اللہ نے انہیں دیا ہے اسے خرچ کرتے تو ان کا کیا نقصان تھا اور اللہ انہیں خوب جانتا ہے

دिया है उसमें से राहे खुदा में खर्च करते तो उन पर क्या आफत आ जाती और खुदा तो उनसे खूब वाकिफ़ है

[4:40]
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِن تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:40]
बे शक़ अल्लह कसुी क़ा अलक़ डरु ह बऱाबऱ ब़ुहु क़ हक़ ऩुहुन रक़हुत़ा अुर अक़र ऩुक़ी हु तु अस कु डक़ऩा क़र
दलत़ा ह़ु अुर अुनु ह़ासु ह़ासु स़ु ब़ुऱा तुाब दलत़ा ह़ु

[4:40]

Surely! Allah wrongs not even of the weight of an atom (or a small ant), but if there is any good (done), He doubles it, and gives from Him a great reward.

[4:40]

खुदा तु हरगलज़ ज़ऱा बऱाबऱ भी जुलुम ऩुहुन क़रत़ा बलुक़ अगर ज़ऱा बऱाबऱ भी कलसुी क़ी कुुई ऩुक़ी हु तु उसकुु दूगऩा क़रत़ा ह़ु अुर अडनुी तरफ़ स़ु बड़़ा सवाब अत़ा फ़रड़ात़ा ह़ु

[4:41]
فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا

[4:41]
फ़ु क़ल क़ल हुकुा क़ुब हु डर अडत़ु डलसुी स़ु स़ु अुर तुडलनुी कुु अुर तुडलनुी कुु लानुी कुु

[4:41]

How (will it be) then, when We bring from each nation a witness and We bring you (O Muhammad SAW) as a witness against these people?

[4:41]

(ख़ैर दुनलया डु तु कुु क़ाहु क़रु) डलल़ा उस वक़त क़या हाल हुकुा क़ुब हुड हर गलरुहु क़ु क़ु गवाह तुलड क़रुंगु अुर (डुहुडुड) तुडकुु उन सब डर गवाह क़ी ह़ुसलत डु तुलड क़रुंगु

[4:42]
يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا

[4:42]
कुु लुकुु ु ऩु क़ु क़ु त़ु अुर रसुल क़ी ऩाडरड़ानुी क़ी त़ुहु वु अ़ु डन क़ी अरुु क़रुी कुु क़ु डडलनुी कुु बऱाबऱ हु क़ानुी अुर अल्लह स़ु कुुनुी डत ऩु क़ुहुड सकुी कुु

[4:42]

On that day those who disbelieved and disobeyed the Messenger (Muhammad SAW) will wish that they were buried in the earth, but they will never be able to hide a single fact from Allah.

[4:42]

उस डलन कुुन लुकुुु ऩु कुुड़ इख़त़ुयार क़लया अुर रसुल क़ी ऩाडरड़ानुी क़ी डु अारकुु

करेंगे कि काश (वह पेवन्दे खाक हो जाते) और उनके ऊपर से ज़मीन बराबर कर दी जाती और अफ़सोस ये लोग खुदा से कोई बात उस दिन छुपा भी न सकेंगे

[4:43]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَارَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا

[4:43]
اے ایمان والو! جس وقت کہ تم نشہ میں ہو نماز کے نزدیک نہ جاؤ یہاں تک کہ تم سمجھو سکو کہ تم کیا کہہ رہے ہو اور جنبی ہونے کی حالت میں مگر راستہ گزرتے ہوئے یہاں تک کہ غسل کر لو اور اگر تم بیمار ہو یا سفر میں ہو یا کوئی شخص تم میں سے رفع حاجت کر کے آنے یا عورتوں کے پاس گئے ہو پھر تمہیں پانی نہ ملے تو پاک مٹی سے کام لو اور اسے اپنے مونہوں پر اور ہاتھوں پر ملو بے شک اللہ معاف کرنے والا بخشنے والا ہے

[4:43]

O you who believe! Approach not AsSalat (the prayer) when you are in a drunken state until you know (the meaning) of what you utter, nor when you are in a state of Janaba, (i.e. in a state of sexual impurity and have not yet taken a bath) except when travelling on the road (without enough water, or just passing through a mosque), till you wash your whole body. And if you are ill, or on a journey, or one of you comes after answering the call of nature, or you have been in contact with women (by sexual relations) and you find no water, perform Tayammum with clean earth and rub therewith your faces and hands (Tayammum). Truly, Allah is Ever OftPardoning, OftForgiving.

[4:43]

اے ایمانداروں! تم نشہ کی حالت میں نماز کے قریب نہ جاؤ تاکہ تم جو کچھ مੂੰہ سے کہو سمجھو بھی تو اور نہ جینا بابت کی حالت میں یہاں تک کہ گوسل کر لو مگر راہ گزر میں ہو (اور گوسل ممکن نہیں ہے تو اہل بختا ضرورت نہیں) بلکہ اگر تم مریض ہو اور پانی نیکسان کرے یا سفر میں ہو تو تمہیں سے کسی کا پھانا نیکل آئے یا اورتوں سے سوہبابت کی ہو اور تمکو پانی نہ مہر سر ہو (کہ تہارت کرو) تو پاک مٹی پر تہموم کر لو اور (اس کا تہرکا یہ ہے کہ) اپنے مੂੰہ اور ہاتھوں پر مٹی ہرا ہاتھ فہرو تو ہشک خردا ماف کرنے والا ہے (اور) برکشا نہ والا ہے

[4:44]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ

[4:44]
کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کچھ حصہ کتاب سے ملا ہے وہ گمراہی خریدتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ تم بھی راستہ گم کر دو

[4:44]

Have you not seen those who were given a portion of the book (the Jews), purchasing the wrong path, and wish that you should go astray from the Right Path.

[4:44]

(ऐ रसूल) क्या तूमने उन लोगों के हाल पर नज़र नहीं की जिन्हें किताबे खुदा का कुछ हिस्सा दिया गया था (मगर) वह लोग (हिदायत के बदले) गुमराही ख़रीदने लगे उनकी ऐन मुराद यह है कि तुम भी राहे रास्त से बहक जाओ

[4:45]

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا

[4:45]

اور اللہ تمہارے دشمنوں کو خوب جانتا ہے اور تمہاری حمایت اور مدد کے لیے اللہ ہی کافی ہے

[4:45]

Allah has full knowledge of your enemies, and Allah is Sufficient as a Walee (Protector), and Allah is Sufficient as a Helper.

[4:45]

और खुदा तुम्हारे दुशमनों से ख़ूब वाकिफ़ है और दोस्ती के लिए बस खुदा काफ़ी है और हिमायत के वास्ते भी खुदा ही काफ़ी है

[4:46]

مَنْ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَرَاعِنَا لَيًّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَانظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:46]

یہودیوں میں بعض ایسے ہیں جو الفاظ کو ان کے محل سے پھیر دیتے ہیں اور کہتے ہیں ہم نے سنا اور نہ مانا اور رکھتے ہیں کہ سن نہ سنایا جائے تو اور کہتے ہیں راعنا اپنی زبان کو مروڑ کر اور دین میں طعن کرنے کے خیال سے اور اگر وہ کہتے ہیں کہ ہم نے سنا اور ہمنے مانا اور سن تو اور ہم پر نظر کو تو ان کے حق میں بہتر اور درست ہوتا لیکن ان کے کفر کے سبب سے اللہ نے ان پر لعنت کی سو ان میں سے بہت کم لوگ ایمان لائیں گے

[4:46]

Among those who are Jews, there are some who displace words from (their) right places and say "We hear your word (O Muhammad SAW) and disobey," and "Hear and let you (O Muhammad SAW) hear nothing." And Raina with a twist of their tongues and as a mockery of the religion (Islam). And if only they had said "We hear and obey", and "Do make us understand," it would have been better for them, and more proper, but Allah

has cursed them for their disbelief, so they believe not except a few.

[4:46]

(ऐ रसूल) यहूद से कुछ लोग ऐसे भी हैं जो बातों में उनके महल व मौके से हेर फेर डाल देते हैं और अपनी ज़बानों को मरोड़कर और दीन पर तानाज़नी की राह से तुमसे समेअना व असैना (हमने सुना और नाफ़रमानी की) और वसमअ ग़ैरा मुसमइन (तुम मेरी सुनो खुदा तुमको न सुनवाए) राअना मेरा ख़्याल करो मेरे चरवाहे कहा करते हैं और अगर वह इसके बदले समेअना व अताअना (हमने सुना और माना) और इसमाआ (मेरी सुनो) और (राअना) के एवज़ उनजुरना (हमपर निगाह रख) कहते तो उनके हक़ में कहीं बेहतर होता और बिल्कुल सीधी बात थी मगर उनपर तो उनके कुफ़्र की वजह से खुदा की फ़िटकार है पस उनमें से चन्द लोगों के सिवा और लोग ईमान ही न लाएंगे

[4:47]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

[4:47]

اے کتاب والو اس پر ایمان لے او جو ہم نے نازل کیا ہے اس کتاب کی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اس سے پہلے کہ ہم بہت سے چہروں کو مٹا ڈالیں پھر انہیں پیٹھ کی طرف الٹ دیں یا ان پر لعنت کریں جس طرح ہم نے ہفتے کے دن والوں پر لعنت کی تھی اور اللہ کا حکم تو نافذ ہو کر ہی رہتا ہے

[4:47]

O you who have been given the Scripture (Jews and Christians)! Believe in what We have revealed (to Muhammad SAW) confirming what is (already) with you, before We efface faces (by making them like the back of necks; without nose, mouth, eyes, etc.) and turn them hindwards, or curse them as We cursed the Sabbathbreakers. And the Commandment of Allah is always executed.

[4:47]

ऐ एहले किताब जो (किताब) हमने नाज़िल की है और उस (किताब) की भी तस्दीक करती है जो तुम्हारे पास है उस पर इमान लाओ मगर कब्ल इसके कि हम कुछ लोगों के चेहरे बिगाड़कर उनके पुश्त की तरफ़ फेर दें या जिस तरह हमने असहाबे सबत (हफ़ते वालों) पर फिटकार बरसायी वैसी ही फिटकार उनपर भी करें और खुदा का हुक्म किया कराया हुआ काम समझो

[4:48]
إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا

[4:48]

بے شک اللہ اسے نہیں بخشتا جو اس کا شریک کرے اور شرک کے ماسوا دوسرے گناہ جسے چاہے بخشتا ہے اور جس نے اللہ کا شریک ٹھہرایا اس نے بڑا ہی گناہ کیا

[4:48]

Verily, Allah forgives not that partners should be set up with him in worship, but He forgives except that (anything else) to whom He pleases, and whoever sets up partners with Allah in worship, he has indeed invented a tremendous sin.

[4:48]

खुदा उस जुर्म को तो अलबल्ला नहीं माफ़ करता कि उसके साथ शिर्क किया जाए हॉ उसके सिवा जो गुनाह हो जिसको चाहे माफ़ कर दे और जिसने (किसी को) खुदा का शरीक बनाया तो उसने बड़े गुनाह का तूफान बॉधा

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُوْظَلِمُونَ فَتِيْلًا

[4:49]

کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو اپنی پاکیزگی کا دم بھرتے ہیں بلکہ اللہ جسے چاہے پاک کرتا ہے اور ان پر تاگے کے برابر بھی ظلم نہ ہوگا

[4:49]

Have you not seen those who claim sanctity for themselves. Nay - but Allah sanctifies whom He pleases, and they will not be dealt with injustice even equal to the extent of a Fatila (A scaly thread in the long slit of a datestone).

[4:49]

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों के हाल पर नज़र नहीं की जो आप बड़े मुक़द्दस बनते हैं (मगर उससे क्या होता है) बल्कि खुदा जिसे चाहता है मुक़द्दस बनाता है और जुल्म तो किसी पर धागे के बराबर हो ही गा नहीं

[4:50]

انظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا

[4:50]

دیکھو یہ لوگ اللہ پر کیسا جھوٹ باندھتے ہیں یہی ایک صریح گناہ کافی ہے

[4:50]

Look, how they invent a lie against Allah, and enough is that as a manifest sin.

[4:50]

(ऐ रसूल) ज़रा देखो तो ये लोग खुदा पर कैसे कैसे झूठ तूफ़ान जोड़ते हैं और खुल्लम खुल्ला गुनाह के वास्ते तो यही काफ़ी है

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيْلًا

[4:51]

کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کتاب کا کچھ حصہ دیا گیا وہ بتوں اور شیطانوں کو مانتے ہیں اور کافروں سے یہ کہتے ہیں کہ یہ لوگ مسلمانوں سے زیادہ راہِ راست پر ہیں

[4:51]

Have you not seen those who were given a portion of the Scripture? They believe in Jibt and Taghoot and say to the disbelievers that they are better guided as regards the way than the believers (Muslims).

[4:51]

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों के (हाल पर) नज़र नहीं की जिन्हें किताबे खुदा का कुछ हिस्सा दिया गया था और (फिर) शैतान और बुतों का कलमा पढ़ने लगे और जिन लोगों ने कुफ़्र इख़्तियार किया है उनकी निस्बत कहने लगे कि ये तो इमान लाने वालों से ज़्यादा राहे रास्त पर हैं

[4:52]

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا

[4:52]

یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ کی لعنت ہے اور جس پر اللہ لعنت کرے تو اس کا کوئی مددگار نہیں پائے گا

[4:52]

They are those whom Allah has cursed, and he whom Allah curses, you will not find for him (any) helper,

[4:52]

(ऐ रसूल) यही वह लोग हैं जिनपर खुदा ने लानत की है और जिस पर खुदा ने लानत की है तुम उनका मददगार हरगिज़ किसी को न पाओगे

[4:53]

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا

[4:53]

کیا سلطنت میں ان کا بھی کچھ حصہ ہے پھر تو یہ لوگوں کو ایک تِل بھر بھی نہیں دیں گے

[4:53]

Or have they a share in the dominion? Then in that case they would not give mankind even a Naqeera (speck on the back of a date-stone).

[4:53]

क्या (दुनिया) की सल्तनत में कुछ उनका भी हिस्सा है कि इस वजह से लोगों को भूसी भर भी न देंगे

[4:54]

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا

عَظِيمًا

[4:54]

یا لوگوں پر حسد کرتے ہیں جو اللہ نے ان کو اپنے فضل سے دیا ہے ہم نے تو ابراہیم کی اولاد کو کتاب اور حکمت ادا کی ہے اور ان کو ہم نے بڑی بادشاہی دی ہے

[4:54]

Or do they envy men (Muhammad SAW and his followers) for what Allah has given them of His Bounty? Then We had already given the family of Ibrahim (Abraham) the Book and AlHikmah (AsSunnah - Divine Inspiration to those Prophets not written in the form of a book), and conferred upon them a great kingdom.

[4:54]

یا खुدا نے جو اپنے فज़ل سے (تو) لوگوں کو (کوران) اتنا فرمایا ہے اسکے رشک پر چلے جاتے ہیں (تو उसका क्या इलाज है) हमने तो इबराहीम की औलाद को किताब और अक्ल की बातें अता फ़रमायी हैं और उनको बहुत बड़ी सल्तनत भी दी

[4:55]

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بَجَهَنَّمَ سَعِيرًا

[4:55]

پھران میں سے کوئی اس پر ایمان لایا اور کوئی اس سے ہٹ گیا اور دوزخ کی بھڑکتی ہوئی آگ کافی ہے

[4:55]

Of them were (some) who believed in him (Muhammad SAW), and of them were (some) who averted their faces from him (Muhammad SAW); and enough is Hell for burning (them).

[4:55]

فیر کُछ لوگ تو इस (کیتاब) पर ईमान लाए और कुछ लोगों ने उससे इन्कार किया और इसकी सज़ा के लिए जहन्नुम की दहकती हुयी आग काफ़ी है

[4:56]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:56]

بے شک جن لوگوں نے ہماری آیتوں کا انکار کیا انہیں ہم آگ میں ڈال دیں گے جس وقت ان کی کھالیں جل جائیں گی تو ہم انکو اور کھالیں بدل دیں گے تاکہ عذاب چکھتے رہیں بے شک اللہ زبردست حکمت والا ہے

[4:56]

Surely! Those who disbelieved in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) We shall burn them in Fire. As often as their skins are roasted through, We shall change them for other skins that they may taste the punishment. Truly, Allah is Ever Most Powerful, AllWise.

[4:56]

(याद रहे) कि जिन लोगों ने हमारी आयतों से इन्कार किया उन्हें ज़रूर अनकरीब जहन्नम की आग में झोंक देंगे (और जब उनकी खालें जल कर) जल जाएंगी तो हम उनके लिए दूसरी खालें बदल कर पैदा करे देंगे ताकि वह अच्छी तरह अज़ाब का मज़ा चखें बेशक खुदा हरचीज़ पर ग़ालिब और हिकमत वाला है

[4:57]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا
أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلٌ

[4:57]
اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے انہیں ہم ایسے باغوں میں داخل کریں گے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی ان میں ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے ہوں گے ان کے لیے وہاں ستھری عورتیں ہوں گی اور ہم انہیں گھنی چھاؤں میں رکھیں گے

[4:57]

But those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and do deeds of righteousness, We shall admit them to Gardens under which rivers flow (Paradise), abiding therein forever. Therein they shall have Azwajun Mutahharatun (purified mates or wives (having no menses, stools, urine, etc.)) and We shall admit them to shades wide and ever deepening (Paradise).

[4:57]

اور جو لوگ ایمان لائے اور اچھے اچھے کام کیے ہم انکو انکریب ہی (بہشت کے) ایسے ایسے (ہرے ہرے) باغوں میں جا پھنچائیں گے جن کے نیچے نہریں جاری ہوں گی اور انمیں ہمیشہ وہاں انکی ساف سوتھری بیویاں ہوں گی اور انھیں غنی خاؤں میں لے جا کر رکھیں گے

[4:58]
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا
يَعْظُمُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

[4:58]
بے شک اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ امانتیں امانت والوں کو پہنچا دو اور جب لوگوں کے درمیان فیصلہ کرو تو انصاف سے فیصلہ کرو بے شک تمہیں نہایت اچھی نصیحت کرتا ہے بے شک اللہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[4:58]

Verily! Allah commands that you should render back the trusts to those, to whom they are due; and that when you judge between men, you judge with justice. Verily, how excellent is the teaching which He (Allah) gives you! Truly, Allah is Ever AllHearer, AllSeer.

[4:58]

ऐ ईमानदारों खुदा तुम्हें हुक्म देता है कि लोगों की अमानतें अमानत रखने वालों के हवाले कर दो और जब लोगों के बाहमी झगड़ों का फ़ैसला करने लगो तो इन्साफ़ से

فैसला करो (खुदा तुमको) इसकी क्या ही अच्छी नसीहत करता है इसमें तो शक नहीं कि खुदा सबकी सुनता है (और सब कुछ) देखता है

[4:59]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

[4:59]
اے ایمان والو! اللہ کی فرمانبرداری کرو اور رسول کی فرمانبرداری کرو اور ان لوگوں کی جو تم میں سے حاکم ہوں پھر اگر آپس میں کوئی چیز میں جھگڑا کرو تو اسے اللہ اور اس کے رسول کی طرف پھیرو اگر تم اللہ اور قیامت کے دن پر یقین رکھتے ہو یہی بات اچھی ہے اور انجام کے لحاظ سے بہت بہتر ہے

[4:59]

O you who believe! Obey Allah and obey the Messenger (Muhammad SAW), and those of you (Muslims) who are in authority. (And) if you differ in anything amongst yourselves, refer it to Allah and His Messenger (SAW), if you believe in Allah and in the Last Day. That is better and more suitable for final determination.

[4:59]

ऐ ईमानदारों! खुदा की इताअत करो और रसूल की और जो तुममें से साहेबाने हुकूमत हों उनकी इताअत करो और अगर तुम किसी बात में झगड़ा करो बस अगर तुम खुदा और रोजे आखिरत पर इमान रखते हो तो इस अम्र में खुदा और रसूल की तरफ रुजू करो यही तुम्हारे हक में बेहतर है और अन्जाम की राह से बहुत अच्छा है

[4:60]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا نُزِّلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّحَكَّمُوا إِلَيْهِ الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:60]
کیا تم لوگوں نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو اس چیز پر ایمان لانے کا دعویٰ کرتے ہیں جو تجھ پر نازل کی گئی ہے اور جو چیز تم سے پہلے نازل کی گئی ہے وہ چاہتے ہیں کہ اپنا فیصلہ شیطان سے کرائیں حالانکہ انہیں حکم دیا گیا ہے کہ اسے نہ مانیں اور شیطان تو چاہتا ہے کہ انہیں بہکا کر دو رجا ڈالے

[4:60]

Have you seen those (hypocrites) who claim that they believe in that which has been sent down to you, and that which was sent down before you, and they wish to go for judgement (in their disputes) to the Taghoot (false judges, etc.) while they have been ordered to reject them. But Shaitan (Satan) wishes to lead them far astray.

[4:60]

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों की (हालत) पर नज़र नहीं की जो ये ख्याली पुलाओ

پکاتے ہیں کہ جو کتابتوڑ پر ناچل کی گئی اور جو کتابتے تو سے پہلے ناچل کی گئی (سب پر ایمان ہے) لاء اور دلی تمنا یہ ہے کہ سرکشوں کو اپنا حاکیم بناؤں ہالوکی انکو حکم دیا گیا کہ उसکی بات ن مانے اور شيطان تو یہ चाहتا ہے کہ انہے بھکا کے بھت دूर لے जाए

[4:61]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا

[4:61]

اور جب انہیں کہا جاتا ہے جو چیز اللہ نے نازل کی ہے اس کی طرف آؤ اور رسول کی طرف آؤ تو منافقوں کو دیکھے گا کہ تجھ سے پہلو تہی کرتے ہیں

[4:61]

And when it is said to them "Come to what Allah has sent down and to the Messenger (Muhammad SAW)," you (Muhammad SAW) see the hypocrites turn away from you (Muhammad SAW) with aversion.

[4:61]

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ خودا نے جو کتابتوڑ کی ہے उसکی तरफ اور رسول کی तरफ رूजू करो तो तुम मुनाफ़ीकीन को देखते हो कि तुमसे किस तरह मुँह फेर लेते हैं

[4:62]

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاؤُوكَ يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا

[4:62]

پھر کیا ہوتا ہے جب ان کے اپنے ہاتھوں سے لائی ہوئی مصیبت ان پر آتی ہے پھر تیرے پاس آ کر خدا کی قسمیں کھاتے ہیں کہ ہم کو تو سوائے بھلائی اور باہمی موافقت کے اور کوئی غرض نہ تھی

[4:62]

How then, when a catastrophe befalls them because of what their hands have sent forth, they come to you swearing by Allah, "We meant no more than goodwill and conciliation!"

[4:62]

کی جب ان پر ان کے کرتوت کی وجہ سے کوئی موسیبت پڑتی ہے تو کیوں کر तुम्हारे पास खुदा की कसमें खाते हैं कि हमारा मतलब नेकी और मेल मिलाप के सिवा कुछ न था

[4:63]

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا

[4:63]

یہ وہ لوگ ہیں کہ اللہ جانتا ہے جو ان کے دلوں میں ہے تو ان سے منہ پھیر لے اور انہیں

نصیحت کرو ان سے ایسی بات کہو جو ان کے دلوں میں اتر جائے

[4:63]

They (hypocrites) are those of whom Allah knows what is in their hearts; so turn aside from them (do not punish them) but admonish them, and speak to them an effective word (i.e. to believe in Allah, worship Him, obey Him, and be afraid of Him) to reach their inner-selves.

[4:63]

یہ وہ لوگ ہیں کہ کچھ خود ہی ان کے دل کی حالت خود جانتا ہے بس تم ان سے درگزر کرو اور ان کو نصیحت کرو اور ان سے ان کے دل میں افسوس کرنے والی بات کہو اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اس واسطے کہ خود کے حکم سے لوگ افسوس کرنے لگتے ہیں

[4:64]

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ
لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا

[4:64]

اور ہم نے کبھی کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اسی واسطے کہ اللہ کے حکم سے اس کی تابعداری کی جائے اور جب انہوں نے اپنے نفسوں پر ظلم کیا تھا تیرے پاس آتے پھر اللہ سے معافی مانگتے اور رسول بھی ان کی معافی کی درخواست کرتا تو یقیناً اللہ کو بخشنے والا رحم کرنے والا پاتے

[4:64]

We sent no Messenger, but to be obeyed by Allahs Leave. If they (hypocrites), when they had been unjust to themselves, had come to you (Muhammad SAW) and begged Allahs Forgiveness, and the Messenger had begged forgiveness for them indeed, they would have found Allah All-Forgiving (One Who accepts repentance), Most Merciful.

[4:64]

اور (رسول) جب ان لوگوں نے (نا فرمانی کر کے) اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا اگر تمہارے پاس آتے اور خود سے معافی مانگتے اور رسول (تو) بھی ان کی معافی کی درخواست کرتے تو بے شک وہ لوگ خود کو بڑا توبہ قبول کرنے والا مہربان پاتے

[4:65]

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ
وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

[4:65]

سو تیرے رب کی قسم ہے یہ کبھی مومن نہیں ہوں گے جب تک کہ اپنے اختلافات میں تجھے منصف نہ مان لیں پھر تیرے فیصلہ پر اپنے دلوں میں کوئی تنگی نہ پائیں اور خوشی سے قبول کریں

[4:65]

But no, by your Lord, they can have no Faith, until they make you (O Muhammad SAW) judge in all disputes between them, and find in themselves no resistance against your decisions, and accept (them) with full submission.

[4:65]

पस (ऐ रसूल) तुम्हारे परवरदिगार की कसम ये लोग सच्चे मोमिन न होंगे तावक्ते कि अपने बाहमी झगड़ों में तुमको अपना हाकिम (न) बनाएँ फिर (यही नहीं बल्कि) जो कुछ तुम फ़ैसला करो उससे किसी तरह दिलतंग भी न हों बल्कि खुशी खुशी उसको मान लें

[4:66]

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا

[4:66]

اور اگر ہم ان پر حکم کرتے کہ اپنی جانوں کو ہلاک کر دو یا اپنے گھروں سے نکل جاؤ تو ان میں سے بہت ہی کم آدمی اس پر عمل کرتے اور اگر یہ لوگ کریں جو ان کو نصیحت کی جاتی ہے تو یہ ان کے لیے زیادہ بہتر ہوتا اور دین میں زیادہ ثابت رکھنے والا ہوتا

[4:66]

And if We had ordered them (saying), "Kill yourselves (i.e. the innocent ones kill the guilty ones) or leave your homes," very few of them would have done it; but if they had done what they were told, it would have been better for them, and would have strengthened their (Faith);

[4:66]

(इस्लामी शरीयत में तो उनका ये हाल है) और अगर हम बनी इसराइल की तरह उनपर ये हुक्म जारी कर देते कि तुम अपने आपको क़त्ल कर डालो या शहर बदर हो जाओ तो उनमें से चन्द आदमियों के सिवा ये लोग तो उसको न करते और अगर ये लोग इस बात पर अमल करते जिसकी उन्हें नसीहत की जाती है तो उनके हक़ में बहुत बेहतर होता

[4:67]

وَإِذَا لَاتَيْنَاهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

[4:67]

اور اس وقت البتہ ہم ان کو اپنے ہاں سے بڑا ثواب دیتے

[4:67]

And indeed We should then have bestowed upon them a great reward from Ourselves.

[4:67]

और (दीन में भी) बहुत साबित क़दमी से जमे रहते और इस सूरत में हम भी अपनी तरफ़ से ज़रूर बड़ा अच्छा बदला देते

[4:68]

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[4:68]

اور البتہ انہیں سیدھا راستہ دکھاتے

[4:68]

And indeed We should have guided them to a Straight Way.

[4:68]

اور انکو راہے راست کی بھی ج़رر هیدایت کرتے

[4:69]

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ
وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا

[4:69]

اور جو شخص الله اور اس کے رسول کا فرمانبردار ہو تو وہ ان کے ساتھ ہوں گے جن پر الله نے انعام کیا وہ نبی اور صدیق اور شہید اور صالح ہیں اور یہ رفیق کیسے اچھے ہیں

[4:69]

And whoso obeys Allah and the Messenger (Muhammad SAW), then they will be in the company of those on whom Allah has bestowed His Grace, of the Prophets, the Siddiqoon (those followers of the Prophets who were first and foremost to believe in them, like Abu Bakr AsSiddiq), the martyrs, and the righteous. And how excellent these companions are!

[4:69]

اور जिस شخص نے खुदा और रसूल की इताअत की तो ऐसे लोग उन (मकबूल) बन्दों के साथ होंगे जिन्हें खुदा ने अपनी नेअमतें दी हैं यानि अम्बिया और सिद्दीकीन और शोहदा और सालेहीन और ये लोग क्या ही अच्छे रफ़ीक़ हैं

[4:70]

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا

[4:70]

یہ الله کی طرف سے احسان ہے اور الله کافی ہے جاننے والا

[4:70]

Such is the Bounty from Allah, and Allah is Sufficient as AllKowner.

[4:70]

یہ खुदा का फ़ज़ل (व करम) है और खुदा तो वाकिफ़कारी में बस है

[4:71]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا تَبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا

[4:71]

اے ایمان والو! اپنے ہتھیار لے لو پھر جدا جدا فوج ہو کر نکلو یا سب اکٹھے ہو کر نکلو

[4:71]

O you who believe! Take your precautions, and either go forth (on an expedition) in parties, or go forth all together.

[4:71]

اے ایمان والوں (جیہاد کے وقت) اپنی ہتھیاروں کے (جراہ) اچھی طرح دیکھنا لو
فیر تمہیں ہتھیار ہے خواہ دستا دستا نیکلو یا سب کے سب اکٹھے ہو کر نیکل
خڈے ہو

[4:72]

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيَبْتَئِنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا

[4:72]

اور بے شک تم میں بعض ایسا بھی ہے جو لڑائی سے جی چراتا ہے پھر اگر تم پر کوئی
مصیبت آجائے تو کہتا ہے اللہ نے مجھ پر فضل کیا کہ میں ان لوگوں کے ساتھ نہ تھا

[4:72]

There is certainly among you he who would linger behind (from fighting in Allahs Cause). If a misfortune befalls you, he says, "Indeed Allah has favoured me in that I was not present among them."

[4:72]

اور تم میں سے باجڑ ایسے بھی ہیں جو (جیہاد سے) جڑرور پیڈے رہیں گے فیر اگر اڈتتہ فاکن
تومپر کوئی موسیبت آ پڈی تو کھنے لگے خڈا نے ہمپر بڈا فڈل کیا کی
انمیں (موسلمانوں) کے ساتھ موسڈد ن ڈا

[4:73]

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا

[4:73]

اور اگر اللہ کی طرف سے تم پر فضل ہو تو اس طرح کہنے لگتا ہے کہ گویا تمہارے اور اس
کے درمیان دوستی کا کوئی تعلق ہی نہیں کہ کاش میں بھی ان کے ساتھ ہوتا تو بڑی مراد پاتا

[4:73]

But if a bounty (victory and booty) comes to you from Allah, he would surely say - as if there had never been ties of affection between you and him - "Oh! I wish I had been with them; then I would have achieved a great success (a good share of booty)."

[4:73]

اور اگر تومپر خڈا نے فڈل کیا (اور دشمن پر گالیب آا) تو اڈس ترح
اڈن بی بن کے کی گویا توممیں اڈسمیں کبھی موسببت ہی ن تھی یڈ کھنے لگا کی اے
کاش ان کے ساتھ ہوتا تو میں بھی بڈی کامیابی حاصل کرتا

[4:74]
فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ
فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:74]
سو چاہیئے کہ اللہ کی راہ میں وہ لوگ لڑیں جو دنیا کی زندگی کو آخرت کے بدلے بیچتے ہیں
اور جو کوئی اللہ کی راہ میں لڑے پھر مارا جائے یا غالب رہے تو اسے ہم بڑا ثواب دیں گے

[4:74]

Let those (believers) who sell the life of this world for the Hereafter fight in the Cause of Allah, and whoso fights in the Cause of Allah, and is killed or gets victory, We shall bestow on him a great reward.

[4:74]

بس جو لوگ دنیا کی زندگی (جان تک) آخِرَت کے واسطے دے ڈالنے کو مایوس نہ
ہوں اور خود کی راہ میں جہاد کرنا چاہیں اور جس نے خود کی راہ میں جہاد کیا
فیر شہید ہوا تو گویا غالب آیا تو (بہر حال) ہم تو ان کے لیے ہی ان کو
بڑا اجر اتنا فرما دیں گے

[4:75]
وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا
أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا

[4:75]
اور کیا وجہ ہے کہ تم اللہ کی راہ میں ان بے بس مردوں اور عورتوں اور بچوں کی خاطر نہ
لڑو جو کہتے ہیں اے ہمارے رب ہمیں اس بستی سے نکال جس کے باشندے ظالم ہیں اور
ہمارے واسطے اپنے ہاں سے کوئی حمایتی کر دے اور ہمارے واسطے اپنے ہاں سے کوئی
مددگار بنا دے

[4:75]

And what is wrong with you that you fight not in the Cause of Allah, and for those weak, illtreated and oppressed among men, women, and children, whose cry is "Our Lord! Rescue us from this town whose people are oppressors; and raise for us from You one who will protect, and raise for us from You one who will help."

[4:75]

اور مسلمانوں) تو تم کو کیا ہو گیا ہے کہ خود کی راہ میں ان کمزور اور بے بس
مردوں اور عورتوں اور بچوں (کو کھانسی کے پتے سے چھڑانے) کے واسطے جہاد نہیں
کرتے جو (حال میں کمزور ہیں) خود سے دعا کرتے ہیں کہ اے ہمارے پالنے والے
کسی طرح اس بستی (مکہ) سے جس کے باشندے بڑے ظالم ہیں ہمیں نیکال اور
اپنی طرف سے کسی کو ہمارا سرپرست بنا اور تو خود ہی کسی کو اپنی طرف
سے ہمارا مددگار بنا

[4:76]

الَّذِينَ آمَنُوا يُفَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُفَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

[4:76]

جو ایمان والے ہیں وہ اللہ کی راہ میں لڑتے ہیں اور جو کافر ہیں وہ شیطان کی راہ میں لڑتے ہیں سو تم شیطان کے ساتھیوں سے لڑو بے شک شیطان کا فریب کمزور ہے

[4:76]

Those who believe, fight in the Cause of Allah, and those who disbelieve, fight in the cause of Taghoot (Satan, etc.). So fight you against the friends of Shaitan (Satan); Ever feeble indeed is the plot of Shaitan (Satan).

[4:76]

(پس देखو) ईमानवाले तो खुदा की राह में लड़ते हैं और कुफ़ार शैतान की राह में लड़ते मरते हैं पस (मुसलमानों) तुम शैतान के हवा खाहों से लड़ो और (कुछ परवाह न करो) क्योंकि शैतान का दाओ तो बहुत ही बोदा है

[4:77]

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا

[4:77]

کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کہا گیا تھا کہ اپنے ہاتھ روکے رکھو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو پھر جب انہیں لڑنے کا حکم دیا گیا اس وقت ان میں سے ایک جماعت لوگوں سے ایسا ڈرنے لگی جیسا اللہ کا ڈر ہو یا اس سے بھی زیادہ ڈر اور کہنے لگے اے رب ہمارے تو نے ہم پر لڑنا یوں فرض کیا کیوں نہ ہمیں تھوڑی مدت اور مہلت دی ان سے کہ دو دنیا کا فائدہ تھوڑا ہے اور آخرت پر بیزگاروں کے لیے بہتر ہے اور ایک تاگے کے برابر بھی تم سے بے انصافی نہیں کی جائے گی

[4:77]

Have you not seen those who were told to hold back their hands (from fighting) and perform As-Salat (IqamatasSalat), and give Zakat, but when the fighting was ordained for them, behold! a section of them fear men as they fear Allah or even more. They say "Our Lord! Why have you ordained for us fighting? Would that you had granted us respite for a short period?" Say "Short is the enjoyment of this world. The Hereafter is (far) better for him who fears Allah, and you shall not be dealt with unjustly even equal to the Fatila (a scaly thread in the long slit of a datestone).

[4:77]

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों (के हाल) पर नज़र नहीं की जिनको (जेहाद की आरजू थी) और उनको हुक्म दिया गया था कि (अभी) अपने हाथ रोके रहो और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ो और ज़कात दिए जाओ मगर जब जिहाद (उनपर वाजिब किया गया तो) उनमें से कुछ लोग (बोदेपन में) लोगों से इस तरह डरने लगे जैसे कोई खुदा

سے ڈرے بلیک उसسے کहीं ज्यादा और (घबराकर) कहने लगे खुदाया तूने हमपर जेहाद क्यों वाजिब कर दिया हमको कुछ दिनों की और मोहलत क्यों न दी (ऐ रसूल) उनसे कह दो कि दुनिया की आसाइश बहुत थोड़ा सा है और जो (खुदा से) डरता है उसकी आखेरत उससे कहीं बेहतर है

[4:78]
 أَيِنَّمَا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَا لَهُمْ لَوْ لَأِ الْفَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

[4:78]
 تم جہاں کہیں ہو گے موت تمہیں آبی پکڑے گی اگرچہ تم مضبوط قلعوں میں ہی ہو اور اگر انہیں کوئی فائدہ پہنچتا ہے تو لوگ کہتے ہیں کہ یہ اللہ کی طرف سے ہے اور اگر کوئی نقصان پہنچتا ہے تو کہتے ہیں کہ یہ تیری طرف سے ہے ان لوگوں کو کیا ہو گیا ہے کہ کوئی بات ان کی سمجھ میں نہیں آتی

[4:78]

"Wheresoever you may be, death will overtake you even if you are in fortresses built up strong and high!" And if some good reaches them, they say, "This is from Allah," but if some evil befalls them, they say, "This is from you (O Muhammad SAW)." Say "All things are from Allah," so what is wrong with these people that they fail to understand any word?

[4:78]

اور وہاں تو رेशا (बाल) बराबर भी तुम लोगों पर जुल्म नहीं किया जाएगा तुम चाहे जहाँ हो मौत तो तुमको ले डालेगी अगरचे तुम कैसे ही मजबूत पक्के गुम्बदों में जा छुपो और उनको अगर कोई भलाई पहुँचती है तो कहने लगते हैं कि ये खुदा की तरफ़ से है और अगर उनको कोई तकलीफ़ पहुँचती है तो (शरारत से) कहने लगते हैं कि (ऐ रसूल) ये तुम्हारी बदौलत है (ऐ रसूल) तुम कह दो कि सब खुदा की तरफ़ से है पस उन लोगों को क्या हो गया है कि कोई बात ही नहीं समझते

[4:79]
 مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

[4:79]
 تجھے جو بھی بھلائی پہنچے وہ اللہ کی طرف سے ہے اور جو تجھے برائی پہنچے وہ تیرے نفس کی طرف سے ہے ہم نے تجھے لوگوں کو پیغام پہنچانے والا بنا کر بھیجا ہے اور اللہ کی گواہی کافی ہے

[4:79]

Whatever of good reaches you, is from Allah, but whatever of evil befalls you, is from yourself. And We have sent you (O Muhammad SAW) as a Messenger to mankind, and Allah is Sufficient as a Witness.

[4:79]

हालाँकि (सच तो यँ है कि) जब तुमको कोई फ़ायदा पहुँचे तो (समझो कि) खुदा की तरफ़ से है और जब तुमको कोई फ़ायदा पहुँचे तो (समझो कि) खुद तुम्हारी बदौलत है और (ऐ रसूल) हमने तुमको लोगों के पास पैग़म्बर बनाकर भेजा है और (इसके लिए) खुदा की गवाही काफ़ी है

[4:80]

مَنْ يُطِعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا

[4:80]

जस ने रसूल का حکम माना अस ने अल्लह का حکम माना और जस ने मने मूरुता तु भम ने तजे हे अन पर नग़ेभान बना कर नेहेन बेहेजा

[4:80]

He who obeys the Messenger (Muhammad SAW), has indeed obeyed Allah, but he who turns away, then we have not sent you (O Muhammad SAW) as a watcher over them.

[4:80]

जिसने रसूल की इताअत की तो उसने खुदा की इताअत की और जिसने रूगरदानी की तो तुम कुछ ख़्याल न करो (क्योंकि) हमने तुम को पासबान (मुकरर) करके तो भेजा नहीं है

[4:81]

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[4:81]

अुर केहेते हेने ँबलु केला ँेहर ँे तलरे हा से बाहर गूने तु अन मल से एक गूरो रात कु ँम ँु कर तुमारी बातु के ँलाफ मशुरे करता हे अुर अल्लह लकेहा हे कु वु मशुरे करते हेने तु अन की ँरुवा न कर अुर अल्लह ँर बेरुसे कर अुर अल्लह कारसाज काफ़ी हे

[4:81]

They say "We are obedient," but when they leave you (Muhammad SAW), a section of them spend all night in planning other than what you say. But Allah records their nightly (plots). So turn aside from them (do not punish them), and put your trust in Allah. And Allah is Ever AllSufficient as a Disposer of affairs.

[4:81]

(ये लुग तुमहारे सामने) तु कह देते हेँ कल हम (आँके) ँरमाबरदार हेँ लेकलन कुब तुमहारे ँास से बाहर नलके तु उनमें से कुख लुग कु कुख तुमसे कह चुके थे उसके खललाँ रातु कु मशवरा करते हेँ हालुँकल (ये नहीं समझते) ये लुग रातु कु कु कुख भी मशवरा करते हेँ उसे खुदा ललखता जाता हेँ ँास तुम उन लुगु कु कुख ँरवाह न करो अुर खुदा ँर भरोसा रखु अुर खुदा कारसाजी के ललए काफ़ी हे

[4:82]

أَفَلَا يَتَذَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

[4:82]

کیا یہ لوگ قرآن میں غور نہیں کرتے اور اگر یہ قرآن سوائے اللہ کے کسی اور کی طرف سے ہوتا تو وہ اس میں بہت اختلاف پاتے

[4:82]

Do they not then consider the Quran carefully? Had it been from other than Allah, they would surely have found therein much contradictions.

[4:82]

تو کیا یہ لوگ کوران میں بھی گور نہیں کرتے اور (یہ نہیں دیکھتے کہ) اگر خدا کے سوا کسی اور کی طرف سے (آیا) ہوتا تو ضرور اس میں بڑا اختلاف پاتے

[4:83]

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَدَّعَوْا بِهٖ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:83]

اور جب ان کے پاس کوئی خبر امن یا ڈر کی پہنچتی ہے تو اسے مشہور کر دیتے ہیں اور اگر اسے رسول اور اپنی جماعت کے ذمہ دار اصحاب تک پہنچاتے تو اس کی تحقیق کرتے جو ان میں تحقیق کرنے والے ہیں اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو البتہ تم شیطان کے پیچھے ہو لیتے سوائے چند لوگوں کے

[4:83]

When there comes to them some matter touching (public) safety or fear, they make it known (among the people), if only they had referred it to the Messenger or to those charged with authority among them, the proper investigators would have understood it from them (directly). Had it not been for the Grace and Mercy of Allah upon you, you would have followed Shaitan (Satan), save a few of you.

[4:83]

اور جب ان کے (مسلمانوں کے) پاس امن یا خوف کی خبر آئی تو اسے فوراً ملاحظہ کر دیتے ہیں حالانکہ اگر وہ اس کی خبر کو رسول (یا) اور فرمانبرداروں میں سے جو صاحبانہ حکومت تک پہنچاتے تو بے شک جو لوگ ان میں سے اس کی تہنیک کرنے والے ہیں (پولیس یا جج) اس کو سمجھ لیتے کہ (ملاحظہ کرنے کی ضرورت ہے یا نہیں) اور (مسلمانوں) اگر تم پر خدا کا فضل (و کرم) اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو چند آدمیوں کے سوا تم سب کے سب شیطان کی پیروی کرنے لگتے

[4:84]
فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ بِأَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ
أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا

[4:84]
سو تو اللہ کی راہ میں لڑ تو سوائے اپنی جان کے کسی کا ذمہ دار نہیں اور مسلمانوں کو تاکید
کر قریب ہے کہ اللہ کافروں کی لڑائی بند کر دے اور اللہ لڑائی میں بہت ہی سخت ہے اور سزا
دینے میں بھی بہت سخت ہے

[4:84]

Then fight (O Muhammad SAW) in the Cause of Allah, you are not tasked (held responsible) except for yourself, and incite the believers (to fight along with you), it may be that Allah will restrain the evil might of the disbelievers. And Allah is Stronger in Might and Stronger in punishing.

[4:84]

پس (اے رسول) تو خدا کی راہ میں جیہاد کرو اور تو اپنی جات کے سوا کسی اور کے ذمہ دار نہیں ہو اور ایمانداروں کو (جیہاد کی) ترغیب دو اور انکریب
خدا کافروں کی ہمت رोक دے گا اور خدا کی ہمت سب سے زیادہ ہے اور اسکی
سزا بھرت سکت ہے

[4:85]
مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا

[4:85]
جو کوئی اچھی بات میں سفارش کرے اسے بھی اس میں سے ایک حصہ ملے گا اور جو
کوئی بری بات میں سفارش کرے اس میں سے ایک بوجھ اس پر بھی ہے اور اللہ ہر چیز پر
قدرت رکھنے والا ہے

[4:85]

Whosoever intercedes for a good cause will have the reward thereof, and whosoever intercedes for an evil cause will have a share in its burden. And Allah is Ever All-Able to do (and also an All-Witness to) everything.

[4:85]

جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اس کام کے سوا سے کچھ
حصہ ملے گا اور جو بुरے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی کام کی سزا
کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نیکوکار ہے

[4:86]
وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

[4:86]
اور جب تمہیں کوئی دعا دے تو تم اس سے بہتر دعا دو یا الٹ کر ویسی ہی کہو بے شک اللہ
ہر چیز کا حساب لینے والا ہے

[4:86]

When you are greeted with a greeting, greet in return with what is better than it, or (at least) return it equally. Certainly, Allah is Ever a Careful Account Taker of all things.

[4:86]

और जब कोई शख्स सलाम करे तो तुम भी उसके जवाब में उससे बेहतर तरीके से सलाम करो या वही लफ़ज़ जवाब में कह दो बेशक खुदा हर चीज़ का हिसाब करने वाला है

[4:87]

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَ كُفْرَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا

[4:87]

الله وہ ہے جس کے سوا کوئی بندگی نہیں ہے شک قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا اس میں کوئی شک نہیں اور الله سے بڑھ کر کس کی بات سچی ہو سکتی ہے

[4:87]

Allah! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). Surely, He will gather you together on the Day of Resurrection about which there is no doubt. And who is truer in statement than Allah?

[4:87]

अल्लाह तो वही परवरदिगार है जिसके सिवा कोई काबिले परस्तिश नहीं वह तुमको क़्यामत के दिन जिसमें ज़रा भी शक नहीं ज़रूर इकट्ठा करेगा और खुदा से बढ़कर बात में सच्चा कौन होगा

[4:88]

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَلَمْ تَرَوْا أَن تَهْتَدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

[4:88]

पेहर नमैं किया हुआ है कि مناف़कों के मामले में दो ग़्रुहें हैं और الله ने उन के अमल के सبब से अनेहें अलू दया है किया तें च़ाहते हैं जैसे الله ने ग़मराह किया है उसे राह पर लाऊँ और जैसे الله ग़मराह करे तें उसे के लिये बरग़ज़ कोनी राह नहें प़ाँये गा

[4:88]

Then what is the matter with you that you are divided into two parties about the hypocrites? Allah has cast them back (to disbelief) because of what they have earned. Do you want to guide him whom Allah has made to go astray? And he whom Allah has made to go astray, you will never find for him any way (of guidance).

[4:88]

(मुसलमानों) फिर तुमको क्या हो गया है कि तुम मुनाफ़िकों के बारे में दो फ़रीक़ हो गए हो (एक मुवाफ़िक़ एक मुख़ालिफ़) हालाँकि खुद खुदा ने उनके करतूतों की बदौलत उनकी अक़लों को उलट पुलट दिया है क्या तुम ये चाहते हो कि जिसको खुदा ने गुमराही में छोड़ दिया है तुम उसे राहें रास्त पर ले आओ हालाँकि

خودا نے جسکو گومراہی مں ٲوڑ دیا ہئ اسکے لیے توممں سے کوئی شخس راستا نیکال ہی نہیں سکتا

[4:89]
 وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وُلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[4:89]
 وہ تو چاہتے ہیں کہ جیسے وہ کافر ہوئے ہیں تم بھی کافر ہو جاؤ پھر تم سب برابر ہو جاؤ لہذا ان میں سے کسی کو اپنا دوست نہ بناؤ جب تک وہ اللہ کی راہ میں ہجرت کر کے نہ آجائیں پھر اگر وہ اس بات کو قبول نہ کریں تو جہاں پاؤ انہیں پکڑو اور قتل کرو اور ان میں سے کسی کو اپنے دوست اور مددگار نہ بناؤ

[4:89]

They wish that you reject Faith, as they have rejected (Faith), and thus that you all become equal (like one another). So take not Auliya (protectors or friends) from them, till they emigrate in the Way of Allah (to Muhammad SAW). But if they turn back (from Islam), take (hold) of them and kill them wherever you find them, and take neither Auliya (protectors or friends) nor helpers from them.

[4:89]

ان لوگوں کی خواہش تو یہ ہے کہ جس طرح وہ کافر ہو گئے تو تم بھی کافر ہو جاؤ تاکہ تم ان کے برابر ہو جاؤ پس جب تک وہ خودا کی راہ میں ہجرت نہ کریں تو ان سے کسی کو دوست نہ بناؤ پھر اگر وہ اس سے بھی مڑ جائیں تو انہیں گھیر پکڑو اور جہاں پاؤ انہیں قتل کرو اور ان سے کسی کو نہ اپنا دوست بناؤ نہ مددگار

[4:90]
 إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَن يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يَقَاتِلُوكُمُ فَرَمَهُمْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنِ اعْتَرَفْتُمْ بِاللَّيْلِ وَاللَّيْلِ وَاللَّيْلِ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

[4:90]
 البتہ وہ منافق اس حکم سے مستثنیٰ ہیں جو کسی ایسی قوم سے جا ملیں جس کے ساتھ تمہارا معاہدہ ہو یا وہ جو تمہارے پاس آتے ہیں اور لڑائی سے دل برداشتہ ہیں نہ تم سے لڑتے ہیں اور نہ اپنی قوم سے اور اگر اللہ چاہتا تو انہیں تم پر مسلط کر دیتا ہے پھر وہ تم سے لڑتے ہیں سو اگر وہ تم سے یک سو رہیں اور تم سے نہ لڑیں اور تمہاری طرف صلح کا ہاتھ بڑھائیں تو اللہ نے تمہیں ان پر کوئی راہ نہیں دی

[4:90]

Except those who join a group, between you and whom there is a treaty (of peace), or those who approach you with their breasts restraining from fighting you as well as fighting their own people. Had Allah willed, indeed

He would have given them power over you, and they would have fought you. So if they withdraw from you, and fight not against you, and offer you peace, then Allah has opened no way for you against them.

[4:90]

मगर जो लोग किसी ऐसी कौम से जा मिलें कि तुममें और उनमें (सुलह का) एहद व पैमान हो चुका है या तुमसे जंग करने या अपनी कौम के साथ लड़ने से दिलतंग होकर तुम्हारे पास आए हों (तो उन्हें आज़ार न पहुँचाओ) और अगर खुदा चाहता तो उनको तुमपर ग़लबा देता तो वह तुमसे ज़रूर लड़ पड़ते पस अगर वह तुमसे किनारा कशी करे और तुमसे न लड़े और तुम्हारे पास सुलाह का पैग़ाम दे तो तुम्हारे लिए उन लोगों पर आज़ार पहुँचाने की खुदा ने कोई सबील नहीं निकाली

[4:91]

سَتَجِدُونَ آخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوا بِيَدَيْكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا مَا رُدُّوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُواهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

[4:91]

ایک اور قسم کے تم منافق دیکھو گے جو چاہتے ہیں تم سے بھی امن میں رہیں اور اپنی قوم سے بھی جب کبھی وہ فساد کی طرف لوٹائے جاتے ہیں تو اس میں کود پڑتے ہیں پھر اگر وہ تم سے یک سو نہ رہیں اور تمہارے آگے صلح پیش نہ کریں اور اپنے ہاتھ نہ روکیں تو انہیں جہاں پا پکڑو اور مار ڈالو اور ان پر ہاتھ اٹھانے کے لیے ہم نے تمہیں کھلی حجت دے دی ہے

[4:91]

You will find others that wish to have security from you and security from their people. Every time they are sent back to temptation, they yield thereto. If they withdraw not from you, nor offer you peace, nor restrain their hands, take (hold) of them and kill them wherever you find them. In their case, We have provided you with a clear warrant against them.

[4:91]

अनक़रीब तुम कुछ ऐसे और लोगों को भी पाओगे जो चाहते हैं कि तुमसे भी अमन में रहें और अपनी कौम से भी अमन में रहें (मगर) जब कभी झगड़े की तरफ़ बुलाए गए तो उसमें औंधे मुँह के बल गिर पड़े पस अगर वह तुमसे न किनारा कशी करें और न तुम्हें सुलह का पैग़ाम दें और न लड़ाई से अपने हाथ रोकें पस उनको पकड़ों और जहाँ पाओ उनको क़त्ल करो और यही वह लोग हैं जिनपर हमने तुम्हें सरीही ग़लबा अता फ़रमाया

[4:92]

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنْ

اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:92]

اور مسلمانوں کا یہ کام نہیں کہ کسی مسلمان کو قتل کرے مگر غلطی سے اور جو مسلمان کو غلطی سے قتل کرے تو ایک مسلمان کی گردن آزاد کرے اور مقتول کے وارثوں کو خون بہا دے مگر یہ کہ وہ خون بہا معاف کر دیں پھر اگر وہ مسلمان مقتول کسی ایسی قوم میں تھا جس سے تمہاری دشمنی ہے تو ایک مومن غلام آزاد کرنا ہے اور اگر وہ مقتول مسلمان کسی ایسی قوم میں سے تھا جس سے تمہارا معاہدہ ہے تو اس کے وارثوں کو خون بہا دیا جائے گا اور ایک مومن غلام کو آزاد کرنا ہوگا پھر جو غلام نہ پائے وہ پے درپے دو مہینے کے روزے رکھے اللہ سے گناہ بخشوانے کے لیے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[4:92]

It is not for a believer to kill a believer except (that it be) by mistake, and whosoever kills a believer by mistake, (it is ordained that) he must set free a believing slave and a compensation (blood money, i.e Diya) be given to the deceaseds family, unless they remit it. If the deceased belonged to a people at war with you and he was a believer; the freeing of a believing slave (is prescribed), and if he belonged to a people with whom you have a treaty of mutual alliance, compensation (blood money - Diya) must be paid to his family, and a believing slave must be freed. And whoso finds this (the penance of freeing a slave) beyond his means, he must fast for two consecutive months in order to seek repentance from Allah. And Allah is Ever AllKnowing, AllWise.

[4:92]

اور کسی ایماندار کو یہ جایز نہیں کہ کسی مومین کو جان سے مار ڈالے مگر غلطی سے (قتل کیا ہو تو دوسری بات ہے) اور جو شخص کسی مومین کو غلطی سے (بھی) مار ڈالے تو (اس پر) ایک ایماندار غلام کا آزاد کرنا اور مکتول کے کراہتداروں کو خون بھا دینا (واجب) ہے مگر جب وہ لوگ ماف کرنے پر آمادہ نہ ہوں تو (مکتول کے لوگوں میں سے ہو وہ جو تمہارے دشمن (کافر حربی) ہیں اور خود کاتیل مومین ہے تو (صرف) ایک مسلمان غلام کا آزاد کرنا اور اگر مکتول (کافر) لوگوں میں سے ہو تو (کاتیل پر) وارثوں کو خون بھا دینا اور ایک بندگان مومین کا آزاد کرنا (واجب) ہے پھر جو شخص (غلام آزاد کرنے کو) نہ پاوے تو اس کا کفار سے خدایا کی طرف سے لگاتار دو مہینے کے روزے ہیں اور خدایا خوب واقفکار (اور) حکمت والا ہے

[4:93]

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمَّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

[4:93]

اور جو کوئی کسی مسلمان کو جان کر قتل کرے اس کی سزا دوزخ ہے جس میں وہ ہمیشہ رہے گا اس پر اللہ کا غضب اور اس کی لعنت ہے اور اللہ نے اس کے لیے بڑا عذاب تیار کیا ہے

[4:93]

And whoever kills a believer intentionally, his recompense is Hell to abide therein, and the Wrath and the Curse of Allah are upon him, and a great punishment is prepared for him.

[4:93]

और जो शख्स किसी मोमिन को जानबूझ के मार डाले (गुलाम की आज़ादी वगैरह उसका कुपफ़ारा नहीं बल्कि) उसकी सज़ा दोज़क है और वह उसमें हमेशा रहेगा उसपर खुदा ने (अपना) गज़ब ढाया है और उसपर लानत की है और उसके लिए बड़ा सख्त अज़ाब तैयार कर रखा है

[4:94]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:94]

اے ایمان والو! جب اللہ کی راہ میں سفر کرو تو تحقیق کر لیا کرو او جو تم پر سلام کہے اس کو مت کہو کہ مسلمان نہیں ہے تم دنیا کی زندگی کا سامان چاہتے ہو سو اللہ کے ہاں بہت غنیمتیں ہیں تم بھی تو اس سے پہلے ایسے ہی تھے پھر اللہ نے تم پر احسان کیا لہذا تحقیق سے کام لیا کرو بے شک اللہ تمہارے کاموں سے باخبر ہے

[4:94]

O you who believe! When you go (to fight) in the Cause of Allah, verify (the truth), and say not to anyone who greets you (by embracing Islam) "You are not a believer"; seeking the perishable goods of the worldly life. There are much more profits and booties with Allah. Even as he is now, so were you yourselves before till Allah conferred on you His Favours (i.e. guided you to Islam), therefore, be cautious in discrimination. Allah is Ever WellAware of what you do.

[4:94]

ऐ ईमानदारों जब तुम खुदा की राह में (जेहाद करने को) सफ़र करो तो (किसी के क़त्ल करने में जल्दी न करो बल्कि) अच्छी तरह जाँच कर लिया करो और जो शख्स (इज़हारे इस्लाम की गरज़ से) तुम्हे सलाम करे तो तुम बे सोचे समझे न कह दिया करो कि तू ईमानदार नहीं है (इससे जाहिर होता है) कि तुम (फ़क्त) दुनियावी आसाइश की तमन्ना रखते हो मगर इसी बहाने क़त्ल करके लूट लो और ये नहीं समझते कि (अगर यही है) तो खुदा के यहाँ बहुत से ग़नीमतें हैं (मुसलमानों) पहले तुम खुद भी तो ऐसे ही थे फिर खुदा ने तुमपर एहसान किया (कि बेखटके मुसलमान हो गए) गरज़ ख़ूब छानबीन कर लिया करो बेशक खुदा तुम्हारे हर काम से ख़बरदार है

[4:95]
لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:95]
مسلمانوں میں سے جو لوگ کسی عذر کے بغیر گھر بیٹھے رہتے ہیں اور وہ جو اللہ کی راہ
میں جان و مال سے جہاد کرتے ہیں دونوں برابر نہیں ہیں اللہ نے بیٹھنے والوں پر جان و مال
سے جہاد کرنے والوں کا درجہ بڑھایا دیا ہے اگرچہ ہر ایک سے اللہ نے بھلائی کا وعدہ کیا
ہے اور اللہ نے لڑنے والوں کو بیٹھنے والوں سے اجر عظیم میں زیادہ کیا ہے

[4:95]

Not equal are those of the believers who sit (at home), except those who are disabled (by injury or are blind or lame, etc.), and those who strive hard and fight in the Cause of Allah with their wealth and their lives. Allah has preferred in grades those who strive hard and fight with their wealth and their lives above those who sit (at home). Unto each, Allah has promised good (Paradise), but Allah has preferred those who strive hard and fight, above those who sit (at home) by a huge reward;

[4:95]

माजूर लोगों के सिवा जेहाद से मुँह छिपा के घर में बैठने वाले और खुदा की राह में
अपने जान व माल से जिहाद करने वाले हरगिज़ बराबर नहीं हो सकते (बल्कि) अपने
जान व माल से जिहाद करने वालों को घर बैठे रहने वाले पर खुदा ने दरजे के
एतबार से बड़ी फ़ज़ीलत दी है (अगरचे) खुदा ने सब इमानदारों से (ख़्वाह जिहाद करें
या न करें) भलाई का वायदा कर लिया है मगर गाज़ियों को खाना नशीनों पर अज़ीम
सवाब के एतबार से खुदा ने बड़ी फ़ज़ीलत दी है

[4:96]
دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

[4:96]
ان کے لیے اللہ کی طرف سے بڑے درجے اور مغفرت اور رحمت ہے اور اللہ معاف کرنے
والا رحم کرنے والا ہے

[4:96]

Degrees of (higher) grades from Him, and Forgiveness and Mercy. And
Allah is Ever Oft Forgiving, Most Merciful.

[4:96]

(یानी उन्हें) अपनी तरफ سے बड़े बड़े दरजे और बख़्शिश और रहमत (अता फ़रमाएगा)
और खुदा तो बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[4:97]
إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ

أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ فَتَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا
[4:97]

بے شک جو لوگ اپنے نفسوں پر ظلم کر رہے تھے ان کی روہیں جب فرشتوں نے قبض کیں تو ان سے پوچھا کہ تم کس حال میں تھے انہوں نے جواب دیا ہم اس ملک میں بے بس تھے فرشتوں نے کہا کیا اللہ کی زمین وسیع نہ تھی کہ تم اس میں ہجرت کر جاتے سو ایسوں کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور بہت ہی برا ٹھکانہ ہے

[4:97]

Verily! As for those whom the angels take (in death) while they are wronging themselves (as they stayed among the disbelievers even though emigration was obligatory for them), they (angels) say (to them) "In what (condition) were you?" They reply "We were weak and oppressed on earth." They (angels) say "Was not the earth of Allah spacious enough for you to emigrate therein?" Such men will find their abode in Hell - What an evil destination!

[4:97]

بیشک جن لوگوں کی کبڑے روہ فرشتے نے اس وقت کی ہے کہ (دارول ہرب میں پڑے) اپنی جانوں پر جلم کر رہے تھے اور فرشتے کبڑے روہ کے بعد ہیرت سے کہتے ہیں تو کس (ہال)ت) گفالت میں تھے تو وہ (ماجرت کے لہجے میں) کہتے ہیں کہ ہم تو روہ زمین میں بکس تھے تو فرشتے کہتے ہیں کہ خدایا کی (ایسی لمبی چوڑی) زمین میں اتنی سی گنجاہش نہ تھی کہ تم (کہیں) ہجرت کر کے چلے جاتے پس ایسے لوگوں کا ٹیکانا جہنم ہے اور وہ برا ٹیکانا ہے

[4:98]

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا
[4:98]

ہاں جو مرد اور عورتیں اور بچے کافی کمزور ہیں جو نکلنے کا کوئی ذریعہ اور راستہ نہیں پاتے

[4:98]

Except the weak ones among men, women and children who cannot devise a plan, nor are they able to direct their way.

[4:98]

مگر جو مرد اور عورتیں اور بچے اس قدر بے بس ہیں کہ نہ تو (دارول ہرب سے نکلنے کی) کوئی تدبیر کر سکتے ہیں اور انکی رہائی کی کوئی راہ دیکھائی دیتی ہے

[4:99]

فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا
[4:99]

پس امید ہے کہ ایسوں کو اللہ معاف کر دے اور اللہ معاف کرنے والا بخشنے والا ہے

[4:99]

For these there is hope that Allah will forgive them, and Allah is Ever Oft Pardoning, Oft-Forgiving.

[4:99]

तो उम्मीद है कि खुदा ऐसे लोगों से दरगुज़रे और खुदा तो बड़ा माफ़ करने वाला और बख़्शने वाला है

[4:100]

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَآءًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:100]

اور جو کوئی اللہ کی راہ میں وطن چھوڑے اس کے عوض جگہ بہت اور کشائش پائے گا اور جو کوئی اپنے گھر سے اللہ اور رسول کی طرف ہجرت کر کے نکلے پھر اس کو موت پالے تو اللہ کے ہاں اس کا ثواب ہو چکا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:100]

He who emigrates (from his home) in the Cause of Allah, will find on earth many dwelling places and plenty to live by. And whosoever leaves his home as an emigrant unto Allah and His Messenger, and death overtakes him, his reward is then surely incumbent upon Allah. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

[4:100]

اور جو شخص خودا کی راہ میں ہجرت کرے گا تو وہاں زمین میں کافی رہنے والے جگہوں اور کھانے پینے والے چیزوں کا تمام کھانا ملے گا اور جو شخص اپنے گھر سے جلا وطن ہو کر خودا اور اس کے رسول کی طرف نکلے گا اور وہاں سے اس کی موت ہو جائے تو اللہ کے ہاں اس کا ثواب ہو چکا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:101]

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاءً مُبِينًا

[4:101]

اور جب تم سفر کے لیے نکلو تو تم پر کوئی گناہ نہیں نماز میں سے کچھ کم کر دو اگر تمہیں یہ ڈر ہو کہ کافر تمہیں ستائیں گے بے شک کافر تمہارے صریح دشمن ہیں

[4:101]

And when you (Muslims) travel in the land, there is no sin on you if you shorten your Salat (prayer) if you fear that the disbelievers may attack you, verily, the disbelievers are ever unto you open enemies.

[4:101]

(मुसलमानों जब तुम रूए ज़मीन पर सफ़र करो) और तुमको इस अम्र का खौफ़ हो कि कुफ़ार (असनाए नमाज़ में) तुमसे फ़साद करेंगे तो उसमें तुम्हारे वास्ते कुछ मुज़ाएफ़ा नहीं कि नमाज़ में कुछ कम कर दिया करो बेशक कुफ़ार तो तुम्हारे खुल्लम खुल्ला दुश्मन हैं

[4:102]
وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

[4:102]
اے نبی جب تم مسلمانوں میں موجود ہو اور انہیں نماز پڑھانے کے لیے کھڑا ہو تو چاہیئے ان میں سے ایک جماعت تیرے ساتھ کھڑی ہو اور اپنے ہتھیار ساتھ لے لیں پھر جب یہ سجدہ کریں تو تیرے پیچھے سے بٹ جائیں اور دوسری جماعت اُتے جس نے نماز نہیں پڑھی وہ تیرے ساتھ نماز پڑھتے اور وہ بھی اپنے بچاؤ اور اپنے ہتھیار ساتھ رکھیں کافر چاہتے ہیں کہ کسی طرح تم اپنے ہتھیاروں اور اسباب سے بے خبر ہو جاؤ تاکہ تم پر یک بارگی ٹوٹ پڑیں اور اگر تم بارش کی وجہ سے تکلیف محسوس کرو یا بیمار ہو تو ہتھیار رکھ دینے میں کوئی مضائقہ نہیں اور (تب بھی) اپنا بچاؤ ساتھ رکھو بے شک اللہ نے کافروں کے لیے نالت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[4:102]

When you (O Messenger Muhammad SAW) are among them, and lead them in As-Salat (the prayer), let one party of them stand up (in Salat (prayer)) with you taking their arms with them; when they finish their prostrations, let them take their positions in the rear and let the other party come up which has not yet prayed, and let them pray with you taking all the precautions and bearing arms. Those who disbelieve wish, if you were negligent of your arms and your baggage, to attack you in a single rush, but there is no sin on you if you put away your arms because of the inconvenience of rain or because you are ill, but take every precaution for yourselves. Verily, Allah has prepared a humiliating torment for the disbelievers.

[4:102]

और (ऐ रसूल) तुम मुसलमानों में मौजूद हो और (लड़ाई हो रही हो) कि तुम उनको नमाज़ पढ़ाने लगे तो (दो गिरोह करके) एक को लड़ाई के वास्ते छोड़ दो (और) उनमें से एक जमाअत तुम्हारे साथ नमाज़ पढ़े और अपने हरबे तैयार अपने साथ लिए रहे फिर जब (पहली रकअत के) सजदे कर (दूसरी रकअत फुरादा पढ़) ले तो तुम्हारे पीछे पुश्त पनाह बनें और दूसरी जमाअत जो (लड़ रही थी और) जब तक नमाज़ नहीं पढ़ने पायी है और (तुम्हारी दूसरी रकअत में) तुम्हारे साथ नमाज़ पढ़े और अपनी हिफ़ाज़त की चीज़े और अपने हथियार (नमाज़ में साथ) लिए रहे कुफ़ार तो ये चाहते ही हैं कि काश अपने हथियारों और अपने साज़ व सामान से ज़रा भी ग़फलत करो तो एक

बारगी सबके सब तुम पर टूट पड़ें हों अलबत्ता उसमें कुछ मुज़ाएफ़ा नहीं कि (इत्तेफ़ाक़न) तुमको बारिश के सबब से कुछ तकलीफ़ पहुँचे या तुम बीमार हो तो अपने हथियार (नमाज़ में) उतार के रख दो और अपनी हिफ़ाज़त करते रहो और खुदा ने तो काफ़िरों के लिए ज़िल्लत का अज़ाब तैयार कर रखा है

[4:103]
فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا

[4:103]
पहर जब नमाज़ से फ़ारग़ हो जाओ तो अल्लह को क़ैयामाँ और क़ैयामाँ पर क़ैयामाँ की हालत में याद करो पहर जब तमहिन अटमिनान हो जाँते तो पुरी नमाज़ पढ़ो बे शक़ नमाज़ अने मकरर वक़्तों में मुसलमानों पर फ़रुज़ है

[4:103]

When you have finished As-Salat (the prayer - congregational), remember Allah standing, sitting down, and lying down on your sides, but when you are free from danger, perform As-Salat (Iqamatas Salat). Verily, the prayer is enjoined on the believers at fixed hours.

[4:103]

फ़िर जब तुम नमाज़ अदा कर चुको तो उठते बैठते लेटते (गरज़ हर हाल में) खुदा को याद करो फ़िर जब तुम (दुश्मनों से) मुतमईन हो जाओ तो (अपने मअमूल) के मुताबिक़ नमाज़ पढ़ा करो क़्योकि नमाज़ तो इमानदारों पर वक़्त मुय्यन करके फ़र्ज़ की गयी है

[4:104]
وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِن تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:104]
और अन लुग़ों का पीछा करने से हमत नह बारु अकर तम तकलिय अत्हाते हो तु वो बेहि तमहारी तरह तकलिय अत्हाते हिन हालांकि तम अल्लह से जस चीज़ के अमिदवार हो वो नहिन हिन और अल्लह सब क़च जानने वाला हक़मत वाला है

[4:104]

And dont be weak in the pursuit of the enemy; if you are suffering (hardships) then surely, they (too) are suffering (hardships) as you are suffering, but you have a hope from Allah (for the reward, i.e. Paradise) that for which they hope not, and Allah is Ever AllKnowing, AllWise.

[4:104]

और (मुसलमानों) दुश्मनों के पीछा करने में सुस्ती न करो अगर लड़ाई में तुमको तकलीफ़ पहुँचती है तो जैसी तुमको तकलीफ़ पहुँचती है उनको भी वैसी ही अजीयत होती है और (तुमको) ये भी (उम्मीद है कि) तुम खुदा से वह वह उम्मीदें रखते हो जो (उनको) नसीब नहीं और खुदा तो सबसे वाक़िफ़ (और) हिक़मत वाला है

[4:105]
إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا

[4:105]
بے شک ہم نے تیری طرف سچی کتاب اتاری ہے تاکہ تو لوگوں میں انصاف کرے جو کچھ تمہیں اللہ سچھا دے اور تو بد دیانت لوگوں کی طرف سے جھگڑنے والا نہ ہو

[4:105]

Surely, We have sent down to you (O Muhammad SAW) the Book (this Quran) in truth that you might judge between men by that which Allah has shown you (i.e. has taught you through Divine Inspiration), so be not a pleader for the treacherous.

[4:105]

(ऐ रसूल) हमने तुमपर बरहक़ किताब इसलिए नाज़िल की है कि खुदा ने तुम्हारी हिदायत की है उसी तरह लोगों के दरमियान फ़ैसला करो और ख़्यानत करने वालों के तरफ़दार न बनो

[4:106]

وَاسْتَغْفِرِ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:106]

اور اللہ سے بخشش مانگ بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:106]

And seek the Forgiveness of Allah, certainly, Allah is Ever Oft Forgiving, Most Merciful.

[4:106]

और (अपनी उम्मत के लिये) खुदा से मग़फ़िरत की दुआ माँगो बेशक खुदा बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[4:107]

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا

[4:107]

اور ان لوگوں کی طرف سے مت جھگڑو جو اپنے دل میں دغا رکھتے ہیں جو شخص دغا باز گنہگار ہو بے شک اللہ اسے پسند نہیں کرتا

[4:107]

And argue not on behalf of those who deceive themselves. Verily, Allah does not like anyone who is a betrayer of his trust, and indulges in crime.

[4:107]

और (ऐ रसूल) तुम (उन बदमाशों) की तरफ़ होकर (लोगों से) न लड़ो जो अपने ही(लोगों) से दगाबाज़ी करते हैं बेशक खुदा ऐसे शख्स को दोस्त नहीं रखता जो दगाबाज़ गुनाहगार हो

[4:108]

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا

يَعْمَلُونَ مُحِيطًا

[4:108]

یہ لوگ انسانوں سے چھپتے ہیں اور اللہ سے نہیں چھپتے حالانکہ وہ اس وقت بھی ان کے ساتھ ہوتا ہے جب کہ رات کو چھپ کر اس کی مرضی کے خلاف مشورے کرتے ہیں اور ان کے سارے اعمال پر اللہ احاطہ کرنے والا ہے

[4:108]

They may hide (their crimes) from men, but they cannot hide (them) from Allah, for He is with them (by His Knowledge), when they plot by night in words that He does not approve, And Allah ever encompasses what they do.

[4:108]

لوگوں سے تو अपनी शरारत छुपाते हैं और (खुदा से नहीं छुपा सकते) हालांकि वह तो उस वक्त भी उनके साथ साथ है जब वह लोग रातों को (बैठकर) उन बातों के मशवरे करते हैं जिनसे खुदा राजी नहीं और खुदा तो उनकी सब करतूतों को (इल्म के अहाते में) घेरे हुए है

[4:109]

هَآأَنْتُمْ هُوَآءِ جَادَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً

[4:109]

ہاں تم لوگوں نے ان مجرموں کی طرف سے دنیا کی زندگی میں تو جھگڑا کر لیا پھر قیامت کے دن ان کی طرف سے اللہ سے کون جھگڑے گا یا ان کا وکیل کون ہوگا

[4:109]

Lo! You are those who have argued for them in the life of this world, but who will argue for them on the Day of Resurrection against Allah, or who will then be their defender?

[4:109]

(مسلمانانوں) خببردار ہو جاآو ہلا دُنیا کی (جرا سی) جِنْدگی میں تو تم انکی طرف ہوکر لڑنے خڈے ہو गए (مगर ये तो बताओ) फिर कयामत के दिन उनका तरफदार बनकर खुदा से कौन लड़ेगा या कौन उनका वकील होगा

[4:110]

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:110]

اور جو کوئی برا فعل کرے یا اپنے نفس پر ظلم کرے پھر اس کے بعد اللہ سے بخشوائے تو اللہ کو بخشنے والا مہربان پائے

[4:110]

And whoever does evil or wrongs himself but afterwards seeks Allahs Forgiveness, he will find Allah OftForgiving, Most Merciful.

[4:110]

और जो शख्स कोई बुरा काम करे या (किसी तरह) अपने नफस पर जुल्म करे उसके

بادِ خُدا سے اپنی مَغفِرت کی دُعا مانگے تو خُدا کو بڑا بَرخْشانے والا مَہرَبانِ پَآرِغا

[4:111]
وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:111]
اور جو کوئی گناہ کرے سو اپنے ہی حق میں کرتا ہے اور اللہ سب باتوں کا جاننے والا حکمت والا ہے

[4:111]
And whoever earns sin, he earns it only against himself. And Allah is Ever AllKnowing, AllWise.

[4:111]
اور جو شخص کوئی گناہ کرتا ہے تو اس سے کُچھ اپنا ہی نुकسان کرتا ہے اور خُدا تو (ہر چیز سے) واکیف (اور) بڑی تدبیر والا ہے

[4:112]
وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا

[4:112]
اور جو کوئی خطا یا گناہ کرے پھر کسی بے گناہ پر تہمت لگادے تو اس نے بڑے بہتان اور صریح گناہ کا بار سمیٹ لیا

[4:112]
And whoever earns a fault or a sin and then throws it on to someone innocent, he has indeed burdened himself with falsehood and a manifest sin.

[4:112]
اور جو شخص کوئی خُتا یا گناہ کرے فیر اسے کسی بےگسور کے سر تھوپے تو اسنے اک بڈے (ڈفترہ) اور ساریھی گناہ کو اپنے رُپر لاد لیا

[4:113]
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا

[4:113]
اور اگر تجھ پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی تو ان میں سے ایک گروہ نے تمہیں غلط فہمی میں مبتلا کرنے کا فیصلہ کر ہی لیا تھا حالانکہ وہ اپنے سوا کسی کو غلط فہمی میں مبتلا نہیں کر سکتے تھے اور وہ تمہارا کچھ نہیں بگاڑ سکتے تھے اور اللہ نے تجھ پر کتاب اور حکمت نازل کی ہے اور تجھے وہ باتیں سکھائی ہیں جو تو نہ جانتا تھا اور اللہ کا تجھ پر بہت بڑا فضل ہے

[4:113]
Had not the Grace of Allah and His Mercy been upon you (O Muhammad SAW), a party of them would certainly have made a decision to mislead you,

but (in fact) they mislead none except their own selves, and no harm can they do to you in the least. Allah has sent down to you the Book (The Quran), and AlHikmah (Islamic laws, knowledge of legal and illegal things i.e. the Prophets Sunnah - legal ways), and taught you that which you knew not. And Ever Great is the Grace of Allah unto you (O Muhammad SAW).

[4:113]

और (ऐ रसूल) अगर तुमपर खुदा का फ़ज़ल (व करम) और उसकी मेहरबानी न होती तो उन (बदमाशों) में से एक गिरोह तुमको गुमराह करने का ज़रूर क़सद करता हालाँकि वह लोग बस अपने आप को गुमराह कर रहे हैं और यह लोग तुम्हें कुछ भी ज़रूर नहीं पहुँचा सकते और खुदा ही ने तो (मेहरबानी की कि) तुमपर अपनी किताब और हिकमत नाज़िल की और जो बातें तुम नहीं जानते थे तुम्हें सिखा दी और तुम पर तो खुदा का बड़ा फ़ज़ल है

[4:114]

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:114]

ان لوگوں کی خفیہ سرگوشیوں میں اکثر کوئی بھلائی نہیں ہوتی ہاں مگر کوئی پوشیدہ طور پر صدقہ کرنے یا کسی نیک کام کرنے یا لوگوں میں صلح کرانے میں کی جائے تو یہ بھلی بات ہے اور جو شخص یہ کام اللہ کی رضا جوئی کے لیے کرے تو ہم اسے بڑا ثواب دیں گے

[4:114]

There is no good in most of their secret talks save (in) him who orders Sadaqah (charity in Allahs Cause), or Maroof (Islamic Monotheism and all the good and righteous deeds which Allah has ordained), or conciliation between mankind, and he who does this, seeking the good Pleasure of Allah, We shall give him a great reward.

[4:114]

(ऐ रसूल) उनके राज़ की बातों में अक्सर में भलाई (का तो नाम तक) नहीं मगर (हाँ) जा शख्स किसी को सद्का देने या अच्छे काम करे या लोगों के दरमियान मेल मिलाप कराने का हुक्म दे (तो अलबत्ता एक बात है) और जो शख्स (महज़) खुदा की खुशनुदी की ख़्वाहिश में ऐसे काम करेगा तो हम अनक़रीब ही उसे बड़ा अच्छा बदला अता फरमाएंगे

[4:115]

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

[4:115]

اور جو کوئی رسول کی مخالفت کرے بعد اس کے کہ اس پر سیدھی راہ کھل چکی ہو اور سب مسلمانوں کے راستہ کے خلاف چلے تو ہم اسے اسی طرف چلائیں گے جدھر وہ خود پھر گیا ہے اور اسے دوزخ میں ڈال دینگے اور وہ بہت برا ٹھکانا ہے

[4:115]

And whoever contradicts and opposes the Messenger (Muhammad SAW) after the right path has been shown clearly to him, and follows other than the believers way. We shall keep him in the path he has chosen, and burn him in Hell - what an evil destination.

[4:115]

और जो शख्स राहे रास्त के ज़ाहिर होने के बाद रसूल से सरकशी करे और मोमिनीन के तरीके के सिवा किसी और राह पर चले तो जिधर वह फिर गया है हम भी उधर ही फेर देंगे और (आखिर) उसे जहन्नुम में झोंक देंगे और वह तो बहुत ही बुरा ठिकाना

[4:116]

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:116]

बे शक़ अल्ले असे को नहीँ बख़्शता जो कसी को असे का शरिफ़ बनाने असे के सवा जसे चाहे बख़्श दे अर जसे अल्ले का शरिफ़ ठेहराया वे बड़ी दूर की ग़मराही में जा पड़ा

[4:116]

Verily! Allah forgives not (the sin of) setting up partners in worship with Him, but He forgives whom he pleases sins other than that, and whoever sets up partners in worship with Allah, has indeed strayed far away.

[4:116]

खुदा बेशक़ उसको तो नहीं बख़्शता कि उसका कोई और शरीक बनाया जाए हॉ उसके सिवा जो गुनाह हो जिसको चाहे बख़्श दे और (माज़ अल्लाह) जिसने किसी को खुदा का शरीक बनाया तो वह बस भटक के बहुत दूर जा पड़ा

[4:117]

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَاتًا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا

[4:117]

ये लोग अल्ले के सवा एरतों की एबादत करते हें अर सरफ़ शैतान सरकश की एबादत करते हें

[4:117]

They (all those who worship others than Allah) invoke nothing but female deities besides Him (Allah), and they invoke nothing but Shaitan (Satan), a persistent rebel!

[4:117]

मुशारेकीन खुदा को छोड़कर बस औरतों ही की परसतिश करते हें (यानी बुतों की जो उनके ख़्याल में औरतें हें (दर हकीकत) ये लोग सरकश शैतान की परसतिश करते हें

[4:118] لَعْنَةُ اللَّهِ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

[4:118] جس پر اللہ کی لعنت ہے اور شیطان نے کہا کہ اے اللہ میں تیرے بندوں میں سے حصہ مقرر لوں گا

[4:118]

Allah cursed him. And he (Shaitan (Satan)) said "I will take an appointed portion of your slaves;

[4:118]

جिसपर खुदा ने लानत की है और जिसने (इब्तिदा ही में) कहा था कि (खुदावन्दा) मैं तेरे बन्दों में से कुछ खास लोगों को (अपनी तरफ) जरूर ले लूंगा

[4:119] وَلَا ضَلِيلَهُمْ وَلَا مَمْنُونَهُمْ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَبْتِكُنْ آذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَغَيِّرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا

[4:119] اور البتہ انہیں ضرور گمراہ کروں گا اور البتہ ضرور انہیں امیدیں دلاؤں گا اور البتہ ضرور انہیں حکم کروں گا کہ جانوروں کے کان چریں اور البتہ ضرور انہیں حکم دوں گا کہ جانوروں کے کان چیریں اور البتہ ضرور انہیں حکم دوں گا کہ اللہ کی بنائی ہوئی صورتیں بدلیں اور جو شخص اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو دوست بنائے گا وہ صریح نقصان میں جا پڑا

[4:119]

Verily, I will mislead them, and surely, I will arouse in them false desires; and certainly, I will order them to slit the ears of cattle, and indeed I will order them to change the nature created by Allah." And whoever takes Shaitan (Satan) as a Walee (protector or helper) instead of Allah, has surely suffered a manifest loss.

[4:119]

और फिर उन्हें जरूर गुमराह करूंगा और उन्हें बड़ी बड़ी उम्मीदें भी जरूर दिलाऊंगा और यकीनन उन्हें सिखा दूंगा फिर वो (बुतों के वास्ते) जानवरों के काम जरूर चीर फाड़ करेंगे और अलबत्ता उनसे कह दूंगा बस फिर वो (मेरी तालीम के मुवाफिक) खुदा की बनाई हुयी सूरत को जरूर बदल डालेंगे और (ये याद रहे कि) जिसने खुदा को छोड़कर शैतान को अपना सरपरस्त बनाया तो उसने खुल्लम खुल्ला सख्त घाटा उढाया

[4:120] يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِّيهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

[4:120] شیطان ان سے وعدے کرتا ہے اور انہیں امیدیں دلاتا ہے اور شیطان ان سے صرف جھوٹے وعدے کرتا ہے

[4:120]

He (Shaitan (Satan)) makes promises to them, and arouses in them false desires; and Shaitans (Satan) promises are nothing but deceptions.

[4:120]

शैतान उनसे अच्छे अच्छे वायदे भी करता है (और बड़ी बड़ी) उम्मीदें भी दिलाता है और शैतान उनसे जो कुछ वायदे भी करता है वह बस निरा धोखा (ही धोखा) है

[4:121]

أُولَئِكَ مَاوَاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا

[4:121]

ایسے لوگوں کا ٹھکانہ دورخ ہے اور اس ے کہیں بچنے کے لیے جگہ نہ پائیں گے

[4:121]

The dwelling of such (people) is Hell, and they will find no way of escape from it.

[4:121]

यही तो वह लोग हैं जिनका ठिकाना बस जहन्नुम है और वहाँ से भागने की जगह भी न पाएंगे

[4:122]

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

[4:122]

اور جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے انہیں ہم باغوں میں داخل کرینگے جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ رہیں گے اللہ کا وعدہ سچا ہے اور اللہ سے زیادہ سچا کون ہے

[4:122]

But those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and do deeds of righteousness, We shall admit them to the Gardens under which rivers flow (i.e. in Paradise) to dwell therein forever. Allahs Promise is the Truth, and whose words can be truer than those of Allah? (Of course, none).

[4:122]

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए उन्हें हम अनकरीब ही (बेहिشت के) उन (हरे भरे) बागों में जा पहुँचाएंगें जिनके (दरख्तों के) नीचे नहरें जारी होंगी और ये लोग उसमें हमेशा आबादुल आबाद तक रहेंगे (ये उनसे) खुदा का पक्का वायदा है और खुदा से ज़्यादा (अपनी) बात में सच्चा कौन होगा

[4:123]

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[4:123]

نه تمہاری امیدوں پر مدار ہے اور نہ اہل کتاب کی امیدوں پر جو کوئی برائی کا کام کرے گا اس کی سزا دیا جائے گا اور اللہ کے سوا اپنا کوئی حمایتی اور مددگار نہیں پائے گا

[4:123]

It will not be in accordance with your desires (Muslims), nor those of the people of the Scripture (Jews and Christians), whosoever works evil, will have the recompense thereof, and he will not find any protector or helper besides Allah.

[4:123]

ن تم لوگوں کی آرزو سے (کچھ کام چل سکتا ہے) ن اہلے کتاب کی تمننا سے کچھ حاصل ہو سکتا ہے بلیک (جیسا کام ویسا دام) جو بورا کام کرےگا اوسے اوسکا بدلہ دیا जाएगा اور फिर खुदा के सिवा किसी को न तो अपना सरपरस्त पाएगा और न मददगार

[4:124]

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا

[4:124]

اور جو کوئی اچھے کام کرے گا مرد ہے یا عورت در آنحالینکہ وہ ایما ندار ہو تو وہ لوگ جنت میں داخل ہوں گے اور کھجور کے شگاف برابر بھی ظلم نہیں کیے جائیں گے

[4:124]

And whoever does righteous good deeds, male or female, and is a true believer in the Oneness of Allah (Muslim), such will enter Paradise and not the least injustice, even to the size of a Naqeera (speck on the back of a datestone), will be done to them.

[4:124]

اور जो शख्स अच्छे अच्छे काम करेगा (ख्वाह) मर्द हो या औरत और ईमानदार (भी) हो तो ऐसे लोग बेहिश्त में (बेखटके) जा पहुँचेंगे और उनपर तिल भी जुल्म न किया जाएगा

[4:125]

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

[4:125]

اس شخص سے بہتر دین میں کون ہے جس نے اللہ کے حکم پر پیشانی رکھی اور وہ نیکی کرنے والا ہو اور ابراہیم حنیف کے دین کی پیروی کرے اور اللہ نے ابراہیم کو خاص دوست بنا لیا ہے

[4:125]

And who can be better in religion than one who submits his face (himself) to Allah (i.e. follows Allahs Religion of Islamic Monotheism); and he is a Muhsin (a good-doer - see V.2] 112). And follows the religion of Ibrahim (Abraham) Hanifa (Islamic Monotheism - to worship none but Allah Alone). And Allah did take Ibrahim (Abraham) as a Khalil (an intimate friend).

[4:125]

और उस शख्स से दीन में बेहतर कौन होगा जिसने खुदा के सामने अपना सरे तसलीम झुका दिया और नेको कार भी है और इबराहीम के तरीके पर चलता है जो बातिल से कतरा कर चलते थे और खुदा ने इब्राहिम को तो अपना ख़लिस दोस्त बना लिया

[4:126]

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا

[4:126]

और अल्ले ही का है जो कच्चे आसमानों और ज़मीन में है और अल्ले सब चीज़ों का आघटे किये भूँटे है

[4:126]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.
And Allah is Ever Encompassing all things.

[4:126]

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) खुदा ही का है और खुदा ही सब चीज़ को (अपनी) कुदरत से घेरे हुए है

[4:127]

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَامَى النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوُلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا

[4:127]

और तेहे से एूरतों के नक़ाह की रख़्त मरुंके ते भिये केहे दे अल्ले तेभिये अने की अज़रत देते है और वे जो तेभिये कुरान सेनाया ज़ाते है से अने यतीम एूरतों का हक़ है ज़ेभिये ते नेभिये देते जो अने के लिये मकर किये गिया है अर च़ाते है वे के अने से नक़ाह करू और क़मूर लूक़ों के बारे में है और ये के यतीमों के हक़ में अने पर क़ांम रहे और जो ते नेकी करू के से त़क़ीक़ अल्ले असे ज़ाने अला है

[4:127]

They ask your legal instruction concerning women, say Allah instructs you about them, and about what is recited unto you in the Book concerning the orphan girls whom you give not the prescribed portions (as regards Mahr and inheritance) and yet whom you desire to marry, and (concerning) the children who are weak and oppressed, and that you stand firm for justice to orphans. And whatever good you do, Allah is Ever AllAware of it.

[4:127]

(ऐ रसूल) ये लोग तुमसे (यतीम लड़कियों) से निकाह के बारे में फ़तवा तलब करते हैं तुम उनसे कह दो कि खुदा तुम्हें उनसे (निकाह करने) की इज़ाज़त देता है और जो हुक्म मनाही का कुरान में तुम्हें (पहले) सुनाया जा चुका है वह हकीकतन उन यतीम लड़कियों के वास्ते था जिन्हें तुम उनका मुअय्यन किया हुआ हक़ नहीं देते और चाहते

ہو (کی یوں ہی) ان سے نکاح کر لو اور ان کمزور ناتواں {کمزور} بچوں کے بارے میں حکم فرماتا ہے اور (وہ) یہ ہے کہ تم یتموں کے حکم کے بارے میں انصاف پر قائم رہو اور (یقین رکھو کہ) جو کچھ تم نیک کرے گے تو خدا ضرور نیکوکار ہے

[4:128]
وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:128]
اور اگر کوئی عورت اپنے خاوند کے لڑنے یا منہ پھیرنے سے ڈرے تو دونوں پر کوئی گناہ نہیں کہ آپس میں کسی طرح صلح کر لیں اور یہ صلح بہتر ہے اور دلوں میں حرص موجود ہے اور اگر تم نیک کرو اور پرہیزگاری کرو تو اللہ کو تمہارے اعمال کی پوری خبر ہے

[4:128]

And if a woman fears cruelty or desertion on her husband's part, there is no sin on them both if they make terms of peace between themselves; and making peace is better. And human inner-selves are swayed by greed. But if you do good and keep away from evil, verily, Allah is Ever Well Acquainted with what you do.

[4:128]

اور اگر کوئی عورت اپنے شوہر کی زیادتی و بدرفتاری سے (تلاک کا) خوف رکھتی ہو تو میاں بیوی کے باہم کسی طرح میلاپ کر لینے میں دونوں (میں سے کسی پر) کچھ گناہ نہیں ہے اور صلح تو (بہتر حال) بہتر ہے اور بخل سے تو کبھی کبھی ہر تہمت کے ہم پھل ہے اور اگر تم نیک کرو اور پرہیزگاری کرو تو خدا تمہارے ہر کام سے خبردار ہے (وہی تم کو اجازت دے گا)

[4:129]
وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَذَرُوهُنَّ كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[4:129]
اور تم عورتوں کو برابر نہیں رکھ سکو گے اگرچہ اس کی حرص کرو سو تم بالکل ہی ایک طرف نہ جھک جاؤ کہ دوسری عورت کو لٹکی ہوئی چھوڑ دو اور اگر اصلاح کرتے رہو اور پرہیزگاری کرتے رہو تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:129]

You will never be able to do perfect justice between wives even if it is your ardent desire, so do not incline too much to one of them (by giving her more of your time and provision) so as to leave the other hanging (i.e. neither divorced nor married). And if you do justice, and do all that is right and fear Allah by keeping away from all that is wrong, then Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

[4:129]

और अगरचे तुम बहुतेरा चाहो (लेकिन) तुममें इतनी सकत तो हरगिज़ नहीं है कि अपनी कई बीवियों में (पूरा पूरा) इन्साफ़ कर सको (मगर) ऐसा भी तो न करो कि (एक ही की तरफ़) हमातन माएल हो जाओ कि (दूसरी को अधड़ में) लटकी हुयी छोड़ दो और अगर बाहम मेल कर लो और (ज़्यादती से) बचे रहो तो खुदा यकीनन बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[4:130]

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا

[4:130]

और अगर दोनों मियाँ बीवी एक दूसरे से बाज़रिए जुदा हो जाएँ तो खुदा अपने वसी खज़ाने से (फ़रागुल बाली अता फ़रमाकर) दोनों को (एक दूसरे से) बेनियाज़ कर देगा और खुदा तो बड़ी गुन्जाइश और तदबीर वाला है

[4:130]

But if they separate (by divorce), Allah will provide abundance for everyone of them from His Bounty. And Allah is Ever AllSufficient for His creatures need, AllWise.

[4:130]

और अगर दोनों मियाँ बीवी एक दूसरे से बाज़रिए तलाक़ जुदा हो जाएँ तो खुदा अपने वसी खज़ाने से (फ़रागुल बाली अता फ़रमाकर) दोनों को (एक दूसरे से) बेनियाज़ कर देगा और खुदा तो बड़ी गुन्जाइश और तदबीर वाला है

[4:131]

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا

[4:131]

और जो क़्चह आसमानों और जो क़्चह ज़मीन में है वह अल्लह ही का है और हम ने प़हली क़्ताब व़ालुन को और तम़हिन हक़म दिया है क़े अल्लह से ड़रो और अक़र नाशक़री क़रो ग़े तो जो क़्चह आसमानों में है और जो क़्चह ज़मीन में है सब अल्लह ही का है और अल्लह ब़े प़रोव़ाह त़ेरिफ़ किया हुआ है

[4:131]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. And verily, We have recommended to the people of the Scripture before you, and to you (O Muslims) that you (all) fear Allah, and keep your duty to Him, But if you disbelieve, then unto Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allah is Ever Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

[4:131]

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज सब कुछ) खुदा ही का है और जिन लोगों को तुमसे पहले किताबे खुदा अता की गयी है उनको और तुमको भी उसकी हमने वसीयत की थी कि (खुदा) (की नाफ़रमानी) से डरते रहो और अगर (कहीं) तुमने कुफ़्र इख़्तयार किया तो (याद रहे कि) जो कुछ आसमानों में है और जो

कुछ ज़मीन में है (गरज सब कुछ) खुदा ही का है (जो चाहे कर सकता है) और खुदा तो सबसे बेपरवा और (हमा सिफ़त) मौसूफ़ हर हम्द वाला है

[4:132]

وَاللّٰهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيلًا

[4:132]

اور جو کچھ آسمانوں اور زمین میں سب اللہ ہی کا ہے اور اللہ کارساز کافی ہے

[4:132]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth.

And Allah is Ever AllSufficient as a Disposer of affairs.

[4:132]

जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज सब कुछ) ख़ास खुदा ही का है और खुदा तो कारसाज़ी के लिये काफ़ी है

[4:133]

اِنْ يَّشَأْ يُذْهِبْكُمْ اٰيَهَا النَّاسُ وَيَأْتِ الْاٰخِرِيْنَ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا

[4:133]

اگر چاہے تو اے لوگو تمہیں لے جائے اور اوروں کو لے آئے اور اللہ اس پر قادر ہے

[4:133]

If He wills, He can take you away, O people, and bring others. And Allah is Ever AllPotent over that.

[4:133]

ऐ लोगों अगर खुदा चाहे तो तुमको (दुनिया के परदे से) बिल्कुल उठा ले और (तुम्हारे बदले) दूसरों को ला (बसाए) और खुदा तो इसपर कादिर व तवाना है

[4:134]

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا

[4:134]

جو شخص دنیا کا ثواب چاہتا ہے تو اللہ کے ہاں دنیا اور آخرت کا ثواب ہے اور اللہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[4:134]

Whoever desires a reward in this life of the world, then with Allah (Alone and none else) is the reward of this worldly life and of the Hereafter. And Allah is Ever AllHearer, AllSeer.

[4:134]

और जो शख्स (अपने आमाल का) बदला दुनिया ही में चाहता है तो खुदा के पास दुनिया व आखिरत दोनों का अज़्र मौजूद है और खुदा तो हर शख्स की सुनता और सबको देखता है

[4:135]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ
 غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلَوُوا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانٌ بِمَا
 تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[4:135]
 اے ایمان والو! انصاف پر قائم رہو اللہ کی طرف گواہی دو اگرچہ اپنی جانوں پر ہو یا اپنے ماں
 باپ اور رشہ داروں پر اگر کوئی مالدار ہے یا فقیر ہے تو اللہ ان کا تم سے زیادہ خیر خواہ ہے
 سو تم انصاف کرنے میں دل کی خواہش کی پیروی نہ کرو اور اگر تم کج بیانی کرو گے یا پہلو
 تہی کرو گے تو بلاشبہ اللہ تمہارے سب اعمال سے باخبر ہے

[4:135]

O you who believe! Stand out firmly for justice, as witnesses to Allah, even though it be against yourselves, or your parents, or your kin, be he rich or poor, Allah is a Better Protector to both (than you). So follow not the lusts (of your hearts), lest you may avoid justice, and if you distort your witness or refuse to give it, verily, Allah is Ever WellAcquainted with what you do.

[4:135]

ऐ ईमानवालों मज़बूती के साथ इन्साफ़ पर कायम रहो और खुदा के लये गवाही दो अगरचे (ये गवाही) खुद तुम्हारे या तुम्हारे माँ बाप या कराबतदारों के लिए खिलाफ़ (ही क्यो) न हो ख़्वाह मालदार हो या मोहताज (क्योंकि) खुदा तो (तुम्हारी बनिसबत) उनपर ज़्यादा मेहरबान है तो तुम (हक़ से) कतराने में ख़्वाहिशे नफ़सियानी की पैरवी न करो और अगर घुमा फिरा के गवाही दोगे या बिल्कुल इन्कार करोगे तो (याद रहे जैसी करनी वैसी भरनी क्योकि) जो कुछ तुम करते हो खुद उससे ख़ूब वाकिफ़ है

[4:136]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِن قَبْلُ
 وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:136]
 اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول پر یقین لاؤ اور اس کتاب پر جو اس نے اپنے رسول پر
 نازل کی ہے اور اس کتاب پر جو پہلے نازل کی تھی اور جو کوئی اللہ کا انکار کرے اور اس
 کے فرشتوں کا اور اس کے رسولوں کا اور قیامت کے دن کا تو وہ شخص بڑی دور کی گمراہی
 میں جا پڑا

[4:136]

O you who believe! Believe in Allah, and His Messenger (Muhammad SAW), and the Book (the Quran) which He has sent down to His Messenger, and the Scripture which He sent down to those before (him), and whosoever disbelieves in Allah, His Angels, His Books, His Messengers, and the Last Day, then indeed he has strayed far away.

[4:136]

ऐ ईमानवालों खुदा और उसके रसूल (मोहम्मद) पर और उसकी किताब पर जो उसने
 अपने रसूल (मोहम्मद) पर नाज़िल की है और उस किताब पर जो उसने पहले नाज़िल

की ईमान लाओ और (ये भी याद रहे कि) जो शख्स खुदा और उसके फ़रिश्तों और उसकी किताबों और उसके रसूलों और रोज़े आख़िरत का मुन्किर हुआ तो वह राहे रास्त से भटक के जूर जा पड़ा

[4:137]
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا
 [4:137]
 बے شک وہ لوگ جو ایمان لائے پھر کفر کیا پھر ایمان لائے پھر کفر کیا پھر کفر میں بڑھتے رہے تو اللہ ان کو برگز نہیں بخشے گا اور نہ انہیں راہ دکھائے گا

[4:137]
 Verily, those who believe, then disbelieve, then believe (again), and (again) disbelieve, and go on increasing in disbelief; Allah will not forgive them, nor guide them on the (Right) Way.

[4:137]
 बेशक जो लोग ईमान लाए उसके बाद फिर काफ़िर हो गए फिर ईमान लाए और फिर उसके बाद काफ़िर हो गये और कुफ़्र में बढ़ते चले गए तो खुदा उनकी मग़फ़िरत करेगा और न उन्हें राहे रास्त की हिदायत ही करेगा

[4:138]
 بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
 [4:138]
 منافقوں کو خوشخبری سنا دے کہ ان کے واسطے دردناک عذاب ہے

[4:138]
 Give to the hypocrites the tidings that there is for them a painful torment.

[4:138]
 (ऐ रसूल) मुनाफ़िकों को खुशख़बरी दे दो कि उनके लिए ज़रूर दर्दनाक अज़ाब है

[4:139]
 الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِئْتَعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
 [4:139]
 وہ جو مسلمانوں کو چھوڑ کر کافروں کو اپنا دوست بناتے ہیں کیا ان کے ہاں سے عزت چاہتے ہیں سو ساری عزت اللہ ہی کے قبضہ میں ہے

[4:139]
 Those who take disbelievers for Auliya (protectors or helpers or friends) instead of believers, do they seek honour, power and glory with them? Verily, then to Allah belongs all honour, power and glory.

[4:139]
 जो लोग मोमिनों को छोड़कर काफ़िरों को अपना सरपरस्त बनाते हैं क्या उनके पास इज़ज़त (व आबरू) की तलाश करते हैं इज़ज़त सारी बस खुदा ही के लिए ख़ास है

[4:140]
 وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَفْعَدُوا مَعَهُمْ حَتَّى
 يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا
 [4:140]

اور اللہ نے تم پر قرآن میں حکم اتارا ہے کہ جب تم اللہ کی آیتوں پر انکار اور مذاق ہوتا سنو تو ان کے ساتھ نہ بیٹھو یہاں تک کہ کسی بات میں مشغول ہوں ورنہ تم بھی ان جیسے ہو جاؤ گے اور اللہ منافقوں اور کافروں کو دوزخ میں ایک ہی جگہ اکٹھا کرنے والا ہے

[4:140]

And it has already been revealed to you in the Book (this Quran) that when you hear the Verses of Allah being denied and mocked at, then sit not with them, until they engage in a talk other than that; (but if you stayed with them) certainly in that case you would be like them. Surely, Allah will collect the hypocrites and disbelievers all together in Hell,

[4:140]

(موسلمانوں) حالوکی खुदा तुम पर अपनी किताब कुरान में ये हुक्म नाज़िल कर चुका है कि जब तुम सुन लो कि खुदा की आयतों से ईन्कार किया जाता है और उससे मसखरापन किया जाता है तो तुम उन (कुफ़ार) के साथ मत बैठो यहाँ तक कि वह किसी दूसरी बात में गौर करने लगें वरना तुम भी उस वक्त उनके बराबर हो जाओगे उसमें तो शक ही नहीं कि खुदा तमाम मुनाफ़िकों और काफ़िरों को (एक न एक दिन) जहन्नुम में जमा ही करेगा

[4:141]
 الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ
 نَسْتَحِذْكُمْ وَنَمْنَعُكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى
 الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا
 [4:141]

وہ منافق جو تمہارے متعلق انتظار کرتے ہیں پھر اگر تمہیں اللہ کی طرف سے فتح ہو تو کہتے ہیں کیا ہم تمہارے ساتھ نہ تھے اور اگر کافروں کو کچھ حصہ مل جائے تو کہتے ہیں کیا ہم تم پر غالب نہ آئے لگے تھے اور کیا ہم نے تمہیں مسلمانوں سے بچا نہیں لیا سو اللہ تمہارا اور ان کا قیامت میں فیصلہ کرے گا اور (وہاں) اللہ کافروں کو مسلمانوں کے مقابلہ میں ہرگز غالب نہیں کرے گا

[4:141]

Those (hypocrites) who wait and watch about you; if you gain a victory from Allah, they say "Were we not with you," but if the disbelievers gain a success, they say (to them) "Did we not gain mastery over you and did we not protect you from the believers?" Allah will judge between you (all) on the Day of Resurrection. And never will Allah grant to the disbelievers a way (to triumph) over the believers.

[4:141]

(وہ منافقین) جو تمہارے منتظر ہیں (کیا تمہیں فتح ملی ہے یا شکست) تو

अगर खुदा की तरफ़ से तुम्हें फ़तेह हुयी तो कहने लगे कि क्या हम तुम्हारे साथ न थे और अगर (फ़तेह का) हिस्सा काफ़िरों को मिला तो (काफ़िरों के तरफ़दार बनकर) कहते हैं क्या हम तुमपर ग़ालिब न आ गए थे (मगर क़सदन तुमको छोड़ दिया) और तुमको मोमिनीन (के हाथों) से हमने बचाया नहीं था (मुनाफ़िकों) क़यामत के दिन तो खुदा तुम्हारे दरमियान फ़ैसला करेगा और खुदा ने काफ़िरों को मोमिनीन पर वर {ऊँचा} रहने की हरगिज़ कोई राह नहीं करार दी है

[4:142]
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَأُّوْنَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:142]
 مناف़क़ अल्लह को फ़रिब दिते हैं और व़ी अ न को फ़रिब दे ग़ा और जब वह नमाज़ मी क़हरे हुते हैं व़ी न तो ससत ब न क़ क़हरे हुते हैं व़ी न लुग़ो क़ दक़हाते हैं व़ी न अल्लह को बेत क़ मीद क़रते हैं

[4:142]

Verily, the hypocrites seek to deceive Allah, but it is He Who deceives them. And when they stand up for As-Salat (the prayer), they stand with laziness and to be seen of men, and they do not remember Allah but little.

[4:142]

बेशक़ मुनाफ़िक़ीन (अपने ख़याल में) खुदा को फ़रेब देते हैं हालाँकि खुदा खुद उन्हें धोखा देता है और ये लोग जब नमाज़ पढ़ने खड़े होते हैं तो (बे दिल से) अलकसाए हुए खड़े होते हैं और सिर्फ़ लोगों को दिखाते हैं और दिल से तो खुदा को कुछ यूँ ही सा याद करते हैं

[4:143]
 مُدْبَذِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هُوَاءٍ وَلَا إِلَى هُوَاءٍ وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

[4:143]
 क़फ़र और अयमान के दरमियान ड़ानो ड़ोल हैं न पुरे अ स तरफ़ हैं व़ी न पुरे अ स तरफ़ व़ी न अल्लह क़मराह क़र दे तु अ स के व़ासुते पुरे क़हें राह न प़ाए ग़ा

[4:143]

(They are) swaying between this and that, belonging neither to these nor to those, and he whom Allah sends astray, you will not find for him a way (to the truth - Islam).

[4:143]

इस क़ुफ़्र व इमान के बीच अधड़ में पड़े झूल रहे हैं न उन (मुसलमानों) की तरफ़ न उन काफ़िरों की तरफ़ और (ऐ रसूल) जिसे खुदा गुमराही में छोड़ दे उसकी (हिदायत की) तुम हरगिज़ सबील नहीं कर सकते

[4:144]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا اللَّهَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

[4:144]

اے ایمان والو مسلمانوں کو چھوڑ کر کافروں کو اپنا دوست نہ بناؤ کیا تم اپنے اوپر اللہ کا صریح الزام لینا چاہتے ہو

[4:144]

O you who believe! Take not for Auliya (protectors or helpers or friends) disbelievers instead of believers. Do you wish to offer Allah a manifest proof against yourselves?

[4:144]

ऐ ईमान वालों मोमिनीन को छोड़कर काफिरों को (अपना) सरपरस्त न बनाओ क्या ये तुम चाहते हो कि खुदा का सरीही इल्जाम अपने सर कायम कर लो

[4:145]

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا

[4:145]

بے شک منافق دوزخ کے سب سے نیچے درجہ میں ہوں گے تو ان کے واسطے کوئی مددگار ہرگز نہ پائے گا

[4:145]

Verily, the hypocrites will be in the lowest depths (grade) of the Fire; no helper will you find for them.

[4:145]

इसमें तो शक ही नहीं कि मुनाफिक जहन्नुम के सबसे नीचे तबके में होंगे और (ऐ रसूल) तुम वहाँ किसी को उनका हिमायती भी न पाओगे

[4:146]

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:146]

مگر جنہوں نے توبہ کی اور اپنی اصلاح کی اور اللہ کو مضبوط پکڑا اور اپنے دین کو خالص اللہ ہی کے لیے کیا تو وہ لوگ ایمان والوں کے ساتھ ہیں اور اللہ جلدی ایمان والوں کو بہت بڑا ثواب دے گا

[4:146]

Except those who repent (from hypocrisy), do righteous good deeds, hold fast to Allah, and purify their religion for Allah (by worshipping none but Allah, and do good for Allahs sake only, not to show-off), then they will be with the believers. And Allah will grant to the believers a great reward.

[4:146]

मगर (हॉ) जिन लोगों ने (निफ़ाक़ से) तौबा कर ली और अपनी हालत दुरुस्त कर ली और खुदा से लगे लिपटे रहे और अपने दीन को महज़ खुदा के वास्ते निरा खरा कर लिया तो ये लोग मोमिनीन के साथ (बेहिश्त में) होंगे और मोमिनीन को खुदा अनकरीब ही बड़ा (अच्छा) बदला अता फ़रमाएगा

[4:147]
مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

[4:147]
اے منافقو! (اور تمہیں سزا دے کر کیا کرے گا اگر تم شکر گزار بنو اور ایمان لے آؤ اور اللہ)
قدر دان جاننے والا ہے

[4:147]

Why should Allah punish you if you have thanked (Him) and have believed in Him. And Allah is Ever AllAppreciative (of good), AllKnowing.

[4:147]

اگر तुमने खुदा का शुक्र किया और उसपर ईमान लाए तो खुदा तुम पर अज़ाब करके क्या करेगा बल्कि खुदा तो (खुद शुक्र करने वालों का) क़درदो और वाकिफ़कार है

[4:148]
لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

[4:148]
اللہ کو کسی کی بڑی بات کا ظاہر کرنا پسند نہیں مگر جس پر ظلم ہوا ہو اور اللہ سننے والا
جاننے والا ہے

[4:148]

Allah does not like that the evil should be uttered in public except by him who has been wronged. And Allah is Ever AllHearer, AllKnower.

[4:148]

خुदा (किसी को) हॉक पुकार कर बुरा कहने को पसन्द नहीं करता मगर मज़लूम (ज़ालिम की बुराई बयान कर सकता है) और खुदा तो (सबकी) सुनता है (और हर एक को) जानता है

[4:149]
إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا

[4:149]
اور اگر تم نیک کام اعلانیہ کر ویا اسے خفیہ کرو یا کسی برائی کو معاف کردو تو اللہ بڑا
معاف کرنے والا قدرت والا ہے

[4:149]

Whether you (mankind) disclose (by good words of thanks) a good deed (done to you in the form of a favour by someone), or conceal it, or pardon an evil, verily, Allah is Ever OftPardoning, AllPowerful.

[4:149]

اگر खुल्लम खुल्ला नेकी करते हो या छिपा कर या किसी की बुराई से दरगुज़र करते हो तो तो खुदा भी बड़ा दरगुज़र करने वाला (और) क़ादिर है

[4:150]

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ
بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا
[4:150]

بے شک جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں کے ساتھ کفر کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان فرق رکھیں اور کہتے ہیں کہ ہم بعضوں پر ایمان لائے ہیں اور بعضوں کے منکر ہیں اور چاہتے ہیں کہ کفر اور ایمان کے درمیان ایک راہ نکالیں

[4:150]

Verily, those who disbelieve in Allah and His Messengers and wish to make distinction between Allah and His Messengers (by believing in Allah and disbelieving in His Messengers) saying, "We believe in some but reject others," and wish to adopt a way in between.

[4:150]

بے شک جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں کے ساتھ کفر کرتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ اللہ اور اس کے رسولوں کے درمیان فرق رکھیں اور کہتے ہیں کہ ہم بعضوں پر ایمان لائے ہیں اور بعضوں کے منکر ہیں اور چاہتے ہیں کہ کفر اور ایمان کے درمیان ایک راہ نکالیں

[4:151]

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

[4:151]

ایسے لوگ یقیناً کافر ہیں اور ہم نے کافروں کے واسطے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[4:151]

They are in truth disbelievers. And We have prepared for the disbelievers a humiliating torment.

[4:151]

یہی لوگ حقیقتاً کافر ہیں اور ہم نے کافروں کے واسطے ذلت کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[4:152]

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَّحِيمًا

[4:152]

اور جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور رسولوں پر ان میں سے کسی کو جدا نہ کیا ان لوگوں کو اللہ جلدان کے ثواب دے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[4:152]

And those who believe in Allah and His Messengers and make no distinction between any of them (Messengers), We shall give them their rewards, and Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

[4:152]

और जो लोग खुदा और उसके रसूलों पर ईमान लाए और उनमें से किसी में तफ़रका नहीं करते तो ऐसे ही लोगों को खुदा बहुत जल्द उनका अज़्र अता फ़रमाएगा और खुदा तो बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है

[4:153]
 يَسْأَلُكَ أَهْلَ الْكِتَابِ أَنْ تُنزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا

[4:153]
 اہل کتاب تجھ سے درخواست کرتے ہیں کہ تو ان پر آسمان سے لکھی ہوئی کتب اتار لائے سو موسیٰ سے اس سے بڑی چیز مانگ چکے ہیں اور کہا ہمیں اللہ کو بالکل سامنے لا کر دکھا دے ان کے اس ظلم کے باعث ان پر بجلی ٹوٹ پڑی پھر بہت سی نشانیاں پہنچ چکنے کے بعد بچھڑے کو بنا لیا پھر ہم نے وہ بھی معاف کر دیا اور ہم نے موسیٰ کو بڑا رعب دیا تھا

[4:153]

The people of the Scripture (Jews) ask you to cause a book to descend upon them from heaven. Indeed they asked Moosa (Moses) for even greater than that, when they said "Show us Allah in public," but they were struck with thunder clap and lightning for their wickedness. Then they worshipped the calf even after clear proofs, evidences, and signs had come to them. (Even) so We forgave them. And We gave Moosa (Moses) a clear proof of authority.

[4:153]

(ऐ रसूल) एहले किताब (यहूदी) जो तुमसे (ये) दरख्वास्त करते हैं कि तुम उनपर एक किताब आसमान से उतरवा दो (तुम उसका ख्याल न करो क्योंकि) ये लोग मूसा से तो इससे कहीं बढ़ (बढ़) के दरख्वास्त कर चुके हैं चुनान्चे कहने लगे कि हमें खुदा को खुल्लम खुल्ला दिखा दो तब उनकी शरारत की वजह से बिजली ने ले डाला फिर (बावजूद के) उन लोगों के पास तौहीद की वाजैए और रौशन (दलीलें) आ चुकी थी उसके बाद भी उन लोगों ने बछड़े को (खुदा) बना लिया फिर हमने उससे भी दरगुज़र किया और मूसा को हमने सरीही ग़लबा अता किया

[4:154]
 وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيثَاقًا غَلِيظًا

[4:154]
 اور لوگوں پر طور اٹھا کر ان سے عہد لیا اور ہم نے کہا کہ دروازہ میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو اور ہم نے کہا کہ ہفتے کے بارے میں زیادتی نہ کرو اور ہم نے ان سے پختہ عہد لیا

[4:154]

And for their covenant, We raised over them the Mount and (on the other occasion) We said "Enter the gate prostrating (or bowing) with humility;" and We commanded them "Transgress not (by doing worldly works on) the

Sabbath (Saturday)." And We took from them a firm covenant.

[4:154]

और हमने उनके एहद व पैमान की वजह से उनके (सर) पर (कोहे) तूर को लटका दिया और हमने उनसे कहा कि (शहर के) दरवाजे में सजदा करते हुए दाखिल हो और हमने (ये भी) कहा कि तुम हफ्ते के दिन (हमारे हुक्म से) तजावुज़ न करना और हमने उनसे बहुत मज़बूत एहदो पैमान ले लिया

[4:155]

فَبِمَا نَفَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفِّرْتُمْ بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتَلْتُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[4:155]

पھر ان کی عہد شکنی پر اور اللہ کی آیتوں سے منکر ہونے پر اور پیغمبروں کا ناحق خون کرنے پر اور اس کہنے پر کہ ہمارے دلوں پر پردے رہے ہیں انہیں سزا ملی پردے نہیں بلکہ اللہ نے ان کے دلوں پر کفر کے سبب سے مہر کر دی ہے سو ایمان نہیں لاتے مگر تھوڑے

[4:155]

Because of their breaking the covenant, and of their rejecting the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, and of their killing the Prophets unjustly, and of their saying "Our hearts are wrapped (with coverings, i.e. we do not understand what the Messengers say)" - nay, Allah has set a seal upon their hearts because of their disbelief, so they believe not but a little.

[4:155]

फिर उनके अपने एहद तोड़ डालने और एहकामे खुदा से इन्कार करने और नाहक अम्बिया को कत्ल करने और इतरा कर ये कहने की वजह से कि हमारे दिलों पर गिलाफ़ चढ़े हुए हैं (ये तो नहीं) बल्कि खुदा ने उनके कुफ़ की वजह से उनके दिलों पर मोहर कर दी है तो चन्द आदमियों के सिवा ये लोग ईमान नहीं लाते

[4:156]

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا

[4:156]

اور ان کے کفر او رمريم پر بڑا بہتان باندھنے کے سبب سے

[4:156]

And because of their (Jews) disbelief and uttering against Maryam (Mary) a grave false charge (that she has committed illegal sexual intercourse);

[4:156]

और उनके काफ़िर होने और मरियम पर बहुत बड़ा बोहतान बॉधने कि वजह से

[4:157]

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

[4:157]

اور ان کے اس کہنے پر کہ ہم نے مسیح عیسیٰ مریم کے بیٹے کو قتل کیا جو اللہ کا رسول تھا حالانکہ انہوں نے نہ اسے قتل کیا اور نہ سولی پر چڑھایا لیکن ان کو اشتباہ ہو گیا اور جن لوگوں نے اس کے بارے میں اختلاف کیا ہے وہ بھی دراصل شک میں مبتلا ہیں ان کے پاس بھی اس معاملہ میں کوئی یقین نہیں ہے محض گمان ہی کی پیروی ہے انہوں نے یقیناً مسیح کو قتل نہیں کیا

[4:157]

And because of their saying (in boast), "We killed Messiah Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), the Messenger of Allah," - but they killed him not, nor crucified him, but the resemblance of Iesa (Jesus) was put over another man (and they killed that man), and those who differ therein are full of doubts. They have no (certain) knowledge, they follow nothing but conjecture. For surely; they killed him not (i.e. Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary))

[4:157]

اور उनके यह कहने की वजह से कि हमने मरियम के बेटे ईसा (स.) खुदा के रसूल को क़त्ल कर डाला हालाँकि न तो उन लोगों ने उसे क़त्ल ही किया न सूली ही दी उनके लिए (एक दूसरा शख्स ईसा) से मुशाबेह कर दिया गया और जो लोग इस बारे में इख़्तेलाफ़ करते हैं यकीनन वह लोग (उसके हालत) की तरफ़ से धोखे में (आ पड़े) हैं उनको उस (वाकिये) की ख़बर ही नहीं मगर फ़क्त अटकल के पीछे (पड़े) हैं और ईसा को उन लोगों ने यकीनन क़त्ल नहीं किया

[4:158]

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:158]

بلکہ اسے اللہ نے اپنی طرف اٹھا لیا اور اللہ زبردست حکمت والا ہے

[4:158]

But Allah raised him (Iesa (Jesus)) up (with his body and soul) unto Himself (and he is in the heavens). And Allah is Ever AllPowerful, AllWise.

[4:158]

बल्कि खुदा ने उन्हें अपनी तरफ़ उठा लिया और खुदा तो बड़ा ज़बरदस्त तदबीर वाला है

[4:159]

وَإِن مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

[4:159]

اور اہل کتاب میں کوئی ایسا نہ ہوگا جو اسکی موت سے پہلے اس پر ایمان نہ لائے گا اور قیامت کے دن وہ ان پر گواہ ہوگا

[4:159]

And there is none of the people of the Scripture (Jews and Christians), but must believe in him (Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)), as only a

Messenger of Allah and a human being), before his (Iesa (Jesus) or a Jews or a Christians) death (at the time of the appearance of the angel of death). And on the Day of Resurrection, he (Iesa (Jesus)) will be a witness against them.

[4:159]

और (जब ईसा मेहदी मौऊद के ज़हूर के वक़्त आसमान से उतरेंगे तो) एहले किताब में से कोई शख्स ऐसा न होगा जो उनपर उनके मरने के क़ब्ल ईमान न लाए और खुद ईसा क़यामत के दिन उनके ख़िलाफ़ गवाही देंगे

[4:160]

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا

[4:160]

सुयिहोद के ग़नाहों के सبब से हम ने उन पर बेहत सी पाक चीज़ों को हारम कर दीं जो उन पर हलाल थीं और इस सबब से अल्ले की राह से बेहत रोकते थे

[4:160]

For the wrongdoing of the Jews, We made unlawful to them certain good foods which has been lawful to them, and for their hindering many from Allahs Way;

[4:160]

गरज़ यहूदियों की (उन सब) शरारतों और गुनाह की वजह से हमने उनपर वह साफ़ सुथरी चीज़ें जो उनके लिए हलाल की गयी थीं हारम कर दी और उनके खुदा की राह से बहुत से लोगों को रोकने की वजह से भी

[4:161]

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[4:161]

और उन को सुद लेने के सबब से हालांकि उस से मने किये गئے थे और इस सबब से के लुगों का माल नाहक़ क्हाते थे और उन में से जो क़ाफ़र हैं हम ने उन के लिये दर्दनाक़ एदाब तैयार कर रक्हा है

[4:161]

And their taking of Riba (usury) though they were forbidden from taking it and their devouring of mens substance wrongfully (bribery, etc.). And We have prepared for the disbelievers among them a painful torment.

[4:161]

और बावजूद मुमानिअत सूद खा लेने और नाहक़ ज़बरदस्ती लोगों के माल खाने की वजह से उनमें से जिन लोगों ने कुफ़्र इख़तेयार किया उनके वास्ते हमने दर्दनाक़ अज़ाब तैयार कर रखा है

[4:162]

لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا

[4:162]

لیکن ان میں سے جو علم میں پختہ ہیں اور مسلمان ہیں سومانے ہیں اس کو جو تجھ پر نازل ہوا اور جو تجھ سے پہلے نازل ہو چکا ہے اور نماز قائم کرنے والے اور زکوٰۃ دینے والے اور اللہ اور قیامت پر ایمان لانے والے ہیں یہ وہ لوگ ہیں جنہیں ہم بڑا ثواب عطا فرمائیں گے

[4:162]

But those among them who are well-grounded in knowledge, and the believers, believe in what has been sent down to you (Muhammad SAW) and what was sent down before you, and those who perform AsSalat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat and believe in Allah and in the Last Day, it is they to whom We shall give a great reward.

[4:162]

لیکن (اے رسول) ان میں سے جو لوگ علم (دین) میں پختہ اور ایمان والے ہیں اور جو نماز پڑھتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ اور قیامت پر ایمان رکھتے ہیں ان کو ہم بڑا اجر عطا فرمائیں گے

[4:163]

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا

[4:163]

ہم نے تیری طرف وحی بھیجی جیسی نوح پر وحی بھیجی اور ان نبیوں پر جو اس کے بعد آئے اور ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق اور یعقوب اور اس کی اولاد اور عیسیٰ اور ایوب اور یونس اور ہارون اور سلیمان پر وحی بھیجی اور ہم نے داؤد کو زبور دی

[4:163]

Verily, We have inspired you (O Muhammad SAW) as We inspired Nooh (Noah) and the Prophets after him; We (also) inspired Ibrahim (Abraham), Ismail (Ishmael), Ishaque (Isaac), Yaqoob (Jacob), and AlAsbat (the twelve sons of Yaqoob (Jacob)), Iesa (Jesus), Ayub (Job), Yoonus (Jonah), Haroon (Aaron), and Sulaiman (Solomon), and to Dawood (David) We gave the Zaboor (Psalms).

[4:163]

(اے رسول) ہم نے تمہارے پاس (بھی) تو ایسی طرح 'وہی' بھیجی جس طرح نوح اور اس کے بعد والے نبیوں پر بھیجی گئی تھی اور جس طرح ابراہیم اور اسماعیل اور اسحاق اور یعقوب اور اس کی اولاد اور عیسیٰ اور ایوب اور یونس اور ہارون اور سلیمان پر بھیجی گئی تھی اور ہم نے داؤد کو زبور عطا کیا

[4:164]

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا

[4:164]

اور ایسے رسول بھیجے جن کا حال اس سے پہلے ہم تمہیں سنا چکے ہیں اور ایسے رسول جن کا ہم نے تم سے بیان نہیں کیا اور اللہ نے موسیٰ سے خاص طور پر کلام فرمایا

[4:164]

And Messengers We have mentioned to you before, and Messengers We have not mentioned to you, - and to Moosa (Moses) Allah spoke directly.

[4:164]

जिनका हाल हमने तुमसे पहले ही बयान कर दिया और बहुत से ऐसे रसूल (भेजे) जिनका हाल तुमसे बयान नहीं किया और खुदा ने मूसा से (बहुत सी) बातें भी कीं

[4:165]

رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[4:165]

ہم نے پیغمبر بھیجے خوشخبری دینے والے اور ڈرانے والے تاکہ ان لوگوں کا اللہ پر پیغمبروں کے بعد الزام نہ رہے اور اللہ غالب حکمت والا ہے

[4:165]

Messengers as bearers of good news as well as of warning in order that mankind should have no plea against Allah after the Messengers. And Allah is Ever AllPowerful, AllWise.

[4:165]

और हमने नेक लोगों को बेहिश्त की खुशखबरी देने वाले और बुरे लोगों को अज़ाब से डराने वाले पैग़म्बर (भेजे) ताकि पैग़म्बरों के आने के बाद लोगों की खुदा पर कोई हुज्जत बाकी न रह जाए और खुदा तो बड़ा ज़बरदस्त हकीम है (ये कृपफ़ार नहीं मानते न मानें)

[4:166]

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

[4:166]

لیکن اللہ اس پر شاہد ہے جو تم پر نازل کیا کہ اسے اپنے علم سے نازل کیا اور فرشتے بھی گواہ ہیں اور اللہ گواہی دینے والا کافی ہے

[4:166]

But Allah bears witness to that which He has sent down (the Quran) unto you (O Muhammad SAW), He has sent it down with His Knowledge, and the angels bear witness. And Allah is All-Sufficient as a Witness.

[4:166]

मगर खुदा तो इस पर गवाही देता है जो कुछ तुम पर नाज़िल किया है ख़ूब समझ बूझ कर नाज़िल किया है (बल्कि) उसकी गवाही तो फ़रिश्ते तक देते हैं हालाँकि खुदा गवाही के लिए काफ़ी है

[4:167]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

[4:167]

بے شک جو لوگ کافر ہوئے اور اللہ کی راہ سے روکا وہ بڑی دور کی گمراہی میں جا پڑے

[4:167]

Verily, those who disbelieve (by concealing the truth about Prophet Muhammad SAW and his message of true Islamic Monotheism written with them in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) and prevent (mankind) from the Path of Allah (Islamic Monotheism), they have certainly strayed far away. (Tafsir Al-Qurtubee). (See V.7] 157)

[4:167]

बेशक जिन लोगों ने कुफ़ इख़्तियार किया और खुदा की राह से (लोगों) को रोका वह राहे रास्त से भटक के बहुत दूर जा पड़े

[4:168]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا

[4:168]

बे شک جو لوگ کافر ہوئے اور ظلم کیا اللہ انہیں کبھی نہیں بخشے گا اور نہ ان کو سیدھی راہ دکھائے گا

[4:168]

Verily, those who disbelieve and did wrong (by concealing the truth about Prophet Muhammad SAW and his message of true Islamic Monotheism written with them in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)), Allah will not forgive them, nor will He guide them to any way, - (Tafsir Al-Qurtubee).

[4:168]

बेशक जिन लोगों ने कुफ़ इख़्तियार किया और (उस पर) जुल्म (भी) करते रहे न तो खुदा उनको बख़्शेगा ही और न ही उन्हें किसी तरीके की हिदायत करेगा

[4:169]

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[4:169]

مگر دوزخ کی راہ جس میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور اللہ پر یہ آسان ہے

[4:169]

Except the way of Hell, to dwell therein forever, and this is ever easy for Allah.

[4:169]

मगर (हाँ) जहन्नुम का रास्ता (दिखा देगा) जिसमें ये लोग हमेशा (पड़े) रहेंगे और ये तो खुदा के वास्ते बहुत ही आसान बात है

[4:170]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[4:170]

اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے ٹھیک بات لے کر رسول آ چکا سو مان لو

تاکہ تمہارا بھلا ہو اور اگر انکار کرو گے تو اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور اللہ سب کچھ جاننے والا حکمت والا ہے

[4:170]

O mankind! Verily, there has come to you the Messenger (Muhammad SAW) with the truth from your Lord, so believe in him, it is better for you. But if you disbelieve, then certainly to Allah belongs all that is in the heavens and the earth. And Allah is Ever AllKnowing, AllWise.

[4:170]

ऐ लोगों तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से रसूल (मोहम्मद) दीने हक़ के साथ आ चुके हैं ईमान लाओ (यही) तुम्हारे हक़ में बेहतर है और अगर इन्कार करोगे तो (समझ रखो कि) जो कुछ ज़मीन और आसमानों में है सब खुदा ही का है और खुदा बड़ा वाकिफ़कार हकीम है

[4:171] يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

[4:171]

اے اہل کتاب تم اپنے دین میں حد سے نہ نکلو اور اللہ کی شان میں سوائے پکی بات کے نہ کہو بے شک مسیح عیسیٰ مریم کا بیٹا اللہ کا رسول ہے اور اللہ کا ایک کلمہ ہے جسے اللہ نے مریم تک پہنچایا اور اللہ کی طرف سے ایک جان ہے سو اللہ پر اور اس کے سب رسولوں پر ایمان لاؤ اور نہ کہو کہ خدا تین ہیں اس بات کو چھوڑ دو تمہارے لیے بہتر ہو گا بے شک اللہ اکیلا معبود ہے وہ اس سے پاک ہے اس کی اولاد ہو اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اور اللہ کارساز کافی ہے

[4:171]

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do not exceed the limits in your religion, nor say of Allah aught but the truth. The Messiah Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), was (no more than) a Messenger of Allah and His Word, ("Be!" - and he was) which He bestowed on Maryam (Mary) and a spirit (Rooh) created by Him; so believe in Allah and His Messengers. Say not "Three (trinity)!" Cease! (it is) better for you. For Allah is (the only) One Ilah (God), Glory be to Him (Far Exalted is He) above having a son. To Him belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. And Allah is AllSufficient as a Disposer of affairs.

[4:171]

ऐ एहले किताब अपने दीन में हद (एतदाल) से तजावुज़ न करो और खुदा की शान में सच के सिवा (कोई दूसरी बात) न कहो मरियम के बेटे ईसा मसीह (न खुदा थे न खुदा के बेटे) पस खुदा के एक रसूल और उसके कलमे (हुक्म) थे जिसे खुदा ने मरियम के पास भेज दिया था (कि हामला हो जा) और खुदा की तरफ़ से एक जान थे

पस खुदा और उसके रसूलों पर ईमान लाओ और तीन (खुदा) के कायल न बनो (तसलीस से) बाज़ रहो (और) अपनी भलाई (तौहीद) का कसद करो अल्लाह तो बस यक्ता माबूद है वह उस (नुक्स) से पाक व पाकीज़ा है उसका कोई लड़का हो (उसे लड़के की हाजत ही क्या है) जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है सब तो उसी का है और खुदा तो कारसाज़ी में काफ़ी है

[4:172]
 لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
 فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

[4:172]
 مسیح خدا کا بندہ بننے سے برگز عار نہیں کرے گا اور نہ مقرب فرشتے اور جو کوئی اس کی بندگی سے انکار کرے گا اور تکبر کرے گا پھر ان سب کو اپنی طرف اکھٹا کرے گا

[4:172]

The Messiah will never be proud to reject to be a slave to Allah, nor the angels who are near (to Allah). And whosoever rejects His worship and is proud, then He will gather them all together unto Himself.

[4:172]

न तो मसीह ही खुदा का बन्दा होने से हरगिज़ इन्कार कर सकते हैं और न (खुदा के) मुकर्रर फ़रिश्ते और (याद रहे) जो शख्स उसके बन्दा होने से इन्कार करेगा और शेखी करेगा तो अनक़रीब ही खुदा उन सबको अपनी तरफ़ उठा लेगा (और हर एक को उसके काम की सज़ा देगा)

[4:173]
 فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا
 وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[4:173]
 पहर जो लोग़ ایمान लाँए हों गे और अछे काम किये हों गे अन्हें तो अन का पुरा ठाब दे गे और अन्हें अँए फ़ुल से डिये दे गे और अँए लुग़ों ने अँकार किये और तक़र किये अन्हें डरद डिये वला अँडब दे गे और वे अँए के सुवा अँए वसुटे कुँई डुसुत और डुदग़र न्हें पँअें गे

[4:173]

So, as for those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and did deeds of righteousness, He will give their (due) rewards, and more out of His Bounty. But as for those who refuse His worship and were proud, He will punish them with a painful torment . And they will not find for themselves besides Allah any protector or helper.

[4:173]

पस जिन लोग़ों ने ईमान कुबूल किये है और अछे (अछे) काम किये हैं उनका उन्हेँ सवाब पूरा पूरा भर देगा बल्कि अँएने फ़ज़ल (व करम) से कुछ और ज़्यादा ही देगा

और लोग उसका बन्दा होने से इन्कार करते थे और शेखी करते थे उन्हें तो दर्दनाक अज़ाब में मुब्तिला करेगा

[4:174]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

[4:174]
اے لوگو! تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے ایک دلیل آ چکی ہے اور ہم نے تمہاری طرف ایک ظاہر روشنی اتاری ہے

[4:174]

O mankind! Verily, there has come to you a convincing proof (Prophet Muhammad SAW) from your Lord, and We sent down to you a manifest light (this Quran).

[4:174]

ऐ लोगों इसमें तो शक ही नहीं कि तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (दीने हक की) दलील आ चुकी और हम तुम्हारे पास एक चमकता हुआ नूर नाज़िल कर चुके हैं

[4:175]
فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[4:175]
سو جو لوگ اللہ پر ایمان لائے اور انہوں نے اللہ کو مضبوط پکڑا انہیں اللہ اپنی رحمت اور اپنے فضل میں داخل کرے گا اور اپنے تک ان کو سیدھا راستہ دکھائے گا

[4:175]

So, as for those who believed in Allah and held fast to Him, He will admit them to His Mercy and Grace (i.e. Paradise), and guide them to Himself by a Straight Path.

[4:175]

پس جو لوگ خدا پر ایمان لائے اور اسی سے لگے لپٹے رہے تو خدا بھی انہیں انکریب ہی اپنی رحمت و فضل کے ساداب باگو میں پھنچا دے گا اور انہیں اپنی ہجری کا سیدھا راستہ دکھا دے گا

[4:176]
يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكُلَالَةِ إِنَّ امْرُؤًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وُلْدٌ وَلَا أُوَّالَةٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وُلْدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثَّلَاثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[4:176]
تجھ سے حکم دریافت کرتے ہیں کہہ دو اللہ تمہیں کلالہ کے بارے میں حکم دیتا ہے اگر کوئی شخص مر جائے جس کی اولاد نہ ہو اور اس کی ایک بہن ہو تو اسے اس کے تمام ترکہ کا نصف ملے گا اور وہ شخص اس بہن کا وارث ہو گا اگر اس کی کوئی اولاد نہ ہو اور اگر دو بہنیں ہوں تو انہیں کل ترکہ میں سے دو تہائی ملے گا اور اگر چند وارث بھائی بہن ہوں مرد اور عورت تو ایک مرد کو دو عورتوں کے حصہ کے برابر ملے گا اللہ تم سے اس لیے بیان کرتا ہے کہ تم گمراہ نہ ہو جاؤ اور اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[4:176]

They ask you for a legal verdict. Say "Allah directs (thus) about AlKalalah (those who leave neither descendants nor ascendants as heirs). If it is a man that dies, leaving a sister, but no child, she shall have half the inheritance. If (such a deceased was) a woman, who left no child, her brother takes her inheritance. If there are two sisters, they shall have two-thirds of the inheritance; if there are brothers and sisters, the male will have twice the share of the female. (Thus) does Allah makes clear to you (His Law) lest you go astray. And Allah is the All-Knower of everything."

[4:176]

(ऐ रसूल) तुमसे लोग फ़तवा तलब करते हैं तुम कह दो कि कलाला (भाई बहन) के बारे में खुदा तो खुद तुम्हे फ़तवा देता है कि अगर कोई ऐसा शख्स मर जाए कि उसके न कोई लड़का बाला हो (न माँ बाप) और उसके (सिर्फ) एक बहन हो तो उसका तर्क से आधा होगा (और अगर ये बहन मर जाए) और उसके कोई औलाद न हो (न माँ बाप) तो उसका वारिस बस यही भाई होगा और अगर दो बहनें (ज्यादा) हों तो उनको (भाई के) तर्क से दो तिहाई मिलेगा और अगर किसी के वारिस भाई बहन दोनों (मिले जुले) हों तो मर्द को औरत के हिस्से का दुगना मिलेगा तुम लोगों के भटकने के ख्याल से खुदा अपने एहकाम वाज़ेए करके बयान फ़रमाता है और खुदा तो हर चीज़ से वाकिफ़ है

The Table Spread سورة المائدة

Al-Maeda | 120 verses | Sura no.5 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[5:1]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُجِلَّتْ لَكُمْ بِهَيْمَةَ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُجْلِي الصَّيِّدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

[5:1]

اے ایمان والو! عہدوں کو پورا کرو تمہارے لیے چوپائے مویشی حلال ہیں سوائے ان کے جو تمہیں آگے سنائے جائیں گے مگر شکار کو احرام کی حالت میں حلال نہ جانو اللہ جو چاہے حکم دیتا ہے

[5:1]

O you who believe! Fulfill (your) obligations. Lawful to you (for food) are all the beasts of cattle except that which will be announced to you (herein),

game (also) being unlawful when you assume Ihram for Hajj or Umrah (pilgrimage). Verily, Allah commands that which He wills.

[5:1]

ऐ ईमानदारों (अपने) इकरारों को पूरा करो (देखो) तुम्हारे वास्ते चौपाए जानवर हलाल कर दिये गये उन के सिवा जो तुमको पढ़ कर सुनाए जाएंगे हलाल कर दिए गए मगर जब तुम हालते एहराम में हो तो षिकार को हलाल न समझना बेषक खुदा जो चाहता है हुक्म देता है

[5:2]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ
يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ
اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[5:2]

اے ایمان والو! اللہ کی نشانیوں کو حلال نہ سمجھو اور نہ حرمت والے مہینے کو اور نہ حرم میں قربانی ہونے والے جانور کو اور نہ ان جانوروں کو جن کے گلے میں پٹے پڑے ہوئے ہوں اور نہ حرمت والے گھر کی طرف آنے والوں کو جو اپنے رب کا فضل اور اس کی خوشی ڈھونڈتے ہیں اور جب تم احرام کھول دو پھر شکار کرو اور تمہیں اس قوم کی دشمنی جو کہ تمہیں حرمت والی مسجد سے روکتی تھی اس بات کا باعث نہ بنے کہ زیادتی کرنے لگو اور آپس میں نیک کام اور پرہیز گاری پر مدد کرو اور گناہ اور ظلم پر مدد نہ کرو اور اللہ سے ڈرو بے شک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[5:2]

O you who believe! Violate not the sanctity of the Symbols of Allah, nor of the Sacred Month, nor of the animals brought for sacrifice, nor the garlanded people or animals, etc. (Marked by the garlands on their necks made from the outer part of the treestems (of Makkah) for their security), nor the people coming to the Sacred House (Makkah), seeking the bounty and good pleasure of their Lord. But when you finish the Ihram (of Hajj or Umrah), you may hunt, and let not the hatred of some people in (once) stopping you from AlMasjidalHaram (at Makkah) lead you to transgression (and hostility on your part). Help you one another in AlBirr and AtTaqwa (virtue, righteousness and piety); but do not help one another in sin and transgression. And fear Allah. Verily, Allah is Severe in punishment.

[5:2]

ऐ ईमानदारों (देखो) न खुदा की निषानियों की बेतौकीरी करो और न हरमत वाले महिने की और न कुरबानी की और न पट्टे वाले जानवरों की (जो नज़रे खुदा के लिए निषान देकर मिना में ले जाते हैं) और न खानाए काबा की तवाफ़ (व ज़ियारत) का क़स्द करने वालों की जो अपने परवरदिगार की खुषनूदी और फ़ज़ल (व करम) के जोयाँ हैं और जब तुम (एहराम) खोल दो तो षिकार कर सकते हो और किसी क़बीले की यह अदावत कि तुम्हें उन लोगों ने खानाए काबा (में जाने) से रोका था इस जुर्म में

न फँसवा दे कि तुम उनपर ज़्यादती करने लगो और (तुम्हारा तो फर्ज यह है कि) नेकी और परहेजगारी में एक दूसरे की मदद किया करो और गुनाह और ज़्यादती में बाहम किसी की मदद न करो और खुदा से डरते रहो (क्योंकि) खुदा तो यकीनन बड़ा सख्त अज़ाब वाला है

[5:3]
 حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالِدَمُّ وَالْحُمُّ الْخَنِزِيرُ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَفَةُ وَالْمَوْفُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ
 وَالنَّطِيجَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذَبَحَ عَلَى النَّصَبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَامِ ذَلِكَ فِسْقٌ الْيَوْمَ
 بَيَّسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
 وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

تم پر مردار اور لہو اور سور کا گوشت حرام کیا گیا ہے اور وہ جانور جس پر اللہ کے سوا کسی اور کا نام پکارا جائے جو گلا گھوٹ کر یا چوٹ سے یا بلندی سے گر کر یا سینگ مارنے سے مر گیا ہو اور وہ جسے کسی درندے نے پھاڑ ڈالا ہو مگر جسے تم نے ذبح کر لیا ہو اور وہ جو کسی تھان پر ذبح کیا جائے اور یہ کہ جوئے کے تیروں سے تقسیم کرو یہ سب گناہ ہیں آج تمہارے دین سے کافر نا امید ہو گئے سو ان سے نہ ڈرو اور مجھ سے ڈرو آج میں تمہارے لیے تمہارا دین پورا کر چکا اور میں نے تم پر اپنا احسان پورا کر دیا اور میں نے تمہارے واسطے اسلام ہی کو دین پسند کیا ہے پھر جو کوئی بھوک سے بیتاب ہو جائے لیکن گناہ پر مائل نہ ہو تو اللہ معاف کرنے والا مہربان ہے

[5:3]

Forbidden to you (for food) are Al-Maytatah (the dead animals - cattle-beast not slaughtered), blood, the flesh of swine, and the meat of that which has been slaughtered as a sacrifice for others than Allah, or has been slaughtered for idols, etc., or on which Allahs Name has not been mentioned while slaughtering, and that which has been killed by strangling, or by a violent blow, or by a headlong fall, or by the goring of horns - and that which has been (partly) eaten by a wild animal - unless you are able to slaughter it (before its death) and that which is sacrificed (slaughtered) on AnNusub (stone altars). (Forbidden) also is to use arrows seeking luck or decision, (all) that is Fisqun (disobedience of Allah and sin). This day, those who disbelieved have given up all hope of your religion, so fear them not, but fear Me. This day, I have perfected your religion for you, completed My Favour upon you, and have chosen for you Islam as your religion. But as for him who is forced by severe hunger, with no inclination to sin (such can eat these above-mentioned meats), then surely, Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[5:3]

(लोगों) मरा हुआ जानवर और खून और सुअर का गोश्त और जिस (जानवर) पर (ज़िबाह) के वक़्त खुदा के सिवा किसी दूसरे का नाम लिया जाए और गर्दन मरोड़ा हुआ और चोट खाकर मरा हुआ और जो कुएँ (वगैरह) में गिरकर मर जाए और जो

सींग से मार डाला गया हो और जिसको दरिन्दे ने फाड़ खाया हो मगर जिसे तुमने मरने के कबल जिबाह कर लो और (जो जानवर) बुतों (के थान) पर चढ़ा कर जिबाह किया जाए और जिसे तुम (पाँसे) के तीरों से बाहम हिस्सा बॉटो (गरज यह सब चीजें) तुम पर हराम की गयी हैं ये गुनाह की बात है (मुसलमानों) अब तो कुफ़ार तुम्हारे दीन से (फिर जाने से) मायूस हो गए तो तुम उनसे तो डरो ही नहीं बल्कि सिर्फ मुझी से डरो आज मैंने तुम्हारे दीन को कामिल कर दिया और तुमपर अपनी नेअमत पूरी कर दी और तुम्हारे (इस) दीने इस्लाम को पसन्द किया पस जो शख्स भूख में मजबूर हो जाए और गुनाह की तरफ़ माएल भी न हो (और कोई चीज़ खा ले) तो खुदा बेषक बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[5:4]
يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[5:4]
تجھ سے پوچھتے ہیں کہ ان کے لیے کیا چیز حلال ہے کہہ دو تمہارے واسطے سب پاکیزہ چیزیں حلال کی گئی ہیں اور جو شکاری جانور جسے شکار پر دوڑنے کی تعلیم دو کہ انہیں سکھاتے ہو اس میں سے جو اللہ نے تمہیں سکھایا ہے سو اس میں سے کھاؤ جو وہ تمہارے لیے پکڑ رکھیں اور اس پر اللہ کا نام لو اور اللہ سے ڈرتے رہو بیشک اللہ جلد حساب لینے والا ہے

[5:4]

They ask you (O Muhammad SAW) what is lawful for them (as food). Say "Lawful unto you are AtTayyibat (all kind of Halal (lawfulgood) foods which Allah has made lawful (meat of slaughtered eatable animals, milk products, fats, vegetables and fruits, etc.)). And those beasts and birds of prey which you have trained as hounds, training and teaching them (to catch) in the manner as directed to you by Allah; so eat of what they catch for you, but pronounce the Name of Allah over it, and fear Allah. Verily, Allah is Swift in reckoning."

[5:4]

(ऐ रसूल) तुमसे लोग पूछते हैं कि कौन (कौन) चीज़ उनके लिए हलाल की गयी है तुम (उनसे) कह दो कि तुम्हारे लिए पाकीज़ा चीज़ें हलाल की गयीं और शिकारी जानवर जो तुमने शिकार के लिए सधा रखें हैं और जो (तरीकें) खुदा ने तुम्हें बताये हैं उनमें के कुछ तुमने उन जानवरों को भी सिखाया हो तो ये शिकारी जानवर जिस शिकार को तुम्हारे लिए पकड़ रखें उसको (बेताम्मुल) खाओ और (जानवर को छोंडते वक़्त) खुदा का नाम ले लिया करो और खुदा से डरते रहो (क्योंकि) इसमें तो शक ही नहीं कि खुदा बहुत जल्द हिसाब लेने वाला है

[5:5]
الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلْلٌ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلْلٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُنْجِذِي أَخْدَانٍ وَمَن يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[5:5]

آج تمہارے واسطے سب پاکیزہ چیزیں حلال کی گئی ہیں اور اہل کتاب کا کھانا تمہیں حلال ہے اور تمہارا کھانا انہیں حلال ہے اور تمہارے لیے پاک دامن مسلمان عورتیں حلال ہیں اور ان میں سے پاک دامن عورتیں جنہیں تم سے پہلے کتاب دی گئی ہے جب ان کے مہر انہیں دے دو ایسے حال میں کہ نکاح میں لانے والے ہو نہ بدکاری کرنے والے اور نہ خفیہ آشنائی کرنے والے اور جو ایمان سے منکر ہوا تو اس کی محنت ضائع ہوئی اور وہ آخرت میں نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گا

[5:5]

Made lawful to you this day are AtTayyibat (all kinds of Halal (lawful) foods, which Allah has made lawful (meat of slaughtered eatable animals, etc., milk products, fats, vegetables and fruits, etc.). The food (slaughtered cattle, eatable animals, etc.) of the people of the Scripture (Jews and Christians) is lawful to you and yours is lawful to them. (Lawful to you in marriage) are chaste women from the believers and chaste women from those who were given the Scripture (Jews and Christians) before your time, when you have given their due Mahr (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage), desiring chastity (i.e. taking them in legal wedlock) not committing illegal sexual intercourse, nor taking them as girlfriends. And whosoever disbelieves in the Oneness of Allah and in all the other Articles of Faith (i.e. His (Allahs), Angels, His Holy Books, His Messengers, the Day of Resurrection and AlQadar (Divine Preordainments)), then fruitless is his work, and in the Hereafter he will be among the losers.

[5:5]

آج تمام پاکیجا چیزیں تمہارے لیے ہلال کر دی گئی ہیں اور اہل کتاب کی خوراک چیزیں گھو (وگورہ) تمہارے لیے ہلال ہیں اور تمہاری خوراک چیزیں گھو (وگورہ) ان کے لیے ہلال ہیں اور آج پاک دامن اورتوں اور ان لوگوں میں کی آج پاک دامن اورتوں جن کو تم سے پہلے کتاب دی جا چکی ہے جب تم ان کو ان کے مہر دے دو (اور) پاک دامن کا اقرار کرو نہ تو خوراک خوراک جینا کا اور نہ چوری سے آشنائی کا اور جس شخص نے ایمان سے انکار کیا تو اس کا سب کیا (بھرا) اقرار ہو گیا اور (تو یہ ہے کہ) آج میں بھی وہی جگہ میں رہے گا

[5:6]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَامَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[5:6]

اے ایمان والو! جب تم نماز کے لیے اٹھو تو اپنے منہ دھو لو اور ہاتھ کہنیوں تک اور اپنے

سروں پر مسح کرو اور اپنے پاؤں ٹخنوں تک دھو لو اور اگر تم ناپاک ہو تو نہا لو اور اگر تم بیمار ہو یا سفر پر ہو یا کوئی تم میں سے جائے ضرور سے آیا ہو یا عورتوں کے پاس گئے ہو پھر تم پانی نہ پاؤ تو پاک مٹی سے تیمم کر لو اور اسے اپنے مونہوں اور ہاتھوں پر مل لو اللہ تم پر تنگی کرنا نہیں چاہتا لیکن تمہیں پاک کرنا چاہتا ہے اور تاکہ اپنا احسان تم پر پورا کرے تاکہ تم شکر کرو

[5:6]

O you who believe! When you intend to offer As-Salat (the prayer), wash your faces and your hands (forearms) up to the elbows, rub (by passing wet hands over) your heads, and (wash) your feet up to ankles. If you are in a state of Janaba (i.e. had a sexual discharge), purify yourself (bathe your whole body). But if you are ill or on a journey or any of you comes from answering the call of nature, or you have been in contact with women (i.e. sexual intercourse) and you find no water, then perform Tayammum with clean earth and rub therewith your faces and hands. Allah does not want to place you in difficulty, but He wants to purify you, and to complete His Favour on you that you may be thankful.

[5:6]

ऐ इमानदारों जब तुम नमाज़ के लिये आमादा हो तो अपने मुँह और कोहनियों तक हाथ धो लिया करो और अपने सरों का और टखनों तक पोंवों का मसाह कर लिया करो और अगर तुम हालते जनाबत में हो तो तुम तहारत (गुस्ल) कर लो (हाँ) और अगर तुम बीमार हो या सफ़र में हो या तुममें से किसी को पैखाना निकल आए या औरतों से हमबिस्तरी की हो और तुमको पानी न मिल सके तो पाक खाक से तैमूम कर लो यानि (दोनों हाथ मारकर) उससे अपने मुँह और अपने हाथों का मसा कर लो (देखो तो खुदा ने कैसी आसानी कर दी) खुदा तो ये चाहता ही नहीं कि तुम पर किसी तरह की तंगी करे बल्कि वो ये चाहता है कि पाक व पाकीज़ा कर दे और तुमपर अपनी नेअमते पूरी कर दे ताकि तुम शुक्रगुज़ार बन जाओ

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[5:7]

اور اللہ کا انعام جو تم پر ہوا ہے اسے یاد کرو اور اس کا عہد جس کا تم سے معاہدہ کیا ہے جب تم نے کہا تھا کہ ہم نے سنا اور مان لیا اور اللہ سے ڈرتے رہو اللہ دلوں کی بات خوب جانتا ہے

[5:7]

And remember Allahs Favour upon you and His Covenant with which He bound you when you said "We hear and we obey." And fear Allah. Verily, Allah is AllKowner of the secrets of (your) breasts.

[5:7]

اور جو عہدسناناات खुदा ने तुमपर किए हैं उनको और उस (एहद व पैमान) को याद

کरो जिसका तुमसे पक्का इकरार ले चुका है जब तुमने कहा था कि हमने (एहकामे खुदा को) सुना और दिल से मान लिया और खुदा से डरते रहो क्योंकि इसमें ज़रा भी شک नहीं कि खुदा दिलों के राज से भी बाख़बर है

[5:8]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ
أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[5:8]
اے ایمان والو! اللہ کے واسطے انصاف کی گواہی دینے کے لیے کھڑے ہو جاؤ اور کسی قوم کی دشمنی کا باعث انصاف کو ہر گز نہ چھوڑو انصاف کرو یہی بات تقویٰ کے زیادہ نزدیک ہے اور اللہ سے ڈرتے رہو جو کچھ تم کرتے ہو بے شک اللہ اس سے خبردار ہے

[5:8]

O you who believe! Stand out firmly for Allah and be just witnesses and let not the enmity and hatred of others make you avoid justice. Be just that is nearer to piety, and fear Allah. Verily, Allah is WellAcquainted with what you do.

[5:8]

اے ایمانداروں! خودا (کی خوشنودی) کے لیے انصاف کے ساتھ گواہی دینے کے لیے تیار رہو اور تمہیں کسی کبیلے کی اداوت اس جرم میں نہ فاسوا دے کہ تم ناانصافی کرنے لگو (خبردار بلیک) تم (ہر حال میں) انصاف کرو یہی پرہیزگاری سے بہت کرب ہے اور خودا سے ڈرو کیونکہ جو کچھ تم کرتے ہو (اچھا یا بُرا) خودا اسے جسرر جاننا ہے

[5:9]
وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

[5:9]
اللہ نے ایمان والوں سے اور جو نیک کام کرتے ہیں بخشش اور بڑے اجر کا وعدہ کیا ہے

[5:9]

Allah has promised those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and do deeds of righteousness, that for them there is forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

[5:9]

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے خودا نے وایدا کیا ہے کہ انکے لیے (اخرت میں) مگفرت اور بڑا سواب ہے

[5:10]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[5:10]
اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتیں جھٹلائیں وہ دوزخی ہیں

[5:10]

They who disbelieve and deny our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) are those who will be the dwellers of the Hellfire.

[5:10]

और जिन लोगों ने कुफ़ इख्तेयार किया और हमारी आयतों को झुठलाया वह जहन्नुमी
ہیں

[5:11]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[5:11]

اے ایمان والو! اللہ کا احسان اپنے اوپر یاد کرو جب لوگوں نے ارادہ کیا کہ تم پر دست درازی
کریں پھر اللہ نے ان کے ہاتھ تم پر اٹھنے سے روک دیئے اور اللہ سے ڈرتے رہو اور ایمان
والوں کو اللہ ہی پر بھروسہ کرنا چاہیے

[5:11]

O you who believe! Remember the Favour of Allah unto you when some
people desired (made a plan) to stretch out their hands against you, but
(Allah) withheld their hands from you. So fear Allah. And in Allah let
believers put their trust.

[5:11]

ऐ इमानदारों खुदा ने जो एहसानात तुमपर किए हैं उनको याद करो और खूसूसन जब
एक कबीले ने तुम पर दस्त दराजी का इरादा किया था तो खुदा ने उनके हाथों को
तुम तक पहुँचने से रोक दिया और खुदा से डरते रहो और मोमिनीन को खुदा ही पर
भरोसा रखना चाहिए

[5:12]

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ
وَاتَيْمَنُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

[5:12]

اور اللہ نے بنی اسرائیل سے عہد لیا تھا اور ہم نے ان میں سے بارہ سردار مقرر کیے اور اللہ
نے کہا میں تمہارے ساتھ ہوں اگر تم نماز کی پابندی کرو گے اور زکوٰۃ دیتے رہو گے اور
میرے سب رسولوں پر ایمان لاؤ گے اور ان کی مدد کرو گے اور اللہ کو اچھے طور پر قرض
دیتے رہو گے تو میں ضرور تمہارے گناہ تم سے دور کر دوں گا اور تمہیں باغوں میں داخل
کروں گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں پھر جو کوئی تم میں سے اس کے بعد کافر ہوا وہ بے
شک سیدھے راستے سے گمراہ ہوا

[5:12]

Indeed Allah took the covenant from the Children of Israel (Jews), and We
appointed twelve leaders among them. And Allah said "I am with you if you
perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give Zakat and believe in My
Messengers; honour and assist them, and lend to Allah a good loan. Verily, I

will remit your sins and admit you to Gardens under which rivers flow (in Paradise). But if any of you after this, disbelieved, he has indeed gone astray from the Straight Path."

[5:12]

और इसमें भी शक नहीं कि खुदा ने बनी इसराईल से (भी ईमान का) एहद व पैमान ले लिया था और हम (खुदा) ने इनमें के बारह सरदार उनपर मुकर्रर किए और खुदा ने बनी इसराईल से फरमाया था कि मैं तो यकीनन तुम्हारे साथ हूँ अगर तुम भी पाबन्दी से नमाज़ पढ़ते और ज़कात देते रहो और हमारे पैगम्बरों पर ईमान लाओ और उनकी मदद करते रहो और खुदा (की खुशानूदी के वास्ते लोगों को) कर्जे हसना देते रहो तो मैं भी तुम्हारे गुनाह तुमसे ज़रूर दूर करूंगा और तुमको बेहिश्त के उन (हरे भरे) बागों में जा पहुँचाऊँगा जिनके (दरख्तों के) नीचे नहरें जारी हैं फिर तुममें से जो शख्स इसके बाद भी इन्कार करे तो यकीनन वह राहे रास्त से भटक गया

[5:13]

فَبِمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن مَّوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[5:13]

पھر ان کی عہد شکنی کے باعث ہم نے ان پر لعنت کی اور ان کے دلوں کو سخت کر دیا وہ لوگ کلام کو اس کے ٹھکانے سے بدلتے ہیں اور اس نصیحت سے نفع اٹھانا بھول گئے جو انہوں کی گئی تھی اور تو ہمیشہ ان کی کسی نہ کسی خیانت پر اطلاع پاتا رہے گا مگر تھوڑے ان میں سے سو انہیں معاف کر اور درگزر کر بے شک اللہ نیکی کرنے والوں کو پسند کرتا ہے

[5:13]

So because of their breach of their covenant, We cursed them, and made their hearts grow hard. They change the words from their (right) places and have abandoned a good part of the Message that was sent to them. And you will not cease to discover deceit in them, except a few of them. But forgive them, and overlook (their misdeeds). Verily, Allah loves AlMuhsinoon (gooddoers - see V.2] 112).

[5:13]

बस हमने उनकी एहद शिकनी की वजह से उनपर लानत की और उनके दिलों को (गोया) हमने खुद सख्त बना दिया कि (हमारे) कलमात को उनके असली मायनों से बदल कर दूसरे मायनों में इस्तेमाल करते हैं और जिन जिन बातों की उन्हें नसीहत की गयी थी उनमें से एक बड़ा हिस्सा भुला बैठे और (ऐ रसूल) अब तो उनमें से चन्द आदमियों के सिवा एक न एक की ख्यानत पर बराबर मुत्तेला होते रहते हो तो तुम उन (के कसूर) को माफ़ कर दो और (उनसे) दरगुज़र करो (क्योंकि) खुदा एहसान करने वालों को ज़रूर दोस्त रखता है

[5:14]

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[5:14]

اور جو لوگ اپنے آپ کو نصاریٰ کہتے ہیں ان سے بھی ہم نے عہد لیا تھا پھر وہ اس نصیحت سے نفع اٹھانا بھول گئے جو انہیں کی گئی تھی پھر ہم نے ان کے درمیان ایک دوسرے دشمنی اور بغض قیامت تک کے لیے ڈال دیا اور اللہ ان کا کیا ہوا انہیں جتلا دے گا

[5:14]

And from those who call themselves Christians, We took their covenant, but they have abandoned a good part of the Message that was sent to them. So We planted amongst them enmity and hatred till the Day of Resurrection (when they discarded Allahs Book, disobeyed Allahs Messengers and His Orders and transgressed beyond bounds in Allahs disobedience), and Allah will inform them of what they used to do.

[5:14]

और जो लोग कहते हैं कि हम नसरानी हैं उनसे (भी) हमने इमान का एहद (व पैमान) लिया था मगर जब जिन जिन बातों की उन्हें नसीहत की गयी थी उनमें से एक बड़ा हिस्सा (रिसालत) भुला बैठे तो हमने भी (उसकी सज़ा में) क़यामत तक उनमें बाहम अदावत व दुशमनी की बुनियाद डाल दी और खुदा उन्हें बहुत जल्द (क़यामत के दिन) बता देगा कि वह क्या क्या करते थे

[5:15]

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ

[5:15]

اے اہل کتاب تحقیق تمہارے پاس ہمارا رسول آیا ہے جو بہت سی چیزیں تم پر ظاہر کرتا ہے جنہیں تم کتاب سے چھاپتے تھے اور بہت سی چیزوں سے درگزر کرتا ہے بے شک تمہارے پاس اللہ کی طرف سے روشنی اور واضح کتاب آئی ہے

[5:15]

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Now has come to you Our Messenger (Muhammad SAW) explaining to you much of that which you used to hide from the Scripture and passing over (i.e. leaving out without explaining) much. Indeed, there has come to you from Allah a light (Prophet Muhammad SAW) and a plain Book (this Quran).

[5:15]

ऐ एहले किताब तुम्हारे पास हमारा पैगम्बर (मोहम्मद स0) आ चुका जो किताबे खुदा की उन बातों में से जिन्हें तुम छुपाया करते थे बहुतेरी तो साफ़ साफ़ बयान कर देगा और बहुतेरी से (अमदन) दरगुज़र करेगा तुम्हरे पास तो खुदा की तरफ़ से एक (चमकता हुआ) नूर और साफ़ साफ़ बयान करने वाली किताब (कुरान) आ चुकी है

[5:16]

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[5:16]

اللہ سلامتی کی راہیں دکھاتا ہے اسے جو اس کی رضا کا تابع ہو اور انہیں اپنے حکم سے اندھیروں سے روشنی کی طرف نکالتا ہے اور انہیں سیدھی راہ پر چلاتا ہے

[5:16]

Wherewith Allah guides all those who seek His Good Pleasure to ways of peace, and He brings them out of darkness by His Will unto light and guides them to a Straight Way (Islamic Monotheism).

[5:16]

जो लोग खुदा की खुशनुदी के पाबन्द हैं उनको तो उसके ज़रिए से राहे निजात की हिदायत करता है और अपने हुक्म से (कुफ़ की) तारीकी से निकालकर (ईमान की) रौशनी में लाता है और राहे रास्त पर पहुँचा देता है

[5:17]

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:17]

بے شک وہ کافر ہوئے جنہوں نے کہا اللہ تو وہی مسیح مریم کا بیٹا ہے کہہ دے پھر اللہ کے سامنے کس کا بس چل سکتا ہے اگر وہ چاہے کہ مسیح مریم کے بیٹے اور اس کی ماں اور جتنے لوگ زمین میں ہیں سب کو ہلاک کر دے اور آسمانوں اور زمین اور ان دونوں کے درمیان کی سلطنت اللہ ہی کے واسطے ہے جو چاہے پیدا کرتا ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[5:17]

Surely, in disbelief are they who say that Allah is the Messiah, son of Maryam (Mary). Say (O Muhammad SAW) "Who then has the least power against Allah, if He were to destroy the Messiah, son of Maryam (Mary), his mother, and all those who are on the earth together?" And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth, and all that is between them. He creates what He wills. And Allah is Able to do all things.

[5:17]

जो लोग उसके कायल हैं कि मरियम के बेटे मसीह बस खुदा हैं वह ज़रूर काफ़िर हो गए (ऐ रसूल) उनसे पूछो तो कि भला अगर खुदा मरियम के बेटे मसीह और उनकी माँ को और जितने लोग ज़मीन में हैं सबको मार डालना चाहे तो कौन ऐसा है जिसका खुदा से भी ज़ोर चले (और रोक दे) और सारे आसमान और ज़मीन में और जो कुछ भी उनके दरम्यान में है सब खुदा ही की सल्तनत है जो चाहता है पैदा करता है और खुदा तो हर चीज़ पर कादिर है

[5:18]

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[5:18]

اور یہود اور نصاریٰ کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں کہہ دو پھر تمہارے گناہوں کے باعث وہ تمہیں کیوں عذاب دیتا ہے بلکہ تم بھی اور مخلوقات کی طرح ایک آدمی ہو جسے چاہے بخش دے اور جسے چاہے سزا دے اور آسمانوں اور زمین اور ان دونوں کے درمیان کی سلطنت اللہ ہی کے لیے ہے اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[5:18]

And (both) the Jews and the Christians say "We are the children of Allah and His loved ones." Say "Why then does He punish you for your sins?" Nay, you are but human beings, of those He has created, He forgives whom He wills and He punishes whom He wills. And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and all that is between them, and to Him is the return (of all).

[5:18]

اور نसरانی اور یھودی تو کہتے ہیں کہ ہم ہی خدا کے بچے اور اس کے پیارے ہیں (اے رسول) ان سے تو کہ دو (کہ اگر ایسا ہے) تو پھر تمہیں تمہارے گناہوں کی سزا کیوں دینا ہے (تمہارا خیال لگوا ہے) بلکہ تو بھی اس کی مخلوق سے ایک انسان ہو خدا جسے چاہے بخش دے اور جسے چاہے سزا دے آسمان اور زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان میں ہے سب خدا ہی کا ملک ہے اور سب کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[5:19]

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:19]

اے اہل کتاب تحقیق تمہارے پاس ہمارا پیغمبر آیا جو تمہیں صاف صاف بتاتا ہے ایسے وقت میں رسولوں کا سلسلہ موقوف تھا تاکہ تم یوں نہ کہنے لگو کہ ہمارے پاس کوئی خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا نہیں آیا سو تمہارے پاس خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا آیا ہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[5:19]

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Now has come to you Our Messenger (Muhammad SAW) making (things) clear unto you, after a break in (the series of) Messengers, lest you say "There came unto us no bringer of glad tidings and no warner." But now has come unto you a bringer of glad tidings and a warner. And Allah is Able to do all things.

[5:19]

اے اہل کتاب جب پیغمبروں کی آمد میں بہت رکاوٹ تھی تو ہمارا رسول تمہارے پاس آیا جو اہل کتاب کو صاف صاف بیان کرتا ہے تاکہ تم کہیں نہ کہو کہ ہمارے پاس تو نہ کوئی خوشخبری دینے والا (پیغمبر) آیا نہ (اخبار سے)

डराने वाला अब तो (ये नहीं कह सकते क्योंकि) यकीनन तुम्हारे पास खुशखबरी देने वाला और डराने वाला पैगम्बर आ गया और खुदा हर चीज़ पर कादिर है

[5:20]

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أذكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ

[5:20]

اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم اللہ کا احسان اپنے اوپر یاد کرو جب کہ تم میں نبی پیدا کیے اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تمہیں وہ دیا جو جہان میں کسی کو نہ دیا تھا

[5:20]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his people "O my people! Remember the Favour of Allah to you, when He made Prophets among you, made you kings, and gave you what He had not given to any other among the Alameen (mankind and jinns, in the past)."

[5:20]

رسولؑ انکو وہ وقت یاد (دिलाओ) जब मूसा ने अपनी कौम से कहा था कि ऐ मेरी कौम जो नेअमते खुदा ने तुमको दी है उसको याद करो इसलिए कि उसने तुम्हीं लोगों से बहुतेरे पैगम्बर बनाए और तुम ही लोगों को बादशाह (भी) बनाया और तुम्हें वह नेअमते दी हैं जो सारी खुदायी में किसी एक को न दीं

[5:21]

يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

[5:21]

اے میری قوم اس پاک زمین میں داخل ہو جاؤ جو اللہ نے تمہارے لیے مقرر کر دی اور پیچھے نہ ہٹو ورنہ نقصان میں جا پڑو گے

[5:21]

"O my people! Enter the holy land (Palestine) which Allah has assigned to you, and turn not back (in flight) for then you will be returned as losers."

[5:21]

ए ऐ मेरी कौम (शाम) की उस मुकद्दस जमीन में जाओ जहाँ खुदा ने तुम्हारी तकदीर में (हुकूमत) लिख दी है और दुशमन के मुकाबले पीठ न फेरो (क्योंकि) इसमें तो तुम खुद उलटा घाटा उठाओगे

[5:22]

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنذُرُكَ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ

[5:22]

انہوں نے کہا اے موسیٰ بے شک وہاں ایک زبردست قوم ہے اور ہم وہاں ہرگز نہ جائیں گے یہاں تک کہ وہ وہاں سے نکل جائیں پھر اگر وہ وہاں سے نکل جائیں تو ہم ضرور داخل ہوں گے

[5:22]

They said "O Moosa (Moses)! In it (this holy land) are a people of great

strength, and we shall never enter it, till they leave it; when they leave, then we will enter."

[5:22]

वह लोग कहने लगे कि ऐ मूसा इस मुल्क में तो बड़े ज़बरदस्त (सरकश) लोग रहते हैं और जब तक वह लोग इसमें से निकल न जाएँ हम तो उसमें कभी पाँव भी न रखेंगे हों अगर वह लोग खुद इसमें से निकल जाएँ तो अलबत्ता हम ज़रूर जाएँगे

[5:23]

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:23]

الله سے ڈرنے والوں میں سے دو مردوں نے کہا جن پر الله کا فضل تھا کہ ان پر حملہ کر کے دروازہ میں گھس جاؤ پھر جب تم اس میں گھس جاؤ گے تو تم ہی غالب ہو گے اور الله پر بھروسہ رکھو اگر تم ایمان دار ہو

[5:23]

Two men of those who feared (Allah and) on whom Allah had bestowed His Grace (they were Yoosha (Joshua) and Kalab (Caleb)) said "Assault them through the gate, for when you are in, victory will be yours, and put your trust in Allah if you are believers indeed."

[5:23]

(मगर) वह आदमी (यूशा कालिब) जो खुदा का खौफ़ रखते थे और जिनपर खुदा ने ख़ास अपना फ़ज़ल (करम) किया था बेधड़क बोल उठे कि (अरे) उनपर हमला करके (बैतुल मुक़दस के फाटक में तो घुस पड़ो फिर देखो तो यह ऐसे बोदे हैं कि) इधर तुम फाटक में घुसे और (ये सब भाग खड़े हुए और) तुम्हारी जीत हो गयी और अगर सच्चे ईमानदार हो तो खुदा ही पर भरोसा रखो

[5:24]

قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ

[5:24]

کہا اے موسیٰ ہم کبھی وہاں داخل نہیں ہوں گے جب تک کہ وہ اس میں ہیں سو تو اور تیرا رب جائے اور تم دونوں لڑو ہم تو یہیں بیٹھیں ہیں

[5:24]

They said "O Moosa (Moses)! We shall never enter it as long as they are there. So go you and your Lord and fight you two, we are sitting right here."

[5:24]

वह कहने लगे एक मूसा (चाहे जो कुछ हो) जब तक वह लोग इसमें हैं हम तो उसमें हरगिज़ (लाख बरस) पाँव न रखेंगे हों तुम जाओ और तुम्हारा खुदा जाए ओर दोनों (जाकर) लड़ो हम तो यहीं जमे बैठे हैं

[5:25]

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

[5:25]

موسیٰ نے کہا اے میرے رب میرے اختیار میں تو سوائے میری جان اور میرے بھائی کے اور کوئی نہیں سو ہمارے درمیان اور اس نافرمان قوم کے درمیان جدائی ڈال دے

[5:25]

He (Moosa (Moses)) said "O my Lord! I have power only over myself and my brother, so separate us from the people who are the Fasiqoon (rebellious and disobedient to Allah)!"

[5:25]

تو موسا نے ارج کی خوداوند تُو خوب واکیف ہے کی اپنی جاتے خاس اور اپنہ بائی کے سوا کسی پر مہرا کاہو نہی بس اب ہمارے اور ان نافرمان لوگوں کے درمیان جدائی ڈال دے

[5:26]

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

[5:26]

فرمایا تحقیق وہ زمین ان پر چالیس برس حرام کی گئی ہے اس ملک میں سرگرداں پھریں گے سو تو نافرمان قوم پر افسوس نہ کر

[5:26]

(Allah) said "Therefore it (this holy land) is forbidden to them for forty years; in distraction they will wander through the land. So be not sorrowful over the people who are the Fasiqoon (rebellious and disobedient to Allah)."

[5:26]

ہمارا انکا ساہ نہی ہو سکتا (خودا نے فرمایا) (اچھا) تو انکی سجا یہ ہے کی انکو چالیس برس تک کی حکومت نسیب نہ ہوگا (اور اس مدتے دراز تک) یہ لوگ (میسر کے) جنگل میں سرگرداں رہیں گے تو پیر تو ان بدچلن بندوں پر افسوس نہ کرنا

[5:27]

وَإِثْلَ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ

[5:27]

تو اہل کتاب کو آدم کے دو بیٹوں کا قصہ صحیح طور پر پڑھ کر سنا دے جب ان دونوں نے قربانی کی ان میں سے ایک کی قربانی قبول ہو گئی اور دوسرے کی نہ ہوئی اس نے کہا میں تجھے مار ڈالوں گا اس نے جواب دیا اللہ پر بیزار گاروں ہی سے قبول کرتا ہے

[5:27]

And (O Muhammad SAW) recite to them (the Jews) the story of the two sons of Adam (Habil (Abel) and Qabil (Cain)) in truth; when each offered a sacrifice (to Allah), it was accepted from the one but not from the other. The latter said to the former "I will surely kill you." The former said "Verily, Allah accepts only from those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2)

2)."

[5:27]

(ऐ रसूल) तुम इन लोगों से आदम के दो बेटों (हाबील, काबील) का सच्चा क़स्द बयान कर दो कि जब उन दोनों ने खुदा की दरगाह में नियाज़ें चढ़ाई तो (उनमें से) एक (हाबील) की (नज़र तो) कुबूल हुयी और दूसरे (काबील) की नज़र न कुबूल हुयी तो (मारे हसद के) हाबील से कहने लगा मैं तो तुझे ज़रूर मार डालूंगा उसने जवाब दिया कि (भाई इसमें अपना क्या बस है) खुदा तो सिर्फ़ परहेज़गारों की नज़र कुबूल करता है

[5:28]

لئن بسطت إليّ يدك لتقتلني ما أنا بباسيط يدي إليك لأقتلك إني أخاف الله ربّ العالمين

[5:28]

अगर तो مجھے قتل करने के लिए हाथ अٹھائے गा तो मैं तेजھے قتل करने के लिए हाथ न्हाऊँगा मैं तो उस खुदा से जो सारे जहाँन का पालने वाला है ज़रूर डरता हूँ

[5:28]

"If you do stretch your hand against me to kill me, I shall never stretch my hand against you to kill you, for I fear Allah; the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists)."

[5:28]

अगर तुम मेरे क़त्ल के इरादे से मेरी तरफ़ अपना हाथ बढ़ाओगे (तो ख़ैर बढ़ाओ) (मगर) मैं तो तुम्हारे क़त्ल के ख़याल से अपना हाथ बढ़ाने वाला नहीं (क्योंकि) मैं तो उस खुदा से जो सारे जहाँन का पालने वाला है ज़रूर डरता हूँ

[5:29]

إني أريد أن تبوء بإثمي وإثمك فتكون من أصحاب النار وذلك جزاء الظالمين

[5:29]

मैं तो चाहता हूँ कि मेरे गुनाह और तेरे गुनाह दोनों तेरे सर हो जाएँ तो तू (अच्छा ख़ासा) जहन्नुमी बन जाए और ज़ालिमों की तो यही सज़ा है

[5:29]

"Verily, I intend to let you draw my sin on yourself as well as yours, then you will be one of the dwellers of the Fire, and that is the recompense of the Zalimoon (polytheists and wrongdoers)."

[5:29]

मैं तो ज़रूर ये चाहता हूँ कि मेरे गुनाह और तेरे गुनाह दोनों तेरे सर हो जाएँ तो तू (अच्छा ख़ासा) जहन्नुमी बन जाए और ज़ालिमों की तो यही सज़ा है

[5:30]

فطوّعت له نفسه قتل أخيه فقتله فأصبح من الخاسرين

[5:30]

پھر اسے اس کے نفس نے اپنے بھائی کے خون پر راضی کر لیا پھر اسے مار ڈالا پس وہ نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گیا

[5:30]

So the Nafs (self) of the other (latter one) encouraged him and made fairseeming to him the murder of his brother; he murdered him and became one of the losers.

[5:30]

فیر تو उसके نفس نے اپنے भाई के कत्ल पर उसे भड़का ही दिया आखिर उस (कम्बख्त ने) उसको मार ही डाला तो घाटा उठाने वालों में से हो गया

[5:31]

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَا وَيْلَتَا أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ

[5:31]

پھر اللہ نے ایک کوا بھیجا جو زمین کریدتا تھا تاکہ اسے دکھائے کہ اپنے بھائی کی لاش کو کس طرح چھپاتا ہے اس نے کہا افسوس مجھ پر اس کوے جیسا بھی نہ ہو سکا کہ اپنے بھائی کی لاش چھپانے کی تدبیر کرتا پھر پچھتانے لگا

[5:31]

Then Allah sent a crow who scratched the ground to show him to hide the dead body of his brother. He (the murderer) said "Woe to me! Am I not even able to be as this crow and to hide the dead body of my brother?" Then he became one of those who regretted.

[5:31]

(تو اسے فیکر ہوئی کہ لاش کو کیا کرے) تو خودا نے ایک کویے کو بھیجا کہ وہ زمین کو کھودنے لگا تاکہ اسے (کوا) کو دکھا دے کہ اسے اپنے भाई کی لاش کو چھپانے کا طریقہ (یہ دیکھ کر) وہ کہنے لگا ہاے افسوس کیا میں اس سے بھی آجیج ہوں کہ اس کویے کی برابری کر سکوں کہ (بلا سے یہ بھی ہوتا) تو اپنے भाई کی لاش چھپا دے اگلے روز وہ (اپنی حرکت سے) بہت پشیمان ہوا

[5:32]

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ

[5:32]

اس سبب سے ہم نے بنی اسرائیل پر لکھا کہ جس نے کسی انسان کو خون کے بدلے یا زمین میں فساد پھیلانے کے سوا کسی اور وجہ سے قتل کیا گویا اس نے تمام انسانوں کو قتل کر دیا اور جس نے کسی کو زندگی بخشی اس نے گویا تمام انسانوں کی زندگی بخشی اور ہمارے رسولوں ان کے پاس کھلے حکم لاکرے ہیں پھر بھی ان میں سے بہت لوگ زمین میں زیادتیاں کرنے والے ہیں

[5:32]

Because of that We ordained for the Children of Israel that if anyone killed a person not in retaliation of murder, or (and) to spread mischief in the land - it would be as if he killed all mankind, and if anyone saved a life, it would be as if he saved the life of all mankind. And indeed, there came to them Our Messengers with clear proofs, evidences, and signs, even then after that many of them continued to exceed the limits (e.g. by doing oppression unjustly and exceeding beyond the limits set by Allah by committing the major sins) in the land!.

[5:32]

इसी सबब से तो हमने बनी इसराईल पर वाजिब कर दिया था कि जो शख्स किसी को न जान के बदले में और न मुल्क में फ़साद फैलाने की सज़ा में (बल्कि नाहक) क़त्ल कर डालेगा तो गोया उसने सब लोगों को क़त्ल कर डाला और जिसने एक आदमी को जिला दिया तो गोया उसने सब लोगों को जिला लिया और उन (बनी इसराईल) के पास तो हमारे पैग़म्बर (कैसे कैसे) रौशन मौज़िज़े लेकर आ चुके हैं (मगर) फिर उसके बाद भी यकीनन उसमें से बहुतेरे ज़मीन पर ज़्यादतियाँ करते रहे

[5:33]

أَتَمَّا جَزَاءَ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[5:33]

ان کی بھی یہی سزا ہے جو اللہ اور اس کے رسول سے لڑتے ہیں اور ملک میں فساد کرنے کو دوڑتے ہیں یہ کہ ان کو قتل کیا جائے یا وہ سولی چڑھائے جائیں یا ان کے ہاتھ اور پاؤں مخالف جانب سے کاٹے جائیں یا وہ جلا وطن کر دیے جائیں یہ ذلت ان کے لیے دنیا میں ہے اور آخرت میں ان کے لیے بڑا عذاب ہے

[5:33]

The recompense of those who wage war against Allah and His Messenger and do mischief in the land is only that they shall be killed or crucified or their hands and their feet be cut off on the opposite sides, or be exiled from the land. That is their disgrace in this world, and a great torment is theirs in the Hereafter.

[5:33]

जो लोग खुदा और उसके रसूल से लड़ते भिड़ते हैं (और एहकाम को नहीं मानते) और फ़साद फैलाने की गरज़ से मुल्को (मुल्को) दौड़ते फिरते हैं उनकी सज़ा बस यही है कि (चुन चुनकर) या तो मार डाले जाएँ या उन्हें सूली दे दी जाए या उनके हाथ पाँव हेर फेर कर एक तरफ़ का हाथ दूसरी तरफ़ का पाँव काट डाले जाएँ या उन्हें (अपने वतन की) सरज़मीन से शहर बदर कर दिया जाए यह रूसवाई तो उनकी दुनिया में हुयी और फिर आख़ेरत में तो उनके लिए बहुत बड़ा अज़ाब ही है

[5:34]

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:34]

مگر جنہوں نے تمہارے قابو پانے سے پہلے توبہ کر لی تو جان لو کہ اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[5:34]

Except for those who (having fled away and then) came back (as Muslims) with repentance before they fall into your power; in that case, know that Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[5:34]

مگر (ہوں) جن لوگوں نے اس سے پہلے کہ تم ان پر قابو پاؤ توبہ کر لی تو ان کا گناہ بخشا دیا جائے گا کیونکہ تم کو خود بخود بخشنا والا مہربان ہے

[5:35]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:35]

اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو اور اللہ کا قرب تلاش کرو اور اللہ کی راہ میں جہاد کرو تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ

[5:35]

O you who believe! Do your duty to Allah and fear Him. Seek the means of approach to Him, and strive hard in His Cause as much as you can. So that you may be successful.

[5:35]

اے ایمانداروں! اللہ سے ڈرتے رہو اور اس کے (تقریب {قریب ہونے} کے) ذریعے کی جستجو میں رہو اور اس کی راہ میں جہاد کرو تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ

[5:36]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَنُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَا هُمْ عَذَابُ الْيَمِّ

[5:36]

بے شک جو لوگ کافر ہیں اگر ان کے پاس دنیا بھر کی چیزیں ہوں اور اس کے ساتھ اتنا ہی اور ہو تاکہ قیامت کے عذاب سے بچنے کے لیے بدلہ میں دیں تو بھی ان سے قبول نہ ہوگا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[5:36]

Verily, those who disbelieve, if they had all that is in the earth, and as much again therewith to ransom themselves thereby from the torment on the Day of Resurrection, it would never be accepted of them, and theirs would be a painful torment.

[5:36]

इसमें शक नहीं कि जिन लोगों ने कुफ़ इस्तेयार किया अगर उनके पास ज़मीन में जो कुछ (माल ख़ज़ाना) है (वह) सब बल्कि उतना और भी उसके साथ हो कि रोज़े कयामत के अज़ाब का मुआवेज़ा दे दे (और खुद बच जाए) तब भी (उसका ये मुआवेज़ा) कुबूल न किया जाएगा और उनके लिए दर्दनाक अज़ाब है

[5:37]

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

[5:37]

وہ چاہیں گے کہ آگ سے نکل جائیں حالانکہ وہ اس سے نکلنے والے نہیں اور ان کے لیے دائمی عذاب ہے

[5:37]

They will long to get out of the Fire, but never will they get out therefrom, and theirs will be a lasting torment.

[5:37]

वह लोग तो चाहेंगे कि किसी तरह जहन्नुम की आग से निकल भागे मगर वहाँ से तो वह निकल ही नहीं सकते और उनके लिए तो दाएमी अज़ाब है

[5:38]

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالاً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[5:38]

اور چور خواہ مرد ہو یا عورت دونوں کے ہاتھ کاٹ دو یہ ان کی کمائی کا بدلہ اور اللہ کی طرف سے عبرت ناک سزا ہے اور اللہ غالب حکمت والا ہے

[5:38]

Cut off (from the wrist joint) the (right) hand of the thief, male or female, as a recompense for that which they committed, a punishment by way of example from Allah. And Allah is AllPowerful, AllWise.

[5:38]

और चोर ख़्वाह मर्द हो या औरत तुम उनके करतूत की सज़ा में उनका (दाहिना) हाथ काट डालो ये (उनकी सज़ा) खुदा की तरफ़ से है और खुदा (तो) बड़ा ज़बरदस्त हिक्मत वाला है

[5:39]

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

[5:39]

پھر جس نے اپنے ظلم کے بعد توبہ کی اور اصلاح کر لی تو اللہ اس کی توبہ قبول کر لے گا بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[5:39]

But whosoever repents after his crime and does righteous good deeds (by

obeying Allah), then verily, Allah will pardon him (accept his repentance).
Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[5:39]

हो जो अपने गुनाह के बाद तौबा कर ले और अपने चाल चलन दुरुस्त कर लें तो
बेशक खुदा भी तौबा कुबूल कर लेता है क्योंकि खुदा तो बड़ा बख्शाने वाला मेहरबान है

[5:40]

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[5:40]

کیا تجھے معلوم نہیں کہ آسمانوں اور زمین کی سلطنت اللہ ہی کے واسطے ہے وہ جسے
چاہے عذاب دے اور جسے چاہے بخش دے اور اللہ سب چیزوں پر قادر ہے

[5:40]

Know you not that to Allah (Alone) belongs the dominion of the heavens
and the earth! He punishes whom He wills and He forgives whom He wills.
And Allah is Able to do all things.

[5:40]

ऐ शख्स क्या तू नहीं जानता कि सारे आसमान व ज़मीन (गरज़ दुनिया जहान) में
खास खुदा की हुकूमत है जिसे चाहे अज़ाब करे और जिसे चाहे माफ़ कर दे और
खुदा तो हर चीज़ पर कादिर है

[5:41]

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ
وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ
يَقُولُونَ إِنْ أُوتِينَا هَذَا فَخَدُّوهُ وَإِنْ لَمْ نُؤْتُوهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ لَمْ يَرْدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[5:41]

اے رسول انکا غم نہ کر جو دوڑ کر کفر میں گرتے ہیں وہ لوگ جو اپنے منہ سے کہتے ہیں
کہ ہم مومن ہیں حالانکہ ان کے دل مومن نہیں ہیں اور وہ جو یہودی ہیں جھوٹ بولنے کے لیے
جاسوسی کرتے ہیں وہ دوسری جماعت کے جاسوس ہیں جو تجھ تک نہیں آئی بات کو اس
کے ٹھکانے سے بدل دیتے ہیں کہتے ہیں کہ تمہیں یہ حکم ملے تو قبول کر لینا اور اگر یہ نہ
ملے تو بچتے رہنا اور جسے اللہ گمراہ کرنا چاہے سو تو اللہ کے ہاں اس کے لیے کچھ نہیں کر
سکتا یہ وہی لوگ ہیں جن کے دل پاک کرنے کا اللہ نے ارادہ نہیں کیا ان کے لیے دنیا میں ذلت
ہے اور آخرت میں بڑا عذاب ہے

[5:41]

O Messenger (Muhammad SAW)! Let not those who hurry to fall into
disbelief grieve you, of such who say "We believe" with their mouths but
their hearts have no faith. And of the Jews are men who listen much and
eagerly to lies - listen to others who have not come to you. They change the
words from their places; they say, "If you are given this, take it, but if you
are not given this, then beware!" And whomsoever Allah wants to put in

AlFitnah (error, because of his rejecting the Faith), you can do nothing for him against Allah. Those are the ones whose hearts Allah does not want to purify (from disbelief and hypocrisy); for them there is a disgrace in this world, and in the Hereafter a great torment.

[5:41]

ऐ रसूल जो लोग कुफ़ की तरफ़ लपक के चले जाते हैं तुम उनका ग़म न खाओ उनमें बाज़ तो ऐसे हैं कि अपने मुँह से बे तकल्लुफ़ कह देते हैं कि हम ईमान लाए हालाँकि उनके दिल बेईमान हैं और बाज़ यहूदी ऐसे हैं कि (जासूसी की गरज़ से) झूठी बातें बहुत (शौक से) सुनते हैं ताकि कुफ़ार के दूसरे गिरोह को जो (अभी तक) तुम्हारे पास नहीं आए हैं सुनाएँ ये लोग (तौरैत के) अल्फ़ाज़ की उनके असली मायने (मालूम होने) के बाद भी तहरीफ़ करते हैं (और लोगों से) कहते हैं कि (ये तौरैत का हुक्म है) अगर मोहम्मद की तरफ़ से (भी) तुम्हें यही हुक्म दिया जाय तो उसे मान लेना और अगर यह हुक्म तुमको न दिया जाए तो उससे अलग ही रहना और (ऐ रसूल) जिसको खुदा ख़राब करना चाहता है तो उसके वास्ते खुदा से तुम्हारा कुछ ज़ोर नहीं चल सकता यह लोग तो वही हैं जिनके दिलों को खुदा ने (गुनाहों से) पाक करने का इरादा ही नहीं किया (बल्कि) उनके लिए तो दुनिया में भी रूसवाई है और आख़ेरत में भी (उनके लिए) बड़ा (भारी) अज़ाब होगा

[5:42]

سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَالُونَ لِلْسُّخْتِ فَاِنْ جَاؤُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ اَوْ اَعْرِضْ عَنْهُمْ وَاِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَاِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

[5:42]

जھوٹ بولنے کے لیے جاسوسی کرنے والے ہیں اور بہت حرام کھانے والے ہیں سو اگر وہ تیرے پاس آئیں تو ان میں فیصلہ کر دے یا ان سے منہ پھیر لے اور اگر تو ان سے منہ پھیر لے گا تو وہ تیرا کچھ نہ بگاڑ سکیں گے اور اگر تو فیصلہ کرے تو ان میں انصاف سے فیصلہ کر بے شک اللہ انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

[5:42]

(They like to) listen to falsehood, to devour anything forbidden. So if they come to you (O Muhammad SAW), either judge between them, or turn away from them. If you turn away from them, they cannot hurt you in the least. And if you judge, judge with justice between them. Verily, Allah loves those who act justly.

[5:42]

ये (कम्बख़्त) झूठी बातों को बड़े शौक से सुनने वाले और बड़े ही हरामख़ोर हैं तो (ऐ रसूल) अगर ये लोग तुम्हारे पास (कोई मामला लेकर) आए तो तुमको इख़्तियार है ख़्वाह उनके दरमियान फ़ैसला कर दो या उनसे किनाराकशी करो और अगर तुम किनाराकश रहोगे तो (कुछ ख़्याल न करो) ये लोग तुम्हारा हरगिज़ कुछ बिगाड़ नहीं सकते और अगर उनमें फ़ैसला करो तो इन्साफ़ से फ़ैसला करो क्योंकि खुदा इन्साफ़ करने वालों को दोस्त रखता है

[5:43]

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

[5:43]

اور وہ تجھے کس طرح منصف بنائیں گے حالانکہ ان کے پاس تو تورات ہے جس میں اللہ کا حکم ہے پھر اس کے بعد ہٹ جاتے ہیں اور یہ مومن نہیں ہیں

[5:43]

But how do they come to you for decision while they have the Taurat (Torah), in which is the (plain) Decision of Allah; yet even after that, they turn away. For they are not (really) believers.

[5:43]

और जब खुद उनके पास तौरत है और उसमें खुदा का हुकम (मौजूद) है तो फिर तुम्हारे पास फैसला कराने को क्यों आते हैं और (लुत्फ तो ये है कि) इसके बाद फिर (तुम्हारे हुकम से) फिर जाते हैं ओर सच तो यह है कि यह लोग ईमानदार ही नहीं हैं

[5:44]

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَآخِشُوا اللَّهَ لَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ

[5:44]

ہم نے تورات نازل کی کہ اس میں ہدایت اور روشنی ہے اس پر پیغمبر جو اللہ کے فرمانبردار تھے یہود کو حکم کرتے تھے اور اس کی خبر گیری پر مقرر تھے سوتم لوگوں سے نہ ڈرو اور مجھ سے ڈرو اور میری آیتوں کے بدلے میں تھوڑا مول مت لو اور جو کوئی اس کے موافق فیصلہ نہ کر لے جو اللہ نے اتارا تو وہی لوگ کافر ہیں

[5:44]

Verily, We did send down the Taurat (Torah) (to Moosa (Moses)), therein was guidance and light, by which the Prophets, who submitted themselves to Allahs Will, judged the Jews. And the rabbis and the priests (too judged the Jews by the Taurat (Torah) after those Prophets) for to them was entrusted the protection of Allahs Book, and they were witnesses thereto. Therefore fear not men but fear Me (O Jews) and sell not My Verses for a miserable price. And whosoever does not judge by what Allah has revealed, such are the Kafirun (i.e. disbelievers - of a lesser degree as they do not act on Allahs Laws).

[5:44]

बेशक हम ने तौरत नाज़िल की जिसमें (लोगों की) हिदायत और नूर (ईमान) है उसी के मुताबिक़ खुदा के फ़रमाबरदार बन्दे (अम्बियाए बनी इसराईल) यहूदियों को हुकम देते रहे और अल्लाह वाले और उलेमाए (यहूद) भी किताबे खुदा से (हुकम देते थे) जिसके वह मुहाफ़िज़ बनाए गए थे और वह उसके गवाह भी थे पस (ऐ मुसलमानों)

توہم لوگوں سے (جرا بھی) نہ ڈرو (بلیک) مڈھ ہی سے ڈرو اور مہری آہاتوں کے بدالہ مں (دنیہا کی دائلت جو در ہکیکت بہت تھڈی کیمت ہئ) نہ لو اور (سمدھ لو کی) جو شخس خدہ کی ناہیل کی ہئی (کیتاہ) کے مٹاہیک ہکم نہ دے تو ہسے ہی لوگ کافیر ہئ

[5:45]
وَكُتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذْنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصًا فَمَن تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُم الظَّالِمُونَ

[5:45]
اور ہم نے ان پر اس کتاب میں لکھا تھا کہ جان بدلے جان کے اور آنکھ بدلے آنکھ کے اور ناک بدلے ناک کے اور کان بدلے کان کے اور دانت بدلے دانت کے اور زخموں کا بدلہ ان کے برابر ہے پھر جس نے معاف کر دیا تو وہ گناہ سے پاک ہو گیا اور جو کوئی اس کے موافق حکم نہ کرے جو اللہ نے اتارا سو وہی لوگ ظالم ہیں

[5:45]

And We ordained therein for them "Life for life, eye for eye, nose for nose, ear for ear, tooth for tooth, and wounds equal for equal." But if anyone remits the retaliation by way of charity, it shall be for him an expiation. And whosoever does not judge by that which Allah has revealed, such are the Zalimoon (polytheists and wrongdoers - of a lesser degree).

[5:45]

اور ہم نے تاورت مں یھدیوں پر یھ ہکم فرج کر دیا تھا کی جان کے بدالہ جان اور آؤخ کے بدالہ آؤخ اور ناک کے بدالہ ناک اور کان کے بدالہ کان اور دؤت کے بدالہ دؤت اور جؤم کے بدالہ (ہسا ہی) ہراہر کا بدالہ (جؤم) ہئ فیر جو (مہلوم ہالیم کی) ختہ ماؤ کر دے تو یے اسکے گناہوں کا کؤفارا ہو جائگا اور جو شخس خدہ کی ناہیل کی ہئی (کیتاہ) کے مٹاہیک ہکم نہ دے تو ہسے ہی لوگ ہالیم ہئ

[5:46]
وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[5:46]
اور ہم نے ان کے پیچھے ان ہی کے قدموں پر عیسیٰ مریم کے بیٹے کو بھیجا جو اپنے سے پہلی کتاب تورات کی تصدیق کرنے والا تھا اور ہم نے اسے انجیل دی جس میں ہدایت اور روشنی تھی اپنے سے پہلی کتاب تورات کی تصدیق کرنے والا تھا اور راہ بتانے والی اور ڈرنے والوں کیلئے نصیحت تھی

[5:46]

And in their footsteps, We sent Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), confirming the Taurat (Torah) that had come before him, and We gave him the Injeel (Gospel), in which was guidance and light and confirmation of the Taurat (Torah) that had come before it, a guidance and an admonition for

Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[5:46]

اور ہم نے انہیں پائیمبروں کے قدم ب قدم ماریم کے بچے عیسا کو چلایا اور وہ اس کتاب تورات کی بھی تصدیق کرتے تھے جو ان کے سامنے (پہلے سے) موجود تھی اور ہم نے ان کو انجیل (بھی) اتاری جس میں (لوگوں کے لیے ہر طرح کی) ہدایت تھی اور نور (ایمان) اور وہ اس کتاب تورات کی جو کتبہ نوح نے انجیل (پہلے سے) موجود تھی تصدیق کرنے والی اور پھر پیغمبروں کی ہدایت و نسیہ تھی

[5:47]
وَأَلْحَمْنَا أَهْلَ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[5:47]

اور چاہئے کہ انجیل والے اس کے موافق حکم کریں جو اللہ نے اس میں اتارا ہے اور جو چیز اللہ نے اتاری ہے جو شخص اس کے موافق حکم نہ کرے سو وہی لوگ نافرمان ہیں

[5:47]

Let the people of the Injeel (Gospel) judge by what Allah has revealed therein. And whosoever does not judge by what Allah has revealed (then) such (people) are the Fasiqoon (the rebellious i.e. disobedient (of a lesser degree) to Allah.

[5:47]

اور انجیل والوں (نسارا) کو جو کچھ خدا نے (اس میں) نازل کیا ہے اس کے موافق حکم کرنا چاہیے اور جو شریعت خدا کی نازل کی ہوگی (کتاب کے موافق) حکم نہ دے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں

[5:48]

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[5:48]

ہم نے تجھ پر سچی کتاب اتاری جو اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرنے والی ہے اور ان کے مضامین پر نگہبانی کرنے والی ہے سو تو ان میں اس کے موافق حکم کر جو اللہ نے اتارا ہے اور جو حق تیرے پاس آیا ہے اس سے منہ موڑ کر ان کی خواہشات کی پیروی نہ کر ہم نے تم میں سے ہر ایک کے لیے ایک شریعت اور واضح راہ مقرر کر دی ہے اور اگر اللہ چاہتا تو سب کو ایک ہی امت کر دیتا لیکن وہ تمہیں اپنے دیئے ہوئے حکموں میں آزمانا چاہتا ہے لہذا نیکیوں میں ایک دوسرے سے بڑھنے کی کوشش کرو تو سب کو اللہ کے پاس پہنچنا ہے پھر تمہیں جتنے گا جس میں تم اختلاف کرتے تھے

[5:48]

And We have sent down to you (O Muhammad SAW) the Book (this Quran) in truth, confirming the Scripture that came before it and Mohayminan (trustworthy in highness and a witness) over it (old Scriptures).

So judge between them by what Allah has revealed, and follow not their vain desires, diverging away from the truth that has come to you. To each among you, We have prescribed a law and a clear way. If Allah willed, He would have made you one nation, but that (He) may test you in what He has given you; so strive as in a race in good deeds. The return of you (all) is to Allah; then He will inform you about that in which you used to differ.

[5:48]

और (ऐ रसूल) हमने तुम पर भी बरहक किताब नाज़िल की जो किताब (उसके पहले से) उसके वक़्त में मौजूद है उसकी तसदीक़ करती है और उसकी निगेहबान (भी) है जो कुछ तुम पर खुदा ने नाज़िल किया है उसी के मुताबिक़ तुम भी हुक्म दो और जो हक़ बात खुदा की तरफ़ से आ चुकी है उससे कतरा के उन लोगों की ख़्वाहिशे नफ़सियानी की पैरवी न करो और हमने तुम में हर एक के वास्ते (हस्बे मसलेहते वक़्त) एक एक शरीयत और ख़ास तरीके पर मुकर्रर कर दिया और अगर खुदा चाहता तो तुम सब के सब को एक ही (शरीयत की) उम्मत बना देता मगर (मुख्तलिफ़ शरीयतों से) खुदा का मतलब यह था कि जो कुछ तुम्हें दिया है उसमें तुम्हारा इमतेहान करे बस तुम नेकी में लपक कर आगे बढ़ जाओ और (यकीन जानो कि) तुम सब को खुदा ही की तरफ़ लौट कर जाना है तब (उस वक़्त) जिन बातों में तुम इख़्तेलाफ़ करते वह तुम्हें बता देगा

[5:49]

وَأَنْ أَحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ

[5:49]

और فرمایا کہ تو ان میں اس کے موافق حکم کر جو الله نے تارا ہے اور ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کر اور ان سے بچتا رہ کہ تجھے کسی ایسے حکم سے بہکا نہ دیں جو الله نے تجھ پر اتارا ہے پھر اگر یہ منہ موڑیں تو جان لو کہ الله کا ارادہ انہیں ان کے بعض گناہوں کی پاداش میں مصیبت میں مبتلا کرنے کا ہے اور لوگوں میں بہت سے نافرمان ہیں

[5:49]

And so judge (you O Muhammad SAW) between them by what Allah has revealed and follow not their vain desires, but beware of them lest they turn you (O Muhammad SAW) far away from some of that which Allah has sent down to you. And if they turn away, then know that Allahs Will is to punish them for some sins of theirs. And truly, most of men are Fasiqoon (rebellious and disobedient to Allah).

[5:49]

और (ऐ रसूल) हम फिर कहते हैं कि जो एहकाम खुदा नाज़िल किए हैं तुम उसके मुताबिक़ फ़ैसला करो और उनकी (बेजा) ख़्वाहिशे नफ़सियानी की पैरवी न करो (बल्कि) तुम उनसे बचे रहो (ऐसा न हो) कि किसी हुक्म से जो खुदा ने तुम पर नाज़िल किया है तुमको ये लोग भटका दें फिर अगर ये लोग तुम्हारे हुक्म से मुँह मोड़ें

तो समझ लो कि (गोया) खुदा ही की मरज़ी है कि उनके बाज़ गुनाहों की वजह से उन्हें मुसीबत में फँसा दे और इसमें तो शक ही नहीं कि बहुतेरे लोग बदचलन हैं

[5:50]
أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[5:50]
तो کیا پھر جاہلیت کا فیصلہ چاہتے ہیں حالانکہ جو لوگ یقین رکھنے والے ہیں ان کے ہاں اللہ سے بہتر اور کوئی فیصلہ کرنے والا نہیں

[5:50]

Do they then seek the judgement of (the Days of) Ignorance? And who is better in judgement than Allah for a people who have firm Faith.

[5:50]

کھیا یہ لوگ (جڑمانا) جاہلیییت کے حکم کی (تومسے بھی) تمنا رختے ہیں ہالوکی یقین کرنے والے لوگوں کے واسطے حکمے خدایا سے بہتر کون ہوا

[5:51]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[5:51]
اے ایمان والو یہود اور نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ وہ آپس میں ایک دوسرے کے دوست ہیں اور جو کوئی تم میں سے ان کے ساتھ دوستی کرے تو وہ ان میں سے ہے اللہ ظالموں کو ہدایت نہیں کرتا

[5:51]

O you who believe! Take not the Jews and the Christians as Auliya (friends, protectors, helpers, etc.), they are but Auliya to one another. And if any amongst you takes them as Auliya, then surely he is one of them. Verily, Allah guides not those people who are the Zalimoon (polytheists and wrongdoers and unjust).

[5:51]

اے ایمانداروں یھودیوں اور نسرانیوں کو اپنا سرپرست نہ بناؤ (کیونکہ) یہ لوگ (تومہارے مخالفا ہیں مگر) باہم ایک دوسرے کے دوست ہیں اور (یاد رہے کہ) تومیں سے جس نے انکو اپنا سرپرست بناوا پس فیر وہ بھی انہی لوگوں میں سے ہو گیا بےشک خدایا جالیم لوگوں کو راہے راست پر نہیں لاتا

[5:52]
فَنَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصِيبَهُمْ أَوْ يَاسِرُهُمْ عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ

[5:52]
پھر تو ان لوگوں کو دیکھے گا جن کے دلوں میں بیماری ہے ان میں دوڑ کر جا ملتے ہیں کہتے ہیں کہ ہمیں ڈر ہے کہ ہم پر زمانے کی گردش نہ آجائے سو قریب ہے کہ اللہ جلدی فتح

ظاہر فرمادے یا کوئی اور حکم اپنے ہاں سے ظاہر کرے پھر یہ اپنے دل کی چھپی ہوئی بات پر شرمندہ ہوں گے

[5:52]

And you see those in whose hearts there is a disease (of hypocrisy), they hurry to their friendship, saying "We fear lest some misfortune of a disaster may befall us." Perhaps Allah may bring a victory or a decision according to His Will. Then they will become regretful for what they have been keeping as a secret in themselves.

[5:52]

تو (اے رسول) جن لوگوں کے دلوں میں (نفاق کی) بیماری ہے تم انہیں دیکھو گے کہ انہیں دھوکہ دینے کے لیے دوڑ دوڑ کے ملے جاتے ہیں اور تم سے اس کی وجہ یہ بیان کرتے ہیں کہ ہم تو اس سے ڈرتے ہیں کہ کبھی ایسا نہ ہو ان کے لیے (میلنے سے) جڑ جانے کی گدیش میں نہ مبتلا ہو جائے تو ان کے لیے ہی خدا (مسلمانوں کی) فتح یا کوئی اور بات اپنی طرف سے ظاہر کرے گا تب یہ لوگ اس بدگمانی پر جو انہیں اپنے دل میں چھپاتے تھے شرمائیں گے

[5:53]

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَفْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ

[5:53]

اور مسلمان کہتے ہیں کیا یہ وہی لوگ ہیں جو اللہ کے نام کی پکی قسمیں کھاتے تھے کہ ہم تمہارے ساتھ ہیں ان کے اعمال برباد ہو گئے پھر وہ نقصان اٹھانے والے ہو گئے

[5:53]

And those who believe will say "Are these the men (hypocrites) who swore their strongest oaths by Allah that they were with you (Muslims)?" All that they did has been in vain (because of their hypocrisy), and they have become the losers.

[5:53]

اور مومنین (جب ان پر نفاق ظاہر ہو جائے گا تو) کہیں گے کیا یہ وہی لوگ ہیں جو سخت سے سخت قسمیں کھاتے تھے کہ ہم تمہارے ساتھ ہیں ان کا سارا کیا کھارے ہوئے اور سخت غارت میں آ گئے

[5:54]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

[5:54]

اے ایمان والو جو کوئی تم میں سے اپنے دین سے پھر جائے گا تو عنقریب اللہ ایسی قوم کو لائے گا کہ اللہ ان کو چاہتا ہے اور وہ اس کو چاہتے ہیں مسلمانوں پر نرم دل ہوں گے اور

كافروں پر زبردست اللہ کی راہ میں لڑیں گے اور کسی کی ملامت سے نہیں ڈریں گے یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہے دیتا ہے اور اللہ کشائش والا جاننے والا ہے

[5:54]

O you who believe! Whoever from among you turns back from his religion (Islam), Allah will bring a people whom He will love and they will love Him; humble towards the believers, stern towards the disbelievers, fighting in the Way of Allah, and never afraid of the blame of the blamers. That is the Grace of Allah which He bestows on whom He wills. And Allah is AllSufficient for His creatures needs, AllKnower.

[5:54]

ऐ ईमानदारों तुममें से जो कोई अपने दीन से फिर जाएगा तो (कुछ परवाह नहीं फिर जाए) अनकरीब ही खुदा ऐसे लोगों को ज़ाहिर कर देगा जिन्हें खुदा दोस्त रखता होगा और वह उसको दोस्त रखते होंगे ईमानदारों के साथ नर्म और मुन्किर (और) काफ़िरों के साथ सख़्त खुदा की राह में जेहाद करेंगे और किसी मलामत करने वाले की मलामत की कुछ परवाह न करेंगे ये खुदा का फ़ज़ल (व करम) है वह जिसे चाहता हे देता है और खुदा तो बड़ी गुन्जाइश वाला वाकिफ़कार है

[5:55]

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ

[5:55]

تمہارا دوست تو اللہ اور اس کا رسول اور ایمان دار لوگ ہیں جو نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور وہ عاجزی کرنے والے ہیں

[5:55]

Verily, your Walee (Protector or Helper) is Allah, His Messenger, and the believers, - those who perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, and they bow down (submit themselves with obedience to Allah in prayer).

[5:55]

(ऐ ईमानदारों) तुम्हारे मालिक सरपरस्त तो बस यही हैं खुदा और उसका रसूल और वह मोमिनीन जो पाबन्दी से नमाज़ अदा करते हैं और हालत रूकूउ में ज़कात देते हैं

[5:56]

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ

[5:56]

اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول اور ایمان داروں کو دوست رکھے تو اللہ کی جماعت وہی غالب ہونے والی ہے

[5:56]

And whosoever takes Allah, His Messenger, and those who have believed, as Protectors, then the party of Allah will be the victorious.

[5:56]

और जिस शख्स ने खुदा और रसूल और (उन्हीं) ईमानदारों को अपना सरपरस्त बनाया तो (खुदा के लशकर में आ गया और) इसमें तो शक नहीं कि खुदा ही का लशकर वर {ग़ालिब} रहता है

[5:57]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ
أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:57]

اے ایمان والو! ان لوگوں کو اپنا دوست نہ بناؤ جنہوں نے تمہارے دین کو ہنسی اور کھیل بنا رکھا ہے ان لوگوں میں سے جنہیں تم سے پہلے کتاب دی گئی اور کافروں کو اور اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان دار ہو

[5:57]

O you who believe! Take not for Auliya (protectors and helpers) those who take your religion for a mockery and fun from among those who received the Scripture (Jews and Christians) before you, nor from among the disbelievers; and fear Allah if you indeed are true believers.

[5:57]

ऐ ईमानदारों जिन लोगों (यहूद व नसारा) को तुम से पहले किताबे (खुदा तौरत, इन्जील) दी जा चुकी है उनमें से जिन लोगों ने तुम्हारे दین को हँसी खेल बना रखा है उनको और कुफ़ार को अपना सरपरस्त न बनाओ और अगर तुम सच्चे ईमानदार हो तो खुदा ही से डरते रहो

[5:58]

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوءًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

[5:58]

اور جب تم نماز کے لیے پکارتے ہو تو وہ لوگ اس کے ساتھ ہنسی اور کھیل کرتے ہیں یہ اس واسطے کہ وہ لوگ بے عقل ہیں

[5:58]

And when you proclaim the call for As-Salat (call for the prayer (Adhan)), they take it (but) as a mockery and fun; that is because they are a people who understand not.

[5:58]

और (उनकी शरारत यहाँ तक पहुँची) कि जब तुम (अज़ान देकर) नमाज़ के वास्ते (लोगों को) बुलाते हो ये लोग नमाज़ को हँसी खेल बनाते हैं ये इस वजह से कि (लोग बिल्कुल बे अक़ल हैं) और कुछ नहीं समझते

[5:59]

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ

[5:59]

کہہ دو اے اہل کتاب تم ہم میں کون سا عیب پاتے ہو بجز اس کے کہ ہم اللہ پر ایمان لائے ہیں اور اس پر جو ہمارے پاس بھیجی گئی ہے اور اس پر جو پہلے بھیجی جا چکی ہے باوجود اس کے تم میں اکثر لوگ نافرمان ہیں

[5:59]

Say "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do you criticize us for no other reason than that we believe in Allah, and in (the revelation) which has been sent down to us and in that which has been sent down before (us), and that most of you are Fasiqoon (rebellious and disobedient (to Allah))?"

[5:59]

(اے رسूल اہل کتاب سے کہو کہ) آخیر تم ہم سے اسکے سوا اور کیا ایسا لگا سکتے ہو کہ ہم خدایا پر اور جو (کتاب) ہمارے پاس بھیجی گئی ہے اور جو ہم سے پہلے بھیجی گئی ہے ایمان لائے ہیں اور یہ تمہیں کے اکر بدمعاش ہیں

[5:60]

قُلْ هَلْ أَنْبَأُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَ مَتُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَن لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ

[5:60]

کہہ دو میں تم کو بتلاؤں اللہ کے ہاں ان میں سے کس کی بری جزا ہے وہی جس پر اللہ نے لعنت کی اور اس پر غضب نازل کیا اور بعضوں کو ان میں سے بندر بنا دیا اور بعضوں کو سور اور جنہوں نے شیطان کی بندگی کی وہی لوگ درجہ میں بدتر ہیں اور راہ راست سے بھی بہت دور ہیں

[5:60]

Say (O Muhammad SAW to the people of the Scripture) "Shall I inform you of something worse than that, regarding the recompense from Allah those (Jews) who incurred the Curse of Allah and His Wrath, those of whom (some) He transformed into monkeys and swines, those who worshipped Taghoot (false deities); such are worse in rank (on the Day of Resurrection in the Hellfire), and far more astray from the Right Path (in the life of this world)."

[5:60]

(اے رسول) تم کہ دو کہ میں تمہیں خدایا کے نجاتی سزا میں اسکے کبھی بدتر ایسا بتا دوں (اچھا لو سونو) جس پر خدایا نے لعنت کی ہے اور اس پر گنہگار بنا دیا ہے اور ان میں سے کسی کو (مسخ کر کے) بندر اور (کسی کو) سوز بنا دیا ہے اور (خدایا کو چھوڑ کر) شیطان کی پرستش کی ہے پس یہ لوگ درجہ میں کبھی بدتر اور راہ راست سے ہٹ کر کے سب سے زیادہ دور جا پڑے ہیں

[5:61]

وَإِذَا جَاؤُكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ

[5:61]

اور جب تمہارے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے حالانکہ وہ کافر ہی آئے تھے اور کافر ہی گئے اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ وہ چھپاتے تھے

[5:61]

When they come to you, they say "We believe." But in fact they enter with (an intention of) disbelief and they go out with the same. And Allah knows all what they were hiding.

[5:61]

اور (مسلمانوں) جب یہ لوگ تمہارے پاس آ جاتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم تو ایمان لائے ہیں حالانکہ وہ کافر ہی آئے تھے اور کافر ہی گئے اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ وہ چھپاتے تھے

[5:62]

وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:62]

اور تو ان میں سے اکثر کو دیکھے گا کہ گناہ اور ظلم پر اور حرام کھانے پر دوڑتے ہیں بہت برا ہے جو کچھ وہ کر رہے ہیں

[5:62]

And you see many of them (Jews) hurrying for sin and transgression, and eating illegal things (as bribes and Riba (usury), etc.). Evil indeed is that which they have been doing.

[5:62]

(اے رسول) تو ان میں سے بہتوں کو دیکھو گے کہ گناہ اور سرکشی اور حرام کھانے کی طرف دوڑ رہے ہیں جو کام یہ لوگ کرتے تھے وہ یقیناً بہت برا ہے

[5:63]

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنِ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتِ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:63]

ان کے فقراء اور علماء گناہ کی بات کہنے اور حرام مال کھانے سے انہیں کیوں نہیں منع کرتے البتہ بری ہے وہ چیز جو وہ کرتے ہیں

[5:63]

Why do not the rabbis and the religious learned men forbid them from uttering sinful words and from eating illegal things. Evil indeed is that which they have been performing.

[5:63]

انکو اللہ والے اور علماء بولنے اور حرام کھانے سے کیوں نہیں روکتے جو (دراگزر) یہ لوگ کرتے ہیں یقیناً بہت ہی بری ہے

[5:64]

وَقَالَتِ الْيَهُودُ بَدَأَ اللَّهُ مَعْلُولَةً غَلَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَعْدُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُفِيقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا

أَوْقِدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ
[5:64]

اور یہود کہتے ہیں اللہ کا ہاتھ بند ہو گیا ہے انہیں کے ہاتھ بند ہوں اور انہیں اس کہنے پر لعنت ہے بلکہ اس کے دونوں ہاتھ کھلے ہوئے ہیں جس طرح چاہے خرچ کرتا ہے جو کلام تیرے رب کی طرف سے تم پر نازل ہوا ہے وہ ان میں سے اکثر لوگوں کی سرکشی اور کفر میں زیادتی کا باعث بن گیا اور ہم نے ان کے درمیان قیامت تک عداوت اور دشمنی ڈال دی ہے جب کبھی لڑائی کے لیے آگ سلگاتے ہیں تو اللہ اس کو بجھا دیتا ہے یہ زمین میں فساد پھیلانے کی کوشش کرتے ہیں اور اللہ فساد کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا

[5:64]

The Jews say "Allahs Hand is tied up (i.e. He does not give and spend of His Bounty)." Be their hands tied up and be they accursed for what they uttered. Nay, both His Hands are widely outstretched. He spends (of His Bounty) as He wills. Verily, the Revelation that has come to you from Allah increases in most of them their obstinate rebellion and disbelief. We have put enmity and hatred amongst them till the Day of Resurrection. Every time they kindled the fire of war, Allah extinguished it; and they (ever) strive to make mischief on earth. And Allah does not like the Mufsidoon (mischiefmakers).

[5:64]

اور یہودی کہنے لگے کہ خود کا ہاتھ بंधا ہوا ہے (بخیل ہو گیا) انہیں کے ہاتھ بंधا دیے جائیں اور ان کے (خود) کہنے پر (خود کی) فٹکار بربادی (خود کا ہاتھ بंधنے کیوں لگا) بلکہ ان کے دونوں ہاتھ پھیلائے ہیں جس طرح چاہتا ہے خرچ کرتا ہے اور جو (کتاب) تمہارے پاس نازل کی گئی ہے (ان کا شک و ہنس) ان میں سے بہتوں کو کفر و سرکشی اور بڑھا دے گا اور (گواہ) ہم نے خود ان کے آپس میں روجہ قیامت تک عداوت اور کینے کی بنیاد ڈال دی جب یہ لوگ لڑائی کی آگ بھڑکاتے ہیں تو خود ان کو بھڑکا دیتا ہے اور زمین میں فساد پھیلانے کے لیے دہکتے پھرتے ہیں اور خود فسادیوں کو دوست نہیں رکھتا

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ
[5:65]

اور اگر اہل کتاب ایمان لاتے اور ڈرتے تو ہم ان میں سے ان کی برائیاں دور کر دیتے اور ضرور انہیں نعمت کے باغوں میں داخل کرتے

[5:65]

And if only the people of the Scripture (Jews and Christians) had believed (in Muhammad SAW) and warded off evil (sin, ascribing partners to Allah) and had become AlMuttaqoon (the pious - see V.2)
2) We would indeed have blotted out their sins and admitted them to Gardens of pleasure (in Paradise).

[5:65]

और अगर एहले किताब ईमान लाते और (हमसे) डरते तो हम ज़रूर उनके गुनाहों से दरगुज़र करते और उनको नेअमत व आराम (बेहिशत के बागों में) पहुँचा देते

[5:66]
وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِّن رَّبِّهِمْ لَأَكْلُوا مِن فَوْقِهِمْ وَمِن تَحْتِ أَرْجُلِهِم مِّنْهُمْ
أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ

[5:66]
और अगर वे तورات और अन्जिल कौकाम रकहते और इस को जो उन पर उन के रब की तरफ से नازل हवा बे तो अपने ओपर से और अपने पाँवों के नीचे से कहतै कچه लोग उन में सिद्दी राह पर हिन और अक्तर उन में से बरे काम कर रहे हिन

[5:66]

And if only they had acted according to the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel), and what has (now) been sent down to them from their Lord (the Quran), they would surely have gotten provision from above them and from underneath their feet. There are from among them people who are on the right course (i.e. they act on the revelation and believe in Prophet Muhammad SAW like Abdullah bin Salam), but many of them do evil deeds.

[5:66]

और अगर यह लोग तौरैत और इन्जील और (सहीफ़े) उनके पास उनके परवरदिगार की तरफ़ से नाज़िल किये गए थे (उनके एहकाम को) कायम रखते तो ज़रूर (उनके) ऊपर से भी (रिज़क़ बरस पड़ता) और पाँवों के नीचे से भी उबल आता और (ये ख़ूब चैन से) खाते उनमें से कुछ लोग तो एतदाल पर हैं (मगर) उनमें से बहुतेरे जो कुछ करते हैं बुरा ही करते हैं

[5:67]
يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ وَإِن لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[5:67]
अे रसूल जो त्जह पर त्तिरे रब की तरफ से अत्रा हे असे पहनचा दे और अकर तो ने अिसा ने क्िया तो अस की पेगमबरी का अक अदा नेहिन क्िया और अल्ले त्जहे लुगुगु से बचाने गे अे अक अल्ले कफरो की कुम कु रासते नेहिन अकहत

[5:67]

O Messenger (Muhammad SAW)! Proclaim (the Message) which has been sent down to you from your Lord. And if you do not, then you have not conveyed His Message. Allah will protect you from mankind. Verily, Allah guides not the people who disbelieve.

[5:67]

ऐ रसूल जो हुकम तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से तुम पर नाज़िल किया गया हे पहुँचा दो और अगर तुमने ऐसा न किया तो (समझ लो कि) तुमने उसका कोई पैगाम

ہی نہیں پہنچایا اور (تو ڈرو نہیں) خود تو لوگوں کے شہر سے مہفوج رکھے گا
خود ہرگیز کافروں کی قوم کو منجیلے مکسود تک نہیں پہنچاتا

[5:68]
قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ وَلَيُزِيدَنَّ
كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[5:68]
کہہ دو اے اہل کتاب تم کسی راہ پر نہیں ہو جب تک کہ تم تورات اور انجیل اور جو چیز
تمہارے رب کی طرف سے نازل کی گئی ہے قائم نہ کرو اور ضرور ہے کہ یہ فرمان جو تم
پر نازل ہوا ہے ان میں سے اکثر کی سرکشی اور انکار کو اور زیادہ بڑھائے گا مگر انکار
کرنے والوں کے حال پر کچھ افسوس نہ کرو

[5:68]

Say (O Muhammad SAW) "O people of the Scripture (Jews and Christians)!
You have nothing (as regards guidance) till you act according to the Taurat
(Torah), the Injeel (Gospel), and what has (now) been sent down to you from
your Lord (the Quran)." Verily, that which has been sent down to you
(Muhammad SAW) from your Lord increases in many of them their
obstinate rebellion and disbelief. So be not sorrowful over the people who
disbelieve.

[5:68]

(اے رسول) تو کہ دو کہ اے اہل کتاب جب تک تو تورات اور انجیل اور جو
(سہیفہ) تمہارے پروردگار کی طرف سے تو پر نازل ہوئے ہیں ان کے (اہکام) کو
کاہم نہ رکھو اس وقت تک تمہارا مذہب کچھ بھی نہیں اور (اے رسول) جو
(کتاب) تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے بھیجی گئی ہے (اسکا) رشک
(ہسد) ان میں سے بہتوں کی سرکشی و کفر کو اور بڑھا دے گا تو کافروں کے گروہ
پر افسوس نہ کرنا

[5:69]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[5:69]
بے شک جو مسلمان ہیں اور جو یہودی ہیں اور صائبی اور نصاریٰ جو کوئی اللہ اور قیامت پر
ایمان لایا اور نیک کام کیے تو ان پر کوئی خوف نہیں ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[5:69]

Surely, those who believe (in the Oneness of Allah, in His Messenger
Muhammad SAW and all that was revealed to him from Allah), those who
are the Jews and the Sabians and the Christians, - whosoever believed in
Allah and the Last Day, and worked righteousness, on them shall be no fear,
nor shall they grieve.

[5:69]

इसमें तो शक ही नहीं कि मुसलमान हो या यहूदी हकीमाना ख्याल के पाबन्द हों ख्वाह नसरानी (गरज कुछ भी हो) जो खुदा और रोजे कयामत पर ईमान लाएगा और अच्छे (अच्छे) काम करेगा उन पर अलबत्ता न तो कोई ख़ौफ़ होगा न वह लोग आजुर्दा खातिर होंगे

[5:70]
لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَرَأْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلِّمًا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا
وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ

[5:70]
ہم نے بنی اسرائیل سے پختہ وعدہ لیا تھا اور ان کی طرف کئی رسول بھیجے تھے جب کبھی کوئی رسول ان کے پاس وہ حکم لایا جو ان کے نفس نہیں چاہتے تھے تو ایک جماعت کو جھٹلایا اور ایک جماعت کو قتل کر ڈالا

[5:70]

Verily, We took the covenant of the Children of Israel and sent them Messengers. Whenever there came to them a Messenger with what they themselves desired not - a group of them they called liars, and others among them they killed.

[5:70]

हमने बनी इसराईल से एहद व पैमान ले लिया था और उनके पास बहुत रसूल भी भेजे थे (इस पर भी) जब उनके पास कोई रसूल उनकी मर्जी के ख़िलाफ़ हुकम लेकर आया तो इन (कम्बख़्त) लोगों ने किसी को झुठला दिया और किसी को क़त्ल ही कर डाला

[5:71]
وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا
يَعْمَلُونَ

[5:71]
اور یہی گمان کیا کہ کوئی فتنہ نہیں ہوگا پھر اندھے اور بہرے ہوئے پھر اللہ نے ان کی توبہ قبول کی پھر ان میں سے اکثر اندھے اور بہرے ہو گئے اور جو کچھ وہ کرتے ہیں اللہ دیکھتا ہے

[5:71]

They thought there will be no Fitnah (trial or punishment), so they became blind and deaf; after that Allah turned to them (with Forgiveness); yet again many of them became blind and deaf. And Allah is the AllSeer of what they do.

[5:71]

और समझ लिया कि (इसमें हमारे लिए) कोई ख़राबी न होगी पस (गोया) वह लोग (अम्र हक से) अंधे और बहरे बन गए (मगर बावजूद इसक) जब इन लोगों ने तौबा की तो फिर खुदा ने उनकी तौबा कुबूल कर ली (मगर) फिर (इस पर भी) उनमें से बहुतेरे अंधे और बहरे बन गए और जो कुछ ये लोग कर रहे हैं अल्लाह तो देखता है

[5:72]
لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ
إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

[5:72]
البتہ تحقیق وہ لوگ کافر ہوئے جنہوں نے کہا ہے شک اللہ وہی مسیح مرین کا بیٹا ہی ہے
حالانکہ مسیح نے کہا اے بنی اسرائیل اس اللہ کی بندگی کرو جو میرا اور تمہارا رب ہے ہے
شک جس نے اللہ کا شریک ٹھہرایا سو اللہ نے اس پر جنت حرام کی اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہے
اور ظالموں کا کوئی مددگار نہیں ہو گا

[5:72]

Surely, they have disbelieved who say "Allah is the Messiah (Iesa (Jesus)), son of Maryam (Mary)." But the Messiah (Iesa (Jesus)) said "O Children of Israel! Worship Allah, my Lord and your Lord." Verily, whosoever sets up partners in worship with Allah, then Allah has forbidden Paradise for him, and the Fire will be his abode. And for the Zalimoon (polytheists and wrongdoers) there are no helpers.

[5:72]

जो लोग उसके कायल हैं कि मरियम के बेटे ईसा मसीह खुदा हैं वह सब काफिर हैं
हालांकि मसीह ने खुद यूँ कह दिया था कि ऐ बनी इसराईल सिर्फ उसी खुदा की
इबादत करो जो हमारा और तुम्हारा पालने वाला है क्योंकि (याद रखो) जिसने खुदा
का शरीक बनाया उस पर खुदा ने बेहिशत को हराम कर दिया है और उसका ठिकाना
जहन्नम है और ज़ालिमों का कोई मददगार नहीं

[5:73]
لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثَةٌ ثَلَاثَةٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[5:73]
جنہوں نے کہا اللہ تین میں سے ایک ہے ہے شک وہ کافر ہوئے حالانکہ سوائے ایک معبود
کے اور کوئی معبود نہیں اور اگر وہ اس بات سے باز نہ آئیں گے جو وہ کہتے ہیں تو ان میں
سے کفر پر قائم رہنے والوں کو دردناک عذاب پہنچے گا

[5:73]

Surely, disbelievers are those who said "Allah is the third of the three (in a Trinity)." But there is no ilah (god) (none who has the right to be worshipped) but One Ilah (God -Allah). And if they cease not from what they say, verily, a painful torment will befall the disbelievers among them.

[5:73]

जो लोग इसके कायल हैं कि खुदा तीन में का (तीसरा) है वह यकीनन काफिर हो गए
(याद रखो कि) खुदाए यक्ता के सिवा कोई माबूद नहीं और (खुदा के बारे में) ये लोग
जो कुछ बका करते हैं अगर उससे बाज़ न आए तो (समझ रखो कि) जो लोग उसमें
से (काफिर के) काफिर रह गए उन पर ज़रूर दर्दनाक अज़ाब नाज़िल होगा

[5:74]

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:74]

اللہ کے آگے کیوں توبہ نہیں کرتے اور اس سے گناہ نہیں بخشواتے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[5:74]

Will they not repent to Allah and ask His Forgiveness? For Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[5:74]

تو یہ لوگ खुदा की बारगाह में तौबा क्यों नहीं करते और अपने (कसूरों की) माफी क्यों नहीं माँगते हालाँकि खुदा तो बड़ा बख्शाने वाला मेहरबान है

[5:75]

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ تَمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

[5:75]

مسیح مریم کا بیٹا تو صرف ایک پیغمبر ہی ہے جس سے پہلے اور بھی پیغمبر گزر چکے ہیں اور اس کی ماں ولی ہے وہ دونوں کھانا کھاتے تھے دیکھ ہم انہیں کیسی دلیلیں بتلاتے ہیں پھر دیکھو وہ کہاں الٹے جاتے ہیں

[5:75]

The Messiah (Iesa (Jesus)), son of Maryam (Mary), was no more than a Messenger; many were the Messengers that passed away before him. His mother (Maryam (Mary)) was a Siddiqah (i.e. she believed in the words of Allah and His Books (see Verse [5:66] 12)). They both used to eat food (as any other human being, while Allah does not eat). Look how We make the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) clear to them, yet look how they are deluded away (from the truth).

[5:75]

ماریم کے بेटے मसीह तो बस एक रसूल हैं और उनके कब्ल (और भी) बहुतेरे रसूल गुजर चुके हैं और उनकी माँ भी (खुदा की) एक सच्ची बन्दी थी (और आदमियों की तरह) ये दोनों (के दोनों भी) खाना खाते थे (ऐ रसूल) गौर तो करो हम अपने एहकाम इनसे कैसा साफ़ साफ़ बयान करते हैं फिर देखो तो कि (उसपर भी उलटते) ये लोग कहाँ भटके जा रहे हैं

[5:76]

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[5:76]

کہہ دو تم اللہ کر چوڑ کر ایسی چیز کی بندگی کرتے ہو جو تمہارے نقصان اور نفع کے مالک نہیں اور اللہ وہی ہے سننے والا جاننے والا

[5:76]

Say (O Muhammad SAW to mankind) "How do you worship besides Allah something which has no power either to harm or to benefit you? But it is Allah Who is the AllHearer, AllKnower."

[5:76]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या तुम खुदा (जैसे कादिर व तवाना) को छोड़कर (ऐसी ज़लील) चीज़ की इबादत करते हो जिसको न तो नुक़सान ही इख़्तियार है और न नफ़े का और खुदा तो (सबकी) सुनता (और सब कुछ) जानता है

[5:77]
قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ

[5:77]

کہہ اے اہل کتاب تم اپنے دین میں ناحق زیادتی مت کرو اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کرو جو اس سے پہلے گمراہ ہو چکے اور انہوں نے بہتوں کو گمراہ کیا اور سیدھی راہ سے دور ہو گئے

[5:77]

Say (O Muhammad SAW) "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Exceed not the limits in your religion (by believing in something) other than the truth, and do not follow the vain desires of people who went astray in times gone by, and who misled many, and strayed (themselves) from the Right Path."

[5:77]

ऐ रसूल तुम कह दो कि ऐ एहले किताब तुम अपने दीन में नाहक ज़्यादती न करो और न उन लोगों (अपने बुजुगों) की नफ़सियानी ख्वाहिशों पर चलो जो पहले खुद ही गुमराह हो चुके और (अपने साथ और भी) बहुतेरों को गुमराह कर छोड़ा और राहें रास्त से (दूर) भटक गए

[5:78]
عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا لِيَّ
يَعْتَدُونَ

[5:78]

بنی اسرائیل میں سے جو کافر ہوئے ان پر داؤد اور عیسیٰ بیٹے مریم کی زبان پر لعنت کی گئی یہ اس لیے کہ وہ نافرمان تھے اور حد سے گزر گئے تھے

[5:78]

Those among the Children of Israel who disbelieved were cursed by the tongue of Dawood (David) and Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary). That was because they disobeyed (Allah and the Messengers) and were ever transgressing beyond bounds.

[5:78]

بني اسرائيل में से जो लोग काफिर थे उन पर दाऊद और मरियम के बेटे ईसा की ज़बानी लानत की गयी ये (लानत उन पर पड़ी तो सिर्फ) इस वजह से कि (एक तो) उन लोगों ने नाफरमानी की और (फिर हर मामले में) हद से बढ़ जाते थे

[5:79]

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[5:79]

اپس می ں برے کام سے منع نہ کرتے تھے جو وہ کر رہے تھے کیسا ہی برا کام ہے جو وہ کرتے تھے

[5:79]

They used not to forbid one another from the Munkar (wrong, evildoing, sins, polytheism, disbelief, etc.) which they committed. Vile indeed was what they used to do.

[5:79]

और किसी बुरे काम से जिसको उन लोगों ने किया बाज़ न आते थे (बल्कि उस पर बावजूद नसीहत अड़े रहते) जो काम ये लोग करते थे क्या ही बुरा था

[5:80]

تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ

[5:80]

तो दिकھے गा तो ان میں سے بہت سے لوگ کافروں سے دوستی رکھتے ہیں انہوں نے کیسا ہی برا سامان اپنے نفسوں کے لیے آگے بھیجا اور وہ یہ کہ ان پر اللہ کا غضب ہوا اور وہ ہمیشہ عذاب میں رہنے والے ہیں

[5:80]

You see many of them taking the disbelievers as their Auliya (protectors and helpers). Evil indeed is that which their ownselves have sent forward before them, for that (reason) Allahs Wrath fell upon them and in torment they will abide.

[5:80]

(ऐ रसूल) तुम उन (यहूदियों) में से बहुतों को देखोगे कि कुफ़ार से दोस्ती रखते हैं जो सामान पहले से उन लोगों ने खुद अपने वास्ते दुरुस्त किया है किस क़दर बुरा है (जिसका नतीजा ये है) कि (दुनिया में भी) खुदा उन पर गज़बनाक हुआ और (आख़ेरत में भी) हमेशा अज़ाब ही में रहेंगे

[5:81]

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوا لَهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

[5:81]

اور اگر وہ اللہ اور نبی پر اور اس چیز پر جو اس کی طرف سے نازل کی گئی ہے ایمان لاتے تو کافروں کو دوست نہ بناتے لیکن ان میں سے اکثر لوگ نافرمان ہیں

[5:81]

And had they believed in Allah, and in the Prophet (Muhammad SAW) and in what has been revealed to him, never would they have taken them (the disbelievers) as Auliya (protectors and helpers), but many of them are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[5:81]

और अगर ये लोग खुदा और रसूल पर और जो कुछ उनपर नाज़िल किया गया है इमान रखते हैं तो हरगिज़ (उनको अपना) दोस्त न बनाते मगर उनमें के बहुतेरे तो बदचलन हैं

[5:82]
لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ
قَالُوا إِنَّا نَصَارَى ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[5:82]

تو سب لوگوں سے زیادہ مسلمانوں کا دشمن یہودیوں اور مشرکوں کو پائے گا اور تو سب سے نزدیک محبت میں مسلمانوں سے ان لوگوں کو پائے گا جو کہتے ہیں کہ ہم نصاریٰ ہیں یہ اس لیے کہ ان میں علماء اور فقراء ہیں اور اس لیے کہ وہ تکبر نہیں کرتے

[5:82]

Verily, you will find the strongest among men in enmity to the believers (Muslims) the Jews and those who are Al-Mushrikoon (see V.2] 105), and you will find the nearest in love to the believers (Muslims) those who say "We are Christians." That is because amongst them are priests and monks, and they are not proud.

[5:82]

(ऐ रसूल) ईमान लाने वालों का दुश्मन सबसे बढ़के यहूदियों और मुशरिकों को पाओगे और ईमानदारों का दोस्ती में सबसे बढ़के करीब उन लोगों को पाओगे जो अपने को नसारा कहते हैं क्योंकि इन (नसारा) में से यकीनी बहुत से आमिल और आबिद हैं और इस सबब से (भी) कि ये लोग हरगिज़ शेखी नहीं करते

[5:83]
وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

[5:83]

اور جب اس چیز کو سنتے ہیں جو رسول پر اتري تو ان کی آنکھوں کو دیکھے گا کہ آنسوؤں سے بہتی ہیں اس لیے کہ انہوں نے حق کو پہچان لیا کہتے ہیں اے رب ہمارے کہ ہم ایمان لائے تو ہمیں ماننے والوں کے ساتھ لکھ لے

[5:83]

And when they (who call themselves Christians) listen to what has been sent down to the Messenger (Muhammad SAW), you see their eyes overflowing

[5:86]

But those who disbelieved and belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they shall be the dwellers of the (Hell) Fire.

[5:86]

और जिन लोगों ने कुफ्र एख्तेयार किया और हमारी आयतों को झुठलाया यही लोग जहन्नुमी हैं

[5:87]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

[5:87]

اے ایمان والو ان ستھری چیزوں کو حرام نہ کرو جو اللہ نے تمہارے لیے حلال کی ہیں اور حد سے نہ بڑھو بے شک اللہ حد سے بڑھنے والوں کو پسند نہیں کرتا

[5:87]

O you who believe! Make not unlawful the Taiyibat (all that is good as regards foods, things, deeds, beliefs, persons, etc.) which Allah has made lawful to you, and transgress not. Verily, Allah does not like the transgressors.

[5:87]

ऐ ईमानदार जो पाक चीजे खुदा ने तुम्हारे वास्ते हलाल कर दी हैं उनको अपने ऊपर हaram न करो और हद से न बढ़ो क्यों कि खुदा हद से बढ़ जाने वालों को हरगिज़ दोस्त नहीं रखता

[5:88]

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

[5:88]

اور اللہ کے رزق میں سے جو چیز حلال ستھری ہو کھاؤ اور اللہ سے ڈرو جس پر تم ایمان رکھتے ہو

[5:88]

And eat of the things which Allah has provided for you, lawful and good, and fear Allah in Whom you believe.

[5:88]

और जो हलाल साफ सुथरी चीजें खुदा ने तुम्हें दी हैं उनको (चौक से) खाओ और जिस खुदा पर तुम ईमान लाए हो उससे डरते रहो

[5:89]

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْإِيمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[5:89]

اللہ تمہیں تمہاری بی ہودہ قسموں پر نہیں پکڑتا لیکن ان قسموں پر پکڑتا ہے جنہیں تم مستحکم کر دو سو اس کا کفارہ دس مسکینوں کو اوسط درجہ کا کھانا دینا ہے جو تم اپنے گھر والوں کو دیتے ہو یا دس مسکینوں کو کپڑا پہنانا یا گردن آزاد کرنی پھر جو شخص یہ نہ پائے تو تین دن

کے روزے رکھنے ہیں اسی طرح تمہاری قسموں کا کفارہ ہے جب تم قسم کھاؤ اور اپنی قسموں کی حفاظت کرو اسی طرح تمہارے لیے اپنے حکم بیان کرتا ہے تاکہ تم شکر کرو

[5:89]

Allah will not punish you for what is unintentional in your oaths, but He will punish you for your deliberate oaths; for its expiation (a deliberate oath) feed ten Masakin (poor persons), on a scale of the average of that with which you feed your own families; or clothe them; or manumit a slave. But whosoever cannot afford (that), then he should fast for three days. That is the expiation for the oaths when you have sworn. And protect your oaths (i.e. do not swear much). Thus Allah make clear to you His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) that you may be grateful.

[5:89]

خودا तुम्हारे बेकार (बेकार) कसमों (के खाने) पर तो खैर गिरफ्तार न करेगा मगर बाकसद {सच्ची} पक्की कसम खाने और उसके खिलाफ करने पर तो जरूर तुम्हारी ले दे करेगा (लो सुनो) उसका जुर्माना जैसा तुम खुद अपने एहलोअयाल को खिलाते हो उसी किस्म का औसत दर्जे का दस मोहताजों को खाना खिलाना या उनको कपड़े पहनाना या एक गुलाम आजाद करना है फिर जिससे यह सब न हो सके तो मैं तीन दिन के रोज़े (रखना) ये (तो) तुम्हारी कसमों का जुर्माना है जब तुम कसम खाओ (और पूरी न करो) और अपनी कसमों (के पूरा न करने) का ख्याल रखो खुदा अपने एहकाम को तुम्हारे वास्ते यूँ साफ़ साफ़ बयान करता है ताकि तुम चुक्र करो

[5:90]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:90]
اے ایمان والو شراب اور جو اور بت اور فال کے تیر سب شیطان کے گندے کام ہیں سو ان سے بچتے رہو تاکہ تم نجات پاؤ

[5:90]

O you who believe! Intoxicants (all kinds of alcoholic drinks), gambling, AlAnsab, and AlAzlam (arrows for seeking luck or decision) are an abomination of Shaitans (Satan) handiwork. So avoid (strictly all) that (abomination) in order that you may be successful.

[5:90]

ऐ ईमानदारों चराब, जुआ और बुत और पाँसे तो बस नापाक (बुरे) चैतानी काम हैं तो तुम लोग इससे बचे रहो ताकि तुम फलाह पाओ

[5:91]
إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ

[5:91]

شیطان تو یہی چاہتا ہے کہ شراب اور جوئے کے ذریعے سے تم میں دشمنی اور بغض ڈال دے اور تمہیں اللہ کی یاد سے اور نماز سے روکے سو اب بھی باز آجاؤ

[5:91]

Shaitan (Satan) wants only to excite enmity and hatred between you with intoxicants (alcoholic drinks) and gambling, and hinder you from the remembrance of Allah and from As-Salat (the prayer). So, will you not then abstain?

[5:91]

شَیْطَانُ کَی تُو بَس یهَی تَمَنَّنَا هَی کِی چَرَاب اُور چُور کِی بَدوُلَت تُو مَمَّن بَاهَم اَدَاوَت و دُوْشَمَنِی دَلوَا دَے اُور خُوْدَا کِی یَاَد اُور نَمَاز سَے بَاز رِخَے تُو کَیَا تُو م اُسَسَے بَاز اَنَے وَاَلِے هُو

[5:92]

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاءُ الْمُبِينُ

[5:92]

اُور اللہ اُور رسول کا حکم مانو اُور بچتے رہو پھر اُگر تم پھر جاوگے تُو جان لو کہ ہمارے رسول کے ذمہ صرف کھول کر پہنچا دینا ہی ہے

[5:92]

And obey Allah and the Messenger (Muhammad SAW), and beware (of even coming near to drinking or gambling or AlAnsab, or AlAzlam, etc.) and fear Allah. Then if you turn away, you should know that it is Our Messengers duty to convey (the Message) in the clearest way.

[5:92]

اُور اللہ کا حکم مانو اُور رسول کا حکم مانو اُور (نافِرمَانی) سے بچے رِھو اِس پَر ہِی اُغَر تُو مَنَے (حُکْم خُوْدَا سے) مِوُھ فِیرَا تُو سَمَیْز رِخُو کِی ہَمَارَے رسول پَر بَس سَاف سَاف پَیْگَام پَھُچَا دَینَا فَرْجَ هَی

[5:93]

أَيُّسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

[5:93]

جُو لو گ اِیْمَان لَائِے اُور نِیک کَام کِیے اِن پَر اِس مِی کُوئی گَنَاه نَہِیے جُو پَہلِے کَہَا چکے جَب کہ اُنَدَہ کُو پَر بَیْز گَار ہوئے اُور اِیْمَان لَائِے اُور عَمَل نِیک کِیے پَہر پَر بَیْز گَار ہوئے اُور نِیکِی کِی اُور اللہ نِیکِی کَرنے وَاَلُوں کُو دُوْست رِکَہْتَا هَی

[5:93]

Those who believe and do righteous good deeds, there is no sin on them for what they ate (in the past), if they fear Allah (by keeping away from His forbidden things), and believe and do righteous good deeds, and again fear Allah and believe, and once again fear Allah and do good deeds with Ihsan (perfection). And Allah loves the gooddoers.

[5:93]

(فیر کرے آہے ن کرے توم مؤختار هو) جین لوگوں نے ایمان کوبول کیا اور अच्छے (اच्छے) کام کیا ہیں उन पर जो कुछ खा (पी) चुके उसमें कुछ गुनाह नहीं जब उन्होंने परहेज़गारी की और ईमान ले आए और अच्छे (اच्छے) काम किए फिर परहेज़गारी की और नेकियाँ की और खुदा नेकी करने वालों को दोस्त रखता है

[5:94]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَبْلُوَنَّكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيِّدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَن
اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[5:94]

اے ایمان والو! البتہ ایک بات سے تمہیں آزمائے گا اس شکار سے جس پر تمہارے ہاتھ اور تمہارے نیزے پہنچیں گے تاکہ اللہ معلوم کرے کہ بن دیکھے اس سے کون ڈرتا ہے پھر جس نے اس کے بعد زیادتی کی تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے

[5:94]

O you who believe! Allah will certainly make a trial of you with something in (the matter of) the game that is well within reach of your hands and your lances, that Allah may test who fears Him unseen. Then whoever transgresses thereafter, for him there is a painful torment.

[5:94]

اے ایمانداروں! کچھ شکار سے جین تک تمہارے ہاتھ اور نئجے پھنچ سکتے ہیں! खुदा जरूर इम्तेहान करेगा ताकि खुदा देख ले कि उससे बे देखे भाले कौन डरता है फिर उसके बाद भी जो ज्यादती करेगा तो उसके लिए दर्दनाक अज़ाब है

[5:95]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيِّدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَن قَتَلَهُ مِنْكُم مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ
يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينَ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكِ صِيَامًا لِّيُذَوَّقَ وَبَالَ أَمْرِهِ
عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

[5:95]

اے ایمان والو! جس وقت تم احرام میں ہو تو شکار کونہ قتل کرو اور جو کوئی تم میں سے اسے جان بوجھ کر مارے تو اس مارے ہوئے کے برابر مویشی میں سے اس پر بدلہ لازم ہے جو تم میں سے دو معتبر آدمی تجویز کریں بشرطیکہ قربانی کعبہ تک پہنچنے والی ہو یا کفارہ مسکینوں کا کھانا کھلانا ہو یا اس کے برابر روزے تاکہ اپنے کام کا وبال چکھے اللہ نے اس چیز کو معاف کیا جو گزر چکی اور جو کوئی پھر کرے گا اللہ اس سے بدلہ لے گا اور اللہ غالب بدلہ لینے والا ہے

[5:95]

O you who believe! Kill not game while you are in a state of Ihram for Hajj or Umrah (pilgrimage), and whosoever of you kills it intentionally, the penalty is an offering, brought to the Kabah, of an eatable animal (i.e. sheep, goat, cow, etc.) equivalent to the one he killed, as adjudged by two just men among you; or, for expiation, he should feed Masakin (poor persons), or its

equivalent in Saum (fasting), that he may taste the heaviness (punishment) of his deed. Allah has forgiven what is past, but whosoever commits it again, Allah will take retribution from him. And Allah is AllMighty, All-Able of Retribution.

[5:95]

(ऐ ईमानदारों जब तुम हालते एहराम में हो तो षिकार न मारो और तुममें से जो कोई जान बूझ कर षिकार मारेगा तो जिस (जानवर) को मारा है चौपायों में से उसका मसल तुममें से जो दो मुन्सिफ आदमी तजवीज़ कर दें उसका बदला (देना) होगा (और) काबा तक पहुँचा कर कुर्बानी की जाए या (उसका) जुर्माना (उसकी कीमत से) मोहताजों को खाना खिलाना या उसके बराबर रोज़े रखना (यह जुर्माना इसलिए है) ताकि अपने किए की सज़ा का मज़ा चखो जो हो चुका उससे तो खुदा ने दरगुज़र की और जो फिर ऐसी हरकत करेगा तो खुदा उसकी सज़ा देगा और खुदा ज़बरदस्त बदला लेने वाला है

[5:96]
أَجَلٌ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ

الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[5:96]

تمہارے لیے دریا کا شکار کرنا اور اس کا کھانا حلال کیا گیا ہے تمہارے واسطے اور مسافروں کے لیے فائدہ ہے اور تم پر جنگل کا شکار کرنا حرام کیا گیا ہے جب تک کہ تم احرام میں ہو اور اس اللہ سے ڈرو جس کی طرف جمع کیے جاؤ گے

[5:96]

Lawful to you is (the pursuit of) watergame and its use for food - for the benefit of yourselves and those who travel, but forbidden is (the pursuit of) landgame as long as you are in a state of Ihram (for Hajj or Umrah). And fear Allah to Whom you shall be gathered back.

[5:96]

تुम्हारे और काफ़िले के वास्ते दरियाई षिकार और उसका खाना तो (हर हालत में) तुम्हारे वास्ते जायज़ कर दिया है मगर खुष्की का षिकार जब तक तुम हालते एहराम में रहो तुम पर हराम है और उस खुदा से डरते रहो जिसकी तरफ (मरने के बाद) उठाए जाओगे

[5:97]
جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[5:97]

اللہ نے کعبہ کو جو بزرگی والا گھر ہے لوگوں کے لیے قیام کا باعث کر دیا ہے اور عزت والے مہینے کو اور حرم میں قربانی والے جانور کو بھی اور جن کے گلے میں پٹہ ڈال کر کر کعبہ کو لے جائیں یہ اس لیے ہے کہ تم جان لو کہ بے شک اللہ کو معلوم ہے کہ جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور بے شک اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[5:97]

Allah has made the Kabah, the Sacred House, an asylum of security and Hajj and Umrah (pilgrimage) for mankind, and also the Sacred Month and the animals of offerings and the garlanded (people or animals, etc. marked with the garlands on their necks made from the outer part of the stem of the Makkah trees for their security), that you may know that Allah has knowledge of all that is in the heavens and all that is in the earth, and that Allah is the AllKnower of each and everything.

[5:97]

खुदा ने काबा को जो (उसका) मोहतरम घर है और हु्रमत दार महीनों को और कुरबानी को और उस जानवर को जिसके गले में (कुर्बानी के वास्ते) पट्टे डाल दिए गए हों लोगों के अमन कायम रखने का सबब करार दिया यह इसलिए कि तुम जान लो कि खुदा जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है यकीनन (सब) जानता है और ये भी (समझ लो) कि बेषक खुदा हर चीज़ से वाकिफ है

[5:98] اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[5:98]

جان لو بے شک الله سخت عذاب والا ہے اور بے شک الله بخشنے والا مہربان ہے

[5:98]

Know that Allah is Severe in punishment and that Allah is OftForgiving, Most Merciful.

[5:98]

جان لو कि यकीनन खुदा बड़ा अज़ाब वाला है और ये (भी) कि बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[5:99]

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

[5:99]

رسول کے ذمہ سوائے پہنچانے کے اور کچھ نہیں اور الله کو معلوم ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو چھپ کر کرتے ہو

[5:99]

The Messengers duty (i.e. Our Messenger Muhammad SAW whom We have sent to you, (O mankind)) is but to convey (the Message). And Allah knows all that you reveal and all that you conceal.

[5:99]

(हमारे) रसूल पर पैगाम पहुँचा देने के सिवा (और) कुछ (फर्ज़) नहीं और जो कुछ तुम ज़ाहिर बा ज़ाहिर करते हो और जो कुछ तुम छुपा कर करते हो खुदा सब जानता है

[5:100]
قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[5:100]
کہہ دو کہ ناپاک اور پاک برابر نہیں اگرچہ تمہیں ناپاک کی کثرت بھی معلوم ہو سو اے عقل مندو اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تمہاری نجات ہو

[5:100]

Say (O Muhammad SAW) "Not equal are AlKhabeeth (all that is evil and bad as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.) and AtTaiyib (all that is good as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.), even though the abundance of Al-Khabeeth (evil) may please you." So fear Allah much ((abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)), O men of understanding in order that you may be successful.

[5:100]

(ऐ रसूल) कह दो कि नापाक (हराम) और पाक (हलाल) बराबर नहीं हो सकता अगरचे नापाक की कसरत तुम्हें भला क्यों न मालूम हो तो ऐसे अक्लमन्दों अल्लाह से डरते रहो ताकि तुम कामयाब रहो

[5:101]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ إِن تَبُدَّ لَكُمْ تَسْؤُكُمْ وَإِن تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنزَّلَ الْقُرْآنُ تُبَدَّ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ

[5:101]
اے ایمان والو! ایسی بات مت پوچھو کہ اگر تم پر ظاہر کی جائیں تو تمہیں بری لگیں اور اگر یہ باتیں بیسے وقت میں پوچھو گے جب کہ قرآن نازل ہو رہا ہے تو تم پر ظاہر کر دی جائیں گی گذشتہ سوالات اللہ نے معاف کر دیے ہیں اور اللہ بخشنے والا بردبار ہے

[5:101]

O you who believe! Ask not about things which, if made plain to you, may cause you trouble. But if you ask about them while the Quran is being revealed, they will be made plain to you. Allah has forgiven that, and Allah is OftForgiving, Most Forbearing.

[5:101]

ऐ ईमान वालों ऐसी चीजों के बारे में (रसूल से) न पूछा करो कि अगर तुमको मालूम हो जाए तो तुम्हें बुरी मालूम हो और अगर उनके बारे में कुरान नाज़िल होने के वक़्त पूछ बैठोगे तो तुम पर ज़ाहिर कर दी जाएगी (मगर तुमको बुरा लगेगा जो सवालात तुम कर चुके) खुदा ने उनसे दरगुज़र की और खुदा बड़ा बख़्शने वाला बुर्दबार है

[5:102]
هَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ نَّمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ قَدْ سَأَلَ

[5:102]
ایسی باتیں تم سے پہلے ایک جماعت پوچھ چکی ہے پھر وہ ان باتوں کے وہ مخالف ہو گئے

[5:102]

Before you, a community asked such questions, then on that account they became disbelievers.

[5:102]

تو مہ سے پہلے بھی لوگوں نے اس کسٹ کی باتیں (اپنے وقت کے پیغمبروں سے) پوچھی تھیں

[5:103]
مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ
وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[5:103]
اللہ نے بحیرہ اور سائبہ اور وصیلہ اور حام مقرر نہیں کیے لیکن کافر اللہ پر بہتان باندھتے ہیں
اور ان میں سے اکثر بیوقوف ہیں

[5:103]

Allah has not instituted things like Baheerah (a shecamel whose milk was spared for the idols and nobody was allowed to milk it) or a Saibah (a shecamel let loose for free pasture for their false gods, e.g. idols, etc., and nothing was allowed to be carried on it), or a Waseelah (a shecamel set free for idols because it has given birth to a shecamel at its first delivery and then again gives birth to a shecamel at its second delivery) or a Ham (a stallioncamel freed from work for their idols, after it had finished a number of copulations assigned for it, all these animals were liberated in honour of idols as practised by pagan Arabs in the preIslamic period). But those who disbelieve invent lies against Allah, and most of them have no understanding.

[5:103]

فیر (جب بربداشت ن ہو سکا تو) اسکے منکر ہو گے خدہ نے ن تو کوئی بھیرہ (کان فٹی کٹنی) مقرر کیا ہے ن سایی (سؤڈ) ن وسیلا (جڈوا بچھے) ن هام (بڈا سؤڈ) مقرر کیا ہے مگر کفر خدہ پر خواہ ما خواہ ڈوٹ (موٹ) بوہتان باڈتے ہیں اور انمیں کے اکر نہیں سمڈتے

[5:104]
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أُولَٰئِكَ كَانُوا آبَاءَهُمْ
لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

[5:104]
اور جب انہیں کہا جاتا ہے اس کی طرف او جو اللہ نے نازل کیا ہ اور رسول کی طرف تو کہتے ہیں ہمیں وہ کافی ہے جس پر ہم نے باپ دادا کو پایا بھلا اگر چہ ان کے باپ دادا نہ کچھ علم رکھتے ہوں نہ انہوں نے ہدایت پائی ہو تو بھی ایسا ہی کریں گے

[5:104]

And when it is said to them "Come to what Allah has revealed and unto the Messenger (Muhammad SAW for the verdict of that which you have made unlawful)." They say "Enough for us is that which we found our fathers

following," even though their fathers had no knowledge whatsoever and no guidance.

[5:104]

और जब उनसे कहा जाता है कि जो (कुरान) खुदा ने नाज़िल फरमाया है उसकी तरफ और रसूल की आओ (और जो कुछ कहे उसे मानों तो कहते हैं कि हमने जिस (रंग) में अपने बाप दादा को पाया वही हमारे लिए काफी है क्या (ये लोग लकीर के फकीर ही रहेंगे) अगरचे उनके बाप दादा न कुछ जानते ही हों न हिदायत ही पायी हो

[5:105]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

[5:105]
اے ایمان والو! تم پر اپنی جان کی فکر لازم ہے تمہارا کچھ نہیں بگاڑتا جو کوئی گمراہ ہو جب کہ تم ہدایت یافتہ ہو تم سب کو اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے پھر وہ تمہیں بتلا دے گا جو کچھ تم کرتے تھے

[5:105]

O you who believe! Take care of your ownelves, (do righteous deeds, fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)). If you follow the right guidance and enjoin what is right (Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do) and forbid what is wrong (polytheism, disbelief and all that Islam has forbidden) no hurt can come to you from those who are in error. The return of you all is to Allah, then He will inform you about (all) that which you used to do.

[5:105]

ऐ ईमान वालों तुम अपनी ख़बर लो जब तुम राहे रास्त पर हो तो कोई गुमराह हुआ करे तुम्हें नुक़सान नहीं पहुँचा सकता तुम सबके सबको खुदा ही की तरफ लौट कर जाना है तब (उस वक़्त नेक व बद) जो कुछ (दुनिया में) करते थे तुम्हें बता देगा

[5:106]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسَبُوهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْرِي بِهِ تَمَنَّا وَلَوْ كَانِ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَمِنَ الْآثِمِينَ

[5:106]
اے ایمان والو! جب کہ تم میں سے کسی کو موت آ پہنچے تو وصیت کے وقت تمہارے درمیان تم میں سے معتبر آدمی گواہ ہو نے چاہئیں یا تمہارے سوا دو گواہ اور ہوں اگر تم نے زمین پر سفر کیا ہو پھر تمہیں موت کی مصیبت آ پہنچے ان دونوں کو نماز کے بعد کھڑا کرو وہ دونوں اللہ کی قسمیں کھائیں اگر تمہیں کہیں شبہ ہو کہ ہم قسم کے بدلے مال نہیں لیتے اگرچہ رشتہ داری ہی کیوں نہ ہو اور ہم اللہ کی گواہی نہیں چھپاتے ورنہ ہم بے شک گناہگار ہوں گے

[5:106]

O you who believe! When death approaches any of you, and you make a bequest, then take the testimony of two just men of your own folk or two others from outside, if you are travelling through the land and the calamity of death befalls you. Detain them both after As-Salat (the prayer), (then) if you are in doubt (about their truthfulness), let them both swear by Allah (saying) "We wish not for any worldly gain in this, even though he (the beneficiary) be our near relative. We shall not hide Testimony of Allah, for then indeed we should be of the sinful."

[5:106]

ऐ ईमान वालों जब तुममें से किसी (के सर) पर मौत खड़ी हो तो वसीयत के वक़्त तुम (मोमिन) में से दो आदिलों की गवाही होनी ज़रूरी है और जब तुम इत्तेफाक़न कहीं का सफ़र करो और (सफ़र ही में) तुमको मौत की मुसीबत का सामना हो तो (भी) दो गवाह गैर (मोमिन) सही (और) अगर तुम्हें चक हो तो उन दोनों को नमाज़ के बाद रोक लो फिर वह दोनों खुदा की कसम खाएँ कि हम इस (गवाही) के (ऐवज़ कुछ दाम नहीं लेंगे अगरचे हम जिसकी गवाही देते हैं हमारा अज़ीज़ ही क्यों न) हो और हम खुदा लगती गवाही न छुपाएँगे अगर ऐसा करें तो हम बेषक गुनाहगार हैं

[5:107]
فَإِنْ عَثَرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَأَخْرَجْنَا بَيُّوْمَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوْلِيَانِ فَيُقْسِمَانِ
بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[5:107]
पहर अगर اس बात की اطلاع हो جائے کہ وہ دونوں گناہ کے مستحق ہوئے تو ان کی جگہ اور دو گواہ کھڑے ہوں ان میں سے جن کا حق دبایا گیا ہے جو سب سے زیادہ میت کے قریب ہوں پھر اللہ کی قسم کھائیں کہ ہماری گواہی ان کی گواہی سے زیادہ سچی ہے اور ہم نے زیادتی نہیں کی ورنہ ہم بے شک ظالموں میں سے ہوں گے

[5:107]

If then it gets known that these two had been guilty of sin, let two others stand forth in their places, nearest in kin from among those who claim a lawful right. Let them swear by Allah (saying) "We affirm that our testimony is truer than that of both of them, and that we have not trespassed (the truth), for then indeed we should be of the wrongdoers."

[5:107]

अगर इस पर मालूम हो जाए कि वह दोनों (दरोग हलफ़ी {झूठी कसम} से) गुनाह के मुस्तहक हो गए तो दूसरे दो आदमी उन लोगों में से जिनका हक़ दबाया गया है और (मय्यत) के ज़्यादा कराबतदार हैं (उनकी तरवीद में) उनकी जगह खड़े हो जाएँ फिर दो नए गवाह खुदा की कसम खाएँ कि पहले दो गवाहों की निस्बत हमारी गवाही ज़्यादा सच्ची है और हमने (हक़) नहीं छुपाया और अगर ऐसा किया हो तो उस वक़्त बेषक हम ज़ालिम हैं

[5:108]
 ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْههَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ
 لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[5:108]
 یہ اس امر کا قریب ذریعہ ہے کہ وہ لوگ واقع کو ٹھیک طور پر ظاہر کر دیں یہ اس بات سے
 ڈر جائیں کہ قسمیں ان کی قسموں کے بعد رد کی جائیں گی اور اللہ سے ڈرتے رہو اور سنو اور
 اللہ نافرمانوں کو سیدھی راہ پر نہیں چلاتا

[5:108]

That should make it closer (to the fact) that their testimony would be in its true nature and shape (and thus accepted), or else they would fear that (other) oaths would be admitted after their oaths. And fear Allah and listen (with obedience to Him). And Allah guides not the people who are Al-Fasiqoon (the rebellious and disobedient).

[5:108]

ये ज़्यादा करीन कयास है कि इस तरह पर (आखेरत के डर से) ठीक ठीक गवाही दें या (दुनिया की रूसवाई का) अन्देषा हो कि कहीं हमारी कसमें दूसरे फरीक की कसमों के बाद रद न कर दी जाएँ मुसलमानों खुदा से डरो और (जी लगा कर) सुन लो और खुदा बदचलन लोगों को मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाता

[5:109]
 يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[5:109]
 جن دن اللہ سب پیغمبروں کو جمع کرے گا پھر کہے گا تمہیں کیا جواب دیا گیا تھا وہ کہیں گے
 ہمیں کچھ خبر نہیں تو ہی چھپی باتوں کا جاننے والا ہے

[5:109]

On the Day when Allah will gather the Messengers together and say to them "What was the response you received (from men to your teaching)? They will say "We have no knowledge, verily, only You are the AllKnower of all that is hidden (or unseen, etc.)."

[5:109]

(उस वक़्त को याद करो) जिस दिन खुदा अपने पैग़म्बरों को जमा करके पूछेगा कि (तुम्हारी उममत की तरफ से तबलीग़े एहकाम का) क्या जवाब दिया गया तो अर्ज़ करेगें कि हम तो (चन्द ज़ाहिरी बातों के सिवा) कुछ नहीं जानते तू तो खुद बड़ा ग़ैबवाँ है

[5:110]
 إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدتُّكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي

فَنَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَنُبْرِئُكُمْ بِالْأَكْمَةِ وَالْأَبْرَصِ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ [5:110]

جب اللہ کہے گا اے عیسیٰ مریم کے بیٹے میرا احسان یاد کر جو تجھ پر اور تیری ماں پر ہوا ہے جب میں نے روح پاک سے تیری مدد کی تو لوگوں سے گود میں اور ادھیڑ عمر میں بات کرتا تھا اور جب میں نے تجھے کتاب اور حکمت اور تورات اور انجیل سکھائی اور جب تو مٹی سے جانور کی صورت میرے حکم سے بناتا تھا پھر تو اس میں پھونک مارتا تھا تب وہ میرے حکم سے اڑنے والا ہو جاتا تھا اور مادر زاد اندھے کو اور کوڑھی کو میرے حکم سے اچھا کرتا تھا اور جب مردوں کو میرے حکم سے نکال کھڑا کرتا تھا اور جب میں نے بنی اسرائیل کو تجھ سے روکا جب تو ان کے پاس نشانیاں لے کر آیا تو جو ان میں کافر تھے وہ کہنے لگے اور کچھ نہیں یہ تو صریح جادو ہے

[5:110]

(Remember) when Allah will say (on the Day of Resurrection). "O Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Remember My Favour to you and to your mother when I supported you with RoohulQudus (Jibrael (Gabriel)) so that you spoke to the people in the cradle and in maturity; and when I taught you writing, AlHikmah (the power of understanding), the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel); and when you made out of the clay, as it were, the figure of a bird, by My Permission, and you breathed into it, and it became a bird by My Permission, and you healed those born blind, and the lepers by My Permission, and when you brought forth the dead by My Permission; and when I restrained the Children of Israel from you (when they resolved to kill you) since you came unto them with clear proofs, and the disbelievers among them said This is nothing but evident magic. "

[5:110]

(وہ وقت یاد کرو) جب خدا فرماے گا کہ میں نے جو عہد کیا تھا تم پر اور تمہاری ماں پر میں نے یاد کرو جب میں نے روحِ مقدس (جبرائیل) سے تمہاری تائید کی کہ تم بچپن میں (پڑے پڑے) اور اذی ہو کر (یہ سب باتیں) کرنے لگے اور جب میں نے تمہیں لکھنا اور اکل و دانائی کی باتیں اور (تورہ و انجیل) (یہ سب چیزیں) سکھائی اور جب تم میرے حکم سے مٹی سے چمڑی کی صورت بناؤ پھر اس پر کچھ دم کر دے تو وہ میرے حکم سے (سچمچ) چمڑی بن جاتی تھی اور میرے حکم سے مادرِ زاد (پیداہشی) اذی اور کوڑھی کو اچھا کرتے تھے اور جب تم میرے حکم سے مردوں کو زندہ (کرنے والوں سے) نکال کھڑا کرتے تھے اور جس وقت تم بنی اسرائیل کے پاس موعجزے لے کر آئے اور اس وقت میں نے انہیں روکا (تمہیں روکنا) سے روکا تو انہیں سے جادو کہنے لگے تو بس खुला हुआ जादू है

[5:111]

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

[5:111]

اور جب میں نے حواریوں کے دل میں ڈال دیا کہ مجھ پر اور میرے رسول پر ایمان لاؤ تو کہنے لگے ہم یمان لائے اور تو گواہ رہے کہ ہم اللہ کے فرمانبردار ہیں

[5:111]

And when I (Allah) put in the hearts of Al-Hawareeeen (the disciples) (of Iesa (Jesus)) to believe in Me and My Messenger, they said "We believe. And bear witness that we are Muslims."

[5:111]

اور جب میں نے حواریوں سے ایمان لایا تو ارج کرنے لگے ہم ایمان لائے اور تو گواہ رہنا کہ ہم تیرے فرمانبردار ہوں

[5:112]

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[5:112]

جب حواریوں نے کہا اے عیسیٰ مریم کے بیٹے کیا تیرا رب کر سکتا ہے کہ ہم پر خوان بھرا ہوا آسمان سے اتارے کہا اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان دار ہو

[5:112]

(Remember) when Al-Hawareeeoon (the disciples) said "O Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Can your Lord send down to us a table spread (with food) from heaven?" Iesa (Jesus) said "Fear Allah, if you are indeed believers."

[5:112]

(وہ وقت یاد کرو) جب حواریوں نے عیسا سے ارج کی کہ اے مریم کے بیٹے عیسا کیا آپ کا خدا اس پر قادر ہے کہ ہم پر آسمان سے (نعمت کی) ایک خزانہ نازل فرمائے عیسا نے کہا اگر تم سچے ایماندار ہو تو خدا سے ڈرو (ایسی فرمائش جس میں ہمتیہ معلوم ہو نہ کرو)

[5:113]

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ

[5:113]

انہوں نے کہا ہم چاہتے ہیں کہ اس میں سے کھائیں اور ہمارے دل مطمئن ہو جائیں اور ہم جان لیں کہ تو نے ہم سے سچ کہا ہے اور ہم اس پر گواہ رہیں

[5:113]

They said "We wish to eat thereof and to be stronger in Faith, and to know that you have indeed told us the truth and that we ourselves be its witnesses."

[5:113]

वह अर्ज करने लगे हम तो फकत ये चाहते है कि इसमें से (बरतकन) कुछ खाएँ और हमारे दिल को (आपकी रिसालत का पूरा पूरा) इत्मेनान हो जाए और यकीन कर लें कि आपने हमसे (जो कुछ कहा था) सच फरमाया था और हम लोग इस पर गवाह रहें

[5:114]
 قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيداً لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ
 وَارزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[5:114]
 عیسیٰ مریم کے بیٹے نے کہا اے اللہ رب ہمارے ہم پر بھرا ہوا خوان آسمان سے اتار جو ہمارے پہلوں اور پچھلوں کیلئے عید ہو اور تیری طرف سے ایک نشانی ہو اور ہمیں رزق دے اور تو ہی سب سے بہتر رزق دینے والا ہے

[5:114]

Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), said "O Allah, our Lord! Send us from heaven a table spread (with food) that there may be for us - for the first and the last of us - a festival and a sign from You; and provide us sustenance, for You are the Best of sustainers."

[5:114]

(تब) मरियम के बेटे ईसा ने (बारगाहे खुदा में) अर्ज की खुदा वन्दा ऐ हमारे पालने वाले हम पर आसमान से एक ख्वान (नेअमत) नाज़िल फरमा कि वह दिन हम लोगों के लिए हमारे अगलों के लिए और हमारे पिछलों के लिए ईद का करार पाए (और हमारे हक में) तेरी तरफ से एक बड़ी निषानी हो और तू हमें रोजी दे और तू सब रोजी देने वालो से बेहतर है

[5:115]
 قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ

[5:115]
 اللہ نے فرمایا ہے شک میں وہ خوان تم پر اتاروں گا پھر اس کے بعد جو کوئی تم میں سے ناشکری کرے گا تو میں اسے ایسی سزا دوں گا جو دنیا میں کسی کو نہ دی ہو گی

[5:115]

Allah said "I am going to send it down unto you, but if any of you after that disbelieves, then I will punish him with a torment such as I have not inflicted on anyone among (all) the Alameen (mankind and jinns)."

[5:115]

खुदा ने फरमाया मै ख्वान तो तुम पर ज़रूर नाज़िल करुगाँ (मगर याद रहे कि) फिर तुममें से जो भी चख्स उसके बाद काफ़िर हुआ तो मै उसको यकीन ऐसे सख्त अज़ाब की सज़ा दूँगा कि सारी खुदायी में किसी एक पर भी वैसा (सख्त) अज़ाब न करुगाँ

[5:116]
 وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ أَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّيَ إِلَهَيْنِ مِن دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[5:116]
 اور جب اللہ فرمائے گا اے عیسیٰ مریم کے بیٹے کیا تو نے لوگوں سے کہا تھا کہ خدا کے سوا مجھے اور میری ماں کو بھی خدا بنا لو وہ عرض کرے گا تو پاک ہے مجھے لائق نہیں ایسی بات کہوں کہ جس کا مجھے حق نہیں اگر میں نے یہ کہا ہوگا تو تجھے ضرور معلوم ہو گا جو میرے دل میں ہے تو جانتا ہے اور جو تیرے دل میں ہے وہ میں نہیں جانتا ہے شک تو ہی چھپی ہوئی باتوں کا جاننے والا ہے

[5:116]

And (remember) when Allah will say (on the Day of Resurrection) "O Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)! Did you say unto men Worship me and my mother as two gods besides Allah?" He will say "Glory be to You! It was not for me to say what I had no right (to say). Had I said such a thing, You would surely have known it. You know what is in my innerself though I do not know what is in Yours, truly, You, only You, are the AllKowner of all that is hidden and unseen.

[5:116]

और (वह वक़्त भी याद करो) जब क़यामत में ईसा से खुदा फरमाएग कि (क्यों) ऐ मरियम के बेटे ईसा क्या तुमने लोगों से ये कह दिया था कि खुदा को छोड़कर मुझ को और मेरी माँ को खुदा बना लो ईसा अर्ज़ करेगें सुबहान अल्लाह मेरी तो ये मजाल न थी कि मै ऐसी बात मुँह से निकालूँ जिसका मुझे कोई हक़ न हो (अच्छा) अगर मैने कहा होगा तो तुझको ज़रूर मालूम ही होगा क्योंकि तू मेरे दिल की (सब बात) जानता है हाँ अलबत्ता मै तेरे जी की बात नहीं जानता (क्योंकि) इसमें तो चक ही नहीं कि तू ही ग़ैब की बातें ख़ूब जानता है

[5:117]
 مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[5:117]
 میں نے ان سے اس کے سوا کچھ نہیں کہا جس کا تو نے مجھے حکم دیا تھا کہ اللہ کی بندگی کرو جو میرا اور تمہارا رب ہے اور میں اس وقت تک ان کا نگران تھا جب تک ان میں رہا پھر جب تو نے مجھے اٹھا لیا تو تو ہی ان کا نگران تھا اور تو ہر چیز سے خبردار ہے

[5:117]

"Never did I say to them aught except what You (Allah) did command me to say Worship Allah, my Lord and your Lord. And I was a witness over them while I dwelt amongst them, but when You took me up, You were the Watcher over them, and You are a Witness to all things. (This is a great admonition and warning to the Christians of the whole world).

[5:117]

तूने मुझे जो कुछ हुक्म दिया उसके सिवा तो मैंने उनसे कुछ भी नहीं कहा यही कि खुदा ही की इबादत करो जो मेरा और तुम्हारा सबका पालने वाला है और जब तक मैं उनमें रहा उन की देखभाल करता रहा फिर जब तूने मुझे (दुनिया से) उठा लिया तो तू ही उनका निगेहबान था और तू तो खुद हर चीज़ का गवाह (मौजूद) है

[5:118]
 اِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَانَّهُمْ عِبَادُكَ وَاِنْ تُغْفِرْ لَهُمْ فَاِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ

[5:118]
 اگر تو انہیں عذاب دے تو وہ تیرے ہی بندے ہیں اور اگر تو انہیں معاف کر دے تو تو ہی زبردست حکمت والا ہے

[5:118]

"If You punish them, they are Your slaves, and if You forgive them, verily You, only You are the AllMighty, the AllWise."

[5:118]

تू अगर उन पर अज़ाब करेगा तो (तू मालिक है) ये तेरे बन्दे हैं और अगर उन्हें बर्ख़ देगा तो (कोई तेरा हाथ नहीं पकड़ सकता क्योंकि) बेषक तू ज़बरदस्त हिकमत वाला है

[5:119]
 قَالَ اللهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصّٰدِقِيْنَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا اَبَدًا رّٰضِيْنَ
 اللهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

[5:119]
 الله فرمائے گا یہ وہ دن ہے جس میں سچوں کو ان کا سچ کام آئے گا ان کے لیے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں سے ہمیشہ رہنے والے ہوں گے ان سے الله راضی ہوا اور وہ اس سے راضی ہوئے یہی بڑی کامیابی ہے

[5:119]

Allah will say "This is a Day on which the truthful will profit from their truth theirs are Gardens under which rivers flow (in Paradise) - they shall abide therein forever. Allah is pleased with them and they with Him. That is the great success (Paradise).

[5:119]

خुदा فرमाएगा कि ये वह दिन है कि सच्चे बन्दों को उनकी सच्चाई (आज) काम आएगी उनके लिए (हरे भरे बेहिष्ट के) वह बागात है जिनके (दरख्तों के) नीचे नहरे जारी हैं (और) वह उसमें अबादुल आबाद तक रहेंगे खुदा उनसे राज़ी और वह खुदा से खुष यही बहुत बड़ी कामयाबी है

[5:120]
 اللهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا فِيْهِنَّ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

[5:120]
 آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب الله ہی کی سلطنت ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[5:120]

To Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and all that is therein, and He is Able to do all things.

[5:120]

सारे आसमान व ज़मीन और जो कुछ उनमें है सब खुदा ही की सल्तनत है और वह हर चीज़ पर कादिर (व तवाना) है

The cattle سورة الأنعام

Al-Anaam | 165 verses | Sura no.6| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[6:1]

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

[6:1]

سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جس نے آسمان اور زمین بنائے اور اندھیرا اور اجالا بنایا پھر بھی یہ کافر اوروں کو اپنے رب کے ساتھ برابر ٹھہراتے ہیں

[6:1]

All praises and thanks be to Allah, Who (Alone) created the heavens and the earth, and originated the darkness and the light, yet those who disbelieve hold others as equal with their Lord.

[6:1]

सब तारीफ खुदा ही को (सज़ावार) है जिसने वहुतेरे आसमान और ज़मीन को पैदा किया और उसमें मुख़्तलिफ़ किस्मों की तारीकी रोषनी बनाई फिर (बावजूद उसके) कुफ़ार (औरों को) अपने परवरदिगार के बराबर करते हैं

[6:2]

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ

[6:2]

اللہ وہی ہے جس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر ایک وقت مقرر کر دیا اور اس کے ہاں ایک مدت مقرر ہے تم پھر بھی شک کرتے ہو

[6:2]

He it is Who has created you from clay, and then has decreed a stated term (for you to die). And there is with Him another determined term (for you to be resurrected), yet you doubt (in the Resurrection).

[6:2]

वह तो वही खुदा है जिसने तुमको मिट्टी से पैदा किया फिर (फिर तुम्हारे मरने का)

एक वक़्त मुकर्रर कर दिया और (अगरचे तुमको मालूम नहीं मगर) उसके नज़दीक (क़यामत) का वक़्त मुकर्रर है

[6:3]
وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ

[6:3]
اور وہی ایک اللہ آسمانوں میں بھی ہے اور زمین میں بھی تمہارے ظاہر اور چھپے سب حال جانتا ہے اور جانتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو

[6:3]

And He is Allah (to be worshipped Alone) in the heavens and on the earth, He knows what you conceal and what you reveal, and He knows what you earn (good or bad).

[6:3]

फिर (यही) तुम चक करते हो और वही तो आसमानों में (भी) और ज़मीन में (भी) खुदा है वही तुम्हारे ज़ाहिर व बातिन से (भी) ख़बरदार है और वही जो कुछ भी तुम करते हो जानता है

[6:4]
وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[6:4]
ان کے رب کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی ایسی نہیں جو ان کے سامنے آئی ہو اور انہوں نے منہ نہ موڑا ہو

[6:4]

And never an Ayah (sign) comes to them from the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, but that they have been turning away from it.

[6:4]

उन (लोगों का) अजब हाल है कि उनके पास खुदा की आयत में से जब कोई आयत आती तो बस ये लोग ज़रूर उससे मुँह फेर लेते थे

[6:5]
فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[6:5]
اب جو حق ان کے پاس آیا تو اسے بھی انہوں نے جھٹلا دیا جس چیز کا اب تک وہ مذاق اڑاتے رہے ہیں عنقریب اس کے متعلق کچھ خبریں ان کو پہنچیں گی

[6:5]

Indeed, they rejected the truth (the Quran and Muhammad SAW) when it came to them, but there will come to them the news of that (the torment)

which they used to mock at.

[6:5]

और चुनान्चे जब उनके पास (कुरान बरहक) आया तो उसको भी झुठलाया तो ये लोग जिसके साथ मसखरापन कर रहे है उनकी हकीकत उन्हें अनकरीब ही मालूम हो जाएगी

[6:6]

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّانَهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ
مُّدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَا هُم بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ

[6:6]

किया वह दिकहते नहिन के हम से पहले भी कत्ती अमत्तिय हलाक कर दीन हम ने अनहिय जमिन मिये वह
अक्तर बखशा तहा जो तमहिय नहिय बखशा और हम ने अन पर आसमान से खूब बारशिय बरसतिय और अन
के निचे नहिय बहा दीन पहर हम ने अनहिय अन के गनाहो की पादाश मिये हलाक कर दिया और हम ने
अन के बाद और अमतो को पिदा किया

[6:6]

Have they not seen how many a generation before them We have destroyed whom We had established on the earth such as We have not established you? And We poured out on them rain from the sky in abundance, and made the rivers flow under them. Yet We destroyed them for their sins, and created after them other generations.

[6:6]

क्या उन्हें सूझता नहीं कि हमने उनसे पहले कितने गिरोह (के गिरोह) हलाक कर डाले जिनको हमने रुए जमीन मे वह (कूवत) कुदरत अता की थी जो अभी तक तुमको नहीं दी और हमने आसमान तो उन पर मूसलाधार पानी बरसता छोड़ दिया था और उनके (मकानात के) नीचे बहती हुयी नहरें बना दी थी (मगर) फिर भी उनके गुनाहों की वजह से उनको मार डाला और उनके बाद एक दूसरे गिरोह को पैदा कर दिया

[6:7]

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[6:7]

और अगर हम तेम पर कूनी कागड पर लकही हुनी कताब अतार दीते और लूगो से अप्ने हातेहो से
चेहो कर भी दिके लीते तब भी काफर यही कहेते हिये के ये तो सरिये जादो हे

[6:7]

And even if We had sent down unto you (O Muhammad SAW) a Message written on paper so that they could touch it with their hands, the disbelievers would have said "This is nothing but obvious magic!"

[6:7]

और (ऐ रसूल) अगर हम कागज पर (लिखी लिखाई) किताब (भी) तुम पर नाज़िल

करते और ये लोग उसे अपने हाथों से छू भी लेते फिर भी कुफ़ार (न मानते और) कहते कि ये तो बस खुला हुआ जादू है

[6:8]
وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ

[6:8]
اور کہتے ہیں اس پر کوئی فرشتہ کیوں نہیں اتارا گیا اور اگر ہم فرشتہ اتارے تو اب تک فیصلہ ہو چکا ہوتا پھر انہیں مہلت نہ دی جاتی

[6:8]

And they say "Why has not an angel been sent down to him?" Had We sent down an angel, the matter would have been judged at once, and no respite would be granted to them.

[6:8]

اور (یہ بھی) کہتے ہیں کہ اس (نبی) پر کوئی فرشتہ کیوں نہیں بھیجا گیا (جس کے ساتھ ساتھ رہتا) حالانکہ اگر ہم فرشتہ بھیج دیتے تو (اس کا) کام ہی تمام ہو جاتا (اور) پھر انہیں مہلت بھی نہ دی جاتی

[6:9]
وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ

[6:9]
اور اگر ہم کسی کو فرشتہ کو رسول بنا کر بھیجتے تو وہ بھی آدمی ہی کی صورت میں ہوتا اور انہیں اسی میں شبہ میں ڈالے جس میں اب مبتلا ہیں

[6:9]

And had We appointed him an angel, We indeed would have made him a man, and We would have certainly caused them confusion in a matter which they have already covered with confusion (i.e. the Message of Prophet Muhammad SAW).

[6:9]

اور اگر ہم فرشتے کو نبی بنا دیتے تو (آخیر) اس کو بھی مرد بنا دیتے اور جو چاہتے ہیں وہ لوگ کر رہے ہیں وہی چاہتے (گو) ہم خود ان پر (اس وقت بھی) ٹھکانے

[6:10]
وَلَقَدْ اسْتَهْزِئَءَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[6:10]
اور تم سے پہلے بھی بہت سے رسولوں کا مذاق اڑایا جا چکا ہے پھر جن لوگوں نے ان سے مذاق کیا تھا انہیں اسی عذاب نے آگھیرا جس کا مذاق اڑاتے تھے

[6:10]

And indeed (many) Messengers were mocked before you, but their scoffers were surrounded by the very thing that they used to mock at.

[6:10]

(ऐ रसूल तुम दिल तंग न हो) तुम से पहले (भी) पैगम्बरों के साथ मसख़रापन किया गया है पस जो लोग मसख़रापन करते थे उनको उस अज़ाब ने जिसके ये लोग हँसी उड़ाते थे घेर लिया

[6:11]

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

[6:11]

کہہ دو کہ ملک میں سیر کرو پھر دیکھو جھٹلانے والوں کا کیا انجام ہوا

[6:11]

Say (O Muhammad SAW) "Travel in the land and see what was the end of those who rejected truth."

[6:11]

(ऐ रसूल उनसे) कहो कि ज़रूर रुए ज़मीन पर चल फिर कर देखो तो कि (अम्बिया के) झुठलाने वालो का क्या (बुरा) अन्जाम हुआ

[6:12]

قُلْ لَمَنْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:12]

ان سے پوچھو آسمان اور زمین میں جو کچھ ہے وہ کس کا ہے کہہ دو سب کچھ اللہ ہی کا ہے اس نے اپنے اوپر رحم لازم کر لیا ہے وہ قیامت کے دن تم سب کو ضرور اکھٹا کرے گا جس میں کچھ شک نہیں جو لوگ اپنی جانوں کا نقصان میں ڈال چکے وہ ایمان نہیں لاتے

[6:12]

Say (O Muhammad SAW) "To whom belongs all that is in the heavens and the earth?" Say "To Allah. He has prescribed Mercy for Himself. Indeed He will gather you together on the Day of Resurrection, about which there is no doubt. Those who destroy themselves will not believe (in Allah as being the only Ilah (God), and Muhammad SAW as being one of His Messengers, and in Resurrection, etc.)."

[6:12]

(ऐ रसूल उनसे) पूछो तो कि (भला) जो कुछ आसमान और ज़मीन में है किसका है (वह जवाब देगें) तुम खुद कह दो कि ख़ास खुदा का है उसने अपनी ज़ात पर मेहरबानी लाज़िम कर ली है वह तुम सब के सब को क़यामत के दिन जिसके आने में कुछ चक नहीं ज़रूर जमा करेगा (मगर) जिन लोगों ने अपना आप नुक़सान किया वह तो (क़यामत पर) ईमान न लाएंगें

[6:13]

وَأَلَّهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[6:13]

اور اللہ ہی کا ہے جو کچھ رات اور دن میں پایا جاتا ہے اور وہی سننے والا جاننے والا ہے

[6:13]

And to Him belongs whatsoever exists in the night and the day, and He is the AllHearing, the AllKnowing."

[6:13]

हालाँकि (ये नहीं समझते कि) जो कुछ रात को और दिन को (रुए ज़मीन पर) रहता (सहता) है (सब) ख़ास उसी का है और वही (सब की) सुनता (और सब कुछ) जानता है

[6:14]

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ اتَّخَذُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعَمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوْلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:14]

کہہ دو جو اللہ اُسماںوں اور زمین کا بنانے والا ہے کیا اس کے سوا کسی اور کو اپنا مددگار بناؤں اور وہ سب کو کھلاتا ہے اور اسے کوئی نہیں کھلاتا کہہ دو مجھے تو حکم دیا گیا ہے کہ سب سے پہلے اس کا فرمانبردار ہو جاؤں اور تو ہرگز مشرکوں میں شامل نہ ہو

[6:14]

Say (O Muhammad SAW) "Shall I take as a Walee (helper, protector, etc.) any other than Allah, the Creator of the heavens and the earth? And it is He Who feeds but is not fed." Say "Verily, I am commanded to be the first of those who submit themselves to Allah (as Muslims)." And be not you (O Muhammad SAW) of the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters and disbelievers in the Oneness of Allah).

[6:14]

ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या खुदा को जो सारे आसमान व ज़मीन का पैदा करने वाला है छोड़ कर दूसरे को (अपना) सरपरस्त बनाओ और वही (सब को) रोज़ी देता है और उसको कोई रोज़ी नहीं देता (ऐ रसूल) तुम कह दो कि मुझे हुक्म दिया गया है कि सब से पहले इस्लाम लाने वाला मैं हूँ और (ये भी कि ख़बरदार) मुषरेकीन से न होना

[6:15]

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[6:15]

کہہ دو اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں تو ایک بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[6:15]

Say "I fear, if I disobey my Lord, the torment of a Mighty Day."

[6:15]

(ऐ रसूल) तुम कहो कि अगर मैं नाफरमानी करूँ तो बेषक एक बड़े (सख़्त) दिल के अज़ाब से डरता हूँ

[6:16]

مَنْ يُصِرْفَ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ

[6:16]

جس سے اس دن عذاب ٹل گیا تو اس پر اللہ نے رحم کر دیا اور یہی بڑی کامیابی ہے

[6:16]

Who is averted from (such a torment) on that Day, (Allah) has surely been Merciful to him. And that would be the obvious success.

[6:16]

وہ جس سے اس دن عذاب ٹل گیا تو اس پر اللہ نے رحم کر دیا اور یہی بڑی کامیابی ہے

[6:17]

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[6:17]

اور اگر اللہ تجھے کوئی تکلیف پہنچائے تو اس کے سوا اور کوئی دور کرنے والا نہیں اور اگر تجھے کوئی بھلائی پہنچائے تو وہ ہر چیز پر قادر ہے

[6:17]

And if Allah touches you with harm, none can remove it but He, and if He touches you with good, then He is Able to do all things.

[6:17]

اور اگر اللہ تم کو کسی قسم کی تکلیف پہنچائے تو اس کے سوا اور کوئی دور کرنے والا نہیں اور اگر اللہ تم کو کسی بھلائی پہنچائے تو وہ ہر چیز پر قادر ہے

[6:18]

وَهُوَ الْفَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

[6:18]

اور اپنے بندوں پر اسی کا زور ہے اور وہی حکمت والا خبردار ہے

[6:18]

And He is the Irresistible, above His slaves, and He is the All-Wise, WellAcquainted with all things.

[6:18]

وہی اپنے تمام بندوں پر غالب ہے اور وہی حکمت والا خبردار ہے

[6:19]

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَنتُمْ لَتَسْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ إِلَهٌ آخَرُ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

[6:19]

تو پوچھ سب سے بڑا گواہ کون ہے کہہ دو اللہ میرے اور تمہارے درمیان گواہ ہے اور مجھ پر یہ قرآن اتارا گیا ہے تاکہ تمہیں اس کے ذریعے سے ڈراؤں اور جس جس کو یہ قرآن پہنچے کیا

تم گواہی دیتے ہو کہ اللہ کے ساتھ اور بھی کوئی معبود ہیں کہہ دو میں تو گواہی نہیں دیتا کہہ دو وہی ایک معبود ہے اور میں تمہارے شرک سے بیزار ہوں

[6:19]

Say (O Muhammad SAW) "What thing is the most great in witness?" Say "Allah (the Most Great!) is Witness between me and you; this Quran has been revealed to me that I may therewith warn you and whomsoever it may reach. Can you verily bear witness that besides Allah there are other aliha (gods)?" Say "I bear no (such) witness!" Say "But in truth He (Allah) is the only one Ilah (God). And truly I am innocent of what you join in worship with Him."

[6:19]

(ऐ रसूल) तुम पूछो कि गवाही में सबसे बड़के कौन चीज़ है तुम खुद ही कह दो कि मेरे और तुम्हारे दरम्यान खुदा गवाह है और मेरे पास ये कुरान वही के तौर पर इसलिए नाज़िल किया गया ताकि मैं तुम्हें और जिसे (उसकी) ख़बर पहुँचे उसके ज़रिए से डराओ क्या तुम यकीनन यह गवाही दे सकते हो कि अल्लाह के साथ और दूसरे माबूद भी हैं (ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो उसकी गवाही नहीं देता (तुम दिया करो) तुम (उन लोगों से) कहो कि वह तो बस एक ही खुदा है और जिन चीज़ों को तुम (खुदा का) चरीक बनाते हो मैं तो उनसे बेज़र हूँ

[6:20]

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:20]

جنہیں ہم نے کتاب دی ہے وہ اسے پہچانتے ہیں جیسے اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں اور جو لوگ اپنی جانوں کو نقصان میں ڈال چکے ہیں وہی ایمان نہیں لاتے

[6:20]

Those to whom We have given the Scripture (Jews and Christians) recognize him (i.e. Muhammad SAW as a Messenger of Allah, and they also know that there is no Ilah (God) but Allah and Islam is Allahs Religion), as they recognize their own sons. Those who destroy themselves will not believe.

(Tafsir At-Tabaree)

[6:20]

जिन लोगों को हमने किताब अता फरमाई है (यहूद व नसारा) वह तो जिस तरह अपने बाल बच्चों को पहचानते हैं उसी तरह उस नबी (मोहम्मद) को भी पहचानते हैं (मगर) जिन लोगों ने अपना आप नुक़सान किया वह तो (किसी तरह) इमान न लाएँगे

[6:21]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[6:21]

جو شخص اللہ پر بہتان باندھے یا اس کی آیتوں کو جھٹلانے سے زیادہ ظالم کون ہے بے شک ظالم نجات نہیں پائیں گے

[6:21]

And who does more wrong than he who invents a lie against Allah or rejects His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.)? Verily, the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) shall never be successful.

[6:21]

اور جو چرخس खुदा पर झूठ बोहतान बाँधे या उसकी आयतों को झुठलाए उससे बढ़के ज़ालिम कौन होगा और ज़ालिमों को हरगिज़ नजात न होगी

[6:22]

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شُرَكَائُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[6:22]

اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے پھر ان لوگوں سے کہیں گے جنہوں نے شرک کیا تھا تمہارے شریک کہاں ہیں جن کا تمہیں دعویٰ تھا

[6:22]

And on the Day when We shall gather them all together, We shall say to those who joined partners in worship (with Us) "Where are your partners (false deities) whom you used to assert (as partners in worship with Allah)?"

[6:22]

اور (उस दिन को याद करो) जिस दिन हम उन सबको जमा करेंगे फिर जिन लोगों ने षिक्र किया उनसे पूछेंगे कि जिनको तुम (खुदा का) चरीक ख्याल करते थे कहाँ हैं

[6:23]

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ

[6:23]

پھر سوائے اس کے ان کا اور کوئی بہانہ نہ ہوگا کہیں گے ہمیں اللہ اپنے پروردگار کی قسم ہے کہ ہم تو مشرک نہیں تھے

[6:23]

There will then be (left) no Fitnah (excuses or statements or arguments) for them but to say "By Allah, our Lord, we were not those who joined others in worship with Allah."

[6:23]

فیر उनकी कोई चरारत (बाकी) न रहेगी बल्कि वह तो ये कहेंगे कसम है उस खुदा की जो हमारा पालने वाला है हम किसी को उसका चरीक नहीं बनाते थे

[6:24]

انظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[6:24]

دیکھو اپنے اوپر انہوں نے کیسا جھوٹ بولا اور جو باتیں وہ بنایا کرتا تھے وہ سب غائب ہو گئیں

[6:24]

Look! How they lie against themselves! But the (lie) which they invented will disappear from them.

[6:24]

(اے رسूल भला) देखो तो ये लोग अपने ही ऊपर आप किस तरह झूठ बोलने लगे और ये लोग (दुनिया में) जो कुछ इफतेरा परदाजी (झूठी बातें) करते थे वह सब गायब हो गयी

[6:25]

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلًّا آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[6:25]

اور بعض ان میں سے تیری طرف کان لگائے رہتے ہیں اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال رکھے ہیں جس کی وجہ سے وہ کچھ نہیں سمجھتے اور ان کے کانوں میں گرانی ہے اور اگر یہ تمام نشانیاں بھی دیکھ لیں تو بھی ان پر ایمان نہ لادیں گے جب وہ تمہارے پاس آ کر تم سے جھگڑتے ہیں تو کافر کہتے ہیں کہ یہ تو پہلے لوگوں کی کہانیاں ہی ہیں

[6:25]

And of them there are some who listen to you; but We have set veils on their hearts, so they understand it not, and deafness in their ears; if they see every one of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) they will not believe therein; to the point that when they come to you to argue with you, the disbelievers say "These are nothing but tales of the men of old."

[6:25]

और बाज़ उनमें के ऐसे भी हैं जो तुम्हारी (बातों की) तरफ कान लगाए रहते हैं और (उनकी हठ धर्मी इस हद को पहुँची है कि गोया हमने खुद उनके दिलों पर परदे डाल दिए हैं और उनके कानों में बहरापन पैदा कर दिया है कि उसे समझ न सकें और अगर वह सारी (खुदाई के) मौजिजे भी देखे लें तब भी ईमान न लाएँगे यहाँ तक (हठ धर्मी पहुँची) कि जब तुम्हारे पास तुम से उलझे हुए आ निकलते हैं तो कुफ़ार (कुरान लेकर) कहा बैठे है (कि भला इसमें रखा ही क्या है) ये तो अगलों की कहानियों के सिवा कुछ भी नहीं

[6:26]

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْأَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[6:26]

اور یہ لوگ اس سے روکتے ہیں اور خود بھی اس سے دور بھاگتے ہیں اور انہیں ہلاک کر تے مگر اپنے آپ کو اور سمجھتے نہیں

[6:26]

And they prevent others from him (from following Prophet Muhammad SAW) and they themselves keep away from him, and (by doing so) they destroy not but their ownselves, yet they perceive (it) not.

[6:26]

और ये लोग (दूसरों को भी) उस के (सुनने से) से रोकते हैं और खुद तो अलग थलग रहते ही हैं और (इन बातों से) बस आप ही अपने को हलाक करते हैं और (अफसोस) समझते नहीं

[6:27]

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقُفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[6:27]

काश تم اس وقت کی حالت دیکھ سکتے جب وہ دوزخ کے کنارے کھڑے کیے جائیں گے اس وقت کہیں گے کاश کوئی صورت ایسی ہو کہ ہم واپس بھیج دیے جائیں اور اپنے رب کی نشانیوں کو نہ جھٹلائیں اور ایمان والوں میں ہو جائیں

[6:27]

If you could but see when they will be held over the (Hell) Fire! They will say "Would that we were but sent back (to the world)! Then we would not deny the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) of our Lord, and we would be of the believers!"

[6:27]

(ऐ रसूल) अगर तुम उन लोगों को उस वक्त देखते (तो ताज्जुब करते) जब जहन्नुम (के किनारे) पर लाकर खड़े किए जाओगे तो (उसे देखकर) कहेंगे ऐ काश हम (दुनिया में) फिर (दुबारा) लौटा भी दिए जाते और अपने परवरदिगार की आयतों को न झुठलाते और हम मोमिनीन से होते (मगर उनकी आरजू पूरी न होगी)

[6:28]

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[6:28]

بلکہ جس چیز کو اس سے پہلے چھپاتے تھے وہ ظاہر ہو گئی اور اگر یہ واپس بھیج دیے جائیں تب بھی وہی کام کریں گے جن سے انہیں منع کیا گیا تھا اور یقیناً یہ جھوٹے ہیں

[6:28]

Nay, it has become manifest to them what they had been concealing before. But if they were returned (to the world), they would certainly revert to that which they were forbidden. And indeed they are liars.

[6:28]

बल्कि जो (बेइमानी) पहले से छिपाते थे आज (उसकी हकीकत) उन पर खुल गयी और (हम जानते हैं कि) अगर ये लोग (दुनिया में) लौटा भी दिए जाएँ तो भी जिस चीज़ की मनाही की गयी है उसे करें और ज़रूर करें और इसमें चक नहीं कि ये लोग

ज़रूर झूठे हैं

[6:29]
وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

[6:29]
اور کہتے ہیں اس دنیا کی زندگی کے سوا ہمارے لیے اور کوئی زندگی نہیں اور ہم اٹھائے نہیں جائیں گے

[6:29]

And they said "There is no (other life) but our (present) life of this world, and never shall we be resurrected (on the Day of Resurrection)."

[6:29]

और कुफ़ार ये भी तो कहते हैं कि हमारी इस दुनिया ज़िन्दगी के सिवा कुछ भी नहीं और (क़यामत वगैरह सब ढकोसला है) हम (मरने के बाद) भी उठाए ही न जायेंगे

[6:30]
وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وُفِّقُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبَّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[6:30]
اور کاش کہ تو دیکھے جس وقت وہ اپنے رب کے سامنے کھڑے کیے جائیں گے وہ فرمائے گا کیا یہ سچ نہیں کہیں گے ہاں ہمیں رب کی قسم ہے فرمائے گا تو اپنے کفر کے بدلے عذاب چکھو

[6:30]

If you could but see when they will be held (brought and made to stand) in front of their Lord! He will say "Is not this (Resurrection and the taking of the accounts) the truth?" They will say "Yes, by our Lord!" He will then say "So taste you the torment because you used not to believe."

[6:30]

और (ऐ रसूल) अगर तुम उनको उस वक़्त देखते (तो ताज्जुब करते) जब वे लोग खुदा के सामने खड़े किए जाएँगे और खुदा उनसे पूछेगा कि क्या ये (क़यामत का दिन) अब भी सही नहीं है वह (जवाब में) कहेंगे कि (दुनिया में) इससे इन्कार करते थे

[6:31]
قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَا حَسْرَتَنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ

[6:31]
وہ لوگ تباہ ہوئے جنہوں نے اپنے رب کی ملاقات کو جھٹلایا یہاں تک کہ جب ان پر قیامت اچانک آ پہنچے گی تو کہیں گے اے افسوس ہم نے اس میں کیسی کوتاہی کی اور وہ اپنے بوجھ اپنے پیٹوں پر اٹھائیں گے خبردار وہ برا بوجھ ہے جسے وہ اٹھائیں گے

[6:31]

They indeed are losers who denied their Meeting with Allah, until all of a sudden, the Hour (signs of death) is on them, and they say "Alas for us that we gave no thought to it," while they will bear their burdens on their backs; and evil indeed are the burdens that they will bear!

[6:31]

उसकी सज़ा में अज़ाब (के मज़े) चखो बेषक जिन लोगों ने क़यामत के दिन खुदा की हुजूरी को झुठलाया वह बड़े घाटे में हैं यहाँ तक कि जब उनके सर पर क़यामत नागहा (एक दम आ) पहुँचेगी तो कहने लगेंगे ऐ है अफसोस हम ने तो इसमें बड़ी कोताही की (ये कहते जाएंगे) और अपने गुनाहों का पुष्टारा अपनी अपनी पीठ पर लादते जाएँगे देखो तो (ये) क्या बुरा बोझ है जिसको ये लादे (लादे फिर रहे) हैं

[6:32]

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[6:32]

और دنیا کی زندگی تو ایک کھیل اور تماशہ ہے اور البتہ آخرت کا گھر ان لوگوں کے لیے بہتر ہے جو پرہیزگار ہوئے کیا تم نہیں سمجھتے

[6:32]

And the life of this world is nothing but play and amusement. But far better is the house in the Hereafter for those who are AlMuttaqoon (the pious - see V.2) 2). Will you not then understand?

[6:32]

और (ये) दुनियावी ज़िन्दगी तो खेल तमाषे के सिवा कुछ भी नहीं और ये तो ज़ाहिर है कि आखिरत का घर (बेहिष्ट) परहेज़गारों के लिए उसके बदर वहाँ (कई गुना) बेहतर है तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते

[6:33]

فَدَنْعَلْمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

[6:33]

हमیں معلوم ہے کہ ان کی باتیں تمہیں غم میں ڈالتی ہیں سو وہ تجھے نہیں جھٹلاتے بلکہ یہ ظالم اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے ہیں

[6:33]

We know indeed the grief which their words cause you (O Muhammad SAW) it is not you that they deny, but it is the Verses (the Quran) of Allah that the Zalimoon (polytheists and wrongdoers) deny.

[6:33]

हम खूब जानते हैं कि उन लोगों की बकबक तुम को सदमा पहुँचाती है तो (तुम को समझना चाहिए कि) ये लोग तुम को नहीं झुठलाते बल्कि (ये) ज़ालिम (हकीकतन) खुदा की आयतों से इन्कार करते हैं

[6:34]

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبِيٍّ الْمُرْسَلِينَ

[6:34]

اور بہت سے رسول تم سے پہلے جھٹلائے گئے پھر انہوں نے جھٹلائے جانے پر صبر کیا اور ایذا دیے گئے یہاں تک کہ ان کو ہماری مدد پہنچی اور اللہ کے فیصلے کوئی بدل نہیں سکتا اور تمہیں پیغمبروں کے حالات کچھ پہنچ چکے ہیں

[6:34]

Verily, (many) Messengers were denied before you (O Muhammad SAW), but with patience they bore the denial, and they were hurt, till Our Help reached them, and none can alter the Words (Decisions) of Allah. Surely there has reached you the information (news) about the Messengers (before you).

[6:34]

اور (کچھ تو تم ہی پر نہیں) تو تم سے پہلے بھی बहुतेरे रसूल झुठलाए जा चुके हैं तो उन्होनें अपने झुठलाए जाने और अजीयत (व तकलीफ) पर सब्र किया यहाँ तक कि हमारी मदद उनके पास आयी और (क्यों न आती) खुदा की बातों का कोई बदलने वाला नहीं है और पैग़म्बर के हालात तो तुम्हारे पास पहुँच ही चुके हैं

[6:35]

وَإِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ
بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[6:35]

اور اگر ان کا منہ پھیرنا تم پر گراں ہو رہا ہے پھر اگر تم سے ہو سکے تو کوئی سرنگ زمین میں تلاش کر یا آسمان سے سیڑھی لگا پھر ان کے پاس کوئی معجزہ لا اور اگر اللہ چاہتا تو سب کو سیدھی راہ پر جمع کر دیتا سو تو نادانوں میں سے نہ ہو

[6:35]

If their aversion (from you, O Muhammad SAW and from that with which you have been sent) is hard on you, (and you cannot be patient from their harm to you), then if you were able to seek a tunnel in the ground or a ladder to the sky, so that you may bring them a sign (and you cannot do it, so be patient). And had Allah willed, He could have gathered them together (all) unto true guidance, so be not you one of those who are Al-Jahiloon (the ignorant).

[6:35]

अगरचे उन लोगों की रदगिरदानी (मुँह फेरना) तुम पर चाक ज़रूर है (लेकिन) अगर तुम्हारा बस चले तो ज़मीन के अन्दर कोई सुरगं ढूँढ निकालो या आसमान में सीढ़ी लगाओ और उन्हें कोई मौजिज़ा ला दिखाओ (तो ये भी कर देखो) अगर खुदा चाहता तो उन सब को राहे रास्त पर इकट्ठा कर देता (मगर वह तो इम्तिहान करता है) बस (देखो) तुम हरगिज़ ज़ालिमों में (षामिल) न होना

[6:36]
إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

[6:36]
وہی مانتے ہیں جو سنتے ہیں اور اللہ مردوں کو زندہ کرے گا پھر اس کی طرف لوٹائے جائیں گے

[6:36]

It is only those who listen (to the Message of Prophet Muhammad SAW), will respond (benefit from it), but as for the dead (disbelievers), Allah will raise them up, then to Him they will be returned (for their recompense).

[6:36]

(تुम्हारा कहना तो) सिर्फ वही लोग मानते हैं जो (दिल से) सुनते हैं और मुर्दों को तो खुदा क़यामत ही में उठाएगा फिर उसी की तरफ लौटाए जाएँगे

[6:37]
وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[6:37]
اور کہتے ہیں اس کے رب کی طرف سے اس پر کوئی نشانی کیوں نہیں اتری کہہ دو اللہ اس پر قادر ہے کہ نشانی اتارے اور لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے

[6:37]

And they said "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" Say "Allah is certainly Able to send down a sign, but most of them know not."

[6:37]

اور کُفّار کہتے ہیں کہ (آخر) اس نبی پر اس کے پروردگار کی طرف سے کوئی مَوجِزاً کِیوں نہیں نازل ہوتا تو تم (ان سے) کہ دو کہ خُدا مَوجِز کے نازل کرنے پر جَرُور قَادِر ہے مگر ان کے اِکسر لوگ (خُدا کی مَسَلِحتوں کو) نہیں جانتے

[6:38]
وَمَا مِنْ ذَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَّمٌ أُمَّتُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ

[6:38]
اور کوئی چلنے والا زمین میں نہیں اور نہ کوئی پرندہ کہ اپنے دو بازوں سے اڑتا ہے مگر یہ تمہاری ہی طرح کی جماعتیں ہیں ہم نے ان کی تقدیر کے لکھنے میں کوئی کسر نہیں چھوڑی پھر سب اپنے رب کے سامنے جمع کیے جائیں گے

[6:38]

There is not a moving (living) creature on earth, nor a bird that flies with its two wings, but are communities like you. We have neglected nothing in the Book, then unto their Lord they (all) shall be gathered.

[6:38]

ज़मीन में जो चलने फिरने वाला (हैवान) या अपने दोनों परोں से उड़ने वाला परिन्दा है उनकी भी तुम्हारी तरह जमाअतें हैं और सब के सब लौह महफूज़ में मौजूद (हैं) हमने किताब (कुरान) में कोई बात नहीं छोड़ी है फिर सब के सब (चरिन्द हों या परिन्द) अपने परवरदिगार के हुज़ूर में लाए जायेंगे।

[6:39]

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[6:39]

اور جو لوگ ہماری آیتوں کو جھٹلاتے ہیں وہ بہرے اور گونگے ہیں اندھیروں میں ہیں اللہ جسے چاہے گمراہ کر دے اور جسے چاہے سیدھی راہ پر ڈال دے

[6:39]

Those who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) are deaf and dumb in darkness. Allah sends astray whom He wills and He guides on the Straight Path whom He wills.

[6:39]

और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठला दिया गोया वह (कुफ़ के घटाटोप) अंधेरों में गूंगे बहरे (पड़े हैं) खुदा जिसे चाहे उसे गुमराही में छोड़ दे और जिसे चाहे उसे सीधे ढर्रे पर लगा दे

[6:40]

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[6:40]

کہہ دو دیکھو تو سہی اگر تم پر خدا کا عذاب آئے یا تم پر قیامت ہی آجائے تو کیا خدا کے سوا کسی اور کو پکارو گے اگر تم سچے ہو

[6:40]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me if Allahs Torment comes upon you, or the Hour comes upon you, would you then call upon any one other than Allah? (Reply) if you are truthful!"

[6:40]

(ऐ रसूल उनसे) पूछो तो कि क्या तुम यह समझते हो कि अगर तुम्हारे सामने खुदा का अज़ाब आ जाए या तुम्हारे सामने क़यामत ही आ खड़ी मौजूद हो तो तुम अगर (अपने दावे में) सच्चे हो तो (बताओ कि मदद के वास्ते) क्या खुदा को छोड़कर दूसरे को पुकारोगे

[6:41]

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْثِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ

[6:41]

بلکہ اسی کو پکارتے ہو پھر اگر وہ چاہتا ہے تو اس مصیبت کو دور کر دیتا ہے جس کے لیے اسے پکارتے ہو اور جنہیں تم اللہ کا شریک بناتے ہو انہیں بھول جاتے ہو

[6:41]

Nay! To Him Alone you call, and, if He will, He would remove that (distress) for which you call upon Him, and you forget at that time whatever partners you joined with Him (in worship)!

[6:41]

(दूसरों को तो क्या) बल्कि उसी को पुकारोगे फिर अगर वह चाहेगा तो जिस के वास्ते तुमने उसको पुकारा है उसे दफा कर देगा और (उस वक्त) तुम दूसरे माबूदों को जिन्हें तुम (खुदा का) चरीक समझते थे भूल जाओगे

[6:42]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَا هُمْ بِالْأَسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ

[6:42]

اور ہم نے تجھ سے پہلے بہت سی امتوں کے ہاں رسول بھیجے تھے پھر ہم نے انہیں سختی اور تکلیف میں پکڑا تاکہ وہ عاجزی کریں

[6:42] Verily, We sent (Messengers) to many nations before you (O Muhammad SAW). And We seized them with extreme poverty (or loss in wealth) and loss in health with calamities so that they might believe with humility.

[6:42]

और (ऐ रसूल) जो उम्मतें तुमसे पहले गुज़र चुकी हैं हम उनके पास भी बहुतेरे रसूल भेज चुके हैं फिर (जब नाफ़रमानी की) तो हमने उनको सख्ती और तकलीफ़ में गिरफ़्तार किया ताकि वह लोग (हमारी बारगाह में) गिड़गिड़ाए

[6:43]

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:43]

پھر کیوں نہ ہوا کہ جب ان پر ہمارا عذاب آیا تو عاجزی کرتے لیکن ان کے دل سخت ہو گئے اور شیطان نے انہیں وہ کام آراستہ کر دکھائے جو وہ کرتے تھے

[6:43]

When Our Torment reached them, why then did they not believe with humility? But their hearts became hardened, and Shaitan (Satan) made fairseeming to them that which they used to do.

[6:43]

तो जब उन (के सर) पर हमारा अज़ाब आ खड़ा हुआ तो वह लोग क्यों नहीं गिड़गिड़ाए (कि हम अज़ाब दफा कर देते) मगर उनके दिल तो सख्त हो गए थे ओर उनकी कारस्तानियों को चैतान ने आरास्ता कर दिखाया था (फिर क्योंकर गिड़गिड़ाते)

[6:44]

فَلَمَّا نَسُوا مَا دُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ

مُنْبَسُونَ

[6:44]

پھر جب وہ اس نصیحت کو بھول گئے جو ان کو کی گئی تھی تو ہم نے ان پر ہر چیز کے دروازے کھول دیئے یہاں تک کہ جب وہ ان چیزوں پر خوش ہو گئے جو انہیں دی گئیں تھیں ہم نے انہیں اچانک پکڑ لیا وہ اس وقت نا امید ہو کر کر رہ گئے

[6:44]

So, when they forgot (the warning) with which they had been reminded, We opened to them the gates of every (pleasant) thing, until in the midst of their enjoyment in that which they were given, all of a sudden, We took them to punishment, and lo! They were plunged into destruction with deep regrets and sorrows.

[6:44]

فیر جسکی उन्हें نسیہت کی گئی تھی جب उसکو بھول गए तो हमने उन पर (ढील देने के लिए) हर तरह की (दुनियावी) नेअमतों के दरवाजे खोल दिए यहाँ तक कि जो नेअमतें उनको दी गयी थी जब उनको पाकर खुष हुए तो हमने उन्हें नागाहाँ (एक दम) ले डाला तो उस वक्त वह नाउम्मीद होकर रह गए

[6:45]

فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[6:45]

پھر ان ظالموں کی جڑ کاٹ دی گئی اور اللہ ہی کے لیے سب تعریف ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے

[6:45]

So the roots of the people who did wrong were cut off. And all the praises and thanks be to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists).

[6:45]

فیر جالیم لوگوں کی جڑ کاٹ دی گئی اور سارے جہان کے مالک خودا کا چکر

[6:46]

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ

[6:46]

ان سے کہہ دو دیکھو تو سہی اگر اللہ ہی کے لیے سب تعریف ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے اگر اللہ تمہارے کان اور آنکھیں چھین لے اور تمہارے دلوں پر مہر لگا دے تو اللہ کے سوا کوئی ایسا رب ہے جو تمہیں یہ چیزیں لادے دیکھ ہم کیوں کر طرح طرح کی نشانیاں بیان کرتے ہیں پھر بھی یہ منہ موڑتے ہیں

[6:46]

Say (to the disbelievers) "Tell me, if Allah took away your hearing and your sight, and sealed up your hearts, who is there - an ilah (a god) other than Allah who could restore them to you?" See how variously We explain

the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), yet they turn aside.

[6:46]

(कि किस्सा पाक हुआ) (ऐ रसूल) उनसे पूछो तो कि क्या तुम ये समझते हो कि अगर खुदा तुम्हारे कान और तुम्हारी आँखे लें ले और तुम्हारे दिलों पर मोहर कर दे तो खुदा के सिवा और कौन मौजूद है जो (फिर) तुम्हें ये नेअमते (वापस) दे (ऐ रसूल) देखो तो हम किस किस तरह अपनी दलीले बयान करते हैं इस पर भी वह लोग मुँह मोड़े जाते हैं

[6:47] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ

[6:47]

कह दो अगर तुम पर अल्लाह का एडब आचानक या एडब आ ज़ाहिर आ ज़ाए तो तुम ज़ालिमों के सवा और कौन हलक हो ग़ा

[6:47]

Say "Tell me, if the punishment of Allah comes to you suddenly (during the night), or openly (during the day), will any be destroyed except the Zalimoon (polytheists and wrong-doing people)?"

[6:47]

(ऐ रसूल) उनसे पूछो कि क्या तुम ये समझते हो कि अगर तुम्हारे सर पर खुदा का अज़ाब बेख़बरी में या जानकारी में आ जाए तो क्या गुनाहगारों के सिवा और लोग भी हलाक किए जाएँगे (हरगिज़ नहीं)

[6:48] وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ آمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[6:48]

और हम भेजते हैं सिर्फ़ अल्लाह के आदेशों के अनुसार जो भेजते हैं वे सिर्फ़ अल्लाह के आदेशों के अनुसार भेजे जाते हैं और जो अल्लाह के आदेशों के अनुसार भेजे जाते हैं वे अल्लाह के आदेशों के अनुसार भेजे जाते हैं

[6:48]

And We send not the Messengers but as givers of glad tidings and as warners. So whosoever believes and does righteous good deeds, upon such shall come no fear, nor shall they grieve.

[6:48]

और हम तो रसूलों को सिर्फ़ इस गरज़ से भेजते हैं कि (नेको को जन्नत की) खुषख़बरी दें और (बदो को अज़ाब जहन्नम से) डराएँ फिर जिसने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए तो ऐसे लोगों पर (क़यामत में) न कोई ख़ौफ़ होगा और न वह ग़मगीन होंगे

[6:49] وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[6:49]

اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا انہیں عذاب پہنچے گا اس لیے کہ وہ نافرمانی کرتے تھے

[6:49]

But those who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), the torment will touch them for their disbelief (and for their belying the Message of Muhammad SAW). (Tafsir Al-Qurtube).

[6:49]

और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया तो चूँकि बदकारी करते थे (हमारा) अज़ाब उनको पलट जाएगा

[6:50]

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنَّا نَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ

[6:50]

کہہ دو میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ میں غیب کا علم رکھتا ہوں اور نہ یہ کہتا ہوں کہ میں فرشتہ ہوں میں تو صرف اس وحی کی پیروی کرتا ہوں جو مجھ پر نازل کی جاتی ہے کہہ دو کیا اندھا اور آنکھوں والا دونوں برابر ہو سکتے ہیں کیا تم غور نہیں کرتے

[6:50]

Say (O Muhammad SAW) "I dont tell you that with me are the treasures of Allah, nor (that) I know the unseen; nor I tell you that I am an angel. I but follow what is revealed to me by inspiration." Say "Are the blind and the one who sees equal? will you not then take thought?"

[6:50]

(ऐ रसूल) उनसे कह दो कि मैं तो ये नहीं कहता कि मेरे पास खुदा के खज़ाने हैं (कि इमान लाने पर दे दूंगा) और न मैं ग़ैब के (कुल हालात) जानता हूँ और न मैं तुमसे ये कहता हूँ कि मैं फरिश्ता हूँ मैं तो बस जो (खुदा की तरफ से) मेरे पास वही की जाती है उसी का पाबन्द हूँ (उनसे पूछो तो) कि अन्धा और आँख वाला बराबर हो सकता है तो क्या तुम (इतना भी) नहीं सोचते

[6:51]

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُخْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ يَتَّقُونَ

[6:51]

اور اس قرآن کے ذریعے سے ان لوگوں کو ڈرا جنہیں اس کا ڈر ہے کہ وہ اپنے رب کے سامنے جمع کیے جائیں گے اس طرح پر کہ اللہ کے سوا ان کوئی مددگار اور سفارش کرنے والا نہ ہو گا تاکہ وہ پرہیزگار ہو جائیں

[6:51]

And warn therewith (the Quran) those who fear that they will be gathered before their Lord, when there will be neither a protector nor an intercessor for them besides Him, so that they may fear Allah and keep their duty to Him (by abstaining from committing sins and by doing all kinds of good deeds which He has ordained).

[6:51]

और इस कुरान के ज़रिए से तुम उन लोगों को डराओ जो इस बात का ख़ौफ़ रखते हैं कि वह (मरने के बाद) अपने खुदा के सामने जमा किये जायेंगे (और यह समझते हैं कि) उनका खुदा के सिवा न कोई सरपरस्त है और न कोई सिफारिश करने वाला ताकि ये लोग परहेज़गार बन जाएँ

[6:52]

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ

[6:52]

اور جو لوگ اپنے رب کو صبح و شام پکارتے ہیں انہیں اپنے سے دور نہ کر جو اللہ کی رضا چاہتے ہیں تیرے ذمہ ان کا کوئی حساب نہیں ہے اور نہ تیرا کوئی حساب ان کے ذمہ اگر تو نے انہیں دو ہٹا یا پس تو بے انصافوں میں سے ہوگا

[6:52]

And turn not away those who invoke their Lord, morning and afternoon seeking His Face. You are accountable for them in nothing, and they are accountable for you in nothing, that you may turn them away, and thus become of the Zalimoon (unjust).

[6:52]

और (ऐ रसूल) जो लोग सुबह व चाम अपने परवरदिगार से उसकी खुषनूदी की तमन्ना में दुआँए माँगा करते हैं— उनको अपने पास से न धुत्कारो—न उनके (हिसाब किताब की) जवाब देही कुछ उनके ज़िम्मे है ताकि तुम उन्हें (इस ख़्याल से) धुत्कार बताओ तो तुम ज़ालिम (के चुमार) में हो जाओगे

[6:53]

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ

[6:53]

اور اسی طرح ہم نے بعض کو بعض کے ذریعہ سے آزمایا ہے تاکہ یہ لوگ کہیں کیا یہی ہیں ہم میں سے جن پر اللہ نے فضل کیا ہے کیا اللہ شکر گزاروں کو جاننے والا نہیں ہے

[6:53]

Thus We have tried some of them with others, that they might say "Is it these (poor believers) that Allah has favoured from amongst us?" Does not Allah know best those who are grateful?

[6:53]

और इसी तरह हमने बाज़ आदमियों को बाज़ से आजमाया ताकि वह लोग कहें कि

हाँ क्या ये लोग हममें से हैं जिन पर खुदा ने अपना फ़जल व करम किया है (यह तो समझते की) क्या खुदा चुक्र गुज़ारों को भी नहीं जानता

[6:54]
وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[6:54]
और हमारी आیتوں کو ماننے والے جب تیرے پاس آئیں تو کہہ دو کہ تم پر سلام ہے تمہارے رب نے اپنے ذمہ رحمت لازم کی ہے جو تم میں سے ناواقفیت سے برائی کرے پھر اس کے بعد توبہ کرے اور نیک ہو جائے تو بے شک وہ بخشنے والا مہربان ہے

[6:54]

When those who believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) come to you, say "Salamun Alaikum" (peace be on you); your Lord has written Mercy for Himself, so that, if any of you does evil in ignorance, and thereafter repents and does righteous good deeds (by obeying Allah), then surely, He is OftForgiving, Most Merciful.

[6:54]

और जो लोग हमारी आयतों पर ईमान लाए हैं तुम्हारे पास आँ तो तुम सलामुन अलैकुम (तुम पर खुदा की सलामती हो) कहो तुम्हारे परवरदिगार ने अपने ऊपर रहमत लाज़िम कर ली है बेषक तुम में से जो चख्स नादानी से कोई गुनाह कर बैठे उसके बाद फिर तौबा करे और अपनी हालत की (असलाह करे खुदा उसका गुनाह बख़्श देगा क्योंकि) वह यकीनी बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[6:55]
وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَّا يُفْقَهُونَ

[6:55]
और असी तरह ہم آیتوں کو تفصیل سے بیان کرتے ہیں اور تاکہ گنہگاروں का راستہ واضح ہو جائے

[6:55]

And thus do We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, that the way of the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners), may become manifest.

[6:55]

और हम (अपनी) आयतों को यूँ तफ़सील से बयान करते हैं ताकि गुनाहगारों की राह (सब पर) खुल जाए और वह इस पर न चले

[6:56]
قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَأَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُمْ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

[6:56]

کہہ دو مجھے منع کیا گیا ہے اس سے کہ میں بندگی کروں ان کی جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو کہہ دو میں تمہاری خواہشات کے پیچھے نہیں چلتا کیوں کہ میں اس وقت گمراہ ہو جاؤں گا اور ہدایت پانے والوں میں سے نہ رہوں گا

[6:56]

Say (O Muhammad SAW) "I have been forbidden to worship those whom you invoke (worship) besides Allah." Say "I will not follow your vain desires. If I did, I would go astray, and I would not be one of the rightly guided."

[6:56]

(اے رسول) تو مجھ سے کہہ دو کہ میں ان کی بندگی نہیں کروں گا جنہیں تو اللہ کے سوا پکارتے ہو (یہ بھی) کہہ دو کہ میں تمہاری خواہشات کے پیچھے نہیں چلتا کیوں کہ میں اس وقت گمراہ ہو جاؤں گا اور ہدایت پانے والوں میں سے نہ رہوں گا

[6:57]

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ

[6:57]

کہہ دو میرے پاس تو میرے رب کی طرف سے ایک دلیل ہے اور تم اس کو جھٹلاتے ہو جس چیز کو تم جلدی چاہتے ہو وہ میرے پاس نہیں ہے اللہ کے سوا اور کسی کا حکم نہیں ہے وہ حق بیان کرتا ہے اور وہ بہترین فیصلہ کرنے والا ہے

[6:57]

Say (O Muhammad SAW) "I am on clear proof from my Lord (Islamic Monotheism), but you deny (the truth that has come to me from Allah). I have not gotten what you are asking for impatiently (the torment). The decision is only for Allah, He declares the truth, and He is the Best of judges."

[6:57]

تو مجھ سے کہہ دو کہ میں تمہاری خواہشات کے پیچھے نہیں چلتا کیوں کہ میں اس وقت گمراہ ہو جاؤں گا اور ہدایت پانے والوں میں سے نہ رہوں گا

[6:58]

قُلْ لَوْ أَنَّنِي لَفُضِّلْتُ بِالْأَمْرِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ

[6:58]

کہہ دو اگر میرے پاس وہ چیز ہوتی جس کی تم جلدی کر رہے ہو تو اس معاملہ میں فیصلہ ہو گیا ہوتا جو میرے اور تمہارے درمیان ہے اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[6:58]

Say "If I had that which you are asking for impatiently (the torment), the matter would have been settled at once between me and you, but Allah knows best the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.)."

[6:58]

(उन लोगों से) कह दो कि जिस (अज़ाब) की तुम जल्दी करते हो अगर वह मेरे पास (एख्तियार में) होता तो मेरे और तुम्हारे दरम्यान का फैसला कब का चुक गया होता और खुदा तो ज़ालिमों से खूब वाकिफ है

[6:59]

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[6:59]

اور اسی کے پاس غیب کی کنجیاں ہیں جنہیں اس کے سوا کوئی نہیں جانتا جو کچھ جنگل اور دریا میں ہے وہ سب جانتا ہے اور کوئی پتہ نہیں گرتا مگر وہ اسے بھی جانتا ہے اور کوئی دانہ زمین کے تاریک حصوں میں نہیں پڑتا اور نہ کوئی تر اور خشک چیز ہے مگر یہ سب کچھ کتاب روشن میں ہیں

[6:59]

And with Him are the keys of the Ghaib (all that is hidden), none knows them but He. And He knows whatever there is in (or on) the earth and in the sea; not a leaf falls, but he knows it. There is not a grain in the darkness of the earth nor anything fresh or dry, but is written in a Clear Record.

[6:59]

اور उसके پاس گہب کی कुنجیوں ہیں جنکو उसके सिवा कोई नहीं जानता और जो कुछ खुषकी और तरी में है उसको (भी) वही जानता है और कोई पत्ता भी नहीं खटकता मगर वह उसे जरूर जानता है और ज़मीन की तारिकियों में कोई दाना और न कोई खुष्क चीज़ है मगर वह नूरानी किताब (लौहे महफूज़) में मौजूद है

[6:60]

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

[6:60]

اور وہ وہی ہے جو تمہیں رات کو اپنے قبضے میں لے لیتا ہے اور جو کچھ تم دن میں کر چکے ہو وہ جانتا ہے پھر تمہیں دن میں اٹھا دیتا ہے تاکہ وہ وعدہ پورا ہو جو مقرر ہو چکا ہے پھر اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے پھر تمہیں خبر دے گا اس کی جو کچھ تم کرتے تھے

[6:60]

It is He, Who takes your souls by night (when you are asleep), and has knowledge of all that you have done by day, then he raises (wakes) you up

again that a term appointed (your life period) be fulfilled, then in the end unto Him will be your return. Then He will inform you what you used to do.

[6:60]

वह वही (खुदा) है जो तुम्हें रात को (नींद में एक तरह पर दुनिया से) उठा लेता है और जो कुछ तूने दिन को किया है जानता है फिर तुम्हें दिन को उठा कर खड़ा करता है ताकि (ज़िन्दगी की) (वह) मियाद जो (उसके इल्म में) मुअय्युन है पूरी की जाए फिर (तो आखिर) तुम सबको उसी की तरफ लौटना है फिर जो कुछ तुम (दुनिया में भला बुरा) करते हो तुम्हें बता देगा

[6:61]

وَهُوَ الْفَاحِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ

[6:61]

اور وہی اپنے بندوں پر غالب ہے اور تم پر نگہبان بھیجتا ہے یہاں تک کہ جب تم میں سے کسی کو موت آپہنچتی ہے تو ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے اسے قبضہ میں لے لیتے اور وہ ذرا کوتاہی نہیں کرتے

[6:61]

He is the Irresistible, Supreme over His slaves, and He sends guardians (angels guarding and writing all of ones good and bad deeds) over you, until when death approaches one of you, Our Messengers (angel of death and his assistants) take his soul, and they never neglect their duty.

[6:61]

वह अपने बन्दों पर गालिब है वह तुम लोगों पर निगेहबान (फ़रिश्ततें तैनात करके) भेजता है—यहाँ तक कि जब तुम में से किसी की मौत आए तो हमारे भेजे हुये फ़रिश्ते उसको (दुनिया से) उठा लेते हैं और वह (हमारे तामीले हुक्म में ज़रा भी) कोताही नहीं करते

[6:62]

ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ ۗ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ

[6:62]

पھر اللہ کی طرف پہنچائیں جائیں گے جو انکا سچا مالک ہے خوب سن لو کہ فیصلہ اللہ ہی کا ہوگا اور بہت جلدی حساب لینے والا ہے

[6:62]

Then they are returned to Allah, their Maula (True Master (God), the Just Lord (to reward them)). Surely, His is the judgement and He is the Swiftest in taking account.

[6:62]

फिर ये लोग अपने सच्चे मालिक खुदा के पास वापस बुलाए गए—आगाह रहो कि हुक्मत ख़ास उसी के लिए है और वह सबसे ज़्यादा हिसाब लेने वाला है

[6:63]

قُلْ مَنْ يُنَجِّبُكُم مِّنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّئِنْ أَنجَانَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ

الشَّاكِرِينَ

[6:63]

کہہ دو تمہیں جنگل اور دریا کے اندھیروں سے کون بچاتا ہے جب اسے عاجزی سے اور چھپا کر پکارتے ہو کہ اگر ہمیں اس آفت سے بچالے تو البتہ ہم ضرور شکر گزار کرنے والوں میں سے ہوں گے

[6:63]

Say (O Muhammad SAW) "Who rescues you from the darkness of the land and the sea (dangers like storms), when you call upon Him in humility and in secret (saying) If He (Allah) only saves us from this (danger), we shall truly be grateful."

[6:63]

(اے رسول) ان سے پوچھو کہ تم خوں کی اور تری کے (غٹاٹوپ) اڈھروں سے کون چوٹکارا داتا ہے جس سے تم گڈ گڈا کر اور (چوپکے) دو آئے مآگتے ہو کہ اگرا وہ ہم (اب کی دفا) اس (بلا) سے چوٹکارا دے تو ہم جڑر اس کے چوکر گؤار (بندے ہو کر) رہے گے

[6:64]

قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْكِرُونَ

[6:64]

کہہ دو اللہ تمہیں اس سے اور ہر سختی سے بچاتا ہے تم پھر بھی شرک کرتے ہو

[6:64]

Say (O Muhammad SAW) "Allah rescues you from it and from all (other) distresses, and yet you worship others besides Allah."

[6:64]

تم کھو ان (موسیباتوں) سے اور ہر بلا میں خوں داتا ہے (مگر افسوس) اس پر بھی تم شرک کرتے ہی جاتے ہو

[6:65]

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ سِيعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ انظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ

[6:65]

کہہ دو وہ اس پر قادر ہے کہ تم پر عذاب اوپر سے بھیجے یا تمہارے پاؤں کے نیچے سے یا تمہیں مختلف فرقے کر کے ٹکرا دے اور ایک کو دوسرے کی لڑائی کا مزہ چکھا دے دیکھو ہم کس طرح مختلف طریقوں سے دلائل بیان کرتے ہیں تاکہ وہ سمجھ جائیں

[6:65]

Say "He has power to send torment on you from above or from under your feet, or to cover you with confusion in party strife, and make you to taste the violence of one another." See how variously We explain the Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.), so that they may understand.

[6:65]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि वही उस पर अच्छी तरह काबू रखता है कि अगर (चाहे तो) तुम पर अजाब तुम्हारे (सर के) ऊपर से नाज़िल करे या तुम्हारे पाँव के नीचे से (उठाकर खड़ा कर दे) या एक गिरोह को दूसरे से भिड़ा दे और तुम में से कुछ लोगों को बाज़ आदमियों की लड़ाई का मज़ा चखा दे ज़रा गौर तो करो हम किस किस तरह अपनी आयतों को उलट पुलट के बयान करते हैं ताकि लोग समझे

[6:66]

وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

[6:66]

اور تیری قوم نے اسے جھٹلایا ہے حالانکہ وہ حق ہے کہہ دو میں تمہارا ذمہ دار نہیں بنایا گیا

[6:66]

But your people (O Muhammad SAW) have denied it (the Quran) though it is the truth. Say "I am not responsible for your affairs."

[6:66]

और उसी (कुरान) को तुम्हारी कौम ने झुठला दिया हालाँकि वह बरहक है (ऐ रसूल) तुम उनसे कहो कि मैं तुम पर कुछ निगेहबान तो हूँ नहीं

[6:67]

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[6:67]

ہر خبر کے ظاہر ہونے کا ایک وقت مقرر ہے اور عنقریب جان لو گے

[6:67]

For every news there is a fact, i.e. for everything there is an appointed term (and it is also said that for every deed there is a recompense) and you will come to know.

[6:67]

हर ख़बर (के पूरा होने) का एक ख़ास वक़्त मुक़रर है और अनक़रीब (जल्दी) ही तुम जान लोगे

[6:68]

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنسِيَتُكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[6:68]

اور جب تو ان لوگوں کو دیکھے جو ہماری آیتوں میں جھگڑتے ہیں تو ان سے الگ ہو جا یہاں تک کہ کسی اور بات میں بحث کرنے لگیں اور اگر تجھے شیطان بھلا دے تو یاد آجائے کہ بعد ظالموں کے پاس نہ بیٹھ

[6:68]

And when you (Muhammad SAW) see those who engage in a false conversation about Our Verses (of the Quran) by mocking at them, stay

away from them till they turn to another topic. And if Shaitan (Satan) causes you to forget, then after the remembrance sit not you in the company of those people who are the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.).

[6:68]

और जब तुम उन लोगों को देखो जो हमारी आयतों में बेहूदा बहस कर रहे हैं तो उन (के पास) से टल जाओ यहाँ तक कि वह लोग उसके सिवा किसी और बात में बहस करने लगें और अगर (हमारा ये हुक्म) तुम्हें चैतान भुला दे तो याद आने के बाद ज़ालिम लोगों के साथ हरगिज़ न बैठना

[6:69]

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مَنْ شِئٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[6:69]

और जेहङ्गर्ने वालों के حساب में से प्रेपिज़गारों के नमे कुँी चीज़ नैलिन नसिचत करनी बे शायद के वे डर जाँलिन

[6:69]

Those who fear Allah, keep their duty to Him and avoid evil are not responsible for them (the disbelievers) in any case, but (their duty) is to remind them, that they may avoid that (mockery at the Quran). (The order of this Verse was cancelled (abrogated) by the Verse [6:4]140).

[6:69]

और ऐसे लोगों (के हिसाब किताब) का जवाब देही कुछ परहेज़गारों पर तो है नहीं मगर (सिर्फ नसीहतन) याद दिलाना (चाहिए) ताकि ये लोग भी परहेज़गार बनें

[6:70]

وَدَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَعَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ وَإِنْ تَعِدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَأُؤْخَذَ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[6:70]

और अनैलिन चैहोड़ दो जनेहों ने अँने देलन कु कहेल और तमाशा बना रकहा बे और दुनलकी रनङ्गी ने अनैलिन देहके देल बे और अनैलिन कुरान से नसिचत करता ताके कुँी अँने कँे में गुरफतार ने हो जाँे के अल के लँे अल्ले के सुवा कुँी दुस्त और सफारश करने वाला ने होगा और अकर दुनल बेर का معاوضे बेही दे गा तब बेही अल से ने लँे जाँे गा येही वे लुग हँे जो अँने कँे में गुरफतार होँे अल के पँेने के लँे गरम पानी होगा और अल के कुर के बदले में दरुनाक एडलब हो गा

[6:70]

And leave alone those who take their religion as play and amusement, and are deceived by the life of this world. But remind (them) with it (the Quran) lest a person be given up to destruction for that which he has earned, when he will find for himself no protector or intercessor besides Allah, and even if he offers every ransom, it will not be accepted from him. Such are they who

are given up to destruction because of that which they have earned. For them will be a drink of boiling water and a painful torment because they used to disbelieve.

[6:70]

और जिन लोगों ने अपने दीन को खेल और तमाषा बना रखा है और दुनिया की जिन्दगी ने उन को धोके में डाल रखा है ऐसे लोगों को छोड़ो और कुरान के ज़रिए से उनको नसीहत करते रहो (ऐसा न हो कि कोई) चख्स अपने करतूत की बदौलत मुब्तिलाए बला हो जाए (क्योंकि उस वक़्त) तो खुदा के सिवा उसका न कोई सरपरस्त होगा न सिफारिषी और अगर वह अपने गुनाह के ऐवज़ सारे (जहाँन का) बदला भी दे तो भी उनमें से एक न लिया जाएगा जो लोग अपनी करनी की बदौलत मुब्तिलाए बला हुए हैं उनको पीने के लिए खोलता हुआ गर्म पानी (मिलेगा) और (उन पर) दर्दनाक अज़ाब होगा क्योंकि वह कुफ़्र किया करते थे

[6:71]

قُلْ أَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتِنًا قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا نَسَلِمَ لِلرَّبِّ الْعَالَمِينَ

[6:71]

अपने देवों को न पूजो जो न फायदा दे सकें और न हानि पहुँचा सकें, और जो हमें अपने पीछे लौटाने के बाद, जो हमें सही राह दिखाई देगी, उस राह से हटाने के लिए हमें बुलाएंगे। (क्योंकि) शैतानों ने ज़मीन पर हमें भ्रम में डाल दिया है, और वे हमें सही राह से हटाने के लिए हमें बुलाएंगे। (क्योंकि) शैतानों ने ज़मीन पर हमें भ्रम में डाल दिया है, और वे हमें सही राह से हटाने के लिए हमें बुलाएंगे।

[6:71]

Say (O Muhammad SAW) "Shall we invoke others besides Allah (false deities), that can do us neither good nor harm, and shall we turn on our heels after Allah has guided us (to true Monotheism)? - like one whom the Shayatin (devils) have made to go astray, confused (wandering) through the earth, his companions calling him to guidance (saying) Come to us. " Say "Verily, Allahs Guidance is the only guidance, and we have been commanded to submit (ourselves) to the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists);

[6:71]

(ऐ रसूल) उनसे पूछो तो कि क्या हम लोग खुदा को छोड़कर उन (माबूदों) से मुनाज़ात (दुआ) करे जो न तो हमें नफ़ा पहुँचा सकते हैं न हमारा कुछ बिगाड़ ही सकते हैं— और जब खुदा हमारी हिदायत कर चुका) उसके बाद उल्टे पाँव कुफ़्र की तरफ उस चख्स की तरह फिर जाएँ जिसे चैतानों ने जंगल में भटका दिया हो और वह हैरान (परेषान) हो (कि कहा जाए क्या करें) और उसके कुछ रफ़ीक़ हो कि उसे राहें रास्त (सीधे रास्ते) की तरफ पुकारते रह जाएँ कि (उधर) हमारे पास आओ और वह एक न सुने (ऐ रसूल) तुम कह दो कि हिदायत तो बस खुदा की हिदायत है और

हमें तो हुक्म ही दिया गया है कि हम सारे जहाँ के परवरदिगार खुदा के फरमाबरदार हैं

[6:72] وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوا وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[6:72] اور یہ کہ نماز قائم رکھو اور اللہ سے ڈرتے رہو وہی ہے جس کے سامنے اکھٹے کیے جاؤ گے

[6:72]

And to perform As-Salat (Iqamat-as-Salat)", and to be obedient to Allah and fear Him, and it is He to Whom you shall be gathered.

[6:72]

और ये (भी हुक्म हुआ है) कि पाबन्दी से नमाज़ पढ़ा करो और उसी से डरते रहो और वही तो वह (खुदा) है जिसके हुज़ूर में तुम सब के सब हाज़िर किए जाओगे

[6:73] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَبِيرُ

[6:73] اور وہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو ٹھیک طور پر بنایا ہے اور جس دن کہے گا کہ ہو جا تو وہ ہو جائے گا اس کی بات سچی ہے جس دن صور میں پھونکا جائے گا تو اسی کی بادشاہی ہو گی چھپی اور ظاہر باتوں کا جاننے والا ہے اور وہی حکمت والا خبردار ہے

[6:73]

It is He Who has created the heavens and the earth in truth, and on the Day (i.e. the Day of Resurrection) He will say "Be!", - and it shall become. His Word is the truth. His will be the dominion on the Day when the trumpet will be blown. AllKnower of the unseen and the seen. He is the AllWise, Well-Aware (of all things).

[6:73]

वह तो वह (खुदा है) जिसने ठीक ठीक बहुतेरे आसमान व ज़मीन पैदा किए और जिस दिन (किसी चीज़ को) कहता है कि हो जा तो (फौरन) हो जाती है उसका कौल सच्चा है और जिस दिन सूर फूँका जाएगा (उस दिन) ख़ास उसी की बादशाहत होगी (वही) ग़ायब हाज़िर (सब) का जानने वाला है और वही दाना वाकिफ़कार है

[6:74] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَرَزَّرَ اتَّخَذُ أَصْنَامًا آلِهَةً إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[6:74] اور یاد کر جب ابراہیم نے اپنے باپ آزر سے کہا کیا بتوں کو خدا جانتا ہے میں تجھے اور تیرے قوم کو صریح گمراہی میں دیکھتا ہوں

[6:74]

And (remember) when Ibrahim (Abraham) said to his father Azar "Do you take idols as aliha (gods)? Verily, I see you and your people in manifest error."

[6:74]

(ऐ रसूल) उस वक़्त का याद करो) जब इबराहीम ने अपने (मुँह बोले) बाप आजर से कहा क्या तुम बुतों को खुदा मानते हो—मैं तो तुमको और तुम्हारी कौम को खुली गुमराही में देखता हूँ

[6:75]

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ

[6:75]

اور ہم نے اسی طرح ابراہیم کو آسمانوں اور زمین کے عجائبات دکھائے ابور تاکہ وہ یقین کرنے والوں میں سے ہو جائے

[6:75]

Thus did we show Ibrahim (Abraham) the kingdom of the heavens and the earth that he be one of those who have Faith with certainty.

[6:75]

और (जिस तरह हमने इबराहीम को दिखाया था कि बुत काबिले परसतिष (पूजने के काबिल) नहीं) उसी तरह हम इबराहीम को सारे आसमान और ज़मीन की सल्तनत का (इन्तज़ाम) दिखाते रहे ताकि वह (हमारी वहदानियत का) यकीन करने वालों से हो जाएँ

[6:76]

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ

[6:76]

पहर जब रात ने अंधेरा किया तो एक सितारा देखा तो बोला "यही मेरा ख़ुदा है" फिर जब वह डूब गया तो कहने लगे "मैं उन (डूबने वालों) को नहीं पसन्द करता"

[6:76]

When the night covered him over with darkness he saw a star. He said "This is my lord." But when it set, he said "I like not those that set."

[6:76]

तो जब उन पर रात की तारीकी (अंधेरा) छा गयी तो एक सितारे को देखा तो दफ़ातन बोल उठे (हाए क्या) यही मेरा खुदा है फिर जब वह डूब गया तो कहने लगे गुरुब (डूब) हो जाने वाली चीज़ को तो मैं (खुदा बनाना) पसन्द नहीं करता

[6:77]

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَأُنْذِرَ لَكُمْ يَوْمَ الْبَازِغِ الْفُلُوكَ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا عَظِيمًا

[6:77]

पहर जब चान्द को चमकता हुआ देखा तो बोला "यही मेरा ख़ुदा है" फिर जब वह डूब गया तो कहने लगे "मैं उन (डूबने वालों) को नहीं पसन्द करता"

[6:77]

When he saw the moon rising up, he said "This is my lord." But when it set, he said "Unless my Lord guides me, I shall surely be among the erring people."

[6:77]

फिर जब चाँद को जगमगाता हुआ देखा तो बोल उठे (क्या) यही मेरा खुदा है फिर जब वह भी गुरुब हो गया तो कहने लगे कि अगर (कहीं) मेरा (असली) परवरदिगार मेरी हिदायत न करता तो मैं ज़रूर गुमराह लोगों में हो जाता

[6:78]

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

[6:78]

पहर जब आफताब को चमकता हुआ देखा तो कहने लगे (क्या) यही मेरा खुदा है ये तो सबसे बड़ा (भी) है फिर जब ये भी गुरुब हो गया तो कहने लगे ऐ मेरी कौम जिन जिन चीज़ों को तुम लोग (खुदा का) चरीक बनाते हो उनसे मैं बेज़ार हूँ

[6:78]

When he saw the sun rising up, he said "This is my lord. This is greater." But when it set, he said "O my people! I am indeed free from all that you join as partners in worship with Allah.

[6:78]

फिर जब आफताब को दमकता हुआ देखा तो कहने लगे (क्या) यही मेरा खुदा है ये तो सबसे बड़ा (भी) है फिर जब ये भी गुरुब हो गया तो कहने लगे ऐ मेरी कौम जिन जिन चीज़ों को तुम लोग (खुदा का) चरीक बनाते हो उनसे मैं बेज़ार हूँ

[6:79]

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:79]

सब से एक सो हो कर मैंने अपने मन को उसी की तरफ़ मूजे किया जिसने आसमान और ज़मीन बनाई और मैंने शरक करने वालों में से नहीं हूँ

[6:79]

Verily, I have turned my face towards Him Who has created the heavens and the earth Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. worshipping none but Allah Alone) and I am not of Al-Mushrikoon (see V.2] 105)".

[6:79]

(ये हरगिज़ नहीं हो सकते) मैंने तो बातिल से कतराकर उसकी तरफ़ से मुँह कर लिया है जिसने बहुतेरे आसमान और ज़मीन पैदा किए और मैं मुषरेकीन से नहीं हूँ

[6:80]

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[6:80]

और उसकी कौम ने मुझे ज़रूर ही चाहिए कहा तो मैंने कहा कि मैंने शरक करने वालों में से नहीं हूँ

جھگڑتے ہو اور اس نے میری رہنمائی کی ہے اور جنہیں تم شریک کرتے ہو میں ان سے نہیں
ڈرتا مگر یہ کہ میرا رب مجھے کوئی تکلیف پہنچانا چاہے میرے رب نے علم کے لحاظ سے
سب چیزوں پر احاطہ کیا ہوا ہے کیا تم سوچتے نہیں

[6:80]

His people disputed with him. He said "Do you dispute with me concerning Allah while He has guided me, and I fear not those whom you associate with Allah in worship. (Nothing can happen to me) except when my Lord (Allah) wills something. My Lord comprehends in His Knowledge all things. Will you not then remember?

[6:80]

اور उनकी कौम के लोग उनसे हुज्जत करने लगे तो इबराहीम ने कहा था क्या तुम मुझसे खुदा के बारे में हुज्जत करते हो हालाँकि वह यकीनी मेरी हिदायत कर चुका और तुम मे जिन बुतों को उसका चरीक मानते हो मै उनसे डरता (वरता) नहीं (वह मेरा कुछ नहीं कर सकते) मगर हाँ मेरा खुदा खुद (करना) चाहे तो अलबत्ता कर सकता है मेरा परवरदिगार तो बाएतबार इल्म के सब पर हावी है तो क्या उस पर भी तुम नसीहत नहीं मानते

[6:81]

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ
بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[6:81]

اور تمہارے شریکوں سے کیوں ڈروں حالانکہ تم اس بات سے نہیں ڈرتے کہ اللہ کا شریک
ٹھہراتے ہو اس چیز کو جس کی اللہ نے تم پر کوئی دلیل نہیں اتاری اگر تم کو کچھ سمجھ ہے تو
(بتاؤ) دونوں جماعتوں میں سے امن کا زیادہ مستحق کون ہے

[6:81]

And how should I fear those whom you associate in worship with Allah (though they can neither benefit nor harm), while you fear not that you have joined in worship with Allah things for which He has not sent down to you any authority. (So) which of the two parties has more right to be in security? If you but know."

[6:81]

और जिन्हें तुम खुदा का चरीक बताते हो मै उन से क्यों डरूँ जब तुम इस बात से नहीं डरते कि तुमने खुदा का चरीक ऐसी चीज़ों को बनाया है जिनकी खुदा ने कोई सनद तुम पर नहीं नाज़िल की फिर अगर तुम जानते हो तो (भला बताओ तो सही कि) हम दोनों फरीक (गिरोह) में अमन कायम रखने का ज़्यादा हकदार कौन है

[6:82]

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ

[6:82]

جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان میں شرک نہیں ملایا امن انہیں کے لیے ہے اور وہی راہ راست پر ہیں

[6:82]

It is those who believe (in the Oneness of Allah and worship none but Him Alone) and confuse not their belief with Zulm (wrong i.e. by worshipping others besides Allah), for them (only) there is security and they are the guided.

[6:82]

جین لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو جہلم (شیرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کے لیے امن (وہ اطمینان) ہے اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں

[6:83]

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأِهِ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[6:83]

اور یہ ہماری دلیل ہے کہ ہم نے ابراہیم کو اس کی قوم کے مقابلہ میں دی تھی ہم جس کے چاہیں درجے بلند کرتے ہیں بے شک تیرا رب حکمت والا جاننے والا ہے

[6:83]

And that was Our Proof which We gave Ibrahim (Abraham) against his people. We raise whom We will in degrees. Certainly your Lord is AllWise, AllKnowing.

[6:83]

اور یہ ہماری (سماجی) ہدایت ہے جو ہم نے ابراہیم کو اپنی قوم پر (مقابلہ کے لیے) امان کی تھی ہم جس کے چاہیں درجے بلند کرتے ہیں بے شک تیرا رب حکمت والا جاننے والا ہے

[6:84]

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[6:84]

اور ہم نے ابراہیم کو اسحاق اور یعقوب بخشا ہم نے سب کو ہدایت دی اور اس سے پہلے ہم نے نوح کو ہدایت دی اور اس کی اولاد میں سے داؤد اور سلیمان اور ایوب اور یوسف اور موسیٰ اور ہارون ہیں اور اسی طرح ہم نیکو کاروں کو بدلہ دیتے ہیں

[6:84]

And We bestowed upon him Ishaque (Isaac) and Yaqoob (Jacob), each of them We guided, and before him, We guided Nooh (Noah), and among his progeny Dawood (David), Sulaiman (Solomon), Ayub (Job), Yoosuf (Joseph), Moosa (Moses), and Haroon (Aaron). Thus do We reward the gooddoers.

[6:84]

और हमने इबराहीम को इसहाक़ वा याकूब (सा बेटा पोता) अता किया हमने सबकी हिदायत की और उनसे पहले नूह को (भी) हम ही ने हिदायत की और उन्हीं (इबराहीम) को औलाद से दाऊद व सुलेमान व अय्यूब व यूसुफ व मूसा व हारुन (सब की हमने हिदायत की) और नेकों कारों को हम ऐसा ही इल्म अता फरमाते हैं

[6:85]

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَىٰ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ

[6:85]

और זकरिया और يحيى और عيسى और الياس सब नیکو کاروں سے ہیں

[6:85]

And Zakariya (Zachariya), and Yahya (John) and Iesa (Jesus) and Iliyas (Elias), each one of them was of the righteous.

[6:85]

और ज़करिया व यहया व ईसा व इलियास (सब की हिदायत की (और ये) सब (खुदा के) नेक बन्दों से हैं

[6:86]

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ

[6:86]

और اسماعيل और اليسع और يونس और لوط और رهم ने सब को सारے جہان والوں پر بزرگی دی

[6:86]

And Ismail (Ishmael) and Al-Yasa (Elisha), and Yoonus (Jonah) and Lout (Lot), and each one of them We preferred above the Alameen (mankind and jinns) (of their times).

[6:86]

और इसमाइल व इलियास व युनूस व लूत (की भी हिदायत की) और सब को सारے जहाँन पर फज़ीलत अता की

[6:87]

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[6:87]

और ان के बाप दादों और उन की ओलाद और उन के भाई बन्दों में से (बहुतेरों को) और उनके मुन्तख़िब किया और उन्हें सीधी राह की

[6:87]

And also some of their fathers and their progeny and their brethren, We chose them, and We guided them to a Straight Path.

[6:87]

और (सिर्फ उन्हीं को नहीं बल्कि) उनके बाप दादाओं और उनकी औलाद और उनके भाई बन्दों में से (बहुतेरों को) और उनके मुन्तख़िब किया और उन्हें सीधी राह की

हिदायत की

[6:88]
ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:88]
یہ اللہ کی ہدایت ہے اپنے بندوں کو جسے چاہے اس پر چلاتا ہے اور اگر یہ لوگ شرک کرتے تو البتہ جو کچھ انہوں نے کیا تھا سب کچھ ضائع ہو جاتا

[6:88]

This is the Guidance of Allah with which He guides whomsoever He will of His slaves. But if they had joined in worship others with Allah, all that they used to do would have been of no benefit to them.

[6:88]

(دیکھو) یہ खुदा की हिदायत है अपने बन्दों से जिसको चाहे उसीकी वजह से राह पर लाए और अगर उन लोगों ने षिक्र किया होता तो उनका किया (धरा) सब अकारत हो जाता

[6:89]
أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَئِيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ

[6:89]
یہی لوگ تھے جنہیں ہم نے کتاب اور شریعت اور نبوت دی تھی پھر اگر مکہ والے ان باتوں کو نہ مانیں تو ہم نے ان باتوں کے ماننے کے لیے ایسے لوگ مقرر کر دیے جو ان کے منکر نہیں ہیں

[6:89]

They are those whom We gave the Book, AlHukm (understanding of the religious laws), and Prophethood. But if these disbelieve therein (the Book, AlHukm and Prophethood), then, indeed We have entrusted it to a people (such as the Companions of Prophet Muhammad SAW) who are not disbelievers therein.

[6:89]

(پہممبر) वह लोग थे जिनको हमने (आसमानी) किताब और हुकूमत और नुबूत अता फरमाई पस अगर ये लोग उसे भी न माने तो (कुछ परवाह नहीं) हमने तो उस पर ऐसे लोगों को मुकर्रर कर दिया है जो (उनकी तरह) इन्कार करने वाले नहीं

[6:90]
لَنْ يَكْفُرَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ أَقْتَدِهِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا نِكْرَى لِلْعَالَمِينَ أَوْ

[6:90]
یہ وہ لوگ تھے جنہیں اللہ نے ہدایت دی سو تو ان کے طریقہ پر چل کہہ دو میں تم سے اس پر کوئی مزدوری نہیں مانگتا یہ تو جہان والوں کے لیے محض نصیحت ہے

[6:90]

They are those whom Allah had guided. So follow their guidance. Say "No reward I ask of you for this (the Quran). It is only a reminder for the Alameen (mankind and jinns)."

[6:90]

(ये अगले पैग़म्बर) वह लोग थे जिनकी खुदा ने हिदायत की पस तुम भी उनकी हिदायत की पैरवी करो (ऐ रसूल उन से) कहो कि मैं तुम से इस (रिसालत) की मज़दूरी कुछ नहीं चाहता सारे जहाँन के लिए सिर्फ नसीहत है

[6:91]

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعُلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ

[6:91]

اور انہوں نے اللہ کو صحیح طور پر نہیں پہچانا جب انہوں نے کہا اللہ نے کسی انسان پر کوئی چیز نہیں اتاری تھی جو لوگوں کے واسطے روشنی اور ہدایت تھی جسے تم نے ورق ورق کر کے دکھلایا اور بہت سی باتوں کو چھپا رکھا اور تمہیں وہ چیزیں سکھائیں جنہیں تم اور تمہارے باپ دادا نہیں جانتے تھے تو کہہ دو اللہ ہی نے اتاری تھی پھر انہیں چھوڑ دو کہ اپنی بحث میں کھیلتے رہیں

[6:91]

They (the Jews, Quraish pagans, idolaters, etc.) did not estimate Allah with an estimation due to Him when they said "Nothing did Allah send down to any human being (by inspiration)." Say (O Muhammad SAW) "Who then sent down the Book which Moosa (Moses) brought, a light and a guidance to mankind which you (the Jews) have made into (separate) papersheets, disclosing (some of it) and concealing (much). And you (believers in Allah and His Messenger Muhammad SAW), were taught (through the Quran) that which neither you nor your fathers knew." Say "Allah (sent it down)." Then leave them to play in their vain discussions. (Tafsir Al-Qurtubee, Vol.7, Page 6:37).

[6:91]

और बस और उन लोगों (यहूद) ने खुदा की जैसी क़दर करनी चाहिए न की इसलिए कि उन लोगों ने (बेहूदे पन से) ये कह दिया कि खुदा ने किसी बषर (इन्सान) पर कुछ नाज़िल नहीं किया (ऐ रसूल) तुम पूछो तो कि फिर वह किताब जिसे मूसा लेकर आए थे किसने नाज़िल की जो लोगों के लिए रौषनी और (अज़सरतापा(सर से पैर तक)) हिदायत (थी जिसे तुम लोगों ने अलग-अलग करके कागज़ी औराक़ (कागज़ के पन्ने) बना डाला और इसमें को कुछ हिस्सा (जो तुम्हारे मतलब का है वह) तो ज़ाहिर करते हो और बहुतेरे को (जो ख़िलाफ़ मदआ है) छिपाते हो हालाँकि उसी किताब के ज़रिए से तुम्हें वो बातें सिखायी गयी जिन्हें न तुम जानते थे और न तुम्हारे बाप दादा (ऐ रसूल वह तो जवाब देंगे नहीं) तुम ही कह दो कि खुदा ने (नाज़िल फरमाई)

[6:92]
وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[6:92]
اور یہ کتاب جسے ہم نے اتارا ہے برکت والی ہے ان کی تصدیق کرنے والی ہے جو اس سے پہلے تھیں اور تاکہ تو مکہ والوں کو اور اس کے آس پاس والوں کو ڈرائے اور جو لوگ آخرت پر یقین رکھتے ہیں وہی اس پر ایمان لاتے ہیں اور وہی اپنی نماز کی حفاظت کرتے ہیں

[6:92]

And this (the Quran) is a blessed Book which We have sent down, confirming (the revelations) which came before it, so that you may warn the Mother of Towns (i.e. Makkah) and all those around it. Those who believe in the Hereafter believe in (the Quran), and they are constant in guarding their Salat (prayers).

[6:92]

उसके बाद उन्हें छोड़ के (पड़े झक मारा करें (और) अपनी तू तू मै मै में खेलते फिरें और (कुरान) भी वह किताब है जिसे हमने बाबरकत नाज़िल किया और उस किताब की तसदीक करती है जो उसके सामने (पहले से) मौजूद है और (इस वास्ते नाज़िल किया है) ताकि तुम उसके ज़रिए से एहले मक्का और उसके एतराफ़ के रहने वालों को (ख़ौफ़ खुदा से) डराओ और जो लोग आख़िरत पर इमान रखते हैं वह तो उस पर (बे ताम्मुल) इमान लाते हैं और वही अपनी अपनी नमाज़ में भी पाबन्दी करते हैं

[6:93]
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمْرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرَجُوا أَنفُسَكُمْ أَيُّكُمْ تُجْرُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ

[6:93]
اور اس سے زیادہ ظالم کون ہو گا جو اللہ پر بہتان باندھے یا یہ کہے کہ مجھ پر وحی نازل ہوئی ہے حالانکہ اس پر وحی نہ اتری ہو اور جو کہے میں بھی ایسی چیز اتار سکتا ہوں جیسی کہ اللہ نے اتاری ہے اور اگر تو دیکھے جس وقت ظالم موت کی سختیوں میں ہوں گے اور فرشتے اپنے ہاتھ بڑھانے والے ہوں گے کہ اپنی جانوں کو نکالو آج تمہیں ذلت کا عذاب ملے گا اس سبب سے کہ تم اللہ پر جھوٹی باتیں کہتے تھے اور اس کی آیتوں کے ماننے سے تکبر کرتے تھے

[6:93]

And who can be more unjust than he who invents a lie against Allah, or says "I have received inspiration," whereas he is not inspired in anything; and who says, "I will reveal the like of what Allah has revealed." And if you could but see when the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) are in the agonies of death, while the angels are stretching forth their hands (saying) "Deliver your souls! This day you shall be recompensed with the

torment of degradation because of what you used to utter against Allah other than the truth. And you used to reject His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) with disrespect!"

[6:93]

اور उससे बढ़ कर ज़ालिम कौन होगा जो खुदा पर झूठ (मूठ) इफ़तेरा करके कहे कि हमारे पास वही आयी है हालाँकि उसके पास वही वगैरह कुछ भी नहीं आयी या वह चख़्स दावा करे कि जैसा कुरान खुदा ने नाज़िल किया है वैसा मैं भी (अभी) अनक़रीब (जल्दी) नाज़िल किए देता हूँ और (ऐ रसूल) काष तुम देखते कि ये ज़ालिम मौत की सख़्तियों में पड़ें हैं और फरिष्टे उनकी तरफ (जान निकाल लेने के वास्ते) हाथ लपका रहे हैं और कहते जाते हैं कि अपनी जानें निकालो आज ही तो तुम को रुसवाई के अज़ाब की सज़ा दी जाएगी क्योंकि तुम खुदा पर नाहक़ (नाहक़) झूठ छोड़ा करते थे और उसकी आयतों को (सुनकर उन) से अकड़ा करते थे

[6:94]

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[6:94]

اور البتہ تم ہمارے پاس ایک ایک ہو کر آ گئے ہو جس طرح ہم نے تمہیں پہلی دفعہ پیدا کیا تھا اور جو کچھ ہم نے تمہیں دیا تھا وہ اپنے پیچھے ہی چھوڑ آئے ہو اور تمہارے ساتھ ان کی سفارش کرنے والوں کو نہیں دیکھتے جنہیں تم خیال کرتے تھے کہ وہ تمہارے معاملے میں شریک ہیں تمہارا آپس میں قطع تعلق ہو گیا ہے اور جو تم خیال کرتے تھے وہ سب جاتا رہا

[6:94]

And truly you have come unto Us alone (without wealth, companions or anything else) as We created you the first time. You have left behind you all that which We had bestowed on you. We see not with you your intercessors whom you claimed to be partners with Allah. Now all relations between you and them have been cut off, and all that you used to claim has vanished from you.

[6:94]

اور آخیرِ تم ہمارے پاس इसی तरह تنہا آئے (نا) جس तरह ہم نے تم کو پہلی بار پیدا کیا تھا اور جو (مال و اولاد) ہم نے تم کو دیا تھا وہ سب اپنے پستِ پوخت (پیچھے) چھوڑ آئے اور تمہارے ساتھ تمہارے ان سفارشی کرنے والوں کو بھی نہیں دیکھتے جن کو تم خیال کرتے تھے کہ وہ تمہاری (پرورشِ وگہرہ) میں (ہمارے) ساझेدار ہے اب تو تمہارے باہری تاللقاات منکاتآ (ختم) ہو گئے اور جو کچھ خیال کرتے تھے وہ سب تم سے گایب ہو گئے

[6:95]

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

[6:95]

بے شک اللہ دانے اور گٹھلی کا پہاڑنے والا ہے مردہ سے زندہ کو نکالتا ہے اور زندہ سے مردہ نکالنے والا ہے اللہ یہی ہے پھر کدھر اللہ پھرے جا رہے ہو

[6:95]

Verily! It is Allah Who causes the seedgrain and the fruitstone (like datestone, etc.) to split and sprout. He brings forth the living from the dead, and it is He Who brings forth the dead from the living. Such is Allah, then how are you deluded away from the truth?

[6:95]

खुदा ही तो गुठली और दाने को चीर (करके दरख्त ऊगाता) है वही मुर्दे में से ज़िन्दा को निकालता है और वही ज़िन्दा से मुर्दे को निकालने वाला है (लोगों) वही तुम्हारा खुदा है फिर तुम किधर बहके जा रहे हो

[6:96]

فَالْقُورْئَانِ الْوَحْيِ وَاللَّيْلِ وَالشَّمْسِ وَالْقَمَرِ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَفْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[6:96]

وہ صبح کا نکالنے والا ہے اور اس نے آرام کے لیے رات بنائی اسی نے چاند اور سورج کا حساب مقرر کیا ہے یہ غالب جاننے والے کا اندازہ ہے

[6:96]

(He is the) Cleaver of the daybreak. He has appointed the night for resting, and the sun and the moon for reckoning. Such is the measuring of the AllMighty, the AllKnowing.

[6:96]

उसी के लिए सुबह की पौ फटी और उसी ने आराम के लिए रात और हिसाब के लिए सूरज और चाँद बनाए ये खुदाए ग़ालिब व दाना के मुक़रर किए हुए किरदा (उसूल) हैं

[6:97]

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[6:97]

اور اسی نے تمہارے لیے ستارے بنائے ہیں تاکہ ان کے ذریعے سے جنگل اور دریا کے اندھیروں میں راستہ معلوم کر سکو تحقیق ہم نے کھول کر نشانیاں بیان کر دی ہیں ان لوگوں کے لیے جو جانتے ہیں

[6:97]

It is He Who has set the stars for you, so that you may guide your course with their help through the darkness of the land and the sea. We have (indeed) explained in detail Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, Revelations, etc.) for people who know.

[6:97]

और वह वही (खुदा) है जिसने तुम्हारे (नफे के) वास्ते सितारे पैदा किए ताकि तुम जंगलों और दरियाओं की तारिकियों (अंधेरों) में उनसे राह मालूम करो जो लोग वाकिफकार हैं उनके लिए हमने (अपनी कुदरत की) निषानियाँ खूब तफ़सील से बयान कर दी हैं

[6:98] وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ

[6:98] اور اللہ وہی ہے جس نے ایک شخص سے تم سب کو پیدا کیا پھر ایک تو تمہارا ٹھکانا ہے اور ایک امانت رکھے جانے کی جگہ تحقق ہم نے کھول کر نشانیاں بیان کر دی ہیں ان کے لیے جو سوچتے ہیں

[6:98]

It is He Who has created you from a single person (Adam), and has given you a place of residing (on the earth or in your mothers wombs) and a place of storage (in the earth (in your graves) or in your fathers loins). Indeed, We have explained in detail Our revelations (this Quran) for people who understand.

[6:98]

और वह वही खुदा है जिसने तुम लोगों को एक चख्स से पैदा किया फिर (हर चख्स के) करार की जगह (बाप की पुष्ट (पीठ)) और सौंपने की जगह (माँ का पेट) मुकर्रर है हमने समझदार लोगों के वास्ते (अपनी कुदरत की) निषानियाँ खूब तफसील से बयान कर दी हैं

[6:99] وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[6:99] اور اسی نے آسمان سے پانی اتارا پھر ہم نے اس سے ہر چیز اگنے والی نکالی پھر ہم نے اس سے سبز کھیتی نکالی جس سے ہم ایک دوسرے پر چڑھے ہوئے دانے نکالتے ہیں اور کھجور کے شگوفوں میں سے پھل کے جھکے ہوئے گچھے اور انگور اور زیتون اور انار کے باغ آپس میں ملتے جلتے اور جدا جدا بھی ہر ایک درخت کے پھل کو دیکھو جب وہ پھل لاتا ہے اور اس کے پکنے کو دیکھو ان چیزوں میں ایمان والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[6:99]

It is He Who sends down water (rain) from the sky, and with it We bring forth vegetation of all kinds, and out of it We bring forth green stalks, from which We bring forth thick clustered grain. And out of the datepalm and its spathe come forth clusters of dates hanging low and near, and gardens of grapes, olives and pomegranates, each similar (in kind) yet different (in variety and taste). Look at their fruits when they begin to bear, and the ripeness thereof. Verily! In these things there are signs for people who believe.

[6:99]

और वह वही (कादिर तवाना है) जिसने आसमान से पानी बरसाया फिर हम ही ने

उसके ज़रिए से हर चीज़ के कोए निकालें फिर हम ही ने उससे हरी भरी टहनियाँ निकालीं कि उससे हम बाहम गुत्थे दाने निकालते हैं और छुहारे के बोर (मुन्जिर) से लटके हुए गुच्छे पैदा किए और अंगूर और जैतून और अनार के बागात जो बाहम सूरत में एक दूसरे से मिलते जुलते और (मज़े में) जुदा जुदा जब ये पिघले और पक्के तो उसके फल की तरफ गौर तो करो बेषक अमन में इमानदार लोगों के लिए बहुत सी (खुदा की) निषानियाँ हैं

[6:100]
وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَصِفُونَ

[6:100]
اور اللہ کے شریک جنوں کو ٹھیراتے ہیں حالانکہ اس نے انہیں پیدا کیا ہے اور جہالت سے اس کے لیے بیٹے اور بیٹیاں تجویز کرتے ہیں وہ پاک ہے اور ان باتوں سے بھی بلند ہے جو وہ بیان کرتے ہیں

[6:100]

Yet, they join the jinns as partners in worship with Allah, though He has created them (the jinns), and they attribute falsely without knowledge sons and daughters to Him. Be He Glorified and Exalted above (all) that they attribute to Him.

[6:100]

और उन (कम्बख्तों) ने जिन्नात को खुदा का चरीक बनाया हालाँकि जिन्नात को भी खुदा ही ने पैदा किया उस पर भी उन लोगों ने बे समझे बूझे खुदा के लिए बेटे बेटियाँ गढ़ डालीं जो बातों में लोग (उसकी चान में) बयान करते हैं उससे वह पाक व पाकीज़ा और बरतर है

[6:101]
بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[6:101]
आसमानों और زمین کو از سر نو پیدا کرنے والا ہے اس کا بیٹا کیوں کر ہو سکتا ہے حالانکہ اس کی کوئی بیوی نہیں اور اس نے ہر چیز کو بنایا ہے اور وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[6:101]

He is the Originator of the heavens and the earth. How can He have children when He has no wife? He created all things and He is the All-Knower of everything.

[6:101]

सारे आसमान और ज़मीन का मवविद (बनाने वाला) है उसके कोई लड़का क्योंकर हो सकता है जब उसकी कोई बीबी ही नहीं है और उसी ने हर चीज़ को पैदा किया और वही हर चीज़ से खूब वाकिफ है

[6:102]

دَلِكُمْ اللّٰهَ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ
[6:102]

یہی اللہ تمہارا رب ہے اس کے سوائے اور کوئی معبود نہیں ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے پس
اسی کی عبادت کرو اور وہ ہر چیز کا ساز ہے

[6:102]

Such is Allah, your Lord! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Creator of all things. So worship Him (Alone), and He is the Wakeel (Trustee, Disposer of affairs, Guardian, etc.) over all things.

[6:102]

(لوگوں) وہی اللہ ہے جس کا ہر شے پیدا کرنے والا ہے تو اسی کی عبادت کرو اور وہی ہر شے کا نگہبان ہے

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ
[6:103]

اسے آنکھیں نہیں دیکھ سکتیں اور وہ آنکھوں کو دیکھ سکتا ہے اور وہ نہایت باریک بین
خبردار ہے

[6:103]

No vision can grasp Him, but His Grasp is over all vision. He is the Most Subtle and Courteous, WellAcquainted with all things.

[6:103]

اسکو آنکھیں نہیں دیکھ سکتی (نہ دنیا میں نہ آخرت میں) اور وہ (لوگوں کی) خبردار ہے اور وہ بڑا باریک بین (دیکھنے والا) خبردار ہے

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ
[6:104]

تحقیق تمہارے ہاں تمہارے رب کی طرف سے نشانیاں آچکی ہیں پھر جس نے دیکھ لیا تو
خود ہی نفع اٹھایا اور جو اندھا رہا سو اپنا نقصان کیا اور میں تمہارا نگہبان نہیں ہوں

[6:104]

Verily, proofs have come to you from your Lord, so whosoever sees, will do so for (the good of) his ownself, and whosoever blinds himself, will do so to his own harm, and I (Muhammad SAW) am not a watcher over you.

[6:104]

تمہارے پاس تو سچائی والی چیزیں آئی ہیں چاہے وہ کچھ ہی ہوں (سچائی) تو اپنے دماغ کے
لیے اور جو اندھا بنے تو (اسکا جہاز (نقصان) بھی) خود اس پر ہے اور (میں
رسول ان سے کہ دو) کہ میں لوگوں کا نگہبان تو ہوں نہیں

[6:105]
وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ
[6:105]

اور اسی طرح ہم مختلف طریقوں سے دلائل بیان کرتے ہیں تاکہ وہ کہیں کہ تو نے کسی سے پڑھا ہے اور تاکہ ہم سمجھداروں کے لیے واضح کر دیں

[6:105]

Thus We explain variously the Verses so that they (the disbelievers) may say "You have studied (the Books of the people of the Scripture and brought this Quran from that)" and that We may make the matter clear for the people who have knowledge.

[6:105]

और हम (अपनी) आयतें यूँ उलट फेरकर बयान करते हैं (ताकि हुज्जत तमाम हो) और ताकि वह लोग ज़बानी भी इक़रार कर लें कि तुमने (कुरान उनके सामने) पढ़ दिया और ताकि जो लोग जानते हैं उनके लिए (कुरान का) खूब वाजेए करके बयान कर दें

[6:106]
اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ
[6:106]

تو اس کی تابعداری کر جو تیرے رب کی طرف سے وحی کی گئی ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور مشرکوں سے منہ پھیرے

[6:106]

Follow what has been inspired to you (O Muhammad SAW) from your Lord, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He) and turn aside from Al-Mushrikoon.

[6:106]

जो कुछ तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से 'वही' की जाए बस उसी पर चलो अल्लाह के सिवा कोई माबूद नहीं और मुषरिको से किनारा कष रहो

[6:107]
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
[6:107]

اور اگر اللہ چاہتا تو وہ شرک نہ کرتے اور ہم نے تجھے ان پر نگہبان نہیں بنایا اور تو ان کا ذمہ دار نہیں ہے

[6:107]

Had Allah willed, they would not have taken others besides Him in worship. And We have not made you a watcher over them nor are you set over them to dispose of their affairs.

[6:107]

اور अगर खुदा चाहता तो ये लोग शिर्क ही न करते और हमने तुमको उन लोगों का निगेहबान तो बनाया नहीं है और न तुम उनके जिम्मेदार हो

[6:108]
وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:108]
اور جن کی یہ اللہ کے سوا پرستش کرتے ہیں انہیں برا نہ کہو ورنہ وہ بے سمجھی سے زیادتی کر کے اللہ کو برا کہیں گے اس طرح ہر ایک جماعت کی نظر میں ان کے اعمال کو ہم نے آراستہ کر دیا ہے پھر ان سب کو اپنے رب کی طرف لوٹ کر آنا ہے تب وہ انہیں بتلائے گا جو کچھ کیا کرتے تھے

[6:108]

And insult not those whom they (disbelievers) worship besides Allah, lest they insult Allah wrongfully without knowledge. Thus We have made fairseeming to each people its own doings; then to their Lord is their return and He shall then inform them of all that they used to do.

[6:108]

اور یہ (مشرکین) جن کی اللہ کے سوا (خودا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں انہیں برا نہ کہو ورنہ وہ بے سمجھی سے زیادتی کر کے اللہ کو برا کہیں گے اس طرح ہر ایک جماعت کی نظر میں ان کے اعمال کو ہم نے آراستہ کر دیا ہے پھر ان سب کو اپنے رب کی طرف لوٹ کر آنا ہے تب وہ انہیں بتلائے گا جو کچھ کیا کرتے تھے

[6:109]
وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

[6:109]
اور وہ اللہ کے نام کی پکی قسمیں کھاتے ہیں کہ اگر ان کے پاس کوئی نشانی آئے تو اس پر ضرور ایمان لاویں گے ان سے کہہ دو کہ نشانیاں تو اللہ کے ہاں ہیں اور تمہیں اے مسلمانو کیا خبر ہے کہ جب نشانیاں آئیں گی تو یہ لوگ ایمان لے ہی آئیں گے

[6:109]

And they swear their strongest oaths by Allah, that if there came to them a sign, they would surely believe therein. Say "Signs are but with Allah and what will make you (Muslims) perceive that (even) if it (the sign) came, they will not believe?"

[6:109]

اور ان لوگوں نے خودا کی سخت سخت قسمیں کھائی کہ اگر ان کے پاس کوئی نشانی آئے تو اس پر ضرور ایمان لاویں گے ان سے کہہ دو کہ نشانیاں تو اللہ کے ہاں ہیں اور تمہیں اے مسلمانو کیا خبر ہے کہ جب نشانیاں آئیں گی تو یہ لوگ ایمان لے ہی آئیں گے

بس खुदा ही के पास हैं और तुम्हें क्या मालूम ये यकीनी बात है कि जब मौजिजा भी आएगा तो भी ये ईमान न लाएँगे

[6:110]
وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوْلَّ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[6:110]
اور ہم بھی ان کے دلوں کو اور ان کی نگاہوں کو پھیر دیں گے جس طرح یہ اس پر پہلی دفعہ ایمان نہیں لاتے اور ہم انہیں ان کی سرکشی میں حیران رہنے دیں گے

[6:110]

And We shall turn their hearts and their eyes away (from guidance), as they refused to believe therein for the first time, and We shall leave them in their trespass to wander blindly.

[6:110]

اور ہم उनके दिल और उनकी आँखें उलट पलट कर देंगे जिस तरह ये लोग कुरान पर पहली मरतबा ईमान न लाए और हम उन्हें उनकी सरकषी की हालत में छोड़ देंगे कि सरगिरदाँ (परेषान) रहें

[6:111]
وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ

[6:111]
اور اگر ہم ان پر فرشتے بھی اتار دیں اور ان سے مردے باتیں بھی کریں اور ان کے سامنے ہم ہر چیز کو زندہ بھی کر دیں تو بھی یہ لوگ ایمان لانے والے نہیں مگر یہ کہ اللہ چاہے لیکن اکثر ان میں سے جاہل ہیں

[6:111]

And even if We had sent down unto them angels, and the dead had spoken unto them, and We had gathered together all things before their very eyes, they would not have believed, unless Allah willed, but most of them behave ignorantly.

[6:111]

اور (ऐ रसूल सच तो ये है कि) हम अगर उनके पास फरिष्टे भी नाज़िल करते और उनसे मुर्दे भी बातें करने लगते और तमाम (मखफ़ी(छुपी)) चीज़ें (जैसे जन्नत व नार वगैरह) अगर वह गिरोह उनके सामने ला खड़े करते तो भी ये ईमान लाने वाले न थे मगर जब अल्लाह चाहे लेकिन उनमें के अक्सर नहीं जानते

[6:112]
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

[6:112]
اور اسی طرح ہم نے ہر نبی کے لیے شریر آدمیوں اور جنوں کو دشمن بنایا جو کہ ایک

دوسرے کو طمع کرہوئی باتیں فریب دینے کے لیے سکھاتے ہیں اور اگر تیرا رب چاہتا تو یہ کام نہ کرتے سو تو انہیں اور جو جھوٹ بناتے ہیں اسے چھوڑ دے

[6:112]

And so We have appointed for every Prophet enemies - Shayatin (devils) among mankind and jinns, inspiring one another with adorned speech as a delusion (or by way of deception). If your Lord had so willed, they would not have done it, so leave them alone with their fabrications. (Tafseer Qurtubi, Vol.7, Page 6:67)

[6:112]

کی اور (اے رسول جس طرح یہ کوفکار تمہارے دشمن ہیں) اسی طرح (گویا ہم نے خود آجماڑی کے لیے چریر آدمیوں اور جنوں کو ہر نبی کا دشمن بنایا وہ لوگ ایک دوسرے کو فریب دینے کی گرج سے چکنی چوڑی باتوں کی سرگوشی کرتے ہیں اور اگر تمہارا پروردگار چاہتا تو یہ لوگ) ایسی حرکت کرنے نہ پاتے

[6:113]

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ

[6:113]

اور تاکہ ان طمع کی ہوئی باتوں کی طرف ان لوگوں کے دل مائل ہوں جنہیں آخرت پر یقین نہیں اور تاکہ وہ لوگ ان باتوں کو پسند کریں اور تاکہ وہ کریں جو برے کام وہ کر رہے ہیں

[6:113]

(And this is in order) that the hearts of those who disbelieve in the Hereafter may incline to such (deceit), and that they may remain pleased with it, and that they may commit what they are committing (all kinds of sins and evil deeds, etc.).

[6:113]

تو انکو اور انکی ہفتہرا پردازیوں کو چوڑ دو اور یہ (یہ سرگوشیاں اسلئے تھی) تاکہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لائے انکے دل ان (کی چارارت) کی طرف مائل (خینچ) ہو جائیں اور انہیں پسند کریں

[6:114]

أَفَعَيِّرَ اللَّهُ أَتَّبِعِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[6:114]

کیا میں اللہ کے سوا اور کسی کو منصف بناؤں حالانکہ اس نے تمہاری طرف ایک واضح کتاب اتاری ہے اور جنہیں ہم نے کتاب دی ہے وہ جانتے ہیں کہ یہ ٹھیک تیرے رب کی طرف سے نازل ہوئی ہے پس تو شک کرنے والوں میں سے نہ ہو

[6:114]

(Say (O Muhammad SAW)) "Shall I seek a judge other than Allah while it is He Who has sent down unto you the Book (The Quran), explained in detail."

Those unto whom We gave the Scripture (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) know that it is revealed from your Lord in truth. So be not you of those who doubt.

[6:114]

और ताकि जो लोग इफ़तेरा परदाज़ियाँ ये लोग खुद करते हैं वह भी करने लगें (क्या तुम ये चाहते हो कि) मैं खुदा को छोड़ कर किसी और को सालिस तलाष करूँ हालाँकि वह वही खुदा है जिसने तुम्हारे पास वाज़ेए किताब नाज़िल की और जिन लोगों को हमने किताब अता फरमाई है वह यकीनी तौर पर जानते हैं कि ये (कुरान भी) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से बरहक़ नाज़िल किया गया है तो तुम (कहीं) चक करने वालों से न हो

[6:115]

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[6:115]

और तिरै रब की बातें सचानी और अन्वसफ की अन्तहायी हद तक पहन्ची हुयी हैं इस की बातों को कुयी बदल नही सकत और वह सन्ने والا जानने والا है

[6:115]

And the Word of your Lord has been fulfilled in truth and in justice. None can change His Words. And He is the AllHearer, the AllKnower.

[6:115]

जाना और सच्चाई और इन्साफ में तो तुम्हारे परवरदिगार की बात पूरी हो गई कोई उसकी बातों का बदलने वाला नहीं और वही बड़ा सुनने वाला वाकिफकार है

[6:116]

وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[6:116]

और अकर तो कहा माने गा अकर अ लुगुओं का जो दुनिया में हैं तो तुहे अल्ले की राह से भूतु दीं गे वु अने खील पर चलते और कियस आरानियां करते हैं

[6:116]

And if you obey most of those on earth, they will mislead you far away from Allahs Path. They follow nothing but conjectures, and they do nothing but lie.

[6:116]

और (ऐ रसूल) दुनिया में तो बहुतेरे लोग ऐसे हैं कि तुम उनके कहने पर चलो तो तुमको खुदा की राह से बहका दें ये लोग तो सिर्फ अपने ख्यालात की पैरवी करते हैं और ये लोग तो बस अटकल पचू बातें किया करते हैं

[6:117]

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[6:117]
تیرا رب خوب جانتا ہے اسے جو اس کے راہ سے ہٹ جاتا ہے اور سیدھے راستہ پر چلنے والوں کو بھی خوب جانتا ہے

[6:117]
Verily, your Lord! It is He Who knows best who strays from His Way, and He knows best the rightly guided ones.

[6:117]
(تو تم کجا جانو) جو لوگ اسکی راہ سے بھکے ھے انکو (کھ) خدآ ہی خبب جانتا ھے اور وہ تو هدايت يافتا لوگوں سے بهي واکيف ھے

[6:118]
فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ

[6:118]
سو تم اس جانوروں ميں سے کھاؤ جس پر اللہ کا نام ليا گیا ہے اگر تم اس کے حکموں پر ايمان لانے والے ہو

[6:118]
So eat of that (meat) on which Allahs Name has been pronounced (while slaughtering the animal), if you are believers in His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

[6:118]
تو अगर तुम उसकी आयतों पर ईमान रखते हो तो जिस जीबह पर (वक्ते जिबाह) खुदा का नाम लिया गया हो उसी को खाओ

[6:119]
وَمَا لَكُمْ اَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ اِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ اِلَيْهِ وَاِنَّ كَثِيْرًا لَّيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ

[6:119]
کيا وجہ ہے کہ تم وہ چیز نہ کھاؤ جس پر اللہ کا نام ليا گیا ہو حالانکہ وہ واضح کر چکا ہے جو کچھ اس نے تم پر حرام کیا ہے ہاں مگر وہ چیز جس کی طرف تم مجبور ہو جاؤ اور بہت سے لوگ بے علمی کے باعث اپنے خیالات کے باعث اپنے خیالات کی بناء پر لوگوں کو بہکاتے ہیں تیرا رب حد سے بڑھنے والوں کو خوب جانتا ہے

[6:119]
And why should you not eat of that (meat) on which Allahs Name has been pronounced (at the time of slaughtering the animal), while He has explained to you in detail what is forbidden to you, except under compulsion of necessity? And surely many do lead (mankind) astray by their own desires through lack of knowledge. Certainly your Lord knows best the transgressors.

[6:119]

और तुम्हें क्या हो गया है कि जिस पर खुदा का नाम लिया गया हो उसमें नहीं खाते हो हालाँकि जो चीज़ें उसने तुम पर हARAM कर दीं हैं वह तुमसे तफसीलन बयान कर दीं हैं मगर (हाँ) जब तुम मजबूर हो तो अलबत्ता (हराम भी खा सकते हो) और बहुतेरे तो (ख़्वाहमख़्वाह) अपनी नफसानी ख़्वाहिषों से बे समझे बूझे (लोगों को) बहका देते हैं और तुम्हारा परवरदिगार तो हक़ से तजाविज़ करने वालों से ख़ूब वाकिफ़ है

[6:120]
وَدَرُّوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ

[6:120]
تم ظاہری اور باطنی سب گناہ چھوڑ دو بے شک جو لوگ گناہ کرتے ہیں عنقریب اپنے کیے کی سزا پائیں گے

[6:120]

Leave (O mankind, all kinds of) sin, open and secret. Verily, those who commit sin will get due recompense for that which they used to commit.

[6:120]

(ऐ लोगों) ज़ाहिरी और बातिनी गुनाह (दोनों) को (बिल्कुल) छोड़ दो जो लोग गुनाह करते हैं उन्हें अपने आमाल का अनक़रीब ही बदला दिया जाएगा

[6:121]
وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ

[6:121]
اور جس چیز پر اللہ کا نام نہیں لیا گیا اس میں سے نہ کھاؤ اور بے شک یہ کھانا گناہ ہے اور بے شک شیطان اپنے دوستوں کے دلوں میں ڈالتے ہیں تاکہ وہ تم سے جھگڑیں اور اگر تم نے ان کا کہا مانا تو تم بھی مشرک ہو جاؤ گے

[6:121]

Eat not (O believers) of that (meat) on which Allahs Name has not been pronounced (at the time of the slaughtering of the animal), for sure it is Fisq (a sin and disobedience of Allah). And certainly, the Shayatin (devils) do inspire their friends (from mankind) to dispute with you, and if you obey them (by making AlMaytatah (a dead animal) legal by eating it), then you would indeed be Mushrikoon (polytheists) (because they (devils and their friends) made lawful to you to eat that which Allah has made unlawful to eat and you obeyed them by considering it lawful to eat, and by doing so you worshipped them, and to worship others besides Allah is polytheism).

[6:121]

और जिस (ज़बीहे) पर खुदा का नाम न लिया गया उसमें से मत खाओ (क्योंकि) ये बेषक बदचलनी है और चयातीन तो अपने हवा ख़्वाहों के दिल में वसवसा डाला ही करते हैं ताकि वह तुमसे (बेकार) झगड़े किया करें और अगर (कहीं) तुमने उनका

कहना मान लिया तो (समझ रखो कि) बेषुबहा तुम भी मुषरिक हो

[6:122]
أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا
كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:122]
बेला वह شخص जो मरदा तहा पहर हं ने असे जिन्दा कर दिया और हं ने असे रोशनी दी कि असे
लोगों में लिये पहरता है वह असे के बराबर हो सकता है जो अन्धेयों में पड़ा हो वहां से नकल
नहीं सकता असी तरह काफ़रों की नज़र में अने काम आस्ता कर दिऐे गँे ह्ये

[6:122]

Is he who was dead (without Faith by ignorance and disbelief) and We gave him life (by knowledge and Faith) and set for him a light (of Belief)

whereby he can walk amongst men, like him who is in the darkness (of disbelief, polytheism and hypocrisy) from which he can never come out?

Thus it is made fairseeming to the disbelievers that which they used to do.

[6:122]

क्या जो चरख्स (पहले) मुर्दा था फिर हमने उसको जिन्दा किया और उसके लिए एक
नूर बनाया जिसके ज़रिए वह लोगों में (बेतकल्लुफ़) चलता फिरता है उस चरख्स का
सामना हो सकता है जिसकी ये हालत है कि (हर तरफ से) अँधेरे में (फँसा हुआ है)
कि वहाँ से किसी तरह निकल नहीं सकता (जिस तरह मोमिनों के वास्ते ईमान
आरास्ता किया गया) उसी तरह काफ़िरों के वास्ते उनके आमाल (बद) आरास्ता कर
दिए गए हैं

[6:123]
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

[6:123]
और असी तरह हर बस्ती में हं ने गनाहगारों के सरदार बना दिऐे ह्ये ताकि वहाँ अने मकरो
फ़रिब का जाल पहेलान्ये हालांकि वे अने फ़रिब के जाल में आप पहेन्सते ह्ये मगर वे समजहते
नहीं

[6:123]

And thus We have set up in every town great ones of its wicked people to plot therein. But they plot not except against their ownelves, and they perceive (it) not.

[6:123]

(कि भला ही भला नज़र आता है) और जिस तरह मक्के में है उसी तरह हमने हर
बस्ती में उनके कुसूरवारों को सरदार बनाया ताकि उनमें मक्कारी किया करें और वह
लोग जो कुछ करते हैं अपने ही हक़ में (बुरा) करते हैं और समझते (तक) नहीं

[6:124]
وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ

سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ
[6:124]

جب ان کے پاس کوئی نشانی آتی ہے تو کہتے ہیں ہم نہیں مانیں گے جب تک کہ وہ چیز خود ہمیں نہ دی جائے جو اللہ کے رسولوں کو دی گئی ہے اور اللہ بہتر جانتا ہے کہ پیغمبری کا کام کس سے لے وہ وقت قریب ہے جب یہ مجرم اپنی مکاریوں کی پاداش میں اللہ کے ہاں ذلت اور سخت عذاب میں مبتلا ہوں گے

[6:124]

And when there comes to them a sign (from Allah) they say "We shall not believe until we receive the like of that which the Messengers of Allah had received." Allah knows best with whom to place His Message. Humiliation and disgrace from Allah and a severe torment will overtake the criminals (polytheists, sinners, etc.) for that which they used to plot.

[6:124]

اور جب उनके पास कोई निषानी (नबी की तसदीक के लिए) आई है तो कहते हैं जब तक हमको खुद वैसी चीज़ (वही वगैरह) न दी जाएगी जो पैगम्बराने खुदा को दी गई है उस वक़्त तक तो हम ईमान न लाएँगे और खुदा जहाँ (जिस दिल में) अपनी पैगम्बरी करार देता है उसकी (काबलियत व सलाहियत) को खूब जानता है जो लोग (उस जुर्म के) मुजरिम हैं उनको अनक़रीब उनकी मक्कारी की सज़ा में खुदा के यहाँ बड़ी ज़िल्लत और सख़्त अज़ाब होगा

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
[6:125]

سو جسے اللہ چاہتا ہے کہ ہدایت دے تو اس کے سینہ کو اسلام کے قبول کرنے کے لیے کھول دیتا ہے اور جس کے متعلق چاہتا ہے کہ گمراہ کرے اس کے سینہ کو بے حد تنگ کر دیتا ہے گو کہ وہ آسمان پر چڑھتا ہے اسی طرح اللہ تعالیٰ ایمان نہ لانے والوں پر پھٹکار ڈالتا ہے

[6:125]

And whomsoever Allah wills to guide, He opens his breast to Islam, and whomsoever He wills to send astray, He makes his breast closed and constricted, as if he is climbing up to the sky. Thus Allah puts the wrath on those who believe not.

[6:125]

तो खुदा जिस चख़्स को राह रास्त दिखाना चाहता है उसके सीने को इस्लाम (की दौलियत) के वास्ते (साफ़ और) कुषादा (चौड़ा) कर देता है और जिसको गुमराही की हालत में छोड़ना चाहता है उनके सीने को तंग दुष्वार गुबार कर देता है गोया (कुबूल इमान) उसके लिए आसमान पर चढ़ना है जो लोग इमान नहीं लाते खुदा उन पर बुराई को उसी तरह मुसल्लत कर देता है

[6:126]

وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

[6:126]

اور یہ تیرے رب کا سیدھا راستہ ہے ہم نے نصیحت حاصل کرنے والوں کے لیے آیتوں کو صاف صاف کر کے بیان کر دیا ہے

[6:126]

And this is the Path of your Lord (the Quran and Islam) leading Straight. We have detailed Our Revelations for a people who take heed.

[6:126]

और (ऐ रसूल) ये (इस्लाम) तुम्हारे परवरदिगार का (बनाया हुआ) सीधा रास्ता है इब्रत हासिल करने वालों के वास्ते हमने अपने आयात तफसीलन बयान कर दिए हैं

[6:127]

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[6:127]

ان کے لیے اپنے رب کے ہاں سلامتی کا گھر ہے اور وہ ان کے اعمال کے سبب سے ان کا مددگار ہے

[6:127]

For them will be the home of peace (Paradise) with their Lord. And He will be their Walee (Helper and Protector) because of what they used to do.

[6:127]

उनके वास्ते उनके परवरदिगार के यहाँ अमन व चैन का घर (बेहप्त) है और दुनिया में जो कारगुज़ारियाँ उन्होने की थीं उसके ऐवज़ खुदा उन का सरपरस्त होगा

[6:128]

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ قَدِ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا آجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَنَا الَّذِي أَجَلْتَنَا لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[6:128]

اور جس دن ان سب کو جمع کرے گا جنوں کی جماعت سے فرمائے گا تم نے آدمیوں سے بہت سے اپنے تابع کر لئے تھے اور آدمیوں میں سے جو جنوں کے دوست تھے کہیں گے اے رب ہمارے ہم میں سے ہر ایک نے دوسرے سے کام نکالا اور ہم اپنی اس معیاد کو آپہنچے جو تو نے ہمارے واسطے مقرر کی تھی فرمائے گا تم سب کا ٹھکانا آگ ہے اس میں ہمیشہ رہو گے اس سے صرف وہی بچیں گے جنہیں اللہ بچائے گا بے شک تیرا رب حکمت والا جاننے والا ہے

[6:128]

And on the Day when He will gather them (all) together (and say) "O you assembly of jinns! Many did you mislead of men," and their Auliya (friends and helpers, etc.) amongst men will say "Our Lord! We benefited one from

the other, but now we have reached our appointed term which You did appoint for us." He will say "The Fire be your dwellingplace, you will dwell therein forever, except as Allah may will. Certainly your Lord is AllWise, AllKnowing."

[6:128]

और (ऐ रसूल वह दिन याद दिलाओ) जिस दिन खुदा सब लोगों को जमा करेगा और चयातीन से फरमाएगा, ऐ गिरोह जिन्नात तुमने तो बहुतेरे आदमियों को (बहका बहका कर) अपनी जमाअत बड़ी कर ली (और) आदमियों से जो लोग (उन चयातीन के दुनिया में) दोस्त थे कहेंगे ऐ हमारे पालने वाले (दुनिया में) हमने एक दूसरे से फायदा हासिल किया और अपने किए की सजा पाने को, जो वक्त तू ने हमारे लिए मुअय्युन किया था अब हम अपने उस वक्त (कयामत) में पहुँच गए खुदा उसके जवाब में, फरमाएगा तुम सब का ठिकाना जहन्नुम है और उसमें हमेषा रहोगे मगर जिसे खुदा चाहे (नजात दे) बेषक तेरा परवरदिगार हिकमत वाला वाकिफकार है

[6:129]

وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[6:129]

اور اسی طرح ہم گنہگاروں کو ایک دوسرے کے ساتھ ان کے اعمال کے سبب سے ملا دیں گے

[6:129]

And thus We do make the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) Auliya (supporters and helpers) one to another (in committing crimes etc.), because of that which they used to earn.

[6:129]

और इसी तरह हम बाज़ ज़ालिमों को बाज़ का उनके करतूतों की बदौलत सरपरस्त बनाएँगे

[6:130]

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَافِرِينَ

[6:130]

اے جنو اور انسانو! کی جماعت کیا تمہارے پاس تم ہی میں سے رسول نہیں آئے تھے جو تمہیں میرے احکام سناتے تھے وہ اس دن کی ملاقات سے تمہیں ڈراتے تھے کہیں گے ہم اپنے گناہ کا راقرار کرتے ہیں اور انہیں دنیا کی زندگی نے دھوکہ دیا ہے اور اپنے اوپر ہی گواہی دیں گے کہ وہ کافر تھے

[6:130]

O you assembly of jinns and mankind! "Did not there come to you Messengers from amongst you, reciting unto you My Verses and warning you of the meeting of this Day of yours?" They will say "We bear witness against ourselves." It was the life of this world that deceived them. And they

will bear witness against themselves that they were disbelievers.

[6:130]

(फिर हम पूछेंगे कि क्यों) ऐ गिरोह जिन व इन्स क्या तुम्हारे पास तुम ही में के पैगम्बर नहीं आए जो तुम तुमसे हमारी आयतें बयान करें और तुम्हें तुम्हारे उस रोज़ (क़यामत) के पेष आने से डराएँ वह सब अर्ज करेंगे (बेषक आए थे) हम खुद अपने ऊपर आप अपने (ख़िलाफ) गवाही देते हैं (वाकई) उनको दुनिया की (चन्द रोज़) जिन्दगी ने उन्हें अँधेरे में डाल रखा और उन लोगों ने अपने ख़िलाफ आप गवाही दीं

[6:131] ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْفَرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ

[6:131] یہ اس لیے ہوا کہ تیار رب بستییوں کو ظلم کرنے کے باوجود ہلاک نہیں کیا کرتا اس حال میں کہ وہ بے خبر ہوں

[6:131]

This is because your Lord would not destroy the (populations of) towns for their wrongdoing (i.e. associating others in worship along with Allah) while their people were unaware (so the Messengers were sent).

[6:131]

بेषک ये सब के सब काफिर थे और ये (पैगम्बरों का भेजना सिर्फ) उस वजह से है कि तुम्हारा परवरदिगार कभी बस्तियों को जुल्म ज़बरदस्ती से वहाँ के बाषिन्दों के गफलत की हालत में हलाक नहीं किया करता

[6:132] وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

[6:132] اور ہر ایک کے لیے ان کے عمل کے لحاظ سے درجے ہیں اور تیرا رب ان کے کاموں سے بے خبر نہیں

[6:132]

For all there will be degrees (or ranks) according to what they did. And your Lord is not unaware of what they do.

[6:132]

और जिसने जैसा (भला या बुरा) किया है उसी के मुवाफ़िक हर एक के दरजात हैं और जो कुछ वह लोग करते हैं तुम्हारा परवरदिगार उससे बेख़बर नहीं

[6:133] وَرَبُّكَ الْعَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ آخَرِينَ

[6:133] اور تیرا رب بے پرواہ رحمت والا ہے اگر وہ چاہے تم سب کو اٹھالے اور تمہارے بعد جسے چاہے تمہاری جگہ آباد کر دے جس طرح تمہیں ایک دوسری قوم کی نسل سے پیدا کیا ہے

[6:133]

And your Lord is Rich (Free of all wants), full of Mercy, if He will, He can destroy you, and in your place make whom He will as your successors, as He raised you from the seed of other people.

[6:133]

और तुम्हारा परवरदिगार बे परवाह रहम वाला है – अगर चाहे तो तुम सबके सबको (दुनिया से उड़ा) ले लाए और तुम्हारे बाद जिसको चाहे तुम्हारे जानपीन बनाए जिस तरह आखिर तुम्हें दूसरे लोगों की औलाद से पैदा किया है

[6:134]

إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

[6:134]

जस चीज का त्मपेीं वुदे दलल जलतल हे वु हुरुर आने वली हे और त्म एलज नहेीं कर सुकते

[6:134]

Surely, that which you are promised will verily come to pass, and you cannot escape (from the Punishment of Allah).

[6:134]

बेषक जलस चीज का तुमसे वलयदल कलय जलतल हे वल जरुर (एक न एक दलन) आने वली हे और तुम उसके लाने में (खुदल कु) आजलज नहेीं कर सुकते

[6:135]

قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[6:135]

कहे दु अे लुगु त्म अपीनी जगु पर कलम करते रेु और मीं बेी कुरतल हुं एनकुरीब मेलुम कर लु के अरत कल गेहर कस के लीे हुतल हे बे सुक डलम नजलत नहेीं पलते

[6:135]

Say (O Muhammad SAW) "O my people! Work according to your way, surely, I too am working (in my way), and you will come to know for which of us will be the (happy) end in the Hereafter. Certainly the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) will not be successful."

[6:135]

(ऐ रसूल तुम उनसे) कहु कल ऐ मेरी कुम तुम बजलए खुद जल कलहल करु मँ (बजलए खुद) अमल कर रहल हूँ फलर अनकुरीब तुम्हें मललूम हु जलएगल कल आखेरत (बेहषत) कलसके ललए हे (तुम्हारे ललए यल हमारे ललए) जलललम लुग तु हुरगलज कलमयलब न हलंगे

[6:136]

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[6:136]

اور اللہ کی پیدا کی ہوئی کھیتی اور مویشیوں میں سے ایک حصہ اس کے لیے مقرر کرتے ہیں اور اپنے خیال کے مطابق کہتے ہیں کہ یہ اللہ کا حصہ ہے اور یہ ہمارے شریکوں کا ہے سو جو حصہ ان کے شریکوں کا ہے وہ اللہ کی طرف نہیں جا سکتا اور جو اللہ کا ہے وہ ان کے شریکوں کی طرف جا سکتا ہے کیسا برا فیصلہ کرتے ہیں

[6:136]

And they assign to Allah a share of the tilth and cattle which He has created, and they say "This is for Allah according to their pretending, and this is for our (Allahs socalled) partners." But the share of their (Allahs socalled) "partners" reaches not Allah, while the share of Allah reaches their (Allahs socalled) "partners"! Evil is the way they judge!

[6:136]

اور یہ لوگ खुदा की पैदा की हुयी खेती और चौपायों में से हिस्सा करार देते हैं और अपने ख्याल के मुवाफिक कहते हैं कि ये तो खुदा का (हिस्सा) है और ये हमारे चरीकों का (यानि जिनको हमने खुदा का चरीक बनाया) फिर जो खास उनके चरीकों का है वह तो खुदा तक नहीं पहुँचने का और जो हिस्सा खुदा का है वो उसके चरीकों तक पहुँच जाएगा ये क्या ही बुरा हुक्म लगाते हैं

[6:137]

وَكَذَلِكَ زَيْنٌ لِّكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ لِيُرَدُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُّهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

[6:137]

اور اسی طرح بہت سے مشرکوں کے خیال میں ان کے شریکوں نے اپنی اولاد کے قتل کرنے کو خوشنما بنا دیا ہے تاکہ انہیں ہلاکت میں مبتلا کر دیں اور ان پر ان کے دین کو مشتبہ بنا دیں اگر اللہ تعالیٰ چاہتا تو ایسا نہ کرتے سو انہیں چھوڑ دو اور جو وہ افتراء کرتے ہیں

[6:137]

And so to many of the Mushrikoon (polytheists - see V.2) 105) their (Allahs socalled) "partners" have made fair-seeming the killing of their children, in order to lead them to their own destruction and cause confusion in their religion. And if Allah had willed they would not have done so. So leave them alone with their fabrications.

[6:137]

اور उसी तरह बहुतेरे मुष्कीन को उनके चरीकों ने अपने बच्चों को मार डालने को अच्छा कर दिखाया है ताकि उन्हें (बदी) हलाकत में डाल दें और उनके सच्चे दीन को उन पर मिला जुला दें और अगर खुदा चाहता तो लोग ऐसा काम न करते तो तुम (ऐ रसूल) और उनकी इफतेरा परदाजियों को (खुदा पर) छोड़ दो

[6:138]

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ جِزْرٌ لَّا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَن نَّشَاءُ بِنِعْمِهِمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ لَّا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[6:138]

اور کہتے ہیں یہ جانور اور کھیت محفوظ ہیں انہیں صرف وہی لوگ کھا سکتے ہیں جنہیں ہم چاہیں اور کچھ جانور ہیں جن پر سواری حرام کر دی گئی ہے اور کچھ جانور ہیں جن پر اللہ کا نام نہیں لیتے یہ سب اللہ پر افتراء ہے عنقریب اللہ انہیں اس افتراء کی سزا دے گا

[6:138]

And according to their pretending, they say that such and such cattle and crops are forbidden, and none should eat of them except those whom we allow. And (they say) there are cattle forbidden to be used for burden or any other work, and cattle on which (at slaughtering) the Name of Allah is not pronounced; lying against Him (Allah). He will recompense them for what they used to fabricate.

[6:138]

और ये लोग अपने ख्याल के मुवाफिक कहने लगे कि ये चौपाए और ये खेती अच्छी है उनको सिवा उसके जिसे हम चाहें कोई नहीं खा सकता और (उनका ये भी ख्याल है) कि कुछ चारपाए ऐसे हैं जिनकी पीठ पर सवारी लादना हराम किया गया और कुछ चारपाए ऐसे हैं जिन पर (जिबह के वक्त) खुदा का नाम तक नहीं लेते और फिर यह ढकोसले (खुदा की तरफ मनसूब करते) हैं ये सब खुदा पर इफतेरा व बोहतान है खुदा उनके इफतेरा परदाजियों को बहुत जल्द सजा देगा

[6:139]

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلٰى أُنثٰوَانَا وَإِن يَكُن مِّثْيَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[6:139]

اور کہتے ہیں جو کچھ ان جانوروں کے پیٹ میں ہے یہ ہمارے مردوں کے لیے خاص ہے اور ہماری عورتوں پر حرام ہے اور جو بچہ مردہ ہو تو دونوں اس کے کھانے میں برابر ہیں اللہ انہیں ان باتوں کی سزا دے گا بے شک وہ حکمت والا جاننے والا ہے

[6:139]

And they say "What is in the bellies of such and such cattle (milk or foetus) is for our males alone, and forbidden to our females (girls and women), but if it is born dead, then all have shares therein." He will punish them for their attribution (of such false orders to Allah). Verily, He is AllWise, AllKnower. (Tafsir AtTabaree, Vol,6:8, Page 6:49).

[6:139]

और कुफ़ार ये भी कहते हैं कि जो बच्चा (वक्त ज़बाह) उन जानवरों के पेट में है (जिन्हें हमने बुतों के नाम कर छोड़ा और जिन्दा पैदा होता तो) सिर्फ हमारे मर्दों के लिए हलाल है और हमारी औरतों पर हराम है और अगर वह मरा हुआ हो तो सब के सब उसमें चरीक हैं खुदा अनकरीब उनको बातें बनाने की सजा देगा बेषक वह हिकमत वाला बड़ा वाकिफकार है

[6:140]
 قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا
 كَانُوا مُهْتَدِينَ

[6:140]
 تحقیق خسارے میں پڑے وہ لوگ جنہوں نے اپنی اولاد کو جہالت اور نادانی کی بنا پر قتل کیا اور اللہ پر بہتان باندھ کر اس رزق کو حرام کر لیا جو اللہ نے انہیں دیا تھا بے شک وہ گمراہ ہوئے اور سیدھی راہ پر نہ آئے

[6:140]

Indeed lost are they who have killed their children, from folly, without knowledge, and have forbidden that which Allah has provided for them, inventing a lie against Allah. They have indeed gone astray and were not guided.

[6:140]

बेषक जिन लोगों ने अपनी औलाद को बे समझे बूझे बेवकूफी से मार डाला और जो रोज़ी खुदा ने उन्हें दी थी उसे खुदा पर इफ़तेरा (बोहतान) बाँध कर अपने ऊपर हराम कर डाला और वह सख़्त घाटे में है ये यकीनन राहे हक़ से भटक गए और ये हिदायत पाने वाले थे भी नहीं

[6:141]
 وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَانَ
 مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

[6:141]
 اور اسی نے وہ باغ پیدا کیے جو چھتوں پر چڑھائے جاتے ہیں اور رجو نہیں چڑھائے جاتے اور کھجور کے درخت اور رکھیتی جن کے پھل مختلف ہیں اور زیتون اور انار پیدا کیے جو ایک دوسرے سے مشابہ اور جدا جدا بھی ہیں ان کے پھل کھاؤ جب وہ پھل لائیں اور جس دن اسے کاٹو اس کا حق ادا کرو اور بے جا خرچ نہ کرو بے شک وہ بے جا خرچ کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا

[6:141]

And it is He Who produces gardens trellised and untrellised, and datepalms, and crops of different shape and taste (its fruits and its seeds) and olives, and pomegranates, similar (in kind) and different (in taste). Eat of their fruit when they ripen, but pay the due thereof (its Zakat, according to Allahs Orders 6:1/10th or [6:1/20th) on the day of its harvest, and waste not by extravagance. Verily, He likes not Al-Musrifoon (those who waste by extravagance),

[6:141]

और वह तो वही खुदा है जिसने बहुतेरे बाग़ पैदा किए (जिनमें मुख़्तलिफ़ दरख़्त हैं – कुछ तो चढ़ाए हुए और (कुछ) बे चढ़ाए हुए और खजूर के दरख़्त और खेती जिसमें फल मुख़्तलिफ़ किस्म के हैं और ज़ैतून और अनार बाज़ तो सूरत रंग मज़े में, मिलते जुलते और (बाज़) बेमेल (लोगों) जब ये चीज़े फलें तो उनका फल खाओ और उन चीज़ों के काटने के दिन खुदा का हक़ (ज़कात) दे दो और ख़बरदार फज़ूल ख़र्ची न

करो – क्यों कि वह (खुदा) फुजूल खर्चे से हरगिज़ उलफत नहीं रखता

[6:142]

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسًا كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُواتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[6:142]

और बोज़ह अथाने वाले मोیشी پیدا कीये और زمین से लगे भूँये और अल्ले के रज़क में से क्हावु और शैयटान के क़दमों पर न्हे चलो व्हे त्महारा स़रिख़ दश्मन हे

[6:142]

And of the cattle (are some) for burden (like camels etc.) and (some are) small (unable to carry burden like sheep, goats etc. for food, meat, milk, wool etc.). Eat of what Allah has provided for you, and follow not the footsteps of Shaitan (Satan). Surely he is to you an open enemy.

[6:142]

और चारपायों में से कुछ तो बोज़ उठाने वाले (बड़े बड़े) और कुछ ज़मीन से लगे हुए (छोटे छोटे) पैदा किये खुदा ने जो तुम्हें रोज़ी दी है उस में से खाओ और चैतान के क़दम ब क़दम न चलो (क्यों कि) वह तो यकीनन तुम्हारा खुला हुआ दुश्मन है

[6:143]

نَمَائِيَةَ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلِ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامٌ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[6:143]

अथ क़समिये पिदा किये बेहिज़ में से दो और बकरी में से दो तो पूज्हे के दूनो नर अल्ले ने ह़राम किये हिये या दूनो मादे या व्हे बच्चे जो दूनो मादे के ऱहम में हे म्हे से अस की सन्द बतलावु अग़र सच्चे हो

[6:143]

Eight pairs; of the sheep two (male and female), and of the goats two (male and female). Say "Has He forbidden the two males or the two females, or (the young) which the wombs of the two females enclose? Inform me with knowledge if you are truthful."

[6:143]

(खुदा ने नर मादा मिलाकर) आठ (क़िस्म के) जोड़े पैदा किये हैं – भेड़ से (नर मादा) दो और बकरी से (नर मादा) दो (ऐ रसूल उन काफ़िरों से) पूछो तो कि खुदा ने (उन दोनों भेड़ बकरी के) दोनों नरों को ह़राम कर दिया है या उन दोनों मादनियों को या उस बच्चे को जो उन दोनों मादनियों के पेट से अन्दर लिए हुए हैं

[6:144]

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلِ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[6:144]

اور اونٹ اور گائے سے دو دو قسمیں پیدا کیں تو پوچھ دونوں نہ حرام کیے ہیں یا دونوں مادہ یا وہ بچہ جو دونوں مادہ کے رحم میں ہے کیا تم موجود تھے جس وقت اللہ نے تمہیں حکم دیا تھا پھر اس سے زیادہ ظالم کون ہے جو اللہ پر جھوٹا بہتان باندھے تاکہ لوگوں کو بلا تحقیق گمراہ کرے بے شک اللہ ظالموں کو ہدایت نہیں کرتا

[6:144]

And of the camels two (male and female), and of oxen two (male and female). Say "Has He forbidden the two males or the two females or (the young) which the wombs of the two females enclose? Or were you present when Allah ordered you such a thing? Then who does more wrong than one who invents a lie against Allah, to lead mankind astray without knowledge. Certainly Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.)."

[6:144]

اگر تم سچے ہو تو جڑا سمझ کے मुझे बताओ और ऊँट के (नर मादा) दो और गाय के (नर मादा) दो (ऐ रसूल तुम उनसे) पूछो कि खुदा ने उन दोनों (ऊँट गाय के) नरों को हराम किया या दोनों मादनियों को या उस बच्चे को जो दोनों मादनियों के पेट अपने अन्दर लिये हुए है क्या जिस वक्त खुदा ने तुमको उसका हुक्म दिया था तुम उस वक्त मौजूद थे फिर जो खुदा पर झूठ बोताहन बाँधे उससे ज़्यादा ज़ालिम कौन होगा ताकि लोगों के वे समझे बूझे गुमराह करें खुदा हरगिज़ ज़ालिम कौम में मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाता

[6:145]
قُلْ لَا أُجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خَنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[6:145]
کہہ دو کہ میں اس وحی میں جو مجھے پہنچی ہے کسی چیز کو کھانے والے پر حرام نہیں پاتا جو اسے کھائے مگر یہ کہ وہ مردار ہو یا بہتا ہوا خون یا سور کا گوشت کہ وہ ناپاک ہے یا وہ ناجائز ذبیحہ جس پر اللہ کے سوا کسی اور کا نام پکارا جائے پھر جو تمہیں بھوک سے بے اختیار ہو جائے ایسی حال میں کہ نہ بغاوت کرنے والا اور نہ حد سے گزرنے والا ہو تیرا رب بخشنے والا مہربان ہے

[6:145]

Say (O Muhammad SAW) "I find not in that which has been inspired to me anything forbidden to be eaten by one who wishes to eat it, unless it be Maytatah (a dead animal) or blood poured forth (by slaughtering or the like), or the flesh of swine (pork, etc.) for that surely is impure, or impious (unlawful) meat (of an animal) which is slaughtered as a sacrifice for others than Allah (or has been slaughtered for idols, etc., or on which Allahs Name has not been mentioned while slaughtering). But whosoever is forced by necessity without wilful disobedience, nor transgressing due limits, (for him)

certainly, your Lord is OftForgiving, Most Merciful."

[6:145]

(ऐ रसूल) तुम कहो कि मैं तो जो (कुरान) मेरे पास वही के तौर पर आया है उसमें कोई चीज़ किसी खाने वाले पर जो उसको खाए हराम नहीं पाता मगर जबकि वह मुर्दा या बहता हुआ खून या सूअर का गोष्ठ हो तो बेषक ये (चीज़े) नापाक और हराम हैं या (वह जानवर) नाफरमानी का बाएस हो कि (वक्ते जिबहा) खुदा के सिवा किसी और का नाम लिया गया हो फिर जो षरख्स (हर तरह) बेबस हो जाए (और) नाफरमान व सरकष न हो और इस हालत में खाए तो अलबत्ता तुम्हारा परवरदिगार बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ
ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِبِعْثِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[6:146]

یهود پرہم نے ایک ناخن والا جانور حرام کیا تھا اور گائے اور بکری میں سے ان دونوں کی چربی حرام کی تھی مگر جو پشت پر یا انتڑیوں پر لگی ہوئی ہو یا جو ہڈی سے ملی ہوئی ہو ہم نے ان کی شرارت کے باعث انہیں یہ سزا دی تھی اور بے شک ہم سچے ہیں

[6:146]

And unto those who are Jews, We forbade every (animal) with undivided hoof, and We forbade them the fat of the ox and the sheep except what adheres to their backs or their entrails, or is mixed up with a bone. Thus We recompensed them for their rebellion (committing crimes like murdering the Prophets, eating of Riba (usury), etc.). And verily, We are Truthful.

[6:146]

और हमने यहूदियों पर तमाम नाखूनदार जानवर हराम कर दिये थे और गाय और बकरी दोनों की चरबियां भी उन पर हराम कर दी थी मगर जो चरबी उनकी दोनों पीठ या आतों पर लगी हो या हडडी से मिली हुयी हो (वह हलाल थी) ये हमने उन्हें उनकी सरकषी की सजा दी थी और उसमें तो षक ही नहीं कि हम जरूर सच्चे हैं

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رُبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

[6:147]

پھر اگر تجھے جھٹلائیں تو کہہ دو تمہارا رب بہت وسیع رحمت والا ہے اور گناہگار لوگوں سے اس کا عذاب نہیں ٹلے گا

[6:147]

If they (Jews) belie you (Muhammad SAW) say you "Your Lord is the Owner of Vast Mercy, and never will His Wrath be turned back from the people who are Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, etc.)."

[6:147]

(ऐ रसूल) पर अगर वह तुम्हें झुठलाएँ तो तुम (जवाब) में कहो कि (अगरचे) तुम्हारा

परवरदिगार बड़ी वसीह रहमत वाला है मगर उसका अज़ाब गुनाहगार लोगों से टलता भी नहीं

[6:148]
سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
حَتَّى دَافُوا بِأَسْنَانِهِمْ فَلَمَّا عَلِمُوا فِتْنًا مِنْ عَدُوِّهِمْ كَانُوا كَالْحَصِيرِ

[6:148]
اب مشرک کہیں گے اگر اللہ چاہتا تو نہ ہم اور نہ ہمارے باپ دادا شرک کرتے اور نہ ہم کسی چیز کو حرام کرتے اور نہ ہم کسی چیز کو حرام کرتے اسی طرح ان لوگوں نے جھٹلایا جو ان سے پہلے تھے یہاں تک کہ انہوں نے ہمارا عذاب چکھا کہہ دو تمہارے ہاں کوئی ثبوت ہے تو اسے ہمارے سامنے لاؤ تم فقط خیالی باتوں پر چلتے ہو اور صرف تخمینہ ہی کرتے ہو

[6:148]

Those who took partners (in worship) with Allah will say "If Allah had willed, we would not have taken partners (in worship) with Him, nor would our fathers, and we would not have forbidden anything (against His Will)." Likewise belied those who were before them, (they argued falsely with Allahs Messengers), till they tasted of Our Wrath. Say "Have you any knowledge (proof) that you can produce before us? Verily, you follow nothing but guess and you do nothing but lie."

[6:148]

انقریب موشہ کی کہیں گے کہ اگر اللہ چاہتا تو نہ ہم اور نہ ہمارے باپ دادا اور نہ ہم کوئی چیز اپنے اوپر حرام کرتے اسی طرح (باتیں بنا کر) جو لوگ ان سے پہلے ہو گئے ہیں (پہلے سے) جھٹلاتے رہے یہاں تک کہ ان لوگوں نے ہمارے اذکار (کے) کو چکھا (یعنی رسول) تو تم کہو کہ تمہارے پاس کوئی دلیل ہے (اگر ہے) تو ہمارے (دیکھنے کے) واسطے اسکو نیکالو (دلیل تو کیا) پشہ کرو گے تو لوگ تو سیرف اپنے خیال خرام کی پیروی کرتے ہو اور سیرف اذکار پشہ باتیں کرتے ہو

[6:149]
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ

[6:149]
کہہ دو پس اللہ کا الزام پورا ہو چکا پس اگر وہ چاہتا تو تم سب کو ہدایت کردیتا

[6:149]

Say "With Allah is the perfect proof and argument, (i.e. the Oneness of Allah, the sending of His Messengers and His Holy Books, etc. to mankind), had He so willed, He would indeed have guided you all."

[6:149]

(یعنی رسول) تو تم کہو کہ (اب تمہارے پاس کوئی دلیل نہیں ہے) اللہ تک پہنچانے والی دلیل اللہ ہی کے لیے خراس ہے فیر اگر وہی چاہتا تو تم سبکی ہدایت کرتا

[6:150]
 قُلْ هَلَمْ شُهَدَاءُكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ
 كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

[6:150]
 ان سے کہہ دو اپنے گواہ لاؤ جو اس بات کی گواہی دیں کہ اللہ نے ان چیزوں کو حرام کیا ہے
 پھر اگر وہ ایسی گواہی دیں تو تو ان کا اعتبار نہ کر اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ہے
 اور جو آخرت پر یقین نہیں رکھتے اور وہ اوروں کو اپنے رب کے برابر کرتے ہیں

[6:150]

Say "Bring forward your witnesses, who can testify that Allah has forbidden this. Then if they testify, testify not you (O Muhammad SAW) with them. And you should not follow the vain desires of such as treat Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) as falsehoods, and such as believe not in the Hereafter, and they hold others as equal (in worship) with their Lord."

[6:150]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि (अच्छा) अपने गवाहों को लाकर हाज़िर करो जो ये गवाही दें कि ये चीज़ें (जिन्हें तुम हराम मानते हो) खुदा ही ने हराम कर दी हैं फिर अगर (बिलग़रज़) वह गवाही दे भी दे तो (ऐ रसूल) कहीं तुम उनके साथ गवाही न देना और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया और आख़िरत पर ईमान नहीं लाते और दूसरों को अपने परवरदिगार का हम सर बनाते हैं उनकी नफ़सियानी ख़्वाहिषों पर न चलना

[6:151]
 قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْهِمْ عَلَيْهِمْ عَابِكُمْ إِلَّا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِمَّنْ إِمْلَاقٍ
 نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا
 بِالْحَقِّ ذَلِكَمْ وَصَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[6:151]
 کہہ دو او میں تمہیں سنا دوں جو تمہارے رب نے تم پر حرام کیا ہے یہ کہ اس کے ساتھ کسی
 کو شریک نہ بناؤ اور ماں باپ کے ساتھ نیکی کرو اور تنگدستی کے سبب اپنی اولاد کو قتل نہ
 کرو ہم تمہیں اور انہیں رزق دیں گے اور بے حیائی کے ظاہر اور پوشیدہ کاموں کے قریب نہ
 جاؤ اور نا حق کسی جان کو قتل نہ کرو جس کا قتل اللہ نے حرام کیا ہے تمہیں یہ حکم دیتا ہے
 تاکہ تم سمجھ جاؤ

[6:151]

Say (O Muhammad SAW) "Come, I will recite what your Lord has prohibited you from Join not anything in worship with Him; be good and dutiful to your parents; kill not your children because of poverty - We provide sustenance for you and for them; come not near to Al-Fawahish (shameful sins, illegal sexual intercourse, etc.) whether committed openly or secretly, and kill not anyone whom Allah has forbidden, except for a just

cause (according to Islamic law). This He has commanded you that you may understand.

[6:151]

(ऐ रसूल) तुम उनसे कहो कि (बेबस) आओ जो चीजें खुदा ने तुम पर हराम की हैं वह मैं तुम्हें पढ़ कर सुनाऊँ (वह) यह कि किसी चीज़ को खुदा का षरीक न बनाओ और माँ बाप के साथ नेक सुलूक करो और मुफ़लिसी के ख़ौफ़ से अपनी औलाद को मार न डालना (क्योंकि) उनको और तुमको रिज़क देने वाले तो हम हैं और बदकारियों के क़रीब भी न जाओ ख़्वाह (चाहे) वह ज़ाहिर हो या पोषीदा और किसी जान वाले को जिस के क़त्ल को खुदा ने हराम किया है न मार डालना मगर (किसी) हक़ के ऐवज़ में वह बातें हैं जिनका खुदा ने तुम्हें हुक़म दिया है ताकि तुम लोग समझो और यतीम के माल के करीब भी न जाओ

[6:152]

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكْلَفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[6:152]

اور سوائے کسی بہتر طریقہ کے یتیم کے مال کے پاس نہ جاؤ یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچے اور ناپ اور تول کو انصاف سے پورا کرو ہم کسی کو اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتے اور جب بات کہو انصاف سے کہو اگرچہ رشتہ داری ہو اور اللہ کا عہد پورا کرو تمہیں یہ حکم دیا ہے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو

[6:152]

"And come not near to the orphans property, except to improve it, until he (or she) attains the age of full strength; and give full measure and full weight with justice. We burden not any person, but that which he can bear. And whenever you give your word (i.e. judge between men or give evidence, etc.), say the truth even if a near relative is concerned, and fulfill the Covenant of Allah, This He commands you, that you may remember.

[6:152]

لےکن اس طریقے پر کہ (اسکے ہک میں) بہتر ہو یहाँ تک کہ وہ اپنی جوانی کی ہد کو پہنچ جائے اور انصاف کے ساتھ ناپ اور تول پوری کیا کرو ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھ کر تکلیف نہیں دتے اور (چاہے کچھ ہو مگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگرحے وہ (جسکے توں خلیف ن ہو) تومہارا اچیج ہی (کیوں ن) ہو اور خدای کے عہد و پیمانہ کو پورا کرو یہ وہ باتیں ہیں جینکا خدای نے تومہیں ہکم دیا ہے کہ توں ابرت ہاسیل کرو

[6:153]

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[6:153]

اور بے شک یہی میرا سیدھا راستہ ہے سو اسی کا اتباع کرو اور دوسرے راستوں پر مت چلو وہ تمہیں اللہ کی راہ سے ہٹا دیں گے تمہیں اسی کا حکم دیا ہے تاکہ تم پرہیزگار ہو جاؤ

[6:153]

"And verily, this (i.e. Allahs Commandments mentioned in the above two Verses [6:151] and [6:152] is my Straight Path, so follow it, and follow not (other) paths, for they will separate you away from His Path. This He has ordained for you that you may become Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2)."

[6:153]

और ये भी (समझ लो) कि यही मेरा सीधा रास्ता है तो उसी पर चले जाओ और दूसरे रास्ते पर न चलो कि वह तुमको खुदा के रास्ते से (भटकाकर) तितर बितर कर देंगे यह वह बातें हैं जिनका खुदा ने तुमको हक्म दिया है ताकि तुम परहेज़गार बनो

[6:154]
ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُونَ

[6:154]
पھر ہم نے نیکوں پر نعمت پوری کرنے کے لیے موسیٰ کو کتاب دی جس میں ہر چیز کی تفصیل اور ہدایت اور رحمت تھی تاکہ وہ لوگ اپنے رب کی ملاقات پر ایمان لائیں

[6:154]

Then, We gave Moosa (Moses) the Book (the Taurat (Torah)), to complete (Our Favour) upon those who would do right, and explaining all things in detail and a guidance and a mercy that they might believe in the meeting with their Lord.

[6:154]

फिर हमनें जो नेकी करें उस पर अपनी नेअमत पूरी करने के वास्ते मूसा को किताब (तौरात) अता फरमाई और उसमें हर चीज़ की तफ़सील (बयान कर दी) थी और (लोगों के लिए अज़सरतापा(सर से पैर तक)) हिदायत व रहमत है ताकि वह लोग अपने परवरदिगार के सामने हाज़िर होने का यकीन करें

[6:155]
وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[6:155]
یہ برکت والی کتاب ہم نے اتاری ہے سو اس کا اتباع کرو اور ڈرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[6:155]

And this is a blessed Book (the Quran) which We have sent down, so follow it and fear Allah (i.e. do not disobey His Orders), that you may receive mercy (i.e. saved from the torment of Hell).

[6:155]

और ये किताब (कुरान) जिसको हमने (अब नाज़िल किया है क्या है—बरक़त वाली किताब) है तो तुम लोग उसी की पैरवी करो (और खुदा से) डरते रहो ताकि तुम पर

رہم کیا جاے

[6:156]
أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ الْكِتَابُ عَلٰى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ

[6:156]
تاکہ تم یہ نہ کہو کہ ہم سے پہلے دو فرقوں پر کتاب نازل ہوئی تھی اور ہم تو ان کے پڑھنے پڑھانے سے بے خبر تھے

[6:156]

Lest you (pagan Arabs) should say "The Book was only sent down to two sects before us (the Jews and the Christians), and for our part, we were in fact unaware of what they studied."

[6:156]

(اور اے مشرکین یہ کتاب ہم نے اسیلئے نازل کی کہ تم کہیں) یہ کہہ بےٹو کہ ہم سے پہلے کتاب خدایا تو بس سیرف دو ہی گیروہوں (یہود و نساارا) پر نازل ہویا تھی اگرچہ ہم تو انکے پڑھنے (پڑھانے) سے بےخبر تھے

[6:157]
أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَبَ بَيِّنَاتٍ مِنَ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ

[6:157]
یا یہ کہو کہ اگر ہم پر کتاب نازل کی جاتی تو ہم ان سے بہتر راہ پر چلتے سو تمہارے پاس تمہارے رب کی ہر ف سے ایک واضح کتاب اور ہدایت اور رحمت آچکی ہے اب اس سے زیادہ کون ظالم ہے جو اللہ کی آیتوں کو جھٹلائے اور ان سے منہ موڑے جو لوگ ہماری آیتوں سے منہ موڑتے ہیں ہم انہیں ان کے منہ موڑنے کے باعث برے عذاب کی سزا دیں گے

[6:157]

Or lest you (pagan Arabs) should say "If only the Book had been sent down to us, we would surely have been better guided than they (Jews and Christians)." So now has come unto you a clear proof (the Quran) from your Lord, and a guidance and a mercy. Who then does more wrong than one who rejects the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and turns away therefrom? We shall requite those who turn away from Our Ayat with an evil torment, because of their turning away (from them). (Tafsir At-Tabari, Vol.6:8, Page 6:95)

[6:157]

یا یہ کہنے لگو کہ اگر ہم پر کتاب (خدایا نازل ہوتی تو ہم ان لوگوں سے کہیں بڑھکر راہ راست پر ہوتے تو (دیکھو) اب تو یقیناً تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس ایک رُشید دلیل ہے (کتاب خدایا) اور ہدایت اور رُحمت آچکی تو جو شخص خدایا کے آیات کو جھٹلائے اور اسی سے منہ موڑے تو اس سے بڑھ کر ظالم کون ہے جو لوگ ہماری آیاتوں سے منہ موڑتے ہیں ہم انکے منہ موڑنے کے بدلے میں انکے لیے ہی بڑے عذاب کی سزا دیں گے

[6:158]
 هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
 لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْتَضِرُوا إِنَّا مَنَّظِرُونَ

[6:158]
 یہ لوگ اس کے منتظر ہیں کہ ان کے پاس فرشتے آویں یا تیرا رب آئے یا تیرے رب کی کوئی نشانی آئے گی تو کسی ایسے شخص کا ایمان کام نہ آئے گا جو پہلے ایمان نہ لایا ہو یا اس نے ایمان لانے کے بعد کوئی نیک کام نہ کیا ہو کہہ دو انتظار کرو ہم بھی انتظار کرنے والے ہیں

[6:158]

Do they then wait for anything other than that the angels should come to them, or that your Lord should come, or that some of the Signs of your Lord should come (i.e. portents of the Hour e.g., arising of the sun from the west)! The day that some of the Signs of your Lord do come, no good will it do to a person to believe then, if he believed not before, nor earned good (by performing deeds of righteousness) through his Faith. Say "Wait you! we (too) are waiting."

[6:158]

(ऐ रसूल) क्या ये लोग सिर्फ उसके मुन्तिज़र है कि उनके पास फरिश्ते आएँ या तुम्हारा परवरदिगार खुद (तुम्हारे पास) आये या तुम्हारे परवरदिगार की कुछ निषानियाँ आ जाएँ (आखिरकार क्योकर समझाया जाए) हालांकि जिस दिन तुम्हारे परवरदिगार की बाज़ निषानियाँ आ जाएंगी तो जो षर्र्स पहले से ईमान नहीं लाया होगा या अपने मोमिन होने की हालत में कोई नेक काम नहीं किया होगा तो अब उसका ईमान लाना उसको कुछ भी मुफ़ीद न होगा – (ऐ रसूल) तुम (उनसे) कह दो कि (अच्छा यही सही) तुम (भी) इन्तिज़ार करो हम भी इन्तिज़ार करते हैं

[6:159]
 إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَأَسْتَمِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[6:159]
 جنہوں نے اپنے دین کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا اور کئی جماعتیں بن گئے تیرا ان سے کوئی تعلق نہیں اس کا کام اللہ ہی کے حوالے ہے پھر وہی انہیں بتلائے گا جو کچھ وہ کرتے تھے

[6:159]

Verily, those who divide their religion and break up into sects (all kinds of religious sects), you (O Muhammad SAW) have no concern in them in the least. Their affair is only with Allah, Who then will tell them what they used to do.

[6:159]

बेषक जिन लोगों ने आपने दीन में तफरका डाला और कई फरीक बन गए थे उनसे कुछ सरोकार नहीं उनका मामला तो सिर्फ खुदा के हवाले है फिर जो कुछ वह दुनिया में नेक या बद किया करते थे वह उन्हें बता देगा (उसकी रहमत तो देखो)

[6:160]

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[6:160]

جو کوئی ایک نیکی کرے گا اس کے لیے دس گنا اجر ہے اور جو بدی کرے گا سو اسے اسی کے برابر سزا دی جائے گی اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا

[6:160]

Whoever brings a good deed (Islamic Monotheism and deeds of obedience to Allah and His Messenger SAW) shall have ten times the like thereof to his credit, and whoever brings an evil deed (polytheism, disbelief, hypocrisy, and deeds of disobedience to Allah and His Messenger SAW) shall have only the recompense of the like thereof, and they will not be wronged.

[6:160]

जो षरूख़ नेकी करेगा तो उसको दस गुना सवाब अता होगा और जो षरूख़ बदी करेगा तो उसकी सज़ा उसको बस उतनी ही दी जाएगी और वह लोग (किसी तरह) सताए न जाएंगे

[6:161]

قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِّلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[6:161]

کہہ دو میرے رب نے مجھے ایک سیدھا راستہ بتلا دیا ہے ایک صحیح دین ابراہیم کی ملت جو ایک ہی طرف کاتھا اور مشرکوں میں سے نہیں تھا

[6:161]

Say (O Muhammad SAW) "Truly, my Lord has guided me to a Straight Path, a right religion, the religion of Ibrahim (Abraham), Hanifa (i.e. the true Islamic Monotheism - to believe in One God (Allah i.e. to worship none but Allah, Alone)) and he was not of Al-Mushrikoon (see V.2) 105)."

[6:161]

(ऐ रसूल) तुम उनसे कहो कि मुझे तो मेरे परवरदिगार ने सीधी राह यानि एक मज़बूत दीन इबराहीम के मज़हब की हिदायत फरमाई है बातिल से कतरा के चलते थे और मुषरेकीन से न थे

[6:162]

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[6:162]

کہہ دو بے شک میری نماز اور میری قربانی اور میرا جینا اور میرا مرنا اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے

[6:162]

Say (O Muhammad SAW) "Verily, my Salat (prayer), my sacrifice, my living, and my dying are for Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns

and all that exists).

[6:162]

(ऐ रसूल) तुम उन लोगों से कह दो कि मेरी नमाज़ मेरी इबादत मेरा जीना मेरा मरना सब खुदा ही के वास्ते है जो सारे जहाँ का परवरदिगार है

[6:163]

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ

[6:163]

اس کا کوئی شریک نہیں اور مجھے اسی کا حکم دیا گیا تھا اور میں سب سے پہلے فرمانبردار ہوں

[6:163]

"He has no partner. And of this I have been commanded, and I am the first of the Muslims."

[6:163]

और उसका कोई शरीक नहीं और मुझे इसी का हुक्म दिया गया है और मैं सबसे पहले इस्लाम लाने वाला हूँ

[6:164]

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ أَبِغِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[6:164]

کہہ دو کیا اب میں اللہ کے سوا اور کوئی رب تلاش کروں حالانکہ وہی ہر چیز کا رب ہے اور جو شخص کوئی گناہ کرے گاتو وہ اسی کے ذمہ ہے اور ایک شخص دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا پھر تمہارے رب کے ہاں ہی سب کو لوٹ کر جانا ہے سو جن باتوں میں تم جھگڑتے تھے وہ تمہیں بتلا دے گا

[6:164]

Say "Shall I seek a lord other than Allah, while He is the Lord of all things? No person earns any (sin) except against himself (only), and no bearer of burdens shall bear the burden of another. Then unto your Lord is your return, so He will tell you that wherein you have been differing."

[6:164]

(ऐ रसूल) तुम पूछो तो कि क्या मैं खुदा के सिवा किसी और को परवरदिगार तलाष करूँ हालाँकि वह तमाम चीजों का मालिक है और जो षर्र्स कोई बुरा काम करता है उसका (वबाल) उसी पर है और कोई षर्र्स किसी दूसरे के गुनाह का बोझ नहीं उटाने का फिर तुम सबको अपने परवरदिगार के हुजूर में लौट कर जाना है तब तुम लोग जिन बातों में बाहम झगड़ते थे वह सब तुम्हें बता देगा

[6:165]

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيُبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

[6:165]

اس نے تمہیں زمین میں نائب بنا یا ہے اور بعض کے بعض پر درجے بلند کر دیے ہیں تاکہ تمہیں اپنے دیے ہوئے حکموں میں آزمائے بے شک تیرا رب جلدی عذاب دینے والا ہے اور بے شک وہ بخشنے والا مہربان ہے

[6:165]

And it is He Who has made you generations coming after generations, replacing each other on the earth. And He has raised you in ranks, some above others that He may try you in that which He has bestowed on you. Surely your Lord is Swift in retribution, and certainly He is OftForgiving, Most Merciful.

[6:165]

और वही तो वह (खुदा) है जिसने तुम्हें ज़मीन में (अपना) नायब बनाया और तुममें से बाज़ के बाज़ पर दर्जे बुलन्द किये ताकि वो (नेअमत) तुम्हें दी है उसी पर तुम्हारा इमतेहान करें उसमें तो षक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार बहुत जल्द अज़ाब करने वाला है और इसमें भी षक नहीं कि वह बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

The heights سورة الأعراف

Al-Araf | 206 verses | Sura no.7| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[7:1]

المص

[7:1]

المصن

[7:1]

AlifLamMeemSad. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

[7:1]

अलिफ़ लाम मीम स्वाद

[7:2]

كِتَابٌ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

[7:2]

یہ کتاب تیری طرف بھیجی گئی ہے تاکہ تو اس کے ذریعہ سے ڈرائے اور اس سے تیرے دل میں تنگی نہ ہونی چاہیئے اور یہ ایمان والوں کے لیے نصیحت ہے

[7:2]

(This is the) Book (the Quran) sent down unto you (O Muhammad SAW), so let not your breast be narrow therefrom, that you warn thereby, and a reminder unto the believers.

[7:2]

(ऐ रसूल) ये किताब खुदा (कुरान) तुम पर इस गरज़ से नाज़िल की गई है ताकि तुम उसके ज़रिये से लोगों को अज़ाबे खुदा से डराओ और ईमानदारों के लिए नसीहत का बायस हो

[7:3]

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

[7:3]

جو چیز تمہارے رب کی طرف سے تم پر اتری ہے اس کا اتباع کرو اور اللہ کو چھوڑ کر دوسرے دوستوں کی تابعداری نہ کرو تم لوگ بہت ہی کم نصیحت مانتے ہو

[7:3]

(Say (O Muhammad SAW) to these idolaters (pagan Arabs) of your folk) Follow what has been sent down unto you from your Lord (the Quran and Prophet Muhammads Sunnah), and follow not any Auliya (protectors and helpers, etc. who order you to associate partners in worship with Allah), besides Him (Allah). Little do you remember!

[7:3]

तुम्हारे दिल में उसकी वजह से कोई न तंगी पैदा हो (लोगों) जो तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम पर नाज़िल किया गया है उसकी पैरवी करो और उसके सिवा दूसरे (फर्जी) बुतों (माबुदों) की पैरवी न करो तुम लोग बहुत ही कम नसीहत कुबूल करते हो

[7:4]

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ

[7:4]

اور کتنی بستیاں ہم نے ہلاک کر دی ہیں جن پر ہمارا عذاب رات کو آیا ایسی حالت میں کہ دوپہر کو سونے والے تھے

[7:4]

And a great number of towns (their population) We destroyed (for their crimes). Our torment came upon them (suddenly) by night or while they were sleeping for their afternoon rest.

[7:4]

और क्या (तुम्हें) ख़बर नहीं कि ऐसी बहुत सी बस्तियाँ हैं जिन्हें हमने हलाक कर डाला तो हमारा अज़ाब (ऐसे वक्त) आ पहुँचा कि वह लोग या तो रात की नींद सो रहे थे या दिन को क़लीला (खाने के बाद का लेटना) कर रहे

[7:5]

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[7:5]

جس وقت ان پر ہمارا عذاب آیا پھر ان کی یہی پکار تھی کہتے تھے بے شک ہم ہی ظالم تھے

[7:5]

No cry did they utter when Our Torment came upon them but this "Verily, we were Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.)".

[7:5]

تھے تب ہمارا اذاب ان پر آ پڑا تو ان سے سوا اس کے اور کچھ نہ کہتے بن پڑا کہ ہم بے شک جالیم تھے

[7:6]

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ

[7:6]

پھر ہم ان لوگوں سے ضرور سوال کریں گے جن کے پاس پیغمبر بھیجے گئے تھے اور ان پیغمبروں سے ضرور پوچھیں گے

[7:6]

Then surely, We shall question those (people) to whom it (the Book) was sent and verily, We shall question the Messengers.

[7:6]

فیر ہم نے تو جبراً ان لوگوں سے جن کی طرف پیغمبر بھیجے گئے تھے (ہر چیز کا) سوال کریں گے اور خود پیغمبروں سے بھی جبراً پوچھیں گے

[7:7]

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ

[7:7]

پھر اپنے علم کی بناء پر ان کے سامنے بیان کر دیں گے اور ہم کہیں حاضر نہ تھے

[7:7]

Then surely, We shall narrate unto them (their whole story) with knowledge, and indeed We were not absent.

[7:7]

فیر ہم ان سے حقیقت حال خوب سمجھ بڑھ کے (جرا جرا) دہرائیں گے اور ہم کچھ گایب تو تھے نہیں

[7:8]

وَالْوِزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[7:8]

اور واقعی اس دن وزن بھی ہوگا جس شخص کا پلہ بھاری ہو گا سو ایسے لوگ کامیاب ہوں گے

[7:8]

And the weighing on that day (Day of Resurrection) will be the true (weighing). So as for those whose scale (of good deeds) will be heavy, they

will be the successful (by entering Paradise).

[7:8]

और उस दिन (आमाल का) तौला जाना बिल्कुल ठीक है फिर तो जिनके (नेक अमाल के) पल्ले भारी होंगे तो वही लोग फायजुलहराम (नजात पाये हुए) होंगे

[7:9]

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلُمُونَ

[7:9]

और जिस का पल्ले हलका हो गा सो ये लोग हों गे जिनहों ने अपना نقصान किया असे लीये के हमारी अयतों का अकार करते थे

[7:9]

And as for those whose scale will be light, they are those who will lose their ownelves (by entering Hell) because they denied and rejected Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

[7:9]

(और जिनके नेक अमाल के) पल्ले हलके होंगे तो उन्हीं लोगों ने हमारी आयत से नाफरमानी करने की वजह से यकीनन अपना आप नुकसान किया

[7:10]

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[7:10]

और हम ने تمहें زمین میں جگہ دی اور اس میں تمہاری زندگی का सामान बना दिया तम बहुत कम शकर करते हो

[7:10]

And surely, We gave you authority on the earth and appointed for you therein provisions (for your life). Little thanks do you give.

[7:10]

और (ऐ बनीआदम) हमने तो यकीनन तुमको जमीन में कुदरत व इखतेदार दिया और उसमें तुम्हारे लिए असबाब जिन्दगी मुहय्या किए (मगर) तुम बहुत ही कम शुक्र करते हो

[7:11]

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ

[7:11]

और हम ने تمहें पैदा किया पहर तमहारी صورتें बनाईं पहर फरस्तों को حکم दिया के अदम को सज्दे करो पहर सوائे अब्लिस के सब ने सज्दे किया वे सज्दे करने वालों में से ने तेहा

[7:11]

And surely, We created you (your father Adam) and then gave you shape (the noble shape of a human being), then We told the angels, "Prostrate to

Adam", and they prostrated, except Iblees (Satan), he refused to be of those who prostrate.

[7:11]

हालाकि इसमें तो शक ही नहीं कि हमने तुम्हारे बाप आदम को पैदा किया फिर तुम्हारी सूरते बनायीं फिर हमने फ़रिश्तों से कहा कि तुम सब के सब आदम को सजदा करो तो सब के सब झुक पड़े मगर शैतान कि वह सजदा करने वालों में शामिल न हुआ।

[7:12]

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ

[7:12]

فرمایا تجھے سجدہ کرنے سے کس چیز نے منع کیا ہے جب کہ میں نے تجھے حکم دیا کہا میں اس سے بہتر ہوں تو نے مجھے آگ سے بنایا اور اسے مٹی سے بنایا ہے

[7:12]

(Allah) said "What prevented you (O Iblees) that you did not prostrate, when I commanded you?" Iblees said "I am better than him (Adam), You created me from fire, and him You created from clay."

[7:12]

خودا نے (شैتان سے) فرمایا جب میں نے توझे हुकम दिया कि तू फिर तुझे सजदा करने से किसी ने रोका कहने लगा मैं उससे अफ़ज़ल हूँ (क्योंकि) तूने मुझे आग (ऐसे लतीफ अनसर) से पैदा किया और उसको मिट्टी (ऐसी कषीफ़ अनसर) से पैदा किया

[7:13]

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ

[7:13]

کہاتو یہاں سے اتر جا تجھے یہ لائق نہیں کہ یہاں تکبر کرے پس نکل جا بے شک تو ذلیلوں میں سے ہے

[7:13]

(Allah) said "(O Iblees) get down from this (Paradise), it is not for you to be arrogant here. Get out, for you are of those humiliated and disgraced."

[7:13]

خودا نے فرمایا (تुझको ये गुरुर है) तो बेहष्ट से नीचे उतर जाओ क्योंकि तेरी ये मजाल नहीं कि तू यहाँ रहकर गुरुर करे तो यहाँ से (बाहर) निकल बेषक तू ज़लील लोगों से है

[7:14]

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[7:14]

کہا مجھے اس دن تک مہلت دے جس دن لوگ قبروں سے اٹھائے جائیں گے

[7:14]

(Iblees) said "Allow me respite till the Day they are raised up (i.e. the Day of Resurrection)."

[7:14]

कहने लगा तो (खैर) हमें उस दिन तक की (मौत से) मोहलत दे जिस दिन सारी खुदाई के लोग दुबारा जलाकर उठा खड़े किये जाएंगे

[7:15]

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ

[7:15]

فرمایا تجھے مہلت دی گئی ہے

[7:15]

(Allah) said "You are of those allowed respite."

[7:15]

فرमाया (अच्छा मंजूर) तुझे ज़रूर मोहलत दी गयी

[7:16]

قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ

[7:16]

کہا جیسا تو نے مجھے گمراہ کیا ہے میں بھی ضرور ان کی تاک میں تیری سیدھی راہ پر بیٹھوں گا

[7:16]

(Iblees) said "Because You have sent me astray, surely I will sit in wait against them (human beings) on Your Straight Path."

[7:16]

कहने लगा चूँकि तूने मेरी राह मारी तो मैं भी तेरी सीधी राह पर बनी आदम को (गुमराह करने के लिए) ताक में बैठूँ तो सही

[7:17]

ثُمَّ لَأَتِيَنَّهُمْ مِّن بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ

[7:17]

پھر ان کے پاس ان کے آگے ان کے پیچھے ان کے دائیں اور ان کے بائیں سے آؤں گا اور تو اکثر کو ان میں سے شکر گزار نہیں پائے گا

[7:17]

Then I will come to them from before them and behind them, from their right and from their left, and You will not find most of them as thankful ones (i.e. they will not be dutiful to You)."

[7:17]

फिर उन लोगों से और उनके पीछे से और उनके दाहिने से और उनके बाएं से (गरज हर तरफ से) उन पर आ पड़ूंगा और (उनको बहकाऊंगा) और तू उन में से बहुतों की शुक्रगुज़ार नहीं पायेगा

[7:18]

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْذُومًا مَّدْحُورًا لِّمَن تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمُ أَجْمَعِينَ

[7:18]

فرمایا یہاں سے ذلیل و خوار ہو کر نکل جا جو شخص ان سے تیرا کہا مانے گا میں تم سب کو جہنم میں بھر دوں گا

[7:18]

(Allah) said (to Iblees) "Get out from this (Paradise) disgraced and expelled. Whoever of them (mankind) will follow you, then surely I will fill Hell with you all."

[7:18]

خودا نے فرمایا یہاں سے بुरے حال میں (راہنڈا ہوکر نکل) (دور) جا ان لوگوں سے جو تیرا کہا مانے گا تو میں یقیناً تم (اور ان) سبکو جہنم میں بھر دوں گا

[7:19]

وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

[7:19]

اور اے آدم تو اور تیری عورت جنت میں رہو پھر جہاں سے چاہو کھاؤ اور اس درخت کے پاس نہ جاؤ ورنہ بے انصافوں میں سے ہو جاؤ گے

[7:19]

"And O Adam! Dwell you and your wife in Paradise, and eat thereof as you both wish, but approach not this tree otherwise you both will be of the Zalimoon (unjust and wrongdoers)."

[7:19]

اور (آدم سے کہا) اے آدم تم اور تمہاری بیوی (دونوں) بہشت میں رہا سہا کرو اور جہاں سے چاہو کھاؤ (پیدا) مگر (خبردار) اس درخت کے قریب نہ جانا ورنہ تم اپنا آپ نیکسان کرو گے

[7:20]

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوَاءَاتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ

[7:20]

پھر انہیں شیطان نے بہکایا تاکہ ان کی شرم گاہیں جو ایک دوسرے سے چھپائی گئی تھیں ان کے سامنے کھول دے اور کہا تمہیں تمہارے رب نے اس درخت سے نہیں روکا مگر اس لیے کہ کہیں تم فرشتے ہو جاؤ یا ہمیشہ رہنے والے ہو جاؤ

[7:20]

Then Shaitan (Satan) whispered suggestions to them both in order to uncover that which was hidden from them of their private parts (before); he said "Your Lord did not forbid you this tree save you should become angels or become of the immortals."

[7:20]

फिर शैतान ने उन दोनों को वसवसा (षक) दिलाया ताकि (नाफरमानी की वजह से) उनके अस्तर की चीज़े जो उनकी नज़र से बेहष्ती लिबास की वजह से पोषीदा थी खोल डाले कहने लगा कि तुम्हारे परवरदिगार ने दोनों को दरख्त (के फल खाने) से सिर्फ़ इसलिए मना किया है (कि मुबादा) तुम दोनों फरिष्टे बन जाओ या हमेषा (ज़िन्दा) रह जाओ

[7:21]

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ

[7:21]

اور ان کے روبرو قسم کھائی کہ البتہ میں تمہارا خیرا خواہ ہوں

[7:21]

And he (Shaitan (Satan)) swore by Allah to them both (saying) "Verily, I am one of the sincere wellwishers for you both."

[7:21]

और उन दोनों के सामने कसमें खायीं कि मैं यकीनन तुम्हारा खैर ख्वाह हूँ

[7:22]

فَدَلَاهُمَا يُغْرُونَ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَن تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلُّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[7:22]

पहर अनेपिं देहोके से मائل कर लिया पहरजब अं दोनूने ने दरखत को चकहा तो अं पर अं की शर्म गापिं केहल ग्नीं और अने ओपर बेहत के पते जोरूने लगे औरअनेपिं अं के रब ने पकारा किया मीं ने तमेपिं अं दरखत से मने नपेिं किया तथा और तमेपिं के ने दिया तथा के शीटान तमेपारा केहा देश्मन बे

[7:22]

So he misled them with deception. Then when they tasted of the tree, that which was hidden from them of their shame (private parts) became manifest to them and they began to stick together the leaves of Paradise over themselves (in order to cover their shame). And their Lord called out to them (saying) "Did I not forbid you that tree and tell you Verily, Shaitan (Satan) is an open enemy unto you?"

[7:22]

गरज़ धोखे से उन दोनों को उस (के खाने) की तरफ ले गया गरज़ जो ही उन दोनों ने इस दरख्त (के फल) को चखा कि (बेहष्ती लिबास गिर गया और समझ पैदा हुयी) उन पर उनकी षर्मगाहें जाहिर हो गयीं और बेहष्ट के पत्ते (तोड़ जोड़ कर) अपने ऊपर ढापने लगे तब उनको परवरदिगार ने उनको आवाज़ दी कि क्यों मैंने तुम दोनों को इस दरख्त के पास (जाने) से मना नहीं किया था और (क्या) ये न जता दिया था कि शैतान तुम्हारा यकीनन खुला हुआ दुष्मन है

[7:23]
قَالَ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[7:23]
ان دونوں نے کہا اے رب ہمارے ہم نے اپنی جانوں پر ظلم کیا اور اگر تو ہمیں نہ بخشے گا اور ہم پر رحم نہ کرے گا تو ہم ضرور تباہ ہو جائیں گے

[7:23]

They said "Our Lord! We have wronged ourselves. If You forgive us not, and bestow not upon us Your Mercy, we shall certainly be of the losers."

[7:23]

یہ دونوں ارج کرنے لگے ہمارے پالنے والے ہم نے اپنا آپ نुकसान کیا اور اگر تو ہمیں ماف نہ فرماےگا اور ہم پر رھم نہ کرےگا تو ہم بیلکول غاٹے میں ہی رھےگے

[7:24]
قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[7:24]
فرمایا یہاں سے اترو تم ایک دوسرے کے دشمن ہو گے اور تمہارے لیے زمین میں ٹھکانا ہے اور ایک وقت تک نفع اٹھانا ہے

[7:24]

(Allah) said "Get down, one of you an enemy to the other (i.e. Adam, Hawwa (Eve), and Shaitan (Satan), etc.). On earth will be a dwellingplace for you and an enjoyment, - for a time."

[7:24]

ھوکم ھوا تو م (میاں بیبی شےطان) سب کے سب بےھبھت سے نیچے ۛترو تو م میں سے اک کا اک دشمن ہے اور (اک خراس) وکھت تک تو مھارا جزمین میں ٹھراو (ٹیکانا) اور جزمندگی کا سامنا ہے

[7:25]
قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ

[7:25]
فرمایا تم اسی میں زندہ رہو گے اور اسی میں مرو گے اور اسی سے نکالے جاؤ گے

[7:25]

He said "Therein you shall live, and therein you shall die, and from it you shall be brought out (i.e.resurrected)."

[7:25]

خودا نے (یہ بھی) فرمایا کہ تو م جزمین ہی میں جزمندگی بھسار کرےگے اور اسی میں مرےگے اور اسی میں سے (اور) اسی میں سے فیر دوبارا تو م جزمندا کرکے نکالے جاےگے

[7:26]

يَا بَنِي آدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُؤَارِي سَوْآتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ النَّفْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ
لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

[7:26]

اے آدم کی اولاد ہم نے تم پر پوشاک اتاری جو تمہاری شرم گاہیں ڈھانکتی ہیں اور آرائش کے کپڑے بھی اتارے اور پرہیزگاری کا لباس وہ سب سے بہتر ہے یہ اللہ کی قدرت کی نشانیاں ہیں تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں

[7:26]

O Children of Adam! We have bestowed raiment upon you to cover yourselves (screen your private parts, etc.) and as an adornment, and the raiment of righteousness, that is better. Such are among the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, that they may remember (i.e. leave falsehood and follow truth).

[7:26]

اے آدم کی اولاد ہم نے تمہارے لیے پوشاک نازل کی جو تمہارے شرمگاہوں کو چھپاتی ہے اور جینت کے لیے کپڑے اور اسکے الاوا پرہیزگاری کا لباس ہے اور یہ سب (لباسوں) سے بہتر ہے یہ (لباس) بھی خود (اللہ کی قدرت) کی نشانیاں سے ہے تاکہ لوگ نسیہت و زبردت حاصل کریں

[7:27]

يَا بَنِي آدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْآتِهِمَا إِنَّهُ
يَرَاكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

[7:27]

اے آدم کی اولاد تمہیں شیطان نہ بہکائے جیسا کہ اس نے تمہارے ماں باپ کو بہشت سے نکال دیا ان سے ان کے کپڑے اتروائے تاکہ تمہیں ان کی شرمگاہیں دکھائے وہ اور اس کی قوم تمہیں دیکھتی ہے جہاں سے تم انہیں نہیں دیکھتے ہم نے شیطانوں کو ان لوگوں کا دوست بنادیا ہے جو ایمان نہیں لاتے

[7:27]

O Children of Adam! Let not Shaitan (Satan) deceive you, as he got your parents (Adam and Hawwa (Eve)) out of Paradise, stripping them of their raiments, to show them their private parts. Verily, he and Qabeeluhu (his soldiers from the jinns or his tribe) see you from where you cannot see them. Verily, We made the Shayatin (devils) Auliya (protectors and helpers) for those who believe not.

[7:27]

اے آدم کی اولاد (ہوشیار رہو) کہیں تمہیں شیطان بھکا نہ دے جس طرح اس نے تمہارے باپ ماں آدم و حوا کو بہشت سے نکلوا ڈالا اسی نے ان دونوں سے (بہشتی) پوشاک اتاروا ڈالی تاکہ ان دونوں کو انکی شرمگاہیں دکھا دے وہ اور اسکا کونبا ضرور تمہیں اس طرح دیکھتا رہتا ہے کہ تم انہیں نہیں دیکھنے پاتے ہم نے شیطانوں کو ان لوگوں کا رفیق قرار دیا ہے جو ایمان نہیں رکھتے

[7:28]
وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ اتَّقُوا اللَّهَ عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:28]
اور جب کوئی برا کام کرتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے اسی طرح اپنے باپ دادا کو کرتے
دیکھا ہے اور اللہ نے بھی ہمیں یہ حکم دیا ہے کہہ دو بے شک اللہ بے حیائی کا حکم نہیں کرتا
اللہ کے ذمہ وہ باتیں کیوں لگاتے ہو جو تمہیں معلوم نہیں

[7:28]

And when they commit a Fahisha (evil deed, going round the Kabah in
naked state, every kind of unlawful sexual intercourse, etc.), they say "We
found our fathers doing it, and Allah has commanded us of it." Say "Nay,
Allah never commands of Fahisha. Do you say of Allah what you know not?"

[7:28]

और वह लोग जब कोई बुरा काम करते हैं कि हमने उस तरीके पर अपने बाप दादाओं
को पाया और खुदा ने (भी) यही हुक्म दिया है (ऐ रसूल) तुम साफ कह दो कि खुदा
ने (भी) यही हुक्म दिया है (ऐ रसूल) तुम (साफ) कह दो कि खुदा हरगिज़ बुरे काम
का हुक्म नहीं देता क्या तुम लोग खुदा पर (इफितरा करके) वह बातें कहते हो जो तुम
नहीं जानते

[7:29]
قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ

[7:29]
کہہ دو میرے رب نے انصاف کا حکم دیا ہے اور ہر نماز کے وقت اپنے منہ سیدھے کرو اور
اس کے خالص فرمانبردار ہو کر اسے پکارو جس طرح تمہیں پہلے پیدا کیا ہے اسی طرح
دوبارہ پیدا ہو گے

[7:29]

Say (O Muhammad SAW) My Lord has commanded justice and (said) that
you should face Him only (i.e. worship none but Allah and face the Qiblah,
i.e. the Kabah at Makkah during prayers) in each and every place of
worship, in prayers (and not to face other false deities and idols), and invoke
Him only making your religion sincere to Him by not joining in worship any
partner to Him and with the intention that you are doing your deeds for
Allahs sake only. As He brought you (into being) in the beginning, so shall
you be brought into being (on the Day of Resurrection) (in two groups, one
as a blessed one (believers), and the other as a wretched one (disbelievers)).

[7:29]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मेरे परवरदिगार ने तो इन्साफ का हुक्म दिया है और (ये भी
करार दिया है कि) हर नमाज़ के वक्त अपने अपने मुँह (किबले की तरफ़) सीधे कर

لिया करो और इसके लिए निरी खरी इबादत करके उससे दुआ मांगो जिस तरह
 उसने तुम्हें पुरु पुरु पैदा किया था उसी तरह फिर (दोबारा) ज़िन्दा किये जाओगे

[7:30]

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
 مُّهْتَدُونَ

[7:30]

ایک جماعت کو ہدایت دی اور ایک جماعت پر گمراہی ثابت ہو چکی انہوں نے اللہ کو چھوڑ
 کر شیطان کو اپنا دوست بنایا ہے اور خیال کرتے ہیں کہ وہ ہدایت پر ہیں

[7:30]

A group He has guided, and a group deserved to be in error; (because) surely they took the Shayatin (devils) as Auliya (protectors and helpers) instead of Allah, and consider that they are guided.

[7:30]

उसी ने एक फरीक की हिदायत की और एक गिरोह (के सर) पर गुमराही सवार हो
 गई उन लोगों ने खुदा को छोड़कर शैतानों को अपना सरपरस्त बना लिया और
 बावजूद उसके गुमराह करते हैं कि वह राह रास्ते पर है

[7:31]

يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

[7:31]

اے آدم کی اولاد تم مسجد کی حاضری کے وقت اپنا لباس پہن لیا کرو اور کھاؤ اور پیو اور
 حد سے نہ نکلو بے شک اللہ حد سے نکلنے والوں کو پسند نہیں کرتا

[7:31]

O Children of Adam! Take your adornment (by wearing your clean clothes), while praying and going round (the Tawaf of) the Kabah, and eat and drink but waste not by extravagance, certainly He (Allah) likes not Al-Musrifoon (those who waste by extravagance).

[7:31]

ऐ औलाद आदम हर नमाज़ के वक़्त बन सवर के निखर जाया करो और खाओ और
 पियो और फिजूल खर्ची मत करो (क्योंकि) खुदा फिजूल खर्च करने वालों को दोस्त
 नहीं रखता

[7:32]

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[7:32]

کہہ دو اللہ کی زینت کو کس نے حرام کیا ہے جو اس نے اپنے بندوں کے واسطے پیدا کی ہے
 اور کس نے کھانے کی ستھری چیزیں (حرام کیں) کہہ دو دنیا کی زندگی میں یہ نعمتیں اصل
 میں ایمان والوں کے لیے ہیں قیامت کے دن خالص انہیں کے لیے ہو جائیں گی اسی طرح ہم
 آیتیں مفصل بیان کرتے ہیں ان کے لیے جو سمجھتے ہیں

[7:32]

Say (O Muhammad SAW) "Who has forbidden the adoration with clothes given by Allah, which He has produced for his slaves, and At-Taiyibat (all kinds of Halal (lawful) things) of food?" Say "They are, in the life of this world, for those who believe, (and) exclusively for them (believers) on the Day of Resurrection (the disbelievers will not share them)." Thus We explain the Ayat (Islamic laws) in detail for people who have knowledge.

[7:32]

(ऐ रसूल से) पूछो तो कि जो ज़ीनत (के साज़ों सामान) और खाने की साफ सुथरी चीज़ें खुदा ने अपने बन्दो के वास्ते पैदा की हैं किसने हराम कर दी तुम खुद कह दो कि सब पाकीज़ा चीज़े क़यामत के दिन उन लोगों के लिए ख़ास हैं जो दुनिया की (ज़रा सी) ज़िन्दगी में ईमान लाते थे हम यूँ अपनी आयतें समझदार लोगों के वास्ते तफसीलदार बयान करते हैं

[7:33]

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:33]

کہہ دو میرے رب نے صرف بے حیائی کی باتوں کو حرام کیا ہے خواہ وہ علانیہ ہوں یا پوشیدہ اور ہر گناہ کو اور ناحق کسی پر ظلم کرنے کو بھی اور یہ کہ اللہ پر وہ باتیں کہو جو تم نہیں جانتے

[7:33]

Say (O Muhammad SAW) "(But) the things that my Lord has indeed forbidden are AlFawahish (great evil sins, every kind of unlawful sexual intercourse, etc.) whether committed openly or secretly, sins (of all kinds), unrighteous oppression, joining partners (in worship) with Allah for which He has given no authority, and saying things about Allah of which you have no knowledge."

[7:33]

(ऐ रसूल) तुम साफ कह दो कि हमारे परवरदिगार ने तो तमाम बदकारियों को ख़्वाह (चाहे) ज़ाहिरी हो या बातिनी और गुनाह और नाहक ज़्यादती करने को हराम किया है और इस बात को कि तुम किसी को खुदा का षरीक बनाओ जिनकी उनसे कोई दलील न ही नाज़िल फरमाई और ये भी कि बे समझे बूझे खुदा पर बोहतान बाँधों

[7:34]

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

[7:34]

اور ہر ایک گروہ کے لیے ایک معیاد معین ہے پھر جب وہ معیاد ختم ہو گی اور وقت نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹیں گے اور نہ آگے بڑھیں گے

[7:34]

And every nation has its appointed term; when their term is reached, neither can they delay it nor can they advance it an hour (or a moment).

[7:34]

और हर गिरोह (के न पैदा होने) का एक खास वक़्त है फिर जब उनका वक़्त आ पहुंचता है तो न एक घड़ी पीछे रह सकते हैं और न आगे बढ़ सकते हैं

[7:35]
يَا بَنِي آدَمِ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنِ اتَّقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[7:35]
اے آدم کی اولاد اگر تم میں سے تمہارے پاس رسول آئیں جو تمہیں میری آیتیں سنائیں پھر جو شخص ڈرے گا اور اصلاح کرے گا ایسوں پر کوئی خوف نہ ہوگا اور نہ وہ غم کھائیں گے

[7:35]

O Children of Adam! If there come to you Messengers from amongst you, reciting to you, My Verses, then whosoever becomes pious and righteous, on them shall be no fear, nor shall they grieve.

[7:35]

ऐ औलादे आदम जब तुम में के (हमारे) पैगम्बर तुम्हारे पास आए और तुमसे हमारे एहकाम बयान करे तो (उनकी इताअत करना क्योंकि जो षरख्स परहेजगारी और नेक काम करेगा तो ऐसे लोगों पर न तो (क़यामत में) कोई ख़ौफ़ होगा और न वह आर्ज़दा खातिर (परेशान) होंगें

[7:36]
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[7:36]
اور جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور ان سے تکبر کیا وہی دوزخی ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے

[7:36]

But those who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and treat them with arrogance, they are the dwellers of the (Hell) Fire, they will abide therein forever.

[7:36]

और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया और उनसे सरताबी कर बैठे वह लोग जहन्नुमी हैं कि वह उसमें हमेषा रहेंगें

[7:37]
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمُ النَّصِيبُ مِمَّنِ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ

[7:37]

پھر اس سے زیادہ ظالم کون ہوگا اللہ پر بہتان باندھے یا اس کے حکموں کو جھٹلائے ان لوگوں کا جو کچھ نصیب ہے وہ ان کو مل جائے گا یہاں تک کہ جب ان کے ہاں ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے ان کی روح قبض کرنے کے لیے آئیں گے تو کہیں گے کہ وہ کہاں گئے اللہ کو چھوڑ کر جن کی تم عبادت کرتے تھے کہیں گے ہم سے سب غائب ہو گئے اور اپنے کافر ہونے کا اقرار کرنے لگیں گے

[7:37]

Who is more unjust than one who invents a lie against Allah or rejects His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)? For such their appointed portion (good things of this worldly life and their period of stay therein) will reach them from the Book (of Decrees) until, when Our Messengers (the angel of death and his assistants) come to them to take their souls, they (the angels) will say "Where are those whom you used to invoke and worship besides Allah," they will reply, "They have vanished and deserted us." And they will bear witness against themselves, that they were disbelievers.

[7:37]

تو جو شرکس خودا پر झूठ बोहतान बाँधे या उसकी आयतों को झुठलाए उससे बढ़कर जालिम और कौन होगा फिर तो वह लोग हैं जिन्हें उनकी (तकदीर) का लिखा हिस्सा (रिज़क) वगैरह मिलता रहेगा यहाँ तक कि जब हमारे भेजे हुए (फरिश्ते) उनके पास आकर उनकी रूह कब्ज़ करेगें तो (उनसे) पूछेगें कि जिन्हें तुम खुदा को छोड़कर पुकारा करते थे अब वह (कहाँ हैं तो वह कुपफार) जवाब देगें कि वह सब तो हमें छोड़ कर चल चंपत हुए और अपने खिलाफ आप गवाही देगें कि वह बेषक काफिर थे

[7:38]

قَالَ انْخَلُوا فِي أُمَّمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعْنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا دَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأَوْلَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ

[7:38]

فرمائے گا جنوں اور آدمیوں میں سے جو امتیں تم سے پہلے ہو چکی ہیں ان کے ساتھ دوزخ میں داخل ہو جاؤ جب ایک امت داخل ہو گی تو دوسری پر لعنت کرے گی یہاں تک کہ جب اس میں سب گر جائیں گے تو ن کے پچھلے پہلوں سے کہیں گے اے رب ہمارے ہمیں انہوں نے گمراہ کیا سو تو انہیں آگ کا دگنا عذاب دے فرمائے گا کہ دونوں کو دگنا ہے لیکن تم نہیں جانتے

[7:38]

(Allah) will say "Enter you in the company of nations who passed away before you, of men and jinns, into the Fire." Every time a new nation enters, it curses its sister nation (that went before), until they will be gathered all together in the Fire. The last of them will say to the first of them "Our Lord! These misled us, so give them a double torment of the Fire." He will say

"For each one there is double (torment), but you know not."

[7:38]

(तब खुदा उनसे) फरमाएगा कि जो लोग जिन व इन्स के तुम से पहले बसे हैं उन्हीं में मिलजुल कर तुम भी जहन्नुम वासिल हो जाओ (और) एहले जहन्नुम का ये हाल होगा कि जब उसमें एक गिरोह दाखिल होगा तो अपने साथी दूसरे गिरोह पर लानत करेगा यहाँ तक कि जब सब के सब पहुंच जाएंगे तो उनमें की पिछली जमात अपने से पहली जमात के वास्ते बदद्आ करेगी कि परवरदिगार उन्हीं लोगों ने हमें गुमराह किया था तो उन पर जहन्नुम का दोगुना अज़ाब फरमा (इस पर) खुदा फरमाएगा कि हर एक के वास्ते दो गुना अज़ाब है लेकिन (तुम पर) तुफ़ है तुम जानते नहीं

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأَخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ [7:39]

और पहले पछेलों से कहें गे पस तमैं भं पर कुँ फुसलत नैं पस बसब अनी क्मै के
عذاب چکھو [7:39]

[7:39]

The first of them will say to the last of them "You were not better than us, so taste the torment for what you used to earn."

[7:39]

और उनमें से पहली जमात पिछली जमात की तरफ मुख्रातिब होकर कहेगी कि अब तो तुमको हमपर कोई फज़ीलत न रही पस (हमारी तरह) तुम भी अपने करतूत की बदौलत अज़ाब (के मजे) चखो

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفْتُحُ لَهُمُ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ [7:40]

बे शक जनेहों ने हमारी आितों को जेठलाया औरान के म्कबले में तकबर किया अन के लीं आस्मान के दरोअे नैं नैं क्हेले जानैं गे औरने वे जन्त में दखल हों गे येन तक के अन्ट सुनी के नाके में ग्हेस जाने और भं गनाबगारों को असी तरह सज़ा दिते हैं

[7:40]

Verily, those who belie Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and treat them with arrogance, for them the gates of heaven will not be opened, and they will not enter Paradise until the camel goes through the eye of the needle (which is impossible). Thus do We recompense the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, etc.).

[7:40]

बेषक जिन लोगों ने हमारे आयात को झुटलाया और उनसे सरताबी की न उनके लिए आसमान के दरवाजे खोले जाएंगे और वह बेहप्त ही में दाखिल होने पाएंगे यहाँ तक

कि ऊँट सूई के नाके में होकर निकल जाए (यानि जिस तरह ये मुहाल है) उसी तरह उनका बेहप्त में दाखिल होना मुहाल है और हम मुजरिमों को ऐसी ही सज़ा दिया करते हैं

[7:41]
 ۞ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ لَهُ

[7:41]
 ان کے لیے دوزخ کا بچھونا اور اوپر سے اوڑھنا ہے اور ہم ظالموں کو ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں

[7:41]

Theirs will be a bed of Hell (Fire), and over them coverings (of Hell-fire). Thus do We recompense the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.).

[7:41]

उनके लिए जहन्नुम (की आग) का बिछौना होगा और उनके ऊपर से (आग ही का) ओढ़ना भी और हम ज़ालिमों को ऐसी ही सज़ा देते हैं

[7:42]
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[7:42]
 اور جو ایمان لائے اور نیکیاں کیں ہم کسی پر بوجھ نہیں رکھتے مگر اس کی طاقت کے موافق وہی بہشتی ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

[7:42]

But those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and worked righteousness - We tax not any person beyond his scope, such are the dwellers of Paradise. They will abide therein.

[7:42]

और जिन लोगों ने ईमान कुबुल किया और अच्छे अच्छे काम किये और हम तो किसी षरक्स को उसकी ताकत से ज़्यादा तकलीफ देते ही नहीं यही लोग जन्नती हैं कि वह हमेषा जन्नत ही में रहा (सहा) करेंगे

[7:43]
 وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَبَّنَا بِالْحَقِّ وَتَوَدُّوا أَنْ تَلْكُمُ الْجَنَّةُ أَوْ رَتَّبْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[7:43]
 اور جو کچھ ان کے دلوں میں خفگی ہو گی ہم اسے دور کر دیں گے ان کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی اور وہ کہیں گے کہ اللہ کاشکر ہے جس نے ہمیں یہاں تک پہنچایا اور ہم راہ نہ پاتے اگر اللہ ہماری رہنمائی نہ فرماتا بے شک ہمارے رب کے رسول سچی بات لائے تھے جو آواز آئے گی کہ یہ جنت ہے تم اپنے اعمال کے بدلے اس کے وارث ہو گئے ہو

[7:43]

And We shall remove from their breasts any (mutual) hatred or sense of

injury (which they had, if at all, in the life of this world); rivers flowing under them, and they will say "All the praises and thanks be to Allah, Who has guided us to this, never could we have found guidance, were it not that Allah had guided us! Indeed, the Messengers of our Lord did come with the truth." And it will be cried out to them "This is the Paradise which you have inherited for what you used to do."

[7:43]

और उन लोगों के दिल में जो कुछ (बुग़ज़ व कीना) होगा वह सब हम निकाल (बाहर कर) देंगे उनके महलों के नीचे नहरें जारी होंगी और कहते होंगे 'शुक्र है उस खुदा का जिसने हमें इस (मंज़िले मकसूद) तक पहुंचाया और अगर खुदा हमें यहाँ न पहुंचाता तो हम किसी तरह यहाँ न पहुंच सकते बेशक हमारे परवरदिगार के पैग़म्बर दीने हक़ लेकर आये थे और उन लोगों से पुकार कर कह दिया जाएगा कि वह बेहिष्ट हैं जिसके तुम अपनी कारगुज़ारियों की जज़ा में वारिस व मालिक बनाए गये हों

[7:44]

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا
قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

[7:44]

और बेहشت वाले दوزखियों को पकारें गे क़े हम ने एदे सज़ा पाया जो हमारे रब ने हम से किया त्हा आतम बेही अपने रब के एदे को सज़ा पाया व्हे क़ेहीं गे हां प्हेर अक पकारने वाला अने के दरम्यान पकारे गा क़े अने ज़ालमों पर अल्ले की لعنت बे

[7:44]

And the dwellers of Paradise will call out to the dwellers of the Fire (saying) "We have indeed found true what our Lord had promised us; have you also found true, what your Lord promised (warnings, etc.)?" They shall say "Yes." Then a crier will proclaim between them "The Curse of Allah is on the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.),"

[7:44]

और जन्नती लोग जहन्नुमी वालों से पुकार कर कहेगें हमने तो बेषक जो हमारे परवरदिगार ने हमसे वायदा किया था ठीक ठीक पा लिया तो क्या तुमने भी जो तुमसे तम्हारे परवरदिगार ने वायदा किया था ठीक पाया (या नहीं) अहले जहन्नुम कहेगें हॉ (पाया) एक मुनादी उनके दरमियान निदा करेगा कि ज़ालिमों पर खुदा की लानत है

[7:45]

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ

[7:45]

जो अल्ले की राह से रोकते त्हे और असे ठीज़हा करना चाहेते त्हे और व्हे अख़रत के मन्कर त्हे

[7:45]

Those who hindered (men) from the Path of Allah, and would seek to make it crooked, and they were disbelievers in the Hereafter.

[7:45]

जो खुदा की राह से लोगों को रोकते थे और उसमें (ख़वामख़वाह) कज़ी (टेढ़ा पन) करना चाहते थे और वह रोज़े आख़ेरत से इन्कार करते थे

[7:46]

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ

[7:46]

और उन दोनों के दरमियान एक दीवार हो गयी और अعرाफ के ओपर ऐसे मरद हों गये के के बर एक को अस की नशानी से पहचान लीं गये और जन्त वालों को पकार कर कहेिन गये के तम पर सलाम हो वो अबेही जन्त मीन दाखल नहीन होئے और अमीदवार बीन

[7:46]

And between them will be a barrier screen and on AlAraf (a wall with elevated places) will be men (whose good and evil deeds would be equal in scale), who would recognise all (of the Paradise and Hell people), by their marks (the dwellers of Paradise by their white faces and the dwellers of Hell by their black faces), they will call out to the dwellers of Paradise, "Salamun Alaikoom" (peace be on you), and at that time they (men on Al-Araf) will not yet have entered it (Paradise), but they will hope to enter (it) with certainty.

[7:46]

और बेहष्ट व दोज़ख के दरमियान एक हद फ़ासिल है और कुछ लोग आराफ़ पर होंगे जो हर षख़्स को (बेहिष्ती हो या जहन्नुमी) उनकी पेषानी से पहचान लेंगे और वह जन्त वालों को आवाज़ देंगे कि तुम पर सलाम हो या (आराफ़ वाले) लोग अभी दाखिले जन्त नहीं हुए हैं मगर वह तमन्ना ज़रूर रखते हैं

[7:47]

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[7:47]

और जब उन की नगाह दोरख वालों की तरफ़ पेरै गयी तो कहेिन गये ऐ रब हमरै बमीन
ظالمों के साथे न मला

[7:47]

And when their eyes will be turned towards the dwellers of the Fire, they will say "Our Lord! Place us not with the people who are Zalimoon (polytheists and wrongdoers)."

[7:47]

और जब उनकी निगाहें पलटकर जहन्नुमी लोगों की तरफ जा पड़ेगीं (तो उनकी ख़राब हालत देखकर खुदा से अर्ज़ करेगें) ऐ हमारे परवरदिगार हमें ज़ालिम लोगों का साथी न बनाना

[7:48]

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ

[7:48]

اور اعراف والے پکاریں گے جنہیں وہ ان کی نشانی سے پہچانتے ہوں گے کہیں گے تمہاری جماعت تمہارے کسی کام نہ آئی اور نہ وہ جو تم تکبر کیا کرتے تھے

[7:48]

And the men on AlAraf (the wall) will call unto the men whom they would recognise by their marks, saying "Of what benefit to you were your great numbers (and hoards of wealth), and your arrogance against Faith?"

[7:48]

اور آرااف والے کچھ (جہننومی) لوگوں کو جنہیں انکا چہرا دیکھکر پہچان لیں اور آواہی دیں اور کہیں گے اب نہ تو تمہارا جتھا ہی تمہارے کام آیا اور نہ تمہاری پھیلی باجی ہی (سود مند ہوئی)

[7:49]

أَهْوَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

[7:49]

یہ وہی ہیں جن کے متعلق تم قسم کھاتے تھے کہ انہیں اللہ کی رحمت نہیں پہنچے گی (انہیں کہا گیا ہے) جنت میں چلے جاؤ تم پر نہ ڈر ہے اور نہ تم غمگین ہو گے

[7:49]

Are they those, of whom you swore that Allah would never show them mercy. (Behold! It has been said to them) "Enter Paradise, no fear shall be on you, nor shall you grieve."

[7:49]

جو تم دنیویا میں کیا کرتے تھے یہی لوگ وہ ہیں جنکی نیسبت تم کسمیں خایا کرتے تھے کی ان پر خدایا (اپنی) رھمت نہ کرےگا (دیکھو آج وہی لوگ ہیں جنسے کہا گیا کی بتکلف) بہشت میں چلو جاؤ نہ تم پر کوئی خوف ہے اور نہ تم کسی طرح آرجوڈا خراتیر پشانی ہوگی

[7:50]

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ

[7:50]

اور دوزخ والے بہشت والوں کو پکاریں گے کہ ہم پر تھوڑا سا پانی بہا دو یا کچھ اس چیز میں سے دو جو تمہیں اللہ نے رزق دیا ہے کہیں گے بے شک اللہ نے انہیں دونوں چیزوں کو کافروں پر حرام کیا ہے

[7:50]

And the dwellers of the Fire will call to the dwellers of Paradise "Pour on us some water or anything that Allah has provided you with." They will say

"Both (water and provision) Allah has forbidden to the disbelievers."

[7:50]

और दोज़ख वाले अहले बेहिष्ट को (लजाजत से) आवाज़ देंगे कि हम पर थोड़ा सा पानी ही उंडेल दो या जो (नेअमतों) खुदा ने तुम्हें दी है उसमें से कुछ (दे डालो दो तो अहले बेहिष्ट जवाब में) कहेंगे कि खुदा ने तो जन्नत का खाना पानी काफिरों पर कतई हराम कर दिया है

[7:51]
الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَأَلْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا
اتِّبْنَا يَجْحَدُونَ بِآيِ

[7:51]

जन्मों ने अपना दिन तमाशा और कहेल बनाया और अनेहें दुनिया की रूडुकी ने देहुके में डाल दिया हे सु अज हे अनेहें बेहा देहें के सु ढर अनेहें ने अस दुन की मलकत कु बेहा दिया तेहा और कससा वे हेमारी आतों से अकर करते तेहे

[7:51]

"Who took their religion as an amusement and play, and the life of the world deceived them." So this Day We shall forget them as they forgot their meeting of this Day, and as they used to reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

[7:51]

कन लोगों ने अपने देन कु खेल तमाषा बना लिया था और दुनिया की (कनुद रोज़ा) कनरुदगी ने उनकु फरेब दिया था तु हम भी आज (कयामत में) उनहें (कसदन) भूल जाएंगें कस तरह यह लोग (हमारी) आज की हुजूरी कु भूलें बैठे थे और हमारी आयतों से इनुकर करते थे

[7:52]
وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:52]

और हे ने अने के पास अक असी कतब हेनचा दी हे कुसे हे ने अपने कलम से बेत हेी वासु कके के बहन कर दिया हे वे हेदअत हे और रुकत हे

[7:52]

Certainly, We have brought to them a Book (the Quran) which We have explained in detail with knowledge, - a guidance and a mercy to a people who believe.

[7:52]

हालांकन हमने उनके पास (रसूल की मारफत कतब भी भेज दी हे) कसने हर तरह समझ बूझ के तफसीलदार बयान कर दिया हे (और वह) ईमानदार लोगों के लिए हनदअत और रहमत हे

[7:53]
هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلًا رَبَّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا
مِنْ شَفَعَاءَ فَيَسْفَعُوْنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ عَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا

يَقْتُرُونَ

[7:53]

ان لوگوں کے لیے ے جو ایمان لے آئے ہیں انہیں اور کسی بات کا انتظار نہیں صرف آخری نتیجہ کا انتظار ہے جس دن اس کا آخری نتیجہ سامنے آئے گا اس دن جو اسے پہلے بھولے ہوئے تھے کہیں گے کہ واقعی ہمارے رب کے رسول کی سچی باتیں لائے تھے سو اب کیا کوئی ہمارا سفارشی ہے جو ہماری سفارش کرے یا کیا ہم پھر واپس بھیجے جا سکتے ہیں تاکہ ہم ان کے اعمال کے خلاف جنہیں کیا کرتے تھے دوسرے اعمال کریں بے شک انہوں نے اپنے آپ کو خسارے میں ڈال دیا اور جو باتیں بناتے تھے وہ سب گم ہو گئیں

[7:53]

Await they just for the final fulfillment of the event? On the Day the event is finally fulfilled (i.e. the Day of Resurrection), those who neglected it before will say "Verily, the Messengers of our Lord did come with the truth, now are there any intercessors for us that they might intercede on our behalf? Or could we be sent back (to the first life of the world) so that we might do (good) deeds other than those (evil) deeds which we used to do?" Verily, they have lost their ownselves (i.e. destroyed themselves) and that which they used to fabricate (invoking and worshipping others besides Allah) has gone away from them.

[7:53]

ک्या یہ لوگ بس سیرف انجرام (کرامت ہی) کے مانتجیر ہے (ہالانکی) جس دن اس کے انجرام کا (وقت) آ جاےگا تو جو لوگ اس کے پہلے بھلے بٹھے تھے (بے سارخا) بول اڈےگے کی بے شک ہمارے پروردگار کے سب رسول حک لےکر آئے تھے تو کھا اس وقت ہماری بھی سیرف کرنے والے ہیں جو ہماری سیرف کریں یا ہم فیر (دنیا میں) لٹاے جاےں تو جو جو کام ہم کرتے تھے اس کو اڈکر دوسرے کام کریں بے شک ان لوگوں نے اپنا سارخا اڈا کیا اور جو اڈتےرا پر دااا کیا کرتے تھے وہ سب گایب (گلا) ہو گئی

[7:54]

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[7:54]

بے شک تمہارا رب اللہ ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر عرش پر قرار پکڑا رات سے دن کو ڈھانک دیتا ہے وہ اس کے پیچھے دوڑتا ہوا آتا ہے اور سورج اور چاند اور ستارے اپنے حکم کے تابعدار بنا کر پیدا کیے اسی کا کام ہے پیدا کرنا اور حکم فرمانا اللہ بڑی برکت والا ہے جو سارے جہان کا رب ہے

[7:54]

Indeed your Lord is Allah, Who created the heavens and the earth in Six Days, and then He Istawa (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty). He brings the night as a cover over the day, seeking it

rapidly, and (He created) the sun, the moon, the stars subjected to His Command. Surely, His is the Creation and Commandment. Blessed be Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!

[7:54]

बेषक तुम्हारा परवरदिगार खुदा ही है जिसके (सिर्फ) 6 दिनों में आसमान और ज़मीन को पैदा किया फिर अर्ष के बनाने पर आमादा हुआ वही रात को दिन का लिबास पहनाता है तो (गोया) रात दिन को पीछे पीछे तेज़ी से ढूँढती फिरती है और उसी ने आफ़ताब और माहताब और सितारों को पैदा किया कि ये सब के सब उसी के हुक्म के ताबेदार हैं देखो हुकूमत और पैदा करना बस ख़ास उसी के लिए है वह खुदा जो सारे जहाँन का परवरदिगार बरक़त वाला है

[7:55]

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

[7:55]

اپنے رب کو عاجزی اور چپکے سے پکارو اسے حد سے بڑھنے والے پسند نہیں آتے

[7:55]

Invoke your Lord with humility and in secret. He likes not the aggressors.

[7:55]

(लोगों) अपने परवरदिगार से गिड़गिड़ाकर और चुपके – चुपके दुआ करो, वह हद से तजाविज़ करने वालों को हरगिज़ दोस्त नहीं रखता

[7:56]

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ

[7:56]

اور زمین میں اس کی اصلاح کے بعد فساد مت کرو اور اسے ڈر اور طمع سے پکارو بے شک اللہ کی رحمت نیکو کاروں سے قریب ہے

[7:56]

And do not do mischief on the earth, after it has been set in order, and invoke Him with fear and hope; Surely, Allahs Mercy is (ever) near unto the gooddoers.

[7:56]

और ज़मीन में असलाह के बाद फ़साद न करते फ़िरो और (अज़ाब) के ख़ौफ़ से और (रहमत) की आस लगा के खुदा से दुआ मांगो (क्योंकि) नेकी करने वालों से खुदा की रहमत यक़ीनन करीब है

[7:57]

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنَاهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[7:57]

और وہی ہے جو مینہ سے پہلے خوشخبری دینے والی ہوائیں چلاتا ہے یہاں تک کہ جب ہوائیں بھاری بادلوں کو اٹھا لاتی ہیں تو ہم اس بادل کو مردہ شہر کی طرف بانک دیتے ہیں پھر ہم

س بادل سے پانی اتارتے ہیں پھر اس سے سب طرح کے پھل نکالتے ہیں اسی طرح ہم مردوں کو نکالیں گے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو

[7:57]

And it is He Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His Mercy (rain). Till when they have carried a heavyladen cloud, We drive it to a land that is dead, then We cause water (rain) to descend thereon. Then We produce every kind of fruit therewith. Similarly, We shall raise up the dead, so that you may remember or take heed.

[7:57]

اور وہی تو (وہ) خودا ہے جو अपनी रहमत (अब्र) से पहले खुषखबरी देने वाली हवाओ को भेजता है यहाँ तक कि जब हवाएं (पानी से भरे) बोझल बादलों के ले उड़े तो हम उनको किसी षहर की की तरफ (जो पानी का नायाबी (कमी) से गोया) मर चुका था हँका दिया फिर हमने उससे पानी बरसाया, फिर हमने उससे हर तरह के फल ज़मीन से निकाले हम यूँ ही (क़यामत के दिन ज़मीन से) मुर्दों को निकालेंगें ताकि तुम लोग नसीहत व इबरत हासिल करो

[7:58]

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَثَ لَآ يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَلِكَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ

[7:58]

اور جو شہر پاکیزہ ہے اس کا سبزہ اس کے رب کے حکم سے نکلتا ہے اور جو اس میں خراب ہے جو کچھ اس میں سے نکلتا ہے ناقص ہی ہوتا ہے اسی طرح ہم شکر گزاروں کے لیے مختلف طریقوں سے آیتیں بیان کرتے ہیں

[7:58]

The vegetation of a good land comes forth (easily) by the Permission of its Lord, and that which is bad, brings forth nothing but a little with difficulty. Thus do We explain variously the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for a people who give thanks.

[7:58]

اور उम्दा ज़मीन उसके परवरदिगार के हुकम से उस सबज़ा (अच्छा ही) है और जो ज़मीन बड़ी है उसकी पैदावार ख़राब ही होती है हम यूँ अपनी आयतों को उलेटफेर कर षुक्रगुजार लोगों के वास्ते बयान करते हैं

[7:59]

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[7:59]

بے شک ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا پس اس نے کہا اے میری قوم اللہ کی

بندگی کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں میں تم پر ایک بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[7:59]

Indeed, We sent Nooh (Noah) to his people and he said "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. (La ilaha ill-Allah none has the right to be worshipped but Allah). Certainly, I fear for you the torment of a Great Day!"

[7:59]

بیشک ہم نے نوح کو انکی قوم کے پاس (رسول بناکر) بھیجا تو انہوں نے (لوگوں سے) کہاکی اے میری قوم خدا کی ہی عبادت کرو اسکے سوا تمہارا کوئی مابود نہیں ہے اور میں تمہاری نیکیت (قیامت جیسے) بڑے خوفناک دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[7:60]

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[7:60]

اس کی قوم کے سرداروں نے کہا ہم تجھے صریح گمراہی میں دیکھتے ہیں

[7:60]

The leaders of his people said "Verily, we see you in plain error."

[7:60]

تو انکی قوم کے چند سرداروں نے کہا ہم تو یقیناً دیکھتے ہیں کہ تم خوللمم خوللا گمراہی میں (پڑے) ہو

[7:61]

قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

[7:61]

فرمایا اے میری قوم میں ہرگز گمراہ نہیں ہوں لیکن میں جہان کے پروردگار کی طرف سے بھیجا ہوا ہوں

[7:61]

(Nooh (Noah)) said "O my people! There is no error in me, but I am a Messenger from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

[7:61]

تو نوح نے کہا کی اے میری قوم میں گمراہی (بے گمراہی) تو کچھ نہیں بلکہ میں تو پروردگار عالم کی طرف سے رسول ہوں

[7:62]

أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[7:62]

تمہیں اپنے رب کے پیغام پہنچاتا ہوں اور تمہیں نصیحت کرتا ہوں اور اللہ کی طرف سے وہ باتیں جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے

[7:62]

"I convey unto you the Messages of my Lord and give sincere advice to you.
And I know from Allah what you know not.

[7:62]

تو تم کو اپنے پروردگار کے پیغامات پہنچاؤں گا اور تمہارے لیے تمہاری خیر
خواہی کرتا ہوں اور خود کی طرف سے جو باتیں تم نہیں جانتے

[7:63] أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[7:63]

کیا تمہیں اس بات سے تعجب ہوا کہ تمہارے رب کی طرف سے تم ہی میں سے ایک مرد کی
زبانی تمہارے پاس نصیحت آئی ہے تاکہ وہ تمہیں ڈرائے اور تاکہ تم پرہیزگار ہو جاؤ اور تاکہ
تم پر رحم کیے جاؤ

[7:63]

"Do you wonder that there has come to you a Reminder from your Lord
through a man from amongst you, that he may warn you, so that you may
fear Allah and that you may receive (His) Mercy?"

[7:63]

کیا تمہیں اس بات پر تعجب ہے کہ تمہارے پاس تمہی میں سے ایک مرد (آدمی) کے
ذریعے سے تمہارے پروردگار کا ذکر (حکم) آیا ہے تاکہ وہ تمہیں (آجاؤ سے)
ڈرائے اور تاکہ تم پرہیزگار بنو اور تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[7:64]

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ

[7:64]

پھر انہوں نے اسے جھٹلایا پھر ہم نے اسے اور اسکے ساتھیوں کو کشتی میں بچا لیا اور جو
ہماری آیتوں کو جھٹلاتے تھے انہیں غرق کر دیا ہے شک وہ لوگ اندھے تھے

[7:64]

But they belied him, so We saved him and those along with him in the ship,
and We drowned those who belied Our Ayat (proofs, evidences, verses,
lessons, signs, revelations, etc.). They were indeed a blind people.

[7:64]

اس پر بھی لوگوں نے انہیں جھٹلایا تو ہم نے انہیں اور جو لوگ ان کے ساتھ
کشتی میں تھے بچا لیا اور انہیں جیتنے والوں کو ڈبوایا تھا
سب کو ڈبوایا ہے سب کے سب یقیناً اندھے لوگ تھے

[7:65]

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[7:65]

اور قوم عاد کی طرف ان کے بھائی ہود کو بھیجا فرمایا اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو اس
کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں سو کیا تم ڈرتے نہیں

[7:65]

And to Ad (people, We sent) their brother Hood. He said "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. (La ilaha ill-Allah none has the right to be worshipped but Allah). Will you not fear (Allah)?"

[7:65]

और (हमने) कौम आद की तरफ उनके भाई हूद को (रसूल बनाकर भेजा) तो उन्होंने लोगों से कहा ऐ मेरी कौम खुदा ही की इबादत करो उसके सिवा तुम्हारा कोई माबूद नहीं तो क्या तुम (खुदा से) डरते नहीं हो

[7:66] قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَاكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[7:66]

اس کی قوم کے کافر سردار بولے ہم تو تمہیں بے وقوف سمجھتے ہیں اور ہم تجھے جھوٹا خیال کرتے ہیں

[7:66]

The leaders of those who disbelieved among his people said "Verily, we see you in foolishness, and verily, we think you are one of the liars."

[7:66]

(تو) उनकी कौम के चन्द सरदार जो काफिर थे कहने लगे हम तो बेषक तुमको हिमाकत में (मुत्तिला) देखते हैं और हम यकीनी तुम को झूठा समझते हैं

[7:67] قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

[7:67]

فرمایا اے میری قوم میں بے وقوف نہیں ہوں لیکن میں پروردگار عالم کی طرف سے بھیجا ہوا ہوں

[7:67]

(Hood) said "O my people! There is no foolishness in me, but (I am) a Messenger from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

[7:67]

हूद ने कहा ऐ मेरी कौम मुझमें में तो हिमाकत की कोई बात नहीं बल्कि मैं तो परवरदिगार आलम का रसूल हूँ

[7:68] أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ

[7:68]

تمہیں اپنے رب کے پیغام پہنچاتا ہوں اور تمہارا امانت دار خیر خواہ ہوں

[7:68]

"I convey unto you the Messages of my Lord, and I am a trustworthy adviser

(or wellwisher) for you.

[7:68]

مैं तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार के पैगामात पहुँचाए देता हूँ और मैं तुम्हारा सच्चा खैरखाह हूँ

[7:69]

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَسْطَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[7:69]

کیا تمہیں تعجب ہوا کہ تمہارے رب کی طرف سے تمہیں میں سے ایک مرد کی زبانی تمہارے پاس نصیحت آئی ہے تاکہ تمہیں ڈرائے اور یاد کرو جب کہ تمہیں قوم نوح کے بعد جانشین بنا یا اور ڈیل ڈول میں تمہیں پھیلاؤ زیادہ دیا سو اللہ کی نعمتوں کو یاد کرو تاکہ تم نجات پاؤ

[7:69]

"Do you wonder that there has come to you a Reminder (and an advice) from your Lord through a man from amongst you that he may warn you? And remember that He made you successors after the people of Nooh (Noah), and increased you amply in stature. So remember the graces (bestowed upon you) from Allah, so that you may be successful."

[7:69]

क्या तुम्हें इस पर ताअज्जुब है कि तुम्हारे परवरदिगार का हुक्म तुम्हारे पास तुम्ही में एक मर्द (आदमी) के ज़रिए से (आया) कि तुम्हें (अजाब से) डराए और (वह वक़्त) याद करो जब उसने तुमको क़ौम नूह के बाद ख़लीफा (व जानपीन) बनाया और तुम्हारी ख़िलाफ़त में भी बहुत ज़्यादाती कर दी तो खुदा की नेअमतों को याद करो ताकि तुम दिली मुरादे पाओ

[7:70]

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبَدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ

[7:70]

انہوں نے کہا کیا تو ہمارے پاس اس لیے آیا ہے کہ ہم ایک اللہ کی بندگی کریں اور ہمارے باپ دادا جنہیں پوجتے رہے انہیں چھوڑ دیں پس جس چیز سے تو ہمیں ڈراتا ہے وہ لے آ اگر تو سچا ہے

[7:70]

They said "You have come to us that we should worship Allah Alone and forsake that which our fathers used to worship. So bring us that wherewith you have threatened us if you are of the truthful."

[7:70]

तो वह लोग कहने लगे क्या तुम हमारे पास इसलिए आए हो कि सिर्फ खुदा की तो इबादत करें और जिनको हमारे बाप दादा पूजते चले आए छोड़ बैठें पस अगर तुम सच्चे हो तो जिससे तुम हमको डराते हो हमारे पास लाओ

[7:71]
قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَعَذَابٌ أُتَّجِدُلُوتَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مَّا نَزَّلَ اللَّهُ
بَهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَأَنْتُمْ مُنْتَضِرُونَ

[7:71]
فرمایا تمہارے رب کی طرف سے تم پر عذاب اور غصہ واقع ہو چکا مجھ سے ان ناموں پر
کیوں جھگڑتے ہو جو تم نے اور تمہارے باپ دادوں نے مقرر کیے ہیں اللہ نے ان کے لیے
کوئی دلیل نہیں اتاری سو انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرنے والا ہوں

[7:71]

(Hood) said "Torment and wrath have already fallen on you from your Lord. Dispute you with me over names which you have named - you and your fathers, with no authority from Allah? Then wait, I am with you among those who wait."

[7:71]

ہود نے جواب دیا (کی بسم سمझ लो) कि तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम पर अज़ाब और गज़ब नाज़िल हो चुका क्या तुम मुझसे चन्द (बुतो के फर्जी) नामों के बारे में झगड़ते हो जिनको तुमने और तुम्हारे बाप दादाओं ने (ख़्वाहमख़्वाह) गढ़ लिए हैं हालाकि खुदा ने उनके लिए कोई सनद नहीं नाज़िल की पस तुम (अज़ाबे खुदा का) इन्तज़ार करो मैं भी तुम्हारे साथ मुन्तिज़र हूँ

[7:72]
فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ

[7:72]
پھر ہم نے اسے اور اس کے ساتھیوں کو اپنی رحمت سے بچا لیا اور جو ہماری آیتوں کو
جھٹلاتے تھے ان کی جڑ کاٹ دی اور وہ مومن نہیں تھے

[7:72]

So We saved him and those who were with him by a Mercy from Us, and We cut the roots of those who belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and they were not believers.

[7:72]

आखिर हमने उनको और जो लोग उनके साथ थे उनको अपनी रहमत से नजात दी और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया था हमने उनकी जड़ काट दी और वह लोग ईमान लाने वाले थे भी नहीं

[7:73]
وَأَلِي تَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ
اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُّوها تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[7:73]
اور تمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا فرمایا اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو اس

کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں تمہیں تمہارے رب کی طرف سے دلیل پہنچ چکی ہے یہ اللہ کی اونٹنی تمہارے لیے نشانی ہے سو اسے چھوڑ دو کہ اللہ کی زمین میں کھائے اور اسے بری طرح سے ہاتھ نہ لگاؤ ورنہ تمہیں دردناک عذاب پکڑے گا

[7:73]

And to Thamood (people, We sent) their brother Salih (Saleh). He said "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. (La ilaha ill-Allah none has the right to be worshipped but Allah). Indeed there has come to you a clear sign (the miracle of the coming out of a huge shecamel from the midst of a rock) from your Lord. This shecamel of Allah is a sign unto you; so you leave her to graze in Allahs earth, and touch her not with harm, lest a painful torment should seize you.

[7:73]

اور (ہم نے کؤم) سمود کی طرف ان کے भाई सालेह को रसूल बनाकर भेजा तो उन्होंने (उन लोगों से कहा) ऐ मेरी कौम खुदा ही की इबादत करो और उसके सिवा कोई तुम्हारा माबूद नहीं है तुम्हारे पास तो तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से वाज़ेए और रौषन दलील आ चुकी है ये खुदा की भेजी हुयी ऊँटनी तुम्हारे वास्ते एक मौजिज़ा है तो तुम लोग उसको छोड़ दो कि खुदा की ज़मीन में जहाँ चाहे चरती फिरे और उसे कोई तकलीफ़ ना पहुँचाओ वरना तुम दर्दनाक अज़ाब में गिरफ़तार हो जाआगे

[7:74]

وَأذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأْنَاكُمْ فِي الْأَرْضِ أَنْ تَنْحُوتُوا مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[7:74]

اور یاد کرو جب کہ تمہیں عاد کے بعد جانشین بنایا اور تمہیں زمین میں جگہ دی کہ نرم زمین میں محل بناتے ہو اور پہاڑوں میں گھر تراشتے ہو سو اللہ کے احسان کو یاد کرو اور زمین میں فساد مت مچاتے پھرو

[7:74]

"And remember when He made you successors after Ad (people) and gave you habitations in the land, you build for yourselves palaces in plains, and carve out homes in the mountains. So remember the graces (bestowed upon you) from Allah, and do not go about making mischief on the earth."

[7:74]

اور वह वक़्त याद करो जब उसने तुमको कौम आद के बाद (ज़मीन में) ख़लीफ़ा (व जानपीन) बनाया और तुम्हें ज़मीन में इस तरह बसाया कि तुम हमवार व नरम ज़मीन में (बड़े-बड़े) महल उठाते हो और पहाड़ों को तराष के घर बनाते हो तो खुदा की नेअमतों को याद करो और रूए ज़मीन में फ़साद न करते फिरो

[7:75]
قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلًا مِّنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ

[7:75]

اس قوم کے متکبر سرداروں نے غریبوں سے کہا جو ایمان لاکے تھے کیا تمہیں یقن ہے کہ صالح کو اس کے رب نے بھیجا ہے انہوں نے کہا جو وہ لے کر آیا ہے ہم اس پر ایمان لانے والے ہیں

[7:75]

The leaders of those who were arrogant among his people said to those who were counted weak - to such of them as believed "Know you that Salih (Saleh) is one sent from his Lord." They said "We indeed believe in that with which he has been sent."

[7:75]

تو उसकी कौम के बड़े बड़े लोगों ने बेचारों गरीबों से उनमें से जो ईमान लाए थे कहा क्या तुम्हें मालूम है कि सालेह (हकीकतन) अपने परवरदिगार के सच्चे रसूल हैं – उन बेचारों ने जवाब दिया कि जिन बातों का वह पैगाम लाए हैं हमारा तो उस पर ईमान है

[7:76]
قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[7:76]

متکبروں نے کہا جس پر تمہیں یقین ہے ہم اسے نہیں مانتے

[7:76]

Those who were arrogant said "Verily, we disbelieve in that which you believe in."

[7:76]

तब जिन लोगों को (अपनी दौलत दुनिया पर) घमन्ड था कहने लगे हम तो जिस पर तुम ईमान लाए हो उसे नहीं मानते

[7:77]
فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَا صَالِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ

[7:77]

پھر اونٹنی کے پاؤں کاٹ ڈالے اور اپنے رب کے حکم سے سرکشی کی اور کہا اے صالح لے آ ہم پر جس سے تو ہمیں ڈراتا تھا اگر تو رسول ہے

[7:77]

So they killed the shecamel and insolently defied the Commandment of their Lord, and said "O Salih (Saleh)! Bring about your threats if you are indeed one of the Messengers (of Allah)."

[7:77]

गरज़ उन लोगों ने ऊँटनी के कूचें और पैर काट डाले और अपने परवरदिगार के हुक्म

से सरताबी की और (बेबाकी से) कहने लगे अगर तुम सच्चे रसूल हो तो जिस (अजाब) से हम लोगों को डराते थे अब लाओ

[7:78]
فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[7:78]
पस انहीं زلزلہ نے آپکڑا پھر صبح کو اپنے گھروں میں اوندھے پڑے ہوئے رہ گئے

[7:78]

So the earthquake seized them, and they lay (dead), prostrate in their homes.

[7:78]

तब उन्हें ज़लज़ले ने ले डाला और वह लोग ज़ानू पर सर किए (जिस तरह) बैठे थे बैठे के बैठे रह गए

[7:79]
فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ

[7:79]
पھر صالح ان سے منہ موڑ کر چلے اور فرمایا اے میری قوم میں تمہیں اپنے رب کا پیغام پہنچا چکا اور تمہاری خیر خواہی کی لیکن تم خیر خواہوں کو پسند نہیں کرتے تھے

[7:79]

Then he (Salih (Saleh)) turned from them, and said "O my people! I have indeed conveyed to you the Message of my Lord, and have given you good advice but you like not good advisers."

[7:79]

उसके बाद सालेह उनसे टल गए और (उनसे मुख़ातिब होकर) कहा मेरी कौम (आह) मैंने तो अपने परवरदिगार के पैग़ाम तुम तक पहुँचा दिए थे और तुम्हारे ख़ैरख़्वाही की थी (और ऊँच नीच समझा दिया था) मगर अफ़सोस तुम (ख़ैरख़्वाह) समझाने वालों को अपना दोस्त ही नहीं समझते

[7:80]
وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ

[7:80]
اور لوٹ کو بھیجا جب اس نے اپنی قوم کو کہا کیا تم ایسی بے حیائی کرتے ہو کہ تم سے پہلے اسے جہان میں کسی نے نہیں کیا

[7:80]

And (remember) Lout (Lot), when he said to his people "Do you commit the worst sin such as none preceding you has committed in the Alameen (mankind and jinns)?"

[7:80]

और (लूत को हमने रसूल बनाकर भेजा था) जब उन्होंने अपनी कौम से कहा कि

(افسوس) تم ऐسی بدکاری (اگلام) करते हो कि तुमसे पहले सारी खुदाई में किसी ने ऐसी बदकारी नहीं की थी

[7:81]
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

[7:81]
بے شک تم عورتوں کو چھوڑ کر مردوں سے شہوت رانی کرتے ہو بلکہ تم حد سے بڑھنے والے ہو

[7:81]

"Verily, you practise your lusts on men instead of women. Nay, but you are a people transgressing beyond bounds (by committing great sins)."

[7:81]

हाँ तुम औरतों को छोड़कर षहवत परस्ती के वास्ते मर्दों की तरफ माएल होते हो (हालाकि उसकी ज़रूरत नहीं) मगर तुम लोग कुछ हो ही बेहूदा

[7:82]
وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ

[7:82]
اور اس کی قوم نے کوئی جواب نہیں دیا مگر یہی کہا کہ انہیں اپنے شہر سے نکال دو یہ لوگ بہت ہی پاک بننا چاہتے ہیں

[7:82]

And the answer of his people was only that they said "Drive them out of your town, these are indeed men who want to be pure (from sins)!"

[7:82]

सिर्फ करने वालों (को नुत्फे को जाए करते हो उस पर उसकी कौम का उसके सिवा और कुछ जवाब नहीं था कि वह आपस में कहने लगे कि उन लोगों को अपनी बस्ती से निकाल बाहर करो क्योंकि ये तो वह लोग हैं जो पाक साफ बनना चाहते हैं)

[7:83]
فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[7:83]
پھر ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو سوائے اس کی بیوی کے بچا لیا کہ وہ وہاں رہنے والوں میں رہ گئی

[7:83]

Then We saved him and his family, except his wife; she was of those who remained behind (in the torment).

[7:83]

तब हमने उनको और उनके घर वालों को नजात दी मगर सिर्फ (एक) उनकी बीबी को कि वह (अपनी बदआमाली से) पीछे रह जाने वालों में थी

[7:84]
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

[7:84]

اور ہم نے ان پر مینہ برسایا پھر دیکھیئے گناہگاروں کا کیا انجام ہوا

[7:84]

And We rained down on them a rain (of stones). Then see what was the end of the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, etc.).

[7:84]

और हमने उन लोगों पर (पत्थर का) मेह बरसाया—पस ज़रा गौर तो करो कि गुनाहगारों का अन्जाम आखिर क्या हुआ

[7:85]

وَأَلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

[7:85]

اور مدین کی طرف اس کے بھائی شعیب کو بھیجا فرمایا اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو اس کے سوا تمہار کوئی معبود نہیں تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس دلیل پہنچ چکی ہے سو ناپ اور تول کو پورا کرو اور لوگوں کو ان کی چیزیں گھٹا کر نہ دو اور زمین میں اس کی اصلاح کے بعد فساد مت کرو یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم ایمان دار ہو

[7:85]

And to (the people of) Madyan (Midian), (We sent) their brother Shuaib. He said "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. (La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah))." Verily, a clear proof (sign) from your Lord has come unto you; so give full measure and full weight and wrong not men in their things, and do not mischief on the earth after it has been set in order, that will be better for you, if you are believers.

[7:85]

और (हमने) मदयन (वालों के) पास उनके भाई चुएब को (रसूल बनाकर भेजा) तो उन्होंने (उन लोगों से) कहा ऐ मेरी कौम खुदा ही की इबादत करो उसके सिवा कोई दूसरा माबूद नहीं (और) तुम्हारे पास तो तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से एक वाजेए व रोषन मौजिज़ा (भी) आ चुका तो नाप और तौल पूरी किया करो और लोगों को उनकी (खरीदी हुयी) चीज़ में कम न दिया करो और ज़मीन में उसकी असलाह व दुरुस्ती के

बाद फसाद न करते फिरो अगर तुम सच्चे ईमानदार हो तो यही तुम्हारे हक में बेहतर है

[7:86]
وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَاذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَّرَكُمْ وَاَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[7:86]
اور سڑکوں پر اس غرض سے مت بیٹھا کرو کہ اللہ پر ایمان لانے والوں کو دھمکیاں دو اور اللہ کی راہ سے روکو اور اس میں ٹیڑھا پن تلاش کرو اور اس حالات کو یاد کرو جب کہ تم تھوڑے تھے پھر اللہ نے تمہیں زیادہ کر دیا اور دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا ہوا ہے

[7:86]

"And sit not on every road, threatening, and hindering from the Path of Allah those who believe in Him. and seeking to make it crooked. And remember when you were but few, and He multiplied you. And see what was the end of the Mufsidoon (mischief-makers, corrupts, liars).

[7:86]

اور تم لوگ جو راستوں پر (بैٹھکر) جو खुदा पर ईमान लाया है उसको डराते हो और खुदा की राह से रोकते हो और उसकी राह में (ख्वाहमाख्वाह) कज़ी ढूँढ निकालते हो अब न बैठा करो और उसको तो याद करो कि जब तुम (चुमार में) कम थे तो खुदा ही ने तुमको बढ़ाया, और ज़रा गौर तो करो कि (आख़िर) फसाद फैलाने वालों का अन्जाम क्या हुआ

[7:87]
وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[7:87]
اور اگر تم میں سے ایک جماعت اس پر ایمان لے آئی ہے جو میرے ذریعے سے بھیجا گیا ہے اور ایک جماعت ایمان نہیں لائی پس صبر کرو جب تک اللہ ہمارے درمیان فیصلہ کرے اور وہ سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے

[7:87]

"And if there is a party of you who believes in that with which I have been sent and a party who do not believe, so be patient until Allah judges between us, and He is the Best of judges."

[7:87]

اور جिन बातों का मैं पैग़ाम लेकर आया हूँ अगर तुममें से एक गिरोह ने उनको मान लिया और एक गिरोह ने नहीं माना तो (कुछ परवाह नहीं) तो तुम सब्र से बैठे (देखते) रहो यहाँ तक कि खुदा (खुद) हमारे दरमियान फैसला कर दे, वह तो सबसे बेहतर फैसला करने वाला है

[7:88]
قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَا شُعَيْبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي

مَلْتَنَا قَالَ أَوْلُو كُنَّا كَارِهِينَ

[7:88]

اس کی قوم کے متکبر سرداروں نے کہا اے شعیب ہم تجھے اور انہیں جو تجھ پر ایمان لائے ہیں اپنے شہر سے ضرور نکال دیں گے یا یہ کہ تم ہمارے دین میں واپس آ جاؤ فرمایا کیا اگرچہ ہم اس دین کو ناپسند کرنے والے ہوں

[7:88]

The chiefs of those who were arrogant among his people said "We shall certainly drive you out, O Shuaib, and those who have believed with you from our town, or else you (all) shall return to our religion." He said "Even though we hate it!

[7:88]

تو انکی کؤم میں سے جن لوگوں کو (اپنی ہشمت(دُنیا پر) بڑا غمخند تھا کہنے لگے کہ اے شعیب ہم تمہارے ساتھ ایمان لانے والوں کو اپنی بستی سے نکال باہر کر دیں مگر جبکہ تم بھی ہمارے اسی مڑھب میللت میں لوٹ کر آ جاؤ ہم اگرچہ تمہارے مڑھب سے نفرت ہی رکھتے ہیں

[7:89]

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّانَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

[7:89]

ہم تو اللہ پر بہتان باندھنے والے ہو جائیں اگر تمہارے مذہب میں واپس آئیں بعد اس کے کہ اللہ نے ہمیں اس سے نجات دی ہے اور ہمیں یہ حق نہیں کہ تمہارے دین میں لوٹ کر آئیں مگر یہ کہ اللہ چاہے جو ہمارا رب ہے ہمارے رب کا علم ہر چیز پر احاطہ کیے ہوئے ہے ہم اللہ ہی پر بھروسہ کرتے ہیں اے رب ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان حق کے موافق فیصلہ کر دے اور تو بہتر فیصلہ کرنے والا ہے

[7:89]

"We should have invented a lie against Allah if we returned to your religion, after Allah has rescued us from it. And it is not for us to return to it unless Allah, our Lord, should will. Our Lord comprehends all things in His Knowledge. In Allah (Alone) we put our trust. Our Lord! Judge between us and our people in truth, for You are the Best of those who give judgment."

[7:89]

(تو بھی لوٹ جاؤں ماڑھب(اللہ)) جب تمہارے بائیل دین سے خدائے نے مجھے نجات دی اُسکے باء بھی اب اگر ہم تمہارے مڑھب میں لوٹ جاؤں تب ہم نے خدائے پر بڑا بڑا بوہتان بؤڈھا (نا) اور ہمارے واسطے تو کسی تڑھب بھی نہیں کہ ہم تمہارے مڑھب کی تڑھب لوٹ جاؤں مگر ہؤں جب مہرا پڑھر دیگار اللہ چاہے تو ہمارا پڑھر دیگار تو (اپنے) ایلْم سے تمام (آلام کی) چیؤں کو ڈھے ڈھ ہے ہم نے تو خدائے

ही पर भरोसा कर लिया ऐ हमारे परवरदिगार तू ही हमारे और हमारी कौम के दरमियान ठीक ठीक फैसला कर दे और तू सबसे बेहतर फैसला करने वाला है

[7:90]
وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لئنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَاسِرُونَ

[7:90]
अस की قوم में जो कफर सरदार थे तेहे अनेहों ने केहा अकर तम शऐब की ताबेदारी करु के तु बे शक नकसान अथाउ के

[7:90]

The chiefs of those who disbelieved among his people said (to their people)
"If you follow Shuaib, be sure then you will be the losers!"

[7:90]

और उनकी कौम के चन्द सरदार जो काफिर थे (लोगों से) कहने लगे कि अगर तुम लोगों ने चुएब की पैरवी की तो उसमें चक ही नहीं कि तुम सख्त घाटे में रहोगे

[7:91]
فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[7:91]
पेहर अनेहों जल्ले ने अपेकरा पेहर वे सवक तक अने गेहरो ० में अउन्डे पेरे रे के

[7:91]

So the earthquake seized them and they lay (dead), prostrate in their homes.

[7:91]

गरज़ उन लोगों को ज़लज़ले ने ले डाला बस तो वह अपने घरों में औन्धे पड़े रह गए

[7:92]
الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ

[7:92]
अनेहों ने शऐब कु जेठलाया कु वे वषा कबेी से बी नेहें तेहे अनेहों ने शऐब कु जेठलाया वेी नकसान अथाने वाले वेे

[7:92]

Those who belied Shuaib, became as if they had never dwelt there (in their homes). Those who belied Shuaib, they were the losers.

[7:92]

जिन लोगों ने चुएब को झुठलाया था वह (ऐसे मर मिटे कि) गोया उन बस्तियों में कभी आबाद ही न थे जिन लोगों ने चुएब को झुठलाया वही लोग घाटे में रहे

[7:93]
فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ

[7:93]

پھر ان سے منہ پھیرا اور کہا اے میری قوم تحقیق میں نے تمہیں اپنے رب کے احکام پہنچا دیے اور میں نے تمہارے لیے خیر خواہی کی پھر کافروں کی قوم پر میں کیوں کر غم کھاؤں

[7:93]

Then he (Shuaib) turned from them and said "O my people! I have indeed conveyed my Lords Messages unto you and I have given you good advice. Then how can I sorrow for the disbelieving peoples (destruction)."

[7:93]

تब चुएब उन लोगों के सर से टल गए और (उनसे मुख़ातिब हो के) कहा ऐ मेरी क़ौम मैं ने तो अपने परवरदिगार के पैग़ाम तुम तक पहुँचा दिए और तुम्हारी ख़ैर ख़्वाही की थी, फिर अब मैं काफ़िरोں पर क्यों कर अफसोस करूँ

[7:94]

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ

[7:94]

او رہم نے کسی بستی میں کوئی پیغمبر نہیں بھیجا مگر وہاں کے لوگوں کو سختی اور تکلیف میں پکڑا تاکہ وہ عاجزی کریں

[7:94]

And We sent no Prophet unto any town (and they denied him), but We seized its people with suffering from extreme poverty (or loss in wealth) and loss of health and calamities, so that they might humiliate themselves (and repent to Allah).

[7:94]

اور ہم نے کسی بستی میں کوئی نبی نہیں بھیجا مگر وہاں کے رہنے والوں کو (کھانا نہ ماننے پر) سختی اور موسیبت میں مبتلا کیا تاکہ وہ لوگ (ہماری بارگاہ میں) گنہگار بن جائیں

[7:95]

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[7:95]

پھر ہم نے برائی کی جگہ بھلائی بدل دی یہاں تک کہ وہ زیادہ ہو گئے اور کہنے لگے کہ ہمارے باپ داداؤں کو بھی تکلیف اور خوشی کا وقت آیا تھا پھر ہم نے انہیں اچانک پکڑا اور ان کو خبر نہ ہوئی

[7:95]

Then We changed the evil for the good, until they increased in number and in wealth, and said "Our fathers were touched with evil (loss of health and calamities) and with good (prosperity, etc.)." So We seized them of a sudden while they were unaware.

[7:95]

فیر ہم نے تکلیف کی جگہ آرام کو بدل دیا یہاں تک کہ وہ لوگ بڑھ

निकले और कहने लगे कि इस तरह की तकलीफ़ व आराम तो हमारे बाप दादाओं को पहुँच चुका है तब हमने (उस बढ़ाने के की सज़ा में (अचानक उनको अज़ाब में) गिरफ्तार किया और वह बिल्कुल बेख़बर थे

[7:96]
وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا
كَانُوا يَكْسِبُونَ

[7:96]
और अगर बस्तीयों वाले ایمان ले آتے اور ڈرتے تو ہم ان پر آسمان اور زمین سے نعمتوں کے دروازے کھोल دیتے لیکن انہوں نے جھٹلایا پھر ہم نے ان کے اعمال کے سبب سے گرفت کی

[7:96]

And if the people of the towns had believed and had the Taqwa (piety), certainly, We should have opened for them blessings from the heaven and the earth, but they belied (the Messengers). So We took them (with punishment) for what they used to earn (polytheism and crimes, etc.).

[7:96]

और अगर उन बस्तियों के रहने वाले इमान लाते और परहेज़गार बनते तो हम उन पर आसमान व ज़मीन की बरकतों (के दरवाज़े) खोल देते मगर (अफसोस) उन लोगों ने (हमारे पैग़म्बरों को) झूठलाया तो हमने भी उनके करतूतों की बदौलत उन को (अज़ाब में) गिरफ्तार किया

[7:97]
أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ

[7:97]
किया बस्ती वाले ने नज़र नुठर हो चके हैं कि हमारी طرف से उन पर रात को एडब आँे जब वे सु रहे हूँ

[7:97]

Did the people of the towns then feel secure against the coming of Our Punishment by night while they are asleep?

[7:97]

(उन) बस्तियों के रहने वाले उस बात से बेख़ौफ़ हैं कि उन पर हमारा अज़ाब रातों रात आ जाए जब कि वह पड़े बेख़बर सोते हों

[7:98]
أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ

[7:98]
या बस्तीयों वाले इस बात से नज़र नुठर हो चके हैं कि उन पर हमारा एडब डन च़ड़े आँे जब वे कहेल रहे हूँ

[7:98]

Or, did the people of the towns then feel secure against the coming of Our

Punishment in the forenoon while they play?

[7:98]

या उन बस्तियों वाले इससे बेखौफ हैं कि उन पर दिन दहाड़े हमारा अज़ाब आ पहुँचे जब वह खेल कूद (में मषगूल हो)

[7:99]

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ

[7:99]

کیا وہ اللہ کی اچانک پکڑ سے بے فکر ہوئے ہیں بس اللہ کی اچانک پکڑ سے بے فکر ہو گئے ہیں پس اللہ کی اچانک پکڑ سے بے فکر نہیں ہوتے مگر نقصان اٹھانے والے

[7:99]

Did they then feel secure against the Plan of Allah. None feels secure from the Plan of Allah except the people who are the losers.

[7:99]

तो क्या ये लोग खुदा की तद्बीर से ढीट हो गए हैं तो (याद रहे कि) खुदा के दौव से घाटा उठाने वाले ही निडर हो बैठे हैं

[7:100]

أُولَئِكَ يَهْدِي اللَّهُ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[7:100]

کیا ان لوگوں پر جو زمین کے وارث ہوئے ہیں وہاں کے لوگوں کے ہلاک ہونے کے بعد یہ ظاہر نہیں ہوا کہ اگر ہم چاہیں تو انہیں ان کے گناہوں کے سبب سے پکڑ لیں اور ہم نے ان کے دلوں پر مہر لگا دی ہے پس وہ نہیں سنتے

[7:100]

Is it not clear to those who inherit the earth in succession from its (previous) possessors, that had We willed, We would have punished them for their sins. And We seal up their hearts so that they hear not?

[7:100]

क्या जो लोग एहले ज़मीन के बाद ज़मीन के वारिस (व मालिक) होते हैं उन्हें ये मालूम नहीं कि अगर हम चाहते तो उनके गुनाहों की बदौलत उनको मुसीबत में फँसा देते (मगर ये लोग ऐसे नासमझ हैं कि गोया) उनके दिलों पर हम खुद (मोहर कर देते हैं कि ये लोग कुछ सुनते ही नहीं

[7:101]

تِلْكَ الْقَرْيُ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ

[7:101]

یہ بستیاں ہیں جن کے حالات ہم تمہیں سناتے ہیں بے شک ان کے پاس ان کے رسولروشن نشانیاں لے کر آئے تھے پھر اس بات پر برگز ایمان نہ لائے جسے پہلے جھٹلا چلے تھے کافروں کے دلوں پر اللہ اسی طرح مہر لگا دیتا ہے

[7:101]

Those were the towns whose story We relate unto you (O Muhammad SAW). And there came indeed to them their Messengers with clear proofs, but they were not such as to believe in that which they had rejected before. Thus Allah does seal up the hearts of the disbelievers (from each and every kind of religious guidance).

[7:101]

(ऐ रसूल) ये चन्द बस्तियाँ हैं जिन के हालात हम तुमसे बयान करते हैं और इसमें तो चक ही नहीं कि उनके पैगम्बर उनके पास वाजे व रौषन मौजिजे लेकर आए मगर ये लोग जिसके पहले झुठला चुके थे उस पर भला काहे को इमान लाने वाले थे खुदा यूँ काफिरों के दिलों पर अलामत मुकर्रर कर देता है (कि ये इमान न लाएँगे)

[7:102]

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِن وَجَدْنَا أَكْثَرَ هُمْ لَفَاسِقِينَ

[7:102]

और हम ने अने के अक़्तर लुग़ो ॢ मीं एहद का न्बाह न्ही पाया और अ मीं से अक़्तर नाफ़रमान पाया

[7:102]

And most of them We found not (true) to their covenant, but most of them We found indeed Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[7:102]

और हमने तो उसमें से अक्सरों का एहद (ठीक) न पाया और हमने उनमें से अक्सरों को बदकार ही पाया

[7:103]

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأْتِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[7:103]

अस के बएद हम ने मुसै को अपनी नशानियाँ दे कर फ़रएोन और अस के सरदारों की तरफ़ भेजा प्हर अन्ही ने नशानियों से बे अन्साफ़ी की प्हर दिक्क़ मफ़सदों का अन्जाम किया हूा

[7:103]

Then after them We sent Moosa (Moses) with Our Signs to Firaun (Pharaoh) and his chiefs, but they wrongfully rejected them. So see how was the end of the Mufsidoon (mischief-makers, corrupts, etc.).

[7:103]

फ़िर हमने (उन पैगम्बरान मज़क़ूरीन के बाद) मूसा को फ़िरआऊन और उसके सरदारों के पास मौजिजे अता करके (रसूल बनाकर) भेजा तो उन लोगों ने उन मौजिजात के साथ (बड़ी बड़ी) चरारतें की पस ज़रा ग़ौर तो करो कि आख़िर फ़सादियों का अन्जाम क्या हुआ

[7:104]

وَقَالَ مُوسَىٰ يَا فِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

[7:104]

اور موسیٰ نے کہا اے فرعون بے شک میں رب العالمین کی طرف سے رسول ہو کر آیا ہوں

[7:104]

And Moosa (Moses) said "O Firaun (Pharaoh)! I am a Messenger from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

[7:104]

اور موسیٰ نے (فیرآऊن سے) کہا ऐ فیرآऊن में यकीनन परवरदिगारे आलम का रसूल हूँ

[7:105]

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[7:105]

میرے لیے یہی مناسب ہے کہ سوائے سچ کے کوئی بات خدا کی طرف منسوب نہ کروں میں تمہارے رب کی طرف سے تمہارے پاس ایک بڑی دلیل لایا ہوں پس بنی اسرائیل کو میرے ساتھ بھیج دے

[7:105]

"Proper it is for me that I say nothing concerning Allah but the truth. Indeed I have come unto you from your Lord with a clear proof. So let the Children of Israel depart along with me."

[7:105]

मुझ पर वाजिब है कि खुदा पर सच के सिवा (एक हुरमत भी झूठ) न कहूँ मै यकीनन तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से वाजेए व रोषन मौजिजे लेकर आया हूँ तो तू बनी ईसराइल को मेरे हमराह करे दे

[7:106]

إِن كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ق

[7:106]

کہا اگر تو کوئی نشانی لے کر آیا ہے تو وہ لا اگر تو سچا ہے

[7:106]

(Firaun (Pharaoh)) said "If you have come with a sign, show it forth, - if you are one of those who tell the truth."

[7:106]

فیرآऊन कहने लगा अगर तुम सच्चे हो और वाकई कोई मौजिजा लेकर आए हो तो उसे दिखाओ

[7:107]

فَأَلْفَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

[7:107]

پھر اس نے اپنا عصا ڈال دیا وہ اس وقت صریح اڑدھا ہو گیا

[7:107]

Then (Moosa (Moses)) threw his stick and behold! it was a serpent,
manifest!

[7:107]

(ये सुनते ही) मूसा ने अपनी छड़ी (ज़मीन पर) डाल दी पस वह यकायक (अच्छा
खासा) ज़ाहिर बज़ाहिर अजदहा बन गई

[7:108]

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

[7:108]

او راپنا ہاتھ نکالا تو اسی وقت دیکھنے والوں کے لیے سفید نظر آنے لگا

[7:108]

And he drew out his hand, and behold! it was white (with radiance) for the
beholders.

[7:108]

और अपना हाथ बाहर निकाला तो क्या देखते हैं कि वह हर चख़्स की नज़र में
जगमगा रहा है

[7:109]

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

[7:109]

فرعون کی قوم کے سرداروں نے کہا ہے شک یہ بڑا ماہر جادو گر ہے

[7:109]

The chiefs of the people of Firaun (Pharaoh) said "This is indeed a well-
versed sorcerer;

[7:109]

तब फिरआऊन के क़ौम के चन्द सरदारों ने कहा ये तो अलबत्ता बड़ा माहिर जादूगर
है

[7:110]

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[7:110]

تمہیں تمہارے ملک سے نکالنا چاہتا ہے پس تم کیا مشورہ دیتے ہو

[7:110]

"He wants to get you out of your land, so what do you advise?"

[7:110]

ये चाहता है कि तुम्हें तुम्हारे मुल्क से निकाल बाहर कर दे तो अब तुम लोग उसके
बारे में क्या सलाह देते हो

[7:111]
قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[7:111]
انہوں نے کہا کہ اسے اور اس کے بھائی کو مہلت دے اور شہروں میں جمع کرنے والے بھیج دے

[7:111]

They said "Put him and his brother off (for a time), and send callers (men) to the cities to collect (and) -

[7:111]

(آخر) سب نے مفتوحہ اہل قہر (ایک زبان ہو کر) کہا کہ (ایہ فیراؤن) ان کو اور ان کے بھائی (ہارون) کو چند دن قید میں رکھو اور (اتراہف کے) شہروں میں حکام کو بھیج

[7:112]
يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

[7:112]
تاکہ تیرے پاس ماہر جادوگر کو لے آئیں

[7:112]

"That they bring up to you all well-versed sorcerers."

[7:112]

کہ تمام بڑے بڑے جادوگروں کا جما کر کے آپ کے پاس دربار میں حاضر کریں

[7:113]
وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ

[7:113]
اور جادوگر فرعون کے پاس آئے کہا اگر ہم غالب آئے تو ہمیں کچھ صلہ بھی ملے گا

[7:113]

And so the sorcerers came to Firaun (Pharaoh). They said "Indeed there will be a (good) reward for us if we are the victors."

[7:113]

گر جادوگر سب فیراؤن کے پاس حاضر ہو کر کہنے لگے کہ اگر ہم (موسا سے) جیت جائیں تو ہم کو بڑا بڑا انعام ضرور ملنا چاہیے

[7:114]
قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقْرَبِينَ

[7:114]
کہا ہاں اور بے شک تم مقرب ہو جاؤ گے

[7:114]

He said "Yes, and moreover you will (in that case) be of the nearest (to

me)."

[7:114]

फिरआऊन ने कहा (हाँ इनाम ही नहीं) बल्कि फिर तो तुम हमारे दरबार के मुकर्रबीन में से होंगे

[7:115]

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِنَّمَا أَنْ تُلْقِيَ وَإِنَّمَا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ

[7:115]

کہا اے موسیٰ یا تو تو ڈال یا ہم ڈالتے ہیں

[7:115]

They said "O Moosa (Moses)! Either you throw (first), or shall we have the (first) throw?"

[7:115]

और मुकर्रर वक्त पर सब जमा हुए तो बोल उठे कि ऐ मूसा या तो तुम्हें (अपने मुन्तसिर (मंत्र)) या हम ही (अपने अपने मंत्र फेके)

[7:116]

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَزْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ

[7:116]

کہا تم ڈالو پس جب انہوں نے ڈالا تو لوگوں کی نظر بندی کر دی اور انہیں ڈرایا اور اک طرح کا بڑا جادو دکھایا

[7:116]

He (Moosa (Moses)) said "Throw you (first)." So when they threw, they bewitched the eyes of the people, and struck terror into them, and they displayed a great magic.

[7:116]

मूसा ने कहा (अच्छा पहले) तुम ही फेक (के अपना हौसला निकालो) तो तब जो ही उन लोगों ने (अपनी रस्सियाँ) डाली तो लोगों की नज़र बन्दी कर दी (कि सब सापँ मालूम होने लगे) और लोगों को डरा दिया और उन लोगों ने बड़ा (भारी जादू दिखा दिया

[7:117]

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلِقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

[7:117]

اور ہم نے موسیٰ کو وحی کے ذریعے سے حکم دیا اپنا عصا ڈال دے سو وہ اسی وقت نگلنے لگا جو کھیل انہوں نے بنا رکھا تھا

[7:117]

And We inspired Moosa (Moses) (saying) "Throw your stick," and behold! It swallowed up straight away all the falsehoods which they showed.

[7:117]

और हमने मूसा के पास वही भेजी कि (बैठे क्या हो) तुम भी अपनी छड़ी डाल दो तो

क्या देखते हैं कि वह छड़ी उनके बनाए हुए (झूठे साँपों को) एक एक करके निगल रही है

[7:118]
فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:118]
पھر حق ظاہر ہو گیا اور جو انہوں نے بنایا تھا وہ غلط ہو گیا

[7:118]

Thus truth was confirmed, and all that they did was made of no effect.

[7:118]

अल किस्सा हक बात तो जम के बैठी और उनकी सारी कारस्तानी मटियामेट हो गई

[7:119]
فَعَلَبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَاغِرِينَ

[7:119]
पھر اس جگہ ہار گئے اور ذلیل ہو کر لوٹے

[7:119]

So they were defeated there and then, and were returned disgraced.

[7:119]

बस फिरआऊन और उसके तरफदार सब के सब इस अखाड़े मे हारे और ज़लील व रूसवा हो के पलटे

[7:120]
وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ

[7:120]
اور جادوگر سجدہ میں گر پڑے

[7:120]

And the sorcerers fell down prostrate.

[7:120]

और जादूगर सब मूसा के सामने सजदे में गिर पड़े

[7:121]
قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[7:121]
کہاہم رب العالمین پر ایمان لائے

[7:121]

They said "We believe in the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

[7:121]

और (आजिजी से) बोले हम सारे जहाँन के परवरदिगार पर ईमान लाए

[7:122]
رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ

[7:122]

جو موسیٰ اور ہارون کا رب ہے

[7:122]

"The Lord of Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)."

[7:122]

جو موسا و ہارون کا پروردگار ہے

[7:123]

قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرُتُمْ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[7:123]

فرعون نے کہا تم اس پر میری اجازت سے پہلے ہی ایمان لے آئے یہ تو مکر ہے جو تم سب نے اس شہر میں بنایا ہے تاکہ اس شہر کے رہنے والوں کو نکال دو سو اب تمہیں معلوم ہو جائے گا

[7:123]

Firaun (Pharaoh) said "You have believed in him (Moosa (Moses)) before I give you permission. Surely, this is a plot which you have plotted in the city to drive out its people, but you shall come to know.

[7:123]

فیراؤن نے کہا (ہاے) تم لوگ میری اجازت کے قبل (پہلے) اس پر ایمان لے آئے یہ تو مکر ہے جو تم سب نے اس شہر میں بنایا ہے تاکہ اس شہر کے رہنے والوں کو نکال دو سو اب تمہیں معلوم ہو جائے گا

[7:124]

لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ

[7:124]

میں ضرور تمہارے ہاتھ اور دوسری طرف سے پاؤں کاٹوں گا پھر تم سب کو سولی چڑھا دوں گا

[7:124]

"Surely, I will cut off your hands and your feet on opposite sides, then I will crucify you all."

[7:124]

میں تو یقیناً تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کاٹوا ڈالوں گا پھر تم سب کے سب کو سولی دے دوں گا

[7:125]

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

[7:125]

انہوں نے کہا ہمیں تو اپنے رب کی طرف لوٹ کر جانا ہی ہے

[7:125]

They said "Verily, we are returning to our Lord.

[7:125]

जादूगर कहने लगे हम को तो (आखिर एक रोज़) अपने परवरदिगार की तरफ लौट कर जाना (मर जाना) है

[7:126]

وَمَا تَنْقُمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَّنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا أَفَرُّغُ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

[7:126]

اور تمہیں ہم سے یہی دشمنی ہے کہ ہم نے اپنے رب کی نشانیوں کو مان لیا جب وہ ہمارے پاس آئیں اے ہمارے رب ہمارے اوپر صبر ڈال اور ہمیں مسلمان کر کے موت دے

[7:126]

"And you take vengeance on us only because we believed in the Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) of our Lord when they reached us! Our Lord! pour out on us patience, and cause us to die as Muslims."

[7:126]

تू हमसे उसके सिवा और काहे की अदावत रखता है कि जब हमारे पास खुदा की निषानियाँ आयी तो हम उन पर ईमान लाए (और अब तो हमारी ये दुआ है कि) ऐ हमारे परवरदिगार हम पर सब्र (का मेंह बरसा) और हमने अपनी फरमाबरदारी की हालत में दुनिया से उठा ले

[7:127]

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَدْرُكَ وَآلِهَتِكَ قَالَ سَنُقْتَلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ

[7:127]

اور فرعون کی قوم کے سرداروں نے کہا کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑتا ہے تاکہ وہ ملک میں فساد کریں اور تجھے اور تیرے معبودوں کو چھوڑ دے کہا ہم ان کے بیٹوں کو قتل کریں گے اور ان کی عورتوں کو زندہ رکھیں گے اور بے شک ہم ان پر غالب ہیں

[7:127]

The chiefs of Firauns (Pharaoh) people said "Will you leave Moosa (Moses) and his people to spread mischief in the land, and to abandon you and your gods?" He said "We will kill their sons, and let live their women, and we have indeed irresistible power over them."

[7:127]

और फिरआऊन की कौम के चन्द सरदारों ने (फिरआऊन) से कहा कि क्या आप मूसा और उसकी कौम को उनकी हालत पर छोड़ देंगे कि मुल्क में फ़साद करते फिरे और आपके और आपके खुदाओं (की परसतिष) को छोड़ बैठें— फिरआऊन कहने लगा (तुम घबराओ नहीं) हम अनकरीब ही उनके बेटों की कत्ल करते हैं और उनकी औरतों को (लौन्डियाँ बनाने के वास्ते) जिन्दा रखते हैं और हम तो उन पर हर तरह काबू रखते हैं

[7:128]

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

[7:128]

موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا اللہ سے مدد مانگو اور صبر کرو بے شک زمین اللہ کی ہے اپنے بندوں میں سے جسے چاہے اس کا وارث بنا دے اور انجام بخیر پر بیزگاروں کا ہی ہوتا ہے

[7:128]

Moosa (Moses) said to his people "Seek help in Allah and be patient. Verily, the earth is Allahs. He gives it as a heritage to whom He will of His slaves, and the (blessed) end is for the Muttaqoon (pious - see V.2] 2)."

[7:128]

(یہ سُن کر) مَوسا نے اِپنی کَوم سے کَہا کِی (ہاڈیوں) خُدا سے مَدَد مَآگَوں اُور سَبْر کَرو ساری جَمِین تو خُدا ہی کِی ہِے وِہ اِپنِے بَندوں مَیں جِیسکی چاہِے اُسکا واریس (و مالِیک) بَنا اُور خَواتِما بیل خَیر تو سَب پَرہِجَگار ہی کا ہِے

[7:129]

قَالُوا أَوْزِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

[7:129]

انہوں نے کہا تیرے آنے سے پہلے بھی ہمیں تکلیفیں دی گئیں اور تیرے آنے کے بعد بھی فرمایا تمہارا رب بہت جلد تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے گا اور اس کی بجائے تمہیں اس سرزمین کا مالک بنا دے گا پھر دیکھے گاتم کیا کرتے ہو

[7:129]

They said "We (Children of Israel) had suffered troubles before you came to us, and since you have come to us." He said "It may be that your Lord will destroy your enemy and make you successors on the earth, so that He may see how you act?"

[7:129]

وہ لوگ کَہنے لَگے کِی (اِے مَوسا) تُمہارے اِانے کَے کَبل (پہلے) ہی سے اُور تُمہارے اِانے کَے بَاد ہی ہَم کو تو بَرا بَرا تَکلیف ہی پَہُچ رہی ہِے (اِاخیر کَہاں تَک سَبْر کَرو) مَوسا نے کَہا اِنکَریب ہی تُمہارا پَر وِردِگار تُمہارے دُشمن کو ہِلاک کَرےگا اُور تُمہَے (اُسکا جَانِشِین) بَنا اُگا فیر دَخےگا کِی تُم کَیسا کَام کَرتے ہو

[7:130]

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

[7:130]

اور ہم نے فرعون والوں کو قحطوں میں اور میوں کی کمی میں پکڑ لیا تاکہ وہ نصیحت مانیں

[7:130]

And indeed We punished the people of Firaun (Pharaoh) with years of drought and shortness of fruits (crops, etc.), that they might remember (take heed).

[7:130]

और बेषक हमने फिरआऊन के लोगों को बरसों से कहत और फलों की कम पैदावार (के अज़ाब) में गिरफ्तार किया ताकि वह इबरत हासिल करें

[7:131]
فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا طَائِرُ هُمْ عِنْدَ اللَّهِ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[7:131]
جب ان پر خوشحالی آتی تو کہتے کہ یہ تو ہمارے لیے ہونا ہی چاہیئے اور اگر انہیں کوئی بدحالی پیش آتی تو موسیٰ اور ان کے ساتھیوں کی نحوست بتلاتے یاد رکھو ان کی نحوست اللہ کے علم میں ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

[7:131]

But whenever good came to them, they said "Ours is this." And if evil afflicted them, they ascribed it to evil omens connected with Moosa (Moses) and those with him. Be informed! Verily, their evil omens are with Allah but most of them know not.

[7:131]

تو جب उन्हें कोई राहत मिलती तो कहने लगते कि ये तो हमारे लिए सज़ावार ही है और जब उन्हें कोई मुसीबत पहुँचती तो मूसा और उनके साथियों की बदधुगूनी समझते देखो उनकी बदधुगूनी तो खुदा के हा (लिखी जा चुकी) थी मगर बहुतेरे लोग नही जानते हैं

[7:132]
وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

[7:132]
اور کہا جو کوئی نشانی تو ہمارے پاس لائے گا ہم پر اس کے ذریعہ سے جادو کرے سو ہم تجھ پر ہر گز ایمان نہ لائیں گے

[7:132]

They said (to Moosa (Moses)) "Whatever Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) you may bring to us, to work therewith your sorcery on us, we shall never believe in you."

[7:132]

और फिरआऊन के लोग मूसा से एक मरतबा कहने लगे कि तुम हम पर जादू करने के लिए चाहे जितनी निषानियाँ लाओ मगर हम तुम पर किसी तरह ईमान नहीं लाएँगे

[7:133]
فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُفْصَلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا
مُجْرِمِينَ

[7:133]

پھر ہم نے ان پر طوفان اور ٹڈی اور جوئیں اور مینڈک اور خون یہ سب کھلے کھلے معجزے بھیجے پھر بھی انہوں نے تکبر ہی کیا اور لوگ گناہگار تھے

[7:133]

So We sent on them the flood, the locusts, the lice, the frogs, and the blood (as a succession of) manifest signs, yet they remained arrogant, and they were of those people who were Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, etc.).

[7:133]

تو ہم نے ان پر (پانی کو) توفان اور ٹیڈیوں اور جوں اور مینڈکوں اور خوں (کا اچھا بھیا کی سب چوڈا چوڈا (ہماری کوررر کی) نیٹانیوں ٹی اس پر ٹی وہ لوگ رررر ہی رررر رہے اور وہ لوگ گنہگار رررر ہی

[7:134]
وَأَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ
وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[7:134]

اور جب ان پر کوئی عذاب آتا تو کہتے اے موسیٰ ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کر جس کا اس نے تجھ سے عہد کر رکھا ہے اگر تو نے ہم سے یہ عذاب دور کر دیا تو بے شک ہم تجھ پر ایمان لے آئیں گے اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ بھیج دیں گے

[7:134]

And when the punishment fell on them they said "O Moosa (Moses)! Invoke your Lord for us because of His Promise to you. If you will remove the punishment from us, we indeed shall believe in you, and we shall let the Children of Israel go with you."

[7:134]

(اور جب ان پر اچھا آ پڑتا تو کہنے لگتے کی اے موسیٰ تو سے جو خوررر نے (کبول رررر کا) اہررر کیا ہے رررر کی رررررر پر اپنے خوررر سے رررررر اور اگر رررررر ہم سے اچھا کو رررر دیا تو ہم رررررر رررر

[7:135]
فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِالْغُوهِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

[7:135]

پھر جب ہم نے ان سے ایک مدت تک عذاب اٹھا لیا کہ انہیں اس مدت تک پہنچنا تھا اس وقت وہ عہد توڑ ڈالتے

[7:135]

But when We removed the punishment from them to a fixed term, which they had to reach, behold! They broke their word!

[7:135]

फिर जब हम उनसे उस वक़्त के वास्ते जिस तक वह ज़रूर पहुँचते अज़ाब को हटा लेते तो फिर फौरन बद अहदी करने लगते

[7:136]
فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

[7:136]
पहर हम ने उन से बदले लिया पहर हम ने उनहिन दुरिया मीन डुबो दिया असे के अहोने ने हमारी आँतुने को जेहलिया ओर वे असे ग़फल तेहे

[7:136]

So We took retribution from them. We drowned them in the sea, because they belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless about them.

[7:136]

तब आखिर हमने उनसे (उनकी चरारत का) बदला लिया तो चूँकि वह लोग हमारी आयतों को झुटलाते थे और उनसे गाफिल रहते थे हमने उन्हें दरिया में डुबो दिया

[7:137]
وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَعَارِبَهَا الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

[7:137]
ओर हम ने अ लुगुने को वारठ कर दिया ओ असे मीन के मशुक ओ मग़रब मीन कमओर समजे जते तेहे के जसे मीन हम ने बरकत रकेही हे ओ रतुरे रब का निक ओ एदे बनी असुराईल के हक मीन अने के सबर के बएठ पुरा ओ गी ओ अरुओन ओर असे की ओम ने ओ कजे बनाया तेह हम ने असे तबाह कर दिया ओ ओ ओ अउची एमारतुने बनाते तेहे

[7:137]

And We made the people who were considered weak to inherit the eastern parts of the land and the western parts thereof which We have blessed. And the fair Word of your Lord was fulfilled for the Children of Israel, because of their endurance. And We destroyed completely all the great works and buildings which Firaun (Pharaoh) and his people erected.

[7:137]

ओर जिन बेचारों को ये लोग कमजोर समझते थे उन्हीं को (मुल्क चाम की) ज़मीन का जिसमें हमने (ज़रखेज होने की) बरकत दी थी उसके पूरब पच्छिम (सब) का वारिस (मालिक) बना दिया ओर चूँकि बनी इसराईल ने (फिरआऊन के ज़ालिमों) पर सब्र किया था इसलिए तुम्हारे परवरदिगार का नेक वायदा (जो उसने बनी इसराइल से किया था) पूरा हो गया ओर जो कुछ फिरआऊन ओर उसकी क़ौम के लोग करते थे ओर जो ऊँची ऊँची इमारते बनाते थे सब हमने बरबाद कर दी

[7:138]
وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا
كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ

[7:138]
اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار اتارا تو ایک ایسی قوم پر پہنچے جو اپنے بتوں کے پوجنے میں لگے ہوئے تھے کہا اے موسیٰ ہمیں بھی ایک ایسا معبود بنا دے جیسے ان کے معبود ہیں فرمایا ہے شک تم لوگ جاہل ہو

[7:138]

And We brought the Children of Israel (with safety) across the sea, and they came upon a people devoted to some of their idols (in worship). They said "O Moosa (Moses)! Make for us an ilahan (a god) as they have aliha (gods)." He said "Verily, you are a people who know not (the Majesty and Greatness of Allah and what is obligatory upon you, i.e. to worship none but Allah Alone, the One and the Only God of all that exists)."

[7:138]

और हमने बनी ईसराइल को दरिया के उस पार उतार दिया तो एक ऐसे लोगों पर से गुजरे जो अपने (हाथों से बनाए हुए) बुतों की परसतिष पर जमा बैठे थे (तो उनको देख कर बनी ईसराइल से) कहने लगे ऐ मूसा जैसे उन लोगों के माबूद (बुत) हैं वैसे ही हमारे लिए भी एक माबूद बनाओ मूसा ने जवाब दिया कि तुम लोग जाहिल लोग हो

[7:139]
إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرِّمًا مَا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:139]
یہ لوگ جس چیز میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور جو وہ کر رہے ہیں وہ غلط ہے

[7:139]

(Moosa (Moses) added) "Verily, these people will be destroyed for that which they are engaged in (idols-worship). And all that they are doing is in vain."

[7:139]

(अरे कमबख्तो) ये लोग जिस मज़हब पर हैं (वह यकीनी बरबाद होकर रहेगा) और जो अमल ये लोग कर रहे हैं (वह सब मिटिया मेट हो जाएगा)

[7:140]
قَالَ أَعْيَرَ اللَّهُ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

[7:140]
کہا کیا اللہ کے سوا تمہارے لیے اور معبود بنا دوں حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہاں پر فضیلت دی ہے

[7:140]

He said "Shall I seek for you an Ilahan (a God) other than Allah, while He has given you superiority over the Alameen (mankind and jinns of your time)."

[7:140]

(मूसा ने ये भी) कहा क्या तुम्हारा ये मतलब है कि खुदा को छोड़कर मैं दूसरे को तुम्हारा माबूद तलाष करू हलाँकि उसने तुमको सारी खुदाई पर फज़ीलत दी है

[7:141]
وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[7:141]
اور یا د کرو جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی جو تمہیں برا عذاب دیتے تھے تمہارے بیٹوں کو مار ڈال دیتے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ رکھتے تھے اور اس میں تمہارے رب کا بڑا احسان تھا

[7:141]

And (remember) when We rescued you from Firauns (Pharaoh) people, who were afflicting you with the worst torment, killing your sons and letting your women live. And in that was a great trial from your Lord.

[7:141]

(ऐ बनी इसराइल वह वक्त याद करो) जब हमने तुमको फिरआऊन के लोगों से नजात दी जब वह लोग तुम्हें बड़ी बड़ी तकलीफें पहुँचाते थे तुम्हारे बेटों को तो (चुन चुन कर) क़त्ल कर डालते थे और तुम्हारी औरतों को (लौन्डियों बनाने के वास्ते ज़िन्दा रख छोड़ते) और उसमें तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम्हारे (सब्र की) सख़्त आजमाइष थी

[7:142]
وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ

[7:142]
اور موسیٰ سے ہم نے تیس رات کا وعدہ کیا اور انہیں اور دس سے پورا کیا پھر تیرے رب کی مدت چالیس راتیں پوری ہو گئی اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا کہ میری قوم میں میرا جانشین رہ اور اصلاح کرتے رہو اور مفسدوں کی راہ پر مت چل

[7:142]

And We appointed for Moosa (Moses) thirty nights and added (to the period) ten (more), and he completed the term, appointed by his Lord, of forty nights. And Moosa (Moses) said to his brother Haroon (Aaron) "Replace me among my people, act in the Right Way (by ordering the people to obey Allah and to worship Him Alone) and follow not the way of the Mufsidoon (mischief-makers)."

[7:142]

और हमने मूसा से तौरैत देने के लिए तीस रातों का वायदा किया और हमने उसमें दस रोज़ बढ़ाकर पूरा कर दिया गरज उसके परवरदिगार का वायदा चालीस रात में पूरा हो गया और (चलते वक्त) मूसा ने अपने भाई हारून कहा कि तुम मेरी कौम में मेरे जानपीन रहो और उनकी इसलाह करना और फसाद करने वालों के तरीके पर न चलना

[7:143]

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرَاكَ وَلَكِنْ انظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرَاكَ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

[7:143]

और जब मूसी' हमारे मقرر करदे وقت पर आँ और अने के रब ने अने से बातें किये तो एरुष किया के अने मीरे रब मजे दकहा के मीने तेजे दिक्हो फरमाया के तो मजे हर गे नही दिक्ह सकता लीकन तो पैहाउ की एरुफ दिक्हता रे अगे रे अनी जगे पर ठेहरा रबा तो तो मजे दिक्ह सके गा एरुष जब अने के रब ने पैहाउ की एरुफ तेजी की तो अने को रीरे रीरे कर दिया और मूसी' बे बोश हो कर गे एरुष जब बोश मीने आँ तो एरुष की के तीरी डत पक बे मीने तीरी जनुब मीने तुबे कर्ता हों और मीने सब से पैहा यकीन लाने والا हों

[7:143]

And when Moosa (Moses) came at the time and place appointed by Us, and his Lord spoke to him, he said "O my Lord! Show me (Yourself), that I may look upon You." Allah said "You cannot see Me, but look upon the mountain if it stands still in its place then you shall see Me." So when his Lord appeared to the mountain, He made it collapse to dust, and Moosa (Moses) fell down unconscious. Then when he recovered his senses he said "Glory be to You, I turn to You in repentance and I am the first of the believers."

[7:143]

और जब मूसा हमारा वायदा पूरा करते (कोहेतूर पर) आए और उनका परवरदिगार उनसे हम कलाम हुआ तो मूसा ने अर्ज किया कि खुदाया तू मेझे अपनी एक झलक दिखला दे कि मैं तूझे देखू खुदा ने फरमाया तुम मुझे हरगिज नहीं देख सकते मगर हों उस पहाड़ की तरफ देखो (हम उस पर अपनी तजल्ली डालते हैं) पस अगर (पहाड़) अपनी जगह पर कायम रहे तो समझना कि अनकरीब मुझे भी देख लोगे (वरना नहीं) फिर जब उनके परवरदिगार ने पहाड़ पर तजल्ली डाली तो उसको चकनाचूर कर दिया और मूसा बेहोष होकर गिर पड़े फिर जब होष में आए तो कहने लगे खुदा वन्दा तू (देखने दिखाने से) पाक व पाकीजा है—मैने तेरी बारगाह में तौबा की और मैं सब से पहले तेरी अदम रवायत का यकीन करता हूँ

[7:144]

قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ

[7:144]

فرمایا اے موسیٰ میں نے پیغمبری اور ہم کلامی سے دوسرے لوگوں پر تجھے امتیاز دیا ہے جو کچھ میں نے تجھے عطا کیا ہے اسے لے لو اور شکر کرنے والوں میں سے ہو جاؤ

[7:144]

(Allah) said "O Moosa (Moses) I have chosen you above men by My Messages, and by My speaking (to you). So hold that which I have given you and be of the grateful."

[7:144]

خودا نے فرمایا اے موسا میں نے تم کو تمام لوگوں پر اپنی پیغمبری اور ہم کلامی (کا درجا دے کر) برگزیدہ کیا ہے تب جو (کتاب تورات) ہم نے تم کو اطا کی ہے اسے لے لو اور شکر گزار رہو

[7:145]

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ وَأَمُرَ قَوْمَكَ بِأَخْذِهَا بِأَحْسَنِهَا سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ

[7:145]

اور ہم نے اسے تختیوں پر ہر قسم کی نصیحت اور ہر چیز کی تفصیل لکھ دی سو انہیں مضبوطی سے پکڑ لے او اپنی قوم کو حکم کر کہ اس کی بہتر باتوں پر عمل کریں عنقریب میں تمہیں نافرمانوں کا ٹھکانہ دکھاؤں گا

[7:145]

And We wrote for him on the Tablets the lesson to be drawn from all things and the explanation of all things (and said) Hold unto these with firmness, and enjoin your people to take the better therein. I shall show you the home of Al-Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

[7:145]

اور ہم نے (تورات کی) تختیوں میں موسا کے لیے ہر طرح کی نصیحت اور ہر چیز کا تفصیلی بیان لکھ دیا تھا تو (اے موسا) تم اسے مضبوطی سے لے لو (امام کرو) اور اپنی قوم کو حکم دے دو کہ ان کی اچھی باتوں پر عمل کریں اور جلد جلد تمہیں نافرمانوں کا گھر دکھاؤں گا (کیسے جلتے ہیں)

[7:146]

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلِمًا مِنْ آيَاتِنَا لَا يُمْنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْعِغْيِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

[7:146]

پھر میں اپنی آیتوں سے انہیں پھیر دوں گا جو زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں اور اگر وہ ساری نشانیاں بھی دیکھ لیں تو بھی ایمان نہیں لائیں گے اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھیں تو اسے اپنا راہ نہیں بنائیں گے یہ اس لیے ہے کہ انہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور ان سے بے خبر رہے

[7:146]

I shall turn away from My Ayat (verses of the Quran) those who behave

arrogantly on the earth, without a right, and (even) if they see all the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they will not believe in them. And if they see the way of righteousness (monotheism, piety, and good deeds), they will not adopt it as the Way, but if they see the way of error (polytheism, crimes and evil deeds), they will adopt that way, that is because they have rejected Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were heedless (to learn a lesson) from them.

[7:146]

جو لوگ (خودا کی) زمین پر ناہک اکلڑتے فیرتے ہیں انکو اپنی آیاتوں سے بہت جلد فیر دےگا اور مے کچا فیرےگا خودا (وسکا دل ےسا سکت ہے کی) اگر دنییا جہاں کے سارے مویجے مے دےتے تو مے ان پر ایمان ن لاےگے اور (اگر) سیدھا راستا مے دےخ پائے تو مے اپنی راہ ن جاےگے اور اگر گمراہی کی راہ دےخ لےگے تو بڑپٹ وسکو اپنا تریکا بنا لےگے ے کجروی اس سبب سے ہئی کی ان لوگوں نے ہماری آیاتوں کو بڑلا دیا اور انسے گفلت کرتے رھے

[7:147]

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:147]

اور جنھوں نے ہماری آیتوں کو اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلایا ان کے اعمال ضائع ہو گئے انھیں وہی سزا دی جائے گی جو کچھ وہ کیا کرتے تھے

[7:147]

Those who deny Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and the Meeting in the Hereafter (Day of Resurrection,), vain are their deeds. Do they expect to be rewarded with anything except what they used to do?

[7:147]

اور جن لوگوں نے ہماری آیاتوں کو اور آخیرت کی ہجوری کو بڑلایا انکا سب کیا کرایا اکارت ہو گیا, انکو بس انھیں آمال کی ججا یا سجا دی جاےگی جو وہ کرتے تھے

[7:148]

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلْمَ يَرَوْنَ أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ

[7:148]

اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد اپنے زیوروں سے بچھڑا بنا لیا ایک جسم تھا جس میں گائے کی آواز تھی کیا انھوں نے یہ نہ دیکھا کہ وہ ان سے بات بھی نہیں کرتا اور نہ ہی انھیں راہ بتاتا ہے اسے معبود بنا لیا اور وہ ظالم تھے

[7:148]

And the people of Moosa (Moses) made in his absence, out of their ornaments, the image of a calf (for worship). It had a sound (as if it was mooing). Did they not see that it could neither speak to them nor guide them to the way? They took it for worship and they were Zalimoon (wrong-doers).

[7:148]

اور مۇسا كى كؤم نە (كوهتور ٲر) اونكه جانە كه باء اٲنە جەٲرؤن كو (غلاكر) اءك بءهءه كى مورت بناىء (يانى) اءك جىسم جىسمەن غاە كى سى آٲاٲا جى (افسوس) كفا اون لوگون نە اءتنا بهى ن ءءخا كى ءه ن تو اونسه باء هى كر سكاا اور ن كىسى تره كى هىءاٲء هى كر سكاا هئ (خۇلاسا) اون لوگون نە उसे (اٲنى ماٲوء بنا لىءا) اور آٲ اٲنە اور جۇلم كرءه ٲه

[7:149]

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[7:149]

اور جب ناءم هوئے اور معلوم كىا كه بشك وه كمره هوكنئے تهے تو كهنے لگے اكر همارے رب نە به ٲر رحم نە كىا اور همن نە بءشا تو به شك به نقصان ٲانے والون مبن سے هوں گے

[7:149]

And when they regretted and saw that they had gone astray, they (repented and) said "If our Lord have not mercy upon us and forgive us, we shall certainly be of the losers."

[7:149]

اور جب ءه ٲءءاە اور اونھونە اٲنە كو ٲكىنى غومراه ءءه لىءا ءب كھنە لغه كى अगर हमारा ٲरءىگار हम ٲर रहम नहीं करेगा और हमारा कुसूर न माٲ करेगा तो हम ٲكىنى घاटा उءाने वालوں में हो जाएं

[7:150]

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْلَيْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأُلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[7:150]

اور جب موسىٰ اٲنى قوم كے ٲرف غصه اور رنج مبن بهرے هوئے واپس آئے تو فرماىا ءم نە مبرے بعء به بڑى نامعقول حركت كى كىا ءم نە اٲنە رب كے حكم سے ٲهله به جلد بازى كر لى اور ءءءىا ٲهبنك ءبن اور اٲنە بهائى كا سر ٲكڑا اسے ٲنى ٲرف كهبنچنے لگا اس نە كها كه اے مبرى مان كے بهئے لوگون نە مجھے كمزور سمجها اور قرب بهے كه مجھے مار ءالبن سو مجھ ٲر ءشمنون كو نە بنسا اور مجھے كناہكار لوگون مبن نە ملا

[7:150]

And when Moosa (Moses) returned to his people, angry and grieved, he said "What an evil thing is that which you have done (i.e. worshipping the calf) during my absence. Did you hasten and go ahead as regards the matter of

your Lord (you left His worship)?" And he threw down the Tablets and seized his brother by (the hair of) his head and dragged him towards him. Haroon (Aaron) said "O son of my mother! Indeed the people judged me weak and were about to kill me, so make not the enemies rejoice over me, nor put me amongst the people who are Zalimoon (wrong-doers)."

[7:150]

और जब मूसा पलट कर अपनी क़ौम की तरफ आए तो (ये हालत देखकर) रंज व गुस्से में (अपनी क़ौम से) कहने लगे कि तुम लोगों ने मेरे बाद बहुत बुरी हरकत की—तुम लोग अपने परवरदिगार के हुक्म (मेरे आने में) किस कदर जल्दी कर बैठे और (तौरैत की) तख्तियों को फेंक दिया और अपने भाई (हारून) के सर (के बालों को पकड़ कर अपनी तरफ खींचने लगे) उस पर हारून ने कहा ऐ मेरे मांजाए (भाई) मैं क्या करता क़ौम ने मुझे हकीर समझा और (मेरा कहना न माना) बल्कि क़रीब था कि मुझे मार डाले तो मुझ पर दुष्मनों को न हँसवाइए और मुझे उन ज़ालिम लोगों के साथ न करार दीजिए

[7:151]

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[7:151]

कहा अے میرے رب مجھے اور میرے بھائی کو معاف فرما اور ہمیں اپنی رحمت میں داخل کر اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے

[7:151]

Moosa (Moses) said "O my Lord! Forgive me and my brother, and make us enter into Your Mercy, for you are the Most Merciful of those who show mercy."

[7:151]

तब) मूसा ने कहा ऐ मेरे परवरदिगार मुझे और मेरे भाई को बख़्श दे और हमें अपनी रहमत में दाख़िल कर और तू सबसे बढके रहम करने वाला है

[7:152]

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَبْأَلُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ

[7:152]

बे शक़ ज़न्हों ने बज़्हेरे को मेबूद बनाया अन्हें अ के रब की तरफ से غضब और दुनिया की र्दङ्गी में डलत पेन्चे गी ओ रबे बेतान बान्दहने व ओ को पेही सज़ा देते हैं

[7:152]

Certainly, those who took the calf (for worship), wrath from their Lord and humiliation will come upon them in the life of this world. Thus do We recompense those who invent lies.

[7:152]

बेषक जिन लोगों ने बछड़े को (अपना माबूद) बना लिया उन पर अनक़रीब ही उनके

परवरदिगार की तरफ से अज़ाब नाज़िल होगा और दुनियावी ज़िन्दगी में ज़िल्लत (उसके अलावा) और हम बोहतान बाँधने वालों की ऐसी ही सज़ा करते हैं

[7:153]

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[7:153]

اور جنہوں نے برے کام کیے پھر اس کے بعد توبہ کی اور ایمان لے آئے تو بے شک تیرا رب توبہ کے بعد البتہ بخشنے والا مہربان ہے

[7:153]

But those who committed evil deeds and then repented afterwards and believed, verily, your Lord after (all) that is indeed Oft-Forgiving, Most Merciful.

[7:153]

और जिन लोगों ने बुरे काम किए फिर उसके बाद तौबा कर ली और इमान लाए तो बेषक तुम्हारा परवरदिगार तौबा के बाद ज़रूर बख़्शने वाला मेहरबान है

[7:154]

وَلَمَّا سَكَتَ عَنِ مُوسَى الْعُغْظُ أَخَذَ الألُوَاحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِربِّهِمْ يَرْهَبُونَ

[7:154]

اور جب موسیٰ کا غصہ ٹھنڈا ہوا تو اس نے تختیوں کو اٹھایا اور جو ان میں لکھا ہوا تھا اس میں ان کے واسطے ہدایت اور رحمت تھی جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں

[7:154]

And when the anger of Moosa (Moses) was appeased, he took up the Tablets, and in their inscription was guidance and mercy for those who fear their Lord.

[7:154]

और जब मूसा का गुस्सा ठण्डा हुआ तो (तौरैत) की तख़्तियों को (ज़मीन से) उठा लिया और तौरैत के नुस्खे में जो लोग अपने परवरदिगार से डरते हैं उनके लिए हिदायत और रहमत है

[7:155]

وَإِخْرَاجَ مُوسَى قَوْمَهُ سَاعِيْنِ رَجُلًا لَّمِيْقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيْنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْعَافِرِيْنَ

[7:155]

اور موسیٰ نے اپنی قوم میں سے ستر مرد ہمارے وعدہ گا ہ پر لانے کے لیے چن لیے پھر جب انہیں زلزلہ نے پکڑا تو کہا اے میرے رب اگر تو چاہتا تو پہلے ہی انہیں ہلاک کر دیتا کیا تو ہمیں اس کام پر ہلاک کرتا ہے جو ہماری قوموں کے بیوقوفوں نے کیا یہ سب تیری آزمائش ہے جسے تو چاہے اس سے گمراہ کر دے اور جسے چاہے سیدھا رکھے تو ہی ہمارا کارساز ہے سو ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم کر اور تو سب سے بہتر بخشنے والا ہے

[7:155]

And Moosa (Moses) chose out of his people seventy (of the best) men for Our appointed time and place of meeting, and when they were seized with a violent earthquake, he said "O my Lord, if it had been Your Will, You could have destroyed them and me before; would You destroy us for the deeds of the foolish ones among us? It is only Your Trial by which You lead astray whom You will, and keep guided whom You will. You are our Walee (Protector), so forgive us and have Mercy on us, for You are the Best of those who forgive.

[7:155]

और मूसा ने अपनी क़ौम से हमारा वायदा पूरा करने को (कोहतूर पर ले जाने के वास्ते) सत्तर आदमियों को चुना फिर जब उनको ज़लज़ले ने आ पकड़ा तो हज़रत मूसा ने अर्ज़ किया परवरदिगार अगर तू चाहता तो मुझको और उन सबको पहले ही हलाक़ कर डालता क्या हम में से चन्द बेवकूफों की करनी की सज़ा में हमको हलाक़ करता है ये तो सिर्फ़ तेरी आजमाइष थी तू जिसे चाहे उसे गुमराही में छोड़ दे और जिसको चाहे हिदायत दे तू ही हमारा मालिक है तू ही हमारे कुसूर को माफ़ कर और हम पर रहम कर और तू तो तमाम बख़्शने वालों से कहीं बेहतर है

[7:156]
وَكَتُبْنَا لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ

[7:156]
और हमारे लिये इस दुनिया में और अख़्त में बहलै लक़हम ने तीरी तरफ़ रजुओ क़िया फ़रमाया में अपना एडब ज़से च़ाहता हूँ और मेरी रहमत से وسیع है प्स वह रहमत अने के लिये लक़हों ग़ा जो ठ़रते हैं अजुर जो ज़क़ाओ दिते हैं और जो हमारी आیتों पर अयमन लते हैं

[7:156]

And ordain for us good in this world, and in the Hereafter. Certainly we have turned unto You." He said (As to) My Punishment I afflict therewith whom I will and My Mercy embraces all things. That (Mercy) I shall ordain for those who are the Muttaqoon (pious - see V.2)

2), and give Zakat; and those who believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs and revelations, etc.);

[7:156]

और तू ही इस दुनिया (फ़ानी) और आख़िरत में हमारे वास्ते भलाई के लिए लिख ले हम तेरी ही तरफ़ रूझू करते हैं खुदा ने फ़रमाया जिसको मैं चाहता हूँ (मुस्तहक़ समझकर) अपना अज़ाब पहुँचा देता हूँ और मेरी रहमत हर चीज़ पर छाई है मैं तो उसे बहुत ज़ल्द ख़ास उन लोगों के लिए लिख दूँगा (जो बुरी बातों से) बचते रहेंगे और ज़क़ात दिया करेंगे और जो हमारी बातों पर ईमान रखा करेंगे

[7:157]

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ

[7:157]

وہ لوگ جو اس رسول کی پیروی کرتے ہیں اور جو نبی امی ہے جسے اپنے ہاں تورات اور انجیل میں لکھا ہوا پاتے ہیں وہ ان کو نیکی کا حکم کرتا ہے اور برے کام سے روکتا ہے اور ان کے لیے سب پاک چیزیں حلال کرتا ہے اور ان پر ناپاک چیزیں حرام کرتا ہے اور ان پر سے ان کے بوجھ اور وہ قیدیں اتارتا ہے جو ان پر تھیں سو جو لوگ اس پر ایمان لائے اور اس کی حمایت کی اور اسے مدد دی اور اس کے نور کے تابع ہوئے جو اس کے ساتھ بھیجا گیا ہے یہی لوگ نجات پانے والے ہیں

[7:157]

Those who follow the Messenger, the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad SAW) whom they find written with them in the Taurat (Torah) (Deut, xviii,7:15) and the Injeel (Gospel) (John xiv,7:16), - he commands them for Al-Marooof (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam has ordained); and forbids them from Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism of all kinds, and all that Islam has forbidden); he allows them as lawful At-Taiyibat ((i.e. all good and lawful) as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.), and prohibits them as unlawful Al-Khabaith (i.e. all evil and unlawful as regards things, deeds, beliefs, persons, foods, etc.), he releases them from their heavy burdens (of Allahs Covenant), and from the fetters (bindings) that were upon them. So those who believe in him (Muhammad SAW), honour him, help him, and follow the light (the Quran) which has been sent down with him, it is they who will be successful.

[7:157]

(यानि) जो लोग हमारे बनी उल उम्मी पैगम्बर के कदम बा कदम चलते हैं जिस (की बषारत) को अपने हाँ तौरैत और इन्जील में लिखा हुआ पाते है (वह नबी) जो अच्छे काम का हुक्म देता है और बुरे काम से रोकता है और जो पाक व पाकीजा चीजे तो उन पर हलाल और नापाक गन्दी चीजे उन पर हराम कर देता है और (सख्त एहकाम का) बोझ जो उनकी गर्दन पर था और वह फन्दे जो उन पर (पड़े हुए) थे उनसे हटा देता है पस (याद रखो कि) जो लोग (नबी मोहम्मद) पर इमान लाए और उसकी इज्जत की और उसकी मदद की और उस नूर (कुरान) की पैरवी की जो उसके साथ नाज़िल हुआ है तो यही लोग अपनी दिली मुरादे पाएँगे

[7:158]

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي
وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[7:158]

کہہ دو اے لوگو تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں جس کی حکومت آسمانوں اور زمین میں ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں وہی زندہ کرتا اور مارتا ہے پس اللہ پر ایمان لاؤ اور اس کے رسول نبی امی پر جو کہ اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر یقین رکھتا ہے اور اس کی پیروی کرو تاکہ تم راہ پاؤ

[7:158]

Say (O Muhammad SAW) "O mankind! Verily, I am sent to you all as the Messenger of Allah - to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth. La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He); It is He Who gives life and causes death. So believe in Allah and His Messenger (Muhammad SAW), the Prophet who can neither read nor write (i.e. Muhammad SAW) who believes in Allah and His Words ((this Quran), the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) and also Allahs Word "Be!" - and he was, i.e. Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary)), and follow him so that you may be guided."

[7:158]

(اے رسول) تو (ان لوگوں سے) کہ دو کہ لوگوں میں تو سب لوگوں کے پاس اس خدایا کا بھجا ہوا (پہنچا) ہے جس کے لیے خدایا سارے آسمان و زمین کی بادشاہت (حکومت) ہے اس کے سوا اور کوئی مابود نہیں وہی زندہ کرتا ہے وہی مارتا ہے پس (لوگوں) خدایا اور اس کے رسول نبی علیہ السلام پر ایمان لاؤ جو (خود بھی) خدایا پر اور اس کی باتوں پر (دلیل سے) ایمان رکھتا ہے اور اسی کے قدموں پر چلو تاکہ تم ہدایت پاؤ

[7:159]

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

[7:159]

اور موسیٰ کی قوم میں سے ایک جماعت ہے جو حق کی راہ بتاتے ہیں اور اسی کے موافق انصاف کرتے ہیں

[7:159]

And of the people of Moosa (Moses) there is a community who lead (the men) with truth and establish justice therewith (i.e. judge men with truth and justice).

[7:159]

اور موسیٰ کی قوم کے کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو حق بات کی ہدایت بھی کرتے ہیں اور حق کے (ماملات میں) انصاف بھی کرتے ہیں

[7:160]

وَقَطَعْنَا لَهُمْ عَشْرَةَ آسَابِطًا أَمْمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْعَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[7:160]

اور ہم نے انہیں جدا جدا کر دیا بارہ دادوں کی اولاد جو بڑی بڑی جماعتیں تھیں اور موسیٰ کو

ہم نے حکم بھیجا جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا کہ اپنی لاٹھی اس پتھر پر مار تو اس سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے ہر قبیلہ نے اپنے گھاٹ پہچان لیا اور ہم نے ان پر ابر کا سایہ کیا اور ہم نے من و سلویٰ اتارا ہم نے جو ستھری چیزیں تمہیں دی ہیں وہ کھاؤ اور انہوں نے ہمارا کوئی نقصان نہیں کیا لیکن اپنا ہی نقصان کرتے تھے

[7:160]

And We divided them into twelve tribes (as distinct) nations. We directed Moosa (Moses) by inspiration, when his people asked him for water, (saying) "Strike the stone with your stick", and there gushed forth out of it twelve springs each group knew its own place for water. We shaded them with the clouds and sent down upon them Al-Manna and the quails (saying) "Eat of the good things with which We have provided you." They harmed Us not but they used to harm themselves.

[7:160]

اور ہم نے بنی اسرائیل کے ایک ایک داदा کی اولاد کو जुदा जुदा बारह गिरोह बना दिए और जब मूसा की कौम ने उनसे पानी माँगा तो हमने उनके पास वही भेजी कि तुम अपनी छड़ी पत्थर पर मारो (छड़ी मारना था) कि उस पत्थर से पानी के बारह चप्पे फूट निकले और ऐसे साफ साफ अलग अलग कि हर कबीले ने अपना अपना घाट मालूम कर लिया और हमने بنی اسرائیل पर अब्र (बादल) का साया किया और उन पर मन व सलवा (सी नेअमत) नाज़िल की (लोगों) जो पाक (पाकीज़ा) चीज़े तुम्हें दी हैं उन्हें (षौक से खाओ पियो) और उन लोगों ने (नाफरमानी करके) कुछ हमारा नहीं बिगाड़ा बल्कि अपना आप ही बिगाड़ते हैं

[7:161]
وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَاتِكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

[7:161]

اور جب انہیں حکم دیا گیا کہ تم اس بستی میں جا کر رہو اور وہاں جہاں سے تم چاہو کھاؤ اور زبان سے یہ کہتے جاؤ توبہ ہے اور دروازہ میں جھک کر داخل ہو ہم تمہاری غلطیاں معاف کر دیں گے اور نیکو کاروں کو اور زیادہ اجر دیں گے

[7:161]

And (remember) when it was said to them "Dwell in this town (Jerusalem) and eat therefrom wherever you wish, and say, (O Allah) forgive our sins; and enter the gate prostrate (bowing with humility). We shall forgive you your wrong-doings. We shall increase (the reward) for the good-doers."

[7:161]

اور جب उनसे कहा गया कि उस गाँव में जाकर रहो सहो और उसके मेवों से जहाँ तुम्हारा जी चाहे (षौक से) खाओ (पियो) और मुँह से हुतमा कहते और सजदा करते हुए दरवाज़े में दाखिल हो तो हम तुम्हारी ख़ताएँ बख़्श देंगे और नेकी करने वालों को हम कुछ ज़्यादा ही देंगे

[7:162]

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ
[7:162]

سو ان میں سے ظالموں نے دوسرا لفظ اس کے سوا بدل دیا جو ان سے کہا گیا تھا پھر ہم نے ان پر آسمان سے عذاب بھیجا اس لیے کہ وہ ظلم کرتے تھے

[7:162]

But those among them who did wrong changed the word that had been told to them. So We sent on them a torment from heaven in return for their wrong-doings.

[7:162]

تو جلالیوں نے جو بات ان سے کہی گئی تھی اسے بدل کر کچھ اور کہنا شروع کیا تو ہم نے ان کی چاروں طرف کی بددولت ان پر آسمان سے اچھا بھیج دیا

وَاسْأَلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْتَدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
[7:163]

اور ان سے اس بستی کا حال پوچھ جو دریا کے کنارے پر تھی جب ہفتہ کے معاملہ میں حد سے بڑھنے لگے جب ان کے پاس مچھلیاں ہفتہ کے دن پانی کے اوپر آنے لگیں اور جس دن ہفتہ نہ ہو تو نہ آتی تھیں ہم نے انہیں اس طرح آزمایا اس لیے کہ وہ نافرمان تھے

[7:163]

And ask them (O Muhammad SAW) about the town that was by the sea, when they transgressed in the matter of the Sabbath (i.e. Saturday) when their fish came to them openly on the Sabbath day, and did not come to them on the day they had no Sabbath. Thus We made a trial of them for they used to rebel (see the Quran V.4|154).

[7:163]

اور (اے رسول) ان سے جہاں اس گاؤں کا حال تو پوچھو جو دریا کے کنارے واقع تھا جب یہ لوگ ان کے بوجھلے (سنبھلے) کے دن زیادتی کرنے لگے کہ جب ان کا بوجھلے (والا عبادت کا) دن ہوتا تھا تو مچھلیاں سمٹ کر ان کے سامنے پانی پر اُتر کے آ جاتی اور جب ان کا بوجھلے (والا عبادت کا) دن نہ ہوتا تھا تو مچھلیاں ان کے پاس ہی نہ اُترتی اور چونکہ یہ لوگ بدچلن تھے اس درجے سے ہم بھی ان کی جی ہی آزمایا کیا کرتے تھے

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ
[7:164]

اور جب ان میں سے ایک جماعت نے کہا ان لوگوں کو کیوں نصیحت کرتے ہو جنہیں اللہ ہلاک کرنے والا ہے انہیں سخت عذاب دینے والا ہے انہوں نے کہا تمہارے رب کے روبرو عذر کرنے کے لیے اور شاید کہ یہ ڈر جائیں

[7:164]

And when a community among them said "Why do you preach to a people whom Allah is about to destroy or to punish with a severe torment?" (The preachers) said "In order to be free from guilt before your Lord (Allah), and perhaps they may fear Allah."

[7:164]

और जब उनमें से एक जमाअत ने (उन लोगों में से जो चुम्बे के दिन षिकार को मना करते थे) कहा कि जिन्हें खुदा हलाक करना या सख्त अज़ाब में मुब्तिला करना चाहता है उन्हें (बेफायदे) क्यों नसीहत करते हो तो वह कहने लगे कि फकत तुम्हारे परवरदिगार में (अपने को) इल्जाम से बचाने के लिए चायद इसलिए कि ये लोग परहेज़गारी एख़्तियार करें

[7:165]

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[7:165]

पहर जब वे बेहूल कئے اس چیز کو جو انہیں سمجھائی گئی تھی تو ہم نے انہیں نجات دی جو برے کام سے منع کرتے تھے اور ظالموں کو ان کی نافرمانی کے باعث برے عذاب میں پکڑا

[7:165]

So when they forgot the remindings that had been given to them, We rescued those who forbade evil, but We seized those who did wrong with a severe torment because they used to rebel (disobey Allah).

[7:165]

फिर जब वह लोग जिस चीज़ की उन्हें नसीहत की गई थी उसे भूल गए तो हमने उनको तो तजावीज़ (नजात) दे दी जो बुरे काम से लोगों को रोकते थे और जो लोग ज़ालिम थे उनको उनकी बद चलनी की वजह से बड़े अज़ाब में गिरपतार किया

[7:166]

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

[7:166]

पहर जब वे अस काम में حد से अगे बڑ्ह कئے جس से रोके कئے तھے तो ہم نے حکم دیا کہ ذلیل ہونے والے بندر ہو جاؤ

[7:166]

So when they exceeded the limits of what they were prohibited, We said to them "Be you monkeys, despised and rejected." (It is a severe warning to the mankind that they should not disobey what Allah commands them to do, and be far away from what He prohibits them).

[7:166]

फिर जिस बात की उन्हें मुमानिअत (रोक) की गई थी जब उन लोगों ने उसमें

सरकषी की तो हमने हुक्म दिया कि तुम ज़लील और राएन्दे (धुत्कारे) हुए बन्दर बन जाओ (और वह बन गए)

[7:167]
وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[7:167]
और याद कर जब तिरے رب نے خبر دی تھی کہ یہودیہر قیامت کے دن تک ایسے شخص کو ضرور بھیجتا رہے گا جو انہیں برا عذاب دیتا رہے بے شک تیرا رب جلدی عذاب دینے والا ہے اور تحقیق وہ بحسنے والا مہربان ہے

[7:167]

And (remember) when your Lord declared that He would certainly keep on sending against them (i.e. the Jews), till the Day of Resurrection, those who would afflict them with a humiliating torment. Verily, your Lord is Quick in Retribution (for the disobedient, wicked) and certainly He is Oft Forgiving, Most Merciful (for the obedient and those who beg Allahs Forgiveness).

[7:167]

(ऐ रसूल वह वक्त याद दिलाओ) जब तुम्हारे परवरदिगार ने पुकार पुकार के (बनी ईसराइल से कह दिया था कि वह क़यामत तक उन पर ऐसे हाकिम को मुसल्लत देखेगा जो उन्हें बुरी बुरी तकलीफें देता रहे क्योंकि) इसमें तो चक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार बहुत जल्द अज़ाब करने वाला है और इसमें भी चक नहीं कि वह बड़ा बख़्खने वाला (मेहरबान) भी है

[7:168]
وَقَطَعْنَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[7:168]
और ہم نے انہیں ملک میں مختلف جماعتوں میں متفرق کر دیا بعضے ان میں سے نیک ہیں اور بعضے اور طرح کے اور ہم نے انہیں بھلائيوں اور برائیوں سے آزماياتاکہ وہ لوٹ آئیں

[7:168]

And We have broken them (i.e. the Jews) up into various separate groups on the earth, some of them are righteous and some are away from that. And We tried them with good (blessings) and evil (calamities) in order that they might turn (to Allahs Obedience).

[7:168]

और हमने उनको रूए ज़मीन में गिरोह गिरोह तितिर बितिर कर दिया उनमें के कुछ लोग तो नेक हैं और कुछ लोग और तरह के (बदकार) हैं और हमने उन्हें सुख और दुख (दोनो तरह) से आजमाया ताकि वह (षरारत से) बाज़ आए

[7:169]

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ
عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّذِينَ يَنْتَقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[7:169]

پھر ان کے بعد ان کے ایسے جانشین ہوئے جو کتاب کے وارث بنے اس ادنیٰ زندگی کا مال و
متاع لے لیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمیں معاف کر دیا جائے گا اور اگر ایسا ہی مال ان کے
سامنے پھر آئے تو اسے لے لیتے ہیں کیا ان سے کتاب میں عہد نہیں لے لیا گیا تھا کہ اللہ کے
سوا سچ کے اور کچھ نہ کہیں اور انہوں نے جو کچھ اس میں لکھا ہے پڑھا ہے اور آخرت کا
گھر ڈرنے والوں کے لیے بہتر ہے کیا تم سمجھتے نہیں

[7:169]

Then after them succeeded an (evil) generation, which inherited the Book, but they chose (for themselves) the goods of this low life (evil pleasures of this world) saying (as an excuse) "(Everything) will be forgiven to us." And if (again) the offer of the like (evil pleasures of this world) came their way, they would (again) seize them (would commit those sins). Was not the covenant of the Book taken from them that they would not say about Allah anything but the truth? And they have studied what is in it (the Book). And the home of the Hereafter is better for those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2). Do not you then understand?

[7:169]

فیر انکے باء کوء جانپین هوء جو کیتاب (خوءا توءرئت) کے تو واريس بنے (مगर لوگوں کے कहने से एहकामे खुदा को बदलकर (उसके ऐवज़) नापाक कमीनी दुनिया के सामान ले लेते हैं (और लुत्फ तो ये है) कहते हैं कि हम तो अनकरीब बख़्ब दिए जाएँगे (और जो लोग उन पर तान करते हैं) अगर उनके पास भी वैसा ही (दूसरा सामान आ जाए तो उसे ये भी न छोड़े और) ले ही लें क्या उनसे कितاب (खुदा तौरैत) का एहदो पैमान नहीं लिया गया था कि खुदा पर सच के सिवा (झूठ कभी) नहीं कहेंगे और जो कुछ उस कितاب में है उन्होनें (अच्छी तरह) पढ़ लिया है और आखिर का घर तो उन्हीं लोगों के वास्ते खास है जो परहेज़गार हैं तो क्या तुम (इतना भी नहीं समझते)

[7:170]

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

[7:170]

اور جو لوگ کتاب کے پابند ہیں اور نماز کی پابندی کرتے ہیں بے شک ہم نیکی کرنے والوں کا ثواب ضائع نہیں کریں گے

[7:170]

And as to those who hold fast to the Book (i.e. act on its teachings) and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), certainly, We shall never waste the reward of those who do righteous deeds.

[7:170]

और जो लोग किताब (खुदा) को मज़बूती से पकड़े हुए हैं और पाबन्दी से नमाज़ अदा करते हैं (उन्हें उसका सवाब ज़रूर मिलेगा क्योंकि) हम हरगिज़ नेकोकारो का सवाब बरबाद नहीं करते

[7:171]
وَإِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

[7:171]
اور جب ہم نے ان پر پہاڑ اٹھایا گویا کہ وہ سائبان ہے اور وہ ڈرے کہ ان پر گرے گا ہم نے کہا جو ہم نے تمہیں دیا ہے اسے مضبوطی سے پکڑو اور جو اس میں ہے اسے یاد رکھو تاکہ تم پر بیزگار ہو جاؤ

[7:171]

And (remember) when We raised the mountain over them as if it had been a canopy, and they thought that it was going to fall on them. (We said) "Hold firmly to what We have given you (i.e. the Taurat (Torah)), and remember that which is therein (act on its commandments), so that you may fear Allah and obey Him."

[7:171]

तो (ऐ रसूल यहूद को याद दिलाओ) जब हम ने उन (के सरो) पर पहाड़ को इस तरह लटका दिया कि गोया साएबान (छप्पर) था और वह लोग समझ चुके थे कि उन पर अब गिरा और हमने उनको हुक्म दिया कि जो कुछ हमने तुम्हें अता किया है उसे मज़बूती से पकड़ लो और जो कुछ उसमें लिखा है याद रखो ताकि तुम परहेज़गार बन जाओ

[7:172]
وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن نَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ

[7:172]
اور جب تیرے رب نے بنی آدم کی پیٹھوں سے ان کی اولاد کو نکالا اور ان سے ان کی جانوں پر اقرار کرایا کہ میں تمہارا رب نہیں ہوں انہوں نے کہا ہاں ہے ہم اقرار کرتے ہیں کبھی قیامت کے دن کہنے لگو کہ ہمیں تو اس کی خبر نہیں تھی

[7:172]

And (remember) when your Lord brought forth from the Children of Adam, from their loins, their seed (or from Adams loin his offspring) and made them testify as to themselves (saying) "Am I not your Lord?" They said "Yes! We testify," lest you should say on the Day of Resurrection "Verily, we have been unaware of this."

[7:172]

और उसे रसूल वह वक्त भी याद (दिलाओ) जब तुम्हारे परवरदिगार ने आदम की औलाद से बस्तियों से (बाहर निकाल कर) उनकी औलाद से खुद उनके मुकाबले में

एकरार कर लिया (पूछा) कि क्या मैं तुम्हारा परवरदिगार नहीं हूँ तो सब के सब बोले हाँ हम उसके गवाह हैं ये हमने इसलिए कहा कि ऐसा न हो कहीं तुम क़यामत के दिन बोल उठो कि हम तो उससे बिल्कुल बे ख़बर थे

[7:173]
أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

[7:173]
या कहने लگو ہمارے باپ دادا نے ہم سے پہلے شرک کیا تھا اور ہم ان کے بعد ان کی اولاد تھے
کیاتو ہمیں اس کام پر ہلاک کرتا ہے جو گمراہوں نے کیا

[7:173]

Or lest you should say "It was only our fathers afortime who took others as partners in worship along with Allah, and we were (merely their) descendants after them; will You then destroy us because of the deeds of men who practised Al-Batil (i.e. polytheism and committing crimes and sins, invoking and worshipping others besides Allah)?" (Tafsir At-Tabaree).

[7:173]

या ये कह बैठो कि (हम क्या करें) हमारे तो बाप दादाओं ही ने पहले षिक्र किया था और हम तो उनकी औलाद थे (कि) उनके बाद दुनिया में आए तो क्या हमें उन लोगों के जुर्म की सज़ा में हलाक करेगा जो पहले ही बातिल कर चुके

[7:174]
وَكَذَلِكَ نَفَصَّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[7:174]
اور اسی طرح ہم کھول کر آیتیں بیان کرتے ہیں تاکہ وہ لوٹ آئیں

[7:174]

Thus do We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, so that they may turn (unto the truth).

[7:174]

और हम यूँ अपनी आयतों को तफसीलदार बयान करते हैं और ताकि वह लोग (अपनी गलती से) बाज़ आँ

[7:175]
وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْعَاوِينَ

[7:175]
اور انہیں اس شخص کا حال سنا دے جسے ہم نے اپنی آیتیں دی تھیں پھر وہ ان سے نکل گیا
پھر اس کے پیچھے شیطان لگا تو وہ گمراہوں میں سے ہو گیا

[7:175]

And recite (O Muhammad SAW) to them the story of him to whom We gave Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), but he threw them away, so Shaitan (Satan) followed him up, and he became of

those who went astray.

[7:175]

और (ऐ रसूल) तुम उन लोगों को उस चख्स का हाल पढ़ कर सुना दो जिसे हमने अपनी आयतों अता की थी फिर वह उनसे निकल भागा तो चैतान ने उसका पीछा पकड़ा और आखिरकार वह गुमराह हो गया

[7:176]
 وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[7:176]
 اور اگر ہم چاہتے تو ان کی آیتوں کی برکت سے اس کا رتبہ بلند کرتے لیکن وہ دنیا کی طرف مائل ہو گیا اور اپنی خواہش کے تابع ہو گیا اس کا تو ایسا حال ہے جیسے کتا اس پر تو سختی کرے تو بھی ہانپے اور اگر چھوڑ دے تو بھی ہانپے یہ ان لوگوں کی مثال ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا سو یہ حالات بیان کر دے شاید کہ وہ فکر کریں

[7:176]

And had We willed, We would surely have elevated him therewith but he clung to the earth and followed his own vain desire. So his description is the description of a dog if you drive him away, he lolls his tongue out, or if you leave him alone, he (still) lolls his tongue out. Such is the description of the people who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). So relate the stories, perhaps they may reflect.

[7:176]

और अगर हम चाहें तो हम उसे उन्हें आयतों की बदौलत बुलन्द मरतबा कर देते मगर वह तो खुद ही पस्ती (नीचे) की तरफ झुक पड़ा और अपनी नफसानी ख्वाहिष का ताबेदार बन बैठा तो उसकी मसल है कि अगर उसको धुत्कार दो तो भी ज़बान निकाले रहे और उसको छोड़ दो तो भी ज़बान निकले रहे ये मसल उन लोगों की है जिन्होंने हमारी आयतों को झुठलाया तो (ऐ रसूल) ये किस्से उन लोगों से बयान कर दो ताकि ये लोग खुद भी गौर करें

[7:177]
 سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ

[7:177]
 جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا ان کی بری مثال ہے اور وہ اپنا ہی نقصان کرتے رہے

[7:177]

Evil is the likeness of the people who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses and signs, etc.), and used to wrong their ownselves.

[7:177]

जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया है उनकी भी क्या बुरी मसल है और अपनी ही जानों पर सितम ढाते रहे

[7:178]
مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِي وَمَنْ يُضِلِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[7:178]
جسے اللہ تعالیٰ ہدایت دے وہی راہ پاتا ہے اور جسے گمراہ کر دے پس وہی لوگ نقصان اٹھانے والے ہیں

[7:178]

Whomsoever Allah guides, he is the guided one, and whomsoever He sends astray, those! They are the losers.

[7:178]

راہ پر بس وہی چلے گا جسکی खुदा हिदायत करे और जिनको गुमराही में छोड़ दे तो वही लोग घाटे में हैं

[7:179]
وَلَقَدْ دَرَأْنَا لَجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَّا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَّا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلَّ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ

[7:179]
اور ہم نے دوزخ کے لیے بہت سے جن اور آدمی پیدا کیے ہیں ان کے دل ہیں کہ ان سے سمجھتے نہیں اور آنکھیں ہیں کہ ان سے دیکھتے نہیں اور کان ہیں کہ ان سے سنتے نہیں وہ ایسے ہیں جیسے چوپائے بلکہ ان سے بھی گمراہی میں زیادہ ہیں یہی لوگ غافل ہیں

[7:179]

And surely, We have created many of the jinns and mankind for Hell. They have hearts wherewith they understand not, they have eyes wherewith they see not, and they have ears wherewith they hear not (the truth). They are like cattle, nay even more astray; those! They are the heedless ones.

[7:179]

और गोया हमने (खुदा) बहुतेरे जिन्नात और आदमियों को जहन्नुम के वास्ते पैदा किया और उनके दिल तो हैं (मगर कसदन) उन से देखते ही नहीं और उनके कान भी है (मगर) उनसे सुनने का काम ही नहीं लेते (खुलासा) ये लोग गोया जानवर हैं बल्कि उनसे भी कहीं गए गुजरे हुए यही लोग (अमूर हक) से बिल्कुल बेखबर हैं

[7:180]
وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[7:180]
اور سب اچھے نام اللہ ہی کے لیے ہیں سو اسے انہیں ناموں سے پکارو اور چھوڑ دو ان کو جو اللہ کے ناموں میں کجروی اختیار کرتے ہیں وہ اپنے کیے کی سزا پا کر رہیں گے

[7:180]

And (all) the Most Beautiful Names belong to Allah, so call on Him by them, and leave the company of those who belie or deny (or utter impious

speech against) His Names. They will be requited for what they used to do.

[7:180]

और अच्छे (अच्छे) नाम खुदा ही के खास हैं तो उसे उन्हीं नामों में पुकारो और जो लोग उसके नामों में कुफ़र करते हैं उन्हें (उनके हाल पर) छोड़ दो और वह बहुत जल्द अपने करतूत की सज़ाएँ पाएँगे

[7:181]

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

[7:181]

और उन लोगों में से जनहिन हम ने पिदा किया एक जमात है जो सची राह बताती है और असी के मואफ़ अनसाफ़ करते हैं

[7:181]

And of those whom We have created, there is a community who guides (others) with the truth, and establishes justice therewith.

[7:181]

और हमारी मख़लूक़ात से कुछ लोग ऐसे भी हैं जो दीने हक़ की हिदायत करते हैं और हक़ से इन्साफ़ भी करते हैं

[7:182]

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ

[7:182]

और जनहों ने हमारी आितों को ज़हल्लिया हम अनहीं आहंते आहंते पक़ड़ें गे अिसी जग़े से ज़हां अनहीं ख़बर बेही नहें हु गी

[7:182]

Those who reject Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), We shall gradually seize them with punishment in ways they perceive not.

[7:182]

और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया हम उन्हें बहुत जल्द इस तरह आहिस्ता आहिस्ता (जहन्नुम में) ले जाएँगे कि उन्हें ख़बर भी न होगी

[7:183]

وَأْمَلِي لَهُمْ إِن كَيْدِي مَتِينٌ

[7:183]

और मीं अनहीं महलत दुं ग़ा बे शक़ मीरी तदबीर ब़री मज़बुत है

[7:183]

And I respite them; certainly My Plan is strong.

[7:183]

और मैं उन्हें (दुनिया में) ढील दूंगा बेषक़ मेरी तदबीर (पुख़्ता और) मज़बूत है

[7:184]

أُولَٰئِكَ يَنْفَكُرُوا مَا بَصَّاحِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[7:184]
کیا انہوں نے غور نہیں کیا کہ ان کے ساتھی کو جنوں تو نہیں ہے وہ تو کھلم کھلا ڈرانے والا ہے

[7:184]
Do they not reflect? There is no madness in their companion (Muhammad SAW). He is but a plain warner.

[7:184]
ک्या ان لوگوں نے اتنا بھی خیال نہ کیا کہ آخیر ان کے رفیق (محمد) کو کچھ جنون تو نہیں تھا تو بس خوللم خوللا (اچانے خولدا سے) ڈرانے والے ہیں

[7:185]
أَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

[7:185]
اور کیا انہوں نے آسمان اور زمین کی سلطنت کو نہیں دیکھا اور دوسری چیزوں کو جو اللہ نے پیدا کی ہیں اور یہ کہ ممکن ہے کہ ان کی اجل قریب ہی ہو پھر قرآن کے بعد کس بات پر یہ لوگ ایمان لائیں گے

[7:185]
Do they not look in the dominion of the heavens and the earth and all things that Allah has created, and that it may be that the end of their lives is near. In what message after this will they then believe?

[7:185]
ک्या ان لوگوں نے آسمان و زمین کی حکومت اور خولدا کی پیدا کی ہوئی چیزوں میں گور نہیں کیا اور نہ اس بات میں کہ شاید ان کی موت قریب آ گئی ہو پھر اتنا سمجھانے کے بعد (بلا) کس بات پر ایمان لائیں گے

[7:186]
مَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[7:186]
جسے اللہ گمراہ کر دے اسے کوئی راہ دکھانے والا نہیں اور انہیں اللہ چھوڑ دیتا ہے کہ اپنی سرکشی میں حیران پھریں

[7:186]
Whomsoever Allah sends astray, none can guide him; and He lets them wander blindly in their transgressions.

[7:186]
جسے خولدا گمراہی میں خولڈ دے پھر اسکا کوئی راہبر نہیں اور انہیں کی سرکشی (و چارارت) میں خولڈ دے گا کہ سرگرداں رہیں

[7:187]
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[7:187]

قیامت کے متعلق تجھ سے پوچھتے ہیں کہ اس کی آمد کا کونسا وقت ہے کہہ دو اس کی خبر تو میرے رب ہی کے ہاں ہے وہی اس کے وقت پر ظاہر کر دکھائے گا وہ آسمانوں اور زمین میں بھاری بات ہے وہ تم پر محض اچانک آجائے گی تجھ سے پوچھتے ہیں گویا کہ تو اس کی تلاش میں لگا ہوا ہے کہہ دو اس کی خبر خاص اللہ ہی کے ہاں ہے لیکن اکثر لوگ نہیں سمجھتے

[7:187]

They ask you about the Hour (Day of Resurrection) "When will be its appointed time?" Say "The knowledge thereof is with my Lord (Alone). None can reveal its time but He. Heavy is its burden through the heavens and the earth. It shall not come upon you except all of a sudden." They ask you as if you have a good knowledge of it. Say "The knowledge thereof is with Allah (Alone) but most of mankind know not."

[7:187]

(اے رسول) تم سے لوگ قیامت کے بارے میں پوچھا کرتے ہیں کہ کبھی اسکا کوئی وقت بھی تہ ہے تو تم کہ دو کہ اسکا علم بس فکرت پروردگار ہی کو ہے وہی اس کے وقت موعود پر اسکو جہیر کر دے گا۔ وہ سارے آسمان و زمین میں ایک کھنکھتے وقت ہوگا وہ تمہارے پاس پس اچانک آ جائے گی تم سے لوگ اس طرح پوچھتے ہیں گویا تو ان سے بکھری واقف ہو تو (ساف) کہ دو کہ اسکا علم بس خود ہی کو ہے مگر بہت سے لوگ نہیں جانتے

[7:188]

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَأَسْتَكْنَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ
السُّوءُ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:188]

کہہ دو میں اپنی ذات کے نفع و نقصان کا بھی مالک نہیں مگر جو اللہ چاہے اور اگر میں غیب کی بات جان سکتا تو بہت کچھ بھلائیاں حاصل کر لیتا اور مجھے تکلیف نہ پہنچتی میں تو محض ڈرانے والا اور خوشخبری دینے والا ہوں ان لوگوں کو جو ایمان دار ہیں

[7:188]

Say (O Muhammad SAW) "I possess no power of benefit or hurt to myself except as Allah wills. If I had the knowledge of the Ghaib (unseen), I should have secured for myself an abundance of wealth, and no evil should have touched me. I am but a warner, and a bringer of glad tidings unto people who believe."

[7:188]

(اے رسول) تو کہ دو کہ میں خود اپنا آپ تو عورتیاریں رکھتا ہی نہیں نہ نفع کا نہ ضرر کا مگر بس وہی خود جو چاہے اور اگر (بغیر خود کے بتاؤ) گیب کو جانتا ہوتا تو یقیناً میں اپنا بہت سا فائدہ کر لیتا اور مجھے کبھی کوئی

तकलीफ़ भी न पहुँचती मैं तो सिर्फ़ ईमानदारों को (अज़ाब से डराने वाला) और वेहषत की खुषख़बरी देने वाला हूँ

[7:189]
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا
فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[7:189]
वह وہی ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا اور اسی سے اسے اس کا جوڑ بنایا تاکہ اس سے آرام پائے پھر جب میاں نے بیوی سے ہم بستری کی تو اس کو ہلکا سا حمل رہ گیا پھر اسے لیے پھرتی رہی پھر جب وہ بوجھل ہو گئی تب دونوں میاں بیوی نے اللہ سے جو ان کا مالک ہے دعا کی اگر آپ نے ہمیں صحیح سالم اولاد دے دی تو ہم ضرور شکر گزار ہوں گے

[7:189]

It is He Who has created you from a single person (Adam), and (then) He has created from him his wife (Hawwa (Eve)), in order that he might enjoy the pleasure of living with her. When he had sexual relation with her, she became pregnant and she carried it about lightly. Then when it became heavy, they both invoked Allah, their Lord (saying) "If You give us a Salih (good in every aspect) child, we shall indeed be among the grateful."

[7:189]

वह खुदा ही तो है जिसने तुमको एक चख्स (आदम) से पैदा किया और उसकी बची हुयी मिट्टी से उसका जोड़ा भी बना डाला ताकि उसके साथ रहे सहे फिर जब इन्सान अपनी बीबी से हम बिस्तरी करता है तो बीबी एक हलके से हमल से हमला हो जाती है फिर उसे लिए चलती फिरती है फिर जब वह (ज़्यादा दिन होने से बोझल हो जाती है तो दोनो (मिया बीबी) अपने परवरदिगार खुदा से दुआ करने लगे कि अगर तो हमें नेक फरज़न्द अता फरमा तो हम ज़रूर तेरे चुक्रगुज़ार होंगे

[7:190]
فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَ لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[7:190]
پھر جب اللہ نے انکو صحیح سالم اولاد دی تو اللہ کی دی ہوئی چیزوں میں وہ دونوں اللہ کا شریک بنانے لگے سو اللہ ان کے شرک سے پاک ہے

[7:190]

But when He gave them a Salih (good in every aspect) child, they ascribed partners to Him (Allah) in that which He has given to them. High be Allah, Exalted above all that they ascribe as partners to Him. (Tafsir At-Tabaree, Vol.9, Page 7:148).

[7:190]

فیر جب खुदा ने उनको नेक (फरज़न्द) अता फ़रमा दिया तो जो (औलाद) खुदा ने उन्हें अता किया था लगे उसमें खुदा का चरीक बनाने तो खुदा (की चान) षिक़ से बहुत ऊँची है

[7:191]
أَيْشُرْكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلُقُونَ

[7:191]
کیا ایسوں کو شریک بناتے ہیں جو کچھ بھی نہیں بنا سکتے اور وہ خود بنائے ہوئے ہیں

[7:191]

Do they attribute as partners to Allah those who created nothing but they themselves are created?

[7:191]

ک्या وہ لوگ खुदा کا شریک ایسوں کو بناتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر سکتے بلکہ وہ خود (خुदा کے) پیدا किए हुए हैं

[7:192]
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ

[7:192]
اور نہ وہ ان کی مدد کر سکتے ہیں اور نہ اپنی ہی مدد کر سکتے ہیں

[7:192]

No help can they give them, nor can they help themselves.

[7:192]

اور نہ انکی مدد کی کددرت रखते हैं और न आप अपनी मदद कर सकते हैं

[7:193]
وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاءَ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ

[7:193]
اور اگر تم انہیں راستہ کی طرف بلاؤ تو تمہاری تابعداری نہ کریں برابر بے کہ تم انہیں پکارو یا چپکے رہو

[7:193]

And if you call them to guidance, they follow you not. It is the same for you whether you call them or you keep silent.

[7:193]

اور अगर तुम उन्हें हिदायत की तरफ बुलाओगे भी तो ये तुम्हारी पैरवी नहीं करने के तुम्हारे वास्ते बराबर है ख़्वाह (चाहे) तुम उनको बुलाओ या तुम चुपचाप बैठे रहो

[7:194]
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[7:194]
بے شک جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ تمہاری طرح کے بندے ہیں پھر انہیں پکار کر دیکھو پھر چاہے کہ وہ تمہاری پکار کو قبول کریں اگر تم سچے ہو

[7:194]

Verily, those whom you call upon besides Allah are slaves like you. So call upon them and let them answer you if you are truthful.

[7:194]

बेषक वह लोग जिनकी तुम खुदा को छोड़कर हाजत करते हो वह (भी) तुम्हारी तरह (खुदा के) बन्दे हैं भला तुम उन्हें पुकार के देखो तो अगर तुम सच्चे हो तो वह तुम्हारी कुछ सुन लें

[7:195]
 أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْتَاطُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ
 أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ فُؤَادٌ يَدَّبَّرُونَ

[7:195]
 क्या ان के पाँव हैं जिनसे वे चलें या उन के हाथ हैं जिनसे वे पकड़ें या उन की आँखें हैं जिनसे वे देखें या उन के कान हैं जिनसे वे सुन सकें (ऐ रसूल उन लोगों से) कह दो कि तुम अपने बनाए हुए चरीको को बुलाओ फिर सब मिलकर मुझ पर दाँव चले फिर (मुझे) मोहलत न दो

[7:195]

Have they feet wherewith they walk? Or have they hands wherewith they hold? Or have they eyes wherewith they see? Or have they ears wherewith they hear? Say (O Muhammad SAW) "Call your (so-called) partners (of Allah) and then plot against me, and give me no respite!

[7:195]

क्या उनके ऐसे पाँव भी हैं जिनसे चल सकें या उनके ऐसे हाथ भी हैं जिनसे (किसी चीज़ को) पकड़ सकें या उनकी ऐसी आँखें भी हैं जिनसे देख सकें या उनके ऐसे कान हैं जिनसे सुन सकें (ऐ रसूल उन लोगों से) कह दो कि तुम अपने बनाए हुए चरीको को बुलाओ फिर सब मिलकर मुझ पर दाँव चले फिर (मुझे) मोहलत न दो

[7:196]
 إِنَّ وَلِيَّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ

[7:196]
 बेशक मेरा मित्र है जो किताब नازل फरमायें और जो नیکو کاروں کی حمایت کرتا है

[7:196]

"Verily, my Walee (Protector, Supporter, and Helper, etc.) is Allah Who has revealed the Book (the Quran), and He protects (supports and helps) the righteous.

[7:196]

(फिर देखो मेरा क्या बना सकते हो) बेषक मेरा मालिक व मुमताज़ तो बस खुदा है जिस ने किताब कुरान को नाज़िल फरमाया और वही (अपने) नेक बन्दों का हाली (मददगार) है

[7:197]
 وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ

[7:197]

اور جنہیں تم پکارتے ہو وہ تمہاری مدد نہیں کر سکتے اور نہ اپنی جان کی مدد کر سکتے ہیں

[7:197]

"And those whom you call upon besides Him (Allah) cannot help you nor can they help themselves."

[7:197]

और वह लोग (बुत) जिन्हें तुम खुदा के सिवा (अपनी मदद को) पुकारते हो न तो वह तुम्हारी मदद की कदरत रखते हैं और न ही अपनी मदद कर सकते हैं

[7:198]

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

[7:198]

اور اگر تم انہیں راستہ کی طرف پکارو تو وہ کچھ نہیں سنیں گے اور تو دیکھے گا کہ وہ تیری طرف دیکھتے ہیں حالانکہ وہ کچھ نہیں دیکھتے

[7:198]

And if you call them to guidance, they hear not and you will see them looking at you, yet they see not.

[7:198]

और अगर उन्हें हिदायत की तरफ बुलाएगा भी तो ये सुन ही नहीं सकते और तू तो समझता है कि वह तुझे (आँखें खोले) देख रहे हैं हालाँकि वह देखते नहीं

[7:199]

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

[7:199]

درگزر کر اور نیکی کا حکم دے اور جاہلوں سے الگ رہ

[7:199]

Show forgiveness, enjoin what is good, and turn away from the foolish (i.e. dont punish them).

[7:199]

रसूल) तुम दरगुज़र करना एख्तियार करो और अच्छे काम का हुक्म दो और जाहिलों की तरफ से मुह फेर लो

[7:200]

وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[7:200]

اور اگر تجھے کوئی وسوسہ شیطان کی طرف سے آئے تو اللہ کی پناہ مانگ لیا کر بے شک وہ سننے والا جاننے والا ہے

[7:200]

And if an evil whisper comes to you from Shaitan (Satan) then seek refuge with Allah. Verily, He is All-Hearer, All-Knower.

[7:200]

اگر چیتان کی طرف سے तुम्हारी (उम्मत के) दिल में किसी तरह का (वसवसा (शक) पैदा हो तो खुदा से पनाह माँगों (क्योंकि) उसमें तो चक ही नहीं कि वह बड़ा सुनने वाला वाकिफकार है

[7:201]

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ

[7:201]

بے شک جو لوگ خدا سے ڈرتے ہیں جب انہیں کوئی خطرہ شیطان کی طرف سے آتا ہے تو وہ یاد میں لگ جاتے ہیں پھر اچانک ان کی آنکھیں کھل جاتی ہیں

[7:201]

Verily, those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2), when an evil thought comes to them from Shaitan (Satan), they remember (Allah), and (indeed) they then see (aright).

[7:201]

بیشک لوگ پرہیزگار ہیں جب بھی انہیں چیتان کا خیال چھو بھی گیا تو چوک پڑتے ہیں پھر فوراً ان کی آنکھیں کھل جاتی ہیں

[7:202]

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ

[7:202]

اور جو شیاطین کے تابع ہیں وہ انہیں گمراہی میں کھینچے چلے جاتے ہیں پھر وہ باز نہیں آتے

[7:202]

But (as for) their brothers (the devils) they (i.e. the devils) plunge them deeper into error, and they never stop short.

[7:202]

ان کافروں کے بھائی باند چیتان انکو (دھر پکڑ) گمراہی کے طرف دھکیٹے جاتے ہیں پھر کسی طرح کی کوتاہی (بھی) نہیں کرتے

[7:203]

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[7:203]

اور جب تو ان کے پاس کوئی معجزہ نہیں لاتا تو کہتے ہیں کہ تو فلاں معجزہ کیوں نہیں لایا کہہ دو میں اس کا اتباع کرتا ہوں جو مجھ پر میرے رب کی طرف سے بھیجا جاتا ہے یہ تمہارے رب کی طرف سے بہت سی دلیلیں ہیں اور ہدایت اور رحمت ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان دار ہیں

[7:203]

And if you do not bring them a miracle (according to their (i.e. Quraish-

pagans) proposal), they say "Why have you not brought it?" Say "I but follow what is revealed to me from my Lord. This (the Quran) is nothing but evidences from your Lord, and a guidance and a mercy for a people who believe."

[7:203]

और जब तुम उनके पास कोई (ख़ास) मौजिज़ा नहीं लाते तो कहते हैं कि तुमने उसे क्यों नहीं बना लिया (ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो बस इसी वही का पाबन्द हूँ जो मेरे परवरदिगार की तरफ से मेरे पास आती है ये (कुरान) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (हकीकत) की दलीलें हैं और इमानदार लोगों के वास्ते हिदायत और रहमत हैं

[7:204]

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[7:204]

اور جب قرآن پڑھا جاتا جائے تو اسے کان لگا کر سنو اور چپ رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[7:204]

So, when the Quran is recited, listen to it, and be silent that you may receive mercy. (i.e. during the compulsory congregational prayers when the Imam (of a mosque) is leading the prayer (except Soorat Al-Fatiha), and also when he is delivering the Friday-prayer Khutbah). (Tafsir At-Tabari, Vol.9, Pages

7:162-4)

[7:204]

(लोगों) जब कुरान पढ़ा जाए तो कान लगाकर सुनो और चुपचाप रहो ताकि (इसी बहाने) तुम पर रहम किया जाए

[7:205]

وَأذْكَرْ رَبِّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ

[7:205]

اور اپنے رب کو اپنے دل میں عاجزی کرتا ہوا اور ڈرتا ہوا یاد کرتا رہ اور صبح اور شام بلند آواز کی نسبت ہلکی آواز سے اور غافلوں سے نہ ہو

[7:205]

And remember your Lord by your tongue and within yourself, humbly and with fear without loudness in words in the mornings, and in the afternoons and be not of those who are neglectful.

[7:205]

और अपने परवरदिगार को अपने जी ही में गिड़गिड़ा के और डर के और बहुत चीख के नहीं (धीमी) आवाज़ से सुबह व चाम याद किया करो और (उसकी याद से) गाफिल बिल्कुल न हो जाओ

[7:206]

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ

[7:206]

بے شک جو تیرے رب کے ہاں ہیں وہ اس کی بندگی سے تکبر نہیں کرتے اور اس کی پاک ذات کو یاد کرتے ہیں اور اسی کو سجدہ کرتے ہیں

[7:206]

Surely, those who are with your Lord (angels) are never too proud to perform acts of worship to Him, but they glorify His Praise and prostrate before Him.

[7:206]

بے شک جو لوگ (فریشتے بگورہ) تمہارے پروردگار کے پاس مقرر ہیں ہیں اور وہ اسکی عبادت سے سر کشی نہیں کرتے اور انکی تسبیح کرتے ہیں اور اسکا سجدہ کرتے ہیں (سجدہ)

Spoils of war, booty سورة الأنفال

Al-Anfal | 75 verses | Sura no.8 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[8:1]

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[8:1]

تجھ سے غنیمت کا حکم پوچھتے ہیں کہہ دے غنیمت کا مال اللہ اور رسول کا ہے سو اللہ سے ڈرو اور آپس میں صلح کرو اور اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو اگر ایمان دار ہو

[8:1]

They ask you (O Muhammad SAW) about the spoils of war. Say "The spoils are for Allah and the Messenger." So fear Allah and adjust all matters of difference among you, and obey Allah and His Messenger (Muhammad SAW), if you are believers.

[8:1]

(اے رسول) تم سے لوگ انفال (مالے گنیمت) کے بارے میں پوچھا کرتے ہیں تو تم کہ دو کہ انفال مخلصوں سے ہے اور رسول کے واسطے ہے تو خدا سے ڈرو (اور) اپنے باہمی (آپسی) معاملات کی اصلاح کرو اور اگر تم سچے (ایماندار) ہو تو خدا کی اور اس کے رسول کی اطاعت کرو

[8:2]

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[8:2]

ایمان والے وہی ہیں جب اللہ کا نام آئے تو ان کے دل ڈر جائیں اور جب اس کی آیتیں ان پر پڑھی جائیں تو ان کا ایمان زیادہ ہو جاتا ہے اور وہ اپنے رب پر بھروسہ رکھتے ہیں

[8:2]

The believers are only those who, when Allah is mentioned, feel a fear in their hearts and when His Verses (this Quran) are recited unto them, they (i.e. the Verses) increase their Faith; and they put their trust in their Lord (Alone);

[8:2]

سच्चे ईमानदार तो बस वही लोग हैं कि जब (उनके सामने) खुदा का जिक्र किया जाता है तो उनके दिल हिल जाते हैं और जब उनके सामने उसकी आयतें पढ़ी जाती हैं तो उनके इमान को और भी ज़्यादा कर देती हैं और वह लोग बस अपने परवरदिगार ही पर भरोसा रखते हैं

[8:3]

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

[8:3]

وہ جو نماز قائم کرتے ہیں اور جو ہم نے انہیں رزق دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں

[8:3]

Who perform As-Salat (IqamatasSalat) and spend out of that We have provided them.

[8:3]

नमाज़ को पाबन्दी से अदा करते हैं और जो हम ने उन्हें दिया है उसमें से (राहे खुदा में) खर्च करते हैं

[8:4]

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[8:4]

یہی سچے ایمان والے ہیں ان کے رب کے ہاں ان کے لیے درجے ہیں اور بخشش ہے اور عزت کا رزق ہے

[8:4]

It is they who are the believers in truth. For them are grades of dignity with their Lord, and Forgiveness and a generous provision (Paradise).

[8:4]

यही तो सच्चे ईमानदार हैं उन्हीं के लिए उनके परवरदिगार के हॉ (बड़े बड़े) दरजे हैं और बख़िष और इज़ज़त और आबरू के साथ रोज़ी है (ये माले ग़नीमत का झगड़ा वैसा ही है)

[8:5]

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ

[8:5]

جیسے تیرے رب نے تیرے گھر سے سچائی کے ساتھ نکالا اور بے شک ایک جماعت
مسلمانوں میں سے نا پسند کرنے والی تھی

[8:5]

As your Lord caused you (O Muhammad SAW) to go out from your home
with the truth, and verily, a party among the believers disliked it;

[8:5]

جिस तरह तुम्हारे परवरदिगार ने तुम्हें बिल्कुल ठीक (मसलहत से) तुम्हारे घर से (जंग
बदर) में निकाला था और मोमिनीन का एक गिरोह (उससे) नाखुष था

[8:6]

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَمَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

[8:6]

وہ تجھ سے حق بات میں اس کے ظاہر ہو چکنے کے بعد جھگڑتے تھے گویا وہ آنکھوں سے
دیکھتے ہوئے موت کی طرف ہانکے جاتے ہیں

[8:6]

Disputing with you concerning the truth after it was made manifest, as if
they were being driven to death, while they were looking (at it).

[8:6]

کی وہ لوگ حق کے جہاد ہونے کے بعد بھی تم سے (خواہ مارخواہ) سچی بات میں
झगड़ते थे और इस तरह (करने लगे) गोया (ज़बरदस्ती) मौत के मुँह में ढकेले जा रहे
ہے

[8:7]

وَإِذْ يَعِدُّكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ
الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ

[8:7]

اور جس وقت دو جماعتوں میں سے ایک کا اللہ تم سے وعدہ کرتا تھا کہ وہ تمہارے ہاتھ لگے
گی اور تم چاہتے تھے جس میں کائنات نہ ہو وہ تمہیں ملے اور اللہ چاہتا تھا کہ اپنے حکم سے
حق کو ثابت کر دے اور کافروں کی جڑ کاٹ دے

[8:7]

And (remember) when Allah promised you (Muslims) one of the two parties
(of the enemy i.e. either the army or the caravan) that it should be yours, you
wished that the one not armed (the caravan) should be yours, but Allah
willed to justify the truth by His Words and to cut off the roots of the
disbelievers (i.e. in the battle of Badr).

[8:7]

اور उसे (अपनी आँखों से) देख रहे हैं और (ये वक्त था) जब खुदा तुमसे वायदा कर
रहा था कि (कुपफार मक्का) दो जमाअतों में से एक तुम्हारे लिए जरूरी है और तुम ये
चाहते थे कि कमज़ोर जमाअत तुम्हारे हाथ लगे (ताकि बगैर लड़े भिड़े माले गनीमत

हाथ आ जाए) और खुदा ये चाहता था कि अपनी बातों से हक़ को साबित (क़दम) करें और काफ़िरों की जड़ काट डाले

[8:8]
لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

[8:8]
ताक़े हक़ को ثابت कर दे और बाطل को मٹा दे अक़र ज़े ग़नाहगार नाराज़ हूँ

[8:8]

That He might cause the truth to triumph and bring falsehood to nothing, even though the Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.) hate it.

[8:8]

ताकि हक़ को (हक़) साबित कर दे और बातिल का मिटियामेट कर दे अगर ज़े गुनाहगार (कुफ़ार उससे) नाखुष ही क्योँ न हो

[8:9]
إِذْ نَسْتَعِينُونَ رَبُّكُمْ فَأَسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ

[8:9]
जब तम अपने रब से फ़रिाद कर रहे थे तहेँ असेँ ज़ाब मीँ फ़रमाया क़े मीँ तमहारी मदद के लीँ डे दरडेँ अक़ ड़ार फ़रशतेँ डेहिज़ रबा हूँ

[8:9]

(Remember) when you sought help of your Lord and He answered you (saying) "I will help you with a thousand of the angels each behind the other (following one another) in succession."

[8:9]

(ये वह वक़्त था) जब तुम अपने परवदिगार से फरियाद कर रहे थे उसने तुम्हारी सुन ली और जवाब दे दिया कि मैं तुम्हारी लगातार हज़ार फरिष्टों से मदद करूँगा

[8:10]
وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:10]
अर ये तु अल्ले ने फ़क़त ख़ुश ख़बरी दी तेही अर ताक़े तमहारेँ डल असेँ मटमन हूँ जाँडिँ अर मदद तु अरवल्ले ही की ड़रफ़ से डे डेँ शक़ अल्ले ग़ालब हक़मत अला डेँ

[8:10]

Allah made it only as glad tidings, and that your hearts be at rest therewith. And there is no victory except from Allah. Verily, Allah is All-Mighty, All-Wise.

[8:10]

अर (ये इमदाद ग़ैबी) खुदा ने सिर्फ़ तुम्हारी ख़ातिर (खुषी) के लिए की थी अर तुम्हारे

दिल मुतमइन हो जाएँ और (याद रखो) मदद खुदा के सिवा और कहीं से (कभी) नहीं होती बेषक खुदा ग़ालिब हिकमत वाला है

[8:11]
 إِذْ يُعَشِّيكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَ كُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ
 وَلِيُرَبِّطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُنَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ

[8:11]
 جس وقت اس نے تم پر اپنی طرف سے تسکین کے لیے اونگھ ڈال دی اور تم پر آسمان سے پانی اتارا تاکہ اس سے تمہیں پاک کر دے اور شیطان کی نجاست تم سے دور کر دے اور تمہارے دلوں کو مضبوط کر دے اور اس سے تمہارے قدم جما دے

[8:11]

(Remember) when He covered you with a slumber as a security from Him, and He caused water (rain) to descend on you from the sky, to clean you thereby and to remove from you the Rijz (whispering, evil-suggestions, etc.) of Shaitan (Satan), and to strengthen your hearts, and make your feet firm thereby.

[8:11]

ये वह वक़्त था जब अपनी तरफ से इत्मिनान देने के लिए तुम पर नींद को ग़ालिब कर रहा था और तुम पर आसमान से पानी बरस रहा था ताकि उससे तुम्हें पाक (पाकीज़ा कर दे और तुम से चैतान की गन्दगी दूर कर दे और तुम्हारे दिल मज़बूत कर दे और पानी से (बालू जम जाए) और तुम्हारे क़दम ब क़दम (अच्छी तरह) जमाए रहे

[8:12]
 إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَتُنَبِّئُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَالِقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ
 فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ

[8:12]
 जब तिरے رب نے فرشتوں کو حکم بھیجا کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تم مسلمانوں کے دل ثابت رکھو میں کافروں کے دلوں میں دہشت ڈال دوں گا سو گردنوں پر مارو اور ان کے پور پور پر مارو

[8:12]

(Remember) when your Lord inspired the angels, "Verily, I am with you, so keep firm those who have believed. I will cast terror into the hearts of those who have disbelieved, so strike them over the necks, and smite over all their fingers and toes."

[8:12]

(ऐ रसूल ये वह वक़्त था) जब तुम्हारा परवरदिगार फरिष्टों से फरमा रहा था कि मैं यकीनन तुम्हारे साथ हूँ तुम ईमानदारों को साबित क़दम रखो मैं बहुत जल्द काफ़िरो के दिलों में (तुम्हारा रौब) डाल दूँगा (पस फिर क्या है अब) तो उन कुपफार की गर्दनों

पर मारो और उनकी पोर पोर को चटिया कर दो

[8:13]
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:13]
یہ اس لیے ہے کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہیں اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہو تو بے شک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[8:13]

This is because they defied and disobeyed Allah and His Messenger. And whoever defies and disobeys Allah and His Messenger, then verily, Allah is Severe in punishment.

[8:13]

ये (सज़ा) इसलिए है कि उन लोगों ने खुदा और उसके रसूल की मुखालिफ की और जो चख्स (भी) खुदा और उसके रसूल की मुखालफत करेगा तो (याद रहें कि) खुदा बड़ा सख्त अज़ाब करने वाला है

[8:14]
ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ

[8:14]
یہ تو چکھ لو اور جان لو کہ بے شک کافروں کے لیے دوزخ کا عذاب ہے

[8:14]

This is the torment, so taste it, and surely for the disbelievers is the torment of the Fire.

[8:14]

(काफिरों दुनिया में तो) लो फिर उस (सज़ा का चखो और (फिर आखिर में तो) काफिरों के वास्ते जहन्नुम का अज़ाब ही है

[8:15]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوهُمْ الْأَدْبَارَ

[8:15]
اے ایمان والو جب تم کافروں سے میدان جنگ میں ملو تو ان سے پیٹھیں نہ پھیرو

[8:15]

O you who believe! When you meet those who disbelieve, in a battle-field, never turn your backs to them.

[8:15]

ऐ ईमानदारों जब तुमसे कुफ़ार से मैदाने जंग में मुकाबला हुआ तो (ख़बरदार) उनकी तरफ पीठ न करना

[8:16]
وَمَنْ يُؤَلِّمْهُ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَفَدَّ بَاءَ بَعْضِ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[8:16]

اور جو کوئی اس دن ان سے پیٹھ پھیرے گا مگر یہ کہ لڑائی کا ہنر کرتا ہو یا فوج میں جا ملتا ہو سو وہ اللہ کا غضب لے کر پھرا اور اس کا ٹھکانا دوزخ ہے اور بہت برا ٹھکانا ہے

[8:16]

And whoever turns his back to them on such a day - unless it be a stratagem of war, or to retreat to a troop (of his own), - he indeed has drawn upon himself wrath from Allah. And his abode is Hell, and worst indeed is that destination!

[8:16]

(یاد رہے کہ) اس شخص کے سوا جو لڑائی کے واسطے کھڑا ہو یا کسی جماعت کے پاس (جا کر) مڑے گا (اور) جو شخص بھی اس دن ان کو ہتھیار کی طرف پھاڑے گا وہ یقینی (حیرت انگیز) طور پر آگ میں آ گیا اور اس کا ٹھکانا جہنم ہی ہے اور وہ کبھی بڑا ٹھکانا ہے

[8:17]

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتُمْ إِذْ رَمَيْتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[8:17]

سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا اور تو نے مٹی نہیں پھینکی جب کہ پھینکی تھی بلکہ اللہ نے پھینکی تھی اور تاکہ ایمان والوں پر اپنی طرف سے خوب احسان کرے بے شک اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[8:17]

You killed them not, but Allah killed them. And you (Muhammad SAW) threw not when you did throw but Allah threw, that He might test the believers by a fair trial from Him. Verily, Allah is All-Hearer, All-Knower.

[8:17]

اور (مسلمانوں) ان کو قتل کیا نہیں بلکہ ان کو تو قتل کیا اور (رسول) جب تو نے مارا تو کوئی تو نے نہیں مارا بلکہ خود بخود تو نے مارا اور تاکہ اپنی طرف سے مومنین پر خوب عبادت کرے بے شک خود (سب کو) سنتا اور (سب کو) جانتا ہے

[8:18]

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوْهُنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ

[8:18]

یہ تو وہ چکا اور بے شک اللہ کافروں کی تدبیر کو کمزور کرنے والا ہے

[8:18]

This (is the fact) and surely, Allah weakens the deceitful plots of the disbelievers.

[8:18]

یہ تو یہ خود تو کافروں کی مکاری کا کمزور کرنے والا ہے

[8:19]
إِن تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ وَإِن تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُوا نَعُدْ وَلِن تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْئًا
وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

[8:19]
اگر تم فیصلہ چاہتے ہو تو تمہارا فیصلہ آچکا اور اگر باز آؤ تو تمہارے لیے بہتر ہے اور اگر پھر یہی کرو گے تو ہم بھی پھر یہی کریں گے اور تمہاری جمعیت ذرا بھی کام نہیں آئے گی اگرچہ وہ بہت ہوں اور بے شک اللہ ایمان والوں کے ساتھ ہے

[8:19]

(O disbelievers) if you ask for a judgement, now has the judgement come unto you and if you cease (to do wrong), it will be better for you, and if you return (to the attack), so shall We return, and your forces will be of no avail to you, however numerous it be, and verily, Allah is with the believers.

[8:19]

(کافر) अगर तुम ये चाहते हो (कि जो हक पर हो उसकी) फतेह हो (मुसलमानों की) फतेह भी तुम्हारे सामने आ मौजूद हुयी अब क्या गुरुर बाकी है और अगर तुम (अब भी मुख़तलिफ़ इस्लाम) से बाज़ रहो तो तुम्हारे वास्ते बेहतर है और अगर कहीं तुम पलट पड़े तो (याद रहे) हम भी पलट पड़ेंगे (और तुम्हें तबाह कर छोड़ देंगे) और तुम्हारी जमाअत अगरचे बहुत ज़्यादा भी हो हरगिज़ कुछ काम न आएगी और खुदा तो यकीनी मामिनीन के साथ है

[8:20]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ

[8:20]

اے ایمان والو اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو اور سن کر اس سے مت پھرو

[8:20]

O you who believe! Obey Allah and His Messenger, and turn not away from him (i.e. Messenger Muhammad SAW) while you are hearing.

[8:20]

(ऐ ईमानदारों खुदा और उसके रसूल की इताअत करो और उससे मुँह न मोड़ो जब तुम समझ रहे हो

[8:21]
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[8:21]

اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جنہوں نے کہا ہم نے سن لیا اور وہ سنتے نہیں

[8:21]

And be not like those who say "We have heard," but they hear not.

[8:21]

और उन लोगों के ऐसे न हो जाओं जो (मुँह से तो) कहते थे कि हम सुन रहे हैं
हालाकि वह सुनते (सुनाते खाक) न थे

[8:22]
إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

[8:22]
बे शक सب जानों में से बदतर अल्ले के نزدیک وہی بہرے گونگے ہیں جو نہیں سمجھتے

[8:22]

Verily! The worst of (moving) living creatures with Allah are the deaf and the dumb, those who understand not (i.e. the disbelievers).

[8:22]

इसमें चक नहीं कि ज़मीन पर चलने वाले तमाम हैवानात से बदतर खुदा के नज़दीक वह बहरे गूँगे (कुपफार) हैं जो कुछ नहीं समझते

[8:23]
وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ

[8:23]
और अगर अल्ले अं में कچه भेलाँ जानता तो अनेपे सना दैता और अकर अनेपे अब सना दे तो मने पेहिर कर
बहागैं

[8:23]

Had Allah known of any good in them, He would indeed have made them listen, and even if He had made them listen, they would but have turned away, averse (to the truth).

[8:23]

और अगर खुदा उनमें नेकी (की बू भी) देखता तो जरूर उनमें सुनने की काबलियत अता करता मगर ये ऐसे हैं कि अगर उनमें सुनने की काबिलयत भी देता तो मुँह फेर कर भागते।

[8:24]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[8:24]
अे अमान वालो अल्ले और رسول का حکम मानो جس وقت تمہیں اس کام کی طرف بلائے جس میں تمہاری زندگی ہے اور جان لو کہ االله آدمی اور اس کے دل کے درمیان آڑ بن جاتا ہے اور بے شک اسی کی طرف جمع کیے جاؤ گے

[8:24]

O you who believe! Answer Allah (by obeying Him) and (His) Messenger when he (SAW) calls you to that which will give you life, and know that Allah comes in between a person and his heart (i.e. He prevents an evil person to decide anything). And verily to Him you shall (all) be gathered.

[8:24]

ऐ ईमानदार जब तुम को हमारा रसूल (मोहम्मद) ऐसे काम के लिए बुलाए जो तुम्हारी रूहानी जिन्दगी का बाइस हो तो तुम खुदा और रसूल के हुक्म दिल से कुबूल कर लो और जान लो कि खुदा वह कादिर मुतलिक है कि आदमी और उसके दिल (इरादे) के दरमियान इस तरह आ जाता है और ये भी समझ लो कि तुम सबके सब उसके सामने हाज़िर किये जाओगे

[8:25]

وَأَتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَعَلِّمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:25]

और तम अस फितने से बचते रहो जो तम में से ख़ास ज़ालमों पर ही न पड़ेगा जिन्होंने तुम में से जुल्म किया (बल्कि तुम सबके सब उसमें पड़ जाओगे) और यकीन मानो कि खुदा बड़ा सख्त अज़ाब करने वाला है

[8:25]

And fear the Fitnah (affliction and trial, etc.) which affects not in particular (only) those of you who do wrong (but it may afflict all the good and the bad people), and know that Allah is Severe in punishment.

[8:25]

और उस फितने से डरते रहो जो ख़ास उन्हीं लोगों पर नहीं पड़ेगा जिन्होंने तुम में से जुल्म किया (बल्कि तुम सबके सब उसमें पड़ जाओगे) और यकीन मानो कि खुदा बड़ा सख्त अज़ाब करने वाला है

[8:26]

وَأذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِبَنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[8:26]

और याद करो जिस वक़्त तम तेहोड़े तहे मलक में कमज़ोर समझे जाते तहे तम ठरते तहे के लुग तमहिन अचक लिन पेर अस ने तमहिन ठेकाना बना दिया और अपनी मदद से तमहिन क़ुत दी और तमहिन स्तेहरी चीज़ों से रज़क दिया ताके तम शक़र करो

[8:26]

And remember when you were few and were reckoned weak in the land, and were afraid that men might kidnap you, but He provided a safe place for you, strengthened you with His Help, and provided you with good things so that you might be grateful.

[8:26]

(मुसलमानों वह वक़्त याद करो) जब तुम सर ज़मीन (मक्के) में बहुत कम और बिल्कुल बेबस थे उससे सहमे जाते थे कि कहीं लोग तुमको उचक न ले जाए तो खुदा ने तुमको (मदीने में) पनाह दी और ख़ास अपनी मदद से तुम्हारी ताईद की और तुम्हे पाक व पाकीज़ा चीज़े खाने को दी ताकि तुम चुक्र गुज़ारी करो

[8:27]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَانَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[8:27]

اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول سے خیانت نہ کرو اور آپس کی امانتوں میں بھی خیانت نہ کرو حالانکہ تم جانتے ہو

[8:27]

O you who believe! Betray not Allah and His Messenger, nor betray knowingly your Amanat (things entrusted to you, and all the duties which Allah has ordained for you).

[8:27]

ऐ ईमानदारों न तो खुदा और रसूल की (अमानत में) ख़्यानत करो और न अपनी अमानतों में ख़्यानत करो हालाँकि समझते बूझते हो

[8:28]

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[8:28]

اور جان لو کہ تمہارے مال اور تمہاری اولاد ایک امتحان کی چیز ہے اور بے شک اللہ کہ ہاں بڑا اجر ہے

[8:28]

And know that your possessions and your children are but a trial and that surely with Allah is a mighty reward.

[8:28]

और यकीन जानों कि तुम्हारे माल और तुम्हारी औलाद तुम्हारी आजमाइष (इस्तेहान) की चीजे हैं कि जो उनकी मोहब्बत में भी खुदा को न भूले और वह दीनदार है और यकीनन खुदा के हॉ बड़ी मज़दूरी है

[8:29]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[8:29]

اے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈرتے رہو گے تو اللہ تمہیں ایک فیصلہ کی چیز دے گا اور تم سے تمہارے گناہ دور کر دے گا اور تمہیں بخش دے گا اور اللہ بڑے فضل والا ہے

[8:29]

O you who believe! If you obey and fear Allah, He will grant you Furqan a criterion ((to judge between right and wrong), or (Makhraj, i.e. making a way for you to get out from every difficulty)), and will expiate for you your sins, and forgive you, and Allah is the Owner of the Great Bounty.

[8:29]ऐ ईमानदारों अगर तुम खुदा से डरते रहोगे तो वह तुम्हारे वास्ते इम्तियाज़ पैदा करे देगा और तुम्हारी तरफ से तुम्हारे गुनाह का कफ़ारा करार देगा और तुम्हें बख़्श देगा और खुदा बड़ा साहब फज़ल (व करम) है

[8:30]
وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ
[8:30]

اور جب کافر تیرے متعلق تدبیریں سوچ رہے تھے کہ تمہیں قید کر دیں یا تمہیں قتل کر دیں یا تمہیں دیس بدر کر دیں وہ اپنی تدبیریں کر رہے تھے اور اللہ ہی اپنی تدبیر کر رہا تھا اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے

[8:30]

And (remember) when the disbelievers plotted against you (O Muhammad SAW) to imprison you, or to kill you, or to get you out (from your home, i.e. Makkah); they were plotting and Allah too was planning, and Allah is the Best of the planners.

[8:30]

और (ऐ रसूल वह वक्त याद करो) जब कुफ़ार तुम से फरेब कर रहे थे ताकि तुमको कैद कर लें या तुमको मार डाले तुम्हें (घर से) निकाल बाहर करे वह तो ये तद्बीर (चालाकी) कर रहे थे और खुदा भी (उनके खिलाफ) तद्बीर कर रहा था और खुदा तो सब तद्बीर करने वालों से बेहतर है

[8:31]
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ
[8:31]

اور جب ان کے سامنے ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے سن لیا اور اگر ہم چاہیں تو اس کے برابر ہم بھی کہہ دیں اس میں پہلوں کے قصے کے سوا اور کچھ نہیں

[8:31]

And when Our Verses (of the Quran) are recited to them, they say "We have heard this (the Quran); if we wish we can say the like of this. This is nothing but the tales of the ancients."

[8:31]

और जब उनके सामने हमारी आयते पढ़ी जाती हैं तो बोल उठते हैं कि हमने सुना तो लेकिन अगर हम चाहें तो यकीनन ऐसा ही (करार) हम भी कह सकते हैं—तो बस अगलों के किस्से हैं

[8:32]
وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ
[8:32]

اور جب انہوں نے کہا کہ اے اللہ اگر یہ دین تیری طرف سے حق ہے تو ہم پر آسمان سے پتھر برسایا ہم پر دردناک عذاب لا

[8:32]

And (remember) when they said "O Allah! If this (the Quran) is indeed the truth (revealed) from You, then rain down stones on us from the sky or bring on us a painful torment."

[8:32]

और (ऐ रसूल वह वक़्त याद करो) जब उन काफ़िरों ने दुआएँ माँगीं थी कि खुदा (वन्द) अगर ये (दीन इस्लाम) हक़ है और तेरे पास से (आया है) तो हम पर आसमान से पत्थर बरसा या हम पर कोई और दर्दनाक अज़ाब ही नाज़िल फरमा

[8:33]

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

[8:33]

اور اللہ ایسا نہ کرے گا کہ انہیں تیرتے ہوئے عذاب دے اور اللہ عذاب کرنے والا نہیں
در آنحالیکہ وہ بخشش مانگتے ہوں

[8:33]

And Allah would not punish them while you (Muhammad SAW) are amongst them, nor will He punish them while they seek (Allahs) Forgiveness.

[8:33]

हालाँकि जब तक तुम उनके दरमियान मौजूद हो खुदा उन पर अज़ाब नहीं करेगा और अल्लाह ऐसा भी नहीं कि लोग तो उससे अपने गुनाहो की माफी माँग रहे हैं

[8:34]

وَمَا لَهُمْ آلًا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَائُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[8:34]

اور اللہ انہیں عذاب کیوں نہ دے حالانکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں اور وہ اس کے اہل
نہیں ہیں اس میں تو اہل پر بیزگاری ہیں لیکن ان میں سے اکثر نہیں سمجھتے

[8:34]

And why should not Allah punish them while they stop (men) from Al-Masjid-al-Haram, and they are not its guardians? None can be its guardian except Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2), but most of them know not.

[8:34]

और खुदा उन पर नाज़िल फरमाए और जब ये लोग लोगों को मस्जिदुल हराम (ख़ान ए काबा की इबादत) से रोकते हैं तो फिर उनके लिए कौन सी बात बाकी है कि उन पर अज़ाब न नाज़िल करे और ये लोग तो ख़ानाए काबा के मुतवल्ली भी नहीं (फिर क्यों रोकते हैं) इसके मुतवल्ली तो सिर्फ़ परहेज़गार लोग हैं मगर इन काफ़िरों में से बहुतेरे नहीं जानते

[8:35]

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصَدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[8:35]

اور کعبہ کے پاس ان کی نماز سوائے سیٹیائی اور تالیاں بجانے کے اور کچھ نہیں تھی سو
عذاب سبب اس کے کہ تم کفر کرتے تھے

[8:35]

Their Salat (prayer) at the House (of Allah, i.e. the Kabah at Makkah) was nothing but whistling and clapping of hands. Therefore taste the punishment because you used to disbelieve.

[8:35]

और खानाए काबे के पास सीटियाँ तालिया बजाने के सिवा उनकी नमाज ही क्या थी तो (ऐ काफिरों) जब तुम कुफ्र किया करते थे उसकी सज़ा में (पड़े) अज़ाब के मजे चखो

[8:36]
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ

[8:36]

बे शक जो लोग काफ़र हैं वे अपने माल खर्च करते हैं ताक़े अल्लह की राह से रोकें सुओ अब्ही ओर भ्ही खर्च करीं गे प्हेर वे अं के लीं हस्रत हु ग़ा प्हेर म्ग्लुब कीं ग़ैं और जो काफ़र हैं वे दुःख की तरफ़ ज़म क़ैं ग़ैं

[8:36]

Verily, those who disbelieve spend their wealth to hinder (men) from the Path of Allah, and so will they continue to spend it; but in the end it will become an anguish for them. Then they will be overcome. And those who disbelieve will be gathered unto Hell.

[8:36]

इसमें चक नहीं कि ये कुफ़र अपने माल महज़ इस वास्ते खर्च करेगें फिर उसके बाद उनकी हसरत का बाइस होगा फिर आख़िर ये लोग हार जाँगें और जिन लोगों ने कुफ़र एख़तियार किया (क़यामत में) सब के सब जहन्नुम की तरफ़ हाके जाँगें

[8:37]
 لِيُمَيِّزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[8:37]

ताक़े अल्लह नापाक कु पाक से ज़ा कर दे ओर नापाक लोगों कु एक दूसरे पर द्हेर कर ढ़्हेर बनैं प्हेर असे दुःख में ढ़ाल दे व्ही लुग़ न्क़सान अ्थाने वाले हैं

[8:37]

In order that Allah may distinguish the wicked (disbelievers, polytheists and doers of evil deeds) from the good (believers of Islamic Monotheism and doers of righteous deeds), and put the wicked (disbelievers, polytheists and doers of evil deeds) one on another, heap them together and cast them into Hell. Those! it is they who are the losers.

[8:37]

ताकि ख़ुदा पाक कु नापाक से ज़ुदा कर दे ओर नापाक लोगों कु एक दूसरे पर रखके ढेर बनाए फिर सब कु जहन्नुम में झोंक दे य्ही लुग़ घाटा उठाने वाले हैं

[8:38]
قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ
[8:38]

کافروں سے کہہ دو اگر وہ باز آجائیں تو جو کچھ گزر چکا وہ انہیں معاف کر دیا جائے گا اور اگر لوٹیں گے تو پہلے کافروں کے حق میں قانون نافذ ہو چکا ہے

[8:38]

Say to those who have disbelieved, if they cease (from disbelief) their past will be forgiven. But if they return (thereto), then the examples of those (punished) before them have already preceded (as a warning).

[8:38]

(اے رسूल) تم کافروں سے کہ دو کہ اگر وہ لوگ (اب بھی اپنی چرارت سے) باز رہیں تو ان کے پیچھے کسور معاف کر دیے جائیں اور اگر پھر وہیں پلٹیں تو ان کی مثالیں ان کے لیے سبق بن چکی ہیں جو ان کے لیے سبق بن چکی ہیں

[8:39]
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
[8:39]

اور تم ان سے اس حد تک لڑو کہ شرک کا غلبہ نہ رہے پائے اور سارا دین اللہ ہی کا ہو جکائے پھر اگر یہ باز آجائیں تو اللہ ان کے اعمال دیکھنے والا ہے

[8:39]

And fight them until there is no more Fitnah (disbelief and polytheism i.e. worshipping others besides Allah) and the religion (worship) will all be for Allah Alone (in the whole of the world). But if they cease (worshipping others besides Allah), then certainly, Allah is All-Seer of what they do.

[8:39]

موسلمانوں کا کافروں سے لڑنا یہاں تک کہ کوئی فساد (باکی) نہ رہے اور (بیلکول ساری خدائی میں) خدائی کی دین ہی دین ہو جائے پھر اگر وہ لوگ (فساد سے) نہ باز آئے تو خدائی ان کی کاروائیوں کو خوب دیکھتا ہے

[8:40]
وَإِنْ تَوَلَّوْا فاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ
[8:40]

اور اگر وہ پھر جائیں تو جان لو کہ اللہ تمہارا دوست ہے اور بہت اچھا دوست ہے اور بہت اچھا مددگار ہے

[8:40]

And if they turn away, then know that Allah is your Maula (Patron, Lord, Protector and Supporter, etc.), (what) an Excellent Maula, and (what) an Excellent Helper!

[8:40]

और अगर सरताबी करें तो (मुसलमानों) समझ लो कि खुदा यकीनी तुम्हारा मालिक है और वह क्या अच्छा मालिक है और क्या अच्छा मददगार है

[8:41]
وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ
إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّفَىٰ الْجَمْعَانِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[8:41]

اور جان لو کہ جو کچھ تمہیں بطور غنیمت ملے خواہ کوئی چیز ہو تو اس میں سے پانچواں حصہ اللہ اور اس کے رسول کا ہے اور رشتہ داروں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں کے لیے ہے اگر تمہیں اللہ پر یقین ہے اور اس چیز پر جو ہم نے اپنے بندے پر فیصلہ کے دن اتاری جس دن دونوں جماعتیں ملیں اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[8:41]

And know that whatever of war-booty that you may gain, verily one-fifth (1/5th) of it is assigned to Allah, and to the Messenger, and to the near relatives (of the Messenger (Muhammad SAW)), (and also) the orphans, Al-Masakin (the poor) and the wayfarer, if you have believed in Allah and in that which We sent down to Our slave (Muhammad SAW) on the Day of criterion (between right and wrong), the Day when the two forces met (the battle of Badr) - And Allah is Able to do all things.

[8:41]

और जान लो कि जो कुछ तुम (माल लड़कर) लूटो तो उनमें का पॉचवाँ हिस्सा मखसूस खुदा और रसूल और (रसूल के) कराबतदारों और यतीमों और मिस्कीनों और परदेसियों का है अगर तुम खुदा पर और उस (गैबी इमदाद) पर ईमान ला चुके हो जो हमने खास बन्दे (मोहम्मद) पर फैसले के दिन (जंग बदर में) नाज़िल की थी जिस दिन (मुसलमानों और काफिरों की) दो जमाअतें बाहम गुथ गयी थी और खुदा तो हर चीज़ पर कादिर है

[8:42]
إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتِلَافِئِم فِي الْمِيعَادِ
وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِّيَهْلِكَ مَن هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَن حَيَّ عَن بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ
عَلِيمٌ

[8:42]

جس وقت تم درلے کنارے پر تھے اور وہ پرلے کنارے پر اور قافلہ تم سے نیچے اتر گیا تھا اور اگر تم آپس میں وعدہ کرتے تو ایک ساتھ وعدہ پر نہ پہنچتے لیکن اللہ کو ایک کام کرنا تھا جو مقرر ہو چکا تھا تاکہ جو ہلاک وہ اتمام حجت کے بعد ہلاک ہو اور جو زندہ رہے وہ اتمام حجت کے بعد زندہ رہے اور بے شک اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[8:42]

(And remember) when you (the Muslim army) were on the near side of the

valley, and they on the farther side, and the caravan on the ground lower than you. Even if you had made a mutual appointment to meet, you would certainly have failed in the appointment, but (you met) that Allah might accomplish a matter already ordained (in His Knowledge); so that those who were to be destroyed (for their rejecting the Faith) might be destroyed after a clear evidence, and those who were to live (i.e. believers) might live after a clear evidence. And surely, Allah is All-Hearer, All-Knower.

[8:42]

(ये वह वक़्त था) जब तुम (मैदाने जंग में मदीने के) करीब नाके पर थे और वह कुफ़ार बर्ड (दूर के) के नाके पर और (काफ़िले के) सवार तुम से नषेब में थे और अगर तुम एक दूसरे से (वक़्त की तक़रीर का) वायदा कर लेते हो तो और वक़्त पर गड़बड़ कर देते मगर (खुदा ने अचानक तुम लोगों को इकट्ठा कर दिया ताकि जो बात चदनी (होनी) थी वह पूरी कर दिखाए ताकि जो चख़्स हलाक (गुमराह) हो वह (हक़ की) हुज्जत तमाम होने के बाद हलाक हो और जो ज़िन्दा रहे वह हिदायत की हुज्जत तमाम होने के बाद ज़िन्दा रहे और खुदा यकीनी सुनने वाला ख़बरदार है

[8:43]
 إِذِ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَاكُمُ كَثِيرًا لَفَسَلْتُمْ وَلَنَنَازَعَنَّكُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[8:43]

जब के अल्ले ने वे क़ाफ़र तेहे तेरें ख़ाब में तेहूरे कर के दक़लै और अक़र तेहे बेत दक़लै दिना ते तुम लूग़ नामरदी कर ते और काम में जेहूँ डालते लिकन अल्ले ने बजा ली ज़ो बात दलों में बे वे असे ख़ोब मेलूम बे

[8:43]

(And remember) when Allah showed them to you as few in your (i.e. Muhammads SAW) dream, if He had shown them to you as many, you would surely have been discouraged, and you would surely have disputed in making a decision. But Allah saved (you). Certainly, He is the All-Knower of what is in the breasts.

[8:43]

(ये वह वक़्त था) जब खुदा ने तुम्हें ख़ाब में कुफ़ार को कम करके दिखलाया था और अगर उनको तुम्हें ज़्यादा करते दिखलाता तुम यकीनन हिम्मत हार देते और लड़ाई के बारे में झगड़ने लगते मगर खुदा ने इसे (बदनामी) से बचाया इसमें तो चक़ ही नहीं कि वह दिली ख़्यालात से वाक़िफ़ है

[8:44]
 وَإِذِ يُرِيكُمُ اللَّهُ إِذِ التَّقَاتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَالُ لَكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[8:44]

और जब तेहें वे फ़ूज मक़ाबले के वक़्त तेहारी अंकेहों में तेहूरी कर के दक़लै और तेहें

ان کی آنکھوں میں تھوڑا کر کے دکھایا تاکہ اللہ ایک کام پورا کر دے جو مقرر ہو چکا تھا اور ہر کام اللہ تک ہی پہنچتا ہے

[8:44]

And (remember) when you met (the army of the disbelievers on the Day of the battle of Badr), He showed them to you as few in your eyes and He made you appear as few in their eyes, so that Allah might accomplish a matter already ordained (in His Knowledge), and to Allah return all matters (for decision).

[8:44]

(یہ وہ وقت تھا) جب تم لوگوں نے مٹھبہڈ کی تو خدایا نے تمہاری آنکھوں میں کوفہ کو بہت کم کر کے دکھلایا اور ان کی آنکھوں میں تم کو ٹھوڑا کر دیا تاکہ خدایا کو جو کچھ کرنا منظور تھا وہ پورا ہو جائے اور کُل باتوں کا دارومدار تو خدایا ہی پر ہے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[8:45]

اے ایمان والو! جب کسی فوج سے ملو تو ثابت قدم رہو اور اللہ کو بہت یاد کرو تاکہ تم نجات پاؤ

[8:45]

O you who believe! When you meet (an enemy) force, take a firm stand against them and remember the Name of Allah much (both with tongue and mind), so that you may be successful.

[8:45]

اے ایمانداروں! جب تم کسی فوج سے مٹھبہڈ کرو تو خبردار اپنے قدم جما کر رہو اور خدایا کو بہت یاد کرتے رہو تاکہ تم فلاح پاؤ

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

[8:46]

اور اللہ اور اس کے رسول کا کہا مانو اور آپس میں نہ جھگڑو ورنہ بزدل ہو جاؤ گے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائے گی اور صبر کرو بے شک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے

[8:46]

And obey Allah and His Messenger, and do not dispute (with one another) lest you lose courage and your strength depart, and be patient. Surely, Allah is with those who are As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[8:46]

اور خدایا کی اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑا نہ کرو ورنہ تمہاری ہمت ہارے گی اور تمہاری ہوا اُڑ جائے گی اور (جنگ کی تکلیف کو) سہل

जाओ (क्योंकि) खुदा तो यकीनन सब करने वालों का साथी है

[8:47]
وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ
مُحِيطٌ

[8:47]
और उन लोगों के ऐसे न हो जाओ जो इतराते हुए और लोगों के दिखलाने के वास्ते अपने घरों से निकल खड़े हुए और लोगों को खुदा की राह से रोकते हैं और जो कुछ भी वह लोग करते हैं खुदा उस पर (हर तरह से) अहाता किए हुए है

[8:47]

And be not like those who come out of their homes boastfully and to be seen of men, and hinder (men) from the Path of Allah. and Allah is Muheetun (encircling and thoroughly comprehending) all that they do.

[8:47]

और उन लोगों के ऐसे न हो जाओ जो इतराते हुए और लोगों के दिखलाने के वास्ते अपने घरों से निकल खड़े हुए और लोगों को खुदा की राह से रोकते हैं और जो कुछ भी वह लोग करते हैं खुदा उस पर (हर तरह से) अहाता किए हुए है

[8:48]
وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفِئْتَانِ
نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[8:48]
और जब शैतान ने उनको अपने कामों को दिखाने के वास्ते उनको झूठा दिखाया और उनको बतलाया कि आज तुम पर गालिब आ सके और मैं तुम्हारा मददगार हूँ फिर जब दोनों लष्कर मुकाबिल हुए तो अपने उलटे पाँव भाग निकला और कहने लगा कि मैं तो तुम से अलग हूँ मैं वह चीजें देख रहा हूँ जो तुम्हें नहीं सूझती मैं तो खुदा से डरता हूँ और खुदा बहुत सख्त अज़ाब वाला है

[8:48]

And (remember) when Shaitan (Satan) made their (evil) deeds seem fair to them and said, "No one of mankind can overcome you this Day (of the battle of Badr) and verily, I am your neighbour (for each and every help)." But when the two forces came in sight of each other, he ran away and said "Verily, I have nothing to do with you. Verily! I see what you see not. Verily! I fear Allah for Allah is Severe in punishment."

[8:48]

और जब शैतान ने उनकी कारस्तानियों को उम्दा कर दिखाया और उनके कान में फूँक दिया कि लोगों में आज कोई ऐसा नहीं जो तुम पर गालिब आ सके और मैं तुम्हारा मददगार हूँ फिर जब दोनों लष्कर मुकाबिल हुए तो अपने उलटे पाँव भाग निकला और कहने लगा कि मैं तो तुम से अलग हूँ मैं वह चीजें देख रहा हूँ जो तुम्हें नहीं सूझती मैं तो खुदा से डरता हूँ और खुदा बहुत सख्त अज़ाब वाला है

[8:49]
إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ

[8:49]
اس وقت منافق اور جن کے دلوں میں مرض تھا کہتے تھے کہ انہیں ان کے دین نے مغلوب کر رکھا ہے اور جو کوئی اللہ پر بھروسہ کرے تو اللہ زبردست حکمت والا ہے

[8:49]

When the hypocrites and those in whose hearts was a disease (of disbelief) said "These people (Muslims) are deceived by their religion." But whoever puts his trust in Allah, then surely, Allah is All-Mighty, All-Wise.

[8:49]

(یہ وقت تھا) جب منافقین اور جن لوگوں کے دلوں میں (کفر کا) مرض ہے کہہ رہے تھے کہ ان مسلمانوں کو ان کے دین نے دھوکے میں ڈال رکھا ہے (کیا اچھا ہے کہ ایسا کرتے ہیں) حالانکہ جو شخص خود بخود پر بھروسہ کرتا ہے (وہ گالیب رہتا ہے کیونکہ) خود تو یقیناً گالیب اور حکمت والا ہے

[8:50]
وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[8:50]
اور اگر تو دیکھے جس وقت فرشتے کافروں کی جان قبض کرتے ہیں ان کے مونہوں اور ریٹھوں پر مارتے ہیں اور کہتے ہیں جنے کا عذاب چکھو

[8:50]

And if you could see when the angels take away the souls of those who disbelieve (at death), they smite their faces and their backs, (saying) "Taste the punishment of the blazing Fire."

[8:50]

اور اگر (ایسا) تو دیکھتے کہ فرشتے کافروں کی جان نکال لیتے تھے اور ان کے منہ اور پیٹھ پر مار مار کر (کہتے تھے) اچھا ہے کہ ایسا کرتے ہیں ان کے مونہوں اور ریٹھوں پر

[8:51]
ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

[8:51]
یہ اسی کا بدلہ ہے جو تمہارے ہاتھوں نے آگے بھیجا اور بے شک اللہ بندوں پر ظلم نہیں کرتا

[8:51]

"This is because of that which your hands had forwarded. And verily, Allah is not unjust to His slaves."

[8:51]

یہ سزا اس کی ہے جو تمہارے ہاتھوں نے پہلے کیا کرنا ہے اور خود بخود بندگان پر ظلم نہیں کیا کرتا ہے

[8:52]
 كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 [8:52]

جیسا فرعونوں اور ان سے پہلے لوگوں کا حال ہوا تھا انہوں نے اللہ کی آیتوں سے انکار کیا تو اللہ نے ان کے گناہوں کی سزا میں انہیں پکڑ لیا ہے شک اللہ زبردست اور سخت عذاب کرنے والا ہے

[8:52]

Similar to the behaviour of the people of Firaun (Pharaoh), and of those before them; they rejected the Ayat (proofs, verses, etc.) of Allah, so Allah punished them for their sins. Verily, Allah is All-Strong, Severe in punishment.

[8:52]

(उन लोगों की हालत) कौमे फिरआऊन और उनके लोगों की सी है जो उन से पहले थे और खुदा की आयतों से इन्कार करते थे तो खुदा ने भी उनके गुनाहों की वजह से उन्हें ले डाला बेषक खुदा ज़बरदस्त और बहुत सख्त अज़ाब देने वाला है

[8:53]
 ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
 [8:53]

اس کا سبب یہ ہے کہ اللہ ہر گز اس نعمت کو نہیں بدلتا جو اس نے کسی قوم کو دی تھی جب تک وہ خود اپنے دلوں کی حالت نہ بدلیں اور اس لیے کہ اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[8:53]

That is so because Allah will never change a grace which He has bestowed on a people until they change what is in their ownelves. And verily, Allah is All-Hearer, All-Knower.

[8:53]

ये सज़ा इस वजह से (दी गई) कि जब कोई नेअमत खुदा किसी कौम को देता है तो जब तक कि वह लोग खुद अपनी कलबी हालत (न) बदलें खुदा भी उसे नहीं बदलेगा और खुदा तो यकीनी (सब की सुनता) और सब कुछ जानता है

[8:54]
 كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَعْرَفْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلَّ
 كَانُوا ظَالِمِينَ
 [8:54]

جیسے فرعونوں اور ان سے پہلے لوگوں کا حال ہوا تھا انہوں نے اپنے رب کی آیتوں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں ان کے گناہوں کے سبب ہلاک کر ڈالا اور فرعونوں کو ڈبو دیا اور سب ظالم تھے

[8:54]

Similar to the behaviour of the people of Firaun (Pharaoh), and those before them. They belied the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs,

revelations, etc.), of their Lord, so We destroyed them for their sins, and We drowned the people of Firaun (Pharaoh) for they were all Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

[8:54]

(उन लोगों की हालत) क़ौम फिरआऊन और उन लोगों की सी है जो उनसे पहले थे और अपने परवरदिगार की आयतों को झुठलाते थे तो हमने भी उनके गुनाहों की वजह से उनको हलाक कर डाला और फिरआऊन की क़ौम को डुबा मारा और (ये) सब के सब ज़ालिम थे

[8:55]

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[8:55]

اور اللہ کے ہاں سب جانداروں میں سے بدتر وہ ہیں جنہوں نے کفر کیا پھر وہ ایمان نہیں لاتے

Verily, The worst of moving (living) creatures before Allah are those who disbelieve, - so they shall not believe.

[8:55]

इसमें चक नहीं कि खुदा के नज़दीक जानवरों में कुफ़ार सबसे बदतरीन तो (बावजूद इसके) फिर ईमान नहीं लाते

[8:56]

الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْفُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ

[8:56]

جن لوگوں سے تو نے عہد لیا پھر وہ ہر دفعہ اپنے عہد کو توڑتے ہیں اور وہ نہیں ڈرتے

[8:56]

They are those with whom you made a covenant, but they break their covenant every time and they do not fear Allah.

[8:56]

ऐ रसूल जिन लोगों से तुम ने एहद व पैमान किया था फिर वह लोग अपने एहद को हर बार तोड़ डालते हैं और (फिर खुदा से) नहीं डरते

[8:57]

فَإِمَّا تَنْفَقْنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَن خَلَفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[8:57]

سو اگر کبھی تو انہیں لڑائی میں پائے تو انہیں ایسی سزا دے کہ ان کے پچھلے دیکھ کر بھاگ جائیں تاکہ انہیں عبرت ہو

[8:57]

So if you gain the mastery over them in war, punish them severely in order to disperse those who are behind them, so that they may learn a lesson.

[8:57]

तो अगर वह लड़ाई में तुम्हारे हाथे चढ़ जाएँ तो (ऐसी सख्त गोष्माली दो कि) उनके साथ साथ उन लोगों का तो अगर वह लड़ाई में तुम्हारे हथे चढ़ जाएँ तो (ऐसी सजा

دو کی) उनके साथ उन लोगों को भी तितर बितर कर दो जो उन के पुष्ट पर हो ताकि ये इबरत हासिल करें

[8:58]

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ

[8:58]

اور اگر تمہیں کسی قوم سے دغا بازی کا ڈر ہو تو ان کا عہد ان کی طرف پھینک دو ایسی طرح پر کہ تم اور وہ برابر ہو جاؤ بے شک اللہ دغا بازوں کو پسند نہیں کرتا

[8:58]

If you (O Muhammad SAW) fear treachery from any people throw back (their covenant) to them (so as to be) on equal terms (that there will be no more covenant between you and them). Certainly Allah likes not the treacherous.

[8:58]

और अगर तुम्हें किसी कौम की ख्यानत (एहद षिकनी(वादा खिलाफी)) का खौफ हो तो तुम भी बराबर उनका एहद उन्हीं की तरफ से फेंक मारो (एहदो षिकन के साथ एहद षिकनी करो खुदा हरगिज़ दगाबाजों को दोस्त नहीं रखता

[8:59]

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ

[8:59]

اور کافر یہ نہ خیال کریں کہ وہ بھاگ نکلے ہیں بے شک وہ ہمیں ہر گز عاجز نہ کر سکیں گے

[8:59]

And let not those who disbelieve think that they can outstrip (escape from the punishment). Verily, they will never be able to save themselves (from Allahs Punishment).

[8:59]

और कुफ़ार ये न ख्याल करें कि वह (मुसलमानों से) आगे बढ़ निकले (क्योंकि) वह हरगिज़ (मुसलमानों को) हरा नहीं सकते

[8:60]

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَأَخْرِيْنَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

[8:60]

اور ان سے لڑنے کے لیے جو کچھ (سپاہیانہ) قوت سے پلے ہوئے گھوڑوں سے جمع کر سکو سو تیار رکھو کہ اس سے اللہ کے دشمنوں پر اور تمہارے دشمنوں پر اور ان کے سوا دوسروں پر جنہیں تم نہیں جانتے اللہ انہیں جانتا ہے بیبت پڑے اور اللہ کی راہ میں جو کچھ تم خرچ کرو گے تمہیں (اس کا ثواب) پورا ملے گا اور تم سے بے انصافی نہیں ہوگی

[8:60]

And make ready against them all you can of power, including steeds of war (tanks, planes, missiles, artillery, etc.) to threaten the enemy of Allah and

your enemy, and others besides whom, you may not know but whom Allah does know. And whatever you shall spend in the Cause of Allah shall be repaid unto you, and you shall not be treated unjustly.

[8:60]

और (मुसलमानों तुम कुपफार के मुकाबले के) वास्ते जहाँ तक तुमसे हो सके (अपने बाजू के) ज़ोर से और बँधे हुए घोड़े से लड़ाई का सामान मुहय्या करो इससे खुदा के दुष्मन और अपने दुष्मन और उसके सिवा दूसरे लोगों पर भी अपनी धाक बढ़ा लेंगे जिन्हें तुम नहीं जानते हो मगर खुदा तो उनको जानता है और खुदा की राह में तुम जो कुछ भी खर्च करोगें वह तुम पूरा पूरा भर पाओगें और तुम पर किसी तरह जुल्म नहीं किया जाएगा

[8:61]

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[8:61]

और अगर वे صلح के लिये मائل हों तो तुम भी मائل हो जाओ और भरोसा करो बेशक
وہی سننے والا جاننے والا ہے

[8:61]

But if they incline to peace, you also incline to it, and (put your) trust in Allah. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower.

[8:61]

और अगर ये कुपफार सुलह की तरफ माएल हो तो तुम भी उसकी तरफ माएल हो और खुदा पर भरोसा रखो (क्योंकि) वह बेषक (सब कुछ) सुनता जानता है

[8:62]

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِبَصَرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ

[8:62]

और अगर वे चाहे कि हमें धोके दें तो तुम्हारे लिये काफी है जो तुम्हें अपनी मदद से और
مسلمانوں سے قوت بخشی

[8:62]

And if they intend to deceive you, then verily, Allah is All-Sufficient for you. He it is Who has supported you with His Help and with the believers.

[8:62]

और अगर वह लोग तुम्हें फरेब देना चाहे तो (कुछ परवा नहीं) खुदा तुम्हारे वास्ते यकीनी काफी है—(ऐ रसूल) वही तो वह (खुदा) है जिसने अपनी खास मदद और मोमिनीन से तुम्हारी ताईद की

[8:63]

وَأَلْفَ بَيْنٍ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ

[8:63]

اور ان کے دلوں میں الفت ڈال دی جو کچھ زمین میں ہے اگر سارا تو خرچ کر دیتا ان کے دلوں میں الفت نہ ڈال سکتا لیکن اللہ نے ان میں الفت ڈال دی ہے شک اللہ غالب حکمت والا ہے

[8:63]

And He has united their (i.e. believers) hearts. If you had spent all that is in the earth, you could not have united their hearts, but Allah has united them. Certainly He is All-Mighty, All-Wise.

[8:63]

और उसी ने उन मुसलमानों के दिलों में बाहम ऐसी उलफ़त पैदा कर दी कि अगर तुम जो कुछ ज़मीन में है सब का सब खर्च कर डालते तो भी उनके दिलों में ऐसी उलफ़त पैदा न कर सकते मगर खुदा ही था जिसने बाहम उलफ़त पैदा की बेषक वह ज़बरदस्त हिक़मत वाला है

[8:64]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[8:64]

اے نبی! تجھے اور مومنوں کو جو تیرے تابعدار ہیں اللہ کافی ہے

[8:64]

O Prophet (Muhammad SAW)! Allah is Sufficient for you and for the believers who follow you.

[8:64]

ऐ रसूल तुमको बस खुदा और जो मोमिनीन तुम्हारे ताबेए फरमान (फरमाबरदार) है काफी है

[8:65]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ

[8:65]

اے نبی! مسلمانوں کو جہاد کی ترغیب دو اگر تم میں بیس آدمی ثابت قدم رہنے والے ہوں گے تو وہ سو پر غالب آئیں گے اور اگر تم میں سو ہوں گے تو ہزار کافروں پر غالب آئیں گے اس لیے کہ وہ لوگ کچھ نہیں سمجھتے

[8:65]

O Prophet (Muhammad SAW)! Urge the believers to fight. If there are twenty steadfast persons amongst you, they will overcome two hundred, and if there be a hundred steadfast persons they will overcome a thousand of those who disbelieve, because they (the disbelievers) are people who do not understand.

[8:65]

ऐ रसूल तुम मोमिनीन को जिहाद के वास्ते आमादा करो (वह घबराए नहीं खुदा उनसे वायदा करता है कि) अगर तुम लोगों में के साबित क़दम रहने वाले बीस भी होंगे तो वह दो सौ (काफिरों) पर ग़ालिब आ जायेंगे और अगर तुम लोगों में से साबित कदम

रहने वालों सौ होंगे तो हजार (काफिरों) पर ग़ालिब आ जाएँगे इस सबब से कि ये लोग ना समझ हैं

[8:66]
الآن خَفَّفَ اللهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِن يَكُن مِّنْكُمْ مِّئَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِئَتَيْنِ وَإِن يَكُن مِّنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

[8:66]
اب اللہ نے تم سے بوجھ ہلکا کر دیا اور معلوم کر لیا کہ تم میں کس قدر کمزوری ہے پس اگر تم سو ثابت قدم رہنے والے ہوں گے تو دو سو پر غالب آئیں گے اور اگر ہزار ہوں گے تو اللہ کے حکم سے دو ہزار پر غالب آئیں گے اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے

[8:66]

Now Allah has lightened your (task), for He knows that there is weakness in you. So if there are of you a hundred steadfast persons, they shall overcome two hundred, and if there are a thousand of you, they shall overcome two thousand with the Leave of Allah. And Allah is with As-Sabirin (the patient ones, etc.).

[8:66]

ابن खुदा ने तुम से (अपने हुकम की सख्ती में) तख्फ़ीफ (कमी) कर दी और देख लिया कि तुम में यकीनन कमजोरी है तो अगर तुम लोगों में से साबित कदम रहने वाले सौ होंगे तो दो सौ (काफिरों) पर ग़ालिब रहेंगे और अगर तुम लोगों में से (ऐसे) एक हजार होंगे तो खुदा के हुकम से दो हजार (काफिरों) पर ग़ालिब रहेंगे और (जंग की तकलीफों को) झेल जाने वालों का खुदा साथी है

[8:67]
مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُنْزِلَ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيدُوا عَرْضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[8:67]
نبی کو نہیں چاہیئے کہ اپنے ہاں قیدیوں کو رکھے یہاں تک کہ ملک میں خوب خونریزی کر لے تم دنیا کی زندگی کا سامان چاہتے ہو اور اللہ آخرت کا ارادہ کرتا ہے اور اللہ غالب حکمت والا ہے

[8:67]

It is not for a Prophet that he should have prisoners of war (and free them with ransom) until he had made a great slaughter (among his enemies) in the land. You desire the good of this world (i.e. the money of ransom for freeing the captives), but Allah desires (for you) the Hereafter. And Allah is All-Mighty, All-Wise.

[8:67]

कोई नबी जब कि रूए ज़मीन पर (काफिरों का) खून न बहाए उसके यहाँ कैदियों का रहना मुनासिब नहीं तुम लोग तो दुनिया के साज़ो सामान के ख़्वाहों (चाहने वाले) हो

और खुदा (तुम्हारे लिए) आखिरत की (भलाई) का ख्वाहॉ है और खुदा ज़बरदस्त हिकमत वाला है

[8:68]
لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[8:68]
अगर अल्लह का हकम पहलے نہ ہو چکا ہوتا تو جو تم نے لیا اس کے بدلے تم پر بڑا عذاب ہوتا

[8:68]

Were it not a previous ordainment from Allah, a severe torment would have touched you for what you took.

[8:68]

और अगर खुदा की तरफ से पहले ही (उसकी) माफी का हुक्म आ चुका होता तो तुमने जो (बदर के कैंदियों के छोड़ देने के बदले) फिदिया लिया था उसकी सज़ा में तुम पर बड़ा अज़ाब नाज़िल होकर रहता

[8:69]
فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[8:69]
پس جو مال تمہیں غنیمت میں حلال اور طیب ملا ہے اسے کھاؤ اور اللہ سے ڈرو بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[8:69]

So enjoy what you have gotten of booty in war, lawful and good, and be afraid of Allah. Certainly, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[8:69]

तो (ख़ैर जो हुआ सो हुआ) अब तुमने जो माल ग़नीमत हासिल किया है उसे खाओ (और तुम्हारे लिए) हलाल तय्यब है और खुदा से डरते रहो बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[8:70]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَن فِي أَيْدِيكُم مِّنَ الْأَسْرَىٰ إِن يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[8:70]
اے نبی! جو قیدی تمہارے ہاتھ میں ہیں ان سے کہہ دو کہ اگر اللہ تمہارے دلوں میں نیکی معلوم کرے گا تو تمہیں اس سے بہتر دے گا جو تم سے لیا گیا ہے اور تمہیں بخشنے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[8:70]

O Prophet! Say to the captives that are in your hands "If Allah knows any good in your hearts, He will give you something better than what has been taken from you, and He will forgive you, and Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

[8:70]

ऐ रसूल जो कैदी तुम्हारे कब्जे में है उनसे कह दो कि अगर तुम्हारे दिलों में नेकी देखेगा तो जो (माल) तुम से छीन लिया गया है उससे कहीं बेहतर तुम्हें अता फरमाएगा और तुम्हें बख्श भी देगा और खुदा तो बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

[8:71]

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[8:71]

اور اگر یہ لوگ تم سے دغا کرنا چاہیں گے یہ تو پہلے ہی اللہ سے دغا کر چکے ہیں پھر اللہ نے انہیں گرفتار کرا دیا اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[8:71]

But if they intend to betray you (O Muhammad SAW), they have already betrayed Allah before. So He gave (you) power over them. And Allah is All-Knower, All-Wise.

[8:71]

और अगर ये लोग तुमसे फरेब करना चाहते हैं तो खुदा से पहले ही फरेब कर चुके हैं तो (उसकी सज़ा में) खुदा ने उन पर तुम्हें काबू दे दिया और खुदा तो बड़ा वाकिफकार हिकमत वाला है

[8:72]

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَايَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجِرُوا وَإِنْ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[8:72]

बे शक जो लोग ایمان لائے اور گھر چھوڑا اور اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں لڑے اور جن لوگوں نے جگہ دی اور مدد کی وہ آپس میں ایک دوسرے کے رفیق ہیں اور جو ایمان لائے اور گھر نہیں چھوڑا تمہیں ان کی وراثت سے کوئی تعلق نہیں یہاں تک کہ وہ ہجرت کریں اور اگر وہ دین کے معاملہ میں مدد چاہیں تو تمہیں ان کی مدد کرنی لازم ہے مگر ان لوگوں کے مقابلہ میں کہ ان میں اور تم میں عہد ہو اور جو تم کرتے ہو اللہ اسے دیکھتا ہے

[8:72]

Verily, those who believed, and emigrated and strove hard and fought with their property and their lives in the Cause of Allah as well as those who gave (them) asylum and help, - these are (all) allies to one another. And as to those who believed but did not emigrate (to you O Muhammad SAW), you owe no duty of protection to them until they emigrate, but if they seek your help in religion, it is your duty to help them except against a people with whom you have a treaty of mutual alliance, and Allah is the All-Seer of what you do.

[8:72]

जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और हिजरत की और अपने अपने जान माल से खुदा की राह में जिहाद किया और जिन लोगों ने (हिजरत करने वालों को जगह दी और हर (तरह) उनकी ख़बर गीरी (मदद) की यही लोग एक दूसरे के (बाहम) सरपरस्त

दोस्त हैं और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और हिजरत नहीं की तो तुम लोगों को उनकी सरपरस्ती से कुछ सरोकार नहीं—यहाँ तक कि वह हिजरत एख्तियार करें और (हाँ) मगर दीनी अम्र में तुम से मदद के ख्वाहों हो तो तुम पर (उनकी मदद करना लाज़िम व वाजिब है मगर उन लोगों के मुक़ाबले में (नहीं) जिनमें और तुममें बाहम (सुलह का) एहदो पैमान है और जो कुछ तुम करते हो खुदा (सबको) देख रहा है

[8:73]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ

[8:73]
और जो लोग क़ाफ़र हैं वे एक दूसरे के रफ़ीक़ हैं अगर तुम यों न करो गे तो मलक में फ़तने
पहिले गा औरो बड़ा फ़साद होगे

[8:73]

And those who disbelieve are allies to one another, (and) if you (Muslims of the whole world collectively) do not do so (i.e. become allies, as one united block with one Khalifah - chief Muslim ruler for the whole Muslim world to make victorious Allahs Religion of Islamic Monotheism), there will be Fitnah (wars, battles, polytheism, etc.) and oppression on earth, and a great mischief and corruption (appearance of polytheism).

[8:73]

और जो लोग क़ाफ़िर हैं वह भी (बाहम) एक दूसरे के सरपरस्त हैं अगर तुम (इस तरह) वायदा न करोगे तो रूए ज़मीन पर फ़ितना (फ़साद) बरपा हो जाएगा और बड़ा फ़साद होगा

[8:74]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَأُ وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[8:74]
और जो लोग अइमन लाने और अपने ग़ेर च़होरे और अल्ले की राह में लड़े और ज़न लोको ने अनेहिन ज़गे दी और अने की मदद की वही सजे मुसलमन हैं अने के लीए बख़श और अज़त की रोज़ी है

[8:74]

And those who believed, and emigrated and strove hard in the Cause of Allah (Al-Jihad), as well as those who gave (them) asylum and aid; - these are the believers in truth, for them is forgiveness and Rizqun Kareem (a generous provision i.e. Paradise).

[8:74]

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और हिजरत की और खुदा की राह में लड़े भिड़े और जिन लोगों ने (ऐसे नाजुक वक़्त में मुहाजिरीन को जगह ही और उनकी हर तरह ख़बरगीरी (मदद) की यही लोग सच्चे ईमानदार हैं उन्हीं के वास्ते मग़फ़िरत और

इज्जत व आबरु वाली रोजी है

[8:75]
وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي
كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[8:75]
اور جو لوگ اس کے بعد ایمان لائے اور گھر چھوڑے اور تمہارے ساتھ ہو کر لڑے سو وہ
لوگ بھی تمہیں میں سے ہیں اور رشتہ دار آپس میں اللہ کے حکم کے مطابق ایک دوسرے کے
زیادہ حق دار ہیں بے شک اللہ ہر چیز سے خبردار ہے

[8:75]

And those who believed afterwards, and emigrated and strove hard along with you, (in the Cause of Allah) they are of you. But kindred by blood are nearer to one another regarding inheritance in the decree ordained by Allah. Verily, Allah is the All-Knower of everything

[8:75]

اور جن لوگوں نے (سولہ ہدایا کے) بعد ایمان قبول کیا اور ہجرت کی اور
توہارے ساتھ ملکر جہاد کیا وہ لوگ بھی توہیں میں سے ہیں اور ساہبانے کراہت
خودا کی کتاب میں باہم ایک دوسرے کے (بنیضت اوروں کے) زیادہ ہکدار ہیں بےشک
خودا ہر چیز سے خوب واقف ہیں

Repentance سورة التوبة

At-Taubah | 129 verses | Sura no.9| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[9:1]

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ

[9:1]

اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے ان مشرکوں سے بیزارى ہے جن سے تم نے عہد کیا تھا

[9:1]

Freedom from (all) obligations (is declared) from Allah and His Messenger (SAW) to those of the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah), with whom you made a treaty.

[9:1]

(ऐ मुसलमानों) जिन मुषरिकों से तुम लोगों ने सुलह का एहद किया था अब खुदा और
उसके रसूल की तरफ से उनसे (एक दम) बेज़ारी है

[9:2]
فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ

[9:2]
سو اس ملک میں چار مہینے پھر لو اور جان لو کہ تم اللہ کو عاجز نہیں کر سکو گے اور بے شک اللہ کافروں کو ذلیل کرنے والا ہے

[9:2]

So travel freely (O Mushrikoon - see V.2] 105) for four months (as you will) throughout the land, but know that you cannot escape (from the Punishment of) Allah, and Allah will disgrace the disbelievers.

[9:2]

تو (اے مشرکوں) بس تو تم چار مہینے (جیکاہا، جیل حججا، مہرم رجب) تو (چین سے بےختر) روع زمین میں سیرو سیواہت (خوم فیر) کر لو اور یے سمجھتے رہے کی تو تم (کسیی ترہ) خردا کو آجیج نہیں کر سکتے اور یے بھی کی خردا کافروں کو جسرر روصوا کرکے رہےگا

[9:3]
وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[9:3]
اور اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے بڑے حج کے دن لوگوں کو آگاہ کیا جاتا ہے کہ اللہ اور اس کا رسول مشرکوں سے بیزار ہیں پس اگر تم توبہ کرو تو تمہارے لئے بہتر ہے اور اگر نہ مانو تو جان لو کہ تم اللہ کو برگز عاجز کرنے والے نہیں اور کافروں کو درد ناک عذاب کی خوشخبری سنادو

[9:3]

And a declaration from Allah and His Messenger to mankind on the greatest day (the 9:10th of Dhul-Hijjah - the 9:12th month of Islamic calendar) that Allah is free from (all) obligations to the Mushrikoon (see V.2: 105) and so is His Messenger. So if you (Mushrikoon) repent, it is better for you, but if you turn away, then know that you cannot escape (from the Punishment of) Allah. And give tidings (O Muhammad SAW) of a painful torment to those who disbelieve.

[9:3]

اور خردا اور उसके رسول کی طرف سے حج اکبر کے دن (تو) لوگوں کو موناہی کی جاتی ہے کی خردا اور उसका رسول مشرکوں سے بےزار (اور اलग) ہے تو (مشرکوں) अगर तुम लोगों ने (अब भी) तौबा की तो तुम्हारे हक में यही बेहतर है और अगर तुम लोगों ने (इससे भी) मुँह मोड़ा तो समझ लो कि तुम लोग खुदा को हरगिज आजिज नहीं कर सकते और जिन लोगों ने कुफ्र इख्तेयार किया उनको दर्दनाक अजाब की खुष खबरी दे दो

[9:4]

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ [9:4]

مگر جن مشرکوں سے تم نے عہد کیا تھا پھر انہوں نے تمہارے ساتھ کوئی قصور نہیں کیا اور تمہارے مقابلے میں کسی کی مدد نہیں کی سو ان سے ان کا عہد ان کی مدت تک پورا کر دو بے شک اللہ پرہیز گاروں کو پسند کرتا ہے

[9:4]

Except those of the Mushrikoon with whom you have a treaty, and who have not subsequently failed you in aught, nor have supported anyone against you. So fulfill their treaty to them to the end of their term. Surely Allah loves Al- Mattaqoon (the pious - see V.2:2).

[9:4]

مگر (ہاں) جن مشرکوں سے تم نے عہد کیا تھا پھر انہوں نے تمہارے ساتھ کوئی قصور نہیں کیا اور تمہارے مقابلے میں کسی کی مدد نہیں کی سو ان سے ان کا عہد ان کی مدت تک پورا کر دو بے شک اللہ پرہیز گاروں کو پسند کرتا ہے

فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِنَّا تَأْبُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ [9:5]

پھر جب عزت والے مہینے گزر جائیں تو مشرکوں کو جہاں پاؤ قتل کر دو اور پکڑو اور انہیں گھیر لو اور ان کی تاک میں ہر جگہ بیٹھو پھر اگر وہ توبہ کریں اور نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں تو ان کا راستہ چھوڑ دو بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[9:5]

Then when the Sacred Months (the 1st, 7th, 11th, and 12th months of the Islamic calendar) have passed, then kill the Mushrikoon (see V.2:105) wherever you find them, and capture them and besiege them, and prepare for them each and every ambush. But if they repent and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, then leave their way free. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[9:5]

فیر جب ہرمت کے چار مہینے گزر جائیں تو مشرکوں کو جہاں پاؤ (بے تامل) کتل کرو اور انکو گیرفتار کر لو اور انکو کد کرو اور ہر جگہ کی جگہ میں انکی تاک میں بٹو فیر اگر وہ لوگ (اب بھی شریک سے) باج آئے اور نماز پڑھنے لگیں اور زکات دے تو انکی راہ چوڑ دو (ان سے تا ارض ن کرو) بے شک اللہ بڑا بخشنے والا مہربان ہے

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ [9:6]

[9:6]

اور اگر کوئی مشرک تم سے پناہ مانگے تو اسے پناہ دے دو یہاں تک کہ اللہ کا کلام سننے پہر
اسے اس کی امن کی جگہ پہنچا دو یہ اس لیے ہے کہ وہ لوگ بے سمجھ ہیں

[9:6]

And if anyone of the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah) seeks your protection then grant him protection, so that he may hear the Word of Allah (the Quran), and then escort him to where he can be secure, that is because they are men who know not.

[9:6]

اور (اے رسول) अगर मुषरिकीन में से कोई तुमसे पनाह मागें तो उसको पनाह दो यहाँ तक कि वह खुदा का कलाम सुन ले फिर उसे उसकी अमन की जगह वापस पहुँचा दो ये इस वजह से कि ये लोग नादान हैं

[9:7]

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا
لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

[9:7]

بھلا مشرکوں کے لیے اللہ اور اس کے رسول کے ہاں عہدکیوں کر ہو سکتا ہے ہاں جن لوگوں
کے ساتھ تم نے مسجد حرام کے نزدیک عہد کیا ہے اگر وہ قائم رہیں تو تم بھی قائم رہو بے شک
اللہ پرہیزگاروں کو پسند کرتا ہے

[9:7]

How can there be a covenant with Allah and with His Messenger for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah) except those with whom you made a covenant near Al-Masjid-al-Haram (at Makkah)? So long, as they are true to you, stand you true to them. Verily, Allah loves Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[9:7]

(جب) मुषरिकीन ने खुद एहद षिकनी (तोड़ा) की तो उन का कोई एहदो पैमान खुदा के नज़दीक और उसके रसूल के नज़दीक क्योंकर (कायम) रह सकता है मगर जिन लोगों से तुमने खानाए काबा के पास मुआहेदा किया था तो वह लोग (अपनी एहदो पैमान) तुमसे कायम रखना चाहें तो तुम भी उन से (अपना एहद) कायम रखो बेषक खुदा (बद एहदी से) परहेज़ करने वालों को दोस्त रखता है

[9:8]

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ

[9:8]

کیوں کر صلح ہو اور اگر وہ تم پر غلبہ پائیں تو نہ تمہاری قرابت کا لحاظ کریں اور نہ عہد کا
تمہیں اپنی منہ کی باتوں سے راضی کرتے ہیں اور ان کے دل نہیں مانتے اور ان میں سے اکثر
بد عہد ہیں

[9:8]

How (can there be such a covenant with them) that when you are overpowered by them, they regard not the ties, either of kinship or of covenant with you? With (good words from) their mouths they please you, but their hearts are averse to you, and most of them are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[9:8]

(उनका एहद) क्योंकिर (रह सकता है) जब (उनकी ये हालत है) कि अगर तुम पर ग़लबा पा जाएँ तो तुम्हारे में न तो रिश्ते नाते ही का लिहाज़ करेगें और न अपने कौल व क़रार का ये लोग तुम्हें अपनी ज़बानी (जमा खर्च में) खुष कर देते हैं हालाँकि उनके दिल नहीं मानते और उनमें के बहुतेरे तो बदचलन हैं

[9:9]

اَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[9:9]

انہوں نے اللہ کی آیتوں کو تھوڑی قیمت پر بیچ ڈالا پھر اللہ کے راستے سے روکتے ہیں بے شک وہ برا بے جو کچھ وہ کرتے ہیں

[9:9]

They have purchased with the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah a little gain, and they hindered men from His Way; evil indeed is that which they used to do.

[9:9]

और उन लोगों ने खुदा की आयतों के बदले थोड़ी सी कीमत (दुनियावी फायदे) हासिल करके (लोगों को) उसकी राह से रोक दिया बेषक ये लोग जो कुछ करते हैं ये बहुत ही बुरा है

[9:10]

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ

[9:10]

یہ لوگ کسی مومن کے حق میں نہ رشتہ داری کا خیال کرتے ہیں اور نہ عہد اور یہی لوگ حد سے گزرنے والے ہیں

[9:10]

With regard to a believer, they respect not the ties, either of kinship or of covenant! It is they who are the transgressors.

[9:10]

ये लोग किसी मोमिन के बारे में न तो रिश्ता नाता ही कर लिहाज़ करते हैं और न कौल का क़रार का और (वाकई) यही लोग ज़्यादती करते हैं

[9:11]

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[9:11]

اگر یہ توبہ کریں اور نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں تو دین میں تمہارے بھائی ہیں اور ہم سمجھ داروں کے لیے کھول کھول کر احکام بیان کرتے ہیں

[9:11]

But if they repent, perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give Zakat, then they are your brethren in religion. (In this way) We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail for a people who know.

[9:11]

تو अगर (अभी मुषरिक से) तौबा करें और नमाज़ पढ़ने लगें और ज़कात दें तो तुम्हारे दीनी भाई हैं और हम अपनी आयतों को वाकिफ़कार लोगों के वास्ते तफ़सीलन बयान करते हैं

وَإِنْ نَكَتُوا أَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَنَّمَا الْكُفْرُ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ

[9:12]

اور اگر وہ عہد کرنے کے بعد اپنی قسمیں توڑ دیں اور تمہارے دین میں عیب نکالیں تو کفر کے سرداروں سے لڑو ان کی قسموں کوئی اعتبار نہیں تاکہ وہ باز آئیں

[9:12]

But if they violate their oaths after their covenant, and attack your religion with disapproval and criticism then fight (you) the leaders of disbelief (chiefs of Quraish - pagans of Makkah) - for surely their oaths are nothing to them - so that they may stop (evil actions).

[9:12]

और अगर ये लोग एहद कर चुकने के बाद अपनी क़समें तोड़ डालें और तुम्हारे दین में तुमको ताना दें तो तुम कुफ़्र के सरवर आवारा लोगों से खूब लड़ाई करो उनकी क़समें का हरगिज़ कोई एतबार नहीं ताकि ये लोग (अपनी चरारत से) बाज़ आएँ

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَتُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَوُكُمْ أَوْلَٰ مَرَّةٍ اتَّخَشَوْهُمْ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[9:13]

خبردار! تم ایسے لوگوں سے کیوں نہ لڑو جنہوں نے اپنی قسموں کو توڑ ڈالا اور پیغمبر کو جلا وطن کرنے کا ارادہ کیا اور انہوں نے پہلے تم سے عہد شکنی کی کیا تم ان سے ڈرتے ہو اللہ زیادہ حق دار ہے کہ تم اس سے ڈرو اگر تم ایمان دار ہو

[9:13]

Will you not fight a people who have violated their oaths (pagans of Makkah) and intended to expel the Messenger, while they did attack you first? Do you fear them? Allah has more right that you should fear Him, if you are believers.

[9:13]

(موسلمانوں) भला तुम उन लोगों से क्यों नहीं लड़ते जिन्होंने अपनी क़समों को तोड़

ڈالا اور رسूल کو نکال باہر کرنا (اپنے دل میں) ٹان لیا تھا اور تم سے پہلے छेड़ भी उन्होंने ही चुरु की थी क्या तुम उनसे डरते हो तो अगर तुम सच्चे ईमानदार हो तो खुदा उनसे कहीं बढ़ कर तुम्हारे डरने के काबिल है

[9:14]
قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ

[9:14]
ان سے لڑو تاکہ اللہ انہیں تمہارے ہاتھوں سے عذاب دے اور انہیں ذلیل کرے اور تمہیں ان پر غلبہ دے اور مسلمانوں کے دلوں کو ٹھنڈا کرے

[9:14]

Fight against them so that Allah will punish them by your hands and disgrace them and give you victory over them and heal the breasts of a believing people,

[9:14]

इनसे (बेखौफ (ख़तर) लड़ो खुदा तुम्हारे हाथों उनकी सज़ा करेगा और उन्हें रूसवा करेगा और तुम्हें उन पर फतेह अता करेगा और इमानदार लोगों के कलेजे ठन्डे करेगा

[9:15]
وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:15]
اور ان کے دلوں سے غصہ دور کرے اور اللہ جسے چاہے توبہ نصیب کرے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[9:15]

And remove the anger of their (believers) hearts. Allah accepts the repentance of whom He wills. Allah is All-Knowing, All-Wise.

[9:15]

और उन मोनिनीन के दिल की कुदरतें जो (कुपफ़ार से पहुँचती है) दफ़ा कर देगा और खुदा जिसकी चाहे तौबा कुबूल करे और खुदा बड़ा वाकिफकार (और) हिकमत वाला है

[9:16]
أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا

[9:16]
کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ چھوڑ دیے جاؤ گے حالانکہ ابھی اللہ نے ایسے لوگوں کو جدا ہی نہیں کیا جنہوں نے تم میں سے جہاد کیا اور اللہ اور اس کے رسول اور مومنوں کے سوا کسی کو دلی دوست نہیں بنایا اور اللہ تمہارے سب کاموں سے باخبر ہے

[9:16]

Do you think that you shall be left alone while Allah has not yet tested those among you who have striven hard and fought and have not taken Waleejah ((Batanah - helpers, advisors and consultants from disbelievers, pagans, etc.) giving openly to them their secrets) besides Allah and His Messenger, and

the believers. Allah is Well-Acquainted with what you do.

[9:16]

क्या तुमने ये समझ लिया है कि तुम (यूँ ही) छोड़ दिए जाओगे और अभी तक तो खुदा ने उन लोगों को मुमताज़ किया ही नहीं जो तुम में के (राहे खुदा में) जिहाद करते हैं और खुदा और उसके रसूल और मोमेनीन के सिवा किसी को अपना राज़दार दोस्त नहीं बनाते और जो कुछ भी तुम करते हो खुदा उससे बाख़बर है

[9:17]

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ

[9:17]

मशरूकों का काम नहीं है कि वे अपने कफ़र के सब कार्यों को देखते हुए और जो वे हमेशा कर रहे हैं, वे अपने कफ़र के सब कार्यों के लिए नज़रबंद होंगे

[9:17]

It is not for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah), to maintain the Mosques of Allah (i.e. to pray and worship Allah therein, to look after their cleanliness and their building, etc.), while they witness against their ownelves of disbelief. The works of such are in vain and in Fire shall they abide.

[9:17]

मशरूकीन का ये काम नहीं है कि जब वह अपने कफ़र का खुद इकरार करते हैं तो खुदा की मस्जिदों को (जाकर) आबाद करे यही वह लोग हैं जिनका किया कराया सब अकारत हुआ और ये लोग हमेशा जहन्नूम में रहेंगे

[9:18]

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

[9:18]

अल्लाह की मस्जिदों को आबाद करने के लिए जो लोग अल्लाह और अख़िरत पर ईमान लाए और नमाज़ पढ़ा करे और ज़कात देते रहें और अल्लाह के सिवा (और) किसी से न डरें तो वे सही मार्ग पर होंगे

[9:18]

The Mosques of Allah shall be maintained only by those who believe in Allah and the Last Day; perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat and fear none but Allah. It is they who are expected to be on true guidance.

[9:18]

खुदा की मस्जिदों को बस सिर्फ वहीं चरख्स (जाकर) आबाद कर सकता है जो खुदा और रोज़े आख़िरत पर ईमान लाए और नमाज़ पढ़ा करे और ज़कात देता रहे और खुदा के सिवा (और) किसी से न डरो तो अनक़रीब यही लोग हिदायत याफ़ता लोगों में से हो जाएंगे

[9:19]
أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[9:19]
کیا تم نے حاجیوں کا پانی پلانا اور مسجد حرام کا آباد کرنا اس کے برابر کر دیا جو اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان لایا اور اللہ کی راہ میں لڑا اللہ کہ ہاں یہ برابر نہیں ہیں اور اللہ ظالم لوگوں کو راستہ نہیں دکھاتا

[9:19]

Do you consider the providing of drinking water to the pilgrims and the maintenance of Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) as equal to the worth of those who believe in Allah and the Last Day, and strive hard and fight in the Cause of Allah? They are not equal before Allah. And Allah guides not those people who are the Zalimoon (polytheists and wrong-doers).

[9:19]

کھیا تم لوگوں نے ہاجیوں کی سقاई (پانی پیلانے والے) اور مسجد دحل ہرام (خراناعا کاہا کی آہادیوں کو اس چرخس کے ہمسار (ہرابر) بنا دیا ہے جو خہدا اور روجے آخہرےت کے دین ہر ایمان لایا اور خہدا کے راہ میں جہاد کیا خہدا کے نجدیک تو یہ لوگ ہرابر نہیں اور خہدا جالیم لوگوں کی ہیداہت نہیں کرتا ہے

[9:20]
الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

[9:20]
جو لوگ ایمان لائے اور گھر چھوڑے اور اللہ کی راہ میں اپنے مالوں اور جانوں سے لڑے اللہ کے ہاں ان کے لیے بڑا درجہ ہے اور وہی لوگ مراد پانے والے ہیں

[9:20]

Those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and emigrated and strove hard and fought in Allahs Cause with their wealth and their lives are far higher in degree with Allah. They are the successful.

[9:20]

جین لوگوں نے ایمان کوبول کیا اور (خہدا کے لیے) ہجرےت اہتیار کی اور اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے خہدا کی راہ میں جہاد کیا وہ لوگ خہدا کے نجدیک درجے میں کھی ہڈ کر ہیں اور یہی لوگ (آہا درجے ہر) فایج ہونے والے ہیں

[9:21]
يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ

[9:21]
انہیں ان کا رب اپنی طرف سے مہربانی اور رضا مندی اور باغوں کی خوشخبری دیتا ہے جن میں انہیں ہمیشہ آرام ہوگا

[9:21]

Their Lord gives them glad tidings of a Mercy from Him, and that He is pleased (with them), and of Gardens (Paradise) for them wherein are everlasting delights.

[9:21]

उनका परवरदिगार उनको अपनी मेहरबानी और खुषनूदी और ऐसे (हरे भरे) बागों की खुषख़बरी देता है जिसमें उनके लिए दाइमी ऐष व (आराम) होगा

[9:22]

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[9:22]

ان میں ہمیشہ رہیں گے بے شک اللہ کے ہاں بڑا ثواب ہے

[9:22]

They will dwell therein forever. Verily, with Allah is a great reward.

[9:22]

और ये लोग उन बागों में हमेशा अब्दआलाबाद (हमेशा हमेशा) तक रहेंगे बेषक खुदा के पास तो बड़ा बड़ा अज़्र व (सवाब) है

[9:23]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[9:23]

اے ایمان والو! اپنے باپوں اور بھائیوں سے دوستی نہ رکھو اگر وہ ایمان پر کفر کو پسند کریں اور تم میں سے جو ان سے دوستی رکھے گا سو وہی لوگ ظالم ہیں

[9:23]

O you who believe! Take not for Auliya (supporters and helpers) your fathers and your brothers if they prefer disbelief to Belief. And whoever of you does so, then he is one of the Zalimoon (wrong-doers, etc.).

[9:23]

ऐ ईमानदारों अगर तुम्हारे माँ बाप और तुम्हारे (बहन) भाई ईमान के मुकाबले कुफ़र को तरजीह देते हो तो तुम उनको (अपना) ख़ैर ख़्वाह (हमदर्द) न समझो और तुममें जो चख़्स उनसे उलफ़त रखेगा तो यही लोग ज़ालिम है

[9:24]

قُلْ إِن كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[9:24]

کہہ دے اگر تمہارے باپ اور بیٹے اور بھائی اور بیویاں اور برادری اور مال جو تم نے کمائے ہیں اور سوداگری جس کے بند ہونے سے تم ڈرتے ہو اور مکانات جنہیں تم پسند کرتے ہو

تمہیں اللہ اور اس کے رسول اور اس کی راہ میں لڑنے سے زیادہ پیارے ہیں تو انتظار کرو یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم بھیجے اور اللہ نافرمانوں کو راستہ نہیں دکھاتا

[9:24] Say If your fathers, your sons, your brothers, your wives, your kindred, the wealth that you have gained, the commerce in which you fear a decline, and the dwellings in which you delight are dearer to you than Allah and His Messenger, and striving hard and fighting in His Cause, then wait until Allah brings about His Decision (torment). And Allah guides not the people who are Al-Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

[9:24]

(اے رسول) تم کہ دو تمہارے باپ دادا اور تمہارے بچے اور تمہارے भाई بन्द اور تمہاری بیبیاँ और تمہारे कुनबे वाले और वह माल जो तुमने कमा के रख छोड़ा है और वह तिजारत जिसके मन्द पड़ जाने का तुम्हें अन्देषा है और वह मकानात जिन्हें तुम पसन्द करते हो अगर तुम्हें खुदा से और उसके رسول से और उसकी राह में जिहाद करने से ज़्यादा अज़ीज़ है तो तुम ज़रा ठहरो यहाँ तक कि खुदा अपना हुक्म (अज़ाब) मौजूद करे और खुदा नाफरमान लोगों की हिदायत नहीं करता

[9:25]

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ

[9:25]

اللہ بہت سے میدانوں میں تمہاری مدد کر چکا ہے اور حنین کے دن جب تم اپنی کثرت پر خوش ہوئے پھر وہ تمہارے کچھ کام نہ آئی اور تم پر زمین باوجود اپنی فراخی کے تنگ ہو گئی پھر تم پیٹھ پھیر کر بٹ گئے

[9:25]

Truly Allah has given you victory on many battle fields, and on the Day of Hunain (battle) when you rejoiced at your great number but it availed you naught and the earth, vast as it is, was straitened for you, then you turned back in flight.

[9:25]

(مسلمانوں) खुदा ने तुम्हारी बहुतेरे मकामात पर (गैबी) इमदाद की और (खासकर) जंग हुनैन के दिन जब तुम्हें अपनी कसरत (तादाद) ने मगरूर कर दिया था फिर वह कसरत तुम्हें कुछ भी काम न आयी और (तुम ऐसे घबराए कि) ज़मीन बावजूद उस वसअत (फैलाव) के तुम पर तंग हो गई तुम पीठ कर भाग निकले

[9:26]

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

[9:26]

پھر اللہ نے اپنی طرف سے اپنے رسول پر اور ایمان والوں پر تسکین نازل فرمائی اور وہ فوجیں اتاریں کہ جنہیں تم نے نہیں دیکھا اور کافروں کو عذاب دیا اور کافروں کو یہی سزا ہے

[9:26]

Then Allah did send down His Sakeenah (calmness, tranquillity and reassurance, etc.) on the Messenger (Muhammad SAW), and on the believers, and sent down forces (angels) which you saw not, and punished the disbelievers. Such is the recompense of disbelievers.

[9:26]

تब खुदा ने अपने रसूल पर और मोमिनीन पर अपनी (तरफ से) तसकीन नाज़िल फरमाई और (रसूल की खातिर से) फ़रिष्टों के लष्कर भेजे जिन्हें तुम देखते भी नहीं थे और कुफ़ार पर अज़ाब नाज़िल फरमाया और काफ़िरों की यही सज़ा है

[9:27]

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَن بَعَدَ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[9:27]

پھر اس کے بعد جسے اللہ چاہے تو بہ نصیب کرے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[9:27]

Then after that Allah will accept the repentance of whom He will. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[9:27]

उसके बाद खुदा जिसकी चाहे तौबा कुबूल करे और खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[9:28]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنِ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:28]

اے ایمان والو! مشرک تو پلید ہیں سو اس برس کے بعد مسجد حرام کے نزدیک نہ آنے پائیں اور اگر تم تنگدستی سے ڈرتے ہو تو آئندہ اگر اللہ چاہے تمہیں اپنے فضل سے غنسی کر دے گا بے شک اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[9:28]

O you who believe (in Allahs Oneness and in His Messenger (Muhammad SAW)! Verily, the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah, and in the Message of Muhammad SAW) are Najasun (impure). So let them not come near Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) after this year, and if you fear poverty, Allah will enrich you if He will, out of His Bounty. Surely, Allah is All-Knowing, All-Wise.

[9:28]

ऐ ईमानदारों मुषरेकीन तो निरे नजिस हैं तो अब वह उस साल के बाद मस्जिदुल हराम (ख़ाना ए काबा) के पास फिर न फटकने पाएँ और अगर तुम (उनसे जुदा होने

में) फकरों फाका से डरते हो तो अनकरीब ही खुदा तुमको अगर चाहेगा तो अपने फज़ल (करम) से ग़नीकर देगा बेषक खुदा बड़ा वाकिफकार हिकमत वाला है

[9:29]
قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ

[9:29]
ان لوگوں سے لڑو جو اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں لاتے اور نہ اسے حرام جانتے ہیں جسے اللہ اور اس کے رسول نے حرام کیا ہے اور سچا دین قبول نہیں کرتے ان لوگوں میں سے جو اہل کتاب ہیں یہاں تک کہ ذلیل ہو کر اپنے ہاتھ سے جزیہ دیں

[9:29]

Fight against those who (1) believe not in Allah, (2) nor in the Last Day, (3) nor forbid that which has been forbidden by Allah and His Messenger (4) and those who acknowledge not the religion of truth (i.e. Islam) among the people of the Scripture (Jews and Christians), until they pay the Jizyah with willing submission, and feel themselves subdued.

[9:29]

एहले किताब में से जो लोग न तो (दिल से) खुदा ही पर इमान रखते हैं और न रोज़े आखिरत पर और न खुदा और उसके रसूल की हराम की हुयी चीज़ों को हराम समझते हैं और न सच्चे दीन ही को एख्तियार करते हैं उन लोगों से लड़े जाओ यहाँ तक कि वह लोग ज़लील होकर (अपने) हाथ से जज़िया दे

[9:30]
وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهُونَ قَوْلَ
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

[9:30]
اور یہود کہتے ہیں کہ عزیر اللہ کا بیٹا ہے اور عیسائی کہتے ہیں مسیح اللہ کا بیٹا ہے یہ ان کی منہ کی باتیں ہیں وہ کافروں کی سی باتیں بنانے لگے ہیں جو ان سے پہلے گزرے ہیں اللہ انہیں ہلاک کرے یہ کدھر الٹے جا رہے ہیں

[9:30]

And the Jews say Uzair (Ezra) is the son of Allah, and the Christians say Messiah is the son of Allah. That is a saying from their mouths. They imitate the saying of the disbelievers of old. Allahs Curse be on them, how they are deluded away from the truth!

[9:30]

यहूद तो कहते हैं कि अज़ीज़ खुदा के बेटे हैं और नुसैरा कहते हैं कि मसीहा (ईसा) खुदा के बेटे हैं ये तो उनकी बात है और (वह खुद) उन्हीं के मुँह से ये लोग भी उन्हीं काफ़िरों की सी बातें बनाने लगे जो उनसे पहले गुज़र चुके हैं खुद उनको क़त्ल (तहस नहस) करके (देखो तो) कहाँ से कहाँ भटके जा रहे हैं

[9:31] اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[9:31]

انہوں نے اپنے عالموں اور درویشوں کو اللہ کے سوا خدا بنا لیا ہے اور مسیح مریم کے بیٹے کو بھی حالانکہ انہیں حکم یہی ہوا تھا کہ ایک اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کریں اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہ ان لوگوں کے شریک مقرر کرنے سے پاک ہے

[9:31]

They (Jews and Christians) took their rabbis and their monks to be their lords besides Allah (by obeying them in things which they made lawful or unlawful according to their own desires without being ordered by Allah), and (they also took as their Lord) Messiah, son of Maryam (Mary), while they (Jews and Christians) were commanded (in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) to worship none but One Ilah (God - Allah) La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). Praise and glory be to Him, (far above is He) from having the partners they associate (with Him)."

[9:31]

उन लोगों ने तो अपने खुदा को छोड़कर अपनी आलिमों को और अपने जाहिदों को और मरियम के बेटे मसीह को अपना परवरदिगार बना डाला हालाँकि उन्होंने सिवाए इसके और हुक्म ही नहीं दिया गया कि खुदाए यकता (सिर्फ खुदा) की इबादत करें उसके सिवा (और कोई काबिले परसतिष नहीं) जिस चीज़ को ये लोग उसका चरीक बनाते हैं वह उससे पाक व पाकीजा है

[9:32] يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[9:32]

چاہتے ہیں کہ اللہ کی روشنی کو اپنے مونہوں سے بجھا دیں اللہ اپنی روشنی کو پورا کیے بغیر نہیں رہے گا اور اگرچہ کافر ناپسند ہی کریں

[9:32]

They (the disbelievers, the Jews and the Christians) want to extinguish Allahs Light (with which Muhammad SAW has been sent - Islamic Monotheism) with their mouths, but Allah will not allow except that His Light should be perfected even though the Kafiroom (disbelievers) hate (it).

[9:32]ये लोग चाहते हैं कि अपने मुँह से (फूँक मारकर) खुदा के नूर को बुझा दें और खुदा इसके सिवा कुछ मानता ही नहीं कि अपने नूर को पूरा ही करके रहे अगरचे कुफ़ार बुरा माना करें

[9:33] هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

[9:33]

اس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دے کر بھیجا ہے تاکہ اسے سب دینوں پر غالب کرے اور اگرچہ مشرک نا پسند کریں

[9:33]

It is He Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islam), to make it superior over all religions even though the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah) hate (it).

[9:33]

वही तो (वह खुदा) है कि जिसने अपने रसूल (मोहम्मद) को हिदायत और सच्चे दीन के साथ (मबरूस करके) भेजता कि उसको तमाम दीनो पर ग़ालिब करे अगरचे मुषरेकीन बुरा माना करे

[9:34]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا ينفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[9:34]

اے ایمان والو! بہت سے عالم اور فقیر لوگوں کا مال ناحق کھاتے ہیں اور اللہ کی راہ سے روکتے ہیں اور جو لوگ سونا اور چاندی جمع کرتے ہیں اور اسے اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دیجئے

[9:34]

O you who believe! Verily, there are many of the (Jewish) rabbis and the (Christian) monks who devour the wealth of mankind in falsehood, and hinder (them) from the Way of Allah (i.e. Allahs Religion of Islamic Monotheism). And those who hoard up gold and silver (Al-Kanz the money, the Zakat of which has not been paid), and spend it not in the Way of Allah, -announce unto them a painful torment.

[9:34]

ऐ ईमानदारों इसमें उसमें चक नहीं कि (यहूद व नसारा के) बहुतेरे आलिम जाहिद लोगों के मालेनाहक (नाहक) चख जाते है और (लोगों को) खुदा की राह से रोकते हैं और जो लोग सोना और चाँदी जमा करते जाते हैं और उसको खुदा की राह में खर्च नहीं करते तो (ऐ रसूल) उन को दर्दनाक अज़ाब की खुषखबरी सुना दो

[9:35]

يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ

[9:35]

جس دن وہ دوزخ کی آگ میں گرم کیا جائے گا پھر اس سے ان کی پیشانیاں اور پہلو اور پیٹھیں داغی جائیں گی یہ وہی ہے جو تم نے اپنے لیے جمع کیا تھا سو اس کا مزہ چکھو جو تم جمع کرتے تھے

[9:35]

On the Day when that (Al-Kanz money, gold and silver, etc., the Zakat of which has not been paid) will be heated in the Fire of Hell and with it will be branded their foreheads, their flanks, and their backs, (and it will be said unto them) -"This is the treasure which you hoarded for yourselves. Now taste of what you used to hoard."

[9:35]

(जिस दिन वह (सोना चाँदी) जहन्नुम की आग में गर्म (और लाल) किया जाएगा फिर उससे उनकी पेषानियाँ और उनके पहलू और उनकी पीठें दागी जाएँगी (और उनसे कहा जाएगा) ये वह है जिसे तुमने अपने लिए (दुनिया में) जमा करके रखा था तो (अब) अपने जमा किए का मज़ा चखो

[9:36]

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

[9:36]

बे شک الله کے ہاں مہینوں کی گنتی بارہ مہینے ہیں الله کی کتاب میں جس دن سے الله نے زمین اور آسمان پیدا کیے ان میں سے چار عزت والے ہیں یہی سیدھا دین ہے سو ان میں اپنے اوپر ظلم نہ کرو اور تم سب مشرکوں سے لڑو جیسے وہ سب تم سے لڑتے ہیں اور جان لو کہ الله پرہیزگاروں کے ساتھ ہے

[9:36]

Verily, the number of months with Allah is twelve months (in a year), so was it ordained by Allah on the Day when He created the heavens and the earth; of them four are Sacred, (i.e. the [9:1]st, the [9:7]th, the [9:11]th and the [9:12]th months of the Islamic calendar). That is the right religion, so wrong not yourselves therein, and fight against the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah) collectively, as they fight against you collectively. But know that Allah is with those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[9:36]

इसमें तो चक ही नहीं कि खुदा ने जिस दिन आसमान व ज़मीन को पैदा किया (उसी दिन से) खुदा के नज़दीक खुदा की किताब (लौहे महफूज़) में महीनों की गिनती बारह महीने है उनमें से चार महीने (अदब व) हु्रमत के हैं यही दीन सीधी राह है तो उन चार महीनों में तुम अपने ऊपर (कुप्त व खून (मार काट) करके) जुल्म न करो और मुषरेकीन जिस तरह तुम से सबके बस मिलकर लड़ते हैं तुम भी उसी तरह सबके सब मिलकर उन से लड़ों और ये जान लो कि खुदा तो यकीनन परहेज़गारों के साथ है

[9:37]
 إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلُونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِّئُوا عِدَّةَ مَا
 حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحْلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

[9:37]
 یہ مہینوں کا ہٹا دینا کفر میں اور ترقی ہے اس سے کافر گمراہی میں پڑتے ہیں اس مہینے کو
 ایک برس تو حلال کر لیتے ہیں اور دوسرے برس اسے حرام رکھتے ہیں تاکہ ان بارہ مہینوں
 کی گنتی پوری کر لیں جنہیں اللہ نے عزت دی ہے پھر حلال کر لیتے ہیں جو اللہ نے حرام کیا
 ہے ان کے برے اعمال انہیں بھلے دکھائی دیتے ہیں اور اللہ کافروں کو ہدایت نہیں کرتا

[9:37]

The postponing (of a Sacred Month) is indeed an addition to disbelief thereby the disbelievers are led astray, for they make it lawful one year and forbid it another year in order to adjust the number of months forbidden by Allah, and make such forbidden ones lawful. The evil of their deeds seems pleasing to them. And Allah guides not the people, who disbelieve.

[9:37]

مہینوں کا آگے پیچھے کر دینا بھی کفر ہی کی زیادتی ہے کی انکی بددولت کوفار
 (اور) بھک جاتے ہیں ایک برس تو اسی ایک مہینے کو ہلال سمجھ لیتے ہیں اور
 (دوسرے) سال اسی مہینے کو ہرام کہتے ہیں تاکہ خودا نے جو (چار مہینے) ہرام کیے
 ہیں انکی گنتی ہی پوری کر لیں اور خودا کی ہرام کی ہوی چیز کو ہلال کر لیں
 انکی بوری (بوری) کارستانیوں انہیں ہلی کر دیکھاई गई ہیں اور خودا کافر لوگو
 کو منجیلے مکسود تک نہیں پھنچایا کرتا

[9:38]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتِلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

[9:38]
 اے ایمان والو تمہیں کیا ہوا جب تمہیں کہا جاتا ہے کہ اللہ کی راہ میں کوچ کرو تو زمین پر
 گرے جاتے ہو کیا تم آخرت کو چھوڑ کر دنیا کی زندگی پر خوش ہو گئے ہو دنیا کی زندگی کا
 فائدہ تو آخرت کے مقابلہ میں بہت ہی کم ہے

[9:38]

O you who believe! What is the matter with you, that when you are asked to march forth in the Cause of Allah (i.e. Jihad) you cling heavily to the earth? Are you pleased with the life of this world rather than the Hereafter? But little is the enjoyment of the life of this world as compared with the Hereafter.

[9:38]

اے ایمانداروں! تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ جب تم سے کہا جاتا ہے کہ خودا کی راہ میں
 (جیہاد کے لیے) نکللو تو تم لادھڑ (ہیلے) ہو کر زمین کی طرف چلے پڑتے
 ہو کیا تم آخیرت کے بنیخبت دنیا کی (چند روزا) جیندگی کو پسند کرتے تھے

तो (समझ लो कि) दुनिया की ज़िन्दगी का साजो सामान (आखिर के) ऐष व आराम के मुक़ाबले में बहुत ही थोड़ा है

[9:39]
إِلَّا تَنْفَرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[9:39]
अगऱ तम न॑ नकलु ग॑े तू अल्ल॑ तम॑ह॑ीं दरदनाक॑ अडब॑ म॑ीं म॑ब॑तला कर॑ ॑े गा॑ और॑ तम॑हारी॑ ज॑ग॑े और॑ लुग॑ प॑ीडा कर॑ ॑े गा॑ और॑ तम॑ अ॑से कु॑ी न॑फ॑सान॑ न॑हीं प॑हन॑चा सुकु॑ ग॑े और॑ अल्ल॑ ह॑र ची॒ज़ पर॑ क॑ाद॑र ह॑े

[9:39]

If you march not forth, He will punish you with a painful torment and will replace you by another people, and you cannot harm Him at all, and Allah is Able to do all things.

[9:39]

अगर (अब भी) तुम न निकलोगे तो खुदा तुम पर दर्दनाक अज़ाब नाज़िल फरमाएगा और (खुदा कुछ मजबूर तो है नहीं) तुम्हारे बदले किसी दूसरी क़ौम को ले आएगा और तुम उसका कुछ भी बिगाड़ नहीं सकते और खुदा हर चीज़ पर क़ादिर है

[9:40]
إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيًا إِثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[9:40]
अगर॑ तम॑ रसूल॑ की मदद॑ न॑ करु॑ ग॑े तू अ॑स की॑ अल्ल॑ ने॑ मदद॑ की॑ ह॑े ज॑स व॑क्॑त अ॑से क॑ाफ॑रु॑ न॑े न॑काला॑ त॑हा क॑े व॑ह दु॑ म॑ीं स॑े दु॑सरा॑ त॑हाज॑ब व॑ह दु॑नु॑न ग॑ार म॑ीं त॑ह॑े ज॑ब व॑ह अ॑प॑ने स॑ा॑थ॑ी स॑े क॑ह॑े र॑हा त॑हा तू ग॑म न॑े क॑हा ह॑े श॑क अल्ल॑ ह॑मारे॑ स॑ा॑थ॑े ह॑े प॑हर अल्ल॑ ने॑ अ॑प॑नी ढ॑र॑फ॑ स॑े अ॑स पर॑ त॑सक॑ीन॑ अ॑तारी॑ और॑ अ॑स की॑ मदद॑ कु॑ व॑ह फु॑ज॑ीं ब॑ह॑ीज॑ीं ज॑न॑हीं तम॑ ने॑ न॑हीं द॑ि॒क॑हा और॑ क॑ाफ॑रु॑ की॑ ब॑ा॒त कु॑ प॑स्त॑ कर॑ द॑िया और॑ ब॑ा॒त तू अल्ल॑ ह॑ी की॑ ब॑ल॑न्द ह॑े और॑ अल्ल॑ ज॑बरद॑स्त (और) अ॑क॑मत व॑ला ह॑े

[9:40]

If you help him (Muhammad SAW) not (it does not matter), for Allah did indeed help him when the disbelievers drove him out, the second of two, when they (Muhammad SAW and Abu Bakr) were in the cave, and he (SAW) said to his companion (Abu Bakr) "Be not sad (or afraid), surely Allah is with us." Then Allah sent down His Sakeenah (calmness, tranquillity, peace, etc.) upon him, and strengthened him with forces (angels) which you saw not, and made the word of those who disbelieved the lowermost, while it was the Word of Allah that became the uppermost, and Allah is All-Mighty, All-Wise.

[9:40]

अगर तुम उस रसूल की मदद न करोगे तो (कुछ परवाह नहीं खुदा मददगार है) उसने तो अपने रसूल की उस वक़्त मदद की जब उसकी कुपफ़ार (मक्का) ने (घर से)

निकल बाहर किया उस वक्त सिर्फ (दो आदमी थे) दूसरे रसूल थे जब वह दोनो ग़ार (सौर) में थे जब अपने साथी को (उसकी गिरिया व ज़ारी (रोने) पर) समझा रहे थे कि घबराओ नहीं खुदा यकीनन हमारे साथ है तो खुदा ने उन पर अपनी (तरफ से) तसकीन नाज़िल फरमाई और (फ़रिष्टों के) ऐसे लष्कर से उनकी मदद की जिनको तुम लोगों ने देखा तक नहीं और खुदा ने काफ़िरो की बात नीची कर दिखाई और खुदा ही का बोल बाला है और खुदा तो ग़ालिब हिकमत वाला है

[9:41]
 أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[9:41]
 تم ہلکے ہو یا بوجھل نکلو اور اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں لڑو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے اگر تم سمجھتے ہو

[9:41]

March forth, whether you are light (being healthy, young and wealthy) or heavy (being ill, old and poor), strive hard with your wealth and your lives in the Cause of Allah. This is better for you, if you but knew.

[9:41]

(मुसलमानों) तुम हलके फुलके (हँसते) हो या भारी भरकम (मसलह) बहर हाल जब तुमको हुक्म दिया जाए फौरन चल खड़े हो और अपनी जानों से अपने मालों से खुदा की राह में जिहाद करो अगर तुम (कुछ जानते हो तो) समझ लो कि यही तुम्हारे हक में बेहतर है

[9:42]
 لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[9:42]
 اگر مال نزدیک ہوتا اور سفر ہلکا ہوتا تو وہ ضرور تیرے ساتھ ہوتے لیکن انہیں مسافت لمبی نظر آئی اور اب اللہ کی قسمیں کھائیں گے کہ اگر ہم سے ہو سکتا تو ہم تمہارے ساتھ ضرور چلتے اپنی جانوں کو ہلاک کرتے ہیں اور اللہ جانتا ہے کہ وہ جھوٹے ہیں

[9:42]

Had it been a near gain (booty in front of them) and an easy journey, they would have followed you, but the distance (Tabuk expedition) was long for them, and they would swear by Allah, "If we only could, we would certainly have come forth with you." They destroy their own selves, and Allah knows that they are liars.

[9:42]

(ऐ रसूल) अगर सरे दस्त फ़ायदा और सफ़र आसान होता तो यकीनन ये लोग तुम्हारा साथ देते मगर इन पर मुसाफ़त (सफ़र) की मषक़क़त (सख़्ती) तूलानी हो गई और अगर पीछे रह जाने की वज़ह से पूछोगे तो ये लोग फौरन खुदा की कसमें ख़ाँएंगें कि अगर हम में सकत होती तो हम भी ज़रूर तुम लोगों के साथ ही चल खड़े होते ये

लोग झूठी कसमें खाकर अपनी जान आप हलाक किए डालते हैं और खुदा तो जानता है कि ये लोग बेषक झूठे हैं

[9:43]
عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَّ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ

[9:43]
الله نے تمہیں معاف کر دیا تم نے انہیں کیوں رخصت دی یہاں تک کہ تیرے لیے سچے ظاہر ہو جاتے اور تو جھوٹوں کو جان لیتا

[9:43]

May Allah forgive you (O Muhammad SAW). Why did you grant them leave (for remaining behind, you should have persisted as regards your order to them to proceed on Jihad), until those who told the truth were seen by you in a clear light, and you had known the liars?

[9:43]

(ऐ रसूल) खुदा तुमसे दरगुज़र फरमाए तुमने उन्हें (पीछे रह जाने की) इजाज़त ही क्यों दी ताकि (तुम) अगर ऐसा न करते तो) तुम पर सच बोलने वाले (अलग) ज़ाहिर हो जाते और तुम झूटों को (अलग) मालूम कर लेते

[9:44]
لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

[9:44]
جو لوگ اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان لاتے ہیں وہ تم سے رخصت نہیں مانگتے اس سے کہ اپنے مالوں اور جانوں سے جہاد کریں اور اللہ پر بیزگاریوں کو خوب جانتا ہے

[9:44]

Those who believe in Allah and the Last Day would not ask your leave to be exempted from fighting with their properties and their lives, and Allah is the All-Knower of Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[9:44]

(ऐ रसूल) जो लोग (दिल से) खुदा और रोज़े आखिरत पर ईमान रखते हैं वह तो अपने माल से और अपनी जानों से जिहाद (न) करने की इजाज़त माँगने के नहीं (बल्कि वह खुद जाएँगे) और खुदा परहेज़गारों से खूब वाकिफ है

[9:45]
إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ

[9:45]
تم سے رخصت وہی مانگتے ہیں جو اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں رکھتے اور ان کے دل شک میں پڑے ہوئے ہیں سو وہ اپنے شک میں بھٹک رہے ہیں

[9:45]

It is only those who believe not in Allah and the Last Day and whose hearts are in doubt that ask your leave (to be exempted from Jihad). So in their

doubts they waver.

[9:45]

(पीछे रह जाने की) इजाज़त तो बस वही लोग माँगेंगे जो खुदा और रोज़े आख़िरत पर ईमान नहीं रखते और उनके दिल (तरह तरह) के चक कर रहे हैं तो वह अपने चक में डावॉडोल हो रहे हैं

[9:46]

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ

[9:46]

اور اگر وہ نکلنا چاہتے تو اس کے لیے کوئی سامان ضرور تیار کرتے لیکن اللہ نے ان کا اٹھنا پسند نہ کیا سو انہیں روک دیا اور حکم ہوا کہ بیٹھنے والوں کے ساتھ بیٹھے رہو

[9:46]

And if they had intended to march out, certainly, they would have made some preparation for it, but Allah was averse to their being sent forth, so He made them lag behind, and it was said (to them), "Sit you among those who sit (at home)."

[9:46]

(کی کیا करें क्या न करें) और अगर ये लोग (घर से) निकलने की ठान लेते तो (कुछ न कुछ सामान तो करते मगर (बात ये है) कि खुदा ने उनके साथ भेजने को नापसन्द किया तो उनको काहिल बना दिया और (गोया) उनसे कह दिया गया कि तुम बैठने वालों के साथ बैठे (मक्खी मारते) रहो

[9:47]

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[9:47]

اگر وہ تم میں نکلتے تو سوائے فساد کے اور کچھ نہ بڑھاتے اور تم میں فساد ڈلوانے کی غرض سے دوڑے دوڑے پھرتے اور تم میں ان کے جاسوس بھی ہیں اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[9:47]

Had they marched out with you, they would have added to you nothing except disorder, and they would have hurried about in your midst (spreading corruption) and sowing sedition among you, and there are some among you who would have listened to them. And Allah is the All-Knower of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

[9:47]

اگر ये लोग तुममें (मिलकर) निकलते भी तो बस तुममें फ़साद ही बरपा कर देते और तुम्हारे हक़ में फ़ितना कराने की गरज़ से तुम्हारे दरम्यान (इधर उधर) घोड़े दौड़ाते फिरते और तुममें से उनके जासूस भी हैं (जो तुम्हारी उनसे बातें बयान करते हैं) और खुदा चरीरों से ख़ूब वाकिफ़ है

[9:48]

لَقَدْ ابْتَعُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ

[9:48]

یہ پہلے بھی فساد کے طالب رہے ہیں اور بہت سی باتوں میں تمہارے لئے الٹ پھیر کرتے رہے ہیں یہاں تک کہ حق آ پہنچا اور اللہ کا حکم غالب ہوا اور وہ ناخوش ہی رہے

[9:48]

Verily, they had plotted sedition before, and had upset matters for you, - until the truth (victory) came and the Decree of Allah (His Religion, Islam) became manifest though they hated it.

[9:48]

(ع رسूल) इसमें तो चक नहीं कि उन लोगों ने पहले ही फ़साद डालना चाहा था और तुम्हारी बहुत सी बातें उलट पुलट के यहाँ तक कि हक़ आ पहुँचा और खुदा ही का हुक्म ग़ालिब रहा और उनको नागवार ही रहा

[9:49]

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ ائذَنْ لِي وَلَا تَفْتِنِّي اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

[9:49]

اور ان میں سے بعض کہتے ہیں کہ مجھے تو اجازت ہی دیجیئے اور فتنہ میں نہ ڈالیے خبردار! وہ فتنہ میں پڑ چکے ہیں اور بے شک دوزخ کافروں پر احاطہ کرنے والی ہے

[9:49]

And among them is he who says "Grant me leave (to be exempted from Jihad) and put me not into trial." Surely, they have fallen into trial. And verily, Hell is surrounding the disbelievers.

[9:49]

उन लोगों में से बाज़ ऐसे भी हैं जो साफ कहते हैं कि मुझे तो (पीछे रह जाने की) इजाज़त दीजिए और मुझ बला में न फँसाइए (ए رسूल) आगाह हो कि ये लोग खुद बला में (औंधे मुँह) गिर पड़े और जहन्नुम तो काफ़िरों का यकीनन घेरे हुए ही हैं

[9:50]

اِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ وَاِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ اَخَذْنَا اَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُوْنَ

[9:50]

اگر تمہیں آسائش حاصل ہوتی ہے تو انہیں بری لگتی ہے اور اگر کوئی مشکل پڑتی ہے تو کہتے ہیں کہ ہم نے تو اپنا کام پہلے ہی سنبھال لیا تھا اور خوشیاں مناتے لوٹ جاتے ہیں

[9:50]

If good befalls you (O Muhammad SAW), it grieves them, but if a calamity overtakes you, they say "We took our precaution beforehand," and they turn away rejoicing.

[9:50]

तुमको कोई फायदा पहुँचा तो उन को बुरा मालूम होता है और अगर तुम पर कोई

मुसीबत आ पड़ती तो ये लोग कहते हैं कि (इस वजह से) हमने अपना काम पहले ही ठीक कर लिया था और (ये कह कर) खुष (तुम्हारे पास से उठकर) वापस लौटतें है

[9:51]
قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[9:51]
कह दो हमें हर ग़ज़ नह पहंजये ग़ा म्ग़र वी ज़ो अल्लह ने हमारे लीये लक़ह दिया वीये हमारा कारसाज़
है और अल्लह ही पर च़ाबैये के मूमन बेहरोसे करीये

[9:51]

Say "Nothing shall ever happen to us except what Allah has ordained for us. He is our Maula (Lord, Helper and Protector)." And in Allah let the believers put their trust.

[9:51]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि हम पर हरगिज़ कोई मुसीबत पड़ नही सकती मगर जो खुदा ने तुम्हारे लिए (हमारी तकदीर में) लिख दिया है वही हमारा मालिक है और ईमानदारों को चाहिए भी कि खुदा ही पर भरोसा रखें

[9:52]
قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

[9:52]
कह दो तम हमारे हक़ में दो बेलातियों में से अीक के मन्तज़र हो और हम तमहारे हक़ में अस बात के मन्तज़र हीये के अल्लह अीने हा से तम परकूयी अड़ाब नज़ल करे या हमारे हातहो से तम बेी अन्तज़ार करो हम बेी तमहारे सातह अन्तज़ार करते हीये

[9:52]

Say "Do you wait for us (anything) except one of the two best things (martyrdom or victory); while we await for you either that Allah will afflict you with a punishment from Himself or at our hands. So wait, we too are waiting with you."

[9:52]

(ऐ रसूल) तुम मुनाफिकों से कह दो कि तुम तो हमारे वास्ते (फतेह या चहादत) दो भलाइयों में से एक के ख़्वाह मख़्वाह मुन्तज़िर ही हो और हम तुम्हारे वास्ते उसके मुन्तज़िर हैं कि खुदा तुम पर (ख़ास) अपने ही से कोई अज़ाब नाज़िल करे या हमारे हाथों से फिर (अच्छा) तुम भी इन्तेज़ार करो हम भी तुम्हारे साथ (साथ) इन्तेज़ार करते हैं

[9:53]
قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِن كُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

[9:53]
कह दो तम ख़ोशी से ख़र च़ करो या नाख़ोशी से तम से बरग़ज़ क़बूल नहीये क़ीये ग़ा बे शक़ तम नाफ़रमान लूग़ हो

[9:53]

Say "Spend (in Allahs Cause) willingly or unwillingly, it will not be accepted from you. Verily, you are ever a people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah)."

[9:53]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि तुम लोग ख्वाह खुषी से खर्च करो या मजबूरी से तुम्हारी ख़ैरात तो कभी कुबूल की नहीं जाएगी तुम यकीनन बदकार लोग हो

[9:54]

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ

[9:54]

اور ان کے خرچ کے قبول ہونے سے کوئی چیز مانع نہیں ہوئی سوائے اس کے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا اور نماز میں سست ہو کر آتے ہیں اور ناخوش ہو کر خرچ کرتے ہیں

[9:54]

And nothing prevents their contributions from being accepted from them except that they disbelieved in Allah and in His Messenger (Muhammad SAW); and that they came not to As-Salat (the prayer) except in a lazy state; and that they offer not contributions but unwillingly.

[9:54]

اور उनकी ख़ैरात के कुबूल किए जाने में और कोई वजह मायने नहीं मगर यही कि उन लोगों ने खुदा और उसके रसूल की नाफरमानी की और नमाज़ को आते भी हैं तो अलकसाए हुए और खुदा की राह में खर्च करते भी हैं तो बे दिली से

[9:55]

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:55]

سو تو ان کے مال اور اولاد سے تعجب نہ کر اللہ یہی چاہتا ہے کہ ان چیزوں کی وجہ سے دنیا کی زندگی میں انہیں عذاب دے اور کفر کی حالت میں ان کی جانیں نکلیں

[9:55]

So let not their wealth or their children amaze you (O Muhammad SAW); in reality Allahs Plan is to punish them with these things in the life of the this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers.

[9:55]

(ऐ रसूल) तुम को न तो उनके माल हैरत में डाले और न उनकी औलाद (क्योंकि) खुदा तो ये चाहता है कि उनको आल व माल की वजह से दुनिया की (चन्द रोज़) ज़िन्दगी (ही) में मुबितलाए अज़ाब करे और जब उनकी जानें निकलें तब भी वह काफिर (के काफिर ही) रहें

[9:56]

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرُقُونَ

[9:56]

اور اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ وہ بے شک تم میں سے ہیں حالانکہ وہ تم میں سے نہیں لیکن وہ ڈرتے ہیں

[9:56]

They swear by Allah that they are truly of you while they are not of you, but they are a people (hypocrites) who are afraid (that you may kill them).

[9:56]

اور (مسلمانوں) یہ لوگ खुदा की कसम खाएंगे फिर वह तुममें ही के हैं हालांकि वह लोग तुममें के नहीं हैं मगर हैं ये लोग बुजदिल हैं

[9:57]

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مَدَّخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ

[9:57]

اگر وہ کوئی پناہ کی جگہ یا غار یا گھسنے کی جگہ پائیں تو دوڑتے ہوئے ادھر جائیں

[9:57]

Should they find a refuge, or caves, or a place of concealment, they would turn straightway thereto with a swift rush.

[9:57]

कि गर कहीं ये लोग पनाह की जगह (क़िले) या (छिपने के लिए) ग़ार या घुस बैठने की कोई (और) जगह पा जाएँ तो उसी तरफ रस्सियाँ तोड़ते हुए भाग जाएँ

[9:58]

وَمِنْهُمْ مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ

[9:58]

اور بعضے ان میں سے وہ ہیں جو خیرات مانگتے ہیں تجھے طعن دیتے ہیں سو اگر انہیں اس میں سے مل جائے تو راضی ہوتے ہیں اور اگر نہ ملے تو فوراً ناراض ہو جاتے ہیں

[9:58]

And of them are some who accuse you (O Muhammad SAW) in the matter of (the distribution of) the alms. If they are given part thereof, they are pleased, but if they are not given thereof, behold! They are enraged!

[9:58]

(ऐ रसूल) उनमें से कुछ तो ऐसे भी हैं जो तुम्हें ख़ैरात (की तकसीम) में (ख़्वाह मा ख़्वाह) इल्ज़ाम देते हैं फिर अगर उनमें से कुछ (माकूल मिक्दार(हिस्सा)) दे दिया गया तो खुष हो गए और अगर उनकी मर्ज़ी के मुवाफिक़ उसमें से उन्हें कुछ नहीं दिया गया तो बस फौरन ही बिगड़ बैठे

[9:59]

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ

[9:59]

اور کیا اچھا ہوتا اگر وہ اس پر راضی ہو جاتے جو انہیں اللہ اور اس کے رسول نے دیا ہے

اور کہتے ہیں ہمیں اللہ کافی ہے وہ ہمیں اپنے فضل سے دے گا اور اس کا رسول ہم اللہ ہی کی طرف رغبت کرنے والے ہیں

[9:59]

Would that they were contented with what Allah and His Messenger (SAW) gave them and had said "Allah is Sufficient for us. Allah will give us of His Bounty, and (also) His Messenger (from alms, etc.). We implore Allah (to enrich us)."

[9:59]

और जो कुछ खुदा ने और उसके रसूल ने उनको अता फरमाया था अगर ये लोग उस पर राजी रहते और कहते कि खुदा हमारे वास्ते काफी है (उस वक्त नहीं तो) अनकरीब ही खुदा हमें अपने फज़ल व करम से उसका रसूल दे ही देगा हम तो यकीनन अल्लाह ही की तरफ लौ लगाए बैठे हैं

[9:60]

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:60]

زکوٰۃ مفلسوں اور محتاجوں اور اس کا کام کرنے والوں کا حق ہے اور جن کی دلجوئی کرنی ہے اور غلاموں کی گردن چھوڑانے میں اور قرض داروں کے قرض میں اور اللہ کی راہ میں اور مسافر کو یہ اللہ کی طرف سے مقرر کیا ہوا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[9:60]

As-Sadaqat (here it means Zakat) are only for the Fuqara (poor), and Al-Masakin (the poor) and those employed to collect (the funds); and for to attract the hearts of those who have been inclined (towards Islam); and to free the captives; and for those in debt; and for Allahs Cause (i.e. for Mujahidoon - those fighting in the holy wars), and for the wayfarer (a traveller who is cut off from everything); a duty imposed by Allah. And Allah is All-Knower, All-Wise.

[9:60]

(تو उनका क्या कहना था) ख़ैरात तो बस खास फकीरों का हक़ है और मोहताजों का और उस (ज़कात वगैरह) के कारिन्दों का और जिनकी तालीफ़ क़लब की गई है (उनका) और (जिन की) गर्दनों में (गुलामी का फन्दा पड़ा है उनका) और ग़द्वारों का (जो खुदा से अदा नहीं कर सकते) और खुदा की राह (जिहाद) में और परदेसियों की किफ़ालत में खर्च करना चाहिए ये हुक्क़ खुदा की तरफ से मुकर्रर किए हुए हैं और खुदा बड़ा वाकिफ़ कार हिकमत वाला है

[9:61]

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤَدُّونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أَذُنٌ فَلْأَذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤَدُّونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:61]

اور بعضے ان میں سے پیغمبر کو ایذا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ شخص نرا کان ہے کہہ دے وہ کان تمہاری بھلائی کے لیے ہے اللہ پر یقین رکھتا ہے اور مسلمانوں کی بات کا یقین کرتا ہے اور تم میں سے ایمان والوں کے حق میں رحمت ہے اور جو لوگ رسول اللہ کو ایذا دیتے ہیں ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[9:61]

And among them are men who hurt the Prophet (Muhammad SAW) and say "He is (lending his) ear (to every news)." Say "He listens to what is best for you; he believes in Allah; has faith in the believers; and is a mercy to those of you who believe." But those who hurt Allahs Messenger (Muhammad SAW) will have a painful torment.

[9:61]

اور उसमें से बाज़ ऐसे भी हैं जो (हमारे) रसूल को सताते हैं और कहते हैं कि बस ये कान ही (कान) हैं (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (कान तो हैं मगर) तुम्हारी भलाई सुनने के कान हैं कि खुदा पर ईमान रखते हैं और मोमिनीन की (बातों) का यकीन रखते हैं और तुममें से जो लोग ईमान ला चुके हैं उनके लिए रहमत और जो लोग रसूले खुदा को सताते हैं उनके लिए दर्दनाक अज़ाब हैं

[9:62]

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضُوهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ

[9:62]

تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں تاکہ تمہیں راضی کریں اور اللہ اور اس کے رسول کو راضی کرنا بہت ضروری ہے اگر وہ ایمان رکھتے ہیں

[9:62]

They swear by Allah to you (Muslims) in order to please you, but it is more fitting that they should please Allah and His Messenger (Muhammad SAW), if they are believers.

[9:62]

(مسلمانانوں) یہ لوگ तुम्हारे सामने खुदा की कसमें खाते हैं ताकि तुम्हें राजी कर ले हालाँकि अगर ये लोग सच्चे ईमानदार है तो खुदा और उसका रसूल कहीं ज़्यादा हकदार है कि उसको राजी रखें

[9:63]

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ

[9:63]

کیا وہ نہیں جانتے کہ جو شخص اللہ اور اس کے رسول کا مقابلہ کرتا ہے تو اس کے واسطے دوزخ کی آگ ہے اس میں ہمیشہ رہے گا یہ بڑی ذلت ہے

[9:63]

Know they not that whoever opposes and shows hostility to Allah and His Messenger (SAW), certainly for him will be the Fire of Hell to abide therein.

That is extreme disgrace.

[9:63]

क्या ये लोग ये भी नहीं जानते कि जिस चख़्स ने खुदा और उसके रसूल की मुख़ालेफ़त की तो इसमें चक ही नहीं कि उसके लिए जहन्नुम की आग (तैयार रखी) है जिसमें वह हमेषा (जलता भुनता) रहेगा यही तो बड़ी रूसवाई है

[9:64] يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزُّوْا إِنَّا اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ

[9:64]

मनाफ़क़ों के दिल में है कि वे डरते हैं कि (कहीं ऐसा न हो) इन मुनाफ़िक़ीन पर (रसूल की माअरफ़त) कोई सूरा नाज़िल हो जाए जो उनको जो कुछ उन मुनाफ़िक़ीन के दिल में है बता दे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (अच्छा) तुम मसख़रापन किए जाओ जिससे तुम डरते हो

[9:64]

The hypocrites fear lest a Soorah (chapter of the Quran) should be revealed about them, showing them what is in their hearts. Say "(Go ahead and) mock! But certainly Allah will bring to light all that you fear."

[9:64]

मुनाफ़िक़ीन इस बात से डरते हैं कि (कहीं ऐसा न हो) इन मुलसमानों पर (रसूल की माअरफ़त) कोई सूरा नाज़िल हो जाए जो उनको जो कुछ उन मुनाफ़िक़ीन के दिल में है बता दे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (अच्छा) तुम मसख़रापन किए जाओ जिससे तुम डरते हो

[9:65] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ

[9:65]

और अगर तुम उनसे पूछो तो वे कहेंगे कि हम बस खेल रहे थे और मजाक़ उड़ा रहे थे। तुम उनसे पूछो कि (कहीं ऐसा न हो) इन मुनाफ़िक़ीन पर (रसूल की माअरफ़त) कोई सूरा नाज़िल हो जाए जो उनको जो कुछ उन मुनाफ़िक़ीन के दिल में है बता दे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (अच्छा) तुम मसख़रापन किए जाओ जिससे तुम डरते हो

[9:65]

If you ask them (about this), they declare "We were only talking idly and joking." Say "Was it at Allah, and His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and His Messenger (SAW) that you were mocking?"

[9:65]

खुदा उसे ज़रूर ज़ाहिर कर देगा और अगर तुम उनसे पूछो (कि ये हरकत थी) तो ज़रूर यूँ ही कहेंगे कि हम तो यूँ ही बातचीत (दिल्लगी) बाज़ी ही कर रहे थे तुम कहो कि हाए क्या तुम खुदा से और उसकी आयतों से और उसके रसूल से हँसी कर रहे थे

[9:66] لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ يُعَدِّبُ طَائِفَةٌ بَأْتَهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

[9:66]

بہانے مت بناؤ ایمان لانے کے بعد تم کافر ہو گئے اگر ہم تم میں سے بعض کو معاف کر دیں گے تو بعض کو عذاب بھی دیں گے کیوں کہ وہ گناہ کرتے رہے ہیں

[9:66]

Make no excuse; you have disbelieved after you had believed. If We pardon some of you, We will punish others amongst you because they were Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

[9:66]

اب باتوں نہ بناؤ ہک تو یہ ہیں کہ تم ایمان لانے کے بعد کافر ہو بیٹے اگر ہم تم میں سے کچھ لوگوں سے درگزر بھی کریں تو ہم کچھ لوگوں کو سزا ضرور دیں گے اس وجہ سے کہ یہ لوگ کسوروار ضرور ہیں

[9:67]

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[9:67]

منافق مرد اور منافق عورتیں ایک دوسرے کے ہم جنس ہیں برے کاموں کا حکم کرتے ہیں اور نیک کاموں سے منع کرتے ہیں اور رہا تھ بند کیے رہتے ہیں وہ اللہ کو بھول گئے سو اللہ نے انہیں بھلا دیا ہے شک منافق وہی نافرمان ہیں

[9:67]

The hypocrites, men and women, are from one another, they enjoin (on the people) Al-Munkar (i.e. disbelief and polytheism of all kinds and all that Islam has forbidden), and forbid (people) from Al-Marroof (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and they close their hands (from giving (spending in Allahs Cause) alms, etc.). They have forgotten Allah, so He has forgotten them. Verily, the hypocrites are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[9:67]

منافیق مرد اور منافق عورتیں ایک دوسرے کے باہم جنس ہیں کہ (لوگوں کو) برے کام کا تو حکم کرتے ہیں اور نیک کاموں سے روکتے ہیں اور اپنے ہاتھ (راہے خودا میں خرچ کرنے سے) بند رکھتے ہیں (سچ تو یہ ہے کہ) یہ لوگ خودا کو بھول بیٹے تو خودا نے بھی (گویا) انہیں بھلا دیا بے شک منافق بدچلن ہے

[9:68]

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَةُ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

[9:68]

اللہ نے منافق مردوں اور منافق عورتوں اور کافروں کو دوزخ کی آگ کا وعدہ دیا ہے پڑے رہیں گے اس میں وہی انہیں کافی ہے اور اللہ نے ان پر لعنت کی ہے اور ان کے لیے دائمی عذاب ہے

[9:68]

Allah has promised the hypocrites; men and women, and the disbelievers, the Fire of Hell, therein shall they abide. It will suffice them. Allah has cursed them and for them is the lasting torment.

[9:68]

मुनाफिक मर्द और मुनाफिक औरतें और काफिरों से खुदा ने जहन्नुम की आग का वायदा तो कर लिया है कि ये लोग हमेषा उसी में रहें और यही उन के लिए काफी है और खुदा ने उन पर लानत की है और उन्हीं के लिए दाइमी (हमेषा रहने वाला) अज़ाब है

[9:69]
كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرُوا مَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلَاقِكُمْ كَمَا
اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[9:69]

جس طرح تم سے پہلے لوگ تم سے طاقت میں زیادہ تھے اور مال اور اولاد میں بھی زیادہ تھے پھر وہ اپنے حصہ سے فائدہ اٹھا گئے اور تم نے اپنے حصہ سے فائدہ اٹھایا جیسے تم سے پہلے لوگ اپنے حصہ سے فائدہ اٹھا گئے اور تم بھی انہیں کی سی چال چلتے ہو یہ وہ لوگ ہیں جن کے اعمال دنیا اور آخرت میں ضائع ہو گئے اور وہی نقصان اٹھانے والے ہیں

[9:69]

Like those before you, they were mightier than you in power, and more abundant in wealth and children. They had enjoyed their portion awhile, so enjoy your portion awhile as those before you enjoyed their portion awhile; and you indulged in play and pastime (and in telling lies against Allah and His Messenger Muhammad SAW) as they indulged in play and pastime. Such are they whose deeds are in vain in this world and in the Hereafter. Such are they who are the losers.

[9:69]

(मुनाफिको तुम्हारी तो) उनकी मसल है जो तुमसे पहले थे वह लोग तुमसे क़वत में (भी) ज़्यादा थे और औलाद में (भी) कही बढ़ कर तो वह अपने हिस्से से भी फ़ायदा उठा हो चुके तो जिस तरह तुम से पहले लोग अपने हिस्से से फ़ायदा उठा चुके हैं इसी तरह तुम ने अपने हिस्से से फ़ायदा उठा लिया और जिस तरह वह बातिल में घुसे रहे उसी तरह तुम भी घुसे रहे ये वह लोग हैं जिन का सब किया धरा दुनिया और आखिरत (दोनों) में अकारत हुआ और यही लोग घाटे में हैं

[9:70]
أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[9:70]

کیا انہیں ان لوگوں کی خبر نہیں پہنچی جو ان سے پہلے تھے نوح کی قوم اور عاد اور ثمود اور ابراہیم کی قوم اور مدین والوں کی اور ان بستیوں کی خبر جو اللہ دی گئی تھیں ان کے پاس

ان کے رسول صاف احکام لے کر پہنچے سو اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا لیکن وہی اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے

[9:70]

Has not the story reached them of those before them? - The people of Nooh (Noah), Ad, and Thamood, the people of Ibraheem (Abraham), the dwellers of Madyan (Midian) and the cities overthrown (i.e. the people to whom Lout (Lot) preached), to them came their Messengers with clear proofs. So it was not Allah Who wronged them, but they used to wrong themselves.

[9:70]

क्या इन मुनाफिकों को उन लोगों की ख़बर नहीं पहुँची है जो उनसे पहले हो गुज़रे हैं नूह की क़ौम और आद और समूद और इबराहीम की क़ौम और मदीयन वाले और उलटी हुयी बस्तियों के रहने वाले कि उनके पास उनके रसूल वाजेए (और रौषन) मौजिज़े लेकर आए तो (वह मुब्तिलाए अज़ाब हुए) और खुदा ने उन पर जुल्म नहीं किया मगर ये लोग खुद अपने ऊपर जुल्म करते थे

[9:71]

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[9:71]

اور ایمان والے مرد اور ایمان والی عورتیں ایک دوسرے کے مددگار ہیں نیکی کا حکم کرتے ہیں اور برائی سے روکتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جن پر اللہ رحم کرے گا بے شک اللہ زبردست حکمت والا ہے

[9:71]

The believers, men and women, are Auliya (helpers, supporters, friends, protectors) of one another, they enjoin (on the people) Al-MarooF (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and forbid (people) from Al-Munkar (i.e. polytheism and disbelief of all kinds, and all that Islam has forbidden); they perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give the Zakat, and obey Allah and His Messenger. Allah will have His Mercy on them. Surely Allah is All-Mighty, All-Wise.

[9:71]

और ईमानदार मर्द और ईमानदार औरते उनमें से बाज़ के बाज़ रफीक है और नामज़ पाबन्दी से पढ़ते हैं और ज़कात देते हैं और खुदा और उसके रसूल की फरमाबरदारी करते हैं यही लोग हैं जिन पर खुदा अनकरीब रहम करेगा बेषक खुदा ग़ालिब हिकमत वाला है

[9:72]

وَعَدَّ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:72]

اللہ نے ایمان دار مردوں اور ایمان والی عورتوں کو باغوں کا وعدہ دیا ہے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی ان میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے اور عمدہ مکانوں اور ہمیشگی کے باغوں میں اور اللہ کی رضا ان سب سے بڑی ہے یہی وہ بڑی کامیابی ہے

[9:72]

Allah has promised to the believers -men and women, - Gardens under which rivers flow to dwell therein forever, and beautiful mansions in Gardens of Adn (Eden Paradise). But the greatest bliss is the Good Pleasure of Allah. That is the supreme success.

[9:72]

خودا نے ایماندار مردوں اور ایماندارا اورتوں سے (بہشت کے) ان باغوں کا وعدہ کر لیا ہے جن کے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے (بہشت) اदन کے باغوں میں عمدہ عمدہ مکانات کا (بھی وعدہ فرمایا) اور خودا کی خوشنودی ان سب سے بالاتر ہے— یہی تو بڑی (بالا درجہ کی) کامیابی ہے

[9:73]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيَسَّ الْمَصِيرُ

[9:73]

اے نبی! کافروں اور منافقوں سے لڑائی کر اور ان پر سختی کر اور ان کا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ بری جگہ ہے

[9:73]

O Prophet (Muhammad SAW)! Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be harsh against them, their abode is Hell, - and worst indeed is that destination.

[9:73]

اے رسول کفار کے ساتھ (تلاش سے) اور منافقوں کے ساتھ (جہاد سے) جہاد کرو اور ان پر سختی کرو اور ان کا ٹھکانا تو جہنم ہی ہے اور وہ (کیا) بری جگہ ہے

[9:74]

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[9:74]

اللہ کی قسمیں کہتے ہیں کہ ہم نے نہیں کہا اور بے شک انہوں نے کفر کا کلمہ کہا ہے اور مسلمان ہونے کے بعد کافر ہو گئے اور انہوں نے قصد کیا تھا ایسی چیز کا جو نہیں پاسکتے اور یہ سب کچھ اسی کا بدلہ تھا کہ انہیں اللہ اور اس کے رسول نے اپنے فضل سے دولت مند کر دیا ہے سو اگر وہ توبہ کریں تو ان کے لیے بہتر ہے اور اگر وہ منہ پھیر لیں تو اللہ انہیں دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب دے گا اور انہیں روئے زمین پر کوئی دوست اور کوئی مددگار نہیں ملے گا

[9:74]

They swear by Allah that they said nothing (bad), but really they said the word of disbelief, and they disbelieved after accepting Islam, and they resolved that (plot to murder Prophet Muhammad SAW) which they were unable to carry out, and they could not find any cause to do so except that Allah and His Messenger had enriched them of His Bounty. If then they repent, it will be better for them, but if they turn away, Allah will punish them with a painful torment in this worldly life and in the Hereafter. And there is none for them on earth as a Walee (supporter, protector) or a helper.

[9:74]

ये मुनाफ़ेकीन खुदा की कसमें खाते हैं कि (कोई बुरी बात) नहीं कही हालाँकि उन लोगों ने कुफ़्र का कलमा ज़रूर कहा और अपने इस्लाम के बाद काफ़िर हो गए और जिस बात पर काबू न पा सके उसे ठान बैठे और उन लोगों ने (मुसलमानों से) सिर्फ़ इस वजह से अदावत की कि अपने फज़ल व करम से खुदा और उसके रसूल ने दौलत मन्द बना दिया है तो उनके लिए उसमें ख़ैर है कि ये लोग अब भी तौबा कर लें और अगर ये न मानें तो खुदा उन पर दुनिया और आख़िरत में दर्दनाक अज़ाब नाज़िल फरमाएगा और तमाम दुनिया में उन का न कोई हामी होगा और न मददगार

[9:75]

وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ

[9:75]

اور بعضے ان میں سے وہ ہیں جنہوں نے اللہ سے عہد کیا تھا کہ اگر وہ ہمیں اپنے فضل سے دے تو ہم ضرور خیرات کیا کریں گے اور نیکوں میں سے ہو جائیں

[9:75]

And of them are some who made a covenant with Allah (saying) "If He bestowed on us of His Bounty, we will verily, give Sadaqah (Zakat and voluntary charity in Allahs Cause) and will be certainly among those who are righteous."

[9:75]

और इन (मुनाफ़ेकीन) में से बाज़ ऐसे भी हैं जो खुदा से कौल करार कर चुके थे कि अगर हमें अपने फज़ल (व करम) से (कुछ माल) देगा तो हम ज़रूर ख़ैरात किया करेंगे और नेकोकार बन्दे हो जाएँगे

[9:76]

فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

[9:76]

पहर जब ललल ने अपने फल से दिया तो अस में बखल करने लगे और नने ढो़र कर ढे़र ढे़र

[9:76]

Then when He gave them of His Bounty, they became niggardly (refused to

pay the Sadaqah (Zakat or voluntary charity)), and turned away, averse.

[9:76]

تو جب खुदा نے اپنے فज़ل (و کریم) سے उन्हें अता فرमाया—तो लगे उसमें बुखल करने और कतराकर मुँह फेरने

[9:77]

فَأَعْتَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

[9:77]

تو نتیجہ یہ ہوا کہ اس دن تک اللہ سے ملیں گے اللہ نے ان کے دلوں میں نفاق پیدا کر دیا اس لیے کہ انہوں نے جو اللہ سے وعدہ کیا تھا اسے پورا نہ کیا اور وہ اس لیے جھوٹ بولا کرتے تھے

[9:77]

So He punished them by putting hypocrisy into their hearts till the Day whereon they shall meet Him, because they broke that (covenant with Allah) which they had promised Him and because they used to tell lies.

[9:77]

فیر ان سے ان کے خرامیاجے (بدلے) میں اپنی مولاکات کے دین (کریامت) تک ان کے دین میں (گویا خود) نفاق ڈال دیا اس وجہ سے ان لوگوں نے جو خود سے واعدہ کیا تھا اس کے خلاف کیا اور اس وجہ سے کہ بڑھ بولا کرتے تھے

[9:78]

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

[9:78]

کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ ان کا بھید اور ان کا مشورہ جانتا ہے اور یہ کہ اللہ غیب کی باتیں جانتے والا ہے

[9:78]

Know they not that Allah knows their secret ideas, and their Najwa (secret counsels), and that Allah is the All-Knower of the unseen.

[9:78]

کیا وہ لوگ इतना भी न जानते थे कि खुदा (उनके) सारे भेद और उनकी सरगोषी (सब कुछ) जानता है और ये कि ग़ैब की बातों से ख़ूब आगाह है

[9:79]

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:79]

وہ لوگ جو ان مسلمانوں پر طعن کرتے ہیں جو دل کھول کر خیرات کرتے ہیں اور جو لوگ اپنی محنت کے سوا طاقت نہیں رکھتے پھر ان پر ٹھٹھا کرتے ہیں اللہ ان سے ٹھٹھا کرتا ہے اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[9:79]

Those who defame such of the believers who give charity (in Allahs Cause)

voluntarily, and those who could not find to give charity (in Allahs Cause) except what is available to them, so they mock at them (believers), Allah will throw back their mockery on them, and they shall have a painful torment.

[9:79]

جو لوگ دین خول کر خیرات کرنے والے مومنین پر (ریاکاری کا) اور ان مومنین پر جو سیرف اپنی چفکرت (مہنات) کی مژدہری پاتے (خیر کی) ایلزام لگاتے ہیں فیر ان سے مسخراپن کرتے تو خدایا بھی ان سے مسخراپن کرےگا اور ان کے لیے دردناک ازاب ہے

[9:80]

اسْتَعْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[9:80]

تو ان کے لیے بخشش مانگ یا نہ مانگ اگر تو ان کے لیے ستر دفعہ بھی بخشش مانگے گا تو بھی اللہ انہیں ہر گز نہیں بخشے گا یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا اور اللہ نافرمانوں کو راستہ نہیں دکھاتا

[9:80]

Whether you (O Muhammad SAW) ask forgiveness for them (hypocrites) or ask not forgiveness for them (and even) if you ask seventy times for their forgiveness Allah will not forgive them, because they have disbelieved in Allah and His Messenger (Muhammad SAW). And Allah guides not those people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[9:80]

(اے رسول) خواہ تو ان (مونافیکوں) کے لیے مگفیرت کی دوا مانگوں یا ان کے لیے مگفیرت کی دوا نہ مانگوں (ان کے لیے برابر ہے) تو ان کے لیے ساتتر بار بھی بربط کی دوا مانگوں تو بھی خدایا ان کو ہرگیز نہ بربطےگا یہ (سچا) اس سبب سے ہے کہ ان لوگوں نے خدایا اور اس کے رسول کے ساتھ کفر کیا اور خدایا بدکار لوگوں کو منجیلے مکسود تک نہیں پھچایا کرتا

[9:81]

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا
لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ

[9:81]

جو لوگ پیچھے رہ گئے وہ رسول اللہ کی مرضی کے خلاف بیٹھ رہنے سے خوش ہوتے ہیں اور اس بات کو ناپسند کیا کہ اپنے مالوں اور جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کریں اور کہا گرمی میں مت نکلے کہہ دو کہ دوزخ کی آگ کہیں زیادہ گرم ہے کاش یہ سمجھ سکتے

[9:81]

Those who stayed away (from Tabuk expedition) rejoiced in their staying behind the Messenger of Allah; they hated to strive and fight with their

properties and their lives in the Cause of Allah, and they said "March not forth in the heat." Say "The Fire of Hell is more intense in heat", if only they could understand!

[9:81]

(जंगे तबूक में) रसूले खुदा के पीछे रह जाने वाले अपनी जगह बैठ रहने (और जिहाद में न जाने) से खुष हुए और अपने माल और आपनी जानों से खुदा की राह में जिहाद करना उनको मकरू मालूम हुआ और कहने लगे (इस) गर्मी में (घर से) न निकलो (ऐ रसूल) तुम कह दो कि जहन्नुम की आग (जिसमें तुम चलोगे उससे कहीं ज़्यादा गर्म है अगर वह कुछ समझें)

[9:82]

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[9:82]

सोवो तहोड़ा सा बंसिसि और زیاده روئिसि ان के اعمال के बदले जो करते रहे हिसि

[9:82]

So let them laugh a little and (they will) cry much as a recompense of what they used to earn (by committing sins).

[9:82]

जो कुछ वह किया करते थे उसके बदले उन्हें चाहिए कि वह बहुत कम हँसें और बहुत रोएँ

[9:83]

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُواكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ

[9:83]

सोअगर तहहे अल्ले अन मिस से कसी फरके की तरफ पेर ले जौं पेर तह से नकले की अजात चाहिसि तो कहे दो के तम मिस से साथे कबेही बेही हरक़े न नकले के ओर मिस से साथे हो कर कसी दशमन से न लड़ो के तमहिसि पहली मरते बेठेना पसन्द आओ सो पीछे रहे वलो के साथे बेठे रहे

[9:83]

If Allah brings you back to a party of them (the hypocrites), and they ask your permission to go out (to fight), say "Never shall you go out with me, nor fight an enemy with me; you agreed to sit inactive on the first occasion, then you sit (now) with those who lag behind."

[9:83]

तो (ऐ रसूल) अगर खुदा तुम इन मुनाफेकीन के किसी गिरोह की तरफ (जिहाद से सहीसालिम) वापस लाए फिर तुमसे (जिहाद के वास्ते) निकलने की इजाज़त माँगे तो तुम साफ़ कह दो कि तुम मेरे साथ (जिहाद के वास्ते) हरगिज़ न निकलने पाओगे और न हरगिज़ दुष्मन से मेरे साथ लड़ने पाओगे जब तुमने पहली मरतबा (घर में) बैठे रहना पसन्द किया तो (अब भी) पीछे रह जाने वालों के साथ (घर में) बैठे रहो

[9:84]

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّتَّ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ

[9:84]

اور ان میں سے جو مرجائے کسی پر کبھی نماز نہ پڑھ اور نہ اس کی قبر پر کھڑا ہو بے شک انہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے کفر کیا اور نافرمانی کی حالت میں مر گئے

[9:84]

And never (O Muhammad SAW) pray (funeral prayer) for any of them (hypocrites) who dies, nor stand at his grave. Certainly they disbelieved in Allah and His Messenger, and died while they were Fasiqoon (rebellious, -disobedient to Allah and His Messenger SAW).

[9:84]

और (ऐ रसूल) उन मुनाफिकीन में से जो मर जाए तो कभी ना किसी पर नमाज़े जनाजा पढ़ना और न उसकी कब्र पर (जाकर) खड़े होना इन लोगों ने यकीनन खुदा और उसके रसूल के साथ कुफ़ किया और बदकारी की हालत में मर (भी) गए

[9:85]

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:85]

اور ان کے مالوں اور اولاد سے تعجب نہ کر اللہ یہی چاہتا ہے کہ انہیں ان چیزوں کے باعث دنیا میں عذاب دے اور ان کی جانیں نکلیں ایسے حال میں کہ وہ کافر ہی ہوں

[9:85]

And let not their wealth or their children amaze you. Allahs Plan is to punish them with these things in this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers.

[9:85]

और उनके माल और उनकी औलाद (की कसरत) तुम्हें ताज्जुब (हैरत) में न डाले (क्योकि) खुदा तो बस ये चाहता है कि दुनिया में भी उनके माल और औलाद की बदौलत उनको अज़ाब में मुब्तिला करे और उनकी जान निकालने लगे तो उस वक़्त भी ये काफ़िर (के काफ़िर ही) रहें

[9:86]

وَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذَنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ

[9:86]

اور جب کوئی سورۃ نازل ہوتی ہے کہ اللہ پر ایمان لاؤ اور اس کے رسول کے ساتھ ہو کر جہاد کرو تو ان میں سے دولت مند بھی تجھ سے رخصت مانگتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمیں چھوڑ دے کہ بیٹھنے والوں کے ساتھ ہو جائیں

[9:86]

And when a Soorah (chapter from the Quran) is revealed, enjoining them to believe in Allah and to strive hard and fight along with His Messenger, the

wealthy among them ask your leave to exempt them (from Jihad) and say, "Leave us (behind), we would be with those who sit (at home)."

[9:86]

और जब कोई सूरुा इस बारे में नाज़िल हुआ कि खुदा को मानों और उसके रसूल के साथ जिहाद करो तो जो उनमें से दौलत वाले हैं वह तुमसे इजाज़त मांगते हैं और कहते हैं कि हमें (यहीं छोड़ दीजिए) कि हम भी (घर बैठने वालो के साथ (बैठे) रहें

[9:87]

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

[9:87]

वे خوش हैं कि पीछे रहे जाने वाली عورتों के साथ रह जायें और उन के दिलों पर महर कर दी गयी है सो वे नहीं समझते

[9:87]

They are content to be with those (the women) who sit behind (at home). Their hearts are sealed up (from all kinds of goodness and right guidance), so they understand not.

[9:87]

ये इस बात से खुष हैं कि पीछे रह जाने वालों (औरतों, बच्चों, बीमारो के साथ बैठे) रहें और (गोया) उनके दिल पर मोहर कर दी गई तो ये कुछ नहीं समझते

[9:88]

لَكِنَّ الرّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[9:88]

लेकिन रसूल और जो लोग उनके साथ आये हैं वे अपने-अपने मालों और जानों से जहाद करते हैं और वे ही हैं जो सफल होंगे

[9:88]

But the Messenger (Muhammad SAW) and those who believed with him (in Islamic Monotheism) strove hard and fought with their wealth and their lives (in Allah's Cause). Such are they for whom are the good things, and it is they who will be successful.

[9:88]

मगर रसूल और जो लोग उनके साथ ईमान लाए हैं उन लोगों ने अपने-अपने माल और अपनी-अपनी जानों से जिहाद किया— यही वह लोग हैं जिनके लिए (हर तरह की) भलाइयाँ हैं और यही लोग कामयाब होने वाले हैं

[9:89]

عَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:89]

अल्लह ने उन के लिए बाग तैयार किये हैं जिनके नीचे नहरें बहती हैं उन में हमेशा रहें गे ऐसी बड़ी कामयाबी है

[9:89]

For them Allah has got ready Gardens (Paradise) under which rivers flow, to dwell therein forever. That is the supreme success.

[9:89]

خودا نے उनके वास्ते (बेहष्ट) के वह (हरे भरे) बाग तैयार कर रखे हैं जिनके (दरख्तों के) नीचे नहरे जारी हैं (और ये) इसमें हमेषा रहेंगें यही तो बड़ी कामयाबी हैं

[9:90]

وَجَاءَ الْمُعَذَّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[9:90]

اور بہانے کرنے والے گنوار آئے تاکہ انہیں رخصت مل جائے اور بیٹھ رہے وہ جنہوں نے اللہ اور اس کے رسول سے جھوٹ بولا تھا جو ان میں سے کافر ہیں عنقریب انہیں دردناک عذاب پہنچے گا

[9:90]

And those who made excuses from the bedouins came (to you, O Prophet SAW) asking your permission to exempt them (from the battle), and those who had lied to Allah and His Messenger sat at home (without asking the permission for it); a painful torment will seize those of them who disbelieve.

[9:90]

और (तुम्हारे पास) कुछ हीला करने वाले गवार देहाती (भी) आ मौजूद हुए ताकि उनको भी (पीछे रह जाने की) इजाजत दी जाए और जिन लोगों ने खुदा और उसके रसूल से झूठ कहा था वह (घर में) बैठ रहे (आए तक नहीं) उनमें से जिन लोगों ने कुफ्र एख्तियार किया अनकरीब ही उन पर दर्दनाक अजाब आ पहुँचेगा

[9:91]

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:91]

ضعیفوں اور مریضوں پر اور ان لوگوں پر جو نہیں پاتے جو خرچ کریں کوئی گناہ نہیں ہے جب اللہ اور اس کے رسول کے ساتھ خیر خواہی کریں نیکو کاروں پر کوئی الزام نہیں ہے اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[9:91]

There is no blame on those who are weak or ill or who find no resources to spend (in holy fighting (Jihad)), if they are sincere and true (in duty) to Allah and His Messenger. No ground (of complaint) can there be against the Muhsinoon (good-doers - see the footnote of V.9] 120). And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[9:91]

(ऐ रसूल जिहाद में न जाने का) न तो कमजोरों पर कुछ गुनाह है न बीमारों पर और न उन लोगों पर जो कुछ नहीं पाते कि खर्च करें बर्षते कि ये लोग खुदा और उसके रसूल की खैर ख्वाही करें नेकी करने वालों पर (इल्जाम की) कोई सबील नहीं और खुदा बड़ा बख्शने वाला मेहरबान है

[9:92]

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ

[9:92]

اور ان لوگوں پر بھی کوئی گناہ نہیں کہ جب وہ تیرے پاس آئیں کہ انہیں سواری دے تو نے کہا میرے پاس کوئی چیز نہیں کہ تمہیں اس پر سوار کر دوں تو وہ لوٹ گئے اور اس غم سے کہ ان کے پاس خرچ موجود نہیں تھا ان کی آنکھوں سے آنسو بہ رہے تھے

[9:92]

Nor (is there blame) on those who came to you to be provided with mounts, and when you said "I can find no mounts for you," they turned back, while their eyes overflowing with tears of grief that they could not find anything to spend (for Jihad).

[9:92]

और न उन्हीं लोगों पर कोई इल्जाम है जो तुम्हारे पास आए कि तुम उनके लिए सवारी बाहम पहुँचा दो और तुमने कहा कि मेरे पास (तो कोई सवारी) मौजूद नहीं कि तुमको उस पर सवार करूँ तो वह लोग (मजबूरन) फिर गए और हसरत (व अफसोस) उसे उस ग़म में कि उन को खर्च मयस्सर न आया

[9:93]

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[9:93]

الزام ان لوگوں پر ہے جو دولت مند ہیں اور تم سے اجازت طلب کرتے ہیں اس بات سے وہ خوش ہیں کہ پیچھے رہنے والیوں کے ساتھ رہ جائیں اور اللہ نے ان کے دلوں پر مہر کر دی ہے پس وہ نہیں سمجھتے

[9:93]

The ground (of complaint) is only against those who are rich, and yet ask exemption. They are content to be with (the women) who sit behind (at home) and Allah has sealed up their hearts (from all kinds of goodness and right guidance) so that they know not (what they are losing).

[9:93]

उनकी आँखों से आँसू जारी थे (इल्जाम की) सबील तो सिर्फ उन्हीं लोगों पर है जिन्होंने बावजूद मालदार होने के तुमसे (जिहाद में) न जाने की इजाज़त चाही और उनके पीछे रह जाने वाले (औरतों, बच्चों) के साथ रहना पसन्द आया और खुदा ने उनके दिलों पर (गोया) मोहर कर दी है तो ये लोग कुछ नहीं जानते

[9:94]

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَّا تَعْتَذِرُونَ لِي أَن نُّؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[9:94]

جب تم ان کی طرف واپس جاؤ گے تو تم سے عذر کریں گے کہہ دو عذر مت کرو ہم تمہاری بات ہرگز نہیں مانیں گے تمہارے سب حالات اللہ ہمیں بتاچکا ہے اور ابھی اللہ اور اس کا رسول تمہارے کام کو دیکھے گا پھر تم غائب اور حاضر کے جاننے والے کی طرف لوٹائے جاؤ گے سو وہ تمہیں بتا دے گا جو تم کر رہے تھے

[9:94]

They (the hypocrites) will present their excuses to you (Muslims), when you return to them. Say (O Muhammad SAW) "Present no excuses, we shall not believe you. Allah has already informed us of the news concerning you. Allah and His Messenger will observe your deeds. In the end you will be brought back to the All-Knower of the unseen and the seen, then He (Allah) will inform you of what you used to do." (Tafsir At-Tabari)

[9:94]

جب تم ان کے پاس (جیہاد سے لوٹ کر) واپس آؤ گے تو یہ (منافیقین) تم سے (ترہ ترہ) کی مآذرت کریں گے (اے رسول) تم کہ دو کہ باتیں نہ بناؤ ہم ہرگز تمہاری بات نہ مانیں گے (کیونکہ) ہم تو خود نے تمہارے حالات سے آگاہ کر دیا ہے ان کی رعب خود اور اس کا رسول تمہاری کارستانی کو ملاحظہ فرمائیں پھر تم جاہل و باتیل کے جاننے والوں (خود) کی ہجرت میں لوٹا دیا جائے گا تو جو کچھ تم (دنیا میں) کرتے تھے (جرا جرا) بتا دے گا

[9:95]

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[9:95]

جب تم ان کی طرف پھر جاؤ گے تو تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھائیں گے تاکہ تم ان سے درگزر کرو بے شک وہ پلید ہیں اور جو کام کرتے رہے ہیں ان کے بدلے ان کا ٹھکانا دوزخ ہے

[9:95]

They will swear by Allah to you (Muslims) when you return to them, that you may turn away from them. So turn away from them. Surely, they are Rijsun (i.e. Najasun (impure) because of their evil deeds), and Hell is their dwelling place, - a recompense for that which they used to earn.

[9:95]

جب تم ان کے پاس (جیہاد سے) واپس آؤ گے تو تمہارے سامنے خود کی قسمیں کھائیں تاکہ تم ان سے درگزر کرو تو تم ان کی طرف سے ہٹ کر لو بے شک یہ

لोग ناپاک ہیں اور انکا ٹیکانا جہنم ہے (یہ) سجا ہے उसकी जो ये (दुनिया में) किया करते थे

[9:96]
يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِن تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

[9:96]
وہ لوگ تمہارے سامنے قسمیں کھائیں گے تاکہ تم ان سے خوش ہو جاؤ اگر تم ان سے خوش بھی ہو جاؤ تو بھی اللہ نافرمانوں سے خوش نہیں ہوتا

[9:96]

They (the hypocrites) swear to you (Muslims) that you may be pleased with them, but if you are pleased with them, certainly Allah is not pleased with the people who are Al-Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

[9:96]

تुम्हारे सामने ये लोग कसमें खाते हैं ताकि तुम उनसे राजी हो (भी) जाओ तो खुदा बदकार लोगों से हरगिज़ कभी राजी नहीं होगा

[9:97]
الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:97]
گنوار کفر اور نفاق میں بہت سخت ہیں اور اس قابل ہیں کہ جو احکام اللہ نے اپنے رسول پر نازل فرمائے ہیں ان سے واقف نہ ہوں اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[9:97]

The bedouins are the worst in disbelief and hypocrisy, and more likely to be in ignorance of the limits (Allahs Commandments and His Legal Laws, etc.) which Allah has revealed to His Messenger. And Allah is All-Knower, All-Wise.

[9:97]

(یہ) اعراب کے گنوار دہااتی کفر و نفاق میں بڑے سخت ہیں اور اسی کا بیل ہیں کہ جو کتا ب خد نے اپنے رسول پر نازل فرمائی ہے उसके احکام نہ جانے اور خد تو بڑا دانا حکیم ہے

[9:98]
وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمْ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[9:98]
اور بعض گنوار ایسے ہیں کہ جو کچھ خرچ کرتے ہیں اسے تاوان سمجھتے ہیں اور تم پر زمانہ کی گردشوں کا انتظار کرتے ہیں انہیں پر بری گردش آئے اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[9:98]

And of the bedouins there are some who look upon what they spend (in Allahs Cause) as a fine and watch for calamities for you, on them be the calamity of evil. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

[9:98]

और कुछ गँवार देहाती (ऐसे भी हैं कि जो कुछ खुदा की) राह में खर्च करते हैं उसे तावान (जुर्माना) समझते हैं और तुम्हारे हक में (जमाने की) गर्दिषों के मुन्तज़िर (इन्तेज़ार में) हैं उन्हीं पर (जमाने की) बुरी गर्दिष पड़े और खुदा तो सब कुछ सुनता जानता है

[9:99]

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[9:99]

اور بعضے گنوار ایسے ہیں کہ اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان لاتے ہیں اور جو کچھ خرچ کرتے ہیں اسے اللہ کے نزدیک ہونے اور پیغمبر کی دعاؤں کا ذریعہ سمجھتے ہیں خبردار بے شک وہ ان کے لیے نزدیکی کا سبب ہے عنقریب انہیں اللہ اپنی رحمت میں داخل کرے گا بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[9:99]

And of the bedouins there are some who believe in Allah and the Last Day, and look upon what they spend in Allahs Cause as approaches to Allah, and a cause of receiving the Messengers invocations. Indeed these (spendings in Allahs Cause) are an approach for them. Allah will admit them to His Mercy. Certainly Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[9:99]

और कुछ देहाती तो ऐसे भी हैं जो खुदा और आखिरत पर ईमान रखते हैं और जो कुछ खर्च करते हैं उसे खुदा की (बारगाह में) नज़दीकी और रसूल की दुआओं का ज़रिया समझते हैं आगाह रहो वाकई ये (ख़ैरात) ज़रूर उनके तर्क़ुब (क़रीब होने का) का बाइस है खुदा उन्हें बहुत जल्द अपनी रहमत में दाख़िल करेगा बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[9:100]

وَالسَّابِقُونَ الْأُولَىٰ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:100]

اور جو لوگ قدیم میں پہلے ہجرت کرنے والوں اور مدد دینے والوں میں سے اور وہ لوگ جو نیکی میں ان کی پیروی کرنے والے ہیں اللہ ان سے راضی ہوئے اور وہ اس سے راضی ہوئے ان کے لیے ایسے باغ تیار کیے ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ رہیں گے یہ بڑی کامیابی ہے

[9:100]

And the first to embrace Islam of the Muhajiroon (those who migrated from Makkah to Al-Madinah) and the Ansar (the citizens of Al-Madinah who helped and gave aid to the Muhajiroon) and also those who followed them exactly (in Faith). Allah is well-pleased with them as they are well-pleased

with Him. He has prepared for them Gardens under which rivers flow (Paradise), to dwell therein forever. That is the supreme success.

[9:100]

और मुहाजिरीन व अन्सार में से (ईमान की तरफ) सबक़त (पहल) करने वाले और वह लोग जिन्होंने नेक नीयती से (कुबूले ईमान में उनका साथ दिया खुदा उनसे राज़ी और वह खुदा से खुष और उनके वास्ते खुदा ने (वह हरे भरे) बाग़ जिन के नीचे नहरें जारी हैं तैयार कर रखे हैं वह हमेषा अब्दआलाबाद (हमेषा) तक उनमें रहेंगे यही तो बड़ी कामयाबी हैं

[9:101]

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ
سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ

[9:101]

اور تمہارے گرد و نواح کے بعضے گنوار منافق ہیں اور بعض مدینہ والے بھی نفاق پر اڑے ہوئے ہیں تم انہیں نہیں جانتے ہم انہیں جانتے ہیں ہم انہیں دوہری سزا دیں گے پھر وہ بڑے عذاب کی طرف لوٹائے جائیں گے

[9:101]

And among the bedouins round about you, some are hypocrites, and so are some among the people of Al-Madinah, they exaggerate and persist in hypocrisy, you (O Muhammad SAW) know them not, We know them. We shall punish them twice, and thereafter they shall be brought back to a great (horrible) torment.

[9:101]

और (मुसलमानों) तुम्हारे एतराफ़ (आस पास) के गँवार देहातियों में से बाज़ मुनाफिक (भी) हैं और खुद मदीने के रहने वालों में से भी (बाज़ मुनाफिक हैं) जो निफ़ाक पर अड़ गए हैं (ऐ रसूल) तुम उन को नहीं जानते (मगर) हम उनको (ख़ूब) जानते हैं अनक़रीब हम (दुनिया में) उनकी दोहरी सज़ा करेंगे फिर ये लोग (क़यामत में) एक बड़े अज़ाब की तरफ लौटाए जाएँगे

[9:102]

وَأَخْرُوجُوا اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ

[9:102]

اور کچھ اور بھی ہیں کہ انہوں نے اپنے گناہوں کا اقرار کیا ہے انہوں نے اپنے نیک اور بد کاموں کو ملا دیا ہے قریب ہے کہ اللہ انہیں معاف کر دے بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[9:102]

And (there are) others who have acknowledged their sins, they have mixed a deed that was righteous with another that was evil. Perhaps Allah will turn unto them in forgiveness. Surely, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[9:102]

और कुछ लोग हैं जिन्होंने अपने गुनाहों का (तो) एकरार किया (मगर) उन लोगों ने भले काम को और कुछ बुरे काम को मिला जुला (कर गोलमाल) कर दिया क़रीब है कि खुदा उनकी तौबा कुबूल करे (क्योंकि) खुदा तो यकीनी बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ [9:103]

ان کے مالوں میں سے زکوٰۃ لے کہ اس سے ان کے ظاہر کو پاک اور ان کے باطن کو صاف کر دے اور انہیں دعا دے کہ شک تیری دعا ان کے لیے تسکین ہے اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[9:103]

Take Sadaqah (alms) from their wealth in order to purify them and sanctify them with it, and invoke Allah for them. Verily! Your invocations are a source of security for them, and Allah is All-Hearer, All-Knower.

[9:103]

(ऐ रसूल) तुम उनके माल की ज़कात लो (और) इसकी बदौलत उनको (गुनाहो से) पाक साफ करो और उनके वास्ते दुआएँ ख़ैर करो क्योंकि तुम्हारी दुआ इन लोगों के हक़ में इत्मेनान (का बाइस है) और खुदा तो (सब कुछ) सुनता (और) जानता है

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ [9:104]

کیا یہ لوگ نہیں جانتے اللہ ہی اپنے بندوں کی توبہ قبول فرماتا ہے اور صدقات لیتا ہے اور بے شک اللہ ہی توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

[9:104]

Know they not that Allah accepts repentance from His slaves and takes the Sadaqat (alms, charity), and that Allah Alone is the One Who forgives and accepts repentance, Most Merciful?

[9:104]

क्या इन लोगों ने इतने भी नहीं जाना यकीनन खुदा बन्दों की तौबा कुबूल करता है और वही ख़ैरातें (भी) लेता है और इसमें चक नहीं कि वही तौबा का बड़ा कुबूल करने वाला मेहरबान है

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [9:105]

اور کہہ دے کہ کام کیے جاؤ پھر عنقریب اللہ اور اس کا رسول اور مسلمان تمہارے کام کو دیکھ لیں گے اور عنقریب تم غائب اور حاضر کے جاننے والے کی طرف لوٹائے جاؤ گے پھر وہ تمہیں بتا دے گا جو کچھ تم کرتے تھے

[9:105]

And say (O Muhammad SAW) "Do deeds! Allah will see your deeds, and (so will) His Messenger and the believers. And you will be brought back to the All-Knower of the unseen and the seen. Then He will inform you of what you used to do."

[9:105]

और (ऐ रसूल) तुम कह दो कि तुम लोग अपने अपने काम किए जाओ अभी तो खुदा और उसका रसूल और मोमिनीन तुम्हारे कामों को देखेंगे और बहुत जल्द (क़यामत में) ज़ाहिर व बातिन के जानने वाले (खुदा) की तरफ लौटाए जाएँगे तब वह जो कुछ भी तुम करते थे तुम्हें बता देगा

[9:106]

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:106]

اور کچھ اور لوگ ہیں جن کا کام اللہ کے حکم پر موقوف ہے خواہ انہیں عذاب دے یا انہیں معاف کر دے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[9:106]

And others await Allahs Decree, whether He will punish them or will forgive them. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

[9:106]

और कुछ लोग हैं जो हुक्मे खुदा के उम्मीदवार किए गए हैं (उसको अख्तियार है) ख्वाह उन पर अज़ाब करे या उन पर मेहरबानी करे और खुदा (तो) बड़ा वाकिफकार हिकमत वाला है

[9:107]

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[9:107]

اور جنہوں نے نقصان پہنچانے اور کفر کرنے اور مسلمانوں میں تفریق ڈالنے کے لیے مسجد بنائی ہے اور واسطے گھات لگانے ان لوگوں کے جو اللہ اور اس کے رسول سے پہلے لڑ چکے ہیں اور البتہ قسمیں کھائیں گے ہمارا مقصد تو صرف بھلائی تھی اور اللہ گواہی دیتا ہے کہ بے شک وہ جھوٹے ہیں

[9:107]

And as for those who put up a mosque by way of harming and disbelief, and to disunite the believers, and as an outpost for those who warred against Allah and His Messenger (Muhammad SAW) aforetime, they will indeed swear that their intention is nothing but good. Allah bears witness that they are certainly liars.

[9:107]

और (वह लोग भी मुनाफिक हैं) जिन्होंने (मुसलमानों के) नुकसान पहुँचाने और कुफ़र करने वाले और मोमिनीन के दरमियान तफरका (फूट) डालते और उस चख्स की घात में बैठने के वास्ते मस्जिद बनाकर खड़ी की है जो खुदा और उसके रसूल से पहले लड़ चुका है (और लुत्फ तो ये है कि) ज़रूर कसमें खाएंगे कि हमने भलाई के सिवा कुछ और इरादा ही नहीं किया और खुदा खुद गवाही देता है ये लोग यकीनन झूठे हैं

[9:108]
لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَهَّرُوا
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ

[9:108]
तो अस में कभी कहे़ाने हो البته वो مسجد جس کی بنیاد پہلے دن سے پرہیزگاری پر رکھی گئی ہے وہ اس کے قابل ہے تو اس میں کھے़ا ہو اس میں ایسے لوگ ہیں جو پاک رہنے کو پسند کرتے ہیں اور الله پاک رہنے والوں کو پسند کرتا ہے

[9:108]

Never stand you therein. Verily, the mosque whose foundation was laid from the first day on piety is more worthy that you stand therein (to pray). In it are men who love to clean and to purify themselves. And Allah loves those who make themselves clean and pure (i.e. who clean their private parts with dust (i.e. to be considered as soap) and water from urine and stools, after answering the call of nature).

[9:108]

(ऐ रसूल) तुम इस (मस्जिद) में कभी खड़े भी न होना वह मस्जिद जिसकी बुनियाद अब्बल रोज़ से परहेज़गारी पर रखी गई है वह ज़रूर उसकी ज़्यादा हकदार है कि तुम उसमें खड़े होकर (नमाज़ पढ़ो क्योंकि) उसमें वह लोग हैं जो पाक व पाकीज़ा रहने को पसन्द करते हैं और खुदा भी पाक व पाकीज़ा रहने वालों को दोस्त रखता है

[9:109]
أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى تَقْوَى مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُنْيَانَهُ عَلَى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[9:109]
बे़ला جس نے اپنی عمارت کی بنیاد الله سے ڈرنے اور اس کی رضا مندی پر رکھی ہو وہ بہتر ہے یا جس نے اپنی عمارت کی بنیاد ایک کھائی کے کنارے پر رکھی جو گرنے والی ہے پھر وہ اسے دوزخ کی آگ میں لے گری اور الله ظالموں کو راہ نہیں دکھاتا

[9:109]

Is it then he, who laid the foundation of his building on piety to Allah and His Good Pleasure, better, or he who laid the foundation of his building on an undetermined brink of a precipice ready to crumble down, so that it crumbled to pieces with him into the Fire of Hell. And Allah guides not the people who are the Zalimoon (cruel, violent, proud, polytheist and wrong-doer).

[9:109]

क्या जिस चख्स ने खुदा के खौफ और खुषनूदी पर अपनी इमारत की बुनियाद डाली हो वह ज़्यादा अच्छा है या वह चख्स जिसने अपनी इमारत की बुनियाद इस बोदे किनारे के लब पर रखी हो जिसमें दरार पड़ चुकी हो और अगर वह चाहता हो फिर उसे ले दे के जहन्नुम की आग में फट पड़े और खुदा ज़ालिम लोगों को मंज़िलें मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता

[9:110]

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[9:110]

जो इमारत उनहों ने बनائی है हमेशा उन के दिलों में कहेँकती रहेगी मगर जब उन के दिल ठकड़े होजाँतें और अल्लह जानने वाला अकमत वाला है

[9:110]

The building which they built will never cease to be a cause of hypocrisy and doubt in their hearts, unless their hearts are cut to pieces. (i.e. till they die). And Allah is All-Knowing, All-Wise.

[9:110]

(ये इमारत की) बुनियाद जो उन लोगों ने कायम की उसके सबब से उनके दिलों में हमेषा धरपकड़ रहेगी यहाँ तक कि उनके दिलों के परखचे उड़ जाएँ और खुदा तो बड़ा वाकिफकार हकीम है

[9:111]

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[9:111]

बे शक अल्लह मुसलमानों से उन की जान और उन का माल इस अकमत पर खरिद लिये है कि उन की जन्नत है अल्लह की राह में लड़ते हैं और खतल करते हैं और खतल भी किये जाते हैं ये तुरीत और अन्जिल और कुरान में सजा व अदवे है जिस का पूरा करनासे अरुरी है और अल्लह से अरिअदे व अदवे पूरा करने वाला कून है जो सुदा तम ने अस से कया है अस से खूश रहे और ये बुरी कामयाबी है

[9:111]

Verily, Allah has purchased of the believers their lives and their properties; for the price that theirs shall be the Paradise. They fight in Allahs Cause, so they kill (others) and are killed. It is a promise in truth which is binding on Him in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) and the Quran. And who is truer to his covenant than Allah? Then rejoice in the bargain which you have concluded. That is the supreme success.

[9:111]

इसमें तो चक ही नहीं कि खुदा ने मोमिनीन से उनकी जानें और उनके माल इस बात

पर ख़रीद लिए हैं कि (उनकी कीमत) उनके लिए बेहष्ट है (इसी वजह से) ये लोग खुदा की राह में लड़ते हैं तो (कुफ़ार को) मारते हैं और खुद (भी) मारे जाते हैं (ये) पक्का वायदा है (जिसका पूरा करना) खुदा पर लाज़िम है और ऐसा पक्का है कि तौरैत और इन्जील और कुरान (सब) में (लिखा हुआ है) और अपने एहद का पूरा करने वाला खुदा से बढ़कर कौन है तुम तो अपनी ख़रीद फरोख़्त से जो तुमने खुदा से की है खुषियाँ मनाओ यही तो बड़ी कामयाबी है

[9:112]
 التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْآمِرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ
 [9:112]

तौबे करने वाले عبادत करने वाले शکر करने वाले روزہ رکھنے वाले رکوع کرنے वाले
 سجدہ کرنے वाले اچھے کاموں کا حکم کرنے वाले بری باتوں سے روکنے वाले اللہ کی حدوں
 کی حفاظت کرنے वाले اور ایسے مومنوں کو خوشخبری سنا دے

[9:112]

(The believers whose lives Allah has purchased are) those who repent to Allah (from polytheism and hypocrisy, etc.), who worship Him, who praise Him, who fast (or go out in Allahs Cause), who bow down (in prayer), who prostrate themselves (in prayer), who enjoin (people) for Al-Marooof (i.e. Islamic Monotheism and all what Islam has ordained) and forbid (people) from Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism of all kinds and all that Islam has forbidden), and who observe the limits set by Allah (do all that Allah has ordained and abstain from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden). And give glad tidings to the believers.

[9:112]

(ये लोग) तौबा करने वाले इबादत गुज़ार (खुदा की) हम्दो सना (तारीफ़) करने वाले (उस की राह में) सफर करने वाले रूकूउ करने वाले सजदा करने वाले नेक काम का हुक्म करने वाले और बुरे काम से रोकने वाले और खुदा की (मुकरर की हुयी) हदो को निगाह रखने वाले हैं और (ऐ रसूल) उन मोमिनीन को (बेहिष्ट की) खुषख़बरी दे दो

[9:113]
 مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ
 أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[9:113]
 پیغمبر اور مسلمانوں کو یہ بات مناسب نہیں کہ مشرکوں کے لیے بخشش کی دعا کریں اگرچہ
 وہ رشتہ دار ہی ہوں جب کہ ان پر ظاہر ہو گیا ہے کہ وہ دوزخی ہیں

[9:113]

It is not (proper) for the Prophet and those who believe to ask Allahs Forgiveness for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers)

in the Oneness of Allah) even though they be of kin, after it has become clear to them that they are the dwellers of the Fire (because they died in a state of disbelief).

[9:113]

नबी और मोमिनीन पर जब ज़ाहिर हो चुका कि मुषरेकीन जहन्नुमी है तो उसके बाद मुनासिब नहीं कि उनके लिए मग़फ़िरत की दुआँ माँगें अगरचे वह मुषरेकीन उनके कराबतदार हो (क्यों न) हो

[9:114]

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَّهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ

[9:114]

اور ابراهیم کا اپنے باپ کے لیے بخشش کی دعا کرنا اور ایک وعدہ کے سبب سے تھا جو وہ اس سے کر چکے تھے پھر جب انہیں معلوم ہوا کہ وہ اللہ کا دشمن ہے تو اس سے بیزار ہو گئے بے شک ابراهیم بڑے نرم دل تحمل والے تھے

[9:114]

And (Ibraheems (Abraham)) invoking (of Allah) for his fathers forgiveness was only because of a promise he (Ibraheem (Abraham)) had made to him (his father). But when it became clear to him (Ibraheem (Abraham)) that he (his father) is an enemy to Allah, he dissociated himself from him. Verily Ibraheem (Abraham) was Al-Awwah (has fifteen different meanings but the correct one seems to be that he used to invoke Allah with humility, glorify Him and remember Him much), and was forbearing. (Tafsir Al-Qurtubee).

[9:114]

और इबराहीम का अपने बाप के लिए मग़फ़िरत की दुआ माँगना सिर्फ़ इस वायदे की वजह से था जो उन्होंने अपने बाप से कर लिया था फिर जब उनको मालूम हो गया कि वह यकीनी खुदा का दुष्मन है तो उससे बेज़ार हो गए, बेषक इबराहीम यकीनन बड़े दर्दमन्द बुर्दबार (सहन करने वाले) थे

[9:115]

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[9:115]

اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ کسی قوم کو صحیح راستہ بتلانے کے بعد گمراہ کر دے جب تک ان پر واضح نہ کر دے وہ چیز جس سے انہیں بچنا چاہیے بے شک اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[9:115]

And Allah will never lead a people astray after He has guided them until He makes clear to them as to what they should avoid. Verily, Allah is the All-Knower of everything.

[9:115]

خुदा की ये चान नहीं कि किसी क़ौम को जब उनकी हिदायत कर चुका हो उसके

बाद बेषक खुदा उन्हें गुमराह कर दे हता (यहां तक) कि वह उन्हीं चीजों को बता दे जिससे वह परहेज़ करें बेषक खुदा हर चीज़ से (वाक़िफ़ है)

[9:116]
 إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[9:116]
 आसमानों और ज़मीन में अल्लह ही की सल्तन्त है वही ज़लाता है और मारता है और अल्लह के सवा
 त्महारा कुन्नी दुस्त और मददगार नहिन

[9:116]

Verily, Allah! Unto Him belongs the dominion of the heavens and the earth, He gives life and He causes death. And besides Allah you have neither any Walee (protector or guardian) nor any helper.

[9:116]

इसमें तो चक ही नहीं कि सारे आसमान व ज़मीन की हुकूमत खुदा ही के लिए ख़ास है वही (जिसे चाहे) जिलाता है और (जिसे चाहे) मारता है और तुम लोगों का खुदा के सिवा न कोई सरपरस्त है न मददगार

[9:117]
 لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

[9:117]
 अल्लह ने नबी के हाल पर र्मत् से तूजे फ़रमानी और म्हाजरीन और अन्सार के हाल पर बेही
 ज़भों ने अिसी त्तगी के वूत्त में नबी का सातह दया बूद अस के के अ में से बूद के दल
 प्हर जाने के क़रीब त्हे अनी र्मत् से अ पर तूजे फ़रमानी बे शक व्हे अ पर शफ़त्त क़रने
 वाला म्हरबान है

[9:117]

Allah has forgiven the Prophet (SAW), the Muhajiroon (Muslim emigrants who left their homes and came to Al-Madinah) and the Ansar (Muslims of Al-Madinah) who followed him (Muhammad SAW) in the time of distress (Tabook expedition, etc.), after the hearts of a party of them had nearly deviated (from the Right Path), but He accepted their repentance. Certainly, He is unto them full of Kindness, Most Merciful.

[9:117]

अलबत्ता खुदा ने नबी और उन मुहाजिरीन अन्सार पर बड़ा फज़ल किया जिन्होंने तंगदस्ती के वक़्त रसूल का साथ दिया और वह भी उसके बाद कि क़रीब था कि उनमें से कुछ लोगों के दिल जगमगा जाँँ फिर खुदा ने उन पर (भी) फज़ल किया इसमें चक नहीं कि वह उन लोगों पर पड़ा तरस खाने वाला मेहरबान है

[9:118]
 وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَن لَّا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

[9:118]

اور ان تینوں پر بھی جن کا معاملہ ملتوی کیا گیا یہاں تک کہ جب ان پر زمین باوجود کشادہ ہونے کے تنگ ہوگئی اور ان کی جانیں بھی ان پر تنگ ہوگئیں اور انہوں نے سمجھ لیا کہ اللہ سے کوئی پناہ نہیں سو اسی کی طرف آنے کے پھر بھی اپنی رحمت سے ان پر متوجہ ہوا تاکہ وہ توبہ کریں بے شک اللہ توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

[9:118]

And (He did forgive also) the three (who did not join the Tabook expedition (whom the Prophet SAW)) left (i.e. he did not give his judgement in their case, and their case was suspended for Allahs Decision) till for them the earth, vast as it is, was straitened and their ownelves were straitened to them, and they perceived that there is no fleeing from Allah, and no refuge but with Him. Then, He accepted their repentance, that they might repent (unto Him). Verily, Allah is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

[9:118]

اور ان یمنیوں پر (بھی فجزل کیا) جو (جیہاد سے پیچھے رہ گئے اور ان پر سختی کی گئی) یہاں تک کہ زمین باوجود وسیع (پہلاو) کے ان پر تنگ ہو گئی اور انکی جانیں (تک) ان پر تنگ ہو گئی اور ان لوگوں نے سمجھ لیا کہ خودا کے سوا اور کھیں پناہ کی جگہ نہیں پھر خودا نے انکو توبہ کی توفیق دی تاکہ وہ (خودا کی طرف) روجو کرے بے شک خودا ہی بڑا توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

[9:119]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ

[9:119]

اے ایمان والو! اللہ سے ڈرتے رہو اور سچوں کے ساتھ رہو

[9:119]

O you who believe! Be afraid of Allah, and be with those who are true (in words and deeds).

[9:119]

اے ایمانداروں! خودا سے ڈرو اور سچوں کے ساتھ ہو جاؤ

[9:120]

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْؤُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[9:120]

مدینہ والوں اور ان کے آس پاس دیہات کے رہنے والوں کو یہ مناسب نہیں تھا کہ اللہ کے رسول سے پیچھے رہ جائیں اور نہ یہ کہ اپنی جانوں کو اس کی جان سے زیادہ عزیز سمجھیں یہ اس لیے ہے کہ انہیں اللہ کی راہ میں جو تکلیف پہنچتی ہے پیاس کی یا ماندگی کی یا بھوک کی یا وہ ایسی جگہ چلتے ہیں جو کافروں کے غصہ کو بھڑکائے اور یا کافروں سے کوئی

چیز چھین لیتے ہیں ہر بات پر ان کے لیے عمل صالح لکھا جاتا ہے بے شک اللہ نیکی کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا

[9:120]

It was not becoming of the people of Al-Madinah and the bedouins of the neighbourhood to remain behind Allahs Messenger (Muhammad SAW when fighting in Allahs Cause) and (it was not becoming of them) to prefer their own lives to his life. That is because they suffer neither thirst nor fatigue, nor hunger in the Cause of Allah, nor they take any step to raise the anger of disbelievers nor inflict any injury upon an enemy but is written to their credit as a deed of righteousness. Surely, Allah wastes not the reward of the Muhsinoon

[9:120]

مَدینہ کے رہنے والوں اور ان کے گیارہوں (آس پاس) دہاتوں کو یہ جایز نہ تھا کہ رسول خدا کا ساتھ چھوڑ دے اور نہ یہ (جایز تھا) کہ رسول کی جان سے بے پروا ہو کر اپنی جانوں کے بچانے کی فکر کرے یہ ہرگز وہی سب سے تھا کہ ان (جہاد کرنے والوں) کو خدا کی راہ میں جو تکلیف پیاس کی یا مہنت یا بھوک کی شدت کی پہنچتی ہے یا ایسی راہ چلتے ہیں جو کفار کے گرج (گرج کا بڑا حصہ ہو یا کسی دشمن سے کچھ یہ لوگ حاصل کرتے ہیں تو بس ان کے اجر میں (ان کے نام املا میں) ایک نیک کام لکھ دیا جائے گا بے شک خدا نیک کرنے والوں کا اجر (بے پروا) برباد نہیں کرتا ہے

[9:121]

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[9:121]

اور جو وہ تھوڑا یا بہت خرچ کرتے ہیں یا کوئی میدان طے کرتے ہیں تو یہ سب کچھ ان کے لیے لکھ لیا جاتا ہے تاکہ اللہ انہیں ان کے اعمال کا اچھا بدلہ دے

[9:121]

Nor do they spend anything (in Allahs Cause) - small or great - nor cross a valley, but is written to their credit, that Allah may recompense them with the best of what they used to do (i.e. Allah will reward their good deeds according to the reward of their best deeds which they did in the most perfect manner).

[9:121]

اور یہ لوگ (خدا کی راہ میں) تھوڑا یا بہت مال نہیں خرچ کرتے اور کسی میدان کو نہیں کٹا کرتے مگر ان کے نام (ان کے نام املا میں) ان کے نام لکھ دیا جاتا ہے تاکہ خدا ان کی کارگزاریوں کا انہیں اچھے سے اچھا بدلہ دے

[9:122]

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ

إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ
[9:122]

اور ایسا تو نہیں ہو سکتا کہ مسلمان سب کے سب کوچ کریں سو کیوں نہ نکلا ہر فرقے میں سے ایک حصہ تاکہ دین میں سمجھ پیدا کریں اور جب اپنی قوم کی طرف واپس آئیں تو ان کو ڈرائیں تاکہ وہ بچتے رہیں

[9:122]

And it is not (proper) for the believers to go out to fight (Jihad) all together. Of every troop of them, a party only should go forth, that they (who are left behind) may get instructions in (Islamic) religion, and that they may warn their people when they return to them, so that they may beware (of evil).

[9:122]

اور یہ بھی مونااسبب نہیں کہ مومنین کو کول کے کول (اپنے گروں میں) نیکل کڈے ہوں انمیں سے ہر گيروہ کی اک جماعت (اپنے گروں سے) کون نہیں نیکلتی تاکہ ایلمه دین حاصل کرے اور جب اپنی قوم کی طرف پلٹ کے آوے تو انکو (اچھ و آخیرت سے) ڈرائے تاکہ یہ لوگ ڈرے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ
[9:123]

اے ایمان والو اپنے نزدیک کے کافروں سے لڑو اور چاہئے کہ وہ تم میں سختی پائیں اور جان لو کہ اللہ پر بیگاروں کے ساتھ ہے

[9:123]

O you who believe! Fight those of the disbelievers who are close to you, and let them find harshness in you, and know that Allah is with those who are the Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

[9:123]

اے ایمانداروں کو کفار میں سے جو لوگ تمہارے آس پاس کے ہے ان سے لڑو اور (ايس तरह لڈنا) چاہیے کہ وہ لوگ تم میں کراپن مھسوس کرے اور جان رکھو کہ بےبھرا کھوڈا پرھهگاروں کے ساتھ ہے

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَأَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ
[9:124]

اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے تو ان میں سے بعض کہتے ہیں کہ اس سورت نے تم میں سے کس کے ایمان کو بڑھایا ہے سو جو لوگ ایمان والے ہیں اس سورت نے ان کے ایمان کو بڑھایا ہے اور وہ خوش ہوتے ہیں

[9:124]

And whenever there comes down a Soorah (chapter from the Quran), some of them (hypocrites) say "Which of you has had his Faith increased by it?"

As for those who believe, it has increased their Faith, and they rejoice.

[9:124]

और जब कोई सूरा नाज़िल किया गया तो उन मुनाफिकीन में से (एक दूसरे से) पूछता है कि भला इस सूरे ने तुममें से किसी का ईमान बढ़ा दिया तो जो लोग ईमान ला चुके हैं उनका तो इस सूरे ने ईमान बढ़ा दिया और वह वहा उसकी खुषियाँ मनाते है

[9:125]

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ

[9:125]

اور جن کے دلوں میں مرض ہے سوان کے حق میں نجاست پر نجاست بڑھا دی اور وہ مرتے دم تک کافر ہی رہے

[9:125]

But as for those in whose hearts is a disease (of doubt, disbelief and hypocrisy), it will add suspicion and doubt to their suspicion, disbelief and doubt, and they die while they are disbelievers.

[9:125]

मगर जिन लोगों के दिल में (निफाक की) बीमारी है तो उन (पिछली) ख़बासत पर इस सूरो ने एक ख़बासत और बढ़ा दी और ये लोग कुफ़्र ही की हालत में मर गए

[9:126]

أُولَٰئِكَ يَرْوُونَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ

[9:126]

کیا وہ نہیں دیکھتے کہ وہ ہر سال میں ایک دفعہ یا دو دفعہ آزمائے جاتے ہیں پھر بھی توبہ نہیں کرتے اور نہ نصیحت حاصل کرتے ہیں

[9:126]

See they not that they are tried once or twice every year (with different kinds of calamities, disease, famine, etc.)? Yet, they turn not in repentance, nor do they learn a lesson (from it).

[9:126]

क्या वह लोग (इतना भी) नहीं देखते कि हर साल एक मरतबा या दो मरतबा बला में मुबितला किए जाते हैं फिर भी न तो ये लोग तौबा ही करते हैं और न नसीहत ही मानते हैं

[9:127]

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

[9:127]

اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے تو ان میں ایک دوسرے کی طرف دیکھنے لگتا ہے کہ کیا تمہیں کوئی مسلمان دیکھتا ہے پھر چل نکلتے ہیں اللہ نے ان کے دل پھیر دئے ہیں اور لیے کہ وہ لوگ سمجھ نہیں رکھتے

[9:127]

And whenever there comes down a Soorah (chapter from the Quran), they look at one another (saying) "Does any one see you?" Then they turn away. Allah has turned their hearts (from the light) because they are a people that understand not.

[9:127]

और जब कोई सूरा नाज़िल किया गया तो उसमें से एक की तरफ एक देखने लगा (और ये कहकर कि) तुम को कोई मुसलमान देखता तो नहीं है फिर (अपने घर) पलट जाते हैं (ये लोग क्या पलटेंगे गोया) खुदा ने उनके दिलों को पलट दिया है इस सबब से कि ये बिल्कुल नासमझ लोग हैं

[9:128]

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

[9:128]

البتہ تحقیق تمہارے پاس تم ہی میں سے رسول آیا ہے اسے تمہاری تکلیف گراں معلوم ہوتی ہے تمہاری بھلائی پر وہ حریص ہے مومنوں پر نہایت شفقت کرنے والا مہربان ہے

[9:128]

Verily, there has come unto you a Messenger (Muhammad SAW) from amongst yourselves (i.e. whom you know well). It grieves him that you should receive any injury or difficulty. He (Muhammad SAW) is anxious over you (to be rightly guided, to repent to Allah, and beg Him to pardon and forgive your sins, in order that you may enter Paradise and be saved from the punishment of the Hell-fire), for the believers (he SAW is) full of pity, kind, and merciful.

[9:128]

लोगों तुम ही में से (हमारा) एक रसूल तुम्हारे पास आ चुका (जिसकी चफ़क़त (मेहरबानी) की ये हालत है कि) उस पर चाक़ (दुख) है कि तुम तकलीफ़ उठाओ और उसे तुम्हारी बेहूदी का हौका है इमानदारो पर हद दर्जे चफ़ीक़ मेहरबान हैं

[9:129]

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

[9:129]

پھر اگر یہ لوگ پھر جائیں تو کہہ دو مجھے اللہ ہی کافی ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں اسی پر میں بھروسہ کرتا ہوں اور وہی عرش عظیم کا مالک ہے

[9:129]

. But if they turn away, say (O Muhammad SAW) "Allah is sufficient for me. La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), in Him I put my trust and He is the Lord of the Mighty Throne."

[9:129]

ऐ रसूल अगर इस पर भी ये लोग (तुम्हारे हुक़म से) मुँह फेरें तो तुम कह दो कि मेरे

लिए खुदा काफी है उसके सिवा कोई माबूद नहीं मैंने उस पर भरोसा रखा है वही अर्ध (ऐसे) बुर्जूग (मखलूका का) मालिक है

Jonah سورة يونس

Yunus | 109 verses | Sura no.10| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[10:1]

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

[10:1]

یہ حکمت والی کتاب کی آیتیں ہیں

[10:1]

Alif-Lam-Ra. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings). These are the Verses of the Book (the Quran) Al-Hakeem (showing lawful and unlawful things, explaining Allahs (Divine) Laws for mankind, leading them to eternal happiness by ordering them to follow the true Islamic Monotheism, - worshipping none but Allah Alone - that will guide them to Paradise and save them from Hell).

[10:1]

अलिफ़ लाम रा ये आयतें उस किताब की हैं जो अज़सरतापा (सर से पैर तक) हिकमत से मलूउ (भरी) है

[10:2]

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ مُّبِينٌ

[10:2]

کیا اس بات سے لوگوں کو تعجب ہوا کہ ہم نے ان میں سے ایک شخص کے پاس وحی بھیج دی کہ سب آدمیوں کو ڈرائے اور جو ایمان لائیں انہیں یہ خوشخبری سنائے کہ انہیں اپنے رب کے ہاں پہنچ کر پورا مرتبہ ملے گا کافر کہتے ہیں کہ یہ شخص صریح جادوگر ہے

[10:2]

Is it wonder for mankind that We have sent Our Inspiration to a man from among themselves (i.e. Prophet Muhammad SAW) (saying) "Warn mankind (of the coming torment in Hell), and give good news to those who believe (in the Oneness of Allah and in His Prophet Muhammad SAW) that

they shall have with their Lord the rewards of their good deeds?" (But) the disbelievers say "This is indeed an evident sorcerer (i.e. Prophet Muhammad SAW and the Quran)!

[10:2]

کچھ لوگوں کو اس بات سے بڑا تا جڑب ہوا کہ ہم نے انہیں لوگوں میں سے ایک آدمی کے پاس بھیجی کہ (بے ایمان) لوگوں کو ڈراؤ اور ایمانداروں کو اسکی خرابی سننا دو کہ انکے لیے انکے پروردگار کی بارگاہ میں بولند درجہ ہے (مگر) کوفار (ان آیتوں کو سنکر) کہنے لگے کہ یہ (بے ایمان تو یقیناً ساری جاہل)

[10:3]

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[10:3]

بے شک تمہارا رب اللہ ہی ہے جس نے آسمان اور زمین چھ دن میں بنائے پھر عرش پر قائم ہوا وہی ہر کام کا انتظام کرتا ہے اس کی اجازت کے سوا کوئی سفارش کرنے والا نہیں ہے یہی اللہ تمہارا پروردگار ہے سو اسی کی عبادت کرو کیا تم پھر بھی نہیں سمجھتے

[10:3]

Surely, your Lord is Allah Who created the heavens and the earth in six Days and then Istawa (rose over) the Throne (really in a manner that suits His Majesty), disposing the affair of all things. No intercessor (can plead with Him) except after His Leave. That is Allah, your Lord; so worship Him (Alone). Then, will you not remember?

[10:3]

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ تمہارا پروردگار وہی خدا ہے جس نے سارے آسمان و زمین کو 6 دن میں پیدا کیا پھر اس نے ان کو بولند کیا وہی ہر کام کا انتظام کرتا ہے (اسکے سامنے) کوئی (کسی کا) سفارش نہیں (کرسکتا) مگر اسکی اجازت کے بعد وہی خدا تو تمہارا پروردگار ہے تو اسی کی عبادت کرو تو کیا تم اب بھی گور نہیں کرتے

[10:4]

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[10:4]

تم سب کو اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے اللہ کا وعدہ سچا ہے وہی پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے پھر وہی دوبارہ پیدا کرے گا تاکہ جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے انہیں انصاف کے ساتھ بدلہ دے اور جن لوگوں نے کفر کیا ان کے واسطے کھولتا ہوا پانی پینے کو ہوگا اور ان کے کفر کے سبب سے دردناک عذاب ہوگا

[10:4]

To Him is the return of all of you. The Promise of Allah is true. It is He Who

begins the creation and then will repeat it, that He may reward with justice those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and did deeds of righteousness. But those who disbelieved will have a drink of boiling fluids and painful torment because they used to disbelieve.

[10:4]

تو تم سب کو (آخر) اسی کی طرف لوٹنا ہے خدا کا وعدہ سچا ہے وہی یقیناً مخلوق کو پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے پھر (مرنے کے بعد) وہی دوبارہ زندہ کرے گا تاکہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے ان کو انصاف کے ساتھ جزا (خیر) عطا فرمائے گا اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کے لیے ان کے کفر کی سزا میں پینے کو خالص اور دردناک عذاب ہوگا

[10:5]

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَّرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[10:5]

وہی ہے جس نے سورج کو روشن بنایا اور چاند کو منور فرمایا اور چاند کی منزلیں مقرر کیں تاکہ تم برسوں کا شمار اور حساب معلوم کر سکو یہ سب کچھ اللہ نے تدبیر سے پیدا کیا ہے وہ اپنی آیتیں سمجھداروں کے لیے کھول کھول کر بیان فرماتا ہے

[10:5]

It is He Who made the sun a shining thing and the moon as a light and measured out its (their) stages, that you might know the number of years and the reckoning. Allah did not create this but in truth. He explains the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail for people who have knowledge.

[10:5]

وہی وہ (خدا) ہے جس نے آفتاب کو چمکدار اور مہتاب کو روشن بنایا اور اس کی منزلیں مقرر کی تاکہ تم لوگ برسوں کی گنتی اور حساب معلوم کرو خدا نے اسے حکمت سے بنایا ہے وہ (اپنی) آیتوں کا واضح بیان لوگوں کے لیے تفصیلاً بیان کرتا ہے

[10:6]

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ

[10:6]

رات اور دن کے آنے جانے میں اور جو چیزیں اللہ نے آسمانوں اور زمین میں پیدا کی ہیں ان میں ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو ڈرتے ہیں

[10:6]

Verily, in the alternation of the night and the day and in all that Allah has created in the heavens and the earth are Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for those people who keep their duty to

Allah, and fear Him much.

[10:6]

इसमें ज़रा भी चक नहीं कि रात दिन के उलट फेर में और जो कुछ खुदा ने आसमानों और ज़मीन में बनाया है (उसमें) परहेज़गारों के वास्ते बहुतेरी निषानियाँ हैं

[10:7]

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ

[10:7]

البتہ جو لوگ ہم سے ملنے کی امید نہیں رکھتے اور دنیا کی زندگی پر خوش ہوئے اور اسی پر مطمئن ہو گئے اور جو لوگ ہماری نشانियों سے غافل ہیں

[10:7]

Verily, those who hope not for their meeting with Us, but are pleased and satisfied with the life of the present world, and those who are heedless of Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.),

[10:7]

इसमें भी चक नहीं कि जिन लोगों को (क़यामत में) हमारी (बारगाह की) हुजूरी का ठिकाना नहीं और दुनिया की (चन्द रोज़) ज़िन्दगी से निहाल हो गए और उसी पर चैन से बैठे हैं और जो लोग हमारी आयतों से गाफिल हैं

[10:8]

أُولَئِكَ مَاوَاهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[10:8]

ان کا ٹھکانا آگ ہے بسبب اس کے جو کرتے تھے

[10:8]

Those, their abode will be the Fire, because of what they used to earn.

[10:8]

यही वह लोग हैं जिनका ठिकाना उनकी करतूत की बदौलत जहन्नुम है

[10:9]

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[10:9]

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام کیے انہیں ان کا رب ان کے ایمان کے سبب ہدایت کرے گا ان کے نیچے نعمت کے باغوں میں نہریں بہتی ہوں گی

[10:9]

Verily, those who believe (in the Oneness of Allah along with the six articles of Faith, i.e. to believe in Allah, His Angels, His Books, His Messengers, Day of Resurrection, and Al-Qadar (Divine Preordainments) - Islamic Monotheism), and do deeds of righteousness, their Lord will guide them through their Faith; under them will flow rivers in the Gardens of delight (Paradise).

[10:9]

बेषक जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए उन्हें उनका

परवरदिगार उनके इमान के सबब से मंज़िल मकसूद तक पहुँचा देगा कि आराम व आसाइष के बागों में (रहेगें) और उन के नीचे नहरें जारी होगी

[10:10]
دَعَوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخْرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[10:10]
اس جگہ ان کی دعا یہ ہو گی کہ اے اللہ تیری ذات پاک ہے اور وہاں ان کا باہمی تحفہ سلام ہوگا اور ان کی دعا کا خاتمہ اس پر ہوگا سب تعریف اللہ کے لیے ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے

[10:10]

Their way of request therein will be Subhanaka Allahumma (Glory to You, O Allah!) and Salam (peace, safe from each and every evil) will be their greetings therein (Paradise)! and the close of their request will be Al-Hamdu Lillahi Rabbil-Alameen (All the praises and thanks are to Allah, the Lord of Alameen (mankind, jinns and all that exists)).

[10:10]

उन बागों में उन लोगों का बस ये कौल होगा ऐ खुदा तू पाक व पाकीज़ा है और उनमें उनकी बाहमी (आपसी) ख़ैरसलाही (मुलाक़ात) सलाम से होगी और उनका आख़िरी कौल ये होगा कि सब तारीफ़ खुदा ही को सज़ावार है जो सारे जहाँन का पालने वाला है

[10:11]
وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[10:11]
اور اگر اللہ لوگوں کو برائی جلد پہنچا دے جس طرح وہ بھلائی جلدی مانگتے ہیں تو ان کی عمر ختم کر دی جائے سو ہم چھوڑے رکھتے ہیں ان لوگوں کو جنہیں ہماری ملاقات کی امید نہیں کہ اپنی سرکشی میں بھٹکتے رہیں

[10:11]

And were Allah to hasten for mankind the evil (they invoke for themselves and for their children, etc. while in a state of anger) as He hastens for them the good (they invoke) then they would have been ruined. So We leave those who expect not their meeting with Us, in their trespasses, wandering blindly in distraction. (Tafsir At-Tabaree; Vol.10:11, Page 10:91)

[10:11]

और जिस तरह लोग अपनी भलाई के लिए जल्दी कर बैठे हैं उसी तरह अगर खुदा उनकी चरारतों की सज़ा में बुराई में जल्दी कर बैठता है तो उनकी मौत उनके पास कब की आ चुकी होती मगर हम तो उन लोगों को जिन्हें (मरने के बाद) हमारी हुजूरी का खटका नहीं छोड़ देते हैं कि वह अपनी सरकशी में आप सरगिरदा रहें

[10:12]
وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَنْ لَمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ

ضُرٌّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[10:12]

اور جب انسان کو تکلیف پہنچتی ہے تو لیٹے اور بیٹھے اور کھڑے ہونے کی حالت میں ہمیں پکارتا ہے پھر جب ہم اس سے اس تکلیف کو دور کر دیتے ہیں تو اس طرح گزر جاتا ہے گویا کہ ہمیں کسی تکلیف پہنچنے پر پکارا ہی نہ تھا اس طرح بیباکوں کو پسند آیا ہے جو کچھ وہ کر رہے ہیں

[10:12]

And when harm touches man, he invokes Us, lying down on his side, or sitting or standing. But when We have removed his harm from him, he passes on his way as if he had never invoked Us for a harm that touched him! Thus it seems fair to the Musrifoon that which they used to do.

[10:12]

اور انسان کو جب کوئی نुकسان چھو بھی گیا تو اپنے پہلو پر (لےٹا ہو) یا بٹھا ہو یا کھڑا (گرج ہر حال میں) ہم کو پکارتا ہے پھر جب ہم اس سے اس کی تکلیف کو دور کر دیتے ہیں تو ایسا جھٹکا جاتا ہے جیسے اس نے تکلیف کے (دفعہ کرنے کے) لیے جو اس کو پہنچتی تھی ہم کو پکارا ہی نہ تھا جو لوگ زیادتی کرتے ہیں ان کی کارستانیوں کو ہی انہیں اچھی کر دکھائی گئی ہے

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

[10:13]

اور البتہ ہم تم سے پہلے کئی امتوں کو ہلاک کر چکے ہیں جب انہوں نے ظلم اختیار کیا حالانکہ پیغمبر ان کے پاس کھلی نشانیاں لائے تھے اور وہ ہرگز ایمان لانے والے نہ تھے ہم گناہگاروں کو ایسی ہی سزا دیا کرتے ہیں

[10:13]

And indeed, We destroyed generations before you, when they did wrong while their Messengers came to them with clear proofs, but they were not such as to believe! Thus do We requite the people who are Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

[10:13]

اور تم سے پہلی امتوں والوں کو جب انہوں نے چارہ کی تو ہم نے انہیں جبراً ہلاک کر ڈالا حالانکہ ان کے (وقت کے) رسول بھی آئے اور روشن موعظتیں لے کر آئے تھے اور وہ لوگ ایمان (نہ لانا تھا) نہ لائے ہم گناہگار لوگوں کی انہیں ہی سزا دیا کرتے ہیں

ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

[10:14]

پھر ہم نے تمہیں ان کے بعد زمین میں نائیب بنایا تاکہ دیکھیں تم کیا کرتے ہو

[10:14]

Then We made you follow after them, generations after generations in the land, that We might see how you would work!

[10:14]

فیر ہم نے ان کے بعد تم کو زمین میں (ان کا) جانپن بنا یا تاکہ ہم (بھی) دیکھیں کہ تم کس طرح کام کرتے ہو

[10:15]

وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَنْتَ بَقْرَانٌ غَيْرٌ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ أَفَلَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تَلْقَاءِ نَفْسِي إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[10:15]

اور جب ان کے سامنے ہماری واضح آیتیں پڑھی جاتی ہیں وہ لوگ کہتے ہیں جنہیں ہم سے ملاقات کی امید نہیں کہ اس کے سوا کوئی قرآن لے آیا اسے بدل دے تو کہہ دے میرا کام نہیں کہ اپنی طرف سے اسے بدل دوں میں اس کی تابعداری کرتا ہوں جو میری طرف وحی کی جائے اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں تو بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[10:15]

And when Our Clear Verses are recited unto them, those who hope not for their meeting with Us, say Bring us a Quran other than this, or change it."Say (O Muhammad SAW) "It is not for me to change it on my own accord; I only follow that which is revealed unto me. Verily, I fear if I were to disobey my Lord, the torment of the Great Day (i.e. the Day of Resurrection)."

[10:15]

اور جب ان لوگوں کے سامنے ہماری رولشن آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو جن لوگوں کو (مرنے کے بعد) ہماری ہجرتی کا کھٹکا نہیں ہے وہ کہتے ہیں کہ ہمیں اس کے سوا کوئی دوسرا (قرآن لائو یا اس کا رتو بدل کر ڈالو) (ای رسول تم کہ دو کہ مجھے یہ اے کھتے نہیں کہ میں اسے اپنے جی سے بدل ڈالوں میں تو بس اسی کا پابند ہوں جو میری طرف وہی کی گئی ہے میں تو اگر اپنے پروردگار کی نافرمانی کر دوں تو بڑے (کٹین) دن کے اچاب سے ڈرتا ہوں

[10:16]

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[10:16]

کہہ دو اگر اللہ چاہتا تو میں اسے تمہارے سامنے نہ پڑھتا اور نہ وہی تمہیں اس سے خبردار کرتا کیوں کہ اس سے پہلے تم میں ایک عمر گزار چکا ہوں کیا پھر تم نہیں سمجھتے

[10:16]

Say (O Muhammad SAW) "If Allah had so willed, I should not have recited it to you nor would He have made it known to you. Verily, I have stayed amongst you a life time before this. Have you then no sense?"

[10:16]

(ऐ रसूल) कह दो कि खुदा चाहता तो मैं न तुम्हारे सामने इसको पढ़ता और न वह तुम्हें इससे आगाह करता क्योंकि मैं तो (आखिर) तुमने इससे पहले मुद्दतों रह चुका हूँ (और कभी 'वही' का नाम भी न लिया) तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते

[10:17]

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ

[10:17]

पھر اس سے بڑا ظالم کون ہو گا جو اللہ پر بہتان باندھے یا اس کی آیتوں کو جھٹلائے بے شک گناہگاروں کا بہلا نہیں ہوتا

[10:17]

So who does more wrong than he who forges a lie against Allah or denies His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)? Surely, the Mujrimoon (criminals, sinners, disbelievers and polytheists) will never be successful!

[10:17]

तो जो चख्स खुदा पर झूठ बोहतान बॉधे या उसकी आयतो को झुठलाए उससे बढ़ कर और ज़ालिम कौन होगा इसमें चक नहीं कि (ऐसे) गुनाहगार कामयाब नहीं हुआ करते

[10:18]

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْبِئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[10:18]

اور اللہ کے سوا اس چیز کی پرستش کرتے ہیں جو نہ انہیں نقصان پہنچا سکے اور نہ انہیں نفع دے سکے اور کہتے ہیں اللہ کے ہاں یہ ہمارے سفارشی ہیں کہہ دو کیا تم اللہ کو بتلاتے ہو جو اسے آسمانوں اور زمین میں معلوم نہیں وہ پاک ہے اور ان لوگوں کے شرک سے بلند ہے

[10:18]

And they worship besides Allah things that hurt them not, nor profit them, and they say "These are our intercessors with Allah." Say "Do you inform Allah of that which He knows not in the heavens and on the earth?" Glorified and Exalted be He above all that which they associate as partners with Him!

[10:18]

या लोग खुदा को छोड़ कर ऐसी चीज़ की परसतिष करते है जो न उनको नुकसान ही पहुँचा सकती है न नफा और कहते हैं कि खुदा के यहाँ यही लोग हमारे सिफारिषी होंगे (ऐ रसूल) तुम (इनसे) कहो तो क्या तुम खुदा को ऐसी चीज़ की ख़बर देते हो जिसको वह न तो आसमानों में (कहीं) पाता है और न ज़मीन में ये लोग जिस चीज़ को उसका चरीक बनाते है

[10:19]

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيهَا يَخْتَلِفُونَ

[10:19]

اور وہ لوگ ایک ہی امت تھے پھر جدا جدا ہو گئے اور اگر ایک بات تمہارے پروردگار کی طرف سے پہلے نہ ہو چکی ہو تی تو جن باتوں میں وہ اختلاف کرتے ہیں ان میں فیصلہ کر دیا جاتا ہے

[10:19]

Mankind were but one community (i.e. on one religion - Islamic Monotheism), then they differed (later), and had not it been for a Word that went forth before from your Lord, it would have been settled between them regarding what they differed.

[10:19]

उससे वह पाक साफ और बरतर है और सब लोग तो (पहले) एक ही उम्मत थे और (ऐ रसूल) अगर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से एक बात (क़यामत का वायदा) पहले न हो चुकी होती जिसमें ये लोग एख़तिलाफ कर रहे हैं उसका फ़ैसला उनके दरम्यान (कब न कब) कर दिया गया होता

[10:20]

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِينَ

[10:20]

اور کہتے ہیں اس پر اس کے رب سے کوئی نشانی کیوں نہ اتری سو تو کہہ دے کہ غیب کی بات اللہ ہی جانتا ہے سو تم انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں

[10:20]

And they say "How is it that not a sign is sent down on him from his Lord?" Say "The unseen belongs to Allah Alone, so wait you, verily I am with you among those who wait (for Allahs Judgement)."

[10:20]

और कहते हैं कि उस पैग़म्बर पर कोई मोजिज़ा (हमारी ख़्वाहिष के मुवाफिक) क्यों नहीं नाज़िल किया गया तो (ऐ रसूल) तुम कह दो कि ग़ैब (दानी) तो सिर्फ़ खुदा के वास्ते ख़ास है तो तुम भी इन्तज़ार करो और तुम्हारे साथ मैं (भी) यकीनन इन्तज़ार करने वालों में हूँ

[10:21]

وَإِذَا أَدَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّنَهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا فَلِ اللَّهِ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ

[10:21]

اور جب ہم لوگوں کو اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں اس تکلیف کے بعد جو انہیں پہنچی تھی تو وہ ہماری آیتوں کے متعلق حیلے کرنے لگتے ہیں کہہ دو کہ اللہ بہت جلد حیلہ کرنے والا ہے بے شک ہمارے فرشتے تمہارے سب حیلوں کو لکھ رہے ہیں

[10:21]

And when We let mankind taste of mercy after some adversity has afflicted them, behold! They take to plotting against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)! Say "Allah is more Swift in planning!" Certainly, Our Messengers (angels) record all of that which you

plot.

[10:21]

और लोगों को जो तकलीफ पहुँची उसके बाद जब हमने अपनी रहमत का जाँका चखा दिया तो यकायक उन लोगों से हमारी आयतों में हीले बाज़ी चुरु कर दी (ऐ रसूल) तुम कह दो कि तद्बीर में खुदा सब से ज़्यादा तेज़ है तुम जो कुछ मक्कारी करते हो वह हमारे भेजे हुए (फरिष्ते) लिखते जाते हैं

[10:22]

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنِ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ

[10:22]

वह वही है जो हमें जंगल और दरिया में सिर करने की तوفिक देता है यहाँ तक कि जब हम कश्तियों में बिँहते हैं और वह कश्तियाँ लुगों को मवाफ़ हो के डरिे से ले कर चली हैं और वह लुग अ से खूश होते हैं तो नाग़हाँ तीज़ हो चली है और हर तरफ से अ पर लहरें चहाने लगी हैं और वह खील करते हैं कि बे शक वह लहरों में ग़ेर ग़ै हैं तो सब खाल अतقاد से अल्ले ही को पकारने लगे हैं कि अगर तो हमें अ मसिबत से बचादे तो हम डुरुर शकर ग़ार रहीं गे

[10:22]

He it is Who enables you to travel through land and sea, till when you are in the ships and they sail with them with a favourable wind, and they are glad therein, then comes a stormy wind and the waves come to them from all sides, and they think that they are encircled therein, they invoke Allah, making their Faith pure for Him Alone, saying "If You (Allah) deliver us from this, we shall truly be of the grateful."

[10:22]

वह वही खुदा है जो तुम्हें खुष्की और दरिया में सैर कराता फिरता है यहाँ तक कि जब (कभी) तुम कश्तियों पर सवार होते हो और वह उन लोगों को बाद मुवाफ़िक (हवा के धारे) की मदद से लेकर चली और लोग उस (की रपतार) से खुष हुए (यकायक) कश्ती पर हवा का एक झोंका आ पड़ा और (आना था कि) हर तरफ से उस पर लहरें (बढ़ी चली) आ रही हैं और उन लोगों ने समझ लिया कि अब घिर गए (और जान न बचेगी) तब अपने अकीदे को उसके वास्ते निरा खरा करके खुदा से दुआएँ माग़ने लगते हैं कि (खुदाया) अगर तूने इस (मुसीबत) से हमें नजात दी तो हम ज़रुर बड़े चुक्र गुज़ार होंगे

[10:23]

فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا بَعَيْتُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[10:23]

पहर जब अल्ले अहें नजात दे देता है तो मलक में नाक़ शरारत करने लगे हैं अ लुगो

تمہاری شرارت کا وبال تمہاری جانوں پر ہی پڑے گا دنیا کی زندگی کا نفع اٹھا لو پھر ہمارے ہاں ہی تمہیں لوٹ کر آنا ہے پھر ہم تمہیں بتلا دیں گے جو کچھ تم کیا کرتے تھے

[10:23]

But when He delivered them, behold! They rebel (disobey Allah) in the earth wrongfully. O mankind! Your rebellion (disobedience to Allah) is only against your own selves, - a brief enjoyment of this worldly life, then (in the end) unto Us is your return, and We shall inform you that which you used to do.

[10:23]

فیر جب خدایا نے انہیں نجات دی تو وہ لوگ زمین پر (کدام رکھتے ہی) فیرن ناہک سارکشی کرنے لگاتے ہیں (ای لوگوں! تمہاری سارکشی کا وبال) تو تمہاری ہی جان پر ہے - (یہ بھی) دنیا کی (چند رجا) زندگی کا فایدا ہے فیر آخیر ہماری (ہی) طرف تمکو لوٹکر آنا ہے تو (اس وقت) ہم تمکو جو کچھ (دنیا میں) کرتے تھے بتا دیں گے

[10:24]

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْنَ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[10:24]

دنیا کی زندگی کی مثال مینہ کی سی ہے کہ اسے ہم نے آسمان سے اتارا پھر اس کے ساتھ سبزہ مل کر نکلا جسے آدمی اور جانور کھاتے ہیں یہاں تک کہ جب زمین سبزے سے خوبصورت اور آراستہ ہو گئی اور زمین والوں نے خیال کیا کہ وہ اس پر بالکل قابض ہو چکے ہیں تو اس پر ہماری طرف سے دن یا رات میں کوئی حادثہ آ پڑا سو ہم نے اسے ایسا صاف کر دیا کہ گویا کل وہاں کچھ بھی نہ تھا اس طرح ہم نشانیوں کو کھول کر بیان کرتے ہیں اور لوگوں کے سامنے جو غور کرتے ہیں

[10:24]

Verily the likeness of (this) worldly life is as the water (rain) which We send down from the sky, so by it arises the intermingled produce of the earth of which men and cattle eat until when the earth is clad with its adornments and is beautified, and its people think that they have all the powers of disposal over it, Our Command reaches it by night or by day and We make it like a clean-mown harvest, as if it had not flourished yesterday! Thus do We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, laws, etc.) in detail for the people who reflect.

[10:24]

دنیاوی زندگی کی مثال تو بس پانی کی سی ہے کہ ہم نے اسکو آسمان سے برسایا فیر زمین کے ساگ پاٹ جسکو لوگ اور چوپاے खा جاتے ہیں (اسکے ساتھ میل جملکر نیکلے یहाँ तक कि जब زمین نے (فصل کی چیزوں سے) اپنا بناآو

سिंगار کر لیا اور (ہر तरह) آراستا ہو गई اور خेत والوں نے समझ लिया कि अब वह उस पर यकीनन काबू पा गए (जब चाहेंगे काट लेंगे) यकायक हमारा हुक्म व अजाब रात या दिन को आ पहुँचा तो हमने उस खेत को ऐसा साफ कटा हुआ बना दिया कि गोया कुल उसमें कुछ था ही नहीं जो लोग गौर व फिक्र करते हैं उनके वास्ते हम आयतों को यूँ तफसीलदार बयान करते हैं

[10:25]
وَاللّٰهُ يَدْعُوْاۤ اِلٰى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ

[10:25]
اور اللہ سلامتی کے گھر کی طرف بلاتا ہے اور جسے چاہے سیدھا راستہ دکھاتا ہے

[10:25]

Allah calls to the home of peace (i.e. Paradise, by accepting Allahs religion of Islamic Monotheism and by doing righteous good deeds and abstaining from polytheism and evil deeds) and guides whom He wills to a Straight Path.

[10:25]

اور खुदा तो आराम के घर (बेहष्ट) की तरफ बुलाता है और जिसको चाहता है सीधे रास्ते की हिदायत करता है

[10:26]
لِّلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا الْحُسْنٰى وَّرِيَادَةً وَّلَا يَّرْهَقُوْا وَّجُوْهُهُمْ قَنَرٌ وَّلَا ذَلَّةٌ اُوْلٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ

[10:26]
جنہوں نے بھلائی کی ان کے لئے بھلائی ہے اور زیادتی بھی اور ان کے منہ پر سیاہی اور رسوائی نہیں چڑھے گی وہ بہشتی ہیں وہ اسی میں ہمیشہ رہیں گے

[10:26]

For those who have done good is the best (reward, i.e. Paradise) and even more (i.e. having the honour of glancing at the Countenance of Allah) Neither darkness nor dust nor any humiliating disgrace shall cover their faces. They are the dwellers of Paradise, they will abide therein forever.

[10:26]

जिन लोगों ने दुनिया में भलाई की उनके लिए (आखिरत में भी) भलाई है (बल्कि) और कुछ बढ़कर और न (गुनेहगारों की तरह) उनके चेहरों पर कालिक लगी हुयी होगी और न (उन्हें ज़िल्लत होगी यही लोग जन्नती हैं कि उसमें हमेषा रहा सहा करेंगे

[10:27]
وَالَّذِيْنَ كَسَبُوْا السَّيِّاٰتِ جَزَاۗءُ سَبِيْۢةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْتَهُمُۢم ذَلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِّنْ اللّٰهِ مِنْ عٰصِمٍ كَاَنَّمَا اُغْشِيَتْ وَّجُوْهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا اُوْلٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ

[10:27]
اور جنہوں نے برے کام کئے تو برائی کا بدلہ ویسا ہی ہوگا کہ ان پر ذلت چھائے گی اور انہیں اللہ سے بچانے والا کوئی نہ ہوگا گویا کہ ان کے مونہوں پر اندھیری رات کے ٹکڑے اوڑھنے گئے ہیں یہی دوزخی ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[10:27]

And those who have earned evil deeds, the recompense of an evil deed is the like thereof, and humiliating disgrace will cover them (their faces). No defender will they have from Allah. Their faces will be covered, as it were, with pieces from the darkness of night. They are dwellers of the Fire, they will abide therein forever.

[10:27]

और जिन लोगों ने बुरे काम किए हैं तो गुनाह की सज़ा उसके बराबर है और उन पर रुसवाई छाई होगी खुदा (के अज़ाब) से उनका कोई बचाने वाला न होगा (उनके मुँह ऐसे काले होंगे) गोया उनके चेहरे चबों यज़ूर (अंधेरी रात) के टुकड़े से ढक दिए गए हैं यही लोग जहन्नमी हैं कि ये उसमें हमेशा रहेंगे

[10:28]

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَرَأَيْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَائُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَاعِبُونَ

[10:28]

اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے پھر مشرکوں سے کہیں گے تم اور تمہارے شریک اپنی جگہ کھڑے رہو تو ہم ان میں پھوٹ ڈال دینگے اور ان کے شریک کہیں گے کہ تم ہماری عبادت نہیں کرتے تھے

[10:28]

And the Day whereon We shall gather them all together, then We shall say to those who did set partners in worship with Us "Stop at your place! You and your partners (whom you had worshipped in the worldly life)." then We shall separate them, and their (Allahs so-called) partners shall say "It was not us that you used to worship."

[10:28]

(ऐ रसूल उस दिन से डराओ) जिस दिन सब को इकट्ठा करेंगे—फिर मुषरेकीन से कहेंगे कि तुम और तुम्हारे (बनाए हुए खुदा के) चरीक ज़रा अपनी जगह ठहरो फिर हम वाहम उनमें फूट डाल देंगे और उनके चरीक उनसे कहेंगे कि तुम तो हमारी परसतिष करते न थे

[10:29]

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ

[10:29]

سو الله ہمارے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے کہ ہمیں تمہاری عبادت کی خبر ہی نہ تھی

[10:29]

"So sufficient is Allah for a witness between us and you, that We indeed knew nothing of your worship of us."

[10:29]

तो (अब) हमारे और तुम्हारे दरमियान गवाही के वास्ते खुदा ही काफी है हम को तुम्हारी परसतिष की ख़बर ही न थी

[10:30] هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[10:30] اس جگہ ہر شخص اپنے پہلے کئے ہوئے کاموں کو جانچ لے گا اور یہ لوگ اللہ کی طرف لوٹائے جائیں گے جو ان کا حقیقی مالک ہے اور جو جھوٹ وہ باندھا کرتے تھے ان سے جانا رہے گا

[10:30]

There! Every person will know (exactly) what (all) he had earned before, and they will be brought back to Allah, their rightful Lord (Maula), and their invented false deities will vanish from them.

[10:30]

(गरज़) वहाँ हर चख़्स जो कुछ जिसने पहले (दुनिया में) किया है जाँच लेगा और वह सब के सब अपने सच्चे मालिक खुदा की बारगाह में लौटकर लाए जाएँगे और (दुनिया में) जो कुछ इफ़तेरा परदाज़िया (झूठी बातें) करते थे सब उनके पास से चल चंपत हो जाएँगे

[10:31] قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْنَ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[10:31] کہو تمہیں آسمان اور زمین سے کون روزی دیتا ہے یا کانوں اور آنکھوں کا کون مالک ہے اور زندہ کو مردہ سے کون نکلتا ہے اور مردہ کو زندہ سے کون نکلتا ہے اور سب کاموں کا کون انتظام کرتا ہے سو کہیں گے کہ اللہ تو کہہ دو کہ پھر (اللہ) سے کیوں نہیں ڈرتے

[10:31]

Say (O Muhammad SAW) "Who provides for you from the sky and from the earth? Or who owns hearing and sight? And who brings out the living from the dead and brings out the dead from the living? And who disposes the affairs?" They will say "Allah." Say "Will you not then be afraid of Allahs Punishment (for setting up rivals in worship with Allah)?"

[10:31]

ऐ रसूल तुम उने ज़रा पूछो तो कि तुम्हें आसमान व ज़मीन से कौन रोज़ी देता है या (तुम्हारे) कान और (तुम्हारी) आँखों का कौन मालिक है और कौन चख़्स मुर्दे से ज़िन्दा को निकालता है और ज़िन्दा से मुर्दे को निकालता है और हर अम्र (काम) का बन्दोबस्त कौन करता है तो फ़ौरन बोल उठेंगे कि खुदा (ऐ रसूल) तुम कहो तो क्या तुम इस पर भी (उससे) नहीं डरते हो

[10:32] فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ

[10:32]

یہی اللہ تمہارا سچا رب ہے حق کے بعد گمراہی کے سوا اور ہے کیا سونم کدھر پھرے جاتے ہو

[10:32]

Such is Allah, your Lord in truth. So after the truth, what else can there be, save error? How then are you turned away?

[10:32]

فیر وہی خددا تو तुम्हारा सच्चा रब है फिर हक़ बात के बाद गुमराही के सिवा और क्या है फिर तुम कहाँ फिरे चले जा रहे हो

[10:33]

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[10:33]

اسی طرح ان نافرمانوں کے حق میں تیرے رب کا فیصلہ ثابت ہو کر رہا کہ یہ ایمان نہیں لائیں گے

[10:33]

Thus is the Word of your Lord justified against those who rebel (disobey Allah) that they will not believe (in the Oneness of Allah and in Muhammad SAW as the Messenger of Allah).

[10:33]

ये तुम्हारे परवरदिगार की बात बदचलन लोगों पर साबित होकर रही कि ये लोग हरगिज़ इमान न लाएँगे

[10:34]

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ

[10:34]

کہہ دو آیا تمہارے شریکوں میں کوئی ایسا ہے جو مخلوقات کو پیدا کرے پھر اسے دوبارہ زندہ کرے کہہ دو اللہ پہلے پیدا کرتا ہے پھر اسے لوٹائے گا سو تم کہاں پھیرے جاتے ہو

[10:34]

Say "Is there of your (Allahs so-called) partners one that originates the creation and then repeats it?" Say "Allah originates the creation and then He repeats it. Then how are you deluded away (from the truth)?"

[10:34]

(ऐ रसूल) उनसे पूछो तो कि तुम ने जिन लोगों को (खुदा का) चरीक बनाया है कोई भी ऐसा है जो मख़लूकात को पहली बार पैदा करे फिर उन को (मरने के बाद) दोबारा ज़िन्दा करे (तो क्या जवाब देंगे) तुम्ही कहो कि खुदा ही पहले भी पैदा करता है फिर वही दोबारा ज़िन्दा करता है तो किधर तुम उल्टे जा रहे हो

[10:35]

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[10:35]

کہہ دو آیا تمہارے شریکوں میں کوئی ہے جو صحیح راہ بتلائے کہہ دو اللہ ہی صحیح راہ بتلاتا ہے تو جو اب صحیح راستہ بتلائے اسکی بات ماننی چاہیئے یا اس کی جو خود راہ نہ پائے مگر جب کوئی اور اسے راہ بتلائے سو تمہیں کیا ہوگیا کیا انصاف کرتے ہو

[10:35]

Say "Is there of your (Allahs so-called) partners one that guides to the truth?" Say "It is Allah Who guides to the truth. Is then He, Who gives guidance to the truth, more worthy to be followed, or he who finds not guidance (himself) unless he is guided? Then, what is the matter with you? How judge you?"

[10:35]

(ऐ रसूल उनसे) कहो तो कि तुम्हारे (बनाए हुए) चरीकों में से कोई ऐसा भी है जो तुम्हें (दीन) हक की राह दिखा सके तुम ही कह दो कि (खुदा) दीन की राह दिखाता है तो जो तुम्हे दीने हक की राह दिखाता है क्या वह ज़्यादा हकदार है कि उसके हुकम की पैरवी की जाए या वह चख्स जो (दूसरे) की हिदायत तो दर किनार खुद ही जब तक दूसरा उसको राह न दिखाए राह नहीं देख पाता तो तुम लोगों को क्या हो गया है तुम कैसे हुकम लगाते हो

[10:36]

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

[10:36]

اور وہ اکثر اٹکل پر چلتے ہیں بے شک حق بات کے سمجھنے میں اٹکل ذرا بھی کام نہیں دیتی بے شک اللہ جانتا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں

[10:36]

And most of them follow nothing but conjecture. Certainly, conjecture can be of no avail against the truth. Surely, Allah is All-Aware of what they do.

[10:36]

और उनमें के अक्सर तो बस अपने गुमान पर चलते हैं (हालॉकि) गुमान यकीन के मुकाबले में हरगिज़ कुछ भी काम नहीं आ सकता बेषक वह लोग जो कुछ (भी) कर रहे हैं खुदा उसे खूब जानता है

[10:37]

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[10:37]

اور یہ قرآن ایسا نہیں کہ اللہ کے سوا اسے کوئی اپنی طرف سے بنا لائے اور لیکن اپنے سے پہلے کلام کی تصدیق کرتا ہے اور ان چیزوں کو بیان کرتا ہے جو تم پر لکھی گئی اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ رب العالمین کی طرف سے ہے

[10:37]

And this Quran is not such as could ever be produced by other than Allah

(Lord of the heavens and the earth), but it is a confirmation of (the revelation) which was before it (i.e. the Taurat (Torah), and the Injeel (Gospel), etc.), and a full explanation of the Book (i.e. laws and orders, etc. decreed for mankind) - wherein there is no doubt from the the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists).

[10:37]

और ये कुरान ऐसा नहीं कि खुदा के सिवा कोई और अपनी तरफ से झूठ मूठ बना डाले बल्कि (ये तो) जो (किताबें) पहले की उसके सामने मौजूद हैं उसकी तसदीक और (उन) किताबों की तफ़सील है उसमें कुछ भी चक नहीं कि ये सारे जहाँन के परवरदिगार की तरफ से है

[10:38]

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَضَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[10:38]

किया ये लोग कहते हैं कि (यह) जो (किताबें) पहले की उसके सामने मौजूद हैं उसकी तसदीक और (उन) किताबों की तफ़सील है उसमें कुछ भी चक नहीं कि ये सारे जहाँन के परवरदिगार की तरफ से है

[10:38]

Or do they say "He (Muhammad SAW) has forged it?" Say "Bring then a Soorah (chapter) like unto it, and call upon whomsoever you can, besides Allah, if you are truthful!"

[10:38]

क्या ये लोग कहते हैं कि इसको रसूल ने खुद झूठ मूठ बना लिया है (ऐ रसूल) तुम कहो कि (अच्छा) तो तुम अगर (अपने दावे में) सच्चे हो तो (भला) एक ही सूरा उसके बराबर का बना लाओ और खुदा के सिवा जिसको तुम्हें (मदद के वास्ते) बुलाते बन पड़े बुला लो

[10:39]

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ

[10:39]

बल्कि (यह) जो (किताबें) पहले की उसके सामने मौजूद हैं उसकी तसदीक और (उन) किताबों की तफ़सील है उसमें कुछ भी चक नहीं कि ये सारे जहाँन के परवरदिगार की तरफ से है

[10:39]

Nay, they deny that; the knowledge whereof they could not compass and whereof the interpretation has not yet come unto them. Thus those before them did deny. Then see what was the end of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.)!

[10:39]

(ये लोग लाते तो क्या) बल्कि (उलटे) जिसके जानने पर उनका हाथ न पहुँचा हो लगे उसको झुठलाने हालाँकि अभी तक उनके ज़ेहन में उसके मायने नहीं आए इसी तरह

उन लोगों ने भी झुठलाया था जो उनसे पहले थे—तब ज़रा गौर तो करो कि (उन) ज़ालिमों का क्या (बुरा) अन्जाम हुआ

[10:40]

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ

[10:40]

اور ان میں سے بعض ایسے ہیں کہ اس پر ایمان لے آتے ہیں اور بعض ایسے ہیں کہ ایمان نہیں لاتے اور تمہارا رب شریروں سے خوب واقف ہے

[10:40]

And of them there are some who believe therein, and of them there are some who believe not therein, and your Lord is All-Aware of the Mufsidoon (evil-doers, liars, etc.).

[10:40]

और उनमें से बाज़ तो ऐसे हैं कि इस कुरान पर आइन्दा ईमान लाएँगे और बाज़ ऐसे हैं जो ईमान लाएँगे ही नहीं और (ऐ रसूल) तुम्हारा परवरदिगार फसादियों को खूब जानता है

[10:41]

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ

[10:41]

اور اگر تجھے جھٹلائیں تو کہہ دے میرے لیے میرا کام اور تمہارے لیے تمہارا کام تم میرے کام کے جواب دہ نہیں اور میں تمہارے کام کا جواب دہ نہیں ہوں

[10:41]

And if they belie you, say "For me are my deeds and for you are your deeds! You are innocent of what I do, and I am innocent of what you do!"

[10:41]

और अगर वह तुम्हे झुठलाएँ तो तुम कह दो कि हमारे लिए हमारी कार गुजारी है और तुम्हारे लिए तुम्हारी कारस्तानी जो कुछ मैं करता हूँ उसके तुम ज़िम्मेदार नहीं और जो कुछ तुम करते हो उससे मैं बरी हूँ

[10:42]

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ

[10:42]

اور ان میں سے بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں کیا تم بہروں کو سنا سکتے ہو اگرچہ وہ نہ سمجھیں

[10:42]

And among them are some who listen to you, but can you make the deaf to hear, even though they apprehend not?

[10:42]

और उनमें से बाज़ ऐसे हैं कि तुम्हारी ज़बानों की तरफ कान लगाए रहते हैं तो (क्या) वह तुम्हारी सुन लेंगे हरगिज़ नहीं अगरचे वह कुछ समझ भी न सकते हो

[10:43]
وَمِنْهُمْ مَّن يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ

[10:43]
اور ان میں بعض ایسے ہیں کہ تمہاری طرف دیکھتے ہیں کیا تم اندھوں کو راہ دکھا دو گے
اگر کچھ بھی نہ دیکھتے ہوں

[10:43]

And among them are some who look at you, but can you guide the blind, even though they see not?

[10:43]

تو کبھی بھڑوں کو کچھ سنا سکتے ہو اور باجڑ انمیں سے ایسے ہیں جو تمہاری طرف (تکڑکی باڈھے) دیکھتے ہیں تو (کیا وہ ایمان لائیں گے ہرگیز نہیں) اگرچہ انھیں کچھ نہ سبھتا ہو تو تو انمیں کو راہ راست دیکھا دو گے

[10:44]
إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[10:44]
بے شک اللہ لوگوں پر ذرہ ظلم نہیں کرتا لیکن لوگ ہی اپنے آپ پر ظلم کرتے ہیں

[10:44]

Truly! Allah wrongs not mankind in aught; but mankind wrong themselves.

[10:44]

خوڈا تو ہرگیز لوگوں پر کچھ بھی جو لم نہیں کرتا مگر لوگ خوڈ اپنے اوپر (اپنی کرتوت سے) جو لم کیا کرتے ہیں

[10:45]
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

[10:45]
اور جس دن انہیں جمع کرے گا گویا وہ نہیں رہے تھے مگر ایک گھڑی دن کی ایک دوسرے کو پہچانیں گے بے شک خسارے میں رہے جنہوں نے اللہ کی ملاقات کو جھٹلایا اور راہ پانے والے نہ ہوئے

[10:45]

And on the Day when He shall gather (resurrect) them together, (it will be) as if they had not stayed (in the life of this world and graves, etc.) but an hour of a day. They will recognise each other. Ruined indeed will be those who denied the meeting with Allah, and were not guided.

[10:45]

اور جس دن خوڈا ان لوگوں کو (اپنی بارگاہ میں) جما کرے گا تو گویا یہ لوگ (سبھنے گے کہ دنیا میں) بس گھڑی دن भर ٹہرے اور آپس میں ایک دوسرے کو پہچانیں گے

जिन लोगों ने खुदा की बारगाह में हाज़िर होने को झुठलाया वह ज़रूर घाटे में हैं और हिदायत याफता न थे

[10:46]
وَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ

[10:46]
اور اگر ہم تمہیں ان وعدوں میں سے کوئی چیز دکھا دیں جو ہم نے ان سے کیے ہیں یا تمہیں وفات دیں پھر انہیں ہماری طرف لوٹنا ہے پھر اللہ شاہد ہے ان کاموں پر جو کرتے ہیں

[10:46]

Whether We show you (in your lifetime, O Muhammad SAW) some of what We promise them (the torment), - or We cause you to die, - still unto Us is their return, and moreover Allah is Witness over what they used to do.

[10:46]

ऐ रसूल हम जिस जिस (अज़ाब) का उनसे वायदा कर चुके हैं उनमें से बाज़ ख़्वाहा तुम्हें दिखा दें या तुमको (पहले ही दुनिया से) उठा ले फिर (आख़िर) तो उन सबको हमारी तरफ लौटना ही है फिर जो कुछ ये लोग कर रहे हैं खुदा तो उस पर गवाह ही है

[10:47]
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[10:47]
اور ہر امت کا ایک رسول ہے پھر جب ان کے پاس ان کا رسول آیا تو ان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کیا گیا اور ان پر ظلم نہیں کیا جاتا

[10:47]

And for every Ummah (a community or a nation), there is a Messenger; when their Messenger comes, the matter will be judged between them with justice, and they will not be wronged.

[10:47]

और हर उम्मत का ख़ास (एक) एक रसूल हुआ है फिर जब उनका रसूल (हमारी बारगाह में) आएगा तो उनके दरम्यान इन्साफ़ के साथ फैसला कर दिया जाएगा और उन पर ज़र्रा बराबर जुल्म न किया जाएगा

[10:48]
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[10:48]
اور کہتے ہیں یہ وعدہ کب ہے اگر تم سچے ہو

[10:48]

And they say "When will be this promise (the torment or the Day of Resurrection), - if you speak the truth?"

[10:48]

ये लोग कहा करते हैं कि अगर तुम सच्चे हो तो (आखिर) ये (अज़ाब का वायदा) कब पूरा होगा

[10:49]
قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

[10:49]
कहें दोमों अपनी डत के बरे और बेले का बेही मलक नेहीन मगर जो अल्ले च़ाबे हर अत का अक वक़्त मकर रे बे जब वे वक़्त आते बे तो अक ग़े़ी बेही डर नेहीन कर सकते बेन और ने ज़ली कर सकते बेन

[10:49]

Say (O Muhammad SAW) "I have no power over any harm or profit to myself except what Allah may will. For every Ummah (a community or a nation), there is a term appointed; when their term is reached, neither can they delay it nor can they advance it an hour (or a moment)." (Tafsir Al-Qurtube).

[10:49]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मै खुद अपने वास्ते नुकसान पर क़ादिर हूँ न नफ़ा पर मगर जो खुदा चाहे हर उम्मत (के रहने) का (उसके इल्म में) एक वक़्त मुकरर है—जब उन का वक़्त आ जाता है तो न एक घड़ी पीछे हट सकती हैं और न आगे बढ़ सकते हैं

[10:50]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيَاتًا أَوْ نَهَارًا مَّادَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ

[10:50]
कहें दो बेला डकेहो तो अकर तम पर अस का अडब रात या डन को आजे तो अडब में से कून सी असी च़ीज़ बे के मकर अस को ज़ली मानगते बेन

[10:50]

Say "Tell me, - if His torment should come to you by night or by day, - which portion thereof would the Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals) hasten on ?"

[10:50]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या तुम समझते हो कि अगर उसका अज़ाब तुम पर रात को या डन को आ जाए तो (तुम क्या करोगे) फिर गुनाहगार लोग आखिर काहे की ज़ली मचा रहे हैं

[10:51]
أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ أَمْنْتُمْ بِهِ الْآنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

[10:51]
क़ीया डेर जब वे अके ग़ा तब पर अयान लाऊ गे अब मानते हो और तम अस की ज़ली करते थे

[10:51]

Is it then, that when it has actually befallen, that you will believe in it?
What! Now (you believe)? And you used (aforetime) to hasten it on!"

[10:51]

फिर क्या जब (तुम पर) आ चुकेगा तब उस पर इमान लाओगे (आहा) क्या अब (इमान लाए) हालाँकि तुम तो इसकी जल्दी मचाया करते थे

[10:52]

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

[10:52]

पھر ظالموں سے کہا جائے گا ہمیشگی کا عذاب چکھتے رہو تمہیں نہیں بدلا دیا جاتا مگر اس چیز کا جو تم کرتے تھے

[10:52]

Then it will be said to them who wronged themselves "Taste you the everlasting torment! Are you recompensed (ought) save what you used to earn?"

[10:52]

फिर (क़यामत के दिन) ज़ालिम लोगों से कहा जाएगा कि (अब हमेशा के अज़ाब के मज़े चखो (दुनिया में) जैसी तुम्हारी करतूतें तुम्हें (आख़िरत में) वैसा ही बदला दिया जाएगा

[10:53]

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قَوْلِي رَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

[10:53]

اور تم سے پوچھتے ہیں کیا یہ بات سچ ہے کہہ دو ہاں میرے رب کی قسم ہے شک یہ سچ ہے اور تم عاجز کرنے والے نہیں ہو

[10:53]

And they ask you (O Muhammad SAW) to inform them (saying) "Is it true (i.e. the torment and the establishment of the Hour; - the Day of Resurrection)?" Say "Yes! By my Lord! It is the very truth! and you cannot escape from it!"

[10:53]

(ऐ रसूल) तुम से लोग पूछतें हैं कि क्या (जो कुछ तुम कहते हो) वह सब ठीक है तुम कह दो (हाँ) अपने परवरदिगार की कसम ठीक है और तुम (खुदा को) हरा नहीं सकते

[10:54]

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[10:54]

اور اگر ہر ایک نافرمان کے پاس روئے زمین کی تمام چیزیں ہوں البتہ اپنے بدلے میں دے ڈالے اور جب وہ عذاب دیکھیں گے تو دل میں نادم ہوں گے اور ان کے درمیان انصاف سے فیصلہ ہوگا اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا

[10:54]

And if every person who had wronged (by disbelieving in Allah and by worshipping others besides Allah), possessed all that is on earth, and sought to ransom himself therewith (it will not be accepted), and they would feel in their hearts regret when they see the torment, and they will be judged with justice, and no wrong will be done unto them.

[10:54]

और (दुनिया में) जिस जिसने (हमारी नाफरमानी कर के) जुल्म किया है (कयामत के दिन) अगर तमाम खज़ाने जो जमीन में हैं उसे मिल जाएँ तो अपने गुनाह के बदले ज़रूर फिदया दे निकले और जब वह लोग अज़ाब को देखेंगे तो इज़हारे निदामत करेंगे (षर्मिदा होंगे) और उनमें बाहम इन्साफ़ के साथ हुक्म दिया जाएगा और उन पर ज़र्ज़ा (बराबर जुल्म न किया जाएगा

[10:55]

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[10:55]

ख़बरदार बے شک اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمان اور زمین میں بے خبردار بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

[10:55]

No doubt, surely, all that is in the heavens and the earth belongs to Allah. No doubt, surely, Allahs Promise is true. But most of them know not.

[10:55]

आगाह रहो कि जो कुछ आसमानों में और ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) खुदा ही का है आगाह राहे कि खुदा का वायदा यकीनी ठीक है मगर उनमें के अक्सर नहीं जानते हैं

[10:56]

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[10:56]

وہی زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے اور اسی کی طرف پھر کر جاؤ گے

[10:56]

It is He Who gives life, and causes death, and to Him you (all) shall return.

[10:56]

वही ज़िन्दा करता है और वही मारता है और तुम सब के सब उसी की तरफ लौटाए जाओगें

[10:57]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

[10:57]

اے لوگو تمہارے رب سے نصیحت اور دلوں کے روگ کی شفا تمہارے پاس آئی ہے اور ایمان داروں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے

[10:57]

O mankind! There has come to you a good advice from your Lord (i.e. the Quran, ordering all that is good and forbidding all that is evil), and a healing for that (disease of ignorance, doubt, hypocrisy and differences, etc.) in your breasts, - a guidance and a mercy (explaining lawful and unlawful things, etc.) for the believers.

[10:57]

लोगों तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से नसीहत (किताबे खुदा आ चुकी और जो (मरज़ षिक वगैरह) दिल में हैं उनकी दवा और ईमान वालों के लिए हिदायत और रहमत

[10:58]

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

[10:58]

کہہ دو (قرآن) اللہ کے فضل اور اس کی رحمت سے ہے سو اسی پر انہیں خوش ہونا چاہیئے یہ ان چیزوں سے بہتر ہے جو جمع کرتے ہیں

[10:58]

Say "In the Bounty of Allah, and in His Mercy (i.e. Islam and the Quran); - therein let them rejoice." That is better than what (the wealth) they amass.

[10:58]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि (ये कुरान) खुदा के फज़ल व करम और उसकी रहमत से तुमको मिला है (ही) तो उन लोगों को इस पर खुष होना चाहिए

[10:59]

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ إِنَّ اللَّهَ آذَنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ

[10:59]

کہہ دو بھلا دیکھو تو اللہ نے تمہارے لیے جو رزق نازل فرمایا ہے تم نے اس میں سے بعض کو حرام اور بعض کو حلال کر دیا کہہ دو اللہ نے تمہیں حکم دیا ہے یا اللہ پر افترا کرتے ہو

[10:59]

Say (O Muhammad SAW to these polytheists) "Tell me, what provision Allah has sent down to you! And you have made of it lawful and unlawful." Say (O Muhammad SAW) "Has Allah permitted you (to do so), or do you invent a lie against Allah?"

[10:59]

और जो कुछ वह जमा कर रहे हैं उससे कहीं बेहतर है (ऐ रसूल) तुम कह दो कि तुम्हारा क्या ख्याल है कि खुदा ने तुम पर रोजी नाज़िल की तो अब उसमें से बाज़ को हराम बाज़ को हलाल बनाने लगे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या खुदा ने तुम्हें इजाज़त दी है या तुम खुदा पर बोहतान बाँधते हो

[10:60]

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَشْكُرُونَ

[10:60]

اور جو لوگ اللہ پر افترا کرتے ہیں قیامت کے دن کی نسبت ان کا کیا خیال ہے بے شک اللہ لوگوں پر مہربان ہے لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے

[10:60]

And what think those who invent lies against Allah, on the Day of Resurrection? (i.e. Do they think that they will be forgiven and excused! Nay, they will have an eternal punishment in the Fire of Hell). Truly, Allah is full of Bounty to mankind, but most of them are ungrateful.

[10:60]

اور جو لوگ खुदा पर झूठ मूठ बोहतान बॉधा करते हैं रोज़े कयामत का क्या ख्याल करते हैं उसमें चक नहीं कि खुदा तो लोगों पर बड़ा फज़ल व (करम) है मगर उनमें से बहुतेरे चुक्र गुज़ार नहीं हैं

[10:61]

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُو مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[10:61]

اور تم جس حال میں ہوتے ہو یا قرآن میں سے کچھ پڑھتے ہو یا تم لوگ کوئی کام کرتے ہوتو ہم وہاں موجود ہوتے ہیں جب تم اس میں مصروف ہوتے ہو اور تمہارے رب سے ذرہ بھر بھی کوئی چیز پوشدیه نہیں ہے نہ زمین میں اور نہ آسمان میں اور نہ کوئی چیز اس سے چھوٹی اور نہ بڑی مگر کتاب روشن میں ہے

[10:61]

Whatever you (O Muhammad SAW) may be doing, and whatever portion you may be reciting from the Quran, - and whatever deed you (mankind) may be doing (good or evil), We are Witness thereof, when you are doing it. And nothing is hidden from your Lord (so much as) the weight of an atom (or small ant) on the earth or in the heaven. Not what is less than that or what is greater than that but is (written) in a Clear Record. (Tafsir At-Tabaree. Vol.11, Page 10:129).

[10:61]

(اور ऐ रसूल) तुम (चाहे) किसी हाल में हो और कुरान की कोई सी भी आयत तिलावत करते हो और (लोगों) तुम कोई सा भी अमल कर रहे हो हम (हम सर वक़्त) जब तुम उस काम में मशगूल होते हो तुम को देखते रहते हैं और तुम्हारे परवरदिगार से ज़र्रा भी कोई चीज़ गायब नहीं रह सकती न ज़मीन में और न आसमान में और न कोई चीज़ ज़र्रे से छोटी है और न उससे बड़ी चीज़ मगर वह रौषन किताब लौहे महफूज़ में ज़रूर है

[10:62]

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[10:62]

خبردار بے شک جو اللہ کے دوست ہیں نہ ان پر ڈر ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[10:62]

No doubt! Verily, the Auliya of Allah (i.e. those who believe in the Oneness of Allah and fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which he has forbidden), and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)), no fear shall come upon them nor shall they grieve, -

[10:62]

आगाह रहो इसमें चक नहीं कि दोस्ताने खुदा पर (क़यामत में) न तो कोई ख़ौफ होगा और न वह आजुर्दा (ग़मगीन) ख़ातिर होंगे

[10:63]

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[10:63]

جو لوگ ایمان لائے اور ڈرتے رہے

[10:63]

Those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and used to fear Allah much (by abstaining from evil deeds and sins and by doing righteous deeds).

[10:63]

ये वह लोग हैं जो ईमान लाए और (खुदा से) डरते थे

[10:64]

لَهُمُ النَّسْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[10:64]

ان کے لیے دنیا کی زندگی اور آخرت میں خوشخبری ہے اللہ کی باتوں میں تبدیلی نہیں ہوتی یہی بڑی کامیابی ہے

[10:64]

For them are glad tidings, in the life of the present world (i.e. righteous dream seen by the person himself or shown to others), and in the Hereafter. No change can there be in the Words of Allah, this is indeed the supreme success.

[10:64]

उन्हें लोगों के वास्ते दीन की ज़िन्दगी में भी और आखिरत में (भी) खुषख़बरी है खुदा की बातों में अदल बदल नहीं हुआ करता यही तो बड़ी कामयाबी है

[10:65]

وَلَا يَحْزُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[10:65]

اور ان کی بات سے غم نہ کرے شک عزت سب اللہ ہی کے لیے ہے وہی سنتے والا جاننے والا ہے

[10:65]

And let not their speech grieve you (O Muhammad SAW), for all power and honour belong to Allah. He is the All-Hearer, the All-Knower.

[10:65]

और (ऐ रसूल) उन (कुफ़ार) की बातों का तुम रंज न किया करो इसमें तो चक नहीं कि सारी इज़्जत तो सिर्फ खुदा ही के लिए है वही सबकी सुनता जानता है

[10:66] أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[10:66]

خبردار جو کوئی آسمانوں میں ہے اور جو کوئی زمین میں ہے سب اللہ کا ہے اور یہ جو اللہ کے سوا شریکوں کو پکارتے ہیں وہ نہیں پیروی کرتے مگر گمان کی اور نہیں ہیں وہ مگر اٹکل کرتے ہیں

[10:66]

No doubt! Verily, to Allah belongs whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth. And those who worship and invoke others besides Allah, in fact they follow not the (Allahs so-called) partners, they follow only a conjecture and they only invent lies.

[10:66]

आगाह रहो इसमें चक नहीं कि जो लोग आसमानों में हैं और जो लोग ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) खुदा ही के लिए है और जो लोग खुदा को छोड़कर (दूसरों को) पुकारते हैं वह तो (खुदा के फर्जी) चरीकों की राह पर भी नहीं चलते बल्कि वह तो सिर्फ अपनी अटकल पर चलते हैं और वह सिर्फ वहमी और ख्याली बातें किया करते हैं

[10:67] هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِن فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

[10:67]

وہی تو ہے جس نے تمہارے لیے رات بنائی تاکہ اسمیں آرام کرو اور دن دکھلانے والا بنایا ہے شک اس میں ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو سنتے ہیں

[10:67]

He it is Who has appointed for you the night that you may rest therein, and the day to make things visible (to you). Verily, in this are Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for a people who listen (i.e. those who think deeply).

[10:67]

वह वही (खुदाएँ कादिर तवाना) है जिसने तुम्हारे नफा के वास्ते रात को बनाया ताकि

توہ اسمیں چہن کرؤ اور دین کو (بنایا) کی اوسکی رؤشنی مں دہخو ہالو اوسمں چک نہیں جو لوگ سون لہتے ہئں اُنکے لیع اِسمیں (کودرئ کی ہہوتہری نیہانیاں ہئں)

[10:68]
قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنَّ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا
أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[10:68]
کہتے ہيں اللہ نے بيٹا بنا ليا وہ پاک ہے وہ بے نياز ہے جو کچھ آسمانوں ميں اور جو کچھ زمين ميں ہے سب اسی کا ہے تمہارے پاس اس کی کوئی سند نہيں ہے تم اللہ پر ایسی باتيں کيوں کہتے ہو جو جانتے نہيں

[10:68]

They (Jews, Christians and pagans) say "Allah has begotten a son (children)." Glory be to Him! He is Rich (Free of all wants). His is all that is in the heavens and all that is in the earth. No warrant you have for this. Do you say against Allah what you know not.

[10:68]

لوگوں نے تو کہہ ديا کی خدایا نے بےٹا بنا ليا—یہ مہجڑ لوگوں وہ تمام نکایس سے پاک و پاکیجا وہ (ہر ترہ) سے بےپرواہ ہئں و جو کُچھ آسمانوں مں ہئں اور جو کُچھ زمین مں ہئں (سب) اُسی کا ہئں (جو کُچھ) توہ کہتے ہو (اوسکی کوئی دلیل توہ تمہارے پاس ہئں نہیں کیا توہ خدایا پر) (یوں ہی) بے جانے بڑھتے بڑھتے بولا کرتے ہو

[10:69]
قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

[10:69]
کہہ دو جو لوگ اللہ پر افترا کرتے ہيں نجات نہيں پائيں گے

[10:69]

Say "Verily, those who invent lie against Allah will never be successful" -

[10:69]

ऐ रसूल तुम कह दो कि बेषक जो लोग झूठ मूठ खुदा पर बोहतान बाधते हैं वह कभी कामयाब न होंगे

[10:70]
مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

[10:70]
دنیا میں تھوڑا سا نفع اٹھا لینا ہے پھر ہماری طرف انہیں لوٹنا ہے پھر ہم انہیں سخت عذاب چکھائیں گے بسبب اس کے کہ کفر کرتے تھے

[10:70]

A brief enjoyment in this world! - and then unto Us will be their return, then We shall make them taste the severest torment because they used to disbelieve (in Allah, belie His Messengers, deny and challenge His Ayat (proofs, signs, verses, etc.)).

[10:70]

(ये) दुनिया के (चन्द रोज़ा) फायदे हैं फिर तो आख़िर हमारी ही तरफ लौट कर आना है तब उनके कुफ़्र की सज़ा में हम उनको सख़्त अज़ाब के मज़े चखाएँगे

[10:71]
وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذْكَيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ

[10:71]
اور انہیں نوح کا حال سنا جب اس نے اپنی قوم سے کہا اے قوم اگر تمہیں میرا تم میں رہنا اور اللہ کی آیتوں سے نصیحت کرنا ناگوار ہو تو میں اللہ پر بھروسہ کرتا ہوں اب تم سب ملکر اپنا کام مقرر کرو اور اپنے شریکوں کو جمع کرو پھر تمہیں اپنے کام میں شبہ نہ رہے پھر وہ کام میرے ساتھ کر گزرو اور مجھے مہلت نہ دو

[10:71]

And recite to them the news of Nooh (Noah). When he said to his people "O my people, if my stay (with you), and my reminding (you) of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah is hard on you, then I put my trust in Allah. So devise your plot, you and your partners, and let not your plot be in doubt for you. Then pass your sentence on me and give me no respite.

[10:71]

और (ऐ रसूल) तुम उनके सामने नूह का हाल पढ़ दो जब उन्होंने अपनी कौम से कहा ऐ मेरी कौम अगर मेरा ठहरना और खुदा की आयतों का चर्चा करना तुम पर चाक़ व गर्रों (बुरा) गुज़रता है तो मैं सिर्फ़ खुदा ही पर भरोसा रखता हूँ तो तुम और तुमहारे चरीक़ सब मिलकर अपना काम ठीक कर लो फिर तुम्हारी बात तुम (में से किसी) पर महज़ (छुपी) न रहे फिर (जो तुम्हारा जी चाहे) मेरे साथ कर गुज़रों और गुझे (दम मारने की भी) मोहलत न दो

[10:72]
فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنِ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأَمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[10:72]
پھر اگر منہ پھیرو تو میں نے تم سے کچھ معاوضہ نہیں مانگا میرا معاوضہ اللہ پر ہے اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ فرمانبرداروں میں سے رہوں

[10:72]

"But if you turn away (from accepting my doctrine of Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah), then no reward have I asked of you, my reward is only from Allah, and I have been commanded to be one of the Muslims (those who submit to Allahs Will)."

[10:72]

فیر بھی अगर तुम ने (मेरी नसीहत से) मुँह मोड़ा तो मैंने तुम से कुछ मज़दूरी तो न माँगी थी—मेरी मज़दूरी तो सिर्फ़ खुदा ही पर है और (उसी की तरफ से) मुझे हुक्म दिया गया है कि मैं उसके फरमाबरदार बन्दों में से हो जाऊँ

[10:73]
فَكَذَّبُوهُ فَجَبَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَائِفَ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُتَدْرِبِينَ

[10:73]
پھر انہوں نے اسے جھٹلایا پھر ہم نے اسے اور اس کے ساتھیوں کو کشتی میں بچا لیا اور انہیں خلیفہ بنا دیا اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا انہیں غرق کر دیا سو دیکھ لو کہ جو لوگ ڈرائے گئے تھے ان کا انجام کیسا ہوا

[10:73]

They denied him, but We delivered him, and those with him in the ship, and We made them generations replacing one after another, while We drowned those who belied Our Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, revelations, etc.). Then see what was the end of those who were warned.

[10:73]

وس پر بھی ان لوگوں نے انکو جھٹلایا تو ہم نے انکو اور جو لوگ انکے ساتھ کشتی میں (سوار) تھے (انکو) نجات دی اور انکو (انگلوں کا) جانپن بنا دیا اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا تھا انکو ڈبو مارا فیر جڑا گور تو کرو کی جو (اچاب سے) ڈرا جا چوکه تھے انکا کیا (خرااب) انجام ہوا

[10:74]
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاؤُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ
نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ

[10:74]
پھر ہم نے نوح کے بعد اور پیغمبر اپنی قوم کی طرف بھیجے تو وہ ان کے پاس کھلی نشانیوں لائے پھر بھی ان سے یہ نہ ہوا کہ اس بات پر ایمان لے آئیں جسے پہلے وہ جھٹلا چکے تھے اسی طرح ہم حد سے نکل جانے والوں کے دلوں پر مہر لگا دیتے ہیں

[10:74]

Then after him We sent Messengers to their people, they brought them clear proofs, but they would not believe what they had already rejected beforehand. Thus We seal the hearts of the transgressors (those who disbelieve in the Oneness of Allah and disobey Him).

[10:74]

فیر ہم نے نوح کے بعد اور رسولوں کو اپنی قوم کے پاس بجا تو وہ پیغمبر انکے پاس واچے (خولے ہوا) و روشن مویجے لےکر آے اس پر بھی جس چیز کو یہ لوگ پہلے جھٹلا چوکه تھے اس پر ایمان (ن لانا تھا) ن لائے ہم یوں ہی حد سے گور جانے والوں کے دلوں پر (گوا) خود موهر کر دتے ہیں

[10:75]
ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأْنَاهُ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

[10:75]

پھر ہم نے ان کے بعد موسیٰ اور ہارون کو فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس اپنی نشانیاں دے کر بھیجا پھر انہوں نے تکبر کیا اور وہ لوگ گنہگار تھے

[10:75]

Then after them We sent Moosa (Moses) and Haroon (Aaron) to Firaun (Pharaoh) and his chiefs with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). But they behaved arrogantly and were Mujrimoon (disbelievers, sinners, polytheists, criminals, etc.) folk.

[10:75]

فیر ہم نے ان کے بعد موسیٰ اور ہارون کو اپنی نشانیاں (موجیزے) لے کر فیراؤن اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا تو وہ لوگ اگڑ بٹے اور یہ لوگ تھے ہی کوسوروار

[10:76]

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ

[10:76]

پھر جب انہیں ہمارے ہاں سے سچی بات پہنچی کہنے لگے یہ تو کھلا جادو ہے

[10:76]

So when came to them the truth from Us, they said "This is indeed clear magic."

[10:76]

فیر جب ان کے پاس ہماری طرف سے حق بات (موجیزے) پہنچ گیا تو کہنے لگے کہ یہ تو یقینی خوللم خوللا جادو ہے

[10:77]

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُونَ

[10:77]

موسیٰ نے کہا کیا تم حق بات کو یہ کہتے ہو جب وہ تمہارے پاس آئی کیا یہ جادو ہے اور جادو کرنے والے نجات نہیں پاتے

[10:77]

Moosa (Moses) said "Say you (this) about the truth when it has come to you? Is this magic? But the magicians will never be successful."

[10:77]

موسا نے کہا کیا جب (دین) تمہارے پاس آیا تو اس کے بارے میں کہتے ہو کہ کیا یہ جادو ہے اور جادوگر لوگ کبھی کامیاب نہ ہوں گے

[10:78]

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ بِمُؤْمِنِينَ

[10:78]

انہوں نے کہا کیا تو ہمارے ہاں آیا ہے کہ ہمیں اس راستہ سے پھیر دے جس پر ہم نے اپنے باپ دادوں کو پایا ہے تم دونوں کو اس ملک میں سرداری مل جائے اور ہم تو تمہیں ماننے والے نہیں ہیں

[10:78]

They said "Have you come to us to turn us away from that (Faith) we found our fathers following, - and that you two may have greatness in the land? We are not going to believe you two!"

[10:78]

वह लोग कहने लगे कि (ऐ मूसा) क्यों तुम हमारे पास उस वास्ते आए हो कि जिस दीन पर हमने अपने बाप दादाओं को पाया उससे तुम हमें बहका दो और सारी ज़मीन में ही दोनों की बढ़ाई हो और ये लोग तुम दोनों पर ईमान लाने वाले नहीं

[10:79]

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ

[10:79]

اور فرعون نے کہا میرے پاس بردانا جادوگر کو لے او

[10:79]

And Firaun (Pharaoh) said "Bring to me every well-versed sorcerer."

[10:79]

और फिरआऊन ने हुक्म दिया कि हमारे हुजूर में तमाम खिलाड़ी (वाकिफकार) जादूगर को तो ले आओ

[10:80]

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى اَلْقُوا مَا اَنْتُمْ مُلْقُونَ

[10:80]

پھر جب جادوگر آئے انہیں موسیٰ نے کہا ڈالو جو تم ڈالتے ہو

[10:80]

And when the sorcerers came, Moosa (Moses) said to them "Cast down what you want to cast!"

[10:80]

फिर जब जादूगर लोग (मैदान में) आ मौजूद हुए तो मूसा ने उनसे कहा कि तुमको जो कुछ फेंकना हो फेंको

[10:81]

فَلَمَّا اَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِيَ السَّحْرِ اِنَّ اللهَ سَيَبْطِلُهُ اِنَّ اللهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ

[10:81]

پھر جب انہوں نے ڈالا موسیٰ نے کہا جو تم لائے ہو وہ جادو ہے اللہ اسے ابھی درہم برہم کر دے گا بے شک اللہ شریروں کے کام نہیں سنوارتا

[10:81]

Then when they had cast down, Moosa (Moses) said "What you have brought is sorcery, Allah will surely make it of no effect. Verily, Allah does not set right the work of Al-Mufsidoon (the evil-doers, corrupts, etc.)."

[10:81]

फिर जब वह लोग (रस्सियों को साँप बनाकर) डाल चुके तू मूसा ने कहा जो कुछ तुम (बनाकर) लाए हो (वह तो सब) जादू है—इसमें तो चक ही नहीं कि खुदा उसे फौरन मिटियामेट कर देगा (क्योंकर) खुदा तो हरगिज़ मफ़सिदों (फसाद करने वालों) का काम दुरुस्त नहीं होने देता

[10:82]
وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ

[10:82]
اور اللہ اپنے حکم سے حق بات کو سچا کرتا ہے اگرچہ گنہگار برا ہی مانیں

[10:82]

"And Allah will establish and make apparent the truth by His Words, however much the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) may hate it."

[10:82]

और खुदा सच्ची बात को अपने कलाम की बरकत से साबित कर दिखाता है अगरचे गुनाहगारों को ना गँवार हो

[10:83]
فَمَا آمَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ

[10:83]
पेहर कोئی بھی موسیٰ پر ایمان نہ لایا مگر اس کی قوم کے چند لڑکے اور وہ بھی فرعون اور ان کے سرداروں سے ڈرتے ڈرتے کہ کہیں وہ انہیں مصیبت میں نہ ڈال دے اور بے شک فرعون زمین میں سرکشی کرنے والا تھا اور بے شک وہ حد سے گزرنے والوں میں سے تھا

[10:83]

But none believed in Moosa (Moses) except the offspring of his people, because of the fear of Firaun (Pharaoh) and his chiefs, lest they should persecute them; and verily, Firaun (Pharaoh) was arrogant tyrant on the earth, he was indeed one of the Musrifoon (polytheists, sinners and transgressors, those who give up the truth and follow the evil, and commit all kinds of great sins).

[10:83]

अलगरज़ मूसा पर उनकी कौम की नस्ल के चन्द आदमियों के सिवा फिरआऊन और उसके सरदारों के इस ख़ौफ से कि उन पर कोई मुसीबत डाल दे कोई ईमान न लाया और इसमें चक नहीं कि फिरआऊन रुए ज़मीन में बहुत बड़ा चढ़ा था और इसमें चक नहीं कि वह यकीनन ज़्यादती करने वालों में से था

[10:84]
وَقَالَ مُوسَىٰ يَا قَوْمِ إِن كُنتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ

[10:84]
और موسीٰ ने کہا اے میری قوم اگر تم اللہ پر ایمان لائے ہو تو اسی پر بھروسہ کرو اگر تم فرمانبردار ہو

[10:84]

And Moosa (Moses) said "O my people! If you have believed in Allah, then put your trust in Him if you are Muslims (those who submit to Allah's Will)."

[10:84]

اور مূسا نے کہا ہے میری قوم اگر تو (سچھے दिल سے) खुदा पर इमान ला चुके तो अगर तुम फरमाबरदार हो तो बस उसी पर भरोसा करो

[10:85]

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[10:85]

تب وہ بولے ہم اللہ ہی پر بھروسہ کرتے ہیں اے رب ہمارے ہم پر اس ظالم قوم کا زور نہ آزما

[10:85]

They said "In Allah we put our trust. Our Lord! Make us not a trial for the folk who are Zalimoon (polytheists and wrong-doing) (i.e. do not make them overpower us).

[10:85]

उस पर उन लोगों ने अर्ज की हमने तो खुदा ही पर भरोसा कर लिया है और दुआ की कि ऐ हमारे पालने वाले तू हमें ज़ालिम लोगों का (ज़रिया) इम्तिहान न बना

[10:86]

وَتَجَنَّبْ رَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

[10:86]

اور ہمیں مہربانی فرما کر ان کافروں سے چھڑا دے

[10:86]

"And save us by Your Mercy from the disbelieving folk."

[10:86]

اور अपनी रहमत से हमें इन काफिर लोगों (के नीचे) से नजात दे

[10:87]

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بَيْوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

[10:87]

اور ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی کو حکم بھیجا کہ اپنی قوم کے واسطے مصر میں گھر بناؤ اور اپنے گھروں کو مسجدیں سمجھو اور نماز قائم کرو اور ایمان والوں کو خوشخبری دو

[10:87]

And We inspired Moosa (Moses) and his brother (saying) "Take dwellings for your people in Egypt, and make your dwellings as places for your worship, and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give glad tidings to the believers."

[10:87]

और हमने मूसा और उनके भाई (हारुन) के पास 'वही' भेजी कि मिस्र में अपनी कौम के (रहने सहने के) लिए घर बना डालो और अपने अपने घरों ही को मस्जिदें करार दे लो और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ो और मोमिनीन को (नजात का) खुषख़बरी दे दो

[10:88]

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا
أَطْمَسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَأَشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[10:88]

और मूसी ने कहा अरे रब हमारे तुने फ़रעون और अस के सरदारों को दुनिया की زندگی में आरंश और हर तरह का माल दिया है अरे रब हमारे यहाँ तक के अनेहों ने तीरे रास्ते से ग़मراه कर दिया अरे रब हमारे अने मालों को बरबाद कर दे और अने के दिलों को सख़्त कर दे पस ये अयमन नहें लायें गे यहाँ तक के दरदनाक एذاب दिकेहें

[10:88]

And Moosa (Moses) said "Our Lord! You have indeed bestowed on Firaun (Pharaoh) and his chiefs splendour and wealth in the life of this world, our Lord! That they may lead men astray from Your Path. Our Lord! Destroy their wealth, and harden their hearts, so that they will not believe until they see the painful torment."

[10:88]

और मूसी ने अर्ज़ की ऐ हमारे पालने वाले तूने फिरआऊन और उसके सरदारों को दुनिया की ज़िन्दगी में (बड़ी) आराइश और दौलत दे रखी है (क्या तूने ये सामान इस लिए अता किया है) ताकि ये लोग तेरे रास्तों से लोगों को बहकाएँ परवरदिगार तू अनेके माल (दौलत) को ग़ारत (बरबाद) कर दे और अनेके दिलों पर सख़्ती कर (क्योंकि) जब तक ये लोग तकलीफ़ देह अज़ाब न देख लेगें ईमान न लाएगें

[10:89]

قَالَ قَدْ أُجِيبَت دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانَّ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[10:89]

फ़रमाया त्महारी दूआ कुबूल हो चुकी सु त्म दूनो न ठाबत क़दम र्हो और बे ए़ल्लो की राह पर त चलो

[10:89]

Allah said "Verily, the invocation of you both is accepted. So you both keep to the Straight Way (i.e. keep on doing good deeds and preaching Allahs Message with patience), and follow not the path of those who know not (the truth i.e. to believe in the Oneness of Allah, and also to believe in the Reward of Allah Paradise, etc.)."

[10:89]

(ख़ुदा ने) फ़रमाया तुम दूनो की दुआ कुबूल की गई तो तुम दूनो साबित कदम र्हो और नादानों की राह पर न चलो

[10:90]

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرَقُ قَالَ آمَنْتُ
أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ
[10:90]

اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار کر دیا پھر فرعون اور اس کے لشکر نے ظلم اور
زیادتی سے ان کا پیچھا کیا یہاں تک کہ جب ٹوبنے لگا کہا میں ایمان لایا کہ کوئی معبود نہیں
مگر جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے ہیں اور میں فرمانبردار میں سے ہوں

[10:90]

And We took the Children of Israel across the sea, and Firaun (Pharaoh) with his hosts followed them in oppression and enmity, till when drowning overtook him, he said "I believe that La ilaha illa (Huwa) (none has the right to be worshipped but) He," in Whom the Children of Israel believe, and I am one of the Muslims (those who submit to Allahs Will)."

[10:90]

اور ہم نے بنی اسرائیل کو دریا سے پار کر دیا پھر فرعون اور اس کے لشکر نے ظلم اور
زیادتی سے ان کا پیچھا کیا یہاں تک کہ جب ٹوبنے لگا کہا میں ایمان لایا کہ کوئی معبود نہیں
مگر جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے ہیں اور میں فرمانبردار میں سے ہوں

[10:91]

الآن وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

[10:91]

اب یہ کہتا ہے اور تو اس سے پہلے نافرمانی کرتا رہا اور مفسدوں میں داخل رہا

[10:91]

Now (you believe) while you refused to believe before and you were one of the Mufsidoon (evil-doers, corrupts, etc.).

[10:91]

اب (مرنے) کے وقت ایمان لاتا ہے حالانکہ اس سے پہلے تو نافرمانی کر چکا اور
تو تو فسادوں میں سے تھا

[10:92]

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ آيَاتِنَا لَعَافِلُونَ

[10:92]

سو آج ہم تیرے بدن کو نکال لیں گے تاکہ تو پچھلوں کے لیے عبرت ہو اور بے شک بہت سے
لوگ ہماری نشانیوں سے بے خبر ہیں

[10:92]

So this day We shall deliver your (dead) body (out from the sea) that you may be a sign to those who come after you! And verily, many among mankind are heedless of Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs ,

revelations, etc.).

[10:92]

तो हम आज तेरी रुह को तो नहीं (मगर) तेरे बदन को (तह नषीन होने से) बचाएँगे ताकि तू अपने बाद वालों के लिए इब्रत का (बाइस) हो और इसमें तो चक नहीं कि तेरे लोग हमारी निषानियों से यकीनन बेखबर हैं

[10:93]

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ
بِقُضْيَىٰ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[10:93]

اور البتہ تحقیق ہم نے بنی اسرائیل کو رہنے کی عمدہ جگہ دی اور کھانے کو ستھری چیزیں دیں وہ باوجود علم ہونے کے خلاف کرتے رہے بے شک تیرا رب قیامت کے دن ان میں فیصلہ کرے گا جس بات میں کہ وہ اختلاف کرتے تھے

[10:93]

And indeed We settled the Children of Israel in an honourable dwelling place (Sham and Misr), and provided them with good things, and they differed not until the knowledge came to them. Verily, Allah will judge between them on the Day of Resurrection in that in which they used to differ.

[10:93]

और हमने बनी इसराइल को (मालिक चाम में) बहुत अच्छी जगह बसाया और उन्हें अच्छी अच्छी चीजें खाने को दी तो उन लोगों के पास जब तक इल्म (न) आ चुका उन लोगों ने एख्तेलाफ नहीं किया इसमें तो चक ही नहीं जिन बातों में ये (दुनिया में) बाहम झगड़े रहे हैं कयामत के दिन तुम्हारा परवरदिगार इसमें फैसला कर देगा

[10:94]

فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَاسْأَلِ الَّذِينَ يُقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ

[10:94]

سو اگر تمہیں اس چیز میں شک ہے جو ہم نے تیری طرف اتاری تو ان سے پوچھ لے جو تجھ سے پہلے کتاب پڑھتے ہیں بے شک تیرے پاس تیرے رب سے حق بات آئی ہے سو شک کرنے والوں میں ہرگز نہ ہو

[10:94]

So if you (O Muhammad SAW) are in doubt concerning that which We have revealed unto you, (i.e. that your name is written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) then ask those who are reading the Book (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) before you. Verily, the truth has come to you from your Lord. So be not of those who doubt (it).

[10:94]

पस जो कुरान हमने तुम्हारी तरफ नाज़िल किया है अगर उसके बारे में तुम को कुछ चक हो तो जो लोग तुम से पहले से किताब (खुदा) पढ़ा करते हैं उन से पूछ के देखों तुम्हारे पास यकीनन तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से बरहक किताब आ चुकी तो तू न हरगिज़ चक करने वालों से होना

[10:95]

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ

[10:95]

اوران میں سے بھی نہ ہو جنہوں نے اللہ کی آیتوں کو جھٹلایا پھر تو بھی نقصان اٹھانے والوں میں سے ہوگا

[10:95]

And be not one of those who belie the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, for then you shall be one of the losers.

[10:95]

न उन लोगों से होना जिन्होंने खुदा की आयतों को झुठलाया (वरना) तुम भी घाटा उटाने वालों से हो जाओगे

[10:96]

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ

[10:96]

جن پر تیرے رب کی بات ثابت ہو چکی ہے وہ ایمان نہیں لائیں گے

[10:96]

Truly! Those, against whom the Word (Wrath) of your Lord has been justified, will not believe.

[10:96]

(ऐ रसूल) इसमें चक नहीं कि जिन लोगों के बारे में तुम्हारे परवरदिगार को बातें पूरी उतर चुकी हैं (कि ये मुस्तहक़े अज़ाब हैं)

[10:97]

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[10:97]

अगरचे अनहिस सारी नशानियां प्हेनच जाँनिस जब तक के दर्दनाक एडब नह डिके लीस

[10:97]

Even if every sign should come to them, - until they see the painful torment.

[10:97]

वह लोग जब तक दर्दनाक अज़ाब देख (न) लेगें इमान न लाँगें अगरचे इनके सामने सारी (खुदाई के) मौजिजे आ मौजूद हो

[10:98]
فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيَّةً أَمَنْتَ فَنَفَعَهَا إِيْمَانُهَا إِلَّا قَوْمَ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ

[10:98]
سو کوئی بستی ایسی کیوں نہ ہوئی جو ایمان لاتی تو اس کا ایمان اسے نفع دیتا سوائے یونس
کی قوم کے کہ جب وہ ایمان لائے تو ہم نے دنیا کی زندگی میں ان سے ذلت کا عذاب دور کر
دیا اور ہم نے انہیں ایک وقت تک فائدہ پہنچایا

[10:98]

Was there any town (community) that believed (after seeing the punishment), and its Faith (at that moment) saved it (from the punishment)? (The answer is none,) - except the people of Yoonus (Jonah); when they believed, We removed from them the torment of disgrace in the life of the (present) world, and permitted them to enjoy for a while.

[10:98]

کوئی بستی ایسی क्यों نہ हुयी कि इमान कुबूल करती तो उसको उसका इमान फायदे मन्द होता हाँ यूनुस की कौम जब (अज़ाब देख कर) इमान लाई तो हमने दुनिया की (चन्द रोज़ा) जिन्दगी में उनसे रुसवाई का अज़ाब दफा कर दिया और हमने उन्हें एक खास वक़्त तक चैन करने दिया

[10:99]
وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مِنَ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرَهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

[10:99]
اور اگر تیرا رب چاہتا تو جتنے لوگ زمین میں ہیں سب کے سب ایمان لے آتے پھر کیا تو
لوگوں پر زبردستی کرے گا کہ وہ ایمان لے آئیں

[10:99]

And had your Lord willed, those on earth would have believed, all of them together. So, will you (O Muhammad SAW) then compel mankind, until they become believers.

[10:99]

और (ऐ पैग़म्बर) अगर तेरा परवरदिगार चाहता तो जितने लोग रूए ज़मीन पर हैं सबके सब इमान ले आते तो क्या तुम लोगों पर ज़बरदस्ती करना चाहते हो ताकि सबके सब इमानदार हो जाएँ हालाँकि किसी च़ख़्स को ये एख़्तियार नहीं

[10:100]
وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ

[10:100]
اور کسی کے بھی بس میں نہیں کہ اللہ کے حکم کے سوا ایمان لے آئے اور اللہ انکے لیے کفر
کا فیصلہ کرتا ہے جو نہیں سوچتے

[10:100]

It is not for any person to believe, except by the Leave of Allah, and He will put the wrath on those who are heedless.

[10:100]

कि बगैर खुदा की इजाज़त ईमान ले आए और जो लोग (उसूले दीन में) अकल से काम नहीं लेते उन्हीं लोगों पर खुदा (कुफ़) की गन्दगी डाल देता है

[10:101]

قَلِ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ

[10:101]

कह दो देखो कि आसमानों और ज़मीन में क्या क़च़े हैं और जो ईमान नही कुबूल करते उनके लिये क़च़े फ़ाँदे नही देते

[10:101]

Say "Behold all that is in the heavens and the earth," but neither Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) nor warners benefit those who believe not.

[10:101]

(ऐ रसूल) तुम कहा दो कि ज़रा देखों तो सही कि आसमानों और ज़मीन में (खुदा की निषानियाँ क्या) क्या कुछ हैं (मगर सच तो ये है) और जो लोग ईमान नहीं कुबूल करते उनको हमारी निषानियाँ और डरावे कुछ भी मुफ़ीद नहीं

[10:102]

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ

[10:102]

पहर क्या वह नही लुग़ों के दनों का सा अन्तज़ार करते हैं जो उनसे पहले कुज़रे हैं क़ह दो अज़ा अन्तज़ार करो मी भी तुमारे साथ अन्तज़ार करता हूँ

[10:102]

Then do they wait for (anything) save for (destruction) like the days of the men who passed away before them? Say "Wait then, I am (too) with you among those who wait."

[10:102]

तो ये लोग भी उन्हे सज़ाओं के मुन्तिज़र (इन्तज़ार में) हैं जो उनसे क़बल (पहले) वालो पर गुज़र चुकी हैं (ऐ रसूल उनसे) कह दो कि अच्छा तुम भी इन्तज़ार करो मैं भी तुमारे साथ यकीनन इन्तज़ार करता हूँ

[10:103]

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ

[10:103]

पहर हम अपने रसूलों और उन लुग़ों को जो ईमान लते हैं हमारे साथ ही बचा लिये हैं असी तरह हमारे लिये है कि ईमान वालो को बचा लीं

[10:103]

Then (in the end) We save Our Messengers and those who believe! Thus it is incumbent upon Us to save the believers.

[10:103]

फिर (नुजूले अजाब के वक्त) हम अपने रसूलों को और जो लोग ईमान लाए उनको (अजाब से) तलूउ बचा लेते हैं यूँ ही हम पर लाज़िम है कि हम इमान लाने वालों को भी बचा लें

[10:104]

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[10:104]

कह दो अ लुगु अकर तमहिन मिरु देन मिन शक बे तु अल्लु के सु अ जन कु तम एबदत करुते हु मिन अ कु एबदत नेहिन करुतु बलुक मिन अल्लु कु एबदत करुतु हु जु तमहिन वफत देतु हे अरु महे हुकम हु अ हे के अमनदरु मिन रेहु

[10:104]

Say (O Muhammad SAW) "O you mankind! If you are in doubt as to my religion (Islam), then (know that) I will never worship those whom you worship, besides Allah. But I worship Allah Who causes you to die, I am commanded to be one of the believers.

[10:104]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कु अगर तुम लुग मेरे देन के बारे में चक में पड़े हु तु (मैं भी तुमसे सुफ कहें देतु हूँ) खुदु के सुव अ तुम भी जिन लुगु कु परसतुष करुते हु मै तु उनकु परसतुष नेही करुने क अ मगर (हूँ) मै उस खुदु कु इबदत करुतु हूँ जु तुम्हें (अपनी कुदरत से दुनया से) उठ लुगु अरु मुझे तु ये हुकम देतु गय अ है कु मुमिन हूँ

[10:105]

وَأَنْ أَقْمِ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[10:105]

अरु ये बेही के एक सुबुकर देन कु तरुफ रे कु रे अरु मशुकु मिन ने हु

[10:105]

"And (it is inspired to me) Direct your face (O Muhammad SAW) entirely towards the religion Hanifa (Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah Alone), and never be one of the Mushrikoon (those who ascribe partners to Allah, polytheists, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah, and those who worship others along with Allah).

[10:105]

अरु (मुझे) ये भी (हुकम है) कु (बतुल) से कतरु के अपना रुख देन कु तरुफ कयम रेख अरु मुषरेकुन से हरगुज न हुन अ

[10:106]

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ
[10:106]

اور اللہ کے سوا ایسی چیز کو نہ پکار جو نہ تیرا بھلا کرے اور نہ برا پھر اگر تو نے ایسا کیا تو بے شک ظالموں میں سے ہو جائے گا

[10:106]

"And invoke not besides Allah, any that will neither profit you, nor hurt you, but if (in case) you did so, you shall certainly be one of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers)."

[10:106]

اور खुदा को छोड़ ऐसी चीज़ को पुकारना जो न तुझे नफा ही पहुँचा सकती हैं न नुकसान ही पहुँचा सकती है तो अगर तुमने (कहीं ऐसा) किया तो उस वक़्त तुम भी ज़ालिमों में (षुमार) होगें

وَأِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
[10:107]

اور اگر اللہ تمہیں کوئی تکلیف پہنچائے تو اس کے سوا اسے ہٹانے والا کوئی نہیں اور اگر تمہیں کوئی بھلائی پہنچانا چاہے تو کوئی اس کے فضل کو پھیرنے والا نہیں اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے اپنا فضل پہنچاتا ہے اور وہی بحسنے والا مہربان ہے

[10:107]

And if Allah touches you with hurt, there is none who can remove it but He; and if He intends any good for you, there is none who can repel His Favour which He causes it to reach whomsoever of His slaves He will. And He is the Oft-Forgiving, Most Merciful.

[10:107]

और (याद रखो कि) अगर खुदा की तरफ से तुम्हें कोई बुराई छू भी गई तो फिर उसके सिवा कोई उसका दफा करने वाला नहीं होगा और अगर तुम्हारे साथ भलाई का इरादा करे तो फिर उसके फज़ल व करम का लपेटने वाला भी कोई नहीं वह अपने बन्दों में से जिसको चाहे फायदा पहुँचाएँ और वह बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ
[10:108]

کہہ دو اے لوگو تمہیں تمہارے رب سے حق پہنچ چکا ہے پس جو کوئی راہ پر آئے سو وہ اپنے بھلے کے لیے راہ پاتا ہے اور جو گمراہ رہے گا اس کا وبال اسی پر پڑے گا اور میں تمہارا ذمہ دار نہیں ہوں

[10:108]

. Say "O you mankind! Now truth (i.e. the Quran and Prophet Muhammad

SAW), has come to you from your Lord. So whosoever receives guidance, he does so for the good of his own self, and whosoever goes astray, he does so to his own loss, and I am not (set) over you as a Wakeel (disposer of affairs to oblige you for guidance)."

[10:108]

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ लोगों तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम्हारे पास हक (कुरान) आ चुका फिर जो चख्स सीधी राह पर चलेगा तो वह सिर्फ अपने ही दम के लिए हिदायत एख्तेयार करेगा और जो गुमराही एख्तेयार करेगा वह तो भटक कर कुछ अपना ही खोएगा और मैं कुछ तुम्हारा जिम्मेदार तो हूँ नहीं

[10:109]

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[10:109]

اور جو کچھ تیری طرف وحی کیا گیا ہے اس پر چل اور صبر کر یہاں تک کہ اللہ فیصلہ کر دے اور وہ بہتر فیصلہ کرنے والا ہے

[10:109]

And (O Muhammad SAW), follow the inspiration sent unto you, and be patient till Allah gives judgement. And He is the Best of judges.

[10:109]

और (ऐ रसूल) तुम्हारे पास जो 'वही' भेजी जाती है तुम बस उसी की पैरवी करो और सब्र करो यहाँ तक कि खुदा तुम्हारे और काफिरों के दरमियान फैसला फरमाए और वह तो तमाम फैसला करने वालों से बेहतर है

Hud سورة هود

Hud | 123 verses | Sura no.11 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[11:1]

الرَّ كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ

[11:1]

یہ ایسی کتاب ہے کہ جس کی آیتیں حکیم خبردار کی طرف سے مستحکم کر دی گئی ہیں پھر مفصل بیان کی گئی ہیں

[11:1]

Alif-Lam-Ra. (These letters are one of the miracles of the Quran and none

but Allah (Alone) knows their meanings).(This is) a Book, the Verses whereof are perfected (in every sphere of knowledge, etc.), and then explained in detail from One (Allah), Who is All-Wise and Well-Acquainted (with all things).

[11:1]

अलिफ़ लाम रा – ये (कुरान) वह किताब है जिसकी आयते एक वाकिफ़कार हकीम की तरफ से (दलाएल से) ख़ूब मुस्तहकिम (मज़बूत) कर दी गयीं फिर तफ़सीलदार बयान कर दी गयी हैं

[11:2] أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

[11:2]

ये कि के अल्ले के सवा कसी की एबादत ने करो मीं त्महारे लीए अस की तरफ से ठराने वाला और ख़ुशख़बरी देने वाला हूँ

[11:2]

(Saying) worship none but Allah. Verily, I (Muhammad SAW) am unto you from Him a warner and a bringer of glad tidings.

[11:2]

ये कि ख़ुदा के सिवा कसी की परसतिष न करो मै तो उसकी तरफ से तुम्हें (अज़ाब से) डराने वाला और (बेहिषत की) ख़ुषख़बरी देने वाला (रसूल) हूँ

[11:3] وَأَن اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ

[11:3]

अुर ये कि त्म अपने रब से म्फाी म्ङ्गो प्हर अस की तरफ र्गुए करो ताकि त्महें अीक वक्त म्कर तक अ्हा फ़ान्दपेन्जाँते अुर अ्स ने ब़्ह कर नीकी की हो अस को ब़्ह कर बदले दे अुर अ्गर त्म प्हर जाँगे तो मीं त्म पर अीक ब़्रे दन के एडाब से ठरता हूँ

[11:3]

And (commanding you) "Seek the forgiveness of your Lord, and turn to Him in repentance, that He may grant you good enjoyment, for a term appointed, and bestow His abounding Grace to every owner of grace (i.e. the one who helps and serves needy and deserving, physically and with his wealth, and even with good words). But if you turn away, then I fear for you the torment of a Great Day (i.e. the Day of Resurrection).

[11:3]

अुर ये भी कि अ्पने परवरदिगार से म्गफ़िरत की दुआ मॉगों फिर उसकी बारगाह में (गुनाहों से) तौबा करो वही तुम्हें एक म्करर मुद्दत तक अच्छे नुत्फ के फ़ायदे उठाने देगा अुर वही हर साहबे बुर्ज़गी को उसकी बुर्ज़गी (की दाद) अता फरमाएगा अुर

अगर तुमने (उसके हुक्म से) मुँह मोड़ा तो मुझे तुम्हारे बारे में एक बड़े (ख़ौफनाक) दिन के अज़ाब का डर है

[11:4]
إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[11:4]
تمہیں اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[11:4]

To Allah is your return, and He is Able to do all things."

[11:4]

(याद रखो) तुम सब को (आखिरकार) खुदा ही की तरफ लौटना है और वह हर चीज़ पर (अच्छी तरह) कादिर है

[11:5]
أَلَا إِنَّهُمْ يَبْتَلُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَعْشِرُونَ يُبَايِعُهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[11:5]
خبردار جس وقت وہ کپڑے ڈھانکتے ہیں وہ جانتا ہے جو کچھ وہ چھپا کر اور ظاہر کر کے کرتے ہیں بے شک وہ دلوں کی باتوں کو جاننے والا ہے

[11:5]

No doubt! They did fold up their breasts, that they may hide from Him. Surely, even when they cover themselves with their garments, He knows what they conceal and what they reveal. Verily, He is the All-Knower of the (innermost secrets) of the breasts.

[11:5]

(ऐ रसूल) देखो ये कपफार (तुम्हारी अदावत में) अपने सीनों को (गोया) दोहरा किए डालते हैं ताकि खुदा से (अपनी बातों को) छिपाए रहें (मगर) देखो जब ये लोग अपने कपड़े खूब लपेटते हैं (तब भी तो) खुदा (उनकी बातों को) जानता है जो छिपाकर करते हैं और खुल्लम खुल्ला करते हैं इसमें चक नहीं कि वह सीनों के भेद तक को खूब जानता है

[11:6]
وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

[11:6]
ارو زمین پر کوئی چلنے والا نہیں مگر اس کی روزی اللہ پر ہے اور جانتا ہے جہاں وہ ٹھیرتا ہے اور جہاں وہ سونپا جاتا ہے سب کچھ واضح کتاب میں ہے

[11:6]

And no (moving) living creature is there on earth but its provision is due from Allah. And He knows its dwelling place and its deposit (in the uterous, grave, etc.). all is in a Clear Book (Al-Lauh Al-Mahfooz - the Book of

Decrees with Allah).

[11:6]

और ज़मीन पर चलने वालों में कोई ऐसा नहीं जिसकी रोज़ी खुदा के ज़िम्मे न हो और खुदा उनके ठिकाने और (मरने के बाद) उनके सौपे जाने की जगह (क़ब्र) को भी जानता है सब कुछ रौषन किताब (लौहे महफूज़) में मौजूद है

[11:7]
 وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
 وَلَئِن قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[11:7]

और وہی ہے جس نے آسمان اور زمین چھ دن میں بنائے اور اس کا تخت پانی پر تھا کہ تمہیں آزمائے کہ تم میں سے کون اچھا کام کرتا ہے اور اگر تو کہے کہ مرنے کے بعد اٹھو گے تو منکرین یہ کہیں گے کہ یہ تو صریح جادو ہے

[11:7]

And He it is Who has created the heavens and the earth in six Days and His Throne was on the water, that He might try you, which of you is the best in deeds. But if you were to say to them "You shall indeed be raised up after death," those who disbelieve would be sure to say, "This is nothing but obvious magic."

[11:7]

और वह तो वही (कादिरे मुत्तलिक) है जिसने आसमानों और ज़मीन को 6 दिन में पैदा किया और (उस वक़्त) उसका अर्ष (फलक नहुम) पानी पर था (उसने आसमान व ज़मीन) इस गरज़ से बनाया ताकि तुम लोगों को आजमाए कि तुममें ज़्यादा अच्छी कार गुज़ारी वाला कौन है और (ऐ रसूल) अगर तुम (उनसे) कहोगे कि मरने के बाद तुम सबके सब दोबारा (क़ब्रों से) उठाए जाओगे तो काफ़िर लोग ज़रूर कह बैठेंगे कि ये तो बस खुला हुआ जादू है

[11:8]
 وَلَئِن أَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ
 بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[11:8]

और اگر ہم ایک مدت معلوم تک ان سے عذاب کو روک رکھیں تو ضرور کہیں گے کس چیز نے عذاب کو روک دیا خبردار جس دن ان پر عذاب آئے گا ان سے نہ پھیرا جائے گا اور انہیں وہ چیز گھیرے گی جس پر ٹھٹھایا کیا کرتے تھے

[11:8]

And if We delay the torment for them till a determined term, they are sure to say, "What keeps it back?" Verily, on the day it reaches them, nothing will turn it away from them, and they will be surrounded by (fall in) that at which they used to mock!

[11:8]

और अगर हम गिनती के चन्द रोज़ो तक उन पर अज़ाब करने में देर भी करें तो ये लोग (अपनी चरारत से) बेताम्मुल ज़रूर कहने लगेंगे कि (हाए) अज़ाब को कौन सी चीज़ रोक रही है सुन रखो जिस दिन इन पर अज़ाब आ पड़े तो (फिर) उनके टाले न टलेगा और जिस (अज़ाब) की ये लोग हँसी उड़ाया करते थे वह उनको हर तरह से घेर लेगा

[11:9]
وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَا مِنْهُ إِنِّهٖ لَيُؤْسٌ كُفُورٌ

[11:9]
और अगर हम انسان को अपनी رحمت का मज़ा चखाएँ फिर उसको हम उससे छीन लें तो (उस वक़्त) यकीनन बड़ा बेआस और नाषुक्रा हो जाता है

[11:9]

And if We give man a taste of Mercy from Us, and then withdraw it from him, verily! He is despairing, ungrateful.

[11:9]

और अगर हम इन्सान को अपनी रहमत का मज़ा चखाएँ फिर उसको हम उससे छीन लें तो (उस वक़्त) यकीनन बड़ा बेआस और नाषुक्रा हो जाता है

[11:10]
وَلَئِنْ أَدْقْنَا نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَّسَّهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ

[11:10]
और अगर मसिबत पहचने के बाद نعمतों का मज़ा चकहाते हैं तो कहता है कि मेरी सख्तियाँ जाती रहीं कियों कि वह अत्राने والا शिखी खोरा है

[11:10]

But if We let him taste good (favour) after evil (poverty and harm) has touched him, he is sure to say "Ills have departed from me." Surely, he is exultant, and boastful (ungrateful to Allah).

[11:10]

(और हमारी शिकायत करने लगता है) और अगर हम तकलीफ के बाद जो उसे पहुँचती थी राहत व आराम का जाएका चखाए तो ज़रूर कहने लगता है कि अब तो सब सख्तियाँ मुझसे दफा हो गई इसमें चक नहीं कि वह बड़ा (जल्दी खुष) होने चेख़ी बाज़ है

[11:11]
إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

[11:11]
मगर जो लोग साबर हैं और नियाँ करते हैं उन के लिये बख़्शिश और बड़ा नुआब है

[11:11]

Except those who show patience and do righteous good deeds, those theirs

will be forgiveness and a great reward (Paradise).

[11:11]

मगर जिन लोगों ने सब्र किया और अच्छे (अच्छे) काम किए (वह ऐसे नहीं) ये वह लोग हैं जिनके वास्ते (खुदा की) बख़्शिश और बहुत बड़ी (खरी) मज़दूरी है

[11:12]

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكَ
إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

[11:12]

पھر شاید آپ اس میں سے کچھ چھوڑ بیٹھیں گے جو آپ کی طرف وحی کیا گیا ہے اور ان کے اس کہنے سے آپ کا دل تنگ ہوگا کہ اس پر کوئی خزانہ کیوں نہ اتر آیا یا اس کے ساتھ کوئی فرشتہ کیوں نہ آیا آپ تو محض ڈرانے والے ہیں اور اللہ ہر چیز کا ذمہ دار ہے

[11:12]

So perchance you (Muhammad SAW) may give up a part of what is revealed unto you, and that your breast feels straitened for it because they say, "Why has not a treasure been sent down unto him, or an angel has come with him?" But you are only a warner. And Allah is a Wakeel (Disposer of affairs, Trustee, Guardian, etc.) over all things.

[11:12]

तो जो चीज़ तुम्हारे पास 'वही' के ज़रिए से भेजी है उनमें से बाज़ को (सुनाने के वक़्त) चायद तुम फक़त इस ख़याल से छोड़ देने वाले हो और तुम तंग दिल हो कि मुबादा ये लोग कह बैठें कि उन पर खज़ाना क्यों नहीं नाज़िल किया गया या (उनके तसदीक के लिए) उनके साथ कोई फरिश्ता क्यों न आया तो तुम सिर्फ़ (अज़ाब से) डराने वाले हो तुम्हें उनका ख़याल न करना चाहिए और खुदा हर चीज़ का ज़िम्मेदार है

[11:13]

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَاتٍ وَادْعُوا مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

[11:13]

کیا کہتے ہیں کہ تو نے قرآن خود بنا لیا ہے کہہ دو تم بھی ایسی دس سورتیں بنا لاؤ اور اللہ کے سوا جس کو بلا سکو بلا لو اگر تم سچے ہو

[11:13]

Or they say, "He (Prophet Muhammad SAW) forged it (the Quran)." Say "Bring you then ten forged Soorah (chapters) like unto it, and call whomsoever you can, other than Allah (to your help), if you speak the truth!"

[11:13]

क्या ये लोग कहते हैं कि उस चरख्स (तुम) ने इस (कुरान) को अपनी तरफ से गढ़ लिया है तो तुम (उनसे साफ साफ) कह दो कि अगर तुम (अपने दावे में) सच्चे हो तो (ज्यादा नहीं) ऐसे दस सूरे अपनी तरफ से गढ़ के ले आओ और खुदा के सिवा जिस जिस के तुम्हे बुलाते बन पड़े मदद के वास्ते बुला लो

[11:14]

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ مَا أُنزِلَ بَعْلَمِ اللَّهِ وَأَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[11:14]

पेहर अगर त्मभारा कभना पुरा नभ करीन तु जान लु कभ कुरान अल्लु कभु सुल नाल कभा कभा हभ और ुभ भु कभ सुा कुुु मबुु नभुन पस कभा त्म फुरमानुडरारी कुरुनभु वलु भु

[11:14]

If then they answer you not, know then that the Revelation (this Quran) is sent down with the Knowledge of Allah and that La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He)! Will you then be Muslims (those who submit to Islam)?

[11:14]

उस पर अगर वह तुम्हारी न सुने तो समझ ले कि (ये कुरान) सिर्फ खुदा के इल्म से नाज़िल किया गया है और ये कि खुदा के सिवा कोई माबूद नहीं तो क्या तुम अब भी इस्लाम लाओगे (या नहीं)

[11:15]

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُنْخَسُونَ

[11:15]

कु कुुु दुनभा कुुु कुुुु और अस कुुु आरानुस कभानुतु भु तु अनुकुु अलु भु भुभुन पुरु कुरु कुुु दुनभा और अनुभुन नकुुन नुडान दुनभा कभा

[11:15]

Whosoever desires the life of the world and its glitter; to them We shall pay in full (the wages of) their deeds therein, and they will have no diminution therein.

[11:15]

नुकी कुरुनभु वलुनु नु सुनु कुु कुु दुनभा कुु कुुनुदगी और उसकुु रकुु कभा तालुड हु तु हुड उनुनु उनकुु कभरकुुआरुनुनु कभा बुदला दुनभा हु नु पूरा पूरा भर दुनु हनु और ये लुग दुनभा नु घाु नु नुनु रहुगुनु

[11:16]

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[11:16]

ु वु भु कुु कुुनुनु अखुत मनु अग कुु सुा कभु नभुन और बुरबाद हुगुु कुु कभु अनुभुनु नु दुनभा मनु कभा तुहा और खुराड हु गुु कुु कभु कभा तुहा

[11:16]

They are those for whom there is nothing in the Hereafter but Fire; and vain are the deeds they did therein. And of no effect is that which they used to do.

[11:16]

मगर (हाँ) ये वह लोग हैं जिनके लिए आखिरत में (जहन्नुम की) आग के सिवा कुछ नहीं और जो कुछ दुनिया में उन लोगों ने किया धरा था सब अकारत (बर्बाद) हो गया और जो कुछ ये लोग करते थे सब मिटियामेट हो गया

[11:17]

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِن قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[11:17]

बेहला وہ شخص جو اپنے رب کے صاف راستہ پر ہو اور اس کے ساتھ اللہ کی طرف سے ایک گواہ بھی ہو اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب گواہ تھی جو امام اور رحمت تھی یہی لوگ قرآن کو مانتے ہیں اور جو کوئی سب فرقوں میں سے اس کا منکر ہو تو اس کا ٹھکانا دوزخ ہے سو تو قرآن کی طرف سے شبہ میں نہ رہے شک یہ تیرے رب کی طرف سے حق ہے لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے

[11:17]

Can they (Muslims) who rely on a clear proof (the Quran) from their Lord, and whom a witness (Prophet Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel)) from Him follows it (can they be equal with the disbelievers); and before it, came the Book of Moosa (Moses), a guidance and a mercy, they believe therein, but those of the sects (Jews, Christians and all the other non-Muslim nations) that reject it (the Quran), the Fire will be their promised meeting-place. So be not in doubt about it (i.e. those who denied Prophet Muhammad SAW and also denied all that which he brought from Allah, surely, they will enter Hell). Verily, it is the truth from your Lord, but most of the mankind believe not.

[11:17]

तो क्या जो चरख्स अपने परवरदिगार की तरफ से रौषन दलील पर हो और उसके पीछे ही पीछे उनका एक गवाह हो और उसके कबल मूसा की किताब (तौरैत) जो (लोगों के लिए) पेषवा और रहमत थी (उसकी तसदीक करती हो वह बेहतर है या कोई दूसरा) यही लोग सच्चे इमान लाने वाले और तमाम फिरकों में से जो चरख्स भी उसका इन्कार करे तो उसका ठिकाना बस आतिष (जहन्नुम) है तो फिर तुम कहीं उसकी तरफ से चक में न पड़े रहना, बेषक ये कुरान तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से बरहक है मगर बहुतेरे लोग इमान नहीं लाते

[11:18]

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ

[11:18]

اور اس سے بڑھ کر ظالم کون ہوگا جو اللہ پر جھوٹ باندھے وہ لوگ اپنے رب کے روبرو پیش کیے جائیں گے اور گواہ کہیں گے کہ یہی ہیں کہ جنہوں نے اپنے رب پر جھوٹ بولا تھا خبرادر ظالموں پر اللہ کی لعنت ہے

[11:18]

And who does more wrong than he who invents a lie against Allah. Such will be brought before their Lord, and the witnesses will say, "These are the ones who lied against their Lord!" No doubt! the curse of Allah is on the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, oppressors, etc.).

[11:18]

और ये जो चख्स खुदा पर झूठ मूठ बोहतान बाँधे उससे ज़्यादा ज़ालिम कौन होगा ऐसे लोग अपने परवरदिगार के हुजूर में पेश किए जाएँगे और गवाह इज़हार करेंगे कि यही वह लोग हैं जिन्होंने अपने परवरदिगार पर झूठ (बोहतान) बाँधा था सुन रखो कि ज़ालिमों पर खुदा की फिटकार है

[11:19]

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[11:19]

جو اللہ کی راہ سے روکتے ہیں اور اس میں کجی پیدا کرنا چاہتے ہیں اور وہی آخرت کے منکر ہیں

[11:19]

Those who hinder (others) from the Path of Allah (Islamic Monotheism), and seek a crookedness therein, while they are disbelievers in the Hereafter.

[11:19]

जो खुदा के रास्ते से लोगों को रोकते हैं और उसमें कज़ी (टेढ़ा पन) निकालना चाहते हैं और यही लोग आखिरत के भी मुन्किर हैं

[11:20]

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَاعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ

[11:20]

یہ لوگ زمین میں عاجز کرنے والے نہیں تھے اور ان کے لیے سوا اللہ کے کوئی دوست نہ تھا انہیں دگنا عذاب کیا جائے گا یہ لوگ نہ سن سکتے تھے اور نہ دیکھتے تھے

[11:20]

By no means will they escape (from Allahs Torment) on earth, nor have they protectors besides Allah! Their torment will be doubled! They could not bear to hear (the preachers of the truth) and they used not to see (the truth because of their severe aversin, inspite of the fact that they had the sense of hearing and sight).

[11:20]

ये लोग रुए ज़मीन में न खुदा को हरा सकते हैं और न खुदा के सिवा उनका कोई

सरपरस्त होगा उनका अज़ाब दूना कर दिया जाएगा ये लोग (हसद के मारे) न तो (हक़ बात) सुन सकते थे न देख सकते थे

[11:21]
أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[11:21]
अनहों ने अपने आप को खसारे में डाल दिया और उन से झानै होग़ा जो ज़हूँत वे बान्दहते थे

[11:21]

They are those who have lost their ownelves, and their invented false deities will vanish from them.

[11:21]

ये वह लोग हैं जिन्होंने कुछ अपना ही घाटा किया और जो इफ़तेरा परदाज़ियाँ (झूठी बातें) ये लोग करते थे (क़यामत में सब) उन्हें छोड़ के चल होगी

[11:22]
لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ

[11:22]
बे शक़ येही लोग अख़रत में सब से زیاده نقصान में हों गे

[11:22]

Certainly, they are those who will be the greatest losers in the Hereafter.

[11:22]

इसमें चक नहीं कि यही लोग आख़िरत में बड़े घाटा उठाने वाले होंगे

[11:23]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[11:23]
अलबते जो लोग अयान लाने और नयक काम कये और अपने रब के सामने عاج़زی की वे जन्त में रहने वाले हय वे अस में हमशे रहय गे

[11:23]

Verily, those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, and humble themselves (in repentance and obedience) before their Lord, - they will be dwellers of Paradise to dwell therein forever.

[11:23]

बेषक जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए और अपने परवरदिगार के सामने आजज़ी से झुके यही लोग जन्नती हैं कि ये बेहप्त में हमेषा रहेंगे

[11:24]
مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[11:24]

دونوں فریق کی مثال ایسی ہے جیسے ایک اندھا اور بہرا ہو اور دوسرا دیکھنے والا اور سننے والا کیا دونوں کا حال برابر ہے پھر تم کیوں نہیں سمجھتے

[11:24]

The likeness of the two parties is as the blind and the deaf and the seer and the hearer. Are they equal when compared? Will you not then take heed?

[11:24]

(کافر،مسلمان) دونوں فریق کی مثال اندھے اور بھرے اور دیکھنے والے اور سنانے والے کی سی ہے کیا یہ دونوں مثال میں برابر ہو سکتے ہیں تو کیا تم لوگ گور نہیں کرتے اور ہم نے نوح کو جبراً ان کی قوم کے پاس بھیجا

[11:25]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[11:25]

اور ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا ہے شک میں تمہیں صاف ڈرانے والا ہوں

[11:25]

And indeed We sent Nooh (Noah) to his people (and he said) "I have come to you as a plain warner."

[11:25]

(اور انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ) میں تو تمہارا (اچھا سے) ساریھی دھمکانے والا ہوں

[11:26]

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ أَلِيمٍ

[11:26]

کہ اللہ کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو ہے شک میں تم پر دردناک دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[11:26]

"That you worship none but Allah, surely, I fear for you the torment of a painful Day."

[11:26]

(اور) یہ (سچائی ہے) کہ تم اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہ کرو میں تم پر ایک دردناک دن (قیامت) کے اچھا سے ڈرتا ہوں

[11:27]

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَاكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَاكَ إِلَّا اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادْنَا بِآدِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ

[11:27]

پھر اس کی قوم کے جو کافر سردار تھے وہ بولے ہمیں تو تم ہم جیسے ہی ایک آدمی نظر آتے ہو اور ہمیں تو تمہارے پیرو وہی نظر آتے ہیں جو ہم میں سے رذیل ہیں وہ بھی سرسری نظر سے اور ہم تم میں اپنے سے کوئی فضیلت بھی نہیں پاتے بلکہ تمہیں جھوٹا خیال کرتے ہیں

[11:27]

The chiefs of the disbelievers among his people said "We see you but a man like ourselves, nor do we see any follow you but the meanest among us and they (too) followed you without thinking. And we do not see in you any merit above us, in fact we think you are liars."

[11:27]

تو उनके सरदार जो काफिर थे कहने लगे कि हम तो तुम्हें अपना ही सा एक आदमी समझते हैं और हम तो देखते हैं कि तुम्हारे पैरोकार हुए भी हैं तो बस सिर्फ हमारे चन्द रज़ील (नीच) लोग (और वह भी बे सोचे समझे सरसरी नज़र में) और हम तो अपने ऊपर तुम लोगों की कोई फज़ीलत नहीं देखते बल्कि तुम को झूठा समझते हैं

[11:28]
قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَأَتَانِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ أَنزَلْنَا كُتُوبًا وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمْ لَهَا كَافِرُونَ

[11:28]
اس نے کہا اے میری قوم دیکھو تو اگر میں اپنے رب کی طرف سے صاف راستہ پر ہوں اور اس نے مجھ پر اپنے ہاں سے رحمت بھیجی ہو پھر وہ تمہیں دکھائی نہ دے تو کیا میں زبردستی تمہارے گلے مڑھ دوں اور تم اس سے نفرت کرتے ہو

[11:28]

He said "O my people! Tell me, if I have a clear proof from my Lord, and a Mercy (Prophethood, etc.) has come to me from Him, but that (Mercy) has been obscured from your sight. Shall we compel you to accept it (Islamic Monotheism) when you have a strong hatred for it?"

[11:28]

(نھ نے) کہا اے میری قوم کیا تم نے یہ سمجھا ہے کہ اگر میں اپنے پروردگار کی طرف سے ایک روشن دلیل پر ہوں اور اس نے اپنی سرکار سے رحمت (نوبوت) اتا فرمائی اور وہ تمہیں سزا نہیں دیتی تو کیا میں اس کو (جبردستی) تمہارے گلے منڈھ سکتا ہوں اور تم ہو کہ اس کو نا پسند کیا جاتا ہو

[11:29]
وَيَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِن أُرِي إِلاَّ عَلَىٰ اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلَأُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

[11:29]
اور اے میری قوم میں تم سے اس پر کچھ مال نہیں مانگتا میری مزدوری اللہ ہی کے ذمہ ہے اور میں ایمانداروں کو ہٹانے والا نہیں ہے شک و ہوا اپنے رب سے ملنے والے ہیں لیکن تمہیں جاہل قوم دیکھتا ہوں

[11:29]

"And O my people! I ask of you no wealth for it, my reward is from none but Allah. I am not going to drive away those who have believed. Surely, they are going to meet their Lord, but I see that you are a people that are

ignorant.

[11:29]

और ऐ मेरी कौम मैं तो तुमसे इसके सिले में कुछ माल का तालिब नहीं मेरी मज़दूरी तो सिर्फ खुदा के जिम्मे है और मैं तो तुम्हारे कहने से उन लोगों को जो इमान ला चुके हैं निकाल नहीं सकता (क्योंकि) ये लोग भी जरूर अपने परवरदिगार के हुजूर में हाज़िर होंगे मगर मैं तो देखता हूँ कि कुछ तुम ही लोग (नाहक) जिहालत करते हो

[11:30]

وَيَا قَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُمْ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[11:30]

और अے میری قوم اگر میں انہیں ہٹا دوں تو مجھے اللہ سے کون چھڑائے گا کیا پھر تم نہیں سمجھتے

[11:30]

"And O my people! Who will help me against Allah, if I drove them away? Will you not then give a thought?"

[11:30]

और मेरी कौम अगर मैं इन (बेचारे गरीब) (ईमानदारों) को निकाल दूँ तो खुदा (के अज़ाब) से (बचाने में) मेरी मदद कौन करेगा तो क्या तुम इतना भी गौर नहीं करते

[11:31]

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[11:31]

और میں تمہیں نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں اور نہ یہ کہ میں غیب دان ہوں اور نہ یہ کہتا ہوں کہ میں فرشتہ ہوں اور نہ یہ کہوں گا کہ جو لوگ تمہاری نظر میں حقیر ہیں اللہ ان کو بھلائی نہ دے گا اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ ان کے دلوں میں ہے ایسا کہوں تو میں بے انصاف ہوں

[11:31]

"And I do not say to you that with me are the Treasures of Allah, "Nor that I know the Ghaib (unseen); "nor do I say I am an angel, and I do not say of those whom your eyes look down upon that Allah will not bestow any good on them. Allah knows what is in their inner-selves (as regards belief, etc.). In that case, I should, indeed be one of the Zalimoon (wrong-doers, oppressors, etc.)."

[11:31]

और मैं तो तुमसे ये नहीं कहता कि मेरे पास खुदाई खज़ाने हैं और न (ये कहता हूँ कि) मैं ग़ैब वाँ हूँ (ग़ैब का जानने वाला) और ये कहता हूँ कि मैं फरिश्ता हूँ और जो लोग तुम्हारी नज़रों में ज़लील हैं उन्हें मैं ये नहीं कहता कि खुदा उनके साथ हरगिज़ भलाई नहीं करेगा उन लोगों के दिलों की बात खुदा ही खूब जानता है और अगर मैं ऐसा कहूँ तो मैं भी यकीनन ज़ालिम हूँ

[11:32]
قَالُوا يَا نُوحُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ

[11:32]
کہا اے نوح تو نے ہم سے جھگڑا کیا اور رہت جھگڑا کر چکا اب لے آ جو تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچا ہے

[11:32]

They said "O Nooh (Noah)! You have disputed with us and much have you prolonged the dispute with us, now bring upon us what you threaten us with, if you are of the truthful."

[11:32]

وہ لوگ کہنے لگے اے نوح تو ہم سے یقیناً جھگڑے اور بہت جھگڑے فیر تو سچے ہو تو جس (اچھا) کی تو ہمیں دھمکی دےتے تھے ہم پر لا چکو

[11:33]
قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيكُمْ بِهٖ اللّٰهُ إِنْ شَاءَ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ

[11:33]
نوح نے کہا اسے تو اگرچاہے گا اللہ ہی لائے گا اور تم اسے روک نہ سکو گے

[11:33]

He said "Only Allah will bring it (the punishment) on you, if He will, and then you will escape not."

[11:33]

نوح نے کہا اگر چاہے گا تو بس خود ہی تو تم پر اچھا لائے گا اور تو لوگ کسی طرح اسے ہرا نہیں سکتے

[11:34]
وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[11:34]
اور میری نصیحت تمہیں فائدہ نہ دے گی خواہ میں کتنی ہی نصیحت کرنا چاہوں اگر اللہ کو تمہیں گمراہ رکھنا ہی منظور ہے وہی تمہارا رب ہے اور اسی کی طرف تمہیں پھر جانا ہے

[11:34]

"And my advice will not profit you, even if I wish to give you good counsel, if Allahs Will is to keep you astray. He is your Lord! and to Him you shall return."

[11:34]

اور اگر میں چاہوں تو تمہاری (کتنی ہی) خیر خواہی (بھلائی) کروں اگر خود کو تمہارا بھلائی مانجور ہے تو میری خیر خواہی کچھ بھی تمہارے کام نہیں آ سکتی وہی تمہارا پروردگار ہے اور اسی کی طرف تو کو لوٹ جانا ہے

[11:35]

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَيَّ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا تُجْرِمُونَ
[11:35]

کیا کہتے ہیں کہ قرآن کو خود بنا لایا ہے کہہ دو اگر میں بنا لایا ہوں تو اس کا گناہ مجھ پر ہے اور میں تمہارے گناہوں سے بری ہوں

[11:35]

Or they (the pagans of Makkah) say "He (Muhammad SAW) has fabricated it (the Quran)." Say "If I have fabricated it, upon me be my crimes, but I am innocent of (all) those crimes which you commit."

[11:35]

(اے رسول) کیا (کوفہ کے مکہ کے) کہتے ہیں کہ قرآن کو تو نے گھڑ لیا ہے تو کہہ دو کہ اگر میں نے اس کو گھڑا ہے تو میرے گناہ کا وبال مجھ پر ہوگا اور تو لوگ جو (گناہ کر کے) مجرم ہوئے ہو اس سے میں بے گناہ ہوں (الگ) ہوں

وَأَوْحِي إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ
[11:36]

اور نوح کی طرف وحی کی گئی کہ تیری قوم میں سے اب کوئی ایمان نہیں لائے گا مگر جو لا چکا پھر غم نہ کر اور کاموں پر جو کر رہے ہیں

[11:36]

And it was inspired to Nooh (Noah) "None of your people will believe except those who have believed already. So be not sad because of what they used to do.

[11:36]

اور نوح کے پاس یہ 'وہی' بھیج دی گئی کہ جو ایمان لا چکا ان کے سوا اب کوئی نہیں چلے گا تو تمہاری قوم سے ہرگز ایمان نہ لائے گا تو تم سب کو سزا دے گا ان کی کارستانیوں کا (کچھ) گم نہ کرو

وَاصْنَعِ الْفُلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ
[11:37]

اور ہمارے رویرو اور ہمارے حکم سے کشتی بنا اور ظالموں کے حق میں مجھ سے کوئی بات نہ کر بے شک وہ غرق کیے جائیں گے

[11:37]

"And construct the ship under Our Eyes and with Our Inspiration, and address Me not on behalf of those who did wrong; they are surely to be drowned."

[11:37]

اور (بسم اللہ کر کے) ہمارے سامنے اور ہمارے حکم سے کشتی بنا ڈالو اور جن لوگوں نے ظلم کیا ہے ان کے بارے میں مجھ سے سفارش نہ کرنا کیونکہ یہ لوگ جہاز ڈوبا دیے جائیں گے

[11:38]
وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكَلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأُ مَنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ

[11:38]
اور وہ کشتی بناتے تھے اور جب اس کی قوم کے سردار اس پر گزرتے اس سے ہنسی کرتے کہتے اگر تم ہم پر ہنستے ہو تو ہم بھی تم پر ہنسیں گے جیسے تم ہنستے ہو

[11:38]

And as he was constructing the ship, whenever the chiefs of his people passed by him, they made a mockery of him. He said "If you mock at us, so do we mock at you likewise for your mocking.

[11:38]

اور نوح کشتی بنانے لگے اور جب کبھی انکی قوم کے سربر آووردا لوج انکے پاس سے گوجرتے تھے تو انسے مسخراپن کرتے نوح (جواب میں) کہتے کہ اگر اس وقت تو ہم سے مسخراپن کرتے ہو تو جس طرح تو ہم پر ہنستے ہو ہم تو پر اک وقت ہنسنے لگے

[11:39]
فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ

[11:39]
تمہیں جلدی معلوم ہو جائے گا کہ کس پر عذاب آتا ہے جو اسے رسوا کرے گا اور کسی پر دائمی عذاب اترتا ہے

[11:39]

"And you will know who it is on whom will come a torment that will cover him with disgrace and on whom will fall a lasting torment."

[11:39]

اور تمہیں انکریب ہی مالوم ہو جاےگا کہ کس پر اءجاب ناوجلل ہوتا ہے کہ (دونیاء میں) اسے رسوا کر دے اور کس پر (کرامت میں) دائمی اءجاب ناوجلل ہوتا ہے

[11:40]
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ أَمَّنْ وَمَا أَمَّنْ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ

[11:40]
یہاں تک کہ جب ہمارا حکم پہنچا اور تنور نے جوش مارا ہم نے کہا کشتی میں ہر قسم کے جوڑا نر مادہ چڑھا لے اور اپنے گھر والوں کو مگر وہ جن کے متعلق فیصلہ ہو چکا ہے اور سب ایمان والوں کو اور اس کے ساتھ ایمان تو بہت کم لائے تھے

[11:40]

(So it was) till then there came Our Command and the oven gushed forth (water like fountains from the earth). We said "Embark therein, of each kind two (male and female), and your family, except him against whom the Word has already gone forth, and those who believe. And none believed with him,

except a few."

[11:40]

यहाँ तक कि जब हमारा हुक्म (अज़ाब) आ पहुँचा और तन्नूर से जोष मारने लगा तो हमने हुक्म दिया (ऐ नूह) हर किस्म के जानदारों में से (नर मादा का) जोड़ा (यानि) दो दो ले लो और जिस (की) हलाकत (तबाही) का हुक्म पहले ही हो चुका हो उसके सिवा अपने सब घर वाले और जो लोग ईमान ला चुके उन सबको कष्टी (नाँव) में बैठा लो और उनके साथ ईमान भी थोड़े ही लोग लाए थे

[11:41]

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

[11:41]

और कहा इस में सवार हो जाओ इस का चलना और ठहरना अल्लह के नाम से है शक मिरा रब
بخشنے والا مہربان ہے

[11:41]

And he (Nooh (Noah)) said "Embark therein, in the Name of Allah will be its moving course and its resting anchorage. Surely, my Lord is Oft Forgiving, Most Merciful." (Tafsir At-Tabaree, Vol. 11:12, Page 11:43)

[11:41]

और नूह ने (अपने साथियों से) कहा बिस्मिल्ला मज़रीहा मुरसाहा (खुदा ही के नाम से उसका बहाओ और ठहराओ है) कष्टी में सवार हो जाओ बेषक मेरा परवरदिगार बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है

[11:42]

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَب مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ

[11:42]

और वह अनेपिं पैाँटूँ ज़ीसी लैरूँ में लीए ज़रूँ तैी और नूँ ने अँने बैँटे कू पैक़ऱा ज़ब कू
वू कनरूँ पर तैा लूँ बैँटे डरूँ सँते सूरूँ डू ज़ा और क़फ़रूँ कू सँते नूँ रू

[11:42]

So it (the ship) sailed with them amidst the waves like mountains, and Nooh (Noah) called out to his son, who had separated himself (apart), "O my son! Embark with us and be not with the disbelievers."

[11:42]

और कष्टी है कि पहाड़ों की सी (ऊँची) लहरों में उन लोगों को लिए हुए चली जा रही है और नूह ने अपने बेटे को जो उनसे अलग थलग एक गोषे (कोने) में था आवाज़ दी ऐ मेरे फरज़न्द हमारी कष्टी में सवार हो लो और काफ़िरों के साथ न रह

[11:43]

قَالَ سَأُوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَجِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ

[11:43]

کہا میں ابھی کسی پہاڑ کی پناہ لے لیتا ہوں جو مجھے پانی سے بچا لے گا کہا آج اللہ کے حکم سے کوئی بچانے والا نہیں مگر جس پر وہی رحم کرے اور دونوں کے درمیان موج حائل ہو گئی پھر ڈوبنے والوں میں ہو گیا

[11:43]

The son replied "I will betake myself to a mountain, it will save me from the water." Nooh (Noah) said "This day there is no saviour from the Decree of Allah except him on whom He has mercy." And a wave came in between them, so he (the son) was among the drowned.

[11:43]

(مجھے ماف کیجیے) میں تو ابھی کسی پہاڑ کا सहارا پکڑتا ہوں جو مجھے پانی (میں ڈوبنے) سے بچا لے گا نوح نے (اس سے) کہا (اے کعبہ) آج خودا کے اجازت سے کوئی بچانے والا نہیں مگر خودا ہی جس پر رحم فرمائے گا اور (یہ بات ہو رہی تھی کہ) یحییٰ کے دو بیٹے کے درمیان ایک موج ہلنے لگی اور وہ ڈوب کر رہ گیا

[11:44]
وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَا سَّمَاءُ أَفْلَعِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[11:44]
اور حکم آیا اے زمین اپنا پانی نگل جا اور اے آسمان تھم جا اور پانی سکھا دیا گیا اور کام ہو چکا اور کشتی جو دی پہاڑ پر ٹھہری اور کہہ دیا گیا کہ ظالموں پر پھٹکار ہے

[11:44]

And it was said "O earth! Swallow up your water, and O sky! Withhold (your rain)." And the water was diminished (made to subside) and the Decree (of Allah) was fulfilled (i.e. the destruction of the people of Nooh (Noah). And it (the ship) rested on Mount Judi, and it was said "Away with the people who are Zalimoon (polytheists and wrong-doing)!"

[11:44]

اور (گہب خودا کی طرف سے) حکم دیا گیا کہ اے زمین اپنا پانی جھب (پوش) کرے اور اے آسمان (برسنے سے) تھم جا اور پانی گھٹ گیا اور (لوگوں کا) کام تمام کر دیا گیا اور کشتی جو وہی (پہاڑ) پر جا ٹھہری اور (چاروں طرف) پھٹکار دیا گیا کہ ظالم لوگوں کو (خودا کی رحمت سے) دور ہو

[11:45]
وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

[11:45]
اور نوح نے اپنے رب کو پکارا اے رب میرا بیٹا میرے گھر والوں میں سے ہے اور بے شک تیار وعدہ سچا ہے اور تو سب سے بڑا حاکم ہے

[11:45]

And Nooh (Noah) called upon his Lord and said, "O my Lord! Verily, my son is of my family! And certainly, Your Promise is true, and You are the Most Just of the judges."

[11:45]

और (जिस वक़्त नूह का बेटा गरक (डूब) हो रहा था तो नूह ने अपने परवरदिगार को पुकारा और अर्ज की ऐ मेरे परवरदिगार इसमें तो चक नहीं कि मेरा बेटा मेरे एहल (घर वालों) में चामिल है और तूने वायदा किया था कि तेरे एहल को बचा लूँगा) और इसमें चक नहीं कि तेरा वायदा सच्चा है और तू सारे (जहान) के हाकिमों से बड़ा हाकिम है

[11:46]
قَالَ يَا نُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ

[11:46]

फरमाया अे नूह वे तीरे गेर वलू व मी से नही बे कीयू के असे केल अहे नही बी सु महे से मत पूजे जस का तेहे केल नही मी तेही नसीहत कर्ता हू के कही जलू मी नह जाँ

[11:46]

He said "O Nooh (Noah)! Surely, he is not of your family; verily, his work is unrighteous, so ask not of Me that of which you have no knowledge! I admonish you, lest you be one of the ignorants."

[11:46]

(तू मेरे बेटे को नजात दे) खुदा ने फरमाया ऐ नूह तुम (ये क्या कह रहे हो) हरगिज वह तुम्हारे एहल में चामिल नहीं वह बेषक बदचलन है (देखो जिसका तुम्हें इल्म नहीं है मुझसे उसके बारे में (दरख्वास्त न किया करो और नादानों की सी बातें न करो) नूह ने अर्ज की ऐ मेरे परवरदिगार मै तुझे ही से पनाह मागँता हूँ कि जिस चीज़ का मुझे इल्म न हो मै उसकी दरख्वास्त करूँ

[11:47]
قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنَ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[11:47]

कहा अे रब मी तीरी पनाह लीना हू असे केल नही मी तेही नसीहत कर्ता हू के कही जलू मी नह जाँ

[11:47]

Nooh (Noah) said "O my Lord! I seek refuge with You from asking You that of which I have no knowledge. And unless You forgive me and have Mercy on me, I would indeed be one of the losers."

[11:47]

और अगर तु मुझे (मेरे कसूर न बख्श देगा और मुझे पर रहम न खाएगा तो मैं सख्त घाटा उठाने वालों में हो जाऊँगा (जब तूफान जाता रहा तो) हुकम दिया गया ऐ नूह हमारी तरफ से सलामती और उन बरकतों के साथ कष्टी से उतरो जो तुम पर हैं

[11:48]
قِيلَ يَا نُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِّنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّن مَّعَكَ وَأُمَّمٌ سَنُنَتِّعُهَا ثُمَّ يَمَسُّهُم مِّنَّا عَذَابٌ
أَلِيمٌ

[11:48]
کہا گیا اے نوح ہماری طرف سے سلامتی اور برکتوں کے ساتھ جو تم پر اور تمہارے ساتھ
والوں پر رہیں گی کشتی سے اتر اور دوسرے فرقے ہیں کہ ہم انہیں دنیا میں فائدہ دیں گے پھر
انہیں ہماری طرف سے دردناک عذاب پہنچے گا

[11:48]

It was said "O Nooh (Noah)! Come down (from the ship) with peace from Us and blessings on you and on the people who are with you (and on some of their off spring), but (there will be other) people to whom We shall grant their pleasures (for a time), but in the end a painful torment will reach them from Us."

[11:48]

اور جو لوگ तुम्ہارے साथ ہیں انہیں سے ن کچھ لوگوں پر اور (تुम्ہارے باء) کچھ لوگ
ایسے بھی ہیں جنہیں ہم تھوڈے ہی دین باء بھراور کرےں فیر ہماری طرف سے انکو
دردناک اءاب پھئےگا

[11:49]
تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ

[11:49]
یہ غیب کی خبریں ہیں جنہیں ہم آپ کی طرف وحی کر رہے ہیں اس سے پہلے نہ تو آپ ہی
جاننے تھے اور نہ آپ کی قوم جانتی تھی پس صبر کر کیوں کہ بہتر انجام پر بیگزاروں کے لیے
ہے

[11:49]

This is of the news of the unseen which We reveal unto you (O Muhammad SAW), neither you nor your people knew them before this. So be patient. Surely, the (good) end is for the Muttaqoon (pious - see V.2) 2)

[11:49]

(ای رسؤل) یہ گیب کی چند خبیرے ہیں جنکو तुम्ہاری طرف وہی کے ءیرے پھئےاتے ہیں جو
اسکے کبل ن तुم جاننے تھے اور ن तुम्ہاری قوم ہی (جانتی تھی) تو तुم صبر کرو
اسمیں چک نہیں کی آخیرت (کی خوبیوں) پرہءگاروں ہی کے واسطے ہیں

[11:50]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ الْمَمْنُونِ

[11:50]
اور ہم نے عاد کی طرف ان کے بھائی ہوء کو بھیجا اے قوم اللہ کی بندگی کرو اس کے سوا
تمہارا کوئی حاکم نہیں تم سب جھوٹ کہتے ہو

[11:50]

And to Ad (people We sent) their brother Hood. He said, "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him. Certainly, you do nothing but invent (lies)!

[11:50]

और (हमने) कौमे आद के पास उनके भाई हूद को (पैगम्बर बनाकर भेजा और) उन्होंने अपनी कौम से कहा ऐ मेरी कौम खुदा ही की परसतिष करो उसके सिवा कोई तुम्हारा माबूद नहीं तुम बस निरे इफतेरा परदाज़ (झूठी बात बनाने वाले) हो

[11:51]

يَا قَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[11:51]

اے قوم میں اس پر تم سے مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری اسی پر ہے جس نے مجھے پیدا کیا پھر کیا تم نہیں سمجھتے

[11:51]

"O my people I ask of you no reward for it (the Message). My reward is only from Him, Who created me. Will you not then understand?

[11:51]

ऐ मेरी कौम मै उस (समझाने पर तुमसे कुछ मज़दूरी नहीं माँगता मेरी मज़दूरी तो बस उस चख़्स के जिम्मे है जिसने मुझे पैदा किया तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते

[11:52]

وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ

[11:52]

اور اے قوم اپنے رب سے معافی مانگو پھر اس کی طرف رجوع کرو وہ تم پر خوب بارشیں برسائے گا اور تمہاری قوت کو اور بڑھائے گا اور تم نافرمان ہو کر نہ پھر جاؤ

[11:52]

"And O my people! Ask forgiveness of your Lord and then repent to Him, He will send you (from the sky) abundant rain, and add strength to your strength, so do not turn away as Mujrimoon (criminals, disbelievers in the Oneness of Allah)."

[11:52]

और ऐ मेरी कौम अपने परवरदिगार से मग़फिरत की दुआ माँगों फिर उसकी बारगाह में अपने (गुनाहों से) तौबा करो तो वह तुम पर मूसलाधार मेह आसमान से बरसाएगा खुष्क साली न होगी और तुम्हारी कूवत (ताक़त) में और कूवत बढ़ा देगा और मुजरिम बन कर उससे मुँह न मोड़ों

[11:53]

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ

[11:53]

کہا اے ہوں تو ہمارے پاس کوئی معجزہ بھی نہ لایا اور ہم تیرے کہنے سے اپنے معبودوں کو
چھوڑنے والے نہیں اور نہ ہم تجھے ماننے والے ہیں

[11:53]

They said "O Hood! No evidence have you brought us, and we shall not
leave our gods for your (mere) saying! And we are not believers in you.

[11:53]

وہ لوگ کہنے لگے اے ہود تو ہمارے پاس کوئی دلیل لے کر تو آئے نہیں اور
توہمارے کہنے سے اپنے خدوں کو تو چھوڑنے والے نہیں اور نہ ہم توہ پر ایمان لانے
والے ہیں

[11:54]

إِن نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَاشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

[11:54]

ہم تو یہی کہتے ہیں کہ تجھے ہمارے کسی معبود نے بری طرح جھپٹ لیا ہے کہا ہے شک میں
اللہ کو گواہ کرنا ہوں اور تم بھی گواہ رہو کہ میں ان چیزوں سے بیزار ہوں جنہیں تم اللہ کے سوا
شریک کرتے ہو

[11:54]

"All that we say is that some of our gods (false deities) have seized you with
evil (madness)." He said "I call Allah to witness and bear you witness that I
am free from that which you ascribe as partners in worship, -

[11:54]

ہم تو بس یہ کہتے ہیں کہ ہمارے خدوں میں سے کس نے توہیں مجنون (دیوانا) بنا
دیا ہے (جیسی وجہ سے توہ) بھکی بھکی باتیں کرتے ہو ہود نے جواب دیا بے شک میں
خدوں کو گواہ کرتا ہوں اور توہ بھی گواہ رہو کہ توہ خدوں کے سوا (دوسروں کو)
اسکا شریک بناتے ہو

[11:55]

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا تُمْ لَا تَنْظُرُونَ

[11:55]

سو تم سب مل کر میرے حق میں برائی کرو پھر مجھے مہلت نہ دو

[11:55]

With Him (Allah). So plot against me, all of you, and give me no respite.

[11:55]

اسمے میں بے جا ہوں تو توہ سب کے سب میرے ساتھ مکاری کرو اور مجھے (دم مارنے کی)
مہلت بھی نہ دو تو مجھے پرہاہ نہیں

[11:56]

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[11:56]

میں نے اللہ پر بھروسہ کیا ہے جو میرا اور تمہارا رب ہے کوئی بھی زمین پر ایسا چلنے والا
نہیں کہ جس کی چوٹی اس نے نہ پکڑ رکھی ہو بے شک میرا رب سیدھے راستے پر ہے

[11:56]

"I put my trust in Allah, my Lord and your Lord! There is not a moving (living) creature but He has grasp of its forelock. Verily, my Lord is on the Straight Path (the truth).

[11:56]

मैं तो सिर्फ़ खुदा पर भरोसा रखता हूँ जो मेरा भी परवरदिगार है और तुम्हारा भी परवरदिगार है और रुए ज़मीन पर जितने चलने वाले हैं सबकी चोटी उसी के साथ है इसमें तो चक ही नहीं कि मेरा परवरदिगार (इन्साफ़ की) सीधी राह पर है

[11:57]
فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَّا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

[11:57]
पहर अगर तम मनह पहेरो गे तो जो महे दे कर बेहजा गिया तहा वह तमहेन पेनचा दिया और मिरा रब तमहारी जगह और قوم पेदा कर दे गा और तम अस का कچه बेह बगाउनेन सको गे बे शक मिरा रब हर चीज़ पर नग़बान बे

[11:57]

"So if you turn away, still I have conveyed the Message with which I was sent to you. My Lord will make another people succeed you, and you will not harm Him in the least. Surely, my Lord is Guardian over all things."

[11:57]

इस पर भी अगर तुम उसके हुक्म से मुँह फेरे रहो तो जो हुक्म दे कर मैं तुम्हारे पास भेजा गया था उसे तो मैं यकीनन पहुँचा चुका और मेरा परवरदिगार (तुम्हारी नाफरमानी पर तुम्हें हलाक करें) तुम्हारे सिवा दूसरी क़ौम को तुम्हारा जानपीन करेगा और तुम उसका कुछ भी बिगाड़ नहीं सकते इसमें तो चक नहीं है कि मेरा परवरदिगार हर चीज़ का निगेहबान है

[11:58]
وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا هُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[11:58]
और जब हमारा हुक्म आ पहुँचा तो हमने हूद को और जो लोग उसके साथ इमान लाए थे अपनी मेहरबानी से नजात दिया और उन सबको सख्त अज़ाब से बचा लिया

[11:58]

And when Our Commandment came, We saved Hood and those who believed with him by a Mercy from Us, and We saved them from a severe torment.

[11:58]

और जब हमारा (अज़ाब का) हुक्म आ पहुँचा तो हमने हूद को और जो लोग उसके साथ इमान लाए थे अपनी मेहरबानी से नजात दिया और उन सबको सख्त अज़ाब से बचा लिया

[11:59]
وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[11:59]
اور یہ عاد تھے کہ اپنے رب کی باتوں سے منکر ہوئے اور اس کے رسولوں کو نہ مانا اور ہر ایک جبار سرکش کا حکم مانتے تھے

[11:59]

Such were Ad (people). They rejected the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord and disobeyed His Messengers, and followed the command of every proud obstinate (oppressor of the truth, from their leaders).

[11:59]

(ऐ रसूल) ये हालात कौमे आद के हैं जिन्होंने अपने परवरदिगार की आयतों से इन्कार किया और उसके पैगम्बरों की नाफरमानी की और हर सरकष (दुष्मने खुदा) के हुक्म पर चलते रहें

[11:60]
وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ

[11:60]
اور اس دنیا میں بھی اپنے پیچھے لعنت چھوڑ گئے اور قیامت کے دن بھی خبردار بے شک عاد نے اپنے رب کا انکار کیا تھا خبردار عاد جو ہود کی قوم تھی اللہ کی رحمت سے دور کی گئی

[11:60]

And they were pursued by a curse in this world and (so they will be) on the Day of Resurrection. No doubt! Verily, Ad disbelieved in their Lord. So away with Ad, the people of Hood.

[11:60]

और इस दुनिया में भी लानत उनके पीछे लगा दी गई और कयामत के दिन भी (लगी रहेगी) देख कौमे आद ने अपने परवरदिगार का इन्कार किया देखो हूद की कौमे आद (हमारी बारगाह से) धुत्कारी पड़ी है

[11:61]
وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ

[11:61]
اور ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں اسی نے تمہیں زمین سے بنایا اور تمہیں اس میں آباد کیا پس اس سے معافی مانگو پھر اس کی طرف رجوع کرو بے شک میرا رب نزدیک ہے قبول کرنے والا

[11:61]

And to Thamood (people, We sent) their brother Salih (Saleh). He said "O my people! Worship Allah, you have no other Ilah (God) but Him. He brought you forth from the earth and settled you therein, then ask

forgiveness of Him and turn to Him in repentance. Certainly, my Lord is Near (to all by His Knowledge), Responsive."

[11:61]

और (हमने) कौम समूह के पास उनके भाई सालेह को (पैगम्बर बनाकर भेजा) तो उन्होंने (अपनी कौम से) कहा ऐ मेरी कौम खुदा ही की परसतिष करो उसके सिवा कोई तुम्हारा माबूद नहीं उसी ने तुमको ज़मीन (की मिट्टी) से पैदा किया और तुमको उसमें बसाया तो उससे मगफिरत की दुआ माँगों फिर उसकी बारगाह में तौबा करो (बेषक मेरा परवरदिगार (हर चख्स के) करीब और सबकी सुनता और दुआ कुबूल करता है

[11:62]

قَالُوا يَا صَالِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ

[11:62]

انہوں نے کہا اے صالح اس سے پہلے تو ہمیں تجھ سے بڑی امید تھی تم ہمیں ان معبودوں کے پوجنے سے منع کرتے ہو جنہیں ہمارے باپ دادا پوجتے چلے آئے ہیں اور جس طرف تم ہمیں بلاتے ہو اس سے تو ہم بڑے شک میں ہیں

[11:62]

They said "O Salih (Saleh)! You have been among us as a figure of good hope (and we wished for you to be our chief), till this (new thing which you have brought; that we leave our gods and worship your God (Allah) Alone)! Do you (now) forbid us the worship of what our fathers have worshipped? But we are really in grave doubt as to that which you invite us to (monotheism)."

[11:62]

وہ لوگ کہنے لگے ऐ सालेह इसके पहले तो तुमसे हमारी उम्मीदें वाबस्ता थी तो क्या अब तुम जिस चीज़ की परसतिष हमारे बाप दादा करते थे उसकी परसतिष से हमें रोकते हो और जिस दीन की तरफ तुम हमें बुलाते हो हम तो उसकी निस्बत ऐसे चक में पड़े हैं कि उसने हैरत में डाल दिया है

[11:63]

قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَأَتَانِي مِنْهُ رَحْمَةٌ فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْسِيرٍ

[11:63]

صالح نے کہا اے میری قوم بھلا دیکھو تو اگر میں اپنے رب کی طرف سے کوئی کھلی دلیل رکھتا ہوں اور اس کی طرف سے میرے پاس رحمت بھی آ چکی ہو پھر اگر میں اس کی نافرمانی کروں تو مجھے اس سے کون بچا سکتا ہے پھر تم مجھے نقصان کے سوا اور کیا دے سکو گے

[11:63]

He said "O my people! Tell me, if I have a clear proof from my Lord, and there has come to me a Mercy (Prophethood, etc.) from Him, who then can

help me against Allah, if I were to disobey Him? Then you increase me not but in loss.

[11:63]

सालेह ने जवाब दिया ऐ मेरी कौम भला देखो तो कि अगर मैं अपने परवरदिगार की तरफ से रौषन दलील पर हूँ और उसने मुझे अपनी (बारगाह) में रहमत (नबूवत) अता की है इस पर भी अगर मैं उसकी नाफरमानी करूँ तो खुदा (के अज़ाब से बचाने में) मेरी मदद कौन करेगा—फिर तुम सिवा नुक़सान के मेरा कुछ बढ़ा दोगे नहीं

[11:64]

وَيَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذُرُّوْهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ

[11:64]

और अमेरिरी कौम ये अल्ले की अउन्तनी त्मभारे लीये नशानी हे सौसे च्हेरु दु अल्ले की ज्मिन मिन अरु क्हाती प्हेरे अरु असे बरानी से च्हेरुना बेही नेही (रुने) प्हेर त्महेन अडल अ प्करे गा

[11:64]

"And O my people! This she-camel of Allah is a sign to you, leave her to feed on Allahs earth, and touch her not with evil, lest a near torment will seize you."

[11:64]

ऐ मेरी कौम ये खुदा की (भेजी हुयी) ऊँटनी है तुम्हारे वास्ते (मेरी नबूवत का) एक मौजिजा है तो इसको (उसके हाल पर) छोड़ दो कि खुदा की ज़मीन में (जहाँ चाहे) खाए और उसे कोई तकलीफ न पहुँचाओ (वरना) फिर तुम्हें फौरन ही (खुदा का) अज़ाब ले

[11:65]

فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْدُوبٍ

[11:65]

प्हेर अनेहुने असे के पाऊन काठ डाले तब सलह ने केहा तिन दिन तक अने केहेरु मिन फान्दे अ्था लु ये अेदे हे जो च्हेरुता ने हेगा

[11:65]

But they killed her. So he said "Enjoy yourselves in your homes for three days. This is a promise (i.e. a threat) that will not be belied."

[11:65]

डालेगा इस पर भी उन लोगों ने उसकी कूँचे काटकर (मार) डाला तब सालेह ने कहा अच्छा तीन दिन तक (और) अपने अपने घर में चैन (उड़ा लो) यही खुदा का वायदा है जो कभी झूठा नहीं होता

[11:66]

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

[11:66]

پھر جب ہمارا حکم آ پہنچا تو ہم نے صالح کو اور جو اس کے ساتھ ایمان لائے تھے اپنی رحمت سے بچا لیا اور اس دن کی رسوائی سے نجات دی ہے شک تیرا رب وہی زور والا زبردست ہے

[11:66]

So when Our Commandment came, We saved Salih (Saleh) and those who believed with him by a Mercy from Us, and from the disgrace of that Day. Verily, your Lord, He is the All-Strong, the All-Mighty.

[11:66]

فیر جب ہمارا (اچااب کا) حکم آ پہنچا تو ہم نے سالہ اور ان لوگوں کو جو اسکے ساتھ ایمان لائے تھے اپنی مہربانی سے نجات دی اور اس دن کی رسوائی سے بچا لیا اس میں شک نہیں کہ تیرا پروردگار زبردست غالب ہے

[11:67]

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[11:67]

اور ان ظالموں کو ہولناک آواز نے پکڑ لیا پھر صبح کو اپنے گھروں میں اوندھے پڑے ہوئے رہ گئے

[11:67]

And As-Saeedah (torment - awful cry, etc.) overtook the wrong-doers, so they lay (dead), prostrate in their homes, -

[11:67]

اور جن لوگوں نے جہلم کیا تھا انکو ایک سخت چیخاڑ نے لے ڈالا تو وہ لوگ اپنے اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے

[11:68]

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا إِلَّا إِنَّ تَمُودَ كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا بُعْدًا لِّتَمُودَ

[11:68]

گویا کہ کبھی وہاں رہے ہی نہ تھے خبردار تمود نے اپنے رب کا انکار کیا تھا خبردار تمود پر پھٹکار ہے

[11:68]

As if they had never lived there. No doubt! Verily, Thamood disbelieved in their Lord. So away with Thamood!

[11:68]

اور ایسے مرنے کی گویا انہیں کبھی بسے ہی نہ تھے تو دیکھو کایمہ سمود نے اپنے پروردگار کی نافرمانی کی اور (سزا دی گئی) سون رکھو کہ کایمہ سمود (اسکی بارگاہ سے) جھٹکاری ہوئی ہے

[11:69]

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ

[11:69]

اور ہمارے بھیجے ہوئے ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے انہوں نے کہا سلام اس نے کہا سلام پس دیر نہ کی کہ ایک بھنا ہوا بچھڑا لے آیا

[11:69]

And verily, there came Our Messengers to Ibraheem (Abraham) with glad tidings. They said Salam (greetings or peace!) He answered, Salam (greetings or peace!) and he hastened to entertain them with a roasted calf.

[11:69]

اور ہمارے بھیجے ہوئے (فریشتے) ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے اور انہوں نے (ابراہیم کو) سلام کیا (ابراہیم نے) سلام کا جواب دیا پھر ابراہیم ایک بچھڑے کا ٹکڑا لے آیا

[11:70]

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَ لَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ

[11:70]

پھر جب دیکھا کہ ان کے ہاتھ اس تک نہیں پہنچتے تو انہیں اجنبی سمجھا اور ان سے ڈرا انہوں نے کہا خوف نہ کرو ہم تو لوط کی قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں

[11:70]

But when he saw their hands went not towards it (the meal), he felt some mistrust of them, and conceived a fear of them. They said "Fear not, we have been sent against the people of Lout (Lot)."

[11:70]

(اور ساتھ ساتھ) پھر جب دیکھا کہ ان کے ہاتھ اس تک نہیں پہنچتے تو انہیں اجنبی سمجھا اور ان سے ڈرا انہوں نے کہا خوف نہ کرو ہم تو لوط کی قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں

[11:71]

وَأَمْرَأَتُهُ قَانِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ

[11:71]

اور اس کی عورت کھڑی تھی تب وہ ہنس پڑی پھر ہم نے اسے اسحاق کے پیدا ہونے کی خوشخبری دی اور اسحاق کے بعد یعقوب کی

[11:71]

And his wife was standing (there), and she laughed (either, because the Messengers did not eat their food or for being glad for the destruction of the people of Lout (Lot). But We gave her glad tidings of Ishaque (Isaac), and after him, of Yaqoob (Jacob).

[11:71]

اور ابراہیم کی بیوی (سارا) کھڑی تھی وہ (یہ خبر سن کر) ہنس پڑی تو ہم نے (انہیں فریشتوں کے ذریعے سے) اسحاق کے پیدا ہونے کی خوشخبری دی اور اسحاق کے بعد یاقوب کی

[11:72]
قَالَتْ يَا وَيْلَتَى أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ

[11:72]
وہ بولی اے افسوس کیا میں بوڑھی ہو کر جنوں گی میرا خاوند بھی بوڑھا ہے یہ تو ایک عجیب بات ہے

[11:72]

She said (in astonishment) "Woe unto me! Shall I bear a child while I am an old woman, and here is my husband, an old man? Verily! This is a strange thing!"

[11:72]

وہ کہنے لگی ہے کچھ اب میں بچھا جنم نہ بھڑگی میں تو بوڑھی ہوں اور یہ میرے میاں بھی بوڑھے ہیں تو ایک بڑی تاجزب خبیر بات ہے

[11:73]
قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

[11:73]
انہوں نے کہا کیا تو اللہ کے حکم سے تعجب کرتی ہے تم پر اے گھر والو اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں ہیں بے شک وہ تعریف کیا ہوا بزرگ ہے

[11:73]

They said "Do you wonder at the Decree of Allah? The Mercy of Allah and His Blessings be on you, O the family (of Ibraheem (Abraham)). Surely, He (Allah) is All-Praiseworthy, All-Glorious."

[11:73]

وہ فرماتے بولے (ہاں) تو خدا کی کدورت سے تاجزب کرتی ہو ہے اہل بیت (نبووت) تو خدا کی رحمت اور اس کی برکت (ناجیل ہو) اس میں شک نہیں کہ وہ قابل حمد (وہ) بوجزب ہیں

[11:74]
فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَى يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ

[11:74]
جب ابراہیم سے ڈر جاتا رہا اور اسے خوشخبری آئی ہم سے قوم لوط کے حق میں جھگڑنے لگا

[11:74]

Then when the fear had gone away from (the mind of) Ibraheem (Abraham), and the glad tidings had reached him, he began to plead with Us (Our Messengers) for the people of Lout (Lot).

[11:74]

پھر جب ابراہیم (کے دل) سے خوف جاتا رہا اور ان کے پاس (اخبار کی) خوشخبری بھی آ چکی تو ہم سے قوم لوط کے بارے میں جھگڑنے لگے

[11:75]
إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ

[11:75]
بے شک ابراہیم بردبار نرم دل اور اللہ کی طرف رجوع کرنے والا تھا

[11:75]

Verily, Ibraheem (Abraham) was, without doubt, forbearing, used to invoke Allah with humility, and was repentant (to Allah all the time, again and again).

[11:75]

बेषक इबराहीम बुर्दबार नरम दिल (हर बात में खुदा की तरफ) रुजू (ध्यान) करने वाले थे

[11:76]
يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ آتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ

[11:76]
اے ابراہیم یہ خیال چھوڑ دے کیوں کہ تیرے رب کا حکم آچکا ہے اور بے شک ان پر عذاب آ کر ہی رہے گا جو ٹلنے والا نہیں

[11:76]

"O Ibraheem (Abraham)! Forsake this. Indeed, the Commandment of your Lord has gone forth. Verily, there will come a torment for them which cannot be turned back."

[11:76]

(हमने कहा) ऐ इबराहीम इस बात में हट मत करो (इस बार में) जो हुक्म तुम्हारे परवरदिगार का था वह क़तअन आ चुका और इसमें चक नहीं कि उन पर ऐसा अज़ाब आने वाले वाला है

[11:77]
وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ

[11:77]
اور جب ہمارے بھیجے ہوئے لوط کے پاس پہنچے تو ان کے آنے سے غمگین ہوا اور دل میں تنگ ہوا اور کہا آج کا دن بڑا سخت ہے

[11:77]

And when Our Messengers came to Lout (Lot), he was grieved on their account and felt himself straitened for them (lest the town people should approach them to commit sodomy with them). He said "This is a distressful day."

[11:77]

जो किसी तरह टल नहीं सकता और जब हमारे भेजे हुए फरिश्ते (लड़को की सूरत में) लूत के पास आए तो उनके ख़्याल से रज़ीदा हुए और उनके आने से तंग दिल हो गए और कहने लगे कि ये (आज का दिन) सख़्त मुसीबत का दिन है

[11:78]
وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَا قَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ

[11:78]
اور اس کے پاس اس کی قوم بے اختیار دوڑتی آئی اور یہ لوگ پہلے ہی سے برے کام کیا کرتے تھے کہا اے میری قوم یہ میری بیٹیاں ہیں یہ تمہارے لیے پاک ہیں سو تم اللہ سے ڈرو اور میرے مہمانوں میں مجھے ذلیل نہ کرو کیا تم میں کوئی بھی بہلا آدمی نہیں

[11:78]

And his people came rushing towards him, and since aforetime they used to commit crimes (sodomy, etc.), he said "O my people! Here are my daughters (i.e. the daughters of my nation), they are purer for you (if you marry them lawfully). So fear Allah and degrade me not as regards my guests! Is there not among you a single right-minded man?"

[11:78]

اور انکی کؤم (لڈکو کی آواؤ سونکر بؤرے ڈراڈے سے) انکے پاس دوڈتی هؤی آئی اور ے لوگ उसके کبل بھی بؤرے کام کيا کرتے थे لؤت نے (جب انکو) آتے دےخا تو کھا آے ميري کؤم ے ماري کؤم کی بےٹياؤ (مؤؤؤ هؤں) انسه نیکاھ کر لو ے तुम्हारी वास्ते जायज और ज्यादा साफ सुथरी هؤں तो खुदा से डरो और मुझे मेरे मेहमान के बारे में रुसवा न करो क्या तुम में से कोई भी समझदार आदमी नहीं है

[11:79]
قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكِ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ

[11:79]
انہوں نے کہا البتہ تحقیق تو جانتا ہے کہ ہمیں تیری بیٹیوں سے کوئی غرض نہیں اور تجھے معلوم ہے جو ہم چاہتے ہیں

[11:79]

They said "Surely you know that we have neither any desire nor in need of your daughters, and indeed you know well what we want!"

[11:79]

ان (کمبؤخؤ) ن جواب ديا تو م کو خؤب مالؤم هے کي तुम्हारी कؤम की लڈकياؤں کی हमें कुछ हाजत (जरूरत) नहीं है और जो बात हम चाहते हैं वह तो तुम खूब जानते हो

[11:80]
قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ آوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ

[11:80]
کہا کاش کہ مجھے تمہارے مقابلے کی طاقت ہو تی یا میں کسی زبردست سہارے کی پناہ جا لیتا

[11:80]

He said "Would that I had strength (men) to overpower you, or that I could

betake myself to some powerful support (to resist you)."

[11:80]

लूत ने कहा काष मुझमें तुम्हारे मुकाबले की कूवत होती या मैं किसी मज़बूत क़िले में पनाह ले सकता

[11:81]
قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِبْ أَهْلَكَ بِمَا لَكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا تَك
إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ

[11:81]

فرشتوں نے کہا اے لوط بے شک ہم تیرے رب کے بھیجے ہوئے ہیں یہ تم تک پرگز نہ پہنچ سکیں گے سو کچھ حصہ رات رہے اپنے لوگوں کو لے نکل اور تم میں سے کوئی مڑ کر نہ دیکھے مگر تیری عورت کہ اس پر بھی وہی بلا آنے والی ہے جو ان پر آئے گی ان کے وعدہ کا وقت صبح ہے کیا صبح کا وقت نزدیک نہیں ہے

[11:81]

They (Messengers) said "O Lout (Lot)! Verily, we are the Messengers from your Lord! They shall not reach you! So travel with your family in a part of the night, and let not any of you look back, but your wife (will remain behind), verily, the punishment which will afflict them, will afflict her. Indeed, morning is their appointed time. Is not the morning near?"

[11:81]

वह फरिश्ते बोले ऐ लूत हम तुम्हारे परवरतिदगार के भेजे हुए (फरिश्ते हैं तुम घबराओ नहीं) ये लोग तुम तक हरगिज़ (नहीं पहुँच सकते तो तुम कुछ रात रहे अपने लड़कों बालों समेत निकल भागो और तुममें से कोई इधर मुड़ कर भी न देखे मगर तुम्हारी बीबी कि उस पर भी यकीनन वह अज़ाब नाज़िल होने वाला है जो उन लोगों पर नाज़िल होगा और उन (के अज़ाब का) वायदा बस सुबह है क्या सुबह करीब नहीं

[11:82]
فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ مَّنضُودٍ

[11:82]

पھر جب ہمارا حکم پہنچا تو ہم نے وہ بستیاں الٹ دیں اور اس زمین پر کھنگر کے پتھر برسانا شروع کیے جو لگاتار گر رہے تھے

[11:82]

So when Our Commandment came, We turned (the towns of Sodom in Palestine) upside down, and rained on them stones of baked clay, piled up;

[11:82]

फिर जब हमारा (अज़ाब का) हुक्म आ पहुँचा तो हमने (बस्ती की ज़मीन के तबके) उलट कर उसके ऊपर के हिस्से को नीचे का बना दिया और उस पर हमने खरन्जेदार पत्थर ताबड़ तोड़ बरसाए

[11:83]
مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ

[11:83]
جن پر تیرے رب کے ہاں سے خاص نشان بھی تھا اور یہ بستیاں ان ظالموں سے کچھ دور نہیں ہیں

[11:83]

Marked from your Lord, and they are not ever far from the Zalimoon (polytheists, evil-doers, etc.).

[11:83]

जिन पर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से निषान बनाए हुए थे और वह बस्ती (उन) ज़ालिमों (कुफ़ारे मक्का) से कुछ दूर नहीं

[11:84]
وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ

[11:84]
اور مدین کی طرف ان کے بھائی شعیب کو بھیجا کہ اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں اور ناپ اور تول کو نہ گھٹاؤ میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں اور تم پر ایک گھیر لینے والے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[11:84]

And to the Madyan (Midian) people (We sent) their brother Shuaib. He said "O my people! Worship Allah, you have no other Ilah (God) but Him, and give not short measure or weight, I see you in prosperity; and verily I fear for you the torment of a Day encompassing.

[11:84]

और हमने मदयन वालों के पास उनके भाई चुएब को पैगम्बर बना कर भेजा उन्होंने (अपनी कौम से) कहा ऐ मेरी कौम खुदा की इबादत करो उसके सिवा तुम्हारा कोई खुदा नहीं और नाप और तौल में कोई कमी न किया करो मैं तो तुम को आसूदगी (खुषहाली) में देख रहा हूँ (फिर घटाने की क्या ज़रूरत है) और मैं तो तुम पर उस दिन के अज़ाब से डराता हूँ जो (सबको) घेर लेगा

[11:85]
وَيَا قَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

[11:85]
اور اے میری قوم انصاف سے ناپ اور تول کو پورا کرو اور لوگوں کو ان کی چیزیں گھٹا کر نہ دو اور زمین میں فساد نہ مچاؤ

[11:85]

"And O my people! Give full measure and weight in justice and reduce not the things that are due to the people, and do not commit mischief in the land, causing corruption.

[11:85]

और ऐ मेरी कौम पैमाने और तराजू इन्साफ़ के साथ पूरे पूरे रखा करो और लोगों को उनकी चीज़े कम न दिया करो और रुए ज़मीन में फसाद न फैलाते फिरो

[11:86]
بَيِّنَةٌ لِّلَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ

[11:86]
الله का दिया जो बाकी बच रहे वे हमारे लिए बेहتر है अगर तुम ایماندار ہو اور میں تمہارا نگہبان نہیں ہوں

[11:86]

"That which is left by Allah for you (after giving the rights of the people) is better for you, if you are believers. And I am not set over you as a guardian.

[11:86]

अगर तुम सच्चे मोमिन हो तो खुदा का बकिया तुम्हारे वास्ते कही अच्छा है और मैं तो कुछ तुम्हारा निगेहबान नहीं

[11:87]
قَالُوا يَا شُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ
الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ

[11:87]
انہوں نے کہا اے شعیب کیا تیری نماز تجھے یہی حکم دیتی ہے کہ ہم ان چیزوں کو چھوڑ دیں جنہیں ہمارے باپ دادا پوجتے تھے یا اپنے مالوں میں اپنی خواہش کے مطابق معاملہ نہ کریں بے شک تو البتہ بردبار نیک چلن ہے

[11:87]

They said "O Shuaib! Does your Salat (prayer) (i.e. the prayers which you offer has spoiled your mind, so you) command that we leave off what our fathers used to worship, or that we leave off doing what we like with our property? Verily, you are the forbearer, right-minded!" (They said this sarcastically).

[11:87]

वह लोग कहने लगे ऐ चुएब क्या तुम्हारी नमाज़ (जिसे तुम पढ़ा करते हो) तुम्हें ये सिखाती है कि जिन (बुतों) की परसतिष हमारे बाप दादा करते आए उन्हें हम छोड़ बैठें या हम अपने मालों में जो कुछ चाहे कर बैठें तुम ही तो बस एक बुर्दबार और समझदार (रह गए) हो

[11:88]
قَالَ يَا قَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَآكُمْ عَنْهُ إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[11:88]
کہا اے میری قوم دیکھو تو سہی اگر مجھے اپنے رب کی طرف سے سمجھ آگئی ہے اور اس نے مجھے عمدہ روزی دی ہے اور میں یہ نہیں چاہتا کہ جس کام سے تجھے منع کروں میں اس

کے خلاف کروں میں تو اپنی طاقت کے مطابق اصلاح ہی چاہتا ہوں اور مجھے تو صرف اللہ ہی سے توفیق حاصل ہوتی ہے میں اسی پر بھروسہ کرتا ہوں اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں

[11:88]

He said "O my people! Tell me, if I have a clear evidence from my Lord, and He has given me a good sustenance from Himself (shall I corrupt it by mixing it with the unlawfully earned money). I wish not, in contradiction to you, to do that which I forbid you. I only desire reform so far as I am able, to the best of my power. And my guidance cannot come except from Allah, in Him I trust and unto Him I repent.

[11:88]

چوہب نے کہا اے میری قوم اگر میں اپنے پروردگار کی طرف سے ریشن دلیل پر ہوں اور اوسنے مجھے (ہلال) روجی خاے کو دی ہے (تو میں بھی تومھاری تره هرام خاے لگوں) اور میں تو یہ نہیں چاہتا کی جس کام سے توم کو روقوں تومھارے بر خیرلاف (بدلے) آپ اوسکو کرنے لگوں میں تو جھوں تک مجھے بن پڈے इसلاھ (ہلائی) کے سیرا (کوخ اور) چاہتا ہی نہیں اور میری تارید تو خودا کے سیرا اور کسی سے هو ہی نہیں سکتی इस پر میں ہروسا کر لیرا ہے اور اسی کی طرف روجو کرتا ہوں

[11:89]

وَيَا قَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيدٍ

[11:89]

اور اے میری قوم کہیں میری ضد سے ایسا جرم نہ کر بیٹھنا جس سے وہی مصیبت نہ آ پڑے جیسی کہ قوم نوح یا قوم ہود یا قوم صالح پر پڑی تھی اور لوط کی قوم بھی تم سے دور نہیں

[11:89]

"And O my people! Let not my Shiqaq cause you to suffer the fate similar to that of the people of Nooh (Noah) or of Hood or of Salih (Saleh), and the people of Lout (Lot) are not far off from you!

[11:89]

اور اے میری قوم میری جید کھی توم سے ऐसा جرم نہ کرنا جیسی موسیبت قوم نوح یا هود یا سالهه پر ناچیل هوی थी वैसी ही موسیبت توم پر भी आ पड़े और लूत की قوم (का जमाना) तो (कुछ ऐसा) तुमसे दूर नहीं (उन्हीं के इबतर हासिल करो

[11:90]

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

[11:90]

اور اپنے اللہ سے معافی مانگو پھر اس کی طرف رجوع کرو بے شک میرا رب مہربان محبت والا ہے

[11:90]

"And ask forgiveness of your Lord and turn unto Him in repentance. Verily, my Lord is Most Merciful, Most Loving."

[11:90]

और अपने परवरदिगार से अपनी मग़फ़िरत की दुआ माँगों फिर उसी की बारगाह में तौबा करो बेषक मेरा परवरदिगार बड़ा मोहब्बत वाला मेहरबान है

[11:91] قَالُوا يَا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرَاكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا

بِعَزِيزٍ

[11:91]

अपने ने कहा अे श्चुयैब ह्म बेह्त से बतैँ नैँ सभ्जेते जो त्म कहते ह्म ओर बे श्क ह्म अलते त्मैँ अनेँ म्मिँ क्मओर पतेँ ह्म ओर अ्गर तेरैँ बरदरैँ नैँ ह्म तेजेँ ह्म सन्गसर करदतेँ ओर ह्मरैँ न्जर म्मिँ तेरैँ कुँयैँ एत नैँ ह्म

[11:91]

They said "O Shuaib! We do not understand much of what you say, and we see you a weak (man, it is said that he was a blind man) among us. Were it not for your family, we should certainly have stoned you and you are not powerful against us."

[11:91]

और वह लोग कहने लगे ऐ चुएब जो बाते तुम कहते हो उनमें से अक्सर तो हमारी समझ ही में नहीं आयी और इसमें तो चक नहीं कि हम तुम्हें अपने लोगों में बहुत कमजोर समझते हैं और अगर तुम्हारा कबीला न होता तो हम तुम को (कब का) संगसार कर चुके होते और तुम तो हम पर किसी तरह गालिब नहीं आ सकते

[11:92] قَالَ يَا قَوْمِ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

[11:92]

कहा अे म्मरैँ कुँयैँ म्मरैँ बरदरैँ का दबाव त्म पर अल्ले से डेादे ह्म असे कुँयैँ त्म ने पसे पशत डाल देा ह्म बे श्क म्मरैँ अर त्मैँ ह्मरैँ सभ अएल पर अघल्ले करने वाला ह्म

[11:92]

He said "O my people! Is then my family of more weight with you than Allah? And you have cast Him away behind your backs. Verily, my Lord is surrounding all that you do."

[11:92]

चुएब ने कहा ऐ मेरी कुँयैँ क्क्या मेरे कबीले का दबाव तुम पर खुदा से भी बढ़ कर है (कि तुम को उसका ये ख्याल) और खुदा को तुम लोगों ने अपने वास्ते पीछे डाल दिया है बेषक मेरा परवरदिगार तुम्हारे सब आमाल पर अहाता किए हुए ळे

[11:93] وَيَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَن يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَن هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ

[11:93]

اور اے میری قوم اپنی جگہ پر کام کیے جاؤ میں تم بھی کام کرتا ہوں آئندہ معلوم کر لو گے کس پر رسوا کرنے والا عذاب آتا ہے اور جھوٹا کون ہے اور انتظار کرو بے شک میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کر رہا ہوں

[11:93]

"And O my people! Act according to your ability and way, and I am acting (on my way). You will come to know who it is on whom descends the torment that will cover him with ignominy, and who is a liar! And watch you! Verily, I too am watching with you."

[11:93]

اور اے میری قوم تم اپنی جگہ (جو چاہو) کرو میں بھی (بجائے خود) کچھ کرتا ہوں انکریب ہی تمہیں مالوم ہو جائے گا کہ کس پر اذاب نازل ہوتا ہے اور اسکو (لوگوں کی نجراتوں میں) رخصت کر دے گا اور (یہ بھی مالوم ہو جائے گا کہ) کون سچا ہے تم بھی منتظر رہو میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرتا ہوں

[11:94]

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[11:94]

اور جب ہمارا حکم آ گیا تو ہم نے شعیب کو اور ان لوگوں کو جو ان کے ساتھ ایمان لائے تھے اپنی رحمت سے بچا لیا اور ان ظالموں کو کڑک نے آپکڑا پھر صبح کو اپنے گھروں میں اوندھے پڑے ہوئے رہ گئے

[11:94]

And when Our Commandment came, We saved Shuaib and those who believed with him by a Mercy from Us. And As-Saeedah (torment - awful cry, etc.) seized the wrong-doers, and they lay (dead) prostrate in their homes.

[11:94]

اور جب ہمارا (اذاب کا) حکم آیا پہنچا تو ہم نے شعیب اور ان لوگوں کو جو اسکے ساتھ ایمان لائے تھے اپنی رحمت سے بچا لیا اور جن لوگوں نے جرم کیا تھا انکو ایک چیخاڑ نے لے ڈالا پھر تو وہ سبکے سبک اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے

[11:95]

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ

[11:95]

گویا کبھی وہاں بسے ہی نہ تھے خبردار مدین پر پھٹکار ہے جیسے ثمود پر پھٹکار ہوئی تھی

[11:95]

As if they had never lived there! So away with Madyan (Midian)! As away with Thamud! (All these nations were destroyed).

[11:95]

(और वह ऐसे मर मिटे) कि गोया उन बस्तियों में कभी बसे ही न थे सुन रखो कि जिस तरह समूद (खुदा की बारगाह से) धुत्कारे गए उसी तरह एहले मदियन की भी धुत्कारी हुयी

[11:96]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[11:96]

اور البتہ تحقیق ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں اور واضع سند دے کر بھیجا

[11:96]

And indeed We sent Moosa (Moses) with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and a manifest authority;

[11:96]

और बेषक हमने मूसा को अपनी निषानियाँ और रौषन दलील देकर

[11:97]

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَتْهُ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ

[11:97]

فرعون اور اس کے سرداروں کے ہاں پھر وہ فرعون کے حکم پر چلے اور فرعون کا حکم ٹھیک بھی نہ تھا

[11:97]

To Firaun (Pharaoh) and his chiefs, but they followed the command of Firaun (Pharaoh), and the command of Firaun (Pharaoh) was no right guide.

[11:97]

फिरआऊन और उसके अम्र (सरदारों) के पास (पैगम्बर बना कर) भेजा तो लोगों ने फिरआऊन ही का हुक्म मान लिया (और मूसा की एक न सुनी) हालाँकि फिरआऊन का हुक्म कुछ ज़ेचा समझा हुआ न था

[11:98]

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ

[11:98]

قیامت کے دن اپنی قوم کے آگے ہو گا پھر انہیں آگ میں لاڈالے گا اور برا گھاٹ ہے جس پر وہ پہنچے

[11:98]

He will go ahead of his people on the Day of Resurrection, and will lead them into the Fire, and evil indeed is the place to which they are led.

[11:98]

क्यामत के दिन वह अपनी कौम के आगे आगे चलेगा और उनको दोज़ख में ले जाकर झोंक देगा और ये लोग किस क़दर बड़े घाट उतारे गए

[11:99]

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُنْسَى الرَّفْدُ الْمَرْفُودُ

[11:99]

اور اپنے پیچھے اس جہان میں بھی لعنت چھوڑ گئے اور قیامت کے دن کے لیے بھی برا ہی انعام ہے جو انہیں دیا جائے گا

[11:99]

They were pursued by a curse in this (deceiving life of this world) and (so they will be pursued by a curse) on the Day of Resurrection. How bad is the curse (in this world) pursued by another curse (in the Hereafter).

[11:99]

और (इस दुनिया) में भी लानत उनके पीछे पीछे लगा दी गई और क़यामत के दिन भी (लगी रहेगी) क्या बुरा इनाम है जो उन्हें मिला

[11:100]

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْفُرَى نَقَصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ

[11:100]

یہ بستنیوں کے تھوڑے سے حالات ہیں کہ تجھے سنا رہے ہیں ان میں سے کچھ تو اب تک باقی ہیں اور کچھ اجڑی پڑی ہیں

[11:100]

These are some of the news of the (population of) towns which We relate unto you (O Muhammad SAW); of them, some are standing, and some have been (already) reaped.

[11:100]

(ऐ रसूल) ये चन्द बस्तियों के हालात हैं जो हम तुम से बयान करते हैं उनमें से बाज़ तो (उस वक़्त तक) कायम हैं और बाज़ का तहस नहस हो गया

[11:101]

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَانُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ

[11:101]

اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا لیکن وہی اپنی جانوں پر ظلم کر گئے پھر ان کے وہ معبود کچھ کام نہ آئے جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارتے تھے جس وقت تیرے رب کا حکم آ پہنچا اور ان معبودوں نے سوا ہلاکت کے انہیں کچھ بھی فائدہ نہ دیا

[11:101]

We wronged them not, but they wronged themselves. So their aliha (gods), other than Allah, whom they invoked, profited them naught when there came the Command of your Lord, nor did they add aught (to their lot) but destruction.

[11:101]

और हमने किसी तरह उन पर ज़ल्म नहीं किया बल्कि उन लोगों ने आप अपने ऊपर (नाफरमानी करके) जुल्म किया फिर जब तुम्हारे परवरदिगार का (अज़ाब का) हुक्म आ पहुँचा तो न उसके वह माबूद ही काम आए जिन्हें खुदा को छोड़कर पुकारा करते थे

और न उन माबूदों ने हलाक करने के सिवा कुछ फायदा ही पहुँचाया बल्कि उन्हीं की परसतिष की बदौलत अज़ाब आया

[11:102]
وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ

[11:102]
और तिर्रे रब की पक़्ज़ ऐसी बी हुती बे जब वे डालम बस्तीयों कु पक़्ज़ता बे और अस की पक़्ज़
सख्त तक़ीफ दे बे

[11:102]

Such is the Seizure of your Lord when He seizes the (population of) towns while they are doing wrong. Verily, His Seizure is painful, and severe.

[11:102]

और (ऐ रसूल) बस्तीयों के लोगों की सरकषी से जब तुम्हारा परवरदिगार अज़ाब में पकड़ता है तो उसकी पकड़ ऐसी ही होती है बेषक पकड़ तो दर्दनाक (और सख्त) होती है

[11:103]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ

[11:103]
अस बात में नशानी बे अस के लीए जो अख़रत के एडब से ड़रता बे ये एक अिसा دن हुगा
जस में सब लुग जम हों गे और बीही دن बे जस में सब हाज़र कीए जाँय गे

[11:103]

Indeed in that (there) is a sure lesson for those who fear the torment of the Hereafter. That is a Day whereon mankind will be gathered together, and that is a Day when all (the dwellers of the heavens and the earth) will be present.

[11:103]

इसमें तो चक नहीं कि उस चख़्स के वास्ते जो अज़ाब आख़िरत से डरता है (हमारी कुदरत की) एक निषानी है ये वह रोज़ हुगा कि सारे (जहाँ) के लुग जमा कीए जाँयँ और यही वह दिन हुगा कि (हमारी बारगाह में) सब हाज़र कीए जाँयँ

[11:104]
وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ

[11:104]
और हम असे तहुड़ी मत के लीए मलतुी कीए हुँए बी

[11:104]

And We delay it only for a term (already) fixed.

[11:104]

और हम बस एक मुअय्युन मुदत तक इसमें देर कर रहे है

[11:105]

يَوْمَ يَأْتُ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ

[11:105]

جب وہ دن آئے گا تو کوئی شخص اللہ کی اجازت کے سوا بات بھی نہ کر سکے گا سو ان میں سے بعض بدبخت ہیں اور بعض نیک بخت

[11:105]

On the Day when it comes, no person shall speak except by His (Allahs) Leave. Some among them will be wretched and (others) blessed.

[11:105]

جिस दिन वह आ पहुँचेगा तो बगैर हुक्मे खुदा कोई चख्स बात भी तो नहीं कर सकेगा फिर कुछ लोग उनमे से बदबख्त होंगे और कुछ लोग नेक बख्त

[11:106]

فَأَمَّا الَّذِينَ شَفَعُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهيقٌ

[11:106]

پھر جو بد ہوں گے تو وہ آگ میں ہوں گے کہ اس میں ان کی چیخ و پکار پڑی رہے گی

[11:106]

As for those who are wretched, they will be in the Fire, sighing in a high and low tone.

[11:106]

تو جو لوگ بدبخت ہے وہ دو جہنم میں ہوں گے اور اسی میں انکی ہاے واے اور چیخ پکار ہوگی

[11:107]

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

[11:107]

اس میں ہمیشہ رہیں گے جب تک آسمان زمین قائم ہیں ہاں اگر تیرے اللہ ہی کو منظور ہو (تو دوسری بات ہے) بے شک تیار رب جو چاہے اسے پورے طور سے کر سکتا ہے

[11:107]

They will dwell therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord wills. Verily, your Lord is the doer of what He wills.

[11:107]

وہ لوگ جب تک آسمان اور زمین میں ہے ہمیشہ اسی میں رہیں گے مگر جب تمہارا پروردگار (نجات دینا) چاہے بے شک تمہارا پروردگار جو چاہتا ہے کر ہی سکتا ہے

[11:108]

وَأَمَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرٌ

مَجْدُودٍ

[11:108]

اور جو لوگ نیک بخت ہیں سو جنت میں ہوں گے اس میں ہمیشہ رہیں گے جب تک آسمان زمین قائم ہیں ہاں اگر تیرے اللہ ہی کو منظور ہو تو (دوسری بات ہے) یہ بے انتہا عطیہ ہو گا

[11:108]

And those who are blessed, they will be in Paradise, abiding therein for all the time that the heavens and the earth endure, except as your Lord will, a gift without an end.

[11:108]

اور جو لوگ نیک بخت ہیں وہ تو بہشت میں ہوں گے (اور) جب تک آسمان و زمین (باقی) ہے وہ ہمیشہ اسی میں رہیں گے مگر جب تمہارا پروردگار چاہے (سزا دیکر آخر میں جنت میں لے جاوے) وہ بختیاری ہے جو کبھی ختم نہیں ہوگی

[11:109]

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِّن قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنفُوصٍ

[11:109]

سو تو ان چیزوں سے شک میں نہ رہ جنہیں یہ پوجتے ہیں یہ لوگ کچھ نہیں پوجتے مگر اسی طرح سے کہ جس طرح ان سے پہلے ان کے باپ دادا پوجتے تھے اور بے شک ہم انہیں عذاب کا پورا حصہ دے کر رہیں گے

[11:109]

So be not in doubt (O Muhammad SAW) as to what these (pagans and polytheists) men worship. They worship nothing but what their fathers worshipped before (them). And verily, We shall repay them in full their portion without diminution.

[11:109]

تو یہ لوگ (خود کے اداوار) جسکی پرستش کرتے ہیں تمہارے شک میں نہ پڑنا یہ لوگ تو بس ویسی عبادت کرتے ہیں جیسی ان سے پہلے ان کے باپ دادا کرتے تھے اور ہم ضرور (قیامت کے دن) انکو (عذاب کا) پورا پورا حصہ بغیر کم کیے دےں گے

[11:110]

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ

[11:110]

اور البتہ ہم نے موسیٰ کو کتاب دی تھی پھر اس میں اختلاف کیا گیا اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات مقرر نہ ہو چکی ہوتی تو ان میں فیصلہ ہو جاتا اور بے شک اس کی طرف سے ایسے شک میں ہیں کہ مطمئن نہیں ہو سکتے

[11:110]

Indeed, We gave the Book to Moosa (Moses), but differences arose therein, and had it not been for a Word that had gone forth before from your Lord, the case would have been judged between them, and indeed they are in grave doubt concerning it (this Quran).

[11:110]

और हमने मूसा को किताब तौरैत अता की तो उसमें (भी) झगड़े डाले गए और अगर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से हुक्म कोइ पहले ही न हो चुका होता तो उनके दरमियान (कब का) फैसला यकीनन हो गया होता और ये लोग (कुफ़ारे मक्का) भी इस (कुरान) की तरफ से बहुत गहरे चक में पड़े हैं

[11:111]
وَأِنَّ كُلًّا لَّمَّا لِيُؤْفِقِينَ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[11:111]
اور جتنے لوگ ہیں جب وقت آیا تیرا رب انہیں ان کے اعمال پورے دے گا بے شک وہ خبردار
ہے اس چیز سے جو کر رہے ہیں

[11:111]

And verily, to each of them your Lord will repay their works in full. Surely, He is All-Aware of what they do.

[11:111]

और इसमें तो चक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार उनकी कारस्तानियों का बदला भरपूर देगा (क्योंकि) जो उनकी करतूतें हैं उससे वह खूब वाकिफ है

[11:112]
فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[11:112]
سو تو پکا رجیسا تجھے حکم دیا گیا ہے اور جنہوں نے تیرے ساتھ توبہ کی ہے اور حد سے
نہ بڑھو بے شک وہ دیکھتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو

[11:112]

So stand (ask Allah to make) you (Muhammad SAW) firm and straight (on the religion of Islamic Monotheism) as you are commanded and those (your companions) who turn in repentance (unto Allah) with you, and transgress not (Allahs legal limits). Verily, He is All-Seer of what you do.

[11:112]

तो (ऐ रसूल) जैसा तुम्हें हुक्म दिया है तुम और वह लोग भी जिन्होंने तुम्हारे साथ (कुफ़ से) तौबा की है ठीक साबित क़दम रहो और सरकषी न करो (क्योंकि) तुम लोग जो कुछ भी करते हो वह यकीनन देख रहा है

[11:113]
وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

[11:113]
اور ان کی طرف مت جھکو جو ظالم ہیں پھر تمہیں بھی آگ چھوئے گی اور اللہ کے سوا تمہارا
کوئی مددگار نہیں ہے پھر کہیں سے مدد نہ پاؤ گے

[11:113]

And incline not toward those who do wrong, lest the Fire should touch you, and you have no protectors other than Allah, nor you would then be helped.

[11:113]

اور (مسلمانوں) جن لوگوں نے (ہماری نافرمانی کر کے) اپنے ऊپر जुल्म किया है उनकी तरफ माएल (झुकना) न होना और वरना तुम तक भी (दोज़ख) की आग आ लपटेगी और खुदा के सिवा और लोग तुम्हारे सरपरस्त भी नहीं हैं फिर तुम्हारी मदद कोई भी नहीं करेगा

[11:114]
وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ

[11:114]
اور دن کے دونوں طرف اور کچھ حصہ رات کا نماز قائم کر بے شک نیکیاں برائیوں کو دور کرتی ہیں یہ نصیحت حاصل کرنے والوں کے لیے نصیحت ہے

[11:114]

And perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), at the two ends of the day and in some hours of the night (i.e. the five compulsory Salat (prayers)). Verily, the good deeds remove the evil deeds (i.e. small sins). That is a reminder (an advice) for the mindful (those who accept advice).

[11:114]

اور (ऐ रसूल) दिन के दोनो किनारे और कुछ रात गए नमाज़ पढ़ा करो (क्योंकि) नेकियाँ यकीनन गुनाहों को दूर कर देती हैं और (हमारी) याद करने वालो के लिए ये (बातें) नसीहत व इब्रत हैं

[11:115]
وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[11:115]
اور صبر کر بے شک الله نیکی کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتا

[11:115]

And be patient; verily, Allah loses not the reward of the good-doers.

[11:115]

اور (ऐ रसूल) तुम सब्र करो क्योंकि खुदा नेकी करने वालों का अज़्र बरबाद नहीं करता

[11:116]
قَلِيلًا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَعِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ

[11:116]
سو ان جماعتوں میں ایسے لوگ کیوں نہ ہوئے جو تم سے پہلے تھیں جو ملک میں فساد پھیلانے سے منع کرتے بجز چند آدمیوں کے جنہیں ہم نے ان میں سے بچا لیا تھا اور جن لوگوں نے نافرمانی کی تھی وہ تو انہیں لذتوں کے پیچھے پڑے رہے جو ان کو دی گئی تھیں اور وہ مجرم تھے

[11:116]

If only there had been among the generations before you, persons having

wisdom, prohibiting (others) from Al-Fasad (disbelief, polytheism, and all kinds of crimes and sins) in the earth, except a few of those whom We saved from among them. Those who did wrong pursued the enjoyment of good things of (this worldly) life, and were Mujrimoon (criminals, disbelievers in Allah, polytheists, sinners, etc.).

[11:116]

फिर जो लोग तुमसे पहले गुज़र चुके हैं उनमें कुछ लोग ऐसे अक़ल वाले क्यों न हुए जो (लोगों को) रुए ज़मीन पर फसाद फैलाने से रोका करते (ऐसे लोग थे तो) मगर बहुत थोड़े से और ये उन्हीं लोगों से थे जिनको हमने अज़ाब से बचा लिया और जिन लोगों ने नाफरमानी की थी वह उन्हीं (लज़ज़तों) के पीछे पड़े रहे और जो उन्हें दी गई थी और ये लोग मुजरिम थे ही

[11:117]

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ

[11:117]

اور تیرا رب ہرگز ایسا نہیں جو بستوں کو زبردستی ہلاک کر دے اور وہاں کے لوگ نیک ہوں

[11:117]

And your Lord would never destroy the towns wrongfully, while their people were right-doers.

[11:117]

اور तुम्हारा परवरदिगार ऐसा (बे इन्साफ) कभी न था कि बस्तियों को जबरदस्ती उजाड़ देता और वहाँ के लोग नेक चलन हों

[11:118]

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ

[11:118]

اور اگر تیرا رب چاہتا تو سب لوگوں کو ایک رستہ پر ڈال دیتا اور ہمیشہ اختلاف میں رہیں گے

[11:118]

And if your Lord had so willed, He could surely have made mankind one Ummah (nation or community (following one religion only i.e. Islam)), but they will not cease to disagree,-

[11:118]

और अगर तुम्हारा परवरदिगार चाहता तो बेषक तमाम लोगों को एक ही (किस्म की) उम्मत बना देता (मगर) उसने न चाहा इसी (वजह से) लोग हमेषा आपस में फूट डाला करेंगे

[11:119]

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ
[11:119]

مگر جس پر تیرے رب نے رحم کیا اور اسی لیے انہیں پیدا کیا ہے اور تیرے رب کی یہ بات پوری ہو کر رہے گی کہ البتہ دوزخ کو اکٹھے جنوں اور آدمیوں سے بھر دوں گا

[11:119]

Except him on whom your Lord has bestowed His Mercy (the follower of truth - Islamic Monotheism) and for that did He create them. And the Word of your Lord has been fulfilled (i.e. His Saying) "Surely, I shall fill Hell with jinns and men all together."

[11:119]

مگر جس پر تمہارا پروردگار رحم فرمائے اور اس لیے تو نے ان لوگوں کو پیدا کیا (اور اسی وجہ سے تو) تمہارا پروردگار کا حکم کٹا ہوا پورا ہو کر رہا کہ ہم جینوں اور آدمیوں کو تمام جہنم اور آسمانوں سے بھر دیں گے

وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُنَبِّئُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى
لِلْمُؤْمِنِينَ
[11:120]

اور ہم رسولوں کے حالات تیرے پاس اس لیے بیان کرتے ہیں کہ ان سے تیرے دل کو مضبوط کر دیں اور ان واقعات میں تیرے پاس حق بات پہنچ جائے گی اور ایمانداروں کے لیے نصیحت اور یاد دہانی ہے

[11:120]

And all that We relate to you (O Muhammad SAW) of the news of the Messengers is in order that We may make strong and firm your heart thereby. And in this (chapter of the Quran) has come to you the truth, as well as an admonition and a reminder for the believers.

[11:120]

اور (اے رسول) پیغمبروں کے حالات میں سے ہم ان تمام کھبروں کو تم سے بیان کیا دیتے ہیں جن سے ہم تمہارے دل کو مضبوط کر دیں گے اور ان کھبروں میں تمہارے پاس حق (قرآن) اور مومنین کے لیے نصیحت اور یاد دہانی بھی آئی ہے

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلَيَّ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ
[11:121]

اور ان سے کہہ دو جو ایمان نہیں لاتے اپنے جگہ پر کام کیے جاؤ ہم بھی کام کرتے ہیں

[11:121]

And say to those who do not believe "Act according to your ability and way, We are acting (in our way).

[11:121]

اور (اے رسول) جو لوگ ایمان نہیں لاتے ان سے کہو کہ تم بجاؤ خود اہل عمل کرو

हम भी कुछ (अमल) करते हैं

[11:122]
وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ

[11:122]
اور انتظار کرو ہم بھی منتظر ہیں

[11:122]
And you wait ! We (too) are waiting."

[11:122]
(नतीजे का) तुम भी इन्तज़ार करो हम (भी) मुन्तिज़िर है

[11:123]
وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ

[11:123]
اور آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ بات اللہ ہی جانتا ہے اور سب کام کا رجوع اسی کی طرف
ہے پس اسی کی عبادت کرو اور اسی پر بھروسہ رکھو اور تیرا رب بے خبر نہیں اس سے جو
کرتے ہو

[11:123]
And to Allah belongs the Ghaib (unseen) of the heavens and the earth, and
to Him return all affairs (for decision). So worship Him (O Muhammad
SAW) and put your trust in Him. And your Lord is not unaware of what you
(people) do."

[11:123]
और सारे आसमान व ज़मीन की पोषीदा बातों का इल्म खास खुदा ही को है और
उसी की तरफ हर काम हिर फिर कर लौटता है तुम उसी की इबादत करो और उसी
पर भरोसा रखो और जो कुछ तुम लोग करते हो उससे खुदा बेखबर नहीं

Joseph سورة يوسف

Yusuf | 111 verses | Sura no.12 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[12:1]
الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[12:1]
یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں

[12:1]

Alif-Lam-Ra. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings). These are the Verses of the Clear Book (the Quran that makes clear the legal and illegal things, legal laws, a guidance and a blessing).

[12:1]

अलिफ़ लाम रा ये वाज़ेए व रौषन किताब की आयतें है

[12:2]
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[12:2]
ہم نے اس قرآن کو عربی زبان میں تمہارے سمجھنے کے لیے نازل کیا

[12:2]

Verily, We have sent it down as an Arabic Quran in order that you may understand.

[12:2]

हमने इस किताब (कुरान) को अरबी में नाज़िल किया है ताकि तुम समझो

[12:3]
نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ

[12:3]
ہم تیرے پاس بہت اچھا قصہ بیان کرتے ہیں اس واسطے کہ ہم نے تیری طرف یہ قرآن بھیجا ہے اور تو اس سے پہلے البتہ بے خبروں میں سے تھا

[12:3]

We relate unto you (Muhammad SAW) the best of stories through Our Revelations unto you, of this Quran. And before this (i.e. before the coming of Divine Inspiration to you), you were among those who knew nothing about it (the Quran).

[12:3]

(ऐ रसूल) हम तुम पर ये कुरान नाज़िल करके तुम से एक निहायत उम्दा किस्सा बयान करते हैं अगरचे तुम इसके पहले (उससे) बिल्कुल बेख़बर थे

[12:4]
إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

[12:4]

جس وقت یوسف نے اپنے باپ سے کہا اے باپ میں گیارہ ستاروں اور سورج اور چاند کو خواب میں دیکھا کہ وہ مجھے سجدہ کر رہے ہیں

[12:4]

(Remember) when Yoosuf (Joseph) said to his father "O my father! Verily, I saw (in a dream) eleven stars and the sun and the moon, I saw them prostrating themselves to me."

[12:4]

(وہ وقت یاد کرو) جب یوسف نے اپنے باپ سے کہا اے اببا میں نے گیارہ ستاروں اور سورج چاند کو (خواب میں) دیکھا ہے میں نے دیکھا ہے کہ یہ سب مجھے سجدہ کر رہے ہیں

[12:5]

قَالَ يَا بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[12:5]

کہا اے بیٹا اپنا خواب بھائیوں کے سامنے بیان مت کرنا وہ تیرے لیے کوئی نہ کوئی فریب بنا دیں گے شیطان انسان کا صریح دشمن ہے

[12:5]

He (the father) said "O my son! Relate not your vision to your brothers, lest they arrange a plot against you. Verily! Shaitan (Satan) is to man an open enemy!

[12:5]

یاکوب نے کہا اے بےٹا (دیکھو خبردار) کہیں اپنا خواب اپنے بھائیوں سے نہ دوہرانا (دہرانا) وہ لوگ تمہارے لیے مکاری کی تدبیر کرنے لگیں تو شک ہی نہیں کہ چیتان آدمی کا خولا ہوا دشمن ہے

[12:6]

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[12:6]

اور اسی طرح تیرا رب تجھے برگزیدہ کرے گا اور تجھے خواب کی تعبیر سکھائے گا اور اپنی نعمتیں تجھ پر اور یعقوب کے گھرانے پر پوری کرے گا جس طرح کہ اس سے پہلے تیرے باپ دادا ابراہیم اور اسحاق پر پوری کر چکا ہے بے شک تیرا رب جاننے والا حکمت والا ہے

[12:6]

"Thus will your Lord choose you and teach you the interpretation of dreams (and other things) and perfect His Favour on you and on the offspring of Yaqoob (Jacob), as He perfected it on your fathers, Ibraheem (Abraham) and Ishaque (Isaac) aforetime! Verily, your Lord is All-Knowing, All-Wise."

[12:6]

اور (جو تم نے دیکھا ہے) ایسا ہی ہوگا کہ تمہارا پروردگار تم کو بزرگوں کی

(इज्जतदार) करेगा और तुम्हें ख़्वाबो की ताबीर सिखाएगा और जिस तरह इससे पहले तुम्हारे दादा परदादा इबराहीम और इसहाक़ पर अपनी नेअमत पूरी कर चुका है और इसी तरह तुम पर और याकूब की औलाद पर अपनी नेअमत पूरी करेगा बेषक तुम्हारा परवरदिगार बड़ा वाकिफकार हकीम है

[12:7]
لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلْمُتَلِّئِينَ

[12:7]
البتہ یوسف اور اس کے بھائیوں کے قصہ میں پوچھنے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[12:7]

Verily, in Yoosuf (Joseph) and his brethren, there were Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for those who ask.

[12:7]

(ऐ रसूल) यूसुफ और उनके भाइयों के किस्से में पूछने वाले (यहूद) के लिए (तुम्हारी नुबूवत) की यकीनन बहुत सी निषानियाँ हैं

[12:8]
إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[12:8]
جب انہوں نے کہا البتہ یوسف اور اس کا بھائی ہمارے باپ کو ہم سے زیادہ پیارا ہے حالانکہ ہم طاقتور جماعت ہیں بے شک ہمارا باپ صریح غلطی پر ہے

[12:8]

When they said "Truly, Yoosuf (Joseph) and his brother (Benjamin) are loved more by our father than we, but we are Usbah (a strong group). Really, our father is in a plain error.

[12:8]

कि जब (यूसूफ के भाइयों ने) कहा कि बावजूद कि हमारी बड़ी जमाअत है फिर भी यूसुफ़ और उसका हकीकी भाई (इब्ने यामीन) हमारे वालिद के नज़दीक बहुत ज़्यादा प्यारे हैं इसमें कुछ चक नहीं कि हमारे वालिद यकीनन सरीही (खुली हुयी) ग़लती में पड़े हैं

[12:9]
أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِن بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

[12:9]
यूसुफ को मार डालो या किसी ملک میں پھینک دو تاکہ باپ کی توجہ اکیلے تم پر رہے اور اس کے بعد نیک آدمی ہو جانا

[12:9]

"Kill Yoosuf (Joseph) or cast him out to some (other) land, so that the favour of your father may be given to you alone, and after that you will be righteous folk (by intending repentance before committing the sin)."

[12:9]

(ख़ैर तो अब मुनासिब ये है कि या तो) यूसूफ को मार डालो या (कम से कम) उसको किसी जगह (चल कर) फेंक आओ तो अलबत्ता तुम्हारे वालिद की तवज्जो सिर्फ तुम्हारी तरफ हो जाएगा और उसके बाद तुम सबके सब (बाप की तवज्जो से) भले आदमी हो जाओगें

[12:10]

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْفُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

[12:10]

ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا کہ یوسف کو قتل نہ کرو اور اسے گمنام کنوئیں میں ڈال دو کہ اسے کوئی مسافر اٹھا لے جائے اگر تم کرنے ہی والے ہو

[12:10]

One from among them said "Kill not Yoosuf (Joseph), but if you must do something, throw him down to the bottom of a well, he will be picked up by some caravan of travellers."

[12:10]

उनमें से एक कहने वाला बोल उठा कि यूसुफ को जान से तो न मारो हँ अगर तुमको ऐसा ही करना है तो उसको किसी अन्धे कुएँ में (ले जाकर) डाल दो कोई राहगीर उसे निकालकर ले जाएगा (और तुम्हारा मतलब हासिल हो जाएगा)

[12:11]

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَاصِحُونَ

[12:11]

انہوں نے کہا اے باپ کیا بات ہے کہ تو یوسف پر ہمارا اعتبار نہیں کرتا اور ہم تو اس کے خیر خواہ ہیں

[12:11]

They said "O our father! Why do you not trust us with Yoosuf (Joseph), - when we are indeed his well-wishers?"

[12:11]

सब ने (याकूब से) कहा अब्बा जान आखिर उसकी क्या वजह है कि आप यूसुफ के बारे में हमारा ऐतबार नहीं करते

[12:12]

أَرْسَلْنَا مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

[12:12]

کل اسے ہمارے ساتھ بھیج دے کہ وہ کھائے اور کھیلے اور بے شک ہم اسکے نگہبان ہیں

[12:12]

"Send him with us tomorrow to enjoy himself and play, and verily, we will take care of him."

[12:12]

हालाँकि हम लोग तो उसके खैर ख़्वाह (भला चाहने वाले) हैं आप उसको कुल हमारे साथ भेज दीजिए कि ज़रा (जंगल) से फल वगैरह खाए और खेले कूदे

[12:13] قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ

[12:13] اس نے کہا مجھے اس سے غم ہوتا ہے کہ تم اسے لے جاؤ اور اس سے ڈرتا ہوں کہ اسے بھیڑیا کھا جائے اور تم اس سے بے خبر رہو

[12:13]

He (Yaqoob (Jacob)) said "Truly, it saddens me that you should take him away. I fear lest a wolf should devour him, while you are careless of him."

[12:13]

और हम लोग तो उसके निगेहबान हैं ही याकूब ने कहा तुम्हारा उसको ले जाना मुझे सख्त सदमा पहुँचाना है और मैं तो इससे डरता हूँ कि तुम सब के सब उससे बेख़बर हो जाओ और (मुबादा) उसे भेड़िया फाड़ खाए

[12:14] قَالُوا لئن أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَاسِرُونَ

[12:14] انہوں نے کہا اگر اسے بھیڑیا کھا گیا اور ہم ایک طاقتور جماعت ہیں بے شک ہم اس وقت البتہ نقصان اٹھانے والے ہوں گے

[12:14]

They said "If a wolf devours him, while we are Usbah (a strong group) (to guard him), then surely, we are the losers."

[12:14]

वह लोग कहने लगे जब हमारी बड़ी जमाअत है (इस पर भी) अगर उसको भेड़िया खा जाए तो हम लोग यकीनन बड़े घाटा उठाने वाले (निकलते) ठहरेगें

[12:15] فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[12:15] جب اسے لے کر چلے اور متفق ہوئے کہ اسے گمنام کنوئیں میں ڈالیں تو ہم نے یوسف کی طرف وحی بھیجی کہ تو ضرور انہیں ایک دن آگاہ کرے گا ان کے اس کام سے اور وہ تجھے نہ پہچانیں گے

[12:15]

So, when they took him away, they all agreed to throw him down to the bottom of the well, and We inspired in him "Indeed, you shall (one day)

inform them of this their affair, when they know (you) not."

[12:15]

गरज़ यूसुफ को जब ये लोग ले गए और इस पर इत्तेफ़ाक़ कर लिया कि उसको अन्धे कुएँ में डाल दें और (आख़िर ये लोग गुज़रे तो) हमने युसुफ़ के पास 'वही' भेजी कि तुम घबराओ नहीं हम अनक़रीब तुम्हें मरतबे (उँचे मक़ाम) पर पहुँचाएंगे (तब तुम) उनके उस फ़ेल (बद) से तम्बीह (आगाह) करोगे

[12:16]

وَجَاؤُوا آبَاءَهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ

[12:16]

اور کچھ رات گئی اپنے باپ کے پاس روتے ہوئے آئے

[12:16]

And they came to their father in the early part of the night weeping.

[12:16]

جब उन्हें कुछ ध्यान भी न होगा और ये लोग रात को अपने बाप के पास (बनवट) से रोते पीटते हुए आए

[12:17]

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ

[12:17]

کہا اے ہمارے باپ ہم تو آپس میں دوڑنے میں مصروف ہوئے اور یوسف کو اپنے اسباب کے پاس چھوڑ گئے تب اسے بھیڑیا کھا گیا او رتو ہمارے کہنے پر یقین نہیں کرے گا اگرچہ ہم سچے ہی ہوں

[12:17]

They said "O our father! We went racing with one another, and left Yoosuf (Joseph) by our belongings and a wolf devoured him; but you will never believe us even when we speak the truth."

[12:17]

और कहने लगे ऐ अब्बा हम लोग तो जाकर दौड़ने लगे और यूसुफ को अपने असबाब के पास छोड़ दिया इतने में भेड़िया आकर उसे खा गया हम लोग अगर सच्चे भी हो मगर आपको तो हमारी बात का यकीन आने का नहीं

[12:18]

وَجَاؤُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ

[12:18]

اور اسی کے کرتے پر جھوٹ موٹ کا خون بھی لگا لائے اس نے کہا نہیں بلکہ تم نے دل سے ایک بات بنائی ہے اب صبر ہی بہتر ہے اور اللہ ہی سے مدد مانگتا ہوں اس بات پر جو تم بیان کرتے ہو

[12:18]

And they brought his shirt stained with false blood. He said "Nay, but your ownelves have made up a tale. So (for me) patience is most fitting. And it is Allah (Alone) Whose help can be sought against that which you assert."

[12:18]

और ये लोग यूसुफ के कुरते पर झूठ मूठ (भेड़) का खून भी (लगा के) लाए थे, याकूब ने कहा (भेड़िया ने ही खाया (बल्कि) तुम्हारे दिल ने तुम्हारे बचाओ के लिए एक बात गढ़ी वरना कुरता फटा हुआ ज़रूर होता फिर सब्र व चुक्र है और जो कुछ तुम बयान करते हो उस पर खुदा ही से मदद माँगी जाती है

[12:19] وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَا بُشْرَى هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

[12:19]

और एक काफ़ले आया पहर अन्हों ने अपना पानी बहरने वाला भेजा असने अपना डोल डाला ही था (कि यूसुफ उसमें बैठे और उसने खीचा तो निकल आए) वह पुकारा आहा ये तो लड़का है और काफ़ला वालो ने यूसुफ को कीमती सरमाया समझकर छिपा रखा हालाँकि जो कुछ ये लोग करते थे खुदा उससे खूब वाकिफ था

[12:19]

And there came a caravan of travellers; they sent their water-drawer, and he let down his bucket (into the well). He said "What good news! Here is a boy." So they hid him as merchandise (a slave). And Allah was the All-Knower of what they did.

[12:19]

और (खुदा की चान देखो) एक काफ़ला (वहाँ) आकर उतरा उन लोगों ने अपने सकके (पानी भरने वाले) को (पानी भरने) भेजा गरज़ उसने अपना डोल डाला ही था (कि यूसुफ उसमें बैठे और उसने खीचा तो निकल आए) वह पुकारा आहा ये तो लड़का है और काफ़ला वालो ने यूसुफ को कीमती सरमाया समझकर छिपा रखा हालाँकि जो कुछ ये लोग करते थे खुदा उससे खूब वाकिफ था

[12:20] وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ

[12:20]

असे बहानी नाक़स قیمت پر बीच अँसे गन्ती की चुनियों पर और असे बीज़ार हो रहे थे

[12:20]

And they sold him for a low price, - for a few Dirhams (i.e. for a few silver coins). And they were of those who regarded him insignificant.

[12:20]

(जब यूसुफ के भाइयों को ख़बर लगी तो आ पहुँचे और उनको अपना गुलाम बताया और उन लोगों ने यूसुफ को गिनती के खोटे चन्द दरहम (बहुत थोड़े दाम पर बेच डाला) और वह लोग तो यूसुफ से बेज़ार हो ही रहे थे

[12:21]
 وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ
 فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
 [12:21]

اور جس نے اسے مصر میں خرید کیا اس نے اپنی عورت سے کہا اس کی عزت کر شاید ہمارے کام آئے یا ہم اسے بیٹا بنا لیں اس طرح ہم نے یوسف کو اس ملک میں جگہ دی اور تاکہ ہم اسے خواب کی تعبیر سکھائیں اور اللہ اپنا کام جیت کر رہتا ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

[12:21]

And he (the man) from Egypt who bought him, said to his wife "Make his stay comfortable, may be he will profit us or we shall adopt him as a son." Thus did We establish Yoosuf (Joseph) in the land, that We might teach him the interpretation of events. And Allah has full power and control over His Affairs, but most of men know not.

[12:21]

(یوسف کو لےکر میٲے پہنچے اور وہاں سے بڑے نفع میں بےچ ڈالا) اور میٲے کے لوگوں سے (اچیجے میٲے) جس نے (انکو خریدا تھا اپنی بیوی (جولہخا) سے کہنے لگا اسکو ایجت و آبارو سے رکھو اجب نہیں یہ ہمیں کچھ نفا پہنچاے یا (پاےد) اسکو اپنا بےا ہی بنا لیں اور یو ہم نے یوسف کو ملک (میٲے) میں (جگہ دےکر) کابیج بناا اور رررر یہ تھی کی ہم نے سے رررر کی باتوں کی تابیر سیکھائی اور رررر تو اپنے کام پر (ہر ترہ کے) رررر و رررر ہے مگر ررررے لوگ (وسکو) نہیں جانتے

[12:22]
 وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[12:22]
 اور جب اپنی جوانی کو پہنچا تو ہم نے اسے حکم اور علم دیا اور نیکوں کو ایسا ہی بدلہ دیتے ہیں

[12:22]

And when he (Yoosuf (Joseph)) attained his full manhood, We gave him wisdom and knowledge (the Prophethood), thus We reward the Muhsinoon (doers of good - see V.2:112).

[12:22]

اور جب یوسف اپنی جوانی کو پہنچے تو ہم نے انکو حکم (نوبوت) اور علم اطا کیا اور نکی کاروں کو ہم یوں ہی بدلا دیا کرتے ہیں

[12:23]
 وَرَأَوْنَهَا فِي يَنْبَتِهَا هِيَ فِي النَّجْوَىٰ عَنِ النَّفْسِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنُ
 مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[12:23]
 اور جس عورت کے گھر میں تھا وہ اسے پھسلا نے لگی اور دروازے بند کر لیے اور کہنے

لگی لو او اس نے کہا اللہ کی پناہ وہ تو میرا آقا ہے جس نے مجھے عزت سے رکھا ہے بے شک ظالم نجات نہیں پاتے

[12:23]

And she, in whose house he was, sought to seduce him (to do an evil act), she closed the doors and said "Come on, O you." He said "I seek refuge in Allah (or Allah forbid)! Truly, he (your husband) is my master! He made my stay agreeable! (So I will never betray him). Verily, the Zalimoon (wrong and evil-doers) will never be successful."

[12:23]

اور जिस औरत जुलेखा के घर में यूसुफ रहते थे उसने अपने (नाजायज़) मतलब हासिल करने के लिए खुद उनसे आरजू की और सब दरवाज़े बन्द कर दिए और (बे ताना) कहने लगी लो आओ यूसुफ ने कहा माज़अल्लाह वह (तुम्हारे मियाँ) मेरा मालिक हैं उन्होंने मुझे अच्छी तरह रखा है मैं ऐसा जुल्म क्यों कर सकता हूँ बेषक ऐसा जुल्म करने वाले फलाह नहीं पाते

[12:24]
وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ

[12:24]
اور البتہ اس عورت نے تو اس پر ارادہ کر لیا تھا اور اگر وہ اپنے رب کی دلیل نہ دیکھ لیتا تو اس کا ارادہ کر لیتا اسی طرح ہوا تاکہ ہم اس سے برائی اور بے حیائی کو ٹال دیں بے شک وہ ہمارے چنے ہوئے بندوں میں سے تھا

[12:24]

And indeed she did desire him and he would have inclined to her desire, had he not seen the evidence of his Lord. Thus it was, that We might turn away from him evil and illegal sexual intercourse. Surely, he was one of Our chosen, guided slaves.

[12:24]

جुलेखा ने तो उनके साथ (बुरा) इरादा कर ही लिया था और अगर ये भी अपने परवरदिगार की दलील न देख चुके होते तो कस्द कर बैठते (हमने उसको यूँ बचाया) ताकि हम उससे बुराई और बदकारी को दूर रखे बेषक वह हमारे ख़ालिस बन्दों में से था

[12:25]
وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَى الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[12:25]
اور دونوں دروازے کی طرف دوڑے اور عورت نے اس کا کرتہ پیچھے سے پہاڑ ڈالا اور دونوں نے عورت کے خاوند کو دروازے کے پاس پایا کہنے لگی کہ جو تیرے گھر کے لوگوں سے برارادہ کرے اس کی تو یہی سزا ہے کہ قید کیا جائے یا سخت سزا دی جائے

[12:25]

So they raced with one another to the door, and she tore his shirt from the back. They both found her lord (i.e. her husband) at the door. She said "What is the recompense (punishment) for him who intended an evil design against your wife, except that he be put in prison or a painful torment?"

[12:25]

और दोनों दरवाजे की तरफ झपट पड़े और जुलेखा (ने पीछे से उनका कुर्ता पकड़ कर खीचा और) फाड़ डाला और दोनों ने जुलेखा के खाविन्द को दरवाजे के पास खड़ा पाया जुलेखा झट (अपने चौहर से) कहने लगी कि जो तुम्हारी बीबी के साथ बदकारी का इरादा करे उसकी सजा इसके सिवा और कुछ नहीं कि या तो कैद कर दिया जाए या दर्दनाक अज़ाब में मुब्तिला कर दिया जाए

[12:26]

قَالَ هِيَ رَاوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[12:26]

کہا یہی مجھ سے اپنا مطلب نکالنے کو پہسلاتی تھی اور عورت کے گھر والوں میں سے ایک گواہ نے گواہی دی اگر اس کا کرتہ آگے سے پھٹا ہوا ہے تو عورت سچی ہے اور وہ جھوٹا ہے

[12:26]

He (Yoosuf (Joseph)) said "It was she that sought to seduce me," - and a witness of her household bore witness (saying) "If it be that his shirt is torn from the front, then her tale is true and he is a liar!"

[12:26]

یوسف نے کہا उसने खुद (मुझसे मेरी आरजू की थी और जुलेखा) के कुन्बे वालों में से एक गवाही देने वाले (दूध पीते बच्चे) ने गवाही दी कि अगर उनका कुर्ता आगे से फटा हुआ हो तो ये सच्ची और वह झूठे

[12:27]

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[12:27]

اور اگر اس کا کرتہ پیچھے سے پھٹا ہوا ہے تو یہ جھوٹی ہے اور وہ سچا ہے

[12:27]

"But if it be that his shirt is torn from the back, then she has told a lie and he is speaking the truth!"

[12:27]

और अगर उनका कुर्ता पीछे से फटा हुआ हो तो ये झूठी और वह सच्चे

[12:28]

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ

[12:28]

پھر جب عزیز نے اس کا کرتہ پیچھے سے پھٹا ہوا دیکھا کہابے شک یہ تم عورتوں کا ایک فریب ہے بے شک تمہارا فریب بڑا ہوتا ہے

[12:28]

So when he (her husband) saw his ((Yoosufs (Joseph)) shirt torn at the back; (her husband) said "Surely, it is a plot of you women! Certainly mighty is your plot!

[12:28]

فیر جب اذیذی میٲ نے ونکا کورتا پیٲے سے فٲا ہوا دیکھا تو (اٲنی اورت سے) کھنے لگا یہ تو م ہی لوگوں کے چلتتر ہے उसमें चक नहीं कि तुम लोगों के चलत्तर बड़े (गज़ब के) होते हैं

[12:29]

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ

[12:29]

یوسف تو اس سے درگزر کر اور تو اے عورت اپنے گناہ کی معافی مانگ کیوں کہ تو ہی خطا کار ہے

[12:29]

"O Yoosuf (Joseph)! Turn away from this! (O woman!) Ask forgiveness for your sin. Verily, you were of the sinful."

[12:29]

(اور یوسف سے کہا) ऐ यूसुफ इसको जाने दो और (औरत से कहा) कि तू अपने गुनाह की माफी माँग क्योंकि बेषक तू ही सरतापा खतावार है

[12:30]

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[12:30]

اور عوتوں نے شہر میں چرچا کیا کہ عزیز کی عورت اپنے غلام کو چاہتی ہے بے شک اس کی محبت میں فریفتہ ہوگئی ہے ہم تو اسے صریح غلطی پر دیکھتے ہیں

[12:30]

And women in the city said "The wife of Al-Azeez is seeking to seduce her (slave) young man, indeed she loves him violently; verily we see her in plain error."

[12:30]

और चहर (मि॰) में औरतें चर्चा करने लगी कि अजीज़ (मि॰) की बीबी अपने गुलाम से (नाजायज़) मतलब हासिल करने की आरजू मन्द है बेषक गुलाम ने उसे उलफत में लुभाया है हम लोग तो यकीनन उसे सरीही ग़लती में मुब्तिला देखते हैं

[12:31]

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَكِينًا وَقَالَتْ أُخْرُجْ
عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ
[12:31]

پھر جب عزیز کی بیوی نے ان کی ملامت سنی تو انہیں بہلا بھیجا اور ان کے واسطے ایک مجلس تیار کی اور ان میں سے ہر ایک کے ہاتھ میں ایک چھری دی اور کہا ان کے سامنے نکل آ پھر جب انہوں نے اسے دیکھا تو حیرت میں رہ گئیں اور اپنے ہاتھ کاٹ لیے اور کہا اللہ پاک ہے یہ انسان تو نہیں ہے یہ تو کوئی بزرگ فرشتہ ہے

[12:31]

So when she heard of their accusation, she sent for them and prepared a banquet for them; she gave each one of them a knife (to cut the foodstuff with), and she said ((to Yoosuf (Joseph)) "Come out before them." Then, when they saw him, they exalted him (at his beauty) and (in their astonishment) cut their hands. They said "How perfect is Allah (or Allah forbid)! No man is this! This is none other than a noble angel!"

[12:31]

تو جب जुलेखा ने उनके ताने सुने तो उस ने उन औरतों को बुला भेजा और उनके लिए एक मजलिस आरास्ता की और उसमें से हर एक के हाथ में एक छुरी और एक (नारंगी) दी (और कह दिया कि जब तुम्हारे सामने आए तो काट के एक फ़ाक उसको दे देना) और यूसुफ़ से कहा कि अब इनके सामने से निकल तो जाओ तो जब उन औरतों ने उसे देखा तो उसके बड़ा हसीन पाया तो सब के सब ने (बे खुदी में) अपने अपने हाथ काट डाले और कहने लगी हाय अल्लाह ये आदमी नहीं है ये तो हो न हो बस एक मुअज़िज़ (इज़ज़त वाला) फ़रि़ष्ता है

فَالْقَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرُهُ لَيُصْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا
مِّنَ الصَّاغِرِينَ
[12:32]

کہا یہی وہ ہے کہ جس کے معاملہ میں تم نے مجھے ملامت کی تھی اور البتہ تحقیق میں نے اس سے دلی خواہش ظاہر کی تھی پھر اس نے اپنے آپ کو روک لیا اور اگر وہ میرا کہنا نہ مانے گا تو ضرور قید کر دیا جائے گا اور ذلیل ہو کر رہے گا

[12:32]

She said "This is he (the young man) about whom you did blame me (for his love), and I did seek to seduce him, but he refused. And now if he refuses to obey my order, he shall certainly be cast into prison, and will be one of those who are disgraced."

[12:32]

(تब जुलेखा उन औरतों से) बोली कि बस ये वही तो है जिसकी बदौलत तुम सब मुझे मलामत (बुरा भला) करती थीं और हाँ बेषक मैं उससे अपना मतलब हासिल करने की

خود उससे आरजू मन्द थी मगर ये बचा रहा और जिस काम का मैं हुक्म देती हूँ अगर ये न करेगा तो ज़रूर कैद भी किया जाएगा और ज़लील भी होगा

[12:33]
قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ
الْجَاهِلِينَ

[12:33]
یوسف نے کہا اے میرے رب میرے لیے قید خانہ بہتر ہے اس کام سے کہ جس کی طرف مجھے بلا رہی ہیں اور اگر تو مجھ سے ان کا فریب دفع نہ کرے گا تو ان کی طرف مائل ہو جاؤں گا اور جاہلوں میں سے ہو جاؤں گا

[12:33]

He said "O my Lord! Prison is more to my liking than that to which they invite me. Unless You turn away their plot from me, I will feel inclined towards them and be one (of those who commit sin and deserve blame or those who do deeds) of the ignorants."

[12:33]

(یہ سب باتیں یوسف نے میری بارگاہ میں) ارج کیے میرے پالنے والے جس بات کی یہ اورتے مझ سے خواہیہ رکھتی ہیں उसकी निस्वत (बदले में) मुझे कैद खानों ज्यादा पसन्द है और अगर तू इन औरतों के फरेब मुझसे दफा न फरमाएगा तो (षायद) मैं उनकी तरफ माएल (झुक) हो जाऊँ ले तो जाओ और जाहिलों से चुमार किया जाऊँ

[12:34]
فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[12:34]
پھر اس کے رب نے اس کی دعا قبول کی پس ان کا فریب ان سے دور کر دیا گیا کیوں کہ وہی سننے والا جاننے والا ہے

[12:34]

So his Lord answered his invocation and turned away from him their plot. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower.

[12:34]

तो उनके परवरदिगार ने उनकी सुन ली और उन औरतों के मकर को दफा कर दिया इसमें चक नहीं कि वह बड़ा सुनने वाला वाकिफकार है

[12:35]
ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسُجُنَّةً حَتَّىٰ جِئِينَ

[12:35]
ان لوگوں کو نشانیاں دیکھنے کے بعد یوں سمجھ میں آیا کہ اسے ایک مدت تک قید کر دیں

[12:35]

Then it appeared to them, after they had seen the proofs (of his innocence) to imprison him for a time.

[12:35]

فیر (अजीज मि० और उसके लोगों ने) बावजूद के (यूसुफ की पाक दामिनी की) निषानियाँ देख ली थी उसके बाद भी उनको यही मुनासिब मालूम हुआ कि कुछ मियाद के लिए उनको कैद ही करे दें

[12:36]

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبُنَّا بِنُؤْيُلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[12:36]

اور اس کے ساتھ دو جوان قید خانہ میں داخل ہوئے ان میں سے ایک نے کہا میں دیکھتا ہوں کہ شراب نچوڑتا ہوں اور دوسرے نے کہا میں دیکھتا ہوں کہ اپنے سر پر روٹی اٹھا رہا ہوں کہ اس میں سے جانور کھاتے ہیں ہمیں اس کی تعبیر بتلا ہم تجھے نیکو کار سمجھتے ہیں

[12:36]

And there entered with him two young men in the prison. One of them said "Verily, I saw myself (in a dream) pressing wine." The other said "Verily, I saw myself (in a dream) carrying bread on my head and birds were eating thereof." (They said) "Inform us of the interpretation of this. Verily, we think you are one of the Muhsinoon (doers of good - see V.2:112)."

[12:36]

اور یوسف کے साथ اور بھی دو جوان آدمی (کैد خانے) میں داخل ہوئے (چند دن کے بعد) انमें سے एक ने कहा कि मैंने ख़्वाब में देखा है कि मैं (षराब बनाने के वास्ते अंगूर) निचोड़ रहा हूँ और दूसरे ने कहा (मैं ने भी ख़्वाब में) अपने को देखा कि मैं अपने सर पर रोटिया उठाए हुए हूँ और चिड़ियाँ उसे खा रही हैं (यूसुफ) हमको उसकी ताबीर (मतलब) बताओ क्योंकि हम तुमको यकीनन नेकी कारों से समझते हैं

[12:37]

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[12:37]

کہا جو کھانا تمہیں دیا جاتا ہے وہ ابھی آنے نہ پائے گا کہ اس سے پہلے میں تمہیں اس کی تعبیر بتلا دوں گا یہ ان چیزوں سے ہے جو میرے رب نے مجھے سکھائی ہیں بے شک میں نے اس قوم کا مذہب ترک کر دیا ہے جو اللہ پر ایمان نہیں لاتی اور وہ آخرت کے بھی منکر ہیں

[12:37]

He said "No food will come to you (in wakefulness or in dream) as your provision, but I will inform (in wakefulness) its interpretation before it (the food) comes. This is of that which my Lord has taught me. Verily, I have abandoned the religion of a people that believe not in Allah and are disbelievers in the Hereafter (i.e. the Kananioon of Egypt who were polytheists and used to worship sun and other false deities).

[12:37]

यूसुफ ने कहा जो खाना तुम्हें (कैद खाने से) दिया जाता है वह आने भी न पाएगा कि मैं उसके तुम्हारे पास आने के कबल ही तुम्हें उसकी ताबीर बताऊँगा ये ताबीरे ख़्वाब भी उन बातों के साथ है जो मेरे परवरदिगार ने मुझे तालीम फरमाई है मैं उन लोगों का मज़हब छोड़ बैठा हूँ जो खुदा पर इमान नहीं लाते और वह लोग आख़िरत के भी मुन्किर है

[12:38]
وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[12:38]
اور میں اپنے باپ دادا ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کے مذہب کا تابع ہو گیا ہوں ہمیں یہ جائز نہیں کی اللہ کے ساتھ کسی کو بھی شریک کریں یہ ہم پر اور سب لوگوں پر اللہ کا فضل ہے لیکن بہت لوگ شکر نہیں کرتے

[12:38]

"And I have followed the religion of my fathers, - Ibraheem (Abraham), Ishaque (Isaac) and Yaqoob (Jacob), and never could we attribute any partners whatsoever to Allah. This is from the Grace of Allah to us and to mankind, but most men thank not (i.e. they neither believe in Allah, nor worship Him).

[12:38]

और मैं तो अपने बाप दादा इबराहीम व इसहाक व याकूब के मज़हब पर चलने वाला हूँ मुनासिब नहीं कि हम खुदा के साथ किसी चीज़ को (उसका) चरीक बनाएँ ये भी खुदा की एक बड़ी मेहरबानी है हम पर भी और तमाम लोगों पर मगर बहुतेरे लोग उसका चुक्रिया (भी) अदा नहीं करते

[12:39]
يَا صَاحِبِي السِّجْنِ أَرَأَيْتَ إِنْ بَدَأَ مُتَّفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[12:39]
اے قید خانہ کے رفیقو کیا کئی جدا جدا معبود بہتر ہیں یا اکیلا اللہ جو زبردست ہے

[12:39]

"O two companions of the prison! Are many different lords (gods) better or Allah, the One, the Irresistible?

[12:39]

ऐ मेरे कैद ख़ाने के दोनो रफ़ीकों (साथियों) (ज़रा ग़ौर तो करो कि) भला जुदा जुदा माबूद अच्छे या खुदाए यकता ज़बरदस्त (अफसोस)

[12:40]
مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
[12:40]

تم اس کے سوا کچھ نہیں پوجتے مگر چند ناموں کو جو تم نے اور تمہارے باپ داداؤں نے مقرر کر لیے ہیں اللہ نے ان کے متعلق کوئی سند نہیں اتاری حکومت سوا اللہ کے کسی کی نہیں ہے اس نے حکم دیا ہے کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو یہی سیدھا راستہ ہے لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[12:40]

"You do not worship besides Him but only names which you have named (forged), you and your fathers, for which Allah has sent down no authority. The command (or the judgement) is for none but Allah. He has commanded that you worship none but Him (i.e. His Monotheism), that is the (true) straight religion, but most men know not.

[12:40]

تو لوگ تو خدو کو چوڈکر بس ون چنڈ ناموں ہی کو پرسطس کرطے هو جن کو تو منے اور تو منہارے باپ دا داओं نے گڈ لیا هو خدو نے ون کے لیے کوئی دلےل نہیٰ نا جیل کی हुकूमत तो बस खुदा ही के वास्ते खास है उसने तो हुकम दिया है कि उसके सिवा किसी की इबादत न करो यही सीधा दीन है मगर (अफसोस) बहुतेरे लोग नही जानते हैं

يَا صَاحِبِي السِّجْنِ أَمَا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيِصَلُّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ فَضَيَّ
الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ
[12:41]

اے قید خانہ کے رفیقو تم دونوں میں سے ایک جو ہے وہ اپنے آقا کو شراب پلائے گا جو دوسرا ہے وہ سولی دیا جائے گا پھر اس کے سر میں سے پرندے کھائیں گے اس کام کا فیصلہ ہو گیا ہے جس کی تم تحقیق چاہتے تھے

[12:41]

"O two companions of the prison! As for one of you, he (as a servant) will pour out wine for his lord (king or master) to drink; and as for the other, he will be crucified and birds will eat from his head. Thus is the case judged concerning which you both did inquire."

[12:41]

ऐ मेरे कैद खाने के दोनो रफीको (अच्छा अब ताबीर सुनो तुममें से एक (जिसने अंगूर देखा रिहा होकर) अपने मालिक को चराब पिलाने का काम करेगा और (दूसरा) जिसने रोटियाँ सर पर (देखी हैं) तो सूली दिया जाएगा और चिड़िया उसके सर से (नोच नोच) कर खाएगी जिस अम्र को तुम दोनों दरयापत करते थे (वह ये है और) फैसला हो चुका है

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ
[12:42]

سِنِينَ

[12:42]

اور ان دونوں میں سے جسے شیطان نے اسے اپنے آقا سے ذکر کرنا بھلا دیا پھر قید میں کئی برس رہا

[12:42]

And he said to the one whom he knew to be saved "Mention me to your lord (i.e. your king, so as to get me out of the prison)." But Shaitan (Satan) made him forget to mention it to his Lord (or Satan made ((Yoosuf (Joseph)) to forget the remembrance of his Lord (Allah) as to ask for His Help, instead of others). So (Yoosuf (Joseph)) stayed in prison a few (more) years.

[12:42]

اور ان دونوں میں سے جسکی نِسبت یوسف نے سمجھا تھا وہ رہا ہو جائیگا اس سے کہا کہ اپنے مالک کے پاس میرا بھی تکرار کرنا (کہ میں بےجورم کُود ہوں) تو یوسف نے اسے اپنے آقا سے ذکر کرنا بھلا دیا تو یوسف کُود خانے میں کئی برس رہے

[12:43]

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ

[12:43]

اور بادشاہ نے کہا میں خواب دیکھتا ہوں کہ سات موٹی گائیں ہیں انہیں سات دہلی گائیں اور سات سبز خوشے ہیں اور سات خشک اے دربار والو مجھے میرے خواب کی تعبیر بتلاؤ اگر تم خواب کی تعبیر دینے والے ہو

[12:43]

And the king (of Egypt) said "Verily, I saw (in a dream) seven fat cows, whom seven lean ones were devouring - and of seven green ears of corn, and (seven) others dry. O notables! Explain to me my dream, if it be that you can interpret dreams."

[12:43]

اور (اسی افسانہ (بیت) میں) بادشاہ نے (بھی خواب دیکھا اور) کہا میں نے دیکھا ہے کہ سات موٹی تاجی گائے ہیں انکو سات دہلی پتلی گائے کھا جاتی ہیں اور سات تاجی سبز بالیاں (دیکھی) اور پھر (سات) سخی بالیاں (میرے دربار کے) سرداروں اگرتو تم لوگوں کو خواب کی تفسیر دینی آتی ہو تو میرے (اس) خواب کے بارے میں حکم لگائو

[12:44]

قَالُوا أَضْغَاتٌ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالَمِينَ

[12:44]

انہوں نے کہا یہ خیالی خواب ہیں اور ہم ایسے خوابوں کی تعبیر نہیں جانتے

[12:44]

They said "Mixed up false dreams and we are not skilled in the interpretation of dreams."

[12:44]

उन लोगों ने अर्ज की कि ये तो (कुछ) ख़्वाब परेषों (सा) है और हम लोग ऐसे ख़्वाब (परेषों) की ताबीर तो नहीं जानते हैं

[12:45]

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ

[12:45]

اور وہ بولا جو ان دونوں میں سے بچا تھا اور اسے مدت کے بعد یاد آ گیا میں تمہیں اس کی تعبیر بتلاؤں گا سو تم مجھے بھیج دو

[12:45]

Then the man who was released (one of the two who were in prison), now at length remembered and said "I will tell you its interpretation, so send me forth."

[12:45]

और जिसने उन दोनों में से रिहाई पाई थी (साकी) और उसको एक ज़माने के बाद (यूसुफ का क़िस्सा) याद आया बोल उठा कि मुझे (क़ैद ख़ाने तक) जाने दीजिए तो मैं उसकी ताबीर बताए देता हूँ

[12:46]

يُوسُفُ أَيُّهَا الصّٰدِقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ

[12:46]

اے یوسف اے سچے ہمیں اس کی تعبیر بتلا کہ سات موٹی گایوں کو سات دبلی کھا رہی ہیں اور سات سبز خوشے ہیں اور سات خشک تاکہ میں لوگوں کے پاس لے جاؤں شاید وہ سمجھ جائیں

[12:46]

(He said) "O Yoosuf (Joseph), the man of truth! Explain to us (the dream) of seven fat cows whom seven lean ones were devouring, and of seven green ears of corn, and (seven) others dry, that I may return to the people, and that they may know."

[12:46]

(गरज़ वह गया और यूसुफ से कहने लगा) ऐ यूसुफ ऐ बड़े सच्चे (यूसुफ) ज़रा हमें ये तो बताइए कि सात मोटी ताज़ी गायों को सात पतली गाय खाए जाती है और सात बालियाँ हैं हरी कचवा और फिर (सात) सूखी मुरझाई (इसकी ताबीर क्या है) तो मैं लोगों के पास पलट कर जाऊँ (और बयान करूँ) ताकि उनको भी (तुम्हारी क़दर) मालूम हो जाए

[12:47]

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ

[12:47]

کہا تم سات برس لگاتار کھیتی کرو گے پھر جو کاٹو تو اسے اس کے خوشوں میں رہن ے دو
مگر تھوڑا سا جو تم کھاؤ

[12:47]

((Yoosuf (Joseph)) said "For seven consecutive years, you shall sow as usual and that (the harvest) which you reap you shall leave in ears, (all) - except a little of it which you may eat.

[12:47]

یوسف نے کہا (اسکی تاہیر یہ ہے) کی تم لوگ لگاتار سات برس کاہتکاری کرتے
رہوگے تو جو (فسل) تم کاٹو اس (کے دانے) کو بالیوں میں رہنے دنا (خوڈانا نہی)
مگر آوڈا (بہت) جو تم خود آوآو

[12:48]

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادًا يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ

[12:48]

پھر اس کے بعد سات برس سختی کے آئیں گے جو تم نے ان کے لیے رکھا تھا کھا جائیں گے
مگر تھوڑا سا جو تم بیچ کے واسطے روک رکھو گے

[12:48]

"Then will come after that, seven hard (years), which will devour what you have laid by in advance for them, (all) except a little of that which you have guarded (stored).

[12:48]

اسکے باڈ بڈے سآخت (خوہک سالی (سوخے) کے) سات برس آآئیں گے کی جو کوآھ تم
لوگوں نے ان ساتوں سال کے واسطے پہلے جما کر رآھا هوگا سب آھا آآئیں گے مگر
بہت آوڈا سا جو تم (بیج کے واسطے) بآھا رآهوگے

[12:49]

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ

[12:49]

پھر اس کے بعد ایک سال آئے گا اس میں لوگوں پر مینہ برسے گا اسمیں رس نچوڑیں گے

[12:49]

"Then thereafter will come a year in which people will have abundant rain and in which they will press (wine and oil)."

[12:49]

(بس) फिर उसके बाद एक साल आएगा जिसमें लोगों के लिए खूब मेंह बरसेगी (और
अंगूर भी खूब फलेगा) और लोग उस साल (उन्हें) चराब के लिए निचोड़ें

[12:50]

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أُنذِرُكُمْ بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ
أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ

[12:50]

اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لے آؤ پھر جب اس کے پاس قاصد پہنچا کہا اپنے آقا کے ہاں واپس جا اور اس سے پوچھ ان عورتوں کا کیا حال ہے جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹے تھے بے شک میرا رب ان کے فریب سے خوب واقف ہے

[12:50]

And the king said "Bring him to me." But when the messenger came to him, (Yoosuf (Joseph)) said "Return to your lord and ask him, What happened to the women who cut their hands? Surely, my Lord (Allah) is Well-Aware of their plot."

[12:50]

(یہ تاہیر سُناتے ہی) بادشاہ نے حکم دیا کہ یوسف کو میرے ہجور میں تو لے آؤ پھر جب (شاہی) چوہدار (یہ حکم لے کر) یوسف کے پاس آیا تو یوسف نے کہا کہ تم اپنی سرکار کے پاس پلٹ جاؤ اور ان سے پوچھو کہ (آپ کو) کُچھ ان اورتوں کا حال بھی مالم ہے جِنہوں نے (مُجھ دیکھ کر) اپنے اپنے ہاتھ کاٹ ڈالے تھے کہ یا میں انکا تالیب تھا یا وہ (میری) اِس میں تو شک ہی نہیں کہ میرا پروردگار ہی انکے مکر سے کُوب واقف ہے

[12:51]

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنِ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلَّمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ
الآن حَصَّصَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنِ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

[12:51]

کہاتمہارا کیا واقعہ تھا جب تم نے یوسف کو پھسلا یا تھا انہوں نے کہا اللہ پاک ہے ہمیں اس میں کوئی برائی معلوم نہیں ہوئی عزیز کی عورت بولی اب سچی بات ظاہر ہو گئی میں نے ہی اسے پھسلانا چاہا تھا اور وہ سچا ہے

[12:51]

(The King) said (to the women) "What was your affair when you did seek to seduce Yoosuf (Joseph)?" The women said "Allah forbid! No evil know we against him!" The wife of Al-Azeez said "Now the truth is manifest (to all), it was I who sought to seduce him, and he is surely of the truthful."

[12:51]

چنانچہ بادشاہ نے (ان اورتوں کو تلب کیا) اور پوچھا کہ جِس وقت تم لوگوں نے یوسف سے اپنا متلب حاصل کرنے کی خُود ان سے تمنا کی تھی تو ہم کُیا ماملا پش آیا تھا وہ سب کی سب ارج کرنے لگی ہا ہا اللہ ہم نے یوسف میں تو کِسی ترہ کی بُرائی نہیں دیکھی (تب) اَجلیج می0 کی بیبی (جولہا) بول اُٹی اب تُو ٹیک ٹیک حال سب پر جَاحر ہو ہی گیا (اسل بات یہ ہے کہ) میں نے خُود اُس سے اپنا متلب حاصل کرنے کی تمنا کی تھی اور بَشک وہ یقین سچا ہے

[12:52]

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ

[12:52]

जाती काम के लिए खास कर लूंगा फिर उसने यूसुफ से बातें की तो यूसुफ की आला काबलियत साबित हुयी (और) उसने हुक्म दिया कि तुम आज (से) हमारे सरकार में यकीन बावकार (और) मुअतबर हो

[12:55]

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ

[12:55]

कहा مجھے ملکی خزانوں پر مامور کر دو بے شک میں خوب حفاظت کرنے والا जानے والا ہوں

[12:55]

(Yoosuf (Joseph)) said "Set me over the storehouses of the land; I will indeed guard them with full knowledge" (as a minister of finance in Egypt, in place of Al-Aziz who was dead at that time).

[12:55]

यूसुफ ने कहा (जब अपने मेरी क़दर की है तो) मुझे मुल्की खज़ानों पर मुक़रर कीजिए क्योंकि मैं (उसका) अमानतदार खज़ान्ची (और) उसके हिसाब व किताब से भी वाक़िफ हूँ

[12:56]

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعْهَا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُنْصِبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[12:56]

और हम ने इस طور पर यूसुफ को इस ملک میں باختیار بنا दिया کہ اس میں جہاں چاہے رہے ہم جس پر چاہیں اپنی رحمت متوجہ کر دیں اور ہم نیکی کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتے

[12:56]

Thus did We give full authority to Yoosuf (Joseph) in the land, to take possession therein, as when or where he likes. We bestow of Our Mercy on whom We please, and We make not to be lost the reward of Al-Muhsinoon (the good doers - see V.2] 112).

[12:56]

(गरज़ यूसुफ चाही खज़ानो के अफसर मुक़रर हुए) और हमने यूसुफ को यँ मुल्क (मि०) पर काबिज़ बना दिया कि उसमें जहाँ चाहें रहें हम जिस पर चाहते हैं अपना फज़ल करते हैं और हमने नेको कारो के अज़्र को अकारत नहीं करते

[12:57]

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[12:57]

और آخرत का ثواب ان के لیے بہتر ہے جو ایمان لائے اور پرہیزگاری میں رہے

[12:57]

And verily, the reward of the Hereafter is better for those who believe and

used to fear Allah and keep their duty to Him (by abstaining from all kinds of sins and evil deeds and by performing all kinds of righteous good deeds).

[12:57]

और जो लोग इमान लाए और परहेज़गारी करते रहे उनके लिए आखिरत का अज़्र उसी से कही बेहतर है

[12:58]

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[12:58]

और यूसुफ के बھائی आئے پھر اس کے ہاں داخل ہوئے تو اس نے انہیں پہچان لیا اور وہ پہچان نہیں سکے

[12:58]

And Yoosufs (Joseph) brethren came and they entered unto him, and he recognized them, but they recognized him not.

[12:58]

(और चूँकि कनआन में भी कहत (सूखा) था इस वजह से) यूसुफ के (सौतेले भाई गल्ला खरीदने को मिठे में) आए और यूसुफ के पास गए तो उनको फौरन ही पहचान लिया और वह लोग उनको न पहचान सके

[12:59]

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتُنُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

[12:59]

और जब انہیں ان کا سامان تیار کر دیا کہا میرے پاس وہ بھائی بھی لے آنا جو تمہارے باپ کی طرف سے ہے تم نہیں دیکھتے میں ناپ پورا دیتا ہوں اور بڑا مہمان نواز ہوں

[12:59]

And when he had furnished them forth with provisions (according to their need), he said "Bring me a brother of yours from your father; (he meant Benjamin). See you not that I give full measure, and that I am the best of the hosts?"

[12:59]

और जब यूसुफ ने उनके (गल्ले का) सामान दुरुस्त कर दिया और वह जाने लगे तो यूसुफ ने (उनसे कहा) कि (अबकी आना तो) अपने सौतेले भाई को (जिसे घर छोड़ आए हो) मेरे पास लेते आना क्या तुम नहीं देखते कि मैं यकीनन नाप भी पूरी देता हूँ और बहुत अच्छा मेहमान नवाज़ भी हूँ

[12:60]

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ

[12:60]

पھر اگر تم اسے میرے پاس نہ لائے تو نہ تمہیں میرے ہاں سے پیمانہ ملے گا اور نہ تم میرے پاس آنا

[12:60]

"But if you bring him not to me, there shall be no measure (of corn) for you with me, nor shall you come near me."

[12:60]

پس अगर तुम उसको मेरे पास न लाओगे तो तुम्हारे लिए न मेरे पास कुछ न कुछ (गल्ला वगैरह) होगा न तुम लोग मेरे करीब ही चढ़ने पाओगे

[12:61]
قَالُوا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ

[12:61]

انہوں نے کہا اس کے باپ سے خواہش کریں گے اور ہم یہ کر کے ہی رہیں گے

[12:61]

They said "We shall try to get permission (for him) from his father, and verily, we shall do it."

[12:61]

वह लोग कहने लगे हम उसके वालिद से उसके बारे में जाते ही दरख्वास्त करेंगे

[12:62]

وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[12:62]

اور اپنے خدمتگاروں سے کہہ دیا کہ ان کی پونجی ان کے اسباب میں رکھ دو تاکہ وہ اسے پہچانیں جب وہ لوٹ کر اپنے گھر جائیں شاید وہ پھر آجائیں

[12:62]

And (Yoosuf (Joseph)) told his servants to put their money (with which they had bought the corn) into their bags, so that they might know it when they go back to their people, in order that they might come back.

[12:62]

और हम ज़रूर इस काम को पूरा करेंगे और यूसुफ ने अपने मुलाज़िमों (नौकरों) को हुक्म दिया कि उनकी (जमा) पूंजी उनके बोरो में (चूपके से) रख दो ताकि जब ये लोग अपने एहलो (अयाल) के पास लौट कर जाएँ तो अपनी पूंजी को पहचान ले (और इस लालच में) चायद फिर पलट के आएँ

[12:63]

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَنَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

[12:63]

پھر جب اپنے باپ کے ہاں پہنچے کہا اے باپ! ہمارا پیمانہ روک لیا گیا پس آپ ہمارے ساتھ ہمارے بھائی کو بھیج دیجیئے کہ ہم پیمانہ لائیں اور بے شک ہم اس کا نگہبان ہیں

[12:63]

So, when they returned to their father, they said "O our father! No more measure of grain shall we get (unless we take our brother). So send our brother with us, and we shall get our measure and truly we will guard him."

[12:63]

गरज़ जब ये लोग अपने वालिद के पास पलट के आए तो सब ने मिलकर अर्ज़ की ऐ अब्बा हमें (आइन्दा) गल्ले मिलने की मुमानिअत (मना) कर दी गई है तो आप हमारे साथ हमारे भाई (बिन यामीन) को भेज दीजिए ताकि हम (फिर) गल्ला लाए और हम उसकी पूरी हिफाज़त

[12:64]

قَالَ هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[12:64]

कहा मैं तुम्हारा इस परकिया اعتبارकरो मगर वही जैसा इस से पहले इस के बहानी पर اعتبار किया था सो अल्ले बेतर नक़बान है और वो सब मेरबानों से मेरबान है

[12:64]

He said "Can I entrust him to you except as I entrusted his brother (Yoosuf (Joseph)) to you aforetime? But Allah is the Best to guard, and He is the Most Merciful of those who show mercy."

[12:64]

करेंगे याकूब ने कहा मैं उसके बारे में तुम्हारा ऐतबार नहीं करता मगर वैसा ही जैसा कि उससे पहले उसके मांजाए (भाई) के बारे में किया था तो खुद उसका सबसे बेहतर हिफाज़त करने वाला है और वही सब से ज़्यादा रहम करने वाला है

[12:65]

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ

[12:65]

ओर जब अनेहों ने अपना सबाब केहोला अनेहों ने अपनी पुनजी पानी जो अनेहों वापस कर दी गयी थी कहा अे हमारे बाप! हमें और किया चाहेये ये हमारी पुनजी हमें वापस कर दी गयी है और अपने गेह वानों के लिये गले लायेंगे ओ रापने बहानी की हाफात करेेगे ओर अके ओन्ट का बुजे ओर डयेाे लायेंगे ओर ये बुजे मलना आसान है

[12:65]

And when they opened their bags, they found their money had been returned to them. They said "O our father! What (more) can we desire? This, our money has been returned to us, so we shall get (more) food for our family, and we shall guard our brother and add one more measure of a camels load. This quantity is easy (for the king to give)."

[12:65]

ओर जब उन लोगों ने अपने अपने असबाब खोले तो अपनी अपनी पूंजी को देखा कि (वैसे ही) वापस कर दी गई है तो (अपने बाप से) कहने लगे ऐ अब्बा हमें (ओर) क्या चाहिए (देखिए) यह हमारी जमा पूंजी हमें वापस दे दी गयी है ओर (गल्ला मुफ्त मिला अब इब्ने यामीन को जाने दीजिए तो) हम अपने एहलो अयाल के वास्ते गल्ला लादें

और अपने भाई की पूरी हिफाजत करेंगे और एक बार चतर ग़ल्ला और बढ़वा लाएँगे
ये जो अबकी दफा लाए थे थोड़ा सा ग़ल्ला है

[12:66]
قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُوا مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ
عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

[12:66]
कहा असे बरग़्ज़ त्महारے साथे न्हीन बेहिज्जों ग़ा यिहां तक क्हे म्हे अल्ले का एहद दो क्हे अल्ले त्हे असे
मिरे हां झुरुर पेन्चा दूयों ग़े म्गर ये क्हे त्म सब ग़ेर जाँ पेहर जब सब ने असे एहद दिया क्हा
भमारी बातों का अल्ले शाबद बे

[12:66]

He (Yaqoob (Jacob)) said "I will not send him with you until you swear a solemn oath to me in Allahs Name, that you will bring him back to me unless you are yourselves surrounded (by enemies, etc.)," And when they had sworn their solemn oath, he said "Allah is the Witness over what we have said."

[12:66] याकूब ने कहा जब तक तुम लोग मेरे सामने खुदा से एहद न कर लोगे कि तुम उसको ज़रूर मुझ तक (सही व सालिम) ले आओगे मगर हाँ जब तुम खुद घिर जाओ तो मजबूरी है वरना मैं तुम्हारे साथ हरगिज़ उसको न भेजूँगा फिर जब उन लोगों ने उनके सामने एहद कर लिया तो याकूब ने कहा कि हम लोग जो कह रहे हैं खुदा उसका ज़ामिन है

[12:67]
وَقَالَ يَا بَنِيَّ لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِن شَيْءٍ إِنِ
الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

[12:67]
और क्हा अे मिरे बेत्तु! अिक दरवाज़े से अाखल न्हे हुना और म्खतलफ़ दरवाज़ों से अाखल हुना
और मीन त्महीं अल्ले की कीसी बात से बचा न्हीन सक्ता अल्ले के सुवा क्सी का क्कम न्हीन बे असी पर
मिआ बेहुरुसे बे और बेहुरुसे कर्ने वालों कु असी पर बेहुरुसे कर्ना चाँटे

[12:67]

And he said "O my sons! Do not enter by one gate, but enter by different gates, and I cannot avail you against Allah at all. Verily! The decision rests only with Allah. In him, I put my trust and let all those that trust, put their trust in Him."

[12:67]

और याकूब ने (नसीहतन चलते वक़्त बेटों से) कहा ऐ फरज़न्दों (देखो ख़बरदार) सब के सब एक ही दरवाज़े से न दाख़िल हुना (कि कहीं नज़र न लग जाए) और मुताफ़रिक् (अलग अलग) दरवाज़ों से दाख़िल हुना और मैं तुमसे (उस बात को जो)

खुदा की तरफ से (आए) कुछ टाल भी नहीं सकता हुक्म तो (और असली) खुदा ही के वास्ते है मैने उसी पर भरोसा किया है और भरोसा करने वालों को उसी पर भरोसा करना चाहिए

[12:68]
وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُم مَّا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلِيمٌ لَمَّا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[12:68]
اور جب کہ اسی طرح داخل ہوئے جس طرح ان کے باپ نے حکم دیا تھا انہیں اللہ کی کسی بات سے کچھ نہ بچا سکتا تھا مگر یعقوب کے دل میں ایک خواہش تھی جسے اس نے پورا کیا اور وہ تو ہمارے سکھانے سے علم والا تھا لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[12:68]

And when they entered according to their fathers advice, it did not avail them in the least against (the Will of) Allah, it was but a need of Yaqoobs (Jacob) inner-self which he discharged. And verily, he was endowed with knowledge because We had taught him, but most men know not.

[12:68]

और जब ये सब भाई जिस तरह उनके वालिद ने हुक्म दिया था उसी तरह (मि० में) दाखिल हुए मगर जो हुक्म खुदा की तरफ से आने को था उसे याकूब कुछ भी टाल नहीं सकते थे मगर (हाँ) याकूब के दिल में एक तमन्ना थी जिसे उन्होंने भी यँ पूरा कर लिया क्योंकि इसमे तो चक नहीं कि उसे चूँकि हमने तालीम दी थी साहिबे इल्म ज़रूर था मगर बहुतेरे लोग (उससे भी) वाकिफ नहीं

[12:69]
وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[12:69]
اور جب وہ یوسف کے پاس گئے تو اس نے اپنے بھائی کو اپنے پاس جگہ دی کہا کہ بے شک میں تیرا بھائی ہوں پس جو کچھ یہ کرتے رہے ہیں اس پر غم نہ کر

[12:69]

And when they went in before Yoosuf (Joseph), he betook his brother (Benjamin) to himself and said "Verily! I am your brother, so grieve not for what they used to do."

[12:69]

और जब ये लोग यूसुफ के पास पहुँचे तो यूसुफ ने अपने हकीकी (सगे) भाई को अपने पास (बगल में) जगह दी और (चुपके से) उस (इब्ने यामीन) से कह दिया कि मैं तुम्हारा भाई (यूसुफ) हूँ तो जो कुछ (बदसुलूकियाँ) ये लोग तुम्हारे साथ करते रहे हैं उसका रंज न करो

[12:70]
فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ

[12:70]

پھر جب یوسف نے اس کا سامان تیار کر دیا تو اپنے بھائی کے اسباب میں کٹورا رکھ دیا پھر پکارے نے والے نے پکارا اے قافلہ والو! بے شک تم البتہ چور ہو

[12:70]

So when he had furnished them forth with their provisions, he put the (golden) bowl into his brothers bag, then a crier cried "O you (in) the caravan! Surely, you are thieves!"

[12:70]

فیر جب یوسف نے ان کا ساڳو سامان سفر گللا (وگہرہ) دُرُست کرا دیا تو اپنے ہاڑے کے اسباب میں پانی پینے کا کٹورا (یوسف کے ہڈارے) سے رکھا دیا فیر اک مونادی لکار کے بولا کی اے کافیلے والوں (ہو ن ہو) یقیناً تمہی لوگ چور ہو

[12:71]

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَّادًا تَفْقَدُونَ

[12:71]

اس کی طرف متوجہ ہو کر کہنے لگے تمہاری کیا چیز گم ہوگئی ہے

[12:71]

They, turning towards them, said "What is it that you have missed?"

[12:71]

یہ سن کر یہ لوگ پکارنے والوں کی طرف ہڈ پڑے اور کہنے لگے (اخریر) تمہاری کیا چیز گم ہو گئی ہے

[12:72]

قَالُوا نَفَقَدْ صُوعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ

[12:72]

انہوں نے کہا ہمیں بادشاہ کا کٹورا نہیں ملتا جو اسے لائے گا ایک اونٹ بھر کا گلہ پائے گا اور میں اس کا ضامن ہوں

[12:72]

They said "We have missed the (golden) bowl of the king and for him who produces it is (the reward of) a camel load; I will be bound by it."

[12:72]

ان لوگوں نے جواب دیا کی ہمیں بادشاہ کا پالا نہیں ملتا ہے اور میں اسکا جامن ہوں کی جو افسر اسکو لا جائے کرے گا اسکو اک اونٹ کے بول بربار (گلا اناام) ملے گا

[12:73]

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ

[12:73]

انہوں نے کہا اللہ کی قسم تمہیں معلوم ہے ہم اس ملک میں شرارت کرنے کے لیے نہیں آئے اور نہ ہم کبھی چور تھے

[12:73]

They said "By Allah! Indeed you know that we came not to make mischief in the land, and we are no thieves!"

[12:73]

تब ये लोग कहने लगे खुदा की कसम तुम तो जानते हो कि (तुम्हारे) मुल्क में हम फसाद करने की गरज़ से नहीं आए थे और हम लोग तो कुछ चोर तो हैं नहीं

[12:74]

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ

[12:74]

انہوں نے کہا پھر اس کی کیا سزا ہے اگر تم جھوٹے نکلو

[12:74]

They (Yoosufs (Joseph) men) said "What then shall be the penalty of him, if you are (proved to be) liars."

[12:74]

تब वह मुलाज़िमीन बोले कि अगर तुम झूठे निकले तो फिर चोर की क्या सज़ा होगी

[12:75]

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

[12:75]

انہوں نے کہا اس کی سزا یہ ہے کہ جس کے اسباب میں سے پایا جائے پس وہی اس کے بدلہ میں جائے ہم ظالموں کو یہی سزا دیتے ہیں

[12:75]

They (Yoosufs (Joseph) brothers) said "The penalty should be that he, in whose bag it is found, should be held for the punishment (of the crime). Thus we punish the Zalimoon (wrong-doers, etc.)!"

[12:75]

(وہ دھڑک) بول اٹھے کہ اسکی سज़ا یہ ہے کہ جسکے بّورے میں وہ (مال) نیکلے تو وہی اسکا بدلا ہے (تو وہ مال کے बदले میں गुलाम बना लिया जाए)

[12:76]

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ

[12:76]

پھر یوسف نے اپنے بھائی کے اسباب سے پہلے ان کے اسباب دیکھنے شروع کیے پھر وہ کٹورا اپنے بھائی کے اسباب سے نکالا ہم نے یوسف کو ایسی تدبیر بتائی تھی بادشاہ کے قانون سے تو وہ اپنے بھائی کو ہرگز نہ لے سکتا تھا مگر یہ کہ اللہ چاہے ہم جس کے چاہیں درجے بلند کرتے ہیں اور ہر ایک دانا سے بڑھ کر دوسرا دانا ہے

[12:76]

So he (Yoosuf (Joseph)) began (the search) in their bags before the bag of

his brother. Then he brought it out of his brothers bag. Thus did We plan for Yoosuf (Joseph). He could not take his brother by the law of the king (as a slave), except that Allah willed it. (So Allah made the brothers to bind themselves with their way of "punishment, i.e. enslaving of a thief.") We raise to degrees whom We please, but over all those endowed with knowledge is the All-Knowing (Allah).

[12:76]

हम लोग तो (अपने यहाँ) ज़ालिमों (चोरों) को इसी तरह सज़ा दिया करते हैं गरज़ यूसुफ ने अपने भाई का थैला खोलने से कबल दूसरे भाइयों के थैलों से (तलाशी) चुरु की उसके बाद (आखिर में) उस प्याले को यूसुफ ने अपने भाई के थैले से बरामद किया यूसुफ को भाई के रोकने की हमने यू तदबीर बताइ वरना (बादशाह मि०) के कानून के मुवाफिक अपने भाई को रोक नहीं सकते थे मगर हाँ जब खुदा चाहे हम जिसे चाहते हैं उसके दर्जे बुलन्द कर देते हैं और (दुनिया में) हर साहबे इल्म से बढ़कर एक और आलिम है

[12:77]
قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ

[12:77]
انہوں نے کہا اگر اس نے چوری کی ہے تو اس سے پہلے اس کے بھائی نے بھی چوری کی تھی تب یوسف نے اپنے دل میں آہستہ سے کہا اور انہیں نہیں بتایا کہا تم درجے میں بدتر ہو اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ تم بیان کرتے ہو

[12:77]

They ((Yoosufs (Joseph) brothers) said "If he steals, there was a brother of his (Yoosuf (Joseph)) who did steal before (him)." But these things did Yoosuf (Joseph) keep in himself, revealing not the secrets to them. He said (within himself) "You are in worst case, and Allah knows best the truth of what you assert!"

[12:77]

(गरज़) इब्ने यामीन रोक लिए गए तो ये लोग कहने लगे अगर उसने चोरी की तो (कौन ताज्जुब है) इसके पहले इसका भाई (यूसुफ) चोरी कर चुका है तो यूसुफ ने (उसका कुछ जवाब न दिया) उसको अपने दिल में पोषीदा (छुपाये) रखा और उन पर ज़ाहिर न होने दिया मगर ये कह दिया कि तुम लोग बड़े ख़ाना ख़राब (बुरे आदमी) हो और जो (उसके भाई की चोरी का हाल बयान करते हो खुदा ख़ूब बवाफ़िफ है

[12:78]
قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

[12:78]
انہوں نے کہا اے عزیز! بے شک اس کا باپ بوڑھا بڑی عمر کا ہے سو اسکی جگہ ہم میں سے ایک کو رکھ لے ہم تم کو احسان کرنے والا دیکھتے ہیں

[12:78]

They said "O ruler of the land! Verily, he has an old father (who will grieve for him); so take one of us in his place. Indeed we think that you are one of the Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112)."

[12:78]

(इस पर) उन लोगों ने कहा ऐ अजीज़ उस (इब्ने यामीन) के वालिद बहुत बूढ़े (आदमी) हैं (और इसको बहुत चाहते हैं) तो आप उसके ऐवज़ (बदले) हम में से किसी को ले लीजिए और उसको छोड़ दीजिए क्योंकि हम आपको बहुत नेको कार बुर्जुग समझते हैं

[12:79]

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ

[12:79]

कहा अल्ले की पनाह के हम बجز अस के जस के पास अपना सबाब پایا کسی اور کو پکڑیں تب تو ہم بڑے ظالم ہیں

[12:79]

He said "Allah forbid, that we should take anyone but him with whom we found our property. Indeed (if we did so), we should be Zalimoon (wrong-doers)."

[12:79]

यूसुफ ने कहा माज़ अल्लाह (ये क्यों कर हो सकता है कि) हमने जिसकी पास अपनी चीज़ पाई है उसे छोड़कर दूसरे को पकड़ लें (अगर हम ऐसा करें) तो हम ज़रूर बड़े बेइन्साफ ठहरे

[12:80]

فَلَمَّا اسْتَيْأَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ آبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمَنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

[12:80]

पेहर जब अस से नामिद भूँे शसुरे करने के लीे अकिले भूे बीठेे अ मीने से बूँे ने कहा कीा त्मेहीने मेलुम नेहीने के त्मेहारे बाप ने त्म से अल्ले का ऐहद लीा त्हा और पेहेले जूेयूसुफ के हक मीने कसूर कर चके भूे सु मीने तु अस मलक से हरक़ज़ नेहीने जाँुं गा येहां तक के मीरा बाप म्हेहे हक दे या मीरे लीे अल्ले कुँी हक फरमाँे और वे बेहतर फीसले करने वाला हे

[12:80]

So, when they despaired of him, they held a conference in private. The eldest among them said "Know you not that your father did take an oath from you in Allahs Name, and before this you did fail in your duty with Yoosuf (Joseph)? Therefore I will not leave this land until my father permits me, or Allah decides my case (by releasing Benjamin) and He is the Best of the judges.

[12:80]

فیر جب یوسف کی طرف سے مایوس ہوا تو باہم مہربانی کرنے کے لیے الگ الگ
ہوا تو جو بچا اس میں سے بڑا تھا (یوسف) کہنے لگا (بھائیوں) کیا تم کو معلوم
نہیں کہ تمہارا والد نے تم لوگوں سے یوسف کا عہد کر لیا تھا اور اس سے تم
لوگ یوسف کے بارے میں کیا کچھ گالٹی کر ہی چکے ہو تو (بھائی) جب تک میرے والد
میرے عہد شکن (ن) سے یا یوسف کا میرے کوئی حکم (ن) دے میں اس سے زمین سے
ہرگز نہ ہٹوں گا اور یوسف تو سب حکم دینے والوں سے کبھی بہتر ہے

[12:81]

ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ

[12:81]

تم اپنے باپ کے پاس لوٹ جاؤ اور کہو اے ہمارے باپ! تیرے بیٹے نے چوری کی اور ہم نے
وہی کہا تھا جس کا ہمیں علم تھا اور ہمیں غیب کی خبر نہ تھی

[12:81]

"Return to your father and say, O our father! Verily, your son (Benjamin)
has stolen, and we testify not except according to what we know, and we
could not know the unseen!

[12:81]

تم لوگ اپنے والد کے پاس پلٹ کے جاؤ اور ان سے جا کر ارج کرنا ہے اببا
اپنے صاحبزادے نے چوری کی اور ہم لوگوں نے تو اپنی سمجھ کے مطابق (اس کے
لے آنے کا عہد کیا تھا اور ہم کچھ (ارج) گہری (افت) کے نیگہبان تھے نہیں

[12:82]

اسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ وَ

[12:82]

اور اس گاؤں سے پوچھ لیجئے جس میں ہم تھے اور اس قافلہ سے بھی جس میں ہم آئے ہیں
اور بے شک ہم سچے ہیں

[12:82]

"And ask (the people of) the town where we have been, and the caravan in
which we returned, and indeed we are telling the truth."

[12:82]

اور آپ اس بستی (میں) کے لوگوں سے جس میں ہم لوگ تھے دریافت کر لیں اور
اس قافلہ سے بھی جس میں آئے ہیں (پوچھ لیں) اور ہم یقیناً بیکھر سچے ہیں

[12:83]

قَالَ بَلْ سَأَلْتُ لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[12:83]

کہا بلکہ تم نے دل سے ایک بات بنا لی ہے اب صبر ہی بہتر ہے اللہ سے امید ہے کہ شاید اللہ
ان سب کو میرے پاس لے آئے وہی جاننے والا حکمت والا ہے

[12:83]

He (Yaqoob (Jacob)) said "Nay, but your ownselves have beguiled you into something. So patience is most fitting (for me). May be Allah will bring them (back) all to me. Truly He! only He is All-Knowing, All-Wise."

[12:83]

(गरज़ जब उन लोगों ने जाकर बयान किया तो) याकूब न कहा (उसने चोरी नहीं की) बल्कि ये बात तुमने अपने दिल से गढ़ ली है तो (ख़ैर) सब्र (और खुदा का) चुक्र खुदा से तो (मुझे) उम्मीद है कि मेरे सब (लड़कों) को मेरे पास पहुँचा दे बेषक वह बड़ा वाकिफ़ कार हकीम है

[12:84]

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا أَسْفَىٰ عَلَىٰ يُونُسَٰ وَأَبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ

[12:84]

اور اس نے ان سے منہ پھیر لیا اور کہا ہائے یوسف! اور غم سے اس کی آنکھیں سفید ہو گئیں پس وہ سخت غمگین ہوا

[12:84]

And he turned away from them and said "Alas, my grief for Yoosuf (Joseph)!" And he lost his sight because of the sorrow that he was suppressing.

[12:84]

اور یاکूب نے ان لوگوں کی طرف سے مۇھ فەر لیا اور (روکر) کھنے لگے ہاے افسوس یوسوف پر اور (اس کدور روے کی) انکی آؤخےں سدমে سے سقده ہو गई वह तो बड़े रंज के ज़ाबित (झेलने वाले) थे

[12:85]

قَالُوا تَاللّٰهِ تَنَفَّتْ تَذَكُّرُ يُونُسَٰ حَتّٰى تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ

[12:85]

انہوں نے کہا اللہ کی قسم تو یوسف کی یاد کو نہیں چھوڑے گا یہاں تک کہ نکما ہو جائے یا ہلاک ہو جائے

[12:85]

They said "By Allah! You will never cease remembering Yoosuf (Joseph) until you become weak with old age, or until you be of the dead."

[12:85]

(یہ دےکھکر انکے بےٹے) کھنے لگے کی آپ تو ہمہشا یوسوف کو یاد ہی کرتے رہیےگا یहाँ تک کی بیمار ہو جآےگا یا جان ہی دے دیجیےگا

[12:86]

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[12:86]

کہا میں تو اپنی پریشانی اور غم کا اظہار اللہ ہی کے سامنے کرتا ہوں اور اللہ کی طرف سے میں وہ جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے

[12:86]

He said "I only complain of my grief and sorrow to Allah, and I know from Allah that which you know not.

[12:86]

याकूब ने कहा (मैं तुमसे कुछ नहीं कहता) मैं तो अपनी बेकरारी व रंज की शिकायत खुदा ही से करता हूँ और खुदा की तरफ से जो बातें मैं जानता हूँ तुम नहीं जानते हो

[12:87]
يَا بَنِيَّ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوْسُفَ وَاَخِيهِ وَلَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ اللّٰهِ اِنَّهٗ لَا يَيْأَسُ مِنْ رَوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ
الْكَافِرُونَ

[12:87]
اے میرے بیٹو! جاؤ یوسف اور اس کے بھائی کی تلاش کرو اور اللہ کی رحمت سے نا امید نہ ہو بے شک اللہ کی رحمت سے نا امید نہیں ہوتے مگر وہی لوگ جو کافر ہیں

[12:87]

"O my sons! Go you and enquire about Yoosuf (Joseph) and his brother, and never give up hope of Allahs Mercy. Certainly no one despairs of Allahs Mercy, except the people who disbelieve."

[12:87]

ऐ मेरी फरज़न्द (एक बार फिर मिठे) जाओ और यूसुफ और उसके भाई को (जिस तरह बने) ढूँढ के ले आओ और खुदा की रहमत से ना उम्मीद न हो क्योंकि खुदा की रहमत से काफिर लोगो के सिवा और कोई ना उम्मीद नहीं हुआ करता

[12:88]
فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا اَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَاَهْلُنَا الضَّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجَاةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ

[12:88]
پھر جب وہ ان کے پاس آئے تو کہا اے عزیز! ہمیں اور ہمارے گھر والوں کو قحط کی وجہ سے بڑی تکلیف ہے اور کچھ نکمی چیز لائے ہیں سو آپ پورا غلہ بھر دیجیئے اور خیرات دیجئے بے شک اللہ خیرات دینے والوں کو ثواب دیتا ہے

[12:88]

Then, when they entered unto him (Yoosuf (Joseph)), they said "O ruler of the land! A hard time has hit us and our family, and we have brought but poor capital, so pay us full measure and be charitable to us. Truly, Allah does reward the charitable."

[12:88]

फिर जब ये लोग यूसुफ के पास गए तो (बहुत गिड़गिड़ाकर) अर्ज़ की कि ऐ अजीज़ हमको और हमारे (सारे) कुनबे को कहत की वजह से बड़ी तकलीफ हो रही है और

ہم کچھ تھوڑی سی پونجی لے کر آئے ہیں تو ہم کو (اس کے ایوان پر پورا گولہ دیا دیا اور (قیمت ہی پر نہیں) ہم کو (اپنا) سدا کا خیرات دیا اس میں تو شک نہیں کہ خدا سدا کا خیرات دینے والوں کو ججاے خیر دیتا ہے

[12:89]

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ

[12:89]

کہا تمہیں یاد ہے جو کچھ تم نے یوسف اور اس کے بھائی کے ساتھ کیا تھا جب تمہیں سمجھ نہ تھی

[12:89]

He said "Do you know what you did with Yoosuf (Joseph) and his brother, when you were ignorant?"

[12:89]

(اب تو یوسف سے ن رہا گیا) کہا تمہیں کچھ معلوم ہے کہ جب تم جاہل ہو رہے تھے تو تم نے یوسف اور اس کے بھائی کے ساتھ کیا کیا سوچا کیا

[12:90]

قَالُوا أَأَنْتَ يَٰيُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

[12:90]

کہا کیا تو ہی یوسف ہے کہا میں ہی یوسف ہوں اور یہ میرا بھائی ہے اللہ نے ہم پر احسان کیا ہے شک جو ڈرتا ہے اور صبر کرتا ہے تو اللہ بھی نیکوں کا اجر ضائع نہیں کرتا

[12:90]

They said "Are you indeed Yoosuf (Joseph)?" He said "I am Yoosuf (Joseph), and this is my brother (Benjamin). Allah has indeed been gracious to us. Verily, he who fears Allah with obedience to Him (by abstaining from sins and evil deeds, and by performing righteous good deeds), and is patient, then surely, Allah makes not the reward of the Muhsinoon (good-doers – see V.2:112) to be lost."

[12:90]

(اس پر وہ لوگ चौکے) اور کہنے لگے (ہاے) کیا تو ہی یوسف ہو، یوسف نے کہا ہاں میں ہی یوسف ہوں اور یہ میرا بھائی ہے بے شک خدا نے مجھ پر اپنا فضل و (کرم) کیا ہے کیا اس میں شک نہیں کہ جو بے شک (اس سے) ڈرتا ہے (اور مصیبت میں) صبر کرے تو خدا ہرگز (اسے نہ کوئی کاموں کا) برباد نہیں کرتا

[12:91]

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آتَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِبِينَ

[12:91]

انہوں نے کہا اللہ کی قسم البتہ تحقیق اللہ نے تمہیں ہم پر بزرگی دی اور بے شک ہم غلط کار تھے

[12:91]

They said "By Allah! Indeed Allah has preferred you above us, and we certainly have been sinners."

[12:91]

वह लोग कहने लगे खुदा की कसम तुम्हें खुदा ने यकीनन हम पर फजीलत दी है और बेषक हम ही यकीनन (अज़सरतापा) ख़तावार थे

[12:92]

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِيْنَ

[12:92]

کہا آج تم پر کوئی الزام نہیں اللہ تمہیں بخشے اور وہ سب سے زیادہ مہربان ہے

[12:92]

He said "No reproach on you this day, may Allah forgive you, and He is the Most Merciful of those who show mercy!"

[12:92]

یूसوف نے کہا اب آج سے تم پر کُछ इल्ज़ाम नहीं खुदा तुम्हारे गुनाह माफ़ फरमाए वह तो सबसे ज़्यादा रहीम है

[12:93]

اَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَالْقُوْهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيْرًا وَأُنْتُوْنِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِيْنَ

[12:93]

یہ کرتے میرا لے جاؤ اور اسے میرے باپ کے منہ پر ڈال دو کہ وہ بینا ہو جائے اور میرے پاس اپنے سب کنبے کو لے آؤ

[12:93]

"Go with this shirt of mine, and cast it over the face of my father, he will become clear-sighted, and bring to me all your family."

[12:93]

ये मेरा कुर्ता ले जाओ और उसको अब्बा जान के चेहरे पर डाल देना कि वह फिर बीना हो जाएँगे (देखने लगेंगे) और तुम लोग अपने सब लड़के बालों को लेकर मेरे पास चले आओ

[12:94]

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعَيْرُ قَالَ أَبُوْهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيْحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن تُفَنِّدُوْنَ

[12:94]

اور جب قافلہ روانہ ہوا تو ان کے باپ نے کہا بے شک میں یوسف کی بو پاتا ہوں اگر مجھے دیوانہ نہ بناؤ

[12:94]

And when the caravan departed, their father said "I do indeed feel the smell of Yoosuf (Joseph), if only you think me not a dotard (a person who has weakness of mind because of old age)."

[12:94]

और जो ही ये काफ़िला मि० से चला था कि उन लोगों के वालिद (याकूब) ने कहा दिया था कि अगर मुझे सठिया या हुआ न कहो तो बात कहूँ कि मुझे यूसुफ की बू मालूम हो रही है

[12:95]
قَالُوا تَأْتِيهِمْ فِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ

[12:95]
लोगों ने कहा कि तुम भ्रम में मग़ाबि में मग़ाबि में

[12:95]

They said "By Allah! Certainly, you are in your old error."

[12:95]

वह लोग कुनबे वाले (पोते वगैराह) कहने लगे आप यकीनन अपने पुराने खयाल (मोहब्बत) में (पड़े हुए) हैं

[12:96]
فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بِصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[12:96]
पहर जब ख़ुशख़बरी दिने वाला आया तो उसने अपने चेहरे पर डाल दिया तो याकूब फिर दोबारा आँख वाले हो गए (तब याकूब ने बेटों से) कहा क्यों मैं तुमसे न कहता था जो बातें खुदा की तरफ से मैं जानता हूँ तुम नहीं जानते

[12:96]

Then, when the bearer of the glad tidings arrived, he cast it (the shirt) over his face, and he became clear-sighted. He said "Did I not say to you, I know from Allah that which you know not. "

[12:96]

फिर (यूसुफ की) ख़ुशख़बरी देने वाला आया और उनके कुरते को उनके चेहरे पर डाल दिया तो याकूब फिर दोबारा आँख वाले हो गए (तब याकूब ने बेटों से) कहा क्यों मैं तुमसे न कहता था जो बातें खुदा की तरफ से मैं जानता हूँ तुम नहीं जानते

[12:97]
قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ

[12:97]
अपने पिता से कहा कि हमारे दोषों के लिए क्षमा माँगिए हमारे दोषों के लिए क्षमा माँगिए हमारे दोषों के लिए क्षमा माँगिए

[12:97]

They said "O our father! Ask forgiveness (from Allah) for our sins, indeed we have been sinners."

[12:97]

उन लोगों ने अर्ज़ की ऐ अब्बा हमारे गुनाहों की मग़फ़िरत की (खुदा की बारगाह में) हमारे वास्ते दुआ माँगिए हम बेशक अज़सरतापा गुनेहगार हैं

[12:98]
قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[12:98]

کہا عنقریب اپنے رب سے تمہارے لی معافی مانگوں گا بے شک وہ غفور رحیم ہے

[12:98]

He said "I will ask my Lord for forgiveness for you, verily He! Only He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

[12:98]

یاکوب نے کہا میں جلد اپنے پروردگار سے تمہاری مغفیرت کی دعا کروں گا
بیشک وہ بڑا بخشنے والا مہربان ہے

[12:99]

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَبُوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ

[12:99]

پھر جب یوسف کے پاس آئے تو اس نے اپنے ماں باپ کو اپنے پاس جگہ دی اور کہا مصر
میں داخل ہو جاؤ اگر اللہ نے چاہا تو امن سے رہو گے

[12:99]

Then, when they entered unto Yoosuf (Joseph), he betook his parents to himself and said "Enter Egypt, if Allah wills, in security."

[12:99]

(گرج) جب فیر یہ لوگ (مہ یاکوب کے) چلے اور یوسف چہر کے باہر لہنے آئے تو
جب یہ لوگ یوسف کے پاس پہنچے تو یوسف نے اپنے ماں باپ کو اپنے پاس جگہ دی
اور (انہیں) کہا کہ اب انہا اہلاہ بڑے اہمیان سے مصر میں چلیے

[12:100]

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا
وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي
إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[12:100]

اور اپنے ماں باپ کو تخت پر اونچا بٹھایا اور اس کے آگے سب سجدہ میں گر پڑے اور کہا
اے باپ میرے اس پہلے خواب کی یہ تعبیر ہے اسے میرے رب نے سچ کر دکھایا اور اس نے
مجھ پر احسان کیا جب مجھے قید خانے سے نکالا اور تمہیں گاؤں سے لے آیا اس کے بعد کہ
شیطان مجھ میں اور میرے بھائیوں میں جھگڑا ڈال چکا ہے شک میرا رب جس کے لیے چاہتا
ہے مہربانی فرماتا ہے بے شک وہی جاننے والا حکمت والا ہے

[12:100]

And he raised his parents to the throne and they fell down before him prostrate. And he said "O my father! This is the interpretation of my dream aforesaid! My Lord has made it come true! He was indeed good to me, when He took me out of the prison, and brought you (all here) out of the bedouin-life, after Shaitan (Satan) had sown enmity between me and my brothers. Certainly, my Lord is the Most Courteous and Kind unto whom He will. Truly He! Only He is the All-Knowing, the All-Wise.

[12:100]

(गरज़) पहुँचकर यूसुफ ने अपने माँ बाप को तख्त पर बिठाया और सब के सब यूसुफ की ताजीम के वास्ते उनके सामने सजदे में गिर पड़े (उस वक़्त) यूसुफ ने कहा ऐ अब्बा ये ताबीर है मेरे उस पहले ख़्वाब की कि मेरे परवरदिगार ने उसे सच कर दिखाया बेषक उसने मेरे साथ एहसान किया जब उसने मुझे कैद खाने से निकाला और बावजूद कि मुझ में और मेरे भाईयों में चैतान ने फसाद डाल दिया था उसके बाद भी आप लोगों को गाँव से (षहर में) ले आया (और मुझसे मिला दिया) बेषक मेरा परवरदिगार जो कुछ करता है उसकी तद्बीर ख़ूब जानता है बेषक वह बड़ा वाकिफकार हकीम है

[12:101]

رَبِّ قَدْ أَنْبَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّي فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ

[12:101]

اے میرے رب تو نے مجھے کچھ حکومت دی ہے اور مجھے خوابوں کی تعبیر کا علم بھی سکھلایا ہے اے آسمانوں اور زمین کے بنانے والے! دنیا اور آخرت میں تو ہی میرا کارساز ہے تو مجھے اسلام پر موت دے اور مجھے نیک بختوں میں شامل کر دے

[12:101]

"My Lord! You have indeed bestowed on me of the sovereignty, and taught me the interpretation of dreams; The (only) Creator of the heavens and the earth! You are my Walee (Protector, Helper, Supporter, Guardian, etc.) in this world and in the Hereafter, cause me to die as a Muslim (the one submitting to Your Will), and join me with the righteous."

[12:101]

(उसके बाद यूसुफ ने दुआ की ऐ परवरदिगार तूने मुझे मुल्क भी अता फरमाया और मुझे ख़्वाब की बातों की ताबीर भी सिखाई ऐ आसमान और ज़मीन के पैदा करने वाले तू ही मेरा मालिक सरपरस्त है दुनिया में भी और आख़िरत में भी तू मुझे (दुनिया से) मुसलमान उठाये और मुझे नेको कारों में चामिल फरमा

[12:102]

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

[12:102]

یہ غیب کی خبریں کہیں جو ہم تیرے ہاں بھیجتے ہیں اور تو ان کے پاس نہیں تھا جب کہ انہوں نے اپنا ارادہ پکا کر لیا اور وہ تدبیریں کر رہے تھے

[12:102]

This is of the news of the Ghaib (unseen) which We reveal by Inspiration to you (O Muhammad SAW). You were not (present) with them when they arranged their plan together, and (also, while) they were plotting.

[12:102]

(ऐ رسूल) ये किस्सा ग़ैब की ख़बरों में से है जिसे हम तुम्हारे पास वही के ज़रिए

भेजते हैं (और तुम्हें मालूम होता है वरना जिस वक्त यूसुफ के भाई बाहम अपने काम का मषवरा कर रहे थे और (हलाक की) तदबीरे कर रहे थे

[12:103]
وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ

[12:103]
और अक़्तर लोग़् अय्मान लाने वाले न्हेन ख़ाव तू क़त्ता बी चाहे

[12:103]

And most of mankind will not believe even if you desire it eagerly.

[12:103]

तुम उनके पास मौजूद न थे और कितने ही चाहो मगर बहुतेरे लोग़् इमान लाने वाले न्हीं हैं

[12:104]
وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[12:104]
और आप़् अस पर अन् से कौनी मज़दूरी बेही तू न्हेन मान्गते ये तू ख़रफ़ त्माम ज़ेहानून् के लीे न्स्वय़्त बे

[12:104]

And no reward you (O Muhammad SAW) ask of them (those who deny your Prophethood) for it, it(the Quran) is no less than a Reminder and an advice unto the Alameen (men and jinns).

[12:104]

हालॉकि तूम अन्से (तबलीगे रिसालत का) कोई सिला न्हीं माँगते और ये (क़ुरान) तू सारे ज़हाँन् के वास्ते न्सीहत (ही न्सीहत) है

[12:105]
وَكَايِن مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ

[12:105]
और आसमानून् और ज़मीन मीन् बेही से न्शानियाँ बेन पर से ये ग़ज़रते बेन और अन् से मन् पेहर लीते बेन

[12:105]

And how many a sign in the heavens and the earth they pass by, while they are averse therefrom.

[12:105]

और आसमानून् और ज़मीन में (ख़ुदा की कुदरत की) कितनी न्षानियाँ हैं जिन पर ये लोग़् (दिन रात) गुज़ारा करते हैं और अन्से मुँह फेरे रहते हैं

[12:106]
وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ

[12:106]

اور ان میں سے اکثر ایسے بھی ہیں جو اللہ کو مانتے بھی ہیں اور شرک بھی کرتے ہیں

[12:106]

And most of them believe not in Allah except that they attribute partners unto Him (i.e. they are Mushrikoon -polytheists - see Verse [12:6] [12:121]).

[12:106]

और अक्सर लोगों की ये हालत है कि वह खुदा पर इमान तो नहीं लाते मगर षिक्र किए जाते हैं

[12:107]

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[12:107]

کیا اس سے بے خوف ہو چکے ہیں کہ انہیں اللہ کے عذاب کی ایک آفت آپہنچے یا اچانک قیامت ان پر آجائے اور انہیں خبر بھی نہ ہو

[12:107]

Do they then feel secure from the coming against them of the covering veil of the Torment of Allah, or of the coming against them of the (Final) Hour, all of a sudden while they perceive not?

[12:107]

तो क्या ये लोग इस बात से मुतमइन हो बैठें हैं कि उन पर खुदा का अजाब आ पड़े जो उन पर छा जाए या उन पर अचानक क़यामत ही आ जाए और उनको कुछ ख़बर भी न हो

[12:108]

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[12:108]

کہہ دو میرا اور میرے تابعداروں کا بصیرت کے ساتھ یہ راستہ ہے کہ میں لوگوں کو اللہ کی طرف بلا رہا ہوں اور اللہ پاک ہے اور میں شرک کرنے والوں میں سے نہیں ہوں

[12:108]

Say (O Muhammad SAW) "This is my way; I invite unto Allah (i.e. to the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) with sure knowledge, I and whosoever follows me (also must invite others to Allah i.e to the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) with sure knowledge. And Glorified and Exalted be Allah (above all that they associate as partners with Him). And I am not of the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters and disbelievers in the Oneness of Allah; those who worship others along with Allah or set up rivals or partners to Allah)."

[12:108]

(ऐ रसूल) उन से कह दो कि मेरा तरीका तो ये है कि मैं (लोगों) को खुदा की तरफ

बुलाता हूँ मैं और मेरा पैरव (पीछे चलने वाले) (दोनों) मज़बूत दलील पर हैं और खुदा (हर ऐब व नुक़स से) पाक व पाकीज़ा है और मैं मुषरेकीन से नहीं हूँ

[12:109]
وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[12:109]
اور تجھ سے پہلے ہم نے جتنے پیغمبر بھیجے وہ سب بستیوں کے رہنے والے مرد ہی تھے
ہم ان کی طرف وحی بھیجتے تھے پھر وہ زمین میں سیر کر کے کیوں نہیں دیکھتے کہ ان لوگو
ں کا انجام کیا ہوا جو ان سے پہلے تھے اور البتہ آخرت کا گھر پرہیز کرنے والوں کے لیے بہتر
ہے پھر تم کیوں نہیں سمجھتے

[12:109]

And We sent not before you (as Messengers) any but men, whom We inspired from among the people of townships. Have they not travelled through the earth and seen what was the end of those who were before them? And verily, the home of the Hereafter is the best for those who fear Allah and obey Him (by abstaining from sins and evil deeds, and by performing righteous good deeds). Do you not then understand?

[12:109]

اور (ऐ रसूल) तुमसे पहले भी हम गाँव ही के रहने वाले कुछ मर्दों को (पैग़म्बर बनाकर) भेजा किए है कि हम उन पर वही नाज़िल करते थे तो क्या ये लोग रुए ज़मीन पर चले फिरे नहीं कि गौर करते कि जो लोग उनसे पहले हो गुज़रे हैं उनका अन्जाम क्या हुआ और जिन लोगों ने परहेज़गारी एख़्तियार की उनके लिए आख़िरत का घर (दुनिया से) यकीनन कहीं ज्यादा बेहतर है क्या ये लोग नहीं समझते

[12:110]
حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْأَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ

[12:110]
یہاں تک کہ جب رسول ناامید ہونے لگے اور خیال کیا کہ ان سے جھوٹ کہا گیا تھا تب انہیں
ہماری مدد پہنچی پھر جنہیں ہم نے چاہا بچا لیا اور ہمارے عذاب کو نافرمانوں سے کوئی بھی
روک نہیں سکتا

[12:110]

(They were reprieved) until, when the Messengers gave up hope and thought that they were denied (by their people), then came to them Our Help, and whomsoever We willed were delivered. And Our Punishment cannot be warded off from the people who are Mujrimoon (criminals, disobedients to Allah, sinners, disbelievers, polytheists).

[12:110]

پہلے کے پیغمبروں نے تباہی کے ریسالٹات یहाँ وک کی جب (کوم کے ایمان لانے سے) پیغمبر مایوس ہو गए اور उन लोगों ने समझ लिया कि वह झुटलाए गए तो उनके पास हमारी (ख़ास) मदद आ पहुँची तो जिसे हमने चाहा नजात दी और हमारा अज़ाब गुनेहगार लोगों के सर से तो टाला नहीं जाता

[12:111]
لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةً لِأُولِي الْأَبْصَارِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[12:111]
البتہ ان لوگوں کے حالات میں عقلمندوں کے لیے عبرت ہے کوئی بنائی ہوئی بات نہیں ہے بلکہ اس کلام کے موافق ہے جو اس سے پہلے ہے اور ہر چیز کا بیان اور ہدایت اور رحمت ان لوگوں کے لیے ہے جو ایمان لاتے ہیں

[12:111]

Indeed in their stories, there is a lesson for men of understanding. It (the Quran) is not a forged statement but a confirmation of the Allahs existing Books (the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel) and other Scriptures of Allah) and a detailed explanation of everything and a guide and a Mercy for the people who believe.

[12:111]

इसमें चक नहीं कि उन लोगों के किस्सों में अक़लमन्दों के वास्ते (अच्छी ख़ासी) इब्रत (व नसीहत) है ये (कुरान) कोई ऐसी बात नहीं है जो (ख्वाहामा ख्वाह) गढ़ ली जाए बल्कि (जो आसमानी किताबें) इसके पहले से मौजूद हैं उनकी तसदीक है और हर चीज़ की तफ़सील और इमानदारों के वास्ते (अज़सरतापा) हिदायत व रहमत है

The Thunder سورة الرعد

Ar-Rad | 43 verses | Sura no.13| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[13:1]
المر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[13:1]
یہ کتاب کی آیتیں ہیں اور جو کچھ تجھ پر تیرے رب سے اترا سوحق ہے اور لیکن اکثر آدمی ایمان نہیں لاتے

[13:1]

Alif-Lam-Meem-Ra. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings). These are the Verses of the Book (the Quran), and that which has been revealed unto you (Muhammad SAW) from your Lord is the truth, but most men believe not.

[13:1]

अलिफ़ लाम मीम रा ये किताब (कुरान) की आयतें हैं और तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से जो कुछ तुम्हारे पास नाज़िल किया गया है बिल्कुल ठीक है मगर बहुतेरे लोग ईमान नहीं लाते

[13:2]

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ وَسَحَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ

[13:2]

اللہ وہ ہے جس نے آسمانوں کو ستونوں کے بغیر بلند کیا جنہیں تم دیکھ رہے ہو پھر عرش پر قائم ہوا اور سورج اور چاند کو کام پر لگا دیا ہر ایک اپنے وقت معین پر چل رہا ہے وہ ہر ایک کام کا انتظام کرتا ہے نشانیاں کھول کر بتاتا ہے تاکہ تم اپنے رب سے ملنے کا یقین کر لو

[13:2]

Allah is He Who raised the heavens without any pillars that you can see. Then, He Istawa (rose above) the Throne (really in a manner that suits His Majesty). He has subjected the sun and the moon (to continue going round)! Each running (its course) for a term appointed. He regulates all affairs, explaining the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail, that you may believe with certainty in the meeting with your Lord.

[13:2]

खुदा वही तो है जिसने आसमानों को जिन्हें तुम देखते हो बगैर सुतून (खम्बों) के उठाकर खड़ा कर दिया फिर अर्ष (के बनाने) पर आमादा हुआ और सूरज और चाँद को (अपना) ताबेदार बनाया कि हर एक वक़्त मुक़र्ररा तक चला करते हैं वहीं (दुनिया के) हर एक काम का इन्तेज़ाम करता है और इसी गरज़ से कि तुम लोग अपने परवरदिगार के सामने हाज़िर होने का यकीन करो

[13:3]

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا رُجُومًا لِئَلَّا يَكْفُرَ الْإِنْسَانُ بِمَا كَفَرَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[13:3]

اور اسی نے زمین کو پھیلا یا اور اس میں پہاڑ اور دریا بنائے اور زمین میں ہر ایک پہل دو قسم کا بنایا دن کو رات سے چھپا دیتا ہے بے شک اس میں سوچنے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[13:3]

And it is He Who spread out the earth, and placed therein firm mountains and rivers and of every kind of fruits He made Zawjain Ithnaeen (two in pairs - may mean two kinds or it may mean of two sorts, e.g. black and white, sweet and sour, small and big, etc.) He brings the night as a cover over the day. Verily, in these things, there are Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) for people who reflect.

[13:3]

(अपनी) आयतें तफसीलदार बयान करता है और वह वही है जिसने ज़मीन को बिछाया और उसमें (बड़े बड़े) अटल पहाड़ और दरिया बनाए और उसने हर तरह के मेवों की दो दो किस्में पैदा की (जैसे खट्टे मीठे) वही रात (के परदे) से दिन को ढाक देता है इसमें चक नहीं कि जो लोग और गौर व फिक्र करते हैं उनके लिए इसमें (कुदरत खुदा की) बहुतेरी निषानियाँ हैं

[13:4]

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَعَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنَفْضَلٌ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[13:4]

और زمین میں ٹکڑے ایک دوسرے سے ملے ہوئے ہیں اور انگور کے باغ ہیں اور کھیتیاں اور کھجوریں ہیں ایک کی جڑ ملی ہوئی بعض بن ملی انہیں پانی بھی ایک ہی دیا جاتا ہے اور ہم ایک کو دوسرے پر پھلوں میں فضیلت دیتے ہیں بے شک اسمیں عقل مندوں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں

[13:4]

And in the earth are neighbouring tracts, and gardens of vines, and green crops (fields etc.), and date-palms, growing out two or three from a single stem root, or otherwise (one stem root for every palm), watered with the same water, yet some of them We make more excellent than others to eat. Verily, in these things, there are Ayat (proofs, evidences, lessons, signs) for the people who understand.

[13:4]

और खुरमों (खजूर) के दरख्त की एक जड़ और दो चाखें और बाज़ अकेला (एक ही चाख का) हालाँकि सब एक ही पानी से सीचे जाते हैं और फलों में बाज़ को बाज़ पर हम तरजीह देते हैं बेषक जो लोग अक़ल वाले हैं उनके लिए इसमें (कुदरत खुदा की) बहुतेरी निषानियाँ हैं

[13:5]

وَإِن تَعَجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَيْدَا كُنَّا تُرَابًا إِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[13:5]

اگر تو عجیب بات چاہے تو ان کا یہ کہنا عجب ہے کہ کیا جب ہم مٹی ہو گئے کیا نئے سرے سے بنائیں جائیں گے یہی وہ ہیں جو اپنے رب سے منکر ہو گئے اور انہیں کی گردنوں میں طوق ہوں گے اور یہی دوزخی ہیں و ہ اس میں ہمیشہ رہیں گے

[13:5]

And if you (O Muhammad SAW) wonder (at these polytheists who deny your message of Islamic Monotheism and have taken besides Allah others for worship who can neither harm nor benefit), then wondrous is their saying "When we are dust, shall we indeed then be (raised) in a new creation?" They are those who disbelieve in their Lord! They are those who will have iron chains tying their hands to their necks. They will be dwellers of the Fire to abide therein.

[13:5]

اور अगर तुम्हें (किसी बात पर) ताज्जुब होता है तो उन कुपकारों को ये कौल ताज्जुब की बात है कि जब हम (सड़गल कर) मिट्टी हो जाएंगे तो क्या हम (फिर दोबारा) एक नई जहन्नुम में आएंगे ये वही लोग हैं जिन्होंने अपने परवरदिगार के साथ कुफ्र किया और यही वह लोग हैं जिनकी गर्दनों में (क़यामत के दिन) तौक पड़े होंगे और यही लोग जहन्नुमी हैं कि ये इसमें हमेषा रहेंगे

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَاتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ

[13:6]

اور تجھ سے بھلائی سے پہلے برائی کو جلد مانگتے ہیں اور ان سے پہلے بہت سے عذاب سے گزر چکے ہیں اور بے شک تیرا رب لوگوں کو باوجود ان کے ظلم کے معاف بھی کرتا ہے اور تیرے رب کا عذاب بھی سخت ہے

[13:6]

They ask you to hasten the evil before the good, yet (many) exemplary punishments have indeed occurred before them. But verily, your Lord is full of Forgiveness for mankind inspite of their wrong-doing. And verily, your Lord is (also) Severe in punishment.

[13:6]

اور (ऐ رسूल) ये लोग तुम से भलाई के कब्ल ही बुराई (अज़ाब) की जल्दी मचा रहे हैं हालाँकि उनके पहले (बहुत से लोगों की) सज़ाएँ हो चुकी हैं और इसमें चक नहीं की तुम्हारा परवरदिगार बावजूद उनकी चरारत के लोगों पर बड़ा बख़्षिष (करम) वाला है और इसमें भी चक नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार यकीनन सख़्त अज़ाब वाला है

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ

[13:7]

اور کافر کہتے ہیں اس کے رب سے اس پر کوئی نشانی کیوں نہیں اتری تم تو محض ڈرانے والے ہوں اور ہر قوم کے لیے ایک رہبر ہوتا آیا ہے

[13:7]

And the disbelievers say "Why is not a sign sent down to him from his Lord?" You are only a warner, and to every people there is a guide.

[13:7]

और वो लोग काफिर हैं कहते हैं कि इस चख्स (मोहम्मद) पर उसके परवरदिगार की तरफ से कोई निषानी (हमारी मर्जी के मुताबिक) क्यों नहीं नाज़िल की जाती ऐ रसूल तुम तो सिर्फ (ख़ौफे खुदा से) डराने वाले हो और हर कौम के लिए एक हिदायत करने वाला है

[13:8] اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ

[13:8] الله को معلوم है कि जो कच्चे हर मादा अपने पीठ में लिये हुये है और जो कच्चे पीठ में सक्रता और बड़हता है और उस के हाँ हर चीज़ का اندازه है

[13:8]

Allah knows what every female bears, and by how much the wombs fall short (of their time or number) or exceed. Everything with Him is in (due) proportion.

[13:8]

हर मादा जो कि पेट में लिए हुए है और उसको खुदा ही जानता है व बच्चा दानियों का घटना बढ़ना (भी वही जानता है) और हर चीज़ उसके नज़दीक एक अन्दाज़े से है

[13:9] عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ

[13:9] پوشیده اور ظاہر کا جاننے والا ہے سب سے بڑا بلند مرتبہ ہے

[13:9]

All-Knower of the unseen and the seen, the Most Great, the Most High.

[13:9]

(वही) बातिन (छुपे हुवे) व ज़ाहिर का जानने वाला (सब से) बड़ा और आलीषान है

[13:10] سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ

[13:10] تم میں سے جو شخص کوئی بات چپके سے کہے یا پکار کر کہے اور جو شخص رات میں کہیں چھپ جائے یا دن میں چلے پھرے یہ سب برابر ہیں

[13:10]

It is the same (to Him) whether any of you conceal his speech or declare it

openly, whether he be hid by night or go forth freely by day.

[13:10]

तुम लोगों में जो कोई चुपके से बात कहे और जो चरखस ज़ोर से पुकार के बोले और जो चरखस रात की तारीकी (अंधेरे) में छुपा बैठा हो और जो चरखस दिन दहाड़ें चला जा रहा हो (उसके नज़दीक) सब बराबर हैं

[13:11]

لَهُ مُعَقَّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ

[13:11]

हर شخص حفاظत के लिये कچه فرश्ते हैं इस के आगे और पीछे हे अल्ले के अकम से इस के नग़ेबानी करते हैं बे शक अल्ले कसी قوم की अलत नहिन बदलता जब तक वे खूद अपनी अलत को न बदले और जब अल्ले को कसी قوم की बुराई चाहता है पहर असे कोनी नहिन रुक सकता और इस के सूवा अ कौनी मददगार नहिन हो सकता

[13:11]

For each (person), there are angels in succession, before and behind him. They guard him by the Command of Allah. Verily! Allah will not change the good condition of a people as long as they do not change their state of goodness themselves (by committing sins and by being ungrateful and disobedient to Allah). But when Allah wills a peoples punishment, there can be no turning back of it, and they will find besides Him no protector.

[13:11]

(आदमी किसी अलत में हो मगर) उस अकेले के लिये उसके आगे उसके पीछे उसके नलगेहबान (फरिश्ते) मुकरर हैं कि उसको हुक्म खुदा से हिफाज़त करते हैं जो (नेअमत) किसी कौम को हासिल हो बेषक वह लोग खुद अपनी नफसानी अलत में तग्य्युर न डालें खुदा हरगिज़ तग्य्युर नही डाला करता और जब खुदा किसी कौम पर बुराई का इरादा करता है तो फिर उसका कोई टालने वाला नही और न उसका उसके सिवा कोई वाली और (सरपरस्त) है

[13:12]

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ

[13:12]

वही है जो तुम्हें बिजली के लिये डराने और लालच देने के वास्ते बिजली की चमक दिखाता है

[13:12]

It is He who shows you the lightning, as a fear (for travellers) and as a hope (for those who wait for rain). And it is He Who brings up (or originates) the clouds, heavy (with water).

[13:12]

वह वही तो है जो तुम्हें डराने और लालच देने के वास्ते बिजली की चमक दिखाता है और पानी से भरे बोझल बादलों को पैदा करता है

[13:13]

وَيَسْبِغُ الرَّعْدُ بِحَمَلِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي

اللَّهُ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ

[13:13]

اور رعد ا سکی پاکی کے ساتھ ا سکی تعریف کرتا ہے اور سب فرشتے اس کے ڈر سے اور بجلیاں بھیجتا ہے پھر انہیں جس پر چاہتا ہے گرا دیتا ہے اور یہ تو اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں حالانکہ وہ بڑی قوت والا ہے

[13:13]

And Ar-Rad (thunder) glorifies and praises Him, and so do the angels because of His Awe, He sends the thunderbolts, and therewith He strikes whom He wills, yet they (disbelievers) dispute about Allah. And He is Mighty in strength and Severe in punishment.

[13:13]

اور गर्ज और फरिष्टے उसके ख़ौफ से उसकी हम्दो सना की तस्बीह किया करते हैं वही (आसमान से) बिजलियों को भेजता है फिर उसे जिस पर चाहता है गिरा भी देता है और ये लोग खुदा के बारे में (ख़वामाख़्वाह) झगड़े करते हैं हालाँकि वह बड़ा सख़्त क़वत वाला है

[13:14]

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبَاسِطٍ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

[13:14]

اسی کو پکارنا بجا ہے اور اس کے سوا جن لوگوں کو پکارتے ہیں وہ ان کے کچھ بھی کام نہیں آتے مگر جیسا کوئی پانی کی طرف اپنے دونوں ہاتھ پھیلائے کہ اس کے منہ میں آجائے حالانکہ وہ اس کے منہ تک نہیں پہنچتا اور کافروں کی جتنی پکار ہے سب گمراہی ہے

[13:14]

For Him (Alone) is the Word of Truth (i.e. none has the right to be worshipped but He). And those whom they (polytheists and disbelievers) invoke, answer them no more than one who stretches forth his hand (at the edge of a deep well) for water to reach his mouth, but it reaches him not, and the invocation of the disbelievers is nothing but an error (i.e. of no use).

[13:14]

(موسیٰ بت کے وقت) उसी का (पुकारना) ठीक पुकारना है और जो लोग उसे छोड़कर (दूसरों को) पुकारते हैं वह तो उनकी कुछ सुनते तक नहीं मगर जिस तरह कोई चख़स (बग़ैर उँगलियाँ मिलाए) अपनी दोनों हथेलियाँ पानी की तरफ फैलाए ताकि पानी उसके मुँह में पहुँच जाए हालाँकि वह किसी तरह पहुँचने वाला नहीं और (इसी तरह) काफ़िरोں की दुआ गुमराही में (पड़ी बहकी फिरा करती है)

[13:15]

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُم بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

[13:15]

اور چارو ناچار اللہ ہی کو آسمان والے اور زمین والے سجدہ کرتے ہیں اور ان کے سائے بھی صبح اور شام

[13:15]

And unto Allah (Alone) falls in prostration whoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, and so do their shadows in the mornings and in the afternoons.

[13:15]

और आसमानों और ज़मीन में (मख़लूकात से) जो कोई भी है खु़षी से या ज़बरदस्ती सब (अल्लाह के आगे सर बसजूद हैं और (इसी तरह) उनके साए भी सुबह व चाम (सजदा करते हैं) (सजदा)

[13:16]

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[13:16]

क़हो आसमानों और ज़मीन का रब कौन है क़हो दो अल्लाह क़हो प़ेर क़िया तम ने अल्लाह के सवा अ चीज़ों को म़ेबूद ऩहीं बना रक़हा जो अ़पने नफ़सों के नफ़े और नफ़सान के ब़ेही म़ालक ऩहीं क़हो क़िया अन्धा और द़िक़हने वाला ब़राबर हो सक़ता है या क़हें अन्धेरा और रोशनी ब़राबर हो सक़ते हैं क़िया ज़ऩहें अन्हों ने अल्लाह का श़रूक बना रक़हा है अन्हों ने ब़ेही अल्लाह की म़ख़लूक ज़िसी क़ौनी म़ख़लूक बनैी है प़ेर म़ख़लूक अ की नज़र म़ें म़श़त़े हो ग़नी है प़िदा क़रने वाला अल्लाह है और वो अक़िला ज़िर्दस्त है

[13:16]

Say (O Muhammad SAW) "Who is the Lord of the heavens and the earth?" Say "(It is) Allah." Say "Have you then taken (for worship) Auliya (protectors, etc.) other than Him, such as have no power either for benefit or for harm to themselves?" Say "Is the blind equal to the one who sees? Or darkness equal to light? Or do they assign to Allah partners who created the like of His creation, so that the creation (which they made and His creation) seemed alike to them." Say "Allah is the Creator of all things, He is the One, the Irresistible."

[13:16]

(ऐ रसूल) तुम पूछो कि (आख़िर) आसमान और ज़मीन का परवरदिगार कौन है (ये क्या जवाब देगें) तुम कह दो कि अल्लाह है (ये भी कह दो कि क्या तुमने उसके सिवा दूसरे कारसाज़ बना रखे हैं जो अपने लिए आप न तो नफ़े पर क़ाबू रखते हैं न ज़रर (नुकसान) पर (ये भी तो) पूछो कि भला (कहीं) अन्धा और आँखों वाला बराबर हो सकता है (हरगिज़ नहीं) (या कहीं) अंधेरा और उजाला बराबर हो सकता है (हरगिज़ नहीं) इन लोगों ने खु़दा के कुछ चरीक़ ठहरा रखे हैं क्या उन्होंने खु़दा ही की सी मख़लूक पैदा कर रखी है जिनके सबब मख़लूकात उन पर मुषतबा हो गई है (और उनकी खु़दाई के कायल हो गए) तुम कह दो कि खु़दा ही हर चीज़ का पैदा करने वाला और वही यकता और सिपर (सब पर) ग़ालिब है

[13:17]
 أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ
 ابْتِغَاءَ حُلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ
 النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ

[13:17]
 اس نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے اپنی مقدار میں نالے بہنے لگے پھر وہ سیلاب پھولا
 ہوا جھاگ اوپر لایا اور جس چیز کو آگ میں زیور یا کسی اور اسباب بنانے کے لیے پگھلاتے
 ہیں اس پر بھی ویسا ہی جھاگ ہوتا ہے اللہ حق اور باطل کی مثال بیان فرماتا ہے پھر جو جھاگ
 ہے وہ یونہی جاتا رہتا ہے اور جو لوگوں کو فائدہ دے وہ زمین میں ٹھہر جاتا ہے اسی طرح اللہ
 مثالیں بیان فرماتا ہے

[13:17]

He sends down water (rain) from the sky, and the valleys flow according to their measure, but the flood bears away the foam that mounts up to the surface, and (also) from that (ore) which they heat in the fire in order to make ornaments or utensils, rises a foam like unto it, thus does Allah (by parables) show forth truth and falsehood. Then, as for the foam it passes away as scum upon the banks, while that which is for the good of mankind remains in the earth. Thus Allah sets forth parables (for the truth and falsehood, i.e. Belief and disbelief).

[13:17]

उसी ने आसमान से पानी बरसाया फिर अपने अपने अन्दाजे से नाले बह निकले फिर पानी के रेले पर (जोष खाकर) फूला हुआ झाग (फेन) आ गया और उस चीज़ (धातु) से भी जिसे ये लोग ज़ेवर या कोई असबाब बनाने की गरज़ से आग में तपाते हैं इसी तरह फेन आ जाता है (फिर अलग हो जाता है) यूँ खुदा हक व बातिल की मसले बयान फरमाता है (कि पानी हक की मिसाल और फेन बातिल की) गरज़ फेन तो खुष्क होकर गायब हो जाता है जिससे लोगों को नफा पहुँचता है (पानी) वह ज़मीन में ठहरा रहता है यूँ खुदा (लोगों के समझाने के वास्ते) मसले बयान फरमाता है

[13:18]
 الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ
 لَأَفْتَدُوا بِهِ أَوْلِيَاءَهُمْ سُوءَ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

[13:18]
 جنہوں نے اپنے رب کا حکم مانا ان کے واسطے بھلائی ہے اور جنہوں نے اس کا حکم نہ
 مانا اگر ان کے پاس سارا ہو جو کچھ زمین میں ہے اور اس کے ساتھ اتنا ہی او رہو تو سب
 جرمانہ میں دینا قبول کریں گے ان لوگوں کے لیے برا حساب ہے اور ان کا ٹھکانا دوزخ ہے
 اور وہ برا ٹھکانا ہے

[13:18]

For those who answered their Lords Call (believed in the Oneness of Allah

and followed His Messenger Muhammad SAW i.e. Islamic Monotheism) is Al-Husna (i.e. Paradise). But those who answered not His Call (disbelieved in the Oneness of Allah and followed not His Messenger Muhammad SAW), if they had all that is in the earth together with its like, they would offer it in order to save themselves (from the torment, it will be in vain). For them there will be the terrible reckoning. Their dwelling place will be Hell; - and worst indeed is that place for rest.

[13:18]

जिन लोगों ने अपने परवरदिगार का कहना माना उनके लिए बहुत बेहतरी है और जिन लोगों ने उसका कहा न माना (क़यामत में उनकी ये हालत होगी) कि अगर उन्हें रुए ज़मीन के सब ख़ज़ाने बल्कि उसके साथ इतना और मिल जाए तो ये लोग अपनी नजात के बदले उसको (ये खुषी) दे डालें (मगर फिर भी कोई फायदा नहीं) यही लोग हैं जिनसे बुरी तरह हिसाब लिया जाएगा और आख़िर उन का ठिकाना जहन्नुम है और वह क्या बुरी जगह है

[13:19] أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ

[13:19]

बेला जो شخص जानता है के तिरے رب سے تجھ پر جو کچھ اترا ہے حق ہے اس کے برابر ہو
سکتا ہے جو اندھا ہے سمجھتے تو عقل والے ہی ہیں

[13:19]

Shall he then who knows that what has been revealed unto you (O Muhammad SAW) from your Lord is the truth be like him who is blind? But it is only the men of understanding that pay heed.

[13:19]

(ऐ रसूल) भला वह चख्स जो ये जानता है कि जो कुछ तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम पर नाज़िल हुआ है बिल्कुल ठीक है कभी उस चख्स के बराबर हो सकता है जो मुत्तलिक (पूरा) अंधा है (हरगिज़ नहीं) इससे तो बस कुछ समझदार लोग ही नसीहत हासिल करते हैं

[13:20] الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ

[13:20]

وہ لوگ جو اللہ کے عہد کو پورا کرتے ہیں اور اس عہد کو نہیں توڑتے

[13:20]

Those who fulfill the Covenant of Allah and break not the Meethaq (bond, treaty, covenant);

[13:20]

वह लोग है कि खुदा से जो एहद किया उसे पूरा करते हैं और अपने पैमान को नहीं तोड़ते

[13:21]

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ

[13:21]

اور وہ لوگ جو ملاتے ہیں جس کے ملانے کو اللہ نے فرمایا ہے اور اپنے رب سے ڈرتے ہیں اور برے حساب کا خوف رکھتے ہیں

[13:21]

Those who join that which Allah has commanded to be joined (i.e. they are good to their relatives and do not sever the bond of kinship), fear their Lord, and dread the terrible reckoning (i.e. abstain from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden and perform all kinds of good deeds which Allah has ordained).

[13:21]

(یہ) وہ لوگ ہیں کہ جن (تاللقاات) کے کاہم رآخنے کا آخدا نے آھکم دیا آھنے کاہم رآخنے آھے اور اپنے ٲروردگار سے ڈرتے آھے اور (کھامت کے دین) بوری ترھ آھساہ لیا آھنے سے آھوف آھاتے آھے

[13:22]

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُؤُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ

[13:22]

وہ آھنوں نے اپنے رب کی رضا مندی کے لیے صبر کیا اور نماز قائم کی اور ہمارے دیئے ہوئے میں سے پوشیدہ اور ظاہر آھرچ کیا اور برائی کے مقابلے میں بھلائی کرتے ہیں انہیں کے لیے آھرت کا آھر ہے

[13:22]

And those who remain patient, seeking their Lords Countenance, perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and spend out of that which We have bestowed on them, secretly and openly, and defend evil with good, for such there is a good end;

[13:22]

اور (یہ) وہ لوگ آھے آھو اپنے ٲروردگار کی آھشنودی آھاسیل کرنے کی آھرآھ سے (آھو موسیبت ان ٲر ٲڈی آھے) آھل آھ اور ٲابندی سے نماآھ ادا کی اور آھو آھو آھم نے آھنے رآھی دی آھو آھسمن سے آھٲاآھ اور آھل کر آھدا کی رآھ من آھرآھ کیا اور آھ لوگ بوراڈ کو آھو آھلاڈ س دٲا کرتے آھے –آھو لوگ آھے آھنکے لیا آھآھرت کی آھو آھسوس آھے

[13:23]

جَنَاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ

[13:23]

ہمیشہ رہنے کے باغ جن میں وہ خود بھی رہیں گے اور ان کے باپ دادا اور بیویوں اور اولاد میں سے بھی جو نیکو کار ہیں اور ان کے پاس فرشتے ہر دروازے سے آئیں گے

[13:23]

Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens), which they shall enter and (also) those who acted righteously from among their fathers, and their wives, and their offspring. And angels shall enter unto them from every gate (saying)

[13:23]

(یانی) ہمیشہ رہنے کے باغ جن میں وہ آپ جاؤں گے اور ان کے باپ، داداؤں، بیویوں اور ان کی اولاد میں سے جو لوگ نیکو کار تھے (وہ سب بھی) اور فرشتے ہر دروازے سے ان کے پاس آئیں گے

[13:24]

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

[13:24]

کہیں گے تم پر سلامتی ہو تمہارے صبر کرنے کی وجہ سے پھر آخرت کا گھر کیا ہی اچھا ہے

[13:24]

"Salamun Alaikum (peace be upon you) for that you persevered in patience! Excellent indeed is the final home!"

[13:24]

اور سلام ایلایکم (کے بعد کہیں گے) کی (دنیا میں) تم نے صبر کیا (یہ اسی کا سہارا ہے) تو آخرت کا گھر کتنا اچھا ہے

[13:25]

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

[13:25]

اور جو لوگ اللہ کا عہد مضبوط کرنے کے بعد توڑتے ہیں اور اس چیز کو جو اللہ نے جوڑنے کا حکم فرمایا اور ملک میں فساد کرتے ہیں ان کے لیے لعنت ہے اور ان کے لیے برا گھر ہے

[13:25]

And those who break the Covenant of Allah, after its ratification, and sever that which Allah has commanded to be joined (i.e. they sever the bond of kinship and are not good to their relatives), and work mischief in the land, on them is the curse (i.e. they will be far away from Allah's Mercy); And for them is the unhappy (evil) home (i.e. Hell).

[13:25]

اور جو لوگ اللہ سے عہد و پیمانہ کو پکا کرنے کے بعد توڑ ڈالتے ہیں اور

جین (تالوکیات باہمی) کے کاہم رکنے کا خدہ نے حکم دیا ہے انہیں کتآہ (توڈتے) کرتے ہیں اور رے جہین پر فساد فہلاتے فیرتے ہیں ےسے ہی لوگ ہیں جینکے لیے لاننات ہے اور ےسے ہی لوگوں کے واسطے بڈا ر (جہننم) ہے

[13:26]
اللَّهُ يُسِّطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ

[13:26]
اللہ ہی جس کے لیے چاہتا ہے روزی فراخ اور تنگ کرتا ہے اور دنیا کی زندگی پر خوش ہیں اور دنیا کی زندگی آخرت کے مقابلے میں کچھ نہیں مگر تھوڑا سا اسباب

[13:26]

Allah increases the provision for whom He wills, and straitens (it for whom He wills), and they rejoice in the life of the world, whereas the life of this world as compared with the Hereafter is but a brief passing enjoyment.

[13:26]

اور خدہ ہی جسکے لیے چاہتا ہے روجی کو بڈا دتا ہے اور جسکے لیے چاہتا ہے تنگ کرتا ہے اور ے لوگ دنییا کی (چند روجا) جیندگی پر بہت نیہال ہیں ہالوکی دنییاوی جیندگی (نہم) آخیرت کے موکابیل میں بیلکول بہہکیکت چیز ہے

[13:27]
وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنَابِ

[13:27]
اور کافر کہتے ہیں اس پر اس کے رب سے کوئی نشانی کیوں نہیں اتری کہہ دو اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کر دیتا ہے اور جو اس کی طرف رجوع کرتا ہے اسے اپنے تک پہنچنے کا راستہ دکھاتا ہے

[13:27]

And those who disbelieve say "Why is not a sign sent down to him (Muhammad SAW) from his Lord?" Say "Verily, Allah sends astray whom He wills and guides unto Himself those who turn to Him in repentance."

[13:27]

اور جین لوگوں نے کفر ارضتیار کیا وہ کہتے ہیں کی اس (رضس یانی توم) پر ہماری رخواہی کے مووافیک کوئی موایجا اسکے پروردیگار کی طرف سے کیوں نہیں ناچیل ہوتا توم ان سے کہ دو کی اس میں چک نہیں کی خدہ جسے چاہتا ہے گمراہی میں آوڈ دتا ہے

[13:28]
الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

[13:28]
وہ لوگ جو ایمان لائے اور ان کے دلوں کو اللہ کی یاد سے تسکین ہوتی ہے خبردار! اللہ کی یاد ہی سے دل تسکین پاتے ہیں

[13:28]

Those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and

whose hearts find rest in the remembrance of Allah, Verily, in the remembrance of Allah do hearts find rest.

[13:28]

और जिसने उसकी तरफ रुजू की उसे अपनी तरफ पहुँचने की राह दिखाता है (ये) वह लोग हैं जिन्होंने इमान कुबूल किया और उनके दिलों को खुदा की चाह से तसल्ली हुआ करती है

[13:29]

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحَسُنَ مَا

[13:29]

جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے ان کے لیے خوشخبری اور اچھا ٹھکانا ہے

[13:29]

Those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism), and work righteousness, Tooba (it means all kinds of happiness or name of a tree in Paradise) is for them and a beautiful place of (final) return.

[13:29]

जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए उनके वास्ते (बेहष्ट में) तूबा (दरख्त) और खुषहाली और अच्छा अन्जाम है

[13:30]

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَّتَتَلَوْنَ عَلَيْهِمُ الذِّكْرَ أَوْ حِينَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ

[13:30]

اسی طرح ہم نے تجھے ایک امت میں بھیجا ہے کہ اس سے پہلے کئی امتیں گزر چکی ہیں تاکہ تو انہیں سنادے جو ہم نے تیری طرف حکم بھیجا ہے اور وہ تو رحمن کے منکر ہیں کہہ دو وہی میرا رب ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں اسی پر میں نے بھروسہ کیا ہے اور اسی کی طرف میرا رجوع ہے

[13:30]

Thus have We sent you (O Muhammad SAW) to a community before whom other communities have passed away, in order that you might recite unto them what We have inspired to you, while they disbelieve in the Most Beneficent (Allah) Say "He is my Lord! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He)! In Him is my trust, and to Him will be my return with repentance."

[13:30]

(ऐ रसूल जिस तरह हमने और पैगम्बर भेजे थे) उसी तरह हमने तुमको उस उम्मत में भेजा है जिससे पहले और भी बहुत सी उम्मतें गुज़र चुकी हैं –ताकि तुम उनके सामने जो कुरान हमने वही के ज़रिए से तुम्हारे पास भेजा है उन्हें पढ़ कर सुना दो और ये लोग (कुछ तुम्हारे ही नहीं बल्कि सारे से) खुदा ही के मुन्किर हैं तुम कह दो कि वही

मेरा परवरदिगार है उसके सिवा कोई माबूद नहीं मैं उसी पर भरोसा रखता हूँ और उसी तरफ रुजू करता हूँ

[13:31]
 وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتَىٰ بَلِ اللَّهُ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَنبَأِ
 الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ
 تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

[13:31]
 और अगर تحقیق کوئی ایسا قرآن نازل ہوتا جس سے پہاڑ چلتے یا اس سے زمین کے ٹکڑے ہو جاتے یا اس سے مردے بول اٹھتے (تب بھی نہ مانتے) بلکہ سب کام اللہ کے ہاتھ میں ہیں پھر کیا ایمان والے اس بات سے نا امید ہو گئے ہیں کہ اگر اللہ چاہتا تو سب آدمیوں کو ہدایت کر دیتا اور کافروں پر تو ہمیشہ ان کی بد اعمالی سے کوئی نہ کوئی مصیبت آتی رہے گی یا وہ بلا ان کے گھر کے قریب نازل ہوگی یہاں تک کہ اللہ کا وعدہ پورا ہو بے شک اللہ اپنے وعدے کے خلاف نہیں کرتا

[13:31]

And if there had been a Quran with which mountains could be moved (from their places), or the earth could be cloven asunder, or the dead could be made to speak (it would not have been other than this Quran). But the decision of all things is certainly with Allah. Have not then those who believe yet known that had Allah willed, He could have guided all mankind? And a disaster will not cease to strike those who disbelieve because of their (evil) deeds or it (i.e. the disaster) settle close to their homes, until the Promise of Allah comes to pass. Certainly, Allah does not fail in His Promise.

[13:31]

और अगर कोई ऐसा कुरान (भी नाज़िल होता) जिसकी बरकत से पहाड़ (अपनी जगह) चल खड़े होते या उसकी वजह से ज़मीन (की मुसाफ़त (दूरी)) तय की जाती और उसकी बरकत से मुर्दे बोल उठते (तो भी ये लोग मानने वाले न थे) बल्कि सच यँ है कि सब काम का एख़्तियार खुदा ही को है तो क्या अभी तक इमानदारों को चैन नहीं आया कि अगर खुदा चाहता तो सब लोगों की हिदायत कर देता और जिन लोगों ने कुफ़्र एख़्तियार किया उन पर उनकी करतूत की सज़ा में कोई (न कोई) मुसीबत पड़ती ही रहेगी या (उन पर पड़ी) तो उनके घरों के आस पास (गरज़) नाज़िल होगी (ज़रूर) यहाँ तक कि खुदा का वायदा (फतेह मक्का) पूरा हो कर रहे और इसमें चक नहीं कि खुदा हरगिज़ ख़िलाफ़े वायदा नहीं करता

[13:32]
 وَلَقَدْ اسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ

[13:32]
 اور تجھ سے پہلے کئی رسولوں سے ہنسی کی گئی ہے پھر میں نے کافروں کو مہلت دی پھر انہیں پکڑ لیا پھر ہمارا عذاب کیسا تھا

[13:32]

And indeed (many) Messengers were mocked at before you (O Muhammad SAW), but I granted respite to those who disbelieved, and finally I punished them. Then how (terrible) was My Punishment!

[13:32]

और (ऐ रसूल) तुमसे पहले भी बहुतेरे पैगम्बरों की हँसी उड़ाई जा चुकी है तो मैंने (चन्द रोज़) काफ़िरों को मोहलत दी फिर (आख़िर कार) हमने उन्हें ले डाला फिर (तू क्या पूछता है कि) हमारा अज़ाब कैसा था

[13:33]

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِيظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ بَلَىٰ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَن يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ

[13:33]

बेला जो हर किसी के सर पर लिये कहे़ा है जो अस ने किया है और अनेहों ने अल्ले के लिये शरूक बना रकहे़े हूँ कहे़े दो अने के नाम बतलाऊँ कया अल्ले को वे बात बतते हूँ जसे वे जमीन में नहूँ जानता या अुपर हे़ी कया बातूँ करते हूँ बलके काफ़रूँ के फ़रूब अनेहूँ बेले़े معلूम कराने कूँ हूँ और वे रास्ते से रुके़े कूँ हूँ और जसे अल्ले कूँ गूँ राहे़े असे कूँ हूँ हूँ हूँ

[13:33]

Is then He (Allah) Who takes charge (guards, maintains, provides, etc.) of every person and knows all that he has earned (like any other deities who know nothing)? Yet they ascribe partners to Allah. Say "Name them! Is it that you will inform Him of something He knows not in the earth or is it (just) a show of false words." Nay! To those who disbelieve, their plotting is made fairseeming, and they have been hindered from the Right Path, and whom Allah sends astray, for him, there is no guide.

[13:33]

कया जो (खुदा) हर एक चख़स के आमाल की ख़बर रखता है (अनेको यूँ हे़ी छोड़ देगा हरगिज़ नहे़ी) और अने लोगूँ ने खुदा के (दूसरे दूसरे) चरीक ठहराए (ऐ रसूल तुम अनेसे कह दो कया तुम आख़िर अनेके नाम तो बतलाओँ या तुम खुदा को ऐसे चरीको की ख़बर देते हो जइनको वह जानता तक नहे़ी कया वह ज़मीन में (कधर बसते) हूँ या (नूरी ऊपर से बातें बनाते हूँ बलके (असल ये़े है कया) काफ़िरूँ को अनेकी मक्कारियाँ भली दिख़ाई गई है और वह (गूँ राहे़े) राहे़े रास्त से रुक दिए गए हूँ और जस चख़स को खुदा गुमराहे़ी में छोड़ दे तो उसका कोई हूँदायत करने वाला नहे़ी

[13:34]

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ

[13:34]

ان کے لیے دنیا کی زندگی میں عذاب ہے اور البتہ آخرت کا عذاب تو بہت ہی سخت ہے اور انہیں اللہ سے بچانے والا کوئی نہیں ہو گا

[13:34]

For them is a torment in the life of this world, and certainly, harder is the torment of the Hereafter. And they have no protector against Allah.

[13:34]

इन लोगों के वास्ते दुनियावी ज़िन्दगी में (भी) अज़ाब है और आख़िरत का अज़ाब तो यकीनी और बहुत सख्त खुलने वाला है (और) (फिर) खुदा (के गज़ब) से उनको कोई बचाने वाला (भी) नहीं

[13:35] مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ

[13:35] اس جنت کا حال جس کا پرہیزگاروں سے وعدہ کیا گیا ہے اس کے نیچے نہریں بہتی ہیں جس کے میوے اور سائے ہمیشہ رہیں گے یہ پرہیزگاروں کا انجام ہے اور کافروں کا انجام آگ ہے

[13:35]

The description of the Paradise which the Muttaqoon (pious - see V.2) 2) have been promised! -Underneath it rivers flow, its provision is eternal and so is its shade, this is the end (final destination) of the Muttaqoon (pious - see V.2:2), and the end (final destination) of the disbelievers is Fire. (See Verse 13:47(15))

[13:35]

जिस बाग़ (बेहष्ट) का परहेज़गारों से वायदा किया गया है उसकी सिफत ये है कि उसके नीचे नहरें जारी होगी उसके मेवे सदाबहार और ऐसे ही उसकी छाँव भी ये अन्जाम है उन लोगों को जो (दुनिया में) परहेज़गार थे और काफिरों का अन्जाम (जहन्नुम की) आग है

[13:36] وَالَّذِينَ آمَنَّا لَهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُو وَإِلَيْهِ مَآبُ

[13:36] اور وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب دی ہے اس سے خوش ہوتے ہیں جو تجھ پر نازل ہوا اور جماعتوں میں سے بعض لوگ اس کی بعضی بات نہیں مانتے کہہ دو مجھے تو یہی حکم ہوا ہے کہ اللہ کی بندگی کروں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ کروں اس کی طرف بلاتا ہوں اور اسی کی طرف میرا ٹھکانا ہے

[13:36]

Those to whom We have given the Book (such as Abdullah bin Salam and other Jews who embraced Islam), rejoice at what has been revealed unto you

(i.e. the Quran), but there are among the Confederates (from the Jews and pagans) those who reject a part thereof. Say (O Muhammad SAW) "I am commanded only to worship Allah (Alone) and not to join partners with Him. To Him (Alone) I call and to Him is my return."

[13:36]

और (ए रसूल) जिन लोगों को हमने किताब दी है वह तो जो (एहकाम) तुम्हारे पास नाज़िल किए गए हैं सब ही से खुष होते हैं और बाज़ फिरके उसकी बातों से इन्कार करते हैं तुम (उनसे) कह दो कि (तुम मानो या न मानो) मुझे तो ये हुक्म दिया गया है कि मैं खुदा ही की इबादत करूँ और किसी को उसका चरीक न बनाऊँ मैं (सब को) उसी की तरफ बुलाता हूँ और हर चरख्स को हिर फिर कर उसकी तरफ जाना है

[13:37]
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَرَبِيًّا وَلَنْ أُتْبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

وَأَقِ

[13:37]

اور اسی طرح ہم نے یہ کلام اتارا کتاب عربی زبان میں اور اگر تو ان کی خواہش کے مطابق چلے بعد اس علم کے جو تجھے پہنچ چکا ہے تیرا اللہ سے کوئی حمایتی اور بچانے والا نہ ہوگا

[13:37]

And thus have We sent it (the Quran) down to be a judgement of authority in Arabic. Were you (O Muhammad SAW) to follow their (vain) desires after the knowledge which has come to you, then you will not have any Walee (protector) or defender against Allah.

[13:37]

اور یوں ہم نے اس کوران کو اعرबी (ज़بان) का फरमान नाज़िल फरमाया और (ऐ रसूल) अगर कहीं तुमने इसके बाद को तुम्हारे पास इल्म (कुरान) आ चुका उन की नफसियानी ख्वाहिषों की पैरवी कर ली तो (याद रखो कि) फिर खुदा की तरफ से न कोई तुम्हारा सरपरस्त होगा न कोई बचाने वाला

[13:38]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ

[13:38]

اور البتہ تحقیق ہم نے تجھ سے پہلے کئی رسول بھیجے اور ہم نے انہیں بیویاں اور اولاد بھی دی تھی اور کسی رسول کے اختیار میں نہ تھا کہ وہ اللہ کے حکم کے سوا کوئی معجزہ لاتا ہر زمانے کے مناسب احکام ہوتے ہیں

[13:38]

And indeed We sent Messengers before you (O Muhammad SAW), and made for them wives and offspring. And it was not for a Messenger to bring a sign except by Allahs Leave. (For) each and every matter there is a Decree (from Allah).

[13:38]

और हमने तुमसे पहले और (भी) बहुतेरे पैगम्बर भेजे और हमने उनको बीवियाँ भी दी और औलाद (भी अता की) और किसी पैगम्बर की ये मजाल न थी कि कोई मौजिजा खुदा की इजाजत के बगैर ला दिखाए हर एक वक्त (मौऊद) के लिए (हमारे यहाँ) एक (किस्म की) तहरीर (होती) है

[13:39] يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُبَيِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

[13:39]

الله جو چاہے موقوف کر دیتا ہے اور باقی رکھتا ہے اور اسی کے پاس اصل کتاب ہے

[13:39]

Allah blots out what He wills and confirms (what He wills). And with Him is the Mother of the Book (Al-Lauh Al-Mahfooz)

[13:39]

فیر इसमें से खुदा जिसको चाहता है मिटा देता है और (जिसको चाहता है बाकी रखता है और उसके पास असल किताब (लौहे महफूज़) मौजूद है

[13:40]

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ

[13:40]

اور اگر ہم تجھے کوئی وعدہ دکھا دیں جو ہم نے ان سے کیا ہے یا تجھے اٹھا لیں سو تیرے ذمہ تو پہنچا دینا ہے اور ہمارے ذمہ حساب لینا ہے

[13:40]

Whether We show you (O Muhammad SAW) part of what We have promised them or cause you to die, your duty is only to convey (the Message) and on Us is the reckoning.

[13:40]

और (ए रसूल) जो जो वायदे (अजाब वगैरह के) हम उन कुपकारों से करते हैं चाहे, उनमें से बाज तुम्हारे सामने पूरे कर दिखाएँ या तुम्हें उससे पहले उठा लें बहर हाल तुम पर तो सिर्फ एहकाम का पहुचा देना फर्ज है और उनसे हिसाब लेना हमारा काम है

[13:41]

أُولَئِكَ يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[13:41]

کیا وہ نہیں دیکھتے کہ ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آتے ہیں اور اللہ حکم کرتا ہے کوئی اس کے حکم کو ہٹا نہیں سکتا اور وہ جلد حساب لینے والا ہے

[13:41]

See they not that We gradually reduce the land (of disbelievers, by giving it

to the believers, in war victories) from its outlying borders. And Allah judges, there is none to put back His Judgement and He is Swift at reckoning.

[13:41]

क्या उन लोगों ने ये बात न देखी कि हम ज़मीन को (फुतुहाते इस्लाम से) उसके तमाम एतराफ (चारो ओर) से (सवाह कुफ़्र में) घटाते चले आते हैं और खुदा जो चाहता है हुक्म देता है उसके हुक्म का कोई टालने वाला नहीं और बहुत जल्द हिसाब लेने वाला है

[13:42] وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ

[13:42]

और उन से पहले लोग भी तदबीर कर चुके हैं सो सब तदबीर तो अल्लह ही की है जो कچه कोئی करता है असे सब खबर रबती है और अभी कफ़रो को मेलुम हो जाँे गा के नुक अजाम कस का है

[13:42]

And verily, those before them did devise plots, but all planning is Allah's. He knows what every person earns, and the disbelievers will know who gets the good end (final destination).

[13:42]

और जो लोग उन (कुफ़ार मक्के) से पहले हो गुज़रे हैं उन लोगों ने भी पैग़म्बरों की मुख़ालफ़त में बड़ी बड़ी तदबीरे की तो (ख़ाक़ न हो सका क्योंकि) सब तदबीरे तो खुदा ही के हाथ में हैं जो चख़्स जो कुछ करता है वह उसे ख़ूब जानता है और अनक़रीब कुफ़ार को भी मालूम हो जाएगा कि आख़िरत की ख़ूबी किस के लिए है

[13:43] وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ

[13:43]

और कहते हैं के तु रसूल नहीं है के दो मीरे और तमारे दरमियान अल्लह ग़ोवह कफ़ी है और वे शख्स जस के पास क़ताब का एलम है

[13:43]

And those who disbelieve, say "You (O Muhammad SAW) are not a Messenger." Say "Sufficient for a witness between me and you is Allah and those too who have knowledge of the Scripture (such as Abdullah bin Salam and other Jews and Christians who embraced Islam)."

[13:43]

और (ऐ रसूल) क़ाफ़िर लोग कहते हैं कि तुम पैग़म्बर नहीं हो तो तुम (उनसे) कह दो कि मेरे और तुम्हारे दरमियान मेरी रिसालत की गवाही के वास्ते खुदा और वह चख़्स जिसके पास (आसमानी) क़िताब का इल्म है क़ाफ़ी है

Abraham سورة إبراهيم
Ibrahim | 52 verses | Sura no.14| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[14:1]
الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[14:1]
یہ ایک کتاب ہے ہم نے اسے تیری طرف نازل کیا ہے تاکہ تو لوگوں کو ان کے رب کے حکم سے اندھیروں سے روشنی کی طرف غالب تعرف کیے ہوئے راستہ کی طرف نکالے

[14:1]

Alif-Lam-Ra.(These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).(This is) a Book which We have revealed unto you (O Muhammad SAW) in order that you might lead mankind out of darkness (of disbelief and polytheism) into light (of belief in the Oneness of Allah and Islamic Monotheism) by their Lords Leave to the Path of the All-Mighty, the Owner of all Praise.

[14:1]

اَلِفِ لَامِ رَا ءِ رَسُوْلَ يَ (كُرْاٰنِ وَاھِ) كِتَابِ هٖ جِيسَكُوں هَمْنِے تُوْمْهَارِے پَاسِ اِيسَلِیْے نَاجِلِ كِیْا هٖ كِیْ تُوْمَ لُوْغُوں كُو پَرْوَرْدِیْغَارِ كِے هُكْمِ سِے (كُوْفْرِ كِیْ) تَارِیْكِیْ سِے (اِْمَانِ كِیْ) رُوْشْنِیْ مِے نِیْكَالِ لَآاُوْ گَرَجِ اُسكِیْ رَاھِ پَر لَآاُوْ جُو سَبِ پَر گَالِیْبِ اُوْر سَجَاوَارِ هَمْدِ هٖ

[14:2]
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ

[14:2]
یَعْنِیْ اَللّٰھِ جِس كِے لِیْے ہِے جُو كِچھ اَسْمَانُوں اُوْر زَمِیْنِ مِیْنِ ہِے اُوْر كَافِرُوں پَر اَفْسُوْس كِے اِنہِیْنِ سَخْتِ عَذَابِ ہُوْنَا ہِے

[14:2]

Allah to Whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth!
And woe unto the disbelievers from a severe torment.

[14:2]

وَاھِ خُوْدَا كُو كُحھِ اَسْمَانُوں مِے اُوْر جُو كُحھِ جَمِیْنِ مِے هٖ (گَرَجِ سَبِ كُحھِ) اُسِیْ كَا هٖ اُوْر (اَخِیْرَتِ مِے) كَافِیْرُوں كُو لِیْے جُو سَخْتِ اَجَابِ (مُوْھِیْیَا كِیْا گِیَا) هٖ اَفْسُوْسِ نَاكِ هٖ

[14:3]
الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ

[14:3]
جو دنیا کی زندگی کو آخرت کے مقابلہ میں پسند کرتے ہیں اور اللہ کی راہ سے روکتے ہیں اور اس میں کجی تلاش کرتے ہیں وہ دور کی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں

[14:3]

Those who prefer the life of this world instead of the Hereafter, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam) and seek crookedness therein - They are far astray.

[14:3]

وہ کوفکار جو دنیا کی (چند رोजا) زندگی کو آخرت پر ترجیح دیتے ہیں اور (لوگوں) کو خدا کی راہ (پر چلنے) سے روکتے ہیں اور اس میں کجی تلاش کرتے ہیں اور اس میں کجی تلاش کرتے ہیں وہ دور کی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں

[14:4]
وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ

[14:4]
اور ہم نے ہر پیغمبر کو اس کی قوم کی زبان میں پیغمبر بنا کر بھیجا ہے تاکہ انہیں سمجھا سکے پھر اللہ جسے چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے اور وہ غالب حکمت والا ہے

[14:4]

And We sent not a Messenger except with the language of his people, in order that he might make (the Message) clear for them. Then Allah misleads whom He wills and guides whom He wills. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

[14:4]

اور ہم نے جب کبھی کوئی پیغمبر بھیجا تو اس کی قوم کی زبان میں بات کرتا تھا (تاکہ اس کے سامنے (ہمارے احکام) بیان کر سکے تو یہی خدا جسے چاہتا ہے گمراہی میں ڈالتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے وہی سب پر غالب حکمت والا ہے

[14:5]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكَرَهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[14:5]
اور البتہ تحقیق ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں دے کر بھیجا تھا کہ اپنی قوم کو اندھیروں سے

روشنی کی طرف نکال اور انہیں اللہ کے دن یاد دلا بے شک اس میں ہر ایک صبر شکر کرنے والے کے لیے بڑی نشانیاں ہیں

[14:5]

And indeed We sent Moosa (Moses) with Our Ayat (signs, proofs, and evidences) (saying) "Bring out your people from darkness into light, and make them remember the annals of Allah. Truly, therein are evidences, proofs and signs for every patient, thankful (person)."

[14:5]

اور ہم نے موسا کو अपनी نیشانیوں دے کر بھجا (اور یہ حکم دیا) کی अपनी قوم کو (کفر کی) تاریکیوں سے (ایمان کی) روشنی میں نکال لاؤ اور انہیں خودا کے (وہ) دن یاد دلاؤ (جینمیں خودا کی بڑی بڑی کدرتیں جاحیر ہوی) इसमें चक नहीं इसमें तमाम सब चक्र करने वालों के वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत सी निशानियाँ हैं

[14:6]

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ اَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدَّبِّحُونَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

[14:6]

اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا اللہ کا احسان اپنے اوپر یاد کرو جب تمہیں فرعون کی قوم سے چھڑا یا وہ تمہیں برا عذاب چکھاتے تھے اور تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے تھے اور تمہاری عورتوں کو زندہ رکھتے تھے اور اسمیں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی

[14:6]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his people "Call to mind Allahs Favour to you, when He delivered you from Firauns (Pharaoh) people who were afflicting you with horrible torment, and were slaughtering your sons and letting your women alive, and in it was a tremendous trial from your Lord."

[14:6]

اور وہ (وقت یاد دلاؤ) جب موسا نے अपनी قوم سے कहा कि खुदा ने जो एहसान तुम पर किए हैं उनको याद करो जब अकेले तुमको फिरआऊन के लोगों (के जुल्म) से नजात दी कि वह तुम को बहुत बड़े बड़े दुख दे के सताते थे तुम्हारा लड़कों को जबाह कर डालते थे और तुम्हारी औरतों को (अपनी खिदमत के वास्ते) जिन्दा रहने देते थे और इसमें तुम्हारा परवरदिगार की तरफ से (तुम्हारा सब्र की) बड़ी (सख्त) आजमाइष थी

[14:7]

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ

[14:7]

اور جب تمہارے رب نے سنا دیا تھا کہ البتہ اگر تم شکر گزاری کرو گے تو اور زیادہ دوں گا اور اگر ناشکری کرو گے تو میرا عذاب بھی سخت ہے

[14:7]

And (remember) when your Lord proclaimed "If you give thanks (by accepting Faith and worshipping none but Allah), I will give you more (of My Blessings), but if you are thankless (i.e. disbelievers), verily! My Punishment is indeed severe."

[14:7]

और (वह वक्त याद दिलाओ) जब तुम्हारे परवरदिगार ने तुम्हें जता दिया कि अगर (मेरा) चुक्र करोगें तो मै यकीनन तुम पर (नेअमत की) ज़्यादती करूँगा और अगर कहीं तुमने नाषुक्री की तो (याद रखो कि) यकीनन मेरा अज़ाब सख्त है

[14:8]

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ

[14:8]

और موسى ने कहा अगर तुम और जो लोग زمین میں ہیں سارے کفر کرو گے تو الله بے پروا
تعریف کیا ہوا ہے

[14:8]

And Moosa (Moses) said "If you disbelieve, you and all on earth together, then verily! Allah is Rich (Free of all wants), Owner of all Praise."

[14:8]

और मूसा ने (अपनी क़ौम से) कह दिया कि अगर और (तुम्हारे साथ) जितने रुए ज़मीन पर हैं सब के सब (मिलकर भी खुदा की) नाषुक्री करो तो खुदा (को ज़रा भी परवाह नहीं क्योंकि वह तो बिल्कुल) बे नियाज़ है

[14:9]

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ

[14:9]

کیا تمہیں ان لوگوں کی خبر نہیں پہنچی جو تم سے پہلے تھے نوح کی قوم اور عاد اور ثمود اور جو ان کے بعد ہوئے الله کے سوا جنہیں کوئی نہیں جانتا ان کے پاس ان کے رسول نشانیاں لے کر آئے پھر انہوں نے اپنے ہاتھ اپنے مونہوں میں لوٹائے اور کہا ہم نہیں مانتے جو تمہیں دے کر بھیجا گیا ہے اور جس دین کی طرف تم ہمیں بلاتے ہو ہمیں تو اس میں بڑا شک ہے

[14:9]

Has not the news reached you, of those before you, the people of Nooh (Noah), and Ad, and Thamud? And those after them? None knows them but Allah. To them came their Messengers with clear proofs, but they put their hands in their mouths (biting them from anger) and said "Verily, we disbelieve in that with which you have been sent, and we are really in grave doubt as to that to which you invite us (i.e. Islamic Monotheism)."

[14:9]

और हम्द है क्या तुम्हारे पास उन लोगों की ख़बर नहीं पहुँची जो तुमसे पहले थे (जैसे) नूह की कौम और आद व समूद और (दूसरे लोग) जो उनके बाद हुए (क्योंकर ख़बर होती) उनको खुदा के सिवा कोई जानता ही नहीं उनके पास उनके (वक्त के) पैग़म्बर मौजिज़े लेकर आए (और समझाने लगे) तो उन लोगों ने उन पैग़म्बरों के हाथों को उनके मुँह पर उलटा मार दिया और कहने लगे कि जो (हुक़्म लेकर) तुम खुदा की तरफ से भेजे गए हो हम तो उसको नहीं मानते और जिस (दीन) की तरफ तुम हमको बुलाते हो बड़े गहरे चक में पड़े है

[14:10]
قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[14:10]
ان کے رسولوں نے کہا کیا تمہیں اللہ میں شک ہے جس نے آسمان او زمین بنائے وہ تمہیں بلاتا ہے تاکہ تمہارے کچھ گناہ بخشے اور تمہیں ایک مقررہ وقت تک مہلت دے انہوں نے کہا تم بھی تو ہمارے جیسے انسان ہو تم چاہتے ہو کہ ہمیں ان چیزوں سے روک دو جنہیں ہمارے باپ دادا پوجتے رہے سو کوئی کھلا ہوا معجزہ لاؤ

[14:10]

Their Messengers said "What! Can there be a doubt about Allah, the Creator of the heavens and the earth? He calls you (to Monotheism and to be obedient to Allah) that He may forgive you of your sins and give you respite for a term appointed." They said "You are no more than human beings like us! You wish to turn us away from what our fathers used to worship. Then bring us a clear authority i.e. a clear proof of what you say)."

[14:10]

(تब) उनके पैग़म्बरों ने (उनसे) कहा क्या तुम को खुदा के बारे में चक है जो सारे आसमान व ज़मीन का पैदा करने वाला (और) वह तुमको अपनी तरफ बुलाता भी है तो इसलिए कि तुम्हारे गुनाह माफ कर दे और एक वक्त मुकर्रर तक तुमको (दुनिया में चैन से) रहने दे वह लोग बोल उठे कि तुम भी बस हमारे ही से आदमी हो (अच्छा) अब समझे तुम ये चाहते हो कि जिन माबूदों की हमारे बाप दादा परसतिष करते थे तुम हमको उनसे बाज़ रखो अच्छा अगर तुम सच्चे हो तो कोई साफ खुला हुआ सरीही मौजिज़ा हमे ला दिखाओ

[14:11]
قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

[14:11]
ان سے ان کے رسولوں نے کہا ضرور ہم بھی تمہارے جیسے ہی آدمی ہیں لیکن اللہ اپنے بندوں میں جس پر چاہتا ہے احسان کرتا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اللہ کی اجازت کے سوا تمہیں کوئی معجزہ لا کر دکھائیں اور ایمان والوں کا بھروسہ اللہ ہی پر ہونا چاہیئے

[14:11]

Their Messengers said to them "We are no more than human beings like you, but Allah bestows His Grace to whom He wills of His slaves. It is not ours to bring you an authority (proof) except by the Permission of Allah. And in Allah (Alone) let the believers put their trust.

[14:11]

उनके पैग़म्बरों ने उनके जवाब में कहा कि इसमें चक नहीं कि हम भी तुम्हारे ही से आदमी हैं मगर खुदा अपने बन्दों में जिस पर चाहता है अपना फज़ल (व करम) करता है (और) रिसालत अता करता है और हमारे एख़्तियार मे ये बात नही कि बे हुक्मे खुदा (तुम्हारी फरमाइष के मुवाफिक) हम कोई मौजिज़ा तुम्हारे सामने ला सकें और खुदा ही पर सब इमानदारों को भरोसा रखना चाहिए

[14:12] وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَىٰ مَا آدَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

[14:12]

اور ہم کیوں اللہ پر بھروسہ نہ کریں حالانکہ اسی نے ہمیں (سیدھے) راستوں کی راہ نمائی کی ہے اور ہم ضرور صبر کریں گے اس ایذا پر جو تم ہمیں دیتے ہو اور توکل کرنے والوں کو اللہ ہی پر بھروسہ کرنا چاہیے

[14:12]

"And why should we not put our trust in Allah while He indeed has guided us our ways. And we shall certainly bear with patience all the hurt you may cause us, and in Allah (Alone) let those who trust, put their trust."

[14:12]

और हमें (आखिर) क्या है कि हम उस पर भरोसा न करें हालाँकि हमे (निजात की) आसान राहें दिखाई और जो तूने अज़ियतें हमें पहुँचाई (उन पर हमने सब्र किया और आइन्दा भी सब्र करेगें और तवक्कल भरोसा करने वालो को खुदा ही पर तवक्कल करना चाहिए

[14:13] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ

[14:13]

اور کافروں نے اپنے رسولوں سے کہا ہم تمہیں اپنے ملک سے نکال دیں گے یا ہمارے دین میں لوٹ آؤ تب انہیں ان کے رب نے حکم بھیجا کہ ہم ان ظالموں کو ضرور ہلاک کر دیں گے

[14:13]

And those who disbelieved, said to their Messengers "Surely, we shall drive you out of our land, or you shall return to our religion." So their Lord inspired them "Truly, We shall destroy the Zalimoon (polytheists, disbelievers and wrong-doers.).

[14:13]

और जिन लोगों नें कुफ़ एख़्तियार किया था अपने (वक्त्त के) पैग़म्बरों से कहने लगे हम तो तुमको अपनी सरज़मीन से ज़रूर निकाल बाहर कर देगें यहाँ तक कि तुम फिर

हमारे मज़हब की तरफ पलट आओ—तो उनके परवरदिगार ने उनकी तरफ वही भेजी कि तुम घबराओ नहीं हम उन सरकारष लोगों को ज़रूर बर्बाद करेंगे

[14:14]
وَأَنْسُكِنْتُكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ

[14:14]
और उन के बाद इस زمین میں تمہیں آباد کر دیں گے یہ اس کے لیے ہے جو میرے سامنے
کھڑا ہونے سے ڈرا اور جس نے میرے عذاب سے خوف کھایا

[14:14]

"And indeed, We shall make you dwell in the land after them. This is for him who fears standing before Me (on the Day of Resurrection or fears My Punishment) and also fears My Threat."

[14:14]

और उनकी हलाकत के बाद ज़रूर तुम्ही को इस सरज़मीन में बसाएंगे ये (वायदा) महज़ उस चख़्स से जो हमारी बारगाह में (आमाल की जवाब देही में) खड़े होने से डरे और हमारे अज़ाब से ख़ौफ़ खाए

[14:15]
وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ

[14:15]
और پیغمبروں نے فیصلہ چاہا اور ہر ایک سرکش ضدی نامراد ہوا

[14:15]

But they (the Messengers) sought victory and help (from their Lord (Allah)), and every obstinate, arrogant dictator (who refuses to believe in the Oneness of Allah) was brought to a complete loss and destruction.

[14:15]

और उन पैग़म्बरों हम से अपनी फतेह की दुआ माँगी (आख़िर वह पूरी हुयी) और हर एक सरकारष अदावत रखने वाला हलाक हुआ

[14:16]
مَنْ وَرَّأَيْهِ جَهَنَّمَ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ

[14:16]
और اس के پیچھے دوزخ ہے اور اسے पीप का पानी प्लایا جائے گا

[14:16]

In front of him (every obstinate, arrogant dictator) is Hell, and he will be made to drink boiling, festering water.

[14:16]

(ये तो उनकी सज़ा थी और उसके पीछे ही पीछे जहन्नुम है और उसमें) से पीप लहू भरा हुआ पानी पीने को दिया जाएगा

[14:17]

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسَبِّغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ

[14:17]

جسے گھونٹ گھونٹ پیے گا اور اسے گلے سے نہ اتار سکے گا اور اس پر ہر طرف سے موت آئے گی اور وہ نہیں مرے گا اور اس کے پیچھے سخت عذاب ہوگا

[14:17]

He will sip it unwillingly, and he will find a great difficulty to swallow it down his throat, and death will come to him from every side, yet he will not die and in front of him, will be a great torment.

[14:17]

(جبردستی) उसे घूट घूट करके पीना पड़ेगा और उसे हलक़ से आसानी से न उतार सकेगा और (वह मुसीबत है कि) उसे हर तरफ़ से मौत ही मौत आती दिखाई देती है हालाँकि वह मारे न मर सकेगा—और फिर उसके पीछे अज़ाब सख़्त होगा

[14:18]

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَأَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

[14:18]

ان کی مثال جنہوں نے اپنے رب سے انکار کیا ایسی ہے کہ ان کے اعمال گویا راکھ ہیں کہ جیسی آندھی کے دن ہوا اڑا کر لے گئی ہو جو کچھ انہوں نے کمایا تھا اس میں کچھ بھی ان کے ہاتھ میں نہ رہا ہو یہ بھی بڑی دو رکی گمراہی ہے

[14:18]

The parable of those who disbelieve in their Lord is that their works are as ashes, on which the wind blows furiously on a stormy day, they shall not be able to get aught of what they have earned. That is the straying, far away (from the Right Path).

[14:18]

جو لوگ اپنے پروردگار سے کافر ہو بیٹھے ہیں انکی میسال ایسی ہے کہ انکی کارستانیوں گویا (راخ کا اک ڈیر) ہے جسے (انڈھڑ کے رोज़ हवा का बड़े ज़ोरों का झोंका उड़ा लेगा जो कुछ उन लोगों ने (दुनिया में) किया कराया उसमें से कुछ भी उनके काबू में न होगा यही तो पल्ले दर्जे की गुमराही है

[14:19]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

[14:19]

کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے آسمانوں اور زمین کو ٹھیک طور پر بنایا اگر وہ چاہے تو تمہیں لے جائے اور نئی مخلوق لے آئے

[14:19]

Do you not see that Allah has created the heavens and the earth with truth? If He will, He can remove you and bring (in your place) a new creation!

[14:19]

क्या तूने नहीं देखा कि खुदा ही ने सारे आसमान व ज़मीन ज़रूर मसलहत से पैदा किए अगर वह चाहे तो सबको मिटाकर एक नई खिलक़त (बस्ती) ला बसाए

[14:20]

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

[14:20]

اور یہ اللہ پر کچھ مشکل نہیں ہے

[14:20]

And for Allah that is not hard or difficult (i.e. very easy for Allah).

[14:20]

औ ये खुदा पर कुछ भी दुषवार नहीं

[14:21]

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَانَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ

[14:21]

اور یہ سب اللہ کے سامنے کھڑیں ہوں گے تب کمزور متکبروں سے کہیں گے ہم تو تمہارے تابع تھے سو ہمیں اللہ کے عذاب سے کچھ بچاؤ گے وہ کہیں گے اگر ہمیں اللہ ہدایت کرتا تو ہم تمہیں ہدایت کرتے اب ہمارے لیے برابر ہے کہ ہم چیخیں چلائیں یا صبر کریں ہمارے بچنے کی کوئی صورت نہیں

[14:21]

And they all shall appear before Allah (on the Day of Resurrection) then the weak will say to those who were arrogant (chiefs) "Verily, we were following you; can you avail us anything from Allahs Torment?" They will say "Had Allah guided us, we would have guided you. It makes no difference to us (now) whether we rage, or bear (these torments) with patience, there is no place of refuge for us."

[14:21]

और (क़यामत के दिन) लोग सबके सब खुदा के सामने निकल खड़े होंगे जो लोग (दुनिया में कमज़ोर थे बड़ी इज़्ज़त रखने वालो से (उस वक़्त) कहेंगे कि हम तो बस तुम्हारे क़दम ब क़दम चलने वाले थे तो क्या (आज) तुम खुदा के अज़ाब से कुछ भी हमारे आड़े आ सकते हो वह जवाब देंगे काष खुदा हमारी हिदायत करता तो हम भी तुम्हारी हिदायत करते हम ख़्वाह बेक़रारी करें ख़्वाह सब्र करे (दोनो) हमारे लिए बराबर है (क्योंकि अज़ाब से) हमें तो अब छुटकारा नहीं

[14:22]

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَوَعَدْتُمْ فَأَخْلَفْتُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَا أَنْفُسُكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[14:22]

اور جب فیصلہ ہو چکے گا تو شیطان کہے گا بے شک اللہ نے تم سے سچا وعدہ کیا تھا اور میں نے بھی تم سے وعدہ کیا تھا پھر میں نے وعدہ خلافی کی اور میرا تم پر اس کے سوا کوئی زور نہ تھا کہ میں نے تمہیں بلایا پھر تم نے میری بات کو مان لیا پھر مجھے الزام نہ دو اور اپنے آپ کو الزام نہ دو میں تمہارا فریادرس ہوں اور نہ تم میرے فریادرس ہو میں خود تمہارے اس فعل سے بیزار ہوں کہ تم اس سے پہلے مجھے شریک بناتے تھے بے شک ظالموں کے لیے دردناک عذاب ہے

[14:22]

And Shaitan (Satan) will say when the matter has been decided "Verily, Allah promised you a promise of truth. And I too promised you, but I betrayed you. I had no authority over you except that I called you, so you responded to me. So blame me not, but blame yourselves. I cannot help you, nor can you help me. I deny your former act in associating me (Satan) as a partner with Allah (by obeying me in the life of the world). Verily, there is a painful torment for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.)."

[14:22]

اور جب (لوگوں کا) خیر فیصلہ ہو چکے گا (اور لوگ شیطاں کو اللہ کے شریک نہ مانیں) تو شیطاں کہے گا کہ میں نے تم سے سچا وعدہ کیا تھا (تو وہ پورا ہو گیا) اور میں نے بھی وعدہ کیا تھا پھر میں نے وعدہ خلافی کی اور تمہیں بلایا پھر تم نے میری بات کو مان لیا پھر مجھے الزام نہ دو اور اپنے آپ کو الزام نہ دو میں تمہارا فریادرس ہوں اور نہ تم میرے فریادرس ہو میں خود تمہارے اس فعل سے بیزار ہوں کہ تم اس سے پہلے مجھے شریک بناتے تھے بے شک ظالموں کے لیے دردناک عذاب ہے

[14:23]

وَأَذِلُّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيُّهُمْ فِيهَا سَلَامٌ

[14:23]

اور جو لوگ ایمان لائے تھے اور نیک کام کیے تھے وہ باغوں میں داخل کیے جائیں گے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی ان میں اپنے رب کے حکم سے ہمیشہ رہیں گے آپس میں دعائے خیر ان کی سلام ہو گی

[14:23]

And those who believed (in the Oneness of Allah and His Messengers and whatever they brought) and did righteous deeds, will be made to enter Gardens under which rivers flow, - to dwell therein forever (i.e.in Paradise), with the permission of their Lord. Their greeting therein will be Salam (peace!).

[14:23]

और जिन लोगों ने (सदक दिल से) इमान कुबूल किया और अच्छे (अच्छे) काम किए वह (बेहप्त के) उन बागों में दाखिल किए जाएंगे जिनके नीचे नहरे जारी होगी और वह अपने परवरदिगार के हुक्म से हमेशा उसमें रहेंगे वहाँ उन (की मुलाकात) का तोहफा सलाम का हो

[14:24]
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ

[14:24]
किया तो ने नहीं दिकहा के अल्ले ने कलमे पाक की एक म्थाल बियान की हे बे गुविया वे एक पाक दरख्त हे के जस की ज़ु म्झुबुठु अरु अस की शाख अस्मान हे

[14:24]

See you not how Allah sets forth a parable? - A goodly word as a goodly tree, whose root is firmly fixed, and its branches (reach) to the sky (i.e. very high).

[14:24]

(ऐ रसूल) क्या तुमने नहीं देखा कि खुदा ने अच्छी बात (मसलन कलमा तौहीद की) वैसी अच्छी मिसाल बयान की है कि (अच्छी बात) गोया एक पाकीज़ा दरख्त है कि उसकी जड़ मज़बूत है और उसकी टहनियाँ आसमान में लगी हो

[14:25]
تُؤْتِي أَكْثَرَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[14:25]
वे अपने रब के हुकम से हर वक़्त अपना फल लाता हे अरु अल्ले लुगु के अस्ठे म्थालिय बियान करुता हे नाके वे समजेय

[14:25]

Giving its fruit at all times, by the Leave of its Lord and Allah sets forth parables for mankind in order that they may remember.

[14:25]

अपने परवरदिगार के हुक्म से हर वक़्त फला (फूला) रहता है और खुदा लोगों के वास्ते (इसलिए) मिसालें बयान फरमाता है ताकि लोग नसीहत व इबरत हासिल करें

[14:26]
وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ

[14:26]
अरु नापाक कलमे की म्थाल एक नापाक दरख्त की सी हे जे जे म्थाल के अुपर हे से अकहा़ लिया जाँ असे कजे ठुहिराउ नुहिय हे

[14:26]

And the parable of an evil word is that of an evil tree uprooted from the surface of earth having no stability.

[14:26]

और गन्दी बात (जैसे कलमाए षिक) की मिसाल गोया एक गन्दे दरख्त की सी है (जिसकी जड़ ऐसी कमजोर हो) कि ज़मीन के ऊपर ही से उखाड़ फेंका जाए (क्योंकि) उसको कुछ ठहराओ तो है नहीं

[14:27]
يُنَبِّئُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ

[14:27]
الله ایمان والوں کو دنیا اور آخرت کی زندگی میں سچی بات پر ثابت قدم رکھتا ہے اور ظالموں کو گمراہ کر تا ہے اور الله جو چاہتا ہے کرتا ہے

[14:27]

Allah will keep firm those who believe, with the word that stands firm in this world (i.e. they will keep on worshipping Allah Alone and none else), and in the Hereafter. And Allah will cause to go astray those who are Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.), and Allah does what He wills.

[14:27]

जो लोग पक्की बात (कलमा तौहीद) पर (सदक दिल से इमान ला चुके उनको खुदा दुनिया की ज़िन्दगी में भी साबित क़दम रखता है और आखिरत में भी साबित क़दम रखेगा (और) उन्हें सवाल व जवाब में कोई वक़्त न होगा और सरकषों को खुदा गुमराही में छोड़ देता है और खुदा जो चाहता है करता है

[14:28]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ

[14:28]
किया तो ने अनहिन नहिन दिकहा के जनहों ने अल्ले के नेमत के बदले में नाशकरी की और अपनी क़ोम को तबाही के ग़ेर में अतारा

[14:28]

Have you not seen those who have changed the Blessings of Allah into disbelief (by denying Prophet Muhammad SAW and his Message of Islam), and caused their people to dwell in the house of destruction?

[14:28]

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों के हाल पर गौर नहीं किया जिन्होंने मेरे एहसान के बदले नापुक्री की एख़तियार की और अपनी क़ौम को हलाकत के घरवाहे (जहन्नम) में झोंक दिया

[14:29]
جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيَبْسُ الْقَرَارُ

[14:29]
जो डोख बे अस में अखल हों गे और वे ब्रा ठेकाना बे

[14:29]

Hell, in which they will burn, - and what an evil place to settle in!

[14:29]

कि सबके सब जहन्नुम वासिल होंगे और वह (क्या) बुरा ठिकाना है

[14:30]
وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ فُلَّ تَمَتُّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ

[14:30]
اور لوگوں نے اللہ کی راہ سے بہکانے کے لیے شریک بنا رکھے ہیں کہہ دو نفع اٹھا لو پھر تمہیں آگ کی طرف لوٹنا ہے

[14:30]

And they set up rivals to Allah, to mislead (men) from His Path! Say "Enjoy (your brief life)! But certainly, your destination is the (Hell) Fire!"

[14:30]

और वह लोग दूसरो को खुदा का हमसर (बराबर) बनाने लगे ताकि (लोगों को) उसकी राह से बहका दे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि (ख़ैर चन्द रोज़ तो) चैन कर लो फिर तो तुम्हें दोज़ख की तरफ लौट कर जाना ही है

[14:31]
قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالَ

[14:31]
میرے بندوں کو کہہ دو جو ایمان لائے ہیں نماز قائم رکھیں اور ہمارے دیے ہوئے رزق میں سے پوشیدہ اور ظاہر خرچ کریں اس سے پہلے کہ وہ دن آئے جس میں نہ خرید و فروخت ہے نہ دوستی

[14:31]

Say (O Muhammad SAW) to Ibadee (My slaves) who have believed, that they should perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and spend in charity out of the sustenance We have given them, secretly and openly, before the coming of a Day on which there will be neither mutual bargaining nor befriending.

[14:31]

(ऐ रसूल) मेरे वह बन्दे जो इमान ला चुके उन से कह दो कि पाबन्दी से नमाज़ पढ़ा करें और जो कुछ हमने उन्हें रोज़ी दी है उसमें से (खुदा की राह में) छिपाकर या दिखा कर खर्च किया करे उस दिन (क़यामत) के आने से पहल जिसमें न तो (ख़रीदो) फरोख्त ही (काम आएगी) न दोस्ती मोहब्बत काम (आएगी)

[14:32]
اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ

[14:32]
اللہ وہ ہے جس نے آسمان اور زمین بنائے اور آسمان سے پانی نازل کیا پھر اس سے تمہارے

کھانے کو پہل نکالے اور کشتیاں تمہارے تابع کر دیں تاکہ دریا میں اس کے حکم سے چلتی رہیں اور نہریں تمہارے تابع کر دیں

[14:32]

Allah is He Who has created the heavens and the earth and sends down water (rain) from the sky, and thereby brought forth fruits as provision for you; and He has made the ships to be of service to you, that they may sail through the sea by His Command; and He has made rivers (also) to be of service to you.

[14:32]

خودا ہی ऐसा (कादिर तवाना) है जिसने सारे आसमान व ज़मीन पैदा कर डाले और आसमान से पानी बरसाया फिर उसके ज़रिए से (मुख्तलिफ दरख्तों से) तुम्हारी रोज़ा के वास्ते (तरह तरह) के फल पैदा किए और तुम्हारे वास्ते कष्टियाँ तुम्हारे बस में कर दी—ताकि उसके हुक्म से दरिया में चलें और तुम्हारे वास्ते नदियों को तुम्हारे एखतियार में कर दिया

[14:33] وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ

[14:33]

اور سورج اور چاند کو تمہارے تابع کر دیا جو ہمیشہ چلنے والے ہیں اور تمہارے لیے رات اور دن کو تابع کیا

[14:33]

And He has made the sun and the moon, both constantly pursuing their courses, to be of service to you; and He has made the night and the day, to be of service to you.

[14:33]

اور سورج اور चाँद को तुम्हारा ताबेदार बना दिया कि सदा फेरी किया करते हैं और रात और दिन को तुम्हारे कब्जे में कर दिया कि हमेषा हाज़िर रहते हैं

[14:34] وَأَتَاكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ

[14:34]

اور جو چیز تم نے ان سے مانگی اس نے تمہیں دی اور اگر اللہ کی نعمتیں شمار کرنے لگو تو انہیں شمار نہ کر سکو بے شک انسان بڑا بے انصاف اور ناشکرا ہے

[14:34]

And He gave you of all that you asked for, and if you count the Blessings of Allah, never will you be able to count them. Verily! Man is indeed an extreme wrong-doer, - a disbeliever (an extreme ingrate, denies Allahs Blessings by disbelief, and by worshipping others besides Allah, and by disobeying Allah and His Prophet Muhammad SAW).

[14:34]

(और अपनी ज़रूरत के मुवाफिक) जो कुछ तुमने उससे माँगा उसमें से (तुम्हारी ज़रूरत भर) तुम्हे दिया और तुम खुदा की नेमतों गिनती करना चाहते हो तो गिन नहीं सकते हो तू बड़ा बे इन्साफ नाषुक्रा है

[14:35]

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ

[14:35]

اور جس وقت ابراہیم نے کہا اے میرے رب! اس شہر کو امن والا کر دے اور مجھے اور میری اولاد کو بت پرستی سے بچا

[14:35]

And (remember) when Ibrahim (Abraham) said "O my Lord! Make this city (Makkah) one of peace and security, and keep me and my sons away from worshipping idols.

[14:35]

और (वह वक़्त याद करो) जब इबराहीम ने (खुदा से) अर्ज़ की थी कि परवरदिगार इस चहर (मक्के) को अमन व अमान की जगह बना दे और मुझे और मेरी औलाद को इस बात को बचा ले कि बुतों की परसतिष करने लगे

[14:36]

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَّلَنَّا كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[14:36]

اے میرے رب! انہوں نے بہت لوگوں کو گمراہ کیا ہے پس جس نے میری پیروی کی وہ تو میرا ہے اور جس نے نافرمانی کی پس تحقیق تو بخشنے والا مہربان ہے

[14:36]

"O my Lord! They have indeed led astray many among mankind. But whoso follows me, he verily is of me. And whoso disobeys me, - still You are indeed Oft-Forgiving, Most Merciful.

[14:36]

ऐ मेरे पालने वाले इसमें चक नहीं कि इन बुतों ने बहुतेरे लोगों को गुमराह बना छोड़ा तो जो चख्स मेरी पैरवी करे तो वह मुझ से है और जिसने मेरी नाफरमानी की (तो तुझे एख्तेयार है) तू तो बड़ा बख्शने वपला मेहरबान है

[14:37]

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ

[14:37]

اے رب میرے! میں نے اپنی کچھ اولاد ایسے میدان میں بسائی ہے جہاں کھیتی نہیں تیرے عزت والے گھر کے پاس اے رب ہمارے! تاکہ نماز کو قائم رکھیں پھر کچھ لوگوں کے دل ان کی طرف مائل کر دے اور انہیں میووں کی روزی دے تاکہ وہ شکر کریں

[14:37]

"O our Lord! I have made some of my offspring to dwell in an uncultivable valley by Your Sacred House (the Kabah at Makkah); in order, O our Lord, that they may perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), so fill some hearts among men with love towards them, and (O Allah) provide them with fruits so that they may give thanks.

[14:37]

ऐ हमारے पालने वाले मैने तेरे मुअज़िज़ (इज़्ज़त वाले) घर (काबे) के पास एक बेखेती के (वीरान) बियाबान (मक्का) में अपनी कुछ औलाद को (लाकर) बसाया है ताकि ऐ हमारے पालने वाले ये लोग बराबर यहाँ नमाज़ पढ़ा करें तो तू कुछ लोगों के दिलों को उनकी तरफ माएल कर (ताकि वह यहाँ आकर आबाद हों) और उन्हें तरह तरह के फलों से रोज़ी अता कर ताकि ये लोग (तेरा) चुक्र करें

[14:38]

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

[14:38]

اے رب ہمارے! بے شک تو جانتا ہے جو کچھ ہم چھپاتے ہیں اور جو کچھ ظاہر کرتے ہیں اور اللہ پر کوئی چیز زمین اور آسمان میں پوشیدہ نہیں

[14:38]

"O our Lord! Certainly, You know what we conceal and what we reveal. Nothing on the earth or in the heaven is hidden from Allah.

[14:38]

ऐ हमारے पालने वाले जो कुछ हम छिपाते हैं और जो कुछ ज़ाहिर करते हैं तू (सबसे) खूब वाकिफ है और खुदा से तो कोई चीज़ छिपी नहीं (न) ज़मीन में और न आसमान में उस खुदा का (लाख लाख) चुक्र है

[14:39]

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ

[14:39]

اللہ کا شکر ہے جس نے مجھے اتنی بڑی عمر میں اسماعیل اور اسحاق بخشے بے شک میرا رب دعاؤں کا سننے والا ہے

[14:39]

"All the praises and thanks be to Allah, Who has given me in old age Ismail (Ishmael) and Ishaque (Isaac). Verily! My Lord is indeed the All-Hearer of invocations.

[14:39]

जिसने मुझे बुढ़ापा आने पर इस्माइल व इसहाक (दो फरज़न्द) अता किए इसमें तो चक नहीं कि मेरा परवरदिगार दुआ का सुनने वाला है

[14:40]

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ

[14:40]

اے میرے رب! مجھے اور میری اولاد کو نماز قائم کرنے والا بنا دے اے ہمارے رب! اور میری دعا قبول فرما

[14:40]

"O my Lord! Make me one who performs As-Salat (Iqamat-as-Salat), and (also) from my offspring, our Lord! And accept my invocation.

[14:40]

(ऐ मेरे पालने वाले मुझे और मेरी औलाद को (भी) नमाज़ का पाबन्द बना दे और ऐ मेरे पालने वाले मेरी दुआ कुबूल फरमा

[14:41]

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ

[14:41]

اے ہمارے رب! مجھے اور میرے ماں باپ کو اور ایمانداروں کو حساب قائم ہونے کے دن بخش دے

[14:41]

"Our Lord! Forgive me and my parents, and (all) the believers on the Day when the reckoning will be established."

[14:41]

ऐ हमारे पालने वाले जिस दिन (आमाल का) हिसाब होने लगे मुझको और मेरे माँ बाप को और सारे इमानदारों को तू बख़्श दे

[14:42]

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخَّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ

[14:42]

تو ہرگز خیال نہ کر کہ اللہ ان کاموں سے بے خبر ہے جو ظالم کرتے ہیں انہیں صرف اس دن تک مہلت دے رکھی ہے جس میں نگاہیں پھٹی رہ جائیں گی

[14:42]

Consider not that Allah is unaware of that which the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, etc.) do, but He gives them respite up to a Day when the eyes will stare in horror.

[14:42]

और जो कुछ ये कुफ़ार (कुपफारे मक्का) किया करते हैं उनसे खुदा को ग़ाफिल न समझना (और उन पर फौरन अज़ाब न करने की) सिर्फ ये वजह है कि उस दिन तक की मोहलत देता है जिस दिन लोगों की आँखों के ढेले (ख़ौफ के मारे) पथरा जाएँगे

[14:43]

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ

[14:43]

وہ سرا اٹھائے ہوئے دوڑتے چلے جا رہے ہوں گے کہ ان کی نظر ان کی طرف ہٹ کر نہیں آوے گی اور ان کے دل اڑ گئے ہوں گے

[14:43]

(They will be) hastening forward with necks outstretched, their heads raised up (towards the sky), their gaze returning not towards them and their hearts empty (from thinking because of extreme fear).

[14:43]

(और अपने अपने सर उठाए भागे चले जा रहे हैं (टकटकी बँधी है कि) उनकी तरफ उनकी नज़र नहीं लौटती (जिधर देख रहे हैं) और उनके दिल हवा हवा हो रहे हैं

[14:44]
وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَتَتَّبِعِ
الرُّسُلَ أَوْلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُم مِّنْ زَوَالٍ

[14:44]
اور لوگوں کو اس دن سے ڈراوے کہ ان پر عذاب آئے گا تب ظالم کہیں گے اے رب ہمارے!
ہمیں تھوڑی مدت تک مہلت دے کہ ہم تیرا بلانا قبول کر لیں اور رسولوں کی پیروی کر لیں
کیاتم نے پہلے قسم نہیں کھائی تھی کہ تمہیں کہیں جانا ہی نہیں ہے

[14:44]

And warn (O Muhammad SAW) mankind of the Day when the torment will come unto them; then the wrong-doers will say "Our Lord! Respite us for a little while, we will answer Your Call and follow the Messengers!" (It will be said) "Had you not sworn aforetime that you would not leave (the world for the Hereafter).

[14:44]

और (ऐ रसूल) लोगों को उस दिन से डराओ (जिस दिन) उन पर अज़ाब नाज़िल होगा तो जिन लोगों ने नाफरमानी की थी (गिड़गिड़ा कर) अर्ज़ करेगें कि ऐ हमारे पालने वाले हम को थोड़ी सी मोहलत और दे दे (अबकी बार) हम तेरे बुलाने पर ज़रूर उठ खड़े होगें और सब रसूलों की पैरवी करेगें (तो उनको जवाब मिलेगा) क्या तुम वह लोग नहीं हो जो उसके पहले (उस पर) कसमें खाया करते थे कि तुम को किसी तरह का ज़बाल (नुक्सान) नहीं

[14:45]
وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُم كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ

[14:45]
اور تم انہیں لوگوں کی بستیوں میں آباد تھے جنہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا اور تمہیں معلوم ہو چکا تھا کہ ہم نے ان کے ساتھ کیا کیا تھا اور ہم نے تمہیں سب قصے بتلائے تھے

[14:45]

"And you dwelt in the dwellings of men who wronged themselves, and it was clear to you how We had dealt with them. And We put forth (many) parables for you."

[14:45]

(और क्या तुम वह लोग नहीं कि) जिन लोगों ने (हमारी नाफरमानी करके) आप अपने

ऊपर जुल्म किया उन्हीं के घरों में तुम भी रहे हालाँकि तुम पर ये भी ज़ाहिर हो चुका था कि हमने उनके साथ क्या (बरताओ) किया और हमने (तुम्हारे समझाने के वास्ते) मसले भी बयान कर दी थीं

[14:46]
وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ

[14:46]
اور ان لوگوں نے اپنی تدبیریں کی تھیں اور ان کی تدبیریں اللہ کے سامنے تھیں اگرچہ ان کی تدبیریں ایسی تھی کہ ان سے پہاڑ بھی ٹل جائیں

[14:46]

Indeed, they planned their plot, and their plot was with Allah, though their plot was a great (one, still) it would never be able to remove the mountains (real mountains or the Islamic law) from their places (as it is of no importance) (Tafsir Ibn Kathir, Vol. [14:2, Page 14:597). (It is said by some interpreters regarding this Verse that the Quraish pagans plotted against Prophet Muhammad SAW to kill him but they failed and were unable to carry out their plot which they plotted).

[14:46]

और वह लोग अपनी चालें चलते हैं (और कभी बाज़ न आए) हालाँकि उनकी सब हालतें खुदा की नज़र में थी और अगरचे उनकी मक्कारियाँ (उस गज़ब की) थीं कि उन से पहाड़ (अपनी जगह से) हट जाये

[14:47]
فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدِهِ رُسُلُهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

[14:47]
پس اللہ کو اپنے رسولوں سے وعدہ خلافی کرنے والا خیال نہ کریں بے شک اللہ زبردست بدلہ لینے والا ہے

[14:47]

So think not that Allah will fail to keep His Promise to His Messengers. Certainly, Allah is All-Mighty, - All-Able of Retribution.

[14:47]

तो तुम ये ख्याल (भी) न करना कि खुदा अपने रसूलों से ख़िलाफ वायदा करेगा इसमें चक नहीं कि खुदा (सबसे) ज़बरदस्त बदला लेने वाला है

[14:48]
يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

[14:48]
جس دن اس زمین میں سے اور زمین بدلی جائے گی اور آسمان بدلے جاویں گے اور سب کے سب ایک زبردست اللہ کے روبرو پیش ہوں گے

[14:48]

On the Day when the earth will be changed to another earth and so will be

the heavens, and they (all creatures) will appear before Allah, the One, the Irresistible.

[14:48]

(मगर कब) जिस दिन ये ज़मीन बदलकर दूसरी ज़मीन कर दी जाएगी और (इसी तरह) आसमान (भी बदल दिए जाएँगे) और सब लोग यकता क़हार (ज़बरदस्त) खुदा के रुबरु (अपनी अपनी जगह से) निकल खड़े होंगे

[14:49]

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّبِينَ فِي الْأَصْفَادِ

[14:49]

اور تو اس دن گناہگاروں کو زنجیروں میں جکڑے ہوئے دیکھے گا

[14:49]

And you will see the Mujrimoon (criminals, disbelievers in the Oneness of Allah Islamic Monotheism, polytheists, disobedient to Allah, etc.) that Day bound together in fetters; (Muqarranoon in fetters; mean - with their hands and feet tied to their necks with chains.)

[14:49]

और तुम उस दिन गुनेहगारों को देखोगे कि जज़ीरों में जकड़े हुए होंगे

[14:50]

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعْشَىٰ وُجُوهُهُمُ النَّارُ

[14:50]

करते हैं उन के गन्धक के होंगे और उनके चेहरे पर आग लपटी होगी

[14:50]

Their garments will be of pitch, and fire will cover their faces.

[14:50]

उनके (बदन के) कपड़े क़तरान (तारकोल) के होंगे और उनके चेहरों को आग (हर तरफ से) ढाके होगी

[14:51]

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[14:51]

ताक़े अल्लह हर शख्स को उस के क़िये की सज़ा दे बे शक़ अल्लह ब़री ज़ल्दी हिसाब लीने वाला है

[14:51]

That Allah may requite each person according to what he has earned. Truly, Allah is Swift at reckoning.

[14:51]

ताकि खुदा हर चख़्स को उसके क़िये का बदला दे (अच्छा तो अच्छा बुरा तो बुरा) बेषक़ खुदा बहुत ज़ल्द हिसाब लेने वाला है

[14:52]

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ [14:52]

یہ قرآن لوگوں کے لیے اعلان ہے اور تاکہ اس کے ذریعے سے لوگوں کو ڈرایا جائے اور تاکہ وہ معلوم کر لیں کہ وہی ایک معبود ہے اور تاکہ عقلمند نصیحت حاصل کریں

[14:52]

This (Quran) is a Message for mankind (and a clear proof against them), in order that they may be warned thereby, and that they may know that He is the only One Ilah (God - Allah) - (none has the right to be worshipped but Allah), and that men of understanding may take heed.

[14:52]

یہ (کوران) لوگوں کے لیے ایک کیسٹ کی इत्तेला (جانकारी) है ताकि लोग उसके जरिये से (अजाबे खुदा से) डराए जाए और ताकि ये भी ये यकीन जान लें कि बस वही (खुदा) एक माबूद है और ताकि जो लोग अक्ल वाले हैं नसीहत व इबरत हासिल करें

Stoneland, Rock city, Al-Hijr valley سورة الحجر

Al-Hijr | 99 verses | Sura no.15| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (पुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[15:1]

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُّبِينٍ

[15:1]

یہ آیتیں کتاب کی ہیں اور قرآن واضح کی

[15:1]

Alif-Lam-Ra. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings). These are the Verses of the Book, and a plain Quran.

[15:1]

अलिफ़ लाम रा ये किताब (खुदा) और वाजेए व रौषन कुरान की (चन्द) आयते हैं

[15:2]

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ

[15:2]

کافر بڑی حسرت کریں گے کہ کاش وہ مسلمان ہو جاتے

[15:2]

Perhaps (often) will those who disbelieve wish that they were Muslims (those who have submitted themselves to Allah's Will in Islam Islamic Monotheism, this will be on the Day of Resurrection when they will see the disbelievers going to Hell and the Muslims going to Paradise).

[15:2]

(एक दिन वह भी आने वाला है कि) जो लोग काफ़िर हो बैठे हैं अक्सर दिल से चाहेंगे

[15:3]
ذَرُّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهَهُمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[15:3]

انہیں چھوڑ دو کھا لیں اور فائدہ اٹھا لیں اور انہیں آرزو بھلائے رکھے سو آئندہ معلوم کر لیں گے

[15:3]

Leave them to eat and enjoy, and let them be preoccupied with (false) hope. They will come to know!

[15:3]

काष (हम भी) मुसलमान होते (ऐ रसूल) उन्हें उनकी हालत पर रहने दो कि खा पी लें और (दुनिया के चन्द रोज़) चैन कर लें और उनकी तमन्नाएँ उन्हें खेल तमाषे में लगाए रहीं

[15:4]

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ

[15:4]

اور ہم نے جتنی بستیاں ہلاک کی ہیں ان سب کے لیے ایک مقرر وقت لکھا ہوا تھا

[15:4]

And never did We destroy a township but there was a known decree for it.

[15:4]

अनकरीब ही (इसका नतीजा) उन्हें मालूम हो जाएगा और हमने कभी कोई बस्ती तबाह नहीं की मगर ये कि उसकी तबाही के लिए (पहले ही से) समझी बूझी मियाद मुकर्रर लिखी हुयी थी

[15:5]

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

[15:5]

کوئی قوم اپنے وقت مقرر سے نہ پہلے ہلاک ہوئی ہے نہ پیچھے رہی ہے

[15:5]

No nation can anticipate its term, nor delay it.

[15:5]

कोई उम्मत अपने वक्त से न आगे बढ़ सकती है न पीछे हट सकती है

[15:6]
وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ

[15:6]
اور انہوں نے کہا اے وہ شخص جس پر قرآن نازل کیا گیا ہے بے شک تو مجنون ہے

[15:6]

And they say "O you (Muhammad SAW) to whom the Dhikr (the Quran) has been sent down! Verily, you are a mad man.

[15:6]

(ऐ रसूल कुफ़ारे मक्का तुमसे) कहते हैं कि ऐ चख़्स (जिसको ये भरम है) कि उस पर 'वही' व किताब नाज़िल हुई है तो (अच्छा ख़ासा) सिड़ी है

[15:7]
لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَايِكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[15:7]
اگر تم سچے ہو تو ہمارے پاس فرشتوں کو کیوں نہیں لاتے

[15:7]

"Why do you not bring angels to us if you are of the truthful ones?"

[15:7]

अगर तू अपने दावे में सच्चा है तो फरिष्टों को हमारे सामने क्यों नहीं ला खड़ा करता

[15:8]
مَا نُنزِّلُ الْمَلَايِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنظَرِينَ

[15:8]
ہم فرشتہ تو فیصلہ ہی کے لیے بھیجا کرتے ہیں اور اس وقت انہیں مہلت نہیں ملے گی

[15:8]

We send not the angels down except with the truth (i.e. for torment, etc.), and in that case, they (the disbelievers) would have no respite!

[15:8]

(हालाँकि) हम फरिष्टों को खुल्लम खुल्ला (जिस अज़ाब के साथ) फैसले ही के लिए भेजा करते हैं और (अगर फरिष्टे नाज़िल हो जाए तो) फिर उनको (जान बचाने की) मोहलत भी न मिले

[15:9]
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

[15:9]
ہم نے یہ نصیحت اتار دی ہے اور بے شک ہم اس کے نگہبان ہیں

[15:9]

Verily We It is We Who have sent down the Dhikr (i.e. the Quran) and surely, We will guard it (from corruption).

[15:9]

बेषक हम ही ने कुरान नाज़िल किया और हम ही तो उसके निगेहबान भी हैं

[15:10]

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيَعِ الْأَوَّلِينَ

[15:10]

اور تجھ سے پہلے ہم پہلی قوموں میں بھی رسول بھیج چکے ہیں

[15:10]

Indeed, We sent Messengers before you (O Muhammad SAW) amongst the sects (communities) of old.

[15:10]

(ऐ रसूल) हमने तो तुमसे पहले भी अगली उम्मतों में (और भी बहुत से) रसूल भेजे

[15:11]

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[15:11]

اور وہ بھی جب کوئی رسول ان کے پاس آتا ہے تو اس سے ٹھٹھا ہی کرتے

[15:11]

And never came a Messenger to them but they did mock him.

[15:11]

और (उनकी भी यही हालत थी कि) उनके पास कोई रसूल न आया मगर उन लोगों ने उसकी हँसी ज़रूर उड़ाई

[15:12]

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ

[15:12]

اسی طرح ہم یہ ٹھٹھا ان مجرموں کے دلوں میں ڈال دیتے ہیں

[15:12]

Thus do We let it (polytheism and disbelief) enter into the hearts of the Mujrimoon (criminals, polytheists, pagans, etc. (because of their mockery at the Messengers)).

[15:12]

हम (गोया खुद) इसी तरह इस (गुमराही) को (उन) गुनाहगारों के दिल में डाल देते हैं

[15:13]

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ

[15:13]

یہ لوگ قرآن پر ایمان نہیں لاتے اور یہ پہلوں کا دستور چلا آیا ہے

[15:13]

They would not believe in it (the Quran), and already the example of (Allahs punishment of) the ancients (who disbelieved) has gone forth.

[15:13]

یہ کوفکار اس (کوران) پر ایمان نہ لائیں اور (یہ کچھ اناوخی بات نہیں) اگلوں کے تریکے بھی (ایسے ہی) رہے ہیں

[15:14]

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ

[15:14]

اور اگر ہم ان پر آسمان سے دروازہ کھول دیں پھر اس میں سے چڑھ جائیں

[15:14]

And even if We opened to them a gate from the heaven and they were to continue ascending thereto,

[15:14]

اور اگر ہم اپنی کوررت سے آسماں کا اک دروازا بھی کھول دے اور یہ لوگ دن دھاڈے اس دروازے سے (آسماں پر) چڑھ بھی جائیں

[15:15]

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ

[15:15]

البتہ کہیں گے کہ ہماری نظر بندی کر دی گئی تھی بلکہ ہم پر جادو کیا گیا ہے

[15:15]

They would surely say "Our eyes have been (as if) dazzled. Nay, we are a people bewitched."

[15:15]

تب بھی یہی کہیں گے کہ ہو نہ ہو ہماری آؤخے (نجر بندی سے) متوالی کر دی गई हैं या नहीं तो हम लोगों पर जादू किया गया है

[15:16]

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ

[15:16]

اور البتہ تحقیق ہم نے آسمان پر برج بنائے ہیں اور دیکھنے والوں کی نظر میں اسے رونق دی ہے

[15:16]

And indeed, We have put the big stars in the heaven and We beautified it for the beholders.

[15:16]

और हम ही ने आसमान में बुर्ज बनाए और देखने वालों के वास्ते उनके (सितारों से) आरास्ता (सजाया) किया

[15:17]
وَحَفِظْنَاَهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

[15:17]
اور ہم نے اسے ہر شیطان مردود سے محفوظ رکھا

[15:17]

And We have guarded it (near heaven) from every outcast Shaitan (devil).

[15:17]

और हर चैतान मरदूद की आमद रफत (आने जाने) से उन्हें महफूज़ रखा

[15:18]
إِلَّا مَنْ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ

[15:18]
مگر جس نے چوری سے سن لیا تو اس کے پیچھے چمکتا ہوا انگارہ پڑا

[15:18]

Except him (devil) that gains hearing by stealing, he is pursued by a clear flaming fire.

[15:18]

مگر جو چैतान چوری छिपे (वहाँ की किसी बात पर) कान लगाए तो चहाब का दहकता हुआ चोला उसके (खदेड़ने को) पीछे पड़ जाता है

[15:19]
وَالْأَرْضَ مَدَدْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُونٍ

[15:19]
اور ہم نے زمین کو پھیلايا اور اس پر پہاڑ رکھ دیے اور اس میں ہر چیز اندازے سے اگائی

[15:19]

And the earth We spread out, and placed therein firm mountains, and caused to grow therein all kinds of things in due proportion.

[15:19]

और ज़मीन को (भी अपने मख़लूक़ात के रहने सहने को) हम ही ने फैलाया और इसमें (कील की तरह) पहाड़ों के लंगर डाल दिए और हमने उसमें हर किस्म की मुनासिब चीज़े उगाई

[15:20]
وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ

[15:20]
اور اس میں تمہارے لیے روزی کے اسباب بنا دیئے اور ان کے لیے بھی جنہیں تم روزی دینے والے نہیں ہو

[15:20]

And We have provided therein means of living, for you and for those whom you provide not (moving (living) creatures, cattle, beasts, and other animals).

[15:20]

और हम ही ने उन्हें तुम्हारे वास्ते जिन्दगी के साजों सामान बना दिए और उन जानवरों के लिए भी जिन्हें तुम रोजी नहीं देते

[15:21]

وَإِنْ مِّنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُومٍ

[15:21]

ओर रबर चीज के हमारे पास खزانे हिन ओर हमर केवल असे अन्दाजे मेहन पर नازل करते हिन

[15:21]

And there is not a thing, but with Us are the stores thereof. And We send it not down except in a known measure.

[15:21]

ओर हमारे यहाँ तो हर चीज़ के बेधुमार खज़ाने (भरे) पड़े हैं और हम (उसमें से) एक जची तली मिकदार भेजते रहते हैं

[15:22]

وَأَرْسَلْنَا الرِّيَّاحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ

[15:22]

ओर हम ने बادل अथाने वाली बुरानिन बेहिजिन पर हम ने आसमान से पानी नازل किया पर ओ तेमहिन प्लिया ओर तेमहारे पास अस का खزانे नेहिन हे

[15:22]

And We send the winds fertilizing (to fill heavily the clouds with water), then caused the water (rain) to descend from the sky, and We gave it to you to drink, and it is not you who are the owners of its stores (i.e. to give water to whom you like or to withhold it from whom you like).

[15:22]

ओर हम ही ने वह हवाएँ भेजी जो बादलों को पानी से (भरे हुए) हैं फिर हम ही ने आसमान से पानी बरसाया फिर हम ही ने तुम लोगों को वह पानी पिलाया और तुम लोगों ने तो कुछ उसको जमा करके नहीं रखा था

[15:23]

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ

[15:23]

ओर बे शक हम हे जन्डे करते ओर मारते हिन ओर खिर मालक बेहि हम हे हिन

[15:23]

And certainly We! We it is Who give life, and cause death, and We are the Inheritors.

[15:23]

और इसमें चक नहीं कि हम ही (लोगों को) जिलाते और हम ही मार डालते हैं और (फिर) हम ही (सब के) वाली वारिस हैं

[15:24]

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ

[15:24]

اور ہمیں تم میں سے اگلے اور پیچھے سب معلوم کر لیں

[15:24]

And indeed, We know the first generations of you who had passed away, and indeed, We know the present generations of you (mankind), and also those who will come afterwards.

[15:24]

और बेषक हम ही ने तुममें से उन लोगों को भी अच्छी तरह समझ लिया जो पहले हो गुजरे और हमने उनको भी जान लिया जो बाद को आने वाले हैं

[15:25]

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

[15:25]

اور بے شک تیرا رب ہی انہیں جمع کرے گا بے شک وہ حکمت والا خبردار ہے

[15:25]

And verily, your Lord will gather them together. Truly, He is All-Wise, All-Knowing.

[15:25]

और इसमें चक नहीं कि तेरा परवरदिगार वही है जो उन सब को (क़यामत में कब्रों से) उटाएगा बेषक वह हिकमत वाला वाकिफकार है

[15:26]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ

[15:26]

اور البتہ تحقیق ہم نے انسان کو بجاتی ہوئی مٹی سے جو سڑے ہوئے گارے سے تھی پیدا کیا

[15:26]

And indeed, We created man from sounding clay of altered black smooth mud.

[15:26]

और बेषक हम ही ने आदमी को खमीर (गुंधी) दी हुई सड़ी मिट्टी से जो (सूखकर) खन खन बोलने लगे पैदा किया

[15:27]

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُومِ

[15:27]

اور ہم نے اس سے پہلے جنوں کو آگ کے شعلے سے بنایا تھا

[15:27]

And the jinn, We created aforetime from the smokeless flame of fire.

[15:27]

اور ہم ہی نے जिन्नात को आदमी से (भी) पहले वे धुँ की तेज़ आग से पैदा किया

[15:28]

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ

[15:28]

اور جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا کہ میں ایک بشر کو بجتی ہوئی مٹی سے جو کے سڑے ہوئے گارے کی ہوگی پیدا کرنے والا ہوں

[15:28]

And (remember) when your Lord said to the angels "I am going to create a man (Adam) from sounding clay of altered black smooth mud.

[15:28]

اور (ऐ रसूल वह वक्त याद करो) जब तुम्हारे परवरदिगार ने फरिष्टों से कहा कि मैं एक आदमी को खमीर दी हुयी मिट्टी से (जो सूखकर) खन खन बोलने लगे पैदा करने वाला हूँ

[15:29]

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ

[15:29]

پھر جب میں اسے ٹھیک بنالوں اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو تم اس کے آگے سجدہ میں گر پڑنا

[15:29]

"So, when I have fashioned him completely and breathed into him (Adam) the soul which I created for him, then fall (you) down prostrating yourselves unto him."

[15:29]

तो जिस वक्त मैं उसको हर तरह से दुरुस्त कर चुके और उसमें अपनी (तरफ से) रुह फूँक दूँ तो सब के सब उसके सामने सजदे में गिर पड़ना (29)

[15:30]

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

[15:30]

پھر سب کے سب فرشتوں نے سجدہ کیا

[15:30]

So, the angels prostrated themselves, all of them together.

[15:30]

गरज़ फरिश्ते तो सब के सब सर ब सजूद हो गए (30)

[15:31]

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ

[15:31]

مگر ابلیس نے انکار کیا کہ سجدہ کرنے والوں کے ساتھ ہو

[15:31]

Except Iblees (Satan), - he refused to be among the prostrators.

[15:31]

मगर इबलीस (मलऊन) की उसने सजदा करने वालों के साथ शामिल होने से इन्कार किया (31)

[15:32]

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ

[15:32]

فرمایا اے ابلیس! تجھے کیا ہوا کہ سجدہ کرنے والوں کے ساتھ نہ ہوا

[15:32]

(Allah) said "O Iblees (Satan)! What is your reason for not being among the prostrators?"

[15:32]

(इस पर खुदा ने) फरमाया आओ चैतान आखिर तुझे क्या हुआ कि तू सजदा करने वालों के साथ शामिल न हुआ (32)

[15:33]

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ

[15:33]

کہا میں ایسا نہ تھا کہ ایک ایسے بشر کو سجدہ کروں جسے تو نے بجاتی ہوئی مٹی سے جو سڑے ہوئے گارے کی تھی پیدا کیا ہے

[15:33]

(Iblees (Satan)) said "I am not the one to prostrate myself to a human being, whom You created from sounding clay of altered black smooth mud."

[15:33]

वह (ढिठाई से) कहने लगा मैं ऐसा गया गुज़रा तो हूँ नहीं कि ऐसे आदमी को सजदा कर बैठूँ जिसे तूने सड़ी हुयी खन खन बोलने वाली मिट्टी से पैदा किया है (33)

[15:34]

قَالَ فَأَخْرُجُ مِنْهَا فَاتَّكَ رَجِيمٌ

[15:34]

کہا تو آسمان سے نکل جا بے شک تو مردود ہو گیا

[15:34]

(Allah) said "Then, get out from here, for verily, you are Rajeem (an outcast or a cursed one)." (Tafseer At-Tabaree)

[15:34]

खुदा ने फरमाया (नहीं तू) तो बेहप्त से निकल जा (दूर हो) कि बेषक तू मरदूद है
(34)

[15:35]

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

[15:35]

اور بے شک تجھ پر قیامت کے دن تک لعنت رہے گی

[15:35]

"And verily, the curse shall be upon you till the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection)."

[15:35]

और यकीनन तुझ पर रोज़े में जज़ा तक फिटकार बरसा करेगी (35)

[15:36]

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[15:36]

کہا اے میرے رب! تو پھر مجھے قیامت کے دن تک مہلت دے

[15:36]

(Iblees (Satan)) said "O my Lord! Give me then respite till the Day they (the dead) will be resurrected."

[15:36]

चैतान ने कहा ऐ मेरे परवरदिगार ख़ैर तू मुझे उस दिन तक की मोहलत दे जबकि
(लोग दोबारा ज़िन्दा करके) उठाए जाएँगे (36)

[15:37]

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

[15:37]

فرمایا بے شک تجھے مہلت ہے

[15:37]

Allah said "Then, verily, you are of those reprieved,

[15:37]

खुदा ने फरमाया वक़्त मुकर्रर (37)

[15:38]

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

[15:38]

وقت معلوم کے دن تک

[15:38]

"Till the Day of the time appointed."

[15:38]

के दिन तक तुझे मोहलत दी गई (38)

[15:39]

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا أُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:39]

کہا اے میرے رب! جیسا تو نے مجھے گمراہ لیا ہے البتہ ضرور میں زمین میں انہیں ان کے گناہوں کو مرغوب کر کے دکھاؤں گا اور ان سب کو گمراہ کروں گا

[15:39]

(Iblees (Satan)) said "O my Lord! Because you misled me, I shall indeed adorn the path of error for them (mankind) on the earth, and I shall mislead them all.

[15:39]

उन चैतान ने कहा ऐ मेरे परवरदिगार चूँकि तूने मुझे रास्ते से अलग किया मैं भी उनके लिए दुनिया में (साज़ व सामान को) उम्दा कर दिखाऊँगा और सबको ज़रूर बहकाऊंगा (39)

[15:40]

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ

[15:40]

سوائے تیرے ان بندوں کے جو ان میں مخلص ہوں گے

[15:40]

"Except Your chosen, (guided) slaves among them."

[15:40]

मगर उनमें से तेरे निरे खुरे खास बन्दे (कि वह मेरे बहकाने में न आएँगे) (40)

[15:41]

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ

[15:41]

فرمایا یہ راستہ مجھ پر سیدھا ہے

[15:41]

(Allah) said "This is the Way which will lead straight to Me."

[15:41]

खुदा ने फरमाया कि यही राह सीधी है कि मुझ तक (पहुँचती) है (41)

[15:42]

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ

[15:42]

بے شک میرے بندوں پر تیرا کچھ بھی بس نہیں چلے گا مگر جو گمراہوں میں سے تیرا تابعدار ہوا

[15:42]

"Certainly, you shall have no authority over My slaves, except those who follow you of the Ghaween (Mushrikoon and those who go astray, criminals, polytheists, and evil-doers, etc.).

[15:42]

जो मेरे मुखलिस (ख़ास बन्दे) बन्दे हैं उन पर तुझसे किसी तरह की हुकूमत न होगी मगर हाँ गुमराहों में से जो तेरी पैरवी करे (उस पर तेरा वार चल जाएगा) (42)

[15:43]

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:43]

और बے شک ان سب کا وعدہ دوزخ پر ہے

[15:43]

"And surely, Hell is the promised place for them all.

[15:43]

और हाँ ये भी याद रहे कि उन सब के वास्ते (आखिरी) वायदा बस जहन्नम है जिसके सात दरवाजे होंगे (43)

[15:44]

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ

[15:44]

اس کے سات دروازے ہیں ہر دروازے کے لیے ان کے الگ الگ حصے ہیں

[15:44]

"It (Hell) has seven gates, for each of those gates is a (special) class (of sinners) assigned.

[15:44]

हर (दरवाजे में जाने) के लिए उन गुमराहों की अलग अलग टोलियाँ होंगी (44)

[15:45]

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[15:45]

बے شک پرہیزگار باغوں اور چشموں میں رہیں گے

[15:45]

"Truly! The Muttaqoon (pious and righteous persons - see V.2] 2) will be amidst Gardens and water-springs (Paradise).

[15:45]

और परहेज़गार तो बेहष्ट के बागों और चष्मों में यकीनन होंगे (45)

[15:46]

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ آمِنِينَ

[15:46]

ان باغوں میں سلامتی اور امن سے جا کر رہو

[15:46]

"(It will be said to them) Enter therein (Paradise), in peace and security.

[15:46]

(दाखिले के वक़्त फरिश्ते कहेंगे कि) उनमें सलामती इत्मिनान से चले चलो (46)

[15:47]

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ

[15:47]

اور ان کے دلوں میں جو کینہ تھا ہم وہ سب دور کر دیں گے سب بھائی بھائی ہوں گے تختوں پر آمنے سامنے بیٹھنے والے ہوں گے

[15:47]

"And We shall remove from their breasts any sense of injury (that they may have), (So they will be like) brothers facing each other on thrones.

[15:47]

اور (دنیا کی تکلیفوں سے) جو کچھ ان کے دل میں رنج تھا اسکو بھی ہم نیکال دے گے اور یہ باہم ایک دوسرے کے سامنے سامنے تختوں پر اس طرح بیٹے ہوں گے جیسے भाई भाई (47)

[15:48]

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ

[15:48]

انہیں وہاں کوئی تکلیف نہیں پہنچے گی اور نہ وہ وہاں سے نکالے جائیں گے

[15:48]

"No sense of fatigue shall touch them, nor shall they (ever) be asked to leave it."

[15:48]

انکو بہت میں تکلیف چھوگی بھی تو نہیں اور نہ کبھی ان سے نیکالے جائیں گے

[15:49]

نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[15:49]

میرے بندوں کو اطلاع دے کہ بے شک میں بخشنے والا مہربان ہوں

[15:49]

Declare (O Muhammad SAW) unto My slaves, that truly, I am the Oft-Forgiving, the Most-Merciful.

[15:49]

(اے رسول) میرے بندوں کو آگاہ کرو کہ بے شک میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں (49)

[15:50]

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

[15:50]

اور بے شک میرا عذاب وہی دردناک عذاب ہے

[15:50]

And that My Torment is indeed the most painful torment.

[15:50]

مگر ساتھ ہی اسکے (یہ بھی یاد رہے کہ) بے شک میرا اچھا بھی بڑا دردناک اچھا ہے

[15:51]

وَنَبِّئُهُمْ عَنِ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

[15:51]

اور انہیں ابراہیم کے مہمانوں کا حال سنا دو

[15:51]

And tell them about the guests (the angels) of Ibrahim (Abraham).

[15:51]

और उनको इबराहीम के मेहमान का हाल सुना दो (51)

[15:52]

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ

[15:52]

جب اس کے گھر میں داخل ہوئے اور کہا سلام اس نے کہا بے شک ہمیں تم سے ڈر معلوم ہوتا ہے

[15:52]

When they entered unto him, and said Salaman (peace)! (Ibrahim (Abraham)) said "Indeed! We are afraid of you."

[15:52]

कि जब ये इबराहीम के पास आए तो (पहले) उन्होंने सलाम किया इबराहीम ने (जवाब सलाम के बाद) कहा हमको तो तुम से डर मालूम होता है (52)

[15:53]

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

[15:53]

کہا ڈرو مت بے شک ہم تمہیں ایک دن لڑکے کی خوشخبری سناتے ہیں

[15:53]

They (the angels) said "Do not be afraid! We give you glad tidings of a boy (son) possessing much knowledge and wisdom."

[15:53]

उन्होंने कहा आप मुत्तलिक खौफ न कीजिए (क्योंकि) हम तो आप को एक (दाना व बीना) फरजन्द (के पैदाइश) की खुषखबरी देते हैं (53)

[15:54]

قَالَ أَيَسَّرُ لِي مَوْلَى أَيْ أَن مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تُبَشِّرُونَ

[15:54]

کہا مجھے اب بڑھاپے میں خوشخبری سناتے ہو سو کس چیز کی خوشخبری سناتے ہو

[15:54]

(Ibrahim (Abraham)) said "Do you give me glad tidings (of a son) when old age has overtaken me? Of what then is your news?"

[15:54]

इब्राहिम ने कहा क्या मुझे खुषखबरी (बेटा होने की) देते हो जब मुझे बुढ़ापा छा गया (54)

[15:55]
قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ

[15:55]
انہوں نے کہا ہم نے تمہیں بھی سچی خوشخبری سنائی ہے سو تو نا امید نہ ہو

[15:55]

They (the angels) said "We give you glad tidings in truth. So be not of the despairing ones."

[15:55]

تو फिर अब काहे की खुषख़बरी देते हो वह फरिष्ठे बोले हमने आप को बिल्कुल ठीक खुषख़बरी दी है तो आप (बारगाह खुदा बन्दी से) ना उम्मीद न हो (55)

[15:56]
قَالَ وَمَنْ يَفْقَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ

[15:56]
کہا اپنے رب کی رحمت سے نا امید تو گمراہ لوگ ہی ہوا کرتے ہیں

[15:56]

(Ibrahim (Abraham)) said "And who despairs of the Mercy of his Lord except those who are astray?"

[15:56]

इबराहीम ने कहा गुमराहों के सिवा और ऐसा कौन है जो अपने परवरदिगार की रहमत से ना उम्मीद हो (56)

[15:57]
قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[15:57]
کہا اے فرشتو! پھر تمہارا کیا مقصد ہے

[15:57]

(Ibrahim (Abraham) again) said "What then is the business on which you have come, O Messengers?"

[15:57]

(فیر) इबराहीम ने कहा ऐ (खुदा के) भेजे हुए (फरिष्ठों) तुम्हें आखिर क्या मुहिम दर पेश है (57)

[15:58]
قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

[15:58]
انہوں نے کہا ہم ایک نافرمان قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں

[15:58]

They (the angels) said "We have been sent to a people who are Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners).

[15:58]

उन्होंने कहा कि हम तो एक गुनाहगार कौम की तरफ (अज़ाब नाज़िल करने के लिए) भेजे गए हैं (58)

[15:59]

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:59]

मगर लुत के ग़ेर वाले के हम उन सब को बचा लीं गे

[15:59]

"(All) except the family of Lout (Lot). Them all we are surely going to save (from destruction).

[15:59]

मगर लूत के लड़के वाले कि हम उन सबको ज़रूर बचा लेंगे मगर उनकी बीबी जिसे हमने ताक लिया है (59)

[15:60]

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنِّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ

[15:60]

मगर उस की बीवी हम ने फ़िस्ले किया है के वह पीछे रहे वाली में से है

[15:60]

"Except his wife, of whom We have decreed that she shall be of those who remain behind (i.e. she will be destroyed)."

[15:60]

कि वह ज़रूर (अपने लड़के बालों के) पीछे (अज़ाब में) रह जाएगी (60)

[15:61]

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ

[15:61]

पहर जब लुत के ग़ेर फ़रिस्ते पहर

[15:61]

Then, when the Messengers (the angels) came unto the family of Lout (Lot).

[15:61]

गरज़ जब (खुदा के) भेजे हुए (फरिस्ते) लूत के बाल बच्चों के पास आए

[15:62]

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

[15:62]

कहा है शक़ तम अजनी लोग़ भू

[15:62]

He said "Verily! You are people unknown to me."

[15:62]

तो लूत ने कहा कि तुम तो (कुछ) अजनबी लोग (मालूम होते हो)

[15:63]
قَالُوا بَلْ جِنَّاتِكِ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ

[15:63]
انہوں نے کہا بلکہ ہم تیرے پاس وہ چیز لے کر آئے ہیں جس میں وہ جھگڑتے تھے

[15:63]

They said "Nay, we have come to you with that (torment) which they have been doubting.

[15:63]

फरिष्टों ने कहा (नहीं) बल्कि हम तो आपके पास वह (अज़ाब) लेकर आए हैं जिसके बारे में आपकी क़ौम के लोग चक रखते थे (63)

[15:64]
وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[15:64]
او ہم تیرے پاس پکی بات لائے ہیں اور بے شک ہم سچ کہتے ہیں

[15:64]

"And we have brought to you the truth (the news of the destruction of your nation) and certainly, we tell the truth.

[15:64]

(कि आए न आए) और हम आप के पास (अज़ाब का) कलई (सही) हुकम लेकर आए हैं और हम बिल्कुल सच कहते हैं (64)

[15:65]
فَأَسْرُ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ

[15:65]
پس تم اپنے گھر والوں کو کچھ رات رہے لے نکلو اور تو ان کے پیچھے چل اور تم میں سے کوئی مڑ کر نہ دیکھے اور چلے جاؤ جہاں تمہیں حکم ہے

[15:65]

"Then travel in a part of the night with your family, and you go behind them in the rear, and let no one amongst you look back, but go on to where you are ordered."

[15:65]

बस तो आप कुछ रात रहे अपने लड़के बालों को लेकर निकल जाइए और आप सब के सब पीछे रहिएगा और उन लोगों में से कोई मुड़कर पीछे न देखे और जिधर (जाने) का हुकम दिया गया है (षाम) उधर (सीधे) चले जाओ (65)

[15:66]
وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هُوْلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ

[15:66]

اور ہم نے لوط کو قطعی طور پر یہ بات واضح کر دی تھی کہ صبح ہوتے ہی ان کی جڑ کاٹ دی جائے گی

[15:66]

And We made known this decree to him, that the root of those (sinners) was to be cut off in the early morning.

[15:66]

اور ہم نے لوط کے پاس اس امر کا کٹई فیصلہ کھلا بھجا کہ بس صبح ہوتے ہی ان لوگوں کی جڑ کاٹ ڈالی جائے گی (66)

[15:67]

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ

[15:67]

اور شہر والے خوشیاں کرتے ہوئے آئے

[15:67]

And the inhabitants of the city came rejoicing (at the news of the young mens arrival).

[15:67]

اور (یہ بات ہو رہی تھی کہ) شہر کے لوگ (مہمانوں کی خبر سن کر بڑی نیابت سے) خوشیاں مناتے ہوئے آ رہے تھے (67)

[15:68]

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُون

[15:68]

لوط نے کہا یہ لوگ میرے مہمان ہیں سو مجھے ذلیل نہ کرو

[15:68]

(Lout (Lot)) said "Verily! these are my guests, so shame me not.

[15:68]

لوط نے (ان سے کہا) کہ یہ لوگ میرے مہمان ہیں تو تو (ان سے سنا کر) مجھے رسوا بدنام نہ کرو (68)

[15:69]

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُون

[15:69]

اور اللہ سے ڈرو اور مجھے بے آبرو نہ کرو

[15:69]

"And fear Allah and disgrace me not."

[15:69]

اور اللہ سے ڈرو اور مجھے جلیل نہ کرو (69)

[15:70]

قَالُوا أَوْلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ

[15:70]

انہوں نے کہا کیا ہم نے تمہیں دنیا بھر کی حمایت سے منع نہیں کیا ہے

[15:70]

They (people of the city) said "Did we not forbid you to entertain (or

protect) any of the Alameen (people, foreigners, strangers, etc. from us)?"

[15:70]

वह लोग कहने लगे क्यों जी हमने तुम को सारे जहाँन के लोगों (के आने) की मनाही नहीं कर दी थी (70)

[15:71]

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

[15:71]

کہا یہ میری بیٹیاں حاضر ہیں اگر تم کرنے والے ہو

[15:71]

(Lout (Lot)) said "These (the girls of the nation) are my daughters (to marry lawfully), if you must act (so)."

[15:71]

लूत ने कहा अगर तुमको (ऐसा ही) करना है तो ये मेरी कौम की बेटियाँ मौजूद हैं (71)

[15:72]

لَعْمُرْكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ

[15:72]

तیری جان کی قسم ہے وہ اپنی مستی میں اندھے ہو رہے تھے

[15:72]

Verily, by your life (O Muhammad SAW), in their wild intoxication, they were wandering blindly.

[15:72]

(इनसे निकाह कर लो) ऐ रसूल तुम्हारी जान की कसम ये लोग (कौम लूत) अपनी मस्ती में मदहोष हो रहे थे (72)

[15:73]

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ

[15:73]

पहर دن نکلتے ہی انہیں بولناک آواز نے آلیا

[15:73]

So As-Saeedah (torment - awful cry, etc.) overtook them at the time of sunrise;

[15:73]

(लूत की सुनते काहे को) गरज़ सूरज निकलते निकलते उनको (बड़े जोरो की) चिघाड़ न ले डाला (73)

[15:74]

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ

[15:74]

पहर ہم نے ان بستنیوں کو زیرو زبر کر دیا اور ان پر کنکر کے پتھر برسائے

[15:74]

And We turned (the towns of Sodom in Palestine) upside down and rained

down on them stones of baked clay.

[15:74]

फिर हमने उसी बस्ती को उलट कर उसके ऊपर के तबक़े को नीचे का तबक़ा बना दिया और उसके ऊपर उन पर खरन्जे के पत्थर बरसा दिए (74)

[15:75]

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ

[15:75]

बे شک اس واقعہ میں اہل بصیرت کے لیے نشانیاں ہیں

[15:75]

Surely! In this are signs, for those who see (or understand or learn the lessons from the Signs of Allah).

[15:75]

इसमें चक नहीं कि इसमें (असली बात के) ताड़ जाने वालों के लिए (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (75)

[15:76]

وَأَنَّهَا لَبِئْسَ بِلِمْقِيمٍ

[15:76]

और बे شک ये बस्तियाँ सिद्धे रास्ते पर واقع हैं

[15:76]

And verily! They (the cities) were right on the highroad (from Makkah to Syria i.e. the place where the Dead Sea is now).

[15:76]

और वह उलटी हुयी बस्ती हमेषा (की आमदरपत) के रास्ते पर है (76)

[15:77]

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[15:77]

बे شک اس میں ایمانداروں کے لیے نشانیاں ہیں

[15:77]

Surely! Therein is indeed a sign for the believers.

[15:77]

इसमें तो चक ही नहीं कि इसमें ईमानदारों के वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत बड़ी निषानी है (77)

[15:78]

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَالِمِينَ

[15:78]

औरिन के लोग बेहि बदकार थे

[15:78]

And the dwellers in the wood (i.e. the people of Madyan (Midian) to whom Prophet Shuaib () was sent by Allah), were also Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

[15:78]

और एका के रहने वाले (कौमे चुएब की तरह बड़े सरकष थे) (78)

[15:79]

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمَا لَبِإِمَامٍ مُّبِينٍ

[15:79]

पहर हम ने उन से भी बदले लिया और ये दोनों बस्तियाँ कहेले रास्ते पर वाकए हिन

[15:79]

So, We took vengeance on them. They are both on an open highway, plain to see.

[15:79]

तो उन से भी हमने (नाफरमानी का) बदला लिया और ये दो बस्तियाँ (कौमे लूत व चुएब की) एक खुली हुयी चह राह पर (अभी तक मौजूद) हैं (79)

[15:80]

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ

[15:80]

ओ रबे शक हजर वओलु ने रसुलु कु जहेलाया तेहा

[15:80]

And verily, the dwellers of Al-Hijr (the rocky tract) denied the Messengers.

[15:80]

और इसी तरह हिज्र के रहने वालों (कौम सालेह ने भी) पैगम्बरों को झुठलाया (80)

[15:81]

وَأَتَيْنَاهُم آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[15:81]

ओर हम ने अनहिन अपनी नशानियाँ हयी देयी हिन पर ओ अन से रुगुदानी कुते तेहे

[15:81]

And We gave them Our Signs, but they were averse to them.

[15:81]

और (बावजूद कि) हमने उन्हें अपनी निषानियाँ दी उस पर भी वह लोग उनसे रद गिरदानी करते रहे (81)

[15:82]

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ

[15:82]

ओ ओ लुगु पहारु कु तराश कु गहर बनाते तेहे कु अमन मिन रहिन

[15:82]

And they used to hew out dwellings from the mountains (feeling themselves) secure.

[15:82]

और बहुत दिल जोई से पहाड़ों को तराष कर घर बनाते रहे (82)

[15:83]

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ

[15:83]

پھر انہیں صبح کے وقت سخت آواز نے آپکڑا

[15:83]

But As-Saeedah (torment - awful cry etc.) overtook them in the early morning (of the fourth day of their promised punishment days).

[15:83]

आखिर उनके सुबह होते होते एक बड़ी (जोरों की) चिंघाड़ ने ले डाला (83)

[15:84]

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[15:84]

پھر ان کے دنیاوی ہنر ان کے کچھ بھی کام نہ آئے

[15:84]

And all that which they used to earn availed them not.

[15:84]

فیر جو کچھ وہ اپنی ہیفاجت کی تدبیر کیا کرتے تھے (اچھا بھلا سے بچانے میں) کی کچھ بھی کام نہ آئی (84)

[15:85]

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيلِ

[15:85]

اور ہم نے آسمانوں اور زمین اور ان کی درمیانی چیزوں کو بغیر حکمت کے پیدا نہیں کیا اور قیامت ضرور آنے والی ہے پر تو ان سے خوش خلقی کے ساتھ کنارہ کر

[15:85]

And We created not the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and the Hour is surely coming, so overlook (O Muhammad SAW), their faults with gracious forgiveness. (This was before the ordainment of Jihad holy fighting in Allahs Cause).

[15:85]

اور ہم نے آسمانوں اور زمین اور ان کی درمیانی چیزوں کو بغیر حکمت کے پیدا نہیں کیا اور قیامت ضرور آنے والی ہے پر تو ان سے خوش خلقی کے ساتھ کنارہ کر (85)

[15:86]

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ

[15:86]

بے شک تیار رب وہی پیدا کرنے والا جاننے والا ہے

[15:86]

Verily, your Lord is the All-Knowing Creator.

[15:86]

इसमें चक नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार बड़ा पैदा करने वाला है (86)

[15:87]
وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ
[15:87]

اور ہم نے تمہیں سات آیتیں دیں جو (نماز میں) دہرائی جاتی ہیں اور قرآن عظمت والا دیا
[15:87]

And indeed, We have bestowed upon you seven of Al-Mathani (the seven repeatedly recited Verses), (i.e. Soorat Al-Fatiha) and the Grand Quran.

[15:87]
(بڑا دانا و بینا ہے) اور ہم نے تمہیں سات آیتیں دیں جو (نماز میں) دہرائی جاتی ہیں اور قرآن عظمت والا دیا
[15:87]

[15:88]
لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ
[15:88]

اور تو اپنی آنکھ اٹھا کر بھی ان چیزوں کو نہ دیکھ جو ہم نے مختلف قسم کے کافروں کو
استعمال کے لیے دے رکھی ہیں اور ان پر غم نہ کر اور اپنے بازو ایمان والوں کے لیے جھکا
دے

[15:88]
Look not with your eyes ambitiously at what We have bestowed on certain classes of them (the disbelievers), nor grieve over them. And lower your wings for the believers (be courteous to the fellow-believers).

[15:88]
اور ہم نے جو ان کافروں میں سے کچھ لوگوں کو (دنیا کی) مال و دولت سے
نیہال کر دیا ہے تو ان کی طرف ہرگز نہ جھکنا اور نہ ان کی
(بے دینی) پر کچھ افسوس کرنا اور ایمانداروں سے (اگرچہ گریب ہو) جھک کر
ملا کر (88)

[15:89]
وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ
[15:89]

اور کہہ دو بے شک میں کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں

[15:89]
And say "I am indeed a plain warner."

[15:89]
اور کہا دو کہ میں تو (اچھا بھلا خدا سے) ساری ہی تار سے ڈرانے والا ہوں (89)

[15:90]
كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ
[15:90]

جیسا ہم نے (عذاب) ان بانٹنے والوں پر بھیجا ہے

[15:90]
As We have sent down on the dividers, (Quraish pagans or Jews and

Christians).

[15:90]

(ऐ रसूल) उन कुपफारों पर इस तरह अज़ाब नाज़िल करेगें जिस तरह हमने उन लोगों पर नाज़िल किया (90)

[15:91]

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ

[15:91]

جنہوں نے قرآن کو ٹکڑے ٹکڑے کیا ہے

[15:91]

Who have made the Quran into parts. (i.e. believed in a part and disbelieved in the other).

[15:91]

जिन्होंने कुरान को बॉट कर टुकड़े टुकड़े कर डाला (91)

[15:92]

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[15:92]

پھر تیرے رب کی قسم ہے البتہ ہم ان سب سے سوال کریں گے

[15:92]

So, by your Lord (O Muhammad SAW), We shall certainly call all of them to account.

[15:92]

(बाज़ को माना बाज़ को नहीं) तो ऐ रसूल तुम्हारे ही परवरदिगार की (अपनी) कसम कि हम उनसे जो कुछ ये (दुनिया में) किया करते थे (बहुत सख्ती से) ज़रूर बाज़ पुर्स (पुछताछ) करेंगे (92)

[15:93]

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[15:93]

اس چیز سے کہ وہ کرتے تھے

[15:93]

For all that they used to do.

[15:93]

पस जिसका तुम्हें हुक्म दिया गया है (93)

[15:94]

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

[15:94]

سو تو کھول کر سنا دے جو تجھے حکم دیا گیا ہے اور مشرکوں کی پروا نہ کر

[15:94]

Therefore proclaim openly (Allahs Message Islamic Monotheism) that

which you are commanded, and turn away from Al-Mushrikoon (polytheists, idolaters, and disbelievers, etc. - see V.2] 105).

[15:94]

उसे वाजेए करके सुना दो और मुषरेकीन की तरफ से मुँह फेर लो (94)

[15:95]

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ

[15:95]

बे शक हम तेरी तरफ से ठेँठा करने वालों के लिये काफी हैं

[15:95]

Truly! We will suffice you against the scoffers.

[15:95]

बेशक हम तेरी तरफ से जो लोग तुम्हारी हँसी उड़ाते हैं (95)

[15:96]

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[15:96]

और जो अल्लह के साथ दुसरा मقرر करता है सो अन्करीब मेलुम कर लीं गे

[15:96]

Who set up along with Allah another ilah (god), they will come to know.

[15:96]

और खुदा के साथ दूसरे परवरदिगार को (षरीक) ठहराते हैं हम तुम्हारी तरफ से उनके लिए काफी हैं तो अनकरीब ही उन्हें मालूम हो जाएगा (96)

[15:97]

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ

[15:97]

और हम जानते हैं कि तेरा दिल उन बातों से तंग होता है जो वे कहते हैं

[15:97]

Indeed, We know that your breast is straitened at what they say.

[15:97]

कि तुम जो इन (कुपफारों मुनाफिकीन) की बातों से दिल तंग होते हो उसको हम जरूर जानते हैं (97)

[15:98]

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ

[15:98]

सु तो अपने रब की तसबीह हम्द के साथ किये जा और सज्दे करने वालों में से हो

[15:98]

So glorify the praises of your Lord and be of those who prostrate themselves (to Him).

[15:98]

तो तुम अपने परवरदिगार की हम्दो सना से उसकी तस्बीह करो और (उसकी बारगाह में) सजदा करने वालों में हो जाओ (98) (सजदा)

[15:99]

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ

[15:99]

اور اپنے رب کی عبادت کرتے رہو یہاں تک کہ تمہیں موت آجائے

[15:99]

And worship your Lord until there comes unto you the certainty (i.e. death).

[15:99]

और जब तक तुम्हारे पास मौत आए अपने परवरदिगार की इबादत में लगे रहो (99)

The Bee سورة النحل

An-Nahl | 128 verses | Sura no.16| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے چور کرتا ہوں جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[16:1]

أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[16:1]

اللہ کا حکم آ پہنچا تم اس میں جلدی مت کرو وہ لوگوں کے شرک سے پاک اور برتر ہے

[16:1]

The Event (the Hour or the punishment of disbelievers and polytheists or the Islamic laws or commandments), ordained by Allah will come to pass, so seek not to hasten it. Glorified and Exalted be He above all that they associate as partners with Him.

[16:1]

ऐ कुफ़ारे मक्का (खुदा का हुक्म (क़यामत गोया) आ पहुँचा तो (ऐ काफ़िरोँ बे फ़ायदे) तुम इसकी जल्दी न मचाओ जिस चीज़ को ये लोग चरीक करार देते हैं उससे वह खुदा पाक व पाकीज़ा और बरतर है (1)

[16:2]

يُنزِلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ

[16:2]

وہ اپنے بندوں سے جس کے پاس چاہتا ہے فرشتوں کو وحی دے کر بھیج دیتا ہے یہ کہ خبردار کر دو کہ میرے سوا کوئی عبادت کے لائق نہیں پس مجھ سے ڈرتے رہو

[16:2]

He sends down the angels with inspiration of His Command to whom of His slaves He pleases (saying) "Warn mankind that La ilaha illa Ana (none has the right to be worshipped but I), so fear Me (by abstaining from sins and evil deeds).

[16:2]

वही अपने हुक्म से अपने बन्दों में से जिसके पास चाहता है 'वहीं' देकर फ़रिष्टों को भेजता है कि लोगों को इस बात से आगाह कर दें कि मेरे सिवा कोई माबूद नहीं तो मुझी से डरते रहो (2)

[16:3]

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ

[16:3]

असी ने आसमान और زمین کو ٹھیک طور پر بنایا ہے وہ ان کے شرک سے پاک ہے

[16:3]

He has created the heavens and the earth with truth. High be He Exalted above all they associate as partners with Him.

[16:3]

उसी ने सारे आसमान और ज़मीन मसलहत व हिकमत से पैदा किए तो ये लोग जिसको उसका चरीक बनाते हैं उससे कहीं बरतर है (3)

[16:4]

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ

[16:4]

असी ने آدمी को एक बوند से पैदा किया पھر وہ یکایک کھلم کھلا جھگڑنے لگا

[16:4]

He has created man from Nutfah (mixed drops of male and female sexual discharge), then behold, this same (man) becomes an open opponent.

[16:4]

उसने इन्सान को नुत्फे से पैदा किया फिर वह यकायक (हम ही से) खुल्लम खुल्ला झगड़ने वाला हो गया (4)

[16:5]

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[16:5]

और त्महारे واسطे चार पायों को भी पैदा किया असी ने बनाया उन में त्महारे लीये जाड़े काभी सामान
बे औरभी बेत से फांदे हैं और उन में से क्हाते भी भु

[16:5]

And the cattle, He has created them for you; in them there is warmth (warm clothing), and numerous benefits, and of them you eat.

[16:5]

उसी ने चरपायों को भी पैदा किया कि तुम्हारे लिए उन (उन की खाल और उन) से जाड़े का सामान है (5)

[16:6]

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ

[16:6]

और त्महारे लीये उन में रीन्त भी है जब शम को चरा कर लते भु और जब चराने ले जाते
भु

[16:6]

And wherein is beauty for you, when you bring them home in the evening,
and as you lead them forth to pasture in the morning.

[16:6]

उनकी वजह से तुम्हारी रौनक भी हैं इसके अलावा और भी फायदें हैं और उनमें से बाज़ को तुम खाते हो और जब तुम उन्हें सिरें चाम चराई पर से लाते हो जब सवेरे ही सवेरे चराई पर ले जाते हो तौ (6)

[16:7]

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِالْغَيْهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَوُوفٌ رَّحِيمٌ

[16:7]

और वे تمहारे बोज़ अँठा करान शहरों तक ले जाते हैं के जहाँ तक तुम जान को तकलीफ़ में डालने के सवा नहीं पहँच सकते थे के शक़ तुम्हारा रब शफ़क़त करने वाला महरिबान है

[16:7]

And they carry your loads to a land that you could not reach except with
great trouble to yourselves. Truly, your Lord is full of Kindness, Most
Merciful.

[16:7]

और जिन चहरों तक बग़ैर बड़ी जान जोख़म में डाले बग़ैर के पहुँच न सकते थे वहाँ तक ये चौपाए भी तुम्हारे बोझ भी उठा लिए फिरते हैं इसमें चक़ नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार बड़ा चफ़ीक़ मेहरबान है (7)

[16:8]

وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُوها وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

[16:8]

और ग़ोहूँ चर और ग़दहे पैदा किये के अन पर सवार हो और ज़ीनत के लिये और वे चीज़ें पैदा करता है जो तुम नहीं जानते

[16:8]

And (He has created) horses, mules and donkeys, for you to ride and as an
adornment. And He creates (other) things of which you have no knowledge.

[16:8]

और (उसी ने) घोड़ों ख़च्चरों और गधों को (पैदा किया) ताकि तुम उन पर सवार हो और (इसमें) ज़ीनत (भी) है (8)

[16:9]

وَعَلَىٰ اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ

[16:9]

और अल्ले तक सिध्दी राह पहँचती है और कुछ अन में तीरूही भी है और अग़र अल्ले चाहता तो तुम सब को सिध्दी राह भी दक़हा देता

[16:9]

And upon Allah is the responsibility to explain the Straight Path (i.e. Islamic
Monotheism for mankind i.e. to show them legal and illegal, good and evil
things, etc. so, whosoever accepts the guidance, it will be for his own benefit

and whosoever goes astray, it will be for his own destruction), but there are ways that turn aside (such as Paganism, Judaism, Christianity, etc.). And had He willed, He would have guided you all (mankind).

[16:9]

(उसके अलावा) और चीजे भी पैदा करेगा जिनको तुम नहीं जानते हो और (खुष्क व तर में) सीधी राह (की हिदायत तो खुदा ही के जिम्मे हैं और बाज़ रस्ते टेढ़े हैं) (9)

[16:10] هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ

[16:10]

وہی ہے جس نے آسمان سے تمہارے لیے پانی نازل کیا اسی میں سے پیتے ہو اور اسی سے درخت ہوتے ہیں جن میں چراتے ہو

[16:10]

He it is Who sends down water (rain) from the sky; from it you drink and from it (grows) the vegetation on which you send your cattle to pasture;

[16:10]

और अगर खुदा चाहता तो तुम सबको मजिले मकसूद तक पहुँचा देता वह वही (खुदा) है जिसने आसमान से पानी बरसाया जिसमें से तुम सब पीते हो और इससे दरख्त चादाब होते हैं जिनमें तुम (अपने मवेशियों को) चराते हो (10)

[16:11] يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[16:11]

تمہارے واسطے اسی سے کھیتی اور زیتوں اور کھجوریں اور انگور اور ہر قسم کے میوے اگاتا ہے بے شک اس میں ان لوگوں کے لیے نشانی ہے جو غور کرتے ہیں

[16:11]

With it He causes to grow for you the crops, the olives, the date-palms, the grapes, and every kind of fruit. Verily! In this is indeed an evident proof and a manifest sign for people who give thought.

[16:11]

इसी पानी से तुम्हारे वास्ते खेती और जैतून और खुरमें और अंगूर उगाता है और हर तरह के फल (पैदा करता है) इसमें चक नहीं कि इसमें गौर करने वालो के वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत बड़ी निषानी है (11)

[16:12] وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[16:12]

اور رات اور دن اور سورج اور چاند کو تمہارے کام میں لگا دیا ہے اور اسی کے حکم سے ستارے بھی کام میں لگے ہوئے ہیں بے شک اس میں لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو سمجھ رکھتے ہیں

And He has subjected to you the night and the day, the sun and the moon; and the stars are subjected by His Command. Surely, in this are proofs for

people who understand.

[16:12]

उसी ने तुम्हारे वास्ते रात को और दिन को और सूरज और चाँद को तुम्हारा ताबेए बना दिया है और सितारे भी उसी के हुक्म से (तुम्हारे) फरमाबरदार हैं कुछ चक ही नहीं कि (इसमें) समझदार लोगों के वास्ते यकीनन (कुदरत खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (12)

[16:13] وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَكَّرُونَ

[16:13]

اور تمہارے واسطے جو چیزیں زمین میں رنگ برنگ کی پھیلائی ہیں ان میں لوگوں کے لیے نشانی ہے جو سوچتے ہیں

[16:13]

And whatsoever He has created for you on this earth of varying colours (and qualities from vegetation and fruits, etc. (botanical life) and from animal (zoological life)). Verily! In this is a sign for people who remember.

[16:13]

और जो तरह तरह के रंगों की चीजे उसमें ज़मीन में तुम्हारे नफे के वास्ते पैदा की कुछ चक नहीं कि इसमें भी इब्रत व नसीहत हासिल करने वालों के वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानी है (13)

[16:14] وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[16:14]

اور وہ وہی ہے جس نے دریا کو کام میں لگا دیا کہ اس میں تازہ گوشت کھاؤ اور اسی سے زیور نکالو جسے تم پہنتے ہو اور تو اس میں جہازوں کو دیکھتا ہے کہ پانی کو چیرتے ہوئے چلے جاتے ہیں اور تاکہ تم اس کے فضل کو تلاش کرو اور تاکہ تم شکر کرو

[16:14]

And He it is Who has subjected the sea (to you), that you eat thereof fresh tender meat (i.e. fish), and that you bring forth out of it ornaments to wear. And you see the ships ploughing through it, that you may seek (thus) of His Bounty (by transporting the goods from place to place) and that you may be grateful.

[16:14]

और वही (वह खुदा है जिसने दरिया को (भी तुम्हारे) कब्जे में कर दिया ताकि तुम इसमें से (मछलियों का) ताजा ताजा गोष्ठ खाओ और इसमें से ज़ेवर (की चीजे मोती वगैरह) निकालो जिन को तुम पहना करते हो और तू कप्तियों को देखता है कि (आमद व रफत में) दरिया में (पानी को) चीरती फाड़ती आती है और (दरिया को तुम्हारे ताबेए) इसलिए (कर दिया) कि तुम लोग उसके फज़ल (नफा तिजारत) की तलाष करो और ताकि तुम चुक्र करो (14)

[16:15] وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ

[16:15]

اور زمین پر پہاڑوں کے بوجھ ڈال دیے تاکہ تمہیں لے کر نہ ڈگمگائے اور تمہارے لیے نہریں اور راستے بنا دیے تاکہ تم راہ پاؤ

[16:15]

And He has affixed into the earth mountains standing firm, lest it should shake with you, and rivers and roads, that you may guide yourselves.

[16:15]

اور उसी ने ज़मीन पर (भारी भारी) पहाड़ों को गाड़ दिया ताकि (ऐसा न हों) कि ज़मीन तुम्हें लेकर झुक जाए (और तुम्हारे कदम न जमें) और (उसी ने) नदियाँ और रास्ते (बनाए) ताकि तुम (अपनी अपनी मंज़िले मक़सूद तक पहुँचो) (15)

[16:16]

وَءَعْلَامَاتٍ وَّبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ

[16:16]

اور نشانیاں بنائیں اور ستاروں سے لوگ راہ پاتے ہیں

[16:16]

And landmarks (signposts, etc. during the day) and by the stars (during the night), they (mankind) guide themselves.

[16:16]

(उसके अलावा रास्तों में) और बहुत सी निषानियाँ (पैदा की हैं) और बहुत से लोग सितारे से भी राह मालूम करते हैं

[16:17]

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[16:17]

پھر کیا جو شخص پیدا کرے اس کے برابر ہے جو کچھ بھی پیدا نہ کرے کیا تم سوچتے نہیں

[16:17]

Is then He, Who creates as one who creates not? Will you not then remember?

[16:17]

तो क्या जो (खुदा इतने मख़लूकात को) पैदा करता है वह उन (बुतों के बराबर हो सकता है जो कुछ भी पैदा नहीं कर सकते तो क्या तुम (इतनी बात भी) नहीं समझते (17)

[16:18]

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:18]

اور اگر تم اللہ کی نعمتوں کو گننے لگو تو ان کا شمار نہیں کر سکو گے بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[16:18]

And if you would count the graces of Allah, never could you be able to count them. Truly! Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

[16:18]

और अगर तुम खुदा की नेअमतों को गिनना चाहो तो (इस कसरत से हैं कि) तुम नहीं गिन सकते हो बेषक खुदा बड़ा बख्खने वाला मेहरबान है कि (तुम्हारी नाफरमानी पर भी नेअमत देता है) (18)

[16:19]

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُؤْنَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[16:19]

اور الله जानता है जो تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو

[16:19]

And Allah knows what you conceal and what you reveal.

[16:19]

और जो कुछ तुम छिपाकर करते हो और जो कुछ जाहिर करते हो (गरज) खुदा (सब कुछ) जानता है (19)

[16:20]

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ

[16:20]

اور جنہیں اللہ کے سوا پکارتے ہیں وہ کچھ بھی پیدا نہیں کرتے اور وہ خود پیدا کیے ہوئے ہیں

[16:20]

Those whom they (Al-Mushrikoon) invoke besides Allah have not created anything, but are themselves created.

[16:20]

और (ये कुपफार) खुदा को छोड़कर जिन लोगों को (हाजत के वक्त) पुकारते हैं वह कुछ भी पैदा नहीं कर सकते (बल्कि) वह खुद दूसरों के बनाए हुए मुर्दे बेजान हैं (20)

[16:21]

أَمْوَاتٌ غَيْرٌ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

[16:21]

وہ تو مردے ہیں جن میں جان نہیں اور وہ نہیں جانتے کہ لوگ کب اٹھائے جائیں گے

[16:21]

(They are) dead, lifeless, and they know not when they will be raised up.

[16:21]

और इतनी भी ख़बर नहीं कि कब (क़यामत) होगी और कब मुर्दे उठाए जाएंगें (21)

[16:22]

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

[16:22]

تمہارا معبود اکیلا معبود ہے پھر جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل نہیں مانتے اور وہ تکبر کرنے والے ہیں

[16:22]

Your Ilah (God) is One Ilah (God Allah, none has the right to be worshipped but He). But for those who believe not in the Hereafter, their hearts deny (the faith in the Oneness of Allah), and they are proud.

[16:22]

(फिर क्या काम आएगी) तुम्हारा परवरदिगार (यकता खुदा है तो जो लोग आखिरत पर इमान नहीं रखते उनके दिल ही (इस वजह के हैं कि हर बात का) इन्कार करते हैं और वह बड़े मगरूर हैं (22)

[16:23]

لَا جَرَمَ أَنْ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ

[16:23]

ضرूर الله जानता है जो कچه चेषाते हैं और जो कچه ظाहर करते हैं बे شک وه غرूर करने والوں کو پسند نہیں کرتا

[16:23]

Certainly, Allah knows what they conceal and what they reveal. Truly, He likes not the proud.

[16:23]

ये लोग जो कुछ छिपा कर करते हैं और जो कुछ ज़ाहिर बज़ाहिर करते हैं (गरज़ सब कुछ) खुदा ज़रूर जानता है वह हरगिज़ तकबूर करने वालों को पसन्द नहीं करता (23)

[16:24]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[16:24]

और जब उन से कहा जाये कि तुम्हारे रब ने क्या नازل किया है कहते हैं हमें पुराने काल के कथे हैं जो कि कबूतर के पंखों से उड़ते हैं और जो कि कबूतर के पंखों से उड़ते हैं (24)

[16:24]

And when it is said to them "What is it that your Lord has sent down (unto Muhammad SAW)?" They say "Tales of the men of old!"

[16:24]

और जब उनसे कहा जाता है कि तुम्हारे परवरदिगार ने क्या नाज़िल किया है तो वह कहते हैं कि (अजी कुछ भी नहीं बस) अगलो के किस्से हैं (24)

[16:25]

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

[16:25]

अन से पुराने काल के कथे हैं जो कि कबूतर के पंखों से उड़ते हैं और जो कि कबूतर के पंखों से उड़ते हैं (24)

[16:25]

They will bear their own burdens in full on the Day of Resurrection, and also of the burdens of those whom they misled without knowledge. Evil indeed is that which they shall bear!

[16:25]

(उनको बकने दो ताकि क़यामत के दिन) अपने (गुनाहों) के पूरे बोझ और जिन लोगों को उन्होंने बे समझे बूझे गुमराह किया है उनके (गुनाहों के) बोझ भी उन्हीं को उठाने पड़ेगें ज़रा देखो तो कि ये लोग कैसा बुरा बोझ अपने ऊपर लादे चले जा रहें हैं (25)

[16:26]
 قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْفُؤَادِ فَحَرَّ عَلَيْهِمُ السَّفْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ
 حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

[16:26]
 پھر قیامت کے دن انہیں رسوا کرے گا اور کہے گا میرے شریک کہاں ہیں جن پر تمہیں بڑی
 ضد تھی جنہیں علم دیا گیا تھا وہ کہیں گے کہ بے شک آج کافروں کے لیے رسوائی اور برائی
 ہے

[16:26]

Those before them indeed plotted, but Allah struck at the foundation of their building, and then the roof fell down upon them, from above them, and the torment overtook them from directions they did not perceive.

[16:26]

بेषک جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی مکاریاں کی تھیں تو (خود کا حکم) ان کے
 ڈھال کی عمارت کی جڑ کی طرف سے آ پڑا (پس فیر کیا تھا) اس ڈھالی
 عمارت کی छत ان پر ان کے ऊपर سے धम से गिर पड़ी (और सब डह्याल हवा हो
 गए) और जिधर से उन पर अज़ाब आ पहुँचा उसकी उनको ख़बर तक न थी (26)

[16:27]
 ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ
 الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ

[16:27]
 یہ وہ لوگ ہیں کہ فرشتوں نے ان کی ایسی حالت میں روح نکالی تھی کہ وہ اپنے آپ پر ظلم
 کر رہے تھے

[16:27]

Then, on the Day of Resurrection, He will disgrace them and will say
 "Where are My (so called) partners concerning whom you used to disagree
 and dispute (with the believers, by defying and disobeying Allah)?" Those
 who have been given the knowledge (about the Torment of Allah for the
 disbelievers) will say "Verily! Disgrace this Day and misery are upon the
 disbelievers.

[16:27]

(فیر उसی پر इकतिफा नहीं) उसके बाद क़यामत के दिन खुदा उनको रुसवा करेगा
 और फरमाएगा कि (अब बताओ) जिसको तुमने मेरा चरीक बना रखा था और जिनके
 बारे में तुम (इमानदारों से) झगड़ते थे कहाँ हैं (वह तो कुछ जवाब देंगे नहीं मगर) जिन
 लोगों को (खुदा की तरफ से) इल्म दिया गया है कहेंगे कि आज के दिन रुसवाई और
 ख़राबी (सब कुछ) काफ़िरों पर ही है (27)

[16:28]
 الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْفَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَى إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ
 تَعْمَلُونَ

[16:28]

پھر وہ صلح کا پیغام بھیجیں گے کہ ہم تو کوئی برا کام نہ کرتے تھے کیوں نہیں بے شک اللہ کو تمہارے اعمال کی پوری خبر ہے

[16:28]

"Those whose lives the angels take while they are doing wrong to themselves (by disbelief and by associating partners in worship with Allah and by committing all kinds of crimes and evil deeds)." Then, they will make (false) submission (saying) "We used not to do any evil." (The angels will reply) "Yes! Truly, Allah is All-Knower of what you used to do.

[16:28]

وہ لوگ ہیں کہ جب فرشتے انکی روہ کبڑ کرنے لگتے ہیں (اور) یہ لوگ (کفر کر کے) آپ اپنے روبرو سیتام دلاتے رہے تو اذیت پر آمادہ نجر آتے ہیں اور (کہتے ہیں کہ) ہم تو (اپنے خیال میں) کوئی بُرائی نہیں کرتے تھے (تو فرشتے کہتے ہیں) ہاں جو کچھ تمہاری کرتوت تھی خود اس سے کبھی اچھی طرح واقف ہیں (28)

[16:29]

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ

[16:29]

سو دوزخ کے دروازوں میں داخل ہو جاؤ اس میں ہمیشہ رہو پس متکبرین کا کیا ہی برا ٹھکانہ ہے

[16:29]

"So enter the gates of Hell, to abide therein, and indeed, what an evil abode will be for the arrogant."

[16:29]

(اچھا تو لو) جہنم کے دروازوں میں داخل ہو اور اس میں ہمیشہ رہو گے (اچھا تو لو) جہنم کے دروازوں میں داخل ہو اور اس میں ہمیشہ رہو گے (29)

[16:30]

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ
وَأَنْعَمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ

[16:30]

اور پرہیزگاروں سے کہا جاتا ہے کہ تمہارے رب نے کیا نازل کیا ہے تو کہتے ہیں اچھی چیز جنہوں نے نیکی کی ہے (ان کے لیے) اس دنیا میں بھی بہتری ہے اور البتہ آخرت کا گھر تو بہت ہی بہتر ہے اور پرہیزگاروں کا کیا ہی اچھا گھر ہے

[16:30]

And (when) it is said to those who are the Muttaqoon (pious - see V.2) 2) "What is it that your Lord has sent down?" They say "That which is good." For those who do good in this world, there is good, and the home of the Hereafter will be better. And excellent indeed will be the home (i.e. Paradise) of the Muttaqoon (pious - see V.2) 2).

[16:30]

اور جب پرہیزگاروں سے پوچھا جاتا ہے کہ تمہارے پروردگار نے کیا نازل کیا ہے

तो बोल उठते हैं सब अच्छे से अच्छा जिन लोगों ने नेकी की उनके लिए इस दुनिया में (भी) भलाई (ही भलाई) है और आखिरत का घर क्या उम्दा है (30)

[16:31]
جَنَّاتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ

[16:31]
हमیشہ رہنے کے باغ ہیں جن میں وہ داخل ہوں گے اور ان کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی جو چاہیں گے انہیں وہاں ملے گا اللہ پرہیزگاروں کو ایسا ہی بدلہ دے گا

[16:31]

Adn (Eden) Paradise (Gardens of Eternity) which they will enter, under which rivers flow, they will have therein all that they wish. Thus Allah rewards the Muttaqoon (pious - see V.2] 2).

[16:31]

سدا بہار (ہرے ہرے) باغ ہیں جن میں (وہ تکلف) جا پہنچیں گے ان کے نیچے نہریں جاری ہوں گی اور یہ لوگ جو چاہیں گے ان کے لیے مویضیا (مویض) ہے یوں خودا پرہیزگاروں (کو ان کے لیے) کی ججہ اتا فرماتا ہے (31)

[16:32]
الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[16:32]
جن کی جان فرشتے قبض کرتے ہیں ایسے حال میں کہ وہ پاک ہیں فرشتے کہیں گے تم پر سلامتی ہو بہشت میں داخل ہو جاؤ بسبب ان کاموں کے جو تم کرتے تھے

[16:32]

Those whose lives the angels take while they are in a pious state (i.e. pure from all evil, and worshipping none but Allah Alone) saying (to them) Salamun Alaikum (peace be on you) enter you Paradise, because of (the good) which you used to do (in the world)."

[16:32]

(یہ) وہ لوگ ہیں جن کی روہن فرشتے اس ہالہ میں کبج کرتے ہیں کہ وہ (نجاہ سے کفر سے) پاک و پاکیزا ہوتے ہیں تو فرشتے ان سے (نہایت تپاک سے) کہتے ہیں سلامون الائکم جو نہکیوں دنیہ میں تم کرتے تھے اس کے سلیے میں جننہ میں (بہت کلف) چلے جاؤ (32)

[16:33]
هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[16:33]
کیا اب اس کے منتظر ہیں کہ ان پر فرشتے آویں یا تیرے رب کا حکم آئے اسی طرح ان سے پہلوں نے بھی کیا تھا اور اللہ نے ان پر ظلم نہیں کیا اور لیکن وہ اپنے نفسوں پر ظلم کرتے تھے

[16:33]

Do they (the disbelievers and polytheists) await but that the angels should come to them (to take away their souls (at death)), or there should come the command (i.e. the torment or the Day of Resurrection) of your Lord? Thus

did those before them. And Allah wronged them not, but they used to wrong themselves.

[16:33]

(ऐ रसूल) क्या ये (एहले मक्का) इसी बात के मुन्तिज़र है कि उनके पास फरिष्ते (कब्जे रुह को) आ ही जाएँ या (उनके हलाक करने को) तुम्हारे परवरदिगार का अज़ाब ही आ पहुँचे जो लोग उनसे पहले हो गुज़रे हैं वह ऐसी बातें कर चुके हैं और खुदा ने उन पर (ज़रा भी) जुल्म नहीं किया बल्कि वह लोग खुद कुफ़्र की वजह से अपने ऊपर आप जुल्म करते रहे (33)

[16:34]

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[16:34]

पھر انہیں ان کے بد اعمال کے نتیجے مل کر رہے اور جس کی وہ ہنسی اڑایا کرتے تھے وہی ان پر نازل ہوا

[16:34]

Then, the evil results of their deeds overtook them, and that at which they used to mock surrounded them.

[16:34]

فیر جو جو کرتوتوں نے انکی थी उसकी सज़ा में बुरे नतीजे उनको मिले और जिस (अज़ाब) की वह हँसी उड़ाया करते थे उसने उन्हें (चारो तरफ से) घेर लिया (34)

[16:35]

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[16:35]

اور مشرک کہتے ہیں اگر اللہ چاہتا تو ہم اس کے سوا کسی چیز کی عبادت نہ کرتے اور نہ ہمارے باپ دادا اور اس کے حکم کے سوا ہم کسی چیز کو حرام نہ ٹھہراتے اسی طرح کیا ان لوگوں نے جو ان سے پہلے تھے پھر رسولوں کے ذمہ تو صرف صاف پہنچا دینا ہے

[16:35]

And those who join others in worship with Allah say "If Allah had so willed, neither we nor our fathers would have worshipped aught but Him, nor would we have forbidden anything without (Command from) Him." So did those before them. Then! Are the Messengers charged with anything but to convey clearly the Message?

[16:35]

और मुष्कीन कहते हैं कि अगर खुदा चाहता तो न हम ही उसके सिवा किसी और चीज़ की इबादत करते और न हमारे बाप दादा और न हम बग़ैर उस (की मर्ज़ी) के किसी चीज़ को हराम कर बैठते जो लोग इनसे पहले हो गुज़रे हैं वह भी ऐसे (हीला हवाले की) बातें कर चुके हैं तो (कहा करें) पैग़म्बरों पर तो उसके सिवा कि एहकाम को साफ साफ पहुँचा दे और कुछ भी नहीं (35)

[16:36]

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ

عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ [16:36]

اور البتہ تحقیق ہم نے ہر امت میں یہ پیغام دے کر رسول بھیجا کہ اللہ کی عبادت کرو اور شیطان سے بچو پھر ان میں سے بعض کو اللہ نے ہدایت دی اور بعض پر گمراہی ثابت ہوئی پھر ملک میں پھر کر دیکھو کہ جھٹلانے والوں کا انجام کیا ہوا

[16:36]

And verily, We have sent among every Ummah (community, nation) a Messenger (proclaiming) "Worship Allah (Alone), and avoid (or keep away from) Taghoot (all false deities, etc. i.e. do not worship Taghoot besides Allah)." Then of them were some whom Allah guided and of them were some upon whom the straying was justified. So travel through the land and see what was the end of those who denied (the truth).

[16:36]

اور ہم نے تو ہر امت میں ایک (ن ایک) رسول اس بات کے لیے جبراً بھیجا کہ لوگوں کو خود کی عبادت کرو اور بتوں (کی عبادت) سے بچے رہو اور ان میں سے باج کی تو خود نے ہدایت کی اور باج کے (سر) پر گمراہی سوار ہو گئی تو جبراً تو لوگ زمین پر چلے اور دیکھو تو کہ (پہلے اللہ نے خود کے) جھٹلانے والوں کو کیا انجام دیا (36)

[16:37]

إِنْ تَحْرَصْ عَلَىٰ هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ [16:37]

اگر تو انہیں ہدایت پر لانے کی طمع کرے تو اللہ ہدایت نہیں دیتا اس شخص کو جسے گمراہ کر دے اور نہ ان کے لیے کوئی مددگار ہوگا

[16:37]

If you (O Muhammad SAW) covet for their guidance, then verily Allah guides not those whom He makes to go astray (or none can guide him whom Allah sends astray). And they will have no helpers.

[16:37]

(اے رسول) اگر تو انہیں ہدایت پر لانے کی طمع کرے تو اللہ ہدایت نہیں دیتا اس شخص کو جسے گمراہ کر دے اور نہ ان کے لیے کوئی مددگار ہوگا (37)

[16:38]

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَن يَمُوتُ بَلَىٰ وَعَدَا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [16:38]

اور اللہ کی سخت قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ اللہ انہیں اٹھائے گا اس شخص کو جو مر جائے گا ہاں اس نے اپنے ذمہ پکا وعدہ کر لیا ہے لیکن بہت سے لوگ نہیں جانتے

[16:38]

And they swear by Allah their strongest oaths, that Allah will not raise up him who dies. Yes, (He will raise them up), a promise (binding) upon Him in truth, but most of mankind know not.

[16:38]

(कि अज़ाब से बचाए) और ये कुपफार खुदा की जितनी कसमें उनके इमकान में तुम्हें खा (कर कहते) हैं कि जो चख्स मर जाता है फिर उसको खुदा दोबारा जिन्दा नहीं करेगा (ऐ रसूल) तुम कह दो कि हाँ ज़रूर ऐसा करेगा इस पर अपने वायदे की (वफा) लाज़िम व ज़रूरी है मगर बहुतेरे आदमी नहीं जानते हैं (38)

[16:39]

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ

[16:39]

ताके अण प्र ढाबर कर दे वे बात जस मीन ये जेहग़रते हैं और ताके काफर मेलुम कर लीन के वे जेहुते हैं तेहे

[16:39]

In order that He may make manifest to them the truth of that wherein they differ, and that those who disbelieved (in Resurrection, and in the Oneness of Allah) may know that they were liars.

[16:39]

(दोबारा जिन्दा करना इसलिए ज़रूरी है) कि जिन बातों पर ये लोग झगड़ा करते हैं उन्हें उनके सामने साफ वाज़ेए कर देगा और ताकि कुपफार ये समझ लें कि ये लोग (दुनिया में) झूठे थे (39)

[16:40]

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[16:40]

बम जस काम के करने का अरदे करते हैं तू असे के लीने बमार अतना ही केना काफी है के बम असे के देन के के हो जा पहर हो जाता है

[16:40]

Verily! Our Word unto a thing when We intend it, is only that We say unto it "Be!" and it is.

[16:40]

हम जब किसी चीज़ (के पैदा करने) का इरादा करते हैं तो हमारा कहना उसके बारे में इतना ही होता है कि हम कह देते हैं कि 'हो जा' बस फौरन हो जाती है (तो फिर मुर्दा का जिलाना भी कोई बात है) (40)

[16:41]

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَآجِرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[16:41]

अण जनेणुन ने अल्ले के अस्पटे गेहर जेहुठा असे के बएद अण प्र जलम केना केना तू अलते बम ने अणैण दुनया मीन अजेी जगे देन गे अण अखरत का ठाब तू बेत ही बड़ा है काश ये लुग समजे जाते

[16:41]

And as for those who emigrated for the Cause of Allah, after suffering oppression, We will certainly give them goodly residence in this world, but

indeed the reward of the Hereafter will be greater, if they but knew!

[16:41]

और जिन लोगों ने (कुफ़ार के जुल्म पर जुल्म सहने के बाद खुदा की खुषी के लिए घर बार छोड़ा हिजरत की हम उनको ज़रूर दुनिया में भी अच्छी जगह बिठाएँगे और आखिरत की जज़ा तो उससे कहीं बढ़ कर है काष ये लोग जिन्होंने खुदा की राह में सख्तियों पर सब्र किया (41)

[16:42]

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[16:42]

جو لوگ ثابت قدم رہے اور اپنے رب پر بھروسہ کیا

[16:42]

(They are) those who remained patient (in this world for Allahs sake), and put their trust in their Lord (Allah Alone).

[16:42]

और अपने परवरदिगार ही पर भरोसा रखते हैं (आखिरत का सवाब) जानते होते (42)

[16:43]

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[16:43]

اور ہم نے تجھ سے پہلے بھی تو انسان ہی بھیجے تھے جن کی طرف ہم وحی بھیجا کرتے تھے سو اگر تمہیں معلوم نہیں تو اہل علم سے پوچھ لو

[16:43]

And We sent not (as Our Messengers) before you (O Muhammad SAW) any but men, whom We inspired, (to preach and invite mankind to believe in the Oneness of Allah). So ask of those who know the Scripture (learned men of the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)), if you know not.

[16:43]

और (ऐ रसूल) तुम से पहले आदमियों ही को पैग़म्बर बना बनाकर भेजा किए जिन की तरफ हम वहीं भेजते थे तो (तुम एहले मक्का से कहो कि) अगर तुम खुद नहीं जानते हो तो एहले ज़िक्र (आलिमों से) पूछो (और उन पैग़म्बरों को भेजा भी तो) (43)

[16:44]

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[16:44]

ہم نے انہیں معجزات اور کتابیں دے کر بھیجا تھا اور ہم نے تیری طرف قرآن نازل کیا تاکہ لوگوں کے لیے واضح کر دے جو ان کی طرف نازل کیا گیا ہے اور تاکہ وہ سوچ لیں

[16:44]

With clear signs and Books (We sent the Messengers). And We have also sent down unto you (O Muhammad SAW) the reminder and the advice (the Quran), that you may explain clearly to men what is sent down to them, and that they may give thought.

[16:44]

रौषन दलीलों और किताबों के साथ और तुम्हारे पास कुरान नाज़िल किया है ताकि जो

एहकाम लोगों के लिए नाज़िल किए गए हैं तुम उनसे साफ साफ बयान कर दो ताकि वह लोग खुद से कुछ गौर फिक्र करें (44)

[16:45]
أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

[16:45]
पस किया वह लोग नडर हो गئے हैं जो बुरे फरिब करते हैं इस से कि अल्ले अनेहें जमिन में
दहन्सा दे यांन पर एडब अँ जहाँ से अनेहें खबर भी न हो

[16:45]

Do then those who devise evil plots feel secure that Allah will not sink them into the earth, or that the torment will not seize them from directions they perceive not?

[16:45]

तो क्या जो लोग बड़ी बड़ी मक्कारियाँ (षिक वगैरह) करते थे (उनको इस बात का इतमिनान हो गया है (और मुत्तलिक ख़ौफ नहीं) कि खुदा उन्हें ज़मीन में धसा दे या ऐसी तरफ से उन पर अज़ाब आ पहुँचे कि उसकी उनको ख़बर भी न हो (45)

[16:46]
أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلُبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

[16:46]
या अनेहें चल्ते पहरते पक़रे पस वह एअज़ करने वाले नहें हैं

[16:46]

Or that He may catch them in the midst of their going to and fro (in their jobs), so that there be no escape for them (from Allahs Punishment)?

[16:46]

उनके चलते फिरते (खुदा का अज़ाब) उन्हें गिरफ्तार करे तो वह लोग उसे ज़ेर नहीं कर सकते (46)

[16:47]
أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَؤُوفٌ رَحِيمٌ

[16:47]
या अनेहें डराने के बंद पक़रे पस तहक़िक तमहारा रब नहायत ही शफ़िक र्म करने वाला है

[16:47]

Or that He may catch them with gradual wasting (of their wealth and health). Truly! Your Lord is indeed full of Kindness, Most Merciful?

[16:47]

या वह अज़ाब से डरते हो तो (उसी हालत में) धर पकड़ करे इसमें तो चक नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार बड़ा चफ़िक रहम वाला है (47)

[16:48]
أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّأُ ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ

[16:48]

کیا وہ اللہ کی پیدا کی ہوئی چیزوں کو نہیں دیکھتے کہ کے سائے دائیں اور بائیں طرف جھکے جا رہے ہیں اور نہایت عاجزی کے ساتھ اللہ کو سجدہ کر رہے ہیں

[16:48]

Have they not observed things that Allah has created, (how) their shadows incline to the right and to the left, making prostration unto Allah, and they are lowly?

[16:48]

क्या उन लोगों ने खुदा की मखलूक़ात में से कोई ऐसी चीज़ नहीं देखी जिसका साया (कभी) दाहिनी तरफ और कभी बायी तरफ पलटा रहता है कि (गोया) खुदा के सामने सर सजदा है और सब इताअत का इज़हार करते हैं (48)

[16:49]

وَاللّٰهُ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[16:49]

اور جو آسمان میں ہے اور جو زمین میں ہے جانداروں سے اور فرشتے سب اللہ ہی کو سجدہ کرتے ہیں اور وہ تکبر نہیں کرتے

[16:49]

And to Allah prostrate all that is in the heavens and all that is in the earth, of the live moving creatures and the angels, and they are not proud (i.e. they worship their Lord (Allah) with humility).

[16:49]

और जितनी चीज़ें (चादँ सूरज वगैरह) आसमानों में हैं और जितने जानवर ज़मीन में हैं सब खुदा ही के आगे सर सजूद हैं और फरिश्ते तो (है ही) और वह हुक्म में खुदा से सरकषी नहीं करते (49) (सजदा)

[16:50]

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

[16:50]

وہ اپنے بالادست رب سے ڈرتے ہیں اور انہیں جو حکم دیا جاتا ہے وہ بجا لاتے ہیں

[16:50]

They fear their Lord above them, and they do what they are commanded.

[16:50]

और अपने परवरदिगार से जो उनसे (कहीं) बरतर (बड़ा) व आला है डरते हैं और जो हुक्म में दिया जाता है फौरन बजा लाते हैं (50)

[16:51]

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهِينَ إِلَّا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِذَا فَرَغْتُمْ

[16:51]

اللّٰهُ نَعَىٰ كَمَا هُوَ مَعْبُودٌ نَّهْ بِنَاؤُ وَهُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِذَا فَرَغْتُمْ

[16:51]

And Allah said (O mankind!) "Take not ilahaeen (two gods in worship, etc.). Verily, He (Allah) is (the) only One Ilah (God). Then, fear Me (Allah)

much (and Me (Alone), i.e. be away from all kinds of sins and evil deeds that Allah has forbidden and do all that Allah has ordained and worship none but Allah).

[16:51]

और खुदा ने फरमाया था कि दो दो माबूद न बनाओ माबूद तो बस वही यकता खुदा है सिर्फ मुझी से डरते रहो (51)

[16:52]

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ

[16:52]

اور اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور عبادت اسی کی لازم ہے پھر کیا اللہ کے سوا اوروں سے ڈرتے ہو

[16:52]

To Him belongs all that is in the heavens and (all that is in) the earth and Ad-Din Wasiba is His ((i.e. perpetual sincere obedience to Allah is obligatory). None has the right to be worshipped but Allah)). Will you then fear any other than Allah?

[16:52]

और जो कुछ आसमानों में हैं और जो कुछ ज़मीन में हैं (गरज़) सब कुछ उसी का है और ख़ालिस फरमाबरदारी हमेषा उसी को लाज़िम (जरूरी) है तो क्या तुम लोग खुदा के सिवा (किसी और से भी) डरते हो (52)

[16:53]

وَمَا بِكُمْ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ

[16:53]

اور تمہارے پاس جو نعمت بھی ہے سو اللہ کی طرف سے ہے پھر جب تمہیں تکلیف پہنچتی ہے تو اسی سے فریاد کرتے ہو

[16:53]

And whatever of blessings and good things you have, it is from Allah. Then, when harm touches you, unto Him you cry aloud for help.

[16:53]

और जितनी नेअमतें तुम्हारे साथ हैं (सब ही की तरफ से हैं) फिर जब तुमको तकलीफ छू भी गई तो तुम उसी के आगे फरियाद करने लगते हो (53)

[16:54]

ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

[16:54]

پھر جب تم سے تکلیف دور کر دیتا ہے تو فوراً تم میں سے ایک جماعت اپنے رب کے ساتھ شریک بنانے لگتی ہے

[16:54]

Then, when He has removed the harm from you, behold! Some of you associate others in worship with their Lord (Allah).

[16:54]

फिर जब वह तुमसे तकलीफ को दूर कर देता है तो बस फौरन तुममें से कुछ लोग अपने परवरदिगार को चरीक ठहराते हैं (54)

[16:55]

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتُّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[16:55]

ताके जो نعمतیں ہم نے انہیں دی تھیں ان کی ناشکری کریں خیر نفع اٹھالو آگے چل کر معلوم کر لو گے

[16:55]

So (as a result of that) they deny (with ungratefulness) that (Allahs Favours) which We have bestowed on them! Then enjoy yourselves (your short stay), but you will come to know (with regrets).

[16:55]

ताकि जो (नेअमतेँ) हमने उनको दी है उनकी नाषुक्री करें तो (खैर दुनिया में चन्द रोज चैन कर लो फिर तो अनकरीब तुमको मालूम हो जाएगा (55)

[16:56]

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيْبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تُفْتَرُونَ

[16:56]

اور جنہیں وہ جانتے بھی نہیں ان کے لیے ہماری دی ہوئی چیزوں میں سے ایک حصہ مقرر کرتے ہیں اللہ کی قسم البتہ تم سے ان بہتانوں کی ضرور باز پرس ہوگی

[16:56]

And they assign a portion of that which We have provided them unto what they know not (false deities). By Allah, you shall certainly be questioned about (all) that you used to fabricate.

[16:56]

और हमने जो रोजी उनको दी है उसमें से ये लोग उन बुतों का हिस्सा भी करार देते हैं जिनकी हकीकत नहीं जानते तो खुदा की (अपनी) किस्म जो इफतेरा परदाजियाँ तुम करते थे (कयामत में) उनकी बाजपुरस (पूछ गछ) तुम से जरूर की जाएगी (56)

[16:57]

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ

[16:57]

اور اللہ کے لیے بیٹیاں ٹھیراتے ہیں وہ اس سے پاک ہے اور اپنے لیے جو دل چاہتا ہے

[16:57]

And they assign daughters unto Allah! Glorified (and Exalted) be He above all that they associate with Him! . And unto themselves what they desire;

और ये लोग खुदा के लिए बेटियाँ तजवीज करते हैं (सुबान अल्लाह) वह उस से पाक व पाकीजा है और अपने लिए (बेटे) जो मरगूब (दिल पसन्द) हैं (57)

[16:58]

وَإِذَا بُسِّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

[16:58]

اور جب ان میں سے کسی کی بیٹی کی خوشخبری دی جائے اس کا منہ سیاہ ہو جاتا ہے اور وہ غمگین ہوتا ہے

[16:58]

And when the news of (the birth of) a female (child) is brought to any of them, his face becomes dark, and he is filled with inward grief!

[16:58]

اور جب उसमें से किसी एक को लड़की पैदा होने की जो खुषखबरी दीजिए रंज के मारे मुँह काला हो जाता है और वह ज़हर का सा घूँट पीकर रह जाता है (58)

[16:59]

يَتَوَارَى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[16:59]

اس خوشخبری کی برائی باعث لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے آیا اسے ذلت قبول کر کے رہنے دے یا اس کو مٹی میں دفن کر دے دیکھو کیا ہی برا فیصلہ کرتے ہیں

[16:59]

He hides himself from the people because of the evil of that whereof he has been informed. Shall he keep her with dishonour or bury her in the earth? Certainly, evil is their decision.

(بےٹی کی) जिसकी खुषखबरी दी गई है अपनी कौम के लोगों से छिपा फिरता है (और सोचता है) कि क्या इसको ज़िल्लत उठाके ज़िन्दा रहने दे या (ज़िन्दा ही) इसको ज़मीन में गाड़ दे—देखो तुम लोग किस क़दर बुरा एहकाम (हुकम) लगाते हैं (59)

[16:60]

لَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[16:60]

جو آخرت کو نہیں مانتے ان کی بری مثال ہے اور اللہ کی شان سب سے بلند ہے اور وہی زبردست حکمت والا ہے

[16:60]

For those who believe not in the Hereafter is an evil description, and for Allah is the highest description. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

बुरी (बुरी) बातें तो उन्हीं लोगों के लिए ज़्यादा मुनासिब हैं जो आखिरत का यकीन नहीं रखते और खुदा की चान के लायक तो आला सिफते (बहुत बड़ी अच्छाइया) हैं और वही तो ग़ालिब है (60)

[16:61]

وَلَوْ يُوَ أَخَذَ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخَّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

[16:61]

اور اگر اللہ لوگوں کو انکی بے انصافی پر پکڑے تو زمین پر کسی جاندار کو نہ چھوڑے لیکن

ایک مدت مقرر تک انہیں مہلت دیتا ہے پھر جب ان کا وقت آتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ آگے بڑھ سکتے ہیں

[16:61]

And if Allah were to seize mankind for their wrong-doing, He would not leave on it (the earth) a single moving (living) creature, but He postpones them for an appointed term and when their term comes, neither can they delay nor can they advance it an hour (or a moment).

اور अगर (कहीं) खुदा अपने बन्दों की नाफरमानियों की गिरफ्त करता तो रुए ज़मीन पर किसी एक जानदार को बाकी न छोड़ता मगर वह तो एक मुक़रर वक़्त तक उन सबको मोहलत देता है फिर जब उनका (वह) वक़्त आ पहुँचेगा तो न एक घड़ी पीछे हट सकते हैं और न आगे बढ़ सकते हैं (61)

[16:62]

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكُذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ

[16:62]

اور اللہ کے لیے وہ چیزیں تجویز کرتے ہیں جنہیں آپ بھی پسند نہیں کرتے اور زبان سے جھوٹے دعوے کرتے ہیں کہ آخرت کی بھلائی انہیں کے لیے ہے اسمیں شک نہیں کہ ان کے لیے آگ ہے اور بے شک وہ سب سے پہلے دوزخ میں بھیجے جائیں گے

[16:62]

They assign to Allah that which they dislike (for themselves), and their tongues assert the falsehood that the better things will be theirs. No doubt for them is the Fire, and they will be the first to be hastened on into it, and left there neglected. (Tafsir Al-Qurtubee, Vol.10, Page [16:121])

اور ये लोग खुद जिन बातों को पसन्द नहीं करते उनको खुदा के वास्ते करार देते हैं और अपनी ही ज़बान से ये झूठे दावे भी करते हैं कि (आखिरत में भी) उन्हीं के लिए भलाई है (भलाई तो नहीं मगर) हाँ उनके लिए जहन्नम की आग ज़रूरी है और यही लोग सबसे पहले (उसमें) झोंके जाएँगे (62)

[16:63]

ثَا لِهٖ لَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰى اُمَّمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَرَاٰنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَهَوٰ وَاٰلَهُمُ الْيَوْمَ وَاٰلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ

[16:63]

اللہ کی قسم ہے! ہم نے تجھ سے پہلے بھی قوموں میں رسول بھیجے تھے پھر شیطان نے لوگوں کو ان کی بد اعمالیاں اچھی کر دکھائیں سو آج بھی ان کا وہی دوست ہے اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[16:63]

By Allah, We indeed sent (Messengers) to the nations before you (O Muhammad SAW), but Shaitan (Satan) made their deeds fair-seeming to them. So he (Satan) is their Wali (helper) today (i.e. in this world), and theirs will be a painful torment.

(ऐ रसूल) खुदा की (अपनी) कसम तुमसे पहले उम्मतों के पास बहुतेरे पैग़مबर भेजे तो चैतान ने उनकी कारस्तानियों को उम्दा कर दिखाया तो वही (षैतान) आज भी उन लोगों का सरपरस्त बना हुआ है हालाँकि उनके वास्ते दर्दनाक अज़ाब है (63)

[16:64]
وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلْبَيِّنَاتِ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[16:64]
اور ہم نے اسی لیے تجھ پر کتاب اتاری ہے کہ تو انہیں وہ چیز کھول کر سنا دے جس میں وہ جھگڑ رہے ہیں اور ایمانداروں کے لیے ہدایت اور رحمت بھی ہے

[16:64]

And We have not sent down the Book (the Quran) to you (O Muhammad SAW), except that you may explain clearly unto them those things in which they differ, and (as) a guidance and a mercy for a folk who believe.

और हमने तुम पर किताब (कुरान) तो इसी लिए नाज़िल की ताकि जिन बातों में ये लोग बाहम झगड़ा किए हैं उनको तुम साफ साफ बयान करो (और यह किताब) इमानदारों के लिए तो (अज़सरतापा) हिदायत और रहमत है (64)

[16:65]
وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ

[16:65]
اور اللہ نے آسمان سے پانی اتارا پھر اس سے مردہ زمین کو زندہ کر دیا اس میں ان لوگوں کے لیے نشانی ہے جو سنتے ہیں

[16:65]

And Allah sends down water (rain) from the sky, then He revives the earth therewith after its death. Verily, in this is a sign (clear proof) for people who listen (obey Allah).

और खुदा ही ने आसमान से पानी बरसाया तो उसके ज़रिए ज़मीन को मुर्दा होने के बाद जिन्दा (षादाब) (हरी भरी) किया क्या कुछ चक नहीं कि इसमें जो लोग बसते हैं उनके वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत बड़ी निषानी है (65)

[16:66]
وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ

[16:66]
اور بے شک تمہارے لیے چارپایوں میں سوچنے کی جگہ ہے ہم نے ان کے جسم سے خون اور رگوبر کے درمیان خالص دودھ پیدا کر دیتے ہیں جو پینے والوں کے لیے خوشگوار ہے

[16:66]

And verily! In the cattle, there is a lesson for you. We give you to drink of that which is in their bellies, from between excretions and blood, pure milk; palatable to the drinkers.

اور इसमें चक नहीं कि चौपायों में भी तुम्हारे लिए (इब्रत की बात) है कि उनके पेट में खाक, बला, गोबर और खून (जो कुछ भरा है) उसमें से हमे तुमको खालिस दूध पिलाते हैं जो पीने वालों के लिए खुषगवार है (66)

[16:67]

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[16:67]

اور کھجور اور انگور کے پھلوں سے نشہ اور اچھی غذا بھی بناتے ہو اس میں لوگوں کے لیے نشانی ہے جو سمجھتے ہیں

[16:67]

And from the fruits of date-palms and grapes, you derive strong drink (this was before the order of the prohibition of the alcoholic drinks) and a goodly provision. Verily, therein is indeed a sign for people who have wisdom.

اور इसी तरह खुरमें और अंगूर के फल से (हम तुमको चीरा पिलाते हैं) जिसकी (कभी तो) तुम चराब बना लिया करते हो और कभी अच्छी रोजी (सिरका वगैरह) इसमें चक नहीं कि इसमें भी समझदार लोगों के लिए (कुदरत खुदा की) बड़ी निषानी है (67)

[16:68]

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ

[16:68]

اور تیرے رب نے شہد کی مکھی کو حکم دیا کہ پہاڑوں میں اور درختوں میں اور ان چھتوں میں گھر بنائے جو اس کے لیے بناتے ہیں

[16:68]

And your Lord inspired the bee, saying "Take you habitations in the mountains and in the trees and in what they erect.

اور (ऐ रसूल) तुम्हारे परवरदिगार ने चहद की मक्खियों के दिल में ये बात डाली कि तू पहाड़ों और दरख्तों और ऊँची ऊँची टट्टियाँ (और मकानात पाट कर) बनाते हैं (68)

[16:69]

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[16:69]

پھر ہر قسم کے میوں سے کھا پھر اپنے رب کی تجویز کردہ آسان راہوں پر چل ان کے پیٹ سے پینے کی چیز نکلتی ہے جس کے رنگ مختلف ہیں اس میں لوگوں کے لیے شفا ہے بے شک اس میں ان لوگوں کے لیے نشانی ہے جو سوچتے ہیں

[16:69]

"Then, eat of all fruits, and follow the ways of your Lord made easy (for you)." There comes forth from their bellies, a drink of varying colour wherein is healing for men. Verily, in this is indeed a sign for people who

think.

फिर हर किस्म के फल खा और अपने रब के आसान रास्ते पर चलती रह उनकी पेट से पीने वाला पानी निकलता है जिसके कई रंग है इसमें लोगों (के बीमारियों) की चिफ़ा (भी) है इसमें चक नहीं कि इसमें गौर व फ़िक्र करने वालों के वास्ते (कुदरते खुदा की बहुत बड़ी निषानी है) (69)

[16:70]
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمْرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

[16:70]
और الله ने تمहें पैदा किया पھر وہی تمہیں مارتا ہے اور کوئی تم میں سے نکمی عمر تک پہنچایا جاتا ہے جو سمجھ دار ہونے کے بعد نادان ہو جاتا ہے بے شک الله جانتے والا قدرت والا ہے

[16:70]
And Allah has created you and then He will cause you to die, and of you there are some who are sent back to senility, so that they know nothing after having known (much). Truly! Allah is All-Knowing, All-Powerful.

और खुदा ही ने तुमको पैदा किया फिर वही तुमको (दुनिया से) उठा लेगा और तुममें से बाज़ ऐसे भी हैं जो ज़लील ज़िन्दगी (सख़्त बुढ़ापे) की तरफ लौटाए जाते हैं (बहुत कुछ) जानने के बाद (ऐसे सड़ीले हो गए कि) कुछ नहीं जान सके बेषक खुदा (सब कुछ) जानता और (हर तरह की) कुदरत रखता है (70)

[16:71]
وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ

[16:71]
और الله ने تم में से بعض को بعض پر روزی میں فضیلت دی پھر جنہیں فضیلت دی گئی وہ اپنے حصہ کا مال اپنے غلاموں کو دینے والے نہیں کہ وہ اس میں برابر ہو جائیں پھر کیا الله کی نعمت کا انکار کرتے ہیں

[16:71]
And Allah has preferred some of you above others in wealth and properties. Then, those who are preferred will by no means hand over their wealth and properties to those (slaves) whom their right hands possess, so that they may be equal with them in respect thereof. Do they then deny the Favour of Allah?

और खुदा ही ने तुममें से बाज़ को बाज़ पर रिज़क (दौलत में) तरजीह दी है फिर जिन लोगों को रोज़ी ज़्यादा दी गई है वह लोग अपनी रोज़ी में से उन लोगों को जिन पर उनका दस्तरस (इख़्तियार) है (लौन्डी गुलाम वगैरह) देने वाला नहीं (हालाँकि इस

माल में तो सब के सब मालिक गुलाम वगैरह) बराबर हैं तो क्या ये लोग खुदा की नेअमत के मुन्कर हैं (71)

[16:72]
وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللّٰهِ هُمْ يَكْفُرُونَ

[16:72]
اور اللہ نے تمہارے واسطے تمہاری ہی قسم سے عورتیں پیدا کیں اور تمہیں تمہاری عورتوں سے بیٹے اور پوتے دیئے اور تمہیں کھانے کے لیے اچھی چیزیں دیں پھر کیا جھوٹی باتیں تو مان لیتے ہیں اور اللہ کی نعمتوں کا انکار کرتے ہیں

[16:72]

And Allah has made for you wives of your own kind, and has made for you, from your wives, sons and grandsons, and has bestowed on you good provision. Do they then believe in false deities and deny the Favour of Allah (by not worshipping Allah Alone).

और खुदा ही ने तुम्हारे लिए बीबियाँ तुम ही में से बनाई और उसी ने तुम्हारे वास्ते तुम्हारी बीवियों से बेटे और पोते पैदा किए और तुम्हें पाक व पाकीजा रोजी खाने को दी तो क्या ये लोग बिल्कुल बातिल (सुल्तान बुत वगैरह) पर इमान रखते हैं और खुदा की नेअमत (वहदानियत वगैरह से) इन्कार करते हैं (72)

[16:73]
وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ

[16:73]
اور اللہ کے سوا ان کی عبادت کرتے ہیں جو آسمانوں اور زمین سے انہیں رزق پہنچانے میں کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے اور نہ رکھ سکتے ہیں

[16:73]

And they worship others besides Allah, such as do not and cannot own any provision for them from the heavens or the earth.

और खुदा को छोड़कर ऐसी चीज़ की परसतिष करते हैं जो आसमानों और ज़मीन में से उनको रिज़क देने का कुछ भी न एख्तियार रखते हैं और न कुदरत हासिल कर सकते हैं (73)

[16:74]
فَلَا تَضْرِبُوا لِلّٰهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[16:74]
پس اللہ کے لئے مثالیں نہ گھڑو بے شک اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

[16:74]

So put not forward similitudes for Allah (as there is nothing similar to Him, nor He resembles anything). Truly! Allah knows and you know not.

तो तुम (दुनिया के लोगों पर कयास करके खुद) मिसालें न गढ़ो बेषक खुदा (सब कुछ) जानता है और तुम नहीं जानते (74)

[16:75]

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا
وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[16:75]

الله ایک مثال بیان فرماتا ہے ایک غلام ہے کسی دوسرے کی ملک میں جو کسی چیز کا اختیار نہیں رکھتا اور ایک دوسرا آدمی ہے جسے ہم نے اچھی روزی دے رکھی ہے اور وہ ظاہر اور پوشیدہ اسے خرچ کرتا ہے کیا دونوں برابر ہیں سب تعریف اللہ کے لیے ہے مگر اکثر ان میں سے نہیں جانتے

[16:75]

Allah puts forward the example (of two men a believer and a disbeliever); a slave (disbeliever) under the possession of another, he has no power of any sort, and (the other), a man (believer) on whom We have bestowed a good provision from Us, and He spends thereof secretly and openly. Can they be equal? (By no means, not). All the praises and thanks be to Allah. Nay! (But) most of them know not.

خुदा एक मसल ने बयान फरमाई कि एक गुलाम है जो दूसरे के कब्जे में है (और) कुछ भी एखतियार नहीं रखता और एक चख्स वह है कि हमने उसे अपनी बारगाह से अच्छी (खासी) रोजी दे रखी है तो वह उसमें से छिपा के दिखा के (गरज हर तरह खुदा की राह में) खर्च करता है क्या ये दोनो बराबर हो सकते हैं (हरगिज़ नहीं) अल्हमदोलिल्लाह (कि वह भी उसके मुकरर हैं) मगर उनके बहुतेरे (इतना भी) नहीं जानते (75)

[16:76]

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجَّهُهُ لَا يَأْتِ
بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[16:76]

اور الله ایک اور مثال دو آدمیوں کی بیان فرماتا ہے ایک ان میں سے گونگا ہے کچھ بھی نہیں کر سکتا اور اپنے آقا پر ایک بوجھ ہے جہاں کہیں اسے بھیجے اس سے کوئی خوبی کی بات بن نہ آئے کیا یہ اور وہ برابر ہے جو لوگوں کو انصاف کا حکم دیتا ہے اور وہ خود بھی سیدھے راستے پر قائم ہے

[16:76]

And Allah puts forward (another) example of two men, one of them dumb, who has no power over anything (disbeliever), and he is a burden to his master, whichever way he directs him, he brings no good. Is such a man equal to one (believer in the Islamic Monotheism) who commands justice, and is himself on a Straight Path?

और खुदा एक दूसरी मसल बयान फरमाता है दो आदमी हैं कि एक उनमें से बिल्कुल गूंगा उस पर गुलाम जो कुछ भी (बात वगैरह की) कुदरत नहीं रखता और (इस वजह से) वह अपने मालिक को दूभर हो रहा है कि उसको जिधर भेजता है (ख़ैर से) कभी भलाई नहीं लाता क्या ऐसा गुलाम और वह चख़्स जो (लोगों को) अदल व मियाना रवी का हुक्म करता है वह खुद भी ठीक सीधी राह पर कायम है (दोनों बराबर हो सकते हैं (हरगिज़ नहीं) (76)

[16:77]
وَلِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا اَمْرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمَحٍ الْبَصْرِ اَوْ هُوَ اَقْرَبُ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ

[16:77]
اور آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتیں تو اللہ ہی کو معلوم ہیں اور قیامت کا معاملہ تو ایسا ہے جیسا آنکھ کا جھپکنا یا اس سے بھی قریب تر ہے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[16:77]

And to Allah belongs the unseen of the heavens and the earth. And the matter of the Hour is not but as a twinkling of the eye, or even nearer. Truly! Allah is Able to do all things.

और सारे आसमान व ज़मीन की ग़ैब की बातें खुदा ही के लिए मख़सूस हैं और खुदा क़यामत का वाक़े होना तो ऐसा है जैसे पलक का झपकना बल्कि इससे भी जल्दी बेषक खुदा हर चीज़ पर कुदरत कामेला रखता है (77)

[16:78]
وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِّنْ بُطُوْنِ اُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ

[16:78]
اور اللہ نے تمہیں تمہاری ماؤں کے پیٹ سے نکالا تم کسی چیز کو نہ جانتے تھے اور تمہیں کان اور آنکھیں اور دل دیئے تاکہ تم شکر کرو

[16:78]

And Allah has brought you out from the wombs of your mothers while you know nothing. And He gave you hearing, sight, and hearts that you might give thanks (to Allah).

और खुदा ही ने तुम्हें तुम्हारी माओं के पेट से निकाला (जब) तुम बिल्कुल नासमझ थे और तुम को कान दिए और आँखें (अता की) दिल (इनायत किए) ताकि तुम चुक्र करो (78)

[16:79]
اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطّٰيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ

[16:79]
کیا پرندوں کو نہیں دیکھتے کہ آسمان کی فضا میں تمہے ہوئے ہیں انہیں اللہ کے سوا کون تمہامے ہوئے ہے بے شک اس میں بھی ایمانداروں کے لیے بڑی نشانیاں ہیں

[16:79]

Do they not see the birds held (flying) in the midst of the sky? None holds

them but Allah (none gave them the ability to fly but Allah). Verily, in this are clear proofs and signs for people who believe (in the Oneness of Allah).

क्या उन लोगों ने परिन्दों की तरफ गौर नहीं किया जो आसमान के नीचे हवा में घिरे हुए (उड़ते रहते हैं) उनको तो बस खुदा ही (गिरने से) रोकता है बेषक इसमें भी (कुदरते खुदा की) इमानदारों के लिए बहुत सी निषानियाँ हैं (79)

[16:80]
وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْاَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ اِقَامَتِكُمْ وَمِنْ اَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا اَتَانًا وَمَتَاعًا اِلَىٰ حِينٍ

[16:80]
اور اللہ نے تمہارے گھروں کو تمہارے لیے آرام کی جگہ بنایا ہے اور تمہارے لیے چارپایوں کی کھالوں سے خیمے بنائے جنہیں تم اپنے سفر اور قیام کے دن ہلکے پاتے ہو اور بھیڑوں کی اون سے اور اونٹوں کی روؤں سے اور بکریوں کے بالوں سے کتنے ہی سامان اور مفید چیزیں وقت مقرر تک کے لیے بنا دیں

[16:80]

And Allah has made for you in your homes an abode, and made for you out of the hides of the cattle (tents for) dwelling, which you find so light (and handy) when you travel and when you stay (in your travels), and of their wool, fur, and hair (sheep wool, camel fur, and goat hair), a furnishing and articles of convenience (e.g. carpets, blankets, etc.), a comfort for a while.

और खुदा ही ने तुम्हारे घरों को तुम्हारा ठिकाना करार दिया और उसी ने तुम्हारे वास्ते चौपायों की खालों से तुम्हारे लिए (हलके फुलके) डेरे (खेमे) बना जिन्हें तुम हलका पाकर अपने सफर और हजर (ठहरने) में काम लाते हो और इन चारपायों की ऊन और रुई और बालो से एक वक्त खास (क़यामत तक) के लिए तुम्हारे बहुत से असबाब और अबकार आमद (काम की) चीजे बनाई (80)

[16:81]
وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُم بَاْسِكُمْ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُوْنَ

[16:81]
اور اللہ نے تمہارے لیے اپنی بنائی ہوئی چیزوں کے سائے بنا دیئے اور تمہارے لیے پہاڑوں میں چھپنے کی جگہیں بنا دیں اور تمہارے لیے کرتے بنا دیئے جو تمہیں گرمی سے بچاتے ہیں اور زربیں جو تمہیں لڑائیں میں بچاتی ہیں اسی طرح اللہ اپنا احسان تم پر پورا کرتا ہے تاکہ تم فرمانبردار ہو جاؤ

[16:81]

And Allah has made for you out of that which He has created shades, and has made for you places of refuge in the mountains, and has made for you garments to protect you from the heat (and cold), and coats of mail to protect you from your (mutual) violence. Thus does He perfect His Grace unto you,

اور जिस दिन हम एक उम्मत में से (उसके पैगम्बरों को) गवाह बनाकर कब्रों से उठा खड़ा करेगे फिर तो काफिरों को न (बात करने की) इजाज़त दी जाएगी और न उनका उज़्र (जवाब) ही सुना जाएगा (84)

[16:85]
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[16:85]
اور جب ظالم عذاب دیکھیں گے پھر نہ ان سے ہلکا کیا جائے گا اور نہ انہیں مہلت دی جائے گی

[16:85]

And when those who did wrong (the disbelievers) will see the torment, then it will not be lightened unto them, nor will they be given respite.

اور جن لوگوں نے (دنیا میں) چارارتوں کی تھی جب وہ عذاب کو دیکھ لیں تو ان کے عذاب ہی میں تخفیف کی جائے گی اور نہ ان کو مہلت ہی دی جائے گی (85)

[16:86]
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِن دُونِكَ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ

[16:86]
اور جب مشرک اپنے شریکوں کو دیکھیں گے تو کہیں گے اے ہمارے رب! یہی ہمارے شریک ہیں جنہیں ہم تیرے سوا پکارتے تھے پھر وہ انہیں جواب دیں گے کہ تم سراسر جھوٹے ہو

[16:86]

And when those who associated partners with Allah see their (Allahs so-called) partners, they will say "Our Lord! These are our partners whom we used to invoke besides you." But they will throw back their word at them (and say) "Surely! You indeed are liars!"

اور جن لوگوں نے دنیا میں خدایا کا شریک (دوسرے کو) ٹھہرایا تھا جب اپنے (ان) شریکوں کو (کھاموشی میں) دیکھیں تو بولیں گے کہ اے ہمارے پروردگار یہی تو ہمارے شریک ہیں جنہیں ہم (موسیبت) کے وقت توڑ کر پھینک کر پکارا کرتے تھے تو وہ شریک انہیں کی طرف بات کو پھینک مارے گے کہ تم سراسر جھوٹے ہو (86)

[16:87]
وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلْمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[16:87]
اور وہ اس دن اللہ کے سامنے سر جھکا دیں گے اور بھول جائیں گے وہ جو جھوٹ بناتے تھے

[16:87]

And they will offer (their full) submission to Allah (Alone) on that Day, and their invented false deities (all that they used to invoke besides Allah, e.g. idols, saints, priests, monks, angels, jinns, Jibrael (Gabriel), Messengers,

etc.) will vanish from them.

और उस दिन खुदा के सामने सर झुका देंगे और जो इफ़तेरा परदाज़ियाँ दुनिया में किया करते थे उनसे गायब हो जाएँगे (87)

[16:88]
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ

[16:88]
जो लोग मंकर भूँए और अल्लह की राह से रोकते रहे हं अं पर एडब पर एडब बूँहते ज़ानिं
के बसब अस के के वु फसद करते तेहे

[16:88]

Those who disbelieved and hinder (men) from the Path of Allah, for them We will add torment over the torment; because they used to spread corruption (by disobeying Allah themselves, as well as ordering others (mankind) to do so).

जिन लोगों ने कुफ़ एख़्तैयार किया और लोगों को खुदा की राह से रोका उनके फ़साद वाले कामों के बदले में उनके लिए हम अज़ाब पर अज़ाब बढ़ाते जाएँगे (88)

[16:89]
وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ بُرْهَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ

[16:89]
अर जस दन हर अक ग़रुव मीं से अं पर अंहीं मीं से अक ग़ुव क़ेरा करीं के अर तेहे
अं पर ग़ुव बनैीं के अर हं ने तेहे पर अक असी क़तब नज़ल की हे जस मीं हर चीज़ का क़ाफ़ी
बीअन हे अर वु मुसलमानुं के लीए हदत अर र्हत अर ख़ुशख़बरी हे

[16:89]

And (remember) the Day when We shall raise up from every nation a witness against them from amongst themselves. And We shall bring you (O Muhammad SAW) as a witness against these. And We have sent down to you the Book (the Quran) as an exposition of everything, a guidance, a mercy, and glad tidings for those who have submitted themselves (to Allah as Muslims).

और वह दिन याद करो जिस दिन हम हर एक गिरोह में से उन्हीं में का एक गवाह उनके मुक़ाबिल ला खड़ा करेंगे और (ऐ रसूल) तुम को उन लोगों पर (उनके) सामने गवाह बनाकर ला खड़ा करेंगे और हमने तुम पर किताब (कुरान) नाज़िल की जिसमें हर चीज़ का (षाफ़ी) बयान है और मुसलमानों के लिए (सरमापा) हिदायत और रहमत और खुषख़बरी है (89)

[16:90]
 إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ
 تَتَذَكَّرُونَ

[16:90]
 بے شک اللہ انصاف کرنے کا اور بھلائی کرنے کا اور رشتہ داروں کو دینے کا حکم کرتا ہے اور بے حیائی اور بری بات اور ظلم سے منع کرتا ہے تمہیں سمجھاتا ہے تاکہ تم سمجھو

[16:90]

Verily, Allah enjoins Al-Adl (i.e. justice and worshipping none but Allah Alone - Islamic Monotheism) and Al-Ihsan (i.e. to be patient in performing your duties to Allah, totally for Allahs sake and in accordance with the Sunnah (legal ways) of the Prophet SAW in a perfect manner), and giving (help) to kith and kin (i.e. all that Allah has ordered you to give them e.g., wealth, visiting, looking after them, or any other kind of help, etc.) and forbids Al-Fahsha (i.e all evil deeds, e.g. illegal sexual acts, disobedience of parents, polytheism, to tell lies, to give false witness, to kill a life without right, etc.), and Al-Munkar (i.e all that is prohibited by Islamic law polytheism of every kind, disbelief and every kind of evil deeds, etc.), and Al-Baghy (i.e. all kinds of oppression), He admonishes you, that you may take heed.

इसमें चक नहीं कि खुदा इन्साफ और (लोगों के साथ) नेकी करने और क़राबतदारों को (कुछ) देने का हुक्म करता है और बदकारी और नाषाएस्ता हरकतों और सरकषी करने को मना करता है (और) तुम्हें नसीहत करता है ताकि तुम नसीहत हासिल करो (90)

[16:91]
 وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْفُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا
 تَفْعَلُونَ

[16:91]
 اور اللہ کا عہد پورا کرو جب آپس میں عہد کرو اور قسموں کو پکا کرنے کے بعد نہ توڑو حالانکہ تم نے اللہ کو اپنے اوپر گواہ بنا یا ہے بے شک اللہ جانتا ہے جو تم کرتے ہو

[16:91]

And fulfill the Covenant of Allah (Baia pledge for Islam) when you have covenanted, and break not the oaths after you have confirmed them, and indeed you have appointed Allah your surety. Verily! Allah knows what you do.

और जब तुम लोग बाहम कौल व क़रार कर लिया करो तो खुदा के एहदो पैमान को पूरा करो और क़समों को उनके पक्का हो जाने के बाद न तोड़ा करो हालाँकि तुम तो

خودا کو اپنا جَامین بنا چوکه هو جو کُछ بھی توم کرتے هو خودا उसे جَرُور
جانناا है (91)

[16:92]
وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى
مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[16:92]
اور اس عورت جیسے نہ بنو جو اپنا سوت محنت کے بعد کاٹ کر توڑ ڈالے کہ تم اپنی قسموں
کو آپس میں فساد کا ذریعہ بنانے لگو محض اس لیے کہ ایک گروہ دوسرے گروہ سے بڑھ
جائے اللہ اس میں تمہاری آزمائش کرتا ہے اور جس چیز میں تم اختلاف کرتے ہو اللہ اسے
ضرور قیامت کے دن ظاہر کر دے گا

[16:92]

And be not like her who undoes the thread which she has spun after it has become strong, by taking your oaths a means of deception among yourselves, lest a nation may be more numerous than another nation. Allah only tests you by this (i.e who obeys Allah and fulfills Allahs Covenant and who disobeys Allah and breaks Allahs Covenant). And on the Day of Resurrection, He will certainly make clear to you that wherein you used to differ (i.e. a believer confesses and believes in the Oneness of Allah and in the Prophethood of Prophet Muhammad SAW which the disbeliever denies it and that was their difference amongst them in the life of this world).

और तुम लोग (कसमों के तोड़ने में) उस औरत के ऐसे न हो जो अपना सूत मज़बूत कातने के बाद टुकड़े टुकड़े करके तोड़ डाले कि अपने एहदों को आपस में उस बात की मक्कारी का ज़रिया बनाने लगे कि एक गिरोह दूसरे गिरोह से (ख़्यामख़वाह) बढ़ जाए इससे बस खुदा तुमको आजमाता है (कि तुम किसी की पालाइष करते हो) और जिन बातों में तुम दुनिया में झगड़ते थे क़यामत के दिन खुदा खुद तुम से साफ साफ बयान कर देगा (92)

[16:93]
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[16:93]
اور اگر اللہ چاہتا تو تم سب کو ایک ہی جماعت بنا دیتا اور لیکن وہ جسے چاہتا ہے گمراہی میں
پڑا رہنے دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے اور البتہ تم سے پوچھا جائے گا کہ کیا
کرتے تھے

[16:93]

And had Allah willed, He could have made you (all) one nation, but He sends astray whom He wills and guides whom He wills. But you shall certainly be called to account for what you used to do.

और अगर खुदा चाहता तो तुम सबको एक ही (किस्म के) गिरोह बना देता मगर वह तो जिसको चाहता है गुमराही में छोड़ देता है और जिसकी चाहता है हिदायत करता है और जो कुछ तुम लोग दुनिया में किया करते थे उसकी बाज़ पुर्स (पुछ गछ) तुमसे जरूर की जाएगी (93)

[16:94]
وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[16:94]
اور تم اپنی قسموں کو آپس میں فساد کا ذریعہ نہ بناؤ کبھی قدم جمنے کے بعد پھسل نہ جائے پھر تمہیں اس سبب سے کہ تم نے راہ خدا سے روکا تکلیف اٹھانی پڑے اور تمہیں بڑا عذاب ہو [16:94]

And make not your oaths, a means of deception among yourselves, lest a foot may slip after being firmly planted, and you may have to taste the evil (punishment in this world) of having hindered (men) from the Path of Allah (i.e. Belief in the Oneness of Allah and His Messenger, Muhammad SAW), and yours will be a great torment (i.e. the Fire of Hell in the Hereafter).

और तुम अपनी कसमों को आपस में के फसाद का सबब न बनाओ ताकि (लोगों के) कदम जमने के बाद (इस्लाम से) उखड़ जाएँ और फिर आखिरकार कयामत में तुम्हें लोगों को खुदा की राह से रोकने की पादाष (रोकने के बदले) में अज़ाब का मज़ा चखना पड़े और तुम्हारे वास्ते बड़ा सख्त अज़ाब हो (94)

[16:95]
وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
[16:95]
اور اللہ سے عہد کو تھوڑے سے داموں پر نہ بیچو جو کچھ اللہ کے ہاں ہے وہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو

[16:95]
And purchase not a small gain at the cost of Allahs Covenant. Verily! What is with Allah is better for you if you did but know.

और खुदा के एहदो पैमान के बदले थोड़ी कीमत (दुनियावी नफा) न तो अगर तुम जानते (बूझते) हो तो (समझ लो कि) जो कुछ खुदा के पास है वह उससे कहीं बेहतर है (95)

[16:96]
مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
[16:96]

جو تمہارے پاس ہے ختم ہو جائے گا اور جو اللہ کے پاس ہے کبھی ختم نہ ہوگا اور ہم صبر کرنے والوں کو ان کے اچھے کاموں کا جو کرتے تھے ضرور بدلہ دیں گے

[16:96]

Whatever is with you, will be exhausted, and whatever with Allah (of good deeds) will remain. And those who are patient, We will certainly pay them a reward in proportion to the best of what they used to do.

(کیونکہ مال دنیا سے) جو کچھ تمہارے پاس ہے ایک ن ایک دن ختم ہو जाएगा اور (अज़्र) खुदा के पास है वह हमेशा बाकी रहेगा और जिन लोगों ने दुनिया में सब्र किया था उनको (क़ियामत में) उनके कामों का हम अच्छे से अच्छा अज़्र व सवाब अता करेंगे (96)

[16:97]

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[16:97]

جس نے نیک کام کیا مرد ہو یا عورت اور وہ ایمان بھی رکھتا ہے تو ہم اسے ضرور اچھی زندگی بسر کرائیں گے اور ان کا حق انہیں بدلے میں دیں گے انکے اچھے کاموں کے عوض میں جو کرتے تھے

[16:97]

Whoever works righteousness, whether male or female, while he (or she) is a true believer (of Islamic Monotheism) verily, to him We will give a good life (in this world with respect, contentment and lawful provision), and We shall pay them certainly a reward in proportion to the best of what they used to do (i.e. Paradise in the Hereafter).

مرد ہو یا اورت جو چرخس نیک کام करेगा और वह इमानदार भी हो तो हम उसे (दुनिया में भी) पाक व पाकीज़ा जिन्दगी बसर कराएँगे और (आखिरत में भी) जो कुछ वह करते थे उसका अच्छे से अच्छा अज़्र व सवाब अता फरमाएँगे (97)

[16:98]

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

[16:98]

سو جب تو قرآن پڑھنے لگے تو شیطان مردود سے اللہ کی پناہ لے

[16:98]

So when you want to recite the Quran, seek refuge with Allah from Shaitan (Satan), the outcast (the cursed one).

और जब तुम कुरान पढ़ने लगो तो चैतान मरदूद (के वसवसो) से खुदा की पनाह तलब कर लिया करो (98)

[16:99]
إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[16:99]
اس کا زور ان پر نہیں چلتا جو ایمان رکھتے ہیں اور اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں

[16:99]

Verily! He has no power over those who believe and put their trust only in their Lord (Allah).

इसमें चक नहीं कि जो लोग इमानदार हैं और अपने परवरदिगार पर भरोसा रखते हैं उन पर उसका काबू नहीं चलता (99)

[16:100]
إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ

[16:100]
اس کا زور تو انہیں پر ہے جو اسے دوست بناتے ہیں اور جو اللہ کے ساتھ شریک مانتے ہیں

[16:100]
His power is only over those who obey and follow him (Satan), and those who join partners with Him (Allah) (i.e. those who are Mushrikoon - polytheists - see Verse [16:6] 121).

उसका काबू चलता है तो बस उन्हीं लोगों पर जो उसको दोस्त बनाते हैं और जो लोग उसको खुदा का चरीक बनाते हैं (100)

[16:101]
وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزَّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[16:101]
اور جب ہم ایک آیت کی جگہ دوسری بدلتے ہیں اور اللہ خوب جانتا ہے جو اتارتا ہے تو کہتے ہیں کہ تو بنا لاتا ہے یہ بات نہیں لیکن اکثر ان میں سے نہیں سمجھتے

[16:101]

And when We change a Verse (of the Quran, i.e. cancel (abrogate) its order) in place of another, and Allah knows the best of what He sends down, they (the disbelievers) say "You (O Muhammad SAW) are but a Muftari! (forger, liar)." Nay, but most of them know not.

और (ऐ रसूल) हम जब एक आयत के बदले दूसरी आयत नाज़िल करते हैं तो हालाँकि खुदा जो चीज़ नाज़िल करता है उस (की मसलहतों) से खूब वाकिफ है मगर ये लोग (तुम को) कहने लगते हैं कि तुम बस बिल्कुल मुज़तरी (ग़लत बयान करने वाले) हो बल्कि खुद उनमें के बहुतेरे (मसालेह को) नहीं जानते (101)

[16:102]
قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ

[16:102]

تو کہہ دے اسے تیرے رب کی طرف سے پاک فرشتے نے سچائی کے ساتھ اتارا ہے تاکہ ایمان والوں کے دل جما دے اور فرمانبرداروں کے لیے ہدایت اور خوشخبری ہے

[16:102]

Say (O Muhammad SAW) Ruh-ul-Qudus (Jibrael (Gabriel)) has brought it (the Quran) down from your Lord with truth, that it may make firm and strengthen (the Faith of) those who believe and as a guidance and glad tidings to those who have submitted (to Allah as Muslims).

(ऐ रसूल) तुम (साफ) कह दो कि इस (कुरान) को तो रुहलकुदूस (जिबरील) ने तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से हक नाज़िल किया है ताकि जो लोग इमान ला चुके हैं उनको साबित कदम रखे और मुसलमानों के लिए (अज़सरतापा) खुषखबरी है (102)

[16:103]

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ

[16:103]

اور ہمیں خوب معلوم ہے کہ وہ کہتے ہیں اسے تو ایک آدمی سکھاتا ہے حالانکہ جس کی طرف نسبت کرتے ہیں اس کی زبان عجمی ہے اور یہ صاف عربی زبان ہے

[16:103]

And indeed We know that they (polytheists and pagans) say "It is only a human being who teaches him (Muhammad SAW)." The tongue of the man they refer to is foreign, while this (the Quran) is a clear Arabic tongue.

और (ऐ रसूल) हम तहकीकतन जानते हैं कि ये कुफार तुम्हारी निस्बत कहा करते हैं कि उनको (तुम को) कोई आदमी कुरान सिखा दिया करता है हालाँकि बिल्कुल ग़लत है क्योंकि जिस चरख़स की तरफ से ये लोग निस्बत देते हैं उसकी ज़बान तो अजमी है और ये तो साफ साफ अरबी ज़बान है (103)

[16:104]

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[16:104]

وہ لوگ جنہیں اللہ کی باتوں پر یقین نہیں اللہ بھی انہیں ہدایت نہیں دیتا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[16:104]

Verily! Those who believe not in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, Allah will not guide them and theirs will be a painful torment.

इसमें तो चक ही नहीं कि जो लोग खुदा की आयतों पर इमान नहीं लाते खुदा भी उनको मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाएगा और उनके लिए दर्दनाक अज़ाब है (104)

[16:105]

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ
[16:105]

جھوٹ تو وہ لوگ بناتے ہیں جنہیں اللہ کی باتوں پر یقین نہیں اور وہی لوگ جھوٹے ہیں

[16:105]

It is only those who believe not in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, who fabricate falsehood, and it is they who are liars.

झूठ बोहतान तो बस वही लोग बॉधा करते हैं जो खुदा की आयतों पर इमान नहीं रखते (105)

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ
غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ
[16:106]

جو کوئی ایمان لانے کے بعد اللہ سے منکر ہوا مگر وہ جو مجبور کیا گیا ہو اور اس کا دل ایمان پر مطمئن ہو اور لیکن وہ جو دل کھول کر منکر ہوا تو ان پر اللہ کا غضب ہے اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے

[16:106]

Whoever disbelieved in Allah after his belief, except him who is forced thereto and whose heart is at rest with Faith but such as open their breasts to disbelief, on them is wrath from Allah, and theirs will be a great torment.

और हकीकत अम्र ये है कि यही लोग झूठे हैं उस चख्स के सिवा जो (कलमाए कुफ्र) पर मजबूर किया जाए और उसका दिल इमान की तरफ से मुतमइन हो जो षख्स भी इमान लाने के बाद कुफ्र एखतियार करे बल्कि खूब सीना कुषादा (जी खोलकर) कुफ्र करे तो उन पर खुदा का गज़ब है और उनके लिए बड़ा (सख्त) अज़ाब है (106)

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ
[16:107]

یہ اس لیے کہ انہوں نے دنیا کی زندگی کو آخرت پر محبوب بنایا اور نیز اس لیے کہ اللہ کافروں کو ہدایت نہیں دیتا

[16:107]

That is because they loved and preferred the life of this world over that of the Hereafter. And Allah guides not the people who disbelieve.

ये इस वजह से कि उन लोगों ने दुनिया की चन्द रोज़ा ज़िन्दगी को आखिरत पर तरजीह दी और इस वजह से की खुदा काफिरों को हरगिज़ मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (107)

[16:108]

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ

[16:108]

یہ وہی ہیں کہ اللہ نے ان کے دلوں پر اور کانوں پر اور آنکھوں پر مہر کر دی اور وہی غافل بھی ہیں

[16:108]

They are those upon whose hearts, hearing (ears) and sight (eyes) Allah has set a seal. And they are the heedless!

یہ وہی لوگ ہیں جن کے دلوں پر اور ان کے کانوں پر اور ان کی آنکھوں پر خدا نے الامات مقرر کر دی ہے (108)

[16:109]

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[16:109]

ضرور وہی لوگ آخرت میں نقصان اٹھانے والے ہیں

[16:109]

No doubt, in the Hereafter, they will be the losers.

(کی ایمان نہ لائیں گے) اور یہی لوگ (اس سیرے کے) بے خبر ہیں کچھ نہیں کہ یہی لوگ آخرت میں بھی یقیناً غارت خانے والے ہیں (109)

[16:110]

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:110]

پھر بے شک تیرا رب ان کے لئے جنہوں نے مصیبت میں پڑنے کے بعد ہجرت کی پھر جہاد کیا اور صبر کیا بے شک تیرا رب ان باتوں کے بعد بخشنے والا مہربان ہے

[16:110]

Then, verily! Your Lord for those who emigrated after they had been put to trials and thereafter strove hard and fought (for the Cause of Allah) and were patient, verily, your Lord afterward is, Oft-Forgiving, Most Merciful.

فیر اس میں کچھ نہیں کہ تمہارا پروردگار ان لوگوں کو جنہوں نے مسیبت میں مبتلا ہونے کے بعد بار بار چھوڑے فیر (خدا کی راہ میں) جہاد کیا اور تکلیفوں پر سب بردبار رہا اس میں کچھ نہیں کہ تمہارا پروردگار ان سب باتوں کے بعد اہل بیت بڑا بخشنے والا مہربان ہے (110)

[16:111]

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[16:111]

اُس دن ہر شخص اپنے ہی لیے جھگڑتا ہوئے گا اور ہر شخص کو اس کے عمل کا پورا بدلہ دیا جائے گا اور ان پر کچھ بھی ظلم نہ ہوگا

[16:111]

(Remember) the Day when every person will come up pleading for himself, and every one will be paid in full for what he did (good or evil, belief or disbelief in the life of this world) and they will not be dealt with unjustly. اور (उस दिन को याद) करो जिस दिन हर चख्स अपनी जात के बारे में झगड़ने को आ मौजूद होगा (111)

[16:112]

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

[16:112]

اور اللہ ایک ایسی بستی کی مثال بیان فرماتا ہے جہاں ہر طرح کا امن چین تھا اس کی روزی بافراغت ہر جگہ سے چلی آتی تھی پھر اللہ کے احسانوں کی ناشکری کی پھر اللہ نے ان کے برے کاموں کے سبب سے جو وہ کیا کرتے تھے یہ مزہ چکھایا کہ ان پر فاقہ اور خوف چھا گیا

[16:112]

And Allah puts forward the example of a township (Makkah), that dwelt secure and well content; its provision coming to it in abundance from every place, but it (its people) denied the Favours of Allah (with ungratefulness). So Allah made it taste the extreme of hunger (famine) and fear, because of that (evil, i.e. denying Prophet Muhammad SAW) which they (its people) used to do.

اور ہر چخس کو جو کچھ بھی उसنے کیا تھا उसکا پورا پورا बदلا मिलेगा اور उन पर किसी तरह का जुल्म न किया जाएगा खुदा ने एक गाँव की मसल बयान फरमाई जिसके रहने वाले हर तरह के चैन व इत्मेनान में थे हर तरफ से बाफरागत (बहुत ज़्यादा) उनकी रोज़ी उनके पास आई थी फिर उन लोगों ने खुदा की नूअमतों की नाषुक्री की तो खुदा ने उनकी करतूतों की बदौलत उनको मज़ा चखा दिया (112)

[16:113]

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

[16:113]

اور البتہ ان کے پاس انہیں میں سے رسول بھی آیا مگر انہوں نے اسے جھٹلایا پھر انہیں عذاب نے آپکڑا ایسے حال میں کہ وہ ظالم تھے

[16:113]

And verily, there had come unto them a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves, but they denied him, so the torment overtook them while they were Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

कि भूक और ख़ौफ को ओढ़ना (बिछौना) बना दिया और उन्हीं लोगों में का एक रसूल भी उनके पास आया तो उन्होंने उसे झुठलाया (113)

[16:114]
فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[16:114]
पहर तमहिन जो अल्लह ने हलल टुडड रूडु डी डे डेहलू और अल्लह डे अहसन कल शकर कुरु अकर तड
सरुड असी कु डुऑते डु

[16:114]

So eat of the lawful and good food which Allah has provided for you. And be grateful for the Graces of Allah, if it is He Whom you worship.

डर अऑलड (खुदल) ने उनुडे ले डललल और वह ऑलडड थे ही तु खुदल ने ऑु कुऑ तुडुडे हललल तडुडड (तलहर) रूऑी डी है उसकु (डूक से) खलओ और अगर तुड खुदल ही की डरसतडष (कल डलवल करते हु) (114)

[16:115]
إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:115]
तड डर सरुड डरदलर और खूण और सुुर कल ऑुशुत हरलड कलड डे औरुे ऑुड डेही जो अल्लह डे सुवल कसी और डे नलड से डकलरुी ऑुनी डु डेहर जो डेहुक डे डलरे डलतलड डु ऑलडे नुे वह डलऑु डु और नुे ह डे ऑरने वलल तुवल्ले डखुशने वलल डेहरडलन डे

[16:115]

He has forbidden you only Al-Maytatah (meat of a dead animal), blood, the flesh of swine, and any animal which is slaughtered as a sacrifice for others than Allah (or has been slaughtered for idols etc. or on which Allahs Name has not been mentioned while slaughtering). But if one is forced by necessity, without wilful disobedience, and not transgressing, then, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

उसकी नेअडत कल ऑुकुर अदल कलडल करु तुड डर उसने डुरुदलर और खूण और सुूअर कल ऑुशुत और वह ऑलनवर ऑुस डर (ऑुडलह डे वक़त) खुदल डे सुवल (कलसी) और कल नलड ललडल ऑलए हलरलड कलडल है डर ऑु ऑखुस (डलरे डूक डे) डऑडूर हु खुदल से सरतलडुी (नलडरडलनी) करने वललल हु और न (हद ऑरुरुत से) डढने वललल हु और (हलरलड खलए) तु डेषक खुदल डखुशने वललल डेहरडलन है (115)

[16:116]
وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتَكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لَتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ

[16:116]

اور اپنی زبانوں سے جھوٹ بنا کر نہ کہو کہ یہ حلال ہے اور یہ حرام ہے تاکہ اللہ پر بہتان باندھو بے شک جو اللہ پر بہتان باندھتے ہیں انکا بہلانہ ہوگا

[16:116]

And say not concerning that which your tongues put forth falsely "This is lawful and this is forbidden," so as to invent lies against Allah. Verily, those who invent lies against Allah will never prosper.

और झूट मूट जो कुछ तुम्हारी ज़बान पर आए (बे समझे बूझे) न कह बैठा करो कि ये हलाल है और हराम है ताकि इसकी बदौलत खुदा पर झूठ बोहतान बाँधने लगे इसमें चक नहीं कि जो लोग खुदा पर झूठ बोहतान बाधते हैं वह कभी कामयाब न होंगे (116)

[16:117]
مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[16:117]

तेहोڑा सा فائده اٹھا لیں اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[16:117]

A passing brief enjoyment (will be theirs), but they will have a painful torment.

(दुनिया में) फायदा तो ज़रा सा है और (आखिरत में) दर्दनाक अज़ाब है (117)

[16:118]
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[16:118]

اور جو لوگ یہودی ہیں ہم نے ان پر حرام کی جو تجھے پہلے سنا چکے ہیں اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا لیکن وہ اپنے اوپر آپ ظلم کرتے تھے

[16:118]

And unto those who are Jews, We have forbidden such things as We have mentioned to you (O Muhammad SAW) before (in Soorat-Al-Anam, (The Cattle), see Verse [16:6] 146). And We wronged them not, but they used to wrong themselves.

और यहूदियों पर हमने वह चीज़े हराम कर दीं थी जो तुमसे पहले बयान कर चुके हैं और हमने तो (इस की वजह से) उन पर कुछ जुल्म नहीं किया मगर वह लोग खुद अपने ऊपर सितम तोड़ रहे हैं (118)

[16:119]
ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ

[16:119]

پھر تیرا رب ان کے لیے جو جہالت سے برے کام کرتے رہے پھر اس کے بعد انہوں نے توبہ کر لی اور سدھر گئے بے شک تیرا رب اس کے بعد البتہ بخشنے والا مہربان ہے

[16:119]

Then, verily! Your Lord for those who do evil (commit sins and are disobedient to Allah) in ignorance and afterward repent and do righteous deeds, verily, your Lord thereafter, (to such) is Oft-Forgiving, Most Merciful.

فیر इसمے چک نہیں کی جو لوگ نادانی سے گناہ کر بٹے उसके باء سءق ءیل سے ءؤبا کر لی اور اپنے کو ءورسء کر لیا ءو (ے رسؤل) इसمے چک نہیں کی ءمھارا ٲرءرءیگار इसके باء بءخنے والا مےھرءان ہے (119)

[16:120]

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[16:120]

بے شک ابراہیم ایک ٲوری امت ءھا اللھ کا فرمانبرءار ءمام راہوں سے ہءا ہوا اور مشرکوں میں سے نہ ءھا

[16:120]

Verily, Ibrahim (Abraham) was an Ummah (a leader having all the good righteous qualities), or a nation, obedient to Allah, Hanifa (i.e. to worship none but Allah), and he was not one of those who were Al-Mushrikoon (polytheists, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah, and those who joined partners with Allah).

इसमें चक नहीं की इबराहीम (लोगों के) ٲेषवा खुءا के फरमाबरءार بन्दे और बाءیل से कءارا कर चलने वाले थे और मुषरेकीन से हरगिज़ न थे (120)

[16:121]

شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[16:121]

اس کی نعمءوں کا شکر کرنے والا اسے اللھ نے چن لیا اور اسے سیدھی راھ ٲر چلایا

[16:121]

(He was) thankful for His (Allahs) Graces. He (Allah) chose him (as an intimate friend) and guided him to a Straight Path (Islamic Monotheism, neither Judaism nor Christianity).

उसकी नेअमءों के चुक्र गुज़ार उनको खुءा ने मुनءखिब कर लिया है और (अٲनी) सीधी राह की उन्हें हिءायء की थी (121)

[16:122]

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[16:122]

اور ہم نے اسے دنیا میں بھی خوبی دی تھی اور وہ آخرت میں بھی اچھے لوگوں میں ہو گا
[16:122]
And We gave him good in this world, and in the Hereafter he shall be of the
righteous.

और हमने उन्हें दुनिया में भी (हर तरह की) बेहतरी अता की थी (122)

[16:123]

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[16:123]

پھر ہم نے تیرے پاس وحی بھیجی کہ تمام راہوں سے ہٹنے والے ابراہیم کے دین پر چل اور
وہ مشرکوں میں سے نہ تھا

[16:123]

Then, We have inspired you (O Muhammad SAW saying) "Follow the
religion of Ibrahim (Abraham) Hanifa (Islamic Monotheism - to worship
none but Allah) and he was not of the Mushrikoon (polytheists, idolaters,
disbelievers, etc.).

और वह आखिरत में भी यकीनन नेको कारों से होंगे ऐ रसूल फिर तुम्हारे पास वही
भेजी कि इबराहीम के तरीके की पैरवी करो जो बातिल से कतरा के चलते थे और
मुष्कीन से नहीं थे (123)

[16:124]

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[16:124]

ہفتہ کا دن انہی پر مقرر کیا گیا تھا جو اس میں اختلاف کرتے تھے اور رتیرا رب ان میں قیامت
کے دن فیصلہ کرے گا جس میں وہ اختلاف کرتے تھے

[16:124]

The Sabbath was only prescribed for those who differed concerning it, and
verily, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection about
that wherein they used to differ.

(ऐ रसूल) हफते (के दिन) की ताज़ीम तो बस उन्हीं लोगों पर लाज़िम की गई थी
(यहूद व नसारा इसके बारे में) एखतिलाफ करते थे और कुछ चक नहीं कि तुम्हारा
परवरदिगार उनके दरमियान जिस अग्र में वह झगड़ा करते थे क़यामत के दिन फैसला
कर देगा (124)

[16:125]

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ
عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[16:125]

اپنے رب کے راستے کی طرف دانشمندی اور عمدہ نصیحت سے بلا اور ان سے پسندیدہ طریقہ سے بحث کر بے شک تیرا رب خوب جانتا ہے کہ کون اس کے راستہ سے بھٹکا ہوا ہے اور ہدایت یافتہ کو بھی خوب جانتا ہے

[16:125]

Invite (mankind, O Muhammad SAW) to the Way of your Lord (i.e. Islam) with wisdom (i.e. with the Divine Inspiration and the Quran) and fair preaching, and argue with them in a way that is better. Truly, your Lord knows best who has gone astray from His Path, and He is the Best Aware of those who are guided.

(اے رسول) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر ہدایت اور اچھی اچھی نسیہت کے جریع سے بولاؤ اور بھلائی و مباحثہ کرو بھی تو اس طریقے سے جو لوگوں کے نجاتی سب سے اچھا ہو اس میں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ سے ہٹ گئے ان کو تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے (125)

[16:126]

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ

[16:126]

اور اگر بدلہ لو تو اتنا بدلہ لو جتنی تمہیں تکلیف پہنچائی گئی ہے اور اگر صبر کرو تو یہ صبر کرنے والوں کے لیے بہتر ہے

[16:126]

And if you punish (your enemy, O you believers in the Oneness of Allah), then punish them with the like of that with which you were afflicted. But if you endure patiently, verily, it is better for As-Sabirin (the patient ones, etc.).

اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے اور اگر (مخالیفین کے ساتھ) سختی کرو بھی تو ویسی ہی سختی کرو جیسے سختی ان لوگوں نے تم پر کی تھی اور اگر تم سب کرنا تو سب کرنے والوں کے واسطے بہتر ہے (126)

[16:127]

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

[16:127]

اور صبر کر اور تیرا صبر کرنا اللہ ہی کی توفیق سے ہے اور ان پر غم نہ کہا اور ان کے مکر سے تنگ دل نہ ہو

[16:127]

And endure you patiently (O Muhammad SAW), your patience is not but from Allah. And grieve not over them (polytheists and pagans, etc.), and be not distressed because of what they plot.

और (ऐ रसूल) तुम सब्र ही करो (और खुदा की (मदद) बगैर तो तुम सब्र कर भी नहीं सकते और उन मुख़ालिफ़ीन के हाल पर तुम रंज न करो और जो मक्कारीयाँ ये लोग करते हैं उससे तुम तंग दिल न हो (127)

[16:128]
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

[16:128]

बे शक़ अल्लह अन् के साथे हे जो प्रबिज़गार हिन और जो नुकी करते हिन

[16:128]

Truly, Allah is with those who fear Him (keep their duty unto Him), and those who are Muhsinoon (good-doers, - see the footnote of V.9] 120).
जो लोग परहेज़गार हैं और जो लोग नेको कार हैं खुदा उनका साथी है (128)

The night journey سورة الإسراء

Al-Isra | 111 verses | Sura no.17| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

शुरु अल्लह का नाम ले कर जो बड़ा महरबान नहायत र्जम वाला हे

खुदा के नाम से चुरु करता हूँ जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[17:1]
سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[17:1]

वह पाक हे जस ने रातों रात अपने बन्दे को मसजद हाराम से मसजद अक्सी तक सिर कराने
जस के अर्दग़द हम् ने बरक़त रक़ही हे ताके हम् असे अपनी क़े नशानियाँ दक़्हायिन हे शक़ वह
सन्ने वाला दिक़्हेने वाला हे

[17:1]

Glorified (and Exalted) be He (Allah) (above all that (evil) they associate with Him), Who took His slave (Muhammad SAW) for a journey by night from Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) to the farthest mosque (in Jerusalem), the neighbourhood whereof We have blessed, in order that We might show him (Muhammad SAW) of Our Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, etc.). Verily, He is the All-Hearer, the All-Seer.

वह खुदा (हर ऐब से) पाक व पाकीज़ा है जिसने अपने बन्दों को रातों रात मस्जिदुल हाराम (ख़ान ऐ काबा) से मस्जिदुल अक़सा (आसमानी मस्जिद) तक की सैर कराई

जिसके चौगिर्द हमने हर किस्म की बरकत मुहय्या कर रखी हैं ताकि हम उसको (अपनी कुदरत की) निषानियाँ दिखाए इसमें चक नहीं कि (वह सब कुछ) सुनता (और) देखता है (1)

[17:2] وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكَيْلًا

[17:2] اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور اسے بنی اسرائیل کے لیے ہدایت بنایا کہ میرے سوا کسی کو کارساز نہ بناؤ

[17:2]

And We gave Moosa (Moses) the Scripture and made it a guidance for the Children of Israel (saying) "Take not other than Me as (your) Wakeel (Protector, Lord, or Disposer of your affairs, etc).

और हमने मूसा को किताब (तौरैत) अता की और उस को बनी इसराईल की रहनुमा करार दिया (और हुक्म दे दिया) कि ऐ उन लोगों की औलाद साथ कष्टी में सवार किया था मेरे सिवा किसी को अपना कारसाज़ न बनाना (2)

[17:3] ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا

[17:3] اے ان کی نسل جنہیں ہم نے نوح کے ساتھ سوار کیا تھا بے شک وہ شکر گزار بندہ تھا

[17:3]

"O offspring of those whom We carried (in the ship) with Nooh (Noah)! Verily, he was a grateful slave."

जिन्हें हम ने नूह के बेषक नूह बड़ा चुक्र गुज़ार बन्दा था (3)

[17:4] وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتْفُسِدَنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا

[17:4] اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب میں یہ بات بتلا دی تھی کہ تم ضرور ملک میں دو مرتبہ خرابی کرو گے اور بڑی سرکشی کرو گے

[17:4]

And We decreed for the Children of Israel in the Scripture, that indeed you would do mischief on the earth twice and you will become tyrants and extremely arrogant!

और हमने बनी इसराईल से इसी किताब (तौरैत) में साफ साफ बयान कर दिया था कि तुम लोग रुए ज़मीन पर दो मरतबा ज़रूर फसाद फैलाओगे और बड़ी सरकषी करोगे (4)

[17:5]

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا
[17:5]

پھر جب پہلا وعدہ آیا تو ہم نے تم پر اپنے بندے سخت لڑائی والے بھیجے پھر وہ تمہارے گھروں میں گھس گئے اور اللہ کا وعدہ تو پورا ہونا ہی تھا

[17:5]

So, when the promise came for the first of the two, We sent against you slaves of Ours given to terrible warfare. They entered the very innermost parts of your homes. And it was a promise (completely) fulfilled.

فیر جب ان دو فسادوں میں پہلے کا وقت آ پہنچا تو ہم نے تم پر کچھ اپنے بندوں (نجاتلنسن) اور اسکی فوج کو مسللت {غالب} کر دیا جو بڑے سخت لڑنے والے تھے تو وہ لوگ تمہارے گھروں کے اندر گھسے (اور کھب کتل و گارت کیا) اور خردا کے اجاب کا واددا جو پورا ہوکر رها (5)

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا
[17:6]

پھر ہم نے تمہیں دشمنوں پر غلبہ دیا اور تمہیں مال اور اولاد میں ترقی دی اور تمہیں بڑی جماعت والا بنا دیا

[17:6]

Then We gave you once again, a return of victory over them. And We helped you with wealth and children and made you more numerous in man power.

فیر ہم نے تمکو دوبارا ان پر غالبا دکر تمہارے دن فیرے اور مال سے اور بعتوں سے تمہاری مدد کی اور تمکو بڑے جتھے والا بنا دیا (6)

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا
[17:7]

اگر تم نے بھلائی کی تو اپنے ہی لیے کی اور اگر برائی کی تو وہ بھی اپنے ہی لیے کی پھر جب دوسرا وعدہ آیا تاکہ تمہارے چہروں پر رسوائی پھیر دیں اور مسجد میں گھس جائیں جس طرح پہلی بار گھس گئے تھے اور جس چیز پر قابو پائیں اس کا ستیاناس کر دیں

[17:7]

(And We said) "If you do good, you do good for your own selves, and if you do evil (you do it) against yourselves." Then, when the second promise came to pass, (We permitted your enemies) to make your faces sorrowful and to enter the mosque (of Jerusalem) as they had entered it before, and to destroy with utter destruction all that fell in their hands.

اگر तुम अच्छे काम करोगे तो अपने फायदे के लिए अच्छे काम करोगे और अगर तुम

बुरे काम करोगे तो (भी) अपने ही लिए फिर जब दूसरे वक्त का वायदा आ पहुँचा तो (हमने तैतूस रोगी को तुम पर मुसल्लत किया) ताकि वह लोग (मारते मारते) तुम्हारे चेहरे बिगाड़ दें (कि पहचाने न जाओ) और जिस तरह पहली दफा मस्जिद बैतुल मुक़द्दस में घुस गये थे उसी तरह फिर घुस पड़ें और जिस चीज़ पर काबू पाए ख़ूब अच्छी तरह बरबाद कर दी (7)

[17:8] عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُّمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا

[17:8] تمہارا رب قریب ہے کہ تم پر رحم کرے اور اگر تم پھر وہی کرو گے تو ہم بھی پھر وہی کریں گے اور ہم نے دوزخ کو کافروں کے لیے قید خانہ بنایا ہے

[17:8]

(And We said in the Taurat (Torah)) "It may be that your Lord may show mercy unto you, but if you return (to sins), We shall return (to Our Punishment). And We have made Hell a prison for the disbelievers.

(अब भी अगर तुम चैन से रहो तो) उम्मीद है कि तुम्हारा परवरदिगार तुम पर तरस खाए और अगर (कहीं) वही चरारत करोगे तो हम भी फिर पकड़ेंगे और हमने तो काफिरों के लिए जहन्नुम को क़ैद खाना बना ही रखा है (8)

[17:9] إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا

[17:9] बے شک یہ قرآن وہ راہ بتاتا ہے جو سب سے سیدھی ہے اور ایمان والوں کو جو نیک کام کرتے ہیں اس بات کی خوشخبری دیتا ہے ان کے لیے بڑا ثواب ہے

[17:9]

Verily, this Quran guides to that which is most just and right and gives glad tidings to the believers (in the Oneness of Allah and His Messenger, Muhammad SAW, etc.). who work deeds of righteousness, that they shall have a great reward (Paradise).

इसमें चक नहीं कि ये कुरान उस राह की हिदायत करता है जो सबसे ज़्यादा सीधी है और जो इमानदार अच्छे अच्छे काम करते हैं उनको ये खुषख़बरी देता है कि उनके लिए बहुत बड़ा अज़्र और सवाब (मौजूद है) (9)

[17:10] وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[17:10] اور یہ بھی بتاتا ہے کہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے ہم نے ان کے لیے دردناک عذاب تیار کیا ہے

[17:10]

And that those who believe not in the Hereafter (i.e. they disbelieve that they

will be recompensed for what they did in this world, good or bad, etc.), for them We have prepared a painful torment (Hell).

और ये भी कि बेषक जो लोग आखिरत पर इमान नहीं रखते हैं उनके लिए हमने दर्दनाक अज़ाब तैयार कर रखा है (10)

[17:11]

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا

[17:11]

اور انسان برائی مانگتا ہے جس طرح وہ بہلائی مانگتا ہے اور انسان جلد باز ہے

[17:11]

And man invokes (Allah) for evil as he invokes (Allah) for good and man is ever hasty (i.e., if he is angry with somebody, he invokes (saying) "O Allah! Curse him, etc." and that one should not do, but one should be patient).

और आदमी कभी (आजिज़ होकर अपने हक में) बुराई (अज़ाब वगैरह की दुआ) इस तरह माँगता है जिस तरह अपने लिए भलाई की दुआ करता है और आदमी तो बड़ा जल्दबाज़ है (11)

[17:12]

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ
وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلَنَاهُ تَفْصِيلًا

[17:12]

اور ہم نے رات اور دن کے دو نمونے بنا دیے پھر رات کے نمونے کو دھندلا کر دیا اور دن کا نمونہ نظر آنے کے لیے روشن کر دیا تاکہ تم اپنے رب کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم برسوں کی گنتی اور حساب معلوم کر لو اور ہم نے ہر چیز کی تفصیل کر دی

[17:12]

And We have appointed the night and the day as two Ayat (signs etc.). Then, We have made dark the sign of the night while We have made the sign of day illuminating, that you may seek bounty from your Lord, and that you may know the number of the years and the reckoning. And We have explained everything (in detail) with full explanation.

और हमने रात और दिन को (अपनी कुदरत की) दो निषानियाँ करार दिया फिर हमने रात की निषानी (चाँद) को धुँधला बनाया और दिन की निषानी (सूरज) को रौशन बनाया (कि सब चीज़े दिखाई दें) ताकि तुम लोग अपने परवरदिगार का फज़ल ढूँढते फिरों और ताकि तुम बरसों की गिनती और हिसाब को जानो (बूझों) और हमने हर चीज़ को ख़ूब अच्छी तरह तफ़सील से बयान कर दिया है (12)

[17:13]

وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا

[17:13]

اور ہم نے ہر آدمی کا نامہ اعمال اس کی گردن کے ساتھ لگا دیا ہے اور قیامت کے دن ہم اس کا نامہ اعمال نکال کر سامنے کر دیں گے

[17:13]

And We have fastened every mans deeds to his neck, and on the Day of Resurrection, We shall bring out for him a book which he will find wide open.

और हमने हर आदमी के नामए अमल को उसके गले का हार बना दिया है (कि उसकी किस्मत उसके साथ रहे) और क़यामत के दिन हम उसे उसके सामने निकल के रख देंगे कि वह उसको एक खुली हुयी किताब अपने रुबरु पाएगा (13)

[17:14]
أَفْرَأَ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

[17:14]
اپنا نامہ اعمال پڑھ لے آج اپنا حساب لینے کے لیے تو ہی کافی ہے

[17:14]

(It will be said to him) "Read your book. You yourself are sufficient as a reckoner against you this Day."

और हम उससे कहेंगे कि अपना नामए अमल पढ़ले और आज अपने हिसाब के लिए तू आप ही काफी हैं (14)

[17:15]
مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا

[17:15]
جو سیدھے راستے پر چلا تو اپنے ہی لیے چلا اور جو بھٹک گیا تو بھٹکنے کا نقصان بھی وہی اٹھائے گا اور کوئی بوجھ اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا اور ہم سزا نہیں دیتے جب تک کسی رسول کو نہیں بھیج لیتے

[17:15]

Whoever goes right, then he goes right only for the benefit of his ownself. And whoever goes astray, then he goes astray to his own loss. No one laden with burdens can bear anothers burden. And We never punish until We have sent a Messenger (to give warning).

जो चरख्स रुबरु होता है तो बस अपने फायदे के लिए चह पर आता है और जो चरख्स गुमराह होता है तो उसने भटक कर अपना आप बिगाड़ा और कोई चरख्स किसी दूसरे (के गुनाह) का बोझ अपने सर नहीं लेगा और हम तो जब तक रसूल को भेजकर तमाम हुज्जत न कर लें किसी पर अज़ाब नहीं किया करते (15)

[17:16]
وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُنْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَدْمِيرًا

[17:16]
اور جب ہم کسی بستی کو ہلاک کرنا چاہتے ہیں تو وہاں کے دولتمندوں کو کوئی حکم دیتے

ہیں پھر وہ وہاں نافرمانی کرتے ہیں تب ان پر حجت تمام ہوجاتی ہے اور ہم اسے برباد کر دیتے ہیں

[17:16]

And when We decide to destroy a town (population), We (first) send a definite order (to obey Allah and be righteous) to those among them (or We (first) increase in number those of its population) who are given the good things of this life. Then, they transgress therein, and thus the word (of torment) is justified against it (them). Then We destroy it with complete destruction.

اور ہمکو جب کسی بستی کا ویران کرنا منجور ہوتا ہے تو ہم وہاں کے خوشحالوں کو (ڈٹاات کا) حکم دیتے ہیں تو وہ لوگ اس میں نافرمانیاں کرنے لگے تب وہ بستی اچھا کی مستحک ہوگی اس وقت ہم نے اسے اچھی طرح تباہ و برباد کر دیا (16)

[17:17] وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

[17:17] اور نوح کے بعد ہم نے قوموں کے کئی دور ہلاک کر دیئے ہیں اور تیرا رب اپنے بندوں کے گناہوں کا جاننے والا دیکھنے والا کافی ہے

[17:17]

And how many generations have We destroyed after Nooh (Noah)! And Sufficient is your Lord as an All-Knower and All-Beholder of the sins of His slaves.

اور نوح کے بعد سے (اس وقت تک) ہم نے کتنی امتوں کو ہلاک کر مارا اور (اے رسول) تمہارا پروردگار اپنے بندوں کے گناہوں کو جاننے اور دیکھنے کے لیے کافی ہے (17)

[17:18] مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا

[17:18] جو کوئی دنیا چاہتا ہے تو ہم اسے سراسر دنیا میں سے جس قدر چاہتے ہیں دیتے ہیں پھر ہم نے اس کے لیے جہنم تیار کر رکھی ہے جس میں وہ ذلیل و خوار ہو کر رہے گا

[17:18]

Whoever wishes for the quick-passing (transitory enjoyment of this world), We readily grant him what We will for whom We like. Then, afterwards, We have appointed for him Hell, he will burn therein disgraced and rejected, (far away from Allahs Mercy).

(اور گواہ چاہید کی ضرورت نہیں) اور جو چرخس دنیا کا رخواہا ہو تو ہم جسے چاہتے اور جو چاہتے ہیں اسی دنیا میں سیردست {فائر} اسے اتا کرتے ہیں (مگر)

फिर हमने उसके लिए तो जहन्नुम ठहरा ही रखा है कि वह उसमें बुरी हालत से रौंदा हुआ दाखिल होगा (18)

[17:19]
وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا

[17:19]
اور جو آخرت چاہتا ہے اور اس کے لیے مناسب کوشش بھی کرتا ہے اور وہ مومن بھی ہے تو ایسے لوگوں کی کوشش مقبول ہو گی

[17:19]

And whoever desires the Hereafter and strives for it, with the necessary effort due for it (i.e. do righteous deeds of Allahs Obedience) while he is a believer (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), then such are the ones whose striving shall be appreciated, thanked and rewarded (by Allah).

और जो चख्स आखिर का मुतमइनी हो और उसके लिए खूब जैसी चाहिए कोषिष भी की और वह इमानदार भी है तो यही वह लोग हैं जिनकी कोषिष मकबूल होगी (19)

[17:20]
كُلًّا نُمِدُّ هُوَآءًا وَهَؤَآءًا مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا

[17:20]
ہم ہر فریق کو اپنی پروردگاری بخششوں سے مدد دیتے ہیں ان کو بھی اور تیرے رب کی بخشش کسی پر بند نہیں

[17:20]

To each these as well as those We bestow from the Bounties of your Lord. And the Bounties of your Lord can never be forbidden.

(ऐ रसूल) उनको (गरज सबको) हम ही तुम्हारे परवरदिगार की (अपनी) बखिष से मदद देते हैं और तुम्हारे परवरदिगार की बखिष तो (आम है) किसी पर बन्द नहीं (20)

[17:21]
انظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا

[17:21]
دیکھو ہم نے ایک کو دوسرے پر کیسی فضیلت دی ہے اور آخرت کے تو بڑے درجے اور بڑی فضیلت ہے

[17:21]

See how We prefer one above another (in this world) and verily, the Hereafter will be greater in degrees and greater in preference.

(ऐ रसूल) ज़रा देखो तो कि हमने बाज़ लोगों को बाज़ पर कैसी फज़ीलत दी है और आखिरत के दर्जे तो यकीनन (यहाँ से) कहीं बढ़के है और वहाँ की फज़ीलत भी तो कैसी बढ़ कर है (21)

[17:22]
لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا

[17:22]
اللہ کے ساتھ اور کوئی معبود نہ بنا ورنہ تو ذلیل بے کس ہو کر بیٹھے گا

[17:22]

Set not up with Allah any other ilah (god), (O man)! (This verse is addressed to Prophet Muhammad SAW , but its implication is general to all mankind), or you will sit down reprovded, forsaken (in the Hell-fire).

और देखो कहीं खुदा के साथ दूसरे को (उसका) चरीक न बनाना वरना तुम बुरे हाल में जलील रुसवा बैठे के बैठें रह जाओगे (22)

[17:23]
وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٌ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

[17:23]
اور تیرا رب فیصلہ کر چکا ہے اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو اور ماں باپ کے ساتھ نیکی کرو اور اگر تیرے سامنے ان میں سے ایک یا دونوں بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو انہیں اف بھی نہ کہو اور نہ انہیں جھڑکو اور ان سے ادب سے بات کرو

[17:23]

And your Lord has decreed that you worship none but Him. And that you be dutiful to your parents. If one of them or both of them attain old age in your life, say not to them a word of disrespect, nor shout at them but address them in terms of honour.

और तुम्हारे परवरदिगार ने तो हुक्म ही दिया है कि उसके सिवा किसी दूसरे की इबादत न करना और माँ बाप से नेकी करना अगर उनमें से एक या दोनों तेरे सामने बुढ़ापे को पहुँचे (और किसी बात पर खफा हों) तो (ख़बरदार उनके जवाब में उफ तक) न कहना और न उनको झिड़कना और जो कुछ कहना सुनना हो तो बहुत अदब से कहा करो (23)

[17:24]
وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْتَانِي صَغِيرًا

[17:24]
اور ان کے سامنے شفقت سے عاجزی کے ساتھ جھکے رہو اور کہو اے میرے رب جس طرح انہوں نے مجھے بچپن سے پالا ہے اسی طرح تو بھی ان پر رحم فرما

[17:24]

And lower unto them the wing of submission and humility through mercy, and say "My Lord! Bestow on them Your Mercy as they did bring me up when I was small."

और उनके सामने नियाज़ {रहमत} से खाकसारी का पहलू झुकाए रखो और उनके हक

में दुआ करो कि मेरे पालने वाले जिस तरह इन दोनों ने मेरे छोटेपन में मेरी मेरी परवरिष की है (24)

[17:25]
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا

[17:25]
जो تمहारे दिलों में है तेमहारा रब खूब जानता है अगर तम नैक हो गे तो वह तूबे करने वालों को बख्शने वाला है

[17:25]

Your Lord knows best what is in your inner-selves. If you are righteous, then, verily, He is Ever Most Forgiving to those who turn unto Him again and again in obedience, and in repentance.

इसी तरह तू भी इन पर रहम फरमा तुम्हारे दिल की बात तुम्हारा परवरदिगार खूब जानता है अगर तुम (वाकई) नैक होगे और भूले से उनकी ख़ता की है तो वह तुमको बख़ देगा क्योंकि वह तो तौबा करने वालों का बड़ा बख़षने वाला है (25)

[17:26]
وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ نَبْذِيرًا

[17:26]
और रश्ते दार और मसकिन और मसफर को अस का हक दे दो और मां को बे जा खर्च न करो

[17:26]
And give to the kindred his due and to the Miskeen (poor) and to the wayfarer. But spend not wastefully (your wealth) in the manner of a spendthrift . (Tafsir. At-Tabaree, Vol. [17:10, Page [17:158] (Verse [17:9] [17:60])).

और कराबतदारों और मोहताज और परदेसी को उनका हक दे दो और ख़बरदार फुजूल खर्ची मत किया करो (26)

[17:27]
إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا

[17:27]
बे शक बिजा खर्च करने वाले शैतानों के बहानी हैं और शैतान अपने रब का नाशकर ग़ार है

[17:27]

Verily, spendthrifts are brothers of the Shayateen (devils), and the Shaitan (Devil Satan) is ever ungrateful to his Lord.

क्योंकि फुजूलखर्ची करने वाले यकीनन चैतानों के भाई है और चैतान अपने परवरदिगार का बड़ा नाशुकी करने वाला है (27)

[17:28]
وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا

[17:28]

اور اگر تجھے اپنے رب کے فضل کے انتظار میں کہ جس کی تجھے امید ہے منہ پھیرنا پڑے تو ان سے نرم بات کہہ دے

[17:28]

And if you (O Muhammad SAW) turn away from them (kindred, poor, wayfarer, etc. whom We have ordered you to give their rights, but if you have no money at the time they ask you for it) and you are awaiting a mercy from your Lord for which you hope, then, speak unto them a soft kind word (i.e. Allah will give me and I shall give you).

اگر اپنے رب کے فضل کے انتظار میں کہ جس کی تمہاری امید ہو (مجبورانہ) ان (گریبوں) سے مؤدبانہ بات کہو تو ان سے نرمی سے انکو سمجھا دو (28)

[17:29]

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعَدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا

[17:29]

اور اپنا ہاتھ اپنی گردن کے ساتھ بندھا ہوا نہ رکھ اور نہ اسے کھول دے بالکل ہی کھول دینا پھر تو پشیمان تہی دست ہو کر بیٹھ رہے گا

[17:29]

And let not your hand be tied (like a miser) to your neck, nor stretch it forth to its utmost reach (like a spendthrift), so that you become blameworthy and in severe poverty.

اور اپنے ہاتھ کو نہ تو گردن سے بٹھا ہوا (بہت تنگ) کر لو (کی کسی کو کچھ دو ہی نہیں) اور نہ بیلکول کھول دو کہ سب کچھ دے ڈالو اور آخر میں تم کو ملامت زدہ ہسر سے بٹھنا پڑے (29)

[17:30]

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

[17:30]

بے شک تیرا رب جس کے لئے چاہے رزق کشادہ کرنا ہے اور تنگ بھی کرتا ہے بے شک وہ اپنے بندوں کو جاننے والا دیکھنے والا ہے

[17:30]

Truly, your Lord enlarges the provision for whom He wills and straitens (for whom He wills). Verily, He is Ever All-Knower, All-Seer of His slaves.

اسمیں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار جس کے لئے چاہتا ہے رزق کو فراخ {بڑھا} دیتا ہے اور جس کے لئے چاہتا ہے تنگ رکھتا ہے اس میں شک نہیں کہ وہ اپنے بندوں سے بہت باخبر اور دیکھنے والا ہے (30)

[17:31]

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا

[17:31]

اور اپنی اولاد کو تنگدستی کے ڈر سے قتل نہ کرو ہم انہیں بھی رزق دیتے ہیں اور تمہیں بھی
بے شک ان کا قتل کرنا بڑا گناہ ہے

[17:31]

And kill not your children for fear of poverty. We provide for them and for you. Surely, the killing of them is a great sin.

और (लोगों) मुफलिसी {गरीबी} के खौफ से अपनी औलाद को क़त्ल न करो (क्योंकि) उनको और तुम को (सबको) तो हम ही रोज़ी देते हैं बेषक औलाद का क़त्ल करना बहुत सख़्त गुनाह है (31)

[17:32]

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

[17:32]

اور زنا کے قریب نہ جاؤ بے شک وہ بے حیائی ہے اور بری راہ ہے

[17:32]

And come not near to the unlawful sexual intercourse. Verily, it is a Fahishah (i.e. anything that transgresses its limits (a great sin)), and an evil way (that leads one to Hell unless Allah forgives him).

और (देखो) जिना के पास भी न फटकना क्योंकि बेषक वह बड़ी बेहयाई का काम है और बहुत बुरा चलन है (32)

[17:33]

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا

[17:33]

اور جس جان کو قتل کرنا اللہ نے حرام کر دیا ہے اسے ناحق قتل نہ کرنا اور جو کوئی ظلم سے مارا جائے تو ہم نے اس کے ولی کے واسطے اختیار دے دیا ہے لہذا قصاص میں زیادتی نہ کرے بے شک اس کی مدد کی گئی ہے

[17:33]

And do not kill anyone which Allah has forbidden, except for a just cause. And whoever is killed (intentionally with hostility and oppression and not by mistake), We have given his heir the authority ((to demand Qisas, Law of Equality in punishment or to forgive, or to take Diya (blood money))). But let him not exceed limits in the matter of taking life (i.e he should not kill except the killer only). Verily, he is helped (by the Islamic law).

और जिस जान का मारना खुदा ने हराम कर दिया है उसके क़त्ल न करना मगर जायज़ तौर पर और जो चख़्स नाहक़ मारा जाए तो हमने उसके वारिस को (क़ातिल पर क़सास का क़ाबू दिया है तो उसे चाहिए कि क़त्ल {खून का बदला लेने} में ज़्यादाती न करे बेषक वह मदद दिया जाएगा (33)

[17:34]
 وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا
 [17:34]

اور یتیم کے مال کے پاس نہ جاؤ مگر جس طریقہ سے بہتر ہو جب تک وہ اپنی جوانی کو پہنچے اور عہد کو پورا کرو بے شک عہد کی باز پرس ہو گی

[17:34]

And come not near to the orphans property except to improve it, until he attains the age of full strength. And fulfil (every) covenant. Verily! the covenant, will be questioned about.

(کی کتل ہی کرے اور ماफ ن کرے) اور یتیم جب تک جوانی کو پہنچے उसके مال کے کربھی بھی ن پہنچ جانا مگر ہاں اس तरह پر کی (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا کرو کیونکی (کیامت میں) عہد کی جبرر پوچھ گچھ ہوگی (34)

[17:35]
 وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا
 [17:35]

اور ناپ تول کر دو تو پورا ناپو اور صحیح ترازو سے تول کر دو یہ بہتر ہے اور انجام بھی اس کا اچھا ہے

[17:35]

And give full measure when you measure, and weigh with a balance that is straight. That is good (advantageous) and better in the end.

اور جب ناپ تول کر دینا ہو تو پیمانے کو پورا भर दिया करो اور (جب تول کر دینا ہو تو) بिल्कुल ठीक तराजू से तोला करो (ماملے میں) یہی (تریقہ) بہتر ہے اور انجرام (بھی उसका) अच्छा है (35)

[17:36]
 وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا
 [17:36]

اور جس بات کی تجھے خبر نہیں اس کے پیچھے نہ پڑ بے شک کان اور آنکھ اور دل ہر ایک سے باز پرس ہو گی

[17:36]

And follow not (O man i.e., say not, or do not or witness not, etc.) that of which you have no knowledge (e.g. ones saying "I have seen," while in fact he has not seen, or "I have heard," while he has not heard). Verily! The hearing, and the sight, and the heart, of each of those you will be questioned (by Allah).

اور جس چیز کا کی तुम्हें यकीन न हो (ख्वाह मा ख्वाह) उसके पीछे न पड़ा करो

(क्योंकि) कान और आँख और दिल इन सबकी (क़यामत के दिना यकीनन बाज़पुरस होती है (36)

[17:37]
وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا

[17:37]
اور زمین پر اتراتا ہوا نہ چل بے شک تو نہ زمین کو پہاڑ ڈالے گا اور نہ لمبائی میں پہاڑوں تک پہنچے گا

[17:37]

And walk not on the earth with conceit and arrogance. Verily, you can neither rend nor penetrate the earth, nor can you attain a stature like the mountains in height.

और (देखो) ज़मीन पर अकड़ कर न चला करो क्योंकि तू (अपने इस धमाके की चाल से) न तो ज़मीन को हरगिज़ फाड़ डालेगा और न (तनकर चलने से) हरगिज़ लम्बाई में पहाड़ों के बराबर पहुँच सकेगा (37)

[17:38]
كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا

[17:38]
ان میں سے ہر ایک بات تیرے رب کے ہاں ناپسند ہے

[17:38]

All the bad aspects of these (the above mentioned things) are hateful to your Lord.

(ऐ रसूल) इन सब बातों में से जो बुरी बात है वह तुम्हारे परवरदिगार के नज़दीक नापसन्द है (38)

[17:39]
ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْفَلَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا

[17:39]
یہ اس حکمت میں سے ہے جسے تیرے رب نے تیری طرف وحی کیا ہے اور اللہ کے ساتھ اور کسی کو معبود نہ بنا ورنہ تو ملزم مردود بنا کر جہنم میں ڈال دیا جائے گا

[17:39]

This is (part) of Al-Hikmah (wisdom, good manners and high character, etc.) which your Lord has inspired to you (O Muhammad SAW). And set not up with Allah any other ilah (god) lest you should be thrown into Hell, blameworthy and rejected, (from Allahs Mercy).

ये बात तो हिकमत की उन बातों में से जो तुम्हारे परवरदिगार ने तुम्हारे पास 'वही' भेजी और खुदा के साथ कोई दूसरा माबूद न बनाना और न तू मलामत ज़दा राइन्द {धुत्कारा} होकर जहन्नम में झोंक दिया जाएगा (39)

[17:40]
أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاتًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا

[17:40]
کیا تمہارے رب نے تمہیں چن کر بیٹے دے دیئے اور اپنے لئے فرشتوں کو بیٹیاں بنا لیا تم بڑی بات کہتے ہو

[17:40]

Has then your Lord (O pagans of Makkah) preferred for you sons, and taken for Himself from among the angels daughters. Verily! You utter an awful saying, indeed.

(ऐ मुषरेकीन मक्का) क्या तुम्हारे परवरदिगार ने तुम्हें चुन चुन कर बेटे दिए हैं और खुद बेटियाँ ली हैं (यानि) फरिष्टे इसमें चक नहीं कि बड़ी (सख्त) बात कहते हो (40)

[17:41]
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا

[17:41]
اور ہم نے اس قرآن میں کئی طرح سے بیان کیا تاکہ وہ سمجھیں حالانکہ اس سے انہیں نفرت ہی بڑھتی جاتی ہے

[17:41]

And surely, We have explained (Our Promises, Warnings and (set forth many) examples) in this Quran that they (the disbelievers) may take heed, but it increases them in naught save aversion.

और हमने तो इसी कुरान में तरह तरह से बयान कर दिया ताकि लोग किसी तरह समझें मगर उससे तो उनकी नफरत ही बढ़ती गई (41)

[17:42]
قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَأَبْتَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا

[17:42]
کہہ دو اگر اس کے ساتھ اور بھی معبود ہوتے جیسا وہ کہتے ہیں تب تو انہوں نے عرش والے تک کوئی راستہ نکال لیا ہوتا

[17:42]

Say (O Muhammad SAW to these polytheists, pagans, etc.) "If there had been other aliha (gods) along with Him as they assert, then they would certainly have sought out a way to the Lord of the Throne (seeking His Pleasures and to be near to Him).

(ऐ रसूल उनसे) तुम कह दो कि अगर खुदा के साथ जैसा ये लोग कहते हैं और माबूद भी होते तो अब तक उन माबूदों ने अर्ष तक (पहुँचाने की कोई न कोई राह निकाल ली होती (42)

[17:43]

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُقُولُونَ عُلوًّا كَبِيرًا

[17:43]

وہ پاک ہے اور جو کچھ وہ کہتے ہیں اس سے وہ بہت ہی بلند ہے

[17:43]

Glorified and High be He! From Uluwan Kabeera (the great falsehood) that they say! (i.e. forged statements that there are other gods along with Allah, but He is Allah, the One, the Self-Sufficient Master, whom all creatures need. He begets not, nor was He begotten, and there is none comparable or coequal unto Him).

جو بے ہودا باتیں یہ لوگ (خود خدا کی نیسبت) کہا کرتے ہیں وہ ان سے بہت بڑے پاک و پاکی جڑا اور برتر ہے (43)

[17:44]

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِّنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِن لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

[17:44]

ساتوں آسمان اور زمین اور جو کوئی ان میں ہے اس کی پاکی بیان کرتے ہیں اور ایسی کوئی چیز نہیں جو اس کی حمد کے ساتھ تسبیح نہ کرتی ہو لیکن تم ان کی تسبیح کو نہیں سمجھتے بے شک وہ بردبار بخشنے والا ہے

[17:44]

The seven heavens and the earth and all that is therein, glorify Him and there is not a thing but glorifies His Praise. But you understand not their glorification. Truly, He is Ever Forbearing, Oft-Forgiving.

ساتوں آسمان اور زمین اور جو لوگ ان میں (سب) اس کی تسبیح کرتے ہیں اور (سارے جہان) میں کوئی چیز ایسی نہیں جو اس کی (حمد و سنا) کی تسبیح نہ کرتی ہو مگر تم لوگ ان کی تسبیح نہیں سمجھتے اس میں شک نہیں کہ وہ بڑا بردبار بخشنے والا ہے (44)

[17:45]

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا

[17:45]

اور جب تو قرآن پڑھتا ہے ہم تیرے اور ان لوگوں کے درمیان جو آخرت کو نہیں مانتے ایک چھپا ہوا پردہ کر دیتے ہیں

[17:45]

And when you (Muhammad SAW) recite the Quran, We put between you and those who believe not in the Hereafter, an invisible veil (or screen their hearts, so they hear or understand it not).

اور جب تم کورآن پڑھتے ہو تو ہم تمہارے اور ان لوگوں کے درمیان جو آخرت کا یقین نہیں رکھتے ایک گہرا پردہ ڈال دیتے ہیں (45)

[17:46]
وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوُاْ عَلَى
أَذْبَانِهِمْ نُفُورًا

[17:46]
اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے کر دیے ہیں تاکہ اسے نہ سمجھیں اور ان کے کانوں میں
گرانی ڈال دی ہے اور جب تو قرآن میں صرف اپنے رب ہی کا ذکر کرتا ہے تو پیٹھ پھیر کر
کفرت سے بھاگتے ہیں

[17:46]

And We have put coverings over their hearts lest, they should understand it (the Quran), and in their ears deafness. And when you make mention of your Lord Alone (La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah) Islamic Monotheism ()) in the Quran, they turn on their backs, fleeing in extreme dislikeness.

और हमने इनके दिलो पर परदा कर दिया है ताकी इसे ना समझे और (गोया) हम उनके कानों में गरानी पैदा कर देते हैं कि न सुन सकें जब तुम कुरान में अपने परवरदिगार का तन्हा ज़िक्र करते हो तो कुफ़ार उलटे पावँ नफरत करके (तुम्हारे पास से) भाग खड़े होते हैं (46)

[17:47]
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا
مَّسْحُورًا

[17:47]
ہم خوب جانتے ہیں جس غرض سے یہ سنتے ہیں جب یہ لوگ تیری طرف کان لگاتے ہیں اور
جس وقت آپس میں سرگوشیاں کرتے ہیں جب یہ ظالم کہتے ہیں کہ تم محض ایسے شخص کا
ساتھ دیتے ہو جس پر جادو کیا گیا ہے

[17:47]

We know best of what they listen to, when they listen to you. And when they take secret counsel, behold, the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) say "You follow none but a bewitched man."

جب یہ لوگ तुम्हारी तरफ کان लगाते हैं तो जो कुछ ये गौर से सुनते हैं हम तो खूब जानते हैं और जब ये लोग बाहम कान में बात करते हैं तो उस वक़्त ये ज़ालिम (इमानदारों से) कहते हैं कि तुम तो बस एक (दीवाने) आदमी के पीछे पड़े हो जिस पर किसी ने जादू कर दिया है (47)

[17:48]
انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

[17:48]
دیکھ تیرے لیے کیسی مثالیں بیان کرتے ہیں سو گمراہ ہو گئے پھر وہ راستہ نہیں پا سکتے

[17:48]

See what examples they have put forward for you. So they have gone astray, and never can they find a way.

(ऐ रसूल) ज़रा देखो तो ये कम्बख़्त तुम्हारी निस्बत कौसी कौसी फबतियाँ कहते हैं तो (इसी वजह से) ऐसे गुमराह हुए कि अब (हक़ की) राह किसी तरह पा ही नहीं सकते (48)

[17:49]
وَقَالُوا أَيْنَ كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَلَيْسَ لِمَنْبَعُوثِنَا خَلْقًا جَدِيدًا

[17:49]
اور کہتے ہیں کیا جب ہم ہڈیاں اور چورا ہو جائیں گے پھر نئے بن کر اٹھیں گے

[17:49]

And they say "When we are bones and fragments (destroyed), should we really be resurrected (to be) a new creation?"

और ये लोग कहते हैं कि जब हम (मरने के बाद सड़ गल कर) हड्डियाँ रह जाएँगे और रेज़ा रेज़ा हो जाएँगे तो क्या नये सिरे से पैदा करके उठा खड़े किए जाएँगे (49)

[17:50]
قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

[17:50]
کہہ دو تم پتھر یا لوہا ہو جاؤ

[17:50]

Say (O Muhammad SAW) "Be you stones or iron,"

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि तुम (मरने के बाद) चाहे पत्थर बन जाओ या लोहा (50)

[17:51]
أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُؤُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا

[17:51]
یا کوئی اور چیز جسے تم اپنے دلوں میں مشکل سمجھتے ہو پھر وہ کہیں گے ہمیں دوبارہ کون لوٹائے گا کہہ دو وہی جس نے تمہیں پہلی مرتبہ پیدا کیا ہے پھر تمہارے سامنے سروں کو ہلا کر کہیں گے کہ وہ کب ہو گا کہہ دو شاید وہ وقت بھی قریب آ گیا ہو

[17:51]

"Or some created thing that is yet greater (or harder) in your breasts (thoughts to be resurrected, even then you shall be resurrected)" Then, they will say "Who shall bring us back (to life)?" Say "He Who created you first!" Then, they will shake their heads at you and say "When will that be?" Say "Perhaps it is near!"

या कोई और चीज़ जो तुम्हारे ख्याल में बड़ी (सख्त) हो और उसका ज़िन्दा होना दुष्पार हो वह भी ज़रूर ज़िन्दा हो गई तो ये लोग अनक़रीब ही तुम से पूछेंगे भला हमें दोबारा कौन ज़िन्दा करेगा तुम कह दो कि वही (खुदा) जिसने तुमको पहली मरतबा पैदा किया (जब तुम कुछ न थे) इस पर ये लोग तुम्हारे सामने अपने सर मटकाएँगे और कहेंगे (अच्छा अगर होगा) तो आखिर कब तुम कह दो कि बहुत जल्द अनक़रीब ही होगा (51)

[17:52]
يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

[17:52]
जस दिन تمہیں پکارے گا پھر اس کی تعریف کرتے ہوئے چلے آؤ گے اور خیال کرو گے کہ بہت ہی کم ٹھہرے تھے

[17:52]

On the Day when He will call you, and you will answer (His Call) with (words of) His Praise and Obedience, and you will think that you have stayed (in this world) but a little while!

जिस दिन खुदा तुम्हें (इसराफील के ज़रिए से) बुलाएगा तो उसकी हम्दो सना करते हुए उसकी तामील करोगे (और कब्रों से निकलोगे) और तुम ख्याल करोगे कि (मरने के बाद कब्रों में) बहुत ही कम ठहरे (52)

[17:53]
وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا

[17:53]
اور میرے بندوں سے کہہ دو کہ وہی بات کہیں جو بہتر ہو بے شک شیطان آپس میں لڑا دیتا ہے بے شک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے

[17:53]

And say to My slaves (i.e. the true believers of Islamic Monotheism) that they should (only) say those words that are the best. (Because) Shaitan (Satan) verily, sows disagreements among them. Surely, Shaitan (Satan) is to man a plain enemy.

और (ऐ रसूल) मेरे (सच्चे) बन्दों (मोमिनों से कह दो कि वह (काफिरों से) बात करें तो अच्छे तरीके से (सख्त कलामी न करें) क्योंकि चैतान तो (ऐसी ही) बातों से फसाद डलवाता है इसमें तो चक ही नहीं कि चैतान आदमी का खुला हुआ दुष्मन है (53)

[17:54]
رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِن يَشَأْ يُرْحَمَكُم أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا

[17:54]
تمہارا رب خوب جانتا ہے اگر چاہے تم پر رحم کرے اور اگر چاہے تمہیں عذاب دے او رہم نے تجھے ان پر ذمہ دار بنا کر نہیں بھیجا

[17:54]

Your Lord knows you best, if He will, He will have mercy on you, or if He will, He will punish you. And We have not sent you (O Muhammad SAW)

as a guardian over them.

तुम्हारा परवरदिगार तुम्हारे हाल से खूब वाकिफ है अगर चाहेगा तुम पर रहम करेगा और अगर चाहेगा तुम पर अज़ाब करेगा और (ऐ रसूल) हमने तुमको कुछ उन लोगों का जिम्मेदार बनाकर नहीं भेजा है (54)

[17:55]
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا

[17:55]
اور تیرا رب خوب جانتا ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے اور ہم نے بعض پیغمبروں کو بعض پر فضیلت دی ہے اور ہم نے داؤد کو زبور دی تھی

[17:55]

And your Lord knows best all who are in the heavens and the earth. And indeed, We have preferred some of the Prophets above others, and to Dawood (David) We gave the Zaboor (Psalms).

और जो लोग आसमानों में है और ज़मीन पर हैं (सब को) तुम्हारा परवरदिगार खूब जानता है और हम ने यकीनन बाज़ पैग़म्बरों को बाज़ पर फज़ीलत दी और हम ही ने दाऊद को ज़ूबूर अता की (55)

[17:56]
قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا

[17:56]
کہہ دو انہیں پکارو جنہیں تم اس کے سوا سمجھتے ہو وہ نہ تمہاری تکلیف دور کر سکیں گے اور نہ اسے بدلیں گے

[17:56]

Say (O Muhammad SAW) "Call unto those besides Him whom you pretend (to be gods like angels, Iesa (Jesus), Uzair (Ezra), etc.). They have neither the power to remove the adversity from you nor even to shift it from you to another person."

(ऐ रसूल) तुम उनसे कह दो कि खुदा के सिवा और जिन लोगों को माबूद समझते हो उनको (वक्त पड़े) पुकार के तो देखो कि वह न तो तुम से तुम्हारी तकलीफ ही दफा कर सकते हैं और न उसको बदल सकते हैं (56)

[17:57]
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا

[17:57]
وہ لوگ جنہیں یہ پکارتے ہیں جو ان میں سے زیادہ مقرب ہیں وہ بھی اپنے رب کی طرف

نیکیوں کا ذریعہ تلاش کرتے ہیں اور اس کی مہربانی کی امید رکھتے ہیں اور اس کے عذاب سے ڈرتے ہیں بے شک تیرے رب کا عذاب ڈرنے کی چیز ہے

[17:57]

Those whom they call upon (like Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), Uzair (Ezra), angel, etc.) desire (for themselves) means of access to their Lord (Allah), as to which of them should be the nearest and they (Iesa (Jesus), Uzair (Ezra), angels, etc.) hope for His Mercy and fear His Torment. Verily, the Torment of your Lord is something to be afraid of!

یہ لوگ جنکو مہربانی (اپنا خودا سمझकर) इबादत करते हैं वह खुद अपने परवरदिगार की कुरबत के ज़रिए ढूँढते फिरते हैं कि (देखो) इनमें से कौन ज्यादा कुरबत रखता है और उसकी रहमत की उम्मीद रखते और उसके अज़ाब से डरते हैं इसमें चक नहीं कि तेरे परवरदिगार का अज़ाब डरने की चीज़ है (57)

[17:58]

وَإِنْ مِّن قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا

[17:58]

اور ایسی کوئی بستی نہیں جسے ہم قیامت سے پہلے ہلاک نہ کریں یا اسے سخت عذاب نہ دیں یہ بات کتاب میں لکھی ہوئی ہے

[17:58]

And there is not a town (population) but We shall destroy it before the Day of Resurrection, or punish it with a severe torment. That is written in the Book (of our Decrees)

اور कोई बस्ती नहीं है मगर रोज़ क़यामत से पहले हम उसे तबाह व बरबाद कर छोड़ेंगे या (नाफरमानी) की सज़ा में उस पर सख़्त से सख़्त अज़ाब करेंगे (और) ये बात किताब (लौहे महफूज़) में लिखी जा चुकी है (58)

[17:59]

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا

[17:59]

اور ہم نے اس لیے معجزات بھیجنے موقوف کر دیے کہ پہلوں نے انہیں جھٹلایا تھا اور ہم نے ثمود کو اونٹنی کا کھلا ہوا معجزہ دیا تھا پھر بھی انہوں نے اس پر ظلم کیا اور یہ معجزات تو ہم محض ڈرانے کے لیے بھیجتے ہیں

[17:59]

And nothing stops Us from sending the Ayat (proofs, evidences, signs) but that the people of old denied them. And We sent the she-camel to Thamood as a clear sign, but they did her wrong. And We sent not the signs except to warn, and to make them afraid (of destruction).

और हमें मौजिजात भेजने से किसी चीज़ ने नहीं रोका मगर इसके सिवा कि अगलों ने उन्हें झुठला दिया और हमने कौमे समूद को (मौजिजे से) ऊँटनी अता की जो (हमारी कुदरत की) दिखाने वाली थी तो उन लोगों ने उस पर जुल्म किया यहाँ तक कि मार डाला और हम तो मौजिजे सिर्फ डराने की गरज़ से भेजा करते हैं (59)

[17:60]
وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحَوْفُهِمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا

[17:60]
اور جب ہم نے تم سے کہہ دیا کہ تیرے رب نے سب کو قابو میں کر رکھا ہے اور وہ خواب جو ہم نے تمہیں دکھایا اور وہ خبیث درخت جس کا ذکر قرآن میں ہے ان سب کو ان لوگوں کے لیے فتنہ بنا دیا اور ہم تو انہیں ڈراتے ہیں سو اس سے ان کی شرارت اور بھی بڑھتی جاتی ہے [17:60]

And (remember) when We told you "Verily! Your Lord has encompassed mankind (i.e. they are in His Grip)." And We made not the vision which we showed you (O Muhammad as an actual eye-witness and not as a dream on the night of Al-Isra) but a trial for mankind, and likewise the accursed tree (Zaqqoom, mentioned) in the Quran. We warn and make them afraid but it only increases them in naught save great disbelief, oppression and disobedience to Allah.

और (ऐ रसूल) वह वक़्त याद करो जब तुमसे हमने कह दिया था कि तुम्हारे परवरदिगार ने लोगों को (हर तरफ से) रोक रखा है कि (तुम्हारा कुछ बिगाड़ नहीं सकते और हमने जो ख़्वाब तुमाको दिखलाया था तो बस उसे लोगों (के इमान) की आजमाइष का ज़रिया ठहराया था और (इसी तरह) वह दरख़्त जिस पर कुरान में लानत की गई है और हम बावजूद कि उन लोगों को (तरह तरह) से डराते हैं मगर हमारा डराना उनकी सख़्त सरकषी को बढ़ाता ही गया (60)

[17:61]
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا

[17:61]
اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا آدم کو سجدہ کرو تو سوائے ابلیس کے سب سجدہ میں گر پڑے کہا کیا میں ایسے شخص کو سجدہ کروں جسے تو نے مٹی بنایا ہے [17:61]

And (remember) when We said to the angels "Prostrate unto Adam." They prostrated except Iblees (Satan). He said "Shall I prostrate to one whom You created from clay?"

और जब हम ने फरिष्टों से कहा कि आदम को सजदा करो तो सबने सजदा किया मगर इबलीस वह (गुरुर से) कहने लगा कि क्या मैं ऐसे चख़्स को सजदा करूँ जिसे तूने मिट्टी से पैदा किया है (61)

[17:62]
قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْت عَلَيَّ لَئِنِ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأُحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا

[17:62]
کہا بھلا دیکھ تو یہ شخص جسے تو نے مجھ سے بڑھایا اگر تو مجھے قیامت کے دن تک مہلت دے تو میں بھی سوائے چند لوگوں کے اس کی نسل کو قابو میں کر کے رہونگا

[17:62]

(Iblees (Satan)) said "See? This one whom You have honoured above me, if You give me respite (keep me alive) to the Day of Resurrection, I will surely seize and mislead his offspring (by sending them astray) all but a few!"

اور (شیطان سے) بولا بھلا देखو تو سही यही वह चख्स है जिसको तूने मुझ पर फजीलत दी है अगर तू मुझ को क़यामत तक की मोहलत दे तो मैं (दावे से कहता हूँ कि) कम लोगों के सिवा इसकी नस्ल की जड़ काटता रहूँगा (62)

[17:63]
قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا

[17:63]
فرمایا جا۔ پھر ان میں سے جو کوئی تیرے ساتھ ہوا تو جہنم تم سب کی پوری سزا ہے

[17:63]

(Allah) said "Go, and whosoever of them follows you, surely! Hell will be the recompense of you (all) an ample recompense.

خودا نے فرمایا चल (दूर हो) उनमें से जो चख्स तेरी पैरवी करेगा तो (याद रहे कि) तुम सबकी सज़ा जहन्नुम है और वह भी पूरी पूरी सज़ा है (63)

[17:64]
وَأَسْتَفْزِرُ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِم بِخَيْتِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

[17:64]
ان میں سے جسے تو اپنی آواز سنا کر بھکا سکتا ہے بھکا لے اور ان پر اپنے سوار اور پیادے بھی چڑھا دے اور ان کے مال اور اولاد میں بھی شریک ہو جا اور ان سے وعدے کر اور شیطان کے وعدے بھی محض فریب ہی تو ہیں

[17:64]

"And Istafziz (literally means befool them gradually) those whom you can among them with your voice (i.e. songs, music, and any other call for Allahs disobedience), make assaults on them with your cavalry and your infantry, mutually share with them wealth and children (by tempting them to earn money by illegal ways usury, etc., or by committing illegal sexual intercourse, etc.), and make promises to them." But Satan promises them nothing but deceit.

और इसमें से जिस पर अपनी (चिकनी चुपड़ी) बात से काबू पा सके वहाँ और अपने (चेलों के लष्कर) सवार और पैदल (सब) से चढ़ाई कर और माल और औलाद में उनके साथ साझा करे और उनसे (खूब झूटे) वायदे कर और चैतान तो उनसे जो वायदे करता है धोखे (की टट्टी) के सिवा कुछ नहीं होता (64)

[17:65]

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا

[17:65]

بے شک میرے بندوں پر تیرا غلبہ نہیں ہو گا اور تیرا رب کافی کارساز ہے

[17:65]

"Verily! My slaves (i.e the true believers of Islamic Monotheism), you have no authority over them. And All-Sufficient is your Lord as a Guardian."

बेषक जो मेरे (ख़ास) बन्दे हैं उन पर तेरा ज़ोर नहीं चल (सकता) और कारसाजी में तेरा परवरदिगार काफी है (65)

[17:66]

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

[17:66]

تمہارا رب وہ ہے جو تمہارے لیے دریا میں کشتیاں چلاتا ہے تاکہ تم اس کا فضل تلاش کرو
بے شک وہی تم پر بڑا مہربان ہے

[17:66]

Your Lord is He Who drives the ship for you through the sea, in order that you may seek of His Bounty. Truly! He is Ever Most Merciful towards you.

लोगों) तुम्हारा परवरदिगार वह (कादिरे मुत्तलिक) है जो तुम्हारे लिए समन्दर में जहाज़ों को चलाता है ताकि तुम उसके फज़ल व करम (रोज़ी) की तलाष करो इसमें चक नहीं कि वह तुम पर बड़ा मेहरबान है (66)

[17:67]

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَهُ فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ

كَفُورًا

[17:67]

اور جب تم پر دریا میں کوئی مصیبت آتی ہے تو بھول جاتے ہو جنہیں اللہ کے سوا پکارتے تھے پھر جب وہ تمہیں خشکی کی طرف بچا لاتا ہے تو تم اس سے منہ موڑ لیتے ہو اور انسان بڑا ہی ناشکرا ہے

[17:67]

And when harm touches you upon the sea, those that you call upon besides Him vanish from you except Him (Allah Alone). But when He brings you safely to land, you turn away (from Him). And man is ever ungrateful.

और जब समन्दर में कभी तुम को कोई तकलीफ पहुँचे तो जिनकी तुम इबादत किया

کرتے تھے گایب ہو गए مگر بس وہی (एक खुदा याद रहता है) उस पर भी जब खुदा ने तुम को छुटकारा देकर खुषकी तक पहुँचा दिया तो फिर तुम इससे मुँह मोड़ बैठें और इन्सान बड़ा ही नाषक्रा है (67)

[17:68]
أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلاً

[17:68]

پھر کیا تم اس بات سے نڈر ہو گئے کہ وہ تمہیں خشکی کی طرف لاکر زمین میں دھنسا دے یا تم پر پتھر برسائے والی آندھی بھیج دے پھر تم کسی کو اپنا مددگار نہ پاؤ

[17:68]

Do you then feel secure that He will not cause a side of the land to swallow you up, or that He will not send against you a violent sand-storm? Then, you shall find no Wakeel (guardian one to guard you from the torment).

तो क्या तुम उसको इस का भी इत्मेनान हो गया कि वह तुम्हें खुष्की की तरफ (ले जाकर) (कारुन की तरह) ज़मीन में धंसा दे या तुम पर (कौम) लूत की तरह पत्थरों का मेंह बरसा दे फिर (उस वक्त) तुम किसी को अपना कारसाज़ न पाओगे (68)

[17:69]
أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ

عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا

[17:69]

یا تم اس بات سے بالکل نڈر ہو گئے ہو کہ وہ دوبارہ تمہیں پھر دریا میں لوٹا لائے پھر تم پر ہوا کا سخت طوفان بھیج دے پھر تمہاری ناشکری سے تمہیں غرق کر دے پھر اپنی طرف سے ہم پر کوئی باز پرس کرنے والا بھی نہ پاؤ

[17:69]

Or do you feel secure that He will not send you back a second time to sea and send against you a hurricane of wind and drown you because of your disbelief, then you will not find any avenger therein against Us?

या तुमको इसका भी इत्मेनान हो गया कि फिर तुमको दोबारा इसी समन्दर में ले जाएगा उसके बाद हवा का एक ऐसा झोका जो (जहाज़ के) परखचे उड़ा दे तुम पर भेजे फिर तुम्हें तुम्हारे कुफ़ की सज़ा में डुबा मारे फिर तुम किसी को (ऐसा हिमायती) न पाओगे जो हमारा पीछा करे और (तुम्हें छोड़ा जाए) (69)

[17:70]
وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا

[17:70]

اور ہم نے آدم کی اولاد کو عزت دی ہے اور خشکی اور دریا میں اسے سوار کیا اور ہم نے انہیں ستھری چیزوں سے رزق دیا اور اپنی بہت سی مخلوقات پر انہیں فضیلت عطا کی

[17:70]

And indeed We have honoured the Children of Adam, and We have carried them on land and sea, and have provided them with At-Taiyibat (lawful good things), and have preferred them above many of those whom We have created with a marked preference.

और हमने यकीनन आदम की औलाद को इज्जत दी और खुष्की और तरी में उनको (जानवरों कष्टियों के ज़रिए) लिए लिए फिरे और उन्हें अच्छी अच्छी चीज़ें खाने को दी और अपने बहुतेरे मख़लूक़ात पर उनको अच्छी ख़ासी फज़ीलत दी (70)

[17:71]

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ قَتِيلًا

[17:71]

جس دن ہم ہر فرقہ کو ان کے سرداروں کے ساتھ بلائیں گے سو جسے اس کا اعمال نامہ ا سکے داہنے ہاتھ میں دیا گیا سو وہ لوگ اپنا اعمال نامہ پڑھیں گے اور وہ تاگے کے برابر ظلم نہیں کئے جائیں گے

[17:71]

(And remember) the Day when We shall call together all human beings with their (respective) Imam (their Prophets, or their records of good and bad deeds, or their Holy Books like the Quran, the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel), etc.). So whosoever is given his record in his right hand, such will read their records, and they will not be dealt with unjustly in the least.

उस दिन (को याद करो) जब हम तमाम लोगों को उन पेषवाओं के साथ बुलाएँगे तो जिसका नामए अमल उनके दाहिने हाथ में दिया जाएगा तो वह लोग (खुष खुष) अपना नामए अमल पढ़ने लगेंगे और उन पर रेषा बराबर जुल्म नहीं किया जाएगा (71)

[17:72]

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا

[17:72]

اور جو کوئی اس جہان میں اندھا رہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا ہو گا اور راستہ سے بہت دور ہٹا ہوا

[17:72]

And whoever is blind in this world (i.e., does not see Allahs Signs and believes not in Him), will be blind in the Hereafter, and more astray from the Path.

और जो चख्स इस (दुनिया) में (जान बूझकर) अंधा बना रहा तो वह आख़िरत में भी अंधा ही रहेगा और (नजात) के रास्ते से बहुत दूर भटका सा हुआ (72)

[17:73]

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِئْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خَلِيلًا

[17:73]

اور بے شک وہ قریب تھے کہ تجھے اس چیز سے بہکا دیں جو ہم نے تجھ پر بذریعہ وحی بھیجی ہے تاکہ تو اس کے سوا ہم پر بہتان باندھنے لگے اور پھر تجھے اپنا دوست بنا لیں

[17:73]

Verily, they were about to tempt you away from that which We have revealed (the Quran) unto you (O Muhammad SAW), to fabricate something other than it against Us, and then they would certainly have taken you a friend!

और (ऐ रसूल) हमने तो (कुरान) तुम्हारे पास 'वही' के ज़रिए भेजा अगर चे लोग तो तुम्हें इससे बहकाने ही लगे थे ताकि तुम कुरान के अलावा फिर (दूसरी बातों का) इफ़तेरा बाँधों और (जब तुम ये कर गुज़रते उस वक़्त ये लोग तुम को अपना सच्चा दोस्त बना लेते (73)

[17:74]

وَلَوْلَا أَنْ تَبَيَّنَّاكَ لَقَدْ كِدْتُمْ تَرُكُنْ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا

[17:74]

اور اگر ہم تجھے ثابت قدم نہ رکھتے تو کچھ تھوڑا سا ان کی طرف جھکنے کے قریب تھا

[17:74]

And had We not made you stand firm, you would nearly have inclined to them a little.

और अगर हम तुमको साबित कदम न रखते तो ज़रूर तुम भी ज़रा (ज़हूर) झुकने ही लगते (74)

[17:75]

إِذَا لَأَذْفَنَّاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا

[17:75]

اس وقت ہم تجھے زندگی میں اور موت کے بعد دہرا عذاب چکھاتے پھر تو اپنے واسطے ہمارے مقابلے میں کوئی مددگار نہ پاتا

[17:75]

In that case, We would have made you taste a double portion (of punishment) in this life and a double portion (of punishment) after death. And then you would have found none to help you against Us.

और (अगर तुम ऐसा करते तो) उस वक़्त हम तुमको ज़िन्दगी में भी और मरने पर भी दोहरे (अज़ाब) का मज़ा चखा देते और फिर तुम को हमारे मुक़ाबले में कोई मददगार भी न मिलता (75)

[17:76]

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبُثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا

[17:76]

اور وہ تو تجھے اس زمین سے دھکیل دینے کو تھے تاکہ تجھے اس سے نکال دیں پھر وہ بھی تیرے بعد بہت ہی کم ٹھرتے

[17:76]

And Verily, they were about to frighten you so much as to drive you out from the land. But in that case they would not have stayed (therein) after you, except for a little while.

और ये लोग तो तुम्हें (सर ज़मीन मक्के) से दिल बर्दाष्ट करने ही लगे थे ताकि तुम को वहाँ से (षाम की तरफ) निकाल बाहर करें और ऐसा होता तो तुम्हारे पीछे में ये लोग चन्द रोज़ के सिवा ठहरने भी न पाते (76)

[17:77] سُنَّةٌ مِّن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا

[17:77] تم سے پہلے جتنے رسول ہم نے بھیجے ہیں ان کا یہی دستور رہا ہے اور ہمارے دستور میں تم تبدیلی نہیں پاؤ گے

[17:77]

(This was Our) Sunnah (rule or way) with the Messengers We sent before you (O Muhammad SAW), and you will not find any alteration in Our Sunnah (rule or way, etc.).

तुमसे पहले जितने रसूल हमने भेजे हैं उनका बराबर यही दस्तूर रहा है और जो दस्तूर हमारे (ठहराए हुए) हैं उनमें तुम तग्य्युर तबद्दुल {रद्दो बदल} न पाओगे (77)

[17:78] أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنِ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا

[17:78] अफ़ताब के ढ़हलने से रात के अंधेरें तक नमाज़ पढ़ा करो और सुबह की नमाज़ भी बेशक सुबह की नमाज़ में मजम हो ता बेशक

[17:78]

Perform AsSalat (Iqamat-as-Salat) from mid-day till the darkness of the night (i.e. the Zuhr, Asr, Maghrib, and Isha prayers), and recite the Quran in the early dawn (i.e. the morning prayer). Verily, the recitation of the Quran in the early dawn is ever witnessed (attended by the angels in charge of mankind of the day and the night).

(ऐ रसूल) सूरज के ढलने से रात के अँधेरे तक नमाज़े ज़ोहर, अठ, मगरिब, इषा पढ़ा करो और नमाज़ सुबह (भी) क्योंकि सुबह की नमाज़ पर (दिन और रात दोनों के फरिस्तों की) गवाही होती है (78)

[17:79] وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا

[17:79]

اور کسی وقت رات میں تہجد پڑھا کرو جو تیرے لیے زائد چیز ہے قریب ہے کہ تیرا رب مقام محمود میں پہنچا دے

[17:79]

And in some parts of the night (also) offer the Salat (prayer) with it (i.e. recite the Quran in the prayer), as an additional prayer (Tahajjud optional prayer Nawafil) for you (O Muhammad SAW). It may be that your Lord will raise you to Maqaman Mahmooda (a station of praise and glory, i.e. the highest degree in Paradise!).

और रात के खास हिस्से में नमाज़े तहज्जुद पढ़ा करो ये सुन्नत तुम्हारी खास फज़ीलत हैं करीब है कि क़यामत के दिन खुदा तुमको मक़ामे महमूद तक पहुँचा दे (79)

وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا

[17:80]

اور کہہ اے میرے رب مجھے خوبی کے ساتھ پہنچا دے اور مجھے خوبی کے ساتھ نکال لے اور میرے لیے اپنی طرف سے غلبہ دے جس کے ساتھ نصرت ہو

[17:80]

And say (O Muhammad SAW) My Lord! Let my entry (to the city of Al-Madinah) be good, and likewise my exit (from the city of Makkah) be good. And grant me from You an authority to help me (or a firm sign or a proof).

और ये दुआ माँगा करो कि ऐ मेरे परवरदिगार मुझे (जहाँ) पहुँचा अच्छी तरह पहुँचा और मुझे (जहाँ से निकाल) तो अच्छी तरह निकाल और मुझे खास अपनी बारगाह से एक हुकूमत अता फरमा जिस से (हर किस्म की) मदद पहुँचे (80)

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا

[17:81]

اور کہہ دو کہ حق آیا اور باطل مٹ گیا ہے شک باطل مٹنے ہی والا تھا

[17:81]

And say "Truth (i.e. Islamic Monotheism or this Quran or Jihad against polytheists) has come and Batil (falsehood, i.e. Satan or polytheism, etc.) has vanished. Surely! Batil is ever bound to vanish."

और (ऐ रसूल) कह दो कि (दीन) हक़ आ गया और बातिल नेस्तनाबूद हुआ इसमें चक नहीं कि बातिल मिटने वाला ही था (81)

وَنَزَّلْنَا مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا

[17:82]

اور ہم قرآن میں ایسی چیزیں نازل کرتے ہیں کہ وہ ایمانداروں کے حق میں شفا اور رحمت
ہیں اور ظالموں کو اس سے اور زیادہ نقصان پہنچتا ہے

[17:82]

And We send down from the Quran that which is a healing and a mercy to those who believe (in Islamic Monotheism and act on it), and it increases the Zalimoon (polytheists and wrong-doers) nothing but loss.

और हम तो कुरान में वही चीज़ नाज़िल करते हैं जो मोमिनों के लिए (सरासर) षिफा और रहमत है (मगर) नाफरमानों को तो घाटे के सिवा कुछ बढ़ाता ही नहीं (82)

[17:83]

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَؤُوسًا

[17:83]

اور جب ہم انسان پر انعام کرتے ہیں تو منہ پھیر لیتا ہے اور پہلو تہی کرتا ہے اور جب اسے
کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو نا امید ہو جاتا ہے

[17:83]

And when We bestow Our Grace on man (the disbeliever), he turns away and becomes arrogant, far away from the Right Path. And when evil touches him he is in great despair.

और जब हमने आदमी को नेअमत अता फरमाई तो (उल्टे) उसने (हमसे) मुँह फेरा और पहलू बचाने लगा और जब उसे कोई तकलीफ छू भी गई तो मायूस हो बैठा (83)

[17:84]

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا

[17:84]

کہہ دو کہ ہر شخص اپنے طریقہ پر کام کرتا ہے پھر تمہارا رب خوب جانتا ہے کہ سب سے
زیادہ ٹھیک راہ پر کون ہے

[17:84]

Say (O Muhammad SAW to mankind) "Each one does according to Shakilatih (i.e. his way or his religion or his intentions, etc.), and your Lord knows best of him whose path (religion, etc.) is right."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि हर (एक अपने तरीके पर कारगुज़ारी करता है फिर तुम में से जो चख़्स बिल्कुल ठीक सीधी राह पर है तुम्हारा परवरदिगार (उससे) ख़ूब वाक़िफ है (84)

[17:85]

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا

[17:85]

اور یہ لوگ تجھے روح کے متعلق سوال کرتے ہیں کہہ دو روح میرے رب کے حکم سے
ہے اور تمہیں جو علم دیا گیا ہے وہ بہت ہی تھوڑا ہے

[17:85]

And they ask you (O Muhammad SAW) concerning the Rooh (the Spirit); Say "The Rooh (the Spirit) it is one of the things, the knowledge of which is only with my Lord. And of knowledge, you (mankind) have been given only a little."

और (ऐ रसूल) तुमसे लोग रूह के बारे में सवाल करते हैं तुम (उनके जवाब में) कह दो कि रूह (भी) मेरे परदिगार के हुक्म से (पैदा हुई है) और तुमको बहुत थोड़ा सा इल्म दिया गया है (85)

[17:86]

وَلَئِن شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا

[17:86]

او راگر ہم چاہیں تو جو کچھ ہم نے تیری طرف وحی کی ہے اسے اٹھالیں پھر تجھے اس کے لیے ہمارے مقابلہ میں کوئی حمایتی نہ ملے

[17:86]

And if We willed We could surely take away that which We have revealed to you by inspiration (i.e. this Quran). Then you would find no protector for you against Us in that respect.

(इसकी हकीकत नहीं समझ सकते) और (ऐ रसूल) अगर हम चाहे तो जो (कुरान) हमने तुम्हारे पास 'वही' के ज़रिए भेजा है (दुनिया से) उठा ले जाएँ फिर तुम अपने वास्ते हमारे मुक़ाबले में कोई मददगार न पाओगे (86)

[17:87]

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا

[17:87]

مگر یہ صرف تیرے رب کی رحمت ہے بے شک تجھ پر اس کی بڑی عنایت ہے

[17:87]

Except as a Mercy from your Lord. Verily! His Grace unto you (O Muhammad SAW) is ever great.

मगर ये सिर्फ तुम्हारे परवरदिगार की रहमत है (कि उसने ऐसा किया) इसमें चक नहीं कि उसका तुम पर बड़ा फज़ल व करम है (87)

[17:88]

قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا

[17:88]

کہہ دو اگر سب آدمی اور سب جن مل کر بھی ایسا قرآن لانا چاہیں تو ایسا نہیں لا سکتے اگرچہ ان میں سے ہر ایک دوسرے کا مددگار کیوں نہ ہو

[17:88]

Say "If the mankind and the jinns were together to produce the like of this Quran, they could not produce the like thereof, even if they helped one another."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि (अगर सारे दुनिया जहाँ के) आदमी और जिन इस बात पर इकट्ठे हो कि उस कुरान का मिसल ले आएँ तो (ना मुमकिन) उसके बराबर नहीं ला सकते अगरचे (उसको कोषिष में) एक का एक मददगार भी बने (88)

[17:89]

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

[17:89]

او رہم نے اس قرآن میں لوگوں کے لیے ہر ایک قسم کی مثال بھی کھول کر بیان کر دی ہے پھر بھی اکثر لوگ انکار کیے بغیر نہ رہے

[17:89]

And indeed We have fully explained to mankind, in this Quran, every kind of similitude, but most mankind refuse (the truth and accept nothing) but disbelief.

اور ہم نے تو لوگوں (کے समझाने) के वास्ते इस कुरान में हर किस्म की मसलें अदल बदल के बयान कर दीं उस पर भी अक्सर लोग बगैर नाषुकी किए नहीं रहते (89)

[17:90]

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا

[17:90]

اور کہا ہم تمہیں ہرگز نہ مانیں گے یہاں تک کہ تو ہمارے لیے زمین میں سے کوئی چشمہ جاری کر دے

[17:90]

And they say "We shall not believe in you (O Muhammad SAW), until you cause a spring to gush forth from the earth for us;

(ऐ रसूल कुफार मक्के ने) तुमसे कहा कि जब तक तुम हमारे वास्ते ज़मीन से चष्मा (न) बहा निकालोगे हम तो तुम पर हरगिज़ इमान न लाएँगे (90)

[17:91]

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا

[17:91]

یا تیرے لیے کھجور اور انگور کا کوئی باغ ہو پھر تو اس باغ میں بہت سی نہریں جاری کر دے

[17:91]

"Or you have a garden of date-palms and grapes, and cause rivers to gush forth in their midst abundantly;

या (ये नहीं तो) खजूरों और अँगूरों का तुम्हारा कोई बाग हो उसमें तुम बीच बीच में नहरे जारी करके दिखा दो (91)

[17:92] أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَنَا بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا

[17:92] या जैसा तुम खियाल करता है हम पर कुनी आसमान का टुकड़ा गुरादे या तु आल्ले और फुरशतुन कु रुरुबुरु ले

[17:92]

"Or you cause the heaven to fall upon us in pieces, as you have pretended, or you bring Allah and the angels before (us) face to face;

या जैसा तुम गुमान रखते थे हम पर आसमान ही कु टुकड़े (टुकड़े) करके गिराओ या खुदा और फरिश्तों कु (अपने कुल कु तसदीक) में हमारे सामने (गवाही में ला खड़ा कर दिया (92)

[17:93] أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّن زُرُوفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ نُنزِّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا

[17:93] या तीरे पास कुनी सुने का गहर हु या तु आसमान पर च़ुह जाने ओ रुम तु तीरे च़ुहने का बेही यक़िन नहीन करीन के येां तक के तुभमारे पास ऐसी कुतब लाने जसे हम बेही च़ुह सकीन केह दु मीरा रुब पाक है मीन तु फक़त ऐक बेहिजा हु आसान हुन

[17:93]

"Or you have a house of adornable materials (like silver and pure gold, etc.), or you ascend up into the sky, and even then we will put no faith in your ascension until you bring down for us a Book that we would read." Say (O Muhammad SAW) "Glorified (and Exalted) be my Lord (Allah) above all that evil they (polytheists) associate with Him! Am I anything but a man, sent as a Messenger?"

और जब तक तुम हम पर खुदा के यहाँ से एक कुतब न नाज़िल करोगे कु हम उसे खुद पढ़ भी लें उस वक़्त तक हम तुम्हारे (आसमान पर चढ़ने के भी) कायल न होगें (ऐ रसूल) तुम कह दु कु सुबहान अल्लाह मै ऐक आदमी (खुदा के) रसूल के सिवा आख़िर और क्या हूँ (93)

[17:94] وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا

[17:94]
اور لوگوں کو ایمان لانے سے جب کہ ان کے پاس ہدایت آگئی صرف اسی چیز نے روکا ہے
کہ کہنے لگے کیا اللہ نے آدمی کو رسول بنا کر بھیجا ہے

[17:94]

And nothing prevented men from believing when the guidance came to them, except that they said "Has Allah sent a man as (His) Messenger?"

(جو یہ بے ہودا باتیں کرتے ہو) اور جب لوگوں کے پاس ہدایت آ چکی تو انکو
ایمان لانے سے اس کے سوا کسی چیز نے نہ روکا کہ وہ کہنے لگے کیا خدا نے
آدمی کو رسول بنا کر بھیجا ہے (94)

[17:95]
قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا

[17:95]
کہہ دو اگر زمین میں فرشتے اطمینان سے چلتے پھرتے ہوتے تو ہم آسمان سے ان پر فرشتہ
بی رسول بنا کر بھیجتے

[17:95]

Say "If there were on the earth, angels walking about in peace and security, We should certainly have sent down for them from the heaven an angel as a Messenger."

(اے رسول) تو کہ دو کہ اگر زمین پر فرشتے (بے ہوش) ہوتے تو ہم آسمان سے
چلتے پھرتے تو ہم ان لوگوں کے پاس فرشتے ہی کو رسول بنا کر بھیجتے
(95)

[17:96]
قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا

[17:96]
کہہ دو کہ اللہ میرے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے بے شک وہ اپنے بندوں سے خبردار
دیکھنے والا ہے

[17:96]

Say "Sufficient is Allah for a witness between me and you. Verily! He is the All-Knower, the All-Seer of His slaves."

(اے رسول) تو کہ دو کہ ہمارے تمہارے درمیان گواہی کے واسطے بس خدا کافی ہے
اس میں شک نہیں کہ وہ اپنے بندوں کے حال سے خوب واقف اور دیکھتا رہتا ہے (96)

[17:97]
وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضَلِّلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ
عُمِيًّا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّاوَاهُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا

[17:97]

اور جسے اللہ راہ دکھا دے وہی راہ پانے والا ہے اور جسے گمراہ کر دے پھر تو ان کے لیے اللہ کے سوا کوئی دوست نہیں پائے گا اور ہم نے انہیں قیامت کے دن مونہوں کے بل اندھے گونگے بہرے کر کے اٹھائیں گے ان کا ٹھکانا دوزخ ہے جب بجھنے لگے گی تو ان پر اور بھڑکا دیں گے

[17:97]

And he whom Allah guides, he is led aright; but he whom He sends astray for such you will find no Auliya (helpers and protectors, etc.), besides Him, and We shall gather them together on the Day of Resurrection on their faces, blind, dumb and deaf, their abode will be Hell; whenever it abates, We shall increase for them the fierceness of the Fire.

اور खुदा जिसकी हिदायत करे वही हिदायत याफता है और जिसको गुमराही में छोड़ दे तो (याद रखो कि) फिर उसके सिवा किसी को उसका सरपरस्त न पाआगे और कयामत के दिन हम उन लोगों का मुँह के बल औंधे और गूँगे और बहरे कब्रों से उटाएँगे उनका ठिकाना जहन्नुम है कि जब कभी बुझने को होगी तो हम उन लोगों पर (उसे) और भड़का देंगे (97)

[17:98]

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا أَأِنذًا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَلِئِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا

[17:98]

یہ ان کی سزا اس لیے ہے کہ انہوں نے ہماری آیتوں کا انکار کیا اور کہا کہ کیا جب ہم ہڈیاں اور چورا ہو جائیں گے تو پھر نئے سے سرے سے بنا کر اٹھائے جائیں گے

[17:98]

That is their recompense, because they denied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and said "When we are bones and fragments, shall we really be raised up as a new creation?"

یہ سزا ان کی اس لیے ہے کہ انہوں نے ہماری آیاتوں سے انکار کیا اور کہنے لگے کہ جب ہم (مرنے کے بعد سڑ گل) کر ہڈیوں اور رے رے ہو جائیں گے تو کیا پھر ہم نئے سے پیدا کر کے اٹاے جائیں گے (98)

[17:99]

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا

[17:99]

کیا انہوں نے نہیں دیکھا جس اللہ نے آسمانوں اور زمین کو بنایا ہے وہ ان جیسے اوپر بھی بنا سکتا ہے اور اس نے ان کے لیے ایک وقت مقرر کر رکھا ہے جس میں کوئی شک نہیں اس پر بھی ظالم انکار کیے بغیر نہ رہے

[17:99]

See they not that Allah, Who created the heavens and the earth, is Able to create the like of them. And He has decreed for them an appointed term,

whereof there is not doubt. But the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) refuse (the truth the Message of Islamic Monotheism, and accept nothing) but disbelief.

क्या उन लोगों ने इस पर भी नहीं गौर किया कि वह खुदा जिसने सारे आसमान और ज़मीन बनाए इस पर भी (ज़रूर) कादिर है कि उनके ऐसे आदमी दोबारा पैदा करे और उसने उन (की मौत) की एक मियाद मुक़र्रर कर दी है जिसमें ज़रा भी चक नहीं उस पर भी ये ज़ालिम इन्कार किए बग़ैर न रहे (99)

[17:100]
قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَثُورًا

[17:100]
कह दो अगर میرے رب کی رحمت کے خزانے تمہارے ہاتھ میں ہوتے تو تم انہیں خرچ ہو جانے کے ڈر سے بند ہی کر رکھتے اور انسان بڑا تنگ دل ہے

[17:100]

Say (to the disbelievers) "If you possessed the treasure of the Mercy of my Lord (wealth, money, provision, etc.), then you would surely hold back (from spending) for fear of (being exhausted), and man is ever miserly!"

(ऐ रसूल) इनसे कहो कि अगर मेरे परवरदिगार के रहमत के खज़ाने भी तुम्हारे एख़्तियार में होते तो भी तुम खर्च हो जाने के डर से (उनको) बन्द रखते और आदमी बड़ा ही तंग दिल है (100)

[17:101]
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَاَسْأَلُ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَى مَسْحُورًا

[17:101]
اور البتہ تحقیق ہم نے موسیٰ کو نو کھلی نشانیاں دی تھیں پھر بھی بنی اسرائیل سے بھی پوچھ لو جب موسیٰ ان کے پاس آئے تو فرعون نے اسے کہا اے موسیٰ میں تو تجھے جادو کیا ہوا خیال کرتا ہوں

[17:101]

And indeed We gave to Moosa (Moses) nine clear signs. Ask then the Children of Israel, when he came to them, then Firaun (Pharaoh) said to him "O Moosa (Moses)! I think you are indeed bewitched."

और हमने यकीनन मूसा को खुले हुए नौ मौजिज़े अता किए तो (ऐ रसूल) बनी इसराईल से (यही) पूछ देखो कि जब मूसा उनके पास आए तो फिरआऊन ने उनसे कहा कि ऐ मूसा मै तो समझता हूँ कि किसी ने तुम पर जादू करके दीवाना बना दिया है (101)

[17:102]

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَائِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا

[17:102]

کہا یہ تو تجھے معلوم ہے کہ یہ آسمانوں اور زمین کے مالک ہی نے لوگوں کو سوجھانے کے لیے نازل کی ہیں اور بے شک میں تجھے اے فرعون ہلاک کیا ہوا خیال کرتا ہوں

[17:102]

(Moosa (Moses)) said "Verily, you know that these signs have been sent down by none but the Lord of the heavens and the earth as clear (evidences i.e. proofs of Allahs Oneness and His Omnipotence, etc.). And I think you are, indeed, O Firaun (Pharaoh) doomed to destruction (away from all good)!"

موسا نے کہا تو تم یہ جڑور جانتے ہو کہ یہ مویجیجے سارے آسماں و زمین کے پروردگار نے نازل کیا (اور وہ بھی لوگوں کی) سوجھ بوجھ کی باتیں ہیں اور اے فرعون میں تو ہلاک کرتا ہوں (102)

[17:103]

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِزَهُم مِّنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ جَمِيعًا

[17:103]

پھر اس نے ارادہ کیا کہ انہیں اس زمین سے نکال دے تب ہم نے اسے اور اس کے سب ساتھیوں کو غرق کر دیا

[17:103]

So he resolved to turn them out of the land (of Egypt). But We drowned him and all who were with him.

فیرا فرعون نے یہ ٹان لیا کہ بنی اسرائیل کو (سر زمین) سے نیکال باہر کرے تو ہم نے فرعون اور جو لوگ उसके ساتھ تھے سب کو ڈبو مارا (103)

[17:104]

وَقُلْنَا مِن بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا

[17:104]

اور اس کے بعد ہم نے بنی اسرائیل سے کہا کہ تم اس زمین میں آباد رہو پھر جب آخرت کا وعدہ آئے گا ہم تمہیں سمیٹ کر لے آئیں گے

[17:104]

And We said to the Children of Israel after him "Dwell in the land, then, when the final and the last promise comes near (i.e. the Day of Resurrection or the descent of Christ (Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary) on the earth). We shall bring you altogether as mixed crowd (gathered out of various nations).(Tafsir Al-Qurtube, Vol. [17:10, Page [17:338)

اور उसके بعد ہم نے بنی اسرائیل سے کہا کہ (اب تم ہی) اس ملک میں (خوب

आराम से) रहो सहो फिर जब आखिरत का वायदा आ पहुँचेगा तो हम तुम सबको समेट कर ले आएँगे (104)

[17:105]
وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[17:105]
اور ہم نے اس قرآن کو سچائی سے نازل کیا اور وہ سچائی سے ہی نازل ہوا اور ہم نے تجھے صرف خوشی سنانے والا اور ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے

[17:105]

And with truth We have sent it down (i.e. the Quran), and with truth it has descended. And We have sent you (O Muhammad SAW) as nothing but a bearer of glad tidings (of Paradise, for those who follow your Message of Islamic Monotheism), and a warner (of Hell-fire for those who refuse to follow your Message of Islamic Monotheism).

और (ऐ रसूल) हमने इस कुरान को बिल्कुल ठीक नाज़िल किया और बिल्कुल ठीक नाज़िल हुआ और तुमको तो हमने (जन्नत की) खुषखबरी देने वाला और (अज़ाब से) डराने वाला (रसूल) बनाकर भेजा है (105)

[17:106]
وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتَبٍ وَنَزَلْنَاهُ تَنْزِيلًا

[17:106]
اور ہم نے قرآن کو تھوڑا تھوڑا کر کے اتارا تاکہ تو مہلت کے ساتھ اسے لوگوں کو پڑھ کر سنائے اور ہم نے اسے آہستہ آہستہ اتارا ہے

[17:106]

And (it is) a Quran which We have divided (into parts), in order that you might recite it to men at intervals. And We have revealed it by stages. (in [17:23] years).

और कुरान को हमने थोड़ा थोड़ा करके इसलिए नाज़िल किया कि तुम लोगों के सामने (ज़रूरत पड़ने पर) मोहलत दे देकर उसको पढ़ दिया करो (106)

[17:107]
قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا

[17:107]
کہہ دو تم اسے مانو یا نہ مانو بے شک وہ لوگ جنہیں اس سے پہلے علم دیا گیا ہے جب ان پر پڑھا جاتا ہے تو تھوڑیوں پر سجدہ میں گرتے ہیں

[17:107]

Say (O Muhammad SAW to them) "Believe in it (the Quran) or do not believe (in it). Verily! Those who were given knowledge before it (the Jews and the Christians like Abdullah bin Salam and Salman Al-Farisee), when it is recited to them, fall down on their faces in humble prostration."

और (इसी वजह से) हमने उसको रफता रफता नाज़िल किया तुम कह दो कि ख़्वाह तुम इस पर ईमान लाओ या न लाओ इसमें चक नहीं कि जिन लोगों को उसके क़ब्ल ही (आसमानी किताबों का इल्म अता किया गया है उनके सामने जब ये पढ़ा जाता है तो टुडडियों से (मुँह के बल) सजदे में गिर पड़ते हैं (107)

[17:108]

وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا

[17:108]

اور کہتے ہیں ہمارا رب پاک ہے بے شک ہمارے رب کا وعدہ ہو کر رہے گا

[17:108]

And they say "Glory be to our Lord! Truly, the Promise of our Lord must be fulfilled."

और कहते हैं कि हमारा परवरदिगार (हर ऐब से) पाक व पाकीज़ा है बेषक हमारे परवरदिगार का वायदा पूरा होना ज़रूरी था (108)

[17:109]

وَيَخْرُونَ لِلأُذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا

[17:109]

اور तेहोڑियों पर रोटے ہوئے گرتے ہیں اور ان میں عاجزی زیادہ کر دیتا ہے

[17:109]

And they fall down on their faces weeping and it adds to their humility.

और ये लोग (सजदे के लिए) मुँह के बल गिर पड़ते हैं और रोते चले जाते हैं और ये कुरान उन की ख़ाकसारी के बढ़ाता जाता है (109) (सजदा)

[17:110]

قُلْ اذْعُوا لِلّٰهِ اَوْ اذْعُوا الرَّحْمٰنَ اَيًّا مَا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰى وَلَا تَجْهَرُ بِصَلٰتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيْلًا

[17:110]

کہہ دو اللہ کہہ کر یا رحمن کہہ کر پکارو جس نام سے پکارو سب اسی کے عمدہ نام ہیں اور اپنی نماز میں نہ چلا کر پڑھ اور نہ بالکل ہی آہستہ پڑھ اور اس کے درمیان راستہ اختیار کر

[17:110]

Say (O Muhammad SAW) "Invoke Allah or invoke the Most Beneficent (Allah), by whatever name you invoke Him (it is the same), for to Him belong the Best Names. And offer your Salat (prayer) neither aloud nor in a low voice, but follow a way between.

(ऐ रसूल) तुम (उनसे) कह दो कि (तुम को एखतियार है) ख़्वाह उसे अल्लाह (कहकर) पुकारो या रहमान कह कर पुकारो (गरज़) जिस नाम को भी पुकारो उसके तो सब नाम अच्छे (से अच्छे) हैं और (ऐ रसूल) न तो अपनी नमाज़ बहुत चिल्ला कर पढ़ो न

और न बिल्कुल चुपके से बल्कि उसके दरमियान एक औसत तरीका एख्तेयार कर लो
(110)

[17:111]
وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَّلِيٌّ مِّنَ الدُّنْيَا وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا
[17:111]
اور کہہ دو سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جس کی نہ کوئی اولاد ہے اور نہ کوئی اس کا سلطنت
میں شریک ہے اور نہ کوئی کمزوری کی وجہ سے اس کا مددگار ہے اور اس کی بڑائی بیان
کرتے رہو

[17:111]

And say "All the praises and thanks be to Allah, Who has not begotten a son (nor an offspring), and Who has no partner in (His) Dominion, nor He is low to have a Walee (helper, protector or supporter). And magnify Him with all the magnificence, (Allahu-Akbar (Allah is the Most Great))."

और कहो कि हर तरह की तारीफ उसी खुदा को (सज़ावार) है जो न तो कोई औलाद रखता है और न (सारे जहाँ की) सल्तनत में उसका कोई साझेदार है और न उसे किसी तरह की कमज़ोरी है न कोई उसका सरपरस्त हो और उसकी बड़ाई अच्छी तरह करते रहा करो (111)

The cave سورة الكهف

Al-Kahf | 110 verses | Sura no.18 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
خुदा के नाम से चुरु करता हूँ जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[18:1]
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا

[18:1]
سب تعریف اللہ کے لیے جس نے اپنے بندہ پر کتاب اتاری اور اس میں ذرا بھی کجی نہیں
رکھی

[18:1]

All the praises and thanks be to Allah, Who has sent down to His slave (Muhammad SAW) the Book (the Quran), and has not placed therein any crookedness.

हर तरह की तारीफ खुदा ही को (सज़ावार) है जिसने अपने बन्दे (मोहम्मद) पर किताब (कुरान) नाज़िल की और उसमें किसी तरह की कज़ी (ख़राबी) न रखी (1)

[18:2]
فَقِيمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّن لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا

[18:2]
ठ्पिक अतारी ताके अस सखत एडड से ड़रावे जो अस के हां हे औराيمان डारुु कु
खुशख़री दे जो अचे काम करते हैं के अं के लीे अचे बदले हे

[18:2]

(He has made it) Straight to give warning (to the disbelievers) of a severe punishment from Him, and to give glad tidings to the believers (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), who work righteous deeds, that they shall have a fair reward (i.e. Paradise).

बल्कि हर तरह से सधा ताकि जो सख्त अज़ाब खुदा की बारगाह से काफ़िरों पर नाज़िल होने वाला है उससे लुगुु कु डराए और जिन मुमिनीन ने अच्छे अच्छे काम किए हैं उनकु इस बात की खुषख़बरी दे की उनके लिए बहुत अच्छा अज़ (व सवाब) मौजूद है (2)

[18:3]
مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا

[18:3]
जस में वे हमीशे रहें गे

[18:3]

They shall abide therein forever.

जिसमें वह हमेषा (बाइत्मेनान) तमाम रहेगु (3)

[18:4]
وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا

[18:4]
और अहीं बेी ड़राने जो केते हैं के अल्ले अलुड रकेता हे

[18:4]

And to warn those (Jews, Christians, and pagans) who say, "Allah has begotten a son (or offspring or children)."

और जो लुगु इसके काएल हैं कि खुदा अलुड रखता है उनकु (अज़ाब से) डराओ (4)

[18:5]
مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِن يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا

[18:5]

ان کے پاس اس کی کوئی دلیل نہیں ہے اور نہ ان کے باپ دادا کے پاس تھی کیسی سخت بات ہے جو ان کے منہ سے نکلتی ہے وہ لوگ بالکل جھوٹ کہتے ہیں

[18:5]

No knowledge have they of such a thing, nor had their fathers. Mighty is the word that comes out of their mouths (i.e. He begot (took) sons and daughters). They utter nothing but a lie.

ن تو انہیں کو उसकी कुछ खबर है और न उनके बाप दादाओं ही को थी (ये) बड़ी सख्त बात है जो उनके मुँह से निकलती है ये लोग झूठ मूठ के सिवा (कुछ और) बोलते ही नहीं (5)

[18:6]

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا

[18:6]

پھر شاید تو ان کے پیچھے افسوس سے اپنی جان ہلاک کر دے گا اگر یہ لوگ اس بات پر ایمان نہ لائے

[18:6]

Perhaps, you, would kill yourself (O Muhammad SAW) in grief, over their footsteps (for their turning away from you), because they believe not in this narration (the Quran).

تو (اے رسول) अगर ये लोग इस बात को न माने तो चायद तुम मारे अफसोस के उनके पीछे अपनी जान दे डालोगे (6)

[18:7]

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

[18:7]

جو کچھ زمین پر ہے ہے شک ہم نے اسے زمین کی زینت بنا دیا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں کون اچھے کام کرتا ہے

[18:7]

Verily! We have made that which is on earth as an adornment for it, in order that We may test them (mankind) as to which of them are best in deeds. (i.e.those who do good deeds in the most perfect manner, that means to do them (deeds) totally for Allahs sake and in accordance to the legal ways of the Prophet SAW).

और जो कुछ रुए ज़मीन पर है हमने उसकी ज़ीनत (रौनक) करार दी ताकि हम लोगों का इम्तिहान लें कि उनमें से कौन सबसे अच्छा चलन का है (7)

[18:8]

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا

[18:8]

اور جو کچھ اس پر ہے بے شک ہم سب کو چٹیل میدان کر دیں گے

[18:8]

And verily! We shall make all that is on it (the earth) a bare dry soil (without any vegetation or trees, etc.).

और (फिर) हम एक न एक दिन जो कुछ भी इस पर है (सबको मिटा करके) चटियल मैदान बना देंगे (8)

[18:9]

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا

[18:9]

کیا تم خیال کرتے ہو کہ غار اور کتبہ والے ہماری نشانیوں والے عجیب چیز تھے

[18:9]

Do you think that the people of the Cave and the Inscription (the news or the names of the people of the Cave) were a wonder among Our Signs?

(ऐ रसूल) क्या तुम ये ख्याल करते हो कि असहाब कहफ व रकीम (खोह) और (तख्ती वाले) हमारी (कुदरत की) निषानियों में से एक अजीब (निषानी) थे (9)

[18:10]

إِذْ أَوْىُّ الْفِتْيَةَ إِلَى الْكَهْفِ فَعَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

[18:10]

جب کہ چند جوان اس غار میں آ بیٹھے پھر کہا اے ہمارے رب ہم پر اپنی طرف سے رحمت نازل فرما اور ہمارے اس کام کے لیے کامیابی کا سامان کر دے

[18:10]

(Remember) when the young men fled for refuge (from their disbelieving folk) to the Cave, they said "Our Lord! Bestow on us mercy from Yourself, and facilitate for us our affair in the right way!"

कि एक बारगी कुछ जवान गार में आ पहुँचे और दुआ की—ऐ हमारे परवरदिगार हमें अपनी बारगाह से रहमत अता फरमा—और हमारे वास्ते हमारे काम में कामयाबी इनायत कर (10)

[18:11]

فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا

[18:11]

پھر ہم نے کئی سال تک غار میں ان کے کان بند کر دیے

[18:11]

Therefore We covered up their (sense of) hearing (causing them, to go in deep sleep) in the Cave for a number of years.

तब हमने कई बरस तक गार में उनके कानों पर पर्दे डाल दिए (उन्हें सुला दिया) (11)

[18:12]
ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا

[18:12]
پھر ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ معلوم کریں کہ دونوں جماعتوں میں سے کس نے یاد رکھی ہے
جتنی مدت وہ رہے

[18:12]

Then We raised them up (from their sleep), that We might test which of the two parties was best at calculating the time period that they had tarried.

فیر ہم نے انہیں چوکایا تاکہ ہم دیکھیں کہ دو گروہوں میں سے کسی کو (گار میں)
ٹھہرنے کی مدت کبھی یاد ہے (12)

[18:13]
نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاَهُمْ هُدًى

[18:13]
ہم تمہیں ان کا صحیح حال سناتے ہیں بے شک وہ کئی جوان تھے جو اپنے رب پر ایمان لائے
اور ہم نے انہیں اور زیادہ ہدایت دی

[18:13]

We narrate unto you (O Muhammad SAW) their story with truth Truly!
They were young men who believed in their Lord (Allah), and We increased them in guidance.

(اے رسول) اب ہم انکا حال تم سے بیلکول ٹیک تھکیکاتن [یقین کے ساتھ]
بیاں کرتے ہیں وہ چنڈ جوان تھے کہ اپنے (سچھے) پروردگار پر ایمان لائے تھے
اور ہم نے انکی سوچ سمجھ اور زیادہ کر دی ہے (13)

[18:14]
وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُو مِن دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذًا
شَطَطًا

[18:14]
اور ہم نے ان کے دل مضبوط کر دیے جب وہ یہ کہہ کر اٹھ کھڑے ہوئے کہ ہمارا رب
آسمانوں اور زمین کا رب ہے ہم اس کے سوا کسی معبود کو پرگز نہ پکاریں گے ورنہ ہم نے
بڑی ہی بیجا بات کہی

[18:14]

And We made their hearts firm and strong (with the light of Faith in Allah and bestowed upon them patience to bear the separation of their kith and kin and dwellings, etc.) when they stood up and said "Our Lord is the Lord of the heavens and the earth, never shall we call upon any ilah (god) other than Him; if we did, we should indeed have uttered an enormity in disbelief.

اور ہم نے انکی دلوں پر (سبب و استیکلال کی) گراہ لگا دی (کہ جب

दकियानूस बादषाह ने कुफ्र पर मजबूर किया) तो उठ खड़े हुए (और बे ताम्मुल {खटके}) कहने लगे हमारा परवरदिगार तो बस सारे आसमान व ज़मीन का मालिक है हम तो उसके सिवा किसी माबूद की हरगिज़ इबादत न करेंगे (14)

[18:15]
هُؤُلَاءِ قَوْمًا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

[18:15]
यह हमारी قوم है अनहों ने अल्ले के सवा अरु म्बुद बना लीये हिन अं पर कुनी केली दलिल कियों नहिन लते पहर असे बड़ा डालम कुन हुगा कस ने अल्ले पर कहुठ बान्दहा

[18:15]

"These our people have taken for worship aliha (gods) other than Him (Allah). Why do they not bring for them a clear authority? And who does more wrong than he who invents a lie against Allah.

अगर हम ऐसा करे तो यकीनन हमने अकल से दूर की बात कही (अफसोस एक) ये हमारी कौम के लोग हैं कि जिन्होंने खुदा को छोड़कर (दूसरे) माबूद बनाए हैं (फिर) ये लोग उनके (माबूद होने) की कोई सरीही (खुली) दलील क्यों नहीं पेश करते और जो चख्स खुदा पर झूट बोहतान बाँधे उससे ज़्यादा ज़ालिम और कौन होगा (15)

[18:16]
وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا

[18:16]
अरु कब तम अं से अल्ले हु कुँये हु अरु अल्ले के सवा कनहिन वु म्बुद बनते हिन तब गार मीं क्ल कर पनाह लु तम पर तमहारा रब अनी रकमत पेहिला दे गा अरु तमहारे लीये तमहारे असे काम मीं अराम का सामन कर दे गा

[18:16]

(The young men said to one another) "And when you withdraw from them, and that which they worship, except Allah, then seek refuge in the Cave, your Lord will open a way for you from His Mercy and will make easy for you your affair (i.e. will give you what you will need of provision, dwelling, etc.)."

(फिर बाहम कहने लगे कि) जब तुमने उन लोगों से और खुदा के सिवा जिन माबूदों की ये लोग परसतिष करते हैं उनसे किनारा कषी करली तो चलो (फलों) गार में जा बैठो और तुम्हारा परवरदिगार अपनी रहमत तुम पर वसीह कर देगा और तुम्हारा काम में तुम्हारे लिए आसानी के सामान मुहय्या करेगा (16)

[18:17]

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَّاورُ عَن كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا عَرَبَتْ تَقْرَضُهُمْ ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِّنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَن يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَن يُضِلِّ فَلَن تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْسِدًا
[18:17]

اور تو سورج کو دیکھے گا جب وہ نکلتا ہے تو ان کے غار کے دائیں طرف سے ہٹا ہوا رہتا ہے اور جب ڈوبتا ہے تو ان کی بائیں طرف سے کتراتا ہو گزر جاتا ہے وہ اس کے میدان میں ہیں یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہے جسے اللہ ہدایت دے وہی ہدایت پائے والا ہے اور جسے وہ گمراہ کر دے پھر اس کے لیے تمہیں کوئی بھی کارساز پر لانے والا نہیں ملے گا

[18:17]

And you might have seen the sun, when it rose, declining to the right from their Cave, and when it set, turning away from them to the left, while they lay in the midst of the Cave. That is (one) of the Ayat (proofs, evidences, signs) of Allah. He whom Allah guides, is rightly guided; but he whom He sends astray, for him you will find no Walee (guiding friend) to lead him (to the right Path).

(गरज़ ये ठान कर ग़ार में जा पहुँचे) कि जब सूरज निकलता है तो देखेगा कि वह उनके ग़ार से दाहिनी तरफ झुक कर निकलता है और जब गुरुब {डुबता} होता है तो उनसे बायीं तरफ कतरा जाता है और वह लोग (मजे से) ग़ार के अन्दर एक वसीड़ {बड़ी} जगह में (लेटे) हैं ये खुदा (की कुदरत) की निषानियों में से (एक निषानी) है जिसको हिदायत करे वही हिदायत यापता है और जिस को गुमराह करे तो फिर उसका कोई सरपरस्त रहनुमा हरगिज़ न पाओगे (17)

وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ زِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمْلَمْتَ مِنْهُمْ رُعبًا
[18:18]

اور تو انہیں جاگتا ہوا خیال کرے گا حالانکہ وہ سو رہے ہیں اور ہم انہیں دائیں بائیں پلٹتے رہتے ہیں اور ان کا کتا چوکھٹ کی جگہ اپنے دونوں بازو پھیلائے بیٹھا ہے اگر تم انہیں جھانک کر دیکھو تو اٹھے پاؤں بھاگ کھڑے ہوئے اور البتہ تم پر ان کی دہشت چھا جائے

[18:18]

And you would have thought them awake, while they were asleep. And We turned them on their right and on their left sides, and their dog stretching forth his two forelegs at the entrance (of the Cave or in the space near to the entrance of the Cave (as a guard at the gate)). Had you looked at them, you would certainly have turned back from them in flight, and would certainly have been filled with awe of them.

تو انکو समझेगा कि वह जागते हैं हालाँकि वह (गहरी नींद में) सो रहे हैं और हम कभी दाहिनी तरफ और कभी बायी तरफ उनकी करवट बदलवा देते हैं और उनका कुत्ता अपने आगे के दोनो पाँव फैलाए चौखट पर उटा बैठा है (उनकी ये हालत है कि)

अगर कहीं तू उनको झाक कर देखे तो उलटे पाँव ज़रूर भाग खड़े हो और तेरे दिल में दहशत समा जाए (18)

[18:19]
 وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ
 بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ
 وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

[18:19]
 اور اسی طرح ہم نے انہیں جگا دیا تاکہ ایک دوسرے سے پوچھیں ان میں سے ایک نے کہا تم کتنی دیر ٹہرے ہو انہوں نے کہا ہم ایک دن یا دن سے کم ٹھہرے ہیں کہا تمہارا رب خوب جانتا ہے جتنی دیر تم ٹھہرے ہو اب اپنے میں سے ایک کو یہ اپنا روپیہ دے کر اس شہر میں بھیجو پھر دیکھے کون سا کھانا ستھرا ہے پھر تمہارے پاس اس میں سے کھانا لائے اور نرمی سے جائے اور تمہارے متعلق کسی کو نہ بتائے

[18:19]

Likewise, We awakened them (from their long deep sleep) that they might question one another. A speaker from among them said "How long have you stayed (here)?" They said "We have stayed (perhaps) a day or part of a day." They said "Your Lord (Alone) knows best how long you have stayed (here). So send one of you with this silver coin of yours to the town, and let him find out which is the good lawful food, and bring some of that to you. And let him be careful and let no man know of you.

और (जिस तरह अपनी कुदरत से उनको सुलाया) उसी तरह (अपनी कुदरत से) उनको (जगा) उठाया ताकि आपस में कुछ पूछ गछ करें (गरज) उनमें एक बोलने वाला बोल उठा कि (भई आखिर इस गार में) तुम कितनी मुद्दत ठहरे कहने लगे (अरे ठहरे क्या बस) एक दिन से भी कम उसके बाद कहने लगे कि जितनी देर तुम गार में ठहरे उसको तुम्हारे परवरदिगार ही (कुछ तुम से) बेहतर जानता है (अच्छा) तो अब अपने में से किसी को अपना ये रुपया देकर चहर की तरफ भेजो तो वह (जाकर) देखभाल ले कि वहाँ कौन सा खाना बहुत अच्छा है फिर उसमें से (ज़रूरत भर) खाना तुम्हारे वास्ते ले आए और उसे चाहिए कि वह आहिस्ता चुपके से आ जाए और किसी को तुम्हारी ख़बर न होने दे (19)

[18:20]
 إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا

[18:20]
 बے شک وہ لوگ اگر تمہاری اطلاع پائیں گے تو تمہیں سنگسار کر دیں گے یا اپنے دین میں لوٹا لیں گے پھر تم کبھی فلاح نہیں پا سکو گے

[18:20]

"For if they come to know of you, they will stone you (to death or abuse and harm you) or turn you back to their religion, and in that case you will never be successful."

इसमें चक नहीं कि अगर उन लोगों को तुम्हारी इत्तेलाअ हो गई तो बस फिर तुम को संगसार ही कर देंगे या फिर तुम को अपने दीन की तरफ फेर कर ले जाएँगे और अगर ऐसा हुआ तो फिर तुम कभी कामयाब न होगे (20)

[18:21]
وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ
فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا

[18:21]
اور اسی طرح ہم نے ان کی خبر ظاہر کر دی تاکہ لوگ سمجھ لیں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے اور قیامت میں کوئی شک نہیں جبکہ لوگ ان کے معاملہ میں جھگڑ رہے تھے پھر کہا ان پر ایک عمارت بنا دو انکا رب ان کا حال خوب جانتا ہے ان لوگوں نے کہا جو اپنے معاملے میں غالب آ گئے تھے کہ ہم ان پر ضرور ایک مسجد بنائیں گے

[18:21]

And thus We made their case known to the people, that they might know that the Promise of Allah is true, and that there can be no doubt about the Hour. (Remember) when they (the people of the city) disputed among themselves about their case, they said "Construct a building over them, their Lord knows best about them," (then) those who won their point said (most probably the disbelievers) "We verily shall build a place of worship over them."

और हमने यूँ उनकी कौम के लोगों को उनकी हालत पर इत्तेलाअ (ख़बर) कराई ताकि वह लोग देख लें कि खुदा को वायदा यकीनन सच्चा है और ये (भी समझ लें) कि क़यामत (के आने) में कुछ भी चुभा नहीं अब (इत्तेलाआ होने के बाद) उनके बारे में लोग बाहम झगड़ने लगे तो कुछ लोगों ने कहा कि उनके (ग़ार) पर (बतौर यादगार) कोई इमारत बना दो उनका परवरदिगार तो उनके हाल से खूब वाकिफ है ही और उनके बारे में जिन (मोमिनीन) की राए ग़ालिब रही उन्होंने कहा कि हम तो उन (के ग़ार) पर एक मस्जिद बनाएँगे (21)

[18:22]
سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ
كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا

[18:22]
بعض کہیں گے تین ہیں چوتھا ان کا کتا ہے اور بعض اٹکل پچو سے کہیں گے پانچ ہیں چھٹا ان کا کتا ہے اور بعض کہیں گے سات ہیں آٹھواں ان کا کتا ہے کہہ دو ان کی گنتی میرا رب ہی خوب جانتا ہے ان کا اصلی حال تو بہت ہی کم لوگ جانتے ہیں سو تو ان کے بارے میں سرسری گفتگو کے سوا جھگڑا نہ کرو ان میں سے کسی سے بھی انکا حال دریافت نہ کر

[18:22]

(Some) say they were three, the dog being the fourth among them; (others) say they were five, the dog being the sixth, guessing at the unseen; (yet others) say they were seven, the dog being the eighth. Say (O Muhammad

SAW) "My Lord knows best their number; none knows them but a few." So debate not (about their number, etc.) except with the clear proof (which We have revealed to you). And consult not any of them (people of the Scripture, Jews and Christians) about (the affair of) the people of the Cave.

करीब है कि लोग (नुसैरे नज़रान) कहेंगे कि वह तीन आदमी थे चौथा उनका कुत्ता (क़तमीर) है और कुछ लोग (आकिब वगैरह) कहते हैं कि वह पाँच आदमी थे छठा उनका कुत्ता है (ये सब) ग़ैब में अटकल लगाते हैं और कुछ लोग कहते हैं कि सात आदमी हैं और आठवाँ उनका कुत्ता है (ऐ रसूल) तुम कह दो की उनका सुमार मेरा परवरदिगार ही ख़ब जानता है उन (की गिनती) के थोड़े ही लोग जानते हैं तो (ऐ रसूल) तुम (उन लोगों से) असहाब कहफ के बारे में सरसरी गुप्तगू के सिवा (ज़्यादा) न झगड़ों और उनके बारे में उन लोगों से किसी से कुछ पूछ गछ नहीं (22)

[18:23]
وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكِ غَدًا

[18:23]
اور کسی چیز کے متعلق یہ بر گز نہ کہو کہ میں کل اسے کر ہی دوں گا

[18:23]

And never say of anything, "I shall do such and such thing tomorrow."

और किसी काम की निस्बत न कहा करो कि मैं इसको कल करूँगा (23)

[18:24]
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا

[18:24]
मगर ये कि अल्लाह चाहे और अपने रब को याद कर लें जब बेहूल जाँएँ और कहें दो अमीद है कि मीरा रब म्जेसे असे बेहतर रास्ते द्कहाँएँ

[18:24]

Except (with the saying), "If Allah will!" And remember your Lord when you forget and say "It may be that my Lord guides me unto a nearer way of truth than this."

मगर इन्शा अल्लाह कह कर और अगर (इन्शा अल्लाह कहना) भूल जाओ तो (जब याद आए) अपने परवरदिगार को याद कर लो (इन्शा अल्लाह कह लो) और कहो कि उम्मीद है कि मेरा परवरदिगार मुझे ऐसी बात की हिदायत फरमाए जो रहनुमाई में उससे भी ज़्यादा करीब हो (24)

[18:25]
وَأَلْبِسُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا

[18:25]

اور وہ اپنے غار میں تین سو سے زائد نو برس رہے ہیں

[18:25]

And they stayed in their Cave three hundred (solar) years, and add nine (for lunar years).

और असहाब कहफ अपने ग़ार में नौ ऊपर तीन सौ बरस रहे (25)

[18:26]

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا

[18:26]

کہہ دو اللہ بہتر جانتا ہے کہ کتنی مدت رہے تمام آسمانوں اور زمین کا علم غیب اسی کو ہے کیا عجیب دیکھتا اور سنتا ہے ان کا اللہ کے سوا کوئی بھی مددگار نہیں اور نہ ہی وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک کرتا ہے

[18:26]

Say "Allah knows best how long they stayed. With Him is (the knowledge of) the unseen of the heavens and the earth. How clearly He sees, and hears (everything)! They have no Walee (Helper, Disposer of affairs, Protector, etc.) other than Him, and He makes none to share in His Decision and His Rule."

(ऐ रसूल) अगर वह लोग इस पर भी न मानें तो तुम कह दो कि खुदा उनके ठहरने की मुद्दत से बखूबी वाकिफ है सारे आसमान और ज़मीन का ग़ैब उसी के वास्ते खास है (अल्लाह हो अकबर) वो कैसा देखने वाला क्या ही सुनने वाला है उसके सिवा उन लोगों का कोई सरपरस्त नहीं और वह अपने हुकम में किसी को अपना दखील {षरीक} नहीं बनाता (26)

[18:27]

وَأْتِلْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدَّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

[18:27]

اور اپنے رب کی کتاب سے جو تیری طرف وحی کی گئی ہے پڑھا کرو اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں ہے اور تو اس کے سوا کوئی پناہ کی جگہ نہیں پائے گا

[18:27]

And recite what has been revealed to you (O Muhammad SAW) of the Book (the Quran) of your Lord (i.e. recite it, understand and follow its teachings and act on its orders and preach it to men). None can change His Words, and none will you find as a refuge other than Him.

और (ऐ रसूल) जो किताब तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से वही के ज़रिए से नाज़िल हुई है उसको पढ़ा करो उसकी बातों को कोई बदल नहीं सकता और तुम उसके सिवा

कहीं कोई हरगिज़ पनाह की जगह (भीन पाओगे) (27)

[18:28]
وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تَطْعُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا

[18:28]
تو ان لوگوں کی صحبت میں رہ جو صبح اور شام اپنے رب کو پکارتے ہیں اسی کی رضا
مندی چاہتے ہیں اور تو اپنی آنکھوں کو ان سے نہ ہٹا کہ دنیا کی زندگی کی زینت تلاش کرنے
لگ جائے اور اس شخص کا کہنا نہ مان جس کے دل کو ہم نے اپنی یاد سے غافل کر دیا ہے اور
اپنی خواہش کے تابع ہو گیا ہے اور اسکا معاملہ حد سے گزرا ہوا ہے

[18:28]

And keep yourself (O Muhammad SAW) patiently with those who call on their Lord (i.e. your companions who remember their Lord with glorification, praising in prayers, etc., and other righteous deeds, etc.) morning and afternoon, seeking His Face, and let not your eyes overlook them, desiring the pomp and glitter of the life of the world; and obey not him whose heart We have made heedless of Our Remembrance, one who follows his own lusts and whose affair (deeds) has been lost.

और (ऐ रसूल) जो लोग अपने परवरदिगार को सुबह सवेरे और झटपट वक़्त चाम को याद करते हैं और उसकी खुषनूदी के ख़्वाहॉ हैं उनके उनके साथ तुम खुद (भी) अपने नफस पर ज़ब्र करो और उनकी तरफ से अपनी नज़र (तवज्जो) न फेरो कि तुम दुनिया में ज़िन्दगी की आराइष चाहने लगे और जिसके दिल को हमने (गोया खुद) अपने ज़िक्र से गाफिल कर दिया है और वह अपनी ख़्वाहिषे नफसानी के पीछे पड़ा है और उसका काम सरासर ज़्यादती है उसका कहना हरगिज़ न मानना (28)

[18:29]
وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا
وَإِن يَسْتَعِينُوا يَعْثُبُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا

[18:29]
اور کہہ دو سچی بات تمہارے رب کی طرف سے ہے پھر جو چاہے مان لے اور جو چاہے
انکار کر دے بے شک ہم نے ظالموں کے لیے آگ تیار کر رکھی ہے انہیں اس کی قناتیں گھیر
لیں گی اور اگر فریاد کریں گے تو ایسے پانی سے فریاد رسی کیے جائیں گے جو تانبے کی
طرح پگھلا ہوا ہو گا مونہوں کو جھلس دے گا کیا ہی برا پانی ہو گا اور کیا ہی بری آرام گاہ ہو
گی

[18:29]

And say "The truth is from your Lord." Then whosoever wills, let him believe, and whosoever wills, let him disbelieve. Verily, We have prepared for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.), a Fire whose walls will be surrounding them (disbelievers in the Oneness of Allah). And if they ask for help (relief, water, etc.) they will be granted water like boiling oil, that will scald their faces. Terrible the drink, and an evil Murtafaqa (dwelling,

resting place, etc.)!

और (ऐ रसूल) तुम कह दो कि सच्ची बात (कलमए तौहीद) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (नाज़िल हो चुकी है) बस जो चाहे माने और जो चाहे न माने (मगर) हमने ज़ालिमों के लिए वह आग (दहका के) तैयार कर रखी है जिसकी क़नातें उन्हें घेर लेगी और अगर वह लोग दोहाई करेंगे तो उनकी फरियाद रसी खौलते हुए पानी से की जाएगी जो मसलन पिघले हुए ताबें की तरह होगा (और) वह मुँह को भून डालेगा क्या बुरा पानी है और (जहन्नुम भी) क्या बुरी जगह है (29)

[18:30]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا

[18:30]
बे शक़ जो लोग़ ایمان लाँए और अँहे काम क़ीए भे भूँ अँस का अँर सनूँ नहूँ करूँ ग़े
जस ने अँहे काम क़ीए

[18:30]

Verily! As for those who believe and do righteous deeds, certainly! We shall not suffer to be lost the reward of anyone who does his (righteous) deeds in the most perfect manner.

इसमें शक़ नहूँ क़ि जिन लोग़ों ने इमान कुबूल क़िया और अच्छे अच्छे काम करते रहे तो हम हरगिज़ अच्छे काम वालो के अँर को अकारत नहूँ करते (30)

[18:31]
أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَقَقًا

[18:31]
वूँ लोग़ हूँ जिन के लीए हमीशे रहने के बाँ हूँ जिन के नीँे नहरीं भे रही हूँ ग़ी
अहूँ वहाँ सूनूँ के कङ्गन पहनूँ ग़े और बारीक़ और मुँठे रीशम का सبز लबास पहनूँ
ग़े वहाँ तख्तों पर तकीए लङ्गने वाले हूँ ग़े क़िया हूँ अँहा बदले हूँ और क़िया हूँ अँही आराम ग़ा
हूँ

[18:31]

These! For them will be Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens); wherein rivers flow underneath them, therein they will be adorned with bracelets of gold, and they will wear green garments of fine and thick silk. They will recline therein on raised thrones. How good is the reward, and what an excellent Murtafaqa (dwelling, resting place, etc.)!

ये वही लोग़ हूँ जिनके (रहने सहने के) लिए सदाबहार (बेहस्त के) बागात हूँ उनके (मकानात के) नीचे नहरें जारी हूँगीं वह उन बागात में दमकते हुए कुन्दन के कङ्गन से सँवारे जाँएंगे और उन्हें बारीक़ रेषम (क्रेब) और दबीज़ रेषम (वाफते)के धानी जोड़े

पहनाए जाएँगे और तख्तों पर तकिए लगाए (बैठे) होंगे क्या ही अच्छा बदला है और (बेहष्ट भी आसाइष की) कैसी अच्छी जगह है (31)

[18:32]
وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا

[18:32]
اور انہیں دو شخصوں کی مثال سنا دو ان دونوں میں سے ایک لیے ہم نے انگور کے دو باغ تیار کیے اور ان کے گرد اگر کھجوریں لگائیں اور ان دونوں کے درمیان کھیتی بھی لگا رکھی تھی

[18:32]

And put forward to them the example of two men; unto one of them We had given two gardens of grapes, and We had surrounded both with date-palms; and had put between them green crops (cultivated fields etc.).

और (ऐ रसूल) इन लोगों से उन दो चख्तों की मिसाल बयान करो कि उनमें से एक को हमने अंगूर के दो बाग दे रखे हैं और हमने चारों ओर खजूर के पेड़ लगा दिये हैं और उन दोनों बाग के दरमियान खेती भी लगाई है (32)

[18:33]
كُلْنَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظَلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا

[18:33]
दोनوں बाग اپنے پھل لاتے ہیں اور پھل لانے میں کچھ کمی نہیں کرتے اور ان دونوں کے درمیان ہم نے ایک نہر بھی جاری کر دی ہے

[18:33]

Each of those two gardens brought forth its produce, and failed not in the least therein, and We caused a river to gush forth in the midst of them.

वह दोनों बाग खूब फल लाए और फल लाने में कुछ कमी नहीं की और हमने उन दोनों बागों के दरमियान नहर भी जारी कर दी है (33)

[18:34]
وَكَانَ لَهُ تَمْرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفْرًا

[18:34]
اور اسے پھل مل گیا پھر اس نے اپنے ساتھی سے باتیں کرتے ہوئے کہا کہ میں تجھ سے مال میں بھی زیادہ ہوں اور جماعت کے لحاظ سے بھی زیادہ معزز ہوں

[18:34]

And he had property (or fruit) and he said to his companion, in the course of mutual talk I am more than you in wealth and stronger in respect of men." (See Tafsir Qurtubee, Vol. [18:10, Page [18:403).

और उसे फल मिला तो अपने साथी से जो उससे बातें कर रहा था बोल उठा कि मैं तो तुझसे माल में (भी) ज़्यादा हूँ और जत्थे में भी बढ़ कर हूँ (34)

[18:35]
وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا

[18:35]
اور اپنے باغ میں داخل ہوا ایسے حال میں کہ وہ اپنی جان پر ظلم کرنے والا تھا کہا میں نہیں خیال کرتا کہ یہ باغ کبھی برباد ہو گا

[18:35]

And he went into his garden while in a state (of pride and disbelief) unjust to himself. He said "I think not that this will ever perish.

और ये बातें करता हुआ अपने बाग़ में भी जा पहुँचा हालाँकि उसकी आदत ये थी कि (कुफ़र की वजह से) अपने ऊपर आप जुल्म कर रहा था (गरज़ वह कह बैठा) कि मुझे तो इसका गुमान नहीं तो कि कभी भी ये बाग़ उजड़ जाए (35)

[18:36]
وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا

[18:36]
اور میں قیامت کو ہونے والی خیال نہیں کرتا اور البتہ اگر میں اپنے رب کے ہاں لوٹایا بھی گیا تو اس سے بھی بہتر جگہ پاؤں گا

[18:36]

"And I think not the Hour will ever come, and if indeed I am brought back to my Lord, (on the Day of Resurrection), I surely shall find better than this when I return to Him."

और मैं तो ये भी नहीं ख्याल करता कि क़यामत कायम होगी और (बिलगरज़ हुयी भी तो) जब मैं अपने परवरदिगार की तरफ लौटाया जाऊँगा तो यकीनन इससे कहीं अच्छी जगह पाऊँगा (36)

[18:37]
قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا

[18:37]
اسے اس کے ساتھی نے گفتگو کے دوران میں نے کہا کیا تو اس کا منکر ہو گیا ہے جس نے تجھے مٹی سے پھر نطفہ سے بنایا پھر تجھے پورا آدمی بنا دیا

[18:37]

His companion said to him, during the talk with him "Do you disbelieve in Him Who created you out of dust (i.e. your father Adam), then out of Nutfah (mixed semen drops of male and female discharge), then fashioned you into a man?

उसका साथी जो उससे बातें कर रहा था कहने लगा कि क्या तू उस परवरदिगार का

मुन्किर है जिसने (पहले) तुझे मिट्टी से पैदा किया फिर नुत्फे से फिर तुझे बिल्कुल ठीक मर्द (आदमी) बना दिया (37)

[18:38]

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا

[18:38]

لیکن میرا تو اللہ ہی رب ہے اور میں اس کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کروں گا

[18:38]

"But as for my part (I believe) that He is Allah, my Lord and none shall I associate as partner with my Lord.

हम तो (कहते हैं कि) वही खुदा मेरा परवरदिगार है और मैं तो अपने परवरदिगार का किसी को चरीक नहीं बनाता (38)

[18:39]

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِن تَرَىٰ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا

[18:39]

اور جب تو اپنے باغ میں آیا تھا تو نے کیوں نہ کہا جو اللہ چاہے تو ہوتا ہے اور اللہ کی مدد کے سوا کوئی طاقت نہیں اگر تو مجھے دیکھتا ہے کہ میں تجھ سے مال اور اولاد میں کم ہوں

[18:39]

It was better for you to say, when you entered your garden That which Allah wills (will come to pass)! There is no power but with Allah . If you see me less than you in wealth, and children.

और जब तू अपने बाग में आया तो (ये) क्यों न कहा कि ये सब (माषा अल्लाह खुदा ही के चाहने से हुआ है (मेरा कुछ भी नहीं क्योंकि) बगैर खुदा की (मदद) के (किसी में) कुछ सकत नहीं अगर माल और औलाद की राह से तू मुझे कम समझता है (39)

[18:40]

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحُ صَعِيدًا زَلَقًا

[18:40]

پھر امید ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے اور اس پر لو کا ایک جھونکا آسمان سے بھیج دے پھر وہ چٹیل میدان ہو جائے

[18:40]

"It may be that my Lord will give me something better than your garden, and will send on it Husban (torment, bolt, etc.) from the sky, then it will be a slippery earth.

तो अनकीरब ही मेरा परवरदिगार मुझे वह बाग अता फरमाएगा जो तेरे बाग से कहीं

बेहतर होगा और तेरे बाग़ पर कोई ऐसी आफत आसमान से नाज़िल करे कि (ख़ाक सियाह) होकर चटियल चिकना सफ़ाचट मैदान हो जाए (40)

[18:41]
أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غُورًا فَلَنْ نَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا

[18:41]
یا اس کا پانی خشک ہو جائے پھر تو اسے ہرگز تلاش کر کے نہ لاسکے گا

[18:41]

"Or the water thereof (of the gardens) becomes deep-sunken (underground) so that you will never be able to seek it."

उसका पानी नीचे उतर (के खुष्क) हो जाए फिर तो उसको किसी तरह तलब न कर सके (41)

[18:42]
وَأَحْبَطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا

[18:42]
اور اس کا پھل سمیٹ لیا گیا پھر وہ اپنے ہاتھ ہی ملتا رہ گیا اس پر جو اس نے اس باغ میں خرچ کیا تھا اور وہ اپنی چھتریوں پر گرا پڑا تھا اور کہا کاش میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا

[18:42]

So his fruits were encircled (with ruin). And he remained clapping his hands with sorrow over what he had spent upon it, while it was all destroyed on its trellises, he could only say "Would I had ascribed no partners to my Lord!" (Tafsir Ibn Katheer)

(चुनान्चे अज़ाब नाज़िल हुआ) और उसके (बाग़ के) फल (आफत में) घेर लिए गए तो उस माल पर जो बाग़ की तैयारी में सर्फ़ (खर्च) किया था (अफसोस से) हाथ मलने लगा और बाग़ की ये हालत थी कि अपनी टहनियों पर औंधा गिरा हुआ पड़ा था तो कहने लगा काष मैं अपने परवरदिगार का किसी को चरीक न बनाता (42)

[18:43]
وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا

[18:43]
اور اس کی کوئی جماعت نہ تھی جو اللہ کے سوا اس کی مدد کرتے اور نہ وہ خود ہی بدلہ لے سکا

[18:43]

And he had no group of men to help him against Allah, nor could he defend or save himself.

और खुदा के सिवा उसका कोई जत्था भी न था कि उसकी मदद करता और न वह बदला ले सकता था इसी जगह से (साबित हो गया) (43)

[18:44]
هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا

[18:44]
[18:44] یہاں سب اختیار اللہ سچے ہی کا ہے اسی کا انعام بہتر ہے اور اسی کا دیاہوا بدلہ اچھا ہے

There (on the Day of Resurrection), Al-Walayah (the protection, power, authority and kingdom) will be for Allah (Alone), the True God. He (Allah) is the Best for reward and the Best for the final end. (La ilaha ill-Allah none has the right to be worshipped but Allah).

कि सरपरस्ती खास खुदा ही के लिए है जो सच्चा है वही बेहतर सवाब (देने) वाला है और अन्जाम के जंगल से भी वही बेहतर है (44)

[18:45]
وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَا مِنْ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا

[18:45]
اور ان سے دنیا کی زندگی کی مثال بیان کرو مثل ایک پانی کے ہے جسے ہم نے آسمان سے برسایا پھر زمین کی روئیدگی پانی کے ساتھ مل گئی پھر وہ ریزہ ریزہ ہو گئی کہ اسے ہوا ٹیں اڑاتی پھرتی ہیں اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے

[18:45]
And put forward to them the example of the life of this world, it is like the water (rain) which We send down from the sky, and the vegetation of the earth mingles with it, and becomes fresh and green. But (later) it becomes dry and broken pieces, which the winds scatter. And Allah is Able to do everything.

और (ऐ रसूल) इनसे दुनिया की ज़िन्दगी की मसल भी बयान कर दो कि उसके हालत पानी की सी है जिसे हमने आसमान से बरसाया तो ज़मीन की उगाने की ताकत उसमें मिल गई और (खूब फली फूली) फिर आखिर रेज़ा रेज़ा (भूसा) हो गई कि उसको हवाएँ उड़ाए फिरती है और खुदा हर चीज़ पर कादिर है (45)

[18:46]
الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا

[18:46]
مال اور اولاد تو دنیا کی زندگی کی رونق ہیں اور تیرے رب کے ہاں باقی رہنے والی نیکیاں ثواب اور آخرت کی امید کے لحاظ سے بہتر ہیں

[18:46]

Wealth and children are the adornment of the life of this world. But the good righteous deeds (five compulsory prayers, deeds of Allahs obedience, good and nice talk, remembrance of Allah with glorification, praises and thanks, etc.), that last, are better with your Lord for rewards and better in respect of hope.

(ऐ रसूल) माल और औलाद (इस ज़रा सी) दुनिया की ज़िन्दगी की जीनत हैं और बाकी रहने वाली नेकियाँ तुम्हारे परवरदिगार के नज़दीक सवाब में उससे कहीं ज़्यादा अच्छी हैं और तमन्नाएँ व आरजू की राह से (भी) बेहतर हैं (46)

[18:47]

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَا هُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا

[18:47]

اور جس دن ہم پہاڑوں کو چلائیں گے اور تو زمین کو صاف میدان دیکھے گا اور سب کو جمع کریں گے اور ان میں سے کسی کو بھی نہ چھوڑیں گے

[18:47]

And (remember) the Day We shall cause the mountains to pass away (like clouds of dust), and you will see the earth as a levelled plain, and we shall gather them all together so as to leave not one of them behind.

और (उस दिन से डरो) जिस दिन हम पहाड़ों को चलाएँगे और तुम ज़मीन को खुला मैदान (पहाड़ों से) खाली देखोगे और हम इन सभी को इकट्ठा करेगे तो उनमें से एक को न छोड़ेंगे (47)

[18:48]

وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا

[18:48]

اور سب تیرے رب کے سامنے صف باندھ کر پیش کیے جائیں گے البتہ تحقیق تم ہمارے پاس آئے ہو جیسا ہم نے تم کو پہلی بار پیدا کیا تھا بلکہ تم نے خیال کیا تھا کہ ہم تمہارے لیے کوئی وعدہ مقرر نہ کریں گے

[18:48]

And they will be set before your Lord in (lines as) rows, (and Allah will say) "Now indeed, you have come to Us as We created you the first time. Nay, but you thought that We had appointed no meeting for you (with Us)."

सबके सब तुम्हारे परवरदिगार के सामने कतार पे कतार पेश किए जाएँगे और (उस वक्त हम याद दिलाएँगे कि जिस तरह हमने तुमको पहली बार पैदा किया था (उसी

ترہ) تم لوگوں کو (آخیر) ہمارے پاس آنا پڑا مگر تم تو یہ خیال کرتے تھے
کی ہم تمہارے (دوبارہ پیدا کرنے کے) لیے کوئی وقت ہی نہ دھراؤں گے (48)

[18:49]
وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً
وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا

[18:49]
اور اعمال نامہ رکھ دیا جائے گا پھر مجرموں کو دیکھے گا اس چیز سے ڈرنے والے ہوں
گے جو اس میں ہے اور کہیں گے افسوس ہم پر یہ کیسا اعمال نامہ ہے کہ اس نے کوئی چھوٹی
یا بڑی بات نہیں چھوڑی مگر سب کو محفوظ کیا ہوا ہے اور جو کچھ انہوں نے کیا تھا سب کو
موجود پائیں گے اور تیرا رب کسی پر ظلم نہیں کرے گا

[18:49]

And the Book (ones Record) will be placed (in the right hand for a believer
in the Oneness of Allah, and in the left hand for a disbeliever in the Oneness
of Allah), and you will see the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners,
etc.), fearful of that which is (recorded) therein. They will say "Woe to us!
What sort of Book is this that leaves neither a small thing nor a big thing, but
has recorded it with numbers!" And they will find all that they did, placed
before them, and your Lord treats no one with injustice.

اور لوگوں کے اعمال کی کتاب (سامنے) رکھی جائے گی تو تم گنہگاروں کو دیکھو
کی جو کچھ انہوں نے (لیکھا) ہے (دیکھ دیکھ کر) سہمے ہوئے ہیں اور کہتے ہیں ہاں
ہماری کتابت یہ کیسی کتاب ہے کہ نہ چھوٹے ہی گناہ کو بے کلمہ باندھ کر
نہ بڑے گناہ کو اور جو کچھ ان لوگوں نے (دنیا میں) کیا تھا وہ سب (لیکھا
ہوا) موجد پاؤں گے اور تمہارا پروردگار کسی پر (جس کا برابر) ظلم نہ کرے گا (49)

[18:50]
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

[18:50]
اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا آدم کو سجدہ کرو تو سوائے ابلیس کے سب نے سجدہ کیا وہ
جنوں میں سے تھا سو اپنے رب کے حکم کی نافرمانی کی پھر کیا تم مجھے چھوڑ کر اسے
اور اس کی اولاد کو کارساز بناتے ہو حالانکہ وہ تمہارے دشمن ہیں بے انصافوں کو برا بدل
ملا

[18:50]

And (remember) when We said to the angels; "Prostrate to Adam." So they
prostrated except Iblees (Satan). He was one of the jinns; he disobeyed the
Command of his Lord. Will you then take him (Iblees) and his offspring as
protectors and helpers rather than Me while they are enemies to you? What

an evil is the exchange for the Zalimoon (polytheists, and wrong-doers, etc).

और (वह वक्त याद करो) जब हमने फरिश्तो को हुक्म दिया कि आदम को सजदा करो तो इबलीस के सिवा सबने सजदा किया (ये इबलीस) जिन्नात से था तो अपने परवरदिगार के हुक्म से निकल भागा तो (लोगों) क्या मुझे छोड़कर उसको और उसकी औलाद को अपना दोस्त बनाते हो हालाँकि वह तुम्हारा (क़दीमी) दुष्मन हैं ज़ालिमों (ने खुदा के बदले चैतान को अपना दोस्त बनाया ये उन) का क्या बुरा ऐवज़ है (50)

[18:51]
مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا

[18:51]
ने तो आसमान और زمین کے بناتے وقت اور نہ انہیں بناتے وقت میں نے انہیں بلایا اور میں گمراہ کرنے والوں کو اپنا مددگار بنانے والا نہ تھا

[18:51]

I (Allah) made them (Iblees and his offspring) not to witness (nor took their help in) the creation of the heavens and the earth and not (even) their own creation, nor was I (Allah) to take the misleaders as helpers.

मैंने न तो आसमान व ज़मीन के पैदा करने के वक्त उनको (मदद के लिए) बुलाया था और न खुद उनके पैदा करने के वक्त और मैं (ऐसा गया गुज़रा) न था कि मैं गुमराह करने वालों को मददगार बनाता (51)

[18:52]
وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا

[18:52]
اور جس دن فرمائے گا میرے شریکوں کو پکارو جنہیں تم مانتے تھے پھر وہ انہیں پکاریں گے سو وہ انہیں جواب نہیں دیں گے اور ہم نے ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ بنا دی ہے

[18:52]

And (remember) the Day He will say "Call those (so-called) partners of Mine whom you pretended." Then they will cry unto them, but they will not answer them, and We shall put Maubiqa (a barrier, or enmity, or destruction, or a valley in Hell) between them.

और (उस दिन से डरो) जिस दिन खुदा फरमाएगा कि अब तुम जिन लोगों को मेरा चरीक ख्याल करते थे उनको (मदद के लिए) पुकारो तो वह लोग उनको पुकारेंगे मगर वह लोग उनकी कुछ न सुनेंगे और हम उन दोनों के बीच में महलक {खतरनाक} आड़ बना देंगे (52)

[18:53]
وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا

[18:53]
اور گناہگار آگ کو دیکھیں گے اور سمجھیں گے کہ وہ اس میں گرنے والے ہیں اور اس سے
بچنے کی کوئی راہ نہ پائیں گے

[18:53]

And the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners), shall see the Fire and apprehend that they have to fall therein. And they will find no way of escape from there.

और गुनेहगार लोग (देखकर समझ जाँगें कि ये इसमें सोके जाँगे और उससे गरीज़
{बचने की} की राह न पाँगें (53)

[18:54]
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا

[18:54]
اور البتہ تحقیق ہم نے اس قرآن میں ان لوگوں کے لیے ہر ایک مثال کو کئی طرح سے بیان
کیا ہے اور انسان بڑا ہی جھگڑالو ہے

[18:54]

And indeed We have put forth every kind of example in this Quran, for mankind. But, man is ever more quarrelsome than anything.

और हमने तो इस कुरान में लोगों (के समझाने) के वास्ते हर तरह की मिसालें फेर
बदल कर बयान कर दी है मगर इन्सान तो तमाम मखलूक़ात से ज़्यादा झगड़ालू है
(54)

[18:55]
وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ
الْعَذَابُ قُبُلًا

[18:55]
اور جب ان کے پاس ہدایت آئی تو انہیں ایمان لانے اور اپنے رب سے معافی مانگنے سے
کوئی چیز مانع نہیں ہوئی سوائے اس کے کہ انہیں پہلی امتوں کا سا معاملہ پیش آئے یا عذاب ان
کے سامنے آجائے

[18:55]

And nothing prevents men from believing, now when the guidance (the Quran) has come to them, and from asking Forgiveness of their Lord, except that the ways of the ancients be repeated with them (i.e. their destruction decreed by Allah), or the torment be brought to them face to face?

और जब लोगों के पास हिदायत आ चुकी तो (फिर) उनको इमान लाने और अपने
परवरदिगार से मग़फ़िरत की दुआ माँगने से (उसके सिवा और कौन) अम्र मायने है कि
अगलों की सी रीत रस्म उनको भी पेष आई या हमारा अज़ाब उनके सामने से (मौजूद)
हो (55)

[18:56]
وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا
آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا

[18:56]
اور ہم رسولوں کو صرف خوشخبری دینے اور ڈرانے والا بنا کر بھیجتے ہیں اور کافر ناحق
جھگڑا کرتے ہیں تاکہ اس سے سچی بات کو ٹلا دیں اور انہوں نے میری آیتوں کو اور جس
سے انہیں ڈرایا گیا ہے مذاق بنا لیا ہے

[18:56]

And We send not the Messengers except as giver of glad tidings and warners. But those who disbelieve, dispute with false argument, in order to refute the truth thereby. And they treat My Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and that with which they are warned, as jest and mockery!

اور ہم تو پیغمبروں کو صرف इसलिए بھیجتے ہیں (اچھوں کو نجات کی) خوشخبری
سوناؤ اور (بَدوں کو اَجَاب سے) ڈراؤ اور جو لوگ کافر ہیں جھوٹی جھوٹی باتوں کا
سہارا پکڑ کے झगड़ा करते हैं ताकि उसकी बदौलत हक को (उसकी जगह से
उखाड़ फेंकें और उन लोगों ने मेरी आयतों को जिस (अजَاب से) ये लोग डराए गए
हैंसी ढूँढा {मजाक} बना रखा है (56)

[18:57]
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاہُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
يَفْقَهُوہُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

[18:57]
اور اس سے زیادہ ظالم کون ہے جسے اس کے رب کی آیتوں سے نصیحت کی جائے پھر ان
سے منہ پھیر لے اور جو کچھ اس کے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے بھول جائے بے شک ہم نے
ان کے دلوں پر پردے ڈال دیے ہیں کہ اسے نہ سمجھیں اور ان کے کانوں میں گرانی ہے اور
اگر تو انہیں ہدایت کی طرف بلائے تو بھی وہ ہرگز کبھی راہ پر نہ آئیں گے

[18:57]

And who does more wrong than he who is reminded of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of his Lord, but turns away from them forgetting what (deeds) his hands have sent forth. Truly, We have set veils over their hearts lest they should understand this (the Quran), and in their ears, deafness. And if you (O Muhammad SAW) call them to guidance, even then they will never be guided.

اور उससे बढ़कर और कौन जालिम होगा जिसको खुदा की आयतें याद दिलाई जाए
और वह उनसे रद गिरदानी {मुँह फेर ले} करे और अपने पहले करतूतों को जो उसके

हाथों ने किए हैं भूल बैठे (गोया) हमने खुद उनके दिलों पर परदे डाल दिए हैं कि वह (हक़ बात को) न समझ सकें और (गोया) उनके कानों में गिरानी पैदा कर दी है कि (सुन न सकें) और अगर तुम उनको राहे रास्त की तरफ़ बुलाओ भी तो ये हरगिज़ कभी रुबरु होने वाले नहीं हैं (57)

[18:58]
وَرَبُّكَ الْعَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ
مَوْثِقًا

[18:58]
اور تیرا رب بڑا بخنشے والا رحمت والا ہے اگر ان کے کیے پر انہیں پکڑنا چاہتا تو فوراً ہی عذاب بھیج دیتا بلکہ ان کے لیے ایک معیاد مقرر ہے اس کے سوا کوئی پناہ کی جگہ نہیں پائیں گے

[18:58]

And your Lord is Most Forgiving, Owner of Mercy. Were He to call them to account for what they have earned, then surely, He would have hastened their punishment. But they have their appointed time, beyond which they will find no escape.

اور (ऐ رسूल) तुम्हारा परवरदिगार तो बड़ा बख़्खने वाला मेहरबान है अगर उनकी करतूतों की सज़ा में धर पकड़ करता तो फौरन (दुनिया ही में) उन पर अज़ाब नाज़िल कर देता मगर उनके लिए तो एक मियाद (मुकर्रर) है जिससे खुदा के सिवा कहीं पनाह की जगह न पाएँगे (58)

[18:59]
وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا

[18:59]
اور یہ بستیاں ہیں جنہیں ہم نے ہلک کیا ہے جب انہوں نے ظلم کیا تھا اور ہم نے ان کی ہلاکت کا بھی ایک وقت مقرر کیا تھا

[18:59]

And these towns (population, Ad, Thamood, etc.) We destroyed when they did wrong. And We appointed a fixed time for their destruction.

اور ये बस्तियाँ (जिन्हें तुम अपनी आँखों से देखते हो) जब उन लोगों ने सरकषी तो हमने उन्हें हलाक कर मारा और हमने उनकी हलाकत की मियाद मुकर्रर कर दी थी (59)

[18:60]
وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا

[18:60]
اور جب موسیٰ نے اپنے جوان سے کہا کہ میں نہ ہٹوں گا یہاں تک کہ دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ پر پہنچ جاؤں یا سالہا سال چلتا جاؤں

[18:60]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his boy-servant "I will not give up (travelling) until I reach the junction of the two seas or (until) I spend years and years in travelling."

(ऐ रसूल) वह वाक्या याद करो जब मूसा खिज़्र की मुलाकात को चले तो अपने जवान वसी यूषा से बोले कि जब तक में दोनों दरियाओं के मिलने की जगह न पहुँच जाऊँ (चलने से) बाज़ न आऊँगाखाह (अगर मुलाकात न हो तो) बरसों यूँ ही चलता जाऊँगा (60)

[18:61]

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا

[18:61]

پھر جب وہ دو دریاؤں کے جمع ہونے کی جگہ پر پہنچے دونوں اپنی مچھلی کو بھول گئے
پھر مچھلی نے دریا میں سرنگ کی طرح کا راستہ بنا لیا

[18:61]

But when they reached the junction of the two seas, they forgot their fish, and it took its way through the sea as in a tunnel.

فیر جب یہ دونوں ان دونوں دریاؤں کے ملنے کی جگہ پہنچے تو اپنی (بھنی ہوئی) مچھلی چھوڑ چلے تو اس نے دریا میں سرنگ بنا کر اپنی راہ لی (61)

[18:62]

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا

[18:62]

پھر جب وہ دونوں آگے بڑھ گئے تو اپنے جوان سے کہا کہ ہمارا ناشہ لے آ۔ البتہ تحقیق ہم نے اس سفر میں تکلیف اٹھائی ہے

[18:62]

So when they had passed further on (beyond that fixed place), Moosa (Moses) said to his boy-servant "Bring us our morning meal; truly, we have suffered much fatigue in this, our journey."

فیر جب کچھ اور آگے بڑھ گئے تو مূسا نے اپنے جوان (وہی) سے کہا (اجی ہمارا ناشہ تو ہمیں دو ہمارے (آج کے) اس سفر سے تو ہم کو بڑی تھکن ہو گئی (62)

[18:63]

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا

[18:63]

کہا کیا تو نے دیکھا جب ہم اس پتھر کے پاس ٹھہرے تو میں مچھلی کو وہیں بھول آیا اور مجھے شیطان ہی نے بھلایا ہے کہ اس کا ذکر کروں اور اس نے اپنی راہ سمندر میں عجیب طرح سے بنالی

[18:63]

He said "Do you remember when we betook ourselves to the rock? I indeed forgot the fish, none but Shaitan (Satan) made me forget to remember it. It took its course into the sea in a strange (way)!"

(यूषा ने) कहा क्या आप ने देखा भी कि जब हम लोग (दरिया के किनारे) उस पत्थर के पास ठहरे तो मैं (उसी जगह) मछली छोड़ आया और मुझे आप से उसका जिक्र करना चैतान ने भुला दिया और मछली ने अजीब तरह से दरिया में अपनी राह ली (63)

[18:64]
قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّ عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا

[18:64]

کہا یہی ہے جو ہم چاہتے تھے پھر اپنے قدموں کے نشان دیکھتے ہی الٹے پھرے

[18:64]

(Moosa (Moses)) said "That is what we have been seeking." So they went back retracing their footsteps.

मूसा ने कहा वही तो वह (जगह) है जिसकी हम जुस्तजू {तलाष} में थे फिर दोनों अपने कदम के निषानों पर देखते देखते उलटे पाँव फिरे (64)

[18:65]
فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا

[18:65]

पھر ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ کو پایا جسے ہم نے اپنے ہاں سے رحمت دی تھی اور اسے ہم نے اپنے پاس سے ایک علم سکھایا تھا

[18:65]

Then they found one of Our slaves, unto whom We had bestowed mercy from Us, and whom We had taught knowledge from Us.

तो (जहाँ मछली थी) दोनों ने हमारे बन्दों में से एक (ख़ास) बन्दा खिज़्र को पाया जिसको हमने अपनी बारगाह से रहमत (विलायत) का हिस्सा अता किया था और हमने उसे इल्म लदुन्नी (अपने ख़ास इल्म) में से कुछ सिखाया था (65)

[18:66]
قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا

[18:66]

اسے موسیٰ نے کہا کیا میں تیرے ساتھ رہوں اس شرط پر کہ تو مجھے سکھائے اس میں سے جو تجھے ہدایت کا طریقہ سکھایا گیا ہے

[18:66]

Moosa (Moses) said to him (Khidr) "May I follow you so that you teach me something of that knowledge (guidance and true path) which you have been taught (by Allah)?"

मूसा ने उन (खिज़्र) से कहा क्या (आपकी इजाज़त है कि) मैं इस गरज़ से आपके साथ साथ रहूँ कि जो रहनुमाई का इल्म आपको है (खुदा की तरफ से) सिखाया गया है उसमें से कुछ मुझे भी सिखा दीजिएँ (66)

[18:67]

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

[18:67]

کہا ہے شک تو میرے ساتھ ہر گز صبر نہیں کر سکے گا

[18:67]

He (Khidr) said "Verily! You will not be able to have patience with me!"

खिज़्र ने कहा (मैं सिखा दूँगा मगर) आपसे मेरे साथ सब्र न हो सकेगा (67)

[18:68]

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا

[18:68]

اور تو صبر کیسے کرے گا اس بات پر جو تیری سمجھ میں نہیں آئے گی

[18:68]

"And how can you have patience about a thing which you know not?"

और (सच तो ये है) जो चीज़ आपके इल्मी अहाते से बाहर हो उस पर आप सब्र क्योंकर कर सकते हैं (68)

[18:69]

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا

[18:69]

کہا انشاء اللہ تو مجھے صابر ہی پائے گا اور میں کسی بات میں بھی تیری مخالفت نہیں کروں گا

[18:69]

Moosa (Moses) said "If Allah will, you will find me patient, and I will not disobey you in aught."

मूसा ने कहा (आप इतमिनान रखिए) अगर खुदा ने चाहा तो आप मुझे साबिर आदमी पाएँगे और मैं आपके किसी हुक्म की नाफरमानी न करूँगा (69)

[18:70]

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا

[18:70]

کہا پس اگر تو میرے ساتھ رہے تو مجھ سے کسی بات کا سوال نہ کر یہاں تک کہ میں تیرے سامنے اس کا ذکر کروں پس دونوں چلے

[18:70]

He (Khidr) said "Then, if you follow me, ask me not about anything till I myself mention it to you."

खिज़्र ने कहा अच्छा तो अगर आप को मेरे साथ रहना है तो जब तक मैं खुद आपसे किसी बात का ज़िक्र न छेड़ें आप मुझसे किसी चीज़ के बारे में न पूछियेगा गरज़ ये दोनो (मिलकर) चल खड़े हुए (70)

[18:71]
فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا

[18:71]
یہاں تک کہ جب کشتی میں سوار ہوئے تو اسے پہاڑ دیا کہا کیا تو نے اس لیے پہاڑا ہے کہ کشتی کے لوگوں کو غرق کر دے البتہ تو نے خطرناک بات کی ہے

[18:71]

So they both proceeded, till, when they embarked the ship, he (Khidr) scuttled it. Moosa (Moses) said "Have you scuttled it in order to drown its people? Verily, you have committed a thing "Imra" (a Munkar - evil, bad, dreadful thing)."

यहाँ तक कि (एक दरिया में) जब दोनों कष्टी में सवार हुए तो खिज़्र ने कष्टी में छेद कर दिया मूसा ने कहा (आप ने तो ग़ज़ब कर दिया) क्या कष्टी में इस गरज़ से सुराख़ किया है कि लोगों को डुबा दीजिए ये तो आप ने बड़ी अजीब बात की है (71)

[18:72]
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لِنَاسِكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

[18:72]
کہا کیا میں نے تجھے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ صبر نہیں کر سکے گا

[18:72]

He (Khidr) said "Did I not tell you, that you would not be able to have patience with me?"

—खिज़्र ने कहा क्या मैंने आप से (पहले ही) न कह दिया था कि आप मेरे साथ हरगिज़ सब्र न कर सकेंगे (72)

[18:73]
قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا

[18:73]
کہا میرے بھول جانے پر گرفت نہ کر اور میرے معاملہ میں سختی نہ کر

[18:73]

(Moosa (Moses)) said "Call me not to account for what I forgot, and be not hard upon me for my affair (with you)."

—मूसा ने कहा अच्छा जो हुआ सो हुआ आप मेरी गिरफत न कीजिए और मुझ पर मेरे इस मामले में इतनी सख़्ती न कीजिए (73)

[18:74]

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي بَعِيرٍ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا
[18:74]

پھر دونوں چلے یہاں تک کہ انہیں ایک لڑکا ملا تو اسے مار ڈالا کہا تو نے ایک بے گناہ کو
ناحق مار ڈالا البتہ تو نے بڑی بات کی

[18:74]

Then they both proceeded, till they met a boy, he (Khidr) killed him. Moosa (Moses) said "Have you killed an innocent person who had killed none? Verily, you have committed a thing "Nukra" (a great Munkar - prohibited, evil, dreadful thing)!"

(خیر یہ تو ہو گیا) फिर दोनों के दोनों आगे चले यहाँ तक कि दोनों एक लड़के से मिले तो उस बन्दे खुदा ने उसे जान से मार डाला मूसा ने कहा (ऐ माज़ अल्लाह) क्या आपने एक मासूम चख्स को मार डाला और वह भी किसी के (ख़ौफ के) बदले में नहीं आपने तो यकीनी एक अजीब हरकत की (74)

[18:75]

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا
[18:75]

کہا کیا میں نے تجھے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ صبر نہیں کر سکے گا

[18:75]

(Khidr) said "Did I not tell you that you can have no patience with me?"

خیر نے کہا کہ میں نے آپ سے (مؤکرر) ن کھ دیا تھا کہ آپ میرے ساتھ ہرگیز نہیں
سبر کر سکتے (75)

[18:76]

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَّدُنِّي عُذْرًا
[18:76]

کہا اگر اس کے بعد میں آپ سے کسی چیز کا سوال کروں تو مجھے ساتھ نہ رکھیں آپ میری
طرف سے معذوری تک پہنچ جائیں گے

[18:76]

(Moosa (Moses)) said "If I ask you anything after this, keep me not in your company, you have received an excuse from me."

موسا نے کہا (خیر جو ہوا وہ ہوا) اب اگر میں آپ سے کسی چیز کے بارے میں
پوچھتا ہوں تو آپ مجھے اپنے ساتھ نہ رکھیں گے بے شک آپ میری طرف سے معذرت
(کی ہد کو) پہنچ گئے (76)

[18:77]

فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَنْبَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلُهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ
فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا
[18:77]

پھر و دنوں چلے یہاں تک کہ جب ایک گاؤں والوں پر گزرے تو ان سے کھانا مانگا انہوں نے مہمان نوازی سے انکار کر دیا پھر انہوں نے وہاں ایک دیوار پائی جو گرنے ہی والی تھی تب اسے سیدھا کر دیا کہا اگر آپ چاہتے تو اس کام پر کوئی اجرت ہی لے لیتے

[18:77]

Then they both proceeded, till, when they came to the people of a town, they asked them for food, but they refused to entertain them. Then they found therein a wall about to collapse and he (Khidr) set it up straight. (Moosa (Moses)) said "If you had wished, surely, you could have taken wages for it!"

गरज़ (ये सब हो हुआ कर फिर) दोनों आगे चले यहाँ तक कि जब एक गाँव वालों के पास पहुँचे तो वहाँ के लोगों से कुछ खाने को माँगा तो उन लोगों ने दोनों को मेहमान बनाने से इन्कार कर दिया फिर उन दोनों ने उसी गाँव में एक दीवार को देखा कि गिरा ही चाहती थी तो खिज़्र ने उसे सीधा खड़ा कर दिया उस पर मूसा ने कहा अगर आप चाहते तो (इन लोगों से) इसकी मज़दूरी ले सकते थे (77)

[18:78]

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

[18:78]

کہا اب میرے اور تیرے درمیان جدائی ہے اب میں تجھے ان باتوں کا راز بتاتا ہوں جن پر تو صبر نہ کر سکا

[18:78]

(Khidr) said "This is the parting between me and you, I will tell you the interpretation of (those) things over which you were unable to hold patience.

(تاکی خاانے کا سہارا ہوتا) خيज़ر نے کہا مےرے اور آپکے درميان छुट्टम छुट्टा अब जिन बातों पर आप से सब्र न हो सका मैं अभी आप को उनकी असल हकीकत बताए देता हूँ (78)

[18:79]

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا

[18:79]

جو کشتی تھی سو وہ محتاج لوگوں کی تھی جو دریا میں مزدوری کرتے تھے پھر میں نے اس میں عیب کر دینا چاہا اور ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر ایک کشتی کو زبردستی پکڑ رہا تھا

[18:79]

"As for the ship, it belonged to Masakeen (poor people) working in the sea. So I wished to make a defective damage in it, as there was a king after them who seized every ship by force.

(लीजिए सुनिये) वह कश्ती (जिसमें मैंने सुराख़ कर दिया था) तो चन्द गरीबों की थी

جو दरिया में मेहनत करके गुज़ारा करते थे मैंने चाहा कि उसे ऐबदार बना दूँ (क्योंकि) उनके पीछे-पीछे एक (ज़ालिम) बादशाह (आता) था कि तमाम कश्तियां ज़बरदस्ती बेगार में पकड़ लेता था (79)

[18:80]
وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا

[18:80]
اور رہا لڑکا سو اس کے ماں باپ ایمان دار تھے سو ہم ڈرے کہ انہیں بھی سر کشی اور کفر میں مبتلا نہ کرے

[18:80]

"And as for the boy, his parents were believers, and we feared lest he should oppress them by rebellion and disbelief.

اور وہ جو لڑکا जिसको मैंने मार डाला तो उसके माँ बाप दोनों (सच्चे) इमानदार हैं तो मुझको ये अन्देशा हुआ कि (ऐसा न हो कि बड़ा होकर) उनको भी अपने सरकशी और कुफ़्र में फँसा दे (80)

[18:81]
فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَوَةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا

[18:81]
پھر ہم نے چاہا کہ ان کا رب اس کے بدلہ میں انہیں ایسی اولاد دے جو پاکیزگی میں اس سے بہتر اور محبت میں اس سے بڑھ کر ہو

[18:81]

"So we intended that their Lord should change him for them for one better in righteousness and near to mercy.

तो हमने चाहा कि (हम उसको मार डाले और) उनका परवरदिगार इसके बदले में ऐसा फरज़न्द अता फरमाए जो उससे पाक नफ़सी और पाक कराबत में बेहतर हो (81)

[18:82]
وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا

[18:82]
اور جو دیوار تھی سو وہ اس شہر کے دو یتیم بچوں کی تھی اور اس کے نیچے ان کا خزانہ تھا اور ان کا باپ نیک آدمی تھا پس تیرے رب نے چاہا کہ وہ جوان ہو کر اپنا خزانہ تیرے رب کی مہربانی سے نکالیں اور یہ کام میں نے اپنے ارادے سے نہیں کیا یہ حقیقت ہے اس کی جس پر تو صبر نہیں کر سکا

[18:82]

"And as for the wall, it belonged to two orphan boys in the town; and there was under it a treasure belonging to them; and their father was a righteous man, and your Lord intended that they should attain their age of full strength and take out their treasure as a mercy from your Lord. And I did it not of my

own accord. That is the interpretation of those (things) over which you could not hold patience."

और वह जो दीवार थी (जिसे मैंने खड़ा कर दिया) तो वह शहर के दो यतीम लड़कों की थी और उसके नीचे उन्हीं दोनों लड़कों का खज़ाना (गड़ा हुआ था) और उन लड़कों का बाप एक नेक आदमी था तो तुम्हारे परवरदिगार ने चाहा कि दोनों लड़के अपनी जवानी को पहुँचे तो तुम्हारे परवरदिगार की मेहरबानी से अपना खज़ाने निकाल ले और मैंने (जो कुछ किया) कुछ अपने एख़्तियार से नहीं किया (बल्कि खुदा के हुक्म से) ये हकीकत है उन वाक्यात की जिन पर आपसे सब्र न हो सका (82)

[18:83]
وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا

[18:83]
[18:83] और آپ سے ذوالقرنین کا حال پوچھتے ہیں کہہ دو کہ اب میں تمہیں اس کا حال سناتا ہوں
[18:83] And they ask you about Dhul-Qarnain. Say "I shall recite to you something of his story."

और (ऐ रसूल) तुमसे लोग जुलकरनैन का हाल (इस्तेहान) पूछा करते हैं तुम उनके जवाब में कह दो कि मैं भी तुम्हें उसका कुछ हाल बता देता हूँ (83)

[18:84]
إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا

[18:84]
[18:84] ہم نے اسے زمین میں حکمرانی دی تھی اور اسے ہر طرح کا ساز و سامان دیا تھا
[18:84] Verily, We established him in the earth, and We gave him the means of everything.

(खुदा फरमाता है कि) बेशक हमने उनको ज़मीन पर कुदरतें हुक्मत अता की थी और हमने उसे हर चीज़ के साज़ व सामान दे रखे थे (84)

[18:85]
فَاتَّبَعَ سَبَبًا

[18:85]
[18:85] تو اس نے ایک ساز و سامان تار کیا
[18:85] So he followed a way.

वह एक सामान (सफर के) पीछे पड़ा (85)

[18:86]
 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّمَا أَنْ
 تُعَذِّبَ وَإِنَّمَا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا

[18:86]
 یہاں تک کہ جب سورج ڈوبنے کی جگہ پہنچا تو اسے ایک گرم چشمے میں ڈوبتا ہوا پایا اور
 وہاں ایک قوم بھی پائی ہم نے کہا ے ذوالقرنین یا انہیں سزا دے اور یا ان سے نیک سلوک کر
 [18:86]

Until, when he reached the setting place of the sun, he found it setting in a
 spring of black muddy (or hot) water. And he found near it a people. We
 (Allah) said (by inspiration) "O Dhul-Qarnain! Either you punish them, or
 treat them with kindness."

یہاں تک کہ جب (چلتے-چلتے) آفتاب کے گورب ہونے کی جگہ پہنچا تو آفتاب
 انکو ایسا دیکھا دیا کہ (گویا) وہ کالی کیچڑ کے چشمے میں ڈوب رہا ہے اور
 اسی چشمے کے قریب ایک قوم کو بھی آباد پایا ہم نے کہا ہے جولکرنین (تو کو
 ارضتیار ہے) آفاب انکے کوف کی وجہ سے انکی سزا کرو (کی ایمان لائے) یا
 انکے ساتھ ہسنے سلوک کا شوا ارضتیار کرو (کی خود ایمان قبول کریں) (86)

[18:87]
 قَالَ أَمَا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا

[18:87]
 کہا جو ان میں ظالم ہے اسے تو ہم سزا ہی دیں گے پھر وہ اپنے رب کے ہاں لوٹایا جائے گا
 پھر وہ اسے اور بھی سخت سزا دے گا

[18:87]
 He said "As for him (a disbeliever in the Oneness of Allah) who does
 wrong, we shall punish him; and then he will be brought back unto his Lord;
 Who will punish him with a terrible torment (Hell).

جولکرنین نے ارج کی جو شمس سرکشی کرے گا تو ہم اسیکی فائرن سزا کر دے
 (اخر) فیر وہ (کرامت میں) اپنے پروردگار کے سامنے لوٹا کر لایا ہی جائے گا
 اور وہ بوری سے بوری سزا دے گا (87)

[18:88]
 وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا

[18:88]
 اور جو کوئی ایمان لائے گا اور نیکی کرے گا تو اسے نیک بدلہ ملے گا اور ہم بھی اپنے
 معاملے میں اسے آسان ہی حکم دیں گے

[18:88]
 "But as for him who believes (in Allahs Oneness) and works righteousness,
 he shall have the best reward, (Paradise), and we (Dhul-Qarnain) shall speak

unto him mild words (as instructions)."

और जो शख्स ईमान कुबूल करेगा और अच्छे काम करेगा तो (वैसा ही) उसके लिए अच्छे से अच्छा बदला है और हम बहुत जल्द उसे अपने कामों में से आसान काम (करने) को कहेंगे (88)

[18:89]
ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا
[18:89]

पेहर अस ने एक साज व सामान तيار किया

[18:89]

Then he followed another way,

फिर उस ने एक दूसरी राह एखितयार की (89)

[18:90]
حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا
[18:90]

یہاں تک کہ جب سورج نکلنے کی جگہ پہنچا تو اس نے سورج کو ایک ایسی قوم پر نکلتے ہوئے پایا کہ جس کے لیے ہم نے سورج کے ادھر کوئی آڑ نہیں رکھی تھی

[18:90]

Until, when he came to the rising place of the sun, he found it rising on a people for whom We (Allah) had provided no shelter against the sun.

यहाँ तक कि जब चलते-चलते आफताब के तूलूउ होने की जगह पहुँचा तो (आफताब) से ऐसा ही दिखाई दिया (गोया) कुछ लोगों के सर पर उस तरह तुलूउ कर रहा है जिन के लिए हमने आफताब के सामने कोई आड़ नहीं बनाया था (90)

[18:91]
كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا
[18:91]

اسی طرح ہی ہے اور اس کے حال کی پوری خبر ہمارے ہی پاس ہے

[18:91]

So (it was)! And We knew all about him (Dhul-Qarnain).

और था भी ऐसा ही और जुलकरनैन के पास वो कुछ भी था हमको उससे पूरी वाकफियत थी (91)

[18:92]
ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا
[18:92]

पेहर अस ने एक साज व सामान तيار किया

[18:92]

Then he followed (another) way,
(गरज़) उसने फिर एक और राह एख़्तियार की (92)

[18:93]
حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا

[18:93]
یہاں تک کہ جب دو پہاڑوں کے درمیان پہنچا ان دونوں سے اس طرف ایک ایسی قوم کو دیکھا جو بات نہیں سمجھ سکتی تھی

[18:93]

Until, when he reached between two mountains, he found, before (near) them (those two mountains), a people who scarcely understood a word.

یहाँ तक कि जब चलते-चलते रोम में एक पहाड़ के (कंगुरों के) दीवारों के बीचो बीच पहुँच गया तो उन दोनों दीवारों के इस तरफ एक क़ौम को (आबाद) पाया तो बात चीत कुछ समझ ही नहीं सकती थी (93)

[18:94]
قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا

[18:94]
انہوں نے کہا کہ اے ذوالقرنین بے شک یاجوج ماجوج اس ملک میں فساد کرنے والے ہیں پھر کیا ہم آپ کے لیے کچھ محصول مقرر کر دیں اس شرط پر کہ آپ ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار بنا دیں

[18:94]

They said "O Dhul-Qarnain! Verily! Yajooj and Majooj (Gog and Magog) are doing great mischief in the land. Shall we then pay you a tribute in order that you might erect a barrier between us and them?"

उन लोगों ने मुतरज्जिम के ज़रिए से अर्ज़ की ऐ जुलकरनैन (इसी घाटी के उधर याजूज माजूज की क़ौम है जो) मुल्क में फ़साद फैलाया करते हैं तो अगर आप की इजाज़त हो तो हम लोग इस गर्ज़ से आपसे पास चन्दा जमा करें कि आप हमारे और उनके दरमियान कोई दीवार बना दें (94)

[18:95]
قَالَ مَا مَكْنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا

[18:95]
کہا جو میرے رب نے قدرت دی ہے کافی ہے سو طاقت سے میری مدد کرو کہ میں تمہارے اور ان کے درمیان ایک مضبوط دیوار بنا دوں

[18:95]

He said "That (wealth, authority and power) in which my Lord had

established me is better (than your tribute). So help me with strength (of men), I will erect between you and them a barrier.

जुलकरनैन ने कहा कि मेरे परवरदिगार ने खर्च की जो कुदरत मुझे दे रखी है वह (तुम्हारे चन्दे से) कहीं बेहतर है (माल की ज़रूरत नहीं) तुम फकत मुझे कूवत से मदद दो तो मैं तुम्हारे और उनके दरमियान एक रोक बना दूँ (95)

[18:96]
أَثُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا

[18:96]
مجھے لوہے کے تختے لا دو یہاں تک کہ جب دونوں سروں کے بیچ کو برابر کر دیا تو کہا کہ دھونکو یہاں تک کہ جب اسے آگ کر دیا تو کہا کہ تم میرے پاس تانبہ لاؤ تاکہ اس پر ڈال دوں

[18:96]

"Give me pieces (blocks) of iron," then, when he had filled up the gap between the two mountain-cliffs, he said "Blow," till when he had made it (red as) fire, he said "Bring me molten copper to pour over it."

(अच्छा तो) मुझे (कहीं से) लोहे की सिले ला दो (चुनान्चे वह लोग) लाए और एक बड़ी दीवार बनाई यहाँ तक कि जब दोनो कंगूरो के दरमेयान (दीवार) को बुलन्द करके उनको बराबर कर दिया तो उनको हुक्म दिया कि इसके गिर्द आग लगाकर धौको यहां तक उसको (धौंकते-धौंकते) लाल अँगारा बना दिया तो कहा कि अब हमको ताँबा दो कि इसको पिघलाकर इस दीवार पर उँडेल दें (96)

[18:97]
فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا

[18:97]
पहर वह नह अस पर च़्पुह सकते तेहे और नह अस मीन नक़ब लक़ा सकते तेहे

[18:97]

So they (Yajooj and Majooj (Gog and Magog)) were made powerless to scale it or dig through it.

(गरज़) वह ऐसी ऊँची मज़बूत दीवार बनी कि न तो याजूज व माजूज उस पर चढ़ ही सकते थे और न उसमें नक़ब लगा सकते थे (97)

[18:98]
قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا

[18:98]
क़हा ये मीरे रब की रक़मत बे पहर जब मीरे रब का वक़दे अँगे तो असे रीज़े रीज़े कर दे ग़ा और मीरे रब का वक़दे स़्प़ा बे

[18:98]

Dhul-Qarnain) said "This is a mercy from my Lord, but when the Promise of my Lord comes, He shall level it down to the ground. And the Promise of my Lord is ever true."

जुलकरनैन ने (दीवार को देखकर) कहा ये मेरे परवरदिगार की मेहरबानी है मगर जब मेरे परवरदिगार का वायदा (क़यामत) आयेगा तो इसे ढहा कर हमवार कर देगा और मेरे परवरदिगार का वायदा सच्चा है (98)

[18:99]

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا

[18:99]

اور ہم چھوڑ دیں گے بعض ان کے اس دن بعض میں گھسیں گے اور صور میں پھونکا جائے گا پھر ہم ان سب کو جمع کر یں گے

[18:99]

And on that Day (i.e. the Day Yajooj and Majooj (Gog and Magog) will come out), We shall leave them to surge like waves on one another, and the Trumpet will be blown, and We shall collect them all together.

और हम उस दिन (उन्हें उनकी हालत पर) छोड़ देंगे कि एक दूसरे में (टकरा के दरिया की) लहरों की तरह गुड़मुड़ हो जाएँ और सूर फूँका जाएगा तो हम सब को इकट्ठा करेंगे (99)

[18:100]

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا

[18:100]

اور ہم دوزخ کو اس دن کافروں کے سامنے پیش کریں گے

[18:100]

And on that Day We shall present Hell to the disbelievers, plain to view,

और उसी दिन जहन्नुम को उन काफिरों के सामने खुल्लम खुल्ला पेश करेंगे (100)

[18:101]

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا

[18:101]

جن کی آنکھوں پر ہماری یاد سے پردہ پڑا ہوا تھا اور وہ سن بھی نہ سکتے تھے

[18:101]

(To) Those whose eyes had been under a covering from My Reminder (this Quran), and who could not bear to hear (it).

और उसी (रसूल की दुश्मनी की सच्ची बात) कुछ भी सुन ही न सकते थे (101)

[18:102]
أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا

[18:102]
پھر کافر کیا خیال کرتے ہیں کہ میرے سوا میرے بندوں کو اپنا کارساز بنا لیں گے بے شک ہم نے کافروں کے لیے دوزخ کو مہمانی بنایا ہے

[18:102]

Do then those who disbelieve think that they can take My slaves (i.e., the angels, Allahs Messengers, Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), etc.) as Auliya (lords, gods, protectors, etc.) besides Me? Verily, We have prepared Hell as an entertainment for the disbelievers (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism).

तो क्या जिन लोगों ने कुफ्र एख़्तियार किया इस ख़्याल में हैं कि हमको छोड़कर हमारे बन्दों को अपना सरपरस्त बना लें (कुछ पूछगछ न होगी) (अच्छा सुनो) हमने काफ़िरों की मेहमानदारी के लिए जहन्नुम तैयार कर रखी है (102)

[18:103]
قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

[18:103]
کہہ دو کیا میں تمہیں بتاؤں جو اعمال کے لحاظ سے بالکل خسارے میں ہیں

[18:103]

Say (O Muhammad SAW) "Shall We tell you the greatest losers in respect of (their) deeds?"

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या हम उन लोगों का पता बता दें जो लोग आमाल की हैसियत से बहुत घाटे में हैं (103)

[18:104]
الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا

[18:104]
وہ جن کی ساری کوشش دنیا کی زندگی میں کھوئی گئی اور وہ خیال کرتے ہیں کہ بے شک وہ اچھے کام کر رہے ہیں

[18:104]

"Those whose efforts have been wasted in this life while they thought that they were acquiring good by their deeds!"

(ये) वह लोग (हैं) जिन की दुनियावी ज़िन्दगी की राई (कोशिश सब) अकारत हो गई और वह उस ख़ाम ख़्याल में हैं कि वह यकीनन अच्छे-अच्छे काम कर रहे हैं (104)

[18:105]

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا

[18:105]

یہ وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے رب کی نشانیبوں کا اور اس کے روبرو جانے کا انکار کیا ہے پھر ان کے سارے اعمال ضائع ہو گئے سو ہم ان کے لیے قیامت کے دن کوئی وزن قائم نہیں کریں گے

[18:105]

"They are those who deny the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord and the Meeting with Him (in the Hereafter). So their works are in vain, and on the Day of Resurrection, We shall not give them any weight.

یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے پروردگار کی آیاتوں سے اور (قیامت کے دن) اس کے سامنے حاضر ہونے سے انکار کیا تو ان کا سب کیا کرنا بے فائدہ رہا تو ہم اس کے لیے قیامت کے دن کوئی وزن نہیں دیں گے (105)

[18:106]

ذَلِكَ جَزَاءُ هُم جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُؤًا

[18:106]

یہ سزا ان کی جہنم ہے اس لیے کہ انہوں نے کفر کیا اور میری آیتوں اور میرے رسولوں کا مذاق بنایا تھا

[18:106]

"That shall be their recompense, Hell; because they disbelieved and took My Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and My Messengers by way of jest and mockery.

(اور سیدھے جہنم میں ڈال دیں گے) یہ جہنم ان کی بددعاؤں کا بدلہ ہے کہ انہوں نے کفر اختیار کیا اور میری آیاتوں اور میرے رسولوں کو ہنسی بھرا بنا لیا (106)

[18:107]

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا

[18:107]

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کئے ان کی مہمانی کے لیے فردوس کے باغ ہوں گے بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کئے ان کی مہمانی کے لیے فردوس کے باغ ہوں گے

[18:107]

"Verily! Those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous deeds, shall have the Gardens of Al-Firdaus (the Paradise) for their entertainment.

بेशک جین لوگوں نے ایمان کبूल کیا اور اچھے—اچھے کام کیے انکی
مهमानداری کے لیے فیردوس (بري) کے باغات ہوںے جینمیں وہ ہمیشا رہوںے (107)

[18:108]

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوًّا

[18:108]

ان میں ہمیشہ رہیں گے وہاں سے جگہ بدلنی نہ چاہیں گے

[18:108]

"Wherein they shall dwell (forever). No desire will they have to be removed therefrom."

اور وہاں سے ہیلنے کی بھی رخواہیش ن کریںے (108)

[18:109]

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لَّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا

[18:109]

کہہ دو اگر میرے رب کی باتیں لکھنے کے لئے سمندر سیاہی بن جائے تو میرے رب کی باتیں
ختم ہونے سے پہلے سمندر ختم ہو جائے اور اگرچہ اس کی مدد کے لیے ہم ایسا ہی اور سمندر
لائیں

[18:109]

Say (O Muhammad SAW to mankind). "If the sea were ink for (writing) the Words of my Lord, surely, the sea would be exhausted before the Words of my Lord would be finished, even if we brought (another sea) like it for its aid."

(ऐ رسूल ان لوگوں سے) کہو کی अगर मेरे परवरदिगार की बातों के (लिखने के) वास्ते
समन्दर (का पानी) भी सियाही बन जाए तो कब्ल उसके कि मेरे परवरदिगार की बातें
खत्म हों समन्दर ही खत्म हो जाएगा अगरचे हम वैसा ही एक समन्दर उस की मदद
को लाँए (109)

[18:110]

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا
وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا

[18:110]

کہہ دو کہ میں بھی تمہارے جیسا آدمی ہی ہوں میری طرف وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا
معبود ایک ہی معبود ہے پھر جو کوئی اپنے رب سے ملنے کی امید رکھے تو اسے چاہیئے کہ
اچھے کام کرے اور اپنے رب کی عبادت میں کسی کو شریک نہ بنائے

[18:110]

Say (O Muhammad SAW) "I am only a man like you. It has been inspired to me that your Ilah (God) is One Ilah (God i.e. Allah). So whoever hopes for the Meeting with his Lord, let him work righteousness and associate none as a partner in the worship of his Lord."

(ऐ रसूल) कह दो कि मैं भी तुम्हारा ही ऐसा एक आदमी हूँ (फर्क इतना है) कि मेरे पास ये वही आई है कि तुम्हारे माबूद यकता माबूद हैं तो वो शख्स आरजूमन्द होकर अपने परवरदिगार के सामने हाज़िर होगा तो उसे अच्छे काम करने चाहिए और अपने परवरदिगार की इबादत में किसी को शरीक न करें (110)

Mary سورة مريم

Maryam | 98 verses | Sura no.19| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
نام शुरू करता हूँ जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[19:1]

کھيحص

[19:1]

کھيحص

[19:1]

Kaf HaYaAeenSad. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

काफ़ हा या ऐन साद (1)

[19:2]

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا

[19:2]

یہ تیرے رب کی مہربانی کا ذکر ہے جو اس کے بندے زکریا پر ہوئی

[19:2]

(This is) a mention of the mercy of your Lord to His slave Zakariya (Zachariah).

ये तुम्हारे परवरदिगार की मेहरबानी का जिक्र है जो (उसने) अपने ख़ास बन्दे ज़क़रिया के साथ की थी (2)

[19:3]

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا

[19:3]

جب اس نے اپنے رب کو خفیہ آواز سے پکارا

[19:3]

When he called out his Lord (Allah) a call in secret,

कि जब ज़करिया ने अपने परवरदिगार को धीमी आवाज़ से पुकारा (3)

[19:4]
قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا

[19:4]
कहा अے میرے رب میری ہڈیاں کمزور ہو گئی ہیں اور سر میں بڑھاپا چمکنے لگا ہے او
رمیرے رب تجھ سے مانگ کر میں کبھی محروم نہیں ہوا

[19:4]

Saying "My Lord! Indeed my bones have grown feeble, and grey hair has spread on my head, And I have never been unblest in my invocation to You, O my Lord!

(और) अर्ज की ऐ मेरे पालने वाले मेरी हड्डियाँ कमजोर हो गई और सर है कि बुढ़ापे की (आग से) भड़क उठा (सेफद हो गया) है और ऐ मेरे पालने वाले मैं तेरी बारगाह में दुआ कर के कभी महरूम नहीं रहा हूँ (4)

[19:5]
وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا

[19:5]
اور بے شک میں اپنے بعد اپنے رشتہ داروں سے ڈرتا ہوں اور میری بیوی بانجھ ہے پس تو
اپنے ہاں سے ایک وارث عطا کر

[19:5]

"And Verily! I fear my relatives after me, since my wife is barren. So give me from Yourself an heir,

और मैं अपने (मरने के) बाद अपने वारिसों से सहम जाता हूँ (कि मुबादा दीन को बरबाद करें) और मेरी बीबी उम्मे कुलसूम बिनते इमरान बाझ है पस तू मुझको अपनी बारगाह से एक जाँनशीन फरज़न्द अता फ़रमा (5)

[19:6]
يَرْثِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا

[19:6]
جو میرا اور یعقوب کے خاندان کا بھی وارث ہو اور میرے رب اسے پسندیدہ بنا

[19:6]

"Who shall inherit me, and inherit (also) the posterity of Yaqoob (Jacob) (inheritance of the religious knowledge and Prophethood, not the wealth, etc.). And make him, my Lord, one with whom You are Well-pleased!"

जो मेरी और याकूब की नस्ल की मीरास का मालिक हो ऐ मेरे परवरदिगार और उसको अपना पसन्दीदा बन्दा बना (6)

[19:7]

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا
[19:7]

اے زکریا بے شک ہم تجھے ایک لڑکے کی خوشخبری دیتے ہیں جس کا نام یحییٰ ہوگا اس سے پہلے ہم نے اس نام کا کوئی پیدا نہیں کیا

[19:7]

(Allah said) "O Zakariya (Zachariah)! Verily, We give you the glad tidings of a son, His name will be Yahya (John). We have given that name to none before (him)."

خودا نے فرمایا ہم تمکو ایک لڑکے کی خوشخبری دیتے ہیں جسکا نام یحیا ہوگا اور ہم نے اس سے پہلے کسی کو اسکا نام نہیں دیا (7)

قَالَ رَبِّ اُنِّىْ يَكُوْنُ لِىْ غُلَامٌ وَكَانَتْ اِمْرَاْتِىْ عَاْقِرًا وَقدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا
[19:8]

کہا اے میرے رب میرے لیے لڑکا کہاں سے ہوگا حالانکہ میری بیوی بانجھ ہے اور میں بڑھاپے میں انتہائی درجہ کو پہنچ گیا ہوں

[19:8]

He said "My Lord! How can I have a son, when my wife is barren, and I have reached the extreme old age."

جکریا نے ارج کی یا ایلہی (ملا) مجھے لڑکا کیوں ہوگا اور حال یہ ہے کہ میری بیوی بانجھ ہے اور میں خود ہد سے زیادہ بڑھاپے کو پہنچ گیا ہوں (8)

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى هٰٓئِىْنِ وَقدْ خَلَقْتٰكَ مِنْ قَبْلُ وَاَمْ تَكُ شٰكِيًّا
[19:9]

کہا ایسا ہی ہوگا تیرے رب نے کہا ہے وہ مجھ پر آسان ہے اور میں نے تجھے اس سے پہلے پیدا کیا حالانکہ تو کوئی چیز نہ تھا

[19:9]

He said "So (it will be). Your Lord says; It is easy for Me. Certainly I have created you before, when you had been nothing!"

(خودا نے) فرمایا ایسا ہی ہوگا تمہارا پروردگار فرماتا ہے کہ یہ بات ہم پر (کچھ دشوار نہیں) آسان ہے اور (تو اپنے کو تو خیال کرو کہ) اس سے پہلے تمکو پیدا کیا حالانکہ تو کچھ بھی نہ تھے (9)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّىْ اٰيَةً قَالِ اَيْتٰكَ اَلَّا تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا
[19:10]

[19:10]

کہا اے میرے رب میرے لئے کوئی نشانی مقرر کر کہا تیری نشانی یہ ہے کہ تو تین رات تک مسلسل لوگوں سے بات نہیں کر سکے گا

[19:10]

(Zakariya (Zachariah)) said "My Lord! Appoint for me a sign." He said "Your sign is that you shall not speak unto mankind for three nights, though having no bodily defect."

جکریا نے ارج کی इलाही मेरे लिए कोई अलामत मुकर्र कर दें हुकम हुआ तुम्हारी पहचान ये है कि तुम तीन रात (दिन) बराबर लोगों से बात नहीं कर सकोगे (10)

[19:11]

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

[19:11]

پھر حجرہ سے نکل کر اپنی قوم کے پاس آئے اور انہیں اشارہ سے کہا کہ تم صبح و شام خدا کی تسبیح کیا کرو

[19:11]

Then he came out to his people from Al-Mihrab (a praying place or a private room, etc.), he told them by signs to glorify Allahs Praises in the morning and in the afternoon.

فیر جکریا (اپنے इबादत के) हुजरे से अपनी कौम के पास (हिदायत देने के लिए) निकले तो उन से इशारा किया कि तुम लोग सुबह व शाम बराबर उसकी तसबीह (व तकदीस) किया करो (11)

[19:12]

يَا يَحْيَىٰ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا

[19:12]

اے یحییٰ کتاب کو مضبوطی سے پکڑ اور ہم نے اسے بچپن ہی میں حکمت عطا کی

[19:12]

(It was said to his son) "O Yahya (John)! Hold fast the Scripture (the Taurat (Torah))." And We gave him wisdom while yet a child.

(ग़रज़ यहया पैदा हुए और हमने उनसे कहा) ऐ यहया किताब (तौरत) मज़बूती के साथ लो और हमने उन्हें बचपन ही में नुबूत दी (12)

[19:13]

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَرَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا

[19:13]

اور اسے اپنے ہاں سے رحم دلی او رپاکیز گی عنایت کی اور وہ پرہیز گار تھا

[19:13]

And (made him) sympathetic to men as a mercy (or a grant) from Us, and pure from sins (i.e. Yahya (John)) and he was righteous,

और हमने उन्हें बचपन ही में अपनी बारगाह से नुबूवत और रहमदिली और पाकीज़गी अता फरमाई और वह (खुद भी) परहेज़गार (13)

[19:14]
وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا

[19:14]
और अपने माँ बाप के साथे नیک سلوک करने والا اور सरकश नाफरमान न था

[19:14]
And dutiful towards his parents, and he was neither an arrogant nor disobedient (to Allah or to his parents).

और अपने माँ बाप के हक में सआदतमन्द थे और सरकश नाफरमान न थे (14)

[19:15]
وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا

[19:15]
और अस पर सलाम हो जस دن वह पैदा होा और जस دن मरे गा और जस دن वह जنده करके अ्थाया जाँे गा

[19:15]
And Salamun (peace) be on him the day he was born, the day he dies, and the day he will be raised up to life (again)!

और (हमारी तरफ से) उन पर (बराबर) सलाम है जिस दिन पैदा हुए और जिस दिन मरेंगे और जिस दिन (दोबारा) जिन्दा उठा खड़े किए जाएँगे (15)

[19:16]
وَأذْكَرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا

[19:16]
और अस क्ताब में मरिम का डक कर जब के वह अपने लुगुन से एलिडे हो कर म्शरुी म्काम में जा बी्ठी

[19:16]
And mention in the Book (the Quran, O Muhammad SAW , the story of) Maryam (Mary), when she withdrew in seclusion from her family to a place facing east.

और (ऐ रसूल) कुरान में मरियम का भी तज़क़िरा करो कि जब वह अपने लोगों से अलग होकर पूरब की तरफ़ वाले मकान में (गुस्ल के वास्ते) जा बैठें (16)

[19:17]

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا
[19:17]

پھر لوگوں کے سامنے سے پردہ ڈال لیا پھر ہم نے اس کے پاس اپنے فرشتے کو بھیجا پھر وہ
اس کے سامنے پورا آدمی بن کر ظاہر ہوا

[19:17]

She placed a screen (to screen herself) from them; then We sent to her Our Ruh (angel Jibrael (Gabriel)), and he appeared before her in the form of a man in all respects.

فیر उसنے ان لوگوں سے پردا کر لیا تو ہم نے اپنی رُہ (جبریل) کو ان کے پاس بھیجا تو وہ اچھے خراسے آدمی کی صورت بنکر ان کے سامنے آ کر ظاہر ہوا (17)

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا
[19:18]

کہا ہے شک میں تجھ سے اللہ کی پناہ مانگتی ہوں اگر تو پرہیزگار ہے

[19:18]

She said "Verily! I seek refuge with the Most Beneficent (Allah) from you, if you do fear Allah."

(وہ اسکو دیکھ کر ڈرنا لگی اور) کہنے لگی اگر تو پرہیزگار ہے تو میں تجھ سے
خود کی پناہ مانگتی ہوں (18)

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا
[19:19]

کہا میں تو بس تیرے رب کا بھیجا ہوا ہوں تاکہ تجھے پاکیزہ لڑکا دوں

[19:19]

(The angel) said "I am only a Messenger from your Lord, (to announce) to you the gift of a righteous son."

(میرے پاس سے ہٹ جا) جبریل نے کہا میں تو سا ف تمہارے پروردگار کا پیغمبر
(فرشتہ) ہوں تاکہ تم کو پاک و پاکیزا لڑکا ادا کروں (19)

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا
[19:20]

کہا میرے لیے لڑکا کہاں سے ہوگا حالانکہ مجھے کسی آدمی نے ہاتھ نہیں لگایا اور نہ میں
بدکار ہوں

[19:20]

She said "How can I have a son, when no man has touched me, nor am I

unchaste?"

मरियम ने कहा मुझे लड़का क्योंकर हो सकता है हालाँकि किसी मर्द ने मुझे छुआ तक नहीं है औ मैं न बदकार हूँ (20)

[19:21]
قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا

[19:21]
कहा ऐसा ही होगा तिर्रे रब ने कहा है वह मज्ह पर आसान है और ताके हम असे लुगुं के लीये नशानी और अपनी طرف से र्कमत बनानिं और ये बात टे भु चकी है

[19:21]

He said "So (it will be), your Lord said That is easy for Me (Allah) And (We wish) to appoint him as a sign to mankind and a mercy from Us (Allah), and it is a matter (already) decreed, (by Allah). "

जिबरील ने कहा तुमने कहा ठीक (मगर) तुम्हारे परवरदिगार ने फरमाया है कि ये बात (बे बाप के लड़का पैदा करना) मुझ पर आसान है ताकि इसको (पैदा करके) लोगों के वास्ते (अपनी कुदरत की) निशानी करार दें और अपनी खास रहमत का जरिया बनायें और ये बात फैसला शुदा है (21)

[19:22]
فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَّتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا

[19:22]
पेहर अस (बच्चे के साथे) हामले भुई पेहर असे ले कर कसी दूर जग़े मीं चली गनी

[19:22]

So she conceived him, and she withdrew with him to a far place (i.e. Bethlehem valley about [19:4-6] miles from Jerusalem).

गरज लड़के के साथ वह आप ही आप हामेला हो गई फिर इसकी वजह से लोगों से अलग एक दूर के मकान में चली गई (22)

[19:23]
فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّسِيًّا

[19:23]
पेहर असे दरद रे अइक केहजूर की जड़ मीं ले आया क्हा अ अफसुस मीं असे पेहेले मरगनी भुती और मीं बेहुली बेहानी भुती

[19:23]

And the pains of childbirth drove her to the trunk of a date-palm. She said "Would that I had died before this, and had been forgotten and out of sight!"

फिर (जब जनने का वक्त करीब आया तो दरदे ज़ह) उन्हें एक खजूर के (सूखे) दरख्त की जड़ में ले आया और (बेकसी में शर्म से) कहने लगीं काश मैं इससे पहले मर जाती और (न पैदा होकर बिल्कुल भूली बिसरी हो जाती) (23)

[19:24]

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا

[19:24]

پھر اسے اس کے نیچے سے پکارا کہ غم نہ کر تیرے رب نے تیرے نیچے سے ایک چشمہ پیدا کر دیا

[19:24]

Then (the babe Iesa (Jesus) or Jibrael (Gabriel)) cried unto her from below her, saying "Grieve not! Your Lord has provided a water stream under you;

تو جب جبریل نے مریم کے پاؤں کی طرف سے آواز دی کہ تم کوئی نہ دیکھو تو تمہارے پروردگار نے تمہارے کمرے کے نیچے ایک چشمہ جاری کر دیا ہے (24)

[19:25]

وَهَزِي إِلَيْكَ بِجُذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رُطْبًا جَنِيًّا

[19:25]

اور تو کھجور کے تنہ کو پکڑ کر اپنی طرف ہلاتے ہو تو پکی تازہ کھجوریں گریں گی

[19:25]

"And shake the trunk of date-palm towards you, it will let fall fresh ripe-dates upon you."

اور خورمے کی جڑ (پکڑ کر) اپنی طرف ہلانا تو تم پر پکے-پکے تازے خورمے پڑیں گے (25)

[19:26]

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فَإِمَّا تَرَيَنَّ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا

[19:26]

سو کھا اور پی اور آنکھ ٹھنڈی کر پھر اگر تو کوئی آدمی دیکھے تو کہہ دے کہ میں نے رحمان کے لیے روزہ کی نذر مانی ہے سو آج میں کسی انسان سے بات نہیں کروں گی

[19:26]

"So eat and drink and be glad, and if you see any human being, say Verily! I have vowed a fast unto the Most Beneficent (Allah) so I shall not speak to any human being this day."

اور (چشمہ کا پانی) پیو اور (لڑکے سے) اپنی آنکھ ٹھنڈی کرو پھر اگر تو کسی آدمی کو دیکھو (اور وہ تم سے کچھ پوچھے) تو تمہارے اشارے سے کہہ دینا کہ میں نے خدا کے واسطے روزے کی نذر مانی ہے تو میں آج کسی آدمی سے بات نہیں کر سکتی (26)

[19:27]

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا

[19:27]

پھر وہ اسے قوم کے پاس اٹھا کر لائی انہوں نے کہا اے مریم البتہ تو نے عجیب بات کر دکھائی

[19:27]

Then she brought him (the baby) to her people, carrying him. They said "O Mary! Indeed you have brought a thing Fariya (an unheard mighty thing).

فیر ماریم उस लड़के को अपनी गोद में लिए हुए अपनी कौम के पास आयीं वह लोग देखकर कहने लगे ऐ मरियम तुमने तो यकीनन बहुत बुरा काम किया (27)

[19:28]

يَا أُخْتُ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا

[19:28]

اے ہارون کی بہن نہ تو تیرا باپ ہی برا آدمی تھا اور نہ ہی تیری ماں بدکار تھی

[19:28]

"O sister (i.e. the like) of Haroon (Aaron) (not the brother of Moosa (Moses), but he was another pious man at the time of Maryam (Mary))! Your father was not a man who used to commit adultery, nor your mother was an unchaste woman."

ऐ हारून की बहन न तो तेरा बाप ही बुरा आदमी था और न तो तेरी माँ ही बदकार थी (ये तूने क्या किया) (28)

[19:29]

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

[19:29]

تب اس نے لڑکے کی طرف اشارہ کیا انہوں نے کہا ہم پنگوڑھے والے بچے سے کیسے بات کریں

[19:29]

Then she pointed to him. They said "How can we talk to one who is a child in the cradle?"

तो मरियम ने उस लड़के की तरफ इशारा किया (कि जो कुछ पूछना है इससे पूछ लो) और वह लोग बोले भला हम गोद के बच्चे से क्योंकर बात करें (29)

[19:30]

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا

[19:30]

کہا بے شک میں اللہ کا بندہ ہوں مجھے اس نے کتاب دی ہے اور مجھے نبی بنایا ہے

[19:30]

"He (Iesa (Jesus)) said Verily! I am a slave of Allah, He has given me the Scripture and made me a Prophet;"

(इस पर वह बच्चा कुदरते खुदा से) बोल उठा कि मैं बेशक खुदा का बन्दा हूँ मुझ को उसी ने किताब (इन्जील) अता फरमाई है और मुझ को नबी बनाया (30)

[19:31]

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

[19:31]

اور مجھے با برکت بنایا ہے جہاں کہیں ہوں اور مجھے کو نماز اور زکوٰۃ کی وصیت کی ہے جب تک میں زندہ ہوں

[19:31]

"And He has made me blessed wheresoever I be, and has enjoined on me Salat (prayer), and Zakat, as long as I live."

اور मै (चाहे) कहीं रहूँ मुझ को मुबारक बनाया और मुझ को जब तक जिन्दा रहूँ नमाज़ पढ़ने ज़कात देने की ताकीद की है और मुझ को अपनी वालेदा का फ़रमाबरदार बनाया (31)

[19:32]

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا

[19:32]

اور اپنی ماں کے ساتھ نیکی کرنے والا اور مجھے سرکش بدبخت نہیں بنایا

[19:32]

"And dutiful to my mother, and made me not arrogant, unblest."

और (अलहमदोल्लिलाह कि) मुझको सरकश नाफरमान नहीं बनाया (32)

[19:33]

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا

[19:33]

اور مجھ پر سلام ہے جس دن میں پیدا ہوا اور جس دن مروں گا اور جس دن زندہ کر کے اٹھایا جاؤں گا

[19:33]

"And Salam (peace) be upon me the day I was born, and the day I die, and the day I shall be raised alive!"

और (खुदा की तरफ़ से) जिस दिन मैं पैदा हुआ हूँ और जिस दिन मरूँगा मुझ पर सलाम है और जिस दिन (दोबारा) जिन्दा उठा कर खड़ा किया जाऊँगा (33)

[19:34]

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ

[19:34]

یہ عیسیٰ مریم کا بیٹا ہے سچی بات جس میں وہ جھگڑ رہے ہیں

[19:34]

Such is Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary). (it is) a statement of truth, about which they doubt (or dispute).

ये है कि मरियम के बेटे ईसा का सच्चा (सच्चा) किस्सा जिसमें ये लोग (ख्वाहमख्वाह) शक किया करते हैं (34)

[19:35]
مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[19:35]
الله کی شان نہیں کہ وہ کسی کو بیٹا بنائے وہ پاک ہے جب کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے تو صرف اسے کن کہتا ہے پھر وہ ہو جاتا ہے

[19:35]

It befits not (the Majesty of) Allah that He should beget a son (this refers to the slander of Christians against Allah, by saying that Iesa (Jesus) is the son of Allah). Glorified (and Exalted be He above all that they associate with Him). When He decrees a thing, He only says to it, "Be!" and it is.

خुदा कि लिए ये किसी तरह सज़ावार नहीं कि वह (किसी को) बेटा बनाए वह पाक व पकीज़ा है जब वह किसी काम का करना ठान लेता है तो बस उसको कह देता है कि "हो जा" तो वह हो जाता है (35)

[19:36]
وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[19:36]
اور بے شک الله تعالیٰ میرا اور تمہارا رب ہے سو اسی کی عبادت کرو یہ سیدھا راستہ ہے

[19:36]

(Iesa (Jesus) said) "And verily Allah is my Lord and your Lord. So worship Him (Alone). That is the Straight Path. (Allahs Religion of Islamic Monotheism which He did ordain for all of His Prophets)." (Tafsir At-Tabaree)

और इसमें तो शक ही नहीं कि खुदा (ही) मेरा (भी) परवरदिगार है और तुम्हारा (भी) परवरदिगार है तो सब के सब उसी की इबादत करो यही (तौहीद) सीधा रास्ता है (36)

[19:37]
فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[19:37]
पھر جماعتیں آپس میں مختلف ہو گئیں سو کافروں کے لیے ایک بڑے دن کے آنے سے خرابی ہے

[19:37]

Then the sects differed (i.e. the Christians about Iesa (Jesus)), so woe unto the disbelievers (those who gave false witness by saying that Iesa (Jesus) is the son of Allah) from the meeting of a great Day (i.e. the Day of Resurrection, when they will be thrown in the blazing Fire).

(और यही दीन ईसा लेकर आए थे) फिर (काफिरों के) फिरकों ने बहम एखतेलाफ किया तो जिन लोगों ने कुफ़ इख़्तयार किया उनके लिए बड़े (सख़्त दिन खुदा के हुजूर) हाज़िर होने से ख़राबी है (37)

[19:38]

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[19:38]

کیا خوب سنتے اور دیکھتے ہوں گے جس دن ہمارے پاس آئیں گے لیکن ظالم آج صریح گمراہی میں ہیں

[19:38]

How clearly will they (polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah) see and hear, the Day when they will appear before Us! But the Zalimoon (polytheists and wrong-doers) today are in plain error.

جیس دن یہ لوگ ہمارے हुजूर में हाज़िर होंगे क्या कुछ सुनते देखते होंगे मगर आज तो नफ़रमान लोग खुल्लम खुल्ला गुमराही में हैं (38)

[19:39]

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[19:39]

اور انہیں حسرت کے دن سے ڈرا جس دن سارے معاملہ کا فیصلہ ہوگا اور وہ غفلت میں ہیں اور ایمان نہیں لاتے

[19:39]

And warn them (O Muhammad SAW) of the Day of grief and regrets, when the case has been decided, while (now) they are in a state of carelessness, and they believe not.

और (ऐ रसूल) तुम उनको हसरत (अफ़सोस) के दिन से डराओ जब क़तई फैसला कर दिया जाएगा और (इस वक़्त तो) ये लोग ग़फलत में (पड़े हैं) (39)

[19:40]

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ

[19:40]

بے شک ہم ہی زمین کے وارث ہوں گے اور ان کے بھی جو اس پر ہیں اور ہماری طرف لوٹائے جائیں گے

[19:40]

Verily! We will inherit the earth and whatsoever is thereon. And to Us they all shall be returned,

और इमान नहीं लाते इसमें शक नहीं कि (एक दिन) ज़मीन के और जो कुछ उस पर है (उसके) हम ही वारिस होंगे(और सब नेस्त व नाबूद हो जाएँगे) और सब के सब हमारी तरफ़ लौटाए जाएँगे (40)

[19:41]

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا

[19:41]

اور کتاب میں ابراہیم کا ذکر ہے شک وہ سچا نبی تھا

[19:41]

And mention in the Book (the Quran) Ibrahim (Abraham). Verily! He was a man of truth, a Prophet.

और (ऐ रसूल) कुरान में इबराहीम का (भी) तज़क़िरा करो इसमें शक नहीं कि वह बड़े सच्चे नबी थे (41)

[19:42]

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا

[19:42]

جب اپنے باپ سے کہا اے میرے باپ تو کیوں پوجتا ہے ایسے کو جو نہ سنتا ہے اور نہ دیکھتا ہے اور نہ تیرے کچھ کام آسکے

[19:42]

When he said to his father "O my father! Why do you worship that which hears not, sees not and cannot avail you in anything?"

जब उन्होंने अपने चचा और मुँह बोले बाप से कहा कि ऐ अब्बा आप क्यों, ऐसी चीज़ (बुत) की परसतिश करते हैं जो ने सुन सकता है और न देख सकता है और न कुछ आपके काम ही आ सकता है (42)

[19:43]

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا

[19:43]

اے میرے باپ ہے شک مجھے وہ علم حاصل ہوا ہے جو تمہیں حاصل نہیں تو آپ میری تابعداری کریں میں آپ کو سیدھا راستہ دکھاؤں گا

[19:43]

"O my father! Verily! There has come to me of knowledge that which came not unto you. So follow me. I will guide you to a Straight Path.

ऐ मेरे अब्बा यकीनन मेरे पास वह इल्म आ चुका है जो आपके पास नहीं आया तो आप मेरी पैरवी कीजिए मैं आपको (दीन की) सीधी राह दिखा दूँगा (43)

[19:44]
يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا

[19:44]
اے میرے باپ شیطان کی عبادت نہ کر بے شک شیطان اللہ کا نافرمان ہے

[19:44]

"O my father! Worship not Shaitan (Satan). Verily! Shaitan (Satan) has been a rebel against the Most Beneficent (Allah).

ऐ अब्बा आप शैतान की परसतिश न कीजिए (क्योंकि) शैतान यकीनन खुदा का नाफरमान (बन्दा) है। (44)

[19:45]
يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا

[19:45]
اے میرے باپ بے شک مجھے خوف ہے کہ تم پر اللہ کا عذاب آئے پھر شیطان کے ساتھی
ہو جاؤ

[19:45]

"O my father! Verily! I fear lest a torment from the Most Beneficent (Allah) overtake you, so that you become a companion of Shaitan (Satan) (in the Hell-fire)." (Tafsir Al-Qurtubee)

ऐ अब्बा मैं यकीनन इससे डरता हूँ कि (मुबादा) खुदा की तरफ से आप पर कोई अज़ाब नाज़िल हो तो (आखिर) आप शैतान के साथी बन जाईए (45)

[19:46]
قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ لِأَرْجُمَتَكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا

[19:46]
कहा अे अब्राहیم کیا تو میرے معبودوں سے پہرا ہوا ہے البتہ اگر تو باز نہ آیا میں تجھے
سنگسار کردوں گا اور مجھ سے ایک مدت تک دور ہو جا

[19:46]

He (the father) said "Do you reject my gods, O Ibrahim (Abraham)? If you stop not (this), I will indeed stone you. So get away from me safely before I punish you."

(आज़र ने) कहा (क्यों) इबराहीम क्या तू मेरे माबूदों को नहीं मानता है अगर तू (इन बातों से) किसी तरह बाज़ न आएगा तो (याद रहे) मैं तुझे संगसार कर दूँगा और तू मेरे पास से हमेशा के लिए दूर हो जा (46)

[19:47]

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا

[19:47]

کہا تیری سلامتی رہے اب میں اپنے رب سے تیری بخشش کی دعا کروں گا بے شک وہ مجھ پر بڑا مہربان ہے

[19:47]

Ibrahim (Abraham) said "Peace be on you! I will ask Forgiveness of my Lord for you. Verily! He is unto me, Ever Most Gracious.

इबराहीम ने कहा (अच्छा तो) मेरा सलाम लीजिए (मगर इस पर भी) मैं अपने परवरदिगार से आपकी बख्शिश की दुआ करूँगा (क्योंकि) बेशक वह मुझ पर बड़ा मेहरबान है (47)

[19:48]

وَأَعْتَزَلَكُم مَّا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُو رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا

[19:48]

اور میں تمہیں چھوڑتا ہوں اور جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو اور میں اپنے رب ہی کو پکاروں گا امید ہے کہ میں اپنے رب کو پکار کر محروم نہ رہوں گا

[19:48]

"And I shall turn away from you and from those whom you invoke besides Allah. And I shall call on my Lord; and I hope that I shall not be unblest in my invocation to my Lord."

और मैंने आप को (भी) और इन बुतों को (भी) जिन्हें आप लोग खुदा को छोड़कर पूजा करते हैं (सबको) छोड़ा और अपने परवरदिगार ही की इबादत करूँगा उम्मीद है कि मैं अपने परवरदिगार की इबादत से महरूम न रहूँगा (48)

[19:49]

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ مَّا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا

[19:49]

پھر جب ان سے علیحدہ ہوا اور اس چیز سے جنہیں وہ اللہ کے سوا پوجتے تھے ہم نے اسے اسحاق اور یعقوب عطا کیا اور ہم نے ہر ایک کو نبی بنایا

[19:49]

So when he had turned away from them and from those whom they worshipped besides Allah, We gave him Ishaque (Isaac) and Yaqoob (Jacob), and each one of them We made a Prophet.

गरज़ इबराहीम ने उन लोगों को और जिसे ये लोग खुदा को छोड़कर परसतिश किया करते थे छोड़ा तो हमने उन्हें इसहाक व याकूब (सी औलाद) अता फ़रमाई और हर एक को नुबूत के दर्जे पर फ़ायज़ किया (49)

[19:50]

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا

[19:50]

اور ہم نے ان سب کو اپنی رحمت سے حصہ دیا اور ہم نے ان کا نیک نام بلند کیا

[19:50]

And We gave them of Our Mercy (a good provision in plenty), and We granted them honour on the tongues (of all the nations, i.e everybody remembers them with a good praise).

और उन सबको अपनी रहमत से कुछ इनायत फ़रमाया और हमने उनके लिए आला दर्जे का ज़िक्र ख़ैर (दुनिया में भी) करार दिया (50)

[19:51]

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا

[19:51]

اور کتاب میں موسیٰ کا ذکر کر بے شک وہ خاص بندے اور بھیجے ہوئے پیغمبر تھے

[19:51]

And mention in the Book (this Quran) Moosa (Moses). Verily! He was chosen and he was a Messenger (and) a Prophet.

और (ऐ रसूल) कुरान में (कुछ) मूसा का (भी) तज़क़िरा करो इसमें शक नहीं कि वह (मेरा) बन्दा और साहिबे किताब व शरीयत नबी था (51)

[19:52]

وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا

[19:52]

اور ہم نے اسے کوہ طور کے دائیں طرف سے پکارا اور اسے راز کی بات کہنے کے لیے قریب بلایا

[19:52]

And We called him from the right side of the Mount, and made him draw near to Us for a talk with him (Moosa (Moses)).

और हमने उनको (कोहे तूर) की दाहिनी तरफ़ से आवाज़ दी और हमने उन्हें राज़ व नियाज़ की बातें करने के लिए अपने करीब बुलाया (52)

[19:53]

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا

[19:53]

اور ہم نے اسے اپنی رحمت سے ان کے بھائی ہارون کو نبی بنا کر عطا کیا

[19:53]

And We bestowed on him his brother Haroon (Aaron), (also) a Prophet, out

of Our Mercy.

और हमने उन्हें अपनी खास मेहरबानी से उनके भाई हारून को (उनका वज़ीर बनाकर) इनायत फ़रमाया (53)

[19:54]
وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا

[19:54]
اور کتاب میں اسماعیل کا بھی ذکر کر بے شک وہ وعدہ کا سچا اور بھیجا ہوا پیغمبر تھا

And mention in the Book (the Quran) Ismail (Ishmael). Verily! He was true to what he promised, and he was a Messenger, (and) a Prophet.

(ऐ रसूल) कुरान में इसमाईल का (भी) तज़क़िरा करो इसमें शक नहीं कि वह वायदे के सच्चे थे और भेजे हुए पैग़म्बर थे (54)

[19:55]
وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا

[19:55]
اور اپنے گھر والوں کو نماز اور زکوٰۃ کا حکم کرتا تھا اور وہ اپنے رب کے ہاں پسندیدہ تھا

And he used to enjoin on his family and his people As-Salat (the prayers) and the Zakat, and his Lord was pleased with him.

और अपने घर के लोगों को नमाज़ पढ़ने और ज़कात देने की ताकीद किया करते थे और अपने परवरदिगार की बारगाह में पसन्दीदा थे (55)

[19:56]
وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيْسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا

[19:56]
اور کتاب میں ادريس کا ذکر کر بے شک وہ سچا نبی تھا

And mention in the Book (the Quran) Idris (Enoch). Verily! He was a man of truth, (and) a Prophet.

और (ऐ रसूल) कुरान में इदरीस का भी तज़क़िरा करो इसमें शक नहीं कि वह बड़े सच्चे (बन्दे और) नबी थे (56)

[19:57]
وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا

[19:57]
اور ہم نے اسے بلند مرتبہ پر پہنچایا

[19:57]

And We raised him to a high station.

और हमने उनको बहुत ऊँची जगह (बेहिशत में) बुलन्द कर (के पहुँचा) दिया (57)

[19:58]

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

[19:58]

یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے انعام کیا پیغمبروں میں اور آدم کی اولاد میں سے اور ان میں سے جنہیں ہم نے نوح کے ساتھ سوار کیا تھا اور ابراہیم اور اسرائیل کی اولاد میں سے اور ان میں سے جنہیں ہم نے ہدایت کی اور پسند کیا جب ان پر اللہ کی آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو روتے ہوئے سجدے میں گرتے ہیں

[19:58]

Those were they unto whom Allah bestowed His Grace from among the Prophets, of the offspring of Adam, and of those whom We carried (in the ship) with Nooh (Noah), and of the offspring of Ibrahim (Abraham) and Israel and from among those whom We guided and chose. When the Verses of the Most Beneficent (Allah) were recited unto them, they fell down prostrating and weeping.

ये अम्बिया लोग जिन्हें खुदा ने अपनी नेअमत दी आदमी की औलाद से हैं और उनकी नस्ल से जिन्हें हमने (तूफान के वक़्त) नूह के साथ (कश्ती पर) सवारकर लिया था और इबराहीम व याकूब की औलाद से हैं और उन लोगों में से हैं जिनकी हमने हिदायत की और मुन्तिख़ब किया जब उनके सामने खुदा की (नाज़िल की हुई) आयतें पढ़ी जाती थीं तो सजदे में ज़ारोक़तार रोते हुए गिर पड़ते थे (58) सजदा

[19:59]

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا

[19:59]

پھر ان کی جگہ ایسے ناخلف آئے جنہوں نے نماز ضائع کی اور خواہشوں کے پیچھے پڑ گئے پھر عنقریب گمراہی کی سزا پائیں گے

[19:59]

Then, there has succeeded them a posterity who have given up As-Salat (the prayers) (i.e. made their Salat (prayers) to be lost, either by not offering them or by not offering them perfectly or by not offering them in their proper fixed times, etc.) and have followed lusts. So they will be thrown in Hell.

فیر उनके बाद कुछ नाख़लफ़ (उनके) जानशीन हुए जिन्होंने नमाज़ें खोयी और

नफ़सानी ख़्वाहिशों के चले बन बैठे अनक़रीब ही ये लोग (अपनी) गुमराही (के ख़ामयाज़े) से जा मिलेंगे (59)

[19:60]
إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا

[19:60]
मगर जिस ने तौबे की और ایمान लाया और نیک کام کیے سو وہ لوگ بہشت میں داخل ہوں گے اور ان کا ذرا نقصان نہ کیا جائے گا

[19:60]

Except those who repent and believe (in the Oneness of Allah and His Messenger Muhammad SAW), and work righteousness. Such will enter Paradise and they will not be wronged in aught.

मगर (हाँ) जिसने तौबा कर लिया और अच्छे-अच्छे काम किए तो ऐसे लोग बेहिश्त में दाख़िल होंगे और उन पर कुछ भी जुल्म नहीं किया जाएगा (60)

[19:61]
جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا

[19:61]
ہمیشگی کے باغوں میں جن کا رحمان نے اپنے بندوں سے وعدہ کیا ہے جو ان کی آنکھوں سے پوشیدہ ہے بے شک اس کا وعدہ پورا ہونے والا ہے

[19:61]

(They will enter) Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens), which the Most Beneficent (Allah) has promised to His slaves in the unseen Verily! His Promise must come to pass.

वह सदाबहार बागात में रहेंगे जिनका खुदा ने अपने बन्दों से गाएबाना वायदा कर लिया है बेशक उसका वायदा पूरा होने वाला है (61)

[19:62]
لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

[19:62]
اس میں سوائے سلام کے کوئی فضول بات نہ سنیں گے اور انہیں وہاں صبح و شام کھانا ملے گا

[19:62]

They shall not hear therein (in Paradise) any Laghw (dirty, false, evil vain talk), but only Salam (salutations of peace). And they will have therein their sustenance, morning and afternoon. (See (V.40] 55)).

वह लोग वहाँ सलाम के सिवा कोई बेहूदा बात सुनेंगे ही नहीं मगर हर तरफ से

इस्लाम ही इस्लाम (की आवाज़ आएगी) और वहाँ उनका खाना सुबह व शाम (जिस वक़्त चाहेंगे) उनके लिए (तैयार) रहेगा (62)

[19:63]
تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا

[19:63]
یہ وہ جنت ہے کہ ہم اپنے بندوں میں سے اس کو وارث بنائیں گے جو پرہیزگار ہوگا

[19:63]

Such is the Paradise which We shall give as an inheritance to those of Our slaves who have been Al-Muttaqoon (pious and righteous persons - See V.2) 2).

यही वह बहिश्त है कि हमारे बन्दों में से जो परहेज़गार होगा हम उसे उसका वारिस बनायेगे (63)

[19:64]
وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا

[19:64]
اور ہم تیرے رب کے حکم کے سوا نہیں اترتے اسی کا ہے جو کچھ ہمارے سامنے ہے اور جو کچھ ہمارے پیچھے ہے اور جو کچھ اس کے درمیان ہے اور تیرا رب بھولنے والا نہیں

[19:64]

And we (angels) descend not except by the Command of your Lord (O Muhammad SAW). To Him belongs what is before us and what is behind us, and what is between those two, and your Lord is never forgetful,

और (ऐ रसूल) हम लोग फरिश्ते आप के परवरदिगार के हुक्म के बगैर (दुनिया में) नहीं नाज़िल होते जो कुछ हमारे सामने है और जो कुछ हमारे पीठ पीछे है और जो कुछ उनके दरमियान में है (गरज़ सबकुछ) उसी का है और तुम्हारा परवरदिगार कुछ भूलने वाला नहीं है (64)

[19:65]
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا

[19:65]
آسمانوں اور زمین کا رب ہے اور جو چیز ان کے درمیان ہے سو اسی کی عبادت کرو اسی کی عبادت پر قائم رہ کیا تیرے علم میں اس جیسا کوئی اور ہے

[19:65]

Lord of the heavens and the earth, and all that is between them, so worship Him (Alone) and be constant and patient in His worship. Do you know of any who is similar to Him? (of course none is similar or coequal or comparable to Him, and He has none as partner with Him). (There is nothing like unto Him and He is the All-Hearer, the All-Seer).

सारे आसमान और ज़मीन का मालिक है और उन चीज़ों का भी जो दोनों के दरमियान में है तो तुम उसकी इबादत करो (और उसकी इबादत पर साबित) क़दम रहो भला तुम्हारे इल्म में उसका कोई हमनाम भी है (65)

[19:66]
وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَئِنَّمَا مَاتَ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا

[19:66]
اور انسان کہتا ہے جب میں مر جاؤں گا تو کیا پھر زندہ کر کے نکالا جاؤں گا

[19:66]

And man (the disbeliever) says "When I am dead, shall I then be raised up alive?"

और (बाज़) आदमी अबी बिन ख़लफ़ ताज्जुब से कहा करते हैं कि क्या जब मैं मर जाऊँगा तो जल्दी ही जीता जागता (क़ब्र से) निकाला जाऊँगा (66)

[19:67]
أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا

[19:67]
کیا انسان کو یاد نہیں ہے کہ اس سے پہلے ہم نے اسے بنایا تھا اور وہ کوئی چیز بھی نہ تھا

[19:67]
Does not man remember that We created him before, while he was nothing?

क्या वह (आदमी) उसको नहीं याद करता कि उसको इससे पहले जब वह कुछ भी न था पैदा किया था (67)

[19:68]
فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا

[19:68]
سو تیرے رب کی قسم ہے ہم انہیں اور ان کے شیطانوں کو ضرور جمع کریں گے پھر ہم انہیں گھٹنوں پر گرے ہوئے دوزخ کے گرد حاضر کریں گے

[19:68]

So by your Lord, surely, We shall gather them together, and (also) the Shayatin (devils) (with them), then We shall bring them round Hell on their knees.

तो वह (ऐ रसूल) तुम्हारे परवरदिगार की (अपनी) किस्म हम उनको और शैतान को इकट्ठा करेंगे फिर उन सब को जहन्नम के गिर्दागिर्द घुटनों के बल हाज़िर करेंगे (68)

[19:69]

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عُنِيًّا
[19:69]

پھر ہر گروہ میں سے ان لوگوں کو الگ کر لیں گے جو اللہ سے بہت ہی سرکش تھے

[19:69]

Then indeed We shall drag out from every sect all those who were worst in obstinate rebellion against the Most Beneficent (Allah).

فیر ہر گروہ میں سے ایسے لوگوں کو الگ نکال لینگے (جو دنیا میں) خدا سے اوروں کی نسبت اکڑے-اکڑے فیرتے تھے (69)

ثُمَّ لَنَعْلَمَنَّ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا
[19:70]

پھر ہم ان لوگوں کو خوب جانتے ہیں جو دوزخ میں جانے کے زیادہ مستحق ہیں

[19:70]

Then, verily, We know best those who are most worthy of being burnt therein.

فیر جو لوگ جہنم میں ڈالے جائیں گے زیادہ سزاوار ہیں ہم ان سے خوب واقف ہیں (70)

وَأِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا
[19:71]

اور تم میں سے کوئی بھی ایسا نہیں جس کا اس پر گزر نہ ہو یہ تیرے رب پر لازم مقرر کیا ہوا ہے

[19:71]

There is not one of you but will pass over it (Hell); this is with your Lord; a Decree which must be accomplished.

اور تم میں سے کوئی ایسا نہیں جو جہنم پر سے ہو کر نہ گزرے (کیونکہ پول سیرات اسی پر ہے) یہ تمہارے پروردگار پر ہتھی اور لازمی (واحد) ہے (71)

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا
[19:72]

پھر ہم انہیں بچالیں گے جو ڈرتے ہیں اور ظالموں کو اس میں گھٹنوں پر گرے ہوئے چھوڑ دیں گے

[19:72]

Then We shall save those who use to fear Allah and were dutiful to Him. And We shall leave the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) therein (humbled) to their knees (in Hell).

فیر ہم پرہےجگاریوں کو بچاؤنگے اور ناقرمانوں کو غوٹنے کے بلل उसमें छोड़ देंगे
(72)

[19:73]
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا
[19:73]

اور جب انہیں ہماری کھلی ہوئی آیتیں سنائی جاتی ہیں تو کافر ایمان داروں سے کہتے ہیں
دونوں فریقوں میں سے کس کا مرتبہ بہتر ہے اور محفل کس کی اچھی ہے

[19:73]

And when Our Clear Verses are recited to them, those who disbelieve (the rich and strong among the pagans of Quraish who live a life of luxury) say to those who believe (the weak, poor companions of Prophet Muhammad SAW who have a hard life) "Which of the two groups (i.e. believers and disbelievers) is best in (point of) position and as regards station (place of council for consultation)."

اور جب ہماری واڑے رشین آرایتے उनके سامنے پڑی جاتی ہیں تو جین لوگوں نے کفر کیا ایمانوالوں سے پوچھتے ہیں بلایا یہ تو بتاؤ کی ہم تم دونوں فریقوں میں سے مرادبے میں کون زیادا بہتر ہے اور کسکی مہفیل زیادا اچھی ہے (73)

[19:74]
وَكَم أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنًا وَرَنِيًّا
[19:74]

اور ہم ان سے پہلے کتنی جماعتیں ہلاک کرچکے ہیں وہ سامان اور نمود میں بہتر تھے

[19:74]

And how many a generation (past nations) have We destroyed before them, who were better in wealth, goods and outward appearance?

ہالاکہ ہم نے ان سے پہلے بہت سی جماعتوں کو ہلاک کر چھوڑا جو ان سے ساڑو سامان اور جاہیری نمود میں کھیں بڑ چڑ کے تھی (74)

[19:75]
قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ
فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا
[19:75]

کہہ دو جو شخص گمراہی میں پڑا ہوا ہے سو اللہ بھی اسے ڈھیل دیتا ہے یہاں تک کہ جب اس چیز کو دیکھیں گے جس کا انہیں نے وعدہ دیا گیا تھا یا عذاب یا قیامت تب معلوم کر لیں گے مرتبے میں کون برا ہے اور لشکر کس کا کمزور ہے

[19:75]

Say (O Muhammad SAW) whoever is in error, the Most Beneficent (Allah) will extend (the rope) to him, until, when they see that which they were promised, either the torment or the Hour, they will come to know who is worst in position, and who is weaker in forces. (This is the answer for the Verse No.19] 73)

(ऐ रसूल) कह दो कि जो शख्स गुमराही में पड़ा है तो खुदा उसको ढील ही देता चला जाता है यहाँ तक कि उस चीज़ को (अपनी आँखों से) देख लेंगे जिनका उनसे वायदा किया गया है या अज़ाब या क़यामत तो उस वक़्त उन्हें मालूम हो जाएगा कि मरतबे में कौन बदतर है और लश्कर (जत्थे) में कौन कमज़ोर है (बेकस) है (75)

[19:76]
وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا

[19:76]
اور جو لوگ ہدایت پر ہیں اللہ انہیں زیادہ ہدایت دیتا ہے اور باقی رہنے والی نیکیاں تیرے رب کے نزدیک ثواب اور انجام کے لحاظ سے بہت ہی بہتر ہیں

[19:76]

And Allah increases in guidance those who walk aright (true believers in the Oneness of Allah who fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden), and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)). And the righteous good deeds that last, are better with your Lord, for reward and better for resort.

اور जो लोग राहे रास्त पर हैं खुदा उनकी हिदायत और ज़्यादा करता जाता है और बाकी रह जाने वाली नेकियाँ तुम्हारे परवरदिगार के नज़दीक सवाब की राह से भी बेहतर है और अन्जाम के ऐतबार से (भी) बेहतर है (76)

[19:77]
أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا

[19:77]
किया तो ने उस शख्स को दिकहा जिस ने हमारी आیتوں का انकार किया और कहता है के मज्हे ضرूर माल और اولاد मले गी

[19:77]

Have you seen him who disbelieved in Our Ayat (this Quran and Muhammad SAW) and (yet) says "I shall certainly be given wealth and children (if I will be alive (again)),"

(ऐ रसूल) क्या तुमने उस शख्स पर भी नज़र की जिसने हमारी आयतों से इन्कार किया और कहने लगा कि (अगर क़यामत हुई तो भी) मुझे माल और औलाद ज़रूर मिलेगी (77)

[19:78]
أَطَّلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اِتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

[19:78]
کیا اس نے غیب پر اطلاع پائی ہے یا اس نے اللہ سے اقرار لے رکھا ہے

[19:78]

Has he known the unseen or has he taken a covenant from the Most Beneficent (Allah)?

ک्या اسے گیب کا حال مالوم ہو گیا ہے یا اس نے خود سے کوئی اہد (و پیمان) لے رکھا ہے ہرگیز نہیں (78)

[19:79]
كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا

[19:79]
ہرگز نہیں ہم لکھ لیتے ہیں جو کچھ وہ کہتا ہے اور اس کے لیے عذاب بڑھاتے جاتے ہیں

[19:79]

Nay! We shall record what he says, and We shall increase his torment (in the Hell);

جو کچھ یہ بکتا ہے (سب) ہم سبھی سے لیکھ لیتے ہیں اور اس کے لیے اور زیادہ اذاب بڑھاتے ہیں (79)

[19:80]
وَنَرْتُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا

[19:80]
اور ہم اس کے وارث ہوں گے جو کچھ وہ کہتا ہے اور ہمارے ہاں تنہا آئے گا

[19:80]

And We shall inherit from him (at his death) all that he talks of (i.e. wealth and children which We have bestowed upon him in this world), and he shall come to Us alone.

اور وہ مال و اولاد کی نیکبت بک رہا ہے ہم ہی اس کے مالک ہو جائیں گے اور یہ ہمارے پاس تنہا آئے گا (80)

[19:81]
وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا

[19:81]
اور انہوں نے اللہ کے سوا معبود بنا لیے ہیں تاکہ وہ ان کے مددگار ہوں

[19:81]

And they have taken (for worship) aliha (gods) besides Allah, that they might give them honour, power and glory (and also protect them from

Allahs Punishment etc.).

और उन लोगों ने खुदा को छोड़कर दूसरे-दूसरे माबूद बना रखे हैं ताकि वह उनकी इज्जत के बाएस हों हरगिज़ नहीं (81)

[19:82]
كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا

[19:82] برگز نہیں وہ جلد ہی ان کی عبادت کا انکار کریں گے اور ان کے مخالف ہو جائیں گے

Nay, but they (the so-called gods) will deny their worship of them, and become opponents to them (on the Day of Resurrection).

(बल्कि) वह माबूद खुद उनकी इबादत से इन्कार करेंगे और (उल्टे) उनके दुशमन हो जाएँगे (82)

[19:83]
أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْرُهُمْ أَرْأَى

[19:83] کیا تو نے نہیں دیکھا ہم نے شیطانوں کو کافروں پر چھوڑ رکھا ہے وہ انہیں ابھارتے رہتے ہیں

[19:83] See you not that We have sent the Shayatin (devils) against the disbelievers to push them to do evil.

(ऐ रसूल) क्या तुमने इसी बात को नहीं देखा कि हमने शैतान को काफिरों पर छोड़ रखा है कि वह उन्हें बहकाते रहते हैं (83)

[19:84]
فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا

[19:84] سوتو ان کے لیے عذاب کی جلدی نہ کر ہم خود ان کے دن گن رہے ہیں

[19:84] So make no haste against them; We only count out to them a (limited) number (of the days of the life of this world and delay their term so that they may increase in evil and sins).

तो (ऐ रसूल) तुम उन काफिरों पर (नुजूले अज़ाब की) जल्दी न करो हम तो बस उनके लिए (अज़ाब) का दिन गिन रहे हैं (84)

[19:85]
يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

[19:85] جس دن ہم پرہیزگاروں کے رحمان کے پاس مہمان بنا کر جمع کریں گے

[19:85]

The Day We shall gather the Muttaqoon (pious - see V.2] 2) unto the Most Beneficent (Allah), like a delegate (presented before a king for honour).

कि जिस दिन परहेज़गारों को (खुदाए) रहमान के (अपने) सामने मेहमानों की तरह तरह जमा करेंगे (85)

[19:86]

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا

[19:86]

اور گناہگاروں کو دوزخ کی طرف پیاسا بانکیں گے

[19:86]

And We shall drive the Mujrimoon (polytheists, sinners, criminals, disbelievers in the Oneness of Allah, etc.) to Hell, in a thirsty state (like a thirsty herd driven down to water),

और गुनेहगारों को जहन्नुम की तरफ प्यासे (जानवरो की तरह हकाँएगे (86)

[19:87]

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

[19:87]

कसी को سفارش का اختيار नहीं होगा मगर جس نے رحمان کے ہاں سے اجازت لی ہو

[19:87]

None shall have the power of intercession, but such a one as has received permission (or promise) from the Most Beneficent (Allah).

(उस दिन) ये लोग सिफारिश पर भी क़ादिर न होंगे मगर (वहाँ) जिस शख्स ने खुदा से (सिफारिश का) एकरा ले लिया हो (87)

[19:88]

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا

[19:88]

اور کہتے ہیں کہ رحمان نے بیٹا بنا لیا

[19:88]

And they say "The Most Beneficent (Allah) has begotten a son (or offspring or children) (as the Jews say Uzair (Ezra) is the son of Allah, and the Christians say that He has begotten a son (Iesa (Christ)), and the pagan Arabs say that He has begotten daughters (angels, etc.)."

और (यहूदी) लोग कहते हैं कि खुदा ने (अज़ीज़ को) बेटा बना लिया है (88)

[19:89]
لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا

[19:89]
البتہ تحقیق تم سخت بات زبان پر لائے ہو

[19:89]

Indeed you have brought forth (said) a terrible evil thing.

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि तुमने इतनी बड़ी सख्त बात अपनी तरफ से गढ़ के की है
(89)

[19:90]
تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

[19:90]
کہ جس سے ابھی آسمان پھٹ جائیں اور زمین چر جائے اور پہاڑ ٹکڑے ہو کر گر پڑیں

[19:90]

Whereby the heavens are almost torn, and the earth is split asunder, and the mountains fall in ruins,

कि करीब है कि आसमान उससे फट पड़े और ज़मीन शिगाफता हो जाए और पहाड़
टुकड़े-टुकड़े होकर गिर पड़े (90)

[19:91]
أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا

[19:91]
اس لئے کہ انہوں نے رحمان کے لیے بیٹا تجویز کیا

[19:91]

That they ascribe a son (or offspring or children) to the Most Beneficent (Allah).

इस बात से कि उन लोगों ने खुदा के लिए बेटा करार दिया (91)

[19:92]
وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا

[19:92]
اور رحمان کی یہ شان نہیں کہ کسی کو بیٹا بنائے

[19:92]

But it is not suitable for (the Majesty of) the Most Beneficent (Allah) that He should beget a son (or offspring or children).

हालाँकि खुदा के लिए ये किसी तरह शायँ ही नहीं कि वह (किसी को अपना) बेटा
बना ले (92)

[19:93]

إِنَّ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا

[19:93]

جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے ان میں سے ایسا کوئی نہیں جو رحمان کا بندہ بن کر نہ آئے

[19:93]

There is none in the heavens and the earth but comes unto the Most Beneficent (Allah) as a slave.

سارے آسمان و زمین میں جتنی چیزیں ہیں سب کی سب خدا کے سامنے بندہ ہی بن کر آنے والی ہیں (93)

[19:94]

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا

[19:94]

البتہ تحقیق اس نے انہیں شمار کر رکھا ہے اور ان کی گنتی گن رکھی ہے

[19:94]

Verily, He knows each one of them, and has counted them a full counting.

وہ نے یقیناً سب کو اپنے (علم) کے احاطے میں لے لیا ہے اور سب کو اچھی طرح گن لیا ہے (94)

[19:95]

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا

[19:95]

اور ہر ایک ان میں سے اس کے ہاں اکیلا آئے گا

[19:95]

And everyone of them will come to Him alone on the Day of Resurrection (without any helper, or protector or defender).

اور یہ سب اس کے سامنے قیامت کے دن اکیلے (اکیلے) حاضر ہوں گے (95)

[19:96]

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

[19:96]

بے شک جو ایمان لائے اور نیک کام کیے عنقریب رحمان ان کے لیے محبت پیدا کرے گا۔ گالاشبہ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے کام کیے اللہ تعالیٰ ان کے لیے محبت پیدا کرے گا

[19:96]

Verily, those who believe (in the Oneness of Allah and in His Messenger

(Muhammad SAW)) and work deeds of righteousness, the Most Beneficent (Allah) will bestow love for them (in the hearts of the believers).

बेशक जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे-अच्छे काम किए अनकरीब ही खुदा उन की मोहब्बत (लोगों के दिलों में) पैदा कर देगा (96)

[19:97]
فَإِنَّمَا يَسَّرْنَا بِهِ لِسَانَكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لُدًّا

[19:97]
سو ہم نے فرمان کو تیری زبان میں اس لیے آسان کیا ہے کہ تو اس سے پرہیز گاروں کو خوشخبری سنا دے اور جھگڑنے والوں کو ڈرا دے

[19:97]

So We have made this (the Quran) easy in your own tongue (O Muhammad SAW), only that you may give glad tidings to the Muttaqoon (pious and righteous persons - See V.2] 2), and warn with it the Ludda (most quarrelsome) people.

(ऐ रसूल) हमने उस कुरान को तुम्हारी (अरबी) जुबान में सिर्फ इसलिए आसान कर दिया है कि तुम उसके ज़रिए से परहेज़गारों को (जन्नत की) खुशख़बरी दो और (अरब की) झगड़ालू कौम को (अज़ाबे खुदा से) डराओ (97)

[19:98]
وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هَلْ نُحِيسُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا

[19:98]
اور ہم ان سے پہلے کئی جماعتیں ہلاک کر چکے ہیں کیا تو کسی کی ان میں سے آہٹ پاتا ہے یا ان کی بھنگ سنتا ہے

[19:98]

And how many a generation before them have We destroyed! Can you (O Muhammad SAW) find a single one of them or hear even a whisper of them?

और हमने उनसे पहले कितनी जमाअतों को हलाक कर डाला भला तुम उनमें से किसी को (कहीं देखते हो) उसकी कुछ भनक भी सुनते हो (98)

سورة طه Taha

Taha | 135 verses | Sura no.20| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (شुरू کرتا ہوں) جو بڑا مہربان رحم والا ہے

[20:1]

طه

[20:1]

طه

[20:1]

TaHa. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

ऐ ता हा (रसूलअल्लाह) (1)

[20:2]

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

[20:2]

ہم نے تم پر قرآن اس لیے نازل نہیں کیا کہ تم تکلیف اٹھاؤ

[20:2]

We have not sent down the Quran unto you (O Muhammad SAW) to cause you distress,

हमने तुम पर कुरान इसलिए नाज़िल नहीं किया कि तुम (इस क़दर) मशक्कत उठाओ (2)

[20:3]

إِلَّا تَذِكْرًا لِمَنْ يَخْشَىٰ

[20:3]

بلکہ اس شخص کے لیے نصیحت ہے جو ڈرتا ہے

[20:3]

But only as a Reminder to those who fear (Allah).

मगर जो शख्स खुदा से डरता है उसके लिए नसीहत (करार दिया है) (3)

[20:4]

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَىٰ

[20:4]

اس کی طرف سے نازل ہوا ہے جس نے زمین اور بلند آسمانوں کو پیدا کیا

[20:4]

A revelation from Him (Allah) Who has created the earth and high heavens.

(ये) उस शख्स की तरफ़ से नाज़िल हुआ है जिसने ज़मीन और ऊँचे-ऊँचे आसमानों को पैदा किया (4)

[20:5]
الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى

[20:5]
رحمان جو عرش پر جلوہ گر ہے

[20:5]

The Most Beneficent (Allah) Istawa (rose over) the (Mighty) Throne (in a manner that suits His Majesty).

वही रहमान है जो अर्श पर (हुक्मरानी के लिए) आमादा व मुस्तईद है (5)

[20:6]
لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى

[20:6]
اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے اور جو کچھ گیلی زمین کے نیچے ہے

[20:6]

To Him belongs all that is in the heavens and all that is on the earth, and all that is between them, and all that is under the soil.

जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है और जो कुछ दोनों के बीच में है और जो कुछ ज़मीन के नीचे है (गरज़ सब कुछ) उसी का है (6)

[20:7]
وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى

[20:7]
اور اگر تو پکار کر بات کہے تو وہ پوشیدہ اور اس سے بھی زیادہ پوشیدہ کو جانتا ہے

[20:7]

And if you (O Muhammad SAW) speak (the invocation) aloud, then verily, He knows the secret and that which is yet more hidden.

और अगर तू पुकार कर बात करे (तो भी आहिस्ता करे तो भी) वह यकीनन भेद और उससे ज़्यादा पोशीदा चीज़ को जानता है (7)

[20:8]
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

[20:8]
الله ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں اس کے سب نام اچھے ہیں

[20:8]

Allah! La ilahla illa Huwa (none has the right to be worshipped but He)! To Him belong the Best Names.

अल्लाह (वह माबूद है कि) उसके सिवा कोई माबूद नहीं है (अच्छे—अच्छे) उसी के नाम हैं (8)

[20:9]

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

[20:9]

اور کیا تجھے موسیٰ کی بات پہنچی ہے

[20:9]

And has there come to you the story of Moosa (Moses)?

और (ऐ रसूल) क्या तुम तक मूसा की ख़बर पहुँची है देखी (9)

[20:10]

إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَىٰ النَّارِ هُدًى

[20:10]

جب اس نے آگ دیکھی تو اپنے گھر والوں سے کہا کہ ٹھہرو میں نے آگ دیکھی ہے شاید کہ میں اس سے تمہارے پاس کوئی چنگاری لاؤں یا وہاں کوئی رہبر پاؤں

[20:10]

When he saw a fire, he said to his family "Wait! Verily, I have seen a fire, perhaps I can bring you some burning brand therefrom, or find some guidance at the fire."

कि जब उन्होंने दूर से आग तो अपने घर के लोगों से कहने लगे कि तुम लोग (ज़रा यहीं) ठहरो मैंने आग देखी है क्या अजब है कि मैं वहाँ (जाकर) उसमें से एक अँगारा तुम्हारे पास ले आऊँ या आग के पास किसी राह का पता पा जाऊँ (10)

[20:11]

فَلَمَّا أَنَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى

[20:11]

پھر جب وہ اس کے پاس آئے تو آواز آئی کہ اے موسیٰ

[20:11]

And when he came to it (the fire), he was called by name "O Moosa (Moses)!"

फिर जब मूसा आग के पास आए तो उन्हें आवाज आई कि ऐ मूसा (11)

[20:12]

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِي الْمُقَدَّسِ طَوًى

[20:12]

میں تمہارا رب ہوں سو تم اپنی جوتیاں اتار دو بے شک تم پاک وادی طویٰ میں ہو

[20:12]

"Verily! I am your Lord! So take off your shoes, you are in the sacred valley, Tuwa.

بेशک میں ہی تمہارا پروردگار ہوں تو تم اپنی جوتیاں اتار ڈالو کیونکہ تم (اس وقت) تووا (نامی) پاکیجا چٹیل میدان میں ہو (12)

[20:13]

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ

[20:13]

اور میں نے تجھے پسند کیا ہے جو کچھ وحی کی جارہی ہے اسے سن لو

[20:13]

"And I have chosen you. So listen to that which is inspired to you.

اور میں نے تمہیں چنا ہے تو تمہاری طرف سے جو کچھ تمہاری طرف سے آ رہا ہے اسے سن لو (13)

[20:14]

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي

[20:14]

بے شک میں ہی اللہ ہوں میرے سوا کوئی معبود نہیں پس میری ہی بندگی کر اور میری ہی یاد کے لیے نماز پڑھا کر

[20:14]

"Verily! I am Allah! La ilaha illa Ana (none has the right to be worshipped but I), so worship Me, and perform AsSalat (Iqamat-as-Salat) for My Remembrance.

اس میں شک نہیں کہ میں ہی اللہ ہوں کیونکہ میرے سوا کوئی معبود نہیں ہے تو میری ہی یاد کے لیے نماز پڑھا کر اور میری یاد کے لیے نماز بجا کر (14)

[20:15]

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

[20:15]

بے شک قیامت آنے والی ہے میں اسے پوشیدہ رکھنا چاہتا ہوں تاکہ ہر شخص کو اس کے کیے کا بدلہ مل جائے

[20:15]

"Verily, the Hour is coming and My Will is to keep it hidden that every person may be rewarded for that which he strives.

[20:19]

(Allah) said "Cast it down, O Moosa (Moses)!"

فرمایا ऐ मूसा उसको ज़रा ज़मीन पर डाल तो दो (19)

[20:20]
فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى

[20:20]

پھر اسے ڈال دیا تو اسی وقت وہ دوڑتا ہوا سانپ ہو گیا

[20:20]

He cast it down, and behold! It was a snake, moving quickly.

مूसा ने उसे डाल दिया तो फौरन वह साँप बनकर दौड़ने लगा (ये देखकर मूसा भागे)
(20)

[20:21]
قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى

[20:21]

فرمایا اسے پکڑ لے اور نہ ڈر ہم ابھی اسے پہلی حالت پر پھیر دیں گے

[20:21]

Allah said "Grasp it, and fear not, We shall return it to its former state,

तो फ़रमाया कि तुम इसको पकड़ लो और डरो नहीं मैं अभी इसकी पहली सी सूरत
फिर किए देता हूँ (21)

[20:22]
وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى

[20:22]

اور اپنا ہاتھ اپنی بغل سے ملا دے بلا عیب سفید ہو کر نکلے گا یہ دوسری نشانی ہے

[20:22]

"And press your (right) hand to your (left) side, it will come forth white (and shining), without any disease as another sign,

और अपने हाथ को समेट कर अपने बगल में तो कर लो (फिर देखो कि) वह बगैर
किसी बीमारी के सफ़ेद चमकता दमकता हुआ निकलेगा ये दूसरा मौजिज़ा है (22)

[20:23]
لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى

[20:23]

تاکہ ہم تجھے اپنی بڑی نشانیوں میں سے بعض دکھائیں

[20:23]

"That We may show you (some) of Our Greater Signs.

(ये) ताकि हम तुमको अपनी (कुदरत की) बड़ी-बड़ी निशानियाँ दिखाएँ (23)

[20:24]

أَذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[20:24]

فرعون کے پاس جا بے شک وہ سرکش ہو گیا ہے

[20:24]

"Go to Firaun (Pharaoh)! Verily, he has transgressed (all bounds in disbelief and disobedience, and has behaved as an arrogant, and as a tyrant)."

अब तुम फिरआऊन के पास जाओ उसने बहुत सर उठाया है (24)

[20:25]

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

[20:25]

کہا اے میرے رب میرا سینہ کھول دے

[20:25]

(Moosa (Moses)) said "O my Lord! Open for me my chest (grant me self-confidence, contentment, and boldness).

मगर तू मेरे लिए मेरे सीने को कुशादा फरमा मूसा ने अर्ज की परवरदिगार (मैं जाता तो हूँ) (25)

[20:26]

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي

[20:26]

اور میرا کام آسان کر

[20:26]

"And ease my task for me;

और दिलेर बना और मेरा काम मेरे लिए आसान कर दे (26)

[20:27]

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي

[20:27]

اور میری زبان سے گرہ کھول دے

[20:27]

"And make loose the knot (the defect) from my tongue, (i.e. remove the incorrectness from my speech) (That occurred as a result of a brand of fire which Moosa (Moses) put in his mouth when he was an infant). (Tafsir At-

Tabaree, Vol. [20:16, Page [20:159).

और मेरी ज़बान से लुकनत की गिरह खोल दे (27)

[20:28]
يَفْقَهُوا قَوْلِي

[20:28]
کہ میری بات سمجھ لیں

[20:28]

"That they understand my speech,

ताकि लोग मेरी बात अच्छी तरह समझें और (28)

[20:29]
وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي

[20:29]
اور میرے لیے میرے کنبے میں سے ایک معاون بنا دے

[20:29]

"And appoint for me a helper from my family,

को मेरा वज़ीर बोज़ बटाने वाला बना दे मेरे कीनेवालों में से (29)

[20:30]
هَارُونَ أَخِي

[20:30]
हारुन को जो میرا بھائی ہے

[20:30]

"Haroon (Aaron), my brother;

मेरे भाई हारुन(30)

[20:31]
أَشِدُّ بِهِ أَمْرِي

[20:31]
اس سے میری کمر مضبوط کر دے

[20:31]

"Increase my strength with him,

उसके ज़रिए से मेरी पुश्त मज़बूत कर दे (31)

[20:32]
وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي

[20:32]

اور اسے میرے کام میں شریک کر دے

[20:32]

"And let him share my task (of conveying Allahs Message and Prophethood),

और मेरे काम में उसको मेरा शरीक बना (32)

[20:33]

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا

[20:33]

تا کہ ہم تیری پاک ذات کا بہت بیان کریں

[20:33]

"That we may glorify You much,

ताकि हम दोनों (मिलकर) कसरत से तेरी तसबीह करें (33)

[20:34]

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا

[20:34]

اور تجھے بہت یاد کریں

[20:34]

"And remember You much,

और कसरत से तेरी याद करें (34)

[20:35]

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا

[20:35]

بے شک تو ہمیں خوب دیکھتا ہے

[20:35]

"Verily! You are of us Ever a Well-Seer."

तू तो हमारी हालत देख ही रहा है (35)

[20:36]

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى

[20:36]

فرمایا اے موسیٰ تیری درخواست منظور ہے

[20:36]

Allah said "You are granted your request, O Moosa (Moses)!"

फरमाया ऐ मूसा तुम्हारी सब दरखास्तें मंजूर की गई (36)

[20:37]
وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى

[20:37]
اور البتہ تحقیق ہم نے تجھ پر ایک دفعہ اور بھی احسان کیا ہے

[20:37]

"And indeed We conferred a favour on you another time (before).

और हम तो तुम पर एक बार और एहसान कर चुके हैं (37)

[20:38]
إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ

[20:38]
جب ہم نے تیری ماں کے دل میں بات ڈال دی تھی

[20:38]

"When We inspired your mother with that which We inspired.

जब हमने तुम्हारी माँ को इलहाम किया जो अब तुम्हें "वही" के ज़रिए से बताया जाता है (38)

[20:39]
أَنْ أَفْذِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَفْذِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيَلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ وَالْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي

[20:39]
کہ اسے صندوق میں ڈال دے پھر اسے دریا میں ڈال دے پر اسے دریا کنارے پر ڈال دے گا
اسے میرا دشمن اور اس کا دشمن اٹھا لے گا اور میں نے تجھ پر اپنی طرف سے محبت ڈال دی
اور تاکہ تو میرے سامنے پرورش پائے

[20:39]

"Saying Put him (the child) into the Taboot (a box or a case or a chest) and put it into the river (Nile), then the river shall cast it up on the bank, and there, an enemy of Mine and an enemy of his shall take him. And I endued you with love from Me, in order that you may be brought up under My Eye,

कि तुम इसे (मूसा को) सन्दूक में रखकर सन्दूक को दरिया में डाल दो फिर दरिया उसे ढकेल कर किनारे डाल देगा कि मूसा को मेरा दुशमन और मूसा का दुशमन (फिरआऊन) उठा लेगा और मैंने तुम पर अपनी मोहब्बत को डाल दिया जो देखता (प्यार करता) ताकि तुम मेरी खास निगरानी में पाले पोसे जाओ (39)

[20:40]
إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِيتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ

[20:40]
جب تیری بہن کہتی جا رہی تھی کیا تمہیں ایسی عورت بتاؤں جو اسے اچھی طرح پالے پھر

ہم نے تجھے تیری ماں کے پاس پہنچا دیا کہ اس کی آنکھ ٹھنڈی ہو اور غم نہ کھائے اور تو نے ایک شخص کو مار ڈالا پھر ہم نے تجھے اس غم سے نکالا اور ہم نے تجھے کئی مرتبہ آزمائش میں ڈالا پھر تو مدین والوں میں کئی برس رہا پھر تو اے موسیٰ تقدیر سے یہاں آیا

[20:40]

"When your sister went and said Shall I show you one who will nurse him? So We restored you to your mother, that she might cool her eyes and she should not grieve. Then you did kill a man, but We saved you from great distress and tried you with a heavy trial. Then you stayed a number of years with the people of Madyan (Midian). Then you came here according to the fixed term which I ordained (for you), O Moosa (Moses)!

(उस वक़्त) जब तुम्हारी बहन चली (और फिर उनके घर में आकर) कहने लगी कि कहो तो मैं तुम्हें ऐसी दाया बताऊँ कि जो इसे अच्छी तरह पाले तो (इस तदबीर से) हमने फिर तुमको तुम्हारी माँ के पास पहुँचा दिया ताकि उसकी आँखें ठन्डी रहें और तुम्हारी (जुदाई पर) कुढ़े नहीं और तुमने एक शख्स (किबती) को मार डाला था और सख्त परेशान थे तो हमने तुमको (इस) ग़म से नजात दी और हमने तुम्हारा अच्छी तरह इम्तिहान कर लिया फिर तुम कई बरस तक मद्यन के लोगों में जाकर रहे ऐ मूसा फिर तुम (उम्र के) एक अन्दाज़े पर आ गए नबूवत के कायल हुए (40)

[20:41]

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي

[20:41]

اور میں نے تجھے خاص اپنے واسطے بنایا

[20:41]

"And I have Istanatuka, for Myself.

और मैंने तुमको अपनी रिसालत के वास्ते मुन्तख़िब किया (41)

[20:42]

أَذْهَبُ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي

[20:42]

تو اور تیرا بھائی میری نشانیاں لے کر جاؤ اور میری یاد میں کوتاہی نہ کرو

[20:42]

"Go you and your brother with My Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and do not, you both, slacken and become weak in My Remembrance.

तुम अपने भाई समैत हमारे मौजिजे लेकर जाओ और (देखो) मेरी याद में सुस्ती न करना (42)

[20:43]
أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[20:43]
فرعون کے پاس جاؤ بے شک وہ سرکش ہو گیا ہے

[20:43]

"Go, both of you, to Firaun (Pharaoh), verily, he has transgressed (all bounds in disbelief and disobedience and behaved as an arrogant and as a tyrant).

تو دوںوں فیرآرون کے پاس جاؤ بےشک وہ بہت سرکش ہو گیا ہے (43)

[20:44]
فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ

[20:44]
سو اس سے نرمی سے بات کرو شاید وہ نصیحت حاصل کرے یا ڈر جائے

[20:44]

"And speak to him mildly, perhaps he may accept admonition or fear Allah."

فیر اس سے (جاکر) نرمی سے باتیں کرو تاکہ وہ نصیحت مان لے یا ڈر جاے (44)

[20:45]
قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ

[20:45]
کہا اے ہمارے رب ہمیں ڈر ہے کہ وہ ہم پر زیادتی کرے یا یہ کہ زیادہ سرکشی کرے

[20:45]

They said "Our Lord! Verily! We fear lest he should hasten to punish us or lest he should transgress (all bounds against us)."

دونوں نے ارج کی ہے ہمارے پالنے والے ہم ڈرتے ہیں کہ کہیں وہ ہم پر زیادتی (ن) کر بےتے یا زیادہ سرکشی کر لے (45)

[20:46]
قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ

[20:46]
فرمایا ڈرو مت میں تمہارے ساتھ سنتا اور دیکھتا ہوں

[20:46]

He (Allah) said "Fear not, verily! I am with you both, hearing and seeing.

فرمایا تو ڈرو نہیں میں تمہارے ساتھ ہوں (سب کچھ) سونتا اور دیکھتا ہوں (46)

[20:47]
فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ
عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ

[20:47]
سو تم دونوں اس کے پاس جاؤ اور کہو کہ بے شک ہم تیرے رب کی طرف سے پیغام لے کر
آئے ہیں کہ بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دے اور انہیں تکلیف نہ دے ہم تیرے پاس تیرے
رب کی طرف سے نشانی لے کر آئے ہیں اور سلامتی اس کے لیے ہے جو سیدھی راہ پر چلے
[20:47]

"So go you both to him, and say Verily, we are Messengers of your Lord, so let the Children of Israel go with us, and torment them not; indeed, we have come with a sign from your Lord! And peace will be upon him who follows the guidance!

گرچہ توہم دونوں اس کے پاس جاؤ اور کہو کہ ہم آپ کے پروردگار کے رسول ہیں
تو بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دیجئے اور انہیں سزا نہ دے ہم آپ کے پاس
آپ کے پروردگار کا مہم جو لے کر آئے ہیں اور جو راستہ سیدھی راہ پر چلے
کے لیے سلامتی ہے (47)

[20:48]
إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[20:48]
بے شک ہمیں وحی سے بتایا گیا ہے کہ عذاب اسی پر ہوگا جو جھٹلائے اور منہ پھیر لے
[20:48]

Truly, it has been revealed to us that the torment will be for him who denies (believes not in the Oneness of Allah, and in His Messengers, etc.), and turns away.(from the truth and obedience of Allah)"

ہمارے پاس خود کی طرف سے یہ "وہی" نازل ہوئی ہے کہ یقیناً اسی شخص
پر ہے جو (خود کی آیاتوں کو) ٹھکرائے (48)

[20:49]
قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ

[20:49]
کہا اے موسیٰ! تمہارا رب کون ہے

[20:49]
Firaun (Pharaoh) said "Who then, O Moosa (Moses), is the Lord of you two?"

اور اس کے حکم سے میں نے (گرا گیا اور کہا) "فیراؤن نے پوچھا ہے موسیٰ! تم دونوں
کا پروردگار کون ہے" (49)

[20:50]
قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى

[20:50]
[20:50] کہا ہمارا رب وہ ہے جس نے ہر چیز کو اس کی صورت عطا کی پھر راہ دکھائی
(Moosa (Moses)) said "Our Lord is He Who gave to each thing its form and nature, then guided it aright."

موسا نے کہا ہمارا پروردگار وہ ہے جس نے ہر چیز کو उसके (موسا) سورت عطا فرمائی پھر اسی نے زندگی بسر کرنے کے طریقے بتائے (50)

[20:51]
قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى

[20:51]
[20:51] کہا پھر پہلی جماعتوں کا کیا حال ہے
(Firaun (Pharaoh)) said "What about the generations of old?"

فیراؤن نے پوچھا بھلا اگلے لوگوں کا حال (تو بتاؤ) کیا ہوا (51)

[20:52]
قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى

[20:52]
[20:52] کہا ان کا علم میرے رب کے ہاں کتاب میں ہے میرا رب نہ غلطی کرتا ہے اور نہ بھولتا ہے
(Moosa (Moses)) said "The knowledge thereof is with my Lord, in a Record. My Lord is neither unaware nor He forgets, "

موسا نے کہا ان باتوں کا علم میرے پروردگار کے پاس ایک کتاب (لوہے) میں (لکھا ہوا) ہے میرا پروردگار نہ بھولتا ہے نہ (52)

[20:53]
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَّكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى

[20:53]
[20:53] جس نے تمہارے لیے زمین کو بچھونا بنایا اور تمہارے لیے اس میں راستے بنائے اور آسمان سے پانی نازل کیا پھر ہم نے اس میں طرح طرح کی مختلف سبزیوں نکالیں
Who has made earth for you like a bed (spread out); and has opened roads

(ways and paths etc.) for you therein; and has sent down water (rain) from the sky. And We have brought forth with it various kinds of vegetation.

वह वही है जिसने तुम्हारे (फ़ायदे के) वास्ते ज़मीन को बिछौना बनाया और तुम्हारे लिए उसमें राहें निकाली और उसी ने आसमान से पानी बरसाया फिर (खुदा फरमाता है कि) हम ही ने उस पानी के ज़रिए से मुख़लिफ़ किस्मों की घासे निकाली (53)

[20:54]
كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى

[20:54]
कहाउ और अपने मोशियों को चराउ बे शक़ अस में एफल वलुन के लीए नशानियाँ बीन

[20:54]

Eat and pasture your cattle, (therein); verily, in this are proofs and signs for men of understanding.

(ताकि) तुम खुद भी खाओ और अपने चारपायों को भी चराओ कुछ शक़ नहीं कि इसमें अक़लमन्दों के वास्ते (कुदरते खुदा की) बहुत सी निशानियाँ हैं (54)

[20:55]
مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى

[20:55]
असी ज़मीन से हम ने तमहिन बनाया और असी में लुठानिन गे और दुबारे असी से नकालिन गे

[20:55]

Thereof (the earth) We created you, and into it We shall return you, and from it We shall bring you out once again.

हमने इसी ज़मीन से तुम को पैदा किया और (मरने के बाद) इसमें लौटा कर लाएँगे और उसी से दूसरी बार (क़यामत के दिन) तुमको निकाल खड़ा करेंगे (55)

[20:56]
وَلَقَدْ آرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى

[20:56]
और हम ने फ़रएन को अपनी सब नशानियाँ दक़हा दीन पहर अस ने ज़ह़ल्लया और अन्कार किया

[20:56]

And indeed We showed him (Firaun (Pharaoh)) all Our Signs and Evidences, but he denied and refused.

और मैंने फ़िरआऊन को अपनी सारी निशानियाँ दिखा दी इस पर भी उसने सबको झुठला दिया और न माना (56)

[20:57]

قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى
[20:57]

کہا اے موسیٰ کیا تو ہمیں اپنے جادو سے ہمارے ملک سے نکالنے کے لیے آیا ہے

[20:57]

He (Firaun (Pharaoh)) said "Have you come to drive us out of our land with your magic, O Moosa (Moses)?"

(اور) کہنے لگا اے موسا کجا تو ہمارے پاس اسلئے آئے ہو کہ ہم کو ہمارے ملک (میسر سے) اپنے جادو کے زور سے نکال باہر کرو (57)

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى
[20:58]

سو ہم بھی تیرے مقابلے میں ایک ایسا ہی جادو لائیں گے سو ہمارے اور اپنے درمیان ایک وعدہ مقرر کر دے نہ ہم اس کے خلاف کریں اور نہ تو کسی صاف میدان میں

[20:58]

"Then verily, we can produce magic the like thereof; so appoint a meeting between us and you, which neither we, nor you shall fail to keep, in an open wide place where both shall have a just and equal chance (and beholders could witness the competition)."

اچھا تو (رہو) ہم بھی تمہارے سامنے ایسا جادو پش کرتے ہیں فیر توہ اپنے اور ہمارے درمیان اک وقت مقرر کرو کہ نہ ہم उसके خیرلاف کرے اور نہ توہ اور مقلابلہ اک ساف خولے مئدان میں ہو (58)

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْتَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى
[20:59]

کہا تمہارا وعدہ جشن کا دن ہے اور دن چڑھے لوگ اکھٹے کیے جائیں

[20:59]

(Moosa (Moses)) said "Your appointed meeting is the day of the festival, and let the people assemble when the sun has risen (forenoon)."

موسا نے کہا تمہارے (مقلابلہ) کی مویاد زینت (ئد) کا دن ہے اور اس روز سب لوگ دن چڑھے جما کیے جائے (59)

فَقَتَلَى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى
[20:60]

پھر فرعون لوٹ گیا اور اپنے مکر کا سامان جمع کیا پھر آیا

[20:60]

So Firaun (Pharaoh) withdrew, devised his plot and then came back.

उसके बाद फिरआऊन (अपनी जगह) लौट गया फिर अपने चलत्तर (जादू के सामान) जमा करने लगा फिर (मुक़ाबले को) आ मौजूद हुआ (60)

[20:61]
قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ

[20:61]
मूसी ने कहा अफ़सूस तम अल्लह पर बेहता नह बान्दहू वरने वह कसी एडब से तमहीन बलक कर दे गा
अुर बे शक जस ने जहूठ बनाया वह ग़ारत बू

[20:61]

Moosa (Moses) said to them "Woe unto you! Invent not a lie against Allah, lest He should destroy you completely by a torment. And surely, he who invents a lie (against Allah) will fail miserably."

मूसा ने (फ़िरआऊनियों से) कहा तुम्हारा नास हो खुदा पर झूठी-झूठी इफ़तेरा परदाज़ियाँ न करो वरना वह अज़ाब (नाज़िल करके) इससे तुम्हारा मलया मेट कर छोड़ेगा (61)

[20:62]
فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ

[20:62]
पेहर अन का अप्स मीन अख़लाफ़ बू ग़िया अुर ख़फ़ीह ग़फ़तगू करते रे

[20:62]

Then they debated with one another what they must do, and they kept their talk secret.

अुर (याद रखो क़ि) ज़िसने इफ़तेरा परदाज़ियाँ न की वह यकीनन नामुराद रहा उस पर वह लोग अपने काम में बाहम झग़ड़ने अुर सरगोशियाँ करने लगे (62)

[20:63]
قَالُوا إِنَّ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَّىٰ

[20:63]
क़हा बे शक़ ये दूनो ज़ादुगर हीन च़ाबते हीन क़े अ़पने ज़ादु क़े ज़ूर से तमहीन तमहारे मलक से नक़ाल दीन अुर तमहारे एमदे तऱीक़े कू मूकूफ़ कर दीन

[20:63]

They said "Verily! These are two magicians. Their object is to drive you out from your land with magic, and overcome your chiefs and nobles.

(आख़िर) वह लोग बोल उठे क़ि ये दूनो यकीनन ज़ादूगर हैं अुर च़ाहते हैं क़ि अपने ज़ादू (क़े ज़ोर) से तुम लोगो कू तुम्हारे मुल्क से निकाल बाहर करे अुर तुम्हारे अख़े ख़ासे मज़हब कू मीटा छोड़े (63)

[20:64]
فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَى

[20:64]

پھر تم اپنی تدبیر جمع کر کے صف باندھ کر آؤ اور تحقیق آج جیت گیا جو غالب رہا

[20:64]

"So devise your plot, and then assemble in line. And whoever overcomes this day will be indeed successful."

تو تم بھی خوب اپنے चलत्तर (जादू वगैरह) दुरुस्त कर लो फिर परा (सफ़) बाँध के (उनके मुकाबले में) आ पड़ो और जो आज डर रहा हो वही फायजुलहराम रहा (64)

[20:65]
قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْفِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْلَ مَنْ أَلْفَى

[20:65]

کہا اے موسیٰ یا تو ڈال اور یا ہم پہلے ڈالنے والے ہوں

[20:65]

They said "O Moosa (Moses)! Either you throw first or we be the first to throw?"

गरज़ जादूगरों ने कहा (ऐ मूसा) या तो तुम ही (अपने जादू) फेंको और या ये कि पहले जो जादू फेंके वह हम ही हों (65)

[20:66]
قَالَ بَلْ أَلْفُوا فَاذًا جِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى

[20:66]

کہا بلکہ تم ڈالو پس اچانک ان کی رسیاں او رلاٹھیاں ان کے جادو سے اس کے خیال میں دوڑ رہی ہیں

[20:66]

(Moosa (Moses)) said "Nay, throw you (first)!" Then behold, their ropes and their sticks, by their magic, appeared to him as though they moved fast.

मूसा ने कहा (मैं नहीं डालूंगा) बल्कि तुम ही पहले डालो (गरज़ उन्होंने अपने करतब दिखाए) तो बस मूसा को उनके जादू (के जोर से) ऐसा मालूम हुआ कि उनकी रस्सियाँ और उनकी छड़ियाँ दौड़ रही हैं (66)

[20:67]
فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى

[20:67]

پھر موسیٰ نے اپنے دل میں ڈر محسوس کیا

[20:67]

So Moosa (Moses) conceived a fear in himself.

तो मूसा ने अपने दिल में कुछ दहशत सी पाई (67)

[20:68]

فَلَمَّا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى

[20:68]

ہم نے کہا ڈرو مت بیشک تو ہی غالب ہوگا

[20:68]

We (Allah) said "Fear not! Surely, you will have the upper hand.

ہم نے کہا (موسا) اس سے ڈرو نہیں یقیناً تو ہی ور رہوگے (68)

[20:69]

وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْفَافًا صَانِعًا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدًا سَاجِرًا وَلَا يَفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَى

[20:69]

اور جو تیرے دائیں ہاتھ میں ہے ڈال دے کہ نگل جائے جو کچھ انہوں نے بنایا ہے جو کچھ کہ انہوں نے بنایا ہے صرف جادوگر کا فریب ہے اور جادوگر کا بھلا نہیں ہوتا جہاں بھی ہو

[20:69]

"And throw that which is in your right hand! It will swallow up that which they have made. That which they have made is only a magicians trick, and the magician will never be successful, no matter whatever amount (of skill) he may attain."

اور تمہارے داہنے ہاتھ میں جو (لاٹی) ہے اسے ڈال دو کہ جو کرتب ان لوگوں نے کیا ہے اسے ہڈپ کر جاؤ کیونکہ ان لوگوں نے جو کچھ کرتب کی وہ ایک جادوگر کی کرتب ہے اور جادوگر جہاں جاؤ کامیاب نہیں ہو سکتا (69)

[20:70]

فَأَلْقَى السَّحْرَةَ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى

[20:70]

پھر جادوگر سجدہ میں گر پڑے کہا ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لائے

[20:70]

So the magicians fell down prostrate. They said "We believe in the Lord of Haroon (Aaron) and Moosa (Moses)."

(گرج موسا کی لاٹی نے) سب ہڈپ کر لیا (یہ دیکھتے ہی) وہ سب جادوگر سجدے میں گिर پڑے (اور کہنے لگے) کہ ہم موسا اور ہارون کے پروردگار پر ایمان لے آئے (70)

[20:71]

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ
وَأَلصَّابَنَكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ آيُنَا أشَدَّ عَذَابًا وَأَبْقَى

[20:71]

کہا تم میری اجازت سے پہلے ہی اس پر ایمان لے آئے بے شک یہ تمہارا سردار ہے جس نے تمہیں جادو سکھایا سو اب میں تمہارے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کٹواؤں گا اور تمہیں کھجور کے تنوں پر سولیوں پر دوں گا اور تمہیں معلوم ہو جائے گا ہم میں سے کس کا عذاب سخت اور دیر تک رہنے والا ہے

[20:71]

(Firaun (Pharaoh)) said "Believe you in him (Moosa (Moses)) before I give you permission? Verily! He is your chief who taught you magic. So I will surely cut off your hands and feet on opposite sides, and I will surely crucify you on the trunks of date-palms, and you shall surely know which of us (I (Firaun Pharaoh) or the Lord of Moosa (Moses) (Allah)) can give the severe and more lasting torment."

فیراؤن نے ان لوگوں سے کہا (ہاے) اس سے پہلے کہ ہم تم کو اجازت دےں تو تم اس پر ایمان لے آئے اس میں شک نہیں کہ یہ تم سب کا بڑا (گuru) ہے جس نے تم کو جادو سکھایا ہے تو میں تمہارا ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں جڑور کاٹ ڈالوں گا اور تمہیں یقیناً خورمے کی شاخوں پر سولی چڑھا دوں گا اور اس وقت تم کو (اچھی طرح) معلوم ہو جائے گا کہ ہم (دونوں) فریقوں سے اچھا میں زیادہ بڑا ہوں کون اور کس کو کھام زیادہ ہے (71)

قَالُوا لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا

[20:72]

کہا ہم تجھے ہرگز ترجیح نہ دیں گے ان کھلی ہوئی نشانیوں کے مقابلہ میں جو ہمارے پاس آ چکی ہیں اور نہ اس کے مقابلہ میں جس نے ہمیں پیدا کیا ہے سو تو کر گزر جو تجھے کرنا ہے تو صرف اس دنیا کی زندگی پر حکم چلا سکتا ہے

[20:72]

They said "We prefer you not over the clear signs that have come to us, and to Him (Allah) Who created us. So decree whatever you desire to decree, for you can only decree (regarding) this life of the world."

جادوگر بولے کہ ایسے واضح و روشن مویجیات جو ہمارے سامنے آئے ان پر اور جس (خود) نے ہم کو پیدا کیا اس پر تو ہم تم کو کسی طرح ترجیح نہیں دے سکتے تو جو تمہیں کرنا ہو کر گزر تو بس دنیا کی (اسی طرح) زندگی پر حکم کر سکتا ہے (72)

[20:73]
إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى

[20:73]
بے شک ہم اپنے رب پر ایمان لائے ہیں تاکہ ہمارے گناہ معاف کرے اور جو تو نے ہم سے زبردستی جادو کرایا اور اللہ بہتر اور سدا باقی رہنے والا ہے

[20:73]

"Verily! We have believed in our Lord, that He may forgive us our faults, and the magic to which you did compel us. And Allah is better as regards reward in comparison to your (Firauns (Pharaoh)) reward, and more lasting (as regards punishment in comparison to your punishment)."

(اور کہا) ہم تو اپنے پروردگار پر इसलिए ईमान लाए हैं ताकि हमारे वास्ते सारे गुनाह माफ़ कर दे और (ख़ास कर) जिस पर तूने हमें मजबूर किया था और खुदा ही सबसे बेहतर है और (उसी को) सबसे ज़्यादा क़याम (73)

[20:74]
إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى

[20:74]
بے شک جو شخص اپنے رب کے پاس مجرم ہو کر آئے گا سو اس کے لیے دوزخ ہے جس میں نہ مرے گا اور نہ جیے گا

[20:74]

Verily! Whoever comes to his Lord as a Mujrim (criminal, polytheist, disbeliever in the Oneness of Allah and His Messengers, sinner, etc.), then surely, for him is Hell, therein he will neither die nor live.

है इसमें शक नहीं कि जो शख्स मुजरिम होकर अपने परवरदिगार के सामने हाज़िर होगा तो उसके लिए यकीनन जहन्नम (धरा हुआ) है जिसमें न तो वह मरे ही गा और न ज़िन्दा ही रहेगा (74)

[20:75]
وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى

[20:75]
اور جو اس کے پاس مومن ہو کر آئے گا حالانکہ اس نے اچھے کام بھی کیے ہوں تو ان کے لیے بلند مرتبے ہوں گے

[20:75]

But whoever comes to Him (Allah) as a believer (in the Oneness of Allah, etc.), and has done righteous good deeds, for such are the high ranks (in the Hereafter),

(سبسکता रहेगा) और जो शख्स उसके सामने ईमानदार हो कर हाज़िर होगा और

उसने अच्छे-अच्छे काम भी किए होंगे तो ऐसे ही लोग हैं जिनके लिए बड़े-बड़े बुलन्द
रूतबे हैं (75)

[20:76]
جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى

[20:76]
हमेश्च रहने के बाग़ जन के नीचे नहरें बेती हों गी वऱ अन में हमेश्च रहें गे और ये अस
की जरा हे जो ग़नाह से पाक हऱ

[20:76]

Adn (Edn) Paradise (everlasting Gardens), under which rivers flow, wherein they will abide forever such is the reward of those who purify themselves ((by abstaining from all kinds of sins and evil deeds) which Allah has forbidden and by doing all that which Allah has ordained)).

वह सदाबहार बागात जिनके नीचे नहरें जारी हैं वह लोग उसमें हमेशा रहेंगे और जो गुनाह से पाक व पाकीज़ा रहे उस का यही सिला है (76)

[20:77]
وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرُبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ

[20:77]
और हम ने अलते मुसी को वऱ की की मेरे बन्दों को रातों रात ले जा पहर अन के लीए
दरिामीं खऱक रास्ते बना दे पकड़े जाने से ने डर और ने कऱी खऱरे का खऱफ कऱा

[20:77]

And indeed We inspired Moosa (Moses) (saying) "Travel by night with Ibad (My slaves) and strike a dry path for them in the sea, fearing neither to be overtaken (by Firaun (Pharaoh)) nor being afraid (of drowning in the sea)."

और हमने मूसा के पास "वही" भेजी कि मेरे बन्दों (बनी इसराइल) को (मिस्र से) रातों रात निकाल ले जाओ फिर दरिया में (लाठी मारकर) उनके लिए एक सूखी राह निकालो और तुमको पीछा करने का न कोई खौफ रहेगा न (डूबने की) कोई दहशत (77)

[20:78]
فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ اللَّيْلِ مَا عَشَيْتَهُمْ

[20:78]
पहर फरेउन ने अपने लऱकर को ले कर अन का पीछा किया पहर अनमें दरिया ने ड़हानप लिया जिसा ड़हानपा

[20:78]
Then Firaun (Pharaoh) pursued them with his hosts, but the sea-water completely overwhelmed them and covered them up.

गरज़ फिरआऊन ने अपने लशकर समैत उनका पीछा किया फिर दरिया (के पानी का रेला) जैसा कुछ उन पर छाया गया वह छा गया (78)

[20:79]
وَأَضَلَّ فِرْعَوْنَ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى

[20:79]
اور فرعون نے اپنی قوم کو بہکایا اور راہ پر نہ لایا

[20:79]

And Firaun (Pharaoh) led his people astray, and he did not guide them.

और फिरआऊन ने अपनी क़ौम को गुमराह (करके हलाक) कर डाला और उनकी हिदायत न की (79)

[20:80]
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَاعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى

[20:80]
اے بنی اسرائیل ہم نے تمہیں تمہارے دشمن سے نجات دی اور تم سے طور کی دائیں طرف کا وعدہ کیا اور تم پر من و سلوی اتارا

[20:80]

O Children of Israel! We delivered you from your enemy, and We made a covenant with you on the right side of the Mount, and We sent down to you Al-Manna and quails,

ऐ बनी इसराइल हमने तुमको तुम्हारे दुश्मन (के पंजे) से छुड़ाया और तुम से (कोहेतूर) के दाहिने तरफ का वायदा किया और हम ही ने तुम पर मन व सलवा नाज़िल किया (80)

[20:81]
كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى

[20:81]
کھاؤ جو ستھری چیزیں ہم نے تمہیں دی ہیں اور اس میں حد سے نہ گزرو پھر تم پر میرا غضب نازل ہو گا اور جس پر میرا غضب نازل ہوا سو وہ گڑھے میں جا گرا

[20:81]

(Saying) eat of the Taiyibat (good lawful things) wherewith We have provided you, and commit no oppression therein, lest My Anger should justly descend on you. And he on whom My Anger descends, he is indeed perished.

और (फ़रमाया) कि हमने जो पाक व पाकीज़ा रोज़ी तुम्हें दे रखी है उसमें से खाओ (पियो) और उसमें (किसी किस्म की) शरारत न करो वरना तुम पर मेरा अज़ाब नाज़िल हो जाएगा और (याद रखो कि) जिस पर मेरा ग़ज़ब नाज़िल हुआ तो वह यकीनन गुमराह (हलाक) हुआ (81)

[20:82]
وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى

[20:82]
اور بے شک میں بڑا بخشنے والا ہوں اس کو جو توبہ کرے اور ایمان لائے اور اچھے کام کرے پھر ہدایت پر قائم رہے

[20:82]

And verily, I am indeed Forgiving to him who repents, believes (in My Oneness, and associates none in worship with Me) and does righteous good deeds, and then remains constant in doing them, (till his death).

اور جو شخص توبہ کرے اور ایمان لائے اور اچھے کام کرے پھر ثابت قدم رہے تو ہم اسکو جبراً بخشنے والے ہیں (82)

[20:83]
وَمَا أَغْجَلَكْ عَنْ قَوْمِكَ يَا مُوسَى

[20:83]
اور اے موسیٰ تجھے اپنی قوم سے پہلے جلدی آنے کا کیا سبب ہوا

[20:83]

"And what made you hasten from your people, O Moosa (Moses)?"

اور جب موسیٰ اپنے قوم سے آگے بڑھ کر آیا تو ہم نے کہا کہ (تو نے اپنی قوم سے آگے بڑھنے میں کیوں جلدی کی) (83)

[20:84]
قَالَ هُمْ أَوْلَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ

[20:84]
کہا وہ بھی میرے پیچھے یہ آ رہے ہیں اور اے میرے رب میں جلدی تیرے طرف آیا تاکہ تو خوش ہو

[20:84]

He said "They are close on my footsteps, and I hastened to You, O my Lord, that You might be pleased."

اور جب وہ بھی میرے پیچھے آ رہے ہیں اور اسی لیے میں جلدی کر کے تیرے پاس آ گیا تاکہ تُو (میں سے) خوش رہے (84)

[20:85]
قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ

[20:85]
فرمایا تیری قوم کو تیرے بعد ہم نے آزمائش میں ڈال دیا ہے اور انہیں سامری نے گمراہ کر دیا ہے

[20:85]

(Allah) said "Verily! We have tried your people in your absence, and As-

Samiri has led them astray."

فرमाया तो हमने तुम्हारे (आने के बाद) तुम्हारी कौम का इम्तिहान लिया और सामरी ने उनको गुमराह कर छोड़ा (85)

[20:86]
فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَجِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي

[20:86]
पहर मूसी! अपनी قوم की طرف غصह में बहरे हुये अफसूस करते हुये लुठे कहा अ मीरी
قوم किया तम्हारे रब ने त्म से अच्हा वुदे न्हीन किया त्हा प्हर किया त्म पर बेत त्माने क्जर किया त्हा या त्म
ने च़ाबा क्हे त्म पर त्म्हारे रब का ग्स्वह ऩज़ल हु त्ब त्म ने म्ग्हे से वुदे ख़लाफ़ी की

[20:86]

Then Moosa (Moses) returned to his people in a state of anger and sorrow. He said "O my people! Did not your Lord promise you a fair promise? Did then the promise seem to you long in coming? Or did you desire that wrath should descend from your Lord on you, so you broke your promise to me (i.e disbelieving in Allah and worshipping the calf)?"

(तो मूसी) गुस्से में भरे पछताए हुए अपनी कौम की तरफ पलटे और आकर कहने लगे
ऐ मेरी (कम्बख्त) कौम क्या तुमसे तुम्हारे परवरदिगार ने एक अच्छा वायदा (तौरत देने
का) न किया था तुम्हारे वायदे में अरसा लग गया या तुमने ये चाहा कि तुम पर
तुम्हारे परवरदिगार का गज़ब टूट पड़े कि तुमने मेरे वायदे (खुदा की परसतिश) के
ख़िलाफ़ किया (86)

[20:87]
قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ

[20:87]
क़हा ब्म ने अ्पने अ्ख़्तियार से अ्प से वुदे ख़लाफ़ी न्हीन की लीकन ब्म से अ्से अ्म क्म के ज़ियूर का
बुग्हे अ्ठुव़ाया किया त्हा सु ब्म ने अ्से ड़ाल दिया प्हर अ्सी त्म स़मरी ने ड़ाल दिया

[20:87]

They said "We broke not the promise to you, of our own will, but we were made to carry the weight of the ornaments of the (Firauns (Pharaoh)) people, then we cast them (into the fire), and that was what As-Samiri suggested."

वह लोग कहने लगे हमने आपके वायदे के ख़िलाफ़ न्हीन किया बल्कि (बात ये हुई कि
फ़िरआऊन की) कौम के ज़ेवर के बुझे ज़ो (मिस्त्र से निकलते वक्त) हम पर लोग गए
थे उनको हम लोगो ने (सामरी के कहने से आग में) ड़ाल दिया फिर सामरी ने भी
ड़ाल दिया (87)

[20:88]
فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ

[20:88]
پھر ان کے لیے ایک بچھڑا نکال لایا ایک جسم جس میں گائے کی آواز تھی پھر کہا یہ تمہارا اور موسیٰ کا معبود ہے سو وہ بھول گیا ہے

[20:88]

Then he took out (of the fire) for them a statue of a calf which seemed to low. They said "This is your ilah (god), and the ilah (god) of Moosa (Moses), but (Moosa (Moses)) has forgotten (his god)."

فیر سامری نے ان لوگوں کے لیے (وہی جیور سے) ایک بچھڑے کی مورت بنا دی جسکی آواز بھی بچھڑے کی سی تھی اس پر باجی لوگ کہنے لگے یہی تمہارا (بھی) مابود اور موسیٰ کا (بھی) مابود ہے مگر وہ بھول گیا ہے (88)

[20:89]
أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

[20:89]
کیا پس وہ نہیں دیکھتے کہ وہ انہیں کس بات کا جواب نہیں دیتا اور ان کے نقصان اور نفع کا بھی اسے اختیار نہیں

[20:89]

Did they not see that it could not return them a word (for answer), and that it had no power either to harm them or to do them good?

بلکہ انکو اتنی بھی نہ سوزی کہ یہ بچھڑا نہ تو ان لوگوں کو پلٹ کر ان کی بات کا جواب ہی دیتا ہے اور نہ انکا جبر ہی اس کے ہاتھ میں ہے اور نہ نفع (89)

[20:90]
وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي

[20:90]
اور انہیں ہارون نے اس سے پہلے کہا دیا تھا اے میری قوم اس سے تمہاری آزمائش کی گئی ہے اور بے شک تمہارا رب رحمان ہے سو میری پیروی کرو اور میرا کہا مانو

[20:90]

And Haroon (Aaron) indeed had said to them beforehand "O my people! You are being tried in this, and verily, your Lord is (Allah) the Most Beneficent, so follow me and obey my order."

اور ہارون نے ان سے پہلے کہا بھی تھا کہ اے میری قوم تمہارا سرفرہ اسکے جریے سے

इम्तिहान किया जा रहा है और इसमें शक नहीं कि तम्हारा परवरदिगार (बस खुदाए रहमान है) तो तुम मेरी पैरवी करो और मेरा कहा मानो (90)

[20:91]

قَالُوا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ

[20:91]

कहा ہم برابر اسی پر جمے بیٹھے رہیں گے یہاں تک کہ موسیٰ ہمارے پاس لوٹ کر آئے

[20:91]

They said "We will not stop worshipping it (i.e. the calf), until Moosa (Moses) returns to us."

तो वह लोग कहने लगे जब तक मूसा हमारे पास पलट कर न आएँ हम तो बराबर इसकी परसतिश पर डटे बैठे रहेंगे (91)

[20:92]

قَالَ يَا هَارُونَ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا

[20:92]

कहा अे बारुन त्महें कस चीज ने रुका जब त्म ने दिकहा त्हा के वे ग्मराह हु ग्ते बीन

[20:92]

(Moosa (Moses)) said "O Haroon (Aaron)! What stopped you when you saw them going astray;

सा ने हारुन की तरफ खि़ताब करके कहा ऐ हारुन जब तुमने उनको देख लिया था गमुराह हो गए हैं तो तुम्हें मेरी पैरवी (क़ताल) करने को किसने मना किया (92)

[20:93]

أَلَا تَتَّبِعُنَّ أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي

[20:93]

तु म्िरे पीछे ने आया क्िया तु ने बेही म्िरी हक़्म एदुली की

[20:93]

"That you followed me not (according to my advice to you)? Have you then disobeyed my order?"

तुमने मेरा पीछा नही किया तो क्या तुमने मेरे हुक्म की नाफ़रमानी की (93)

[20:94]

قَالَ يَا ابْنَ أُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي

[20:94]

कहा अे म्िरी मां के बीछे म्िरी दाडूही और और सर ने पकड़ू बीशक म्िं डूरा अ से के तु के गे तु ने बेनी अ्सरायैल म्िं प्हुठ डाल दी और म्िरे फ़िस्ले का अन्तज़ार ने क्िया

[20:94]

He (Haroon (Aaron)) said "O son of my mother! Seize (me) not by my beard, nor by my head! Verily, I feared lest you should say You have caused a division among the Children of Israel, and you have not respected my word! "

हारून ने कहा ऐ मेरे माँजाए (भाई) मेरी दाढ़ी न पकड़िए और न मेरे सर (के बाल) मैं तो उससे डरा कि (कहीं) आप (वापस आकर) ये (न) कहिए कि तुमने बनी इसराईल में फूट डाल दी और मेरी बात का भी ख्याल न रखा (94)

[20:95]

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ

[20:95]

کہا اے سامری تیرا کیا معاملہ ہے

[20:95]

(Moosa (Moses)) said "And what is the matter with you. O Samiri? (i.e. why did you do so?)"

तब सामरी से कहने लगे कि ओ सामरी तेरा क्या हाल है (95)

[20:96]

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

[20:96]

کہا میں نے وہ چیز دیکھی تھی جو دوسروں نے نہ دیکھی پھر میں نے رسول کے نقش قدم کی ایک مٹھی مٹی میں لے کر ڈال دی اور میرے دل نے مجھے ایسی ہی بات سوجھائی

[20:96]

(Samiri) said "I saw what they saw not, so I took a handful (of dust) from the hoof print of the messenger (Jibraels (Gabriel) horse) and threw it (into the fire in which were put the ornaments of the Firauns (Pharaoh) people, or into the calf). Thus my inner-self suggested to me."

उसने (जवाब में) कहा मुझे वह चीज़ दिखाई दी जो औरों को न सूझी (जिबरील घोड़े पर सवार जा रहे थे) तो मैंने जिबरील फरिश्ते (के घोड़े) के निशाने कदम की एक मुट्ठी (ख़ाक) की उठा ली फिर मैंने (बछड़ों के क़ालिब में) डाल दी (तो वह बोलने लगा (96)

[20:97]

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَهُ وَانظُرْ إِلَى إِلْهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا

[20:97]

کہا بس چلا جا تیرے لیے زندگی میں یہ سزا ہے کہ تو کہے گا ہاتھ نہ لگانا اور تیرے لیے ایک وعدہ ہے جو تجھ سے ٹلنے والا نہیں اور تو اپنے معبود کو دیکھ جس پر تو جما بیٹھا تھا ہم اسے ضرور جلا دیں گے پھر اسے دریا میں بکھیر کر بہا دیں گے

[20:97]

Moosa (Moses) said "Then go away! And verily, your (punishment) in this life will be that you will say "Touch me not (i.e. you will live alone exiled away from mankind); and verily (for a future torment), you have a promise that will not fail. And look at your ilah (god), to which you have been devoted. We will certainly burn it, and scatter its particles in the sea."

और उस वक्त मुझे मेरे नफस ने यही सुझाया मूसा ने कहा चल (दूर हो) तेरे लिए (इस दुनिया की) जिन्दगी में तो (ये सज़ा है) तू कहता फ़िरेगा कि मुझे न छूना (वरना बुख़ार चढ़ जाएगा) और (आख़िरत में भी) यकीनी तेरे लिए (अज़ाब का) वायदा है कि हरगिज़ तुझसे ख़िलाफ़ न किया जाएगा और तू अपने माबूद को तो देख जिस (की इबादत) पर तू डट बैठा था कि हम उसे यकीनन जलाकर (राख) कर डालेंगे फिर हम उसे तितर बितर करके दरिया में उड़ा देंगे (97)

[20:98]

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

[20:98]

تمہارا معبود ہی اللہ ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں اس کے علم میں سب چیز سما گئی ہے

[20:98]

Your Ilah (God) is only Allah, the One (La ilaha illa Huwa) (none has the right to be worshipped but He). He has full knowledge of all things.

تुम्हारा माबूद तो बस वही खुदा है जिसके सिवा कोई और माबूद बरहक नहीं कि उसका इल्म हर चीज़ पर छा गया है (98)

[20:99]

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا

[20:99]

ہم اسی طرح سے تجھے گزشتہ لوگوں کی کچھ خبریں سناتے ہیں اور ہم نے تجھے اپنے ہاں سے ایک نصیحت نامہ دیا ہے

[20:99]

Thus We relate to you (O Muhammad SAW) some information of what happened before. And indeed We have given you from Us a Reminder (this Quran).

(ऐ रसूल) हम तुम्हारे सामने यूँ वाक़ेयात बयान करते हैं जो गुज़र चुके और हमने ही तुम्हारे पास अपनी बारगाह से कुरान अता किया (99)

[20:100]

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا

[20:100]

جس نے اس سے منہ پھیرا سو وہ قیامت کے دن بوجھ اٹھائے گا

[20:100]

Whoever turns away from it (this Quran i.e. does not believe in it, nor acts on its orders), verily, they will bear a heavy burden (of sins) on the Day of Resurrection,

जिसने उससे मुँह फेरा वह क़यामत के दिन यकीनन (अपने बुरे आमाल का) बोझ उठाएगा (100)

[20:101]

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا

[20:101]

اس میں ہمیشہ رہیں گے اور ان کے لیے قیامت کے دن بُرا بوجھ ہوگا

[20:101]

They will abide in that (state in the Fire of Hell), and evil indeed will it be that load for them on the Day of Resurrection;

और उसी हाल में हमेशा रहेंगे और क्या ही बुरा बोझ है क़यामत के दिन ये लोग उठाए होंगे (101)

[20:102]

يَوْمَ يُفْخَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا

[20:102]

जस دن صور में पھونका جائے گا اور ہم اس دن مجرموں کو نیلی آنکھوں والے کر کے جمع کر دیں گے

[20:102]

The Day when the Trumpet will be blown (the second blowing) that Day, We shall gather the Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, disbelievers in the Oneness of Allah, etc.) Zurqa (blue or blind eyed with black faces).

जिस दिन सूर फूँका जाएगा और हम उस दिन गुनाहगारों को (उनकी) आँखें पुतली (अन्धी) करके (आमने-सामने) जमा करेंगे (102)

[20:103]

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا

[20:103]

چپکے چپکے آپس میں باتیں کہتے ہوں گے کہ تم صرف دس دن ٹھہرے ہو

[20:103]

In whispers will they speak to each other (saying) "You stayed not longer than ten (days)."

(اور) آپس میں چپکے-چپکے کہتے ہوں گے (دنیا یا کبر میں) ہم لوگ (بہت سے بہت) نو دس دن ٹھہرے ہوں گے (103)

[20:104]

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا يَوْمًا

[20:104]

ہم خوب جان لیں گے جو کچھ وہ کہیں گے جب ان میں سے بڑا سمجھدار کہے گا کہ تم صرف ایک ہی دن ٹھہرے ہو

[20:104]

We know very well what they will say, when the best among them in knowledge and wisdom will say "You stayed no longer than a day!"

جو کچھ یہ لوگ (وہ دن) کہیں گے ہم خوب جانتے ہیں کہ جو ان میں سے سب سے زیادہ ہوشیار ہوگا بولے گا کہ تو بس (بہت سے بہت) ایک دن ٹھہرے ہو گے (104)

[20:105]

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا

[20:105]

اور تجھ سے پہاڑوں کا حال پوچھتے ہیں سو کہہ دے میرا رب انہیں بالکل اڑا دے گا

[20:105]

And they ask you concerning the mountains, say; "My Lord will blast them and scatter them as particles of dust.

(اور اے رسول) تو سے لوگ پہاڑوں کے بارے میں پوچھا کرتے ہیں (کہ قیامت کے روز کیا ہوگا تو تو کہہ دو کہ میرا پروردگار بالکل ریزا ریزا کر کے اڑا ڈالے گا (105)

[20:106]

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا

[20:106]

پھر زمین کو چٹیل میدان کر کے چھوڑے گا

[20:106]

"Then He shall leave it as a level smooth plain.

اور زمین کو ایک چٹیل میدان کر ڈالے گا (106)

[20:107]

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا

[20:107]

تو اس میں کجی اور ٹیلا نہیں دیکھے گا

[20:107]

"You will see therein nothing crooked or curved."

کی (عے شخس) ن تو उसमें मोड़ देखेगा और न ऊँच-नीच (107)

[20:108]

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

[20:108]

اس دن پکارنے والے کا اتباع کریں گے اس میں کوئی کجی نہیں ہوگی اور رحمان کے ڈر سے آوازیں دب جائیں گی پھر تو پاؤں کی آہٹ کے سوا کچھ نہیں سنے گا

[20:108]

On that Day mankind will follow strictly (the voice of) Allahs caller, no crookedness (that is without going to the right or left of that voice) will they show him (Allahs caller). And all voices will be humbled for the Most Beneficent (Allah), and nothing shall you hear but the low voice of their footsteps.

उस दिन लोग एक पुकारने वाले इसराफ़ील की आवाज़ के पीछे (इस तरह सीधे) दौड़ पड़ेगे कि उसमें कुछ भी कज़ी न होगी और आवाज़े उस दिन खुदा के सामने (इस तरह) धिधियाएंगें कि तू घुनघुनाहट के सिवा और कुछ न सुनेगा (108)

[20:109]

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا

[20:109]

اس دن سفارش کام نہیں آئے گی مگر جسے رحمان نے اجازت دی اور اس کی بات پسند کی

[20:109]

On that day no intercession shall avail, except the one for whom the Most Beneficent (Allah) has given permission and whose word is acceptable to Him.

उस दिन किसी की सिफ़ारिश काम न आएगी मगर जिसको खुदा ने इजाज़त दी हो और उसका बोलना पसन्द करे (109)

[20:110]

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا

[20:110]

وہ جانتا ہے جو کچھ ان کے آگے اور پیچھے ہے اور ان کا علم اسے احاطہ نہیں کر سکتا

[20:110]

He (Allah) knows what happens to them (His creatures) in this world, and what will happen to them (in the Hereafter), and they will never compass anything of His Knowledge.

जो कुछ उन लोगों के सामने है और जो कुछ उनके पीछे है (गरज़ सब कुछ) वह जानता है और ये लोग अपने इल्म से उसपर हावी नहीं हो सकते (110)

[20:111]

وَعَنْتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا

[20:111]

और सब मने ही वं कियुम के सामने जेक जैने गे और तहकिक नमरद हुा जस ने जलम का बुजे अथाया

[20:111]

And (all) faces shall be humbled before (Allah), the Ever Living, the One Who sustains and protects all that exists. And he who carried (a burden of) wrongdoing (i.e. he who disbelieved in Allah, ascribed partners to Him, and did deeds of His disobedience), became indeed a complete failure (on that Day).

और (क़यामत में) सारी (खुदाई के) का मुँह ज़िन्दा और बाकी रहने वाले खुदा के सामने झुक जाएँगे और जिसने जुल्म का बोझ (अपने सर पर) उठाया वह यकीनन नाकाम रहा (111)

[20:112]

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا

[20:112]

और जो नुक काम करे गा और वह मुमन बेही हु तो असे जलम और हक तली का कुनी खुफ नैने हु गा

[20:112]

And he who works deeds of righteousness, while he is a believer (in Islamic Monotheism) then he will have no fear of injustice, nor of any curtailment (of his reward).

और जिसने अच्छे-अच्छे काम किए और वह मोमिन भी है तो उसको न किसी तरह की बेइन्साफी का डर है और न किसी नुकसान का (112)

[20:113]

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا

[20:113]

اور اسی طرح ہم نے اسے عربی قرآن نازل کیا ہے اور ہم نے اس میں طرح طرح سے
ڈرانے کی باتیں سنائیں تاکہ وہ ڈریں یا ان میں سمجھ پیدا کر دے

[20:113]

And thus We have sent it down as a Quran in Arabic, and have explained therein in detail the warnings, in order that they may fear Allah, or that it may cause them to have a lesson from it (or to have the honour for believing and acting on its teachings).

ہم نے उसکو उसी तरह अरबी ज़बान का कुरान नाज़िल फ़रमाया और उसमें अज़ाब के तरह-तरह के वायदे बयान किए ताकि ये लोग परहेज़गार बनें या उनके मिजाज़ में इबरत पैदा कर दे (113)

[20:114]

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُفْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

[20:114]

سو اللہ بادشاہ حقیقی بلند مرتبے والا ہے اور تو قرآن کے لینے میں جلدی نہ کر جب تک اس کا اترنا پورا نہ ہو جائے اور کہہ اے میرے رب مجھے اور زیادہ علم دے

[20:114]

Then High above all be Allah, the True King. And be not in haste (O Muhammad SAW) with the Quran before its revelation is completed to you, and say "My Lord! Increase me in knowledge."

پس (دو جہاں کا) سچھا بادشاہ खुदा बरतर व आला है और (ऐ रसूल) कुरान के (पढ़ने) में उससे पहले कि तुम पर उसकी "वही" पूरी कर दी जाए जल्दी न करो और दुआ करो कि ऐ मेरे पालने वाले मेरे इल्म को और ज़्यादा फ़रमा (114)

[20:115]

وَلَقَدْ عٰهَدْنَا اِلٰى اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُ عَزْمًا

[20:115]

اور ہم نے اس سے پہلے آدم سے بھی عہد لیا تھا پھر وہ بھول گیا اور ہم نے اس میں پختگی نہ پائی

[20:115]

And indeed We made a covenant with Adam before, but he forgot, and We found on his part no firm will-power.

और हमने आदम से पहले ही एहद ले लिया था कि उस दरख्त के पास न जाना तो आदम ने उसे तर्क कर दिया और हमने उनमें साबित व इस्तक़लाल न पाया (115)

[20:116]

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ

[20:116]

اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سوائے ابلیس کے سب نے سجدہ کیا
اس نے انکار کیا

[20:116]

And (remember) when We said to the angels "Prostrate yourselves to Adam." They prostrated (all) except Iblees (Satan), who refused.

اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سب نے سجدہ کیا
مگر شیطاں نے انکار کیا (116)

[20:117]

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَى

[20:117]

پھر ہم نے کہا اے آدم بے شک یہ تیرا اور تیری بیوی کا دشمن ہے سو تمہیں جنت سے نہ
نکلوا دے پھر تو تکلیف میں پڑ جائے

[20:117]

Then We said "O Adam! Verily, this is an enemy to you and to your wife.
So let him not get you both out of Paradise, so that you be distressed in
misery.

تو میں نے (آدم سے کہا) کہ اے آدم یہ تیرا اور تیری بیوی کا دشمن
ہے تو کہیں تم دونوں کو بہشت سے نکلوا نہ دے تو تم (دنیا کی) موسیبات میں
فاس جاؤ (117)

[20:118]

إِنَّ لَكَ أَلًا تَجُوعُ فِيهَا وَلَا تَعْرَى

[20:118]

بے شک تو اس میں بھوکا اور ننگا نہیں ہوگا

[20:118]

Verily, you have (a promise from Us) that you will never be hungry therein
nor naked.

کچھ شک نہیں کہ (بہشت میں) تمہیں یہ آرام ہے کہ نہ تو تم یہاں بھوکے رہو گے اور نہ
ننگے (118)

[20:119]

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى

[20:119]

اور بے شک تو اس میں نہ پیاسا ہوگا اور نہ تجھے دھوپ لگے گی

[20:119]

And you (will) suffer not from thirst therein nor from the suns heat.

और न यहाँ प्यासे रहोगे और न धूप खाओगे (119)

[20:120]
فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَى

[20:120]
पेहर शैटान ने अस के डल में खल ड़ाला कहा अे आड कल में तेहे डेडलशुकी का दरखत डतौन
और अलसी डदशुडी डस में डुडक नु अुने

[20:120]

Then Shaitan (Satan) whispered to him, saying "O Adam! Shall I lead you to the Tree of Eternity and to a kingdom that will never waste away?"

तु शैतान ने उनके डल में वसवसा डाला (और) कहा ऐ आडड क्या में तडुं (हडेशुगी की डलनुदगी) का दरखत और वह सलतनत डु कडुी ड़ाएल न हु डता डू (120)

[20:121]
فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتَ لهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى

[20:121]
पेहर डुनुन ने अस दरखत से कहाल तडु अड पर अड की डरडुंगी ड़ाडर हुकुनी और अडने अुडर डनुत
के डते डुडकाने लगे और आड ने अडने डर की नडरडुनी की डेहर डेडक डुल

[20:121]

Then they both ate of the tree, and so their private parts appeared to them, and they began to stick on themselves the leaves from Paradise for their covering. Thus did Adam disobey his Lord, so he went astray.

डुनानुडे डुनुनू डुलडु डुडी ने उसी में से कुडु खलडु तु उनका आगा डुडु अडनडर ड़ाडर हु गुडु और डुनुनू डेडलशुत के (दरखत के) डतुते अडने आगे डुडु पर डुडकाने लगे और आडड ने अडने डरवरडुगार की नडरडुनी की (121)

[20:122]
ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى

[20:122]
पेहर अस के डर ने असे सरडरडु कलडु डेहर अस की तुडु डुडुल की और राह डकुडुनी

[20:122]

Then his Lord chose him, and turned to him with forgiveness, and gave him guidance.

तु (राहे सवडु से) डेराह हु गुए डसके डद उनके डरवरडुगार ने डर गुडुडीडु कलडु डलर उनकी तुडुडु कुडुल की और उनकी हलडुडुत की (122)

[20:123]

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ قَائِمًا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى
[20:123]

فرمایا تم دونوں یہاں سے نکل جاؤ تم میں سے ایک دوسرے کا دشمن ہے پھر اگر تمہیں میری طرف سے ہدایت پہنچے پھر جو میری ہدایت پر چلے گا تو گمراہ نہیں ہو گا اور نہ تکلیف اٹھائے گا

[20:123]

(Allah) said "Get you down (from the Paradise to the earth), both of you, together, some of you are an enemy to some others. Then if there comes to you guidance from Me, then whoever follows My Guidance shall neither go astray, nor fall into distress and misery.

فرمایا کہ تم دونوں بہشت سے نیچے اتر جاؤ تم میں سے ایک کا ایک دشمن ہے پھر اگر تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت پہنچے تو (تم) اسکی پابندی کرنا کیونکہ جو شخص میری ہدایت پر چلے گا تو گمراہ ہوگا اور نہ کسی بات میں پھنسے گا (123)

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى
[20:124]

اور جو میرے ذکر سے منہ پھیرے گا تو اس کی زندگی بھی تنگ ہوگی اور اسے قیامت کے دن اندھا کر کے اٹھائیں گے

[20:124]

"But whosoever turns away from My Reminder (i.e. neither believes in this Quran nor acts on its orders, etc.) verily, for him is a life of hardship, and We shall raise him up blind on the Day of Resurrection."

اور جس شخص نے میری یاد سے منہ پھرا تو اسکی زندگی بہت تنگی میں بسر ہوگی اور ہم اسکو قیامت کے دن اندھا بنا کے اٹھائیں گے (124)

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا
[20:125]

کہے گا اے میرے رب تو نے مجھے اندھا کر کے کیوں اٹھایا حالانکہ میں بینا تھا

[20:125]

He will say "O my Lord! Why have you raised me up blind, while I had sight (before)."

وہ کہے گا اے میرے رب تو نے مجھے اندھا کر کے کیوں اٹھایا حالانکہ میں بینا تھا (125)

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى
[20:126]

[20:126]

فرمائے گا اسی طرح تیرے پاس ہماری آیتیں پہنچی تھیں پھر تو نے انہیں بھلا دیا تھا اور اسی طرح آج تو بھی بھلایا گیا ہے

[20:126]

(Allah) will say "Like this, Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) came unto you, but you disregarded them (i.e. you left them, did not think deeply in them, and you turned away from them), and so this Day, you will be neglected (in the Hell-fire, away from Allahs Mercy)."

خودا فرماएगा ऐसा ही (होना चाहिए) हमारी आयतें भी तो तेरे पास आई तो तू उन्हें भुला बैठा और इसी तरह आज तू भी भूला दिया जाएगा (126)

[20:127]

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنِ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى

[20:127]

اور اسی طرح ہم بدلہ دیں گے جو حد سے نکلا اور اپنے رب کی آیتوں پر ایمان نہیں لیا اور البتہ آخرت کا عذاب بڑا سخت اور دیر پا ہے

[20:127]

And thus do We requite him who transgresses beyond bounds (i.e. commits the great sins and disobeys his Lord (Allah) and believes not in His Messengers, and His revealed Books, like this Quran, etc.), and believes not in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of his Lord, and the torment of the Hereafter is far more severe and more lasting.

और जिसने (हद से) तजाविज़ किया और अपने परवरदिगार की आयतों पर इमान न लाया उसको ऐसी ही बदला देंगे और आखिरत का अज़ाब तो यकीनी बहुत सख्त और बहुत देर पा है (127)

[20:128]

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى

[20:128]

سو کیا انہیں اس بات سے بھی سمجھ نہیں آئی کہ ہم نے ان سے پہلے کئی جماعتیں ہلاک کر دی ہیں یہ لوگ ان کی جگہوں پر پھرتے ہیں بیشک اس میں عقل والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[20:128]

Is it not a guidance for them (to know) how many generations We have destroyed before them, in whose dwellings they walk? Verily, in this are signs indeed for men of understanding.

तो क्या उन (एहले मक्का) को उस (खुदा) ने ये नहीं बता दिया था कि हमने उनके पहले कितने लोगों को हलाक कर डाला जिनके घरों में ये लोग चलते फिरते हैं इसमें

शक नहीं कि उसमें अक्लमंदों के लिए (कुदरते खुदा की) यकीनी बहुत सी निशानियाँ हैं (128)

[20:129]
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى

[20:129]
اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک بات پہلے طے شدہ نہ ہوتی اور معیاد معین نہ ہوتی تو عذاب لازمی طور پر ہوتا

[20:129]

And had it not been for a Word that went forth before from your Lord, and a term determined, (their punishment) must necessarily have come (in this world).

और (ऐ रसूल) अगर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से पहले ही एक वायदा और अजाब का) एक वक्त मुअय्युन न होता तो (उनकी हरकतों से) फौरन अजाब का आना लाजमी बात थी (129)

[20:130]
فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ

[20:130]
پس صبر کر اس پر جو کہتے ہیں اور سورج کے نکلنے اور ڈوبنے سے پہلے اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح بیان کر اور رات کی کچھ گھڑیوں میں اور دن کے اول اور آخر میں تسبیح کر تاکہ تجھے خوشی حاصل ہو

[20:130]

So bear patiently (O Muhammad SAW) what they say, and glorify the praises of your Lord before the rising of the sun, and before its setting, and during some of the hours of the night, and at the sides of the day (an indication for the five compulsory congregational prayers), that you may become pleased with the reward which Allah shall give you.

(ऐ रसूल) जो कुछ ये कुफ़ार बका करते हैं तुम उस पर सब्र करो और आफ़ताब निकलने के क़ब्ल और उसके गुरुब होने के क़ब्ल अपने परवरदिगार की हम्दोसना के साथ तसबीह किया करो और कुछ रात के वक्तों में और दिन के किनारों में तसबीह करो ताकि तुम निहाल हो जाओ (130)

[20:131]
وَلَا تَمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

[20:131]
اور تو اپنی نظر ان چیزوں کی طرف نہ دوڑا جو ہم نے مختلف قسم کے لوگوں کو دنیاوی

زندگی کی رونق کے سامان دے رکھے ہیں تاکہ ہم انہیں اس میں آزمائیں اور رتیرے رب کا رزق بہتر اور دیرپا ہے

[20:131]

And strain not your eyes in longing for the things We have given for enjoyment to various groups of them (polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah), the splendour of the life of this world that We may test them thereby. But the provision (good reward in the Hereafter) of your Lord is better and more lasting.

اور (اے رسول) جو انہیں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس جڑا سی جیندگی کی روائے سے نیکال کر دیا ہے تاکہ ہم انکو اس میں آجماؤں تو انہیں نیکالے ان سے ان کا رزق اور (اس سے) تمہارے پروردگار کی روائے (سوا) کئی بہتر اور جیادا پادار ہے (131)

[20:132]

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى

[20:132]

اور اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم کر اور خود بھی اس پر قائم رہو تمہارے روزے نہیں مانگتے تمہارے روزے دیتے ہیں اور پرہیزگاری کا انجام اچھا ہے

[20:132]

And enjoin As-Salat (the prayer) on your family, and be patient in offering them (i.e. the Salat (prayers)). We ask not of you a provision (i.e. to give Us something money, etc.); We provide for you. And the good end (i.e. Paradise) is for the Muttaqoon (pious - see V.2] 2).

اور اپنے گھر والوں کو نماز کا حکم دو اور تم خود بھی اس کے پابند رہو ہم تم سے روائے تو تلب کرتے نہیں (بلکہ) ہم تو خود تمکو روائے دیتے ہیں اور پرہیزگاری ہی کا تو انجام بخیر ہے (132)

[20:133]

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ أَوْلَمْ تأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى

[20:133]

اور لوگ کہتے ہیں کہ یہ ہمارے پاس اپنے رب سے کوئی نشانی کیوں نہیں لے آتا کیا ان کے پاس پہلی کتابوں کی شہادت نہیں پہنچی

[20:133]

They say "Why does he not bring us a sign (proof) from his Lord?" Has there not come to them the proof of that which is (written) in the former papers (Scriptures, i.e. the Taurat (Torah), and the Injeel (Gospel), etc. about the coming of the Prophet Muhammad SAW).

اور (اھلے مکہ) کہتے ہیں کہ اپنے پروردگار کی طرف سے ہمارے پاس کوئی

मौजिजा हमारी मर्जी के मुवाफिक क्यों नहीं लाते तो क्या जो (पेशीव गोइयाँ) अगली किताबों (तौरत, इन्जील) में (इसकी) गवाह हैं वह भी उनके पास नहीं पहुँची (133)

[20:134]
وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نُنزِلَ
وَنُخْزَى

[20:134]
اور اگر ہم انہیں اس سے پہلے کسی عذاب سے ہلاک کر دیتے تو کہتے اے ہمارے رب تو نے ہمارے پاس کوئی رسول کیوں نہ بھیجا تاکہ ہم ذلیل و خوار ہونے سے پہلے تیرے حکموں پر چلتے

[20:134]

And if We had destroyed them with a torment before this (i.e. Messenger Muhammad SAW and the Quran), they would surely have said "Our Lord! If only You had sent us a Messenger, we should certainly have followed Your Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), before we were humiliated and disgraced."

और अगर हम उनको इस रसूल से पहले अज़ाब से हलाक कर डालते तो ज़रूर कहते कि ऐ हमारे पालने वाले तूने हमारे पास (अपना) रसूल क्यों न भेजा तो हम अपने ज़लील व रूसवा होने से पहले तेरी आयतों की पैरवी ज़रूर करते (134)

[20:135]
قُلْ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَن أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى

[20:135]
کہہ دو ہر ایک انتظار کرنے والا ہے سو تم بھی انتظار کرو آئندہ تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ سیدھی راہ پر کون ہے اور ہدایت پانے والا کون ہے

[20:135]

Say (O Muhammad SAW) "Each one (believer and disbeliever, etc.) is waiting, so wait you too, and you shall know who are they that are on the Straight and Even Path (i.e. Allahs Religion of Islamic Monotheism), and who are they that have let themselves be guided (on the Right Path).

रसूल तुम कह दो कि हर शख्स (अपने अन्जामकार का) मुन्तिज़र है तो तुम भी इन्तिज़ार करो फिर तो तुम्हें बहुत जल्द मालूम हो जाएगा कि सीधी राह वाले कौन हैं (और कज़ी पर कौन हैं) हिदायत याफ़ता कौन है और गुमराह कौन है। (135)

The Prophets سورة الأنبياء

Al-Anbiya | 112 verses | Sura no.21| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
خودا کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان رحم والا ہے۔

[21:1]

أَقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ

[21:1]

لوگوں کے حساب کا وقت قریب آ گیا ہے اور وہ غفلت میں پڑ کر منہ پھیرنے والے ہیں

[21:1]

Draws near for mankind their reckoning, while they turn away in heedlessness.

لوگوں کے پاس انکا حساب (اسکا وقت) آ پہنچا اور وہ ہے کہ غفلت میں پڑے
مُحْ مودے ہی جاتے ہیں (1)

[21:2]

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمْعَوْهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ

[21:2]

ان کے رب کی طرف سمجھانے کے لیے کوئی ایسی نئی بات ان کے پاس نہیں آتی کہ جسے
سن کر ہنسی میں نہ ڈال دیتے ہوں

[21:2]

Comes not unto them an admonition (a chapter of the Quran) from their Lord as a recent revelation but they listen to it while they play,

جب انکے پروردگار کی طرف سے انکے پاس کوئی نیا حکم آتا ہے تو اسے صرف
کان لگا کر سون لیتے ہیں اور (فیر اسکا) ہنسی خیل اڈاتے ہیں (2)

[21:3]

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصِرُونَ

[21:3]

ان کے دل کھیل میں لگے ہوئے ہیں اور ظالم پوشیدہ سرگوشیاں کرتے ہیں کہ یہ تمہاری طرح
ایک انسان ہی تو ہے پھر کیا تم دیدہ دانستہ جادو کی باتیں سنتے جاتے ہو

[21:3]

With their hearts occupied (with evil things) those who do wrong, conceal their private counsels, (saying) "Is this (Muhammad SAW) more than a human being like you? Will you submit to magic while you see it?"

उनके दिल (आखिरत के ख्याल से) बिल्कुल बेखबर हैं और ये ज़ालिम चुपके-चुपके कानाफूसी किया करते हैं कि ये शख्स (मोहम्मद कुछ भी नहीं) बस तुम्हारे ही सा आदमी है तो क्या तुम दीन व दानिस्ता जादू में फँसते हो (3)

[21:4]
قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[21:4]
رسول نے کہا میرا رب آسمان اور زمین کی سب باتیں جانتا ہے اور وہ سنے والا اور جاننے والا ہے

[21:4]

He (Muhammad SAW) said "My Lord knows (every) word (spoken) in the heavens and on earth. And He is the All-Hearer, the All-Knower."

(तो उस पर) रसूल ने कहा कि मेरा परवरदिगार जितनी बातें आसमान और ज़मीन में होती हैं खूब जानता है (फिर क्यों कानाफूसी करते हो) और वह तो बड़ा सुनने वाला वाकिफ़कार है (4)

[21:5]
بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ

[21:5]
बल्के कहते हैं कि ये बिभूदे खोब बिन बल्के अस ने ज़हूठ बनाया है बल्के वे श़ाअर है प़ेर ज़ाबे के बमारे पास कूनी नशानी लाने जस तरह प़ेले प़िग़मबर ब़ेजे कूने त़े

[21:5]

Nay, they say "These (revelations of the Quran which are inspired to Muhammad SAW) are mixed up false dreams! Nay, he has invented it! Nay, he is a poet! Let him then bring us an Ayah (sign as a proof) like the ones (Prophets) that were sent before (with signs)!"

(उस पर भी उन लोगों ने इक्तिफ़ा न की) बल्कि कहने लगे (ये कुरान तो) ख़ाबहाय प़रीश़ाँ का मजमूआ है बल्कि उसने ख़ुद अपने जी से झूट-मूट गढ़ लिया है बल्कि ये शख्स शायर है और अगर हकीकतन रसूल है) तो जिस तरह अगले पैग़म्बर मौजिज़ों के साथ भेजे गए थे (5)

[21:6]
مَا أَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ

[21:6]
अन से प़ेले कूनी बस्ती अयान ऩेबिन लानी त़ेही ज़से ब़े ने ब़ाक़ क़िया क़िया अब ये अयान लानिन कूे

[21:6]

Not one of the towns (populations), of those which We destroyed, believed before them (though We sent them signs), will they then believe?

उसी तरह ये भी कोई मौजिज़ा (जैसा हम कहें) हमारे पास भला लाए तो सही इनसे पहले जिन बस्तियों को तबाह कर डाला (मौजिज़े भी देखकर तो) ईमान न लाए (6)

[21:7]
وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[21:7]
اور ہم نے تم سے پہلے بھی تو آدمیوں ہی کو رسول بنا کر بھیجا تھا ان کی طرف ہم وحی بھیجا کرتے تھے اگر تم نہیں جانتے تو علم والوں سے پوچھ لو

[21:7]

And We sent not before you (O Muhammad SAW) but men to whom We inspired, so ask the people of the Reminder (Scriptures - the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel)) if you do not know.

तो क्या ये लोग ईमान लाएँगे और ऐ रसूल हमने तुमसे पहले भी आदमियों ही को (रसूल बनाकर) भेजा था कि उनके पास "वही" भेजा करते थे तो अगर तुम लोग खुद नहीं जानते हो तो आलिमों से पूँछकर देखो (7)

[21:8]
وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ

[21:8]
اور ہم نے ان کے ایسے بدن بھی نہیں بنائے تھے کہ وہ کھانا نہ کھائیں اور نہ وہ ہمیشہ رہنے والے تھے

[21:8]

And We did not create them (the Messengers, with) bodies that ate not food, nor were they immortals,

और हमने उन (पैगम्बरों) के बदन ऐसे नहीं बनाए थे कि वह खाना न खाएँ और न वह (दुनिया में) हमेशा रहने सहने वाले थे (8)

[21:9]
ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ

[21:9]
पھر ہم نے ان سے وعدہ سچا کر دیا تب انہیں اور جسے ہم نے چاہا نجات دی اور ہم نے حد سے بڑھنے والوں کو ہلاک کر دیا

[21:9]

Then We fulfilled to them the promise, and We saved them and those whom We willed, but We destroyed Al-Musrifoon (i.e. extravagants in oppression, polytheism and in sin).

फिर हमने उन्हें (अपना अज़ाब का) वायदा सच्चा कर दिखाया (और जब अज़ाब आ

पहुँचा) तो हमने उन पैगम्बरों को और जिस जिसको चाहा छुटकारा दिया और हद से बढ़ जाने वालों को हलाक कर डाला (9)

[21:10]
لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[21:10]
البتہ تحقیق ہم نے تمہارے پاس ایک ایسی کتاب بھیجی ہے جس میں تمہاری نصیحت ہے کیا پس تم نہیں سمجھتے

[21:10]

Indeed, We have sent down for you (O mankind) a Book, (the Quran) in which there is Dhikrukum, (your Reminder or an honour for you i.e. honour for the one who follows the teaching of the Quran and acts on its orders). Will you not then understand?

हमने तो तुम लोगों के पास वह किताब (कुरान) नाज़िल की है जिसमें तुम्हारा (भी) ज़िक्रे (ख़ैर) है तो क्या तुम लोग (इतना भी) समझते (10)

[21:11]
وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ

[21:11]
اور ہم نے بہت سی بستیوں کو جو ظالم تھیں غارت کر دیا ہے اور ان کے بعد ہم نے اور قومیں پیدا کیں

[21:11]

How many a town (community), that were wrong-doers, have We destroyed, and raised up after them another people!

और हमने कितनी बस्तियों को जिनके रहने वाले सरकश थे बरबाद कर दिया और उनके बाद दूसरे लोगों को पैदा किया (11)

[21:12]
فَلَمَّا أَحْسُوا بِأَسْنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ

[21:12]
پھر جب انہوں نے ہمارے عذاب کی آہٹ پائی تو وہ فوراً وہاں سے بھاگنے لگے

[21:12]

Then, when they perceived (saw) Our Torment (coming), behold, they (tried to) flee from it.

तो जब उन लोगों ने हमारे अज़ाब की आहट पाई तो एका एकी भागने लगे (12)

[21:13]
لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ

[21:13]
مت بھاگو اور لوٹ جاؤ جہاں تم نے عیش کیا تھا اور اپنے گھروں میں جاؤ تاکہ تم سے پوچھا جائے

[21:13]

Flee not, but return to that wherein you lived a luxurious life, and to your homes, in order that you may be questioned.

(हमने कहा) भागो नहीं और उन्हीं बस्तियों और घरों में लौट जाओ जिनमें तुम चैन करते थे ताकि तुमसे कुछ पूछगछ की जाए (13)

[21:14]

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:14]

کہنے لگے ہائے ہماری کم بختی بے شک ہم ہی ظالم تھے

[21:14]

They cried "Woe to us! Certainly! We have been Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers in the Oneness of Allah, etc.)."

वह लोग कहने लगे हाए हमारी शामत बेशक हम सरकश तो ज़रूर थे (14)

[21:15]

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ

[21:15]

سو ان کی یہی پکار رہی یہاں تک کہ ہم نے انہیں ایسا کر دیا جس طرح کھیتی کٹی ہوئی ہو اور وہ بجھ کر رہ گئے

[21:15]

And that cry of theirs ceased not, till We made them as a field that is reaped, extinct (dead).

गरज़ वह बराबर यही पड़े पुकारा किए यहाँ तक कि हमने उन्हें कटी हुयी खेती की तरह बिछा के ठन्डा करके ढेर कर दिया (15)

[21:16]

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ

[21:16]

اور ہم نے آسمان اور زمین کو اور جو کچھ ان کے بیچ میں ہے کھیلتے ہوئے نہیں بنایا

[21:16]

We created not the heavens and the earth and all that is between them for a (mere) play .

और हमने आसमान और ज़मीन को और जो कुछ इन दोनों के दरमियान है बेकार लगे नहीं पैदा किया (16)

[21:17]

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ لَاتَّخِذُنَا مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ

[21:17]

اور اگر ہم کھیل ہی بنانا چاہتے تو اپنے پاس کی چیزوں کو بناتے اگر ہمیں یہی کرنا ہوتا
[21:17]

Had We intended to take a pastime (i.e. a wife or a son, etc.), We could surely have taken it from Us, if We were going to do (that).

اگر ہم کوئی खेल बनाना चाहते तो बेशक हम उसे अपनी तजवीज़ से बना लेते
अगर हमको करना होता (मगर हमें शायान ही न था) (17)

[21:18]

بَلْ نَقَدِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا نَصِفُونَ

[21:18]

بلکہ ہم حق کو باطل پر پھینک مارتے ہیں پھر وہ باطل کا سر توڑ دیتا ہے پھر وہ مٹنے والا
ہوتا ہے اور تم پر افسوس ہے ان باتوں سے جو تم بناتے ہو

[21:18]

Nay, We fling (send down) the truth (this Quran) against the falsehood (disbelief), so it destroys it, and behold, it (falsehood) is vanished. And woe to you for that (lie) which you ascribe (to Us) (against Allah by uttering that Allah has a wife and a son).

बल्कि हम तो हक़ को नाहक़ (के सर) पर खींच मारते हैं तो वह बिल्कुल के सर को कुचल देता है फिर वह उसी वक़्त नेस्तबेनाबूद हो जाता है और तुम पर अफ़सोस है कि ऐसी-ऐसी नाहक़ बातें बनाये करते हो (18)

[21:19]

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ

[21:19]

اور اسی کا ہے جو کوئی آسمانوں اور زمین میں ہے اور جو اس کے ہاں ہیں اس کی عبادت سے سرکشی نہیں کرتے اور نہ تھکتے ہیں

[21:19]

To Him belongs whosoever is in the heavens and on earth. And those who are near Him (i.e. the angels) are not too proud to worship Him, nor are they weary (of His worship).

हालाँकि जो लोग (फरिश्ते) आसमान और ज़मीन में हैं (सब) उसी के (बन्दे) हैं और जो (फरिश्ते) उस सरकार में हैं न तो वह उसकी इबादत की शेखी करते हैं और न थकते हैं (19)

[21:20]

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ

[21:20]

رات اور دن تسبیح کرتے ہیں سستی نہیں کرتے

[21:20]

They (i.e. the angels) glorify His Praises night and day, (and) they never slacken (to do so).

रात और दिन उसकी तस्बीह किया करते हैं (और) कभी काहिली नहीं करते (20)

[21:21]
أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ

[21:21]

کیا انہوں نے زمین کی چیزوں سے ایسے معبود بنا رکھے ہیں جو زندہ کریں گے

[21:21]

Or have they taken (for worship) aliha (gods) from the earth who raise the dead?

उन लोगों जो माबूद ज़मीन में बना रखे हैं क्या वही (लोगों को) ज़िन्दा करेंगे (21)

[21:22]
لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[21:22]

اگر ان دونوں میں اللہ کے سوا اور معبود ہوتے تو دونوں خراب ہو جاتے سو اللہ عرش کا مالک ان باتوں سے پاک ہے جو یہ بیان کرتے ہیں

[21:22]

Had there been therein (in the heavens and the earth) gods besides Allah, then verily both would have been ruined. Glorified be Allah, the Lord of the Throne, (High is He) above what they attribute to Him!

अगर बफरने मुहाल) ज़मीन व आसमान में खुदा कि सिवा चन्द माबूद होते तो दोनों कब के बरबाद हो गए होते तो जो बातें ये लोग अपने जी से (उसके बारे में) बनाया करते हैं खुदा जो अर्श का मालिक है उन तमाम ऐबों से पाक व पाकीज़ा है (22)

[21:23]
لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ

[21:23]

جو کچھ وہ کرتا ہے اس سے پوچھا نہیں جاتا اور وہ پوچھے جاتے ہیں

[21:23]

He cannot be questioned as to what He does, while they will be questioned.

जो कुछ वह करता है उसकी पूछगछ नहीं हो सकती हॉ) और उन लोगों से बाज़पुर्स होगी (23)

[21:24]
أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرٌ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ

[21:24]
کیا انہوں نے اس کے سوا اور بھی معبود بنا رکھے ہیں کہہ دو اپنی دلیل لاؤ یہ میرے ساتھ
والوں کی کتاب اور مجھ سے پہلے لوگوں کی کتابیں موجود ہیں بلکہ اکثر ان میں سے حق
جانتے ہی نہیں اس لیے منہ پھیرے ہوئے ہیں

[21:24]

Or have they taken for worship (other) aliha (gods) besides Him? Say
"Bring your proof " This (the Quran) is the Reminder for those with me and
the Reminder for those before me. But most of them know not the Truth, so
they are averse.

کچھ ان لوگوں نے خدو کو چوڑکر کچھ اور مابود بنا رکھے ہیں (آے رسول) تو م کھو
کی مبلو اپنی دلیل تو پش کرو جو مے (جمانو مے) سآث ہے اونکی کیتوب (کورون)
اور جو لوگ موز سے پہلے تھے اونکی کیتوبے (توروت وگورھ) یہ (مویؤد) ہیں (ونمے خدو
کو شریک بتو دو) بلك اونمے سے اکسر تو هك (بوت) کو تو جانتے هی نھیں تو
(جب هك کو جیکر آتو ہے) یہ لوگ مھ فےر لےتے ہیں (24)

[21:25]
وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ

[21:25]
اور ہم نے تم سے پہلے ایسا کوئی رسول نہیں بھیجا جس کی طرف یہ وحی نہ کی ہو کہ
میرے سوا اور کوئی معبود نہیں سومیری ہی عبادت کرو

[21:25]

And We did not send any Messenger before you (O Muhammad SAW) but
We inspired him (saying) La ilaha illa Ana (none has the right to be
worshipped but I (Allah)), so worship Me (Alone and none else)."

اور (آے رسول) ہمنے تو م سے پہلے جب کبھی کوئی رسول مےجو تو उसके پاس "وھی"
مےجوتے رھے کی بس ہمارے سیو کوئی مابود کابیلے پرساتیش نھیں تو مےری زبادت کیتو
کرو (25)

[21:26]
وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَہُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ

[21:26]
اور کہتے ہیں کہ اللہ نے اولاد بنا رکھی ہے وہ پاک ہے لیکن وہ معزز بندے ہیں

[21:26]

And they say "The Most Beneficent (Allah) has begotten a son (or
children)." Glory to Him! They (those whom they call children of Allah i.e.
the angels, Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), Uzair (Ezra), etc.), are but

honoured slaves.

और (एहले मक्का) कहते हैं कि खुदा ने (फरिश्तों को) अपनी औलाद (बेटियाँ) बना रखा है (हालाँकि) वह उससे पाक व पकीजा हैं बल्कि (वह फरिश्ते) (खुदा के) मोअज़्ज़ि बन्दे हैं (26)

[21:27]
لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ

[21:27] They speak not until He has spoken, and they act on His Command.

ये लोग उसके सामने बड़कर बोल नहीं सकते और ये लोग उसी के हुक्म पर चलते हैं (27)

[21:28]
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ

[21:28] He knows what is before them, and what is behind them, and they cannot intercede except for him with whom He is pleased. And they stand in awe for fear of Him.

जो कुछ उनके सामने है और जो कुछ उनके पीछे है (गरज़ सब कुछ) वह (खुदा) जानता है और ये लोग उस शख्स के सिवा जिससे खुदा राजी हो किसी की सिफारिश भी नहीं करते और ये लोग खुद उसके ख़ौफ से (हर वक़्त) डरते रहते हैं (28)

[21:29]
وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِّنْ دُونِهِ فَذَلِك نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

[21:29] And if any of them should say "Verily, I am an ilah (a god) besides Him (Allah)," such a one We should recompense with Hell. Thus We recompense the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

और उनमें से जो कोई ये कह दे कि खुदा नहीं (बल्कि) मैं माबूद हूँ तो वह (मरदूद बारगाह हुआ) हम उसको जहन्नुम की सज़ा देंगे और सरकशों को हम ऐसी ही सज़ा देते हैं (29)

[21:30]
أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ

[21:30]
کیا منکروں نے نہیں دیکھا کہ آسمان اور زمین جڑے ہوئے تھے پھر ہم نے انہیں جدا جدا کر دیا اور ہم نے ہر جاندار چیز کو پانی سے بنایا کیا پھر بھی یقین نہیں کرتے

[21:30]

Have not those who disbelieve known that the heavens and the earth were joined together as one united piece, then We parted them? And We have made from water every living thing. Will they not then believe?

جو لوگ کافر ہو بیٹے کیا ان لوگوں نے اس بات پر غور نہیں کیا کہ آسمان اور زمین دونوں بستا (بند) تھے تو ہم نے دونوں کو شگافتا کیا (خول دیا) اور ہم ہی نے جاندار چیز کو پانی سے پیدا کیا اس پر بھی یہ لوگ ایمان نہ لائے (30)

[21:31]
وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[21:31]
اور ہم نے زمین میں بھاری پہاڑ رکھ دیئے تاکہ انہیں لے کر داہر ادھر نہ جھکنے پائے اور ہم نے اس میں کشادہ راہیں بنا دی ہیں تاکہ وہ راہ پائیں

[21:31]

And We have placed on the earth firm mountains, lest it should shake with them, and We placed therein broad highways for them to pass through, that they may be guided.

اور ہم ہی نے زمین پر بھاری بوجھل پہاڑ بنائے تاکہ زمین ان لوگوں کو لے کر کسی طرف جھک نہ پڑے اور ہم نے ہی ان میں لمبے-چوڑے راستے بنائے تاکہ یہ لوگ اپنے-اپنے منزلوں کو جا پہنچیں (31)

[21:32]
وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ

[21:32]
اور ہم نے آسمان کو ایک محفوظ چھت بنا دیا اور وہ آسمان کی نشانیوں سے منہ موڑنے والے ہیں

[21:32]

And We have made the heaven a roof, safe and well guarded. Yet they turn

away from its signs (i.e. sun, moon, winds, clouds, etc.).

और हम ही ने आसमान को छत बनाया जो हर तरह महफूज़ है और ये लोग उसकी आसमानी निशानियों से मुँह फेर रहे हैं (32)

[21:33]
وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

[21:33]
اور وہی ہے جس نے رات اور دن اور سورج اور چاند بنائے سب اپنے اپنے چکر میں پھرتے ہیں

[21:33]

And He it is Who has created the night and the day, and the sun and the moon, each in an orbit floating.

और वही वह (कादिरे मुत्तलिक) है जिसने रात और दिन और आफ़ताब और माहताब को पैदा किया कि सब के सब एक (एक) आसमान में पैर कर चक्कर लगा रहे हैं (33)

[21:34]
وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِن مَّتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ

[21:34]
اور ہم نے تجھ سے پہلے کسی آدمی کو ہمیشہ کے لیے زندہ رہنے نہیں دیا پھر کیا اگر تو مر گیا تو وہ رہ جائیں گے

[21:34]

And We granted not to any human being immortality before you (O Muhammad SAW), then if you die, would they live forever?

और (ऐ रसूल) हमने तुमसे पहले भी किसी फ़र्दे बशर को सदा की जिन्दगी नहीं दी तो क्या अगर तुम मर जाओगे तो ये लोग हमेशा जिया ही करेंगे (34)

[21:35]
كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

[21:35]
प्र एक जानदार मृत का मज़े चकहने والا है और हम तुम्हें मुसीबत व राहत में इम्तिहान की गरज़ से आजमाते हैं और (आख़िकार) हमारी ही तरफ लौटाए जाओगे

[21:35]

Everyone is going to taste death, and We shall make a trial of you with evil and with good, and to Us you will be returned.

(हर शख्स एक न एक दिन) मौत का मज़ा चखने वाला है और हम तुम्हें मुसीबत व राहत में इम्तिहान की गरज़ से आजमाते हैं और (आख़िकार) हमारी ही तरफ लौटाए जाओगे (35)

[21:36]
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا أَهْذًا الَّذِي بِذِكْرِ الْهَيْكُمُ وَهُمْ يَذُكَّرُونَ هُمُ كَافِرُونَ

[21:36]
اور جہاں تمہیں کافر دیکھتے ہیں تو انہیں تجھ سے سوائے ٹھٹھا کرنے کے اور کوئی کام نہیں کیا یہی شخص ہے جو تمہارے معبودوں کا نام لیتا ہے اور وہ رحمان کے نام سے منکر ہیں
[21:36]

And when those who disbelieve (in the Oneness of Allah) see you (O Muhammad SAW), they take you not except for mockery (saying) "Is this the one who talks (badly) about your gods?" While they disbelieve at the mention of the Most Beneficent (Allah). (Tafsir. Al-Qurtubee).

और (ऐ रसूल) जब तुम्हें कुफ़ार देखते हैं तो बस तुमसे मसखरापन करते हैं कि क्या यही हज़रत हैं जो तुम्हारे माबूदों को (बुरी तरह) याद करते हैं हालाँकि ये लोग खुद खुदा की याद से इन्कार करते हैं (तो इनकी बेवकूफी पर हँसना चाहिए) (36)

[21:37]
خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأَرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ

[21:37]
آدمی جلد باز بنایا گیا ہے میں تمہیں اپنی نشانیاں ابھی دکھاتا ہوں سو جلدی مت کرو

[21:37]
Man is created of haste, I will show you My Ayat (torments, proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).So ask Me not to hasten (them).

आदमी तो बड़ा जल्दबाज़ पैदा किया गया है मैं अनकरीब ही तुम्हें अपनी (कुदरत की) निशानियाँ दिखाऊँगा तो तुम मुझसे जल्दी की (दूम) न मचाओ (37)

[21:38]
وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[21:38]
ور کہتے ہیں یہ وعدہ کب ہوگا اگر تم سچے ہو

[21:38]
And they say "When will this promise (come to pass), if you are truthful."

और लुत्फ़ तो ये है कि कहते हैं कि अगर सच्चे हो तो ये क़यामत का वायदा कब (पूरा) होगा (38)

[21:39]
أَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[21:39]

کاش یہ منکر اس وقت کو جان لیں کہ اپنے مومنوں اور اپنی بیٹھوں سے آگ کو روک نہیں
سکیں گے اور نہ وہ مدد کیے جائیں گے

[21:39]

If only those who disbelieved knew (the time) when they will not be able to ward off the Fire from their faces, nor from their backs; and they will not be helped.

और जो लोग काफिर हो बैठे काश उस वक्त की हालत से आगाह होते (कि जहन्नुम की आग में खड़े होंगे) और न अपने चेहरों से आग को हटा सकेंगे और न अपनी पीठ से और न उनकी मदद की जाएगी (39)

[21:40]

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[21:40]

بلکہ وہ ان پر ناگہان آئے گی پھر وہ ان کے ہوش کھو دے گی پھر نہ اسے ٹال سکیں گے
اور نہ انہیں مہلت دی جائے گی

[21:40]

Nay, it (the Fire or the Day of Resurrection) will come upon them all of a sudden and will perplex them, and they will have no power to avert it, nor will they get respite.

(کریامت کچھ جتا کر تو آنے سے رھی) بلکہ وہ تو اچانک ان پر آ پड़ेगी और उन्हें हक्का बक्का कर देगी फिर उस वक्त उसमें न उसके हटाने की मजाल होगी और न उन्हें ही दी जाएगी (40)

[21:41]

وَلَقَدْ اسْتَهْزَؤْا بِرُسُلِكَ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[21:41]

اور تجھ سے پہلے بھی رسولوں کے ساتھ ٹھٹھا کیا گیا ہے پھر جس عذاب کی بابت وہ ہنسی
کیا کرتے تھے ان ٹھٹھا کرنے والوں پر وہی آپڑا

[21:41]

Indeed (many) Messengers were mocked before you (O Muhammad SAW), but the scoffers were surrounded by that, whereat they used to mock.

और (ऐ रसूल) कुछ तुम ही नहीं तुमसे पहले पैगम्बरों के साथ मसखरापन किया जा चुका है तो उन पैगम्बरों से मसखरापन करने वालों को उस सख्त अज़ाब ने आ घेर लिया जिसकी वह हँसी उड़ाया करते थे (41)

[21:42]

قُلْ مَنْ يَكْفُرْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ

[21:42]

کہہ دو تمہاری رات اور دن میں رحمان سے کون نگہبانی کرتا ہے بلکہ وہ اپنے رب کے ذکر سے منہ موڑنے والے ہیں

[21:42]

Say "Who can guard and protect you in the night or in the day from the (punishment of the) Most Beneficent (Allah)?" Nay, but they turn away from the remembrance of their Lord.

(ऐ रसूल) तुम उनसे पूछो तो कि खुदा (के अज़ाब) से (बचाने में) रात को या दिन को तुम्हारा कौन पहरा दे सकता है उस पर डरना तो दर किनार बल्कि ये लोग अपने परवरदिगार की याद से मुँह फेरते हैं (42)

[21:43]

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُونَ

[21:43]

کیا ہم سے ان کے معبود انہیں بچائے رکھتے ہیں وہ تو خود اپنی بھی مدد نہیں کر سکتے اور نہ ہمارے مقابلہ میں ان کا کوئی ساتھ دے گا

[21:43]

Or have they aliha (gods) who can guard them from Us? They have no power to help themselves, nor can they be protected from Us (i.e. from Our Torment).

क्या हमरो सिवा उनके कुछ और परवरदिगार हैं कि जो उनको (हमारे अज़ाब से) बचा सकते हैं (वह क्या बचाएँगे) ये लोग खुद अपनी आप तो मदद कर ही नहीं सकते और न हमारे अज़ाब से उन्हें पनाह दी जाएगी (43)

[21:44]

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ

[21:44]

بلکہ ہم نے ان کو اور ان کے باپ دادا کو خوب سامان دیا یہاں تک کہ ان پر ایک عرصہ دراز گزر گیا کیا وہ یہ نہیں دیکھتے کہ بے شک ہم زمین کو ہر طرف سے گھٹاتے چلے جاتے ہیں سو کیا یہ لوگ غالب آنے والے ہیں

[21:44]

Nay, We gave the luxuries of this life to these men and their fathers until the period grew long for them. See they not that We gradually reduce the land (in their control) from its outlying borders? Is it then they who will overcome.

बल्कि हम ही ने उनको और उनके बुर्जुगों को आराम व चैन रहा यहाँ तक कि उनकी

उम्रें बढ़ गई तो फिर क्या ये लोग नहीं देखते कि हम रूए ज़मीन को चारों तरफ से कब्ज़ा करते और उसको फतेह करते चले आते हैं तो क्या (अब भी यही लोग कुफ़ारे मक्का) ग़ालिब और वर हैं (44)

[21:45]
قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ

[21:45]
کہہ دو کہ میں تو صرف وحی کے ذریعہ سے تمہیں ڈراتا ہوں اور یہ بہرے جس وقت ڈرائے جاتے ہیں سنتے ہی نہیں

[21:45]

Say (O Muhammad SAW) "I warn you only by the revelation (from Allah and not by the opinion of the religious scholars and others). But the deaf (who follow the religious scholars and others blindly) will not hear the call, (even) when they are warned ((i.e. one should follow only the Quran and the Sunnah (legal ways, orders, acts of worship, statements of Prophet Muhammad SAW , as the Companions of the Prophet SAW did)).

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो बस तुम लोगों को "वही" के मुताबिक (अज़ाब से) डराता हूँ (मगर तुम लोग गोया बहरे हो) और बहरों को जब डराया जाता है तो वह पुकारने ही को नहीं सुनते (डरें क्या ख़ाक) (45)

[21:46]
وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:46]
اور البتہ اگر انہیں تیرے رب کا عذاب کا ایک جھونکا بھی لگ جائے تو ضرور کہیں گے کہ ہائے ہماری کم بختی بے شک ہم ظالم تھے

[21:46]

And if a breath (minor calamity) of the Torment of your Lord touches them, they will surely cry "Woe unto us! Indeed we have been Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

और (ऐ रसूल) अगर कहीं उनको तुम्हारे परवरदिगार के अज़ाब की ज़रा सी हवा भी लग गई तो वे सख़्त! बोल उठे हाय अफसोस वाकई हम ही ज़ालिम थे (46)

[21:47]
وَتَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ

[21:47]
اور قیامت کے دن ہم انصاف کی ترازو قائم کریں گے پھر کسی پر کچھ ظلم نہ کیا جائے گا

اور اگر رائی کے دانہ کے برابر بھی عمل ہو گا تو اسے بھی ہم لے آئیں گے اور ہم ہی حساب لینے کے لیے کافی ہیں

[21:47]

And We shall set up balances of justice on the Day of Resurrection, then none will be dealt with unjustly in anything. And if there be the weight of a mustard seed, We will bring it. And Sufficient are We as Reckoners.

और क़यामत के दिन तो हम (बन्दों के भले बुरे आमाल तौलने के लिए) इन्साफ़ की तराजू में खड़ी कर देंगे तो फिर किसी शख्स पर कुछ भी जुल्म न किया जाएगा और अगर राई के दाने के बराबर भी किसी का (अमल) होगा तो तुम उसे ला हाज़िर करेंगे और हम हिसाब करने के वास्ते बहुत काफ़ी हैं (47)

[21:48]
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ

[21:48]

اور البتہ تحقیق ہم نے موسیٰ اور ہارون کو فیصلہ کرنے والی اور روشنی دینے والی اور پرہیز گاروں کو نصیحت کرنے والی کتاب دی تھی

[21:48]

And indeed We granted to Moosa (Moses) and Haroon (Aaron) the criterion (of right and wrong), and a shining light (i.e. the Taurat (Torah)) and a Reminder for Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

और हम ही ने यकीनन मूसा और हारून को (हक व बातिल की) जुदा करने वाली किताब (तौरेत) और परहेज़गारों के लिए अज़सरतापा बनूँ और नसीहत अता की (48)

[21:49]
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ

[21:49]

جو اپنے رب سے بن دیکھے ڈرتے ہیں اور قیامت کا بھی خوف رکھنے والے ہیں

[21:49]

Those who fear their Lord without seeing Him, while they are afraid of the Hour.

जो बे देखे अपने परवरदिगार से खौफ खाते हैं और ये लोग रोज़े क़यामत से भी डरते हैं (49)

[21:50]
وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[21:50]

اور یہ ایک مبارک نصیحت ہے جسے ہم نازل کیا ہے پھر کیا تم اس کے بھی منکر ہو

[21:50]

And this is a blessed Reminder (the Quran) which We have sent down, will

you then (dare to) deny it?

और ये (कुरान भी) एक बाबरकत तज़क़िरा है जिसको हमने उतारा है तो क्या तुम लोग इसको नहीं मानते (50)

[21:51]
وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ

[21:51]
[21:51] और ہم نے پہلے ہی سے ابراہیم کو اس کی صلاحیت عطا کی تھی اور ہم اس سے واقف تھے

And indeed We bestowed aforetime on Ibrahim (Abraham) his (portion of) guidance, and We were Well-Acquainted with him (as to his Belief in the Oneness of Allah, etc.).

और इसमें भी शक नहीं कि हमने इबराहीम को पहले ही से फ़हेम सलीम अता की थी और हम उन (की हालत) से ख़ूब वाक़िफ़ थे (51)

[21:52]
إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ

[21:52]
[21:52] جب اس نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ یہ کیسی مورتیں ہیں جن پر تم مجاور بنے بیٹھے ہو

[21:52]

When he said to his father and his people "What are these images, to which you are devoted?"

जब उन्होंने अपने (मुँह बोले) बाप और अपनी क़ौम से कहा ये मूर्ते जिनकी तुम लोग मुजाबिरी करते हो आख़िर क्या (बला) है (52)

[21:53]
قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ

[21:53]
[21:53] انہوں نے کہا ہم نے اپنے باپ دادا کو انہیں کی پوجا کرتے پایا ہے

[21:53]

They said "We found our fathers worshipping them."

वह लोग बोले (और तो कुछ नहीं जानते मगर) अपने बड़े बूढ़ों को इनही की परसतिश करते देखा है (53)

[21:54]
قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[21:54]
[21:54] کہا البتہ تحقیق تم اور تمہارے باپ دادا صریح گمراہی میں رہے ہو

[21:54]

He said "Indeed you and your fathers have been in manifest error."

इबराहीम ने कहा यकीनन तुम भी और तुम्हारे बुर्जुग भी खुली हुई गुमराही में पड़े हुए थे (54)

[21:55]
قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ

[21:55]
انہوں نے کہا کیا تو ہمارے پاس سچی بات لایا ہے یا تو دل لگی کرتا ہے

[21:55]

They said "Have you brought us the truth, or are you one of those who play about?"

वह लोग कहने लगे तो क्या तुम हमारे पास हक बात लेकर आए हो या तुम भी (यूँ ही) दिल्लगी करते हो (55)

[21:56]
قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[21:56]
کہا بلکہ تمہارا رب تو آسمانوں اور زمین کا رب ہے جس نے انہیں بنایا ہے اور میں اسی بات کا قائل ہوں

[21:56]

He said "Nay, your Lord is the Lord of the heavens and the earth, Who created them and of that I am one of the witnesses.

इबराहीम ने कहा मजाक नहीं ठीक कहता हूँ कि तुम्हारे माबूद व बुत नहीं बल्कि तुम्हारा परवरदिगार आसमान व ज़मीन का मालिक है जिसने उनको पैदा किया और मैं खुद इस बात का तुम्हारे सामने गवाह हूँ (56)

[21:57]
وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ

[21:57]
اور اللہ کی قسم میں تمہارے بتوں کا علاج کروں گا جب تم پیٹھ پھیر کر جا چکو گے

[21:57]

"And by Allah, I shall plot a plan (to destroy) your idols after you have gone away and turned your backs."

और अपने जी में कहा खुदा की कसम तुम्हारे पीठ फेरने के बाद में तुम्हारे बुतों के साथ एक चाल चलूँगा (57)

[21:58]
فَجَعَلَهُمْ جُدَادًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ

[21:58]

پھر ان کے بڑے کے سوا سب کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا تاکہ اس کی طرف رجوع کریں

[21:58]

So he broke them to pieces, (all) except the biggest of them, that they might turn to it.

चुनान्चे इबराहीम ने उन बुतों को (तोड़कर) चकनाचूर कर डाला मगर उनके बड़े बुत को (इसलिए रहने दिया) ताकि ये लोग ईद से पलटकर उसकी तरफ रूजू करें (58)

[21:59]

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ

[21:59]

انہوں نے کہا ہمارے معبودوں کے ساتھ کس نے یہ کیا ہے بے شک وہ ظالموں میں سے ہے

[21:59]

They said "Who has done this to our aliha (gods)? He must indeed be one of the wrong-doers."

(जब कुफ़ार को मालूम हुआ) तो कहने लगे जिसने ये गुस्ताखी हमारे माबूदों के साथ की है उसने यकीनी बड़ा जुल्म किया (59)

[21:60]

قَالُوا سَمِعْنَا فَتَىٰ يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ

[21:60]

انہوں نے کہا ہم نے سنا ہے کہ ایک جو ان بتوں کو کچھ کہا کرتا ہے اسے ابراہیم کہتے ہیں

[21:60]

They said "We heard a young man talking (against) them who is called Ibrahim (Abraham)."

(कुछ लोग) कहने लगे हमने एक नौजवान को जिसको लोग इबराहीम कहते हैं उन बुतों का (बुरी तरह) ज़िक्र करते सुना था (60)

[21:61]

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ

[21:61]

کہنے لگے اسے لوگوں کے سامنے لے آؤ تاکہ وہ دیکھیں

[21:61]

They said "Then bring him before the eyes of the people, that they may testify."

लोगों ने कहा तो अच्छा उसको सब लोगों के सामने (गिरफ्तार करके) ले आओ ताकि वह (जो कुछ कहें) लोग उसके गवाह रहें (61)

[21:62]
قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ

[21:62]
کہنے لگے اے ابراہیم کیا تو نے ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ کیا ہے

[21:62]

They said "Are you the one who has done this to our gods, O Ibrahim (Abraham)?"

(गरज़ इबराहीम आए) और लोगों ने उनसे पूछा कि क्यों इबराहीम क्या तुमने माबूदों के साथ ये हरकत की है (62)

[21:63]
قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ

[21:63]
کہا بلکہ ان کے اس بڑے نے یہ کیا ہے سو ان سے پوچھ لو اگر وہ بولتے ہیں

[21:63]

(Ibrahim (Abraham)) said "Nay, this one, the biggest of them (idols) did it. Ask them, if they can speak!"

इबराहीम ने कहा बल्कि ये हरकत इन बुतों (खुदाओं) के बड़े (खुदा) ने की है तो अगर ये बुत बोल सकते हों तो उनही से पूछ देखो (63)

[21:64]
فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ

[21:64]
پھر وہ اپنے دل میں سوچ کر کہنے لگے بے شک تم ہی بے انصاف ہو

[21:64]

So they turned to themselves and said "Verily, you are the Zalimoon (polytheists and wrong-doers)."

इस पर उन लोगों ने अपने जी में सोचा तो (एक दूसरे से) कहने लगे बेशक तुम ही लोग खुद बर सरे नाहक हो (64)

[21:65]
ثُمَّ نَكَّسُوا عَلَىٰ رُؤُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ

[21:65]
پھر انہوں نے سر نیچا کر کے کہا تو جانتا ہے کہ یہ بولا نہیں کرتے

[21:65]

Then they turned to themselves (their first thought and said) "Indeed you (Ibrahim (Abraham)) know well that these (idols) speak not!"

फिर उन लोगों के सर इसी गुमराही में झुका दिए गए (और तो कुछ बन न पड़ा मगर ये बोले) तुमको तो अच्छी तरह मालूम है कि ये बुत बोला नहीं करते (65)

[21:66]
قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ

[21:66]
कहा पھر کیا تم اللہ کے سوا اس چیز کی پوجا کرتے ہو جو نہ تمہیں نفع دے سکے اور نہ نقصان پہنچا سکے

[21:66]

(Ibrahim (Abraham)) said "Do you then worship besides Allah, things that can neither profit you, nor harm you?"

(फिर इनसे क्या पूछे) इबराहीम ने कहा तो क्या तुम लोग खुदा को छोड़कर ऐसी चीजों की परसतिश करते हो जो न तुम्हें कुछ नफा ही पहुँचा सकती है और न तुम्हारा कुछ नुकसान ही कर सकती है (66)

[21:67]
أَفْ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[21:67]
میں تم سے اور جنہیں اللہ کے سوا پوجتے ہو بیزار ہوں پھر کیا تمہیں عقل نہیں ہے

[21:67]

"Fie upon you, and upon that which you worship besides Allah! Have you then no sense?"

तफ है तुम पर उस चीज़ पर जिसे तुम खुदा के सिवा पूजते हो तो क्या तुम इतना भी नहीं समझते (67)

[21:68]
قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

[21:68]
انہوں نے کہا اگر تمہیں کچھ کرنا ہے تو اسے جلا دو اور اپنے معبودوں کی مدد کرو

[21:68]

They said "Burn him and help your aliha (gods), if you will be doing."

(आखिर) वह लोग (बाहम) कहने लगे कि अगर तुम कुछ कर सकते हो तो इबराहीम को आग में जला दो और अपने खुदाओं की मदद करो (68)

[21:69]
قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

[21:69]
ہم نے کہا اے آگ ابراہیم پر سرد اور راحت ہو جا

[21:69]

We (Allah) said "O fire! Be you coolness and safety for Ibrahim (Abraham)!"

(गरज़) उन लोगों ने इबराहीम को आग में डाल दिया तो हमने फ़रमाया ऐ आग तू इबराहीम पर बिल्कुल ठन्डी और सलामती का बाइस हो जा (69)

[21:70]

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ

[21:70]

اور انہوں نے اس کی برائی چاہی سو ہم نے انہیں ناکام کر دیا

[21:70]

And they wanted to harm him, but We made them the worst losers.

(कि उनको कोई तकलीफ़ न पहुँचे) और उन लोगों में इबराहीम के साथ चालबाज़ी करनी चाही थी तो हमने इन सब को नाकाम कर दिया (70)

[21:71]

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

[21:71]

اور ہم اسے اور لوط کو بچا کر اس زمین کی طرف لے آئے جس میں ہم نے جہان کے لیے برکت رکھی ہے

[21:71]

And We rescued him and Lout (Lot) to the land which We have blessed for the Alameen (mankind and jinns).

और हम ने ही इबराहीम और लूत को (सरकशों से) सही व सालिम निकालकर इस सर ज़मीन (शाम बैतुलमुकद्दस) में जा पहुँचाया जिसमें हमने सारे जहाँन के लिए तरह-तरह की बरकत अता की थी (71)

[21:72]

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ

[21:72]

اور ہم نے اسے اسحاق بخشا اور انعام میں یعقوب دیا اور سب کو نیک بخت کیا

[21:72]

And We bestowed upon him Ishaque (Isaac), and (a grandson) Yaqoob (Jacob). Each one We made righteous.

और हमने इबराहीम को इनाम में इसहाक़ (जैसा बैटा) और याकूब (जैसा पोता) इनायत फरमाया हमने सबको नेक बख्त बनाया (72)

[21:73]

وَجَعَلْنَاهُمْ أئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا
عَابِدِينَ

[21:73]

اور ہم نے انہیں پیشوا بنایا جو ہمارے حکم سے رہنمائی کیا کرتے تھے اور ہم نے انہیں اچھے کام کرنے اور نماز قائم کرنے اور زکوٰۃ دینے کا حکم دیا تھا اور وہ ہماری ہی بندگی کیا کرتے تھے

[21:73]

And We made them leaders, guiding (mankind) by Our Command, and We inspired in them the doing of good deeds, performing Salat (Iqamat-as-Salat), and the giving of Zakat and of Us (Alone) they were worshippers.

اور ان سبکو (لوگوں کا) پेशوا بناया कि हमारे हुकम से (उनकी) हिदायत करते थे और हमने उनके पास नेक काम करने और नमाज़ पढ़ने और ज़कात देने की "वही" भेजी थी और ये सब के सब हमारी ही इबादत करते थे (73)

[21:74]

وَلُوطًا أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ

[21:74]

اور لوط کو ہم نے حکمت اور علم عطا کیا تھا اور ہم اسے اس بستی سے جو گندے کام کیا کرتی تھی بچا کر لے آئے بے شک وہ لوگ برے نافرمانی کرنے والے تھے

[21:74]

And (remember) Lout (Lot), We gave him Hukman (right judgement of the affairs and Prophethood) and (religious) knowledge, and We saved him from the town (folk) who practised Al-Khabaith (evil, wicked and filthy deeds, etc.). Verily, they were a people given to evil, and were Fasiqoon (rebellious, disobedient, to Allah).

اور लूत को भी हम ही के फ़हमे सलीम और नबूवत अता की और हम ही ने उस बस्ती से जहाँ के लोग बदकारियाँ करते थे नजात दी इसमें शक नहीं कि वह लोग बड़े बदकार आदमी थे (74)

[21:75]

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[21:75]

اور اسے ہم نے اپنی رحمت میں لے لیا بے شک وہ نیک بختوں میں سے تھا

[21:75]

And We admitted him to Our Mercy, truly, he was of the righteous.

اور हमने लूत को अपनी रहमत में दाखिल कर लिया इसमें शक नहीं कि वह नेकोंकार बन्दों में से थे (75)

[21:76]

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[21:76]

اور نوح کو جب اس نے اس سے پہلے پکارا پھر ہم نے اس کی دعا قبول کر لی پھر ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو گھبراہٹ سے بچا لیا

[21:76]

And (remember) Nooh (Noah), when he cried (to Us) aforetime. We listened to his invocation and saved him and his family from great distress.

और (ऐ रसूल लूत से भी) पहले (हमने) नूह को नबूवत पर फ़ायज़ किया जब उन्होंने (हमको) आवाज़ दी तो हमने उनकी (दुआ) सुन ली फिर उनको और उनके साथियों को (तूफ़ान की) बड़ी सख़्त मुसीबत से नजात दी (76)

[21:77]

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

[21:77]

اور ہم نے اس کی مدد کی ان لوگوں پر جو ہماری آیتیں جھٹلاتے تھے بے شک وہ بُرے لوگ تھے پھر ہم نے ان سب کو غرق کر دیا

[21:77]

We helped him against people who denied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.). Verily, they were a people given to evil. So We drowned them all.

और जिन लोगों ने हमारी आयतों को झुठलाया था उनके मुक़ाबले में उनकी मदद की बेशक ये लोग (भी) बहुत बुरे लोग थे तो हमने उन सबको डुबो मारा (77)

[21:78]

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ

[21:78]

اور داؤد اور سلیمان کو جب وہ کھیتی کے جھگڑا میں فیصلہ کرنے لگے جب کہ اس میں کچھ لوگوں کی بکریاں رات کے وقت جا پڑیں اور ہم اس فیصلہ کو دیکھ رہے تھے

[21:78]

And (remember) Dawood (David) and Sulaiman (Solomon), when they gave judgement in the case of the field in which the sheep of certain people had pastured at night and We were witness to their judgement.

और (ऐ रसूल इनको) दाऊद और सुलेमान का (वाक़या याद दिलाओ) जब ये दोनों एक खेती के बारे में जिसमें रात के वक़्त कुछ लोगों की बकरियाँ (घुसकर) चर गई थी फ़ैसला करने बैठे और हम उन लोगों के किस्से को देख रहे थे (कि बाहम इख़तेलाफ़ हुआ) (78)

[21:79]

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ

[21:79]

پھر ہم نے وہ فیصلہ سلیمان کو سمجھا دیا اور ہر ایک کو ہم نے حکمت اور علم دیا تھا اور ہم نے داؤد کے ساتھ پہاڑ اور پرندے تابع کیے جو تسبیح کیا کرتے تھے اور یہ سب کچھ ہم ہی کرنے والے تھے

[21:79]

And We made Sulaiman (Solomon) to understand (the case), and to each of them We gave Hukman (right judgement of the affairs and Prophethood) and knowledge. And We subjected the mountains and the birds to glorify Our Praises along with Dawood (David), And it was We Who were the doers (of all these things).

تو ہم نے سولیمان کو (اسکا سہی فہملا سمجھا دیا) اور (یوں تو) سبکو ہم ہی نے فہمہ سلیم اور علم اٹا کیا اور ہم ہی نے پہاڑوں کو داؤد کا تابعدار بنا دیا تھا کی انکے ساٹھ (خودا کی) تسبیح کیا کرتے تھے اور پرندوں کو (ہی تابعدار کر دیا تھا) اور ہم ہی (یہ اچھا) کیا کرتے تھے (79)

[21:80]

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُحْصِنَكُمْ مِّنْ بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ

[21:80]

اور ہم نے اسے تمہارے لیے زر بنانا بھی سکھایا تاکہ تمہیں لڑائی میں محفوظ رکھیں پھر کیا تم شکر کرتے ہو

[21:80]

And We taught him the making of metal coats of mail (for battles), to protect you in your fighting. Are you then grateful?

اور ہم ہی نے انکو تمہاری جنگی پوشیش (جیراھ) کا بنانا سیکھا دیا تاکہ تمہیں (اک دوسرے کے) وار سے بچاے تو کیا تم (اب بھی) اس کے شکرگزار بنوگے (80)

[21:81]

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ

[21:81]

اور زور سے چلنے والی ہوا سلیمان کے تابع کی جو اس کے حکم سے اس زمین کی طرف چلتی جہاں ہم نے برکت دی ہے اور ہم ہر چیز کو جاننے والے ہیں

[21:81]

And to Sulaiman (Solomon) (We subjected) the wind strongly raging, running by his command towards the land which We had blessed. And of everything We are the All-Knower.

اور (ہم ہی نے) بڑے جوروں کی ہوا کو سولیمان کا (تابعدار کر دیا تھا) کی وہ

उनके हुक्म से इस सरज़मीन (बैतुलमुक़दّस) की तरफ चला करती थी जिसमें हमने तरह-तरह की बरकतें अता की थी और हम तो हर चीज़ से ख़ूब वाकिफ़ थे (और) है (81)

[21:82]
وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ

[21:82]
اور تو کچھ ایسے جن تھے جو دریا میں اس کے واسطے غوطہ لگاتے تھے اور اس کے سوا اور کام بھی کرتے تھے اور ہم ان کی حفاظت کرنے والے تھے

[21:82]

And of the Shayatin (devils) (from the jinns) were some who dived for him, and did other work besides that; and it was We Who guarded them.

اور जिन्नात में से जो लोग (समन्दर में) गोता लगाकर (जवाहरात निकालने वाले) थे और उसके अलावा और काम भी करते थे (सुलेमान का ताबेए कर दिया था) और हम ही उनके निगेहबान थे (82)

[21:83]
وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

[21:83]
اور جب کہ ایوب نے اپنے رب کو پکارا کہ مجھے روگ لگ گیا ہے حالانکہ تو سب رحم کرنے والوں سے زیادہ رحم کرنے والا ہے

[21:83]

And (remember) Ayoob (Job), when he cried to his Lord "Verily, distress has seized me, and You are the Most Merciful of all those who show mercy."

(कि भाग न जाएँ) और (ऐ रसूल) अय्यूब (का किस्सा याद करो) जब उन्होंने अपने परवरदिगार से दुआ की कि (खुदा वन्द) बीमारी तो मेरे पीछे लग गई है और तू तो सब रहम करने वालों से (बढ़ कर है मुझ पर तरस खा) (83)

[21:84]
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ

[21:84]
پھر ہم نے اس کی دعا قبول کی اور جو اسے تکلیف تھی ہم نے دور کر دی اور اسے اس کے گھر والے دیئے اور اتنا ہی ان کے ساتھ اپنی رحمت سے اور بھی دیا اور عبادت کرنے والوں کے لیے نصیحت ہے

[21:84]

So We answered his call, and We removed the distress that was on him, and We restored his family to him (that he had lost), and the like thereof along with them, as a mercy from Ourselves and a Reminder for all who worship Us.

تو ہم نے انکی دُعا کُبوُل کی تو ہم نے انکا جو کُछ دُرد دُخُ تھا دُفا کر دُیا اور اُنہُں اُنکے لُڈکے والے بُلک اُنکے ساُث اُتنی ہی اور بھی مہج اُپنی خُاس مہرِبانی سے اور اُبا دُت کرنے والوں کی اُبرت کے واسُتے اُتا کُیے (84)

[21:85]

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ

[21:85]

اور اسماعیل اور ادريس اور ذوالکفل کو یہ سب صبر کرنے والے تھے

[21:85]

And (remember) Ismaeel (Ishmael), and Idris (Enoch) and Dhul-Kifl (Isaiah), all were from among As-Sabirin (the patient ones, etc.).

اور (اے رسوُل) اُسمائِل اور اُدریس اور اُکُفِل (کے واکُیا ت سے یا د کرو) یہ سب ساُبیر بُنْدے تھے (85)

[21:86]

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ

[21:86]

اور ہم نے انہیں اپنی رحمت میں داخل کر لیا ہے شک وہ نیک بختوں میں سے تھے

[21:86]

And We admitted them to Our Mercy. Verily, they were of the righteous.

اور ہم نے اُن سبکو اُپنی (خُاس) رُحمت مَں داخِیل کر لُیا بَشا کُ یہ لوگ نَک بُنْدے تھے (86)

[21:87]

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

[21:87]

اور مچھلی والے کو جب غصہ ہو کر چلا گیا پھر خیال کیا کہ ہم اسے نہیں پکڑیں گے اندھیروں میں پکارا کہ تیرے سوا کوئی معبود نہیں ہے تو بے عیب بے شک میں بے انصافوں میں سے تھا

[21:87]

And (remember) Dhan-Noon (Jonah), when he went off in anger, and imagined that We shall not punish him (i.e. the calamities which had befallen him)! But he cried through the darkness (saying) La ilaha illa Anta (none has the right to be worshipped but You (O Allah)), Glorified (and Exalted) are You (above all that (evil) they associate with You). Truly, I have been of the wrong-doers."

और जुन्नून (यूनूस को याद करो) जबकि गुस्से में आकर चलते हुए और ये ख्याल न किया कि हम उन पर रोजी तंग न करेंगे (तो हमने उन्हें मछली के पेट में पहुँचा दिया) तो (घटाटोप) अँधेरे में (घबराकर) चिल्ला उठा कि (परवरदिगार) तेरे सिवा कोई माबूद नहीं तू (हर ऐब से) पाक व पाकीज़ा है बेशक मैं कुसूरवार हूँ (87)

[21:88]
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

[21:88]

पھر ہم نے اس کی دعا قبول کی اور اسے غم سے نجات دی اور ہم ایمان داروں کو یونہی نجات دیا کرتے ہیں

[21:88]

So We answered his call, and delivered him from the distress. And thus We do deliver the believers (who believe in the Oneness of Allah, abstain from evil and work righteousness).

तो हमने उनकी दुआ कुबूल की और उन्हें रंज से नजात दी और हम तो ईमानवालों को यूँ ही नजात दिया करते हैं (88)

[21:89]
وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ

[21:89]

اور زکریا کو جب اس نے اپنے رب کو پکارا اے رب مجھے اکیلا نہ چھوڑ اور تو سب سے بہتر وارث ہے

[21:89]

And (remember) Zakariya (Zachariah), when he cried to his Lord "O My Lord! Leave me not single (childless), though You are the Best of the inheritors."

और ज़क़रिया (को याद करो) जब उन्होंने (मायूस की हालत में) अपने परवरदिगार से दुआ की ऐ मेरे पालने वाले मुझे तन्हा (बे औलाद) न छोड़ और तू तो सब वारिसों से बेहतर है (89)

[21:90]
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ

[21:90]

پھر ہم نے اس کی دعا قبول کی اور اسے یحییٰ عطا کیا اور اس کے لیے اس کی بیوی کو درست کر دیا بے شک یہ لوگ نیک کاموں میں دوڑ پڑتے تھے اور ہمیں امید اور ڈر سے پکارا کرتے تھے اور ہمارے سامنے عاجزی کرنے والے تھے

[21:90]

So We answered his call, and We bestowed upon him Yahya (John), and cured his wife (to bear a child) for him. Verily, they used to hasten on to do

good deeds, and they used to call on Us with hope and fear, and used to humble themselves before Us.

तो हमने उनकी दुआ सुन ली और उन्हें यहया सा बेटा अता किया और हमने उनके लिए उनकी बीबी को अच्छी बता दिया इसमें शक नहीं कि ये सब नेक कामों में जल्दी करते थे और हमको बड़ी रग़बत और ख़ौफ के साथ पुकारा करते थे और हमारे आगे गिड़गिड़ाया करते थे (90)

[21:91]
وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ

[21:91]
اور وہ عورت جس نے اپنی عصمت کو محفوظ رکھا پھر ہم نے اس میں اپنی روح پھونک دی اور اسے اور اس کے بیٹے کو جہان کے لیے نشانی بنایا

[21:91]

And (remember) she who guarded her chastity (Virgin Maryam (Mary)), We breathed into (the sleeves of) her (shirt or garment) (through Our Rooh Jibrael (Gabriel)), and We made her and her son (Iesa (Jesus)) a sign for Al-Alamin (the mankind and jinns).

और (ऐ रसूल) उस बीबी को (याद करो) जिसने अपनी अज़मत की हिफाज़त की तो हमने उन (के पेट) में अपनी तरफ से रूह फूँक दी और उनको और उनके बेटे (ईसा) को सारे जहाँन के वास्ते (अपनी कुदरत की) निशानी बनाया (91)

[21:92]
إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ

[21:92]
یہ لوگ تمہارے گروہ کے ہیں جو ایک ہی گروہ ہے اور میں تمہارا رب ہوں پھر میری ہی عبادت کرو

[21:92]

Truly! This, your Ummah (Sharia or religion (Islamic Monotheism)) is one religion, and I am your Lord, therefore worship Me (Alone). (Tafseer Ibn Katheer)

बेशक ये तुम्हारा दीन (इस्लाम) एक ही दीन है और मैं तुम्हारा परवरदिगार हूँ तो मेरी ही इबादत करो (92)

[21:93]
وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا رَاجِعُونَ

[21:93]
اور ان لوگوں نے اپنے دین میں اختلاف پیدا کر لیا سب ہمارے پاس ہی آنے والے ہیں

[21:93]

But they have broken up and differed as regards their religion among

themselves. (And) they all shall return to Us.

और लोगों ने बाहम (इखतेलाफ़ करके) अपने दीन को टुकड़े –टुकड़े कर डाला (हालाँकि) वह सब के सब हिरफिर के हमारे ही पास आने वाले हैं (93)

[21:94]

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ

[21:94]

पहर जो कोणी अचھے काम करे गा और वह मومن भी होगा तो उस की कوشिश राँगान नह जाँई गी
और बे शक हम अस के लकहने वाले हैं

[21:94]

So whoever does righteous good deeds while he is a believer (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), his efforts will not be rejected. Verily! We record it in his Book of deeds.

(उस वक़्त फैसला हो जाएगा कि) तो जो शख्स अच्छे-अच्छे काम करेगा और वह ईमानवाला भी हो तो उसकी कोशिश अकारत न की जाएगी और हम उसके आमाल लिखते जाते हैं (94)

[21:95]

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ

[21:95]

और जन बस्तीों को हम फना कर चके हैं उन के लीए नाममकन है के वह पहर लोठ कर आँई

[21:95]

And a ban is laid on every town (population) which We have destroyed that they shall not return (to this world again, nor repent to Us).

और जिस बस्ती को हमने तबाह कर डाला मुमकिन नहीं कि वह लोग क़यामत के दिन हिरफिर के से (हमारे पास) न लौटे (95)

[21:96]

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ

[21:96]

पैहान तक के जब याजुज और माजुज क्हेल दीँई जाँई गे और वह हर ब्लन्दी से दोरूँई चले आँई गे

[21:96]

Until, when Yajooj and Majooj (Gog and Magog) are let loose (from their barrier), and they swiftly swarm from every mound.

बस इतना (तवक्कुफ़ तो ज़रूर होगा) कि जब याजुज माजुज (सद्दे सिकन्दरी) की

कैद से खोल दिए जाएँगे और ये लोग (ज़मीन की) हर बुलन्दी से दौड़ते हुए निकल पड़े (96)

[21:97]
وَأَقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ

[21:97]
اور سچا وعدہ نزدیک آ پہنچے گا پھر اس وقت منکروں کی آنکھیں اوپر لگی رہ جائیں گی
ہائے کم بختی ہماری بے شک ہم تو اس سے غفلت میں پڑے ہوئے تھے بلکہ ہم ہی ظالم تھے
[21:97]

And the true promise (Day of Resurrection) shall draw near (of fulfillment). Then (when mankind is resurrected from their graves), you shall see the eyes of the disbelievers fixedly stare in horror. (They will say) "Woe to us! We were indeed heedless of this; nay, but we were Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.)."

और क़यामत का सच्चा वायदा नज़दीक आ जाए तो फिर काफ़िरों की आँखें एक दम से पथरा दी जाएँ (और कहने लगे) हाय हमारी शामत कि हम तो इस (दिन) से ग़फलत ही में (पड़े) रहे बल्कि (सच तो यूँ है कि अपने ऊपर) हम आप ज़ालिम थे (97)

[21:98]
إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ

[21:98]
ہے شک تم اور اللہ کے سوا جو کچھ پوجتے ہو دوزخ کا ایندھن ہے تم سب اس میں داخل ہو گے

[21:98]
Certainly! You (disbelievers) and that which you are worshipping now besides Allah, are (but) fuel for Hell! (Surely), you will enter it.

(उस दिन किहा जाएगा कि ऐ कुपफ़ार) तुम और जिस चीज़ की तुम खुदा के सिवा परसतिश करते थे यकीनन जहन्नुम की ईधन (जलावन) होंगे (और) तुम सबको उसमें उतरना पड़ेगा (98)

[21:99]
لَوْ كَانُوا لَآ إِلَهَ إِلَّا مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ

[21:99]
اگر یہ معبود ہوتے تو اس میں داخل نہ ہوتے اور سب اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں
[21:99]
Had these (idols, etc.) been aliha (gods), they would not have entered there (Hell), and all of them will abide therein.

अगर ये (सच्चे) माबूद होते तो उन्हें दोज़ख में न जाना पड़ता और (अब तो) सबके सब उसी में हमेशा रहेंगे (99)

[21:100]

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ

[21:100]

ان کے لیے دوزخ میں چیخیں ہوں گی اور وہ اس میں کچھ نہیں سنیں گے

[21:100]

Therein breathing out with deep sighs and roaring will be their portion, and therein they will hear not.

उन लोगों की दोज़ख में चिंघाड़ होगी और ये लोग (अपने शोर व गुल में) किसी की बात भी न सुन सकेंगे (100)

[21:101]

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ

[21:101]

بے شک جن کے لیے ہماری طرف سے بھلائی مقدر ہو چکی ہے وہ اس سے دور رکھے جائیں گے

[21:101]

Verily those for whom the good has preceded from Us, they will be removed far therefrom (Hell) (e.g. Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary); Uzair (Ezra), etc.).

ज़बान अलबत्ता जिन लोगों के वास्ते हमारी तरफ से पहले ही भलाई (तकदीर में लिखी जा चुकी) वह लोग दोज़ख से दूर ही दूर रखे जाएँगे (101)

[21:102]

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَتَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ

[21:102]

اس کی آہٹ بھی نہ سنیں گے اور وہ اپنی من مانی مرادوں میں ہمیشہ رہیں گے

[21:102]

They shall not hear the slightest sound of it (Hell), while they abide in that which their ownselves desire.

(यहाँ तक) कि ये लोग उसकी भनक भी न सुनेंगे और ये लोग हमेशा अपनी मनमाँगी मुरादों में (चैन से) रहेंगे (102)

[21:103]

لَا يَخْرُجُ مِنْهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[21:103]

اور انہیں بڑا بھاری خوف بھی پریشان نہیں کرے گا اور ان سے فرشتے آملیں گے یہی وہ

تمہارا دن ہے جس کا تمہیں وعدہ دیا جاتا تھا

[21:103]

The greatest terror (on the Day of Resurrection) will not grieve them, and the angels will meet them, (with the greeting) "This is your Day which you were promised."

और उनको (क़यामत का) बड़े से बड़ा ख़ौफ़ भी दहशत में न लाएगा और फ़रिश्ते उन से खुशी-खुशी मुलाक़ात करेंगे और ये खुशख़बरी देंगे कि यही वह तुम्हारा (खुशी का) दिन है जिसका (दुनिया में) तुमसे वायदा किया जाता था (103)

[21:104]

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدَّا عَلَيْهَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ

[21:104]

جس دن ہم آسمان کو اس طرح لپیٹیں گے جیسے خطوں کا طومار لپیٹا جاتا ہے جس طرح ہم نے پہلی بار پیدا کیا تھا دوبارہ بھی پیدا کریں گے یہ ہمارے ذمہ وعدہ ہے بے شک ہم پورا کرنے والے ہیں

[21:104]

And (remember) the Day when We shall roll up the heavens like a scroll rolled up for books, as We began the first creation, We shall repeat it, (it is) a promise binding upon Us. Truly, We shall do it.

(یہ) وہ دن (ہوگا) جب ہم آسمان کو اس طرح لپےٹے گے جس طرح خرتوں کا تومار لپےٹا جاتا ہے جس طرح ہم نے (مخلوقات کو) پہلی بار پیدا کیا تھا (وہی طرح) دوبارہ (پیدا) کر چھوڑیں گے (یہ) وعدہ (ہے) جسکا کرنا) ہم پر (لازم) ہے اور ہم اسے ضرور کر کے رہیں گے (104)

[21:105]

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

[21:105]

اور البتہ تحقیق ہم نصیحت کے بعد زبور میں لکھ چکے ہیں کہ بے شک زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہی ہوں گے

[21:105]

And indeed We have written in Zaboor (Psalms) (i.e. all the revealed Holy Books the Taurat (Torah), the Injeel (Gospel), the Quran) after (We have already written in) Al-Lauh Al-Mahfooz (the Book, that is in the heaven with Allah), that My righteous slaves shall inherit the land (i.e. the land of Paradise).

और हमने तो नसीहत (तौरेत) के बाद यकीनन जुबूर में लिख ही दिया था कि रूए ज़मीन के वारिस हमारे नेक बन्दे होंगे (105)

[21:106]

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِينَ

[21:106]

بے شک اس میں خدا پرستوں کے لیے ایک پیغام ہے

[21:106]

Verily, in this (the Quran) there is a plain Message for people who worship Allah (i.e. the true, real believers of Islamic Monotheism who act practically on the Quran and the Sunnah legal ways of the Prophet SAW).

इसमें शक नहीं कि इसमें इबादत करने वालों के लिए (एहकामें खुदा की) तबलीग है (106)

[21:107]

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

[21:107]

او رہم نے تو تمہیں تمام جہان کے لوگوں کے حق میں رحمت بنا کر بھیجا ہے

[21:107]

And We have sent you (O Muhammad SAW) not but as a mercy for the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

और (ऐ रसूल) हमने तो तुमको सारे दुनिया जहाँन के लोगों के हक में अज़सरतापा रहमत बनाकर भेजा (107)

[21:108]

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

[21:108]

کہہ دو مجھے تو یہی حکم آیا ہے کہ تمہارا معبود ایک معبود ہے پھر کیا اس کے آگے سر جھکاتے ہو

[21:108]

Say (O Muhammad SAW) "It is revealed to me that your Ilah (God) is only one Ilah (God - Allah). Will you then submit to His Will (become Muslims and stop worshipping others besides Allah)?"

तुम कह दो कि मेरे पास तो बस यही "वही" आई है कि तुम लोगों का माबूद बस यकता खुदा है तो क्या तुम (उसके) फरमाबरदार बन्दे बनते हो (108)

[21:109]

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أُدْرِيَ أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ

[21:109]

پھر اگر وہ منہ موڑیں تو کہہ دو کہ میں نے یکساں طور پر خبر دے دی ہے اور مجھے معلوم نہیں کہ نزدیک ہے یا دور ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے

[21:109]

But if they (disbelievers, idolaters, Jews, Christians, polytheists, etc.) turn away (from Islamic Monotheism) say (to them O Muhammad SAW) "I give you a notice (of war as) to be known to us all alike. And I know not whether that which you are promised (i.e. the torment or the Day of Resurrection) is near or far."

फिर अगर ये लोग (उस पर भी) मुँह फेरें तो तुम कह दो कि मैंने तुम सबको यकसाँ ख़बर कर दी है और मैं नहीं जानता कि जिस (अज़ाब) का तुमसे वायदा किया गया है करीब आ पहुँचा या (अभी) दूर है (109)

[21:110] إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ

[21:110]

بے شک وہ جانتا ہے جو بات پکار کر کہو اور جانتا ہے جو تم چھپاتے ہو

[21:110]

(Say O Muhammad SAW) Verily, He (Allah) knows that which is spoken aloud (openly) and that which you conceal.

इसमें शक नहीं कि वह उस बात को भी जानता है जो पुकार कर कही जाती है और जिसे तुम लोग छिपाते हो उससे भी ख़ूब वाकिफ है (110)

[21:111] وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ

[21:111]

اور میں نہیں جانتا شاید وہ تمہارے لیے امتحان ہو اور ایک وقت تک دنیا کا فائدہ پہنچانا منظور ہو

[21:111]

And I know not, perhaps it may be a trial for you, and an enjoyment for a while.

और मैं ये भी नहीं जानता कि शायद ये (ताख़ीरे अज़ाब तुम्हारे) वास्ते इम्तिहान हो और एक मुअय्युन मुद्दत तक (तुम्हारे लिए) चैन हो (111)

[21:112] قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ

[21:112]

کہ اے رب انصاف کا فیصلہ کر دے اور ہمارا رب بڑا مہربان ہے اسی سے مدد مانگتے ہیں ان باتوں پر جو تم بیان کرتے ہو

[21:112]

He (Muhammad SAW) said "My Lord! Judge You in truth! Our Lord is the

Most Beneficent, Whose Help is to be sought against that which you attribute (unto Allah that He has offspring, and unto Muhammad SAW that he is a sorcerer, and unto the Quran that it is poetry, etc.)!"

आखिर) रसूल ने दुआ की ऐ मेरे पालने वाले तू ठीक-ठीक मेरे और काफिरों के दरम्यान फैसला कर दे और हमार परवरदिगार बड़ा मेहरबान है कि उसी से इन बातों में मदद माँगी जाती है जो तुम लोग बयान करते हो (112)

The Pilgrimage سورة الحج

Al-Hajj | 78 verses | Sura no.22| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (शुरू करता हूँ) जो बड़ा रहम वाला निहायत मेहरबान है

[22:1]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

[22:1]

اے لوگو اپنے رب سے ڈرو بے شک قیامت کا زلزلہ ایک بڑی چیز ہے

[22:1]

O mankind! Fear your Lord and be dutiful to Him! Verily, the earthquake of the Hour (of Judgement) is a terrible thing.

ऐ लोगों अपने परवरदिगार से डरते रहो (क्योंकि) क़यामत का ज़लज़ला (कोई मामूली नहीं) एक बड़ी (सख़्त) चीज़ है (1)

[22:2]

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

[22:2]

جس دن اسے دیکھو گے ہر دودھ پلانے والی اپنے دودھ پیتے کو بھول جائے گی اور ہر حمل والی اپنا حمل ڈال دے گی اور تجھے لوگ مدبوش نظر آئیں گے اور وہ مدبوش نہ ہوں گے لیکن اللہ کا عذاب سخت ہوگا

[22:2]

The Day you shall see it, every nursing mother will forget her nursling, and every pregnant one will drop her load, and you shall see mankind as in a drunken state, yet they will not be drunken, but severe will be the Torment

of Allah.

जिस दिन तुम उसे देख लोगे तो हर दूध पिलाने वाली (डर के मारे) अपने दूध पीते (बच्चे) को भूल जायेगी और सारी हामला औरते अपने-अपने हमल (बेहिश्त से) गिरा देगी और (घबराहट में) लोग तुझे मतवाले मालूम होंगे हालाँकि वह मतवाले नहीं हैं बल्कि खुदा का अज़ाब बहुत सख्त है कि लोग बदहवास हो रहे हैं (2)

[22:3]
وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ

[22:3]
اور بعضے لوگ وہ ہیں جو اللہ کے معاملے میں بے سمجھی سے جھگڑتے ہیں اور ہر شیطان سرکش کے کہنے پر چلتے ہیں

[22:3]

And among mankind is he who disputes concerning Allah, without knowledge, and follows every rebellious (disobedient to Allah) Shaitan (devil) (devoid of each and every kind of good).

और कुछ लोग ऐसे भी हैं जो बगैर जाने खुदा के बारे में (ख्वाह मज़ ख्वाह) झगड़ते हैं और हर सरकश शैतान के पीछे हो लेते हैं (3)

[22:4]
كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ

[22:4]
जस के حق में लकहाजा चका है के जो उसे यार बनाने गा तो वह उसे गमराह कर के रहे गा और उसे डोख के एडब का रास्ते दकहाने गा

[22:4]

For him (the devil) it is decreed that whosoever follows him, he will mislead him, and will drive him to the torment of the Fire. (Tafsir At-Tabaree)

जिन (की पेशानी) के ऊपर (खते तकदीर से) लिखा जा चुका है कि जिसने उससे दोस्ती की हो तो ये यकीनन उसे गुमराह करके छोड़ेगा और दोख के अज़ाब तक पहुँचा देगा (4)

[22:5]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَاقَةِ ثَمٍّ مِّن مَّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ آجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

[22:5]
ए लोको अकर तमहिन डोबारे जन्डे हने मिन शक हे तो हम ने तमहिन म्ठी से पहर फ़्टरे से पहर जमे हने खून से पहर गोशत की बोठी नक़्शे बनी हूनी और बغير नक़्शे बनी हूनी से बनाया

تاکہ ہم تمہارے سامنے ظاہر کر دیں اور ہم ر حم میں جس کو چاہتے ہیں ایک مدت معین تک ٹھہراتے ہیں پھر ہم تمہیں بچہ بنا کر باہر لاتے ہیں پھر تاکہ تم اپنی جوانی کو پہنچو اور کچھ تم میں سے مرجاتے ہیں اور کچھ تم میں سے نکمی عمر تک پہنچائے جاتے ہیں کہ سمجھ بوجھ کا درجہ پا کر ناسمجھی کی حالت میں جا پڑتا ہے اور تم زمین کو سوکھی دیکھتے ہو پھر جب ہم اس پر پانی برساتے ہیں تو تر و تازہ ہو جاتی ہے اور ہر قسم کے خوش نمائبات آگ آتے ہیں

[22:5]

O mankind! If you are in doubt about the Resurrection, then verily! We have created you (i.e. Adam) from dust, then from a Nutfah (mixed drops of male and female sexual discharge i.e. offspring of Adam), then from a clot (a piece of thick coagulated blood) then from a little lump of flesh, some formed and some unformed (miscarriage), that We may make (it) clear to you (i.e. to show you Our Power and Ability to do what We will). And We cause whom We will to remain in the wombs for an appointed term, then We bring you out as infants, then (give you growth) that you may reach your age of full strength. And among you there is he who dies (young), and among you there is he who is brought back to the miserable old age, so that he knows nothing after having known. And you see the earth barren, but when We send down water (rain) on it, it is stirred (to life), it swells and puts forth every lovely kind (of growth).

لوگوں! अगर तुमको (मरने के बाद) दोबारा जी उठने में किसी तरह का शक है तो इसमें शक नहीं कि हमने तुम्हें शुरू-शुरू मिट्टी से उसके बाद नुत्फे से उसके बाद जमे हुए खून से फिर उस लोथड़े से जो पूरा (सूझौल हो) या अधूरा हो पैदा किया ताकि तुम पर (अपनी कुदरत) जाहिर करें (फिर तुम्हारा दोबारा ज़िन्दा) करना क्या मुश्किल है और हम औरतों के पेट में जिस (नुत्फे) को चाहते हैं एक मुद्दत मुअय्यन तक ठहरा रखते हैं फिर तुमको बच्चा बनाकर निकालते हैं फिर (तुम्हें पालते हैं) ताकि तुम अपनी जवानी को पहुँचो और तुममें से कुछ लोग तो ऐसे हैं जो (कबल बुढ़ापे के) मर जाते हैं और तुम में से कुछ लोग ऐसे हैं जो नाकारा ज़िन्दगी बुढ़ापे तक फेर लाए हैं जातें ताकि समझने के बाद सठिया के कुछ भी (खाक) न समझ सके और तो ज़मीन को मुर्दा (बेकार उफ़तादा) देख रहा है फिर जब हम उस पर पानी बरसा देते हैं तो लहलहाने और उभरने लगती है और हर तरह की खुशनुमा चीज़ें उगती है (5)

[22:6] ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَى وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[22:6]

یہ اس لیے ہے کہ اللہ ہی برحق ہے اور مردوں کو زندہ کرے گا اور وہ ہر بات پر قادر ہے

[22:6]

That is because Allah, He is the Truth, and it is He Who gives life to the dead, and it is He Who is Able to do all things.

तो ये कुदरत के तमाशे इसलिए दिखाते हैं ताकि तुम जानो कि बेशक खुदा बरहक है और (ये भी कि) बेशक वही मुर्दों को जिलाता है और वह यकीनन हर चीज़ पर कादिर है (6)

[22:7]
وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

[22:7]
और बे शक़ قیامت آنے والی ہے جس میں کوئی شک نہیں اور बे شک الله قبروں والوں को دوباره اٹھائے गा

[22:7]

And surely, the Hour is coming, there is no doubt about it, and certainly, Allah will resurrect those who are in the graves.

और क़यामत यकीनन आने वाली है इसमें कोई शक नहीं और बेशक जो लोग क़ब्रों में हैं उनको खुदा दोबारा ज़िन्दा करेगा (7)

[22:8]
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

[22:8]
और بعضاً وہ شخص ہے جو الله کے معاملہ میں बे سمجھی اور دلیل اور روشن کتاب کے بغیر تکبر سے جھگڑتا ہے

[22:8]

And among men is he who disputes about Allah, without knowledge or guidance, or a Book giving light (from Allah),

और लोगों में से कुछ ऐसे भी है जो बेजाने बूझे बे हिदायत पाए बग़ैर रौशन किताब के (जो उसे राह बताए) खुदा की आयतों से मुँह मोडे (8)

[22:9]
ثَانِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ

[22:9]
ताके الله की राह से बेकाने اس के لیے دنیا میں رسوائی ہے اور قیامت کے دن بھی ہم اسے دوزخ के عذاب का म्झे चकहावों के

[22:9]

Bending his neck in pride (far astray from the Path of Allah), and leading (others) too (far) astray from the Path of Allah. For him there is disgrace in this worldly life, and on the Day of Resurrection We shall make him taste the torment of burning (Fire).

(ख़्वाहमख़्वाह) खुदा के बारे में लड़ने मरने पर तैयार है ताकि (लोगों को) खुदा की राह

बहका दे ऐसे (नाबकार) के लिए दुनिया में (भी) रूसवाई है और क़यामत के दिन (भी) हम उसे जहन्नुम के अज़ाब (का मज़ा) चखाएँगे (9)

[22:10]
ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ يَدَاكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

[22:10]
یہ تیرے ہاتھوں کے کیے ہوئے کاموں کا بدلہ ہے اور بے شک اللہ بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں

[22:10]

That is because of what your hands have sent forth, and verily, Allah is not unjust to (His) slaves.

اور उस वक़्त उससे कहा जाएगा कि ये उन आमाल की सज़ा है जो तेरे हाथों ने पहले से किए हैं और बेशक खुदा बन्दों पर हरगिज़ जुल्म नहीं करता (10)

[22:11]
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

[22:11]
اور بعض وہ لوگ ہیں کہ اللہ کی بندگی کنارے پر ہو کر کرتے ہیں پھر اگر اسے کچھ فائدہ پہنچ گیا تو اس عبادت پر قائم ہو گیا اور اگر تکلیف پہنچ گئی تو منہ کے بل پھر گیا دنیا اور آخرت گنوائی یہی وہ صریح خسار ہے

[22:11]

And among mankind is he who worships Allah as it were, upon the very edge (i.e. in doubt); if good befalls him, he is content therewith; but if a trial befalls him, he turns back on his face (i.e. reverts back to disbelief after embracing Islam). He loses both this world and the Hereafter. That is the evident loss.

और लोगों में से कुछ ऐसे भी हैं जो एक किनारे पर (खड़े होकर) खुदा की इबादत करता है तो अगर उसको कोई फायदा पहुँच गया तो उसकी वजह से मुतमईन हो गया और अगर कहीं उस कोई मुसीबत छू भी गयी तो (फौरन) मुँह फेर के (कुफ़ की तरफ़) पलट पड़ा उसने दुनिया और आख़रत (दोनों) का घाटा उठाया यही तो सरीही घाटा है (11)

[22:12]
يَدْعُو مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

[22:12]
اللہ کے سوا ایسی چیز کو پکارتا ہے جو نہ اسے ضرر دے سکے اور نہ اسے فائدہ پہنچا سکے یہی وہ پرلے درجہ کی گمراہی ہے

[22:12]

He calls besides Allah unto that which hurts him not, nor profits him. That is

a straying far away.

خुदा کو छोड़कर उन चीज़ों को (हाजत के वक्त) बुलाता है जो न उसको नुकसान ही पहुँचा सकते हैं और न कुछ नफा ही पहुँचा सकते हैं यही तो पल्ले दरने की गुमराही है (12)

[22:13]
يَدْعُو لِمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لِبَيْسِ الْمَوْلَىٰ وَلِبَيْسِ الْعَشِيرِ

[22:13]
ایسے کو پکارتا ہے جس کا ضرر اس کے نفع سے نزدیک تر ہے ایسا کارساز بھی برا اور ایسا رفیق بھی برا ہے

[22:13]

He calls unto him whose harm is nearer than his profit; certainly, and evil Maula (patron) and certainly an evil friend!

और उसको अपनी हाजत रवाई के लिए पुकारता है जिस का नुकसान उसके नफे से ज्यादा करीब है बेशक ऐसा मालिक भी बुरा और ऐसा रफ़ीक भी बुरा (13)

[22:14]
إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

[22:14]
बे शक अल्लह अन लुगुन कु अु अमान लाने अुर अुहे काम किये अिसे बागुन मीन दाखल करे गा अुन के नीचे नहरीन बेती हुन गी बे शक अल्लह अु अुनता बे करता बे

[22:14]

Truly, Allah will admit those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous good deeds (according to the Quran and the Sunnah) to Gardens underneath which rivers flow (in Paradise). Verily, Allah does what He wills.

बेशक अिन लुगुन ने इमान कुबूल कियु अुर अच्छे अच्छे काम किये उनकु (खुदा बेहशत के) उन (हरे-भरे) बाग़त में ले अुकर दाखिल करेगा अिनके नीचे नहरें अुरी अुगी बेशक खुदा अु अुनता है करता है (14)

[22:15]
مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ

[22:15]
अुसे ये अुअल हु कु अल्लह अुन्या अुर अुरत मीन अुस कु अुरगु अुद नु करे गाअसे अुअुबे कु अुअत मीन अुस अुस लुतकाने अुर अुसे काटु दे अुर अुके कु अुस कु अुदबूर अुस के अुसु कु अुर करती बे

[22:15]

Whoever thinks that Allah will not help him (Muhammad SAW) in this world and in the Hereafter, let him stretch out a rope to the ceiling and let him strangle himself. Then let him see whether his plan will remove that whereat he rages!

जो शख्स (गुस्से में) ये बदगुमानी करता है कि दुनिया और आखेरत में खुदा उसकी हरगिज मदद न करेगा तो उसे चाहिए कि आसमान तक रस्सी ताने (और अपने गले में फाँसी डाल दे) फिर उसे काट दे (ताकि घुट कर मर जाए) फिर देखिए कि जो चीज़ उसे गुस्से में ला रही थी उसे उसकी तद्बीर दूर दफ़ा कर देती है (15)

[22:16]
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ

[22:16]
اور اسی طرح ہم نے اس قرآن کو واضح آیتیں بنا کر نازل کیا ہے اور بے شک اللہ جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

[22:16]

Thus have We sent it (this Quran) down (to Muhammad SAW) as clear signs, evidences and proofs, and surely, Allah guides whom He wills.

(या नहीं) और हमने इस कुरान को यूँ ही वाज़ेए व रौशन निशानियाँ (बनाकर) नाज़िल किया और बेशक खुदा जिसकी चाहता है हिदायत करता है (16)

[22:17]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[22:17]
बे शक़ अल्लह मुसलमानों और येूदीयों और सबीयों और عیسائیوں اور مجوسیوں اور مشرकों میں قیامت کے دن فیصلہ کرے گا बे शक़ हर चीज़ अल्लह के सामने है

[22:17]

Verily, those who believe (in Allah and in His Messenger Muhammad SAW), and those who are Jews, and the Sabians, and the Christians, and the Magians, and those who worship others besides Allah, truly, Allah will judge between them on the Day of Resurrection. Verily! Allah is Witness over all things.

इसमें शक़ नहीं कि जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया (मुसलमान) और यहूदी और लामज़हब लोग और नुसैरा और मजूसी (आतिशपरस्त) और मुशरेकीन (कुपफ़ार) यकीनन खुदा उन लोगों के दरमियान क़यामत के दिन (ठीक ठीक) फ़ैसला कर देगा इसमें शक़ नहीं कि खुदा हर चीज़ को देख रहा है (17)

[22:18]
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ
 وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

[22:18]
 کیا تم نے نہیں دیکھا کہ جو کوئی آسمانوں میں ہے اور جو کوئی زمین میں ہے اور سورج اور
 چاند اور ستارے اور پہاڑ اور درخت اور چار پائے اور بہت سے آدمی اللہ ہی کو سجدہ کرتے
 ہیں اور بہت سے ہیں کہ جن پر عذاب مقرر ہو چکا ہے اور جسے اللہ ذلیل کرتا ہے پھر اسے
 کوئی عزت نہیں دے سکتا ہے شک اللہ جو چاہتا ہے کرتا ہے

[22:18]

See you not that to Allah prostrates whoever is in the heavens and whoever is on the earth, and the sun, and the moon, and the stars, and the mountains, and the trees, and Ad-Dawab (moving living creatures, beasts, etc.), and many of mankind? But there are many (men) on whom the punishment is justified. And whomsoever Allah disgraces, none can honour him. Verily! Allah does what He wills.

क्या तुमने इसको भी नहीं देखा कि जो लोग आसमानों में हैं और जो लोग ज़मीन में हैं और आफ़ताब और माहताब और सितारे और पहाड़ और दरख़्त और चारपाए (गरज़ कुल मख़लूक़ात) और आदमियों में से बहुत से लोग सब खुदा ही को सजदा करते हैं और बहुतेरे ऐसे भी हैं जिन पर नाफ़रमानी की वजह से अज़ाब का (का आना) लाज़िम हो चुका है और जिसको खुदा ज़लील करे फिर उसका कोई इज़ज़त देने वाला नहीं कुछ शक नहीं कि खुदा जो चाहता है करता है (18)

सजदा

[22:19]
 هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُؤُوسِهِمُ
 الْحَمِيمُ

[22:19]
 یہ دو فریق ہیں جو اپنے رب کے معاملہ میں جھگڑتے ہیں پھر جو منکر ہیں ان کے لیے آگ
 کے کپڑے قطع کیے گئے ہیں اور ان کے سروں پر کھولتا ہوا پانی ڈالا جائے گا

[22:19]

These two opponents (believers and disbelievers) dispute with each other about their Lord; then as for those who disbelieve, garments of fire will be cut out for them, boiling water will be poured down over their heads.

ये दोनों (मोमिन व काफिर) दो फरीक हैं आपस में अपने परवरदिगार के बारे में लड़ते हैं गरज़ जो लोग काफिर हो बैठे उनके लिए तो आग के कपड़े क़ता किए गए हैं (वह उन्हें पहनाए जाएँगे और) उनके सरो पर खौलता हुआ पानी उँडेला जाएगा (19)

[22:20]
يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

[22:20]
جس سے جو کچھ ان کے پیٹ میں ہے اور کھالیں جھلس دی جائیں گی

[22:20]

With it will melt or vanish away what is within their bellies, as well as (their) skins.

जिस (की गर्मी) से जो कुछ उनके पेट में है (आँतें वगैरह) और खालें सब गल जाएँगी (20)

[22:21]
وَأَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ

[22:21]
اور ان پر لوہے کے گرز پڑیں گے

[22:21]

And for them are hooked rods of iron (to punish them).

और उनके (मारने के) लिए लोहे के गुर्ज होंगे (21)

[22:22]
كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

[22:22]
جب گھبرا کر وہاں سے نکلنا چاہیں گے اسی میں لوٹا دیئے جائیں گے اور دوزخ کا عذاب چکھتے رہو

[22:22]

Every time they seek to get away therefrom, from anguish, they will be driven back therein, and (it will be) said to them "Taste the torment of burning!"

कि जब सदमें के मारे चाहेंगे कि दोज़ख़ से निकल भागें तो (गुर्ज मार के) फिर उसके अन्दर ढकेल दिए जाएँगे और (उनसे कहा जाएगा कि) जलाने वाले अज़ाब के मज़े चखो (22)

[22:23]
إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

[22:23]
بے شک اللہ ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور اچھے کام کیے باغوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی وہاں انہیں سونے کے کنگن اور موتی پہنائیں جائیں گے اور وہاں ان کا لباس ریشمی ہوگا

[22:23]

Truly, Allah will admit those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to Gardens underneath which rivers flow (in Paradise), wherein they will be adorned with bracelets of gold and pearls and their garments therein will be of silk.

जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे अच्छे काम भी किए उनको खुदा बेहश्त के ऐसे हरे-भरे बागों में दाखिल फरमाएगा जिनके नीचे नहरे जारी होगी उन्हें वहाँ सोने के कंगन और मोती (के हार) से सँवारा जाएगा और उनका लिबास वहाँ रेशमी होगा (23)

[22:24]

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ

[22:24]

और अन्हों ने उम्दे बत की राह पानी और तरिफ वाले अल्ले की राह पानी

[22:24]

And they are guided (in this world) unto goodly speech (i.e. La ilaha ill-Allah, Alhamdu lillah, recitation of the Quran, etc.) and they are guided to the Path of Him (i.e. Allahs Religion of Islamic Monotheism), Who is Worthy of all praises.

और (ये इस वजह से कि दुनिया में) उन्हें अच्छी बात (कलमाए तौहीद) की हिदायत की गई और उन्हें सज़ावारे हम्द (खुदा) का रास्ता दिखाया गया (24)

[22:25]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُدْفُهُ مِّنْ عَذَابِ الْبَيْمِ

[22:25]

बे शक जो मन्कर भूँते और लुगुं कु अल्ले के रास्ते और मसजद हुराम से रुकुते हैं जसे भे ने सब लुगुं के लीए बनाया है वहाँ अस जगु के रने वला और बहुरो अलदुनुं बुराबर हैं और जो वहाँ डलम से कजुरी करना च़ाबे तु भे असे दरदनाक एडब चकहानिं गु

[22:25]

Verily! Those who disbelieve and hinder (men) from the Path of Allah, and from Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) which We have made (open) to (all) men, the dweller in it and the visitor from the country are equal there (as regards its sanctity and pilgrimage (Hajj and Umrah)). And whoever inclines to evil actions therein or to do wrong (i.e. practise polytheism and leave Islamic Monotheism), him We shall cause to taste a painful torment.

बेशक जो लोग काफिर हो बैठे और खुदा की राह से और मस्जिदें मोहतरम (ख़ानए काबा) से जिसे हमने सब लोगों के लिए (माबद) बनाया है (और) इसमें शहरी और

बेरुनी सबका हक बराबर है (लोगों को) रोकते हैं (उनको) और जो शख्स इसमें शरारत से गुमराही करे उसको हम दर्दनाक अज़ाब का मज़ा चखा देंगे (25)

[22:26]
وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

[22:26]
اور جب ہم نے ابراہیم کے لیے کعبہ کی جگہ معین کر دی کہ میرے ساتھ کسی کو شریک نہ
کراور میرے گھر کو طواف کرنے والوں اور قیام کرنے والوں اور رکوع و سجود کرنے والوں
کے لیے پاک رکھ

[22:26]

And (remember) when We showed Ibrahim (Abraham) the site of the (Sacred) House (the Kabah at Makkah) (saying) "Associate not anything (in worship) with Me, (La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah Islamic Monotheism), and sanctify My House for those who circumambulate it, and those who stand up for prayer, and those who bow (submit themselves with humility and obedience to Allah), and make prostration (in prayer, etc.);"

और (ऐ रसूल वह वक़्त याद करो) जब हमने इबराहीम के ज़रिये से इबराहीम के वास्ते ख़ानए काबा की जगह ज़ाहिर कर दी (और उनसे कहा कि) मेरा किसी चीज़ को शरीक न बनाना और मेरे घर को तवाफ़ और क़याम और रूकू सुजूद करने वालों के वास्ते साफ़ सुथरा रखना (26)

[22:27]
وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

[22:27]
اور لوگوں میں حج کا اعلان کر دے کہ تیرے پاس پا پیادہ او رپتلے دُبلے اونٹوں پر دور دراز
راستوں سے آئیں

[22:27]

And proclaim to mankind the Hajj (pilgrimage). They will come to you on foot and on every lean camel, they will come from every deep and distant (wide) mountain highway (to perform Hajj).

और लोगों को हज की ख़बर कर दो कि लोग तुम्हारे पास (जूक दर जूक) ज़्यादा और हर तरह की दुबली (सवारियों पर जो राह दूर दराज़ तय करके आयी होगी चढ़-चढ़ के) आ पहुँचेंगे (27)

[22:28]
لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ اللَّهِ وَالرَّسُولِ لَعَلَّكُمْ يَتَّقُونَ

[22:28]

تاکہ اپنے فائدوں کے لیے آموچوں ہوں اور تاکہ جو چار پائے اللہ نے انہیں دیے ہیں ان پر مقررہ دنوں میں اللہ کا نام یاد کریں پھر ان میں سے خود بھی کھاؤ اور محتاج فقیر کو بھی کھلاؤ

[22:28]

That they may witness things that are of benefit to them (i.e. reward of Hajj in the Hereafter, and also some worldly gain from trade, etc.), and mention the Name of Allah on appointed days (i.e. [22:10th, [22:11th, [22:12th, and [22:13th day of Dhul-Hijjah), over the beast of cattle that He has provided for them (for sacrifice) (at the time of their slaughtering by saying Bismillah, Wallahu-Akbar, Allahumma Minka wa Ilaik). Then eat thereof and feed therewith the poor who have a very hard time.

تاکہ اپنے (دنیا و آخرت کے) فائدوں پر فائدہ ہوں اور خود نے جو جانور چارپاؤں اُنہیں اُتار دیا ہے ان پر (ذبح کے وقت) چند مخصوص دنوں میں خود کا نام لیں تو تم لوگ قربانی کے گوشت خود بھی کھاؤ اور بھوکے مسکینوں کو بھی کھلاؤ (28)

[22:29]

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُدُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

[22:29]

پھر چاہئے کہ اپنا میل کچیل دور کریں اور اپنی نذریں پوری کریں اور قدیم گھر کا طواف کریں

[22:29]

Then let them complete the prescribed duties (Manasik of Hajj) for them, and perform their vows, and circumambulate the Ancient House (the Kabah at Makkah).

فیر لوگوں کو چاہیے کہ اپنی-اپنی (بدن کی) کسافت دُور کریں اور اپنی نذریں پوری کریں اور قدیم (عبادت) خانہ کا تواف کریں یہی حکم ہے (29)

[22:30]

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَجَلْتَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

[22:30]

یہی حکم ہے اور جو اللہ کی معزز چیزوں کی تعظیم کرے گا سو یہ اس کے لیے اس کے رب کے ہاں بہتر ہے اور تمہارے لیے مویشی حلال کر دیئے گئے ہیں مگر وہ جو تمہیں پڑھ کر سنائے جاتے ہیں پھر بتوں کی ناپاکی سے بچو اور جھوٹی بات سے بھی پرہیز کرو

[22:30]

That (Manasik prescribed duties of Hajj is the obligation that mankind owes to Allah), and whoever honours the sacred things of Allah, then that is better

for him with his Lord. The cattle are lawful to you, except those (that will be) mentioned to you (as exceptions). So shun the abomination (worshipping) of idol, and shun lying speech (false statements)

और इसके अलावा जो शख्स खुदा की हुस्मत वाली चीजों की ताज़ीम करेगा तो ये उसके पवरदिगार के यहाँ उसके हक में बेहतर है और उन जानवरों के अलावा जो तुमसे बयान किए जाँएंगे कुल चारपाए तुम्हारे वास्ते हलाल किए गए तो तुम नापाक बुतों से बचे रहो और लगो बातें गाने वगैरह से बचे रहो (30)

[22:31]
حُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَطَفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَجِيقٍ

[22:31]
خاص الله के हो कर रबो अस के साथे कसी को शरिक न करु और जो الله के साथे कसी को शरिक करता है तो गुवो ओ आसमान से गर पड़ा पहर से परन्दे अक लिते हिन या से हो अड़ा कर कसी दूर जग पहेनक दिते है

[22:31]

Hunafa Lillah (i.e. to worship none but Allah), not associating partners (in worship, etc.) unto Him and whoever assigns partners to Allah, it is as if he had fallen from the sky, and the birds had snatched him, or the wind had thrown him to a far off place.

निरे खरे अल्लाह के होकर (रहो) उसका किसी को शरीक न बनाओ और जिस शख्स ने (किसी को) खुदा का शरीक बनाया तो गोया कि वह आसमान से गिर पड़ा फिर उसको (या तो दरम्यान ही से) कोई (मुरदा खवार) चिड़िया उचक ले गई या उसे हवा के झोंके ने बहुत दूर जा फेंका (31)

[22:32]
ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْكُمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

[22:32]
बात येही है और जो शख्स الله की नामुद चीजुओं की तेظیم करता है सो ये दल की परबेज गारी है

[22:32]

Thus it is (what has been mentioned in the above said Verses (27, [22:28, 22:29],[22:30, [22:31) is an obligation that mankind owes to Allah). And whosoever honours the Symbols of Allah, then it is truly from the piety of the heart.

ये (याद रखो) और जिस शख्स ने खुदा की निशानियों की ताज़ीम की तो कुछ शक नहीं कि ये भी दिलों की परहेजगारी से हासिल होती है (32)

[22:33]
لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

[22:33]
تمہارے لیے ان میں ایک وقت معین تک فائدے ہیں پھر اس کے ذبح ہونے کی جگہ قدیم گھر کے قریب ہے

[22:33]

In them (cattle offered for sacrifice) are benefits for you for an appointed term, and afterwards they are brought for sacrifice unto the ancient House (the Haram - sacred territory of Makkah city).

اور ان چار پائیوں میں سے ایک کو ذبح کرنے کے لیے لیا جائے گا اور اس کے ذبح ہونے کے بعد اسے حرام (مکہ شریف) کے قریب ہی ذبح کرنا ہے (33)

[22:34]
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

[22:34]
اور ہر امت کے لیے ہم نے قربانی مقرر کر دی تھی تاکہ اللہ نے جو چار پائے انہیں دیے ہیں ان پر اللہ کا نام یاد کیا کریں پھر تم سب کا معبود تو ایک اللہ ہی ہے پس اس کے فرمانبردار رہو اور عاجزی کرنے والوں کو خوشخبری سنا دو

[22:34]

And for every nation We have appointed religious ceremonies, that they may mention the Name of Allah over the beast of cattle that He has given them for food. And your Ilah (God) is One Ilah (God Allah), so you must submit to Him Alone (in Islam). And (O Muhammad SAW) give glad tidings to the Mukhbitin (those who obey Allah with humility and are humble from among the true believers of Islamic Monotheism),

اور ہم نے تو ہر امت کے واسطے کوربانی کا طریقہ مقرر کر دیا ہے تاکہ جو مवेशی چارپاؤں کو ذبح کرنے کے لیے لیا جائے اور اس کے ذبح ہونے کے بعد اسے حرام (مکہ شریف) کے قریب ہی ذبح کرنا ہے (33)

[22:35]
الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[22:35]
وہ لوگ جب اللہ کا نام یاد کیا جائے تو ان کے دل ڈر جاتے ہیں اور جب ان پر مصیبت آئے تو صبر کرنے والے ہیں اور نماز قائم کرنے والے ہیں اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں

[22:35]

Whose hearts are filled with fear when Allah is mentioned; who patiently

bear whatever may befall them (of calamities); and who perform AsSalat (Iqamat-as-Salat), and who spend (in Allahs Cause) out of what We have provided them.

ये वह हैं कि जब (उनके सामने) खुदा का नाम लिया जाता है तो उनके दिल सहम जाते हैं और जब उनपर कोई मुसीबत आ पड़े तो सब्र करते हैं और नमाज़ पाबन्दी से अदा करते हैं और जो कुछ हमने उन्हें दे रखा है उसमें से (राहे खुदा में) खर्च करते हैं (35)

[22:36]
وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافَّ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[22:36]
اور ہم نے تمہارے لیے قربانی کے اونٹ کو اللہ کی نشانیوں میں سے بنایا ہے تمہارے لیے ان میں فائدے بھی ہیں پھر ان پر اللہ کا نام کھڑا کر کے لو پھر جب وہ کسی پہلو پر گر پڑیں تو ان میں سے خود کھاؤ اور صبر سے بیٹھنے والے اور سائل کو بھی کھاؤ اللہ نے انہیں تمہارے لیے ایسا مسخر کر دیا ہے تاکہ تم شکر کرو

[22:36]

And the Budn (cows, oxen, or camels driven to be offered as sacrifices by the pilgrims at the sanctuary of Makkah.) We have made for you as among the Symbols of Allah, therein you have much good. So mention the Name of Allah over them when they are drawn up in lines (for sacrifice). Then, when they are down on their sides (after slaughter), eat thereof, and feed the beggar who does not ask (men), and the beggar who asks (men). Thus have We made them subject to you that you may be grateful.

और कुरबानी (मोटे गदबदे) ऊँट भी हमने तुम्हारे वास्ते खुदा की निशानियों में से करार दिया है इसमें तुम्हारी बहुत सी भलाईयाँ हैं फिर उनका तांते का तांता बाँध कर ज़िबाह करो और उस वक़्त उन पर खुदा का नाम लो फिर जब उनके दस्त व बाजू काटकर गिर पड़े तो उन्हीं से तुम खुद भी खाओ और केनाअत पेशा फकीरों और माँगने वाले मोहताजों (दोनों) को भी खिलाओ हमने यूँ इन जानवरों को तुम्हारा ताबेए कर दिया ताकि तुम शुक्रगुज़ार बनो (36)

[22:37]
لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنَّ يَنَالُهُ النَّقْوَى مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

[22:37]
اللہ کو نہ ان کا گوشت اور نہ ان کا خون پہنچتا ہے البتہ تمہاری پرہیز گاری اس کے ہاں پہنچتی ہے اسی طرح انہیں تمہارے تابع کر دیا تاکہ تم اللہ کی بزرگی بیان کرو اس پر کہ اس نے تمہیں ہدایت کی اور نیکوں کو خوشخبری سنا دو

[22:37]

It is neither their meat nor their blood that reaches Allah, but it is piety from you that reaches Him. Thus have We made them subject to you that you may magnify Allah for His Guidance to you. And give glad tidings (O Muhammad SAW) to the Muhsinoon (doers of good).

खुदा तक न तो हरगिज़ उनके गोश्त ही पहुँचेंगे और न खून मगर (हाँ) उस तक तुम्हारी परहेज़गारी अलबत्ता पहुँचेगी खुदा ने जानवरों को (इसलिए) यूँ तुम्हारे काबू में कर दिया है ताकि जिस तरह खुदा ने तुम्हें बनाया है उसी तरह उसकी बड़ाई करो और (ऐ रसूल) नेकी करने वालों को (हमेशा की) खुशख़बरी दे दो (37)

[22:38]

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

[22:38]

बिश्क़ अल्ले अय्मान वालों से दश्मनों को भँटा दे गेगा अल्ले कसी दगा बाज़ ना शुक़र क़ज़ार को पसन्द न्ही करता

[22:38]

Truly, Allah defends those who believe. Verily! Allah likes not any treacherous ingrate to Allah (those who disobey Allah but obey Shaitan (Satan)).

इसमें शक न्ही कि खुदा ईमानवालों से कुफ़ार को दूर दफा करता रहता है खुदा किसी बददयानत नाशुक़रे को हरगिज़ दोस्त न्ही रखता (38)

[22:39]

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

[22:39]

जन से क़ाफ़र लड़ते हैं अन्हीन भी लड़ने की अज़ाज़त दी गयी है असे लीये के अने पर ड़म किया गया और बिश्क़ अल्ले अने की मदद करने पर क़ादर है

[22:39]

Permission to fight is given to those (i.e. believers against disbelievers), who are fighting them, (and) because they (believers) have been wronged, and surely, Allah is Able to give them (believers) victory

जिन (मुसलमानों) से (कुफ़ार) लड़ते थे चूँकि वह (बहुत) सताए गए उस वज़ह से उन्हें भी (जिहाद) की इज़ाज़त दे दी गई और खुदा तो अने लोगों की मदद पर यकीनन क़ादिर (वत वाना) है (39)

[22:40]

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

[22:40]

وہ لوگ جنہیں ناحق ان کے گھروں سے نکال دیا گیا ہے صرف اس کہنے پر کہ ہمارا رب اللہ ہے اور اگر اللہ لوگوں کو ایک دوسرے سے نہ بٹاتا تو تکیئے اور مدرسے اور عبادت خانے اور مسجدیں ڈھا دی جاتیں جن میں اللہ کا نام کثرت سے لیا جاتا ہے اور اللہ ضرور اس کی مدد کرے گا جو اللہ کی مدد کرے گا بیشک اللہ زبردست غالب ہے

[22:40]

Those who have been expelled from their homes unjustly only because they said "Our Lord is Allah." - For had it not been that Allah checks one set of people by means of another, monasteries, churches, synagogues, and mosques, wherein the Name of Allah is mentioned much would surely have been pulled down. Verily, Allah will help those who help His (Cause). Truly, Allah is All-Strong, All-Mighty.

یہ وہ (مظلوم ہیں جو بےچارے) صرف اتنی بات کہنے پر کہ ہمارا پروردگار خودا ہے (ناہق) اپنے-اپنے گھروں سے نیکال دیے گئے اور اگر خودا لوگوں کو ایک دوسرے سے دور دفا نہ کرتا رہتا تو گھر اور یہودیوں کے عبادت خانے اور مسجد کے عبادتخانے اور مسجد جن میں کثرت سے خودا کا نام لیا جاتا ہے کب کب ڈھا دیے گئے ہوتے اور جو شخص خودا کی مدد کرے گا خودا ہی اہلقتا اسکی مدد ضرور کرے گا بیشک خودا ضرور زبردست غالب ہے (40)

[22:41]

الَّذِينَ إِذَا مَكَتَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

[22:41]

وہ لوگ اگر ہم انہیں دنیا میں حکومت دے دیں تو نماز کی پابندی کریں اور زکوٰۃ دیں اور نیک کام کا حکم کریں اور برے کاموں سے روکیں اور ہر کام کا انجام تو اللہ کے ہی ہاتھ میں ہے

[22:41]

Those (Muslim rulers) who, if We give them power in the land, (they) order for Iqamat-as-Salat. (i.e. to perform the five compulsory congregational Salat (prayers) (the males in mosques)), to pay the Zakat and they enjoin Al-Marooif (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and forbid Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism and all that Islam has forbidden) (i.e. they make the Quran as the law of their country in all the spheres of life). And with Allah rests the end of (all) matters (of creatures).

یہ وہ لوگ ہیں کہ اگر ہم انہیں زمین پر قابو دے دیں تو بھی یہ لوگ پابندی سے نماز ادا کریں اور زکوٰۃ دیں اور اچھے-اچھے کام کا حکم کریں اور برے باتوں سے (لوگوں کو) روکیں اور (پھر تو) سب کاموں کا انجام خودا ہی کے ہاتھ میں ہے (41)

[22:42]
وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ

[22:42]
اور اگر تمہیں جھٹلائیں تو ان سے پہلے قوم کی قوم اور عاد اور ثمود

[22:42]

And if they belie you (O Muhammad SAW), so were belied the Prophets before them, (by) the people of Nooh (Noah), Ad and Thamood,

और (ऐ रसूल) अगर ये (कुप्फार) तुमको झुठलाते हैं तो कोइ ताज्जुब की बात नहीं उनसे पहले नूह की कौम और (कौमे आद और समूद) (42)

[22:43]
وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ

[22:43]
اور ابراهیم کی قوم اور لوط کی قوم

[22:43]

And the people of Ibrahim (Abraham) and the people of Lout (Lot),

और इबराहीम की कौम और लूत की कौम (43)

[22:44]
وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[22:44]
اور مدین والے اپنے نبی کو جھٹلا چکے ہیں اور موسیٰ کو بھی جھٹلایا گیا پھر میں نے منکروں کو مہلت دی پھر میں نے انہیں پکڑا پھر میری پکڑ کیسی تھی

[22:44]

And the dwellers of Madyan (Midian); and belied was Moosa (Moses), but I granted respite to the disbelievers for a while, then I seized them, and how (terrible) was My Punishment (against their wrong-doing).

और मदियन के रहने वाले (अपने-अपने पैगम्बरों को) झुठला चुके हैं और मूसा (भी) झुठलाए जा चुके हैं तो मैंने काफिरों को चन्द ढील दे दी फिर (आखिर) उन्हें ले डाला तो तुमने देखा मेरा अज़ाब कैसा था (44)

[22:45]
فَكَأَيُّ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبُئْرٌ مُّعَطَّلَةٌ وَقَاصِرٌ مَّشِيدٌ

[22:45]
سو کتنی بستیاں ہم نے ہلاک کر دیں اور وہ گناہ گار تھیں اب وہ اپنی چھتوں پر گری پڑی ہیں اور کتنے کنوئیں نکمے اور کتنے پکے محل اجڑے اجڑے پڑے ہیں

[22:45]

And many a township have We destroyed while it was given to wrong-doing, so that it lies in ruins (up to this day), and (many) a deserted well and

lofty castles!

गरज़ कितनी बस्तियाँ हैं कि हम ने उन्हें बरबाद कर दिया और वह सरकश थीं पस वह अपनी छतों पर ढही पड़ी हैं और कितने बेकार (उजड़े कुएँ और कितने) मज़बूत बड़े-बड़े ऊँचे महल (वीरान हो गए) (45)

[22:46]
 أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ
 وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبَ الَّتِي فِي الصُّدُورِ

[22:46]
 کیا انہوں نے ملک میں سیر نہیں کی پھر ان کے ایسے دل ہو جاتے جن سے سمجھتے یا ایسے
 کان ہو جاتے جن سے سنتے پس تحقیق بات یہ ہے کہ آنکھیں اندھی نہیں ہوتیں بلکہ دل جو
 سینوں میں ہیں اندھے ہو جاتے ہیں

[22:46]

Have they not travelled through the land, and have they hearts wherewith to understand and ears wherewith to hear? Verily, it is not the eyes that grow blind, but it is the hearts which are in the breasts that grow blind.

क्या ये लोग रूए ज़मीन पर चले फिरे नहीं ताकि उनके लिए ऐसे दिल होते हैं जैसे हक़ बातों को समझते या उनके ऐसे कान होते जिनके ज़रिए से (सच्ची बातों को) सुनते क्योंकि आँखें अंधी नहीं हुआ करती बल्कि दिल जो सीने में है वही अन्धे हो जाया करते हैं (46)

[22:47]
 وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

[22:47]
 اور تجھ سے عذاب جلدی مانگتے ہیں اور اللہ اپنے وعدہ کا ہرگز خلاف نہیں کرے گا اور
 ایک دن تیرے رب کے ہاں ہزار برس کے برابر ہوتا ہے جو تم گنتے ہو

[22:47]

And they ask you to hasten on the torment! And Allah fails not His Promise. And verily, a day with your Lord is as a thousand years of what you reckon. اور (ऐ رسूल) तुम से ये लोग अज़ाब के जल्द आने की तमन्ना रखते हैं और खुदा तो हरगिज़ अपने वायदे के ख़िलाफ़ नहीं करेगा और बेशक (क़यामत का) एक दिन तुम्हारे परवरदिगार के नज़दीक तुम्हारी गिनती के हिसाब से एक हज़ार बरस के बराबर है (47)

[22:48]
 وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ أَمَلَتْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْنَاهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ

[22:48]
 اور کتنی بستیوں کو میں نے مہلت دی حالانکہ وہ ظالم تھیں پھر میں نے انہیں پکڑا اور میری
 طرف ہی پھر کر آنا ہے

[22:48]

And many a township did I give respite while it was given to wrong-doing. Then (in the end) I seized it (with punishment). And to Me is the (final) return (of all).

और कितनी बस्तियाँ हैं कि मैंने उन्हें (चन्द) मोहलत दी हालाँकि वह सरकश थी फिर (आखिर) मैंने उन्हें ले डाला और (सबको) मेरी तरफ लौटना है (48)

[22:49]
قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[22:49]
کہہ دو اے لوگو میں تو صرف تمہیں صاف صاف ڈرانے والا ہوں

[22:49]

Say (O Muhammad SAW) "O mankind! I am (sent) to you only as a plain warner."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि लोगों में तो सिर्फ तुमको खुल्लम-खुल्ला (अज़ाब से) डराने वाला हूँ (49)

[22:50]
فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[22:50]
پھر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے ان کے لیے بخشش اور عزت کی روزی ہے

[22:50]

So those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them is forgiveness and Rizqoon Kareem (generous provision, i.e. Paradise).

पस जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे-अच्छे काम किए (आखिरत में) उनके लिए बख्शिश है और बेहिश्त की बहुत उम्दा रोज़ी (50)

[22:51]
وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[22:51]
اور جنہوں نے ہماری آیتوں کے پست کرنے میں کوشش کی وہی دوزخی ہیں

[22:51]

But those who strive against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), to frustrate and obstruct them, they will be dwellers of the Hell-fire.

और जिन लोगों ने हमारी आयतों (के झुठलाने में हमारे) आजिज़ करने के वास्ते कोशिश की यही लोग तो जहन्नुमी हैं (51)

[22:52]
وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[22:52]
اور ہم نے تجھ سے پہلے کوئی بھی ایسا رسول اور نبی نہیں بھیجا کہ جس نے جب کوئی تمنا کی ہو اور شیطان نے اس کی تمنا میں کچھ آمیزش نہ کی ہو پھر اللہ شیطان کی آمیزش کو دور کر کے اپنی آیتوں کو محفوظ کر دیتا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[22:52]

Never did We send a Messenger or a Prophet before you, but; when he did recite the revelation or narrated or spoke, Shaitan (Satan) threw (some falsehood) in it. But Allah abolishes that which Shaitan (Satan) throws in. Then Allah establishes His Revelations. And Allah is All-Knower, All-Wise

और (ऐ रसूल) हमने तो तुमसे पहले जब कभी कोई रसूल और नबी भेजा तो ये ज़रूर हुआ कि जिस वक़्त उसने (तबलीग़े एहकाम की) आरजू की तो शैतान ने उसकी आरजू में (लोगों को बहका कर) खलल डाल दिया फिर जो वस वसा शैतान डालता है खुदा उसे बेट देता है फिर अपने एहकाम को मज़बूत करता है और खुदा तो बड़ा वाकिफकार दाना है (52)

[22:53]
لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[22:53]
تاکہ شیطان کی آمیزش کو ان لوگوں کے لیے آزمائش بنا دے جن کے دلوں میں بیماری ہے اور جن کے دل سخت ہیں اور بے شک ظالم بڑی ضدی میں پڑے ہوئے ہیں

[22:53]

That He (Allah) may make what is thrown in by Shaitan (Satan) a trial for those in whose hearts is a disease (of hypocrisy and disbelief) and whose hearts are hardened. And certainly, the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) are in an opposition far-off (from the truth against Allahs Messenger and the believers).

और शैतान जो (वसवसा) डालता (भी) है तो इसलिए ताकि खुदा उसे उन लोगों के आजमाइष (का ज़रिया) करार दे जिनके दिलों में (कुफ़ का) मर्ज़ है और जिनके दिल सख्त हैं और बेशक (ये) ज़ालिम मुशरकीन पल्ले दरजे की मुख़ालेफ़त में पड़े हैं (53)

[22:54]
وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[22:54]
اور تاکہ علم والے اسے تیرے رب کی طرف سے حق سمجھ کر ایمان لے آئیں پھر ان کے دل

اس کے لیے جھک جائیں اور بیشک اللہ ایمان داروں کو سیدھے راستہ کی طرف ہدایت کرنے والا ہے

[22:54]

And that those who have been given knowledge may know that it (this Quran) is the truth from your Lord, and that they may believe therein, and their hearts may submit to it with humility. And verily, Allah is the Guide of those who believe, to the Straight Path.

اور (इसलिए भी) ताकि जिन लोगों को (कुतूबे समावी का) इल्म अता हुआ है वह जान लें कि ये (वही) बेशक तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से ठीक ठीक (नाज़िल) हुई है फिर (ये ख्याल करके) इस पर वह लोग ईमान लाए फिर उनके दिल खुदा के सामने आजिजी करें और इसमें तो शक ही नहीं कि जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया उनकी खुदा सीधी राह तक पहुँचा देता है (54)

[22:55]

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مَرِيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ

[22:55]

اور منکر قرآن کی طرف سے ہمیشہ شک میں رہیں گے یہاں تک کہ قیامت یاک ان پر آ مودجود ہو یا منحوس دن کا عذاب ان پر نازل ہو

[22:55]

And those who disbelieve will not cease to be in doubt about it (this Quran) until the Hour comes suddenly upon them, or there comes to them the torment of the Day after which there will be no night (i.e. the Day of Resurrection).

اور जो लोग काफिर हो बैठे वह तो कुरान की तरफ से हमेशा शक ही में पड़े रहेंगे यहाँ तक कि क़यामत यकायक उनके सर पर आ मौजूद हो या (यूँ कहो कि) उनपर एक सख्त मनहूस दिन का अज़ाब नाज़िल हुआ (55)

[22:56]

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[22:56]

اس دن اللہ ہی کی حکومت ہوگی وہی ان میں فیصلہ کر لے گا پھر جو ایمان لائے اور اچھے کام کیے وہ نعمت کے باغوں میں ہوں گے

[22:56]

The sovereignty on that Day will be that of Allah (the one Who has no partners). He will judge between them. So those who believed (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and did righteous good deeds will be in Gardens of delight (Paradise).

उस दिन की हुकूमत तो ख़ास खुदा ही की होगी वह लोगों (के बाहमी एख़्तेलाफ) का

फ़ैसला कर देगा तो जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे काम किए हैं वह नेअमतों के (भरे) हुए बागात (बेहशत) में रहेंगे (56)

[22:57]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[22:57]
اور جو منکر ہوئے اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا سو انکے لیے ذلت کا عذاب ہے

[22:57]

And those who disbelieved and belied Our Verses (of this Quran), for them will be a humiliating torment (in Hell).

और जिन लोगों ने कुफ़ एख़्तियार किया और हमारी आयतों को झुठलाया तो यही वह (कम्बख़्त) लोग हैं जिनके लिए ज़लील करने वाला अज़ाब है (57)

[22:58]
وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[22:58]
اور جنہوں نے اللہ کی راہ میں ہجرت کی پھر قتل کیے گئے یا مر گئے البتہ انہیں اللہ اچھا رزق دے گا اور بے شک اللہ سب سے بہتر رزق دینے والا ہے

[22:58]

Those who emigrated in the Cause of Allah and after that were killed or died, surely, Allah will provide a good provision for them. And verily, it is Allah Who indeed is the Best of those who make provision.

जिन लोगों ने खुदा की राह में अपने देस छोड़े फिर शहीद किए गए या (आप अपनी मौत से) मर गए खुदा उन्हें (आख़िरत में) ज़रूर उम्दा रोज़ी अता फ़रमाएगा और बेशक तमाम रोज़ी देने वालों में खुदा ही सबसे बेहतर है (58)

[22:59]
لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضَوْنَهِ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

[22:59]
البتہ انہیں ایسی جگہ پہنچائے گا جسے پسند کریں گے اور بیشک اللہ جاننے والا بردبار ہے

[22:59]

Truly, He will make them enter an entrance with which they shall be well-pleased, and verily, Allah indeed is All-Knowing, Most Forbearing.

वह उन्हें ज़रूर ऐसी जगह (बेहिशत) पहुँचा देगा जिससे वह निहाल हो जाएँगे और खुदा तो बेशक बड़ा वाकिफकार बुर्दवार है (59)

[22:60]
ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

[22:60]

بات یہ ہے اور جس نے اسی قدر بدلہ لیا جس قدر اسے تکلیف دی گئی تھی پھر اس پر زیادتی کی گئی تو اللہ ضرور اس کی مدد کرے گا بے شک اللہ درگزر کرنے والا معاف کرنے والا ہے [22:60]

That is so. And whoever has retaliated with the like of that which he was made to suffer, and then has again been wronged, Allah will surely help him. Verily! Allah indeed is Oft-Pardoning, Oft-Forgiving.

یہی (ठीक) है और जो शख्स (अपने दुश्मन को) उतना ही सताए जितना ये उसके हाथों से सताया गया था उसके बाद फिर (दोबारा दुश्मन की तरफ से) उस पर ज्यादती की जाए तो खुदा उस मज़लूम की ज़रूर मदद करेगा बेशक खुदा बड़ा माफ करने वाला बख़शने वाला है (60)

[22:61]
دَلِّكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[22:61]
وہ اس لیے کہ اللہ رات کو دن میں اور دن کو رات میں داخل کیا کرتا ہے اور بے شک اللہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[22:61]

That is because Allah merges the night into the day, and He merges the day into the night. And verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

ये (मदद) इस वजह से दी जाएगी कि खुदा (बड़ा क़ादिर है वही) तो रात को दिन में दाख़िल करता है और दिन को रात में दाख़िल करता है और इसमें भी शक नहीं कि खुदा सब कुछ जानता है (61)

[22:62]
دَلِّكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[22:62]
یہ اس لیے کہ حق اللہ ہی کی ہستی ہے اور جنہیں اس کے سوا پکارتے ہیں باطل ہیں اور بے شک اللہ ہی بلند مرتبہ بڑائی والا ہے

[22:62]

That is because Allah He is the Truth (the only True God of all that exists, Who has no partners or rivals with Him), and what they (the polytheists) invoke besides Him, it is Batil (falsehood) And verily, Allah He is the Most High, the Most Great.

(और) इस वजह से (भी) कि यकीनन खुदा ही बरहक है और उसके सिवा जिनको लोग (वक्ते मुसीबत) पुकारा करते हैं (सबके सब) बातिल हैं और (ये भी) यकीनी (है) कि) खुदा ही (सबसे) बुलन्द मर्तबा बुर्जुग है (62)

[22:63]

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ
[22:63]

کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے آسمان سے پانی نازل کیا پھر زمین سرسبز ہو جاتی ہے ہے شک اللہ مہربان خبردار ہے

[22:63]

See you not that Allah sends down water (rain) from the sky, and then the earth becomes green? Verily, Allah is the Most Kind and Courteous, Well-Acquainted with all things.

اے کیا تُو نے اتنا بھی نہیں دیکھا کہ خُدا ہی آسمان سے پانی بربساتا ہے تو زمین سر سبز (و شاداب) ہو جاتی ہے بے شک خُدا (بندگان کے حال پر) بڑا مہربان واکیفکار ہے (63)

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ
[22:64]

جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسی کا ہے اور بے شک اللہ وہی ہے نیاز قابل تعریف ہے

[22:64]

To Him belongs all that is in the heavens and all that is on the earth. And verily, Allah He is Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

جو کُچھ آسمانوں میں ہے اور جو کُچھ زمین میں ہے (گرچہ سب کُچھ) اسی کا ہے اور اِس میں تو شک ہی نہیں کہ خُدا (سب سے) بے پربواہ (اور) سجاوار ہمد ہے (64)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلُكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُؤُوفٌ رَحِيمٌ
[22:65]

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے زمین کی سب چیزوں اور کشتیوں کو تمہارے تابع کر دیا ہے جو دریا میں اس کے حکم سے چلتی ہیں اور آسمان کو زمین پر گرنے سے تھامے ہوئے ہے مگر اس کے حکم سے بے شک اللہ لوگوں پر نرمی کرنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے

[22:65]

See you not that Allah has subjected to you (mankind) all that is on the earth, and the ships that sail through the sea by His Command? He withholds the heaven from falling on the earth except by His Leave. Verily, Allah is, for mankind, full of Kindness, Most Merciful.

کُیا تُو نے اُس پر بھی نجر ن ڈالی کہ جو کُچھ رُوع زمین میں ہے سب کو خُدا ہی نے تُوہارے کا بُو میں کر دیا ہے اور کشتی کو (بُو) جو اُس کے حکم سے دریا میں چلتی ہے اور وہی تو آسمان کو روکے ہُوع ہے کہ زمین پر ن گیر پڈے مگر (جب) اُس کا

हुकम होगा (तो गिर पड़ेगा) इसमें शक नहीं कि खुदा लोगों पर बड़ा मेहरबान व रहमवाला है (65)

[22:66]
وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

[22:66]
اور وہ وہی ہے جس نے تمہیں زندہ کیا پھر تمہیں مارے گا پھر تمہیں زندہ کرے گا بے شک
انسان البتہ بڑا ہی ناشکرا ہے

[22:66]

It is He, Who gave you life, and then will cause you to die, and will again give you life (on the Day of Resurrection). Verily! Man is indeed an ingrate.

और वही तो कादिर मुत्तलिक है जिसने तुमको (पहली बार माँ के पेट में) जिला उठाया फिर वही तुमको मार डालेगा फिर वही तुमको दोबारा ज़िन्दगी देगा इसमें शक नहीं कि इन्सान बड़ा ही नाशुक्रा है (66)

[22:67]
لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُونَكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ

[22:67]
ہم نے ہر قوم کے لیے ایک دستور مقرر کر دیا ہے جس پر وہ چلتے ہیں پھر انہیں تمہارے
ساتھ اس معاملہ میں جھگڑنا نہ چاہیئے اور اپنے رب کی طرف بلا بے شک تو البتہ سیدھے
راستہ پر ہے

[22:67]

For every nation We have ordained religious ceremonies (e.g. slaughtering of the beast of cattle during the three days of stay at Meena (Makkah) during the Hajj (pilgrimage)) which they must follow; so let them (pagans) not dispute with you on the matter (i.e. to eat of the cattle which you slaughter, and not to eat of cattle which Allah kills by its natural death), but invite them to your Lord. Verily! You (O Muhammad SAW) indeed are on the (true) straight guidance. (i.e. the true religion of Islamic Monotheism).

(ऐ रसूल) हमने हर उम्मत के वास्ते एक तरीका मुकर्रर कर दिया कि वह इस पर चलते हैं फिर तो उन्हें इस दीन (इस्लाम) में तुम से झगड़ा न करना चाहिए और तुम (लोगों को) अपने परवरदिगार की तरफ बुलाए जाओ बेशक तुम सीधे रास्ते पर हो (67)

[22:68]
وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[22:68]
اور اگر تجھ سے جھگڑا کریں تو کہہ دے اللہ بہتر جانتا ہے جو تم کرتے ہو

[22:68]

And if they argue with you (as regards the slaughtering of the sacrifices), say; "Allah knows best of what you do.

और अगर (इस पर भी) लोग तुमसे झगड़ा करें तो तुक कह दो कि जो कुछ तुम कर रहे हो खुदा उससे खूब वाकिफ़ है (68)

[22:69]
اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

[22:69]
اللَّهُ قیامت کے دن تمہارے درمیان فیصلہ کرے گا جس چیز میں تم اختلاف کرتے تھے

[22:69]

"Allah will judge between you on the Day of Resurrection about that wherein you used to differ."

जिन बातों में तुम बाहम झगड़ा करते थे क़यामत के दिन खुदा तुम लोगों के दरम्यान (ठीक) फ़ैसला कर देगा (69)

[22:70]
أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

[22:70]
کیا تجھے معلوم نہیں کہ اللہ جانتا ہے جو کچھ آسمان اور زمین میں ہے یہ سب کتاب میں لکھا ہوا ہے یہ اللہ پر آسان ہے

[22:70]

Know you not that Allah knows all that is in heaven and on earth? Verily, it is (all) in the Book (Al-Lauh Al-Mahfooz). Verily! That is easy for Allah.

(ऐ रसूल) क्या तुम नहीं जानते कि जो कुछ आसमान और ज़मीन में है खुदा यकीनन जानता है उसमें तो शक नहीं कि ये सब (बातें) किताब (लौहे महफूज़) में (लिखी हुई मौजूद) हैं बेशक ये (सब कुछ) खुदा पर आसान है (70)

[22:71]
وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لِيَسَ لَهُم بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

[22:71]
اور اللہ کے سوا ایسی چیز کو پوجتے ہیں جس پر اس نے کوئی سند نہیں اتاری اور نہ انکے پاس کوئی اس کا علم ہے اور ظالموں کا کوئی مددگار نہ ہوگا

[22:71]

And they worship besides Allah others for which He has sent down no authority, and of which they have no knowledge and for the Zalimoon (wrong-doers, polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah) there is no helper.

اور یہ لوگ خود کو छोड़कर उन लोगों की इबादत करते हैं जिनके लिए न तो खुदा ही ने कोई सनद नाज़िल की है और न उस (के हक होने) का खुद उन्हें इल्म है और क़یامت में तो ज़ालिमों का कोई मदدگار भी नहीं होगा (71)

[22:72]
وَإِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ نَّعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَلَيْهِمْ
آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ بَشَرٌ مِّن دَلِكُمُ النَّارِ وَعَدَّهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبَشَرٌ الْمَصِيرُ

[22:72]
اور جب انہیں ہماری کھلی کھلی آیتیں پڑھ کر سنائی جائیں تو تم منکروں کے چہروں میں ناراضگی دیکھو گے قریب ہوتے ہیں کہ جو لوگ انہیں ہماری آیتیں پڑھ کر سناتے ہیں ان پر حملہ کر دیں کہہ دو کیا میں تمہیں اس سے بھی بدتر بات بتاؤں آگ ہے کہ جس کا اللہ نے منکروں سے وعدہ کیا ہے اور وہ بری جگہ ہے

[22:72]

And when Our Clear Verses are recited to them, you will notice a denial on the faces of the disbelievers! They are nearly ready to attack with violence those who recite Our Verses to them. Say "Shall I tell you of something worse than that? The Fire (of Hell) which Allah has promised to those who disbelieve, and worst indeed is that destination!"

اور (اے رسول) جب ہماری واژه‌اں و روشن آیاتیں انکے سامنے پढ़ کر سوناई जाती हैं तो तुम (उन) काफ़یروں के चेहरों पर नाखुशी के (आसार) देखते हो (यहाँ तक कि) करीब होता है कि जो लोग उनको हमारी आयातें पढ़कर सुनाते हैं उन पर ये लोग हमला कर बैठे (ऐ رسول) तुम कह दो (कि) तो क्या मैं तुम्हें इससे भी कहीं बदतर चीज़ बता दूँ (अच्छा) तो सुन लो वह जहन्नوم है जिसमें झोंकने का वायदा खुदा ने काफ़یरोں से किया है और वह क्या बुरा ठिकाना है (72)

[22:73]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاستَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ
وَإِن يسألُهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوهُ مِنْهُ ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ

[22:73]
اے لوگو ایک مثال بیان کی جاتی ہے اسے کان لگا کر سنو جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ ایک مکھی بھی نہیں بنا سکتے اگرچہ وہ سب اس کے لیے جمع ہوجائیں اور اگر ان سے مکھی کوئی چیز چھین لے تو اسے مکھی سے چھڑا نہیں سکتے عابد اور معبود دونوں ہی عاجز ہیں

[22:73]

O mankind! A similitude has been coined, so listen to it (carefully) Verily! Those on whom you call besides Allah, cannot create (even) a fly, even though they combine together for the purpose. And if the fly snatched away a thing from them, they would have no power to release it from the fly. So weak are (both) the seeker and the sought.

लोगों एक मसल बयान की जाती है तो उसे कान लगा के सुनो कि खुदा को छोड़कर जिन लोगों को तुम पुकारते हो वह लोग अगरचे सब के सब इस काम के लिए इकट्ठे भी हो जाएँ तो भी एक मक्खी तक पैदा नहीं कर सकते और कहीं मक्खी कुछ उनसे छीन ले जाए तो उससे उसको छुड़ा नहीं सकते (अजब लुत्फ है) कि माँगने वाला (आबिद) और जिससे माँग लिया (माबूद) दोनों कमजोर हैं (73)

[22:74]
مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

[22:74]
انہوں نے اللہ کی کچھ بھی قدر نہ کی ہے شک اللہ زور والا غالب ہے

[22:74]

They have not estimated Allah His Rightful Estimate; Verily, Allah is All-Strong, All-Mighty.

खुदा की जैसे क़द्र करनी चाहिए उन लोगों ने न की इसमें शक नहीं कि खुदा तो बड़ा ज़बरदस्त ग़ालिब है (74)

[22:75]
اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[22:75]
فرشتوں اور آدمیوں میں سے اللہ ہی پیغام پہنچانے کے لیے چن لیتا ہے بے شک اللہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[22:75]

Allah chooses Messengers from angels and from men. Verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

खुदा फरिश्तों में से बाज़ को अपने एहकाम पहुँचाने के लिए मुन्तख़िब कर लेता है और (इसी तरह) आदमियों में से भी बेशक खुदा (सबकी) सुनता देखता है (75)

[22:76]
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[22:76]
وہ ان کے اگلے اور پچھلے حالات جانتا ہے اور سب کاموں کا مدار اللہ پر ہے

[22:76]

He knows what is before them, and what is behind them. And to Allah return all matters (for decision).

जो कुछ उनके सामने है और जो कुछ उनके पीछे (हो चुका है) (खुदा सब कुछ) जानता है और तमाम उमूर की रूजू खुदा ही की तरफ होती है (76)

[22:77]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[22:77]
اے ایمان والو رکوع اور سجدہ کرو اور اپنے رب کی بندگی کرو اور بھلائی کرو تاکہ تمہارا
بھلا ہو

[22:77]

O you who believe! Bow down, and prostrate yourselves, and worship your Lord and do good that you may be successful.

“ ऐ ईमानवालों रूकू करो और सजदे करो और अपने परवरदिगार की इबादत करो और नेकी करो (77)

[22:78]
وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مَلَّةً أَيْبِكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

[22:78]
اور اللہ کی راہ میں کوشش کرو جیسا کوشش کرنے کا حق ہے اس نے تمہیں پسند کیا ہے اور دین میں تم پر کسی طرح کی سختی نہیں کی تمہارے باپ ابراہیم کا دین ہے اسی نے تمہارا نام پہلے سے مسلمان رکھا تھا اور اس قرآن میں بھی تاکہ رسول تم پر گواہ بنے اور تم لوگوں پر گواہ بنو پس نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو اور اللہ کو مضبوط ہو کر پکڑو وہی تمہارا مولیٰ ہے پھر کیا ہی اچھا مولیٰ اور کیا ہی اچھا مددگار ہے

[22:78]

And strive hard in Allahs Cause as you ought to strive (with sincerity and with all your efforts that His Name should be superior). He has chosen you (to convey His Message of Islamic Monotheism to mankind by inviting them to His religion, Islam), and has not laid upon you in religion any hardship, it is the religion of your father Ibrahim (Abraham) (Islamic Monotheism). It is He (Allah) Who has named you Muslims both before and in this (the Quran), that the Messenger (Muhammad SAW) may be a witness over you and you be witnesses over mankind! So perform AsSalat (Iqamat-as-Salat), give Zakat and hold fast to Allah (i.e. have confidence in Allah, and depend upon Him in all your affairs) He is your Maula (Patron, Lord, etc.), what an Excellent Maula (Patron, Lord, etc.) and what an Excellent Helper!

ताकि तुम कामयाब हो और जो हक़ जिहाद करने का है खुदा की राह में जिहाद करो उसी ने तुमको बरगुज़ीदा किया और उमूरे दीन में तुम पर किसी तरह की सख्ती नहीं की तुम्हारे बाप इबराहीम ने मजहब को (तुम्हारा मजहब बना दिया उसी (खुदा) ने तुम्हारा पहले ही से मुसलमान (फरमाबरदार बन्दे) नाम रखा और कुरान में भी (तो जिहाद करो) ताकि रसूल तुम्हारे मुकाबले में गवाह बने और तुम पाबन्दी से नामज़ पढ़ा

करो और ज़कात देते रहो और खुदा ही (के एहकाम) को मज़बूत पकड़ो वही तुम्हारा सरपरस्त है तो क्या अच्छा सरपरस्त है और क्या अच्छा मददगार है (78)

The Believers سورة المؤمنون

Al-Mumenoon | 118 verses | Sura no.23 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से शुरू करता हूँ जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[23:1]

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

[23:1]

بے شک ایمان والے کامیاب ہو گئے

[23:1]

Successful indeed are the believers.

अलबत्ता वह इमान लाने वाले रस्तगार हुए (1)

[23:2]

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

[23:2]

جو اپنی نماز میں عاجزی کرنے والے ہیں

[23:2]

Those who offer their Salat (prayers) with all solemnity and full submissiveness.

जो अपनी नमाज़ों में (खुदा के सामने) गिड़गिड़ाते हैं (2)

[23:3]

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

[23:3]

اور جو بے ہودہ باتوں سے منہ موڑنے والے ہیں

[23:3]

And those who turn away from Al-Laghw (dirty, false, evil vain talk, falsehood, and all that Allah has forbidden).

और जो बेहूदा बातों से मुँह फेरे रहते हैं (3)

[23:4]
وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

[23:4]
اور جو زکوة دینے والے ہیں

[23:4]

And those who pay the Zakat .

और जो ज़कात (अदा) किया करते हैं (4)

[23:5]
وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حَافِظُونَ

[23:5]
اور जो अपनी शर्म गाहों की حفاظत करने والے ہیں

[23:5]

And those who guard their chastity (i.e. private parts, from illegal sexual acts)

और जो (अपनी) शर्मगाहों को (हराम से) बचाते हैं (5)

[23:6]
إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

[23:6]
مگر اپنی بیویوں یا لونڈیوں پر اس لیے کہ ان میں کوئی الزام نہیں

[23:6]

Except from their wives or (the captives and slaves) that their right hands possess, for then, they are free from blame;

मगर अपनी बीवियों से या अपनी ज़र ख़रीद लौनडियों से कि उन पर हरगिज़ इल्ज़ाम नहीं हो सकता (6)

[23:7]
فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

[23:7]
पस जो शख्स अस के علاوه طلب गार हो तो وہी حد से नکلنے والے ہیں

[23:7]

But whoever seeks beyond that, then those are the transgressors;

पस जो शख्स उसके सिवा किसी और तरीके से शहवत परस्ती की तमन्ना करे तो ऐसे ही लोग हद से बढ़ जाने वाले हैं (7)

[23:8]
وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

[23:8]
اور جو اپنی امانتوں اور اپنے وعدہ کا لحاظ رکھنے والے ہیں

[23:8]

Those who are faithfully true to their Amanat (all the duties which Allah has ordained, honesty, moral responsibility and trusts etc.) and to their covenants;

और जो अपनी अमानतों और अपने एहद का लिहाज़ रखते हैं (8)

[23:9]
وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[23:9]
اور جو اپنی نمازوں کی حفاظت کرتے ہیں

[23:9]

And those who strictly guard their (five compulsory congregational) Salawat (prayers) (at their fixed stated hours).

और जो अपनी नमाज़ों की पाबन्दी करते हैं (9)

[23:10]
أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ

[23:10]
وہی وارث ہیں

[23:10]

These are indeed the inheritors.

(आदमी की औलाद में) यही लोग सच्चे वारिस है (10)

[23:11]
وَالَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[23:11]
جو جنت الفردوس کے وارث ہوں گے وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے

[23:11]

Who shall inherit the Firdaus (Paradise). They shall dwell therein forever.

जो बेहष्ट बरी का हिस्सा लेंगें (और) यही लोग इसमें हमेशा (जिन्दा) रहेंगे (11)

[23:12]
وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ

[23:12]
اور البتہ ہم نے انسان کو مٹی کے خلاصہ سے پیدا کیا

[23:12]

And indeed We created man (Adam) out of an extract of clay (water and earth).

اور ہم نے آدمی کو گیلی मिट्टी के जौहर से पैदा किया (12)

[23:13]
ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ

[23:13]
پھر ہم نے حفاظت کی جگہ میں نطفہ بنا کر رکھا

[23:13]

Thereafter We made him (the offspring of Adam) as a Nutfah (mixed drops of the male and female sexual discharge) (and lodged it) in a safe lodging (womb of the woman).

فیر ہم نے उसको एक महफूज़ जगह (औरत के रहम में) नुत्फ़ा बना कर रखा (13)

[23:14]
ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا
آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ

[23:14]
پھر ہم نے نطفہ کا لوٹھڑا بنایا پھر ہم نے لوٹھڑے سے گوشت کی بوٹی بنائی پھر ہم نے اس بوٹی سے ہڈیاں بنائیں پھر ہم نے ہڈیوں پر گوشت پہنایا پھر اسے ایک نئی صورت میں بنا دیا سو اللہ بڑی برکت والا سب سے بہتر بنانے والا ہے

[23:14]

Then We made the Nutfah into a clot (a piece of thick coagulated blood), then We made the clot into a little lump of flesh, then We made out of that little lump of flesh bones, then We clothed the bones with flesh, and then We brought it forth as another creation. So blessed be Allah, the Best of creators.

فیر ہم ہی نے نوتفہ کو جما हुआ खून बनाया फिर हम ही ने मुनजमिद खून को गोشت का लोथड़ा बनाया हम ही ने लोथड़े की हड्डियाँ बनायीं फिर हम ही ने हड्डियों पर गोشت चढ़ाया फिर हम ही ने उसको (रुह डालकर) एक दूसरी सूरत में पैदा किया तो (सुबहान अल्लाह) खुदा बा बरकत है जो सब बनाने वालो से बेहतर है (14)

[23:15]
ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ

[23:15]
پھر تم اس کے بعد مرنے والے ہو

[23:15]

After that, surely, you will die.

فیر इसके बाद यकीनन तुम सब लोगों को (एक न एक दिन) मरना है (15)

[23:16]
ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ

[23:16]
پھر تم قیامت کے دن اٹھائے جاؤ گے

[23:16]

Then (again), surely, you will be resurrected on the Day of Resurrection.

इसके बाद कयामत के दिन तुम सब के सब कब्रों से उठाए जाओगे (16)

[23:17]
وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ

[23:17]
اور ہم ہی نے تمہارے اوپر سات آسمان بنائے ہیں اور ہم بنانے میں بے خبر نہ تھے

[23:17]

And indeed We have created above you seven heavens (one over the other), and We are never unaware of the creation.

और हम ही ने तुम्हारे ऊपर तह ब तह आसमान बनाए और हम मखलूक़ात से बेखबर नहीं है (17)

[23:18]
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَاهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لِقَادِرُونَ

[23:18]
اور ہم نے ایک اندازہ کے ساتھ آسمان سے پانی نازل کیا پھر اسے زمین میں ٹھیرایا اور ہم اس کے لے جانے پر بھی قادر ہیں

[23:18]

And We sent down from the sky water (rain) in (due) measure, and We gave it lodging in the earth, and verily, We are Able to take it away.

और हमने आसमान से एक अन्दाज़े के साथ पानी बरसाया फिर उसको ज़मीन में (हसब मसलेहत) ठहराए रखा और हम तो यकीनन उसके गाएब कर देने पर भी काबू रखते हैं (18)

[23:19]
فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاحِيَةٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[23:19]
پھر ہم نے اس سے تمہارے لیے کھجور اور انگور کے باغ اگا دیے جن میں تمہارے بہت سے میوے ہیں اور انہی میں سے کھاتے ہو

[23:19]

Then We brought forth for you therewith gardens of date-palms and grapes, wherein is much fruit for you, and whereof you eat.

فیر ہم نے اس پانی سے تمہارے واسطے خجوروں اور انگوروں کے باغات بناے کہ ان میں تمہارے واسطے (ترہ ترہ کے) بھرتے مے (پیدا ہوتے) ہیں ان میں سے باج کو تم خاتے ہو (19)

[23:20]
وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالذُّهْنِ وَصَبْغٍ لِلَّالِئِينَ

[23:20]
اور وہ درخت جو طور سینا سے نکلتا ہے جو کھانے والوں کے لیے روغن اور سالن لے کر اگتا ہے

[23:20]

And a tree (olive) that springs forth from Mount Sinai, that grows oil, and (it is a) relish for the eaters.

اور (ہم ہی نے جیتون کا) درخت (پیدا کیا) جو توری سینا (پھاڑ) میں (کسرت سے) پیدا ہوتا ہے جس سے تیل بھی نکلتا ہے اور خاتے والوں کے لیے سالن بھی ہے (20)

[23:21]
وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُنذِرُوا مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[23:21]
اور بے شک تمہارے لیے چارپایوں میں بھی عبرت ہے کہ ہم تمہیں ان کے پیٹ کی چیزوں میں سے پلاتے ہیں اور تمہارے لیے ان میں اور بھی بہت سے فائدے ہیں اور ان میں سے بعض کو کھاتے ہو

[23:21]

And Verily! In the cattle there is indeed a lesson for you. We give you to drink (milk) of that which is in their bellies. And there are, in them, numerous (other) benefits for you, and of them you eat.

اور اس میں بھی شک نہیں کہ تمہارے واسطے چوپایوں میں بھی عبرت کی جگہ ہے اور (خاک بلیا) جو کچھ ان کے پیٹ میں ہے اس سے ہم تم کو دھ پلاتے ہیں اور جانوروں میں سے تمہارے اور بھی بہت سے فائدے ہیں اور انہیں میں سے باج کو تم خاتے ہو (21)

[23:22]
وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

[23:22]
اور ان پر اور کشتیوں پر سوار بھی کیے جاتے ہو

[23:22]

And on them, and on ships you are carried.

और उन्हें जानवरों और कष्टियों पर चढ़े चढ़े फिरते भी हो (22)

[23:23]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[23:23]
اور ہم نے نوح کو اس کی قوم کے پاس بھیجا پھر اس نے کہا اے میری قوم اللہ کی بندگی کرو
اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں پھر تم کیوں نہیں ڈرتے

[23:23]

And indeed We sent Nooh (Noah) to his people, and he said "O my people! Worship Allah! You have no other Ilah (God) but Him (Islamic Monotheism). Will you not then be afraid (of Him i.e. of His Punishment because of worshipping others besides Him)?"

और हमने नूह को उनकी कौम के पास पैगम्बर बनाकर भेजा तो नूह ने (उनसे) कहा
ऐ मेरी कौम खुदा ही की इबादत करो उसके सिवा कोई तुम्हारा माबूद नहीं तो क्या
तुम (उससे) डरते नहीं हो (23)

[23:24]
فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ
مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأُولِينَ

[23:24]
سواس کی قوم کے کافر سرداروں نے کہا کہ یہ بس تم ہی جیسا آدمی ہے تم پر بڑائی حاصل
کرنا چاہتا ہے اور اگر اللہ چاہتا تو فرشتے بھیج دیتا ہم نے اپنے پہلے باب دادا سے یہ بات کبھی
نہیں سنی

[23:24]

But the chiefs of those who disbelieved among his people said "He is no more than a human being like you, he seeks to make himself superior to you. Had Allah willed, He surely could have sent down angels; never did we hear such a thing among our fathers of old.

तो उनकी कौम के सरदारों ने जो काफिर थे कहा कि ये भी तो बस (आखिर) तुम्हारे
ही सा आदमी है (मगर) इसकी तमन्ना ये है कि तुम पर बुर्जुगी हासिल करे और अगर

خودا (پےغمبر ہی ن بهجنا) چاهتا تو فریشتوں کو ناچیل کرتا هم نه تو (های) اسی باا اانه اگله باا داااوں میں (هی هوی) نهی سونی (24)

[23:25]
إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَبَرِّبْصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ
[23:25]

یه تو بس ایک دیوانه آدمی ہے پس اس کا ایک وقت تک انتظار کرو

[23:25]

"He is only a man in whom is madness, so wait for him a while."

هو ن هوں بس ये एक आदमी है जिसे जुनून हो गया है गरज़ तुम लोग एक (खास) वक़्त तक (इसके अन्जाम का) इन्तेज़ार देखो (25)

[23:26]
قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ
[23:26]

کها اے میرے رب تو میری مدد کر کیوں کہ انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے

[23:26]

(Nooh (Noah)) said "O my Lord! Help me because they deny me."

نوه نه (ये बातें सुनकर) हुआ की ऐ मेरे पलने वाले मेरी मदद कर (26)

[23:27]
فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ
أُنثَيْنِ وَأَهْلِكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا نُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِفُونَ
[23:27]

پھر ہم نے اس کی طرف وحی کی کہ ہماری آنکھوں کے سامنے اور ہمارے حکم سے کشتی بنا پھر جب ہمارا حکم آپہنچے اور تنور ابلنے لگے پس تو کشتی میں ہر چیز کا جوڑا نر مادہ اور اپنے گھر والوں کو بٹھا لے مگر ان میں سے وہ شخص جس کے لیے پہلے فیصلہ ہو چکا ہے او رظالموں کے معاملہ میں مجھ سے بات نہ کر بے شک وہ غرق کیے جائیں گے

[23:27]

So We inspired him (saying) "Construct the ship under Our Eyes and under Our Revelation (guidance). Then, when Our Command comes, and the oven gushes forth water, take on board of each kind two (male and female), and your family, except those thereof against whom the Word has already gone forth. And address Me not in favour of those who have done wrong. Verily, they are to be drowned.

इस वजह से कि उन लोगों ने मुझे झुठला दिया तो हमने नूह के पास 'वही' भेजी कि तुम हमारे सामने हमारे हुक्म के मुताबिक कष्टी बनाना शुरू करो फिर जब कल हमारा अज़ाब आ जाए और तन्नूर (से पानी) उबलने लगे तो तुम उसमें हर किस्म (के

जानवरों में) से (नर मादा) दो दो का जोड़ा और अपने लड़के बालों को बिठा लो मगर उन में से जिसकी निस्बत (गरक होने का) पहले से हमारा हुक्म हो चुका है (उन्हें छोड़ दो) और जिन लोगों ने (हमारे हुक्म से) सरकषी की है उनके बारे में मुझसे कुछ कहना (सुनना) नहीं क्योंकि ये लोग यकीनन डूबने वाले है (27)

[23:28]
فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[23:28]
पहर जब तु और जो तिरے साथ है कश्ती पर चڑह बिठो तो कहे अल्ले का शकर है जस ने हमीन
ظالمों से जेहोड़ाया

[23:28]

And when you have embarked on the ship, you and whoever is with you, then say "All the praises and thanks be to Allah, Who has saved us from the people who are Zalimoon (i.e. oppressors, wrong-doers, polytheists, those who join others in worship with Allah, etc.).

गरज जब तुम अपने हमराहियों के साथ कश्ती पर दुरुस्त बैठो तो कहो तमाम हम्दो सना की सजावार खुदा ही है जिसने हमको ज़ालिम लोगों से नजात दी (28)

[23:29]
وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

[23:29]
और कहे अे मीरे रब मजे बरकत के साथे अतार और तो बेतर अतारने वाला है

[23:29]

And say "My Lord! Cause me to land at a blessed landing-place, for You are the Best of those who bring to land."

और दुआ करो कि ऐ मेरे पालने वाले तू मुझको (दरख्त के पानी की) बा बरकत जगह में उतारना और तू तो सब उतारने वालो से बेहतर है (29)

[23:30]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ وَإِن كُنَّا لَمُبْتَلِينَ

[23:30]
अस व़ाक़े मीन बेत सी नशानियाँ हैं बे शक़ हं तो अज़म़ानश करने वाले तेहे

[23:30]

Verily, in this (what We did as regards drowning of the people of Nooh (Noah)), there are indeed Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, etc. for men to understand), for sure We are ever putting (men) to the test.

और उनकी कौम के चन्द सरदारों ने जो काफिर थे और (रोज़) आखिरत की हाज़िरी को भी झुठलाते थे और दुनिया की (चन्द रोज़ा) ज़िन्दगी में हमने उन्हें शहवत भी दे रखी थी आपस में कहने लगे (अरे) ये तो बस तुम्हारा ही सा आदमी है जो चीज़े तुम खाते वही ये भी खाता है और जो चीज़े तुम पीते हो उन्हीं में से ये भी पीता है (33)

[23:34]
وَلَنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ إِذَا لَخَاسِرُونَ

[23:34]
[23:34] और अगर तुम ने अपने जैसे آدمी की فرمانبرداری की तुबे शक़ तम ग़हाँसे मीन प़ु ग़ै

[23:34]

"If you were to obey a human being like yourselves, then verily! You indeed would be losers.

और अगर कहीं तुम लोगों ने अपने ही से आदमी की इताअत कर ली तो तुम ज़रूर घाटे में रहोगे (34)

[23:35]
أَيُعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْكُمْ مُخْرَجُونَ

[23:35]
[23:35] क्या त्महें वुदे दित्ना हे के जब त्म मर जाऊ ग़ै और म्ठी और भूडियाँ हु जाऊ ग़ै तु त्म नकाले जाऊ ग़ै

[23:35]

"Does he promise you that when you have died and have become dust and bones, you shall come out alive (resurrected)?"

क्या ये शख्स तुमसे वायदा करता है कि जब तुम मर जाओगे और (मर कर) सिर्फ़ मिट्टी और हड्डियाँ (बनकर) रह जाओगे तो तुम दुबारा ज़िन्दा करके कब्रों से निकाले जाओगे (है है अरे) (35)

[23:36]
هِيَ هِيَ هِيَ لِمَا تُوَعَدُونَ

[23:36]
[23:36] बेत ही बेत बेत ही बेत बात हे जो त्म से केही जाती हे

[23:36]

"Far, very far is that which you are promised.

जिसका तुमसे वायदा किया जाता है बिल्कुल (अक्ल से) दूर और क़यास से बर्ड है (36)

[23:37]
إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

[23:37]

[23:37] ہماری صرف یہی دنیا کی زندگی ہے مرتے اور جیتے ہیں اور ہم اٹھائے نہیں جائیں گے
"There is nothing but our life of this world! We die and we live! And we are not going to be resurrected!"

(دو بار جیندا ہونا کسسا) بس یہی تمہاری دنیا کی جیندگی ہے کہ ہم مرتے بھی ہیں اور جیتے بھی ہیں اور ہم تو فیر (دوبارا) اٹاے نہیں آئیں گے (سالہ) (37)

[23:38]

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ
[23:38]

[23:38] بس یہ ایک ایسا شخص ہے جو اللہ پر جھوٹ باندھتا ہے اور ہم اسے ماننے والے نہیں ہیں
"He is only a man who has invented a lie against Allah, but we are not going to believe in him."

وہ شخص ہے جس نے خدایا پر جھوٹ باندھا ہے اور ہم تو کبھی اس پر ایمان لانے والے نہیں (38)

[23:39]

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ
[23:39]

[23:39] کہا اے میرے رب میری مدد کر کہ انہوں نے مجھے جھٹلایا ہے
He said "O my Lord! Help me because they deny me."

(یہ حال ت دیکھ کر) سالہ نے دُعا کی اے میرے پالنے والے چھکی ان لوگوں نے مجھے جھٹلایا دیا تو میری مدد کر (39)

[23:40]

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ
[23:40]

[23:40] فرمایا تھوڑی دیر کے بعد یہ خود نادم ہوں گے
(Allah) said "In a little while, they are sure to be regretful."

خدایا نے فرمایا (اک جرا اٹھرا آاا) انکریب ہی یہ لوگ نادیم و پربان ہو آئیں گے (40)

[23:41]
فَأَخَذْتَهُمُ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عُنَاءَ فِئَعْدَا لَلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[23:41]
پھر انہیں ایک سخت آواز نے سچے وعدہ کا موافق آپکڑا پھر ہم نے انہیں خس و خاشاک کر دیا پھر ظالموں پر اللہ کی پٹکار ہے

[23:41]

So As-Saeedah (torment - awful cry, etc.) overtook them with justice, and We made them as rubbish of dead plants. So away with the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers in the Oneness of Allah, disobedient to His Messengers, etc.).

गरज़ उन्हें यकीनन एक सख्त चिंघाड़ ने ले डाला तो हमने उन्हें कूड़े करकट (का ढेर) बना छोड़ा पस ज़ालिमों पर (खुदा की) लानत है (41)

[23:42]
ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ

[23:42]
پھر ہم نے ان کے بعد اور بہت سے دور پیدا کیے

[23:42]

Then, after them, We created other generations.

फिर हमने उनके बाद दूसरी कौमों को पैदा किया (42)

[23:43]
مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ

[23:43]
کوئی جماعت نہ اپنے وقت سے آگے بڑھ سکتی ہے نہ پیچھے ہٹ سکتی ہے

[23:43]

No nation can anticipate their term, nor can they delay it.

कोई उम्मत अपने वक़्त मुक़रर से न आगे बढ़ सकती है न (उससे) पीछे हट सकती है (43)

[23:44]
ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولَهَا كَذَّبُوهُ فَأَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبُعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ

[23:44]
پھر ہم اپنے رسول لگاتار بھیجتے رہے جب کوئی رسول اپنی قوم کے پاس آیا وہ اسے جھٹلاتی ہی رہی پھر ہم بھی ایک کے بعد دوسری کو ہلاک کرتے گئے اور ہم نے ان کو افسانے بنا دیے پھر ان لوگوں پر پھٹکار ہے جو ایمان نہیں لاتے

[23:44]

Then We sent Our Messengers in succession, every time there came to a nation their Messenger, they denied him, so We made them follow one another (to destruction), and We made them as Ahadeeth (the true stories for mankind to learn a lesson from them). So away with a people who believe not.

फिर हमने लगातार बहुत से पैग़म्बर भेजे (मगर) जब जब किसी उम्मत का पैग़म्बर उन के पास आता तो ये लोग उसको झुठलाते थे तो हम थी (आगे पीछे) एक को दूसरे के बाद (हलाक) करते गए और हमने उन्हें (नेस्त व नाबूद करके) अफसाना बना दिया तो इमान न लाने वालो पर खुदा की लानत है (44)

[23:45]

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[23:45]

پھر ہم نے موسیٰ اور اس کے بھائی ہارون کو اپنی نشانیاں اور کھلی سند دے کر

[23:45]

Then We sent Moosa (Moses) and his brother Haroon (Aaron), with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and manifest authority,

فिर हमने मूसा और उनके भाई हारुन को अपनी निषानियों और वाज़ेए व रौषन दलील के साथ भेजा (45)

[23:46]

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَوَلِيِّهِ فَاَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ

[23:46]

فرعون اور اس کے سرداروں کے پاس بھیجا پھر انہوں نے تکبر کیا اور وہ سرکش لوگ تھے

[23:46]

To Firaun (Pharaoh) and his chiefs, but they behaved insolently and they were people self-exalting (by disobeying their Lord, and exalting themselves over and above the Messenger of Allah).

فिरआऊन और उसके दरबार के उमराओ के पास रसूल बना कर तो उन लोगो ने शेखी की और वह थे ही बड़े सरकष लोग (46)

[23:47]

فَقَالُوا أَنْزَلْنَا إِلَيْنَا لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ

[23:47]

پھر کہا کیا ہم اپنے جیسے دو شخصوں پر ایمان لائیں جن کی قوم ہماری غلامی کر رہی ہو

[23:47]

They said "Shall we believe in two men like ourselves, and their people are obedient to us with humility (and we use them to serve us as we like)."

आपस मे कहने लगे क्या हम अपने ही ऐसे दो आदमियों पर इमान ले आँ हलाँकि इन दोनों की (क़ौम की) क़ौम हमारी ख़िदमत गारी करती है (47)

[23:48]

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ

[23:48]

पहर अन दुनोन कु जेह्ललाया पहर हलाक कर दीये गँये

[23:48]

So they denied them both (Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)) and became of those who were destroyed.

गरज़ उन लोगों ने इन दोनों को झुठलाया तो आख़िर ये सब के सब हलाक कर डाले गए (48)

[23:49]

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[23:49]

ओर अल्ले हं ने मोसी कु क़ताब दी तेही ताके वे हदायत पाँयें

[23:49]

And indeed We gave Moosa (Moses) the Scripture, that they may be guided.

ओर हमने मूसा को क़िताब (तौरैत) इसलिये अता की थी कि ये लोग हिदायत पाँएँ (49)

[23:50]

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ

[23:50]

ओर हं ने मरियम के बीठे ओर अस की मान कु नशानी बनाया तेहा ओर अनेयें अयक ठीले पर जग़े दी जेहाँ ठेहरने के का मूक ओर पानी जारी तेहा

[23:50]

And We made the son of Maryam (Mary) and his mother as a sign, And We gave them refuge on high ground, a place of rest, security and flowing streams.

ओर हमने मरियम के बेटे (ईसा) ओर उनकी माँ को (अपनी कुदरत की निषानी बनाया था) ओर उन दोनों को हमने एक ऊँची हमवार ठहरने के क़ाबिल चषमे वाली ज़मीन पर (रहने की) जगह दी (50)

[23:51]
يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ
[23:51]

اے رسولو! ستھری چیزیں کھاؤ اور اچھے کام کرو بے شک میں جانتا ہوں جو تم کرتے ہو
[23:51]

O (you) Messengers! Eat of the Taiyibat (all kinds of Halal (legal) foods which Allah has made legal (meat of slaughtered eatable animals, milk products, fats, vegetables, fruits, etc.), and do righteous deeds. Verily! I am Well-Acquainted with what you do.

और मेरा आम हुक्म था कि ऐ (मेरे पैगम्बर) पाक व पाकीजा चीजें खाओ और अच्छे अच्छे काम करो (क्योंकि) तुम जो कुछ करते हो मैं उससे बखूबी वाकिफ हूँ (51)

[23:52]
وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ
[23:52]

اور بے شک یہ تمہاری جماعت ایک ہی جماعت ہے اور میں تم سب کا رب ہوں پس مجھ سے
ڈرو

[23:52]

And verily! This your religion (of Islamic Monotheism) is one religion, and I am your Lord, so keep your duty to Me.

(لوگوں! یہ دین اسلام) تم سب کا مज़ہب ایک ہی مज़ہب ہے اور میں تم لوگوں کا
परवरदिगार हूँ तो बस मुझी से डरते रहो (52)

[23:53]
فَقَتَّطَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ
[23:53]

پھر انہوں نے اپنے دین کو آپس میں ٹکڑے ٹکڑے کر لیا ہر ایک جماعت اس ٹکڑے پر جو ان
کے پاس ہے خوش ہونے والے ہیں

[23:53]

But they (men) have broken their religion among them into sects, each group rejoicing in its belief.

فیر لوگوں نے اپنے کام (میں اسختिलाफ करके उस) को टुकड़े टुकड़े कर डाला हर
गिरो जो कुछ उसके पास है उसी में निहाल निहाल है (53)

[23:54]
فَدَرَهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ
[23:54]

پھر ایک وقت تک انہیں اپنے نشہ میں پڑا رہنے دو

[23:54]

So leave them in their error for a time.

तो (ऐ रसूल) तुम उन लोगों को उन की गफलत में एक खास वक़्त तक (पड़ा) छोड़ दो (54)

[23:55]

أَيْحْسِبُونَ أَنَّمَا نُمدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ

[23:55]

کیا وہ یہ خیال کرتے ہیں کہ ہم انہیں مال اور اولاد میں ترقی دے رہے ہیں

[23:55]

Do they think that We enlarge them in wealth and children,

क्या ये लोग ये ख़्याल करते है कि हम जो उन्हें माल और औलाद में तरक्की दे रहे है (55)

[23:56]

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ

[23:56]

انہیں فائدہ پہچانے میں جلدی کر رہے ہیں بلکہ یہ نہیں سمجھتے

[23:56]

We hasten unto them with good things (in this worldly life so that they will have no share of good things in the Hereafter)? Nay, but they perceive not.

तो हम उनके साथ भलाईयाँ करने में जल्दी कर रहे है (ऐसा नहीं) बल्कि ये लोग समझते नहीं (56)

[23:57]

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ

[23:57]

بے شک جو اپنے رب کی ہیبت سے ڈرنے والے ہیں

[23:57]

Verily! Those who live in awe for fear of their Lord;

उसमें शक नहीं कि जो लोग अपने परवरदिगार की वहषत से लरज़ रहे है (57)

[23:58]

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

[23:58]

اور جو اپنے رب کی آیتوں پر ایمان لاتے ہیں

[23:58]

And those who believe in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord,

और जो लोग अपने परवरदिगार की (कुदरत की) निषानियों पर इमान रखते हैं (58)

[23:59]
وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ

[23:59]
और जो अपने رب के साथ किसी को शरिफ नही करते

[23:59]

And those who join not anyone (in worship) as partners with their Lord;

और अपने परवरदिगार का किसी को शरीक नही बनाते (59)

[23:60]
وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

[23:60]
और जो दिते हैं जो कچه दिते हैं और उन के दिल से डरते हैं के वे अपने رب की
طرف लौटने वाले हैं

[23:60]

And those who give that (their charity) which they give (and also do other good deeds) with their hearts full of fear (whether their alms and charities, etc., have been accepted or not), because they are sure to return to their Lord (for reckoning).

और जो लोग (खुदा की राह में) जो कुछ बन पड़ता है देते हैं और फिर उनके दिल को इस बात का खटका लगा हुआ है कि उन्हें अपने परवरदिगार के सामने लौट कर जाना है (60)

[23:61]
أُولَٰئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ

[23:61]
येही लोग निक कामों में जल्दी करते हैं और वे नियों में आगे बड़ने वाले हैं

[23:61]

It is these who race for the good deeds, and they are foremost in them (e.g. offering the compulsory Salat (prayers) in their (early) stated, fixed times and so on).

(देखिये क्या होता है) यही लोग अलबत्ता नेकियों में जल्दी करते हैं और भलाई की तरफ (दूसरों से) लपक के आगे बढ़ जाते हैं (61)

[23:62]

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَأَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
[23:62]

اور ہم کسی پر اس کی طاقت سے بڑھ کر بوجھ نہیں ڈالتے اور ہمارے پاس ایک کتاب ہے جو
سچ بولے گی اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا

[23:62]

And We tax not any person except according to his capacity, and with Us is a Record which speaks the truth, and they will not be wronged.

और हम तो किसी शख्स को उसकी क़वत से बढ़के तकलीफ देते ही नहीं और हमारे पास तो (लोगों के आमाल की) किताब है जो बिल्कुल ठीक (हाल बताती है) और उन लोगों की (ज़र्रा बराबर) हक़ तलफ़ी नहीं की जाएगी (62)

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِّنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ
[23:63]

بلکہ ان کے دل اس سے بے ہوشی میں پڑے ہوئے ہیں اور اس کے سوا ان کے اور بھی کام
ہیں کہ جنہیں وہ کیا کرتے ہیں

[23:63]

Nay, but their hearts are covered (blind) from understanding this (the Quran), and they have other (evil) deeds, besides, which they are doing.

उनके दिल उसकी तरफ से ग़फलत में पड़े हैं इसके अलावा उन के बहुत से आमाल हैं जिन्हें ये (बराबर किया करते हैं) और बाज़ नहीं आते (63)

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجَارُونَ
[23:64]

یہاں تک کہ جب ہم ان میں سے آسودہ حال لوگوں کو عذاب میں پکڑیں گے فوراً وہ چلائیں
گے

[23:64]

Until, when We grasp those of them who lead a luxurious life with punishment, behold! They make humble invocation with a loud voice.

यहाँ तक कि जब हम उनके मालदारों को अज़ाब में गिरफ़्तार करेंगे तो ये लोग वावैला करने लगेंगे (64)

لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصِرُونَ
[23:65]

آج کے دن مت چلاؤ بے شک تم ہم سے چھڑائے نہ جاؤ گے

[23:65]

Invoke not loudly this day! Certainly, you shall not be helped by Us.

(उस वक़्त कहा जाएगा) आज वावैला मत करो तुमको अब हमारी तरफ से मदद नहीं मिल सकती (65)

[23:66]

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ

[23:66]

تمہیں میری آیتیں سنائی جاتی تھیں پھر تم ایڑیوں پر الٹے بھاگتے تھے

[23:66]

Indeed My Verses used to be recited to you, but you used to turn back on your heels (denying them, and with hatred to listen to them).

(جب) ہماری आयतें तुम्हारे सामने पढ़ी जाती थीं तो तुम अकड़ते किस्सा कहते बकते हुए उन से उलटे पाँव फिर जाते (66)

[23:67]

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ

[23:67]

غور میں آ کر اسے کہانی سمجھ کر چلے جایا کرتے تھے

[23:67]

In pride (they Quraish pagans and polytheists of Makkah used to feel proud that they are the dwellers of Makkah sanctuary Haram), talking evil about it (the Quran) by night.

तो क्या उन लोगों ने (हमारी) बात (कुरान) पर गौर नहीं किया (67)

[23:68]

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ

[23:68]

کیا انہوں نے اس ارشاد میں غور ہی نہیں کیا یا ان کے پاس ایسی بات آئی ہے جو ان کے پہلے باپ دادا کے پاس نہیں آئی تھی

[23:68]

Have they not pondered over the Word (of Allah, i.e. what is sent down to the Prophet SAW), or has there come to them what had not come to their fathers of old?

उनके पास कोई ऐसी नयी चीज़ आयी जो उनके अगले बाप दादाओं के पास नहीं आयी थी (68)

[23:69]
أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

[23:69]
یا یہ لوگ اپنے رسول کو پہچانتے نہیں تب یہ اس کے منکر ہیں

[23:69]

Or is it that they did not recognize their Messenger (Muhammad SAW) so they deny him?

या उन लोगों ने अपने रसूल ही को नहीं पहचाना तो इस वजह से इन्कार कर बैठे
(69)

[23:70]
أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُم لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

[23:70]
یا کہتے ہیں کہ اسے جنون ہے بلکہ رسول ان کے پاس حق بات لے کر آیا ہے اور ان میں سے اکثر حق کو ناپسند کرنے والے ہیں

[23:70]

Or say they "There is madness in him?" Nay, but he brought them the truth (i.e. "(A) Tauheed Worshipping Allah Alone in all aspects (B) The Quran (C) The religion of Islam,") but most of them (the disbelievers) are averse to the truth.

या कहते हैं कि इसको जुनून हो गया है (हरगिज़ उसे जुनून नहीं) बल्कि वह तो उनके पास हक़ बात लेकर आया है और उनमें के अक्सर हक़ बात से नफरत रखते हैं
(70)

[23:71]
وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ

[23:71]
اور اگر حق ان کی خواہشوں کے مطابق ہوتا تو آسمان اور زمین میں اور جو کچھ ان میں ہے درہم برہم ہو گیا ہوتا بلکہ ہم نے تو ان کی نصیحت انہیں پہنچا دی ہے سو وہ اپنی نصیحت سے منہ موڑنے والے ہیں

[23:71]

And if the truth had been in accordance with their desires, verily, the heavens and the earth, and whosoever is therein would have been corrupted! Nay, We have brought them their reminder, but they turn away from their reminder.

और अगर कहीं हक़ उनकी नफसियानी ख्वाहिष की पैरवी करता है तो सारे आसमान व ज़मीन और जो लोग उनमें हैं (सबके सब) बरबाद हो जाते बल्कि हम तो उन्हीं के

तज़किरे (जिबरील के वास्ते से) उनके पास लेकर आए तो यह लोग अपने ही तज़किरे से मुँह मोड़ते हैं (71)

[23:72]
أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَّاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

[23:72]
क्या तुम उनसे कच्चे अज्रत माँगते हो सो तिर्रे रब की अज्रत बेहतर है और वही सब से बेहतर
रोज़ी दिने वाला है

[23:72]

Or is it that you (O Muhammad SAW) ask them for some wages? But the recompense of your Lord is better, and He is the Best of those who give sustenance.

(ऐ रसूल) क्या तुम उनसे (अपनी रिसालत की) कुछ उजरत माँगते हो तो तुम्हारे परवरदिगार की उजरत उससे कही बेहतर है और वह तो सबसे बेहतर रोज़ी देने वाला है (72)

[23:73]
وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[23:73]
और बے شک تو انہیں سیدھے راستہ کی طرف بلاتا ہے

[23:73]

And certainly, you (O Muhammad SAW) call them to a Straight Path (true religion Islamic Monotheism).

और तुम तो यकीनन उनको सीधी राह की तरफ बुलाते हो (73)

[23:74]
وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَّاكِبُونَ

[23:74]
और जो लोग अख़्त को नहीं मानते सیدھے راستे से भँटे वाले हैं

[23:74]

And verily, those who believe not in the Hereafter are indeed deviating far astray from the Path (true religion Islamic Monotheism).

और इसमें शक नहीं कि जो लोग आख़िरत पर इमान नहीं रखते वह सीधी राह से हटे हुए हैं (74)

[23:75]
وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَّجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

[23:75]

اور اگر ہم ان پر رحم کر کے ان کی تکلیف کو دور کر دیں تو بھی وہ اپنی سرکشی میں
گمراہ پڑے رہیں گے

[23:75]

And though We had mercy on them and removed the distress which is on them, still they would obstinately persist in their transgression, wandering blindly.

और अगर हम उन पर तरस खायेँ और जो तकलीफें उनको (कुफ़्र की वजह से) पहुँच रही हैं उन को दफा कर दें तो यकीनन ये लोग (और भी) अपनी सरकशी पर अड़ जाएँ और भटकते फिरें (75)

[23:76] وَلَقَدْ أَخَذْنَا لَهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ

[23:76]

اور البتہ ہم نے انہیں عذاب میں مبتلا بھی کیا پھر بھی اپنے رب کے سامنے عاجزی نہ کی اور نہ گڑگڑائے

[23:76]

And indeed We seized them with punishment, but they humbled not themselves to their Lord, nor did they invoke (Allah) with submission to Him.

और हमने उनको अज़ाब में गिरफ्तार किया तो भी वे लोग न तो अपने परवरदिगार के सामने झुके और गिड़गिड़ाएँ (76)

[23:77] حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ

[23:77]

یہاں تک کہ جب ہم نے ان پر سخت عذاب کا دروازہ کھولا تو فوراً اس میں نا امید ہو گئے

[23:77]

Until, when We open for them the gate of severe punishment, then lo! They will be plunged into destruction with deep regrets, sorrows and in despair.

यहाँ तक कि जब हमने उनके सामने एक सख्त अज़ाब का दरवाज़ा खोल दिया तो उस वक़्त फौरन ये लोग बेआस होकर बैठ रहे (77)

[23:78] وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[23:78]

اور اسی نے تمہارے کان اور آنکھیں اور دل بنائے ہیں تم بہت ہی کم شکر کرتے ہو

[23:78]

It is He, Who has created for you (the sense of) hearing (ears), sight (eyes),

and hearts (understanding). Little thanks you give.

हालाँकि वही वह (मेहरबान खुदा) है जिसने तुम्हारे लिए कान और आँखें और दिल पैदा किये (मगर) तुम लोग हो ही बहुत कम शुक्र करने वाले (78)

[23:79]
وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[23:79]
اور اسی نے تمہیں زمین میں پھیلا رکھا ہے اور اسی کی طرف جمع کیے جاؤ گے

[23:79]
And it is He Who has created you on the earth, and to Him you shall be gathered back.

और वह वही (खुदा) है जिसने तुम को रूए ज़मीन में (हर तरफ) फैला दिया और फिर (एक दिन) सब के सब उसी के सामने इकट्ठे किये जाओगे (79)

[23:80]
وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[23:80]
اور وہی زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے اور رات اور دن کا بدلنا اسی کی اختیار میں ہے سو کیا تم نہیں سمجھتے

[23:80]
And it is He Who gives life and causes death, and His is the alternation of night and day. Will you not then understand?

और वही वह (खुदा) है जो जलाता और मारता है कि और रात दिन का फेर बदल भी उसी के एख्तियार में है तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते (80)

[23:81]
بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ

[23:81]
بلکہ وہی کہتے ہیں جو پہلے لوگ کہتے تھے

[23:81]
Nay, but they say the like of what the men of old said.

(इन बातों को समझें खाक नहीं) बल्कि जो अगले लोग कहते आए वैसी ही बात ये भी कहने लगे (81)

[23:82]
قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنْتَ أَلَمْبَعُوثُونَ

[23:82]

کہتے ہیں کیا جب ہم مرجائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا ہم دوبارہ زندہ کیے جائیں گے

[23:82]

They said "When we are dead and have become dust and bones, shall we be resurrected indeed?"

کی جب ہم مر جاؤں گے اور (مڑکر) مٹی (کا ڈھیر) اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا ہم فیر دوبارہ (کڑوں سے جیندا کرکے) نکالے جائیں گے (82)

[23:83]

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤَنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[23:83]

اس کا تو ہم سے اور اس سے پہلے اور ہمارے باپ دادا سے وعدہ ہوتا چلا آیا ہے یہ صرف اگلے لوگوں کی کہانیاں ہیں

[23:83]

"Verily, this we have been promised, we and our fathers before (us)! This is only the tales of the ancients!"

اسکا وادہا تو ہم سے اور ہم سے پہلے ہمارے باپ داداؤں سے بھی (بار ہا) کیا جا چکا ہے یہ تو بس سیرف اگلے لوگوں کے ڈکوسلے ہیں (83)

[23:84]

قُلْ لَمَنْ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:84]

ان سے پوچھو یہ زمین اور جو کچھ اس میں ہے کس کا ہے اگر تم جانتے ہو

[23:84]

Say "Whose is the earth and whosoever is therein? If you know!"

(اے رسول) تم کہ دو کی ہلا अगर تم لوگ کچھ جانتے ہو (تو بتاؤ) یہ زمین اور جو لوگ اس میں ہیں کس کے ہیں وہ فائرن جواب دے گے خدہا کے (84)

[23:85]

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ

[23:85]

وہ فوراً کہیں گے اللہ کا ہے کہہ دو پھر تم کیوں نہیں سمجھتے

[23:85]

They will say "It is Allahs!" Say "Will you not then remember?"

تم کہ دو کی تو کیا تم اب بھی گور ن کرو گے (85)

[23:86]

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

[23:86]

ان سے پوچھو کہ ساتوں آسمانوں اور عرش عظیم کا مالک کون ہے

[23:86]

Say "Who is (the) Lord of the seven heavens, and (the) Lord of the Great Throne?"

(ऐ रसूल) तुम उनसे पूछो तो कि सातों आसमानों का मालिक और (इतने) बड़े अर्ष का मालिक कौन है तो (86)

[23:87]

سَيَقُولُونَ بِرَبِّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ

[23:87]

وہ فوراً کہیں گے اللہ ہے کہہ دو کیا پھر تم اللہ سے نہیں ڈرتے

[23:87]

They will say "Allah." Say "Will you not then fear Allah (believe in His Oneness, obey Him, believe in the Resurrection and Recompense for each and every good or bad deed)."

फौरन जवाब दें कि (सब कुछ) खुदा ही का है अब तुम कहो तो क्या तुम अब भी (उससे) नहीं डरोगे (87)

[23:88]

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:88]

ان سے پوچھو کہ ہر چیز کی حکومت کس کے ہاتھ میں ہے اور وہ بچا لیتا ہے اور اسے کوئی نہیں بچا سکتا اگر تم جانتے ہو

[23:88]

Say "In Whose Hand is the sovereignty of everything (i.e. treasures of each and everything)? And He protects (all), while against Whom there is no protector, (i.e. if Allah saves anyone none can punish or harm him, and if Allah punishes or harms anyone none can save him), if you know." (Tafsir Al-Qurtubee, Vol. [23:12, Page [23:145)

(ऐ रसूल) तुम उनसे पूछो कि भला अगर तुम कुछ जानते हो (तो बताओ) कि वह कौन शख्स है— जिसके एख्तियार में हर चीज़ की बादषाहत है वह (जिसे चाहता है) पनाह देता है और उस (के अज़ाब) से पनाह नहीं दी जा सकती (88)

[23:89]

سَيَقُولُونَ بِرَبِّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ

[23:89]

وہ فوراً کہیں گے اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے کہہ دو پھر تم کیسے دیوانے ہو رہے ہو

[23:89]

They will say "(All that belongs) to Allah." Say "How then are you deceived and turn away from the truth?"

تو یہ لوگ فौरن بولیں کہیں گے (سب اے خدایا) خود ہی کو ہے— اب تو تم کہ دو کہیں گے کہ تم پر جادو کھایا گیا ہے (89)

[23:90]

بَلْ أَنبَيْنَاهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[23:90]

بلکہ ہم نے تو ان کے پاس حق بات پہنچا دی اور بے شک وہ البتہ جھوٹے ہیں

[23:90]

Nay, but We have brought them the truth (Islamic Monotheism), and verily, they (disbelievers) are liars.

بات یہ ہے کہ ہم نے ان کے پاس حق بات پہنچا دی اور یہ لوگ یقیناً جھوٹے ہیں (90)

[23:91]

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

[23:91]

اللہ نے کوئی بھی بیٹا نہیں بنایا اور نہ اس کے ساتھ کوئی معبود ہی ہے اگر ہوتا تو ہر خدا اپنی بنائی ہوئی چیز کو الگ لے جاتا اور ایک دوسرے پر چڑھائی کرتا اللہ پاک ہے جو یہ بیان کرتے ہیں

[23:91]

No son (or offspring or children) did Allah beget, nor is there any ilah (god) along with Him; (if there had been many gods), behold, each god would have taken away what he had created, and some would have tried to overcome others! Glorified be Allah above all that they attribute to Him!

نہ تو اللہ نے کسی کو (اپنا) بچہ بنا دیا ہے اور نہ اس کے ساتھ کوئی اور خدا ہے (اگر ایسا ہوتا) تو اس وقت ہر خدا اپنے اپنے مخلوق کو لے لیتا اور یقیناً ایک دوسرے پر چڑھائی کرتا اور خراب جگہ ہوتی) جو جو باتیں یہ لوگ (خدا کی نیابت) بیان کرتے ہیں اس سے خدا پاک و پاکیزہ ہے (91)

[23:92]

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[23:92]

غائب اور حاضر سب کا جاننے والا ہے وہ بہت بلند ہے اس سے جسے یہ شریک بناتے ہیں

[23:92]

All-Knower of the unseen and the seen! Exalted be He over all that they associate as partners to Him!

वह पोषीदा और हाज़िर (सबसे) खुदा वाकिफ है गरज़ वह उनके षिक से (बिल्कुल पाक और) बालातर है (92)

[23:93]

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيئِي مَا يُوعَدُونَ

[23:93]

کہہ دو اے میرے رب اگر تو مجھے دکھائے وہ چیز جس کا انہیں وعدہ دیا جا رہا ہے

[23:93]

Say (O Muhammad SAW) " My Lord! If You would show me that with which they are threatened (torment),

(ऐ रसूल) तुम दुआ करो कि ऐ मेरे पालने वाले जिस (अज़ाब) का तूने उनसे वायदा किया है अगर शायद तू मुझे दिखाए (93)

[23:94]

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[23:94]

तो अے میرے رب مجھے ظالموں میں شامل نہ کر

[23:94]

"My Lord! Then (save me from Your Punishment), and put me not amongst the people who are the Zalimoon (polytheists and wrong-doing)."

तो परवरदिगार मुझे उन ज़ालिम लोगों के हमराह न करना (94)

[23:95]

وَإِنَّا عَلَىٰ أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَادِرُونَ

[23:95]

اور ہم اس پر قادر ہیں کہ تجھے دکھا دیں جو ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے

[23:95]

And indeed We are Able to show you (O Muhammad SAW) that with which We have threatened them.

और (ऐ रसूल) हम यकीनन इस पर कादिर हैं कि जिस (अज़ाब) का हम उनसे वायदा करते हैं तुम्हें दिखा दें (95)

[23:96]

أَدْفَعْ بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ

[23:96]

بری بات کے جواب میں وہ کہو جو بہتر ہے ہم خوب جانتے ہیں جو یہ بیان کرتے ہیں

[23:96]

Repel evil with that which is better. We are Best-Acquainted with the things they utter.

और बुरी बात के जवाब में ऐसी बात कहो जो निहायत अच्छी हो जो कुछ ये लोग (तुम्हारी निस्बत) बयान करते हैं उससे हम खूब वाकिफ हैं (96)

[23:97]

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ

[23:97]

اور کہو اے میرے رب میں شیطانی خطرات سے تیری پناہ مانگتا ہوں

[23:97]

And say "My Lord! I seek refuge with You from the whisperings (suggestions) of the Shayatin (devils).

और (ये भी) दुआ करो कि ऐ मेरे पालने वाले मै शैतान के वसवसों से तेरी पनाह माँगता हूँ (97)

[23:98]

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ

[23:98]

اور اے میرے رب میں تیری پناہ چاہتا ہوں اس سے کہ شیطان میرے پاس آئیں

[23:98]

"And I seek refuge with You, My Lord! lest they may attend (or come near) me."

और ऐ मेरे परवरदिगार इससे भी तेरी पनाह माँगता हूँ कि शयातीन मेरे पास आँ (98)

[23:99]

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ

[23:99]

یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کو موت آئے گی تو کہے گا اے میرے رب مجھے پھر بھیج دے

[23:99]

Until, when death comes to one of them (those who join partners with Allah), he says "My Lord! Send me back,

(और कृपफार तो मानेगें नहीं) यहाँ तक कि जब उनमें से किसी को मौत आयी तो कहने लगे परवरदिगार तू मुझे (एक बार) उस मुकाम (दुनिया) में छोड़ आया हूँ (99)

[23:100]

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[23:100]

تاکہ جسے میں چھوڑ آیا ہوں اس میں نیک کام کر لوں ہر گز نہیں ایک بات ہی بات ہے جسے یہ کہہ رہا ہے اور ان کے آگے قیامت تک ایک پردہ پڑا ہوا ہے

[23:100]

"So that I may do good in that which I have left behind!" No! It is but a word that he speaks, and behind them is Barzakh (a barrier) until the Day when they will be resurrected.

فیر واپس کر دے تاکہ میں (اپکی دفا) अच्छے अच्छے کام کرूं (جواب دیا जाएगा) हरगिज़ नहीं ये एक लगे बात है— जिसे वह बक रहा और उनके (मरने के) बाद (आलमे) बरज़ख़ है (100)

[23:101]

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ

[23:101]

پھر جب صور پھونکا جائے گا تو اس دن ان میں نہ رشتہ داریاں رہیں گے اور نہ کوئی کسی کو پوچھے گا

[23:101]

Then, when the Trumpet is blown, there will be no kinship among them that Day, nor will they ask of one another.

(जहाँ) कब्रों से उठाए जाएँगे (रहना होगा) फिर जिस वक़्त सूर फूँका जाएगा तो उस दिन न लोगों में कराबत दारियाँ रहेगी और न एक दूसरे की बात पूछेंगे (101)

[23:102]

فَمَنْ تَقَلَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[23:102]

پھر جن کا پلہ بھاری ہوا تو وہی فلاح پائیں گے

[23:102]

Then, those whose scales (of good deeds) are heavy, - these, they are the successful.

فیر جن (کے نکلیوں) کے پلّے भारी होंगे तो यही लोग कामयाब होंगे (102)

[23:103]

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ

[23:103]

اور جن کا پلہ ہلکا ہوگا تو وہی یہ لوگ ہوں گے جنہوں نے اپنا نقصان کیا ہمیشہ جہنم میں رہنے والے ہوں گے

[23:103]

And those whose scales (of good deeds) are light, they are those who lose their ownelves, in Hell will they abide.

اور جن (کے نیکوں) کے پلے ہلکے ہوں گے تو یہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنا نقصان کیا کی ہمیشہ جہنم میں رہیں گے (103)

[23:104]

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمْ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ

[23:104]

ان کے مونہوں کو آگ جھلس دے گی اور وہ اس میں بدشکل ہونے والے ہوں گے

[23:104]

The Fire will burn their faces, and therein they will grin, with displaced lips (disfigured).

اور (انکی یہ حالت ہوگی کی) جہنم کی آگ انکے منہ کو جھلسا دے گی اور لوگ منہ بنا کر ہنس رہے ہوں گے (104)

[23:105]

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

[23:105]

کیا تمہیں ہماری آیتیں نہیں سنائی جاتی تھیں پھر تم انہیں جھٹلاتے تھے

[23:105]

"Were not My Verses (this Quran) recited to you, and then you used to deny them?"

(اس وقت ہم پڑھیں گے) کیا تمہارے سامنے میری آیاتیں نہ پڑھی گئی تھیں (جس پر پڑھی گئی تھی) تو تم انہیں جھٹلاتے تھے (105)

[23:106]

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ

[23:106]

کہیں گے اے ہمارے رب ہم پر ہماری بدبختی غالب آگئی تھی اور ہم لوگ گمراہ تھے

[23:106]

They will say "Our Lord! Our wretchedness overcame us, and we were (an) erring people.

वह जवाब देंगे ऐ हमारे परवरदिगार हमको हमारी कम्बख्ती ने आजमाया और हम गुमराह लोग थे (106)

[23:107]
رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ

[23:107]
"Our Lord! Bring us out of this; if ever we return (to evil), then indeed we shall be Zalimoon (polytheists, oppressors, unjust, and wrong-doers, etc.)."

परवरदिगार हमको (अबकी दफा) किसी तरह इस जहन्नुम से निकाल दे फिर अगर दोबारा हम ऐसा करें तो अलबत्ता हम कुसूरवार हैं (107)

[23:108]
قَالَ اخْسَؤُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ

[23:108]
He (Allah) will say "Remain you in it with ignominy! And speak you not to Me!"

खुदा फरमाएगा दूर हो इसी में (तुम को रहना होगा) और (बस) मुझ से बात न करो (108)

[23:109]
إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

[23:109]
Verily! There was a party of My slaves, who used to say "Our Lord! We believe, so forgive us, and have mercy on us, for You are the Best of all who show mercy!"

मेरे बन्दों में से एक गिरोह ऐसा भी था जो (बराबर) ये दुआ करता था कि ऐ हमारे पालने वाले हम इमान लाए तो तू हमको बख्श दे और हम पर रहम कर तू तो तमाम रहम करने वालों से बेहतर है (109)

[23:110]
فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُونَ

سو تم نے ان کی ہنسی اڑائی یہاں تک کہ انہوں نے تمہیں میری یاد بھی بھلا دی اور تم ان سے ہنسی ہی کرتے رہے

[23:110]

But you took them for a laughingstock, so much so that they made you forget My Remembrance while you used to laugh at them!

تو تم لوگوں نے انہیں مسخرہ بنا لیا—یہاں تک کہ (گویا) ان لوگوں نے تم سے میری یاد بھلا دی اور تم ان پر (برابر) ہنس رہے (110)

[23:111] اِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا اِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ

[23:111]

آج میں نے انہیں ان کے صبر کا بدلہ دیا کہ وہی کامیاب ہوئے

[23:111]

Verily! I have rewarded them this Day for their patience, they are indeed the ones that are successful.

آج میں نے انہیں ان کے صبر کا اچھا بدلہ دیا کہ یہی لوگ اپنی (خیر) کا پورا پورا ثمرہ حاصل کرنے والے ہیں (111)

[23:112] قَالَ كَمْ لَبِئْتُمْ فِي الْاَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ

[23:112]

فرمائے گا تم زمین پر کتنی برس رہے

[23:112]

He (Allah) will say "What number of years did you stay on earth?"

(پھر ان سے) خدا پوچھے گا کہ (آخر) تم زمین پر کتنے برس رہے (112)

[23:113] قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاَسْأَلِ الْعَادِثِينَ

[23:113]

کہیں گے ایک دن یا اس سے بھی کم رہے ہیں پس آپ گنتی کرنے والوں سے پوچھ لیں

[23:113]

They will say "We stayed a day or part of a day. Ask of those who keep account."

وہ کہیں گے (برس کتنا) ہم تو بس پورا ایک دن رہے یا ایک دن سے بھی کم تو تم شمار کرنے والوں سے پوچھ لو (113)

[23:114]

قَالَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[23:114]

فرمائے گا تم اس میں بہت نہیں تھوڑا ہی رہے ہو کاش کہ تم سمجھ لیتے

[23:114]

He (Allah) will say "You stayed not but a little, if you had only known!"

خودا فرماएगा बेषक तुम (ज़मीन में) बहुत ही कम ठहरे काष तुम (इतनी बात भी दुनिया में) समझे होते (114)

[23:115]

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ

[23:115]

سو کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمہیں نکما پیدا کیا ہے اور یہ کہ تم ہمارے پاس لوٹ کر نہیں آؤ گے

[23:115]

"Did you think that We had created you in play (without any purpose), and that you would not be brought back to Us?"

तो क्या तुम ये ख्याल करते हो कि हमने तुमको (यूँ ही) बेकार पैदा किया और ये कि तुम हमारे हुज़ूर में लौटा कर न लाए जाओगे (115)

[23:116]

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ

[23:116]

سو الله بہت ہی عالیشان ہے جو حقیقی بادشاہ ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں عرش عظیم کا مالک ہے

[23:116]

So Exalted be Allah, the True King, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Lord of the Supreme Throne!

तो खुदा जो सच्चा बादशाह (हर चीज़ से) बरतर व आला है उसके सिवा कोई माबूद नहीं (वहीं) अर्ष बुर्जुग का मालिक है (116)

[23:117]

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[23:117]

اور جس نے الله کے ساتھ اور معبود کو پکارا جس کی اس کے پاس کوئی سند نہیں تو اس کا حساب اسی کے رب کے ہاں ہوگا ہے شک کافر نجات نہیں پائیں گے

[23:117]

And whoever invokes (or worships), besides Allah, any other ilah (god), of whom he has no proof, then his reckoning is only with his Lord. Surely! Al-

Kafiroon (the disbelievers in Allah and in the Oneness of Allah, polytheists, pagans, idolaters, etc.) will not be successful.

और जो शख्स खुदा के साथ दूसरे माबूद की भी परसतिष करेगा उसके पास इस षिर्क की कोई दलील तो है नहीं तो बस उसका हिसाब (किताब) उसके परवरदिगार ही के पास होगा (मगर याद रहे कि कुफ़ार हरगिज़ फलॉह पाने वाले नहीं) (117)

[23:118]
وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

[23:118]

اور کہو اے میرے رب معاف کر اور رحم کر اور تو سب سے بہتر رحم کرنے والا ہے
[23:118]

And say (O Muhammad SAW) "My Lord! Forgive and have mercy, for You are the Best of those who show mercy!"

और (ऐ रसूल) तुम कह दो परवरदिगार तू (मेरी उम्मत को) बख़्श दे और तरस खा और तू तो सब रहम करने वालों से बेहतर है (118)

The Light سورة النور

An-Noor | 64 verses | Sura no.24 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से शुरु करता हूँ जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[24:1]
سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

[24:1]

یہ ایک سورت ہے جسے ہم نے نازل کیا ہے اور اس کے احکام ہم نے ہی فرض کئے ہیں اور ہم نے اس میں صاف صاف آیتیں نازل کی ہیں تاکہ تم سمجھو

[24:1]

(This is) a Soorah (chapter of the Quran) which We have sent down and which We have enjoined, (ordained its legal laws) and in it We have revealed manifest Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations lawful and unlawful things, and set boundries of Islamic Religion), that you may remember.

(یہ) ایک سورا ہے جسے ہم نے ناژیل کیا ہے اور اس (کے عہدکام) کو فہرؑ کر دیا ہے اور اِسمےں ہم نے واڑے و رُؤشن آااتےں ناژیل کی هےں تاکہ توم (گُور کرکے) نسیहत هاسیل کرو (1)

[24:21]
الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِئَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

[24:2]
بدکار عورت اور بدکار مرد سو دونوں میں سے ہر ایک کو سو سو ڈرے مارو اور تمہیں اللہ کے معاملہ میں ان پر ذرا رحم نہ آنا چاہیئے اگر تم اللہ پر اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتے ہو اور ان کی سزا کے وقت مسلمانوں کی ایک جماعت کو حاضر رہنا چاہیئے

[24:2]

The woman and the man guilty of illegal sexual intercourse, flog each of them with a hundred stripes. Let not pity withhold you in their case, in a punishment prescribed by Allah, if you believe in Allah and the Last Day. And let a party of the believers witness their punishment. (This punishment is for unmarried persons guilty of the above crime but if married persons commit it, the punishment is to stone them to death, according to Allahs Law).

زینا کرنے والی اورت اور زینا کرنے والے مرد ان دونوں میں سے ہر ایک کو سو (سوی) کوڈے مارو اور اگر توم خودا اور روجے آااخرت پر اِسمان رختے هو تو هوکمه خودا کے نافیژ کرنے میں تومکو उनके बारे میں किसी तरह की तरस का लिहाज न होने पाए और उन दोनों की सजा के वक्त मोمین کی ایک جماات کو مویژد رهنا چاهیه (2)

[24:31]
الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ

[24:3]
بدکار مرد سوائے بدکار عورت یا مشرکہ کے نکاح نہیں کرے گا اور بدکار عورت سے سوائے بدکار مرد یا مشرک کے اور کوئی نکاح نہیں کرے گا اور ایمان والوں پر یہ حرام کیا گیا ہے

[24:3]

The adulterer marries not but an adulteress or a Mushrikah and the adulteress none marries her except an adulterer or a Muskrick (and that means that the man who agrees to marry (have a sexual relation with) a Mushrikah (female polytheist, pagan or idolatress) or a prostitute, then surely he is either an adulterer, or a Mushrik (polytheist, pagan or idolater, etc.) And the woman who agrees to marry (have a sexual relation with) a Mushrik

(polytheist, pagan or idolater) or an adulterer, then she is either a prostitute or a Mushrikah (female polytheist, pagan, or idolatress, etc.)). Such a thing is forbidden to the believers (of Islamic Monotheism).

ज़िना करने वाला मर्द तो ज़िना करने वाली औरत या मुषरिका से निकाह करेगा और ज़िना करने वाली औरत भी बस ज़िना करने वाले ही मर्द या मुषरिक से निकाह करेगी और सच्चे इमानदारों पर तो इस किस्म के ताल्लुकात हराम हैं (3)

[24:4]
وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا
وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[24:4]
اور جو لوگ پاک دامن عورتوں پر تہمت لگاتے ہیں اور پھر چار گواہ نہیں لاتے تو انہیں اسے درے مارو اور کبھی ان کی گواہی قبول نہ کرو اور وہی لوگ نافرمان ہیں

[24:4]

And those who accuse chaste women, and produce not four witnesses, flog them with eighty stripes, and reject their testimony forever, they indeed are the Fasiqoon (liars, rebellious, disobedient to Allah).

اور جو لوگ پاک دامن عورتوں پر (ज़िना کی) توہمات لگائیں اور (اپنے دعوے پر) چار گواہ پیش نہ کریں تو انہیں اسی کی طرح مارا جائے گا اور ان کی گواہی کبھی نہیں لی جائے گی اور انہیں کبھی (یا دہرا) کوئی عیب نہیں ہوگا اور (یاد رکھو) یہ لوگ خود بدکار ہیں (4)

[24:5]
إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[24:5]
مگر جنہوں نے اس کے بعد توبہ کر لی اور درست ہو گئے تو بے شک اللہ ہی بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[24:5]

Except those who repent thereafter and do righteous deeds, (for such) verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

مگر ہاں جن لوگوں نے اس کے بعد توبہ کر لی اور اپنی اصلاح کی تو بے شک اللہ ہی بخشنے والا نہایت رحم والا ہے (5)

[24:6]
وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

[24:6]
اور جو لوگ اپنی بیویوں پر تہمت لگاتے ہیں اور ان کے لیے سوائے اپنے اور کوئی گواہ نہیں

تو ایسے شخص کی گواہی کی یہ صورت ہے کہ چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر گواہی دے کہ
بے شک وہ سچا ہے

[24:6]

And for those who accuse their wives, but have no witnesses except themselves, let the testimony of one of them be four testimonies (i.e. testifies four times) by Allah that he is one of those who speak the truth.

اور جو لوگ अपनी بیویوں پر (زینا) کا ایب لگاؤں اور (اسکے سبوت میں) اپنے
سیوا उनका कोई गवाह न हो तो ऐसे लोगों में से एक की गवाही चार मरतबा इस
तरह होगी कि वह (हर मरतबा) खुदा की कसम खाकर बयान करे कि वह (अपने दावे
में) जरूर सच्चा है (6)

[24:7]

وَالْخَامِسَةُ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[24:7]

اور پانچویں مرتبہ یہ کہے کہ اس پر اللہ کی لعنت ہو اگر وہ جھوٹا ہے

[24:7]

And the fifth (testimony) (should be) the invoking of the Curse of Allah on him if he be of those who tell a lie (against her).

اور पाँचवी (मरतबा) यूँ (कहेगा) अगर वह झूट बोलता हो तो उस पर खुदा की लानत
(7)

[24:8]

وَيَذْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

[24:8]

اور عورت کی سزا کو یہ بات دور کر دے گی کہ اللہ کو گواہ کر کے چار مرتبہ یہ کہے کہ
بے شک اس پر اللہ کا غضب پڑے اگر وہ سچا ہے

[24:8]

But it shall avert the punishment (of stoning to death) from her, if she bears witness four times by Allah, that he (her husband) is telling a lie.

اور औरत (के सर से) इस तरह सज़ा टल सकती है कि वह चार मरतबा खुदा की
कसम खा कर बयान कर दे कि ये शख्स (उसका शौहर अपने दावे में) जरूर झूठा है
(8)

[24:9]

وَالْخَامِسَةُ أَنْ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[24:9]

اور پانچویں مرتبہ کہے کہ بے شک اس پر اللہ کا غضب پڑے اگر وہ سچا ہے

[24:9]

And the fifth (testimony) should be that the Wrath of Allah be upon her if he (her husband) speaks the truth.

और पाँचवी मरतबा यूँ करेगी कि अगर ये शख्स (अपने दावे में) सच्चा हो तो मुझ पर खुदा का गज़ब पड़े (9)

[24:10]
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ

[24:10]
और अगर تم پر الله का فضل और اس کی رحمت نہ ہوتی اور یہ کہ الله توبہ قبول کرنے والا (حکمت والا ہے) تو کیا کچھ نہ ہوتا

[24:10]

And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you (He would have hastened the punishment upon you)! And that Allah is the One Who accepts repentance, the All-Wise.

और अगर तुम पर खुदा का फज़ल (व करम) और उसकी मेहरबानी न होती तो देखते कि तोहमत लगाने वालों का क्या हाल होता और इसमें शक ही नहीं कि खुदा बड़ा तौबा कुबूल करने वाला हकीम है (10)

[24:11]
إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[24:11]
بے شک جو لوگ یہ طوفان لائے ہیں تم ہی میں سے ایک گروہ ہے تم سے اپنے حق میں برا نہ سمجھو بلکہ وہ تمہارے لیے بہتر ہے ان میں سے ہر ایک کے لیے بقدرِ عمل گناہ ہے اور جس نے ان میں سے سب سے زیادہ حصہ لیا اس کے لیے بڑا عذاب ہے

[24:11]

Verily! Those who brought forth the slander (against Aishah the wife of the Prophet SAW) are a group among you. Consider it not a bad thing for you. Nay, it is good for you. Unto every man among them will be paid that which he had earned of the sin, and as for him among them who had the greater share therein, his will be a great torment.

بेषک جین لوگوں نے झूठी तोहमत लगायी वह तुम्ही में से एक गिरोह है तुम अपने हक में इस तोहमत को बड़ा न समझो बल्कि ये तुम्हारे हक में बेहतर है इनमें से जिस शख्स ने जितना गुनाह समेटा वह उस (की सज़ा) को खुद भुगतगा और उनमें से जिस शख्स ने तोहमत का बड़ा हिस्सा लिया उसके लिए बड़ी (सख्त) सज़ा होगी (11)

[24:12]
لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ

[24:12]

جب تم نے یہ بات سنی تھی تو مسلمان مردوں اور مسلمان عورتوں نے اپنے لوگوں کے ساتھ نیک گمان کیوں نہ کیا اور رکیوں نہ کہا کہ یہ صریح بہتان ہے

[24:12]

Why then, did not the believers, men and women, when you heard it (the slander) think good of their own people and say "This (charge) is an obvious lie?"

اور جب تم लोगوں نے उसको सुना था तो उसी वक्त इमानदार मर्दों और इमानदार औरतों ने अपने लोगों पर भलाई का गुमान क्यों न किया और ये क्यों न बोल उठे कि ये तो खुला हुआ बोहतान है (12)

[24:13]

لَوْلَا جَاؤُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ

[24:13]

یہ لوگ اس پر چار گواہ کیوں نہ لائے پھر جب وہ گواہ نہ لائے تو اللہ کے نزدیک وہی جھوٹے ہیں

[24:13]

Why did they not produce four witnesses? Since they (the slanderers) have not produced witnesses! Then with Allah they are the liars.

اور जिन लोगों ने तोहमत लगायी थी अपने दावे के सुबूत में चार गवाह क्यों न पेश किए फिर जब इन लोगों ने गवाह न पेश किये तो खुदा के नज़दीक यही लोग झूठे हैं (13)

[24:14]

لَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[24:14]

اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور دنیا اور آخرت میں اس کی رحمت نہ ہوتی تو اس چرچا کرنے میں تم پر کوئی بڑی آفت پڑتی

[24:14]

Had it not been for the Grace of Allah and His Mercy unto you in this world and in the Hereafter, a great torment would have touched you for that whereof you had spoken.

اور अगर तुम लोगों पर दुनिया और आखिरत में खुदा का फज़ल (व करम) और उसकी रहमत न होती तो जिस बात का तुम लोगों ने चर्चा किया था उस की वजह से तुम पर कोई बड़ा (सख्त) अज़ाब आ पहुँचता (14)

[24:15]

إِذْ تَلَقَوْنَهُ بِالسِّنِّتِمْ وَتَقُولُونَ بَأْفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ

[24:15]

جب تم اسے اپنی زبانوں سے نکالنے لگے اور اپنے مونہوں سے وہ بات کہنی شروع کر دی

جس کا تمہیں علم بھی نہ تھا اور تم نے اسے ہلکی بات سمجھ لیا تھا حالانکہ وہ اللہ کے نزدیک بڑی بات ہے

[24:15]

When you were propagating it with your tongues, and uttering with your mouths that whereof you had no knowledge, you counted it a little thing, while with Allah it was very great.

کی تو م اپنی جہانوں سے اسکو اک دوسرے سے بیان کرنے لگے اور اپنے مہ سے اسی بات کہتے تھے جسکا توہیں اہلم و یقین ن تھا (اور لطف یہ ہے کی) تو م نے اسکو اک آسان بات سمجھی تھی ہالاکہ وہ خدایہ کے نزدیک بڑی سہل بات تھی (15)

[24:16] وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ

[24:16]

اور جب تم نے اسے سنا تھا تو کیوں نہ کہہ دیا کہ ہمیں تو اس کا منہ سے نکالنا بھی لائق نہیں سبحان اللہ یہ بڑا بہتان ہے

[24:16]

And why did you not, when you heard it, say? "It is not right for us to speak of this. Glory be to You (O Allah) this is a great lie."

اور جب تو م نے اسی بات سنی تھی تو تو م نے لوگوں سے کیوں نہ کہہ دیا کی ہمکو اسی بات مہ سے نکالنی مونسب نہیں سبہان اللہ یہ بڑا ماری بوہتان ہے (16)

[24:17] يَعْظُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[24:17]

اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ پھر کبھی ایسا نہ کرنا اگر تم ایمان دار ہو

[24:17]

Allah forbids you from it and warns you not to repeat the like of it forever, if you are believers.

خدایہ تمہاری نسیہت کرتا ہے کی اگر تو م سہلے ایماندار ہو تو خبردار فیر کبھی اسی ن کرنا (17)

[24:18] وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[24:18]

اور اللہ تمہارے لیے آیتیں بیان کرتا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[24:18]

And Allah makes the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) plain to you, and Allah is All-Knowing, All-Wise.

اور खुدا تو م سے (اپنے) ءھکام ساؑ ساؑ بیا ن کرتا ہے اور खुدا تو بڑا
واکفکار ہکیم ہے (18)

[24:19]
إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا
تَعْلَمُونَ

[24:19]
بے شک جو لوگ چاہتے ہیں کہ ایمانداروں میں بدکاری کا چرچا ہو ان کے لیے دنیا اور
آخرت میں دردناک عذاب ہے اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

[24:19]

Verily, those who like that (the crime of) illegal sexual intercourse should be propagated among those who believe, they will have a painful torment in this world and in the Hereafter. And Allah knows and you know not.

جو لوگ یہ چاہتے ہیں کہ ایمانداروں میں بدکاری کا چرچا फैل جاے بے شک ان کے لیے
دنیا اور آخیرت میں دردناک اذاب ہے اور खुدا (اسل حال کو) خوب جانتا ہے
اور تم لوگ نہیں جانتے ہو (19)

[24:20]
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ

[24:20]
اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ ہوتی اور یہ کہ اللہ نرمی کرنے والا مہربان ہے
(تو کیا کچھ نہ ہوتا)

[24:20]

And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you, (Allah would have hastened the punishment upon you). And that Allah is full of kindness, Most Merciful.

اور اگر یہ بات نہ ہوتی کہ تم پر खुدا کا فضل (و کر م) اور اسکی رحمت
سے اور یہ کہ खुدا (اپنے بندوں پر) بڑا شفیک مہربان ہے (20)

[24:21]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُواتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُواتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ
وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ

[24:21]
اے ایمان والو شیطان کے قدموں پر نہ چلو اور جو کوئی شیطان کے قدموں پر چلے گا سو وہ
تو اسے بے حیائی اور بری باتیں ہی بتائے گا اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور اس کی رحمت نہ
ہوتی تو تم میں سے کوئی کبھی بھی پاک صاف نہ ہوتا اور لیکن اللہ جسے چاہتا ہے پاک کر دیتا
ہے اور اللہ سننے والا جانتے والا ہے

[24:21]

O you who believe! Follow not the footsteps of Shaitan (Satan). And whosoever follows the footsteps of Shaitan (Satan), then, verily he commands Al-Fahsha (i.e. to commit indecency (illegal sexual intercourse, etc.)), and Al-Munkar (disbelief and polytheism (i.e. to do evil and wicked deeds; to speak or to do what is forbidden in Islam, etc.)). And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you, not one of you would ever have been pure from sins. But Allah purifies (guides to Islam) whom He wills, and Allah is All-Hearer, All-Knower.

(तो तुम देखते क्या होता) ऐ इमानदारों शैतान के क़दम ब क़दम न चलो और जो शख्स शैतान के क़दम ब क़दम चलेगा तो वह यकीनन उसे बदकारी और बुरी बात (करने) का हुक़म देगा और अगर तुम पर खुदा का फ़ज़ल (व करम) और उसकी रहमत न होती तो तुममें से कोई भी कभी पाक साफ़ न होता मगर खुदा तो जिसे चहता है पाक साफ़ कर देता है और खुदा बड़ा सुनने वाला वाकिफ़कार है (21)

[24:22]
وَلَا يَأْتِلْ أَوْلُوا الْفُضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أَوْلِيَ الْقُرْبَىٰ وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[24:22]

اور تم میں سے بزرگی اور کشائش والے اس بات پر قسم نہ کھائیں کہ رشتہ داروں اور مسکینوں اور اللہ کی راہ میں ہجرت کرنے والوں کو نہ دیا کریں گے اور انہیں معاف کرنا اور درگزر کرنا چاہیے کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ تمہیں معاف کر دے اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[24:22]

And let not those among you who are blessed with graces and wealth swear not to give (any sort of help) to their kinsmen, Al-Masakeen (the poor), and those who left their homes for Allahs Cause. Let them pardon and forgive. Do you not love that Allah should forgive you? And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

اور तुममें से जो लोग ज़्यादा दौलत और मुक़द्दर वाले हैं कराबतदारों और मोहताजों और खुदा की राह में हिजरत करने वालों को कुछ देने (लेने) से क़सम न खा बैठें बल्कि उन्हें चाहिए कि (उनकी ख़ता) माफ़ कर दें और दरगुज़र करें क्या तुम ये नहीं चाहते हो कि खुदा तुम्हारी ख़ता माफ़ करे और खुदा तो बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (22)

[24:23]
إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْعَافِيَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[24:23]

جو لوگ پاک دامنوں بے خبر ایمان والیوں پر تہمت لگاتے ہیں ان پر دنیا اور آخرت میں لعنت ہے اور ان کے لیے بڑا عذاب ہے

[24:23]

Verily, those who accuse chaste women, who never even think of anything touching their chastity and are good believers, are cursed in this life and in the Hereafter, and for them will be a great torment,

बेषक जो लोग पाक दामन बेखबर और इमानदार औरतों पर (ज़िना की) तोहमत लगाते हैं उन पर दुनिया और आखिरत में (खुदा की) लानत है और उन पर बड़ा (सख्त) अज़ाब होगा (23)

[24:24] يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[24:24]

جس دن ان پر ان کی زبانیں اور ان کے ہاتھ پاؤں گواہی دیں گے جو کچھ وہ کیا کرتے تھے

[24:24]

On the Day when their tongues, their hands, and their legs or feet will bear witness against them as to what they used to do.

जिस दिन उनके खिलाफ उनकी ज़बानें और उनके हाथ उनके पाँव उनकी कारस्तानियों की गवाही देंगे (24)

[24:25] يَوْمَئِذٍ يُؤْفِكُهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ

[24:25]

اس دن الله انہیں انصاف سے پوری جزا دے گا اور جان لیں گے بے شک الله ہی حق بیان کرنے والا ہے

[24:25]

On that Day Allah will pay them the recompense of their deeds in full, and they will know that Allah, He is the Manifest Truth.

उस दिन खुदा उनको ठीक उनका पूरा पूरा बदला देगा और जान जाएँगे कि खुदा बिल्कुल बरहक और (हक का) ज़ाहिर करने वाला है (25)

[24:26] الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[24:26]

ناپاک عورتیں ناپاک مردوں کے لیے ہیں اور ناپاک مرد ناپاک عورتوں کے لیے ہیں اور ناپاک عورتیں ناپاک مردوں کے لیے ہیں اور ناپاک عورتوں کے لیے ہیں وہ لوگ اس سے پاک ہیں جو یہ کہتے ہیں ان کے لیے بخشش اور عزت کی روزی ہے

[24:26]

Bad statements are for bad people (or bad women for bad men) and bad people for bad statements (or bad men for bad women). Good statements are

for good people (or good women for good men) and good people for good statements (or good men for good women), such (good people) are innocent of (each and every) bad statement which they say, for them is Forgiveness, and Rizqun Kareem (generous provision i.e.Paradise).

गन्दी औरते गन्दें मर्दों के लिए (मुनासिब) हैं और गन्दे मर्द गन्दी औरतो के लिए और पाक औरतें पाक मर्दों के लिए (मौजू) हैं और पाक मर्द पाक औरतों के लिए लोग जो कुछ उनकी निस्बत बका करते हैं उससे ये लोग बुरी उल ज़िम्मा हैं उन ही (पाक लोगों) के लिए (आखिरत में) बख़िष और इज़्जत की रोज़ी है (26)

[24:27]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ

[24:27]
اے ایمان والو اپنے گھروں کے سوا اور کسی کے گھروں میں نہ جایا کرو جب تک اجازت نہ لے لو اور گھر والوں پر سلام نہ کر لو یہ تمہارے لیے بہتر ہے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو
[24:27]

O you who believe! Enter not houses other than your own, until you have asked permission and greeted those in them, that is better for you, in order that you may remember.

ऐ इमानदारों अपने घरों के सिवा दूसरे घरों में (दर्ना) न चले जाओ यहाँ तक कि उनसे इजाज़त ले लो और उन घरों के रहने वालों से साहब सलामत कर लो यही तुम्हारे हक में बेहतर है (ये नसीहत इसलिए है) ताकि तुम याद रखो (27)

[24:28]
فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

[24:28]
پھر اگر وہاں کسی کو نہ پاؤ تو اندر نہ جاؤ جب تک کہ تمہیں اجازت نہ دی جائے اور اگر تمہیں کہا جائے کہ لوٹ جاؤ تو اپس چلے جاؤ یہ تمہارے حق میں بہتر ہے اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ جانتا ہے

[24:28]
And if you find no one therein, still, enter not until permission has been given. And if you are asked to go back, go back, for it is purer for you, and Allah is All-Knower of what you do.

پس अगर तुम उन घरों में किसी को न पाओ तो तावाक़फ़ियत कि तुम को (ख़ास तौर पर) इजाज़त न हासिल हो जाए उन में न जाओ और अगर तुम से कहा जाए कि फिर

जाओ तो तुम (बे ताम्मुल) फिर जाओ यही तुम्हारे वास्ते ज़्यादा सफाई की बात है और तुम जो कुछ भी करते हो खुदा उससे खूब वाकिफ़ है (28)

[24:29]
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

[24:29]
تم پر اس میں کوئی گناہ نہیں کہ ان گھروں میں جاؤ جہاں کوئی نہیں بستا ان میں تمہارا سامان ہے اور اللہ جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو

[24:29]

There is no sin on you that you enter (without taking permission) houses uninhabited (i.e. not possessed by anybody), (when) you have any interest in them. And Allah has knowledge of what you reveal and what you conceal.

इसमें अलबत्ता तुम पर इल्जाम नहीं कि गैर आबाद मकानात में जिसमें तुम्हारा कोई असबाब हो (बे इजाज़त) चले जाओ और जो कुछ खुल्लम खुल्ला करते हो और जो कुछ छिपाकर करते हो खुदा (सब कुछ) जानता है (29)

[24:30]
قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

[24:30]
ایمان والوں سے کہہ دو کہ وہ اپنی نگاہ نیچی رکھا کریں اور اپنی شرم گاہوں کو بھی محفوظ رکھیں یہ ان کے لیے بہت پاکیزہ ہے بے شک اللہ جانتا ہے جو وہ کرتے ہیں

[24:30]

Tell the believing men to lower their gaze (from looking at forbidden things), and protect their private parts (from illegal sexual acts, etc.). That is purer for them. Verily, Allah is All-Aware of what they do.

(ऐ रसूल) इमानदारों से कह दो कि अपनी नज़रों को नीची रखें और अपनी चर्मगाहों की हिफाज़त करें यही उनके वास्ते ज़्यादा सफाई की बात है ये लोग जो कुछ करते हैं खुदा उससे यकीनन खूब वाकिफ़ है (30)

[24:31]
وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَا يَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَائِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوْ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[24:31]
اور ایمان والیوں سے کہہ دو کہ اپنی نگاہ نیچی رکھیں اور اپنی عصمت کی حفاظت کریں اور اپنی زینت کو ظاہر نہ کریں مگر جو جگہ اس میں سے کھلی رہتی ہے اور اپنے دوپٹے اپنے

سینوں پر ڈالے رکھیں اور اپنی زینت ظاہر نہ کریں مگر اپنے خاوندوں پر یا اپنے باپ یا خاوند کے باپ یا اپنے بھائیوں یا بھتیجوں یا بھانجوں پر یا اپنی عورتوں پر یا اپنے غلاموں پر یا ان خدمت گاروں پر جنہیں عورت کی حاجت نہیں یا ان لڑکوں پر جو عورتوں کی پردہ کی چیزوں سے واقف نہیں اور اپنے پاؤں زمین پر زور سے نہ ماریں کہ ان کا مخفی زیور معلوم ہو جائے اور اے مسلمانو تم سب اللہ کے سامنے توبہ کرو تاکہ تم نجات پاؤ

[24:31]

And tell the believing women to lower their gaze (from looking at forbidden things), and protect their private parts (from illegal sexual acts, etc.) and not to show off their adornment except only that which is apparent (like palms of hands or one eye or both eyes for necessity to see the way, or outer dress like veil, gloves, head-cover, apron, etc.), and to draw their veils all over Juyubihinna (i.e. their bodies, faces, necks and bosoms, etc.) and not to reveal their adornment except to their husbands, their fathers, their husbands fathers, their sons, their husbands sons, their brothers or their brothers sons, or their sisters sons, or their (Muslim) women (i.e. their sisters in Islam), or the (female) slaves whom their right hands possess, or old male servants who lack vigour, or small children who have no sense of the shame of sex. And let them not stamp their feet so as to reveal what they hide of their adornment. And all of you beg Allah to forgive you all, O believers, that you may be successful.

और (ऐ रसूल) इमानदार औरतों से भी कह दो कि वह भी अपनी नज़रें नीची रखें और अपनी शर्मगाहों की हिफाज़त करें और अपने बनाव सिंगार (के मक़ामात) को (किसी पर) ज़ाहिर न होने दें मगर जो खुद ब खुद ज़ाहिर हो जाता हो (छुप न सकता हो) (उसका गुनाह नहीं) और अपनी ओढ़नियों को (घूँघट मारके) अपने गरेबानों (सीनों) पर डाले रहें और अपने शौहर या अपने बाप दादाओं या आपने शौहर के बाप दादाओं या अपने बेटों या अपने शौहर के बेटों या अपने भाइयों या अपने भतीजों या अपने भांजों या अपने (किस्म की) औरतों या अपनी या अपनी लौंडियों या (घर के) नौकर चाकर जो मर्द सूरत हैं मगर (बहुत बूढ़े होने की वजह से) औरतों से कुछ मतलब नहीं रखते या पह कमसिन लड़के जो औरतों के पर्दे की बात से आगाह नहीं हैं उनके सिवा (किसी पर) अपना बनाव सिंगार ज़ाहिर न होने दिया करें और चलने में अपने पाँव ज़मीन पर इस तरह न रखें कि लोगों को उनके पोषीदा बनाव सिंगार (झंकार वगैरह) की ख़बर हो जाए और ऐ इमानदारों तुम सबके सब खुदा की बारगाह में तौबा करो ताकि तुम फ़लाह पाओ (31)

[24:32]
وَأَنْكُرُوا الْأَيَّامَ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ
[24:32]

اور جو تم میں مجرد ہوں اور جو تمہارے غلام اور لونڈیاں نیک ہوں سب کے نکاح کرا دو اگر وہ مفلس ہوں گے تو اللہ اپنے فضل سے انہیں غنی کر دے گا اور اللہ کشائش والا سب کچھ جاننے والا ہے

[24:32]

And marry those among you who are single (i.e. a man who has no wife and the woman who has no husband) and (also marry) the Salihoon (pious, fit and capable ones) of your (male) slaves and maid-servants (female slaves). If they be poor, Allah will enrich them out of His Bounty. And Allah is All-Sufficient for His creatures needs, All-Knowing (about the state of the people).

اور अपनी (कौम की) बेषौहर औरतों और अपने नेक बख्त गुलामों और लौंडियों का निकाह कर दिया करो अगर ये लोग मोहताज होंगे तो खुदा अपने फज़ल व (करम) से उन्हें मालदार बना देगा और खुदा तो बड़ी गुन्जाइष वाला वाकिफ कार है (32)

[24:33]
وَلَيْسَتَعْفِ الْذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُعْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَأَتَوْهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرَهُوا فَتْيَاتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لَتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[24:33]
اور چاہیے کہ پاک دامن ربیب وہ جو نکاح کی توفیق نہیں رکھتے یہاں تک کہ اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے اور تمہارے غلاموں میں سے جو لوگ مال دے کر آزادی کی تحریر چاہیں تو انہیں لکھ دو بشرطیکہ ان میں بہتری کے آثار پاؤ اور انہیں اللہ کے مال میں سے دو جو اس نے تمہیں دیا ہے اور تمہاری لونڈیاں جو پاک دامن رہنا چاہتی ہیں انہیں دنیا کی زندگی کے فائدہ کی غرض سے زنا پر مجبور نہ کرو اور جو انہیں مجبور کرے گا تو اللہ ان کے مجبور ہونے کے بعد بخشنے والا مہربان ہے

[24:33]

And let those who find not the financial means for marriage keep themselves chaste, until Allah enriches them of His Bounty. And such of your slaves as seek a writing (of emancipation), give them such writing, if you know that they are good and trustworthy. And give them something yourselves out of the wealth of Allah which He has bestowed upon you. And force not your maids to prostitution, if they desire chastity, in order that you may make a gain in the (perishable) goods of this worldly life. But if anyone compels them (to prostitution), then after such compulsion, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful (to those women, i.e. He will forgive them because they have been forced to do this evil action unwillingly).

اور जो लोग निकाह करने का मकदूर नहीं रखते उनको चाहिए कि पाक दामिनी एख्तियार करें यहाँ तक कि खुदा उनको अपने फज़ल व (करम) से मालदार बना दे और तुम्हारी लौन्डी गुलामों में से जो मकातबत होने (कुछ रुपए की शर्त पर आजादी

का सरखत लेने) की ख्वाहिष करें तो तुम अगर उनमें कुछ सलाहियत देखो तो उनको मकातिब कर दो और खुदा के माल से जो उसने तुम्हें अता किया है उनका भी दो और तुम्हारी लौन्डियाँ जो पाक दामन ही रहना चाहती हैं उनको दुनियावी जिन्दगी के फायदे हासिल करने की गरज से हराम कारी पर मजबूर न करो और जो शख्स उनको मजबूर करेगा तो इसमें शक नहीं कि खुदा उसकी बेबसी के बाद बड़ा बख्शने वाले मेहरबान है (33)

[24:34]
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

[24:34]
اور البتہ ہم نے تمہارے پاس روشن آیتیں بھیج دی ہیں اور جن میں تم سے پہلوں کے حالات ہیں اور جو پرہیز گاروں کے لیے نصیحت ہیں

[24:34]

And indeed We have sent down for you Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) that make things plain, and the example of those who passed away before you, and an admonition for those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2] 2).

और (इमानदारों) हमने तो तुम्हारे पास (अपनी) वाजेए व रौषन आयतें और जो लोग तुमसे पहले गुज़र चुके हैं उनकी हालतें और परहेज़गारों के लिए नसीहत (की बाते) नाज़िल की (34)

[24:35]
اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ أَلَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[24:35]
اللہ آسمانوں اور زمین کا نور ہے اس کے نور کی مثال ایسی ہے جیسے طاق میں چراغ ہو چراغ شیشے کی قندیل میں ہے قندیل گویا کہ موتی کی طرح چمکتا ہوا ستارا ہے زیتون کے مبارک درخت سے روشن کیا جاتا ہے نہ مشرق کی طرف ہے اور نہ مغرب کی طرف اس کا تیل قریب ہے کہ روشن ہو جائے اگرچہ اسے آگ نے نہ چھوا ہو روشنی ہے اللہ جسے چاہتا ہے اپنی روشنی کی راہ دکھاتا ہے اور اللہ کے لیے مثالیں بیان فرماتا ہے اور اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے

[24:35]

Allah is the Light of the heavens and the earth. The parable of His Light is as (if there were) a niche and within it a lamp, the lamp is in glass, the glass as it were a brilliant star, lit from a blessed tree, an olive, neither of the east (i.e. neither it gets sun-rays only in the morning) nor of the west (i.e. nor it gets sun-rays only in the afternoon, but it is exposed to the sun all day long), whose oil would almost glow forth (of itself), though no fire touched it.

Light upon Light! Allah guides to His Light whom He wills. And Allah sets forth parables for mankind, and Allah is All-Knower of everything.

خुदा तो सारे आसमान और ज़मीन का नूर है उसके नूर की मिसल (ऐसी) है जैसे एक ताक (सीना) है जिसमे एक रौषन चिराग (इल्मे शरीयत) हो और चिराग एक शीषे की कन्दील (दिल) में हो (और) कन्दील (अपनी तड़प में) गोया एक जगमगाता हुआ रौषन सितारा (वह चिराग) जैतून के मुबारक दरख्त (के तेल) से रौषन किया जाए जो न पूरब की तरफ हो और न पच्छिम की तरफ (बल्कि बीचों बीच मैदान में) उसका तेल (ऐसा) शफफाफ हो कि अगरचे आग उसे छुए भी नहीं ताहम ऐसा मालूम हो कि आप ही आप रौषन हो जाएगा (गरज़ एक नूर नहीं बल्कि) नूर आला नूर (नूर की नूर पर जोत पड़ रही है) खुदा अपने नूर की तरफ जिसे चाहता है हिदायत करता है और खुदा तो हर चीज़ से खूब वाकिफ है (35)

[24:36]
فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ
[24:36]

ان گھروں میں جن کی تعظیم کرنے اور ان میں اس کا نام یاد کرنے کا اللہ نے حکم دیا ان میں صبح اور شام اللہ کی تسبیح پڑھتے ہیں

[24:36]

In houses (mosques), which Allah has ordered to be raised (to be cleaned, and to be honoured), in them His Name is glorified in the mornings and in the afternoons or the evenings,

(وہ کन्दीل) उन घरों में रौषन है जिनकी निस्बत खुदा ने हुक्म दिया कि उनकी ताज़ीम की जाए और उनमें उसका नाम लिया जाए जिनमें सुबह व शाम वह लोग उसकी तस्बीह किया करते हैं (36)

[24:37]
رَجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ
الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ
[24:37]

ایسے آدمی جنہیں سوداگری اور خرید و فروخت اللہ کے ذکر اور نماز کے پڑھنے اور زکوٰۃ کے دینے سے غافل نہیں کرتی اس دن سے ڈرتے ہیں جس میں دل اور آنکھیں الٹ جائیں گی

[24:37]

Men whom neither trade nor sale diverts them from the Remembrance of Allah (with heart and tongue), nor from performing AsSalat (Iqamat-as-Salat), nor from giving the Zakat. They fear a Day when hearts and eyes will be overturned (from the horror of the torment of the Day of Resurrection).

ऐसे लोग जिनको खुदा के ज़िक्र और नमाज़ पढ़ने और ज़कात अदा करने से न तो

तिजारात ही गाफिल कर सकती है न (ख़रीद फरोख़्त) (का मामला क्योंकि) वह लोग उस दिन से डरते हैं जिसमें ख़ौफ़ के मारे दिल और आँखें उलट जाएँगी (37)

[24:38]

لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[24:38]

ताक़े अल्ले अन्हेिन अन् के एमल का अच्चा बदले दे और अन्हेिन अन्हे फ़ुल से और बेही दे और अल्ले ज़से चाबता हे बे हसब रोज़ी दिता हे

[24:38]

That Allah may reward them according to the best of their deeds, and add even more for them out of His Grace. And Allah provides without measure to whom He wills.

उसकी इबादत इसलिये करते हैं) ताकि खुदा उन्हें उनके आमाल का बेहतर से बेहतर बदला अता फरमाए और अपने फज़ल व करम से कुछ और ज़्यादा भी दे और खुदा तो जिसे चाहता है बेहिसाब रोज़ी देता है (38)

[24:39]

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمَانُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[24:39]

अरु ज़ु क़फ़र बीन अन् के अमल अइसे बीन जइसे जंगल मीन चमकती भूँी रीत भु ज़से पीसा पानी समज्हाता हे यिहा तक के जब अस के पास अता हे असे कच्चे बेही न्हेिन पाता अरु अल्ले ही कु अन्हे पास पाता हे प्हेर अल्ले ने अस का हसब पुरा कर दिया अरु अल्ले ज़द हसब अइने अला हे

[24:39]

As for those who disbelieve, their deeds are like a mirage in a desert. The thirsty one thinks it to be water, until he comes up to it, he finds it to be nothing, but he finds Allah with him, Who will pay him his due (Hell). And Allah is Swift in taking account.

अरु जिन लुगुं ने कुफ़ एख़्तेयार कइया अन्की कारस्तानियाँ (ऐसी है) जैसे एक चटियल मैदान का चमकता हुआ बालू कि प्यासा उस को दूर से देखे तो पानी ख़्याल करता है यहाँ तक कि जब उसके पास आया तो उसको कुछ भी न पाया (अरु प्यास से तड़प कर मर गया) अरु खुदा को अपने पास मौजूद पाया तो उसने उसका हिसाब (किताब) पूरा पूरा चुका दिया अरु खुदा तो बहुत ज़ल्द हिसाब लेने वाला है (39)

[24:40]

أَوْ كظلماتٍ في بحرٍ لّجِّيٍّ يَغشاهُ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّن فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ يَرَاهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ

[24:40]

यइसे ग़ेरे दरिया मीन अन्धेरे भु अरु अइक ल्हेर च़ूह अती हे अस पुरा अइक अरु ल्हेर हे

اس کے اوپر بادل بے اوپر تلے بہت سے اندھیرے ہیں جب اپنا ہاتھ نکالے تو اسے کچھ بھی دیکھ نہ سکے اور جسے اللہ ہی نے نور نہ دیا ہو اس کے لیے کہیں نور نہیں ہے

[24:40]

Or (the state of a disbeliever) is like the darkness in a vast deep sea, overwhelmed with a great wave topped by a great wave, topped by dark clouds, darkness, one above another, if a man stretches out his hand, he can hardly see it! And he for whom Allah has not appointed light, for him there is no light.

(یا کافروں کے آمال کی ميسال) उस बड़े गहरे दरिया की तारिकियों की सी है— जैसे एक लहर उसके ऊपर दूसरी लहर उसके ऊपर अब्र (तह ब तह) ढाँके हुए हो (गरज़) तारिकियाँ है कि एक से ऊपर एक (उमड़ी) चली आती हैं (इसी तरह से) कि अगर कोई शख्स अपना हाथ निकाले तो (षिद्ध तारीकी से) उसे देख न सके और जिसे खुद खुदा ही ने (हिदायत की) रौषनी न दी हो तो (समझ लो कि) उसके लिए कहीं कोई रौषनी नहीं है (40)

[24:41]
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَافَاتٍ كُلِّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ

[24:41]

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ آسمانوں اور زمین کے رہنے والے اور پرند جو پر پھیلائے اڑتے ہیں سب اللہ ہی کی تسبیح کرتے ہیں ہر ایک نے اپنی نماز اور تسبیح سمجھ رکھی ہے اور اللہ جانتا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں

[24:41]

See you not (O Muhammad SAW) that Allah, He it is Whom glorify whosoever is in the heavens and the earth, and the birds with wings outspread (in their flight). Of each one He (Allah) knows indeed his Salat (prayer) and his glorification, (or everyone knows his Salat (prayer) and his glorification), and Allah is All-Aware of what they do.

(ऐ शख्स) क्या तूने इतना भी नहीं देखा कि जितनी मखलूक़ात सारे आसमान और ज़मीन में हैं और परिन्दें पर फैलाए (गरज़ सब) उसी को तस्बीह किया करते हैं सब के सब अपनी नमाज़ और अपनी तस्बीह का तरीका खूब जानते हैं और जो कुछ ये किया करते हैं खुदा उससे खूब वाकिफ है (41)

[24:42]
وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[24:42]

اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کی ہے اور اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[24:42]

And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth, and to

Allah is the return (of all).

और सारे आसमान व ज़मीन की सल्तनत खास खुदा ही की है और खुदा ही की तरफ (सब को) लौट कर जाना है (42)

[24:43]
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ مِنَ
 السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَن يَشَاءُ يَكَادُ سَنًا بَرَقَهُ يَدْهَبُ
 بِالْأَبْصَارِ

[24:43]
 کیا تو نے نہیں دیکھا اللہ ہی بادل کو چلاتا ہے پھر اسے ملاتا ہے پھر اسے تہہ بر تہہ کرتا ہے
 پھر تو بارش کو دیکھتا ہے کہ اس کے بیچ میں سے نکلتی ہے اور آسمان سے جو ان میں اولوں
 کے پہاڑ ہیں ان میں سے اولے برساتا ہے پھر انہیں جس پر چاہتا ہے گراتا ہے اور جس سے
 چاہتا ہے روک لیتا ہے قریب ہے کہ اس کی بجلی کی چمک آنکھوں کو لے جائے

[24:43]

See you not that Allah drives the clouds gently, then joins them together, then makes them into a heap of layers, and you see the rain comes forth from between them. And He sends down from the sky hail (like) mountains, (or there are in the heaven mountains of hail from where He sends down hail), and strike therewith whom He will, and averts it from whom He wills. The vivid flash of its (clouds) lightning nearly blinds the sight. (Tafsir At-Tabaree).

क्या तूने उस पर भी नज़र नहीं की कि यकीनन खुदा ही अब्र को चलाता है फिर वही बाहम उसे जोड़ता है—फिर वही उसे तह ब तह रखता है तब तू तो बारिष उसके दरम्यान से निकलते हुए देखता है और आसमान में जो (जमे हुए बादलों के) पहाड़ है उनमें से वही उसे बरसाता है— फिर उन्हें जिस (के सर) पर चाहता है पहुँचा देता है— और जिस (के सर) से चाहता है टाल देता है— करीब है कि उसकी बिजली की कौन्द आखों की रौषनी उचके लिये जाती है (43)

[24:44]
 يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ

[24:44]
 [24:44]
 اللہ ہی رات اور دن کو بدلتا ہے بے شک اس میں آنکھوں والوں کے لیے عبرت ہے

Allah causes the night and the day to succeed each other (i.e. if the day is gone, the night comes, and if the night is gone, the day comes, and so on). Truly, in these things is indeed a lesson for those who have insight.

खुदा ही रात और दिन को फेर बदल करता रहता है— बेषक इसमें आँख वालों के लिए बड़ी इबरत है (44)

[24:45]
وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[24:45]
اور اللہ نے ہر جاندار کو پانی سے بنایا ہے سو بعض ان میں سے اپنے پیٹ کے بل چلتے ہیں اور بعض ان میں سے دو پاؤں پر چلتے ہیں اور اور بعض ان میں سے چار پاؤں پر چلتے ہیں اللہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[24:45]

Allah has created every moving (living) creature from water. Of them there are some that creep on their bellies, some that walk on two legs, and some that walk on four. Allah creates what He wills. Verily! Allah is Able to do all things.

और खुदा ही ने तमाम ज़मीन पर चलने वाले (जानवरों) को पानी से पैदा किया उनमें से बाज़ तो ऐसे हैं जो अपने पेट के बल चलते हैं और बाज़ उनमें से ऐसे हैं जो दो पाँव पर चलते हैं और बाज़ उनमें से ऐसे हैं जो चार पावों पर चलते हैं— खुदा जो चाहता है पैदा करता है इसमें शक नहीं कि खुदा हर चीज़ पर कादिर है (45)

[24:46]
لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[24:46]
البتہ ہم نے کھلی کھلی آیتیں نازل کر دی ہیں اور اللہ جسے چاہے سیدھے راستہ پر چلاتا ہے

We have indeed sent down (in this Quran) manifest Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, lawful and unlawful things, and the set boundries of Islamic religion, etc. that make things clear showing the Right Path of Allah). And Allah guides whom He wills to a Straight Path (i.e. to Allahs religion of Islamic Monotheism).

हम ही ने यकीनन वाज़ेए व रौषन आयतें नाज़िल की और खुदा ही जिसको चाहता है सीधी राह की हिदायत करता है (46)

[24:47]
وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

[24:47]

اور کہتے ہیں ہم اللہ اور رسول پر ایمان لائے اور ہم فرمانبردار ہو گئے پھر ایک گروہ ان میں سے اس کے بعد پھر جاتا ہے اور وہ لوگ مومن نہیں ہیں

[24:47]

They (hypocrites) say "We have believed in Allah and in the Messenger (Muhammad SAW), and we obey," then a party of them turn away thereafter, such are not believers.

और (जो लोग ऐसे भी है जो) कहते हैं कि खुदा पर और रसूल पर इमान लाए और हमने इताअत कुबूल की— फिर उसके बाद उन में से कुछ लोग (खुदा के हुक्म से) मुँह फेर लेते हैं और (सच यूँ है कि) ये लोग इमानदार थे ही नहीं (47)

[24:48]

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ

[24:48]

اور جب انہیں اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلایا جائے تاکہ ان میں فیصلہ کرے تب ہی ایک گروہ ان میں سے منہ موڑنے والے ہیں

[24:48]

And when they are called to Allah (i.e. His Words, the Quran) and His Messenger (SAW), to judge between them, lo! a party of them refuse (to come) and turn away.

और जब वह लोग खुदा और उसके रसूल की तरफ बुलाए जाते हैं ताकि रसूल उनके आपस के झगड़े का फैसला कर दें तो उनमें का एक फरीक रदगिरदानी करता है (48)

[24:49]

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ

[24:49]

اور اگر انہیں حق پہنچتا ہو تو اس کی طرف گردن جھکائے آتے ہیں

[24:49]

But if the right is with them, they come to him willingly with submission.

और (असल ये है कि) अगर हक उनकी तरफ होता तो गर्दन झुकाए (चुपके) रसूल के पास दौड़े हुए आते (49)

[24:50]

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[24:50]

کیا ان کے دلوں میں بیماری ہے یا شک میں پڑے ہیں یا ڈرتے ہیں اس سے کہ ان پر اللہ اور اس کا رسول ظلم کرے گا بلکہ وہی ظالم ہیں

[24:50]

Is there a disease in their hearts? Or do they doubt or fear lest Allah and His

Messenger (SAW) should wrong them in judgement. Nay, it is they themselves who are the Zalimoon (polytheists, hypocrites and wrong-doers, etc.).

क्या उन के दिल में (कुफ़्र का) मर्ज़ (बाकी) है या शक में पड़े हैं या इस बात से डरते हैं कि (मुबादा) खुदा और उसका रसूल उन पर जुल्म कर बैठेगा— (ये सब कुछ नहीं) बल्कि यही लोग ज़ालिम हैं (50)

[24:51]
إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[24:51]
मومنوں की बात तो یہی ہوتی ہے جب انہیں اللہ اور اس کے رسول کی طرف بلایا جاتا ہے تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے وہ کہتے ہیں کہ ہم نے سنا اور مان لیا اور وہی لوگ نجات پانے والے ہیں

[24:51]

The only saying of the faithful believers, when they are called to Allah (His Words, the Quran) and His Messenger (SAW), to judge between them, is that they say "We hear and we obey." And such are the prosperous ones (who will live forever in Paradise).

इमानदारों का कौल तो बस ये है कि जब उनको खुदा और उसके रसूल के पास बुलाया जाता है ताकि उनके बाहमी झगड़ों का फैसला करो तो कहते हैं कि हमने (हुकम) सुना और (दिल से) मान लिया और यही लोग (आखिरत में) कामयाब होने वाले हैं (51)

[24:52]
وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

[24:52]
اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتا ہے اور اللہ سے ڈرتا ہے اور اس کی نافرمانی سے بچتا ہے بس وہی کامیاب ہونے والے ہیں

[24:52]

And whosoever obeys Allah and His Messenger (SAW), fears Allah, and keeps his duty (to Him), such are the successful ones.

और जो शख्स खुदा और उसके रसूल का हुकम माने और खुदा से डरे और उस (की नाफरमानी) से बचता रहेगा तो ऐसे ही लोग अपनी मुराद को पहुँचेंगे (52)

[24:53]
وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُفْسِمُوا طَاعَةَ مَعْرُوفَةَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[24:53]

اور اللہ کی پکی قسمیں کھا کر کہتے ہیں کہ اگر آپ انہیں حکم دیں تو سب کچھ چھوڑ کر نکل جائیں کہہ دو قسمیں نہ کھاؤ دستور کے موافق فرمانبرداری چاہیئے بے شک اللہ جانتا ہے جو تم کرتے ہو

[24:53]

They swear by Allah their strongest oaths, that if only you would order them, they would leave (their homes for fighting in Allahs Cause). Say "Swear you not; (this) obedience (of yours) is known (to be false). Verily, Allah knows well what you do."

اور (اے رسول) ان (مناہکین) نے تمہاری اذیت کی خدایا کی سخت سے سخت قسمیں کھائی ہیں کہ اگر تم انہیں حکم دو تو وہ اپنے گھر سے نکل کر جنگ کے لیے نکل جائیں گے۔ تم کہ دو کہ انہیں نہ کھاؤ دستور کے موافق اذیت (اس سے بہتر) اور بے شک تم جو کچھ کرتے ہو خدایا سے خبردار ہے (53)

[24:54]

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[24:54]

کہہ دو اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو پھر اگر منہ پھيرو گے تو پیغمبر تو وہی ہے جس کا وہ ذمہ دار ہے اور تم پر وہ ہے جو تمہارے ذمہ لازم کیا گیا ہے اور اگر اس کی فرمانبرداری کرو گے تو ہدایت پاؤ گے اور رسول کے ذمہ صرف صاف طور پر پہنچا دینا ہے

[24:54]

Say "Obey Allah and obey the Messenger, but if you turn away, he (Messenger Muhammad SAW) is only responsible for the duty placed on him (i.e. to convey Allahs Message) and you for that placed on you. If you obey him, you shall be on the right guidance. The Messengers duty is only to convey (the message) in a clear way (i.e. to preach in a plain way)."

(اے رسول) تم کہ دو کہ خدایا کی اذیت کرو اور رسول کی اذیت کرو اس پر بھی اگر تم سرتابی کرو گے تو بس رسول پر اتنا ہی (تبلیغ) واجب ہے جس کے وہ ذمہ دار کیا گیا ہے اور جس کے ذمہ دار تم بنائے گئے ہو تم پر واجب ہے اور اگر تم اس کی اذیت کرو گے تو ہدایت پاؤ گے اور رسول پر تو صرف صاف طور پر (اہکام کا) پہنچانا واجب ہے (54)

[24:55]

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

[24:55]

اللہ نے ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے جو تم میں سے ایمان لائے اور نیک عمل کیے کہ انہیں ضرور ملک کی حکومت عطا کرے گا جیسا کہ ان سے پہلوں کو عطا کی تھی اور ان کے لیے جس دین کو پسند کیا ہے اسے ضرور مستحکم کر دے گا اور البتہ ان کے خوف کو امن سے بدل دے گا بشرطیکہ میری عبادت کرتے رہیں اور میرے ساتھ کسی کو شریک نہ کریں اور جو اس کے بعد ناشکری کرے وہی فاسق ہوں گے

[24:55]

Allah has promised those among you who believe, and do righteous good deeds, that He will certainly grant them succession to (the present rulers) in the earth, as He granted it to those before them, and that He will grant them the authority to practise their religion, that which He has chosen for them (i.e. Islam). And He will surely give them in exchange a safe security after their fear (provided) they (believers) worship Me and do not associate anything (in worship) with Me. But whoever disbelieved after this, they are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

(ऐ इमानदारों) तुम में से जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए उन से खुदा ने वायदा किया कि उन को (एक न एक) दिन रुए ज़मीन पर ज़रूर (अपना) नाएब मुकर्रर करेगा जिस तरह उन लोगों को नाएब बनाया जो उनसे पहले गुज़र चुके हैं और जिस दिन को उसने उनके लिए पसन्द फरमाया है (इस्लाम) उस पर उन्हें ज़रूर ज़रूर पूरी कुदरत देगा और उनके ख़ाएफ़ होने के बाद (उनकी हर आस को) अमन से ज़रूर बदल देगा कि वह (इत्मेनान से) मेरी ही इबादत करेंगे और किसी को हमारा शरीक न बनाएँगे और जो शख्स इसके बाद भी नापुक्री करे तो ऐसे ही लोग बदकार हैं (55)

[24:56] وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[24:56] اور نماز پڑھا کرو اور زکوٰۃ دیا کرو اور رسول کی فرمانبرداری کرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[24:56]

And perform AsSalat (IqamatasSalat), and give Zakat and obey the Messenger (Muhammad SAW) that you may receive mercy (from Allah).

और (ऐ इमानदारों) नमाज़ पाबन्दी से पढ़ा करो और ज़कात दिया करो और (दिल से) रसूल की इताअत करो ताकि तुम पर रहम किया जाए (56)

[24:57] لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ

[24:57]

کافروں کی نسبت یہ خیال نہ کر کہ ملک میں عاجز کر دیں گے اور ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے اور بہت ہی برا ٹھکانہ ہے

[24:57]

Consider not that the disbelievers can escape in the land. Their abode shall be the Fire, and worst indeed is that destination.

اور (اے رسول) تم یہ خیال نہ کرو کہ کوفار (بے ایمان) زمین میں (پناہ) آجیج کر دے (یہ خود آجیج ہو جائے) اور انکا ٹھکانا تو جہنم ہے اور کجا بڑا ٹھکانا ہے (57)

[24:58] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

اے ایمان والو تمہارے غلام اور تمہارے وہ لڑکے جو ابھی بالغ نہیں ہوئے تم سے ان تین وقتوں میں اجازت لے کر آیا کریں صبح کی نماز سے پہلے اور دوپہر کے وقت جب کہ تم اپنے کپڑے اتار دیتے ہو اور عشا کی نماز کے بعد یہ تین وقت تمہارے پردوں کے ہیں ان کے بعد تم پر اور نہ ان پر کوئی الزام ہے تم آپس میں ایک دوسرے کے پاس آنے جانے والے ہو اسی طرح اللہ تمہارے لیے آیتیں کھول کر بیان کرتا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[24:58]

O you who believe! Let your legal slaves and slave-girls, and those among you who have not come to the age of puberty ask your permission (before they come to your presence) on three occasions; before Fajr (morning) prayer, and while you put off your clothes for the noonday (rest), and after the Isha (late-night) prayer. (These) three times are of privacy for you, other than these times there is no sin on you or on them to move about, attending (helping) you each other. Thus Allah makes clear the Ayat (the Verses of this Quran, showing proofs for the legal aspects of permission for visits, etc.) to you. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

اے ایمانداروں! تمہاری لائونڈی، گولام اور وہ لڑکے جو ابھی تک بلوغ کی حد تک نہیں پہنچے ہیں انکو بھی چاہیے کہ (دن رات میں) تین مرتباً (تمہارے پاس آنے کی) تم سے اجازت لے لیا کرے تب آئے (اک) نماز صبح سے پہلے اور (دوسرے) جب تم (گرمی سے) دوپہر کو (سونے کے لیے مامولن) کپڑے اتار دیا کرتے ہو (تیسری) نماز عشا کے بعد (یہ) تین (وقت) تمہارے پردے کے ہیں ان وقتوں کے علاوہ (بے اجازت آنے میں) تم پر کوئی عیب نہیں ہے—نہ ان پر (کیونکہ) ان وقتوں کے علاوہ (بے اجازت یا بے اجازت) لوگ اک دوسرے کے پاس چکر لگایا کرتے ہیں—یہ خود (اپنے) حکم تم سے صاف صاف بیان کرتا ہے اور خود تو بڑا واکیفکار حکیم ہے (58)

[24:59]
وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ

[24:59]
اور جب تمہارے لڑکے بلوغ کو پہنچ جائیں انہیں بھی اجازت لے کر آنا چاہیے جس طرح کہ ان سے پہلے لوگ اجازت لے کر آتے ہیں اللہ اس طرح تمہارے لیے کھول کر احکام بیان کرتا ہے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[24:59]

And when the children among you come to puberty, then let them (also) ask for permission, as those senior to them (in age). Thus Allah makes clear His Ayat (Commandments and legal obligations) for you. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

और (ऐ इमानदारों) जब तुम्हारे लड़के हृदे बुलूग को पहुँचें तो जिस तरह उन के कब्ल (बड़ी उम्र) वाले (घर में आने की) इजाज़त ले लिया करते थे उसी तरह ये लोग भी इजाज़त ले लिया करें—यूँ खुदा अपने एहकाम साफ साफ बयान करता है और खुदा तो बड़ा वाकिफकार हकीम है (59)

[24:60]
وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ اللَّاتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[24:60]
اور وہ بڑی بوڑھی عورتیں جو نکاح کی رغبت نہیں رکھتیں ان پر اس بات میں کوئی گناہ نہیں کہ اپنے کپڑے اتار رکھیں بشرطیکہ زینت کا اظہار نہ کریں اور اس سے بھی بچیں تو ان کے لیے بہتر ہے اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے

[24:60]

And as for women past child-bearing who do not expect wed-lock, it is no sin on them if they discard their (outer) clothing in such a way as not to show their adornment. But to refrain (i.e. not to discard their outer clothing) is better for them. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

और बूढ़ी बूढ़ी औरतें जो (बुढ़ापे की वजह से) निकाह की ख्वाहिष नही रखती वह अगर अपने कपड़े (दुपट्टे वगैराह) उतारकर (सर नंगा) कर डालें तो उसमें उन पर कुछ गुनाह नही है— बर्षते कि उनको अपना बनाव सिंगार दिखाना मंजूर न हो और (इस से भी) बचें तो उनके लिए और बेहतर है और खुदा तो (सबकी सब कुछ) सुनता और जानता है (60)

[24:61]

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا
مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ
بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ
تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً كَذَلِكَ يُبَيِّنُ
اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[24:61]

अन्धे पर और लंगड़े पर और बيمार पर और खुद तम पर अस बात मल कोयी क्नाह नहल क् तम अलने
क्घरो से क्हाना क्हाउ या अलने बाप के क्घरो से या अलनी माउ के क्घरो से या अलने
बहानुओ के क्घरो से या अलनी बहनओ के क्घरो से या अलने चचाउ के क्घरो से या अलनी
पुहोपुहलओ के क्घरो से या अलने मामुओ के क्घरो से या अलनी खालाउ के क्घरो से या
अन क्घरो से क्नकी क्नकलल तमभारे अखतलर मल बलल या अलने दुओओ के क्घरो से तम पर
कोयी क्नाह नहल क् मल क् क्हाउ या अल क् क्हाउ पुहर क्ब क्घरो मलल अलल हुना चहओ तु अलने
लुओओ से सलाम क्लल क्रो ओ अल क्की क्तरु से मलरक ओर ओदु देहा बे असी क्तरु अल अल तमभारे
लले अकाम बललन फुरमाना बे ताके तम समकओ

[24:61]

There is no restriction on the blind, nor any restriction on the lame, nor any restriction on the sick, nor on yourselves, if you eat from your houses, or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers, or the houses of your sisters, or the houses of your fathers brothers, or the houses of your fathers sisters, or the houses of your mothers brothers, or the houses of your mothers sisters, or (from that) whereof you hold keys, or (from the house) of a friend. No sin on you whether you eat together or apart. But when you enter the houses, greet one another with a greeting from Allah (i.e. say As-Salamu Alaikum - peace be on you) blessed and good. Thus Allah makes clear the Ayat (these Verses or your religious symbols and signs, etc.) to you that you may understand.

इस बात में न तो अँधे आदमी के लिए मज़ाएक़ा है और न लँगड़ें आदमी पर कुछ इल्ज़ाम है— और न बीमार पर कोई गुनाह है और न खुद तुम लोगो पर कि अपने घरों से खाना खाओ या अपने बाप दादा नाना बगैरह के घरों से या अपनी माँ दादी नानी वगैरह के घरों से या अपने भाइयों के घरों से या अपनी बहनों के घरों से या अपने चचाओं के घरों से या अपनी फूफियों के घरों से या अपने मामूओं के घरों से या अपनी खालाओं के घरों से या उस घर से जिसकी कुन्जियाँ तुम्हारे हाथ में है या अपने दोस्तों (के घरों) से इस में भी तुम पर कोई इल्ज़ाम नहीं कि सब के सब मिलकर खाओ या अलग अलग फिर जब तुम घर वालों में जाने लगो (और वहाँ किसी का न पाओ) तो खुद अपने ही ऊपर सलाम कर लिया करो जो खुदा की तरफ से एक मुबारक पाक व पाकीज़ा तोहफा है— खुदा यूँ (अपने) एहकाम तुमसे साफ साफ बयान करता है ताकि तुम समझो (61)

[24:62]

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ
الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِنَ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ
وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[24:62]

مومن تو وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے ہیں اور جب وہ اس کے ساتھ کسی جمع ہونے کے کام میں ہوتے ہیں تو چلے نہیں جاتے جب تک اس سے اجازت نہ لیں جو لوگ تجھ سے اجازت لیتے ہیں وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے ہیں پھر جب تجھ سے اپنے کسی کام کے لیے اجازت مانگیں تو ان میں سے جسے تو چاہے عزت دے اور ان کے لیے اللہ سے بخشش کی دعا کر اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[24:62]

The true believers are only those, who believe in (the Oneness of) Allah and His Messenger (Muhammad SAW), and when they are with him on some common matter, they go not away until they have asked his permission. Verily! Those who ask your permission, those are they who (really) believe in Allah and His Messenger. So if they ask your permission for some affairs of theirs, give permission to whom you will of them, and ask Allah for their forgiveness. Truly, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

सच्चे इमानदार तो सिर्फ वह लोग हैं जो खुदा और उसके रसूल पर इमान लाए और जब किसी ऐसे काम के लिए जिसमें लोगों के जमा होने की ज़रूरत है— रसूल के पास होते हैं जब तक उससे इजाज़त न ले ली न गए (ऐ रसूल) जो लोग तुम से (हर बात में) इजाज़त ले लेते हैं वे ही लोग (दिल से) खुदा और उसके रसूल पर इमान लाए हैं तो जब ये लोग अपने किसी काम के लिए तुम से इजाज़त माँगें तो तुम उनमें से जिसको (मुनासिब ख्याल करके) चाहो इजाज़त दे दिया करो और खुदा उसे उसकी बख़िष की दुआ भी करो बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (62)

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَسْتَلُونَ مِنْكُمْ لَوَآذًا فَلْيَحْذَرِ
الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[24:63]

رسول کے بلانے کو آپس میں ایک دوسرے کے بلانے جیسا نہ سمجھو اللہ انہیں جانتا ہے جو تم میں سے چھپ کر کھسک جاتے ہیں سو جو لوگ اللہ کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں انہیں اس سے ڈرنا چاہیئے کہ ان پر کوئی آفت آئے یا ان پر کوئی دردناک عذاب نازل ہو جائے

[24:63]

Make not the calling of the Messenger (Muhammad SAW) among you as your calling of one another. Allah knows those of you who slip away under shelter (of some excuse without taking the permission to leave, from the Messenger SAW). And let those who oppose the Messengers (Muhammad SAW) commandment (i.e. his Sunnah legal ways, orders, acts of worship, statements, etc.) (among the sects) beware, lest some Fitnah (disbelief, trials,

afflictions, earthquakes, killing, overpowered by a tyrant, etc.) befall them or a painful torment be inflicted on them.

(ऐ इमानदारों) जिस तरह तुम में से एक दूसरे को (नाम ले कर) बुलाया करते हैं उस तरह आपस में रसूल का बुलाना न समझो खुदा उन लोगों को खूब जानता है जो तुम में से आँख बचा के (पैगम्बर के पास से) खिसक जाते हैं— तो जो लोग उसके हुक्म की मुखालफत करते हैं उनको इस बात से डरते रहना चाहिए कि (मुबादा) उन पर कोई मुसीबत आ पड़े या उन पर कोई दर्दनाक अज़ाब नाज़िल हो (63)

[24:64]
أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[24:64]
खबरदार الله ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اسے معلوم ہے جس حال پر تم ہو اور جس دن اس کی طرف پھیر لائے جائیں گے تو انہیں بتائے گا جو کچھ وہ کرتے تھے اور الله ہر چیز کو جاننے والا ہے

[24:64]

Certainly, to Allah belongs all that is in the heavens and the earth. Surely, He knows your condition and (He knows) the Day when they will be brought back to Him, then He will inform them of what they did. And Allah is All-Knower of everything.

خبردار جو کچھ آسمان و زمین میں ہے (سب) یقیناً خود ہی کا ہے جس حال پر تم ہو خود خبیراً ہے اور جس دن اس کے پاس یہ لوگ لوٹ کر لائے جائیں گے تو انہیں بتائے گا جو کچھ وہ کرتے تھے اور خود تو ہر چیز سے خبیراً ہے (64)

The Standard سورة الفرقان

Al-Furqan | 77 verses | Sura no.25 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
خود کے نام سے (پہلے کرتا ہے) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[25:1]
تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا

[25:1]

وہ بڑی برکت والا ہے جس نے اپنے بندے پر قرآن نازل کیا تاکہ تمام جہان کے لیے ڈرانے والا ہو

[25:1]

Blessed be He Who sent down the criterion (of right and wrong, i.e. this Quran) to His slave (Muhammad SAW) that he may be a warner to the Alameen (mankind and jinns).

(خود) बहुत बाबरकत है जिसने अपने बन्दे (मोहम्मद) पर कुरान नाज़िल किया ताकि सारे जहाँ के लिए (खुदा के अज़ाब से) डराने वाला हो (1)

[25:2]

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا

[25:2]

وہ جس کی آسمانوں اور زمین میں سلطنت ہے اور اس نے نہ کسی کو بیٹا بنایا ہے اور نہ کوئی سلطنت میں اس کا شریک ہے اور اس نے ہر چیز کو پیدا کر کے اندازہ پر قائم کر دیا

[25:2]

He to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth, and Who has begotten no son (children or offspring) and for Whom there is no partner in the dominion. He has created everything, and has measured it exactly according to its due measurements.

وہ خود کی سارے آسمان و زمین کی بادشاہت اسی کی ہے اور اس نے (کسی کو) نہ اپنا لڑکا بنایا اور نہ سلطنت میں اس کا کوئی شریک ہے اور ہر چیز کو (اسی نے پیدا کیا) پھر اس اندازے سے درست کیا (2)

[25:3]

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا

[25:3]

اور انہوں نے اللہ کے سوا ایسے معبود بنا رکھے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر سکتے حالانکہ وہ خود پیدا کیے گئے ہیں اور وہ اپنی ذات کے لیے نقصان اور نفع کے مالک نہیں اور موت اور زندگی اور دوبارہ اٹھنے کے بھی مالک نہیں

[25:3]

Yet they have taken besides Him other aliha (gods) that created nothing but are themselves created, and possess neither hurt nor benefit for themselves, and possess no power (of causing) death, nor (of giving) life, nor of raising the dead.

اور لوگوں نے उसके سوا دوسرے دوسرے مابود بنا رکھے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کر

सकते बल्कि वह खुद दूसरे के पैदा किए हुए हैं और वह खुद अपने लिए भी न नुकसान पर काबू रखते हैं न नफा पर और न मौत ही पर एखितियार रखते हैं और न ज़िन्दगी पर और न मरने बाद जी उठने पर (3)

[25:4] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكُ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ فَفَذَّ جَاؤُوا ظُلْمًا وَزُورًا

[25:4] اور क़ाफ़र क़हेते हैं कि ये तो मूहज़ ज़हूठ है ज़से अस ने बना लिया है और दूसरे लूग़ों ने अस में अस की मदद की है पस वे बूरे ज़लम और ज़हूठ पर अतर आँे हैं

[25:4]

Those who disbelieve say "This (the Quran) is nothing but a lie that he (Muhammad SAW) has invented, and others have helped him at it, so that they have produced an unjust wrong (thing) and a lie."

और जो लोग क़ाफ़िर हो गए बोल उठे कि ये (क़ुरान) तो निरा झूठ है जिसे उस शख़्स (रसूल) ने अपने जी से गढ़ लिया और कुछ और लोगों ने इस इफ़तिरा परवाज़ी में उसकी मदद भी की है (4)

[25:5] وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[25:5] और क़हेते हैं कि पेलों की क़हानियाँ हैं कि ज़न्हीं अस ने लक़्हर रक़हा है पस वही अस पर सिब़ और श़ाम पढ़ी जाती हैं

[25:5]

And they say "Tales of the ancients, which he has written down, and they are dictated to him morning and afternoon."

तो यक़ीनन खुद उन ही लोगों ने ज़ुल्म व फ़रेब किया है और (ये भी) क़हा कि (ये तो) अगले लोगों के ढकोसले हैं जिसे उसने किसी से लिखवा लिया है पस वही सुबह व शाम उसके सामने पढ़ा जाता है (5)

[25:6] قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[25:6] क़हे दो कि असे तो अस ने नज़ल किया है जो आसमानों और ज़मीन की पशुशुदे बातों जानता है बे शक़ वे बख़शने वाला नहायत रूहम वाला है

[25:6]

Say "It (this Quran) has been sent down by Him (Allah) (the Real Lord of the heavens and earth) Who knows the secret of the heavens and the earth. Truly, He is Oft-Forgiving, Most Merciful."

(ऐ रसूल) तुम क़ह दो कि इसको उस शख़्स ने नाज़िल किया है जो सारे आसमान व

زمین کی पोषیہ باتوں کو خوب جانتا ہے بے شک وہ بڑا بڑھنے والا مہربان ہے
(6)

[25:7]
وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا

[25:7]
اور کہتے ہیں اس رسول کو کیا ہو گیا کہ کھانا کھاتا اور بازاروں میں پھرتا ہے اس کے پاس کوئی فرشتہ کیوں نہیں بھیجا گیا کہ اس کے ساتھ وہ بھی ڈرانے والا ہوتا

[25:7]

And they say "Why does this Messenger (Muhammad SAW) eat food, and walk about in the markets (like ourselves). Why is not an angel sent down to him to be a warner with him?"

اور ان لوگوں نے (یہ بھی) کہا کہ یہ کسسا رسول ہے جو خانا خاتا ہے اور بازاروں میں چلتا ہے فیرتا ہے اس کے پاس کوئی فرشتا کیوں نہیں ناچیل ہوتا کہ وہ بھی اس کے ساتھ (خدا کے اچا سے) ڈرانے والا ہوتا (7)

[25:8]
أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا

[25:8]
یا اس کے پاس کوئی خزانہ آجاتا یا اس کے لیے باغ ہوتا جس میں سے کھاتا اور بے انصافوں نے کہا کہ تم تو بس ایک ایسے شخص کے تابع ہو گئے جس پر جادو کیا گیا ہے

[25:8]

"Or (why) has not a treasure been granted to him, or why has he not a garden whereof he may eat?" And the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) say "You follow none but a man bewitched."

(کم سے کم) اس کے پاس خچانا ہی خچانا ہی (آسمان سے) گرا دیا جاتا یا (اور نہیں تو) اس کے پاس کوئی باغ ہی ہوتا کہ اس سے خاتا (پیتا) اور یہ چالیم (کوفکار مومینوں سے) کہتے ہیں کہ تم لوگ تو بس ایسے آدمی کی پیروی کرتے ہو جس پر جادو کر دیا گیا ہے (8)

[25:9]
انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا

[25:9]
دیکھو تو تمہارے لیے کیسی مثالیں بیان کرتے ہیں پس وہ ایسے گمراہ ہوئے کہ راستہ بھی نہیں پا سکتے

[25:9]

See how they coin similitudes for you, so they have gone astray, and they cannot find a (Right) Path.

(ऐ रसूल) ज़रा देखो तो कि इन लोगों ने तुम्हारे वास्ते कैसी कैसी फबत्तियाँ गढ़ी हैं और गुमराह हो गए तो अब ये लोग किसी तरह राह पर आ ही नहीं सकते (9)

[25:10]
تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلْ لَكَ فُصُورًا
[25:10]
بڑی برکت ہے اس کی جو چاہے تو تیرے لیے اس سے بہتر باغ بنا دے جن کے نیچے نہریں
بہتی ہوں اور تیرے لیے محل بنا دے

[25:10]
Blessed be He Who, if He will, will assign you better than (all) that, -
Gardens under which rivers flow (Paradise) and will assign you palaces (i.e.
in Paradise).

خودا تو ऐसा बारबरकत है कि अगर चाहे तो (एक बाग़ क्या चीज़ है) इससे बेहतर
बहुतेरे ऐसे बाग़ात तुम्हारे वास्ते पैदा करे जिन के नीचे नहरें जारी हों और (बाग़ात के
अलावा उनमें) तुम्हारे वास्ते महल बना दे (10)

[25:11]
بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا
[25:11]
بلکہ انہوں نے تو قیامت کو جھوٹ سمجھ لیا ہے اور ہم نے اس کے لیے آگ تیار کی ہے جو
قیامت کو جھٹلاتا ہے

[25:11]
Nay, they deny the Hour (the Day of Resurrection), and for those who deny
the Hour, We have prepared a flaming Fire (i.e. Hell).

(ये सब कुछ नहीं) बल्कि (सच यूँ है कि) उन लोगों ने क़यामत ही को झूठ समझा है
और जिस शख्स ने क़यामत को झूठ समझा उसके लिए हमने जहन्नुम को (दहका के)
तैयार कर रखा है (11)

[25:12]
إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغِيظًا وَزَفِيرًا
[25:12]
جب وہ انہیں دور سے دیکھے گی تو اس کے جوش و خروش کی آواز سنیں گے

[25:12]
When it (Hell) sees them from a far place, they will hear its raging and its
roaring.

जब जहन्नुम इन लोगों को दूर से दखेगी तो (जोष खाएगी और) ये लोग उसके जोष
व ख़रोष की आवाज़ सुनेंगें (12)

[25:13]
وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّبِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ تَبُورًا

[25:13]
اور جب وہ اس کے کسی تنگ مکان میں جکڑ کر ڈال دیے جائیں گے تو وہاں موت کو پکاریں گے

[25:13]

And when they shall be thrown into a narrow place thereof, chained together, they will exclaim therein for destruction.

اور جب یہ لوگ جڑیوں سے جکڑ کر उसकी किसी तंग जगह में झोंक दिए जाएँगे तो उस वक्त मौत को पुकारेंगे (13)

[25:14]
لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ تَبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا تَبُورًا كَثِيرًا

[25:14]
آج ایک موت کو نہ پکارو اور بہت سی موتوں کو پکارو

[25:14]

Exclaim not today for one destruction, but exclaim for many destructions.

(उस वक्त उनसे कहा जाएगा कि) आज एक मौत को न पुकारो बल्कि बहुतेरी मौतों को पुकारो (मगर इससे भी कुछ होने वाला नहीं) (14)

[25:15]
قُلْ أَدْلِكُمْ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخَالِدِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا

[25:15]
کہہ دو کیا بہتر ہے یا وہ بہشت جس کا پرہیز گاروں کے لیے وعدہ کیا گیا ہے جو ان کا بدلہ اور ٹھکانہ ہوگی

[25:15]

Say (O Muhammad SAW) "Is that (torment) better or the Paradise of Eternity promised to the Muttaqoon (pious and righteous persons - see V.2) 2)?" It will be theirs as a reward and as a final destination.

(ऐ रसूल) तुम पूछो तो कि जहन्नुम बेहतर है या हमेषा रहने का बाग (बेहप्त) जिसका परहेजगारों से वायदा किया गया है कि वह उन (के आमाल) का सिला होगा और आखिरी ठिकाना (15)

[25:16]
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا

[25:16]
وہاں انہیں جو چاہیں گے ملے گا وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے یہ وعدہ تیرے رب کے ذمہ ہے جو قابل درخواست ہے

[25:16]

For them there will be therein all that they desire, and they will abide (there forever). It is a promise binding upon your Lord that must be fulfilled.

जिस चीज़ की ख्वाहिश करेंगे उनके लिए वहाँ मौजूद होगी (और) वह हमेशा (उसी हाल में) रहेंगे ये तुम्हारे परवरदिगार पर एक लाज़िमी और माँगा हुआ वायदा है (16)

[25:17]

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ

[25:17]

اور جس دن انہیں اور ان کے معبودوں کو جمع کرے گا جنہیں وہ اللہ کے سوا پوجتے تھے تو فرمائے گا کیا تم ہی نے میرے ان بندوں کو گمراہ کیا تھا یا وہ خود راستہ بھول گئے تھے

[25:17]

And on the Day when He will gather them together and that which they worship besides Allah (idols, angels, pious men, saints, Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), etc.). He will say "Was it you who misled these My slaves or did they (themselves) stray from the (Right) Path?"

और जिस दिन खुदा उन लोगों को और जिनकी ये लोग खुदा को छोड़कर परसतिष किया करते हैं (उनको) जमा करेगा और पूछेगा क्या तुम ही ने हमारे उन बन्दों को गुमराह कर दिया था या ये लोग खुद राह रास्ते से भटक गए थे (17)

[25:18]

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا

[25:18]

کہیں گے تو پاک ہے ہمیں یہ کب لایق تھا کہ تیرے سوا کسی اور کو کارساز بناتے لیکن تو نے انہیں اور ان کے باپ دادا کو یہاں تک آسودگی دی تھی کہ وہ یاد کرنا بھول گئے اور یہ لوگ تباہ ہونے والے تھے

[25:18]

They will say "Glorified be You! It was not for us to take any Auliya (Protectors, Helpers, etc.) besides You, but You gave them and their fathers comfort till they forgot the warning, and became a lost people (doomed to total loss).

(उनके माबूद) अर्ज करेंगे— सुबहान अल्लाह (हम तो खुद तेरे बन्दे थे) हमें ये किसी तरह ज़ेबा न था कि हम तुझे छोड़कर दूसरे को अपना सरपरस्त बनाते (फिर अपने को क्यों कर माबूद बनाते) मगर बात तो ये है कि तू ही ने इनको बाप दादाओं को चैन दिया—यहाँ तक कि इन लोगों ने (तेरी) याद भुला दी और ये खुद हलाक होने वाले लोग थे (18)

[25:19]
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا

[25:19]
سو تمہارے معبودوں نے تمہاری باتوں میں تمہیں جھٹلا دیا سو تم نہ تو ٹال سکتے ہو اور نہ مدد دے سکتے ہو اور جو تم میں سے ظلم کرے گا ہم اسے بڑا عذاب چکھائیں گے

[25:19]

Thus they (false gods all deities other than Allah) will give you (polytheists) the lie regarding what you say (that they are gods besides Allah), then you can neither avert (the punishment), nor get help. And whoever among you does wrong (i.e. sets up rivals to Allah), We shall make him taste a great torment.

تو اب (کافیروں سے کہا जाएगा کی) تو تم جو کچھ کہ رہے ہو اس میں تو تمہارے مابودوں نے تمہیں جھٹلا دیا تو اب تو تم نہ (ہمارے اجااب کے) ٹال دینے کی سکت رکھتے ہو نہ کسی سے مدد لے سکتے ہو اور (یاد رکھو) تو تم میں سے جو جھٹلا کرے گا ہم اسے بڑا عذاب (سخت) اجااب کا (مجا) چکھاؤ گے (19)

[25:20]
وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا

[25:20]
اور ہم نے تجھ سے پہلے جتنے پیغمبر بھیجے وہ کھانا بھی کھاتے تھے اور بازاروں میں بھی چلتے پھرتے تھے اور ہم نے تمہیں ایک دوسرے کے لیے آزمائش بنایا کیا تم ثابت قدم رہتے ہو اور تیرا رب سب کچھ دیکھنے والا ہے

[25:20]

And We never sent before you (O Muhammad SAW) any of the Messengers but verily, they ate food and walked in the markets. And We have made some of you as a trial for others will you have patience? And your Lord is Ever All-Seer (of everything).

اور (اے رسول) ہم نے تو سے پہلے جتنے پیغمبر بھیجے وہ سب کے سب کھانا کھاتے تھے اور بازاروں میں چلتے پھرتے تھے اور ہم نے تو میں سے ایک کو ایک کا (جزیاء) آزمائش بنا دیا (مسلمانوں) کیا تو اب بھی سبر کرتے ہو (یا نہیں) اور تمہارا پروردگار (سب کی) دیکھ بھال کر رہا ہے (20)

[25:21]
وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًا كَبِيرًا

[25:21]
اور ان لوگوں نے کہا جو ہم سے ملنے کی امید نہیں رکھتے کہ ہمارے پاس فرشتے کیوں نہ

بھیجے گئے یا ہم اپنے رب کو دیکھ لیتے البتہ انہوں نے اپنے آپ کو بہت بڑا سمجھ لیا ہے اور بہت بڑی سرکشی کی ہے

[25:21]

And those who expect not for a Meeting with Us (i.e. those who deny the Day of Resurrection and the life of the Hereafter), say "Why are not the angels sent down to us, or why do we not see our Lord?" Indeed they think too highly of themselves, and are scornful with great pride.

और जो लोग (क़यामत में) हमारी हुजूरी की उम्मीद नहीं रखते कहा करते हैं कि आखिर फरिष्टे हमारे पास क्यों नहीं नाज़िल किए गए या हम अपने परवरदिगार को (क्यों नहीं) देखते उन लोगों ने अपने जी में अपने को (बहुत) बड़ा समझ लिया है और बड़ी सरकशी की (21)

[25:22]

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا

[25:22]

جس دن فرشتوں کو دیکھیں گے اس دن مجرموں کے لیے کوئی خوشی نہیں ہو گی اور کہیں گے اڑ کر دی جائے

[25:22]

On the Day they will see the angels, no glad tidings will there be for the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) that day. And they (angels) will say "All kinds of glad tidings are forbidden for you," (None will be allowed to enter Paradise except the one who said La ilaha ill-Allah, "(none has the right to be worshipped but Allah) and acted practically on its legal orders and obligations).

जिस दिन ये लोग फरिष्टों को देखेंगे उस दिन गुनाह गारों को कुछ खुषी न होगी और फरिष्टों को देखकर कहेंगे दूर दफान (22)

[25:23]

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَّنْثُورًا

[25:23]

اور جو عمل انہوں نے کیے تھے ہم ان کی طرف متوجہ ہوں گے پھر انہیں اڑتی ہوئی خاک کر دیں گے

[25:23]

And We shall turn to whatever deeds they (disbelievers, polytheists, sinners, etc.) did, and We shall make such deeds as scattered floating particles of dust.

और उन लोगों ने (दुनिया में) जो कुछ नेक काम किए हैं हम उसकी तरफ तवज्जों करेंगे तो हम उसको (गोया) उड़ती हुयी खाक बनाकर (बरबाद कर) देंगे (23)

[25:24]
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا

[25:24]
اس دن بہشتیوں کا ٹھکانا بہتر ہوگا اور دوپہر کی آرام گاہ بھی عمدہ ہوگی

[25:24]

The dwellers of Paradise (i.e. those who deserved it through their Faith and righteousness) will, on that Day, have the best abode, and have the fairest of places for repose.

وس دن جننت والوں کا ٹیکانا بھی بہتر ہے بہتر ہوگا اور آرامگاہ بھی اچھی سے اچھی (24)

[25:25]
وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا

[25:25]
اور جس دن آسمان بادل سے پھٹ جائے گا اور فرشتے بکثرت اتارے جائیں گے

[25:25]

And (remember) the Day when the heaven shall be rent asunder with clouds, and the angels will be sent down, with a grand descending.

اور جس دن آسمان بدلی کے سبب سے فٹ جائے گا اور فرشتے کسرت سے (جوک در جوک) نازل کیا جائیں گے (25)

[25:26]
الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا

[25:26]
اس دن حقیقی حکومت رحمن ہی کی ہوگی اور وہ دن کافروں پر بڑا سخت ہوگا

[25:26]

The sovereignty on that Day will be the true (sovereignty), belonging to the Most Beneficent (Allah), and it will be a hard Day for the disbelievers (those who disbelieve in the Oneness of Allah Islamic Monotheism).

وسے دن کی سلطنت خدایا ہی کے لیے ہوگی اور وہ دن کافروں پر بڑا سخت ہوگا (26)

[25:27]
وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا

[25:27]
اور اس دن ظالم اپنے ہاتھ کاٹ کاٹ کھائے گا کہے گا اے کاش میں بھی رسول کے ساتھ راہ چلتا

[25:27]

And (remember) the Day when the Zalim (wrong-doer, oppressor, polytheist, etc.) will bite at his hands, he will say "Oh! Would that I had taken a path with the Messenger (Muhammad SAW).

और जिस दिन जुल्म करने वाला अपने हाथ (मारे अफ़सोस के) काटने लगेगा और कहेगा काष रसूल के साथ मैं भी (दीन का सीधा) रास्ता पकड़ता (27)

[25:28]
يَا وَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا

[25:28]

ہائے میری شامت کاش میں نے فلاں کو دوست نہ بنایا ہوتا

[25:28]

"Ah! Woe to me! Would that I had never taken so-and-so as a friend!

हाए अफसोस काष मै फला शख्स को अपना दोस्त न बनाता (28)

[25:29]
لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا

[25:29]

اسی نے تو نصیحت کے آنے کے بعد مجھے بہکا دیا اور شیطان تو انسان کو رسوا کرنے والا ہے

[25:29]

"He indeed led me astray from the Reminder (this Quran) after it had come to me. And Shaitan (Satan) is ever a deserter to man in the hour of need."

बेषक यकीनन उसने हमारे पास नसीहत आने के बाद मुझे बहकाया और शैतान तो आदमी को रुसवा करने वाला ही है (29)

[25:30]
وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا

[25:30]

اور رسول کہے گا اے میرے رب بے شک میری قوم نے اس قرآن کو نظر انداز کر رکھا تھا

[25:30]

And the Messenger (Muhammad SAW) will say "O my Lord! Verily, my people deserted this Quran (neither listened to it, nor acted on its laws and orders).

और (उस वक्त) रसूल (बारगाहे खुदा वन्दी में) अर्ज करेंगे कि ऐ मेरे परवरदिगार मेरी कौम ने तो इस कुरान को बेकार बना दिया (30)

[25:31]

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا

[25:31]

اور ہم اسی مجرموں کو ہر ایک نبی کا دشمن بناتے رہے ہیں اور ہدایت کرنے اور مدد کرنے کے لیے تیرا رب کافی ہے

[25:31]

Thus have We made for every Prophet an enemy among the Mujrimoon (disbelievers, polytheists, criminals, etc.). But Sufficient is your Lord as a Guide and Helper.

और हमने (गोया खुद) गुनाहगारों में से हर नबी के दुष्मन बना दिए हैं और तुम्हारा परवरदिगार हिदायत और मददगारी के लिए काफी है (31)

[25:32]

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا

[25:32]

اور کافر کہتے ہیں کہ اس پر یکبارگی قرآن کیوں نازل نہیں کیا گیا اسی طرح اتارا گیا تاکہ ہم اس سے تیرے دل کو اطمینان دیں اور ہم نے اسے ٹھہر ٹھہر کر پڑھ سنایا

[25:32]

And those who disbelieve say "Why is not the Quran revealed to him all at once?" Thus (it is sent down in parts), that We may strengthen your heart thereby. And We have revealed it to you gradually, in stages. (It was revealed to the Prophet SAW in [25:23] years.).

और कुफरार कहने लगे कि उनके ऊपर (आखिर) कुरान का कुल (एक ही दफा) क्यों नहीं नाज़िल किया गया (हमने) इस तरह इसलिए (नाज़िल किया) ताकि तुम्हारे दिल को तस्कीन देते रहें और हमने इसको ठहर ठहर कर नाज़िल किया (32)

[25:33]

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

[25:33]

اور جو انوکھی بات تیرے سامنے لائیں گے ہم بھی تمہیں اس کا بہت ٹھیک جواب اور بہت عمدہ حل بتائیں

[25:33]

And no example or similitude do they bring (to oppose or to find fault in you or in this Quran), but We reveal to you the truth (against that similitude or example), and the better explanation thereof.

और (ये कुफरार) चाहे कौसी ही (अनोखी) मसल बयान करेंगे मगर हम तुम्हारे पास (उनका) बिल्कुल ठीक और निहायत उम्दा (जवाब) बयान कर देंगे (33)

[25:34]

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ سُرًّا مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا
[25:34]

جو لوگ مونہوں کے بل گھسیٹ کر جہنم میں ڈالیں جائیں گے یہی برے درجے والے ہیں اور
بہت ہی بڑے گمراہ ہیں

[25:34]

Those who will be gathered to Hell (prone) on their faces, such will be in an evil state, and most astray from the (Straight) Path.

جو लोग (क़यामत के दिन) अपने अपने मोहसिनों के बल जहन्नुम में हकाए जाएंगे
वही लोग बदतर जगह में होंगे और सब से ज़्यादा राह रास्त से भटकने वाले (34)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا
[25:35]

اور البتہ تحقیق ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور ہم نے اس کے ساتھ اس کے بھائی ہارون کو
وزیر بنایا

[25:35]

And indeed We gave Moosa (Moses) the Scripture (the Taurat (Torah)), and placed his brother Haroon (Aaron) with him as a helper;

और अलबत्ता हमने मूसा को किताब (तौरैत) अता की और उनके साथ उनके भाई
हारुन को (उनका) वज़ीर बनाया (35)

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَىٰ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا
[25:36]

پھر ہم نے کہا تم دونو ان لوگوں کی طرف جاؤ جنہوں نے ہماری آیتیں جھٹلائی ہیں پھر ہم
نے انہیں جڑ سے اکھاڑ کر پھینک دیا

[25:36]

And We said "Go you both to the people who have denied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.)." Then We destroyed them with utter destruction.

तो हमने कहा तुम दोनों उन लोगों के पास जा जो हमारी (कुदरत की) निषानियों को
झुटलाते हैं जाओ (और समझाओ जब न माने) तो हमने उन्हें ख़ूब बरबाद कर डाला
(36)

وَقَوْمَ نُوحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا هُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا
[25:37]

اور نوح کی قوم کو بھی جب انہوں نے رسولوں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں غرق کر دیا اور ہم نے انہیں لوگوں کے لیے نشانی بنا دیا اور ہم نے ظالموں کے لیے دردناک عذاب تیار کیا ہے [25:37]

And Noohs (Noah) people, when they denied the Messengers We drowned them, and We made them as a sign for mankind. And We have prepared a painful torment for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc).

اور نوح کی قوم کو جب ان لوگوں نے (ہمارے) پیغمبروں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں ڈبو دیا اور ہم نے انکو لوگوں (کے ہائے) کی نشانی بنا دیا اور ہم نے جالیموں کے واسطے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے (37)

[25:38]
وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا

[25:38]
اور عاد اور ثمود اور کنوئیں والوں کو بھی اور بہت سے دور جو ان کے درمیان تھے [25:38]

And (also) Ad and Thamood, and the dwellers of Ar-Rass, and many generations in between.

اور (ایسی طرح) آد اور سمود اور نھر والوں اور ان کے درمیان میں بہت سی جماعتوں کو (ہم نے ہلاک کر ڈالا) (38)

[25:39]
وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا

[25:39]
اور ہم نے ہر ایک کو مثالیں دے کر سمجھایا تھا اور سب کو ہم نے ہلاک کر دیا [25:39]

And for each of them We put forward examples (as proofs and lessons, etc.), and each (of them) We brought to utter ruin (because of their disbelief and evil deeds).

اور ہم نے ہر ایک سے مثالیں بیان کر دی ہیں اور (خوب سمجھایا) مگر نہ مانا ہم نے انکو خوب سत्याناہ کر ڈالا (39)

[25:40]
وَلَقَدْ آتَوْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا عَلَيْهَا مَطَرَ السَّوْءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا

[25:40]
اور یہ اس بستی پر بھی گزرے ہیں جس پر بری طرح پتھر برسائے گئے سو کیا یہ لوگ اسے دیکھتے نہیں رہتے بلکہ یہ لوگ مر کر زندہ ہونے کی امید ہی نہیں رکھتے [25:40]

And indeed they have passed by the town (of Prophet Lout (Lot)) on which was rained the evil rain. Did they (disbelievers) not then see it (with their

own eyes)? Nay ! But they used not to expect for any resurrection.

और ये लोग (कुपफ़ारे मक्का) उस बस्ती पर (हो) आए हैं जिस पर (पत्थरों की) बुरी बारिश बरसाई गयी तो क्या उन लोगों ने इसको देखा न होगा मगर (बात ये है कि) ये लोग मरने के बाद जी उठने की उम्मीद नहीं रखते (फिर क्यों इमान लाएँ) (40)

[25:41]
وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا

[25:41]
اور جب یہ لوگ تمہیں دیکھتے ہیں تو بس تم سے مذاق کرنے لگتے ہیں کیا یہی ہے جسے اللہ نے رسول بنا کر بھیجا

[25:41]

And when they see you (O Muhammad SAW), they treat you only as a mockery (saying) "Is this the one whom Allah has sent as a Messenger?"

और (ऐ रसूल) ये लोग तुम्हें जब देखते हैं तो तुम से मसखरा पन ही करने लगते हैं कि क्या यही वह (हज़रत) हैं जिन्हें अल्लाह ने रसूल बनाकर भेजा है (माज़ अल्लाह) (41)

[25:42]
إِن كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا

[25:42]
اس نے تو ہمیں ہمارے معبودوں سے ہٹا ہی دیا ہوتا اگر ہم ان پر قائم نہ رہتے اور انہیں جلدی معلوم ہو جائے گا جب عذاب دیکھیں گے کہ کون شخص گمراہ تھا

[25:42]

"He would have nearly misled us from our aliha (gods), had it not been that we were patient and constant in their worship!" And they will know when they see the torment, who it is that is most astray from the (Right) Path!

अगर बुतों की परसतिष पर साबित कदम न रहते तो इस शख्स ने हमको हमारे माबूदों से बहका दिया था और बहुत जल्द (क़यामत में) जब ये लोग अज़ाब को देखेंगे तो उन्हें मालूम हो जाएगा कि राहे रास्त से कौन ज़्यादा भटका हुआ था (42)

[25:43]
أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلاً

[25:43]
کیا تم نے اس شخص کو دیکھا جس نے اپنا خدا اپنی خوبشات نفسانی کو بنا رکھا ہے پھر کیا تو اس کا ذمہ دار ہو سکتا ہے

[25:43]

Have you (O Muhammad SAW) seen him who has taken as his ilah (god) his own desire? Would you then be a Wakeel (a disposer of his affairs or a

watcher) over him?

क्या तुमने उस शख्स को भी देखा है जिसने अपनी नफ़सियानी ख्वाहिष को अपना माबूद बना रखा है तो क्या तुम उसके जिम्मेदार हो सकते हो (कि वह गुमराह न हों)
(43)

[25:44]
أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا

[25:44]
یا تو خیال کرتا ہے کہ اکثر ان میں سے سنتے یا سمجھتے ہیں یہ تو محض چوپایوں کی طرح ہیں بلکہ ان سے بھی زیادہ گمراہ ہیں

[25:44]

Or do you think that most of them hear or understand? They are only like cattle; nay, they are even farther astray from the Path. (i.e. even worst than cattle).

क्या ये तुम्हारा ख्याल है कि इन (कुफ़ारों) में अक्सर (बात) सुनते या समझते है (नहीं) ये तो बस बिल्कुल मिसल जानवरों के हैं बल्कि उन से भी ज़्यादा राह (रास्त) से भटके हुए (44)

[25:45]
أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا

[25:45]
کیا تو نے اپنے رب کی طرف نہیں دیکھا کہ اس نے سایہ کو کیسے پھیلا دیا ہے اور اگر چاہتا تو اسے ٹھہرا رکھتا پھر ہم نے سورج کو اس کا سبب بنا دیا ہے

[25:45]

Have you not seen how your Lord spread the shadow. If He willed, He could have made it still then We have made the sun its guide (i.e. after the sunrise, it (the shadow) squeezes and vanishes at midnoon and then again appears in the afternoon with the decline of the sun, and had there been no sun light, there would have been no shadow).

(ऐ रसूल) क्या तुमने अपने परवरदिगार की कुदरत की तरफ नज़र नहीं की कि उसने क्योंकर साये को फैला दिया अगर वह चाहता तो उसे (एक ही जगह) ठहरा हुआ कर देता फिर हमने आफताब को (उसकी षिनाख्त के वास्ते) उसका रहनुमा बना दिया (45)

[25:46]
ثُمَّ قَبَضْنَا إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا

[25:46]
पھر ہم اسے آہستہ آہستہ اپنی طرف سمیٹتے ہیں

[25:46]

Then We withdraw it to Us a gradual concealed withdrawal.

फिर हमने उसको थोड़ा थोड़ा करके अपनी तरफ खींच लिया (46)

[25:47]

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا

[25:47]

اور وہی ہے جس نے تمہارے لیے رات کو اوڑھنا اور نیند کو راحت بنا دیا اور دن چلنے پھرنے کے لیے بنایا

[25:47]

And it is He Who makes the night a covering for you, and the sleep (as) repose, and makes the day Nushoor (i.e. getting up and going about here and there for daily work, etc. after ones sleep at night or like resurrection after ones death).

और वही तो वह (खुदा) है जिसने तुम्हारे वास्ते रात को पर्दा बनाया और नींद को राहत और दिन को (कारोबार के लिए) उठ खड़ा होने का वक़्त बनाया (47)

[25:48]

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا

[25:48]

اور وہی تو ہے جو اپنی رحمت سے پہلے خوشخبری لانے والی ہوائیں چلاتا ہے اور ہم نے آسمان سے پاک پانی نازل فرمایا

[25:48]

And it is He Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His Mercy (rain), and We send down pure water from the sky,

और वही तो वह (खुदा) है जिसने अपनी रहमत (बारिश) के आगे आगे हवाओं को खुष ख़बरी देने के लिए (पेष ख़ेमा बना के) भेजा और हम ही ने आसमान से बहुत पाक और सुथरा हुआ पानी बरसाया (48)

[25:49]

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا

[25:49]

ताक़े ہم اس سے مرے ہوئے شہر کو زندہ کریں اور اسے اپنی پیدا کی ہوئی چیزوں، چارپایوں اور بہت سے آدمیوں کو پلائیں

[25:49]

That We may give life thereby to a dead land, and We give to drink thereof many of the cattle and men that We had created.

ताकि हम उसके ज़रिए से मुर्दा (वीरान) शहर को ज़िन्दा (आबाद) कर दें और अपनी मख़लूकात में से चौपायों और बहुत से आदमियों को उससे सेराब करें (49)

[25:50]
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا هَٰؤُلَاءِ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا

[25:50]
اور ہم نے اسے لوگوں میں بانٹ دیا ہے تاکہ نصیحت حاصل کریں پس بہت سے آدمی
ناشکری کیے بغیر نہ رہے

[25:50]

And indeed We have distributed it (rain or water) amongst them in order that they may remember the Grace of Allah, but most men refuse (or deny the Truth or Faith) and accept nothing but disbelief or ingratitude.

और हमने पानी को उनके दरम्यान (तरह तरह से) तक़सीम किया ताकि लोग नसीहत हासिल करें मगर अक्सर लोगों ने नाषुक्री के सिवा कुछ न माना (50)

[25:51]
وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا

[25:51]
اور اگر ہم چاہتے تو ہر گاؤں میں ایک ڈرانے والا بھیج دیتے

[25:51]

And had We willed, We would have raised a warner in every town.

और अगर हम चाहते तो हर बस्ती में ज़रूर एक (अज़ाबे खुदा से) डराने वाला पैग़म्बर भेजते (51)

[25:52]
فَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا

[25:52]
پس کافروں کا کہا نہ مان اس کے ساتھ بڑے زور سے ان کا مقابلہ کر

[25:52]

So obey not the disbelievers, but strive against them (by preaching) with the utmost endeavour, with it (the Quran).

(तो ऐ रसूल) तुम काफिरों की इताअत न करना और उनसे कुरान के (दलाएल) से ख़ूब लड़ो (52)

[25:53]
وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبُحْرَيْنِ هَٰذَا عَذَبٌ فُرَاتٌ وَهَٰذَا مَلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا

[25:53]
اور وہی ہے جس نے دو دریاؤں کو آپس میں ملا دیا یہ میٹھا خوشگوار ہے او رہ کھاری
کڑوا ہے اور ان دونوں میں ایک پردہ اور مستحکم آڑ بنا دی

[25:53]

And it is He Who has let free the two seas (kinds of water), one palatable and sweet, and the other salt and bitter, and He has set a barrier and a complete partition between them.

और वही तो वह (खुदा) है जिसने दरयाओं को आपस में मिला दिया (और बावजूद कि) ये खालिस मज़ेदार मीठा है और ये बिल्कुल खारी कड़वा (मगर दोनों को मिलाया) और दोनों के दरमियान एक आड़ और मज़बूत ओट बना दी है (कि गड़बड़ न हो) (53)

[25:54]

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا

[25:54]

اور وہی ہے جس نے انسان کو پانی سے پیدا کیا پھر اس کے لیے رشتہ نسب اور دامادی قائم کیا اور تیرا رب ہر چیز پر قادر ہے

[25:54]

And it is He Who has created man from water, and has appointed for him kindred by blood, and kindred by marriage. And your Lord is Ever All-Powerful to do what He will.

और वही तो वह (खुदा) है जिसने पानी (मनी) से आदमी को पैदा किया फिर उसको खानदान और सुसराल वाला बनाया और (ऐ रसूल) तुम्हारा परवरदिगार हर चीज़ पर कादिर है (54)

[25:55]

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا

[25:55]

اور وہ اللہ کے سوا ایسے کو پوجتے ہیں جو انہیں نہ نفع دے سکتے ہیں نہ نقصان پہنچا سکتے ہیں اور کافر اپنے رب کی طرف پیٹھ پھیرنے والا ہے

[25:55]

And they (disbelievers, polytheists, etc.) worship besides Allah, that which can neither profit them nor harm them, and the disbeliever is ever a helper (of the Satan) against his Lord.

और लोग (कुपफारे मक्का) खुदा को छोड़कर उस चीज़ की परसतिष करते हैं जो न उन्हें नफा ही दे सकती है और न नुकसान ही पहुँचा सकती है और काफिर (अबूजहल) तो हर वक्त अपने परवरदिगार की मुख़ालेफत पर ज़ोर लगाए हुए है (55)

[25:56]

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[25:56]

اور ہم نے تمہیں محض خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے

[25:56]

And We have sent you (O Muhammad SAW) only as a bearer of glad tidings and a warner.

اور (ऐ रसूल) हमने तो तुमको बस (नेकी को जन्नत की) खुषबरी देने वाला और (बुरों को अज़ाब से) डराने वाला बनाकर भेजा है (56)

[25:57]

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[25:57]

کہہ دو میں اس پر تم سے کوئی مزدوری نہیں مانگتا مگر جو شخص اپنے رب کی طرف راستہ معلوم کرنا چاہے

[25:57]

Say "No reward do I ask of you for this (that which I have brought from my Lord and its preaching, etc.), save that whosoever wills, may take a Path to his Lord.

اور उन लोगों से तुम कह दो कि मैं इस (तबलीग़े रिसालत) पर तुमसे कुछ मज़दूरी तो माँगता नहीं हूँ मगर तमन्ना ये है कि जो चाहे अपने परवरदिगार तक पहुँचने की राह पकड़े (57)

[25:58]

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا

[25:58]

اور تم اس زندہ خدا پر بھروسہ رکھو جو کبھی نہ مرے گا اور اس کی تسبیح اور حمد کرتے رہو اور وہ اپنے بندوں کے گناہوں سے کافی خبردار ہے

[25:58]

And put your trust (O Muhammad SAW) in the Ever Living One Who dies not, and glorify His Praises, and Sufficient is He as the All-Knower of the sins of His slaves;

اور (ऐ रसूल) तुम उस (खुदा) पर भरोसा रखो जो ऐसा ज़िन्दा है कि कभी नहीं मरेगा और उसकी हम्द व सना की तस्बीह पढ़ो और वह अपने बन्दों के गुनाहों की वाकिफ़ कारी में काफी है (वह खुद समझ लेगा) (58)

[25:59]

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَاسْأَلْ بِهِ

خَبِيرًا

[25:59]

جس نے آسمان اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے چھ دن میں بنایا پھر عرش پر قائم ہوا وہ
رحمن ہے پس اس کی شان کسی خبردار سے پوچھو

[25:59]

Who created the heavens and the earth and all that is between them in six Days. Then He Istawa (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty). The Most Beneficent (Allah)! Ask Him (O Prophet Muhammad SAW), (concerning His Qualities, His rising over His Throne, His creations, etc.), as He is Al-Khabeer (The All-Knower of everything i.e. Allah).

जिसने सारे आसमान व ज़मीन और जो कुछ उन दोनों में है छह: दिन में पैदा किया फिर अर्ष (के बनाने) पर आमादा हुआ और वह बड़ा मेहरबान है तो तुम उसका हाल किसी बाख़बर ही से पूछना (59)

[25:60]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا

[25:60]

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ رحمن کو سجدہ کرو تو کہتے ہیں رحمن کیا ہے کیا ہم اسے
سجدہ کریں جس کے لیے تو کہہ دے اور اس سے انہیں اور زیادہ نفرت ہوتی ہے

[25:60]

And when it is said to them "Prostrate to the Most Beneficent (Allah)! They say "And what is the Most Beneficent? Shall we fall down in prostration to that which you (O Muhammad SAW) command us?" And it increases in them only aversion.

और जब उन कुपफारों से कहा जाता है कि रहमान (खुदा) को सजदा करो तो कहते हैं कि रहमान क्या चीज़ है तुम जिसके लिए कहते हो हम उस का सजदा करने लगेँ और (इससे) उनकी नफरत और बढ़ जाती है (60) सजदा

[25:61]

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا

[25:61]

بڑا برکت والا ہے وہ جس نے آسمان میں ستارے بنائے اور اس میں چراغ اور چمکتا ہوا چاند
بھی بنایا

[25:61]

Blessed be He Who has placed in the heaven big stars, and has placed therein a great lamp (sun), and a moon giving light.

बहुत बाबरकत है वह खुदा जिसने आसमान में बुर्ज बनाए और उन बुर्जों में (आफ़ताब का) चिराग़ और जगमगाता चाँद बनाया (61)

[25:62]
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا

[25:62]
اور وہی ہے جس نے رات اور دن یکے بعد دیگرے آنے والے بنائے یہ اس کے لیے ہے جو
سمجھنا چاہے یا شکر کرنا چاہے

[25:62]

And He it is Who has put the night and the day in succession, for such who desires to remember or desires to show his gratitude.

और वही तो वह (खुदा) है जिसने रात और दिन (एक) को (एक का) जानधीन बनाया (ये) उस के (समझने के) लिए है जो नसीहत हासिल करना चाहे या शुक्र गुज़ारी का इरादा करें (62)

[25:63]
وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

[25:63]
اور رحمن کے بندے وہ ہیں جو زمین پر دبے پاؤں چلتے ہیں اور جب ان سے بے سمجھ لوگ
بات کریں تو کہتے ہیں سلام ہے

[25:63]

And the slaves of the Most Beneficent (Allah) are those who walk on the earth in humility and sedateness, and when the foolish address them (with bad words) they reply back with mild words of gentleness.

और (खुदाए) रहमान के खास बन्दे तो वह हैं जो ज़मीन पर फिरौतनी के साथ चलते हैं और जब जाहिल उनसे (जिहालत) की बात करते हैं तो कहते हैं कि सलाम (तुम सलामत रहो) (63)

[25:64]
وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

[25:64]
اور وہ لوگ جو اپنے رب کے سامنے سجدہ میں اور کھڑے ہو کر رات گزارتے ہیں

[25:64]

And those who spend the night before their Lord, prostrate and standing.

और वह लोग जो अपने परवरदिगार के वास्ते सज़दे और क़याम में रात काट देते हैं (64)

[25:65]
وَالَّذِينَ يُؤُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَلَيْنَا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

[25:65]
اور وہ لوگ جو کہتے ہیں اے ہمارے رب ہم سے دوزخ کا عذاب دور کر دے بے شک اس کا
عذاب پوری تباہی ہے

[25:65]

And those who say "Our Lord! Avert from us the torment of Hell. Verily! Its torment is ever an inseparable, permanent punishment."

और वह लोग जो दुआ करते हैं कि परवरदिगारा हम से जहन्नुम का अज़ाब फेरे रहना क्योंकि उसका अज़ाब बहुत (सख्त और पाएदार होगा) (65)

[25:66]

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

[25:66]

بے شک وہ برا ٹھکانا اور بڑی قیام گاہ ہے

[25:66]

Evil indeed it (Hell) is as an abode and as a place to dwell.

بेषک وہ बहुत बुरा ठिकाना और बुरा मक़ाम है (66)

[25:67]

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا

[25:67]

اور وہ لوگ جب خرچ کرتے ہیں تو فضول خرچی نہیں کرتے اور نہ تنگی کرتے ہیں اور ان کا خرچ ان دونوں کے درمیان اعتدال پر ہوتا ہے

[25:67]

And those, who, when they spend, are neither extravagant nor niggardly, but hold a medium (way) between those (extremes).

और वह लोग कि जब खर्च करते हैं तो न फ़ुज़ूल ख़र्ची करते हैं और न तंगी करते हैं और उनका ख़र्च उसके दरमेयान औसत दर्जे का रहता है (67)

[25:68]

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا

[25:68]

اور وہ جو اللہ کے سوا کسی اور معبود کو نہیں پکارتے اور اس شخص کو ناحق قتل نہیں کرتے جسے اللہ نے حرام کر دیا ہے اور زنا نہیں کرتے اور جس شخص نے یہ کیا وہ گناہ میں جا پڑا

[25:68]

And those who invoke not any other ilah (god) along with Allah, nor kill such life as Allah has forbidden, except for just cause, nor commit illegal sexual intercourse and whoever does this shall receive the punishment.

और वह लोग जो खुदा के साथ दूसरे माबूदों की परसतिष नही करते और जिस जान

के मारने को खुदा ने हराम कर दिया है उसे नाहक कत्ल नहीं करते और न जिना करते हैं और जो शख्स ऐसा करेगा वह आप अपने गुनाह की सज़ा भुगतेगा (68)

[25:69]

يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا

[25:69]

قیامت کے دن اسے دگنا عذاب ہو گا اس میں ذلیل ہو کر پڑا رہے گا

[25:69]

The torment will be doubled to him on the Day of Resurrection, and he will abide therein in disgrace;

कि क़ियामत के दिन उसके लिए अज़ाब दूना कर दिया जाएगा और उसमें हमेषा ज़लील व ख़वार रहेगा (69)

[25:70]

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[25:70]

مگر جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور نیک کام کیے سو انہیں اللہ برائیوں کی جگہ بہلائیاں بدل دے گا اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[25:70]

Except those who repent and believe (in Islamic Monotheism), and do righteous deeds, for those, Allah will change their sins into good deeds, and Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

मगर (हॉं) जिस शख्स ने तौबा की और इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए तो (अलबत्ता) उन लोगों की बुराइयों को खुदा नेकियों से बदल देगा और खुदा तो बड़ा बख़्खने वाला मेहरबान है (70)

[25:71]

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا

[25:71]

اور جس نے توبہ کی اور نیک کام کیے تو وہ اللہ کی طرف رجوع کرتا ہے

[25:71]

And whosoever repents and does righteous good deeds, then verily, he repents towards Allah with true repentance.

और जिस शख्स ने तौबा कर ली और अच्छे अच्छे काम किए तो बेषक उसने खुदा की तरफ (सच्चे दिल से) हकीकतन रुजू की (71)

[25:72]

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا

[25:72]

اور جو بے ہودہ باتوں میں شامل نہیں ہوتے اور جب بیہودہ باتوں کے پاس سے گزریں تو شریفانہ طور سے گزرتے ہیں

[25:72]

And those who do not witness falsehood, and if they pass by some evil play or evil talk, they pass by it with dignity.

اور وہ لوگ جب انہیں ان کے رب کی آیتوں سے سمجھایا جاتا ہے تو ان پر بہرے اندھے ہو کر نہیں گرتے

[25:73]

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخْرُوا عَلَيْهَا سُماً وَمُمِئَاتًا

[25:73]

اور وہ لوگ جب انہیں ان کے رب کی آیتوں سے سمجھایا جاتا ہے تو ان پر بہرے اندھے ہو کر نہیں گرتے

[25:73]

And those who, when they are reminded of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, fall not deaf and blind thereat.

اور وہ لوگ جب انہیں ان کے رب کی آیتوں سے سمجھایا جاتا ہے تو ان پر بہرے اندھے ہو کر نہیں گرتے

[25:74]

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا

[25:74]

اور وہ جو کہتے ہیں کہ ہمارے رب ہمیں ہماری بیویوں اور اولاد کی طرف سے آنکھوں کی ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں پرہیزگاروں کا پیشوا بنا دے

[25:74]

And those who say "Our Lord! Bestow on us from our wives and our offspring who will be the comfort of our eyes, and make us leaders for the Muttaqoon" (pious – see V.2|2|and the footnote of V.3|164)."

اور وہ لوگ جو (ہم سے) ارج کرتے ہیں کہ ہمارے رب ہمیں ہماری بیویوں اور اولاد کی طرف سے آنکھوں کی ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں پرہیزگاروں کا پیشوا بنا دے

[25:75]

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا

[25:75]

یہی لوگ ہیں جنہیں ان کے صبر کے بدلہ میں جنت کے بالا خانے دیے جائیں گے اور ان کا وہاں دعا اور سلام سے استقبال کیا جائے گا

[25:75]

Those will be rewarded with the highest place (in Paradise) because of their

patience. Therein they shall be met with greetings and the word of peace and respect.

ये वह लोग हैं जिन्हें उनकी जज़ा में (बेहप्त के) बाला ख़ाने अता किए जाएँगे और वहाँ उन्हें ताज़ीम व सलाम (का बदला) पेष किया जाएगा (75)

[25:76]

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

[25:76]

اس میں ہمیشہ رہنے والے ہوں گے ٹھیرنے اور رہنے کی خوب جگہ ہے

[25:76]

Abiding therein; excellent it is as an abode, and as a place to dwell.

ये लोग उसी में हमेषा रहेंगे और वह रहने और ठहरने की अच्छी जगह है (76)

[25:77]

قُلْ مَا يَعْجَبُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا

[25:77]

کہہ دو میرا رب تمہاری پروا نہیں کرتا اگر تم اسے نہ پکارو سو تم جھٹلا توچکے ہو پھر اب تو اس کا وبال پڑ کر رہے گا

[25:77]

Say (O Muhammad SAW to the disbelievers) "My Lord pays attention to you only because of your invocation to Him. But now you have indeed denied (Him). So the torment will be yours for ever (inseparable permanent punishment)."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि अगर दुआ नही किया करते तो मेरा परवरदिगार भी तुम्हारी कुछ परवाह नही करता तुमने तो (उसके रसूल को) झुठलाया तो अन करीब ही (उसका वबाल) तुम्हारे सर पड़ेगा (77)

The Poets سورة الشعراء

Ash-Shuara | 227 verses | Sura no.26| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (षुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[26:1]

طسم

[26:1]

طسّم

[26:1]

TaSeenMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

ता सीन मीम (1)

[26:2]

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[26:2]

یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں

[26:2]

These are the Verses of the manifest Book (this Quran, which was promised by Allah in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel), makes things clear).

ये वाज़ेए व रौषन किताब की आयतें है (2)

[26:3]

أَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

[26:3]

شاید تو اپنی جان ہلاک کرنے والا ہے اس لیے کہ وہ ایمان نہیں لاتے

[26:3]

It may be that you (O Muhammad SAW) are going to kill yourself with grief, that they do not become believers (in your Risalah (Messengership) and in your Message of Islamic Monotheism).

(ऐ रसूल) शायद तुम (इस फिक्र में) अपनी जान हलाक कर डालोगे कि ये (कुफ़ार) मोमिन क्यो नहीं हो जाते (3)

[26:4]

إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ

[26:4]

اگر ہم چاہیں تو ان پر آسمان سے ایسی نشانی نازل کریں کہ اس کے آگے ان کی گردنیں جھک جائیں

[26:4]

If We will, We could send down to them from the heaven a sign, to which they would bend their necks in humility.

अगर हम चाहें तो उन लोगों पर आसमान से कोई ऐसा मौजिज़ा नाज़िल करें कि उन लोगों की गर्दनें उसके सामने झुक जाएँ (4)

[26:5]
وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ

[26:5]
اور ان کے پاس رحمن کی طرف سے کوئی نئی بات نصیحت کی ایسی نہیں آئی کہ وہ اس سے منہ نہ موڑ لیتے ہوں

[26:5]

And never comes there unto them a Reminder as a recent revelation from the Most Beneficent (Allah), but they turn away therefrom.

اور (لوگوں کا کاہنہ ہے کہ) جب ان کے پاس کوئی کوئی نسیہت کی بات خدہ کی طرف سے آئی تو یہ لوگ اس سے منہ موڑ لیتے ہیں (5)

[26:6]
فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[26:6]
سو یہ جھٹلاتے چکے اب ان کے پاس اس چیز کی حقیقت آئے گی جس پر ٹھٹھا کیا کرتے تھے

[26:6]

So they have indeed denied (the truth this Quran), then the news of what they mocked at, will come to them.

ان لوگوں نے جھٹلایا جہاں تو ان کے پاس ہی (انہیں) اس (اخبار) کی حقیقت مالوم ہو جائے گی جس کی یہ لوگ ہنسی اڑھایا کرتے تھے (6)

[26:7]
أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

[26:7]
کیا وہ زمین کو نہیں دیکھتے ہم نے اس میں ہر ایک قسم کی کتنی عمدہ چیزیں اگائی ہیں

[26:7]

Do they not observe the earth, how much of every good kind We cause to grow therein?

کیا ان لوگوں نے زمین کی طرف بھی (گور سے) نہیں دیکھا کہ ہم نے ہر رنگ کی عمدہ عمدہ چیزیں اس میں کس کسرت سے اگائی ہیں (7)

[26:8]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ

[26:8]
البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:8]

Verily, in this is an Ayah (proof or sign), yet most of them (polytheists, pagans, etc., who do not believe in Resurrection) are not believers.

यकीनन इसमें (भी कुदरत) खुदा की एक बड़ी निषानी है मगर उनमें से अक्सर इमान लाने वाले ही नहीं (8)

[26:9]
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:9]
اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:9]

And verily, your Lord! He is truly the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमें शक नहीं कि तेरा परवरदिगार यकीनन (हर चीज़ पर) ग़ालिब (और) मेहरबान है (9)

[26:10]
وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَنْ ائْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[26:10]
اور جب تیرے رب نے موسیٰ کو پکارا کہ اس ظالم قوم کے پاس جا

[26:10]

And (remember) when your Lord called Moosa (Moses) (saying) "Go to the people who are Zalimoon (polytheists and wrong-doing),

(ऐ रसूल वह वक्त याद करो) जब तुम्हारे परवरदिगार ने मूसा को आवाज़ दी कि (इन) ज़ालिमों फिरआऊन की कौम के पास जाओ (हिदायत करो)(10)

[26:11]
قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَتَّقُونَ

[26:11]
फ़रעون की قوم के पास کیا وہ ڈرتے نہیں

[26:11]

The people of Firaun (Pharaoh). Will they not fear Allah and become righteous?"

क्या ये लोग (मेरे ग़ज़ब से) डरते नहीं है (11)

[26:12]
قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ

[26:12]
عرض کی اے میرے رب میں ڈرتا ہوں کہ مجھے جھٹلا دیں

[26:12]

He said "My Lord! Verily, I fear that they will belie me,

मूसा ने अर्ज़ कि परवरदिगार मैं डरता हूँ कि (मुबादा) वह लोग मुझे झुठला दे (12)

[26:13]

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَى هَارُونَ

[26:13]

اور میرا سینہ تنگ ہو جائے اور میری زبان نہ چلے پس ہارون کو پیغام دے

[26:13]

"And my breast straitens, and my tongue expresses not well. So send for Haroon (Aaron) (to come along with me).

और (उनके झुठलाने से) मेरा दम रुक जाए और मेरी ज़बान (अच्छी तरह) न चले तो हारुन के पास पैग़ाम भेज दे (कि मेरा साथ दे) (13)

[26:14]

وَأَلَّهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ

[26:14]

اور میرے ذمہ ان کا ایک گناہ بھی ہے سو میں ڈرتا ہوں کہ مجھے مار نہ ڈالیں

[26:14]

"And they have a charge of crime against me, and I fear they will kill me."

(और इसके अलावा) उनका मेरे सर एक जुर्म भी है (कि मैंने एक शख्स को मार डाला था) (14)

[26:15]

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ

[26:15]

فرمایا ہر گز نہیں تم دونوں ہماری نشانیاں لے کر جاؤ ہم تمہارے ساتھ سننے والے ہیں

[26:15]

Allah said "Nay! Go you both with Our Signs. Verily! We shall be with you, listening.

तो मैं डरता हूँ कि (षायद) मुझे ये लाग मार डालें खुदा ने कहा हरगिज़ नहीं अच्छा तुम दोनों हमारी निषानियाँ लेकर जाओ हम तुम्हारे साथ हैं (15)

[26:16]

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:16]

سو فرعون کے پاس جاؤ اور کہو کہ ہم پروردگار عالم کا پیغام لے کر آئے ہیں

[26:16]

"And when you both come to Firaun (Pharaoh), say We are the Messengers of the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists),

और (सारी गुफ्तगू) अच्छी तरह सुनते हैं गरज़ तुम दोनों फिरआऊन के पास जाओ और कह दो कि हम सारे जहाँन के परवरदिगार के रसूल हैं (और पैग़ाम लाएँ हैं) (16)

[26:17]
أَنْ أُرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:17]
یہ کہ ہمارے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے

[26:17]
"So allow the Children of Israel to go with us. "

کی آپ بنی اسرائیل کو ہمارے ساتھ بھیج دیجیے (17)

[26:18]
قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلَيْدًا وَلَآبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ

[26:18]
کہا کیا ہم نے تمہیں بچپن میں پرورش نہیں کیا اور تو نے ہم میں اپنی عمر کے کئی سال گزارے

[26:18]
(Firaun (Pharaoh)) said (to Moosa (Moses)) "Did we not bring you up among us as a child? And you did dwell many years of your life with us.

(چنانچہ موصیٰ گیا اور کہا) فیراؤن بولا (موصیٰ) کیا ہم نے تمہیں یہاں رکھ کر بچپن میں تمہاری پرورش نہیں کی اور تم اپنی عمر سے برسوں ہم میں رہ سہ چکے ہو (18)

[26:19]
وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الْآتِي فَعَلْتِ وَأَنْتِ مِنَ الْكَافِرِينَ

[26:19]
اور تو اپنا وہ کرتوت کر گیا جو کر گیا اور تو ناشکروں میں سے ہے

[26:19]
"And you did your deed, which you did (i.e. the crime of killing a man). And you are one of the ingrates."

اور تم اپنا وہ کام (خون کھینچی) جو کر گیا اور تم (بڑے) ناشکرے ہو (19)

[26:20]
قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ

[26:20]
کہا جب میں نے وہ کام کیا تھا تو میں بے خبر تھا

[26:20]
Moosa (Moses) said "I did it then, when I was an ignorant (as regards my Lord and His Message).

موسا نے کہا (ہاں) میں نے اس وقت اس کام کو کیا جب میں ڈرتے ہوئے تھا
(20)

[26:21]
فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ

[26:21]
پھر میں تم سے تمہارے ڈر کے مارے بھاگ گیا تب مجھے میرے رب نے دانائی عطا کی اور
مجھے رسول بنایا

[26:21]

"So I fled from you when I feared you. But my Lord has granted me
Hukman (i.e. religious knowledge, right judgement of the affairs and
Prophethood), and appointed me as one of the Messengers.

فیر جب میں آپ لوگوں سے ڈرا تو باگ خڈا ہوا فیر (کچھ ار سے کے باء) مرے
پرورءءگار نے مڈے نبوءت اتا فرمائی اور مڈے بھی اک ٱءمبء بناوا (21)

[26:22]
وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:22]
اور یہ احسان جو تو مجھ پر رکھتا ہے اسی لیے تو نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے
[26:22]

"And this is the past favour with which you reproach me, that you have
enslaved the Children of Israel."

اور یہ بھی کوئی ءهسان هے ءسے آپ مڈے پر ءتا رھے هے ءی آپ نے بنی اسرائیل
کو گولام بنا رخوا هے (22)

[26:23]
قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ

[26:23]
فرعون نے کہا رب العالمین کیا چیز ہے

[26:23]

Firaun (Pharaoh) said "And what is the Lord of the Alameen (mankind,
jinns and all that exists)?"

فیرآون نے ٱوفا (اچفا یہ تو باءا) رببول آالمین ءیا ءیء هے (23)

[26:24]
قَالَ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

[26:24]
فرمایا آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان کے درمیان ہے سب کا پروردگار ہے اگر تمہیں یقین
آئے

[26:24]

Moosa (Moses) said "Lord of the heavens and the earth, and all that is between them, if you seek to be convinced with certainty."

मूसा ने कहाँ सारे आसमान व ज़मीन का और जो कुछ इन दोनों के दरमियान है (सबका) मालिक अगर आप लोग यकीन कीजिए (तो काफी है) (24)

[26:25]

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْتَمِعُونَ

[26:25]

اپنے گرد والوں سے کہا کیا تم سنتے نہیں ہو

[26:25]

Firaun (Pharaoh) said to those around "Do you not hear (what he says)?"

فیراऊن نے उन लोगो से जो उसके इर्द गिर्द (बैठे) थे कहा क्या तुम लोग नहीं सुनते हो (25)

[26:26]

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

[26:26]

فرمایا تمہارا ور تمہارے پہلے باپ دادا کا رب ہے

[26:26]

Moosa (Moses) said "Your Lord and the Lord of your ancient fathers!"

मूसा ने कहा (वही खुदा जो कि) तुम्हारा परवरदिगार और तुम्हारे बाप दादाओं का परवरदिगार है (26)

[26:27]

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ

[26:27]

کہا ہے شک تمہارا رسول جو تمہارے پاس بھیجا گیا ہے ضرور دیوانہ ہے

[26:27]

Firaun (Pharaoh) said "Verily, your Messenger who has been sent to you is a madman!"

فیراऊن نے कहा (लोगों) ये रसूल जो तुम्हारे पास भेजा गया है हो न हो दीवाना है (27)

[26:28]

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ

[26:28]

فرمایا مشرق مغرب اور جو ان کے درمیان ہے سب کا پروردگار ہے اگر تم عقل رکھتے ہو

[26:28]

Moosa (Moses) said "Lord of the east and the west, and all that is between them, if you did but understand!"

मूसा ने कहा (वह खुदा जो) पूरब पच्छिम और जो कुछ इन दोनों के दरमियान (सबका) मालिक है अगर तुम समझते हो (तो यही काफी है) (28)

[26:29]

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ

[26:29]

کہا اگر تو نے میرے سوا اور کوئی معبود بنایا تو تمہیں قید میں ڈال دوں گا

[26:29]

Firaun (Pharaoh) said "If you choose an ilah (god) other than me, I will certainly put you among the prisoners."

فیراऊन ने कहा अगर तुम मेरे सिवा किसी और को (अपना) खुदा बनाया है तो मैं जरूर तुम्हे कैदी बनाऊँगा (29)

[26:30]

قَالَ أَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ

[26:30]

فرمایا اگرچہ میں تیرے پاس ایک روشن چیز لے آؤں

[26:30]

Moosa (Moses) said "Even if I bring you something manifest (and convincing)?"

मूसा ने कहा अगरचे मैं आपको एक वाजेए व रौषन मौजिजा भी दिखाऊ (तो भी) (30)

[26:31]

قَالَ قَاتِلْ بِهِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:31]

کہا اگر تو سچا ہے تو وہ چیز لا

[26:31]

Firaun (Pharaoh) said "Bring it forth then, if you are of the truthful!"

فیراऊन ने कहा (अच्छा) तो तुम अगर (अपने दावे में) सच्चे हो तो ला दिखाओ (31)

[26:32]

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

[26:32]

پھر اس نے اپنا عصا ڈال دیا سو اسی وقت وہ صریح اڑدھا ہو گیا

[26:32]

So (Moosa (Moses)) threw his stick, and behold, it was a serpent, manifest.

बस (ये सुनते ही) मूसा ने अपनी छड़ी (ज़मीन पर) डाल दी फिर तो यकायक वह एक सरीही अज़दहा बन गया (32)

[26:33]
وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

[26:33]
اور اپنا ہاتھ نکالا سو اسی وقت وہ دیکھنے والوں کو چمکتا ہوا دکھائی دیا

[26:33]

And he drew out his hand, and behold, it was white to all beholders!

और (जेब से) अपना हाथ बाहर निकाला तो यकायक देखने वालों के वास्ते बहुत सफेद चमकदार था (33)

[26:34]
قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ

[26:34]
اپنے گرد کے سرداروں سے کہا کہ بے شک یہ بڑا ماہر جادوگر ہے

[26:34]

(Firaun (Pharaoh)) said to the chiefs around him "Verily! This is indeed a well-versed sorcerer.

(इस पर) फिरआऊन अपने दरबारियों से जो उसके गिर्द (बैठे) थे कहने लगा (34)

[26:35]
يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

[26:35]
چاہتا ہے کہ تمہیں تمہارے دیس سے اپنے جادو کے زور سے نکال دے پھر تم کیا رائے دیتے ہو

[26:35]

"He wants to drive you out of your land by his sorcery, then what is it your counsel, and what do you command?"

कि ये तो यकीनी बड़ा खिलाड़ी जादूगर है ये तो चाहता है कि अपने जादू के ज़ोर से तुम्हें तुम्हारे मुल्क से बाहर निकाल दे तो तुम लोग क्या हुक्म लगाते हो (35)

[26:36]
قَالُوا أَرْجَاهُ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[26:36]
کہا اسے اور اس کے بھائی کو مہلت دو اور شہروں میں چپڑاسیوں کو بھیج دیجیئے

[26:36]

They said "Put him off and his brother (for a while), and send callers to the cities;

दरबारियों ने कहा अभी इसको और इसके भाई को (चन्द) मोहलत दीजिए (36)

[26:37]
يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ

[26:37]

کہ تیرے پاس بڑے ماہر جادوگروں کو لے آئیں

[26:37]

"To bring up to you every well-versed sorcerer."

और तमाम चहरों में जादूगरों के जमा करने को हरकारे रवाना कीजिए कि वह लोग तमाम बड़े बड़े खिलाड़ी जादूगरों की आपके सामने ला हाज़िर करें (37)

[26:38]
فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

[26:38]

پھر سب جادوگر ایک مقرر دن پر جمع کیے گئے

[26:38]

So the sorcerers were assembled at a fixed time on a day appointed.

गरज़ वक्ते मुकरर हुआ सब जादूगर उस मुकरर के वायदे पर जमा किए गए (38)

[26:39]
وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ

[26:39]

اور لوگوں سے کہا گیا کیا تم بھی اکٹھے ہوتے ہو

[26:39]

And it was said to the people "Are you (too) going to assemble?"

और लोगों में मुनादी करा दी गयी कि तुम लोग अब भी जमा होंगे (39)

[26:40]
لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ

[26:40]

ताक़े अगर ज़ादुगर ग़ालब आज़ائیں तो ہم انہی کی راہ پر رہیں

[26:40]

"That we may follow the sorcerers (who were on Firauns (Pharaoh) religion of disbelief) if they are the winners."

या नहीं ताकि अगर जादूगर गालिब और वर है तो हम लोग उनकी पैरवी करें (40)

[26:41]
فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَئِنَّا لَنَا أَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ

[26:41]
پھر جب جادوگر آئے تو فرعون سے کہا اگر ہم غالب آگئے تو کیا ہمیں کوئی بڑا انعام ملے گا
[26:41]

So when the sorcerers arrived, they said to Firaun (Pharaoh) "Will there surely be a reward for us if we are the winners?"

अलगरज जब सब जादूगर आ गये तो जादूगरों ने फिरआऊन से कहा कि अगर हम गालिब आ गए तो हमको यकीनन कुछ इनाम (सरकार से) मिलेगा (41)

[26:42]
قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

[26:42]
کہا ہاں اور بیشک تم اس وقت مقربوں میں داخل ہو جاؤ گے

[26:42]

He said "Yes, and you shall then verily be of those brought near (to myself)."

फिरआऊन ने कहा हा (ज़रूर मिलेगा) और (इनाम क्या चीज़ है) तुम उस वक़्त (मेरे) मुकररेबीन (बारगाह) से हो गए (42)

[26:43]
قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُقِفُونَ

[26:43]
موسیٰ نے ان سے کہا ڈالو جو تم ڈالتے ہو

[26:43]

Moosa (Moses) said to them "Throw what you are going to throw!"

मूसा ने जादूगरों से कहा (मंत्र व तंत्र) जो कुछ तुम्हें फेंकना हो फेंको (43)

[26:44]
فَأَلْقُوا جِبَالَهُمْ وَعِصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ

[26:44]
پھر انہوں نے اپنی رسیاں اور لٹھیاں ڈال دیں اور کہا فرعون کے اقبال سے ہماری فتح ہے
[26:44]

So they threw their ropes and their sticks, and said "By the might of Firaun (Pharaoh), it is we who will certainly win!"

इस पर जादूगरों ने अपनी रससियाँ और अपनी छड़ियाँ (मैदान में) डाल दी और कहने लगे फिरआऊन के जलाल की कसम हम ही जरूर ग़ालिब रहेंगे (44)

[26:45]
فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

[26:45]

पेहर मोसी ने अपना एसा ड़ाला पेहर ओ फ़ुराँ भी नग़ने लका ओ अनहों ने ज़ेठ बनाया तेहा

[26:45]

Then Moosa (Moses) threw his stick, and behold, it swallowed up all the falsehoods which they showed!

तब मूसा ने अपनी छड़ी डाली तो जादूगरों ने जो कुछ (षोबदे) बनाए थे उसको वह निगलने लगी (45)

[26:46]
فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ

[26:46]

पेहर जादुगर सजदे में ग़र पड़े

[26:46]

And the sorcerers fell down prostrate.

ये देखते ही जादूगर लोग सजदे में (मूसा के सामने) गिर पड़े (46)

[26:47]
قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:47]

क़हा बम रब एलामिन पर अयान लाने

[26:47]

Saying "We believe in the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

और कहने लगे हम सारे जहाँ के परवरदिगार पर इमान लाए (47)

[26:48]
رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ

[26:48]

ओ मोसी और हारुन का रब बे

[26:48]

"The Lord of Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)."

ओ मूसा और हारुन का परवरदिगार है (48)

[26:49]
قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آدَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ
مِّنْ خِلَافٍ وَأَلْصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ

[26:49]
کہا کیا تم میری اجازت سے پہلے ہی ایمان لے آئے ہے شک وہ تمہارا استاد ہے جس نے تمہیں جادو سکھایا ہے سو تمہیں ابھی معلوم ہو جائے گا البتہ میں تمہارا ایک طرف کا ہاتھ اور دوسری طرف کا پاؤں کاٹ دوں گا اور تم سب کو سولی پر چڑھا دوں گا

[26:49]

(Firaun (Pharaoh)) said "You have believed in him before I give you leave. Surely, he indeed is your chief, who has taught you magic! So verily, you shall come to know. Verily, I will cut off your hands and your feet on opposite sides, and I will crucify you all."

فیراؤن نے کہا (ہاے) کبھی اسکے کہ میں تمہیں ایجاڑت دوں تم اس پر ایمان لے آئے بے شک یہ تمہارا بڑا (گورو ہے جس نے تم سب کو جادو سکھایا ہے تو خیر) ابھی تم لوگوں کو (اسکا نتیجہ) معلوم ہو جائے گا کہ ہم یقیناً تمہارے ایک طرف کے ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں کاٹ ڈالیں گے اور تم سب کے سب کو سولی دیں گے (49)

[26:50]
قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

[26:50]
کہا کچھ حرج نہیں ہے شک ہم اپنے رب کے پاس پہنچنے والا ہوں گے

[26:50]

They said "No harm! Surely, to our Lord (Allah) we are to return;

وہ بولے کچھ پرہیز نہیں ہم کو تو بھرہال اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے (50)

[26:51]
إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَاَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:51]
ہمیں امید ہے کہ ہمارا رب ہمارے گناہوں کو معاف کر دے گا اس لیے کہ ہم سب سے پہلے ایمان لائے والے ہیں

[26:51]

"Verily! We really hope that our Lord will forgive us our sins, as we are the first of the believers (in Moosa (Moses) and in the Monotheism which he has brought from Allah)."

ہم چونکہ سب سے پہلے ایمان لائے ہیں اس لیے یہ امید رکھتے ہیں کہ ہمارا پروردگار ہماری خلیاؤں کو معاف کرے گا (51)

[26:52]
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِيٰ إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ

[26:52]
اور ہم نے موسیٰ کو حکم بھیجا کہ میرے بندوں کو رات کو لے نکل البتہ تمہارا پیچھا کیا جائے گا

[26:52]

And We inspired Moosa (Moses), saying "Take away My slaves by night, verily, you will be pursued."

और हमने मूसा के पास वही भेजी कि तुम मेरे बन्दों को लेकर रातों रात निकल जाओ क्योंकि तुम्हारा पीछा किया जाएगा (52)

[26:53]
فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

[26:53]
پھر فرعون نے شہروں میں چڑاسی بھیجے

[26:53]

Then Firaun (Pharaoh) sent callers to (all) the cities.

तब फिरआऊन ने (लष्कर जमा करने के ख्याल से) तमाम शहरों में (धड़ा धड़) हरकारे रवाना किए (53)

[26:54]
إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ

[26:54]
کہ یہ ایک تھوڑی سی جماعت ہے

[26:54]

(Saying) "Verily! These indeed are but a small band.

और कहा) कि ये लोग मूसा के साथ बनी इसराइल थोड़ी सी (मुट्टी भर की) जमाअत हैं (54)

[26:55]
وَأِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ

[26:55]
اور انہوں نے ہمیں بہت غصہ دلایا ہے

[26:55]

"And verily, they have done what has enraged us;

और उन लोगों ने हमें सख्त गुस्सा दिलाया है (55)

[26:56]

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَازِرُونَ

[26:56]

اور بے شک ہم سب ہتھیار بند ہیں

[26:56]

"But we are host all assembled, amply fore-warned."

اور ہم سبکے سب با ساژوں سامان ہیں (56)

[26:57]

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[26:57]

پھر ہم نے انہیں باغوں اور چشموں سے نکال باہر کیا

[26:57]

So, We expelled them from gardens and springs,

تو ہم بھی آ جاؤ کہ سب ملکر تاجککوب (پیچھا) کریں (57)

[26:58]

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

[26:58]

اور خزانوں اور عمدہ مکانوں سے

[26:58]

Treasures, and every kind of honourable place.

گرچہ ہم نے ان لوگوں کو (میسر کے) باغوں اور چشموں اور خزانوں اور عجب کی جگہ سے (پھل) نکال باہر کیا (58)

[26:59]

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:59]

اسی طرح ہوا اور ہم نے ان چیزوں کا بنی اسرائیل کو وارث بنایا

[26:59]

Thus (We turned them (Pharaohs people) out) and We caused the Children of Israel to inherit them.

(اور جو نافرمانی کرے) اسی طرح سزا ہوگی اور آخر ہم نے انہیں چیزوں کا مالک بنی اسرائیل کو بنایا (59)

[26:60]

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ

[26:60]

پھر سورج نکلنے کے وقت ان کے پیچھے پڑے

[26:60]

So they pursued them at sunrise.

गरज (मूसा) तो रात ही को चले गए (60)

[26:61]
فَلَمَّا تَرَأَى الْجَمْعَانَ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرِكُونَ

[26:61]

पहर जब दोनों जमातों ने एक दूसरे को देखा तो मूसा के साथियों ने कहा हम तो
पकड़े गئے

[26:61]

And when the two hosts saw each other, the companions of Moosa (Moses) said "We are sure to be overtaken."

और उन लोगों ने सूरज निकलते उनका पीछा किया तो जब दोनों जमातें (इतनी करीब हूँ कि) एक दूसरे को देखने लगी तो मूसा के साथी (हैरान होकर) कहने लगे कि अब तो पकड़े गए (61)

[26:62]
قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ

[26:62]

कहा हरक़ज़ नहीं मीरा रब मीरे साथ है वह मीरे राह बताए गा

[26:62]

(Moosa (Moses)) said "Nay, verily! With me is my Lord, He will guide me."

मूसा ने कहा हरगिज़ नहीं क्योंकि मेरे साथ मेरा परवरदिगार है (62)

[26:63]
فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ

[26:63]

पहर हम ने मूसा को हुक़म भीजा कि अपनी लाठी को दरिया पर मार पहर पहेट ग़िया पहर हर ठक़ड़ा बड़े
ठिले की तरह हो ग़िया

[26:63]

Then We inspired Moosa (Moses) (saying) "Strike the sea with your stick." And it parted, and each separate part (of that sea water) became like the huge, firm mass of a mountain.

वह फ़ौरन मुझे कोई (मुखलिसी का) रास्ता बता देगा तो हमने मूसा के पास वही भेजी कि अपनी छड़ी दरिया पर मारो (मारना था कि) फ़ौरन दरिया फ़ुट के टुकड़े टुकड़े हो गया तो गोया हर टुकड़ा एक बड़ा ऊँचा पहाड़ था (63)

[26:64]

وَأَزَلَّفْنَا ثَمَّ الْأَخْرِيْنَ

[26:64]

اور ہم نے اس جگہ دوسروں کو پہنچا دیا

[26:64]

Then We brought near the others (Firauns (Pharaoh) party) to that place.

और हमने उसी जगह दूसरे फरीक (फिरआऊन के साथी) को करीब कर दिया (64)

[26:65]

وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ

[26:65]

اور ہم نے موسیٰ کی اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو نجات دی

[26:65]

And We saved Moosa (Moses) and all those with him.

और मूसा और उसके साथियों को हमने (डूबने से) बचा लिया (65)

[26:66]

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْأَخْرِيْنَ

[26:66]

پھر ہم نے دوسروں کو غرق کر دیا

[26:66]

Then We drowned the others.

فیر دوسرے فاریک (فیرآऊन اور उसके साथیوں) کو ڈبوکر ہلاک کر دیا (66)

[26:67]

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:67]

البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:67]

Verily! In this is indeed a sign (or a proof), yet most of them are not believers.

बेषक इसमें यकीनन एक बड़ी इबरत है और उनमें अक्सर इमान लाने वाले ही न थे (67)

[26:68]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:68]

اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:68]

And verily, your Lord! He is truly the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमें तो शक ही न था कि तुम्हारा परवरदिगार यकीनन (सब पर) ग़ालिब और बड़ा मेहरबान है (68)

[26:69]

وَأْتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ

[26:69]

اور انہیں ابراہیم کی خبر سنا دے

[26:69]

And recite to them the story of Ibrahim (Abraham).

और (ऐ रसूल) उन लोगों के सामने इबराहीम का किस्सा बयान करों (69)

[26:70]

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ

[26:70]

جب اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا تم کس کو پوجتے ہو

[26:70]

When he said to his father and his people "What do you worship?"

जब उन्होंने अपने (मुँह बोले) बाप और अपनी कौम से कहा (70)

[26:71]

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَنْظِلُّ لَهَا عَاكِفِينَ

[26:71]

کہنے لگے ہم بتوں کو پوجتے ہیں پھر انہی کے گرد رہا کرتے ہیں

[26:71]

They said "We worship idols, and to them we are ever devoted."

कि तुम लोग किसकी इबादत करते हो तो वह बोले हम बुतों की इबादत करते हैं और उन्हीं के मुजाविर बन जाते हैं (71)

[26:72]

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ

[26:72]

کہا کیا وہ تمہاری بات سنتے ہیں جب تم پکارتے ہو

[26:72]

He said "Do they hear you, when you call (on them)?"

इबराहीम ने कहा भला जब तुम लोग उन्हें पुकारते हो तो वह तुम्हारी कुछ सुनते हैं (72)

[26:73]
أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ

[26:73]
या تمہیں کچھ نفع یا نقصان پہنچا سکتے ہیں

[26:73]

"Or do they benefit you or do they harm (you)?"

या तम्हें कुछ नफा या नुकसान पहुँचा सकते हैं (73)

[26:74]
قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[26:74]
کہنے لگے بلکہ ہم نے اپنے باپ دادا کو ایسا کرتے پایا ہے

[26:74]

They said "Nay, but we found our fathers doing so."

कहने लगे (कि ये सब तो कुछ नहीं) बल्कि हमने अपने बाप दादाओं को ऐसा ही करते पाया है (74)

[26:75]
قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ

[26:75]
کہا کیا تمہیں خبر ہے جنہیں تم پوجتے ہو

[26:75]

He said "Do you observe that which you have been worshipping,

इबराहीम ने कहा क्या तुमने देखा भी कि जिन चीजों की तुम परसतिष करते हो (75)

[26:76]
أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ

[26:76]
تم او رتمہارے پہلے باپ دادا جنہیں پوجتے تھے

[26:76]

"You and your ancient fathers?"

या तुम्हारे अगले बाप दादा (करते थे) ये सब मेरे यकीनी दुष्मन हैं (76)

[26:77]

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ
[26:77]

سو وہ سوائے رب العالمین کے میرے دشمن ہیں

[26:77]

"Verily! They are enemies to me, save the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists);

مگر سارے جہاں کا پالنے والا جس نے مجھے پیدا کیا (وہی मेरा दोस्त है) (77)

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ
[26:78]

جس نے مجھے پیدا کیا پھر وہی مجھے راہ دکھاتا ہے

[26:78]

"Who has created me, and it is He Who guides me;

فیر وہی मेरी हिदायत करता है (78)

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ
[26:79]

اور وہ جو مجھے کھلاتا اور پلاتا ہے

[26:79]

"And it is He Who feeds me and gives me to drink.

और वह शख्स जो मुझे (खाना) खिलाता है और मुझे (पानी) पिलाता है (79)

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ
[26:80]

اور جب میں بیمار ہوتا ہوں تو وہی مجھے شفا دیتا ہے

[26:80]

"And when I am ill, it is He who cures me;

और जब बीमार पड़ता हूँ तो वही मुझे शिफा इनायत फरमाता है (80)

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ
[26:81]

اور وہ جو مجھے مارے گا پھر زندہ کرے گا

[26:81]

"And Who will cause me to die, and then will bring me to life (again);

और वह वही है जो मुझे मार डालेगा और उसके बाद (फिर) मुझे ज़िन्दा करेगा (81)

[26:82]
وَالَّذِي أطمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ

[26:82]
اور وہ جو مجھے امید ہے کہ میرے گناہ قیامت کے دن مجھے بخش دے گا

[26:82]

"And Who, I hope will forgive me my faults on the Day of Recompense, (the Day of Resurrection),"

और वह वही है जिससे मैं उम्मीद रखता हूँ कि क़यामत के दिन मेरी ख़ताओं को बख़्श देगा (82)

[26:83]
رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنَ بِالصَّالِحِينَ

[26:83]
اے میرے رب مجھے کمال علم عطا فرما اور مجھے نیکوں کے ساتھ شامل کر

[26:83]

My Lord! Bestow Hukman (religious knowledge, right judgement of the affairs and Prophethood) on me, and join me with the righteous;

परवरदिगार मुझे इल्म व फहम अता फरमा और मुझे नेकों के साथ शामिल कर (83)

[26:84]
وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ

[26:84]
اور آئندہ آنے والی نسلوں میں میرا ذکر خیر باقی رکھ

[26:84]

And grant me an honourable mention in later generations;

और आइन्दा आने वाली नस्लों में मेरा ज़िक्र ख़ैर कायम रख (84)

[26:85]
وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ

[26:85]
اور مجھے نعمت کے باغ کے وارثوں میں کر دے

[26:85]

And make me one of the inheritors of the Paradise of Delight;

और मुझे भी नेअमत के बाग़ (बेहप्त) के वारिसों में से बना (85)

[26:86]
وَاعْفِرْ لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ

[26:86]
और میرے باپ کو بخش دے کہ وہ گمراہوں میں سے تھا

[26:86]

And forgive my father, verily he is of the erring;

और मेरे (मुँह बोले) बाप (चचा आज़र) को बख़्श दे क्योंकि वह गुमराहों में से है (86)

[26:87]
وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ

[26:87]
और مجھے ذلیل نہ کر جس دن لوگ اٹھائے جائیں گے

[26:87]

And disgrace me not on the Day when (all the creatures) will be resurrected;

और जिस दिन लोग क़ब्रों से उठाए जाएँगे मुझे रुसवा न करना (87)

[26:88]
يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ

[26:88]
जस دن مال और اولاد नफ़े नहیں दे गी

[26:88]

The Day whereon neither wealth nor sons will avail,

जिस दिन न तो माल ही कुछ काम आएगा और न लड़के बाले (88)

[26:89]
إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

[26:89]
मगर जो अल्ले के पास पाक दिल ले कर आया

[26:89]

Except him who brings to Allah a clean heart (clean from Shirk (polytheism) and Nifaq (hypocrisy)).

मगर जो शख़्स खुदा के सामने (गुनाहों से) पाक दिल लिए हुए हाज़िर होगा (वह फायदे में रहेगा) (89)

[26:90]
وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ

[26:90]

اور پرہیز گاروں کے لیے جنت قریب لائی جائے گی

[26:90]

And Paradise will be brought near to the Muttaqoon (pious - see V.2)2).

और बेहप्त परहेज़ गारों के करीब कर दी जाएगी (90)

[26:91]

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ

[26:91]

اور دوزخ سرکشوں کے لیے ظاہر کی جائے گی

[26:91]

And the (Hell) Fire will be placed in full view of the erring.

और दोज़ख़ गुमराहों के सामने जाहिर कर दी जाएगी (91)

[26:92]

وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ

[26:92]

اور انہیں کہا جائے گا کہاں ہیں جنہیں تم پوجتے تھے

[26:92]

And it will be said to them "Where are those (the false gods whom you used to set up as rivals with Allah) that you used to worship

और उन लोगों (एहले जहन्नुम) से पूछा जाएगा कि खुदा को छोड़कर जिनकी तुम परसतिष करते थे (आज) वह कहाँ हैं (92)

[26:93]

مَنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكَ أَوْ يَنْتَصِرُونَ

[26:93]

اللہ کے سوا کیا وہ تمہاری مدد کر سکتے ہیں یا بدلہ لے سکتے ہیں

[26:93]

"Instead of Allah? Can they help you or (even) help themselves?"

क्या वह तुम्हारी कुछ मदद कर सकते हैं या वह खुद अपनी आप बाहम मदद कर सकते हैं (93)

[26:94]

فَكُبِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ

[26:94]

پھر وہ اور سب گمراہ اس میں اوندھے ڈال دیے جائیں گے

[26:94]

Then they will be thrown on their faces into the (Fire), They and the Ghawoon (devils, and those who were in error).

फिर वह (माबूद) और गुमराह लोग और शैतान का लषकर (94)

[26:95]
وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ

[26:95]
اور شیطان کے سارے لشکروں کو بھی

[26:95]

And the whole hosts of Iblees (Satan) together.

(गरज़ सबके सब) जहन्नुम में औधें मुँह ढकेल दिए जाएँगे (95)

[26:96]
قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ

[26:96]
اور وہ وہاں آپس میں جھگڑتے ہوئے کہیں گے

[26:96]

They will say while contending therein,

और ये लोग जहन्नुम में बाहम झगड़ा करेंगे और अपने माबूद से कहेंगे (96)

[26:97]
تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[26:97]
اللہ کی قسم بیشک ہم صریح گمراہی میں تھے

[26:97]

By Allah, we were truly in a manifest error,

खुदा की कसम हम लोग तो यकीनन सरीही गुमराही में थे (97)

[26:98]
اِذْ نُسَوِّدُكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:98]
جب ہم تمہیں رب العالمین کے برابر کیا کرتے تھے

[26:98]

When We held you (false gods) as equals (in worship) with the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists);

कि हम तुम को सारे जहाँ के पालने वाले (खुदा) के बराबर समझते रहे (98)

[26:99]
وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ

[26:99]

اور ہمیں ان بدکاروں کے سوا کسی نے گمراہ نہیں کیا

[26:99]

And none has brought us into error except the Mujrimoon (Iblees (Satan) and those of human beings who commit crimes, murderers, polytheists, oppressors, etc.).

और हमको बस (उन) गुनाहगारों ने (जो मुझसे पहले हुए) गुमराह किया (99)

[26:100]

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ

[26:100]

پھر کوئی ہماری سفارش کرنے والا نہیں

[26:100]

Now we have no intercessors,

[26:100]

तो अब तो न कोई (साहब) मेरी सिफारिष करने वाले हैं

[26:101]

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ

[26:101]

اور نہ کوئی مخلص دوست ہے

[26:101]

Nor a close friend (to help us).

[26:101]

और न कोई दिलबन्द दोस्त हैं (101)

[26:102]

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:102]

پھر اگر ہمیں دوبارہ جانا ملے تو ہم ایمان والوں میں شامل ہوں

[26:102]

(Alas!) If we only had a chance to return (to the world), we shall truly be among the believers!

[26:102]

तो काष हमें अब दुनिया में दोबारा जाने का मौका मिलता तो हम (ज़रूर) इमान वालों से होते (102)

[26:103]

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:103]

البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:103]

Verily! In this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

[26:103]

इबराहीम के इस किस्से में भी यकीनन एक बड़ी इबरत है और इनमें से अक्सर इमान लाने वाले थे भी नहीं (103)

[26:104]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:104]

اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:104]

And verily, your Lord! He is truly the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमे तो शक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार (सब पर) ग़ालिब और बड़ा मेहरबान है (104)

[26:105]

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ

[26:105]

نوح کی قوم نے پیغمبروں کو جھٹلایا

[26:105]

The people of Nooh (Noah) belied the Messengers.

(यूँ ही) नूह की क़ौम ने पैग़म्बरो को झुठलाया (105)

[26:106]

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:106]

جب ان کے بھائی نوح نے کہا کیا تم ڈرتے نہیں

[26:106]

When their brother Nooh (Noah) said to them "Will you not fear Allah and obey Him?"

कि जब उनसे उन के भाई नूह ने कहा कि तुम लोग (खुदा से) क्यों नहीं डरते मैं तो तुम्हारा यकीनी अमानत दार पैग़म्बर हूँ (106)

[26:107]

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:107]

میں تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں

[26:107]

"I am a trustworthy Messenger to you.

تو مجھ سے ڈرو اور میری इताअत करो (107)

[26:108]

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:108]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:108]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

اور میں इस (तबलीगे रिसालत) पर कुछ उजरत तो माँगता नहीं (108)

[26:109]

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:109]

اور میں تم سے اس پر کوئی مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس رب العالمین کے ذمے ہے

[26:109]

"No reward do I ask of you for it (my Message of Islamic Monotheism), my reward is only from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

میری उजरत तो बस सारे जहाँ के पालने वाले खुदा पर है (109)

[26:110]

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:110]

سو اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:110]

"So keep your duty to Allah, fear Him and obey me."

तो खुदा से डरो और मेरी इताअत करो वह लोग बोले जब कमीनो मजदूरों वगैरह ने (लालच से) तुम्हारी पैरवी कर ली है (110)

[26:111]

قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَدُنْكَ وَأَتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ

[26:111]

انہوں نے کہا کیا ہم تجھ پر ایمان لائیں حالانکہ تیرے تابع تو کمینے لوگ ہوئے ہیں

[26:111]

They said "Shall we believe in you, when the meanest (of the people) follow you?"

तो हम तुम पर क्या इमान लाएँ (111)

[26:112]

قَالَ وَمَا عَلِمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[26:112]

کہا اور مجھے کیا خبر کہ وہ کیا کرتے تھے

[26:112]

He said "And what knowledge have I of what they used to do?"

नूह ने कहा ये लोग जो कुछ करते थे मुझे क्या ख़बर (और क्या गरज़) (112)

[26:113]

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ

[26:113]

ان کا حساب تو میرے رب ہی کے ذمہ ہے کاش کہ تم سمجھتے

[26:113]

"Their account is only with my Lord, if you could (but) know.

इन लोगों का हिसाब तो मेरे परवरदिगार के ज़िम्मे है काश तुम (इतनी) समझ रखते (113)

[26:114]

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ

[26:114]

اور میں ایمان والوں کو دور کرنے والا نہیں ہوں

[26:114]

"And I am not going to drive away the believers.

और मैं तो इमानदारों को अपने पास से निकालने वाला नहीं (114)

[26:115]

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[26:115]

میں تو بس کھول کر ڈرانے والا ہوں

[26:115]

I am only a plain warner."

مैं तो सिर्फ (अजाबे खुदा से) साफ साफ डराने वाला हूँ (115)

[26:116]
قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ يَا نُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ

[26:116]
کہنے لگے اے نوح اگر تو باز نہ آیا تو ضرور سنگسار کیا جائے گا

[26:116]

They said "If you cease not, O Nooh (Noah)! You will surely be among those stoned (to death)."

वह लोग कहने लगे ऐ नूह अगर तुम अपनी हरकत से बाज़ न आओगे तो ज़रूर संगसार कर दिए जाओगे (116)

[26:117]
قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ

[26:117]
کہا اے میرے رب میری قوم نے مجھے جھٹلایا ہے

[26:117]

He said "My Lord! Verily, my people have belied me.

नूह ने अर्ज की परवरदिगार मेरी क़ौम ने यकीनन मुझे झुठलाया (117)

[26:118]
فَأَنْتَحِبْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:118]
پس تو میرے اور ان کے درمیان فیصلہ ہی کر دے اور مجھے اور جو میرے ساتھ ایمان والے ہیں نجات دے

[26:118]

Therefore judge You between me and them, and save me and those of the believers who are with me."

तो अब तू मेरे और इन लोगों के दरम्यान एक क़तरई फैसला कर दे और मुझे और जो मोमिनीन मेरे साथ हैं उनको नजात दे (118)

[26:119]
فَأَنْجِبْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ

[26:119]
پھر ہم نے اسے اور جو اس کے ساتھ بھری کشتی میں تھے بچا لیا

[26:119]

And We saved him and those with him in the laden ship.

गरज़ हमने नूह और उनके साथियों को जो भरी हुयी कष्टी में थे नजात दी (119)

[26:120]
ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ

[26:120]

پھر ہم نے اس کے بعد باقی لوگوں کو غرق کر دیا

[26:120]

Then We drowned the rest (disbelievers) thereafter.

فیر उसके बाद हमने बाकी लोगों को गरक कर दिया (120)

[26:121]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:121]

البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:121]

Verily, in this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

बेषक इसमे भी यकीनन बड़ी इबरत है और उनमें से बहुतेरे इमान लाने वाले ही न थे (121)

[26:122]
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:122]

اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:122]

And verily! Your Lord, He is indeed the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमें तो शक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार (सब पर) ग़ालिब मेहरबान है (122)

[26:123]
كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ

[26:123]

قوم عاد نے پیغمبروں کو جھٹلایا

[26:123]

Ad (people) belied the Messengers.

(इसी तरह कौम) आद ने पैग़म्बरों को झुठलाया (123)

[26:124]

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ
[26:124]

جب ان سے ان کے بھائی ہود نے کہا کہ تم کیوں نہیں ڈرتے

[26:124]

When their brother Hood said to them "Will you not fear Allah and obey Him?

جب उनके भाई हूद ने उनसे कहा कि तुम खुदा से क्यों नहीं डरते (124)

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ
[26:125]

البتہ میں تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں

[26:125]

"Verily! I am a trustworthy Messenger to you.

مैं तो यकीनन तुम्हारा अमानतदार पैगम्बर हूँ (125)

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
[26:126]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:126]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

तो खुदा से डरो और मेरी इताअत करो (126)

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ
[26:127]

اور میں تم سے اسپر کوئی مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس رب العالمین کے ذمہ ہے

[26:127]

"No reward do I ask of you for it (my Message of Islamic Monotheism), my reward is only from the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists).

मैं तो तुम से इस (तबलीगे रिसालत) पर कुछ मज़दूरी भी नहीं माँगता मेरी उजरत तो बस सारी खुदायी के पालने वाले (खुदा) पर है (127)

[26:128]
أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ

[26:128]

کیا تم ہر اونچی زمین پر کھیلنے کے لیے ایک نشان بناتے ہو

[26:128]

"Do you build high palaces on every high place, while you do not live in them?"

تو کیا تم اونچی جگہ پر بےکار یادگارے بناتے फिरتے ہو (128)

[26:129]
وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ

[26:129]

اور بڑے بڑے محل بناتے ہو شاید کہ تم ہمیشہ رہو گے

[26:129]

"And do you get for yourselves palaces (fine buildings) as if you will live therein for ever."

اور بڑے بڑے محل تामीر کرتے ہو گیا تم ہمیشہ (یہی) رہو گے (129)

[26:130]
وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطْشُكُمْ جَبَّارِينَ

[26:130]

اور جب ہاتھ ڈالتے ہو تو بڑی سختی سے پکڑتے ہو

[26:130]

"And when you seize, seize you as tyrants?"

اور جب تم (کسی پر) ہاتھ ڈالتے ہو تو سرکشی سے ہاتھ ڈالتے ہو (130)

[26:131]
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:131]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:131]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me."

تو تم اللہ سے ڈرو اور میری اطاعت کرو (131)

[26:132]

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ

[26:132]

اور اس سے ڈرو جس نے تمہاری ان چیزوں سے مدد کی ہے جنہیں تم بھی جانتے ہو

[26:132]

"And keep your duty to Him, fear Him Who has aided you with all (good things) that you know.

اور उस शख्स से डरो जिसने तुम्हारी उन चीजों से मदद की जिन्हें तुम खूब जानते हो (132)

[26:133]

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ

[26:133]

چارپایوں اور اولاد سے

[26:133]

"He has aided you with cattle and children.

अच्छा सुनो उसने तुम्हारे चार पायों और लड़के बालों वगैरह और चषमों से मदद की (133)

[26:134]

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[26:134]

اور باغوں اور چشموں سے تمہیں مدد دی

[26:134]

"And gardens and springs.

मै तो यकीनन तुम पर (134)

[26:135]

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[26:135]

میں تم پر ایک بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[26:135]

"Verily, I fear for you the torment of a Great Day."

एक बड़े (सख्त) रोज़ के अज़ाब से डरता हूँ (135)

[26:136]

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ

[26:136]

کہنے لگے تو نصیحت کر یا نہ کر ہمارے لیے سب برابر ہے

[26:136]

They said "It is the same to us whether you preach or be not of those who preach.

वह लोग कहने लगे ख्वाह तुम नसीहत करो या न नसीहत करो हमारे वास्ते (सब) बराबर है (136)

[26:137]
إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ

[26:137]
یہ تو بس پہلے لوگوں کی ایک عادت ہے

[26:137]

"This is no other than the false-tales and religion of the ancients, (Tafsir At-Tabaree, Vol.19, Page [26:97)

ये (डरावा) तो बस अगले लोगों की आदत है (137)

[26:138]
وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ

[26:138]
اور ہمیں عذاب نہیں ہوگا

[26:138]

"And we are not going to be punished."

हालाँकि हम पर अज़ाब (वग़ैरह अब) किया नहीं जाएगा (138)

[26:139]
فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:139]
پھر انہوں نے پیغمبر کو جھٹلایا تب ہم نے انہیں ہلاک کر دیا البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:139]

So they belied him, and We destroyed them. Verily! In this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

गरज़ उन लोगों ने हूद को झुठला दिया तो हमने भी उनको हलाक कर डाला बेषक इस वाकिये में यकीनी एक बड़ी इबरत है आर उनमें से बहुतेरे इमान लाने वाले भी न थे (139)

[26:140]
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:140]
اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:140]

And verily! Your Lord, He is indeed the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमें शक नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार यकीनन (सब पर) ग़ालिब (और) बड़ा मेहरबान है (140)

[26:141]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ

[26:141]

قوم ثمود نے پیغمبروں کو جھٹلایا

[26:141]

Thamood (people) belied the Messenger.

(इसी तरह कौम) समूद ने पैग़म्बरों को झुठलाया (141)

[26:142]

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:142]

جب ان سے ان کے بھائی صالح نے کہا کیا تم ڈرتے نہیں

[26:142]

When their brother Salih (Saleh) said to them "Will you not fear Allah and obey Him?"

जब उनके भाई सालेह ने उनसे कहा कि तुम (खुदा से) क्यों नहीं डरते (142)

[26:143]

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:143]

میں تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں

[26:143]

"I am a trustworthy Messenger to you.

मैं तो यकीनन तुम्हारा अमानतदार पैग़म्बर हूँ (143)

[26:144]

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:144]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:144]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

तो खुदा से डरो और मेरी इताअत करो (144)

[26:145]

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:145]

اور میں تم سے اسپر کوئی مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس رب العالمین کے ذمہ ہے

[26:145]

"No reward do I ask of you for it (my Message of Islamic Monotheism), my reward is only from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

اور मैं तो तुमसे इस (तबलीगे रिसालत) पर कुछ मज़दूरी भी नहीं माँगता— मेरी मज़दूरी तो बस सारी खुदाई के पालने वाले (खुदा पर है) (145)

[26:146]

أَتُتْرَكُونَ فِي مَا هَاهُنَا آمِنِينَ

[26:146]

کیا تمہیں ان چیزوں میں یہاں بے فکری سے رہنے دیا جائے گا

[26:146]

"Will you be left secure in that which you have here?"

क्या जो चीजें यहाँ (दुनिया में) मौजूद है (146)

[26:147]

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[26:147]

یعنی باغوں اور چشموں میں

[26:147]

"In gardens and springs.

बाग़ और चष्मे और खेतिया और छुहारे जिनकी कलियाँ लतीफ़ व नाजुक होती है (147)

[26:148]

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ

[26:148]

اور کھیتوں اور کھجوروں میں جن کا خوشہ ملائم ہے

[26:148]

And green crops (fields etc.) and date-palms with soft spadix.

उन्हीं मे तुम लोग इतमिनान से (हमेषा के लिए) छोड़ दिए जाओगे (148)

[26:149]
وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَارِهِينَ

[26:149]
ओ रतम पैहणूओ कुओतुराश कु तकुफ कु गैर बनते हु

[26:149]

"And you carve houses out of mountains with great skill.

ओर (इस वजह से) पूरी महारत ओर तकलीफ कु साथ पहाड़ुओ कु काट काट कर घर बनाते हु (149)

[26:150]
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:150]
पिस अल्लु से डूरो ओर मिरा कहा मानु

[26:150]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

तु खुदा से डरो ओर मेरी इताअत करो (150)

[26:151]
وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ

[26:151]
ओर अ न हद से नकुने वओ कु कहा मत मानु

[26:151]

"And follow not the command of Al-Musrifoon (i.e. their chiefs, leaders who were polytheists, criminals and sinners),

ओर ज़्यादती करने वओ कु कहा न मानु (151)

[26:152]
الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

[26:152]
ओ जू जमीन मिस फसाद कुते हु ओर अस्लह नैहिस कुते

[26:152]

"Who make mischief in the land, and reform not."

ओ रुए जमीन पर फसाद फैलाया करते हु ओर (खराबियों की) इसलाह नैहिस करते (152)

[26:153]
قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ

[26:153]
کہنے لگے تم پر تو کسی نے جادو کیا ہے

[26:153]

They said "You are only of those bewitched!

वह लोग बोले कि तुम पर तो बस जादू कर दिया गया है (कि ऐसी बातें करते हो)
(153)

[26:154]
مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:154]
तुہی ہم جیسا ایک آدمی ہے سو کوئی نشانی لے آ اگر تو سچا ہے

[26:154]

"You are but a human being like us. Then bring us a sign if you are of the truthful."

तुम भी तो आखिर हमारे ही ऐसे आदमी हो पस अगर तुम सच्चे हो तो कोई मौजिज़ा हमारे पास ला (दिखाओ) (154)

[26:155]
قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ

[26:155]
کہا یہ اونٹنی ہے اسکے پینے کا ایک دن ہے اور یک دن معین تمہارے پینے کے لیے ہے

[26:155]

He said "Here is a she-camel; it has a right to drink (water), and you have a right to drink (water) (each) on a day, known.

सालेह ने कहा— यही ऊँटनी (मौजिज़ा) है एक बारी इसके पानी पीने की है और एक मुकर्रर दिन तुम्हारे पीने का (155)

[26:156]
وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[26:156]
اور اسے برائی سے ہاتھ نہ لگانا ورنہ تمہیں بڑے دن کا عذاب آ پکڑے گا

[26:156]

"And touch her not with harm, lest the torment of a Great Day seize you."

और इसको कोई तकलीफ़ न पहुँचाना वरना एक बड़े (सख़्त) ज़ोर का अज़ाब तुम्हे ले डालेगा (156)

[26:157]
فَعَفَرُوا هَا فَاصْبَحُوا نَادِمِينَ

[26:157]
سو انہوں نے اس کے پاؤں کاٹ ڈالے پھر پشیمان ہوئے

[26:157]

But they killed her, and then they became regretful.

इस पर भी उन लोगों ने उसके पाँव काट डाले और (उसको मार डाला) फिर खुद पषेमान हुए (157)

[26:158]
فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:158]
پھر انہیں عذاب نے آپکڑا البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:158]

So the torment overtook them. Verily, in this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

فیر उन्हें अजाब ने ले डाला—बेषक इसमें यकीनन एक बड़ी इबरत है और इनमें के बहुतेरे इमान लाने वाले भी न थे (158)

[26:159]
وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:159]
اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:159]

And verily! Your Lord, He is indeed the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमें शक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार (सब पर) ग़ालिब और मेहरबान है (159)

[26:160]
كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ

[26:160]
لوط کی قوم نے پیغمبروں کو جھٹلایا

[26:160]

The prople of Lout (Lot) (those dwelt in the towns of Sodom in Palestine) belied the Messengers.

इसी तरह लूत की कौम ने पैगम्बरों को झुठलाया (160)

[26:161]
إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:161]

جب انہیں ان کے بھائی لوط نے کہا کیا تم ڈرتے نہیں

[26:161]

When their brother Lout (Lot) said to them "Will you not fear Allah and obey Him?"

جب उनके भाई लूत ने उनसे कहा कि तुम (खुदा से) क्यों नहीं डरते (161)

[26:162]

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:162]

میں تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں

[26:162]

"Verily! I am a trustworthy Messenger to you.

मै तो यकीनन तुम्हारा अमानतदार पैग़म्बर हूँ तो खुदा से डरो (162)

[26:163]

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:163]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:163]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

और मेरी इताअत करो (163)

[26:164]

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:164]

اور میں تم سے اس پر کوئی مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس اللہ رب العالمین کے ذمہ ہے

[26:164]

"No reward do I ask of you for it (my Message of Islamic Monotheism), my reward is only from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

और मै तो तुमसे इस (तबलीगे रिसालत) पर कुछ मज़दूरी भी नहीं माँगता मेरी मज़दूरी तो बस सारी खुदायी के पालने वाले (खुदा) पर है (164)

[26:165]

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ

[26:165]

کیا تم دنیا کے لوگوں میں لڑکوں پر گرے پڑتے ہو

[26:165]

"Go you in unto the males of the Alameen (mankind),

ک्या تم لوگ (षहवत परस्ती के लिए) सारे जहाँ के लोगों में मर्दों ही के पास जाते हो
(165)

[26:166]

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ

[26:166]

اور تمہارے رب نے جو تمہارے لیے بیویاں پیدا کر دی ہیں انہیں چھوڑ دیتے ہو بلکہ تم حد سے گزرنے والے لوگ ہو

[26:166]

"And leave those whom Allah has created for you to be your wives? Nay, you are a trespassing people!"

और तुम्हारे वास्ते जो बीवियाँ तुम्हारे परवरदिगार ने पैदा की है उन्हें छोड़ देते हो (ये कुछ नहीं) बल्कि तुम लोग हद से गुज़र जाने वाले आदमी हो (166)

[26:167]

قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهَ يَا لُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ

[26:167]

کہنے لگے اے لوط اگر تو ان باتوں سے باز نہ آیا تو ضرور تو نکال دیا جائے گا

[26:167]

They said "If you cease not. O Lout (Lot)! Verily, you will be one of those who are driven out!"

उन लोगों ने कहा ऐ लूत अगर तुम बाज़ न आओगे तो तुम ज़रूर निकल बाहर कर दिए जाओगे (167)

[26:168]

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ

[26:168]

کہا میں تو تمہارے کام سے سخت بیزار ہوں

[26:168]

He said "I am, indeed, of those who disapprove with severe anger and fury your (this evil) action (of sodomy).

लूत ने कहा मैं यकीनन तुम्हारी (नाषाइसता) हरकत से बेज़ार हूँ (168)

[26:169]

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ

[26:169]

اے میرے رب مجھے اور میرے گھر والوں کو اس کے وبال سے نجات دے جو وہ کرتے ہیں

[26:169]

"My Lord! Save me and my family from what they do."

(اور دُعا کی) پروردگار جو کُچھ یہ لوگ کرتے ہیں اس سے مجھے اور میرے لڑکوں کو نجات دے (169)

[26:170]

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

[26:170]

پھر ہم نے اسے اور اس کے سارے کنبے کو بچا لیا

[26:170]

So We saved him and his family, all,

تو ہم نے انکو اور انکے سب لڑکوں کو نجات دی (170)

[26:171]

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ

[26:171]

مگر ایک بڑھیا جو پیچھے رہ گئی تھی

[26:171]

Except an old woman (his wife) among those who remained behind.

مگر (لُوت کی) بڑھی اورت کی وہ پیچھے رہ گئی (171)

[26:172]

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ

[26:172]

پھر ہم نے اور سب کو ہلاک کر دیا

[26:172]

Then afterward We destroyed the others.

(اور ہلاک ہو گئی) پھر ہم نے ان لوگوں کو ہلاک کر ڈالا (172)

[26:173]

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ

[26:173]

اور ہم نے ان پر مینہ برسایا پھر ڈرائے ہوؤں پر بُرا مینہ برسا

[26:173]

And We rained on them a rain (of torment). And how evil was the rain of those who had been warned.

और उन पर हमने (पत्थरों का) मेंह बरसाया तो जिन लोगों को (अज़ाबे खुदा से) डराया गया था उन पर क्या बड़ी बारिष हुयी (173)

[26:174]

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

[26:174]

البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:174]

Verily, in this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

इस वाकिये में भी एक बड़ी इबरत है और इनमें से बहुतेरे इमान लाने वाले ही न थे (174)

[26:175]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:175]

اور بیشک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:175]

And verily! Your Lord, He is indeed the All-Mighty, the Most Merciful.

और इसमे तो शक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार यकीनन सब पर ग़ालिब (और) बड़ा मेहरबान है (175)

[26:176]

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ

[26:176]

بن والوں نے بھی پیغمبروں کو جھٹلایا

[26:176]

The dwellers of Al-Aiyka (near Madyan (Midian)) belied the Messengers.

इसी तरह जंगल के रहने वालों ने (मेरे) पैग़म्बरों को झुठलाया (176)

[26:177]

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ

[26:177]

جب ان سے شعیب نے کہا کیا تم ڈرتے نہیں

[26:177]

When Shuaib (Shuaib) said to them "Will you not fear Allah (and obey Him)?"

جب شواہب نے ان سے کہا کہ تم (خود سے) کیوں نہیں ڈرتے (177)

[26:178]

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[26:178]

میں تمہارے لیے امانت دار رسول ہوں

[26:178]

"I am a trustworthy Messenger to you.

میں تو بیلہ شواہب تمہارا امانت دار ہوں (178)

[26:179]

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

[26:179]

پس اللہ سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[26:179]

"So fear Allah, keep your duty to Him, and obey me.

تو خود سے ڈرو اور میری امانت کرو (179)

[26:180]

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:180]

اور میں تم سے اس پر کوئی مزدوری نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس رب العالمین کے ذمہ ہے

[26:180]

"No reward do I ask of you for it (my Message of Islamic Monotheism), my reward is only from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

میں تو تم سے اس (تبلیغی رسالت) پر کچھ مزدوری بھی نہیں مانگتا میری مزدوری تو بس ساری خودی کے پالنے والے (خود) کے ذمہ ہے (180)

[26:181]

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

[26:181]

پیمانہ پورا دو اور نقصان دینے والے نہ بنو

[26:181]

"Give full measure, and cause no loss (to others).

तुम (जब कोई चीज़ नाप कर दो तो) पूरा पैमाना दिया करो और नुक़सान (कम देने वाले) न बनो (181)

[26:182]
وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ

[26:182]
اور صحیح ترازو سے तोला کرو

[26:182]

"And weigh with the true and straight balance.

और तुम (जब तौलो तो) ठीक तराजू से डन्डी सीधी रखकर तौलो (182)

[26:183]
وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُمْسِدِينَ

[26:183]
اور لوگوں کو ان کی چیزیں کم کر کے نہ دو اور ملک میں فساد مچاتے نہ پھरो

[26:183]

"And defraud not people by reducing their things, nor do evil, making corruption and mischief in the land.

और लोगों को उनकी चीज़े (जो ख़रीदें) कम न ज़्यादा करो और ज़मीन से फ़साद न फैलाते फ़िरो (183)

[26:184]
وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْحَبِيبَةَ الْأُولِينَ

[26:184]
اور اس سے ڈरो جس نے تمہیں اور پہلی خلقت کو بنایا

[26:184]

"And fear Him Who created you and the generations of the men of old."

और उस (खुदा) से डरो जिसने तुम्हे और अगली ख़िलकत को पैदा किया (184)

[26:185]
قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ

[26:185]
کہنے لگے کہ تم پر تو کسی نے جادو کر دیا

[26:185]

They said "You are only one of those bewitched!

वह लोग कहने लगे तुम पर तो बस जादू कर दिया गया है (कि ऐसी बातें करते हों) (185)

[26:186]
وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِن نَّظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

[26:186]
اور تو بھی ہم جیسا ایک آدمی ہے اور ہمارے خیال میں تو تو جھوٹا ہے

[26:186]

"You are but a human being like us and verily, we think that you are one of the liars!

اور تو تو ہمارے ہی ایسے ایک آدمی ہو اور ہم لوگ تو تو کو جھوٹا ہی سمجھتے ہیں
(186)

[26:187]
فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

[26:187]
سو ہم پر آسمان کا کوئی ٹکڑا گرا دے اگر تو سچا ہے

[26:187]

"So cause a piece of the heaven to fall on us, if you are of the truthful!"

تو اگر تو سچے ہو تو ہم پر آسمان کا ایک ٹکڑا گیرا دو (187)

[26:188]
قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

[26:188]
کہا میرا رب خوب جانتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو

[26:188]

He said "My Lord is the Best Knower of what you do."

اور شوب نے کہا جو تو لوگ کرتے ہو میرا پروردگار خوب جانتا ہے (188)

[26:189]
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[26:189]
پھر اسے جھٹلایا پھر انہیں سائبان والے دن کے عذاب نے پکڑ لیا ہے شک وہ بڑے دن کا
عذاب تھا

[26:189]

But they belied him, so the torment of the day of shadow (a gloomy cloud) seized them, indeed that was the torment of a Great Day.

مگر ان لوگوں نے شوب کو جھٹلایا تو انہیں ساہبان (اَبْر) کے اَجَاب نے لے ڈالا—
اسمے شک نہیں کہ یہ بھی ایک بڑے (سَخْرَت) دن کا اَجَاب تھا (189)

[26:190]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ

[26:190]

البتہ اس میں بڑی نشانی ہے اور ان میں سے اکثر ایمان لانے والے نہیں

[26:190]

Verily, in this is indeed a sign, yet most of them are not believers.

इसमे भी शक नहीं कि इसमें (समझदारों के लिए) एक बड़ी इबरत है और उनमें के बहुतेरे इमान लाने वाले ही न थे (190)

[26:191]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[26:191]

اور بے شک تیرا رب زبردست رحم کرنے والا ہے

[26:191]

And verily! Your Lord, He is indeed the All-Mighty, the Most Merciful.

और बेषक तुम्हारा परवरदिगार यकीनन (सब पर) ग़ालिब (और) बड़ा मेहरबान है (191)

[26:192]

وَإِنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[26:192]

اور یہ قرآن رب العالمین کا اتارا ہوا ہے

[26:192]

And truly, this (the Quran) is a revelation from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists),

और (ऐ रसूल) बेषक ये (कुरान) सारी खुदायी के पालने वाले (खुदा) का उतारा हुआ है (192)

[26:193]

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ

[26:193]

اسے امانت دار فرشتہ لے کر آیا ہے

[26:193]

Which the trustworthy Rooh (Jibrael (Gabriel)) has brought down;

जिसे रुहुल अमीन (जिबरील) साफ़ अरबी ज़बान में लेकर तुम्हारे दिल पर नाज़िल हुए है (193)

[26:194]

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ

[26:194]

تیرے دل پر تاکہ تو ڈرانے والوں میں سے ہو

[26:194]

Upon your heart (O Muhammad SAW) that you may be (one) of the warners,

ताकि तुम भी और पैग़म्बरों की तरह (194)

[26:195]

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ

[26:195]

صاف عربی زبان میں

[26:195]

In the plain Arabic language.

लोगों को अज़ाबे खुदा से डराओ (195)

[26:196]

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ

[26:196]

اور البتہ اس کی خبر پہلوں کی کتابوں میں بھی ہے

[26:196]

And verily, it (the Quran, and its revelation to Prophet Muhammad SAW) is (announced) in the Scriptures (i.e. the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) of former people.

और बेषक इसकी ख़बर अगले पैग़म्बरों की किताबों में (भी मौजूद) है (196)

[26:197]

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

[26:197]

کیا ان کے لیے نشانی کافی نہیں کہ اسے بنی اسرائیل کے علماء بھی جانتے ہیں

[26:197]

Is it not a sign to them that the learned scholars (like Abdullah bin Salam who embraced Islam) of the Children of Israel knew it (as true)?

क्या उनके लिए ये कोई (काफ़ी) निषानी नहीं है कि इसको उलेमा बनी इसराइल जानते हैं (197)

[26:198]

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ
[26:198]

اور اگر ہم اسے کسی عجمی پر نازل کرتے

[26:198]

And if We had revealed it (this Quran) unto any of the non-Arabs,

और अगर हम इस कुरान को किसी दूसरी ज़बान वाले पर नाज़िल करते (198)

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ
[26:199]

پھر وہ اسے ان کے سامنے پڑھتا تو بھی ایمان نہ لاتے

[26:199]

And he had recited it unto them, they would not have believed in it.

और वह उन अरबो के सामने उसको पढ़ता तो भी ये लोग उस पर इमान लाने वाले न थे (199)

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ
[26:200]

اسی طرح ہم نے اس انکار کو گناہگاروں کے دل میں ڈال رکھا ہے

[26:200]

Thus have We caused it (the denial of the Quran) to enter the hearts of the Moojrimoon (criminals, polytheists, sinners, etc.).

इसी तरह हमने (गोया खुद) इस इन्कार को गुनाहगारों के दिलों में राह दी (200)

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ
[26:201]

وہ دردناک عذاب دیکھے بغیر اس پر ایمان نہیں لائیں گے

[26:201]

They will not believe in it until they see the painful torment;

ये लोग जब तक दर्दनाक अज़ाब को न देख लेंगे उस पर इमान न लाएँगे (201)

فَيَأْتِيهِمْ بَعْنَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
[26:202]

پھر وہ ان پر اچانک آئے گا اور انہیں خبر بھی نہ ہوگی

उसके बाद जिस (अज़ाब) का उनसे वायदा किया जाता है उनके पास आ पहुँचे (206)

[26:207]

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُمَتَّعُونَ

[26:207]

तो जो उनहों ने फाँदे अँहैया बे किया अ के कँह काम बेही अँे का

[26:207]

All that with which they used to enjoy shall not avail them.

तो जिन चीज़ों से ये लोग चैन किया करते थे कुछ भी काम न आँगी (207)

[26:208]

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنذِرُونَ

[26:208]

और हम ने ऐसी कोनी बस्ती हलाक नहीं की जिस के लीे डराने वाले ने अँे हों

[26:208]

And never did We destroy a township, but it had its warners

और हमने किसी बस्ती को बगैर उसके हलाक नहीं किया कि उसके समझाने को (पहले से) डराने वाले (पैग़म्बर भेज दिए) थे (208)

[26:209]

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ

[26:209]

नसिहत दिने के लीे और हम डालम नहीं थे

[26:209]

By way of reminder, and We have never been unjust.

और हम ज़ालिम नहीं है (209)

[26:210]

وَمَا نَنْزَلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ

[26:210]

और कुरान को शिषान ले कर नहीं नازل हूँ

[26:210]

And it is not the Shayatin (devils) who have brought it (this Quran) down,

और इस कुरान को शयातीन लेकर नाज़िल नहीं हुए (210)

[26:211]

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ

[26:211]

और ने ये अ का काम है और ने वे असे कर सकते हैं

[26:211]

Neither would it suit them, nor they can (produce it).

और ये काम न तो उनके लिए मुनासिब था और न वह कर सकते थे (211)

[26:212]

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمْعَزُولُونَ

[26:212]

وہ تو سننے کی جگہ سے بھی دور کر دیے گئے ہیں

[26:212]

Verily, they have been removed far from hearing it.

बल्कि वह तो (वही के) सुनने से महरूम हैं (212)

[26:213]

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ

[26:213]

سو اللہ کے ساتھ کسی اور معبود کو نہ پکار ورنہ تو بھی عذاب میں مبتلا ہو جائے گا

[26:213]

So invoke not with Allah another ilah (god) lest you be among those who receive punishment.

(ऐ रसूल) तुम खुदा के साथ किसी दूसरे माबूद की इबादत न करो वरना तुम भी मुबतिलाए अज़ाब किए जाओगे (213)

[26:214]

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

[26:214]

اور اپنے قریب کے رشتہ داروں کو ڈرا

[26:214]

And warn your tribe (O Muhammad SAW) of near kindred.

और (ऐ रसूल) तुम अपने करीबी रिश्तेदारों को (अज़ाबे खुदा से) डराओ (214)

[26:215]

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[26:215]

اور جو ایمان لانے والے تیرے ساتھ ہیں ان کے لیے اپنا بازو جھکائے رکھ

[26:215]

And be kind and humble to the believers who follow you.

और जो मोमिनीन तुम्हारे पैरो हो गए हैं उनके सामने अपना बाजू झुकाओ (215)

[26:216]
فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ

[26:216]
पहर अगर तیری नाफरमानी करीं तो क॑ह द॑े मीं तुम्हारे काम से बیزार हूँ

[26:216]

Then if they disobey you, say "I am innocent of what you do."

(तो वाजेए करो) पस अगर लोग तुम्हारी नाफरमानी करें तो तुम (साफ साफ) कह दो कि मैं तुम्हारे करतूतों से बरी उज जिम्मा हूँ (216)

[26:217]
وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

[26:217]
और ज़ब्रदस्त र्चम वाले पर बेहरोसे कर

[26:217]

And put your trust in the All-Mighty, the Most Merciful,

और तुम उस (खुदा) पर जो सबसे (ग़ालिब और) मेहरबान है (217)

[26:218]
الَّذِي يَرَاكَ حِينَ تَقُومُ

[26:218]
जो तुम्हें दिकेहता है जब तु अठेहता है

[26:218]

Who sees you (O Muhammad SAW) when you stand up (alone at night for Tahajjud prayers).

भरोसा रखो कि जब तुम (नमाजे तहज्जुद में) खड़े होते हो (218)

[26:219]
وَتَقَلِّبَكَ فِي السَّاجِدِينَ

[26:219]
और नमाजियों मीं तیری नशस्त व ब्रखस्त दिकेहता है

[26:219]

And your movements among those who fall prostrate (along with you to Allah in the five compulsory congregational prayers).

और सजदा करने वालों (की जमाअत) में तुम्हारा फिरना (उठना बैठना सजदा रुकूउ वगैरह सब) देखता है (219)

[26:220]
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[26:220]
बिश्क وہ سننے والا جاننے والا ہے

[26:220]

Verily! He, only He, is the All-Hearer, the All-Knower.

बेषक वह बड़ा सुनने वाला वाकिफकार है (220)

[26:221]
هَلْ أَنْبَأُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ

[26:221]
किया میں تمہیں بتاؤں شیطان کس پر اترتے ہیں

[26:221]

Shall I inform you (O people!) upon whom the Shayatin (devils) descend?

क्या मैं तुम्हें बता दूँ कि शयातीन किन लोगों पर नाज़िल हुआ करते हैं (221)

[26:222]
تَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ

[26:222]
ہر جھوٹے گناہگار پر اترتے ہیں

[26:222]

They descend on every lying (one who tells lies), sinful person.

(लो सुनो) ये लोग झूठे बद किरदार पर नाज़िल हुआ करते हैं (222)

[26:223]
يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ

[26:223]
وہ سنی ہوئی باتیں پہنچاتے ہیں اور اکثر ان میں سے جھوٹے ہوتے ہیں

[26:223]

Who gives ear (to the devils and they pour what they may have heard of the unseen from the angels), and most of them are liars.

जो (फरिस्तो की बातों पर कान लगाए रहते हैं) कि कुछ सुन पाएँ (223)

[26:224]
وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ

[26:224]

اور شاعروں کی پیروی تو گمراہ ہی کرتے ہیں

[26:224]

As for the poets, the erring follow them,

हालाँकि उनमें के अक्सर तो (बिल्कुल) झूठे हैं और शायरों की पैरवी तो गुमराह लोग किया करते हैं (224)

[26:225]

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ

[26:225]

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ وہ ہر میدان میں بھٹکتے پھرتے ہیں

[26:225]

See you not that they speak about every subject (praising others right or wrong) in their poetry?

क्या तुम नहीं देखते कि ये लोग जंगल जंगल सरगिरदों मारे मारे फिरते हैं (225)

[26:226]

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ

[26:226]

اور جو وہ کہتے ہیں کرتے نہیں

[26:226]

And that they say what they do not do.

और ये लोग ऐसी बातें कहते हैं जो कभी करते नहीं (226)

[26:227]

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ

[26:227]

مگر وہ جو ایمان لائے اور نیک کام کیے اور اللہ کو بہت یاد کیا اور مظلوم ہونے کے بعد بدلہ لیا اور ظالموں کو ابھی معلوم ہو جائے گا کہ کس کروٹ پر پڑتے ہیں

[26:227]

Except those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and do righteous deeds, and remember Allah much, and reply back (in poetry) to the unjust poetry (which the pagan poets utter against the Muslims). And those who do wrong will come to know by what overturning they will be overturned.

मगर (हाँ) जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए और कसरत से खुदा का जिक्र किया करते हैं और जब उन पर जुल्म किया जा चुका उसके बाद उन्होंने बदला लिया और जिन लोगों ने जुल्म किया है उन्हें अनकरीब ही मालूम हो जाएगा कि वह किस जगह लौटाए जाएँगे (227)

THE ANT سورة النمل

An-Naml | 93 verses | Sura no.27| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (षुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[27:1]

طس تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ

[27:1]

طس یہ آیتیں قرآن کی اور کتاب روشن کی ہیں

[27:1]

TaSeen. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings). These are the Verses of the Quran, and (it is) a Book (that makes things) clear;

ता सीन ये कुरान वाजेए व रौषन किताब की आयतें है (1)

[27:2]

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ

[27:2]

ایمان داوروں کے لیے ہدایت اور خوشخبری ہے

[27:2]

A guide (to the Right Path); and glad tidings for the believers (who believe in the Oneness of Allah (i.e. Islamic Monotheism)).

(ये) उन इमानदारों के लिए (अजसरतापा) हिदायत और (जन्नत की) खुषखबरी है (2)

[27:3]

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

[27:3]

جو نماز ادا کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور وہ آخرت پر یقین رکھتے ہیں

[27:3]

Those who perform AsSalat (IqamatasSalat) and give Zakat and they believe with certainty in the Hereafter (resurrection, recompense of their good and bad deeds, Paradise and Hell, etc.).

जो नमाज़ को पाबन्दी से अदा करते हैं और ज़कात दिया करते हैं और यही लोग आखिरत (क़यामत) का भी यकीन रखते हैं (3)

[27:4]

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ

[27:4]

البتہ جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہم نے ان کے اعمال ان کے لیے اچھے کر دکھائے ہیں پس وہ سرگرداں پھرتے ہیں

[27:4]

Verily, those who believe not in the Hereafter, We have made their deeds fair-seeming to them, so they wander about blindly.

इसमें शक नहीं कि जो लोग आखिरत पर इमान नहीं रखते (गोया) हमने खुद (उनकी कारस्तानियों को उनकी नज़र में) अच्छा कर दिखाया है (4)

[27:5]

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ

[27:5]

وہی ہیں جنہیں برا عذاب ہونا ہے اور وہ آخرت میں بڑے ہی خسارہ میں ہوں گے

[27:5]

They are those for whom there will be an evil torment (in this world). And in the Hereafter they will be the greatest losers.

तो ये लोग भटकते फिरते हैं— यही वह लोग हैं जिनके लिए (क़यामत में) बड़ा अज़ाब है और यही लोग आखिरत में सबसे ज़्यादा घाटा उठाने वाले हैं (5)

[27:6]

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ

[27:6]

اور تجھے بڑے حکمت والے علم والے کی طرف سے قرآن دیا جا رہا ہے

[27:6]

And verily, you (O Muhammad SAW) are receiving the Quran from the One, All-Wise, All-Knowing.

और (ऐ रसूल) तुमको तो कुरान एक बड़े वाकिफकार हकीम की बारगाह से अता किया जाता है (6)

[27:7] إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنستُ نَارًا سَاتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

[27:7] جب موسیٰ نے اپنے گھر والوں سے کہا کہ میں نے آگ دیکھی ہے میں ابھی وہاں سے تمہارے پاس کوئی خبر لاتا ہوں یا کوئی انگارا سلگا کر لاتا ہوں تاکہ تم سینگو

[27:7]

(Remember) when Moosa (Moses) said to his household "Verily! I have seen a fire, I will bring you from there some information, or I will bring you a burning brand, that you may warm yourselves."

(वह वाकिया याद दिलाओ) जब मूसा ने अपने लड़के बालों से कहा कि मैंने (अपनी बायीं तरफ) आग देखी है (एक ज़रा ठहरो तो) मैं वहाँ से कुछ (राह की) ख़बर लाऊँ या तुम्हें एक सुलगता हुआ आग का अँगारा ला दूँ ताकि तुम तापो (7)

[27:8] فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[27:8] پھر جب موسیٰ وہاں آئے تو آواز آئی کہ جو آگ میں اور اس کے پاس ہے وہ با برکت ہے اور اللہ پاک ہے جو تمام جہان کا رب ہے

[27:8]

But when he came to it, he was called "Blessed is whosoever is in the fire, and whosoever is round about it! And glorified be Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

गरज़ जब मूसा इस आग के पास आए तो उनको आवाज़ आयी कि मुबारक है वह जो आग में (तजल्ली दिखाना) है और जो उसके गिर्द है और वह खुदा सारे जहाँ का पालने वाला है (8)

[27:9] يَا مُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[27:9] اے موسیٰ وہ میں اللہ ہوں زبردست حکمت والا

[27:9]

"O Moosa (Moses)! Verily! It is I, Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

(हर ऐब से) पाक व पाकीज़ा है— ऐ मूसा इसमें शक नहीं कि मैं ज़बरदस्त हिकमत वाला हूँ (9)

[27:10] وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَا مُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ

[27:10]

اور اپنی لاثھی ڈال دے پھر جب اسے دیکھا کہ وہ سانپ کی طرح چل رہی ہے تو پیٹھ پھیر کر
بھاگا اور پیچھے مڑ کر نہ دیکھا اے موسیٰ ڈرو مت کیونکہ میرے حضور میں رسول ڈرا نہیں
کرتے

[27:10]

"And throw down your stick!" But when he saw it moving as if it were a snake, he turned in flight, and did not look back. (It was said) "O Moosa (Moses)! Fear not, verily! The Messengers fear not in front of Me.

और (हाँ) अपनी छड़ी तो (ज़मीन पर) डाल दो तो जब मूसा ने उसको देखा कि वह इस तरह लहरा रही है गोया वह जिन्दा अज़दहा है तो पिछले पाँव भाग चले और पीछे मुड़कर भी न देखा (तो हमने कहा) ऐ मूसा डरो नहीं हमारे पास पैग़म्बर लोग डरा नहीं करते हैं (10)

[27:11]

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

[27:11]

مگر جس نے ظلم کیا پھر برائی کے بعد اسے نیکی سے بدل دیا ہوتو میں بخشنے والا مہربان ہوں

[27:11]

"Except him who has done wrong and afterwards has changed evil for good, then surely, I am Oft-Forgiving, Most Merciful.

(مُتَمَذِّنٌ هُوَ جَائِزٌ) मगर जो शख्स गुनाह करे फिर गुनाह के बाद उसे नेकी (तौबा) से बदल दे तो अलबत्ता बड़ा बख्शने वाला मेहरबान हूँ (11)

[27:12]

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعِ آيَاتِ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

[27:12]

اور اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں ڈال دے وہ سفید بے عیب نکلے گا یہ دونوں ملا کر نو نشانیاں فرعون اور اس کی قوم کی طرف لے کر جا کیونکہ وہ بدکار لوگ ہیں

[27:12]

"And put your hand into your bosom, it will come forth white without hurt. (These are) among the nine signs (you will take) to Firaun (Pharaoh) and his people, they are a people who are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

(वहाँ) और अपना हाथ अपने गरेबों में तो डालो कि वह सफेद बुराक़ होकर बेऐब निकल आएगा (ये वह मौजिज़े) मिन जुमला नौ मौजिज़ात के हैं जो तुमको मिलेंगे तुम फिरआऊन और उसकी कौम के पास (जाओ) क्योंकि वह बदकिरदार लोग हैं (12)

[27:13]
فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[27:13]
پھر جب ان کے پاس آنکھیں کھولنے والی ہماری نشانیاں آئیں تو کہنے لگے یہ تو صاف جادو ہے

[27:13]

But when Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) came to them, clear to see, they said "This is a manifest magic."

تو جب उनके पास हमारे आँखें खोल देने वाले मैजिज़े आए तो कहने लगे ये तो खुला हुआ जादू है (13)

[27:14]
وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ

[27:14]
اور انہوں نے انکا ظلم اور تکبر سے انکار کر دیا حالانکہ ان کے دل یقین کر چکے تھے پھر دیکھ مفسدوں کا انجام کیسا ہوا

[27:14]

And they belied them (those Ayat) wrongfully and arrogantly, though their ownelves were convinced thereof (i.e. those (Ayat) are from Allah, and Moosa (Moses) is the Messenger of Allah in truth, but they disliked to obey Moosa (Moses), and hated to believe in his Message of Monotheism). So see what was the end of the Mufsidoon (disbelievers, disobedient to Allah, evil-doers, liars.).

और बावजूद के उनके दिल को उन मौजिज़ात का यकीन था मगर फिर भी उन लोगों ने सरकषी और तकबुर से उनको न माना तो (ऐ रसूल) देखो कि (आखिर) मुफसिदों का अन्जाम क्या होगा (14)

[27:15]
وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

[27:15]
اور ہم نے داؤد اور سلیمان کو علم دیا اور کہنے لگے اللہ کا شکر ہے جس نے ہمیں بہت سے ایمان دار بندوں پر فضیلت دی

[27:15]

And indeed We gave knowledge to Dawood (David) and Sulaiman (Solomon), and they both said "All the praises and thanks be to Allah, Who has preferred us above many of His believing slaves!"

और इसमें शक नहीं कि हमने दाऊद और सुलेमान को इल्म अता किया और दोनों ने

(خुष ہوکر) کہا खुدا کا شکر جس نے ہم کو اپنے बहुتے ایماندار بندوں پر فجزل ل دی (15)

[27:16]
وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عَلَّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ

[27:16]

اور سلیمان داؤد کا وارث ہوا اور کہا اے لوگو ہمیں پرندوں کی بولی سکھائی گئی ہے اور رہمیں ہر قسم کے سازو سامان دیے گئے ہیں بے شک یہ صریح فضیلت ہے

[27:16]

And Sulaiman (Solomon) inherited (the knowledge of) Dawood (David). He said "O mankind! We have been taught the language of birds, and on us have been bestowed all things. This, verily, is an evident grace (from Allah)."

اور (علم حکمت جاےداد (منکولا) اور منکولا سب مے) سولیمان داؤد کے وارث ہوئے اور کہا کہ لوگ ہم کو (خدا کے فضل سے) پرندوں کی بولی بھی سکھائی گئی ہے اور ہمیں (دنیا کی) ہر چیز انا کی گئی ہے اس میں شک نہیں کہ یہ یقینی (خدا کا) ساری فجزل و کرم ہے (16)

[27:17]
وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

[27:17]

اور سلیمان کے پاس اس کے لشکر جن اور انسان اور پرندے جمع کیے جاتے پھر انکی جماعتیں بنائی جاتیں

[27:17]

And there were gathered before Sulaiman (Solomon) his hosts of jinns and men, and birds, and they all were set in battle order (marching forwards).

اور سولیمان کے سامنے ان کے لشکر جینات اور آدمی اور پرندے سب جما کیے جاتے تھے تو وہ سب کے سب (مسل مسل) خذے کیے جاتے تھے (17)

[27:18]
حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِي النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[27:18]

یہاں تک کہ جب چیونٹیوں کے میدان پر پہنچے ایک چیونٹی نے کہا اے چیونٹیوں اپنے گھروں میں گھس جاؤ تمہیں سلیمان اور اس کی فوجیں نہ پیس ڈالیں اور انہیں خبر بھی نہ ہو

[27:18]

Till, when they came to the valley of the ants, one of the ants said "O ants! Enter your dwellings, lest Sulaiman (Solomon) and his hosts crush you, while they perceive not."

(गरज़ इस तरह लषकर चलता) यहाँ तक कि जब (एक दिन) चीटीयों के मैदान में आ निकले तो एक चीटी बोली ऐ चीटीयों अपने अपने बिल में घुस जाओ— ऐसा न हो कि सुलेमान और उनका लषकर तुम्हे रौन्द डाले और उन्हें उसकी ख़बर भी न हो (18)

[27:19]
فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

[27:19]
पे़र अस की बात से मसकरा कर भन्स प़्ठा और कहा अे मीरे रे ब म्हे ते फीक दे के मी
तीरे अहसान का शकर करो जू ते ने म्हे पर और मीरे मां बाप पर किया और ये के मी नीक
काम करो जू ते पसन्द करे और म्हे अीनी रहमत से अीने नीक बन्दू मी शामिल कर ले

[27:19]
So he (Sulaiman (Solomon)) smiled, amused at her speech and said "My Lord! Inspire and bestow upon me the power and ability that I may be grateful for Your Favours which You have bestowed on me and on my parents, and that I may do righteous good deeds that will please You, and admit me by Your Mercy among Your righteous slaves."

तू सुलेमान इस बात से मुस्कुरा के हँस पड़े और अर्ज़ की परवरदिगार मुझे तौफीक अता फरमा कि जैसी जैसी नेअमते तूने मुझ पर और मेरे वालदैन पर नाज़िल फरमाई हैं मै (उनका) शुक्रिया अदा करूँ और मैं ऐसे नेक काम करूँ जिसे तू पसन्द फरमाए और तू अपनी ख़ास मेहरबानी से मुझे (अपने) नेकोकार बन्दों में दाखिल कर (19)

[27:20]
وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ

[27:20]
और परन्दू की हाज़री ली तू कहा किया बात हे जू मी भू भू कु न्हीं डीक़ेहा किया वू गीर हाज़र
हे

[27:20]
He inspected the birds, and said "What is the matter that I see not the hoopoe? Or is he among the absentees?"

और सुलेमान ने परिन्दों (के लषकर) की हाज़िरी ली तू कहने लगे कि क्या बात है कि मै हुदहुद कु (उसकी जगह पर) न्हीं देखता क्या (वाकई में) वू कही ग़ायब है (20)

[27:21]
لَا عَذْبَنُهَا عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِنِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[27:21]

میں اسے سخت سزا دوں گا یا اسے ذبح کر دوں گا یا وہ میرے پاس کوئی صاف دلیل بیان کرے

[27:21]

"I will surely punish him with a severe torment, or slaughter him, unless he brings me a clear reason."

(اگر ऐसा है तो) मैं उसे सख्त से सख्त सज़ा दूँगा या (नहीं तो) उसे ज़बाह ही कर डालूँगा या वह (अपनी बेगुनाही की) कोई साफ दलील मेरे पास पेश करे (21)

[27:22]

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ

[27:22]

پھر تھوڑی دیر کے بعد بُد حاضر ہوا اور کہا کہ میں حضور کے پاس وہ خبر لایا ہوں جو حضور کو معلوم نہیں اور سب سے آپ کے پاس ایک یقینی خبر لایا ہوں

[27:22]

But the hoopoe stayed not long, he (came up and) said "I have grasped (the knowledge of a thing) which you have not grasped and I have come to you from Saba (Sheba) with true news.

गरज़ सुलेमान ने थोड़ी ही देर (तवक्कुफ़ किया था कि (हुदहुद) आ गया) तो उसने अर्ज़ की मुझे यह बात मालूम हुयी है जो अब तक हुजूर को भी मालूम नहीं है और आप के पास षहरे सबा से एक तहकीकी ख़बर लेकर आया हूँ (22)

[27:23]

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ

[27:23]

میں نے ایک عورت کو پایا جو ان پر بادشاہی کرتی ہے اور اسے ہر چیز دی گئی ہے اور اس کا بڑا تخت ہے

[27:23]

"I found a woman ruling over them, and she has been given all things that could be possessed by any ruler of the earth, and she has a great throne.

मैंने एक औरत को देखा जो वहाँ के लोगों पर सलतनत करती है और उसे (दुनिया की) हर चीज़ अता की गयी है और उसका एक बड़ा तख्त है (23)

[27:24]

وَجَدْتَهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنَ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا

يَهْتَدُونَ

[27:24]

میں نے پایا کہ وہ اور اس کی قوم اللہ کے سوا سورج کو سجدہ کرتے ہیں اور شیطان نے ان

کے اعمال کو انہیں آراستہ کر دکھایا ہے اور انہیں راستہ سے روک دیا ہے سو وہ راہ پر نہیں چلتے

[27:24]

"I found her and her people worshipping the sun instead of Allah, and Shaitan (Satan) has made their deeds fair-seeming to them, and has barred them from (Allahs) Way, so they have no guidance,"

میں نے खुद मलका को देखा और उसकी कौम को देखा कि वह लोग खुदा को छोड़कर आफताब को सजदा करते हैं पैतान ने उनकी करतूतों को (उनकी नज़र में) अच्छा कर दिखाया है और उनको राहे रास्त से रोक रखा है (24)

[27:25]

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ

[27:25]

اللہ ہی کو کیوں نہ سجدہ کریں جو آسمانوں اور زمین کی چھپی ہوئی چیزوں کو ظاہر کرتا ہے اور جو تم چھپاتے ہو اور جو ظاہر کرتے ہو سب کو جانتا ہے

[27:25]

Al-La (this word has two interpretations) (A) (As Shaitan (Satan) has barred them from Allahs Way) so that they do not worship (prostrate before) Allah, or (B) So that they may worship (prostrate before) Allah, Who brings to light what is hidden in the heavens and the earth, and knows what you conceal and what you reveal. (Tafsir At-Tabaree, Vol. [27:19, Page [27:149)

तो उन्हें (इतनी सी बात भी नहीं सूझती) कि वह लोग खुदा ही का सजदा क्यों नहीं करते जो आसमान और ज़मीन की पोषीदा बातों को ज़ाहिर कर देता है और तुम लोग जो कुछ छिपाकर या ज़ाहिर करके करते हो सब जानता है (25)

[27:26]

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

[27:26]

اللہ ہی ایسا ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے اور وہ عرش عظیم کا مالک ہے

[27:26]

Allah, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Lord of the Supreme Throne!

अल्लाह वह है जिससे सिवा कोई माबूद नहीं वही (इतने) बड़े अर्ष का मालिक है (सजदा) (26)

[27:27]

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[27:27]

کہا ہم ابھی دیکھ لیتے ہیں کہ تو سچ کہتا ہے یا جھوٹوں میں سے ہے

[27:27]

(Sulaiman (Solomon)) said "We shall see whether you speak the truth or you are (one) of the liars.

(गरज़) सुलेमान ने कहा हम अभी देखते हैं कि तूने सच सच कहा या तू झूठा है (27)

[27:28]

أَذْهَبْ بَكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِهِ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ

[27:28]

میرا یہ خط لے جا اور ان کی طرف ڈال دے پھر ان کے ہاں سے واپس آ جا پھر دیکھ وہ کیا جواب دیتے ہیں

[27:28]

"Go you with this letter of mine, and deliver it to them, then draw back from them, and see what (answer) they return."

(अच्छा) हमारा ये ख़त लेकर जा और उसको उन लोगों के सामने डाल दे फिर उन के पास से जाना फिर देखते रहना कि वह लोग अख़िर क्या जवाब देते हैं (28)

[27:29]

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ

[27:29]

کہنے لگی اے دربار والو میرے پاس ایک معزز خط ڈالا گیا ہے

[27:29]

She said "O chiefs! Verily! Here is delivered to me a noble letter,

(गरज़) हुद हुद ने मलका के पास ख़त पहुँचा दिया तो मलका बोली ऐ (मेरे दरबार के) सरदारों ये एक वाजिबुल एहताराम ख़त मेरे पास डाल दिया गया है (29)

[27:30]

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[27:30]

وہ خط سلیمان کی طرف سے ہے اور وہ یہ ہے اللہ کے نام سے شروع کرتا ہوں جو بے حد مہربان نہایت رحم والا ہے

[27:30]

"Verily! It is from Sulaiman (Solomon), and verily! It (reads) In the Name of Allah, the Most Beneficent, the Most Merciful;

सुलेमान की तरफ से है (ये उसका सरनामा) है बिसमिल्लाहिररहमानिरहीम (30)

[27:31]
أَلَا تَعْلَمُونَ عَلَيَّ وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ

[27:31]
میرے سامنے تکبر نہ کرو اور میرے پاس مطیع ہو کر چلی آؤ

[27:31]

"Be you not exalted against me, but come to me as Muslims (true believers who submit to Allah with full submission) "

(और मज़मून) यह है कि मुझ से सरकषी न करो और मेरे सामने फरमाबरदार बन कर हाज़िर हो (31)

[27:32]
قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُون

[27:32]
کہنے لگی اے دربار والو مجھے میرے کام میں مشورہ دو میں کوئی بات تمہارے حاضر ہوئے بغیر طے نہیں کرتی

[27:32]

She said "O chiefs! Advise me in (this) case of mine. I decide no case till you are present with me."

तब मलका (विलकीस) बोली ऐ मेरे दरबार के सरदारों तुम मेरे इस मामले में मुझे राय दो (क्योंकि मेरा तो ये कायदा है कि) जब तक तुम लोग मेरे सामने मौजूद न हो (मषवरा न दे दो) मैं किसी अम्र में कतई फैसला न किया करती (32)

[27:33]
قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأَوْلُوا بِأَسْ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ

[27:33]
کہنے لگے ہم بڑے طاقتور اور بڑے لڑنے والے ہیں اور کام تیرے اختیار میں ہے سو دیکھ لے جو حکم دینا ہے

[27:33]

They said "We have great strength, and great ability for war, but it is for you to command; so think over what you will command."

उन लोगों ने अर्ज की हम बड़े ज़ोरावर बड़े लड़ने वाले हैं और (आइन्दा) हर अम्र का आप को एख्तियार है तो जो हुक्म दे आप (खुद अच्छी) तरह इसके अन्जाम पर गौर कर ले (33)

[27:34]
قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ

[27:34]

کہنے لگی بادشاہ جب کسی بستی میں داخل ہوتے ہیں اسے خراب کر دیتے ہیں اور وہاں کے سرداروں کو بے عزت کرتے ہیں اور ایسا ہی کریں گے

[27:34]

She said "Verily! Kings, when they enter a town (country), they despoil it, and make the most honourable amongst its people low. And thus they do.

مملکا نے کہا بادشاہوں کا کاہدا ہے کہ جب کسی بستی میں (بجّوے فته) داخبل ہو جاتے ہیں تو اسکو زجاڈ دتے ہیں اور وهاں کے مؤاّجّج لوگوں کو جلیل و رصوا کر دتے ہیں اور ے لوگ بھی ےسا ہی کرےگو (34)

[27:35]

وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ

[27:35]

اور میں ان کی طرف کچھ تحفہ بھیجتی ہوں پھر دیکھتی ہوں کہ ایلچی کیا جواب لے کر آتے ہیں

[27:35]

"But verily! I am going to send him a present, and see with what (answer) the messengers return."

اور میں انکے پاس (ئلچيوں کی ماا رفاٹ کؤھ توھفا بهجکر دءختی ہوں کی ئلچی لوگ کيا جوااب لاتے ہیں) رارّ جب بیلکیس کا ئلچی (توھفا لےکر) سولےمان کے پاس آيا (35)

[27:36]

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُونَنِي بِمَالٍ فَمَا آتَانِي اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ

[27:36]

پھر جب سلیمان کے پاس آیا فرمایا کیا تم میری مال سے مدد کرنا چاہتے ہو سو جو کچھ مجھے اللہ نے دیا ہے اس سے بہتر ہے جو تمہیں دیا ہے بلکہ تم ہی اپنے تحفہ سے خوش رہو

[27:36]

So when (the messengers with the present) came to Sulaiman (Solomon), he said "Will you help me in wealth? What Allah has given me is better than that which He has given you! Nay, you rejoice in your gift!"

تو سولےمان نے کہا کيا तुम लोग मुझे माल की मदद देते हो तो खुदा ने जो (माल दुनिया) मुझे अता किया है वह (माल) उससे जो तुम्हें बख्शा है कहीं बेहतर है (मैं तो नहीं) बल्कि तुम्ही लोग अपने तोहफे तहायफ से खुष हुआ करो (36)

[27:37]

ارْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِنُجُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَدْلَىٰ وَهُمْ صَاغِرُونَ

[27:37]

ان کی طرف واپس جاؤ ہم ان پر ایسے لشکر لے کر پہنچیں گے جن کا وہ مقابلہ نہ کر سکیں
گے اور ہم انہیں وہاں سے ذلیل کر کے نکال دیں گے

[27:37]

(Then Sulaiman (Solomon) said to the chief of her messengers who brought the present) "Go back to them. We verily shall come to them with hosts that they cannot resist, and we shall drive them out from there in disgrace, and they will be abased."

(فیر توہفا لانے والے نے کہا) تو انہیں لوگوں کے پاس جا ہم یقیناً ایسے لشکر سے ان پر چڑائی کریں گے جسکا उससे मुकाबला न हो सकेगा और हम जरूर उन्हें वहाँ से ज़लील व रुसवा करके निकाल बाहर करेंगे (37)

[27:38]
قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

[27:38]

کہا اے دربار والو تم میں کوئی ہے کہ میرے پاس اس کا تخت لے آئے اس سے پہلے کہ وہ
میرے پاس فرمانبردار ہو کر آئیں

[27:38]

He said "O chiefs! Which of you can bring me her throne before they come to me surrendering themselves in obedience?"

(جب وہ جا چکا) تو سولیمان نے اپنے اہلے دربار سے کہا اے میرے دربار کے سردارو تمہیں سے کون ایسا ہے کہ قبل इसके वह लोग मेरे सामने फरमाबरदार बनकर आयें (38)

[27:39]
قَالَ عَفْرَيْتُ مَنْ الْجِنَّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ

[27:39]

جنوں میں سے ایک دیو نے کہا میں تمہیں وہ لا دیتا ہوں اس سے پہلے کہ تو اپنی جگہ سے اٹھے اور میں اس کے لیے طاقتور امانت دار ہوں

[27:39]

An Ifreet (strong) from the jinns said "I will bring it to you before you rise from your place (council). And verily, I am indeed strong, and trustworthy for such work."

मलिका का तख्त मेरे पास ले आए (इस पर) जिनों में से एक दियो बोल उठा कि कब्ल इसके कि हुजूर (दरबार बरखास्त करके) अपनी जगह से उठे मैं तख्त आपके पास ले आऊँगा और यकीनन उस पर काबू रखता हूँ (और) जिम्मेदार हूँ (39)

[27:40]

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رآه مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ [27:40]

اس شخص نے کہا جس کے پاس کتاب کا علم تھا میں اسے تیری آنکھ جھپکنے سے پہلے لا دیتا ہوں پھر جب اسے اپنے روبرو رکھا دیکھا تو کہنے لگا یہ میرے رب کا ایک فضل ہے تاکہ میری آزمائش کرے کیا میں شکر کرتا ہوں یا ناشکری اور جو شخص شکر کرتا ہے اپنے ہی نفع کے لیے شکر کرتا ہے اور جو ناشکری کرتا ہے تو میرا رب بھی بے پرواہ عزت والا ہے [27:40]

One with whom was knowledge of the Scripture said "I will bring it to you within the twinkling of an eye!" then when (Sulaiman (Solomon)) saw it placed before him, he said "This is by the Grace of my Lord to test me whether I am grateful or ungrateful! And whoever is grateful, truly, his gratitude is for (the good of) his ownself, and whoever is ungrateful, (he is ungrateful only for the loss of his ownself). Certainly! My Lord is Rich (Free of all wants), Bountiful."

इस पर अभी सुलेमान कुछ कहने न पाए थे कि वह षरख्स (आसिफ़ बिन बरख़िया) जिसके पास किताबे (खुदा) का किस कदर इल्म था बोला कि मैं आप की पलक झपकने से पहले तख़्त को आप के पास हाज़िर किए देता हूँ (बस इतने ही में आ गया) तो जब सुलेमान ने उसे अपने पास मौजूद पाया तो कहने लगे ये महज़ मेरे परवरदिगार का फज़ल व करम है ताकि वह मेरा इम्तेहान ले कि मैं उसका षुक्र करता हूँ या नाषुक्री करता हूँ और जो कोई षुक्र करता है वह अपनी ही भलाई के लिए षुक्र करता है और जो षरख्स ना षुक्री करता है तो (याद रखिए) मेरा परवरदिगार यकीनन बेपरवा और सखी है (40)

قَالَ نَكُرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرُ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ [27:41]

کہا اس کے لیے اس کے تخت کی صورت بدل دو ہم دیکھیں کیا اسے پتہ لگتا ہے یا انہیں میں ہوتی ہے جنہیں پتہ نہیں لگتا [27:41]

[27:41] He said "Disguise her throne for her that we may see whether she will be guided (to recognise her throne), or she will be one of those not guided."

(उसके बाद) सुलेमान ने कहा कि उसके तख़्त में (उसकी अक़ल के इम्तेहान के लिए) तगय्युर तबददुल कर दो ताकि हम देखें कि फिर भी वह समझ रखती है या उन लोगों में है जो कुछ समझ नहीं रखते (41)

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ [27:42]

[27:42]

پھر جب آئی کہا گیا کیا تیرا تخت ایسا ہی ہے کہنے لگی گویا کہ یہ وہی ہے اور ہمیں تو پہلے ہی معلوم ہو گیا تھا اور ہم فرمانبردار ہو چکے ہیں

[27:42]

So when she came, it was said (to her) "Is your throne like this?" She said "(It is) as though it were the very same." And (Sulaiman (Solomon) said) "Knowledge was bestowed on us before her, and we were submitted to Allah (in Islam as Muslims before her)."

(چونانچہ ऐसा ही किया गया) फिर जब बिलक़ीस (सुलेमान के पास) आयी तो पूछा गया कि तुम्हारा तख़्त भी ऐसा ही है वह बोली गोया ये वही है (फिर कहने लगी) हमको तो उससे पहले ही (आपकी नुबूवत) मालूम हो गयी थी और हम तो आपके फ़रमाबरदार थे ही (42)

[27:43]

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ

[27:43]

اور اسے ان چیزوں سے روک دیا جنہیں اللہ کے سوا پوجتی تھی بے شک وہ کافروں میں سے تھی

[27:43]

And that which she used to worship besides Allah has prevented her (from Islam), for she was of a disbelieving people.

और खुदा के सिवा जिसे वह पूजती थी सुलेमान ने उससे उसे रोक दिया क्योंकि वह काफिर कौम की थी (और आफताब को पूजती थी) (43)

[27:44]

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبْتُهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[27:44]

اسے کہا گیا اس محل میں داخل ہو پھر جب اسے دیکھا خیال کیا کہ وہ گہرا پانی ہے اور اپنی پنڈلیاں کھولیں کہا یہ تو ایسا محل ہے جس میں شیشے جڑے ہوئے ہیں کہنے لگی اے میرے رب میں نے اپنے نفس پر ظلم کیا تھا اور میں سلیمان کے ساتھ اللہ کی فرمانبردار ہوئی جو سارے جہاں کا رب ہے

[27:44]

It was said to her "Enter As-Sarh" ((a glass surface with water underneath it) or a palace), but when she saw it, she thought it was a pool, and she (tucked up her clothes) uncovering her legs, Sulaiman (Solomon) said "Verily, it is Sarh ((a glass surface with water underneath it) or a palace) paved smooth with slab of glass." She said "My Lord! Verily, I have wronged myself, and I submit (in Islam, together with Sulaiman (Solomon),

to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)."

फिर उससे कहा गया कि आप अब महल में चलिए तो जब उसने महल (में षीषे के फर्ष) को देखा तो उसको गहरा पानी समझी (और गुजरने के लिए इस तरह अपने पाएचे उठा लिए कि) अपनी दोनों पिन्डलियाँ खोल दी सुलेमान ने कहा (तुम डरो नहीं) ये (पानी नहीं है) महल है जो षीषे से मढ़ा हुआ है (उस वक्त तम्बीह हुयी और) अर्ज की परवरदिगार मैंने (आफताब को पूजा कर) यकीनन अपने ऊपर जुल्म किया और अब मैं सुलेमान के साथ सारे जहाँ के पालने वाले खुदा पर ईमान लाती हूँ (44)

[27:45]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ

[27:45]
اور ہم نے ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا کہ اللہ کی بندگی کرو پھر وہ دو فریق ہو کر آپس میں جھگڑنے لگے

[27:45]

And indeed We sent to Thamood their brother Salih (Saleh), saying "Worship Allah (Alone and none else). Then look! They became two parties (believers and disbelievers) quarreling with each other."

और हम ही ने कौम समूद के पास उनके भाई सालेह को पैगम्बर बनाकर भेजा कि तुम लोग खुदा की इबादत करो तो वह सालेह के आते ही (मोमिन व काफिर) दो फरीक बनकर बाहम झगड़ने लगे (45)

[27:46]
قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[27:46]
कहा अे मीरी قوم बहानी से پہلے برائی کو کیوں جلدی مانگتے ہو اللہ سے گناہ کیوں نہیں بخشواتے تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[27:46]

He said "O my people! Why do you seek to hasten the evil (torment) before the good (Allahs Mercy)? Why seek you not the Forgiveness of Allah, that you may receive mercy?"

सालेह ने कहा ऐ मेरी कौम (आखिर) तुम लोग भलाई से पहल बुराई के वास्ते जल्दी क्यों कर रहे हो तुम लोग खुदा की बारगाह में तौबा व अस्तगफार क्यों नही करते ताकि तुम पर रहम किया जाए (46)

[27:47]
قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ

[27:47]

کہنے لگے ہمیں تو تجھ سے اور تیرے ساتھیوں سے نحوست معلوم ہوئی کہا تمہاری نحوست
اللہ کی طرف سے ہے بلکہ تم لوگ آزمائش میں ڈالے گئے ہو

[27:47]

They said "We augur ill omen from you and those with you." He said
"Your ill omen is with Allah; nay, but you are a people that are being
tested."

وہ لوگ بولے ہم نے تو تم سے اور تمہارے ساتھیوں سے بُرا بھگن پایا سالہہ نے کہا
تمہاری بدکیرمندی خُدا کے پاس ہے (یہ سب کُچھ نہیں) بلکہ تم لوگوں کی آجڑماہی
کی جا رہی ہے (47)

[27:48]

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

[27:48]

اور اس شہر میں نو آدمی ایسے تھے جو زمین میں فساد کرتے تھے اور اصلاح نہیں کرتے
تھے

[27:48]

And there were in the city nine men (from the sons of their chiefs), who
made mischief in the land, and would not reform.

اور شہر میں نو آدمی تھے جو مُلک کے بانیہ فساد تھے اور इसلاہ کی فکر نہ
کرتے تھے—ان لوگوں نے (آپس میں) کہا کہ باہم خُدا کی کسَم خاتے جاؤ (48)

[27:49]

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

[27:49]

کہنے لگے آپس میں اللہ کی قسم کھاؤ کہ صالح اور اس کے گھر والوں پر شبخوں ماریں پھر
اس کے وارث سے کہہ دیں ہم تو اس کے کنبہ کی ہلاکت کے وقت موجود ہی نہ تھے اور بے
شک ہم سچے ہیں

[27:49]

They said "Swear one to another by Allah that we shall make a secret night
attack on him and his household, and afterwards we will surely say to his
near relatives We witnessed not the destruction of his household, and verily!
We are telling the truth."

کی ہم لوگ سالہہ اور उसके لڑکے بالوں پر بھ خُون کرے उसके باء उसके वाली
وارس سے کہہ دے کہ ہم لوگ انکے घर والوں کو ہلاک ہوتے وقت مویڈ ہی نہ
تھے اور ہم لوگ تو یقیناً سچے ہیں (49)

[27:50]

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[27:50]

اور انہوں نے ایک داؤ کیا اور ہم نے بھی ایسا داؤ کیا کہ انہیں خبر بھی نہ ہوئی

[27:50]

So they plotted a plot, and We planned a plan, while they perceived not.

اور ان لوگوں نے ایک تدبیر کی اور ہم نے بھی ایک تدبیر کی اور (ہماری تدبیر کی) انکو خبر بھی نہ ہوئی (50)

[27:51]

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَّرْنَا لَهُمْ وَقَوْمَهُمُ أَجْمَعِينَ

[27:51]

پھر دیکھو ان کے داؤ کا کیا انجام ہوا کہ ہم نے انہیں اور ان کی ساری قوم کو ہلاک کر دیا

[27:51]

Then see how was the end of their plot! Verily! We destroyed them and their nation, all together.

تو (اے رسول) تم देखو انکی تدبیر کا کیا (بورا) انجام ہوا کہ ہم نے انکو اور انکی قوم کو ہلاک کر ڈالا (51)

[27:52]

فَأَنَّكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[27:52]

سو یہ ان کے گھر ہیں جو ان کے ظلم کے سبب سے ویران پڑے ہیں بے شک اس میں دانشمندیوں کے لیے عبرت ہے

[27:52]

These are their houses in utter ruin, for they did wrong. Verily, in this is indeed an Ayah (a lesson or a sign) for people who know.

یہ بس انکے گھر ہیں کہ انکی نا فرمانیوں کی وجہ سے خالی ویران پڑے ہیں اس میں شک نہیں کہ اس واقعہ میں واقعی کار لوگوں کے لیے بڑی عبرت ہے (52)

[27:53]

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[27:53]

اور ہم نے ایمان اور تقویٰ والوں کو نجات دی

[27:53]

And We saved those who believed, and used to fear Allah, and keep their duty to Him.

[27:57]

پھر ہم نے لوط اور اس کے گھر والوں کو سوائے اس کی بیوی کے بچا لیا ہم اس کو پیچھے رہنے والوں میں ٹھہرا چکے تھے

[27:57]

So We saved him and his family, except his wife. We destined her to be of those who remained behind.

مگر ہم نے لوط اور اس کے خاندان کو بچا لیا مگر اس کی بیوی کی ہم نے اس کی تقدیر میں پیچھے رہ جانے والوں میں لکھ دیا تھا (57)

[27:58]

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ

[27:58]

اور ہم نے ان پر مینہ برسایا پھر ڈرائے ہوؤں کا مینہ برا تھا

[27:58]

And We rained down on them a rain (of stones). So evil was the rain of those who were warned.

اور (فیر تو) ہم نے ان لوگوں پر (پتھر کا) مینہ برسایا تو جو لوگ ڈراے جا چکے تھے ان پر کیا بڑا مینہ برسایا (58)

[27:59]

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ اللَّهُ خَيْرٌ مَّا يُشْرِكُونَ

[27:59]

کہہ دے سب تعریف اللہ کے لیے ہے اور اس کے برگزیدہ بندوں پر سلام ہے بھلا اللہ بہتر ہے یا جنہیں وہ شریک بناتے ہیں

[27:59]

Say (O Muhammad SAW) "Praise and thanks be to Allah, and peace be on His slaves whom He has chosen (for His Message)! Is Allah better, or (all) that you ascribe as partners (to Him)?" (Of course, Allah is Better).

(اے رسول) تو کہ دو (ان کے ہلاک ہونے پر) خدا کا شکر اور اس کے برگزیدہ بندوں پر سلام بھلا خدا بہتر ہے یا وہ چیز جسے یہ لوگ شرکے خدا کہتے ہیں (59)

[27:60]

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنبِتُوا شَجَرَهَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِقَوْمٍ يُعَدِلُونَ

[27:60]

بھلا کس نے آسمان اور زمین بنائے اور تمہارے لیے آسمان سے پانی اتار پھر ہم نے اس سے

رونق والے باغ اگائے تمہارا کام نہ تھا کہ ان کے درخت اگاتے کیا اللہ تعالیٰ کے ساتھ کوئی اور بھی معبود ہے بلکہ یہ لوگ کجروی کر رہے ہیں

[27:60]

Is not He (better than your gods) Who created the heavens and the earth, and sends down for you water (rain) from the sky, whereby We cause to grow wonderful gardens full of beauty and delight? It is not in your ability to cause the growth of their trees. Is there any ilah (god) with Allah? Nay, but they are a people who ascribe equals (to Him)!

भला वह कौन है जिसने आसमान और ज़मीन को पैदा किया और तुम्हारे वास्ते आसमान से पानी बरसाया फिर हम ही ने पानी से दिल चस्प (ख़ुषनुमा) बाग़ उठाए तुम्हारे तो ये बस की बात न थी कि तुम उनके दरख़्तों को उगा सकते तो क्या खुदा के साथ कोई और माबूद भी है (हरगिज़ नहीं) बल्कि ये लोग खुद अपने जी से गढ़ के बुतों को उसके बराबर बनाते हैं (60)

[27:61]
أَمَّن جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَلَيْهَ مَعَّ اللَّهُ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[27:61]
بھلا زمین کو ٹھہرنے کی جگہ کس نے بنایا اور اس میں ندیاں جاری کیں اور زمین کے لنگر بنائے اور دو دریوں میں پردہ رکھا کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور بھی معبود ہے بلکہ اکثر ان میں سے سمجھ نہیں

[27:61]

Is not He (better than your gods) Who has made the earth as a fixed abode, and has placed rivers in its midst, and has placed firm mountains therein, and has set a barrier between the two seas (of salt and sweet water). Is there any ilah (god) with Allah? Nay, but most of them know not.

भला वह कौन है जिसने ज़मीन को (लोगों के) ठहरने की जगह बनाया और उसके दरम्यान जा बजा नहरें दौड़ायी और उसकी मज़बूती के वास्ते पहाड़ बनाए और (मीठे ख़ारी) दरियाओं के दरम्यान हद फ़ासिल बनाया तो क्या खुदा के साथ कोई और माबूद भी है (हरगिज़ नहीं) बल्कि उनमें के अकसर कुछ जानते ही नहीं (61)

[27:62]
أَمَّن يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ أَلَيْهَ مَعَّ اللَّهُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

[27:62]
بھلا کون ہے جو بے قرار کی دعا قبول کرتا ہے اور برائی کو دور کرتا ہے اور تمہیں زمین میں نائب بناتا ہے کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود بھی ہے تم بہت ہی کم سمجھتے ہو

[27:62]

Is not He (better than your gods) Who responds to the distressed one, when he calls Him, and Who removes the evil, and makes you inheritors of the

earth, generations after generations. Is there any ilah (god) with Allah? Little is that you remember!

भला वह कौन है कि जब मुज़तर उसे पुकारे तो दुआ कुबूल करता है और मुसीबत को दूर करता है और तुम लोगों को ज़मीन में (अपना) नायब बनाता है तो क्या खुदा के साथ कोई और माबूद है (हरगिज़ नहीं) उस पर भी तुम लोग बहुत कम नसीहत व इब्रत हासिल करते हो (62)

[27:63]
 أَمَّن يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ أَلَيْهَ مَعَّ اللَّهُ تَعَالَى اللَّهُ
 عَمَّا يُشْرِكُونَ

[27:63]
 बेला कून है जो तमें जनगल और दरुा के अन्हैरुु में रासुतु बनतुा है और अुनी रहुत से ढुले कून खुशखुरी कु हुअुन चलतुा है कुा अल्लु के सतुह कुुनु और मुबुुद है अल्लु अ के शुरु करुने से बेत ब्लनुद है

[27:63]

Is not He (better than your gods) Who guides you in the darkness of the land and the sea, and Who sends the winds as heralds of glad tidings, going before His Mercy (rain)? Is there any ilah (god) with Allah? High Exalted be Allah above all that they associate as partners (to Him)!

भला वह कौन है जो तुम लोगों की खुष्की और तरी की तारुकुुनु में राह दरुातुा है और कौन उसकुी बाराने रहमत के आगे आगे (बारुष कुी) खुषखुबरी लेकर हुवाओं कुु भेजतुा है—कुुा खुदुा के सतुह कुुनु और माबूद भी है (हरगुगु नहुी) ये लुग गुन चीऑु कुु खुदुा कुा षरीक ठहराते हैं खुदुा उससे बालातर है (63)

[27:64]
 أَمَّن يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَلَيْهَ مَعَّ اللَّهُ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ
 صَادِقِينَ

[27:64]
 बेला कून है जो अ सर नु खलुत कुु ढुदा करता है ढुह असे दुुबारे बनने कुा और कून है उे जो तुमें असुन और गुन से रुुुी दरुा है कुा अल्लु के सतुह कुुनु और भुी मुबुुद है कुु दे अुनी दरुल लुु अगु रु सऑुे हु

[27:64]

Is not He (better than your so-called gods) Who originates creation, and shall thereafter repeat it, and Who provides for you from heaven and earth? Is there any ilah (god) with Allah? Say, "Bring forth your proofs, if you are truthful."

भला वह कौन हैं जो खुलकत कुु नए सरुे से ढुदा करता है फुरु उसे दुुबारा (मरने

के बाद) पैदा करेगा और कौन है जो तुम लोगों को आसमान व ज़मीन से रिज़क देता है— तो क्या खुदा के साथ कोई और माबूद भी है (हरगिज़ नहीं) (ऐ रसूल) तुम (इन मुषरेकीन से) कहा दो कि अगर तुम सच्चे हो तो अपनी दलील पेश करो (64)

[27:65]
قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ

[27:65]
कह दे अल्ले के सवा आसमानों और ज़मीन में कोئی भी ग़یب की बात नहीं जानता और अन्हीं असे
की भी ख़बर नहीं के कब अँ्हाँए ज़ानिं ग़े

[27:65]

Say "None in the heavens and the earth knows the Ghaib (unseen) except Allah, nor can they perceive when they shall be resurrected."

(ऐ रसूल इन से) कह दो कि जितने लोग आसमान व ज़मीन में हैं उनमे से कोई भी ग़ैब की बात के सिवा नहीं जानता और वह भी तो नहीं समझते कि कब्र से दोबारा कब ज़िन्दा उठ खड़े किए जाएँगे (65)

[27:66]
بَلْ إِذْ أَرَأَيْتُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ عَنْهَا عَمُونَ

[27:66]
बल्के अख़रत के मामले में तो अने की समज़ह ग़नीं ग़ज़रीं हे बल्के वे असे शक में हैं
बल्के वे असे अन्धे ही हैं

[27:66]

Nay, they have no knowledge of the Hereafter. Nay, they are in doubt about it. Nay, they are blind about it.

बल्कि (असल ये है कि) आख़िरत के बारे में उनके इल्म का ख़ात्मा हो गया है बल्कि उसकी तरफ से शक में पड़ें हैं बल्कि (सच ये है कि) इससे ये लोग अँधे बने हुए हैं (66)

[27:67]
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا أَإِنَّا لَمُخْرَجُونَ

[27:67]
अर क़ाफ़र क़हेते हैं के क़िया ज़ब हेम अर हेमारे बाप दादा मूँीं होग़े क़िया हेम ज़मीन से नक़ाले
जानिं ग़े

[27:67]

And those who disbelieve say "When we have become dust, we and our fathers, shall we really be brought forth (again)?"

और कुफ़ार कहने लगे कि क्या जब हम और हमारे बाप दादा (सड़ गल कर) मिट्टी हो जाएँगे तो क्या हम फिर निकाले जाएँगे (67)

[27:68]
لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[27:68]
اس کا تو ہم سے اور ہمارے پہلے باپ دادا سے وعدہ ہوتا آیا ہے یہ تو صرف پہلوں کی کہانیاں ہیں

[27:68]

"Indeed we were promised this, we and our forefathers before, Verily, these are nothing but tales of ancients."

उसका तो पहले भी हम से और हमारे बाप दादाओं से वायदा किया गया था (कहाँ का उठना और कैसी क़यामत) ये तो हो न हो अगले लोगों के ढकोसले हैं (68)

[27:69]
قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

[27:69]
کہہ دے تم زمین میں چل پھر کر دیکھو کہ گناہگاروں کا کیا انجام ہوا

[27:69]

Say to them (O Muhammad SAW) "Travel in the land and see how has been the end of the criminals (those who denied Allahs Messengers and disobeyed Allah)."

(ऐ रसूल) लोगों से कह दो कि रुए ज़मीन पर ज़रा चल फिर कर देखो तो गुनाहगारों का अन्जाम क्या हुआ (69)

[27:70]
وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

[27:70]
اور ان پر غم نہ کر اور ان کے فریب کرنے سے تنگ دل نہ ہو

[27:70]

And grieve you not for them, nor be straitened (in distress) because of what they plot.

(ऐ रसूल) तुम उनके हाल पर कुछ अफ़सोस न करो और जो चालें ये लोग (तुम्हारे ख़िलाफ) चल रहे हैं उससे तंग दिल न हो (70)

[27:71]
وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[27:71]
اور کہتے ہیں یہ وعدہ کب ہوگا اگر تم سچے ہو

[27:71]

And they (the disbelievers in the Oneness of Allah) say "When (will) this promise (be fulfilled), if you are truthful?"

और ये (कुफ़ार मुसलमानों से) पूछते हैं कि अगर तुम सच्चे हो तो (आखिर) ये (क़यामत या अज़ाब का) वायदा कब पूरा होगा (71)

[27:72]

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ

[27:72]

کہہ دے شاید بعض وہ چیزیں جن کی تم جلدی کرتے ہو تمہاری پیٹھ کے پیچھے آگئی ہوں

[27:72]

Say "Perhaps that which you wish to hasten on, may be close behind you.

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि जिस (अज़ाब) की तुम लोग जल्दी मचा रहे हो क्या अजब है इसमे से कुछ करीब आ गया हो (72)

[27:73]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

[27:73]

اور بے شک تیرا رب تو لوگوں پر فضل کرتا ہے لیکن ان میں سے اکثر شکر نہیں کرتے

[27:73]

"Verily, your Lord is full of Grace for mankind, yet most of them do not give thanks."

और इसमें तो शक ही नहीं कि तुम्हारा परवरदिगार लोगों पर बड़ा फज़ल व करम करने वाला है मगर बहुतेरे लोग (उसका) शुक्र नहीं करते (73)

[27:74]

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ

[27:74]

اور بے شک تیرا رب جانتا ہے جو ان کے دلوں میں پوشیدہ ہے اور جو وہ ظاہر کرتے ہیں

[27:74]

And verily, your Lord knows what their breasts conceal and what they reveal.

और इसमें तो शक नहीं जो बातें उनके दिलों में पोषीदा हैं और जो कुछ ये एलानिया करते हैं तुम्हारा परवरदिगार यकीनी जानता है (74)

[27:75]

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ

[27:75]

اور آسمان اور زمین میں ایسی کوئی پوشیدہ بات نہیں جو روشن کتاب میں نہ ہو

[27:75]

And there is nothing hidden in the heaven and the earth, but is in a Clear Book (i.e. Al-Lauh Al-Mahfooz).

और आसमान व ज़मीन में कोई ऐसी बात पोषीदा नहीं जो वाज़ेए व रौषन किताब (लौहे महफूज़) में (लिखी) मौजूद न हो (75)

[27:76]

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفْصُلُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[27:76]

بے شک یہ قرآن بنی اسرائیل پر اکثر ان باتوں کو ظاہر کرتا ہے جن میں وہ اختلاف کرتے ہیں

[27:76]

Verily, this Quran narrates to the Children of Israel most of that about which they differ.

इसमें भी षक नहीं कि ये कुरान बनी इसराइल पर उनकी अक्सर बातों को जिन में ये इख़्तेलाफ़ करते हैं ज़ाहिर कर देता है (76)

[27:77]

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[27:77]

اور بے شک وہ ایمانداروں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے

[27:77]

And truly, it (this Quran) is a guide and a mercy to the believers.

और इसमें भी षक नहीं कि ये कुरान इमानदारों के वास्ते अज़सरतापा हिदायत व रहमत है (77)

[27:78]

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

[27:78]

بے شک تیرا رب ان کے درمیان اپنے حکم سے فیصلہ کرے گا اور وہ غالب علم والا ہے

[27:78]

Verily, your Lord will decide between them (various sects) by His Judgement. And He is the All-Mighty, the All-Knowing.

(ऐ रसूल) बेषक तुम्हारा परवरदिगार अपने हुक्म से उनके आपस (के झगड़ों) का फैसला कर देगा और वह (सब पर) ग़ालिब और वाकिफकार है (78)

[27:79]
فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ

[27:79]
سو اللہ پر بھروسہ کر بے شک تو صریح حق پر ہے

[27:79]

So put your trust in Allah; surely, you (O Muhammad SAW) are on manifest truth.

تو (اے رسول) تو م خدآ پر مرسآ رآو بآك تو م كقنق سرقهق هك ٱر هو (79)

[27:80]
إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ

[27:80]
البته تو مردوں كو نهى سنا سكتا اور نه بهروں كو اپنى ٱكار سنا سكتا بهى جب وه ٱيٲه ٱهقر كر لوٲى

[27:80]

Verily, you cannot make the dead to hear (i.e. benefit them and similarly the disbelievers), nor can you make the deaf to hear the call, when they flee, turning their backs.

بآك ن تو تو م مرقق كو (آٱنى بآق) سونا سكته هو اور ن بهرق كو آٱنى آآآق سونا سكته هو (آقآسكر) جب वह ٱقٲ فر كر مآق آققق هو (80)

[27:81]
وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ

[27:81]
اور نه تو آندهوں كو ان كى كمرآهق دور كر كق هقآق كر سكتا بهى تو ان هق كو سنا سكتا بهى جو همآرى آقوں ٱر آقمن لآنى سو وهى مآ نهى لققق هى

[27:81]

Nor can you lead the blind out of their error, you can only make to hear those who believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and who have submitted (themselves to Allah in Islam as Muslims).

اور ن تو م آقق كو उनكى गुमराहق से राह ٱर ला सक्ते هو तुम तो बस उनहق लोگوں كو (آٱنى बآق) सुना सक्ते هو जो हमारी आयतों ٱर इमآن रखते हق ٱर वही लोग तो मآनने वाले भी हق (81)

[27:82]
وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

[27:82]

اور جب ان پر وعدہ پورا ہوگا تو ہم ان کے لیے زمین سے ایک جانور نکالیں گے جو ان سے باتیں کرے گا کہ لوگ ہماری آیتوں پر یقین نہیں لاتے تھے

[27:82]

And when the Word (of torment) is fulfilled against them, We shall bring out from the earth a beast to them, which will speak to them because mankind believed not with certainty in Our Ayat (Verses of the Quran and Prophet Muhammad SAW).

جب ان لوگوں پر (کھیاامت کا) وایدا پورا ہوا تو ہم انکے واسطے زمین سے ایک چلنے والا نیکال خڈا کرےآے آو انسه آے باطے کرےآا آے (فلآں فلا) لآو ہماری آایطآو کا آقآین نہیٰں رآخطے طے (82)

[27:83]

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مَّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ

[27:83]

اور آس دن ہم ہر امت میں سے ایک آروہ ان لوآو کا آمع کریں آے آو ہماری آیتوں کو آھٹلاتے تھے پھر ان کی آماعت بندی ہو آے

[27:83]

And (remember) the Day when We shall gather out of every nation a troop of those who denied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and (then) they (all) shall be gathered (and driven to the place of reckoning),

آور (اس دن کو یاد آرو) آس دن ہم ہر اامط سے ایک آسے آيروھ کو آو ہماری آایطآوں کو آھٹلایا کرتے طے (آینڈا کرآکے) آما کرےآے آیر ان کی طولیاآں االھدا االھدا کرےآے (83)

[27:84]

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمْ آذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[27:84]

یہاں آک کہ آب سب آاضر ہوں آے آے آا آیا آم نے آیری آیتوں کو آھٹلایا تھا آالانآہ آم انہیں سمآھے بھی نہ تھے یا آیا کرتے رہے ہو

[27:84]

Till, when they come (before their Lord at the place of reckoning), He will say "Did you deny My Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) when you comprehended them not in knowledge, or what (else) was it that you used to do?"

یہاں آک آے آب سب (آخدا کے سامنے) آآےآے آور آخدا انسه آھےآا آیا آم نے

हमारी आयतों को बगैर अच्छी तरह समझे बूझे झुठलाया—भला तुम क्या क्या करते थे और चूँकि ये लोग जुल्म किया करते थे (84)

[27:85]
وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

[27:85] और ان کے ظلم سے ان پر الزام قائم ہو جائے گا پھر وہ بول بھی نہ سکیں گے
[27:85] And the Word (of torment) will be fulfilled against them, because they have done wrong, and they will be unable to speak (in order to defend themselves).

इन पर (अज़ाब का) वायदा पूरा हो गया फिर ये लोग कुछ बोल भी तो न सकेंगें (85)

[27:86]
أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[27:86] کیا نہیں دیکھتے کہ ہم نے رات بنائی تاکہ اس میں چین حاصل کریں اور دیکھنے کو دن بنایا البتہ اس میں ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو ایمان لاتے ہیں
[27:86] See they not that We have made the night for them to rest therein, and the day sight-giving? Verily, in this are Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) for the people who believe.

क्या इन लोगों ने ये भी न देखा कि हमने रात को इसलिए बनाया कि ये लोग इसमें चैन करें और दिन को रौषन (ताकि देखभाल करे) बेषक इसमें इमान लाने वालों के लिए (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (86)

[27:87]
وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ

[27:87] اور جس دن صور پھونکا جائے گا تو جو کوئی آسمان میں ہے اور جو کوئی زمین میں ہے سب ہی گھبرائیں گے مگر جسے اللہ چاہے اور سب اس کے پاس عاجز ہو کر چلے آئیں گے
[27:87] And (remember) the Day on which the Trumpet will be blown and all who are in the heavens and all who are on the earth, will be terrified except him whom Allah will (exempt). And all shall come to Him humbled.

और (उस दिन याद करो) जिस दिन सूर फूँका जाएगा तो जितने लोग आसमानों में हैं और जितने लोग ज़मीन में हैं (गरज़ सब के सब) दहल जाएंगें मगर जिस षर्र्स को

خودا چاهے (وہ ابلبقتا متمڈن رھےگا) اور سب لوگ उसकी बारगाह में ज़िल्लत व आजیجی की हालत में हाज़یر ہوں (87)

[27:88]
وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ

[27:88]
اور تو جو پہاڑوں کو جمے ہوئے دیکھ رہا ہے یہ تو بادلوں کی طرح اڑتے پھریں گے اس اللہ کی کاریگری سے جس نے ہر چیز کو مضبوط بنا رکھا ہے اسے خبر ہے جو تم کرتے ہو

[27:88]
And you will see the mountains and think them solid, but they shall pass away as the passing away of the clouds. The Work of Allah, Who perfected all things, verily! He is Well-Acquainted with what you do.

اور تو مہاڈوں کو دےخکار انھیں مژبور جمے ہوا سمڈتے ہو ہالاکی یہ (قیاמת کے دین) بادل کی तरह ڈڈے ڈڈے فیرے (یہ بھی) خودا کی کاریگری ہے کی جس نے ہر چیز کو خوب مژبوت بناوا ہے بےشک جو کڈھ تو م لوگ کرتے ہو उससे वह خوب واکیف ہے (88)

[27:89]
مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

[27:89]
جو نیکی لائے گا سواسے اس سے بہتر بدلہ ملے گا اور وہ اس دن کی گھبراہٹ سے بھی امن میں ہوں گے

[27:89]
Whoever brings a good deed (i.e. Belief in the Oneness of Allah along with every deed of righteousness), will have better than its worth, and they will be safe from the terror on that Day.

جو شرکس نیک کام کرےگا उसके لیے उसकी जज़ा उससे कहीं बेहतर है ओर ये लोग उस दिन खौफ व ख़तरे से महफूज़ रहेंगे (89)

[27:90]
وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[27:90]
اور جو برائی لائے گا سو ان کے منہ آگ میں اوندھے ڈالے جائیں گے تمہیں وہی بدلہ مل رہا ہے جو تم کرتے تھے

[27:90]
And whoever brings an evil (deed) (i.e. Shirk polytheism, disbelief in the Oneness of Allah and every evil sinful deed), they will be cast down (prone) on their faces in the Fire. (And it will be said to them) "Are you being

recompensed anything except what you used to do?"

और जो लोग बुरा काम करेंगे वह मुँह के बल जहन्नुम में झोक दिए जाएँगे (और उनसे कहा जाएगा कि) जो कुछ तुम (दुनिया में) करते थे बस उसी का जज़ा तुम्हें दी जाएगी (90)

[27:91]
إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[27:91]
مجھے تو یہی حکم دیا گیا ہے کہ اس شہر کے مالک کی بندگی کروں جس نے اسے عزت دی ہے اور ہر ایک چیز اسی کی ہے اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں فرمانبرداروں میں رہوں [27:91]

I (Muhammad SAW) have been commanded only to worship the Lord of this city (Makkah), Him Who has sanctified it and His is everything. And I am commanded to be from among the Muslims (those who submit to Allah in Islam).

(ऐ रसूल उनसे कह दो कि) मुझे तो बस यही हुक्म दिया गया है कि मैं इस शहर (मक्का) के मालिक की इबादत करूँ जिसने उसे इज़ज़त व हु्रमत दी है और हर चीज़ उसकी है और मुझे ये हुक्म दिया गया कि मैं (उसके) फरमाबरदार बन्दों में से हूँ (91)

[27:92]
وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ

[27:92]
اور یہ بھی کہ قرآن سنا دوں پھر جو کوئی راہ پر آ گیا تو وہ اپنے بھلے کو راہ پر آتا ہے اور جو گمراہ ہوا تو کہہ دو میں تو صرف ڈرانے والوں میں سے ہوں [27:92]

And to recite the Quran, so whosoever receives guidance, receives it for the good of his ownself, and whosoever goes astray, say (to him) "I am only one of the warners."

और ये कि मैं कुरान पढ़ा करूँ फिर जो षख्स राह पर आया तो अपनी ज़ात के नफ़े के वास्ते राह पर आया और जो गुमराह हुआ तो तुम कह दो कि मैं भी एक एक डराने वाला हूँ (92)

[27:93]
وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سِيرِكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[27:93]
اور کہہ دو سب تعریف اللہ کے لیے ہے تمہیں عنقریب اپنی نشانیاں دکھا دے گا پھر انہیں پہچان لو گے اور تیرا رب اس سے بے خبر نہیں جو تم کرتے ہو

[27:93]

And say ((O Muhammad SAW) to these polytheists and pagans etc.) "All the praises and thanks be to Allah. He will show you His Ayat (signs, in yourselves, and in the universe or punishments, etc.), and you shall recognise them. And your Lord is not unaware of what you do."

और तुम कह दो कि अल्हमदोलिल्लाह वह अनकरीब तुम्हें (अपनी कुदरत की) निषानियाँ दिखा देगा तो तुम उन्हें पहचान लोगे और जो कुछ तुम करते हो तुम्हारा परवरदिगार उससे गाफिल नहीं है (93)

The Story سورة القصص

Al-Qasas | 88 verses | Sura no.28| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (षुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[28:1]

طسم

[28:1]

طسم

[28:1]

TaSeenMeem (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings)

ता सीन मीम (1)

[28:2]

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

[28:2]

یہ روشن کتاب کی آیتیں ہیں

[28:2]

These are Verses of the manifest Book (that makes clear truth from falsehood, good from evil, etc.).

(ऐ रसूल) ये वाजेए व रौषन किताब की आयतें हैं (2)

[28:3]

نَنْتَلُوا عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[28:3]

ہم تجھے ایمان داروں کے فائدے کے لیے موسیٰ اور فرعون کا کچھ صحیح حال سناتے ہیں

[28:3]

We recite to you some of the news of Moosa (Moses) and Firaun (Pharaoh) in truth, for a people who believe (those who believe in this Quran, and in the Oneness of Allah).

(جिसमें) हम तुम्हारे सामने मूसा और फिरआऊन का वाकिया इमानदार लोगों के नफे के वास्ते ठीक ठीक बयान करते हैं (3)

[28:4]

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُدَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

[28:4]

بے شک فرعون زمین پر سرکش ہو گیا تھا اور وہاں کے لوگوں کے کئی گروہ کر دیئے تھے ان میں سے ایک گروہ کو کمزور کر رکھا تھا ان کے لڑکوں کو قتل کرتا تھا اور ان کی لڑکیوں کو زندہ رکھتا تھا بے شک وہ مفسدوں میں سے تھا

[28:4]

Verily, Firaun (Pharaoh) exalted himself in the land and made its people sects, weakening (oppressing) a group (i.e. Children of Israel) among them, killing their sons, and letting their females live. Verily, he was of the Mufsidoon (i.e. those who commit great sins and crimes, oppressors, tyrants, etc.).

बेषक फिरआऊन ने (मिस्र की) सरज़मीन में बहुत सर उठाया था और उसने वहाँ के रहने वालों को कई गिरोह कर दिया था उनमें से एक गिरोह (बनी इसराइल) को आजिज़ कर रखा थ कि उनके बेटों को ज़बाह करवा देता था और उनकी औरतों (बेटियों) को ज़िन्दा छोड़ देता था बेषक वह भी मुफ़सिदों में था (4)

[28:5]

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ

[28:5]

اور ہم چاہتے تھے کہ ان پر احسان کریں جو ملک میں کمزور کیے گئے تھے اور انہیں سردار بنا دیں اور انہیں وارث کریں

[28:5]

And We wished to do a favour to those who were weak (and oppressed) in the land, and to make them rulers and to make them the inheritors,

اور ہم تو یہ چاہتے ہیں کہ جو لوگ رُءِ جَمِیْنِ مَیں کَمَجُور کر دیے گئے ہیں اُنہیں اُتار کر اور اُنہیں کو (لوگوں کا) پَہِیْوَا بِنَاؤُں اور اُنہیں کو اِس (سَرَجَمِیْنِ) کا مَالِکِ بِنَاؤُں (5)

[28:6]
وَأَنْمَكْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ

[28:6]
اور انہیں ملک پر قابض کریں اور فرعون ہامان اور ان کے لشکروں کو وہ چیز دکھا دیں جس کا وہ خطر کرتے تھے

[28:6]

And to establish them in the land, and We let Firaun (Pharaoh) and Haman and their hosts receive from them that which they feared.

اور اُنہیں کو رُءِ جَمِیْنِ پر پُورِی کُدْرَت اُتَا کرے اور فِیْرَاؤُن اور ہَامَان اور اُن دونوں کے لَہْکَرُو کو اُنہیں کَمَجُوروں کے ہَاث سے وہ چِیْزِی دِیْخَاوُں جِیْسِیْسے یہ لوگ ڈرتے تھے (6)

[28:7]
وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ

[28:7]
اور ہم نے موسیٰ کی ماں کو حکم بھیجا کہ اسے دودھ پلا پھر جب تجھے اس کا خوف ہو تو اسے دریا میں ڈال دے اور کچھ خوف اور غم نہ کر بے شک ہم اسے تیرے پاس واپس پہنچا دیں گے اور اسے رسولوں میں سے بنانے والے ہیں

[28:7]

And We inspired the mother of Moosa (Moses), (saying) "Suckle him (Moosa (Moses)), but when you fear for him, then cast him into the river and fear not, nor grieve. Verily! We shall bring him back to you, and shall make him one of (Our) Messengers."

اور ہم نے موسیٰ کی ماں کو یہ بھیجا کہ اسے دودھ پلا پھر جب تجھے اس کا خوف ہو تو اسے دریا میں ڈال دے اور کچھ خوف اور غم نہ کر بے شک ہم اسے تیرے پاس واپس پہنچا دیں گے اور اسے رسولوں میں سے بنانے والے ہیں

[28:8]
فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِبِينَ

[28:8]
پھر اسے فرعون کے گھر والوں نے اٹھا لیا تاکہ بالآخر وہ ان کا دشمن اور غم کا باعث بنے بے شک فرعون اور ہامان اور ان کے لشکر خطا کار تھے

[28:8]

Then the household of Firaun (Pharaoh) picked him up, that he might

become for them an enemy and a (cause of) grief. Verily! Firaun (Pharaoh), Haman and their hosts were sinners.

(गरज मूसा की माँ ने दरिया में डाल दिया) वह सन्दूक बहते बहते फिरआऊन के महल के पास आ लगा तो फिरआऊन के लोगों ने उसे उठा लिया ताकि (एक दिन यही) उनका दुष्मन और उनके राज का बायस बने इसमें षक नहीं कि फिरआऊन और हामान उन दोनों के लष्कर ग़लती पर थे (8)

[28:9]
وَقَالَتْ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَن يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[28:9]
اور فرعون کی عورت نے کہا یہ تو میرے اور تیرے لیے آنکھوں کی ٹھنڈک ہے اسے قتل نہ کرو شاید ہمارے کام آئے یا ہم اسے بیٹا بنالیں اور انہیں کچھ خیر نہ تھی

[28:9]

And the wife of Firaun (Pharaoh) said "A comfort of the eye for me and for you. Kill him not, perhaps he may be of benefit to us, or we may adopt him as a son." And they perceive not (the result of that).

और (जब मूसा महल में लाए गए तो) फिरआऊन की बीबी (आसिया अपने षौहर से) बोली कि ये मेरी और तुम्हारी (दोनों की) आँखों की ठन्डक है तो तुम लोग इसको कत्ल न करो क्या अजब है कि ये हमको नफ़ा पहुँचाए या हम उसे ले पालक ही बना लें और उन्हें (उसी के हाथ से बर्बाद होने की) ख़बर न थी (9)

[28:10]
وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِعًا إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَّنَا عَلَيَّ قَلْبًا لِّتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[28:10]
اور صبح کو موسیٰ کی ماں کا دل بے قرار ہو گیا قریب تھی کہ بے قراری ظاہر کر دے اگر ہم اس کے دل کو صبر نہ دیتے تاکہ اسے ہمارے وعدے کا یقین رہے

[28:10]

And the heart of the mother of Moosa (Moses) became empty (from every thought, except the thought of Moosa (Moses)). She was very near to disclose his (case, i.e. the child is her son), had We not strengthened her heart (with Faith), so that she might remain as one of the believers.

इधर तो ये हो रहा था और (उधर) मूसा की माँ का दिल ऐसा बेचैन हो गया कि अगर हम उसके दिल को मज़बूत कर देते तो करीब था कि मूसा का हाल ज़ाहिर कर देती (और हमने इसीलिए ढारस दी) ताकि वह (हमारे वायदे का) यकीन रखे (10)

[28:11]
وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَن جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[28:11]

اور اس کی بہن سے کہا اس کے پیچھے چلی جا پھر اسے اجنبی ہو کر دیکھتی رہی اور انہیں خبر نہ ہوئی

[28:11]

And she said to his (Musas (Moses)) sister "Follow him." So she (his sister) watched him from a far place secretly, while they perceived not.

اور مूसा की माँ ने (दरिया में डालते वक्त) उनकी बहन (कुलसूम) से कहा कि तुम इसके पीछे पीछे (अलग) चली जाओ तो वह मूसा को दूर से देखती रही और उन लोगो को उसकी खबर भी न हुयी (11)

[28:12]

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ

[28:12]

اور ہم نے پہلے سے اس پر دائیوں کا دودھ حرام کر دیا تھا پھر بولی میں تمہیں ایسے گھر والے بتاؤں جو اس کی تمہارے لیے پرورش کریں اور وہ اس کے خیر خواہ ہوں

[28:12]

And We had already forbidden (other) foster suckling mothers for him, until she (his sister came up and) said "Shall I direct you to a household who will rear him for you, and sincerely they will look after him in a good manner?"

और हमने मूसा पर पहले ही से और दाईयों (के दूध) को हराम कर दिया था (कि किसी की छाती से मुँह न लगाया) तब मूसा की बहन बोली भला मैं तुम्हें एक घराने का पता बताऊ कि वह तुम्हारी खातिर इस बच्चे की परवरिश कर देंगे और वह यकीनन इसके खैरखाह होंगे (12)

[28:13]

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلِنَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[28:13]

پھر ہم نے اسے اس کی ماں کے پاس پہنچا دیا تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں اور غمگین نہ ہو اور جان لے کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[28:13]

So did We restore him to his mother, that she might be delighted, and that she might not grieve, and that she might know that the Promise of Allah is true. But most of them know not.

गरज़ (इस तरकीब से) हमने मूसा को उसकी माँ तक फिर पहुँचा दिया ताकि उसकी आँख ठन्डी हो जाए और रंज न करे और ताकि समझ ले खुदा का वायदा बिल्कुल ठीक है मगर उनमें के अक्सर नहीं जानते हैं (13)

[28:14]

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[28:14]

اور جب اپنی جوانی کو پہنچا اور پورا توانا ہوا تو ہم نے اسے حکمت اور علم دیا اور ہم نیکوں کو اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں

[28:14]

And when he attained his full strength, and was perfect (in manhood), We bestowed on him Hukman (Prophethood, right judgement of the affairs) and religious knowledge (of the religion of his forefathers i.e. Islamic Monotheism). And thus do We reward the Muhsinoon (i.e. good doers - see the footnote of V.9] 120).

और जब मूसा अपनी जवानी को पहुँचे और (हाथ पाँव निकाल के) दुरुस्त हो गए तो हमने उनको हिकमत और इल्म अता किया और नेकी करने वालों को हम यूँ जज़ाए ख़ैर देते हैं (14)

[28:15]

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَذَا مِنْ شِيعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ فَاسْتَعَاثَ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ

[28:15]

اور شہر میں لوگوں کی بے خبری کے وقت داخل ہوا پھر وہاں دو شخصوں کو لڑتے ہوئے پایا یہ ایک اس کی جماعت کا تھا اور یہ دوسرا اس کے دشمنوں میں سے تھا پھر اس نے جو اس کی جماعت کا تھا اپنے دشمن پر اس سے مدد چاہی تب موسیٰ نے اس پر مکا مارا پس اس کا کام تمام کر دیا کہا یہ تو شیطانی حرکت ہے بے شک وہ کھلا دشمن اور گمراہ کرنے والا ہے

[28:15]

And he entered the city at a time of unawareness of its people, and he found there two men fighting, - one of his party (his religion - from the Children of Israel), and the other of his foes. The man of his (own) party asked him for help against his foe, so Moosa (Moses) struck him with his fist and killed him. He said "This is of Shaitans (Satan) doing, verily, he is a plain misleading enemy."

और एक दिन इतिहास मूसा शहर में ऐसे वक़्त आए कि वहाँ के लोग (नींद की) ग़फ़लत में पड़े हुए थे तो देखा कि वहाँ दो आदमी आपस में लड़े मरते हैं ये (एक) तो उनकी क़ौम (बनी इसराइल) में का है और वह (दूसरा) उनके दुश्मन की क़ौम (किब्ती) का है तो जो शख्स उनकी क़ौम का था उसने उस शख्स से जो उनके दुश्मनों में था (ग़लबा हासिल करने के लिए) मूसा से मदद माँगी ये सुनते ही मूसा ने उसे एक घूसा मारा था कि उसका काम तमाम हो गया फिर (ख़याल करके) कहने लगे ये शैतान का काम था इसमें शक नहीं कि वह दुश्मन और खुल्लम खुल्ला गुमराह करने वाला है (15)

[28:16]

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

[28:16]

کہا اے میرے رب! بے شک میں نے اپنی جان پر ظلم کیا سو مجھے بخش دے پھر اسے بخش دیا بے شک وہ بخشنے والا مہربان ہے

[28:16]

He said "My Lord! Verily, I have wronged myself, so forgive me." Then He forgave him. Verily, He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful.

(فیر بارگاہے خدایا میں) ارجی کی پروردگار بے شک میں نے اپنے ऊपर आप जुल्म किया (कि इस षहर में आया) तो तू मुझे (दुष्मनों से) पोषीदा रख-गरज़ खुदा ने उन्हें पोषीदा रखा (इसमें तो षक नहीं कि वह बड़ा पोषीदा रखने वाला मेहरबान है) (16)

[28:17]

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ

[28:17]

کہا اے میرے رب! جیسا تو نے مجھ پر فضل کیا ہے پھر میں گناہگاروں کا کبھی مددگار نہیں ہوں گا

[28:17]

He said "My Lord! For that with which You have favoured me, I will never more be a helper for the Mujrimoon (criminals, disobedient to Allah, polytheists, sinners, etc.)!"

موسا نے ارجی کی پروردگار چوکی تूने मुझ पर एहसान किया है मै भी आइन्दा गुनाहगारों का हरगिज़ मदद गार न बनूँगा (17)

[28:18]

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ

[28:18]

पहर षहर में ठरता انتظار करता हा صباح को गिया पहर वही षख्स जिसने कल उनसे मदद माँगी थी उनसे (फिर) मानगी तही असे पकार रहा है موسى ने असे कबे षक तो वरिच गमراه है

[28:18]

So he became afraid, looking about in the city (waiting as to what will be the result of his crime of killing), when behold, the man who had sought his help the day before, called for his help (again). Moosa (Moses) said to him "Verily, you are a plain misleader!"

गरज़ (रात तो जो त्यों गुज़री) सुबह को उम्मीदो बीम की हालत में मूसा षहर में गए तो क्या देखते हैं कि वही षख्स जिसने कल उनसे मदद माँगी थी उनसे (फिर) फरियाद कर रहा है-मूसा ने उससे कहा बेषक तू यकीनी खुल्लम खुल्ला गुमराह है (18)

[28:19]
 فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنَّ
 تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ

[28:19]
 پھر جب ارادہ کیا کہ اس پر ہاتھ ڈالے جو ان دونوں کا دشمن تھا کہا اے موسیٰ! کیا تو چاہتا ہے کہ مجھے مار ڈالے جیسا تو نے کل ایک آدمی کو مار ڈالا ہے تو یہی چاہتا ہے کہ ملک میں زبردستی کرتا پھرے اور تو نہیں چاہتا کہ اصلاح کرنے والوں میں سے ہو

[28:19]

Then when he decided to seize the man who was an enemy to both of them, the man said "O Moosa (Moses)! Is it your intention to kill me as you killed a man yesterday? Your aim is nothing but to become a tyrant in the land, and not to be one of those who do right."

गरज़ जब मूसा ने चाहा कि उस षख्स पर जो दोनों का दुश्मन था (छुड़ाने के लिए) हाथ बढ़ाएँ तो क़िब्ती कहने लगा कि ऐ मूसा जिस तरह तुमने कल एक आदमी को मार डाला (उसी तरह) मुझे भी मार डालना चाहते हो तो तुम बस ये चाहते हो कि रुए ज़मीन में सरकष बन कर रहो और मसलह (कौम) बनकर रहना नहीं चाहते (19)

[28:20]
 وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ
 النَّاصِحِينَ

[28:20]
 اور شہر کے پرلے سرے سے ایک آدمی دوڑتا ہوا آیا کہا اے موسیٰ! دریا والے ترے متعلق مشورہ کرتے ہیں کہ تجھ کو مار ڈالیں سو نکل بے شک میں تیرا بھلا چاہنے والا ہوں

[28:20]

And there came a man running, from the farthest end of the city. He said "O Moosa (Moses)! Verily, the chiefs are taking counsel together about you, to kill you, so escape. Truly, I am to you of those who give sincere advice."

और एक षख्स षहर के उस किनारे से डराता हुआ आया और (मूसा से) कहने लगा मूसा (तुम ये यकीन जानो कि षहर के) बड़े बड़े आदमी तुम्हारे आदमी तुम्हारे बारे में मषवरा कर रहे हैं कि तुमको कत्ल कर डालें तो तुम (षहर से) निकल भागो मै तुमसे ख़ैरख़्वाहाना (भलाइ के लिए) कहता हूँ (20)

[28:21]
 فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الظَّالِمِينَ

[28:21]
 پھر وہاں سے ڈرتا انتظار کرتا ہوا نکلا کہا اے میرے رب! مجھے ظالم قوم سے بچالے

[28:21]

So he escaped from there, looking about in a state of fear. He said "My Lord! Save me from the people who are Zalimoon (polytheists and wrong-doers)!"

गरज मूसा वहाँ से उम्मीद व बीम की हालत में निकल खड़े हुए और (बारगाहे खुदा में) अर्ज की परवरदिगार मुझे ज़ालिम लोगों (के हाथ) से नजात दे (21)

[28:22]

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَن يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ

[28:22]

اور جب مدین کی طرف رخ کیا تو کہا امید ہے کہ میرا رب مجھے سیدھا راستہ بتا دے گا

[28:22]

And when he went towards (the land of) Madyan (Midian) he said "It may be that my Lord guides me to the Right Way."

और जब मदियन की तरफ रुख किया (और रास्ता मालूम न था) तो आप ही आप बोले मुझे उम्मीद है कि मेरा परवरदिगार मुझे सीधे रास्ता दिखा दे (22)

[28:23]

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةٌ مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصَدِرَ الرِّعَاءَ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ

[28:23]

اور جب مدین کے پانی پر پہنچا وہاں لوگوں کی ایک جماعت کو پانی پلاتے ہوئے پایا اور ان سے ورے دو عورتوں کو پایا جو اپنے جانور روکے ہوئے کھڑی تھیں کہا تمہارا کیا حال ہے بولیں جب تک چرواہے نہیں ہٹ جاتے ہم نہیں پلاتیں اور ہمارا باپ بوڑھا بڑی عمر کا ہے

[28:23]

And when he arrived at the water of Madyan (Midian) he found there a group of men watering (their flocks), and besides them he found two women who were keeping back (their flocks). He said "What is the matter with you?" They said "We cannot water (our flocks) until the shepherds take (their flocks). And our father is a very old man."

और (आठ दिन फाका करते चले) जब षहर मदियन के कुओं पर (जो षहर के बाहर था) पहुँचे तो कुओं पर लोगों की भीड़ देखी कि वह (अपने जानवरों को) पानी पिला रहे हैं और उन सबके पीछे दो औरतो (हज़रत षुएब की बेटियों) को देखा कि वह (अपनी बकरियों को) रोके खड़ी है मूसा ने पूछा कि तुम्हारा क्या मतलब है वह बोली जब तक सब चरवाहे (अपने जानवरों को) खूब छक के पानी पिला कर फिर न जाएँ हम नहीं पिला सकते और हमारे वालिद बहुत बूढ़े हैं (23)

[28:24]

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ
[28:24]

پھر ان کے جانوروں کو پانی پلا دیا پھر سایہ کی طرف ہٹ کر آیا کہ اے میرے رب تو میری طرف جو اچھی چیز اتارے میں اس کا محتاج ہوں

[28:24]

So he watered (their flocks) for them, then he turned back to shade, and said "My Lord! Truly, I am in need of whatever good that You bestow on me!"

تब मूसा ने उन की (बकरियों) के लिए (पानी खीच कर) पिला दिया फिर वहाँ से हट कर छांव में जा बैठे तो (चूँकि बहुत भूक थी) अर्ज़ की परवरदिगार (उस वक्त) जो नेअमत तू मेरे पास भेज दे मै उसका सख्त हाजत मन्द हूँ (24)

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقِصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الظَّالِمِينَ
[28:25]

پھر ان دونوں میں سے ایک اس کے پاس شرم سے چلتی ہوئی آئی کہا میرے باپ نے تمہیں بلایا ہے کہ تمہیں پلائی کی اجرت دے پھر جب اس کے پاس پہنچا اور اس کے تمام حال بیان کیا کہا خوف نہ کر تو اس نے انصاف قوم سے بچ آیا ہے

[28:25]

Then there came to him one of the two women, walking shyly. She said "Verily, my father calls you that he may reward you for having watered (our flocks) for us." So when he came to him and narrated the story, he said "Fear you not. You have escaped from the people who are Zalimoon (polytheists, disbelievers, and wrong-doers)."

इतने में उन्हीं दो में से एक औरत शर्मीली चाल से आयी (और मूसा से) कहने लगी—मेरे वालिद तुम को बुलाते हैं ताकि तुमने जो (हमारी बकरियों को) पानी पिला दिया है तुम्हें उसकी मज़दूरी दे गरज़ जब मूसा उनके पास आए और उनसे अपने किस्से बयान किए तो उन्होंने कहा अब कुछ अन्देषा न करो तुमने ज़ालिम लोगों के हाथ से नजात पायी (25)

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنْ اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ
[28:26]

ان دونوں میں سے ایک بولی اے باپ! اسے نوکر رکھ لے بے شک بہتر نوکر جسے تو رکھنا چاہے وہ ہے جو زور آوار امانت دار ہو

[28:26]

And said one of them (the two women) "O my father! Hire him! Verily, the best of men for you to hire is the strong, the trustworthy."

(इसी असना में) उन दोनों में से एक लड़की ने कहा ऐ अब्बा इन को नौकर रख लीजिए क्योंकि आप जिसको भी नौकर रखें सब में बेहतर वह है जो मज़बूत और अमानतदार हो (26)

[28:27]
 قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِي حَجَّجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ
 عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكَ عَلَيْكَ سِنِّجِدْنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[28:27]
 कहा मैं चाहता हूँ कि अपनी दोनों लड़कियों में से एक के साथ तुम्हारा इस (महर) पर निकाह कर दूँ कि तुम आठ बरस तक मेरी नौकरी करो और अगर तुम दस बरस पूरे कर दो तो तुम्हारा एहसान और मैं तुम पर मेहनत मषक्कत भी डालना नहीं चाहता और तुम मुझे इन्षा अल्लाह नेको कार आदमी पाओगे (27)

[28:27]

He said "I intend to wed one of these two daughters of mine to you, on condition that you serve me for eight years, but if you complete ten years, it will be (a favour) from you. But I intend not to place you under a difficulty. If Allah will, you will find me one of the righteous."

(और इनमें दोनों बातें पायी जाती हैं तब) षुएब ने कहा मैं चाहता हूँ कि अपनी दोनों लड़कियों में से एक के साथ तुम्हारा इस (महर) पर निकाह कर दूँ कि तुम आठ बरस तक मेरी नौकरी करो और अगर तुम दस बरस पूरे कर दो तो तुम्हारा एहसान और मैं तुम पर मेहनत मषक्कत भी डालना नहीं चाहता और तुम मुझे इन्षा अल्लाह नेको कार आदमी पाओगे (27)

[28:28]
 قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

[28:28]
 कहा मिर्रे ओ रतियरे दरमियन ये वुदे हु चुकन ओनुन ओदतुन मियन से गुनुसी पुरी कर दुन तु मुजे पर रियदती नु हु ओर अल्लु हमारे कुल पर गुवु हु

[28:28]

He (Moosa (Moses)) said "That (is settled) between me and you whichever of the two terms I fulfill, there will be no injustice to me, and Allah is Surety over what we say."

मूसा ने कहा ये मेरे और आप के दरमियान (मुहाएदा) है दोनों मुद्दतों मे से मै जो भी पूरी कर दूँ (मुझे एखतियार है) फिर मुझ पर जब्र और ज़्यादती (देने का आपको हक) नहीं और हम आप जो कुछ कर रहे हैं (उसका) खुदा गवाह है (28)

[28:29]
 فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا
 لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ

[28:29]

پھر جب موسیٰ وہ مدت پوری کر چکا اور اپنے گھر والوں کو لے کر چلا کوہ طور کی طرف سے ایک آگ دیکھی اپنے گھر والوں سے کہا ٹھہرو میں نے ایک آگ دیکھی ہے شاید تمہارے پاس وہاں کی کچھ خبر یا آگ کا انگارہ لے اؤں تاکہ تم سینکو

[28:29]

Then, when Moosa (Moses) had fulfilled the term, and was travelling with his family, he saw a fire in the direction of Toor (Mount). He said to his family "Wait, I have seen a fire; perhaps I may bring to you from there some information, or a burning fire-brand that you may warm yourselves."

गरज़ मूसा का छोटी लड़की से निकाह हो गया और रहने लगे फिर जब मूसा ने अपनी (दस बरस की) मुद्दत पूरी की और बीवी को लेकर चले तो अँधेरी रात जाड़ों के दिन राह भूल गए और बीबी सफूरा को दर्द ज़ेह पुरु हुआ (इतने में) कोहेतूर की तरफ आग दिखायी दी तो अपने लड़के बालों से कहा तुम लोग ठहरो मैंने यकीनन आग देखी है (मै वहाँ जाता हूँ) क्या अजब है वहाँ से (रास्ते की) कुछ ख़बर लाऊँ या आग की कोई चिंगारी (लेता आऊँ) ताकि तुम लोग तापो (29)

[28:30]

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِي الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَا مُوسَىٰ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[28:30]

پھر جب اس کے پاس پہنچا تو میدان کے داہنے کنارے سے برکت والی جگہ میں ایک درخت سے آواز آئی کہ اے موسیٰ! میں اللہ جہان کا رب ہوں

[28:30]

So when he reached it (the fire), he was called from the right side of the valley, in the blessed place from the tree "O Moosa (Moses)! Verily! I am Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

गरज़ जब मूसा आग के पास आए तो मैदान के दाहिने किनारे से इस मुबारक जगह में एक दरख़्त से उन्हें आवाज़ आयी कि ऐ मूसा इसमें षक नहीं कि मै ही अल्लाह सारे जहाँ का पालने वाला हूँ (30)

[28:31]

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَا مُوسَىٰ أَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِينَ

[28:31]

اور یہ کہ اپنی لاٹھی ڈال دے پھر جب اسے دیکھا کہ سانپ کی طرح لہرا رہا ہے تو منہ پھیر کر الٹا بھاگا اور پیچھے مڑ کر نہ دیکھا اے موسیٰ! سامنے آ اور ڈر نہیں بے شک تو امن والوں سے ہے

[28:31]

"And throw your stick!" But when he saw it moving as if it were a snake, he

turned in flight, and looked not back. (It was said) "O Moosa (Moses)! Draw near, and fear not. Verily, you are of those who are secure.

और यह (भी आवाज़ आयी) कि तुम आपनी छड़ी (ज़मीन पर) डाल दो फिर जब (डाल दिया तो) देखा कि वह इस तरह बल खा रही है कि गोया वह (ज़िन्दा) अजदहा है तो पीठ फेरके भागे और पीछे मुड़कर भी न देखा (तो हमने फरमाया) ऐ मूसा आगे आओ और डरो नहीं तुम पर हर तरह अमन व अमान में हो (31)

[28:32]
 اسْلُكْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجَ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَاضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ اِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلْئِهِ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِيْنَ

[28:32]
 اپنے گریبان میں اپنا ہاتھ ڈال وہ بغیر کسی عیب کے چمکتا ہوا نکلے گا اور رفع خوف کے لیے اپنا بازو اپنی طرف ملا سو تیرے رب کی طرف سے فرعون اور اس کے سرداروں کے لیے یہ دو سندیں ہیں بے شک وہ نافرمان لوگ ہیں

[28:32]

"Put your hand in your bosom, it will come forth white without a disease, and draw your hand close to your side to be free from fear (that which you suffered from the snake, and also by that your hand will return to its original state). these are two Burhan (signs, miracles, evidences, proofs) from your Lord to Firaun (Pharaoh) and his chiefs. Verily, they are the people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

(अच्छा और लो) अपना हाथ गरेबान में डालो (और निकाल लो) तो सफेद बुराक होकर बेऐब निकल आया और खौफ की (वजह) से अपने बाजू अपनी तरफ समेट लो (ताकि खौफ जाता रहे) गरज़ ये दोनों (असा व यदे बैज़ा) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से (तुम्हारी नुबूत की) दो दलीलें फिरआऊन और उसके दरबार के सरदारों के वास्ते हैं और इसमें षक नहीं कि वह बदकार लोग थे (32)

[28:33]
 قَالَ رَبِّ اِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ يَقْتُلُوْنِ

[28:33]
 کہا اے میرے رب! میں نے ان کے ایک آدمی کو قتل کیا ہے پس میں ڈرتا ہوں کہ مجھے مار ڈالیں گے

[28:33]

He said "My Lord! I have killed a man among them, and I fear that they will kill me.

مूसा ने अर्ज़ की परवरदिगार मैंने उनमें से एक षख्स को मार डाला था तो मैं डरता हूँ कहीं (उसके बदले) मुझे न मार डालें (33)

[28:34]

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَدِّبُونَ

[28:34]

اور میرے بھائی ہارون کی زبان مجھ سے زیادہ روان ہے اسے میرے ساتھ مددگار بنا کر بھیج کہ میری تصدیق کرے کیونکہ میں ڈرتا ہوں کہ وہ مجھے جھٹلائیں گے

[28:34]

"And my brother Haroon (Aaron) he is more eloquent in speech than me so send him with me as a helper to confirm me. Verily! I fear that they will belie me."

اور میرا भाई हारुन वह मुझसे (ज़बान में ज़्यादा) फ़सीह है तो तू उसे मेरे साथ मेरा मददगार बनाकर भेज कि वह मेरी तसदीक करे क्योंकि यकीनन मैं इस बात से डरता हूँ कि मुझे वह लोग झुठला देंगे (तो उनके जवाब के लिए गोयाइ की ज़रूरत है) (34)

[28:35]

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ مَوْلًى فَتَكُونُ فَالِحًا وَأَمَّا الْكُفْرَاءَ فَلَا تَتَّبِعُهُمُ الْغَايِبُونَ

[28:35]

فرمایا ہم تیرے بازو کو تیرے بھائی سے مضبوط کر دیں گے اور تمہیں غلبہ دیں گے پھر وہ تم تک پہنچ نہیں سکیں گے ہماری نشانیوں کے سبب سے تم اور تمہارے تابعدار غالب رہیں گے

[28:35]

Allah said "We will strengthen your arm through your brother, and give you both power, so they shall not be able to harm you, with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), you two as well as those who follow you will be the victors."

فرمایا अच्छा हम अनकरीब तुम्हारे भाई की वजह से तुम्हारे बाजू क़वी कर देंगे और तुम दोनों को ऐसा ग़लबा अता करेंगे कि फिरआऊनी लोग तुम दोनों तक हमारे मौजिज़े की वजह से पहुँच भी न सकेंगे लो जाओ तुम दोनो और तुम्हारे पैरवी करने वाले ग़ालिब रहेंगे (35)

[28:36]

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرَىٰ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ

[28:36]

پھر جب موسیٰ ان کے پاس ہماری کھلی نشانیاں لے کر آیا تو کہنے لگے کہ یہ تو محض ایک بنایا ہوا جادو ہے اور ہم نے اسے اپنے پہلے باپ دادا سے سنا ہی نہیں ہے

[28:36]

Then when Moosa (Moses) came to them with Our Clear Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they said "This is nothing but invented magic. Never did we hear of this among our fathers of

old."

गरज़ जब मूसा हमारे वाज़ेए व रौषन मौजिज़े लेकर उनके पास आए तो वह लोग कहने लगे कि ये तो बस अपने दिल का गढ़ा हुआ जादू है और हमने तो अपने अगले बाप दादाओं (के ज़माने) में ऐसी बात सुनी भी नहीं (36)

[28:37]
وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

[28:37]
اور موسیٰ نے کہا میرا رب خوب جانتا ہے جو اس کی طرف سے ہدایت لے کر آیا ہے اور جس کے لیے آخرت کا گھر ہے بے شک ظالم نجات نہیں پائیں گے

[28:37]

Moosa (Moses) said "My Lord knows best him who came with guidance from Him, and whose will be the happy end in the Hereafter. Verily, the Zalimoon (wrong-doers, polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah) will not be successful."

और मूसा ने कहा मेरा परवरदिगार उस षख्स से ख़ूब वाकिफ़ है जो उसकी बारगाह से हिदायत लेकर आया है और उस षख्स से भी जिसके लिए आख़िरत का घर है इसमें तो षक ही नहीं कि ज़ालिम लोग कामयाब नहीं होते (37)

[28:38]
وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَا هَامَانُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَل لِّي صَرْحًا لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ

[28:38]
اور فرعون نے کہا اے سردارو! میں نہیں جانتا کہ میرے سوا تمہارا اور رکوئی معبود ہے پس اے ہامان! تو میرے لیے گارا پکوا پھر میرے لیے ایک بلند محل بناؤ کہ میں موسیٰ کے خدا کو جھانکوں اور بے شک میں اسے جھوٹا سمجھتا ہوں

[28:38]

Firaun (Pharaoh) said "O chiefs! I know not that you have an ilah (a god) other than me, so kindle for me (a fire), O Haman, to bake (bricks out of) clay, and set up for me a Sarhan (a lofty tower, or palace, etc.) in order that I may look at (or look for) the Ilah (God) of Moosa (Moses); and verily, I think that he (Moosa (Moses)) is one of the liars."

और (ये सुनकर) फिरआऊन ने कहा ऐ मेरे दरबार के सरदारों मुझ को तो अपने सिवा तुम्हारा कोई परवरदिगार मालूम नहीं होता (और मूसा दूसरे को खुदा बताता है) तो ऐ हामान (वज़ीर फिरआऊन) तुम मेरे वास्ते मिट्टी (की ईंटों) का पजावा सुलगाओ फिर मेरे वास्ते एक पुख़्ता महल तैयार कराओ ताकि मैं (उस पर चढ़ कर) मूसा के खुदा को देखू और मैं तो यकीनन मूसा को झूठा समझता हूँ (38)

[28:39]
وَأَسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ

[28:39]
اور اس نے اور اس کے لشکروں نے زمین پر ناحق تکبر کیا اور خیال کیا کہ وہ ہماری طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے

[28:39]

And he and his hosts were arrogant in the land, without right, and they thought that they would never return to Us.

और फिरआऊन और उसके लष्कर ने रूए ज़मीन में नाहक़ सर उठाया था और उन लोगों ने समझ लिया था कि हमारी बारगाह मे वह कभी पलट कर नही आएँगे (39)

[28:40]
فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ

[28:40]
پھر ہم نے اسے اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا پھر انہیں دریا میں پھینک دیا سو دیکھ لو ظالموں کا کیا انجام ہوا

[28:40]

So We seized him and his hosts, and We threw them all into the sea (and drowned them). So behold (O Muhammad SAW) what was the end of the Zalimoon (wrong-doers, polytheists and those who disbelieved in the Oneness of their Lord (Allah), or rejected the advice of His Messenger Moosa (Moses)).

तो हमने उसको और उसके लष्कर को ले डाला फिर उन सबको दरिया में डाल दिया तो (ऐ रसूल) ज़रा देखों तो कि ज़ालिमों का कैसा बुरा अन्जाम हुआ (40)

[28:41]
وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ

[28:41]
اور ہم نے انہیں پیشوا بنایا وہ دوزخ کی طرف بلاتے تھے اور قیامت کے دن انہیں مدد نہیں ملے گی

[28:41]

And We made them leaders inviting to the Fire, and on the Day of Resurrection, they will not be helped.

और हमने उनको (गुमराहों का) पेषवा बनाया कि (लोगों को) जहन्नुम की तरफ बुलाते हैं और क़यामत के दिन (ऐसे बेकस होंगे कि) उनको किसी तरह की मदद न दी जाएगी (41)

[28:42]
وَأَنْبَعْنَا لَهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ

[28:42]
اور ہم نے اس دنیا میں ان کے پیچھے لعنت لگا دی اور وہ قیامت کے دن بھی بدحالوں میں ہوں گے

[28:42]

And We made a curse to follow them in this world, and on the Day of Resurrection, they will be among Al-Maqbuhoon (those who are prevented to receive Allahs Mercy or any good, despised or destroyed, etc.).

اور ہم نے دنیا میں ان کے پیچھے لعنت لگا دی ہے اور قیامت کے دن ان کے ساتھ بدحالیوں میں ہوں گے (42)

[28:43]
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:43]
اور ہم نے موسیٰ کو پہلی امتوں کے ہلاک کرنے کے بعد کتاب دی تھی جو لوگوں کے لیے بینائی اور ہدایت اور رحمت تھی تاکہ وہ سمجھیں

[28:43]

And indeed We gave Moosa (Moses), after We had destroyed the generations of old, the Scripture (the Taurat (Torah)) as an enlightenment for mankind, and a guidance and a mercy, that they might remember (or receive admonition).

اور ہم نے بہت سے اگلی امتوں کو ہلاک کر ڈالا ان کے بعد موسیٰ کو کتاب (تورہ) اتاری جو لوگوں کے لیے ہدایت اور رحمت تھی تاکہ وہ لوگ عبرت حاصل کر سکیں (43)

[28:44]
وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ

[28:44]
اور تم عربی جانب نہیں تھے جب ہم نے موسیٰ کی طرف حکم بھیجا اور نہ اس واقعہ کو دیکھنے والے تھے

[28:44]

And you (O Muhammad SAW) were not on the western side (of the Mount), when We made clear to Moosa (Moses) the commandment, and you were not among those present.

اور (اے رسول) جس وقت ہم نے موسیٰ کے پاس اپنا حکم بھیجا تھا تو تم (تورہ کے)

मगरिबी जानिब मौजूद न थे और न तुम उन वाक्यात को चष्मदीद देखने वालों में से थे (44)

[28:45]
وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا فُرُوقًا فَفَتَاوَلْ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

[28:45]
لیکن ہم نے بہت سی نسلیں پیدا کیں پھر ان پر مدت دراز گزارى اور تو مدین والوں میں نہیں رہتا تھا کہ انہیں ہماری آیتیں سناتا لیکن ہم رسول بھیجتے رہے

[28:45]

But We created generations (after generations i.e. after Moosa (Moses)), and long were the ages that passed over them. And you (O Muhammad SAW) were not a dweller among the people of Madyan (Midian), reciting Our Verses to them. But it is We Who kept sending (Messengers).

मगर हमने (मूसा के बाद) बहुतेरी उम्मतें पैदा की फिर उन पर एक ज़माना दराज़ गुज़र गया और न तुम मदैन के लोगों में रहे थे कि उनके सामने हमारी आयते पढ़ते (और न तुम को उन के हालात मालूम होते) मगर हम तो (तुमको) पैग़म्बर बनाकर भेजने वाले थे (45)

[28:46]
وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِّن نَّذِيرٍ مِّن فَذَلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:46]
اور تو طور کے کنارے پر نہ تھا جب ہم نے آواز دی لیکن تیرے رب کا یہ انعام ہے تاکہ ان لوگوں کو ڈرائے جن کے پاس تجھ سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں آیا تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں

[28:46]

And you (O Muhammad SAW) were not at the side of the Toor (Mount) when We did call, (it is said that Allah called the followers of Muhammad SAW , and they answered His Call, or that Allah called Moosa (Moses)). But (you are sent) as a mercy from your Lord, to give warning to a people to whom no warner had come before you, in order that they may remember or receive admonition. (Tafsir At-Tabaree, Vol. [28:20, Page [28:81).

और न तुम तूर की किसी जानिब उस वक़्त मौजूद थे जब हमने (मूसा को) आवाज़ दी थी (ताकि तुम देखते) मगर ये तुम्हारे परवरदिगार की मेहरबानी है ताकि तुम उन लोगों को जिनके पास तुमसे पहले कोई डराने वाला आया ही नहीं डराओ ताकि ये लोग नसीहत हासिल करें (46)

[28:47]
وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونَ

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[28:47]

اور اگر یہ بات نہ ہوتی کہ ان کے اپنے ہی اعمال کے سبب سے ان پر مصیبت نازل ہو جائے پھر کہتے اے ہمارے رب! تو نے ہمارے پاس رسول کیوں نہ بھیجا تاکہ ہم تیرے حکموں کی تابعداری کرتے اور ایمان والوں میں ہوتے

[28:47]

And if (We had) not (sent you to the people of Makkah) in case a calamity should seize them for (the deeds) that their hands have sent forth, they should have said "Our Lord! Why did You not send us a Messenger? We should then have followed Your Ayat (Verses of the Quran) and should have been among the believers."

और अगर ये नही होता कि जब उन पर उनकी अगली करतूतों की बदौलत कोई मुसीबत पड़ती तो बेसाख्ता कह बैठते कि परवरदिगार तूने हमारे पास कोई पैगम्बर क्यों न भेजा कि हम तेरे हुक्मों पर चलते और इमानदारों में होते (तो हम तुमको न भेजते) (47)

[28:48]

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْلَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ

[28:48]

پھر جب ان کے پاس ہماری طرف سے حق آپہنچا تو کہنے لگے کیوں نہیں دیا گیا جیسا موسیٰ کو دیا گیا تھا کیا انہوں نے اس چیز کا انکار نہیں کیا تھا جو موسیٰ کو اس سے پہلے دی گئی تھی کہنے لگے دونوں جادو گر آپس میں موافق ہیں اور کہا ہم کسی کو بھی نہیں مانتے

[28:48]

But when the truth (i.e. Muhammad SAW with his Message) has come to them from Us, they say "Why is he not given the like of what was given to Moosa (Moses)? Did they not disbelieve in that which was given to Moosa (Moses) of old? They say "Two kinds of magic (the Taurat (Torah) and the Quran) each helping the other!" And they say "Verily! In both we are disbelievers."

مگر फिर जब हमारी बारगाह से (दीन) हक उनके पास पहुँचा तो कहने लगे जैसे (मौजिज़े) मूसा को अता हुए थे वैसे ही इस रसूल (मोहम्मद) को क्यों नही दिए गए क्या जो मौजिज़े इससे पहले मूसा को अता हुए थे उनसे इन लोगों ने इन्कार न किया था कुफ़ार तो ये भी कह गुज़रे कि ये दोनों के दोनों (तौरैत व कुरान) जादू हैं कि बाहम एक दूसरे के मददगार हो गए हैं और ये भी कह चुके कि हम एब के मुनकिर हैं (48)

[28:49]

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[28:49]

کہہ دو پس اللہ کے ہاں سے کوئی ایسی کتاب لاؤ جو ان دونوں سے ہدایت میں بڑھ کر ہو کہ
میں اس پر چلوں اگر تم سچے ہو

[28:49]

Say (to them, O Muhammad SAW) "Then bring a Book from Allah, which is a better guide than these two (the Taurat (Torah) and the Quran), that I may follow it, if you are truthful."

(اے رسول) تو (ان لوگوں سے) کہ دو کہ اگر سچے ہو تو خود کی طرف سے ایک
ایسی کتاب جو ان دونوں سے ہدایت میں بہتر ہو لے آؤ کہ میں اس پر چلوں
(49)

[28:50]

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[28:50]

پھر اگر تمہارا کہنا نہ مانیں تو جان لو کہ وہ صرف اپنی خواہشوں کے تابع ہیں اور اس سے
بڑھ کر کون گمراہ ہوگا جو اللہ کی ہدایت چھوڑ کر اپنی خواہشوں پر چلتا ہو بے شک اللہ ظالم
قوم کو ہدایت نہیں کرتا

[28:50]

But if they answer you not (i.e. do not believe in your doctrine of Islamic Monotheism, nor follow you), then know that they only follow their own lusts. And who is more astray than one who follows his own lusts, without guidance from Allah? Verily! Allah guides not the people who are Zalimoon (wrong-doers, disobedient to Allah, and polytheists).

فیر اگر یہ لوگ (اس پر بھی) نہ مانیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ بس اپنی ہوا و
ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور جو اللہ کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و
ہوس کی پیروی کرتے ہیں اس سے زیادہ گمراہ کون ہوگا بے شک خود کی طرف سے لوگوں کو
مذللہ مفسد تک نہیں پہنچایا کرتا (50)

[28:51]

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[28:51]

اور البتہ ہم ان کے پاس ہدایت بھیجتے رہے تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں

[28:51]

And indeed now We have conveyed the Word (this Quran in which is the news of everything to them), in order that they may remember (or receive admonition).

और हम यकीनन लगातार (अपने एहकाम भेजकर) उनकी नसीहत करते रहे ताकि वह लोग नसीहत हासिल करें (51)

[28:52]
الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ

[28:52]
جن لوگوں کو ہم نے اس سے پہلے کتاب دی ہے وہ اس پر ایمان لاتے ہیں

[28:52]

Those to whom We gave the Scripture (i.e. the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel), etc.) before it, - they believe in it (the Quran).

जिन लोगों को हमने इससे पहले किताब अता की है वह उस (कुरान) पर इमान लाते हैं (52)

[28:53]
وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ

[28:53]
اور جب ان پر پڑھا جاتا ہے کہتے ہیں ہم اس پر ایمان لائے ہمارے رب کی طرف سے یہ حق ہے ہم تو اسے پہلے ہی مانتے تھے

[28:53]

And when it is recited to them, they say "We believe in it. Verily, it is the truth from our Lord. Indeed even before it we have been from those who submit themselves to Allah in Islam as Muslims (like Abdullah bin Salam and Salman Al-Farisee, etc.).

और जब उनके सामने ये पढ़ा जाता है तो बोल उठते हैं कि हम तो इस पर इमान ला चुके बेषक ये ठीक है (और) हमारे परवरदिगार की तरफ से है हम तो इसको पहले ही मानते थे (53)

[28:54]
أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرُؤُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

[28:54]
یہ وہ لوگ ہیں جنہیں ان کے صبر کی وجہ سے دگنا بدلہ ملے گا اور بھلائی سے برائی کو دور کرتے ہیں اور جو ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں

[28:54]

These will be given their reward twice over, because they are patient, and repel evil with good, and spend (in charity) out of what We have provided them.

यही वह लोग हैं जिन्हें (इनके आमाले ख़ैर की) दोहरी जज़ा दी जाएगी—चूँकि उन लोगों ने सब्र किया और बदी को नेकी से दफ़ा करते हैं और जो कुछ हमने उन्हें अता किया है उसमें से (हमारी राह में) ख़र्च करते हैं (54)

[28:55]
وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ
[28:55]

اور جب بے ہودہ بات سنتے ہیں تو اس سے منہ پھیر لیتے ہیں اور کہتے ہیں ہمارے لیے ہمارے اعمال تمہارے لیے تمہارے اعمال تم پر سلام ہو ہم بے سمجھوں کو نہیں چاہتے

[28:55]

And when they hear Allaghwa (dirty, false, evil vain talk), they withdraw from it and say "To us our deeds, and to you your deeds. Peace be to you. We seek not the ignorant."

اور جب کسی سے کوئی بُری بات سُننی تو اُس سے کِنارا کِش رہے اور سَاف کَہ دیا کِی ہمارے واسطے ہمارا کارگُزاریاں ہیں اور تُمہارے واسطے تُمہاری کارستانیاں (بَس دُور ہی سے) تُمہیں سَلام ہے ہَم جاہیلو (کی سَہبَت) کے رُخواہوں نہیں (55)

[28:56]
إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ
[28:56]

بے شک تو ہدایت نہیں کر سکتا جسے تو چاہے لیکن اللہ ہدایت کرتا ہے جسے چاہے اور وہ ہدایت والوں کو خوب جانتا ہے

[28:56]

Verily! You (O Muhammad SAW) guide not whom you like, but Allah guides whom He wills. And He knows best those who are the guided.

(اے رَسول) بَہک تُم جِیسے چاہو مَنجیلے مَکسُود تَک نہیں پَہُچا سَکتے مَگر ہاں جِیسے خُدا چاہے مَنجیل مَکسُود تَک پَہُچاے اور وہی ہِدايَت یا فِتا لوگوں سے خُوب واکیفِ ہے (56)

[28:57]
وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ نُنْخِطَفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
[28:57]

اور کہتے ہیں اگر ہم تیرے ساتھ ہدایت پر چلیں تو اپنے ملک سے اچک لیے جائیں کیا ہم نے انہیں حرم میں جگہ نہیں دی جو امن کا مقام ہے جہاں ہر قسم کے میووں کا رزق ہماری طرف سے پہنچایا جاتا ہے لیکن اکثر ان میں سے نہیں جانتے

[28:57]

And they say "If we follow the guidance with you, we would be snatched away from our land." Have We not established for them a secure sanctuary (Makkah), to which are brought fruits of all kinds, a provision from Ourselves, but most of them know not.

(ऐ रसूल) कुपफार (मक्का) तुमसे कहते हैं कि अगर हम तुम्हारे साथ दीन हक की पैरवी करें तो हम अपने मुल्क से उचक लिए जाएँ (ये क्या बकते हैं) क्या हमने उन्हें हरम (मक्का) में जहाँ हर तरह का अमन है जगह नहीं दी वहाँ हर किस्म के फल रोज़ी के वास्ते हमारी बारगाह से खिंचे चले जाते हैं मगर बहुतेरे लोग नहीं जाते (57)

[28:58]
وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَتِلْكَ مَسَاكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ

[28:58]
اور ہم نے بہت سی بستیوں کو ہلاک کر ڈالا جو اپنے سامان عیش پر نازاں تھے سو یہ ان کے گھر ہیں کہ ان کے بعد آباد نہیں ہوئے مگر بہت کم اور ہم ہی وارث ہوئے

[28:58]

And how many a town (population) have We destroyed, which were thankless for its means of livelihood (disobeyed Allah, and His Messengers, by doing evil deeds and crimes) ! And those are their dwellings, which have not been inhabited after them except a little. And verily! We have been the inheritors.

और हमने तो बहुतेरी बस्तियाँ बरबाद कर दी जो अपनी मइषत (रोज़ी) में बहुत इतराहट से (ज़िन्दगी) बसर किया करती थीं—(तो देखो) ये उन ही के (उजड़े हुए) घर हैं जो उनके बाद फिर आबाद नहीं हुए मगर बहुत कम और (आख़िर) हम ही उनके (माल व असबाब के) वारिस हुए (58)

[28:59]
وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ حَتَّىٰ يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَىٰ إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ

[28:59]
اور تیرا رب بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتا جب تک ان کے بڑے شہر میں پیغمبر نہ بھیج لے جو انہیں ہماری آیتیں پڑھ کر سنائے اور ہم بستیوں کو ہلاک نہیں کیا کرتے مگر اس حالت میں کہ وہاں کے باشندے ظالم ہوں

[28:59]

And never will your Lord destroy the towns (populations) until He sends to their mother town a Messenger reciting to them Our Verses. And never would We destroy the towns unless the people thereof are Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers in the Oneness of Allah, oppressors and tyrants).

और तुम्हारा परवरदिगार जब तक उन गाँव के सदर मक़ाम पर अपना पैग़म्बर न भेज ले और वह उनके सामने हमारी आयतें न पढ़ दे (उस वक़्त तक) बस्तियों को बरबाद नहीं कर दिया करता—और हम तो बस्तियों को बरबाद करते ही नहीं जब तक वहाँ के लोग ज़ालिम न हों (59)

[28:60]
وَمَا أوتِيتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[28:60]
اور جو چیز تمہیں دی گئی ہے وہ دنیا کی زندگی کا فائدہ اور اس کی زینت ہے جو چیز اللہ کے ہاں ہے وہ بہتر اور باقی رہنے والی ہے کیا تم نہیں سمجھتے

[28:60]

And whatever you have been given is an enjoyment of the life of (this) world and its adornment, and that (Hereafter) which is with Allah is better and will remain forever. Have you then no sense?

اور تم لوگوں کو جو کچھ اُتتا ہوا ہے تو دنیا کی (جرا سی) زندگی کا فایدا اور اُسکی آراڈھ ہے اور جو کچھ خُدا کے پاس ہے وہ اُسسے کھی بہتر اور پاؤدار ہے تو کُیا تم اِتنا بھی نہی سمجھتے (60)

[28:61]
أَفَمَن وَعَدْنَاهُ وَعَدًّا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَن مَّتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ

[28:61]
پھر کیا وہ شخص جس سے ہم نے اچھا وعدہ کیا ہو سو وہ اُسے پانے والا بھی ہو اس کے برابر ہے جسے ہم نے دنیا کی زندگی کا فائدہ دیا پھر وہ قیامت کے دن پکڑا ہوا ائے گا

[28:61]

Is he whom We have promised an excellent promise (Paradise), which he will find true, like him whom We have made to enjoy the luxuries of the life of (this) world, then on the Day of Resurrection, he will be among those brought up (to be punished in the Hell-fire)?

تو کُیا وہ شخص جس سے ہم نے اچھا وعدہ کیا ہو سو وہ اُسے پانے والا بھی ہو اس کے برابر ہے جسے ہم نے دنیا کی زندگی کا فائدہ دیا پھر وہ قیامت کے دن پکڑا ہوا ائے گا (61)

[28:62]
وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[28:62]
اور جس دن انہیں پکارے گا پھر کہے گا میرے شریک کہاں ہیں جن کا تم دعویٰ کرتے تھے

[28:62]

And (remember) the Day when He will call to them, and say "Where are My (so-called) partners whom you used to assert?"

اور جس دن خُدا اُن کو پکارے گا اور پوچھے گا کُیا جینکو تم ہمارا شریک اِٹھا کرتے تھے وہ (اِج) کھو ائے (اِج) وہ شریک بھی بُلواؤے (62)

[28:63]

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا
يَعْبُدُونَ

[28:63]

جن پر الزام قائم ہو گا وہ کہیں گے اے رب ہمارے! وہ یہی ہیں جنہیں ہم نے بہکایا تھا انہیں ہم نے گمراہ کیا تھا جیسا کہ ہم گمراہ تھے ہم تیرے رو برو بیزار ہوتے ہیں یہ ہمیں نہیں پوجتے تھے

[28:63]

Those about whom the Word will have come true (to be punished) will say "Our Lord! These are they whom we led astray. We led them astray, as we were astray ourselves. We declare our innocence (from them) before You. It was not us they worshipped."

وہ لوگ جو ہمارے اچھا کے مستجاب ہو چکے ہیں کہہ دیں گے کہ پروردگار یہی وہ لوگ ہیں جنہیں ہم نے گمراہ کیا تھا جس طرح ہم خود گمراہ ہوئے اسی طرح ہم نے انکو گمراہ کیا—اب ہم تیری بارگاہ میں (ان سے) دستبردار ہوتے ہیں—یہ لوگ ہماری عبادت نہیں کرتے تھے (63)

[28:64]

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ

[28:64]

اور کہا جائے گا اپنے شریکوں کو پکارو پھر انہیں پکاریں گے تو وہ انہیں جواب نہ دیں گے اور عذاب دیکھیں گے کاش یہ لوگ ہدایت پر ہوتے

[28:64]

And it will be said (to them) "Call upon your (so-called) partners (of Allah), and they will call upon them, but they will give no answer to them, and they will see the torment. (They will then wish) if only they had been guided!"

اور کہا جائے گا اپنے شریکوں کو پکارو پھر انہیں پکاریں گے تو وہ انہیں جواب نہ دیں گے اور عذاب دیکھیں گے کاش یہ لوگ ہدایت پر ہوتے

[28:65]

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ

[28:65]

اور جس دن انہیں پکارے گا پھر کہے گا تم نے پیغام پہنچانے والوں کو کیا جواب دیا تھا

[28:65]

And (remember) the Day (Allah) will call to them, and say "What answer gave you to the Messengers?"

और (वह दिन याद करो) जिस दिन खुदा लोगों को पुकार कर पूछेगा कि तुम लोगों ने पैगम्बरों को (उनके समझाने पर) क्या जवाब दिया (65)

[28:66]
فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ

[28:66]
पेहर अस दन अनेपेन कुनी बात नेपेन सुजेहे गी पेहर वे अपेस में बेही नेपेन पुजेहे सुकेन गे

[28:66]
Then the news of a good answer will be obscured to them on that day, and they will not be able to ask one another.

तब उस दिन उन्हें बातें न सूझ पड़ेगी (और) फिर बाहम एक दूसरे से पूछ भी न सकेंगे (66)

[28:67]
فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسَىٰ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ

[28:67]
पेहर जस ने तूबे की और अयमन लाया और नेक अमल किये सु अमद बे के वे नजत पाने वालुन में से हुंगा

[28:67]
But as for him who repented (from polytheism and sins, etc.), believed (in the Oneness of Allah, and in His Messenger Muhammad SAW), and did righteous deeds (in the life of this world), then he will be among those who are successful.

मगर हाँ जिस षरख्स ने तौबा कर ली और इमान लाया और अच्छे अच्छे काम किये तो करीब है कि ये लोग अपनी मुरादे पाने वालों से होंगे (67)

[28:68]
وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[28:68]
अरु तूबेरा रूब जु जे पबेद करतु हे अरु जसे जेपे पसन्द करे अनेपेन कुनी अखतियार नेपेन हे अल्ले अने के शरूक से पक अरु बरतर हे

[28:68]
And your Lord creates whatsoever He wills and chooses, no choice have they (in any matter). Glorified be Allah, and exalted above all that they associate as partners (with Him).

अरु तुम्हारा परवरदिगार जु चाहता हे पैदा करता हे अरु (जसे चाहता हे) मुन्तखिब करता हे अरु ये इन्तखिब लोगों के एखतियार में नहीं हे अरु जिस चीज़ को ये लोग खुदा का षरीक बनाते हैं उससे खुदा पक अरु (कहीं) बरतर हे (68)

[28:69]
وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ
[28:69]

اور تیرا رب جانتا ہے جو ان کے سینوں میں پوشیدہ ہے اور جو ظاہر کرتے ہیں

[28:69]

And your Lord knows what their breasts conceal, and what they reveal.

اور (ऐ रसूल) ये लोग जो बातें अपने दिलों में छिपाते हैं और जो कुछ ज़ाहिर करते हैं तुम्हारा परवरदिगार खूब जानता है (69)

[28:70]
وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
[28:70]

اور وہی اللہ ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں دنیا اور آخرت میں اسی کی تعریف ہے اور اسی کی حکومت ہے اور تم اسی کی طرف لوٹائے جاؤ گے

[28:70]

And He is Allah; La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). His is all praise, in the first (i.e. in this world) and in the last (i.e. in the Hereafter). And for Him is the Decision, and to Him shall you (all) be returned.

اور वही खुदा है उसके सिवा कोई क़ाबिले परसतिष नहीं दुनिया और आखिरत में उस की तारीफ़ है और उसकी हुकूमत है और तुम लोग (मरने के बाद) उसकी तरफ लौटाए जाओगे (70)

[28:71]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ
[28:71]

کہہ دو بھلا یہ تو بتاؤ اگر اللہ تم پر ہمیشہ کے لیے قیامت تک رات ہی رہنے دے تو اللہ کے سوا کون سا معبود ہے جو تمہارے لیے روشنی لائے کیا تم سنتے نہیں ہو

[28:71]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me! If Allah made night continuous for you till the Day of Resurrection, who is an ilah (a god) besides Allah who could bring you light? Will you not then hear?"

(ऐ रसूल इन लोगों से) कहो कि भला तुमने देखा कि अगर खुदा हमेषा के लिए क़यामत तक तुम्हारे सरोँ पर रात को छाए रहता तो अल्लाह के सिवा कौन खुदा है जो तुम्हारे पास रौषनी ले आता तो क्या तुम सुनते नहीं हो (71)

[28:72]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بَلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ

أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[28:72]

کہہ دو بھلا یہ تو بتاؤ اگر اللہ تم پر ہمیشہ کے لیے قیامت تک دن ہی رہنے دے تو اللہ کے سوا کون سا معبود ہے جو تمہارے لیے رات لائے جس میں آرام پاؤ کیا تم دیکھتے نہیں ہو

[28:72]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me! If Allah made day continuous for you till the Day of Resurrection, who is an ilah (a god) besides Allah who could bring you night wherein you rest? Will you not then see?"

(اے رسول ان سے) کہ دو کہ بھلا تم نے دیکھا کہ اگر خود کھامت تک برابر تمہارے ساروں پر دن کیے رہتا تو اللہ کے سوا کون خود ہے جو تمہارے لیے رات کو لے آتا کہ تم لوگ اس میں رات کو آرام کرو تو کیا تم لوگ (یتنا بھی) نہیں دیکھتے (72)

[28:73]

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[28:73]

اور اس نے اپنی رحمت سے تمہارے لیے رات اور دن کو بنایا تاکہ تم اس میں آرام پاؤ اور اپنے رب کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم شکر کرو

[28:73]

It is out of His Mercy that He has put for you night and day, that you may rest therein (i.e. during the night) and that you may seek of His Bounty (i.e. during the day), and in order that you may be grateful.

اور اس نے اپنی رحمت سے تمہارے لیے رات اور دن کو بنایا تاکہ تم رات میں آرام کرو اور دن میں اس کے فضل و کرم (سچی) کی تلاش کرو اور تاکہ تم لوگ شکر کرو (73)

[28:74]

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

[28:74]

اور جس دن انہیں پکارے گا پھر کہے گا وہ کہاں ہیں جنہیں تم میرا شریک سمجھتے تھے

[28:74]

And (remember) the Day when He (your Lord Allah) will call them (those who worshipped others along with Allah), and will say "Where are My (so-called) partners, whom you used to assert?"

اور (اس دن کو یاد کرو) جس دن وہ انہیں پکار کر پوچھے گا جن کو تم لوگ میرا شریک سمجھتے تھے وہ (آج) کہاں ہیں (74)

[28:75]

وَتَزْعُمَانِ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[28:75]

اور ہر امت میں سے ایک گواہ نکال کر لائیں گے پھر کہیں گے کہ اپنی دلیل پیش کرو تب جان لیں گے کہ سچی بات اللہ ہی کی تھی اور جو جھوٹ بنایا کرتے تھے ان سے جاتا رہے گا

land. Verily, Allah likes not the Mufsideen (those who commit great crimes and sins, oppressors, tyrants, mischief-makers, corrupts).

और जो कुछ खुदा ने तूझे दे रखा है उसमें आखिरत के घर की भी जुस्तजू कर और दुनिया से जिस क़दर तेरा हिस्सा है मत भूल जा और जिस तरह खुदा ने तेरे साथ एहसान किया है तू भी औरों के साथ एहसान कर और रुए ज़मीन में फ़साद का ख़्वाहा न हो—इसमें षक नहीं कि खुदा फ़साद करने वालों को दोस्त नहीं रखता (77)

[28:78]
 قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً
 وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَن ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ

[28:78]
 کہا یہ تو مجھے ایک ہنر سے ملا ہے جو میرے پاس ہے کیا اسے معلوم نہیں کہ اللہ نے اس سے پہلے بہت سی امتیں جو اس سے قوت میں بڑھ کر اور جمیعت میں زیادہ تھیں ہلاک کر ڈالی ہیں اور گناہگاروں سے ان کے گناہوں کے بارے میں پوچھا نہیں جائے گا

[28:78]

He said "This has been given to me only because of knowledge I possess." Did he not know that Allah had destroyed before him generations, men who were stronger than him in might and greater in the amount (of riches) they had collected. But the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) will not be questioned of their sins (because Allah knows them well, so they will be punished without account).

تو کارون کہنے لگا کہ یہ (مال و دौلت) تو مجھے اپنے इلم (कीमिया) की वजह से हासिल होता है क्या कारون ने ये भी न ख़्याल किया कि अल्लाह उसके पहले उन लोगों को हलाक कर चुका है जो उससे क़ूवत और हैसियत में कहीं बढ़ बढ़ के थे और गुनाहगारों से (उनकी सज़ा के वक़्त) उनके गुनाहों की पूछताछ नहीं हुआ करती (78)

[28:79]
 فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَا لَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

[28:79]
 اپنی قوم کے سامنے اپنے ٹھاٹھ سے نکلا جو لوگ دنیا کی زندگی کے طالب تھے کہنے لگے اے کاش ہمارے لیے بھی ویسا ہوتا جیسا کہ قارون کو دیا گیا ہے بے شک وہ بڑے نصیب والا ہے

[28:79]

So he went forth before his people in his pomp. Those who were desirous of the life of the world, said "Ah, would that we had the like of what Qaroon (Korah) has been given? Verily! He is the owner of a great fortune."

गरज (एक दिन कारुन) अपनी कौम के सामने बड़ी आराइष और टाठ के साथ निकला तो जो लोग दुनिया को (चन्द रोज़ा) जिन्दगी के तालिब थे (इस षान से देख कर) कहने लगे जो माल व दौलत कारुन को अता हुयी है काष मेरे लिए भी होती इसमें षक नहीं कि कारुन बड़ा नसीब वर था (79)

[28:80]
وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلْتَمُونَ نَوَابِ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ

[28:80]
اور علم والوں نے کہا تم پر افسوس ہے اللہ کا ثواب بہتر ہے اس کے لیے جو ایمان لایا اور نیک کام کیا مگر صبر کرنے والوں سوا نہیں ملا کرتا

[28:80]

But those who had been given (religious) knowledge said "Woe to you! The Reward of Allah (in the Hereafter) is better for those who believe and do righteous good deeds, and this none shall attain except those who are patient (in following the truth)."

اور जिन लोगों को (हमारी बारगाह में) इल्म अता हुआ था कहने लगे तुम्हारा नास हो जाए (अरे) जो षख्स इमान लाए और अच्छे काम करे उसके लिए तो खुदा का सवाब इससे कही बेहतर है और वह तो अब सब्र करने वालों के सिवा दूसरे नहीं पा सकते (80)

[28:81]
فَحَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ

[28:81]
पहर ہم نے اسے اور اس کے گھر کو زمین میں دھنسا دیا پھر اس کی ایسی کوئی جماعت نہ تھی جو اسے اللہ سے بچا لیتی اور نہ وہ خود بچ سکا

[28:81]

So We caused the earth to swallow him and his dwelling place. Then he had no group or party to help him against Allah, nor was he one of those who could save themselves.

और हमने कारुन और उसके घर बार को ज़मीन में धंसा दिया फिर खुदा के सिवा कोई जमाअत ऐसी न थी कि उसकी मदद करती और न खुद आप अपनी मदद आप कर सका (81)

[28:82]
وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيُكَانُّ اللَّهُ يَنْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيُكَانُّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

[28:82]
اور وہ لوگ جو کل اس کے مرتبہ کی تمنا کرتے تھے آج صبح کو کہنے لگے کہ ہائے شامت! اللہ اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور تنگ کر دیتا ہے اگر ہم پر اللہ کا احسان نہ ہوتا تو ہمیں بھی دھنسا دیتا ہائے! کافر نجات نہیں پا سکتے

[28:82]

And those who had desired (for a position like) his position the day before, began to say "Know you not that it is Allah Who enlarges the provision or restricts it to whomsoever He pleases of His slaves. Had it not been that Allah was Gracious to us, He could have caused the earth to swallow us up (also)! Know you not that the disbelievers will never be successful.

और जिन लोगों ने कल उसके जाह व मरतबे की तमन्ना की थी वह (आज ये तमाषा देखकर) कहने लगे अरे माज़अल्लाह ये तो खुदा ही अपने बन्दों से जिसकी रोज़ी चाहता है क़ुषादा कर देता है और जिसकी रोज़ी चाहता है तंग कर देता है और अगर (कहीं) खुदा हम पर मेहरबानी न करता (और इतना माल दे देता) तो उसकी तरह हमको भी ज़रूर धँसा देता—और माज़अल्लाह (सच है) हरगिज़ कुफ़ार अपनी मुरादें न पाएँगे (82)

[28:83]
تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

[28:83]
یہ آخرت کا گھر ہم انہیں کو دیتے ہیں جو ملک میں ظلم اور فساد کا ارادہ نہیں رکھتے اور نیک انجام تو پرہیز گاروں ہی کا ہے

[28:83]

That home of the Hereafter (i.e. Paradise), We shall assign to those who rebel not against the truth with pride and oppression in the land nor do mischief by committing crimes. And the good end is for the Muttaqoon (pious - see V.2|2).

ये आख़िरत का घर तो हम उन्हीं लोगों के लिए ख़ास कर देंगे जो रुए ज़मीन पर न सरकषी करना चाहते हैं और न फ़साद—और (सच भी यूँ ही है कि) फिर अन्जाम तो परहेज़गारों ही का है (83)

[28:84]
مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[28:84]
جو بھلائی لے کر آیا اسے اس سے بہتر ملے گا اور جو برائی لے کر آیا پس برائیاں کرنے والوں کو وہی سزا ملے گی جو کچھ وہ کرتے تھے

[28:84]

Whosoever brings good (Islamic Monotheism along with righteous deeds), he shall have the better thereof, and whosoever brings evil (polytheism along with evil deeds) then, those who do evil deeds will only be requited for what they used to do.

जो षर्र्स नेकी करेगा तो उसके लिए उसे कहीं बेहतर बदला है औ जो बुरे काम

करेगा तो वह याद रखे कि जिन लोगों ने बुराइयाँ की हैं उनका वही बदला हे जो दुनिया में करते रहे हैं (84)

[28:85]
 إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَىٰ مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[28:85]
 جس نے تم پر قرآن فرض کیا وہ تمہیں لوٹنے کی جگہ پھیر لائے گا کہہ دو میرا رب خوب جانتا ہے کہ ہدایت کون لے کر آیا ہے اور کون صریح گمراہی میں پڑا ہوا ہے

[28:85]

Verily, He Who has given you (O Muhammad SAW) the Quran (i.e. ordered you to act on its laws and to preach it to others) will surely bring you back to the Maad (place of return, either to Makkah or to Paradise after your death, etc.). Say (O Muhammad SAW) "My Lord is Aware of him who brings guidance, and he who is in manifest error."

(ऐ रसूल) खुदा जिसने तुम पर कुरान नाज़िल किया ज़रूर ठिकाने तक पहुँचा देगा (ऐ रसूल) तुम कह दो कि कौन राह पर आया और कौन सरीही गुमराही में पड़ा रहा इससे मेरा परवरदिगार ख़ूब वाकिफ है (85)

[28:86]
 وَمَا كُنْتُمْ تَرْجُونَ أَن يُنْفِذَ إِلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِّلْكَافِرِينَ

[28:86]
 اور تمہیں امید نہ تھی کہ تم پر کتاب اتاری جائے گی مگر تمہارے رب کی مہربانی ہوئی پھر تم کافروں کی طرفداری نہ کرنا

[28:86]

And you were not expecting that the Book (this Quran) would be sent down to you, but it is a mercy from your Lord. So never be a supporter of the disbelievers.

और तुमको तो ये उम्मीद न थी कि तुम्हारे पास खुदा की तरफ से किताब नाज़िल की जाएगी मगर तुम्हारे परवरदिगार की मेहरबानी से नाज़िल हुयी तो तुम हरगिज़ काफ़िरोँ के पुष्ट पनाह न बनना (86)

[28:87]
 وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[28:87]
 اور وہ تمہیں اللہ کی آیتوں سے بعد اس کے کہ تم پر نازل ہو چکی ہیں روک نہ دیں اور اپنے رب کی طرف بلا اور مشرکوں میں ہر گز شامل نہ ہو

[28:87]

And let them not turn you (O Muhammad SAW) away from (preaching) the Ayat (revelations and verses) of Allah after they have been sent down to

you, and invite (men) to (believe in) your Lord (i.e. in the Oneness (Tauheed) of Allah (1) Oneness of the Lordship of Allah; (2) Oneness of the worship of Allah; (3) Oneness of the Names and Qualities of Allah), and be not of Al-Mushrikoon (those who associate partners with Allah, e.g. polytheists, pagans, idolaters, those who disbelieve in the Oneness of Allah and deny the Prophethood of Messenger Muhammad SAW).

कहीं ऐसा न हो एहकामे खुदा वन्दी नाज़िल होने के बाद तुमको ये लोग उनकी तबलीग से रोक दें और तुम अपने परवरदिगार की तरफ (लोगों को) बुलाते जाओ और ख़बरदार मुषरेकीन से हरगिज़ न होना (87)

[28:88]
وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[28:88]
اور اللہ کے ساتھ اور کسی معبود کو نہ پکار اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں اس کی ذات کے سوا ہر چیز فنا ہونے والی ہے اسی کا حکم ہے اور اسی کی طرف تم لوٹ کر جاؤ گے

[28:88]
And invoke not any other ilah (god) along with Allah, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). Everything will perish save His Face. His is the Decision, and to Him you (all) shall be returned.

और खुदा के सिवा किसी और माबूद की परसतिष न करना उसके सिवा कोई क़ाबिले परसतिष नहीं उसकी ज़ात के सिवा हर चीज़ फना होने वाली है उसकी हुकूमत है और तुम लोग उसकी तरफ़ (मरने के बाद) लौटाये जाओगे (88)

The Spider سورة العنكبوت

Al-Ankaboot | 69 verses | Sura no.29| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (पुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[29:1]

الم

[29:1]

الم

[29:1]

AlifLamMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

अलिफ़ लाम मीम (1)

[29:2]
أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ

[29:2]
किया लोग خیال करते ہیں یہ کہنے سے کہ ہم ایمان لائے ہیں چھوڑ دیئے جائیں گے اور ان کی آزمائش نہیں کی جائے گی

[29:2]

Do people think that they will be left alone because they say "We believe," and will not be tested.

क्या लोगों ने ये समझ लिया है कि (सिर्फ) इतना कह देने से कि हम ईमान लाए छोड़ दिए जाएँगे और उनका इस्तेहान न लिया जाएगा (2)

[29:3]
وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ

[29:3]
اور جو لوگ ان سے پہلے گزر چکے ہیں ہم نے انہیں بھی آزمایا تھا سو اللہ انہیں ضرور معلوم کرے گا جو سچے ہیں اور ان کو بھی جو جھوٹے ہیں

[29:3]

And We indeed tested those who were before them. And Allah will certainly make (it) known (the truth of) those who are true, and will certainly make (it) known (the falsehood of) those who are liars, (although Allah knows all that before putting them to test).

और हमने तो उन लोगों का भी इस्तिहान लिया जो उनसे पहले गुज़र गए गरज़ खुदा उन लोगों को जो सच्चे (दिल से इमान लाए) हैं यकीनन अलहाएदा देखेगा और झूठों को भी (अलहाएदा) ज़रूर देखेगा (3)

[29:4]
أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[29:4]
किया وہ لوگ جو برے کام کرتے ہیں یہ سمجھتے ہیں کہ ہمارے قابو سے نکل جائیں گے برا ہے جو فیصلہ کرتے ہیں

[29:4]

Or those who do evil deeds think that they can outstrip Us (i.e. escape Our Punishment)? Evil is that which they judge!

क्या जो लोग बुरे बुरे काम करते हैं उन्होंने ये समझ लिया है कि वह हमसे (बचकर) निकल जाएँगे (अगर ऐसा है तो) ये लोग क्या ही बुरे हुक्म लगाते हैं (4)

[29:5]

مَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَآتٍ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[29:5]

جو شخص اللہ سے ملنے کی امید رکھتا ہو سو اللہ کا وعدہ آ رہا ہے اور وہ سننے والا جاننے والا ہے

[29:5]

Whoever hopes for the Meeting with Allah, then Allahs Term is surely coming. and He is the All-Hearer, the All-Knower.

जो षख्स खुदा से मिलने (क्यामत के आने) की उम्मीद रखता है तो (समझ रखे कि) खुदा की (मुकर्रर की हुयी) मीयाद जरूर आने वाली है और वह (सबकी) सुनता (और) जानता है (5)

[29:6]

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ

[29:6]

اور جو شخص کوشش کرتا ہے تو اپنے ہی بھلے کے لیے کرتا ہے بے شک اللہ سارے جہان سے بے نیاز ہے

[29:6]

And whosoever strives, he strives only for himself. Verily, Allah is free of all wants from the Alameen (mankind, jinns, and all that exists).

और जो षख्स (इबादत में) कोषिष करता है तो बस अपने ही वास्ते कोषिष करता है (क्योंकि) इसमें तो षक ही नहीं कि खुदा सारे जहाँन (की इबादत) से बेनियाज़ है (6)

[29:7]

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[29:7]

اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے ہم ان کے گناہوں کو ان سے دور کر دیں گے اور انہیں ان کے اعمال کا بہت اچھا بدلہ دیں گے

[29:7]

Those who believe (in the Oneness of Allah (Monotheism) and in Messenger Muhammad SAW , and do not apostate because of the harm they receive from the polytheists), and do righteous good deeds, surely, We shall remit from them their evil deeds and shall reward them according to the best of that which they used to do.

और जिन लोगों ने इमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए हम यकीनन उनके गुनाहों की तरफ से कफफारा करार देंगे और ये (दुनिया में) जो आमाल करते थे हम उनके आमाल की उन्हें अच्छी से अच्छी जज़ा अता करेंगे (7)

[29:8]
 وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ
 فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[29:8]
 اور ہم نے انسان کو اپنے ماں باپ کے ساتھ اچھا سلوک کرنے کا حکم دیا ہے اور اگر وہ
 تجھے اس بات پر مجبور کریں کہ تو میرے ساتھ اسے شریک بنائے جسے تو جانتا بھی نہیں تو
 ان کا کہنا نہ مان تم سب نے لوٹ کر میرے ہاں ہی آنا ہے تب میں تمہیں بتا دوں گا جو کچھ تم
 کرتے تھے

[29:8]

And We have enjoined on man to be good and dutiful to his parents, but if they strive to make you join with Me (in worship) anything (as a partner) of which you have no knowledge, then obey them not. Unto Me is your return, and I shall tell you what you used to do.

اور ہم نے انسان کو اپنے ماں باپ سے اچھا برتاوہ کرنے کا حکم دیا ہے اور (یہ بھی کہ) اگر تو مجھے تیرے ماں باپ سے اس بات پر مجبور کرے کہ ایسی چیز کو میرا شریک بنا دین (کہ شریک ہونے) کا مجھے علم تک نہیں تو انکا کہنا نہ ماننا تو سبکو (آخر ایک دن) میری طرف لوٹ کر آنا ہے میں جو کچھ تو لوگ (دنیا میں) کرتے تھے بتا دوں گا (8)

[29:9]
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ

[29:9]
 اور جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کیے ہم انہیں ضرور نیک بندوں میں داخل کریں گے

[29:9]
 And for those who believe (in the Oneness of Allah and other items of Faith) and do righteous good deeds, surely, We shall make them enter in (the entrance of) the righteous (i.e. in Paradise).

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے ہم انہیں (قیامت کے دن) جہنم کے دروازوں میں داخل کریں گے (9)

[29:10]
 وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ
 لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَىٰ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ

[29:10]
 اور کچھ ایسے لوگ بھی ہیں جو کہتے ہیں ہم اللہ پر ایمان لائے پھر جب انہیں اللہ کی راہ میں
 کوئی تکلیف پہنچتی ہے لوگوں کی تکلیف کو اللہ کے عذاب کے برابر سمجھتے ہیں اور اگر

تیرے رب کی طرف سے مدد پہنچے تو کہتے ہیں ہم تو تمہارے ساتھ تھے اور کیا اللہ جہان والوں کے دلوں کی باتوں سے اچھی طرح واقف نہیں ہے

[29:10]

Of mankind are some who say "We believe in Allah," but if they are made to suffer for the sake of Allah, they consider the trial of mankind as Allahs punishment, and if victory comes from your Lord, (the hypocrites) will say "Verily! We were with you (helping you)." Is not Allah Best Aware of what is in the breast of the Alameen (mankind and jinns).

और कुछ लोग ऐसे भी हैं जो (ज़बान से तो) कह देते हैं कि हम खुदा पर इमान लाए फिर जब उनको खुदा के बारे में कुछ तकलीफ़ पहुँची तो वह लोगों की तकलीफ़ देही को अज़ाब के बराबर ठहराते हैं और (ऐ रसूल) अगर तुम्हारे पास तुम्हारे परवरदिगार की मदद आ पहुँची और तुम्हें फतेह हुयी तो यही लोग कहने लगते हैं कि हम भी तो तुम्हारे साथ ही साथ थे भला जो कुछ सारे जहाँन के दिलों में है क्या खुदा बखूबी वाकिफ़ नहीं (ज़रूर है) (10)

[29:11] **وَلْيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلْيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ**

[29:11] اور البتہ اللہ انہیں ضرور معلوم کرے گا جو ایمان لائے اور البتہ منافقوں کو بھی معلوم کر کے رہے گا

[29:11]

Verily, Allah knows those who believe, and verily, He knows the hypocrites (i.e. Allah will test the people with good and hard days to discriminate the good from the wicked (although Allah knows all that before putting them to test)).

और जिन लोगों ने इमान कुबूल किया खुदा उनको यकीनन जानता है और मुनाफ़ेकीन को भी ज़रूर जानता है (11)

[29:12] **وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطَايَاكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطَايَاهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ**

[29:12] اور کافر ایمان والوں سے کہتے ہیں کہ تم ہمارے طریقہ پر چلو اور ہم تمہارے گناہ اٹھا لیں گے حالانکہ وہ ان کے گناہوں میں سے کچھ بھی اٹھانے والے نہیں بے شک وہ جھوٹے ہیں

[29:12]

And those who disbelieve say to those who believe "Follow our way and we will verily bear your sins," never will they bear anything of their sins. Surely, they are liars.

और (क़यामत में) तुम्हारे गुनाहों (के बोझ) को हम (अपने सर) ले लेंगे हालाँकि ये लोग

ज़रा भी तो उनके गुनाह उठाने वाले नहीं ये लोग यकीनी झूठे हैं (12)

[29:13]
وَأَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَنْقَالًا مَّعَ أَنْقَالِهِمْ وَلَيْسَأَلَنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ

[29:13]
اور البتہ اپنے بوجھ اٹھائیں گے اور اپنے بوجھ کے ساتھ اور کتے بوجھ اور البتہ قیامت کے دن ان سے ضرور پوچھا جائے گا ان باتوں کے متعلق جو وہ بناتے تھے

[29:13]

And verily, they shall bear their own loads, and other loads besides their own, and verily, they shall be questioned on the Day of Resurrection about that which they used to fabricate.

اور (ہاں) یہ لوگ اپنے (گुनाह के) बोझ तो यकीनी उठाएँगे ही और अपने बोझो के साथ जिन्हें गुमराह किया उनके बोझ भी उठाएँगे और जो इफितेरा परदाज़िया ये लोग करते रहे हैं क़यामत के दिन उन से ज़रूर उसकी बाज़पुर्स होगी (13)

[29:14]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ

[29:14]
اور ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا پھر وہ ان میں پچاس برس کم ہزار برس رہے پھر انہیں طوفان نے آپکڑا اور وہ ظالم تھے

[29:14]

And indeed We sent Nooh (Noah) to his people, and he stayed among them a thousand years less fifty years (inviting them to believe in the Oneness of Allah (Monotheism), and discard the false gods and other deities), and the Deluge overtook them while they were Zalimoon (wrong-doers, polytheists, disbelievers, etc.).

और हमने नूह को उनकी क़ौम के पास (पैग़म्बर बनाकर) भेजा तो वह उनमें पचास कम हज़ार बरस रहे (और हिदायत किया किए और जब न माना) तो आखिर तूफान ने उन्हें ले डाला और वह उस वक़्त भी सरकष ही थे (14)

[29:15]
فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ

[29:15]
پھر ہم نے نوح کو اور کشتی والوں کو نجات دی اور ہم نے کشتی کو جہان والوں کے لیے نشانی بنا دیا

[29:15]

Then We saved him and those with him in the ship, and made it (the ship) as an Ayah (a lesson, a warning, etc.) for the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

فیر ہم نے نوح اور کشتی میں رہنے والوں کو بچا لیا اور ہم نے اس واقعے کو ساری خدائی کے واسطے (اپنی کدورت کی) نیشانی قرار دی (15)

[29:16]
وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[29:16]
اور ابراہیم کو جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ اللہ کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو تمہارے لیے یہی بہتر ہے

[29:16]

And (remember) Ibrahim (Abraham) when he said to his people "Worship Allah (Alone), and fear Him, that is better for you if you did but know.

اور ابراہیم کو (یاد کرو) جب انہوں نے کہا کہ (ہائے) خدائی کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اگر تم سمجھ رکھتے ہو تو تمہارے ہک میں بہتر ہے (16)

[29:17]
إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[29:17]
تم اللہ کے سوا بتوں ہی کی عبادت کرتے ہو اور جھوٹ بناتے ہو جنہیں تم اللہ کے سوا پوجتے ہو وہ تمہاری روزی کے مالک نہیں سو تم اللہ ہی سے روزی مانگو اور اسی کی عبادت کرو اور اسی کا شکر کرو اسی کے پاس لوٹائے جاؤ گے

[29:17]

"You worship besides Allah only idols, and you only invent falsehood. Verily, those whom you worship besides Allah have no power to give you provision, so seek your provision from Allah (Alone), and worship Him (Alone), and be grateful to Him. To Him (Alone) you will be brought back.

(مگر) تم لوگ تو خدائی کو چھوڑ کر سیرف بتوں کی پرستش کرتے ہیں اور جھوٹی باتیں (اپنے دل سے) گدھتے ہو اس میں تو شک ہی نہیں کہ خدائی کو چھوڑ کر جن لوگوں کی تم پرستش کرتے ہو وہ تمہاری روجی کا ارضتےار نہیں رکھتے—بس خدائی ہی سے روجی بھی ماگوں اور اسکی عبادت بھی کرو اسکا شک کرو (کیونکہ) تم لوگ (اک دین) اسی کی طرف لوتارے جاؤ گے (17)

[29:18]
وَإِنْ تَكْفُرُوا فَكُذِّبَ أُمَّمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[29:18]
اور اگر تم جھٹلاؤ تو تم سے پہلے بہت سی جماعتیں جھٹلا چکی ہیں اور رسول کے ذمہ تو بس کھول کر پہنچا دینا ہی ہے

[29:18]

"And if you deny, then nations before you have denied (their Messengers). And the duty of the Messenger is only to convey (the Message) plainly."

और (ऐ एहले मक्का) अगर तुमने (मेरे रसूल को) झुठलाया तो (कुछ परवाह नहीं) तुमसे पहले भी तो बहुतेरी उम्मतें (अपने पैगम्बरों को) झुठला चुकी हैं और रसूल के ज़िम्मे तो सिर्फ (एहकाम का) पहुँचा देना है (18)

[29:19]
أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ
[29:19]

किया अनेहों ने नहीं दिकेहा के अल्ले कस तरह पहली दफे मखलूक कोपिदा करता है पेर असे लुठाने का
बे शक ये अल्ले पर आसान है

[29:19]

See they not how Allah originates creation, then repeats it. Verily, that is easy for Allah.

बस क्या उन लोगों ने इस पर गौर नहीं किया कि खुदा किस तरह मखलूकात को पहले पहल पैदा करता है और फिर उसको दोबारा पैदा करेगा ये तो खुदा के नज़दीक बहुत आसान बात है (19)

[29:20]
قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
[29:20]

कहे दो मलक में चलो पेरु पेरु दिकेहो के अस ने कस तरह मखलूक को पहली दफे पिदा किया पेर
अल्ले अखरी दफे बेहि पिदा करे का बे शक अल्ले हर चीज़ पर क़ादर है

[29:20]

Say "Travel in the land and see how (Allah) originated creation, and then Allah will bring forth (resurrect) the creation of the Hereafter (i.e. resurrection after death). Verily, Allah is Able to do all things."

(ऐ रसूल इन लोगों से) तुम कह दो कि ज़रा रुए ज़मीन पर चलफिर कर देखो तो कि खुदा ने किस तरह पहले पहल मखलूक को पैदा किया फिर (उसी तरह वही) खुदा (क़यामत के दिन) आखिरी पैदाइश पैदा करेगा— बेषक खुदा हर चीज़ पर क़ादिर है (20)

[29:21]
يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ
[29:21]

जसे चाबे का अडब दे का और जस पर चाबे रकम करे का और असी की तरफ लुठाने जाऊ
गे

[29:21]

He punishes whom He will, and shows mercy to whom He will, and to Him you will be returned.

जिस पर चाहे अज़ाब करे और जिस पर चाहे रहम करे और तुम लोग (सब के सब) उसी की तरफ लौटाए जाओगे (21)

[29:22]
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[29:22]
और तुम ज़मीन और आसमान में عاج्ज़ नहीं कर सकते और अल्लह के सवा तमहारा कुौी दुस्त और मददगार नहीं है

[29:22]

And you cannot escape in the earth or in the heaven. And besides Allah you have neither any Walee (Protector or Guardian) nor any Helper.

और न तो तुम ज़मीन ही में खुदा को ज़ेर कर सकते हो और न आसमान में और खुदा के सिवा न तो तुम्हारा कोई सरपरस्त है और न मददगार (22)

[29:23]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَئِسُوا مِن رَّحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[29:23]
और जिन लुगुं ने अल्लह की आितुं और अस के मलने से अन्कार किया वे मीरी रहमत से ना अमिद हुं गूँे हिन और अं के लीे दरदनाक एडअब है

[29:23]

And those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah and the Meeting with Him, it is they who have no hope of My Mercy, and it is they who will (have) a painful torment.

और जिन लुगुं ने खुदा की आयतुं और (क़यामत के दिन) उसके सामने हाज़िर होने से इन्कार किया मेरी रहमत से मायूस हुं गए हैं और उन्हीं लुगुं के वास्ते दरदनाक अज़ाब है (23)

[29:24]
فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[29:24]
पेहर अस की कुुं का अस के सवा और कुौी कुुं ने अल्लह से असे मार डालुं या कुुं पेहर अल्लह ने असे अग से नुगत दी है शुक अस मीं अं के लीे नशानियां हिन कुुं अयमानदार हिन

[29:24]

So nothing was the answer of (Ibraheems (Abraham)) people except that they said "Kill him or burn him." Then Allah saved him from the fire. Verily, in this are indeed signs for a people who believe.

ग़रज़ इबराहीम की कुुं के पास (इन बातुं का) इसके सिवा कुुं कुुं न था कि बाहम कहने लगे इसकुुं मार डालुं या कुुं (कर कुुं) कर डालुं (आखिर वह कर

गुजरे) तो खुदा ने उनको आग से बचा लिया इसमें षक नहीं कि दुनियादार लोगों के वास्ते इस वाकिये में (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (24)

[29:25]
 وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ
 وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ

[29:25]
 او رکھا تم اللہ کو چھوڑ کر بتوں کو لیے بیٹھے ہو تمہاری آپس کی محبت دنیا کی زندگی میں ہے پھر قیامت کے دن ایک دوسرے کا انکار کرے گا اور ایک دوسرے پر لعنت کرے گا اور تمہارا ٹھکانہ آگ ہوگا اور تمہارے لیے کوئی بھی مددگار نہ ہوگا

[29:25]

And (Ibrahim (Abraham)) said "You have taken (for worship) idols instead of Allah, and the love between you is only in the life of this world, but on the Day of Resurrection, you shall disown each other, and curse each other, and your abode will be the Fire, and you shall have no helper."

और इबराहीम ने (अपनी कौम से) कहा कि तुम लोगों ने खुदा को छोड़कर बुतों को सिर्फ दुनिया की ज़िन्दगी में बाहम मोहबत करने की वजह से (खुदा) बना रखा है फिर कयामत के दिन तुम में से एक का एक इनकार करेगा और एक दूसरे पर लानत करेगा और (आखिर) तुम लोगों का ठिकाना जहन्नम है और (उस वक्त तुम्हारा कोई भी मददगार न होगा) है (25)

[29:26]
 فَأَمَّن لَّهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[29:26]
 پھر اس پر لوط ایمان لایا اور ابراہیم نے کہا ہے شک میں اپنے رب کی طرف ہجرت کرنے والا ہوں ہے شک وہ غالب حکمت والا ہے

[29:26]

So Lout (Lot) believed in him (Ibrahims (Abraham) Message of Islamic Monotheism). He (Ibrahim (Abraham)) said "I will emigrate for the sake of my Lord. Verily, He is the All-Mighty, the All-Wise."

तब सिर्फ लूत इबराहीम पर इमान लाए और इबराहीम ने कहा मैं तो देस को छोड़कर अपने परवरदिगार की तरफ (जहाँ उसको मंजूर हो) निकल जाऊंगा इसमें षक नहीं कि वह ग़ालिब (और) हिकमत वाला (26)

[29:27]
 وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَآتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ
 لَمِنَ الصَّالِحِينَ

[29:27]

اور ہم نے اسے اسحاق اور یعقوب عطا کیا اور اس کی نسل میں نبوت اور کتاب مقرر کردی اور ہم نے اسے اس کا بدلہ دنیا میں دیا اور وہ آخرت میں بھی البتہ نیکوں میں سے ہو گا

[29:27]

And We bestowed on him (Ibrahim (Abraham)), Ishaque (Isaac) and Yaqoob (Jacob), and ordained among his offspring Prophethood and the Book (i.e. the Taurat (Torah) (to Moosa Moses), the Injeel (Gospel) (to Iesa Jesus), the Quran (to Muhammad SAW), all from the offspring of Ibrahim (Abraham)), and We granted him his reward in this world, and verily, in the Hereafter he is indeed among the righteous.

اور ہم نے ایبراہیم کو اسحاق (اس کا بیٹا) اور یاقوب (اس کا پوتا) عطا کیا اور ان کی نسل میں نبوت اور کتاب قرار دی اور ہم نے ایبراہیم کو دنیا میں بھی البتہ نیکوں میں سے ہو گا اور وہ آخرت میں بھی نیکوں میں سے ہو گا (27)

[29:28]

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُمْ لَأْتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ

[29:28]

اور لوط کو بھیجا جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ تم وہ بے حیائی کرتے ہو جو تم سے پہلے کسی نے نہیں کی

[29:28]

And (remember) Lout (Lot), when he said to his people "You commit Al-Fahishah (sodomy the worst sin) which none has preceded you in (committing) it in the Alameen (mankind and jinns)."

(اور اے رسول) لوط کو (یاد کرو) جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ تم لوگ ابھی تک ایسا نہیں کیا ہے جو تم سے پہلے کسی نے نہیں کیا (28)

[29:29]

أَنتُمْ لَأْتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا

أَنتِنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ

[29:29]

کیا تم مردوں کے پاس جاتے ہو اور تم ڈاکے ڈالتے ہو اور اپنی مجلس میں برا کام کرتے ہو پھر اس کی قوم کے پاس اس کے سوا کوئی جواب نہ تھا کہ تو ہم پر اللہ کا عذاب لے آ اگر تو سچا ہے

[29:29]

"Verily, you do sodomy with men, and rob the wayfarer (travellers, etc.)! And practise Al-Munkar (disbelief and polytheism and every kind of evil wicked deed) in your meetings." But his people gave no answer except, that they said "Bring Allahs Torment upon us if you are one of the truthful."

تو تم لوگ (اورتوں کو छोड़कर कजाए षहवत के लिए) मर्दों की तरफ गिरते हो और (मुसाफिरों की) रहजनी करते हो और तुम लोग अपनी महफिलों में बुरी बुरी हरकते करते हो तो (इन सब बातों का) लूत की कौम के पास इसके सिवा कोई जवाब न था कि वह लोग कहने लगे कि भला अगर तुम सच्चे हो तो हम पर खुदा का अजाब तो ले आओ (29)

[29:30]
قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ

[29:30]
کہا اے میرے رب ان شریر لوگوں پر میری مدد کر

[29:30]

He said "My Lord! Give me victory over the people who are Mufsideen (those who commit great crimes and sins, oppressors, tyrants, mischief-makers, corrupts).

تब लूत ने दुआ की कि परवरदिगार इन मुफ़सिद लोगों के मुक़ाबले में मेरी मदद कर (30)

[29:31]
وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ

[29:31]
اور جب ہمارے بھیجے ہوئے ابراہیم کے پاس خوشخبری لے کر آئے کہنے لگے ہم اس بستی کے لوگوں کو ہلاک کرنے والے ہیں یہاں کے لوگ بڑے ظالم ہیں

[29:31]

And when Our Messengers came to Ibrahim (Abraham) with the glad tidings they said "Verily, we are going to destroy the people of this (Louts (Lots)) town (i.e. the town of Sodom in Palestine) truly, its people have been Zalimoon (wrong-doers, polytheists and disobedient to Allah, and have also belied their Messenger Lout (Lot))."

(उस वक़्त अजाब की तैयारी हुयी) और जब हमारे भेजे हुए फ़रिष्टे इबराहीम के पास (बुढ़ापे में बेटे की) खुषखबरी लेकर आए तो (इबराहीम से) बोले हम लोग अनक़रीब इस गाँव के रहने वालों को हलाक करने वाले हैं (क्योंकि) इस बस्ती के रहने वाले यक़ीनी (बड़े) सरकष है (31)

[29:32]
قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[29:32]
کہا اس میں لوط بھی ہے کہنے لگے ہم خوب جانتے ہیں جو اس میں ہے ہم لوط اور اس کے کنبہ کو بچا لیں گے مگر اس کی بیوی وہ پیچھے رہ جائے والوں میں ہو گی

[29:32]

Ibrahim (Abraham) said "But there is Lout (Lot) in it." They said "We know

better who is there, we will verily save him (Lout (Lot)) and his family, except his wife, she will be of those who remain behind (i.e. she will be destroyed along with those who will be destroyed from her folk)."

(ये सुन कर) इबराहीम ने कहा कि इस बस्ती में तो लूत भी है वह फरिष्टे बोले जो लोग इस बस्ती में हैं हम लोग उनसे खूब वाकिफ़ हैं हम तो उनको और उनके लड़के बालों को यकीनी बचा लेंगे मगर उनकी बीबी को वह (अलबता) पीछे रह जाने वालों में होगी (32)

[29:33]
وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجُونَكَ وَأَهْلَكَ
إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ

[29:33]
اور جب ہمارے بھیجے ہوئے لوط کے پاس آئے تو اسے ان کا آنا برا معلوم ہوا اور تنگدل ہوئے فرشتوں نے کہا خوف نہ کر اور غم نہ کہا ہے شک ہم تجھے اور تیرے کنبہ کو بچالیں گے مگر تیری بیوی پیچھے رہنے والوں میں ہوگی

[29:33]

And when Our Messengers came to Lout (Lot), he was grieved because of them, and felt straitened on their account. They said "Have no fear, and do not grieve! Truly, we shall save you and your family, except your wife, she will be of those who remain behind (i.e. she will be destroyed along with those who will be destroyed from her folk).

और जब हमारे भेजे हुए फरिष्टे लूत के पास आए लूत उनके आने से गमगीन हुए और उन (की मेहमानी) से दिल तंग हुए (क्योंकि वह नौजवान खूबसूरत मर्दों की सरूत में आए थे) फरिष्टों ने कहा आप खौफ न करें और कुढ़े नही हम आपको और आपके लड़के बालों को बचा लेंगे मगर आपकी बीबी (क्योंकि वह पीछे रह जाने वालो से होगी) (33)

[29:34]
إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

[29:34]
ہم اس بستی والوں پر اس لیے کہ بدکاری کرتے رہے ہیں آسمان سے عذاب نازل کرنے والے ہیں

[29:34]

Verily, we are about to bring down on the people of this town a great torment from the sky, because they have been rebellious (against Allahs Command)."

हम यकीनन इसी बस्ती के रहने वालों पर चूँकि ये लोग बदकारियाँ करते रहे एक आसमानी अज़ाब नाज़िल करने वाले हैं (34)

[29:35]
وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[29:35]
اور ہم نے عقلمندوں کے لیے اس بستی کا نشان نظر آتا ہوا چھوڑ دیا

[29:35]

And indeed We have left thereof an evident Ayah (a lesson and a warning and a sign the place where the Dead Sea is now in Palestine) for a folk who understand.

और हमने यकीनी उस (उलटी हुयी बस्ती) में से समझदार लोगों के वास्ते (इबरात की) एक वाज़ेए व रौषन निषानी बाकी रखी है (35)

[29:36]
وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُمْسِدِينَ

[29:36]
اور مدین کے پاس ان کے بھائی شعیب کو بھیجا پس کہا اے میری قوم! اللہ کی عبادت کرو اور قیامت کے دن کی امید رکھو اور ملک میں فساد نہ مچاؤ

[29:36]

And to (the people of) Madyan (Midian), We sent their brother Shuaib (Shuaib). He said "O my people! Worship Allah, and hope for (the reward of good deeds by worshipping Allah Alone, on) the last Day, and commit no mischief on the earth as Mufsidoon (those who commit great crimes, oppressors, tyrants, mischief-makers, corrupts).

और (हमने) मदियन के रहने वालों के पास उनके भाई शुएब को पैगम्बर बनाकर भेजा उन्होंने (अपनी कौम से) कहा ऐ मेरी कौम खुदा की इबादत करो और रोज़े आख़रत की उम्मीद रखो और रुए ज़मीन में फ़साद न फैलाते फ़िरो (36)

[29:37]
فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَاثِمِينَ

[29:37]
سو انہوں نے اسے جھٹلایا تب انہیں زلزلہ نے آپکڑا پھر وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے

[29:37]

And they belied him (Shuaib (Shuaib)), so the earthquake seized them, and they lay (dead), prostrate in their dwellings.

तो उन लोगों ने शुएब को झुठलाया पस ज़लज़ले (भूचाल) ने उन्हें ले डाला— तो वह लोग अपने घरों में औंधे ज़ानू के बल पड़े रह गए (37)

[29:38]

وَعَادًا وَثَمُودَ وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسَاكِينِهِمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ

[29:38]

اور ہم نے عاد اور ثمود کو ہلاک کیا اور تمہیں ان کے کچھ مکانات بھی دکھائی دیتے ہیں اور شیطان نے ان کے اعمال انہیں آراستہ کر دکھائے اور انہیں راہ سے روک دیا حالانکہ وہ سمجھدار تھے

[29:38]

And Ad and Thamood (people)! And indeed (their destruction) is clearly apparent to you from their (ruined) dwellings. Shaitan (Satan) made their deeds fair-seeming to them, and turned them away from the (Right) Path, though they were intelligent.

اور کؤم آاد اور سمود کو (ہی ہلاک کر ڈالا) اور (آے آہلے مککا) تم کو تو انکے (ؤجڈے ہر) ہر ہی (راستا آاتے آاتے) مالوم ہو چوکے اور ہئتان نے انکی نآر میں انکے کاموں کو اآآا کر دیاآا آا اور انہے (سیڈی) راہ (آلنے) سے روک دیا آا ہالآکی وہ بڈے ہوہیار آے (38)

[29:39]

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ

[29:39]

اور قارون اور فرعون اور ہامان کو ہلاک کیا اور البتہ ان کے پاس موسیٰ نشانیاں بھی لے کر آئے تھے پھر انہوں نے ملک میں سرکشی کی اور وہ بہاگ کر نہ جا سکے

[29:39]

And (We destroyed also) Qaroon (Korah), Firaun (Pharaoh), and Haman. And indeed Moosa (Moses) came to them with clear Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), but they were arrogant in the land, yet they could not outstrip Us (escape Our punishment).

اور (ہم ہی نے) قارون و فیرآرون و ہامان کو ہی (ہلاک کر ڈالا) ہالآکی ان لوگوں کے پاس موسا واآے و رؤہن مؤآیآے لےکر آآے فیر ہی آے لوگ رر آڑمیں میں سرکشی کرتے فیرے اور ہم سے (نیکل کر) کھی آآے ن بڈ سکے (39)

[29:40]

فَكَأَلَا أَخَذْنَا بِذَنبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

[29:40]

پھر ہم نے ہر ایک کو اس کے گناہ پر پکڑا پھر کسی پر تو ہم نے پتھروں کا مینہ بر سایا اور ان میں سے کسی کو کڑک نے آپکڑا اور کسی کو ان میں سے زمین میں دھنسا دیا اور کسی کو ان میں سے غرق کر دیا اور اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرے لیکن وہی اپنے اوپر ظلم کیا کرتے تھے

[29:40]

So We punished each (of them) for his sins, of them were some on whom We sent Hasiban (a violent wind with shower of stones) (as the people of Lout (Lot)), and of them were some who were overtaken by AsSaiyah (torment awful cry, etc. (as Thamood or Shuaibs people)), and of them were some whom We caused the earth to swallow (as Qaroon (Korah)), and of them were some whom We drowned (as the people of Nooh (Noah), or Firaun (Pharaoh) and his people). It was not Allah Who wronged them, but they wronged themselves.

तो हमने सबको उनके गुनाह की सज़ा में ले डाला चुनान्चे उनमे से बाज़ तो वह थे जिन पर हमने पत्थर वाली आँधी भेजी और बाज़ उनमें से वह थे जिन को एक सख्त चिंघाड़ ने ले डाला और बाज़ उनमें से वह थे जिनको हमने ज़मीन मे धँसा दिया और बाज़ उनमें से वह थे जिन्हें हमने डुबो मारा और ये बात नहीं कि खुदा ने उन पर जुल्म किया हो बल्कि (सच यूँ है कि) ये लोग खुद (खुदा की नाफ़रमानी करके) आप अपने ऊपर जुल्म करते रहे (40)

[29:41]
مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[29:41]
ان لوگوں کی مثال جنہوں نے اللہ کے سوا حمایت بنا رکھے ہیں مکڑی کی سی مثال ہے جس نے گھر بنایا اور بے شک سب گھروں سے کمزور گھر مکڑی کا ہے کاش وہ جانتے

[29:41]

The likeness of those who take Auliya (protectors and helpers) other than Allah is as the likeness of a spider, who builds (for itself) a house, but verily, the frailest (weakest) of houses is the spiders house; if they but knew.

जिन लोगों ने खुदा के सिवा दूसरे कारसाज़ बना रखे हैं उनकी मसल उस मकड़ी की सी है जिसने (अपने ख़्याल नाकिस में) एक घर बनाया और उसमें तो षक ही नहीं कि तमाम घरों से बोदा घर मकड़ी का होता है मगर ये लोग (इतना भी) जानते हो (41)

[29:42]
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[29:42]
बे शक़ अल्लह जानता है जसे वे अस के सवा पकारते हैं और वे غالب حکمت والا है

[29:42]

Verily, Allah knows what things they invoke instead of Him. He is the All-Mighty, the All-Wise.

خود کو छोड़कर ये लोग जिस चीज़ को पुकारते हैं उससे खुदा यकीनी वाक़िफ है और वह तो (सब पर) ग़ालिब (और) हिकमत वाला है (42)

[29:43]
وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ

[29:43]
اور یہ مثالیں ہیں جنہیں ہم لوگوں کے لیے بیان کرتے ہیں اور انہیں وہی سمجھتے ہیں جو علم والے ہیں

[29:43]

And these similitudes We put forward for mankind, but none will understand them except those who have knowledge (of Allah and His Signs, etc.).

اور ہم یہ میسالے لوگوں کے (سمझانے) کے واسطے بیان کرتے ہیں اور ان کو تو بس اولما ہی سمझتے ہیں (43)

[29:44]
خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ

[29:44]
اللہ نے آسمانوں اور زمین کو مناسب طور پر بنایا ہے بے شک اس میں ایمان والوں کے لیے بڑی نشانی ہے

[29:44]

(Allah says to His Prophet Muhammad SAW) "Allah (Alone) created the heavens and the earth with truth (and none shared Him in their creation)."
Verily! Therein is surely a sign for those who believe.

خود نے سارے آسمان اور ج़मीن کو بिल्कुल ठीक पैदा किया इसमें षक नहीं कि उसमें इमानदारों के वास्ते (कुदरते खुदा की) यकीनी बड़ी निषानी है (44)

[29:45]
أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ

[29:45]
جو کتاب تیری طرف وحی کی گئی ہے اسے پڑھا کرو اور نماز کے پابند رہو بے شک نماز بے حیائی اور بری بات سے روکتی ہے اور اللہ کی یاد بہت بڑی چیز ہے اور اللہ جاننا ہے جو تم کرتے ہو

[29:45]

Recite (O Muhammad SAW) what has been revealed to you of the Book (the Quran), and perform As-Salat (IqamatasSalat). Verily, As-Salat (the prayer) prevents from Al-Fahsha (i.e. great sins of every kind, unlawful sexual intercourse, etc.) and Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism, and every kind of evil wicked deed, etc.) and the remembering (praising, etc.) of (you by)

Allah (in front of the angels) is greater indeed (than your remembering (praising, etc.) Allah in prayers, etc.). And Allah knows what you do.

(ऐ रसूल) जो किताब तुम्हारे पास नाज़िल की गयी है उसकी तिलावत करो और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ो बेषक नमाज़ बेहयाई और बुरे कामों से बाज़ रखती है और खुदा की याद यकीनी बड़ा मरतबा रखती है और तुम लोग जो कुछ करते हो खुदा उससे वाकिफ है (45)

[29:46]
وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

[29:46]
اور اہل کتاب سے نہ جھگڑو مگر ایسے طریقے سے جو عمدہ ہو مگر جو ان میں سے انصاف ہیں اور کہہ دو ہم اس پر ایمان لائے جو ہماری طرف نازل کیا گیا اور تمہاری طرف نازل کیا گیا اور ہمارا اور تمہارا معبود ایک ہی ہے اور ہم اسی کے فرمانبردار ہونے والے ہیں

[29:46]

And argue not with the people of the Scripture (Jews and Christians), unless it be in (a way) that is better (with good words and in good manner, inviting them to Islamic Monotheism with His Verses), except with such of them as do wrong, and say (to them) "We believe in that which has been revealed to us and revealed to you; our Ilah (God) and your Ilah (God) is One (i.e. Allah), and to Him we have submitted (as Muslims)."

اور (ऐ इमानदारों) एहले किताब से मनाज़िरा न किया करो मगर उमदा और षाएस्ता अलफाज़ व उनवान से लेकिन उनमें से जिन लोगों ने तुम पर जुल्म किया (उनके साथ रिआयत न करो) और साफ साफ कह दो कि जो किताब हम पर नाज़िल हुयी और जो किताब तुम पर नाज़िल हुयी है हम तो सब पर इमान ला चुके और हमारा माबूद और तुम्हारा माबूद एक ही है और हम उसी के फरमाबरदार है (46)

[29:47]
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا
إِلَّا الْكَافِرُونَ

[29:47]
اور اسی طرح ہم نے تیری طرف کتاب نازل کی ہے پھر جنہیں ہم نے کتاب دی تھی وہ تو اس پر ایمان لائے ہیں اور ان میں سے بھی کچھ لوگ اس پر ایمان لائے ہیں اور ہماری آیتوں کا کافر ہی انکار کیا کرتے ہیں

[29:47]

And thus We have sent down the Book (i.e this Quran) to you (O Muhammad SAW), and those whom We gave the Scripture (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) aforetime) believe therein as also do some of these (who are present with you now like Abdullah bin Salam) and none but the disbelievers reject Our Ayat ((proofs, signs, verses, lessons, etc., and

deny Our Oneness of Lordship and Our Oneness of worship and Our Oneness of Our Names and Qualities i.e. Islamic Monotheism)).

और (ऐ रसूल जिस तरह अगले पैगम्बरों पर किताबें उतारी) उसी तरह हमने तुम्हारे पास किताब नाज़िल की तो जिन लोगों को हमने (पहले) किताब अता की है वह उस पर भी इमान रखते हैं और (अरबों) में से बाज़ वह हैं जो उस पर इमान रखते हैं और हमारी आयतों के तो बस पक्के कट्टर काफिर ही मुनकिर हैं (47)

[29:48]
وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ إِذًا لِأَرْتَابِ الْمُبِطِلُونَ

[29:48]
اور اس سے پہلے نہ تو کوئی کتاب پڑھتا تھا اور نہ اسے اپنے دائیں ہاتھ سے لکھتا تھا اس وقت البتہ باطل پرست شک کرتے

[29:48]

Neither did you (O Muhammad SAW) read any book before it (this Quran), nor did you write any book (whatsoever) with your right hand. In that case, indeed, the followers of falsehood might have doubted.

और (ऐ रसूल) कुरान से पहले न तो तुम कोई किताब ही पढ़ते थे और न अपने हाथ से तुम लिखा करते थे ऐसा होता तो ये झूठे ज़रूर (तुम्हारी नबुवत में) षक करते (48)

[29:49]
بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ

[29:49]
بلکہ وہ روشن آیتیں ہیں ان کے دلوں میں جنہیں علم دیا گیا ہے اور ہماری آیتوں کا صرف ظالم ہی انکار کرتے ہیں

[29:49]

Nay, but they, the clear Ayat (i.e the description and the qualities of Prophet Muhammad SAW written like verses in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) are preserved in the breasts of those who have been given knowledge (from the people of the Scriptures). And none but the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) deny Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

मगर जिन लोगों को (खुदा की तरफ से) इल्म अता हुआ है उनके दिल में ये (कुरान) वाजे व रौषन आयतें हैं और सरकषी के सिवा हमारी आयतों से कोई इन्कार नहीं करता (49)

[29:50]
وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ فُلْ إِنَّهَا آيَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[29:50]

اور کہتے ہیں اس پر اس کے رب کی طرف سے نشانیاں کیوں نہ اتریں کہہ دو نشانیاں تو اللہ ہی کے اختیار میں ہیں اور میں تو بس کھول کر سنا دینے والا ہوں

[29:50]

And they say "Why are not signs sent down to him from his Lord? Say "The signs are only with Allah, and I am only a plain warner."

और (कुफ़ार अरब) कहते हैं कि इस (रसूल) पर उसके परवरदिगार की तरफ से मौजिज़े क्यों नही नाज़िल होते (ऐ रसूल उनसे) कह दो कि मौजिज़े तो बस खुदा ही के पास हैं और मैं तो सिर्फ साफ साफ (अज़ाबे खुदा से) डराने वाला हूँ (50)

[29:51] أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[29:51] کیا ان کے لیے یہ کافی نہیں کہ ہم نے تجھ پر کتاب نازل کی جو ان پر پڑھی جاتی ہے بے شک اس میں رحمت ہے اور ایمان والوں کے لیے نصیحت ہے

[29:51]

Is it not sufficient for them that We have sent down to you the Book (the Quran) which is recited to them? Verily, herein is mercy and a reminder (or an admonition) for a people who believe.

क्या उनके लिए ये काफी नहीं कि हमने तुम पर कुरान नाज़िल किया जो उनके सामने पढ़ा जाता है इसमें षक नहीं कि इमानदार लोगों के लिए इसमें (खुदा की बड़ी) मेहरबानी और (अच्छी ख़ासी) नसीहत है (51)

[29:52] قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ

[29:52] کہہ دو اللہ میرے اور تمہارے درمیان گواہ کافی ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے جانتا ہے اور جو لوگ جھوٹ پر ایمان لائے اور اللہ کا انکار کیا وہی نقصان پانے والے ہیں

[29:52]

Say (to them O Muhammad SAW) "Sufficient is Allah for a witness between me and you. He knows what is in the heavens and on earth." And those who believe in Batil (all false deities other than Allah), and disbelieve in Allah and (in His Oneness), it is they who are the losers.

तुम कह दो कि मेरे और तुम्हारे दरम्यान गवाही के वास्ते खुदा ही काफी है जो सारे आसमान व ज़मीन की चीज़ों को जानता है—और जिन लोगों ने बातिल को माना और खुदा से इन्कार किया वही लोग बड़े घाटे में रहेंगे (52)

[29:53] وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَعَثَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[29:53]

اور تجھ سے عذاب جلدی مانگتے ہیں اور اگر ایک وعدہ مقرر نہ ہوتا تو ان پر عذاب آ جاتا اور البتہ ان پر اچانک آئے گا اور انہیں خبر بھی نہ ہوگی

[29:53]

And they ask you to hasten on the torment (for them), and had it not been for a term appointed, the torment would certainly have come to them. And surely, it will come upon them suddenly while they perceive not!

اور (اے رسول) تو سے لوگ اچااب کے ناچیل ہونے کی جلدی کرتے ہیں اور اگر (اچااب کا) وقت موعین نہ ہوتا تو یقیناً ان کے پاس اب تک اچااب آ جاتا اور (آخر ایک دن) ان پر اچانک جبرر آ پڑےگا اور انکو خبر بھی نہ ہوگی (53)

[29:54]

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

[29:54]

تجھ سے عذاب جلدی مانگتے ہیں اور بے شک دوزخ کافروں کو گھیر لینے والی ہے

[29:54]

They ask you to hasten on the torment. And verily! Hell, of a surety, will encompass the disbelievers.

یہ لوگ تو سے اچااب کی جلدی کرتے ہیں اور یہ یقینی بات ہے کہ دوزخ کافروں کو (اس طرح) گھیر کر رہےگی (کی راک نہ سکیں گے) (54)

[29:55]

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[29:55]

جس دن عذاب انہیں ان کے اوپر سے اور پاؤں کے نیچے سے گھیر لے گا اور کہے گا جو تم کیا کرتے تھے اس کا مزہ چکھو

[29:55]

On the Day when the torment (Hell-fire) shall cover them from above them and from underneath their feet, and it will be said "Taste what you used to do."

جس دن اچااب ان کے سر کے اوپر سے اور ان کے پاؤں کے نیچے سے انکو ڈاکے ہوگا اور خدا (ان سے) فرمائےگا کہ جو جو کارستانیوں تو (دنیا میں) کرتے تھے اب انکا مزہ چکھو (55)

[29:56]

يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّايَ فَاعْبُدُونِ

[29:56]

اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو میری زمین کشادہ ہے پس میری ہی عبادت کرو

[29:56]

O My slaves who believe! Certainly, spacious is My earth. Therefore worship Me (Alone)."

ऐ मेरे ईमानदार बन्दों मेरी ज़मीन तो यकीनन क़ुषादा है तो तुम मेरी ही इबादत करो (56)

[29:57]
كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ

[29:57]
ہر جاندار موت کا مزہ چکھنے والا ہے پھر ہمارے ہی پاس پھر کر آؤ گے

[29:57]

Everyone shall taste the death. Then unto Us you shall be returned.

हर षख्स (एक न एक दिन) मौत का मज़ा चखने वाला है फिर तुम सब आखिर हमारी ही तरफ लौटए जाओंगे (57)

[29:58]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[29:58]
اور جو ایمان لائے اور نیک کام کیے البتہ ہم انہیں جنت کے بالا خانوں میں جگہ دیں گے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی وہاں ہمیشہ رہیں گے عمل کرنے والوں کا کیا اچھا بدلہ ہے

[29:58]

And those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to them We shall surely give lofty dwellings in Paradise, underneath which rivers flow, to live therein forever. Excellent is the reward of the workers.

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए उनको हम बेहष्ट के झरोखों में जगह देंगे जिनके नीचे नहरें जारी हैं जिनमें वह हमेषा रहेंगे (अच्छे चलन वालो की भी क्या ख़ूब ख़री मज़दूरी है) (58)

[29:59]
الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

[29:59]
جنہوں نے صبر کیا اور اپنے رب پر بھروسہ رکھتے ہیں

[29:59]

Those who are patient, and put their trust (only) in their Lord (Allah).

जिन्होंने (दुनिया में मुसिबतों पर) सब्र किया और अपने परवरदिगार पर भरोसा रखते हैं (59)

[29:60]

وَكَايْنٍ مِّنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[29:60]

اور بہت سے جانور ہیں جو اپنا رزق اٹھائے نہیں پھرتے اللہ ہی انہیں اور تمہیں رزق دیتا ہے اور وہ سنتے والا جاننے والا ہے

[29:60]

And so many a moving (living) creature there is, that carries not its own provision! Allah provides for it and for you. And He is the All-Hearer, the All-Knower.

और ज़मीन पर चलने वालों में बहुतेरे ऐसे हैं जो अपनी रोज़ी अपने ऊपर लादे नहीं फिरते खुदा ही उनको भी रोज़ी देता है और तुम को भी और वह बड़ा सुनने वाला वाकिफ़कार है (60)

[29:61]

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولَنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

[29:61]

اور البتہ اگر تو ان سے پوچھے کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا اور سورج اور چاند کو کس نے کام میں لگایا تو ضرور کہیں گے اللہ نے پھر کہاں الٹے جا رہے ہیں

[29:61]

If you were to ask them "Who has created the heavens and the earth and subjected the sun and the moon?" They will surely reply "Allah." How then are they deviating (as polytheists and disbelievers)?

(ऐ रसूल) अगर तुम उनसे पूछो कि (भला) किसने सारे आसमान व ज़मीन को पैदा किया और चाँद और सूरज को काम में लगाया तो वह ज़रूर यही कहेंगे कि अल्लाह ने फिर वह कहाँ बहके चले जाते हैं (61)

[29:62]

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[29:62]

اللہ ہی اپنے بندوں میں سے جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کر دیتا ہے اور تنگ کر دیتا ہے بے شک اللہ ہر چیز کا جاننے والا ہے

[29:62]

Allah enlarges the provision for whom He wills of His slaves, and straitens it for whom (He wills). Verily, Allah is the All-Knower of everything.

खुदा ही अपने बन्दों में से जिसकी रोज़ी चाहता है कुषादा कर देता है और जिसके लिए चाहता है तंग कर देता है इसमें षक नहीं कि खुदा ही हर चीज़ से वाकिफ़ है (62)

[29:63]

وَلَئِن سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[29:63]

اور البتہ اگر تو ان سے پوچھے آسمان سے کس نے پانی اتارا پھر اس سے زمین کو اس کے مرنے کے بعد زندہ کیا کہیں گے اللہ نے کہہ دو سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے لیکن ان میں سے اکثر نہیں سمجھتے

[29:63]

If you were to ask them "Who sends down water (rain) from the sky, and gives life therewith to the earth after its death?" They will surely reply "Allah." Say "All the praises and thanks be to Allah!" Nay! Most of them have no sense.

और (ऐ रसूल) अगर तुम उससे पूछो कि किसने आसमान से पानी बरसाया फिर उसके ज़रिये से ज़मीन को इसके मरने (परती होने) के बाद ज़िन्दा (आबाद) किया तो वह ज़रूर यही कहेंगे कि अल्लाह ने (ऐ रसूल) तुम कह दो अल्हम दो लिल्लाह—मगर उनमें से बहुतेरे (इतना भी) नहीं समझते (63)

[29:64]

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[29:64]

اور یہ دنیا کی زندگی تو صرف کھیل اور تماشا ہے اور اصل زندگی عالم آخرت کی ہے کاش وہ سمجھتے

[29:64]

And this life of the world is only amusement and play! Verily, the home of the Hereafter, that is the life indeed (i.e. the eternal life that will never end), if they but knew

और ये दुनिया की ज़िन्दगी तो खेल तमाषे के सिवा कुछ नहीं और मगर ये लोग समझें बूझें तो इसमें शक नहीं कि अबदी ज़िन्दगी (की जगह) तो बस आख़ेरत का घर है (बाकी लगो) (64)

[29:65]

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ

[29:65]

پھر جب کشتی میں سوار ہوتے ہیں تو خالص اعتقاد سے اللہ ہی کو پکارتے ہیں پھر جب انہیں نجات دے کر خشکی کی طرف لے آتا ہے فوراً ہی شرک کرنے لگتے ہیں

[29:65]

And when they embark on a ship, they invoke Allah, making their Faith pure for Him only, but when He brings them safely to land, behold, they give a share of their worship to others.

फिर जब ये लोग कष्टी में सवार होते हैं तो निहायत खुलूस से उसकी इबादत करने

disbelievers (in the Oneness of Allah and in His Messenger Muhammad SAW)?

और जो षरख्स खुदा पर झूठ बोहतान बॉधे या जब उसके पास कोई सच्ची बात आए तो झुठला दे इससे बढ़कर ज़ालिम कौन होगा क्या (इन) काफिरों का ठिकाना जहन्नुम में नहीं है (ज़रूर है) (68)

[29:69]
وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ

[29:69]
اور جنہوں نے ہمارے لیے کوشش کی ہم انہیں ضرور اپنی راہیں سمجھا دیں گے اور بے شک اللہ نیکو کاروں کے ساتھ ہے

[29:69]

As for those who strive hard in Us (Our Cause), We will surely guide them to Our Paths (i.e. Allahs Religion - Islamic Monotheism). And verily, Allah is with the Muhsinoon (good doers)."

और जिन लोगों ने हमारी राह में जिहाद किया उन्हें हम ज़रूर अपनी राह की हिदायत करेंगे और इसमें षक नही कि खुदा नेकोकारों का साथी है (69)

The Romans سورة الروم

Ar-Room | 60]verses| Sura no.30| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (षुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[30:1]

الم

[30:1]

الم

[30:1]

AlifLamMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

अलिफ़ लाम मीम (1)

[30:2]

غُلِبَتِ الرُّومُ

[30:2]

روم مغلوب ہو گئے

[30:2]

The Romans have been defeated.

(یहाँ سے) बहुत करीब के मुल्क में रोमी (नसारा एहले फ़ारस आतिष परस्तों से) हार गए (2)

[30:3]

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِّنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ

[30:3]

نزدیک کے ملک میں اور وہ مغلوب ہونے کے بعد عنقریب غالب آجائیں گے

[30:3]

In the nearer land (Syria, Iraq, Jordan, and Palestine), and they, after their defeat, will be victorious.

मगर ये लोग अनक़रीब ही अपने हार जाने के बाद चन्द सालों में फिर (एहले फ़ारस पर) ग़ालिब आ जाएँगे (3)

[30:4]

فِي بضع سنين لله الامر من قبل و من بعد و يومئذ يفرح المؤمنون

[30:4]

چند ہی سال میں پہلے اور پچھلے سب کا م اللہ کے ہاتھ میں ہیں اور اس دن مسلمان خوش ہوں گے

[30:4]

Within three to nine years. The decision of the matter, before and after (these events) is only with Allah, (before the defeat of Romans by the Persians, and after, i.e. the defeat of the Persians by the Romans). And on that Day, the believers (i.e. Muslims) will rejoice (at the victory given by Allah to the Romans against the Persians),

क्योंकि (इससे) पहले और बाद (गरज़ हर ज़माने में) हर अम्र का एख़्तोयार खुदा ही को है और उस दिन ईमानदार लोग खुदा की मदद से खुष हो जाएँगे (4)

[30:5]

بِنصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[30:5]

اللہ کی مدد سے مدد کرتا ہے جس کی چاہتا ہے اور وہ غالب رحم والا ہے

[30:5]

With the help of Allah, He helps whom He wills, and He is the AllMighty, the Most Merciful.

वह जिसकी चाहता है मदद करता है और वह (सब पर) ग़ालिब रहम करने वाला है (5)

[30:6] وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[30:6] الله का وعده हो चका الله اپنے وعده का خلاف نہیں کرے گا لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[30:6]

(It is) a Promise of Allah (i.e. Allah will give victory to the Romans against the Persians), and Allah fails not in His Promise, but most of men know not.

(ये) खुदा का वायदा है) खुदा अपने वायदे के खिलाफ नहीं किया करता मगर अकसर लोग नहीं जानते हैं (6)

[30:7] يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ

[30:7] دنیا کی زندگی کی ظاہر باتیں جانتے ہیں اور وہ آخرت سے غافل ہی ہیں

[30:7]

They know only the outside appearance of the life of the world (i.e. the matters of their livelihood, like irrigating or sowing or reaping, etc.), and they are heedless of the Hereafter.

ये लोग बस दुनियावी ज़िन्दगी की ज़ाहिरी हालत को जानते हैं और ये लोग आख़रत से बिल्कुल ग़ाफ़िल हैं (7)

[30:8] أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ

[30:8] کیا وہ اپنے دل میں خیال نہیں کرتے کہ الله نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے عمدگی سے اور وقت مقرر تک کے لیے بنایا ہے اور بے شک بہت سے لوگ اپنے رب سے ملنے کے منکر ہیں

[30:8]

Do they not think deeply (in their own selves) about themselves (how Allah created them from nothing, and similarly He will resurrect them)? Allah has created not the heavens and the earth, and all that is between them, except with truth and for an appointed term. And indeed many of mankind deny the Meeting with their Lord. (See Tafsir AtTabaree, Part [30:21], Page [30:24]).

क्या उन लोगों ने अपने दिल में (इतना भी) गौर नहीं किया कि खुदा ने सारे आसमान

और ज़मीन को और जो चीज़े उन दोनों के दरमियान में हैं बस बिल्कुल ठीक और एक मुक़र्रर मियाद के वास्ते पैदा किया है और कुछ षक नहीं कि बहुतेरे लोग तो अपने परवरदिगार की (बारगाह) के हुज़ूर में (क़यामत) ही को किसी तरह नहीं मानते (8)

[30:9]
 أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا
 الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ
 يَظْلِمُونَ

[30:9]
 کیا انہوں نے ملک میں پھر کر نہیں دیکھا کہ ان سے پہلوں کا کیسا انجام ہوا وہ ان سے بھی
 بڑھ کر قوت والے تھے اور انہوں نے زمین کو جوتا تھا اور ان سے بہت زیادہ آباد کیا تھا اور
 ان کے پاس ان کے رسول معجزات لے کر بھی آئے تھے پھر اللہ ایسا نہ تھا کہ ان پر ظلم کرتا
 بلکہ وہی اپنے نفسوں پر ظلم کرتے تھے

[30:9]

Do they not travel in the land, and see what was the end of those before them? They were superior to them in strength, and they tilled the earth and populated it in greater numbers than these (pagans) have done, and there came to them their Messengers with clear proofs. Surely, Allah wronged them not, but they used to wrong themselves.

क्या ये लोग रुए ज़मीन पर चले फिरे नहीं कि देखते कि जो लोग इनसे पहले गुज़र गए उनका अन्जाम कैसा (बुरा) हुआ हालाँकि जो लोग उनसे पहले क़वत में भी कहीं ज़्यादा थे और जिस क़दर ज़मीन उन लोगों ने आबाद की है उससे कहीं ज़्यादा (ज़मीन की) उन लोगों ने काष्त भी की थी और उसको आबाद भी किया था और उनके पास भी उनके पैग़म्बर वाज़ेए व रौषन मौजिज़े लेकर आ चुके थे (मगर उन लोगों ने न माना) तो खुदा ने उन पर कोई जुल्म नहीं किया मगर वह लोग (कुफ़्र व सरकषी से) आप अपने ऊपर जुल्म करते रहे (9)

[30:10]
 ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ أُسَاءُوا السُّوْأَىٰ أَن كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ

[30:10]
 پھر برا کرنے والوں کا انجام بھی برا ہی ہوا اس لیے کہ انہوں نے اللہ کی آیتوں کو جھٹلایا اور
 ان کی ہنسی اڑاتے رہے

[30:10]

Then evil was the end of those who did evil, because they belied the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, Messengers, etc.) of Allah and made mock of them.

فیر جین لوگوں نے بُراई کی थी उनका अन्जाम बुरा ही हुआ क्योंकि उन लोगों ने खुदा की आयतों को झुठलाया था और उनके साथ मसखरा पन किया किए (10)

[30:11]
اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[30:11]
اللہ ہی مخلوق کو پہلی بار پیدا کرتا ہے پھر وہ اسے دوبارہ پیدا کرے گا پھر اس کے پاس لوٹ کر آؤ گے

[30:11]

Allah (Alone) originates the creation, then He will repeat it, then to Him you will be returned.

خودا ہی نے مخلوق کو پہلی بار پیدا کیا پھر وہی دوبارہ (پیدا کرے گا) پھر تو سب لوگ اسی کی طرف لوٹاے جائیں گے (11)

[30:12]
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْلِسُ الْمُجْرِمُونَ

[30:12]
اور جس دن قیامت قائم ہو گی گناہگار نا امید ہو جائیں گے

[30:12]

And on the Day when the Hour will be established, the Mujrimoon (disbelievers, sinners, criminals, polytheists, etc.) will be plunged into destruction with deep regrets, sorrows, and despair.

اور جس دن قیامت برپا ہوگی (اس دن) گناہگار لوگ نا امید ہو کر رہ جائیں گے (12)

[30:13]
وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ

[30:13]
اور ان کے معبودوں میں سے کوئی ان کی سفارش کرنے والا نہ ہوگا اور اپنے معبودوں سے منکر ہو جائیں گے

[30:13]

No intercessor will they have from those whom they made equal with Allah (partners i.e. their so-called associate gods), and they will (themselves) reject and deny their partners.

اور ان کے (بناے ہوئے خود کے) شریکوں میں سے کوئی ان کا سفارش کرنے والا نہ ہوگا اور یہ لوگ خود ہی اپنے شریکوں سے انکار کر جائیں گے (13)

[30:14]
وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِنُ بِمَا كَانُوا بِهِ يَسْتَفْتُونَ

[30:14]
اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس دن لوگ جدا جدا ہو جائیں گے

[30:14]

And on the Day when the Hour will be established, that Day shall (all men) be separated (i.e the believers will be separated from the disbelievers).

और जिस दिन क़यामत बरपा होगी उस दिन (मोमिनों से) कुफ़र जुदा हो जाएँगे (14)

[30:15]

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ

[30:15]

पहर जो ایمان لائے اور نیک کام کیے سو وہ بہشت میں خوش حال ہوں گے

[30:15]

Then as for those who believed (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and did righteous good deeds, such shall be honoured and made to enjoy luxurious life (forever) in a Garden of delight (Paradise).

फिर जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे अच्छे काम किए तो वह बाग़े बेहष्ट में निहाल कर दिए जाएँगे (15)

[30:16]

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحَضَّرُونَ

[30:16]

اور جنہوں نے انکار کیا اور ہماری آیتوں اور آخرت کے آنے کو جھٹلایا وہ عذاب میں ڈالے جائیں گے

[30:16]

And as for those who disbelieved and belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, Allahs Messengers, Resurrection, etc.), and the Meeting of the Hereafter, such shall be brought forth to the torment (in the Hell-fire).

मगर जिन लोगों के कुफ़र एख़्तियार किया और हमारी आयतों और आख़ेरत की हुजूरी को झुठलाया तो ये लोग अज़ाब में गिरपतार किए जाएँगे (16)

[30:17]

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ

[30:17]

पहर الله کی تسبیح کرو جب تم شام کرو اور جب تم صبح کرو

[30:17]

So glorify Allah (above all that (evil) they associate with Him (O believers)), when you come up to the evening (i.e. offer the (Maghrib) sunset and (Isha) night prayers), and when you enter the morning (i.e offer the (Fajr) morning prayer).

फिर जिस वक़्त तुम लोगों की षाम हो और जिस वक़्त तुम्हारी सुबह हो खुदा की पाकीज़गी जाहिर करो (17)

[30:18]
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ

[30:18]
[30:18] اور آسمانوں اور زمین میں اسی کی تعریف ہے اور پچھلے پہر بھی اور جب دوپہر ہو

And His is all the praises and thanks in the heavens and the earth, and (glorify Him) in the afternoon (i.e. offer Asr prayer) and when you come up to the time, when the day begins to decline (i.e offer Zuhr prayer). (Ibn Abbas said "These are the five compulsory congregational prayers mentioned in the Quran)."

और सारे आसमान व ज़मीन में तीसरे पहर को और जिस वक़्त तुम लोगों की दोपहर हो जाए वही काबिले तारीफ़ है (18)

[30:19]
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

[30:19]
[30:19] زنده کو مردہ سے اور مردہ کو زنده سے نکالتا ہے اور زمین کو اس کے مرنے کے بعد زنده کرتا ہے اور اسی طرح تم نکالے جاؤ گے

[30:19]
He brings out the living from the dead, and brings out the dead from the living. And He revives the earth after its death. And thus shall you be brought out (resurrected).

वही जिन्दा को मुर्दे से निकालता है और वही मुर्दे को जिन्दा से पैदा करता है और ज़मीन को मरने (परती होने) के बाद जिन्दा (आबाद) करता है और इसी तरह तुम लोग भी (मरने के बाद निकाले जाओगे) (19)

[30:20]
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ

[30:20]
[30:20] اور اس کی نشانیوں میں سے ہے کہ تمہیں مٹی سے بنایا پھر تم انسان بن کر پھیل رہے ہو

And among His Signs is this, that He created you (Adam) from dust, and then (Hawwa (Eve) from Adams rib, and then his offspring from the semen, and), - behold you are human beings scattered!

और उस (की कुदरत) की निषानियों में ये भी है कि उसने तुमको मिट्टी से पैदा किया फिर यकायक तुम आदमी बनकर (ज़मीन पर) चलने फिरने लगे (20)

[30:21]
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[30:21]
اور اس کی نشانیوں میں سے یہ بھی ہے کہ تمہارے لیے تمہیں میں سے بیویاں پیدا کیں تاکہ ان کے پاس چین سے رہو اور تمہارے درمیان محبت اور مہربانی پیدا کر دی جو لوگ غور کرتے ہیں ان کے لیے اس میں نشانیاں ہیں

[30:21]

And among His Signs is this, that He created for you wives from among yourselves, that you may find repose in them, and He has put between you affection and mercy. Verily, in that are indeed signs for a people who reflect.

اور उसی کی (کودرت) کی نیسانیاں میں سے اک یہ (بھی) ہے کی उसنے तुम्हारे वास्ते तुम्हारी ही जिन्स की बीवियाँ पैदा की ताकि तुम उनके साथ रहकर चैन करो और तुम लोगों के दरमेयान प्यार और उलफ़त पैदा कर दी इसमें षक नहीं कि इसमें गौर करने वालों के वास्ते (कुदरते खुदा की) यकीनी बहुत सी निसानियाँ हैं (21)

[30:22]
وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَأَلْوَانِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ

[30:22]
اور اس کی نشانیوں میں سے آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنا اور تمہاری زبانوں اور رنگتوں کا مختلف ہونا ہے بے شک اس میں علم والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[30:22]

And among His Signs is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and colours. Verily, in that are indeed signs for men of sound knowledge.

اور उस (की कुदरत) की निसानियाँ में आसमानो और ज़मीन का पैदा करना और तुम्हारी ज़बानो और रंगतो का एख़तेलाफ भी है यकीनन इसमें वाकिफकारों के लिए बहुत सी निसानियाँ हैं (22)

[30:23]
وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُسْمَعُونَ

[30:23]
اور اس کی نشانیوں میں سے تمہارا رات اور دن میں سونا اور اس کے فضل کا تلاش کرنا ہے بے شک اس میں سننے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[30:23]

And among His Signs is the sleep that you take by night and by day, and your seeking of His Bounty. Verily, in that are indeed signs for a people who listen.

اور رات اور دن کو तुम्हारा सोना और उसके फज़ल व करम (रोज़ी) की तलाश करना भी उसकी (कुदरत की) निषानियों से है बेषक जो लोग सुनते हैं उनके लिए इसमें (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (23)

[30:24]
وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحْيِي بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[30:24]
اور اس کی نشانیوں میں سے یہ ہے کہ تمہیں خوف اور امید دلانے کو بجلی دکھاتا ہے اور اوپر سے پانی برساتا ہے پھر اس سے زمین خشک ہو جانے کے بعد زندہ کرتا ہے بے شک اس میں عقلمندوں کے لئے نشانیاں ہیں

[30:24]

And among His Signs is that He shows you the lightning, by way of fear and hope, and He sends down water (rain) from the sky, and therewith revives the earth after its death. Verily, in that are indeed signs for a people who understand.

اور उसी की (कुदरत की) निषानियों में से एक ये भी है कि वह तुमको डराने वाला उम्मीद लाने के वास्ते बिजली दिखाता है और आसमान से पानी बरसाता है और उसके ज़रिए से ज़मीन को उसके परती होने के बाद आबाद करता है बेषक अक्लमंदों के वास्ते इसमें (कुदरते खुदा की) बहुत सी दलीलें हैं (24)

[30:25]
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَاكُم دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ

[30:25]
اور اس کی نشانیوں میں سے یہ ہے کہ آسمان اور زمین اس کے حکم سے قائم ہیں پھر جب تمہیں پکار کر زمین میں سے بلائے گا اسی وقت تم نکل آؤ گے

[30:25]

And among His Signs is that the heaven and the earth stand by His Command, then afterwards when He will call you by single call, behold, you will come out from the earth (i.e from your graves for reckoning and recompense).

اور उसी की (कुदरत की) निषानियों में से एक ये भी है कि आसमान और ज़मीन उसके हुक्म से कायम हैं फिर (मरने के बाद) जिस वक़्त तुमको एक बार बुलाएगा तो तुम सबके सब ज़मीन से (जिन्दा हो होकर) निकल पड़ोगे (25)

[30:26]
وَلَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُ قَانِتُونَ

[30:26]
اور اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسکے حکم کے تابع ہیں

[30:26]

To Him belongs whatever is in the heavens and the earth. All are obedient to Him.

और जो लोग आसमानों में है सब उसी के है और सब उसी के ताबेए फरमान हैं (26)

[30:27]
وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[30:27]
और وہی ہے جو پہلی بار بناتا ہے پھر اسے لوٹائے گا اور وہ اس پر آسان ہے اور آسمانوں
اور زمین میں اس کی شان نہایت بلند ہے اور وہ غالب حکمت والا ہے

[30:27]

And He it is Who originates the creation, then will repeat it (after it has been perished), and this is easier for Him. His is the highest description (i.e. none has the right to be worshipped but He, and there is nothing comparable unto Him) in the heavens and in the earth. And He is the AllMighty, the AllWise.

और वह ऐसा (कादिरे मुत्तलिक है जो मख़लूकात को पहली बार पैदा करता है फिर दोबारा (क़यामत के दिन) पैदा करेगा और ये उस पर बहुत आसान है और सारे आसमान व जमीन सबसे बालातर उसी की षान है और वही (सब पर) ग़ालिब हिकमत वाला है (27)

[30:28]
ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[30:28]
وہ تمہارے لیے تمہارے ہی حال کی ایک مثال بیان فرماتا ہے کیا جن کے تم مالک ہو وہ اس میں جو ہم نے تمہیں دیا ہے تمہیں شریک ہیں پھر اس میں تم برابر ہو تم ان سے اس طرح ڈرتے ہو جس طرح اپنوں سے ڈرتے ہو اس طرح ہم عقل والوں کے لیے آیتیں کھول کر بیان کرتے ہیں

[30:28]

He sets forth for you a parable from your ownelves, - Do you have partners among those whom your right hands possess (i.e your slaves) to share as equals in the wealth We have bestowed on you? Whom you fear as you fear each other? Thus do We explain the signs in detail to a people who have sense .

और हमने (तुम्हारे समझाने के वास्ते) तुम्हारी ही एक मिसाल बयान की है हमने जो कुछ तुम्हे अता किया है क्या उसमें तुम्हारी लौन्डी गुलामों में से कोई (भी) तुम्हारा षरीक है कि (वह और) तुम उसमें बराबर हो जाओ (और क्या) तुम उनसे ऐसा ही

ख़ौफ़ रखते हो जितना तुम्हें अपने लोगों का (हक़ हिस्सा न देने में) ख़ौफ़ होता है फिर बन्दों को खुदा का षरीक क्यों बनाते हो) अक़ल मन्दों के वास्ते हम यूँ अपनी आयतों को तफ़सीलदार बयान करते हैं (28)

[30:29] بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ

[30:29] بلکہ یہ بے انصاف بے سمجھے اپنی خوہشوں پر چلتے ہیں پھر کون ہدایت کر سکتا ہے جسے اللہ نے گمراہ کر دیا اور ان کا کوئی بھی مددگار نہیں

[30:29]

Nay, but those who do wrong follow their own lusts without knowledge, Then who will guide him whom Allah has sent astray? And for such there will be no helpers.

مگر سرکشوں نے تو بغیر سمझे بूझे अपनी नफसियानी ख़्वाहिषों की पैरवी कर ली (और खुदा का षरीक ठहरा दिया) गरज़ खुदा जिसे गुमराही में छोड़ दे (फिर) उसे कौन राहे रास्त पर ला सकता है और उनका कोई मददगार (भी) नहीं (29)

[30:30] فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَةَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[30:30] سو تو ایک طرف کا ہو کر دین پر سیدھا منہ کیے چلا جا اللہ کی دی ہوئی قابلیت پر جس پر اس نے لوگوں کو پیدا کیا ہے اللہ کی بناوٹ میں ردو بدل نہیں یہی سیدھا دین ہے لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[30:30]

So set you (O Muhammad SAW) your face towards the religion of pure Islamic Monotheism Hanifa (worship none but Allah Alone) Allahs Fitrah (i.e. Allahs Islamic Monotheism), with which He has created mankind. No change let there be in Khalqillah (i.e. the Religion of Allah Islamic Monotheism), that is the straight religion, but most of men know not. (Tafsir AtTabaree, Vol [30:21, Page [30:41)

तो (ऐ रसूल) तुम बातिल से कतरा के अपना रुख़ दीन की तरफ़ किए रहो यही खुदा की बनावट है जिस पर उसने लोगों को पैदा किया है खुदा की (दुरुस्त की हुयी) बनावट में तग़य्युर तबद्दुल {उलट फेर} नहीं हो सकता यही मज़बूत और (बिल्कुल सीधा) दीन है मगर बहुत से लोग नहीं जानते हैं (30)

[30:31] مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

[30:31]

اسی کی طرف رجوع کیے رہو اور اس سے ڈرو اور نماز قائم کرو اور مشرکوں میں سے نہ
ہوجاؤ

[30:31]

(Always) Turning in repentance to Him (only), and be afraid and dutiful to Him; and perform AsSalat (IqamatasSalat) and be not of AlMushrikoon (the disbelievers in the Oneness of Allah, polytheists, idolaters, etc.).

उसी की तरफ रुजू होकर (खुदा की इबादत करो) और उसी से डरते रहो और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ो और मुषरेकीन से न हो जाना (31)

[30:32]

مَنْ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ

[30:32]

جنہوں نے اپنے دین کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا اور کئی فرقے ہو گئے سب فرقے اسی سے
خوش ہیں جو ان کے پاس ہے

[30:32]

Of those who split up their religion (i.e. who left the true Islamic Monotheism), and became sects, (i.e. they invented new things in the religion (Bidah), and followed their vain desires), each sect rejoicing in that which is with it.

जिन्होंने अपने (असली) दीन में तफरेका परवाज़ी की और मुख्तलिफ़ फिरके के बन गए जो (दीन) जिस फिरके के पास है उसी में निहाल है (32)

[30:33]

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ

[30:33]

اور ولوگوں کو جب کوئی دکھ پہنچتا ہے تو اپنے رب کی طرف رجوع ہو کر اسے پکارتے
ہیں پھر جب وہ انہیں اپنی رحمت کا مزہ چکھاتا ہے تو ایک گروہ ان میں سے اپنے رب سے
شرک کرنے لگتا ہے

[30:33]

And when harm touches men, they cry sincerely only to their Lord (Allah), turning to Him in repentance, but when He gives them a taste of His Mercy, behold! a party of them associate partners in worship with their Lord.

और जब लोगों को कोई मुसीबत छू भी गयी तो उसी की तरफ रुजू होकर अपने परवरदिगार को पुकारने लगते हैं फिर जब वह अपनी रहमत की लज़ज़त चखा देता है तो उन्हीं में से कुछ लोग अपने परवरदिगार के साथ षिर्क करने लगते हैं (33)

[30:34]

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[30:34]

تاکہ جو ہم نے انہیں دیا ہے اس کی ناشکری کریں سو فائدہ اٹھا لو عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا

[30:34]

So as to be ungrateful for the graces which We have bestowed on them.
Then enjoy (your short life); but you will come to know.

ताकि जो (नेअमत) हमने उन्हें दी है उसकी नाशुक्री करें खैर (दुनिया में चन्द्रोज चैन कर लो) फिर तो बहुत जल्द (अपने किए का मज़ा) तुम्हे मालूम ही होगा (34)

[30:35]

أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا فَهَوْ يَنْكَلِمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ

[30:35]

کیا ہم نے ان کے لیے کوئی سند بھیجی ہے کہ وہ انہیں شرک کرنا بتا رہی ہے

[30:35]

Or have We revealed to them a Scripture, which speaks of that which they have been associating with Him?

क्या हमने उन लोगों पर कोई दलील नाज़िल की है जो उस (के हक होने) को बयान करती है जिसे ये लोग खुदा का षरीक ठहराते हैं (हरगिज नहीं) (35)

[30:36]

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ

[30:36]

اور جب ہم لوگوں کو رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو اس پر خوش ہو جاتے ہیں اور اگر انہیں ان کے گزشتہ اعمال کے سبب سے دکھ پہنچتا ہے تو فوراً نا امید ہو جاتے ہیں

[30:36]

And when We cause mankind to taste of mercy, they rejoice therein, but when some evil afflicts them because of (evil deeds and sins) that their (own) hands have sent forth, lo! They are in despair!

और जब हमने लोगों को (अपनी रहमत की लज़ज़त) चखा दी तो वह उससे खुष हो गए और जब उन्हें अपने हाथों की अगली कारसतानियो की बदौलत कोई मुसीबत पहुँची तो यकबारगी मायूस होकर बैठे रहते हैं (36)

[30:37]

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[30:37]

کیا وہ نہیں دیکھتے کہ اللہ جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کرتا ہے اور تنگ کرتا ہے بے شک اس میں ایمان لانے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[30:37]

Do they not see that Allah enlarges the provision for whom He wills and

straitens (it for whom He wills). Verily, in that are indeed signs for a people who believe.

क्या उन लोगों ने (इतना भी) गौर नहीं किया कि खुदा ही जिसकी रोज़ी चाहता है कुषादा कर देता है और (जिसकी चाहता है) तंग करता है—कुछ षक नहीं कि इसमें इमानरदार लोगों के वास्ते (कुदरत खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (37)

[30:38]
فَاتِذَا الْفُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[30:38]
पहर रश्ते दार और محتाज और मसफ़र को अस का हक़ दे ये बेतर है अन के लीए जो अल्ले की रसा चाहेते हैं और वही नजात पाने वाले हैं

[30:38]

So give to the kindred his due, and to AlMiskeen (the poor) and to the wayfarer. That is best for those who seek Allahs Countenance, and it is they who will be successful.

(तो ऐ रसूल अपनी) कराबतदार (फातिमा ज़हरा) का हक़ फिदक दे दो और मोहताज व परदेसियों का (भी) जो लोग खुदा की खुषनूदी के ख़्वाहॉ हैं उन के हक़ में सब से बेहतर यही है और ऐसे ही लोग आख़ेरत में दिली मुरादे पाएँगे (38)

[30:39]
وَمَا آتَيْتُمْ مِّن رَّبًّا لِّيَرْبُوَ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُو عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُمْ مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ

[30:39]
अर जो सुद पर तम दिते हो ताके लुगुओं के माल में ब़ूहता रबे सु अल्ले के बां वु नहें ब़ूहता अर जो रुक़ूा दिते हो जस से अल्ले की रसा चाहेते हो सु ये वु ही लुग़ हैं जं के दुने हुँ

[30:39]

And that which you give in gift (to others), in order that it may increase (your wealth by expecting to get a better one in return) from other peoples property, has no increase with Allah, but that which you give in Zakat seeking Allahs Countenance then those, they shall have manifold increase.

अर तुम लुग़ जो सुद देते हो ताकि लुगुओं के माल (दौलत) में तरक्की हो तो (याद रहे कि ऐसा माल) खुदा के यहाँ फूलता फलता नही अर तुम लुग़ जो खुदा की खुषनूदी के इरादे से ज़कात देते हो तो ऐसे ही लुग़ (खुदा की बारगाह से) दूना दून लेने वाले हैं (39)

[30:40]

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَن يَفْعَلُ مِثْلَ مَا تَعْبَاهُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[30:40]

اللہ وہ ہے جس نے تمہیں پیدا کیا پھر تمہیں روزی دی پھر تمہیں مارے گا پھر تمہیں زندہ کرے گا کیا تمہارے معبودوں میں سے کبھی کوئی ایسا ہے جو ان کاموں میں سے کچھ بھی کر سکے وہ پاک ہے اور ان کے شریکوں سے بلند ہے

[30:40]

Allah is He Who created you, then provided food for you, then will cause you to die, then (again) He will give you life (on the Day of Resurrection). Is there any of your (socalled) partners (of Allah) that do anything of that ? Glory be to Him! And Exalted be He above all that (evil) they associate (with Him).

خودا وہ (کادیر توانا ہے) جس نے تو کو پیدا کیا فیر اسی نے روجی دی فیر وہی تو کو مار ڈالےگا فیر وہی تو کو (دوبارا) جیندا کرےگا ہلا تو ہارے (بناؤ ہوا خودا کے) شریکوں میں سے کوئی بھی ایسا ہے جو ان کاموں میں سے کچھ بھی کر سکے جسے یہ لوگ (اسکا) شریک بنااتے ہیں (40)

[30:41]

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[30:41]

خشکی اور تری میں لوگوں کے اعمال کے سبب سے فساد پھیل گیا ہے تاکہ اللہ انہیں ان کے بعض اعمال کا مزہ چکھائے تاکہ وہ باز آجائیں

[30:41]

Evil (sins and disobedience of Allah, etc.) has appeared on land and sea because of what the hands of men have earned (by oppression and evil deeds, etc.), that Allah may make them taste a part of that which they have done, in order that they may return (by repenting to Allah, and begging His Pardon).

وہ اس سے پاک و پاکیجا اور برتر ہے خود لوگوں ہی کے اپنے ہاتھوں کی کارستانیوں کی بدولت خودک و تر میں فساد फैل گیا تاکہ جو کچھ یہ لوگ کر چکے ہیں خودا ان کو ان میں سے باج کرتوؤں کا مچا چھا دے تاکہ یہ لوگ اب بھی باج آئیں (41)

[30:42]

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِينَ

[30:42]

کہہ دو ملک میں چلو پھرو اور دیکھو جو لوگ پہلے گزرے ہیں ان کا کیسا انجام ہوا ان میں سے اکثر مشرک ہی تھے

[30:42]

Say (O Muhammad SAW) "Travel in the land and see what was the end of

Monotheism), and do righteous good deeds, out of His Bounty. Verily, He likes not the disbelievers.

ताकि जो लोग ईमान लाए और अच्छे अच्छे काम किए उनको खुदा अपने फज़ल व (करम) से अच्छी जज़ा अता करेगा वह यकीनन कुफ़ार से उलफ़त नहीं रखता (45)

[30:46]
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيَّاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِّن رَّحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[30:46]
اور اس کی نشانیوں میں سے ایک یہ ہے کہ خوشخبری لانے والی ہوائیں چلاتا ہے اور تاکہ تمہیں اپنی مہربانی کا کچھ مزہ چکھا دیں اور تاکہ کشتیاں اس کے حکم سے چلیں اور تاکہ اس کے فضل سے تلاش کرو اور تاکہ تم شکر کرو

[30:46]

And among His Signs is this, that He sends the winds as glad tidings, giving you a taste of His Mercy (i.e. rain), and that the ships may sail at His Command, and that you may seek of His Bounty, in order that you may be thankful.

उसी की (कुदरत) की निषानियों में से एक ये भी है कि वह हवाओं को (बारिष) की खुषख़बरी के वास्ते (क़ब्ल से) भेज दिया करता है और ताकि तुम्हें अपनी रहमत की लज़ज़त चखाए और इसलिए भी कि (इसकी बदौलत) कषतियों उसके हुक्म से चल खड़ी हो और ताकि तुम उसके फज़ल व करम से (अपनी रोज़ी) की तलाष करो और इसलिए भी ताकि तुम षुक्र करो (46)

[30:47]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُواهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا
نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ

[30:47]
اور ہم تم سے پہلے کتنے رسول اپنی اپنی قوم کے پاس بھیج چکے ہیں سو ان کے پاس نشانیاں لے کر آئے پھر ہم نے ان سے بدلہ لیا جو گناہگار تھے اور مومنوں کی مدد ہم پر لازم تھی

[30:47]

And indeed We did send Messengers before you (O Muhammad SAW) to their own peoples. They came to them with clear proofs, then, We took vengeance on those who committed crimes (disbelief, setting partners in worship with Allah, sins, etc.), and (as for) the believers it was incumbent upon Us to help (them).

औ (ऐ रसूल) हमने तुमसे पहले और भी बहुत से पैगम्बर उनकी कौमों के पास भेजे तो वह पैगम्बर वाजेए व रौषन लेकर आए (मगर उन लोगों ने न माना) तो उन मुजरिमों से हमने (खूब) बदला लिया और हम पर तो मोमिनीन की मदद करना लाज़िम था ही (47)

[30:48]
 اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ فَتُنْبِثُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ
 مِنْ خَلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ
 [30:48]

الله وہ ہے جو ہوائیں چلاتا ہے پھر وہ بادل کو اٹھاتی ہیں پھر اسے آسمان میں جس طرح چاہے پھیلا دیتا ہے اور اسے ٹکڑے ٹکڑے کر دیتا ہے پھر تو مینہ کو دیکھے گا کہ اس کے اندر سے نکلتا ہے پھر جب اسے اپنے بندوں میں سے جسے چاہتا ہے پہنچاتا ہے تو وہ خوش ہو جاتے ہیں

[30:48]

Allah is He Who sends the winds, so they raise clouds, and spread them along the sky as He wills, and then break them into fragments, until you see rain drops come forth from their midst! Then when He has made them fall on whom of His slaves as He will, lo! they rejoice!

خودا ہی (کادیر تवानا) ہے جو ہواؤں کو بھجتا ہے تو وہ بادلوں کو उड़ाए उड़ाए फिरती हैं फिर वही खुदा बादल को जिस तरह चाहता है आसमान में फैला देता है और (कभी) उसको टुकड़े (टुकड़े) कर देता है फिर तुम देखते हो कि बूँदियां उसके दरमियान से निकल पड़ती हैं फिर जब खुदा उन्हें अपने बन्दों में से जिस पर चहता है बरसा देता है तो वह लोग खुषियाँ मानने लगते हैं (48)

[30:49]
 وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِّن قَبْلِهِ لَمُبْسِلِينَ
 [30:49]
 اور اگرچہ ان پر برسنے سے پہلے وہ نا امید تھے

[30:49]

And verily before that (rain), just before it was sent down upon them, they were in despair!

अगरचे ये लोग उन पर (बाराने रहमत) नाज़िल होने से पहले (बारिष से) षुरु ही से बिल्कुल मायूस (और मज़बूर) थे (49)

[30:50]
 فَانظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ
 [30:50]

پھر تو اللہ کی رحمت کی نشانیوں کو دیکھ کہ زمین کو خشک ہونے کے بعد کس طرح سر سبز کرتا ہے بے شک وہی مردوں کو پھر زندہ کرنے والا ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[30:50]

Look then at the effects (results) of Allah's Mercy, how He revives the earth after its death. Verily! That (Allah) Who revived the earth after its death shall indeed raise the dead (on the Day of Resurrection), and He is Able to do all things.

गरज़ खुदा की रहमत के आसार की तरफ देखो तो कि वह क्योकर ज़मीन को उसकी परती होने के बाद आबाद करता है बेषक यकीनी वही मुर्दों को ज़िन्दा करने वाला और वही हर चीज़ पर कादिर है (50)

وَلَئِنْ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ [30:51]

اور اگر ہم ایسی ہوا چلائیں کہ جس سے وہ کھیتی کو زرد دیکھیں تو اس کے بعد وہ ناشکری کرنے لگ جائیں [30:51]

[30:51]

And if We send a wind (which would spoil the green growth (tilth) brought up by the previous rain), and they see (their tilth) turn yellow, behold, they then after their being glad, would become unthankful (to their Lord Allah as) disbelievers.

और अगर हम (खेती की नुकसान देह) हवा भेजें फिर लोग खेती को (उसी हवा की वजह से) ज़र्द (परस मुर्दा) देखें तो वह लोग इसके बाद (फौरन) नाषुक्री करने लगें (51)

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ [30:52]

بے شک تو مردوں کو نہیں سنا سکتا اور نہ بہروں کو آواز سنا سکتا ہے جب وہ پیٹھ پھیر کر پھر جائیں [30:52]

[30:52]

So verily, you (O Muhammad SAW) cannot make the dead to hear (i.e. the disbelievers, etc.), nor can you make the deaf to hear the call, when they show their backs, turning away.

(ऐ रसूल) तुम तो (अपनी) आवाज़ न मुर्दों ही को सुना सकते हो और न बहरों को सुना सकते हो (खुसूसन) जब वह पीठ फेरकर चले जाएँ (52)

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ [30:53]

[30:53]

اور تم اندھوں کو ان کے الٹے راستے سے سیدھے راستہ پر نہیں لا سکتے تم تو بس انہیں لوگوں کو سنا سکتے ہو جو ہماری آیتوں پر ایمان لاتے ہیں سو وہی ماننے والے ہیں

[30:53]

And you (O Muhammad SAW) cannot guide the blind from their straying; you can make to hear only those who believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and have submitted to Allah in Islam (as Muslims).

اور ن تم اंधوں को उनकी गुमराही से (फेरकर) राह पर ला सकते हो तो तुम तो बस उन्हीं लोगों को सुना (समझा) सकते हो जो हमारी आयतों को दिल से मानें फिर यही लोग इस्लाम लाने वाले हैं (53)

[30:54]

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ

[30:54]

اللہ ہی ہے جس نے تمہیں کمزوری کی حالت میں پیدا کیا پھر کمزوری کے بعد قوت عطا کی پھر قوت کے بعد ضعف اور بڑھاپا بنایا جو چاہتا ہے اور وہی جاننے والا قدرت والا ہے

[30:54]

Allah is He Who created you in (a state of) weakness, then gave you strength after weakness, then after strength gave (you) weakness and grey hair. He creates what He wills. And it is He Who is the AllKnowing, the AllPowerful (i.e. Able to do all things).

खुदा ही तो है जिसने तुम्हें (एक निहायत) कमज़ोर चीज़ (नुत्फे) से पैदा किया फिर उसी ने (तुम में) बचपने की कमज़ोरी के बाद (षबाब की) कूवत अता की फिर उसी ने (तुममें जवानी की) कूवत के बाद कमज़ोरी और बुढ़ापा पैदा कर दिया वह जो चाहता पैदा करता है—और वही बड़ा वाकिफकार और (हर चीज़ पर) काबू रखता है (54)

[30:55]

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ

[30:55]

اور جس دن قیامت قائم ہو گی گناہگار قسمیں کھائیں گے کہ ہم ایک گھڑی سے بھی زیادہ نہیں ٹھہرے تھے اسی طرح وہ الٹے جاتے تھے

[30:55]

And on the Day that the Hour will be established, the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) will swear that they stayed not but an hour, thus were they ever deluded (away from the truth (i.e they used to tell

lies and take false oaths, and turn away from the truth) in this life of the world)).

और जिस दिन क़यामत बरपा होगी तो गुनाहगार लोग कसमें खाएँगे कि वह (दुनिया में) घड़ी भर से ज़्यादा नहीं ठहरे यूँ ही लोग (दुनिया में भी) इफ़तेरा परदाज़ियाँ करते रहे (55)

[30:56]
وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِئْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

[30:56]
اور جن لوگوں کو علم اور ایمان دیا گیا تھا کہیں گے کہ اللہ کی کتاب کے مطابق تم قیامت تک رہے ہو سو یہ قیامت کا ہی دن ہے لیکن تمہیں اس کا یقین ہی نہ تھا

[30:56]

And those who have been bestowed with knowledge and faith will say "Indeed you have stayed according to the Decree of Allah, until the Day of Resurrection, so this is the Day of Resurrection, but you knew not."

और जिन लोगों को (खुदा की बारगाह से) इल्म और ईमान दिया गया है जवाब देंगे कि (हाए) तुम तो खुदा की किताब के मुताबिक़ रोज़े क़यामत तक (बराबर) ठहरे रहे फिर ये तो क़यामत का ही दिन है मगर तुम लोग तो उसका यकीन ही न रखते थे (56)

[30:57]
فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

[30:57]
तो उस दिन ظالمों को उनका एडर कच्चे फ़ाँदे न दे गा और न उन से तूबे قبول की जाँए गी

[30:57]

So on that Day no excuse of theirs will avail those who did wrong (by associating partners in worship with Allah, and by denying the Day of Resurrection), nor will they be allowed (then) to return to seek Allahs Pleasure (by having Islamic Faith with righteous deeds and by giving up polytheism, sins and crimes with repentance).

तो उस दिन सरकष लोगों को न उनकी उज़्र माअज़ेरत कुछ काम आएगी और न उनकी सुनवाई होगी (57)

[30:58]
وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُنْطَلُونَ

[30:58]
और हम ने लुगुओं के लीए अस क़रान में हर तरह की म्थाल बियान कर दी है और अकर तम उन के सामने कुँई नशानी पेश करु तो क़ाफ़र ये क़े दिये गे क़े तम तु ज़हुँटे हु

[30:58]

And indeed We have set forth for mankind, in this Quran every kind of parable. But if you (O Muhammad SAW) bring to them any sign or proof, (as an evidence for the truth of your Prophethood), the disbelievers are sure to say (to the believers) "You follow nothing but falsehood, and magic."

और हमने तो इस कुरान में (लोगों के समझाने को) हर तरह की मिसल बयान कर दी और अगर तुम उनके पास कोई सा मौजिजा ले आओ तो भी यकीनन कुफ़ार यही बोल उठेंगे कि तुम लोग निरे दगाबाज़ हो जो लोग (58)

[30:59]

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[30:59]

جو لوگ یقین نہیں کرتے اللہ ان کے دلوں پر یونہی مہر کر دیتا ہے

[30:59]

Thus does Allah seal up the hearts of those who know not (the proofs and evidence of the Oneness of Allah i.e. those who try not to understand true facts that which you (Muhammad SAW) have brought to them).

समझ (और इल्म) नहीं रखते उनके दिलों पर नज़र करके खुदा यू तसदीक़ करता है (कि ये ईमान न लाएँगे) (59)

[30:60]

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفَّتْكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ

[30:60]

سو تو صبر کر بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے اور جو لوگ یقین نہیں رکھتے وہ تجھے بے برداشت نہ بنا دیں

[30:60]

So be patient (O Muhammad SAW). Verily, the Promise of Allah is true, and let not those who have no certainty of faith, discourage you from conveying Allahs Message (which you are obliged to convey).

तो (ऐ रसूल) तुम सब्र करो बेषक खुदा का वायदा सच्चा है और (कहीं) ऐसा न हो कि जो (तुम्हारी) तसदीक़ नहीं करते तुम्हें (बहका कर) ख़फ़ीफ़ करे दें (60)

Luqman سورة لقمان

Luqman | 34 verses | Sura no.31| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[31:1]

الم

[31:1]

الم

[31:1]

AlifLamMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

अलिफ़ लाम मीम (1)

[31:2]

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ

[31:2]

یہ آیتیں حکمت والی کتاب کی ہیں

[31:2]

These are Verses of the Wise Book (the Quran).

ये सूरा हिकमत से भरी हुयी किताब की आयतें है (2)

[31:3]

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ

[31:3]

جو نیک بختوں کے لیے ہدایت اور رحمت ہے

[31:3]

A guide and a mercy for the Muhsinoon (gooddoers)

जो (अजसरतापा) उन लोगों के लिए हिदायत व रहमत है (3)

[31:4]

الَّذِينَ يُؤْتُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

[31:4]

وہ جو نماز ادا کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں اور آخرت پر بھی یقین رکھتے ہیں

[31:4]

Those who perform AsSalat (Iqamatas- Salat) and give Zakat and they have faith in the Hereafter with certainty.

जो पाबन्दी से नमाज़ अदा करते हैं और ज़कात देते हैं और वही लोग आखिरत का भी यकीन रखते हैं (4)

[31:5]
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[31:5]
یہی لوگ اپنے رب کی ہدایت پر ہیں اور یہی لوگ نجات پانے والے ہیں

[31:5]

Such are on guidance from their Lord, and such are the successful.

یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر شامل ہیں اور یہی لوگ (کھیرات میں)
اپنی دلی مراءدیں پائیں گے (5)

[31:6]
وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[31:6]
اور بعض ایسے آدمی بھی ہیں جو کھیل کی باتوں کے خریدار ہیں تاکہ بن سمجھے اللہ کی راہ
سے بہکائیں اور اس کی ہنسی اڑائیں ایسے لوگوں کے لیے ذلت کا عذاب ہے

[31:6]

And of mankind is he who purchases idle talks (i.e.music, singing, etc.) to mislead (men) from the Path of Allah without knowledge, and takes it (the Path of Allah, the Verses of the Quran) by way of mockery. For such there will be a humiliating torment (in the Hell-fire).

اور لوگوں میں باج (نجر بن ہاريس) ایسا ہے جو بہدہا کیرسے (کہانیاں) کھریدتا ہے
تاکہ بگیر سمجھے بڑے (لوگوں کو) کھدا کی (سیدی) راہ سے ہڈکا دے اور آياتیں
کھدا سے مسکراپن کرے ایسے ہی لوگوں کے لیے ہڈا راسوا کرنے والا اجاب ہے (6)

[31:7]
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلى مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بَعْدَآبِ الْإِيمِ

[31:7]
اور جب اس پر ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو تکبر کرتا ہوا منہ موڑ لیتا ہے جیسے اس نے
سنا ہی نہیں گویا اس کے دونوں کان بہرے ہیں سواسے دردناک عذاب کی کوشخبری دے

[31:7]

And when Our Verses (of the Quran) are recited to such a one, he turns away in pride, as if he heard them not, as if there were deafness in his ear. So announce to him a painful torment.

اور جب उसके سامنے ہماری آياتیں پڑی جاتی ہیں تو کھی کے ماره مہ فیرکر (اس
تره) کھ دےتا ہے گویا उसने इन आياتों को सुना ही नहीं जैसे उसके दोनो कानों में
ठी है तो (ऐ रसूल) तुम उसको दर्दनाक अजाब की (अभी से) कूषकूबरी दे दे (7)

[31:8]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ

[31:8]
بے شک جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے ان کے لیے نعمت کے باغ ہیں

[31:8]

Verily, those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens of delight (Paradise).

बेषक जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे काम किए उनके लिए नेअमत के (हरे भरे बेहष्ती) बाग हैं (8)

[31:9]
خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[31:9]
جہاں ہمیشہ رہیں گے اللہ کا سچا وعدہ ہو چکا اور وہ زبردست حکمت والا ہے

[31:9]

To abide therein. It is a Promise of Allah in truth. And He is the AllMighty, the AllWise.

कि यो उनमें हमेशा रहेंगे ये खुदा का पक्का वायदा है और वह तो (सब पर) ग़ालिब हिकमत वाला है (9)

[31:10]
خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ

[31:10]
آسمانوں کو بے ستون بنایا تم انہیں دیکھ رہے ہو اور زمین میں مضبوط پہاڑ رکھ دیے تاکہ تمہیں لے کر ادھر ادھر نہ جھکے اور اس میں ہر قسم کے جانور پھیلا دیے اور ہم نے آسمان سے مینہ برسایا پھر ہم نے زمین میں ہر قسم کی عمدہ چیزیں اگائیں

[31:10]

He has created the heavens without any pillars, that you see and has set on the earth firm mountains, lest it should shake with you. And He has scattered therein moving (living) creatures of all kinds. And We send down water (rain) from the sky, and We cause (plants) of every goodly kind to grow therein.

तुम उन्हें देख रहे हो कि उसी ने बगैर सुतून के आसमानों को बना डाला और उसी ने ज़मीन पर (भारी भारी) पहाड़ों के लंगर डाल दिए कि (मुबादा) तुम्हें लेकर किसी तरफ जुम्बिष करे और उसी ने हर तरह चल फिर करने वाले (जानवर) ज़मीन में फैलाए और हमने आसमान से पानी बरसाया और (उसके ज़रिए से) ज़मीन में हर रंग के नफ़ीस जोड़े पैदा किए (10)

[31:11] هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[31:11] یہ تو اللہ کی ساخت ہے پھر مجھے دکھاؤ کہ اس کے سوا غیر نے کیا پیدا کیا ہے بلکہ ظالم صریح گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں

[31:11]

This is the creation of Allah. So show Me that which those (whom you worship), besides Him have created. Nay, the Zalimoon (polytheists, wrongdoers and those who do not believe in the Oneness of Allah) are in plain error.

(اے رسول! ان سے کہ دو کہ) یہ تو خودا کی خلیقت ہے کہ (بھلا) تم لوگ مڑے دکھاؤ تو کہ جو (جو مابود) خودا کے سوا تم نے بنا رکھے ہیں انہوں نے کیا پیدا کیا بلکہ سرکاش لوگ (کوفار) ساری ہی گمراہی میں (پڑے) ہیں (11)

[31:12] وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[31:12] اور ہم نے لقمان کو دانائی عطا فرمائی کہ اللہ کا شکر کرتے رہو اور جو شخص شکر کرے گا وہ اپنے ذاتی نفع کے لیے شکر کرتا ہے اور جو ناشکری کرے گا تو اللہ بے نیاز خوبیوں والا ہے

[31:12]

And indeed We bestowed upon Luqman AlHikmah (wisdom and religious understanding, etc.) saying "Give thanks to Allah," and whoever gives thanks, he gives thanks for (the good of) his ownself. And whoever is unthankful, then verily, Allah is AllRich (Free of all wants), Worthy of all praise.

اور یقیناً ہم نے لقمان کو حکمت اطا کی (اور حکم دیا تھا کہ) تم خودا کا شکر کرو اور جو خودا کا شکر کرے گا وہ اپنے ہی فائدے کے لیے شکر کرتا ہے اور جس نے ناشکری کی تو (اپنا بیگناہ) کیونکہ خودا تو (بہر حال) بے پروا ہے (اور) کابیل ہم سے سنا ہے (12)

[31:13] وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

[31:13] اور جب لقمان نے اپنے بیٹے کو نصیحت کرتے ہوئے کہا تھا کہ بیٹا! اللہ کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھہرانا ہے شکر شرک کرنا بڑا بھاری ظلم ہے

[31:13]

And (remember) when Luqman said to his son when he was advising him "O my son! Join not in worship others with Allah. Verily! Joining others in

worship with Allah is a great Zoolm (wrong) indeed.

और (वह वक्त याद करो) जब लुक़मान ने अपने बेटे से उसकी नसीहत करते हुए कहा ऐ बेटा (ख़बरदार कभी किसी को) खुदा का षरीक न बनाना (क्योंकि) षिक़ यकीनी बड़ा सख़्त गुनाह है (13)

[31:14]
وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصَالَهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ

[31:14]
اور ہم نے انسان کو اس کے ماں باپ کے متعلق تاکید کی ہے اس کی ماں نے ضعف پر ضعف اٹھا کر اسے پیٹ میں رکھا اور دو برس میں اس کا دودھ چھڑانا ہے تو میری اور اپنے ماں باپ کی شکر گزاری کرے میری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے

[31:14]

And We have enjoined on man (to be dutiful and good) to his parents. His mother bore him in weakness and hardship upon weakness and hardship, and his weaning is in two years give thanks to Me and to your parents, unto Me is the final destination.

(जिस की बख़्शिश नहीं) और हमने इन्सान को जिसे उसकी माँ ने दुख पर दुख सह के पेट में रखा (इसके अलावा) दो बरस में (जाके) उसकी दूध बढ़ाई की (अपने और) उसके माँ बाप के बारे में ताकीद की कि मेरा भी षुक्रिया अदा करो और अपने वालदैन का (भी) और आख़िर सबको मेरी तरफ लौट कर जाना है (14)

[31:15]
وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[31:15]
اور اگر تجھ پر اس بات کا زور ڈالیں تو میرے ساتھ اس کو شریک بنائے جس کو تو جانتا بھی نہ ہو تو ان کا کہنا نہ مان اور دنیا میں ان کے ساتھ نیکی سے پیش آ اور ان لوگوں کی راہ پر چل جو میری طرف رجوع ہو گئے پھر تمہیں لوٹ کر میرے ہی پاس آنا ہے پھر میں تمہیں بتاؤں گا کہ تم کیا کیا کرتے تھے

[31:15]

But if they (both) strive with you to make you join in worship with Me others that of which you have no knowledge, then obey them not, but behave with them in the world kindly, and follow the path of him who turns to Me in repentance and in obedience. Then to Me will be your return, and I shall tell you what you used to do.

और अगर तेरे माँ बाप तुझे इस बात पर मजबूर करें कि तू मेरा षरीक ऐसी चीज़ को करार दे जिसका तुझे इल्म भी नहीं तो तू (इसमें) उनकी इताअत न करो (मगर

तकलीफ़ न पहुँचाना) और दुनिया (के कामों) में उनका अच्छी तरह साथ दे और उन लोगों के तरीके पर चल जो (हर बात में) मेरी (ही) तरफ़ रुजू करे फिर (तो आख़िर) तुम सबकी रुजू मेरी ही तरफ़ है तब (दुनिया में) जो कुछ तुम करते थे (15)

[31:16]
يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

[31:16]
बिٹا اگر کوئی عمل رائی کے دانہ کے برابر ہو پھر وہ کسی پتھر کے اندر ہو یا وہ آسمان کے اندر ہو یا زمین کے اندر ہو تب بھی اللہ اس کو حاضر کر دے گا بے شک اللہ بڑا باریک بین (اور) باخبر ہے

[31:16]

"O my son! If it be (anything) equal to the weight of a grain of mustard seed, and though it be in a rock, or in the heavens or in the earth, Allah will bring it forth. Verily, Allah is Subtle (in bringing out that grain), WellAware (of its place).

(उस वक़्त उसका अन्जाम) बता दूँगा ऐ बेटा इसमें षक नहीं कि वह अमल (अच्छा हो या बुरा) अगर राई के बराबर भी हो और फिर वह किसी सख़्त पत्थर के अन्दर या आसमान में या ज़मीन में (छुपा हुआ) हो तो भी खुदा उसे (क़यामत के दिन) हाज़िर कर देगा बेषक खुदा बड़ा बारीकबीन वाकिफ़कार है (16)

[31:17]
يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[31:17]
बिٹا نماز پڑھا کر اور اچھے کاموں کی نصیحت کیا کر اور برے کاموں سے منع کیا کر اور تجھ پر جو مصیبت آئے اس پر صبر کیا کر بے شک یہ ہمت کے کاموں میں سے ہیں

[31:17]

"O my son! AqimisSalat (perform AsSalat), enjoin (people) for AlMaroof (Islamic Monotheism and all that is good), and forbid (people) from AlMunkar (i.e. disbelief in the Oneness of Allah, polytheism of all kinds and all that is evil and bad), and bear with patience whatever befall you. Verily! These are some of the important commandments ordered by Allah with no exemption.

ऐ बेटा नमाज़ पाबन्दी से पढ़ा कर और (लोगों से) अच्छा काम करने को कहो और बुरे काम से रोको और जो मुसीबत तुम पर पड़े उस पर सब्र करो (क्योंकि) बेषक ये बड़ी हिम्मत का काम है (17)

[31:18]
وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

[31:18]

اور لوگوں سے اپنا رخ نہ پھیر اور زمین پر اترا کر نہ چلے شک اللہ کسی تکبر کرنے والے فخر کرنے والے کو پسند نہیں کرتا

[31:18]

"And turn not your face away from men with pride, nor walk in insolence through the earth. Verily, Allah likes not each arrogant boaster.

اور لوگوں کے سامنے (گور سے) اپنا مہ ن فیلانا اور زمین پر اکڈکر ن چلنا کیونکی خدہ کسی اکڈنے والے اور اترانے والے کو دوست نہیں رختا اور (18)

[31:19]

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ

[31:19]

اور اپنے چلنے میں میانہ روی اختیار کر اور اپنی آواز پست کر بے شک آوازوں میں سب سے بری آواز گدھوں کی ہے

[31:19]

"And be moderate (or show no insolence) in your walking, and lower your voice. Verily, the harshest of all voices is the voice (braying) of the ass."

اپنی چال ڈال میں میانا روی ارضتیار کرو اور دوسرو سے بولنے میں اپنی آواز ڈیمی رخوا کیونکی آوازیں میں تو سب سے بری آواز (چیخنے کی وجہ سے) گدھوں کی ہے (19)

[31:20]

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنبِرٍ

[31:20]

کیا تم نے نہیں دیکھا جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب کو اللہ نے تمہارے کام پر لگایا رکھا ہے اور تم پر اپنی ظاہری اور باطنی نعمتیں پوری کر دی ہیں اور لوگوں میں سے ایسے بھی ہیں جو اللہ کے معاملے میں جھگڑتے ہیں نہ انہیں علم ہے اور نہ ہدایت ہے اور نہ روشنی بخشنے والی کتاب ہے

[31:20]

See you not (O men) that Allah has subjected for you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and has completed and perfected His Graces upon you, (both) apparent (i.e Islamic Monotheism, and the lawful pleasures of this world, including health, good looks, etc.) and hidden (i.e. Ones Faith in Allah (of Islamic Monotheism) knowledge, wisdom, guidance for doing righteous deeds, and also the pleasures and delights of the Hereafter in Paradise, etc.)? Yet of mankind is he who disputes about Allah without knowledge or guidance or a Book giving light!

तो बेषक उसने (ईमान की) मजबूत रस्सी पकड़ ली और (आखिर तो) सब कामों का अन्जाम खुदा ही की तरफ है (22)

[31:23]
وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[31:23]
اور جس نے انکار کیا پس تو اس کے انکار سے غم نہ کہا انہیں ہمارے پاس آنا ہے پھر ہم انہیں بتا دیں گے کہ انہوں نے کیا کیا ہے بے شک اللہ دلوں کے راز جانتا ہے

[31:23]

And whoever disbelieved, let not his disbelief grieve you (O Muhammad SAW),. to Us is their return, and We shall inform them what they have done. Verily, Allah is the AllKnower of what is in the breasts (of men).

اور (اے رسول) جو کافر بن بیٹے تو تم उसके کفر سے کڑوں نہی ان سبکو تو ہماری طرف لوت کر آنا ہے تو جو کچھ ان لوگوں نے کیا ہے (اسکا نتیجا) ہم بتا دے گے بेषک खुदा दिलوں کے راز سے (भी) खूब वाकिफ है (23)

[31:24]
نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[31:24]
ہم انہیں تھوڑا سا عیش دے رہے ہیں پھر ہم انہیں سخت عذاب کی طرف گھسیٹ کر لے جائیں گے

[31:24]

We let them enjoy for a little while, then in the end We shall oblige them to (enter) a great torment.

ہم انہیں چند روزوں تک چن کرنے دے گے پھر انہیں مجبور کر کے سخت اجاب کی طرف خلیج لائے گے (24)

[31:25]
وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[31:25]
اور اگر آپ ان سے پوچھیں کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے بنایا ہے تو ضرور کہیں گے کہ اللہ نے کہہ دو الحمد للہ بلکہ ان میں سے اکثر نہیں جانتے

[31:25]

And if you (O Muhammad SAW) ask them "Who has created the heavens and the earth," they will certainly say "Allah." Say "All the praises and thanks be to Allah!" But most of them know not.

اور (اے رسول) تم اگر ان سے پوچھو کہ سارے آسمان اور زمین کو کس نے پیدا کیا تو ضرور کہہ دے گے کہ اللہ نے (اے رسول) اس پر تم کہہ دو الحمد للہ مگر ان میں سے اکثر (جتنا بھی) نہیں جانتے ہیں (25)

[31:26]

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ

[31:26]

اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے بے شک اللہ بے نیاز سب خوبیوں والا ہے

[31:26]

To Allah belongs whatsoever is in the heavens and the earth. Verily, Allah, He is AlGhaneer (Rich, Free of all wants), Worthy of all praise.

जो कुछ सारे आसमान और ज़मीन में है (सब) खुदा ही का है बेषक खुदा तो (हर चीज़ से) बेपरवा (और बहरहाल) काबिले हम्दो सना है (26)

[31:27]

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[31:27]

اور اگر وہ جو زمین میں درخت ہیں سب قلم ہوجائیں گے اور دریا سیاہی اس کے بعد اس دریا میں سات اور دریا سیاہی کے آملیں تو بھی اللہ کی باتیں ختم نہ ہوں بے شک اللہ زبردست حکمت والا ہے

[31:27]

And if all the trees on the earth were pens and the sea (were ink wherewith to write), with seven seas behind it to add to its (supply), yet the Words of Allah would not be exhausted. Verily, Allah is AllMighty, AllWise.

और जितने दरख्त ज़मीन में हैं सब के सब कलम बन जाएँ और समन्दर उसकी सियाही बनें और उसके (खत्म होने के) बाद और सात समन्दर (सियाही हो जाएँ और खुदा का इल्म और उसकी बातें लिखी जाएँ) तो भी खुदा की बातें खत्म न होगी बेषक खुदा सब पर ग़ालिब (और) दाना (बीना) है (27)

[31:28]

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْتُكُمْ إِلَّا كَفْسًا وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[31:28]

تم سب کا پیدا کرنا اور مرنے کے بعد زندہ کرنا ایسا ہی ہے جیسا ایک شخص کا بے شک اللہ سننا دیکھتا ہے

[31:28]

The creation of you all and the resurrection of you all are only as (the creation and resurrection of) a single person. Verily, Allah is AllHearer, AllSeer.

तुम सबका पैदा करना और फिर (मरने के बाद) जिला उठाना एक षख्स के (पैदा

करने और जिला उठाने के) बराबर है बेषक खुदा (तुम सब की) सुनता और सब कुछ देख रहा है (28)

[31:29]
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[31:29]
 کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور سورج اور چاند کو کام پر لگا رکھا ہے ہر ایک وقت مقرر تک چلتا رہے گا اور یہ کہ اللہ تمہارے کام سے خبردار ہے

[31:29]

See you not (O Muhammad SAW) that Allah merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added in the hours of the day), and merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of day are added in the hours of night), and has subjected the sun and the moon, each running its course for a term appointed; and that Allah is AllAware of what you do.

क्या तूने ये भी ख्याल न किया कि खुदा ही रात को (बढ़ा के) दिन में दाखिल कर देता है (तो रात बढ़ जाती है) और दिन को (बढ़ा के) रात में दाखिल कर देता है (तो दिन बढ़ जाता है) उसी ने आफताब व माहताब को (गोया) तुम्हारा ताबेए बना दिया है कि एक मुकर्रर मीयाद तक (यूँ ही) चलता रहेगा और (क्या तूने ये भी ख्याल न किया कि) जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे खूब वाकिफकार है (29)

[31:30]
 ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[31:30]
 یہ اس لیے کہ اللہ ہی حق ہے اور اس کے سوا جس کو وہ پکارتے ہیں جھوٹ ہے اور اللہ ہی بلند مرتبہ بزرگ ہے

[31:30]

That is because Allah, He is the Truth, and that which they invoke besides Him is AlBatil (falsehood, Satan and all other false deities), and that Allah, He is the Most High, the Most Great.

ये (सब बातें) इस सबब से हैं कि खुदा ही यकीनी बरहक (माबूद) है और उस के सिवा जिसको लोग पुकारते हैं यकीनी बिल्कुल बातिल और इसमें षक नहीं कि खुदा ही आलीषान और बड़ा रुतबे वाला है (30)

[31:31]
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلُوكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[31:31]

کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ اللہ ہی کے فضل سے دریا میں کشتیاں چلتی ہیں تاکہ تمہیں اپنی نشانیاں دکھائے بے شک اس میں ہر ایک صابر شاکر کے لیے نشانیاں ہیں

[31:31]

See you not that the ships sail through the sea by Allahs Grace? that He may show you of His Signs? Verily, in this are signs for every patient, grateful (person).

کچھ تھو نے اس پر بھی گور نہیں کیا کی خدہ ہی کے فجل سے کشتی دریا میں بہتی چلتی رہتی ہے تاکہ (لکڑی میں یہ کھوت دکر) توم لوگوں کو اپنی (کدورت کی) باج نیشانیوں دیکھا دے بکھک اس میں بھی تمام سبر و بکھ کرنے والے (بندوں) کے لیے (کدورت خدہ کی) بہت سی نیشانیوں دیکھا دے بکھک اس میں بھی تمام سبر و بکھ کرنے والے (بندوں) کے لیے (کدورت خدہ کی) بہت سی نیشانیوں ہیں (31)

[31:32]

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوَّجٌ كَالظُّلِّ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ

[31:32]

اور جب انہیں سائبانوں کی طرح موج ڈھانک لیتی ہے تو خالص اعتقاد سے اللہ ہی کو پکارتے ہیں پھر جب انہیں نجات دے کر خشکی کی طرف لے آتا ہے تو بعض ان میں سے راہ راست پر رہتے ہیں اور ہماری نشانوں سے وہی لوگ انکار کرتے ہیں جو بد عہد نا شکر گزار ہیں

[31:32]

And when a wave covers them like shades (i.e. like clouds or the mountains of seawater), they invoke Allah, making their invocations for Him only. But when He brings them safe to land, there are among them those that stop in the middle, between (Belief and disbelief). But none denies Our Signs except every perfidious ungrateful.

اور جب انہیں موج (جھکی ہوکر) ساہبانوں کی ترہ (رپر سے) ڈاک لیتی ہے تو نیرا خورا उसی کا اکیدا ریکر خدہ کو پکارنے لگتے ہیں فیر جب خدہ انکو نجات دکر خوشکی تک پہنچا دتا ہے تو ان میں سے باج تو کھ دے اتدال پر رتے ہیں (اور باج پکھے کافر) اور ہماری (کدورت کی) نیشانیوں سے انکار تو بس بدعہد اور ناہکے ہی لوگ کرتے ہیں انکار تو بس بدعہد اور ناہکے ہی لوگ کرتے ہیں (32)

[31:33]

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْسُوا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٍ عَن وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ

[31:33]

اے لوگو اپنے رب سے ڈرو اور اس دن سے ڈرو جس میں نہ باپ اپنے بیٹے کے کام آئے گا

اور نہ بیٹا اپنے باپ کے کچھ کام آئے گا اللہ کا وعدہ سچا ہے پھر دنیا کی زندگی تمہیں دھوکا
میں نہ ڈال دے اور نہ دغا باز تمہیں اللہ سے دھوکہ میں رکھیں

[31:33]

O mankind! Be afraid of your Lord (by keeping your duty to Him and avoiding all evil), and fear a Day when no father can avail aught for his son, nor a son avail aught for his father. Verily, the Promise of Allah is true, let not then this (worldly) present life deceive you, nor let the chief deceiver (Satan) deceive you about Allah.

لوگوں! اپنے پروردگار سے ڈرو اور اس دن کا خوف رکھو جب نہ کوئی باپ اپنے
بेटے کے کام آئے گا اور نہ کوئی بیٹا اپنے باپ کے کچھ کام آسکے گا۔ (کھانا
کا) وعدہ سچا ہے تو (کبھی) تم لوگوں کو دنیا کی (چاند
روسی) زندگی دھوکے میں نہ ڈالو اور نہ کبھی تمہیں فریب دینے والا (شیطان) کچھ
فریب دے (33)

[31:34]
إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا
تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

[31:34]
بے شک اللہ ہی کو قیامت کی خبر ہے اور وہی مینہ برساتا ہے اور وہی جانتا ہے جو کچھ
ماؤں کے پیٹوں میں ہوتا ہے اور کوئی نہیں جانتا کہ کل کیا کرے گا اور کوئی نہیں جانتا کہ
کس زمین پر مرے گا بے شک اللہ جاننے والا خبردار ہے

[31:34]

Verily, Allah! With Him (Alone) is the knowledge of the Hour, He sends down the rain, and knows that which is in the wombs. No person knows what he will earn tomorrow, and no person knows in what land he will die. Verily, Allah is AllKnower, AllAware (of things).

بے شک اللہ ہی کے پاس قیامت (کے آنے) کا علم ہے اور وہی (جب موائے مونسب
دیکھتا ہے) پانی برساتتا ہے اور جو کچھ اورتوں کے پیٹ میں (نرسا) ہے جانتا ہے
اور کوئی شخص (جتنا بھی تو) نہیں جانتا کہ وہ کبھی کبھی کیا کرے گا اور کوئی
شخص یہ (بھی) نہیں جانتا ہے کہ وہ کس سر زمین پر مرے گا (گڈ) گا بے شک اللہ
(سب باتوں سے) آگاہ خبردار ہے (34)

The Prostration سورة السجدة

As-Sajda | 30 verses | Sura no.32| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

(खुदा के नाम से शुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[32:1]

الم

[32:1]

الم

[32:1]

AlifLamMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

अलिफ़ लाम मीम (1)

[32:2]

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[32:2]

اس میں کچھ شک نہیں کہ یہ کتاب جہان کے پالنے والے کی طرف سے نازل ہوئی ہے

[32:2]

The revelation of the Book (this Quran) is from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists) in which there is not doubt!

इसमे कुछ षक नहीं कि किताब कुरान का नाज़िल करना सारे जहाँ के परवरदिगार की तरफ से है (2)

[32:3]

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

[32:3]

کیا وہ کہتے ہیں کہ اس نے خود بنائی ہے بلکہ یہ سچی کتاب تیرے رب کی طرف سے ہے تاکہ تو اس قوم کو ڈرائے جن کے پاس تجھ سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں آیا تاکہ وہ راہ پر آئیں

[32:3]

Or say they "He (Muhammad SAW) has fabricated it?" Nay, it is the truth from your Lord, that you may warn a people to whom no warner has come before you (O Muhammad SAW), in order that they may be guided.

क्या ये लोग (ये कहते हैं कि इसको इस षख्स (रसूल) ने अपनी जी से गढ़ लिया है नहीं ये बिल्कुल तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से बरहक है ताकि तुम उन लोगों को (खुदा के अज़ाब से) डराओ जिनके पास तुमसे पहले कोई डराने वाला आया ही नहीं ताकि ये लोग राह पर आएँ (3)

[32:4]
 اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِّنْ دُونِهِ
 مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

[32:4]
 اللہ وہ ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان میں ہے چھ روز میں بنایا پھر عرش پر قائم ہوا تمہارے لیے اس کے سوا نہ کوئی کارساز ہے نہ سفارشی پھر کیا تم نہیں سمجھتے

[32:4]
 Allah it is He Who has created the heavens and the earth, and all that is between them in six Days. Then He Istawa (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty). You (mankind) have none, besides Him, as a Walee (protector or helper etc.) or an intercessor. Will you not then remember (or be admonished)?

خودا ہی تو ہے جس نے سارے آسمان اور زمین اور جتنی چیزیں ان دونوں کے درمیان ہیں چھ: دن میں پیدا کی ہیں اور (کے بنانے) پر آمادہ ہوا اس کے سوا نہ کوئی سفارشی ہے نہ کوئی سفارشی تو کیا تم (اس سے بھی) نسیہت و عبرت حاصل نہیں کرتے (4)

[32:5]
 يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

[32:5]
 وہ آسمان سے لے کر زمین تک ہر کام کی تدبیر کرتا ہے پھر اس دن بھی جس کی مقدار تمہاری گنتی سے ہزار برس ہو گی وہ انتظام اس کی طرف رجوع کرے گا

[32:5]
 He arranges (every) affair from the heavens to the earth, then it (affair) will go up to Him, in one Day, the space whereof is a thousand years of your reckoning (i.e. reckoning of our present worlds time).

آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی تدبیر (و مانتجیم) ہے پھر یہ بندوبست اس دن جس کی مقدار تمہارے شمار سے ہزار برس سے ہوگی اسی کی بارگاہ میں پیش ہوگا (5)

[32:6]
 ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[32:6]
 وہی چھپی اور کھلی بات کا جاننے والا زبردست مہربان ہے

[32:6]
 That is He, the AllKowner of the unseen and the seen, the AllMighty, the Most Merciful.

وہی (تدبیر) پوشیدہ اور ظاہر کا جاننے والا (سب پر) غالب مہربان ہے (6)

[32:7]
الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ

[32:7]
جس نے جو چیز بنائی خوب بنائی اور انسان کی پیدائش مٹی سے شروع کی

[32:7]

Who made everything He has created good, and He began the creation of man from clay.

وہ (کا دیر) جس نے جو چیز بنائی (نیخ سوخ سے) خوب (دورست) بنائی اور انسان کی ابتداء کیلئے مٹی سے (7)

[32:8]
ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ

[32:8]
پھر اس کی اولاد نچڑے ہوئے حقیر پانی سے بنائی

[32:8]

Then He made his offspring from semen of worthless water (male and female sexual discharge).

اس کی نسل (انسانی جسم کے) خولاسا یا نی (نطفے کے سے) ہکر پانی سے بنائی (8)

[32:9]
ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[32:9]
پھر اس کے اعضاء درست کیے اور اس میں اپنی روح پھونکی اور تمہارے لیے کان اور آنکھیں اور دل بنایا تم بہت تھوڑا شکر کرتے ہو

[32:9]

Then He fashioned him in due proportion, and breathed into him the soul (created by Allah for that person), and He gave you hearing (ears), sight (eyes) and hearts. Little is the thanks you give!

فیر اس (کے پوتلے) کو دورست کیا اور اس میں اپنی طرف سے رھ فوکی اور تم لوگوں کے (سنانے کے) لیے کان اور (دیکھنے کے لیے) آنکھیں اور (سمانے کے لیے) دل بناؤ (اس پر بھی) تم لوگ بہت کم شکر کرتے ہو (9)

[32:10]
وَقَالُوا أَنَدًا ضَلَّلْنَا فِي الْأَرْضِ إِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ

[32:10]
اور کہتے ہیں کہ ہم جب زمین میں نیست و نابود ہو گئے تو کیا پھر نئے سرے سے پیدا ہوں گے بلکہ وہ اپنے رب سے ملنے کے منکر ہیں

[32:10]

And they say "When we are (dead and become) lost in the earth, shall we indeed be recreated anew?" Nay, but they deny the Meeting with their Lord!

और ये लोग कहते हैं कि जब हम ज़मीन में नापैद हो जाएँगे तो क्या हम फिर नया जन्म लेगे (क़यामत से नहीं) बल्कि ये लोग अपने परवरदिगार के (सामने हुजूरी ही) से इन्कार रखते हैं (10)

[32:11]
قُلْ يَتَوَفَّاكُمْ مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

[32:11]
क़ह दो तमहारी जान मोत का वो फ़रश्ते قبض करे गा जो तम पर मقرر किया गया है पहर तम अपने रब के पास लोठाने जाऊँगे

[32:11]

Say "The angel of death, who is set over you, will take your souls, then you shall be brought to your Lord."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मल्कुलमौत जो तुम्हारे ऊपर तैनात है वही तुम्हारी रुहें कब्ज़ करेगा उसके बाद तुम सबके सब अपने परवरदिगार की तरफ लौटाए जाओगे (11)

[32:12]
وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُؤُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ

[32:12]
और क़बही तो दिक़हे जस वक़्त मन्कर अपने रब के सामने सर ज़ेक़ाने भूँने हों गे अरे रब हमारे हम ने दिक़ह और सन लिया अब हमी पहर बेहिज दे के अचे काम करी हमी य़ीन आ गया है

[32:12]
And if you only could see when the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) shall hang their heads before their Lord (saying) "Our Lord! We have now seen and heard, so send us back (to the world), we will do righteous good deeds. Verily! We now believe with certainty."

और (ऐ रसूल) तुम को बहुत अफसोस होगा अगर तुम मुजरिमों को देखोगे कि वह (हिसाब के वक़्त) अपने परवरदिगार की बारगाह में अपने सर झुकाए खड़े हैं और (अर्ज कर रहे हैं) परवरदिगार हमने (अच्छी तरह देखा और सुन लिया तू हमें दुनिया में एक दफा फिर लौटा दे कि हम नेक काम करें और अब तो हमको (क़यामत का) पूरा पूरा यक़ीन है (12)

[32:13]
وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَاهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْإِنسِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

[32:13]
और अकर हम चाँते हों तो हर शख्स को हदायत पर ले आँते लिकन हमारी बात पुरी हो कर रही के हम ज़नो और अदमीओ से ज़ेनम बेहर कर रहीं गे

[32:13]

And if We had willed, surely! We would have given every person his guidance, but the Word from Me took effect (about evildoers), that I will fill

Hell with jinn and mankind together.

और (खुदा फरमाएगा कि) अगर हम चाहते तो दुनिया ही में हर चख्स को (मजबूर करके) राहे रास्त पर ले आते मगर मेरी तरफ से (रोज़े अज़ा) ये बात करार पा चुकी है कि मैं जहन्नुम को जिन्नात और आदमियों से भर दूँगा (13)

[32:14]

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[32:14]

तो अब इस का मज़ह चक़हो के तम अपने इस دن के आने को बेहोल कूँगे तेहे भे ने तमहिन बेहला दिया
और अपने किये के बदले में हमेशे का एडब चक़हो

[32:14]

Then taste you (the torment of the Fire) because of your forgetting the Meeting of this Day of yours, (and) surely! We too will forget you, so taste you the abiding torment for what you used to do.

तो चूँकि तुम आज के दिन हुजूरी को भूले बैठे थे तो अब उसका मज़ा चखो हमने तुमको कसदन भुला दिया और जैसी जैसी तुम्हारी करतूतें थीं (उनके बदले) अब हमेशा के अज़ाब के मज़े चखो (14)

[32:15]

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

[32:15]

बस हमारी आیتों पर वे इमान लाते हैं के जब अनहिन वे आतहिन याद दलाई जाती हैं तो वे सज्दे में ग़र पड़ते हैं और अपने रब की हम्द के साथे तसबीह बयान करते हैं और वे तक़बर नहिन करते

[32:15]

Only those believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), who, when they are reminded of them fall down prostrate, and glorify the Praises of their Lord, and they are not proud.

हमारी आयतों पर इमान बस वही लोग लाते हैं कि जिस वक़्त उन्हें वह (आयते) याद दिलायी गयी तो फौरन सजदे में गिर पड़ने और अपने परवरदिगार की हम्दो सना की तस्बीह पढ़ने लगे और ये लोग तकबुर नही करते (15) (सजदा)

[32:16]

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

[32:16]

अपने बस्तरो से अठ्ठ कर अपने रब को खोफ और अमिद से पकारते हैं और हमारे दिये में से क़ेच खरुज बेही करते हैं

[32:16]

Their sides forsake their beds, to invoke their Lord in fear and hope, and

they spend (charity in Allahs Cause) out of what We have bestowed on them.

(रात) के वक़्त उनके पहलू बिस्तरों से आषना नहीं होते और (अज़ाब के) ख़ौफ़ और (रहमत की) उम्मीद पर अपने परवरदिगार की इबादत करते हैं और हमने जो कुछ उन्हें अता किया है उसमें से (ख़ुदा की) राह में खर्च करते हैं (16)

[32:17]
فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[32:17]
पھر کوئی شخص نہیں جانتا کہ ان کے عمل کے بدلہ میں ان کی آنکھوں کی کیا ٹھنڈک چھپا رکھی ہے

[32:17]

No person knows what is kept hidden for them of joy as a reward for what they used to do.

उन लोगों की कारगुज़ारियों के बदले में कैसी कैसी आँखों की ठन्डक उनके लिए ढकी छिपी रखी है उसको कोई चख़्स जानता ही नहीं (17)

[32:18]
أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ

[32:18]
کیا مومن اس کے برابر ہے جو نا فرمان ہو برابر نہیں ہو سکتے

[32:18]

Is then he who is a believer like him who is Fasiq (disbeliever and disobedient to Allah)? Not equal are they.

तो क्या जो चख़्स ईमानदार है उस चख़्स के बराबर हो जाएगा जो बदकार है (हरगिज़ नहीं) ये दोनों बराबर नहीं हो सकते (18)

[32:19]
أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[32:19]
سو وہ لوگ جو ایمان لائے اور اچھے کام کیے تو ان کے ان کاموں کے سبب جو وہ کیا کرتے تھے مہمانی میں ہمیشہ رہنے کے باغ ہیں

[32:19]

As for those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens (Paradise) as an entertainment, for what they used to do.

लेकिन जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे अच्छे काम किए उनके लिए तो रहने

सहने के लिए (बेहष्ट के) बागात हैं ये सामाने ज़ियाफ़त उन कारगुज़ारियों का बदला है जो वह (दुनिया में) कर चुके थे (19)

[32:20]
وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ
الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[32:20]
اور جنہوں نے نافرمانی کی ان کا ٹھکانا آگ ہے جب وہاں سے نکلنے کا ارادہ کریں گے تو اس میں پھر لوٹا دیئے جائیں گے اور انہیں کہا جائے گا کہ وہ عذاب چکھو جسے تم جھٹلایا کرتے تھے

[32:20]

And as for those who are Fasiqoon (disbelievers and disobedient to Allah), their abode will be the Fire, every time they wish to get away therefrom, they will be put back thereto, and it will be said to them "Taste you the torment of the Fire which you used to deny."

और जिन लोगों ने बदकारी की उनका ठिकाना तो (बस) जहन्नूम है वह जब उसमें से निकल जाने का इरादा करेंगे तो उसी में फिर ढकेल दिए जाएँगे और उन से कहा जाएगा कि दोज़ख़ के जिस अज़ाब को तुम झुठलाते थे अब उसके मज़े चखो (20)

[32:21]
وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[32:21]
اور ہم انہیں قریب کا عذاب بھی اس بڑے عذاب سے پہلے چکھائیں گے تاکہ وہ باز آ جائیں

[32:21]
And verily, We will make them taste of the near torment (i.e. the torment in the life of this world, i.e. disasters, calamities, etc.) prior to the supreme torment (in the Hereafter), in order that they may (repent and) return (i.e. accept Islam).

और हम यकीनी (क़यामत के) बड़े अज़ाब से पहले दुनिया के (मामूली) अज़ाब का मज़ा चखाएँगे जो अनक़रीब होगा ताकि ये लोग अब भी (मेरी तरफ) रुजू करें (21)

[32:22]
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ

[32:22]
اور اس سے بڑھ کر کون ظالم ہوگا جسے اس کے رب کی آیتوں سے سمجھایا جائے پھر وہ ان سے منہ موڑے ہمیں تو گنہگاروں سے بدلہ لینا ہے

[32:22]

And who does more wrong than he who is reminded of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of his Lord, then he turns

aside therefrom? Verily, We shall exact retribution from the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.).

और जिस चरखस को उसके परवरदिगार की आयतें याद दिलायी जाएँ और वह उनसे मुँह फेर उससे बढ़कर और ज़ालिम कौन होगा हम गुनाहगारों से इन्तक़ाम लेंगे और ज़रूर लेंगे (22)

[32:23]
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

[32:23]
اور البتہ ہم نے موسیٰ کو کتاب دی تھی پھر آپ اس کے ملنے میں شک نہ کریں اور ہم نے ہی اسے بنی اسرائیل کے لیے راہ نما بنایا تھا

[32:23]

And indeed We gave Moosa (Moses) the Scripture (the Taurat (Torah)). So be not you in doubt of meeting him (i.e.when you met Moosa (Moses) during the night of AlIsra and AlMiraj over the heavens). And We made it (the Taurat (Torah)) a guide to the Children of Israel.

और (ऐ रसूल) हमने तो मूसा को भी (आसमानी किताब) तौरत अता की थी तुम भी इस किताब (कुरान) के (अल्लाह की तरफ से) मिलने में शक में न पड़े रहो और हमने इस (तौरत) तो तुम को भी बनी इसराईल के लिए रहनुमा करार दिया था (23)

[32:24]
وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْتَدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ

[32:24]
اور ہم نے ان میں سے پیشوا بنائے تھے جو ہمارے حکم سے رہنمائی کرتے تھے جب انہوں نے صبر کیا تھا اور وہ ہماری آیتوں پر یقین بھی رکھتے تھے

[32:24]

And We made from among them (Children of Israel), leaders, giving guidance under Our Command, when they were patient and used to believe with certainty in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

और उन्ही (बनी इसराईल) में से हमने कुछ लोगों को चूँकि उन्होंने (मुसीबतों पर) सब्र किया था पेशवा बनाया जो हमारे हुक्म से (लोगो की) हिदायत करते थे और (इसके अलावा) हमारी आयतों का दिल से यकीन रखते थे (24)

[32:25]
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[32:25]
بے شک تیرا رب ہی قیامت کے دن ان میں فیصلہ کرے گا جس بات میں وہ اختلاف کرتے تھے

[32:25]

Verily, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection, concerning that wherein they used to differ.

(ऐ रसूल) हसमें चक नहीं कि जिन बातों में लोग (दुनिया में) बाहम झगड़ते रहते हैं कयामत के दिन तुम्हारा परवरदिगार क़तई फ़ैसला कर देगा (25)

[32:26]

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ

[32:26]

किया अहेई अस से बेही रेनमाई नह भूई के अ से पहले भे ने कत्ती जमात्तई हलाक कर दी हेई
जन के ग़ेरोन में ये चल्ते प्हेरते हेई बे शक अस में बड़ी नशानियां हेई प्हेर किया वे सन्ते
बेही नहेई

[32:26]

Is it not a guidance for them, how many generations We have destroyed before them in whose dwellings they do walk about? Verily, therein indeed are signs. Would they not then listen?

कया उन लोगों को ये मालूम नहीं कि हमने उनसे पहले कितनी उम्मतों को हलाक कर डाला जिन के घरों में ये लोग चल फिर रहे हैं बेषक उसमे (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं तो कया ये लोग सुनते नहीं हैं (26)

[32:27]

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

[32:27]

किया वे नहेई देखते के भे पानी को खसक ज़मीन की तरफ़ रोअ कर के अस से केहेती
नकालते हेई जस से अ के चार पाने ओरुवे खुद बेही केहते हेई प्हेर किया वे देखते नहेई

[32:27]

Have they not seen how We drive water (rain clouds) to the dry land without any vegetation, and therewith bring forth crops providing food for their cattle and themselves? Will they not then see?

कया इन लोगों ने इस पर भी ग़ौर नहीं किया कि हम चटियल मैदान (इफ़तादा) ज़मीन की तरफ़ पानी को जारी करते हैं फिर उसके ज़रिए से हम घास पात लगाते हैं जिसे उनके जानवर और ये खुद भी खाते हैं तो कया ये लोग इतना भी नहीं देखते (27)

[32:28]

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[32:28]

ओर केहेते हेई के अकर तम सचे भे तु ये फ़िस्ले कब भुगा

[32:28]

They say "When will this AlFath (Decision) be (between us and you, i.e. the Day of Resurrection), if you are telling the truth?"

और ये लोग कहते हैं कि अगर तुम लोग सच्चे हो (कि क़यामत आएगी) तो (आख़िर) ये फैसला कब होगा (28)

[32:29]
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

[32:29]
कह दो کہ فیصلہ کا دن کافروں کو ان کا ایمان لانا نفع نہ دے گا اور نہ ہی انہیں مہلت دی جائے گی

[32:29]

Say "On the Day of AlFath (Decision), no profit will it be to those who disbelieve if they (then) believe! Nor will they be granted a respite."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि फैसले के दिन कुफ़ार को उनका ईमान लाना कुछ काम न आएगा और न उनको (इसकी) मोहलत दी जाएगी (29)

[32:30]
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ

[32:30]
سو ان سے کنارہ کر اور انتظار کر وہ بھی انتظار کر رہے ہیں

[32:30]

So turn aside from them (O Muhammad SAW) and await, verily they (too) are awaiting.

गरज़ तुम उनकी बातों का ख़याल छोड़ दो और तुम मुन्तज़िर रहो (आख़िर) वह लोग भी तो इन्तज़ार कर रहे हैं (30)

The Coalition سورة الأحزاب

Al-Ahzab | 73 verses | Sura no.33| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से चुरु करता हूँ, जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है।

[33:1]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[33:1]

اے نبی اللہ سے ڈر اور کافروں اور منافقوں کا کہا نہ مان بے شک اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[33:1]

O Prophet (Muhammad SAW)! Keep your duty to Allah, and obey not the disbelievers and the hypocrites (i.e., do not follow their advices). Verily! Allah is Ever AllKnewer, AllWise.

اے نبی خدایا ہی سے ڈرتے رہو اور کافروں اور منافقوں کی بات نہ مانو اس میں شک نہیں کہ خدایا بڑا واقفکار حکیم ہے | (1)

[33:2]

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[33:2]

اور اس کی تابعداری کر جو تیرے رب کی طرف سے تیری طرف بھیجا گیا ہے بے شک اللہ تمہارے کاموں سے خبردار ہے

[33:2]

And follow that which is inspired in you from your Lord. Verily, Allah is WellAcquainted with what you do.

اور تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس جو "وہی" کی جاتی ہے (بس) اسی کی پابندی کرو تم لوگ جو کچھ کر رہے ہو خدایا اسی سے یقینی اچھا طرح آگاہ ہے | (2)

[33:3]

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[33:3]

اور اللہ پر بھروسہ کر اور اللہ ہی کارساز کافی ہے

[33:3]

And put your trust in Allah, and Sufficient is Allah as a Wakeel (Trustee, or Disposer of affairs).

اور خدایا ہی پر بھروسہ رکھو اور خدایا ہی کارساز کے لیے کافی ہے (3)

[33:4]

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ أَرْوَاجَكُمْ اللَّائِي تَظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ

[33:4]

اللہ نے کسی شخص کے سینہ میں دو دل نہیں بنائے اور نہ اللہ نے تمہاری ان بیویوں کو جن سے تم اظہار کرتے ہو تمہاری ماں بنایا ہے اور نہ تمہارے منہ بولے بیٹوں کو تمہارا بیٹا بنایا ہے یہ تمہارے منہ کی بات ہے اور اللہ سچ فرماتا ہے اور وہی سیدھا راستہ بتاتا ہے

[33:4]

Allah has not put for any man two hearts inside his body. Neither has He made your wives whom you declare to be like your mothers backs, your real mothers. (AzZihar is the saying of a husband to his wife, "You are to me like the back of my mother" i.e. You are unlawful for me to approach.), nor has He made your adopted sons your real sons. That is but your saying with your mouths. But Allah says the truth, and He guides to the (Right) Way.

خودا نے کسی آدمی کے سینے میں دو دل نہیں پیدا کیے کی (اک ہی وقت دو یراڈے کر سکه) اور ن उसने तुम्हारी बीवियों को जिन से तुम ज़ेहार करते हो तुम्हारी माँ बना दी और न उसने तुम्हारे लै पालकों को तुम्हारे बेटे बना दिये। ये तो फ़क़त तुम्हारी मुँह बोली बात (और जुबानी जमा खर्च) है और (चाहे किसी को बुरी लगे या अच्छी) खुदा तो सच्ची कहता है और सीधी राह दिखाता है। (4)

[33:5]
 اذْعُوهُمْ لِآبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:5]
 انہیں ان کے اصلی باپوں کے نام سے پکارو اللہ کے ہاں یہی پورا انصاف ہے سواگر تمہیں ان کے باپ معلوم نہ ہوں تو تمہارے دینی بھائی اور دوست ہیں اور تمہیں اس میں بھول چوک ہو جائے تو تم پر کچھ گناہ نہیں لیکن وہ جو تم دل کے ارادہ سے کرو اور اللہ بخشنے والا مہربان ہے

[33:5]

Call them (adopted sons) by (the names of) their fathers, that is more just with Allah. But if you know not their fathers (names, call them) your brothers in faith and Mawaleekum (your freed slaves). And there is no sin on you if you make a mistake therein, except in regard to what your hearts deliberately intend. And Allah is Ever Oft Forgiving, Most Merciful.

لہ پالकों का उनके (असली) बापों के नाम से पुकारा करो यही खुदा के नज़दीक बहुत ठीक है हाँ अगर तुम लोग उनके असली बापों को न जानते हो तो तुम्हारे दीनी भाई और दोस्त हैं (उन्हें भाई या दोस्त कहकर पुकारा करो) और हाँ इसमें भूल चूक जाओ तो अलबत्ता उसका तुम पर कोई इल्जाम नहीं है मगर जब तुम दिल से जानबूझ कर करो (तो ज़रूर गुनाह है) और खुदा तो बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है।

(5)

[33:6]
 النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَانِكُمْ مَّعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا

[33:6]
 نبی مسلمانوں کے معاملہ میں ان سے بھی زیادہ دخل دینے کا حقدار ہے اور اس کی بیویاں ان

کی مائیں ہیں اور رشتہ دار اللہ کی کتاب میں ایک دوسرے سے زیادہ تعلق رکھتے ہیں بہ نسبت دوسرے مومنین اور مہاجرین کے مگر یہ کہ تم اپنے دوستوں سے کچھ سلوک کرنا چاہو یہ بات لوح محفوظ میں لکھی ہوئی ہے

[33:6]

The Prophet is closer to the believers than their ownelves, and his wives are their (believers) mothers (as regards respect and marriage). And blood relations among each other have closer personal ties in the Decree of Allah (regarding inheritance) than (the brotherhood of) the believers and the Muhajiroon (emigrants from Makkah, etc.), except that you do kindness to those brothers (when the Prophet SAW joined them in brotherhood ties). This has been written in the (Allahs Book of Divine) Decrees (Allauh AlMahfooz)."

نबी تو مومنین سے خود انکی جانوں سے بھی بڑھکر ہک رکھتے ہیں (کیونکہ وہ گویا اوممت کے مہربان باپ ہیں) اور انکی بیویاں (گویا) انکی ماؤں ہیں اور مومنین و مہاجرین میں سے (جو لوگ باہم) کراہتدار ہیں۔ کیتا بے خودا کی رھ سے (گہروں کی نیسبت) اک دوسرے کے (تکے کے) جیاا ہکدار ہیں مگر (جب) تم اپنے دوستوں کے ساٹھ سلوک کرنا چاہو (تو دوسری بااٹ ہیں) یہ تو کیتا بے (خودا) میں لیکھا ہوا (مؤجود) ہے (6)

[33:7]
وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا

[33:7]
اور جب ہم نے نبیوں سے عہد لیا اور آپ سے اور نوح اور ابراہیم اور موسیٰ اور مریم کے بیٹے عیسیٰ سے بھی اور ان سے ہم نے پکا عہد لیا تھا

[33:7]

And (remember) when We took from the Prophets their covenant, and from you (O Muhammad SAW), and from Nooh (Noah), Ibrahim (Abraham), Moosa (Moses), and Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary). We took from them a strong covenant.

اور (ہے رسول وہ وقت یاد کرو) جب ہم نے اور پغمبروں سے اور خراس تم سے اور نھ اور ابراہیم اور موسا اور مریم کے بےٹے اسی سے اہدو پمانے لیا اور ان لوگوں سے ہم نے سخت اہد لیا اٹا (7)

[33:8]
لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا

[33:8]

تاکہ سچوں سے ان کے سچ کا حال دریافت کرے اور کافروں کے لیے دردناک عذاب تیار کیا ہے

[33:8]

That He may ask the truthfuls (Allahs Messengers and His Prophets) about their truth (i.e. the conveyance of Allahs Message that which they were charged with). And He has prepared for the disbelievers a painful torment (Hell-fire).

تاکی (قیامت کے دن) سچوں (پہنچوں) سے انکی سچائی تہلیقے ریسالہ کا ہال دریاہت کرے اور کافروں کے واسطے تو اسنے دردناک اچاب تیار ہی کر رخوا ہے۔

[33:9]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا رِيحًا وَجُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا

[33:9]

اے ایمان والو! اللہ کے احسان کو یاد کرو جو تم پر ہوا جب تم پر کئی لشکر چڑھائے پھر ہم نے ان پر ایک آندھی بھیجی اور وہ لشکر بھیجے جنہیں تم نے نہیں دیکھا اور جو کچھ تم کر رہے تھے اللہ دیکھ رہا تھا

[33:9]

O you who believe! Remember Allahs Favour to you, when there came against you hosts, and We sent against them a wind and forces that you saw not (i.e. troops of angels during the battle of AlAhzab (the Confederates)). And Allah is Ever AllSeer of what you do.

(اے ایمانداروں! خودا کی) ان نعمتوں کو یاد کرو جو اسنے تم پر ناہیل کی ہیں (جنگ خندق میں) جب تم پر (کافروں کا) لشکر (امڈ کے) آ پڑا تو (ہم نے تمہاری مدد کی) ان پر آئی بھیجی اور (اسکے اہل فہشتوں کا ایسا لشکر بھیجا) جسکو تم نے دہا تک نہیں اور تم جو کچھ کر رہے تھے خودا اسے خوب دیکھ رہا تھا (9)

[33:10]
إِذْ جَاؤُكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَاغَتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونًا

[33:10]

جب وہ لوگ تم پر تمہارے اوپر کی طرف اور نیچے کی طرف سے چڑھائے اور جب آنکھیں پتھرا گئی تھیں اور کلیجے منہ کو آنے لگے تھے اور تم اللہ کے ساتھ طرح طرح کے گمان کر رہے تھے

[33:10]

When they came upon you from above you and from below you, and when the eyes grew wild and the hearts reached to the throats, and you were harbouring doubts about Allah.

जिस वक़्त वह लोग तुम पर तुम्हारे ऊपर से आ पड़े और तुम्हारे नीचे की तरफ से भी पिल गए और जिस वक़्त (उनकी कसरत से) तुम्हारी आँखें ख़ैरा हो गयीं थी और (ख़ौफ़ से) कलेजे मुँह को आ गए थे और खुदा पर तरह-तरह के (बुरे) ख़्याल करने लगे थे। (10)

[33:11]
هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زَلْزَالًا شَدِيدًا

[33:11]
اس موقع پر ایماندار آزمائے گئے اور سخت ہلا دیے گئے

[33:11]

There, the believers were tried and shaken with a mighty shaking.

یहाँ پر مومینوں کا इम्तिحان लिया गया था और ख़ूब अच्छी तरह झिंझोड़े गए थे। (11)

[33:12]
وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا

[33:12]
اور جب کہ منافق اور جن کے دلوں میں شک تھا کہنے لگے کہ اللہ اور اس کے رسول نے جو ہم سے وعدہ کیا تھا صرف دھوکا ہی تھا

[33:12]

And when the hypocrites and those in whose hearts is a disease (of doubts) said "Allah and His Messenger (SAW) promised us nothing but delusions!"

और जिस वक़्त मुनाफेकीन और वह लोग जिनके दिलों में (कुफ़ का) मरज़ था कहने लगे थे कि खुदा ने और उसके रसूल ने जो हमसे वायदे किए थे वह बस बिल्कुल धोखे की टट्टी था। (12)

[33:13]
وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا

[33:13]
اور جب کہ ان میں سے ایک جماعت کہنے لگی اے مدینہ والو! تمہارے لیے ٹھہرنے کا موقع نہیں سو لوٹ چلو اور ان میں سے کچھ لوگ نبی سے رخصت مانگنے لگے کہنے لگے کہ ہمارے گھر اکیلے ہیں اور حالانکہ وہ اکیلے نہ تھے وہ صرف بھاگنا چاہتے تھے

[33:13]

And when a party of them said "O people of Yathrib (AlMadinah)! There is no stand (possible) for you (against the enemy attack!) Therefore go back!" And a band of them ask for permission of the Prophet (SAW) saying "Truly, our homes lie open (to the enemy)." And they lay not open. They but wished to flee.

और अब उनमें का एक गिरोह कहने लगा था कि ऐ मदीने वालों अब (दुश्मन के

मुकाबलें में) तुम्हारे कहीं ठिकाना नहीं तो (बेहतर है कि अब भी) पलट चलो और उनमें से कुछ लोग रसूल से (घर लौट जाने की) इजाज़त माँगने लगे थे कि हमारे घर (मर्दा से) बिल्कुल ख़ाली (ग़ैर महफूज़) पड़े हुए हैं – हालाँकि वह ख़ाली (ग़ैर महफूज़) न थे (बल्कि) वह लोग तो (इसी बहाने से) बस भागना चाहते हैं (13)

[33:14]
وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا تَمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَأَتَوْهَا وَمَا تَلَبَّتُّوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا

[33:14]
और अगर किसी طرف से कोئی ان پر گھूस आता पھر ان سے فساد کی درخواست کی جاتی تو
فساد پر آمادہ ہو جاتے اور دیر نہ کرتے مگر بہت ہی کم

[33:14]

And if the enemy had entered from all sides (of the city), and they had been exhorted to AlFitnah (i.e. to renegade from Islam to polytheism) they would surely have committed it and would have hesitated thereupon but little.

और अगर ऐसा ही लश्कर उन लोगों पर मदीने के एतराफ से आ पड़े और उन से फसाद (ख़ाना जंगी) करने की दरख़्वास्त की जाए तो ये लोग उसके लिए (फौरन) आ मौजूद हों (14)

[33:15]
وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُورًا

[33:15]
हालान्के اس سے پہلے اللہ سے عہد کر چکے تھے کہ پیٹھ نہ پھیریں گے اور اللہ سے عہد
کرنے کی باز پرس ہوگی

[33:15]

And indeed they had already made a covenant with Allah not to turn their backs, and a covenant with Allah must be answered for.

और (उस वक्त) अपने घरों में भी बहुत कम तक्क़ुफ़ करेंगे (मगर ये तो जिहाद है) हालाँकि उन लोगों ने पहले ही खुदा से एहद किया था कि हम दुश्मन के मुकाबले में (अपनी) पीठ न फेरेंगे और खुदा के एहद की पूछगछ तो (एक न एक दिन) होकर रहेगी (15)

[33:16]
قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[33:16]
क़ह दो अर्गर तम मूत या क़तल से बहागू गे तो तमपेी कोئی फान्दे नपेी भूगा और अस वक़त सूअे
तहूरे दनू के नफे नपेी अतहाू गे

[33:16]

Say (O Muhammad SAW to these hypocrites who ask your permission to run away from you) "Flight will not avail you if you flee from death or

killing, and then you will enjoy no more than a little while!"

(ऐ रसूल उनसे) कह दो कि अगर तुम मौत का कत्ल (के खौफ) से भागे भी तो (यह) भागना तुम्हें हरगिज़ कुछ भी मुफ़ीद न होगा और अगर तुम भागकर बच भी गए तो बस यही न की दुनिया में चन्द रोज़ा और चैनकर लो (16)

[33:17]
قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن دُونِ اللَّهِ
وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[33:17]
कह दो कौन है जो تمहें अल्लह से बचा सके अग़र वह तमहारे साथे बरान्नी करना चाहे या तम पर महरबान्नी करना चाहे और अल्लह के सवा न कोन्नी अपना हमायती पान्नी गे और न कोन्नी मददगार

[33:17]

Say "Who is he who can protect you from Allah if He intends to harm you, or intends mercy on you?" And they will not find, besides Allah, for themselves any Walee (protector, supporter, etc.) or any helper.

(ऐ रसूल) तुम उनसे कह दो कि अगर खुदा तुम्हारे साथ बुराई का इरादा कर बैठे तो तुम्हें उसके (अज़ाब) से कौन ऐसा है जो बचाए या भलाई ही करना चाहे (तो कौन रोक सकता है) और ये लोग खुदा के सिवा न तो किसी को अपना सरपरस्त पाएँगे और न मददगार (17)

[33:18]
قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَأْسَ إِلَّا قَلِيلًا

[33:18]
तहक़ीक़ अल्लह तम मीन से रोक्ने वालों को जानता है और जो अपने बहान्नीयों से कहते हैं कि हमारे पास अज़ाब और लड़ाई मीन बहुत ही कम आते हैं

[33:18]

Allah already knows those among you who keep back (men) from fighting in Allahs Cause, and those who say to their brethren "Come here towards us," while they (themselves) come not to the battle except a little.

तुममें से जो लोग (दूसरों को जिहाद से) रोकते हैं खुदा उनको खूब जानता है और (उनको भी खूब जानता है) जो अपने भाई बन्दों से कहते हैं कि हमारे पास चले भी आओ और खुद भी (फकत पीछा छुड़ाने को लड़ाई के खेत) में बस एक ज़रा सा आकर तुमसे अपनी जान चुराई और चल दिए (18)

[33:19]
أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِاللِّسَانِ جِدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[33:19]

تم سے ہمدردی کرتے ہوئے پھر جب ڈر کا وقت آجائے تو انہیں دیکھے گا کہ تیری طرف دیکھتے ہیں ان کی آنکھیں پھرتی ہیں جیسے کسی پر موت کی بے ہوشی آئے پھر جب ڈر جاتا رہے تو تمہیں تیز زبانوں سے طعنہ دیتے ہیں مال کے لالچی ہیں یہ لوگ ایمان نہیں لائے تو اللہ نے ان کے تمام اعمال ضائع کر دیے اور یہ بات اللہ پر بالکل آسان ہے

[33:19]

Being miserly towards you (as regards help and aid in Allahs Cause). Then when fear comes, you will see them looking to you, their eyes revolving like (those of) one over whom hovers death, but when the fear departs, they will smite you with sharp tongues, miserly towards (spending anything in any) good (and only covetous of booty and wealth). Such have not believed. Therefore Allah makes their deeds fruitless, and that is ever easy for Allah.

और जब (उन पर) कोई खौफ (का मौका) आ पड़ा तो देखते हो कि (आस से) तुम्हारी तरफ देखते हैं (और) उनकी आँखें इस तरह घूमती हैं जैसे किसी शख्स पर मौत की बेहोशी छा जाए फिर वह खौफ (का मौका) जाता रहा और ईमानदारों की फतेह हुयी तो माले (गनीमत) पर गिरते पड़ते फौरन तुम पर अपनी तेज ज़बानों से ताना कसने लगे ये लोग (शुरू) से ईमान ही नहीं लाए (फकत ज़बानी जमा खर्च थी) तो खुदा ने भी इनका किया कराया सब अकारत कर दिया और ये तो खुदा के वास्ते एक (निहायत) आसान बात थी (19)

[33:20]
يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوْنَ لَوْ أَنَّهْمُ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا

[33:20]
خیال کرتے ہیں کہ فوجیں نہیں گئیں اور اگر فوجیں آجائیں تو آرزو کریں کہ کاش ہم باہر گاؤں میں جا رہیں تمہاری خبریں پوچھا کریں اور اگر تم میں بھی رہیں تو بہت ہی کم لڑیں

[33:20]

They think that AlAhzab (the Confederates) have not yet withdrawn, and if AlAhzab (the Confederates) should come (again), they would wish they were in the deserts (wandering) among the bedouins, seeking news about you (from a far place); and if they (happen) to be among you, they would not fight but little.

(مَدینے کا مُہاسےرا کرنے والے چل بھی دیا مگر) یہ لوگ अभी यही समझ रहे हैं कि (काफ़िरोں के) लश्कर अभी नहीं गए और अगर कहीं (कुपफार का) लश्कर फिर आ पहुँचे तो ये लोग चाहेंगे कि क़ाश वह जंगलों में गँवारों में जा बसते और (वहीं से बैठे बैठे) तुम्हारे हालात दरयाप्त करते रहते और अगर उनको तुम लोगों में रहना पड़ता तो फ़कत (पीछा छुड़ाने को) ज़रा ज़हूर (कहीं) लड़ते (20)

[33:21]
لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا

[33:21]
الْبَتَّةَ تَمَّهَارِے لِيے رَسُوْلِ اَللّٰهِ مِيْن اِجْهًا نَمُوْنَهٗ بَے جُو اَللّٰهِ اُوْر قِيَامَتِ كِي اَمِيْد رَكْهَتَا بَے اُوْر اَللّٰهِ كُو
بِهْت يَاد كَرْتَا بَے

[33:21]

Indeed in the Messenger of Allah (Muhammad SAW) you have a good example to follow for him who hopes in (the Meeting with) Allah and the Last Day and remembers Allah much.

(موسلمانوں) تُمہارے واسطے تو خُود رَسُوْل اَللّٰہ کا (خُندک مَں بَٹنا) اِک اِچھا نَمُوْنا تھَا (مَگر ہاں یھ) اُس شَخْس کَے واسطے ہِے جُو خُودا اُوْر رُوْجَ اِخِیرت کِی اُمْمِید رِکھتا ہُو اُوْر خُودا کِی یَاد بَاکسَرت کَرتا ہُو (21)

[33:22]
وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا
إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا

[33:22]
اُوْر جَب مومِنُوں نَے فوجُوں کُو دیکھا تو کہا یہ وہ ہے جس کا ہم سے اَللّٰہ اُوْر اِس کے رَسُوْل
نَے وِعدہ کِیا تھَا اُوْر اَللّٰہ اُوْر اِس کے رَسُوْل نَے سچ کُہا تھَا اُوْر اِس سے اِن کے اِیمان اُوْر
فَرمانبَر داری مِیں ترقی ہو گئی

[33:22]

And when the believers saw AlAhzab (the Confederates), they said "This is what Allah and His Messenger (Muhammad SAW) had promised us, and Allah and His Messenger (Muhammad SAW) had spoken the truth, and it only added to their faith and to their submissiveness (to Allah).

اُوْر جَب سِچّے اِیمانداروں نَے (کُوفکار کَے) جَمِغٹوں کُو دِکھا تو (بَیتکَللُوف) کَہنَے لَگَے کِی یَہ وِہی چِیْج تُو ہِے جِیسکا ہَم سَے خُودا نَے اُوْر اُسکَے رَسُوْل نَے وَایِدا کِیا تھَا (اِسکِی پَرِواہ کِیا ہِے) اُوْر خُودا نَے اُوْر اُسکَے رَسُوْل نَے بِلکُول اِٹِک کَہا تھَا اُوْر (اِسکَے دِکھنَے سَے) اُنکا اِیماندار اُوْر اُنکِی اِٹااِت اُوْر بَہی جِیندا ہُو گِی (22)

[33:23]
مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اَللّٰهَ عَلَیْهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا
تَبْدِيْلًا

[33:23]
اِیمان والوں مِیں سَے اِیسے اَدَمی بَہی ہِیں جِنہوں نَے اَللّٰہ سَے جُو عہد کِیا تھَا اُسَے سچ کَر
دکھایا پَھر اِن مِیں سَے بَعض تُو اِپنا کَام پُورا کَر چکَے اُوْر بَعض مَنتَظَر ہِیں اُوْر عہد مِیں کُوئی
تَبدیلی نَہِیں کِی

[33:23]

Among the believers are men who have been true to their covenant with Allah (i.e. they have gone out for Jihad (holy fighting), and showed not their

backs to the disbelievers), of them some have fulfilled their obligations (i.e. have been martyred), and some of them are still waiting, but they have never changed (i.e. they never proved treacherous to their covenant which they concluded with Allah) in the least.

ईमानदारों में से कुछ लोग ऐसे भी हैं कि खुदा से उन्होंने (जॉनिसारी का) जो एहद किया था उसे पूरा कर दिखाया गरज़ उनमें से बाज़ वह हैं जो (मर कर) अपना वक़्त पूरा कर गए और उनमें से बाज़ (हुक्मे खुदा के) मुन्तज़िर बैठे हैं और उन लोगों ने (अपनी बात) ज़रा भी नहीं बदली (23)

[33:24]
لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:24]
ताके الله सचों को ان के सच का बदले दे और अगर चाहे तो منافقों को عذاب दे या ان की तوبे قبول करे बे شک الله بخشنے والا مہربان ہے

[33:24]

That Allah may reward the men of truth for their truth (i.e. for their patience at the accomplishment of that which they covenanted with Allah), and punish the hypocrites if He will or accept their repentance by turning to them in Mercy. Verily, Allah is OftForgiving, Most Merciful.

ये इम्तेहान इसलिए था ताकि खुद सच्चे (इमानदारों) को उनकी सच्चाई की जज़ाए ख़ैर दे और अगर चाहे तो मुनाफ़ेकीन की सज़ा करे या (अगर वह लागे तौबा करें तो) खुदा उनकी तौबा कुबूल फरमाए इसमें शक नहीं कि खुदा बड़ा बख़्शाने वाला मेहरबान है (24)

[33:25]
وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا

[33:25]
اور الله نے کافروں کو ان کے غصہ میں بھرا ہوا لوٹایا انہیں کچھ بھی ہاتھ نہ آیا اور الله نے مسلمانوں کی لڑائی اپنے ذمہ لے لی اور الله طاقت ور غالب ہے

[33:25]

And Allah drove back those who disbelieved in their rage, they gained no advantage (booty, etc.). Allah sufficed for the believers in the fighting (by sending against the disbelievers a severe wind and troops of angels). And Allah is Ever AllStrong, AllMighty.

और खुदा ने (अपनी कुदरत से) काफ़िरों को मदीने से फेर दिया (और वह लोग) अपनी झुंझलाहट में (फिर गए) और इन्हें कुछ फायदे भी न हुआ और खुदा ने (अपनी मेहरबानी से) मोमिनीन को लड़ने की नौबत न आने दी और खुदा तो (बड़ा) ज़बरदस्त (और) ग़ालिब हैं (25)

[33:26]
وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ
وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا

[33:26]
اور جن جن اہل کتاب نے ان کی مدد ی تھی انہیں ان کے قلعوں سے نیچے اتار دیا اور ان کے
دلوں میں خوف ڈال دیا بعض کو تم قتل کرنے لگے اور بعض کو قید کر لیا

[33:26]

And those of the people of the Scripture who backed them (the disbelievers) Allah brought them down from their forts and cast terror into their hearts, (so that) a group (of them) you killed, and a group (of them) you made captives.

اور اہل کتاب میں سے جن لوگوں (بنی کورےجا) نے ان (کوفکار) کی مدد کی تھی
خود انکو انکے قلعوں سے (بے دخل کر کے) نیچے اتار لایا اور انکے دلوں میں
(توہارا) ایسا رعب بٹھا دیا کہ تم انکے کچھ لوگوں کو قتل کرنے لگو (26)

[33:27]
وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطَّوُّوْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

[33:27]
اور ان کی زمین اور ان کے گھروں اور ان کے مالوں کا تمہیں مالک بنا دیا اور زمین کا جس
پر تم نے کبھی قدم نہیں رکھا تھا اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[33:27]

And He caused you to inherit their lands, and their houses, and their riches, and a land which you had not trodden (before). And Allah is Able to do all things.

اور کچھ کو کیدی (اور گولام) بنانے اور تم ہی لوگوں کو انکی زمین اور
انکے گھر اور انکے مال اور اس زمین (خبر) کا خود نے مالک بنا دیا
جس میں تم نے قدم تک نہیں رکھا تھا اور خود تو ہر چیز پر قادر ہوتا ہے
(27)

[33:28]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأَسْرَحْكُنَّ سَرَاحًا
جَمِيلًا

[33:28]
اے نبی اپنی بیویوں سے کہہ دو اگر تمہیں دنیا کی زندگی اور اس کی آرائش منظور ہے تو او
میں تمہیں کچھ دے دلا کر اچھی طرح سے رخصت کر دوں

[33:28]

O Prophet (Muhammad SAW)! Say to your wives If you desire the life of this world, and its glitter, Then come! I will make a provision for you and set you free in a handsome manner (divorce).

ऐ रसूल अपनी बीवियों से कह दो कि अगर तुम (फकत) दुनियावी ज़िन्दगी और उसकी आराइश व ज़ीनत की ख्वाहों हो तो उधर आओ मैं तुम लोगों को कुछ साज़ो सामान दे दूँ और उनवाने शाइस्ता से रूख़सत कर दूँ (28)

[33:29]
وَإِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْأَخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُمْ أَجْرًا عَظِيمًا

[33:29]
اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول اور آخرت کو چاہتی ہو تو اللہ نے تم میں سے نیک بختوں کے لیے بڑا اجر تیار کیا ہے

[33:29]

But if you desire Allah and His Messenger, and the home of the Hereafter, then verily, Allah has prepared for AlMuhsinat (gooddoers) amongst you an enormous reward.

और अगर तुम लोग खुदा और उसके रसूल और आख़रत के घर की ख्वाहों हो तो (अच्छी तरह ख्याल रखो कि) तुम लोगों में से नेकोकार औरतों के लिए खुदा ने यकीनन् बड़ा (बड़ा) अज़्र व (सवाब) मुहय्या कर रखा है (29)

[33:30]
يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ مَنِ يَاْتِ مِنْكُمْ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

[33:30]
اے نبی کی بیویو تم میں سے جو کوئی کھلی ہوئی بدکاری کرے تو اسے دگنا عذاب دیا جائے گا اور یہ اللہ پر آسان ہے

[33:30]

O wives of the Prophet! Whoever of you commits an open illegal sexual intercourse, the torment for her will be doubled, and that is ever easy for Allah.

ऐ पैग़म्बर की बीबियों तुममें से जो कोई किसी सरीही ना शाइस्ता हरकत की का मुरतिब हुयी तो (याद रहे कि) उसका अज़ाब भी दुगना बढ़ा दिया जाएगा और खुदा के वास्ते (निहायत) आसान है (30)

[33:31]
وَمَنْ يَفْعَلْ مِنْكُمْ صَالِحًا نُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا

[33:31]
اور جو تم میں سے اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرے گی اور نیک کام کرے گی تو ہم اسے اس کا دہرا اجر دیں گے اور ہم نے اس کے لیے عزت کا رزق بھی تیار کر رکھا ہے

[33:31]

And whosoever of you is obedient to Allah and His Messenger SAW , and does righteous good deeds, We shall give her, her reward twice over, and We have prepared for her Rizqan Karima (a noble provision Paradise).

और तुममें से जो (बीवी) खुदा और उसके रसूल की ताबेदारी अच्छे (अच्छ) काम करेगी उसको हम उसका सवाब भी दोहरा अता करेंगे और हमने उसके लिए (जन्नत में) इज्जत की रोजी तैयार कर रखी है (31)

[33:32]
يَا نِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا

[33:32]
ऐ नबी की بیویو تم معمولی عورتوں کی طرح نہیں ہو اگر تم اللہ سے ڈرتی رہو اور دبی زبان سے بات نہ کہو کیونکہ جس کے دل میں مرض ہے وہ طمع کرے گا اور بات معقول کہو
[33:32]

O wives of the Prophet! You are not like any other women. If you keep your duty (to Allah), then be not soft in speech, lest he in whose heart is a disease (of hypocrisy, or evil desire for adultery, etc.) should be moved with desire, but speak in an honourable manner.

ऐ नबी की बीवियों तुम और मामूली औरतों की सी तो हो वही (बस) अगर तुम को परहेज़गारी मंजूर रहे तो (अजनबी आदमी से) बात करने में नरम नरम (लगी लिपटी) बात न करो ताकि जिसके दिल में (शहवते जिना का) मर्ज है वह (कुछ और) इरादा (न) करे और (साफ—साफ) उनवाने शाइस्ता से बात किया करो (32)

[33:33]
وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا

[33:33]
और اپنے گھروں میں بیٹھی رہو اور گزشتہ زمانہ جاہلیت کی طرح بناؤ سنگھار دکھاتی نہ پھرو اور نماز پڑھو اور زکوٰۃ دو اور اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو اللہ یہی چاہتا ہے کہ اے اس گھر والو تم سے ناپاکی دور کرے اور تمہیں خوب پاک کرے
[33:33]

And stay in your houses, and do not display yourselves like that of the times of ignorance, and perform As-Salat (IqamatasSalat), and give Zakat and obey Allah and His Messenger. Allah wishes only to remove ArRijs (evil deeds and sins, etc.) from you, O members of the family (of the Prophet SAW), and to purify you with a thorough purification.

और अपने घरों में निचली बैठी रहो और अगले ज़माने जाहिलियत की तरह अपना बनाव सिंगार न दिखाती फिरो और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ा करो और (बराबर) ज़कात दिया करो और खुदा और उसके रसूल की इताअत करो ऐ (पैगम्बर के) अहले बैत खुदा तो बस ये चाहता है कि तुमको (हर तरह की) बुराई से दूर रखे और जो पाक व पाकीज़ा दिखने का हक है वैसा पाक व पाकीज़ा रखे (33)

[33:34]

وَأذْكُرْنَ مَا يُتْلَىٰ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا

[33:34]

اور تمہارے گھروں میں جو اللہ کی آیتیں اور حکمت کی باتیں پڑھی جاتیں ہیں انہیں یاد رکھو
بیشک اللہ رازدان خبردار ہے

[33:34]

And remember (O you the members of the Prophets family, the Graces of your Lord), that which is recited in your houses of the Verses of Allah and AlHikmah (i.e. Prophets Sunnah legal ways, etc. so give your thanks to Allah and glorify His Praises for this Quran and the Sunnah). Verily, Allah is Ever Most Courteous, WellAcquainted with all things.

اور (اے نبی کی بیبیوں) تمہارے گھروں میں جو خدایا کی آیات اور (اقل و حکمت کی باتیں) پڑھی جاتی ہیں انکو یاد رکھو کی بےشک خدایا بڑا باریک ہے واقعیکار ہے
(34)

[33:35]

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَانِتِينَ وَالْقَانِتَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّائِمِينَ وَالصَّائِمَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

[33:35]

بیشک اللہ نے مسلمان مردوں اور مسلمان عورتوں اور ایمان دار مردوں اور ایماندار عورتوں اور فرمانبردار مردوں اور فرمانبردار عورتوں اور سچی مردوں اور سچی عورتوں اور صبر کرنے والے مردوں اور صبر کرنے والی عورتوں اور عاجزی کرنے والے مردوں اور عاجزی کرنے والی عورتوں اور روزہ دار مردوں اور روزہ دار عورتوں اور پاک دامن مردوں اور پاک دامن عورتوں اور اللہ کو بہت یاد کرنے والے مردوں اور بہت یاد کرنے والی عورتوں کے لیے بخشش اور بڑا اجر تیار کیا ہے

[33:35]

Verily, the Muslims (those who submit to Allah in Islam) men and women, the believers men and women (who believe in Islamic Monotheism), the men and the women who are obedient (to Allah), the men and women who are truthful (in their speech and deeds), the men and the women who are patient (in performing all the duties which Allah has ordered and in abstaining from all that Allah has forbidden), the men and the women who are humble (before their Lord Allah), the men and the women who give Sadaqat (i.e. Zakat, and alms, etc.), the men and the women who observe Saum (fast) (the obligatory fasting during the month of Ramadan, and the optional Nawafil fasting), the men and the women who guard their chastity (from illegal sexual acts) and the men and the women who remember Allah much with their hearts and tongues (while sitting, standing, lying, etc. for

more than times extra over the remembrance of Allah during the five compulsory congregational prayers) or praying extra additional Nawafil prayers of night in the last part of night, etc.) Allah has prepared for them forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

(दिल लगा के सुनो) मुसलमान मर्द और मुसलमान औरतें और ईमानदार मर्द और ईमानदार औरतें और फरमाबरदार मर्द और फरमाबरदार औरतें और रास्तबाज़ मर्द और रास्तबाज़ औरतें और सब्र करने वाले मर्द और सब्र करने वाली औरतें और फिरौतनी करने वाले मर्द और फिरौतनी करने वाली औरतें और रात करने वाले मर्द और रात करने वाली औरतें और रोज़ादार मर्द और रोज़ादार औरतें और अपनी शर्मगाहों की हिफाज़त करने वाले मर्द और हिफाज़त करने वाली औरतें और खुदा की बकसरत याद करने वाले मर्द और याद करने वाली औरतें बेशक इन सब लोगों के वास्ते खुदा ने मगफिरत और (बड़ा) सवाब मुहैया कर रखा है (35)

[33:36]
وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُّبِينًا

[33:36]
اور کسی مومن مرد اور مومن عورت کو لائق نہیں کہ جب اللہ اور اس کا رسول کسی کام کا حکم دے تو انہیں اپنے کام میں اختیار باقی رہے اور جس نے اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کی تو وہ صریح گمراہ ہوا

[33:36]

It is not for a believer, man or woman, when Allah and His Messenger have decreed a matter that they should have any option in their decision. And whoever disobeys Allah and His Messenger, he has indeed strayed in a plain error.

और न किसी ईमानदार मर्द को ये मुनासिब है और न किसी ईमानदार औरत को जब खुदा और उसके रसूल किसी काम का हुक्म दें तो उनको अपने उस काम (के करने न करने) अख्तियार हो और (याद रहे कि) जिस शख्स ने खुदा और उसके रसूल की नाफरमानी की वह यकीनन खुल्लम खुल्ला गुमराही में मुत्तिला हो चुका (36)

[33:37]
وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

[33:37]
اور جب تو نے اس شخص سے کہا جس پر اللہ نے احسان کیا اور تو نے احسان کیا اپنی بیوی کو اپنے پاس رکھ اللہ سے ڈر اور تو اپنے دل میں ایک چیز چھپاتا تھا جسے اللہ ظاہر کرنے والا تھا اور تو لوگوں سے ڈرتا تھا حالانکہ اللہ زیادہ حق رکھتا ہے کہ تو اس سے ڈرے پھر

جب زید اس سے حاجت پوری کر چکا تو ہم نے تجھ سے اس کا نکاح کر دیا تاکہ مسلمانوں پر ان کے منہ بولے بیٹوں کی بیویوں کے بارے میں کوئی گناہ نہ ہو جب کہ وہ ان سے حاجت پوری کر لیں اور اللہ کا حکم ہو کر رہنے والا ہے

[33:37]

And (remember) when you said to him (Zaid bin Harithah the freedslave of the Prophet SAW) on whom Allah has bestowed Grace (by guiding him to Islam) and you (O Muhammad SAW too) have done favour (by manumitting him) "Keep your wife to yourself, and fear Allah." But you did hide in yourself (i.e. what Allah has already made known to you that He will give her to you in marriage) that which Allah will make manifest, you did fear the people (i.e., Muhammad SAW married the divorced wife of his manumitted slave) whereas Allah had a better right that you should fear Him. So when Zaid had accomplished his desire from her (i.e. divorced her), We gave her to you in marriage, so that (in future) there may be no difficulty to the believers in respect of (the marriage of) the wives of their adopted sons when the latter have no desire to keep them (i.e. they have divorced them). And Allahs Command must be fulfilled.

और (ऐ रसूल वह वक़्त याद करो) जब तुम उस शख्स (ज़ैद) से कह रहे थे जिस पर खुदा ने एहसान (अलग) किया था और तुमने उस पर (अलग) एहसान किया था कि अपनी बीबी (ज़ैनब) को अपनी ज़ौज़ियत में रहने दे और खुदा से डेर खुद तुम इस बात को अपने दिल में छिपाते थे जिसको (आख़िरकार) खुदा ज़ाहिर करने वाला था और तुम लोगों से डरते थे हालाँकि खुदा इसका ज़्यादा हक़दार है कि तुम उस से डरो गरज़ जब ज़ैद अपनी हाजत पूरी कर चुका (तलाक़ दे दी) तो हमने (हुक्म देकर) उस औरत (ज़ैनब) का निकाह तुमसे कर दिया ताकि आम मोमिनीन को अपने ले पालक लड़कों की बीवियों (से निकाह करने) में जब वह अपना मतलब उन औरतों से पूरा कर चुकें (तलाक़ दे दें) किसी तरह की तंगी न रहे और खुदा का हुक्म तो किया कराया हुआ (क़तई) होता है (37)

[33:38]
مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا

[33:38]
نبی پر اس بات میں کوئی گناہ نہیں ہے جو اللہ نے اس کے لیے مقرر کر دی ہے جیسا کہ اللہ کا پہلے لوگوں میں دستور تھا اور اللہ کا کام اندازے پر مقرر کیا ہوا ہے

[33:38]

There is no blame on the Prophet (SAW) in that which Allah has made legal for him. That has been Allahs Way with those who have passed away of (the Prophets of) old. And the Command of Allah is a decree determined.

जो हुक्म खुदा ने पैगम्बर पर फर्ज कर दिया (उसके करने) में उस पर कोई मुज़ाएका नहीं जो लोग (उनसे) पहले गुज़र चुके हैं उनके बारे में भी खुदा का (यही) दस्तूर (जारी) रहा है (कि निकाह में तंगी न की) और खुदा का हुक्म तो (ठीक अन्दाज़े से) मुकर्रर हुआ होता है (38)

[33:39] الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا

[33:39] जो लोग अल्लह का पैगाम پہنچاتے رہے اور اللہ سے ڈرتے رہے اور اللہ حساب لینے والا کافی ہے

Those who convey the Message of Allah and fear Him, and fear none save Allah. And Sufficient is Allah as a Reckoner.

वह लोग जो खुदा के पैगामों को (लोगों तक जूँ का तूँ) पहुँचाते थे और उससे डरते थे और खुदा के सिवा किसी से नहीं डरते थे (फिर तुम क्यों डरते हो) और हिसाब लेने के वास्ते तो खुद काफी है (39)

[33:40] مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[33:40] محمد تم میں سے کسی مرد کے باپ نہیں لیکن وہ اللہ کے رسول اور سب نبیوں کے خاتمے پر ہیں اور اللہ ہر بات جانتا ہے

[33:40]

Muhammad (SAW) is not the father of any man among you, but he is the Messenger of Allah and the last (end) of the Prophets. And Allah is Ever AllAware of everything.

(लोगों) मोहम्मद तुम्हारे मर्दों में से (हकीकतन) किसी के बाप नहीं हैं (फिर जैद की बीवी क्यों हराम होने लगी) बल्कि अल्लाह के रसूल और नबियों की मोहर (यानी खत्म करने वाले) हैं और खुदा तो हर चीज़ से खूब वाकिफ है (40)

[33:41] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

[33:41] अے ایمان والو اللہ کو بہت یاد کرو

[33:41]

O you who believe! Remember Allah with much remembrance.

ऐ ईमानवालों बाकसरत खुदा की याद किया करो और (41)

[33:42] وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[33:42]

اور اس کی صبح و شام پاکی بیان کرو

[33:42]

And glorify His Praises morning and afternoon (the early morning (Fajr) and Asr prayers).

सुबह व शाम उसकी तसबीह करते रहो (42)

[33:43]

هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا

[33:43]

وہی ہے جو تم پر رحمت بھیجتا ہے اور اس کے فرشتے بھی تاکہ تمہیں اندھیروں سے روشنی کی طرف نکالے اور وہ ایمان والوں پر نہایت رحم والا ہے

[33:43]

He it is Who sends Salat (His blessings) on you, and His angels too (ask Allah to bless and forgive you), that He may bring you out from darkness (of disbelief and polytheism) into light (of Belief and Islamic Monotheism). And He is Ever Most Merciful to the believers.

वह वही तो है जो खुद तुमपर दूरूद (दर्दों रहमत) भेजता है और उसके फ़रिश्ते ताकि तुमको (कुफ़ की) तारीकियों से निकालकर (ईमान की) रौशनी में ले जाए और खुदा ईमानवालों पर बड़ा मेहरबान है (43)

[33:44]

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا

[33:44]

جس دن وہ اس سے ملیں گے ان کے لیے سلام کا تحفہ ہوگا اور ان کے لیے عزت کا اجر تیار کر رکھا ہے

[33:44]

Their greeting on the Day they shall meet Him will be "Salam Peace (i.e. the angels will say to them Salamu Alaikum)!" And He has prepared for them a generous reward (i.e. Paradise).

जिस दिन उसकी बारगाह में हाज़िर होंगे (उस दिन) उनकी मुरादात (उसकी तरफ से हर किस्म की) सलामती होगी और खुदा ने तो उनके वास्ते बहुत अच्छा बदला (बेहश्त) तैयार रखा है (44)

[33:45]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[33:45]

اے نبی ہم نے آپ کو بلاشبہ گواہی دینے والا اور خوشخبری دینے والا اور ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے

[33:45]

O Prophet (Muhammad SAW)! Verily, We have sent you as witness, and a bearer of glad tidings, and a warner,

اے نبی ہم نے تم کو (لوگوں کا) گواہ اور (نیکوں کو بہشت کی) خوشخبری دینے والا اور بدوں کو اجازت سے ڈرانے والا (45)

[33:46]

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا

[33:46]

اور اللہ کی طرف اس کے حکم سے بلانے اور چراغ روشن بنایا ہے

[33:46]

And as one who invites to Allah (Islamic Monotheism, i.e. to worship none but Allah (Alone)) by His Leave, and as a lamp spreading light (through your instructions from the Quran and the Sunnah the legal ways of the Prophet SAW).

اور خود کی طرف اسی کے حکم سے بولانے والا اور (ایمان و ہدایت کا) روشن چراغ بنا کر بھیجا (46)

[33:47]

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُم مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا

[33:47]

اور ایمان والوں کو خوشخبری دے اس بات کی کہ ان کے لیے اللہ کی طرف سے بہت بڑا فضل ہے

[33:47]

And announce to the believers (in the Oneness of Allah and in His Messenger Muhammad SAW) the glad tidings, that they will have from Allah a Great Bounty.

اور تم مومنین کو خوشخبری دے دو کہ ان کے لیے خود کی طرف سے بہت بڑی (مہربانی اور) بخشش ہے (47)

[33:48]

وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

[33:48]

اور کفار اور منافقین کا کہنا نہ مانیے اور ان کی ایذا رسانی کی پرواہ نہ کیجیے اور اللہ پر بھروسہ کیجیے اور اللہ کارساز کافی ہے

[33:48]

And obey not the disbelievers and the hypocrites, and harm them not (till you are ordered). And put your trust in Allah, and Sufficient is Allah as a Wakeel (Trustee, or Disposer of affairs).

اور (ऐ رسूल) तुम (कहीं) काफिरों और मुनाफिकों की इताअत न करना और उनकी ईज़ारसानी का ख्याल छोड़ दो और खुदा पर भरोसा रखो और कारसाज़ी में खुदा काफ़ी है (48)

[33:49]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرَحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا

[33:49]
اے ایمان والو جب تم مومن عورتوں سے نکاح کرو پھر انہیں طلاق دے دو اس سے پہلے کہ تم انہیں چھو تو تمہارے لیے ان پر کوئی عدت نہیں ہے کہ تم ان کی گنتی پوری کرنے لگو سو انہیں کچھ فائدہ دو اور انہیں اچھی طرح سے رخصت کر دو

[33:49]

O you who believe! When you marry believing women, and then divorce them before you have sexual intercourse with them, no Iddah (divorce prescribed period, see (V.65] 4)) have you to count in respect of them. So give them a present, and set them free i.e. divorce, in a handsome manner.

ऐ ईमानوالوں جب तुम मोमिना औरतों से (बगैर मेहर मुकर्रर किये) निकाह करो उसके बाद उन्हें अपने हाथ लगाने से पहले ही तलाक़ दे दो तो फिर तुमको उनपर कोई हक़ नहीं कि (उनसे) इद्दा पूरा कराओ उनको तो कुछ (कपड़े रूपये वगैरह) देकर उनवाने शाइस्ता से रूख़सत कर दो (49)

[33:50]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:50]
اے نبی ہم نے آپ کے لیے آپ کی بیویاں حلال کر دیں جن کے آپ مہر ادا کر چکے ہیں اور وہ عورتیں جو تمہاری مملومکہ ہیں جو اللہ نے آپ کو غنیمت میں دلوادی ہیں اور آپ کے چچا کی بیٹیاں اور آپ کی پھوپھیوں کی بیٹیاں اور آپ کے ماموں کی بیٹیاں اور آپ کے خالاؤں کی بیٹیاں جنہوں نے آپ کے ساتھ ہجرت کی اور اس مسلمان عورت کو بھی جو بلاعوض اپنے کو پیغمبر کو دے دے بشرطیکہ پیغمبر اس کو نکاح میں لانا چاہے یہ خالص آپ کے لیے ہے نہ اور مسلمانوں کے لیے ہمیں معلوم ہے جو کچھ ہم نے مسلمانوں پر ان کی بیویوں اور لونڈیوں کے بارے میں مقرر کیا ہے تاکہ آپ پر کوئی دقت نہ رہے اور اللہ معاف کرنے والا مہربان ہے

[33:50]

O Prophet (Muhammad SAW)! Verily, We have made lawful to you your wives, to whom you have paid their Mahr (bridal money given by the husband to his wife at the time of marriage), and those (captives or slaves) whom your right hand possesses - whom Allah has given to you, and the daughters of your Amm (paternal uncles) and the daughters of your Ammah (paternal aunts) and the daughters of your Khal (maternal uncles) and the daughters of your Khalah (maternal aunts) who migrated (from Makkah) with you, and a believing woman if she offers herself to the Prophet, and the Prophet wishes to marry her; a privilege for you only, not for the (rest of) the believers. Indeed We know what We have enjoined upon them about their wives and those (captives or slaves) whom their right hands possess, - in order that there should be no difficulty on you. And Allah is Ever OftForgiving, Most Merciful.

ऐ नबी हमने तुम्हारे वास्ते तुम्हारी उन बीवियों को हलाल कर दिया है जिनको तुम मेहर दे चुके हो और तुम्हारी उन लौंडियों को (भी) जो खुदा ने तुमको (बगैर लड़े-भिड़े) माले ग़नीमत में अता की है और तुम्हारे चचा की बेटियाँ और तुम्हारी फूफियों की बेटियाँ और तुम्हारे मामू की बेटियाँ और तुम्हारी ख़ालाओं की बेटियाँ जो तुम्हारे साथ हिजरत करके आयी हैं (हलाल कर दी और हर ईमानवाली औरत (भी) हलाल कर दी) अगर वह अपने को (बगैर मेहर) नबी को दे दें और नबी भी उससे निकाह करना चाहते हों मगर (ऐ रसूल) ये हुक्म सिर्फ तुम्हारे वास्ते खास है और मोमिनीन के लिए नहीं और हमने जो कुछ (मेहर या कीमत) आम मोमिनीन पर उनकी बीवियों और उनकी लौंडियों के बारे में मुकर्रर कर दिया है हम खूब जानते हैं और (तुम्हारी रिआयत इसलिए है) ताकि तुमको (बीवियों की तरफ से) कोई दिक्कत न हो और खुदा तो बड़ा बख़शने वाला मेहरबान है (50)

[33:51]
 تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ ابْتِغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ
 تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَّ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا

[33:51]
 آپ ان میں سے جسے چاہیں چھوڑ دیں اور جسے چاہیں اپنے پاس جگہ دیں اور ان میں سے جسے آپ چاہیں جنہیں آپ نے علیحدہ کر دیا تھا تو آپ پر کوئی گناہ نہیں یہ اس سے زیادہ قریب ہے کہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی ہوں اور غمزدہ نہ ہو اور ان سب کو جو آپ دیں اس پر راضی ہوں اور جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے اللہ جانتا ہے اور اللہ جاننے والا بردبار ہے

[33:51]

You (O Muhammad SAW) can postpone (the turn of) whom you will of them (your wives), and you may receive whom you will. And whomsoever you desire of those whom you have set aside (her turn temporarily), it is no sin on you (to receive her again), that is better; that they may be comforted

and not grieved, and may all be pleased with what you give them. Allah knows what is in your hearts. And Allah is Ever AllKnowing, Most Forbearing.

इनमें से जिसको (जब) चाहो अलग कर दो और जिसको (जब तक) चाहो अपने पास रखो और जिन औरतों को तुमने अलग कर दिया था अगर फिर तुम उनके ख्वाहों हो तो भी तुम पर कोई मज़ाएक़ा नहीं है ये (अख़तेयार जो तुमको दिया गया है) ज़रूर इस काबिल है कि तुम्हारी बीवियों की आँखें ठन्डी रहे और आर्जूदा ख़ातिर न हो और वो कुछ तुम उन्हें दे दो सबकी सब उस पर राज़ी रहें और जो कुछ तुम्हारे दिलों में है खुदा उसको खुब जानता है और खुदा तो बड़ा वाकिफ़कार बुर्दबार है (51)

[33:52]
لَا يَجِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَاقِبًا

[33:52]
اس کے بعد آپ کے لیے عورتیں حلال نہیں اور نہ یہ کہ آپ ان سے اور عورتیں تبدیل کریں اگر چہ آپ کو ان کا حسن پسند آئے مگر جو آپ کی مملوکہ ہوں اور اللہ ہر ایک چیز پر نگران ہے

[33:52]

It is not lawful for you (to marry other) women after this, nor to change them for other wives even though their beauty attracts you, except those (captives or slaves) whom your right hand possesses. And Allah is Ever a Watcher over all things.

(ऐ رسूल) अब उन (नौ) के बाद (और) औरतें तुम्हारे वास्ते हलाल नहीं और न ये जायज़ है कि उनके बदले उनमें से किसी को छोड़कर और बीबियाँ कर लो अगर चे तुमको उनका हुस्न कैसा ही भला (क्यों न) मालूम हो मगर तुम्हारी लौंडियाँ (इस के बाद भी जायज़ हैं) और खुदा तो हर चीज़ का निगराँ है (52)

[33:53]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرٍ نَاطِرِينَ إِنَاهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا

[33:53]
اے ایمان والو نبی کے گھروں میں داخل نہ ہو مگر اس وقت کہ تمہیں کھانے کے لئے اجازت دی جائے نہ اس کی تیاری کا انتظام کرتے ہوئے لیکن جب تمہیں بلایا جائے تب داخل ہو پھر جب تم کھا چکو تو اٹھ کر چلے جاؤ اور باتوں کے لیے جم کر نہ بیٹھو کیوں کہ اس سے نبی کو تکلیف پہنچتی ہے اور وہ تم سے شرم کرتا ہے اور حق بات کہنے سے اللہ شرم نہیں کرتا اور جب نبی کی بیویوں سے کوئی چیز مانگو تو پردہ کے باہر سے مانگا کرو اس میں تمہارے

اور ان کے دلوں کے لیے بہت پاکیزگی ہے اور تمہارے لیے جائز نہیں کہ تم رسول اللہ کو ایذا دو اور نہ یہ کہ تم آپ کی بیویوں سے آپ کے بعد کبھی بھی نکاح کرو بے شک یہ اللہ کے نزدیک بڑا گناہ ہے

[33:53]

O you who believe! Enter not the Prophets houses, except when leave is given to you for a meal, (and then) not (so early as) to wait for its preparation. But when you are invited, enter, and when you have taken your meal, disperse, without sitting for a talk. Verily, such (behaviour) annoys the Prophet, and he is shy of (asking) you (to go), but Allah is not shy of (telling you) the truth. And when you ask (his wives) for anything you want, ask them from behind a screen, that is purer for your hearts and for their hearts. And it is not (right) for you that you should annoy Allahs Messenger, nor that you should ever marry his wives after him (his death). Verily! With Allah that shall be an enormity.

ऐ ईमानदारों तुम लोग पैगम्बर के घरों में न जाया करो मगर जब तुमको खाने के वास्ते (अन्दर आने की) इजाज़त दी जाए (लेकिन) उसके पकने का इन्तेज़ार (नबी के घर बैठकर) न करो मगर जब तुमको बुलाया जाए तो (ठीक वक़्त पर) जाओ और फिर जब खा चुको तो (फौरन अपनी अपनी जगह) चले जाया करो और बातों में न लग जाया करो क्योंकि इससे पैगम्बर को अज़ीयत होती है तो वह तुम्हारा लैहाज़ करते हैं और खुदा तो ठीक (ठीक कहने) से झेंपता नहीं और जब पैगम्बर की बीवियों से कुछ माँगना हो तो पर्दे के बाहर से माँगो यही तुम्हारे दिलों और उनके दिलों के वास्ते बहुत सफ़ाई की बात है और तुम्हारे वास्ते ये जायज़ नहीं कि रसूले खुदा को (किसी तरह) अज़ीयत दो और न ये जायज़ है कि तुम उसके बाद कभी उनकी बीवियों से निकाह करो बेशक ये खुदा के नज़दीक बड़ा (गुनाह) है (53)

[33:54]

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[33:54]

اگر تم کوئی بات ظاہر کرو یا اسے چھپاؤ تو بے شک اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[33:54]

Whether you reveal anything or conceal it, verily, Allah is Ever AllKowner of everything.

चाहे किसी चीज़ को तुम ज़ाहिर करो या उसे छिपाओ खुदा तो (बहरहाल) हर चीज़ से यकीनी ख़ूब आगाह है (54)

[33:55]

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

[33:55]

ان پر اپنے باپوں کے سامنے ہونے میں کوئی گناہ نہیں اور نہ اپنے بیٹوں کے اور نہ اپنے بھائیوں کے اور نہ اپنے بھتیجوں کے اور نہ اپنے بھانجوں کے اور نہ اپنی عورتوں کے اور نہ اپنے غلاموں کے اور اللہ سے ڈرتی رہو بے شک ہر چیز اللہ کے سامنے ہے

[33:55]

It is no sin on them (the Prophets wives, if they appear unveiled) before their fathers, or their sons, or their brothers, or their brothers sons, or the sons of their sisters, or their own (believing) women, or their (female) slaves, and keep your duty to Allah. Verily, Allah is Ever AllWitness over everything.

اورتوں پر ن اپنے باپ داداؤں (کے سامنے ہونے) میں کوئی گناہ ہے اور ن اپنے بेटوں کے اور ن اپنے भाईयों के और न अपने भतीजों के और अपने भांजों के और न अपनी (किसम कि) औरतों के और न अपनी लौंडियों के सामने होने में कुछ गुनाह है (ऐ पैगम्बर की बीबियों) तुम लोग खुदा से डरती रहो इसमें कोई शक ही नहीं की खुदा (तुम्हारे आमाल में) हर चीज़ से वाक़िफ़ है (55)

[33:56]

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

[33:56]

بے شک اللہ اور اس کے فرشتے نبی پر درود بھیجتے ہیں اے ایمان والو تم بھی اسپر درود اور سلام بھیجو

[33:56]

Allah sends His Salat (Graces, Honours, Blessings, Mercy, etc.) on the Prophet (Muhammad SAW) and also His angels too (ask Allah to bless and forgive him). O you who believe! Send your Salat on (ask Allah to bless) him (Muhammad SAW), and (you should) greet (salute) him with the Islamic way of greeting (salutation i.e. AsSalamu Alaikum).

इसमें भी शक नहीं कि खुदा और उसके फरिश्ते पैगम्बर (और उनकी आल) पर दुरुद भेजते हैं तो ऐ ईमानदारों तुम भी दुरुद भेजते रहो और बराबर सलाम करते रहो (56)

[33:57]

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا

[33:57]

جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کو ایذا دیتے ہیں ان پر اللہ نے دنیا اور آخرت میں لعنت کی ہے اور ان کے لیے ذلت کا عذاب تیار کر کھا ہے

[33:57]

Verily, those who annoy Allah and His Messenger (SAW) Allah has cursed them in this world, and in the Hereafter, and has prepared for them a humiliating torment.

बेशक जो लोग खुदा को और उसके रसूल को अज़ीयत देते हैं उन पर खुदा ने दुनिया और आख़ेरत (दोनों) में लानत की है और उनके लिए रूसवाई का अज़ाब तैयार कर रखा है (57)

[33:58]
وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كَتَبْنَا لَهُمْ مِنْ جَلَابِئِلِنَا وَإِنَّمَا كُنَّا لِيَئِينَ

[33:58]
اور جو ایمان دار مردوں اور عورتوں کو ناگردہ گناہوں پر ستاتے ہیں سو وہ اپنے سر بہتان اور صریح گناہ لیتے ہیں

[33:58]

And those who annoy believing men and women undeservedly, bear on themselves the crime of slander and plain sin.

और जो लोग ईमानदार मर्द और ईमानदार औरतों को बगैर कुछ किए दरे (तोहमत देकर) अज़ीयत देते हैं तो वह एक बोहतान और सरीह गुनाह का बोझ (अपनी गर्दन पर) उठाते हैं (58)

[33:59]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَأَزْوَاجِكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِئِلِنَا ذَلِكَ أَنْ يُعْرِفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:59]
اے نبی اپنی بیویوں اور بیٹیوں اور مسلمانوں کی عورتوں سے کہہ دو کہ اپنے مونہوں پر نقاب ڈالا کریں یہ اس سے زیادہ قریب ہے کہ پہچانی جائیں پھر نہ ستائی جائیں اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[33:59]

O Prophet! Tell your wives and your daughters and the women of the believers to draw their cloaks (veils) all over their bodies (i.e. screen themselves completely except the eyes or one eye to see the way). That will be better, that they should be known (as free respectable women) so as not to be annoyed. And Allah is Ever Oft-Forgiving, Most Merciful.

ऐ नबी अपनी बीवियों और अपनी लड़कियों और मोमिनीन की औरतों से कह दो कि (बाहर निकलते वक़्त) अपने (चेहरों और गर्दनो) पर अपनी चादरों का घूँघट लटका लिया करें ये उनकी (शराफ़त की) पहचान के वास्ते बहुत मुनासिब है तो उन्हें कोई छेड़ेगा नहीं और खुदा तो बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (59)

[33:60]
لَنْ لَمْ يَنْتَه الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا

[33:60]

اگر منافق اور وہ جن کے دلوں میں مرض ہے اور مدینہ میں غلط خبریں اڑانے والے باز نہ
آئیں گے تو آپ کو ہم ان کے پیچھے لگا دیں گے پھر وہ اس شہر میں تیرے پاس نہ ٹھہریں گے
[33:60]

If the hypocrites, and those in whose hearts is a disease (evil desire for adultery, etc.), and those who spread false news among the people in AlMadinah, cease not, We shall certainly let you overpower them, then they will not be able to stay in it as your neighbours but a little while.

ऐ रसूल मुनाफेकीन और वह लोग जिनके दिलों में (कुफ़ का) मर्ज है और जो लोग मदीने में बुरी ख़बरें उड़ाया करते हैं— अगर ये लोग (अपनी शरारतों से) बाज़ न आएँगे तो हम तुम ही को (एक न एक दिन) उन पर मुसल्लत कर देंगे फिर वह तुम्हारे पड़ोस में चन्द रोज़ों के सिवा ठहरने (ही) न पाएँगे (60)

[33:61]
مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا نُفِوا أُحْدُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا

مگر بہت کم لعنت کیے گئے ہیں جہاں کہیں پائیں جائیں گے پکڑے جائیں گے اور قتل کیے جائیں گے

[33:61]

Accursed, wherever found, they shall be seized and killed with a (terrible) slaughter.

लानत के मारे जहाँ कहीं हथ्थे चढ़े पकड़े गए और फिर बुरी तरह मार डाले गए (61)

[33:62]
سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

یہی اللہ کا قانون ہے ان لوگوں میں جو اس سے پہلے ہو گزر چکے ہیں اور آپ اللہ کے قانون میں کوئی تبدیلی برگز نہ پائیں گے

[33:62]

That was the Way of Allah in the case of those who passed away of old, and you will not find any change in the Way of Allah.

जो लोग पहले गुज़र गए उनके बारे में (भी) खुदा की (यही) आदत (जारी) रही और तुम खुदा की आदत में हरगिज़ तग़य्युर तबद्दुल न पाओगे (62)

[33:63]
يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا

آپ سے لوگ قیامت کے متعلق پوچھتے ہیں کہہ دو اس کا علم تو صرف اللہ ہی کو ہے اور آپ کو کیا خبر کہ شاید قیامت قریب ہی ہو

[33:63]

People ask you concerning the Hour, say "The knowledge of it is with Allah only. What do you know? It may be that the Hour is near!"

(ऐ रसूल) लोग तुमसे क़यामत के बारे में पूछा करते हैं (तुम उनसे) कह दो कि उसका इल्म तो बस खुदा को है और तुम क्या जानो शायद क़यामत क़रीब ही हो (63)

[33:64]

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا

[33:64]

بے شک اللہ نے کافروں پر لعنت کی ہے اور ان کے لیے دوزخ تیار کر رکھا ہے

[33:64]

Verily, Allah has cursed the disbelievers, and has prepared for them a flaming Fire (Hell).

خुदा ने काफ़िरोں पर यकीनन लानत की है और उनके लिए जहन्नुम को तैयार कर रखा है (64)

[33:65]

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[33:65]

وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے نہ کوئی دوست پائیں گے اور نہ کوئی مددگار

[33:65]

Wherein they will abide for ever, and they will find neither a Walee (a protector) nor a helper.

जिसमें वह हमेशा अबदल आबाद रहेंगे न किसी को अपना सरपरस्त पाएँगे न मददगार (65)

[33:66]

يَوْمَ نُفَلِّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ

[33:66]

جس دن ان کے منہ آگ میں الٹ دیے جائیں گے کہیں گے اے کاش ہم نے اللہ اور رسول کا کہا مانا ہوتا

[33:66]

On the Day when their faces will be turned over in the Fire, they will say "Oh, would that we had obeyed Allah and obeyed the Messenger (Muhammad SAW)."

जिस दिन उनके मुँह जहन्नुम की तरफ फेर दिए जाएँगे तो उस दिन अफ़सोसनाक

लहजे में कहेंगे ऐ काश हमने खुदा की इताअत की होती और रसूल का कहना माना होता (66)

[33:67]
وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا

[33:67]
اور کہیں گے اے ہمارے رب ہم نے اپنے سرداروں اور بڑوں کا کہا مانا سو انہوں نے ہمیں گمراہ کیا

[33:67]

And they will say "Our Lord! Verily, we obeyed our chiefs and our great ones, and they misled us from the (Right) Way.

اور کہیں گے کہ پروردگار ہم نے اپنے سرداروں اپنے بڑوں کا کہنا مانا تو انہوں نے ہمیں گمراہ کر دیا (67)

[33:68]
رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا

[33:68]
اے ہمارے رب انہیں دگنا عذاب دے اور ان پر بڑی لعنت کر

[33:68]

Our Lord! give them double torment and curse them with a mighty curse!"

پروردگارا (ہم پر تو اچھا سہی ہے مگر) ان لوگوں پر دوہرا اچھا ناجیل کر اور ان پر بڑی سے بڑی لعنت کر (68)

[33:69]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَىٰ فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا

[33:69]
اے ایمان والو تم ان لوگوں جیسے نہ ہو جاؤ جنہوں نے موسیٰ کو ستایا پھر اللہ نے موسیٰ کو ان کی باتوں سے بری کر دیا اور وہ اللہ کے نزدیک بڑی عزت والا تھا

[33:69]

O you who believe! Be not like those who annoyed Moosa (Moses), but Allah cleared him of that which they alleged, and he was honourable before Allah.

ऐ ईमानवालों (खबरदार कहीं) तुम लोग भी उनके से न हो जाना जिन्होंने मूसा को तकलीफ दी तो खुदा ने उनकी तोहमतों से मूसा को बरी कर दिया और मूसा खुदा के नज़दीक एक रवादार (इज़्ज़त करने वाले) (पैग़म्बर) थे (69)

[33:70]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

[33:70]
اے ایمان والو اللہ سے ڈرو اور ٹھیک بات کیا کرو

[33:70]

O you who believe! Keep your duty to Allah and fear Him, and speak (always) the truth.

ऐ ईमानवालों खुदा से डरते रहो और (जब कहो तो) दुरुस्त बात कहा करो (70)

[33:71] يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

[33:71] تاکہ وہ تمہارے اعمال کو درست کرے اور تمہارے گناہ معاف کر دے اور جس نے اللہ اور اس کے رسول کا کہنا مانا سو اس نے بڑی کامیابی حاصل کی

[33:71]

He will direct you to do righteous good deeds and will forgive you your sins. And whosoever obeys Allah and His Messenger (SAW) he has indeed achieved a great achievement (i.e. he will be saved from the Hell-fire and made to enter Paradise).

تو खुदा तुम्हारी कारगुजारियों को दुरुस्त कर देगा और तुम्हारे गुनाह बरखा देगा और जिस शख्स ने खुदा और उसके रसूल की इताअत की वह तो अपनी मुराद को खूब अच्छी तरह पहुँच गया (71)

[33:72] إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا

[33:72] ہم نے آسمانوں اور زمین اور پہاڑوں کے سامنے امانت پیش کی پھر انہوں نے اس کے اٹھانے سے انکار کر دیا اور اس سے ڈر گئے اور اسے انسان نے اٹھا لیا بے شک وہ بڑا ظالم بڑا نادان تھا

[33:72]

Truly, We did offer AlAmanah (the trust or moral responsibility or honesty and all the duties which Allah has ordained) to the heavens and the earth, and the mountains, but they declined to bear it and were afraid of it (i.e. afraid of Allahs Torment). But man bore it. Verily, he was unjust (to himself) and ignorant (of its results).

بेशک हमने (रोज़े अज़ल) अपनी अमानत (इताअत इबादत) को सारे आसमान और ज़मीन पहाड़ों के सामने पेश किया तो उन्होंने उसके (बार) उठाने से इन्कार किया और उससे डर गए और आदमी ने उसे (बे ताम्मुल) उठा लिया बेशक इन्सान (अपने हक में) बड़ा ज़ालिम (और) नादान है (72)

[33:73] لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ

اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

[33:73]

تاکہ اللہ منافق مردوں اور منافق عورتوں اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو عذاب دے اور مومن مردوں اور مومن عورتوں پر مہربانی کرے اور اللہ معاف کرنے والا مہربان ہے

[33:73]

So that Allah will punish the hypocrites, men and women, and the men and women who are AlMushrikoon (the polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah, and in His Messenger Muhammad SAW). And Allah will pardon (accept the repentance of) the true believers of the Islamic Monotheism, men and women. And Allah is Ever OftForgiving, Most Merciful.

इसका नतीजा यह हुआ कि खुदा मुनाफिक मर्दों और मुनाफिक औरतों और मुशरिक मर्दों और मुशरिक औरतों को (उनके किए की) सज़ा देगा और ईमानदार मर्दों और ईमानदार औरतों की (तक़सीर अमानत की) तौबा कुबूल फरमाएगा और खुदा तो बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (73)

Saba سورة سبأ

Saba | 54 verses | Sura no.34| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (शुरू करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

[34:1]

[34:1]

سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے سب اسی کا ہے اور آخرت میں بھی اسی کے لیے سب تعریف ہے اور وہ حکمت والا خبردار ہے

[34:1]

All the praises and thanks be to Allah, to Whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. His is all the praises and thanks in the Hereafter, and He is the AllWise, the AllAware.

हर किस्म की तारीफ उसी खुदा के लिए (दुनिया में भी) सज़ावार है कि जो कुछ

आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) उसी का है और आख़ेरत में (भी हर तरफ) उसी की तारीफ है और वही वाकिफकार हकीम है (1)

[34:2]
يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ

[34:2]
وہ جانتا ہے جو زمین میں داخل ہوتا ہے اور جو اس میں سے نکلتا ہے اور جو آسمان سے نازل ہوتا ہے اور جو اس میں چڑھتا ہے اور وہ نہایت رحم والا بخشنے والا ہے

[34:2]

He knows that which goes into the earth and that which comes forth from it, and that which descend from the heaven and that which ascends to it. And He is the Most Merciful, the OftForgiving.

(جو) चीज़ें (बीज वगैरہ) ج़मीن में दाख़िल हुयी है और जो चीज़ (दरख़्त वगैरہ) इसमें से निकलती है और जो चीज़ (पानी वगैरہ) आसामन से नाज़िल होती है और जो चीज़ (नज़ारात फरिशते वगैरہ) उस पर चढ़ती है (सब) को जानता है और वही बड़ा बख़्शाने वाला है (2)

[34:3]
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتَأْتِيَنَّكُمْ عَالِمِ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ

[34:3]
اور کافر کہتے ہیں کہ ہم پر قیامت نہیں آئے گی کہہ دو ہاں (آئے گی) قسم ہے میرے رب غائب کے جاننے والے کی البتہ تم پر ضرور آئے گی جس سے آسمانوں اور زمین کی کوئی چیز ذرّہ کے برابر بھی غائب نہیں اور نہ ذرّہ سے چھوٹی اور نہ بڑی کوئی بھی ایسی چیز نہیں جو لوح محفوظ میں نہ ہو

[34:3]

Those who disbelieve say "The Hour will not come to us." Say "Yes, by my Lord, it will come to you." (Allah, He is) the AllKowner of the unseen, not even the weight of an atom (or a small ant) or less than that or greater, escapes from His Knowledge in the heavens or in the earth, but it is in a Clear Book (AlLauh AlMahfooz).

और कुफ़ार कहने लगे कि हम पर तो क़यामत आएगी ही नहीं (ऐ रसूल) तुम कह दो हॉ (हॉ) मुझ को अपने उस आलेमुल ग़ैब परवरदिगार की क़सम है जिससे ज़र्रा बराबर (कोई चीज़) न आसमान में छिपी हुयी है और न ज़मीन में कि क़यामत ज़रूर आएगी और ज़र्रे से छोटी चीज़ और ज़र्रे से बड़ी (गरज़ जितनी चीज़े हैं सब) वाज़ेए व रौशन किताब लौहे महफूज़ में महफूज़ हैं (3)

[34:4]
لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

[34:4]

تاکہ اللہ ان لوگوں کو جزا دے جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے انہیں کے لیے بخشش اور عزت والا رزق ہے

[34:4]

That He may recompense those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds. Those, theirs is forgiveness and Rizqun Kareem (generous provision, i.e. Paradise).

ताकि जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और (अच्छे) काम किए उनको खुदा जज़ाए ख़ैर दे यही वह लोग हैं जिनके लिए (गुनाहों की) मग़फ़ेरत और (बहुत ही) इज़ज़त की रोज़ी है (4)

[34:5]

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ

[34:5]

اور جو ہماری آیتوں کے رد کرنے میں کوشش کرتے پھرتے ہیں ان کے لیے ذلت کا عذاب ہے

[34:5]

But those who strive against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to frustrate them, those, for them will be a severe painful torment.

और जिन लोगों ने हमारी आयतों (के तोड़) में मुक़ाबिले की दौड़-धूप की उन ही के लिए दर्दनाक अज़ाब की सज़ा होगी (5)

[34:6]

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[34:6]

اور جنہیں علم دیا گیا ہے وہ خیال کرتے ہیں کہ جو کچھ آپ کی طرف آپ کے رب کی طرف سے نازل ہوا ہے وہ ٹھیک ہے اور وہ غالب تعریف کئے ہوئے کی راہ دکھاتا ہے

[34:6]

And those who have been given knowledge see that what is revealed to you (O Muhammad SAW) from your Lord is the truth, and guides to the Path of the Exalted in Might, Owner of all praise.

और (ऐ रसूल) जिन लोगों को (हमारी बारगाह से) इल्म अता किया गया है वह जानते हैं कि जो (कुरान) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम पर नाज़िल हुआ है बिल्कुल ठीक है और सज़ावार हम्द (व सना) ग़ालिब (खुदा) की राह दिखाता है (6)

[34:7]

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنْبئُكُمْ إِذَا مُرِّقْتُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ

[34:7]

اور کافر کہتے ہیں کیا ہم تمہیں وہ آدمی بتائیں جو تمہیں خبر دیتا ہے کہ جب تم پورے طور پر ریزہ ریزہ ہو جاؤ گے تو پھر نئے سرے سے پیدا کیے جاؤ گے

[34:7]

Those who disbelieve say "Shall we direct you to a man (Muhammad SAW) who will tell you (that) when you have become fully disintegrated into dust with full dispersion, then, you will be created (again) anew?"

और कुफ़ार (मसखरेपन से बाहम) कहते हैं कि कहो तो हम तुम्हें ऐसा आदमी (मोहम्मद) बता दें जो तुम से बयान करेगा कि जब तुम (मर कर सड़ गल जाओगे और) बिल्कुल रेज़ा रेज़ा हो जाओगे तो तुम यकीनन एक नए जिस्म में आओगे (7)

[34:8]

أَفْتَرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ

[34:8]

کیا اس نے اللہ پر جھوٹ بنا لیا ہے یا اسے جنون ہے نہیں بلکہ جو لوگ آخرت پر یقین نہیں رکھتے وہ عذاب اور دور کی گمراہی میں ہیں

[34:8]

Has he (Muhammad SAW) invented a lie against Allah, or is there a madness in him? Nay, but those who disbelieve in the Hereafter are (themselves) in a torment, and in far error.

क्या उस शख्स (मोहम्मद) ने खुदा पर झूठ तूफान बाँधा है या उसे जुनून (हो गया) है (न मोहम्मद झूठा है न उसे जुनून है) बल्कि खुद वह लोग जो आख़ेरत पर ईमान नहीं रखते अज़ाब और पहले दरजे की गुमराही में पड़े हुए हैं (8)

[34:9]

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَأُ نَحْصِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نَسْقِطُ عَلَيْهِم كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنبِئٍ

[34:9]

کیا وہ آسمان اور زمین کو نہیں دیکھتے جو ان کے آگے اور پیچھے ہے اگر ہم چاہیں تو انہیں زمین میں دھنسا دیں یا ان پر کوئی آسمان کا ٹکڑا گرا دیں اللہ کی طرف رجوع کرنے والے بندے کے لیے اس میں بڑی نشانیاں ہیں

[34:9]

See they not what is before them and what is behind them, of the heaven and the earth? If We will, We shall sink the earth with them, or cause a piece of the heaven to fall upon them. Verily, in this is a sign for every faithful believer that (believes in the Oneness of Allah), and turns to Allah (in all affairs with humility and in repentance).

तो क्या उन लोगों ने आसमान और ज़मीन की तरफ भी जो उनके आगे और उनके

پیچھے (سب طرف سے घेरے) ہیں گویا نہیں کیا کہ اگر ہم چاہے تو ان لوگوں کو زمین میں ڈھسا دے یا ان پر آسمان کا کوئی ٹुकड़ा ہی گिरا دے اس میں شک نہیں کہ اس میں ہر رُجُو کرنے والے باندے کے لیے یقینی بڑی عسرت ہے (9)

[34:10]
وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَا جِبَالُ أَوِّبِي مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَالنَّارَ لَهَا الْحَدِيدَ

[34:10]
اور بے شک ہم نے داؤد کو اپنی طرف سے بزرگی دی تھی اے پہاڑو ان کی تسبیح کی آواز کا جواب دیا کرو اور پرندوں کو تابع کر دیا تھا اور ہم نے ان کے لیے لوہا نرم کر دیا تھا

[34:10]
And indeed We bestowed grace on David from Us (saying) "O you mountains. Glorify (Allah) with him! And you birds (also)! And We made the iron soft for him."

اور ہم نے یقیناً داؤد کو اپنی بارگاہ سے بوجرگی عینایت کی تھی (اور پہاڑوں کو ہکم دیا) کہ اے پہاڑوں تسمبہہ کرنے میں انکا साथ دو اور پرنند کو (تابع کر دیا) اور انکے واسطے لوہے کو (موم کی तरह) نرم کر دیا تھا (10)

[34:11]
أَنْ أَعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[34:11]
کہ کشادہ زربیں بنا اور اندازے سے کڑیاں جوڑ اور تم سب نیک کام کرو بے شک میں جو تم کرتے ہو خوب دیکھ رہا ہوں

[34:11]
Saying "Make you perfect coats of mail, balancing well the rings of chain armour, and work you (men) righteousness. Truly, I am AllSeer of what you do."

کہ فیراخر و کوشادا جیرہ بناओ اور (کڑیوں کے) جوڑنے میں انداؤے کا رخیال رخوا اور تم سب کے سب अच्छے (اच्छے) کام کرو وو کُछ تم لوگ کرتے هو میں یقیناً دےخ رها هُ (11)

[34:12]
وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ غُدُوها شَهْرٌ وَرَوَّاحُها شَهْرٌ وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنَّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَرِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ

[34:12]
اور هوا کو سلیمان کے تابع کر دیا تھا جس کی صبح کی منزل مہینے بھر کی راہ اور شام کی منزل مہینے بھر کی راہ تھی اور ہم نے اس کے لیے تانبے کا چشمہ بہا دیا تھا اور کچھ جن اس کے آگے اس کے رب کے حکم سے کام کیا کرتے تھے اور جو کوئی ان میں سے ہمارے حکم سے پھر جاتا تھا تو ہم اسے آگ کا عذاب چکھاتے تھے

[34:12]

And to Solomon (We subjected) the wind, its morning (stride from sunrise till midnoon) was a months (journey), and its afternoon (stride from the midday decline of the sun to sunset) was a months (journey i.e. in one day he could travel two months journey). And We caused a fount of (molten) brass to flow for him, and there were jinns that worked in front of him, by the Leave of his Lord, and whosoever of them turned aside from Our Command, We shall cause him to taste of the torment of the blazing Fire.

और हवा को सुलेमान का (ताबेइदार बना दिया था) कि उसकी सुबह की रफ़्तार एक महीने (मुसाफ़त) की थी और इसी तरह उसकी शाम की रफ़्तार एक महीने (के मुसाफ़त) की थी और हमने उनके लिए तांबे (को पिघलाकर) उसका चश्मा जारी कर दिया था और जिन्नात (को उनका ताबेदार कर दिया था कि उन) में कुछ लोग उनके परवरदिगार के हुक्म से उनके सामने काम काज करते थे और उनमें से जिसने हमारे हुक्म से इनहराफ़ किया है उसे हम (क़यामत में) जहन्नुम के अज़ाब का मज़ा चखाँएंगे (12)

[34:13]
يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رَاسِيَاتٍ اعْمَلُوا آلَ دَاوُودَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ

[34:13]
جو وہ چاہتا اس کے لیے بناتے تھے قلعة اور تصویریں اور حوض جیسے لگن اور جمی رہنے والی دیگیں اے داؤد والو تم شکریہ میں نیک کام کیا کرو اور میرے بندوں میں سے شکر گزار تھوڑے ہیں

[34:13]

They worked for him what he desired, (making) high rooms, images, basins as large as reservoirs, and (cooking) cauldrons fixed (in their places). "Work you, O family of Dawud (David), with thanks!" But few of My slaves are grateful.

गरज़ सुलेमान को जो बनवाना मंजूर होता ये जिन्नात उनके लिए बनाते थे (जैसे) मस्जिदें, महल, क़िले और (फरिश्ते अम्बिया की) तस्वीरें और हौजों के बराबर प्याले और (एक जगह) गड़ी हुयी (बड़ी बड़ी) देगें (कि एक हज़ार आदमी का खाना पक सके) ऐ दाऊद की औलाद शुक्र करते रहो और मेरे बन्दों में से शुक्र करने वाले (बन्दे) थोड़े से हैं (13)

[34:14]
فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ أَن لَّو كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ

[34:14]
पहर जब ہم نے اس پر موت کا حکم کیا تو انہیں اسکی موت کا پتہ نہ دیا مگر گھن کے کیڑے

نے جو اس کے عصا کو کھا رہا تھا پھر جب گر پڑا تو جنوں نے معلوم کیا کہ اگر وہ غیب کو جانتے ہوتے تو اس ذلت کے عذاب میں نہ پڑے رہتے

[34:14]

Then when We decreed death for him (Sulaiman (Solomon)), nothing informed them (jinns) of his death except a little worm of the earth, which kept (slowly) gnawing away at his stick, so when he fell down, the jinns saw clearly that if they had known the unseen, they would not have stayed in the humiliating torment.

فیر جب ہم نے سولیمان پر موت کا حکم جاری کیا تو (مر گیا) مگر لکڑی کے سہارے خڑے تھے اور جینناات کو کسی نے ان کے مرنے کا پتا نہ بتایا مگر زمین کی دیمک نے کہ وہ سولیمان کے آسا کو کھا رہی تھی فیر (جب کھوکھلا ہو کر ٹوٹ گیا اور) سولیمان (کی لاش) گری تو جینناات نے جانا کہ اگر وہ لوگ گیب وَا (گیب کے جاننے والے) ہوتے تو (اس) جلیل کرنے والی (کام کرنے کی) موسیبت میں نہ مبتلا رہتے (14)

[34:15]
لَقَدْ كَانَ لِسَبَا فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ

[34:15]
بے شک قوم سبا کے لیے ان کی بستی میں ایک نشان تھا دائیں اور بائیں دو باغ اپنے رب کی روزی کھاؤ اور اس کا شکر کرو عمدہ شہر رہنے کو اور بخشنے والا رب

[34:15]

Indeed there was for Saba (Sheba) a sign in their dwelling place, - two gardens on the right hand and on the left (and it was said to them) "Eat of the provision of your Lord, and be grateful to Him, a fair land and an OftForgiving Lord.

اور (کوم) سبا کے لیے تو یقیناً خود انہیں کے گھروں میں (کودرتے خودا کی) ایک بڑی نشانہ تھی کہ ان کے شہر کے دونوں طرف داہنے بائیں (ہرے-ہرے) باغات تھے (اور ان کو حکم تھا) کہ اپنے پروردگار کی دی ہوئی رोजی اؤ (پيو) اور اس کا شکر ادا کرو (دنیا میں) ایسا پاکیزہ شہر اور (آخیرت میں) پروردگار سے بخشنے والا (15)

[34:16]
فَاعْرَضُوا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِي أُكُلٍ خَمْطٍ وَأَثَلٍ وَشَيْءٍ مِّن سِدْرٍ قَلِيلٍ

[34:16]
پھر انہوں نے نافرمانی کی پھر ہم نے ان پر سخت سیلاب بھیج دیا اور ہم نے ان کے دونوں باغوں کے بدلے میں دو باغ بد مزہ پھل کے اور جھاؤ کے اور کچھ تھوڑی سی بیڑیوں کے بدلے دیے

[34:16]

But they turned away (from the obedience of Allah), so We sent against them Sail AlArim (flood released from the dam), and We converted their two gardens into gardens producing bitter bad fruit, and tamarisks, and some few lotetrees.

इस पर भी उन लोगों ने मुँह फेर लिया (और पैगम्बरों का कहा न माना) तो हमने (एक ही बन्द तोड़कर) उन पर बड़े ज़ोरों का सैलाब भेज दिया और (उनको तबाह करके) उनके दोनों बागों के बदले ऐसे दो बाग दिए जिनके फल बदमज़ा थे और उनमें झाऊ था और कुछ थोड़ी सी बेरियाँ थी (16)

[34:17]

ذَلِكَ جَزَيْنَاهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ نُجَازِي إِلَّا الْكُفُورَ

[34:17]

یہ ہم نے ان کی ناشکری کا بدلہ دیا اور ہم ناشکروں ہی کو برا بدلہ دیا کرتے ہیں

[34:17]

Like this We requited them because they were ungrateful disbelievers. And never do We requit in such a way except those who are ungrateful, (disbelievers).

ये हमने उनकी नाशुकी की सज़ा दी और हम तो बड़े नाशुकों ही की सज़ा किया करते हैं (17)

[34:18]

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِيًا وَأَيَّامًا آمِنِينَ

[34:18]

اور ہم نے ان کے اور ان بستیوں کے درمیان جن میں ہم نے برکت رکھی تھی بہت سے گاؤں آباد کر رکھے تھے جو نظر آتے تھے اور ہم نے ان میں منزلیں مقرر کر دیں تھیں ان میں راتوں اور دنوں کو امن سے چلو

[34:18]

And We placed between them and the towns which We had blessed, towns easy to be seen, and We made the stages (of journey) between them easy (saying) "Travel in them safely both by night and day."

और हम अहले सबा और (शाम) की उन बस्तियों के दरम्यान जिनमें हमने बरकत अता की थी और चन्द बस्तियाँ (सरे राह) आबाद की थी जो बाहम नुमाया थीं और हमने उनमें आमद व रफ्त की राह मुकर्रर की थी कि उनमें रातों को दिनों को (जब जी चाहे) बेखटके चलो फिरो (18)

[34:19]

فَقَالُوا رَبَّنَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِنَا وَظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَا لَهُمْ أَجَادِيثَ وَمَزَقْنَا لَهُمْ كُلَّ مُمَزَقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ

لَكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[34:19]

پھر انہوں نے کہا اے ہمارے رب ہماری منزلوں کو دور دور کر دے اور انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا سو ہم نے انہیں کہانیاں بنا دیا اور ہم نے انہیں پورے طور پر پارہ پارہ کر دیا ہے شک اس میں ہر ایک صبر شکر کرنے والے کے لیے نشانیاں ہیں

[34:19]

But they said "Our Lord! Make the stages between our journey longer," and they wronged themselves, so We made them as tales (in the land), and We dispersed them all, totally. Verily, in this are indeed signs for every steadfast grateful (person).

تو وہ لوگ خود کہنے لگے پروردگار (قریب کے سفر میں لطف نہیں) تو ہمارے سفروں میں دُری پیدا کر دے اور ان لوگوں نے خود اپنے ऊپر جُلم کیا تو ہم نے بھی انکو (تباہ کر کے انکے) افسانے بنا دیے – اور انکی دُجیوں اُڈا کے انکو تیتیر بیتیر کر دیا بےشک انمیں ہر سبب و شکر کرنے والوں کے واسطے بڑی اِبرتے ہیں (19)

[34:20]

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

[34:20]

اور البتہ شیطان نے ان پر اپنا گمان سچ کر دکھایا سوائے ایمان داروں کے ایک گروہ کے سب اس کے تابع ہو گئے

[34:20]

And indeed Iblees (Satan) did prove true his thought about them, and they followed him, all except a group of true believers (in the Oneness of Allah).

اور شَیطان نے اپنے اِخوال کو (جو انکے بارے میں کیا تھا) سچ کر دیکھا تو ان لوگوں نے اُسکی پَیروی کی مگر اِمان والوں کا اِک گروہ (ن بٹکا) (20)

[34:21]

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ

[34:21]

حالانکہ ان پر اس کا کوئی زور بھی نہیں تھا مگر یہی کہ ہم نے ظاہر کرنا تھا کون آخرت پر ایمان لاتا ہے اور کون اس سے شک میں پڑا ہوا ہے اور تیرا رب ہر چیز پر نگہبان ہے

[34:21]

And he (Iblees Satan) had no authority over them, except that We might test him, who believes in the Hereafter from him who is in doubt about it. And your Lord is a Hafiz over everything. (All-Knower of everything i.e. He keeps record of each and every person as regards deeds, and then He will reward them accordingly).

और शैतान का उन लोगों पर कुछ काबू तो था नहीं मगर ये (मतलब था) कि हम उन लोगों को जो आखेरत का यकीन रखते हैं उन लोगों से अलग देख लें जो उसके बारे में शक में (पड़े) हैं और तुम्हारा परवरदिगार तो हर चीज़ का निगारो है (21)

[34:22]
قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ
فِيهَا مِنْ شِرْكٍَ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيرٍ

[34:22]
कहें दूआल्ले के सुवा जेन का तमेहें गेहेण्डु है अनेहें पिकारो वे ने तु आसमन हे मीन डरे बेर अख्तियार
रकेते हेन ओर ने जमीन मीन ओर ने अने का अने कचे हसे हे ओर ने अने मीन से अल्ले का कुनी
मददकार हे

[34:22]

Say (O Muhammad SAW to those polytheists, pagans, etc.) "Call upon those whom you assert (to be associate gods) besides Allah, they possess not even the weight of an atom (or a small ant), either in the heavens or on the earth, nor have they any share in either, nor there is for Him any supporter from among them.

(ऐ रसूल इनसे) कह दो कि जिन लोगों को तुम खुद खुदा के सिवा (माबूद) समझते हो पुकारो (तो मालूम हो जाएगा कि) वह लोग ज़रा बराबर न आसमानों में कुछ इख़तेयार रखते हैं और न ज़मीन में और न उनकी उन दोनों में शिरकत है और न उनमें से कोई खुदा का (किसी चीज़ में) मददगार है (22)

[34:23]
وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَن قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

[34:23]
ओर अने के हेन सफारश नेफे ने दे गे मगर असे कु जसे के लीसे वे अजात दे गे हेन तक
के जे अने के देल से गेहेराहेटु दोर हेजेते हे केहेते हेन तेहेरे रे ने केा फेरमाये वे केहेते
हेन सेजे बाते फेरमाये ओरुवे अलेशन ओर से से बुरा हे

[34:23]

Intercession with Him profits not, except for him whom He permits. Until when fear is banished from their (angels) hearts, they (angels) say "What is it that your Lord has said?" They say "The truth. And He is the Most High, the Most Great."

जिसके लिए वह खुद इजाज़त अता फ़रमाए उसके सिवा कोई सिफारिश उसकी बारगाह में काम न आएगी (उसके दरबार की हैबत) यहाँ तक (है) कि जब (शिफ़ाअत का) हुक्म होता है तो शिफ़ाअत करने वाले बेहोश हो जाते हैं फिर तब उनके दिलों की

घबराहट दूर कर दी जाती है तो पूछते हैं कि तुम्हारे परवरदिगार ने क्या हुक्म दिया तो मुकर्रिब फरिश्ते कहते हैं कि जो वाजिबी था (23)

[34:24]
قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْ إِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًىٰ أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[34:24]
کہہ دو تمہیں آسمانوں اور زمین سے کون رزق دیتا ہے کہو اللہ اور بے شک ہم یا تم ہدایت پر ہیں یا صریح گمراہی میں

[34:24]

Say (O Muhammad SAW to these polytheists, pagans, etc.) "Who gives you provision from the heavens and the earth?" Say "Allah, And verily, (either) we or you are rightly guided or in a plain error."

(ऐ रसूल) तुम (इनसे) पूछो तो कि भला तुमको सारे आसमान और ज़मीन से कौन रोजी देता है (वह क्या कहेंगे) तुम खुद कह दो कि खुदा और मैं या तुम (दोनों में से एक तो) ज़रूर राहे रास्त पर है (और दूसरा गुमराह) या वह सरीही गुमराही में पड़ा है (और दूसरा राहे रास्त पर) (24)

[34:25]
قُلْ لَا نَسْأَلُونَ عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نُسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ

[34:25]
کہہ دو نہ تم پوچھے جاؤ گے اس کی نسبت جو ہم نے جرم کیا ہے اور نہ ہم ہی پوچھیں جائیں گے اسکی بابت جو تم کرتے ہو

[34:25]

Say (O Muhammad SAW to these polytheists, pagans, etc.) "You will not be asked about our sins, nor shall we be asked of what you do."

(ऐ रसूल) तुम (उनसे) कह दो न हमारे गुनाहों की तुमसे पूछ गछ होगी और न तुम्हारी कारस्तानियों की हम से बाज़ पुर्स (25)

[34:26]
قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ

[34:26]
کہہ دو ہم سب کو ہمارا رب جمع کرے گا پھر ہمارے درمیان انصاف سے فیصلہ کرے گا اور وہی فیصلہ کرنے والا جاننے والا ہے

[34:26]

Say "Our Lord will assemble us all together (on the Day of Resurrection), then He will judge between us with truth. And He is the (Most Trustworthy) AllKnowing Judge."

(ऐ रसूल) तुम (उनसे) कह दो कि हमारा परवरदिगार (क़यामत में) हम सबको इकट्ठा

करेगा फिर हमारे दरमियान (ठीक) फैसला कर देगा और वह तो ठीक-ठीक फैसला करने वाला वाकिफकार है (26)

[34:27]
قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَلْحَقْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[34:27]
کہہ دو جنہیں تم نے اس سے شریک بنا کر ملا رکھا ہے مجھے بھی تو دکھاؤ بلکہ وہی اللہ غالب حکمت والا ہے

[34:27]

Say (O Muhammad SAW to these polytheists and pagans) "Show me those whom you have joined to Him as partners. Nay (there are not at all any partners with Him)! But He is Allah (Alone), the AllMighty, the AllWise."

(ऐ रसूल तुम कह दो कि जिनको तुम ने खुदा का शरीक बनाकर) खुदा के साथ मिलाया है ज़रा उन्हें मुझे भी तो दिखा दो हरगिज़ (कोई शरीक नहीं) बल्कि खुदा गालिब हिकमत वाला है (27)

[34:28]
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[34:28]
اور ہم نے آپ کو جو بھیجا ہے تو صرف سب لوگوں کو خوشی اور ڈر سنانے کے لیے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

[34:28]

And We have not sent you (O Muhammad SAW) except as a giver of glad tidings and a warner to all mankind, but most of men know not.

(ऐ रसूल) हमने तुमको तमाम (दुनिया के) लोगों के लिए (नेकों को बेहशत की) खुशखबरी देने वाला और (बन्दों को अज़ाब से) डराने वाला (पैग़म्बर) बनाकर भेजा मगर बहुतेरे लोग (इतना भी) नहीं जानते (28)

[34:29]
وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ

[34:29]
اور کہتے ہیں یہ وعدہ کب ہے اگر تم سچے ہو

[34:29]

And they say "When is this promise (i.e. the Day of Resurrection will be fulfilled) if you are truthful?"

और (उलटें) कहते हैं कि अगर तुम (अपने दावे में) सच्चे हो तो (आखिर) ये क़यामत का वायदा कब पूरा होगा (29)

[34:30]

قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ

[34:30]

کہہ دو تمہارے لیے ایک دن کا وعدہ ہے کہ جس سے نہ ایک گھڑی پیچھے ہو سکتے ہو اور نہ آگے بڑھ سکتے ہو

[34:30]

Say (O Muhammad SAW) "The appointment to you is for a Day, which you cannot put back for an hour (or a moment) nor put forward."

(ऐ रसूल) तुम उनसे कह दो कि तुम लोगों के वास्ते एक खास दिन की मीयाद मुकर्रर है कि न तुम उससे एक घड़ी पीछे रह सकते हो और न आगे ही बड़ सकते हो (30)

[34:31]

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ

[34:31]

اور کافر کہتے ہیں ہم اس قرآن پر ہرگز ایمان نہیں لائیں گے اور نہ اس پر جو اس سے پہلے موجود ہے اور کاش آپ دیکھتے جب کہ ظالم اپنے رب کے حضور میں کھڑے کیے جائیں گے ایک ان میں سے دوسرے کی بات کو رد کر رہا ہوگا جو لوگ کمزور سمجھے جاتے تھے وہ ان سے کہیں گے جو بڑے بنتے تھے اگر تم نہ ہوتے تو ہم ایمان دار ہوتے

[34:31]

And those who disbelieve say "We believe not in this Quran nor in that which was before it," but if you could see when the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) will be made to stand before their Lord, how they will cast the (blaming) word one to another! Those who were deemed weak will say to those who were arrogant "Had it not been for you, we should certainly have been believers!"

और जो लोग काफिर हों बैठे कहते हैं कि हम तो न इस कुरान पर हरगिज इमान लाएँगे और न उस (किताब) पर जो इससे पहले नाज़िल हो चुकी और (ऐ रसूल तुमको बहुत ताज्जुब हो) अगर तुम देखो कि जब ये ज़ालिम क़यामत के दिन अपने परवरदिगार के सामने खड़े किए जायेंगे (और) उनमें का एक दूसरे की तरफ (अपनी) बात को फेरता होगा कि कमज़ोर अदना (दरजे के) लोग बड़े (सरकश) लोगों से कहते होंगे कि अगर तुम (हमें) न (बहकाए) होते तो हम ज़रूर ईमानवाले होते (इस मुसीबत में न पड़ते) (31)

[34:32]

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ

[34:32]

جو لوگ بڑے بنتے تھے ان سے کہیں گے جو کمزور سمجھے جاتے تھے کیا ہم نے تمہیں ہدایت سے روکا تھا بعد اس کے کہ وہ تمہارے پاس آ چکی تھی بلکہ تم خود ہی مجرم تھے

[34:32]

And those who were arrogant will say to those who were deemed weak

"Did we keep you back from guidance after it had come to you? Nay, but you were Mujrimoon (polytheists, sinners, criminals, disobedient to Allah, etc.).

तो सरकश लोग कमजोरों से (मुखातिब होकर) कहेंगे कि जब तुम्हारे पास (खुदा की तरफ से) हिदायत आयी तो थी तो क्या उसके आने के बाद हमने तुमको (ज़बरदस्ती अम्ल करने से) रोका था (हरगिज़ नहीं) बल्कि तुम तो खुद मुजरिम थे (32)

[34:33]
وَقَالَ الَّذِينَ اسْتُضِعُّوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ
أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ

[34:33]
اور جو لوگ کمزور سمجھے جاتے تھے وہ ان سے کہیں گے جو متکبر تھے بلکہ (تمہارے) رات اور دن کے فریب نے جب تم ہمیں حکم دیا کرتے تھے کہ ہم اللہ کا انکار کر دیں اور اس کے لیے شریک ٹھیرائیں اور دل میں بڑے پشیمان ہوں گے جب عذاب کو سامنے دیکھیں گے اور کافروں کی گردنوں میں ہم طوق ڈالیں گے جو کچھ وہ کیا کرتے تھے اسی کا تو بدلہ پا رہے ہیں

[34:33]

Those who were deemed weak will say to those who were arrogant "Nay, but it was your plotting by night and day, when you ordered us to disbelieve in Allah and set up rivals to Him!" And each of them (parties) will conceal their own regrets (for disobeying Allah during this worldly life), when they behold the torment. And We shall put iron collars round the necks of those who disbelieved. Are they requited aught except what they used to do?

और कमजोर लोग बड़े लोगों से कहेंगे (कि ज़बरदस्ती तो नहीं की मगर हम खुद भी गुमराह नहीं हुए) बल्कि (तुम्हारी) रात-दिन की फरेबदेही ने (गुमराह किया कि) तुम लोग हमको खुदा न मानने और उसका शरीक ठहराने का बराबर हुक्म देते रहे (तो हम क्या करते) और जब ये लोग अज़ाब को (अपनी आँखों से) देख लेंगे तो दिल ही दिल में पछताएँगे और जो लोग काफिर हो बैठे हम उनकी गर्दनों में तौक डाल देंगे जो कारस्तानियां ये लोग (दुनिया में) करते थे उसी के मुवाफिक तो सज़ा दी जाएगी (33)

[34:34]
وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ
[34:34]
اور ہم نے جس کسی بستی میں کوئی ڈرانے والا بھیجا تو وہاں کے دولت مندوں نے یہی کہا کہ تم جو لے کر آئے ہو ہم نہیں مانتے

[34:34]

And We did not send a warner to a township, but those who were given the worldly wealth and luxuries among them said "We believe not in the (Message) with which you have been sent."

और हमने किसी बस्ती में कोई डराने वाला पैग़म्बर नहीं भेजा मगर वहाँ के लोग ये ज़रूर बोल उठेंगे कि जो एहकाम देकर तुम भेजे गए हो हम उनको नहीं मानते (34)

[34:35]
وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

[34:35]
اور یہ بھی کہا کہ ہم مال اور اولاد میں تم سے بڑھ کر ہیں اور ہمیں کوئی عذاب نہ دیا جائے گا

And they say "We are more in wealth and in children, and we are not going to be punished."

और ये भी कहने लगे कि हम तो (ईमानदारों से) माल और औलाद में कहीं ज़्यादा है और हम पर आख़ेरत में (अज़ाब) भी नहीं किया जाएगा (35)

[34:36]
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[34:36]
کہہ دو میرا رب جس کے لیے چاہتا ہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور کم کر دیتا ہے اور لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[34:36]

Say (O Muhammad SAW) "Verily, my Lord enlarges and restricts the provision to whom He pleases, but most men know not."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मेरा परवरदिगार जिसके लिए चाहता है रोज़ी कुशादा कर देता है और (जिसके लिए चाहता है) तंग करता है मगर बहुतेरे लोग नहीं जानते हैं (36)

[34:37]
وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرَّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ
الضُّعْفُ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْعُرْفَاتِ آمِنُونَ

[34:37]
اور تمہارے مال اور اولاد ایسی چیز نہیں جو تمہیں مرتبہ میں ہمارے قریب کر دے مگر جو ایمان لایا اور نیک کام کیے پس وہی لوگ ہیں جن کے لئے دگنا بدلہ ہے اس کا جو انہوں نے کیا اور وہی بالاخانوں میں امن سے ہوں گے

[34:37]

And it is not your wealth, nor your children that bring you nearer to Us (i.e. pleases Allah), but only he (will please Us) who believes (in the Islamic

Monotheism), and does righteous deeds; as for such, there will be twofold reward for what they did, and they will reside in the high dwellings (Paradise) in peace and security.

और (याद रखो) तुम्हारे माल और तुम्हारी औलाद की ये हस्ती नहीं कि तुम को हमारी बारगाह में मुक़रिब बना दें मगर (हाँ) जिसने ईमान कुबूल किया और अच्छे (अच्छे) काम किए उन लोगों के लिए तो उनकी कारगुज़ारियों की दोहरी जज़ा है और वह लोग (बेहशत के) झरोखों में इत्मेनान से रहेंगे (37)

[34:38]
وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ

[34:38]
اور وہ جو ہماری آیتوں کے رد کرنے میں کوشش کرتے ہیں وہ عذاب میں پکڑ کر حاضر کیے جائیں گے

[34:38]

And those who strive against Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), to frustrate them, will be brought to the torment.

और जो लोग हमारी आयतों (की तोड़) में मुक़ाबले की नीयत से दौड़ दूप करते हैं वही लोग (जहन्नम के) अज़ाब में झोक दिए जाएँगे (38)

[34:39]
قُلْ إِنْ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَبِيرٌ
الرَّازِقِينَ

[34:39]
कह दो बے شک میرا رب ہی اپنے بندوں میں سے جسے چاہے روزی کشادہ کر دیتا ہے اور جسے چاہے تنگ کر دیتا ہے اور جو کوئی چیز بھی تم خرچ کرتے ہو سو وہی اس کا عوض دیتا ہے اور وہ سب سے بہتر روزی دینے والا ہے

[34:39]

Say "Truly, my Lord enlarges the provision for whom He wills of His slaves, and (also) restricts (it) for him, and whatsoever you spend of anything (in Allahs Cause), He will replace it. And He is the Best of providers."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मेरा परवरदिगार अपने बन्दों में से जिसके लिए चाहता है रोज़ी कुशादा कर देता है और (जिसके लिए चाहता है) तंग कर देता है और जो कुछ भी तुम लोग (उसकी राह में) खर्च करते हो वह उसका ऐवज देगा और वह तो सबसे बेहतर रोज़ी देनेवाला है (39)

[34:40]
وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهُولَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ

[34:40]

اور جس دن وہ ان سب کو جمع کرے گا پھر فرشتوں سے فرمائے گا کیا یہی ہیں جو تمہاری عبادت کیا کرتے تھے

[34:40]

And (remember) the Day when He will gather them all together, and then will say to the angels "Was it you that these people used to worship?"

और (वह दिन याद करो) जिस दिन सब लोगों को इकट्ठा करेगा फिर फरिश्तों से पूछेगा कि क्या ये लोग तुम्हारी परसतिश करते थे (40)

[34:41]

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ

[34:41]

وہ عرض کریں گے تو پاک ہے ہمارا تو تجھ سے ہی تعلق ہے نہ ان سے بلکہ یہ شیطانوں کی عبادت کرتے تھے ان میں سے اکثر انہیں کے معتقد تھے

[34:41]

They (angels) will say "Glorified be You! You are our Walee (Lord) instead of them. Nay, but they used to worship the jinns; most of them were believers in them."

فاریشتے ارج کرے گے (بارے ایلاہا) تو (ہر ایب سے) پاک و پاکیجا ہے تو ہی ہمارا مالک ہے ن یہ لوگ (یہ لوگ ہماری نہیں) بلک جینناات (خباएस भूत-परेत) की परसतिश करते थे कि उनमें के अक्सर लोग उन्हीं पर ईमान रखते थे

[34:42]

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكذِّبُونَ

[34:42]

پھر آج تم میں سے کوئی کسی کے نفع اور نقصان کا مالک نہیں اور ہم ظالموں سے کہیں گے تم اس آگ کا عذاب چکھو جسے تم جھٹلایا کرتے تھے

[34:42]

So Today (i.e. the Day of Resurrection), none of you can profit or harm one another. And We shall say to those who did wrong (i.e. worshipped others (like angels, jinns, prophets, saints, righteous persons, etc.) along with Allah) "Taste the torment of the Fire which you used to belie.

तब (खुदा फरमाएगा) आज तो तुममें से कोई न दूसरे के फायदे ही पहुँचाने का इख्तेयार रखता है और न जरूर का और हम सरकशों से कहेंगे कि (आज) उस अजाब के मजे चखो जिसे तुम (दुनिया में) झुठलाया करते थे (42)

[34:43]

وَإِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاؤَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا

إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرَىٰ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَلْحَقُّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ
[34:43]

اور جب انہیں ہماری واضح آیتیں سنائی جاتی ہیں تو کہتے ہیں کہ یہ محض ایسا شخص ہے جو چاہتا ہے کہ تمہیں ان چیزوں سے روک دے جنہیں تمہارے باپ دادا پوجتے تھے اور (قرآن کی نسبت) کہتے ہیں کہ یہ محض ایک تراشا ہوا جھوٹ ہے اور کافروں نے حق کے متعلق کہا جب ان کے پاس آیا کہ یہ محض ایک صریح جادو ہے

[34:43]

And when Our Clear Verses are recited to them, they say "This (Muhammad SAW) is naught but a man who wishes to hinder you from that which your fathers used to worship." And they say "This is nothing but an invented lie." And those who disbelieve say of the truth when it has come to them (i.e. Prophet Muhammad SAW when Allah sent him as a Messenger with proofs, evidences, verses, lessons, signs, etc.) "This is nothing but evident magic!"

اور جب उनके सामने हमारी वाज़ेए व रौशन आयतें पढ़ी जाती थीं तो बाहम कहते थे कि ये (रसूल) भी तो बस (हमारा ही जैसा) आदमी है ये चाहता है कि जिन चीज़ों को तुम्हारे बाप-दादा पूजते थे (उनकी परसतिश) से तुम को रोक दें और कहने लगे कि ये (कुरान) तो बस निरा झूठ है और अपने जी का गढ़ा हुआ है और जो लोग काफ़िर हो बैठो जब उनके पास हक़ बात आयी तो उसके बारे में कहने लगे कि ये तो बस खुला हुआ जादू है (43)

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيرٍ
[34:44]

اور ہم نے انہیں کوئی کتاب نہیں دی کہ وہ اسے پڑھتے ہوں اور ہم نے ان کی طرف آپ سے پہلے کوئی ڈرانے والا نہیں بھیجا

[34:44]

And We had not given them Scriptures which they could study, nor sent to them before you (O Muhammad SAW) any warner (Messenger).

اور (ऐ रसूल) हमने तो उन लोगों को न (आसमानी) किताबें अता की तुम्हें जिन्हें ये लोग पढ़ते और न तुमसे पहले इन लोगों के पास कोई डरानेवाला (पैगम्बर) भेजा (उस पर भी उन्होंने कद्र न की) (44)

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٍ
[34:45]

اور ان لوگوں نے بھی جھٹلایا جو ان سے پہلے تھے اور یہ لوگ اس کے دسویں حصہ کو نہیں پہنچے جو ہم نے انہیں دیا تھا پس انہوں نے میرے رسولوں کو جھٹلایا پھر میرا کیسا عذاب ہوا

[34:45]

And those before them belied; these have not received one tenth (1/10th) of

what We had granted to those (of old), yet they belied My Messengers, then how (terrible) was My denial (punishment)!

और जो लोग उनसे पहले गुज़र गए उन्होंने भी (पैग़म्बरों को) झुठलाया था हालाँकि हमने जितना उन लोगों को दिया था ये लोग (अभी) उसके दसवें हिस्सा को (भी) नहीं पहुँचे उस पर उन लोगों न मेरे (पैग़म्बरों को) झुठलाया था तो तुमने देखा कि मेरा (अज़ाब उन पर) कैसा सख़्त हुआ (45)

[34:46]
 قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مِثْلَىٰ شِئْرَىٰ وَأَنْ تَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ
 لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ
 [34:46]

कह दो में तुमसे नसीहत की बस एक बात कहता हूँ (वह) ये (है) कि तुम लोग बाज़ खुदा के वास्ते एक-एक और दो-दो उठ खड़े हो और अच्छी तरह गौर करो तो (देख लोगे कि) तुम्हारे रफ़ीक़ (मोहम्मद स0) को किसी तरह का जुनून नहीं वह तो बस तुम्हें एक सख़्त अज़ाब (क़यामत) के सामने (आने) से डराने वाला है (46)

[34:46]

Say (to them O Muhammad SAW) "I exhort you on one (thing) only that you stand up for Allahs sake in pairs and singly, and reflect (within yourselves the life history of the Prophet SAW) there is no madness in your companion (Muhammad SAW), he is only a warner to you in face of a severe torment."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तुमसे नसीहत की बस एक बात कहता हूँ (वह) ये (है) कि तुम लोग बाज़ खुदा के वास्ते एक-एक और दो-दो उठ खड़े हो और अच्छी तरह गौर करो तो (देख लोगे कि) तुम्हारे रफ़ीक़ (मोहम्मद स0) को किसी तरह का जुनून नहीं वह तो बस तुम्हें एक सख़्त अज़ाब (क़यामत) के सामने (आने) से डराने वाला है (46)

[34:47]
 قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
 [34:47]

कह दो में तुमसे नसीहत की बस एक बात कहता हूँ (वह) ये (है) कि तुम लोग बाज़ खुदा के वास्ते एक-एक और दो-दो उठ खड़े हो और अच्छी तरह गौर करो तो (देख लोगे कि) तुम्हारे रफ़ीक़ (मोहम्मद स0) को किसी तरह का जुनून नहीं वह तो बस तुम्हें एक सख़्त अज़ाब (क़यामत) के सामने (आने) से डराने वाला है (46)

[34:47]

Say (O Muhammad SAW) "Whatever wage I might have asked of you is yours. My wage is from Allah only. and He is Witness over all things."

(ऐ रसूल) तुम (ये भी) कह दो कि (तबलीख़े रिसालत की) मैंने तुमसे कुछ उजरत माँगी हो तो वह तुम्हीं को (मुबारक) हो मेरी उजरत तो बस खुदा पर है और वही (तुम्हारे आमाल अफ़आल) हर चीज़ से ख़ूब वाक़िफ़ है (47)

[34:48]
قُلْ إِنَّ رَبِّي يَنْزِلُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ

[34:48]

کہہ دو میرا رب سچا دین برسا رہا ہے اور وہ چھپی ہوئی چیزوں کو خوب جانتا ہے

[34:48]

Say (O Muhammad SAW) "Verily! My Lord sends down Inspiration and makes apparent the truth (i.e. this Revelation that had come to me), the AllKowner of the Ghaib (unseen).

(ऐ रसूल) तुम उनसे कह दो कि मेरा बड़ा ग़ैबवाँ परवरदिगार (मेरे दिल में) दीन हक़ को बराबर ऊपर से उतारता है (48)

[34:49]
قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِيُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ

[34:49]

کہہ دو حق آ گیا ہے اور جھوٹے معبود نہ پہلی بار پیدا کرتے ہیں اور نہ دوبارہ پیدا کریں گے

[34:49]

Say (O Muhammad SAW) "The truth (the Quran and Allahs Inspiration) has come, and AlBatil (falsehood - Iblees (Satan)) can neither create anything nor resurrect (anything)."

(अब उनसे) कह दो दीने हक़ आ गया और इतना तो भी (समझो की) बातिल (माबूद) शुरू-शुरू कुछ पैदा करता है न (मरने के बाद) दोबारा ज़िन्दा कर सकता है (49)

[34:50]
قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ

[34:50]

کہہ دو اگر میں غلط راستہ پر ہوں تو میری غلطی کا وبال مجھ ہی پر ہوگا اور اگر میں سیدھی راہ پر ہوں تو اسلیے کہ میرا رب میری طرف وحی کرتا ہے بے شک وہ سننے والا قریب ہے

[34:50]

Say "If (even) I go astray, I shall stray only to my own loss. But if I remain guided, it is because of the Inspiration of my Lord to me. Truly, He is AllHearer, Ever Near (to all things)."

(ऐ रसूल) तुम ये भी कह दो कि अगर मैं गुमराह हो गया हूँ तो अपनी ही जान पर मेरी गुमराही (का वबाल) है और अगर मैं राहे रास्त पर हूँ तो इस "वही" के तुफ़ैल से जो मेरा परवरदिगार मेरी तरफ़ भेजता है बेशक वह सुनने वाला (और बहुत) करीब है (50)

[34:51]

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَزِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ

[34:51]

اور کاش آپ دیکھیں جب کہ وہ گھبرائے ہوئے ہوں گے پس نہ بچ سکیں گے اور پاس ہی سے پکڑ لیے جائیں گے

[34:51]

And if you could but see, when they will be terrified with no escape (for them), and they will be seized from a near place.

और (ऐ रसूल) काश तुम देखते (तो सख्त ताज्जुब करते) जब ये कुपफार (मैदाने हशर में) घबराए—घबराए फिरते होंगे तो भी छुटकारा न होगा और आस ही पास से (बाआसानी) गिरपतार कर लिए जाएँगे (51)

[34:52]

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ وَإِنَّا لَلتَّائِبِينَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

[34:52]

اور کہیں گے ہم اس (قرآن) پر ایمان لے آئے ہیں اور اتنی دور سے (ایمان کا) ان کے ہاتھ اناکہاں ممکن ہے

[34:52]

And they will say (in the Hereafter) "We do believe (now);" but how could they receive (Faith and the acceptance of their repentance by Allah) from a place so far off (i.e. to return to the worldly life again).

और (उस वक्त बेबसी में) कहेंगे कि अब हम रसूलों पर ईमान लाए और इतनी दूर दराज़ जगह से (ईमान पर) उनका दसतरस (पहुँचना) कहाँ मुमकिन है (52)

[34:53]

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَعْدُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

[34:53]

حالانکہ پہلے تو اس کا انکار کرتے رہے اور بے تحقیق باتیں دور ہی دور سے ہانکا کرتے تھے

[34:53]

Indeed they did disbelieve (in the Oneness of Allah, Islam, the Quran and Muhammad SAW) before (in this world), and they (used to) conjecture about the unseen (i.e. the Hereafter, Hell, Paradise, Resurrection and the Promise of Allah, etc. (by saying) all that is untrue), from a far place.

हालॉकि ये लोग उससे पहले ही जब उनका दसतरस था इन्कार कर चुके और (दुनिया में तमाम उम्र) बे देखे भाले (अटकल के) तके बड़ी—बड़ी दूर से चलाते रहे (53)

[34:54]

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ

[34:54]

اور ان میں اور ان کی خواہش میں آڑ کر دی جائے گی جیسا کہ ان کے ہم خیال لوگوں کے ساتھ اس سے پہلے کیا گیا ہے شک وہ بھی حیرت انگیز شک میں پڑے ہوئے تھے

[34:54]

And a barrier will be set between them and that which they desire (i.e. At-Taubah (turning to Allah in repentance) and the accepting of Faith etc.), as was done in the past with the people of their kind. Verily, they have been in grave doubt.

और अब तो उनके और उनकी तमन्नाओं के दरमियान (उसी तरह) पर्दा डाल दिया गया है जिस तरह उनसे पहले उनके हमरंग लोगों के साथ (यही बरताव) किया जा चुका इसमें शक नहीं कि वह लोग बड़े बेचैन करने वाले शक में पड़े हुए थे (54)

سورة فاطر Originator

Fatir | 45 verses | Sura no.35| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (شुरू کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[35:1] الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولِي أجنحةٍ مثنى وثلاث ورباع يزيد في الخلق ما يشاء إن الله على كل شيء قدير

[35:1]

سب تعریف اللہ کے لیے ہے جو آسمانوں اور زمین کا بنانے والا ہے فرشتوں کو رسول بنانے والا ہے جن کے دو دو تین تین چار چار پر ہیں وہ پیدائش میں جو چاہے زیادہ کر دیتا ہے بے شک اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[35:1]

All the praises and thanks be to Allah, the (only) Originator (or the (only) Creator) of the heavens and the earth, Who made the angels messengers with wings, - two or three or four. He increases in creation what He wills. Verily, Allah is Able to do all things.

हर तरह की तारीफ खुदा ही के लिए (मख़सूस) है जो सारे आसमान और ज़मीन का पैदा करने वाला फरिश्तों का (अपना) कासिद बनाने वाला है जिनके दो-दो और तीन-तीन और चार-चार पर होते हैं (मख़लूक़ात की) पैदाइश में जो (मुनासिब) चाहता है बढ़ा देता है बेशक खुदा हर चीज़ पर कादिर (व तवाना है) (1)

[35:2]

مَا يَفْتَحُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [35:2]

اللہ بندوں کے لیے جو رحمت کھولتا ہے اسے کوئی بند نہیں کر سکتا اور جسے وہ بند کر دے تو اس کے بعد کوئی کھولنے والا نہیں اور وہ زبردست حکمت والا ہے

[35:2]

Whatever of mercy (i.e. of good), Allah may grant to mankind, none can withhold it, and whatever He may withhold, none can grant it thereafter. And He is the AllMighty, the AllWise.

लोगों के वास्ते जब (अपनी) रहमत (के दरवाज़े) खोल दे तो कोई उसे जारी नहीं कर सकता और जिस चीज़ को रोक ले उसके बाद उसे कोई रोक नहीं सकता और वही हर चीज़ पर ग़ालिब और दाना व बीना हकीम है (2)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ [35:3]

اے لوگو اللہ کے اس احسان کو یاد کرو جو تم پر ہے بھلا اللہ کے سوا کوئی اور بھی خالق ہے جو تمہیں آسمان اور زمین سے روزی دیتا ہو اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں پھر کہاں اللہ جا رہے ہو

[35:3]

O mankind! Remember the Grace of Allah upon you! Is there any creator other than Allah who provides for you from the sky (rain) and the earth? La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). How then are you turning away (from Him)?

लोगों खुदा के एहसानात को जो उसने तुम पर किए हैं याद करो क्या खुदा के सिवा कोई और खालिक है जो आसमान और ज़मीन से तुम्हारी रोज़ी पहुँचाता है उसके सिवा कोई माबूद काबिले परसतिश नहीं फिर तुम किधर बहके चले जा रहे हो (3)

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ [35:4]

اور اگر وہ آپ کو جھٹلائیں تو آپ سے پہلے بھی کئی رسول جھٹلائے گئے اور اللہ ہی کی طرف سب کام لوٹائے جاتے ہیں

[35:4]

And if they belie you (O Muhammad SAW), so were Messengers belied before you. And to Allah return all matters (for decision).

और (ऐ रसूल) अगर ये लोग तुम्हें झुठलाएँ तो (कुढ़ो नहीं) तुमसे पहले बहुतेरे पैगम्बर

(लोगों के हाथों) झुठलाए जा चुके हैं और (आखिर) कुल उमूर की रूजू तो खुदा ही की तरफ है (4)

[35:5]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ

[35:5]
اے لوگو بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے پھر تمہیں دنیا کی زندگی دھوکے میں نہ ڈالے اور تمہیں اللہ کے بارے میں دھوکہ باز دھوکا نہ دے

[35:5]

O mankind! Verily, the Promise of Allah is true. So let not this present life deceive you, and let not the chief deceiver (Satan) deceive you about Allah.

लोगों खुदा का (क्यामत का) वायदा यकीनी बिल्कुल सच्चा है तो (कहीं) तुम्हें दुनिया की (चन्द रोज़ा) जिन्दगी फ़रेब में न लाए (ऐसा न हो कि शैतान) तुम्हें खुदा के बारे में धोखा दे (5)

[35:6]
إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ

[35:6]
बे शक शैतान तो تمहारा دشمن है सो तम बेही से तम बेही से दुश्मन समजहो वे तो अपनी جماعت को बलता है ताके वे दुश्मनो में से हो जाँयें

[35:6]

Surely, Shaitan (Satan) is an enemy to you, so take (treat) him as an enemy. He only invites his Hizb (followers) that they may become the dwellers of the blazing Fire.

बेशक शैतान तुम्हारा दुश्मन है तो तुम भी उसे अपना दुश्मन बनाए रहो वह तो अपने गिरोह को बस इसलिए बुलाता है कि वह लोग (सब के सब) जहन्नुमी बन जाएँ (6)

[35:7]
الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

[35:7]
जिन लोगो ने अन्कार किया उन के लिये सख्त एडब है और जो अयमान लाने और निक एमल किये अन्हेय के लिये बख्शिश और बड़ा अजर है

[35:7]

Those who disbelieve, theirs will be a severe torment; and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

जिन लोगों ने (दुनिया में) कुफ़ इख़तेयार किया उनके लिए (आख़ेरत में) सख़्त अज़ाब है और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे-अच्छे काम किए उनके लिए (गुनाहों की) मग़फ़ेरत और निहायत अच्छा बदला (बेहश्त) है (7)

[35:8]
 أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ
 حَسْرَاتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ

[35:8]
 बेहला جس کے برے کام بھلے کر دکھائے ہوں پھر وہ ان کو اچھا بھی جانتا ہو (نیک کے برابر
 ہو سکتا ہے) پھر اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے پھر
 آپ ان پر افسوس کھا کھا کر ہلاک نہ ہو جائیں کیوں کہ اللہ خوب جانتا ہے جو وہ کر رہے ہیں

[35:8]
 Is he, then, to whom the evil of his deeds made fairseeming, so that he
 considers it as good (equal to one who is rightly guided)? Verily, Allah
 sends astray whom He wills, and guides whom He wills. So destroy not
 yourself (O Muhammad SAW) in sorrow for them. Truly, Allah is the
 AllKowner of what they do!

तो भला वह शख्स जिसे उस का बुरा काम शैतानी (अगवॉ से) अच्छा कर दिखाया
 गया है औ वह उसे अच्छा समझने लगा है (कभी मोमिन नेकोकार के बराबर हो सकता
 है हरगिज़ नहीं) तो यकीनी (बात) ये है कि खुदा जिसे चाहता है गुमराही में छोड़ देता
 है और जिसे चाहता है राहे रास्त पर आने (की तौफ़ीक़) देता है तो (ऐ रसूल कहीं)
 उन (बदबख्तों) पर अफसोस कर करके तुम्हारे दम न निकल जाए जो कुछ ये लोग
 करते हैं खुदा उससे ख़ूब वाकिफ़ है (8)

[35:9]
 وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيَّاحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْنَاهُ إِلَى بَدْيٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ

[35:9]
 اور اللہ ہی وہ ہے جو ہوائیں چلاتا ہے پھر وہ بادل اٹھاتی ہیں پھر ہم اسے مرے ہوئے شہروں
 کی طرف چلاتے ہیں پھر ہم اس سے زمین کو مرنے کے بعد زندہ کرتے ہیں اسی طرح دوبارہ
 اٹھایا جانا ہے

[35:9]
 And it is Allah Who sends the winds, so that they raise up the clouds, and
 We drive them to a dead land, and revive therewith the earth after its death.
 As such (will be) the Resurrection!

और खुदा ही वह (कादिर व तवाना) है जो हवाओं को भेजता है तो हवाएँ बादलों को
 उड़ाए—उड़ाए फिरती है फिर हम उस बादल को मुर्दा (उफ़तादा) शहर की तरफ हका
 देते हैं फिर हम उसके ज़रिए से ज़मीन को उसके मर जाने के बाद शादाब कर देते हैं
 यूँ ही (मुर्दों को क़यामत में जी उठना होगा) (9)

[35:10]
 مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ
 السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبْورُ

[35:10]

جو شخص عزت چاہتا ہو سو اللہ ہی کے لیے سب عزت ہے اسی کی طرف سب پاکیزہ باتیں چڑھتی ہیں اور نیک عمل اس کو بلند کرتا ہے اور جو لوگ بری تدبیریں کرتے ہیں انہی کے لیے سخت عذاب ہے اور ان کی بری تدبیر ہی برباد ہو گی

[35:10]

Whosoever desires honour, power and glory then to Allah belong all honour, power and glory (and one can get honour, power and glory only by obeying and worshipping Allah (Alone)). To Him ascend (all) the goodly words, and the righteous deeds exalt it (the goodly words i.e. the goodly words are not accepted by Allah unless and until they are followed by good deeds), but those who plot evils, theirs will be severe torment. And the plotting of such will perish.

جو شخص इज़्ज़त का ख्वाहॉ हो तो खुदा से माँगे क्योंकि सारी इज़्ज़त खुदा ही की है उसकी बारगाह तक अच्छी बातें (बुलन्द होकर) पहुँचतीं हैं और अच्छे काम को वह खुद बुलन्द फरमाता है और जो लोग (तुम्हारे ख़िलाफ) बुरी-बुरी तदबीरें करते रहते हैं उनके लिए क़यामत में सख़्त अज़ाब है और (आख़िर) उन लोगों की तदबीर मटियामेट हो जाएगी (10)

[35:11]

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ اَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَاحٍ بِعِلْمِهٖ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُّعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمْرِهٖ اِلَّا فِيْ كِتَابٍ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ

[35:11]

اور اللہ ہی نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر نطفہ سے پھر تمہیں جوڑے بنایا اور کوئی مادہ حاملہ نہیں ہوتی اور نہ وہ جنتی ہے مگر اس کے علم سے اور نہ کوئی بڑی عمر والا عمر دیا جاتا ہے اور نہ اس کی عمر کم کی جاتی ہے مگر وہ کتاب میں درج ہے بے شک یہ بات اللہ پر آسان ہے

[35:11]

And Allah did create you (Adam) from dust, then from Nutfah (male and female discharge semen drops i.e. Adams offspring), then He made you pairs (male and female). And no female conceives or gives birth, but with His Knowledge. And no aged man is granted a length of life, nor is a part cut off from his life (or another mans life), but is in a Book (AlLauh AIMahfooz) Surely, that is easy for Allah.

और खुदा ही ने तुम लोगों को (पहले पहल) मिट्टी से पैदा किया फिर नतफ़े से फिर तुमको जोड़ा (नर मादा) बनाया और बग़ैर उसके इल्म (इजाज़त) के न कोई औरत हमेला होती है और न जनती है और न किसी शख्स की उम्र में ज़्यादाती होती है और न किसी की उम्र से कमी की जाती है मगर वह किताब (लौहे महफूज़) में (ज़रूर) है बेशक ये बात खुदा पर बहुत ही आसान है (11)

[35:12]
وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِن كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا
وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَآخِرَ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[35:12]
اور دو سمندر برا بر نہیں ہوتے یہ ایک میٹھا پیاس بھانے والا ہے کہ اسکا پینا خوشگوار ہے اور یہ دوسرا کھاری کڑوا ہے اور ہر ایک میں سے تم تازہ گوشت کھاتے ہو اور زیور نکالتے ہو جو تم پہنتے ہو اور تو جہازوں کو دیکھتا ہے کہ اس میں پانی کو پہاڑتے جاتے ہیں تاکہ تم اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ اس کا شکر کرو

[35:12]

And the two seas (kinds of water) are not alike, this fresh sweet, and pleasant to drink, and that saltish and bitter. And from them both you eat fresh tender meat (fish), and derive the ornaments that you wear. And you see the ships cleaving (the seawater as they sail through it), that you may seek of His Bounty, and that you may give thanks.

(उसकी कुदरत देखो) दो समन्दर बावजूद मिल जाने के यकसाँ नहीं हो जाते ये (एक तो) मीठा खुष जाँएका कि उसका पीना सुवारत है और ये (दूसरा) खारी कडुवा है और (इस इखतेलाफ पर भी) तुम लोग दोनों से (मछली का) तरों ताज़ा गोशत (यकसाँ) खाते हो और (अपने लिए ज़ेवरात (मोती वगैरह) निकालते हो जिन्हें तुम पहनते हो और तुम देखते हो कि कशितयां दरिया में (पानी को) फाड़ती चली जाती हैं ताकि उसके फज़ल (व करम तिजारत) की तलाश करो और ताकि तुम लोग शुक्र करो (12)

[35:13]
يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ

[35:13]
وہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور اسی نے سورج اور چاند کو کام میں لگا رکھا ہے ہر ایک وقت مقرر تک چل رہا ہے یہی اللہ تمہارا رب ہے اسی کی بادشاہی ہے اور جنہیں تم اس کے سوا پکارتے ہو وہ ایک گھٹلی کے چھلکے کے مالک نہیں

He merges the night into the day (i.e. the decrease in the hours of the night are added to the hours of the day), and He merges the day into the night (i.e. the decrease in the hours of the day are added to the hours of the night). And He has subjected the sun and the moon, each runs its course for a term appointed. Such is Allah your Lord; His is the kingdom. And those, whom you invoke or call upon instead of Him, own not even a Qitmeer (the thin membrane over the datestone).

वही रात को (बढ़ा के) दिन में दाखिल करता है (तो रात बढ़ जाती है) और वही दिन को (बढ़ा के) रात में दाखिल करता है (तो दिन बढ़ जाता है और) उसी ने सूरज और

चाँद को अपना मुतीइ बना रखा है कि हर एक अपने (अपने) मुअय्यन (तय) वक़्त पर चला करता है वही खुदा तुम्हारा परवरदिगार है उसी की सलतनत है और उसे छोड़कर जिन माबूदों को तुम पुकारते हो वह छुवारों की गुठली की झिल्ली के बराबर भी तो इख़तेयार नहीं रखते (13)

[35:14]
 إِنَّ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بِشِرْكِكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ
 مِنْهُ خَبِيرٌ

[35:14]
 अगर तम अनेहल पकारु तु वु तडुहारी पकार कु नहल सनुते अर अकर वु सन डुहल डुल तु तडुहल डुवल नहल देते अर डुलत के डन तडुहारे शरक का अकर कर देल डे अर तडुहल डुवर रकुने वलले कु डर कुनल नहल डतल डे

[35:14]

If you invoke (or call upon) them, they hear not your call, and if (in case) they were to hear, they could not grant it (your request) to you. And on the Day of Resurrection, they will disown your worshipping them. And none can inform you (O Muhammad SAW) like Him Who is the AllKnower (of each and everything).

अगर तुड उनकु पुकारु तु वड तुडुहारी पुकार कु सुनते नहल अगर (डलडरडे डुहलल) सुनल डुल तु तुडुहारी दुअएँ नहल कुडुल कर सकते अर कडलत के डन तुडुहारे शरक से इनुकार कर डैठेडे अर वलकुडकार (शरुस कु तरड कुडु डूसरा उनकु डुरल हालत) तुडुडे डतल नहल सकतल (14)

[35:15]
 يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[35:15]
 अे लुडु तुड अल कु डरड डुतल डुवल अल डे नलड तुरुड कल डुल डे

[35:15]

O mankind! it is you who stand in need of Allah, but Allah is Rich (Free of all wants and needs), Worthy of all praise.

लुडु तुड सब के सब खुदा के (हर वक़्त) डुहतलड डु अर (सरुड) खुदा डुल (सडसे) डेडरवल सडलवलरे हडुड (व सनल) डुल (15)

[35:16]
 إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

[35:16]
 अकर वु डेडु तु तडुहल डे डलले अर नुनल डुलुक डे अले

[35:16]

If He will, He could destroy you and bring about a new creation.

अगर वह चाहे तो तुम लोगों को (अदम के पर्दे में) ले जाए और एक नयी खिलकत ला बसाए (16)

[35:17]
وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ

[35:17]
اور یہ بات اللہ تعالیٰ پر کچھ مشکل نہیں

[35:17]

And that is not hard for Allah.

और ये कुछ खुदा के वास्ते दुशवार नहीं (17)

[35:18]
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِن تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَن تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ

[35:18]
اور کوئی بوجھ اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا اور اگر کوئی بوجھ والا اپنے
بوجھ کی طرف بلائے گا تو اس کے بوجھ میں سے کچھ بھی اٹھایا نہ جائے گا اگرچہ قریبی
رشتہ داری ہو بے شک آپ انہیں لوگوں کو ڈراتے ہیں جو بن دیکھے اپنے رب سے ڈرتے ہیں
اور نماز قائم کرتے ہیں اور جو پاک ہوتا ہے سو وہ اپنے ہی لیے پاک ہوتا ہے اور اللہ ہی کی
طرف لوٹ کر جانا ہے

[35:18]

And no bearer of burdens shall bear another's burden, and if one heavily laden calls another to (bear) his load, nothing of it will be lifted even though he be near of kin. You (O Muhammad SAW) can warn only those who fear their Lord unseen, and perform As-Salat (IqamatasSalat). And he who purifies himself (from all kinds of sins), then he purifies only for the benefit of his ownself. And to Allah is the (final) Return (of all).

और याद रहे कि कोई शख्स किसी दूसरे (के गुनाह) का बोझ नहीं उठाएगा और अगर कोई (अपने गुनाहों का) भारी बोझ उठाने वाला अपना बोझ उठाने के वास्ते (किसी को) बुलाएगा तो उसके बारे में से कुछ भी उठाया न जाएगा अगरचे (कोई किसी का) कराबतदार ही (क्यों न) हो (ऐ रसूल) तुम तो बस उन्हीं लोगों को डरा सकते हो जो बे देखे भाले अपने परवरदिगार का खौफ रखते हैं और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ते हैं और (याद रखो कि) जो शख्स पाक साफ रहता है वह अपने ही फायदे के वास्ते पाक साफ रहता है और (आखिरकार सबको हिरफिर के) खुदा ही की तरफ जाना है (18)

[35:19]
وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ

[35:19]
اور اندھا اور دیکھنے والا برابر نہیں ہے

[35:19]

Not alike are the blind (disbelievers in Islamic Monotheism) and the seeing (believers in Islamic Monotheism).

और अन्धा (काफिर) और आँखों वाला (मोमिन किसी तरह) बराबर नहीं हो सकते (19)

[35:20]
وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ

[35:20]
اور نہ اندھیرے اور نہ روشنی

[35:20]

Nor are (alike) the darkness (disbelief) and the light (Belief in Islamic Monotheism).

और न अंधेरा (कुफ़) और उजाला (ईमान) बराबर है (20)

[35:21]
وَلَا الظُّلُّ وَلَا الْحَرُّورُ

[35:21]
اور نہ سایہ اور نہ دھوپ

[35:21]

Nor are (alike) the shade and the suns heat.

और न छाँव (बेहिश्त) और धूप (दोज़ख़ बराबर है) (21)

[35:22]
وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ

[35:22]
اور زندے اور مردے برابر نہیں ہیں بے شک اللہ سناتا ہے جسے چاہے اور آپ انہیں سنانے والے نہیں جو قبروں میں ہیں

[35:22]

Nor are (alike) the living (believers) and the dead (disbelievers). Verily, Allah makes whom He will hear, but you cannot make hear those who are in graves.

और न ज़िन्दे (मोमिनीन) और न मुर्दे (काफिर) बराबर हो सकते हैं और खुदा जिसे चाहता है अच्छी तरह सुना (समझा) देता है और (ऐ रसूल) जो (कुफ़ार मुर्दों की तरह) कब्रों में हैं उन्हें तुम अपनी (बातें) नहीं समझा सकते हो (22)

[35:23]
إِنَّ أَنتَ إِلَّا نَذِيرٌ

[35:23]

نہیں ہیں آپ مگر ڈرانے والے

[35:23]

You (O Muhammad SAW) are only a warner (i.e. your duty is to convey Allahs Message to mankind but the guidance is in Allahs Hand).

تو تو بس (آک آخوآ سے) ڈرآنے آالے آو (23)

[35:24]

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ

[35:24]

آے آك آے آپ كو سچا آین آے كر آوشآبري اور ڈرانے والا بنا كر آھیجا آے اور كوئی آمت آہیں كزري مگر اس ميں آيك ڈرانے والا كزر چكا آے

[35:24]

Verily! We have sent you with the truth, a bearer of glad tidings, and a warner. And there never was a nation but a warner had passed among them.

آم آي آے آوآكو يكوینن كوران كے ساآ آوآآبري آنے آالا اور ڈرآنے آالا (آےآمبر) بنا كر آےآا اور كوئی آمت (آونیا آے) (24)

[35:25]

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ

[35:25]

اور اگر وہ آپ كو آھٹلائيں آو ان لوگوں نے آھی آھٹلایا آے آو ان سے آہلے آوئے ان كے آاس ان كے رسول واضح آليلیں اور آھيفے اور كتاب روشن لے كر آئے

[35:25]

And if they belie you, those before them also belied. Their Messengers came to them with clear signs, and with the Scriptures, and the book giving light.

آےسی آھيں آوآري كي उसके آاس (آمارا) ڈرآنے آالا آےآمبر ن آایا آو اور آगर ये लोग آوآھے آوٹلائے آو كآھ آرآاھ آھيں كرو كآوآي آنكے آगलों نے آي (آآने آےآمبرों كو) آوٹلایا آے (آالآكي) उनके آاس उनके آےآمبر वरآेए व रौशन मौजिजे اور सहीफे और रौशन किताब लेकर आए थे (25)

[35:26]

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

[35:26]

آهرميں نے انہیں آكڑا آومنكر آوئے آھر آيرا آذاب كيسا آوا

[35:26]

Then I took hold of those who disbelieved, and how terrible was My denial (punishment)!

فیر ہم نے ان لوگوں کو جو کافر ہو بیٹے لے ڈالا تو (تو نے دیکھا کی) میرا اچھا
(ان پر) کسا (سخت ہوا) (26)

[35:27]
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيْضٌ وَحُمْرٌ
مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ

[35:27]
کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ ہی آسمان سے پانی اتارتا ہے پھر ہم اس کے ذریعے سے پھل
نکالتے ہیں جن کے رنگ مختلف ہوتے ہیں اور پہاڑوں میں مختلف رنگتوں کے کچھ تو سفید
اور کچھ سرخ اور بہت سیاہ بھی ہیں

[35:27]

See you not that Allah sends down water (rain) from the sky, and We produce therewith fruits of varying colours, and among the mountains are streaks white and red, of varying colours and (others) very black.

اب کیا تو نے اس پر بھی گور نہیں کیا کی یقیناً خود ہی نے آسمان سے پانی
برسا یا فیر ہم (خود) نے اس کے ذریعے سے ترہ-ترہ کی رنگتوں کے فیل پیدا کیے
اور پہاڑوں میں کتات (ٹوکڑے راستے) ہیں جن کے رنگ مختلف ہیں کچھ تو سفید
(برق) اور کچھ لال (لال) اور کچھ بیلکول کالے سیاہ (27)

[35:28]
وَمِنَ النَّاسِ وَالْأَنْعَامِ وَالِدَوَابِّ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ
غَفُورٌ

[35:28]
اور اسی طرح آدمیوں اور زمین پر چلنے والے جانوروں اور چوپایوں کے بھی مختلف رنگ
ہیں بے شک اللہ سے اس کے بندوں میں سے عالم ہی ڈرتے ہیں بے شک اللہ غالب بخشنے والا
ہے

[35:28]

And of men and AdDawab (moving living creatures, beasts, etc.), and cattle, in like manner of various colours. It is only those who have knowledge among His slaves that fear Allah. Verily, Allah is AllMighty, OftForgiving.

اور اسی طرح آدمیوں اور جانوروں اور چارپایوں کی بھی رنگتے ترہ-ترہ کی ہیں
اس کے بندوں میں خود کا خوف کرنے والے تو بس اہل علم ہیں بے شک خود (سب سے)
گالیب اور برکھانے والا ہے (28)

[35:29]
إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّنْ نَّبُورَ

[35:29]
بے شک جو لوگ اللہ کی کتاب پڑھتے ہیں اور نماز قائم کرتے ہیں اور پوشیدہ اور ظاہر اس
میں سے خرچ کرتے ہیں جو ہم نے انہیں دیا ہے وہ ایسی تجارت کے امیدوار ہیں کہ اس میں
خسارہ نہیں

[35:29]

Verily, those who recite the Book of Allah (this Quran), and perform AsSalat (IqamatasSalat), and spend (in charity) out of what We have provided for them, secretly and openly, hope for a (sure) tradegain that will never perish.

बेशक जो लोग खुदा की किताब पढ़ा करते हैं और पाबन्दी से नमाज़ पढ़ते हैं और जो कुछ हमने उन्हें अता किया है उसमें से छिपा के और दिखा के (खुदा की राह में) देते हैं वह यकीनन ऐसे व्यापार का आसरा रखते हैं (29)

[35:30] لِيُوَفِّيَهُمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ

[35:30] ताके الله انہیں ان کے اجر پورے دے اور انہیں اپنے فضل سے زیادہ دے شک وہ بخشنے والا قدردان ہے

[35:30]

That He may pay them their wages in full, and give them (even) more, out of His Grace. Verily! He is OftForgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

जिसका कभी टाट न उलटेगा ताकि खुदा उन्हें उनकी मज़दूरियाँ भरपूर अता करे बल्कि अपने फज़ल (व करम) से उसे कुछ और बढ़ा देगा बेशक वह बड़ा बख़्शाने वाला है (और) बड़ा क़द्रदान है (30)

[35:31] وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ

[35:31] और वह किताब जो हम ने आप की طرف وحی की है वह ठीक है। इस किताब की تصدیक करने वाली है जो उससे पहले आ चुकी है। शक़ किताब अपने बन्दों से बाख़र दिक्कने वाली है

[35:31]

And what We have inspired in you (O Muhammad SAW), of the Book (the Quran), it is the (very) truth (that you (Muhammad SAW) and your followers must act on its instructions), confirming that which was (revealed) before it. Verily! Allah is indeed AllAware, and AllSeer of His slaves.

और हमने जो किताब तुम्हारे पास "वही" के ज़रिए से भेजी वह बिल्कुल ठीक है और जो (किताबें इससे पहले की) उसके सामने (मौजूद) हैं उनकी तसदीक़ भी करती हैं – बेशक़ खुदा अपने बन्दों (के हालात) से ख़ूब वाकिफ़ है (और) देख रहा है (31)

[35:32] ثُمَّ أَوْرَيْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ يُأْتِنَ اللَّهُ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

[35:32]

پھر ہم نے اپنی کتاب کا ان کو وارث بنایا جنہیں ہم نے اپنے بندوں میں سے چن لیا پس بعض ان میں سے اپنے نفس پر ظلم کرنے والے ہیں اور بعض ان میں سے میانہ رو ہیں اور بعض ان میں سے اللہ کے حکم سے نیکیوں میں پیش قدمی کرنے والے ہیں یہی تو اللہ کا بڑا فضل ہے

[35:32]

Then We gave the Book the Quran) for inheritance to such of Our slaves whom We chose (the followers of Muhammad SAW). Then of them are some who wrong their ownelves, and of them are some who follow a middle course, and of them are some who are, by Allahs Leave, foremost in good deeds. That (inheritance of the Quran), that is indeed a great grace.

فیر ہم نے اپنے بندگان میں سے خراس انکو کوران کا وارث بناوا جینہے (اھل سمجھکر) منترخیر کیا کیونکہ بندگان میں سے کھ تو (نافرمانی کرکے) اپنی جان پر ستم ڈاتے ہیں اور کھ انمیں سے (نکی بدی کے) درمیان ہیں اور انمیں سے کھ لوگ خد کے خیرتیار سے نکوں میں (اوروں سے) گویا سبکت لے گے ہیں (ینتخا ب و سبکت) تو خد کا بڈا فجل ہے (32)

[35:33]

جَنَاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

[35:33]

ہمیشہ رہنے کے باغ ہیں وہ ان میں داخل ہوں گے انہیں وہاں سونے کے کنگن اور موتی پہنائیں جائیں گے اور اس میں ان کا لباس ریشم کا ہوگا

[35:33]

Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens) will they enter, therein will they be adorned with bracelets of gold and pearls, and their garments there will be of silk (i.e. in Paradise).

(اور اسکا سیلا بہشت کے) سدا بہار باغات ہیں جینمیں یہ لوگ داخیرل ہوں گے اور انہیں وہاں سونے کے کنگن اور موتی پہناے جائیں گے اور وہاں انکی (مامولی) پوشاک خاليس رشمی ہوگی (33)

[35:34]

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ

[35:34]

اور وہ کہیں گے اللہ کا شکر ہے جس نے ہم سے غم دور کر دیا ہے شک ہمارا رب بخشنے والا قدر دان ہے

[35:34]

And they will say "All the praises and thanks be to Allah, Who has removed from us (all) grief. Verily, our Lord is indeed OftForgiving, Most Ready to appreciate (good deeds and to recompense).

और ये लोग (खुशी के लहजे में) कहेंगे खुदा का शुक्र जिसने हम से (हर किसम का) रंज व ग़म दूर कर दिया बेशक हमारा परवरदिगार बड़ा बख़्शाने वाला (और) क़दरदान है (34)

[35:35]
الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِن فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نُصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ

[35:35]
وہ جس نے اپنے فضل سے ہمیں سدا رہنے کی جگہ میں اتارا جہاں ہمیں نہ کوئی رنج پہنچتا ہے اور نہ کوئی تکلیف

[35:35]

Who, out of His Grace, has lodged us in a home that will last forever; there, toil will touch us not, nor weariness will touch us."

जिसने हमको अपने फज़ल (व करम) से हमेशगी के घर (बेहिश्त) में उतारा (मेहमान किया) जहाँ हमें कोई तकलीफ छुयेगी भी तो नहीं और न कोई थकान ही पहुँचेगी (35)

[35:36]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ

[35:36]

اور جو منکر ہو گئے ان کے لیے دوزخ کی آگ ہے نہ ان پر قضا آئے گی کہ مرجائیں اور نہ ہی ان سے اس کا عذاب ہلکا کیا جائے گا اس طرح ہم ہر ناشکرے کو سزا دیا کرتے ہیں

[35:36]

But those who disbelieve, (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) for them will be the Fire of Hell. Neither it will have a complete killing effect on them so that they die, nor shall its torment be lightened for them. Thus do We requite every disbeliever!

और जो लोग काफिर हो बैठे उनके लिए जहन्नुम की आग है न उनकी कज़ा ही आएगी कि वह मर जाए और तकलीफ से नजात मिले और न उनसे उनके अज़ाब ही में तख़फ़ीफ की जाएगी हम हर नाशुक्रे की सज़ा यूँ ही किया करते हैं (36)

[35:37]
وَهُمْ يَصْطَرُخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ

[35:37]
اور وہ اس میں چلائیں گے کہ اے ہمارے رب ہمیں نکال ہم نیک کام کریں برخلاف ان کاموں کے جو کیا کرتے تھے کیا ہم نے تمہیں اتنی عمر نہیں دی تھی جس میں سمجھنے والا سمجھ سکتا تھا اور تمہارے پاس ڈرانے والا آیا تھا پس مزہ چکھو پس ظالموں کا کوئی مددگار نہیں

[35:37]

Therein they will cry "Our Lord! Bring us out, we shall do righteous good

deeds, not (the evil deeds) that we used to do." (Allah will reply) "Did We not give you lives long enough, so that whosoever would receive admonition, - could receive it? And the warner came to you. So taste you (the evil of your deeds). For the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) there is no helper."

और ये लोग दोजख में (पड़े) चिल्लाया करेंगे कि परवरदिगार अब हमको (यहाँ से) निकाल दे तो जो कुछ हम करते थे उसे छोड़कर नेक काम करेंगे (तो खुदा जवाब देगा कि) क्या हमने तुम्हें इतनी उम्रें न दी थी कि जिनमें जिसको जो कुछ सोंचना समझना (मंजूर) हो खूब सोच समझ ले और (उसके अलावा) तुम्हारे पास (हमारा) डराने वाला (पैगम्बर) भी पहुँच गया था तो (अपने किए का मज़ा) चखो क्योंकि सरकश लोगों का कोई मददगार नहीं (37)

[35:38]
 إِنَّ اللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[35:38]
 بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کے غیب جانتا ہے بے شک وہ سینوں کے بھید خوب جانتا ہے

Verily, Allah is the AllKnower of the unseen of the heavens and the earth.
 Verily! He is the AllKnower of that is in the breasts.

बेशक खुदा सारे आसमान व ज़मीन की पोशीदा बातों से खूब वाकिफ है वह यकीनी दिलों के पोशीदा राज़ से बाख़बर है (38)

[35:39]
 هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا مَقْتًا
 وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا

[35:39]
 وہی ہے جس نے تمہیں زمین میں قائم مقام بنایا پس جو کفر کرے گا اس کے کفر کا وبال اسی پر ہوگا اور کافروں کا کفر ان کے رب کے ہاں ناراضگی کے سوا اور کچھ نہیں زیادہ کرتا

He it is Who has made you successors generations after generations in the earth, so whosoever disbelieves (in Islamic Monotheism) on him will be his disbelief. And the disbelief of the disbelievers adds nothing but hatred with their Lord. And the disbelief of the disbelievers adds nothing but loss.

वह वही खुदा है जिसने रूए ज़मीन में तुम लोगों को (अगलों का) जानशीन बनाया फिर जो शख्स काफिर होगा तो उसके कुफ़ का वबाल उसी पर पड़ेगा और काफ़िरों को उनका कुफ़ उनके परवरदिगार की बारगाह में गज़ब के सिवा कुछ बढ़ाएगा नहीं और कुफ़ार को उनका कुफ़ घाटे के सिवा कुछ नफ़ा न देगा (39)

[35:40]
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي
 السَّمَاوَاتِ أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنَّ يَعْدُو الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا

[35:40]
 کہہ دو کیا تم نے اپنے ان معبودوں کو بھی دیکھا جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ مجھے دکھاؤ کہ انہوں نے زمین میں کیا پیدا کیا ہے یا ان کا کچھ حصہ آسمانوں میں بھی ہے یا انہیں ہم نے کوئی کتاب دی ہے کہ وہ اس کی سند رکھتے ہیں (نہیں) بلکہ ظالم آپس میں ایک دوسرے کو دھوکہ دیتے ہیں

[35:40]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me or inform me (what) do you think about your (socalled) partnergods to whom you call upon besides Allah, show me, what they have created of the earth? Or have they any share in the heavens? Or have We given them a Book, so that they act on clear proof therefrom? Nay, the Zalimoon (polytheists and wrongdoers, etc.) promise one another nothing but delusions."

(ऐ रसूल) तुम (उनसे) पूछो तो कि खुदा के सिवा अपने जिन शरीकों की तुम कयादत करते थे क्या तुमने उन्हें (कुछ) देखा भी मुझे भी ज़रा दिखाओ तो कि उन्होंने ज़मीन (की चीज़ों) से कौन सी चीज़ पैदा की या आसमानों में कुछ उनका आधा साझा है या हमने खुद उन्हें कोई किताब दी है कि वह उसकी दलील रखते हैं (ये सब तो कुछ नहीं) बल्कि ये ज़ालिम एक दूसरे से (धोखे और) फरेब ही का वायदा करते हैं (40)

[35:41]
 إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِن زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِّنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا
 غَفُورًا

[35:41]
 بے شک اللہ ہی آسمانوں اور زمین کو تھامے ہوئے ہے اس سے کہ وہ اپنی جگہ سے ٹل جائیں اور اگر وہ دونوں اپنی جگہ سے ہٹ جائیں تو ان کو کوئی بھی اس کے بعد روک نہیں سکتا بے شک وہ بردبار بخشنے والا ہے

[35:41]

Verily! Allah grasps the heavens and the earth lest they move away from their places, and if they were to move away from their places, there is not one that could grasp them after Him. Truly, He is Ever Most Forbearing, OftForgiving.

بेशک खुदा ही सारे आसमान और ज़मीन अपनी जगह से हट जाने से रोके हुए है और अगर (फर्ज करे कि) ये अपनी जगह से हट जाए तो फिर तो उसके सिवा उन्हें कोई रोक नहीं सकता बेशक वह बड़ा बुर्दबर (और) बड़ा बख़्शाने वाला है (41)

[35:42]
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَّيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنَ الْإِحْدَىٰ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ
 إِلَّا نُفُورًا

[35:42]

اور وہ اللہ کی پختہ قسمیں کھاتے تھے اگر ان کے پاس کوئی بھی ڈرانے والا آیا تو ہر ایک امت سے زیادہ ہدایت پر ہوں گے پھر جب ان کے پاس ڈرانے والا آیا تو اس سے ان کو اور بھی نفرت بڑھ گئی

[35:42]

And they swore by Allah their most binding oath, that if a warner came to them, they would be more guided than any of the nations (before them), yet when a warner (Muhammad SAW) came to them, it increased in them nothing but flight (from the truth),

اور یہ لوگ تو खुदा की बड़ी-बड़ी सख्त कसमें खा (कर कहते) थे कि बेशक अगर उनके पास कोई डराने वाला (पैगम्बर) आएगा तो वह जरूर हर एक उम्मत से ज्यादा रुबसह होंगे फिर जब उनके पास डराने वाला (रसूल) आ पहुँचा तो (उन लोगों को) रूए ज़मीन में सरकशी और बुरी-बुरी तद्बीरें करने की वजह से (उसके आने से) उनकी नफरत को तरक्की ही होती गयी (42)

[35:43]

أَسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّةَ الْأُولَىٰ فَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ نَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

[35:43]

کہ ملک میں سرکشی اور بری تدبیریں کرنے لگ گئے اور بری تدبیر تو تدبیر کرنے والے ہی پر لٹ پڑتی ہے پھر کیا وہ اسی برتاؤ کے منتظر ہیں جو پہلے لوگوں سے برتا گیا پس تو اللہ کے قانون میں کوئی تبدیلی نہیں پائے گا اور تو اللہ کے قانون میں کوئی تغیر نہیں پائے گا

[35:43]

(They took to flight because of their) arrogance in the land and their plotting of evil. But the evil plot encompasses only him who makes it. Then, can they expect anything (else), but the Sunnah (way of dealing) of the peoples of old? So no change will you find in Allahs Sunnah (way of dealing), and no turning off will you find in Allahs Sunnah (way of dealing).

اور बुदी तद्बीर (की बुराई) तो बुरी तद्बीर करने वाले ही पर पड़ती है तो (हो न हो) ये लोग बस अगले ही लोगों के बरताव के मुन्तज़िर हैं तो (बेहतर) तुम खुदा के दसतूर में कभी तब्दीली न पाओगे और खुदा की आदत में हरगिज़ कोई तगय्युर न पाओगे (43)

[35:44]

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا

[35:44]

کیا انہوں نے زمین میں سیر نہیں کی کہ وہ دیکھتے ان لوگوں کا کیسا برا انجام ہوا جو ان

سے پہلے تھے اور وہ ان سے زیادہ طاقتور تھے اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ اسے کوئی چیز آسمانوں میں اور نہ زمین میں عاجز کر دے بے شک وہ جاننے والا قدرت والا ہے

[35:44]

Have they not travelled in the land, and seen what was the end of those before them, and they were superior to them in power? Allah is not such that anything in the heavens or in the earth escapes Him. Verily, He is AllKnowing, AllOmnipotent.

تو کیا ان لوگوں نے زمین پر چل کر نہیں دیکھا کہ جو لوگ ان کے پہلے تھے اور ان سے زیادہ طاقتور تھے اور اللہ ایسا نہیں ہے کہ اسے کوئی چیز آسمانوں میں اور نہ زمین میں عاجز کر دے بے شک وہ جاننے والا قدرت والا ہے (44)

[35:45]
وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فِإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا

[35:45]

اور اگر اللہ لوگوں سے ان کے اعمال پر گرفت کرتا تو سطح زمین پر کوئی جاندار نہ چھوڑتا لیکن وہ انہیں ایک وقت مقرر تک ڈھیل دیتا ہے پس جب ان کا وقت مقرر آجائے گا تو بے شک اللہ اپنے بندوں کو خوب دیکھ رہا ہے

[35:45]

And if Allah were to punish men for that which they earned, He would not leave a moving (living) creature on the surface of the earth, but He gives them respite to an appointed term, and when their term comes, then verily, Allah is Ever AllSeer of His slaves.

اور اگر اللہ لوگوں سے ان کے اعمال پر گرفت کرتا تو (جیسی ان کی کرنی ہے) زمین پر کسی جاندار کو باقی نہ چھوڑتا مگر وہ تو ایک مقرر مہینہ تک لوگوں کو موہلات دیتا ہے (کہ جو کرنا ہو کر لو) پھر جب ان کا (وہ) وقت آجائے گا تو اللہ ان کی کرنی اور ان کے حال کو دیکھ رہا ہے (جو جیسا کرے گا ویسا پائے گا) (45)

Ya Seen سورة يس

Ya Seen | 83 verses | Sura no.36 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (शुरू करता) हूँ जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[36:1]

یس

[36:1]

یس

[36:1]

Ya-Seen. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

यासीन (1)

[36:2]

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ

[36:2]

قرآن حکمت والے کی قم ہے

[36:2]

By the Quran, full of wisdom (i.e. full of laws, evidences, and proofs),

इस पुरअज़ हिकमत कुरान की क़सम (2)

[36:3]

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[36:3]

بے شک آپ رسولوں میں سے ہیں

[36:3]

Truly, you (O Muhammad SAW) are one of the Messengers,

(ऐ रसूल) तुम बिलाशक यकीनी पैगम्बरों में से हो (3)

[36:4]

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[36:4]

سیدھے راستے پر

[36:4]

On a Straight Path (i.e. on Allahs religion of Islamic Monotheism).

(और दीन के बिल्कुल) सीधे रास्ते पर (साबित क़दम) हो (4)

[36:5]

تَنْزِيلِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ

[36:5]

غالب رحمت والے کا اتارا ہوا ہے

[36:5]

(This is) a Revelation sent down by the AllMighty, the Most Merciful,

जो बड़े मेहरबान (और) ग़ालिब (खुदा) का नाज़िल किया हुआ (है)

[36:6]
لَتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ

[36:6]
ताक़े अप اس قوم को ड़रानैँ जन के बाप दादा नैँ ड़रानैँ कूँे सु ओ ग़ाफल नैँ

[36:6]

In order that you may warn a people whose forefathers were not warned, so they are heedless.

ताकि तुम उन लोगों को (अज़ाबे खुदा से) ड़राओ जिनके बाप दादा (तुमसे पहले किसी पैग़म्बर से) ड़राए नहीँ गए तो वह दीन से बिल्कुल बेख़बर हैं (6)

[36:7]
لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[36:7]
अन मीँ से अक़्तर पर ख़दा काफ़रमान पूरा नु चका नैँ सु ओ अयमान नैँ लानैँ कूँे

[36:7]

Indeed the Word (of punishment) has proved true against most of them, so they will not believe.

उन में अक्सर तो (अज़ाब की) बातें यकीन्नुन बिल्कुल ठीक पूरी उतरे ये लोग तो ईमान लाएँगे नहीँ (7)

[36:8]
إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ

[36:8]
नैँ शक़ नैँ अन की क़रदनुँ मीँ ढ़ुक ड़ाल दीँे नैँ सु ओ ढ़ुहूँीयुँ तक नैँ सु ओ अुपर कु सर अ़्थानैँ नुँे नैँ

[36:8]

Verily! We have put on their necks iron collars reaching to chins, so that their heads are forced up.

हमने उनकी गर्दनुँों में (भारी-भारी लोहे के) तौक़ ड़ाल दीँे हैं और ढ़ुड़ड़ीयुँ तक पहुँचे हुए हैं कि वह गर्दनुँें उठाए हुए हैं (सर झुका नहीँ सकते) (8)

[36:9]
وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

[36:9]

اور ہم نے ان کے سامنے ایک دیوار بنادی ہے اور ان کے پیچھے بھی ایک دیوار ہے پھر ہم نے انہیں ڈھانک دیا ہے کہ وہ دیکھ نہیں سکتے

[36:9]

And We have put a barrier before them, and a barrier behind them, and We have covered them up, so that they cannot see.

ہم نے ایک دیوار ان کے آگے بنا دی ہے اور ایک دیوار ان کے پیچھے فیر ऊپر سے انکو ڈاک دیا ہے تو وہ کچھ دیکھ نہیں سکتے (9)

[36:10]

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[36:10]

اور ان پر برابر ہے کیا آپ ان کو ڈرائیں یا نہ ڈرائیں وہ ایمان نہیں لائیں گے

[36:10]

It is the same to them whether you warn them or you warn them not, they will not believe.

اور (اے رسول) ان کے لیے برباد ہے خواہ تم انہیں ڈراؤ یا نہ ڈراؤ یہ (کبھی) ایمان لانے والے نہیں ہیں (10)

[36:11]

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ

[36:11]

بے شک آپ اسی کو ڈرا سکتے ہیں جو نصیحت کی پیروی کرے اور بن دیکھے رحمان سے ڈرے پس خوشخبری دے دو اس کو بخشش اور اجر کی جو عزت والا ہے

[36:11]

You can only warn him who follows the Reminder (the Quran), and fears the Most Beneficent (Allah) unseen. Bear you to such one the glad tidings of forgiveness, and a generous reward (i.e. Paradise).

تو تو بس اسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے خیالی سے خدا کا خوف رکھے تو تو اس کو (گناہوں کی) معافی اور ایک بڑی اجر (جو آبرو) اجر کی خوشخبری دے دو (11)

[36:12]

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ

[36:12]

بے شک ہم ہی مردوں کو زندہ کریں گے اور جو انہوں نے آگے بھیجا اور جو پیچھے چھوڑا اس کو لکھتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو کتاب واضح (لوح محفوظ) میں محفوظ کر رکھا ہے

[36:12]

Verily, We give life to the dead, and We record that which they send before (them), and their traces (their footsteps and walking on the earth with their

legs to the mosques for the five compulsory congregational prayers, Jihad (holy fighting in Allahs Cause) and all other good and evil they did, and that which they leave behind), and all things We have recorded with numbers (as a record) in a Clear Book.

हम ही यकीन्न मुर्दों को ज़िन्दा करते हैं और जो कुछ लोग पहले कर चुके हैं (उनको) और उनकी (अच्छी या बुरी बाकी माँदा) निशानियों को लिखते जाते हैं और हमने हर चीज़ का एक सरीह व रौशन पेशवा में घेर दिया है (12)

[36:13]

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ

[36:13]

اور ان سے بستی والوں کا حال مثال کے طور پر بیان کر جب کہ ان کے پاس رسول آئے

[36:13]

And put forward to them a similitude; the (story of the) dwellers of the town, (It is said that the town was Antioch (Antakiya)), when there came Messengers to them.

और (ऐ रसूल) तुम (इनसे) मिसाल के तौर पर एक गाँव (अता किया) वालों का किस्सा बयान करो जब वहाँ (हमारे) पैगम्बर आए (13)

[36:14]

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ

[36:14]

جب ہم نے ان کے پاس دو کو بھیجا انہوں نے ان کو جھٹلایا پھر ہم نے تیسرے سے مدد کی پھر انہوں نے کہا ہم تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں

[36:14]

When We sent to them two Messengers, they belied them both, so We reinforced them with a third, and they said "Verily! We have been sent to you as Messengers."

इस तरह कि जब हमने उनके पास दो (पैगम्बर योहना और यूनस) भेजे तो उन लोगों ने दोनों को झुठलाया जब हमने एक तीसरे (पैगम्बर शमऊन) से (उन दोनों को) मदद दी तो इन तीनों ने कहा कि हम तुम्हारे पास खुदा के भेजे हुए (आए) हैं (14)

[36:15]

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ

[36:15]

انہوں نے کہا تم کچھ اور نہیں ہو مگر ہماری طرح انسان ہو اور رحمان نے کوئی چیز نہیں اتاری تم اور کچھ نہیں ہو مگر جھوٹ بول رہے ہو

[36:15]

They (people of the town) said "You are only human beings like ourselves,

and the Most Beneficent (Allah) has revealed nothing, you are only telling lies."

वह लोग कहने लगे कि तुम लोग भी तो बस हमारे ही जैसे आदमी हो और खुदा ने कुछ नाज़िल (वाज़िल) नहीं किया है तुम सब के सब बस बिल्कुल झूठे हो (15)

[36:16]
قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ

[36:16]
अहों ने कहा हमार ऱब जानता है के हं त्महारी ढरफ बेहजे हुंते बीं

[36:16]

The Messengers said "Our Lord knows that we have been sent as Messengers to you,

तब उन ढैगम्बरों ने कहा हमार ऱरवरदिगार जानता है कि हं यकीनन उसी के भेजे हुए (आए) हैं और (तुं मानो या न मानो) (16)

[36:17]
وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ

[36:17]
और हमार े न्मे केहल केहला ढेनजा दिना ही है

[36:17]

"And our duty is only to convey plainly (the Message)."

हं पर तो बस खुल्लम खुल्ला एहकामे खुदा का ढहुँचा देना ढरज है (17)

[36:18]
قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِن لَّمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[36:18]
अहों ने कहा हं ने तो त्महें ढनहूस सडुहा है अकर तं बां न्हे ओु के तो हं त्महें सङ्गसार कर दिं के और त्महें हमार े हातुसे सूरुर दरुनाक एडाड ढेनजे गा

[36:18]

They (people) said "For us, we see an evil omen from you, if you cease not, we will surely stone you, and a painful torment will touch you from us."

वह बोले हंने तुं लोगों को बहुत नहस कदड ढाया कि (तुंहारे आते ही कहत डें डुबतेला हुए) तो अगर तुं (अढनी बातों से) बाज न आओगे तो हं लोग तुंहे जरूर सङ्गसार कर देगें और तुंको यकीनी हमार दरुनाक अजाब ढहुँचेगा (18)

[36:19]
قَالُوا طَائِرُكُمْ مَعَكُمْ أَنِذِكْرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

[36:19]

انہوں نے کہا تمہاری نحوست تو تمہارے ساتھ ہے کیا اگر تمہیں نصیحت کی جائے (تو اسے نحوست سمجھتے ہو) بلکہ تم حد سے بڑھنے والے ہو

[36:19]

They (Messengers) said "Your evil omens be with you! (Do you call it "evil omen") because you are admonished? Nay, but you are a people Musrifoona (transgressing all bounds by committing all kinds of great sins, and by disobeying Allah).

پغمبروں نے کہا کہ تمہاری بد شگونی (تمہاری کرنی سے) تمہارے ساتھ ہے کیا جب نسیहत کی جاتی ہے (تو تم اسے بدفالی کہتے ہو نہیں) بلکہ تم خود (اپنی) ہد سے بڑھ گئے ہو (19)

[36:20]

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَى الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ

[36:20]

اور شہر کے پرلے کنارے سے ایک آدمی دوڑتا ہوا آیا کہا اے میری قوم رسولوں کی پیروی کرو

[36:20]

And there came running from the farthest part of the town, a man, saying "O my people! Obey the Messengers;

اور (इतने में) शहर के उस सिरे से एक शख्स (हबीब नज्जार) दौड़ता हुआ आया और कहने लगा कि ऐ मेरी कौम (इन) पैगम्बरों का कहना मानो (20)

[36:21]

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ

[36:21]

ان کی پیروی کرو جو تم سے کوئی اجر نہیں مانگتے اور وہ ہدایت پانے والے ہیں

[36:21]

"Obey those who ask no wages of you (for themselves), and who are rightly guided.

ऐसे लोगों का (ज़रूर) कहना मानो जो तुमसे (तबलीखे रिसालत की) कुछ मज़दूरी नहीं माँगते और वह लोग हिदायत याफता भी हैं (21)

[36:22]

وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[36:22]

اور میرے لیے کیا ہے کہ میں اس کی عبادت نہ کروں جس نے مجھے پیدا کیا ہے اور اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے

[36:22]

"And why should I not worship Him (Allah Alone) Who has created me and to Whom you shall be returned.

तब उसे खुदा का हुक्म हुआ कि बेहिश्त में जा (उस वक़्त भी उसको क़ौम का ख़्याल आया तो कहा) काश इसको मेरी क़ौम के लोग जान लेते और ईमान लाते (26)

[36:27]
بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ
[36:27]

کہ میرے رب نے مجھے بخش دیا اور مجھے عزت والوں میں کر دیا

[36:27]

"That my Lord (Allah) has forgiven me, and made me of the honoured ones!"

मेरे परवरदिगार ने जो मुझे बख़्शा दिया और मुझे बुर्जुग लोगों में शामिल कर दिया (27)

[36:28]
وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ
[36:28]

اور ہم نے اس کی قوم پر اس کے بعد کوئی فوج آسمان سے نہ اتاری اور نہ ہم اتارنے والے تھے

[36:28]

And We sent not against his people after him a host from heaven, nor do We send (such a thing).

और हमने उसके मरने के बाद उसकी क़ौम पर उनकी तबाही के लिए न तो आसमान से कोई लशकर उतारा और न हम कभी इतनी सी बात के वास्ते लशकर उतारने वाले थे (28)

[36:29]
إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَامِدُونَ
[36:29]

صرف ایک ہی چیخ تھی کہ جس سے وہ بجھ کر رہ گئے

[36:29]

It was but one Saihah (shout, etc.) and lo! They (all) were silent (dead-destroyed).

वह तो सिर्फ एक चिंघाड थी (जो कर दी गयी बस) फिर तो वह फौरन चिरागों सहरी की तरह बुझ के रह गए (29)

[36:30]
يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
[36:30]

کیا افسوس ہے بندوں پر ان کے پاس ایسا کوئی بھی رسول نہیں آیا جس سے انہوں نے ہنسی نہ کی ہو

[36:30]

Alas for mankind! There never came a Messenger to them but they used to mock at him.

हाए अफसोस बन्दों के हाल पर कि कभी उनके पास कोई रसूल नहीं आया मगर उन लोगों ने उसके साथ मसख़रापन ज़रूर किया (30)

[36:31]
أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْفُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ

[36:31]
किया ये नहीं दिके चके के भे ने अ से पेले कन्ती قومों को हलाक कर दिया वे अ के पास लोठ कर नहीं आँ

[36:31]

Do they not see how many of the generations We have destroyed before them? Verily, they will not return to them.

क्या उन लोगों ने इतना भी गौर नहीं किया कि हमने उनसे पहले कितनी उम्मतों को हलाक कर डाला और वह लोग उनके पास हरगिज़ पलट कर नहीं आ सकते (31)

[36:32]
وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[36:32]
और सब के सब हमारे पास हाज़र हों

[36:32]

And surely, all, everyone of them will be brought before Us.

(हाँ) अलबत्ता सब के सब इकट्ठा हो कर हमारी बारगाह में हाज़िर किए जाएँगे (32)

[36:33]
وَأَيَّةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ

[36:33]
और अ के लीए खशक ज़मीन भी अक नशानी हे जसे हे ने जन्दा कया और अ से अनाज नकाला जस से वे क्हाते हों

[36:33]

And a sign for them is the dead land. We gave it life, and We brought forth from it grains, so that they eat thereof.

और उनके (समझने) के लिए मेरी कुदरत की एक निशानी मुर्दा (परती) ज़मीन है कि हमने उसको (पानी से) ज़िन्दा कर दिया और हम ही ने उससे दाना निकाला तो उसे ये लोग खाया करते हैं (33)

[36:34]

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ
[36:34]

اور اس میں ہم نے کھجوروں اور انگوروں کے باغ بنائے اور ان میں چشمے جاری کیے
[36:34]
And We have made therein gardens of date-palms and grapes, and We have
caused springs of water to gush forth therein.

और हम ही ने ज़मीन में छुहारों और अँगूरों के बाग़ लगाए और हमही ने उसमें पानी
के चशमें जारी किए (34)

لِيَأْكُلُوا مِن ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ
[36:35]

تاکہ وہ اس کے پھل کھائیں اور یہ چیزیں ان کے ہاتھوں کی بنائی ہوئی نہیں ہیں پھر کیوں
شکر نہیں کرتے
[36:35]
So that they may eat of the fruit thereof, and their hands made it not. Will
they not, then, give thanks?

ताकि लोग उनके फल खाएँ और कुछ उनके हाथों ने उसे नहीं बनाया (बल्कि खुदा
ने) तो क्या ये लोग (इस पर भी) शुक़ नहीं करते (35)

سُبْحَانَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ
[36:36]

وہ ذات پاک ہے جس نے زمین سے اگنے والی چیزوں کو گوناگوں بنایا اور خود ان میں سے
بھی اور ان چیزوں میں سے بھی جنہیں وہ نہیں جانتے
[36:36]
Glory be to Him, Who has created all the pairs of that which the earth
produces, as well as of their own (human) kind (male and female), and of
that which they know not.

वह (हर ऐब से) पाक साफ़ है जिसने ज़मीन से उगने वाली चीज़ों और खुद उन लोगों
के और उन चीज़ों के जिनकी उन्हें ख़बर नहीं सबके जोड़े पैदा किए (36)

وَأَيَّةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ
[36:37]

اور ان کے لیے رات بھی ایک نشانی ہے کہ ہم اس کے اوپر سے دن کو اتار دیتے ہیں پھر
ناگہاں وہ اندھیرے میں رہ جاتے ہیں
[36:37]
And a sign for them is the night, We withdraw therefrom the day, and
behold, they are in darkness.

और मेरी कुदरत की एक निशानी रात है जिससे हम दिन को खींच कर निकाल लेते (जाएल कर देते) हैं तो उस वक्त ये लोग अँधेरे में रह जाते हैं (37)

[36:38]
وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[36:38]
[36:38] और सूरज अपने ठेकाने की طرف चलता रहता है ये ज़بردस्त ख़बरदार का اندाज़े किया हुआ है

And the sun runs on its fixed course for a term (appointed). That is the Decree of the All-Mighty, the All-Knowing.

और (एक निशानी) आफ़ताब है जो अपने एक ठिकाने पर चल रहा है ये (सबसे) ग़ालिब वाकिफ़ (खुदा) का (बाँदा हुआ) अन्दाज़ा है (38)

[36:39]
وَالْقَمَرَ قَدَرْنَا مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ

[36:39]
[36:39] और हम ने चान्द की منزلिन मقرر कर दी हिन यहाँ तक के प्रानी ठेनी की तरह होजाता है

[36:39]
And the moon, We have measured for it mansions (to traverse) till it returns like the old dried curved date stalk.

और हमने चाँद के लिए मंज़िलें मुक़रर कर दीं हैं यहाँ तक कि हिर फिर के (आख़िर माह में) खज़ूर की पुरानी टहनी का सा (पतला टेढ़ा) हो जाता है (39)

[36:40]
لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ

[36:40]
[36:40] न सूरज की म्जाल है ह चान्द को जा पक़ड़े और न रात ही दिन से पहले आसकती है और हर एक एक आसमान में तिरता पहरता है

[36:40]
It is not for the sun to overtake the moon, nor does the night outstrip the day. They all float, each in an orbit.

न तो आफ़ताब ही से ये बन पड़ता है कि वह माहताब को जा ले और न रात ही दिन से आगे बढ़ सकती है (चाँद, सूरज, सितारे) हर एक अपने-अपने आसमान (मदार) में चक्कर लगा रहें हैं (40)

[36:41]
وَأَيَّةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ

[36:41]
[36:41] और उन के लिये ये भी नशानी है हम ने उन की नسل को बहरी कश्ती में सवार किया

[36:41]
And an Ayah (sign) for them is that We bore their offspring in the laden ship

(of Nooh (Noah)).

और उनके लिए (मेरी कृदरत) की एक निशानी ये है कि उनके बुर्जुगों को (नूह की) भरी हुयी कशती में सवार किया (41)

[36:42]
وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِّن مِّثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ

[36:42]

और उन के लिये असी तरह की और बेही चीज़ें बनائی हैं जिन पर वे सवार हुते हैं

[36:42]

And We have created for them of the like thereunto, so on them they ride.

और उस कशती के मिसल उन लोगों के वास्ते भी वह चीज़े (कशतियाँ) जहाज़ पैदा कर दी (42)

[36:43]
وَإِن نَّشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَدُونَ

[36:43]

और अगर हम चाहेते तो उनहें डूबो दिते पहर नह उन का कोئی फरियाद रस हुता और नह वे बचाए जाते

[36:43]

And if We will, We shall drown them, and there will be no shout (or helper) for them (to hear their cry for help) nor will they be saved.

जिन पर ये लोग सवार हुआ करते हैं और अगर हम चाहें तो उन सब लोगों को डुबा मारें फिर न कोई उन का फरियाद रस हुगा और न वह लोग छुटकारा ही पा सकते हैं (43)

[36:44]
إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ

[36:44]

मगर ये हमारी मेहरबानी है और उनहें एक मदी तक फाँदे दिना है

[36:44]

Unless it be a mercy from Us, and as an enjoyment for a while.

मगर हमारी मेहरबानी से और चूँकि एक (ख़ास) वक़्त तक (उनको) चैन करने देना (मंज़ूर) है (44)

[36:45]
وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[36:45]

और जब उन से कहा जाता है कि अपने सामने और पीछे आने वाले एذاب से डरो ताकि हम उन पर रम किया जाँ

[36:45]

And when it is said to them "Beware of that which is before you (worldly torments), and that which is behind you (torments in the Hereafter), in order

that you may receive Mercy (i.e. if you believe in Allah's Religion Islamic Monotheism, and avoid polytheism, and obey Allah with righteous deeds).

और जब उन कुफ़ार से कहा जाता है कि इस (अज़ाब से) बचो (हर वक़्त तुम्हारे साथ-साथ) तुम्हारे सामने और तुम्हारे पीछे (मौजूद) है ताकि तुम पर रहम किया जाए (45)

[36:46]

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

[36:46]

اور ان کے پاس ان کے رب کی نشانیوں میں سے ایسی کوئی بھی نشانی نہیں آتی جس سے وہ منہ موڑ لیتے ہوں

[36:46]

And never came an Ayah from among the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord to them, but they did turn away from it.

(تو پرवाह नहीं करते) और उनकी हालत ये है कि जब उनके परवरदिगार की निशानियों में से कोई निशानी उनके पास आयी तो ये लोग मुँह मोड़े बग़ैर कभी नहीं रहे (46)

[36:47]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أطعمَهُ إِنِ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[36:47]

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ اللہ کے رزق میں سے کچھ خرچ کیا کرو تو کافر ایمانداروں سے کہتے ہیں کیا ہم اسے کھلائیں گے کہ اگر اللہ چاہتا تو خود اسے کھلا سکتا تھا تم جو ہو تو صاف گمراہی میں پڑے ہوئے ہو

[36:47]

And when it is said to them "Spend of that with which Allah has provided you," those who disbelieve say to those who believe "Shall we feed those whom, if Allah willed, He (Himself) would have fed? You are only in a plain error."

और जब उन (कुफ़ार) से कहा जाता है कि (माले दुनिया से) जो खुदा ने तुम्हें दिया है उसमें से कुछ (खुदा की राह में भी) खर्च करो तो (ये) कुफ़ार ईमानवालों से कहते हैं कि भला हम उस शख्स को खिलाएँ जिसे (तुम्हारे ख्याल के मुवाफ़िक) खुदा चाहता तो उसको खुद खिलाता कि तुम लोग बस सरीही गुमराही में (पड़े हुए) हो (47)

[36:48]

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[36:48]

اور کہتے ہیں یہ وعدہ کب ہوگا اگر تم سچے ہو

[36:48]

And they say "When will this promise (i.e. Resurrection) be fulfilled, if you are truthful?"

और कहते हैं कि (भला) अगर तुम लोग (अपने दावे में सच्चे हो) तो आखिर ये (क़यामत का) वायदा कब पूरा होगा (48)

[36:49]

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ

[36:49]

وہ صرف ایک چیخ ہی کا انتظار کر رہے ہیں جو انہیں آ لے گی اور وہ آپس میں جھگڑ رہے ہوں گے

[36:49]

They await only but a single Saihah (shout, etc.), which will seize them while they are disputing!

(ऐ रसूल) ये लोग एक सख्त चिंघाड़ (सूर) के मुनतज़िर हैं जो उन्हें (उस वक़्त) ले डालेगी जब ये लोग बाहम झगड़ रहे होंगे (49)

[36:50]

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ

[36:50]

پس نہ تو وہ وصیت کر سکیں گے اور نہ اپنے گھر والوں کی طرف واپس جا سکیں گے

[36:50]

Then they will not be able to make bequest, nor they will return to their family.

फिर न तो ये लोग वसीयत ही करने पायेंगे और न अपने लड़के बालों ही की तरफ लौट कर जा सकेंगे (50)

[36:51]

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ

[36:51]

اور صور پھونکا جائے گا تو وہ فوراً اپنی قبروں سے نکل کر اپنے رب کی طرف دوڑے چلے آئیں گے

[36:51]

And the Trumpet will be blown (i.e. the second blowing) and behold! From the graves they will come out quickly to their Lord.

और फिर (जब दोबारा) सूर फूँका जाएगा तो उसी दम ये सब लोग (अपनी—अपनी)

कब्रों से (निकल-निकल के) अपने परवरदिगार की बारगाह की तरफ चल खड़े होंगे (51)

[36:52]
قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ

[36:52]
कहें गे हाने अफसस कस ने हमीन बमारी खोबगह से अथाया येी हे जो رحمان ने وعده किया था और رسولों ने सच कहा था

[36:52]

They will say "Woe to us! Who has raised us up from our place of sleep."
(It will be said to them) "This is what the Most Beneficent (Allah) had promised, and the Messengers spoke truth!"

और (हैरान होकर) कहेंगे हाए अफसस हम तो पहले सो रहे थे हमें ख्वाबगाह से किसने उठाया (जवाब आएगा) कि ये वही (क़यामत का) दिन है जिसका खुदा ने (भी) वायदा किया था (52)

[36:53]
إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ

[36:53]
वे तो सर्फ अक बे डोर की ओर डो गे डेर वे सब डमारे सामने डासर के डाने गे

It will be but a single Saihah (shout, etc.), so behold! They will all be brought up before Us!

और डैगडडरों ने डी सड कडा था (क़यामत तो) डस अक सख्त डिंघाड डोगी डिर अका अकी ये डोग सब के सब डमारे डुडूर डें डडर किए डडँगे (53)

[36:54]
فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[36:54]
डेर अस डन कसी डरकडे डे डुड ने कया डाने गा और डम अस कड डलु डडु गे जो कया करडे थे

This Day (Day of Resurrection), none will be wronged in anything, nor will you be requited anything except that which you used to do.

डिर आज (क़यामत के डिन) कडसी शख्स डर कुड डी डुडड न डोगा और डुड डोगों को तो उसी का डदला डया डडगा जो डुड डोग (डुनया डें) कया करडे थे (54)

[36:55]
إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهُِونَ

[36:55]
डे शक डेडुडी अस डन डरे से डल डेला रे डे डे

[36:55]

Verily, the dwellers of the Paradise, that Day, will be busy in joyful things.

बेहशत के रहने वाले आज (रोजे क़यामत) एक न एक मशग़ले में जी बहला रहे हैं (55)

[36:56]
هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلَالٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِنُونَ

[36:56]
वह औरान की بیویاں सायों में तख्तों पर तکیہ لگائے ہوئے بیٹھے ہوں گے

[36:56]

They and their wives will be in pleasant shade, reclining on thrones.

वह अपनी बीवियों के साथ (ठन्डी) छाँव में तकिया लगाए तख्तों पर (चैन से) बैठे हुए हैं (56)

[36:57]
أَلَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مِمَّا يَدْعُونَ

[36:57]
ان کے لیے وہاں میوہ ہوگا اور انہیں ملے گا جو وہ مانگیں گے

[36:57]

They will have therein fruits (of all kinds) and all that they ask for.

बेहिशत में उनके लिए (ताज़ा) मेवे (तैयार) हैं और जो वह चाहें उनके लिए (हाज़िर) है (57)

[36:58]
سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ

[36:58]
پروردگار نہایت رحم والے کی طرف سے انہیں سلام فرمایا جاوے گا

[36:58]

(It will be said to them) Salamun (peace be on you), a Word from the Lord (Allah), Most Merciful.

मेहरबान परवरदिगार की तरफ से सलाम का पैगाम आएगा (58)

[36:59]
وَأَمَّا زُورًا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ

[36:59]
اے مجرمو! آج الگ ہو جاؤ

[36:59]

(It will be said) "And O you Al-Mujrimoon (criminals, polytheists, sinners, disbelievers in the Islamic Monotheism, wicked evil ones, etc.)! Get you apart this Day (from the believers).

और (एक आवाज़ आएगी कि) ऐ गुनाहगारों तुम लोग (इनसे) अलग हो जाओ (59)

[36:60]
أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[36:60]
اے آدم کی اولاد! کیا میں نے تمہیں تاکید نہ کر دی تھی کہ شیطان کی عبادت نہ کرنا کیونکہ وہ تمہارا صریح دشمن ہے

[36:60]

Did I not ordain for you, O Children of Adam, that you should not worship Shaitan (Satan). Verily, he is a plain enemy to you.

ऐ आदम की औलाद क्या मैंने तुम्हारे पास ये हुकम नहीं भेजा था कि (ख़बरदार) शैतान की परसतिश न करना वह यकीनी तुम्हारा खुल्लम खुल्ला दुश्मन है (60)

[36:61]
وَأَنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[36:61]
اور یہ کہ میری ہی عبادت کرنا یہ سیدھا راستہ ہے

[36:61]

And that you should worship Me (Alone Islamic Monotheism, and set up not rivals, associate-gods with Me). That is a Straight Path.

और ये कि (देखो) सिर्फ मेरी इबादत करना यही (नजात की) सीधी राह है (61)

[36:62]
وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبَلًا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

[36:62]
اور البتہ اس نے تم میں سے بہت لوگوں کو گمراہ کیا تھا کیا پس تم نہیں سمجھتے تھے

[36:62]

And indeed he (Satan) did lead astray a great multitude of you. Did you not, then, understand?

और (बावजूद इसके) उसने तुममें से बहुतेरों को गुमराह कर छोड़ा तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते थे (62)

[36:63]
هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[36:63]
یہی دوزخ ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا

[36:63]

This is Hell which you were promised!

ये वही जहन्नुम है जिसका तुमसे वायदा किया गया था (63)

[36:64]
اَصْلُوهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[36:64]
آج اس میں داخل ہو جاؤ اس کے بدلے جو تم کفر کیا کرتے تھے

[36:64]

Burn therein this Day, for that you used to disbelieve.

तो अब चूँकि तुम कुफ़र करते थे इस वजह से आज इसमें (चुपके से) चले जाओ (64)

[36:65]
الْيَوْمَ نَخْنِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[36:65]
آج ہم ان کے مونہوں پر مہر لگا دیں گے اور ہمارے ساتھ ان کے ہاتھ بولیں گے اور ان کے پاؤں شہادت دیں گے اس پر جو وہ کیا کرتے تھے

[36:65]

This Day, We shall seal up their mouths, and their hands will speak to Us, and their legs will bear witness to what they used to earn. (It is said that ones left thigh will be the first to bear the witness). (Tafsir At-Tabaree, Vol. [36:22, Page [36:24)

आज हम उनके मुँह पर मुहर लगा देंगे और (जो) कारसतानियाँ ये लोग दुनिया में कर रहे थे खुद उनके हाथ हमको बता देंगे और उनके पाँव गवाही देंगे (65)

[36:66]
وَلَوْ نَشَاءُ لَمَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّىٰ يُبْصِرُونَ

[36:66]
اور اگر ہم چاہیں تو ان کی آنکھیں مٹا ڈالیں پس وہ راستہ کی طرف دوڑیں پھر وہ کیوں کر دیکھ سکیں

[36:66]

And if it had been Our Will, We would surely have wiped out (blinded) their eyes, so that they would struggle for the Path, how then would they see?

और अगर हम चाहें तो उनकी आँखों पर झाड़ू फेर दें तो ये लोग राह को पड़े चक्कर लगाते ढूँढते फिरें मगर कहाँ देख पाँएंगे (66)

[36:67]
وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ

[36:67]
اور اگر ہم چاہیں تو ان کی صورتیں ان جگہوں پر مسخ کر دیں پس نہ وہ آگے چل سکیں اور نہ ہی واپس لوٹ سکیں

[36:67]

And if it had been Our Will, We could have transformed them (into animals

or lifeless objects) in their places. Then they should have been unable to go forward (move about) nor they could have turned back. (As it happened with the Jews see Verse [36:7] 166] The Quran).

और अगर हम चाहे तो जहाँ ये हैं (वहीं) उनकी सूरतें बदल (करके) (पत्थर मिट्टी बना) दें फिर न तो उनमें आगे जाने का काबू रहे और न (घर) लौट सकें (67)

[36:68]
وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ

[36:68]
اور ہم جس کی عمر زیادہ کرتے ہیں بناوٹ میں اسے الٹا گھٹاتے چلے جاتے ہیں کیا یہ لوگ نہیں سمجھتے

[36:68]

And he whom We grant long life, We reverse him in creation (weakness after strength). Will they not then understand?

और हम जिस शख्स को (बहुत) ज़्यादा उम्र देते हैं तो उसे ख़िलक़त में उलट (कर बच्चों की तरह मजबूर कर) देते हैं तो क्या वह लोग समझते नहीं (68)

[36:69]
وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشُّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ

[36:69]
اور ہم نے نبی کو شعر نہیں سکھایا اور نہ یہ اس کے مناسب ہی تھا یہ تو صرف نصیحت اور واضح قرآن ہے

[36:69]

And We have not taught him (Muhammad SAW) poetry, nor is it meet for him. This is only a Reminder and a plain Quran.

और हमने न उस (पैग़म्बर) को शेर की तालीम दी है और न शायरी उसकी शान के लायक है ये (किताब) तो बस (निरी) नसीहत और साफ़-साफ़ कुरान है (69)

[36:70]
لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ

[36:70]
ताक़े जो زندہ ہے اسے ڈرائے اور کافروں پر الزام ثابت ہو جائے

[36:70]

That he or it (Muhammad SAW or the Quran) may give warning to him who is living (a healthy minded the believer), and that Word (charge) may be justified against the disbelievers (dead, as they reject the warnings).

ताकि जो ज़िन्दा (दिल आक़िल) हों उसे (अज़ाब से) डराए और काफ़िरों पर (अज़ाब का) क़ौल साबित हो जाए (और हुज्जत बाक़ी न रहे) (70)

[36:71]
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ

[36:71]
کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے ان کے لیے اپنے ہاتھوں سے چار پائے بنائے جن کے وہ مالک ہیں

[36:71]

Do they not see that We have created for them of what Our Hands have created, the cattle, so that they are their owners.

ک्या ان لوگوں نے اس پر بھی غور نہیں کیا کہ ہم نے ان کے فائدے کے لیے چارپاے اس چیز سے پیدا کیے جسے ہماری ہی قدرت نے بنایا تو یہ لوگ (خواہ مخواہ) ان کے مالک بن گئے (71)

[36:72]
وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ

[36:72]
اور انہیں ان کے بس میں کر دیا ہے پھر ان میں سے کسی پر چڑھتے ہیں اور کسی کو کھاتے ہیں

[36:72]

And We have subdued them unto them so that some of them they have for riding and some they eat.

اور ہم ہی نے چار پاؤں کو ان کا موٹی بنا دیا تو باج ان کی سواریاں ہیں اور باج کو کھاتے ہیں (72)

[36:73]
وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ

[36:73]
اور ان کے لیے ان میں اور بہت سے فائدے اور پینے کی چیزیں ہیں پھر کیوں شکر نہیں کرتے

[36:73]

And they have (other) benefits from them (besides), and they get (milk) to drink, will they not then be grateful?

اور چار پاؤں میں ان کے (اور) بہت سے فائدے ہیں اور پینے کی چیز (دودھ) تو کیا یہ لوگ (اس پر بھی) شکر نہیں کرتے (73)

[36:74]
وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ

[36:74]
اور اللہ کے سوا انہوں نے اور معبود بنا رکھے ہیں تاکہ وہ ان کی مدد کریں

[36:74]

And they have taken besides Allah aliha (gods), hoping that they might be helped (by those so called gods).

और लोगों ने खुदा को छोड़कर (फर्जी माबूद बनाए हैं ताकि उन्हें उनसे कुछ मदद मिले (74)

[36:75]

لَا يَسْتَنْبِغُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحَضَّرُونَ

[36:75]

وہ ان کی مدد نہیں کر سکیں گے اور وہ ان کے حق میں ایک فریق (مخالف) ہوں گے جو حاضر کیے جائیں گے

[36:75]

They cannot help them, but they will be brought forward as a troop against those who worshipped them (at the time of Reckoning).

हालाँकि वह लोग उनकी किसी तरह मदद कर ही नहीं सकते और ये कुफ़ार उन माबूदों के लशकर हैं (और क़यामत में) उन सबकी हाज़िरी ली जाएगी (75)

[36:76]

فَلَا يَحْزُنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

[36:76]

پھر آپ ان کی بات سے غمزدہ نہ ہوں بے شک ہم جانتے ہیں جو وہ چھپاتے ہیں اور جو ظاہر کرتے ہیں

[36:76]

So let not their speech, then, grieve you (O Muhammad SAW). Verily, We know what they conceal and what they reveal.

तो (ऐ रसूल) तुम इनकी बातों से आजुरदा खातिर (पेशान) न हो जो कुछ ये लोग छिपा कर करते हैं और जो कुछ खुल्लम खुल्ला करते हैं—हम सबको यकीनी जानते हैं (76)

[36:77]

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ

[36:77]

کیا آدمی نہیں جانتا کہ ہم نے اسے منی کے ایک قطرے سے بنایا ہے پھر وہ کھلم کھلا دشمن بن کر جھگڑنے لگا

[36:77]

Does not man see that We have created him from Nutfah (mixed male and female discharge semen drops). Yet behold! He (stands forth) as an open opponent.

क्या आदमी ने इस पर भी गौर नहीं किया कि हम ही ने इसको एक ज़लील नुत्फ़े से पैदा किया फिर वह यकायक (हमारा ही) खुल्लम खुल्ला मुक़ाबिल (बना) है (77)

[36:78]
وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ

[36:78]
और हमारी نسبت बातें बनाने लगा और अपनी ख़िलक़त (की हालत) भूल गया और कहने लगा कि भला जब ये हड्डियाँ (सड़गल कर) ख़ाक हो जाएँगी तो (फिर) कौन (दोबारा) ज़िन्दा कर सकता है (77)

[36:78]

And he puts forth for Us a parable, and forgets his own creation. He says "Who will give life to these bones when they have rotted away and became dust?"

और हमारी निसबत बातें बनाने लगा और अपनी ख़िलक़त (की हालत) भूल गया और कहने लगा कि भला जब ये हड्डियाँ (सड़गल कर) ख़ाक हो जाएँगी तो (फिर) कौन (दोबारा) ज़िन्दा कर सकता है (78)

[36:79]
قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ

[36:79]
कह दो अनहिन वही ज़न्दे करे ग़ा ज़स ने अनहिन पहली बार पैदा किया था और वह सब क़ेह बनाना जानता है

[36:79]

Say (O Muhammad SAW) "He will give life to them Who created them for the first time! And He is the All-Knower of every creation!"

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि उसको वही ज़िन्दा करेगा जिसने उनको (जब ये कुछ न थे) पहली बार ज़िन्दा कर (रखा) और वह हर तरह की पैदाइश से वाकिफ़ है (79)

[36:80]
الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ

[36:80]
वह ज़स ने त्महारे लीसे सज़ दरख़त से अग़ पैदा कर दी क़े त्म ज़ेठ पठ अस से अग़ सलगा लीते हो

[36:80]

He, Who produces for you fire out of the green tree, when behold! You kindle therewith.

जिसने तुम्हारे वास्ते (मिख़ और अफ़ार के) हरे दरख़त से आग़ पैदा कर दी फिर तुम उससे (और) आग़ सुलगा लेते हो (80)

[36:81]
أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ

[36:81]

کیا وہ جس نے آسمانوں اور زمین کو بنا دیا اس پر قادر نہیں کہ ان جیسے اور بنائے کیوں
نہیں وہ بہت کچھ بنائے ولا ماہر ہے

[36:81]

Is not He, Who created the heavens and the earth Able to create the like of
them? Yes, indeed! He is the All-Knowing Supreme Creator.

(भला) जिस (खुदा) ने सारे आसमान और ज़मीन पैदा किए क्या वह इस पर काबू नहीं
रखता कि उनके मिसल (दोबारा) पैदा कर दे हॉ (ज़रूर काबू रखता है) और वह तो
पैदा करने वाला वाकिफ़कार है (81)

[36:82]
إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[36:82]
اس کی تو یہ شان ہے کہ جب وہ کسی چیز کا ارادہ کرتا ہے تو اتنا ہی فرما دیتا ہے کہ ہو سو
وہ ہو جاتی ہے

[36:82]

Verily, His Command, when He intends a thing, is only that He says to it,
"Be!" and it is!

उसकी शान तो ये है कि जब किसी चीज़ को (पैदा करना) चाहता है तो वह कह देता
है कि "हो जा" तो (फौरन) हो जाती है (82)

[36:83]
فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[36:83]
پس وہ ذات پاک ہے جس کے ہاتھ میں ہر چیز کا کامل اختیار ہے اور اسی کی طرف تم
لوٹائے جاؤ گے

[36:83]

So Glorified is He and Exalted above all that they associate with Him, and in
Whose Hands is the dominion of all things, and to Him you shall be
returned.

तो वह खुद (हर नफ़स से) पाक साफ़ है जिसके कब्ज़े कुदरत में हर चीज़ की हिकमत
है और तुम लोग उसी की तरफ लौट कर जाओगे (83)

Those who set the ranks سورة الصافات

As-Saaffat | 182 verses | Sura no.37| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (شुरू کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[37:1]
وَالصَّافَّاتِ صَفًّا

[37:1]
صف باندھ کر کھڑے ہونے والوں کی قسم ہے

[37:1]

By those (angels) ranged in ranks (or rows).

(عبادت یا جہاد میں) پر باندھنے والوں کی (قسم) (1)

[37:2]
فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا

[37:2]
پھر جھڑک کر ڈانٹنے والوں کی

[37:2]

By those (angels) who drive the clouds in a good way.

فیر (بَدوں کو بُرائی سے) ڈیڈک کر ڈانٹنے والے کی (قسم) (2)

[37:3]
فَالنَّالِيَّاتِ ذِكْرًا

[37:3]
پھر ذکر الہی کے تلاوت کرنے والوں کی

[37:3]

By those (angels) who bring the Book and the Quran from Allah to mankind (Tafsir Ibn Katheer).

فیر کوران پڑھنے والوں کی قسم ہے (3)

[37:4]
إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ

[37:4]
البتہ تمہارا معبود ایک ہی ہے

[37:4]

Verily your Ilah (God) is indeed One (i.e. Allah);

تمہارا ماہود (یکی) ایک ہی ہے (4)

[37:5]
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا رَبُّ الْمَشَارِقِ

[37:5]
آسمانوں اور زمین اور اس کے اندر کی سب چیزوں کا اور مشرقوں کا رب ہے

[37:5]

Lord of the heavens and of the earth, and all that is between them, and Lord of every point of the suns risings. (None has the right to be worshipped but Allah).

जो सारे आसमान ज़मीन का और जो कुछ इन दोनों के दरमियान है (सबका) परवरदिगार है (5)

[37:6]
إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَاكِبِ

[37:6]

ہم نے نیچے کے آسمان کو ستاروں سے سجایا ہے

[37:6]

Verily! We have adorned the near heaven with the stars (for beauty).

और (चाँद सूरज तारे के) तुलूउ व (गुरुब) के मकामात का भी मालिक है हम ही ने नीचे वाले आसमान को तारों की आरइश (जगमगाहट) से आरास्ता किया (6)

[37:7]
وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَّارِدٍ

[37:7]

اور اسے ہر ایک سرکش شیطان سے محفوظ رکھا ہے

[37:7]

And to guard against every rebellious devil.

और (तारों को) हर सरकश शैतान से हिफ़ाज़त के वास्ते (भी पैदा किया) (7)

[37:8]
لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ

[37:8]

وہ عالم بالا کی باتیں نہیں سن سکتے اور ان پر ہر طرف سے (انگارے) پھینکے جاتے ہیں

[37:8]

They cannot listen to the higher group (angels) for they are pelted from every side.

कि अब शैतान आलमे बाला की तरफ़ कान भी नहीं लगा सकते और (जहाँ सुन गुन लेना चाहा तो) हर तरफ़ से खदेड़ने के लिए शहाब फेके जाते हैं (8)

[37:9]
دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

[37:9]

بھگانے کے لیے اور ان پر ہمیشہ کا عذاب ہے

[37:9]

Outcast, and theirs is a constant (or painful) torment.

और उनके लिए पाएदार अज़ाब है (9)

[37:10]

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ

[37:10]

مگر جو کوئی اچک لے جائے تو اس کے پیچھے دہکتا ہوا انگارہ پڑتا ہے

[37:10]

Except such as snatch away something by stealing and they are pursued by a flaming fire of piercing brightness.

مگر جو (شैتان شاجڑ و نادیر فریشتوں کی) کوئی بات उचक ले भागता है तो आग का दहकता हुआ तीर उसका पीछा करता है (10)

[37:11]

فَأَسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنِ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّن طِينٍ لَّازِبٍ

[37:11]

پس ان سے پوچھیے کیا ان کا بنانا زیادہ مشکل ہے یا ان کا جنہیں ہم نے پیدا کیا ہے بے شک ہم نے انہیں لیسدار مٹی سے پیدا کیا ہے

[37:11]

Then ask them (i.e. these polytheists, O Muhammad SAW) "Are they stronger as creation, or those (others like the heavens and the earth and the mountains, etc.) whom We have created?" Verily, We created them of a sticky clay.

तो (ऐ रसूल) तुम उनसे पूछो तो कि उनका पैदा करना ज़्यादा दुश्वार है या उन (मज़कूरा) चीज़ों का जिनको हमने पैदा किया हमने तो उन लोगों को लसदार मिट्टी से पैदा किया (11)

[37:12]

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ

[37:12]

بلکہ آپ نے تو تعجب کیا ہے اور وہ ٹھٹھا کرتے ہیں

[37:12]

Nay, you (O Muhammad SAW) wondered (at their insolence) while they mock (at you and at the Quran).

बल्कि तुम (उन कुफ़ार के इन्कार पर) ताज्जुब करते हो और वह लोग (तुमसे) मसख़रापन करते हैं (12)

[37:13]

وَإِذَا تُذَكَّرُوا لَا يَذْكُرُونَ

[37:13]

اور جب انہیں نصیحت کی جاتی ہے تو قبول نہیں کرتے

[37:13]

And when they are reminded, they pay no attention.

اور جب انہیں سمجھایا جاتا ہے تو سمجھتے نہیں ہیں (13)

[37:14]

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ

[37:14]

اور جب کوئی معجزہ دیکھتے ہیں تو ہسنی کرتے ہیں

[37:14]

And when they see an Ayah (a sign, a proof, or an evidence) from Allah, they mock at it.

اور جب کسی مہجیجے کو دیکھتے ہیں تو (وسسے) مسخرہراپن کرتے ہیں (14)

[37:15]

وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[37:15]

اور کہتے ہیں یہ تو محض صریح جادو ہے

[37:15]

And they say "This is nothing but evident magic!"

اور کہتے ہیں کہ یہ تو بس کھلا ہوا جادو ہے (15)

[37:16]

أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ

[37:16]

کیا جب ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا ہم پھر اٹھائے جائیں گے

[37:16]

"When we are dead and have become dust and bones, shall we (then) verily be resurrected?"

بلکہ جب ہم مر جائیں گے اور خاک اور ہڈیاں رہ جائیں گے پھر دوبارہ کبروں سے اٹھا کھینے جائیں گے (16)

[37:17]

أَوَابَاؤُنَا الْأَوْلُونَ

[37:17]

اور کیا ہمارے پہلے باپ دادا بھی

[37:17]

"And also our fathers of old?"

तो क्या हम या हमारे अगले बाप दादा (17)

[37:18]
قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ

[37:18]
کہہ دو ہاں اور تم ذلیل ہونے والے ہو گے

[37:18]

Say (O Muhammad SAW) "Yes, and you shall then be humiliated."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि हाँ (ज़रूर उठाए जाओगे) (18)

[37:19]
فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ

[37:19]
پس وہ تو ایک زور کی آواز ہو گی پس ناگہان وہ دیکھنے لگیں گے

[37:19]

It will be a single Zajrah (shout (i.e. the second blowing of the Trumpet)), and behold, they will be staring!

और तुम ज़लील होंगे और वह (क़यामत) तो एक ललकार होगी फिर तो वह लोग फौरन ही (आँखे फाड़-फाड़ के) देखने लगेंगे (19)

[37:20]
وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ

[37:20]
اور کہیں گے ہائے ہماری کمبختی! جزا کا دن یہی ہے

[37:20]

They will say "Woe to us! This is the Day of Recompense!"

और कहेंगे हाए अफसोस ये तो क़यामत का दिन है (20)

[37:21]
هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[37:21]
یہی فیصلے کا دن ہے جسے تم جھٹلایا کرتے تھے

[37:21]

(It will be said) "This is the Day of Judgement which you used to deny."

(जवाब आएगा) ये वही फैसले का दिन है जिसको तुम लोग (दुनिया में) झूठ समझते थे (21)

[37:22]
أَحْسِرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ

[37:22]

انہیں جمع کر دو جنہوں نے ظلم کیا اور ان کی بیویوں کو اور جن کی وہ عبادت کرتے تھے
[37:22]

(It will be said to the angels) "Assemble those who did wrong, together with their companions (from the devils) and what they used to worship.

(اور فرشتوں کو حکم ہوگا کہ) جو لوگ (دنیا میں) سرکشی کرتے تھے انکو اور انکے ساتھیوں کو اور خود کو چھوڑ کر جنکی پرستش کرتے ہیں (22)

[37:23]

مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ

[37:23]

سوائے اللہ کے پھر انہیں جہنم کے راستے کی طرف ہانک کر لے جاؤ

[37:23]

"Instead of Allah, and lead them on to the way of flaming Fire (Hell);

انکو (سبکو) اٹکڑا کر پھر انہیں جہنم کی راہ دکھاؤ (23)

[37:24]

وَقَفُّوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ

[37:24]

اور انہیں کھڑا کر و ان سے دریافت کرنا ہے

[37:24]

"But stop them, verily they are to be questioned.

اور (ہاں جہاں) انہیں ٹھہراؤ تو ان سے کچھ پوچھنا ہے (24)

[37:25]

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ

[37:25]

تمہیں کیا ہوا کہ آپس میں ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے

[37:25]

"What is the matter with you? Why do you not help one another (as you used to do in the world)?"

(اے کمبختوں) اب تمہیں کیا ہوگا کہ ایک دوسرے کی مدد نہیں کرتے (25)

[37:26]

بَلْ هُمْ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ

[37:26]

بلکہ آج کے دن وہ سر جھکائے کھڑے ہوں گے

[37:26]

Nay, but that Day they shall surrender,

(जवाब क्या देंगे) बल्कि वह तो आज गर्दन झुकाए हुए हैं (26)

[37:27]
وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[37:27]

اور ایک دوسرے کی طرف متوجہ ہو کر پوچھے گا

[37:27]

And they will turn to one another and question one another.

और एक दूसरे की तरफ मुतावज्जे होकर बाहम पूछताछ करेंगे (27)

[37:28]
قَالُوا إِنَّا كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ

[37:28]

کہیں گے بے شک تم ہمارے پاس دائیں طرف سے آتے تھے

[37:28]

They will say "It was you who used to come to us from the right side (i.e. from the right side of one of us and beautify for us every evil, order us for polytheism, and stop us from the truth i.e. Islamic Monotheism and from every good deed)."

(और इन्सान शयातीन से) कहेंगे कि तुम ही तो हमारी दाहिनी तरफ से (हमें बहकाने को) चढ़ आते थे (28)

[37:29]
قَالُوا بَل لَّمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ

[37:29]

کہیں گے بلکہ تم خود ہی ایمان والے نہیں تھے

[37:29]

They will reply "Nay, you yourselves were not believers.

वह जवाब देंगे (हम क्या जानें) तुम तो खुद ईमान लाने वाले न थे (29)

[37:30]
وَمَا كَانْ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ

[37:30]

اور ہمیں تم پر کوئی زور نہیں تھا بلکہ تم ہی سرکش لوگ تھے

[37:30]

"And we had no authority over you. Nay! But you were transgressing people (disobedient, polytheists, and disbelievers).

और (साफ़ तो ये है कि) हमारी तुम पर कुछ हुकूमत तो थी नहीं बल्कि तुम खुद सरकश लोग थे (30)

[37:31]
فَحَقُّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ

[37:31]

पहर हम सब पर हमारे رب का قول पुरा हो गया कि हम सब एडब चकहने वाले हैं

[37:31]

"So now the Word of our Lord has been justified against us, that we shall certainly (have to) taste (the torment).

फिर अब तो लोगों पर हमारे परवरदिगार का (अज़ाब का) कौल पूरा हो गया कि अब हम सब यकीनन अज़ाब का मज़ा चखेंगे (31)

[37:32]
فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ

[37:32]

पहर हम ने تمहें भी गमराह किया हम खुद भी गमराह तेहें

[37:32]

"So we led you astray because we were ourselves astray."

हम खुद गुमराह थे तो तुम को भी गुमराह किया (32)

[37:33]
فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ

[37:33]

पहर अस दिन एडब में वे सब यकसां हों गें

[37:33]

Then verily, that Day, they will (all) share in the torment.

गरज़ ये लोग सब के सब उस दिन अज़ाब में शरीक होंगें (33)

[37:34]
إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

[37:34]

बे शक हम मज्रमों से ऐसा ही सलुक किया करते हैं

[37:34]

Certainly, that is how We deal with AlMujrimoon (polytheists, sinners, criminals, the disobedient to Allah, etc.).

और हम तो गुनाहगारों के साथ यँ ही किया करते हैं ये लोग ऐसे (शरीर) थे (34)

[37:35]
إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ

[37:35]
وہ شک وہ ایسے تھے کہ جب ان سے کہا جاتا تھا کہ سوائے اللہ کے اور کوئی معبود نہیں تو وہ تکبر کیا کرتے تھے

[37:35]

Truly, when it was said to them "La ilaha ill-Allah "(none has the right to be worshipped but Allah)," they puffed themselves up with pride (i.e. denied it).

कि जब उनसे कहा जाता था कि खुदा के सिवा कोई माबूद नहीं तो अकड़ा करते थे (35)

[37:36]
وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا آلِهَتَنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ

[37:36]
اور وہ کہتے تھے کیا ہم اپنے معبودوں کو ایک شاعر دیوانہ کے کہنے سے چھوڑ دیں گے

[37:36]
And (they) said "Are we going to abandon our aliha (gods) for the sake of a mad poet?"

और ये लोग कहते थे कि क्या एक पागल शायर के लिए हम अपने माबूदों को छोड़ बैठें (अरे कम्बख्तों ये शायर या पागल नहीं) (36)

[37:37]
بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ

[37:37]
بلکہ وہ حق لایا ہے اور اس نے سب رسولوں کی تصدیق کی ہے

[37:37]

Nay! he (Muhammad SAW) has come with the truth (i.e. Allahs Religion - Islamic Monotheism and this Quran) and he confirms the Messengers (before him who brought Allahs religion - Islamic Monotheism).

बल्कि ये तो हक़ बात लेकर आया है और (अगले) पैग़म्बरों की तसदीक़ करता है (37)

[37:38]
إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ

[37:38]
بے شک اب تم دردناک عذاب چکھو گے

[37:38]

Verily, you (pagans of Makkah) are going to taste the painful torment;

तुम लोग (अगर न मानोगे) तो ज़रूर दर्दनाक अज़ाब का मज़ा चखोगे (38)

[37:39]
وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[37:39]

اور تمہیں وہی بدلہ دیا جائے گا جو تم کیا کرتے تھے

[37:39]

And you will be requited nothing except for what you used to do (evil deeds, sins, and Allahs disobedience which you used to do in this world);

और तुम्हें तो उसके किये का बदला दिया जाएगा जो (जो दुनिया में) करते रहे (39)

[37:40]

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:40]

مگر جو اللہ کے خاص بندے ہیں

[37:40]

Save the chosen slaves of Allah (faithful, obedient, true believers of Islamic Monotheism).

मगर खुदा के बरगुजीदा बन्दे (40)

[37:41]

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ

[37:41]

یہی لوگ ہیں جن کے لیے رزق معلوم ہے

[37:41]

For them there will be a known provision (in Paradise).

उनके वास्ते (बेहिشت में) एक मुकर्रर रोजी होगी (41)

[37:42]

فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ

[37:42]

میوے اور انہیں کو عزت دی جائے گی

[37:42]

Fruits; and they shall be honoured,

(और वह भी ऐसी वैसी नहीं) हर किस्म के मेवे और वह लोग बड़ी इज़्ज़त से नेअमत के (लदे हुए) (42)

[37:43]

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

[37:43]

نعمتوں کے باغوں میں

[37:43]

In the Gardens of delight (Paradise),

बागों में तख्तों पर (चैन से) (43)

[37:44]
عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ

[37:44]
ایک دوسرے کے سامنے تختوں پر

[37:44]
Facing one another on thrones,

आमने सामने बैठे होंगे (44)

[37:45]
يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ

[37:45]
ان میں صاف شراب کا دور چل رہا ہوگا

[37:45]
Round them will be passed a cup of pure wine;

उनमें साफ़ शराब के जाम का दौर चल रहा होगा (45)

[37:46]
بِيضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ

[37:46]
سفید پینے والوں کے لیے لذیذ ہوگی

[37:46]
White, delicious to the drinkers,

सफ़ेद बुर्राक जो पीने वालों को बड़ा मज़ा देगी (46)

[37:47]
لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ

[37:47]
نہ اس میں درد سر ہوگا اور نہ انہیں اس سے نشہ ہوگا

[37:47]
Neither they will have Ghoul (any kind of hurt, abdominal pain, headache, a sin, etc.) from that, nor will they suffer intoxication therefrom.

(और फिर) न उस शराब में खुमार की वजह से) दर्द सर होगा और न वह उस (के पीने) से मतवाले होंगे (47)

[37:48]
وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ

[37:48]
اور ان کے پاس نیچی نگاہ والی بڑی آنکھوں والی ہوں گی

[37:48]

And with them will be chaste females, restraining their glances (desiring none except their husbands), with wide and beautiful eyes.

और उनके पहलू में (शर्म से) नीची निगाहें करने वाली बड़ी बड़ी आँखों वाली परियाँ होगी (48)

[37:49]
كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ

[37:49]
गुप्त रूप में वे प्रेक्षित रक्थे हुँने अण्डे हुँने

[37:49]

(Delicate and pure) as if they were (hidden) eggs (well) preserved.

(उनकी) गुरी-गुरी रंगतों में हल्की सी सुखी ऐसी झलकती होगी गुया वह अण्डे हैं जो छिपाए हुए रखे हुँने (49)

[37:50]
فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[37:50]
पुस वुँने अक दुसरे की तरफ मतुजे हुँने कुर अपुस मीन सुवल करीने गे

[37:50]

Then they will turn to one another, mutually questioning.

फिर अक दूसरे की तरफ मुतावज्जे पाकर बाहम बातचीत करते करते उनमें था (50)

[37:51]
قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ

[37:51]
अन मीन से अक कहने वला के अला के गे कुर मीर अक सतुही तुहा

[37:51]

A speaker of them will say "Verily, I had a companion (in the world),

से अक कहने वला बोल उडेगा कुर (दुनया में) मेर अक दुस्त था (51)

[37:52]
يَقُولُ أَأَنْتَ لِمَنِ الْمُصَدِّقِينَ

[37:52]
वुँने कहा करता तुहा कुर कुर तु तुसदुक करने वलुन मीन से

[37:52]

Who used to say "Are you among those who believe (in resurrection after death).

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ

[37:57]

اور اگر میرے رب کا فضل نہ ہوتا تو میں بھی حاضر کیے ہوئے مجرموں میں ہوتا

[37:57]

"Had it not been for the Grace of my Lord, I would certainly have been among those brought forth (to Hell)."

और अगर मेरे परवरदिगार का एहसान न होता तो मैं भी (इस वक्त) तेरी तरह जहन्नुम में गिरफ्तार किया गया होता (57)

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ

[37:58]

پس کیا اب ہم مرنے والے نہیں

[37:58]

(Allah informs about that true believer that he said) "Are we then not to die (any more)?"

(अब बताओ) क्या (मैं) तुम से न कहता था) कि हम को इस पहली मौत के सिवा फिर मरना नहीं है (58)

إِلَّا مَوْتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ

[37:59]

مگر ہمارا پہلی بار کا مرنا اور ہمیں عذاب نہیں دیا جائے گا

[37:59]

"Except our first death, and we shall not be punished? (after we have entered Paradise)."

पहली मौत के सिवा और न हम पर (आखेरत) में अज़ाब होगा (59)

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[37:60]

بے شک یہی بڑی کامیابی ہے

[37:60]

Truly, this is the supreme success!

(तो तुम्हें यकीन न होता था) ये यकीनी बहुत बड़ी कामयाबी है (60)

لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ

[37:61]

[37:61]

ایسی ہی کامیابی کے لیے عمل کرنے والوں کو عمل کرنا چاہیے

[37:61]

For the like of this let the workers work.

ऐसी (ही कामयाबी) के वास्ते काम करने वालों को कारगुज़ारी करनी चाहिए (61)

[37:62]

أَدْلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ

[37:62]

کیا یہ اچھی مہمانی ہے یا تھوہر کا درخت

[37:62]

Is that (Paradise) better entertainment or the tree of Zaqqoom (a horrible tree in Hell)?

भला मेहमानी के वास्ते ये (सामान) बेहतर है या थोहड़ का दरख्त (जो जहन्नूमियों के वास्ते होगा) (62)

[37:63]

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ

[37:63]

بے شک ہم نے اسے ظالموں کے لئے آزمائش بنایا ہے

[37:63]

Truly We have made it (as) a trail for the Zalimoon (polytheists, disbelievers, wrong-doers, etc.).

जिसे हमने यकीनन ज़ालिमों की आजमाइश के लिए बनाया है (63)

[37:64]

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ

[37:64]

بے شک وہ ایک درخت ہے جو دوزخ کی جڑ میں اُگتا ہے

[37:64]

Verily, it is a tree that springs out of the bottom of Hell-fire,

ये वह दरख्त हैं जो जहन्नूम की तह में उगता है (64)

[37:65]

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ

[37:65]

اس کا پھل گویا کہ سانپوں کے پھن ہیں

[37:65]

The shoots of its fruit-stalks are like the heads of Shayatin (devils);

उसके फल ऐसे (बदनुमा) हैं गोया (हू बहू) साँप के फन जिसे छूते दिल डरे (65)

[37:66]
فَانَّهُمْ لَاكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

[37:66]
पस बे शक वे अस मीस से केहानिस के पर अस से अपे पीठ बेर लिस के

[37:66]

Truly, they will eat thereof and fill their bellies therewith.

फिर ये (जहन्नुमी लोग) यकीनन उसमें से खाएँगे फिर उसी से अपने पेट भरेंगे (66)

[37:67]
ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ

[37:67]
पर अस पर अन कु केहोलता हुआ पानी (पीप वगैरह से) मला कर दया जाँके का

[37:67]

Then on the top of that they will be given boiling water to drink so that it becomes a mixture (of boiling water and Zaqqoom in their bellies).

फिर उसके ऊपर से उन कु खूब खौलता हुआ पानी (पीप वगैरह में) मिला मिलाकर पीने कु दया जाएगा (67)

[37:68]
ثُمَّ إِنَّ مَرَجِعُهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ

[37:68]
पर बे शक डुख कु पर अन का लौटना हुआ का

[37:68]

Then thereafter, verily, their return is to the flaming fire of Hell.

फिर (खा पीकर) उनकु जहन्नुम कु तरफ यकीनन लौट जाना होगा (68)

[37:69]
إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ

[37:69]
कीस के अनहूस ने अपे बाप दादूस कु गमराह पाया था

[37:69]

Verily, they found their fathers on the wrong path;

उन लोगूस ने अपन बाप दादा कु गुमराह पाया था (69)

[37:70]

فَهُمْ عَلَىٰ آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ
[37:70]

پھر وہ ان کے پیچھے دوڑتے چلے گئے

[37:70]

So they (too) made haste to follow in their footsteps!

ये लोग भी उनके पीछे दौड़े चले जा रहे हैं (70)

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأُولِينَ
[37:71]

اور البتہ ان سے پہلے بہت سے اگلے لوگ گمراہ ہو چکے ہیں

[37:71]

And indeed most of the men of old went astray before them;

और उनके क़ब्ल अगलों में से बहुतेरे गुमराह हो चुके (71)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ
[37:72]

اور البتہ ہم نے ان میں ڈرانے والے بھیجے تھے

[37:72]

And indeed We sent among them warners (Messengers);

उन लोगों के डराने वाले (पैग़म्बरों) को भेजा था (72)

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذَرِينَ
[37:73]

پھر دیکھ جنہیں ڈرایا گیا تھا ان کا کیا انجام ہوا

[37:73]

Then see what was the end of those who were warned (but heeded not).

ज़रा देखो तो कि जो लोग डराए जा चुके थे उनका क्या बुरा अन्जाम हुआ (73)

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ
[37:74]

مگر اللہ کے خالص بندے

[37:74]

Except the chosen slaves of Allah (faithful, obedient, and true believers of Islamic Monotheism).

मगर (हाँ) खुदा के निरे खरे बन्दे (महफूज़ रहे) (74)

[37:75]

وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ

[37:75]

اور ہمیں نوح نے پکارا پس ہم کیا خوب جواب دینے والے ہیں

[37:75]

And indeed Nooh (Noah) invoked Us, and We are the Best of those who answer (the request).

اور نوح نے (اپنی کایم سے مایوس ہوکر) ہمیں ج़رر پکارا था (देखो हम) क्या खूब जवाब देने वाले थे (75)

[37:76]

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[37:76]

اور ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو بڑی مصیبت سے نجات دی

[37:76]

And We rescued him and his family from the great distress (i.e. drowning),

اور हमने उनको और उनके लड़के वालों को बड़ी (सख़्त) मुसीबत से नजात दी (76)

[37:77]

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ

[37:77]

اور ہم نے اس کی اولاد ہی کو باقی رہنے والی کر دیا

[37:77]

And, his progeny, them We made the survivors (i.e. Shem, Ham and Japheth).

और हमने (उनमें वह बरकत दी कि) उनकी औलाद को (दुनिया में) बरकरार रखा (77)

[37:78]

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

[37:78]

اور ہم نے ان کے لیے پیچھے آنے والے لوگوں میں یہ بات رہنے دی

[37:78]

And left for him (a goodly remembrance) among generations to come in later times

और बाद को आने वाले लोगों में उनका अच्छा चर्चा बाकी रखा (78)

[37:79]

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ

[37:79]

کہ سارے جہان میں نوح پر سلام ہو

[37:79]

Salamun (peace) be upon Nooh (Noah) (from Us) among the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

कि सारी खुदायी में (हर तरफ से) नूह पर सलाम है (79)

[37:80]
إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:80]

بے شک ہم نیکو کاروں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں

[37:80]

Verily, thus We reward the Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

हम नेकी करने वालों को यूँ जज़ाए ख़ैर अता फरमाते हैं (80)

[37:81]
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:81]

بے شک وہ ہمارے ایماندار بندوں میں تھے

[37:81]

Verily, he (Nooh (Noah)) was one of Our believing slaves.

इसमें शक नहीं कि नूह हमारे (ख़ास) ईमानदार बन्दों से थे (81)

[37:82]
ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْأَخْرِينَ

[37:82]

پھر ہم نے دوسروں کو غرق کر دیا

[37:82]

Then We drowned the other (disbelievers and polytheists, etc.).

फिर हमने बाकी लोगों को डुबो दिया (82)

[37:83]
وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ

[37:83]

اور بے شک اسی کے طریق پر چلنے والوں میں ابراہیم بھی تھا

[37:83]

And, verily, among those who followed his (Noohs (Noah)) way (Islamic Monotheism) was Ibrahim (Abraham).

और यकीनन उन्हीं के तरीको पर चलने वालों में इबराहीम (भी) ज़रूर थे (83)

[37:84]

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ

[37:84]

جب کہ وہ پاک دل سے اپنے رب کی طرف رجوع ہوا

[37:84]

When he came to his Lord with a pure heart (attached to Allah Alone and none else, worshipping none but Allah Alone true Islamic Monotheism, pure from the filth of polytheism).

جب وہ اپنے پروردگار (کی عبادت) کی طرف (پہلو میں) ایسا دل لیا ہوا ہے
جو (ہر شے سے پاک تھا) (84)

[37:85]

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ

[37:85]

جب کہ اس نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا تم کس چیز کی عبادت کرتے ہو

[37:85]

When he said to his father and to his people "What is it that which you worship?"

جب انہوں نے اپنے (میں بولے) باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ تم لوگ کس چیز
کی عبادت کرتے ہو (85)

[37:86]

أَفَنُفِكَا إِلَهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ

[37:86]

کیا تم جھوٹے معبودوں کو اللہ کے سوا چاہتے ہو

[37:86]

"Is it a falsehood alihah (gods) other than Allah that you seek?"

کیا خدا کو چھوڑ کر دل سے گدھے ہوئے معبودوں کی تمنا رکھتے ہو (86)

[37:87]

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[37:87]

پھر تمہارا پروردگارِ عالم کی نسبت کیا خیال ہے

[37:87]

"Then what do you think about the Lord of the Alameen (mankind, jinns, and all that exists)?"

پھر ساری خدائیں کے پالنے والوں کے ساتھ تمہارا کیا خیال ہے (87)

[37:88]

فَنظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ

[37:88]

پھر اس نے ایک بار ستاروں میں غور سے دیکھا

[37:88]

Then he cast a glance at the stars (to deceive them),

फिर (एक ईद में उन लोगों ने चलने को कहा) तो इबराहीम ने सितारों की तरफ़ एक नज़र देखा (88)

[37:89]
فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ

[37:89]

पेर कहा बे शक में बीमार हूँ

[37:89]

And he said "Verily, I am sick (with plague. He did this trick to remain in their temple of idols to destroy them and not to accompany them to the pagans feast)."

और कहा कि मैं (अनक़रीब) बीमार पड़ने वाला हूँ (89)

[37:90]
فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ

[37:90]

पस वे लोग़ असे हा से पीठे पीर कर वापस पेरै

[37:90]

So they turned away from him, and departed (for fear of the disease).

तो वह लोग़ इबराहीम के पास से पीठ फेर फेर कर हट गए (90)

[37:91]
فَرَاغَ إِلَىٰ آلِهِتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

[37:91]

पस वे चिके से अ के मेबुदु के पास गिया पेर कहा कियतम केहाते नैय

[37:91]

Then he turned to their aliha (gods) and said "Will you not eat (of the offering before you)?"

(बस) फिर तो इबराहीम चुपके से उनके बुतों की तरफ़ मुतावज्जे हुए और (तान से) कहा तुम्हारे सामने इतने चढ़ाव रखते हैं (91)

[37:92]
مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ

[37:92]

तमैय किया हवा के तम बोलते नैय

[37:92]

"What is the matter with you that you speak not?"

आखिर तुम खाते क्यों नहीं (अरे तुम्हें क्या हो गया है) (92)

[37:93]
فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ

[37:93]
पेहर वह बड़े बड़े के साथे दायीं हाते से अने के तोरने पर पल पड़ा

[37:93]

Then he turned upon them, striking (them) with (his) right hand.

कि तुम बोलते तक नहीं (93)

[37:94]
فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُوفُونَ

[37:94]
पेहर वह असे की तरफ दौरते हुये बड़े

[37:94]

Then they (the worshippers of idols) came, towards him, hastening.

फिर तो इबराहीम दाहिने हाथ से मारते हुए उन पर पिल पड़े (और तोड़-फोड़ कर एक बड़े बुत के गले में कुल्हाड़ी डाल दी) (94)

[37:95]
قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْجُبُونَ

[37:95]
कहा किया तुम पूजते हो जेहेन तुम खुद तराशते हो

[37:95]

He said "Worship you that which you (yourselves) carve?"

जब उन लोगों को खबर हुयी तो इबराहीम के पास दौड़ते हुए पहुँचे (95)

[37:96]
وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ

[37:96]
हालांके अल्ले हे ने तुमहेन पैदा किया और जो तुम बनाते हो

[37:96]

"While Allah has created you and what you make!"

इबराहीम ने कहा (अफसोस) तुम लोग उसकी परसतिश करते हो जिसे तुम लोग खुद तराश कर बनाते हो (96)

[37:97]
قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ

[37:97]

انہوں نے کہا اس کے لیے ایک مکان بناؤ پھر اس کو آگ میں ڈال دو

[37:97]

They said "Build for him a building (it is said that the building was like a furnace) and throw him into the blazing fire!"

हालाँकि तुमको और जिसको तुम लोग बनाते हो (सबको) खुदा ही ने पैदा किया है (ये सुनकर) वह लोग (आपस में कहने लगे) इसके लिए (भट्टी की सी) एक इमारत बनाओ (97)

[37:98]

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ

[37:98]

پس انہوں نے اس سے داؤ کرنے کا ارادہ کیا سو ہم نے انہیں ذلیل کر دیا

[37:98]

So they plotted a plot against him, but We made them the lowest.

और (उसमें आग सुलगा कर उसी दहकती हुयी आग में इसको डाल दो) फिर उन लोगों ने इबराहीम के साथ मक्कारी करनी चाही तो हमने (आग सर्द गुलज़ार करके) उन्हें नीचा दिखाया (98)

[37:99]

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَهْدِينِ

[37:99]

اور کہا میں نے اپنے رب کی طرف جانے والا ہوں وہ مجھے راہ بتائے گا

[37:99]

And he said (after his rescue from the fire) "Verily, I am going to my Lord. He will guide me!"

और जब (आज़र ने) इबराहीम को निकाल दिया तो बोले मैं अपने परवरदिगार की तरफ जाता हूँ वह अनकरीब ही मुझे रूबरा कर देगा (99)

[37:100]

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ

[37:100]

اے میرے رب! مجھے ایک صالح (لڑکا) عطا کر

[37:100]

"My Lord! Grant me (offspring) from the righteous."

(फिर गरज की) परवरदिगार मुझे एक नेको कार (फरज़न्द) इनायत फरमा (100)

[37:101]

فَبَشِّرْ نَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ

[37:104]

And We called out to him "O Abraham!

और हमने (आमादा देखकर) आवाज़ दी ऐ इबराहीम (104)

[37:105]

قَدْ صَدَقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:105]

تو نے خواب سچا کر دکھایا ہے شک ہم اسی طرح ہم اسی طرح نیکو کاروں کو بدلہ دیا کرتے ہیں

[37:105]

You have fulfilled the dream (vision)!" Verily! Thus do We reward the Muhsinoon (good-doers - see V.2]

112).

तुमने अपने ख़्वाब को सच कर दिखाया अब तुम दोनों को बड़े मरतबे मिलेंगे हम नेकी करने वालों को यूँ जज़ाए ख़ैर देते हैं (105)

[37:106]

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ

[37:106]

البتہ یہ صریح آزمائش ہے

[37:106]

Verily, that indeed was a manifest trial

इसमें शक नहीं कि ये यकीनी बड़ा सख्त और सरीही इम्तिहान था (106)

[37:107]

وَفَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ

[37:107]

اور ہم نے ایک بڑا ذبیحہ اسکے عوض دیا

[37:107]

And We ransomed him with a great sacrifice (i.e. a ram);

और हमने इस्माईल का फ़िदया एक ज़िबाहे अज़ीम (बड़ी कुर्बानी) क़रार दिया (107)

[37:108]

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

[37:108]

اور ہم نے پیچھے آنے والوں میں یہ بات ان کے لیے رہنے دی

[37:108]

And We left for him (a goodly remembrance) among generations (to come) in later times.

और हमने उनका अच्छा चर्चा बाद को आने वालों में बाकी रखा है (108)

[37:109]
سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ
[37:109]
ابراهيم پر سلام ہو

[37:109]
Salamun (peace) be upon Ibrahim (Abraham)!"

कि (सारी खुदायी में) इबराहीम पर सलाम (ही सलाम) हैं (109)

[37:110]
كَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ
[37:110]

اسی طرح ہم نیکو کاروں کو بدلہ دیا کرتے ہیں

[37:110]
Thus indeed do We reward the Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

हम यूँ नेकी करने वालों को जज़ाए ख़ैर देते हैं (110)

[37:111]
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ
[37:111]

بے شک وہ ہمارے ایماندار بندوں میں سے تھے

[37:111]
Verily, he was one of Our believing slaves.

बेशक इबराहीम हमारे (ख़ास) ईमानदार बन्दों में थे (111)

[37:112]
وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ
[37:112]

اور ہم نے اسے اسحاق کی بشارت دی کہ وہ نبی (اور) نیک لوگوں میں سے ہوگا

[37:112]
And We gave him the glad tidings of Ishaque (Isaac) a Prophet from the righteous.

और हमने इबराहीम को इसहाक (के पैदा होने की) खुशख़बरी दी थी जो एक नेकोसार नबी थे (112)

[37:113]
وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ
[37:113]

اور ہم نے ابراهیم اور اسحاق پر برکتیں نازل کیں اور ان کی اولاد میں سے کوئی نیک بھی ہیں اور کوئی اپنے آپ پر کھلم کھلا ظلم کرنے والے ہیں

[37:113]

We blessed him and Ishaque (Isaac), and of their progeny are (some) that do right, and some that plainly wrong themselves.

और हमने खुद इबराहीम पर और इसहाक़ पर अपनी बरकत नाज़िल की और इन दोनों की नस्ल में बाज़ तो नेकोकार और बाज़ (नाफरमानी करके) अपनी जान पर सरीही सितम ढाने वाला (113)

[37:114]

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[37:114]

اور البتہ ہم نے موسیٰ اور ہارون پر احسان کیا

[37:114]

And, indeed We gave Our Grace to Moosa (Moses) and Haroon (Aaron).

और हमने मूसा और हारून पर बहुत से एहसानात किए हैं (114)

[37:115]

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ

[37:115]

اور ہم نے ان دونوں کو اور ان کی قوم کو بڑی مصیبت سے نجات دی

[37:115]

And We saved them and their people from the great distress;

और खुद दोनों को और इनकी कौम को बड़ी (सख्त) मुसीबत से नजात दी (115)

[37:116]

وَنَصَرْنَا هُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ

[37:116]

اور ہم نے ان کی مدد کی پس وہی غالب رہے

[37:116]

And helped them, so that they became the victors;

और (फिराउन के मुकाबले में) हमने उनकी मदद की तो (आखिर) यही लोग ग़ालिब रहे (116)

[37:117]

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ

[37:117]

اور ہم نے ان دونوں کو واضح کتاب دی

[37:117]

And We gave them the clear Scripture;

और हमने उन दोनों को एक वाज़ेए उलम तालिब किताब (तौरेत) अता की (117)

[37:118]
وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

[37:118]
اور ہم نے دونوں کو راہِ راست پر چلایا

[37:118]
And guided them to the Right Path;

और दोनों को सीधी राह की हिदायत फ़रमाई (118)

[37:119]
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْأَخْرَبِ

[37:119]
اور ان کے لیے آئندہ نسلوں میں یہ باقی رکھا

[37:119]
And We left for them (a goodly remembrance) among generations (to come) in later times;

और बाद को आने वालों में उनका ज़िक्र ख़ैर बाकी रखा (119)

[37:120]
سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ

[37:120]
کہ موسیٰ اور ہارون پر سلام ہو

[37:120]
Salamun (peace) be upon Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)!"

कि (हर जगह) मूसा और हारून पर सलाम (ही सलाम) है (120)

[37:121]
إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:121]
بے شک ہم اسی طرح نیکو کاروں کو بدلہ دیا کرتے ہیں

[37:121]
Verily, thus do We reward the Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

हम नेकी करने वालों को यूँ जज़ाए ख़ैर अता फरमाते हैं (121)

[37:122]
إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:122]
بے شک وہ دونوں ہمارے ایماندار بندوں میں سے تھے

[37:122]

Verily! They were two of Our believing slaves.

बेशक ये दोनों हमारे (ख़ालिस ईमानदार बन्दों में से थे) (122)

[37:123]
وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[37:123]
اور بے شک الیاس رسولوں میں سے تھا

[37:123]

And verily, Iliyas (Elias) was one of the Messengers.

और इसमें शक नहीं कि इलियास यकीनन पैगम्बरों में से थे (123)

[37:124]
إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ

[37:124]
جب کہ اس نے اپنی قوم سے کہا کیا تم ڈرتے نہیں

[37:124]

When he said to his people "Will you not fear Allah?"

जब उन्होंने अपनी कौम से कहा कि तुम लोग (खुदा से) क्यों नहीं डरते (124)

[37:125]
أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ

[37:125]
کیا تم بعل کو پکارتے ہو اور سب سے بہتر بنانے والے کو چھوڑ دیتے ہو

[37:125]

"Will you call upon Bal (a well-known idol of his nation whom they used to worship) and forsake the Best of creators,

क्या तुम लोग बाल (बुत) की परसतिश करते हो और खुदा को छोड़े बैठे हो जो सबसे बेहतर पैदा करने वाला है (125)

[37:126]
اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

[37:126]
اللہ کو جو تمہارا رب ہے اور تمہارے پہلے باپ دادوں کا رب ہے

[37:126]

"Allah, your Lord and the Lord of your forefathers?"

और (जो) तुम्हारा परवरदिगार और तुम्हारे अगले बाप दादाओं का (भी) परवरदिगार है (126)

[37:127]
فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ

[37:127]

پس انہوں نے اس کو جھٹلایا پس بے شک وہ حاضر کیے جائیں گے

[37:127]

But they denied him (Iliyas (Elias)), so they will certainly be brought forth (to the punishment),

تو उसे लोगों ने झुठला दिया तो ये लोग यकीनन (जहन्नुम) में गिरफ्तार किए जाएँगे (127)

[37:128]
إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ

[37:128]

مگر جو اللہ کے خالص بندے ہیں

[37:128]

Except the chosen slaves of Allah.

मगर खुदा के निरे खरे बन्दे महफूज़ रहेंगे (128)

[37:129]
وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ

[37:129]

اور ہم نے اس پر پچھلے لوگوں میں چھوڑا

[37:129]

And We left for him (a goodly remembrance) among generations (to come) in later times;

और हमने उनका ज़िक्र खैर बाद को आने वालों में बाकी रखा (129)

[37:130]
سَلَامٌ عَلَىٰ إِيَّاسِينَ

[37:130]

کہ الیاس پر سلام ہو

[37:130]

Salamun (peace) be upon Ilyaseen (Elias)!"

कि (हर तरफ से) आले यासीन पर सलाम (ही सलाम) है (130)

[37:131]
إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[37:131]

بے شک ہم اسی طرح نیکو کاروں کو بدلہ دیا کرتے ہیں

[37:131]

Verily, thus do We reward the Muhsinoon (good-doers, who perform good

deeds totally for Allahs sake only - see V.2] 112).

हम यकीनन नेकी करने वालों को ऐसा ही बदला दिया करते हैं (131)

[37:132]
إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ

[37:132]

बे शक वह ہمار ایماندار بندوں میں سے تھا

[37:132]

Verily, he was one of Our believing slaves.

बेशक वह हमारे (ख़ालिस) ईमानदार बन्दों में थे (132)

[37:133]
وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[37:133]

اور بے شک لوط بھی رسولوں میں سے تھا

[37:133]

And verily, Lout (Lot) was one of the Messengers.

और इसमें भी शक नहीं कि लूत यकीनी पैग़म्बरों में से थे (133)

[37:134]
إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ

[37:134]

جب کہ ہم نے اس کو اور اس کے سب گھر والوں کو نجات دی

[37:134]

When We saved him and his family, all,

जब हमने उनको और उनके लड़के वालों सब को नजात दी (134)

[37:135]
إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ

[37:135]

مگر ایک بڑھیا کو جو عذاب پانے والوں میں رہ گئی

[37:135]

Except an old woman (his wife) who was among those who remained behind.

मगर एक (उनकी) बूढ़ी बीबी जो पीछे रह जाने वालों ही में थीं (135)

[37:136]
ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ

[37:136]

پھر ہم نے دوسروں کو ہلاک کر دیا

[37:136]

Then We destroyed the rest (i.e. the towns of Sodom at the place of the Dead Sea (now) in Palestine). (See the "Book of History" by Ibn Katheer).

फिर हमने बाकी लोगों को तबाह व बर्बाद कर दिया (136)

[37:137]

وَأَنْتُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ

[37:137]

اور بے شک تم ان کے پاس سے صبح کے وقت گزرتے ہو

[37:137]

Verily, you pass by them in the morning.

और ऐ एहले मक्का तुम लोग भी उन पर से (कभी) सुबह को और (कभी) शाम को (आते जाते गुजरते हो) (137)

[37:138]

وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

[37:138]

اور रात में भी पस किया تم عقل नहीं रकھتے

[37:138]

And at night; will you not then reflect?

तो क्या तुम (इतना भी) नहीं समझते (138)

[37:139]

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

[37:139]

اور بے شک یونس بھی رسولوں میں سے تھا

[37:139]

And, verily, Yoonus (Jonah) was one of the Messengers.

और इसमें शक नहीं कि यूनस (भी) पैगम्बरों में से थे (139)

[37:140]

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْحُونِ

[37:140]

جب کہ وہ بھاگ گیا اس کشتی کی طرف جو بھری ہوئی تھی

[37:140]

When he ran to the laden ship,

(वह वक्त याद करो) जब यूनस भाग कर एक भरी हुयी कश्ती के पास पहुँचे (140)

[37:141]

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ

[37:141]

پھر قرعہ ڈالا تو وہی خطا کاروں میں تھا

[37:141]

He (agreed to) cast lots, and he was among the losers,

تو (اھلے کشتی نے) کورآ ڈالا تو (ونکا ہی نام نیکلا) یونس نے جک ٲٹاوی
(اؤر دریا میں گیر ٲڑے) (141)

[37:142]

فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ

[37:142]

پھر اسے مچھلی نے لقمہ بنا لیا اور وہ ٲشیمان تھا

[37:142]

Then a (big) fish swallowed him and he had done an act worthy of blame.

تو ونکو اک مچھلی نیگل گی اور یونس خد (اٲنی) ملامت کر رہے تھے (142)

[37:143]

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ

[37:143]

ٲس اگر یہ بات نہ ہوتی کہ وہ تسبیح کرنے والوں میں سے تھا

[37:143]

Had he not been of them who glorify Allah,

فیر अगर یونس (خدا کی) تسبیح (و جیکر) ن کرتے (143)

[37:144]

لَلْبَيْتِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[37:144]

تو وہ اس کے ٲیٹ میں اس دن تک رہتا جس میں لوگ اٹھائے جائیں گے

[37:144]

He would have indeed remained inside its belly (the fish) till the Day of Resurrection.

تو روجے کھامت تک مچھلی کے ٲٹ میں رہتے (144)

[37:145]

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

[37:145]

پھر ہم نے اسے میدان میں ڈال دیا اور وہ بیمار تھا

[37:145]

But We cast him forth on the naked shore while he was sick,

فیر ہم نے ونکو (مچھلی کے ٲٹ سے نیکال کر) اک خولے مئدان میں ڈال دیا (145)

[37:146]

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّعْطِينَ

[37:146]

اور ہم نے اس پر ایک درخت بیلدار اگا دیا

[37:146]

And We caused a plant of gourd to grow over him.

اور (وہ थोड़ी देर में) बीमार निढाल हो गए थे और हमने उन पर साये के लिए एक कद्दू का दरख्त उगा दिया (146)

[37:147]

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِئَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ

[37:147]

اور ہم نے اس کو ایک لاکھ یا اس سے زیادہ لوگوں کے پاس بھیجا

[37:147]

And We sent him to a hundred thousand (people) or even more.

اور (इसके बाद) हमने एक लाख बल्कि (एक हिसाब से) ज़्यादा आदमियों की तरफ (पैगम्बर बना कर भेजा) (147)

[37:148]

فَأَمَّنُوا فَمَرَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ

[37:148]

پس وہ لوگ ایمان لائے پھر ہم نے انہیں ایک وقت تک فائدہ اٹھانے دیا

[37:148]

And they believed; so We gave them enjoyment for a while.

तो वह लोग (उन पर) इमान लाए फिर हमने (भी) एक ख़ास वक़्त तक उनको चैन से रखा (148)

[37:149]

فَأَسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبُنُونَ

[37:149]

پس ان سے پوچھیئے کیا آپ کے رب کے لیے تو لڑکیاں ہیں اور ان کے لیے لڑکے

[37:149]

Now ask them (O Muhammad SAW) "Are there (only) daughters for your Lord and sons for them?"

तो (ऐ रसूल) उन कुफ़ार से पूछो कि क्या तुम्हारे परवरदिगार के लिए बेटियाँ हैं और उनके लिए बेटे (149)

[37:150]

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ

[37:150]

کیا ہم نے فرشتوں کو عورتیں بنایا ہے اور وہ دیکھ رہے تھے

[37:150]

Or did We create the angels females while they were witnesses?

(क्या वाकई) हमने फरिश्तों की औरतें बनाया है और ये लोग (उस वक़्त) मौजूद थे
(150)

[37:151]

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ

[37:151]

خبرادر! بے شک وہ اپنے جھوٹ سے کہتے ہیں

[37:151]

Verily, it is of their falsehood that they (Quraish pagans) say

ख़बरदार (याद रखो कि) ये लोग यकीनन अपने दिल से गढ़-गढ़ के कहते हैं (151)

[37:152]

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[37:152]

کہ اللہ کی اولاد ہے اور بے شک وہ جھوٹے ہیں

[37:152]

"Allah has begotten off spring or children (i.e. angels are the daughters of Allah)?" And, verily, they are liars!

कि खुदा औलाद वाला है और ये लोग यकीनी झूठे हैं (152)

[37:153]

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ

[37:153]

کیا اس نے بیٹیوں کو بیٹوں سے زیادہ پسند کیا ہے

[37:153]

Has He (then) chosen daughters rather than sons?

क्या खुदा ने (अपने लिए) बेटियों को बेटों पर तरजीह दी है (153)

[37:154]

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[37:154]

تمہیں کیا ہوا کیسا فیصلہ کرتے ہو

[37:154]

What is the matter with you? How do you decide?

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ

[37:159]

اللہ پاک ہے ان باتوں سے جو وہ بناتے ہیں

[37:159]

Glorified is Allah! (He is Free) from what they attribute unto Him!

ये लोग जो बातें बनाया करते हैं इनसे खुदा पाक साफ़ है (159)

[37:160]

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:160]

مگر اللہ کے خاص بندے

[37:160]

Except the slaves of Allah, whom He choses (for His Mercy i.e. true believers of Islamic Monotheism who do not attribute false things unto Allah).

मगर खुदा के निरे खरे बन्दे (ऐसा नहीं कहते) (160)

[37:161]

فَأِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ

[37:161]

پس بے شک تم اور جنہیں تم پوجتے ہو

[37:161]

So, verily you (pagans) and those whom you worship (idols).

गरज़ तुम लोग खुद और तुम्हारे माबूद (161)

[37:162]

مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ

[37:162]

کسی کو گمراہ نہیں کر سکتے

[37:162]

Cannot lead astray (turn away from Him (Allah) anyone of the believers),

उसके खिलाफ (किसी को) बहका नहीं सकते (162)

[37:163]

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِي الْجَحِيمِ

[37:163]

مگر اسی کو جو دوزخ میں جانے والا ہے

[37:163]

Except those who are predestined to burn in Hell!

मगर उसको जो जहन्नुम में झोंका जाने वाला है (163)

[37:164]
وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ

[37:164]

اور ہم میں سے کوئی بھی ایسا نہیں کہ جس کے لیے ایک درجہ معین نہ ہو

[37:164]

There is not one of us (angels) but has his known place (or position);

और फरिश्ते या आइम्मा तो ये कहते हैं कि मैं हर एक का एक दरजा मुकर्रर है (164)

[37:165]
وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ

[37:165]

اور بے شک ہم صف باندھے کھڑے رہنے والے ہیں

[37:165]

Verily, we (angels), we stand in rows for the prayers (as you Muslims stand in rows for your prayers);

और हम तो यकीनन (उसकी इबादत के लिए) सफ बाँधे खड़े रहते हैं (165)

[37:166]
وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ

[37:166]

اور بے شک ہم ہی تسبیح کرنے والے ہیں

[37:166]

Verily, we (angels), we are they who glorify (Allahs Praises i.e. perform prayers).

और हम तो यकीनी (उसकी) तस्बीह पढ़ा करते हैं (166)

[37:167]
وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ

[37:167]

اور وہ تو کہا کرتے تھے

[37:167]

And indeed they (Arab pagans) used to say;

अगरचे ये कुपफार (इस्लाम के कब्ल) कहा करते थे (167)

[37:168]
لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ

[37:168]

اگر ہمارے پاس پہلے لوگوں کی کتاب ہوتی

[37:168]

"If we had a reminder as had the men of old (before the coming of Prophet Muhammad SAW as a Messenger of Allah).

کی अगर हमारे पास भी अगले लोगों का तज़क़िरा (किसी किताबे खुदा में) होता (168)

[37:169]

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ

[37:169]

تو ہم اللہ کے خالص بندے ہوتے

[37:169]

"We would have indeed been the chosen slaves of Allah (true believers of Islamic Monotheism)!"

तो हम भी खुदा के निरे खरे बन्दे ज़रूर हो जाते (169)

[37:170]

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[37:170]

پس انہوں نے اس کا انکار کیا سو وہ جان لیں گے

[37:170]

But (now that the Quran has come) they disbelieve therein (i.e. in the Quran and in Prophet Muhammad SAW , and all that which he brought, the Divine Revelation), so they will come to know!

(मगर जब किताब आयी) तो उन लोगों ने उससे इन्कार किया ख़ैर अनक़रीब (उसका नतीजा) उन्हें मालूम हो जाएगा (170)

[37:171]

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ

[37:171]

اور ہمارا حکم ہمارے بندوں کے حق میں جو رسول ہیں پہلے سے ہو چکا ہے

[37:171]

And, verily, Our Word has gone forth of old for Our slaves, the Messengers,

और अपने ख़ास बन्दों पैग़म्बरों से हमारी बात पक्की हो चुकी है (171)

[37:172]

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ

[37:172]

بے شک وہی مدد دیئے جائیں گے

[37:172]

That they verily would be made triumphant.

कि इन लोगों की (हमारी बारगाह से) यकीनी मदद की जाएगी (172)

[37:173]

وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْعَالِيُونَ

[37:173]

اور बे شک ہمارا لشکر ہی غالب رہے گا

[37:173]

And that Our hosts, they verily would be the victors.

और हमारा लश्कर तो यकीनन ग़ालिब रहेगा (173)

[37:174]

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حَبِينِ

[37:174]

पहर آپ ان سے کچھ مدت تک منہ موڑ لیجیئے

[37:174]

So turn away (O Muhammad SAW) from them for a while,

तो (ऐ रसूल) तुम उनसे एक खास वक़्त तक मुँह फेरे रहो (174)

[37:175]

وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ

[37:175]

اور انہیں دیکھتے رہیئے پس وہ بھی دیکھ لیں گے

[37:175]

And watch them and they shall see (the punishment)!

और इनको देखते रहो तो ये लोग अनक़रीब ही (अपना नतीजा) देख लेगे (175)

[37:176]

أَفْبِعْدَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ

[37:176]

کیا وہ ہمارا عذاب جلدی مانگتے ہیں

[37:176]

Do they seek to hasten on Our Torment?

तो क्या ये लोग हमारे अज़ाब की जल्दी कर रहे हैं (176)

[37:177]

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذَرِينَ

[37:181]

And peace be on the Messengers!

اور پےغمبروں پر (دُرود) سلام ہو (181)

[37:182]
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[37:182]

اور سب تعریف اللہ کے لیے ہے جو سارے جہان کا رب ہے

[37:182]

And all the praise and thanks be to Allah, Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

اور کول تاروف خدایا ہی کے لیے سجاوار ہیں جو سارے جہان کا پالنے والا ہے (182)

سورة ص Sad

Sad | 88 verses | Sura no.38| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے شروع کرتا ہوں جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[38:1]

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ

[38:1]

قرآن کی قسم ہے جو سراسر نصیحت ہے

[38:1]

Sad (These letters (Sad etc.) are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings). By the Quran full of reminding.

سآد نسیحت کرنے والے کوران کی قسم (توم برہک نبی ہو) (1)

[38:2]

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ

[38:2]

بلکہ جو لوگ منکر ہیں وہ محض تکبر اور مخالفت میں پڑے ہیں

[38:2]

Nay, those who desbelieve are in false pride and opposition.

मगर ये कुफ़ार (ख़्वाहमख़्वाह) तकबुर और अदावत में (पड़े अंधे हो रहे हैं) (2)

[38:3]
كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ فَنَادُوا وَاِلٰتَ جِيْنٍ مِّنَاصِ

[38:3]
ہم نے ان سے پہلے کتنی قومیں ہلاک کر دی ہیں سو انہوں نے بڑی ہائے پکار کی اور وہ
وقت خلاصی کا نہ تھا

[38:3]

How many a generation We have destroyed before them, and they cried out when there was no longer time for escape!

ہم نے ان سے پہلے کتنے گروہ ہلاک کر ڈالے تو (اچھا بے وقت) یہ لوگ چیخ
اٹے مگر بھڑکے کا وقت ہی نہ رہا تھا (3)

[38:4]
وَعَجِبُوا اَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا سٰجِرٌ كٰذِبٌ

[38:4]
اور انہوں نے تعجب کیا کہ ان کے پاس انہیں میں سے ڈرانے والا آیا اور منکروں نے کہا کہ
یہ تو ایک بڑا جھوٹا جادوگر ہے

[38:4]

And they (Arab pagans) wonder that a warner (Prophet Muhammad SAW) has come to them from among themselves! And the disbelievers say "This (Prophet Muhammad SAW) is a sorcerer, a liar.

اور ان لوگوں نے اس بات سے تعجب کیا کہ انہیں میں سے ڈرانے والا آیا (اچھا بے خود سے) ایک
ڈرانے والا (پہنچا) ان کے پاس آیا اور کافر لوگ کہنے لگے کہ یہ تو بڑا
(بھڑکا) جادوگر اور پکا بھڑکا ہے (4)

[38:5]
اَجَعَلَ الْاِلٰهَةَ اِلٰهًا وَّاحِدًا اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ

[38:5]
کیا اس نے کئی معبودوں کو صرف ایک معبود بنایا ہے بے شک یہ بڑی عجیب بات ہے

[38:5]

"Has he made the aliha (gods) (all) into One Ilah (God - Allah). Verily, this is a curious thing!"

بھلا (دیکھو تو) اس نے تمام ماہودوں کو (مٹیا کر کے بس) ایک ہی ماہود کا نام
رکھا یہ تو یقینی بڑی تعجب خیز بات ہے (5)

[38:6]
وَاَنْطَلَقَ الْمَلٰٓئِكَةُ مِنْهُمْ اَنْ اَمْشُوا وَاَصْبِرُوْا عَلٰٓى اِلٰهَتِكُمْ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ يُّرَادُ

[38:6]

اور ان میں سے سردار یہ کہتے ہوئے چل پڑے کہ چلو اور اپنے معبودوں پر جمے رہو بے شک اس میں کچھ غرض ہے

[38:6]

And the leaders among them went about (saying) "Go on, and remain constant to your aliha (gods)! Verily, This is a thing designed (against you)!

اور انमें سے चन्द रवादार लोग (मजलिस व अज़ा से) ये (कह कर) चल खड़े हुए कि (यहाँ से) चल दो और अपने माबूदों की इबादत पर जमे रहो यकीनन इसमें (उसकी) कुछ जाती गरज़ है (6)

[38:7]

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمَلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ

[38:7]

ہم نے یہ بات اپنے پچھلے دین میں نہیں سنی یہ تو ایک بنائی ہوئی بات ہے

[38:7]

"We have not heard (the like) of this among the people of these later days. This is nothing but an invention!

ہم لوگوں نے تو یہ بات پیچھلے دین میں کبھی سنی بھی نہیں ہو ن ہو یہ उसکی من گدھت ہے (7)

[38:8]

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابٍ

[38:8]

کیا ہم میں سے اسی پر نصیحت اتاری گئی بلکہ انہیں تو میری نصیحت میں بھی شک ہے بلکہ انہوں نے میرا ابھی عذاب بھی نہیں چکھا

[38:8]

"Has the Reminder been sent down to him (alone) from among us?" Nay! but they are in doubt about My Reminder (this Quran)! Nay, but they have not tasted (My) Torment!

क्या हम सब लोगों में बस (मोहम्मद ही काबिल था कि) उस पर कुरान नाज़िल हुआ, नहीं बात ये है कि इनके (सिरे से) मेरे कलाम ही में शक है कि मेरा है या नहीं बल्कि असल ये है कि इन लोगों ने अभी तक अज़ाब के मज़े नहीं चखे (8)

[38:9]

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ

[38:9]

کیا ان کے پاس تیرے خدائے غالب فیاض کی رحمت کے خزانے ہیں

[38:9]

Or have they the treasures of the Mercy of your Lord, the All-Mighty, the Real Bestower?

(इस वजह से ये शरारत है) (ऐ रसूल) तुम्हारे ज़बरदस्त फ़य्याज़ परवरदिगार के रहमत के ख़ज़ाने इनके पास हैं (9)

[38:10]
أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ

[38:10]
يا انہیں آسمانوں اور زمین کی حکومت اور جو کچھ ان کے درمیان ہے حاصل ہے تو سیڑھیاں لگا کر چڑھ جائیں

[38:10]

Or is it that the dominion of the heavens and the earth and all that is between them is theirs? If so, let them ascend up with means (to the heavens)!

या सारे आसमान व ज़मीन और उन दोनों के दरमियान की सलतनत इन्हीं की ख़ास है तब इनको चाहिए कि रास्ते या सीढियाँ लगाकर (आसमान पर) चढ़ जाएँ और इन्तेज़ाम करें (10)

[38:11]
جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ الْأَحْزَابِ

[38:11]
وہاں ان کے لشکر شکست پائیں گے

[38:11]

(As they denied Allahs Message) they will be a defeated host like the confederates of the old times (who were defeated).

(ऐ रसूल उन पैग़म्बरों के साथ झगड़ने वाले) गिरोहों में से यहाँ तुम्हारे मुक़ाबले में भी एक लशकर है जो शिकस्त खाएगा (11)

[38:12]
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ

[38:12]
ان سے پہلے قوم نوح اور عاد اور میخوں والا فرعون

[38:12]

Before them (were many who) belied Messengers, the people of Nooh (Noah); and Ad; and Firaun (Pharaoh) the man of stakes (with which he used to punish the people),

उनसे पहले नूह की कौम और आद और फिरऔन मेंखों वाला (12)

[38:13]
وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ

[38:13]
اور تمود اور लوط की قوم اور بن वाले भी जेठला चके बीस भी वे लशकर बीस

[38:13]

And Thamood, and the people of Lout (Lot), and the dwellers of the wood; such were the confederates.

और समूद और लूत की कौम और जंगल के रहने वाले (कौम शुऐब ये सब पैगम्बरों को) झुठला चुकी हैं यही वह गिरोह है (13)

[38:14]
إِن كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ

[38:14]
ان سب نے رسولوں کو جھٹلایا تھا پس میرا عذاب آ موجود ہوا

[38:14]

Not one of them but belied the Messengers, therefore My Torment was justified,

(जो शिकस्त खा चुके) सब ही ने तो पैगम्बरों को झुठलाया तो हमारा अज़ाब ठीक आ नाज़िल हुआ (14)

[38:15]
وَمَا يَنْظُرُ هُوَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقِ

[38:15]
اور یہ ایک ہی چیخ کے منتظر ہیں جسے کچھ دیر نہیں لگے گی

[38:15]

And these only wait for a single Saihah (shout (i.e. the blowing of the Trumpet by the angel Israfil Sarafil)) there will be no pause or ending thereto (till everything will perish except Allah (the only God full of Majesty, Bounty and Honour)).

और ये (काफिर) लोग बस एक चिंघाड़ (सूर के मुन्तज़िर हैं जो फिर उन्हें) चश्में ज़दन की मोहलत न देगी (15)

[38:16]
وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ

[38:16]
اور کہتے ہیں اے رب ہمارے! ہمارا حصہ ہمیں حساب کے دن سے پہلے ہی دے دے

[38:16]

They say "Our Lord! Hasten to us Qittana (i.e. our Record of good and bad deeds so that we see it) before the Day of Reckoning!"

और ये लोग (मज़ाक से) कहते हैं कि परवरदिगार हिसाब के दिन (क़यामत के) कब्ल ही (जो) हमारी किस्मत को लिखा (हो) हमें जल्दी दे दे (16)

[38:17]
اصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ

[38:17]
ان کی ان باتوں پر صبر کر اور ہمارے بندے داؤد کو یاد کر جو بڑا طاقتور تھا بے شک وہ رجوع کرنے والا تھا

[38:17]

Be patient (O Muhammad SAW) of what they say, and remember Our slave Dawood (David), endued with power. Verily, he was ever oft-returning in all matters and in repentance (toward Allah).

(اے رسول) جैसी जैसी बातें ये लोग करते हैं उन पर सब्र करो और हमारे बन्दे दाऊद को याद करो जो बड़े कूवत वाले थे बेशक वह हमारी बारगाह में बड़े रूजू करने वाले थे (17)

[38:18]
إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ

[38:18]
بے شک ہم نے پہاڑوں کو اس کے تابع کر دیا تھا کہ وہ شام اور صبح کو تسبیح کرتے تھے

[38:18]
Verily, We made the mountains to glorify Our Praises with him (Dawood (David)) in the Ashi (i.e. after the mid-day till sunset) and Ishraq (i.e. after the sunrise till mid-day).

हमने पहाड़ों को भी ताबेदार बना दिया था कि उनके साथ सुबह और शाम (खुदा की) तस्बीह करते थे (18)

[38:19]
وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ

[38:19]
اور پرندوں کو بھی جو جمع ہوجاتے تھے ہر ایک اس کے تابع تھا

[38:19]

And (so did) the birds assembled all with him (Dawood (David)) did turn (to Allah i.e. glorified His Praises).

और परिन्दे भी (यादे खुदा के वक्त सिमट) आते और उनके फरमाबरदार थे (19)

[38:20]
وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ

[38:20]
اور ہم نے اس کی سلطنت کو مضبوط کر دیا تھا اور ہم نے اسے نبوت دی تھی اور مقدمات (کے فیصلے کرنے کا سلیقہ) دیا تھا

[38:20]

We made his kingdom strong and gave him Al-Hikmah (Prophethood, etc.) and sound judgement in speech and decision.

और हमने उनकी सल्तनत को मज़बूत कर दिया और हमने उनको हिकमत और बहस के फैसले की क़वत अता फरमायी थी (20)

[38:21]

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ

[38:21]

اور کیا آپ کو دو جھگڑنے والوں کی خبر بھی پہنچی جب وہ عبادت خانہ کی دیوار پھاند کر ائے

[38:21]

And has the news of the litigants reached you? When they climbed over the wall into (his) Mihrab (a praying place or a private room,).

(ऐ रसूल) क्या तुम तक उन दावेदारों की भी ख़बर पहुँची है कि जब वह हुजरे (इबादत) की दीवार फाँद पड़े (21)

[38:22]

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ

[38:22]

جب وہ داؤد کے پاس آئے تو وہ ان سے گھبرایا کہا ڈر نہیں دو جھگڑنے والے ہیں ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے پس آپ ہمارے درمیان انصاف کا فیصلہ کیجیئے اور بات کو دور نہ ڈالیئے اور ہمیں سیدھی راہ پر چلائیے

[38:22]

When they entered in upon Dawood (David), he was terrified of them, they said "Fear not! (We are) two litigants, one of whom has wronged the other, therefore judge between us with truth, and treat us not with injustice, and guide us to the Right Way.

(और) जब दाऊद के पास आ खड़े हुए तो वह उनसे डर गए उन लोगों ने कहा कि आप डरें नहीं (हम दोनों) एक मुकद्दमें के फ़रीक़ैन हैं कि हम में से एक ने दूसरे पर ज़्यादती की है तो आप हमारे दरम्यान ठीक-ठीक फैसला कर दीजिए और इन्साफ से ने गुज़रिये और हमें सीधी राह दिखा दीजिए (22)

[38:23]

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعْجَةً وَلِيَ نَعْجَةً وَاحِدَةً فَقَالَ أَكْفُلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ

[38:23]

बे शक़ ये मिरा बھائی ہے اس کے پاس ننانوے دنبیاں ہیں اور میرے پاس صرف ایک دنبی ہے پس اس نے کہا مجھے وہ بھی دے دے اور اس نے مجھے گفتگو میں دبا لیا ہے

[38:23]

Verily, this my brother (in religion) has ninety nine ewes, while I have (only) one ewe, and he says "Hand it over to me, and he overpowered me in speech."

(मुराद ये हैं कि) ये (शख्स) मेरा भाई है और उसके पास निनान्नेवे दुम्बियाँ हैं और मेरे पास सिर्फ एक दुम्बी है उस पर भी ये मुझसे कहता है कि ये दुम्बी भी मुझी को दे दें और बातचीत में मुझ पर सख्ती करता है (23)

[38:24]

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لِيَبْغِيَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ

[38:24]

کہا البتہ اس نے تجھ پر ظلم کیا جو تیری دنبی کو اپنی دنبیوں میں ملانے کا سوال کیا گور اکثر شریک ایک دوسرے پر زیادتی کیا کرتے ہیں مگر جو ایماندار ہیں اور انہوں نے نیک کام بھی کیے اور وہ بہت ہی کم ہیں اور داؤد سمجھ گیا کہ ہم نے اسے آزمایا ہے پھر اس نے اپنے رب سے معافی مانگی اور سجدہ میں گر پڑا اور توبہ کی

[38:24]

(Dawood (David)) said (immediately without listening to the opponent) "He has wronged you in demanding your ewe in addition to his ewes. And, verily, many partners oppress one another, except those who believe and do righteous good deeds, and they are few." And Dawood (David) guessed that We have tried him and he sought Forgiveness of his Lord, and he fell down prostrate and turned (to Allah) in repentance.

दाऊद ने (बगैर इसके कि मुदा आलैह से कुछ पूछें) कह दिया कि ये जो तेरी दुम्बी माँग कर अपनी दुम्बियों में मिलाना चाहता है तो ये तुझ पर जुल्म करता है और अक्सर शुरका (की) यकीनन (ये हालत है कि) एक दूसरे पर जुल्म किया करते हैं मगर जिन लोगों ने (सच्चे दिल से) ईमान कुबूल किया और अच्छे (अच्छे) काम किए (वह ऐसा नहीं करते) और ऐसे लोग बहुत ही कम हैं (ये सुनकर दोनों चल दिए) और अब दाऊद ने समझा कि हमने उनका इमिटेहान लिया (और वह ना कामयाब रहे) फिर तो अपने परवरदिगार से बख्शिश की दुआ माँगने लगे और सजदे में गिर पड़े और (मेरी) तरफ रूजू की (24) (सजदा)

[38:25]

فَعَفَرْنَا لَهُ ذَلِكُمْ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ

[38:25]

पھر ہم نے اس کی یہ غلطی معاف کر دی اور اس کے لیے ہمارے ہاں مرتبہ اور اچھا ٹھکانہ ہے

[38:25]

So We forgave him that, and verily, for him is a near access to Us, and a

good place of (final) return (Paradise).

तो हमने उनकी वह गलती माफ कर दी और इसमें शक नहीं कि हमारी बारगाह में उनका तर्कुरुब और अन्जाम अच्छा हुआ (25)

[38:26]
يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ

[38:26]
اے داؤد! ہم نے تجھے زمین میں بادشاہ بنایا ہے پس تم لوگوں میں انصاف سے فیصلہ کیا کرو اور نفس کی خواہش کی پیروی نہ کرو کہ وہ تمہیں اللہ کی راہ سے ہٹا دے گی بے شک جو اللہ کی راہ سے گمراہ ہوتے ہیں ان کے لیے سخت عذاب ہے اس لیے کہ وہ حساب کے دن کو بھول گئے

[38:26]

O Dawood (David)! Verily! We have placed you as a successor on earth, so judge you between men in truth (and justice) and follow not your desire for it will mislead you from the Path of Allah. Verily! Those who wander astray from the Path of Allah (shall) have a severe torment, because they forgot the Day of Reckoning.

(ہم نے فرمایا) اے داؤد ہم نے توہ کو زمیں میں (اپنا) نااےب قرار دیا تو توہ لوگوں کے درمیان بیلکول ٹیک فائسلا کیا کرو اور نفاسیانی رخواہیش کی پائروی ن کرو بسا یہ پیروں توہیں رخواہ سے بھکا دےگی اس میں شاک نہیں کی جو لوہ رخواہ کی راہ میں بھکتے ہیں انکی بڈی سارخت سااا ہوگی کیوںکی ان لوگوں نے ہسااب کے دین (کیامت) کو ہولا دیا (26)

[38:27]
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ

[38:27]
اور ہم نے آسمان اور زمین کو اور جو کچھ ان کے بیچ میں ہے بیکار تو پیدا نہیں کیا یہ تو ان کا خیال ہے جو کافر ہیں پھر کافروں کے لیے ہلاکت ہے جو آگ ہے

[38:27]

And We created not the heaven and the earth and all that is between them without purpose! That is the consideration of those who disbelieve! Then woe to those who disbelieve (in Islamic Monotheism) from the Fire!

اور ہم نے آسمان اور زمیں اور جو چیزیں ان دونوں کے درمیان ہیں بیکار نہیں پیدا کیا یہ ان لوگوں کا رخواال ہے جو کافر ہو بےٹے تو جو لوہ دوااا کے مونکیر ہیں ان پر افاااا ہے (27)

[38:28]

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ
[38:28]

کیا ہم کر دیں گے ان کو جو ایمان لائے اور نیک کام کیے ان کی طرح جو زمین میں فساد کرتے ہیں یا ہم پر بیزار گاروں کو بدکاروں کی طرح کر دیں گے

[38:28]

Shall We treat those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, as Mufsidoon (those who associate partners in worship with Allah and commit crimes) on earth? Or shall We treat the Muttaqoon (pious - see V.2] 2), as the Fujjar (criminals, disbelievers, wicked, etc)?ONT>

ک्या جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے-اچھے کام کیے انکو ہم (ان لوگوں کے برابر) کر دے جو روع زمین میں فساد फैلايا کرتے ہیں یا ہم پرہیزگاروں کو ميسال بدکاروں کے بنا دے (28)

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ
[38:29]

ایک کتاب ہے جو ہم نے آپ کی طرف نازل کی بڑی برکت والی تاکہ وہ اس کی آیتوں میں غور کریں اور تاکہ عقلمند نصیحت حاصل کریں

[38:29]

(This is) a Book (the Quran) which We have sent down to you, full of blessings that they may ponder over its Verses, and that men of understanding may remember.

(اے رسول) کیتاب (کوران) جو ہم نے تمہارے پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ اسکی آیتوں میں غور کریں اور تاکہ اقل والے نصیحت حاصل کریں (29)

وَوَهَبْنَا لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ
[38:30]

اور ہم نے داؤد کو سلیمان عطا کیا کیسا اچھا بندہ تھا بے شک وہ رجوع کرنے والا تھا

[38:30]

And to Dawood (David) We gave Sulaiman (Solomon). How excellent (a) slave! Verily, he was ever oft-returning in repentance (to Us)!

اور ہم نے داؤد کو سلیمان (سا بےٹا) عطا کیا (سلیمان بھی) کيا اچھے بندے تھے بےشک وہ ہماری طرف رجوع کرنے والے تھے (30)

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّافِنَاتُ الْجِبَاثُ
[38:31]

جب اس کے سامنے شام کے وقت تیز رو گھوڑے حاضر کیے گئے

[38:31]

When there were displayed before him, in the afternoon, well trained horses of the highest breed (for Jihad (holy fighting in Allahs Cause)).

इत्तेफाकन एक दफ़ा तीसरे पहर को ख़ासे के असील घोड़े उनके सामने पेश किए गए (31)

[38:32] فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ

[38:32] तो कहा मैंने ने माल की محبت को याद अही से عزیز سمجھا یہاں تک کہ آفتاب غروب ہو گیا

[38:32] And he said "Alas! I did love the good (these horses) instead of remembering my Lord (in my Asr prayer)" till the time was over, and (the sun) had hidden in the veil (of night).

तो देखने में उलझे के नवाफिल में देर हो गयी जब याद आया तो बोले कि मैंने अपने परवरदिगार की याद पर माल की उलफ़त को तरजीह दी यहाँ तक कि आफ़ताब (मगरिब के) पर्दे में छुप गया (32)

[38:33] رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَلْيُفِقْ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ

[38:33] ان کو میرے پاس لوٹا لاؤ پس پنڈلیوں اور گردنوں پر (تلوار) پھیرنے لگا

[38:33] Then he said "Bring them (horses) back to me." Then he began to pass his hand over their legs and their necks (till the end of the display).

(तो बोले अच्छा) इन घोड़ों को मेरे पास वापस लाओ (जब आए) तो (देर के कफ़ारा में) घोड़ों की टाँगों और गर्दनों पर हाथ फेर ने लगे (33)

[38:34] وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

[38:34] اور ہم نے سلیمان کو آزمایا تھا اور اس کی کرسی پر ایک دھڑ ڈال دیا تھا پھر وہ رجوع ہوا

[38:34] And, indeed We did try Sulaiman (Solomon) and We placed on his throne Jasadan (a devil, so he lost his kingdom for a while) but he did return (to his throne and kingdom by the Grace of Allah and he did return) to Allah with obedience and in repentance.

और हमने सुलेमान का इस्तेहान लिया और उनके तख़्त पर एक बेजान धड़ लाकर गिरा दिया फिर (सुलेमान ने मेरी तरफ) रूजू की (34)

[38:35]
قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

[38:35]
کہا اے میرے رب! مجھے معاف کر اور مجھے ایسی حکومت عنایت فرما کہ کسی کو میرے بعد شایاں نہ ہو بے شک تو بہت بڑا عنایت کرنے والا ہے

[38:35]

He said "My Lord! Forgive me, and bestow upon me a kingdom such as shall not belong to any other after me Verily, You are the Bestower."

(और) कहा परवरदिगार मुझे बख्श दे और मुझे वह मुल्क अता फरमा जो मेरे बाद किसी के वास्ते शायॉह न हो इसमें तो शक नहीं कि तू बड़ा बख्शाने वाला है (35)

[38:36]
فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ

[38:36]
پھر ہم نے ہوا کو اس کے تابع کر دیا کہ وہ اس کے حکم سے بڑی نرمی سے چلتی تھی جہاں اسے پہنچنا ہوتا تھا

[38:36]

So, We subjected to him the wind, it blew gently to his order whithersoever he willed,

तो हमने हवा को उनका ताबेए कर दिया कि जहाँ वह पहुँचना चाहते थे उनके हुक्म के मुताबिक धीमी चाल चलती थी (36)

[38:37]
وَالشَّيَاطِينِ كُلِّ بَنَاءٍ وَغَوَّاصٍ

[38:37]
اور شیطان کو جو سب معمار اور غوطہ زن تھے

[38:37]

And also the Shayatin (devils) from the jinns (including) every kind of builder and diver,

और (इसी तरह) जितने शयातीन (देव) इमारत बनाने वाले और गोता लगाने वाले थे सबको (ताबेए कर दिया और इसके अलावा) (37)

[38:38]
وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

[38:38]
اور دوسروں کو جو زنجیروں میں جکڑے ہوئے تھے

[38:38]

And also others bound in fetters.

दूसरे देवों को भी जो जंजीरों में जकड़े हुए थे (38)

[38:39]

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[38:39]

یہ ہماری بخشش ہے پس احسان کر یا اپنے پاس رکھ کوئی حساب نہیں

[38:39]

(Saying of Allah to Sulaiman (Solomon)) "This is Our gift, so spend you or withhold, no account will be asked."

ऐ सुलेमान ये हमारी बेहिसाब अता है बस (उसे लोगों को देकर) एहसान करो या (सब) अपने ही पास रखो (39)

[38:40]

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ

[38:40]

اور البتہ (سلیمان) کے لیے ہمارے پاس مرتبہ اور عمدہ مقام ہے

[38:40]

And verily, he enjoyed a near access to Us, and a good final return (Paradise).

और इसमें शक नहीं कि सुलेमान की हमारी बारगाह में कुर्ब व मजेलत और उमदा जगह है (40)

[38:41]

وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ

[38:41]

اور ہمارے بندے ایوب کو یاد کر جب اس نے اپنے رب کو پکارا کہ مجھے شیطان نے تکلیف اور عذاب پہنچایا ہے

[38:41]

And remember Our slave Ayoob (Job), when he invoked his Lord (saying) "Verily! Shaitan (Satan) has touched me with distress (by losing my health) and torment (by losing my wealth)!"

और (ऐ रसूल) हमारे (ख़ास) बन्दे अय्यूब को याद करो जब उन्होंने अपने परवरगार से फरियाद की कि मुझको शैतान ने बहुत अज़ीयत और तकलीफ पहुँचा रखी है (41)

[38:42]

ارْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ

[38:42]

اپنا پاؤں (زمین پر مار) یہ ٹھنڈا چشمہ نہانے اور پینے کو ہے

[38:42]

(Allah said to him) "Strike the ground with your foot This is a spring of water to wash in, cool and a (refreshing) drink."

तो हमने कहा कि अपने पाँव से (ज़मीन को) टुकरा दो और चश्मा निकाला तो हमने कहा (ऐ अय्यूब) तुम्हारे नहाने और पीने के वास्ते ये ठन्डा पानी (हाज़िर) है (42)

[38:43]
وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولِي الْأَلْبَابِ

[38:43]
اور ہم نے ان کو ان کے اہل و عیال اور کتنے ہی اور بھی اپنی مہربانی سے عنایت فرمائے
اور عقلمندوں کے لیے نصیحت ہے

[38:43]

And We gave him (back) his family, and along with them the like thereof, as a Mercy from Us, and a Reminder for those who understand.

और हमने उनको और उनके लड़के वाले और उनके साथ उतने ही और अपनी ख़ास मेहरबानी से अता किए और अक्लमंदों के लिए इब्रत व नसीहत (करार दी) (43)

[38:44]
وَأَخَذَ بِبِدْعِكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُتْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ

[38:44]
اور اپنے ہاتھ میں جھاڑو کا مٹھا لے کر مارے اور قسم نہ توڑے شک ہم نے ایوب کو صابر پایا وہ بڑے اچھے بندے اللہ کی طرف رجوع کرنے والے تھے

[38:44]

"And take in your hand a bundle of thin grass and strike therewith (your wife), and break not your oath . Truly! We found him patient. How excellent (a) slave! Verily, he was ever oft-returning in repentance (to Us)!

और हमने कहा ऐ अय्यूब तुम अपने हाथ से सीको का मट्ठा लो (और उससे अपनी बीवी को) मारो अपनी कसम में झूठे न बनो हमने कहा अय्यूब को यकीनन साबिर पाया वह क्या अच्छे बन्दे थे बेषक वह हमारी बारगाह में बड़े झुकने वाले थे (44)

[38:45]
وَأذْكُرْ عِبَادَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ

[38:45]
اور ہمارے بندوں ابراہیم اور اسحاق اور یعقوب کو یاد کر جو ہاتھوں اور آنکھوں والے تھے

And remember Our slaves, Ibrahim (Abraham), Ishaque (Isaac), and Yaqoob (Jacob), (all) owners of strength (in worshipping Us) and (also) of religious understanding.

और (ऐ रसूल) हमारे बन्दों में इब्राहीम और इसहाक और बेशक वह (हमारी बारगाह में)

बड़े झुकने वाले थे और (ऐ रसूल) हमारे बन्दों में इबराहीम और इसहाक और याकूब को याद करो जो कुवत और बसीरत वाले थे (45)

[38:46]
إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ

[38:46]
بے شک ہم نے انہیں ایک خاص فضیلت دی یعنی ذکر آخرت کے لیے چن لیا تھا

[38:46]

Verily, We did choose them by granting them (a good thing, i.e.) the remembrance of the home (in the Hereafter and they used to make the people remember it, and also they used to invite the people to obey Allah and to do good deeds for the Hereafter).

हमने उन लोगों को एक खास सिफत आखेरत की याद से मुमताज़ किया था (46)

[38:47]
وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ

[38:47]
اور بے شک وہ ہمارے نزدیک برگزیدہ بندوں میں سے تھے

[38:47]

And they are with Us, verily, of the chosen and the best!

और इसमें शक नहीं कि ये लोग हमारी बारगाह में बरगुज़ीदा और नेक लोगों में हैं (47)

[38:48]
وَأذْكَرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ

[38:48]
اور اسماعیل اور الیسع اور ذوالکفل کو بھی یاد کر اور یہ سب نیک لوگوں میں سے تھے

[38:48]

And remember Ismail (Ishmael), AlYasaa (Elisha), and Dhul-Kifl (Isaiah), all are among the best.

और (ऐ रसूल) इस्माईल और अलयसा और जुलकिफल को (भी) याद करो और (ये) सब नेक बन्दों में हैं (48)

[38:49]
هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّآبٍ

[38:49]
یہ نصیحت ہے اور بے شک پرہیز گاروں کے لئے اچھا ٹھکانا ہے

[38:49]

This is a Reminder, and verily, for the Muttaqoon (pious and righteous persons - see V.2] 2) is a good final return (Paradise), -,

ये एक नसीहत है और इसमें शक नहीं कि परहेज़गारों के लिए (आख़ेरत में) यकीनी अच्छी आरामगाह है (49)

[38:50]
جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ

[38:50]
हमिश् रबने के बाग़ बिं अन के लैने अन के दरुवजे केहले ज़ानिं गे

[38:50]

Adn (Edn) Paradise (everlasting Gardens), whose doors will be open for them, (It is said (in Tafsir At-Tabaree, Part

(यानि) हमेशा रहने के (बेहिशत के) सदाबहार बागात जिनके दरवाजे उनके लिए (बराबर) खुले होंगे (50)

[38:51]
مُتَكِينِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ

[38:51]
वहाँ तकिने लका कर बिठेहिं गे वहाँ बेत से मीवे और शराब मँगवाँगे

[38:51]

Therein they will recline; therein they will call for fruits in abundance and drinks;

और ये लोग वहाँ तकिये लगाए हुए (चैन से बैठे) होंगे वहाँ (खुददामे बेहिशत से) कसरत से मेवे और शराब मँगवाँगे (51)

[38:52]
وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ الْأَثْرَابُ

[38:52]
और अन के पास निचि नगाह वाली हम एुरतिं हों गी

[38:52]

And beside them will be chaste females (virgins) restraining their glances only for their husbands, (and) of equal ages.

और उनके पहलू में नीची नज़रों वाली (शरमीली) कमसिन बीवियाँ होंगी (52)

[38:53]
هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ

[38:53]
येही बे जस का तम से हसब के دن के लीवे एदे क़िया ज़ाता बे

[38:53]

This it is what you (Al-Muttaqoon - the pious) are promised for the Day of Reckoning!

(मोमिनो) ये वह चीज़ हैं जिनका हिसाब के दिन (क़यामत) के लिए तुमसे वायदा किया जाता है (53)

[38:54]
إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ

[38:54]
बे शक ये हमारा रज़क है जो कभी खतम नहीं होगा

[38:54]

(It will be said to them)! Verily, this is Our Provision which will never finish;

बेशक ये हमारी (दी हुयी) रोज़ी है जो कभी तमाम न होगी (54)

[38:55]
هَذَا وَإِنَّ لِلطَّٰغِيْنَ لَشَرًّا مَّآبٍ

[38:55]
येही बात है और बे शक सरकशों के लिए बुरा ठेकाना है

[38:55]

This is so! And for the Taghoon (transgressors, disobedient to Allah and His Messenger - disbelievers in the Oneness of Allah, criminals, etc.), will be an evil final return (Fire),

ये परहेज़गारों का (अन्जाम) है और सरकशों का तो यकीनी बुरा ठिकाना है (55)

[38:56]
جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمِهَادُ

[38:56]
येनी दूख जिस में वे गरीं गे पस वे कीसी बुरी जग है

[38:56]

Hell! Where they will burn, and worst (indeed) is that place to rest!

जहन्नुम जिसमें उनको जाना पड़ेगा तो वह क्या बुरा ठिकाना है (56)

[38:57]
هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقٌ

[38:57]
ये है पेर वे अस को चकहीं जो क्होलता हुआ पानी और पीप है

[38:57]

This is so! Then let them taste it, a boiling fluid and dirty wound discharges.

ये खौलता हुआ पानी और पीप और इस तरह अनवा अक़साम की दूसरी चीज़े हैं (57)

[38:58]
وَأَخْرُ مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ

[38:58]

اور اس کی شکل اور بھی کئی طرح کی چیزیں ہوں گی

[38:58]

And other torments of similar kind, all together!

تو یہ لوگ انہیں پڑے چخا करें (कुछ लोगों के बारे में) बड़ों से कहा जाएगा (58)

[38:59]

هَذَا قَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ

[38:59]

یہ ایک جماعت ہے جو تمہارے ساتھ دوزخ میں داخل ہونے والی ہے (متبوع کہیں گے) ان پر
خدا کی مار یہ بھی دوزخ ہی میں آ رہے ہیں

[38:59]

This is a troop entering with you (in Hell), no welcome for them! Verily, they shall burn in the Fire!

یہ (تुम्हारी चेलों की) फौज भी तुम्हारे साथ ही ढूँसी जाएगी उनका भला न हो ये सब भी दोज़ख़ को जाने वाले हैं (59)

[38:60]

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْحَبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَبِئْسَ الْقَرَارُ

[38:60]

تابع ہونے والے) کہیں گے بلکہ تم پر خدا کی مار تم ہی تو اس بلا کو ہمارے سامنے لائے
جو بہت ہی برا ٹھکانا ہے

[38:60]

(The followers of the misleaders will say) "Nay, you (too)! No welcome for you! It is you (misleaders) who brought this upon us (because you misled us in the world), so evil is this place to stay in!"

تو چلے کہیں گے (हम क्यों) बल्कि तुम (जहन्नुमी हो) तुम्हारा ही भला न हो तो तुम ही लोगों ने तो इस (बला) से हमारा सामना करा दिया तो जहन्नुम भी क्या बुरी जगह है (60)

[38:61]

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ

[38:61]

تابع کہیں گے اے ہمارے رب! جو اس بلا کو آگے لایا اسے آگ میں دگنا عذاب دے

[38:61]

They will say "Our Lord! Whoever brought this upon us, add to him a double torment in the Fire!"

(फिर वह) अर्ज करेगें परवरदिगार जिस शख्स ने हमारा इस (बला) से सामना करा दिया तो तू उस पर हमसे बढ़कर जहन्नुम में दो गुना अज़ाब कर (61)

[38:62]

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْأَشْرَارِ

[38:62]

اور کہیں گے کہ جن لوگوں کو ہم دنیا میں برا سمجھتے تھے ہمیں دکھائی کیوں نہیں دیتے

[38:62]

And they will say "What is the matter with us that we see not men whom we used to count among the bad ones?"

और (फिर) खुद भी कहेंगे हमें क्या हो गया है कि हम जिन लोगों को (दुनिया में) शरीर शुमार करते थे हम उनको यहाँ (दोज़ख) में नहीं देखते (62)

[38:63]

أَتَّخَذْنَاهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ

[38:63]

کیا ہم ان سے (ناحق) تمسخر کرتے تھے یا ان سے ہماری نگاہیں پھر گئی ہیں

[38:63]

Did we take them as an object of mockery, or have (our) eyes failed to perceive them?"

क्या हम उनसे (नाहक) मसखरापन करते थे या उनकी तरफ से (हमारी) आँखे पलट गयी हैं (63)

[38:64]

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ

[38:64]

بے شک یہ دوزخیوں کا آپس میں جھگڑنا بالکل سچی بات ہے

[38:64]

Verily, that is the very truth, the mutual dispute of the people of the Fire!

इसमें शक नहीं कि जहन्नुमियों का बाहम झगड़ना ये बिल्कुल यकीनी ठीक है (64)

[38:65]

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[38:65]

کہہ دو میں تو ایک ڈرانے والا ہوں اور اللہ کے سوا کوئی اور معبود نہیں ہے ایک ہے بڑا غالب

[38:65]

Say (O Muhammad SAW) "I am only a warner and there is no Ilah (God) except Allah (none has the right to be worshipped but Allah) the One, the Irresistible,

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो बस (अज़ाबे खुदा से) डराने वाला हूँ और यकता क़हार खुदा के सिवा कोई माबूद काबिले परसतिश नहीं (65)

[38:66]

رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

[38:66]

आسمानوں اور زمین کا پروردگار اور جو کچھ ان کے درمیان ہے غالب بڑا معاف کرنے والا ہے

[38:66]

"The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, the All-Mighty, the Oft-Forgiving."

سارے आसमान और ज़मीन का और जो चीज़े उन दोनों के दरमियान हैं (सबका) परवरदिगार गालिब बड़ा बख़्शाने वाला है (66)

[38:67]

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ

[38:67]

کہہ دو یہ ایک بڑی خبر ہے

[38:67]

Say "That (this Quran) is a great news,

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ये (क़यामत) एक बहुत बड़ा वाक़िया है (67)

[38:68]

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ

[38:68]

تم اس سے منہ پھیرنے والے ہو

[38:68]

"From which you turn away!

जिससे तुम लोग (ख़्वाहमाख़्वाह) मुँह फेरते हो (68)

[38:69]

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ

[38:69]

مجھے فرشتوں کے متعلق کوئی علم نہیں تھا جب کہ وہ جھگڑ رہے تھے

[38:69]

"I had no knowledge of the chiefs (angels) on high when they were disputing and discussing (about the creation of Adam).

आलम बाला के रहने वाले (फरिश्ते) जब वाहम बहस करते थे उसकी मुझे भी ख़बर न थी (69)

[38:70]

إِن يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[38:70]

مجھے تو یہی وحی کیا گیا ہے کہ میں تمہیں صاف صاف ڈراؤں

[38:70]

"Only this has been inspired to me, that I am a plain warner."

मेरे पास तो बस वही की गयी है कि मैं (खुदा के अज़ाब से) साफ—साफ डराने वाला हूँ (70)

[38:71]

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ

[38:71]

جب تیرے رب نے فرشتوں سے کہا کہ میں ایک انسان مٹی سے بنانے والا ہوں

[38:71]

(Remember) when your Lord said to the angels "Truly, I am going to create man from clay".

(वह बहस ये थी कि) जब तुम्हारे परवरदिगार ने फरिश्तों से कहा कि मैं गीली मिट्टी से एक आदमी बनाने वाला हूँ (71)

[38:72]

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ

[38:72]

پھر جب میں اسے پورے طور پر بنا لوں اور اس میں اپنی روح پھونک دوں تو اس کے لیے سجدہ میں گر پڑنا

[38:72]

So when I have fashioned him and breathed into him (his) soul created by Me, then you fall down prostrate to him."

तो जब मैं उसको दुरुस्त कर लूँ और इसमें अपनी (पैदा) की हुयी रूह फूँक दो तो तुम सब के सब उसके सामने सजदे में गिर पड़ना (72)

[38:73]

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ

[38:73]

پھر سب کے سب فرشتوں نے سجدہ کیا

[38:73]

So the angels prostrated themselves, all of them

तो सब के सब कुल फरिश्तों ने सजदा किया (73)

[38:74]
إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[38:74]
مگر ابلیس نے نہ کیا تکبر کیا اور کافروں میں سے ہو گیا

[38:74]

Except Iblees (Satan) he was proud and was one of the disbelievers.

مگر (ایک) ابلیس نے کہ وہ شہی میں آ گیا اور کافروں میں ہو گیا (74)

[38:75]
قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإَيْدِي أَسْتَكْبِرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ

[38:75]
فرمایا اے ابلیس! تمہیں اس کے سجدہ کرنے سے کس نے منع کیا جسے میں نے اپنے ہاتھوں سے بنایا کیا تو نے تکبر کیا یا تو بڑوں میں سے تھا

[38:75]

(Allah) said "O Iblees (Satan)! What prevents you from prostrating yourself to one whom I have created with Both My Hands. Are you too proud (to fall prostrate to Adam) or are you one of the high exalted?"

خود نے (ابلیس سے) فرمایا کہ اے ابلیس جس چیز کو میں نے اپنی خدایاں سے پیدا کیا (ملا) اسکو سجدہ کرنے سے تو کسی نے روکا کیا تو نے تکبر کیا یا تو بڑے درجے والے میں ہے (75)

[38:76]
قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ

[38:76]
اس نے عرض کی میں اس سے بہتر ہوں مجھے تو نے آگ سے بنایا اور اسے مٹی سے بنایا

[38:76]

(Iblees (Satan)) said "I am better than he, You created me from fire, and You created him from clay."

ابلیس بول اٹھا کہ میں اس سے بہتر ہوں تو نے آگ سے پیدا کیا اور اسکو تو نے مٹی سے پیدا کیا (76)

[38:77]
قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ

[38:77]
فرمایا پھر تو یہاں سے نکل جا کیوں کہ تو راندہ گیا ہے

[38:77]

(Allah) said "Then get out from here, for verily, you are outcast.

(کہاں آگ کہاں مٹی) خود نے فرمایا کہ تو یہاں سے نکل (دور ہو) تو یقینی مردود ہے (77)

[38:78]
وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ

[38:78]
اور تجھ پر قیامت تک میری لعنت ہے

[38:78]

"And verily!, My Curse is on you till the Day of Recompense."

اور تُوں پر رोजِ جَزَا (کَیامت) تک مَری فِٹکار پڑا کرےگی (78)

[38:79]
قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

[38:79]
عرض کی اے میرے رب! پھر مجھے مردوں کے زندہ ہونے تک مہلت دے

[38:79]

(Iblees (Satan)) said "My Lord! Give me then respite till the Day the (dead) are resurrected."

شَیطان نے اَرْجِ کی پَروردیگار تُو مِجھے اُس دین تک کی مِوہلت اُتا کر جِسمِیں سب لوگ (دوبارا) اُٹا اُخِڈے کِیے جِاویںگے (79)

[38:80]
قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

[38:80]
فرمایا پس تمہیں مہلت ہے

[38:80]

(Allah) said "Verily! You are of those allowed respite

فرمایا تُوں اِک وِکْت مِوِاُیْحِن کَے دین تک کی مِوہلت دی گئی (80)

[38:81]
إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ

[38:81]
وقت معین کے دن تک

[38:81]

"Till the Day of the time appointed."

وہ بولا تَری ہی اِجْزات و جلال کی کَسَم (81)

[38:82]
قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

[38:82]
عرض کی تیری عزت کی قسم! میں ان سب کو گمراہ کر دوں گا

[38:82]

(Iblees (Satan)) said "By Your Might, then I will surely mislead them all,

उनमें से तेरे ख़ालिस बन्दों के सिवा सब के सब को ज़रूर गुमराह करूँगा (82)

[38:83]
إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ

[38:83]
मगर उन में जो तिरے खालिस बन्दے हों गے

[38:83]

"Except Your chosen slaves amongst them (faithful, obedient, true believers of Islamic Monotheism)."

खुदा ने फरमाया तो (हम भी) हक़ बात (कहे देते हैं) (83)

[38:84]
قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقْوَمُ

[38:84]
फरमाया हक़ बात ये हे और में हक़ ही कहा करता हों

[38:84]

(Allah) said "The Truth is, and the Truth I say,

और मैं तो हक़ ही कहा करता हूँ (84)

[38:85]
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ

[38:85]
में तज्हे से और उन में से जो तिरے ताबे हों गे सब से जेहन्म बहर दों गा

[38:85]

That I will fill Hell with you (Iblees (Satan)) and those of them (mankind) that follow you, together."

कि मैं तुझसे और जो लोग तेरी ताबेदारी करेगे उन सब से जहन्नुम को ज़रूर भरूँगा (85)

[38:86]
قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ

[38:86]
कहे दों में असे पर तमे से कौनी मज़दुरी नहीँ मानगता और ने में तक़फ़ करने वालों में हों

[38:86]

Say (O Muhammad SAW) "No wage do I ask of you for this (the Quran), nor am I one of the Mutakallifoon (those who pretend and fabricate things which do not exist).

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो तुमसे न इस (तबलीगे रिसालत) की मज़दूरी माँगता हूँ और न मैं (झूठ मूठ) बनावट करने वाला हूँ (86)

[38:87]
إِن هُوَ إِلَّا نَذْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[38:87]
یہ قرآن تو تمام جہان کے لیے نصیحت ہے

[38:87]

"It (this Quran) is only a Reminder for all the Alameen (mankind and jinns).

ये (कुरान) तो बस सारे जहाँन के लिए नसीहत है (87)

[38:88]
وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ

[38:88]
اور تم کچھ مدت کے بعد اس کا حال ضرور جان لو گے

[38:88]

"And you shall certainly know the truth of it after a while."

और कुछ दिनों बाद तुमको इसकी हकीकत मालूम हो जाएगी (88)

The Troops سورة الزمر

Az-Zumar | 75 verses | Sura no.39| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (शुरू करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[39:1]
تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[39:1]
یہ کتاب اللہ کی طرف سے نازل کی گئی ہے جو غالب حکمت والا ہے

[39:1]

The revelation of this Book (the Quran) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

(इस) किताब (कुरान) का नाज़िल करना उस खुदा की बारगाह से है जो (सब पर) गालिब हिकमत वाला है (1)

[39:2]
إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ

[39:2]

بے شک ہم نے یہ کتاب ٹھیک طور پر آپ کی طرف نازل کی ہے پس تو خالص اللہ ہی کی فرمانبرداری مد نظر رکھ کر اسی کی عبادت کر

[39:2]

Verily, We have sent down the Book to you (O Muhammad SAW) in truth So worship Allah (Alone) by doing religious deeds sincerely for Allahs sake only, (and not to show-off, and not to set up rivals with Him in worship).

(ऐ रसूल) हमने किताब (कुरान) को बिल्कुल ठीक नाज़िल किया है तो तुम इबादत को उसी के लिए निरा खुरा करके खुदा की बन्दगी किया करो (2)

[39:3]

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ

[39:3]

خبردار! خالص فرمانبرداری اللہ ہی کے لیے ہے جنہوں نے اس کے سوا اور کارساز بنا لیے ہیں ہم ان کی عبادت نہیں کرتے مگر اس لیے کہ وہ ہمیں اللہ سے قریب کر دیں بے شک اللہ ان کے درمیان ان باتوں میں فیصلہ کرے گا جن میں وہ اختلاف کرتے تھے بے شک اللہ اسے ہدایت نہیں کرتا جو جھوٹا ناشکر گزار ہو

[39:3]

Surely, the religion (i.e. the worship and the obedience) is for Allah only. And those who take Auliya (protectors and helpers) besides Him (say) "We worship them only that they may bring us near to Allah." Verily, Allah will judge between them concerning that wherein they differ. Truly, Allah guides not him who is a liar, and a disbeliever.

आगाह रहो कि इबादत तो खास खुदा ही के लिए है और जिन लोगों ने खुदा के सिवा (औरों को अपना) सरपरस्त बना रखा है और कहते हैं कि हम तो उनकी परसतिश सिर्फ इसलिए करते हैं कि ये लोग खुदा की बारगाह में हमारा तकरब बढ़ा देंगे इसमें शक नहीं कि जिस बात में ये लोग झगड़ते हैं (कयामत के दिन) खुदा उनके दरमियान इसमें फैसला कर देगा बेशक खुदा झूठे नाशुके को मंजिले मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (3)

[39:4]

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَأَصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

[39:4]

اگر اللہ چاہتا کہ کسی کو فرزند بنائے تو اپنی مخلوقات میں سے جسے چاہتا چن لیتا وہ پاک ہے وہ اللہ ایک بڑا غالب ہے

[39:4]

Had Allah willed to take a son (or offspring or children), He could have chosen whom He pleased out of those whom He created. But glory be to

Him! (He is above such things). He is Allah, the One, the Irresistible.

اگر खुدا کسی کو (اپنا) بے بنا بنا کر چاہتا تو اپنے مخلوقوں میں سے جسے چاہتا مانتا کر لےتا (مگر) وہ تو اس سے پاک و پاکیا ہے وہ تو یکتا بڑا جبردارست اللہ ہے (4)

[39:5]
خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ

[39:5]
اس نے آسمانوں اور زمین کو حکمت سے پیدا کیا وہ رات کو دن پر لپیٹ دیتا ہے اور دن کو رات پر لپیٹ دیتا ہے اور اس نے سورج اور چاند کو تابع کر دیا ہے ہر ایک وقت مقرر تک چل رہا ہے خبردار! وہی غالب بخشنے والا ہے

[39:5]

He has created the heavens and the earth with truth. He makes the night to go in the day and makes the day to go in the night. And He has subjected the sun and the moon. Each running (on a fixed course) for an appointed term. Verily, He is the All-Mighty, the Oft-Forgiving.

اسی نے سارے آسمان اور زمین کو بجا (دورست) پیدا کیا وہی رات کو دن پر اور دن کو رات پر تھ ب تھ لپٹتا ہے اور اسی نے آفتاب اور مہتاب کو اپنے بس میں کر لیا ہے کہ یہ سبکے سب اپنے (اپنے) مقرر وقت چلتے رہیں آگاہ رہو کہ وہی غالب بڑا بخشنے والا ہے (5)

[39:6]
خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَانزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ۗ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ تُصْرَفُونَ

[39:6]
اس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا پھر اس نے اس سے اس کی بیوی بنائی اور تمہارے لیے اٹھ نو اور مادہ چار پایوں کے پیدا کیے وہ تمہیں تمہاری ماؤں کے پیٹوں میں ایک کیفیت کے بعد دوسری کیفیت پر تین اندھیروں میں بناتا ہے یہی اللہ تمہارا رب ہے اسی کی بادشاہی ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں پس تم کہاں پھرے جا رہے ہو

[39:6]

He created you (all) from a single person (Adam); then made from him his wife (Hawwa (Eve)). And He has sent down for you of cattle eight pairs (of the sheep, two, male and female; of the goats, two, male and female; of the oxen, two, male and female; and of the camels, two, male and female). He creates you in the wombs of your mothers, creation after creation in three veils of darkness, such is Allah your Lord. His is the kingdom, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). How then are you turned away?

उसी ने तुम सबको एक ही शख्स से पैदा किया फिर उस (की बाकी मिट्टी) से उसकी बीबी (हौव्वा) को पैदा किया और उसी ने तुम्हारे लिए आठ किस्म के चारपाए पैदा किए वही तुमको तुम्हारी माँओं के पेट में एक किस्म की पैदाइश के बाद दूसरी किस्म (नुत्फे जमा हुआ खून लोथड़ा) की पैदाइश से तेहरे तेहरे अँधेरों (पेट) रहम और झिल्ली में पैदा करता है वही अल्लाह तुम्हारा परवरदिगार है उसी की बादशाही है उसके सिवा माबूद नहीं तो तुम लोग कहाँ फिरे जाते हो (6)

[39:7]
 إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَاهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[39:7]
 اگر تم انکار کرو تو بے شک اللہ تم سے بے نیاز ہے اور وہ اپنے بندوں کے لیے کفر کو پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کرو تو وہ اسے تمہارے لیے پسند کرتا ہے اور کوئی بوجھ اٹھانے والا دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا پھر اپنے رب ہی کی طرف تمہیں لوٹ کر جانا ہے سو وہ تمہیں بتا دے گا جو کچھ تم کرتے رہے ہو بے شک وہ سینوں کے بھید جاننے والا ہے

[39:7]

If you disbelieve, then verily, Allah is not in need of you, He likes not disbelief for His slaves. And if you are grateful (by being believers), He is pleased therewith for you. No bearer of burdens shall bear the burden of another. Then to your Lord is your return, so He will inform you what you used to do. Verily, He is the All-Knower of that which is in (mens) breasts.

अगर तुमने उसकी नाशुकी की तो (याद रखो कि) खुदा तुमसे बिल्कुल बेपरवाह है और अपने बन्दों से कुफ्र और नाशुकी को पसन्द नहीं करता और अगर तुम शुक़ करोगे तो वह उसको तुम्हारे वास्ते पसन्द करता है और (क़यामत में) कोई किसी (के गुनाह) का बोझ (अपनी गर्दन पर) नहीं उठाएगा फिर तुमको अपने परवरदिगार की तरफ लौटना है तो (दुनिया में) जो कुछ (भला बुरा) करते थे वह तुम्हें बता देगा वह यकीनन दिलों के राज़ (तक) से खूब वाकिफ़ है (7)

[39:8]
 وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّلَّذِيذِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

[39:8]
 اور جب انسان کو تکلیف پہنچتی ہے تو اپنے رب کو اس کی طرف رجوع کر کے پکارتا ہے پھر جب وہ اسے کوئی نعمت اپنی طرف سے عطا کرتا ہے تو جس کے لیے پہلے پکارتا تھا اسے بھول جاتا ہے اور اس کے لیے شریک بناتا ہے تاکہ اس کی راہ سے گمراہ کرے کہہ دو اپنے کفر میں تھوڑی مدت فائدہ اٹھا لے بے شک تو دوزخیوں میں سے ہے

[39:8]

And when some hurt touches man, he cries to his Lord (Allah Alone), turning to Him in repentance, but when He bestows a favour upon him from

Himself, he forgets that for which he cried for before, and he sets up rivals to Allah, in order to mislead others from His Path. Say "Take pleasure in your disbelief for a while surely, you are (one) of the dwellers of the Fire!"

और आदमी (की हालत तो ये है कि) जब उसको कोई तकलीफ पहुँचती है तो उसी की तरफ रूजू करके अपने परवरदिगार से दुआ करता है (मगर) फिर जब खुदा अपनी तरफ से उसे नेअमत अता फ़रमा देता है तो जिस काम के लिए पहले उससे दुआ करता था उसे भुला देता है और बल्कि खुदा का शरीक बनाने लगता है ताकि (उस ज़रिए से और लोगों को भी) उसकी राह से गुमराह कर दे (ऐ रसूल ऐसे शख्स से) कह दो कि थोड़े दिनों और अपने कुफ़र (की हालत) में चैन कर लो (आखिर) तू यकीनी जहन्नूमियों में होगा (8)

[39:9]
 أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةً رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ
 وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ

[39:9]
 کیا کافر بہتر ہے) یا وہ جو رات کے اوقات میں سجدہ اور قیام کی حالت میں عبادت کر رہا ہو) آخرت سے ڈر رہا ہو اور اپنے رب کی رحمت کی امید کر رہا ہو کہہ دو کیا علم والے اور بے علم برابر ہو سکتے ہیں سمجھتے وہی ہیں جو عقل والے ہیں

[39:9]

Is one who is obedient to Allah, prostrating himself or standing (in prayer) during the hours of the night, fearing the Hereafter and hoping for the Mercy of his Lord (like one who disbelieves)? Say "Are those who know equal to those who know not?" It is only men of understanding who will remember (i.e. get a lesson from Allahs Signs and Verses).

क्या जो शख्स रात के अवकात में सजदा करके और खड़े-खड़े (खुदा की) इबादत करता हो और आखेरत से डरता हो अपने परवरदिगार की रहमत का उम्मीदवार हो (नाशुक्रे) काफिर के बराबर हो सकता है (ऐ रसूल) तुम पूछो तो कि भला कहीं जानने वाले और न जाननेवाले लोग बराबर हो सकते हैं (मगर) नसीहत इब्रतें तो बस अक्लमन्द ही लोग मानते हैं (9)

[39:10]
 قُلْ يَا عِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى
 الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ

[39:10]
 کہہ دو اے میرے بندو جو ایمان لائے ہو اپنے رب سے ڈرو ان کے لیے جنہوں نے اس دنیا میں نیکی کی ہے اچھا بدلہ ہے اور اللہ کی زمین کشادہ ہے بے شک صبر کرنے والوں کو ان کا اجر بے حساب دیا جائے گا

[39:10]

Say (O Muhammad SAW) "O My slaves who believe (in the Oneness of

Allah Islamic Monotheism), be afraid of your Lord (Allah) and keep your duty to Him. Good is (the reward) for those who do good in this world, and Allahs earth is spacious (so if you cannot worship Allah at a place, then go to another)! Only those who are patient shall receive their rewards in full, without reckoning."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ मेरे ईमानदार बन्दों अपने परवरदिगार (ही) से डरते रहो (क्योंकि) जिन लोगों ने इस दुनिया में नेकी की उन्हीं के लिए (आखेरत में) भलाई है और खुदा की जमीन तो कुशादा है (जहाँ इबादत न कर सको उसे छोड़ दो) सब्र करने वालों ही की तो उनका भरपूर बेहिसाब बदला दिया जाएगा (10)

[39:11]
قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ

[39:11]
کہہ دو مجھے حکم ہوا ہے کہ میں اللہ کی اس طرح عبادت کروں کہ عبادت کو اس کے لیے خاص رکھوں

[39:11]

Say (O Muhammad SAW) "Verily, I am commanded to worship Allah (Alone) by obeying Him and doing religious deeds sincerely for Allahs sake only and not to show off, and not to set up rivals with Him in worship;

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मुझे तो ये हुक्म दिया गया है कि मैं इबादत को उसके लिए खास करके खुदा ही की बन्दगी करो (11)

[39:12]
وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ

[39:12]
اور مجھے یہ بھی حکم ہوا ہے کہ میں سب سے پہلا فرمانبردار بنوں

[39:12]

"And I am commanded (this) in order that I may be the first of those who submit themselves to Allah (in Islam) as Muslims."

और मुझे तो ये हुक्म दिया गया है कि मैं सबसे पहल मुसलमान हूँ (12)

[39:13]
قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[39:13]
کہہ دو میں بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں اگر اپنے رب کی نافرمانی کروں

[39:13]

Say (O Muhammad SAW) "Verily, if I disobey my Lord, I am afraid of the torment of a great Day."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि अगर मैं अपने परवरदिगार की नाफरमानी करूँ तो मैं एक बड़ी (सख्त) दिन (क़यामत) के अज़ाब से डरता हूँ (13)

[39:14]
قُلِ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي

[39:14]

کہہ دو میں خالص اللہ ہی کی اطاعت کرتے ہوئے اس کی عبادت کرتا ہوں

[39:14]

Say (O Muhammad SAW) "Allah Alone I worship by doing religious deeds sincerely for His sake only and not to show-off, and not to set up rivals with Him in worship."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं अपनी इबादत को उसी के वास्ते ख़ालिस करके खुदा ही की बन्दगी करता हूँ (अब रहे तुम) तो उसके सिवा जिसको चाहो पूजो (14)

[39:15]
فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا ذَلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

[39:15]

پھر تم اس کے سوا جس کی چاہو عبادت کرو کہہ دو خسارہ اٹھانے والے وہ ہیں جنہوں نے اپنے جان اور اپنے گھر والوں کو قیامت کے روز خسارہ میں ڈال دیا یاد رکھو! یہ صریح خسارہ ہے

[39:15]

So worship what you like besides Him. Say (O Muhammad SAW) "The losers are those who will lose themselves and their families on the Day of Resurrection. Verily, that will be a manifest loss!"

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि फिल हकीकत घाटे में वही लोग हैं जिन्होंने अपना और अपने लड़के वालों का क़यामत के दिन घाटा किया आगाह रहो कि सरीही (खुल्लम खुल्ला) घाटा यही है कि उनके लिए उनके ऊपर से आग ही के ओढ़ने होंगे (15)

[39:16]
لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِن تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَا عِبَادِ فَاتَّقُونِ

[39:16]

ان کے اوپر بھی آگ کے سائبان ہوں گے اور ان کے نیچے بھی سائبان ہوں گے یہی بات ہے جس کا اللہ اپنے بندوں کو خوف دلاتا ہے کہ اے میرے بندو! مجھ سے ڈرتے رہو

[39:16]

They shall have coverings of Fire, above them and covering (of Fire) beneath them; with this Allah does frighten His slaves "O My slaves, therefore fear Me!"

और उनके नीचे भी (आग ही के) बिछौने ये वह अजाब है जिससे खुदा अपने बन्दों को डराता है तो ऐ मेरे बन्दों मुझी से डरते रहो (16)

[39:17]
وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ

[39:17]
اور جو لوگ شیطانوں کو پوجنے سے بچتے رہے اور اللہ کی طرف رجوع ہوئے ان کے لیے خوشخبری ہے پس میرے بندوں کو خوشخبری دے دو

[39:17]

Those who avoid At-Taghoot (false deities) by not worshipping them and turn to Allah in repentance, for them are glad tidings; so announce the good news to My slaves,

और जो लोग बुतों से उनके पूजने से बचे रहे और खुदा ही की तरफ रुजू की उनके लिए (जन्नत की) खुशखबरी है तो (ऐ रसूल) तुम मेरे (ख़ास) बन्दों को खुशख़बरी दे दो (17)

[39:18]
الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ الْأَتَّابُونَ

[39:18]
جو توجہ سے بات کو سنتے ہیں پھر اچھی بات کی پیروی کرتے ہیں یہی ہیں جنہیں اللہ نے ہدایت کی ہے اور یہی عقل والے ہیں

[39:18]

Those who listen to the Word (good advice La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah) and Islamic Monotheism, etc.) and follow the best thereof (i.e. worship Allah Alone, repent to Him and avoid Taghoot, etc.) those are (the ones) whom Allah has guided and those are men of understanding (like Zaid bin Amr bin Nufail, Salman Al-Farisi and Aboo Dhar Al-Ghifaree). (Tafsir Al-Qurtubi, Vol.

जो बात को जी लगाकर सुनते हैं और फिर उसमें से अच्छी बात पर अमल करते हैं यही वह लोग हैं जिनकी खुदा ने हिदायत की और यही लोग अक्लमन्द हैं (18)

[39:19]
أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ

[39:19]
پس کیا جسے عذاب کا حکم ہو چکا ہے (نجات والے کے برابر ہے) کیا آپ اسے چھوڑ سکتے ہیں جو آگ میں ہے

[39:19]

Is, then one against whom the Word of punishment justified (equal to the one who avoids evil). Will you (O Muhammad SAW) rescue him who is in

the Fire?

तो (ऐ रसूल) भला जिस शख्स पर अजाब का वायदा पूरा हो चुका हो तो क्या तुम उस शख्स की खलासी दे सकते हो (19)

[39:20]
لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ
الْمِيعَادَ

[39:20]
لیکن جو لوگ اپنے رب سے ڈرتے رہے ان کے لیے بالا خانے ہیں جن کے اوپر اور بالا خانے بنے ہوئے ہیں ان کے نیچے نہریں چلتی ہوں گی یہ اللہ کا وعدہ ہے اور اللہ اپنے وعدے کے خلاف نہیں کرتا

[39:20]

But those who fear Allah and keep their duty to their Lord (Allah), for them are built lofty rooms; one above another under which rivers flow (i.e. Paradise). (This is) the Promise of Allah and Allah does not fail in (His) Promise.

جو آگ में (पड़ा) हो मगर जो लोग अपने परवरदिगार से डरते रहे उनके ऊँचे-ऊँचे महल हैं (और) बाला खानों पर बालाखाने बने हुए हैं जिनके नीचे नहरें जारी हैं ये खुदा का वायदा है (और) वायदा ख़िलाफी नहीं किया करता (20)

[39:21]
أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ
فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ

[39:21]
کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ اللہ ہی آسمان سے پانی اتارتا ہے پھر اسے چشمے بنا کر زمین میں چلا دیتا ہے پھر اس کے ذریعے سے کھیتی مختلف رنگوں کی اگاتا ہے پھر خوب ابھرتی ہے پھر آپ اسے زردشده دیکھتے ہیں پھر اسے ریزہ ریزہ کر دیتا ہے بے شک اس میں عقل مندوں کے لیے عبرت ہے

[39:21]

See you not, that Allah sends down water (rain) from the sky, and causes it to penetrate the earth, (and then makes it to spring up) as water-springs and afterward thereby produces crops of different colours, and afterward they wither and you see them turn yellow, then He makes them dry and broken pieces. Verily, in this, is a Reminder for men of understanding.

क्या तुमने इस पर गौर नहीं किया कि खुदा ही ने आसमान से पानी बरसाया फिर उसको ज़मीन में चश्में बनाकर जारी किया फिर उसके ज़रिए से रंग बिरंग (के गल्ले) की खेती उगाता है फिर (पकने के बाद) सूख जाती है तो तुम को वह ज़र्द दिखायी

देती है फिर खुदा उसे चूर-चूर भूसा कर देता है बेशक इसमें अक्लमन्दों के लिए (बड़ी) इबरत व नसीहत है (21)

[39:22]
أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِّن رَّبِّهِ فَوَيْلٌ لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُم مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[39:22]
बेहा जिस का सिने الله ने दिन اسلام के लै केहल द्या है सु ओ अपने र्ब की र्फ से रूशनी में है सुजन लूगू के दल الله के डकर से म्तात्र न्हीं हुते अन के लै बड़ी खराबी है ये लूग केही ग्मराबी में ह्नी

[39:22]

Is he whose breast Allah has opened to Islam, so that he is in light from His Lord (as he who is non-Muslim)? So, woe to those whose hearts are hardened against remembrance of Allah! They are in plain error!

तो क्या वह शख्स जिस के सीने को खुदा ने (कुबूल) इस्लाम के लिए कुशादा कर दिया है तो वह अपने परवरदिगार (की हिदायत) की रौशनी पर (चलता) है मगर गुमराहों के बराबर हो सकता है अफसोस तो उन लोगों पर है जिनके दिल खुदा की याद से (गाफिल होकर) सख्त हो गए हैं ये लोग सरीही गुमराही में (पड़े) हैं (22)

[39:23]
اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مّتَانِي تَقْسَعُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضَلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ

[39:23]
الله ही ने बेहरिन कलाम नाल किया है येनी क्ताब बाहम म्ली जल्ती है (अस की आयात) डहराी जाती ह्नी सु से खदा त्रस लूगू के रून्गू केहूँ हु जाते ह्नी डहर अन की केहलिन नरु हु जाती ह्नी और दल याद ह्नी की र्फ रागु हुते ह्नी येही الله की डदायत है अस के डरिे से सु से जाे राे डर ले आा है और सु से الله ग्मराे कर दे से राे डर लाने والا कुूी न्हीं

[39:23]

Allah has sent down the best statement, a Book (this Quran), its parts resembling each other in goodness and truth, oft-repeated. The skins of those who fear their Lord shiver from it (when they recite it or hear it). Then their skin and their heart soften to the remembrance of Allah. That is the guidance of Allah. He Guides therewith whom He pleases and whomever Allah sends astray, for him there is no guide.

खुदा ने बहुत ही अच्छा कलाम (यावी ये) किताब नाज़िल फरमाई (जिसकी आयतें) एक दूसरे से मिलती जुलती हैं और (एक बात कई-कई बार) दोहराई गयी है उसके सुनने से उन लोगों के रोंगटे खड़े हो जाते हैं जो अपने परवरदिगार से डरते हैं फिर उनके जिस्म नरम हो जाते हैं और उनके दिल खुदा की याद की तरफ बा इतमेनान मुतावज्जे हो जाते हैं ये खुदा की हिदायत है इसी से जिसकी चाहता है हिदायत

करता है और खुदा जिसको गुमराही में छोड़ दे तो उसको कोई राह पर लाने वाला नहीं (23)

[39:24]
أَفَمَنْ يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

[39:24]
बेला जो शख्स अपने मने को قيامत के दिन बरे एذاب की सपर बनाने गा और असे डालमों को
हकम होगे जो कچه तम कया करते थे असे का मरे चकहो

[39:24]

Is he then, who will confront with his face the awful torment on the Day of Resurrection (as he who enters peacefully in Paradise)? And it will be said to the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) "Taste what you used to earn!"

तो क्या जो शख्स कयामत के दिन अपने मुँह को बड़े अज़ाब की सपर बनाएगा (नाज़ी के बराबर हो सकता है) और ज़ालिमों से कहा जाएगा कि तुम (दुनिया में) जैसा कुछ करते थे अब उसके मजे चखो (24)

[39:25]
كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ

[39:25]
असे से पहले लुगों ने बेही जेहलाया तेहपेर अने पर असे तरह एذاب आया के अने को खबर बेही ने
भुनी

[39:25]

Those before them belied, and so the torment came on them from directions they perceived not.

जो लोग अनेसे पहले गुज़र गए अनेने भी (पैग़म्बरों को) झुटलाया तो अने पर अज़ाब इस तरह आ पहुँचा कि अने ख़बर भी न हुयी (25)

[39:26]
فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[39:26]
पेर अल्ले ने अने को दुनिया ही की زندگی में असे रसुानी का मरे चकहाया और अखरत का एذاب तो और
बेही डयादे बे काश वे जानते

[39:26]

So Allah made them to taste the disgrace in the present life, but greater is the torment of the Hereafter if they only knew!

तो खुदा ने अने (इसी) दुनिया की ज़िन्दगी में रूसवाई की लज़ज़त चखा दी और

आखेरत का अजाब तो यकीनी उससे कहीं बढ़कर है काश ये लोग ये बात जानते
(26)

[39:27]
وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[39:27]
اور ہم نے لوگوں کے لیے اس قرآن میں ہر قسم کی مثال بیان کر دی ہے تاکہ وہ نصیحت
پکڑیں

[39:27]

And indeed We have put forth for men, in this Quran every kind of similitude in order that they may remember.

और हमने तो इस कुरान में लोगों के (समझाने के) वास्ते हर तरह की मिसाल बयान कर दी है ताकि ये लोग नसीहत हासिल करें (27)

[39:28]
قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

[39:28]
وہ عربی زبان کا ہے عیب قرآن ہے تاکہ یہ لوگ ڈریں

[39:28]

An Arabic Quran, without any crookedness (therein) in order that they may avoid all evil which Allah has ordered them to avoid, fear Him and keep their duty to Him.

(हम ने तो साफ और सलीस) एक अरबी कुरान (नाज़िल किया) जिसमें ज़रा भी कजी (पेचीदगी) नहीं (28)

[39:29]
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[39:29]
اللہ نے ایک مثال بیان کی ہے ایک غلام ہے جس میں کئی ضدی شریک ہیں اور ایک غلام سالم ایک ہی شخص کا ہے کیا دونوں کی حالت برابر ہے سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے مگر ان میں سے اکثر نہیں سمجھتے

[39:29]

Allah puts forth a similitude a (slave) man belonging to many partners (like those who worship others along with Allah) disputing with one another, and a (slave) man belonging entirely to one master, (like those who worship Allah Alone). Are those two equal in comparison? All the praises and thanks be to Allah! But most of them know not.

ताकि ये लोग (समझकर) खुदा से डरे खुदा ने एक मिसाल बयान की है कि एक शख्स (गुलाम) है जिसमें कई झगड़ालू साझी हैं और एक ज़ालिम है कि पूरा एक

شخص का है उन दोनों की हालत एकसाँ हो सकती हैं (हरगिज़ नहीं) अल्हमदोलिल्लाह मगर उनमें अक्सर इतना भी नहीं जानते (29)

[39:30]
إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ

[39:30]
बे شک آپ کو بھی مرنا ہے اور ان کو بھی مرنا ہے

[39:30]

Verily, you (O Muhammad SAW) will die and verily, they (too) will die.

(ऐ रसूल) बेशक तुम भी मरने वाले हो और ये लोग भी यकीनन मरने वाले हैं (30)

[39:31]
ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ

[39:31]
पहर बे شک تم قیامت کے دن اپنے رب کے ہاں آپس میں جھگڑو گے

[39:31]

Then, on the Day of Resurrection, you will be disputing before your Lord.

फिर तुम लोग क़यामत के दिन अपने परवरदिगार की बारगाह में बाहम झगड़ोगे (31)

[39:32]
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ

[39:32]
पहर اس سے کون زیادہ ظالم ہے جس نے اللہ پر جھوٹ بولا اور سچی بات کو جھٹلایا جب اس کے پاس اُنی کیا دوزخ میں کافروں کا ٹھکانا نہیں ہے

[39:32]

Then, who does more wrong than one who utters a lie against Allah, and denies the truth (this Quran, the Prophet (Muhammad SAW), the Islamic Monotheism, the Resurrection and the reward or punishment according to good or evil deeds) when it comes to him! Is there not in Hell an abode for the disbelievers?

तो इससे बढ़कर ज़ालिम कौन होगा जो खुदा पर झूठ (तूफान) बाँधे और जब उसके पास सच्ची बात आए तो उसको झुठला दे क्या जहन्नम में काफिरों का ठिकाना नहीं है (32)

[39:33]
وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

[39:33]
اور جو سچی بات لایا اور جس نے اس کی تصدیق کی وہی پرہیزگار ہیں

[39:33]

And he (Muhammad SAW) who has brought the truth (this Quran and Islamic Monotheism) and (those who) believed therein (i.e. the true believers of Islamic Monotheism), those are Al- Muttaqoon (the pious and righteous persons - see V.2] 2).

(ज़रूर है) और याद रखो कि जो षख्स (रसूल) सच्ची बात लेकर आया वह और जिसने उसकी तसदीक की यही लोग तो परहेज़गार हैं (33)

[39:34]

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ

[39:34]

ان کے لیے جو کچھ وہ چاہیں گے ان کے رب کے پاس موجود ہوگا نیکو کاروں کا یہی بدلہ ہے

[39:34]

They shall have all that they will desire with their Lord. That is the reward of Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

ये लोग जो चाहेंगे उनके लिए परवर दिगार के पास (मौजूद) है, ये नेकी करने वालों की जज़ाए ख़ैर है (34)

[39:35]

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[39:35]

ताके الله ان سے وہ برائیاں دور کر دے جو انہوں نے کی تھیں اور الله ان کو ان کا اجر دے ان نیک کاموں کے بدلہ میں جو وہ کیا کرتے تھے

[39:35]

So that Allah may remit from them the evil of what they did and give them the reward, according to the best of what they used to do.

ताकि खुदा उन लोगों की बुराइयों को जो उन्होने की हैं दूर कर दे और उनके अच्छे कामों के एवज़ जो वह कर चुके थे उसका अज़्र (सवाब) अता फरमाए (35)

[39:36]

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[39:36]

کیا الله اپنے بندے کو کافی نہیں اور وہ آپ کو ان لوگوں سے ڈراتے ہیں جو اس کے سوا ہیں اور جسے الله گمراہ کر دے تو اسے راہ پر لانے والا کوئی نہیں

[39:36]

Is not Allah Sufficient for His slave? Yet they try to frighten you with those

(whom they worship) besides Him! And whom Allah sends astray, for him there will be no guide.

क्या खुदा अपने बन्दों (की मदद) के लिए काफी नहीं है (ज़रूर है) और (ऐ रसूल) तुमको लोग खुदा के सिवा (दूसरे माबूदों) से डराते हैं और खुदा जिसे गुमराही में छोड़ दे तो उसका कोई राह पर लाने वाला नहीं है (36)

[39:37]
وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ

[39:37]
اور جسے اللہ راہ پر لے آئے تو اسے کوئی گمراہ کرنے والا نہیں کیا اللہ غالب بدلہ لینے والا نہیں ہے

[39:37]

And whomsoever Allah guides, for him there will be no misleader. Is not Allah All-Mighty, Possessor of Retribution?

और जिस षख्स की हिदायत करे तो उसका कोई गुमराह करने वाला नहीं। क्या ख़ुदा ज़बरदस्त और बदला लेने वाला नहीं है (ज़रूर है) (37)

[39:38]
وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ

[39:38]
او راگر آپ ان سے پوچھیں آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا ہے تو وہ ضرور کہیں گے اللہ نے کہہ دو بہلا دیکھو تو سہی جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو اگر اللہ مجھے تکلیف دینا چاہے تو کیا وہ اس کی تکلیف کو دور کر سکتے ہیں یا وہ مجھ پر مہربانی کرنا چاہے تو کیا وہ اس مہربانی کو روک سکتے ہیں کہہ دو مجھے اللہ کافی ہے توکل کرنے والے اسی پر توکل کیا کرتے ہیں

[39:38]

And verily, if you ask them "Who created the heavens and the earth?" Surely, they will say "Allah (has created them)." Say "Tell me then, the things that you invoke besides Allah, if Allah intended some harm for me, could they remove His harm, or if He (Allah) intended some mercy for me, could they withhold His Mercy?" Say "Sufficient for me is Allah; in Him those who trust (i.e. believers) must put their trust."

और (ऐ रसूल) अगर तुम इनसे पूछो कि सारे आसमान व ज़मीन को किसने पैदा किया तो ये लोग यकीनन कहेंगे कि खुदा ने, तुम कह दो कि तो क्या तुमने गौर किया है कि खुदा को छोड़ कर जिन लोगों की तुम इबादत करते हो अगर खुदा मुझे कोई तकलीफ पहुँचाना चाहे तो क्या वह लोग उसके नुक़सान को (मुझसे) रोक सकते हैं या

अगर खुदा मुझ पर मेहरबानी करना चाहे तो क्या वह लोग उसकी मेहरबानी रोक सकते हैं (ऐ रसूल) तुम कहो कि खुदा मेरे लिए काफ़ी है उसी पर भरोसा करने वाले भरोसा करते हैं (38)

[39:39]
قُلْ يَا قَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

[39:39]
کہہ دو اے میری قوم تم اپنی جگہ پر کام کیے جاؤ میں بھی کر رہا ہوں پھر تمہیں معلوم ہو جائے گا

[39:39]

Say (O Muhammad SAW) "O My people! Work according to your way, I am working (according to my way). Then you will come to know,

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ मेरी कौम तुम अपनी जगह (जो चाहो) अमल किए जाओ मै भी (अपनी जगह) कुछ कर रहा हूँ फिर अनकरीब ही तुम्हें मालूम हो जाएगा (39)

[39:40]
مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

[39:40]
کہ کس پر عذاب آتا ہے جو اسے رسوا کر دے اور کس پر دائمی عذاب اترتا ہے

[39:40]

"To whom comes a disgracing torment, and on whom descends an everlasting torment."

कि किस पर वह आफत आती है जो उसको (दुनिया में) रूसवा कर देगी और (आखिर में) उस पर दायमी अज़ाब भी नाज़िल होगा (40)

[39:41]
إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ

بوكيل
[39:41]
بے شک ہم نے آپ پر یہ کتاب سچی لوگوں کے لیے اتاری ہے پھر جو راہ پر آیا سو اپنے لیے اور جو گمراہ ہوا سو وہ گمراہ ہوتا ہے اپنے برے کو اور آپ ان کے ذمہ دار نہیں ہیں

[39:41]

Verily, We have sent down to you (O Muhammad SAW) the Book (this Quran) for mankind in truth. So whosoever accepts the guidance, it is only for his ownself, and whosoever goes astray, he goes astray only for his (own) loss. And you (O Muhammad SAW) are not a Wakeel (trustee or disposer of affairs, or keeper) over them.

(ऐ रसूल) हमने तुम्हारे पास (ये) किताब (कुरान) सच्चाई के साथ लोगों (की हिदायत) के वास्ते नाज़िल की है, पस जो राह पर आया तो अपने ही (भले के) लिए और जो

गुमराह हुआ तो उसकी गुमराही का वबाल भी उसी पर है और फिर तुम कुछ उनके जिम्मेदार तो हो नहीं (41)

[39:42]
 اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ
 الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[39:42]
 الله ही जानों को उन की موت के وقت قبض करता है और उन जानों को भी उन की موت के
 के सोने के وقت नहीं आती पھر उन जानों को रुक لیتا ہے جن پر موت کا حکم فرما چکا ہے
 اور باقی جانوں کو ایک ميعاد معين تک بھیج دیتا ہے بے شک اس میں ان لوگوں کے لیے
 نشانیاں ہیں جو غور کرتے ہیں

[39:42]

It is Allah Who takes away the souls at the time of their death, and those that die not during their sleep. He keeps those (souls) for which He has ordained death and sends the rest for a term appointed. Verily, in this are signs for a people who think deeply.

खुदा ही लोगों के मरने के वक़्त उनकी रूहें (अपनी तरफ़) खींच बुलाता है और जो लोग नहीं मरे (उनकी रूहें) उनकी नींद में (खींच ली जाती हैं) बस जिन के बारे में खुदा मौत का हुक्म दे चुका है उनकी रूहों को रोक रखता है और बाकी (सोने वालों की रूहों) को फिर एक मुक़रर वक़्त तक के वास्ते भेज देता है जो लोग (गौर) और फिर करते हैं उनके लिए (कुदरते खुदा की) यकीनी बहुत सी निषानियाँ हैं (42)

43
 أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوْلُوا كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ

[39:43]
 کیا انہوں نے اللہ کے سوا اور حمایتی بنا رکھے ہیں کہہ دو کیا اگرچہ وہ کچھ بھی اختیار نہ رکھتے ہوں اور نہ عقل رکھتے ہوں

[39:43]

Have they taken others as intercessors besides Allah? Say "Even if they have power over nothing whatever and have no intelligence?"

क्या उन लोगों ने खुदा के सिवा (दूसरे) सिफारिषी बना रखे है (ऐ रसूल) तुम कह दो कि अगरचे वह लोग न कुछ एखतेयार रखते हों न कुछ समझते हों (43)

[39:44]
 قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[39:44]
 کہہ دو ہر طرح کی حمایت اللہ ہی کے اختیار میں ہے آسمانوں اور زمین میں اسی کی حکومت ہے پھر اسی کی طرف تم لوٹائے جاؤ گے

[39:44]

Say "To Allah belongs all intercession. His is the Sovereignty of the heavens and the earth, then to Him you shall be brought back."

(तो भी सिफारिषी बनाओगे) तुम कह दो कि सारी सिफारिष तो खुदा के लिए खास है— सारे आसमान व ज़मीन की हुकूमत उसी के लिए खास है, फिर तुम लोगों को उसकी तरफ लौट कर जाना है (44)

[39:45]
وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ
يَسْتَنْشِرُونَ

[39:45]
और जब एक अल्लाह का ذکر किया जाता है तो लोग अख़रत पर य़क़ीन नहीं रक़हते अन् के डल नफ़रत क़रते हैं और जब अस के सवा औरु क़ा ड़क़र क़िया ज़ाता है तु फ़ुरा ख़ुश हु ज़ाते हैं

[39:45]

And when Allah Alone is mentioned, the hearts of those who believe not in the Hereafter are filled with disgust (from the Oneness of Allah ()) and when those (whom they obey or worship) besides Him (like all false deities other than Allah, it may be a Messenger like Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), Uzair (Ezra), an angel, a pious man, a jinn, or any other creature even idols, graves of religious people, saints, priests, monks, etc.) are mentioned, behold, they rejoice!

और जब सिर्फ़ अल्लाह का ज़िक़र क़िया ज़ाता है तु ज़ु लुग आख़रत पर ईमान नहीं रख़ते अन्के डल मुतनफ़िफ़र हु ज़ाते हैं और जब ख़ुदा के सिवा और (माबूदु) का ज़िक़र क़िया ज़ाता है तु बस फ़ौरन अन्की बाछ़े ख़िल ज़ाती हैं (45)

[39:46]
قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ

[39:46]
क़ु अल्ला अस्मानु और ज़मीन के पिदा क़रने वाले हर च़ेपी अु रक़हली बात के ज़ानने वाले तु ही अने बन्दु मीन फ़िस्ले क़रे ग़ा अस बात मीन ज़स मीन वु अख़लाफ़ क़र रे हैं

[39:46]

Say (O Muhammad SAW) "O Allah! Creator of the heavens and the earth! All-Knower of the Ghaib (unseen) and the seen. You will judge between your slaves about that wherein they used to differ."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ ख़ुदा (ऐ) सारे आसमान और ज़मीन पैदा क़रने वाले, ज़ाहिर व बातिन के ज़ानने वाले हक़ बातु मँ तेरे बन्दे आपस मँ झग़ड़ रहे हैं तू ही अन्के डरमियान फ़ैसला क़र देगा (46)

[39:47]
وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَا لَهُمْ

مَنْ اللَّهُ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ

[39:47]

اور اگر ظالموں کے پاس جو کچھ زمین میں ہے سب ہو اور اسی قدر اس کے ساتھ اور بھی ہو تو قیامت کے بڑے عذاب کے معاوضہ میں دے کر چھوٹنا چاہیں گے اور اللہ کی طرف سے انہیں وہ پیش آئے گا کہ جس کا انہیں گمان بھی نہ تھا

[39:47]

And those who did wrong (the polytheists and disbelievers in the Oneness of Allah), if they had all that is in earth and therewith as much again, they verily, would offer it to ransom themselves therewith on the Day of Resurrection from the evil torment, and there will become apparent to them from Allah, what they had not been reckoning.

اور اگر نافرمانوں کے پاس پورے جہاں کی ساری چیزیں مل جائیں بلکہ ان کے ساتھ اتنی ہی اور بھی ہو تو قیامت کے دن یہ لوگ یقیناً سزا اچھا کا فیصلہ دے نکلے (اور اپنا بھروسہ کرنا چاہیں) اور (وہ وقت) ان کے سامنے اللہ کی طرف سے وہ بات پیش آئے گی جس کا انہیں گمان بھی نہ تھا (47)

[39:48]

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[39:48]

اور برے کاموں کی برائی ان پر ظاہر ہو جائے گی اور ان کو وہ عذاب کہ جس پر ہنسی کیا کرتے تھے پکڑ لے گا

[39:48]

And the evils of that which they earned will become apparent to them, and they will be encircled by that which they used to mock at!

اور جو بدکرداریاں ان لوگوں نے کی تھیں (وہ سب) ان کے سامنے کھل جائیں گی اور جس (بھروسے) پر یہ لوگ کھنکھاتے تھے وہ انہیں گھیرے گا (48)

[39:49]

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهَا عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[39:49]

پھر جب آدمی پر کوئی مصیبت آتی ہے تو ہمیں پکارتا ہے پھر جب ہم اسے اپنی نعمت عطا کرتے ہیں تو کہتا ہے یہ تو مجھے میری عقل سے ملی ہے بلکہ یہ نعمت آزمائش ہے لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے

[39:49]

When harm touches man, he calls to Us (for help), then when We have (rescued him from that harm and) changed it into a favour from Us, he says "Only because of knowledge (that I possess) I obtained it." Nay, it is only a trial, but most of them know not!

इन्सान को तो जब कोई बुराई छू गयी बस वह लगा हमसे दुआएँ माँगने, फिर जब हम उसे अपनी तरफ़ से कोई नेअमत अता करते हैं तो कहने लगता है कि ये तो सिर्फ़ (मेरे) इल्म के ज़ोर से मुझे दिया गया है (ये ग़लती है) बल्कि ये तो एक आजमाइष है मगर उन में के अक्सर नहीं जानते हैं (49)

[39:50]
قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[39:50]
बे شک یہی بات وہ لوگ کہہ چکے ہیں جو ان سے پہلے تھے پس ان کے نہ کام آیا جو کچھ وہ کماتے رہے

[39:50]

Verily, those before them said it, yet (all) that they had earned availed them not.

जो लोग उनसे पहले थे वह भी ऐसी बातें बका करते थे फिर (जब हमारा अज़ाब आया) तो उनकी कारस्तानियाँ उनके कुछ भी काम न आई (50)

[39:51]
فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ

[39:51]
पھر ان پر ان کے اعمال کی برائی آ پڑی اور ان میں سے جو لوگ ظلم کر رہے ہیں عنقریب ان کو بھی برے نتائج ان برے عملوں کے پہنچیں گے اور وہ عاجز کرنے والے نہیں ہیں

[39:51]

So, the evil results of that which they earned overtook them. And those who did wrong of these (people to whom you (Muhammad SAW) have been sent), will also be overtaken by the evil results (torment) for that which they earned, and they will never be able to escape.

गरज़ उनके आमाल के बुरे नतीजे उन्हें भुगतने पड़े और उन (कुपफारे मक्का) में से जिन लोगों ने नाफरमानियाँ की हैं उन्हें भी अपने अपने आमाल की सज़ाएँ भुगतनी पड़ेंगी और ये लोग (खुदा को) आजिज़ नहीं कर सकते (51)

[39:52]
أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

[39:52]
اور کیا انہیں معلوم نہیں کہ اللہ ہی روزی کشادہ کرتا ہے جس کی چاہے اور تنگ کرتا ہے بے شک اس میں ان لوگوں کے لیے نشانیاں ہیں جو ایمان رکھتے ہیں

[39:52]

Do they not know that Allah enlarges the provision for whom He wills, and straitens it (for whom He wills). Verily, in this are signs for the folk who believe!

क्या उन लोगों को इतनी बात भी मालूम नहीं कि खुदा ही जिसके लिए चाहता है रोजी फराख करता है और (जिसके लिए चाहता है) तंग करता है इसमें षक नहीं कि क्या इसमें इमानदार लोगों के (कुदरत की) बहुत सी निषानियाँ हैं (52)

[39:53]
قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ
الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

[39:53]
कह दो अरे मेरे बन्दो जनहों ने अपनी जानों पर डलम किया है अल्लह की रलत से मायूस नह डु
डे शक अल्लह सब गनाह डखश डे गे डे शक डे डखशने डलल रलड डलल डे

[39:53]

Say "O Ibaddee (My slaves) who have transgressed against themselves (by committing evil deeds and sins)! Despair not of the Mercy of Allah, verily Allah forgives all sins. Truly, He is Oft-Forgiving, Most Merciful.

(ऐ रसूल) तुड कह डु कि ऐ डेरे (ईडलनडलर) डन्दु डे डलनहुने (गुनलह करके) अडनी डलनु डे पर डुडलडतलडु की डे तुड डुग डुडल की रलडत से नलडडुडल न हुनल डेषक डुडल (तुडुहलरे) कुल गुनलहु डु डखश डेगल डह डेषक डडल डखशने डलल डेहरडलन डे (53)

[39:54]
وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ

[39:54]
अुर अडने रड की डरुड रकुड करु अुर अस कल डक डलनु अस से डेले के तड डर डडल अु
डेर तडेड डड डे नह डल डके गे

[39:54]

"And turn in repentance and in obedience with true Faith (Islamic Monotheism) to your Lord and submit to Him, (in Islam), before the torment comes upon you, then you will not be helped.

अुर अडने डरडरडलगर की डरुड रकुड करु अुर उसी के डरडलडरडलर डन डलओ (डगर) उस डकुत के कडल डे कल तुड डर डड अडलड अल नलडल हु (अुर) डलर तुडुहलरी डडड न की डल डके (54)

[39:55]
وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بُعْتَةً وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

[39:55]
अुर अल अडे डलतु की डलरुड करु कु तडुहलरे रड की डरुड से नलड की गे डे डे अस से
डेले के तड डर नलडल डडल अ डलने अुर तडेड डड डे नह डु

[39:55]

"And follow the best of that which is sent down to you from your Lord (i.e. this Quran, do what it orders you to do and keep away from what it forbids), before the torment comes on you suddenly while you perceive not!"

या जब अज़ाब को (आते) देखें तो कहने लगे कि काष मुझे (दुनिया में) फिर दोबारा जाना मिले तो मैं नेकी कारों में हो जाऊँ (58)

[39:59]
بَلَىٰ قَدْ جَاءَٰكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ

[39:59]
ہاں تیرے پاس میری آیتیں آ چکی تھیں سو تو نے انہیں جھٹلایا اور تو نے تکبر کیا اور تو منکروں میں سے تھا

[39:59]

Yes! Verily, there came to you My Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and you denied them, and were proud and were among the disbelievers.

उस वक़्त खुदा कहेगा (हाँ) हाँ तेरे पास मेरी आयतें पहुँची तो तूने उन्हें झुठलाया और षेखी कर बैठा और तू भी काफिरों में से था (अब तेरी एक न सुनी जाएगी) (59)

[39:60]
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

[39:60]
اور قیامت کے دن آپ ان لوگوں کو دیکھیں گے جو اللہ پر جھوٹے الزام لگاتے ہیں کہ ان کے منہ سیاہ ہوں گے کیا دوزخ میں تکبر کرنے والوں کا ٹھکانہ نہیں ہے

[39:60]

And on the Day of Resurrection you will see those who lied against Allah (i.e. attributed to Him sons, partners, etc.) their faces will be black. Is there not in Hell an abode for the arrogant ones?

और जिन लोगों ने खुदा पर झूठे बोहतान बाँधे – तुम क़यामत के दिन देखोगे उनके चेहरे सियाह होंगे क्या गुरुर करने वालों का ठिकाना जहन्नुम में नहीं है (ज़रूर है) (60)

[39:61]
وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[39:61]
اور اللہ ان لوگوں کو کامیابی کے ساتھ نجات دے گا جو (شرک و کفر سے) بچتے تھے انہیں تکلیف نہیں پہنچے گی اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[39:61]

And Allah will deliver those who are the Muttaqoon (pious - see V.2) to their places of success (Paradise). Evil shall touch them not, nor shall they grieve.

और जो लोग परहेज़गार हैं खुदा उन्हें उनकी कामयाबी (और सआदत) के सबब

निजात देगा कि उन्हें तकलीफ छुएगी भी नहीं और न यह लोग (किसी तरह) रंजीदा दिल होंगे (61)

[39:62]
اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

[39:62]
اللہ ہی ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے اور وہی ہر چیز کا نگہبان ہے

[39:62]

Allah is the Creator of all things, and He is the Wakeel (Trustee, Disposer of affairs, Guardian, etc.) over all things.

خودا ہی ہر چیز کا جاننے والا ہے اور وہی ہر چیز کا نیگہبان ہے (62)

[39:63]
لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[39:63]
آسمانوں اور زمین کی کنجیاں اسی کے ہاتھ میں ہیں اور جو اللہ کی آیتوں کے منکر ہوئے وہی نقصان اٹھانے والے ہیں

[39:63]

To Him belong the keys of the heavens and the earth. And those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah, such are they who will be the losers.

سارے آسمان و زمین کی کنجیاں اسی کے پاس ہیں اور جو لوگ اسی کی آیاتوں سے انکار کر بیٹے وہی غارت میں رہیں گے (63)

[39:64]
قُلْ أَفَعَبَّرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ

[39:64]
کہہ دو اے جاہلوں! کیا مجھے اللہ کے سوا اور کسی عبادت کرنے کا حکم دیتے ہو

[39:64]

Say (O Muhammad SAW to the polytheists, etc.) "Do you order me to worship other than Allah O you fools ?"

(اے رسول) تو کہہ دو کہ نادانوں! بلکہ تو مجھ سے کہتے ہو کہ میں خودا کے سوا کسی دوسرے کی عبادت کروں (64)

[39:65]
وَلَقَدْ أَوْحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[39:65]
اور بے شک آپ کی طرف اور ان کی طرف وحی کیا جا چکا ہے جو آپ سے پہلے ہو گزرے ہیں کہ اگر تم نے شرک کیا تو ضرور تمہارے عمل برباد ہو جائیں گے اور تم نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گے

[39:65]

And indeed it has been revealed to you (O Muhammad SAW), as it was to those (Allahs Messengers) before you "If you join others in worship with Allah, (then) surely (all) your deeds will be in vain, and you will certainly be among the losers."

और (ऐ रसूल) तुम्हारी तरफ और उन (पैगम्बरों) की तरफ जो तुमसे पहले हो चुके हैं यकीनन ये वही भेजी जा की है कि अगर (कहीं) षिक्र किया तो यकीनन तुम्हारे सारे अमल अकारत हो जाएँगे और तुम तो ज़रूर घाटे में आ जाओगे (65)

[39:66]

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ

[39:66]

बल्कि الله ही की عبادत کرو اور جس کے شکر گزار رہو

[39:66]

Nay! But worship Allah (Alone and none else), and be among the grateful.

बल्कि तुम खुदा ही कि इबादत करो और षुक्र गुज़ारों में हो (66)

[39:67]

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[39:67]

और अन्हों ने الله की قدر नहीं की ज़िसा क् अस की قدر करने का हक है और ये زمین قیامت के دن सब असी की म्ठी में हो गी और आसमन अस के दाहने हाथ में लपटे भूँए हों गे व् पक और बरतर है अस से जो व् शरिक् ठ्हराते हैं

[39:67]

They made not a just estimate of Allah such as is due to Him. And on the Day of Resurrection the whole of the earth will be grasped by His Hand and the heavens will be rolled up in His Right Hand. Glorified is He, and High is He above all that they associate as partners with Him!

और उन लोगों ने खुदा की जैसी क़द्र दानी करनी चाहिए थी उसकी (कुछ भी) क़द्र न की हालाँकि (वह ऐसा क़ादिर है कि) क़यामत के दिन सारी ज़मीन (गोया) उसकी मुट्ठी में होगी और सारे आसमान (गोया) उसके दाहिने हाथ में लिपटे हुए हैं जिसे ये लोग उसका षरीक बनाते हैं वह उससे पाकीज़ा और बरतर है (67)

[39:68]

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ

[39:68]

और صور प्होन्का ज़ाँ ग़ा तो है भूश हो ज़ाँ ग़ा जो कूँी आसमनों और जो कूँी زمین में

ہے مگر جسے اللہ چاہے پھر وہ دوسری دفعہ صور پھونکا جائے گا تو یکایک وہ کھڑے دیکھ رہے ہوں گے

[39:68]

And the Trumpet will be blown, and all who are in the heavens and all who are on the earth will swoon away, except him whom Allah will. Then it will be blown a second time and behold, they will be standing, looking on (waiting).

اور جب (پہلی بار) سُر فُوکا जाएगा तो जो लोग आसमानों में हैं और जो लोग ज़मीन में हैं (मौत से) बेहोश होकर गिर पड़ेंगे) मगर (हाँ) जिस को खुदा चाहे वह अलबत्ता बच जाएगा) फिर जब दोबारा सूर फुँका जाएगा तो फौरन सब के सब खड़े हो कर देखने लगेंगे (68)

[39:69]
وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِيءَ بِالنَّبِيِّينَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[39:69]
اور زمین اپنے رب کے نور سے چمک اٹھے گی اور کتاب رکھ دی جاوے گی اور نبی اور گواہ لائے جاویں گے اور ان میں انصاف سے فیصلہ کیا جاوے گا اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا

[39:69]

And the earth will shine with the light of its Lord (Allah, when He will come to judge among men) and the Book will be placed (open) and the Prophets and the witnesses will be brought forward, and it will be judged between them with truth, and they will not be wronged.

اور ज़मीन अपने परवरदिगार के नूर से जगमगा उठेगी और (आमाल की) किताब (लोगों के सामने) रख दी जाएगी और पैगम्बर और गवाह ला हाज़िर किए जाएँगे और उनमें इन्साफ के साथ फैसला कर दिया जाएगा और उन पर (ज़रा बराबर) जुल्म नहीं किया जाएगा (69)

[39:70]
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ

[39:70]
اور ہر شخص کو جو کچھ اس نے کیا تھا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا اور وہ خوب جانتا ہے جو کچھ وہ کر رہے ہیں

[39:70]

And each person will be paid in full of what he did; and He is Best Aware of what they do.

اور जिस षख्स ने जैसा किया हो उसे उसका पूरा पूरा बदला मिल जाएगा, और जो कुछ ये लोग करते हैं वह उससे खूब वाकिफ है (70)

[39:71]
وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاؤُوهَا فَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ
مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَىٰ

الْكَافِرِينَ

[39:71]

اور جو کافر ہیں دوزخ کی طرف گروہ گروہ ہانکے جائیں گے یہاں تک کہ جب اسکے پاس
آئیں گے تو اس کے دروازے کھول دیے جائیں گے اور ان سے اس کے داروغہ کہیں گے کیا
تمہارے پاس تم ہی میں سے رسول نہیں آئے تھے جو تمہیں تمہارے رب کی آیتیں پڑھ کر
سناتے تھے اور آج کے دن کے پیش آنے سے تمہیں ڈراتے تھے کہیں گے ہاں لیکن عذاب کا
حکم (علم ازلی میں) منکروں پر ہو چکا تھا

[39:71]

And those who disbelieved will be driven to Hell in groups, till, when they reach it, the gates thereof will be opened (suddenly like a prison at the arrival of the prisoners). And its keepers will say, "Did not the Messengers come to you from yourselves, reciting to you the Verses of your Lord, and warning you of the Meeting of this Day of yours?" They will say "Yes, but the Word of torment has been justified against the disbelievers!"

और जो लोग काफिर थे उनके गोल के गोल जहन्नुम की तरफ हँकाए जाएँगे और यहाँ तक की जब जहन्नुम के पास पहुँचेंगे तो उसके दरवाजे खोल दिए जाएँगे और उसके दरोगा उनसे पूछेंगे कि क्या तुम लोगों में के पैगम्बर तुम्हारे पास नहीं आए थे जो तुमको तुम्हारे परवरदिगार की आयतें पढ़कर सुनाते और तुमको इस रोज़ (बद) के पेष आने से डरते वह लोग जवाब देंगे कि हाँ (आए तो थे) मगर (हमने न माना) और अज़ाब का हुक्म काफिरों के बारे में पूरा हो कर रहेगा (71)

[39:72]
قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَىٰ الْمُتَكَبِّرِينَ

[39:72]

کہا جائے گا دوزخ کے دروازوں میں داخل ہو جاؤ اس میں سدا رہو گے پس وہ تکبر کرنے والوں کے لیے کیسا برا ٹھکانہ ہے

[39:72]

It will be said (to them) "Enter you the gates of Hell, to abide therein. And (indeed) what an evil abode of the arrogant!"

(تब उनसे) कहा जाएगा कि जहन्नुम के दरवाज़ों में धँसो और हमेषा इसी में रहो गरज़ तकबुर करने वाले का (भी) क्या बुरा ठिकाना है (72)

[39:73]
وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَىٰ الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاؤُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ

[39:73]

اور وہ لوگ جو اپنے رب سے ڈرتے رہے جنت کی طرف گروہ گروہ لے جانے جائیں گے یہاں تک کہ جب وہ اس کے پا پہنچ جائیں گے اور اس کے دروازے کھلے ہوئے ہوں گے اور ان سے اس کے داروغہ کہیں گے تم پر سلام ہو تم اچھے لوگ ہو اس میں ہمیشہ کے لیے داخل ہو جاؤ

[39:73]

And those who kept their duty to their Lord will be led to Paradise in groups, till, when they reach it, and its gates will be opened (before their arrival for their reception) and its keepers will say Salamun Alaikum (peace be upon you)! You have done well, so enter here to abide therein."

اور جو لوگ اپنے پروردگار سے ڈرتے تھے وہ گيروہ گيروہ (گيروہ گيروہ) بےھيختہ كى طرف (عجاج و زڪرام سے) بولا جايگا يहाँ تك كى جب उसके पास पहुँचें और بےھيختہ كے دروازے خول ديے جائें और उसके نيگهبان उन سے कहेंगे سلام अलै कुम तुम अच्छे रहे, तुम बےھيختہ में हमेशा के लिए दाखिल हो जाओ (73)

[39:74]

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ نَتَّبِعُوهُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

[39:74]

اور وہ کہیں گے اللہ کا شکر ہے جس نے ہم سے اپنا وعدہ سچا کیا اور ہمیں اس زمین کا وارث کر دیا کہ ہم جنت میں جہاں چاہیں رہیں پھر کیا خوب بدلہ ہے عمل کرنے والوں کا

[39:74]

And they will say "All the praises and thanks be to Allah Who has fulfilled His Promise to us and has made us inherit (this) land. We can dwell in Paradise where we will; how excellent a reward for the (pious good) workers!"

اور يہ لوگ कहेंगे खुदा का षुक जिसने अपना वायदा हमसे सच्चा कर दिखाया और हमें (बेहिختہ كى) सरزمين का مالिक बनाया كى हम बेहिختہ में जहाँ चाहें रहें तो नेक चलन वालों كى भी क्या खूब (खरी) मजदूरी है (74)

[39:75]

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[39:75]

اور آپ فرشتوں کو حلقہ باندھے ہوئے عرش کے گرد دیکھیں گے اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح پڑھ رہے ہیں اور درمیان انصاف سے فیصلہ کیا جائے گا اور سب کہیں گے سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جو سارے جہانوں کا رب ہے

[39:75]

And you will see the angels surrounding the Throne (of Allah) from all round, glorifying the praises of their Lord (Allah). And they (all the

creatures) will be judged with truth, and it will be said. All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)."

और (उस दिन) फरिश्तों को देखोगे कि अर्ष के गिर्दा गिर्द घेरे हुए डटे होंगे और अपने परवरदिगार की तारीफ की (तसबीह) कर रहे होंगे और लोगों के दरम्यान ठीक फैसला कर दिया जाएगा और (हर तरफ से यही) सदा बुलन्द होगी अल्हमदो लिल्लाहे रबबिल आलेमीन (75)

The Forgiver سورة غافر

Ghafir | 85 verses | Sura no.40| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (षुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

[40:1]

ح

[40:1]

ح

[40:1]

Ha-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

हा मीम (1)

[40:2]

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[40:2]

یہ کتاب اللہ کی طرف سے نازل ہوئی ہے جو غالب ہر چیز کا جاننے والا ہے

[40:2]

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah the All-Mighty, the All-Knower.

(इस) किताब (कुरान) का नाज़िल करना (ख़ास बारगाहे) ख़ुदा से है जो (सबसे) ग़ालिब बड़ा वाकिफ़कार है (2)

[40:3]

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[40:3]

گناہ بخشنے والا اور توبہ قبول کرنے والا سخت عذاب دینے والا قدرت والا ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[40:3]

The Forgiver of sin, the Acceptor of repentance, the Severe in punishment, the Bestower (of favours), La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), to Him is the final return.

गुनाहों का बख्खने वाला और तौबा का कुबूल करने वाला सख्त अज़ाब देने वाला साहिबे फज़ल व करम है उसके सिवा कोई माबूद नहीं उसी की तरफ (सबको) लौट कर जाना है (3)

[40:4]

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقْلُبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

[40:4]

اللہ کی آیتوں میں نہیں جھگڑتے مگر وہ لوگ جو کافر ہیں پس ان کا شہروں میں چلنا پھرنا آپ کو دھوکا نہ دے

[40:4]

None disputes in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah but those who disbelieve. So let not their ability of going about here and there through the land (for their purposes) deceive you (O Muhammad SAW, their ultimate end will be the Fire of Hell)!

खुदा की आयतों में बस वही लोग झगड़े पैदा करते हैं जो काफिर हैं तो (ऐ रसूल) उन लोगों का षहरों (षहरों) घूमना फिरना और माल हासिल करना तुम्हें इस धोखे में न डाले (4)

[40:5]

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ

[40:5]

ان سے پہلے قوم نوح اور ان کے بعد اور فرقے بھی جھٹلا چکے ہیں اور ہر ایک امت نے اپنے رسول کو پکڑنے کا ارادہ کیا اور غلط باتوں کے ساتھ بحث کرتے رہے تاکہ اس سے دین حق کو مٹا دیں پھر ہم نے انہیں پکڑ لیا پھر کیسی سزا ہوئی

[40:5]

The people of Nooh (Noah) and the confederates after them denied (their Messengers) before these, and every (disbelieving) nation plotted against their Messenger to seize him, and disputed by means of falsehood to refute therewith the truth. So I seized them (with punishment), and how (terrible) was My punishment!

(कि उन पर आज़ाब न होगा) इन के पहले नूह की क़ौम ने और उन के बाद और

उम्मतों ने (अपने पैगम्बरों को) झुठलाया और हर उम्मत ने अपने पैगम्बरों के बारे में यही ठान लिया कि उन्हें गिरफ्तार कर (के कत्ल कर डालें) और बेहूदा बातों की आड़ पकड़ कर लड़ने लगें – ताकि उसके ज़रिए से हक़ बात को उखाड़ फेंकें तो मैंने, उन्हें गिरफ्तार कर लिया फिर देखा कि उन पर (मेरा अज़ाब कैसा (सख़्त हुआ) (5)

[40:6]

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

[40:6]

اور اسی طرح منکروں پر اللہ کا کلام پورا ہوا کہ وہ دوزخی ہیں

[40:6]

Thus has the Word of your Lord been justified against those who disbelieved, that they will be the dwellers of the Fire.

और इसी तरह तुम्हारे परवरदिगार का अज़ाब का हुक्म (उन) काफ़िरों पर पूरा हो चुका है कि यह लोग यकीनी जहन्नुमी हैं (6)

[40:7]

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

[40:7]

جو (فرشتے) عرش کو اٹھائے ہوئے ہیں اور جو اس کے گرد ہیں وہ اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کرتے رہتے ہیں اور اس پر ایمان لاتے ہیں اور ایمانداروں کے لیے بخشش مانگتے ہیں کہ اے ہمارے رب تیری رحمت اور تیرا علم سب پر حاوی ہے پھر جن لوگوں نے توبہ کی ہے اور تیرے راستے پر چلتے ہیں انہیں بخش دے اور انہیں دوزخ کے عذاب سے بچالے

[40:7]

Those (angels) who bear the Throne (of Allah) and those around it glorify the praises of their Lord, and believe in Him, and ask forgiveness for those who believe (in the Oneness of Allah) (saying) "Our Lord! You comprehend all things in mercy and knowledge, so forgive those who repent and follow Your Way, and save them from the torment of the blazing Fire!

जो (फ़रिश्ते) अर्ष को उठाए हुए हैं और जो उस के गिर्दा गिर्द (तैनात) हैं (सब) अपने परवरदिगार की तारीफ़ के साथ तसबीह करते हैं और उस पर ईमान रखते हैं और मोमिनो के लिए बख़्षिष की दुआएं माँगा करते हैं कि परवरदिगार तेरी रहमत और तेरा इल्म हर चीज़ पर अहाता किए हुए हैं, तो जिन लोगों ने (सच्चे) दिल से तौबा कर ली और तेरे रास्ते पर चले उनको बख़्ष दे और उनको जहन्नुम के अज़ाब से बचा ले (7)

[40:8]

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[40:8]

اے ہمارے رب اور انہیں بہشتوں میں داخل کر جو ہمیشہ رہیں گی جن کا تو نے ان سے وعدہ کیا ہے اور ان کو جو ان کے باپ دادوں اور ان کی بیویوں اور ان کی اولاد میں سے نیک ہیں بے شک تو غالب حکمت والا ہے

[40:8]

"Our Lord! And make them enter the Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens) which you have promised them, and to the righteous among their fathers, their wives, and their offspring! Verily, You are the All-Mighty, the All-Wise.

اے ہمارے پالنے والے ان کو سدا بہار باغوں میں جنکا تُو نے ان سے واہدا کیا ہے داخیل کر اور انکے باپ داداؤں اور انکی بیویوں اور انکی اولاد میں سے جو لوگ نیک ہو انکو (بھی برکھ دے) بے شک تُو ہی جبر دست (اور) حکمت والا ہے (8)

[40:9]

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[40:9]

اور انہیں برائیوں سے بچا اور جس کو تو اس دن برائیوں سے بچائے گا سو اس پر تو نے رحم کر دیا اور یہ بڑی کامیابی ہے

[40:9]

"And save them from (the punishment, because of what they did of) the sins, and whomsoever You save from (the punishment, because of what they did of) the sins (i.e. excuse them) that Day, him verily, You have taken into mercy." And that is the supreme success.

اور انکو ہر کسٹ کی بُراڈیوں سے مہفُوج رُخ اور جسکو تُو نے اُس دین (کُیامت) کے اُجربوں سے بچا لیا اُس پر تُو نے بڈا رُهم کیا اور یہی تو بڈی کامیابی ہے (9)

[40:10]

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لِمَقْتِ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ

[40:10]

بے شک جو لوگ کافر ہیں انہیں پکار کر کہا جائے گا جیسی تمہیں (اس وقت) اپنے سے نفرت ہے اس سے بڑھ کر اللہ کو (تم سے) نفرت تھی جبکہ تم ایمان کی طرف بلائے جاتے تھے پھر نہیں مانا کرتے تھے

[40:10]

Those who disbelieve will be addressed (at the time of entering into the Fire) "Allah's aversion was greater towards you (in the worldly life when you used to reject the Faith) than your aversion towards one another (now in the Fire of Hell, as you are now enemies to one another), when you were called to the Faith but you used to refuse."

(ہاں) جین لوگوں نے کفر اِخْتِیَار کیا اُنسے پوکار کر کہ دیا آاِیگا کی جیتنا اُوم (آآج) اِپنی آآن سے بےآار ہو اُسسے بڈکر آُدا اُومسے بےآار آا جب اُوم اِآمان کی اُرف بولاِ آااے آے آو کفر کرآے آے (10)

[40:11]
قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا اَنْتَیْنِ وَاَحْبَبْتَنَا اَنْتَیْنِ فَاَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ اِلٰی خُرُوجٍ مِّنْ سَبِیْلِ

[40:11]
وہ کہیں گے اے ہمارے رب آو نے ہمیں دو بار موت دی اور آو نے ہمیں دوبارہ زندہ کیا پس ہم نے اِپنے گناہوں کا اقرار کر لیا پس کیا نکلنے کی بھی کوئی راہ ہے

[40:11]

They will say "Our Lord! You have made us to die twice (i.e. we were dead in the loins of our fathers and dead after our deaths in this world), and You have given us life twice (i.e. life when we were born and life when we are Resurrected)! Now we confess our sins, then is there any way to get out (of the Fire)?"

وہ لوگ کہیں گے کہ اے ہمارے پروردگار آو ہمکو دو بار مار چکا اور دو بار آِندا کر چکا آو اب ہم اِپنے گناہوں کا اقرار کرتے ہیں آو کیا (یہاں سے) نکلنے کی بھی کوئی سبیل ہے (11)

[40:12]
ذٰلِكُمْ بِاَنَّهٗ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحْدَهٗ كَفَرْتُمْ وَاِنْ يُشْرَكْ بِهٖ تُؤْمِنُوْا فَالْحُكْمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيْرِ

[40:12]
یہ عذاب اس لیے ہے کہ جب تم اکیلے اللہ کی طرف بلایا جاتا تھا تو انکار کرتے تھے اور جب اس کے ساتھ شریک کیا جاتا تھا تو مان لیتے تھے سو یہ فیصلہ اللہ کا ہے جو عالیشان بڑے رتبے والا ہے

[40:12]

(It will be said) "This is because, when Allah Alone was invoked (in worship, etc.) you disbelieved, but when partners were joined to Him, you believed! So the judgement is only with Allah, the Most High, the Most Great!"

یہ اِسیلئے کہ جب اُنھا آُدا پوکارا آاتا آا آو اِنکار کرآے آے اور اِگر اُسکے ساآھ شریک کیا آاتا آا آو آان لےآے آے آو (آآج) آُدا کی اِکومت ہے آو آالیشان (اور) بوجُور ہے (12)

[40:13]
هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آٰیٰتِهٖ وَيُنزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا وَّمَا يَنْذَكُرُ اِلَّا مَن يُنِیْبُ

[40:13]
وہی ہے جو تمہیں اِپنی نشانیاں دکھاتا ہے اور تمہارے لیے آسمان سے رزق نازل کرتا ہے اور سمجھتا وہی ہے جو (اللہ کی طرف) رجوع کرتا ہے

[40:13]

It is He, Who shows you His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and sends down (rain with which grows) provision for you from the sky. And none remembers but those who turn (to Allah) in obedience and in repentance (by begging His Pardon and by worshipping and obeying Him Alone and none else).

वही तो है जो तुमको (अपनी कुदरत की) निषानियाँ दिखाता है और तुम्हारे लिए आसमान से रोज़ी नाज़िल करता है और नसीहत तो बस वही हासिल करता है जो (उसकी तरफ) रूजू करता है (13)

[40:14] فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[40:14]

پس اللہ کو پکارو اس کے لیے عبادت کو خالص کرتے ہوئے اگرچہ کافر برا منائیں

[40:14]

So, call you (O Muhammad SAW and the believers) upon (or invoke) Allah making (your) worship pure for Him (Alone) (by worshipping none but Him and by doing religious deeds sincerely for Allahs sake only and not to show-off and not to set up rivals with Him in worship). However much the disbelievers (in the Oneness of Allah) may hate (it).

बस तुम लोग खुदा की इबादत को ख़ालिस करके उसी को पुकारो अगरचे कुफ़ार बुरा मानें (14)

[40:15] رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ

[40:15]

وہ اونچے درجوں والا عرش کا مالک ہے اپنے حکم سے اپنے بندوں میں سے جس کے پاس چاہتا ہے وحی بھیجتا ہے تاکہ وہ ملاقات (قیامت) کے دن سے ڈرائے

[40:15]

(He is Allah) Owner of High Ranks and Degrees, the Owner of the Throne. He sends the Inspiration by His Command to any of His slaves He wills, that he (the person who receives inspiration) may warn (men) of the Day of Mutual Meeting (i.e. The Day of Resurrection).

खुदा तो बड़ा आली मरतबा अर्ष का मालिक है, वह अपने बन्दों में से जिस पर चाहता है अपने हुक्म से 'वही' नाज़िल करता है ताकि (लोगों को) मुलाकात (क़यामत) के दिन से डराएं (15)

[40:16] يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

[40:16]

جس دن وہ سب نکل کھڑے ہوں گے اللہ پر ان کی کوئی بات چھپی نہ رہے گی آج کس کی حکومت ہے اللہ ہی کی جو ایک ہے بڑا غالب

[40:16]

The Day when they will (all) come out, nothing of them will be hidden from Allah. Whose is the kingdom this Day? (Allah Himself will reply to His Question) It is Allahs the One, the Irresistible!

जिस दिन वह लोग (कब्रों) से निकल पड़ेंगे (और) उनको कोई चीज़ खुदा से पोषीदा नहीं रहेगी (और निदा आएगी) आज किसकी बादशाहत है (फिर खुदा खुद कहेगा) खास खुदा की जो अकेला (और) ग़ालिब है (16)

[40:17]

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

[40:17]

آج کے دن ہر شخص اپنے کیے کا بدلہ پائے گا آج کچھ ظلم نہ ہوگا بے شک اللہ جلد حساب لینے والا ہے

[40:17]

This Day shall every person be recompensed for what he earned. No injustice (shall be done to anybody). Truly, Allah is Swift in reckoning.

आज हर षर्र्स को उसके किए का बदला दिया जाएगा, आज किसी पर कुछ भी जुल्म न किया जाएगा बेषक खुदा बहुत जल्द हिसाब लेने वाला है (17)

[40:18]

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَازْطِمِينَ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ

[40:18]

اور انہیں قریب آنے والی (مصیبت) کے دن سے ڈرا جب کہ غم کے مارے کلیجے منہ کو آ رہے ہوں گے ظالموں کا کوئی حمایتی نہیں ہوگا اور نہ کوئی سفارشی جس کی بات مانی جائے

[40:18]

And warn them (O Muhammad SAW) of the Day that is drawing near (i.e. the Day of Resurrection), when the hearts will be choking the throats, and they can neither return them (hearts) to their chests nor can they throw them out. There will be no friend, nor an intercessor for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.), who could be given heed to.

(ऐ रसूल) तुम उन लोगों को उस दिन से डराओ जो अनक़रीब आने वाला है जब लोगों के कलेजे घुट घुट के (मारे डर के) मुँह को आ जाएंगें (उस वक़्त) न तो सरकषों का कोई सच्चा दोस्त होगा और न कोई ऐसा सिफारिषी जिसकी बात मान ली जाए (18)

[40:19]

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

[40:19]

وہ آنکھوں کی خیانت اور دل کے بھید جانتا ہے

[40:19]

Allah knows the fraud of the eyes, and all that the breasts conceal.

خودا تو آنکھوں کی دُجڑدیدا نیگاھ کو بھی جانناتا ھے اور उन बातों को भी जो (लोगों के) सीनों में पोषीदा ھے (19)

[40:20]

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَفْضُونَ بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[40:20]

اور اللہ ہی انصاف کے ساتھ فیصلہ کرے گا اور جنہیں وہ اس کے سوا پکارتے ہیں وہ کچھ بھی فیصلہ نہیں کر سکتے بیشک اللہ ہی سب کچھ سننے والا دیکھنے والا ہے

[40:20]

And Allah judges with truth, while those to whom they invoke besides Him, cannot judge anything. Certainly, Allah! He is the All-Hearer, the All-Seer.

اور خودا ٹیک ٹیک हुकम देता है, और उसके सिवा जिनकी ये लोग इबादत करते हैं वह तो कुछ भी हुकम नहीं दे सकते, इसमें षक नहीं कि खुदा सुनने वाला देखने वाला है (20)

[40:21]

أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ

[40:21]

کیا انہوں نے زمین میں سیر نہیں کی کہ وہ دیکھتے ان لوگوں کا انجام کیسا تھا جو ان سے پہلے ہو گزرے ہیں وہ قوت میں ان سے بڑھ کر تھے اور زمین میں آثار کے اعتبار سے بھی پھر اللہ نے انہیں ان کے گناہوں کے سبب سے پکڑ لیا اور ان کے لیے اللہ سے کوئی بچانے والا نہ تھا

[40:21]

Have they not travelled in the land and seen what was the end of those who were before them? They were superior to them in strength, and in the traces (which they left) in the land. But Allah seized them with punishment for their sins. And none had they to protect them from Allah.

क्या उन लोगों ने रूए ज़मीन पर चल फिर कर नहीं देखा कि जो लोग उनसे पहले थे उनका अन्जाम क्या हुआ (हालाँकि) वह लोग कुवत (षान और उम्र सब) में और ज़मीन पर अपनी निषानियाँ (यादगारें इमारतें) वगैरह छोड़ जाने में भी उनसे कहीं बढ़ चढ़ के थे तो खुदा ने उनके गुनाहों की वजह से उनकी ले दे की, और खुदा (के ग़ज़ब से) उनका कोई बचाने वाला भी न था (21)

[40:22]

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ
[40:22]

یہ اس لیے کہ ان کے پاس ان کے رسول روشن دلیلیں لے کر آتے تھے تو وہ انکار کرتے تھے پس انہیں اللہ نے پکڑ لیا بے شک وہ بڑا قوت والا سخت عذاب دینے والا ہے

[40:22]

That was because there came to them their Messengers with clear evidences, proofs and signs but they disbelieved (in them). So Allah seized them with punishment. Verily, He is All-Strong, Severe in punishment.

یہ اس سبب سے کہ ان کے پیغمبران ان کے پاس واضح اور روشن دلیلیں لے کر آئے تھے تو وہ انکار کرتے تھے پس انہیں اللہ نے پکڑ لیا بے شک وہ بڑا قوت والا سخت عذاب دینے والا ہے (22)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ
[40:23]

اور ہم نے موسیٰ کو اپنے معجزات اور واضح دلیل دے کر بھیجا تھا

[40:23]

And indeed We sent Moosa (Moses) with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), and a manifest authority,

اور ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں اور روشن دلیلیں دے کر بھیجا تھا (23)

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَّابٌ
[40:24]

فرعون اور ہامان اور قارون کی طرف تو وہ کہنے لگے بڑا جھوٹا جادوگر ہے

[40:24]

To Firaun (Pharaoh), Haman and Qaroon (Korah), but they called (him) "A sorcerer, a liar!"

فیراؤن اور ہامان اور قارون کے پاس بھجوا تو وہ لوگ کہنے لگے کہ (یہ تو) ایک بڑا جھوٹا (اور) جادوگر ہے (24)

فَلَمَّا جَاءَهُم بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ
[40:25]

پس جب وہ ان کے پاس ہماری طرف سے سچا دین لائے تو کہنے لگے ان لوگوں کے بیٹوں کو قتل کر دو جو موسیٰ پر ایمان لائے ہیں اور ان کی عورتوں کو زندہ رہنے دو اور کافروں کے داؤ تو محض غلط ہوا کرتے ہیں

[40:25]

Then, when he brought them the Truth from Us, they said "Kill the sons of those who believe with him and let their women live", but the plots of disbelievers are nothing but errors!

गरज़ जब मूसा उन लोगों के पास हमारी तरफ से सच्चा दीन ले कर आये तो वह बोले कि जो लोग उनके साथ ईमान लाए हैं उनके बेटों को तो मार डालों और उनकी औरतों को (लौनडिया बनाने के लिए) ज़िन्दा रहने दो और काफ़िरों की तद्बीरें तो बे ठिकाना होती हैं (25)

[40:26]

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ

[40:26]

اور فرعون نے کہا مجھے چھوڑ دو میں موسیٰ کو قتل کر دوں اور وہ اپنے رب کو پکارے میں ڈرتا ہوں کہ وہ تمہارے دین کو بدل ڈالے گا یا یہ کہ زمین میں فساد پھیلانے گا

[40:26]

Firaun (Pharaoh) said "Leave me to kill Moosa (Moses), and let him call his Lord (to stop me from killing him)! I fear that he may change your religion, or that he may cause mischief to appear in the land!"

और फिरआऊन कहने लगा मुझे छोड़ दो कि मैं मूसा को तो क़त्ल कर डालूँ और (में देखूँ) अपने परवरदिगार को तो अपनी मदद के लिए बुलालें (भाईयों) मुझे अन्देषा है कि (मुबादा) तुम्हारे दीन को उलट पुलट कर डाले या मुल्क में फसाद पैदा कर दें (26)

[40:27]

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ

[40:27]

اور موسیٰ نے کہا میں تو اپنی اور تمہارے رب کی پناہ لے چکا ہوں ہر ایک متکبر سے جو حساب کے دن پر یقین نہیں رکھتا

[40:27]

Moosa (Moses) said "Verily, I seek refuge in my Lord and your Lord from every arrogant who believes not in the Day of Reckoning!"

और मूसा ने कहा कि मैं तो हर मुताकबिर से जो हिसाब के दिन (क़यामत पर ईमान नहीं लाता) अपने और तुम्हारे परवरदिगार की पनाह ले चुका हूँ(27)

[40:28]

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ

مُسْرِفٌ كَذَّابٌ

[40:28]

اور فرعون کی قوم میں سے ایک ایمان دار آدمی نے کہا جو اپنا ایمان چھپاتا تھا کیاتم ایسے آدمی کو قتل کرتے ہو جو یہ کہتا ہے کہ میرا رب اللہ ہے اور وہ تمہارے پاس وہ روشن دلیلیں تمہارے رب کی طرف سے لایا ہے اور اگر وہ جھوٹا ہے تو اسی پر اس کے جھوٹ کا وبال ہے اور اگر وہ سچا ہے تو تمہیں کچھ نہ کچھ وہ (عذاب) جس کا وہ تم سے وعدہ کرتا ہے پہنچے گا اور اللہ اس کو راہ پر نہیں لاتا جو حد سے بڑھنے والا بڑا جھوٹا ہے

[40:28]

And a believing man of Firauns (Pharaoh) family, who hid his faith said "Would you kill a man because he says My Lord is Allah, and he has come to you with clear signs (proofs) from your Lord? And if he is a liar, upon him will be (the sin of) his lie; but if he is telling the truth, then some of that (calamity) wherewith he threatens you will befall on you." Verily, Allah guides not one who is a Musrif (a polytheist, or a murderer who shed blood without a right, or those who commit great sins, oppressor, transgressor), a liar!

और फिरआऊन के लोगों में एक ईमानदार षख्स (हिज़कील) ने जो अपने ईमान को छिपाए रहता था (लोगों से कहा) कि क्या तुम लोग ऐसे षख्स के क़त्ल के दरपै हो जो (सिर्फ) ये कहता है कि मेरा परवरदिगार अल्लाह है) हालाँकि वह तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से तुम्हारे पास मौजिज़े लेकर आया और अगर (बिल गरज़) ये षख्स झूठा है तो इसके झूठ का बवाल इसी पर पड़ेगा और अगर यह कहीं सच्चा हुआ तो जिस (अज़ाब की) तुम्हें ये धमकी देता है उसमें से कुछ तो तुम लोगों पर ज़रूर वाकेए होकर रहेगा बेषक खुदा उस षख्स की हिदायत नहीं करता जो हद से गुज़रने वाला (और) झूठा हो (28)

[40:29]

يَا قَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ

[40:29]

اے میری قوم آج تو تمہاری حکومت ہے تم ملک میں غالب ہو ہماری کون مدد کرے گا اگر ہم پر اللہ کا عذاب آگیا فرعون نے کہا میں تو تمہیں وہی سوجھاتا ہوں جو مجھے سوجھی ہے اور میں تمہیں سیدھا ہی راستہ بتاتا ہوں

[40:29]

"O my people! Yours is the kingdom this day, you are uppermost in the land. But who will save us from the Torment of Allah, should it befall us?" Firaun (Pharaoh) said "I show you only that which I see (correct), and I guide you only to the path of right policy!"

ऐ मेरी कौम आज तो (बेषक) तुम्हारी बादशाहत है (और) मुल्क में तुम्हारा ही बोल

बाला है लेकिन (कल) अगर खुदा का अज़ाब हम पर आ जाए तो हमारी कौन मदद करेगा फिरआऊन ने कहा मैं तो वही बात समझाता हूँ जो मैं खुद समझता हूँ और वही राह दिखाता हूँ जिसमें भलाई है (29)

[40:30]
وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

[40:30]
اور اس شخص نے کہا جو ایمان لایا تھا کہ اے میری قوم مجھے تو تمہاری نسبت (پہلی) امتوں جیسے دن کا اندیشہ ہو رہا ہے

[40:30]
And he who believed said "O my people! Verily, I fear for you a fate like that day (of disaster) of the Confederates (of old)!"

तो जो षर्र्स (दर पर्दा) ईमान ला चुका था कहने लगा, भाईयों मुझे तो तुम्हारी निस्बत भी और उम्मतों की तरह रोज़ (बद) का अन्देषा है (30)

[40:31]
مِثْلَ ذَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

[40:31]
जिसा کہ قوم नुوح اور عاد اور ثمود اور ان سے पچھलों का हाल होा और الله तो बन्दों पर कچه भी ظلم नहीं करना चाबता

[40:31]
"Like the fate of the people of Nooh (Noah), and Ad, and Thamood and those who came after them. And Allah wills no injustice for (His) slaves.

(कहीं तुम्हारा भी वही हाल न हो) जैसा कि नूह की कौम और आद समूद और उनके बाद वाले लोगों का हाल हुआ और खुदा तो बन्दों पर जुल्म करना चाहता ही नहीं (31)

[40:32]
وَيَا قَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

[40:32]
اور اے میری قوم مجھے تم پر چیخ و پکار (قیامت) کے دن کا اندیشہ ہے

[40:32]
"And, O my people! Verily! I fear for you the Day when there will be mutual calling (between the people of Hell and of Paradise)."

और ऐ हमारी कौम मुझे तो तुम्हारी निस्बत कयामत के दिन का अन्देषा है (32)

[40:33]
يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ

[40:33]

جس دن تم پیٹھ پھیر کر بھاگو گے اللہ سے تمہیں کوئی بچانے والا نہیں ہوگا اور جسے اللہ گمراہ کر دے پھر اسے کوئی راہ بتانے والا نہیں

[40:33]

A Day when you will turn your backs and flee having no protector from Allah, And whomsoever Allah sends astray, for him there is no guide.

जिस दिन तुम पीठ फेर कर (जहन्नुम) की तरफ चल खड़े होंगे तो खुदा के (अज़ाब) से तुम्हारा बचाने वाला न होगा, और जिसको खुदा गुमराही में छोड़ दे तो उसका कोई रुबराह करने वाला नहीं (33)

[40:34] وَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلٍ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ

اور تمہارے پاس یوسف بھی اس سے پہلے واضح دلیلیں لے کر آ چکا پس تم ہمیشہ اس سے شک میں رہے جو وہ تمہارے پاس لایا یہاں تک کہ جب وہ فوت ہو گیا تو تم نے کہا کہ اللہ اس کے بعد کوئی رسول ہرگز نہیں بھیجے گا اسی طرح اللہ گمراہ کرتا ہے اس کو جو حد سے بڑھنے والا شک کرنے والا ہے

[40:34]

And indeed Yoosuf (Joseph) did come to you, in times gone by, with clear signs, but you ceased not to doubt in that which he did bring to you, till when he died you said "No Messenger will Allah send after him." Thus Allah leaves astray him who is a Musrif (a polytheist, oppressor, a criminal, sinner who commit great sins) and a Murtab (one who doubts Allahs Warning and His Oneness).

और (इससे) पहले यूसुफ भी तुम्हारे पास मौजिज़े लेकर आए थे तो जो जो लाए थे तुम लोग उसमें बराबर शक ही करते रहे यहाँ तक कि जब उन्होंने वफात पायी तो तुम कहने लगे कि अब उनके बाद खुदा हरगिज़ कोई रसूल नहीं भेजेगा जो हद से गुज़रने वाला और शक करने वाला है खुदा उसे यू ही गुमराही में छोड़ देता है (34)

[40:35] الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُنْكَبِرٍ جَبَّارٍ

جو لوگ اللہ کی آیتوں میں کسی دلیل کے سوا جو ان کے پاس پہنچی ہو جھگڑتے ہیں اللہ اور ایمان والوں کے نزدیک (یہ) بڑی نازیبا بات ہے اللہ ہر ایک متکبر سرکش کے دل پر اسی طرح مہر کر دیا کرتا ہے

[40:35]

Those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, without any authority that has come to them, it is greatly hateful and disgusting to Allah and to those who believe. Thus does

Allah seal up the heart of every arrogant, tyrant. (So they cannot guide themselves to the Right Path).

जो लोग बगैर इसके कि उनके पास कोई दलील आई हो खुदा की आयतों में (ख्वाह मा ख्वाह) झगड़े किया करते हैं वह खुदा के नज़दीक और इमानदारों के नज़दीक सख्त नफरत खेज हैं, यूँ खुदा हर मुतकब्बिर सरकष के दिल पर अलामत मुकरर कर देता है (35)

[40:36]

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَامَانَ ابْنِ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ

[40:36]

اور فرعون نے کہا اے ہامان میرے لیے ایک محل بنا تاکہ میں راستوں پر پہنچوں

[40:36]

And Firaun (Pharaoh) said "O Haman! Build me a tower that I may arrive at the ways,

और फिरआऊन ने कहा ऐ हामान हमारे लिए एक महल बनवा दे ताकि (उस पर चढ़ कर) रसतों पर पहुँच जाऊ (36)

[40:37]

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلَعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لِأَظُنُّهُ كَاذِبًا وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ

[40:37]

یعنی آسمان کے راستوں پر پھر موسیٰ کے خدا کی طرف جھانک کر دیکھوں اور میں تو اسے جھوٹا خیال کرتا ہوں اور اسی طرح فرعون کو اس کا برا عمل اچھا معلوم ہوا اور وہ راستہ سے روکا گیا تھا اور فرعون کی ہر تدبیر غارت ہی گئی

[40:37]

"The ways of the heavens, and I may look upon the Ilah (God) of Moosa (Moses) but verily, I think him to be a liar." Thus it was made fair-seeming, in Firauns (Pharaoh) eyes, the evil of his deeds, and he was hindered from the (Right) Path, and the plot of Firaun (Pharaoh) led to nothing but loss and destruction (for him).

(यानि) आसमानों के रसतों पर फिर मूसा के खुदा को झांक कर (देख) लूँ और मैं तो उसे यकीनी झूठा समझता हूँ, और इसी तरह फिरआऊन की बदकिरदारयाँ उसको भली करके दिखा दी गयीं थीं और वह राहें रास्ता से रोक दिया गया था, और फिरआऊन की तद्बीर तो बस बिल्कुल ग़ारत गुल ही थीं (37)

[40:38]

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ

[40:38]

اور اس شخص نے کہا جو ایمان لایا تھا اے میری قوم تم میری پیروی کرو میں تمہیں نیکی کی راہ بتاؤں گا

[40:38]

And the man who believed said "O my people! Follow me, I will guide you to the way of right conduct (i.e. guide you to Allahs religion of Islamic Monotheism with which Moosa (Moses) has been sent).

और जो षरख्स (दर पर्दा) ईमानदार था कहने लगा भाईयों मेरा कहना मानों मैं तुम्हें हिदायत के रास्ते दिख दूंगा (38)

[40:39] يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ

[40:39] اے میری قوم دنیا کی زندگی بس (چند روزہ) فائدے ہیں اور آخرت کا گھر ہی ٹھہرنے کی جگہ ہے

[40:39]

"O my people! Truly, this life of the world is nothing but a (quick passing) enjoyment, and verily, the Hereafter that is the home that will remain forever."

भाईयों ये दुनियावी ज़िन्दगी तो बस (चन्द रोज़ा) फ़ायदा है और आख़ेरत ही हमेषा रहने का घर है (39)

[40:40] مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

[40:40] جس نے برا کام کیا تو اتنی ہی سزا پائے گا اور جس نے نیک کام کیا خواہ وہ مرد ہو یا عورت اور وہ ایماندار بھی ہو سو وہ جنت میں داخل ہوں گے جہاں انہیں بے حساب روزی ملے گی

[40:40]

"Whosoever does an evil deed, will not be requited except the like thereof, and whosoever does a righteous deed, whether male or female and is a true believer (in the Oneness of Allah), such will enter Paradise, where they will be provided therein (with all things in abundance) without limit.

जो बुरा काम करेगा तो उसे बदला भी वैसा ही मिलेगा, और जो नेक काम करेगा मर्द हो या औरत मगर ईमानदार हो तो ऐसे लोग बेहिष्ट में दाखिल होंगे वहाँ उन्हें बेहिसाब रोज़ी मिलेगी (40)

[40:41] وَيَا قَوْمِ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجَاةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ

[40:41]

اور اے میری قوم کیا بات ہے میں تو تمہیں نجات کی طرف بلاتا ہوں اور تم مجھے دوزخ کی طرف بلاتے ہو

[40:41]

"And O my people! How is it that I call you to salvation while you call me to the Fire!

اور اے میری قوم مجھے کیا ہوا ہے کہ میں تمہیں نجات کی طرف بلاتا ہوں اور تم مجھے دوزخ کی طرف بلاتے ہو (41)

[40:42]

تَدْعُونِي لِأَكْفَرِ بِاللَّهِ وَأَشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْعَفَّارِ

[40:42]

تم مجھے اس بات کی طرف بلاتے ہو کہ میں اللہ کا منکر ہو جاؤں اور اس کے ساتھ اسے شریک کروں جسے میں جانتا بھی نہیں اور میں تمہیں غالب بخشنے والے کی طرف بلاتا ہوں

[40:42]

"You invite me to disbelieve in Allah (and in His Oneness), and to join partners in worship with Him; of which I have no knowledge, and I invite you to the All-Mighty, the Oft-Forgiving!

تو مجھے بلاتا ہے کہ میں اللہ کے ساتھ کفر کروں اور اس کی شریک بناؤں جس کا مجھے علم نہیں، اور میں تمہیں گالیب (اور) بڑے بخشنے والے کی طرف بلاتا ہوں (42)

[40:43]

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ

[40:43]

بے شک تم مجھے جس کی طرف بلاتے ہو وہ نہ دنیا میں بلانے کے قابل ہے اور نہ آخرت میں اور بے شک ہمیں اللہ کی طرف لوٹ کر جانا ہے اور بے شک حد سے بڑھنے والے ہی دوزخی ہیں

[40:43]

"No doubt you call me to (worship) one who cannot grant (me) my request (or respond to my invocation) in this world or in the Hereafter. And our return will be to Allah, and Al-Musrifoon (i.e. polytheists and arrogant, those who commit great sins, the transgressors of Allah's set limits)! They shall be the dwellers of the Fire!

بے شک تم جس کی طرف بلاتے ہو وہ نہ تو دنیا ہی میں پکارے جانے کے قابل ہے اور نہ آخرت میں اور ہمیں اللہ ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے اور اس میں تو شک ہی نہیں کہ حد سے بڑھ جانے والے جہنمی ہیں (43)

[40:44]
فَسَنذَكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوِضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

[40:44]
پھر تم میری بات کو یاد کرو گے اور میں اپنا معاملہ اللہ کے سپرد کرتا ہوں بے شک اللہ بندوں کو دیکھ رہا ہے

[40:44]

"And you will remember what I am telling you, and my affair I leave it to Allah. Verily, Allah is the All-Seer of (His) slaves."

तो जो मैं तुमसे कहता हूँ अनकरीब ही उसे याद करोगे और मैं तो अपना काम खुदा ही को सौंपे देता हूँ कुछ षक नहीं की खुदा बन्दों (के हाल) को खूब देख रहा है (44)

[40:45]
فَوَقَاهُ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ

[40:45]
پھر اللہ نے اسے تو ان کے فریبوں کی برائی سے بچایا اور خود فرعونوں پر سخت عذاب آ پڑا

[40:45]

So Allah saved him from the evils that they plotted (against him), while an evil torment encompassed Firauns (Pharaoh) people.

तो खुदा ने उसे उनकी तद्बीरों की बुराई से महफूज़ रखा और फिरऔनियों को बड़े अज़ाब ने (हर तरफ) से घेर लिया (45)

[40:46]
النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ

[40:46]
وہ صبح او رشام آگ کے سامنے لائے جاتے ہیں اور جس دن قیامت قائم ہو گی (حکم ہوگا) فرعونوں کو سخت عذاب میں لے جاؤ

[40:46]

The Fire; they are exposed to it, morning and afternoon, and on the Day when the Hour will be established (it will be said to the angels) "Cause Firauns (Pharaoh) people to enter the severest torment!"

और अब तो कब्र में दोज़ख की आग है कि वह लोग (हर) सुबह व शाम उसके सामने ला खड़े किए जाते हैं और जिस दिन क़यामत बरपा होगी (हुक़म होगा) फिरआऊन के लोगों को सख़्त से सख़्त अज़ाब में झोंक दो (46)

[40:47]
وَإِذْ يَتَحَاوُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِّنَ النَّارِ

[40:47]

اور جب دوزخی آپس میں جھگڑیں گے پھر کمزور سرکشوں سے کہیں گے کہ ہم تمہارے پیرو تھے پھر کیا تم ہم سے کچھ بھی آگ دور کر سکتے ہو

[40:47]

And, when they will dispute in the Fire, the weak will say to those who were arrogant; "Verily! We followed you, can you then take from us some portion of the Fire?"

اور یہ لوگ जिस वक़्त जहन्नुम में बाहम झगड़ेंगें तो कम हैसियत लोग बड़े आदमियों से कहेंगे कि हम तुम्हारे ताबे थे तो क्या तुम इस वक़्त (दोज़ख़ की) आग का कुछ हिस्सा हमसे हटा सकते हो (47)

[40:48]

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ

[40:48]

سرکش کہیں گے ہم تم سبھی اس میں پڑے ہوئے ہیں بے شک اللہ اپنے بندوں میں فیصلہ کر چکا ہے

[40:48]

Those who were arrogant will say "We are all (together) in this (Fire)! Verily Allah has judged between (His) slaves!"

तो बड़े लोग कहेंगें (अब तो) हम (तुम) सबके सब आग में पड़े हैं खुदा (को) तो बन्दों के बारे में (जो कुछ) फैसला (करना था) कर चुका (48)

[40:49]

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ

[40:49]

اور دوزخی جہنم کے داروغہ سے کہیں گے کہ تم اپنے رب سے عرض کرو کہ وہ ہم سے کسی روز تو عذاب ہلکا کر دیا کرے

[40:49]

And those in the Fire will say to the keepers (angels) of Hell "Call upon your Lord to lighten for us the torment for a day!"

और जो लोग आग में (जल रहे) होंगे जहन्नुम के दरोगाओं से दरखास्त करेंगे कि अपने परवरदिगार से अर्ज़ करो कि एक दिन तो हमारे अज़ाब में तख़फ़ीफ़ कर दें (49)

[40:50]

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُم رُسُلُكُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فادْعُوا وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

[40:50]

وہ کہیں گے کیا تمہارے پاس تمہارے رسول نشانیاں لے کر نہ آئے تھے کہیں گے ہاں (اے تھے) کہیں گے پس پکارو اور کافروں کا پکارنا محض بے سود ہو گا

[40:50]

They will say "Did there not come to you, your Messengers with (clear)

evidences and signs? They will say "Yes." They will reply "Then call (as you like)! And the invocation of the disbelievers is nothing but in error!"

वह जवाब देंगे कि क्या तुम्हारे पास तुम्हारे पैग़म्बर साफ व रौषन मौजिजे लेकर नहीं आए थे वह कहेंगे (हाँ) आए तो थे, तब फरिष्टे तो कहेंगे फिर तुम खुद (क्यों) न दुआ करो, हालाँकि काफ़ि़रों की दुआ तो बस बेकार ही है (50)

[40:51]
إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ

[40:51]
ہم اپنے رسولوں اور ایمانداروں کے دنیا کی زندگی میں بھی مددگار ہیں اور اس دن جب کہ گواہ کھڑے ہوں گے

[40:51]

Verily, We will indeed make victorious Our Messengers and those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) in this worlds life and on the Day when the witnesses will stand forth, (i.e. Day of Resurrection),

हम अपने पैग़म्बरों की और इमान वालों की दुनिया की जिन्दगी में भी ज़रूर मदद करेंगे और जिस दिन गवाह (पैग़म्बर फरिष्टे गवाही को) उठ खड़े होंगे (51)

[40:52]
يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

[40:52]
جس دن ظالموں کو ان کا عذر کرنا کچھ بھی نفع نہ دے گا اور ان پر پھٹکار پڑے گی اور ان کے لیے برا گھر ہوگا

[40:52]

The Day when their excuses will be of no profit to Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers in the Oneness of Allah). Theirs will be the curse, and theirs will be the evil abode (i.e. painful torment in Hell-fire).

(उस दिन भी) जिस दिन ज़ालिमों को उनकी माज़ेरत कुछ भी फायदे न देगी और उन पर फिटकार (बरसती) होगी और उनके लिए बहुत बुरा घर (जहन्नुम) है (52)

[40:53]
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ

[40:53]
اور ہم نے موسیٰ کو ہدایت دی تھی اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب کا وارث کر دیا تھا

[40:53]

And, indeed We gave Moosa (Moses) the guidance, and We caused the Children of Israel to inherit the Scripture (i.e. the Taurat (Torah)),

और हम ही ने मूसा को हिदायत (की किताब तौरत) दी और बनी इसराईल को (उस) किताब का वारिस बनाया (53)

[40:54]
هُدًى وَذِكْرَى لَأُولِي الْأَلْبَابِ

[40:54]
جو عقلمندوں کے لیے ہدایت اور نصیحت تھی

[40:54]

A guide and a reminder for men of understanding.

जो अक्लमन्दों के लिए (सरतापा) हिदायत व नसीहत है (54)

[40:55]
فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

[40:55]
پس صبر کر بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے اور اپنے گناہ کی معافی مانگ اور شام اور صبح اپنے رب کی حمد کے ساتھ پاکی بیان کر

[40:55]

So be patient (O Muhammad SAW). Verily, the Promise of Allah is true, and ask forgiveness for your fault, and glorify the praises of your Lord in the Ashi (i.e. the time period after the midnoon till sunset) and in the Ibkar (i.e. the time period from early morning or sunrise till before midnoon) (it is said that, that means the five compulsory congregational Salat (prayers) or the Asr and Fajr prayers).

(ऐ रसूल) तुम (उनकी षरारत) पर सब्र करो बेषक खुदा का वायदा सच्चा है, और अपने (उम्मत की) गुनाहों की माफी माँगो और सुबह व शाम अपने परवरदिगार की हम्द व सना के साथ तसबीह करते रहो (55)

[40:56]
إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[40:56]
بے شک جو لوگ اللہ کی آیتوں میں بغیر اس کے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو جھگڑتے ہیں اور کچھ نہیں بس ان کے دل میں بڑائی ہے کہ وہ اس تک کبھی پہنچنے والے نہیں سو اللہ سے پناہ مانگو کیوں کہ وہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[40:56]

Verily, those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah, without any authority having come to them, there is nothing else in their breasts except pride (to accept you (Muhammad SAW) as a Messenger of Allah and to obey you). They will never have it (i.e. Prophethood which Allah has bestowed upon you). So seek refuge in Allah (O Muhammad SAW from the arrogant). Verily, it is He Who is the

All-Hearer, the All-Seer.

जिन लोगों के पास (खुदा की तरफ से) कोई दलील तो आयी नहीं और (फिर) वह खुदा की आयतों में (ख्वाह मा ख्वाह) झगड़े निकालते हैं, उनके दिल में बुराई (की बेजां हवस) के सिवा कुछ नहीं हालाँकि वह लोग उस तक कभी पहुँचने वाले नहीं तो तुम बस खुदा की पनाह माँगते रहो बेषक वह बड़ा सुनने वाला (और) देखने वाला है (56)

[40:57]
لَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[40:57]
البتہ آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنا آدمیوں کے پیدا کرنے کی نسبت بڑا کام ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے

[40:57]

The creation of the heavens and the earth is indeed greater than the creation of mankind, yet most of mankind know not.

सारे आसमान और ज़मीन का पैदा करना लोगों के पैदा करने की ये निस्बत यकीनी बड़ा (काम) है मगर अक्सर लोग (इतना भी) नहीं जानते (57)

[40:58]
وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا تَتَذَكَّرُونَ

[40:58]
اور اندھا اور دیکھنے والا برابر نہیں اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کئے وہ اور بدکار برابر نہیں تم بہت ہی کم سمجھتے ہو

[40:58]

And not equal are the blind and those who see, nor are (equal) those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and do righteous good deeds, and those who do evil. Little do you remember!

और अँधा और आँख वाला (दोनों) बराबर नहीं हो सकते और न मोमिनीन जिन्होंने अच्छे काम किए और न बदकार (ही) बराबर हो सकते हैं बात ये है कि तुम लोग बहुत कम गौर करते हो, कयामत तो ज़रूर आने वाली है (58)

[40:59]
إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ

[40:59]
بے شک قیامت آنے والی ہے اس میں کوئی شک نہیں لیکن اکثر لوگ یقین نہیں کرتے

[40:59]

Verily, the Hour (Day of Judgement) is surely coming, therein is no doubt, yet most men believe not.

इसमें किसी तरह का षक नहीं मगर अक्सर लोग (इस पर भी) ईमान नहीं रखते (59)

[40:60]
وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ

[40:60]
اور تمہارے رب نے فرمایا ہے مجھے پکارو میں تمہاری دعا قبول کروں گا بے شک جو لوگ میری عبادت سے سرکشی کرتے ہیں عنقریب وہ ذلیل ہو کر دوزخ میں داخل ہوں گے

[40:60]
And your Lord said "Invoke Me, (i.e. believe in My Oneness (Islamic Monotheism)) (and ask Me for anything) I will respond to your (invocation). Verily! Those who scorn My worship (i.e. do not invoke Me, and do not believe in My Oneness, (Islamic Monotheism)) they will surely enter Hell in humiliation!"

और तुम्हारा परवरदिगार इरषाद फरमाता है कि तुम मुझसे दुआएं माँगों मैं तुम्हारी (दुआ) कुबूल करूँगा जो लोग हमारी इबादत से अकड़ते हैं वह अनकरीब ही जलील व ख्वार हो कर यकीनन जहन्नुम वासिल होंगे (60)

[40:61]
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

[40:61]
اللہ ہی ہے جس نے تمہارے لیے رات بنائی تاکہ اس میں آرام کرو اور دن کو ہر چیز دکھانے والا بنایا ہے شک اللہ لوگوں پر بڑے فضل والا ہے لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے

[40:61]
Allah, it is He Who has made the night for you that you may rest therein and the day for you to see. Truly, Allah is full of Bounty to mankind, yet most of mankind give no thanks.

खुदा ही तो है जिसने तुम्हारे वास्ते रात बनाई ताकि तुम उसमें आराम करो और दिन को रौषन (बनाया) तकि काम करो बेषक खुदा लोगों परा बड़ा फज़ल व करम वाला है, मगर अक्सर लोग उसका षुक्र नहीं अदा करते (61)

[40:62]
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَآتَىٰ تُوْفِكُونَ

[40:62]
یہی اللہ تمہارا رب ہے ہر چیز کا پیدا کرنے والا اس کے سوا کوئی معبود نہیں پھر کہاں الٰہے جا رہے ہو

[40:62]
That is Allah, your Lord, the Creator of all things, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), where then you are turning away

Alone (by worshipping Him Alone, and none else, and by doing righteous deeds sincerely for Allahs sake only, and not to show off, and not to set up rivals with Him in worship). All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

वही (हमेषा) जिन्दा है और उसके सिवा कोई माबूद नहीं तो निरी खरी उसी की इबादत करके उसी से ये दुआ माँगो, सब तारीफ खुदा ही को सज़ावार है और जो सारे जहाँन का पालने वाला है (65)

[40:66]
قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ
الْعَالَمِينَ

[40:66]
کہہ دو مجھے تو ان چیزوں کی عبادت سے منع کیا گیا ہے جن کو تم اللہ کے سوا پکارتے ہو جب کہ میرے رب کی طرف سے میرے پاس کھلی کھلی نشانیاں آچکی ہیں اور مجھے یہ حکم دیا گیا ہے کہ میں رب العالمین کے سامنے سر جھکاؤں

[40:66]

Say (O Muhammad SAW) "I have been forbidden to worship those whom you worship besides Allah, since there have come to me evidences from my Lord, and I am commanded to submit (in Islam) to the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि जब मेरे पास मेरे परवरदिगार की बारगाह से खुले हुए मौजिजे आ चुके तो मुझे इस बात की मनाही कर दी गयी है कि खुदा को छोड़ कर जिनको तुम पूजते हो मैं उनकी परसतिष करूँ और मुझे तो यह हुक्म हो चुका है कि मैं सारे जहाँन के पालने वाले का फरमाबरदार बनू (66)

[40:67]
هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا
شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَتُوفَىٰ مِنْ قَبْلٍ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّىٰ وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[40:67]
وہی ہے جس نے تمہیں مٹی سے پھر نطفے سے پھر خون بستہ سے پیدا کیا پھر وہ تمہیں بچہ بنا کر نکالتا ہے پھر باقی رکھتا ہے تاکہ تم اپنی جوانی کو پہنچو پھر یہاں تک کہ تم بوڑھے ہو جاتے ہو کچھ تم میں اس سے پہلے مر جاتے ہیں (بعض کو زندہ رکھتا ہے اور تاکہ تم وقت مقررہ تک پہنچو اور تاکہ تم سمجھو

[40:67]

He, it is Who has created you (Adam) from dust, then from a Nutfah (mixed semen drops of male and female discharge (i.e. Adams offspring)) then from a clot (a piece of coagulated blood), then brings you forth as children, then (makes you grow) to reach the age of full strength, and afterwards to be old

(men and women), though some among you die before, and that you reach an appointed term, in order that you may understand.

वही वह खुदा है जिसने तुमको पहले (पहल) मिटटी से पैदा किया फिर नुत्फे से, फिर जमे हुए खून फिर तुमको बच्चा बनाकर (माँ के पेट) से निकलता है (ताकि बढ़ों) फिर (ज़िन्दा रखता है) ताकि तुम अपनी जवानी को पहुँचो फिर (और ज़िन्दा रखता है ताकि तुम बूढ़े हो जाओ और तुममें से कोई ऐसा भी है जो (इससे) पहले मर जाता है गरज़ (तुमको उस वक़्त तक ज़िन्दा रखता है) की तुम (मौत के) मुकर्रर वक़्त तक पहुँच जाओ और ताकि तुम (उसकी कुदरत को समझो) वह (67)

[40:68]
هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

[40:68]
وہی ہے جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے پس جب وہ کسی امر کیا فیصلہ کر لیتا ہے تو صرف اس سے یہی کہتا ہے کو ہو جا تو وہ ہو جاتا ہے

[40:68]

He it is Who gives life and causes death. And when He decides upon a thing He says to it only "Be!" and it is.

वही (खुदा) है जो जिलाता और मारता है, फिर जब वह किसी काम का करना ठान लेता है तो बस उससे कह देता है कि 'हो जा' तो वह फ़ौरन हो जाता है (68)

[40:69]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّىٰ يُصِرُّونَ

[40:69]
کیا آپ نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو اللہ کی آیتوں میں جھگڑتے ہیں وہ کہاں پھرے چلے جا رہے ہیں

[40:69]

See you not those who dispute about the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah? How are they turning away (from the truth, i.e. Islamic Monotheism to the falsehood of polytheism)?

(ऐ रसूल) क्या तुमने उन लोगों (की हालत) पर गौर नहीं किया जो खुदा की आयतों में झगड़े निकाला करते हैं ये कहाँ भटके चले जा रहे हैं, (69)

[40:70]
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أُرْسِلْنَا بِهِ رَسُولُنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[40:70]
وہ لوگ جنہوں نے کتاب کو اور جو کچھ ہم نے رسولوں کو دے کر بھیجا تھا سب کو جھٹلا دیا پس انہیں معلوم ہو جائے گا

[40:70]

Those who deny the Book (this Quran), and that with which We sent Our Messengers (i.e. to worship none but Allah Alone sincerely, and to reject all false deities and to confess resurrection after the death for recompense) they will come to know (when they will be cast into the Fire of Hell).

जिन लोगों ने किताबे (खुदा) और उन बातों को जो हमने पैगम्बरों को देकर भेजा था झुठलाया तो बहुत जल्द उसका नतीजा उन्हें मालूम हो जाएगा (70)

[40:71]
إِذِ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ

[40:71]
جب کہ طوق اور زنجیریں ان کے گلے میں ڈال کر گھسیٹے جائیں گے

[40:71]

When iron collars will be rounded over their necks, and the chains, they shall be dragged along.

जब (भारी भारी) तौक और जंजीरें उनकी गर्दनो में होंगी (और पहले) (71)

[40:72]
فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ

[40:72]
कहोल्ते पानी में पहर आग में जेहोन्के जाईन गे

[40:72]

In the boiling water, then they will be burned in the Fire.

खौलते हुए पानी में घसीटे जाँगे फिर (जहन्नुम की) आग में झोंक दिए जाँगे (72)

[40:73]
ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ

[40:73]
पहर अन से कहा जाँगे गा कहाँ बीन जेहेन तम शरिफ बताते तेहे

[40:73]

Then it will be said to them "Where are (all) those whom you used to join in worship as partners

फिर उनसे पूछा जाएगा कि खुदा के सिवा जिनको (उसका) षरीक बनाते थे (73)

[40:74]
مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ

[40:74]

اللہ کے سوا وہ کہیں گے ہم سے وہ کھوئے گئے بلکہ ہم تو اس سے پہلے کسی چیز کو بھی نہیں پکارتے تھے اسی طرح اللہ کافروں کو گمراہ کرتا ہے

[40:74]

"Besides Allah" They will say "They have vanished from us Nay, we did not invoke (worship) anything before." Thus Allah leads astray the disbelievers.

(इस वक्त) कहाँ हैं वह कहेंगे अब तो वह हमसे जाते रहे बल्कि (सच यूँ है कि) हम तो पहले ही से (खुदा के सिवा) किसी चीज़ की परसतिष न करते थे यूँ खुदा काफिरों को बौखला देगा (74)

[40:75]

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ

[40:75]

یہ عذاب تمہیں اس لیے ہوا کہ تم ملک میں ناحق خوشیاں مناتے تھے اور اس لیے بھی کہ تم اتراپا کرتے تھے

[40:75]

That was because you had been exulting in the earth without any right (by worshipping others instead of Allah and by committing crimes), and that you used to rejoice extremely (in your error).

(कि कुछ समझ में न आएगा) ये उसकी सज़ा है कि तुम दुनिया में नाहक (बात पर) निहाल थे और इसकी सज़ा है कि तुम इतराया करते थे (75)

[40:76]

ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ

[40:76]

جہنم کے دروازوں میں ہمیشہ رہنے کے لیے داخل ہو جاؤ پھر تکبر کرنے والوں کا کیا ہی برا ٹھکانہ ہے

[40:76]

Enter the gates of Hell to abide therein, and (indeed) what an evil abode of the arrogant!

अब जहन्नुम के दरवाज़े में दाखिल हो जाओ (और) हमेषा उसी में (पड़े) रहो, गरज़ तकबुर करने वालों का भी (क्या) बुरा ठिकाना है (76)

[40:77]

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَأِمَّا نُرِيدُكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْكَ فَأَلَيْنَا يَرْجِعُونَ

[40:77]

پھر صبر کر بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے پھر جس (عذاب) کا ہم ان سے وعدہ کر رہے ہیں

کچھ تھوڑا سا اگر ہم آپ کو دکھا دیں یا ہم آپ کو وفات دے دیں تو ہماری طرف ہی سب لوٹائے جائیں گے

[40:77]

So be patient (O Muhammad SAW), verily, the Promise of Allah is true, and whether We show you (O Muhammad SAW in this world) some part of what We have promised them, or We cause you to die, then it is to Us they all shall be returned.

تو (اے رسول) تم سب کرنا خود کا واپس دینا سچا ہے تو جس (عجیب) کی ہم انہیں دھمکی دیتے ہیں اگر ہم تم کو اس میں کچھ دیکھا دیں یا تم ہی کو (اس کے کابل) دنیا سے اٹھا لیں تو (آخر میں) ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے، (77)

[40:78]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَضِي بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

[40:78]

اور ہم نے آپ سے پہلے کئی رسول بھیجے تھے بعض ان میں سے وہ ہیں جن کا حال ہم نے آپ پر بیان کر دیا اور بعض وہ ہیں کہ ہم نے آپ پر ان کا حال بیان نہیں کیا اور کسی رسول سے یہ نہ ہو سکا کہ کوئی معجزہ اذن الہی کے سوا ظاہر کر سکے پھر جس وقت اللہ کا حکم آئے گا ٹھیک فیصلہ ہو جائے گا اور اس وقت باطل پرست نقصان اٹھائیں گے

[40:78]

And, indeed We have sent Messengers before you (O Muhammad SAW); of some of them We have related to you their story and of some We have not related to you their story, and it was not given to any Messenger that he should bring a sign except by the Leave of Allah. So, when comes the Commandment of Allah, the matter will be decided with truth, and the followers of falsehood will then be lost.

اور تم سے پہلے بھی ہم نے بہت سے پیغمبر بھیجے ان میں سے کچھ تو ایسے ہیں جن کے حالات ہم نے تم سے بیان کر دیے، اور کچھ ایسے ہیں جن کے حالات تم سے نہیں دوہراے اور کسی پیغمبر کی یہ مجال نہ تھی کہ خود کے ارادے سے کوئی معجزہ دکھا سکے پھر جب خود کا حکم (عجیب) آ پھنچا تو ٹیک ٹیک فیصلہ کر دیا گیا اور اہل باطل ہی اس حادثے میں رہے، (78)

[40:79]
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

[40:79]

اللہ ہی ہے جس نے تمہارے لیے چوپائے بنائے تاکہ تم ان میں سے بعض پر سوار ہو اور بعض کو تم کھاتے ہو

[40:79]

Allah, it is He Who has made cattle for you, that you may ride on some of them and of some you eat.

خुدا ہی تو وہ ہے جس نے تمہارے لیے چارپاے پیدا کیے تاکہ تم ان میں سے کسی پر سوار ہو سکو اور کسی کو کھا سکو (79)

[40:80]

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبَلَّغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ

[40:80]

اور تمہارے لیے ان میں بہت سے فوائد ہیں اور تاکہ تم ان پر سوار ہو کر اپنی حاجت کو پہنچو جو تمہارے سینوں میں ہے اور ان پر اور نیز کشتیوں پر تم سوار کیے جاتے ہو

[40:80]

And you have (many other) benefits from them, and that you may reach by their means a desire that is in your breasts (i.e. carry your goods, loads, etc.), and on them and on ships you are carried.

اور تمہارے لیے ان میں (اور بھی) فائدے ہیں اور تاکہ تم ان پر (چڑھ کر) اپنی دلی ماکسود تک پہنچو اور ان پر اور (نیج) کشتیوں پر سوار فیرتے ہو (80)

[40:81]

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ

[40:81]

اور وہ تمہیں اپنی نشانیاں دکھاتا ہے پس تم اللہ کی کون سی نشانیاں انکار کرو گے

[40:81]

And He shows you His Signs and Proofs (of His Oneness in all the above mentioned things). Which, then of the Signs and Proofs of Allah do you deny?

اور وہ تم کو اپنی (قدرت کی) نشانیاں دکھاتا ہے تو تم خدایا کی کین کین نشانیاں کو نہ مانو گے (81)

[40:82]

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[40:82]

پس کیا انہوں نے ملک میں چل پھر کر نہیں دیکھا کہ جو لوگ ان سے پہلے ہو گزرے ہیں ان کا کیا انجام ہوا وہ لوگ ان سے زیادہ تھے اور قوت اور نشانوں میں (بھی) جو کہ زمین پر چھوڑ گئے ہیں بڑھے ہوئے تھے پس ان کے نہ کام آیا جو کچھ وہ کماتے تھے

[40:82]

Have they not travelled through the earth and seen what was the end of those before them? They were more numerous than them and mightier in strength, and in the traces (they have left behind them) in the land, yet all that they

used to earn availed them not.

तो क्या ये लोग रूए ज़मीन पर चले फिरे नहीं, तो देखते कि जो लोग इनसे पहले थे उनका क्या अंजाम हुआ, जो उनसे (तादाद में) कहीं ज़्यादा थे और कूवत और ज़मीन पर (अपनी) निषानियाँ (यादगारें) छोड़ने में भी कहीं बढ़ चढ़ कर थे तो जो कुछ उन लोगों ने किया कराया था उनके कुछ भी काम न आया (82)

[40:83]

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[40:83]

پس جب ان کے رسول ان کے پاس کھلی دلیلیں لائے تو وہ اپنے علم و دانش پر اترانے لگے اور جس پر وہ ہنسی کرتے تھے وہ ان پر الٹ پڑا

[40:83]

Then when their Messengers came to them with clear proofs, they were glad (and proud) with that which they had of the knowledge (of worldly things) And that at which they used to mock, surrounded them (i.e. the punishment).

فیر جب انکے پیغمبر انکے پاس واچے و رشین مویجیجے لے کر آے تو جو ایلم (اپنے رخیال میں) انکے پاس آا اس پر ناچیل اے اور ایس (اچاب) کی یہ لوگ ہسی اڈاے آے اسی نے انکو چاروں طرف سے آے لیا (83)

[40:84]

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّهٖ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ

[40:84]

پھر جب انہوں نے ہمارا عذاب آے دیکھا تو کہنے لگے کہ ہم اللہ پر ایمان لائے جو ایک ہے اور ہم نے ان چیزوں کا انکار کیا جنہیں ہم اس کا شریک ٹھیراے تھے

[40:84]

So when they saw Our punishment, they said "We believe in Allah Alone and reject (all) that we used to associate with Him as (His) partners.

تو جب ان لوگوں نے ہمارے اچاب کو آے لیا تو کہنے لگے، ہم اکلآ رآا پر امان لآے اور ایس آیج کو ہم اسکا ریک بناے آے ہم انکو نہیں مانے (84)

[40:85]

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سِنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

[40:85]

پس انہیں ان کے ایمان نے نفع نہ دیا جب انہوں نے ہمارا عذاب دیکھا لیا یہ سنت الہی ہے جو اس کے بندوں میں گزر چکی ہے اور اس وقت کافر خسارہ میں رہ گئے

[40:85]

Then their Faith (in Islamic Monotheism) could not avail them when they

saw Our punishment. (Like) this has been the way of Allah in dealing with His slaves. And there the disbelievers lost utterly (when Our Torment covered them).

तो जब उन लोगों ने हमारा (अज़ाब) आते देख लिया तो अब उनका ईमान लाना कुछ भी फायदेमन्द नहीं हो सकता (ये) खुदा की आदत (है) जो अपने बन्दों के बारे में (सदा से) चली आती है और काफ़िर लोग इस वक़्त घाटे में रहे (85)

Explained in detail سورة فصلت

Fussilat | 54 verses | Sura no.41| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (पुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[41:1]

ح

[41:1]

ح

[41:1]

HaMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

हा मीम (1)

[41:2]

تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[41:2]

(یہ کتاب) بڑے مہربان نہایت رحم والے کی طرف سے نازل ہوئی ہے)

[41:2]

A revelation from Allah, the Most Beneficent, the Most Merciful.

(ये किताब) रहमान व रहीम खुदा की तरफ से नाज़िल हुयी है ये (वह) किताब अरबी कुरान है (2)

[41:3]

كِتَابٌ فَصَّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

[41:3]

کہ جس کی آیتیں عربی زبان میں علم والوں کے لیے واضح ہیں

[41:3]

A Book whereof the Verses are explained in detail; A Quran in Arabic for people who know.

جिसकी आयतें समझदार लोगों के वास्ते तफ़सील से बयान कर दी गयीं हैं (3)

[41:4]

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

[41:4]

خوشخبری دینے والی ڈرانے والی ہے پھر ان میں سے اکثر نے تو منہ ہی پھیر لیا پھر وہ سنتے بھی نہیں

[41:4]

Giving glad tidings (of Paradise to the one who believes in the Oneness of Allah (i.e. Islamic Monotheism) and fears Allah much (abstains from all kinds of sins and evil deeds) and loves Allah much (performing all kinds of good deeds which He has ordained)), and warning (of punishment in the Hell Fire to the one who disbelieves in the Oneness of Allah), but most of them turn away, so they listen not.

(नेको कारों को) खुषख़बरी देने वाली और (बदकारों को) डराने वाली है इस पर भी उनमें से अक्सर ने मुँह फेर लिया और वह सुनते ही नहीं (4)

[41:5]

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ

[41:5]

اور کہتے ہیں ہمارے دل اس بات سے کہ جس کی طرف تو ہمیں بلاتا ہے پردوں میں ہیں اور ہمارے کانوں میں بوجھ ہے اور ہمارے اور آپ کے درمیان پردہ پڑا ہوا ہے پھر آپ اپنا کام کیے جائیں ہم بھی اپنا کام کر رہے ہیں

[41:5]

And they say "Our hearts are under coverings (screened) from that to which you invite us, and in our ears is deafness, and between us and you is a screen, so work you (on your way); verily, we are working (on our way)."

और कहने लगे जिस चीज़ की तरफ तुम हमें बुलाते हो उससे तो हमारे दिल पर्दों में हैं (कि दिल को नहीं लगती) और हमारे कानों में गिर्दानी (बहरापन है) कि कुछ सुनायी नहीं देता और हमारे तुम्हारे दरमियान एक पर्दा (हायल) है तो तुम (अपना) काम करो हम (अपना) काम करते हैं (5)

[41:6]

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَاستَوِيعُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِينَ

[41:6]

آپ ان سے کہہ دیں کہ میں بھی تم جیسا ایک آدمی ہوں میری طرف یہی حکم آتا ہے کہ تمہارا معبود ایک ہی ہے پھر اس کی طرف سیدھے چلے جاؤ اور اس سے معافی مانگو اور مشرکوں کے لیے ہلاکت ہے

[41:6]

Say (O Muhammad SAW) "I am only a human being like you. It is inspired in me that your Ilah (God) is One Ilah (God - Allah), therefore take Straight Path to Him (with true Faith Islamic Monotheism) and obedience to Him, and seek forgiveness of Him. And woe to Al-Mushrikoon (the disbelievers in the Oneness of Allah, polytheists, idolaters, etc. - see V.2]

105).

(ऐ रसूल) कह दो कि मैं भी बस तुम्हारा ही सा आदमी हूँ (मगर फ़र्क ये है कि) मुझ पर 'वही' आती है कि तुम्हारा माबूद बस (वही) यकता खुदा है तो सीधे उसकी तरफ मुतावज्जे रहो और उसी से बख़्शिश की दुआ माँगो, और मुषरेकों पर अफसोस है (6)

[41:7] الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

[41:7]

جو زکواۃ نہیں دیتے اور وہ آخرت کے بھی منکر ہیں

[41:7]

Those who give not the Zakat and they are disbelievers in the Hereafter.

जो ज़कात नहीं देते और आख़ेरत के भी कायल नहीं (7)

[41:8] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[41:8]

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام بھی کیے ان کے لیے بے انتہا اجر ہے

[41:8]

Truly, those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism, and in His Messenger Muhammad SAW) and do righteous good deeds, for them will be an endless reward that will never stop (i.e. Paradise).

बेषक जो लोग ईमान लाए और अच्छे अच्छे काम करते रहे और उनके लिए वह सवाब है जो कभी ख़त्म होने वाला नहीं (8)

[41:9] قُلْ أَنْتُمْ لَكُمْ تُكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَنْدَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[41:9]

کہہ دو کیا تم اس کا انکار کرتے ہو جس نے دو دن میں زمین بنائی اور تم اس کے لیے شریک ٹھہراتے ہو وہی سب جہانوں کا پروردگار ہے

[41:9]

Say (O Muhammad SAW) "Do you verily disbelieve in Him Who created

the earth in two Days and you set up rivals (in worship) with Him? That is the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि क्या तुम उस (खुदा) से इन्कार करते हो जिसने ज़मीन को दो दिन में पैदा किया और तुम (औरों को) उसका हमसर बनाते हो, यही तो सारे जहाँ का सरपरस्त है (9)

[41:10]

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سِوَاءً لِّلسَّائِلِينَ

[41:10]

اور اس نے زمین میں اوپر سے پہاڑ رکھے اور اس میں برکت دی اور چار دن میں اس کی غذاؤں کا اندازہ کیا (یہ جواب) پوچھنے والوں کے لیے پورا ہے

[41:10]

He placed therein (i.e. the earth) firm mountains from above it, and He blessed it, and measured therein its sustenance (for its dwellers) in four Days equal (i.e. all these four days were equal in the length of time), for all those who ask (about its creation).

اور उसी ने ज़मीन में उसके ऊपर से पहाड़ पैदा किए और उसी ने इसमें बरकत अता की और उसी ने एक मुनासिब अन्दाज़ पर इसमें सामाने माईषत का बन्दोबस्त किया (ये सब कुछ) चार दिन में और तमाम तलबगारों के लिए बराबर है (10)

[41:11]

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ

[41:11]

پھر وہ آسمان کی طرف متوجہ ہوا اور وہ دھواں تھا پس اس کو اور زمین کو فرمایا کہ خوشی سے آؤ یا جبر سے دونوں نے کہا ہم خوشی سے آئے ہیں

[41:11]

Then He Istawa (rose over) towards the heaven when it was smoke, and said to it and to the earth "Come both of you willingly or unwillingly." They both said "We come, willingly."

فیر آسماں کی طرف متاوجّے ہوا اور (اس وقت) دھوئے (کا سا) تھا उसنے उसسے اور ج़मीن سے فرمایا کہ तुम दोनों आओ खुषी से ख़्वाह कराहत से, दोनों ने अर्ज़ की हम खुषी खुषी हाज़िर हैं (11)

[41:12]

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَحِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

[41:12]

پھر انہیں دو دن میں سات آسمان بنا دیا اور اس نے ہر ایک آسمان میں اس کا کام لقا کیا اور ہم

نے پہلے آسمان کو چراغوں سے زینت دی اور حفاظت کے لیے بھی یہ زبردست ہر چیز کے جاننے والے کا اندازہ ہے

[41:12]

Then He completed and finished from their creation (as) seven heavens in two Days and He made in each heaven its affair. And We adorned the nearest (lowest) heaven with lamps (stars) to be an adornment as well as to guard (from the devils by using them as missiles against the devils). Such is the Decree of Him the All-Mighty, the All-Knower.

(اور حکم کے پابند ہیں) فیر उसنے دونوں में उस (धुएँ) के सात आसमान बनाए और हर आसमान में उसके (इन्तेजाम) का हुक्म (कार कुनान कज़ा व क़दर के पास) भेज दिया और हमने नीचे वाले आसमान को (सितारों के) चिरागों से मज़य्यन किया और (षैतानों से महफूज़) रखा ये वाक़िफ़कार ग़ालिब खुदा के (मुकरर किए हुए) अन्दाज़ हैं (12)

[41:13]

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ

[41:13]

پس اگر وہ نہ مانیں تو کہہ دو میں تمہیں کڑک سے ڈراتا ہوں جیسا کہ قوم عاد اور ثمود پر کڑک آئی تھی

[41:13]

But if they turn away, then say (O Muhammad SAW) "I have warned you of a Saiqah (a destructive awful cry, torment, hit, a thunderbolt) like the Saiqah which overtook Ad and Thamood (people)."

فیر अगर हम पर भी ये कुफ़ार मुँह फेरें तो कह दो कि मैं तुम को ऐसी बिजली गिरने (के अज़ाब से) डराता हूँ जैसी कौम आद व समूद की बिजली की कड़क (13)

[41:14]

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[41:14]

جب ان کے پاس رسول آئے ان کے سامنے سے اور ان کے پیچھے سے کہ سوائے اللہ کے کسی کی عبادت نہ کرو تو کہنے لگے کہ اگر ہمارا رب چاہتا تو فرشتے نازل کر دیتا پس ہم تو اس چیز سے جو تم دے کر بھیجے گئے ہو منکر ہیں

[41:14]

When the Messengers came to them, from before them and behind them (saying) "Worship none but Allah" They said "If our Lord had so willed, He would surely have sent down the angels. So indeed! We disbelieve in that with which you have been sent."

جب انکے پاس انکے آگے سے اور پیچھے سے پئغمبر (یہ خبر لےکر) آئے کہ خدایا کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو تو کہنے لگے کہ اگر ہمارا پروردگار چاہتا تو فرشتے نازل کرتا اور جو (باتیں) دیکر تم لوگ بھجے گئے ہو ہم تو اسے نہیں ماننے (14)

[41:15]
فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

[41:15]
پس قوم عاد نے زمین میں ناحق تکبر کیا اور کہا ہم سے طاقت میں کون زیادہ ہے کیا انہوں نے دیکھا نہیں کہ اللہ جس نے انہیں پیدا کیا ہے وہ ان سے طاقت میں کہیں بڑھ کر ہے وہ ہماری آیتوں کا انکار کرتے رہے

[41:15]

As for Ad, they were arrogant in the land without right, and they said "Who is mightier than us in strength?" See they not that Allah, Who created them was mightier in strength than them. And they used to deny Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.)!

تو آد ناہک روء زمین میں گورور کرنے لگے اور کہنے لگے کہ ہم سے بڑھ کے کوءت میں کون ہے، کیا ان لوگوں نے اتنا بھی گور نہ کیا کہ خدایا جس نے انکو پیدا کیا ہے وہ ان سے کوءت میں کहीं بڑھ کے ہے، گرج وہ لوگ ہماری آیتوں سے انکار ہی کرتے رہے (15)

[41:16]
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحِسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ

[41:16]
پس ہم نے ان پر منحوس دنوں میں تیز آندھی بھیجی تاکہ ہم انہیں ذلت کے عذاب کا مزہ دنیا کی زندگی میں چکھا دیں اور آخرت کا عذاب تو اور بھی ذلت کا ہے اور ان کی مدد نہ کی جائے گی

[41:16]

So We sent upon them furious wind in days of evil omen (for them) that We might give them a taste of disgracing torment in this present worldly life, but surely the torment of the Hereafter will be more disgracing, and they will never be helped.

تو ہم نے بھی (تو انکے) نہوست کے دنوں میں ان پر بڑی جوروں کی آڈھی چلائی تاکہ دنیا کی زندگی میں بھی انکو روسوائے کے اجاب کا مجا چخا دے اور آخروت کا اجاب تو اور جیادا روسوا کرنے والا ہی ہوگا اور (فیر) انکو کहीं سے مدد بھی نہ ملےگی (16)

[41:17] وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَىٰ الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةٌ مِنَ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[41:17] اور وہ جو قوم ثمود تھی ہم نے انہیں ہدایت کی سو انہوں نے گمراہی کو بمقابلہ ہدایت کے پسند کیا پھر انہیں کڑا کے کے ذلیل کرنے والے عذاب نے آ لیا ان کے اعمال کے سبب سے

[41:17]

And as for Thamood, We showed and made clear to them the Path of Truth (Islamic Monotheism) through Our Messenger, (i.e. showed them the way of success), but they preferred blindness to guidance, so the Saiqah (a destructive awful cry, torment, hit, a thunderbolt) of disgracing torment seized them, because of what they used to earn.

और रहे समूद तो हमने उनको सीधा रास्ता दिखाया, मगर उन लोगों ने हिदायत के मुकाबले में गुमराही को पसन्द किया तो उन की करतूतों की बदौलत ज़िल्लत के अज़ाब की बिजली ने उनको ले डाला (17)

[41:18] وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

[41:18] اور جو لوگ ایمان لائے اور ڈرتے رہتے تھے ہم نے انہیں بچا لیا

[41:18]

And We saved those who believed and used to fear Allah, keep their duty to Him and avoid evil.

और जो लोग ईमान लाए और परहेज़गारी करते थे उनको हमने (इस) मुसीबत से बचा लिया (18)

[41:19] وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ

[41:19] اور جس دن اللہ کے دشمن دوزخ کی طرف ہانکیں جائیں گے تو وہ روک لیے جائیں گے

And (remember) the Day that the enemies of Allah will be gathered to the Fire, so they will be collected there (the first and the last).

और जिस दिन खुदा के दुषमन दोज़ख़ की तरफ हकाए जाएँगे तो ये लोग तरतीब वार खड़े किए जाएँगे (19)

[41:20] حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاؤُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[41:20] یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس آ پہنچیں گے تو ان پر ان کے کان اور ان کی آنکھیں اور ان کی کھالیں گواہی دیں گی جو کچھ وہ کیا کرتے تھے

[41:23]
وَدَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

[41:23]
او رتمہارے اسی خیال نے جو تم نے اپنے رب کے حق میں کیا تھا تمہیں برباد کیا پھر تم نقصان اٹھانے والوں میں سے ہو گئے

[41:23]

And that thought of yours which you thought about your Lord, has brought you to destruction, and you have become (this Day) of those utterly lost!

اور تمہاری اس بددھیالی نے جو تم اپنے پروردگار کے بارے میں رکھتے تھے تمہیں تباہ کر چھوڑا آخیر تم غلطی میں رہے (23)

[41:24]
فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ

[41:24]
پس اگر وہ صبر کریں تو بھی ان کا ٹھکانہ آگ ہی ہے اور اگر وہ معافی چاہیں گے تو انہیں معافی نہیں دی جائے گی

[41:24]

Then, if they have patience, yet the Fire will be a home for them, and if they beg for to be excused, yet they are not of those who will ever be excused.

فیر اگر یہ لوگ سب بھی کریں تو بھی انکا ٹھکانا دوزخ ہی ہے اور اگر توبہ کریں تو بھی انکی توبہ قبول نہ کی جائے گی (24)

[41:25]
وَقَبَضْنَا لَهُمْ قُرْءَاءَ فَرَيْنَا لَهُمْ مَّا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ

[41:25]
اور ہم نے ان کے لیے کچھ ہمنشین مقرر کر دیئے پس انہوں نے ان کو وہ (برے کام) اچھے کر دکھائے جو پہلے کر چکے تھے اور جو پیچھے کریں گے اور ان پر حکم الہی ثابت ہو چکا تھا پہلی امتوں کے ضمن میں جو ان سے پہلے جنوں اور انسانوں میں سے گزر چکی تھیں بے شک وہ نقصان اٹھانے والے تھے

[41:25]

And We have assigned them (devils) intimate companions (in this world), who have made fair-seeming to them, what was before them (evil deeds which they were doing in the present worldly life and disbelief in the Reckoning and the Resurrection, etc.) and what was behind them (denial of the matters in the coming life of the Hereafter as regards punishment or reward, etc.). And the Word (i.e. the torment) is justified against them as it was justified against those who were among the previous generations of jinns and men that had passed away before them. Indeed they (all) were the

losers.

और हमने (गोया खुद शैतान को) उनका हमनषीन मुकरर कर दिया था तो उन्होने उनके अगले पिछले तमाम उमूर उनकी नज़रों में भले कर दिखाए तो जिन्नात और इन्सानो की उम्मतें जो उनसे पहले गुज़र चुकी थीं उनके घुमूल {साथ} में (अज़ाब का) वायदा उनके हक में भी पूरा हो कर रहा बेषक ये लोग अपने घाटे के दरपै थे (25)

[41:26]
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ

[41:26]
اور کافروں نے کہا کہ تم اس قرآن کو نہ سنو اور اس میں غل مچاؤ تاکہ تم غالب ہو جاؤ

And those who disbelieve say "Listen not to this Quran, and make noise in the midst of its (recitation) that you may overcome."

और कुफ़ार कहने लगे कि इस कुरान को सुनो ही नहीं और जब पढ़ें (तो) इसके (बीच) में गुल मचा दिया करो ताकि (इस तरकीब से) तुम ग़ालिब आ जाओ (26)

[41:27]
فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

[41:27]
پس ہم ضرور کافروں کو سخت عذاب کا مزہ چکھائیں گے اور ہم ان کے بدترین اعمال کا بدلہ دیں گے جو وہ کیا کرتے تھے

[41:27]
But surely, We shall cause those who disbelieve to taste a severe torment, and certainly, We shall requite them the worst of what they used to do.

तो हम भी काफ़िरों को सख्त अज़ाब के मज़े चखाएँगे और इनकी कारस्तानियों की बहुत बड़ी सज़ा ये दोज़ख़ है (27)

[41:28]
ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

[41:28]
اللہ کے دشمنوں کی یہی سزا آگ ہی ہے ان کے لیے اس میں ہمیشہ رہنے کا گھر ہے اس کا بدلہ جو ہماری آیتوں کا انکار کیا کرتے تھے

[41:28]
That is the recompense of the enemies of Allah The Fire, therein will be for them the eternal home, a (deserving) recompense for that they used to deny Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

खुदा के दुषमनों का बदला है कि वह जो हमरी आयतों से इन्कार करते थे उसकी सज़ा में उनके लिए उसमें हमेषा (रहने) का घर है, (28)

[41:29]
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَّا تَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ

[41:29]
اور کافر کہیں گے اے ہمارے رب ہمیں وہ لوگ دکھا جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا تھا جنوں اور انسانوں میں سے ہم انہیں اپنے قدموں کے نیچے ڈال دیں تاکہ وہ بہت ذلیل ہوں

[41:29]

And those who disbelieve will say "Our Lord! Show us those among jinns and men who led us astray, we shall crush them under our feet, so that they become the lowest."

और (क़यामत के दिन) कुफ़ार कहेंगे कि ऐ हमारे परवरदिगार जिनों और इन्सानों में से जिन लोगों ने हमको गुमराह किया था (एक नज़र) उनको हमें दिखा दे कि हम उनको पाँव तले (रौन्द) डालें ताकि वह ख़ूब ज़लील हों (29)

[41:30]
إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ

[41:30]
بے شک جنہوں نے کہا تھا کہ ہمارا رب اللہ ہے پھر اس پر قائم رہے ان پر فرشتے اتریں گے کہ تم خوف نہ کرو اور نہ غم کرو اور جنت میں خوش رہو جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا

[41:30]

Verily, those who say "Our Lord is Allah (Alone)," and then they Istaqamoo , on them the angels will descend (at the time of their death) (saying) "Fear not, nor grieve! But receive the glad tidings of Paradise which you have been promised!

और जिन लोगों ने (सच्चे दिल से) कहा कि हमारा परवरदिगार तो (बस) खुदा है, फिर वह उसी पर भी कायम भी रहे उन पर मौत के वक़्त (रहमत के) फ़रिष्टे नाज़िल होंगे (और कहेंगे) कि कुछ ख़ौफ न करो और न ग़म खाओ और जिस बेहिष्ट का तुमसे वायदा किया गया था उसकी खुषियाँ मनाओ (30)

[41:31]
نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ

[41:31]
ہم تمہارے دنیا میں بھی دوست تھے اور آخرت میں بھی اور بہشت میں تمہارے لیے ہر چیز موجود ہے جس کو تمہارا دل چاہے اور تم جو وہاں مانگو گے ملے گا

[41:31]

"We have been your friends in the life of this world and are (so) in the Hereafter. Therein you shall have (all) that your inner-selves desire, and therein you shall have (all) for which you ask for.

ہم دُنیا کی جِندگی مَں تُمہارے دوست تھے اور آخِرَت مَں بھی تُمہارے (رَفِیْق) ہِیں اور جِس چِیْز کا بھی تُمہار جِی چاہے بَہِیْشْت مَں تُمہارے واسْتے مَؤْجُود ہِے اور جو چِیْز تَلَب کَرِوْگے وِہاں تُمہارے لِیْے (ہَاجِر) ہِوْگی (31)

[41:32]
نُزُلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ

[41:32]

بُخْشَے وَا لَے نِہَايْت رَحْم وَا لَے كِی طَرْف سَے مِہْمَانِی ہِے

[41:32]

"An entertainment from (Allah), the Oft-Forgiving, Most Merciful."

(یے) بَرُخْشَے وَا لَے مِہْمَرَبَان (خُودَا) كِی طَرْف سَے (تُمہَارِی مِہْمَانِی ہِے) (32)

[41:33]

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[41:33]

اور اس سے بہتر کس کی بات ہے جس نے لوگوں کو اللہ کی طرف بلایا اور خود بھی اچھے کام کیے اور کہا ہے شک میں بھی فرمانبرداروں میں سے ہوں

[41:33]

And who is better in speech than he who (says "My Lord is Allah (believes in His Oneness)," and then stands straight (acts upon His Order), and) invites (men) to Allahs (Islamic Monotheism), and does righteous deeds, and says "I am one of the Muslims."

اور اِس سے بَہِتَر کِیْسْکِی بَات ہِو سَکْتی ہِے جو (لِوْگوں کِو) خُودَا کِی طَرْف بُلَاے اور اِخْطے اِخْطے کَام کَرے اور کْہے کِی مَیں بھی یَکْوَیْنَن (خُودَا کَے) فَرْمَا بَر دَا ر بَنْدُوں مَں ہِیں (33)

[41:34]

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

[41:34]

اور نِیْکی اور بَدِی بَرَا بَر نِہِیں ہِو تی (بَرائی کَا) دَفْعِیْے اِس بَات سَے کِیْجِیْے جو اِچھی ہِو پِہر نَاگِہَاں وِہ شَخْص جو تِیْرے اور اِس کَے دَرْمِیَان دَشْمَنِی تھی اِیْسَا ہِوْگا گِوْیَاکِہ وِہ مَخْلَص دُوسْت ہِے

[41:34]

The good deed and the evil deed cannot be equal. Repel (the evil) with one which is better (i.e. Allah ordered the faithful believers to be patient at the time of anger, and to excuse those who treat them badly), then verily! he, between whom and you there was enmity, (will become) as though he was a close friend.

اور بَلَائِ بُرَائِ (کَبھی) بَرَا بَر نِہِیں ہِو سَکْتی تُو (سَرُخْت کَلَامِی کَا) اِیسے طَرِیْکے سے

जवाब दो जो निहायत अच्छा हो (ऐसा करोगे) तो (तुम देखोगे) जिस में और तुममें दुषमनी थी गोया वह तुम्हारा दिल सोज दोस्त है (34)

[41:35]
وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

[41:35]
اور یہ بات نہیں دی جاتی مگر انہیں جو صابر ہوتے ہیں اور یہ بات نہیں دی جاتی مگر اس کو جو بڑا بخت والا ہے

[41:35]

But none is granted it (the above quality) except those who are patient, and none is granted it except the owner of the great portion (of the happiness in the Hereafter i.e. Paradise and in this world of a high moral character).

ये बात बस उन्हीं लोगों को हासिल हुई है जो सब्र करने वाले हैं और उन्हीं लोगों को हासिल होती है जो बड़े नसीबवर हैं (35)

[41:36]
وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[41:36]
اور اگر آپ کو شیطان سے کوئی وسوسہ آنے لگے تو اللہ کی پناہ مانگیئے بے شک وہی سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے

[41:36]

And if an evil whisper from Shaitan (Satan) tries to turn you away (O Muhammad SAW) (from doing good, etc.), then seek refuge in Allah. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower.

और अगर तुम्हें शैतान की तरफ से वसवसा पैदा हो तो खुदा की पनाह माँग लिया करो बेषक वह (सबकी) सुनता जानता है (36)

[41:37]
وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ

[41:37]
اور اس کی نشانیوں میں سے رات اور دن اور سورج اور چاند ہیں سورج کو سجدہ نہ کرو اور نہ چاند کو اور اس اللہ کو سجدہ کرو جس نے انہیں پیدا کیا ہے اگر تم اسی کی عبادت کرتے ہو

[41:37]

And from among His Signs are the night and the day, and the sun and the moon. Prostrate not to the sun nor to the moon, but prostrate to Allah Who created them, if you (really) worship Him.

और उसकी (कुदरत की) निषानियों में से रात और दिन और सूरज और चाँद हैं तो

تو م لوگ ن سूरज को सजदा करो और न चाँद को, और अगर तुम खुदा ही की इबादत करनी मंजूर रहे तो बस उसी को सजदा करो जिसने इन चीजों को पैदा किया है (37)

[41:38]
فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ

[41:38]
पहर अगर वो तेकर करीं तो वो लुग जो आप के रब के पास बीं रात डन अस की तसबीح करते बीं और तेहते नहीं

[41:38]

But if they are too proud (to do so), then there are those who are with your Lord (angels) glorify Him night and day, and never are they tired.

पस अगर ये लुग सरकषी करें तो (खुदा को भी उनकी परवाह नहीं) वो लुग (फरिष्टे) तुम्हारे परवरदिगार की बारगाह में हैं वह रात डिन उसकी तसबीह करते रहते हैं और वह लुग उकताते भी नहीं (38)

[41:39]
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْتَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُحْيِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[41:39]
अर अस की नशानियों में से ये हे के तो जमीन को डबी हुयी डिकहना हे पहर जब हे अस पर पानी बरसाते बीं तो अहरेती हे अर पهلुती हे हे शक जस ने असे जन्डे कया वही मरुडों को जन्डे करे गा हे शक वही हर चीज पर क़ाडर हे

[41:39]

And among His Signs (in this), that you see the earth barren, but when We send down water (rain) to it, it is stirred to life and growth (of vegetations). Verily, He Who gives it life, surely, (He) is Able to give life to the dead (on the Day of Resurrection). Indeed! He is Able to do all things.

असकी कुदरत की निषानियों में से एक ये भी हे के तुम ज़मीन को खुष्क और बेगयाह देखते हो फिर जब हम उस पर पानी बरसा देते हैं तो लहलहाने लगती हे अर फूल जाती हे जिस खुदा ने (मुर्दा) ज़मीन को ज़िन्दा कया वह यकीनन मुर्दा को भी जिलाएगा बेषक वह हर चीज़ पर क़ाडर हे (39)

[41:40]
إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُتْلَىٰ فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمَنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[41:40]
हे शक जो लुग हमारी आיתों में कजरोी करते बीं वो हे से चेहे नहीं रहते कया वो

شخص جو آگ میں ڈالا جائے گا بہتر ہے یا وہ جو قیامت کے دن امن سے اُٹے گا جو چاہو کرو
جو کچھ تم کرتے ہو وہ دیکھ رہا ہے

[41:40]

Verily, those who turn away from Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc. by attacking, distorting and denying them), are not hidden from Us. Is he who is cast into the Fire better or he who comes secure on the Day of Resurrection? Do what you will. Verily! He is All-Seer of what you do (this is a severe threat to the disbelievers).

जो लोग हमारी आयतों में हेर फेर पैदा करते हैं वह हरगिज़ हमसे पोषीदा नहीं हैं भला जो षख्स दोज़ख़ में डाला जाएगा वह बेहतर है या वह षख्स जो क़यामत के दिन बेख़ौफ व ख़तर आएगा (ख़ैर) जो चाहो सो करो (मगर) जो कुछ तुम करते हो वह (खुदा) उसको देख रहा है (40)

[41:41]
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ

[41:41]

بے شک وہ لوگ جنہوں نے نصیحت سے انکار کیا جب کہ وہ ان کے پاس آئی اور تحقیق وہ
البتہ عزت والی کتاب ہے

[41:41]

Verily, those who disbelieved in the Reminder (i.e. the Quran) when it came to them (shall receive the punishment). And verily, it is an honourable respected Book (because it is Allahs Speech, and He has protected it from corruption, etc.). (See V.15] 9)

जिन लोगों ने नसीहत को जब वह उनके पास आयी न माना (वह अपना नतीजा देख लेंगे) और ये कुरान तो यकीनी एक आली मरतबा किताब है कि झूठ न तो उसके आगे फटक सकता है (41)

[41:42]
لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ

[41:42]

جس میں نہ آگے اور نہ پیچھے سے غلطی کا دخل ہے حکمت والے تعریف کیے ہوئے کی
طرف سے نازل کی گئی ہے

[41:42]

Falsehood cannot come to it from before it or behind it (it is) sent down by the All-Wise, Worthy of all praise (Allah).

और न उसके पीछे से और खूबियों वाले दाना (खुदा) की बारगाह से नाज़िल हुयी है
(42)

[41:43]
مَا يُفَالُكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ

[41:43]

آپ سے وہی بات کہی جاتی ہے جو آپ سے پہلے رسولوں سے کہی گئی تھی بے شک آپ کا رب بخشنے والا اور دردناک عذاب دینے والا بھی ہے

[41:43]

Nothing is said to you (O Muhammad SAW) except what was said to the Messengers before you. Verily, your Lord is the Possessor of forgiveness, and (also) the Possessor of painful punishment.

(ऐ रसूल) तुमसे से भी बस वही बातें कहीं जाती हैं जो तुमसे और रसूलों से कही जा चुकी हैं बेषक तुम्हारा परवरदिगार बख्शने वाला भी है और दर्दनाक अज़ाब वाला भी है (43)

[41:44]

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا أَعْجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ آيَاتُهُ أَعْجَمِيًّا وَعَرَبِيًّا قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءً وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ

[41:44]

اور اگر ہم اسے عجمی زبان کا قرآن بنا دیتے تو کہتے کہ اس کی آیتیں صاف صاف بیان کیوں نہیں کی گئیں کیا عجمی کتاب اور عربی رسول کہہ دو یہ ایمان داروں کے لیے ہدایت اور شفا ہے اور جو لوگ ایمان نہیں لاتے ان کے کان بہرے ہیں اور وہ قرآن ان کے حق میں نابینائی ہے وہ لوگ (گو یا کہ) دور جگہ سے پکارے جا رہے ہیں

[41:44]

And if We had sent this as a Quran in a foreign language other than Arabic, they would have said "Why are not its Verses explained in detail (in our language)? What! (A Book) not in Arabic and (the Messenger) an Arab?" Say "It is for those who believe, a guide and a healing. And as for those who disbelieve, there is heaviness (deafness) in their ears, and it (the Quran) is blindness for them. They are those who are called from a place far away (so they neither listen nor understand).

और अगर हम इस कुरान को अरबी ज़बान के सिवा दूसरी ज़बान में नाज़िल करते तो ये लोग ज़रूर कह न बैठते कि इसकी आयतें (हमारी) ज़बान में क्यों तफ़सीलदार बयान नहीं की गयी क्या (खूब कुरान तो) अजमी और (मुख़ातिब) अरबी (ऐ रसूल) तुम कह दो कि इमानदारों के लिए तो ये (कुरान अज़सरतापा) हिदायत और (हर मर्ज़ की) षिफ़ा है और जो लोग ईमान नहीं रखते उनके कानों (के हक़) में गिरानी (बहरापन) है और वह (कुरान) उनके हक़ में नाबीनाई (का सबब) है तो गिरानी की वजह से गोया वह लोग बड़ी दूर की जगह से पुकारे जाते हैं (44)

[41:45]

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَآخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ

مُرِيبٍ

[41:45]

اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی تھی پھر اس میں اختلاف کیا گیا اور اگر آپ کے رب کی طرف سے ایک بات صادر نہ ہو چکی ہوتی تو ان کا فیصلہ ہی ہو چکا ہوتا اور انہیں تو قرآن میں قوی شک ہے

[41:45]

And indeed We gave Moosa (Moses) the Scripture, but dispute arose therein. And had it not been for a Word that went forth before from your Lord, (the torment would have overtaken them) and the matter would have been settled between them. But truly, they are in grave doubt thereto (i.e. about the Quran). (Tafsir Al-Qurtubi, Vol. [41:15, Page [41:370)

(और नहीं सुनते) और हम ही ने मूसा को भी किताब (तौरैत) अता की थी तो उसमें भी इसमें एख्तेलाफ किया गया और अगर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से एक बात पहले न हो चुकी होती तो उनमें कब का फैसला कर दिया गया होता, और ये लोग ऐसे चक में पड़े हुए हैं जिसने उन्हें बेचैन कर दिया है (45)

[41:46]

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

[41:46]

جو کوئی نیک کام کرتا ہے تو اپنے لیے اور برائی کرتا ہے تو اپنے سر پر اور آپ کا رب تو بندوں پر کچھ بھی ظلم نہیں کرتا

[41:46]

Whosoever does righteous good deed it is for (the benefit of) his ownself, and whosoever does evil, it is against his ownself, and your Lord is not at all unjust to (His) slaves.

جिसने अच्छे अच्छे काम किये तो अपने नफे के लिए और जो बुरा काम करे उसका वबाल भी उसी पर है और तुम्हारा परवरदिगार तो बन्दों पर (कभी) जुल्म करने वाला नहीं (46)

[41:47]

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِّنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنثَىٰ وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَائِيَ قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ

[41:47]

قیامت کی خبر کا اسی کی طرف حوالہ دیا جاتا ہے اور کوئی پھل اپنے غلافوں سے نہیں نکلتا اور نہ کوئی مادہ حاملہ ہوتی ہے اور نہ وضع حمل کرتی ہے مگر اس کے علم سے اور جس دن انہیں پکارے گا کہ میرے شریک کہاں ہیں کہیں گے ہم نے آپ سے عرض کر دیا کہ ہم میں سے کسی کو بھی خبر نہیں

[41:47]

(The learned men) refer to Him (Alone) the knowledge of the Hour. No fruit comes out of its sheath, nor does a female conceive (within her womb), nor brings forth (young), except by His Knowledge. And on the Day when He

will call unto them (polytheists) (saying) "Where are My (so-called) partners (whom you did invent)?" They will say "We inform You that none of us bears witness to it (that they are Your partners)!"

کھامات کے علم کا ہوا اسی کی طرف ہے (یا انی وہی جاننا ہے) اور بگےر اوسکے علم و (یرااے) کے ن تو فل اپنے پورے سے نکلنے ہے اور ن کسی اورت کو حمل رختا ہے اور ن وہ بچا جننی ہے اور جس دن (خدا) ان (مشرکین) کو پکارےگا اور پھےگا کی مےرے شرک کھاں ہے- وہ کھےگے ہم تو تاز سے ارج کر چکے ہے کی ہم مے سے کوئی (انسه) واکیف ہی نہی (47)

[41:48]
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِيصٍ

[41:48]
اور ان سے وہ کھوئے جائیں گے جنہیں اس سے پہلے پکارتے تھے اور یقین کر لیں گے کہ انہیں کسی طرح بھی چھٹکارا نہیں

[41:48]

And those whom they used to invoke before will fail them, and they will perceive that they have no place of refuge (from Allahs punishment).

اور اسیسے پہلے جن مابوؤں کی پرسطیہ کرتے تھے وہ گایب ہو گے اور یہ لوگ سمجھ جاؤگے کی انکے لیے اب مخرلیسی نہی (48)

[41:49]
لَا يَسْأَلُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيُؤَسُّ قَنُوطٌ

[41:49]
انسان بھلائی مانگنے سے نہیں تھکتا اور اگر اسے کوئی تکلیف پہنچ جائے تو مایوس اور نا امید ہو جاتا ہے

[41:49]

Man (the disbeliever) does not get tired of asking good (things from Allah), but if an evil touches him, then he gives up all hope and is lost in despair.

انسان بھلائی کی اڈاے مانگنے سے تو کبھی اکتاتا نہی اور अगर اوسکو کوئی تکلیف پھچ جاے تو (فوران) ن اڈمید اور بےااس ہو جاتا ہے (49)

[41:50]
وَلَئِنْ أَدْقَنَاهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ

[41:50]
اور اگر ہم اسے اس مصیبت کے بعدجو اس پر آئی تھی اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو کہنا ہے یہ میرا حق تھا اور میں نہیں خیال کرتا کہ قیامت قائم ہو گی اور اگر میں اپنے رب کے پاس گیا بھی تو بے شک میرے لیے اس کے ہاں بھلائی ہی ہو گی ہم کافروں کو ضرور بتائیں گے جو کچھ وہ کرتے رہے اور ہم ضرور انہیں سخت عذاب چکھائیں گے

[41:50]

And truly, if We give him a taste of mercy from us, after some adversity (severe poverty or disease, etc.) has touched him, he is sure to say "This is for me (due to my merit), I think not that the Hour will be established. But if I am brought back to my Lord, Surely, there will be for me the best (wealth, etc.) with Him. Then, We verily, will show to the disbelievers what they have done and We shall make them taste a severe torment.

और अगर उसको कोई तकलीफ पहुँच जाने के बाद हम उसको अपनी रहमत का मज़ा चखाएँ तो यकीनी कहने लगता है कि ये तो मेरे लिए ही है और मैं नहीं ख़याल करता कि कभी क़यामत बरपा होगी और अगर (क़यामत हो भी और) मैं अपने परवरदिगार की तरफ़ लौटाया भी जाऊँ तो भी मेरे लिए यकीनन उसके यहाँ भलाई ही तो है जो आमाल करते रहे हम उनको (क़यामत में) ज़रूर बता देंगे और उनको सख़्त अज़ाब का मज़ा चखाएंगे (50)

[41:51]

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ

[41:51]

और जब हम ने انسان पर انعام किया तो उस ने मने पेहिर लिया और कनारह कशु हु गिया और जब अस कु तकलीफ पेहन्जी तु लम्बी चोड़ी द्वा करने लगा

[41:51]

And when We show favour to man, he withdraws and turns away, but when evil touches him, then he has recourse to long supplications.

(वह अलग) और जब हम इन्सान पर एहसान करते हैं तो (हमारी तरफ से) मुँह फेर लेता है और मुँह बदलकर चल देता है और जब उसे तकलीफ़ पहुँचती है तो लम्बी चौड़ी दुआएँ करने लगता है (51)

[41:52]

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

[41:52]

क़ह दो बेहला दिक़होतु स़ेही अ़र ये क़रान अल्ले की तरफ से हु पेहर तुम अस का अन्कार कुर बीठ़े तु अ़से परले द़रजे के उदु से कुन उ़येदह ग़मराह हु ग़ा

[41:52]

Say "Tell me, if it (the Quran) is from Allah, and you disbelieve in it, who is more astray than one who is in opposition far away (from Allah's Right Path and His obedience).

(ऐ रसूल) तुम क़हो कि भला देखो तु स़ही कि अ़गर ये (क़ुरान) ख़ुदा की बारगाह से (आया) हु अ़र फिर तुम उससे इन्कार करो तु जो (ऐसे) परले द़र्जे की मुख़ालेफ़त में (पड़ा) हु उससे ब़दकर अ़र कुन गुमराह हु सकता है (52)

[41:53]
سُنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ

[41:53]
عنقریب ہم اپنی نشانیاں انہیں دنیا میں دکھائیں گے اور خود ان کے نفس میں یہاں تک کہ ان پر
واضح ہو جائے گا کہ وہی حق ہے کیا ان کے رب کی یہ بات کافی نہیں کہ وہ ہر چیز کو دیکھ
رہا ہے

[41:53]

We will show them Our Signs in the universe, and in their ownelves, until it becomes manifest to them that this (the Quran) is the truth. Is it not sufficient in regard to your Lord that He is a Witness over all things?

ہم انکریب ہی अपनी (कुदरत) की निषानियाँ अतराफ (आलम) में और खुद उनमें भी
दिखा देंगे यहाँ तक कि उन पर जाहिर हो जाएगा कि वही यकीनन हक है क्या
तुम्हारा परवरदिगार इसके लिए काफी नहीं कि वह हर चीज़ पर काबू रखता है (53)

[41:54]
أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيَّةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ

[41:54]
خبردار انہیں اپنے رب کے پاس حاضر ہونے میں شک ہے خبردار بے شک وہ ہر چیز
کو گھیرے ہوئے ہے

[41:54]

Verily! They are in doubt concerning the Meeting with their Lord? (i.e. Resurrection after their deaths, and their return to their Lord). Verily! He it is Who is surrounding all things!

دیکھو یہ لوگ اپنے پرवरदिगार के रूबरू हाज़िर होने से चक में (पड़े) हैं सुन रखो
वह हर चीज़ पर हावी है (54)

Council, Consultation سورة الشورى

Ash-Shura | 53 verses | Sura no.42| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے چورے کرتا ہوں جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[42:1]

حم

[42:1]

حَم

[42:1]

HaMeem.

हा मीम (1)

[42:2]

عسق

[42:2]

عسق

[42:2]

AeenSeenQaf. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

ऐन सीन काफ़ (2)

[42:3]

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[42:3]

اسی طرح سے اللہ زبردست حکمت والا آپ کی طرف وحی کرتا ہے اور ان کی طرف بھی (کرتا تھا) جو آپ سے پہلے تھے

[42:3]

Likewise Allah, the All-Mighty, the All-Wise inspires you (O Muhammad SAW) as (He inspired) those before you.

(ऐ रसूल) ग़ालिब व दाना खुदा तुम्हारी तरफ़ और जो (पैग़म्बर) तुमसे पहले गुज़रे उनकी तरफ़ यूँ ही वही भेजता रहता है" (3)

[42:4]

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

[42:4]

اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور وہ بلند مرتبہ بزرگی والا ہے

[42:4]

To Him belongs all that is in the heavens and all that is in the earth, and He is the Most High, the Most Great.

जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है गरज़ सब कुछ उसी का है और वह तो (बड़ा) आलीषान (और) बुर्जुग है (4)

[42:5]

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

[42:5]

قریب ہے کہ آسمان اوپر سے پھٹ جائیں اور سب فرشتے اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کرتے ہیں اور ان کے لیے جو زمین میں ہیں مغفرت مانگتے ہیں خبردار بے شک اللہ ہی بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[42:5]

Nearly the heavens might rent asunder from above them (by His Majesty), and the angels glorify the praises of their Lord, and ask for forgiveness for those on the earth, verily, Allah is the Oft-Forgiving, the Most Merciful.

(उनकी बातों से) क़रीब है कि सारे आसमान (उसकी हैबत के मारे) अपने ऊपर वार से फट पड़े और फ़रिश्ते तो अपने परवरदिगार की तारीफ़ के साथ तसबीह करते हैं और जो लोग ज़मीन में हैं उनके लिए (गुनाहों की) माफी माँगा करते हैं सुन रखो कि खुदा ही यकीनन बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (5)

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

[42:6]

[42:6]

اور وہ لوگ جنہوں نے اس کے سوا اور کارساز بنا رکھے ہیں اللہ ان کا حال دیکھ رہا ہے اور آپ ان کے ذمہ دار نہیں ہیں

[42:6]

And as for those who take as Auliya (guardians, supporters, helpers, protectors, etc.) others besides Him (i.e. they take false deities other than Allah (as) protectors, and they worship them) Allah is Hafeez (Protector) over them (i.e. takes care of their deeds and will recompense them), and you (O Muhammad SAW) are not a Wakeel (guardian or a disposer of their affairs) over them (to protect their deeds, etc.).

اور جن لوگوں نے खुदा को छोड़ कर (और) अपने सरपरस्त बना रखे हैं खुदा उनकी निगरानी कर रहा है (ऐ रसूल) तुम उनके निगेहबान नहीं हो (6)

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

[42:7]

[42:7]

اور اسی طرح ہم نے آپ پر عربی زبان میں قرآن نازل کیا تاکہ آپ مکہ والوں اور اس کے آس پاس والوں کو ڈرائیں اور قیامت کے دن سے بھی ڈرائیں جس میں کوئی شبہ نہیں (اس روز) ایک جماعت جنت میں اور ایک جماعت جہنم میں ہو گی

[42:7]

And thus We have inspired unto you (O Muhammad SAW) a Quran (in Arabic) that you may warn the Mother of the Towns (Makkah) and all around it. And warn of the Day of Assembling, of which there is no doubt, when a party will be in Paradise (those who believed in Allah and followed what Allahs Messenger SAW brought them) and a party in the blazing Fire

(Hell) (those who disbelieved in Allah and followed not what Allahs Messenger SAW brought them)

और हमने तुम्हारे पास अरबी कुरान यूँ भेजा ताकि तुम मक्का वालों को और जो लोग इसके इर्द गिर्द रहते हैं उनको डराओ और (उनको) क़यामत के दिन से भी डराओ जिस (के आने) में कुछ भी चक नहीं (उस दिन) एक फरीक़ (मानने वाला) जन्नत में होगा और फरीक़ (सानी) दोज़ख़ में (7)

[42:8]
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[42:8]
اور اگر اللہ چاہتا تو ان سب کو ایک ہی جماعت کر دیتا لیکن اللہ جسے چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کرتا ہے اور ظالموں کا نہ کوئی دوست ہے اور نہ کوئی مددگار

[42:8]

And if Allah had willed, He could have made them one nation, but He admits whom He wills to His Mercy. And the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) will have neither a Walee (protector) nor a helper.

और अगर खुदा चाहता तो इन सबको एक ही गिरोह बना देता मगर वह तो जिसको चाहता है (हिदायत करके) अपनी रहमत में दाख़िल कर लेता है और ज़ालिमों का तो (उस दिन) न कोई यार है और न मददगार (8)

[42:9]
أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[42:9]
کیا انہوں نے اس کے سوا اور بھی مددگار بنا رکھے ہیں پھر اللہ ہی مددگار ہے اور وہی مردوں کو زندہ کرے گا اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[42:9]

Or have they taken (for worship) Auliya (guardians, supporters, helpers, protectors, etc.) besides Him? But Allah, He Alone is the Walee (Protector, etc.). And it is He Who gives life to the dead, and He is Able to do all things.

क्या उन लोगों ने खुदा के सिवा (दूसरे) कारसाज़ बनाए हैं तो कारसाज़ बस खुदा ही है और वही मुर्दों को ज़िन्दा करेगा और वही हर चीज़ पर कुदरत रखता है (9)

[42:10]
وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ

[42:10]
اور جس بات میں بھی تم اختلاف کرتے ہو سو اس کا فیصلہ اللہ کے سپرد ہے وہی اللہ میرا رب ہے اسی پر میرا بھروسہ ہے اور اس کی طرف میں رجوع کرتا ہوں

[42:10]

And in whatsoever you differ, the decision thereof is with Allah (He is the ruling Judge). (And say O Muhammad SAW to these polytheists) Such is Allah, my Lord in Whom I put my trust, and to Him I turn in all of my affairs and in repentance.

और तुम लोग जिस चीज़ में बाहम एख़्तेलाफ़ात रखते हो उसका फ़ैसला खुदा ही के हवाले है वही खुदा तो मेरा परवरदिगार है मैं उसी पर भरोसा रखता हूँ और उसी की तरफ़ रूजू करता हूँ (10)

[42:11]
فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

[42:11]
وہ آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اسی نے تمہاری جنس سے تمہارے جوڑے بنائے اور چارپایوں کے بھی جوڑے بنائے تمہیں زمین میں پھیلاتا ہے کوئی چیز اس کی مثل نہیں اور وہ سننے والا دیکھنے والا ہے

[42:11]

The Creator of the heavens and the earth. He has made for you mates from yourselves, and for the cattle (also) mates. By this means He creates you (in the wombs). There is nothing like unto Him, and He is the All-Hearer, the All-Seer.

سارے آسماں و ج़मीن کا पैدا کرنے والا (वही) है उसी ने तुम्हारे लिए तुम्हारी ही जिन्स के जोड़े बनाए और चारपायों के जोड़े भी (उसी ने बनाए) उस (तरफ) में तुमको फैलाता रहता है कोई चीज़ उसकी मिसल नहीं और वह हर चीज़ को सुनता देखता है (11)

[42:12]
لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِيَسْطُ الرِّزْقِ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[42:12]
اس کے ہاتھ میں آسمانوں اور زمین کی کنجیاں ہیں روزی کشادہ کرتا ہے جس کی چاہے اور تنگ کر دیتا ہے بے شک وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[42:12]

To Him belong the keys of the heavens and the earth, He enlarges provision for whom He wills, and straitens (it for whom He wills). Verily! He is the All-Knower of everything.

سارے آسماں و ج़मीن की कुन्जियाँ उसके पास हैं जिसके लिए चाहता है रोज़ी को फ़राख़ कर देता है (जिसके लिए) चाहता है तंग कर देता है बेषक वह हर चीज़ से ख़ूब वाकिफ़ है (12)

[42:13]
 شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ
 أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ
 مَنْ يُنِيبُ

[42:13]
 تمہارے لیے وہی دین مقرر کیا جس کا نوح کو حکم دیا تھا اور اسی راستہ کی ہم نے آپ کی طرف وحی کی ہے اور اسی کا ہم نے ابراہیم اور موسیٰ اور عیسیٰ کو حکم دیا تھا کہ اسی دین پر قائم رہو اور اس میں پھوٹ نہ ڈالنا جس چیز کی طرف آپ مشرکوں کو بلاتے ہیں وہ ان پر گراں گزرتی ہے اللہ جسے چاہے اپنی طرف کھینچ لیتا ہے اور جو اس کی طرف رجوع کرتا ہے اسے راہ دکھاتا ہے

[42:13]

He (Allah) has ordained for you the same religion (Islam) which He ordained for Nooh (Noah), and that which We have inspired in you (O Muhammad SAW), and that which We ordained for Ibraheem (Abraham), Moosa (Moses) and Iesa (Jesus) saying you should establish religion (i.e. to do what it orders you to do practically), and make no divisions in it (religion) (i.e. various sects in religion). Intolerable for the Mushrikoon, is that to which you (O Muhammad SAW) call them. Allah chooses for Himself whom He wills, and guides unto Himself who turns to Him in repentance and in obedience.

उसने तुम्हारे लिए दीन का वही रास्ता मुकर्रर किया जिस (पर चलने का) नूह को हुक्म दिया था और (ऐ रसूल) उसी की हमने तुम्हारे पास वही भेजी है और उसी का इब्राहीम और मूसा और ईसा को भी हुक्म दिया था (वह) ये (है कि) दीन को कायम रखना और उसमें तफ़रका न डालना जिस दीन की तरफ तुम मुषरेकीन को बुलाते हो वह उन पर बहुत चाक् गुज़रता है खुदा जिसको चाहता है अपनी बारगाह का बरगुज़ीदा कर लेता है और जो उसकी तरफ रूजू करे (अपनी तरफ़ (पहुँचने) का रास्ता दिखा देता है (13)

[42:14]
 وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّفُضِيَ
 بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ

[42:14]
 اور اہل کتاب جو جدا جدا فرقے ہوئے تو علم آنے کے بعد اپنی باہمی ضد سے ہوئے اور اگر تیرے رب کی طرف سے ایک وقت مقرر (قیامت) تک کا وعدہ نہ ہوتا تو ان میں فیصلہ ہو گیا ہوتا اور جو ان کے بعد کتاب کے وارث بنائے گئے ہیں (زمانہ نبوی کے اہل کتاب) وہ اس (دین) کی نسبت حیرت انگیز شک میں ہیں

[42:14]

And they divided not till after knowledge had come to them, through selfish transgression between themselves. And had it not been for a Word that went forth before from your Lord for an appointed term, the matter would have

been settled between them. And verily, those who were made to inherit the Scripture (i.e. the Taurah (Torah) and the Injeel (Gospel)) after them (i.e. Jews and Christians) are in grave doubt concerning it (i.e. Allahs true religion Islam or the Quran).

और ये लोग मुतफ़र्रिक हुए भी तो इल्म (हक़) आ चुकने के बाद और (वह भी) महज़ आपस की ज़िद से और अगर तुम्हारे परवरदिगार की तरफ़ से एक वक्ते मुक़रर तक के लिए (क़यामत का) वायदा न हो चुका होता तो उनमें कबका फ़ैसला हो चुका होता और जो लोग उनके बाद (ख़ुदा की) किताब के वारिस हुए वह उसकी तरफ़ से बहुत सख़्त चुबहे में (पड़े हुए) हैं (14)

[42:15]
فَلذَلِكَ فَادُعْ وَاسْتَقِمْ كَمَا أَمَرْتُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأَمَرْتُ لِأَعْدِلَ
بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[42:15]
तो आप असी दीन की طرف بلائیے اور قائم رہیئے جیسا آپ کو حکم دیا گیا ہے اور ان کی خوابشوں پر نہ چلیئے اور کہہ دو کہ میں اس پر یقن لایا ہوں جو اللہنے کتاب نازل کی ہے اور مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں تمہارے درمیان انصاف کروں اللہ ہی ہمارا اور تمہارا پروردگار ہے ہمارے لیے ہمارے اعمال ہیں اور تمہارے لیے تمہارے اعمال اور تمہارے درمیان کوئی جھگڑا نہیں اللہ ہم سب کو جمع کر لے گا اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[42:15]

So unto this (religion of Islam, alone and this Quran) then invite (people) (O Muhammad SAW), and Istaqim ((i.e. stand firm and straight on Islamic Monotheism by performing all that is ordained by Allah (good deeds, etc.), and by abstaining from all that is forbidden by Allah (sins and evil deeds, etc.)), as you are commanded, and follow not their desires but say "I believe in whatsoever Allah has sent down of the Book (all the holy Books, this Quran and the Books of the old from the Taurat (Torah), or the Injeel (Gospel) or the Pages of Ibrahim (Abraham)) and I am commanded to do justice among you, Allah is our Lord and your Lord. For us our deeds and for you your deeds. There is no dispute between us and you. Allah will assemble us (all), and to Him is the final return.

तो (ऐ रसूल) तुम (लोगों को) उसी (दीन) की तरफ बुलाते रहे जो और जैसा तुमको हुक्म हुआ है (उसी पर कायम रहो और उनकी नफ़सियानी ख़्वाहिषों की पैरवी न करो और साफ़ साफ़ कह दो कि जो किताब ख़ुदा ने नाज़िल की है उस पर मैं ईमान रखता हूँ और मुझे हुक्म हुआ है कि मैं तुम्हारे एख़्त्रेलाफ़ात के (दरमेयान) इन्साफ़ (से फ़ैसला) करूँ ख़ुदा ही हमारा भी परवरदिगार है और वही तुम्हारा भी परवरदिगार है हमारी कारगुज़ारियाँ हमारे ही लिए हैं और तुम्हारी कारस्तानियाँ तुम्हारे वास्ते हममें और

توہمیں تو کچھ ہوججت (و تکرار کی جڑررت) نہیں خدہ ہی ہم (کیمامت میں) سبکو
یکٹٹہ کرےگا (15)

[42:16]
وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةً عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ

[42:16]
اور جو لوگ اللہ (کے دین) کے بارے میں جھگڑتے ہیں بعد اس کے کہ وہ مان لیا گیا ان لوگوں
کی حجت ان کے رب کے ہاں باطل ہے اور ان پر غضب ہے اور ان کے لیے سخت عذاب ہے
[42:16]

And those who dispute concerning Allah (His Religion of Islamic Monotheism, with which Muhammad SAW has been sent), after it has been accepted (by the people), of no use is their dispute before their Lord, and on them is wrath, and for them will be a severe torment(1) .

اور اسی کی طرف لوت کر جانا ہے اور جو لوگ اس کے مان لیے جانے کے باء
خدہ کے بارے میں (خواہمخواہ) جگڑا کرتے ہیں ان کے پروردگار کے نجڑدیک انکی
دلیل لگو بائیل ہے اور ان پر (خدہ کا) جڑب اور ان کے لیے سڑت اجڑاب ہے
(16)

[42:17]
اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ

[42:17]
اللہ ہی ہے جس نے سچی کتاب اور ترازو نازل کی اور آپ کو کیا معلوم شاید قیامت قریب ہو
[42:17]

It is Allah Who has sent down the Book (the Quran) in truth, and the Balance (i.e. to act justly). And what can make you know that perhaps the Hour is close at hand?

خدہ ہی تو ہے جس نے سچوائے کے ساٹ کیتاب ناچیل کی اور ادل (و انساف بھی
ناچیل کیا) اور توہکو کیا مالوم چاید کیمامت کرب ہی ہو (17)

[42:18]
يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُمارُونَ
فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

[42:18]
اس کی جلدی توہی کرتے ہیں جو اس پر ایمان نہیں رکھتے اور جو ایمان رکھتے ہیں وہ اس
سے ڈر رہے ہیں اور جانتے ہیں کہ وہ برحق ہے خبردار بے شک جو لوگ قیامت کے بارہ میں
جھگڑا کرتے ہیں وہ پرلے درجے کی گمراہی میں ہیں

[42:18]
Those who believe not therein seek to hasten it, while those who believe are fearful of it, and know that it is the very truth. Verily, those who dispute concerning the Hour are certainly in error far away.

(فیر یے ٲٲلٲ کٲسی) ءو لوٲ ٲس ٲر ٲٲٲن نٲی رٲتے وٲ تو ٲسکے لٲے ءلءی کر رٲے ٲے اور ءو موٲن ٲے وٲ ٲسسے ءرٲے ٲے اور ءانٲے ٲے کٲ کٲٲٲٲ یقٲنی برٲک ٲے آٲاٲ رٲو کٲ ءو لوٲ کٲٲٲٲ کے بارے ٲے چک کٲٲا کرٲے ٲے وٲ بءے ٲرٲے ءرٲے کٲی ٲٲراٲی ٲے ٲے (18)

[42:19]
اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ

[42:19]
اللہ ٲنے بٲدوں ٲر بڑا مٲربان ٲے ءسے (ءس ٲءر) ءٲے روزی ءٲتا ٲے اور وہ بڑا ٲاٲٲور زبرءسٲ ٲے

[42:19]

Allah is very Gracious and Kind to His slaves. He gives provisions to whom He wills. And He is the All-Strong, the All-Mighty.

اور ءٲءا اٲنے بٲدوں (کے ٲال) ٲر بءا مٲربان ٲے ءسکٲو (ءٲٲنی) رٲءی ءاٲٲا ٲے ءٲا ٲے وٲ ءٲر والٲا ءبرءسٲ ٲے (19)

[42:20]
مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ

[42:20]
ءو کٲئی آءرٲ کٲی کٲٲٲی کٲا ٲالٲ ٲو ٲٲ اس کے لٲے اس کٲٲٲی ٲٲ برکٲ ءٲں ءے اور ءو ءٲا کٲی کٲٲٲی کٲا ٲالٲ ٲو اسے (ٲءر مناسٲ) ءٲا ٲٲں ءٲں ءے اور آءرٲ ٲٲں اس کٲا کٲٲ ٲصه نٲٲں ٲوؑا

[42:20]

Whosoever desires (with his deeds) the reward of the Hereafter, We give him increase in his reward, and whosoever desires the reward of this world (with his deeds), We give him thereof (what is written for him), and he has no portion in the Hereafter.

ءو ءرءس آءرٲرٲ کٲی ءٲٲی کٲا ٲالٲ ٲو ٲٲ ٲسکے لٲے ٲسکٲی ٲے اٲءءا ٲٲں ءرءٲا ٲے اور ءٲنٲا کٲی ءٲٲی کٲا ءرءسٲاار ٲو تو ٲٲ ٲسکٲو ٲسٲی ٲے سے ءے ءے مٲر آءرٲرٲ ٲے ٲٲر ٲسکٲا کٲٲ ٲٲسسا ن ٲوؑا (20)

[42:21]
أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِّنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ اللَّهُ وَآوَلَا كَلِمَةٌ الْفُصْلُ لِقَضِي بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[42:21]
کٲا ان کے اور شرٲک ٲٲں ءٲٲوں نے ان کے لٲے ءٲن کٲا وہ ٲرٲٲه نکالا ٲے ءس کٲی اللہ نے اءازٲ نٲٲں ءٲی اور اءر ٲٲصله کٲا وءه نه ٲوا ٲوٲا تو ان کٲا ءٲا ٲٲ ٲٲں ٲٲصله ٲو ءٲا ٲوٲا اور ٲے شک ءٲالموں کے لٲے ءرءناک ءءاب ٲے

[42:21]

Or have they partners with Allah (false gods), who have instituted for them a religion which Allah has not allowed. And had it not been for a decisive Word (gone forth already), the matter would have been judged between them. And verily, for the Zalimoon (polytheists and wrong-doers), there is a painful torment.

کچا اون لوگوں کے (بناے ھوے) آسے چریک ھیں جنھوںنے اونکے لیے آسا دین مقرر کر کیا ھے جسکی خدآ نے آجآزت نھیں دی اور آگر فآسلے (کے دین) کآ وآدآ ن ھوتا تو اونمیں یقینی آب تک فآسلآ ھو چوکا ھوتا اور آآلموں کے وآسے آرر دردنآک آآآب ھے (21)

[42:22]

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ

[42:22]

آپ ظالموں کو (قیامت کے دن) دیکھیں گے کہ اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر رہے ہوں گے اور ان پر پڑنے والا اور جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے وہ بہشت کے باغوں میں ہوں گے انہیں جو چاہیں گے اپنے رب کے ہاں سے ملے گا یہی وہ بڑا فضل ہے

[42:22]

You will see (on the Day of Resurrection), the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.) fearful of that which they have earned, and it (Allahs Torment) will surely befall them, while those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous deeds (will be) in the flowering meadows of the Gardens (Paradise), having what they wish from their Lord. That is the supreme Grace, (Paradise).

(قآامت کے دین) دےخوگے کي آآلم لوگ آپنے آمال (کے وبال) سے ڈر رھے ھوں گے اور وھ اون پر پڈ کر رھےگا اور جنھو نے آمان کوبول کیا اور آچھے کام کيے وھ بهشت کے باگوں میں ھوں گے وھ جو کچھ آآھوں گے اونکے لیے اونکے پر و رديگار کي بارگآھ میں (مؤآد) ھے يھي تو (خدآ کآ) بڈآ فآل ھے (22)

[42:23]

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ

[42:23]

يھي وھ (فضل) جس کي آله اپنے بندوں کو خوشخبري دے ديتا ہے جو آمان لائے اور نیک کام کيے کہہ دو میں تم سے اس پر کوئی آجرات نھیں مانگنا بجز رشتہ داری کي محبت کے اور جو نيکی کمائے گا تو ہم اس میں اس کے لیے بهلائی زياده کر ديں گے بے شک آله بخشنے والا قدر دان ہے

[42:23]

That is (the Paradise) whereof Allah gives glad tidings to His slaves who

believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds. Say (O Muhammad SAW) "No reward do I ask of you for this except to be kind to me for my kinship with you." And whoever earns a good righteous deed, We shall give him an increase of good in respect thereof. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Ready to appreciate (the deeds of those who are obedient to Him).

यही (ईनाम) है जिसकी खुदा अपने उन बन्दों को खुषखबरी देता है जो ईमान लाए और नेक काम करते रहे (ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं इस (तबलीगे रिसालत) का अपने क़रातबदारों (एहले बैत) की मोहब्बत के सिवा तुमसे कोई सिला नहीं मांगता और जो चरख्स नेकी हासिल करेगा हम उसके लिए उसकी खूबी में इज़ाफा कर देंगे बेषक वह बड़ा बख़्शने वाला क़दरदान है (23)

[42:24]
 أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَشَأِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ
 عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[42:24]
 کیا وہ کہتے ہیں کہ آپ نے اللہ پر جھوٹ باندھا ہے پس اگر اللہ چاہے تو آپ کے دل پر مہر کر دے اور اللہ باطل کو مٹا دیتا ہے اور سچ کو اپنی کلام سے ثابت کر دیتا ہے بے شک وہ سینوں کے بھید خوب جانتا ہے

[42:24]

Or say they "He has invented a lie against Allah?" If Allah willed, He could have sealed your heart (so that you forget all that you know of the Quran). And Allah wipes out falsehood, and establishes the truth (Islam) by His Word (this Quran). Verily, He knows well what (the secrets) are in the breasts (of mankind).

क्या ये लोग (तुम्हारी निस्बत कहते हैं कि इस (रसूल) ने खुदा पर झूठा बोहतान बाँधा है तो अगर (ऐसा) होता तो) खुदा चाहता तो तुम्हारे दिल पर मोहर लगा देता (कि तुम बात ही न कर सकते) और खुदा तो झूठ को नेस्तनाबूद और अपनी बातों से हक़ को साबित करता है वह यकीनी दिलों के राज़ से ख़ूब वाकिफ़ है (24)

[42:25]
 وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ

[42:25]
 اور وہی ہے جو اپنے بندوں کی توبہ قبول کرتا ہے اور ان کے گناہ معاف کر دیتا ہے اور جانتا ہے جو تم کرتے ہو

[42:25]

And He it is Who accepts repentance from His slaves, and forgives sins, and

He knows what you do.

और वही तो है जो अपने बन्दों की तौबा कुबूल करता है और गुनाहों को माफ़ करता है और तुम लोग जो कुछ भी करते हो वह जानता है (25)

[42:26]

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

[42:26]

اور ان کی دعا قبول کرتا ہے جو ایمان لائے اور نیک کام کیے اور انہیں اپنے فضل سے زیادہ دیتا ہے اور کافروں کے لیے سخت عذاب ہے

[42:26]

And He answers (the invocation of) those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, and gives them increase of His Bounty. And as for the disbelievers, theirs will be a severe torment.

और जो लोग ईमान लाए और अच्छे अच्छे काम करते रहे उनकी (दुआ) कुबूल करता है फज़ल व क़रम से उनको बढ़ कर देता है और काफ़िरों के लिए सख़्त अज़ाब है (26)

[42:27]

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِن يُنزِّلُ بَقْدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ

[42:27]

اور اگر اللہ اپنے بندوں کی روزی کشادہ کر دے تو زمین پر سرکشگی کرنے لگیں لیکن وہ ایک اندازے سے اتارتا ہے جتنی چاہتا ہے بے شک وہ اپنے بندوں سے خوب خبردار دیکھنے والا ہے

[42:27]

And if Allah were to enlarge the provision for His slaves, they would surely rebel in the earth, but He sends down by measure as He wills. Verily! He is in respect of His slaves, the Well-Aware, the All-Seer (of things that benefit them).

और अगर खुदा ने अपने बन्दों की रोज़ी में फराखी कर दे तो वह लोग ज़रूर (रुए) ज़मीन से सरकषी करने लगें मगर वह तो बाक़दरे मुनासिब जिसकी रोज़ी (जितनी) चाहता है नाज़िल करता है वह बेषक अपने बन्दों से ख़बरदार (और उनको) देखता है (27)

[42:28]

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ

[42:28]

اور وہی ہے جو ناامید ہو جانے کے بعد مینہ برساتا ہے اور اپنی رحمت کو پھیلاتا ہے اور وہی کارساز احمد کے لائق ہے

[42:28]

And He it is Who sends down the rain after they have despaired, and spreads abroad His Mercy. And He is the Walee (Helper, Supporter, Protector, etc.), Worthy of all Praise.

और वही तो है जो लोगों के नाउम्मीद हो जाने के बाद मेंह बरसाता है और अपनी रहमत (बारिष की बरकतों) को फैला देता है और वही कारसाज़ (और) हम्द व सना के लायक है (28)

[42:29]

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ

[42:29]

اور اس کی نشانیوں میں سے ایک یہ بھی ہے کہ آسمانوں اور زمین کو بنایا اور اس پر ہر قسم کے چلنے والے جانور پھیلائے اور وہ جب چاہے گا ان کے جمع کرنے پر قادر ہے

[42:29]

And among His Ayat (proofs, evidences, lessons, signs, etc.) is the creation of the heavens and the earth, and whatever moving (living) creatures He has dispersed in them both. And He is All-Potent over their assembling (i.e. resurrecting them on the Day of Resurrection after their death, and dispersion of their bodies) whenever He will.

और उसी की (कुदरत की) निषानियों में से सारे आसमान व ज़मीन का पैदा करना और उन जानदारों का भी जो उसने आसमान व ज़मीन में फैला रखे हैं और जब चाहे उनके जमा कर लेने पर (भी) कादिर है (29)

30]

وَمَا أَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُو عَن كَثِيرٍ

[42:30]

اور تم پر جو مصیبت آتی ہے تو وہ تمہارے ہی ہاتھوں کے کیے ہوئے کاموں سے آتی ہے اور وہ بہت سے گناہ معاف کر دیتا ہے

[42:30]

And whatever of misfortune befalls you, it is because of what your hands have earned. And He pardons much. (See the Quran Verse [42:35] 45).

और जो मुसीबत तुम पर पड़ती है वह तुम्हारे अपने ही हाथों की करतूत से और (उस पर भी) वह बहुत कुछ माफ कर देता है (30)

[42:31]

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

[42:31]

اور تم زمین میں عاجز کرنے والے نہیں اور سوائے اللہ کے نہ کوئی تمہارا کارساز ہے اور نہ کوئی مددگار

[42:31]

And you cannot escape from Allah (i.e. His Punishment) in the earth, and besides Allah you have neither any Walee (guardian or a protector) nor any helper.

और तुम लोग ज़मीन में (रह कर) तो खुदा को किसी तरह हरा नहीं सकते और खुदा के सिवा तुम्हारा न कोई दोस्त है और न मददगार (31)

[42:32]

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

[42:32]

اور اس کی نشانیوں میں سے سمندر میں پہاڑوں جیسے جہاز ہیں

[42:32]

And among His Signs are the ships, in the sea, like mountains.

और उसी की (कुदरत) की निषानियों में से समन्दर में (चलने वाले) (बादबानी जहाज़) है जो गोया पहाड़ हैं (32)

[42:33]

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ

[42:33]

اگر وہ چاہے تو ہوا کو ٹھیرا دے پس وہ اس کی سطح پر کھڑے رہ جائیں بے شک اس میں ہر صبر کرنے والے شکر گزار کے لیے نشانیاں ہیں

[42:33]

If He wills, He causes the wind to cease, then they would become motionless on the back (of the sea). Verily, in this are signs for everyone patient and grateful.

اگر खुदा चाहे तो हवा को ठहरा दे तो जहाज़ भी समन्दर की सतह पर (खड़े के खड़े) रह जाएँ बेषक तमाम सब्र और षुक्र करने वालों के वास्ते इन बातों में (खुदा की कुदरत की) बहुत सी निषानियाँ हैं (33)

[42:34]

أَوْ يُوقِفَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ

[42:34]

یا ان کے برے اعمال کے سبب سے انہیں تباہ کر دے اور بہتوں کو معاف بھی کر دیتا ہے

[42:34]

Or He may destroy them (by drowning) because of that which their (people) have earned. And He pardons much.

(یا وہ چاہے تو) انکو उनके आमाल (बद) के सबब तबाह कर दे और वह बहुत कुछ माफ़ करता है (34)

[42:35]

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِّن مَّحِيصٍ
[42:35]

اور جان لیں وہ جو ہماری آیتوں میں جھگڑتے ہیں کہ ان کے لیے پناہ کی کوئی جگہ نہیں
[42:35]

And those who dispute (polytheists, etc. with Our Messenger Muhammad SAW) as regards Our Ayat (proofs, signs, verses, etc. of Islamic Monotheism) may know that there is no place of refuge for them (from Allahs punishment).

और जो लोग हमारी निषानियों में (ख़्वाहमाख़्वाह) झगड़ा करते हैं वह अच्छी तरह समझ लें कि उनको किसी तरह (अज़ाब से) छुटकारा नहीं (35)

فَمَا أُوتِيتُمْ مِّن شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ
[42:36]

پھر جو کچھ تمہیں دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا سامان ہے اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ بہتر اور سدا رہنے والا ہے یہ ان کے لیے ہے جو ایمان لائے اور اپنے رب پر توکل کرتے ہیں
[42:36]

So whatever you have been given is but a passing enjoyment for this worldly life, but that which is with Allah (Paradise) is better and more lasting for those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and put their trust in their Lord (concerning all of their affairs).

(لوگوں) तुमको जो कुछ (माल) दिया गया है वह दुनिया की ज़िन्दगी का (चन्द रोज़) साज़ोसामान है और जो कुछ खुदा के यहाँ है वह कहीं बेहतर और पायदार है (मगर ये) ख़ास उन ही लोगों के लिए है जो ईमान लाए और अपने परवरदिगार पर भरोसा रखते हैं (36)

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ
[42:37]

اور وہ جو بڑے بڑے گناہوں اور بے حیائی سے بچتے ہیں اور جب غصہ ہوتے ہیں تو معاف کر دیتے ہیں

[42:37]

And those who avoid the greater sins, and Al-Fawahish (illegal sexual intercourse, etc.), and when they are angry, they forgive

और जो लोग बड़े बड़े गुनाहों और बेहयाई की बातों से बचे रहते हैं और गुस्सा आ जाता है तो माफ़ कर देते हैं (37)

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ
[42:38]

اور وہ جو اپنے رب کا حکم مانتے ہیں اور نماز ادا کرتے ہیں اور ان کا کام باہمی مشورے سے ہوتا ہے اور ہمارے دیے ہوئے میں سے کچھ دیا بھی کرتے ہیں

[42:38]

And those who answer the Call of their Lord (i.e. to believe that He is the only One Lord (Allah), and to worship none but Him Alone), and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and who (conduct) their affairs by mutual consultation, and who spend of what We have bestowed on them;

اور جو اپنے پروردگار کا حکم मानتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور ان کے کمال کام آپس کے مشورے سے ہوتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انہیں عطا کیا ہے اس میں سے (راہے خود میں) خرچ کرتے ہیں (38)

[42:39]
وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ

[42:39]

اور وہ لوگ جب ان پر ظلم ہوتا ہے تو بدلہ لیتے ہیں

[42:39]

And those who, when an oppressive wrong is done to them, they take revenge.

اور (وہ ایسے ہیں) کی جب ان پر کسی کیس کی زیادتی کی جاتی ہے تو بس واجبی بدلہ لے لیتے ہیں (39)

[42:40]
وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

[42:40]

اور برائی کا بدلہ ویسی ہی برائی ہے پس جس نے معاف کر دیا اور صلح کر لی تو اس کا اجر اللہ کے ذمہ ہے بے شک وہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا

[42:40]

The recompense for an evil is an evil like thereof, but whoever forgives and makes reconciliation, his reward is due from Allah. Verily, He likes not the Zalimoon (oppressors, polytheists, and wrong-doers, etc.).

اور بُرائی کا بدلہ تو ویسی ہی بُرائی ہے اس پر بھی جو بے شک معاف کر دے اور (ماملے کی) ایسلاہ کر دے تو اس کا سواب خود اللہ کے ذمہ ہے بے شک وہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا (40)

[42:41]
وَلَمَنْ انتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيلٍ

[42:41]

اور جو کوئی ظلم اٹھانے کے بعد بدلہ لے تو ان پر کوئی الزام نہیں

[42:41]

And indeed whosoever takes revenge after he has suffered wrong, for such

there is no way (of blame) against them.

और जिस पर जुल्म हुआ हो अगर वह उसके बाद इन्तेक़ाम ले तो ऐसे लोगों पर कोई इल्ज़ाम नहीं (41)

[42:42]
إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[42:42]
ज़राम तो अन पर है जो लोगोन पर डलम करते हैं और मलक में नाक सरकशी करते हैं डी डी है
जन के लीए दरदनाक एडब है

[42:42]

The way (of blame) is only against those who oppress men and wrongly rebel in the earth, for such there will be a painful torment.

इल्ज़ाम तो बस उन्हीं लोगोन पर होगा जो लोगोन पर जुल्म करते हैं और रूए ज़मीन में नाहक ज़्यादतियाँ करते फिरते हैं उन्हीं लोगोन के लिए दरदनाक अज़ाब है (42)

[42:43]
وَأَمَّن صَبْرًا وَعَفْرًا إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

[42:43]
और डलते जन ने डबर डीा और मएफ कर डीा है शेके डे ड़ी डेत का काम है

[42:43]

And verily, whosoever shows patience and forgives that would truly be from the things recommended by Allah.

और जो डबर करे और कुसूर माफ़ कर दे तो डेषक डे डड़े हौसले के काम हैं (43)

[42:44]
وَمَنْ يُضَلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مَنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ

[42:44]
और जैसे अल्ले ग़मराह कर दे सु अस के डेद अस का कुनी कारसाज डीीन और डालमोन कु डीकडीन
के डब डे एडब डीकडीन के तो कडीन के डीा डीस जाने का डीी कुनी रासते है

[42:44]

And whomsoever Allah sends astray, for him there is no Walee (protector) after Him. And you will see the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, oppressors, etc.) when they behold the torment, they will say "Is there any way of return (to the world)?"

और डीसकु खुदा गुमराही में डुडे दे तो उसके डेद उसका कुनी सरपरसुत डीीन और तुम ज़ालिमोन कु डेखुगे डी डब (दुजख़) का अज़ाब डेखेंगे तो कहेंगे डी डला (दुनया में) डीर लुड कर जाने की कुनी डबील है (44)

[42:45]
وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَاشِعِينَ مِنَ الدَّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ

[42:45]
اور آپ انہیں دیکھیں گے کہ وہ دوزخ کے سامنے لائے جائیں گے ایسے حال میں ذلت کے مارے جھکے ہوئے ہوں گے چھپی نگاہ سے دیکھ رہے ہوں گے اور وہ لوگ کہیں گے جو ایمان لائے تھے بے شک خسارہ اٹھانے والے وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو قیامت کے دن خسارہ میں رکھا خریدار بے شک ظالم ہی ہمیشہ عذاب میں ہوں گے

[42:45]

And you will see them brought forward to it (Hell) made humble by disgrace , (and) looking with stealthy glance. And those who believe will say "Verily, the losers are they who lose themselves and their families on the Day of Resurrection. Verily, the Zalimoon (i.e. Al-Kafiroon (disbelievers in Allah, in His Oneness and in His Messenger SAW , polytheists, wrong-doers, etc.)) will be in a lasting torment.

اور توہم انکو دیکھو گے کہ وہ دوزخ کے سامنے لائے جاتے ہیں (اور) چھپی نگاہ سے دیکھ رہے ہوں گے اور وہ لوگ کہیں گے جو ایمان لائے تھے بے شک خسارہ اٹھانے والے وہی لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو قیامت کے دن خسارہ میں رکھا خریدار بے شک ظالم ہی ہمیشہ عذاب میں ہوں گے

[42:46]

And they will have no Auliya (protectors) to help them other than Allah. And he whom Allah sends astray, for him there is no way.

اور خودا کے سوا کوئی بھی حمایتی نہ ہوگا کہ ان کو بچائے اور جسے اللہ گمراہ کرے اس کے لیے کوئی بھی راستہ نہیں

[42:47]

Answer the Call of your Lord (i.e. accept the Islamic Monotheism, O mankind, and jinns) before there comes from Allah a Day which cannot be averted. You will have no refuge on that Day nor there will be for you any denying (of your crimes as they are all recorded in the Book of your deeds).

(لوگوں) उस दिन के पहले जो खुदा की तरफ से आयेगा और किसी तरह (टाले न टलेगा) अपने परवरदिगार का हुक्म मान लो (क्यों कि) उस दिन न तो तुमको कहीं पनाह की जगह मिलेगी और न तुमसे (गुनाह का) इन्कार ही बन पड़ेगा (47)

[42:48]
فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرَحَّ بِهَا
وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ

[42:48]
पेहर भी अगर न मानिये तो हम ने आप को उन पर محافظ बना करनहीं भीजा है आप पर तो वरफ पेनचा दिना है और जब हम انسان को अपनी कोनी र्मत चकहाते हैन तो उस से खोश होजाता है और अगर उस पर उस के अमाल से उस से कोनी म्सीत पड़ जाती है तो انسان बड़ा ही नाशकरा है

[42:48]
But if they turn away (O Muhammad SAW from the Islamic Monotheism, which you have brought to them). We have not sent you (O Muhammad SAW) as a Hafeez (protector) over them (i.e. to take care of their deeds and to recompense them). Your duty is to convey (the Message). And verily, when We cause man to taste of Mercy from Us, he rejoices thereat, but when some ill befalls them because of the deeds which their hands have sent forth, then verily, man (becomes) ingrate!

फिर अगर मुँह फेर लें तो (ऐ रसूल) हमने तुमको उनका निगेहबान बनाकर नहीं भेजा तुम्हारा काम तो सिर्फ (एहकाम का) पहुँचा देना है और जब हम इन्सान को अपनी रहमत का मजा चखाते हैं तो वह उससे खुष हो जाता है और अगर उनको उन्हीं के हाथों की पहली करतूतों की बदौलत कोई तकलीफ पहुँचती (सब एहसान भूल गए) बेषक इन्सान बड़ा नापुक्रा है (48)

[42:49]
لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَاثًا وَيَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الذُّكُورَ

[42:49]
आसमानों और زمین میں اللہ ہی کی بادشاہی ہے جو چاہتا ہے پیدا کر تا ہے جسے چاہتا ہے
لڑکیاں عطا کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے لڑکے بخشتا ہے

[42:49]
To Allah belongs the kingdom of the heavens and the earth. He creates what He wills. He bestows female (offspring) upon whom He wills, and bestows male (offspring) upon whom He wills.

सारे आसमान व जमीन की हुकूमत खास खुदा ही की है जो चाहता है पैदा करता है (और) जिसे चाहता है (फ़क़त) बेटियाँ देता है और जिसे चाहता है (महज़) बेटा अता करता है (49)

[42:50]
أَوْ يُرْوَجُهُمْ دُكْرَانًا وَانثَاءً وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ

[42:50]
یا لڑکے اور لڑکیاں ملا کر دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے بانجھ کر دیتا ہے بے شک وہ خبردار قدرت والا ہے

[42:50]

Or He bestows both males and females, and He renders barren whom He wills. Verily, He is the All-Knower and is Able to do all things.

یا उनکو بے شک بے شک (اؤلاڈ کی) دونوں کسٹمیں زناڈت کرتا ہے اؤر جسکو چاھتا ہے باؤڈ بنا دتا ہے بے شک وہ بڈا واکیفکار کاڈیر ہے (50)

[42:51]
وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بَأْذَنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[42:51]
اور کسی انسان کا حق نہیں کہ اس سے اللہ کلام کر لے مگر بذریعہ وحی یا پردے کے پیچھے سے یا کوئی فرشتہ بھیج دے کہ وہ اس کے حکم سے القا کر لے جو چاہے بے شک وہ بڑا عالیشان حکمت والا ہے

[42:51]

It is not given to any human being that Allah should speak to him unless (it be) by Inspiration, or from behind a veil, or (that) He sends a Messenger to reveal what He wills by His Leave. Verily, He is Most High, Most Wise .

اؤر کسی آدمی کے لیے یہ مومکین نہیں کہ خودا उससे बात करे मगर वही के ज़रिए से (जैसे) (दाऊद) परदे के पीछे से जैसे (मूसा) या कोई फ़रिष्ठा भेज दे (जैसे मोहम्मद) गरज़ वह अपने एख़्तियार से जो चाहता है पैग़ाम भेज देता है बेशक वह आलीषान हिकमत वाला है (51)

[42:52]
وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَنْ نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[42:52]
اور اسی طرح ہم نے آپ کی طرف اپنا حکم سے قرآن نازل کیا آپ نہیں جانتے تھے کہ کتاب کیا ہے اور ایمان کیا ہے اور لیکن ہم نے قرآن کو ایسا نور بنایا ہے کہ ہم اس کے ذریعہ سے ہم اپنے بندوں سے جسے چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور بے شک آپ سیدھا راستہ بتاتے ہیں

[42:52]

And thus We have sent to you (O Muhammad SAW) Ruhan (an Inspiration, and a Mercy) of Our Command. You knew not what is the Book, nor what is Faith? But We have made it (this Quran) a light wherewith We guide whosoever of Our slaves We will. And verily, you (O Muhammad SAW) are

indeed guiding (mankind) to the Straight Path (i.e. Allah's religion of Islamic Monotheism).

और इसी तरह हमने अपने हुक्म को रूह (कुरान) तुम्हारी तरफ 'वही' के ज़रिए से भेजे तो तुम न किताब ही को जानते थे कि क्या है और न ईमान को मगर इस (कुरान) को एक नूर बनाया है कि इससे हम अपने बन्दों में से जिसकी चाहते हैं हिदायत करते हैं और इसमें चक नहीं कि तुम (ऐ रसूल) सीधा ही रास्ता दिखाते हो (52)

[42:53]
صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ

[42:53]
اس اللہ کا راستہ جس کے قبضہ میں آسمانوں اور زمین کی سب چیزیں ہیں خبردار اللہ ہی کی طرف سب کام رجوع کرتے ہیں

[42:53]

The Path of Allah, to Whom belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. Verily, all the matters at the end go to Allah (for decision).

(यानि) उसका रास्ता कि जो आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) उसी का है सुन रखो सब काम खुदा ही की तरफ रूजू होंगे और वही फैसला करेगा (53)

Ornaments of Gold سورة الزخرف

Az-Zukhruf | 89 verses | Sura no.43 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरू करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[43:1]

ح

[43:1]

ح

[43:1]

HaMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

हा मीम (1)

[43:2]
وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

[43:2]
روشن کتاب کی قسم ہے

[43:2]

By the manifest Book (that makes things clear, i.e. this Quran).

रौषन किताब (कुरान) की कसम (2)

[43:3]
إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

[43:3]
ہم نے اسے عربی زبان میں قرآن بنایا ہے تاکہ تم سمجھو

[43:3]

We verily, have made it a Quran in Arabic, that you may be able to understand (its meanings and its admonitions).

हमने इस किताब को अरबी ज़बान कुरान जरूर बनाया है ताकि तुम समझो (3)

[43:4]
وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ

[43:4]
اور یہ کتاب لوح محفوظ میں ہمارے نزدیک بلند مرتبہ حکمت والی ہے

[43:4]

And Verily, it (this Quran) is in the Mother of the Book (i.e. Al-Lauh Al-Mahfooz), before Us, indeed Exalted, full of Wisdom.

और बेषक ये (कुरान) असली किताब (लौह महफूज़) में (भी जो) मेरे पास है लिखी हुयी है (और) यकीनन बड़े रूतबे की (और) पुरअज़ हिकमत है (4)

[43:5]
أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ

[43:5]
کیا تمہارے سمجھانے سے ہم اس لیے منہ پھیر لیں گے کہ تم بیہودہ لوگ ہو

[43:5]

Shall We then (warn you not and) take away the Reminder (this Quran) from you, because you are a people Musrifoon.

भला इस वजह से कि तुम ज़्यादती करने वाले लोग हो हम तुमको नसीहत करने से मुँह मोड़ेंगे (हरगिज़ नहीं) (5)

[43:6]

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ
[43:6]

اور پہلے لوگوں میں بھی ہم نے بہت سے نبی بھیجے ہیں

[43:6]

And how many a Prophet have We sent amongst the men of old.

اور ہم نے اگلے لوگوں کو बहुत سے पैगمबर भेजे थे (6)

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
[43:7]

اور ان کے پاس ایسا کوئی نبی نہ آتا تھا کہ جس سے وہ ٹھٹھا نہ کرتے تھے

[43:7]

And never came there a Prophet to them but they used to mock at him.

اور कोई पैगमबर उनके पास ऐसा नहीं आया जिससे इन लोगों ने ठट्ठे नहीं किए हो
(7)

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ
[43:8]

پھر ہم نے ان میں بڑے زور والوں کو ہلاک کر دیا اور پہلوں کی مثال گزر چکی ہے

[43:8]

Then We destroyed men stronger (in power) than these, and the example of the ancients has passed away (before them).

तो उनमें से जो ज़्यादा ज़ोरावर थे तो उनको हमने हलाक कर मारा और (दुनिया में)
अगलों के अफसाने जारी हो गए (8)

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ
[43:9]

اور اگر آپ ان سے پوچھیں کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا ہے تو ضرور کہیں گے
کہ انہیں اس بڑے زبردست جاننے والے نے پیدا کیا ہے

[43:9]

And indeed if you ask them, "Who has created the heavens and the earth?"
They will surely say "The All-Mighty, the All-Knower created them."

और (ऐ रसूल) अगर तुम उनसे पूछो कि सारे आसमान व ज़मीन को किसने पैदा
किया तो वह ज़रूर कह देंगे कि उनको बड़े वाकिफ़कार ज़बरदस्त (खुदा ने) पैदा
किया है (9)

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
[43:10]

[43:10]

وہ جس نے زمین کو تمہارا بچھونا بنایا اور تمہارے لیے اس میں راستے بنائے تاکہ تم راہ پاؤ
[43:10]

Who has made for you the earth like a bed, and has made for you roads therein, in order that you may find your way,

جिसنے तुम लोगों के वास्ते ज़मीन का बिछौना बनाया और (फिर) उसमें तुम्हारे नफ़े के लिए रास्ते बनाए ताकि तुम राह मालूम करो (10)

[43:11]

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ

[43:11]

اور وہ جس نے آسمان سے اندازے کے ساتھ پانی اتارا پھر ہم نے اس سے مردہ بستی کو زندہ کیا تم بھی اس طرح (قبروں سے) نکالے جاؤ گے

[43:11]

And Who sends down water (rain) from the sky in due measure. Then We revive a dead land therewith, and even so you will be brought forth (from the dead),

और जिसने एक (मुनासिब) अन्दाज़े के साथ आसमान से पानी बरसाया फिर हम ही ने उसके (ज़रिए) से मुर्दा (परती) चहर को ज़िन्दा (आबाद) किया उसी तरह तुम भी (क़यामत के दिन क़ब्रों से) निकाले जाओगे (11)

[43:12]

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنَ الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ

[43:12]

اور وہ جس نے ہر قسم کے جوڑے بنائے اور تمہارے لیے وہ کشتیاں اور چار پائے بنائے جن پر تم سوار ہوتے ہو

[43:12]

And Who has created all the pairs and has appointed for you ships and cattle on which you ride,

और जिसने हर किस्म की चीज़े पैदा कीं और तुम्हारे लिए कप्तियाँ बनार्यीं और चारपाए (पैदा किए) जिन पर तुम सवार होते हो (12)

[43:13]

لِيَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

[43:13]

تاکہ ان کی پیٹھ پر چڑھ کر اپنے رب کا احسان یاد کرو جب کہ تم ان پر خوب بیٹھ جاؤ اور کہو وہ ذات پاک ہے جس نے ہمارے لیے اسے مطیع کر دیا اور ہم اسے قابو میں لانے والے نہ تھے

[43:13]

In order that you may mount firmly on their backs, and then may remember the Favour of your Lord when you mount thereon, and say "Glory to Him who has subjected this to us, and we could never have it (by our efforts)."

ताकि तुम उसकी पीठ पर चढ़ो और जब उस पर (अच्छी तरह) सीधे हो बैठो तो अपने परवरदिगार का एहसान माना करो और कहो कि वह (खुदा हर ऐब से) पाक है जिसने इसको हमारा ताबेदार बनाया हालाँकि हम तो ऐसे (ताक़तवर) न थे कि उस पर काबू पाते (13)

[43:14]

وَأِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

[43:14]

اور بے شک ہم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں

[43:14]

And verily, to Our Lord we indeed are to return!

और हमको तो यकीनन अपने परवरदिगार की तरफ लौट कर जाना है (14)

[43:15]

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ

[43:15]

اور لوگوں نے اس کے بندوں کو اس کی اولاد بنا دیا ہے شک انسان صریح ناشکرا ہے

[43:15]

Yet they assign to some of His slaves a share with Him (by pretending that He has children, and considering them as equals or co-partners in worship with Him). Verily, man is indeed a manifest ingrate!

और उन लोगों ने उसके बन्दों में से उसके लिए औलाद करार दी है इसमें चक नहीं कि इन्सान खुल्लम खुल्ला बड़ा ही नाषक्रा है (15)

[43:16]

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ

[43:16]

کیا اس نے اپنی مخلوقات میں سے بیٹیاں لے لیں اور تمہیں بیٹے چن کر دیئے

[43:16]

Or has He taken daughters out of what He has created, and He has selected for you sons?

क्या उसने अपनी मखलूक़ात में से खुद तो बेटियाँ ली हैं और तुमको चुनकर बेटे दिए हैं (16)

[43:17]
وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ

[43:17]
اور جب ان میں سے کسی کو اس چیز کی خوشخبری دی جائے جسے رحمان کے لیے ٹھیراتا ہے تو اس کا منہ سیاہ ہو جاتا ہے اور وہ دل میں کڑھتا رہتا ہے

[43:17]

And if one of them is informed of the news of (the birth of) that which he set forth as a parable to the Most Beneficent (Allah) (i.e. of a girl), his face becomes dark, gloomy, and he is filled with grief!

हालॉकि जब उनमें किसी चख्स को उस चीज (बेटी) की खुषखबरी दी जाती है जिसकी मिसल उसने खुदा के लिए बयान की है तो वह (गुस्से के मारे) सियाह हो जाता है और ताव पेंच खाने लगता है (17)

[43:18]
أَوَمَنْ يُنثَىٰ فِي الْخِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ

[43:18]
[43:18]
کیا اس کے لیے وہ ہے جو زیور میں پلتی ہے اور وہ جھگڑتے میں بات نہیں کر سکتی

[43:18]
(Do they then like for Allah) a creature who is brought up in adornments (wearing silk and gold ornaments, i.e. women), and in dispute cannot make herself clear?

क्या वह (औरत) जो ज़ेवरों में पाली पोसी जाए और झगड़े में (अच्छी तरह) बात तक न कर सकें (खुदा की बेटी हो सकती है) (18)

[43:19]
وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَاثًا أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ

[43:19]
اور فرشتوں کو جو رحمان کے بندے ہیں عورتیں فرض کر لیا گیا انہوں نے پیدا ہوتے دیکھا ہے ان کی گواہی لکھی جائے گی اور ان سے پوچھا ئے گا

[43:19]

And they make the angels who themselves are slaves to the Most Beneficent (Allah) females. Did they witness their creation? Their evidence will be recorded, and they will be questioned!

और उन लोगों ने फ़रिश्तों को कि वह भी खुदा के बन्दे हैं (खुदा की) बेटियाँ बनायी हैं लोग फरिश्तों की पैदाइश क्यों खड़े देख रहे थे अभी उनकी चहादत कलम बन्द कर ली जाती है और (क़यामत) में उनसे बाज़पुर्स की जाएगी (19)

[43:20]
وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَّا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

[43:20]

اور کہتے ہیں اگر رحمان چاہتا تو ہم انہیں نہ پوجتے انہیں اس کی کچھ خبر نہیں وہ محض اٹکل دوڑاتے ہیں

[43:20]

And they said "If it had been the Will of the Most Beneficent (Allah), we should not have worshipped them (false deities)." They have no knowledge whatsoever of that. They do nothing but lie!

और कहते हैं कि अगर खुदा चाहता तो हम उनकी परसतिष न करते उनको उसकी कुछ खबर ही नहीं ये लोग तो बस अटकल पच्चू बातें किया करते हैं (20)

[43:21]

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ

[43:21]

کیا ہم نے انہیں اس سے پہلے کوئی کتاب دی ہے کہ یہ اس پر قائم ہیں

[43:21]

Or have We given them any Book before this (the Quran), to which they are holding fast?

या हमने उनको उससे पहले कोई किताब दी थी कि ये लोग उसे मज़बूत थामें हुए हैं (21)

[43:22]

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّهُتَدُونَ

[43:22]

بلکہ وہ کہتے ہیں کہ ہم نے اپنے باپ دادا کو ایک طریقہ پر پایا ہے اور انہیں کے ہم پیرو ہیں

[43:22]

Nay! They say "We found our fathers following a certain way and religion, and we guide ourselves by their footsteps."

बल्कि ये लोग तो ये कहते हैं कि हमने अपने बाप दादाओं को एक तरीके पर पाया और हम उनको क़दम ब क़दम ठीक रास्ते पर चले जा रहें हैं (22)

[43:23]

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَارِهِم مُّقْتَدُونَ

[43:23]

اور اسی طرح ہم نے آپ سے پہلے کسی گاؤں میں بھی کوئی ڈرانے والا بھیجا تو وہاں کے دولت مندوں نے (یہی) کہا کہ ہم نے اپنے باپ دادا کو ایک طریقہ پر پایا اور ہم انہیں کے پیرو ہیں

[43:23]

And similarly, We sent not a warner before you (O Muhammad SAW) to any town (people) but the luxurious ones among them said "We found our

fathers following a certain way and religion, and we will indeed follow their footsteps."

और (ऐ रसूल) इसी तरह हमने तुमसे पहले किसी बस्ती में कोई डराने वाला (पैग़म्बर) नहीं भेजा मगर वहाँ के खुषहाल लोगों ने यही कहा कि हमने अपने बाप दादाओं को एक तरीके पर पाया, और हम यकीनी उनके क़दम ब क़दम चले जा रहे हैं (23)

[43:24]
قَالَ أَوْلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ

[43:24]
رسول نے کہا اگرچہ میں تمہارے پاس اس سے بھی بہتر طریقہ لاؤں جس پر تم نے اپنے باپ
دادا کو پایا انہوں نے کہا جو کچھ تو لایا ہے ہم اس کے منکر ہیں

[43:24]

(The warner) said "Even if I bring you better guidance than that which you found your fathers following?" They said "Verily, We disbelieve in that with which you have been sent."

(इस पर) उनके पैग़म्बर ने कहा भी जिस तरीके पर तुमने अपने बाप दादाओं को पाया अगरचे मैं तुम्हारे पास इससे बेहतर राहे रास्त पर लाने वाला दीन लेकर आया हूँ (तो भी न मानोगे) वह बोले (कुछ हो मगर) हम तो उस दीन को जो तुम देकर भेजे गए हो मानने वाले नहीं (24)

[43:25]
فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

[43:25]
पھر ہم نے ان سے بدلہ لیا پھر دیکھ جھٹلانے والوں کا انجام کیا ہوا

[43:25]

So We took revenge of them, then see what was the end of those who denied (Islamic Monotheism).

तो हमने उनसे बदला लिया (तो ज़रा) देखो तो कि झुठलाने वालों का क्या अन्जाम हुआ (25)

[43:26]
وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ

[43:26]
اور جب ابراہیم نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا کہ بے شک میں ان سے بیزار ہوں جن کی تم عبادت کرتے ہو

[43:26]

And (remember) when Ibraheem (Abraham) said to his father and his people "Verily, I am innocent of what you worship,

(और वह वख्त याद करो) जब इब्राहीम ने अपने (मुँह बोले) बाप (आज़र) और अपनी कौम से कहा कि जिन चीज़ों को तुम लोग पूजते हो मैं यकीनन उससे बेज़ार हूँ (26)

[43:27]
إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ

[43:27] سوائے اس ذات کے جس نے تجھے پیدا کیا سو بے شک وہی تجھے راہ دکھائے گا
"Except Him (i.e. I worship none but Allah Alone) Who did create me, and verily, He will guide me."

مگر उसकी इबादत करता हूँ, जिसने मुझे पैदा किया तो वही बहुत जल्द मेरी हिदायत करेगा (27)

[43:28]
وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِمْ لَعَلَّهُمْ يُرْجَعُونَ

[43:28] اور یہی بات اپنی اولاد میں پیچھے چھوڑ گیا تاکہ وہ رجوع کریں
And he made it (i.e. La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah Alone)) a Word lasting among his offspring (True Monotheism), that they may turn back (i.e. to repent to Allah or receive admonition).

और उसी (ईमान) को इब्राहीम ने अपनी औलाद में हमेशा बाकी रहने वाली बात छोड़ गए ताकि वह (खुदा की तरफ रूजू) करें (28)

[43:29]
بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ

[43:29] بلکہ میں نے ان کو اور ان کے باپ دادا کو خوب سامان دیا یہاں تک کہ ان کے پاس سچا قرآن اور صاف صاف بتانے والا رسول آیا
Nay, but I gave (the good things of this life) to these (polytheists) and their fathers to enjoy, till there came to them the truth (the Quran), and a Messenger (Muhammad SAW) making things clear.

बल्कि मैं उनको और उनके बाप दादाओं को फायदा पहुँचाता रहा यहाँ तक कि उनके पास (दीने) हक और साफ़ साफ़ बयान करने वाला रसूल आ पहुँचा (29)

[43:30]
وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ

[43:30] اور جب ان کے پاس سچا قرآن پہنچا تو کہا کہ یہ توجادو ہے اور ہم اسے نہیں مانتے

[43:30]

And when the truth (this Quran) came to them, they (the disbelievers in this Quran) said "This is magic, and we disbelieve therein."

और जब उनके पास (दीन) हक आ गया तो कहने लगे ये तो जादू है और हम तो हरगिज़ इसके मानने वाले नहीं (30)

[43:31]

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَّلَ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرِيبَيْنِ عَظِيمٍ

[43:31]

اور کہا کیوں یہ قرآن ان دو بستوں کے کسی سردار پر نازل نہیں کیا گیا

[43:31]

And they say "Why is not this Quran sent down to some great man of the two towns (Makkah and Taif)?"

और कहने लगे कि ये कुरान इन दो बस्तियों (मक्के ताएफ) में से किसी बड़े आदमी पर क्यों नहीं नाज़िल किया गया (31)

[43:32]

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَةَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ

[43:32]

کیا وہ آپ کے رب کی رحمت تقسیم کرتے ہیں ان کی روزی تو ہم نے ان کے درمیان دنیا کی زندگی میں تقسیم کی ہے اور ہم نے بعض کے بعض پر درجے بلند کیے تاکہ ایک دوسرے کو محکوم بنا کر رکھے اور آپ کے رب کی رحمت اس سے کہیں بہتر ہے جو وہ جمع کرتے ہیں

[43:32]

Is it they who would portion out the Mercy of your Lord? It is We Who portion out between them their livelihood in this world, and We raised some of them above others in ranks, so that some may employ others in their work. But the Mercy (Paradise) of your Lord (O Muhammad SAW) is better than the (wealth of this world) which they amass.

ये लोग तुम्हारे परवरदिगार की रहमत को (अपने तौर पर) बाँटते हैं हमने तो इनके दरमियान उनकी रोजी दुनयावी ज़िन्दगी में बाँट ही दी है और एक के दूसरे पर दर्जे बुलन्द किए हैं ताकि इनमें का एक दूसरे से खिदमत ले और जो माल (मतआ) ये लोग जमा करते फिरते हैं खुदा की रहमत (पैगम्बर) इससे कहीं बेहतर है (32)

[43:33]

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُوتِهِمْ سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ

[43:33]

اور اگر یہ نہ ہوتا کہ سب لوگ ایک طریقہ کے ہوجائیں گے (کافر) تو جو اللہ کے منکر ہیں انکے گھروں کی چھت اور ان پر چڑھنے کی سیڑھیاں چاندی کی کر دیتے

[43:33]

And were it not that all mankind would have become of one community (all disbelievers, desiring worldly life only), We would have provided for those who disbelieve in the Most Beneficent (Allah), silver roofs for their houses, and elevators (and stair-ways, etc. of silver) whereby they ascend,

और अगर ये बात न होती कि (आखिर) सब लोग एक ही तरीके के हो जाएँगे तो हम उनके लिए जो खुदा से इन्कार करते हैं उनके घरों की छतें चाँदी और सोने के बना देते और वही सीढ़ियाँ जिन पर वह चढ़ते हैं (उतरते हैं) (33)

[43:34]

وَلْيُؤْتِيَهُمْ أَبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ

[43:34]

اور ان کے گھروں کے دروازے اور تخت بھی چاندی کے کر دیتے جن پر وہ تکیہ لگا کر بیٹھتے ہیں

[43:34]

And for their houses, doors (of silver), and thrones (of silver) on which they could recline,

और उनके घरों के दरवाजे और वह तख्त जिन पर तकिये लगाते हैं (34)

[43:35]

وَزُخْرَفًا وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ

[43:35]

اور सोने के भी और ये सब कچه दुनिया की زندگی का सामान है और अख्त आप के रब के हाँ पर बिजगारों के लिए है

[43:35]

And adornments of gold. Yet all this (i.e. the roofs, doors, stairs, elevators, thrones etc. of their houses) would have been nothing but an enjoyment of this world. And the Hereafter with your Lord is only for the Muttaqoon.

ये सब साजो सामान, तो बस दुनियावी जिन्दगी के (चन्द रोज़ा) साजो सामान हैं (जो मिट जाएँगे) और आखेरत (का सामान) तो तुम्हारे परवरदिगार के यहाँ खास परहेज़गारों के लिए है (35)

[43:36]

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ

[43:36]

اور جو اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے تو ہم اس پر ایک شیطان متعین کر تے ہیں پھر وہ اس کا ساتھی رہتا ہے

[43:36]

And whosoever turns away (blinds himself) from the remembrance of the Most Beneficent (Allah) (i.e. this Quran and worship of Allah), We appoint for him Shaitan (Satan devil) to be a Qareen (an intimate companion) to him.

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ
[43:40]

پس کیا آپ بہروں کو سنا سکتے ہیں یا اندھوں کو راہ دکھا سکتے ہیں اور انہیں جو صریح
گمراہی میں ہیں

[43:40]

Can you (O Muhammad SAW) make the deaf to hear, or can you guide the
blind or him who is in manifest error?

تو (اے رسول) کیا تم بہروں کو سنا سکتے ہو یا اندھے کو اور اس چرّس کو جو
سریھی گمراہی میں پڑا ہو راستا دیکھا سکتے ہو (ہرگیز نہیں) (40)

فَأِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ
[43:41]

پس اگر ہم آپ کو (دنیا سے) اٹھالیں تو بھی ہم ان سے بدلہ لیں گے

[43:41]

And even if We take you (O Muhammad SAW) away, We shall indeed take
vengeance on them.

تو اگر ہم تمکو (دنیا سے) لے بھی جائیں تو بھی ہمکو ان سے بدلہ لینا ضروری ہے
(41)

أَوْ نُرِيكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ
[43:42]

یا اگر ہم آپ کو وہ دکھا بھی دیں جس کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے تو ہم ان پر قادر ہیں

[43:42]

Or (if) We show you that wherewith We threaten them, then verily, We have
perfect command over them.

یا (توہاری زندگی ہی میں) جس اجااب کا ہم نے ان سے وادہ کیا ہے تمکو دیکھا
دیں تو ان پر ہر طرح کا بھروسہ رکھتے ہیں (42)

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
[43:43]

پھر آپ مضبوطی سے پکڑیں اسے جو آپ کی طرف وحی کیا گیا ہے بے شک آپ سیدھے
راستہ پر ہیں

[43:43]

So hold you (O Muhammad SAW) fast to that which is inspired in you.
Verily, you are on a Straight Path.

तो तुम्हारे पास जो वही भेजी गयी है तुम उसे मज़बूत पकड़े रहो इसमें चक नहीं कि तुम सीधी राह पर हो (43)

[43:44]
وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ

[43:44]
और बے شک وہ (قرآن) آپ کے لیے اور آپ کی قوم کے لیے ایک نصیحت ہے اور تم سب سے اسکی باز پرس ہوگی

[43:44]

And verily, this (the Quran) is indeed a Reminder for you (O Muhammad SAW) and your people (Quraish people, or your followers), and you will be questioned (about it).

और ये (कुरान) तुम्हारे लिए और तुम्हारी कौम के लिए नसीहत है और अनकरीब ही तुम लोगों से इसकी बाज़पुरस की जाएगी (44)

[43:45]
وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ

[43:45]
और آپ ان سب پیغمبروں سے جنہیں ہم نے آپ سے پہلے بھیجا ہے پوچھ لیجیئے کیا ہم نے رحمان کے سوا دوسرے معبود ٹھہرا لئے تھے کہ انکی عبادت کی جائے

[43:45]

And ask (O Muhammad SAW) those of Our Messengers whom We sent before you "Did We ever appoint aliha (gods) to be worshipped besides the Most Beneficent (Allah)?"

और हमने तुमसे पहले अपने जितने पैगम्बर भेजे हैं उन सब से दरियाफत कर देखो क्या हमने खुदा कि सिवा और माबूद बनाए थे कि उनकी इबादत की जाए (45)

[43:46]
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأْنَاهُ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[43:46]
और ہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیاں دے کر فرعون اور اس کے امرائے دربار کی طرف بھیجا تھا سو اس نے کہا کہ میں پروردگار عالم کا رسول ہوں

[43:46]

And indeed We did send Moosa (Moses) with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to Firaun (Pharaoh) and his chiefs (inviting them to Allahs Religion of Islam) He said "Verily, I am a Messenger of the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)."

और हम ही ने यकीनन मूसा को अपनी निषानियाँ देकर फिरआऊन और उसके दरबारियों के पास (पैगम्बर बनाकर) भेजा था तो मूसा ने कहा कि मैं सारे जहाँन के पालने वाले (खुदा) का रसूल हूँ (46)

[43:47]
فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ

[43:47]
پس جب وہ ان کے پاس ہماری نشانیاں لایا تو وہ اس کی ہنسی اڑانے لگے

[43:47]

But when he came to them with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) behold! They laughed at them.

تو جب موساٰ ان لوگوں کے پاس ہمارے مائجیجہ لےکر آئے تو وہ لوگ ان مائجیجہ کی ہنسی اڑانے لگے (47)

[43:48]
وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[43:48]
اور ہم ان کو جو کوئی نشانی دکھاتے تھے تو ایک دوسرے سے بڑھ کر ہوتی تھی اور ہم نے انہیں عذاب میں پکڑا تاکہ وہ باز آجائیں

[43:48]

And not an Ayah (sign, etc.) We showed them but it was greater than its fellow, and We seized them with torment, in order that they might turn (from their polytheism to Allahs Religion (Islamic Monotheism)).

اور ہم جو مائجیجہ ان کو دکھاتے تھے وہ دوسرے سے بڑھ کر ہوتا تھا اور آخر کار ہم نے انکو اچھا میں گھیرا کیا تاکہ یہ لوگ باج آئیں (48)

[43:49]
وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ

[43:49]
اور انہوں نے کہا اے جادوگر اپنے رب سے ہمارے لیے اس عہد سے جو تجھ سے اس نے کیا ہے دعا کر ہم ضرور راہ پر آجائیں گے

[43:49]

And they said (to Moosa (Moses)) "O you sorcerer! Invoke your Lord for us according to what He has covenanted with you. Verily, We shall guide ourselves (aright)."

اور (جب) اچھا میں گھیرا ہوا تو (موسا سے) کہنے لگے اے جادوگر اس عہد کے مطابق جو تمہارے پروردگار نے تم سے کیا ہے ہمارے واسطے دعا کر (49)

[43:50]
فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ

[43:50]
پھر جب ہم ان سے عذاب ہٹا لیتے تو اسی وقت عہد کو توڑ دیتے

[43:50]

But when We removed the torment from them, behold! They broke their covenant (that they will believe if We remove the torment for them).

(अगर अब की छूटे) तो हम ज़रूर ऊपर आ जाएँगे फिर जब हमने उनसे अज़ाब को हटा दिया तो वह फौरन (अपना) अहद तोड़ बैठे (50)

[43:51]

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[43:51]

اور فرعون نے اپنی قوم میں منادی کر کے کہہ دیا اے میری قوم کیا میرے لیے مصر کی بادشاہت نہیں اور کیا یہ نہریں میرے (محل کے) نیچے سے نہیں بہ رہی ہیں پھر کیا تم نہیں دیکھتے

[43:51]

And Firaun (Pharaoh) proclaimed among his people, saying "O my people! Is not mine the dominion of Egypt, and these rivers flowing underneath me. See you not then?

और फिरआऊन ने अपने लोगों में पुकार कर कहा ऐ मेरी कौम क्या (ये) मुल्क मिस्र हमारा नहीं और (क्या) ये नहरें जो हमारे (ग्याही महल के) नीचे बह रही हैं (हमारी नहीं) तो क्या तुमको इतना भी नहीं सूझता (51)

[43:52]

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ

[43:52]

کیا میں اس سے بہتر نہیں ہوں جو ذلیل ہے اور صاف صاف بات بھی نہیں کر سکتا

[43:52]

"Am I not better than this one (Moosa (Moses)), who is Maheen (has no honour nor any respect, and is weak and despicable) and can scarcely express himself clearly?

या (सूझता है कि) मैं इस चख्स (मूसा) से जो एक ज़लील आदमी है और (हकले पन की वजह से) साफ़ गुफ़्तगू भी नहीं कर सकता (52)

[43:53]

فَلَوْلَا أَلْقَىٰ عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ

[43:53]

پھر اس کے لیے سونے کے کنگن کیوں نہیں اتارے گئے یا اس کے ہمراہ فرشتے پرے باندھے ہوئے آئے ہوتے

[43:53]

"Why then are not golden bracelets bestowed on him, or angels sent along

with him?"

कहीं बहुत बेहतर हूँ (अगर ये बेहतर है तो इसके लिए सोने के कंगन) (खुदा के हॉ से) क्यों नहीं उतारे गये या उसके साथ फरिश्ते जमा होकर आते (53)

[43:54]
فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

[43:54]
پس اس نے اپنی قوم کو احمق بنا دیا پھر اس کے کہنے میں آگئے کیوں کہ وہ بدکار لوگ تھے

[43:54]

Thus he (Firaun (Pharaoh)) befooled and misled his people, and they obeyed him. Verily, they were ever a people who were Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

गरज़ फिराऊन ने (बातें बनाकर) अपनी कौम की अकल मार दी और वह लोग उसके ताबेदार बन गये बेषक वह लोग बदकार थे ही (54)

[43:55]
فَلَمَّا آسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ

[43:55]
پس جب انہوں نے ہمیں غصہ دلا دیا تو ہم نے ان سے بدلہ لیا ہم نے ان سب کو غرق کر دیا

So when they angered Us, We punished them, and drowned them all.

गरज़ जब उन लोगों ने हमको झुझंला दिया तो हमने भी उनसे बदला लिया तो हमने उन सब (के सब) को डुबो दिया (55)

[43:56]
فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ

[43:56]
پھر ہم نے انہیں گئے گزرے اور پیچھے آنے والوں کے لیے کہاوت بنا دیا

And We made them a precedent (as a lesson for those coming after them), and an example to later generations.

فیر ہم نے انکو गया गुज़रा और पिछलों के वास्ते इबरत बना दिया (56)

[43:57]
وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ

[43:57]
اور جب ابن مریم کی مثال بیان کی گئی تو اسی وقت آپ کی قوم کے لوگ اس سے کھلکھلا کر ہنسنے لگے

[43:57]

And when the son of Maryam (Mary) is quoted as an example (i.e. Iesa (Jesus) is worshipped like their idols), behold! Your people cry aloud (laugh out at the example).

और(ऐ रसूल) जब मरियम के बेटे (ईसा) की मिसाल बयान की गयी तो उससे तुम्हारी कौम के लोग खिलखिला कर हंसने लगे (57)

[43:58]
وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ

[43:58]
اور کہا کیا ہمارے معبود بہتر ہیں یا وہ یہ ذکر صرف آپ سے جھگڑنے کے لیے کرتے ہیں بلکہ وہ تو جھگڑالو ہی ہیں

[43:58]

And say "Are our aliha (gods) better or is he (Iesa (Jesus))?" They quoted not the above example except for argument. Nay! But they are a quarrelsome people. ((See VV. [43:21] 97-101) - The Quran.)

और बोल उठे कि भला हमारे माबूद अच्छे हैं या वह (ईसा) उन लोगों ने जो ईसा की मिसाल तुमसे बयान की है तो सिर्फ झगड़ने को (58)

[43:59]
إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

[43:59]
وہ تو ہمارا ایک بندہ ہے جس پر ہم نے انعام کیا اور اسے بنی اسرائیل کے لیے نمونہ بنا دیا تھا

[43:59]

He (Iesa (Jesus)) was not more than a slave. We granted Our Favour to him, and We made him an example to the Children of Israel (i.e. his creation without a father).

बल्कि (हक़ तो यह है कि) ये लोग हैं झगड़ालू ईसा तो बस हमारे एक बन्दे थे जिन पर हमने एहसान किया (नबी बनाया और मौजिज़े दिये) और उनको हमने बनी इसराईल के लिए (अपनी कुदरत का) नमूना बनाया (59)

[43:60]
وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ

[43:60]
اور اگر ہم چاہیں تم میں سے فرشتے پیدا کریں جو زمین میں تمہاری جگہ رہیں

[43:60]

And if it were Our Will, We would have (destroyed you (mankind) all, and) made angels to replace you on the earth. (Tafsir At-Tabaree, Vol [43:25, Page [43:89]).

और अगर हम चाहते तो तुम ही लोगों में से (किसी को) फ़रिश्ते बना देते जो तुम्हारी जगह ज़मीन में रहते (60)

[43:61]
وَإِنَّهُ لَعَلَّمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[43:61]
اور البتہ عیسیٰ قیامت کی ایک نشانی ہے پس تم اس میں شبہ نہ کرو اور میری تابعداری کرو یہی سیدھا راستہ ہے

[43:61]

And he (Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)) shall be a known sign for (the coming of) the Hour (Day of Resurrection) (i.e. Iesas (Jesus) descent on the earth) . Therefore have no doubt concerning it (i.e. the Day of Resurrection). And follow Me (Allah) (i.e. be obedient to Allah and do what He orders you to do, O mankind)! This is the Straight Path (of Islamic Monotheism, leading to Allah and to His Paradise).

और वह तो यकीनन क़यामत की एक रौषन दलील है तुम लोग इसमें हरगिज़ चक़ न करो और मेरी पैरवी करो यही सीधा रास्ता है (61)

[43:62]
وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

[43:62]
اور تمہیں شیطان نہ روکنے پائیں کیوں کہ وہ تمہارا صریح دشمن ہے

[43:62]

And let not Shaitan (Satan) hinder you (from the right religion, i.e. Islamic Monotheism), Verily, he (Satan) to you is a plain enemy.

और (कहीं) चैतान तुम लोगों को (इससे) रोक न दे वही यकीनन तुम्हारा खुल्ला दुश्मन है (62)

[43:63]
وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ

[43:63]
اور جب عیسیٰ واضح دلیلیں لے کر آیا تھا تو اس نے کہا تھا کہ میں تمہارے پاس دانائی کی باتیں لایا ہوں اور تاکہ تم پر بعض وہ باتیں واضح کر دوں جن میں تم اختلاف کرتے تھے پس اللہ سے ڈرو اور میرا حکم مانو

[43:63]

And when Iesa (Jesus) came with (Our) clear Proofs, he said "I have come to you with Al-Hikmah (Prophethood), and in order to make clear to you some of the (points) in which you differ, therefore fear Allah and obey me,

और जब ईसा वाज़ेए व रौषन मौजिज़े लेकर आये तो (लोगों से) कहा मैं तुम्हारे पास

दानاई (की किताब) लेकर आया हूँ ताकि बाज़ बातें जिन में तुम लोग एख़्तेलाफ करते थे तुमको साफ-साफ बता दूँ तो तुम लोग खुदा से डरो और मेरा कहा मानो (63)

[43:64]
إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

[43:64]
बे शक़ अल्लह ही मेरा और तुम्हारा प्रवरदिगार है पस असी की عبادत करो वही सिद्धा रास्ते है

"Verily, Allah! He is my Lord (God) and your Lord (God). So worship Him (Alone). This is the (only) Straight Path (i.e. Allahs religion of true Islamic Monotheism)."

बेषक़ खुदा ही मेरा और तुम्हार परवरदिगार है तो उसी की इबादत करो यही सीधा रास्ता है (64)

[43:65]
فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ أَلِيمٍ

[43:65]
पेहर लुग़ अइक़ दुसरे से मख्तलफ़ हु गै पस जन्हेन ने मख्तलफ़ क़िया अ के अइसे दरदनाक़ दन के एडब से तबाही है

[43:65]
But the sects from among themselves differed. So woe to those who do wrong (by ascribing things to Iesa (Jesus) that are not true) from the torment of a painful Day (i.e. the Day of Resurrection)!

तो इनमें से कई फिरके उनसे एख़्तेलाफ़ करने लगे तो जिन लुग़ों ने जुल्म क़िया उन पर दरदनाक़ दन के अज़ब से अफ़सोस है (65)

[43:66]
هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

[43:66]
क़िया वुह क़ियामत के ही मन्तज़र बीन के अन पर इक़ायक़ अजाँसे और अ कु ख़बर भी नु है

[43:66]
Do they only wait for the Hour that it shall come upon them suddenly, while they perceive not?

क़या ये लुग़ बस क़ियामत के ही मुन्ज़िर बैठे हैं क़ि अचानक़ ही उन पर आ जाँ और उन कु ख़बर तक न हु (66)

[43:67]
الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ

[43:67]
अस दन दुस्त भी अपस में दश्मन हु जाँसे गे मगर परबीज़ गार लुग़

[43:67]

Friends on that Day will be foes one to another except Al-Muttaqoon (pious - see V.2] 2).

(दिली) दोस्त इस दिन (बाहम) एक दूसरे के दुषमन होंगें मगर परहेज़गार कि वह दोस्त ही रहेंगें (67)

[43:68]

بَا عِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

[43:68]

کہا جائے گا) اے میرے بندو تم پر آج نہ کوئی خوف ہے اور نہ تم غمگین ہو گے

[43:68]

(It will be said to the true believers of Islamic Monotheism) My worshippers! No fear shall be on you this Day, nor shall you grieve,

और खुदा उनसे कहेगा ऐ मेरे बन्दों आज न तो तुमको कोई खौफ है और न तुम गमगीन होंगे (68)

[43:69]

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ

[43:69]

جو لوگ ہماری آیتوں پر ایمان لائے اور فرمانبردار تھے

[43:69]

(You) who believed in Our Ayat (proofs, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and were Muslims (i.e. who submit totally to Allahs Will, and believe in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism).

(यह) वह लोग हैं जो हमारी आयतों पर ईमान लाए और (हमारे) फ़रमाबरदार थे (69)

[43:70]

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ

[43:70]

تم اور تمہاری بیویاں خوشیاں کرتے ہوئے جنت میں داخل ہوجاؤ

[43:70]

Enter Paradise, you and your wives, in happiness.

तो तुम अपनी बीवियों समेत एजाज़ व इकराम से बेहिष्ट में दाखिल हो जाओ (70)

[43:71]

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا تَشْتَهُيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[43:71]

ان کے سامنے سونے کے پیالے پیش کیے جائیں گے اور آبخورے بھی اور وہاں جس چیز کو دل چاہے گا اوپر جس سے آنکھیں خوش ہوں گی موجود ہو گی اور تم اس میں ہمیشہ رہو گے [43:71]

Trays of gold and cups will be passed round them, (there will be) therein all that the ones inner-selves could desire, all that the eyes could delight in, and you will abide therein forever.

उन पर सोने की एक रिकाबियों और प्यालियों का दौर चलेगा और वहाँ जिस चीज़ को जी चाहे और जिससे आँखें लज़ज़त उठाएँ (सब मौजूद हैं) और तुम उसमें हमेशा रहोगे (71)

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [43:72]

اور یہی وہ جنت ہے جس کے تم وارث بنائے گئے ہو ان اعمال کے بدلے میں جو تم کرتے تھے [43:72]

This is the Paradise which you have been made to inherit because of your deeds which you used to do (in the life of the world).

और ये जन्नत जिसके तुम वारिस (हिस्सेदार) कर दिये गये हो तुम्हारी कारगुजारियों का सिला है (72)

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ [43:73]

تمہارے لیے وہاں بہت سے میوے ہیں جن میں سے کھایا کرو گے [43:73]

Therein for you will be fruits in plenty, of which you will eat (as you desire).

वहाँ तुम्हारे वास्ते बहुत से मेवे हैं जिनको तुम खाओगे (73)

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ [43:74]

بے شک گناہگار عذاب دوزخ ہی میں ہمیشہ رہیں گے [43:74]

Verily, the Mujrimoon (criminals, sinners, disbelievers, etc.) will be in the torment of Hell to abide therein forever.

(गुनाहगार कुफ़ार) तो यकीकन जहन्नुम के अज़ाब में हमेशा रहेंगे (74)

لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ [43:75]

[43:75]

ان سے ہلکا نہ کیا جائے گا اور وہ اسی میں مایوس پڑے رہیں گے

[43:75]

(The torment) will not be lightened for them, and they will be plunged into destruction with deep regrets, sorrows and in despair therein.

جو ان سے کبھی ناگاہ ن کیا جاےگا اور وہ اسی اءاب میں ناامید ہوکر رہیں گے
(75)

[43:76]

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ

[43:76]

اور ہم نے تو ان پر ظلم نہیں کیا لیکن وہ خود ہی ظالم تھے

[43:76]

We wronged them not, but they were the Zalimoon (polytheists, wrongdoers, etc.).

اور ہم نے ان پر کوئی ظلم نہیں کیا بلکہ وہ لوگ خود اپنے رپر ظلم کر رہے ہیں (76)

[43:77]

وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَأْكُوثُونَ

[43:77]

اور وہ پکاریں گے اے مالک تیرا پروردگار ہمارا کام تمام کر دے وہ کہے گا بے شک تمہیں تو ہمیشہ رہنا ہے

[43:77]

And they will cry "O Malik (Keeper of Hell)! Let your Lord make an end of us." He will say "Verily you shall abide forever."

اور (جہنمی) پکاریں گے اے مالک (دروا ا جہنم کوئی ترکیب کرو) تمہارا پروردگار ہمیں موت ہی دے دے وہ جواب دےگا کہ تمکو اسی حال میں رہنا ہے (77)

[43:78]

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

[43:78]

ہم تو تمہارے پاس سچا دین لا چکے اور لیکن تم میں سے اکثر دین حق سے نفرت کرتے ہیں

[43:78]

Indeed We have brought the truth (Muhammad SAW with the Quran), to you, but most of you have a hatred for the truth.

(اے کوفرا مکا) ہم تو تمہارے پاس حق لےکر آئے ہیں تم سے بہت سے حق (بات سے چھتے) ہیں (78)

[43:79]

أَمْ أُبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

[43:79]

کیا انہوں نے کوئی بات طے کر لی ہے تو ہم بھی طے کرنے والے ہیں

[43:79]

Or have they plotted some plan? Then We too are planning.

ک्या उन لوگوں نے کوئی بات ٹان لی ہے ہم نے بھی (کچھ ٹان لیا ہے) (79)

[43:80]

أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ

[43:80]

کیا وہ خیال کرتے ہیں کہ ہم ان کا بھید اور مشورہ نہیں سنتے کیوں نہیں اور ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے ان کے پاس لکھ رہے ہیں

[43:80]

Or do they think that We hear not their secrets and their private counsel? (Yes We do) and Our Messengers (appointed angels in charge of mankind) are by them, to record.

ک्या یہ لوگ کچھ سمجھتے ہیں کہ ہم ان کے بھید اور ان کی سرگوشیوں کو نہیں سونتے ہوں (جسٹ سونتے ہیں) اور ہمارے فرشتے ان کے پاس ہیں اور ان کی سب باتیں لکھتے جاتے ہیں (80)

[43:81]

قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ

[43:81]

کہہ دو اگر اللہ کا بیٹا ہوتا تو سب سے پہلے میں عبادت کرتا

[43:81]

Say (O Muhammad SAW) "If the Most Beneficent (Allah) had a son (or children as you pretend), then I am the first of Allahs worshippers (who deny and refute this claim of yours (and the first to believe in Allah Alone and testify that He has no children))." (Tafsir At-Tabaree).

(اے رسول) تو کہ دو کہ اگر خدا کی کوئی اولاد ہوتی تو میں سب سے پہلے اس کی عبادت کو تیار ہوں (81)

[43:82]

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

[43:82]

آسمانوں اور زمین اور عرش کا رب پاک ہے ان باتوں سے جو وہ بناتے ہیں

[43:82]

Glorified be the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne!
Exalted be He from all that they ascribe (to Him).

[43:86]
وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[43:86]
اور جنہیں وہ اس کے سوا پکارتے ہیں انہیں تو شفاعت کا بھی اختیار نہیں ہاں جن لوگوں نے حق بات کا اقرار کیا تھا اور وہ تصدیق بھی کرتے تھے

[43:86]

And those whom they invoke instead of Him have no power of intercession; except those who bear witness to the truth (i.e. believed in the Oneness of Allah, and obeyed His Orders), and they know (the facts about the Oneness of Allah) .

और खुदा के सिवा जिनकी ये लोग इबादत करते हैं वह तो सिफारिश का भी एख्तेयार नहीं रखते मगर (हाँ) जो लोग समझ बूझ कर हक बात (तौहीद) की गवाही दें (तो खैर) (86)

[43:87]
وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ

[43:87]
اور اگر آپ ان سے پوچھیں کہ انہیں کس نے پیدا کیا ہے تو ضرور کہیں گے اللہ نے پھر کہاں

[43:87]

And if you ask them who created them, they will surely say "Allah". How then are they turned away (from the worship of Allah, Who created them)?

और अगर तुम उनसे पूछोगे कि उनको किसने पैदा किया तो ज़रूर कह देंगे कि अल्लाह ने फिर (बावजूद इसके) ये कहाँ बहके जा रहे हैं (87)

[43:88]
وَقِيلِهِ يَا رَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ

[43:88]
اور قسم ہے رسول کے یارب پکارنے کی ہے شک یہ ایسے لوگ ہیں کہ ایمان نہ لائیں گے

[43:88]

(Allah has knowledge) of (Prophet Muhammads) saying "O my Lord! Verily, these are a people who believe not!"

और (उसी को) रसूल के उस कौल का भी इल्म है कि परवरदिगार ये लोग हरगिज़ ईमान न लाएँगे (88)

[43:89]
فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

[43:89]
پس آپ بھی ان سے منہ پھیر لیں اور سلام کہہ دیں پس انہیں خود معلوم ہو جائے گا

[43:89]

So turn away from them (O Muhammad SAW), and say Salam (peace)! But they will come to know.

तो तुम उनसे मुँह फेर लो और कह दो कि तुम को सलाम तो उन्हें अनकरीब ही (चिरारत का नतीजा) मालूम हो जाएगा (89)

The Smoke سورة الدخان

Ad-Dukhan | 59 verses | Sura no.44| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से चूरु करता हूँ जो बड़ा मेहरबान निहायत रहमवाला है

[44:1]

ح

[44:1]

ح

[44:1]

Ha-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

हा मीम (1)

[44:2]

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

[44:2]

روشن کتاب کی قسم ہے

[44:2]

By the manifest Book (this Quran) that makes things clear,

वाजेए व रौषन किताब (कुरान) की क़सम (2)

[44:3]

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

[44:3]

ہم نے اسے مبارک رات میں نازل کیا ہے بے شک ہمیں ڈرانا مقصود تھا

[44:3]

We sent it (this Quran) down on a blessed night ((i.e. night of Qadr, Soorah No

ہم نے اس کو مبارک رات (یہ کہ قدر) میں نازل کیا بے شک ہم (عجیب سے) ڈرانے والے
ہے (3)

[44:4]
فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

[44:4]

سارے کام جو حکمت پر مبنی ہیں اسی رات تصفیہ پاتے ہیں

[44:4]

Therein (that night) is decreed every matter of ordainments .

اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مسالہات کے (سال भर کے) کام فیصلے کیے
جاتے ہیں (4)

[44:5]
أَمْراً مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

[44:5]

ہمارے خاص حکم سے کیوں کہ ہمیں رسول بھیجنا منظور تھا

[44:5]

Amran (i.e. a Command or this Quran or the Decree of every matter) from
Us. Verily, We are ever sending (the Messengers),

یانی ہمارے یہاں سے حکم ہو کر (بے شک) ہم ہی (پیغمبروں کے) بھیجنے والے ہیں (5)

[44:6]
رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

[44:6]

آپ کے پروردگار کی رحمت ہے بے شک وہی سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے

[44:6]

(As) a Mercy from your Lord. Verily! He is the All-Hearer, the All-Knower.

یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے، وہ بے شک بڑا سنانے والا واقفکار ہے (6)

[44:7]
رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

[44:7]

آسمانوں اور زمین کا رب ہے اور جو کچھ ان کے درمیان ہے اگر تم یقین کرنے والے ہو

[44:7]

The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if you
(but) have a faith with certainty.

سارے آسمان و زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کا مالک (7)

[44:8]
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

[44:8]

اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے تمہارا بھی رب ہے اور تمہارے پہلے باپ دادا کا بھی

[44:8]

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). It is He Who gives life and causes death, your Lord and the Lord of your fore-fathers.

اگر तुममें यकीन करने की सलाहियत है (तो करो) उसके सिवा कोई माबूद नहीं – वही जिलाता है वही मारता है तुम्हारा मालिक और तुम्हारे (अगले) बाप दादाओं का भी मालिक है (8)

[44:9]

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعُبُونَ

[44:9]

بلکہ وہ تو شک میں کھیل رہے ہیں

[44:9]

Nay! They play in doubt.

लेकिन ये लोग तो चक में पड़े खेल रहे हैं (9)

[44:10]

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ

[44:10]

سو اس دن کا انتظار کیجیئے کہ آسمان دھواں ظاہر لائے

[44:10]

Then wait you for the Day when the sky will bring forth a visible smoke.

तो तुम उस दिन का इन्तेज़ार करो कि आसमान से ज़ाहिर ब ज़ाहिर धुआँ निकलेगा (10)

[44:11]

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[44:11]

جو لوگوں کو ڈھانپ لے یہی دردناک عذاب ہے

[44:11]

Covering the people, this is a painful torment.

(और) लोगों को ढाँक लेगा ये दर्दनाक अज़ाब है (11)

[44:12]

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

[44:12]

اے ہمارے رب ہم سے یہ عذاب دور کر دے بے شک ہم ایمان لانے والے ہیں

[44:12]

(They will say) "Our Lord! Remove the torment from us, really we shall become believers!"

کُفْرًا بھی घबराकर कहेंगे कि परवरदिगार हमसे अज़ाब को दूर दफ़ा कर दे हम भी ईमान लाते हैं (12)

[44:13]

أَنْتَى لَهُمُ الذُّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ

[44:13]

وہ کہاں سمجھتے ہیں حالانکہ ان کے پاس کھول کر سنانے والا رسول بھی آچکا ہے

[44:13]

How can there be for them an admonition (at the time when the torment has reached them), when a Messenger explaining things clearly has already come to them.

(उस वक़्त) भला क्या उनको नसीहत होगी जब उनके पास पैग़म्बर आ चुके जो साफ़ साफ़ बयान कर देते थे (13)

[44:14]

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ

[44:14]

پھر اس سے بھی پھر گئے اور کہا کہ سکھایا ہوا دیوانہ ہے

[44:14]

Then they had turned away from him (Messenger Muhammad SAW) and said "One (Muhammad SAW) taught (by a human being), a madman!"

इस पर भी उन लोगों ने उससे मुँह फेरा और कहने लगे ये तो (सिखाया) पढ़ाया हुआ दीवाना है (14)

[44:15]

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ

[44:15]

ہم اس عذاب کو تھوڑی دیر کے لیے ہٹا دیں گے تم پھر وہی کرنے والے ہو

[44:15]

Verily, We shall remove the torment for a while. Verily! You will revert.

(अच्छा ख़ैर) हम थोड़े दिन के लिए अज़ाब को टाल देते हैं मगर हम जानते हैं तुम ज़रूर फिर कुफ़ करोगे (15)

[44:16]

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ

[44:16]

جس دن ہم بڑی سخت پکڑ پکڑیں گے بے شک ہم بدلہ لینے والے ہیں

[44:16]

On the Day when We shall seize you with the greatest grasp. Verily, We will exact retribution.

ہم بے شک (ان سے) پورا بدلہ تو بس اس دن لیں گے جس دن سخت پکڑ پکڑیں گے
(16)

[44:17]

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ

[44:17]

اور ان سے پہلے ہم فرعون کی قوم کو آزما چکے ہیں اور ان کے پاس ایک عزت والا رسول
بھی آیا تھا

[44:17]

And indeed We tried before them Firauns (Pharaoh) people, when there came to them a noble Messenger (i.e. Moosa (Moses)),

اور ان سے پہلے ہم نے فرعون کی قوم کو آزما چکے ہیں اور ان کے پاس ایک عزت والا رسول
آیا تھا (17)

[44:18]

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

[44:18]

کہ اللہ کے بندوں کو میرے حوالہ کر دو بے شک میں تمہارے لیے ایک امانت دار رسول ہوں
[44:18]

Saying "Restore to me the slaves of Allah (i.e. the Children of Israel).
Verily! I am to you a Messenger worthy of all trust,

(اور کہا) کہ اللہ کے بندوں (بنی اسرائیل) کو میرے حوالہ کر دو میں (اللہ کی
طرف سے) تمہارا ایک امانت دار رسول ہوں (18)

[44:19]

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[44:19]

اور یہ کہ اللہ کے خلاف سرکشی نہ کرو میں تمہارے پاس کھلی دلیل لایا ہوں

[44:19]

"And exalt not (yourselves) against Allah. Truly, I have come to you with a
manifest authority.

اور اللہ کے سامنے سرکشی نہ کرو میں تمہارے پاس واضح و روشن دلیلیں لے کر
آیا ہوں (19)

[44:20]

وَإِنِّي عَذْتُ رَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تُرْجُمُونِ

[44:20]
اور بے شک میں نے اپنے اور تمہارے رب کی پناہ لی ہے اس واسطے کہ تم مجھے سنگسار کرو

[44:20]
"And truly, I seek refuge in my Lord and your Lord, lest you stone me (or call me a sorcerer or kill me).

اور इस बात से कि तुम मुझे संगसार करो मैं अपने और तुम्हारे परवरदिगार (खुदा) की पनाह मांगता हूँ (20)

[44:21]
وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتَرُونِ
[44:21]
اور اگر تم میری بات پر ایمان نہیں لاتے تو مجھ سے الگ ہو جاؤ

[44:21]
"But if you believe me not, then keep away from me and leave me alone."

اور अगर तुम मुझ पर ईमान नहीं लाए तो तुम मुझसे अलग हो जाओ (21)

[44:22]
فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ
[44:22]
پس اس نے اپنے رب کو پکارا کہ یہ تو مجرم لوگ ہیں

[44:22]
(But they were aggressive), so he (Moosa (Moses)) called upon his Lord (saying) "These are indeed the people who are Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.)."

(मगर वह सुनाने लगे) तब मूसा ने अपने परवरदिगार से दुआ की कि ये बड़े चरीर लोग हैं (22)

[44:23]
فَأَسْرِبْ عِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ
[44:23]
حکم ہوا پس میرے بندوں کو رات کے وقت لے چل کیوں کہ تمہارا پیچھا کیا جائے گا

[44:23]
(Allah said) "Depart you with My slaves by night. Surely, you will be pursued.

तो खुदा ने हुक्म दिया कि तुम मेरे बन्दों (बनी इसराईल) को रातों रात लेकर चले जाओ और तुम्हारा पीछा भी जरूर किया जाएगा (23)

[44:24]
وَأَتْرِكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَفُونَ

[44:24]

اور سمندر کو ٹھہرا ہوا چھوڑ دے بے شک وہ لشکر ٹوبنے والے ہیں

[44:24]

"And leave the sea as it is (quiet and divided). Verily, They are a host to be drowned."

اور दरिया کو अपनी हालत पर ठहरा हुआ छोड़ कर (पार हो) जाओ (तुम्हारे बाद) उनका सारा लषकर डुबो दिया जाएगा (24)

[44:25]

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[44:25]

کتنے انہوں نے باغات اور چشمے چھوڑے ہیں

[44:25]

How many of gardens and springs do they (Firauns (Pharaoh) people) left.

वह लोग (खुदा जाने) कितने बाग और चष्में और खेतियाँ (25)

[44:26]

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

[44:26]

اور کھیتیاں اور مقام عمدہ

[44:26]

And green crops (fields etc.) and goodly places,

और नफ़ीस मकानात और आराम की चीज़ें (26)

[44:27]

وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ

[44:27]

اور نعمت کے سازو سامان جس میں وہ مزے کیا کرتے تھے

[44:27]

And comforts of life wherein they used to take delight!

जिनमें वह ऐष और चैन किया करते थे छोड़ गये यूँ ही हुआ (27)

[44:28]

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ

[44:28]

اسی طرح ہوا اور ہم نے ان کا ایک دوسری قوم کو وارث کر دیا

[44:28]

Thus (it was)! And We made other people inherit them (i.e. We made the Children of Israel to inherit the kingdom of Egypt).

और उन तमाम चीज़ों का दूसरे लोगों को मालिक बना दिया (28)

[44:29]
فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ

[44:29]
پس ان پر نہ آسمان روویا اور نہ زمین اور نہ ان کو مہلت دی گئی

[44:29]

And the heavens and the earth wept not for them , nor were they given a respite.

تو उन लोगों पर आसमान व ज़मीन को भी रोना न आया और न उन्हें मोहलत ही दी गयी (29)

[44:30]
وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

[44:30]
اور ہم نے بنی اسرائیل کو اس ذلت کے عذاب سے نجات دی

[44:30]

And indeed We saved the Children of Israel from the humiliating torment,

और हमने बनी इसराईल को ज़िल्लत के अज़ाब से फिरआऊन (के पन्जे) से नजात दी (30)

[44:31]
مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ

[44:31]
یعنی) فرعون سے بے شک وہ ایک سرکش حد سے بڑھنے والا تھا

[44:31]

From Firaun (Pharaoh); Verily! He was arrogant and was of the Musrifoon (those who transgress beyond bound in spending and other things and commit great sins).

वह बेषक सरकष और हद से बाहर निकल गया था (31)

[44:32]
وَلَقَدْ اخْتَرْنَاَهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

[44:32]
اور ہم نے اپنے علم سے ان کو جہان والوں پر چن لیا تھا

[44:32]

And We chose them (the Children of Israel) above the Alameen (mankind, and jinns) (during the time of Moosa (Moses)) with knowledge,

और हमने बनी इसराईल को समझ बूझ कर सारे जहॉन से बरगुज़ीदा किया था (32)

[44:33]
وَأَتَيْنَاهُمْ مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ

[44:33]

اور ہم نے ان کو نشانیاں دی تھیں جن میں صریح آزمائش تھی

[44:33]

And granted them signs in which there was a plain trial.

और हमने उनको ऐसी निषानियाँ दी थीं जिनमें (उनकी) सरीही आजमाइष थी (33)

[44:34]

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ

[44:34]

بے شک یہ لوگ کہتے ہیں

[44:34]

Verily, these (Quraish) people are saying

ये (कुफ़ारे मक्का) (मुसलमानों से) कहते हैं (34)

[44:35]

إِن هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ

[44:35]

کہ او مرنا نہیں ہے مگر یہی ہمارا پہلی بار کا مرنا اور ہم دوبارہ اٹھائے جانے والے نہیں

[44:35]

"There is nothing but our first death, and we shall not be resurrected.

कि हमें तो सिर्फ एक बार मरना है और फिर हम दोबारा (ज़िन्दा करके) उठाए न जाएँगे (35)

[44:36]

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[44:36]

پس ہمارے باپ دادا کو لے آؤ اگر تم سچے ہو

[44:36]

"Then bring back our fore-fathers, if you speak the truth!"

तो अगर तुम सच्चे हो तो हमारे बाप दादाओं को (ज़िन्दा करके) ले आओ (36)

[44:37]

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

[44:37]

کیا وہ بہتر ہیں یا تبع کی قوم اور وہ لوگ جو ان سے پہلے ہوئے ہم نے انہیں ہلاک کر دیا کیوں کہ وہ مجرم تھے

[44:37]

Are they better or the people of Tubba and those before them? We destroyed them because they were indeed Mujrimoon (disbelievers, polytheists,

sinners, criminals, etc.).

भला ये लोग (कूवत में) अच्छे हैं या तुब्बा की क़ौम और वह लोग जो उनसे पहले हो चुके हमने उन सबको हलाक कर दिया (क्योंकि) वह ज़रूर गुनाहगार थे (37)

[44:38]
وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا عِبِينَ

[44:38]
اور ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ اس کے درمیان میں ہے کھیل کے لیے نہیں بنایا

[44:38]
And We created not the heavens and the earth, and all that is between them, for mere play,

और हमने सारे आसमान व ज़मीन और जो चीज़े उन दोनों के दरमियान में हैं उनको खेलते हुए नहीं बनाया (38)

[44:39]
مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[44:39]
ہم نے انہیں بہت ہی مصلحت سے بنایا ہے لیکن اکثر ان میں سے نہیں جانتے

[44:39]
We created them not except with truth (i.e. to examine and test those who are obedient and those who are disobedient and then reward the obedient ones and punish the disobedient ones), but most of them know not.

इन दोनों को हमने बस ठीक (मसलहत से) पैदा किया मगर उनमें के बहुतेरे लोग नहीं जानते (39)

[44:40]
إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

[44:40]
بے شک فیصلہ کا دن ان سب کے لیے مقرر ہو چکا ہے

[44:40]
Verily, the Day of Judgement (when Allah will judge between the creatures) is the time appointed for all of them,

बेषक फैसला (क़यामत) का दिन उन सब (के दोबार ज़िन्दा होने) का मुक़रर वक़्त है (40)

[44:41]
يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[44:41]
جس دن کوئی دوست کسی دوست کے کچھ بھی کام نہیں آئے گا اور نہ انہیں مدد ملے گی

[44:41]

The Day when Maulan (a near relative) cannot avail Maulan (a near relative) in aught, and no help can they receive,

जिस दिन कोई दोस्त किसी दोस्त के कुछ काम न आएगा और न उन की मदद की जाएगी (41)

[44:42]
إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

[44:42]
मगर जिस पर अल्लह ने र्छम किया है शक वह डरदस्त र्छम वाला है

[44:42]

Except him on whom Allah has Mercy. Verily, He is the All-Mighty, the Most Merciful.

मगर जिन पर खुदा र्छम फरमाए बेषक वह (खुदा) सब पर गालिब बड़ा र्छम करने वाला है (42)

[44:43]
إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ

[44:43]
बे शक तेहुर का दरखत

[44:43]

Verily, the tree of Zaqqoom,

(आखेरत में) थोहड़ का दरखत (43)

[44:44]
طَعَامُ الْأَثِيمِ

[44:44]
गनागारु ० का केहाना है

[44:44]

Will be the food of the sinners,

जरूर गुनेहगार का खाना होगा (44)

[44:45]
كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ

[44:45]
पेगले भूँ तान्बे की तरह पीठु ० में केहले गा

[44:45]

Like boiling oil, it will boil in the bellies,

जैसे पिघला हुआ तांबा वह पेटों में इस तरह उबाल खाएगा (45)

[44:46]
كَغَلِي الْحَمِيمِ

[44:46]
جیسے پکتا ہوا پانی کھولتا ہے

[44:46]

Like the boiling of scalding water.

جैसे खौलता हुआ पानी उबाल खाता है (46)

[44:47]
خُذُوهُ فَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

[44:47]
اسے پکڑ لو پس اسے دوزخ کے درمیان دھکیل کر لے جاؤ

[44:47]

(It will be said) "Seize him and drag him into the midst of blazing Fire,

(फरिष्टों को हुक्म होगा) इसको पकड़ो और घसीटते हुए दोज़ख के बीचों बीच में ले जाओ (47)

[44:48]
ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ

[44:48]
پھر اس کے سر پر عذاب کا کھولتا ہوا پانی ڈالو

[44:48]

"Then pour over his head the torment of boiling water,

फिर उसके सर पर खौलते हुए पानी का अज़ाब डालो फिर उससे ताआनन कहा जाएगा अब मज़ा चखो (48)

[44:49]
ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

[44:49]
چکھ بے شک تو تو بڑا عزت والا بزرگی والا ہے

[44:49]

"Taste you (this)! Verily, you were (pretending to be) the mighty, the generous!

बेषक तू तो बड़ा इज़्ज़त वाला सरदार है (49)

[44:50]
إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ

[44:50]
بے شک یہی ہے جس کی نسبت تم شک کیا کرتے تھے

[44:50]

"Verily! This is that whereof you used to doubt!"

ये वही दोज़ख़ तो है जिसमें तुम लोग चक किया करते थे (50)

[44:51]
إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ

[44:51]
बे شک پر بیزگار ہی امن کی جگہ میں ہوں گے

[44:51]

Verily! The Muttaqoon (pious - see V.2] 2), will be in place of Security (Paradise).

बेषक परहेज़गार लोग अमन की जगह (51)

[44:52]
فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[44:52]
बाग़وں اور چشموں میں

[44:52]

Among Gardens and Springs;

(यानि) बाग़ों और चष्मों में होंगे (52)

[44:53]
يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ

[44:53]
باریک ریشم اور گاڑھا پہن کر آمنے سامنے بیٹھے ہوں گے

[44:53]

Dressed in fine silk and (also) in thick silk, facing each other,

रेशम की कभी बारीक़ और कभी दबीज़ पोषाकें पहने हुए एक दूसरे के आमने सामने बैठे होंगे (53)

[44:54]
كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ

[44:54]
یونہی ہوگا اور ہم ان کا نکاح بڑی آنکھوں والی حوروں سے کر دیں گے

[44:54]

So (it will be), and We shall marry them to Houris (female fair ones) with wide, lovely eyes.

ऐसा ही होगा और हम बड़ी बड़ी आँखों वाली हूरों से उनके जोड़े लगा देंगे (54)

[44:55]

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ

[44:55]

وہ اس میں ہر قسم کا میوہ امن و اطمینان سے طلب کریں گے

[44:55]

They will call therein for every kind of fruit in peace and security;

وہاں ہر قسم کے میوے مانگنا اور امن سے کھائیں گے (55)

[44:56]

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

[44:56]

وہاں پہلی موت کے سوا اور موت کا مرہ نہ چکھیں گے اور انہیں اللہ دوزخ کے بچالے گا
عذاب سے

[44:56]

They will never taste death therein except the first death (of this world), and
He will save them from the torment of the blazing Fire,

وہاں پہلی دفا کی موت کے سوا انکو موت کی تلخی چکھنی ہی نہ پڑے گی اور
خود انکو دوزخ کے آگ سے محفوظ رکھے گا (56)

[44:57]

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[44:57]

یہ آپ کے رب کا فضل ہوگا یہی وہ بڑی کامیابی ہے

[44:57]

As a Bounty from your Lord! That will be the supreme success!

(یہ) تمہارے پروردگار کا فضل ہے یہی تو بڑی کامیابی ہے (57)

[44:58]

فَإِنَّمَا يَسِّرُنَا بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

[44:58]

اس قرآن کو ہم نے آپ کی زبان میں آسان کر دیا تاکہ وہ سمجھیں

[44:58]

Certainly, We have made this (Quran) easy in your tongue, in order that they
may remember.

تو ہم نے اس کوران کو تمہاری زبان میں (اسलिए) آسان کر دیا ہے تاکہ یہ لوگ
نسیہت پکڑیں تو (58)

[44:59]

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ

[44:59]

پس آپ انتظار کیجئے بے شک وہ بھی انتظار کر رہے ہیں

[44:59]

Wait then (O Muhammad SAW); Verily, they (too) are waiting.

(नतीजे के) तुम भी मुन्तज़िर रहो ये लोग भी मुन्तज़िर हैं (59)

Crouching سورة الجاثية

Al-Jathiya | 37 verses | Sura no.45| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (घुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[45:1]

حم

[45:1]

حم

[45:1]

HaMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

हा मीम (1)

[45:2]

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[45:2]

یہ کتاب اللہ زبردست حکمت والے کی طرف سے نازل ہوئی ہے

[45:2]

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

ये किताब (कुरान) खुदा की तरफ से नाज़िल हुई है जो ग़ालिब और दाना है (2)

[45:3]

إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ

[45:3]

بے شک آسمانوں اور زمین میں ایمانداروں کے لیے نشانیاں ہیں

[45:3]

Verily, in the heavens and the earth are signs for the believers.

बेषक आसमान और ज़मीन में ईमान वालों के लिए (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (3)

[45:4]
وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[45:4]
اور (نیز) تمہارے پیدا کرنے میں اور جانوروں کے پھیلانے میں یقین والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[45:4]

And in your creation, and what He scattered (through the earth) of moving (living) creatures are signs for people who have Faith with certainty.

और तुम्हारी पैदाइश में (भी) और जिन जानवरों को वह (ज़मीन पर) फैलाता रहता है (उनमें भी) यकीन करने वालों के वास्ते बहुत सी निषानियाँ हैं (4)

[45:5]
وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

[45:5]
اور (نیز) رات اور دن کے بدل کر آنے میں اور اس میں جو اللہ نے آسمان سے رزق (پانی) نازل کیا پھر اس کے ذریعے سے زمین کو اس کے مر جانے کے بعد زندہ کیا اور ہواؤں کے بدل کر لانے میں عقل مندوں کے لیے نشانیاں ہیں

[45:5]

And in the alternation of night and day, and the provision (rain) that Allah sends down from the sky, and revives therewith the earth after its death, and in the turning about of the winds (i.e. sometimes towards the east or north, and sometimes towards the south or west etc., sometimes bringing glad tidings of rain etc., and sometimes bringing the torment), are signs for a people who understand.

और रात दिन के आने जाने में और खुदा ने आसमान से जो (ज़रिया) रिज़क (पानी) नाज़िल फरमाया फिर उससे ज़मीन को उसके मर जाने के बाद ज़िन्दा किया (उसमें) और हवाओं फेर बदल में अक्लमन्द लोगों के लिए बहुत सी निषानियाँ हैं (5)

[45:6]
تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ

[45:6]
یہ اللہ کی آیات ہیں جو ہم آپ کو بالکل سچی پڑھ کر سناتے ہیں پس اللہ اور اس کی آیات کے بعد وہ کس بات پر ایمان لائیں گے

[45:6]

These are the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) of Allah, which We recite to you (O Muhammad SAW) with truth. Then in

which speech after Allah and His Ayat will they believe?

ये खुदा की आयतें हैं जिनको हम ठीक (ठीक) तुम्हारे सामने पढ़ते हैं तो खुदा और उसकी आयतों के बाद कौन सी बात होगी (6)

[45:7]
وَيَلُّ لَكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ

[45:7]

ہر سخت جھوٹے گناہگار کے لیے تباہی ہے

[45:7]

Woe to every sinful liar,

जिस पर ये लोग ईमान लाएंगे हर झूठे गुनाहगार पर अफसोस है (7)

[45:8]
يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُنَلَّى عَلَيْهِ نَمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[45:8]

جو آیات الہیٰ سننا ہے جو اس پر پڑھی جاتی ہیں پھر ناحق تکبر کی وجہ سے اصرار کرتا ہے گویاکہ اس نے سنا ہی نہیں پس اسے دردناک عذاب کی خوشخبری دے دو

[45:8]

Who hears the Verses of Allah (being) recited to him, yet persists with pride as if he heard them not. So announce to him a painful torment!

कि खुदा की आयतें उसके सामने पढ़ी जाती हैं और वह सुनता भी है फिर गुरुर से (कुफ़्र पर) अड़ा रहता है गोया उसने उन आयतों को सुना ही नहीं तो (ऐ रसूल) तुम उसे दर्दनाक अज़ाब की खुषख़बरी दे दो (8)

[45:9]
وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُؤًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[45:9]

اور جب ہماری آیتوں میں سے کسی کو سن لیتا ہے تو اس کی ہنسی اڑاتا ہے ایسوں کے لیے ذلت کا عذاب ہے

[45:9]

And when he learns something of Our Verses (this Quran), he makes them a jest. For such there will be a humiliating torment.

और जब हमारी आयतों में से किसी आयत पर वाकिफ़ हो जाता है तो उसकी हँसी उड़ाता है ऐसे ही लोगों के वास्ते ज़लील करने वाला अज़ाब है (9)

[45:10]
مَنْ وَرَّاهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

[45:10]

ان کے سامنے جہنم ہے اور جو کچھ انہوں نے کمایا تھا ان کے کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ وہ معبود کام آئیں گے جنہیں اللہ کے سوا حمایتی بنا رکھا تھا اور ان کے لیے بڑا عذاب ہے

[45:10]

In front of them there is Hell, and that which they have earned will be of no profit to them, nor (will be of any profit to them) those whom they have taken as Auliya (protectors, helpers, etc.) besides Allah. And theirs will be a great torment.

جہنم تو ان کے پیچھے ہی (پیچھے) ہے اور جو کچھ وہ آمال کرتے رہے نہ تو وہی ان کے کچھ کام آئیں گے اور نہ جن کو انہوں نے خود کو छोड़कर (अपने) सरपरस्त बनाए थे और उनके लिए बड़ा (सख्त) अज़ाब है (10)

[45:11]

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٍ

[45:11]

یہ (قرآن) تو ہدایت ہے اور جو اپنے رب کی آیتوں کے منکر ہیں ان کے لیے سخت دردناک عذاب ہے

[45:11]

This (Quran) is a guidance. And those who disbelieve in the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord, for them there is a painful torment of Rijz (a severe kind of punishment).

یہ (کوران) ہے اور جن لوگوں نے اپنے پروردگار کی آیاتوں سے انکار کیا ان کے لیے سخت قسم کا دردناک اज़اब होगा (11)

[45:12]

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

[45:12]

اللہ ہی ہے جس نے تمہارے لیے سمندر کو تابع کر دیا تاکہ اس میں اس کے حکم سے جہاز چلیں اور تاکہ تم اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم اس کا شکر کرو

[45:12]

Allah it is He Who has subjected to you the sea, that ships may sail through it by His Command, and that you may seek of His Bounty, and that you may be thankful,

خود ہی تو ہے جس نے دریا کو تمہارے قابو میں کر دیا تاکہ उसके हुकम से उसमें कष्टियाँ चलें और ताकि उसके फज़ल (व करम) से (मआष की) तलाष करो और ताकि तुम चुक्र करो (12)

[45:13]

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ

[45:13]

اور اس نے آسمانوں اور زمین کی سب چیزوں کو اپنے فضل سے تمہارے کام پر لگا دیا ہے
بے شک اس میں فکر کرنے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[45:13]

And has subjected to you all that is in the heavens and all that is in the earth;
it is all as a favour and kindness from Him. Verily, in it are signs for a
people who think deeply.

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है सबको अपने (हुक्म) से तुम्हारे
काम में लगा दिया है जो लोग गौर करते हैं उनके लिए इसमें (कुदरते खुदा की) बहुत
सी निषानियाँ हैं (13)

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

[45:14]

ان سے کہہ دو جو ایمان لائے کہ انہیں معاف کر دیں ایام الہی (عذاب) کی امید نہیں رکھتے
تاکہ وہ ایک قوم کو بدلہ دے اس کا جو وہ کرتے رہے

[45:14]

Say (O Muhammad SAW) to the believers to forgive those who (harm them
and) hope not for the Days of Allah (i.e. His Recompense), that He may
recompense people according to what they have earned (i.e. to punish these
disbelievers, who harm the believers).

(ऐ रसूल) मोमिनों से कह दो कि जो लोग खुदा के दिनों की (जो जज़ा के लिए
मुक़रर हैं) तवक्को नहीं रखते उनसे दरगुज़र करें ताकि वह लोगों के आमाल का
बदला दे (14)

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

[45:15]

جو کوئی نیک کام کرتا ہے وہ اپنے ہی لیے کرتا ہے اور جو کوئی برائی کرتا ہے تو اپنے سر
پر وبال لیتا ہے پھر تم اپنے رب کی طرف لوٹائے جاؤ گے

[45:15]

Whosoever does a good deed, it is for his ownself, and whosoever does evil,
it is against (his ownself). Then to your Lord you will be made to return.

जो चख्स नेक काम करता है तो ख़ास अपने लिए और बुरा काम करेगा तो उस का
वबाल उसी पर होगा फिर (आख़िर) तुम अपने परवरदिगार की तरफ लौटाए जाओगे
(15)

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

[45:16]

اور بے شک ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب اور حکومت اور نبوت دی تھی اور ہم نے پاکیزہ چیزوں سے روزی دی اور ہم نے انہیں جہان والوں پر بزرگی دی

[45:16]

And indeed We gave the Children of Israel the Scripture, and the understanding of the Scripture and its laws, and the Prophethood; and provided them with good things, and preferred them above the Alameen (mankind and jinns) (of their time, during that period),

और हमने बनी इसराईल को किताब (तौरत) और हुकूमत और नबूवत अता की और उन्हें उम्दा उम्दा चीजें खाने को दीं और उनको सारे जहाँ पर फज़ीलत दी (16)

وَأَتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

[45:17]

اور انہیں دین کے کھلے کھلے احکام بھی دیے پھر انہوں نے اختلاف کیا تو علم آنے کے بعد صرف آپس کی ضد سے بے شک آپ کا رب فیامت کے دن ان میں فیصلہ کرے گا جس چیز میں وہ باہم اختلاف کیا کرتے تھے

[45:17]

And gave them clear proofs in matters (by revealing to them the Taurat (Torah)). And they differed not until after the knowledge came to them, through envy among themselves. Verily, Your Lord will judge between them on the Day of Resurrection about that wherein they used to differ.

और उनको दीन की खुली हुई दलीलें इनायत की तो उन लोगों ने इल्म आ चुकने के बाद बस आपस की ज़िद में एक दूसरे से एख़्तेलाफ़ किया कि ये लोग जिन बातों से एख़्तेलाफ़ कर रहें हैं क़यामत के दिन तुम्हारा परवरदिगार उनमें फैसला कर देगा (17)

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[45:18]

پھر ہم نے آپ کو دین کے ایک طریقہ پر مقرر کر دیا پس آپ اسی کی پیروی کیجیئے اور ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کیجیئے جو علم نہیں رکھتے

[45:18]

Then We have put you (O Muhammad SAW) on a plain way of (Our) commandment (like the one which We commanded Our Messengers before you (i.e. legal ways and laws of the Islamic Monotheism)). So follow you that (Islamic Monotheism and its laws), and follow not the desires of those who know not. (Tafsir At-Tabaree Vol.

فیر (ऐ रसूल) हमने तुमको दीन के खुले रास्ते पर कायम किया है तो इसी (रास्ते) पर चले जाओ और नादानों की ख्वाहिषो की पैरवी न करो (18)

[45:19] إِنَّهُمْ لَنْ يُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ

[45:19] کیوں کہ وہ اللہ کے سامنے آپ کے کچھ بھی کام نہ آئیں گے اور بے شک ظالم ایک دوسرے کے دوست ہیں اور اللہ ہی پرہیز گاروں کا دوست ہے

[45:19]

Verily, they can avail you nothing against Allah (if He wants to punish you). Verily, the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, etc.) are Auliya (protectors, helpers, etc.) to one another, but Allah is the Walee (Helper, Protector, etc.) of the Muttaqoon (pious - see V.2] 2).

یہ لوگ खुदा کے سامنے तुम्हारे कुछ भी काम न आएँगे और ज़ालिम लोग एक दूसरे के मददगार हैं और खुदा तो परहेज़गारों का मददगार है (19)

[45:20] هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

[45:20] یہ قرآن لوگوں کے لیے بصیرت اور ہدایت ہے اور یقین کرنے والوں کے لیے رحمت ہے

[45:20] This (Quran) is a clear insight and evidence for mankind, and a guidance and a mercy for people who have Faith with certainty .

یہ (کوران) لوگوں (کی) ہدایت کے لیے دلیلو کا مجمۇآ ہے اور باتیں کرنے والے لوگوں کے لیے (اچسرتااا) ہدایت و رحمت ہے (20)

[45:21] أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

[45:21] کیا گناہ کرنے والوں نے یہ سمجھ لیا ہے کہ ہم ان کو ایمانداروں نیک کام کرنے والوں کے برابر کر دیں گے ان کا جینا اور مرنا برابر ہے وہ بہت ہی برا فیصلہ کرتے ہیں

[45:21]

Or do those who earn evil deeds think that We shall hold them equal with those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, in their present life and after their death? Worst is the judgement that they make.

جو لوگ بुरا کام کیا کرتے हैं क्या वह ये समझते हैं कि हम उनको उन लोगों के बराबर कर देंगे जो ईमान लाए और अच्छे अच्छे काम भी करते रहे और उन सब का जीना मरना एक सा होगा ये लोग (क्या) बुरे हुक्म लगाते हैं (21)

[45:22]

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِيُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
[45:22]

اور اللہ نے آسمانوں اور زمین کو جسے چاہیں بنایا ہے اور تاکہ ہر نفس کو اس کا بدلہ دیا جائے جو اس نے کمایا ہے اور ان پر کوئی ظلم نہ ہوگا

[45:22]

And Allah has created the heavens and the earth with truth, in order that each person may be recompensed what he has earned, and they will not be wronged .

اور خدو نے سارے آسمان و زمين کو حيكمت و مسلههت سے پيدا كيا اور تاكی هر څرځس كو उसके كيهے كا بدلا ديا جاے اور उन پر (كيسی तरह كا) جولد نهی كيا जाएगा (22)

أَفَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ
[45:23]

بھلا آپ نے اس کو بھی دیکھا جو اپنی خواہش کا بندہ بن گیا اور اللہ نے باوجود سمجھ کے اسے گمراہ کر دیا اور اس کے کان اور دل پر مہر کر دی اور اس کی آنکھوں پر پردہ ڈال دیا پھر اللہ کے بعد اسے کون ہدایت کر سکتا ہے پھر تم کیوں نہیں سمجھتے

[45:23]

Have you seen him who takes his own lust (vain desires) as his ilah (god), and Allah knowing (him as such), left him astray, and sealed his hearing and his heart, and put a cover on his sight. Who then will guide him after Allah? Will you not then remember?

भला तुमने उस څرځس كو भी देखा है जिसने अपनी नफसियानी खवाहिषों को माबूद बना रखा है और (उसकी हालत) समझ बूझ कर खुदा ने उसे गुमराही में छोड़ दिया है और उसके कान और दिल पर अलामत मुकर्रर कर दी है (कि ये ईमान न लाएगा) और उसकी आँख पर पर्दा डाल दिया है फिर खुदा के बाद उसकी हिदायत कौन कर सकता है तो क्या तुम लोग (इतना भी) गौर नहीं करते (23)

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ
[45:24]

اور کہتے ہیں ہمارا یہی دنیا کا جینا ہے ہم مرتے ہیں اور جیتے ہیں اور زمانہ ہی ہمیں ہلاک کرتا ہے حالانکہ انہیں اس کی کچھ بھی حقیقت معلوم نہیں محض اٹکلیں دوڑاتے ہیں

[45:24]

And they say "There is nothing but our life of this world, we die and we live and nothing destroys us except Ad-Dahr (the time). And they have no

knowledge of it, they only conjecture.

और वह लोग कहते हैं कि हमारी ज़िन्दगी तो बस दुनिया ही की है (यही) मरते हैं और (यही) जीते हैं और हमको बस ज़माना ही (जिलाता) मारता है और उनको इसकी कुछ ख़बर तो है नहीं ये लोग तो बस अटकल की बातें करते हैं (24)

[45:25]
وَإِذَا تُلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا ائْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[45:25]
اور جب انہیں ہماری واضح آیتیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں تو سوائے اس کے ان کی اور کوئی دلیل نہیں ہوتی کہتے ہیں ہمارے باپ دادا کو لے او اگر تم سچے ہو

[45:25]

And when Our Clear Verses are recited to them, their argument is no other than that they say "Bring back our (dead) fathers, if you are truthful!"

और जब उनके सामने हमारी खुली खुली आयतें पढ़ी जाती हैं तो उनकी कट हुज्जती बस यही होती है कि वह कहते हैं कि अगर तुम सच्चे हो तो हमारे बाप दादाओं को (जिला कर) ले तो आओ (25)

[45:26]
قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

[45:26]
کہہ دو اللہ ہی تمہیں زندہ کرتا ہے پھر تمہیں مارتا ہے پھر وہی تم سب کو قیامت میں جمع کرے گا جس میں کوئی شک نہیں لیکن اکثر آدمی نہیں جانتے

[45:26]

Say (to them) "Allah gives you life, then causes you to die, then He will assemble you on the Day of Resurrection about which there is no doubt. But most of mankind know not."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि खुदा ही तुमको ज़िन्दा (पैदा) करता है और वही तुमको मारता है फिर वही तुमको क़यामत के दिन जिस (के होने) में किसी तरह का चक नहीं जमा करेगा मगर अक्सर लोग नहीं जानते (26)

[45:27]
وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِئِدِ يَخْسَرُ الْمُبْطِلُونَ

[45:27]
اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کی ہے اور جس دن قیامت قائم ہو گی اس دن جھٹلانے والے نقصان اٹھائیں گے

[45:27]

And to Allah belongs the kingdom of the heavens and the earth. And on the Day that the Hour will be established, on that Day the followers of falsehood (polytheists, disbelievers, worshippers of false deities, etc.) shall lose (everything).

परवरदिगार अपनी रहमत (से बेहिष्ट) में दाखिल करेगा यही तो सरीही कामयाबी है
(30)

[45:31]
وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

[45:31]
اور جنہوں نے کفر کیا (انہیں کہا جائے گا) کیا تمہیں ہماری آیتیں نہیں سنائی جاتی تھیں پھر تم نے غرور کیا اور تم نافرمان لوگ تھے

[45:31]

But as for those who disbelieved (it will be said to them) "Were not Our Verses recited to you? But you were proud, and you were a people who were Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, criminals)."

और जिन्होंने कुफ़ एख्तेयार किया (उनसे कहा जाएगा) तो क्या तुम्हारे सामने हमारी आयतें नहीं पढ़ी जाती थीं (ज़रूर) तो तुमने तकबुर किया और तुम लोग तो गुनेहगार हो गए (31)

[45:32]
وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُسنِّقِينَ

[45:32]
اور جب کہا جاتا تھا کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے اور قیامت میں کوئی شک نہیں تو تم کہتے تھے ہم نہیں جانتے قیامت کیا چیز ہے ہم تو اس کو محض خیالی بات جانتے ہیں اور ہمیں یقین نہیں

[45:32]

And when it was said "Verily! Allahs Promise is the truth, and there is no doubt about the coming of the Hour," you said; "We know not what is the Hour, we do not think it but as a conjecture, and we have no firm convincing belief (therein)."

और जब (तुम से) कहा जाता था कि खुदा का वायदा सच्चा है और क़यामत (के आने) में कुछ चुबहा नहीं तो तुम कहते थे कि हम नहीं जानते कि क़यामत क्या चीज़ है हम तो बस (उसे) एक ख़्याली बात समझते हैं और हम तो (उसका) यकीन नहीं रखते (32)

[45:33]
وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[45:33]
اور ان پر ان کے اعمال کی برائی ظاہر ہو جائے گی اور ان پر وہ آفت آ پڑے گی جس سے وہ ٹھٹھا کرتے تھے

[45:33]

And the evil of what they did will appear to them, and they will be completely encircled by that which they used to mock at!

और उनके करतूतों की बुराईयाँ उस पर जाहिर हो जाएँगी और जिस (अजाब) की ये हँसी उड़ाया करते थे उन्हें (हर तरफ से) घेर लेगा (33)

[45:34]

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسَاكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِّن نَّاصِرِينَ

[45:34]

اور کہا جائے گا آج ہم تمہیں فراموش کر دیں گے جیسا تم نے اپنے اس دن کے ملنے کو فراموش کر دیا تھا اور تمہارا ٹھکانہ دوزخ ہے اور تمہارا کوئی مددگار نہیں

[45:34]

And it will be said "This Day We will forget you as you forgot the Meeting of this Day of yours. And your abode is the Fire, and there is none to help you."

اور (उनसे) कहा जाएगा कि जिस तरह तुमने उस दिन के आने को भुला दिया था उसी तरह आज हम तुमको अपनी रहमत से अमदन भुला देंगे और तुम्हारा ठिकाना दोज़ख है और कोई तुम्हारा मददगार नहीं (34)

[45:35]

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ

[45:35]

یہ اس لیے کہ تم اللہ کی آیتوں کی ہنسی اڑایا کرتے تھے اور تمہیں دنیا کی زندگی نے دھوکے میں ڈال دیا تھا پس آج وہ اس سے نہ نکالے جائیں گے اور نہ ان سے توبہ طلب کی جائے گی

[45:35]

This, because you took the revelations of Allah (this Quran) in mockery, and the life of the world deceived you. So this Day, they shall not be taken out from there (Hell), nor shall they be Yustataboon (i.e. they shall not return to the worldly life, so that they repent to Allah, and beg His Pardon for their sins).

ये इस सबब से कि तुम लोगों ने खुदा की आयतों को हँसी ठट्ठा बना रखा था और दुनियावी ज़िन्दगी ने तुमको धोखे में डाल दिया था गरज़ ये लोग न तो आज दुनिया से निकाले जाएँगे और न उनको इसका मौका दिया जाएगा कि (तौबा करके खुदा को) राजी कर ले (35)

[45:36]

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

[45:36]

پس سب تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جو آسمانوں کا رب اور زمین کا رب سارے جہانوں کا رب ہے

[45:36]

So all the praises and thanks are to Allah, the Lord of the heavens and the Lord of the earth, and the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that

exists).

पस सब तारीफ खुदा ही के लिए सज़ावार है जो सारे आसमान का मालिक और ज़मीन का मालिक (ग़रज़) सारे जहाँन का मालिक है (36)

[45:37]
وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[45:37]
اور آسمانوں اور زمین میں اسی کی عزت ہے اور وہی زبردست حکمت والا ہے

[45:37]

And His (Alone) is the Majesty in the heavens and the earth, and He is the All-Mighty, the All-Wise.

और सारे आसमान व ज़मीन में उसके लिए बड़ाई है और वही (सब पर) ग़ालिब हिक्मत वाला है (37)

The wind-curved sandhills سورة الأحقاف

Al-Ahqaf | 35 verses | Sura no.46| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[46:1]

حم

[46:1]

حم

[46:1]

HaMeem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).

हा मीम (1)

[46:2]
تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[46:2]

یہ کتاب اللہ کی طرف سے اتاری گئی ہے جو غالب حکمت والا ہے

[46:2]

The revelation of the Book (this Quran) is from Allah, the All-Mighty, the All-Wise.

ये किताब ग़ालिब (व) हकीम खुदा की तरफ से नाज़िल हुयी है (2)

[46:3]
مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ

[46:3]
ہم نے آسمانوں اور زمین کو اور جو ان کے درمیان ہے کسی مصلحت ہی سے اور ایک خاص وقت تک کے لیے پیدا کیا ہے اور کافروں کو جس چیز سے ڈرایا جاتا ہے اس سے منہ پھیر لیتے ہیں

[46:3]

We created not the heavens and the earth and all that is between them except with truth, and for an appointed term. But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned.

ہم نے تو سارے آسمان و زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے حیکمت ہی سے ایک خاص وقت تک کے لیے ہی پیدا کیا ہے اور کفار جن چیزوں سے ڈراے جاتے ہیں ان سے منہ پھیر لیتے ہیں (3)

[46:4]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ إِنَّنِي بِكِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَنَارَةٍ مِّنْ عِلْمٍ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[46:4]
کہہ دو بھلا بتاؤ تو سہی جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو مجھے دکھاؤ کہ انہوں نے زمین میں کون سی چیز پیدا کی ہے یا آسمانوں میں ان کا کوئی حصہ ہے میرے پاس اس سے پہلے کی کوئی کتاب لاؤ یا کوئی علم چلا آتا ہو وہ لاؤ اگر تم سچے ہو

[46:4]

Say (O Muhammad SAW to these pagans) "Think! All that you invoke besides Allah show me! What have they created of the earth? Or have they a share in (the creation of) the heavens? Bring me a Book (revealed before this), or some trace of knowledge (in support of your claims), if you are truthful!"

(اے رسول) تو پوچھو کہ خود کو چھوڑ کر جن کی تو عبادت کرتے ہو کیا تم نے ان کو دیکھا ہے یا انہوں نے زمین میں کچھ چیزیں پیدا کی ہیں یا آسمانوں (کے بنانے) میں ان کا حصہ ہے تو اگر تم سچے ہو تو اس سے پہلے کی کوئی کتاب (یا اگلیوں کے) علم کا ثبوت ہو تو میرے سامنے پیش کرو (4)

[46:5]
وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ لَآ يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ

[46:5]
اور اس سے بڑھ کر کون گمراہ ہے جو اللہ کے سوا اسے پکارتا ہے جو قیامت تک اس کے پکارنے کا جواب نہ دے سکے اور انہیں ان کے پکارنے کی خبر بھی نہ ہو

[46:5]

And who is more astray than one who calls (invokes) besides Allah, such as

will not answer him till the Day of Resurrection, and who are (even) unaware of their calls (invocations) to them?

और उस चख्स से बढ़ कर कौन गुमराह हो सकता है जो खुदा के सिवा ऐसे चख्स को पुकारे जो उसे क़यामत तक जवाब ही न दे और उनको उनके पुकारने की खबरें तक न हों (5)

[46:6]

وَإِذَا حُسِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ

[46:6]

اور جب لوگ جمع کئے جائیں گے تو وہ ان کے دشمن ہو جائیں گے اور ان کی عبادت کے منکر ہوں گے

[46:6]

And when mankind are gathered (on the Day of Resurrection), they (false deities) will become enemies for them and will deny their worshipping.

और जब लोग (क़यामत) में जमा किये जाएंगे तो वह (माबूद) उनके दुश्मन हो जाएंगे और उनकी परसतिष से इन्कार करेंगे (6)

[46:7]

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[46:7]

اور جب ان پر ہماری واضح آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کافر حق کو کہتے ہیں جب وہ ان کے پاس آچکا کہ یہ تو کھلم کھلا جادو ہے

[46:7]

And when Our Clear Verses are recited to them, the disbelievers say of the truth (this Quran), when it reaches them "This is plain magic!"

और जब हमारी खुली खुली आयतें उनके सामने पढ़ी जाती हैं तो जो लोग काफिर हैं हक के बारे में जब उनके पास आ चुका तो कहते हैं ये तो सरीही जादू है (7)

[46:8]

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ

[46:8]

کیا وہ کہتے ہیں آپ نے اسے خود بنا لیا ہے کہہ دو اگر میں نے اسے خود بنا لیا ہے تو تم مجھے اللہ سے بچانے کی کچھ بھی طاقت نہیں رکھتے وہی بہتر جانتا ہے جو باتیں تم اس میں بناتے ہو میرے اور تمہارے درمیان وہی گواہ کافی ہے اور وہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[46:8]

Or say they "He (Muhammad SAW) has fabricated it." Say "If I have fabricated it, still you have no power to support me against Allah. He knows best of what you say among yourselves concerning it (i.e. this Quran)!"

Sufficient is He for a witness between me and you! And He is the Oft-Forgiving, the Most Merciful."

क्या ये कहते हैं कि इसने इसको खुद गढ़ लिया है तो (ऐ रसूल) तुम कह दो कि अगर मैं इसको (अपने जी से) गढ़ लेता तो तुम खुदा के सामने मेरे कुछ भी काम न आओगे जो जो बातें तुम लोग उसके बारे में करते रहते हो वह खूब जानता है मेरे और तुम्हारे दरमियान वही गवाही को काफी है और वही बड़ा बख़्शने वाला है मेहरबान है (8)

[46:9]
قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنِ اتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[46:9]
کہہ دو میں کوئی انوکھا رسول نہیں ہوں اور میں نہیں جانتا کہ میرے ساتھ کیا کیا جائے گا اور نہ تمہارے ساتھ میں نہیں پیروی کرتا مگر اس کی جو میری طرف وحی کیا جاتا ہے سوائے اس کے نہیں کہ میں کہلم کہلا ڈرانے والا ہوں

[46:9]

Say (O Muhammad SAW) "I am not a new thing among the Messengers (of Allah) (i.e. I am not the first Messenger) nor do I know what will be done with me or with you. I only follow that which is revealed to me, and I am but a plain warner."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं कोई नया रसूल तो आया नहीं हूँ और मैं कुछ नहीं जानता कि आइन्दा मेरे साथ क्या किया जाएगा और न (ये कि) तुम्हारे साथ क्या किया जाएगा मैं तो बस उसी का पाबन्द हूँ जो मेरे पास वही आयी है और मैं तो बस एलानिया डराने वाला हूँ (9)

[46:10]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[46:10]
کہہ دو بتاؤ تو سہی اگر یہ کتاب اللہ کی طرف سے ہو اور تم اس کے منکر ہو اور بنی اسرائیل کا ایک گواہ ایسی کتاب پر گواہی دے کر ایمان بھی لے آیا اور تم اکڑے ہی رہے بے شک اللہ ظالموں کو ہدایت نہیں کرتا

[46:10]

Say "Tell me! If this (Quran) is from Allah, and you deny it, and a witness from among the Children of Israel (Abdullah bin Salam) testifies that this Quran is from Allah (like the Taurat (Torah)), so he believed (embraced Islam) while you are too proud (to believe)." Verily! Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists, disbelievers and wrong-doing).

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि भला देखो तो कि अगर ये (कुरान) खुदा की तरफ से हो और तुम उससे इन्कार कर बैठे हालाँकि (बनी इसराईल में से) एक गवाह उसके मिसल की गवाही भी दे चुका और ईमान भी ले आया और तुमने सरकषी की (तो तुम्हारे ज़ालिम होने में क्या चक है) बेषक खुदा ज़ालिम लोगों को मन्ज़िल मकसूद तक नहीं पहुँचाता (10)

[46:11]
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ

[46:11]
اور کافروں نے ایمانداروں سے کہا اگر یہ دین بہتر ہوتا تو یہ اس پر ہم سے پہلے نہ دوڑ کر جاتے اور جب انہوں نے اس کے ذریعے سے ہدایت نہیں پائی تو کہیں گے یہ تو پرانا جھوٹ ہے

[46:11]

And those who disbelieve (strong and wealthy) say of those who believe (weak and poor) "Had it (Islamic Monotheism to which Muhammad SAW is inviting mankind) been a good thing, they (weak and poor) would not have preceded us thereto!" And when they have not let themselves be guided by it (this Quran), they say "This is an ancient lie!"

और काफिर लोग मोमिनों के बारे में कहते हैं कि अगर ये (दीन) बेहतर होता तो ये लोग उसकी तरफ हमसे पहले न दौड़ पड़ते और जब कुरान के ज़रिए से उनकी हिदायत न हुयी तो अब भी कहेंगे ये तो एक कदीमी झूठ है (11)

[46:12]
وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى
لِلْمُحْسِنِينَ

[46:12]
اور اس سے پہلے موسیٰ کی کتاب ہے جو رہنما اور رحمت تھی اور یہ کتاب ہے جو اسے سچا کرتی ہے عربی زبان میں ظالموں کو ڈرانے کے لیے اور نیکوں کو خوشخبری دینے کے لیے

[46:12]

And before this was the Scripture of Moosa (Moses) as a guide and a mercy. And this is a confirming Book (the Quran) in the Arabic language, to warn those who do wrong, and as glad tidings to the Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

और इसके कब्ल मूसा की किताब पेषवा और (सरासर) रहमत थी और ये (कुरान) वह किताब है जो अरबी ज़बान में (उसकी) तसदीक करती है ताकि (इसके ज़रिए से) ज़ालिमों को डराए और नेकी कारों के लिए (अज़सरतापा) खुषखबरी है (12)

[46:13]
إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

[46:13]

بے شک جنہوں نے کہا کہ ہمارا رب اللہ ہے پھر اسی پر جمے رہے پس ان پر کوئی خوف نہیں اور نہ وہ غمگین ہوں گے

[46:13]

Verily, those who say "Our Lord is (only) Allah," and thereafter Istaqamoo (i.e. stood firm and straight on the Islamic Faith of Monotheism by abstaining from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden and by performing all kinds of good deeds which He has ordained), on them shall be no fear, nor shall they grieve.

بے شک جن لوگوں نے کہا کہ ہمارا پروردگار خودا ہے پھر وہ اس پر کایم رہے تو (قیامت میں) انکو نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے (13)

[46:14]

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[46:14]

یہی بہشتی ہیں اس میں ہمیشہ رہیں گے بدلے ان کاموں کے جو وہ کیا کرتے تھے

[46:14]

Such shall be the dwellers of Paradise, abiding therein (forever), a reward for what they used to do.

یہی تو اہل جنت ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے (یہ) ان کا بدلہ ہے جو یہ لوگ (دنیا میں) کیا کرتے تھے (14)

[46:15]

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

[46:15]

اور ہم نے انسان کو اپنے والدین کے ساتھ نیکی کرنے کی تاکید کی کہ اسے اس کی ماں نے تکلیف سے اٹھانے رکھا اور اسے تکلیف سے جنا اور اس کا حمل اور دودھ کا چھڑانا تیس مہینے ہیں یہاں تک کہ جب وہ اپنی جوانی کو پہنچا اور چالیس سال کی عمر کو پہنچا تو اس نے کہا اے میرے رب مجھے توفیق دے کہ میں تیری نعمت کا شکر ادا کروں جو تو نے مجھ پر انعام کی اور میرے والدین پر اور میں نیک عمل کروں جسے تو پسند کرے اور میرے لیے میری اولاد میں اصلاح کر بے شک میں تیری طرف رجوع کرتا ہوں اور بے شک میں فرمانبردار میں ہوں

[46:15]

And We have enjoined on man to be dutiful and kind to his parents. His mother bears him with hardship and she brings him forth with hardship, and the bearing of him, and the weaning of him is thirty (30) months, till when he attains full strength and reaches forty years, he says "My Lord! Grant me the power and ability that I may be grateful for Your Favour which You

have bestowed upon me and upon my parents, and that I may do righteous good deeds, such as please You, and make my off-spring good. Truly, I have turned to You in repentance, and truly, I am one of the Muslims (submitting to Your Will)."

और हमने इन्सान को अपने माँ बाप के साथ भलाई करने का हुक्म दिया (क्यों कि) उसकी माँ ने रंज ही की हालत में उसको पेट में रखा और रंज ही से उसको जना और उसका पेट में रहना और उसको दूध बढ़ाई के तीस महीने हुए यहाँ तक कि जब अपनी पूरी जवानी को पहुँचता और चालीस बरस (के सिन) को पहुँचता है तो (खुदा से) अर्ज करता है परवरदिगार तो मुझे तौफीक अता फरमा कि तूने जो एहसानात मुझ पर और मेरे वालदैन पर किये हैं मैं उन एहसानों का चुक्रिया अदा करूँ और ये (भी तौफीक दे) कि मैं ऐसा नेक काम करूँ जिसे तू पसन्द करे और मेरे लिए मेरी औलाद में सुलाह व तकवा पैदा करे तेरी तरफ रूजू करता हूँ और मैं यकीनन फरमाबरदारो में हूँ (15)

[46:16]
أُولَئِكَ الَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَنَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي
كَانُوا يُوعَدُونَ

[46:16]
یہی وہ لوگ ہیں جن سے ہم وہ نیک عمل قبول کرتے ہیں جو انہوں نے کیے اور بہشتیوں میں شامل کر کے ان کے گناہوں سے درگزر کرتے ہیں یہ اس سچے وعدے کے مطابق ہے جو ان سے کیا گیا تھا

[46:16]

They are those from whom We shall accept the best of their deeds and overlook their evil deeds. (They shall be) among the dwellers of Paradise, a promise of truth, which they have been promised.

یہی وہ لوگ ہیں جن کے نیک اعمال ہم قبول فرمائیں گے اور بہشت (کے جانے) والوں میں ان کے گناہوں سے درگزر کریں گے (یہ وہ) سچا वायदा ہے جو ان سے کیا جاتا تھا (16)

[46:17]
وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعَدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَكْبِرَانِ لِلَّهِ وَيُؤْتِيكَ
أَمِنْ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[46:17]
اور جس نے اپنے ماں باپ سے کہا کہ تم پر تف ہے کیاتم مجھے یہ وعدہ دیتے ہو کہ میں قبر سے نکالا جاؤں گا حالانکہ مجھ سے پہلے بہت سی امتیں گزر گئیں اور وہ دونوں اللہ سے فریاد کر رہے ہیں کہ ارے تیرا ناس ہو ایمان لا بے شک اللہ کا وعدہ سچا ہے پھر وہ کہتا ہے یہ ہے کیا مگر پہلوں کے افسانے

[46:17]

But he who says to his parents "Fie upon you both! Do you hold out the

promise to me that I shall be raised up (again) when generations before me have passed away (without rising)?" While they (father and mother) invoke Allah for help (and rebuke their son) "Woe to you! Believe! Verily, the Promise of Allah is true." But he says "This is nothing but the tales of the ancient."

और जिसने अपने माँ बाप से कहा कि तुम्हारा बुरा हो, क्या तुम मुझे धमकी देते हो कि मैं दोबारा (कब्र से) निकाला जाऊँगा हालाँकि बहुत से लोग मुझसे पहले गुज़र चुके (और कोई ज़िन्दा न हुआ) और दोनों फ़रियाद कर रहे थे कि तुझ पर वाए हो ईमान ले आ खुदा का वायदा ज़रूर सच्चा है तो वह बोल उठा कि ये तो बस अगले लोगों के अफ़साने हैं (17)

[46:18]
أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ

[46:18]
یہ وہ لوگ ہیں کہ ان کے حق میں بھی ان لوگوں کے ساتھ اللہ کا قول پورا ہو کر رہا جو ان سے پہلے جن اور انسان ہو گزرے ہیں بے شک وہی خسارہ اٹھانے والے ہیں

[46:18]

They are those against whom the Word (of torment) is justified among the previous generations of jinns and mankind that have passed away. Verily! They are ever the losers.

ये वही लोग हैं कि जिन्नात और आदमियों की (दूसरी) उम्मतें जो उनसे पहले गुज़र चुकी हैं उन ही के चुमूल में उन पर भी अज़ाब का वायदा मुस्तहक़ हो चुका है ये लोग बेषक घाटा उठाने वाले थे (18)

[46:19]
وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَلِيُؤْفِقِيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

[46:19]
اور ہر ایک کے لیے اپنے اپنے اعمال کے مطابق درجے ہیں تاکہ اللہ ان کے اعمال کا انہیں پورا عوض دے اور ان پر کچھ بھی ظلم نہ ہوگا

[46:19]

And for all, there will be degrees according to that which they did, that He (Allah) may recompense them in full for their deeds. And they will not be wronged.

और लोगों ने जैसे काम किये होंगे उसी के मुताबिक सबके दर्जे होंगे और ये इसलिए कि खुदा उनके आमाल का उनको पूरा पूरा बदला दे और उन पर कुछ भी जुल्म न किया जाएं (19)

[46:20]
وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَّذِينَ أُذْهِبَتْ طَبِيبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْرَوْنَ
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ

[46:20]
اور جس دن کافر آگ کے روبرو لائے جائیں گے ان سے (کہا جائے گا) تم (اپنا حصہ) پاک چیزوں میں سے اپنی دنیا کی زندگی میں لے چکے اور تم ان سے فائدہ اٹھا چکے پس آج تمہیں ذلت کا عذاب دیا جائے گا بدلے اس کے جو تم زمین میں ناحق اکڑا کرتے تھے اور بدلے اس کے جو تم نافرمانی کیا کرتے تھے

[46:20]

On the Day when those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) will be exposed to the Fire (it will be said) "You received your good things in the life of the world, and you took your pleasure therein. Now this Day you shall be recompensed with a torment of humiliation, because you were arrogant in the land without a right, and because you used to rebel and disobey (Allah).

اور जिस दिन कुपफार जहन्नुम के सामने लाएँ जाएँगे (तो उनसे कहा जाएगा कि) तुमने अपनी दुनिया की ज़िन्दगी में अपने मज़े उड़ा चुके और उसमें ख़ूब चैन कर चुके तो आज तुम पर ज़िल्लत का अज़ाब किया जाएगा इसलिए कि तुम अपनी ज़मीन में अकड़ा करते थे और इसलिए कि तुम बदकारियां करते थे (20)

[46:21]
وَأَذْكُرُ آخَا عَادٍ إِذْ أُنذِرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

[46:21]
اور قوم عاد کے بھائی کا ذکر کر جب اس نے اپنی قوم کو (وادی) احقاف میں ڈرایا اور اس سے پہلے اور پیچھے کئی ڈرانے والے گزرے کہ سوائے اللہ کے کسی کی عبادت نہ کرو بے شک میں تم پر ایک بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں

[46:21]

And remember (Hood) the brother of Ad, when he warned his people in Al-Ahqaf (the curved sand-hills in the southern part of Arabian Peninsula). And surely, there have passed away warners before him and after him (saying) "Worship none but Allah; truly, I fear for you the torment of a mighty Day."

اور (اے رسूल) तुम आद को भाई (हूद) को याद करो जब उन्होंने अपनी कौम को (सरजमीन) अहकाफ में डराया और उनके पहले और उनके बाद भी बहुत से डराने वाले पैगम्बर गुज़र चुके थे (और हूद ने अपनी कौम से कहा) कि खुदा के सिवा किसी की इबादत न करो क्योंकि तुम्हारे बारे में एक बड़े सख्त दिन के अज़ाब से डरता हूँ (21)

[46:22]
قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ الْهَيْبَتِ فَاَتَيْنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ

[46:22]

انہوں نے کہا کیا تو ہمارے پاس اس لیے آیا ہے کہ تو ہمیں ہمارے معبودوں سے بہکا دے پس ہم پر وہ (عذاب) لے آ جس کا تو ہم سے وعدہ کرتا ہے اگر تو سچا ہے

[46:22]

They said "Have you come to turn us away from our aliha (gods)? Then bring us that with which you threaten us, if you are one of the truthful!"

وہ بولے کیا تو ہمارے پاس इसलिए आए हो कि हमको हमारे माबूदों से फेर दो तो अगर तुम सच्चे हो तो जिस अज़ाब की तुम हमें धमकी देते हो ले आओ (22)

[46:23]

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ

[46:23]

اس نے کہا اس کا علم تو اللہ کے پاس ہے اور میں تمہیں وہ (پیغام) پہنچاتا ہوں جو میں دے کر بھیجا گیا ہوں لیکن میں تمہیں دیکھ رہا ہوں تم ایک جاہل قوم ہو

[46:23]

He said "The knowledge (of the time of its coming) is with Allah only, and I convey to you that wherewith I have been sent, but I see that you are a people given to ignorance!"

ہود نے کہا (اسکا) علم تو بس خدا کے پاس ہے اور (میں) جو اہکام دے کر بھجا گیا ہوں (میں) تو تمہیں پھنچا دے گا مگر میں تم کو دیکھتا ہوں کہ تم جاہل لوگ ہو (23)

[46:24]

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُّمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

[46:24]

پھر جب انہوں نے اسے دیکھا کہ وہ ایک ابر ہے جو ان کے میدانوں کی طرف بڑھا چلا آ رہا ہے کہنے لگے کہ یہ تو ابر ہے جو ہم پر برسے گا (نہیں) بلکہ یہ وہی ہے جسے تم جلدی چاہتے تھے یعنی آندھی جس میں دردناک عذاب ہے

[46:24]

Then, when they saw it as a dense cloud coming towards their valleys, they said "This is a cloud bringing us rain!" Nay, but it is that (torment) which you were asking to be hastened! a wind wherein is a painful torment!

تو جب ان لوگوں نے اس (اज़اب) کو دیکھا کہ وہ بالکل کی طرح ان کے میدانوں کی طرف آ رہا ہے تو کہنے لگے یہ تو بادل ہے جو ہم پر برس کر رہے گا (نہیں) بلکہ یہ وہ (اज़اب) جس کی تم جلدی مچا رہے تھے (یہ) وہ آندھی ہے جس میں دردناک (اज़اب) ہے (24)

[46:25]

نُدْمَرُ كُلِّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَاكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ

[46:25]

وہ اپنے رب کے حکم سے ہر ایک چیز کو برباد کر دے گی پس وہ صبح کو ایسے ہو گئے کہ سوائے ان کے گھروں کے کچھ نظر نہ آتا تھا ہم اسی طرح مجرم لوگوں کو سزا دیا کرتے ہیں

[46:25]

Destroying everything by the Command of its Lord! So they became such that nothing could be seen except their dwellings! Thus do We recompense the people who are Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, etc.)!

جو اپنے پروردگار کے حکم سے ہر چیز کو تباہ و برباد کر دے گی تو وہ ایسے (تباہ) ہو کر ہوں گے کہ ان کے گھروں کے سوا کچھ نظر نہ آتا تھا ہم گناہگاروں کی یہی سزا دیتے ہیں (25)

[46:26]

وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ فِيمَا إِن مَّكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

[46:26]

اور ہم نے ان لوگوں کو ان باتوں میں قدرت دی تھی کہ تمہیں ان باتوں میں قدرت نہیں دی اور ہم نے انہیں کان اور آنکھیں اور دل دیئے تھے پھر نہ تو ان کے کان ہی کام آئے اور نہ ان کی آنکھیں ہی کام آئیں اور نہ ان کے دل ہی کچھ کام آئے کیوں کہ وہ اللہ کی آیتوں کو انکار ہی کرتے رہے اور جس عذاب کا وہ ٹھٹھا اڑیا کرتے تھے ان پر ان پڑا

[46:26]

And indeed We had firmly established them with that wherewith We have not established you (O Quraish)! And We had assigned them the (faculties of) hearing (ears), seeing (eyes), and hearts, but their hearing (ears), seeing (eyes), and their hearts availed them nothing since they used to deny the Ayat (Allahs Prophets and their Prophethood, proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah, and they were completely encircled by that which they used to mock at!

اور ہم نے ان کو ایسے کاموں میں مقرر کر دیئے تھے جن میں تمہیں (کچھ بھی) مقرر نہیں دیا اور انہیں کان اور آنکھ اور دل (سب کچھ دیا تھا) تو چونکہ وہ لوگ خدا کی آیاتوں سے انکار کرنے لگے تو ان کے کان ہی کچھ کام آئے اور نہ ان کی آنکھیں اور نہ ان کے دل اور جس عذاب کا وہ ہنس مچھکے کرتے تھے اس نے ان کو ہر طرف سے گھیر لیا (26)

[46:27]

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

[46:27]

اور ہم ہلاک کر چکے ہیں جو تمہارے آس پاس بستیاں ہیں اور طرح طرح کے نشان قدرت بھی دکھائے تاکہ وہ باز آجائیں

[46:27]

And indeed We have destroyed towns (populations) round about you, and We have (repeatedly) shown (them) the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in various ways that they might return (to the truth and believe in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism).

और (ऐ अहले मक्का) हमने तुम्हारे इर्द गिर्द की बस्तियों को हलाक कर मारा और (अपनी कुदरत की) बहुत सी निषानियाँ तरह तरह से दिखा दी ताकि ये लोग बाज़ आएँ (मगर कौन सुनता है) (27)

[46:28]

فَلَوْلَا نَصْرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكُمْ إِفْكَهُمُ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ

[46:28]

پھر ان معبودوں نے کیوں نہ مدد کی جن کو انہوں نے اللہ کے سوا مرتبہ حاصل کرنے کے لیے معبود بنا رکھا تھا بلکہ وہ تو ان سے کھوئے گئے تھے اور یہ ان کا جھوٹ تھا اور جو کچھ وہ ڈھکوسلے بنایا کرتے تھے

[46:28]

Then why did those whom they had taken for aliha (gods) besides Allah, as a way of approach (to Allah) not help them? Nay, but they vanished completely from them (when there came the torment). And that was their lie, and their inventions which they had been inventing (before their destruction).

तो खुदा के सिवा जिन को उन लोगों ने तर्कुरब (खुदा) के लिए माबूद बना रखा था उन्होंने (अज़ाब के वक़्त) उनकी क्यों न मदद की बल्कि वह तो उनसे गायब हो गये और उनके झूठ और उनकी (इफ़तेरा) परदाज़ियों की ये हकीकत थी (28)

[46:29]

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفْرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِينَ

[46:29]

اور جب ہم نے آپ کی طرف چند ایک جنوں کو پھیر دیا جو قرآن سن رہے تھے پس جب وہ آپ کے پاس حاضر ہوئے تو کہنے لگے چپ رہو پھر جب ختم ہوا تو اپنی قوم کی طرف واپس لوٹے ایسے حال میں کہ وہ ڈرانے والے تھے

[46:29]

And (remember) when We sent towards you (Muhammad SAW) Nafran (three to ten persons) of the jinns, (quietly) listening to the Quran, when they stood in the presence thereof, they said "Listen in silence!" And when it was finished, they returned to their people, as warners.

और जब हमने जिनों में से कई चरख़सों को तुम्हारी तरफ़ मुतावज्जे किया कि वह दिल

लगाकर कुरान सुनें तो जब उनके पास हाज़िर हुए तो एक दुसरे से कहने लगे खामोश बैठे (सुनते) रहो फिर जब (पढ़ना) तमाम हुआ तो अपनी कौम की तरफ़ वापस गए (29)

[46:30]
قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ

[46:30]
कहने लगे अहमारी क़ुम बीशक हं ने अक क़ताब सुनी हे ज़ु मुसुी के ब़ेद ऩाज़ल हुनी हे अने की त़सदीक़ क़रने वाली हे ज़ु अस से पहले हु चक़ी क़ ह़क़ की क़रफ़ अ वर सुदेहे रासते की क़रफ़ रेनुमानी क़रती हे

[46:30]

They said "O our people! Verily! We have heard a Book (this Quran) sent down after Moosa (Moses), confirming what came before it, it guides to the truth and to a Straight Path (i.e. Islam).

कि (उनको अज़ाब से) डराएं तो उन से कहना चुरु किया कि ऐ भाइयों हम एक क़िताब सुन आए हैं ज़ु मुसुा के बाद ऩाज़िल हुयी हे (और) ज़ु क़िताबें, पहले (ऩाज़िल हुयीं) हैं उनकी त़सदीक़ क़रती हैं सच़े (दीन) और सीधी राह की हिदायत क़रती हैं (30)

[46:31]
يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

[46:31]
अ हेमारी क़ुम अल्लहे की क़रफ़ ब़लाने वाले कु म़ान लु और अस क़र अइम़ान ले अु वहे त़ेहारे लीे त़ेहारे क़नाह ब़ख़श दे क़ा और त़ेहारे दरदनाक़ अज़ाब से ब़च़ाले क़ा

[46:31]

O our people! Respond (with obedience) to Allahs Caller (i.e. Allahs Messenger Muhammad SAW), and believe in him (i.e. believe in that which Muhammad SAW has brought from Allah and follow him). He (Allah) will forgive you of your sins, and will save you from a painful torment (i.e. Hell-fire) .

ऐ हमारी क़ौम ख़ुदा की तरफ़ बुलाने वाले की बात मानों और ख़ुदा पर ईम़ान लाओ वह तुम्हारे गुनाह बख़ष देगा और (क़यामत) में तुम्हें दरदनाक़ अज़ाब से पनाह में रखेगा (31)

[46:32]
وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[46:32]

اور جو اللہ کی طرف بلانے والے کو نہ مانے گا تو وہ زمین میں اسے عاجز نہیں کر سکے گا اور اللہ کے سوا اس کا کوئی مددگار نہ ہوگا یہی لوگ صریح گمراہی میں ہیں

[46:32]

And whosoever does not respond to Allahs Caller, he cannot escape on earth, and there will be no Auliya (protectors) for him besides Allah (from Allahs Punishment). Those are in manifest error.

और जिसने खुदा की तरफ बुलाने वाले की बात न मानी तो (याद रहे कि) वह (खुदा को रूए) ज़मीन में आजिज़ नहीं कर सकता और न उस के सिवा कोई सरपरस्त होगा यही लोग गुमराही में हैं (32)

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْزِبْ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[46:33]

کیا انہوں نے نہیں دیکھا جس اللہ نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کرنے میں نہیں تھکا اس پر قادر رہے کہ مردوں کو زندہ کر دے کیوں نہیں وہ تو ہر ایک چیز پر قادر ہے

[46:33]

Do they not see that Allah, Who created the heavens and the earth, and was not wearied by their creation, is Able to give life to the dead? Yes, He surely is Able to do all things.

क्या इन लोगों ने ये गौर नहीं किया कि जिस खुदा ने सारे आसमान और ज़मीन को पैदा किया और उनके पैदा करने से ज़रा भी थका नहीं वह इस बात पर कादिर है कि मुर्दों को ज़िन्दा करेगा हाँ (ज़रूर) वह हर चीज़ पर कादिर है (33)

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

[46:34]

اور جس دن کافر آگ کے سامنے لائے جائیں گے (ان سے کہا جائے گا) کیا یہ امر واقعی نہیں ہے کہیں گے ہمیں اپنے رب کی قسم ضرور امر واقعی ہے ارشاد ہو گا تو اپنے کفر کے بدلہ میں اس کا عذاب چکھو

[46:34]

And on the Day when those who disbelieve will be exposed to the Fire (it will be said to them) "Is this not the truth?" They will say "Yes, By our Lord!" He will say "Then taste the torment, because you used to disbelieve!"

जिस दिन कुफ़ार (जहन्नुम की) आग के सामने पेश किए जाएँगे (तो उन से पूछा जाएगा) क्या अब भी ये बरहक नहीं है वह लोग कहेंगे अपने परवरदिगार की कसम हाँ (हक है) खुदा फरमाएगा तो लो अब अपने इन्कार व कुफ्र के बदले अज़ाब के मज़े चखो (34)

[46:35]
فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانَتْهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا
سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلَاغٌ فَعَلَّ بِهَلْكَ الْفَاسِقُونَ

[46:35]
پھر صبر کر جیسا کہ عالی ہمت رسولوں نے کیا ہے اور ان کے لیے جلدی نہ کر گویا کہ وہ
جس دن عذاب دیکھیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے (تو انہیں ایسا معلوم ہو گا) کہ ایک
دن میں سے ایک گھڑی بھر رہے تھے آپ کا کام پہنچا دینا تھا سو کیا نافرمان لوگوں کے سوا
اور کوئی ہلاک ہوگا

[46:35]

Therefore be patient (O Muhammad SAW) as did the Messengers of strong will and be in no haste about them (disbelievers). On the Day when they will see that (torment) with which they are promised (i.e. threatened, it will be) as if they had not stayed more than an hour in a single day. (O mankind! This Quran is sufficient as) a clear Message (or proclamation to save yourself from destruction). But shall any be destroyed except the people who are Al-Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

तो (ऐ रसूल) पैगम्बरों में से जिस तरह अब्बलुल अज़्म (आली हिम्मत), सब्र करते रहे तुम भी सब्र करो और उनके लिए (अज़ाब) की ताज़ील की ख्वाहिश न करो जिस दिन यह लोग उस कयामत को देखेंगे जिसको उनसे वायदा किया जाता है तो (उनको मालूम होगा कि) गोया ये लोग (दुनिया में) बहुत रहे होंगे तो सारे दिन में से एक घड़ी भर तो बस वही लोग हलाक होंगे जो बदकार थे (35)

Muhammad سورة محمد

Muhammad | 38 verses | Sura no.47| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[47:1]
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ

[47:1]
وہ لوگ جو منکر ہوئے اور انہوں نے لوگوں کو بھی اللہ کے راستہ سے روکا تو اللہ نے ان
کے اعمال برباد کر دیئے

[47:1]

Those who disbelieve (in the Oneness of Allah, and in the Message of Prophet Muhammad SAW), and hinder (men) from the Path of Allah

(Islamic Monotheism), He will render their deeds vain .

जिन लोगों ने कुफ़ एख़्तियार किया और (लोगों को) खुदा के रास्ते से रोका खुदा ने उनके आमाल अकारत कर दिए (1)

[47:2]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ
وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ

[47:2]
اور وہ جو ایمان لائے اور انہوں نے اچھے کام کیے اور جو کچھ محمد پر نازل کیا گیا اسپر بھی ایمان لائے اور انہوں نے اچھے کام بھی کیے اور جو کچھ محمد پر نازل کیا گیا اس پر بھی ایمان لائے حالانکہ وہ ان کے رب کی طرف سے برحق بھی ہے تو اللہ ان کی برائیوں کو مٹا دے گا اور ان کا حال درست کرے گا

[47:2]

But those who believe and do righteous good deeds, and believe in that which is sent down to Muhammad (SAW), for it is the truth from their Lord, He will expiate from them their sins, and will make good their state.

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और अच्छे (अच्छे) काम किए और जो (किताब) मोहम्मद पर उनके परवरदिगार की तरफ से नाज़िल हुयी है और वह बरहक है उस पर ईमान लाए तो खुदा ने उनके गुनाह उनसे दूर कर दिए और उनकी हालत संवार दी (2)

[47:3]
ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِن رَّبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ

[47:3]
یہ اس لیے کہ جو لوگ منکر ہیں انہوں نے جھوٹ کی پیروی کی اور جو لوگ ایمان لائے انہوں نے اپنے رب کی طرف سے حق کی پیروی کی اسی طرح اللہ لوگوں کے لیے ان کی مثالیں بیان کرتا ہے

[47:3]

That is because those who disbelieve follow falsehood, while those who believe follow the truth from their Lord. Thus does Allah set forth their parables for mankind.

ये इस वजह से कि काफिरों ने झूठी बात की पैरवी की और ईमान वालों ने अपने परवरदिगार का सच्चा दीन एख़्तियार किया यूँ खुदा लोगों के समझाने के लिए मिसालें बयान करता है (3)

[47:4]
فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَخْنَبْتُمْهُمْ فَشَدُّوا الْوَتَاقَ فَمَا مَنَّا بَعْدُ وَإِنَّمَا فِدَاءٌ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أوزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي

سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ
[47:4]

پس جب تم ان کے مقابل ہو جو کافر ہیں تو ان کی گردنیں مارو یہاں تک کہ جب تم ان کو خوب مغلوب کر لو تو ان کی مشکیں کس لو پھر یا تو اس کے بعد احسان کرو یا تاوان لے لو یہاں تک کہ لڑائی اپنے ہتھیار ڈال دے یہی (حکم) ہے اور اگر اللہ چاہتا تو ان سے خود ہی بدلہ لے لیتا لیکن وہ تمہارا ایک دوسرے کے ساتھ امتحان کرنا چاہتا ہے اور جو اللہ کی راہ میں مارے گئے ہیں اللہ ان کے اعمال برباد نہیں کرے گا

[47:4]

So, when you meet (in fight Jihad in Allahs Cause), those who disbelieve smite at their necks till when you have killed and wounded many of them, then bind a bond firmly (on them, i.e. take them as captives). Thereafter (is the time) either for generosity (i.e. free them without ransom), or ransom (according to what benefits Islam), until the war lays down its burden. Thus (you are ordered by Allah to continue in carrying out Jihad against the disbelievers till they embrace Islam (i.e. are saved from the punishment in the Hell-fire) or at least come under your protection), but if it had been Allahs Will, He Himself could certainly have punished them (without you). But (He lets you fight), in order to test you, some with others. But those who are killed in the Way of Allah, He will never let their deeds be lost,

تو جب تم کافروں سے لڑو تو (انکی) گردنوں کو مارو یہاں تک کہ جب تم انہیں جڑوں سے چور کر ڈالو تو انکی مشکوں کو کس لو پھر یا تو ان کے بدلے میں (یا دے دو) یا ان کو آزاد کر لو، یہاں تک کہ (دشمن) لڑائی کے ہتھیار رکھ دے تو (یا دے دو) اگر اللہ چاہتا تو (اور اگر) ان سے بدلہ لے لیتا مگر اس نے چاہا کہ تمہاری آجڑا مٹاؤ ایک دوسرے سے (لڑوا کر) کرے اور جو لوگ اللہ کی راہ میں شہید کیے گئے انکی کارگزاریاں کو اللہ ہرگز اٹکاتا نہیں کرے گا (4)

[47:5]

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ

[47:5]

جلدی انہیں راہ دکھائے گا اور ان کا حال درست کر دے گا

[47:5]

He will guide them and set right their state.

انہیں ان کی راہ دکھائے گا اور ان کا حال درست کر دے گا (5)

[47:6]

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ

[47:6]

اور انہیں بہشت میں داخل کرے گا جس کی حقیقت انہیں بتا دی ہے

[47:6]

And admit them to Paradise which He has made known to them (i.e. they

will know their places in Paradise more than they used to know their houses in the world).

और उनकी हालत सवार देगा और उनको उस बेहिष्ट में दाखिल करेगा जिसका उन्हें (पहले से) चेनासा कर रखा है (6)

[47:7]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

[47:7]
اے ایمان والو اگر تم اللہ کی مدد کرو گے وہ تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے قدم جمائے رکھے گا

[47:7]

O you who believe! If you help (in the cause of) Allah, He will help you, and make your foothold firm.

ऐ ईमानदारों अगर तुम खुदा (के दीन) की मदद करोगे तो वह भी तुम्हारी मदद करेगा और तुम्हें साबित कदम रखेगा (7)

[47:8]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَأَصْلًا أَعْمَالُهُمْ

[47:8]
اور جو منکر ہیں سو ان کے لیے تباہی ہے اور وہ ان کے اعمال اکارت کر دے گا

[47:8]

But those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), for them is destruction, and (Allah) will make their deeds vain.

और जो लोग काफिर हैं उनके लिए तो डगमगाहट है और खुदा (उनके) आमाल बरबाद कर देगा (8)

[47:9]
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

[47:9]
یہ اس لیے کہ انہیں نے ناپسند کیا جو اللہ نے اتارا ہے سو اس نے ان کے اعمال ضائع کر دیے

[47:9]

That is because they hate that which Allah has sent down (this Quran and Islamic laws, etc.), so He has made their deeds fruitless.

ये इसलिए कि खुदा ने जो चीज़ नाज़िल फ़रमायी उसे उन्होंने (नापसन्द किया) तो खुदा ने उनकी कारस्तानियों को अकारत कर दिया (9)

[47:10]
أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا

[47:10]

کیا انہوں نے زمین میں سیر نہیں کی وہ دیکھتے ان کا انجام کیسا ہوا جو ان سے پہلے تھے
اللہ نے انہیں ہلاک کر دیا اور منکروں کے لیے ایسی ہی (سزائیں) ہیں

[47:10]

Have they not travelled through the earth, and seen what was the end of those before them? Allah destroyed them completely and a similar (fate awaits) the disbelievers.

تو کیا یہ لوگ رُہ جَمِینِ پَر چلے فیرے نہیں تو دےختے جو لوگ ان سے پہلے تھے
ان کا انجَام کیا (خِراب) ہوا کی خُدا نے ان پَر تباہی ڈال دی اور اِسی تَرہ
(ان) کافرِوں کو بھی (سزا ملےگی) (10)

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَّ اَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ

[47:11]

یہ اس لیے کہ اللہ ہی ہے جو ایمان لائے اور کفار کا کوئی بھی حامی نہیں

[47:11]

That is because Allah is the Maula (Lord, Master, Helper, Protector, etc.) of those who believe, and the disbelievers have no Maula (lord, master, helper, protector, etc.).

یہ اِس وِجہ سے کی اِمانداروں کا خُدا سرپرست ہے اور کافرِوں کا ہر گِج کوئی
سرپرست نہیں (11)

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَنْتَعِمُوْنَ
وَيَأْكُلُوْنَ كَمَا تَأْكُلُ الْاَنْعَامُ وَالنّٰرُ مَثْوٰى لَهُمْ

[47:12]

بے شک اللہ انہیں داخل کرے گا جو ایمان لائے اور نیک کام کیے بہشتوں میں جن کے نیچے
نہریں بہتی ہوں گی اور جو کافر ہیں وہ عیش کر رہے ہیں اور اس طرح کھاتے ہیں جس طرح
چار پائے کھاتے ہیں اور دوزخ ان کا ٹھکانہ ہے

[47:12]

Certainly! Allah will admit those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, to Gardens under which rivers flow (Paradise), while those who disbelieve enjoy themselves and eat as cattle eat, and the Fire will be their abode.

خُدا ان لوگوں کو جو اِمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے جَرُور بہیشت کے
ان باغوں میں جا پھُڑے گا جن کے نیچے نہریں جاری ہیں اور جو کافر ہیں وہ (دُنیا
میں) چُہ کرتے ہیں اور اِس تَرہ (بے فکری سے خاتے (پیتے) ہیں جیسے چارپاے خاتے پیتے ہیں
اور آخیر) ان کا ٹیکانا جہنم ہے (12)

وَكٰفِيْنَ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْ اَخْرَجْتَكْ اَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نٰصِرَ لَهُمْ

[47:13]

[47:13]

اور کتنی ہی بستیاں تھی جو آپ کی اس بستی سے طاقت میں بڑھ کر تھیں جس کے رہنے والوں نے آپ کو نکال دیا ہے ہم نے انہیں ہلاک کر دیا تو ان کا کوئی بھی مددگار نہ ہوا

[47:13]

And many a town, stronger than your town (Makkah) (O Muhammad SAW) which has driven you out We have destroyed. And there was none to help them.

اور जिस बस्ती से तुम लोगों ने निकाल दिया उससे जोर में कहीं बढ़ चढ़ के बहुत सी बस्तियाँ थीं जिनको हमने तबाह बर्बाद कर दिया तो उनका कोई मददगार भी न हुआ (13)

[47:14]

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَن زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

[47:14]

پس کیا وہ شخص جو اپنے رب کی طرف سے واضح دلیل پر ہو وہ اس جیسا ہو سکتا ہے جسے اس کے برے عمل اچھے کر کے دکھائے گئے ہوں اور انہوں نے اپنی ہی خواہشوں کی پیروی کی ہو

[47:14]

Is he who is on a clear proof from his Lord, like those for whom their evil deeds that they do are beautified for them, while they follow their own lusts (evil desires)?

क्या जो चख्स अपने परवरदिगार की तरफ से रौषन दलील पर हो उस चख्स के बराबर हो सकता है जिसकी बदकारियाँ उसे भली कर दिखायीं गयीं हों वह अपनी नफसियानी ख्वाहिषों पर चलते हैं (14)

[47:15]

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّن خَمْرٍ لَّذَّةٌ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِّن عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ

[47:15]

اس جنت کی کیفیت جس کا پرہیزگاروں سے وعدہ کیا جاتا ہے (یہ ہے) کہ اس میں ایسے پانی کی نہریں ہو گی جو بگڑنے والا نہیں اور کچھ دودھ کی نہریں جن کا مزہ کبھی نہیں بدلے گا اور کچھ نہریں ایسے شراب کی جو پینے والوں کے لیے خوش ذائقہ ہو گا اور کچھ نہریں صاف شہد کی اور ان کے لیے وہاں ہر قسم کے میوے ہوں اور اپنے رب کی بخشش (کیا وہ) ان جیسے ہو سکتے ہیں جو ہمیشہ دوزخ میں رہیں گے اور انہیں کھولتا ہوا پانی پلایا جائے گا سو وہ ان کی آنتوں کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے گا

[47:15]

[47:2>The description of Paradise which the Muttaqoon (pious - see V.2]

2) have been promised is that in it are rivers of water the taste and smell of which are not changed; rivers of milk of which the taste never changes; rivers of wine delicious to those who drink; and rivers of clarified honey (clear and pure) therein for them is every kind of fruit; and forgiveness from

their Lord. (Are these) like those who shall dwell for ever in the Fire, and be given, to drink, boiling water, so that it cuts up their bowels?

जिस बेहिष्ट का परहेज़गारों से वायदा किया जाता है उसकी सिफत ये है कि उसमें पानी की नहरें जिनमें ज़रा बू नहीं और दूध की नहरें हैं जिनका मज़ा तक नहीं बदला और चराब की नहरें हैं जो पीने वालों के लिए (सरासर) लज़ज़त है और साफ़ चपफ़ाफ़ चहद की नहरें हैं और वहाँ उनके लिए हर किस्म के मेवे हैं और उनके परवरदिगार की तरफ से बख़िष है (भला ये लोग) उनके बराबर हो सकते हैं जो हमेषा दोज़ख़ में रहेंगे और उनको ख़ौलता हुआ पानी पिलाया जाएगा तो वह आँतों के टुकड़े टुकड़े कर डालेगा (15)

[47:16]
وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ آنِفًا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

[47:16]
اور ان میں سے بعض وہ ہیں جو آپ کی بات سنتے ہیں یہاں تک کہ جب آپ کے ہاں سے نکل جاتے ہیں تو ان سے کہتے ہیں جنہیں علم دیا گیا ہے اس نے ابھی ابھی کیا کہا یہی لوگ ہیں کہ اللہ نے ان کے دلوں پر مہر کر دی ہے اور انہوں نے اپنی خواہشوں کی پیروی کی ہے

[47:16]
And among them are some who listen to you (O Muhammad SAW) till, when they go out from you, they say to those who have received knowledge "What has he said just now? Such are men whose hearts Allah has sealed, and they follow their lusts (evil desires).

اور (اے رسول) انہوں میں سے باجڑ ایسے بھی ہیں جو तुम्हारी तरफ कान लगाए रहते हैं यहाँ तक कि सब सुना कर जब तुम्हारे पास से निकलते हैं तो जिन लोगों को इल्म (कुरान) दिया गया है उनसे कहते हैं (क्यों भई) अभी उस चख़्स ने क्या कहा था ये वही लोग हैं जिनके दिलों पर खुदा ने (कुफ़ की) अलामत मुकर्रर कर दी है और ये अपनी नफसियानी ख़्वाहिषों पर चल रहे हैं (16)

[47:17]
وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ

[47:17]
اور جو راستہ پر آگئے ہیں اللہ انہیں اور زیادہ ہدایت دیتا اور انہیں پر بیزگاری عطا کرتا ہے

[47:17]
While as for those who accept guidance, He increases their guidance, and bestows on them their piety.

اور जो लोग हिदायत याफ़ता हैं उनको खुदा (कुरान के ज़रिए से) मज़ीद हिदायत करता है और उनको परहेज़गारी अता फरमाता है (17)

[47:18]

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرَاهُمْ
[47:18]

پھر کیا وہ اس گھڑی کا انتظار کرتے ہیں کہ ان پر ناگہان آئے پس تحقیق اس کی علامتیں تو ظاہر ہو چکیں ہیں پھر جب وہ آگئی تو ان کا سمجھنا کیا فائدہ دے گا

[47:18]

Do they then await (anything) other than the Hour, that it should come upon them suddenly? But some of its portents (indications and signs) have already come, and when it (actually) is on them, how can they benefit then by their reminder?

تو کیا یہ لوگ بس کھامت ہی کے منہتجیر ہیں کہ ان پر اک بارگی آ جاے تو اسکی نیشانیوں آ چکی ہیں تو جس وقت کھامت ان (کے سر) پر آ پھوچگی فیر انہیں نسیہت کھوں موفیہ ہو سکتی ہے (18)

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ
[47:19]

پس جان لو کہ سوائے اللہ کے کوئی معبود نہیں اور اپنے اور مسلمان مردوں اور مسلمان عورتوں کے گناہوں کی معافی مانگیئے اور اللہ ہی تمہارے لوٹنے اور آرام کرنے کی جگہ کو جانتا ہے

[47:19]

So know (O Muhammad SAW) that La ilaha ill-Allah (none has the right to be worshipped but Allah), and ask forgiveness for your sin, and also for (the sin of) believing men and believing women. And Allah knows well your moving about, and your place of rest (in your homes).

تو فیر سمجھ لو کہ خدایا کے سوا کوئی مابود نہیں اور (ہم سے) اپنے اور ایماندار مردوں اور ایماندار اورتوں کے گناہوں کی مافی مانگتے رھو اور خدایا تمہارے چلنے فیرنے اور ٹھرنے سے (خوب) واکیف ہے (19)

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ
[47:20]

اور کہتے ہیں وہ لوگ جو ایمان لائے کوئی سورت کیوں نہیں نازل ہوئی سو جس وقت کوئی صاف (مضمون) کی سورت نازل ہوتی ہے اور اس میں جہاد کا بھی ذکر ہوتا ہے تو جن لوگوں کے دلوں میں بیماری (نفاق) ہے آپ ان لوگوں کو دیکھتے ہیں کہ وہ آپ کی طرف اس طرح دیکھتے ہیں جیسے کسی پر موت کی بیہوشی طاری ہو پس ایسے لوگوں کے لیے تباہی ہے

[47:20]

Those who believe say "Why is not a Soorah (chapter of the Quran) sent down (for us)? But when a decisive Soorah (explaining and ordering things) is sent down, and fighting (Jihad holy fighting in Allahs Cause) is mentioned

(i.e. ordained) therein, you will see those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) looking at you with a look of one fainting to death. But it was better for them (hypocrites, to listen to Allah and to obey Him).

और मोमिनीन कहते हैं कि (जेहाद के बारे में) कोई सूरा क्यों नहीं नाज़िल होता लेकिन जब कोई साफ़ सरीही मायनों का सूरा नाज़िल हुआ और उसमें जेहाद का बयान हो तो जिन लोगों के दिल में (नेफ़ाक़) का मर्ज़ है तुम उनको देखोगे कि तुम्हारी तरफ़ इस तरह देखते हैं जैसे किसी पर मौत की बेहोषी (छायी) हो (कि उसकी आँखें पथरा जाएं) तो उन पर वाए हो (20)

[47:21]
طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ

[47:21]
حکم ماننا اور نیک بات کہنا (لازم ہے) پس جب بات قرار پا جائے تو اگر وہ اللہ کے سچے رہے تو ان کے لیے بہتر ہے

[47:21]

Obedience (to Allah) and good words (were better for them). And when the matter (preparation for Jihad) is resolved on, then if they had been true to Allah, it would have been better for them.

(उनके लिए अच्छा काम तो) फरमाबरदारी और पसन्दीदा बात है फिर जब लड़ाई ठन जाए तो अगर ये लोग खुदा से सच्चे रहें तो उनके हक में बहुत बेहतर है (21)

[47:22]
فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ

[47:22]
पھر تم سے یہ بھی توقع ہے اگر تم ملک کے حاکم ہو جاؤ تو ملک میں فساد مچانے اور قطع رحمی کرنے لگو

[47:22]

Would you then, if you were given the authority, do mischief in the land, and sever your ties of kinship?

(मुनाफ़िकों) क्या तुमसे कुछ दूर है कि अगर तुम हाकिम बनो तो रूए ज़मीन में फसाद फैलाने और अपने रिश्ते नातों को तोड़ने लगो ये वही लोग हैं जिन पर खुदा ने लानत की है (22)

[47:23]
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ

[47:23]
یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے پھر انہیں بہرا اور اندھا بھی کر دیا ہے

[47:23]

Such are they whom Allah has cursed, so that He has made them deaf and blinded their sight.

[47:27]
فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ

[47:27]
پھر کیا حال ہوگا جب ان کی روحوں فرشتے قبض کریں گے ان کے مونہوں اور پیٹھوں پر
مار رہے ہوں گے

[47:27]

Then how (will it be) when the angels will take their souls at death, smiting their faces and their backs?

تو جب فرشتوں نے انکی جان نیکالینگے اس وقت انکا کیا حال ہوگا کی انکے
چہروں پر اور انکی پشت پر مارتے جائیں گے (27)

[47:28]
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ

[47:28]
یہ اس لیے کہ یہ اس پر چلے جس پر اللہ ناراض ہے اور انہوں نے اللہ کی رضا مندی کو برا
جانا پھر اس نے بھی ان کے اعمال اکارت کر دیئے

[47:28]

That is because they followed that which angered Allah, and hated that which pleased Him. So He made their deeds fruitless.

یہ اس سبب سے کہ جس چیزوں سے خود ناخوش ہے اسکی تو یہ لوگ پیروی کرتے ہیں
اور جس میں خود کی خوشی ہے اس سے بے جاڑ ہیں تو خود نے بھی انکی کارستانیوں کو
اکارت کر دیا (28)

[47:29]
أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ

[47:29]
کیا وہ لوگ کہ جن کے دلوں میں مرض (نفاق) ہے یہ سمجھے ہوئے ہیں کہ اللہ ان کی دبی
دشمنی ظاہر نہ کرے گا

[47:29]

Or do those in whose hearts is a disease (of hypocrisy), think that Allah will not bring to light all their hidden ill-wills?

کیا وہ لوگ جنکے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے یہ خیال کرتے ہیں کہ خود دل
کے کینوں کو بھی نہ جاہیر کرے گا (29)

[47:30]
وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمُ فَلَعرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ

[47:30]
اور اگر ہم چاہتے تو آپ کو وہ لوگ دکھا دیتے پس آپ اچھی طرح سے انہیں ان کے نشان
سے پہچان لیتے اور آپ انہیں طرز کلام سے پہچان لیں گے اور اللہ تمہارے اعمال کو جانتا ہے

[47:30]

Had We willed, We could have shown them to you, and you should have known them by their marks, but surely, you will know them by the tone of their speech! And Allah knows all your deeds.

तो हम चाहते तो हम तुम्हें इन लोगों को दिखा देते तो तुम उनकी पेषानी ही से उनको पहचान लेते अगर तुम उन्हें उनके अन्दाज़े गुप्तगू ही से ज़रूर पहचान लोगे और खुदा तो तुम्हारे आमाल से वाकिफ है (30)

[47:31]
وَأَنْبَلُوَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَتَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ

[47:31]
اور ہم تمہیں آزمائیں گے یہاں تک کہ ہم تم میں سے جہاد کرنے والوں کو اور صبر کرنے والوں کو معلوم کر لیں اور تمہارے حالات کو جانچ لیں

[47:31]

And surely, We shall try you till We test those who strive hard (for the Cause of Allah) and the patient ones, and We shall test your facts (i.e. the one who is a liar, and the one who is truthful).

और हम तुम लोगों को ज़रूर आजमाएँगे ताकि तुममें जो लोग जेहाद करने वाले और (तकलीफ़) झेलने वाले हैं उनको देख लें और तुम्हारे हालात जाँच लें (31)

[47:32]
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَالُهُمْ

[47:32]
بے شک جنہوں نے انکار کر دیا اور اللہ کی راہ سے روکا اور رسول کی مخالفت کی بعد اس کے کہ ان پر سیدھا راستہ صاف ہو چکا وہ اللہ کا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکیں گے اور ان کے اعمال کو اکارت کر دے گا

[47:32]

Verily, those who disbelieve, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam), and oppose the Messenger (SAW) (by standing against him and hurting him), after the guidance has been clearly shown to them, they will not hurt Allah in the least, but He will make their deeds fruitless,

बेषक जिन लोगों पर (दीन की) सीधी राह साफ़ ज़ाहिर हो गयी उसके बाद इन्कार कर बैठे और (लोगों को) खुदा की राह से रोका और पैग़म्बर की मुखालेफ़त की तो खुदा का कुछ भी नहीं बिगाड़ सकेंगे और वह उनका सब किया कराया अकारत कर देगा (32)

[47:33]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ

[47:33]
اے ایمان والو! اللہ کا حکم مانو اور اس کے رسول کا حکم مانو اور اپنے اعمال کو ضائع نہ کرو

[47:33]

O you who believe! Obey Allah, and obey the Messenger (Muhammad SAW) and render not vain your deeds.

ऐ ईमानदारों! खुदा का हुक्म मानों और रसूल की फरमाँबरदारी करो और अपने आमाल को ज़ाया न करो (33)

[47:34]
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

[47:34]
بے شک جنہوں نے انکار کیا اور اللہ کی راہ سے روکا پھر مر گئے درآنحالیکہ وہ کافر تھے سو اللہ ان کو ہرگز نہیں بخشے گا

[47:34]

Verily, those who disbelieve, and hinder (men) from the Path of Allah (i.e. Islam); then die while they are disbelievers, Allah will not forgive them.

بے شک جو لوگ کافر ہو گئے اور لوگوں کو اللہ کی راہ سے روکا، پھر کافر ہی مر گئے تو اللہ انہیں نہیں بخشے گا (34)

[47:35]
فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكُمُ أَعْمَالَكُمْ

[47:35]
پس تم سست نہ ہو اور نہ صلح کی طرف بلاؤ اور تم ہی غالب رہو گے اور اللہ تمہارے ساتھ ہے اور وہ ہرگز تمہارے اعمال میں نقصان نہیں دیگا

[47:35]

So be not weak and ask not for peace (from the enemies of Islam), while you are having the upper hand. Allah is with you, and will never decrease the reward of your good deeds.

اور (دشمنوں کو) صلح کی داوطلب نہ ہو تو اللہ تمہارے ساتھ ہے اور اللہ تمہارے اعمال میں نقصان نہیں دیگا (35)

[47:36]
إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ

[47:36]
بلاشبہ دنیا کی زندگی تو کھیل اور تماشہ ہے اور اگر تم ایمان لاؤ اور پرہیزگاری اختیار کرو تو تمہیں تمہارے اجر دے گا اور تم سے تمہارے مال نہیں مانگے گا

[47:36]

The life of this world is but play and pastime, but if you believe (in the

Oneness of Allah Islamic Monotheism), and fear Allah, and avoid evil, He will grant you your wages, and will not ask you your wealth.

दुनियावी जिन्दगी तो बस खेल तमाषा है और अगर तुम (खुदा पर) ईमान रखोगे और परहेजगारी करोगे तो वह तुमको तुम्हारे अज्र इनायत फरमाएगा और तुमसे तुम्हारे माल नहीं तलब करेगा (36)

[47:37]
إِنْ يَسْأَلْكُمْوهَا فَيُخْفِمْ تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ أضعانكم

[47:37]
اور اگر تم سے وہ (مال) مانگے پھر تمہیں تنگ کرے تو تم بخل کرنے لگو اور تمہارے دلی
کینے ظاہر کر دے

[47:37]

If He were to ask you of it, and press you, you would covetously withhold, and He will bring out all your (secret) ill-wills.

और अगर वह तुमसे माल तलब करे और तुमसे चिमट कर माँगे भी तो तुम (ज़रूर)
बुख्ल करने लगे (37)

[47:38]
هَآأَنْتُمْ هُوَ لَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَن يَبْخَلُ وَمَن يَبْخَلْ فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَن نَّفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ
وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ

[47:38]
खबरदार तम वे लुग हु के अल्लु के रल मल खरुु करने कु ब्लाने गुते हु तु कुुी तम मल से
वे हे गु बुलु करता हे अर गु बुलु करता हे सु वे अनी हे डल से बुलु करता हे अर अल्लु हे
पुरुवे हे अर तम हे मुतलु हु अर अरु तम ने मलनु गे तु वे अर कुम सुअने तमहारे डल दे गु
पुह वे तमहारी तुलर ने हुन गे

[47:38]

Behold! You are those who are called to spend in the Cause of Allah, yet among you are some who are niggardly. And whoever is niggardly, it is only at the expense of his ownself. But Allah is Rich (Free of all wants), and you (mankind) are poor. And if you turn away (from Islam and the obedience of Allah), He will exchange you for some other people, and they will not be your likes.

और खुदा तो तुम्हारे कीने को ज़रूर ज़ाहिर करके रहेगा देखो तुम लोग वही तो हो
कि खुदा की राह में खर्च के लिए बुलाए जाते हो तो बाज़ तुम में ऐसे भी हैं जो बुख्ल
करते हैं और (याद रहे कि) जो बुख्ल करता है तो खुद अपने ही से बुख्ल करता है
और खुदा तो बेनियाज़ है और तुम (उसके) मोहताज हो और अगर तुम (खुदा के हुक्म
से) मुँह फेरोगे तो खुदा (तुम्हारे सिवा) दूसरों बदल देगा और वह तुम्हारे ऐसे (बख़ील)
न होंगे (38)

The victory سورة الفتح
Al-Fath | 29 verses | Sura no.48| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[48:1]
إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا

[48:1]

بے شک ہم نے آپ کو کھلم کھلا فتح دی

[48:1]

Verily, We have given you (O Muhammad SAW) a manifest victory.

(ऐ रसूल) ये हुबैदिया की सुलह नहीं बल्कि हमने हकीकतन तुमको खुल्लम खुल्ला फतेह अता की (1)

[48:2]
لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

[48:2]

ताके आप के अगले और पछले गुनाह माफ कर दे और तुम पर अपनी नेअमत पूरी करे और तुम्हें सीधी राह पर साबित कदम रखे (2)

[48:2]

That Allah may forgive you your sins of the past and the future, and complete His Favour on you, and guide you on the Straight Path;

ताकि खुदा तुम्हारी उम्मत के अगले और पिछले गुनाह माफ कर दे और तुम पर अपनी नेअमत पूरी करे और तुम्हें सीधी राह पर साबित कदम रखे (2)

[48:3]
وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا

[48:3]

और ताके अल्लह आप की जबरदस्त मदद करे

[48:3]

And that Allah may help you with strong help.

और खुदा तुम्हारी ज़बरदस्त मदद करे (3)

[48:4]
هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

[48:4]

وہی تو ہے جس نے ایمانداروں کے دلوں میں اطمینان اتارا تاکہ ان کا ایمان اور زیادہ ہو جائے اور آسمانوں اور زمین کے لشکر سب اللہ ہی کے ہیں اور اللہ خبردار حکمت والا ہے

[48:4]

He it is Who sent down As-Sakinah (calmness and tranquillity) into the hearts of the believers, that they may grow more in Faith along with their (present) Faith. And to Allah belong the hosts of the heavens and the earth, and Allah is Ever All-Knower, All-Wise.

وہ (وہی) خودا تو ہے جس نے مومنین کے دلوں میں تاملی نازل فرمائی تاکہ اپنے (پہلے) ایمان کے ساتھ اور ایمان کو بڑھائے اور سارے آسمان و زمین کے لشکر تو خودا ہی کے ہیں اور خودا بڑا واقفکار حکیم ہے (4)

[48:5]

لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا

[48:5]

تاکہ ایمان والے مردوں اور عورتوں کو بہشتوں میں داخل کرے جن کے نیچے نہریں بہ رہی ہوں گی ان میں ہمیشہ رہیں گے اور ان پر سے ان کے گناہ دور کر دے گا اور اللہ کے ہاں یہ بڑی کامیابی ہے

[48:5]

That He may admit the believing men and the believing women to Gardens under which rivers flow (i.e. Paradise), to abide therein forever, and to expiate from them their sins, and that is with Allah, a supreme success,

تاکہ مومین مرد اور مومینا اورتوں کو (بہشت) کے باغوں میں جا پھنچاے جن کے نیچے نہریں جاری ہیں اور یہ وہاں ہمیشہ رہیں گے اور ان کے گناہوں کو ان سے دور کر دے اور یہ خودا کے نزدیک بڑی کامیابی ہے (5)

[48:6]

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

[48:6]

اور تاکہ منافق مردوں اور عورتوں کو اور مشرک مردوں اور عورتوں کو عذاب دے جو اللہ کے بارے میں براگمان رکھتے ہیں انہیں پر بری گردش ہے اور اللہ نے ان پر غضب نازل کیا اور ان پر لعنت کی اور ان کے لیے دوزخ تیار کر رکھا ہے اور وہ برا ٹھکانہ ہے

[48:6]

And that He may punish the Munafiqoon (hypocrites), men and women, and also the Mushrikoon men and women, who think evil thoughts about Allah, for them is a disgraceful torment, and the Anger of Allah is upon them, and

He has cursed them and prepared Hell for them, and worst indeed is that destination.

और मुनाफिक मर्द और मुनाफिक औरतों और मुषरिक मर्द और मुषरिक औरतों पर जो खुदा के हक में बुरे बुरे ख्याल रखते हैं अज़ाब नाज़िल करे उन पर (मुसीबत की) बड़ी गर्दिष है (और खुदा) उन पर गज़बनाक है और उसने उस पर लानत की है और उनके लिए जहन्नम को तैयार कर रखा है और वह (क्या) बुरी जगह है (6)

[48:7]
وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[48:7]
اور اللہ ہی کے سب لشکر آسمانوں اور زمین میں ہیں اور اللہ بڑا غالب حکمت والا ہے

[48:7]

And to Allah belong the hosts of the heavens and the earth. And Allah is Ever All-Knowing, All-Wise.

और सारे आसमान व ज़मीन के लष्कर खुदा ही के हैं और खुदा तो बड़ा वाकिफ़कार (और) ग़ालिब है (7)

[48:8]
إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

[48:8]
बे शक हम ने आप को ग़ोवाह बनाकर भेजा और ख़ुशख़बरी देने वाला और डराने वाला

[48:8]

Verily, We have sent you (O Muhammad SAW) as a witness, as a bearer of glad tidings, and as a warner.

(ऐ रसूल) हमने तुमको (तमाम आलम का) गवाह और ख़ुषख़बरी देने वाला और धमकी देने वाला (पैग़म्बर बनाकर) भेजा (8)

[48:9]
لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[48:9]
ताक़े तम लल्ले पर और अस के रसूल पर अयमान लाओ और उसके मदद करु और उसकी सुबह और शाम अस की पाकी बयान करु

[48:9]

In order that you (O mankind) may believe in Allah and His Messenger (SAW), and that you assist and honour him (SAW), and (that you) glorify (Allahs) praises morning and afternoon.

ताकि (मुसलमानों) तुम लोग खुदा और उसके रसूल पर ईमान लाओ और उसकी मदद करो और उसको बुजुर्ग समझो और सुबह और चाम उसी की तस्बीह करो (9)

[48:10]
 إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا
 عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

[48:10]
 بے شک جو لوگ آپ سے بیعت کر رہے ہیں وہ اللہ ہی سے بیعت کر رہے ہیں ان کے ہاتھوں
 پر اللہ کا ہاتھ ہے پس جو اس عہد کو توڑ دے گا سو توڑنے کا وبال خود اسی پر ہو گا اور جو
 وہ عہد پورا کرے گا جو اس نے اللہ سے کیا ہے سو عقرب وہ اسے بہت بڑا اجر دے گا

[48:10]

Verily, those who give Baia (pledge) to you (O Muhammad SAW) they are giving Baia (pledge) to Allah. The Hand of Allah is over their hands. Then whosoever breaks his pledge, breaks only to his own harm, and whosoever fulfills what he has covenanted with Allah, He will bestow on him a great reward.

بہشک جو لوگ تو سے بایعت کرتے ہیں وہ خود ہی سے بایعت کرتے ہیں خود کی کھوت
 (کھوت تو بس سبکی کھوت پر) گالیب ہے تو جو اھد کو توڈےگا تو اپنے اپنے
 نوکسان کے لیے اھد توڈتا ہے اور جس نے اس بات کو جسکا اس نے خود سے
 اھد کیا ہے پورا کیا تو اسکو انکریب ہی اچھے اچھی اتا فرماےگا (10)

[48:11]
 سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي
 قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

[48:11]
 عنقریب آپ سے وہ لوگ کہیں گے جو بدویوں میں سے پیچھے رہ گئے تھے کہ ہمیں ہمارے
 اور اہل و عیال نے مشغول رکھا ہے آپ ہمارے لیے مغفرت مانگیئے وہ اپنی زبانوں سے وہ
 بات کہتے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہے کہدو وہ کون ہے جو اللہ کے سامنے تمہارے لیے
 کسی چیز کا (کچھ بھی) اختیار رکھتا ہوگا اگر اللہ تمہیں کوئی نقصان یا کوئی نفع پہنچانا چاہے
 بلکہ اللہ تمہارے سب اعمال پر خبردار ہے

[48:11]

Those of the bedouins who lagged behind will say to you "Our possessions and our families occupied us, so ask forgiveness for us." They say with their tongues what is not in their hearts. Say "Who then has any power at all (to intervene) on your behalf with Allah, if He intends you hurt or intends you benefit? Nay, but Allah is Ever All-Aware of what you do.

جو گنوار دےھاتی (ھڈےبیا سے) پیچھے رہ گے اب وہ تو سے کہیں گے کہ ھمکو ھمارے مال
 اور لڈکے والوں نے روک رخوا تو آپ ھمارے واسطے (خود سے) مگفیرت کی دوا مانگیئے
 یہ لوگ اپنی زبان سے اےسی باتیں کہتے ہیں جو انکے دل میں نہیں (اے رسول) تو کہ
 دو کہ اگر خود تو لوگوں کو نوکسان پھڈھانا چاہے یا توھیں فایدا پھڈھانے کا

इरादा करे तो खुदा के मुकाबले में तुम्हारे लिए किसका बस चल सकता है बल्कि जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे खूब वाकिफ है (11)

[48:12]
بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَّتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا

[48:12]
बल्कि تم نے خیال کیا تھا کہ رسول اللہ اور مسلمان اپنے گھر والوں کی طرف کبھی بھی واپس نہ لوٹیں گے اور تمہارے دلوں میں یہ بات اچھی معلوم ہوئی اور تم نے بہت برا گمان کیا اور تم ہلاک ہونے والے لوگ تھے

[48:12]

"Nay, but you thought that the Messenger (SAW) and the believers would never return to their families; and that was made fair-seeming in their hearts, and you did think an evil thought and you became a useless people going for destruction."

(ये फ़क़त तुम्हारे हीले हैं) बात ये है कि तुम ये समझे बैठे थे कि रसूल और मोमिनीन हरगिज़ कभी अपने लड़के वालों में पलट कर आने ही के नहीं (और सब मार डाले जाएँगे) और यही बात तुम्हारे दिलों में भी खप गयी थी और इसी वजह से, तुम तरह तरह की बदगुमानियाँ करने लगे थे और (आखिरकार) तुम लोग आप बरबाद हुए (12)

[48:13]
وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا

[48:13]
اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسول پر ایمان نہیں لائے سو ہم نے ایسے کافروں کے لیے بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے

[48:13]

And whosoever does not believe in Allah and His Messenger (Muhammad SAW), then verily, We have prepared for the disbelievers a blazing Fire .

और जो चख़्स खुदा और उसके रसूल पर ईमान न लाए तो हमने (ऐसे) काफ़िरो के लिए जहन्नुम की आग तैयार कर रखी है (13)

[48:14]
وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

[48:14]
اور آسمانوں اور زمین کی حکومت اللہ ہی کے لیے ہے وہ جسے چاہے بخشے اور جسے چاہے عذاب دے اور اللہ بخشنے والا بڑا مہربان ہے

[48:14]

And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth, He forgives whom He wills, and punishes whom He wills. And Allah is Ever

Oft-Forgiving, Most Merciful.

और सारे आसमान व ज़मीन की बादशाहत खुदा ही की है जिसे चाहे बख़्श दे और जिसे चाहे सज़ा दे और खुदा तो बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (14)

[48:15]
سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمٍ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ قُلْ لَنْ
تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يُفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا

[48:15]
عنقریب کہیں گے وہ لوگ جو پیچھے رہ گئے تھے جب تم غنیمتوں کی طرف ان کے لینے کے لیے جانے لگو گے کہ ہمیں چھوڑو ہم تمہارے ساتھ چلیں وہ چاہتے ہیں کہ اللہ کا حکم بدل دیں کہہ دو کہ تم ہرگز ہمارے ساتھ نہ چلو گے اللہ نے اس سے پہلے ہی ایسا فرما دیا ہے پس وہ کہیں گے کہ (نہیں) بلکہ تم ہم سے حسد کرتے ہو بلکہ وہ لوگ بات ہی کم سمجھتے ہیں

[48:15]
Those who lagged behind will say, when you set forth to take the spoils, "Allow us to follow you," They want to change Allahs Words. Say "You shall not follow us; thus Allah has said beforehand." Then they will say "Nay, you envy us." Nay, but they understand not except a little.

(مسلمانوں) اب جو तुम (खैबर की) ग़नीमतों के लेने को जाने लगोगे तो जो लोग (हुदैबिया से) पीछे रह गये थे तुम से कहेंगे कि हमें भी अपने साथ चलने दो ये चाहते हैं कि खुदा के कौल को बदल दें तुम (साफ) कह दो कि तुम हरगिज़ हमारे साथ नहीं चलने पाओगे खुदा ने पहले ही से ऐसा फ़रमा दिया है तो ये लोग कहेंगे कि तुम लोग तो हमसे हसद रखते हो (खुदा ऐसा क्या कहेगा) बात ये है कि ये लोग बहुत ही कम समझते हैं (15)

[48:16]
قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعَةٌ إِلَى قَوْمِ أُوَلِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمْ
اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّن قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:16]
ان پیچھے رہ جکانے والے بدوؤں سے کہہ دو کہ بہت جلد تمہیں ایک سخت جنگجو قوم سے لڑنے کے لیے بلایا جائے گا تم ان سے لڑو گے یا وہ اطاعت قبول کر لے گی پھر اگر تم نے حکم مان لیا تو اللہ تمہیں بہت ہی اچھا انعام دے گا اور اگر تم پھر گئے جیسا کہ پہلے پھر گئے تھے تو تمہیں سخت عذاب دے گا

[48:16]
Say (O Muhammad SAW) to the bedouins who lagged behind "You shall be called to fight against a people given to great warfare, then you shall fight them, or they shall surrender. Then if you obey, Allah will give you a fair reward, but if you turn away as you did turn away before, He will punish you with a painful torment."

कि जो गवॉर पीछे रह गए थे उनसे कह दो कि अनकरीब ही तुम सख्त जंगजू कौम के (साथ लड़ने के लिए) बुलाए जाओगे कि तुम (या तो) उनसे लड़ते ही रहोगे या मुसलमान ही हो जाएँगे पस अगर तुम (खुदा का) हुक्म मानोगे तो खुदा तुमको अच्छा बदला देगा और अगर तुमने जिस तरह पहली दफा सरताबी की थी अब भी सरताबी करोगे तो वह तुमको दर्दनाक अज़ाब की सज़ा देगा (16)

[48:17]
لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:17]
नہ اندھے پر کچھ گناہ ہے اور نہ لنگڑے ہی پر کچھ گناہ ہے اور نہ بیمار ی پر کچھ گناہ ہے اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا تو اسے ایسے باغوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی اور جو نافرمانی کرے گا اسے سخت سزا دے گا

[48:17]

No blame or sin is there upon the blind, nor is there blame or sin upon the lame, nor is there blame or sin upon the sick (that they go not forth to war). And whosoever obeys Allah and His Messenger (Muhammad SAW), He will admit him to Gardens beneath which rivers flow (Paradise); and whosoever turns back, He will punish him with a painful torment.

(जेहाद से पीछे रह जाने का) न तो अन्धे ही पर कुछ गुनाह है और न लँगड़े पर गुनाह है और न बीमार पर गुनाह है और जो चख्स खुदा और उसके रसूल का हुक्म मानेगा तो वह उसको (बेहिष्ट के) उन सदाबहार बागों में दाखिल करेगा जिनके नीचे नहरें जारी होंगी और जो सरताबी करेगा वह उसको दर्दनाक अज़ाब की सज़ा देगा (17)

[48:18]
لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ
وَأَنَابَهُمْ فَتَنَّا قُرَيْبًا

[48:18]
बे शक़ अल्लह मुसलमानों से राज़ी हवा जब वे अप से दरख़त के नीचे बेयत कर रहे थे पेर अस ने जान लिया जो क़ेच अ न के दलो ० मी न तहा पस अ न पर अطمینान नازل कर दिया और अनहीं ज़ल्द ही फ़त़ह दे दी

[48:18]

Indeed, Allah was pleased with the believers when they gave their Baia (pledge) to you (O Muhammad SAW) under the tree, He knew what was in their hearts, and He sent down As-Sakinah (calmness and tranquillity) upon them, and He rewarded them with a near victory,

जिस वक़्त मोमिनीन तुमसे दरख़त के नीचे (लड़ने मरने) की बैयत कर रहे थे तो खुदा उनसे इस (बात पर) ज़रूर खुष हुआ गरज़ जो कुछ उनके दिलों में था खुदा ने उसे

देख लिया फिर उन पर तस्सली नाज़िल फरमाई और उन्हें उसके एवज़ में बहुत जल्द फतेह इनायत की (18)

[48:19]

وَمَعَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

[48:19]

اور بہت سی غنیمتیں بھی دے گا جنہیں وہ لیں گے اور اللہ زبردست حکمت والا ہے

[48:19]

And abundant spoils that they will capture. And Allah is Ever All-Mighty, All-Wise.

और (इसके अलावा) बहुत सी गनीमतें (भी) जो उन्होंने हासिल की (अता फरमाई) और खुदा तो ग़ालिब (और) हिकमत वाला है (19)

[48:20]

وَعَدَّكُمْ اللَّهُ مَعَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا

[48:20]

اللہ نے تم سے بہت سی غنیمتوں کا وعدہ کیا ہے جنہیں تم حاصل کرو گے پھر تمہیں اس نے یہ جلدی دے دی اور اس نے تم سے لوگوں کے ہاتھ روک دیئے اور تاکہ ایمان لانے والوں کے لیے یہ ایک نشان ہو اور تاکہ تم سیدھے راستہ پر چلائے

[48:20]

Allah has promised you abundant spoils that you will capture, and He has hastened for you this, and He has restrained the hands of men from you, that it may be a sign for the believers, and that He may guide you to a Straight Path.

خुदा ने तुमसे बहुत सी गनीमतों का वायदा फरमाया था कि तुम उन पर काबिज़ हो गए तो उसने तुम्हें ये (ख़ैबर की गनीमत) जल्दी से दिलवा दीं और (हुबैदिया से) लोगों की दराज़ी को तुमसे रोक दिया और गरज़ ये थी कि मोमिनीन के लिए (कुदरत) का नमूना हो और खुदा तुमको सीधी राह पर ले चले (20)

[48:21]

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا

[48:21]

اور بھی فتوحات ہیں کہ جو (اب تک) تمہارے بس میں نہیں آئیں البتہ اللہ کے بس میں ہیں اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[48:21]

And other (victories and much booty there are, He promises you) which are not yet within your power, indeed Allah compasses them, And Allah is Ever Able to do all things.

और दूसरी (गनीमतें भी दी) जिन पर तुम कुदरत नहीं रखते थे (और) खुदा ही उन पर हावी था और खुदा तो हर चीज़ पर कादिर है (21)

[48:22]
وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأُدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

[48:22]
اور اگر کافر تم سے لڑتے تو پیٹھ پھیر کر بھاگ پڑتے پھر نہ کوئی حمایتی پاتے نہ کوئی مددگار

[48:22]

And if those who disbelieve fight against you, they certainly would have turned their backs, then they would have found neither a Walee (protector) nor a helper.

(और) अगर कुफ़ार तुमसे लड़ते तो ज़रूर पीठ फेर कर भाग जाते फिर वह न (अपना) किसी को सरपरस्त ही पाते न मददगार (22)

[48:23]
سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

[48:23]
اللہ کا قدیم دستور پہلے سے یونہی چلا آتا ہے اور تو اس کے دستور کو بدلا ہوا نہ پائے گا

[48:23]
That has been the Way of Allah already with those who passed away before. And you will not find any change in the Way of Allah.

यही खुदा की आदत है जो पहले ही से चली आती है और तुम खुदा की आदत को बदलते न देखोगे (23)

[48:24]
وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا

[48:24]
اور وہی ہے جس نے وادی مکہ میں ان کے ہاتھ تم سے اور تمہارے ہاتھ ان سے روک دیے اس کے بعد اس نے تمہیں ان پر غالب کر دیا تھا اور اللہ ان سب باتوں کو جو تم کر رہے تھے دیکھ رہا تھا

[48:24]

And He it is Who has withheld their hands from you and your hands from them in the midst of Makkah, after He had made you victors over them. And Allah is Ever the All-Seer of what you do.

और वह वही तो है जिसने तुमको उन कुफ़ार पर फ़तेह देने के बाद मक्के की सरहद

पर उनके हाथ तुमसे और तुम्हारे हाथ उनसे रोक दिए और तुम लोग जो कुछ भी करते थे खुदा उसे देख रहा था (24)

[48:25]
 هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ
 وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوُّوهُمْ فَتُنصَبُكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَالِمٌ لِدُخُلِ اللَّهِ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ
 لَوْ تَرَىٰ أُولَٰئِكَ لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[48:25]
 وہ تو وہی ہیں جنہوں نے انکار کیا اور تمہیں مسجد حرام سے روکا اور قربانی کے جانوروں کو روکے رکھا اس سے کہ وہ اپنی قربان گاہ تک پہنچیں اور اگر کچھ مرد ایمان والے اور عورتیں ایمان والی نہ ہوتیں جنہیں تم نہیں جانتے تھے کہ تم انہیں پامال کر دیتے پھر ان کی طرف سے تم پر نادانستگی سے الزام آتا (تو تمہیں لڑنے سے نہ روکا جاتا) تاکہ اللہ اپنی رحمت میں جسے چاہے داخل کرے اگر وہ ٹل گئے ہوتے تو ہم ان میں سے جو کافر ہیں انہیں دردناک عذاب دیتے

[48:25]

They are the ones who disbelieved (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism), and hindered you from AlMasjidAlHaram (the sacred mosque of Makkah) and the sacrificial animals, detained from reaching their place of sacrifice. Had there not been believing men and believing women whom you did not know, that you may kill them, and on whose account a sin would have been committed by you without (your) knowledge, that Allah might bring into His Mercy whom He will, if they (the believers and the disbelievers) should have been apart, We verily had punished those of them who disbelieved, with painful torment.

ये वही लोग तो हैं जिन्होंने कुफ़ किया और तुमको मस्जिदुल हराम (में जाने) से रोका और कुरबानी के जानवरों को भी (न आने दिया) कि वह अपनी (मुकरर) जगह (में) पहुँचने से रुके रहे और अगर कुछ ऐसे ईमानदार मर्द और ईमानदार औरतें न होती जिनसे तुम वाकिफ न थे कि तुम उनको (लड़ाई में कुफ़ार के साथ) पामाल कर डालते पस तुमको उनकी तरफ से बेखबरी में नुकसान पहुँच जाता (तो उसी वक्त तुमको फतेह हुयी मगर ताखीर) इसलिए (हुयी) कि खुदा जिसे चाहे अपनी रहमत में दाखिल करे और अगर वह (ईमानदार कुफ़ार से) अलग हो जाते तो उनमें से जो लोग काफ़िर थे हम उन्हें दर्दनाक अज़ाब की ज़रूर सज़ा देते (25)

[48:26]
 إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
 وَالْأَزْمَهُمْ كَلِمَةَ النَّفْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

[48:26]
 جب کہ کافروں نے اپنے دل میں سخت جوش پیدا کیا تھا جہالت کا جوش تھا پھر اللہ نے بھی

اپنی تسکین اپنے رسول اور ایمان والوں پر نازل کر دی اور ان کو پرہیزگاری کی بات پر قائم رکھا اور وہ اسی کے لائق اور قابل بھی تھے اور اللہ ہر چیز کو جانتا ہے

[48:26]

When those who disbelieve had put in their hearts pride and haughtiness the pride and haughtiness of the time of ignorance, then Allah sent down His Sakinah (calmness and tranquillity) upon His Messenger (SAW) and upon the believers, and made them stick to the word of piety (i.e. none has the right to be worshipped but Allah), and they were well entitled to it and worthy of it. And Allah is the All-Knower of everything.

(یہ وہ وقت) تھا جب کافروں نے اپنے دلوں میں جِد تان لی تھی اور جِد بھی تو جاہلیت کی سی تو خُدا نے اپنے رسول اور مومنین (کے دلوں) پر اپنی طرف سے تسکین نازل فرمائی اور انکو پرہیزگاری کی بات پر قائم رکھا اور یہ لوگ اسی کے سزاوار اور اہل بھی تھے اور خُدا تو ہر چیز سے خبردار ہے (26)

[48:27]
لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُؤُسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا

[48:27]
بے شک اللہ نے اپنے رسول کا خواب سچا کر دکھایا کہ اگر اللہ نے چاہا تو تم امن کے ساتھ مسجد حرام میں ضرور داخل ہو گے اپنے سر منڈاتے ہوئے اور بال کتراتے ہوئے بے خوف و خطر ہوں گے پس جس بات کو تم نہ جانتے تھے اس نے اسے جان لیا تھا پھر اس نے اس سے پہلے ہی ایک فتح بہت جلدی کر دی

[48:27]

Indeed Allah shall fulfil the true vision which He showed to His Messenger (SAW) (i.e. the Prophet SAW saw a dream that he has entered Makkah along with his companions, having their (head) hair shaved and cut short) in very truth. Certainly, you shall enter AlMasjidAlHaram; if Allah wills, secure, (some) having your heads shaved, and (some) having your head hair cut short, having no fear. He knew what you knew not, and He granted besides that a near victory.

بیشک خُدا نے اپنے رسول کو سچا متابیکے واقعے کا خواب دکھایا تھا کہ تم لوگ انبیااللہ مسجد حرام میں اپنے سر منڈوا کر اور اپنے ٹوڈے سے بال کترنا کرنا بہت امن و امان سے داخل ہوں گے (اور) کسی طرح کا خوف نہ کرو گے تو جو بات تم نہیں جانتے تھے اسکو معلوم تھی تو اسنے فتح مکہ سے پہلے ہی جلد فتح اتا کی (27)

[48:28]
هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا

[48:28]

وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دے کر بھیجا تاکہ اسے ہر ایک دین پر غالب کرے اور اللہ کی شہادت کافی ہے

[48:28]

He it is Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islam), that He may make it (Islam) superior over all religions. And All-Sufficient is Allah as a Witness.

वह वही तो है जिसने अपने रसूल को हिदायत और सच्चा दीन देकर भेजा ताकि उसको तमाम दीनों पर ग़ालिब रखे और गवाही के लिए तो बस खुदा ही काफ़ी है (28)

[48:29]

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

[48:29]

محمد اللہ کے رسول ہیں اور جو لوگ آپ کے ساتھ ہیں کفار پر سخت ہیں آپس میں رحم دل ہیں تو انہیں دیکھے گا کہ رکوع و سجود کر رہے ہیں اللہ کا فضل اور اس کی خوشنودی تلاش کرتے ہیں ان کی شناخت ان کے چہروں میں سجدہ کا نشان ہے یہی وصف ان کا تو رات میں ہے اور انجیل میں ان کا وصف ہے مثل اس کھیتی کے جس نے اپنی سوئی نکالی پھر اسے قوی کر دیا پھر موٹی ہوگئی پھر اپنے تنہ پر کھڑی ہوگئی کسانوں کو خوش کرنے لگی تاکہ اللہ ان کی وجہ سے کفار کو غصہ دلائے اللہ ان میں سے ایمان داروں اور نیک کام کرنے والوں کے لیے بخشش اور اجر عظیم کا وعدہ کیا ہے

[48:29]

Muhammad (SAW) is the Messenger of Allah, and those who are with him are severe against disbelievers, and merciful among themselves. You see them bowing and falling down prostrate (in prayer), seeking Bounty from Allah and (His) Good Pleasure. The mark of them (i.e. of their Faith) is on their faces (foreheads) from the traces of (their) prostration (during prayers). This is their description in the Taurat (Torah). But their description in the Injeel (Gospel) is like a (sown) seed which sends forth its shoot, then makes it strong, it then becomes thick, and it stands straight on its stem, delighting the sowers that He may enrage the disbelievers with them. Allah has promised those among them who believe (i.e. all those who follow Islamic Monotheism, the religion of Prophet Muhammad SAW till the Day of Resurrection) and do righteous good deeds, forgiveness and a mighty reward (i.e. Paradise).

मोहम्मद खुदा के रसूल हैं और जो लोग उनके साथ हैं काफ़िरों पर बड़े सख्त और आपस में बड़े रहम दिल हैं तू उनको देखेगा (कि खुदा के सामने) झुके सर बसजूद हैं

خुدا کے فज़ل اور उसकी खुषنूदी کے ख्वास्तگار हैं कसरते सुजूद के असर से उनकी पेशानियों में घट्टे पड़े हुए हैं यही औसाफ़ उनके तौरत में भी हैं और यही हालात इंजील में (भी मज़कूर) हैं गोया एक खेती है जिसने (पहले ज़मीन से) अपनी सूई निकाली फिर (अजज़ा ज़मीन को गोज़ा बनाकर) उसी सूई को मज़बूत किया तो वह मोटी हुयी फिर अपनी जड़ पर सीधी खड़ी हो गयी और अपनी ताज़गी से किसानों को खुष करने लगी और इतनी जल्दी तरक्की इसलिए दी ताकि उनके ज़रिए काफ़िरों का जी जलाएँ जो लोग ईमान लाए और अच्छे (अच्छे) काम करते रहे खुदा ने उनसे बख़िष और अज़्रे अज़ीम का वायदा किया है (29)

The private apartments سورة الحجرات

Al-Hujraat | 18 verses | Sura no.49| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

[49:1]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

[49:1]

اے ایمان والو اللہ اور اس کے رسول کے سامنے پہل نہ کرو اللہ سے ڈرتے رہو بے شک اللہ سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے

[49:1]

O you who believe! Do not put (yourselves) forward before Allah and His Messenger (SAW), and fear Allah. Verily! Allah is All-Hearing, All-Knowing.

ऐ ईमानदारों खुदा और उसके रसूल के सामने किसी बात में आगे न बढ़ जाया करो और खुदा से डरते रहो बेषक खुदा बड़ा सुनने वाला वाकिफ़कार है (1)

[49:2]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

[49:2]

اے ایمان والو اپنی آوازیں نبی کی آواز سے بلند نہ کیا کرو اور نہ بلند آواز سے رسول سے بات کیا کرو جیسا کہ تم ایک دوسرے سے کیا کرتے ہو کہیں تمہارے اعمال برباد نہ ہو جائیں اور تمہیں خبر بھی نہ ہو

[49:2]

O you who believe! Raise not your voices above the voice of the Prophet

(SAW), nor speak aloud to him in talk as you speak aloud to one another, lest your deeds may be rendered fruitless while you perceive not.

ऐ ईमानदारों (बोलने में) अपनी आवाज़े पैग़म्बर की आवाज़ से ऊँची न किया करो और जिस तरह तुम आपस में एक दूसरे से ज़ोर (ज़ोर) से बोला करते हो उनके रूबरू ज़ोर से न बोला करो (ऐसा न हो कि) तुम्हारा किया कराया सब अकारत हो जाए और तुमको ख़बर भी न हो (2)

[49:3]
 إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

[49:3]
 بے شک جو لوگ اپنی آوازیں رسول اللہ کے حضور دھیمی کر لیتے ہیں یہی لوگ ہیں کہ اللہ نے ان کے دلوں کو پرہیزگاری کے لیے جانچ لیا ہے ان کے لیے بخشش اور بڑا اجر ہے

[49:3]
 Verily! Those who lower their voices in the presence of Allahs Messenger (SAW), they are the ones whose hearts Allah has tested for piety. For them is forgiveness and a great reward.

بے شک جو لوگ رسوٰلے خدٰا کے سامنے اپنی آواژیں دھیمی کر لیا کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جنکے دلوں کو خدٰا نے پرہیزگاری کے لیے جانچ لیا ہے انکے لیے (آخبرت میں) بخشش اور بڑا اجر ہے (3)

[49:4]
 إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

[49:4]
 بے شک جو لوگ آپ کو حجروں کے باہر سے پکارتے ہیں اکثر ان میں سے عقل نہیں رکھتے

[49:4]
 Verily! Those who call you from behind the dwellings, most of them have no sense.

(ऐ رسूल) जो लोग तुमको हुज्रों के बाहर से आवाज़ देते हैं उनमें के अक्सर बे अक़ल हैं (4)

[49:5]
 وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[49:5]
 اور اگر وہ صبر کرتے یہاں تک کہ آپ ان کے پاس سے نکل کر آتے تو ان کے لیے بہتر ہوتا اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[49:5]
 And if they had patience till you could come out to them, it would have been better for them. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

और अगर ये लोग इतना ताम्मुल करते कि तुम खुद निकल कर उनके पास आ जाते (तब बात करते) तो ये उनके लिए बेहतर था और खुदा तो बड़ा बख्खने वाला मेहरबान है (5)

[49:6] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْحَبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

[49:6] अے ایمان والو اگر کوئی فاسق تمہارے پاس کوئی سی خبر لائے تو اس کی تحقیق کیا کرو کہیں کسی قوم پر بے خبری سے نہ جا پڑو پھر اپنے کیے پر پشیمان ہونے لگو

[49:6]

O you who believe! If a rebellious evil person comes to you with a news, verify it, lest you harm people in ignorance, and afterwards you become regretful to what you have done.

ऐ ईमानदारों अगर कोई बदकिरदार तुम्हारे पास कोई खबर लेकर आए तो खूब तहकीक कर लिया करो (ऐसा न हो) कि तुम किसी कौम को नादानी से नुकसान पहुँचाओ फिर अपने किए पर नादिम हो (6)

[49:7] وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ

[49:7] اور جان لو کہ تم میں اللہ کا رسول موجود ہے اگر وہ بہت سی باتوں میں تمہارا کہا مانے تو تم پر مشکل پڑ جائے لیکن اللہ نے تمہارے دلوں میں ایمان کی محبت ڈال دی ہے اور اس کو تمہارے دلوں میں اچھا کر دکھایا ہے اور تمہارے دل میں کفر اور گناہ اور نافرمانی کی نفرت ڈال دی ہے یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں

[49:7]

And know that, among you there is the Messenger of Allah (SAW). If he were to obey you (i.e. follow your opinions and desires) in much of the matter, you would surely be in trouble, but Allah has endeared the Faith to you and has beautified it in your hearts, and has made disbelief, wickedness and disobedience (to Allah and His Messenger SAW) hateful to you. These! They are the rightly guided ones,

और जान रखो कि तुम में खुदा के पैगम्बर (मौजूद) हैं बहुत सी बातें ऐसी हैं कि अगर रसूल उनमें तुम्हारा कहा मान लिया करें तो (उलटे) तुम ही मुष्किल में पड़ जाओ लेकिन खुदा ने तुम्हें ईमान की मोहब्बत दे दी है और उसको तुम्हारे दिलों में उमदा कर दिखाया है और कुफ़ और बदकारी और नाफ़रमानी से तुमको बेज़ार कर दिया है यही लोग राहे हिदायत पर हैं (7)

[49:8]

فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[49:8]

اللہ کے فضل اور احسان سے اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے

[49:8]

(This is) a Grace from Allah and His Favour. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

खुदा के फ़ज़ल व एहसान से और खुदा तो बड़ा वाकिफ़कार और हिकमत वाला है (8)

[49:9]

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَعَثَ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْآخَرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

[49:9]

اور اگر مسلمانوں کے دو گروہ آپس میں لڑ پڑیں تو ان کے درمیان صلح کرا دو پس اگر ایک ان میں دوسرے پر ظلم کرے تو اس سے لڑو جو زیادتی کرتا ہے یہاں تک کہ وہ اللہ کے حکم کی طرف رجوع کرے پھر اگر وہ رجوع کرے تو ان دونوں میں انصاف سے صلح کرا دو اور انصاف کرو بے شک اللہ انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

[49:9]

And if two parties or groups among the believers fall to fighting, then make peace between them both, but if one of them rebels against the other, then fight you (all) against the one that which rebels till it complies with the Command of Allah; then if it complies, then make reconciliation between them justly, and be equitable. Verily! Allah loves those who are equitable.

और अगर मोमिनीन में से दो फिरके आपस में लड़ पड़े तो उन दोनों में सुलह करा दो फिर अगर उनमें से एक (फ़रीक़) दूसरे पर ज़्यादती करे तो जो (फिरक़ा) ज़्यादती करे तुम (भी) उससे लड़ो यहाँ तक वह खुदा के हुक्म की तरफ रूझू करे फिर जब रूजू करे तो फरीक़ैन में मसावात के साथ सुलह करा दो और इन्साफ़ से काम लो बेषक खुदा इन्साफ़ करने वालों को दोस्त रखता है (9)

[49:10]

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

[49:10]

بے شک مسلمان آپس میں بھائی بھائی ہیں سو اپنے بھائیوں میں صلح کرا دو اور اللہ سے ڈرو تاکہ تم پر رحم کیا جائے

[49:10]

The believers are nothing else than brothers (in Islamic religion). So make reconciliation between your brothers, and fear Allah, that you may receive mercy.

मोमिनीन तो आपस में बस भाई भाई हैं तो अपने दो भाईयों में मेल जोल करा दिया करो और खुदा से डरते रहो ताकि तुम पर रहम किया जाए (10)

[49:11]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْألقَابِ بئسَ الإِسْمُ الفُسُوقُ بَعْدَ الإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[49:11]
 اے ایمان والو ایک قوم دوسری قوم سے ٹھٹھا نہ کرے عجب نہیں کہ وہ ان سے بہتر ہوں اور نہ عورتیں دوسری عورتوں سے ٹھٹھا کریں کچھ بعید نہیں کہ وہ ان سے بہتر ہوں اور ایک دوسرے کو طعنے نہ دو اور نہ ایک دوسرے کے نام دھرو فسق کے نام لینے ایمان لانے کے بعد بہت برے ہیں اور جو باز نہ آئیں سو وہی ظالم ہیں

[49:11]

O you who believe! Let not a group scoff at another group, it may be that the latter are better than the former; nor let (some) women scoff at other women, it may be that the latter are better than the former, nor defame one another, nor insult one another by nicknames. How bad is it, to insult ones brother after having Faith (i.e. to call your Muslim brother (a faithful believer) as "O sinner", or "O wicked", etc.). And whosoever does not repent, then such are indeed Zalimoon (wrong-doers, etc.).

اے ایمانداروں (تو کسی قوم کا) کوئی مرد (دوسری قوم کے مردوں کی ہنسی نہ اڑا دے) نہ عورتیں (تو کسی قوم کی عورتوں کی ہنسی نہ اڑا دے) نہ ایک دوسرے کو طعنے نہ دو اور نہ ایک دوسرے کے نام دھرو فسق کے نام لینے ایمان لانے کے بعد بدکاری (کا) نام ہی بڑا برا ہے اور جو لوگ باج نہ آئے تو ایسے ہی لوگ ظالم ہیں (11)

[49:12]
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

[49:12]
 اے ایمان والو بہت سی بدگمانیوں سے بچتے رہو کیوں کہ بعض گمان تو گناہ ہیں اور تنقیر بھی نہ کیا کرو اور نہ کوئی کسی سے غیبیت کیا کرے کیا تم میں سے کوئی پسند کرتا ہے کہ اپنے مردہ بھائی کا گوشت کھائے سو اس کو تو تم ناپسند کرتے ہو اور اللہ سے ڈرو بے شک اللہ بڑا توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم والا ہے

[49:12]

O you who believe! Avoid much suspicions, indeed some suspicions are sins. And spy not, neither backbite one another. Would one of you like to eat the flesh of his dead brother? You would hate it (so hate backbiting) . And fear Allah. Verily, Allah is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

اے ایمانداروں! بہت سے گمان (بد) سے بچے رہو کیوں کہ باج بدگمانی گناہ ہیں اور آپس میں ایک دوسرے کے حال کی توہ میں نہ رہا کرو اور نہ تو میں سے ایک دوسرے کی

गीबत करे क्या तुममें से कोई इस बात को पसन्द करेगा कि अपने मरे हुए भाई का गोष्ठ खाए तो तुम उससे (ज़रूर) नफरत करोगे और खुदा से डरो, बेषक खुदा बड़ा तौबा कुबूल करने वाला मेहरबान है (12)

[49:13]
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

[49:13]
اے لوگو ہم نے تمہیں ایک ہی مرد اور عورت سے پیدا کیا ہے اور تمہارے خاندان اور قومیں جو بنائی ہیں تاکہ تمہیں آپس میں پہچان ہو بے شک زیادہ عزت والا تم میں سے اللہ کے نزدیک وہ ہے جو تم میں سے زیادہ پرہیزگار ہے بے شک اللہ سب کچھ جاننے والا خبردار ہے

[49:13]

O mankind! We have created you from a male and a female, and made you into nations and tribes, that you may know one another. Verily, the most honourable of you with Allah is that (believer) who has At-Taqwa (i.e. one of the Muttaqoon (pious - see V.2]

2). Verily, Allah is All-Knowing, All-Aware.

लोगों हमने तो तुम सबको एक मर्द और एक औरत से पैदा किया और हम ही ने तुम्हारे कबीले और बिरादरियाँ बनायीं ताकि एक दूसरे की षिनाख्त करे इसमें चक नहीं कि खुदा के नजदीक तुम सबमें बड़ा इज़्ज़तदार वही है जो बड़ा परहेज़गार हो बेषक खुदा बड़ा वाकिफ़कार खबरदार है (13)

[49:14]
قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[49:14]
بدوियों نے کہا ہم ایمان لے آئے ہیں کہہ دو تم ایمان نہیں لائے لیکن تم کہو کہ ہم مسلمان ہو گئے ہیں اور ابھی تک ایمان تمہارے دلوں میں داخل نہیں ہوا اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو تو تمہارے اعمال میں سے کچھ بھی کم نہیں کرے گا بے شک اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[49:14]

The bedouins say "We believe." Say "You believe not but you only say, We have surrendered (in Islam), for Faith has not yet entered your hearts. But if you obey Allah and His Messenger (SAW), He will not decrease anything in reward for your deeds. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful."

اَرَب کے دہااتی کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے (اے رسوول) تو م کہ دو کہ تو م ایمان نہی لائے بلیک (یوں) کہ دو کہ ایسلام لائے ہالوکی ایمان کا ابھی تک تو مہارے دلی مں گؤر ہوا ہی نہی اور اگر تو م خؤدا کی اور उसके رسوول کی فرما بربداری کرؤگے

तो खुदा तुम्हारे आमाल में से कुछ कम नहीं करेगा – बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (14)

[49:15]
إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

[49:15]
बे शक सचे مسلمان تو وہی ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے پھر انہوں نے شک نہ کیا اور اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کیا وہی سچے (مسلمان) ہیں

[49:15]

Only those are the believers who have believed in Allah and His Messenger, and afterward doubt not but strive with their wealth and their lives for the Cause of Allah. Those! They are the truthful.

(सच्चे मोमिन) तो बस वही हैं जो खुदा और उसके रसूल पर ईमान लाए फिर उन्होंने उसमें किसी तरह का चक चुबह न किया और अपने माल से और अपनी जानों से खुदा की राह में जेहाद किया यही लोग (दावाए ईमान में) सच्चे हैं (15)

[49:16]
قُلْ أُنْعَلْمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[49:16]
کہہ دو کیا تم اللہ کو اپنی دین داری جتاتے ہو اور اللہ جانتا ہے جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے اور اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[49:16]

Say "Will you inform Allah about your religion? While Allah knows all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allah is All-Aware of everything.

(ऐ रसूल इनसे) पूछो तो कि क्या तुम खुदा को अपनी दीदारी जताते हो और खुदा तो जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) जानता है और खुदा हर चीज़ से ख़बरदार है (16)

[49:17]
يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[49:17]
آپ پر اپنے اسلام لانے کا احسان جتاتے ہیں کہہ دو مجھ پر اپنے اسلام لانے کا احسان نہ جتلاؤ بلکہ اللہ تم پر احسان رکھتا ہے کہ اس نے ایمان کی طرف تمہاری رہنمائی کی اگر تم سچے ہو

[49:17]

They regard as favour upon you (O Muhammad SAW) that they have embraced Islam. Say "Count not your Islam as a favour upon me. Nay, but Allah has conferred a favour upon you, that He has guided you to the Faith, if you indeed are true.

(ऐ रसूल) तुम पर ये लोग (इसलाम लाने का) एहसान जताते हैं तुम (साफ़) कह दो कि तुम अपने इसलाम का मुझ पर एहसान न जताओ (बल्कि) अगर तुम (दावाए ईमान में) सच्चे हो तो समझो कि, खुदा ने तुम पर एहसान किया कि उसने तुमको ईमान का रास्ता दिखाया (17)

[49:18] إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[49:18] بے شک اللہ آسمانوں اور زمین کی سب مخفی چیزیں جانتا ہے اور دیکھ رہا ہے جو تم کر رہے ہو

Verily, Allah knows the unseen of the heavens and the earth. And Allah is the All-Seer of what you do.

बेषक खुदा तो सारे आसमानों और ज़मीन की छिपी हुयी बातों को जानता है और जो तुम करते हो खुदा उसे देख रहा है (18)

سورة ق Qaf

Qaf | 45 verses | Sura no.50| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[50:1]

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ

[50:1]

ق- اس قرآن کی قسم جو بڑا شان والا ہے

[50:1]

Qaf. (These letters (Qaf, etc.) are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings). By the Glorious Quran.

काफ़ कुरान मजीद की क़सम (मोहम्मद पैग़म्बर हैं) (1)

[50:2]
بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ

[50:2]
بلکہ وہ تعجب کرتے ہیں کہ ان کے پاس انہیں میں سے ایک ڈرانے والا آیا پس کافروں نے کہا کہ یہ تو ایک عجیب بات ہے

[50:2]

Nay, they wonder that there has come to them a warner (Muhammad SAW) from among themselves. So the disbelievers say "This is a strange thing!

लेकिन इन (काफ़िरो) को ताज्जुब है कि उन ही में एक (अज़ाब से) डराने वाला (पैग़म्बर) उनके पास आ गया तो कुफ़ार कहने लगे ये तो एक अजीब बात है (2)

[50:3]
أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ

[50:3]
کیا جب ہم مرجائیں گے اور مٹی ہو جائیں گے یہ دوبارہ زندگی بعید از قیاس ہے

[50:3]

"When we are dead and have become dust (shall we be resurrected?) That is a far return."

भला जब हम मर जाएँगे और (सड़ गल कर) मिट्टी हो जाएँगे तो फिर ये दोबार ज़िन्दा होना (अक़ल से) बर्इद (बात है) (3)

[50:4]
فَدَعَلْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيظٌ

[50:4]
हमیں معلوم ہے جو زمین ان میں سے کم کرتی ہے اور ہمارے پاس ایک کتاب ہے جس میں سب کھچ محفوظ ہے

[50:4]

We know that which the earth takes of them (their dead bodies), and with Us is a Book preserved (i.e. the Book of Decrees).

उनके जिस्मों से ज़मीन जिस चीज़ को (खा खा कर) कम करती है वह हमको मालूम है और हमारे पास तो तहरीरी याददाष्ट किताब लौहे महफूज़ मौजूद है (4)

[50:5]
بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَّرِيجٍ

[50:5]

بلکہ انہوں نے حق کو جھٹلایا جب کہ وہ ان کے پاس آیا پس وہ ایک الجھی ہوئی بات میں پڑے ہوئے ہیں

[50:5]

Nay, but they have denied the truth (this Quran) when it has come to them, so they are in a confused state (can not differentiate between right and wrong).

مگر جب उनके पास दीन (हक) आ पहुँचा तो उन्होंने उसे झुठलाया तो वह लोग एक ऐसी बात में उलझे हुए हैं जिसे करार नहीं (5)

[50:6]

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ

[50:6]

پس کیا انہوں نے غور سے اپنے اوپر آسمان کو نہیں دیکھا کہ ہم نے کس طرح اسے بنایا اور آراستہ کیا ہے اور اس میں کوئی بھی شکاف نہیں

[50:6]

Have they not looked at the heaven above them, how We have made it and adorned it, and there are no rifts in it?

तो क्या इन लोगों ने अपने ऊपर आसमान की नज़र नहीं की कि हमने उसको क्यों कर बनाया और उसको कैसी जीनत दी और उनसे कहीं षिगाफ़त तक नहीं (6)

[50:7]

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

[50:7]

اور ہم نے زمین کو بچھا دیا اور اس میں مضبوط ڈال دیے اور اس میں ہر قسم کی خوشنما چیزیں اگانیں

[50:7]

And the earth! We have spread it out, and set thereon mountains standing firm, and have produced therein every kind of lovely growth (plants).

और ज़मीन को हमने फैलाया और उस पर बोझल पहाड़ रख दिये और इसमें हर तरह की खुषनुमा चीज़ें उगाई ताकि तमाम रूजू लाने वाले (7)

[50:8]

تَبْصِرَةً وَذِكْرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ

[50:8]

ہر رجوع کرے والے بندے کے لیے بصیرت اور نصیحت ہے

[50:8]

An insight and a Reminder for every slave turning to Allah (i.e. the one who believes in Allah and performs deeds of His obedience, and always begs His pardon).

(بन्दے) हिदायत और इबरत हासिल करें (8)

[50:9]
وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ

[50:9]
اور ہم نے آسمان سے برکت والا پانی اتارا پھر ہم پھر ہم نے اس کے ذریعے سے باغ اگائے
اور اناج جن کے کھیت کاٹے جاتے ہیں

[50:9]

And We send down blessed water (rain) from the sky, then We produce therewith gardens and grain (every kind of harvests) that are reaped.

और हमने आसमान से बरकत वाला पानी बरसाया तो उससे बाग (के दरख्त) उगाए
और खेती का अनाज (9)

[50:10]
وَالنَّخْلِ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ

[50:10]
او رلمبی لمبی کھجوریں جن کے خوشے تہہ بہ تہہ ہیں

[50:10]

And tall date-palms, with ranged clusters;

और लम्बी लम्बी खजूरें जिसका बौर बाहम गुथा हुआ है (10)

[50:11]
رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ

[50:11]
بندوں کے لیے روزی اور ہم نے اس سے ایک مردہ بستی کو زندہ کیا دوبارہ نکلنا اس طرح
ہے

[50:11]

A provision for (Allahs) slaves. And We give life therewith to a dead land. Thus will be the resurrection (of the dead).

(ये सब कुछ) बन्दों की रोजी देने के लिए (पैदा किया) और पानी ही से हमने मुर्दा
यहर (उफतादा जमीन) को ज़िन्दा किया (11)

[50:12]
كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَنَمُودُ

[50:12]
ان سے پہلے قوم نوح اور کنوئیں والوں نے اور قوم نمود نے جھٹلایا

[50:12]

Denied before them (i.e. these pagans of Makkah who denied you, O Muhammad SAW) the people of Nooh (Noah), and the dwellers of Rass,

and the Thamood,

इसी तरह (क़यामत में मुर्दों को) निकलना होगा उनसे पहले नूह की क़ौम और ख़न्दक वालों और (क़ौम) समूद ने अपने अपने पैग़म्बरों को झुठलाया (12)

[50:13]

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ

[50:13]

اور قوم عاد اور فرعون اور قوم لوط نے

[50:13]

And Ad, and Firaun (Pharaoh), and the brethren of Lout (Lot),

और (क़ौम) आद और फिरआऊन और लूत की क़ौम (13)

[50:14]

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ

[50:14]

اور بن والوں اور قوم تبع نے ہر ایک نے رسولوں کو جھٹلایا تو ہمارا وعدہ عذاب ثابت ہوا

[50:14]

And the dwellers of the Wood, and the people of Tubba; everyone of them denied (their) Messengers, so My Threat took effect.

और बन के रहने वालों (क़ौम चुऐब) और तुब्बा की क़ौम और (उन) सबने अपने (अपने) पैग़म्बरों को झुठलाया तो हमारा (अज़ाब का) वायदा पूरा हो कर रहा (14)

[50:15]

أَفَعْيَبْنَا بِالْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لُبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

[50:15]

کی ہم پہلی بار پیدا کرنے میں تھک گئے ہیں (نہیں) بلکہ وہ از سر نو پیدا کرنے کے متعلق شک میں ہیں

[50:15]

Were We then tired with the first creation? Nay, They are in confused doubt about a new creation (i.e. Resurrection)?

तो क्या हम पहली बार पैदा करके थक गये हैं (हरगिज़ नहीं) मगर ये लोग अज़ सरे नौ (दोबारा) पैदा करने की निस्बत चक में पड़े हैं (15)

[50:16]

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَتَعَلَّمَ مَا تُوسَّسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ

[50:16]

اور بے شک ہم نے انسان کو پیدا کیا اور ہم جانتے ہیں جو وسوسہ اس کے دل میں گزرتا ہے اور ہم اس سے اس کی رگ گلو سے بھی زیادہ قریب ہیں

[50:16]

And indeed We have created man, and We know what his ownself whispers to him. And We are nearer to him than his jugular vein (by Our Knowledge).

और बेषक हम ही ने इन्सान को पैदा किया और जो ख्यालात उसके दिल में गुज़रते हैं हम उनको जानते हैं और हम तो उसकी चहरग से भी ज़्यादा करीब हैं (16)

[50:17] **إِذْ يَتَلَفَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ**

[50:17]

جب کہ ضبط کرنے والے دائیں اور بائیں بیٹھیں ہوئے ضبط کرتے جاتے ہیں

[50:17]

(Remember!) that the two receivers (recording angels) receive (each human being after he or she has attained the age of puberty), one sitting on the right and one on the left (to note his or her actions) .

जब (वह कोई काम करता है तो) दो लिखने वाले (केरामन कातेबीन) जो उसके दाहिने बाएं बैठे हैं लिख लेते हैं (17)

[50:18] **مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ**

[50:18]

وہ منہ سے کوئی بات نہیں نکالتا مگر اس کے پاس ایک ہوشیار محافظ ہوتا ہے

[50:18]

Not a word does he (or she) utter, but there is a watcher by him ready (to record it).

कोई बात उसकी ज़बान पर नहीं आती मगर एक निगेहबान उसके पास तैयार रहता है (18)

[50:19] **وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ**

[50:19]

اور موت کی بے ہوشی تو ضرور آ کر رہے گی یہی ہے وہ جس سے تو گریز کرتا تھا

[50:19]

And the stupor of death will come in truth "This is what you have been avoiding!"

मौत की बेहोषी यकीनन तारी होगी (जो हम बता देंगे कि) यही तो वह (हालात है) जिससे तू भागा करता था (19)

[50:20] **وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعْدِ**

[50:20]

اور صور میں پھونکا جائے گا وعدہ عذاب کا دن یہی ہے

[50:20]

And the Trumpet will be blown, that will be the Day whereof warning (had been given) (i.e. the Day of Resurrection).

اور سूर फूँका जाएगा यही (अज़ाब) के वायदे का दिन है (20)

[50:21]

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ

[50:21]

اور ہر ایک شخص اُنے گا اس کے ساتھ ایک ہانکنے والا اور ایک گواہی دینے والا ہوگا

[50:21]

And every person will come forth along with an (angel) to drive (him), and an (angel) to bear witness.

اور हर चख्स (हमारे सामने) (इस तरह) हाज़िर होगा कि उसके साथ एक (फरिष्ता) हँका लाने वाला होगा (21)

[50:22]

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ

[50:22]

بے شک تو تو اس دن سے غفلت میں رہا پس ہم نے تجھ سے تیرا پردہ دور کر دیا پس تیری نگاہ آج بڑی تیز ہے

[50:22]

(It will be said to the sinners) "Indeed you were heedless of this, now We have removed your covering, and sharp is your sight this Day!"

اور एक (आमाल का) गवाह उससे कहा जाएगा कि उस (दिन) से तू ग़फ़लत में पड़ा था तो अब हमने तेरे सामने से पर्दे को हटा दिया तो आज तेरी निगाह बड़ी तेज़ है (22)

[50:23]

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ

[50:23]

(اور اس کا ساتھی کہے گا یہ ہے جو میرے پاس تیار ہے (حکم ہوگ)

[50:23]

And his companion (angel) will say "Here is (this Record) ready with me!"

اور उसका साथी (फ़रिष्ता) कहेगा ये (उसका अमल) जो मेरे पास है (23)

[50:24]

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ

[50:24]

تم دونوں ہر کافر سرکش کو دوزخ میں ڈال دو

[50:24]

(And it will be said) "Both of you throw (Order from Allah to the two angels) into Hell, every stubborn disbeliever (in the Oneness of Allah, in His Messengers, etc.).

(تब हुकम होगा कि) तुम दोनों हर सरकष नाषुके को दोज़ख में डाल दो (24)

مَنَاعَ الْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ

[50:25]

جو نیکی سے روکنے والا حد سے بڑھنے والا شک کرنے والا ہے

[50:25]

"Hinderer of good, transgressor, doubter,

जो (वाजिब हुकूक से) माल में बुखल करने वाला हद से बढ़ने वाला (दीन में) चक करने वाला था (25)

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْفَيْاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ

[50:26]

جس نے اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود ٹھیرایا پس اسے سخت عذاب میں ڈال دو

[50:26]

"Who set up another ilah (god) with Allah, then (both of you) cast him in the severe torment."

जिसने खुदा के साथ दूसरे माबूद बना रखे थे तो अब तुम दोनों इसको सख्त अज़ाब में डाल ही दो (26)

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطَعَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

[50:27]

اس کا ہم نشین کہے گا اے ہمارے رب میں نے اسے گمراہ نہیں کیا تھا بلکہ وہ خود ہی بڑی گمراہی میں پڑا ہوا تھا

[50:27]

His companion (Satan devil) will say "Our Lord! I did not push him to transgress, (in disbelief, oppression, and evil deeds) but he was himself in error far astray."

(उस वक़्त) उसका साथी (शैतान) कहेगा परवरदिगार हमने इसको गुमराह नहीं किया था बल्कि ये तो खुद सख्त गुमराही में मुब्तिला था (27)

[50:28]

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ

[50:28]

فرمائے گا تم میرے پاس مت جھگڑو اور میں تو پہلے تمہاری طرف اپنے عذاب کا وعدہ بھیج چکا تھا

[50:28]

Allah will say "Dispute not in front of Me, I had already, in advance, sent you the threat.

इस पर खुदा फ़रमाएगा हमारे सामने झगड़े न करो मैं तो तुम लोगों को पहले ही (अज़ाब से) डरा चुका था (28)

[50:29]

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ

[50:29]

میرے ہاں کی بات بدلی نہیں جاتی اور نہ ہی بندوں کے لیے ظالم ہوں

[50:29]

The Sentence that comes from Me cannot be changed, and I am not unjust (to the least) to the slaves."

मेरे यहाँ बात बदला नहीं करती और न मैं बन्दों पर (ज़र्रा बराबर) जुल्म करने वाला हूँ (29)

[50:30]

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ

[50:30]

جس دن ہم جہنم سے کہیں گے کیا تو بھر چکی اور وہ کہے گی کیا کچھ اور بھی ہے

[50:30]

On the Day when We will say to Hell "Are you filled?" It will say "Are there any more (to come)?"

उस दिन हम दोज़ख़ से पूछेंगे कि तू भर चुकी और वह कहेगी क्या कुछ और भी हैं (30)

[50:31]

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ

[50:31]

اور بہشت پرہیزگاروں کے لیے قریب لائی جائے گی کہ کچھ فاصلہ نہ ہوگا

[50:31]

And Paradise will be brought near to the Muttaqoon (pious - see V.2] 2) not far off.

और बेहिष्ट परहेज़गारों के बिलकुल करीब कर दी जाएगी (31)

[50:32]

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ

[50:32]

یہی ہے جس کا تم سے وعدہ کیا جاتا تھا ہر رجوع کرنے والے اور حفاظت کرنے والے کے لیے

[50:32]

(It will be said) "This is what you were promised, - (it is) for those oft-returning (to Allah) in sincere repentance, and those who preserve their covenant with Allah (by obeying Him in all what He has ordered, and worship none but Allah Alone, i.e. follow Allahs Religion, Islamic Monotheism).

یہی تو وہ بہیشت ہے جسکا تمہیں سے ہر ایک (خودا کی طرف) رُجوع کرنے والے (ہود کی) ہیفاجت کرنے والے سے وادیا کیا جاتا ہے (32)

[50:33]

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ

[50:33]

جو کوئی اللہ سے بن دیکھے ڈرا اور رجوع کرنے والا دل لے کر آیا

[50:33]

"Who feared the Most Beneficent (Allah) in the Ghaib (unseen) (i.e. in this worldly life before seeing and meeting Him), and brought a heart turned in repentance (to Him - and absolutely free from each and every kind of polytheism),

تو جو چرخس خودا سے بے دیکھے ڈرتا رہا اور خودا کی طرف رُجوع کرنے والا دل لے کر آیا (33)

[50:34]

ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

[50:34]

اس میں سلامتی سے داخل ہو جاؤ ہمیشہ رہنے کا دن یہی ہے

[50:34]

"Enter you therein in peace and security; this is a Day of eternal life!"

(اسکو حکم ہوگا کی) اس میں سہی سلامت داخیل ہو جاؤ یہی تو ہمیشہ رہنے کا دن ہے (34)

[50:35]

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ

[50:35]

انہیں جو کچھ وہ چاہیں گے وہاں ملے گا اور ہمارے پاس اور بھی زیادہ ہے

[50:35]

There they will have all that they desire, and We have more (for them, i.e. a

glance at the All-Mighty, All-Majestic).

इसमें ये लोग जो चाहेंगे उनके लिए हाज़िर है और हमारे यहाँ तो इससे भी ज़्यादा है (35)

[50:36]
وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّن قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِن مَّحِيصٍ
[50:36]

اور ہم نے ان سے پہلے کتنی قومیں ہلاک کر دیں جو قوت میں ان سے بڑھ کر تھیں پھر (عذاب کے وقت) شہروں میں دوڑتے پھرنے لگے کہ کوئی پناہ کی جگہ بھی ہے

[50:36]

And how many a generation We have destroyed before them, who were stronger in power than them, and (when Our Torment came) they ran for a refuge in the land! Could they find any place of refuge (for them to save themselves from destruction)?

और हमने तो इनसे पहले कितनी उम्मतें हलाक कर डाली जो इनसे क़वत में कहीं बढ़ कर थीं तो उन लोगों ने (मौत के ख़ौफ़ से) तमाम चहरों को छान मारा कि भला कहीं भी भागने का ठिकाना है (36)

[50:37]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَن كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ
[50:37]

بے شک اس میں شخص کے لیے بڑی عبرت ہے جس کے پاس (فہیم) دل ہو یا وہ متوجہ ہو کر (بات کی طرف) کان ہی لگا دیتا ہو

[50:37]

Verily, therein is indeed a reminder for him who has a heart or gives ear while he is heedful.

इसमें चक नहीं कि जो चख़्स (आगाह) दिल रखता है या कान लगाकर हुजूरे क़ल्ब से सुनता है उसके लिए इसमें (काफ़ी) नसीहत है (37)

[50:38]
وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِن لُّغُوبٍ
[50:38]

اور بے شک ہم نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور جو کچھ ان کے درمیان میں ہے چھ دن میں اور ہمیں کچھ بھی تکان نہ ہوئی

[50:38]

And indeed We created the heavens and the earth and all between them in six Days and nothing of fatigue touched Us.

[50:42]

The Day when they will hear As-Saihah (shout, etc.) in truth, that will be the Day of coming out (from the graves i.e. the Day of Resurrection).

(कि उठो) जिस दिन लोग एक सख्त चीख को बाखूबी सुन लेंगे वही दिन (लोगों) के कब्रों से निकलने का होगा (42)

[50:43]
إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ

[50:43]

बे شک ہم ہی زندہ کرتے اور مارتے ہیں اور ہماری طرف ہی لوٹ کر آنا ہے

[50:43]

Verily, We it is Who give life and cause death; and to Us is the final return,

बेषक हम ही (लोगों को) ज़िन्दा करते हैं और हम ही मारते हैं और हमारी ही तरफ फिर कर आना है (43)

[50:44]
يَوْمَ تَشَقُّقُ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ

[50:44]

जस دن ان پر سے زمین پھٹ جائے گی لوگ دوڑتے ہوئے نکل آئیں گے یہ لوگوں का جمع کرنا ہمیں بہت آसान ہے

[50:44]

On the Day when the earth shall be cleft, from off them, (they will come out) hastening forth. That will be a gathering, quite easy for Us.

जिस दिन ज़मीन (उनके ऊपर से) फट जाएगी और ये झट पट निकल खड़े होंगे ये उठाना और जमा करना (44)

[50:45]
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ

[50:45]

ہم جانتے ہیں جو کچھ وہ کہتے ہیں اور آپ ان پر کچھ زبردستی کرنے والے نہیں پھر آپ قرآن سے اس کو نصیحت کیجیئے جو میرے عذاب سے ڈرتا ہو

[50:45]

We know of best what they say; and you (O Muhammad SAW) are not a tyrant over them (to force them to Belief). But warn by the Quran, him who fears My Threat.

और हम पर बहुत आसान है (ऐ रसूल) ये लोग जो कुछ कहते हैं हम (उसे) ख़ूब जानते हैं और तुम उन पर ज़ब्र तो देते नहीं हो तो जो हमारे (अज़ाब के) वायदे से डरे उसको तुम कुरान के ज़रिए नसीहत करते रहो (45)

The winnowing winds سورة الذاريات

Adh-Dhariyat | 60 verses | Sura no.51| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (خیر کرنا ہے) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[51:1]

وَالذَّارِيَاتِ ذُرُورًا

[51:1]

قسم ہے ان ہواؤں کی جو (غبار وغیرہ) اڑانے والی ہیں

[51:1]

By (the winds) that scatter dust.

ان (ہواؤں کی کسم) جو (بادلوں کو) اڑا کر تیر بتر کر دیتی ہیں (1)

[51:2]

فَالْحَامِلَاتِ وِقْرًا

[51:2]

پھر ان بادلوں کی جو بوجھ (بارش کا) اٹھانے والے ہیں

[51:2]

And (the clouds) that bear heavy weight of water;

پھر (پانی کا) بوجھ اٹھاتی ہیں (2)

[51:3]

فَالجَارِيَاتِ يُسْرًا

[51:3]

پھر ان کشتیوں کی جو نرمی سے چلنے والی ہیں

[51:3]

And (the ships) that float with ease and gentleness;

پھر آہستہ آہستہ چلتی ہیں (3)

[51:4]

فَالْمُفْسِمَاتِ أَمْرًا

[51:4]

پھر ان فرشتوں کی جو حکم کے موافق چیزیں تقسیم کرنے والے ہیں

[51:4]

And those (angels) who distribute (provisions, rain, and other blessings) by (Allahs) Command;

फिर एक ज़रूरी चीज़ (बारिश) को तक्सीम करती हैं (4)

[51:5]
إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ

[51:5]

बे شک جس قیامت کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ سچ ہے

[51:5]

Verily, that which you are promised (i.e. Resurrection in the Hereafter and receiving the reward or punishment of good or bad deeds, etc.) is surely true.

कि तुम से जो वायदा किया जाता है ज़रूर बिल्कुल सच्चा है (5)

[51:6]
وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ

[51:6]

اور बे شک اعمال کی جزا ضرور ہونے والی ہے

[51:6]

And verily, the Recompense is sure to happen.

और (आमाल की) जज़ा (सज़ा) ज़रूर होगी (6)

[51:7]
وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ

[51:7]

آسمان جالی دار کی قسم ہے

[51:7]

By the heaven full of paths,

और आसमान की क़सम जिसमें रहते हैं (7)

[51:8]
إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ

[51:8]

البتہ تم پیچیدہ بات میں پڑے ہوئے ہو

[51:8]

Certainly, you have different ideas (about Muhammad SAW and the Quran).

कि (ऐ एहले मक्का) तुम लोग एक ऐसी मुख़्तलिफ़ बेजोड़ बात में पड़े हो (8)

[51:9]
يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ

[51:9]

قرآن سے وہی روکا جاتا ہے جو ازل سے گمراہ ہے

[51:9]

Turned aside therefrom (i.e. from Muhammad SAW and the Quran) is he who is turned aside (by the Decree and Preordainment of Allah).

कि उससे वही फेरा जाएगा (गुमराह होगा) (9)

[51:10]

قَتِيلِ الْخَرَّاصُونَ

[51:10]

اٹکل پچو باتیں بنانے والے غارت ہوں

[51:10]

Cursed be the liars,

जो (खुदा के इल्म में) फेरा जा चुका है अटकल दौड़ाने वाले हलाक हों (10)

[51:11]

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ

[51:11]

وہ جو غفلت میں بھولے ہوئے ہیں

[51:11]

Who are under a cover of heedlessness (think not about the gravity of the Hereafter),

जो गफलत में भूले हुए (पड़े) हैं (11)

[51:12]

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

[51:12]

پوچھتے ہیں فیصلے کا دن کب ہوگا

[51:12]

They ask; "When will be the Day of Recompense?"

पूछते हैं कि जज़ा का दिन कब होगा (12)

[51:13]

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ

[51:13]

جس دن وہ آگ پر عذاب دیے جائیں گے

[51:13]

(It will be) a Day when they will be tried (i.e. burnt) over the Fire!

उस दिन (होगा) जब इनको (जहन्नुम की) आग में अज़ाब दिया जाएगा (13)

[51:14]

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ

[51:14]

اپنی شرارت کا مزہ چکھو یہی ہے وہ (عذاب) جس کی تم جلدی کرتے تھے

[51:14]

"Taste you your trial (burning)! This is what you used to ask to be hastened!"

(اور ان سے کہا जाएगा) اپنے अज़ाब का मज़ा चखो ये वही है जिसकी तुम जल्दी मचाया करते थे (14)

[51:15]

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

[51:15]

बे शक परबिज़गार बागत और चशमों में हों गे

[51:15]

Verily, the Muttaqoon (pious - see V.2] 2) will be in the midst of Gardens and Springs (in the Paradise),

बेषक परहेज़गार लोग (बेहिष्ट के) बागों और चष्मों में (ऐष करते) होंगे (15)

[51:16]

أَخَذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ

[51:16]

ले रबे हों गे जो क्छे अनहीं अ क र ब एषा करे गे शक वे अ से पहले न्को क र ते

[51:16]

Taking joy in the things which their Lord has given them. Verily, they were before this Muhsinoon (good-doers - see V.2] 112).

जो उनका परवरदिगार उन्हें अता करता है ये (खुष खुष) ले रहे हैं ये लोग इससे पहले (दुनिया में) नेको कार थे (16)

[51:17]

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

[51:17]

वे रात के वक़्त तेहोड़ा एरवे सोया करते थे

[51:17]

They used to sleep but little by night (invoking their Lord (Allah) and praying, with fear and hope).

(इबादत की वजह से) रात को बहुत ही कम सोते थे (17)

[51:18]

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

[51:18]

اور آخر رات میں مغفرت مانگا کرتے تھے

[51:18]

And in the hours before dawn, they were (found) asking (Allah) for forgiveness,

और पिछले पहर को अपनी मग़फ़िरत की दुआएं करते थे (18)

[51:19]

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

[51:19]

اور ان کے مالوں میں سوال کرنے والے اور محتاج کا حق ہوتا تھا

[51:19]

And in their properties there was the right of the beggar, and the Mahroom (the poor who does not ask the others) ,

और उनके माल में माँगने वाले और न माँगने वाले (दोनों) का हिस्सा था (19)

[51:20]

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ

[51:20]

اور زمین میں یقین کرنے والوں کے لیے نشانیاں ہیں

[51:20]

And on the earth are signs for those who have Faith with certainty,

और यकीन करने वालों के लिए ज़मीन में (कुदरते खुदा की) बहुत सी निषानियाँ हैं (20)

[51:21]

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

[51:21]

اور خود تمہاری نفسوں میں بھی پس کیا تم غور سے نہیں دیکھتے

[51:21]

And also in your ownselves. Will you not then see?

और खुदा तुम में भी हैं तो क्या तुम देखते नहीं (21)

[51:22]

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

[51:22]

اور تمہاری روزی آسمان میں ہے اور جو تم سے وعدہ کیا جاتا ہے

[51:22]

And in the heaven is your provision, and that which you are promised.

और तुम्हारी रोज़ी और जिस चीज़ का तुमसे वायदा किया जाता है आसमान में है (22)

[51:23]
فَوَرَبُّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ

[51:23]
پس آسمان اور زمین کے مالک کی قسم ہے بے شک یہ (قرآن) برحق ہے جیسا تم باتیں کرتے ہو

[51:23]

Then, by the Lord of the heaven and the earth, it is the truth (i.e. what has been promised to you), just as it is the truth that you can speak.

تو آسमान و زمین کے مالک کی قسم ہے (قرآن) بिल्کول ٹیک ہے جس तरह تو باتیں کرتے ہو (23)

[51:24]
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

[51:24]
کیا آپ کو ابراہیم کے معزز مہمانوں کی بات پہنچی ہے

[51:24]

Has the story reached you, of the honoured guests (three angels; Jibrael (Gabriel) along with another two) of Ibraheem (Abraham)?

ک्या तुम्हारे पास इबराहीम के मुअज़िज़ मेहमानों (फ़रि़ष्टों) की भी ख़बर पहुँची है कि जब वह लोग उनके पास आए (24)

[51:25]
إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

[51:25]
جب کہ وہ اس پر داخل ہوئے پھر انہوں نے سلام کیا ابراہیم نے سوال کا جواب دیا (خیال کیا) کچھ اجنبی سے لوگ ہیں

[51:25]

When they came in to him, and said, "Salam, (peace be upon you)!" He answered; "Salam, (peace be upon you)," and said "You are a people unknown to me,"

तो कहने लगे (सलामुन अलैकुम) तो इबराहीम ने भी (अलैकुम) सलाम किया (देखा तो) ऐसे लोग जिनसे न जान न पहचान (25)

[51:26]
فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ

[51:26]

پس چپکے سے اپنے گھر والوں کے پاس گیا اور ایک موٹا بچھڑا (تلا ہوا) لایا

[51:26]

Then he turned to his household, so brought out a roasted calf (as the property of Ibraheem (Abraham) was mainly cows).

فیر اپنے گھر جا کر جلدی سے (بھنا ہوا) ایک موٹا تاجا بچھڑا لے آیا (26)

[51:27]

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

[51:27]

پھر ان کے سامنے لا رکھا فرمایا کیا تم کھاتے نہیں

[51:27]

And placed it before them, (saying) "Will you not eat?"

اور اسے ان کے آگے رکھ دیا (فیر) کہنے لگے آپ لوگ تناؤ ل کویں نہیں کرتے (27)

[51:28]

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

[51:28]

پھر ان سے خوف محسوس کیا انہوں نے کہا تم ڈرو نہیں اور انہوں نے اسے ایک دانشمند لڑکے کی خوشخبری دی

[51:28]

Then he conceived a fear of them (when they ate not). They said "Fear not." And they gave him glad tidings of an intelligent son, having knowledge (about Allah and His religion of True Monotheism).

(اس پر بھی ن خا یا) تو ابراہیم ان سے جو ہی جی میں ڈرے وہ لوگ بولے آپ اندیشا نہ کریں اور ان کو ایک دانیشمند لڑکے کی خوشخبری دی (28)

[51:29]

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ

[51:29]

پھر ان کی بیوی شور مچاتی ہوئی آگے بڑھی اور اپنا ماتھا پیٹ کر کہنے لگی کیا بڑھیا بانجھ جنے گی

[51:29]

Then his wife came forward with a loud voice, she smote her face, and said "A barren old woman!"

تو (یہ سونتے ہی) ابراہیم کی بیوی (سارا) چیللاتی ہوئی ان کے سامنے آئی اور اپنا مٹھ پیٹ لیا کہنے لگی (ہے) ایک تو (میں) بڑھیا (اس پر) بانجھ (29)

[51:30]
قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

[51:30]
انہوں نے کہا تیرے رب نے یونہی فرمایا ہے بے شک وہ حکمت والا دانا ہے

[51:30]

They said "Even so says your Lord. Verily, He is the All-Wise, the All-Knower."

لڑکا क्यों कर होगा फ़रिश्ते बोले तुम्हारे परवरदिगार ने यूँ ही फरमाया है वह बेषक हिकमत वाला वाकिफ़कार है (30)

[51:31]
قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

[51:31]
فرمایا اے رسولو! تمہارا کیا مطلب ہے

[51:31]

(Ibrahim (Abraham)) said "Then for what purpose you have come, O Messengers?"

تब इबराहीम ने पूछा कि (ऐ खुदा के) भेजे हुए फरिश्तों आखिर तुम्हें क्या मुहिम दर पेष है (31)

[51:32]
قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

[51:32]
انہوں نے کہا ہم ایک مجرم قوم کی طرف بھیجے گئے ہیں

[51:32]

They said "We have been sent to a people who are Mujrimoon (polytheists, sinners, criminals, disbelievers in Allah);

वह बोले हम तो गुनाहगारों (कौमे लूत) की तरफ भेजे गए हैं (32)

[51:33]
لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ

[51:33]
ताके हम ان पर म्ठी के पत्थर बरसायें

[51:33]

To send down upon them stones of baked clay.

ताकि उन पर मिट्टी के पथरीले खरन्जे बरसाएँ (33)

[51:34]
مُسَوَّمَةٌ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

[51:34]

وہ آپ کے رب کی طرف حد سے بڑھنے والوں کے لیے مقرر ہو چکے ہیں

[51:34]

Marked by your Lord for the Musrifoon (polytheists, criminals, sinners those who trespass Allahs set limits in evil-doings by committing great sins).

جین پر حد سے بڑھ جانے والوں کے لیے تمہارے پروردگار کی طرف سے نیشانہ لگا دیا گیا ہے (34)

[51:35]

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

[51:35]

پھر ہم نے نکال لیا جو بھی وہاں ایمان دار تھا

[51:35]

So We brought out from therein the believers.

گرچہ وہاں جیتنے والے لوگ مومنین تھے انہیں ہم نے نکال دیا (35)

[51:36]

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ

[51:36]

پھر ہم نے وہاں سوائے مسلمانوں کے ایک گھر کے نہ پایا

[51:36]

But We found not there any household of the Muslims except one (i.e. Lot and his two daughters).

اور وہاں تو ہم نے ایک کے سوا مسلمانوں کا کوئی گھر پایا بھی نہیں (36)

[51:37]

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

[51:37]

اور ہم نے اس واقعہ میں ایسے لوگوں کے لیے ایک عبرت رہنے دی جو دردناک عذاب سے ڈرتے ہیں

[51:37]

And We have left there a sign (i.e. the place of the Dead Sea , well-known in Palestine) for those who fear the painful torment.

اور جو لوگ دردناک آجیب سے ڈرتے ہیں انہیں کے لیے وہاں (زبرت کی) نیشانہ چھوڑ دی اور موسیٰ (کے حال) میں بھی (نیشانہ ہے) (37)

[51:38]

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[51:38]

اور موسیٰ کے قصہ میں بھی عبرت ہے جب کہ ہم نے فرعون کے پاس ایک کھلی دلیل دے کر بھیجا

[51:38]

And in Moosa (Moses) (too, there is a sign). When We sent him to Firaun (Pharaoh) with a manifest authority.

جب ہم نے انکو फिरआऊन के पास खुला हुआ मौजिजा देकर भेजा (38)

[51:39]

فَتَوَلَّىٰ بَرْكَنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ

[51:39]

سو اس نے مع اپنے ارکانِ سلطنت کے سرتابی کی اور کہا یہ جادوگر یا دیوانہ ہے

[51:39]

But (Firaun (Pharaoh)) turned away (from Belief in might) along with his hosts, and said "A sorcerer, or a madman."

तो उसने अपने लषकर के बिरते पर मुँह मोड़ लिया और कहने लगा ये तो (अच्छा खासा) जादूगर या सौदाई है (39)

[51:40]

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ

[51:40]

پھر ہم نے اسے اور اس کے لشکروں کو پکڑ لیا پھر ہم نے انہیں سمند ر میں پھینک دیا اور اس نے کام ہی ملامت کا کیا تھا

[51:40]

So We took him and his hosts, and dumped them into the sea, while he was to be blamed.

तो हमने उसको और उसके लषकर को ले डाला फिर उन सबको दरिया में पटक दिया और वह तो काबिले मलामत काम करता ही था (40)

[51:41]

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ

[51:41]

اور قوم عاد میں بھی (عبرت ہے) جب ہم نے ان پر سخت آندھی بھیجی

[51:41]

And in Ad (there is also a sign) when We sent against them the barren wind;

और आद की कौम (के हाल) में भी निषानी है हमने उन पर एक बे बरकत आँधी चलायी (41)

[51:42]

مَا نَدَّرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ

[51:42]

جو کسی چیز کو نہ چھوڑتی جس پر سے وہ گزرتی مگر اسے بوسیدہ ہڈیوں کی طرح کر دیتی

[51:42]

It spared nothing that it reached, but blew it into broken spreads of rotten ruins.

कि जिस चीज़ पर चलती उसको बोसीदा हडडी की तरह रेज़ा रेज़ा किए बगैर न छोड़ती (42)

[51:43]

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ

[51:43]

اور قوم ثمود میں بھی (عبرت ہے) جب ہ ان سے کہا گیا ایک وقت معین تک کا فائدہ اٹھاؤ

[51:43]

And in Thamood (there is also a sign), when they were told "Enjoy yourselves for a while!"

और समूद (के हाल) में भी (कुदरत की निषानी) है जब उससे कहा गया कि एक खास वक्त तक ख़ूब चैन कर लो (43)

[51:44]

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

[51:44]

پھر انہوں نے اپنے رب کے حکم سے سرتابی کی تو ان کو بجلی نے آپکڑا اور وہ دیکھ رہے تھے

[51:44]

But they insolently defied the Command of their Lord, so the Saiqah overtook them while they were looking.

तो उन्होने अपने परवरदिगार के हुक्म से सरकषी की तो उन्हें एक रोज़ कड़क और बिजली ने ले डाला और देखते ही रह गए (44)

[51:45]

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ

[51:45]

پھر نہ تو وہ اٹھ ہی سکے اور نہ وہ بدلہ ہی لے سکے

[51:45]

Then they were unable to rise up, nor could they help themselves.

फिर न वह उठने की ताक़त रखते थे और न बदला ही ले सकते थे (45)

[51:46]

وَقَوْمٌ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ
[51:46]

اور قوم نوح کو اس سے پہلے (ہلاک کر دیا) بے شک وہ نافرمان لوگ تھے

[51:46]

(So were) the people of Nooh (Noah) before them. Verily, they were a people who were Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

और (उनसे) पहले (हम) नूह की क़ौम को (हलाक कर चुके थे) बेषक वह बदकार लोग थे (46)

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ
[51:47]

اور ہم نے آسمان کو قدرت سے بنایا اور ہم وسیع قدرت رہنے والے ہیں

[51:47]

With power did We construct the heaven. Verily, We are Able to extend the vastness of space thereof.

और हमने आसमानों को अपने बल बूते से बनाया और बेषक हममें सब कुदरत है (47)

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ
[51:48]

اور ہم نے ہی زمین کو بچھایا پھر ہم کیا خوب بچھانے والے ہیں

[51:48]

And We have spread out the earth, how Excellent Spreader (thereof) are We!

और ज़मीन को भी हम ही ने बिछाया तो हम कैसे अच्छे बिछाने वाले हैं (48)

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ
[51:49]

اور ہم نے ہی ہر چیز کا جوڑا پیدا کیا تاکہ تم غور کرو

[51:49]

And of everything We have created pairs, that you may remember (the Grace of Allah).

और हम ही ने हर चीज़ की दो दो किस्में बनायीं ताकि तुम लोग नसीहत हासिल करो (49)

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ
[51:50]

پھر اللہ کی طرف دوڑو بے شک میں تمہارے لیے اللہ کی طرف سے کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں

[51:50]

So flee to Allah (from His Torment to His Mercy Islamic Monotheism), verily, I (Muhammad SAW) am a plain warner to you from Him.

तो खुदा ही की तरफ भागो मैं तुमको यकीनन उसकी तरफ से खुल्लम खुल्ला डराने वाला हूँ (50)

[51:51]

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[51:51]

اور اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ ٹھہراؤ بے شک میں تمہارے لئے اس کی طرف سے کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں

[51:51]

And set not up (or worship) any other ilahan (god) along with Allah (Glorified be He (Alone), Exalted above all that they associate as partners with Him). Verily, I (Muhammad SAW) am a plain warner to you from Him.

और खुदा के साथ दूसरा माबूद न बनाओ मैं तुमको यकीनन उसकी तरफ से खुल्लम खुल्ला डराने वाला हूँ (51)

[51:52]

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ

[51:52]

اسی طرح ان سے پہلوں کے پاس بھی جب کوئی رسول آیا تو انہوں نے یہی کہا کہ یہ جادوگر یا دیوانہ ہے

[51:52]

Likewise, no Messenger came to those before them, but they said "A sorcerer or a madman!"

इसी तरह उनसे पहले लोगों के पास जो पैग़म्बर आता तो वह उसको जादूगर कहते या सिड़ी दीवाना (बताते) (52)

[51:53]

أَتَوَاصَوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتٌ

[51:53]

کیا ایک دوسرے سے یہی کہ مرے تھے نہیں بلکہ وہ خود ہی سرکش ہیں

[51:53]

Have they (the people of the past) transmitted this saying to these (Quraish pagans)? Nay, they are themselves a people transgressing beyond bounds (in disbelief)!

ये लोग एक दूसरे को ऐसी बात की वसीयत करते आते हैं (नहीं) बल्कि ये लोग हैं ही सरकष (53)

[51:54]
فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

[51:54]
پس آپ ان کی پرواہ نہ کیجیئے آپ پر کوئی الزام نہیں

[51:54]

So turn away (O Muhammad SAW) from them (Quraish pagans) you are not to be blamed (as you have conveyed Allahs Message).

तो (ऐ रसूल) तुम इनसे मुँह फेर लो तुम पर तो कुछ इल्जाम नहीं है (54)

[51:55]
وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

[51:55]
اور نصیحت کرتے رہیئے بے شک ایمان والوں کو نصیحت نفع دیتی ہے

[51:55]

And remind (by preaching the Quran, O Muhammad SAW) for verily, the reminding profits the believers.

और नसीहत किए जाओ क्योंकि नसीहत मोमिनीन को फायदा देती है (55)

[51:56]
وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

[51:56]
اور میں نے جن اور انسان کو بنایا ہے تو صرف اپنی بندگی کے لیے

[51:56]

And I (Allah) created not the jinns and humans except they should worship Me (Alone).

और मैंने जिनों और आदमियों को इसी गरज़ से पैदा किया कि वह मेरी इबादत करें (56)

[51:57]
مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ

[51:57]
میں ان سے کوئی روزی نہیں چاہتا ہوں اور نہ ہی چاہتا ہوں کہ وہ مجھے کھلائیں

[51:57]

I seek not any provision from them (i.e. provision for themselves or for My creatures) nor do I ask that they should feed Me (i.e. feed themselves or My creatures).

न तो मैं उनसे रोज़ी का तालिब हूँ और न ये चाहता हूँ कि मुझे खाना खिलाएँ (57)

[51:58]
إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ

[51:58]
بے شک اللہ ہی بڑا روزی دینے والا زبردست طاقت والا ہے

[51:58]

Verily, Allah is the All-Provider, Owner of Power, the Most Strong.

خودا خود بڑا رोजی देने वाला ज़ोरावर (और) ज़बरदस्त है (58)

[51:59]
فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ

[51:59]
پس بے شک ان کے لیے جو ظالم ہیں حصہ ہے جیسا کہ ان کے ساتھیوں کا حصہ تھا تو وہ مجھ سے جلدی کا مطالبہ نہ کریں

[51:59]

And verily, for those who do wrong, there is a portion of torment like to the evil portion of torment (which came for) their likes (of old), so let them not ask Me to hasten on!

तो (इन) ज़ालिमों के वास्ते भी अज़ाब का कुछ हिस्सा है जिस तरह उनके साथियों के लिए हिस्सा था तो इनको हम से जल्दी न करनी चाहिए (59)

[51:60]
فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

[51:60]
پس ہلاکت ہے ان کے لیے جو کافر ہیں اس دن جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے

[51:60]

Then, woe to those who disbelieve (in Allah and His Oneness Islamic Monotheism) from (that) their Day which they have been promised (for their punishment).

तो जिस दिन का इन काफ़िरों से वायदा किया जाता है इससे इनके लिए ख़राबी है (60)

سورة الطور Mount Sinai

At-tur | 49 verses | Sura no.52 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان اور نہایت رحم والا ہے

[52:1]

وَالطُّورِ

[52:1]

قسم ہے طور کی

[52:1]

By the Mount;

(کوہ) تور کی قسم (1)

[52:2]

وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ

[52:2]

اور اس کتاب کی جو لکھی گئی ہے

[52:2]

And by the Book Inscribed.

اور اسکی کتاب (لوہے مہفوز) کی (2)

[52:3]

فِي رَقٍّ مَّنشُورٍ

[52:3]

کشادہ ورقوں میں

[52:3]

In parchment unrolled.

جو کھادہ اوراک میں لکھی ہوئی ہے (3)

[52:4]

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ

[52:4]

اور آباد گھر کی قسم ہے

[52:4]

And by the Bait-ul-Mamoor (the house over the heavens parable to the Kabah at Makkah, continuously visited by the angels);

اور بیتول مامور کی (جو کاہا کے سامنے فرشتوں کا کبلا ہے) (4)

[52:5]

وَالسَّفْحِ الْمَرْفُوعِ

[52:5]

اور اونچی چہت کی

[52:5]

And by the roof raised high (i.e. the heaven).

اور ऊँची छत (आसमान) की (5)

[52:6]

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ

[52:6]

اور جوش مارتے ہوئے سمندر کی

[52:6]

And by the sea kept filled (or it will be fire kindled on the Day of Resurrection).

اور जोष و ख़रोष वाले समुन्द्र की (6)

[52:7]

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ

[52:7]

بے شک آپ کے رب کا عذاب واقع ہو کر رہے گا

[52:7]

Verily, the Torment of your Lord will surely come to pass,

कि तुम्हारे परवरदिगार का अज़ाब बेषक वाक़ेए होकर रहेगा (7)

[52:8]

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ

[52:8]

اسے کوئی ٹالنے والا نہیں ہے

[52:8]

There is none that can avert it;

(और) इसका कोई रोकने वाला नहीं (8)

[52:9]

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا

[52:9]

جس دن آسمان تھرتھرا کر لرزنے لگے گا

[52:9]

On the Day when the heaven will shake with a dreadful shaking,

जिस दिन आसमान चक्कर खाने लगेगा (9)

[52:10]

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا

[52:10]

اور پہاڑ تیزی سے چلنے لگیں گے

[52:10]

And the mountains will move away with a (horrible) movement.

और पहाड़ उड़ने लगेंगे (10)

[52:11]
فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ

[52:11]

پس اس دن جھٹلانے والوں کے لیے ہلاکت ہے

[52:11]

Then woe that Day to the beliers;

तो उस दिन झुठलाने वालों की ख़राबी है (11)

[52:12]
الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ

[52:12]

جو جھوٹی باتوں میں لگے ہوئے کھیل رہے ہیں

[52:12]

Who are playing in falsehood .

जो लोग बातिल में पड़े खेल रहे हैं (12)

[52:13]
يَوْمَ يُدْعُونَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً

[52:13]

جس دن وہ دوزخ کی آگ کی طرف بری طرح سے دھکیلے جائیں گے

[52:13]

The Day when they will be pushed down by force to the Fire of Hell, with a horrible, forceful pushing.

जिस दिन जहन्नुम की आग की तरफ उनको ढकेल ढकेल ले जाएंगे (13)

[52:14]
هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

[52:14]

یہی وہ آگ ہے جسے تم دنیا میں جھٹلاتے تھے

[52:14]

This is the Fire which you used to belie.

(और उनसे कहा जाएगा) यही वह जहन्नुम है जिसे तुम झुठलाया करते थे (14)

[52:15]

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

[52:15]

پس کیا یہ جادو ہے یا تم دیکھتے نہیں

[52:15]

Is this magic, or do you not see?

तो क्या ये जादू है या तुमको नज़र ही नहीं आता (15)

[52:16]

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[52:16]

اس میں داخل ہو جاؤ پس تم صبر کرو یا نہ کرو تم پر برابر ہے تمہیں تو ویسا ہی بدلہ دیا جائے گا جیسا تم کرتے تھے

[52:16]

Taste you therein its heat, and whether you are patient of it or impatient of it, it is all the same. You are only being requited for what you used to do.

इसी में घुसो फिर सब्र करो या बेसब्री करो (दोनों) तुम्हारे लिए यकसाँ हैं तुम्हें तो बस उन्हीं कामों का बदला मिलेगा जो तुम किया करते थे (16)

[52:17]

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ

[52:17]

بے شک پر بییز گار باغوں اور نعمتوں میں ہوں گے

[52:17]

Verily, the Muttaqoon (pious - see V.2] 2) will be in Gardens (Paradise), and Delight.

बेषक परहेज़गार लोग बागों और नेअमतों में होंगे (17)

[52:18]

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

[52:18]

محفوظ ہو رہے ہوں گے اس سے جو انہیں ان کے رب نے عطا کی ہے اور ان کو ان کے رب نے عذاب دوزخ سے بچا دیا ہے

[52:18]

Enjoying in that which their Lord has bestowed on them, and (the fact that) their Lord saved them from the torment of the blazing Fire.

जो (जो नेअमतें) उनके परवरदिगार ने उन्हें दी हैं उनके मजे ले रहे हैं और उनका परवरदिगार उन्हें दोज़ख के अज़ाब से बचाएगा (18)

[52:19]
كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[52:19]
مزے سے کھاؤ اور پیو بدلے ان (اعمال) کے جو تم کیا کرتے تھے

[52:19]

"Eat and drink with happiness because of what you used to do."

जो जो कारगुज़ारियाँ तुम कर चुके हो उनके सिले में (आराम से) तख़्तों पर जो बराबर बिछे हुए हैं (19)

[52:20]
مُتَّكِنِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَرَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ

[52:20]
تختوں پر تکیہ لگائے ہوئے جو قطاروں میں بچھے ہوئے ہیں اور ہم ان کا نکاح بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں سے کر دیں گے

[52:20]

They will recline (with ease) on thrones arranged in ranks. And We shall marry them to Houris (female, fair ones) with wide lovely eyes.

तकिए लगाकर ख़ूब मज़े से खाओ पियो और हम बड़ी बड़ी आँखों वाली हूर से उनका ब्याह रचाएँगे (20)

[52:21]
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ

[52:21]
اور جو لوگ ایمان لائے اور ان کی اولاد نے ایمان میں ان کی پیروی کی ہم ان کے ساتھ ان کی اولاد کو بھی (جنت) میں ملا دیں گے اور ان کے عمل میں سے کچھ بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے عمل کے ساتھ وابستہ ہے

[52:21]

And those who believe and whose offspring follow them in Faith, to them shall We join their offspring, and We shall not decrease the reward of their deeds in anything. Every person is a pledge for that which he has earned.

और जिन लोगों ने ईमान कुबूल किया और उनकी औलाद ने भी ईमान में उनका साथ दिया तो हम उनकी औलाद को भी उनके दर्जे पहुँचा देंगे और हम उनकी कारगुज़ारियों में से कुछ भी कम न करेंगे हर चख़्स अपने आमाल के बदले में गिरवी है (21)

[52:22]
وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

[52:22]

اور ہم انہیں اور زیادہ میوے دیں گے اور گوشت جو وہ چاہیں گے

[52:22]

And We shall provide them with fruit and meat, such as they desire.

اور जिस किस्म के मेवे और गोشت को उनका जी चाहेगा हम उन्हें बढ़ाकर अता करेंगे (22)

[52:23]

يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ

[52:23]

وہاں ایک دوسرے سے شراب کا پیالہ لیں گے جس میں نہ بکواس ہو گی نہ گناہ کا کام

[52:23]

There they shall pass from hand to hand a (wine) cup, free from any Laghw (dirty, false, evil vague talk between them), and free from sin (because it will be legal for them to drink).

वहाँ एक दूसरे से चराब का जाम ले लिया करेंगे जिसमें न कोई बेहूदगी है और न गुनाह (23)

[52:24]

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ

[52:24]

اور ان کے پاس لڑکے ان کی خدمت کے لیے پھر رہے ہوں گے گویا وہ غلافوں میں رکھے ہوئے موتی ہیں

[52:24]

And there will go round boy-servants of theirs, to serve them as if they were preserved pearls.

(और खिदमत के लिए) नौजवान लड़के उनके आस पास चक्कर लगाया करेंगे वह (हुस्न व जमाल में) गोया एहतियात से रखे हुए मोती हैं (24)

[52:25]

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ

[52:25]

اور ایک دوسرے کی طرف متوجہ ہو کر آپس میں پوچھیں گے

[52:25]

And some of them draw near to others, questioning.

और एक दूसरे की तरफ रुख करके (लुत्फ की) बातें करेंगे (25)

[52:26]

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ

[52:26]

کہیں گے ہم تو اس سے پہلے اپنے گھروں میں ڈرا کرتے تھے

[52:26]

Saying "Aforetime, we were afraid with our families (from the punishment of Allah).

(उनमें से कुछ) कहेंगे कि हम इससे पहले अपने घर में (खुदा से बहुत) डरा करते थे (26)

[52:27]

فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّانَا عَذَابَ السَّمُومِ

[52:27]

پس اللہ نے ہم پر احسان کیا اور ہمیں لو کے عذاب سے بچا لیا

[52:27]

"But Allah has been gracious to us, and has saved us from the torment of the Fire.

तो खुदा ने हम पर बड़ा एहसान किया और हमको (जहन्नुम की) लौ के अज़ाब से बचा लिया (27)

[52:28]

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ

[52:28]

بے شک ہم اس سے پہلے اسے پکارا کرتے تھے بے شک وہ بڑا ہی احسان کرنے والا نہایت رحم والا ہے

[52:28]

"Verily, We used to invoke Him (Alone and none else) before. Verily, He is AlBarr (the Most Subtle, Kind, Courteous, and Generous), the Most Merciful."

इससे कब्ल हम उनसे दुआएँ किया करते थे बेषक वह एहसान करने वाला मेहरबान है (28)

[52:29]

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ

[52:29]

پس نصیحت کرتے رہئے آپ اپنے رب کے فضل سے نہ کاہن ہیں نہ دیوانہ ہیں

[52:29]

Therefore, remind and preach (mankind, O Muhammad SAW of Islamic Monotheism). By the Grace of Allah, you are neither a soothsayer, nor a madman.

तो (ऐ रसूल) तुम नसीहत किए जाओ तो तुम अपने परवरदिगार के फज़ल से न काहिन हो और न मजनून किया (29)

[52:30]
أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ

[52:30]
کیا وہ کہتے ہیں کہ وہ شاعر ہے ہم اس پر گردشِ زمانہ کا انتظار کر رہے ہیں

[52:30]

Or do they say "(Muhammad SAW is) a poet! We await for him some calamity by time.!"

ک्या (توہکو) یہ لوگ کہتے ہیں کہ (یہ) شاعر ہے (اور) ہم تو اوسکے بارے میں جمانے کے ہوادیس کا منتظر کر رہے ہیں (30)

[52:31]
قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَرِبِينَ

[52:31]
کہہ دو تم انتظار کرتے رہو بے شک میں بھی تمہارے ساتھ منتظر ہوں

[52:31]

Say (O Muhammad SAW to them) "Wait! I am with you, among the waiters!"

توہ کو دو کہ (اچھا) توہ بھی منتظر کرو میں بھی منتظر کرتا ہوں (31)

[52:32]
أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

[52:32]
کیا ان کی عقلیں انہیں اس بات کا حکم دیتی ہیں یا وہ خود ہی سرکش ہیں

[52:32]

Do their minds command them this (i.e. to tell a lie against you (Muhammad SAW)) or are they people exceeding the bounds (i.e. from Belief in Allah to disbelief).

ک्या انکی اقلے انہیں یہ (باتیں) بتاتی ہیں یا یہ لوگ ہیں ہی سرکش (32)

[52:33]
أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ

[52:33]
یا وہ کہتے ہیں کہ اس نے اسے خود بنا لیا ہے بلکہ وہ ایمان ہی نہیں لاتے

[52:33]

Or do they say "He (Muhammad SAW) has forged it (this Quran)?" Nay! They believe not!

क्या ये लोग कहते हैं कि इसने कुरान खुद गढ़ लिया है बात ये है कि ये लोग ईमान ही नहीं रखते (33)

[52:34]

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

[52:34]

پس کوئی کلام اس جیسا لے آئیں اگر وہ سچے ہیں

[52:34]

Let them then produce a recital like unto it (the Quran) if they are truthful.

तो अगर ये लोग सच्चे हैं तो ऐसा ही कलाम बना तो लाएँ (34)

[52:35]

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ

[52:35]

کیا وہ بغیر کسی خالق کے پیدا ہو گئے ہیں یا وہ خود خالق ہیں

[52:35]

Were they created by nothing, or were they themselves the creators?

क्या ये लोग किसी के (पैदा किये) बगैर ही पैदा हो गए हैं या यही लोग (मखलूक़ात के) पैदा करने वाले हैं (35)

[52:36]

أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ

[52:36]

یا انہوں نے آسمانوں اور زمین کو بنایا ہے نہیں بلکہ وہ یقین ہی نہیں کرتے

[52:36]

Or did they create the heavens and the earth? Nay, but they have no firm Belief.

या इन्होने ही ने सारे आसमान व ज़मीन पैदा किए हैं (नहीं) बल्कि ये लोग यकीन ही नहीं रखते (36)

[52:37]

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصَيِّرُونَ

[52:37]

کیا ان کے پاس آپ کے رب کے خزانے ہیں یا وہ داروغہ ہیں

[52:37]

Or are with them the treasures of your Lord? Or are they the tyrants with the authority to do as they like?

क्या तुम्हारे परवरदिगार के खज़ाने इन्हीं के पास हैं या यही लोग हाकिम हैं (37)

[52:38]
أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

[52:38]
کیا ان کے پاس کوئی سیڑھی ہے کہ وہ اس پر چڑھ کر سن آتے ہیں تو لے آئے ان میں سے
سننے والا کوئی دلیل واضح

[52:38]

Or have they a stairway (to heaven), by means of which they listen (to the talks of the angels)? Then let their listener produce some manifest proof.

یا उनके पास कोई सीढ़ी है जिस पर (चढ़ कर आसमान से) सुन आते हैं जो सुन आया करता हो तो वह कोई सरीही दलील पेश करे (38)

[52:39]
أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ

[52:39]
کیا اس کے لیے تو بیٹیاں ہیں اور تمہارے لیے بیٹے

[52:39]

Or has He (Allah) only daughters and you have sons?

क्या खुदा के लिए बेटियाँ हैं और तुम लोगों के लिए बेटे (39)

[52:40]
أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّعْرَمٍ مُّثْقَلُونَ

[52:40]
کیا آپ ان سے کوئی صلہ مانگتے ہیں کہ وہ توان سے دے جا رہے ہیں

[52:40]

Or is it that you (O Muhammad SAW) ask a wage from them (for your preaching of Islamic Monotheism) so that they are burdened with a load of debt?

یا तुम उनसे (तबलीगे रिसालत की) उजरत माँगते हो कि ये लोग कर्ज़ के बोझ से दबे जाते हैं (40)

[52:41]
أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ

[52:41]
یا ان کے پاس علم غیب ہے کہ وہ اسے لکھتے رہتے ہیں

[52:41]

Or that the Ghaib (unseen) is with them, and they write it down?

या इन लोगों के पास गैब (का इल्म) है कि वह लिख लेते हैं (41)

[52:42]
أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ

[52:42]

کیا وہ کوئی داؤ کرنا چاہتے ہیں پس جو منکر ہیں وہی داؤ میں آئے ہوئے ہیں

[52:42]

Or do they intend a plot (against you O Muhammad SAW)? But those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) are themselves in a plot!

یا یہ لوگ کچھ داؤ چلانا چاہتے ہیں تو جو لوگ کافر ہیں وہ خود اپنے داؤ میں
فاسد ہیں (42)

[52:43]

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[52:43]

کیا سوائے اللہ کے ان کا کوئی اور معبود ہے اللہ اس سے پاک ہے جو وہ شریک ٹھہراتے ہیں

[52:43]

Or have they an ilah (a god) other than Allah? Glorified be Allah from all that they ascribe as partners (to Him)

یا خودا کے سوا انکا کوئی (دوسرا) مابود ہے جن چیزوں کو یہ لوگ (خودا کا)
شریک بناتے ہیں وہ اس سے پاک اور پاکیا ہے (43)

[52:44]

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ

[52:44]

اگر وہ ایک ٹکڑا آسمان سے گرتا ہوا دیکھ لیں تو کہہ دیں کہ یہ ہے جمہا ہوا بادل ہے

[52:44]

And if they were to see a piece of the heaven falling down, they would say "Clouds gathered in heaps!"

اور اگر یہ لوگ آسمان سے کوئی اجڑا (اجڑا کا) ٹکڑا گرتے ہوئے دیکھیں تو
بولیں گے یہ تو دلدار بادل ہے (44)

[52:45]

فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ

[52:45]

پس آپ انہیں چھوڑ دیجیئے یہاں تک کہ وہ اپنا وہ دن دیکھ لیں جس میں وہ بے ہوش ہو کر گر
پڑیں گے

[52:45]

So leave them alone till they meet their Day, in which they will sink into a fainting (with horror).

تو (اے رسول) تم انکو انکی حالت پر چھوڑ دو یہاں تک کہ وہ جس میں یہ بے ہوش
ہو جائیں گے (45)

[52:46]

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

[52:46]

جس دن ان کا داؤ ان کے کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ انہیں مدد دی جائے گی

[52:46]

The Day when their plotting shall not avail them at all nor will they be helped (i.e. they will receive their torment in Hell).

इनके सामने आ जाए जिस दिन न इनकी मक्कारी ही कुछ काम आएगी और न इनकी मदद ही की जाएगी (46)

[52:47]

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[52:47]

اور بے شک ان ظالموں کو علاوہ اس کے ایک عذاب (دنیا میں) ہوگا لیکن اکثر ان میں سے نہیں جانتے

[52:47]

And verily, for those who do wrong, there is another punishment (i.e. the torment in this world and in their graves) before this, but most of them know not. (Tafsir At-Tabaree, Vol.

और इसमें चक नहीं कि ज़ालिमों के लिए इसके अलावा और भी अज़ाब है मगर उनमें बहुतेरे नहीं जानते हैं (47)

[52:48]

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ

[52:48]

اور اپنے رب کا حکم آنے تک صبر کر کیوں کہ بے شک آپ ہماری آنکھوں کے سامنے ہیں اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کیجئے جب آپ اٹھا کریں

[52:48]

So wait patiently (O Muhammad SAW) for the Decision of your Lord, for verily, you are under Our Eyes , and glorify the Praises of your Lord when you get up from sleep.

और (ऐ रसूल) तुम अपने परवरदिगार के हुक्म से इन्तेज़ार में सब्र किए रहो तो तुम बिल्कुल हमारी निगेहदाष्ट में हो तो जब तुम उठा करो तो अपने परवरदिगार की हम्द की तस्बीह किया करो (48)

[52:49]

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ

[52:49]

اور (کچھ حصہ رات میں بھی) اس کی تسبیح کیا کیجئے اور ستاروں کے غروب ہونے کے بعد بھی

[52:49]

And in the night-time, also glorify His Praises, and at the setting of the stars.

और कुछ रात को भी और सितारों के गुरुब होने के बाद तस्बीह किया करो (49)

The Star سورة النجم

An-Najm | 62 verses | Sura no.53| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (خیر کرنا ہے) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[53:1]

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

[53:1]

ستارے کی قسم ہے جب وہ ڈوبنے لگے

[53:1]

By the star when it goes down, (or vanishes).

تارے کی قسم جب ٹوٹا (1)

[53:2]

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

[53:2]

تمہارا رفیق نہ گمراہ ہوا ہے اور نہ بہکا ہے

[53:2]

Your companion (Muhammad SAW) has neither gone astray nor has erred.

کی تمہارے رفیق (موہممہد) نہ گمراہ ہوا ہے اور نہ بہکا ہے (2)

[53:3]

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

[53:3]

اور نہ وہ اپنی خواہش سے کچھ کہتا ہے

[53:3]

Nor does he speak of (his own) desire.

اور وہ تو اپنی نفعسویانی خواہش سے کچھ بھی نہیں کہتا ہے (3)

[53:4]

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

[53:4]

یہ تو وحی ہے جو اس پر آتی ہے

[53:4]

It is only an Inspiration that is inspired.

ये तो बस वही है जो भेजी जाती है (4)

[53:5]
عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى

[53:5]
بُزَّ طَاقْتُور (جبرائیل) نے اسے سکھایا ہے

[53:5]

He has been taught (this Quran) by one mighty in power (Jibrael (Gabriel)).

इनको निहायत ताक़तवर (फ़रिश्ते जिबरील) ने तालीम दी है (5)

[53:6]
ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى

[53:6]
(جو بڑا زور آور ہے پس وہ قائم ہوا) (اصلی صورت میں)

[53:6]

Dhu Mirrah (free from any defect in body and mind), Fastawa (then he (Jibrael Gabriel) rose and became stable). (Tafsir At-Tabaree).

जो बड़ा ज़बरदस्त है और जब ये (आसमान के) ऊँचे (मुषरको) किनारे पर था तो वह अपनी (असली सूरत में) सीधा खड़ा हुआ (6)

[53:7]
وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى

[53:7]
اور وہ (آسمان کے) اونچے کنارے پر تھا

[53:7]

While he (Jibrael (Gabriel)) was in the highest part of the horizon,

फिर करीब हो (और आगे) बढ़ा (7)

[53:8]
ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى

[53:8]
पھر نزدیک ہوا پھر اور بھی قریب ہوا

[53:8]

Then he (Jibrael (Gabriel)) approached and came closer,

(फिर जिबरील व मोहम्मद में) दो कमान का फ़ासला रह गया (8)

[53:9]
فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

[53:9]
پھر فاصلہ دو کمان کے برابر تھا یا اس سے بھی کم

[53:9]

And was at a distance of two bows length or (even) nearer,

बल्कि इससे भी करीब था (9)

[53:10]
فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ

[53:10]
پھر اس نے اللہ کے بندے کے دل میں القا کیا جو کچھ القا کیا دل نے

[53:10]

So did (Allah) convey the Inspiration to His slave (Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel)).

खुदा ने अपने बन्दे की तरफ जो 'वही' भेजी सो भेजी (10)

[53:11]
مَا كَذَّبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ

[53:11]
جھوٹ نہیں کہا تھا جو دیکھا تھا

[53:11]

The (Prophets) heart lied not (in seeing) what he (Muhammad SAW) saw.

तो जो कुछ उन्होंने देखा उनके दिल ने झूठ न जाना (11)

[53:12]
أَفْتُمَارُونَہُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ

[53:12]
پھر جو کچھ اس نے دیکھا تم اس میں جھگڑتے ہو

[53:12]

Will you then dispute with him (Muhammad SAW) about what he saw (during the Miraj (Ascent of the Prophet SAW over the seven heavens)) .

तो क्या वह (रसूल) जो कुछ देखता है तुम लोग उसमें झगड़ते हो (12)

[53:13]
وَلَقَدْ رَأَهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ

[53:13]
اور اس نے اس کو ایک بار اور بھی دیکھا ہے

[53:13]

And indeed he (Muhammad SAW) saw him (Jibrael (Gabriel)) at a second descent (i.e. another time).

और उन्होंने तो उस (जिबरील) को एक बार (चबे मेराज) और देखा है (13)

[53:14]
عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى

[53:14]
सदरे المنتهى के पास

[53:14]

Near Sidrat-ul-Muntaha (lote-tree of the utmost boundary (beyond which none can pass)),

सिदरतुल मुनतहा के नजदीक (14)

[53:15]
عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى

[53:15]
जस के पास जنت माوی ہے

[53:15]

Near it is the Paradise of Abode.

उसी के पास तो रहने की बेहिष्ट है (15)

[53:16]
إِذْ يَعْشَى السِّدْرَةَ مَا يَعْشَى

[53:16]
(जब के अस सदरे पर चेहा र्हा तेहा जो चेहा र्हा तेहा (يعنى نور

[53:16]

When that covered the lote-tree which did cover it!

जब छा रहा था सिदरा पर जो छा रहा था (16)

[53:17]
مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى

[53:17]
ने तो नजर बेकी ने हद से बڑही

[53:17]

The sight (of Prophet Muhammad SAW) turned not aside (right or left), nor it transgressed beyond (the) limit (ordained for it).

(उस वक्त भी) उनकी आँख न तो और तरफ़ माएल हुयी और न हद से आगे बढ़ी (17)

[53:18]

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى

[53:18]

بے شک اس نے اپنے رب کی بڑی بڑی نشانیاں دیکھیں

[53:18]

Indeed he (Muhammad SAW) did see, of the Greatest Signs, of his Lord (Allah).

और उन्होंने यकीनन अपने परवरदिगार (की कृदरत) की बड़ी बड़ी निषानियाँ देखीं
(18)

[53:19]

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ

[53:19]

پھر کیا تم نے لات اور عزیٰ کو بھی دیکھا ہے

[53:19]

Have you then considered Al-Lat, and Al-Uzza (two idols of the pagan Arabs)

तो भला तुम लोगों ने लात व उज़्ज़ा और देखा (19)

[53:20]

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ

[53:20]

(اور تیسرے منات گھٹیا کو) دیکھا ہے

[53:20]

And Manat (another idol of the pagan Arabs), the other third?

तीसरे पिछले मनात को (भला ये खुदा हो सकते हैं) (20)

[53:21]

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ

[53:21]

کیا تمہارے لیے بیٹے اور اس کے لیے بیٹیاں ہیں

[53:21]

Is it for you the males and for Him the females?

क्या तुम्हारे तो बेटे हैं और उसके लिए बेटियाँ (21)

[53:22]

تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ

[53:22]

تب تو یہ بہت ہی بری تقسیم ہے

[53:22]

That indeed is a division most unfair!

ये तो बहुत बेइन्साफी की तकसीम है (22)

[53:23]
إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى
الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمُ الْهُدَى

[53:23]
یہ تو صرف نام ہی نام ہیں جو تم نے اور تمہارے باپ دادا نے گھڑ لیے ہیں جن پر خدا نے
کوئی سندبھی نہیں اتاری وہ محض وہم اور اپنی خواہش کی پیروی کرتے ہیں حالانکہ ان کے
پاس ان کے رب کے ہاں سے ہدایت آ چکی ہے

[53:23]

They are but names which you have named, you and your fathers, for which Allah has sent down no authority. They follow but a guess and that which they themselves desire, whereas there has surely come to them the Guidance from their Lord!

ये तो बस सिर्फ नाम ही नाम है जो तुमने और तुम्हारे बाप दादाओं ने गढ़ लिए हैं,
खुदा ने तो इसकी कोई सनद नाज़िल नहीं की ये लोग तो बस अटकल और अपनी
नफ़सानी ख़्वाहिष के पीछे चल रहे हैं हालाँकि उनके पास उनके परवरदिगार की तरफ
से हिदायत भी आ चुकी है (23)

[53:24]
أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى

[53:24]

پھر کیا انسان کو وہی مل جاتا ہے جس کی تمنا کرتا ہے

[53:24]

Or shall man have what he wishes?

क्या जिस चीज़ की इन्सान तमन्ना करे वह उसे ज़रूर मिलती है (24)

[53:25]
فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى

[53:25]

پس آخرت اور دنیا اللہ ہی کے اختیار میں ہے

[53:25]

But to Allah belongs the last (Hereafter) and the first (the world).

आखेरत और दुनिया तो ख़ास खुदा ही के एख़्तियार में हैं (25)

[53:26]
وَكَمْ مِّن مَّلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى

[53:26]

اور بہت سے فرشتے آسمان میں ہیں کہ جن کی شفاعت کسی کے کچھ بھی کام نہیں آتی مگر اس کے بعدکہ اللہ جس کے لیے چاہے اجازت دے اور پسند کرے

[53:26]

And there are many angels in the heavens, whose intercession will avail nothing except after Allah has given leave for whom He wills and pleases.

اور آسمانوں میں بہت سے فرشتے ہیں جنکی سفارش کچھ بھی کام نہ آتی، مگر خود جسکے لیے چاہے اجازت دے اور پسند کرے उसके بعد (سفرارش کر سکتے ہیں) (26)

[53:27]
إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى

[53:27]

بے شک جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں لاتے وہ فرشتوں کے عورتوں کے سے نام رکھتے ہیں

[53:27]

Verily, those who believe not in the Hereafter, name the angels with female names.

جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے وہ فرشتوں کے نام رکھتے ہیں اور ان کے سے نام (27)

[53:28]
وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

[53:28]

اور اس بات کو کچھ بھی نہیں جانتے محض وہم پر چلتے ہیں اور وہم حق بات کی جگہ کچھ بھی کام نہیں آتا

[53:28]

While they have no knowledge thereof. They follow but a guess, and verily, guess is no substitute for the truth.

ہالانکہ انہیں اسکی کچھ خبر نہیں وہ لوگ تو بس گمان (خبر) کے پیچھے چل رہے ہیں، ہالانکہ گمان حقیقت کے بدلے میں کچھ بھی کام نہیں آتا، (28)

[53:29]
فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَن ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

[53:29]

پھر تم اس کی پرواہ نہ کرو جس نے ہماری یاد سے منہ پھیر لیا ہے اور صرف دنیا ہی کی زندگی چاہتا ہے

[53:29]

Therefore withdraw (O Muhammad SAW) from him who turns away from Our Reminder (this Quran) and desires nothing but the life of this world.

تو جو ہماری یاد سے ردگيردانی کرے اور سرفِ دُنیا کی جِنْدگی ہی کا تالِب ہو تو م بھی उसسے مُّھ فेर لو (29)

[53:30]
ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اهْتَدَى

[53:30]
ان کی سمجھ کی یہیں تک رسائی ہے بے شک آپ کا رب اس کو خوب جانتا ہے جو اس کے راستہ سے بہکا اور اس کو بھی خوب جانتا ہے جو راہ پر آیا

[53:30]

That is what they could reach of knowledge. Verily, your Lord it is He Who knows best him who goes astray from His Path, and He knows best him who receives guidance.

उनके इल्म की यही इन्तिहा है तुम्हारा परवरदिगार, जो उसके रास्ते से भटक गया उसको भी ख़ूब जानता है, और जो राहे रास्त पर है उनसे भी ख़ूब वाकिफ है (30)

[53:31]
وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى

[53:31]
اور اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے تاکہ برا کرنے والوں کو ان کے بدلہ دے اور نیکی کرنے والوں کو نیک بدلہ دے

[53:31]

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth, that He may requite those who do evil with that which they have done (i.e. punish them in Hell), and reward those who do good, with what is best (i.e. Paradise).

और जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज़ सब कुछ) खुदा ही का है, ताकि जिन लोगों ने बुराई की हो उनको उनकी कारस्तानियों की सज़ा दे और जिन लोगों ने नेकी की है (उनकी नेकी की जज़ा दे) (31)

[53:32]
الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى

[53:32]
وہ جو بڑے گناہوں اور بے حیائی کی باتوں سے بچتے ہیں مگر صغیرہ گناہوں سے بے شک آپ کا رب بڑی وسیع بخشش والا ہے وہ تمہیں خوب جانتا ہے جب کہ تمہیں زمین سے پیدا کیا تھا اور جب کہ تم اپنی ماں کے پیٹ میں بچے تھے پس اپنے آپ کو پاک نہ سمجھو وہ پرہیزگار کو خوب جانتا ہے

[53:32]

Those who avoid great sins (see the Quran, Verses [53:6] 152,153) and Al-

Fawahish (illegal sexual intercourse, etc.) except the small faults, verily, your Lord is of vast forgiveness. He knows you well when He created you from the earth (Adam), and when you were fetuses in your mothers wombs. So ascribe not purity to yourselves. He knows best him who fears Allah and keep his duty to Him (i.e. those who are Al-Muttaqoon (pious - see V.2)2)).

जो सगीरा गुनाहों के सिवा कबीरा गुनाहों से और बेहयाई की बातों से बचे रहते हैं बेषक तुम्हारा परवरदिगार बड़ी बख्शिश वाला है वही तुमको ख़ूब जानता है जब उसने तुमको मिटटी से पैदा किया और जब तुम अपनी माँ के पेट में बच्चे थे तो (तकब्बुर) से अपने नफ़स की पाकीज़गी न जताया करो जो परहेज़गार है उसको वह ख़ूब जानता है (32)

[53:33]
أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى

[53:33]

بُهَلَا أَرَأَيْتَ نَسِئَ مَنْ يَهَيَّرَ لِيَا

[53:33]

Did you (O Muhammad SAW) observe him who turned away (from Islam).

भला (ऐ रसूल) तुमने उस चख़्स को भी देखा जिसने रदगिरदानी की (33)

[53:34]
وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى

[53:34]

اور तेहोڑा सा दिया اور سخت دل हो گیا

[53:34]

And gave a little, then stopped (giving)?

और थोड़ा सा (खुदा की राह में) दिया और फिर बन्द कर दिया (34)

[53:35]
أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَوْ يَرَى

[53:35]

کیا اس کے پاس غیب کا علم ہے کہ وہ دیکھ رہا ہے

[53:35]

Is with him the knowledge of the unseen so that he sees?

क्या उसके पास इल्मे ग़ैब है कि वह देख रहा है (35)

[53:36]
أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى

[53:36]

کیا اسے ان باتوں کی خبر نہیں پہنچی جو موسیٰ کے صحیفوں میں ہیں

[53:36]

Or is he not informed with what is in the Pages (Scripture) of Moosa (Moses),

क्या उसको उन बातों की ख़बर नहीं पहुँची जो मूसा के सहीफों में है (36)

[53:37]

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

[53:37]

اور ابراہیم کے جس نے (اپنا عہد) پورا کیا

[53:37]

And of Ibrahim (Abraham) who fulfilled (or conveyed) all that (what Allah ordered him to do or convey),

और इबराहीम के (सहीफों में) (37)

[53:38]

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

[53:38]

وہ یہ کہ کوئی کسی کا بوجھ نہیں اٹھائے گا

[53:38]

That no burdened person (with sins) shall bear the burden (sins) of another, T>

जिन्होने (अपना हक) (पूरा अदा) किया इन सहीफों में ये है, कि कोई चख़्स दूसरे (के गुनाह) का बोझ नहीं उठाएगा (38)

[53:39]

وَأَنَّ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

[53:39]

اور یہ کہ انسان کو وہی ملتا ہے جو کرتا ہے

[53:39]

And that man can have nothing but what he does (good or bad) ,

और ये कि इन्सान को वही मिलता है जिसकी वह कोषिष करता है (39)

[53:40]

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

[53:40]

اور یہ کہ اس کی کوشش جلد دیکھی جائے گی

[53:40]

And that his deeds will be seen,

और ये कि उनकी कोषिष अनकरीब ही (क्यामत में) देखी जाएगी (40)

[53:41]
ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَى

[53:41]
पहर असे पुरा बदले दया जाये गा

[53:41]

Then he will be recompensed with a full and the best recompense

फिर उसका पूरा पूरा बदला दिया जाएगा (41)

[53:42]
وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

[53:42]
अुरये के सब को अप के रब हे के तरफ पेनचेता हे

[53:42]

And that to your Lord (Allah) is the End (Return of everything).

और ये कि (सबको आखिर) तुम्हारे परवरदिगार हे के पास पहुँचना हे (42)

[53:43]
وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى

[53:43]
अुर ये के वे हे हंसता हे अुर रलता हे

[53:43]

And that it is He (Allah) Who makes (whom He wills) laugh, and makes (whom He wills) weep;

और ये कि वही हँसाता और रूलाता हे (43)

[53:44]
وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا

[53:44]
अुर ये के वे हे मारता हे अुर रन्दे करता हे

[53:44]

And that it is He (Allah) Who causes death and gives life;

और ये कि वही मारता और जिलाता हे (44)

[53:45]
وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ

[53:45]
अुर ये के असे ने जोरुता अुर अुर मादे का पेदा केा हे

[53:45]

And that He (Allah) creates the pairs, male and female,

और ये कि वही नर और मादा दो किस्म (पैदा करता है) (45)

[53:46]
مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى

[53:46]

ایک بوند سے جب کہ وہ ٹپکائی جائے

[53:46]

From Nutfah (drops of semen male and female discharges) when it is emitted;

नुत्फे से जब (रहम में) डाला जाता है (46)

[53:47]
وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْآخِرَى

[53:47]

اور یہ کہ دوسری بارزندہ کر کے اٹھانا اسی کے ذمہ ہے

[53:47]

And that upon Him (Allah) is another bringing forth (Resurrection);

और ये कि उसी पर (कयामत में) दोबारा उठाना लाज़िम है (47)

[53:48]
وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ

[53:48]

اور یہ کہ وہی غنی اور سرمایہ دار کرتا ہے

[53:48]

And that it is He (Allah) Who gives much or a little (or gives wealth and contentment),

और ये कि वही मालदार बनाता है और सरमाया अता करता है, (48)

[53:49]
وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشُّعْرَىٰ

[53:49]

اور یہ کہ وہی شعریٰ کا رب ہے

[53:49]

And that He (Allah) is the Lord of Sirius (the star which the pagan Arabs used to worship);

और ये कि वही चोअराए का मालिक है (49)

[53:50]
وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَى

[53:50]
اور یہ کہ اسی نے عاد اولیٰ کو ہلاک کیا تھا

[53:50]

And that it is He (Allah) Who destroyed the former Ad (people),

اور یہ کہ اسی نے پہلے (کادم) آد کو ہلاک کیا (50)

[53:51]
وَتَمُودَ فَمَا أَبْقَى

[53:51]
اور تمود کو پس اسے باقی نہ چھوڑا

[53:51]

And Thamood (people). He spared none of them.

اور سمود کو بھی گرج کسی کو باقی نہ छोड़ा (51)

[53:52]
وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَى

[53:52]
اور اس سے پہلے نوح کی قوم کو بے شک وہ زیادہ ظالم اور زیادہ سرکش تھے

[53:52]

And the people of Nooh (Noah) aforetime, verily, they were more unjust and more rebellious and transgressing (in disobeying Allah and His Messenger Nooh (Noah)).

اور (اسکے) پہلے نوح کی قوم کو بے شک یہ لوگ بڑے ہی جالیم اور بڑے ہی سرکش تھے (52)

[53:53]
وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى

[53:53]
اور اللیٰ بستی کو اس نے دے ڈپکا

[53:53]

And He destroyed the overthrown cities (of Sodom to which Prophet Lout (Lot) was sent).

اور اسی نے (کادم لوت کی) اولٹی ہئی بستیاؤں کو دے پٹکا (53)

[53:54]
فَعَسَاهَا مَا عَشَى

[53:54]
پس اس پر وہ (تباہی) چھا گئی جو چھا گئی

[53:54]

So there covered them that which did cover (i.e. torment with stones).

(फिर उन पर) जो छाया सो छाया (54)

[53:55]
فَبِأَيِّ آيَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى

[53:55]
پس اپنے رب کی کون کون سی نعمت میں تو شک کرے گا

[53:55]

Then which of the Graces of your Lord (O man!) will you doubt.

तो तू (ऐ इन्सान आखिर) अपने परवरदिगार की कौन सी नेअमत पर चक किया करेगा
(55)

[53:56]
هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَى

[53:56]
یہ بھی ایک ڈرانے والا ہے پہلے ڈرانے والوں میں سے

[53:56]

This (Muhammad SAW) is a warner (Messenger) of the (series of) warners (Messengers) of old .

ये (मोहम्मद भी अगले डराने वाले पैग़म्बरों में से एक डरने वाला) पैग़म्बर है (56)

[53:57]
أَزْفَتِ الْأَزْفَةُ

[53:57]
آنے والی قریب آ پہنچی

[53:57]

The Day of Resurrection draws near,

कयामत करीब आ गयी (57)

[53:58]
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

[53:58]
سوائے اللہ کے اسے کوئی ہٹانے والا نہیں

[53:58]

None besides Allah can avert it, (or advance it, or delay it).

खुदा के सिवा उसे कोई टाल नहीं सकता (58)

[53:59]

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

[53:59]

پس کیا اس بات سے تم تعجب کرتے ہو

[53:59]

Do you then wonder at this recital (the Quran)?

تو क्या तुम लोग इस बात से ताज्जुब करते हो (59)

[53:60]

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ

[53:60]

اور ہنستے ہو اور روتے نہیں

[53:60]

And you laugh at it and weep not,

और हँसते हो और रोते नहीं हो (60)

[53:61]

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ

[53:61]

اور تم کھیل رہے ہو

[53:61]

Wasting your (precious) lifetime in pastime and amusements (singing, etc.).

और तुम इस क़दर ग़ाफ़िल हो (61)

[53:62]

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا

[53:62]

پس اللہ کے آگے سجدہ کرو اور اس کی عبادت کرو

[53:62]

So fall you down in prostration to Allah, and worship Him (Alone).

तो खुदा के आगे सजदे किया करो और (उसी की) इबादत किया करो सजदा(62)

The moon سورة القمر

Al-Qamar | 55 verses | Sura no.54| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[54:1]

أَقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ

[54:1]

قیامت قریب آ گئی اور چاند پھٹ گیا

[54:1]

The Hour has drawn near, and the moon has been cleft asunder (the people of Makkah requested Prophet Muhammad SAW to show them a miracle, so he showed them the splitting of the moon).

کيامت کرىب آا گىى اور چاँد دو ٹوکڈے هو गया (1)

[54:2]

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ

[54:2]

اور اگر وہ كوئى معجزه ديکھ لىں تو اس سے منہ موڑ لىں اور کہیں یہ تو ہميشه سے چلا آتا جادو ہے

[54:2]

And if they see a sign, they turn away, and say "This is continuous magic."

اور अगर ये कुपफार कोई मौजिजा देखते हैं, तो मुँह फेर लेते हैं, और कहते हैं कि ये तो बड़ा ज़बरदस्त जादू है (2)

[54:3]

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّهُمْ مُّسْتَقِرٌّ

[54:3]

اور انہوں نے جھٹلایا اور اپنی خواہشوں کی پیروی کی اور ہر بات کے لیے ایک وقت مقرر ہے

[54:3]

They belied (the Verses of Allah, this Quran), and followed their own lusts. And every matter will be settled (according to the kind of deeds (for the doer of good deeds, his deeds will take him to Paradise, and similarly evil deeds will take their doers to Hell)).

اور उन लोगों ने झुठलाया और अपनी नफ़सियानी ख्वाहिशों की पैरवी की, और हर काम का वक़्त मुक़रर है (3)

[54:4]

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

[54:4]

اور ان کے پاس وہ خبریں آ چکی ہیں جن میں کافی تنبیہ ہے

[54:4]

And indeed there has come to them news (in this Quran) wherein there is

(enough warning) to check (them from evil),

और उनके पास तो वह हालात पहुँच चुके हैं जिनमें काफी तम्बीह थीं (4)

[54:5]
حِكْمَةً بِالْعِغَّةِ فَمَا تُغْنِ النَّذْرُ

[54:5]
اور پوری دانائی بھی ہے پر ان کو ڈرانے والوں سے فائدہ نہیں پہنچا

[54:5]

Perfect wisdom (this Quran), but (the preaching of) warners benefit them not,

और इन्तेहा दर्जे की दानाई मगर (उनको तो) डराना कुछ फायदा नहीं देता (5)

[54:6]
فَنَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُّكْرٍ

[54:6]
پس ان سے منہ موڑ لے جس دن پکارنے والا ایک نا پسند چیز کے لیے پکارے گا

[54:6]

So (O Muhammad SAW) withdraw from them. The Day that the caller will call (them) to a terrible thing.

तो (ऐ रसूल) तुम भी उनसे किनाराकष रहो, जिस दिन एक बुलाने वाला (इसराफ़ील) एक अजनबी और नागवार चीज़ की तरफ़ बुलाएगा (6)

[54:7]
خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ

[54:7]
اپنی آنکھیں نیچے کیے ہوئے قبروں سے نکل پڑیں گے جیسے ٹڈیاں پھیل پڑی ہوں

[54:7]

They will come forth, with humbled eyes from (their) graves as if they were locusts spread abroad,

तो (निदामत से) आँखें नीचे किए हुए कब्रों से निकल पड़ेंगे गोया वह फैली हुयी टिड्डियाँ हैं (7)

[54:8]
مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ

[54:8]
بلانے والے کی طرف بھاگے جا رہے ہوں گے یہ کافر کہہ رہے ہوں گے یہ تو بڑا ہی سخت دن ہے

[54:8]

Hastening towards the caller, the disbelievers will say "This is a hard Day."

(और) बुलाने वाले की तरफ गर्दनें बढ़ाए दौड़ते जाते होंगे, कुफ़ार कहेंगे ये तो बड़ा सख्त दिन है (8)

[54:9]

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ

[54:9]

ان سے پہلے قوم نوح نے بھی جھٹلایا تھا پس انہوں نے ہمارے بندے کو جھٹلایا اور کہا دیوانہ ہے اور اسے جھڑک دیا گیا

[54:9]

The people of Nooh (Noah) denied (their Messenger) before them, they rejected Our slave, and said "A madman!" and he was insolently rebuked and threatened.

इनसे पहले नूह की कौम ने भी झुठलाया था, तो उन्होंने हमारे (ख़ास) बन्दे (नूह) को झुठलाया, और कहने लगे ये तो दीवाना है और उनको झिड़कियाँ भी दी गयीं (9)

[54:10]

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ

[54:10]

پھر نوح نے اپنے رب کو پکارا کہ میں تو مغلوب ہو گیا تو میری مدد کر

[54:10]

Then he invoked his Lord (saying) "I have been overcome, so help (me)!"

, तो उन्होंने अपने परवरदिगार से दुआ की कि (बारे इलाहा मैं) इनके मुकाबले में कमज़ोर हूँ (10)

[54:11]

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

[54:11]

پھر ہم نے موسلا دھار پانی سے آسمان کے دروازے کھول دیے

[54:11]

So We opened the gates of heaven with water pouring forth.

तो अब तू ही (इनसे) बदला ले तो हमने मूसलाधार पानी से आसमान के दरवाज़े खोल दिए (11)

[54:12]

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ

[54:12]

اور ہم نے زمین سے چشمے جاری کر دیے پھر جہاں تک پانی کا چڑھاؤ چڑھنا ٹھہر چکا
تھا چڑھا آیا

[54:12]

And We caused the earth to gush forth with springs. So the waters (of the
heaven and the earth) met for a matter predestined.

اور زمین سے چشمے جاری کر دیے، تو ایک کام کے لیے جو مقرر ہو چکا تھا
(دونوں) پانی مل کر ایک ہو گیا (12)

[54:13]
وَحَمَلْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ أَلْوَاحٍ مِّن دُونِهَا

[54:13]

اور ہم نے نوح کو تختوں اور کیلوں والی کشتی پر سوار کیا

[54:13]

And We carried him on a (ship) made of planks and nails,

اور ہم نے ایک کشتی پر جو تختوں اور کیلوں سے تیار کی گئی تھی سوار کیا
(13)

[54:14]
تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَن كَانَ كُفِرَ

[54:14]

جو ہماری عنایت سے چلتی تھی یہ اس کا بدلہ تھا جس کا انکار کیا گیا تھا

[54:14]

Floating under Our Eyes, a reward for him who had been rejected!

اور وہ ہماری نیگرانی میں چل رہی تھی (یہ) اس کی جزا (پہر) کے لیے
جسکو لوگ نہ ماننے لگے (14)

[54:15]
وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِن مَّدْكِرٍ

[54:15]

اور ہم نے اس کو ایک نشان بنا کر چھوڑ دیا پس کیا کوئی نصیحت پکڑنے والا ہے

[54:15]

And indeed, We have left this as a sign, then is there any that will remember
(or receive admonition)?

اور ہم نے اسکو ایک نشان بنا کر چھوڑا تو کوئی ہے جو نشان حاصل کرے (15)

[54:16]
فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ

[54:16]

پھر (دیکھا) ہمارا عذاب اور ڈرانا کیسا تھا

[54:16]

Then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

तो (उनको) मेरा अज़ाब और डराना कैसा था (16)

[54:17]

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:17]

اور البتہ ہم نے تو سمجھنے کے لیے قرآن کو آسان کر دیا پھر کوئی ہے کہ سمجھے

[54:17]

And We have indeed made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

और हमने तो कुरान को नसीहत हासिल करने के वास्ते आसान कर दिया है तो कोई है जो नसीहत हासिल करे (17)

[54:18]

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

[54:18]

قوم عاد نے بھی جھٹلایا تھا پھر (دیکھا) ہمارا عذاب اور ڈرانا کیسا تھا

[54:18]

Ad (people) belied (their Prophet, Hood), then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

आद (की कौम ने) (अपने पैग़म्बर) को झुठलाया तो (उनका) मेरा अज़ाब और डराना कैसा था, (18)

[54:19]

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ

[54:19]

بے شک ہم نے ایک دن سخت آندھی بھیجی تھی جس کی نحوست دائمی تھی

[54:19]

Verily, We sent against them a furious wind of harsh voice on a day of evil omen and continuous calamity.

हमने उन पर बहुत सख्त मनहूस दिन में बड़े जन्नाटे की आँधी चलायी (19)

[54:20]

تَنزَعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ

[54:20]

جو لوگوں کو ایسا پھینک رہی تھی کہ گویا وہ کھجور کے جڑ سے اکھڑے ہوئے پیڑ ہیں

[54:20]

Plucking out men as if they were uprooted stems of date-palms.

[54:25]
أُولَئِكَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ

[54:25]
کیا ہم میں سے اسی پر وحی بھیجی گئی بلکہ وہ بڑا جھوٹا (اور) شیخی خورہ ہے
[54:25]
"Is it that the Reminder is sent to him (Prophet Salih (Saleh)) alone from among us? Nay, he is an insolent liar!"

کچھ ہم سبمیں سے اس پر وحی بھیجی گئی بلکہ وہ بڑا جھوٹا (اور) شیخی خورہ ہے
تاکلیف کرنے والا ہے (25)

[54:26]
سَيَعْلَمُونَ غَدًا مِّنَ الكَذَّابِ الْأَشِرِّ

[54:26]
عقربان انہیں معلوم ہو جائے گا کون بڑا جھوٹا (اور) شیخی خورہ ہے
[54:26]
Tomorrow they will come to know, who is the liar, the insolent one!

انکو انکریب کال ہی مالوم ہو جائیگا کی کون بڑا جھوٹا تکبر کرنے والا ہے
(26)

[54:27]
إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ

[54:27]
ہے شک ہم ان کی آزمائش کے لیے اونٹنی بھیجنے والے ہیں پس (اے صالح) ان کا انتظار کر
اور صبر کر

[54:27]
Verily, We are sending the she-camel as a test for them. So watch them (O Salih (Saleh)), and be patient!

(اے سالہ) ہم انکی آجماڑھ کے لیے کٹنی بھیجنے والے ہیں تو تم انکو دیکھتے
رہو اور (تھوڑا) صبر کرو (27)

[54:28]
وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ

[54:28]
اور ان سے کہہ دو کہ پانی ان میں بٹ گیا ہے ہر ایک اپنی باری سے پانی پلایا کرے
[54:28]
And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Each ones right to drink being established (by turns).

और उनको खबर कर दो कि उनमें पानी की बारी मुकर्रर कर दी गयी है हर (बारी वाले को अपनी) बारी पर हाज़िर होना चाहिए (28)

[54:29]

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ

[54:29]

पेहर अन्हों ने अपने रफीक को बलया तब अस ने हातह बڑहाया और (अस की) कान्चिस काठ डालिस

[54:29]

But they called their comrade and he took (a sword) and killed (her).

तो उन लोगों ने अपने रफीक (केदार) को बुलाया तो उसने पकड़ कर (ऊँटनी की) कूँचे काट डालीं (29)

[54:30]

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ

[54:30]

पेहर (दिकहा) हमार अडअब और डराना कइसा तहा

[54:30]

Then, how (terrible) was My Torment and My Warnings?

तो (देखो) मेरा अज़ाब और डराना कैसा था (30)

[54:31]

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ

[54:31]

बे शक हम ने अन पर अक सूर अक डोर की चिख का अडअब बेहिजा पेहर वे अइसे हो गूँसे कइसा कान्ठों की बाड़ का चोरा

[54:31]

Verily, We sent against them a single Saeehah (torment - awful cry, etc.), and they became like the dry stubble of a fold-builder.

हमने उन पर अक सख्त चिंघाड़ (का अज़ाब) भेज दिया तो वह बाड़े वालो के सूखे हुए चूर चूर भूसे की तरह हो गए (31)

[54:32]

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:32]

और अलते हम ने कुरान को समजने के लीसे आसान कर दिया बे पेहर बे कूँसी समजने वाला

[54:32]

And indeed, We have made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

और हमने कुरान को नसीहत हासिल करने के वास्ते आसान कर दिया है तो कोई है जो नसीहत हासिल करे (32)

[54:33]
كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ

[54:33]
قوم لوط نے بھی ڈرانے والوں کو جھٹلایا تھا

[54:33]

The people of Lout (Lot) belied the warnings.

لُوط کی قوم نے بھی ڈرانے والے (پہلے) کو جھٹلایا (33)

[54:34]
إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَّجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ

[54:34]
ہے شک ہم نے ان پر پتھر برسائے سوائے لوط کے گھر والوں کے ہم نے انہیں پچھلی رات
نجات دی

[54:34]

Verily, We sent against them a violent storm of stones (which destroyed them all), except the family of Lout (Lot), whom We saved in last hour of the night,

تو ہم نے ان پر کھنکھری ہوا چلائی مگر لوط کے لڑکے والے کو ہم نے انہیں
اپنے فضل و کرم سے پچھلے ہی کو بچا لیا (34)

[54:35]
نِعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ

[54:35]
یہ ہماری طرف سے فضل ہے جو شکر کرتا ہے ہم اسے ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں

[54:35]

As a Favour from Us, thus do We reward him who gives thanks (by obeying Us).

ہم شکر کرنے والوں کو ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں (35)

[54:36]
وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ

[54:36]
اور وہ انہیں ہماری پکڑ سے ڈرا چکا تھا پس وہ ڈرانے میں شک کرنے لگے

[54:36]

And he (Lout (Lot)) indeed had warned them of Our Grasp, but they did doubt the warnings!

اور لوط نے انہیں ہماری پکڑ سے بھی ڈرایا تھا مگر ان لوگوں نے ڈرانے ہی میں شک
کیا (36)

[54:37]
وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ

[54:37]
اور البتہ اس سے اس کے مہمانوں کا مطالبہ کرنے لگے تو ہم نے ان کی آنکھیں مٹا دیں پس
(کہا) میرے عذاب اور میرے ڈرانے کا مزہ چکھو

[54:37]

And they indeed sought to shame his guest (by asking to commit sodomy with them). So We blinded their eyes, "Then taste you My Torment and My Warnings."

और उनसे उनके मेहमान (फ़रिष्टे) के बारे में नाजायज़ मतलब की ख़्वाहिष की तो हमने उनकी आँखें अन्धी कर दीं तो मेरे अज़ाब और डराने का मज़ा चखो (37)

[54:38]
وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ

[54:38]

اور بے شک صبح کو ان پر ایک عذاب نہ ٹلنے والا آپڑا

[54:38]

And verily, an abiding torment seized them early in the morning.

और सुबह सवेरे ही उन पर अज़ाब आ गया जो किसी तरह टल ही नहीं सकता था
(38)

[54:39]
فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ

[54:39]

پس میرے عذاب اور میرے ڈرانے کا مزہ چکھو

[54:39]

"Then taste you My Torment and My Warnings."

तो मेरे अज़ाब और डराने के (पड़े) मज़े चखो (39)

[54:40]
وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:40]

اور البتہ ہم نے سمجھنے کے لیے قرآن کو آسان کر دیا ہے پھر ہے کوئی سمجھنے والا

[54:40]

And indeed, We have made the Quran easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

और हमने तो कुरान को नसीहत हासिल करने के वास्ते आसान कर दिया तो कोई है जो नसीहत हासिल करे (40)

[54:41]

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ

[54:41]

اور البتہ فرعون کے خاندان کے پاس بھی ڈرانے والے آئے تھے

[54:41]

And indeed, warnings came to the people of Firaun (Pharaoh) (through Moosa (Moses) and Haroon (Aaron)).

और फिरआऊन के पास भी डराने वाले (पैग़म्बर) आए (41)

[54:42]

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أُخْذًا عَزِيزًا مُّقْتَدِرًا

[54:42]

انہوں نے ہماری سب نشانیوں کو جھٹلایا پھر ہم نے انہیں بڑی زبردست پکڑ سے پکڑا

[54:42]

(They) belied all Our Signs, so We seized them with a Seizure of the All-Mighty, All-Capable to carry out what he Will (Omnipotent).

तो उन लोगों ने हमारी कुल निषानियों को झुठलाया तो हमने उनको इस तरह सख्त पकड़ा जिस तरह एक ज़बरदस्त साहिबे कुदरत पकड़ा करता है (42)

[54:43]

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أَوْلِيَانِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ

[54:43]

کیا تمہارے منکر ان لوگوں سے اچھے ہیں یا تمہارے لیے کتابوں میں نجات لکھی ہے

[54:43]

Are your disbelievers (O Quraish!) better than these (nations of Nooh (Noah), Lout (Lot), Salih (Saleh), and the people of Firaun (Pharaoh), etc., who were destroyed)? Or have you an immunity (against Our Torment) in the Divine Scriptures?

(ऐ एहले मक्का) क्या उन लोगों से भी तुम्हारे कुपफार बढ़ कर हैं या तुम्हारे वास्ते (पहली) किताबों में माफी (लिखी हुयी) है (43)

[54:44]

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ

[54:44]

کیا وہ یہ کہتے ہیں کہ ہم زبردست جماعت ہیں

[54:44]

Or do they say "We are a great multitude, and we shall be victorious.?"

क्या ये लोग कहते हैं कि हम बहुत क़वी जमाअत हैं (44)

[54:45]
سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ

[54:45]
عنقریب یہ جماعت بھی شکست کھائے گی اور پیٹھ پھیر کر بھاگیں گے

[54:45]

Their multitude will be put to flight, and they will show their backs.

انقریب ہی یہ جماعت شکست کھاے گی اور پیٹھ پھیر کر भाग जाएंगे (45)

[54:46]
بَلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْيَمٌ وَأَمْرٌ

[54:46]
بلکہ قیامت ان کے وعدے کا وقت ہے اور قیامت زیادہ دہشت ناک اور تلخ تر ہے

[54:46]

Nay, but the Hour is their appointed time (for their full recompense), and the Hour will be more grievous and more bitter.

बात ये है कि इनके वायदे का वक़्त क़यामत है और क़यामत बड़ी सख़्त और बड़ी तल्ख़ (चीज़) है (46)

[54:47]
إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ

[54:47]
بے شک مجرم گمراہی اور جنون میں ہیں

[54:47]

Verily, the Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.) are in error (in this world) and will burn (in the Hell-fire in the Hereafter).

बेषक गुनाहगार लोग गुमराही और दीवानगी में (मुब्तिला) हैं (47)

[54:48]
يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ

[54:48]
جس دن اپنے منہ کے بل دوزخ میں گھسیٹے جائیں گے (کہا جائے گا) آگ لگنے کا مزہ چکھو

[54:48]

The Day they will be dragged in the Fire on their faces (it will be said to them) "Taste you the touch of Hell!"

उस रोज़ ये लोग अपने अपने मुँह के बल (जहन्नुम की) आग में घसीटे जाएंगे (और उनसे कहा जाएगा) अब जहन्नुम की आग का मज़ा चखो (48)

[54:49]
إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ

[54:49]

بے شک ہم نے ہر چیز اندازے سے بنائی ہے

[54:49]

Verily, We have created all things with Qadar (Divine Preordainments of all things before their creation, as written in the Book of Decrees Al-Lauh Al-Mahfooz).

بے شک ہم نے ہر چیز ایک مقررہ انداز سے پیدا کی ہے (49)

[54:50]

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

[54:50]

اور ہمارا حکم تو ایک ہی بات ہوتی ہے جیسا کہ پلک جھپکنا

[54:50]

And Our Commandment is but one, as the twinkling of an eye.

اور ہمارا حکم تو بس آنکھ کے झपकने کی तरह एक बात होती है (50)

[54:51]

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ

[54:51]

اور البتہ ہم تمہارے جیسوں کو غارت کر چکے ہیں پھر کیا کوئی سمجھنے والا ہے

[54:51]

And indeed, We have destroyed your likes, then is there any that will remember (or receive admonition)?

اور ہم تمہارے ہم مہرہوں کو ہلاک کر چکے ہیں تو کوئی ہے جو نسیہت حاصل کرے (51)

[54:52]

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ

[54:52]

اور پھر جو کچھ بھی انہوں نے کیا ہے وہ اعمال ناموں میں موجود ہے

[54:52]

And each and everything they have done is noted in (their) Records (of deeds).

اور اگر چہ یہ لوگ جو کچھ کر چکے ہیں (انکے) اعمال ناموں میں (درج) ہے (52)

[54:53]

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَقَرٌّ

[54:53]

اور ہر چھوٹا اور بڑا کام لکھا ہوا ہے

[54:53]

And everything, small and big is written (in Al-Lauh Al-Mahfooz already

beforehand i.e. before it befalls, or is done by its doer) (See the Quran V.57/22).

(यानि) हर छोटा और बड़ा काम लिख दिया गया है (53)

[54:54]
إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ
[54:54]

बे शक परबिजगार बागों और नहरों में हों गे

[54:54]

Verily, The Muttaqoon (pious), will be in the midst of Gardens and Rivers (Paradise).

बेषक परहेजगार लोग (बेहिष्ट के) बागों और नहरों में (54)

[54:55]
فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ
[54:55]

عزت के مقام में قادر मطلق बादशाह के حضور में

[54:55]

In a seat of truth (i.e. Paradise), near the Omnipotent King (Allah, the All-Blessed, the Most High, the Owner of Majesty and Honour).

(यानि) पसन्दीदा मकाम में हर तरह की कुदरत रखने वाले बादशाह की बारगाह में (मुकर्रिब) होंगे (55)

The Beneficient سورة الرحمن

Al-Rahman | 78 verses | Sura no.55 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[55:1]
الرَّحْمَنُ
[55:1]
رحمن ہی نے

[55:1]

The Most Beneficent (Allah)!

बड़ा मेहरबान (खुदा) (1)

[55:2]
عَلَّمَ الْقُرْآنَ

[55:2]
قرآن سکھایا

[55:2]

Has taught (you mankind) the Quran (by His Mercy).

उसी ने कुरान की तालीम फरमाई (2)

[55:3]
خَلَقَ الْإِنْسَانَ

[55:3]
اس نے انسان کو پیدا کیا

[55:3]

He created man.

उसी ने इन्सान को पैदा किया (3)

[55:4]
عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

[55:4]
اسے بولना سکھایا

[55:4]

He taught him eloquent speech.

उसी ने उनको (अपना मतलब) ब्यान करना सिखाया (4)

[55:5]
الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

[55:5]
सूरज और चाँद एक حساب से चल रहे हैं

[55:5]

The sun and the moon run on their fixed courses (exactly) calculated with measured out stages for each (for reckoning, etc.).

सूरज और चाँद एक मुकररर हिसाब से चल रहे हैं (5)

[55:6]
وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

[55:6]

اور بیلیں اور درخت سجدہ کر رہے ہیں

[55:6]

And the herbs (or stars) and the trees both prostrate.

और बूटियाँ बेलें, और दरख्त (उसी को) सजदा करते हैं (6)

[55:7]

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

[55:7]

اور آسمان کو اسی نے بلند کر دیا اور ترازو قائم کی

[55:7]

And the heaven He has raised high, and He has set up the Balance.

और उसी ने आसमान बुलन्द किया और तराजू (इन्साफ) को कायम किया (7)

[55:8]

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

[55:8]

تاکہ تم تولنے میں زیادتی نہ کرو

[55:8]

In order that you may not transgress (due) balance.

ताकि तुम लोग तराजू (से तौलने) में हद से तजाउज़ न करो (8)

[55:9]

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

[55:9]

اور انصاف سے تولو اور تول نہ گھٹاؤ

[55:9]

And observe the weight with equity and do not make the balance deficient.

और ईन्साफ के साथ ठीक तौलो और तौल कम न करो (9)

[55:10]

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ

[55:10]

اور اس نے خلقت کے لیے زمین کو بچھا دیا

[55:10]

And the earth He has put for the creatures.

और उसी ने लोगों के नफ़े के लिए ज़मीन बनायी (10)

[55:11]
فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ

[55:11]
اس میں میوے اور غلافوں والی کھجوریں ہیں

[55:11]

Therein are fruits, date-palms producing sheathed fruit-stalks (enclosing dates).

कि उसमें मेवे और खजूर के दरख्त हैं जिसके खोषों में गिलाफ़ होते हैं (11)

[55:12]
وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ

[55:12]
اور بھوسے دار اناج اور پھول خوشبو دار ہیں

[55:12]

And also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet-scented plants.

और अनाज जिसके साथ भुस होता है और खुषबूदार फूल (12)

[55:13]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:13]
پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:13]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो (ऐ गिरोह जिन व इन्स) तुम दोनों अपने परवरदिगार की कौन कौन सी नेअमतों को न मानोगे (13)

[55:14]
خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ

[55:14]
اس نے انسان کو ٹھیکری کی طرح بجنی ہوئی مٹی سے پیدا کیا

[55:14]

He created man (Adam) from sounding clay like the clay of pottery.

उसी ने इन्सान को ठीकरे की तरह खन खनाती हुयी मिटटी से पैदा किया (14)

[55:15]
وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّن نَّارٍ

[55:15]
اور اس نے جنوں کو آگ کے شعلے سے پیدا کیا

[55:15]

And the jinns did He create from a smokeless flame of fire.

और उसी ने जिन्नात को आग के चोले से पैदा किया (15)

[55:16]
فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:16]
پھر تم (اے جن و انس) اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:16]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो (ऐ गिरोह जिन व इन्स) तुम अपने परवरदिगार की कौन कौन सी नेअमतों से मुकरोगे (16)

[55:17]
رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ

[55:17]
وہ دونوں مشرقوں اور مغربوں کا مالک ہے

[55:17]

(He is) the Lord of the two easts (places of sunrise during early summer and early winter) and the Lord of the two wests (places of sunset during early summer and early winter).

वही जाड़े गर्मी के दोनों मषरिकों का मालिक है और दोनों मगरिबों का (भी) मालिक है (17)

[55:18]
فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:18]
پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:18]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो (ऐ जिनों) और (आदमियों) तुम अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत से इन्कार करोगे (18)

[55:19]
مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ

[55:19]
اس نے دو سمندر ملا دیئے جو باہم ملتے ہیں

[55:19]

He has let loosed the two seas (the salt water and the sweet) meeting together.

उसी ने दरिया बहाए जो बाहम मिल जाते हैं (19)

[55:20]
بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ

[55:20]

ان دونوں میں پردہ ہے کہ وہ حد سے تجاوز نہیں کر سکتے

[55:20]

Between them is a barrier which none of them can transgress.

दो के दरमियान एक हद्दे फ़ासिल (आड़) है जिससे तजाउज़ नहीं कर सकते (20)

[55:21]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:21]

पेहर तम अपने रब की कस कस नेमत को जेहलाउ गे

[55:21]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो (ऐ जिन व इन्स) तुम दोनों अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत को झुठलाओगे (21)

[55:22]
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ

[55:22]

ان دونوں میں سے موتی اور مونگا निकلتا ہے

[55:22]

Out of them both come out pearl and coral.

इन दोनों दरियाओं से मोती और मूँगे निकलते हैं (22)

[55:23]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:23]

पेहर तम अपने रब की कस कस नेमत को जेहलाउ गे

[55:23]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

(तो जिन व इन्स) तुम दोनों अपने परवरदिगार की कौन कौन सी नेअमत को न मानोगे
(23)

[55:24]
وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ

[55:24]
اور سمندر میں پہاڑوں جیسے کھڑے ہوئے جہاز اسی کے ہیں

[55:24]

And His are the ships going and coming in the seas, like mountains.

और जहाज़ जो दरिया में पहाड़ों की तरह ऊँचे खड़े रहते हैं उसी के हैं (24)

[55:25]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:25]
पھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:25]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो (ऐ जिन व इन्स) तुम अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत को झुठलाओगे
(25)

[55:26]
كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ

[55:26]
جو کوئی زمین پر ہے فنا ہو جائے والا ہے

[55:26]

Whatsoever is on it (the earth) will perish.

जो (मखलूक) ज़मीन पर है सब फ़ना होने वाली है (26)

[55:27]
وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

[55:27]
اور آپ کے پروردگار کی ذات باقی رہے گی جو بڑی شان اور عظمت والا ہے

[55:27]

And the Face of your Lord full of Majesty and Honour will abide forever.

और सिर्फ़ तुम्हारे परवरदिगार की ज़ात जो अज़मत और करामत वाली है बाकी रहेगी
(27)

[55:28]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:28]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:28]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने मालिक की किस किस नेअमत से इन्कार करोगे (28)

[55:29]

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

[55:29]

اس سے مانگتے ہیں جو آسمانوں اور زمین میں ہیں ہر روز وہ ایک کام میں ہے

[55:29]

Whosoever is in the heavens and on earth begs of Him (its needs from Him). Every day He has a matter to bring forth (such as giving honour to some, disgrace to some, life to some, death to some, etc.)!

और जितने लोग सारे आसमान व ज़मीन में हैं (सब) उसी से माँगते हैं वह हर रोज़ (हर वक़्त) मख़लूक के एक न एक काम में है (29)

[55:30]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:30]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:30]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने सरपरस्त की कौन कौन सी नेअमत से मुकरोगे (30)

[55:31]

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ

[55:31]

اے جن و انس ہم تمہارے لیے جلد ہی فارغ ہو جائیں گے

[55:31]

We shall attend to you, O you two classes (jinns and men)!

(ऐ दोनों गिरोहों) हम अनकरीब ही तुम्हारी तरफ मुतावज्जे होंगे (31)

[55:32]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:32]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:32]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने पालने वाले की किस किस नेअमत को न मानोगे (32)

يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ

[55:33]

اے جنوں اور انسانوں کے گروہ اگر تم آسمانوں اور زمین کی حدود سے باہر نکل سکتے ہو (تو نکل جاؤ تم بغیر زور کے نہ نکل سکو گے) (اور وہ بے نہیں)

[55:33]

O assembly of jinns and men! If you have power to pass beyond the zones of the heavens and the earth, then pass (them)! But you will never be able to pass them, except with authority (from Allah)!

ऐ गिरोह जिन व इन्स अगर तुममें कुदरत है कि आसमानों और ज़मीन के किनारों से (होकर कहीं) निकल (कर मौत या अज़ाब से भाग) सको तो निकल जाओ (मगर) तुम तो बगैर कूवत और ग़लबे के निकल ही नहीं सकते (हालॉ कि तुममें न कूवत है और न ही ग़लबा) (33)

[55:34]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:34]

पेहर تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:34]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत को झुठलाओगे (34)

[55:35]

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ

[55:35]

تم پر آگے کے شعلے اور دھواں چھوڑا جائے گا पेहर تم بچ نہ سکو گے

[55:35]

There will be sent against you both, smokeless flames of fire and (molten) brass, and you will not be able to defend yourselves.

(गुनाहगार जिनों और आदमियों जहन्नुम में) तुम दोनो पर आग का सब्ज़ चोला और सियाह धुआँ छोड़ दिया जाएगा तो तुम दोनों (किस तरह) रोक नहीं सकोगे (35)

[55:36]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:36]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:36]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

فیر تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نعمت سے انکار کریں گے (36)

[55:37]

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ

[55:37]

پھر جب آسمان پھٹ جائے گا اور پھٹ کر گلابی تیل کی طرح سرخ ہو جائے گا

[55:37]

Then when the heaven is rent asunder, and it becomes rosy or red like red-oil, or red hide.

فیر جب آسمان فٹ کر (قیامت میں) تیل کی طرح لال ہو جائے گا (37)

[55:38]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:38]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:38]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نعمت سے منکر ہو گے (38)

[55:39]

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ

[55:39]

پس اس دن اپنے گناہ کی بات نہ کوئی انسان اور نہ کوئی جن پوچھا جائے گا

[55:39]

So on that Day no question will be asked of man or jinn as to his sin, (because they have already been known from their faces either white or black).

تو اس دن نہ تو کسی انسان سے اس کے گناہ کے بارے میں پوچھا جائے گا نہ کسی جن سے (39)

[55:40]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:40]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:40]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے مالیک کی کس کس نے امدت کو ن مانو گے (40)

[55:41]

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ

[55:41]

مجرم اپنے چہرے کے نشان سے پہچانے جائیں گے پس پیشانی کے بالوں اور پاؤں سے پکڑے جائیں گے

[55:41]

The Mujrimoon (polytheists, criminals, sinners, etc.) will be known by their marks (black faces), and they will be seized by their forelocks and their feet.

گوناہگار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لیے جائیں گے تو پھانی کے پٹے اور پاؤں پکڑے (جہنم میں ڈال دیے جائیں گے) (41)

[55:42]

فَبِأَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذَّبَانِ

[55:42]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:42]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

آخر تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نے امدت سے انکار کرو گے (42)

[55:43]

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

[55:43]

یہی وہ دوزخ ہے جسے مجرم جھٹلاتے تھے

[55:43]

This is Hell which the Mujrimoon (polytheists, criminals, sinners, etc.) denied.

(فیر ان سے کہا جائے گا) یہی وہ جہنم ہے جسے گوناہگار لوگ جھٹلایا کرتے تھے (43)

[55:44]

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آتٍ

[55:44]

گناہگار جہنم میں اور کھولتے ہوئے پانی میں تڑپتے پھریں گے

[55:44]

They will go between it (Hell) and the boiling hot water!

ये लोग दोज़ख और हद दरजा खौलते हुए पानी के दरमियान (बेकरार दौड़ते) चक्कर लगाते फिरेंगे (44)

[55:45]
فَيَأِي آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:45]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:45]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत को न मानोगे (45)

[55:46]
وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ

[55:46]

اور اس کے لیے جو اپنے رب کے سامنے کھڑا ہونے سے ڈرتا ہے دو باغ ہوں گے

[55:46]

But for him who (the true believer of Islamic Monotheism who performs all the duties ordained by Allah and His Messenger Muhammad SAW , and keeps away (abstain) from all kinds of sin and evil deeds prohibited in Islam and) fears the standing before his Lord, there will be two Gardens (i.e. in Paradise).

और जो चख्स अपने परवरदिगार के सामने खड़े होने से डरता रहा उसके लिए दो दो बाग हैं (46)

[55:47]
فَيَأِي آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:47]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:47]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने परवरदिगार की कौन कौन सी नेअमत से इन्कार करोगे (47)

[55:48]
دَوَاتًا أَفْنَانٍ

[55:48]

جن میں بہت سی شاخیں ہوں گی

[55:48]

With spreading branches;

दोनों बाग़ (दरख़्तों की) टहनियों से हरे भरे (मेवों से लदे) हुए (48)

[55:49]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:49]

पेहर तम अपने रब की कस कस नेकत कु जेहलाउ के

[55:49]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

फिर दोनों अपने सरपरस्त की किस किस नेअमतों कु झुठलाओगे (49)

[55:50]

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ

[55:50]

अन दोनूनु मीनु दु चश्मे जारी हुनु के

[55:50]

In them (both) will be two springs flowing (free)

इन दोनों में दु चष्में जारी होंगे (50)

[55:51]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:51]

पेहर तम अपने रब की कस कस नेकत कु जेहलाउ के

[55:51]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तु तुम दोनों अपने परवरदिगार की किस किस नेअमत से मुकरोगे (51)

[55:52]

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ

[55:52]

अन दोनूनु मीनु हर मीवु की दु कसमीनु हुनु की

[55:52]

In them (both) will be every kind of fruit in pairs.

इन दोनों बागों में सब मेवे दु दु कसु के होंगे (52)

[55:53]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:53]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:53]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نعمت سے انکار کرو گے (53)

[55:54]

مُتَكَيِّبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ

[55:54]

ایسے فرشتوں پر تکیہ لگائے بیٹھے ہوں گے کہ جن کا استر مخملی ہوگا اور دونوں باغوں کا میوہ جھک رہا ہوگا

[55:54]

Reclining upon the couches lined with silk brocade, and the fruits of the two Gardens will be near at hand.

یہ لوگ ان فرشوں پر جن کے اساتر اتلس کے ہوں گے تکیے لگا کر بیٹھے ہوں گے تو دونوں باغوں کے میوے (اس قدر) قریب ہوں گے (کی اگر چاہے تو لگے ہو) (54)

[55:55]

فَبِأَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ

[55:55]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:55]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے مالک کی کس کس نعمت کو نہ مانو گے (55)

[55:56]

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِئِنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ

[55:56]

ان میں نیچی نگاہوں والی عورتیں ہوں گی نہ تو انہیں ان سے پہلے کسی انسان نے اور نہ کسی جن نے چھوا ہوگا

[55:56]

Wherein both will be those (maidens) restraining their glances upon their husbands, whom no man or jinn yatmithunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

اس میں (پاک دامن عورتوں کی طرف آنکھ اٹھا کر نہ دیکھنے والی اور تھیں ہوں گی جن کو ان سے پہلے نہ کسی انسان نے نہ کسی جن نے (56)

[55:57]

فَبِأَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمَا تُكذَّبَانِ

[55:57]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:57]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने परवरदिगार की किन किन नेअमतों को झुठलाओगे (57)

[55:58]

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ

[55:58]

گویا کہ وہ یاقوت اور مونگا ہیں

[55:58]

(In beauty) they are like rubies and coral.

(ऐसी हसीन) गोया वह (मुजस्सिम) याकूत व मूंगे हैं (58)

[55:59]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:59]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:59]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने परवरदिगार की किन किन नेअमतों से मुकरोगे (59)

[55:60]

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ

[55:60]

نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا اور کیا ہے

[55:60]

Is there any reward for good other than good?

भला नेकी का बदला नेकी के सिवा कुछ और भी है (60)

[55:61]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:61]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:61]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

फिर तुम दोनों अपने मालिक की किस किस नेअमत को झुठलाओगे (61)

[55:62]

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّاتٍ

[55:62]

اور ان دو کے علاوہ اور دو باغ ہوں گے

[55:62]

And besides these two, there are two other Gardens (i.e. in Paradise).

उन दोनों बागों के अलावा दो बाग और हैं (62)

[55:63]

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:63]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:63]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने पालने वाले की किस किस नेअमत से इन्कार करोगे (63)

[55:64]

مُدْهَامَّتَانِ

[55:64]

وہ دونوں بہت ہی سبز ہوں گے

[55:64]

Dark green (in colour).

दोनों निहायत गहरे सब्ज़ व चादाब (64)

[55:65]

فَيَايَ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:65]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:65]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

तो तुम दोनों अपने सरपरस्त की किन किन नेअमतों को न मानोगे (65)

[55:66]

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ

[55:66]

ان دونوں میں دو چشمے ابلتے ہوئے ہوں گے

[55:66]

In them (both) will be two springs gushing forth water.

उन दोनों बागों में दो चष्में जोष मारते होंगे (66)

[55:67]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:67]
پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:67]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے پروردگار کی کس کس نعمت سے منکر ہو گے (67)

[55:68]
فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ

[55:68]
ان دونوں میں میوے اور کھجوریں اور انار ہوں گے

[55:68]

In them (both) will be fruits, and date- palms and pomegranates.

ان دونوں میں میوے ہیں خرمیں اور انار (68)

[55:69]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:69]
پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:69]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

تو تم دونوں اپنے مالک کی کس کس نعمتوں کو منکر ہو گے (69)

[55:70]
فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ

[55:70]
ان میں نیک خوبصورت عورتیں ہوں گی

[55:70]

Therein (gardens) will be fair (wives) good and beautiful;

ان باغوں میں خوب خولک اور خوبصورت عورتیں ہوں گی (70)

[55:71]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ

[55:71]
پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:71]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men)

deny?

तो तुम दोनों अपने मालिक की किन किन नेअमतों को झुटलाओगे (71)

[55:72]
حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ
[55:72]

وہ حوریں جو خیموں میں بند ہوں گی

[55:72]

Houris (beautiful, fair females) restrained in pavilions;

वह हूरें हैं जो खेमों में छुपी बैठी हैं (72)

[55:73]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
[55:73]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:73]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

फिर तुम दोनों अपने परवरदिगार की कौन कौन सी नेअमत से इन्कार करोगे (73)

[55:74]
لَمْ يَطْمِئْنُوهُنَّ لِإِنْسٍ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٍ
[55:74]

نہ انہیں ان سے پہلے کسی انسان نے اور نہ کسی جن نے چھوا ہوگا

[55:74]

Whom no man or jinn yatmithhunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

उनसे पहले उनको किसी इन्सान ने उनको छुआ तक नहीं और न जिन ने (74)

[55:75]
فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
[55:75]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:75]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

फिर तुम दोनों अपने मालिक की किस किस नेअमत से मुकरोगे (75)

[55:76]

مُنْتَكَئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ
[55:76]

قالینوں پر تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے جو سبز اور نہایت قیمتی نفیس ہوں گے

[55:76]

Reclining on green cushions and rich beautiful mattresses.

ये लोग सब्ज कालीनों और नफीस व हसीन मसनदों पर तकिए लगाए (बैठे) होंगे (76)

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ
[55:77]

پھر تم اپنے رب کی کس کس نعمت کو جھٹلاؤ گے

[55:77]

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

फिर तुम अपने परवरदिगार की किन किन नेअमतों से इन्कार करोगे (77)

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ
[55:78]

آپ کے رب کا نام با برکت ہے جو بڑی شان اور عظمت والا ہے

[55:78]

Blessed be the Name of your Lord (Allah), the Owner of Majesty and Honour

(ऐ रसूल) तुम्हारा परवरदिगार जो साहिबे जलाल व करामत है उसी का नाम बड़ा बाबरकत है (78)

The Event, The Inevitable سورة الواقعة

Al-Waqia | 96 verses | Sura no.56| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ
[56:1]

[56:1]

جب واقع ہونے والی واقع ہو گی

[56:1]

When the Event (i.e. the Day of Resurrection) befalls.

جب کھیاامت برپا ہوگی اور उसके واکییا होने में ज़रा झूट नहीं (1)

[56:2]

لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ

[56:2]

جس کے واقع ہونے میں کچھ بھی جھوٹ نہیں

[56:2]

And there can be no denying of its befalling.

(उस वक़्त लोगों में फ़र्क़ ज़ाहिर होगा) (2)

[56:3]

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ

[56:3]

پست کرنے والی اور بلند کرنے والی

[56:3]

It will bring low (some); (and others) it will exalt;

क किसी को पस्त करेगी किसी को बुलन्द (3)

[56:4]

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا

[56:4]

جب کہ زمین بڑے زور سے ہلائی جائے گی

[56:4]

When the earth will be shaken with a terrible shake.

जब ज़मीन बड़े ज़ोरों में हिलने लगेगी (4)

[56:5]

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا

[56:5]

اور پہاڑ ٹکڑے ٹکڑے ہو کر چورا ہو جائیں گے

[56:5]

And the mountains will be powdered to dust.

और पहाड़ (टकरा कर) बिल्कुल चूर चूर हो जाएँगे (5)

[56:6]

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا

[56:6]

سو و ہ غبار ہو کر اڑتے پھریں گے

[56:6]

So that they will become floating dust particles.

فیر جرے بن کر उड़ने लगेंगे (6)

[56:7]

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً

[56:7]

اور (اس وقت) تمہاری تین جماعتیں ہو جائیں گی

[56:7]

And you (all) will be in three kinds (i.e. separate groups).

اور तुम लोग तीन किस्म हो जाओगे (7)

[56:8]

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

[56:8]

پھر داہنے والے کیا خوب ہی ہیں داہنے والے

[56:8]

So those on the Right Hand (i.e. those who will be given their Records in their right hands), Who will be those on the Right Hand? (As a respect for them, because they will enter Paradise).

तो दाहिने हाथ (में आमाल नामा लेने) वाले (वाह) दाहिने हाथ वाले क्या (चैन में) हैं (8)

[56:9]

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

[56:9]

اور بائیں والے کیسے برے ہیں بائیں والے

[56:9]

And those on the Left Hand (i.e. those who will be given their Record in their left hands), Who will be those on the Left Hand? (As a disgrace for them, because they will enter Hell).

और बाएं हाथ (में आमाल नामा लेने) वाले (अफ़सोस) बाएं हाथ वाले क्या (मुसीबत में) हैं (9)

[56:10]

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ

[56:10]

اور سب سے اول ایمان لانے والے سب سے اول داخل ہونے والے ہیں

[56:10]

And those foremost ((in Islamic Faith of Monotheism and in performing righteous deeds) in the life of this world on the very first call for to embrace Islam,) will be foremost (in Paradise).

और जो आगे बढ़ जाने वाले हैं (वाह क्या कहना) वह आगे ही बढ़ने वाले थे (10)

[56:11]
أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ

[56:11]

These will be those nearest to Allah.

यही लोग (खुदा के) मुकर्रिब हैं (11)

[56:11]
وہ اللہ کے ساتھ خاص قرب رکھنے والے ہیں

[56:12]

In the Gardens of delight (Paradise).

आराम व आसाइष के बागों में बहुत से (12)

[56:12]
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
[56:12]
نعمت کے باغات ہوں گے

[56:13]

A multitude of those (foremost) will be from the first generations (who embraced Islam).

तो अगले लोगों में से होंगे (13)

[56:13]
ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ
[56:13]
پہلوں میں سے بہت سے

[56:14]

And a few of those (foremost) will be from the later time (generations).

और कुछ थोड़े से पिछले लोगों में से मोती (14)

[56:14]
وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ
[56:14]
اور پچھلوں میں سے تھوڑے سے

[56:15]
عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ

[56:15]
تختوں پر جو جڑاؤ ہوں گے

[56:15]

(They will be) on thrones woven with gold and precious stones,

اور یاقوت سے جڑے हुए सोने के तारों से बने हुए (15)

[56:16]
مُتَكِبِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ

[56:16]
آمنے سامنے تکیہ لگائے ہوئے بیٹھے ہوں گے

[56:16]

Reclining thereon, face to face.

تख्तے पर एक दूसरे के सामने तकिए लगाए (बैठे) होंगे (16)

[56:17]
يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وُلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ

[56:17]
ان کے پاس ایسے لڑکے جو ہمیشہ لڑکے ہی رہیں گے آمد و رفت کیا کریں گے

[56:17]

They will be served by immortal boys,

नौजवान लड़के जो (बेहिष्ट में) हमेषा (लड़के ही बने) रहेंगे (17)

[56:18]
بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ

[56:18]

آبخورے اور آفتابے اور ایسا جام شراب لے کر جو بہتی ہوئی شراب سے بھرا جائے گا

[56:18]

With cups, and jugs, and a glass from the flowing wine,

(चरबत वगैरह के) सागर और चमकदार टोंटीदार कंटर और चफ़फ़ाफ़ चराब के जाम लिए हुए उनके पास चक्कर लगाते होंगे (18)

[56:19]
لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ

[56:19]
نہ اس سے ان کو دردِ سر ہوگا اور نہ اس سے عقل میں فتور آئے گا

[56:19]

Wherefrom they will get neither any aching of the head, nor any intoxication.

जिसके (पीने) से न तो उनको (खुमार से) दर्दसर होगा और न वह बदहवास मदहोष होंगे (19)

[56:20]

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ

[56:20]

और मीठे फल जिनमें वे चुन लें

[56:20]

And fruit; that they may choose.

और जिस किस्म के फल पसन्द करें (20)

[56:21]

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

[56:21]

और पत्तियों का मांस जो वे चाहें

[56:21]

And the flesh of fowls that they desire.

और जिस किस्म के पक्षियों का मांस उनका जी चाहे (सब मौजूद है) (21)

[56:22]

وَحُورٍ عِينٍ

[56:22]

और बड़ी बड़ी आँखों वाली स्त्रियाँ

[56:22]

And (there will be) Houris (fair females) with wide, lovely eyes (as wives for the pious),

और बड़ी बड़ी आँखों वाली स्त्रियाँ (22)

[56:23]

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ

[56:23]

जैसे मोती कनी तहों में रक्खे हुये हों

[56:23]

Like unto preserved pearls.

और बड़ी बड़ी आँखों वाली स्त्रियाँ (22)

[56:24]

جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[56:24]

بدلے اس کے جو وہ کیا کرتے تھے

[56:24]

A reward for what they used to do.

ये बदला है उनके (नेक) आमाल का (24)

[56:25]

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهَا

[56:25]

وہ وہاں کوئی لغو اور گناہ کی بات نہیں سنیں گے

[56:25]

No Laghw (dirty, false, evil vain talk) will they hear therein, nor any sinful speech (like backbiting, etc.).

वहाँ न तो बेहूदा बात सुनेंगे और न गुनाह की बात (25)

[56:26]

إِلَّا قِيْلًا سَلَامًا سَلَامًا

[56:26]

مگر سلام سلام کہنا

[56:26]

But only the saying of Salam!, Salam! (greetings with peace) !

(फहष) बस उनका कलाम सलाम ही सलाम होगा (26)

[56:27]

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ

[56:27]

اور داہنے والے کیسے اچھے ہوں گے داہنے والے

[56:27]

And those on the Right Hand, Who will be those on the Right Hand?

और दाहिने हाथ वाले (वाह) दाहिने हाथ वालों का क्या कहना है (27)

[56:28]

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ

[56:28]

وہ بے کانٹوں کی بیڑیوں میں ہوں گے

[56:28]

(They will be) among thornless lote-trees,

बे काँटे की बेरो और लदे गुथे हुए (28)

[56:29]

وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ

[56:29]

اور گتھے ہوئے کیلوں میں

[56:29]

Among Talh (banana-trees) with fruits piled one above another,

केलों और लम्बी लम्बी छाँव (29)

[56:30]

وَزَيْلٍ مَّمْدُودٍ

[56:30]

اور لمبے سایوں میں

[56:30]

In shade long-extended,

और झरनो के पानी (30)

[56:31]

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ

[56:31]

اور پانی کی آبشاروں میں

[56:31]

By water flowing constantly,

और अनारों (31)

[56:32]

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

[56:32]

اور بافراط میوں میں

[56:32]

And fruit in plenty,

मेवो में होंगे (32)

[56:33]

لَا مَفْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

[56:33]

جونہ کبھی منقطع ہوں گے اور نہ ان میں روک ٹوک ہو گی

[56:33]

Whose season is not limited, and their supply will not be cut off,

जो न कभी खत्म होंगे और न उनकी कोई रोक टोक (33)

[56:34]
وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ

[56:34]
اور اونچے فرشتوں میں

[56:34]

And on couches or thrones, raised high.

और ऊँचे ऊँचे (नरम गद्दो के) फ़र्षों में (मजे करते) होंगे (34)

[56:35]
إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنِشَاءً

[56:35]
بے شک ہم نے انہیں (حوروں کو) ایک عجیب انداز سے پیدا کیا ہے

[56:35]

Verily, We have created them (maidens) of special creation.

उनको) वह हूरें मिलेंगी जिसको हमने नित नया पैदा किया है (35)

[56:36]
فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا

[56:36]
پس ہم نے انہیں کنواریاں بنا دیا ہے

[56:36]

And made them virgins.

तो हमने उन्हें कुँवारियाँ प्यारी प्यारी हमजोलियाँ बनाया (36)

[56:37]
عُرُبًا أَتْرَابًا

[56:37]
دل لبھانے والی ہم عمر بنایا ہے

[56:37]

Loving (their husbands only), equal in age.

(ये सब सामान) (37)

[56:38]
لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ

[56:38]
दाہنے والوں کے لیے

[56:38]

For those on the Right Hand.

दाहिने हाथ (में नामए आमाल लेने) वालों के वास्ते है (38)

[56:39]
ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ

[56:39]

بہت سے پہلوں میں سے ہوں گے

[56:39]

A multitude of those (on the Right Hand) will be from the first generation (who embraced Islam).

(इनमें) बहुत से तो अगले लोगों में से (39)

[56:40]
وَتَلَاثَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ

[56:40]

اور بہت سے پچھلوں میں سے

[56:40]

And a multitude of those (on the Right Hand) will be from the later times (generations).

और बहुत से पिछले लोगों में से (40)

[56:41]
وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مِمَّا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

[56:41]

اور بائیں والے کیسے برے ہیں بائیں والے

[56:41]

And those on the Left Hand Who will be those on the Left Hand?

और बाएं हाथ (में नामए आमाल लेने) वाले (अफसोस) बाएं हाथ वाले क्या (मुसीबत में) हैं (41)

[56:42]
فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

[56:42]

وہ لووں اور کھولتے ہوئے پانی میں ہوں گے

[56:42]

In fierce hot wind and boiling water,

(दोज़ख़ की) लौ और खौलते हुए पानी (42)

[56:43]
وَزُلْفٍ مِّنَ الْحَمِيمِ

[56:43]

اور سیاہ دھوئیں کے سائے میں

[56:43]

And shadow of black smoke,

और काले सियाह धुएँ के साये में होंगे (43)

[56:44]

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

[56:44]

جو نہ ٹھنڈا ہوگا اور نہ راحت بخش

[56:44]

(That shadow) neither cool, nor (even) good,

जो न ठन्डा और न खुष आइन्द (44)

[56:45]

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

[56:45]

بے شک وہ اس سے پہلے خوش حال تھے

[56:45]

Verily, before that, they indulged in luxury,
ये लोग इससे पहले (दुनिया में) खूब ऐष उड़ा चुके थे (45)

[56:46]

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْجِنْتِ الْعَظِيمِ

[56:46]

اور بڑے گناہ (شرک) پر اصرار کیا کرتے تھے

[56:46]

And were persisting in great sin (joining partners in worship along with
Allah, committing murders and other crimes, etc.)

और बड़े गुनाह (षिक) पर अड़े रहते थे (46)

[56:47]

وَكَانُوا يَقُولُونَ أِنْدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا اُنِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

[56:47]

اور کہا کرتے تھے کیا جب ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے تو کیا ہم پھر اٹھائے جائیں گے

[56:47]

And they used to say "When we die and become dust and bones, shall we
then indeed be resurrected?"

और कहा करते थे कि भला जब हम मर जाएँगे और (सड़ गल कर) मिट्टी और
हड्डियाँ (ही हड्डियाँ) रह जाएँगे (47)

[56:48]

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

[56:48]

اور کیا ہمارے اگلے باپ دادا بھی

[56:48]

"And also our forefathers?"

تو کیا ہمیں یا ہمارے اگلے باپ داداؤں کو फिर उठना है (48)

[56:49]

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

[56:49]

کہہ دو بے شک پہلے بھی اور پچھلے بھی

[56:49]

Say (O Muhammad SAW) "(Yes) verily, those of old, and those of later times.

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि अगले और पिछले (49)

[56:50]

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

[56:50]

ایک معین تاریخ کے وقت پر جمع کیے جاویں گے

[56:50]

"All will surely be gathered together for appointed Meeting of a known Day.

सब के सब रोजे मुअय्यन की मियाद पर जरूर इकट्ठे किए जाएँगे (50)

[56:51]

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ

[56:51]

پھر بے شک تمہیں اے گمراہو جھٹلانے والو

[56:51]

"Then moreover, verily, you the erring-ones, the deniers (of Resurrection)!"

फिर तुमको बेषक ऐ गुमराहों झुठलाने वालों (51)

[56:52]

لَأَكْلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقْقُومٍ

[56:52]

البتہ تھوہر کا درخت کھانا ہوگا

[56:52]

"You verily will eat of the trees of Zaqqoom.

यकीनन (जहन्नूम में) थोहड़ के दरख्तों में से खाना होगा (52)

[56:53]
فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

[56:53]

पेर अस से पीठ बहरने हों गे

[56:53]

"Then you will fill your bellies therewith,

तो तुम लोगों को उसी से (अपना) पेट भरना होगा (53)

[56:54]
فَسَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ

[56:54]

पेर अस पर केहोलता हों पानी पीना होगा

[56:54]

"And drink boiling water on top of it,

फिर उसके ऊपर खौलता हुआ पानी पीना होगा (54)

[56:55]
فَسَارِبُونَ شُرْبِ الْهَيْمِ

[56:55]

पेर पीना हो गे पीसे ओन्तों का सा पीना

[56:55]

"So you will drink (that) like thirsty camels!"

और पीयोगे भी तो प्यासे ऊँट का सा (डग डगा के) पीना (55)

[56:56]
هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ

[56:56]

قیامت के دن ये अन की मेहानी हो गे

[56:56]

That will be their entertainment on the Day of Recompense!

क्यामत के दिन यही उनकी मेहानी होगी (56)

[56:57]
نَحْنُ خَلْفَانَكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ

[56:57]

हम ने हे तेहें पीदा किया हे प्स कीों तम तसदीक नहें करते

[56:57]

We created you, then why do you believe not?

तुम लोगों को (पहली बार भी) हम ही ने पैदा किया है (57)

[56:58]
أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ

[56:58]

बेहला देखो (तो) (मनी) जो तुम ठीकते हो

[56:58]

Then tell Me (about) the human semen that you emit.

फिर तुम लोग (दोबार की) क्यों नहीं तस्दीक करते (58)

[56:59]
أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ

[56:59]

क्या तुम उसे पैदा करते हो या हम ही पैदा करने वाले हैं

[56:59]

Is it you who create it (i.e. make this semen into a perfect human being), or are We the Creator?

तो जिस नुत्फे को तुम (औरतों के रहम में डालते हो) क्या तुमने देख भाल लिया है क्या तुम उससे आदमी बनाते हो या हम बनाते हैं (59)

[56:60]
نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

[56:60]

हम ने ही तुम्हारे दरमیان موت मقرر कर दी है और हम عاجز नहीं हैं

[56:60]

We have decreed death to you all, and We are not unable,

हमने तुम लोगों में मौत को मुकर्रर कर दिया है और हम उससे आजिज़ नहीं हैं (60)

[56:61]
عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئْكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ

[56:61]

اس بات سے کہ ہم تم جیسے لوگ بدل لائیں اور تمہیں ایسی صورت میں بنا کھڑا کریں جو تم نہیں جانتے

[56:61]

To transfigure you and create you in (forms) that you know not.

कि तुम्हारे ऐसे और लोग बदल डालें और तुम लोगों को इस (सूरत) में पैदा करें जिसे तुम मुत्तलक नहीं जानते (61)

[56:62]
وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

[56:62]
اور تم پہلی پیدائش کو جان چکے ہو پھر کیوں تم غور نہیں کرتے

[56:62]

And indeed, you have already known the first form of creation (i.e. the creation of Adam), why then do you not remember or take heed?

اور तुमने पैहली पैदाइष तो समझ ही ली है (कि हमने की) फिर तुम गौर क्यों नहीं करते (62)

[56:63]
أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

[56:63]
بھلا دیکھو جو کچھ تم بولتے ہو

[56:63]

Tell Me! The seed that you sow in the ground.

भला देखो तो कि जो कुछ तुम लोग बोते हो क्या (63)

[56:64]
أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

[56:64]
کیا تم اسے اگاتے ہو یا ہم اگانے والے ہیں

[56:64]

Is it you that make it grow, or are We the Grower?

तुम लोग उसे उगाते हो या हम उगाते हैं अगर हम चाहते (64)

[56:65]
لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ

[56:65]
اگر ہم چاہیں تو اسے چورا چورا کر دیں پھر تم تعجب کرتے رہ جاؤ

[56:65]

Were it Our Will, We could crumble it to dry pieces, and you would be regretful (or left in wonderment).

तो उसे चूर चूर कर देते तो तुम बातें ही बनाते रह जाते (65)

[56:66]
إِنَّا لَمُعْرَمُونَ

[56:66]
کہ بے شک ہم پر تو تاوان پڑ گیا

[56:66]

(Saying) "We are indeed Mughramoon (i.e. ruined or lost the money without any profit, or punished by the loss of all that we spend for cultivation, etc.)! (See Tafsir Al-Qurtubee, Vol.

कि (हाए) हम तो (मुफ्त) तावान में फँसे (नहीं) (66)

[56:67]

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

[56:67]

بلکہ ہم بے نصیب ہو گئے

[56:67]

"Nay, but we are deprived!"

हम तो बदनसीब हैं (67)

[56:68]

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ

[56:68]

بھلا دیکھو تو سہی وہ پانی جو تم پیتے ہو

[56:68]

Tell Me! The water that you drink.

तो क्या तुमने पानी पर भी नज़र डाली जो (दिन रात) पीते हो (68)

[56:69]

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ

[56:69]

کیا تم نے اسے بادل سے اتارا ہے یا ہم اتارنے والے ہیں

[56:69]

Is it you who cause it from the rainclouds to come down, or are We the Causer of it to come down?

क्या उसको बादल से तुमने बरसाया है या हम बरसाते हैं (69)

[56:70]

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ

[56:70]

اگر ہم چاہیں تو اسے کھاری کر دیں پس کیوں تم شکر نہیں کرتے

[56:70]

If We willed, We verily could make it salt (and undrinkable), why then do you not give thanks (to Allah)?

अगर हम चाहें तो उसे खारी बना दें तो तुम लोग चक्र क्यों नहीं करते (70)

[56:71]
أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ

[56:71]
बेला दिकेहो तो सेही वे अग जो तम सलगतये हो

[56:71]

Tell Me! The fire which you kindle,

तो क्या तुमने आग पर भी गौर किया जिसे तुम लोग लकड़ी से निकालते हो (71)

[56:72]
أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنشِئُونَ

[56:72]
किया तम ने से अस का दरखत पैदा किया हे या हेम पैदा करने वाले हे

[56:72]

Is it you who made the tree thereof to grow, or are We the Grower?

क्या उसके दरख्त को तुमने पैदा किया या हम पैदा करते हैं (72)

[56:73]
نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَرَمَازًا لِلْمُقْوِينَ

[56:73]
हेम ने से असे यादगार और सफरो के ले हे फान्दे की चीज बना दिया हे

[56:73]

We have made it a Reminder (for the Hell-fire, in the Hereafter); and an article of use for the travellers (and all the others, in this world).

हमने आग को (जहन्नुम की) याद देहानी और मुसाफिरों के नफे के (वास्ते पैदा किया) (73)

[56:74]
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[56:74]
पेस अने से रब के नाम की तसेबिह कर जो बड़ा एघ्तम वाला हे

[56:74]

Then glorify with praises the Name of your Lord, the Most Great.

तो (ऐ रसूल) तुम अपने बुजुर्ग परवरदिगार की तस्बीह करो (74)

[56:75]
فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

[56:75]
پھر میں تاروں کے ڈوبنے کی قسم کھاتا ہوں

[56:75]

So I swear by Mawaqi (setting or the mansions, etc.) of the stars (they traverse).

تو میں تاروں کے مناجیل کی کسم خاتا ہوں (75)

[56:76]
وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

[56:76]
اور بے شک اگر سمجھو تو یہ بڑی قسم ہے

[56:76]

And verily, that is indeed a great oath, if you but know.

اور अगर तुम समझो तो ये बड़ी कसम है (76)

[56:77]
إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

[56:77]
کہ بے شک یہ قرآن بڑی شان والا ہے

[56:77]

That (this) is indeed an honourable recital (the Noble Quran).

कि बेषक ये बड़े रूतबे का कुरान है (77)

[56:78]
فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

[56:78]
ایک پوشیدہ کتاب میں لکھا ہوا ہے

[56:78]

In a Book well-guarded (with Allah in the heaven i.e. Al-Lauh Al-Mahfooz).

जो किताब (लौहे महफूज़) में (लिखा हुआ) है (78)

[56:79]
لَّا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

[56:79]
جسے بغیر پاکوں کے اور کوئی نہیں چھوتا

[56:79]

Which (that Book with Allah) none can touch but the purified (i.e. the angels).

इसको बस वही लोग छूते हैं जो पाक हैं (79)

[56:80]
تَنْزِيلًا مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

[56:80]
प्रवरदिगार एलम की तरफ से नازل होा है

[56:80]

A Revelation (this Quran) from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

सारे जहाँ के परवरदिगार की तरफ से (मोहम्मद पर) नाज़िल हुआ है (80)

[56:81]
أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهَبُونَ

[56:81]
सु कलम तम अस सरसरी बात समजते हो

[56:81]

Is it such a talk (this Quran) that you (disbelievers) deny?

तो क्या तुम लोग इस कलाम से इन्कार रखते हो (81)

[56:82]
وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ

[56:82]
ओर अपना हसे तम येी लते हो के असे जेठलते हो

[56:82]

And instead (of thanking Allah) for the provision He gives you, on the contrary, you deny Him (by disbelief)!

ओर तुमने अपनी रोजी ये करार दे ली है कि (उसको) झुठलाते हो (82)

[56:83]
فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُقُومَ

[56:83]
पेर कस लते रूक को रुक नेी लते जब के वे गले तक आ जाती है

[56:83]

Then why do you not (intervene) when (the soul of a dying person) reaches the throat?

तो क्या जब जान गले तक पहुँचती है (83)

[56:84]
وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

[56:84]

اور تم اس وقت دیکھا کرتے ہو

[56:84]

And you at the moment are looking on,

और तुम उस वक़्त (की हालत) पड़े देखा करते हो (84)

[56:85]

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

[56:85]

اور تم سے زیادہ ہم اس کے قرب ہوتے ہیں لیکن تم نہیں دیکھتے

[56:85]

But We (i.e. Our angels who take the soul) are nearer to him than you, but you see not, (Tafsir At-Tabaree, Vol.27, Page [56:209])

और हम इस (मरने वाले) से तुमसे भी ज़्यादा नज़दीक होते हैं लेकिन तुमको दिखाई नहीं देता (85)

[56:86]

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

[56:86]

پس اگر تمہارا حساب کتاب ہونے والا نہیں ہے

[56:86]

Then why do you not, if you are exempt from the reckoning and recompense (punishment, etc.)

तो अगर तुम किसी के दबाव में नहीं हो (86)

[56:87]

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[56:87]

تو تم اس روح کو کیوں نہیں لوٹا دیتے اگر تم سچے ہو

[56:87]

Bring back the soul (to its body), if you are truthful?

तो अगर (अपने दावे में) तुम सच्चे हो तो रूह को फेर क्यों नहीं देते (87)

[56:88]

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ

[56:88]

پھر (جب قیامت آئے گی) اگر وہ مقربین میں سے ہے

[56:88]

Then, if he (the dying person) be of the Muqarraboon (those brought near to

Allah),

पस अगर वह (मरने वाला खुदा के) मुक़र्रेबीन से है (88)

[56:89]

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّةُ نَعِيمٍ

[56:89]

तो (उस के लिए) आराम व आसाइष है और खुषबूदार फूल और नेअमत के बाग़ हैं

[56:89]

(There is for him) rest and provision, and a Garden of delights (Paradise).

तो (उस के लिए) आराम व आसाइष है और खुषबूदार फूल और नेअमत के बाग़ (89)

[56:90]

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

[56:90]

और अगर वह दाहिने हाथ वालों में से है

[56:90]

And if he (the dying person) be of those on the Right Hand,

और अगर वह दाहिने हाथ वालों में से है (90)

[56:91]

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

[56:91]

तो उसे सलाम है जो दाहिने हाथ वालों में से है

[56:91]

Then there is safety and peace (from the Punishment of Allah) for (you as you are from) those on the Right Hand.

तो (उससे कहा जाएगा कि) तुम पर दाहिने हाथ वालों की तरफ़ से सलाम हो (91)

[56:92]

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ

[56:92]

और अगर वह झुठलाने वाले गुमराहों में से है

[56:92]

But if he (the dying person) be of the denying (of the Resurrection), the erring (away from the Right Path of Islamic Monotheism),

और अगर झुठलाने वाले गुमराहों में से है (92)

[56:93]
فَنزُلُّ مِّنْ حَمِيمٍ

[56:93]
تو کھولتا ہوا پانی مہمانی ہے

[56:93]

Then for him is entertainment with boiling water.

تو (وسکی) مہمانی خولتا ہوا پانی ہے (93)

[56:94]
وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ

[56:94]
اور دوزخ میں داخل ہونا ہے

[56:94]

And burning in Hell-fire.

اور جہنم میں داخل کر دینا (94)

[56:95]
إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ

[56:95]
ہے شک یہ تحقیقی یقینی بات ہے

[56:95]

Verily, this! This is an absolute Truth with certainty.

بیشک یہ (خبر) یقین سہی ہے (95)

[56:96]
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[56:96]
پس اپنے رب کی نام تسبیح کر جو بڑا عظمت والا ہے

[56:96]

So glorify with praises the Name of your Lord, the Most Great.

تو (رسول) تم اپنے بزرگ پروردگار کی تسبیح کرو (96)

The Iron سورة الحديد

Al-Hadid | 29 verses | Sura no.57 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

[57:1]
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[57:1]
الله की پاکیزگی بیان کرتے ہیں وہ جو آسمانوں اور زمین میں ہیں اور وہ زبردست حکمت والا ہے

[57:1]

Whatsoever is in the heavens and the earth glorifies Allah, and He is the All-Mighty, All-Wise.

जो जो चीज़ सारे आसमान व ज़मीन में है सब खुदा की तसबीह करती है और वही गालिब हिक्मत वाला है (1)

[57:2]
لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[57:2]
आसमानों और زمین کی بادشاہت اسی کے ہے وہ زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[57:2]

His is the kingdom of the heavens and the earth, It is He Who gives life and causes death; and He is Able to do all things.

सारे आसमान व ज़मीन की बादशाही उसी की है वही जिलाता है वही मारता है और वही हर चीज़ पर कादिर है (2)

[57:3]
هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[57:3]
وہی سب سے پہلا اور سب سے پچھلا اور ظاہر اور پوشیدہ ہے اور وہی ہر چیز کو جانتے والا ہے

[57:3]

He is the First (nothing is before Him) and the Last (nothing is after Him), the Most High (nothing is above Him) and the Most Near (nothing is nearer than Him). And He is the All-Knower of every thing.

वही सबसे पहले और सबसे आखिर है और (अपनी कूवतों से) सब पर ज़ाहिर और (निगाहों से) पोषीदा है और वही सब चीज़ों को जानता (3)

[57:4]
هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[57:4]

وہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں بنایا پھر وہ عرش پر قائم ہوا وہ جانتا ہے جو چیز زمین میں داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو آسمان سے اترتی ہے اور جو اس میں اوپر چڑھتی ہے اور وہ تمہارے ساتھ ہے جہاں کہیں تم ہو اور اللہ اس کو جو تم کرتے ہو دیکھتا ہے

[57:4]

He it is Who created the heavens and the earth in six Days and then Istawa (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty). He knows what goes into the earth and what comes forth from it, what descends from the heaven and what ascends thereto. And He is with you (by His Knowledge) wheresoever you may be. And Allah is the All-Seer of what you do.

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین کو چھ دن میں پیدا کیا پھر ارباب (کے بنانے) پر آمادہ ہوا جو چیز زمین میں داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان سے نازل ہوتی ہے اور جو اس کی طرف چڑھتی ہے (سب) اس کو مالم ہے اور تم (چاہے) جہاں کبھی رہو وہ تمہارے ساتھ ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا اسے دیکھ رہا ہے (4)

[57:5]

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

[57:5]

آسمانوں اور زمین کی حکومت اسی کے لیے ہے اور سب امور اللہ ہی کی طرف لوٹائے جاتے ہیں

[57:5]

His is the kingdom of the heavens and the earth. And to Allah return all the matters (for decision).

سارے آسمان و زمین کی بادشاہی خالص اسی کی ہے اور خدا ہی کی طرف کُل عمر کی رُو ہوئی ہے (5)

[57:6]

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[57:6]

وہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور وہ سینوں کے بھید خوب جانتا ہے

[57:6]

He merges night into day (i.e. the decrease in the hours of the night is added into the hours of the day), and merges day into night (i.e. the decrease in the hours of the day is added into the hours of the night), and He has full knowledge of whatsoever is in the breasts.

وہی رات کو (غٹا کر) دن میں داخل کرتا ہے تو دن بڑھ جاتا ہے اور دن

(घटाकर) रात में दाखिल करता है (तो रात बढ़ जाती है) और दिलों के भेदों तक से खूब वाकिफ है (6)

[57:7]
 آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

[57:7]
 اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور اس میں سے خرچ کرو جس میں اس نے تمہیں پہلوں کا جانشین بنایا ہے پس جو لوگ تم میں سے ایمان لائے اور انہوں نے خرچ کیا ان کے لیے بڑا اجر ہے

[57:7]

Believe in Allah and His Messenger (Muhammad SAW), and spend of that whereof He has made you trustees. And such of you as believe and spend (in Allahs Way), theirs will be a great reward.

(لوگوں) खुदा और उसके रसूल पर ईमान लाओ और जिस (माल) में उसने तुमको अपना नायब बनाया है उसमें से से कुछ (खुदा की राह में) खर्च करो तो तुम में से जो लोग ईमान लाए और (राहे खुदा में) खर्च करते रहें उनके लिए बड़ा अज्र है (7)

[57:8]
 وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

[57:8]
 اور تمہیں کیا ہوا جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے اور رسول تمہیں تمہارے رب پر ایمان لانے کے لیے بلا رہا ہے اور تم سے عہد بھی لے چکا ہے اگر تم ایمان لانے والے ہو

[57:8]

And what is the matter with you that you believe not in Allah! While the Messenger (Muhammad SAW) invites you to believe in your Lord (Allah), and He (Allah) has indeed taken your covenant, if you are real believers.

और तुम्हें क्या हो गया है कि खुदा पर ईमान नहीं लाते हो हालाँकि रसूल तुम्हें बुला रहे हैं कि अपने परवरदिगार पर ईमान लाओ और अगर तुमको बावर हो तो (यकीन करो कि) खुदा तुम से (इसका) इकरार ले चुका (8)

[57:9]
 هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرؤُوفٌ رَّحِيمٌ

[57:9]
 وہی ہے جو اپنے بندے پر کھلی کھلی آیتیں نازل کر رہا ہے تاکہ تمہیں اندھیروں میں سے نکال کر روشنی میں لائے اور بے شک اللہ تم پر بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[57:9]

It is He Who sends down manifest Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to His slave (Muhammad SAW) that He may bring you out from darkness into light. And verily, Allah is to you full of kindness, Most Merciful.

वही तो है जो अपने बन्दे (मोहम्मद) पर वाजेए व रौषन आयतें नाज़िल करता है ताकि तुम लोगों को (कुफ़र की) तारिकीयों से निकाल कर (ईमान की) रौषनी में ले जाए और बेषक खुदा तुम पर बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है (9)

[57:10]
 وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ
 الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مَنِ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَاتَلُوا وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
 خَبِيرٌ

[57:10]
 اور تمہیں کیا ہو گیا جو اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے حالانکہ آسمانوں اور زمین کا ورثہ تو
 اللہ ہی کے لیے ہے تم میں سے اور کوئی اس کے برابر ہو نہیں سکتا جس نے فتح مکہ سے
 پہلے خرچ کیا اور جہاد کیا یہ ہیں کہ اللہ کے نزدیک جن کا بڑا درجہ ہے ان لوگوں پر ہے
 جنہوں نے بعد میں خرچ کیا اور جہاد کیا اور اللہ نے ہر ایک سے نیک جزا کا وعدہ کیا ہے اور
 اللہ تمہارے کاموں سے خبردار ہے

[57:10]

And what is the matter with you that you spend not in the Cause of Allah?
 And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth. Not equal
 among you are those who spent and fought before the conquering (of
 Makkah) (with those among you who did so later). Such are higher in degree
 than those who spent and fought afterwards. But to all, Allah has promised
 the best (reward). And Allah is All-Aware of what you do.

और तुमको क्या हो गया कि (अपना माल) खुदा की राह में खर्च नहीं करते हालाँकि
 सारे आसमान व ज़मीन का मालिक व वारिस खुदा ही है तुममें से जिस चख़्स ने फतेह
 (मक्का) से पहले (अपना माल) खर्च किया और जेहाद किया (और जिसने बाद में
 किया) वह बराबर नहीं उनका दर्जा उन लोगों से कहीं बढ़ कर है जिन्होंने बाद में
 खर्च किया और जेहाद किया और (यूँ तो) खुदा ने नेकी और सवाब का वायदा तो
 सबसे किया है और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे ख़ूब वाकिफ़ है (10)

[57:11]
 مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

[57:11]
 ایسا کون ہے جو اللہ کو اچھا قرض دے پھر وہ اس کو اسکے لیے دگنا کر دے اور اس کے
 لیے عمدہ بدلہ ہے

[57:11]

Who is he that will lend to Allah a goodly loan, then (Allah) will increase it
 manifold to his credit (in repaying), and he will have (besides) a good
 reward (i.e. Paradise).

कौन ऐसा है जो खुदा को खालिस नियत से कर्जे हसना दे तो खुदा उसके लिए (अज़्र को) दूना कर दे और उसके लिए बहुत मुअज़ज़िज़ सिला (जन्नत) तो है ही (11)

[57:12]

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرًا لَكُمْ الْيَوْمَ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[57:12]

जस دن آپ ایماندار مردوں اور عورتوں کو دیکھیں گے کہ ان کا نور ان کے سامنے اور ان کے دابنے دوڑ رہا ہوگا تمہیں آج ایسے باغوں کی خوشخبری ہے کہ ان کے نیچے نہریں چلتی ہیں وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے یہی وہ بڑی کامیابی ہے

[57:12]

On the Day you shall see the believing men and the believing women their light running forward before them and by their right hands. Glad tidings for you this Day! Gardens under which rivers flow (Paradise), to dwell therein forever! Truly, this is the great success!

जिस दिन तुम मोमिन मर्द और मोमिन औरतों को देखोगे कि उन (के ईमान) का नूर उनके आगे आगे और दाहिने तरफ चल रहा होगा तो उनसे कहा (जाएगा) तुमको बषारत हो कि आज तुम्हारे लिए वह बाग है जिनके नीचे नहरें जारी हैं जिनमें हमेषा रहोगे यही तो बड़ी कामयाबी है (12)

[57:13]

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ

[57:13]

जस دن منافق मर्द और منافق عورتें उन से کہیں گے جو ایمان لائے ہیں کہ ہمارا انتظار کرو کہ ہم بھی تمہارے نور سے روشنی لے لیں کہا جائے گا اپنے پیچھے لوٹ جاؤ پھر روشنی تلاش کرو پس ان کے درمیان ایک دیوار کھڑی کر دی جائے گی جس میں ایک دروازہ ہو گا اس کے اندر تو رحمت ہو گی اور اس کے باہر کی طرف عذاب ہو گا

[57:13]

On the Day when the hypocrites men and women will say to the believers "Wait for us! Let us get something from your light!" It will be said "Go back to your rear! Then seek a light!" So a wall will be put up between them, with a gate therein. Inside it will be mercy, and outside it will be torment."

उस दिन मुनाफिक मर्द और मुनाफिक औरतें ईमानदारों से कहेंगे एक नज़र (षफ़क़त) हमारी तरफ़ भी करो कि हम भी तुम्हारे नूर से कुछ रौषनी हासिल करें तो (उनसे) कहा जाएगा कि तुम अपने पीछे (दुनिया में) लौट जाओ और (वही) किसी और नूर की तलाष करो फिर उनके बीच में एक दीवार खड़ी कर दी जाएगी जिसमें एक दरवाज़ा होगा (और) उसके अन्दर की जानिब तो रहमत है और बाहर की तरफ अज़ाब तो मुनाफिकीन मोमिनीन से पुकार कर कहेंगे (13)

[57:14]
يُنَادُوهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ
أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ

[57:14]
وہ انہیں پکاریں گے کیا ہم تمہارے ساتھ نہ تھے وہ کہیں گے کیوں نہیں لیکن تم نے اپنے آپ کو فتنہ میں ڈالا اور راہ دیکھتے اور شک کرتے رہے اور تمہیں آرزوؤں نے دھوکہ دیا یہاں تک کہ اللہ کا حکم آ پہنچا اور تمہیں اللہ کے بارے میں شیطان نے دھوکہ دیا

[57:14]

(The hypocrites) will call the believers "Were we not with you?" The believers will reply "Yes! But you led yourselves into temptations, you looked forward for our destruction; you doubted (in Faith); and you were deceived by false desires, till the Command of Allah came to pass. And the chief deceiver (Satan) deceived you in respect of Allah."

(ک्यों भाई) क्या हम कभी तुम्हारे साथ न थे तो मोमिनीन कहेंगे थे तो ज़रूर मगर तुम ने तो खुद अपने आपको बला में डाला और (हमारे हक में गर्दिषों के) मुन्तज़िर हैं और (दीन में) चक किया किए और तुम्हें (तुम्हारी) तमन्नाओं ने धोखे में रखा यहाँ तक कि खुदा का हुक्म आ पहुँचा और एक बड़े दगाबाज़ (शैतान) ने खुदा के बारे में तुमको फरेब दिया (14)

[57:15]
فَالْيَوْمَ لَا يُوْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[57:15]
پس آج نہ تم سے کوئی تاوان لیا جائے گا اور نہ ان سے جنہوں نے انکار کیا تھا تمہارا سب کا ٹھکانا دوزخ ہے وہی تمہارا رفیق ہے اور بہت ہی بری جگہ ہے

[57:15]

So this Day no ransom shall be taken from you (hypocrites), nor of those who disbelieved, (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism). Your abode is the Fire, that is the proper place for you, and worst indeed is that destination.

तो आज न तो तुमसे कोई मुआवज़ा लिया जाएगा और न काफ़िरों से तुम सबका ठिकाना (बस) जहन्नुम है वही तुम्हारे वास्ते सज़ावार है और (क्या) बुरी जगह है (15)

[57:16]
أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ
قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

[57:16]
کیا ایمان والوں کے لیے اس بات کا وقت نہیں آیا کہ ان کے دل اللہ کی نصیحت اور جو دین حق نازل ہوا ہے اس کے سامنے جھک جائیں اور ان لوگوں کی طرح نہ ہوجائیں جنہیں ان سے

پہلے کتاب (آسمانی) ملی تھی پھر ان پر مدت لمبی ہو گئی تو ان کے دل سخت ہو گئے اور ان میں سے بہت سے نافرمان ہیں

[57:16]

Has not the time come for the hearts of those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) to be affected by Allahs Reminder (this Quran), and that which has been revealed of the truth, lest they become as those who received the Scripture (the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) before (i.e. Jews and Christians), and the term was prolonged for them and so their hearts were hardened? And many of them were Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

क्या ईमानदारों के लिए अभी तक इसका वक़्त नहीं आया कि खुदा की याद और कुरान के लिए जो (खुदा की तरफ से) नाज़िल हुआ है उनके दिल नरम हों और वह उन लोगों के से न हो जाएँ जिनको उन से पहले किताब (तौरेत, इन्जील) दी गयी थी तो (जब) एक ज़माना दराज़ गुज़र गया तो उनके दिल सख़्त हो गए और इनमें से बहुतेरे बदकार हैं (16)

[57:17]
اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ
[57:17]

اور جان لو کہ اللہ ہی زمین کو اس کے مرنے پیچھے زندہ کرتا ہے ہم نے تو تمہارے لیے کھول کھول کر نشانیاں بیان کر دی ہیں تاکہ تم سمجھو

[57:17]

Know that Allah gives life to the earth after its death! Indeed We have made clear the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to you, if you but understand.

جان رکھو کہ खुदा ही ज़मीन को उसके मरने (उफ़तादा होने) के बाद ज़िन्दा (आबाद) करता है हमने तुमसे अपनी (कुदरत की) निषानियाँ खोल खोल कर बयान कर दी हैं ताकि तुम समझो (17)

[57:18]
إِنَّ الْمُسَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ
[57:18]

بے شک خیرات کرنے والے مرد اور خیرات کرنے والی عورتیں اور جنہوں نے اللہ کو اچھا قرض دیا ان کے لیے دگنا کیا جائے گا اور انہیں عمدہ بدلہ ملے گا

[57:18]

Verily, those who give Sadaqat (i.e. Zakat and alms, etc.), men and women, and lend to Allah a goodly loan, it shall be increased manifold (to their credit), and theirs shall be an honourable good reward (i.e. Paradise).

बेषक ख़ैरात देने वाले मर्द और ख़ैरात देने वाली औरतें और (जो लोग) खुदा की

नीयत से खालिस कर्ज देते हैं उनको दोगुना (अज़) दिया जाएगा और उनका बहुत मुअज़िज़ सिला (जन्नत) तो है ही (18)

[57:19]
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّٰدِقُونَ وَالشَّٰهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

[57:19]
اور جو لوگ اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے وہی لوگ اپنے رب کے نزدیک صدیق اور شہید ہیں ان کے لیے ان کا اجر اور ان کی روشنی ملے گی اور جنہوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا یہی لوگ دوزخی ہیں

[57:19]

And those who believe in (the Oneness of) Allah and His Messengers, the y are the Siddiqoon (i.e. those followers of the Prophets who were first and foremost to believe in them), and the martyrs with their Lord, they shall have their reward and their light. But those who disbelieve (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and deny Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they shall be the dwellers of the blazing Fire.

اور جو لوگ खुदा और उसके रसूलों पर ईमान लाए यही लोग अपने परवरदिगार के नज़दीक सिद्दीकों और चहीदों के दरजे में होंगे उनके लिए उन्ही (सिद्दीकों और चहीदों) का अज़ और उन्हीं का नूर होगा और जिन लोगों ने कुफ़ किया और हमारी आयतों को झुठलाया वही लोग जहन्नुमी हैं (19)

[57:20]
اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ
أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ
وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ

[57:20]
جان لو کہ یہ دنیا کی زندگی محض کھیل اور تماشا اور زیبائش اور ایک دوسرے پر آپس میں فخر کرنا اور ایک دوسرے پر مال اور اولاد میں زیادتی چاہنا ہے جیسے بارش کی حالت کہ اس کی سبزی نے کسانوں کو خوش کر دیا پھر وہ خشک ہو جاتی ہے تو تو اسے زرد شدہ دیکھتا ہے پھر وہ چورا چورا ہو جاتی ہے اور آخرت میں سخت عذاب ہے اور اللہ کی مغفرت اور اس کی خوشنودی ہے اور دنیا کی زندگی سوائے دھوکے کے اسباب کے اور کیا ہے

[57:20]

Know that the life of this world is only play and amusement, pomp and mutual boasting among you, and rivalry in respect of wealth and children, as the likeness of vegetation after rain, thereof the growth is pleasing to the tiller; afterwards it dries up and you see it turning yellow; then it becomes straw. But in the Hereafter (there is) a severe torment (for the disbelievers, evil-doers), and (there is) Forgiveness from Allah and (His) Good Pleasure (for the believers, good-doers), whereas the life of this world is only a

deceiving enjoyment.

जान रखो कि दुनियावी ज़िन्दगी महज़ खेल और तमाषा और ज़ाहिरी ज़ीनत (व आसाइष) और आपस में एक दूसरे पर फख़ करना और माल और औलाद की एक दूसरे से ज़्यादा ख़्वाहिश है (दुनियावी ज़िन्दगी की मिसाल तो) बारिष की सी मिसाल है जिस (की वजह) से किसानों की खेती (लहलहाती और) उनको खुष कर देती थी फिर सूख जाती है तो तू उसको देखता है कि ज़र्द हो जाती है फिर चूर चूर हो जाती है और आख़िरत में (कुपफार के लिए) सख़्त अज़ाब है और (मोमिनों के लिए) खुदा की तरफ से बख़्शिश और खुषनूदी और दुनियावी ज़िन्दगी तो बस फ़रेब का साज़ो सामान है (20)

[57:21]
سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[57:21]
اپنے رب کی مغفرت کی طرف دوڑو اور جنت کی طرف جس کا عرض آسمان اور زمین کے عرض کے برابر ہے ان کے لیے تیار کی گئی ہے جو اللہ اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے یہ اللہ کا فضل ہے وہ جسے چاہتا ہے دیتا ہے اور اللہ بڑے فضل والا ہے

[57:21]

Race one with another in hastening towards Forgiveness from your Lord (Allah), and towards Paradise, the width whereof is as the width of heaven and earth, prepared for those who believe in Allah and His Messengers. That is the Grace of Allah which He bestows on whom He pleases. And Allah is the Owner of Great Bounty.

तुम अपने परवरदिगार के (सबब) बख़्शिश की और बेहिष्ट की तरफ लपक के आगे बढ़ जाओ जिसका अर्ज आसमान और ज़मीन के अर्ज के बराबर है जो उन लोगों के लिए तैयार की गयी है जो खुदा पर और उसके रसूलों पर ईमान लाए हैं ये खुदा का फज़ल है जिसे चाहे अता करे और खुदा का फज़ल (व क़रम) तो बहुत बड़ा है (21)

[57:22]
مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَنْ نُنزِّلَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ
يَسِيرٌ

[57:22]
जो कौئی म्स्बित़ ज़मीन पर याखुदतम पर प़़ती है वे अस से प़़ि़्तर के हम से प़़ि़्दा करीं क़ताब में लक़ी हुती है वे शक़ ये लल्ल के नज़दिक असान बात है

[57:22]

No calamity befalls on the earth or in yourselves but is inscribed in the Book of Decrees (Al-Lauh Al-Mahfooz), before We bring it into existence. Verily, that is easy for Allah.

जितनी मुसीबतें रूए ज़मीन पर और खुद तुम लोगों पर नाज़िल होती हैं (वह सब)

کبّل इसके कि हम उन्हें पैदा करें किताब (लौह महफूज़) में (लिखी हुयी) हैं बेषक ये खुदा पर आसान है (22)

[57:23]
لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

[57:23]
تاکہ جو چیز تمہارے ہاتھ سے جاتی رہے اس پر رنج نہ کرو اور جو تمہیں دے اس پر اتراؤ نہیں اور اللہ کسی اترانے والے شیخی خورے کو پسند نہیں کرتا

[57:23]

In order that you may not be sad over matters that you fail to get, nor rejoice because of that which has been given to you. And Allah likes not prideful boasters.

تاکی جب کوئی چیز تم سے جاتی رہے تو تم उसका रंज न किया करो और जब कोई चीज़ (नेअमत) खुदा तुमको दे तो उस पर न इतराया करो और खुदा किसी इतराने वाले चेखी बाज़ को दोस्त नहीं रखता (23)

[57:24]
الَّذِينَ يَخُلُونِ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

[57:24]
جو خود بھی بخل کرتے ہیں اور لوگوں کو بھی بخل کا حکم دیتے ہیں اور جو کوئی منہ موڑے تو اللہ بھی بے پرواہ خوبیوں والا ہے

[57:24]

Those who are misers and enjoin upon people miserliness (Allah is not in need of their charity). And whosoever turns away (from Faith Allahs Monotheism), then Allah is Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

जो खुद भी बुखल करते हैं और दूसरे लोगों को भी बुखल करना सिखाते हैं और जो चख्स (इन बातों से) रूगरदानी करे तो खुदा भी बेपरवा सज़ावारे हम्दोसना है (24)

[57:25]
لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

[57:25]
البتہ ہم نے اپنے رسولوں کو نشانیاں دے کر بھیجا اور ان کے ہمراہ ہم نے کتاب اور ترازوئے (عدل) بھی بھیجی تاکہ لوگ انصاف کو قائم رکھیں اور ہم نے لوہا بھی اتارا جس میں سخت جنگ کے سامان اور لوگوں کے فائدے بھی ہیں اور تاکہ اللہ معلوم کرے کہ کون اس کی اور اس کے رسولوں کی غائبانہ مدد کرتا ہے بے شک اللہ بڑا زور آور غالب ہے

[57:25]

Indeed We have sent Our Messengers with clear proofs, and revealed with them the Scripture and the Balance (justice) that mankind may keep up

justice. And We brought forth iron wherein is mighty power (in matters of war), as well as many benefits for mankind, that Allah may test who it is that will help Him (His religion), and His Messengers in the unseen. Verily, Allah is All-Strong, All-Mighty.

ہم نے یقیناً اپنے پیغمبروں کو واہجے و ریشہ موزیجے دیکر بھیجا اور ان کے ساتھ کیتاب اور (انساف کی) تراجو ناہیل کیا تاکہ لوگ انساف پر کایم رہے اور ہم ہی نے لوہے کو ناہیل کیا جس کے جریع سے سخت لڈائی اور لوگوں کے بہت سے نفع (کی باتیں) ہیں اور تاکہ خدایا دیکھ لے کی بے دیکھے ہالے خدایا اور اس کے رسوؤں کی کون مدد کرتا ہے بے شک خدایا بہت جبر دست گالیب ہے (25)

[57:26] وَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

اور ہم نے نوح اور ابراہیم کو بھیجا تھا اور ہم نے ان دونوں کی اولاد میں نبوت اور کتاب رکھی تھی پس بعض تو ان میں راہ راست پر رہے اور بہت سے ان میں سے نافرمان ہیں

[57:26]

And indeed, We sent Nooh (Noah) and Ibraheem (Abraham), and placed in their offspring Prophethood and Scripture, and among them there is he who is guided, but many of them are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

اور بے شک ہم ہی نے نوح اور ابراہیم کو (پیغمبر بنا کر) بھیجا اور انہی دونوں کی اولاد میں نبوت اور کیتاب مکرر کی تو ان میں سے کچھ ہدایت یافتہ ہیں اور ان کے بہت سے بدکار ہیں (26)

[57:27] ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

پھر اس کے بعد ہم نے اپنے اور رسول بھیجے اور عیسیٰ ابن مریم کو بعد میں بھیجا اور اسے ہم نے انجیل دی اور اس کے ماننے والوں کے دلوں میں ہم نے نرمی اور مہربانی رکھ دی اور ترک دنیا جو انہوں نے خود ایجاد کی ہم نے وہ ان پر فرض نہیں کی تھی مگر انہوں نے رضائے الہی حاصل کرنے کے لیے ایسا کیا پس اسے نباہ نہ سکے جیسے نباہنا چاہیے تھا تو ہم نے انہیں جو ان میں سے ایمان لائے ان کا اجر دے دیا اور بہت سے تو ان میں بدکار ہی ہیں

[57:27]

Then, We sent after them, Our Messengers, and We sent Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), and gave him the Injeel (Gospel). And We ordained in the hearts of those who followed him, compassion and mercy. But the Monasticism which they invented for themselves, We did not prescribe for them, but (they sought it) only to please Allah therewith, but that they did not observe it with the right observance. So We gave those among them who

believed, their (due) reward, but many of them are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

फिर उनके पीछे ही उनके कदम ब कदम अपने और पैगम्बर भेजे और उनके पीछे मरियम के बेटे ईसा को भेजा और उनको इन्जील अता की और जिन लोगों ने उनकी पैरवी की उनके दिलों में चफ़क़त और मेहरबानी डाल दी और रहबानियत (लज़्ज़ात से किनाराकषी) उन लोगों ने खुद एक नयी बात निकाली थी हमने उनको उसका हुक्म नहीं दिया था मगर (उन लोगों ने) खुदा की खुषनूदी हासिल करने की गरज़ से (खुद ईजाद किया) तो उसको भी जैसा बनाना चाहिए था न बना सके तो जो लोग उनमें से इमान लाए उनको हमने उनका अज़्र दिया उनमें के बहुतेरे तो बदकार ही हैं (27)

[57:28]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[57:28]
اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ وہ تمہیں اپنی رحمت سے دوہرا حصہ دے گا اور تمہیں ایسا نور عطا کرے گا تم اس کے ذریعہ سے چلو اور تمہیں معاف کر دے گا اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[57:28]

O you who believe (in Moosa (Moses) (i.e. Jews) and Iesa (Jesus) (i.e. Christians))! Fear Allah, and believe too in His Messenger (Muhammad SAW), He will give you a double portion of His Mercy, and He will give you a light by which you shall walk (straight), and He will forgive you. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

ऐ ईमानदारों खुदा से डरो और उसके रसूल (मोहम्मद) पर ईमान लाओ तो खुदा तुमको अपनी रहमत के दो हिस्से अज़्र अता फरमाएगा और तुमको ऐसा नूर इनायत फरमाएगा जिस (की रौषनी) में तुम चलोगे और तुमको बख़्श भी देगा और खुदा तो बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (28)

[57:29]
لِيَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَفْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[57:29]
ताके अहल किताब ये न समझें कि (مسلمان) اللہ کے فضل میں سے کچھ بھی حاصل نہیں کر سکتے اور یہ کہ فضل تو اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے جس کو چاہے دے اور اللہ بڑا فضل کرنے والا ہے

[57:29]

So that the people of the Scripture (Jews and Christians) may know that they

have no power whatsoever over the Grace of Allah, and that (His) Grace is (entirely) in His Hand to bestow it on whomsoever He wills. And Allah is the Owner of Great Bounty.

(ये इसलिए कहा जाता है) ताकि एहले किताब ये न समझें कि ये मोमिनीन खुदा के फज़ल (व करम) पर कुछ भी कुदरत नहीं रखते और ये तो यकीनी बात है कि फज़ल खुदा ही के कब्जे में है वह जिसको चाहे अता फरमाए और खुदा तो बड़े फज़ल (व करम) का मालिक है (29)

She that disputes سورة المجادلة

Al-Mujadila | 22 verses | Sura no.58| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[58:1] قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

[58:1] بے شک اللہ نے اس عورت کی بات سن لی ہے جو آپ سے اپنے خاوند کے بارے میں جھگڑتی تھی اور اللہ کی جناب میں شکایت کرتی تھی اور اللہ تم دونوں کی گفتگو سن رہا تھا بے شک اللہ سب کچھ سننے والا دیکھنے والا ہے

[58:1]

Indeed Allah has heard the statement of her (Khaulah bint Thalabah) that disputes with you (O Muhammad SAW) concerning her husband (Aus bin AsSamit), and complains to Allah. And Allah hears the argument between you both. Verily, Allah is All-Hearer, All-Seer.

ऐ रसूल जो औरत (खुला) तुमसे अपने चौहर (उस) के बारे में तुमसे झगड़ती और खुदा से गिले षिकवे करती है खुदा ने उसकी बात सुन ली और खुदा तुम दोनों की गुप्तगू सुन रहा है बेषक खुदा बड़ा सुनने वाला देखने वाला है (1)

[58:2] الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِمَّن نَسَأْنَاهُمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ

[58:2] جو لوگ تم میں سے اپنی عورتوں سے ظہار کرتے ہیں وہ ان کی مائیں نہیں ہو جاتیں ان کی

مائیں تو وہی ہیں جنہوں نے انہیں جنا ہے اور بے شک انہوں نے ایک بیہودہ اور جھوٹی بات منہ سے نکالی ہے اور بے شک اللہ معاف کرنے والا بخشنے والا ہے

[58:2]

Those among you who make their wives unlawful (Az-Zihar) to them by saying to them "You are like my mothers back." They cannot be their mothers. None can be their mothers except those who gave them birth. And verily, they utter an ill word and a lie. And verily, Allah is Oft-Pardoning, Oft-Forgiving.

تو میں سے جو لوگ اپنی بیویوں کے ساتھ جہار کرتے ہیں اپنی بیوی کو ماں کہتے ہیں وہ کچھ ان کی ماؤں نہیں (ہو جاتی) ان کی ماؤں تو بس وہی ہیں جو ان کو جنم دیتی ہیں اور وہ بے شک ایک ناما کول اور جھوٹی بات کہتے ہیں اور خود بے شک معاف کرنے والا اور بڑا بخشنے والا ہے (2)

[58:3]

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا ذَلِكُمْ تُوَعُّظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[58:3]

اور جو لوگ اپنی بیویوں سے اظہار کرتے ہیں پھر اس کہی ہوئی بات سے پھرنا چاہیں تو ایک غلام ایک دوسرے کو ہاتھ لگانے سے پہلے آزاد کر دیں یہ اس کے لیے اس سے تمہیں نصیحت ہو اور اللہ جو کچھ تم کرتے ہو اس کی خبر رکھتا ہے

[58:3]

And those who make unlawful to them (their wives) (by Az-Zihar) and wish to free themselves from what they uttered, (the penalty) in that case (is) the freeing of a slave before they touch each other. That is an admonition to you (so that you may not return to such an ill thing). And Allah is All-Aware of what you do.

اور جو لوگ اپنی بیویوں سے جہار کر بیٹھے پھر اپنی بات واپس لیں تو دونوں کے ہمبستر ہونے سے پہلے (کفارے میں) ایک غلام کا آزاد کرنا (ضروری) ہے اس کی تم کو نسیहत کی جاتی ہے اور تو میں جو کچھ بھی کرتے ہو (خود) اس سے آگاہ ہے (3)

[58:4]

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَا فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكُمْ لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[58:4]

پس جو شخص نہ پائے تو دو مہینے کے لگاتار روزے رکھے اس سے پہلے کہ ایک دوسرے کو چھوئیں پس جو کوئی ایسا نہ کر سکے تو ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلائے یہ اس لیے کہ تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور یہ اللہ کی حدیں ہیں اور منکروں کے لیے دردناک عذاب ہے

देगा ये लोग (अगरचे) उनको भूल गये हैं मगर खुदा ने उनको याद रखा है और खुदा तो हर चीज़ का गवाह है (6)

[58:7]
 أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا
 خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ
 الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

[58:7]
 کیا آپ نے نہیں دیکھا اللہ جانتا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے (یہاں تک) کہ جو
 کوئی مشورہ تین آدمیوں میں ہوتا ہے تو وہ چوتھا ہوتا ہے اور جو پانچ میں ہوتا ہے تو وہ چھٹا
 ہوتا ہے اور خواہ اس سے کم کی سرگوشی ہو یا زیادہ کی مگر وہ ہر جگہ ان کے ساتھ ہوتا ہے
 پھر انہیں قیامت کے دن بتائے گا کہ وہ کیا کرتے تھے بے شک اللہ ہر چیز کو جاننے والا ہے

[58:7]

Have you not seen that Allah knows whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth? There is no Najwa (secret counsel) of three, but He is their fourth (with His Knowledge, while He Himself is over the Throne, over the seventh heaven), nor of five but He is their sixth (with His Knowledge), not of less than that or more, but He is with them (with His Knowledge) wheresoever they may be; and afterwards on the Day of Resurrection, He will inform them of what they did. Verily, Allah is the All-Knower of everything.

क्या तुमको मालूम नहीं कि जो कुछ आसमानों में है और जो कुछ ज़मीन में है (गरज सब कुछ) खुदा जानता है जब तीन (आदमियों) का खुफिया मषवेरा होता है तो वह (खुद) उनका ज़रूर चौथा है और जब पाँच का मषवेरा होता है तो वह उनका छठा है और उससे कम हो या ज़्यादा और चाहे जहाँ कहीं हो वह उनके साथ ज़रूर होता है फिर जो कुछ वह (दुनिया में) करते रहे क़यामत के दिन उनको उससे आगाह कर देगा बेषक खुदा हर चीज़ से ख़ूब वाकिफ़ है (7)

[58:8]
 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّجُونَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ
 الرَّسُولِ وَإِذَا جَاؤُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ
 جَهَنَّمُ يَصَلُّونَهَا فَيَنْسَوْنَ الْمَصِيرَ

[58:8]

کیا آپ نے ان کو نہیں دیکھا جو سرگوشی کرنے سے روکے گئے تھے پھر وہ اسی بات کی
 طرف لوٹتے ہیں جس سے انہیں روکا گیا تھا اور گناہ اور سرکشی اور رسول کی نافرمانی کی
 سرگوشی کرتے ہیں اور جب وہ آپ کے پاس آتے ہیں تو آپ کو ایسے لفظوں سے سلام کرتے
 ہیں جن سے اللہ نے آپ کو سلام نہیں دیا اور اپنے دلوں میں کہتے ہیں کہ ہمیں اللہ اس پر کیوں
 عذاب نہیں دیتا جو ہم کہہ رہے ہیں ان کے لیے دوزخ کافی ہے وہ اس میں داخل ہوں گے پس
 وہ کیا ہی برا ٹھکانہ ہے

[58:8]

Have you not seen those who were forbidden to hold secret counsels, and afterwards returned to that which they had been forbidden, and conspired together for sin and wrong doing and disobedience to the Messenger (Muhammad SAW). And when they come to you, they greet you with a greeting wherewith Allah greets you not, and say within themselves "Why should Allah punish us not for what we say?" Hell will be sufficient for them, they will burn therein, and worst indeed is that destination!

क्या तुमने उन लोगों को नहीं देखा जिनको सरगोषियाँ करने से मना किया गया गुरज़ जिस काम की उनको मुमानिअत की गयी थी उसी को फिर करते हैं और (लुत्फ़ तो ये है कि) गुनाह और (बेजा) ज्यादती और रसूल की नाफरमानी की सरगोषियाँ करते हैं और जब तुम्हारे पास आते हैं तो जिन लफ़्जों से खुदा ने भी तुम को सलाम नहीं किया उन लफ़्जों से सलाम करते हैं और अपने जी में कहते हैं कि (अगर ये वाकई पैगम्बर हैं तो) जो कुछ हम कहते हैं खुदा हमें उसकी सज़ा क्यों नहीं देता (ऐ रसूल) उनको दोज़ख ही (की सज़ा) काफी है जिसमें ये दाख़िल होंगे तो वह (क्या) बुरी जगह है (8)

[58:9]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَنَاجَوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالنَّقْوَى
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[58:9]
اے ایمان والو جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور سرکشی اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو اور نیکی اور پرہیزگاری کی سرگوشی کرو اور اللہ سے ڈرو جس کی طرف تم جمع کیے جاؤ گے

[58:9]

O you who believe! When you hold secret counsel, do it not for sin and wrong-doing, and disobedience towards the Messenger (Muhammad SAW) but do it for Al-Birr (righteousness) and Taqwa (virtues and piety); and fear Allah unto Whom you shall be gathered.

ऐ ईमानदारों जब तुम आपस में सरगोषी करो तो गुनाह और ज्यादती और रसूल की नाफरमानी की सरगोषी न करो बल्कि नेकीकारी और परहेज़गारी की सरगोषी करो और खुदा से डरते रहो जिसके सामने (एक दिन) जमा किए जाओगे (9)

[58:10]
إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَرِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُونَ

[58:10]
(یہ) سرگوشی تو صرف شیطانی بات ہے تاکہ ایمان داروں کو غمناک کر دے حالانکہ بغیر (حکم اللہ کے کچھ بھی ضرر نہیں دے سکتی اور ایمان والے تو اللہ ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں

[58:10]

Secret counsels (conspiracies) are only from Shaitan (Satan), in order that he may cause grief to the believers. But he cannot harm them in the least, except as Allah permits, and in Allah let the believers put their trust .

(بری باتوں کی) سرگوشی تو بس ایک چھتانی کام ہے (اور इसलिए करते हैं) ताकि ईमानदारों को उससे रंज पहुँचे हालाँकि खुदा की तरफ से आज्ञा दीए बगैर सरगोषी उनका कुछ बिगाड़ नहीं सकती और मोमिनीन को तो खुदा ही पर भरोसा रखना चाहिए (10)

[58:11]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانشُرُوا
يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[58:11]
اے ایمان والو جب تمہیں مجلسوں میں کھل کر بیٹھنے کو کہا جائے تو کھل کر بیٹھو اللہ تمہیں فراخی دے گا اور جب کہا جائے کہ اٹھ جاؤ تو اٹھ جاؤ تم میں سے اللہ ایمان داروں کے اور ان کے جنہیں علم دیا گیا ہے درجے بلند کرے گا اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خبردار ہے

[58:11]
O you who believe! When you are told to make room in the assemblies, (spread out and) make room. Allah will give you (ample) room (from His Mercy). And when you are told to rise up (for prayers, Jihad (holy fighting in Allahs Cause), or for any other good deed), rise up. Allah will exalt in degree those of you who believe, and those who have been granted knowledge. And Allah is Well-Acquainted with what you do.

ऐ ईमानदारों जब तुमसे कहा जाए कि मजलिस में जगह कुषादा करो वह तो कुषादा कर दिया करो खुदा तुमको कुषादगी अता करेगा और जब तुमसे कहा जाए कि उठ खड़े हो तो उठ खड़े हुआ करो जो लोग तुमसे ईमानदार हैं और जिनको इल्म अता हुआ है खुदा उनके दर्जे बुलन्द करेगा और खुदा तुम्हारे सब कामों से बेखबर है (11)

[58:12]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[58:12]
اے ایمان والو جب تم رسول سے سرگوشی کرو تو اپنی سرگوشی سے پہلے صدقہ دے لیا کرو یہ تمہارے لیے بہتر اور زیادہ پاکیزہ بات ہے پس اگر نہ پاؤ تو اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[58:12]

O you who believe! When you (want to) consult the Messenger (Muhammad SAW) in private, spend something in charity before your

private consultation. That will be better and purer for you. But if you find not (the means for it), then verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

ऐ ईमानदारों जब पैगम्बर से कोई बात कान में कहनी चाहो तो कुछ खैरात अपनी सरगोषी से पहले दे दिया करो यही तुम्हारे वास्ते बेहतर और पाकीजा बात है पस अगर तुमको इसका मुकदूर न हो तो बेषक खुदा बड़ा बख्खने वाला मेहरबान है (12)

[58:13]
 أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ
 وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

[58:13]
 کیا تم اپنی سرگوشی سے پہلے صدقہ دینے سے ڈر گئے پھر جب تم نے نہ کیا اور اللہ نے تمہیں معاف بھی کر دیا تو (بس) نماز ادا کرو اور زکوٰۃ دو اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خبردار ہے

[58:13]

Are you afraid of spending in charity before your private consultation (with him)? If then you do it not, and Allah has forgiven you, then (at least) perform As-Salat (IqamatasSalat) and give Zakat and obey Allah (i.e. do all what Allah and His Prophet SAW order you to do). And Allah is All-Aware of what you do.

(مسلمانوں) क्या तुम इस बात से डर गए कि (रसूल के) कान में बात कहने से पहले खैरात कर लो तो जब तुम लोग (इतना सा काम) न कर सके और खुदा ने तुम्हें माफ़ कर दिया तो पाबन्दी से नमाज़ पढ़ो और ज़कात देते रहो और खुदा उसके रसूल की इताअत करो और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे बाख़बर है (13)

[58:14]
 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَخْلِفُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

[58:14]
 کیا آپ نے ان کو نہیں دیکھا جنہوں نے اس قوم سے دوستی رکھی ہے جن پر اللہ کا غضب ہے نہ وہ تم میں سے ہیں اور نہ ان میں سے اور وہ جان بوجھ کر جھوٹ پر قسمیں کھاتے ہیں

[58:14]
 Have you (O Muhammad SAW) not seen those (hypocrites) who take for friends a people upon whom is the Wrath of Allah (i.e. Jews)? They are neither of you (Muslims) nor of them (Jews), and they swear to a lie while they know.

क्या तुमने उन लोगों की हालत पर गौर नहीं किया जो उन लोगों से दोस्ती करते हैं जिन पर खुदा ने ग़ज़ब ढाया है तो अब वह न तुम में हैं और न उनमें ये लोग जानबूझ कर झूठी बातों पर कसमें खाते हैं और वह जानते हैं (14)

[58:15]
أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[58:15]
اللہ نے ان کے لیے سخت عذاب تیار کر رکھا ہے بے شک وہ بہت ہی برا ہے جو کچھ وہ کرتے ہیں

[58:15]

Allah has prepared for them a severe torment. Evil indeed is that which they used to do.

خودا نے انکے لیے سخت اذاب تیار کر رکھا ہے اس میں شک نہیں کہ یہ لوگ جو کچھ کرتے ہیں بہت ہی برا ہے (15)

[58:16]
اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

[58:16]
انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا لیا ہے پس وہ (لوگوں کو) اللہ کی راہ سے روکتے ہیں تو ان کے لیے ذلیل کرنے والا عذاب ہے

[58:16]

They have made their oaths a screen (for their evil actions). Thus they hinder (men) from the Path of Allah, so they shall have a humiliating torment.

ان لوگوں نے اپنی کسموں کو سپر بنا لیا ہے اور (لوگوں کو) خودا کی راہ سے روک دیا تو انکے لیے رُسوا کرنے والا اذاب ہے (16)

[58:17]
لَنْ نُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

[58:17]
اللہ کے مقابلہ میں نہ تو ان کے مال ہی کچھ کام آئیں گے اور نہ ان کی اولاد کچھ کام آئے گی یہ دوزخی لوگ ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

[58:17]

Their children and their wealth will avail them nothing against Allah. They will be (the) dwellers of the Fire, to dwell therein forever.

خودا سامنے ہر گز نہ انکے مال ہی کچھ کام آئیں گے اور نہ انکی اولاد ہی کام آئے گی یہ لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے (17)

[58:18]
يَوْمَ يَنْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَافِرُونَ

[58:18]
جس دن اللہ ان سب کو قبروں سے اٹھائے گا تو اس کے سامنے بھی ایسی ہی قسمیں کھائیں

گے جیسی کہ تمہارے سامنے کہاتے ہیں اور سمجھ رہے ہیں کہ ہم رستے پر ہیں خبردار بے شک وہی جھوٹے ہیں

[58:18]

On the Day when Allah will resurrect them all together (for their account), then they will swear to Him as they swear to you (O Muslims). And they think that they have something (to stand upon). Verily, they are liars!

جیس دن خدایا ان سبکو دوبار اٹا خدایا کرےگا تو یہ لوگ جیس तरह تمہارے سامنے کسمیں خاتے ہیں اسی तरह اُسکے سامنے بھی کسمیں خائے اور خیال کرتے ہیں کی وہ راہے سواب پر ہیں آگاہ رہو یہ لوگ یقینان جڑھے ہیں (18)

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

[58:19]

ان پر شیطان نے غلبہ پا لیا ہے پس اس نے انہیں اللہ کا ذکر بھلا دیا ہے یہی شیطان کا گروہ ہے خبردار بے شک شیطان کا گروہ ہی نقصان اٹھانے والا ہے

[58:19]

Shaitan (Satan) has overtaken them. So he has made them forget the remembrance of Allah. They are the party of Shaitan (Satan). Verily, it is the party of Shaitan (Satan) that will be the losers!

شیتان نے ان پر قابو پا لیا ہے اور خدایا کی یاد ان سے بھلا دی ہے یہ لوگ شیتان کے گروہ ہے سون رکھو کی شیتان کا گروہ اٹانے والا ہے (19)

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ

[58:20]

بے شک جو لوگ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں یہی لوگ ذلیلوں میں ہیں

[58:20]

Those who oppose Allah and His Messenger (Muhammad SAW), they will be among the lowest (most humiliated).

جو لوگ خدایا اور اُسکے رسول سے مخالفت کرتے ہیں وہ سب جلیل لوگوں میں ہیں (20)

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ

[58:21]

اللہ نے لکھ دیا ہے کہ میں اور میرے رسول ہی غالب رہیں گے بے شک اللہ زور آور زبردست ہے

[58:21]

Allah has decreed "Verily! It is I and My Messengers who shall be the

victorious." Verily, Allah is All-Powerful, All-Mighty.

खुदा ने हुक्म नातिक दे दिया है कि मैं और मेरे पैगम्बर ज़रूर ग़ालिब रहेंगे बेषक खुदा बड़ा ज़बरदस्त ग़ालिब है (21)

[58:22]
 لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[58:22]
 آپ ایسی کوئی قوم نہ پائیں گے جو اللہ اور قیامت کے دن پر ایمان رکھتی ہو اور ان لوگوں سے بھی دوستی رکھتے ہوں جو اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتے ہیں گو وہ ان کے باپ یا بیٹے یا بھائی یا کنبے کے لوگ ہی کیوں نہ ہوں یہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں میں اللہ نے ایمان لکھ دیا ہے اور ان کو اپنے فیض سے قوت دی ہے اور وہ انہیں بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہ رہی ہوں گی وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے اللہ ان سے راضی ہوا اور وہ اس سے راضی ہوئے یہی اللہ کا گروہ ہے خبردار بے شک اللہ کا گروہ ہی کامیاب ہونے والا ہے

[58:22]

You (O Muhammad SAW) will not find any people who believe in Allah and the Last Day, making friendship with those who oppose Allah and His Messenger (Muhammad SAW), even though they were their fathers, or their sons, or their brothers, or their kindred (people). For such He has written Faith in their hearts, and strengthened them with Rooh (proofs, light and true guidance) from Himself. And We will admit them to Gardens (Paradise) under which rivers flow, to dwell therein (forever). Allah is pleased with them, and they with Him. They are the Party of Allah. Verily, it is the Party of Allah that will be the successful.

जो लोग खुदा और रोज़े आख़रत पर ईमान रखते हैं तुम उनको खुदा और उसके रसूल के दुष्मनों से दोस्ती करते हुए न देखोगे अगरचे वह उनके बाप या बेटे या भाई या खानदान ही के लोग (क्यों न हों) यही वह लोग हैं जिनके दिलों में खुदा ने इमान को साबित कर दिया है और ख़ास अपने नूर से उनकी ताईद की है और उनको (बेहिष्ट में) उन (हरे भरे) बागों में दाखिल करेगा जिनके नीचे नहरे जारी है (और वह) हमेशा उसमें रहेंगे खुदा उनसे राजी और वह खुदा से खुष यही खुदा का गिरोह है सुन रखो कि खुदा के गिरोह के लोग दिली मुरादें पाएँगे (22)

Exile سورة الحشر

Al-Hashr | 24 verses | Sura no.59 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[59:1]

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[59:1]

جو مخلوقات آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اللہ کی تسبیح کرتی ہے اور وہی غالب حکمت والا ہے

[59:1]

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

جو چیز آسمانوں میں ہے اور جو چیز زمین میں ہے (سب) خودا کی تسبیح کرتی ہیں اور وہی غالب حکمت والا ہے (1)

[59:2]

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ

[59:2]

وہی ہے جس نے اہل کتاب کے کافروں کو ان کے گھروں سے پہلا لشکر جمع کرنے کے وقت نکال دیا حالانکہ تمہیں ان کے نکلنے کا گمان بھی نہ تھا اور وہ یہی سمجھ رہے تھے کہ ان کے قلعے انہیں اللہ سے بچائیں گے پھر اللہ کا عذاب ان پر وہاں سے آیا کہ جہاں کا ان کو گمان بھی نہ تھا اور ان کے دلوں میں ہیبت ڈال دی کہ اپنے گھر وں کو اپنے اور مسلمانوں کے ہاتھوں سے آپ اجاڑنے لگے پس اے آنکھوں والو عبرت حاصل کرو

[59:2]

He it is Who drove out the disbelievers among the people of the Scripture (i.e. the Jews of the tribe of Banee An-Nadeer) from their homes at the first gathering. You did not think that they would get out. And they thought that their fortresses would defend them from Allah! But Allahs (Torment) reached them from a place whereof they expected it not, and He cast terror into their hearts, so that they destroyed their own dwellings with their own hands and the hands of the believers. Then take admonition, O you with eyes (to see).

وہی تو ہے جس نے کُوفّر اہل کتاب (بنی نڈیر) کو پہلے ہجرت (جلائے وطن) میں ان کے گھروں سے نیکال باہر کیا (مسلمانوں) تمکو تو یہ وہم بھی نہ تھا کہ وہ نیکال جائیں گے اور وہ لوگ یہ سمجھتے تھے کہ ان کے قلعے انکو خودا (کے اہل) سے

से बचा लेंगे मगर जहाँ से उनको ख्याल भी न था खुदा ने उनको आ लिया और उनके दिलों में (मुसलमानों) को रौब डाल दिया कि वह लोग खुद अपने हाथों से और मोमिनीन के हाथों से अपने घरों को उजाड़ने लगे तो ऐ आँख वालों इबरत हासिल करो (2)

[59:3]
وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ

[59:3]
اور اگر اللہ نے ان کے لیے دیس نکالا نہ لکھ دیا ہوتا تو انہیں دنیا ہی میں سزا دیتا اور آخرت میں تو ان کے لیے آگ کا عذاب ہے

[59:3]

And had it not been that Allah had decreed exile for them, He would certainly have punished them in this world, and in the Hereafter theirs shall be the torment of the Fire.

और खुदा ने उनकी किसमत में ज़िला वतनी न लिखा होता तो उन पर दुनिया में भी (दूसरी तरह) अज़ाब करता और आख़ेरत में तो उन पर जहन्नुम का अज़ाब है ही (3)

[59:4]
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[59:4]
یہ اس لیے کہ انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کی اور جو اللہ کی مخالفت کرے تو بے شک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[59:4]

That is because they opposed Allah and His Messenger (Muhammad SAW). And whosoever opposes Allah, then verily, Allah is Severe in punishment.

ये इसलिए कि उन लोगों ने खुदा और उसके रसूल की मुख़ालेफ़त की और जिसने खुदा की मुख़ालेफ़त की तो (याद रहे कि) खुदा बड़ा सख़्त अज़ाब देने वाला है (4)

[59:5]
مَا قَطَعْتُمْ مِّن لِّيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ

[59:5]
مسلمانوں تم نے جو کھجور کا پیڑ کاٹ ڈالا یا اس کو اس کی جڑوں پر کھڑا رہنے دیا یہ سب اللہ کے حکم سے ہوا اور تاکہ وہ نافرمانوں کو ذلیل کرے

[59:5]

What you (O Muslims) cut down of the palm-trees (of the enemy), or you left them standing on their stems, it was by Leave of Allah, and in order that He might disgrace the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

(मोमिनों) खजूर का दरख़्त जो तुमने काट डाला या जूँ का तूँ से उनकी जड़ों पर

खड़ा रहने दिया तो खुदा ही के हुक्म से और मतलब ये था कि वह नाफरमानों को रूसवा करे (5)

[59:6]
وَمَا أَفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أُوجِفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[59:6]
اور جو کچھ اللہ نے اپنے رسول کو ان سے مفت دلا دیا سو تم نے اس پر گھوڑے نہیں دوڑائے اور نہ اونٹ لیکن اللہ اپنے رسولوں کو غالب کر دیتا ہے جس پر چاہے اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے

[59:6]

And what Allah gave as booty (Fai) to His Messenger (Muhammad SAW) from them, for which you made no expedition with either cavalry or camelry. But Allah gives power to His Messengers over whomsoever He wills. And Allah is Able to do all things.

(تو) جو مال खुदा ने अपने रसूल को उन लोगों से बे लड़े दिलवा दिया उसमें तुम्हार हक नहीं क्योंकि तुमने उसके लिए कुछ दौड़ धूप तो की ही नहीं, न घोड़ों से न ऊँटों से, मगर खुदा अपने पैगम्बरों को जिस पर चाहता है ग़लबा अता फरमाता है और खुदा हर चीज़ पर कादिर है (6)

[59:7]
مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

[59:7]
جو مال اللہ نے اپنے رسول کو دیہات والوں سے مفت دلایا سو وہ اللہ اور رسول اور قرابت والوں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں کے لیے ہے تاکہ وہ تمہارے دولت مندوں میں نہ پھرتا رہے اور جو کچھ تمہیں رسول دے اسے لے لو اور جس سے منع کرے اس سے باز رہو اور اللہ سے ڈرو بیشک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے

[59:7]

What Allah gave as booty (Fai) to His Messenger (Muhammad SAW) from the people of the townships, - it is for Allah, His Messenger (Muhammad SAW), the kindred (of Messenger Muhammad SAW), the orphans, AlMasakin (the poor), and the wayfarer, in order that it may not become a fortune used by the rich among you. And whatsoever the Messenger (Muhammad SAW) gives you, take it, and whatsoever he forbids you, abstain (from it) , and fear Allah. Verily, Allah is Severe in punishment.

तो जो माल खुदा ने अपने रसूल को देहात वालों से बे लड़े दिलवाया है वह ख़ास खुदा और उसके रसूल और (रसूल के) क़राबतदारों और यतीमों और मोहताजों और

परदेसियों का है ताकि जो लोग तुममें से दौलतमन्द हैं हिर फिर कर दौलत उन्हीं में न रहे, हौं जो तुमको रसूल दें दें वह ले लिया करो और जिससे मना करें उससे बाज़ रहो और खुदा से डरते रहो बेषक खुदा सख्त अज़ाब देने वाला है (7)

[59:8]
لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

[59:8]
वह माल وطن चھोڑने वाले मफ़सुओं के लीये बेही है जो अपने ग़ेहरोओ और मालों से नकाले
ग़ैने अल्ले का फ़उल अस की रउसा मन्दी च़ाबते बेीओ और वह अल्ले और अस के रसूल की मदद क़रते बेीओ
बेही स़े (मसलमन) बेीओ

[59:8]

(And there is also a share in this booty) for the poor emigrants, who were expelled from their homes and their property, seeking Bounties from Allah and to please Him. And helping Allah (i.e. helping His religion) and His Messenger (Muhammad SAW). Such are indeed the truthful (to what they say);-

(इस माल में) उन मुफ़लिस मुहाजिरोओ का हिस्सा भी है जो अपने घरों से और मालों से निकाले (और अलग क़िए) गए (और) खुदा के फ़ज़ल व खुषनूदी के तलबगार हैं और खुदा की और उसके रसूल की मदद क़रते हैं यही लोग सच्चे इमानदार हैं और (उनका भी हिस्सा है) (8)

[59:9]
وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا
أَوْثَرُوا وَيُؤْتُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَتَوْكَانَ بِهِمْ خِصَاصَةً وَمَنْ يُوقِ شَحْنًا نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[59:9]
और वह (माल) अने के लीये बेही है के जनहोओ ने अने से पहले (मदीने में) ग़ेहरे और अयमन
हावल कर रक़हा है जो अने के पास वुन च़ेहो़ क़रआता है असे से मचित क़रते बेीओ और अपने
सेनोओ में असे की नसेबत क़ोनी ख़लश नहेीओ प़ाते जो म्हाजरीन को दया ग़ैने और वह अपनी जानोओ पर
तरजिच दिते बेीओ अकरे अने पर फ़ाके हो और जो अपने नफ़से के लाले से ब़चाया ग़ैने से वही लोके
क़ामयाब बेीओ

[59:9]

And those who, before them, had homes (in Al-Madinah) and had adopted the Faith, love those who emigrate to them, and have no jealousy in their breasts for that which they have been given (from the booty of Banee An-Nadeer), and give them (emigrants) preference over themselves, even though they were in need of that. And whosoever is saved from his own covetousness, such are they who will be the successful.

जो लोग मोहाजेरीन से पहले (हिजरत के) घर (मदीना) में मुक़ीम हैं और ईमान में (मुसतक़िल) रहे और जो लोग हिजरत करके उनके पास आए उनसे मोहबबत क़रते हैं

और जो कुछ उनको मिला उसके लिए अपने दिलों में कुछ गरज नहीं पाते और अगरचे अपने ऊपर तंगी ही क्यों न हो दूसरों को अपने नफस पर तरजीह देते हैं और जो चख्स अपने नफस की हिर्स से बचा लिया गया तो ऐसे ही लोग अपनी दिली मुरादे पाएँगे (9)

[59:10]
وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

[59:10]
اور ان کے لیے بھی جو مہاجرین کے بعد آئے (اور) دعا مانگا کرتے ہیں کہ اے ہمارے رب ہمیں اور ہمارے ان بھائیوں کو بخش دے جو ہم سے پہلے ایمان لائے ہیں اور ہمارے دلوں میں ایمانداروں کی طرف سے کینہ قائم نہ ہونے پائے اے ہمارے رب بے شک تو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[59:10]

And those who came after them say "Our Lord! Forgive us and our brethren who have preceded us in Faith, and put not in our hearts any hatred against those who have believed. Our Lord! You are indeed full of kindness, Most Merciful.

اور उनका भी हिस्सा है और जो लोग उन (मोहाजेरीन) के बाद आए (और) दुआ करते हैं कि परवरदिगारा हमारी और उन लोगों की जो हमसे पहले ईमान ला चुके मगफ़ेरत कर और मोमिनों की तरफ से हमारे दिलों में किसी तरह का कीना न आने दे परवरदिगार बेषक तू बड़ा चफीक़ निहायत रहम वाला है (10)

[59:11]
أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِن أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

[59:11]
کیا آپ نے منافقوں کو نہیں دیکھا جو اپنے اہل کتاب کے کافر بھائیوں سے کہتے ہیں کہ اگر تم نکالے گئے تو ضرور ہم بھی تمہارے ساتھ نکلیں گے اور تمہارے معاملہ میں کبھی کسی کی بات نہ مانیں گے اور اگر تم سے لڑائی ہو گی تو ہم تمہاری مدد کریں گے اور اللہ گواہی دیتا ہے کہ وہ سراسر جھوٹے ہیں

[59:11]

Have you (O Muhammad SAW) not observed the hypocrites who say to their friends among the people of the Scripture who disbelieve "(By Allah) If you are expelled, we (too) indeed will go out with you, and we shall never obey any one against you, and if you are attacked (in fight), we shall indeed help you." But Allah is Witness, that they verily, are liars.

क्या तुमने उन मुनाफ़िकों की हालत पर नज़र नहीं की जो अपने काफ़िर भाइयों एहले किताब से कहा करते हैं कि अगर कहीं तुम (घरों से) निकाले गए तो यकीन जानों कि

ہم بھی تمہارے ساتھ (جڑور) نیکل خڈے ہوںے اور تمہارے بارے میں کبھی کسی کی ڈتاءت ن کرےے اور اےر تم سے لڈاڈے ہوگی تو جڑور تمہاری مدد کرےے، مےر خڈا بےان کیے دےتا ہے کی ے لوگ یقینن ڈڑوے ہیں (11)

[59:12]
لَئِن أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِن قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِن نَّصَرُوهُمْ لَيُوَلِّنَنَّ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصُرُونَ

[59:12]
اےر وہ نکالے گئے تو ے ان کے ساتھ نہ نکلیں گے اور اےر ان سے لڑائی ہوئی تو ے ان کی مدد بھی نہ کریں گے اور اےر ان کی مدد کریں گے تو پیٹھ پھیر کر بھاگیں گے پھر ان کو مدد نہ دی جائے گی

[59:12]

Surely, if they (the Jews) are expelled, never will they (hypocrites) go out with them, and if they are attacked, they will never help them. And if they do help them, they (hypocrites) will turn their backs, so they will not be victorious.

اےر کڈفار نکالے بھی جائے تو ے موناڈےقین ان کے ساتھ ن نیکلےے اور اےر ان سے لڈاڈے ڈی تو ان کی مدد بھی ن کرےے اور یقینن کرےے بھی تو ڈیڈ فےر کر باےر جائےے (12)

[59:13]
لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

[59:13]
البتہ تمہارا خوف ان کے دلوں میں اللہ (کے خوف) سے زیادہ ہے ے اس لیے کہ وہ لوگ سمجھتے نہیں

[59:13]

Verily, you (believers in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) are more awful as a fear in their (Jews of Banee An-Nadeer) breasts than Allah. That is because they are a people who comprehend not (the Majesty and Power of Allah).

فیر ان کو کڈی سے کڈمک بھی ن میلےگی (مومینوں) تمہاری ڈبوت ان کے دلوں میں خڈا سے بھی بڈکر ہے، ے ڈس وءه سے کی ے لوگ سمڈن نہیں رختے (13)

[59:14]
لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقَلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

[59:14]
وہ تم سے سب ملکر بھی نہیں لڑ سکتے مےر محفوظ بستوں میں یا دیواروں کی آڑ میں ان کی لڑائی تو آپس میں سخت ہے آپ ان کو متفق سمجھتے ہیں حالانکہ ان کے دل الگ الگ ہیں ے اس لیے کہ وہ لوگ عقل نہیں رکھتے

[59:14]

They fight not against you even together, except in fortified townships, or from behind walls. Their enmity among themselves is very great. You would think they were united, but their hearts are divided, that is because they are a people who understand not.

ये सब के सब मिलकर भी तुमसे नहीं लड़ सकते, मगर हर तरफ से महफूज़ बस्तियों में या (बिहार पनाह की) दीवारों की आड़ में इनकी आपस में तो बड़ी धाक है कि तुम ख्याल करोगे कि सब के सब (एक जान) हैं मगर उनके दिल एक दूसरे से फटे हुए हैं ये इस वजह से कि ये लोग बेअकल हैं (14)

[59:15]

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[59:15]

ان کا حال تو پہلوں جیسا ہے کہ جنہوں نے ابھی اپنے کام کی سزا پائی ہے اور ان کے لیے (آخرت میں) دردناک عذاب ہے

[59:15]

They are like their immediate predecessors (the Jews of Bane Qainooqa, who suffered), they tasted the evil result of their conduct, and (in the Hereafter, there is) for them a painful torment;-

उनका हाल उन लोगों का सा है जो उनसे कुछ ही पेशतर अपने कामों की सज़ा का मज़ा चख चुके हैं और उनके लिए दर्दनाक अज़ाब है (15)

[59:16]

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

[59:16]

(اور) مثال شیطان کی سی ہے کہ وہ آدمی سے کہتا ہے کہ تو منکر ہو جا پھر جب وہ منکر ہو جاتا ہے تو کہتا ہے بے شک میں تم سے بری ہوں کیوں کہ میں اللہ سے ڈرتا ہوں جو سارے جہاں کا رب ہے

[59:16]

(Their allies deceived them) like Shaitan (Satan), when he says to man "Disbelieve in Allah." But when (man) disbelieves in Allah, Shaitan (Satan) says "I am free of you, I fear Allah, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)!"

(मुनाफ़िकों) की मिसाल चैतान की सी है कि इन्सान से कहता रहा कि काफ़िर हो जाओ, फिर जब वह काफ़िर हो गया तो कहने लगा मैं तुमसे बेज़ार हूँ मैं सारे जहाँ के परवरदिगार से डरता हूँ (16)

[59:17]

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ
[59:17]

پس ان دونوں کا انجام یہ ہوتا ہے کہ وہ دونوں دوزخ میں ہوں گے اس میں ہمیشہ رہیں گے اور ظالموں کی یہی سزا ہے

[59:17]

So the end of both will be that they will be in the Fire, abiding therein. Such is the recompense of the Zalimoon (i.e. polytheists, wrong-doers, disbelievers in Allah and in His Oneness, etc.).

تو دونوں کا نتیجہ یہ ہوا کہ دونوں دوزخ میں (ڈالے) جائیں گے اور وہیں ہمیشہ رہیں گے اور یہی تمام ظالموں کی سزا ہے (17)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
[59:18]

اے ایمان والو! اللہ سے ڈرو اور ہر شخص کو دیکھنا چاہیئے کہ اس نے کل کے لئے کیا آگے بھیجا ہے اور اللہ سے ڈرو کیوں کہ اللہ تمہارے کاموں سے خبردار ہے

[59:18]

O you who believe! Fear Allah and keep your duty to Him. And let every person look to what he has sent forth for the morrow, and fear Allah. Verily, Allah is All-Aware of what you do .

اے ایمانداروں! اللہ سے ڈرو، اور ہر شخص کو دیکھنا چاہیئے کہ اس نے کل کے لئے کیا آگے بھیجا ہے اور اللہ سے ڈرو کیوں کہ اللہ تمہارے کاموں سے خبردار ہے (18)

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ
[59:19]

اور ان کی طرح نہ ہوں جنہوں نے اللہ کو بھلا دیا پھر اللہ نے بھی ان کو (ایسا کر دیا) کہ وہ اپنے آپ ہی کو بھول گئے یہی لوگ نافرمان ہیں

[59:19]

And be not like those who forgot Allah (i.e. became disobedient to Allah) and He caused them to forget their ownelves, (let them to forget to do righteous deeds). Those are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

اور ان لوگوں کے جیسے نہ ہو جاؤ جو اللہ کو بھلا دیا پھر اللہ نے ان کو بھول دیا کہ وہ اپنے آپ ہی کو بھول گئے یہی لوگ نافرمان ہیں (19)

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ
[59:20]

دوزخی اور جنتی برابر نہیں ہو سکتے جنتی ہی بامراد ہیں

[59:20]

Not equal are the dwellers of the Fire and the dwellers of the Paradise. It is the dwellers of Paradise that will be successful.

جہنمی اور جنتی کسی तरह बराबर नहीं हो सकते जन्ती लोग ही तो कामयाबी हासिल करने वाले हैं (20)

[59:21]
لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

[59:21]
اگر ہم اس قرآن کو کسی پہاڑ پر نازل کرتے تو آپ اسے دیکھتے کہ اللہ کے خوف سے جھک کر پھٹ جاتا اور ہم یہ مثالیں لوگوں کے لیے بیان کرتے ہیں تاکہ وہ غور کریں

[59:21]

Had We sent down this Quran on a mountain, you would surely have seen it humbling itself and rending asunder by the fear of Allah. Such are the parables which We put forward to mankind that they may reflect .

اگر ہم اس کورآن کو کسی پہاڑ پر (بھی) نازل کرتے تو تم اسکو دیکھتے کی خودا کے ڈر سے جھکا اور فٹا جاتا ہے یہ مثالیں ہم لوگوں (کے سمجھانے) کے لیے بیان کرتے ہیں تاکہ وہ غور کریں (21)

[59:22]
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

[59:22]
وہی اللہ ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں سب چھپی اور کھلی باتوں کا جاننے والا ہے وہ بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[59:22]

He is Allah, than Whom there is La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He) the All-Knower of the unseen and the seen (open). He is the Most Beneficent, the Most Merciful.

وہی خودا ہے جسکے سوا کوئی مابود نہیں، پوشیدہ اور جہاں کا جاننے والا وہی بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے (22)

[59:23]
هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

[59:23]
وہی اللہ ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہ بادشاہ پاک ذات سلامتی دینے والا امن دینے والا نگہبان زبردست خرابی کا درست کرنے والا بڑی عظمت والا ہے اللہ پاک ہے اس سے جو اس کے شریک ٹھیراتے ہیں

[59:23]

He is Allah than Whom there is La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He) the King, the Holy, the One Free from all defects, the Giver of security, the Watcher over His creatures, the All-Mighty, the Compeller, the Supreme. Glory be to Allah! (High is He) above all that they associate as partners with Him.

वही वह खुदा है जिसके सिवा कोई काबिले इबादत नहीं (हकीकी) बादशाह, पाक ज़ात (हर ऐब से) बरी अमन देने वाला निगेहबान, ग़ालिब ज़बरदस्त बड़ाई वाला ये लोग जिसको (उसका) चरीक ठहराते हैं (23)

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[59:24]

وہی اللہ ہے پیدا کرنے والا ٹھیک ٹھیک بنانے والا صورت دینے والا اس کے اچھے اچھے نام ہیں سب چیزیں اسی کی تسبیح کرتی ہیں جو آسمانوں میں اور زمین میں ہیں اور وہی زبردست حکمت والا ہے

[59:24]

He is Allah, the Creator, the Inventor of all things, the Bestower of forms. To Him belong the Best Names . All that is in the heavens and the earth glorify Him. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

उससे पाक है वही खुदा (तमाम चीजों का ख़ालिक) मुजिद सूरतों का बनाने वाला उसी के अच्छे अच्छे नाम हैं जो चीजे सारे आसमान व ज़मीन में हैं सब उसी की तसबीह करती हैं, और वही ग़ालिब हिकमत वाला है (24)

She that is to be examined سورة الممتحنة

Al-Mumtahina | 13 verses | Sura no.60| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा रहम वाला है

[60:1]

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ حَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ

مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ [60:1]

اے ایمان والو میرے دشمنوں اور اپنے دشمنوں کو دوست نہ بناؤ کہ ان کے پاس دوستی کے پیغام بھیجتے ہو حالانکہ تمہارے پاس جو سچا دین آیا ہے اس کے یہ منکر ہو چکے ہیں رسول کو اور تمہیں اس بات پر نکالتے ہیں کہ تم اللہ اپنے رب پر ایمان لائے ہو اگر تم جہاد کے لیے میری راہ میں اور میری رضا جوئی کے لیے نکلے ہو تو ان کو دوست نہ بناؤ تم ان کے پاس پوشیدہ دوستی کے پیغام بھیجتے ہو حالانکہ میں خوب جانتا ہوں جو کچھ تم مخفی اور ظاہر کرتے ہو اور جس نے تم میں سے یہ کام کیا تو وہ سیدھے راستہ سے بہک گیا

[60:1]

O you who believe! Take not My enemies and your enemies (i.e. disbelievers and polytheists, etc.) as friends, showing affection towards them, while they have disbelieved in what has come to you of the truth (i.e. Islamic Monotheism, this Quran, and Muhammad SAW), and have driven out the Messenger (Muhammad SAW) and yourselves (from your homeland) because you believe in Allah your Lord! If you have come forth to strive in My Cause and to seek My Good Pleasure, (then take not these disbelievers and polytheists, etc., as your friends). You show friendship to them in secret, while I am All-Aware of what you conceal and what you reveal. And whosoever of you (Muslims) does that, then indeed he has gone (far) astray, (away) from the Straight Path .

ऐ ईमानदारों अगर तुम मेरी राह में जेहाद करने और मेरी खुषनूदी की तमन्ना में (घर से) निकलते हो तो मेरे और अपने दुषमनों को दोस्त न बनाओ तुम उनके पास दोस्ती का पैगाम भेजते हो और जो दीन हक तुम्हारे पास आया है उससे वह लोग इनकार करते हैं वह लोग रसूल को और तुमको इस बात पर (घर से) निकालते हैं कि तुम अपने परवरदिगार खुदा पर ईमान ले आए हो (और) तुम हो कि उनके पास छुप छुप के दोस्ती का पैगाम भेजते हो हालाँकि तुम कुछ भी छुपा कर या बिल एलान करते हो मैं उससे ख़ूब वाकिफ़ हूँ और तुममें से जो च़ख़्स ऐसा करे तो वह सीधी राह से यकीनन भटक गया (1)

إِنْ يَنْفِقُوكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ [60:2]

اگر وہ تم پر قابو پائیں تو تمہارے دشمن ہو جائیں اور تم پر اپنے ہاتھ اور اپنی زبانیں برائی سے دراز کریں اور چاہتے ہیں کہ کہیں تم کافر ہو جاؤ

[60:2]

Should they gain the upper hand over you, they would behave to you as enemies, and stretch forth their hands and their tongues against you with evil, and they desire that you should disbelieve.

اگر یہ لوگ تم پر قابو پا جاؤں تو تمہارے دشمن ہو جاؤں اور ईज़ا کے लिए

तुम्हारी तरफ अपने हाथ भी बढ़ाएँगे और अपनी ज़बाने भी और चाहते हैं कि काष तुम भी काफिर हो जाओ (2)

[60:3]
لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[60:3]
ने हमें तुम्हारे रिश्ते नाते ही कुछ काम आएँगे न तुम्हारी औलाद (उस दिन) तो वही फ़ैसला कर देगा और जो कुछ भी तुम करते हो खुदा उसे देख रहा है (3)

[60:3]

Neither your relatives nor your children will benefit you on the Day of Resurrection (against Allah). He will judge between you. And Allah is the All-Seer of what you do.

क़यामत के दिन न तुम्हारे रिश्ते नाते ही कुछ काम आएँगे न तुम्हारी औलाद (उस दिन) तो वही फ़ैसला कर देगा और जो कुछ भी तुम करते हो खुदा उसे देख रहा है (3)

[60:4]
قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنْتَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

[60:4]
बे शक तुम्हारे लिये अब्राहیم में अच्चा नमونه है और उन लोगों में जो उस के हमराह थे जब के उनहों ने अपनी قوم से कहा था बे शक हम तुम से बियार हैं और उन से जन्हीं तुम अल्ले के सवा पूजते हो हम ने तुम्हारा अन्कार कर दिया और हमारे ओर तुम्हारे दरमियान दश्मनी और बीर हमिशे के लिये ظاهر हो गिया येा तक के तुम अल्ले पर अयमान लाओ मगर अब्राहیم का अपने बाप से केना के में तुम्हारे लिये मेफायी मानगों गा और में अल्ले की طرف से तुम्हारे लिये कसी बात का मालक बेही नहें हों अे हमारे रब हम ने त्जेही पर बेहरोसे किया और तीरी ही طرف हम रजुओ हौँ और तीरी ही طرف लोत्ता है

[60:4]

Indeed there has been an excellent example for you in Ibrahim (Abraham) and those with him, when they said to their people "Verily, we are free from you and whatever you worship besides Allah, we have rejected you, and there has started between us and you, hostility and hatred for ever, until you believe in Allah Alone," except the saying of Ibrahim (Abraham) to his father "Verily, I will ask for forgiveness (from Allah) for you, but I have no power to do anything for you before Allah ." Our Lord! In You (Alone) we put our trust, and to You (Alone) we turn in repentance, and to You (Alone) is (our) final Return,

(मुसलमानों) तुम्हारे वास्ते तो इबराहीम और उनके साथियों (के कौल व फेल का अच्छा नमूना मौजूद है) कि जब उन्होने अपनी कौम से कहा कि हम तुमसे और उन (बुतों) से

जिन्हें तुम खुदा के सिवा पूजते हो बेज़ार हैं हम तो तुम्हारे (दीन के) मुनकिर हैं और जब तक तुम यकता खुदा पर ईमान न लाओ हमारे तुम्हारे दरमियान खुल्लम खुल्ला अदावत व दुषमनी कायम हो गयी मगर (हाँ) इबराहीम ने अपने (मुँह बोले) बाप से ये (अलबत्ता) कहा कि मैं आपके लिए मग़फ़िरत की दुआ ज़रूर करूँगा और खुदा के सामने तो मैं आपके वास्ते कुछ एख़्तियार नहीं रखता ऐ हमारे पालने वाले (खुदा) हमने तुझी पर भरोसा कर लिया है और तेरी ही तरफ हम रूजू करते हैं और तेरी तरफ हमें लौट कर जाना है (4)

[60:5]
رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[60:5]
اے ہمارے رب ہمیں ان کا تختہ مشق نہ بنا جو کافر ہیں اور اے ہمارے رب ہمیں معاف کر
بے شک تو ہی غالب حکمت والا ہے

[60:5]

"Our Lord! Make us not a trial for the disbelievers, and forgive us, Our Lord! Verily, You, only You are the All-Mighty, the All-Wise."

ऐ हमारे पालने वाले तू हम लोगों को काफ़िरों की आजमाइष (का ज़रिया) न करार दे और परवरदिगार तू हमें बख़्श दे बेषक तू ग़ालिब (और) हिकमत वाला है (5)

[60:6]
لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ

[60:6]
البتہ تمہارے لیے ان میں ایک نیک نمونہ ہے اس کے لیے جو اللہ اور قیامت کے دن کی امید رکھتا ہو اور جو کوئی منہ موڑے تو بے شک اللہ بھی بے پرواہ خوبیوں والا ہے

[60:6]

Certainly, there has been in them an excellent example for you to follow, for those who look forward to (the Meeting with) Allah (for the reward from Him) and the Last Day. And whosoever turn away, then verily, Allah is Rich (Free of all wants), Worthy of all Praise.

(मुसलमानों) उन लोगों के (अफ़आल) का तुम्हारे वास्ते जो खुदा और रोज़े आख़रत की उम्मीद रखता हो अच्छा नमूना है और जो (इससे) मुँह मोड़े तो खुदा भी यकीनन बेपरवा (और) सज़ावारे हम्द है (6)

[60:7]
عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوْدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[60:7]
शायद کہ اللہ تم میں اور ان میں کہ جن سے تمہیں دشمنی ہے دوستی قائم کر دے اور اللہ قادر ہے اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[60:7]

Perhaps Allah will make friendship between you and those whom you hold

as enemies. And Allah has power (over all things), and Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

करीब है कि खुदा तुम्हारे और उनमें से तुम्हारे दुष्मनों के दरमियान दोस्ती पैदा कर दे और खुदा तो कादिर है और खुदा बड़ा बख्खने वाला मेहरबान है (7)

[60:8]
لَا يَنْهَاكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

[60:8]
الله تمہیں ان لوگوں سے منع نہیں کرتا جو تم سے دین کے بارے میں نہیں لڑتے اور نہ انہوں نے تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا ہے اس بات سے کہ تم ان سے بھلائی کرو اور ان کے حق میں انصاف کرو بیشک اللہ انصاف کرنے والوں کو پسند کرتا ہے

[60:8]

Allah does not forbid you to deal justly and kindly with those who fought not against you on account of religion and did not drive you out of your homes. Verily, Allah loves those who deal with equity.

जो लोग तुमसे तुम्हारे दीन के बारे में नहीं लड़े भिड़े और न तुम्हें घरों से निकाले उन लोगों के साथ एहसान करने और उनके साथ इन्साफ से पेश आने से खुदा तुम्हें मना नहीं करता बेषक खुदा इन्साफ करने वालों को दोस्त रखता है (8)

[60:9]
إِنَّمَا يَنْهَاكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

[60:9]
تمہیں اللہ انہیں سے منع کرتا ہے کہ جو دین میں تم سے لڑے اور انہوں نے تمہیں تمہارے گھروں سے نکال دیا اور تمہارے نکالنے پر (لوگوں کی) مدد بھی کی کہ ان سے دوستی کرو اور جس نے ان سے دوستی کی تو پھر وہی ظالم بھی ہیں

[60:9]

It is only as regards those who fought against you on account of religion, and have driven you out of your homes, and helped to drive you out, that Allah forbids you to befriend them. And whosoever will befriend them, then such are the Zalimoon (wrong-doers those who disobey Allah).

खुदा तो बस उन लोगों के साथ दोस्ती करने से मना करता है जिन्होंने तुमसे दीन के बारे में लड़ाई की और तुमको तुम्हारे घरों से निकाल बाहर किया, और तुम्हारे निकालने में (औरों की) मदद की और जो लोग ऐसों से दोस्ती करेंगे वह लोग ज़ालिम हैं (9)

[60:10]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ إِنَّ اللَّهَ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِن عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآنُوهُمْ مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسَأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ أَلْوَا مَا أَنْفَقُوا
 دَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

[60:10]

اے ایمان والو جب تمہارے پاس مومن عورتیں ہجرت کر کے آئیں تو ان کی جانچ کر لو اللہ ہی ان کے ایمان کو خوب جانتا ہے پس اگر تم انہیں مومن معلوم کر لو تو انہیں کفار کی طرف نہ لوٹاؤ نہ وہ (عورتیں) ان کے لیے حلال ہیں اور نہ وہ (کافر) ان کے لیے حلال ہیں اور ان کفار کو دے دو جو کچھ انہوں نے خرچ کیا اور تم پر گناہ نہیں کہ تم ان سے نکاح کر لو جب تم انہیں ان کے مہر دے دو اور کافر عورتوں کے ناموس کو قبضہ میں نہ رکھو اور جو تم نے ان عورتوں پر خرچ کیا تھا مانگ لو اور جو انہوں نے خرچ کیا کہ وہ مانگ لیں اللہ کا یہی حکم ہے جو تمہارے لیے صادر فرمایا اور اللہ سب کچھ جاننے والا حکمت والا ہے

[60:10]

O you who believe! When believing women come to you as emigrants, examine them, Allah knows best as to their Faith, then if you ascertain that they are true believers, send them not back to the disbelievers, they are not lawful (wives) for the disbelievers nor are the disbelievers lawful (husbands) for them. But give the disbelievers that (amount of money) which they have spent (as their Mahr) to them. And there will be no sin on you to marry them if you have paid their Mahr to them. Likewise hold not the disbelieving women as wives, and ask for (the return of) that which you have spent (as Mahr) and let them (the disbelievers, etc.) ask back for that which they have spent. That is the Judgement of Allah. He judges between you. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

اے ایمانداروں! جب تمہارے پاس ایماندار اورتوں و تان چوڈ کر آئیں تو تم انکو آجما لو، خدآ تو انكے ایمان سے واكفہا ہے ہی، پس اكر تم ہي انكو ایماندار سمجھو تو انھی كافرئوں كے پاس واپس ن فہرو ن یہ اورتوں انكے لیے ہلالا ہئ اور ن وھ كوفار ان اورتوں كے لیے ہلالا ہئ اور ان كوفار نے جو كؤ (ان اورتوں كے مہر مں) خرف كیا ہو انكو دے دو، اور جب انكا مہر انہئ دے دیا كرو تو اسكا تم پر كؤ گناہ نہئ كی تم اسسے نكاہ كر لو اور كافر اورتوں كی آبارو (جو تمہاری بیویاں ہوں) اپنے كبجہ مں ن رخوا (چوڈ دو كی كوفار سے جا ملئں) اور تم نے جو كؤ (ان پر) خرف كیا ہو (كوفار سے) لو، اور انہو نے ہي جو كؤ خرف كیا ہو تم سے ماآگ لئ یہي خدآ كا حكم ہے جو تمہارے درمیان سادير كرتا ہے اور خدآ واكفكار ہكیم ہے (10)

وَإِنْ فَاتَكُمْ سَيِّئَةٌ مِنْ زَوْجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ دَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَانْفُوا اللَّهَ
 الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

[60:11]

اور اگر كوئی عورت تمہاری عورتوں میں سے كفار كے پاس نكل گئی ہے پھر تمہاری باری آجائے تو ان مسلمانوں كو دے دو جن كی بیویاں چلی گئی ہیں جتنا كہ انہوں نے دیا تھا اور اس اللہ سے ڈرو كہ جس پر تم ایمان لائے ہو

[60:11]

And if any of your wives have gone from you to the disbelievers, and you have an accession (by the coming over of a woman from the other side), then pay to those whose wives have gone, the equivalent of what they had spent (on their Mahr). And fear Allah in Whom you believe.

और अगर तुम्हारी बीवियों में से कोई औरत तुम्हारे हाथ से निकल कर काफिरों के पास चली जाए और (खर्च न मिले) और तुम (उन काफिरों से लड़ो और लूटो तो (माले गनीमत से) जिनकी औरतें चली गयीं हैं उनको इतना दे दो जितना उनका खर्च हुआ है) और जिस खुदा पर तुम लोग ईमान लाए हो उससे डरते रहो (11)

[60:12]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْنَهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[60:12]

اے نبی جب آپ کے پاس ایمان والی عورتیں اس بات پر بیعت کرنے کو آئیں کہ اللہ کے ساتھ کسی کو شریک نہ کریں اور نہ چوری کریں اور نہ زنا کریں اور نہ اپنی اولاد کو قتل کریں اور نہ بہتان کی اولاد لائیں گی جسے اپنے ہاتھوں اور پاؤں کے درمیان (نطفہ شوہر سے جنی ہوئی) بنا لیں اور نہ کسی نیک بات میں آپ کی نافرمانی کریں گی تو ان کی بیعت قبول کر اور ان کے لیے اللہ سے بخشش مانگ بے شک اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[60:12]

O Prophet! When believing women come to you to give you the Baia (pledge), that they will not associate anything in worship with Allah, that they will not steal, that they will not commit illegal sexual intercourse, that they will not kill their children, that they will not utter slander, intentionally forging falsehood (i.e. by making illegal children belonging to their husbands), and that they will not disobey you in any Maroof (Islamic Monotheism and all that which Islam ordains) then accept their Baia (pledge), and ask Allah to forgive them, Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

(ऐ रसूल) जब तुम्हारे पास ईमानदार औरतें तुमसे इस बात पर बैयत करने आँ कि वह न किसी को खुदा का चरीक बनाएँगी और न चोरी करेगी और न ज़ेना करेगी और न अपनी औलाद को मार डालेंगी और न अपने हाथ पाँव के सामने कोई बोहतान (लड़के का चौहर पर) गढ़ के लाएँगी, और न किसी नेक काम में तुम्हारी नाफरमानी करेगी तो तुम उनसे बैयत ले लो और खुदा से उनके मगफिरत की दुआ माँगो बेषक बड़ा खुदा बख्शने वाला मेहरबान है (12)

[60:13]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ
الْقُبُورِ

[60:13]
اے ایمان والو اس قوم سے دوستی نہ کرو جن پر اللہ کا غضب ہوا وہ تو آخرت سے ایسے نا
امید ہو گئے کہ جیسے کافر اہل قبور سے نا امید ہو گئے

[60:13]

O you who believe! Take not as friends the people who incurred the Wrath of Allah (i.e. the Jews). Surely, they have been in despair to receive any good in the Hereafter, just as the disbelievers have been in despair about those (buried) in graves (that they will not be resurrected on the Day of Resurrection)

ऐ ईमानदारों जिन लोगों पर खुदा ने अपना गज़ब ढाया उनसे दोस्ती न करो (क्योंकि) जिस तरह काफिरों को मुर्दों (के दोबारा ज़िन्दा होने) की उम्मीद नहीं उसी तरह आख़ेरत से भी ये लोग न उम्मीद हैं (13)

The Ranks سورة الصف

As-Saff | 14 verses | Sura no.61| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

[61:1]
سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[61:1]
جو مخلوقات آسمانوں میں اور جو زمین میں ہے اللہ کی تسبیح کرتی ہے اور وہی غالب
حکمت والا ہے

[61:1]

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah. And He is the All-Mighty, the All-Wise.

जो चीज़े आसमानों में है और जो चीज़े ज़मीन में हैं (सब) खुदा की तस्बीह करती हैं और वह ग़ालिब हिकमत वाला है (1)

[61:2]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ

[61:2]

اے ایمان والو کیوں کہتے ہو جو تم کرتے نہیں

[61:2]

O you who believe! Why do you say that which you do not do?

اے ایمانداروں! تم ایسی باتیں کیوں کہا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے (2)

[61:3]

كَبِيرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ

[61:3]

اللہ کے نزدیک بڑی ناپسند بات ہے جو کہو اس کو کرو نہیں

[61:3]

Most hateful it is with Allah that you say that which you do not do.

خدا کے نزدیک یہ گڑب گڑ کی بات ہے کہ تم ایسی بات کو جو کرو نہیں (3)

[61:4]

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ

[61:4]

بے شک اللہ تو ان کو پسند کرتا ہے جو اس کی راہ میں صف باندھ کر لڑتے ہیں گویا وہ سیسہ پلائی ہوئی دیوار ہے

[61:4]

Verily, Allah loves those who fight in His Cause in rows (ranks) as if they were a solid structure .

خدا تو ان لوگوں سے دلچسپی رکھتا ہے جو اس کی راہ میں ایسی طرح پورا پورا کے لڑتے ہیں کہ گویا وہ سیسہ پلائی ہوئی دیوار ہے (4)

[61:5]

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تُوَدُّونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

[61:5]

اور جب موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ اے میری قوم مجھے کیوں ستاتے ہو حالانکہ تم جانتے ہو کہ میں تمہاری طرف اللہ کا رسول ہوں پس جب وہ پھر گئے تو اللہ نے ان کے دل پھیر دیئے اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں کرتا

[61:5]

And (remember) when Moosa (Moses) said to his people "O my people! Why do you hurt me while you know certainly that I am the Messenger of Allah to you? So when they turned away (from the Path of Allah), Allah turned their hearts away (from the Right Path). And Allah guides not the

people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

और जब मूसा ने अपनी क़ौम से कहा कि भाइयों तुम मुझे क्यों अज़ीयत देते हो हालाँकि तुम तो जानते हो कि मैं तुम्हारे पास खुदा का (भेजा हुआ) रसूल हूँ तो जब वह टेढ़े हुए तो खुदा ने भी उनके दिलों को टेढ़ा ही रहने दिया और खुदा बदकार लोगों को मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (5)

[61:6]
وَأِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ
وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

[61:6]
اور جب عیسیٰ بن مریم نے کہا اے بنی اسرائیل بے شک میں اللہ کا تمہاری طرف سے رسول ہوں تو رات جو مجھ سے پہلے ہے اس کی تصدیق کرنے والا ہوں اور ایک رسول کی خوشخبری دینے والا ہوں جو میرے بعد آئے گا اس کا نام احمد ہو گا پس جب وہ واضح دلیلیں لے کر ان کے پاس آ گیا تو کہنے لگے یہ تو صریح جادو ہے

[61:6]

And (remember) when Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), said "O Children of Israel! I am the Messenger of Allah unto you confirming the Taurat ((Torah) which came) before me, and giving glad tidings of a Messenger to come after me, whose name shall be Ahmed . But when he (Ahmed i.e. Muhammad SAW) came to them with clear proofs, they said "This is plain magic."

और (याद करो) जब मरियम के बेटे ईसा ने कहा ऐ बनी इसराइल मैं तुम्हारे पास खुदा का भेजा हुआ (आया) हूँ (और जो किताब तौरत मेरे सामने मौजूद है उसकी तसदीक करता हूँ और एक पैगम्बर जिनका नाम अहमद होगा (और) मेरे बाद आँगे उनकी खुषखबरी सुनाता हूँ जो जब वह (पैगम्बर अहमद) उनके पास वाज़ेए व रौषन मौजिज़े लेकर आया तो कहने लगे ये तो खुला हुआ जादू है (6)

[61:7]
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[61:7]
اور اس سے زیادہ کون ظالم ہے جو اللہ پر جھوٹ باندھے حالانکہ اسلام کی طرف اسے بلایا جا رہا ہو اور ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں کرتا

[61:7]

And who does more wrong than the one who invents a lie against Allah, while he is being invited to Islam? And Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers) folk.

और जो च़ख़्स इस्लाम की तरफ बुलाया जाए (और) वह कुबूल के बदले उलटा खुदा

पर झूठ (तूफान) जोड़े उससे बढ़ कर ज़ालिम और कौन होगा और खुदा ज़ालिम लोगों को मंजिले मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (7)

[61:8]
يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

[61:8]
وہ چاہتے ہیں کہ اللہ کا نور اپنے مونہوں سے بجھا دیں اور اللہ اپنا نور پورا کر کے رہے گا
اگرچہ کافر برا مانیں

[61:8]

They intend to put out the Light of Allah (i.e. the religion of Islam, this Quran, and Prophet Muhammad SAW) with their mouths. But Allah will complete His Light even though the disbelievers hate (it).

ये लोग अपने मुँह से (फूँक मारकर) खुदा के नूर को बुझाना चाहते हैं हालाँकि खुदा अपने नूर को पूरा करके रहेगा अगरचे कुपफ़ार बुरा ही (क्यों न) मानें (8)

[61:9]
هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

[61:9]
وہی تو ہے جس نے اپنا رسول ہدایت اور سچا دین دے کر بھیجا تاکہ اس کو سب دینوں پر
غالب کرے اگرچہ مشرک نا پسند کریں

[61:9]

He it is Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islamic Monotheism) to make it victorious over all (other) religions even though the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, and disbelievers in the Oneness of Allah and in His Messenger Muhammed SAW) hate (it).

वह वही है जिसने अपने रसूल को हिदायत और सच्चे दीन के साथ भेजा ताकि उसे और तमाम दीनों पर ग़ालिब करे अगरचे मुषरेकीन बुरा ही (क्यों न) माने (9)

[61:10]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنَجِّيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

[61:10]
اے ایمان والو کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتاؤں جو تمہیں دردناک عذاب سے نجات دے

[61:10]

O You who believe! Shall I guide you to a commerce that will save you from a painful torment.

ऐ ईमानदारों क्या मैं नहीं ऐसी तिजारत बता दूँ जो तुमको (आखेरत के) दर्दनाक अज़ाब से निजात दे (10)

[61:11]

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
[61:11]

تم اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور تم اللہ کی راہ میں اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے جہاد کرو یہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو

[61:11]

That you believe in Allah and His Messenger (Muhammad SAW), and that you strive hard and fight in the Cause of Allah with your wealth and your lives, that will be better for you, if you but know!

(वह ये है कि) खुदा और उसके रसूल पर ईमान लाओ और अपने माल व जान से खुदा की राह में जेहाद करो अगर तुम समझो तो यही तुम्हारे हक में बेहतर है (11)

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِينَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ
[61:12]

وہ تمہارے لیے تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہ رہی ہوں گی اور پاکیزہ مکانوں میں ہمیشہ رہنے کے باغوں میں یہ بڑی کامیابی ہے
[61:12]

(If you do so) He will forgive you your sins, and admit you into Gardens under which rivers flow, and pleasant dwelling in Gardens of Adn Eternity (Adn (Edn) Paradise), that is indeed the great success.

(ऐसा करोगे) तो वह भी इसके ऐवज़ में तुम्हारे गुनाह बर्ख़ देगा और तुम्हें उन बागों में दाख़िल करेगा जिनके नीचे नहरें जारी हैं और पाकीज़ा मकानात में (जगह देगा) जो जावेदानी बेहिष्ट में हैं यही तो बड़ी कामयाबी है (12)

وَأُخْرَىٰ تَحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشْرٌ الْمُؤْمِنِينَ
[61:13]

اور دوسری بات جو تم پسند کرتے ہو اللہ کی طرف سے مدد ہے اور جلدی فتح اور ایمان والوں کو خوشخبری دے دے

[61:13]

And also (He will give you) another (blessing) which you love, help from Allah (against your enemies) and a near victory. And give glad tidings (O Muhammad SAW) to the believers.

और एक चीज़ जिसके तुम दिल दादा हो (यानि तुमको) खुदा की तरफ से मदद (मिलेगी और अनकरीब फतेह (होगी) और (ऐ रसूल) मोमिनीन को खुषखबरी (इसकी) दे दो (13)

[61:14]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ
الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى
عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ

[61:14]
ایمان والو اللہ کے مددگار ہو جاؤ جیسا کہ ابن مریم نے حواریوں سے کہا تھا کہ اللہ کی راہ
میں میرا مددگار کون ہے حواریوں نے کہا ہم اللہ کے مددگار ہیں پھر ایک گروہ بنی اسرائیل کا
ایمان لایا اور ایک گروہ کافر ہو گیا پھر ہم نے ایمان داروں کو ان کے دشمنوں پر غالب کر دیا
پھر تو وہی غالب ہو کر رہے

[61:14]

O you who believe! Be you helpers (in the Cause) of Allah as said Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), to AlHawareeoon (the disciples) "Who are my helpers (in the Cause) of Allah?" AlHawareeeen (the disciples) said "We are Allahs helpers" (i.e. we will strive in His Cause!). Then a group of the Children of Israel believed and a group disbelieved. So We gave power to those who believed against their enemies, and they became the uppermost.

ऐ ईमानदारों खुदा के मददगार बन जाओ जिस तरह मरियम के बेटे ईसा ने हवारियों से कहा था कि (भला) खुदा की तरफ (बुलाने में) मेरे मददगार कौन लोग हैं तो हवारीन बोल उठे थे कि हम खुदा के अनुसार हैं तो बनी इसराईल में से एक गिरोह (उन पर) ईमान लाया और एक गिरोह काफिर रहा, तो जो लोग ईमान लाए हमने उनको उनके दुषमनों के मुकाबले में मदद दी तो आखिर वही गालिब रहे (14)

The congregation, Friday سورة الجمعة

Al-Jumua | 11 verses | Sura no.62 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (चुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[62:1]
يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

[62:1]

جو مخلوقات آسمانوں اور زمین میں ہے اللہ کی تسبیح کرتی ہے وہ بادشاہ پاک ذات غالب
حکمت والا ہے

[62:1]

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah, the King (of everything), the Holy, the All-Mighty, the All-Wise.

जो चीज़ आसमानों में है और जो चीज़ ज़मीन में है (सब) खुदा की तस्बीह करती हैं जो (हकीकी) बादशाह पाक ज़ात ग़ालिब हिकमत वाला है (1)

[62:2]
هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[62:2]
وہی ہے جس نے ان پڑھوں میں ایک رسول انہیں میں سے مبعوث فرمایا جو ان پر اس کی آیتیں پڑھتا ہے اور انہیں پاک کرتا ہے اور انہیں کتاب اور حکمت سکھاتا ہے اور بے شک وہ اس سے پہلے صریح گمراہی میں تھے

[62:2]

He it is Who sent among the unlettered ones a Messenger (Muhammad SAW) from among themselves, reciting to them His Verses, purifying them (from the filth of disbelief and polytheism), and teaching them the Book (this Quran, Islamic laws and Islamic jurisprudence) and Al-Hikmah (As-Sunnah legal ways, orders, acts of worship, etc. of Prophet Muhammad SAW). And verily, they had been before in manifest error;

वही तो जिसने जाहिलों में उन्हीं में का एक रसूल (मोहम्मद) भेजा जो उनके सामने उसकी आयतें पढ़ते और उनको पाक करते और उनको किताब और अक्ल की बातें सिखाते हैं अगरचे इसके पहले तो ये लोग सरीही गुमराही में (पड़े हुए) थे (2)

[62:3]
وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[62:3]
اور دوسروں کے لیے بھی جو ابھی ان سے نہیں ملے اور وہ زبردست حکمت والا ہے

[62:3]

And He has sent him (Prophet Muhammad SAW) also to others among them (Muslims) who have not yet joined them (but they will come). And He (Allah) is the All-Mighty, the All-Wise.

और उनमें से उन लोगों की तरफ़ (भेजा) जो अभी तक उनसे मुलहिक नहीं हुए और वह तो ग़ालिब हिकमत वाला है (3)

[62:4]
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

[62:4]
یہ اللہ کا فضل ہے جسے چاہے دے اور اللہ بڑا فضل کرنے والا ہے

[62:4]

That is the Grace of Allah, which He bestows on whom He wills. And Allah is the Owner of Mighty Grace.

खुदा का फज़ल है जिसको चाहता है अता फरमाता है और खुदा तो बड़े फज़ल (व करम) का मालिक है (4)

[62:5]
مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ
اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

[62:5]
ان لوگوں کی مثال جنہیں تورات اٹھوائی گئی پھر انہوں نے اسے نہ اٹھایا گدھے کی سی مثال ہے جو کتابیں اٹھاتا ہے ان لوگوں کی بہت بری مثال ہے جنہوں نے اللہ کی آیتوں کو جھٹلایا اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں کرتا

[62:5]

The likeness of those who were entrusted with the (obligation of the) Taurat (Torah) (i.e. to obey its commandments and to practise its legal laws), but who subsequently failed in those (obligations), is as the likeness of a donkey who carries huge burdens of books (but understands nothing from them). How bad is the example (or the likeness) of people who deny the Ayat (proofs, evidences, verses, signs, revelations, etc.) of Allah. And Allah guides not the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers, etc.).

جिन لوگوں (के सरो) पर तौरत लदवायी गयी है उन्होने उस (के बार) को न उठाया उनकी मिसाल गधे की सी है जिस पर बड़ी बड़ी किताबें लदी हों जिन लोगों ने खुदा की आयतों को झुठलाया उनकी भी क्या बुरी मिसाल है और खुदा ज़ालिम लोगों को मंज़िल मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (5)

[62:6]
قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[62:6]
کہہ دو اے لوگو جو یہودی ہو اگر تم خیال کرتے ہو کہ تم ہی اللہ کے دوست ہو سوائے دوسرے لوگوں کے تو موت کی آرزو کرو اگر تم سچے ہو

[62:6]

Say (O Muhammad SAW) "O you Jews! If you pretend that you are friends of Allah, to the exclusion of (all) other mankind, then long for death if you are truthful."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि ऐ यहूदियों अगर तुम ये ख्याल करते हो कि तुम ही खुदा के दोस्त हो और लोग नहीं तो अगर तुम (अपने दावे में) सच्चे हो तो मौत की तमन्ना करो (6)

[62:7]
وَلَا يَتَمَنَّوْنَہُ اَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيہُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

[62:7]

اور وہ لوگ اس کی کبھی بھی تمنا نہ کریں گے بسبب ان (عملوں) کے جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجے اور اللہ ظالموں کو خوب جانتا ہے

[62:7]

But they will never long for it (death), because of what (deeds) their hands have sent before them! And Allah knows well the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, disbelievers, etc.).

और ये लोग उन आमाल के सबब जो ये पहले कर चुके हैं कभी उसकी आरजू न करेंगे और खुदा तो ज़ालिमों को जानता है (7)

[62:8] قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[62:8]

کہہ دو بے شک وہ موت جس سے تم بھاگتے ہو سو وہ تو ضرور تمہیں ملنے والی ہے پھر تم اس کی طرف لوٹائے جاؤ گے جو ہر چھپی اور کھلی بات کا جاننے والا ہے پھر وہ تمہیں بتائے گا جو کچھ تم کیا کرتے تھے

[62:8]

Say (to them) "Verily, the death from which you flee will surely meet you, then you will be sent back to (Allah), the All-Knower of the unseen and the seen, and He will tell you what you used to do."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मौत जिससे तुम लोग भागते हो वह तो ज़रूर तुम्हारे सामने आएगी फिर तुम पोषीदा और ज़ाहिर के जानने वाले (खुदा) की तरफ लौटा दिए जाओगे फिर जो कुछ भी तुम करते थे वह तुम्हें बता देगा (8)

[62:9] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[62:9]

اے ایمان والو جب جمعہ کے دن نماز کے لیے اذان دی جائے تو ذکر الہی کی طرف لپکو اور خرید و فروخت چھوڑ دو تمہارے لیے یہی بات بہتر ہے اگر تم علم رکھتے ہو

[62:9]

O you who believe (Muslims)! When the call is proclaimed for the Salat (prayer) on the day of Friday (Jumuah prayer), come to the remembrance of Allah (Jumuah religious talk (Khutbah) and Salat (prayer)) and leave off business (and every other thing), that is better for you if you did but know!

ऐ ईमानदारों जब जुमा का दिन नमाज़ (जुमा) के लिए अज़ान दी जाए तो खुदा की याद (नमाज़) की तरफ दौड़ पड़ो और (ख़रीद) व फरोख़्त छोड़ दो अगर तुम समझते हो तो यही तुम्हारे हक़ में बेहतर है (9)

[62:10]
فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

[62:10]
پس جب نماز ادا ہو چکے تو زمین میں چلو پھرو اور اللہ کا فضل تلاش کرو اور اللہ کو بہت یاد کرو تاکہ تم فلاح پاؤ

[62:10]

Then when the (Jumuah) Salat (prayer) is finished, you may disperse through the land, and seek the Bounty of Allah (by working, etc.), and remember Allah much, that you may be successful.

فیر جب نماز ہو چکے تو زمین میں (جہاں چاہو) جاؤ اور خدایا کے فضل (اپنی رोजی) کی تلاش کرو اور خدایا کو بہت یاد کرتے رہو تاکہ تم دلی موراہے پاؤ (10)

[62:11]
وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكَوْكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَبِيرُ الرَّازِقِينَ

[62:11]
اور جب وہ لوگ تجارت یا تماشہ دیکھتے ہیں تو اس پر ٹوٹ پڑتے ہیں اور آپ کو کھڑا ہوا چھوڑ جاتے ہیں کہہ دو جو اللہ کے پاس ہے وہ تماشہ اور تجارت سے کہیں بہتر ہے اور اللہ بہتر روزی دینے والا ہے

[62:11]

And when they see some merchandise or some amusement (beating of Tambur (drum) etc.) they disperse headlong to it, and leave you (Muhammad SAW) standing (while delivering Jumuahs religious talk (Khutbah)). Say "That which Allah has is better than any amusement or merchandise! And Allah is the Best of providers."

اور (انکی ہالہ تہ تو یہ ہے کہ) جب یہ لوگ سؤدا بیکتا یا تماشا ہوتا دیکھتے تو اسکی طرف ٹوٹ پڑے اور تمکو خڈا ہوا خڈ دے (آے رسؤل) تم کہ دو کہ جو چیڈ خڈا کے یہاں ہے وہ تماشا اور سؤدے سے کھیں بہتر ہے اور خڈا سب سے بہتر ریک دےنے والا ہے (11)

The Hypocrites سورة المنافقون

Al-Munafiqoon | 11 verses | Sura no.63 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خدایا کے نام سے (یرو کرتا ہوں) جو بڈا مہربان نہایت رحم والا ہے

[63:1] إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ

[63:1] جب آپ کے پاس منافق آتے ہیں تو کہتے ہیں ہم گواہی دیتے ہیں کہ بے شک آپ اللہ کے رسول ہیں اور اللہ جانتا ہے کہ بے شک آپ اس کے رسول ہیں اور اللہ گواہی دیتا ہے کہ بے شک منافق جھوٹے ہیں

[63:1]

When the hypocrites come to you (O Muhammad SAW), they say "We bear witness that you are indeed the Messenger of Allah." Allah knows that you are indeed His Messenger and Allah bears witness that the hypocrites are liars indeed.

(ऐ रसूल) जब तुम्हारे पास मुनाफ़ेकीन आते हैं तो कहते हैं कि हम तो इक़रार करते हैं कि आप यक़नीन खुदा के रसूल हैं और खुदा भी जानता है तुम यकीनी उसके रसूल हो मगर खुदा ज़ाहिर किए देता है कि ये लोग अपने (एतकाद के लिहाज़ से) ज़रूर झूठे हैं (1)

[63:2] اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[63:2] انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا کر رکھا ہے پھر (لوگوں کو) اللہ کی راہ سے روکتے ہیں بے شک کیسا برا کام ہے جو وہ کر رہے ہیں

[63:2]

They have made their oaths a screen (for their hypocrisy). Thus they hinder (men) from the Path of Allah. Verily, evil is what they used to do.

इन लोगों ने अपनी क़समों को सिपर बना रखा है तो (इसी के ज़रिए से) लोगों को खुदा की राह से रोकते हैं बेषक ये लोग जो काम करते हैं बुरे हैं (2)

[63:3] ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

[63:3] یہ اس لیے کہ وہ ایمان لائے پھر منکر ہو گئے پس ان کے دلوں پر مہر کر دی گئی ہے پس وہ نہیں سمجھتے

[63:3]

That is because they believed, then disbelieved, therefore their hearts are sealed, so they understand not.

इस सबब से कि (ज़ाहिर में) ईमान लाए फिर काफ़िर हो गए, तो उनके दिलों पर (गोया) मोहर लगा दी गयी है तो अब ये समझते ही नहीं (3)

[63:4]

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنْهُمْ خَشَبٌ مُسْتَنْدَةٌ يَخْسَبُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ
هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرْهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ
[63:4]

اور جب آپ ان کو دیکھیں تو آپ کو ان کے ڈیل ڈول اچھے لگیں اور اگر وہ بات کریں تو آپ انکی بات سن لیں گویا کہ وہ دیوار سے لگی ہوئی لکڑیاں ہیں وہ ہر آواز کو اپنے ہی اوپر خیال کرتے ہیں وہی دشمن ہیں پس ان سے ہوشیار رہیے اللہ انہیں غارت کرے کہاں وہ بہکے جا رہے ہیں

[63:4]

And when you look at them, their bodies please you; and when they speak, you listen to their words. They are as blocks of wood propped up. They think that every cry is against them. They are the enemies, so beware of them. May Allah curse them! How are they denying (or deviating from) the Right Path.

اور جب تم انکو देखوگے تو تناسوبے آجڑا کی وجہ سے انکا کد و کامت تمہیں بہت اچھا مالوم ہوگا اور गुप्तगू करंगे तो ऐसी कि तुम तवज्जो से सुनो (मगर अक्ल से खाली) गोया दीवारों से लगायी हुयीं बेकार लकड़ियाँ हैं हर चीख की आवाज़ को समझते हैं कि उन्हीं पर आ पड़ी ये लोग तुम्हारे दुष्मन हैं तुम उनसे बचे रहो खुदा इन्हें मार डाले ये कहाँ बहके फिरते हैं (4)

[63:5]

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُؤُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ
[63:5]

اور جب ان سے کہا جائے کہ آؤ تمہارے لیے رسول اللہ مغفرت طلب کریں تو اپنے سر پھیر لیتے ہیں اور آپ انہیں دیکھیں گے کہ وہ رکتے ہیں ایسے حال میں کہ وہ تکبر کرنے والے ہیں

[63:5]

And when it is said to them "Come, so that the Messenger of Allah may ask forgiveness from Allah for you", they turn aside their heads, and you would see them turning away their faces in pride.

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ آؤ رسول اللہ تمہارے واسطے مغفرت کی دعا کریں تو وہ لوگ اپنے سر فیر لیتے ہیں اور تم انکو देखوگے کہ تکبر کرتے ہوئے سر فیر لیتے ہیں (5)

[63:6]

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ
[63:6]

برابر ہے خواہ وہ آپ ان کے لیے معافی مانگیں یا نہ مانگیں اللہ انہیں ہرگز نہیں بخشے گا بے شک اللہ بدکار قوم کو ہدایت نہیں کرتا

[63:6]

It is equal to them whether you (Muhammad SAW) ask forgiveness or ask

not forgiveness for them. Verily, Allah guides not the people who are the Fasiqeen (rebellious, disobedient to Allah) .

तो तुम उनकी मगफेरत की दुआ माँगो या न माँगो उनके हक में बराबर है (क्यों कि) खुदा तो उन्हें हरगिज़ बख्सेगा नहीं खुदा तो हरगिज़ बदकारों को मंज़िले मकसूद तक नहीं पहुँचाया करता (6)

[63:7]
هُم الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَيَّ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ

[63:7]
وہی لوگ ہیں جو کہتے ہیں کہ ان پر خرچ نہ کرو جو رسول اللہ کے پاس ہیں یہاں تک کہ وہ تتر بتر ہو جائیں اور آسمانوں اور زمین کے خزانے اللہ ہی کے لیے ہیں لیکن منافق نہیں سمجھتے

[63:7]

They are the ones who say "Spend not on those who are with Allahs Messenger, until they desert him." And to Allah belong the treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites comprehend not.

ये वही लोग तो हैं जो (अन्सार से) कहते हैं कि जो (मुहाजिरीन) रसूले खुदा के पास रहते हैं उन पर खर्च न करो यहाँ तक कि ये लोग खुद तितर बितर हो जाएँ हालाँकि सारे आसमान और ज़मीन के खज़ाने खुदा ही के पास हैं मगर मुनाफेकीन नहीं समझते (7)

[63:8]
يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ

[63:8]
وہ کہتے ہیں کہ اگر ہم مدینہ کی طرف لوٹ کر گئے تو اس میں سے عزت والا ذلیل کو ضرور نکال دے گا اور عزت تو اللہ اور اس کے رسول اور مومنین ہی کے لیے ہے لیکن منافق نہیں جانتے

[63:8]

They (hypocrites) say "If we return to Al-Madinah, indeed the more honourable (Abdoollah bin Ubai bin Salul, the chief of hypocrites at AlMadinah) will expel therefrom the meaner (i.e. Allahs Messenger SAW)." But honour, power and glory belong to Allah, His Messenger (Muhammad SAW), and to the believers, but the hypocrites know not.

ये लोग तो कहते हैं कि अगर हम लौट कर मदीने पहुँचे तो इज़्ज़दार लोग (खुद) ज़लील (रसूल) को ज़रूर निकाल बाहर कर देंगे हालाँकि इज़्ज़त तो ख़ास खुदा और उसके रसूल और मोमिनीन के लिए है मगर मुनाफेकीन नहीं जानते (8)

[63:9]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
[63:9]

اے ایمان والو تمہیں تمہارے مال اور تمہاری اولاد اللہ کے ذکر سے غافل نہ کر دیں اور جو کوئی ایسا کرے گا سو وہی نقصان اٹھانے والے ہیں

[63:9]

O you who believe! Let not your properties or your children divert you from the remembrance of Allah. And whosoever does that, then they are the losers.

ऐ ईमानदारों तुम्हारे माल और तुम्हारी औलाद तुमको खुदा की याद से गाफिल न करे और जो ऐसा करेगा तो वही लोग घाटे में रहेंगे (9)

[63:10]
وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَّ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ
[63:10]

اور اس میں سے خرچ کرو جو ہم نے تمہیں روزی دی ہے اس سے پہلے کہ کسی کو تم میں سے موت آجائے تو کہے اے میرے رب تو نے مجھے تھوڑی مدت کے لیے ڈھیل کیوں نہ دی کہ میں خیرات کرتا اور نیک لوگوں میں ہو جاتا

[63:10]

And spend (in charity) of that with which We have provided you, before death comes to one of you and he says "My Lord! If only You would give me respite for a little while (i.e. return to the worldly life), then I should give Sadaqah (i.e. Zakat) of my wealth , and be among the righteous (i.e. perform Hajj (pilgrimage to Makkah)).

और हमने जो कुछ तुम्हें दिया है उसमें से कब्ल इसके (खुदा की राह में) खर्च कर डालो कि तुममें से किसी की मौत आ जाए तो (इसकी नौबत न आए कि) कहने लगे कि परवरदिगार तूने मुझे थोड़ी सी मोहलत और क्यों न दी ताकि खैरात करता और नेकीकारों से हो जाता (10)

[63:11]
وَلَنْ يُؤَخَّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ
[63:11]

اور اللہ کسی نفس کو ہرگز مہلت نہیں دے گا جب اس کی اجل آجائے گی اور اللہ اس سے خبردار ہے جو تم کرتے ہو

[63:11]

And Allah grants respite to none when his appointed time (death) comes. And Allah is All-Aware of what you do.

और जब किसी की मौत आ जाती है तो खुदा उसको हरगिज़ मोहलत नहीं देता और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे ख़बरदार है (11)

Mutual Disillusion سورة التغابن

At-Taghabun | 18 verses | Sura no.64| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[64:1] يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[64:1]

جو مخلوقات آسمانوں میں اور جو زمین میں ہے اللہ کی تسبیح کرتی ہے اسی کی حکومت ہے اور اس کی تعریف ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[64:1]

Whatsoever is in the heavens and whatsoever is on the earth glorifies Allah. His is the dominion, and to Him belong all the praises and thanks, and He is Able to do all things.

जो चीज़ आसमानों में है और जो चीज़ ज़मीन में है (सब) खुदा ही की तस्बीह करती है उसी की बादशाहत है और तारीफ़ उसी के लिए सज़ावार है और वही हर चीज़ पर कादिर है (1)

[64:2] هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

[64:2]

اسی نے تو تمہیں پیدا کیا ہے پھر کوئی تم میں سے کافر ہے اور کوئی مومن اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ دیکھ رہا ہے

[64:2]

He it is Who created you, then some of you are disbelievers and some of you are believers. And Allah is All-Seer of what you do.

वही तो है जिसने तुम लोगों को पैदा किया कोई तुममें काफ़िर है और कोई मोमिन और जो कुछ तुम करते हो खुदा उसको देख रहा है (2)

[64:3] خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

[64:3]

[64:3]

اسی نے آسمانوں اور زمین کو ٹھیک طور پر بنایا ہے اور تمہاری صورت بنائی پھر تمہاری صورتیں اچھی بنائیں اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[64:3]

He has created the heavens and the earth with truth, and He shaped you and made good your shapes, and to Him is the final Return.

उसी ने सारे आसमान व ज़मीन को हिकमत व मसलेहत से पैदा किया और उसी ने तुम्हारी सूरतें बनायीं तो सबसे अच्छी सूरतें बनायीं और उसी की तरफ लौटकर जाना है (3)

[64:4]

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[64:4]

وہ جانتا ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے اور وہ جانتا ہے جو تم چھپاتے ہو اور جو تم ظاہر کرتے ہو اور اللہ ہی سینوں کے بھید جانتا ہے

[64:4]

He knows what is in the heavens and on earth, and He knows what you conceal and what you reveal. And Allah is the All-Knower of what is in the breasts (of men).

जो कुछ सारे आसमान व ज़मीन में है वह (सब) जानता है और जो कुछ तुम छुपा कर या खुल्लम खुल्ला करते हो उससे (भी) वाकिफ़ है और खुदा तो दिल के भेद तक से आगाह है (4)

[64:5]

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[64:5]

کیا تمہارے ہاں ان کی خبر نہیں پہنچی جو اس سے پہلے منکر ہوئے پس انہوں نے اپنے کام کا وبال چکھا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے

[64:5]

Has not the news reached you of those who disbelieved aforesaid? And so they tasted the evil result of their disbelief, and theirs will be a painful torment.

क्या तुम्हें उनकी खबर नहीं पहुँची जिन्होंने (तुम से) पहले कुफ़ किया तो उन्होंने अपने काम की सज़ा का (दुनिया में) मज़ा चखा और (आखिरत में तो) उनके लिए दर्दनाक अज़ाब है (5)

[64:6]

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

[64:6]

یہ اس لیے کہ ان کے پاس ان کے رسول واضح دلیلیں لے کر آتے تھے تو وہ کہا کرتے تھے کہ کیا آدمی ہم کو راہ دکھائیں گے پس انہوں نے انکار کیا اور منہ موڑ لیا اور اللہ نے پروا نہ کی اور اللہ بے نیاز تعریف کیا ہوا ہے

[64:6]

That was because there came to them their Messengers with clear proofs (signs), but they said "Shall mere men guide us?" So they disbelieved and turned away (from the truth), and Allah was not in need (of them). And Allah is Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

یہ اس وجہ سے کہ ان کے پاس پغمبر واژه و رُشون مویجہ لے کر آ چکے تھے تو کہنے لگے کہ کیا آدمی ہمارے ہادی بنیں گے گرچہ یہ لوگ کافر ہو بٹے اور مٹھ فیر بٹے اور خدایا نے بھی (انکی) پر واه ن کی اور خدایا تو بے پر واه سجاواریہ ہمد ہے (6)

[64:7] رَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكُمْ عَلَىٰ اللَّهِ يَسِيرٌ

[64:7]

کافروں نے سمجھ لیا کہ قبروں سے اٹھائے نہ جائیں گے کہہ دو کیوں نہیں مجھے اپنے رب کی قسم ہے ضرور اٹھائے جاؤ گے پھر تمہیں بتلایا جائے گا جو کچھ تم نے کیا تھا اور یہ بات اللہ پر آسان ہے

[64:7]

The disbelievers pretend that they will never be resurrected (for the Account). Say (O Muhammad SAW) "Yes! By my Lord, you will certainly be resurrected, then you will be informed of (and recompensed for) what you did, and that is easy for Allah.

کافروں کا خیال یہ ہے کہ یہ لوگ دوبارہ ن اٹایا جائیں گے (ای رسول) تو م کہ دو وهاً اپنے پر وادگار کی کسم تو م جرر اٹایا ایاوے فیر جو جو کام تو م کرتے رہے وہ تو مہنہ بتا دے گا اور یہ تو خدایا پر آسان ہے (7)

[64:8] فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

[64:8]

پس اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لاؤ اور اس نور پر جو ہم نے نازل کیا ہے اور اللہ اس سے جو تم کرتے ہو خبردار ہے

[64:8]

Therefore, believe in Allah and His Messenger (Muhammad SAW), and in the Light (this Quran) which We have sent down. And Allah is All-Aware of what you do.

तो तुम खुदा और उसके रसूल पर उसी नूर पर ईमान लाओ जिसको हमने नाज़िल किया है और जो कुछ तुम करते हो खुदा उससे ख़बरदार है (8)

[64:9]
يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّعَابِنِ وَمَنْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

[64:9]
जस दिन تمہیں جمع ہونے کے دن جمع کرے گا وہ دن ہار جیت کا ہے اور جو کوئی اللہ پر ایمان لائے اور نیک عمل کرے اللہ اس سے اس کی برائیاں دور کر دے گا اور اسے بہشتوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہ رہی ہوں گی ان میں ہمیشہ رہیں گے یہی بڑی کامیابی ہے

[64:9]

(And remember) the Day when He will gather you (all) on the Day of Gathering, that will be the Day of mutual loss and gain (i.e. loss for the disbelievers as they will enter the Hell-fire and gain for the believers as they will enter Paradise). And whosoever believes in Allah and performs righteous good deeds, He will remit from him his sins, and will admit him to Gardens under which rivers flow (Paradise) to dwell therein forever, that will be the great success.

जब वह क़यामत के दिन तुम सबको जमा करेगा फिर यही हार जीत का दिन होगा और जो चख़्स खुदा पर ईमान लाए और अच्छा काम करे वह उससे उसकी बुराइयाँ दूर कर देगा और उसको (बेहिष्ट में) उन बागों में दाख़िल करेगा जिनके नीचे नहरें जारी हैं वह उनमें अबादुल आबाद हमेषा रहेगा, यही तो बड़ी कामयाबी है (9)

[64:10]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

[64:10]
اور جنہوں نے انکار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا یہی لوگ دوزخی ہیں اس میں ہمیشہ رہیں گے اور وہ بری جگہ ہے

[64:10]

But those who disbelieved (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and denied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they will be the dwellers of the Fire, to dwell therein forever. And worst indeed is that destination.

और जो लोग काफ़िर हैं और हमारी आयतों को झुठलाते रहे यही लोग जहन्नुमी हैं कि हमेषा उसी में रहेंगे और वह क्या बुरा ठिकाना है (10)

[64:11]

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
[64:11]

اللہ کے حکم کے بغیر کوئی مصیبت بھی نہیں آتی اور جو اللہ پر ایمان رکھتا ہے وہ اس کے دل کو ہدایت دیتا ہے اور اللہ ہر چیز جاننے والا ہے

[64:11]

No calamity befalls, but with the Leave (i.e. decision and Qadar (Divine Preordainments)) of Allah, and whosoever believes in Allah, He guides his heart (to the true Faith with certainty, i.e. what has befallen him was already written for him by Allah from the Qadar (Divine Preordainments)), and Allah is the All-Knower of everything.

جب کوئی موسیبت آتی ہے تو خودا کے ایجن سے اور جو چرخس خودا پر ایمان لاتا ہے تو خودا उसके کلب کی ہدایت کرتا ہے اور خودا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے (11)

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ
[64:12]

اور اللہ اور اس کے رسول کی فرمانبرداری کرو پھر اگر تم نے منہ موڑ لیا تو ہمارے رسول پر بھی صرف کھول کر ہی پہنچا دینا ہے

[64:12]

Obey Allah, and obey the Messenger (Muhammad SAW), but if you turn away, then the duty of Our Messenger is only to convey (the Message) clearly.

اور خودا کی ایتاات کرو اور رسول کی ایتاات کرو فیر अगर तुमने मुँह फेरा तो हमारे رسول पर सिर्फ पैगाम का वाजे करके पहुँचा देना फर्ज है (12)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ
[64:13]

اللہ ہی ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں اور اللہ ہی پر ایمانداروں کو بھروسہ رکھنا چاہیئے

[64:13]

Allah! La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), and in Allah (Alone), therefore, let the believers put their trust.

خودا (وہ ہے کی) उसके सिवा कोई माबूद नहीं और मोमिनो को खुदा ही पर भरोसा करना चाहिए (13)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ مِنْ أَرْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ

اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[64:14]

اے ایمان والو بے شک تمہاری بیویوں اور اولاد میں سے بعض تمہارے دشمن بھی ہیں سو ان سے بچتے رہو اور اگر تم معاف کرو اور درگزر کرو اور بخش دو تو اللہ بھی بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[64:14]

O you who believe! Verily, among your wives and your children there are enemies for you (i.e. may stop you from the obedience of Allah), therefore beware of them! But if you pardon (them) and overlook, and forgive (their faults), then verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

اے ایمانداروں! تمہاری بیویوں اور تمہاری اولاد میں سے باجاً تمہارے دشمن ہیں تو تم ان سے بچے رہو اور اگر تم معاف کر دو اور درگزر کرو اور بخش دو تو اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے (14)

[64:15]

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

[64:15]

تمہارے مال اور اولاد تمہارے لیے محض آزمائش ہیں اور اللہ کے پاس تو بڑا اجر ہے

[64:15]

Your wealth and your children are only a trial, whereas Allah! With Him is a great reward (Paradise).

تمہارے مال اور تمہاری اولاد بस आजمايش है और खुदा के यहाँ तो बड़ा अज़्र (मौजूद) है (15)

[64:16]

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

[64:16]

پس جہاں تک تم سے ہو سکے اللہ سے ڈرو اور سنو اور حکم مانو اور اپنے بھلے کے لیے خرچ کرو اور جو شخص اپنے دل کے لالچ سے محفوظ رکھا گیا سو وہی فلاح بھی پانے والے ہیں

[64:16]

So keep your duty to Allah and fear Him as much as you can; listen and obey; and spend in charity, that is better for yourselves. And whosoever is saved from his own covetousness, then they are the successful ones.

तो जहाँ तक तुम से हो सके खुदा से डरते रहो और (उसके एहकाम) सुनो और मानों और अपनी बेहतरी के वास्ते (उसकी राह में) खर्च करो और जो चख्स अपने नफ़स की हिरस से बचा लिया गया तो ऐसे ही लोग मुरादें पाने वाले हैं (16)

[64:17]

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

[64:17]

اگر تم اللہ کو نیک قرض دو تو وہ اسے تمہارے لیے دگنا کر دے گا اور تمہیں بخش دے گا اور اللہ بڑا قدر دان حلم والا ہے

[64:17]

If you lend to Allah a goodly loan (i.e. spend in Allahs Cause) He will double it for you, and will forgive you. And Allah is Most Ready to appreciate and to reward, Most Forbearing,

اگر تم खुदा को कर्ज हसना दोगे तो वह उसको तुम्हारे वास्ते दूना कर देगा और तुमको बख्श देगा और खुदा तो बड़ा कद्रदान व बुर्दबार है (17)

[64:18]

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[64:18]

سب چھپی اور کھلی کا جاننے والا غالب حکمت والا ہے

[64:18]

All-Knower of the unseen and seen, the All-Mighty, the All-Wise.

पोषीदा और ज़ाहिर का जानने वाला ग़ालिब हिकमत वाला है (18)

Divorce سورة الطلاق

At-Talaq | 12 verses | Sura no.65 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[65:1]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا

[65:1]

اے نبی جب تم عورتوں کو طلاق دو تو ان کی عدت کے موقع پر طلاق دو اور عدت گنتے رہو اور اللہ سے ڈرتے رہو جو تمہارا رب ہے نہ تم ہی ان کو ان کے گھروں سے نکالو اور نہ وہ خود ہی نکلیں مگر جب کھلم کھلا کوئی بے حیائی کا کام کریں اور یہ اللہ کی حدیں ہیں اور

جو اللہ کی حدوں سے بڑھا تو اس نے اپنے نفس پر ظلم کیا آپ کو کیا معلوم کہ شاید اللہ اس کے بعد اور کوئی نئی بات پیدا کر دے

[65:1]

O Prophet (SAW)! When you divorce women, divorce them at their Iddah (prescribed periods), and count (accurately) their Iddah (periods). And fear Allah your Lord (O Muslims), and turn them not out of their (husbands) homes, nor shall they (themselves) leave, except in case they are guilty of some open illegal sexual intercourse. And those are the set limits of Allah. And whosoever transgresses the set limits of Allah, then indeed he has wronged himself. You (the one who divorces his wife) know not, it may be that Allah will afterward bring some new thing to pass (i.e. to return her back to you if that was the first or second divorce).

ऐ रसूल (मुसलमानों से कह दो) जब तुम अपनी बीवियों को तलाक़ दो तो उनकी इद्दत (पाकी) के वक़्त तलाक़ दो और इद्दा का चुमार रखो और अपने परवरदिगार खुदा से डरो और (इद्दे के अन्दर) उनके घर से उन्हें न निकालो और वह खुद भी घर से न निकलें मगर जब वह कोई सरीही बेहयाई का काम कर बैठें (तो निकाल देने में मुज़ायका नहीं) और ये खुदा की (मुकर्रर की हुयी) हदें हैं और जो खुदा की हदों से तजाउज़ करेगा तो उसने अपने ऊपर आप जुल्म किया तो तू नहीं जानता चायद खुदा उसके बाद कोई बात पैदा करे (जिससे मर्द पछताए और मेल हो जाए) (1)

[65:2]

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِّنكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكُمْ يُوعَظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا

[65:2]

پس جب وہ اپنی عدت کو پہنچ جائیں تو انہیں دستور سے رکھ لو یا انہیں دستور سے چھوڑ دو اور دو معتبر آدمی اپنے میں سے گواہ کر لو اور اللہ کے لیے گواہی پوری دو یہ نصیحت کی باتیں انہیں سمجھائی جاتی ہیں جو اللہ اور قیامت پر ایمان رکھتے ہیں اور جو اللہ سے ڈرتا ہے اللہ اس کے لیے نجات کی صورت نکال دیتا ہے

[65:2]

Then when they are about to fulfil their term appointed, either take them back in a good manner or part with them in a good manner. And take for witness two just persons from among you (Muslims). And establish the witness for Allah. That will be an admonition given to him who believes in Allah and the Last Day. And whosoever fears Allah and keeps his duty to Him, He will make a way for him to get out (from every difficulty).

तो जब ये अपना इद्दा पूरा करने के करीब पहुँचे तो या तुम उन्हें उनवाने चाइस्ता से रोक लो या अच्छी तरह रुखसत ही कर दो और (तलाक़ के वक़्त) अपने लोगों में से दो आदिलों को गवाह करार दे लो और गवाहों तुम खुदा के वास्ते ठीक ठीक गवाही देना इन बातों से उस चख्स को नसीहत की जाती है जो खुदा और रोज़े आखेरत पर

ईमान रखता हो और जो खुदा से डरेगा तो खुदा उसके लिए नजात की सूरत निकाल देगा (2)

[65:3]
وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

[65:3]
اور اسے رزق دیتا ہے جہاں سے اسے گمان بھی نہ ہو اور جو اللہ پر بھروسہ کرتا ہے سو وہی اس کو کافی ہے بے شک اللہ اپنا حکم پورا کرنے والا ہے اللہ نے ہر چیز کے لیے ایک اندازہ مقرر کر دیا ہے

[65:3]

And He will provide him from (sources) he never could imagine. And whosoever puts his trust in Allah, then He will suffice him. Verily, Allah will accomplish his purpose. Indeed Allah has set a measure for all things.

اور उसको ऐसी जगह से रिज़क देगा जहाँ से वहम भी न हो और जिसने खुदा पर भरोसा किया तो वह उसके लिए काफी है बेषक खुदा अपने काम को पूरा करके रहता है खुदा ने हर चीज़ का एक अन्दाज़ा मुकर्रर कर रखा है (3)

[65:4]
وَاللَّائِي يَيْسَنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نَسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَاللَّائِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا

[65:4]
اور تمہاری عورتوں میں سے جن کو حیض کی امید نہیں رہی ہے اگر تمہیں شبہ ہو تو ان کی عدت تین مہینے ہیں اور ان کی بھی جنہیں ابھی حیض نہیں آیا اور حمل والیوں کی عدت ان کے بچہ جننے تک ہے اور جو اللہ سے ڈرتا ہے وہ اس کے کام آسان کر دیتا ہے

[65:4]

And those of your women as have passed the age of monthly courses, for them the Iddah (prescribed period), if you have doubts (about their periods), is three months, and for those who have no courses ((i.e. they are still immature) their Iddah (prescribed period) is three months likewise, except in case of death) . And for those who are pregnant (whether they are divorced or their husbands are dead), their Iddah (prescribed period) is until they deliver (their burdens), and whosoever fears Allah and keeps his duty to Him, He will make his matter easy for him.

اور जो औरतें हैज़ से मायूस हो चुकी अगर तुम को उनके इद्दे में चक होवे तो उनका इद्दा तीन महीने है और (अला हाज़ल कयास) वह औरतें जिनको हैज़ हुआ ही नहीं और हामेला औरतों का इद्दा उनका बच्चा जनना है और जो खुदा से डरता है खुदा उसके काम मे सहूलित पैदा करेगा (4)

[65:5] ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا

[65:5] یہ اللہ کا حکم ہے جو اس نے تمہاری طرف نازل کیا ہے اور جو اللہ سے ڈرتا ہے وہ اس سے اس کی برائیاں دور کر دیتا ہے اور اسے بڑا اجر بھی دیتا ہے

[65:5]

That is the Command of Allah, which He has sent down to you, and whosoever fears Allah and keeps his duty to Him, He will remit his sins from him, and will enlarge his reward.

یہ खुدا کا हुक़म है जो खुदा ने तुम पर नाज़िल किया है और जो खुदा डरता रहेगा तो वह उसके गुनाह उससे दूर कर देगा और उसे बड़ा दरजा देगा (5)

[65:6] أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلًا فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ بَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآتُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ وَأْتَمِرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرْتُم فَسَرِّضِعْ لَهُ أُخْرَىٰ

[65:6] طلاق دی ہوئی عورتوں کو وہیں رکھو جہاں تم اپنے مقدور کے موافق رہتے ہو اور انہیں ایذا نہ دو انہیں تنگ کرنے کے لیے اور اگر وہ حاملہ ہوں تو انہیں نان و نفقہ دو جب تک وہ وضع حمل کریں پس اگر پلائیں دودھ تمہارے لیے تو دو ان کو ان کی اجرت دو اور آپس میں دستور کے مطابق مشورہ کر لو اور اگر تم آپس میں تنگی کرو تو اس کے لیے دوسری عورت دودھ پلائے گی

[65:6]

Lodge them (the divorced women) where you dwell, according to your means, and do not treat them in such a harmful way that they be obliged to leave. And if they are pregnant, then spend on them till they deliver. Then if they give suck to the children for you, give them their due payment, and let each of you accept the advice of the other in a just way. But if you make difficulties for one another, then some other woman may give suck for him (the father of the child).

मुतलका औरतों को (इद्दे तक) अपने मक़दूर मुताबिक दे रखो जहाँ तुम खुद रहते हो और उनको तंग करने के लिए उनको तकलीफ न पहुँचाओ और अगर वह हामेला हो तो बच्चा जनने तक उनका खर्च देते रहो फिर (जनने के बाद) अगर वह बच्चे को तुम्हारी खातिर दूध पिलाए तो उन्हें उनकी (मुनासिब) उजरत दे दो और बाहम सलाहियत से दस्तूर के मुताबिक बात चीत करो और अगर तुम बाहम कष म कष करो तो बच्चे को उसके (बाप की) खातिर से कोई और औरत दूध पिला देगी (6)

[65:7] لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ

اللَّهُ بَعَدَ عُسْرٍ يُسْرًا

[65:7]

مقدور والا اپنے مقدور کے موافق خرچ کرے اور اگر تنگ دست ہو تو جو کچھ اللہ نے اسے دیا ہے اس میں سے خرچ کرے اللہ کسی کو تکلیف نہیں دیتا مگر اسی قدر جو اسے دے رکھا ہے عنقریب اللہ تنگی کے بعد آسانی کر دے گا

[65:7]

Let the rich man spend according to his means, and the man whose resources are restricted, let him spend according to what Allah has given him. Allah puts no burden on any person beyond what He has given him. Allah will grant after hardship, ease.

गुन्जाइष वाले को अपनी गुन्जाइष के मुताबिक खर्च करना चाहिए और जिसकी रोजी तंग हो वह जितना खुदा ने उसे दिया है उसमें से खर्च करे खुदा ने जिसको जितना दिया है बस उसी के मुताबिक तकलीफ़ दिया करता है खुदा अनकरीब ही तंगी के बाद फ़राख़ी अता करेगा (7)

[65:8]

وَكَايِنَ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَدَبْنَاهَا عَذَابًا نُكْرًا

[65:8]

اور کتنی ہی بستیاں اپنے رب اور اس کے رسولوں کے حکم سے سرکش ہوگئیں پھر ہم نے بھی ان سے سخت حساب لیا اور ان کو بری سزا دی

[65:8]

And many a town (population) revolted against the Command of its Lord and His Messengers, and We called it to a severe account (i.e. torment in this worldly life), and shall punish it with a horrible torment (in Hell, in the Hereafter).

और बहुत सी बस्तियों (वाले) ने अपने परवरदिगार और उसके रसूलों के हुक्म से सरकषी की तो हमने उनका बड़ी सख्ती से हिसाब लिया और उन्हें बुरे अज़ाब की सज़ा दी (8)

[65:9]

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا

[65:9]

پس ان بستیوں نے اپنے کام کا وبال چکھا اور ان کا انجام کار بربادی ہوئی

[65:9]

So it tasted the evil result of its disbelief, and the consequence of its disbelief was loss (destruction in this life and an eternal punishment in the Hereafter).

तो उन्होने अपने काम की सज़ा का मज़ा चख़ लिया और उनके काम का अन्जाम घाटा ही था (9)

[65:10] أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا

[65:10] الله نے ان کے لیے سخت عذاب تیار کر رکھا ہے پھر اے عقل والو! اللہ سے ڈرتے رہو جو ایمان لا چکے ہو بے شک اللہ نے تمہاری طرف نصیحت نازل کی ہے

[65:10]

Allah has prepared for them a severe torment. So fear Allah and keep your duty to Him, O men of understanding who have believed! - Allah has indeed sent down to you a Reminder (this Quran).

خودا نے انکے لیے سخت اذاب تیار کر رکھا ہے تو اے اقل مندوں جو ایمان لا چکے ہو خودا سے ڈرتے رہو خودا نے تمہارے پاس (اپنی) یاد کوران اور اپنا رسالہ بھیج دیا ہے (10)

[65:11] رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا

[65:11] یعنی ایک رسول جو تمہیں اللہ کی واضح آیتیں پڑھ کر سناتا ہے تاکہ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام بھی کیے انہیں اندھیروں سے نکال کر روشنی میں لے جائے اور جو اللہ پر ایمان لائے اور اس نے نیک کام بھی کیے تو اسے ایسے باغوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی وہ ان میں سدا رہیں گے اللہ نے اس کو بہت اچھی روزی دی ہے

[65:11]

(And has also sent to you) a Messenger (Muhammad SAW), who recites to you the Verses of Allah (the Quran) containing clear explanations, that He may take out, those who believe and do righteous good deeds from the darkness (of polytheism and disbelief) to the light (of Monotheism and true Faith). And whosoever believes in Allah and performs righteous good deeds, He will admit him into Gardens under which rivers flow (Paradise), to dwell therein forever. Allah has indeed granted for him an excellent provision.

جو تمہارے سامنے واہے آجاتے پڑتا ہے تاکہ جو لوگ ایمان لائے اور اچھے اچھے کام کرتے رہے انکو (کفر کی) تاریکیوں سے ایمان کی روشنی کی طرف نکال لائے اور جو خودا پر ایمان لائے اور اچھے اچھے کام کرے تو خودا اسکو (بہشت کے) ان باغوں میں داخل کرے گا جن کے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ان میں سدا رہیں گے خودا نے انکو اچھی اچھی رزق دی ہے (11)

[65:12] اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا

[65:12]

اللہ ہی ہے جس نے سات آسمان پیدا کیے اور زمینیں بھی اتنی ہی ان میں حکم نازل ہوا کرتا ہے تاکہ تم جان لو کہ اللہ ہر چیز پر قادر ہے اور اللہ نے ہر چیز کو علم سے احاطہ کر رکھا ہے [65:12]

It is Allah Who has created seven heavens and of the earth the like thereof (i.e. seven). His Command descends between them (heavens and earth), that you may know that Allah has power over all things, and that Allah surrounds (comprehends) all things in (His) Knowledge.

خودا ہی تو ہے جس نے سات آسمان پیدا کیے اور انہیں کے برابر زمین کو بھی انہیں خودا کا حکم نازل ہوتا رہتا ہے – تاکہ تم لوگ جان لو کہ خودا ہر چیز پر قادر ہے اور بے شک خودا اپنے علم سے ہر چیز پر حاوی ہے (12)

سورة التحريم Banning

At-Tahrim | 12 verses | Sura no.66 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پہلے کرتے ہیں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[66:1]

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

[66:1]

اے نبی آپ کیوں حرام کرتے ہیں جو اللہ نے آپ کے لیے حلال کیا ہے آپ اپنی بیویوں کی خوشنودی چاہتے ہیں اور اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[66:1]

O Prophet! Why do you ban (for yourself) that which Allah has made lawful to you, seeking to please your wives? And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

اے رسول جو چیز خودا نے تمہارے لیے حلال کی ہے تو اس سے اپنی بیویوں کی خوشنودی کے لیے کیوں کینا کر رہے ہو اور خودا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے (1)

[66:2]

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

[66:2]

اللہ نے تمہارے لیے اپنی قسموں کا توڑ دینا فرض کر دیا ہے اور اللہ ہی تمہارا مالک ہے اور وہی سب کا جاننے والا حکمت والا ہے

[66:2]

Allah has already ordained for you (O men), the dissolution of your oaths. And Allah is your Maula (Lord, or Master, or Protector, etc.) and He is the All-Knower, the All-Wise.

خودا نے تم لوگوں کے لیے کسموں کو توڑ ڈالنے کا کفار مقرر کر دیا ہے اور خودا ہی تمہارا کارساز ہے اور وہی واکیفکار حکمت والا ہے (2)

[66:3]
وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضُهُ وَأَعْرَضَ عَنِ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ
[66:3]

اور جب نبی نے چھپا کر اپنی کسی بیوی سے ایک بات کہہ دی اور پھر جب اس بیوی نے وہ بات بتا دی اور اللہ نے اس کو نبی پر ظاہر کر دیا تو نبی نے اس میں سے کچھ بات جتلا دی اور کچھ ٹال دی پس جب پیغمبر نے اس کو وہ بات جتلا دی تو بولی آپ کو کس نے یہ بات بتا دی آپ نے فرمایا مجھے خدائے علیم و خبیر نے یہ بات بتلائی

[66:3]

And (remember) when the Prophet (SAW) disclosed a matter in confidence to one of his wives (Hafsah), so when she told it (to another i.e. Aishah), and Allah made it known to him, he informed part thereof and left a part. Then when he told her (Hafsah) thereof, she said "Who told you this?" He said "The All-Knower, the All-Aware (Allah) has told me".

اور جب پغمبر نے اپنی باج بیوی (ہفسا) سے چپکے سے کوئی بات کہی پھر جب اس نے (باوجود ممانیت) اس بات کی (آیسا کو) خبر دے دی اور خودا نے اس امر کو رسول پر جاہر کر دیا تو رسول نے (آیسا کو) باج بات (کیسسا ماریا) جتا دی اور باج بات (کیسسا چھد) ٹال دی پھر جب رسول نے اس واکیے (ہفسا کے آیسا را) کی اس (آیسا) کو خبر دی تو ہرے سے بول اٹھی آپکو اس بات (آیسا را) کی کس نے خبر دی رسول نے کہا مجھے بڑے واکیفکار خبردار (خودا) نے بتا دیا (3)

[66:4]
إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ
[66:4]

اگر تم دونوں اللہ کی جناب میں توبہ کرو تو (بہتر) ورنہ تمہارے دل تو مائل ہو ہی چکے ہیں اور اگر تم آپ کے خلاف ایک دوسرے کی مدد کرو گی تو بے شک اللہ آپ کا مددگار ہے اور جبرائیل اور نیک بخت ایمان والے بھی اور سب فرشتے اس کے بعد آپ کے حامی ہیں

[66:4]

If you two (wives of the Prophet SAW, namely Aishah and Hafsah) turn in repentance to Allah, (it will be better for you), your hearts are indeed so inclined (to oppose what the Prophet SAW likes), but if you help one another against him (Muhammad SAW), then verily, Allah is his Maula

(Lord, or Master, or Protector, etc.), and Jibrael (Gabriel), and the righteous among the believers, and furthermore, the angels are his helpers.

(तो ऐ हफ़सा व आयषा) अगर तुम दोनों (इस हरकत से) तौबा करो तो ख़ैर क्योंकि तुम दोनों के दिल टेढ़े हैं और अगर तुम दोनों रसूल की मुखालेफ़त में एक दूसरे की अयानत करती रहोगी तो कुछ परवा नहीं (क्यों कि) खुदा और जिबरील और तमाम इमानदारों में नेक च़ख़्स उनके मददगार हैं और उनके अलावा कुल फरिष्टे मददगार हैं (4)

[66:5]
عَسَى رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَنَّ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكَ مُسْلِمَاتٍ مُّؤْمِنَاتٍ قَانِتَاتٍ تَائِبَاتٍ عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ
تَيَّبَاتٍ وَأَبْكَارًا

[66:5]
اگر نبی تمیں طلاق دے دے تو بہت جلد اس کا رب اس کے بدلے میں تم سے اچھی بیویاں دے دے گا فرمانبردار ایمان والیاں نمازی توبہ کرنے والی عبادت گزار روزہ دار بیوائیں اور کنواریاں

[66:5]

It may be if he divorced you (all) that his Lord will give him instead of you, wives better than you, Muslims (who submit to Allah), believers, obedient to Allah, turning to Allah in repentance, worshipping Allah sincerely, fasting or emigrants (for Allahs sake), previously married and virgins.

اگر رسूल तुम लोगों को तलाक़ दे दे तो अनक़रीब ही उनका परवरदिगार तुम्हारे बदले उनको तुमसे अच्छी बीवियाँ अता करे जो फ़रमाबरदार ईमानदार खुदा रसूल की मुतीय (गुनाहों से) तौबा करने वालियाँ इबादत गुज़ार रोज़ा रखने वालियाँ ब्याही हुयी (5)

[66:6]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ

[66:6]
اے ایمان والو اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو دوزخ سے بچاؤ جس کا ایندھن آدمی اور پتھر ہیں اس پر فرشتے سخت دل قوی پیکل مقرر ہیں وہ اللہ کی نافرمانی نہیں کرتے جو وہ انہیں حکم دے اور وہی کرتے ہیں جو انہیں حکم دیا جاتا ہے

[66:6]

O you who believe! Ward off from yourselves and your families a Fire (Hell) whose fuel is men and stones, over which are (appointed) angels stern (and) severe, who disobey not, (from executing) the Commands they receive from Allah, but do that which they are commanded.

और बिन ब्याही कुंवारीयाँ हो ऐ ईमानदारों अपने आपको और अपने लड़के बालों को

(जहन्नुम की) आग से बचाओ जिसके ईंधन आदमी और पत्थर होंगे उन पर वह तन्दखू सख्त मिजाज फ़रिश्ते (मुकर्रर) हैं कि खुदा जिस बात का हुक्म देता है उसकी नाफरमानी नहीं करते और जो हुक्म उन्हें मिलता है उसे बजा लाते हैं (6)

[66:7]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[66:7]
اے کافرو آج بہانے نہ بناؤ تمہیں وہی بدلہ دیا جائے گا جو تم کیا کرتے تھے

[66:7]

(It will be said in the Hereafter) O you who disbelieve (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism)! Make no excuses this Day! You are being requited only for what you used to do .

(जब कुफ़ार दोख़ के सामने आँगे तो कहा जाएगा) काफ़िरों आज बहाने न ढूँढो जो कुछ तुम करते थे तुम्हें उसकी सज़ा दी जाएगी (7)

[66:8]
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ثُبُوءًا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتِمِّمْ لَنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[66:8]
اے ایمان والو اللہ کے سامنے خالص توبہ کرو کچھ بعید نہیں کہ تمہارا رب تم سے تمہارے گناہ دور کر دے اور تمہیں بہشتوں میں داخل کرے جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی جس دن اللہ اپنے نبی کو اور ان کو جو اس کے ساتھ ایمان لائے رسوا نہیں کرے گا ان کا نور ان کے آگے اور ان کے دائیں دوڑ رہا ہوگا وہ کہہ رہے ہوں گے اے ہمارے رب ہمارے لیے ہمارا نور پورا کر اور ہمیں بخش دے بے شک تو ہر چیز پر قادر ہے

[66:8]

O you who believe! Turn to Allah with sincere repentance! It may be that your Lord will remit from you your sins, and admit you into Gardens under which rivers flow (Paradise) the Day that Allah will not disgrace the Prophet (Muhammad SAW) and those who believe with him, their Light will run forward before them and with (their Records Books of deeds) in their right hands they will say "Our Lord! Keep perfect our Light for us (and do not put it off till we cross over the Sirat (a slippery bridge over the Hell) safely) and grant us forgiveness. Verily, You are Able to do all things ."

ऐ ईमानदारों खुदा की बारगाह में साफ़ ख़ालिस दिल से तौबा करो तो (उसकी वजह से) उम्मीद है कि तुम्हारा परवरदिगार तुमसे तुम्हारे गुनाह दूर कर दे और तुमको (बेहिप्त के) उन बागों में दाखिल करे जिनके नीचे नहरें जारी हैं उस दिन जब खुदा रसूल को और उन लोगों को जो उनके साथ ईमान लाए हैं रूसवा नहीं करेगा (बल्कि) उनका नूर उनके आगे आगे और उनके दाहिने तरफ़ (सौषनी करता) चल रहा होगा

और ये लोग ये दुआ करते होंगे परवरदिगार हमारे लिए हमारा नूर पूरा कर और हमें बख़्त दे बेषक तू हर चीज़ पर कादिर है (8)

[66:9]
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُسَّ الْمَصِيرُ

[66:9]
اے نبی کافروں اور منافقوں سے جہاد کر اور ان پر سختی کر اور انکا ٹھکانا دوزخ ہے اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے

[66:9]

O Prophet (Muhammad SAW)! Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be severe against them, their abode will be Hell, and worst indeed is that destination.

ऐ रसूल काफ़िरों और मुनाफ़िकों से जेहाद करो और उन पर सख़्ती करो और उनका ठिकाना जहन्नुम है और वह क्या बुरा ठिकाना है (9)

[66:10]
ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأةَ نُوحٍ وَاِمْرَأةَ لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّٰخِلِينَ

[66:10]
الله कफ़रो ॆ के लीऐ ढक ढथल डलन करतल डे नुओ और लुओ की डलडु की ओ डेडरल डु नलक डंदुओ के नकलड डलड तهلड डेडर अन डुनुओ ने अन की खलनत की सु ओ डेडर के डुड डे डकलने डलड अन के कड डेडर कलड ने अँे और कड डलने डुड डुनुओ डुड डलड डुने ओलुओ के सलतल डलड डु डलु

[66:10]

Allah sets forth an example for those who disbelieve, the wife of Nooh (Noah) and the wife of Lout (Lot). They were under two of our righteous slaves, but they both betrayed their (husbands by rejecting their doctrine) so they (Nooh (Noah) and Lout (Lot)) benefited them (their respective wives) not, against Allah, and it was said "Enter the Fire along with those who enter!"

खुदा ने काफ़िरों (की डडरत) के वलसुते नुह की डीवी (वलऐलल) और लुत की डीवी (वलहेलल) की डसल डडलन की है कल डे डुनुओ डलडर डंदुओ के तसरुडू थीं तु डुनुओ ने अडने डुओडरुओ से डगल की तु अनके डुओडर खुदल के डुकलडले डे अनके कुड डी कलड न आऐ और उनकुओ हुकुड डलडल डलड कल और डलने वललुओ के सलथ डहनुड डे तुड डुनुओ डी डलखल डु डलओ (10)

[66:11]
وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأةَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

[66:11]

اور اللہ ایمان داروں کے لیے فرعون کی بیوی کی مثال بیان کرتا ہے جب اس نے کہا کہ اے میرے رب میرے لیے اپنے پاس جنت میں ایک گھر بنا اور مجھے فرعون اور اس کے کام سے نجات دے اور مجھے ظالموں کی قوم سے نجات دے

[66:11]

And Allah has set forth an example for those who believe, the wife of Firaun (Pharaoh), when she said "My Lord! Build for me a home with You in Paradise, and save me from Firaun (Pharaoh) and his work, and save me from the people who are Zalimoon (polytheists, wrong-doers and disbelievers in Allah).

और खुदा ने मोमिनीन (की तसल्ली) के लिए फिरआऊन की बीवी (आसिया) की मिसाल बयान फरमायी है कि जब उसने दुआ की परवरदिगार मेरे लिए अपने यहाँ बेहिष्ट में एक घर बना और मुझे फिरआऊन और उसकी कारस्तानी से नजात दे और मुझे ज़ालिम लोगो (के हाथ) से छुटकारा अता फरमा (11)

[66:12]
وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ لَهَا
مِنَ الْفَائِزِينَ

[66:12]
اور مریم عمران کی بیٹی (کی مثال بیان کرتا ہے) جس نے اپنی عصمت کو محفوظ رکھا پھر ہم نے اس میں اپنی طرف سے روح پھونکی اور اس نے اپنے رب کی باتوں کو اور اس کی کتابوں کو سچ جانا اور وہ عبادت کرنے والوں میں سے تھی

[66:12]

And Maryam (Mary), the daughter of Imran who guarded her chastity; and We breathed into (the sleeve of her shirt or her garment) through Our Rooh (i.e. Jibrael (Gabriel)), and she testified to the truth of the Words of her Lord (i.e. believed in the Words of Allah "Be!" and he was; that is Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary); as a Messenger of Allah), and (also believed in) His Scriptures, and she was of the Qaniteen (i.e. obedient to Allah).

और (दूसरी मिसाल) इमरान की बेटी मरियम जिसने अपनी चर्मगाह को महफूज़ रखा तो हमने उसमें रूह फूंक दी और उसने अपने परवरदिगार की बातों और उसकी किताबों की तस्दीक की और फरमाबरदारों में थी (12)

The Sovereignty سورة الملك

Al-Mulk | 30 verses | Sura no.67| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[67:1]

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

[67:1]

وہ ذات با برکت ہے جس کے ہاتھ میں سب حکومت ہے اور وہ ہر چیز پر قادر ہے

[67:1]

Blessed is He in Whose Hand is the dominion, and He is Able to do all things.

जिस (खुदा) के कब्जे में (सारे जहाँन की) बादशाहत है वह बड़ी बरकत वाला है और वह हर चीज़ पर कादिर है (1)

[67:2]

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

[67:2]

جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائیں کہ تم میں کس کے کام اچھے ہیں اور وہ غالب بخشنے والا ہے

[67:2]

Who has created death and life, that He may test you which of you is best in deed. And He is the All-Mighty, the Oft-Forgiving;

जिसने मौत और जिन्दगी को पैदा किया ताकि तुम्हें आजमाए कि तुममें से काम में सबसे अच्छा कौन है और वह ग़ालिब (और) बड़ा बख़्शने वाला है (2)

[67:3]

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَاوُتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ

[67:3]

جس نے سات آسمان اوپر تلے بنائے تو رحمان کی اس صنعت میں کوئی خلل نہ دیکھے گا تو پھر نگاہ دوڑا کیا تجھے کوئی شکاف دکھائی دیتا ہے

[67:3]

Who has created the seven heavens one above another, you can see no fault in the creations of the Most Beneficent. Then look again "Can you see any rifts?"

जिसने सात आसमान तले ऊपर बना डाले भला तुझे खुदा की आफ़रिनष में कोई कसर नज़र आती है तो फिर आँख उठाकर देख भला तुझे कोई चिगाफ़ नज़र आता है (3)

[67:4]

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ
[67:4]

پھر دوبارہ نگاہ کر تیری طرف نگاہ ناکام لوٹ آئے گی اور وہ تھکی ہوئی ہوگی

[67:4]

Then look again and yet again, your sight will return to you in a state of humiliation and worn out.

فیر دوبرا آؤخ اٹا کر دیکھو تو (ھر بار تیری) نجر ناکام اور تھک کر تیری
ترف پلٹ آےگی (4)

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ
[67:5]

اور ہم نے دنیا کے آسمان کو چراغوں سے آراستہ کیا ہے اور ہم نے انہیں شیطانوں کو
مارنے کے لیے آلہ بنا دیا ہے اور ہم نے ان کے لیے بھڑکتی آگ کا عذاب تیار کر رکھا ہے

[67:5]

And indeed We have adorned the nearest heaven with lamps, and We have made such lamps (as) missiles to drive away the Shayatin (devils), and have prepared for them the torment of the blazing Fire.

اور ہم نے نیچے والے (پہلے) آسمان کو (تاروں کے) چیراگوں سے جینت دی ہے اور ہم نے
انکو چیتانوں کے مارنے کا آلا بنا یا اور ہم نے ان کے لیے دھکتی ہوئی آگ کا
اڑاب تیار کر رکھا ہے (5)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ
[67:6]

اور جنہوں نے اپنے رب کا انکار کیا ہے ان کے لیے جہنم کا عذاب ہے اور وہ بہت ہی بری
جگہ ہے

[67:6]

And for those who disbelieve in their Lord (Allah) is the torment of Hell, and worst indeed is that destination.

اور جو لوگ اپنے پروردگار کے منکر ہیں ان کے لیے جہنم کا اڑاب ہے اور
وہ (بہت) برا ٹکانا ہے (6)

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ
[67:7]

جب اس میں ڈالے جائیں گے تو اس کے شور کی آواز سنیں گے اور وہ جوش مارتی ہوگی

[67:7]

When they are cast therein, they will hear the (terrible) drawing in of its breath as it blazes forth.

जब ये लोग इसमें डाले जाएँगे तो उसकी बड़ी चीख सुनेंगे और वह जोष मार रही होगी (7)

[67:8] تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلْتَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ

[67:8] ایسا معلوم ہو گا کہ جوش کی وجہ سے ابھی پھٹ پڑے گی جب اس میں ایک گروہ ڈالا جائے گا تو ان سے دوزخ کے داروغہ پوچھیں گے کیا تمہارے پاس کوئی ڈرانے والا نہیں آیا تھا

[67:8]

It almost bursts up with fury. Every time a group is cast therein, its keeper will ask "Did no warner come to you?"

बल्कि गोया मारे जोष के फट पड़ेगी जब उसमें (उनका) कोई गिरोह डाला जाएगा तो उनसे दारोगाए जहन्नुम पूछेगा क्या तुम्हारे पास कोई डराने वाला पैगम्बर नहीं आया था (8)

[67:9] قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ

[67:9] وہ کہیں گے ہاں بے شک ہمارے پاس ڈرنے والا آیا تھا پر ہم نے جھٹلا دیا اور کہہ دیا کہ اللہ نے کچھ بھی نازل نہیں کیا تم خود بڑی گمراہی میں پڑے ہوئے ہو

[67:9]

They will say "Yes indeed; a warner did come to us, but we belied him and said Allah never sent down anything (of revelation), you are only in great error."

वह कहेंगे हाँ हमारे पास डराने वाला तो जरूर आया था मगर हमने उसको झुठला दिया और कहा कि खुदा ने तो कुछ नाज़िल ही नहीं किया तुम तो बड़ी (गहरी) गुमराही में (पड़े) हो (9)

[67:10] وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ

[67:10] اور کہیں گے کہ اگر ہم نے سنا یا سمجھا ہوتا تو ہم دوزخیوں میں نہ ہوتے

[67:10]

And they will say "Had we but listened or used our intelligence, we would not have been among the dwellers of the blazing Fire!"

और (ये भी) कहेंगे कि अगर (उनकी बात) सुनते या समझते तब तो (आज) दोज़खियों में न होते (10)

[67:11] فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ

[67:11]

پھر وہ اپنے گناہ کا اقرار کریں گے سو دوزخیوں پر پھٹکار ہے

[67:11]

Then they will confess their sin. So, away with the dwellers of the blazing Fire.

गरज़ वह अपने गुनाह का इकरार कर लेंगे तो दोज़खियों को खुदा की रहमत से दूरी है (11)

[67:12]

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

[67:12]

بے شک جو لوگ اپنے رب سے بن دیکھے ڈرتے ہیں ان کے لیے بخشش اور بڑا اجر ہے

[67:12]

Verily! Those who fear their Lord unseen (i.e. they do not see Him, nor His Punishment in the Hereafter, etc.), theirs will be forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

बेषक जो लोग अपने परवरदिगार से बेदेखे भाले डरते हैं उनके लिए मगफेरत और बड़ा भारी अज़्र है (12)

[67:13]

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

[67:13]

اور تم اپنی بات کو چھپاؤ یا ظاہر کرو بے شک وہ سینوں کے بھید خوب جانتا ہے

[67:13]

And whether you keep your talk secret or disclose it, verily, He is the All-Knower of what is in the breasts (of men).

और तुम अपनी बात छिपकर कहो या खुल्लम खुल्ला वह तो दिल के भेदों तक से ख़ूब वाकिफ़ है (13)

[67:14]

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

[67:14]

بھلا وہ نہیں جانتا جس نے (سب کو) پیدا کیا وہ بڑا باریک بین خبردار ہے

[67:14]

Should not He Who has created know? And He is the Most Kind and Courteous (to His slaves) All-Aware (of everything).

भला जिसने पैदा किया वह तो बेखबर और वह तो बड़ा बारीकबीन वाकिफ़कार है (14)

[67:15]

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ دَلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

[67:15]

وہی تو ہے جس نے تمہارے لیے زمین کو نرم کر دیا سو تم اس کے راستوں میں چلو پھر اور
اللہ کے رزق میں سے کھاؤ اور اسی کے پاس پھر کر جانا ہے

[67:15]

He it is, Who has made the earth subservient to you (i.e. easy for you to walk, to live and to do agriculture on it, etc.), so walk in the path thereof and eat of His provision, and to Him will be the Resurrection.

वही तो है जिसने ज़मीन को तुम्हारे लिए नरम (व हमवार) कर दिया तो उसके
अतराफ़ व जवानिब में चलो फिरो और उसकी (दी हुयी) रोज़ी खाओ और फिर उसी
की तरफ क़ब्र से उठ कर जाना है (15)

[67:16]

أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ

[67:16]

کیا تم اس سے ڈرتے نہیں جو آسمان میں ہے کہ وہ تمہیں زمین میں دھنسا دے پس یکایک وہ
لرزنے لگے

[67:16]

Do you feel secure that He, Who is over the heaven (Allah), will not cause the earth to sink with you, then behold it shakes (as in an earthquake)?

क्या तुम उस चख़्स से जो आसमान में (हुकूमत करता है) इस बात से बेख़ौफ़ हो कि
तुमको ज़मीन में धँसा दे फिर वह एकबारगी उलट पुलट करने लगे (16)

[67:17]

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

[67:17]

کیا تم اس سے نڈر ہو گئے ہو جو آسمان میں ہے وہ تم پر پتھر برسائے پھر تمہیں معلوم ہو
جائے گا کہ میرا ڈرانا کیسا ہے

[67:17]

Or do you feel secure that He, Who is over the heaven (Allah), will not send against you a violent whirlwind? Then you shall know how (terrible) has been My Warning?

या तुम इस बात से बेख़ौफ़ हो कि जो आसमान में (सलतनत करता) है कि तुम पर
पत्थर भरी आँधी चलाए तो तुम्हें अनकरीब ही मालूम हो जाएगा कि मेरा डराना कैसा
है (17)

[67:18]

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيفَ كَانَ نَكِيرِ

[67:18]

اور ان سے پہلے لوگ بھی جھٹلا چکے ہیں پھر ہماری ناراضگی کا کیا نتیجہ ہوا

[67:18]

And indeed those before them belied (the Messengers of Allah), then how terrible was My denial (punishment)?

और जो लोग उनसे पहले थे उन्होने झुठलाया था तो (देखो) कि मेरी नाखुशी कैसी थी (18)

[67:19]

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّاتٍ وَيَقْبِضْنَ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

[67:19]

اور کیا انہوں نے اپنے اوپر پرندوں کو پر کھولتے اور سکیڑتے ہوئے نہیں دیکھا جنہیں رحمان کے سوا کوئی نہیں تھام رہا ہے شک وہ ہر چیز کو دیکھ رہا ہے

[67:19]

Do they not see the birds above them, spreading out their wings and folding them in? None upholds them except the Most Beneficent (Allah). Verily, He is the All-Seer of everything.

क्या उन लोगों ने अपने सरो पर चिड़ियों को उड़ते नहीं देखा जो परो को फैलाए रहती हैं और समेट लेती हैं कि खुदा के सिवा उन्हें कोई रोके नहीं रह सकता बेषक वह हर चीज़ को देख रहा है (19)

[67:20]

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنِ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ

[67:20]

بھلا وہ تمہارا کون سا لشکر ہے جو رحمن کے مقابلہ میں تمہاری مدد کرے گا کچھ نہیں کافر تو دھوکے میں پڑے ہوئے ہیں

[67:20]

Who is he besides the Most Beneficent that can be an army to you to help you? The disbelievers are in nothing but delusion.

भला खुदा के सिवा ऐसा कौन है जो तुम्हारी फौज बनकर तुम्हारी मदद करे काफिर लोग तो धोखे ही (धोखे) में हैं भला खुदा अगर अपनी (दी हुयी) रोजी रोक ले तो कौन ऐसा है जो तुम्हें रिज़क दे (20)

[67:21]

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

[67:21]

بھلا وہ کون ہے جو تم کو روزی دے گا اگر وہ اپنی روزی بند کر لے کچھ نہیں بلکہ وہ سرکشی اور نفرت میں اڑے بیٹھے ہیں

[67:21]

Who is he that can provide for you if He should withhold His provision? Nay, but they continue to be in pride, and (they) flee (from the truth).

मगर ये कुफ़ार तो सरकषी और नफ़रत (के भँवर) में फँसे हुए हैं भला जो चख़्स औंधे मुँह के बाल चले वह ज़्यादा हिदायत याफ़ता होगा (21)

[67:22]
أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

[67:22]
पस किया वह शख़्स जो अपने मनह के ब्ल औन्दाहा ज़लता है वह ज़िादे राह रास्त पर है या वह जो सिदेहे रास्ते पर सिदेहा ज़ला जाता है

[67:22]

Is he who walks without seeing on his face, more rightly guided, or he who (sees and) walks on a Straight Way (i.e. Islamic Monotheism).

या वह चख़्स जो सीधा बराबर राहे रास्त पर चल रहा हो (ऐ रसूल) तुम कह दो कि खुदा तो वही है जिसने तुमको नित नया पैदा किया (22)

[67:23]
قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

[67:23]
कह दो असी ने तुम को पिदा किया है और तुमहारे लीए कान और अंकेह और दल बेही बनाने बीन (मगर) तुम बेहत ही कम शकर करते हो

[67:23]

Say it is He Who has created you, and endowed you with hearing (ears), seeing (eyes), and hearts. Little thanks you give.

और तुमहारे वास्ते कान और आँख और दिल बनाए (मगर) तुम तो बहुत कम चुक अदा करते हो (23)

[67:24]
قُلْ هُوَ الَّذِي دَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

[67:24]
कह दो असी ने तुमहें ज़मीन में पिहिलाया है और असी के पास ज़मक कर के लाने जाऊँगे

[67:24]

Say "It is He Who has created you from the earth, and to Him shall you be gathered (in the Hereafter)."

कह दो कि वही तो है जिसने तुमको ज़मीन में फैला दिया और उसी के सामने जमा किए जाओगे (24)

[67:25]
وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

[67:25]
और वह कहते हैं कि ये वेदे कब हो गाँ अकर तुम सजे हो

[67:25]

They say "When will this promise (i.e. the Day of Resurrection) come to

pass? if you are telling the truth."

और कुफ़ार कहते हैं कि अगर तुम सच्चे हो तो (आखिर) ये वायदा कब (पूरा) होगा (25)

[67:26]
قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[67:26]

کہہ دو اس کی خبر تو اللہ ہی کو ہے اور میں تو صاف صاف ڈرانے والا ہوں

[67:26]

Say (O Muhammad SAW) "The knowledge (of its exact time) is with Allah only, and I am only a plain warner."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि (इसका) इल्म तो बस खुदा ही को है और मैं तो सिर्फ साफ साफ (अजाब से) डराने वाला हूँ (26)

[67:27]
فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سِيئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ

[67:27]

پھر جب وہ اسے قریب دیکھیں گے تو ان کی صورتیں بگڑ جائیں گی جو کافر ہیں اور کہا جائے گا یہ وہی ہے جسے تم دنیا میں مانگا کرتے تھے

[67:27]

But when they will see it (the torment on the Day of Resurrection) approaching, the faces of those who disbelieve will be different (black, sad, and in grieve), and it will be said (to them) "This is (the promise) which you were calling for!"

तो जब ये लोग उसे करीब से देख लेंगे (खौफ के मारे) काफिरों के चेहरे बिगड़ जाएँगे और उनसे कहा जाएगा ये वही है जिसके तुम ख़वास्तगार थे (27)

[67:28]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ

[67:28]

کہہ دو بھلا دیکھو تو سہی اگر اللہ مجھے اور میرے ساتھ والوں کو ہلاک کرے یا ہم پر رحم کرے پھر وہ کون ہے جو منکروں کو دردناک عذاب سے بچا سکے

[67:28]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me! If Allah destroys me, and those with me, or He bestows His Mercy on us, - who can save the disbelievers from a painful torment?"

(ऐ रसूल) तुम कह दो भला देखो तो कि अगर खुदा मुझको और मेरे साथियों को

हलाक कर दे या हम पर रहम फरमाए तो काफ़िरों को दर्दनाक अज़ाब से कौन पनाह देगा (28)

[67:29]
قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

[67:29]
کہہ دو وہی رحمن ہے ہم اس پر ایمان لائے اور اسی پر ہم نے بھروسہ بھی کر رکھا پس
عنقریب تم جان لو گے کون صریح گمراہی میں ہے

[67:29]

Say "He is the Most Beneficent (Allah), in Him we believe, and in Him we put our trust. So you will come to know who is it that is in manifest error."

تو کہ دو کہ وہی (خودا) بڑا رہم کرنے والا ہے جس پر ہم ایمان لائے ہیں اور ہم نے تو اسی پر بھروسہ کر لیا ہے تو انکریں ہی توہیں معلوم ہو جائے گی کہ کون ساری ہی گمراہی میں (پڑا) ہے (29)

[67:30]
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ

[67:30]
کہہ دو بھلا دیکھو تو سہی اگر تمہارا پانی خشک ہو جائے تو وہ کون ہے جو تمہارے پاس
صاف پانی لے آئے گا

[67:30]

Say (O Muhammad SAW) "Tell me! If (all) your water were to be sunk away, who then can supply you with flowing (spring) water?"

ऐ रसूल तुम कह दो कि भला देखो तो कि अगर तुम्हारा पानी ज़मीन के अन्दर चला जाए कौन ऐसा है जो तुम्हारे लिए पानी का चष्मा बहा लाए (30)

The Pen سورة القلم

Al-Qalam | 52 verses | Sura no.68 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پڑھتا ہے) جو بڑا مہربان نہایت رہم والا ہے

[68:1]
ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

[68:1]
ن قلم کی قسم ہے اور اس کی جو اس سے لکھتے ہیں

[68:1]

Noon. (These letters (Noon, etc.) are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings).By the pen and what the (angels) write (in the Records of men).

नून क़लम की और उस चीज़ की जो लिखती हैं (उसकी) क़सम है (1)

[68:2]

مَا أَنْتَ بِمَجْنُونٍ

[68:2]

آپ اللہ کے فضل سے دیوانہ نہیں ہیں

[68:2]

You (O Muhammad SAW) are not, by the Grace of your Lord, a madman.

कि तुम अपने परवरदिगार के फ़ज़ल (व करम) से दीवाने नहीं हो (2)

[68:3]

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ

[68:3]

اور آپ کے لیے تو بے شمار اجر ہے

[68:3]

And verily, for you (O Muhammad SAW) will be an endless reward.

और तुम्हारे वास्ते यकीनन वह अज़्र है जो कभी ख़त्म ही न होगा (3)

[68:4]

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

[68:4]

اور بے شک آپ تو بڑے ہی خوش خلق ہیں

[68:4]

And verily, you (O Muhammad SAW) are on an exalted standard of character.

और बेषक तुम्हारे एखलाक़ बड़े आला दर्जे के हैं (4)

[68:5]

فَسَنُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ

[68:5]

پس عنقریب آپ بھی دیکھ لیں گے اور وہ بھی دیکھ لیں گے

[68:5]

You will see, and they will see,

तो अनक़रीब ही तुम भी देखोगे और ये कुफ़ार भी देख लेंगे (5)

[68:6]
بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ

[68:6]

کہ تم میں سے کون دیوانہ ہے

[68:6]

Which of you is afflicted with madness.

कि तुममें दीवाना कौन है (6)

[68:7]
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[68:7]

بے شک آپ کا رب ہی خوب جانتا ہے کہ کون اس کی راہ سے بہکا ہے اور وہ ہدایت پانے والوں کو بھی خوب جانتا ہے

[68:7]

Verily, your Lord knows better, who (among men) has gone astray from His Path, and He knows better those who are guided.

बेषक तुम्हारा परवरदिगार इनसे ख़ूब वाकिफ़ है जो उसकी राह से भटके हुए हैं और वही हिदायत याफ़ता लोगों को भी ख़ूब जानता है (7)

[68:8]
فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ

[68:8]

پس آپ جھٹلانے والوں کا کہا نہ مانیں

[68:8]

So (O Muhammad SAW) obey not the deniers ((of Islamic Monotheism those who belie the Verses of Allah), the Oneness of Allah, and the Messenger of Allah (Muhammad SAW), etc.)

तो तुम झुठलाने वालों का कहना न मानना (8)

[68:9]
وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

[68:9]

وہ تو چاہتے ہیں کہ کہیں آپ نرمی کریں تو وہ بھی نرمی کریں

[68:9]

They wish that you should compromise (in religion out of courtesy) with them, so they (too) would compromise with you.

वह लोग ये चाहते हैं कि अगर तुम नरमी एख़्तियार करो तो वह भी नरम हो जाएँ (9)

[68:10]
وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ

[68:10]

اور ہر قسمیں کھانے والے ذلیل کا کہا نہ مان

[68:10]

And obey not everyone who swears much, and is considered worthless,

اور तुम (कहीं) ऐसे के कहने में न आना जो बहुत कसमें खाता ज़लील औकात ऐबजू
(10)

[68:11]

هَمَّازٍ مَّشَاءٍ بِنَمِيمٍ

[68:11]

جو طعنے دینے والا چغلی کھانے والا ہے

[68:11]

A slanderer, going about with calumnies,

जो आला दर्जे का चुगलखोर माल का बहुत बखील (11)

[68:12]

مَنَاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

[68:12]

نیکی سے روکنے والا حد سے بڑھا ہوا گناہگار ہے

[68:12]

Hinderer of the good, transgressor, sinful,

हद से बढ़ने वाला गुनेहगार तुन्द मिजाज़ (12)

[68:13]

عُنْتَلٌ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ

[68:13]

بڑا اجڈ اس کے بعد بد اصل بھی ہے

[68:13]

Cruel, after all that base-born (of illegitimate birth),

और उसके अलावा बदज़ात (हरमज़ादा) भी है (13)

[68:14]

أَنَّ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

[68:14]

اس لئے کہ وہ مال اور اولاد والا ہے

[68:14]

(He was so) because he had wealth and children.

चूँकि माल बहुत से बेटे रखता है (14)

[68:15]
إِذَا تُلِّيَ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

[68:15]
جب اس پر ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہتا ہے پہلوں کی کہانیاں ہیں

[68:15]

When Our Verses (of the Quran) are recited to him, he says "Tales of the men of old!"

جب उसके سامنے ہماری آیات پढ़ی जाती हैं तो बोल उठता है कि ये तो अगलों के अफसाने हैं (15)

[68:16]
سَنَسِمْهُ عَلَى الْخُرْطُومِ

[68:16]
عنقریب ہم اس کی ناک پر داغ لگائیں گے

[68:16]

We shall brand him over the nose!

हम अनकरीब इसकी नाक पर दाग लगाएँगे (16)

[68:17]
إِنَّا بَلَوْنَا هُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ

[68:17]
بے شک ہم نے ان کو آزمایا ہے جیسا کہ ہم نے باغ والوں کو آزمایا تھا جب انہوں نے قسم کھائی تھی کہ وہ ضرور صبح ہوتے ہی اس کا پھل توڑ لیں گے

[68:17]

Verily, We have tried them as We tried the people of the garden, when they swore to pluck the fruits of the (garden) in the morning,

जिस तरह हमने एक बाग वालों का इस्तेहान लिया था उसी तरह उनका इस्तेहान लिया जब उन्होंने कसमें खा खाकर कहा कि सुबह होते हम उसका मेवा जरूर तोड़ डालेंगे (17)

[68:18]
وَلَا يَسْتَنْنُونَ

[68:18]
اور انشاء اللہ بھی نہ کہا تھا

[68:18]

Without saying Insha Allah (If Allah will).

और इन्शाअल्लाह न कहा (18)

[68:19]
فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ

[68:19] پھر تو اس پر رات ہی میں آپ کے رب کی طرف سے ایک جھونکا چل گیا درآنحالیکہ وہ سونے والے تھے

[68:19]

Then there passed by on the (garden) something (fire) from your Lord at night and burnt it while they were asleep.

تو یہ لوگ پڑے سو ہی رہے تھے کہ تمہارے پروردگار کی طرف سے (راتوں رات) ایک بھلا چکھر لگا گیا (19)

[68:20] فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ

[68:20]

پھر وہ کٹی ہوئی کھیتی کی طرح ہو گیا

[68:20]

So the (garden) became black by the morning, like a pitch dark night (in complete ruins).

تو وہ (سارا باغ جلا کر) ایسا ہو گیا جیسے بہت کالی رات (20)

[68:21]

فَتَنَادُوا مُصَبِّحِينَ

[68:21]

پھر وہ صبح کو پکارنے لگے

[68:21]

Then they called out one to another as soon as the morning broke,

فیر یہ لوگ نر کے تڑکے لگے باہم گل مچانے (21)

[68:22]

أَنْ اَعْدُوا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صَارِمِينَ

[68:22]

کہ اپنے کھیت پر سویرے چلو اگر تم نے پھل توڑنا ہے

[68:22]

Saying "Go to your tilth in the morning, if you would pluck the fruits."

کہ اگر تمکو فल توڑنا ہے تو اپنے باغ میں سवेरे से चलो (22)

[68:23]

فَانطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ

[68:23]

پھر وہ آپس میں چپکے چپکے یہ کہتے ہوئے چلے

[68:23]

So they departed, conversing in secret low tones (saying),

गरज़ वह लोग चले और आपस में चुपके चुपके कहते जाते थे (23)

[68:24]
أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ

[68:24]
کہ تمہارے باغ میں آج کوئی محتاج نہ آنے پائے

[68:24]

No Miskeen (poor man) shall enter upon you into it today.

कि आज यहाँ तुम्हारे पास कोई फ़कीर न आने पाए (24)

[68:25]
وَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَادِرِينَ

[68:25]
اور وہ سویرے ہی بڑے اہتمام سے پہل توڑنے کی قدرت کا خیال کر کے چل پڑے

[68:25]

And they went in the morning with strong intention, thinking that they have power (to prevent the poor taking anything of the fruits therefrom).

तो वह लोग रोक थाम के एहतमाम के साथ फल तोड़ने की ठाने हुए सवेरे ही जा पहुँचे (25)

[68:26]
فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ

[68:26]
پس جب انہوں نے اسے دیکھا تو کہنے لگے کہ ہم تو راہ بھول گئے ہیں

[68:26]

But when they saw the (garden), they said "Verily, we have gone astray,"

फिर जब उसे (जला हुआ सियाह) देखा तो कहने लगे हम लोग भटक गए (26)

[68:27]
بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

[68:27]
بلکہ ہم تو بدنصیب ہیں

[68:27]

(Then they said) "Nay! Indeed we are deprived of (the fruits)!"

(ये हमारा बाग़ नहीं फिर ये सोचकर बोले) बात ये है कि हम लोग बड़े बदनसीब हैं (27)

[68:28]

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ

[68:28]

پھر ان میں سے اچھے آدمی نے کہا کیامیں نے تمہیں نہیں کہا تھا کہ تم کس لیے تسبیح نہیں کرتے

[68:28]

The best among them said "Did I not tell you why do you not say Insha Allah (If Allah will)."

جو انمیں سے مونسف ميجاژ تھا کہنے لگا کویں میں نے تومسے نہیں کہا تھا کی توم لوج (خودا کی) تاسبیہ کویں نہیں کرتے (28)

[68:29]

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

[68:29]

انہوں نے کہا ہمارا رب پاک ہے بے شک ہم ظالم تھے

[68:29]

They said "Glory to Our Lord! Verily, we have been Zalimoon (wrongdoers, etc.)."

وہ بولے ہمارا پروردگار پاک ہے بے شک ہمیں ہی کوسوروار ہیں (29)

[68:30]

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ

[68:30]

پھر ایک دوسرے کی طرف متوجہ ہو کر آپس میں ملامت کرنے لگے

[68:30]

Then they turned, one against another, in blaming.

فیر لوجے اک دوسرے کے مٹھ در مٹھ ملامت کرنے (30)

[68:31]

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا طَاغِينَ

[68:31]

انہوں نے کہا ہائے افسوس بے شک ہم سرکش تھے

[68:31]

They said "Woe to us! Verily, we were Taghoon (transgressors and disobedient, etc.)"

(آخیر) سب نے اقرار کیا کی ہاے افسوس بے شک ہم ہی خود سرکش تھے (31)

[68:32]

عَسَى رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا رَاغِبُونَ

[68:32]

شاید ہمارا رب ہمارے لیے اس سے بہتر باغ بدل دے بے شک ہم اپنے رب کی طرف رجوع کرنے والے ہیں

[68:32]

We hope that our Lord will give us in exchange a better (garden) than this. Truly, we turn to our Lord (wishing for good that He may forgive our sins, and reward us in the Hereafter)."

उम्मीद है कि हमारा परवरदिगार हमें इससे बेहतर बाग़ इनायत फ़रमाए हम अपने परवरदिगार की तरफ़ रूजू करते हैं (32)

[68:33]

كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْأَخْرَىٰ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

[68:33]

عذاب یونہی ہوا کرتا ہے اور البتہ آخرت کا عذاب تو کہیں بڑھ کر ہے کاش وہ جانتے

[68:33]

Such is the punishment (in this life), but truly, the punishment of the Hereafter is greater, if they but knew.

(देखो) यूँ अज़ाब होता है और आख़रत का अज़ाब तो इससे कहीं बढ़ कर है अगर ये लोग समझते हों (33)

[68:34]

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ

[68:34]

بے شک پرہیزگاروں کے لیے ان کے رب کے ہاں نعمت کے باغ ہیں

[68:34]

Verily, for the Muttaqoon (pious and righteous persons - see V.2] 2) are Gardens of delight (Paradise) with their Lord.

बेषक परहेज़गार लोग अपने परवरदिगार के यहाँ ऐषो आराम के बाग़ों में होंगे (34)

[68:35]

أَفَتَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

[68:35]

پس کیا ہم فرمائبرداروں کو مجرموں کی طرح کر دیں گے

[68:35]

Shall We then treat the (submitting) Muslims like the Mujrimoon (criminals, polytheists and disbelievers, etc.)?

तो क्या हम फरमाबरदारों को नाफ़रमानो के बराबर कर देंगे (35)

[68:36]

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

[68:36]

تمہیں کیا ہو گیا کیسا فیصلہ کر رہے ہو

[68:36]

What is the matter with you? How judge you?

(हरगिज़ नहीं) तुम्हें क्या हो गया है तुम तुम कैसा हुक्म लगाते हो (36)

[68:37]

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ

[68:37]

کیا تمہارے پاس کوئی کتاب ہے جس میں تم پڑھتے ہو

[68:37]

Or have you a Book through which you learn.

یا तुम्हारे पास कोई ईमानी किताब है जिसमें तुम पढ़ लेते हो (37)

[68:38]

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ

[68:38]

کہ بے شک تمہیں آخرت میں ملے گا جو تم پسند کرتے ہو

[68:38]

That you shall have all that you choose?

कि जो चीज़ पसन्द करोगे तुम को वहाँ ज़रूर मिलेगी (38)

[68:39]

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْعَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ

[68:39]

کیا تمہارے لیے ہم نے قسمیں کہا لی ہیں جو قیامت تک چلی جائیں گی کہ بے شک تمہیں وہی ملے گا جو تم حکم کرو گے

[68:39]

Or you have oaths from Us, reaching to the Day of Resurrection that yours will be what you judge.

या तुमने हमसे कसमें ले रखी हैं जो रोज़े क़यामत तक चली जाएगी कि जो कुछ तुम हुक्म दोगे वही तुम्हारे लिए ज़रूर हाज़िर होगा (39)

[68:40]

سَلُّهُمْ أَيُّهُمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ

[68:40]

ان سے پوچھیئے کون سا ان میں اس بات کا ذمہ دار ہے

[68:40]

Ask them, which of them will stand surety for that!

उनसे पूछो तो कि उनमें इसका कौन ज़िम्मेदार है (40)

[68:41]

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ
[68:41]

کیا ان کے معبود ہیں پھر اپنے معبودوں کو لے آئیں اگر وہ سچے ہیں

[68:41]

Or have they "partners"? Then let them bring their "partners" if they are truthful!

یا (اس باب میں) ان کے اور لوگ بھی چریک ہیں تو اگر یہ لوگ سچے ہیں تو اپنے چریکوں کو سامنے لائیں (41)

يَوْمَ يُكْشَفُ عَن سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
[68:42]

جس دن پنڈلی کھولی جائے گی اور وہ سجدہ کرنے کو بلائے جائیں گے تو وہ نہ کر سکیں گے

[68:42]

(Remember) the Day when the Shin shall be laid bare (i.e. the Day of Resurrection) and they shall be called to prostrate (to Allah), but they (hypocrites) shall not be able to do so,

جس دن پیڈلی خول دی جائے اور (کافر) لوگ سجدہ کے لیے بلائے جائیں گے تو (سجدہ) نہ کر سکیں گے (42)

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَالِمُونَ
[68:43]

ان کی آنکھیں جھکی ہوں گی ان پر ذلت چھا رہی ہو گی اور وہ پہلے (دنیا میں) سجدہ کے لیے بلائے جاتے تھے حالانکہ وہ صحیح سالم ہوتے تھے

[68:43]

Their eyes will be cast down, ignominy will cover them; they used to be called to prostrate (offer prayers), while they were healthy and good (in the life of the world, but they did not).

ان کی آنکھیں झुکی ہوئی ہوں گی ان پر خاشعہ ہوگی اور (دنیا میں) یہ لوگ سجدہ کے لیے بلائے جاتے اور ہٹتے کٹتے تندرست تھے (43)

فَدْرَبْنِي وَمَنْ يُكْذِبْ بِهِذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ
[68:44]

پس مجھے اور اس کلام کے جھٹلانے والوں کو چھوڑ دو ہم انہیں بتدریج (جہنم کی طرف) لے جائیں گے اس طور پر کہ انہیں خبر بھی نہیں ہوگی

[68:44]

Then leave Me Alone with such as belie this Quran. We shall punish them gradually from directions they perceive not.

तो मुझे उस कलाम के झुठलाने वाले से समझ लेने दो हम उनको आहिस्ता आहिस्ता इस तरह पकड़ लेंगे कि उनको ख़बर भी न होगी (44)

[68:45]
وَأْمُلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

[68:45]
اور ہم انکو ڈھیل دیتے ہیں بے شک ہماری تدبیر زبردست ہے

[68:45]

And I will grant them a respite. Verily, My Plan is strong.

और मैं उनको मोहलत दिये जाता हूँ बेषक मेरी तदबीर मज़बूत है (45)

[68:46]
أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّعْرَمٍ مُّثْقَلُونَ

[68:46]
کیا آپ ان سے کچھ اجرت مانگتے ہیں کہ جس کا تاوان کا ان پر بوجھ پڑ رہا ہے

[68:46]

Or is it that you (O Muhammad SAW) ask them a wage, so that they are heavily burdened with debt?

(ऐ रसूल) क्या तुम उनसे (तबलीग़े रिसालत का) कुछ सिला माँगते हो कि उन पर तावान का बोझ पड़ रहा है (46)

[68:47]
أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ

[68:47]
یا ان کے پاس غیب کی خبر ہے کہ وہ اسے لکھ لیتے ہیں

[68:47]

Or that the Ghaib (unseen here in this Verse it means Al-Lauh Al-Mahfooz) is in their hands, so that they can write it down?

या उनके इस ग़ैब (की ख़बर) है कि ये लोग लिख लिया करते हैं (47)

[68:48]
فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُكِنُّ وُجُوهَ الْمُكَذِّبِينَ

[68:48]
پھر آپ اپنے رب کے حکم کا انتظار کریں اور مچھلی والے جیسے نہ ہوجائیں جب کہ اس نے اپنے رب کو پکارا اور وہ بہت ہی غمگین تھا

[68:48]

So wait with patience for the Decision of your Lord, and be not like the Companion of the Fish, when he cried out (to Us) while he was in deep sorrow. (See the Quran, Verse [68:21] 87).

तो तुम अपने परवरदिगार के हुकम के इन्तेज़ार में सब्र करो और मछली (का निवाला

होने) वाले (यूनूस) के ऐसे न हो जाओ कि जब वह गुस्से में भरे हुए थे और अपने परवरदिगार को पुकारा (48)

[68:49]
لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُهُ نِعْمَةٌ مِّن رَّبِّهِ لُنُدِيَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ

[68:49]
अगर अस के रब की رحمت असे ने सन्भाल लीती तो वे बरे हाल से चट्टिल मीदान में पहेनका जाता

[68:49]

Had not a Grace from his Lord reached him, he would indeed have been (left in the stomach of the fish, but We forgave him), so he was cast off on the naked shore, while he was to be blamed.

अगर तुम्हारे परवरदिगार की मेहरबानी उनकी यावरी न करती तो चटियल मैदान में डाल दिए जाते और उनका बुरा हाल होता (49)

[68:50]
فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ

[68:50]
पस असे अस के रब ने नोआा पहर असे निक बख्तों में कर दिया

[68:50]

But his Lord chose him and made him of the righteous.

तो उनके परवरदिगार ने उनको बरगुज़ीदा करके नेकोकारों से बना दिया (50)

[68:51]
وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ

[68:51]
और बालकल करीब तहा के कफर आप को अपनी तीर नगाबों से पहेसला दीन जब के अनेहों ने करान सना और केहते बीन के ये तो दीवाने हे

[68:51]

And verily, those who disbelieve would almost make you slip with their eyes through hatredness when they hear the Reminder (the Quran), and they say "Verily, he (Muhammad SAW) is a madman!"

और कुफ़ार जब कुरान को सुनते हैं तो मालूम होता है कि ये लोग तुम्हें घूर घूर कर (साह रास्त से) ज़रूर फिसला देंगे और कहते हैं कि ये तो दीवाना हैं (51)

[68:52]
وَمَا هُوَ إِلَّا نَذْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[68:52]
और हालांकि ये करान तमां दुनिया के लीए सरफ नसिहत हे

[68:52]

But it is nothing else than a Reminder to all the Alameen (mankind, jinns

and all that exists).

और ये (कुरान) तो सारे जहाँन की नसीहत है (52)

The reality سورة الحاقة

Al-Haaqqa | 52 verses | Sura no.69| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[69:1]

الْحَاقَّةُ

[69:1]

قیامت

[69:1]

The Reality (i.e. the Day of Resurrection)!

सच मुच होने वाली (क़यामत) (1)

[69:2]

مَا الْحَاقَّةُ

[69:2]

قیامت کیا چیز ہے

[69:2]

What is the Reality?

और सच मुच होने वाली क्या चीज़ है (2)

[69:3]

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ

[69:3]

اور تمہیں کس چیز نے بتایا کہ قیامت کیا ہے

[69:3]

And what will make you know what the Reality is?

और तुम्हें क्या मालूम कि वह सच मुच होने वाली क्या है (3)

[69:4]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ

[69:4]

ثمود اور عاد نے قیامت کو جھٹلایا تھا

[69:4]

Thamood and Ad people denied the Qariah (the striking Hour (of Judgement))!

(وہی) خد خدڑانے والی (جس) کو آاد و سمود نے ڈڑٹلایا (4)

[69:5]

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ

[69:5]

سو ٹمود تو سخت بیبت ناک چیخ سے ہلاک کیے گئے

[69:5]

As for Thamood, they were destroyed by the awful cry!

گرڑ سمود تو چیغاد سے ہلاک کر دیے गए (5)

[69:6]

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ

[69:6]

اور لیکن قوم عاد سو وہ ایک سخت آندھی سے ہلاک کیے گئے

[69:6]

And as for Ad, they were destroyed by a furious violent wind;

رہے آاد تو وہ بہت آدید تےڑ آڈھی سے ہلاک کر دیے गए (6)

[69:7]

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نخْلِ خَاوِيَةٍ

[69:7]

وہ ان پر سات راتیں اور آٹھ دن لگاتار چلتی رہی (اگر تو موجود ہوتا) اس قوم کو اس طرح گرا ہوا دیکھتا کہ گویا کہ گھری ہوئی کھجوروں کے تے ہیں

[69:7]

Which Allah imposed on them for seven nights and eight days in succession, so that you could see men lying overthrown (destroyed), as if they were hollow trunks of date-palms!

خدا نے उसे सात रात और आठ दिन लगाकर उन पर चलाया तो लोगों को इस तरह ढहे (मुर्दे) पड़े देखता कि गोया वह खजूरों के खोखले तने हैं (7)

[69:8]

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ

[69:8]

سو کیا تمہیں ان کا کوئی بچا ہوا نظر آتا ہے

[69:8]

Do you see any remnants of them?

तू क्या इनमें से किसी को भी बचा खुचा देखता है (8)

[69:9]

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ

[69:9]

اور فرعون اس سے پہلے کے لوگ اور الٹی ہوئی بستیوں والے گناہ کے مرتکب ہوئے

[69:9]

And Firaun (Pharaoh), and those before him, and the cities overthrown (the towns of the people of (Lout (Lot)) committed sin,

और फिरआऊन और जो लोग उससे पहले थे और वह लोग (कौमे लूत) जो उलटी हुयी बस्तियों के रहने वाले थे सब गुनाह के काम करते थे (9)

[69:10]

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً

[69:10]

پس انہوں نے اپنے رب کے رسول کی نافرمانی کی تو اللہ نے انہیں سخت پکڑ لیا

[69:10]

And they disobeyed their Lords Messenger, so He punished them with a strong punishment.

तो उन लोगों ने अपने परवरदिगार के रसूल की नाफरमानी की तो खुदा ने भी उनकी बड़ी सख्ती से ले दे कर डाली (10)

[69:11]

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ

[69:11]

بے شک ہم نے جب پانی حد سے گزر گیا تھا تو تمہیں کشتی میں سوار کر لیا تھا

[69:11]

Verily! When the water rose beyond its limits (Noohs (Noah) Flood), We carried you (mankind) in the floating (ship that was constructed by Nooh (Noah)).

जब पानी चढ़ने लगा तो हमने तुमको कषती पर सवार किया (11)

[69:12]

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَتَعْيَهَا أُنْ وَأَعِيَّةً

[69:12]

تاکہ ہم اسے تمہارے لیے ایک یادگار بنائیں اور اس کو کان یا د رکھنے والے یاد رکھیں

[69:12]

That We might make it a remembrance for you, and the keen ear (person) may (hear and) understand it.

ताकि हम उसे तुम्हारे लिए यादगार बनाएं और उसे याद रखने वाले कान सुनकर याद रखें (12)

[69:13]
فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ

[69:13]
पहर जब सूर में एक (बार) फूँक मार दी जाएगी

[69:13]

Then when the Trumpet will be blown with one blowing (the first one),

फिर जब सूर में एक (बार) फूँक मार दी जाएगी (13)

[69:14]
وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً

[69:14]
और ज़मीन और पहाड़ उठाकर एक बारगी (टकरा कर) रेज़ा रेज़ा कर दिए जाएँगे तो उस रोज़ क़यामत आ ही जाएगी

[69:14]

And the earth and the mountains shall be removed from their places, and crushed with a single crushing,

और ज़मीन और पहाड़ उठाकर एक बारगी (टकरा कर) रेज़ा रेज़ा कर दिए जाएँगे तो उस रोज़ क़यामत आ ही जाएगी (14)

[69:15]
فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

[69:15]
पस اس دن قیامت ہو گی

[69:15]

Then on that Day shall the (Great) Event befall,

और आसमान फट जाएगा (15)

[69:16]
وَأَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ

[69:16]
और आसमान पेहट जाएँगा और वह आसमान फट जाएगा

[69:16]

And the heaven will split asunder, for that Day it (the heaven will be frail (weak), and torn up,

तो वह उस दिन बहुत फुस फुसा होगा और फ़रिष्टे उनके किनारे पर होंगे (16)

[69:17]

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ نَّمَائِبَةً

[69:17]

اور اس کے کنارے پر فرشتے ہوں گے اور عرشِ الہیٰ کو اپنے اوپر اس دن اُٹھ فرشتے اُٹھائیں گے

[69:17]

And the angels will be on its sides, and eight angels will, that Day, bear the Throne of your Lord above them.

और तुम्हारे परवरदिगार के अर्ष को उस दिन आठ फ़रिष्टे अपने सरों पर उठाए होंगे (17)

[69:18]

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ

[69:18]

اس دن تم پیش کیے جاؤ گے تمہارا کوئی راز مخفی نہ رہے گا

[69:18]

That Day shall you be brought to Judgement, not a secret of you will be hidden.

उस दिन तुम सब के सब (ख़ुदा के सामने) पेश किए जाओगे और तुम्हारी कोई पोषीदा बात छुपी न रहेगी (18)

[69:19]

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَفْرُؤُوا كِتَابِيَةَ

[69:19]

جس کو اس کا اعمال نامہ اس کے داہنے ہاتھ میں دیا جائے گا سو وہ کہے گا لو میرا اعمال نامہ پڑھو

[69:19]

Then as for him who will be given his Record in his right hand will say "Take, read my Record!

तो जिसको (उसका नामए आमाल) दाहिने हाथ में दिया जाएगा तो वह (लोगो से) कहेगा लीजिए मेरा नामए आमाल पढ़िए (19)

[69:20]

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَةَ

[69:20]

بے شک میں سمجھتا تھا کہ میں اپنا حساب دیکھوں گا

[69:20]

"Surely, I did believe that I shall meet my Account!"

तो मैं तो जानता था कि मुझे मेरा हिसाब (किताब) ज़रूर मिलेगा (20)

[69:21]

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ

[69:21]

سو وہ دل پسند عیش میں ہو گا

[69:21]

So he shall be in a life, well-pleasing.

فیر وہ دل پسند عیش میں ہوگا (21)

[69:22]

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

[69:22]

بلند بہشت میں

[69:22]

In a lofty Paradise,

بڑے عالی شان باغ میں (22)

[69:23]

قُطُوفًا دَانِيَةً

[69:23]

جس کے میوے جھکے ہوں گے

[69:23]

The fruits in bunches whereof will be low and near at hand.

جینکے فल बहुत झुके हुए करीब होंगे (23)

[69:24]

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ

[69:24]

کھاؤ اور پیو ان کاموں کے بدلے میں جو تم نے گزشتہ دنوں میں آگے بھیجے تھے

[69:24]

Eat and drink at ease for that which you have sent on before you in days past!

جو کارگزاریاں توں گوجیڑتا اسیام میں کرکے آگے بھج چکے ہو اسیکے سیکے میں مڑے سے آو پیکو (24)

[69:25]

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهٗ

[69:25]

اور جس کا اسیام نامہ اس کے بائیں ہاتھ میں دیا گیا تو کہے گا اے کاش میرا اسیام نامہ نہ ملتا

[69:25]

But as for him who will be given his Record in his left hand, will say "I

wish that I had not been given my Record!

और जिसका नामए आमाल उनके बाएँ हाथ में दिया जाएगा तो वह कहेगा ऐ काष मुझे मेरा नामए अमल न दिया जाता (25)

[69:26]
وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَّهٗ
[69:26]

اور میں نہ جانتا کہ میرا حساب کیا ہے

[69:26]

"And that I had never known, how my Account is?"

और मुझे न मालूल होता कि मेरा हिसाब क्या है (26)

[69:27]
يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ
[69:27]

काश वह (मौत) खतमे करने वाली होती

[69:27]

"I wish, would that it had been my end (death)!"

ऐ काष मौत ने (हमेषा के लिए मेरा) काम तमाम कर दिया होता (27)

[69:28]
مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهٗ
[69:28]

मिरा माल मिरے कچه काम न आया

[69:28]

"My wealth has not availed me,

(अफ़सोस) मेरा माल मेरे कुछ भी काम न आया (28)

[69:29]
هَلَّكَ عَنِّي سُلْطَانِيَهٗ
[69:29]

मजह से मिररी حکومت बेही जाती रही

[69:29]

"My power and arguments (to defend myself) have gone from me!"

(हाए) मेरी सल्तनत ख़ाक में मिल गयी (फिर हुक़म होगा) (29)

[69:30]
خُدُوهُ فَغُلُوهُ
[69:30]

असे पक़रो असे طوق पेना दो

[69:30]

(It will be said) "Seize him and fetter him,

इसे गिरफ्तार करके तौक पहना दो (30)

[69:31]
ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلْوُهُ

[69:31]

पھر اسے دوزخ میں ڈال دو

[69:31]

Then throw him in the blazing Fire.

फिर इसे जहन्नूम में झोंक दो, (31)

[69:32]
ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ

[69:32]

पھر ایک زنجیر میں جس کا طول ستر گز ہے اسے جکڑ دو

[69:32]

"Then fasten him with a chain whereof the length is seventy cubits!"

फिर एक जंजीर में जिसकी नाप सत्तर गज की है उसे खूब जकड़ दो (32)

[69:33]
إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ

[69:33]

بے شک وہ اللہ پر یقین نہیں رکھتا تھا جو عظمت والا ہے

[69:33]

Verily, He used not to believe in Allah, the Most Great,

(क्यों कि) ये न तो बुर्जुग खुदा ही पर ईमान लाता था और न मोहताज के खिलाने पर आमादा (लोगों को) करता था (33)

[69:34]
وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ

[69:34]

اور نہ وہ مسکین کے کھانا کھلانے کی رغبت دیتا تھا

[69:34]

And urged not on the feeding of AlMiskeen (the poor),

तो आज न उसका कोई गमखवार है (34)

[69:35]
فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ

[69:35]

سو آج اس كا يهاں كوئى دوست نهين

[69:35]

So no friend has he here this Day,

और न पीप के सिवा (उसके लिए) कुछ खाना है (35)

[69:36]

وَلَا طَعَامٍ إِلَّا مِنْ غَسْلِينَ

[69:36]

اور نه كهانا हे मگر زخموں كا دهون

[69:36]

Nor any food except filth from the washing of wounds,

जिसको गुनेहगारों के सिवा कोई नहीं खाएगा (36)

[69:37]

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ

[69:37]

اسे सوائे गनाबगारों के कोئى نهين كهाने का

[69:37]

None will eat except the Khatioon (sinners, disbelievers, polytheists, etc.).

तो मुझे उन चीजों की कसम है (37)

[69:38]

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ

[69:38]

سو में ان चीजों की कसम केहता हों जो तम देखते हों

[69:38]

So I swear by whatsoever you see,

जो तुम्हें दिखाई देती हैं (38)

[69:39]

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ

[69:39]

औरान की जो तम नेिन देखते

[69:39]

And by whatsoever you see not,

और जो तुम्हें नहीं सुझाई देती कि बेषक ये (कुरान) (39)

[69:40]
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

[69:40]
کہ بے شک یہ (قرآن) رسول کریم کی زبان سے نکلا ہے

[69:40]

That this is verily the word of an honoured Messenger (i.e. Jibrael (Gabriel) or Muhammad SAW which he has brought from Allah).

एक मोअज़िज़ फरिश्ते का लाया हुआ पैग़ाम है (40)

[69:41]
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ

[69:41]
اور وہ کسی شاعر کا قول نہیں (مگر) تم بہت ہی کم یقین کرتے ہو

[69:41]

It is not the word of a poet, little is that you believe!

और ये किसी चायर की तुक बन्दी नहीं तुम लोग तो बहुत कम ईमान लाते हो (41)

[69:42]
وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ

[69:42]
اور نہ ہی کسی جادوگر کا قول ہے تم بہت ہی کم غور کرتے ہو

[69:42]

Nor is it the word of a soothsayer (or a foreteller), little is that you remember!

और न किसी काहिन की (ख़्याली) बात है तुम लोग तो बहुत कम गौर करते हो (42)

[69:43]
تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

[69:43]
وہ پروردگار عالم کا نازل کیا ہوا ہے

[69:43]

This is the Revelation sent down from the Lord of the Alamin (mankind, jinns and all that exists).

सारे जहाँ के परवरदिगार का नाज़िल किया हुआ (क़लाम) है (43)

[69:44]
وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ

[69:44]
اور اگر وہ کوئی بناوٹی بات ہمارے ذمہ لگاتا

[69:44]

And if he (Muhammad SAW) had forged a false saying concerning Us

(Allah),

اگر رسول ہماری نیسبت کوئی झूठ बात बना लाते (44)

[69:45]
لَاخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ

[69:45]
تو ہم اس کا داہنا ہاتھ پکڑ لیتے

[69:45]

We surely should have seized him by his right hand (or with power and might),

तो हम उनका दाहिना हाथ पकड़ लेते (45)

[69:46]
ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ

[69:46]
پھر ہم اس کی رگ گردن کاٹ ڈالتے

[69:46]

And then certainly should have cut off his life artery (Aorta),

फिर हम ज़रूर उनकी गर्दन उड़ा देते (46)

[69:47]
فَمَا مِنْكُمْ مَّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ

[69:47]
پھر تم میں سے کوئی بھی اس سے روکنے والا نہ ہوتا

[69:47]

And none of you could withhold Us from (punishing) him.

तो तुममें से कोई उनसे (मुझे रोक न सकता) (47)

[69:48]
وَإِنَّهُ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

[69:48]
اور بے شک وہ تو پرہیزگاروں کے لیے ایک نصیحت ہے

[69:48]

And verily, this Quran is a Reminder for the Muttaqoon (pious - see V.2] 2).

ये तो परहेज़गारों के लिए नसीहत है (48)

[69:49]
وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ

[69:49]
اور بے شک ہم جانتے ہیں کہ بعض تم میں سے جھٹلانے والے ہیں

[69:49]

And verily, We know that there are some among you that belie (this Quran).
(Tafsir At-Tabaree, Vol.

और हम खूब जानते हैं कि तुम में से कुछ लोग (इसके) झुठलाने वाले हैं (49)

[69:50]

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

[69:50]

اور بے شک وہ کفار پر باعث حسرت ہے

[69:50]

And indeed it (this Quran) will be an anguish for the disbelievers (on the
Day of Resurrection).

और इसमें चक नहीं कि ये काफ़िरों की हसरत का बाएस है (50)

[69:51]

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ

[69:51]

اور بے شک وہ یقین کرنے کے قابل ہے

[69:51]

And Verily, it (this Quran) is an absolute truth with certainty .

और इसमें चक नहीं कि ये यकीनन बरहक है (51)

[69:52]

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

[69:52]

پس اپنے رب کے نام کی تسبیح کر جو بڑا عظمت والا ہے

[69:52]

So glorify the Name of your Lord, the Most Great.

तो तुम अपने परवरदिगार की तसबीह करो (52)

The Ascending stairways سورة المعارج

Al-Maarij | 44 verses | Sura no.70| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[70:1]

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ

[70:1]

ایک سوال کرنے والے نے اس عذاب کا سوال کیا جو واقع ہونے والا ہے

[70:1]

A questioner asked concerning a torment about to befall

اک ماँगنے والے نے کافروں کے لیے ہوکر رہنے والے اچااب کو ماँगا (1)

[70:2]

لِّلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

[70:2]

کافروں کے لیے کہ اس کا کوئی ٹالنے والا نہیں

[70:2]

Upon the disbelievers, which none can avert,

جسکو کوئی ٹال نہیں سکتا (2)

[70:3]

مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

[70:3]

جس اللہ کی طرف سے واقع ہو گا جو سیڑھیوں کا (یعنی آسمانوں کا) مالک ہے

[70:3]

From Allah, the Lord of the ways of ascent.

جو درجے والے خودا کی طرف سے (ہونے والا) تھا (3)

[70:4]

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

[70:4]

جن سیڑھیوں سے) فرشتے اور اہل ایمان کی روہیں اس کے پاس چڑھ کر جاتی ہیں (اور وہ) عذاب) اس دن ہو گا جس کی مقدار پچاس ہزار سال کی ہے

[70:4]

The angels and the Rooh (Jibrael (Gabriel)) ascend to Him in a Day the measure whereof is fifty thousand years,

جسکی طرف فرشتے اور روہل املین چڑھتے ہیں (اور یہ) اک دین میں ایتنی موسافت تہ کرتے ہیں جسکا انچااا پچاس ہزار برس کا ہوا (4)

[70:5]

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا

[70:5]

آپ اچھی طرح سے صبر کیے رہیں

[70:5]

So be patient (O Muhammad SAW), with a good patience.

तो तुम अच्छी तरह इन तकलीफों को बरदाश्त करते रहो (5)

[70:6]

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا

[70:6]

بے شک وہ اسے دور دیکھتے ہیں

[70:6]

Verily! They see it (the torment) afar off,

वह (क़यामत) उनकी निगाह में बहुत दूर है (6)

[70:7]

وَنَرَاهُ قَرِيبًا

[70:7]

اور ہم اسے قریب دیکھتے ہیں

[70:7]

But We see it (quite) near.

और हमारी नज़र में नज़दीक है (7)

[70:8]

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ

[70:8]

جس دن آسمان پگھلے ہوئے تانبے کی مانند ہوگا

[70:8]

The Day that the sky will be like the boiling filth of oil, (or molten copper or silver or lead, etc.).

जिस दिन आसमान पिघले हुए ताँबे का सा हो जाएगा (8)

[70:9]

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ

[70:9]

اور پہاڑ دھنی ہوئی رنگدار اون کی طرح ہوں گے

[70:9]

And the mountains will be like flakes of wool,

और पहाड़ धुनके हुए ऊन का सा (9)

[70:10]
وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا

[70:10]
اور کوئی دوست کسی دوست کو نہیں پوچھے گا

[70:10]
And no friend will ask of a friend,

बावजूद कि एक दूसरे को देखते होंगे (10)

[70:11]
يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ يُكَفِّرُ لَوْ يُفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ

[70:11]
وہ انہیں کھائیں جائیں گے مجرم چاہے گا کہ کاش اس دن کے عذاب کے بدلے میں اپنے بیٹوں کو دے دے

[70:11]
Though they shall be made to see one another ((i.e. on the Day of Resurrection), there will be none but see his father, children and relatives, but he will neither speak to them nor will ask them for any help)), - the Mujrim, (criminal, sinner, disbeliever, etc.) would desire to ransom himself from the punishment of that Day by his children.

कोई किसी दोस्त को न पूछेगा गुनेहगार तो आरजू करेगा कि काष उस दिन के अज़ाब के बदले उसके बेटों (11)

[70:12]
وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ

[70:12]
اور اپنی بیوی اور اپنے بھائی کو

[70:12]
And his wife and his brother,

और उसकी बीवी और उसके भाई (12)

[70:13]
وَقَصِيْبَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ

[70:13]
اور اپنے اس کنبہ کو جو اسے پناہ دیتا تھا

[70:13]
And his kindred who sheltered him,

और उसके कुनबे को जिसमें वह रहता था (13)

[70:14]

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ

[70:14]

اور ان سب کو جو زمین میں ہیں پھر اپنے آپ کو بچالے

[70:14]

And all that are in the earth, so that it might save him .

और जितने आदमी ज़मीन पर हैं सब को ले ले और उसको छुटकारा दे दें (14)

[70:15]

كَأَلَّا إِنَّهَا لَأُظَى

[70:15]

ہرگز نہیں بے شک وہ تو ایک آگ ہے

[70:15]

By no means! Verily, it will be the Fire of Hell!

(मगर) ये हरगिज़ न होगा जहन्नुम की वह भड़कती आग है (15)

[70:16]

نَزَاعَةً لِّلشَّوَى

[70:16]

کھالوں کو اتارنے والی

[70:16]

Taking away (burning completely) the head skin!

कि खाल उधेड़ कर रख देगी (16)

[70:17]

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى

[70:17]

اس کو بلانے گی جس نے پیٹھ پھیری اور منہ موڑا

[70:17]

Calling "(O Kafir (O disbeliever in Allah, His angels, His Book, His Messengers, Day of Resurrection and in Al-Qadar (Divine Preordainments), O Mushrik (O polytheist, disbeliever in the Oneness of Allah)) (all) such as turn their backs and turn away their faces (from Faith) (picking and swallowing them up from that great gathering of mankind (on the Day of Resurrection) just as a bird picks up a food-grain from the earth with its beak and swallows it up) (Tafsir Al-Qurtubee, Vol.

(और) उन लोगों को अपनी तरफ बुलाती होगी (17)

[70:18]

وَجَمَعَ فَأُوَعَى

[70:18]

اور مال جمع کیا اور گن گن کر رکھا

[70:18]

And collect (wealth) and hide it (from spending it in the Cause of Allah).

जिन्होंने (दीन से) पीठ फेरी और मुँह मोड़ा और (माल जमा किया) (18)

[70:19]

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا

[70:19]

بے شک انسان کم ہمت پیدا ہوا ہے

[70:19]

Verily, man (disbeliever) was created very impatient;

और बन्द कर रखा बेषक इन्सान बड़ा लालची पैदा हुआ है (19)

[70:20]

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا

[70:20]

جب اسے تکلیف پہنچتی ہے تو چلا اٹھتا ہے

[70:20]

Irritable (discontented) when evil touches him;

जब उसे तकलीफ छू भी गयी तो घबरा गया (20)

[70:21]

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا

[70:21]

اور جب اسے مال ملتا ہے تو بڑا بخیل ہے

[70:21]

And niggardly when good touches him;-

और जब उसे ज़रा फरागी हासिल हुयी तो बखील बन बैठा (21)

[70:22]

إِلَّا الْمُصَلِّينَ

[70:22]

مگر وہ نمازی

[70:22]

Except those devoted to Salat (prayers)

मगर जो लोग नमाज़ पढ़ते हैं (22)

[70:23]

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ

[70:23]

جو اپنی نماز پر ہمیشہ سے قائم ہیں

[70:23]

Those who remain constant in their Salat (prayers);

جو अपनी نماज़ का इल्तज़ाम रखते हैं (23)

[70:24]

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ

[70:24]

اور وہ جن کے مالوں میں حصہ معین ہے

[70:24]

And those in whose wealth there is a known right,

और जिनके माल में माँगने वाले और न माँगने वाले के (24)

[70:25]

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

[70:25]

سائل اور غیر سائل کے لیے

[70:25]

For the beggar who asks, and for the unlucky who has lost his property and wealth, (and his means of living has been straitened);

लिए एक मुक़रर हिस्सा है (25)

[70:26]

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

[70:26]

اور وہ جو قیامت کے دن کا یقین رکھتے ہیں

[70:26]

And those who believe in the Day of Recompense,

और जो लोग रोज़े जज़ा की तस्दीक करते हैं (26)

[70:27]

وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ

[70:27]

اور وہ جو اپنے رب کے عذاب سے ڈرنے والے ہیں

[70:27]

And those who fear the torment of their Lord,

और जो लोग अपने परवरदिगार के अज़ाब से डरते रहते हैं (27)

[70:28]

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ

[70:28]

بے شک ان کے رب کے عذاب کا خطرہ لگا ہوا ہے

[70:28]

Verily! The torment of their Lord is that before which none can feel secure,

بےشک انکو پروردگار کے اچھا سے بےخوف نہ ہونا چاہیے (28)

[70:29]

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حَافِظُونَ

[70:29]

اور وہ جو اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کرتے ہیں

[70:29]

And those who guard their chastity (i.e. private parts from illegal sexual acts) .

اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کو ہیفاجت کرتے ہیں (29)

[70:30]

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ

[70:30]

مگر اپنی بیویوں یا اپنی لونڈیوں سے سو بے شک انہیں کوئی ملامت نہیں

[70:30]

Except with their wives and the (women slaves and captives) whom their right hands possess, for (then) they are not to be blamed,

اپنی بیویوں اور اپنی لونڈیوں کے سوا سے تو ان لوگوں کی ہرگیز ملامت نہ کی جائے گی (30)

[70:31]

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ

[70:31]

پس جو کوئی اس کے سوا چاہے سو وہی لوگ حد سے بڑھنے والے ہیں

[70:31]

But whosoever seeks beyond that, then it is those who are trespassers.

تو جو لوگ ان کے سوا اور کے خواستگار ہوں تو یہی لوگ حد سے بڑھ جانے والے ہیں (31)

[70:32]

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

[70:32]

اور وہ جو اپنی امانتوں اور عہدوں کی رعایت رکھتے ہیں

[70:32]

And those who keep their trusts and covenants;

और जो लोग अपनी अमानतों और अहदों का लेहाज रखते हैं (32)

[70:33]
وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ

[70:33]

और वे जो अपनी गवाहियों पर قائम रहते हैं

[70:33]

And those who stand firm in their testimonies;

और जो लोग अपनी चहादतों पर कायम रहते हैं (33)

[70:34]
وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

[70:34]

और वे जो अपनी नमाजों की حفاظत करते हैं

[70:34]

And those who guard their Salat (prayers) well ,

और जो लोग अपनी नमाजों का ख्याल रखते हैं (34)

[70:35]
أُولَئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ

[70:35]

वे लोग बागों में इज्जत से रहेंगे

[70:35]

Such shall dwell in the Gardens (i.e. Paradise) honoured.

यही लोग बेहिष्ट के बागों में इज्जत से रहेंगे (35)

[70:36]
فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ

[70:36]

तो कफ़रों को क्या हो गया है (36)

[70:36]

So what is the matter with those who disbelieve that they hasten to listen from you (O Muhammad SAW), in order to belie you and to mock at you, and at Allahs Book (this Quran).

तो (ऐ रसूल) काफ़रों को क्या हो गया है (36)

[70:37]

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ

[70:37]

دائیں اور بائیں سے ٹولیاں بنا کر

[70:37]

(Sitting) in groups on the right and on the left (of you, O Muhammad SAW)?

कि तुम्हारे पास गिरोह गिरोह दाहिने से बाएँ से दौड़े चले आ रहे हैं (37)

[70:38]

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ

[70:38]

کیا ہر ایک ان میں سے طمع رکھتا ہے کہ وہ نعمت کے باغ میں داخل کیا جاوے گا

[70:38]

Does every man of them hope to enter the Paradise of delight?

क्या इनमें से हर चख़्स इस का मुतमइनी है कि चैन के बाग़ (बेहिष्ट) में दाख़िल होगा (38)

[70:39]

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ

[70:39]

برگزر نہیں بے شک ہم نے انہیں اس چیز سے پیدا کیا ہے جسے وہ بھی جانتے ہیں

[70:39]

No, that is not like that! Verily, We have created them out of that which they know!

हरगिज़ नहीं हमने उनको जिस (गन्दी) चीज़ से पैदा किया ये लोग जानते हैं (39)

[70:40]

فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ

[70:40]

پس میں مشرقوں اور مغربوں کے پروردگار کی قسم کھاتا ہوں (یعنی اپنی ذات کی) کہ ہم ضرور قادر ہیں

[70:40]

So I swear by the Lord of all (the three hundred and sixty (360)) points of sunrise and sunset in the east and the west that surely We are Able

तो मैं मषरिकों और मगरिबों के परवरदिगार की कसम खाता हूँ कि हम ज़रूर इस बात की कुदरत रखते हैं (40)

[70:41]

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

[70:41]

اس بات پر کہ ہم ان سے بہتر لوگ بدل کر لا سکتے ہیں اور ہم عاجز بھی نہیں ہیں

[70:41]

To replace them by (others) better than them; and We are not to be outrun.

कि उनके बदले उनसे बेहतर लोग ला (बसाएँ) और हम आजिज नहीं हैं (41)

[70:42]

فَدَّرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

[70:42]

پھر انہیں چھوڑ دو کہ وہ بیہودہ باتوں اور کھیل میں لگے رہیں یہاں تک کہ وہ دن دیکھ لیں جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے

[70:42]

So leave them to plunge in vain talk and play about, until they meet their Day which they are promised.

तो तुम उनको छोड़ दो कि बातिल में पड़े खेलते रहें यहाँ तक कि जिस दिन का उनसे वायदा किया जाता है उनके सामने आ मौजूद हो (42)

[70:43]

يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَّاءَ كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ

[70:43]

جس دن وہ دوڑتے ہوئے قبروں سے نکل پڑیں گے گویا کہ وہ ایک نشان کی طرف دوڑے چلے جا رہے ہیں

[70:43]

The Day when they will come out of the graves quickly as racing to a goal,

उसी दिन ये लोग कब्रों से निकल कर इस तरह दौड़ेंगे गोया वह किसी झन्डे की तरफ दौड़े चले जाते हैं (43)

[70:44]

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذِلَّةٌ ذَلِكِ الْيَوْمِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

[70:44]

ان کی نگاہیں جھکی ہوں گی ان پر ذلت چھا رہی ہو گی یہی وہ دن ہے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا تھا

[70:44]

With their eyes lowered in fear and humility, ignominy covering them (all over)! That is the Day which they were promised!

(निदामत से) उनकी आँखें झुकी होंगी उन पर रूसवाई छाई हुयी होगी ये वही दिन है जिसका उनसे वायदा किया जाता था (44)

Nooh سورة نوح
Nooh | 28 verses | Sura no.71 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[71:1]
إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

[71:1]
بے شک ہم نے نوح کو اس کی قوم کی طرف بھیجا تھا کہ اپنی قوم کو ڈرا اس سے پہلے کہ ان پر دردناک عذاب آ پڑے

[71:1]

Verily, We sent Nooh (Noah) to his people (Saying) "Warn your people before there comes to them a painful torment."

ہم نے نوح کو उसकी कौम के पास (पैगम्बर बनाकर) भेजा कि कबल उसके कि उनकी कौम पर दर्दनाक अज़ाब आए उनको उससे डराओ (1)

[71:2]
قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

[71:2]
اس نے کہا کہ اے میری قوم بے شک میں تمہارے لیے کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں

[71:2]

He said "O my people! Verily, I am a plain warner to you,

तो नूह (अपनी कौम से) कहने लगे ऐ मेरी कौम मैं तो तुम्हें साफ़ साफ़ डराता (और समझाता) हूँ (2)

[71:3]
أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا

[71:3]
کہ اللہ کی عبادت کرو اور اس سے ڈرو اور میرا کہا مانو

[71:3]

"That you should worship Allah (Alone), be dutiful to Him, and obey me,

कि तुम लोग खुदा की इबादत करो और उसी से डरो और मेरी इताअत करो (3)

[71:4]
يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَرِّجْكُم إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

[71:4]

وہ تمہارے لیے تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں ایک وقت مقرر تک مہلت دے گا بے شک اللہ کا وقت ٹھیرایا ہوا ہے جب آجائے گا تو اس میں تاخیر نہ ہوگی کا ش تم جانتے

[71:4]

"He (Allah) will forgive you of your sins and respite you to an appointed term. Verily, the term of Allah when it comes, cannot be delayed, if you but knew."

خودا تمہارے گناہ بربھ دےگا اور تمہیں (مؤت کے) مقررر وکت تک باقی رখেگا, بےشک جب خودا کا مقررر کیا हुआ وکت آا جاتا है तो पीछे हटाया नहीं जा सकता अगर तुम समझते होते (4)

[71:5]

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

[71:5]

کہا اے میرے رب میں نے اپنی قوم کو رات اور دن بلایا

[71:5]

He said "O my Lord! Verily, I have called my people night and day (i.e. secretly and openly to accept the doctrine of Islamic Monotheism) ,

(جب لوگوں نے ن مانا तो) अर्ज की परवरदिगार में अपनी क़ौम को (ईमान की तरफ) बुलाता रहा (5)

[71:6]

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

[71:6]

پھر وہ میرے بلانے سے اور بھی زیادہ بھاگتے رہے

[71:6]

"But all my calling added nothing but to (their) flight (from the truth).

लेकिन वह मेरे बुलाने से और ज़्यादा गुरेज़ ही करते रहे (6)

[71:7]

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا
اسْتِكْبَارًا

[71:7]

اور بے شک جب کبھی میں نے انہیں بلایا تاکہ تو انہیں معاف کر دے تو انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں رکھ لیں اور انہوں نے اپنے کپڑے اوڑھ لیے اور ضد کی اور بہت بڑا تکبر کیا

[71:7]

"And verily! Every time I called unto them that You might forgive them, they thrust their fingers into their ears, covered themselves up with their garments, and persisted (in their refusal), and magnified themselves in pride.

[71:12]
وَيُضَاعِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا

[71:12]
اور مال اور اولاد سے تمہاری مدد کرے گا اور تمہارے لیے باغ بنا دے گا اور تمہارے لیے نہریں بنا دے گا

[71:12]

And give you increase in wealth and children, and bestow on you gardens and bestow on you rivers. "

اور مال اور اولاد میں ترافقی دے گا، اور تمہارے لیے باغ بنا دے گا، اور تمہارے لیے نہریں جاری کرے گا (12)

[71:13]
مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا

[71:13]
تمہیں کیا ہوا گیا تم اللہ کی عظمت کا خیال نہیں رکھتے

[71:13]

What is the matter with you, (that you fear not Allah (His punishment), and) you hope not for reward (from Allah or you believe not in His Oneness).

تو مجھے کیا ہو گیا ہے کہ تم اللہ کی عظمت کا خیال نہیں کرتے (13)

[71:14]
وَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ أَطْوَارًا

[71:14]
حالانکہ اس نے تمہیں کئی طرح سے بنا یا ہے

[71:14]

While He has created you in (different) stages (i.e. first Nutfah, then Alaqah and then Mudghah, see (VV.23] 13,14) the Quran).

حالانکہ اس نے تمہیں کئی طرح سے بنا یا ہے (14)

[71:15]
أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا

[71:15]
کیا تم نہیں دیکھتے کہ اللہ نے سات آسمان اوپر تلے (کیسے) بنائے ہیں

[71:15]

See you not how Allah has created the seven heavens one above another,

کیا تم نے گور نہیں کیا کہ اللہ نے سات آسمانوں کو تہہ تہہ سے بنا دیا (15)

[71:16]
وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا

[71:16]

اور ان میں چاند کو چمکتا ہوا بنایا اور آفتاب کو چراغ بنا دیا

[71:16]

And has made the moon a light therein, and made the sun a lamp?

اور उसی نے उसमें चाँद को नूर बनाया और सूरज को रौषन चिराग बना दिया (16)

[71:17]

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا

[71:17]

اور اللہ ہی نے تمہیں زمین میں سے ایک خاص طور پر پیدا کیا

[71:17]

And Allah has brought you forth from the (dust of) earth. (Tafsir At Tabaree, Vol.29, Page [71:97]).

اور खुदा ही तुमको ज़मीन से पैदा किया (17)

[71:18]

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا

[71:18]

پھر وہ تمہیں اسی میں لوٹائے گا اور اسی میں سے (پھر) باہر نکالے گا

[71:18]

Afterwards He will return you into it (the earth), and bring you forth (again on the Day of Resurrection)?

فیر तुमको उसी में दोबारा ले जाएगा और (क़यामत में उसी से) निकाल कर खड़ा करेगा (18)

[71:19]

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا

[71:19]

اور اللہ ہی نے تمہارے لیے زمین کو فرش بنایا ہے

[71:19]

And Allah has made for you the earth wide spread (an expanse).

اور खुदा ही ने ज़मीन को तुम्हारे लिए फ़र्ष बनाया (19)

[71:20]

لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا

[71:20]

تا کہ تم اس کے کھلے راستوں میں چلو

[71:20]

That you may go about therein in broad roads.

ताकि तुम उसके बड़े बड़े क़षादा रास्तों में चलो फ़िरो (20)

[71:21]
قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالُهُ وَوَلَدُهُ إِلَّا خَسَارًا

[71:21]
نوح نے کہا اے میرے رب بے شک انہوں نے میرا کہنا نہ مانا اور اس کو مانا جس کو اس کے مال اور اولاد نے نقصان کے سوا کچھ بھی فائدہ نہیں دیا

[71:21]

Nooh (Noah) said "My Lord! They have disobeyed me, and followed one whose wealth and children give him no increase but only loss.

(فیر) نوح نے ارج کی پروردگار ان لوگوں نے میری نافرمانی کی اس بخل کے تابعدار بن کے جس نے ان کے مال اور اولاد میں نیکسان کے سوا فایدا ن پھنچایا (21)

[71:22]
وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا

[71:22]
اور انہوں نے بڑی زبردست چال چلی

[71:22]

"And they have plotted a mighty plot.

اور انہوں نے (میرے ساتھ) بڑی مکاریاں کی (22)

[71:23]
وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ إِلَهَتَكُمْ وَلَا تَدْرُنَّ وِدًّا وَلَا سُوعًا وَلَا يُعُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا

[71:23]
اور کہا تم اپنے معبودوں کو برگز نہ چھوڑو اور نہ وڈ اور سواع اور یعوث اور یعوق اور نسر کو چھوڑو

[71:23]

"And they have said You shall not leave your gods, nor shall you leave Wadd, nor Suwa, nor Yaghooth, nor Yadooq, nor Nasr (names of the idols);

اور (ولٹے) کہنے لگے کہ آپ نے مابودوں کو ہرگیز نہ چھوڑنا اور نہ ود کو اور سوا کو اور یعوث اور یعووق اور نسر کو چھوڑنا (23)

[71:24]
وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا

[71:24]
اور انہوں نے بہتوں کو گمراہ کر دیا اور (اب آپ) ان ظالموں کی گمراہی اور بڑھا دیجیئے

[71:24]

"And indeed they have led many astray. And (O Allah) Grant no increase to the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) save error. "

और उन्होंने बहुतेरों को गुमराह कर छोड़ा और तू (उन) ज़ालिमों की गुमराही को और बढ़ा दे (24)

[71:25]
مِمَّا خَطَبَاتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأَدْخَلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا

[71:25]
وہ اپنے گناہوں کے سبب سے غرق کر دیئے گئے پھر دوزخ میں داخل کیے گئے پس انہوں نے اپنے لیے سوائے اللہ کے کوئی مددگار نہ پایا

[71:25]

Because of their sins they were drowned, then were made to enter the Fire, and they found none to help them instead of Allah.

(آخیر) وہ اپنے گناہوں کی بدولت (پہلے تو) ڈوباؤں سے فیر جہنم میں ڈالے گئے اور تو ان لوگوں نے خدائے کے سوا کسی کو اپنا مددگار نہ پایا (26)

[71:26]
وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا

[71:26]
اور نوح نے کہا اے میرے رب زمین پر کافروں میں سے کوئی رہنے والا نہ چھوڑ

[71:26]

And Nooh (Noah) said "My Lord! Leave not one of the disbelievers on the earth!

اور نوح نے ارج کی پروردگار (ان) کافروں میں سے کوئی کو بچاؤ نہ دے (27)

[71:27]
إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا

[71:27]
اگر تو نے ان کو چھوڑ دیا تو تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے اور نسل بھی جو ہوگی تو فاجر اور کافر ہی ہوگی

[71:27]

"If You leave them, they will mislead Your slaves, and they will beget none but wicked disbelievers."

کیونکہ اگر تو انکو چھوڑ دے گا تو یہ (فیر) تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے اور انکی اولاد بھی گناہگار اور کٹے کافر ہی ہوگی (28)

[71:28]
رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا

[71:28]
اے میرے رب مجھے اور میرے ماں باپ کو بخش دے اور اس کی جو میرے گھر میں ایماندار ہو کر داخل ہو جائے اور ایماندار مردوں اور عورتوں کو اور ظالموں کو تو بربادی کے سوا اور کچھ زیادہ نہ کر

[71:28]

"My Lord! Forgive me, and my parents, and him who enters my home as a believer, and all the believing men and women. And to the Zalimoon (polytheists, wrong-doers, and disbelievers, etc.) grant You no increase but destruction!"

परवरदिगार मुझको और मेरे माँ बाप को और जो मोमिन मेरे घर में आए उनको और तमाम ईमानदार मर्दों और मोमिन औरतों को बख्श दे और (इन) ज़ालिमों की बस तबाही को और ज़्यादा कर (29)

The Jinn سورة الجن Al-Jinn | 28 verses | Sura no.72| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[72:1]
قُلْ أُوْحِي إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا

[72:1]
کہہ دو کہ مجھے اس بات کی وحی آئی ہے کہ کچھ جن (مجھ سے قرآن پڑھتے) سن گئے ہیں پھر انہوں نے (اپنی قوم سے) جا کر کہہ دیا کہ ہم نے عجیب قرآن سنا ہے

[72:1]

Say (O Muhammad SAW) "It has been revealed to me that a group (from three to ten in number) of jinns listened (to this Quran). They said Verily! We have heard a wonderful Recital (this Quran)!"

(ऐ रसूल लोगों से) कह दो कि मेरे पास 'वही' आयी है कि जिनों की एक जमाअत ने (कुरान को) जी लगाकर सुना तो कहने लगे कि हमने एक अजीब कुरान सुना है (1)

[72:2]
يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا

[72:2]
جو نیکی کی طرف رہنمائی کرتا ہے سو ہم اس پر ایمان لائے ہیں اور ہم اپنے رب کا کسی کو شریک نہ ٹھیرائیں گے

[72:2]

It guides to the Right Path, and we have believed therein, and we shall never join (in worship) anything with our Lord (Allah).

جو भलाई की राह दिखाता है तो हम उस पर ईमान ले आए और अब तो हम किसी को अपने परवरदिगार का चरीक न बनाएँगे (2)

[72:3]
وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

[72:3]
اور ہمارے رب کی شان بلند ہے نہ اس کی کوئی بیوی ہے اور نہ بیٹا

[72:3]

And exalted be the Majesty of our Lord, He has taken neither a wife, nor a son (or offspring or children).

اور یہ کہ ہمارے پروردگار کی شان بہت بڑی ہے اس نے نہ (کسی کو) بیوی بنا یا اور نہ بیٹا بیٹی (3)

[72:4]
وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِيهًا عَلَىٰ اللَّهِ شَطَطًا

[72:4]
اور ہم میں سے بعض بے وقوف ہیں جو اللہ پر جھوٹی باتیں بنایا کرتے تھے

[72:4]

And that the foolish among us (i.e. Iblees (Satan) or the polytheists amongst the jinns) used to utter against Allah that which was wrong and not right.

اور یہ کہ ہم میں سے باجڑ بے وقوف خودا کے بارے میں ہد سے زیادہ لگے باتیں نکالا کرتے تھے (4)

[72:5]
نَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا وَأَ

[72:5]
اور ہمیں خیال تھا کہ انسان اور جن اللہ پر برگز جھوٹ نہ بولیں گے

[72:5]

And verily, we thought that men and jinns would not utter a lie against Allah.

اور یہ کہ ہمارا تو خیال تھا کہ آدمی اور جن خودا کی نیسبت جڑی بات نہیں بول سکتے (5)

[72:6]
وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَتُودُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا

[72:6]
اور کچھ آدمی جنوں کے مردوں سے پناہ لیا کرتے تھے سو انہوں نے ان کی سرکشی اور بڑھا دی

[72:6]

And verily, there were men among mankind who took shelter with the masculine among the jinns, but they (jinns) increased them (mankind) in sin

and disbelief.

और ये कि आदमियों में से कुछ लोग जिन्नात में से बाज़ लोगों की पनाह पकड़ा करते थे तो (इससे) उनकी सरकषी और बढ़ गयी (6)

[72:7]
وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا

[72:7]
اور وہ بھی سمجھے ہوئے تھے جیسا کہ تم نے سمجھ رکھا ہے کہ اللہ ہر گز کسی کو (رسول بنا کر) نہ بھیجے گا

[72:7]

And they thought as you thought, that Allah will not send any Messenger (to mankind or jinns).

और ये कि जैसा तुम्हारा ख्याल है वैसा उनका भी एतकाद था कि खुदा हरगिज़ किसी को दोबारा नहीं जिन्दा करेगा (7)

[72:8]
وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مَلِئَتْ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهَبًا

[72:8]
اور ہم نے آسمان کو تٹولا تو ہم نے اسے سخت پہروں اور شعلوں سے بھرا ہوا پایا

[72:8]

And we sought to reach the heaven; but found it filled with stern guards and flaming fires.

और ये कि हमने आसमान को टटोला तो उसको भी बहुत कवी निगेहबानों और चोलो से भरा हुआ पाया (8)

[72:9]
وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَن يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا

[72:9]
اور ہم نے اس کے ٹھکانوں میں سننے کے لیے بیٹھا کرتے تھے پس جو کوئی اب کان دھرتا ہے تو وہ اپنے لیے ایک انگارہ تاک لگانے ہوئے پاتا ہے

[72:9]

And verily, we used to sit there in stations, to (steal) a hearing, but any who listens now will find a flaming fire watching him in ambush.

और ये कि पहले हम वहाँ बहुत से मकामात में (बातें) सुनने के लिए बैठा करते थे मगर अब कोई सुनना चाहे तो अपने लिए चोले तैयार पाएगा (9)

[72:10]
وَأَنَّا لَا نَدْرِي أَشَرٌّ أُرِيدَ بِمَن فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا

[72:10]

اور ہم نہیں جانتے کہ زمین والوں کے ساتھ نقصان کا ارادہ کیا گیا ہے یا ان کی نسبت ان کے رب نے راہ راست پر لانے کا ارادہ کیا ہے

[72:10]

And we know not whether evil is intended for those on earth, or whether their Lord intends for them a Right Path.

اور یہ کہ ہم نہیں سمجھتے کہ اس سے اہل زمین کے حق میں بُرائی مکتسود ہے یا ان کے پروردگار نے ان کی ہلاکت کا ارادہ کیا ہے (10)

[72:11]

وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدْدًا

[72:11]

اور کچھ تو ہم میں سے نیک ہیں اور کچھ اور طرح کے ہم بھی مختلف طریقوں پر تھے

[72:11]

There are among us some that are righteous, and some the contrary; we are groups each having a different way (religious sect, etc.).

اور یہ کہ ہم میں سے کچھ لوگ تو نیکوکار ہیں اور کچھ لوگ اور طرح کے ہم لوگوں کے بھی تو کئی طرح کے فیرکے ہیں (11)

[72:12]

وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا

[72:12]

اور بے شک ہم نے سمجھ لیا ہے کہ ہم اللہ کو زمین میں کبھی عاجز نہ کر سکیں گے اور نہ ہی ہم بھاگ کر عاجز کر سکیں گے

[72:12]

And we think that we cannot escape (from the punishment of) Allah in the earth, nor can we escape (from the punishment) by flight.

اور یہ کہ ہم سمجھتے تھے کہ ہم زمین میں (رہ کر) خدا کو ہرگز ہرا نہیں کر سکتے ہیں اور نہ بھاگ کر اس کو آجیج کر سکتے ہیں (12)

[72:13]

وَأَنَا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا

[72:13]

اور جب ہم نے ہدایت کی بات سنی تو ہم اس پر ایمان لے آئے پھر جو اپنے رب پر ایمان لے لایا تو نہ اسے نقصان کا ڈر رہے گا اور نہ ظلم کا

[72:13]

And indeed when we heard the Guidance (this Quran), we believed therein (Islamic Monotheism), and whosoever believes in his Lord shall have no fear, either of a decrease in the reward of his good deeds or an increase in

punishment for his sins.

और ये कि जब हमने हिदायत (की किताब) सुनी तो उन पर ईमान लाए तो जो चरख्स अपने परवरदिगार पर ईमान लाएगा तो उसको न नुकसान का खौफ है और न जुल्म का (13)

[72:14]
وَأَنَا مِّنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا

[72:14]
और क्चह तु भं मीं से फरमान्बर्दार् हैं और क्चह नाफरमान प्स जोकुई फरमान्बर्दार् भु ग्ीा सु
ऐसे लुगुं ने सैदहा रास्ते तलश कर लीा

[72:14]

And of us some are Muslims (who have submitted to Allah, after listening to this Quran), and of us some are Al-Qasitooon (disbelievers those who have deviated from the Right Path). And whosoever has embraced Islam (i.e. has become a Muslim by submitting to Allah), then such have sought the Right Path."

और ये कि हम में से कुछ लोग तो फरमाबरदार हैं और कुछ लोग नाफरमान तो जो लोग फरमाबरदार हैं तो वह सीधे रास्ते पर चलें और रहें (14)

[72:15]
وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا

[72:15]
और लीकन जो डालम हैं सु वु डुडरु क्ा ऐनुदहन हुं गु

[72:15]

And as for the Qasitooon (disbelievers who deviated from the Right Path), they shall be firewood for Hell,

नाफरमान तो वह जहन्नुम के कुन्दे बने (15)

[72:16]
وَأَلَوْ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا

[72:16]
और अकर (मके वाले) सैदहे रास्ते पर क्ांम र्हेते तु भं अ कु बा अफ्राट पानी से सैराब क्रते

[72:16]

If they (non-Muslims) had believed in Allah, and went on the Right Way (i.e. Islam) We should surely have bestowed on them water (rain) in abundance.

और (ऐ रसूल तुम कह दो) कि अगर ये लोग सीधी राह पर कायम रहते तो हम ज़रूर उनको अलग़ारों पानी से सेराब करते (16)

[72:17]
لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا

[72:17]
ताक़े अस (अरज़ानी) में अन का अमचान करीं और जस ने अर्ने रब की याद से मने मोड़ा तो वह
असे सख़त अड़ाब में ड़ाले गा

[72:17]

That We might try them thereby. And whosoever turns away from the Reminder of his Lord (i.e. this Quran, and practice not its laws and orders), He will cause him to enter in a severe torment (i.e. Hell).

ताक़ि उससे उनकी आजमाईष करेँ और जो चख़स अपने परवरदिगार की याद से मुँह मोड़ेगा तो वह उसको सख़्त अज़ाब में झोंक देगा (17)

[72:18]
وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا

[72:18]
और बे शक़ मसजिदों अल्ले के लीं हैं बीं पस तम अल्ले के साथे कसी को न पकारो

[72:18]

And the mosques are for Allah (Alone), so invoke not anyone along with Allah.

और ये कि मस्जिदें ख़ास ख़ुदा की हैं तो लोगों ख़ुदा के साथ कसी की इबादन न करना (18)

[72:19]
وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا

[72:19]
और जब अल्ले का बन्दे (नबी) अस को पकारने कहरा होता है तो लोग अस पर जेहमगा करने लगेते बीं

[72:19]
(It has been revealed to me that) When the slave of Allah (Muhammad SAW) stood up invoking (his Lord Allah) in prayer to Him they (the jinns) just made round him a dense crowd as if sticking one over the other (in order to listen to the Prophets recitation).

और ये कि जब उसका बन्दा (मोहम्मद) उसकी इबादत को खड़ा होता है तो लोग उसके गिर्द हुजूम करके गिर पड़ते हैं (19)

[72:20]
قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا

[72:20]
क़ेह दो में तो अर्ने रब ही को पकारता हों और अस के साथे कसी को बेही शरिफ़ नहीं करता

[72:20]

Say (O Muhammad SAW) "I invoke only my Lord (Allah Alone), and I associate none as partners along with Him."

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं तो अपने परवरदिगार की इबादत करता हूँ और उसका किसी को चरीक नहीं बनाता (20)

[72:21]

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا

[72:21]

کہہ دو میں نہ تمہارے کسی ضرر کا اختیار رکھتا ہوں اور نہ کسی بھلائی کا

[72:21]

Say "It is not in my power to cause you harm, or to bring you to the Right Path."

(یہ بھی) کہہ دو کہ میں تمہارے ہک میں نہ بُراई ہی کا اِخْتِیَار رکھتا ہوں اور نہ بھلاई کا (21)

[72:22]

قُلْ إِنِّي لَنْ يُجِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا

[72:22]

کہہ دو مجھے اللہ سے کوئی نہیں بچا سکے گا اور نہ مجھے اس کے سوا پناہ ملے گی

[72:22]

Say (O Muhammad SAW) "None can protect me from Allahs punishment (if I were to disobey Him), nor should I find refuge except in Him.

(یہ بھی) کہہ دو کہ مجھے خُدا (کے اَجَاب) سے کوئی بھی پناہ نہیں دے سکتا اور نہ میں اُسکے سِوا کُہیں پناہ کی جگہ دیکھتا ہوں (22)

[72:23]

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعُصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا

[72:23]

مگر اللہ کا پیغام اور اس کا حکم پہنچانا ہے اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے گا تو اس کے لیے دوزخ کی آگ ہے جس میں وہ سدا رہے گا

[72:23]

"(Mine is) but conveyance (of the truth) from Allah and His Messages (of Islamic Monotheism), and whosoever disobeys Allah and His Messenger, then verily, for him is the Fire of Hell, he shall dwell therein forever ."

خُدا کی طرف سے (اِھکام کے) پہنچا دینے اور اُسکے پیغاموں کے سِوا (کُछ نہیں کر سکتا) اور جس نے خُدا اور اُسکے رسول کی نافرمانی کی تو اُسکے لیے یقیناً جہنم کی آگ ہے جس میں وہ ہمیشہ اور ابادا دُل ابادا دُل تک رہے گا (23)

[72:24]
حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا

[72:24]
یہاں تک کہ جب وہ (عذاب) دیکھیں گے جس کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو وہ جان لیں گے کہ کس کے مددگار کمزور اور شمار میں کم ہیں

[72:24]

Till, when they see that which they are promised, then they will know who it is that is weaker concerning helpers and less important concerning numbers.

यहाँ तक कि जब ये लोग उन चीजों को देख लेंगे जिनका उनसे वायदा किया जाता है तो उनको मालूम हो जाएगा कि किसके मददगार कमज़ोर और किसका चुमार कम है (24)

[72:25]
قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا

[72:25]
کہہ دو مجھے خبر نہیں جس کا تم سے وعدہ کیا گیا ہے وہ قریب ہے یا اس کے لیے میرا رب کوئی مدت ٹھیراتا ہے

[72:25]

Say (O Muhammad SAW) "I know not whether (the punishment) which you are promised is near or whether my Lord will appoint for it a distant term.

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि मैं नहीं जानता कि जिस दिन का तुमसे वायदा किया जाता है करीब है या मेरे परवरदिगार ने उसकी मुद्दत दराज़ कर दी है (25)

[72:26]
عَالِمِ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا

[72:26]
وہ غیب جاننے والا ہے اپنے غائب کی باتوں پر کسی کو واقف نہیں کرتا

[72:26]

"(He Alone) the All-Knower of the Ghaib (unseen), and He reveals to none His Ghaib (unseen)."

(वही) गैबवाँ है और अपनी गैब की बाते किसी पर ज़ाहिर नहीं करता (26)

[72:27]
إِلَّا مَنْ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا

[72:27]
مگر اپنے پسندیدہ رسول کو پھر اس کے آگے اور پیچھے محافظ مقرر کر دیتا ہے

[72:27]

Except to a Messenger (from mankind) whom He has chosen (He informs him of unseen as much as He likes), and then He makes a band of watching guards (angels) to march before him and behind him.

मगर जिस पैग़म्बर को पसन्द फरमाए तो उसके आगे और पीछे निगेहबान फरिश्ते मुक़र्रर कर देता है (27)

[72:28]
لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا

[72:28]
ताक़े वह बظ़ा़र जान ले क़े अन्हों ने अपने रब क़े پیغامات پہنچا دیے اور الله نے تمام کاموں کو اپنے قبضے میں کر رکھا ہے اور اس نے ہر چیز کی گنتی شمار کر رکھی

[72:28]

(He (Allah) protects them (the Messengers)), till He sees that they (the Messengers) have conveyed the Messages of their Lord (Allah). And He (Allah) surrounds all that which is with them, and He (Allah) keeps count of all things (i.e. He knows the exact number of everything).

ताकि देख ले कि उन्होंने अपने परवरदिगार के पैगामात पहुँचा दिए और (यूँ तो) जो कुछ उनके पास है वह सब पर हावी है और उसने तो एक एक चीज़ गिन रखी हैं (28)

The enshrouded one سورة المزمّل

Al-Muzzammil | 20 verses | Sura no.73 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع الله کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[73:1]
يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ

[73:1]
اے چادر اوڑھنے والے

[73:1]

O you wrapped in garments (i.e. Prophet Muhammad SAW)!

ऐ (मेरे) चादर लपेटे रसूल (1)

[73:2]
فَمِ الْبَيْتِ إِلَّا قَلِيلًا

[73:2]

رات کو قیام کر مگر تھوڑا سا حصہ

[73:2]

Stand (to pray) all night, except a little.

رات کو (نماز کے واسطے) خدے رہو مگر (پوری رات نہیں) (2)

[73:3]

نِصْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

[73:3]

آدھی رات یا اس میں سے تھوڑا سا حصہ کم کر دے

[73:3]

Half of it, or a little less than that,

ٹھوڈی رات یا آدھی رات یا इससे भी कुछ कम कर दो या उससे कुछ बढ़ा दो (3)

[73:4]

أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

[73:4]

یا اس پر زیادہ کر دو اور قرآن کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھا کرو

[73:4]

Or a little more; and recite the Quran (aloud) in a slow, (pleasant tone and) style .

और कुरान को बाक़ायदा ठहर ठहर कर पढ़ा करो (4)

[73:5]

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا

[73:5]

ہم عنقریب آپ پر ایک بھاری بات کا (بوجھ) ڈالنے والے ہیں

[73:5]

Verily, We shall send down to you a weighty Word (i.e. obligations, legal laws, etc.).

हम अनक़रीब तुम पर एक भारी हुक्म नाज़िल करेंगे इसमें चक नहीं कि रात को उठना (5)

[73:6]

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْءًا وَأَقْوَمُ قِيْلًا

[73:6]

بے شک رات کا اٹھنا نفس کو خوب زیر کرتا ہے اور بات بھی صحیح نکلتی ہے

[73:6]

Verily, the rising by night (for Tahajjud prayer) is very hard and most potent and good for governing (the soul), and most suitable for (understanding) the

Word (of Allah).

ख़ूब (नफ़स का) पामाल करना और बहुत ठिकाने से ज़िक्र का वक़्त है (6)

[73:7]
إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا

[73:7]
بے شک دن میں آپ کے لیے بڑا کام ہے

[73:7]

Verily, there is for you by day prolonged occupation with ordinary duties,

दिन को तो तुम्हारे बहुत बड़े बड़े अषग़ाल हैं (7)

[73:8]
وَأذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبْتَئِلْ إِلَيْهِ تَتَّبِعًا

[73:8]
اور اپنے رب کا نام لیا کرو اور سب سے الگ ہو کر اسی کی طرف آ جاؤ

[73:8]

And remember the Name of your Lord and devote yourself to Him with a complete devotion.

तो तुम अपने परवरदिगार के नाम का ज़िक्र करो और सबसे टूट कर उसी के हो रहो (8)

[73:9]
رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلاً

[73:9]
وہ مشرق اور مغرب کا مالک ہے اس کے سوا اور کوئی معبود نہیں پس اسی کو کارساز بنا لو

[73:9]

(He Alone is) the Lord of the east and the west, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). So take Him Alone as Wakeel (Disposer of your affairs) .

(वही) मषरिक और मगरिब का मालिक है उसके सिवा कोई माबूद नहीं तो तुम उसी को कारसाज़ बनाओ (9)

[73:10]
وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلاً

[73:10]
اور کافروں کی باتوں پر صبر کرو اور انہیں عمدگی سے چھوڑ دو

[73:10]

And be patient (O Muhammad SAW) with what they say, and keep away from them in a good way.

और जो कुछ लोग बका करते हैं उस पर सब्र करो और उनसे बा उनवाने चाएस्ता
अलग थलग रहो (10)

[73:11]
وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهِّلْهُمْ قَلِيلًا
[73:11]

اور مجھے اور جھٹلانے والے دولت مندوں کو چھوڑ دو اور انہیں تھوڑی سی مدت و مہلت دو
[73:11]

And leave Me Alone to deal with the beliers (those who deny My Verses, etc.), and those who are in possession of good things of life. And give them respite for a little while.

और मुझे उन झुठलाने वालों से जो दौलतमन्द हैं समझ लेने दो और उनको थोड़ी सी
मोहलत दे दो (11)

[73:12]
إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا
[73:12]

بے شک ہمارے پاس بیڑیاں اور جہنم ہے

[73:12]

Verily, with Us are fetters (to bind them), and a raging Fire.

बेषक हमारे पास बेड़ियाँ (भी) हैं और जलाने वाली आग (भी) (12)

[73:13]
وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا
[73:13]

اور گلے میں اٹکنے والا کھانا اور دردناک عذاب

[73:13]

And a food that chokes, and a painful torment.

और गले में फँसने वाला खाना (भी) और दुख देने वाला अज़ाब (भी) (13)

[73:14]
يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا
[73:14]

جس دن زمین اور پہاڑ لرزیں گے اور پہاڑ ریگ رواں کے تودے ہو جائیں گے

[73:14]

On the Day when the earth and the mountains will be in violent shake, and the mountains will be a heap of sand poured out and flowing down.

जिस दिन ज़मीन और पहाड़ लरज़ने लगेंगे और पहाड़ रेत के टीले से भुर भुरे हो जाएँगे (14)

[73:15]
إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا

[73:15]
ہم نے تمہاری طرف تم پر گواہی دینے والا ایک رسول بھیجا ہے کہ جس طرح فرعون کی طرف ایک رسول بھیجا تھا

[73:15]

Verily, We have sent to you (O men) a Messenger (Muhammad SAW) to be a witness over you, as We did send a Messenger (Moosa (Moses)) to Firaun (Pharaoh) .

(ऐ मक्का वालों) हमने तुम्हारे पास (उसी तरह) एक रसूल (मोहम्मद) को भेजा जो तुम्हारे मामले में गवाही दे जिस तरह फिरआऊन के पास एक रसूल (मूसा) को भेजा था (15)

[73:16]
فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيًّا

[73:16]
پھر فرعون نے اس رسول کی نافرمانی کی تو ہم نے اسے سخت پکڑ سے پکڑ لیا

[73:16]

But Firaun (Pharaoh) disobeyed the Messenger (Moosa (Moses)), so We seized him with a severe punishment.

तो फिरआऊन ने उस रसूल की नाफ़रमानी की तो हमने भी (उसकी सज़ा में) उसको बहुत सख़्त पकड़ा (16)

[73:17]
كَيْفَ تَنْفُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا

[73:17]
پھر تم کس طرح بچو گے اگر تم نے بھی انکار کیا اس دن جو لڑکوں کو بوڑھا کر دے گا

[73:17]

Then how can you avoid the punishment, if you disbelieve, on a Day that will make the children grey-headed (i.e. the Day of Resurrection)?

तो अगर तुम भी न मानोगे तो उस दिन (के अज़ाब) से क्यों कर बचोगे जो बच्चों को बूढ़ा बना देगा (17)

[73:18]
السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا

[73:18]
اس دن آسمان پھٹ جائے گا اس کا وعدہ ہو کر رہے گا

[73:18]

Whereon the heaven will be cleft asunder? His Promise is certainly to be accomplished.

जिस दिन आसमान फट पड़ेगा (ये) उसका वायदा पूरा होकर रहेगा (18)

[73:19]

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[73:19]

بے شک یہ (قرآن) ایک نصیحت ہے پھر جو چاہے اپنے رب کی طرف آنے کا راستہ بنا لے

[73:19]

Verily, this is an admonition, therefore whosoever will, let him take a Path to His Lord!

बेषक ये नसीहत है तो जो चख्स चाहे अपने परवरदिगार की राह एख्तेयार करे (19)

[73:20]

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِن ثُلُثِي اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُدْرِكُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عِلْمَٰنٌ لَّنْ تَحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ مِنكُمْ مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا نُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

[73:20]

بے شک آپ کا رب جانتا ہے کہ آپ اور جو لوگ آپ کے ساتھ ہیں (کبھی) دو تہائی رات کے قریب اور (کبھی) آدھی رات اور (کبھی) تہائی رات سے (نماز تہجد) میں کھڑے ہوتے ہیں اور اللہ ہی رات اور دن کا اندازہ کرتا ہے اسے معلوم ہے کہ تم اس کو نبیہ نہیں سکتے سو اس نے تم پر رحم کیا پس پڑھو جتنا قرآن میں سے آسان ہو اسے علم ہے کہ تم میں سے کچھ بیمار ہوں گے اور کچھ اور لوگ بھی جو اللہ کا فضل تلاش کرتے ہوئے زمین پر سفر کریں گے اور کچھ اور لوگ ہوں گے جو اللہ کی راہ میں جہاد کریں گے پس پڑھو جو اس میں سے آسان ہو اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو اور اللہ کو اچھی طرح (یعنی اخلاص سے) قرض دو اور جو کچھ نیکی آگے بھیجو گے اپنے واسطے تو اس کو اللہ کے ہاں بہتر اور بڑے اجر کی چیز پاؤ گے اور اللہ سے بخشش مانگو بے شک اللہ بخشنے والا نہایت رحم والا ہے

[73:20]

Verily, your Lord knows that you do stand (to pray at night) a little less than two-thirds of the night, or half the night, or a third of the night, and so do a party of those with you, And Allah measures the night and the day. He knows that you are unable to pray the whole night, so He has turned to you (in mercy). So, recite you of the Quran as much as may be easy for you. He knows that there will be some among you sick, others travelling through the land, seeking of Allahs Bounty; yet others fighting in Allahs Cause. So recite as much of the Quran as may be easy (for you), and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give Zakat, and lend to Allah a goodly loan, and

whatever good you send before you for yourselves, (i.e. Nawafil non-obligatory acts of worship prayers, charity, fasting, Hajj and Umrah, etc.), you will certainly find it with Allah, better and greater in reward. And seek Forgiveness of Allah. Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most-Merciful.

(ऐ रसूल) तुम्हारा परवरदिगार चाहता है कि तुम और तुम्हारे चन्द साथ के लोग (कभी) दो तिहाई रात के करीब और (कभी) आधी रात और (कभी) तिहाई रात (नमाज़ में) खड़े रहते हो और खुदा ही रात और दिन का अच्छी तरह अन्दाज़ा कर सकता है उसे मालूम है कि तुम लोग उस पर पूरी तरह से हावी नहीं हो सकते तो उसने तुम पर मेहरबानी की तो जितना आसानी से हो सके उतना (नमाज़ में) कुरान पढ़ लिया करो और वह जानता है कि अनकरीब तुममें से बाज़ बीमार हो जाएँगे और बाज़ खुदा के फज़ल की तलाष में रूए ज़मीन पर सफ़र एख़्तियार करेंगे और कुछ लोग खुदा की राह में जेहाद करेंगे तो जितना तुम आसानी से हो सके पढ़ लिया करो और नमाज़ पाबन्दी से पढ़ो और ज़कात देते रहो और खुदा को कर्जे हसना दो और जो नेक अमल अपने वास्ते (खुदा के सामने) पेश करोगे उसको खुदा के हाँ बेहतर और सिले में बुर्जुग तर पाओगे और खुदा से मग़फ़ेरत की दुआ माँगो बेषक खुदा बड़ा बख़्शने वाला मेहरबान है (20)

The cloaked one سورة المدثر

Al-Muddathir | 56 verses | Sura no.74| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[74:1]

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

[74:1]

اے کپڑے میں لپٹنے والے

[74:1]

O you (Muhammad SAW) enveloped (in garments)!

ऐ (मेरे) कपड़ा ओढ़ने वाले (रसूल) उठो (1)

[74:2]

قُمْ فَأَنْذِرْ

[74:2]

اُتھو پھر (کافروں کو) ڈراؤ

[74:2]

Arise and warn!

اور لوگوں کو (اجڑاب سے) ڈراؤ (2)

[74:3]

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

[74:3]

اور اپنے رب کی بڑائی بیان کرو

[74:3]

And your Lord (Allah) magnify!

اور اپنے پروردگار کی بڑائی کرو (3)

[74:4]

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ

[74:4]

اور اپنے کپڑے پاک رکھو

[74:4]

And your garments purify!

اور اپنے کپڑے پاک رکھو (4)

[74:5]

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

[74:5]

اور میل کچیل دور کرو

[74:5]

And keep away from Ar-Rujz (the idols)!

اور گندگی سے اलग رہو (5)

[74:6]

وَلَا تَمُنَّنِمْ نَسْتَكْتِرُ

[74:6]

اور بدلہ پانے کی غرض سے احسان نہ کرو

[74:6]

And give not a thing in order to have more (or consider not your deeds of Allahs obedience as a favour to Allah).

اور ایسی तरह اہسان نہ کرو کہ زیادہ کے خواستگار بنو (6)

[74:7]

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

[74:7]

اور اپنے رب کے لیے صبر کرو

[74:7]

And be patient for the sake of your Lord (i.e. perform your duty to Allah)!

और अपने परवरदिगार के लिए सब्र करो (7)

[74:8]

فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ

[74:8]

پھر جب صور میں پھونکا جائے گا

[74:8]

Then, when the Trumpet is sounded (i.e. its second blowing);

फिर जब सूर फूँका जाएगा (8)

[74:9]

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ

[74:9]

پس وہ اس دن بڑا کٹھن دن ہو گا

[74:9]

Truly, that Day will be a Hard Day.

तो वह दिन काफ़िरों पर सख्त दिन होगा (9)

[74:10]

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ

[74:10]

کافروں پر وہ آسان نہ ہو گا

[74:10]

Far from easy for the disbelievers.

काफ़िरों आसान नहीं होगा (10)

[74:11]

ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا

[74:11]

مجھے اور اس کو چھوڑ دو کہ جس کو میں نے اکیلا پیدا کیا

[74:11]

Leave Me Alone (to deal) with whom I created Alone (without any means, i.e. Al-Waleed bin Al-Mugheerah Al-Makhzoomee)!

(ऐ रसूल) मुझे और उस चख़्स को छोड़ दो जिसे मैंने अकेला पैदा किया (11)

[74:12]

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا

[74:12]

اور اس کو بڑھنے والا مال دیا

[74:12]

And then granted him resources in abundance.

और उसे बहुत सा माल दिया (12)

[74:13]

وَبَنِينَ شُهُودًا

[74:13]

اور حاضر رہنے والے بیٹے دیئے

[74:13]

And children to be by his side!

और नज़र के सामने रहने वाले बेटे (दिए) (13)

[74:14]

وَمَهَّدَتْ لَهُ تَمَهِيدًا

[74:14]

اور اس کے لیے ہر طرح کا سامان تیار کر دیا

[74:14]

And made life smooth and comfortable for him!

और उसे हर तरह के सामान से वुसअत दी (14)

[74:15]

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

[74:15]

پھر وہ طمع کرتا ہے کہ میں اور بڑھا دوں

[74:15]

After all that he desires that I should give more;

फिर उस पर भी वह तमाअ रखता है कि मैं और बढ़ाऊँ (15)

[74:16]

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا

[74:16]

ہرگز نہیں ہے شک وہ ہماری آیات کا سخت مخالف ہے

[74:16]

Nay! Verily, he has been stubborn and opposing Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

ये हरगिज़ न होगा ये तो मेरी आयतों का दुष्मन था (16)

[74:17]
سَأْرُ هِفُهُ صَعُودًا

[74:17]

عنقریب میں اسے اونچی گھاٹی پر چڑھاؤں گا

[74:17]

I shall oblige him to (climb a slippery mountain in the Hell-fire called AsSaood, or to) face a severe torment!

तो मैं अनकरीब उस सख्त अज़ाब में मुब्तिला करूँगा (17)

[74:18]
إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ

[74:18]

بے شک اس نے سوچا اور اندازہ لگایا

[74:18]

Verily, he thought and plotted;

उसने फिक्र की और ये तजवीज़ की (18)

[74:19]
فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ

[74:19]

پھر اسے اللہ کی مار اس نے کیسا اندازہ لگایا

[74:19]

So let him be cursed! How he plotted!

तो ये (कम्बख्त) मार डाला जाए (19)

[74:20]
ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ

[74:20]

پھر اسے اللہ کی مار اس نے کیسا اندازہ لگایا

[74:20]

And once more let him be cursed, how he plotted!

उसने क्यों कर तजवीज़ की (20)

[74:21]

ثُمَّ نَظَرَ

[74:21]

پھر اس نے دیکھا

[74:21]

Then he thought;

फिर गौर किया (21)

[74:22]

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ

[74:22]

پھر اس نے تیوری چڑھائی اور منہ بنایا

[74:22]

Then he frowned and he looked in a bad tempered way;

فیر تیری چڑائی اور مۇھ بنا لیا (22)

[74:23]

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ

[74:23]

پھر پیٹھ پھیر لی اور تکبر کیا

[74:23]

Then he turned back and was proud;

فیر پیٹھ پھیر کر چلا گیا اور اکڈ بٹا (23)

[74:24]

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ

[74:24]

پھر کہا یہ تو ایک جادو ہے جو چلا آتا ہے

[74:24]

Then he said "This is nothing but magic from that of old;

فیر کہنے لگا یہ بس جادو ہے جو (اگلوں سے) چلا آتا ہے (24)

[74:25]

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ

[74:25]

یہ تو ہو نہ ہو آدمی کا کلام ہے

[74:25]

"This is nothing but the word of a human being!"

یہ تو بس آدمی کا کلام ہے (25)

[74:26]

سَأَصْلِيهِ سَقَرَ

[74:26]

عنقریب اس کو دوزخ میں ڈالوں گا

[74:26]

I will cast him into Hell-fire

(خودا کا نہیں) میں اسے انقریب جہنم میں ڈالوں گا (26)

[74:27]

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ

[74:27]

اور آپ کو کیا خبر کہ دوزخ کیا ہے

[74:27]

And what will make you know exactly what Hell-fire is?

और तुम क्या जानों कि जहन्नुम क्या है (27)

[74:28]

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ

[74:28]

نہ باقی رکھے اور نہ چھوڑے

[74:28]

It spares not (any sinner), nor does it leave (anything unburnt)!

वह न बाकी रखेगी न छोड़ देगी (28)

[74:29]

لَوَاحٍ لِّلْبَشْرِ

[74:29]

آدمی کو جھلس دے

[74:29]

Burning the skins!

और बदन को जला कर सियाह कर देगी (29)

[74:30]

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

[74:30]

اس پر انیس (فرشتے) مقرر ہیں

[74:30]

Over it are nineteen (angels as guardians and keepers of Hell).

उस पर उन्नीस (फ़रिष्टे मुअय्यन) हैं (30)

[74:31]

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَبَرِّزَادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِّلْبَشْرِ

[74:31]

اور ہم نے دوزخ پر فرشتے ہی رکھے ہیں اور ان کی تعداد کافروں کے لیے آزمائش بنائی ہے

تاکہ جن کو کتاب دی گئی ہے وہ یقین کر لیں اور ایمان داروں کا ایمان بڑھے اور تاکہ اہل کتاب اور ایمان دار شک نہ کریں اور تاکہ جن کے دلوں میں (نفاق کی) بیماری ہے اور کافر یہ کہیں کہ اللہ کی اس بیان سے کیا غرض ہے اور اللہ اس طرح سے جسے چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے اور جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے اور آپ کے رب کے لشکروں کو اس کے سوا اور کوئی نہیں جانتا اور دوزخ (کا حال بیان کرنا) صرف آدمیوں کی نصیحت کے لیے ہے

[74:31]

And We have set none but angels as guardians of the Fire, and We have fixed their number (19) only as a trial for the disbelievers, in order that the people of the Scripture (Jews and Christians) may arrive at a certainty (that this Quran is the truth as it agrees with their Books i.e. their number (19) is written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) and the believers may increase in Faith (as this Quran is the truth) and that no doubts may be left for the people of the Scripture and the believers, and that those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) and the disbelievers may say "What Allah intends by this (curious) example ?" Thus Allah leads astray whom He wills and guides whom He wills. And none can know the hosts of your Lord but He. And this (Hell) is nothing else than a (warning) reminder to mankind.

और हमने जहन्नम का निगेहबान तो बस फरिष्टों को बनाया है और उनका ये चुमार भी काफिरों की आजमाइष के लिए मुकर्रर किया ताकि एहले किताब (फौरन) यकीन कर लें और मोमिनो का ईमान और ज्यादा हो और अहले किताब और मोमिनीन (किसी तरह) चक न करें और जिन लोगों के दिल में (निफाक का) मर्ज है (वह) और काफिर लोग कह बैठे कि इस मसल (के बयान करने) से खुदा का क्या मतलब है यूँ खुदा जिसे चाहता है गुमराही में छोड़ देता है और जिसे चाहता है हिदायत करता है और तुम्हारे परवरदिगार के लषकरो को उसके सिवा कोई नहीं जानता और ये तो आदमियों के लिए बस नसीहत है (31)

[74:32]
كَأَلَّا وَالْقَمَرَ

[74:32]

نہیں نہیں قسم ہے چاند کی

[74:32]

Nay, and by the moon,

सुन रखो (हमें) चाँद की कसम (32)

[74:33]
وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِرَ

[74:33]

اور رات کی جب وہ ڈھلے

[74:33]

And by the night when it withdraws,

और रात की जब जाने लगे (33)

[74:34]
وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ

[74:34]
اور صبح کی جب وہ روشن ہو جائے

[74:34]

And by the dawn when it brightens,

और सुबह की जब रौशन हो जाए (34)

[74:35]
إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبْرِ

[74:35]
کہ وہ (دوزخ) بڑی بڑی مصیبتوں میں سے ایک ہے

[74:35]

Verily, it (Hell, or their denial of the Prophet Muhammad SAW , or the Day of Resurrection) is but one of the greatest calamities.

कि वह (जहन्नुम) भी एक बहुत बड़ी (आफ़त) है (35)

[74:36]
نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

[74:36]
انسان کو ڈرانے والی ہے

[74:36]

A warning to mankind,

(और) लोगों के डराने वाली है (36)

[74:37]
لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

[74:37]
تم میں سے ہر ایک کے لیے خواہ کوئی اس کے آگے آئے یا پیچھے ہٹے

[74:37]

To any of you that chooses to go forward (by working righteous deeds), or to remain behind (by committing sins),

(सबके लिए नहीं बल्कि) तुममें से वह जो च़ख़्स (नेकी की तरफ़) आगे बढ़ना (37)

[74:38]
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

[74:38]

ہر شخص اپنے اعمال کے سبب گروی ہے

[74:38]

Every person is a pledge for what he has earned,

और (बुराई से) पीछे हटना चाहे हर चख्स अपने आमाल के बदले गिर्द है (38)

[74:39]

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ

[74:39]

مگر داہنے والے

[74:39]

Except those on the Right, (i.e. the pious true believers of Islamic Monotheism);

मगर दाहिने हाथ (में नामए अमल लेने) वाले (39)

[74:40]

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ

[74:40]

باغوں میں ہوں گے ایک دوسرے سے پوچھیں گے

[74:40]

In Gardens (Paradise) they will ask one another,

(बेहिष्ट के) बागों में बाहम पूछ रहे होंगे (40)

[74:41]

عَنِ الْمُجْرِمِينَ

[74:41]

گناہگاروں کی نسبت

[74:41]

About Al-Mujrimoon (polytheists, criminals, disbelievers, etc.), (And they will say to them)

गुनेहगारों से (41)

[74:42]

مَا سَأَلَكُمْ فِي سَفَرٍ

[74:42]

کس چیز نے تمہیں دوزخ میں ڈالا

[74:42]

"What has caused you to enter Hell?"

कि आखिर तुम्हें दोज़ख में कौन सी चीज़ (घसीट) लायी (42)

[74:43]
قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ

[74:43]
وہ کہیں گے کہ ہم نمازی نہ تھے

[74:43]

They will say "We were not of those who used to offer their Salat (prayers)

وہ لوگ کہیں گے کہ ہم ن نماز پڑھتے تھے (43)

[74:44]
وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ

[74:44]
اور نہ ہم مسکینوں کو کھانا کھلاتے تھے

[74:44]

Nor we used to feed Al-Miskin (the poor);

اور نہ موہتاجوں کو کھانا کھلاتے تھے (44)

[74:45]
وَكُنَّا نَحُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ

[74:45]
اور ہم بکواس کرنے والوں کے ساتھ بکواس کیا کرتے تھے

[74:45]

And we used to talk falsehood (all that which Allah hated) with vain talkers.

اور اہل باطل کے ساتھ ہم بھی بڑے کام میں جھوٹے تھے (45)

[74:46]
وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ

[74:46]
اور ہم انصاف کے دن کو جھٹلایا کرتے تھے

[74:46]

"And we used to belie the Day of Recompense

اور روزِ جزا کو جھٹلایا کرتے تھے (اور یوں ہی رہے) (46)

[74:47]
حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ

[74:47]
یہاں تک کہ ہمیں موت آ پہنچی

[74:47]

"Until there came to us (the death) that is certain."

यहाँ तक कि हमें मौत आ गयी (47)

[74:48]
فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ

[74:48]
پس ان کو سفارش کرنے والوں کی سفارش نفع نہ دے گی

[74:48]

So no intercession of intercessors will be of any use to them.

तो (उस वक़्त) उन्हें सिफ़ारिष करने वालों की सिफ़ारिष कुछ काम न आएगी (48)

[74:49]
فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ

[74:49]
پسانہیں کیا ہو گیا کہ وہ نصیحت سے منہ موڑ رہے ہیں

[74:49]

Then what is wrong with them (i.e. the disbelievers) that they turn away from (receiving) admonition?

और उन्हें क्या हो गया है कि नसीहत से मुँह मोड़े हुए हैं (49)

[74:50]
كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ

[74:50]
گویا کہ وہ بدکنے والے گدھے ہیں

[74:50]

As if they were frightened (wild) donkeys.

गोया वह वहषी गधे हैं (50)

[74:51]
فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ

[74:51]
جو شیر سے بھاگے ہیں

[74:51]

Fleeing from a hunter, or a lion, or a beast of prey.

कि चेर से (दुम दबा कर) भागते हैं (51)

[74:52]
بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً

[74:52]
بلکہ ہر ایک آدمی ان میں سے چاہتا ہے کہ اسے کھلے ہوئے صحیفے دیئے جائیں

[74:52]

Nay, everyone of them desires that he should be given pages spread out (coming from Allah with a writing that Islam is the right religion, and Muhammad SAW has come with the truth from Allah the Lord of the heavens and earth, etc.).

असल ये है कि उनमें से हर चख्स इसका मुतमइनी है कि उसे खुली हुयी (आसमानी) किताबें अता की जाएँ (52)

[74:53] كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ

[74:53]

ہرگز نہیں بلکہ وہ آخرت سے نہیں ڈرتے

[74:53]

Nay! But they fear not the Hereafter (from Allahs punishment).

ये तो हरगिज़ न होगा बल्कि ये तो आखेरत ही से नहीं डरते (53)

[74:54] كَلَّا إِنَّهُ تَذَكَّرٌ

[74:54]

ہرگز نہیں ہے شک یہ (قرآن) ایک نصیحت ہے

[74:54]

Nay, verily, this (Quran) is an admonition,

हाँ हाँ बेषक ये (कुरान सरा सर) नसीहत है (54)

[74:55] فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

[74:55]

پس جو چاہے اس کو یاد کر لے

[74:55]

So whosoever will (let him read it), and receive admonition (from it)!

तो जो चाहे उसे याद रखे (55)

[74:56] وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَعْرِفَةِ

[74:56]

اور کوئی بھی یاد نہیں کر سکتا مگر جبکہ اللہ ہی چاہے وہی جس سے ڈرنا چاہیے اور وہی بخشنے والا ہے

[74:56]

And they will not receive admonition unless Allah wills; He (Allah) is the One, deserving that mankind should be afraid of, and should be dutiful to

Him, and should not take any Ilah (God) along with Him, and He is the One Who forgives (sins).

और खुदा की मषीयत के बगैर ये लोग याद रखने वाले नहीं वही (बन्दों के) डराने के काबिल और बख्शिश का मालिक है (56)

The rising of the dead سورة القيامة

Al-Qiyama | 40 verses | Sura no.75| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[75:1]

لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ

[75:1]

قیامت کے دن کی قسم ہے

[75:1]

I swear by the Day of Resurrection;

मैं रोज़े क़यामत की क़सम खाता हूँ (1)

[75:2]

وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ

[75:2]

اور پشیمان ہونے والے شخص کی قسم ہے

[75:2]

And I swear by the self-reproaching person (a believer).

(और बुराई से) मलामत करने वाले जी की क़सम खाता हूँ (कि तुम सब दोबारा) ज़रूर जिन्दा किए जाओगे (2)

[75:3]

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نَجْمَعَ عِظَامَهُ

[75:3]

کیا انسان سمجھتا ہے کہ ہم اس کی ہڈیاں جمع نہ کریں گے

[75:3]

Does man (a disbeliever) think that We shall not assemble his bones?

क्या इन्सान ये ख्याल करता है (कि हम उसकी हड्डियों को बोसीदा होने के बाद)
जमा न करेंगे हाँ (ज़रूर करेंगे) (3)

[75:4]
بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ

[75:4]
ہاں ہم تو اس پر قادر ہیں کہ اس کی پور پور درست کر دیں

[75:4]

Yes, We are Able to put together in perfect order the tips of his fingers.

हम इस पर कादिर हैं कि हम उसकी पोर पोर दुरुस्त करें (4)

[75:5]
بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ

[75:5]
بلکہ انسان تو چاہتا ہے کہ آئندہ بھی نافرمانی کرتا رہے

[75:5]

Nay! (Man denies Resurrection and Reckoning. So) he desires to continue
committing sins.

मगर इन्सान तो ये जानता है कि अपने आगे भी (हमेशा) बुराई करता जाए (5)

[75:6]
يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

[75:6]
پوچھتا ہے کہ قیامت کا دن کب ہو گا

[75:6]

He asks "When will be this Day of Resurrection?"

पूछता है कि क़यामत का दिन कब होगा (6)

[75:7]
فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ

[75:7]
پس جب آنکھیں چندھیا جائیں گی

[75:7]

So, when the sight shall be dazed,

तो जब आँखे चकाचौन्ध में आ जाएँगी (7)

[75:8]
وَحَسَفَ الْقَمَرُ

[75:8]
اور چاند بے نور ہو جائے گا

[75:8]

And the moon will be eclipsed,

اور چاँد گहन में लग जाएगा (8)

[75:9]

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ

[75:9]

اور سورج اور چاند اکٹھے کیے جائیں گے

[75:9]

And the sun and moon will be joined together (by going one into the other or folded up or deprived of their light, etc.)

اور سورج اور چاँد इकट्ठा कर दिए जाएँगे (9)

[75:10]

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ

[75:10]

اس دن انسان کہے گا کہ بھاگنے کی جگہ کہاں ہے

[75:10]

On that Day man will say "Where (is the refuge) to flee?"

तो इन्सान कहेगा आज कहाँ भाग कर जाऊँ (10)

[75:11]

كَلَّا لَا وَزَرَ

[75:11]

ہر گز نہیں کہیں پناہ نہیں

[75:11]

No! There is no refuge!

यकीन जानों कहीं पनाह नहीं (11)

[75:12]

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ

[75:12]

اس دن آپ کے رب ہی کی طرف ٹھکانہ ہے

[75:12]

Unto your Lord (Alone) will be the place of rest that Day.

उस रोज़ तुम्हारे परवरदिगार ही के पास ठिकाना है (12)

[75:13]

يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ

[75:13]

اس دن انسان کو بتا دیا جائے گا کہ وہ کیا لایا اور کیا چھوڑ آیا

[75:13]

On that Day man will be informed of what he sent forward (of his evil or good deeds), and what he left behind (of his good or evil traditions).

उस दिन आदमी को जो कुछ उसके आगे पीछे किया है बता दिया जाएगा (13)

[75:14]

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ

[75:14]

بلکہ انسان اپنے اوپر خود شاہد ہے

[75:14]

Nay! Man will be a witness against himself (as his body parts (skin, hands, legs, etc.) will speak about his deeds).

बल्कि इन्सान तो अपने ऊपर आप गवाह है (14)

[75:15]

وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ

[75:15]

گو وہ کتنے ہی بہانے پیش کرے

[75:15]

Though he may put forth his excuses (to cover his evil deeds).

अगरचे वह अपने गुनाहों की उज्र व ज़रूर माज़ेरत पढ़ा करता रहे (15)

[75:16]

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ

[75:16]

آپ (وحی ختم ہونے سے پہلے) قرآن پر اپنی زبان نہ بلایا کیجیئے تاکہ آپ اسے جلدی جلدی لیں

[75:16]

Move not your tongue concerning (the Quran, O Muhammad SAW) to make haste therewith.

(ऐ रसूल) वही के जल्दी याद करने वास्ते अपनी ज़बान को हरकत न दो (16)

[75:17]

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ

[75:17]

ہے شک اس کا جمع کرنا اور پڑھا دینا ہمارے ذمہ ہے

[75:17]

It is for Us to collect it and to give you (O Muhammad SAW) the ability to recite it (the Quran),

उसका जमा कर देना और पढ़वा देना तो यकीनी हमारे जिम्मे है (17)

[75:18]
فَإِذَا قَرَأْتَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ

[75:18]
पेहर जब हम उसकी قرأت कर चकिये तो उस की قرأت का اتباع किजिये

[75:18]

And when We have recited it to you (O Muhammad SAW through Jibrael (Gabriel)), then follow you its (the Qurans) recital.

तो जब हम उसको (जिबरील की ज़बानी) पढ़ें तो तुम भी (पूरा) सुनने के बाद इसी तरह पढ़ा करो (18)

[75:19]
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ

[75:19]
पेहर बे शक अस का केहल कर बियान करना हमारे नमे बे

[75:19]

Then it is for Us (Allah) to make it clear to you,

फिर उस (के मुष्किलात का समझा देना भी हमारे जिम्मे है) (19)

[75:20]
كَأَلَّا بَلَّ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ

[75:20]
बर क़ नहीँ बलके तम तो दुनिया को चाबते हो

[75:20]

Not (as you think, that you (mankind) will not be resurrected and recompensed for your deeds), but (you men) love the present life of this world,

मगर (लोगों) हक़ तो ये है कि तुम लोग दुनिया को दोस्त रखते हो (20)

[75:21]
وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ

[75:21]
और अख़त को च़ेहो़ते हो

[75:21]

And leave (neglect) the Hereafter.

और आख़ेरत को छोड़े बैटे हो (21)

[75:22]
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ

[75:22]

کئی چہرے اس دن تر و تازہ ہوں گے

[75:22]

Some faces that Day shall be Nadirah (shining and radiant).

उस रोज़ बहुत से चेहरे तो तरो ताज़ा बषषाष होंगे (22)

[75:23]

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ

[75:23]

اپنے رب کی طرف دیکھتے ہوں گے

[75:23]

Looking at their Lord (Allah);

(और) अपने परवरदिगार (की नेअमत) को देख रहे होंगे (23)

[75:24]

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ

[75:24]

اور کتنے چہرے اس دن اداس ہوں گے

[75:24]

And some faces, that Day, will be Basirah (dark, gloomy, frowning, and sad),

और बहुतेरे मुँह उस दिन उदास होंगे (24)

[75:25]

تَتَّظِنُّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ

[75:25]

خیال کر رہے ہوں گے کہ ان کے ساتھ کمر توڑ دینے والی سختی کی جائے گی

[75:25]

Thinking that some calamity was about to fall on them;

समझ रहें हैं कि उन पर मुसीबत पड़ने वाली है कि कमर तोड़ देगी (25)

[75:26]

كَأَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ

[75:26]

نہیں نہیں جب کہ جان گلے تک پہنچ جائے گی

[75:26]

Nay, when (the soul) reaches to the collar bone (i.e. up to the throat in its exit),

सुन लो जब जान (बदन से खिंच के) हँसली तक आ पहुँचेगी (26)

[75:27]

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ

[75:27]

اور لوگ کہیں گے کوئی جھاڑنے والا ہے

[75:27]

And it will be said "Who can cure him and save him from death?"

اور کہا जाएगा कि (इस वक्त) कोई झाड़ फूँक करने वाला है (27)

[75:28]

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ

[75:28]

اور وہ خیال کرے گا کہ یہ وقت جدائی کا ہے

[75:28]

And he (the dying person) will conclude that it was (the time) of departing (death);

اور मरने वाले ने समझा कि अब (सबसे) जुदाई है (28)

[75:29]

وَالنَّفْتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ

[75:29]

اور ایک پنڈلی دوسری پنڈلی سے لپٹ جائے گی

[75:29]

And leg will be joined with another leg (shrouded)

और (मौत की तकलीफ़ से) पिन्डली से पिन्डली लिपट जाएगी (29)

[75:30]

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ

[75:30]

تیرے رب کی طرف اس دن چلنا ہوگا

[75:30]

The drive will be, on that Day, to your Lord (Allah)!

उस दिन तुमको अपने परवरदिगार की बारगाह में चलना है (30)

[75:31]

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ

[75:31]

پھر نہ تو اس نے تصدیق کی اور نہ نماز پڑھی

[75:31]

So he (the disbeliever) neither believed (in this Quran, in the Message of Muhammad SAW) nor prayed!

तो उसने (ग़फलत में) न (कलामे खुदा की) तसदीक की न नमाज़ पढ़ी (31)

[75:32]
وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى

[75:32]
بلکہ جھٹلایا اور منہ موڑا

[75:32]

But on the contrary, he belied (this Quran and the Message of Muhammad SAW) and turned away!

مگر झुठलाया और (ईमान से) मुँह फेरा (32)

[75:33]
ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى

[75:33]
پھر اپنے گھر والوں کی طرف اکڑتا ہوا چلا گیا

[75:33]

Then he walked in full pride to his family admiring himself!

अपने घर की तरफ इतराता हुआ चला (33)

[75:34]
أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

[75:34]
اے انسان) تیرے لیے افسوس پر افسوس ہے

[75:34]

Woe to you (O man (disbeliever))! And then (again) woe to you!

अफसोस है तुझ पर फिर अफसोस है फिर तुफ़ है (34)

[75:35]
ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ

[75:35]
پھر تیرے لیے افسوس پر افسوس ہے

[75:35]

Again, woe to you (O man (disbeliever))! And then (again) woe to you!

तुझ पर फिर तुफ़ है (35)

[75:36]
أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى

[75:36]
کیا انسان یہ سمجھ رہا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ دیا جائے گا

[75:36]

Does man think that he will be left Suda (neglected without being punished

or rewarded for the obligatory duties enjoined by his Lord (Allah) on him)?

क्या इन्सान ये समझता है कि वह यूँ ही छोड़ दिया जाएगा (36)

[75:37]
أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِّن مَّنِيِّ يُمْنَى

[75:37]
کیا وہ ٹپکتی منی کی ایک بوند نہ تھا

[75:37]

Was he not a Nutfah (mixed male and female discharge of semen) poured forth?

क्या वह (इब्लेदन) मनी का एक कतरा न था जो रहम में डाली जाती है (37)

[75:38]
ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّى

[75:38]
پھر وہ لوتھڑا بنا پھر اللہ نے اسے بنا کر ٹھیک کیا

[75:38]

Then he became an Alaqah (a clot); then (Allah) shaped and fashioned (him) in due proportion.

फिर लोथड़ा हुआ फिर खुदा ने उसे बनाया फिर उसे दुरुस्त किया (38)

[75:39]
فَجَعَلَ مِنْهُ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

[75:39]
پھر اس نے مرد و عورت کا جوڑا بنایا

[75:39]

And made him in two sexes, male and female.

फिर उसकी दो किस्में बनार्यीं (एक) मर्द और (एक) औरत (39)

[75:40]
أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ

[75:40]
پھر کیا وہ اللہ مردے زندہ کر دینے پر قادر نہیں

[75:40]

Is not He (Allah Who does that), Able to give life to the dead? (Yes! He is Able to do all things).

क्या इस पर कादिर नहीं कि (क़यामत में) मुर्दों को ज़िन्दा कर दे (40)

The man سورة الإنسان
Al-Insan | 31 verses | Sura no.76 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[76:1]
هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا

[76:1]
انسان پر ضرور ایک ایسا زمانہ بھی آیا ہے کہ اس کا کہیں کچھ بھی ذکر نہ تھا

[76:1]

Has there not been over man a period of time, when he was nothing to be mentioned?

بیشک انسان پر ایک ایسا وقت آیا ہے کہ اس کا ذکر نہ تھا (1)

[76:2]
إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

[76:2]
ہم نے انسان کو ایک مرکب بوند سے پیدا کیا ہم اس کی آزمائش کرنا چاہتے تھے پس ہم نے اسے سننے والا دیکھنے والا بنا دیا

[76:2]

Verily, We have created man from Nutfah drops of mixed semen (discharge of man and woman), in order to try him, so We made him hearer, seer.

ہم نے انسان کو مخلوط نطفے سے پیدا کیا کہ اسے آزمائش کے لیے سننے والا دیکھنے والا بنا دیا (2)

[76:3]
إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا

[76:3]
ہم نے انسان کو راستہ دکھا دیا تو وہ شکر گزار ہے اور یا ناشکر

[76:3]

Verily, We showed him the way, whether he be grateful or ungrateful.

اور اسکو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ) شکر گزار ہو یا ناشکر (3)

[76:4]

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا
[76:4]

بے شک ہم نے کافروں کے لیے زنجیریں اور طوق اور دھکتی آگ تیار کر رکھی ہے

[76:4]

Verily, We have prepared for the disbelievers iron chains, iron collars, and a blazing Fire.

ہم نے کافروں کے جंجیरे, تौक और दहकती हुयी आग तैयार कर रखी है (4)

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا
[76:5]

بے شک نیک ایسی شراب کے پیالے پئیں گے جس میں چشمہ کافور کی آمیزش ہو گی

[76:5]

Verily, the Abrar (pious, who fear Allah and avoid evil), shall drink a cup (of wine) mixed with water from a spring in Paradise called Kafoor.

बेषक नेकोकार लोग चराब के वह सागर पियेंगे जिसमें काफूर की आमैज़िष होगी` (5)

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا
[76:6]

وہ ایک چشمہ ہو گا جس میں سے اللہ کے بندے پئیں گے اس کو آسانی سے بہا کر لے جائیں گے

[76:6]

A spring wherefrom the slaves of Allah will drink, causing it to gush forth abundantly.

ये एक चष्मा है जिसमें से खुदा के (ख़ास) बन्दे पियेंग और जहाँ चाहेंगे बहा ले जाएँगे (6)

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا
[76:7]

وہ اپنی منتیں پوری کرتے ہیں اور اس دن سے ڈرتے رہتے ہیں جس کی مصیبت ہر جگہ پھیلی ہوئی ہوگی

[76:7]

They (are those who) fulfill (their) vows, and they fear a Day whose evil will be wide-spreading.

ये वह लोग हैं जो नज़रें पूरी करते हैं और उस दिन से जिनकी सख़्ती हर तरह फैली होगी डरते हैं (7)

[76:8]

وَيُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

[76:8]

اور وہ اس کی محبت پر مسکین اور یتیم اور قیدی کو کھانا کھلاتے ہیں

[76:8]

And they give food, inspite of their love for it (or for the love of Him), to Miskin (poor), the orphan, and the captive,

اور उसकी मोहब्बत में मोहताज और यतीम और असीर को खाना खिलाते हैं (8)

[76:9]

إِنَّمَا نَطْعُمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا

[76:9]

ہم جو تمہیں کھلاتے ہیں تو خاص اللہ کے لیے نہ ہمیں تم سے بدلہ لینا مقصود ہے اور نہ شکرگزاری

[76:9]

(Saying) "We feed you seeking Allahs Countenance only. We wish for no reward, nor thanks from you.

(और कहते हैं कि) हम तो तुमको बस खालिस खुदा के लिए खिलाते हैं हम न तुम से बदले के खास्तगार हैं और न चुक्र गुज़ारी के (9)

[76:10]

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبَّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا

[76:10]

ہم تو اپنے رب سے ایک اداس (اور) ہولناک دن سے ڈرتے ہیں

[76:10]

"Verily, We fear from our Lord a Day, hard and distressful, that will make the faces look horrible (from extreme dislikeness to it)."

हमको तो अपने परवरदिगार से उस दिन का डर है जिसमें मुँह बन जाएँगे (और) चेहरे पर हवाइयाँ उड़ती होंगी (10)

[76:11]

فَوَقَّاهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا

[76:11]

پس اللہ اس دن کی مصیبت سے انہیں بچا لے گا اور ان کے سامنے تازگی اور خوشی لائے گا

[76:11]

So Allah saved them from the evil of that Day, and gave them Nadratan (a light of beauty) and joy.

तो खुदा उन्हें उस दिन की तकलीफ़ से बचा लेगा और उनको ताज़गी और खुषदिली अता फरमाएगा (11)

[76:12]

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

[76:12]

اور ان کے صبر کے بدلے ان کو جنت اور ریشمی پوشاکیں دے گا

[76:12]

And their recompense shall be Paradise, and silken garments, because they were patient.

और उनके सब्र के बदले (बेहिष्ट के) बाग़ और रेषम (की पोषाक) अता फ़रमाएगा (12)

[76:13]

مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا

[76:13]

اس میں تختوں پر تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے نہ وہاں دھوپ دیکھیں گے اور نہ سردی

[76:13]

Reclining therein on raised thrones, they will see there neither the excessive heat of the sun, nor the excessive bitter cold, (as in Paradise there is no sun and no moon).

वहाँ वह तख्तों पर तकिए लगाए (बैठे) होंगे न वहाँ (आफ़ताब की) धूप देखेंगे और न षिद्दत की सर्दी (13)

[76:14]

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلَالُهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْلِيًا

[76:14]

اور ان پر اس کے سائے جھک رہے ہوں گے اور پھلوں کے گوشے بہت ہی قریب لٹک رہے ہوں گے

[76:14]

And the shade thereof is close upon them, and the bunches of fruit thereof will hang low within their reach.

और घने दरख्तों के साए उन पर झुके हुए होंगे और मेवों के गुच्छे उनके बहुत करीब हर तरह उनके एख्तोयार में (14)

[76:15]

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِآنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا

[76:15]

اور ان پر چاندی کے برتن اور شیشے کے آبخوروں کا دور چل رہا ہوگا

[76:15]

And amongst them will be passed round vessels of silver and cups of crystal,

और उनके सामने चाँदी के सागर और चीषे के निहायत चपफ़ाफ़ गिलास का दौर चल रहा होगा (15)

[76:16]

قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا

[76:16]

शुनिये भी चान्दी के शिशे जो एक ख़ास अनाज़ पर ढूँहले गूँे हूँगे

[76:16]

Crystal-clear, made of silver. They will determine the measure thereof according to their wishes.

और चीषे भी (काँच के नहीं) चाँदी के जो ठीक अन्दाज़े के मुताबिक बनाए गए हैं (16)

[76:17]

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَتْ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا

[76:17]

और अनेहूँ वहाँ ऐसी शराब का पीलल पलाया जलूँे गल मूँ सुनुँूँ की अमीरुश हुँगी

[76:17]

And they will be given to drink there a cup (of wine) mixed with Zanjabeel (ginger, etc.),

और वहाँ उन्हें ऐसी चराब पिलाई जाएगी जिसमें जनजबील (के पानी) की आमेज़िष होगी (17)

[76:18]

عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا

[76:18]

वुँ वहाँ अलक एक चशुमे हूँे जलूँे का नाम सलसबील हूँे

[76:18]

A spring there, called Salsabeel.

ये बेहशुत में एक चशुमा हूँे जलूँेका नाम सलसबील हूँे (18)

[76:19]

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنثورًا

[76:19]

और अने कूँे पास सदा रहने वाले लूँूँे (खलदुँे) गूँुँुँे हूँगे जलूँे तुँ अ कुँुँे डलकूँे गल तुँुँे खलल करूँे गल कुँे वुँे बकूँे हूँुँे मुँुँे हूँुँे

[76:19]

And round about them will (serve) boys of everlasting youth. If you see them, you would think them scattered pearls.

और उनके सामने हमेशा एक हालत पर रहने वाले नौजवाल लड़के चक्कर लगाते होंगे कि जब तुम उनको देखो तो समझो कि बिखरे हुए मोती हैं (19)

[76:20]
وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا

[76:20]
اور جب تو وہاں دیکھے گا تو نعمت اور بڑی سلطنت دیکھے گا

[76:20]

And when you look there (in Paradise), you will see a delight (that cannot be imagined), and a great dominion.

और जब तुम वहाँ निगाह उठाओगे तो हर तरह की नेअमत और अजीमुष षान सलतनत देखोगे (20)

[76:21]
عَالِيَهُمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا

[76:21]
ان پر باریک سبز اور موٹے ریشم کے لباس ہوں گے اور انہیں چاندی کے کنگن پہنائے جائیں گے اور انہیں ان کا رب پاک شراب پلائے گا

[76:21]

Their garments will be of fine green silk, and gold embroidery. They will be adorned with bracelets of silver, and their Lord will give them a pure drink.

उनके ऊपर सब्ज क्रेब और अतलस की पोषाक होगी और उन्हें चाँदी के कंगन पहनाए जाएँगे और उनका परवरदिगार उन्हें निहायत पाकीजा चराब पिलाएगा (21)

[76:22]
إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا

[76:22]
बे شک یہ تمہارے (نیک اعمال کا) بدلہ ہے اور تمہاری کوشش مقبول ہوئی

[76:22]

(And it will be said to them) "Verily, this is a reward for you, and your endeavour has been accepted."

ये यकीनी तुम्हारे लिए होगा और तुम्हारी (कारगुजारियों के) सिले में और तुम्हारी कोषिष काबिले चुक्र गुजारी है (22)

[76:23]
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا

[76:23]
बे شک ہم نے ہی آپ پر یہ قرآن تھوڑا تھوڑا اتارا ہے

[76:23]

Verily! It is We Who have sent down the Quran to you (O Muhammad SAW) by stages.

(ऐ रसूल) हमने तुम पर कुरान को रफ़ता रफ़ता करके नाज़िल किया (23)

[76:24]
فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آيْمًا أَوْ كُفُورًا

[76:24]
पहर आप अपने رب के حکم का انتظار کیا کریں اور ان میں سے کسی بدکار یا ناشکرے کا کہا نہ
مانا کریں

[76:24]

Therefore be patient (O Muhammad SAW) and submit to the Command of your Lord (Allah, by doing your duty to Him and by conveying His Message to mankind), and obey neither a sinner nor a disbeliever among them.

तो तुम अपने परवरदिगार के हुकम के इन्तज़ार में सब्र किए रहो और उन लोगों में से गुनाहगार और नाषुक्रे की पैरवी न करना (24)

[76:25]
وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

[76:25]
और अपने رب का नाम صبح और शाम یاد کیا کریں

[76:25]

And remember the Name of your Lord every morning and afternoon (i.e. offering of the Morning (Fajr), Zuhr, and Asr prayers).

सुबह चाम अपने परवरदिगार का नाम लेते रहो (25)

[76:26]
وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا

[76:26]
और कچه حصہ رات میں بھی اس کو سجدہ کیجیئے اور رات میں دیر تک اس کی تسبیح کیجیئے

And during night, prostrate yourself to Him (i.e. the offering of Maghrib and Isha prayers), and glorify Him a long night through (i.e. Tahajjud prayer).

और कुछ रात गए उसका सजदा करो और बड़ी रात तक उसकी तस्बीह करते रहो (26)

[76:27]
إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا

[76:27]
بے شک یہ لوگ دنیا کو چاہتے ہیں اور اپنے پیچھے ایک بہاری دن کو چھوڑتے ہیں

[76:27]

Verily! These (disbelievers) love the present life of this world, and put behind them a heavy Day (that will be hard).

ये लोग यकीनन दुनिया को पसन्द करते हैं और बड़े भारी दिन को अपने पसे पुष्ट छोड़ बैठे हैं (27)

[76:28]
نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا

[76:28]
ہم ہی نے انہیں پیدا کیا اور ان کے جوڑ مضبوط کر دیئے اور جب ہم چاہیں ان جیسے ان کے بدلے اور لا سکتے ہیں

[76:28]

It is We Who created them, and We have made them of strong built. And when We will, We can replace them with others like them with a complete replacement.

हमने उनको पैदा किया और उनके आज्ञा को मज़बूत बनाया और अगर हम चाहें तो उनके बदले उन्हीं के जैसे लोग ले आएँ (28)

[76:29]
إِنَّ هَذِهِ تَذَكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا

[76:29]
بے شک یہ ایک نصیحت ہے پس جو کوئی چاہے اپنے رب کی طرف راستہ اختیار کرے

[76:29]
Verily! This (Verses of the Quran) is an admonition, so whosoever wills, let him take a Path to his Lord (Allah).

बेषक ये कुरान सरासर नसीहत है तो जो चरख्स चाहे अपने परवरदिगार की राह ले (29)

[76:30]
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

[76:30]
اور تم جب ہی چاہو گے جب اللہ چاہے گا بے شک اللہ سب کچھ جاننے والا حکمت والا ہے

[76:30]
But you cannot will, unless Allah wills. Verily, Allah is Ever All-Knowing, All-Wise.

और जब तक खुदा को मंजूर न हो तुम लोग कुछ भी चाह नहीं सकते बेषक खुदा बड़ा वाक्फिकार दाना है (30)

[76:31]
يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

[76:31]
جس کو چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کرتا ہے اور ظالموں کے لیے تو اس نے دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے

[76:31]

He will admit to His Mercy whom He will and as for the Zalimoon,
(polytheists, wrong-doers, etc.) He has prepared a painful torment.

जिसको चाहे अपनी रहमत में दाखिल कर ले और ज़ालिमों के वास्ते उसने दर्दनाक
अज़ाब तैयार कर रखा है (31)

The emissaries سورة المرسلات

Al-Mursalat | 50 verses | Sura no.77| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (چुरू کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[77:1]

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا

[77:1]

ان ہواؤں کی قسم ہے جو نفع پہنچانے کے لیے بھیجی جاتی ہیں

[77:1]

By the winds (or angels or the Messengers of Allah) sent forth one after
another.

ہواؤں کی قسم جو (پہلے) دھیمی چلتی ہیں (1)

[77:2]

فَالْعَاصِفَاتِ عَصْفًا

[77:2]

پھر ان ہواؤں کی جو تندی سے چلتی ہیں

[77:2]

And by the winds that blow violently,

فیر جوں پکڑ کے آؤدی ہو جاتی ہیں (2)

[77:3]

وَالنَّاشِرَاتِ نَشْرًا

[77:3]

اور ان ہواؤں کی جو بادلوں کو اٹھا کر پھیلاتی ہیں

[77:3]

And by the winds that scatter clouds and rain;

और (बादलों को) उभार कर फैला देती हैं (3)

[77:4]
فَالْفَارِقَاتِ فَرَقًا

[77:4]
पेहरान् हवाओं की जो बादलों को मत्फरुक कर देती हैं

[77:4]

And by the Verses (of the Quran) that separate the right from the wrong.

फिर (उनको) फाड़ कर जुदा कर देती हैं (4)

[77:5]
فَالْمُقَيَّبَاتِ ذِكْرًا

[77:5]
पेहरान् हवाओं की जो (दल मीन) अल्ले की याद का लका कर्ती हैं

[77:5]

And by the angels that bring the revelations to the Messengers,

फिर फरिष्तों की कसम जो वही लाते हैं (5)

[77:6]
عُذْرًا أَوْ نَذْرًا

[77:6]
अलराम अतारने या ठराने के लीने

[77:6]

To cut off all excuses or to warn;

ताकि हुज्जत तमाम हो और डरा दिया जाए (6)

[77:7]
إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَوَاعِعٌ

[77:7]
जन का तम से वेदे किया जाता है वे हुरुर होने वाली है

[77:7]

Surely, what you are promised must come to pass.

कि जिस बात का तुमसे वायदा किया जाता है वह जरूर होकर रहेगा (7)

[77:8]
فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ

[77:8]
पस जब स्टारने म्ठा दीने जायने गे

[77:8]

Then when the stars lose their lights;

फिर जब तारों की चमक जाती रहेगी (8)

[77:9]
وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

[77:9]
اور جب آسمان پھٹ جائیں گے

[77:9]

And when the heaven is cleft asunder;

और जब आसमान फट जाएगा (9)

[77:10]
وَإِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ

[77:10]
اور جب پہاڑ اڑائے جائیں گے

[77:10]

And when the mountains are blown away;

और जब पहाड़ (रुई की तरह) उड़े उड़े फिरेंगे (10)

[77:11]
وَإِذَا الرُّسُلُ أُقْنِتْ

[77:11]
اور جب رسول وقت معین پر جمع کیے جائیں گے

[77:11]

And when the Messengers are gathered to their time appointed;

और जब पैगम्बर लोग एक मुअय्यन वक़्त पर जमा किए जाएँगे (11)

[77:12]
لَأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ

[77:12]
कस دن के لیے تاخیر کی گئی تھی

[77:12]

For what Day are these signs postponed?

(फिर) भला इन (बातों) में किस दिन के लिए ताख़ीर की गयी है (12)

[77:13]
لِيَوْمِ الْفَصْلِ

[77:13]
فیصلہ کے دن کے لیے

[77:13]

For the Day of sorting out (the men of Paradise from the men destined for

Hell).

फ़ैसले के दिन के लिए (13)

[77:14]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الْفَصْلِ

[77:14]
اور آپکو کیا معلوم کہ فیصلہ کا دن کیا ہے

[77:14]

And what will explain to you what is the Day of sorting out?

और तुमको क्या मालूम की फ़ैसले का दिन क्या है (14)

[77:15]
وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[77:15]
اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:15]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की मिट्टी ख़राब है (15)

[77:16]
أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ

[77:16]
کیا ہم نے پہلوں کو ہلاک نہیں کر ڈالا

[77:16]

Did We not destroy the ancients?

क्या हमने अगलों को हलाक नहीं किया (16)

[77:17]
ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ

[77:17]
پھر ہم ان کے پیچھے دوسروں کو چلائیں گے

[77:17]

So shall We make later generations to follow them.

फिर उनके पीछे पीछे पिछलों को भी चलता करेंगे (17)

[77:18]
كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

[77:18]
مجرموں کے ساتھ ہی برتاؤ کرتے ہیں

[77:18]

Thus do We deal with the Mujrimoon (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.)!

हम गुनेहगारों के साथ ऐसा ही किया करते हैं (18)

[77:19]
وَيَلُّ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[77:19]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:19]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की मिट्टी खराब है (19)

[77:20]
أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّن مَّاءٍ مَّهِينٍ

[77:20]

کیا ہم نے تمہیں ایک ذلیل پانی سے نہیں پیدا کیا

[77:20]

Did We not create you from a worthless water (semen, etc.)?

क्या हमने तुमको ज़लील पानी (मनी) से पैदा नहीं किया (20)

[77:21]
فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ

[77:21]

پھر ہم نے اس کو ایک محفوظ ٹھکانے میں رکھ دیا

[77:21]

Then We placed it in a place of safety (womb),

फिर हमने उसको एक मुअय्यन वक़्त तक रखा (21)

[77:22]
إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ

[77:22]

ایک معین اندازے تک

[77:22]

For a known period (determined by gestation)?

एक महफूज़ मक़ाम (रहम) में (22)

[77:23]
فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ

[77:23]

پھر ہم نے اندازہ لگایا تو ہم تو کیسے اچھے اندازہ لگانے والے ہیں

[77:23]

So We did measure, and We are the Best to measure (the things).

فیر (وسکا) اک انءاآا موءررر کفا آو هم کؤسا اءءا انءاآا موءررر کرنے والے هے (23)

[77:24]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[77:24]

اس دن آهءلانه والوں کے لیے آباہی ہے

[77:24]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

ون دن آوءلانه والوں کی آراہی هے (24)

[77:25]

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا

[77:25]

کفا ہم نے زمین کو جمع کرنے والی نہیں بنافا

[77:25]

Have We not made the earth a receptacle?

کفا हमने ज़मीन को समेटने वाली नहीं बनाया (25)

[77:26]

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا

[77:26]

زندوں اور مردوں کو

[77:26]

For the living and the dead.

آفندوں اور مردوں کو (26)

[77:27]

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُم مَّاءً فُرَاتًا

[77:27]

اور ہم نے اس میں مضبوط اونچے اونچے پہاڑ رکھ دیئے اور ہم نے تمہیں میٹھا پانی پلایا

[77:27]

And have placed therein firm, and tall mountains; and have given you to drink sweet water?

और उसमें ऊँचे ऊँचे अटल पहाड़ रख दिए और तुम लोगों को मीठा पानी पिलाया (27)

[77:28]
وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ

[77:28]
اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:28]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की खराबी है (28)

[77:29]
انطلقوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[77:29]
اس (دوزخ) کی طرف چلو جسے تم جھٹلایا کرتے تھے

[77:29]

(It will be said to the disbelievers) "Depart you to that which you used to deny!

जिस चीज़ को तुम झुठलाया करते थे अब उसकी तरफ़ चलो (29)

[77:30]
انطلقوا إِلَىٰ ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ

[77:30]
ایک سائبان کی طرف چلو جسکے تین حصے ہیں

[77:30]

"Depart you to a shadow (of Hell-fire smoke ascending) in three columns,

(धुएँ के) साये की तरफ़ चलो जिसके तीन हिस्से हैं (30)

[77:31]
لَا ظِلِّيلٍ وَلَا يُعْنِي مِنَ اللَّهَبِ

[77:31]
نہ وہ سایہ کرے اور نہ تپش سے بچائے

[77:31]

"Neither shading, nor of any use against the fierce flame of the Fire."

जिसमें न ठन्डक है और न जहन्नुम की लपक से बचाएगा (31)

[77:32]
إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ

[77:32]
بے شک وہ محل جیسے انگارے پھینکے گی

[77:32]

Verily! It (Hell) throws sparks (huge) as Al-Qasr (a fort or a Qasr (huge log of wood)),

उससे इतने बड़े बड़े अँगारे बरसते होंगे जैसे महल (32)

[77:33]
كَأَنَّهُ جِمَالَتٌ صُفْرٌ

[77:33]

गोया کہ وہ زرد اونٹ ہیں

[77:33]

As if they were Jimalatun Sufr (yellow camels or bundles of ropes)."

गोया ज़र्द रंग के ऊँट हैं (33)

[77:34]
وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ

[77:34]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:34]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की खराबी है (34)

[77:35]
هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ

[77:35]

یہ وہ دن ہے جس میں بات بھی نہ کر سکیں گے

[77:35]

That will be a Day when they shall not speak (during some part of it),

ये वह दिन होगा कि लोग लब तक न हिला सकेंगे (35)

[77:36]
وَلَا يُؤَدِّنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ

[77:36]

اور نہ انہیں عذر کرنے کی اجازت ہو گی

[77:36]

And they will not be permitted to put forth any excuse.

और उनको इजाज़त दी जाएगी कि कुछ उज़्र माअज़ेरत कर सकें (36)

[77:37]
وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ

[77:37]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:37]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की तबाही है (37)

[77:38]

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأُولَىٰ

[77:38]

یہ فیصلہ کا دن ہے ہم تمہیں اور پہلوں کو جمع کریں گے

[77:38]

That will be a Day of Decision! We have brought you and the men of old together!

यही फैसले का दिन है (जिस में) हमने तुमको और अगलों को इकट्ठा किया है (38)

[77:39]

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونَ

[77:39]

پس اگر تمہارے پاس کوئی تدبیر ہے تو مجھ پر کر دیکھو

[77:39]

So if you have a plot, use it against Me (Allah)!

तो अगर तुम्हें कोई दाँव करना हो तो आओ चल चुको (39)

[77:40]

وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ

[77:40]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:40]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की खराबी है (40)

[77:41]

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ وَعُيُونٍ

[77:41]

بے شک پرہیزگار ٹھنڈی چھاؤں اور چشموں میں ہوں گے

[77:41]

Verily, the Muttaqoon (pious - see V.2] 2) shall be amidst shades and springs.

बेषक परहेज़गार लोग (दरख्तों की) घनी छाँव में होंगे और चष्मों (41)

[77:42]

وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ

[77:42]

اور میووں میں جو وہ چاہیں گے

[77:42]

And fruits, such as they desire.

और आदमियों में जो उन्हें मरगूब हो (42)

[77:43]

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

[77:43]

مزے سے کھاؤ اور پیو ان کاموں کے بدلے جو تم کرتے رہے

[77:43]

"Eat and drink comfortably for that which you used to do.

(दुनिया में) जो अमल करते थे उसके बदले में मजे से खाओ पियो (43)

[77:44]

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

[77:44]

بے شک ہم اسی طرح نیکو کاروں کو بدلہ دیتے ہیں

[77:44]

Verily, thus We reward the Muhsinoon (good-doers).

मुबारक हम नेकोकारों को ऐसा ही बदला दिया करते हैं (44)

[77:45]

وَيَلَّ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ

[77:45]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:45]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की खराबी है (45)

[77:46]

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ

[77:46]

کھاؤ اور چند روز فائدہ اٹھاؤ بے شک تم مجرم ہو

[77:46]

(O you disbelievers)! Eat and enjoy yourselves (in this worldly life) for a little while. Verily, you are the Mujrimoon (polytheists, disbelievers,

sinners, criminals, etc.).

(झुठलाने वालों) चन्द दिन चैन से खा पी लो तुम बेषक गुनेहगार हो (46)

[77:47]
وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[77:47]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:47]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की मिट्टी खराब है (47)

[77:48]
وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ

[77:48]

اور جب ان سے کہا جاتا تھا کہ رکوع کرو تو رکوع نہ کرتے تھے

[77:48]

And when it is said to them "Bow down yourself (in prayer)!" They bow not down (offer not their prayers) .

और जब उनसे कहा जाता है कि रूकूउ करो तो रूकूउ नहीं करते (48)

[77:49]
وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[77:49]

اس دن جھٹلانے والوں کے لیے تباہی ہے

[77:49]

Woe that Day to the deniers (of the Day of Resurrection)!

उस दिन झुठलाने वालों की खराबी है (49)

[77:50]
فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

[77:50]

پس اس کے بعد کس بات پر ایمان لائیں گے

[77:50]

Then in what statement after this (the Quran) will they believe?

अब इसके बाद ये किस बात पर ईमान लाएँगे (50)

The tidings سورة النبأ
An-Naba | 40 verses | Sura no.78| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[78:1]

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ

[78:1]

کس چیز کی بابت وہ آپس میں سوال کرتے ہیں

[78:1]

What are they asking (one another)?

یہ لوگ آپس میں کس چیز کا حال پوچھتے ہیں (1)

[78:2]

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ

[78:2]

اس بڑی خبر کے متعلق

[78:2]

About the great news, (i.e. Islamic Monotheism, the Quran, which Prophet Muhammad (Peace be upon him) brought and the Day of Resurrection, etc.),

اک بڑی خبر کا حال (2)

[78:3]

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ

[78:3]

جس میں وہ اختلاف کر رہے ہیں

[78:3]

About which they are in disagreement.

جس میں لوگ اختلاف کر رہے ہیں (3)

[78:4]

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

[78:4]

ہرگز ایسا نہیں عنقریب وہ جان لیں گے

[78:4]

Nay, they will come to know!

देखो उन्हें अनकरीब ही मालूम हो जाएगा (4)

[78:5]
ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ

[78:5]
पेहर भर ग़ज़ अइसा नहैं एनक़रीब वुह ज़ान लीन ग़े

[78:5]

Nay, again, they will come to know!

फिर इन्हें अनकरीब ही ज़रूर मालूम हो जाएगा (5)

[78:6]
أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا

[78:6]
क़िया हम ने ज़मीन कु फ़रश नहैं बनाया

[78:6]

Have We not made the earth as a bed,

क्या हमने ज़मीन कु बिछौना (6)

[78:7]
وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا

[78:7]
ओर पेहड़ु कु मिखीन

[78:7]

And the mountains as pegs?

ओर पहाड़ु कु (ज़मीन) की मेख़े नहैं बनाया (7)

[78:8]
وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا

[78:8]
ओर हम ने तमहैं जोड़ु कु जोड़ु पैदा क़िया

[78:8]

And We have created you in pairs (male and female, tall and short, good and bad, etc.).

ओर हमने तुम लुगु कु जोड़ा जोड़ा पैदा क़िया (8)

[78:9]
وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا

[78:9]
ओर तमहारी नैन्द कु राहत का बाएठ बनाया

[78:9]

And have made your sleep as a thing for rest.

और तुम्हारी नींद को आराम (का बाइस) करार दिया (9)

[78:10]
وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَاسًا

[78:10]
اور رات کو پردہ پوش بنایا

[78:10]

And have made the night as a covering (through its darkness),

और रात को परदा बनाया (10)

[78:11]
وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا

[78:11]
اور دن کو روزی کمانے کے لیے بنایا

[78:11]

And have made the day for livelihood.

और हम ही ने दिन को (कसब) मआष (का वक्त) बनाया (11)

[78:12]
وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا

[78:12]
اور ہم نے تمہارے اوپر سات سخت (آسمان) بنائے

[78:12]

And We have built above you seven strong (heavens),

और तुम्हारे ऊपर सात मज़बूत (आसमान) बनाए (12)

[78:13]
وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا

[78:13]
اور ایک जगमगता हवा چراغ बनाया

[78:13]

And have made (therein) a shining lamp (sun).

और हम ही ने (सूरज) को रौषन चिराग बनाया (13)

[78:14]
وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا

[78:14]
اور ہم نے بادلوں سے زور کا پانی اتارا

[78:14]

And have sent down from the rainy clouds abundant water.

और हम ही ने बादलों से मूसलाधार पानी बरसाया (14)

[78:15]
لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا

[78:15]
ताक़े हम से अनाज और ग़ेस अक़ीन

[78:15]
That We may produce therewith corn and vegetations,

ताकि उसके ज़रिए से दाने और सबज़ी (15)

[78:16]
وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا

[78:16]
और ग़ेने बाग़ अक़ीन

[78:16]
And gardens of thick growth.

और घने घने बाग़ पैदा करें (16)

[78:17]
إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا

[78:17]
बे शक़ फ़िस्ले का दन मेइन हो चका बे

[78:17]
Verily, the Day of Decision is a fixed time,

बेषक फ़ैसले का दिन मुकररर है (17)

[78:18]
يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا

[78:18]
जस दन सुर में पेहोन्का ज़ैने गा पेहर तम ग़रोह दरग़रोह चले ओ ग़े

[78:18]
The Day when the Trumpet will be blown, and you shall come forth in crowds (groups);

जिस दिन सुर फूँका जाएगा और तुम लोग गिरोह गिरोह हाज़िर होंगे (18)

[78:19]
وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا

[78:19]
और आसमन केहोला ज़ैने गा तू (अस में) दरोअे होजैने ग़े

[78:19]
And the heaven shall be opened, and it will become as gates,

और आसमान खोल दिए जाएँगे (19)

[78:20]
وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا

[78:20]
اور پہاڑ اڑائے جائیں گے تو ریت ہو جائیں گے

[78:20]

And the mountains shall be moved away from their places and they will be as if they were a mirage.

तो (उसमें) दरवाजे हो जाएँगे और पहाड़ (अपनी जगह से) चलाए जाएँगे तो रेत होकर रह जाएँगे (20)

[78:21]
إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا

[78:21]
بے شک دوزخ گھات میں لگی ہے

[78:21]

Truly, Hell is a place of ambush,

बेषक जहन्नुम घात में है (21)

[78:22]
لِلطَّاغِيْنَ مَأْبَأًا

[78:22]
سرशकों के لیے ٹھکانہ ہے

[78:22]

A dwelling place for the Taghoon (those who transgress the boundry limits set by Allah like polytheists, disbelievers in the Oneness of Allah, hypocrites, sinners, criminals, etc.),

सरकषों का (वही) ठिकाना है (22)

[78:23]
لَا يَبْنِيْنَ فِيْهَا اَحْقَابًا

[78:23]
کہ وہ اس میں ہمیشہ پڑے رہیں گے

[78:23]

They will abide therein for ages,

उसमें मुद्दतों पड़े झींकते रहेंगें (23)

[78:24]

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا
[78:24]

نہ وہاں کسی ٹھنڈک کا مزہ چکھیں گے اور نہ کسی پینے کی چیز کا

[78:24]

Nothing cool shall they taste therein, nor any drink.

نہاں ٹھنڈک کا مزہ چکھیں گے اور نہ خولتے ہوئے پانی (24)

[78:25]

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا

[78:25]

مگر گرم پانی اور بہتی پیپ

[78:25]

Except boiling water, and dirty wound discharges.

اور بھتی ہوئی پیپ کے سوا کچھ پینے کو ملے گا (25)

[78:26]

جَزَاءً وَفَاءً

[78:26]

پورا پورا بدلہ ملے گا

[78:26]

An exact recompense (according to their evil crimes).

(یہ انکی کارستانیوں کا) پورا پورا بدلہ ہے (26)

[78:27]

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا

[78:27]

بے شک وہ حساب کی امید نہ رکھتے تھے

[78:27]

For verily, they used not to look for a reckoning.

بے شک یہ لوگ آخرت کے حساب کی امید ہی نہ رکھتے تھے (27)

[78:28]

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا

[78:28]

اور ہماری آیتوں کو بہت جھٹلایا کرتے تھے

[78:28]

But they belied Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, and that which Our Prophet (Peace be upon him) brought) completely.

اور इन लोगो हमारी आयतों को बुरी तरह झुठलाया (28)

[78:29]
وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا

[78:29]
اور ہم نے ہر چیز کو کتاب میں شمار کر رکھا ہے

[78:29]

And all things We have recorded in a Book.

اور हमने हर चीज़ को लिख कर मनज़बत कर रखा है (29)

[78:30]
فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا

[78:30]
پس چکھو سو ہم تمہارے لیے عذاب ہی زیادہ کرتے رہیں گے

[78:30]

So taste you (the results of your evil actions); no increase shall We give you, except in torment.

तो अब तुम मज़ा चखो हमतो तुम पर अज़ाब ही बढ़ाते जाएँगे (30)

[78:31]
إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا

[78:31]
بے شک پر بیگزگاروں کے لیے کامیابی ہے

[78:31]

Verily, for the Muttaqoon, there will be a success (Paradise);

बेषक परहेज़गारों के लिए बड़ी कामयाबी है (31)

[78:32]
حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا

[78:32]
باغ اور انگور

[78:32]

Gardens and grapeyards;

(यानि बेहष्ट के) बाग़ और अंगूर (32)

[78:33]
وَكَوَاعِبَ أُنثَرَابًا

[78:33]
اور نوجوان ہم عمر عورتیں

[78:33]

And young full-breasted (mature) maidens of equal age;

और वह औरतें जिनकी उठती हुयी जवानियाँ (33)

[78:34]

وَكَأْسًا دِهَاقًا

[78:34]

اور پیالے چھلکتے ہوئے

[78:34]

And a full cup (of wine).

और बाहम हमजोलियाँ हैं और चराब के लबरेज़ सागर (34)

[78:35]

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لُعْوًا وَلَا كِذَابًا

[78:35]

نہ وہاں بیہودہ باتیں سنیں گے اور نہ جھوٹ

[78:35]

No Laghw (dirty, false, evil talk) shall they hear therein, nor lying;

और चराब के लबरेज़ सागर वहाँ न बेहूदा बात सुनेंगे और न झूठ (35)

[78:36]

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا

[78:36]

آپ کے رب کی طرف سے حسب اعمال بدلہ عطا ہوگا

[78:36]

A reward from your Lord, an ample calculated gift (according to the best of their good deeds).

(ये) तुम्हारे परवरदिगार की तरफ से काफ़ी इनाम और सिला है (36)

[78:37]

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنَ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا

[78:37]

جو آسمانوں اور زمین کا رب ہے اور جو کچھ ان کے درمیان ہے بڑا مہربان کہ وہ اس سے بات نہیں کر سکیں گے

[78:37]

(From) the Lord of the heavens and the earth, and whatsoever is in between them, the Most Beneficent, none can dare to speak with Him (on the Day of Resurrection except after His Leave).

जो सारे आसमान और ज़मीन और जो इन दोनों के बीच में है सबका मालिक है बड़ा मेहरबान लोगों को उससे बात का पूरा न होगा (37)

[78:38]
يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا

[78:38]
जिस दिन ज़ब्रैल और सब فرश्ते صف बान्दह कर क्हेरूँ हों गे कोनी न्हेन बोले गा म्गर वह
जिस को र्चमँ अजात दे गा और वह बात ठ्हेक क्हे गा

[78:38]

The Day that Ar-Rooh (Jibrael (Gabriel) or another angel) and the angels will stand forth in rows, none shall speak except him whom the Most Beneficent (Allah) allows, and he will speak what is right.

जिस दिन जिबरील और फरिश्ते (उसके सामने) पर बाँध कर खड़े होंगे (उस दिन) उससे कोई बात न कर सकेगा मगर जिसे खुदा इजाज़त दे और वह ठिकाने की बात कहे (38)

[78:39]
ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا

[78:39]
ये य्नीनँ दिन हे हेस जो चाहे अने र्ब के पास ठ्हेकाना बना ले

[78:39]

That is without doubt the True Day, so, whosoever wills, let him seek a place with (or a way to) His Lord (by obeying Him in this worldly life)!

वह दिन बरहक है तो जो चर्खस चाहे अपने परवरदिगार की बारगाह में (अपना) ठिकाना बनाए (39)

[78:40]
إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا

[78:40]
बे शक हम ने त्मेन अक एक अन्करीब अने वाले अडाब से ठ्ुराया हे जिस दिन अदमी दिक्हे गा
जो क्छे अस के बात्हेन ने अगे बेहजा त्हा और काफर क्हे गा अे काश मीन म्ठी हो ग्या बोता

[78:40]

Verily, We have warned you of a near torment, the Day when man will see that (the deeds) which his hands have sent forth, and the disbeliever will say "Woe to me! Would that I were dust!"

हमने तुम लोगों को अनकरीब आने वाले अज़ाब से डरा दिया जिस दिन आदमी अपने हाथों पहले से भेजे हुए (आमाल) को देखेगा और काफ़िर कहेगा काष मैं खाक हो जाता (40)

Those who drag forth سورة النازعات

An-Naziat | 46 verses | Sura no.79| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (خبرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[79:1]

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا

[79:1]

جورڑوں میں گھس کر نکالنے والوں کی قسم ہے

[79:1]

By those (angels) who pull out (the souls of the disbelievers and the wicked) with great violence;

ان (فريشتوں) کی قسم (1)

[79:2]

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا

[79:2]

اور بند کھولنے والوں کی

[79:2]

By those (angels) who gently take out (the souls of the believers);

جو (کوفار کی روه) ڈوب کر سڌی سے خيچ لےتے ہيں (2)

[79:3]

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا

[79:3]

اور تيزی سے تيرنے والوں کی

[79:3]

And by those that swim along (i.e. angels or planets in their orbits, etc.).

اور انکی قسم جو (مومنین کی جان) آسانی سے خول دےتے ہيں (3)

[79:4]

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا

[79:4]

پھر دوڑ کر آگے بڑھ جانے والوں کی

[79:4]

And by those that press forward as in a race (i.e. the angels or stars or the horses, etc.).

और उनकी क़सम जो (आसमान ज़मीन के दरमियान) पैरते फिरते हैं (4)

[79:5]

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا

[79:5]

पहर हर امر की تدबिर करने والوں की

[79:5]

And by those angels who arrange to do the Commands of their Lord, (so verily, you disbelievers will be called to account).

फिर एक के आगे बढ़ते हैं (5)

[79:6]

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ

[79:6]

जस دن कान्पे والी कान्पे गी

[79:6]

On the Day (when the first blowing of the Trumpet is blown), the earth and the mountains will shake violently (and everybody will die),

फिर (दुनिया के) इन्तज़ाम करते हैं (उनकी क़सम) कि क़यामत हो कर रहेगी (6)

[79:7]

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ

[79:7]

अस के पिछे आने والी पिछे आने गी

[79:7]

The second blowing of the Trumpet follows it (and everybody will be raised up),

जिस दिन ज़मीन को भूचाल आएगा फिर उसके पीछे और ज़लज़ला आएगा (7)

[79:8]

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ

[79:8]

कनी दल अस دن दहृक रहे हों गे

[79:8]

(Some) hearts that Day will shake with fear and anxiety.

उस दिन दिलों को धड़कन होगी (8)

[79:9]
أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ

[79:9]
ان کی آنکھیں جھکی ہوئی ہوں گی

[79:9]
Their eyes cast down.

उनकी आँखें (निदामत से) झुकी हुयी होंगी (9)

[79:10]
يَقُولُونَ إِنَّمَا لَمْ رُدُّوْنَ فِي الْحَافِرَةِ

[79:10]
وہ کہتے ہیں کیا ہم پہلی حالت میں لوٹائے جائیں گے

[79:10]
They say "Shall we indeed be returned to (our) former state of life?"

कुपफ़ार कहते हैं कि क्या हम उलटे पाँव (ज़िन्दगी की तरफ़) फिर लौटेंगे (10)

[79:11]
أَنذًا كُنَّا عِظَامًا نَّجْرَةً

[79:11]
کیا جب ہم بوسیدہ ہڈیاں ہو جائیں گے

[79:11]
"Even after we are crumbled bones?"

क्या जब हम खोखल हड्डियाँ हो जाएँगे (11)

[79:12]
قَالُوا تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ

[79:12]
کہتے ہیں کہ یہ تو اس وقت خسارہ کا لوٹنا ہوگا

[79:12]
They say "It would in that case, be a return with loss!"

कहते हैं कि ये लौटना तो बड़ा नुक़सान देह है (12)

[79:13]
فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ

[79:13]
پھر وہ واقعہ صرف ایک ہی بیبت ناک آواز ہے

[79:13]
But only, it will be a single Zajrah (shout (i.e., the second blowing of the Trumpet)). (See Verse [79:37] 19).

वह (क़यामत) तो (गोया) बस एक सख़्त चीख़ होगी (13)

[79:14]

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ

[79:14]

پس وہ اسی وقت میدان میں آ موجود ہوں گے

[79:14]

When, behold, they find themselves over the earth alive after their death,

और लोग एक बारगी एक मैदान (हप्र) में मौजूद होंगे (14)

[79:15]

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى

[79:15]

کیا آپ کو موسیٰ کا حال معلوم ہوا ہے

[79:15]

Has there come to you the story of Moosa (Moses)?

(ऐ रसूल) क्या तुम्हारे पास मूसा का किस्सा भी पहुँचा है (15)

[79:16]

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِي الْمُقَدَّسِ طُوًى

[79:16]

جب کہ مقدس وادی طویٰ میں اس کے رب نے اسے پکارا

[79:16]

When his Lord called him in the sacred valley of Toowa,

जब उनको परवरदिगार ने तूवा के मैदान में पुकारा (16)

[79:17]

أَذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ

[79:17]

فرعون کے پاس جاؤ کیونکہ اس نے سرکشی کی ہے

[79:17]

Go to Firaun (Pharaoh), verily, he has transgressed all bounds (in crimes, sins, polytheism, disbelief, etc.).

कि फिरआऊन के पास जाओ वह सरकष हो गया है (17)

[79:18]

فَقُلْ هَلْ لَّكَ إِلَٰهٍ أَن تَزَكَّىٰ

[79:18]

پس کہو کیا تیری خواہش ہے کہ تو پاک ہو

[79:18]

And say to him "Would you purify yourself (from the sin of disbelief by becoming a believer)",

(और उससे) कहो कि क्या तेरी ख़्वाहिश है कि (कुफ़्र से) पाक हो जाए (18)

[79:19]

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ

[79:19]

اور میں تجھے تیرے رب کی طرف راہ بتاؤں کہ تو ڈرے

[79:19]

And that I guide you to your Lord, so you should fear Him?

और मैं तुझे तेरे परवरदिगार की राह बता दूँ तो तुझको ख़ौफ़ (पैदा) हो (19)

[79:20]

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ

[79:20]

پس اس نے اس کو بڑی نشانی دکھائی

[79:20]

Then (Moosa (Moses)) showed him the great sign (miracles).

गरज़ मूसा ने उसे (असा का बड़ा) मौजिज़ा दिखाया (20)

[79:21]

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ

[79:21]

तो اس نے جھٹलایا اور نافرمانی کی

[79:21]

But (Firaun (Pharaoh)) belied and disobeyed;

तो उसने झुठला दिया और न माना (21)

[79:22]

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ

[79:22]

پھر کوشش کرتا ہوا واپس لوٹا

[79:22]

Then he turned his back, striving hard (against Allah).

फिर पीठ फेर कर (खिलाफ़ की) तदबीर करने लगा (22)

[79:23]

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ

[79:23]

पھر اس نے سب کو جمع کیا پھر پکارا

[79:23]

Then he gathered his people and cried aloud,

फिर (लोगों को) जमा किया और बुलन्द आवाज़ से चिल्लाया (23)

[79:24]
فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى

[79:24]
पेहर कहा के में तमहारा सब से बरतर रब हों

[79:24]

Saying "I am your lord, most high",

तो कहने लगा मैं तुम लोगों का सबसे बड़ा परवरदिगार हूँ (24)

[79:25]
فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْزَةِ وَالْأُولَى

[79:25]
पेहर अल्लह ने असे को अखरत और दुनिया के एडब में पकड़ा लिया

[79:25]

So Allah, seized him with punishment for his last (i.e. his saying "I am your lord, most high") (see Verse

तो खुदा ने उसे दुनिया और आखेरत (दोनों) के अज़ाब में गिरफ्तार किया (25)

[79:26]
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى

[79:26]
बे शक असे में असे के लिए एबरेत है जो डरता है

[79:26]

Verily, in this is an instructive admonition for whosoever fears Allah.

बेषक जो चख्स (खुदा से) डरे उसके लिए इस (किस्से) में इबरेत है (26)

[79:27]
أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا

[79:27]
किया तमहारा बनाना बड़ी बात है या आसमान का जसे को हम ने बनाया है

[79:27]

Are you more difficult to create, or is the heaven that He constructed?

भला तुम्हारा पैदा करना ज़्यादा मुष्किल है या आसमान का (27)

[79:28]
رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا

[79:28]

اسکی چہت بلند کی پھر اس کو سنوارا

[79:28]

He raised its height, and He has equally ordered it,

کیا اسی نے اسکو بناایا اسکی छत को खूब ऊँचा रखा फिर उसे दुरुस्त किया
(28)

[79:29]

وَأَغْطِشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا

[79:29]

اور اس کی رات اندھیری کی اور اس کے دن کو ظاہر کیا

[79:29]

Its night He covers with darkness, and its forenoon He brings out (with light).

اور اسکی رات کو تاریک بناایا اور (دین کو) اسکی دھوپ نکالی (29)

[79:30]

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا

[79:30]

اور اس کے بعد زمین کو بچھا دیا

[79:30]

And after that He spread the earth;

اور اسکے बाद زمین کو फैلاया (30)

[79:31]

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا

[79:31]

اس سے اس کا پانی اور اس کا چارا نکالا

[79:31]

And brought forth therefrom its water and its pasture;

اسی में से उसका पानी और उसका चारा निकाला (31)

[79:32]

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا

[79:32]

اور پہاڑوں کو خوب جما دیا

[79:32]

And the mountains He has fixed firmly;

और पहाड़ों को उसमें गाड़ दिया (32)

[79:33]
مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

[79:33]
تمہارے لیے اور تمہارے چار پایوں کے لیے سامان حیات ہے

[79:33]

(To be) a provision and benefit for you and your cattle.

(ये सब सामान) तुम्हारे और तुम्हारे चारपायो के फायदे के लिए है (33)

[79:34]
فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى

[79:34]
پس جب وہ بڑا حادثہ آئے گا

[79:34]

But when there comes the greatest catastrophe (i.e. the Day of Recompense, etc.),

तो जब बड़ी सख्त मुसीबत (क़यामत) आ मौजूद होगी (34)

[79:35]
يَوْمَ يَنْذَكُرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى

[79:35]
جس دن انسان اپنے کیے کو یاد کرے گا

[79:35]

The Day when man shall remember what he strove for,

जिस दिन इन्सान अपने कामों को कुछ याद करेगा (35)

[79:36]
وَبُرَّرَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى

[79:36]
اور ہر دیکھنے والے کے لیے دوزخ سامنے لائی جائے گی

[79:36]

And Hell-fire shall be made apparent in full view for (every) one who sees,

और जहन्नम देखने वालों के सामने जाहिर कर दी जाएगी (36)

[79:37]
فَأَمَّا مَنْ طَغَى

[79:37]
سو جس نے سرکش کی

[79:37]

Then, for him who Tagha (transgressed all bounds, in disbelief, oppression and evil deeds of disobedience to Allah).

तो जिसने (दुनिया में) सर उठाया था (37)

[79:38]
وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

[79:38]
اور دنیا کی زندگی کو ترجیح دی

[79:38]

And preferred the life of this world (by following his evil desires and lusts),

और दुनियावी जिन्दगी को तरजीह दी थी (38)

[79:39]
فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى

[79:39]
سو بے شک اس کا ٹھکانا دوزخ ہی ہے

[79:39]

Verily, his abode will be Hell-fire;

उसका ठिकाना तो यकीनन दोज़ख़ है (39)

[79:40]
وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى

[79:40]
اور لیکن جو اپنے رب کے سامنے کھڑا ہونے سے ڈرتا رہا اور اس نے اپنے نفس کو بری خواہش سے روکا

[79:40]

But as for him who feared standing before his Lord, and restrained himself from impure evil desires, and lusts.

मगर जो चख़्स अपने परवरदिगार के सामने खड़े होने से डरता और जी को नाजायज़ ख़्वाहिषों से रोकता रहा (40)

[79:41]
فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَى

[79:41]
سو بے شک اس کا ٹھکانا بہشت ہی ہے

[79:41]

Verily, Paradise will be his abode.

तो उसका ठिकाना यकीनन बेहष्ट है (41)

[79:42]

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا

[79:42]

آپ سے قیامت کی بابت پوچھتے ہیں کہ اس کا قیام کب ہوگا

[79:42]

They ask you (O Muhammad (Peace be upon him)) about the Hour, - when will be its appointed time?

(ऐ रसूल) लोग तुम से क़यामत के बारे में पूछते हैं (42)

[79:43]

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَاهَا

[79:43]

آپ کو اس کے ذکر سے کیا واسطہ

[79:43]

You have no knowledge to say anything about it,

तो तुम उसके ज़िक्र से कि उसका कहीं थल बेड़ा भी है (43)

[79:44]

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا

[79:44]

اس کے علم کی انتہا آپ کے رب ہی کی طرف ہے

[79:44]

To your Lord belongs (the knowledge of) the term thereof?

किस फ़िक्र में हो उस (के इल्म) की इन्तेहा तुम्हारे परवरदिगार ही तक है (44)

[79:45]

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّن يَخْشَاهَا

[79:45]

بے شک آپ تو صرف اس کو ڈرانے والے ہیں جو اس سے ڈرتا ہے

[79:45]

You (O Muhammad (Peace be upon him)) are only a warner for those who fear it,

तो तुम बस जो उससे डरे उसको डराने वाले हो (45)

[79:46]

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبُثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا

[79:46]

جس دن اسے دیکھ لیں گے (تو یہی سمجھیں گے کہ دنیا میں) گویا ہم ایک شام یا اس کی صبح تک ٹھیرے تھے

[79:46]

The Day they see it, (it will be) as if they had not tarried (in this world)

except an afternoon or a morning

जिस दिन वह लोग इसको देखेंगे तो (समझेंगे कि दुनिया में) बस एक चाम या सुबह
ठहरे थे (46)

He Frowned سورة عبس

Abasa | 42 verses | Sura no.80| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[80:1]

عَبَسَ وَتَوَلَّى

[80:1]

پیغمبر چین بچیں ہوئے اور منہ موڑ لیا

[80:1]

(The Prophet (Peace be upon him)) frowned and turned away,

वह अपनी बात पर चीं ब जर्बी हो गया (1)

[80:2]

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى

[80:2]

کہ ان کے پاس ایک اندھا آیا

[80:2]

Because there came to him the blind man (i.e. Abdullah bin Umm-Maktoom, who came to the Prophet (Peace be upon him) while he was preaching to one or some of the Quraish chiefs).

और मुँह फेर बैठा कि उसके पास नाबीना आ गया (2)

[80:3]

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى

[80:3]

اور آپ کو کیا معلوم کہ شاید وہ پاک ہو جائے

[80:3]

But what could tell you that per chance he might become pure (from sins)?

और तुमको क्या मालूम चायद वह (तालीम से) पाकीज़गी हासिल करता (3)

[80:4]
أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذُّكْرَى

[80:4]
یا وہ نصیحت پکڑ لے تو اس کو نصیحت نفع دے

[80:4]

Or that he might receive admonition, and that the admonition might profit him?

या वह नसीहत सुनता तो नसीहत उसके काम आती (4)

[80:5]
أَمَّا مَنْ اسْتَغْنَى

[80:5]
لیکن وہ جو پروا نہیں کرتا

[80:5]

As for him who thinks himself self-sufficient,

तो जो कुछ परवाह नहीं करता (5)

[80:6]
فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى

[80:6]
سو آپ کے لیے توجہ کرتے ہیں

[80:6]

To him you attend;

उसके तो तुम दरपै हो जाते हो हालाँकि अगर वह न सुधरे (6)

[80:7]
وَمَا عَلَيْكَ إِلَّا يَزَّكَّى

[80:7]
حالانکہ آپ پر اس کے نہ سدھرنے کا کوئی الزام نہیں

[80:7]

What does it matter to you if he will not become pure (from disbelief, you are only a Messenger, your duty is to convey the Message of Allah).

तो तुम जिम्मेदार नहीं (7)

[80:8]
وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى

[80:8]

اور لیکن جو آپ کے پاس دوڑتا ہوا آیا

[80:8]

But as to him who came to you running.

اور جو तुम्हारे पास लपकता हुआ आता है (8)

[80:9]

وَهُوَ يَخْشَى

[80:9]

اور وہ ڈر رہا ہے

[80:9]

And is afraid (of Allah and His Punishment),

اور (खुदा से) डरता है (9)

[80:10]

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى

[80:10]

تو آپ اس سے بے پروائی کرتے ہیں

[80:10]

Of him you are neglectful and divert your attention to another,

तो तुम उससे बेरुखी करते हो (10)

[80:11]

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ

[80:11]

ایسا نہیں چاہیے بے شک یہ تو ایک نصیحت ہے

[80:11]

Nay, (do not do like this), indeed it (these Verses of this Quran) are an admonition,

देखो ये (कुरान) तो सरासर नसीहत है (11)

[80:12]

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

[80:12]

پس جو چاہے اس کو یاد کرے

[80:12]

So whoever wills, let him pay attention to it.

तो जो चाहे इसे याद रखे (12)

[80:13]
فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

[80:13]
وہ عزت والے صحیفوں میں ہے

[80:13]

(It is) in Records held (greatly) in honour (Al-Lauh Al-Mahfooz).

(लौहे महफूज़ के) बहुत मोअज़ज़िज औराक में (लिखा हुआ) है (13)

[80:14]
مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

[80:14]
جو بلند مرتبه اور پاک ہیں

[80:14]

Exalted (in dignity), purified,

बुलन्द मरतबा और पाक हैं (14)

[80:15]
بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

[80:15]
ان لکھنے والوں کے ہاتھوں میں

[80:15]

In the hands of scribes (angels).

(ऐसे) लिखने वालों के हाथों में है (15)

[80:16]
كِرَامٍ بَرَرَةٍ

[80:16]
جو بڑے بزرگ نیکو کار ہیں

[80:16]

Honourable and obedient.

जो बुजुर्ग नेकोकार हैं (16)

[80:17]
قَتَلَ الْإِنْسَانَ مَا أُكْفَرَهُ

[80:17]

انسان پر خدا کی مار وہ کیسا ناشکرا ہے

[80:17]

Be cursed (the disbelieving) man! How ungrateful he is!

इन्सान हलाक हो जाए वह क्या कैसा नाशुक्रा है (17)

[80:18]

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ

[80:18]

اس نے کس چیز سے اس کو بنایا

[80:18]

From what thing did He create him?

(खुदा ने) उसे किस चीज़ से पैदा किया (18)

[80:19]

مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ

[80:19]

ایک بوند سے اس کو بنایا پھر اس کا اندزہ ٹھیرایا

[80:19]

From Nutfah (male and female semen drops) He created him, and then set him in due proportion;

नुत्फे से उसे पैदा किया फिर उसका अन्दाज़ा मुक़रर किया (19)

[80:20]

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ

[80:20]

پھر اس پر راستہ آسان کر دیا

[80:20]

Then He makes the Path easy for him;

فیر उसका रास्ता आसान कर दिया (20)

[80:21]

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ

[80:21]

پھر اس کو موت دی پھر اس کو قبر میں رکھوایا

[80:21]

Then He causes him to die, and puts him in his grave;

فیر उसे मौत दी फिर उसे कब्र में दफ़न कराया (21)

[80:22]

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ

[80:22]

پھر جب چاہے گا اٹھا کر کھڑا کرے گا

[80:22]

Then, when it is His Will, He will resurrect him (again).

فیر جب چاہےگا اٹھا کھڑا کرےگا (22)

[80:23]

كَأَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ

[80:23]

ایسا نہیں چاہیئے اس نے تعمیل نہیں کی جو اس کو حکم دیا تھا

[80:23]

Nay, but (man) has not done what He commanded him.

سچ تو یہ ہے کہ خدایا نے جو حکم اسے دیا اس نے اسکو پورا نہ کیا (23)

[80:24]

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

[80:24]

پس انسان کو اپنے کھانے کی طرف غور کرنا چاہیئے

[80:24]

Then let man look at his food,

تو انسان کو اپنے کھانے کی طرف غور کرنا چاہیئے (24)

[80:25]

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا

[80:25]

کہ ہم نے اوپر سے مینہ برسایا

[80:25]

That We pour forth water in abundance,

کہ ہم نے (بادل) سے پانی برسایا (25)

[80:26]

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا

[80:26]

پھر ہم نے زمین کو چیر کر پھاڑا

[80:26]

And We split the earth in clefts,

فیر ہم نے زمین (درخت اگا کر) چیری کھائی (26)

[80:27]
فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا

[80:27]
پھر ہم نے اس میں اناج اگایا

[80:27]
And We cause therein the grain to grow,

فیر ہم نے اس میں اناج اگایا (27)

[80:28]
وَعِنَبًا وَقَضْبًا

[80:28]
اور انگور اور ترکاریاں

[80:28]
And grapes and clover plants (i.e. green fodder for the cattle),

اور انگور اور ترکاریاں (28)

[80:29]
وَزَيْتُونًا وَتَخْلًا

[80:29]
اور زیتون اور کھجور

[80:29]
And olives and date-palms,

اور جیتون اور خجور (29)

[80:30]
وَحَدَائِقَ غُلْبًا

[80:30]
اور گھنے باغ

[80:30]
And gardens, dense with many trees,

اور گھنے باغ اور میوے (30)

[80:31]
وَفَاكِهَةً وَأَبًّا

[80:31]
اور میوے اور گھاس

[80:31]
And fruits and Abba (herbage, etc.),

اور چارا (یہ سب کچھ) تمہارے اور تمہارے (31)

[80:32]
مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ

[80:32]
تمہارے لیے اور تمہارے چار پایوں کے لیے سامان حیات

[80:32]

(To be) a provision and benefit for you and your cattle.

چارپایوں کے فायده کے लिए (بناया) (32)

[80:33]
فَإِذَا جَاءَتِ الصَّخَّاهُ

[80:33]
پھر جس وقت کانوں کا بہرا کرنے والا شور برپا ہوگا

[80:33]

Then, when there comes As-Sakhkhah (the Day of Resurrections second blowing of Trumpet),

تو جب کانوں کے پردے فاذنے वाली (کيامت) آا मौजूद होगी (33)

[80:34]
يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ

[80:34]
جس دن آدمی اپنے بھائی سے بھاگے گا

[80:34]

That Day shall a man flee from his brother,

उस दिन आदमी अपने भाई (34)

[80:35]
وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ

[80:35]
اور اپنی ماں اور باپ سے

[80:35]

And from his mother and his father,

और अपनी माँ और अपने बाप (35)

[80:36]
وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

[80:36]
اور اپنی بیوی اور اپنے بیٹوں سے

[80:36]

And from his wife and his children.

और अपने लड़के बालों से भागेगा (36)

[80:37]
لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

[80:37]
ہر شخص کی ایسی حالت ہوگی جو اس کو اوروں کی طرف سے بے پروا کر دے گی

Everyman, that Day, will have enough to make him careless of others.

उस दिन हर चख्स (अपनी नजात की) ऐसी फ़िक्र में होगा जो उसके (मषगूल होने के) लिए काफ़ी हों (37)

[80:38]
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ

[80:38]
اور کچھ چہرے اس دن چمک رہے ہوں گے

Some faces that Day, will be bright (true believers of Islamic Monotheism).

बहुत से चेहरे तो उस दिन चमकते होंगे (38)

[80:39]
ضَاكِرَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ

[80:39]
ہنستے ہوئے خوش و خرم

Laughing, rejoicing at good news (of Paradise).

खन्दाँ चादाँ (यही नेको कार हैं) (39)

[80:40]
وَوُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيَّهَا غَبْرَةٌ

[80:40]
اور کچھ چہرے اس دن ایسے ہوں گے کہ ان پر گرد پڑی ہوگی

And other faces, that Day, will be dust-stained;

और बहुत से चेहरे ऐसे होंगे जिन पर गर्द पड़ी होगी (40)

[80:41]
تَرَاهُهَا قَتْرَةٌ

[80:41]
ان پر سیاہی چھا رہی ہوگی

[80:41]

Darkness will cover them,

उस पर सियाही छाई हुयी होगी (41)

[80:42]
أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجْرَةُ

[80:42]
یہی لوگ ہیں منکر نافرمان

[80:42]

Such will be the Kafarah (disbelievers in Allah, in His Oneness, and in His Messenger Muhammad (Peace be upon him), etc.), the Fajarah (wicked evil doers).

यही कुफ़ार बदकार हैं (42)

The Overthrowing سورة التكویر

At-Takwir | 29 verses | Sura no.81| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान रहम वाला है

[81:1]
إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ

[81:1]

جب سورج کی روشنی لپیٹی جائے

[81:1]

When the sun Kuwwirat (wound round and lost its light and is overthrown).

जिस वक़्त आफ़ताब की चादर को लपेट लिया जाएगा (1)

[81:2]
وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ

[81:2]

اور جب ستارے گر جائیں

[81:2]

And when the stars shall fall;

और जिस वक़्त तारे गिर पड़ेंगे (2)

[81:3]
وَإِذَا الْجِبَالُ سَوَّيَتْ

[81:3]
اور جب پہاڑ چلائے جائیں

[81:3]

And when the mountains shall made to pass away;

और जब पहाड़ चलाए जाएँगे (3)

[81:4]
وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ

[81:4]
اور جب دس مہینے کی گاہن اونٹنیاں چھوڑ دی جائیں

[81:4]

And when the pregnant she-camels shall be neglected;

और जब अनकरीब जनने वाली ऊँटनियों बेकार कर दी जाएँगी (4)

[81:5]
وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ

[81:5]
اور جب جنگلی جانور اکھٹے ہوجائیں

[81:5]

And when the wild beasts shall be gathered together;

और जिस वक़्त वहषी जानवर इकट्ठा किये जायेंगे (5)

[81:6]
وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ

[81:6]
اور جب سمندر جوش دیئے جائیں

[81:6]

And when the seas shall become as blazing Fire or shall overflow;

और जिस वक़्त दरिया आग हो जायेंगे (6)

[81:7]
وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ

[81:7]
اور جب جانیں جسموں سے ملائی جائیں

[81:7]

And when the souls shall be joined with their bodies;

और जिस वक़्त रुहें हड्डियों से मिला दी जाएँगी (7)

[81:8]
وَإِذَا الْمَوْؤُودَةُ سُئِلَتْ

[81:8]

اور جب زندہ درگور لڑکی سے پوچھا جائے

[81:8]

And when the female (infant) buried alive (as the pagan Arabs used to do) shall be questioned.

और जिस वक़्त जिन्दा दर गोर लड़की से पूछा जाएगा (8)

[81:9]
بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ

[81:9]

کہ کس گناہ پر ماری گئی تھی

[81:9]

For what sin she was killed?

कि वह किस गुनाह के बदले मारी गयी (9)

[81:10]
وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ

[81:10]

اور جب اعمال نامے کھل جائیں

[81:10]

And when the written pages of deeds (good and bad) of every person shall be laid open;

और जिस वक़्त (आमाल के) दफ़्तर खोले जाएँ (10)

[81:11]
وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

[81:11]

اور آسمان کا پوست اتارا جائے

[81:11]

And when the heaven shall be stripped off and taken away from its place;

और जिस वक़्त आसमान का छिलका उतारा जाएगा (11)

[81:12]

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ

[81:12]

اور جب دوزخ دھکائی جائے

[81:12]

And when Hell-fire shall be kindled to fierce ablaze.

और जब दोज़ख़ (की आग) भड़कायी जाएगी (12)

[81:13]

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ

[81:13]

اور جب جنت قریب لائی جائے

[81:13]

And when Paradise shall be brought near,

और जब बेहिष्ट करीब कर दी जाएगी (13)

[81:14]

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ

[81:14]

تو ہر شخص جان لے گا کہ وہ کیا لے کر آیا ہے

[81:14]

(Then) every person will know what he has brought (of good and evil).

तब हर चख़्स मालूम करेगा कि वह क्या (आमाल) लेकर आया (14)

[81:15]

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ

[81:15]

پس میں قسم کھاتا ہوں پیچھے ہٹنے والے

[81:15]

So verily, I swear by the planets that recede (i.e. disappear during the day and appear during the night).

तो मुझे उन चलते चलते पीछे हट जाते (15)

[81:16]

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ

[81:16]

سیدھے چلنے والے غیب ہو جانے والے ستاروں کی

[81:16]

And by the planets that move swiftly and hide themselves,

सितारों की कसम जो और ग़ायब होते हैं (16)

[81:17]
وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ

[81:17]
اور قسم ہے رات کی جب وہ جانے لگے

[81:17]
And by the night as it departs;

اور رات کی قسم جب ختم ہونے کو آئے (17)

[81:18]
وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ

[81:18]
اور قسم ہے صبح کی جب وہ آنے لگے

[81:18]
And by the dawn as it brightens;

اور صبح کی قسم جب روشن ہو جائے (18)

[81:19]
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

[81:19]
بے شک یہ قرآن ایک معزز رسول کا لایا ہوا ہے

[81:19]
Verily, this is the Word (this Quran brought by) a most honourable messenger (Jibrael (Gabriel), from Allah to the Prophet Muhammad (Peace be upon him)).

کی بے شک یہ (قرآن) ایک معزز رسول کا لایا ہوا ہے (19)

[81:20]
ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

[81:20]
جو بڑا طاقتور ہے عرش کے مالک کے نزدیک بڑے رتبہ والا ہے

[81:20]
Owner of power, and high rank with (Allah) the Lord of the Throne,

جو بڑے قوی اور عرش کے مالک کے نزدیک بڑے رتبہ والا ہے (20)

[81:21]
مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ

[81:21]
وہاں کا سردار امانت دار ہے

[81:21]
Obeyed (by the angels), trustworthy there (in the heavens).

वहाँ (सब फरिष्टों का) सरदार अमानतदार है (21)

[81:22]
وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

[81:22]
اور تمہارا رفیق کوئی دیوانہ نہیں ہے

[81:22]

And (O people) your companion (Muhammad (Peace be upon him)) is not a madman;

और (मक्के वालों) तुम्हारे साथी मोहम्मद दीवाने नहीं हैं (22)

[81:23]
وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ

[81:23]
اور اس نے اس کو کھلے کنارے پر دیکھا بھی ہے

[81:23]

And indeed he (Muhammad (Peace be upon him)) saw him (Jibrael (Gabriel)) in the clear horizon (towards the east).

और बेषक उन्होंने जिबरील को (आसमान के) खुले (षरकी) किनारे पर देखा है (23)

[81:24]
وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ

[81:24]
اور وہ غیب کی باتوں پر بخیل نہیں ہے

[81:24]

And he (Muhammad (Peace be upon him)) withholds not a knowledge of the unseen.

और वह ग़ैब की बातों के ज़ाहिर करने में बखील नहीं (24)

[81:25]
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ

[81:25]
اور وہ کسی شیطان مردود کا قول نہیں ہے

[81:25]

And it (the Quran) is not the word of the outcast Shaitan (Satan).

और न यह मरदूद चैतान का कौल है (25)

[81:26]
فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ

[81:26]

پس تم کہاں چلے جا رہے ہو

[81:26]

Then where are you going?

फिर तुम कहाँ जाते हो (26)

[81:27]

إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

[81:27]

یہ تو جہان بھر کے لیے نصیحت ہی نصیحت ہے

[81:27]

Verily, this (the Quran) is no less than a Reminder to (all) the Alameen (mankind and jinns) .

ये सारे जहाँन के लोगों के लिए बस नसीहत है (27)

[81:28]

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ

[81:28]

اس کے لیے جو تم میں سے سیدھا چلنا چاہے

[81:28]

To whomsoever among you who wills to walk straight,

(मगर) उसी के लिए जो तुममें सीधी राह चले (28)

[81:29]

وَمَا تَشَاؤُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

[81:29]

اور تم تو جب ہی چاہو گے کہ جب اللہ چاہے گا جو تمام جہان کا رب ہے

[81:29]

And you will not, unless (it be) that Allah wills, the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists).

और तुम तो सारे जहाँन के पालने वाले खुदा के चाहे बगैर कुछ भी चाह नहीं सकते (29)

The Cleaving سورة الإنفطار

AL-Infitar | 19 verses | Sura no.82| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (چور کرنا هے) جو بڑا مهربان نلهايت رهم والا هے

[82:1]

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ

[82:1]

جب آسمان پهٹ جائے

[82:1]

When the heaven is cleft asunder.

جب آسماان تخرے जाएगा (1)

[82:2]

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ

[82:2]

اور جب ستارے جهڑ جائیں

[82:2]

And when the stars have fallen and scattered;

اور جب تارے झड़ पड़ेंगे (2)

[82:3]

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

[82:3]

اور جب سمندر ابل پڑیں

[82:3]

And when the seas are burst forth (got dried up);

اور جب दरلया बह (कर एक दूसरे से मिल) जाएँगे (3)

[82:4]

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ

[82:4]

اور جب قبریں اکھاڑ دی جائیں

[82:4]

And when the graves are turned upside down (and they bring out their contents)

اور जब कब्रें उखाड़ दी जाएँगी (4)

[82:5]

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ

[82:5]

تب ہر شخص جان لے گا کہ کیا آگے بھیجا اور کیا پیچھے چھوڑ آیا

[82:5]

(Then) a person will know what he has sent forward and (what he has) left behind (of good or bad deeds).

तब हर चख्स को मालूम हो जाएगा कि उसने आगे क्या भेजा था और पीछे क्या छोड़ा था (5)

[82:6]
يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ

[82:6]
اے انسان تجھے اپنے رب کریم کے بارے میں کس چیز نے مغرور کر دیا

[82:6]

O man! What has made you careless concerning your Lord, the Most Generous?

ऐ इन्सान तुम अपने परवरदिगार के बारे में किस चीज़ ने धोका दिया (6)

[82:7]
الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ

[82:7]
جس نے تجھے پیدا کیا پھر تجھے ٹھیک کیا پھر تجھے برابر کیا

[82:7]

Who created you, fashioned you perfectly, and gave you due proportion;

जिसने तुझे पैदा किया तो तुझे दुरुस्त बनाया और मुनासिब आज़ा दिए (7)

[82:8]
فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ

[82:8]
جس صورت میں چاہا تیرے اعضا کو جوڑ دیا

[82:8]

In whatever form He willed, He put you together.

और जिस सूरत में उसने चाहा तेरे जोड़ बन्द मिलाए (8)

[82:9]
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ

[82:9]
نہیں نہیں بلکہ تم جزا کو نہیں مانتے

[82:9]

Nay! But you deny the Recompense (reward for good deeds and punishment for evil deeds).

हाँ बात ये है कि तुम लोग जज़ा (के दिन) को झुटलाते हो (9)

[82:10]
وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ

[82:10]
اور بے شک تم پر محافظ ہیں

[82:10]

But verily, over you (are appointed angels in charge of mankind) to watch you ,

हालॉकि तुम पर निगेहबान मुकर्रर हैं (10)

[82:11]
كِرَامًا كَاتِبِينَ

[82:11]
عزت والے اعمال لکھنے والے

[82:11]

Kiraman (honourable) Katibeen writing down (your deeds) ,

बुर्जुग लोग (फरिष्टे सब बातों को) लिखने वाले (केरामन कातेबीन) (11)

[82:12]
يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ

[82:12]
وہ جانتے ہیں جو تم کرتے ہو

[82:12]

They know all that you do.

जो कुछ तुम करते हो वह सब जानते हैं (12)

[82:13]
إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

[82:13]
بے شک نیک لوگ نعمت میں ہوں گے

[82:13]

Verily, the Abrar (pious and righteous) will be in delight (Paradise);

बेषक नेको कार (बेहिष्ट की) नेअमतों में होंगे (13)

[82:14]
وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ

[82:14]
اور بے شک نافرمان دوزخ میں ہوں گے

[82:14]

And verily, the Fujjar (the wicked, disbelievers, sinners and evil-doers) will be in the blazing Fire (Hell),

और बदकार लोग यकीनन जहन्नुम में जज़ा के दिन (14)

[82:15]

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ

[82:15]

انصاف کے دن اس میں داخل ہوں گے

[82:15]

In which they will enter, and taste its burning flame on the Day of Recompense,

उसी में झोंके जाएँगे (15)

[82:16]

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ

[82:16]

اور وہ اس سے کہیں جانے نہ پائیں گے

[82:16]

And they (Al-Fujjar) will not be absent therefrom (i.e. will not go out from the Hell).

और वह लोग उससे छुप न सकेंगे (16)

[82:17]

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

[82:17]

اور تجھے کیا معلوم انصاف کا دن کیا ہے

[82:17]

And what will make you know what the Day of Recompense is?

और तुम्हें क्या मालूम कि जज़ा का दिन क्या है (17)

[82:18]

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ

[82:18]

پھر تجھے کیا خبر کہ انصاف کا دن کیا ہے

[82:18]

Again, what will make you know what the Day of Recompense is?

फिर तुम्हें क्या मालूम कि जज़ा का दिन क्या चीज़ है (18)

[82:19]

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ

[82:19]

جس دن کوئی کسی کے لیے کچھ بھی نہ کر سکے گا اور اس دن اللہ ہی کا حکم ہوگا

[82:19]

(It will be) the Day when no person shall have power (to do) anything for another, and the Decision, that Day, will be (wholly) with Allah.

उस दिन कोई चख्स किसी चख्स की भलाई न कर सकेगा और उस दिन हुकम सिर्फ खुदा ही का होगा (19)

Defrauding سورة المطففين

Al-Mutaffifin | 36 verses | Sura no.83 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[83:1]

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ

[83:1]

کم تولنے والوں کے لیے تباہی ہے

[83:1]

Woe to Al-Mutaffifin (those who give less in measure and weight (decrease the rights of others)),

नाप तौल में कमी करने वालों की ख़राबी है (1)

[83:2]

الَّذِينَ إِذَا أَكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

[83:2]

وہ لوگ کہ جب لوگوں سے ماپ کر لیں تو پورا کریں

[83:2]

Those who, when they have to receive by measure from men, demand full measure,

जो औरें से नाप कर लें तो पूरा पूरा लें (2)

[83:3]

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ

[83:3]

اور جب ان کو ماپ کر یا تول کر دیں تو گھٹا کر دیں

[83:3]

And when they have to give by measure or weight to men, give less than due.

और जब उनकी नाप या तौल कर दें तो कम कर दें (3)

[83:4]

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ

[83:4]

کیا وہ خیال نہیں کرتے کہ وہ اٹھائے جائیں گے

[83:4]

Think they not that they will be resurrected (for reckoning),

क्या ये लोग इतना भी ख्याल नहीं करते (4)

[83:5]

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

[83:5]

اس بڑے دن کے لیے

[83:5]

On a Great Day,

कि एक बड़े (सख्त) दिन (क्यामत) में उठाए जाएँगे (5)

[83:6]

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

[83:6]

جس دن سب لوگ رب العالمین کے سامنے کھڑے ہوں گے

[83:6]

The Day when (all) mankind will stand before the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists)?

जिस दिन तमाम लोग सारे जहाँन के परवरदिगार के सामने खड़े होंगे (6)

[83:7]

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينَ

[83:7]

ہرگز ایسا نہیں چاہیے بے شک نافرمانوں کے اعمال نامے سجین میں ہیں

[83:7]

Nay! Truly, the Record (writing of the deeds) of the Fujjar (disbelievers, sinners, evil-doers and wicked) is (preserved) in Sijjeen.

सुन रखो कि बदकारों के नाम ए अमाल सिज्जीन में हैं (7)

[83:8]

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ

[83:8]

اور آپ کو کیا خبر کہ سجین کیا ہے

[83:8]

And what will make you know what Sijjeen is?

تुमको क्या मालूम सिज्जीन क्या चीज़ है (8)

[83:9]

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ

[83:9]

ایک دفتر ہے جس میں لکھا جاتا ہے

[83:9]

A Register inscribed.

एक लिखा हुआ दफ़तर है जिसमें चयातीन के (आमाल दर्ज हैं) (9)

[83:10]

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

[83:10]

اس دن جھٹلانے والوں کے لئے تباہی ہے

[83:10]

Woe, that Day, to those who deny ((Allah, His Angels, His Books, His Messengers, the Day of Resurrection, and Al-Qadar (Divine Preordainments)).

उस दिन झुठलाने वालों की ख़राबी है (10)

[83:11]

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ

[83:11]

وہ جو انصاف کے دن کو جھٹلاتے ہیں

[83:11]

Those who deny the Day of Recompense.

जो लोग रोज़े जज़ा को झुठलाते हैं (11)

[83:12]

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ

[83:12]

اور اس کو وہی جھٹلاتا ہے جو حد سے بڑھا ہوا گناہگار ہے

[83:12]

And none can deny it except every transgressor beyond bounds, (in disbelief,

oppression and disobedience of Allah, the sinner!)

हालॉकि उसको हद से निकल जाने वाले गुनाहगार के सिवा कोई नहीं झुठलाता (12)

[83:13]
إِذَا تُلِّيَ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ
[83:13]

جب اس پر ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہتا ہے پہلوں کی کہانیاں ہیں

[83:13]

When Our Verses (of the Quran) are recited to him he says "Tales of the ancients!"

जब उसके सामने हमारी आयतें पढ़ी जाती हैं तो कहता है कि ये तो अगलों के अफसाने हैं (13)

[83:14]
كَأَلَا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ
[83:14]

ہر گز نہیں بلکہ ان کے (بڑے) کاموں سے ان کے دلوں پر زنگ لگ گیا ہے

[83:14]

Nay! But on their hearts is the Ran (covering of sins and evil deeds) which they used to earn .

नहीं नहीं बात ये है कि ये लोग जो आमाल (बद) करते हैं उनका उनके दिलों पर जंग बैठ गया है (14)

[83:15]
كَأَلَا إِنَّهُمْ عَن رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَّخُجُونَ
[83:15]

ہر گز نہیں بے شک وہ اپنے رب سے اس دن روک دیئے جائیں گے

[83:15]

Nay! Surely, they (evil-doers) will be veiled from seeing their Lord that Day.

बेषक ये लोग उस दिन अपने परवरदिगार (की रहमत से) रोक दिए जाएँगे (15)

[83:16]
ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ
[83:16]

پھر بے شک وہ دوزخ میں گرنے والے ہیں

[83:16]

Then, verily they will indeed enter and taste the burning flame of Hell.

फिर ये लोग जरूर जहन्नुम वासिल होंगे (16)

[83:17]
ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

[83:17]
پھر کہا جائے گا کہ یہی ہے وہ جسے تم جھٹلاتے تھے

[83:17]

Then, it will be said to them "This is what you used to deny!"

فیر ان سے کہا जाएगा कि ये वही चीज़ तो है जिसे तुम झुठलाया करते थे (17)

[83:18]
كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عَلَيِّنَ

[83:18]
ہر گز نہیں ہے شک نیکوں کے اعمال نامے علیین میں ہیں

[83:18]

Nay! Verily, the Record (writing of the deeds) of Al-Abrar (the pious who fear Allah and avoid evil), is (preserved) in Illiyyoon.

ये भी सुन रखो कि नेको के नाम ए अमाल इल्लीयीन में होंगे (18)

[83:19]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيُّونَ

[83:19]
اور آپ کو کیا خبر کہ علیین کیا ہے

[83:19]

And what will make you know what Illiyyoon is?

और तुमको क्या मालूम कि इल्लीयीन क्या है वह एक लिखा हुआ दफ़तर है (19)

[83:20]
كِتَابٌ مَّرْفُومٌ

[83:20]
ایک دفتر ہے جس میں لکھا جاتا ہے

[83:20]

A Register inscribed.

जिसमें नेकों के आमाल दर्ज हैं (20)

[83:21]
يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ

[83:21]
اسے مقرب فرشتے دیکھتے ہیں

[83:21]

To which bear witness those nearest (to Allah, i.e. the angels).

उसके पास मुकर्रिब (फ़रिष्टे) हाज़िर हैं (21)

[83:22]
إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ

[83:22]
बे शक़ निको कार जنت में हों गे

[83:22]

Verily, Al-Abrar (the pious who fear Allah and avoid evil) will be in delight (Paradise).

बेषक नेक लोग नेअमतों में होंगे (22)

[83:23]
عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

[83:23]
तख्तों पर बिठे दिक्हे रे हों गे

[83:23]

On thrones, looking (at all things).

तख्तों पर बैठे नज़ारे करेंगे (23)

[83:24]
تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ

[83:24]
अप अ के चेहरो में नेमत की तज़गी मेलुम करी गे

[83:24]

You will recognise in their faces the brightness of delight.

तुम उनके चेहरों ही से राहत की तज़गी मालूम कर लगे (24)

[83:25]
يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ

[83:25]
अ को खालस शराब मेर लगी हुयी पलायी ज़ाये गी

[83:25]

They will be given to drink pure sealed wine.

उनको सर ब मोहर ख़ालिस चराब पिलायी ज़ाएगी (25)

[83:26]
خَتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ

[83:26]
अ की मेर मशक की हु गी और ऱेगत करे वलु को अ की ऱेगत करनी ज़ाये

[83:26]

The last thereof (that wine) will be the smell of musk, and for this let (all) those strive who want to strive (i.e. hasten earnestly to the obedience of Allah).

जिसकी मोहर मिष्क की होगी और उसकी तरफ अलबत्ता चयाकीन को रग़बत करनी चाहिए (26)

[83:27]

وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ

[83:27]

اور اس میں تسنیم ملی ہو گی

[83:27]

It (that wine) will be mixed with Tasneem.

और उस (चराब) में तसनीम के पानी की आमेज़िष होगी (27)

[83:28]

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ

[83:28]

وہ ایک چشمہ ہے اس میں سے مقرب پئیں گے

[83:28]

A spring whereof drink those nearest to Allah.

वह एक चष्मा है जिसमें मुक़रेबीन पियेंगे (28)

[83:29]

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ

[83:29]

بے شک نافرمان (دنیا میں) ایمان داروں سے ہنسی کیا کرتے تھے

[83:29]

Verily! (During the worldly life) those who committed crimes used to laugh at those who believed.

बेषक जो गुनाहगार मोमिनों से हँसी किया करते थे (29)

[83:30]

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ

[83:30]

اور جب ان کے پاس سے گزرتے تو آپس میں آنکھ سے اشارے کرتے تھے

[83:30]

And whenever they passed by them, used to wink one to another (in mockery);

और जब उनके पास से गुज़रते तो उन पर चषमक करते थे (30)

[83:31]
وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ

[83:31]
اور جب اپنے گھر والوں کے پاس لوٹ کر جاتے تو ہنستے ہوئے جاتے تھے

[83:31]

And when they returned to their own people, they would return jesting;

और जब अपने लड़के वालों की तरफ़ लौट कर आते थे तो इतराते हुए (31)

[83:32]
وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ

[83:32]
اور جب ان کو دیکھتے تو کہتے بے شک یہی گمراہ ہیں

[83:32]

And when they saw them, they said "Verily! These have indeed gone astray!"

और जब उन मोमिनीन को देखते तो कह बैठते थे कि ये तो यकीनी गुमराह हैं (32)

[83:33]
وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

[83:33]
حالانکہ وہ ان پر نگہبان بنا کر نہیں بھیجے گئے تھے

[83:33]

But they (disbelievers, sinners) had not been sent as watchers over them (the believers).

हालॉकि ये लोग उन पर कुछ निगराँ बना के तो भेजे नहीं गए थे (33)

[83:34]
فَالْيَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ

[83:34]
پس آج وہ لوگ جو ایمان لائے کفار سے ہنس رہے ہوں گے

[83:34]

But this Day (the Day of Resurrection) those who believe will laugh at the disbelievers

तो आज (क़यामत में) ईमानदार लोग काफ़िरों से हँसी करेंगे (34)

[83:35]
عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ

[83:35]
تختوں پر بیٹھے دیکھ رہے ہوں گے

[83:35]

On (high) thrones, looking (at all things).

(اور) تختوں پر بیٹھے نज़ارے करेंगे (35)

[83:36]
هَلْ تُؤْتَبُ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

[83:36]
آیا کافروں کو بدلہ دیا گیا ہے ان اعمال کا جو وہ کیا کرتے تھے

[83:36]

Are not the disbelievers paid (fully) for what they used to do?

کی اب تو کافروں کو उनके किए का पूरा पूरा बदला मिल गया (36)

The Sundering, Splitting Open سورة الانشقاق

Al-Inshiqaq | 25 verses | Sura no.84| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[84:1]
إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ

[84:1]
جب آسمان پھٹ جائے گا

[84:1]

When the heaven is split asunder,

جب آسمان فٹ जाएगा (1)

[84:2]
وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ

[84:2]
اور اپنے رب کا حکم سن لے گا اور وہ اسی لائق ہے

[84:2]

And listens and obeys its Lord, and it must do so;

[84:7]
فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ

[84:7]
پھر جس کا اعمال نامہ اس کے دائیں ہاتھ میں دیا گیا

[84:7]

Then, as for him who will be given his Record in his right hand,

تو تُو (اک ن اک دین) उसके سامنے ہاڑیر ہوگا فیر (وَس دین) جسکا ناماے
آمال उसके داہنے ہاٹھ میں دیا जाएगा (7)

[84:8]
فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا

[84:8]
تو اس سے آسانی کے ساتھ حساب لیا جائے گا

[84:8]

He surely will receive an easy reckoning,

وَس سے تو ہساہ آسان تریکے سے لیا जाएगा (8)

[84:9]
وَيَنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[84:9]
اور وہ اپنے اہل و عیال میں خوش واپس آئے گا

[84:9]

And will return to his family in joy!

اور (فیر) وہ اپنے (مومنین کے) کبیلے کی طرف خُش خُش پلٹےگا (9)

[84:10]
وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ

[84:10]
اور لیکن جس کو نامہ اعمال پیٹھ پیچھے سے دیا گیا

[84:10]

But whosoever is given his Record behind his back,

لےکن جس کس کو उसके ناماے آمال उसकी पीठ के पीछे से दیا जाएगा (10)

[84:11]
فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا

[84:11]
تو وہ موت کو پکارے گا

[84:11]

He will invoke (his) destruction,

वह तो मौत की दुआ करेगा (11)

[84:12]

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا

[84:12]

اور دوزخ میں داخل ہوگا

[84:12]

And shall enter a blazing Fire, and made to taste its burning.

और जहन्नुम वासिल होगा (12)

[84:13]

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا

[84:13]

بے شک وہ اپنے اہل و عیال میں بڑا خوش و خرم تھا

[84:13]

Verily, he was among his people in joy!

ये चख्स तो अपने लड़के बालों में मस्त रहता था (13)

[84:14]

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ

[84:14]

بے شک اس نے سمجھ لیا تھا کہ ہرگز نہ لوٹ کر جائے گا

[84:14]

Verily, he thought that he would never come back (to Us)!

और समझता था कि कभी (खुदा की तरफ) फिर कर जाएगा ही नहीं (14)

[84:15]

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا

[84:15]

کیوں نہیں بے شک اس کا رب تو اس کو دیکھ رہا تھا

[84:15]

Yes! Verily, his Lord has been ever beholding him!

हाँ उसका परवरदिगार यकीनी उसको देख भाल कर रहा है (15)

[84:16]

فَلَا أُنْسِمُ بِالشَّقِيقِ

[84:16]

پس شام کی سرخی کی قسم بے

[84:16]

So I swear by the afterglow of sunset;

तो मुझे चाम की मुखी की कसम (16)

[84:17]

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ

[84:17]

اور رات کی اور جو کچھ اس نے سمیٹا

[84:17]

And by the night and whatever it gathers in its darkness;

और रात की और उन चीजों की जिन्हें ये ढाँक लेती है (17)

[84:18]

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ

[84:18]

اور چاند کی جب کہ وہ پورا ہو جائے

[84:18]

And by the moon when it is at the full,

और चाँद की जब पूरा हो जाए (18)

[84:19]

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ

[84:19]

کہ تمہیں ایک منزل سے دوسری منزل پر چڑھنا ہوگا

[84:19]

You shall certainly travel from stage to stage (in this life and in the Hereafter).

कि तुम लोग जरूर एक सख्ती के बाद दूसरी सख्ती में फँसोगे (19)

[84:20]

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

[84:20]

پھر انہیں کیا ہو گیا کہ ایمان نہیں لاتے

[84:20]

What is the matter with them, that they believe not?

तो उन लोगों को क्या हो गया है कि ईमान नहीं इमान नहीं लाते (20)

[84:21]

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ

[84:21]

اور جب ان پر قرآن پڑھا جائے تو سجدہ نہیں کرتے

[84:21]

And when the Quran is recited to them, they fall not prostrate,

और जब उनके सामने कुरान पढ़ा जाता है तो (खुदा का) सजदा नहीं करते (21)
(सजदा)

[84:22]

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكذِّبُونَ

[84:22]

بلکہ جو لوگ منکر ہیں جھٹلاتے ہیں

[84:22]

Nay, (on the contrary), those who disbelieve, belie (Prophet Muhammad (Peace be upon him) and whatever he brought, i.e. this Quran and Islamic Monotheism, etc.).

बल्कि काफिर लोग तो (और उसे) झुठलाते हैं (22)

[84:23]

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ

[84:23]

اور اللہ خوب جانتا ہے وہ جو (دل میں) محفوظ رکھتے ہیں

[84:23]

And Allah knows best what they gather (of good and bad deeds),

और जो बातें ये लोग अपने दिलों में छिपाते हैं खुदा उसे खूब जानता है (23)

[84:24]

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

[84:24]

پس انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری دے دو

[84:24]

So announce to them a painful torment.

तो (ऐ रसूल) उन्हें दर्दनाक अज़ाब की खुषख़बरी दे दो (24)

[84:25]

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[84:25]

مگر جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے ان کے لیے بے انتہا اجر ہے

[84:25]

Save those who believe and do righteous good deeds, for them is a reward that will never come to an end (i.e. Paradise).

मगर जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे अच्छे काम किए उनके लिए बेइन्तिहा
अज़्र (व सवाब है) (25)

The Mansions of the stars سورة البروج

Al-Burooj | 22 verses | Sura no.85| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[85:1]

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ

[85:1]

آسمان کی قسم ہے جس میں برج ہیں

[85:1]

By the heaven, holding the big stars .

बुर्जों वाले आसमानों की कसम (1)

[85:2]

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ

[85:2]

اور اس دن کی جس کا وعدہ کیا گیا ہے

[85:2]

And by the Promised Day (i.e. the Day of Resurrection);

और उस दिन की जिसका वायदा किया गया है (2)

[85:3]

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ

[85:3]

اور اس دن کی جو حاضر ہوتا ہے اور اس کی جس کے پاس حاضر ہوتے ہیں

[85:3]

And by the witnessing day (i.e. Friday), and by the witnessed day (i.e. the day of Arafat (Hajj) the ninth of Dhul-Heejah);

और गवाह की और जिसकी गवाही दे जाएगी (3)

[85:4]
قُنِينَ أَصْحَابِ الْأَخْدُودِ

[85:4]
خندقوں والے ہلاک ہوئے

[85:4]

Cursed were the people of the ditch (the story of the Boy and the King).

उसकी (कि कुफ़ार मक्का हलाक हुए) जिस तरह खन्दक वाले हलाक कर दिए गए
(4)

[85:5]
النَّارِ ذَاتِ الْوُفُودِ

[85:5]
جس میں آگ تھی بہت ایندھن والی

[85:5]

Fire supplied (abundantly) with fuel,

जो खन्दकें आग की थीं (5)

[85:6]
إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ

[85:6]
جب کہ وہ اس کے کناروں پر بیٹھے ہوئے تھے

[85:6]

When they sat by it (fire),

जिसमें (उन्होंने मुसलमानों के लिए) ईंधन झोंक रखा था (6)

[85:7]
وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ

[85:7]
اور وہ ایمانداروں سے جو کچھ کر رہے تھے اس کو دیکھ رہے تھے

[85:7]

And they witnessed what they were doing against the believers (i.e. burning them).

जब वह उन (खन्दकों) पर बैठे हुए और जो सुलूक ईमानदारों के साथ करते थे उसको सामने देख रहे थे (7)

[85:8]
وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ

[85:8]
اور ان سے اسی کا توبدلہ لے رہے تھے کہ وہ اللہ زبردست خوبیوں والے پر ایمان لائے تھے

[85:8]

They had nothing against them, except that they believed in Allah, the All-Mighty, Worthy of all Praise!

और उनको मोमिनीन की यही बात बुरी मालूम हुयी कि वह लोग खुदा पर ईमान लाए थे जो ज़बरदस्त और सज़ावार हम्द है (8)

[85:9]
الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[85:9]
وہ کہ جس کے قبضہ میں آسمان اور زمین ہیں اور اللہ ہر چیز پر شاہد ہے

[85:9]

Who, to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth! And Allah is Witness over everything.

وہ (خود) जिसकी सारे आसमान ज़मीन में बादशाहत है और खुदा हर चीज़ से वाकिफ़ है (9)

[85:10]
إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ

[85:10]
بے شک جنہوں نے ایمان دار مردوں اور ایمان دار عورتوں کو ستایا پھر توبہ نہ کی تو ان کے لیے جہنم کا عذاب ہے اور ان کے لیے جلانے والا عذاب ہے

[85:10]

Verily, those who put into trial the believing men and believing women (by torturing them and burning them), and then do not turn in repentance, (to Allah), will have the torment of Hell, and they will have the punishment of the burning Fire.

بेषک جین لوگوں نے ईमानदार مردों और औरतों को तकलीफें दीं फिर तौबा न की उनके लिए जहन्नुम का अज़ाब तो है ही (इसके अलावा) जलने का भी अज़ाब होगा (10)

[85:11]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ

[85:11]
بے شک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام بھی کیے ان کے لیے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی یہی بڑی کامیابی ہے

[85:11]

Verily, those who believe and do righteous good deeds, for them will be Gardens under which rivers flow (Paradise). That is the great success.

بेषک جو لوگ ईमान लाए और अच्छे काम करते रहे उनके लिए वह बागात हैं जिनके नीचे नहरें जारी हैं यही तो बड़ी कामयाबी है (11)

[85:12]
إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

[85:12]
بے شک تیرے رب کی پکڑ بھی سخت ہے

[85:12]

Verily, (O Muhammad (Peace be upon him)) the Grip (Punishment) of your Lord is severe.

बेषक तुम्हारे परवरदिगार की पकड़ बहुत सख्त है (12)

[85:13]
إِنَّهُ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ

[85:13]
بے شک وہی پہلے پیدا کرتا ہے اور دوبارہ پیدا کرے گا

[85:13]

Verily, He it is Who begins (punishment) and repeats (punishment in the Hereafter) (or originates the creation of everything, and then repeats it on the Day of Resurrection).

वही पहली दफ़ा पैदा करता है और वही दोबारा (क़यामत में ज़िन्दा) करेगा (13)

[85:14]
وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ

[85:14]
اور وہی بے بخشنے والا محبت کرنے والا

[85:14]

And He is Oft-Forgiving, full of love (towards the pious who are real true believers of Islamic Monotheism),

और वही बड़ा बख़्खने वाला मोहब्बत करने वाला है (14)

[85:15]
ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ

[85:15]
عرش کا مالک بڑی شان والا

[85:15]

Owner of the throne, the Glorious

अर्ष का मालिक बड़ा आलीषान है (15)

[85:16]
فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ

[85:16]
جو چاہے کرنے والا

[85:16]

He does what He intends (or wills).

जो चाहता है करता है (16)

[85:17]

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ

[85:17]

کیا آپ کے پاس لشکروں کا حال پہنچا

[85:17]

Has the story reached you of the hosts,

क्या तुम्हारे पास लषकरोँ की खबर पहुँची है (17)

[85:18]

فِرْعَوْنَ وَتَمُودَ

[85:18]

فرعون اور ثمود کے

[85:18]

Of Firaun (Pharaoh) and Thamood?

(यानि) फिरआऊन व समूद की (ज़रूर पहुँची है) (18)

[85:19]

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ

[85:19]

بلکہ منکر تو جھٹلانے میں لگے ہوئے ہیں

[85:19]

Nay! The disbelievers (persisted) in denying (Prophet Muhammad (Peace be upon him) and his Message of Islamic Monotheism).

मगर कुफ़ार तो झुठलाने ही (की फ़िक्र) में हैं (19)

[85:20]

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ

[85:20]

اور اللہ ہر طرف سے ان کو گھیرے ہوئے ہے

[85:20]

And Allah encompasses them from behind! (i.e. all their deeds are within His Knowledge, and He will requite them for their deeds).

और खुदा उनको पीछे से घेरे हुए है (ये झुठलाने के काबिल नहीं) (20)

[85:21]
بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ

[85:21]
بلکہ وہ قرآن ہے بڑی شان والا

[85:21]
Nay! This is a Glorious Quran,

बल्कि ये तो कुरान मजीद है (21)

[85:22]
فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ

[85:22]
(لوح محفوظ میں) لکھا ہوا ہے

[85:22]
(Inscribed) in Al-Lauh Al-Mahfooz (The Preserved Tablet)!

जो लौहे महफूज़ में लिखा हुआ है (22)

The morning star سورة الطارق

At-Tariq | 17 verses | Sura no.86| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[86:1]
وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ

[86:1]
آسمان کی قسم ہے اور رات کو آنے والے کی

[86:1]
By the heaven, and At-Tariq (the night-comer, i.e. the bright star);

आसमान और रात को आने वाले की कसम (1)

[86:2]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ

[86:2]
اور آپ کو کیا معلوم رات کو آنے والا کیا ہے

[86:2]
And what will make you to know what At-Tariq (night-comer) is?

और तुमको क्या मालूम रात को आने वाला क्या है (2)

[86:3]
النَّجْمُ الثَّاقِبُ

[86:3]
وہ چمکتا ہوا ستارہ ہے

[86:3]

(It is) the star of piercing brightness;

(वह) चमकता हुआ तारा है (3)

[86:4]
إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ

[86:4]
ایسی کوئی بھی جان نہیں کہ جس پر ایک محافظ مقرر نہ ہو

[86:4]

There is no human being but has a protector over him (or her) (i.e. angels incharge of each human being guarding him, writing his good and bad deeds, etc.)

(इस बात की कसम) कि कोई चख़स ऐसा नहीं जिस पर निगेहबान मुकर्रर नहीं (4)

[86:5]
فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ

[86:5]
پس انسان کو دیکھنا چاہیے کہ وہ کس چیز سے پیدا کیا گیا ہے

[86:5]

So let man see from what he is created!

तो इन्सान को देखना चाहिए कि वह किस चीज़ से पैदा हुआ है (5)

[86:6]
خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ

[86:6]
ایک اچھلتے ہوئے پانی سے پیدا کیا گیا ہے

[86:6]

He is created from a water gushing forth

वह उछलते हुए पानी (मनी) से पैदा हुआ है (6)

[86:7]
يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ

[86:7]

جو پیٹھ اور سینے کی ہڈیوں کے درمیان سے نکلتا ہے

[86:7]

Proceeding from between the back-bone and the ribs,

جو پیٹھ اور سینے کی ہڈیوں کے बीच में سے निकलता है (7)

[86:8]

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ لَقَادِرٌ

[86:8]

بے شک وہ اس کے لوٹانے پر قادر ہے

[86:8]

Verily, (Allah) is Able to bring him back (to life)!

بے شک خودا उसके दोबारा (पैदा) करने पर जरूर कुदरत रखता है (8)

[86:9]

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ

[86:9]

جس دن بھید ظاہر کیے جائیں گے

[86:9]

The Day when all the secrets (deeds, prayers, fasting, etc.) will be examined (as to their truth).

जिस दिन दिलों के भेद जाँचे जाएँगे (9)

[86:10]

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ

[86:10]

تو اس کے لیے نہ کوئی طاقت ہو گی اور نہ کوئی مددگار

[86:10]

Then will (man) have no power, nor any helper.

तो (उस दिन) उसका न कुछ ज़ोर चलेगा और न कोई मददगार होगा (10)

[86:11]

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ

[86:11]

آسمان اور بارش والے کی قسم ہے

[86:11]

By the sky (having rain clouds) which gives rain, again and again.

चक्कर (खाने) वाले आसमान की क़सम (11)

[86:12]
وَالْأَرْضِ دَاتِ الصَّدْعِ

[86:12]
اور زمین کی جو پھٹ جاتی ہے

[86:12]

And the earth which splits (with the growth of trees and plants),

और फटने वाली (ज़मीन की क़सम) (12)

[86:13]
إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ

[86:13]
بے شک قرآن قطعی بات ہے

[86:13]

Verily! This (the Quran) is the Word that separates (the truth from falsehood, and commands strict legal laws for mankind to cut the roots of evil).

बेषक ये कुरान कौले फ़ैसल है (13)

[86:14]
وَمَا هُوَ بِالْهَزْلِ

[86:14]
اور وہ ہنسی کی بات نہیں ہے

[86:14]

And it is not a thing for amusement.

और लगो नहीं है (14)

[86:15]
إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا

[86:15]
بے شک وہ ایک تدبیر کر رہے ہیں

[86:15]

Verily, they are but plotting a plot (against you O Muhammad (Peace be upon him)).

बेषक ये कृपफ़ार अपनी तद्बीर कर रहे हैं (15)

[86:16]
وَأَكِيدُ كَيْدًا

[86:16]
اور میں بھی ایک تدبیر کر رہا ہوں

[86:16]

And I (too) am planning a plan.

और मैं अपनी तद्बीर कर रहा हूँ (16)

[86:17]
فَمَهِّلِ الْكَافِرِينَ أَمْهَلُهُمْ رُوَيْدًا

[86:17]
پس کافروں کو تھوڑے دنوں کی مہلت دے دو

[86:17]

So give a respite to the disbelievers. Deal you gently with them for a while.

तो काफ़िरों को मोहलत दो बस उनको थोड़ी सी मोहलत दो (17)

The Most High سورة الأعلى

Al-Ala | 19 verses | Sura no.87| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (چرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[87:1]

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى

[87:1]

اپنے رب کے نام کی تسبیح کیا کر جو سب سے اعلیٰ ہے

[87:1]

Glorify the Name of your Lord, the Most High,

ऐ रसूल अपने आलीषान परवरदिगार के नाम की तस्बीह करो (1)

[87:2]

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى

[87:2]

وہ جس نے پیدا کیا پھر ٹھیک بنایا

[87:2]

Who has created (everything), and then proportioned it;

जिसने (हर चीज़ को) पैदा किया (2)

[87:3]

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى

[87:3]

اور جس نے اندازہ ٹھہرایا پھر راہ دکھائی

[87:3]

And Who has measured (preordainments for each and everything even to be blessed or wretched); then guided (i.e. showed mankind the right as well as wrong paths, and guided the animals to pasture);

اور دुरुست کیا اور जिसने (उसका) अन्दाज़ा मुकर्रर किया फिर राह बताया (3)

[87:4]

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى

[87:4]

اور وہ جس نے چارہ نکالا

[87:4]

And Who brings out the pasturage,

اور जिसने (हैवानात के लिए) चारा उगाया (4)

[87:5]

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى

[87:5]

پھر اس کو خشک چورا سیاہ کر دیا

[87:5]

And then makes it dark stubble.

فیر खुष्क उसे सियाह रंग का कूड़ा कर दिया (5)

[87:6]

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى

[87:6]

البتہ ہم آپ کو پڑھائیں گے پھر آپ نہ بھولیں گے

[87:6]

We shall make you to recite (the Quran), so you (O Muhammad (Peace be upon him)) shall not forget (it),

हम तुम्हें (ऐसा) पढ़ा देंगे कि कभी भूलो ही नहीं (6)

[87:7]

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى

[87:7]

مگر جو اللہ چاہے بے شک وہ ہرظاہر اور چھپی بات کو جانتا ہے

[87:7]

Except what Allah, may will, He knows what is apparent and what is hidden.

मगर जो खुदा चाहे (मन्सूख कर दे) बेषक वह खुली बात को भी जानता है और छुपे हुए को भी (7)

[87:8]
وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى

[87:8]
اور ہم آپ کو آسان شریعت کے سمجھنے کی توفیق دیں گے

[87:8]

And We shall make easy for you (O Muhammad (Peace be upon him)) the easy way (i.e. the doing of righteous deeds).

और हम तुमको आसान तरीके की तौफ़ीक़ देंगे (8)

[87:9]
فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذُّكْرَى

[87:9]
پس آپ نصیحت کیجیئے اگر نصیحت فائدہ دے

[87:9]

Therefore remind (men) in case the reminder profits (them).

तो जहाँ तक समझाना मुफ़ीद हो समझते रहो (9)

[87:10]
سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَى

[87:10]
جو اللہ سے ڈرتا ہے وہ جلدی سمجھ جائے گا

[87:10]

The reminder will be received by him who fears (Allah),

जो खौफ रखता हो वह तो फौरी समझ जाएगा (10)

[87:11]
وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى

[87:11]
اور اس سے بڑا بدنصیب الگ رہے گا

[87:11]

But it will be avoided by the wretched,

और बदबख्त उससे पहलू तही करेगा (11)

[87:12]
الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى

[87:12]
جو سخت آگ میں داخل ہوگا

[87:12]

Who will enter the great Fire and made to taste its burning,

जो (कयामत में) बड़ी (तेज़) आग में दाखिल होगा (12)

[87:13]

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ

[87:13]

पھر اس میں نہ تو مرے گا اور نہ जीئے گا

[87:13]

Wherein he will neither die (to be in rest) nor live (a good living).

फिर न वहाँ मरेगा ही न जीयेगा (13)

[87:14]

فَقَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ

[87:14]

बे شک وہ کامیاب ہوا جو پاک ہو گیا

[87:14]

Indeed whosoever purifies himself (by avoiding polytheism and accepting Islamic Monotheism) shall achieve success,

वह यकीनन मुराद दिली को पहुँचा जो (षिक से) पाक हो (14)

[87:15]

وَدَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ

[87:15]

اور اپنے رب کا نام یاد کیا پھر نماز پڑھی

[87:15]

And remembers (glorifies) the Name of his Lord (worships none but Allah), and prays (five compulsory prayers and Nawafil additional prayers).

और अपने परवरदिगार का जिक्र करता और नमाज़ पढ़ता रहा (15)

[87:16]

بَلْ تُؤْتِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

[87:16]

بلکہ تم تو دنیا کی زندگی کو ترجیح دیتے ہو

[87:16]

Nay, you prefer the life of this world;

मगर तुम लोग दुनियावी ज़िन्दगी को तरजीह देते हो (16)

[87:17]

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

[87:17]

حالانکہ آخرت بہتر اور زیادہ پائدار ہے

[87:17]

Although the Hereafter is better and more lasting.

हालॉकि आख़ोरत कहीं बेहतर और देर पा है (17)

[87:18]

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى

[87:18]

بے شک یہی پہلے صحیفوں میں ہے

[87:18]

Verily! This is in the former Scriptures,

बेषक यही बात अगले सहीफों (18)

[87:19]

صُّحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى

[87:19]

(یعنی) ابراہیم اور موسیٰ کے صحیفوں میں)

[87:19]

The Scriptures of Ibrahim (Abraham) and Moosa (Moses) ().

इबराहीम और मूसा के सहीफों में भी है (19)

The Overwhelming سورة الغاشية

Al-Ghashiya | 26 verses | Sura no.88| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान और निहायत रहम वाला है

[88:1]

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ

[88:1]

کیا آپ کے پاس سب پرچھا جانے والی (قیامت) کا حال پہنچا

[88:1]

Has there come to you the narration of the overwhelming (i.e. the Day of Resurrection);

भला तुमको ढाँप लेने वाली मुसीबत (क़यामत) का हाल मालुम हुआ है (1)

[88:2]
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

[88:2]
कئی چہرو ں پر اس دن ذلت برس رہی ہوگی

[88:2]

Some faces, that Day, will be humiliated (in the Hell-fire, i.e. the faces of all disbelievers, Jews and Christians, etc.).

उस दिन बहुत से चेहरे ज़लील रूसवा होंगे (2)

[88:3]
عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ

[88:3]
محنت کرنے والے तेھنے والے

[88:3]

Labouring (hard in the worldly life by worshipping others besides Allah), weary (in the Hereafter with humility and disgrace) .

(तौक व जंजीर से) मचक्कत करने वाले (3)

[88:4]
تَصْلَى نَارًا حَامِيَةً

[88:4]
दहکتی ہوئی آگ میں کریں گے

[88:4]

They will enter in the hot blazing Fire,

थके माँदे दहकती हुयी आग में दाखिल होंगे (4)

[88:5]
تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ

[88:5]
انہیں ابلتے ہوئے چشمے سے پلایا جائے گا

[88:5]

They will be given to drink from a boiling spring,

उन्हें एक खौलते हुए चषमें का पानी पिलाया जाएगा (5)

[88:6]
لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

[88:6]
ان کے لیے کوئی کھانا سوائے کانٹے دار جھاڑی کے نہ ہوگا

[88:6]

No food will there be for them but a poisonous thorny plant,

खारदार झाड़ी के सिवा उनके लिए कोई खाना नहीं (6)

[88:7]
لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ

[88:7]

جو نہ فرہ کرتی ہے اور نہ بھوک کود ور کرتی ہے

[88:7]

Which will neither nourish nor avail against hunger.

जो मोटाई पैदा करे न भूख में कुछ काम आएगा (7)

[88:8]
وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ

[88:8]

کئی منہ اس دن ہشاش بشاش ہوں گے

[88:8]

(Other) faces, that Day, will be joyful,

(और) बहुत से चेहरे उस दिन तरो ताज़ा होंगे (8)

[88:9]
لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ

[88:9]

اپنی کوشش سے خوش ہوں گے

[88:9]

Glad with their endeavour (for their good deeds which they did in this world, along with the true Faith of Islamic Monotheism).

अपनी कोषिष (के नतीजे) पर चादमान (9)

[88:10]
فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ

[88:10]

اونچے باغ میں ہوں گے

[88:10]

In a lofty Paradise.

एक आलीषान बाग में (10)

[88:11]
لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةٍ

[88:11]

وہاں کوئی لغو بات نہیں سنیں گے

[88:11]

Where they shall neither hear harmful speech nor falsehood,

वहाँ कोई लगो बात सुनेंगे ही नहीं (11)

[88:12]

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ

[88:12]

وہاں ایک چشمہ جاری ہوگا

[88:12]

Therein will be a running spring,

उसमें चष्में जारी होंगे (12)

[88:13]

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ

[88:13]

وہاں اونچے اونچے تخت ہوں گے

[88:13]

There in will be thrones raised high,

उसमें ऊँचे ऊँचे तख्त बिछे होंगे (13)

[88:14]

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ

[88:14]

اور آبخورے سامنے چنے ہوئے

[88:14]

And cups set at hand.

और (उनके किनारे) गिलास रखे होंगे (14)

[88:15]

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ

[88:15]

اور گاؤ تکیے قطار سے لگے ہوئے

[88:15]

And cushions set in rows,

और गाँव तकिए कतार की कतार लगे होंगे (15)

[88:16]
وَزَرَابِي مَبْنُوتَةٌ

[88:16]
اور مخملی فرش بچھے ہوئے

[88:16]
And rich carpets (all) spread out.

اور نफीس مسننदे बिछी हुयी (16)

[88:17]
أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ

[88:17]
पेहर किया वे اونठुन की طرف नपेन डेकेहते के कैसे बनने कुँे डेन

[88:17]
Do they not look at the camels, how they are created?

तो क्या ये लोग ऊँट की तरह गौर नहीं करते कि कैसा अजीब पैदा किया गया है
(17)

[88:18]
وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ

[88:18]
اور आसमान की طرف के कैसे بلند किये कुँे डेन

[88:18]
And at the heaven, how it is raised?

और आसमान की तरफ कि क्या बुलन्द बनाया गया है (18)

[88:19]
وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

[88:19]
اور पेहणुन की तरफ के कैसे केहरे किये कुँे डेन

[88:19]
And at the mountains, how they are rooted and fixed firm?

और पहाडुन की तरफ कि किस तरह खडे किए गए हैं (19)

[88:20]
وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ

[88:20]
اور डेडन की तरफ के कैसे बचेहणी कुँे डेन

[88:20]
And at the earth, how it is spread out?

और ज़मीन की तरफ कि किस तरह बिछायी गयी है (20)

[88:21]
فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ

[88:21]
پس آپ نصیحت کیجئے بے شک آپ تو نصیحت کرنے والے ہیں

[88:21]

So remind them (O Muhammad (Peace be upon him)), you are only a one who reminds.

तो तुम नसीहत करते रहो तुम तो बस नसीहत करने वाले हो (21)

[88:22]
لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ

[88:22]
آپ ان پر کوئی داروغہ نہیں ہیں

[88:22]

You are not a dictator over them.

तुम कुछ उन पर दरोगा तो हो नहीं (22)

[88:23]
إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ

[88:23]
مگر جس نے منہ موڑا اور انکار کیا

[88:23]

Save the one who turns away and disbelieves

हाँ जिसने मुँह फेर लिया (23)

[88:24]
فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ

[88:24]
سو اسے اللہ بہت بڑا عذاب دے گا

[88:24]

Then Allah will punish him with the greatest punishment.

और न माना तो खुदा उसको बहुत बड़े अज़ाब की सज़ा देगा (24)

[88:25]
إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ

[88:25]
بے شک ہماری طرف ہی ان کو لوٹ کر آنا ہے

[88:25]

Verily, to Us will be their return;

बेषक उनको हमारी तरफ़ लौट कर आना है (25)

[88:26]

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ

[88:26]

پھر ہمارے ہی ذمہ ان کا حساب لینا ہے

[88:26]

Then verily, for Us will be their reckoning.

فیر उनका हिसाब हमारे ज़िम्मे है (26)

The Dawn سورة الفجر

Al-Fajr | 30 verses | Sura no.89| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (خیر کرنا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[89:1]

وَالْفَجْرِ

[89:1]

فجر کی قسم ہے

[89:1]

By the dawn;

سुबह की कसम (1)

[89:2]

وَالْيَالِ عَشْرِ

[89:2]

اور دس راتوں کی

[89:2]

By the ten nights (i.e. the first ten days of the month of Dhul-Heejjah) ,

और दस रातों की (2)

[89:3]
وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ

[89:3]
اور جفت اور طاق کی

[89:3]

And by the even and the odd (of all the creations of Allah) .

और जुफ्त व ताक़ की (3)

[89:4]
وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرِ

[89:4]
اور رات کی جب وہ گزر جائے

[89:4]

And by the night when it departs.

और रात की जब आने लगे (4)

[89:5]
هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ

[89:5]
ان چیزوں کی قسم عقلمندوں کے واسطے معتبر ہے

[89:5]

There is indeed in them (the above oaths) sufficient proofs for men of understanding (and that, they should avoid all kinds of sins and disbeliefs, etc.)!

अक्लमन्द के वास्ते तो ज़रूर बड़ी क़सम है (कि कुफ़ार पर ज़रूर अज़ाब होगा) (5)

[89:6]
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

[89:6]
کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ آپ کے رب نے عاد کے ساتھ کیا سلوک کیا

[89:6]

Did you (O Muhammad (Peace be upon him)) not see (thought) how your Lord dealt with Ad (people)?

क्या तुमने देखा नहीं कि तुम्हारे आद के साथ क्या किया (6)

[89:7]
إِرمَ دَاتِ الْعِمَادِ

[89:7]
جو نسل ارم سے ستونوں والے تھے

[89:7]

Who were very tall like lofty pillars,

यानि इरम वाले दराज़ कद (7)

[89:8]

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ

[89:8]

کہ ان جیسا شہروں میں پیدا نہیں کیا گیا

[89:8]

The like of which were not created in the land?

जिनका मिसल तमाम (दुनिया के) चहरों में कोई पैदा ही नहीं किया गया (8)

[89:9]

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ

[89:9]

اور تمود کے ساتھ جنہوں نے پتھروں کو وادی میں تراشا تھا

[89:9]

And (with) Thamood (people), who cut (hewed) out rocks in the valley (to make dwellings)?

और समूद के साथ (क्या किया) जो वादी (क़रा) में पत्थर तराष कर घर बनाते थे (9)

[89:10]

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

[89:10]

اور फ़रעون میخوں والوں کے ساتھ

[89:10]

And (with) Firaun (Pharaoh), who had pegs (who used to torture men by binding them to pegs)?

और फिरआऊन के साथ (क्या किया) जो (सज़ा के लिए) मेखे रखता था (10)

[89:11]

الَّذِينَ طَعَوْا فِي الْبِلَادِ

[89:11]

ان سب نے ملک میں سرکشی کی

[89:11]

Who did transgress beyond bounds in the lands (in the disobedience of Allah).

ये लोग मुखतलिफ़ चहरों में सरकष हो रहे थे (11)

[89:12]
فَأَكْتَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

[89:12]
پھر انہوں نے بہت فساد پھیلا دیا

[89:12]
And made therein much mischief.

اور انہوں نے بہت سے فساد پھیلا دیے (12)

[89:13]
فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

[89:13]
پھر ان پر تیرے رب نے عذاب کا کوڑا پھینکا

[89:13]
So your Lord poured on them different kinds of severe torment.

تو تمہارے پروردگار نے ان پر اذاب کا کوڑا لگایا (13)

[89:14]
إِنَّ رَبَّكَ لَبَالِغٌ صَادٍ

[89:14]
بے شک آپ کا رب تاک میں ہے

[89:14]
Verily, your Lord is Ever Watchful (over them).

بیشک تمہارا پروردگار تاک میں ہے (14)

[89:15]
فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

[89:15]
لیکن انسان تو ایسا ہے کہ جب اسے اس کا رب آزما دے اور اسے عزت اور نعمت دیتا ہے تو کہتا ہے کہ میرے رب نے مجھے عزت بخشی ہے

[89:15]
As for man, when his Lord tries him by giving him honour and gifts, then he says (puffed up) "My Lord has honoured me."

لیکن انسان جب اسے اس کا پروردگار (اس طرح) آزما دے اور اسے عزت اور نعمت دیتا ہے، تو کہتا ہے کہ میرے پروردگار نے مجھے عزت بخشی ہے (15)

[89:16]
وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ

[89:16]
لیکن جب اسے آزماتا ہے پھر اس پر اس کی روزی تنگ کر تا ہے تو کہتا ہے میرے رب نے مجھے ذلیل کر دیا

[89:16]

But when He tries him, by straitening his means of life, he says "My Lord has humiliated me!"

مگر جب उसको (इस तरह) आजमाता है कि उस पर रोज़ी को तंग कर देता है बोल उठता है कि मेरे परवरदिगार ने मुझे ज़लील किया (16)

[89:17]
كَأَلَّا بَلَّ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

[89:17]

برگزر نہیں بلکہ تم یتیم کی عزت نہیں کرتے

[89:17]

Nay! But you treat not the orphans with kindness and generosity (i.e. you neither treat them well, nor give them their exact right of inheritance)!

हरगिज़ नहीं बल्कि तुम लोग न यतीम की खातिरदारी करते हो (17)

[89:18]
وَلَا تَخَاضُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

[89:18]

اور نہ مسکین کو کھانا کھلانے کی ترغیب دیتے ہو

[89:18]

And urge not on the feeding of AlMiskeen (the poor)!

और न मोहताज को खाना खिलाने की तरगीब देते हो (18)

[89:19]
وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا

[89:19]

اور میت کا ترکہ سب سمیٹ کر کھا جاتے ہو

[89:19]

And you devour inheritance all with greed,

और मीरारा के माल (हलाल व हराम) को समेट कर चख जाते हो (19)

[89:20]
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

[89:20]

اور مال سے بہت زیادہ محبت رکھتے ہو

[89:20]

And you love wealth with much love!

और माल को बहुत ही अजीज रखते हो (20)

[89:21]
كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

[89:21]
ہرگز نہیں جب زمین کوٹ کوٹ کر ریزہ ریزہ کر دی جائے گی

[89:21]

Nay! When the earth is ground to powder,

सुन रखो कि जब ज़मीन कूट कूट कर रेज़ा रेज़ा कर दी जाएगी (21)

[89:22]
وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

[89:22]
اور آپ کے رب کا (تخت) آجائے گا اور فرشتے بھی صف بستہ چلے آئیں گے

[89:22]

And your Lord comes with the angels in rows,

और तुम्हारे परवरदिगार का हुक्म और फ़रिश्ते कतार के कतार आ जाएँगे (22)

[89:23]
وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذُّكْرَى

[89:23]
اور اس دن دوزخ لائی جائے گی اس دن انسان سمجھے گا اور اس وقت اس کو سمجھنا کیا فائدہ دے گا

[89:23]

And Hell will be brought near that Day. On that Day will man remember, but how will that remembrance (then) avail him?

और उस दिन जहन्नुम सामने कर दी जाएगी उस दिन इन्सान चौंकेगा मगर अब चौंकना कहाँ (फ़ायदा देगा) (23)

[89:24]
يَقُولُ يَا لَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

[89:24]
کہے گا اے کاش میں اپنی زندگی کے لیے کچھ آگے بھیجتا

[89:24]

He will say "Alas! Would that I had sent forth (good deeds) for (this) my life!"

(उस वक़्त) कहेगा कि काष मैंने अपनी (इस) ज़िन्दगी के वास्ते कुछ पहले भेजा होता (24)

[89:25]
فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ
[89:25]

پس اس دن اس کا ساعذاب کوئی بھی نہ دے گا

[89:25]

So on that Day, none will punish as He will punish.

تو उस दिन खुदा ऐसा अज़ाब करेगा कि किसी ने वैसा अज़ाब न किया होगा (25)

[89:26]
وَلَا يُوثِقُ وَتَأْفَهُ أَحَدٌ
[89:26]

اور نہ اس کے جکڑنے کے برابر کوئی جکڑنے والا ہو گا

[89:26]

And none will bind as He will bind.

और न कोई उसके जकड़ने की तरह जकड़ेगा (26)

[89:27]
يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ
[89:27]

ارشاد ہوگا) اے اطمینان والی روح

[89:27]

(It will be said to the pious) "O (you) the one in (complete) rest and satisfaction!

(और कुछ लोगों से कहेगा) ऐ इत्मेनान पाने वाली जान (27)

[89:28]
ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً
[89:28]

اپنے رب کی طرف لوٹ چل تو اس سے راضی وہ تجھ سے راضی

[89:28]

"Come back to your Lord, Well-pleased (yourself) and well-pleasing unto Him!

अपने परवरदिगार की तरफ चल तू उससे खुष वह तुझ से राजी (28)

[89:29]
فَادْخُلِي فِي عِبَادِي
[89:29]

پس میرے بندوں میں شامل ہو

[89:29]

"Enter you, then, among My honoured slaves,

तो मेरे (खास) बन्दों में शामिल हो जा (29)

[89:30]

وَأَنْخُلِي جَنَّتِي

[89:30]

اور میری جنت میں داخل ہو

[89:30]

"And enter you My Paradise!"

और मेरे बेहिष्ट में दाखिल हो जा (30)

The City سورة البلد

Al-Balad | 20 verses | Sura no.90| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[90:1]

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

[90:1]

اس شہر کی قسم ہے

[90:1]

I swear by this city (Makkah);

मुझे इस चहर (मक्का) की कसम (1)

[90:2]

وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

[90:2]

حالانکہ آپ اس شہر میں مقیم ہیں

[90:2]

And you are free (from sin, to punish the enemies of Islam on the Day of the conquest) in this city (Makkah) ,

और तुम इसी चहर में तो रहते हो (2)

[90:3]

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ

[90:3]

اور باپ کی اور اس کی اولاد کی قسم ہے

[90:3]

And by the begetter (i.e. Adam) and that which he begot (i.e. his progeny);

اور (تुम्हारे) बाप (आदम) और उसकी औलाद की क़सम (3)

[90:4]

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ

[90:4]

کہ بے شک ہم نے انسان کو مصیبت میں پیدا کیا ہے

[90:4]

Verily, We have created man in toil.

हमने इन्सान को मशक्कत में (रहने वाला) पैदा किया है (4)

[90:5]

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ

[90:5]

کیا وہ خیال کرتا ہے کہ اس پر کوئی بھی برگز قابو نہ پاسکے گا

[90:5]

Thinks he that none can overcome him?

क्या वह ये समझता है कि उस पर कोई काबू न पा सकेगा (5)

[90:6]

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُبَدًا

[90:6]

کہتا ہے کہ میں نے مال برباد کر ڈالا

[90:6]

He says (boastfully) "I have wasted wealth in abundance!"

वह कहता है कि मैंने अलगारों माल उड़ा दिया (6)

[90:7]

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ

[90:7]

کیا وہ خیال کرتا ہے کہ اسے کسی نے بھی نہیں دیکھا

[90:7]

Thinks he that none sees him?

क्या वह ये ख़्याल रखता है कि उसको किसी ने देखा ही नहीं (7)

[90:8]
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

[90:8]
کیا ہم نے اس کے لیے دو آنکھیں نہیں بنائیں

[90:8]

Have We not made for him a pair of eyes?

क्या हमने उसे दोनों आँखें और ज़बान (8)

[90:9]
وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

[90:9]
اور زبان اور دو ہونٹ

[90:9]

And a tongue and a pair of lips?

और दोनों लब नहीं दिए (ज़रूर दिए) (9)

[90:10]
وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ

[90:10]
اور ہم نے اسے دونوں راستے دکھائے

[90:10]

And shown him the two ways (good and evil)?

और उसको (अच्छी बुरी) दोनों राहें भी दिखा दीं (10)

[90:11]
فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ

[90:11]
پس وہ (دین کی) گھاٹی میں سے نہ ہو کر نکلا

[90:11]

But he has made no effort to pass on the path that is steep.

फिर वह घाटी पर से होकर (क्यों) नहीं गुज़रा (11)

[90:12]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ

[90:12]
اور آپ کو کیا معلوم کہ وہ گھاٹی کیا ہے

[90:12]

And what will make you know the path that is steep?

اور तुमको क्या मालूम कि घाटी क्या है (12)

[90:13]

فَأَنْتُمْ رَقَبَةٌ

[90:13]

گردن کا چھوڑانا

[90:13]

(It is) Freeing a neck (slave, etc.)

کिसی (کی) گردن کا (گुलामी یا कर्ज से) छुड़ाना (13)

[90:14]

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

[90:14]

یا بھوک کے دن میں کھلانا

[90:14]

Or giving food in a day of hunger (famine),

या भूख के दिन रिश्तेदार यतीम या खाकसार (14)

[90:15]

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

[90:15]

کسی رشتہ دار یتیم کو

[90:15]

To an orphan near of kin.

मोहताज को (15)

[90:16]

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

[90:16]

یا کسی خاک نشین مسکین کو

[90:16]

Or to a Miskeen (poor) afflicted with misery.

खाना खिलाना (16)

[90:17]

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَّصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

[90:17]

پھر وہ ان میں سے ہو جو ایمان لائے اور انہوں نے ایک دوسرے کو صبر کی وصیت کی اور
رحم کرنے کی وصیت کی

[90:17]

Then he became one of those who believed, and recommended one another to perseverance and patience, and (also) recommended one another to pity and compassion.

फिर तो उन लोगों में (यामिल) हो जाता जो ईमान लाए और सब्र की नसीहत और तरस खाने की वसीयत करते रहे (17)

[90:18]
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

[90:18]
یہی لوگ دائیں والے ہیں

[90:18]

They are those on the Right Hand (the dwellers of Paradise),

यही लोग खुष नसीब हैं (18)

[90:19]
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

[90:19]
اور جنہوں نے ہماری آیتوں سے انکار کیا وہی بائیں والے ہیں

[90:19]

But those who disbelieved in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they are those on the Left Hand (the dwellers of Hell).

और जिन लोगों ने हमारी आयतों से इन्कार किया है यही लोग बदबख्त हैं (19)

[90:20]
عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ

[90:20]
انہیں پر چاروں طرف سے بند کی ہوئی آگ ہے

[90:20]

The Fire will be shut over them (i.e. they will be enveloped by the Fire without any opening or window or outlet).

कि उनको आग में डाल कर हर तरफ से बन्द कर दिया जाएगा (20)

The Sun سورة الشمس

Ash-Shams | 15 verses | Sura no.91 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[91:1]

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

[91:1]

سورج کی اور اس کی دھوپ کی قسم ہے

[91:1]

And by the sun and its brightness;

سورج کی قسم اور اسکی روشنی کی (1)

[91:2]

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا

[91:2]

اور چاند کی جب وہ اس کے پیچھے آئے

[91:2]

And by the moon as it follows it (the sun);

اور چاند کی جب اس کے پیچھے نکلے (2)

[91:3]

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّاهَا

[91:3]

اور دن کی جب وہ اس کو روشن کر دے

[91:3]

And by the day as it shows up (the sun's) brightness;

اور دن کی جب اسے چمکا دے (3)

[91:4]

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

[91:4]

اور رات کی جب وہ اس کو ڈھانپ لے

[91:4]

And by the night as it conceals it (the sun);

اور رات کی جب اسے ڈھانپ لے (4)

[91:5]

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا

[91:5]

اور آسمان کی اور اس کی جس نے اس کو بنایا

[91:5]

And by the heaven and Him Who built it;

और आसमान की और जिसने उसे बनाया (5)

[91:6]

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا

[91:6]

اور زمین اور اس کی جس نے اس کو بچھایا

[91:6]

And by the earth and Him Who spread it,

और ज़मीन की जिसने उसे बिछाया (6)

[91:7]

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

[91:7]

اور جان کی اور اس کی جس نے اس کو درست کیا

[91:7]

And by Nafs (Adam or a person or a soul, etc.), and Him Who perfected him in proportion;

और जान की और जिसने उसे दुरुस्त किया (7)

[91:8]

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا

[91:8]

پھر اس کو اس کی بدی اور نیکی سمجھائی

[91:8]

Then He showed him what is wrong for him and what is right for him;

फिर उसकी बदकारी और परहेज़गारी को उसे समझा दिया (8)

[91:9]

فَقَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

[91:9]

بے شک وہ کامیاب ہوا جس نے اپنی روح کو پاک کر لیا

[91:9]

Indeed he succeeds who purifies his ownself (i.e. obeys and performs all that Allah ordered, by following the true Faith of Islamic Monotheism and by doing righteous good deeds).

(क़सम है) जिसने उस (जान) को (गनाह से) पाक रखा वह तो कामयाब हुआ (9)

[91:10]

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

[91:10]

اور بے شک وہ غارت ہوا جس نے اس کو آلودہ کر لیا

[91:10]

And indeed he fails who corrupts his ownself (i.e. disobeys what Allah has ordered by rejecting the true Faith of Islamic Monotheism or by following polytheism, etc. or by doing every kind of evil wicked deeds).

और जिसने उसे (गुनाह करके) दबा दिया वह नामुराद रहा (10)

[91:11]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا

[91:11]

ثمود نے اپنی سرکشی سے (صالح کو) جھٹلایا تھا

[91:11]

Thamood (people) denied (their Prophet) through their transgression (by rejecting the true Faith of Islamic Monotheism, and by following polytheism, and by committing every kind of sin).

कौम मसूद ने अपनी सरकषी से (सालेह पैगम्बर को) झुठलाया, (11)

[91:12]

إِذِ انبَعَثَ أَشْقَاهَا

[91:12]

جب کہ ان کا بڑا بدبخت اٹھا

[91:12]

When the most wicked man among them went forth (to kill the she-camel).

जब उनमें का एक बड़ा बदबख्त उठ खड़ा हुआ (12)

[91:13]

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا

[91:13]

پس ان سے اللہ کے رسول نے کہا کہ اللہ کی اونٹنی اور اس کے پانی پینے کی باری سے بچو

[91:13]

But the Messenger of Allah (Salih (Saleh)) said to them "Be cautious! Fear the evil end. That is the she-camel of Allah! (Do not harm it) and bar it not from having its drink!"

तो खुदा के रसूल (सालेह) ने उनसे कहा कि खुदा की ऊँटनी और उसके पानी पीने से तअर्रुज न करना (13)

[91:14]

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهُمَا فَدَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنبِهِمْ فَسَوَّاهَا

[91:14]

پس انہوں نے اس کو جھٹلایا اور اونٹنی کی کونچیں کاٹ ڈالیں پھر ان پر ان کے رب نے ان کے گناہوں کے بدلے ہلاکت نازل کی پھر ان کو برابر کر دیا

[91:14]

Then they denied him and they killed it. So their Lord destroyed them because of their sin, and made them equal in destruction (i.e. all grades of people, rich and poor, strong and weak, etc.)!

مگر ان لوگوں نے پیغمبر کو جھٹلایا اور اس کی کونچیں کاٹ ڈالیں تو خدا نے ان کے گناہوں سے ان پر اچھا سا سزا دیا (ہلاک کر کے) برابر کر دیا (14)

[91:15]

وَلَا يَخَافُ عُقَابَهَا

[91:15]

اور اس نے اس کے انجام کی پروا نہ کی

[91:15]

And He (Allah) feared not the consequences thereof.

اور اسکو ان کے بدلے کا کوئی خوف تو ہے نہیں (15)

The night سورة الليل

Al-Lail | 21 verses | Sura no.92 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خدا کے نام سے (پڑھتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[92:1]

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى

[92:1]

رات کی قسم ہے جب کہ وہ چھائے

[92:1]

By the night as it envelops;

रात की क़सम जब (सूरज को) छिपा ले (1)

[92:2]
وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى

[92:2]
اور دن کی جبکہ وہ روشن ہو

[92:2]
And by the day as it appears in brightness;

और दिन की क़सम जब ख़ूब रौशन हो (2)

[92:3]
وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

[92:3]
اور اس کی قسم کہ جس نے نر و مادہ کو بنایا

[92:3]
And by Him Who created male and female;

और उस (ज़ात) की जिसने नर व मादा को पैदा किया (3)

[92:4]
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى

[92:4]
बे शक़ तुम्हारी कोशिशें مختلف हैं

[92:4]
Certainly, your efforts and deeds are diverse (different in aims and purposes);

कि बेषक तुम्हारी कोषिश तरह तरह की है (4)

[92:5]
فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى

[92:5]
पहर जिसने दया और परीक्षण ग़री की

[92:5]
As for him who gives (in charity) and keeps his duty to Allah and fears Him,

तो जिसने सख़ावत की और अच्छी बात (इस्लाम) की तस्दीक़ की (5)

[92:6]
وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى

[92:6]

اور نیک بات کی تصدیق کی

[92:6]

And believes in Al-Husna.

तो हम उसके लिए राहत व आसानी (6)

[92:7]

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَى

[92:7]

تو ہم اس کے لیے جنت کی راہیں آسان کر دیں گے

[92:7]

We will make smooth for him the path of ease (goodness).

(جन्नات) کے असबाब मुहय्या कर देंगे (7)

[92:8]

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى

[92:8]

اور لیکن جس نے بخل کیا اور بے پرواہ رہا

[92:8]

But he who is greedy miser and thinks himself self-sufficient .

और जिसने बुरख़ल किया, और बेपरवाई की (8)

[92:9]

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

[92:9]

اور نیک بات کو جھٹلایا

[92:9]

And gives the lie to Al-Husna (see Verse No [92:6] footnote);

और अच्छी बात को झुठलाया (9)

[92:10]

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَى

[92:10]

تو ہم اس کے لیے جہنم کی راہیں آسان کر دیں گے

[92:10]

We will make smooth for him the path for evil;

तो हम उसे सख़्ती (जहन्नम) में पहुँचा देंगे, (10)

[92:11]

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى

[92:11]

اور اس کا مال اس کے کچھ بھی کام نہ آئے گا جب کہ وہ گھڑے میں گرے گا

[92:11]

And what will his wealth benefit him when he goes down (in destruction).

और जब वह हलाक होगा तो उसका माल उसके कुछ भी काम न आएगा (11)

[92:12]

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ

[92:12]

بے شک ہمارے ذمے راہ دکھانا ہے

[92:12]

Truly! Ours it is (to give) guidance,

हमें राह दिखा देना जरूर है (12)

[92:13]

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ

[92:13]

اور بے شک ہمارے ہی ہاتھ میں آخرت بھی اور دنیا بھی ہے

[92:13]

And truly, unto Us (belong) the last (Hereafter) and the first (this world).

और आखेरत और दुनिया (दोनों) खास हमारी चीजे हैं (13)

[92:14]

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ

[92:14]

پس میں نے تمہیں بڑھکتی ہوئی آگ سے ڈرایا ہے

[92:14]

Therefore I have warned you of a Fire blazing fiercely (Hell);

तो हमने तुम्हें भड़कती हुयी आग से डरा दिया (14)

[92:15]

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَىٰ

[92:15]

جس میں صرف وہی بد بخت داخل ہوگا

[92:15]

None shall enter it save the most wretched,

उसमें बस वही दाखिल होगा जो बड़ा बदबख्त है (15)

[92:16]

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ

[92:16]

جس نے جھٹلایا اور منہ موڑا

[92:16]

Who denies and turns away.

जिसने झुठलाया और मुँह फेर लिया और जो बड़ा परहेज़गार है (16)

[92:17]

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى

[92:17]

اور اس آگ سے وہ بڑا پرہیزگار دور رہے گا

[92:17]

And Al-Muttaqoon (the pious and righteous - see V.2] 2) will be far removed from it (Hell).

वह उससे बचा लिया जाएगा (17)

[92:18]

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى

[92:18]

جو اپنا مال دیتا ہے تاکہ وہ پاک ہو جائے

[92:18]

He who spends his wealth for increase in self-purification,

जो अपना माल (खुदा की राह) में देता है ताकि पाक हो जाए (18)

[92:19]

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى

[92:19]

اور اس پر کسی کا کوئی احسان نہیں کہ جس کا بدلہ دیا جائے

[92:19]

And have in his mind no favour from anyone for which a reward is expected in return,

और लुत्फ ये है कि किसी का उस पर कोई एहसान नहीं जिसका उसे बदला दिया जाता है (19)

[92:20]

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى

[92:20]

وہ تو صرف اپنے سب سے برتر رب کی رضا مندی کے لیے دیتا ہے

[92:20]

Except only the desire to seek the Countenance of his Lord, the Most High;

बल्कि (वह तो) सिर्फ अपने आलीषान परवरदिगार की खुषनूदी हासिल करने के लिए (देता है) (20)

[92:21]

وَأَسْوَفَ يَرْضَى

[92:21]

اور وہ عنقریب خوش ہو جائے گا

[92:21]

He surely will be pleased (when he will enter Paradise).

और वह अनकरीब भी खुष हो जाएगा (21)

The morning hours سورة الضحى

Ad-Dhuha | 11 verses | Sura no.93 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[93:1]

وَالضُّحَى

[93:1]

دن کی روشنی کی قسم ہے

[93:1]

By the forenoon (after sun-rise);

(ऐ रसूल) पहर दिन चढ़े की कसम (1)

[93:2]

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى

[93:2]

اور रात की जब وہ چھا جائے

[93:2]

And by the night when it is still (or darkens);

और रात की जब (चीजों को) छुपा ले (2)

[93:3]

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى

[93:3]

آپ کے رب نے نہ آپ کو چھوڑا ہے اور نہ بیزار ہوا ہے

[93:3]

Your Lord (O Muhammad (Peace be upon him)) has neither forsaken you nor hated you.

कि तुम्हारा परवरदिगार न तुमको छोड़ बैठा और (न तुमसे) नाराज़ हुआ (3)

[93:4]
وَلَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى

[93:4]
اور البتہ آخرت آپ کے لیے دنیا سے بہتر ہے

[93:4]

And indeed the Hereafter is better for you than the present (life of this world).

और तुम्हारे वास्ते आखेरत दुनिया से यकीनी कहीं बेहतर है (4)

[93:5]
وَأَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى

[93:5]
اور آپ کا رب آپ کو (اتنا) دے گا کہ آپ خوش ہو جائیں گے

[93:5]

And verily, your Lord will give you (all i.e. good) so that you shall be well-pleased.

और तुम्हारा परवरदिगार अनकरीब इस क़दर अता करेगा कि तुम खुष हो जाओ (5)

[93:6]
أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى

[93:6]
کیا اس نے آپ کو یتیم نہیں پایا تھا پھر جگہ دی

[93:6]

Did He not find you (O Muhammad (Peace be upon him)) an orphan and gave you a refuge?

क्या उसने तुम्हें यतीम पाकर (अबू तालिब की) पनाह न दी (ज़रूर दी) (6)

[93:7]
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى

[93:7]
اور آپ کو (شریعت سے) بے خبر پایا پھر (شریعت کا) راستہ بتایا

[93:7]

And He found you unaware (of the Quran, its legal laws, and Prophethood, etc.) and guided you?

और तुमको एहकाम से नावाकिफ़ देखा तो मंज़िले मक़सूद तक पहुँचा दिया (7)

[93:8]
وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى

[93:8]
اور اس نے آپ کو تنگدست پایا پھر غنی کر دیا

[93:8]

And He found you poor, and made you rich (selfsufficient with selfcontentment, etc.)?

और तुमको तंगदस्त देखकर ग़नी कर दिया (8)

[93:9]
فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

[93:9]
पहर یتیم کو دبایا نہ کرو

[93:9]

Therefore, treat not the orphan with oppression,

तो तुम भी यतीम पर सितम न करना (9)

[93:10]
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

[93:10]
اور سائل को जेहृका न करो

[93:10]

And repulse not the beggar;

माँगने वाले को झिड़की न देना (10)

[93:11]
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

[93:11]
اور ہر حال میں اپنے رب کے احسان کا ذکر کیا کرو

[93:11]

And proclaim the Grace of your Lord (i.e. the Prophethood and all other Graces).

और अपने परवरदिगार की नेअमतों का ज़िक्र करते रहना (11)

Solace سورة الشرح
Al-Inshirah | 8 verses | Sura no.94| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (چرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[94:1]
أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ

[94:1]
کیا ہم نے آپ کا سینہ نہیں کھول دیا

[94:1]

Have We not opened your breast for you (O Muhammad (Peace be upon him))?

(اے رسوول) کیا ہم نے توہارا سینا اِلم سے کھولا نہیں کر دیا (جرور کیا) (1)

[94:2]
وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ

[94:2]
اور کیا آپ سے آپ کا وہ بوجھ نہیں اتار دیا

[94:2]

And removed from you your burden,

اور توہ پر سے وہ بوجھ اتار دیا (2)

[94:3]
الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

[94:3]
جس نے آپ کی کمر جھکا دی تھی

[94:3]

Which weighed down your back?

جس نے توہاری کمر توڑ رخی تھی (3)

[94:4]
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ

[94:4]
اور ہم نے آپ کا ذکر بلند کر دیا

[94:4]

And raised high your fame?

और तुम्हारा जिक्र भी बुलन्द कर दिया (4)

[94:5]

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

[94:5]

پس بے شک ہر مشکل کے ساتھ آسانی ہے

[94:5]

So verily, with the hardship, there is relief,

तो (हाँ) पस बेषक दुषवारी के साथ ही आसानी है (5)

[94:6]

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

[94:6]

بے شک ہر مشکل کے ساتھ آسانی ہے

[94:6]

Verily, with the hardship, there is relief (i.e. there is one hardship with two reliefs, so one hardship cannot overcome two reliefs).

यकीनन दुषवारी के साथ आसानी है (6)

[94:7]

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

[94:7]

پس جب آپ (تبلیغ احکام سے) فارغ ہوں تو ریاضت کیجئے

[94:7]

So when you have finished (from your occupation), then stand up for Allahs worship (i.e. stand up for prayer).

तो जब तुम फारिग हो जाओ तो मुकरर कर दो (7)

[94:8]

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ

[94:8]

اور اپنے رب کی طرف دل لگائیے

[94:8]

And to your Lord (Alone) turn (all your intentions and hopes and) your invocations.

और फिर अपने परवरदिगार की तरफ रग़बत करो (8)

The Fig سورة التين
At-Tin | 8 verses | Sura no.95 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[95:1]
وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ
[95:1]

انجیر اور زیتون کی قسم ہے

[95:1]
By the fig, and the olive,

انجیر اور زیتون کی قسم (1)

[95:2]
وَطُورِ سَيْنَاءَ
[95:2]
اور طور سینا کی

[95:2]
By Mount Sinai,

اور طور سینا کی (2)

[95:3]
وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ
[95:3]
اور اس شہر (مکہ) کی جو امن والا ہے

[95:3]
And by this city of security (Makkah) ,

اور اس امن والے شہر (مکہ) کی (3)

[95:4]
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ
[95:4]

ہے شک ہم نے انسان کو بڑے عمدہ انداز میں پیدا کیا ہے

[95:4]
Verily, We created man of the best stature (mould),

कि हमने इन्सान बहुत अच्छे कैंडे का पैदा किया (4)

[95:5]
ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ

[95:5]

पहर हम ने असे सब से निचे पेहिनक दिया हे

[95:5]

Then We reduced him to the lowest of the low,

फिर हमने उसे (बूढा करके रफ़ता रफ़ता) पस्त से पस्त हालत की तरफ फेर दिया (5)

[95:6]
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

[95:6]

मगर जो अयमान लाने और निक काम कने सु अ के लिये तु बे अन्तहा बदले हे

[95:6]

Save those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous deeds, then they shall have a reward without end (Paradise).

मगर जो लोग ईमान लाए और अच्छे (अच्छे) काम करते रहे उनके लिए तो बे इन्तेहा अज्र व सवाब है (6)

[95:7]
فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ

[95:7]

पहर अस के बाद अप को قیامت के معاملہ میں कून जेहला सकता हे

[95:7]

Then what (or who) causes you (O disbelievers) to deny the Recompense (i.e. Day of Resurrection)?

तो (ऐ रसूल) इन दलीलों के बाद तुमको (रोजे) जज़ा के बारे में कौन झुठला सकता है (7)

[95:8]
أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ

[95:8]

(किया अल्लह सब हाकमों से बड़ा हाकम नहीं (ضرور हे)

[95:8]

Is not Allah the Best of judges?

क्या खुदा सबसे बड़ा हाकिम नहीं है (हाँ ज़रूर है) (8)

The Clot سورة العلق
Al-Alaq | 19 verses | Sura no.96| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (پُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[96:1]
أَفْرَأَ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

[96:1]
اپنے رب کے نام سے پڑھیئے جس نے سب کو پیدا کیا

[96:1]

Read! In the Name of your Lord, Who has created (all that exists),

(اے رسول) اپنے پروردگار کا نام لےکر پڑو جس نے ہر (چیز کو) پیدا کیا (1)

[96:2]
خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

[96:2]
انسان کو خون بستہ سے پیدا کیا

[96:2]

Has created man from a clot (a piece of thick coagulated blood).

اس نے انسان کو جمے ہوئے خون سے پیدا کیا پڑو (2)

[96:3]
أَفْرَأَ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

[96:3]
پڑھیئے اور آپ کا رب سب سے بڑھ کر کرم والا ہے

[96:3]

Read! And your Lord is the Most Generous,

اور تمہارا پروردگار بڑا کریم ہے (3)

[96:4]
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

[96:4]
جس نے قلم سے سکھایا

[96:4]

Who has taught (the writing) by the pen (the first person to write was Prophet Idrees (Enoch)),

जिसने कलम के ज़रिए तालीम दी (4)

[96:5]
عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

[96:5]
انسان کو سکھایا جو وہ نہ جانتا تھا

[96:5]

Has taught man that which he knew not.

उसीने इन्सान को वह बातें बतायीं जिनको वह कुछ जानता ही न था (5)

[96:6]
كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيَطْغَىٰ

[96:6]
ہرگز نہیں بے شک آدمی سرکش ہو جاتا ہے

[96:6]

Nay! Verily, man does transgress all bounds (in disbelief and evil deed, etc.).

सुन रखो बेषक इन्सान जो अपने को गनी देखता है (6)

[96:7]
أَن رَّأهُ اسْتَعْنَىٰ

[96:7]
جب کہ اپنے آپ کو غنی پاتا ہے

[96:7]

Because he considers himself self-sufficient.

तो सरकष हो जाता है (7)

[96:8]
إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ

[96:8]
بے شک آپ کے رب ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

[96:8]

Surely! Unto your Lord is the return.

बेषक तुम्हारे परवरदिगार की तरफ (सबको) पलटना है (8)

[96:9]
أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ

[96:9]
کیا آپ نے اس کو دیکھا جو منع کرتا ہے

[96:9]

Have you (O Muhammad (Peace be upon him)) seen him (i.e. Aboo Jahl) who prevents,

भला तुमने उस चख्स को भी देखा (9)

[96:10]
عَبْدًا إِذَا صَلَّى

[96:10]

ایک بندے کو جب کہ وہ نماز پڑھتا ہے

[96:10]

A slave (Muhammad (Peace be upon him)) when he prays?

जो एक बन्दे को जब वह नमाज़ पढ़ता है तो वह रोकता है (10)

[96:11]
أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى

[96:11]

بہلا دیکھو تو سہی اگر وہ راہ پر ہوتا

[96:11]

Tell me, if he (Muhammad (Peace be upon him)) is on the guidance (of Allah)?

भला देखो तो कि अगर ये राहे रास्त पर हो या परहेज़गारी का हुक्म करे (11)

[96:12]
أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى

[96:12]

یا پرہیز گاری سکھاتا

[96:12]

Or enjoins piety?

(तो रोकना कैसा) (12)

[96:13]
أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى

[96:13]

بہلا دیکھو تو سہی اگر اس نے جھٹلایا اور منہ موڑ لیا

[96:13]

Tell me if he (the disbeliever, Aboo Jahl) denies (the truth, i.e. this Quran), and turns away?

भला देखो तो कि अगर उसने (सच्चे को) झुठला दिया और (उसने) मुँह फेरा (13)

[96:14]

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى

[96:14]

تو کیا وہ نہیں جانتا کہ اللہ دیکھ رہا ہے

[96:14]

Knows he not that Allah does see (what he does)?

(तो नतीजा क्या होगा) क्या उसको ये मालूम नहीं कि खुदा यकीनन देख रहा है (14)

[96:15]

كَلَّا لئن لم ينته لنسفعا بالناصية

[96:15]

ہرگز ایسا نہیں چاہیے اگر وہ باز نہ آیا تو ہم پیشانی کے بال پکڑ کر گھسیٹیں گے

[96:15]

Nay! If he (Aboo Jahl) ceases not, We will catch him by the forelock,

देखो अगर वह बाज़ न आएगा तो हम परेषानी के पट्टे पकड़ के घसीटेंगे (15)

[96:16]

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ

[96:16]

پیشانی جھوٹی خطا کار

[96:16]

A lying, sinful forelock!

झूठे खतावार की पेषानी के पट्टे (16)

[96:17]

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ

[96:17]

پس وہ اپنے مجلس والوں کو بلا لے

[96:17]

Then, let him call upon his council (of helpers),

तो वह अपने याराने जलसा को बुलाए हम भी जल्लाद फरिष्टे को बुलाएँगे (17)

[96:18]

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

[96:18]

ہم بھی مؤکلین دوزخ کو بلا لیں گے

[96:18]

We will call the guards of Hell (to deal with him)!

(ऐ रसूल) देखो हरगिज़ उनका कहना न मानना (18)

[96:19]
كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

[96:19]
ہرگز ایسا نہیں چاہیئے آپ اس کا کہانہ مانیے اور سجدہ کیجیئے اور قرب حاصل کیجیئے

[96:19]
Nay! (O Muhammad (Peace be upon him))! Do not obey him (Aboo Jahl).
Fall prostrate and draw near to Allah!

اور سجدہ کرتے رہو اور کُرب حاصل کرو (19) (سجدہ)

The Power سورة القدر

Al-Qadr | 5 verses | Sura no.97| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[97:1]
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

[97:1]
ہے شک ہم نے اس (قرآن) کو شب قدر میں اتارا ہے

[97:1]
Verily! We have sent it (this Quran) down in the night of Al-Qadr (Decree)

ہم نے (اس کوران) کو شب قدر میں ناژیل (کرننا یُرو) کیا (1)

[97:2]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ

[97:2]
اور آپ کو کیا معلوم کہ شب قدر کیا ہے

[97:2]
And what will make you know what the night of Al-Qadr (Decree) is?

اور تمکو کیا مالوم شب قدر کیا ہے (2)

[97:3]
لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

[97:3]
شب قدر ہزار مہینوں سے بہتر ہے

[97:3]

The night of Al-Qadr (Decree) is better than a thousand months (i.e. worshipping Allah in that night is better than worshipping Him a thousand months,

चबे क़द्र (मरतबा और अमल में) हज़ार महीनो से बेहतर है (3)

[97:4]

تَنْزَلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ

[97:4]

اس میں فرشتے اور روح نازل ہوتے ہیں اپنے رب کے حکم سے ہر کام پر

[97:4]

Therein descend the angels and the Rooh (Jibrael (Gabriel)) by Allahs Permission with all Decrees,

इस (रात) में फ़रिश्ते और जिबरील (साल भर की) हर बात का हुक्म लेकर अपने परवरदिगार के हुक्म से नाज़िल होते हैं (4)

[97:5]

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ

[97:5]

وہ صبح روشن ہونے تک سلامتی کی رات ہے

[97:5]

Peace! (All that night, there is Peace and Goodness from Allah to His believing slaves) until the appearance of dawn.

ये रात सुबह के तुलूअ होने तक (अज़सरतापा) सलामती है (5)

The Clear proof سورة البينة

Al-Bayyina | 8 verses | Sura no.98| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[98:1]

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ
[98:1]

اہل کتاب میں سے کافر اور مشرک لوگ باز آنے والے نہیں تھے یہاں تک کہ ان کے پاس
کھلی دلیل آئے

[98:1]

Those who disbelieve from among the people of the Scripture (Jews and Christians) and among Al-Mushrikoon, were not going to leave (their disbelief) until there came to them clear evidence.

अहले किताब और मुषरिकों से जो लोग काफिर थे जब तक कि उनके पास खुली हुयी दलीलें न पहुँचे वह (अपने कुफ्र से) बाज़ आने वाले न थे (1)

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً
[98:2]

یعنی ایک رسول اللہ کی طرف سے آئے جو پاک صحیفے پڑھ کر سنائے

[98:2]

A Messenger (Muhammad (Peace be upon him)) from Allah, reciting (the Quran) purified pages (purified from Al-Batil (falsehood, etc.)).

(यानि) खुदा के रसूल जो पाक औराक पढ़ते हैं (आए और) (2)

فِيهَا كُتِبَ قَيِّمَةٌ
[98:3]

جن میں درست مضامین لکھے ہوں

[98:3]

Containing correct and straight laws from Allah.

उनमें (जो) पुरजोर और दरुस्त बातें लिखी हुयी हैं (सुनाये) (3)

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ
[98:4]

اور اہل کتاب نے جو اختلاف کیا تو واضح دلیل آنے کے بعد

[98:4]

And the people of the Scripture (Jews and Christians) differed not until after there came to them clear evidence. (i.e. Prophet Muhammad (Peace be upon him) and whatever was revealed to him).

अहले किताब मुताफ़र्रिक हुए भी तो जब उनके पास खुली हुयी दलील आ चुकी (4)

[98:5]
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ

[98:5]
اور انہیں صرف یہی حکم دیا گیا تھا کہ اللہ کی عبادت کریں ایک رخ ہو کر خالص اسی کی اطاعت کی نیت سے اور نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں اور یہی محکم دین ہے

[98:5]

And they were commanded not, but that they should worship Allah, and worship none but Him Alone (abstaining from ascribing partners to Him), and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give Zakat and that is the right religion.

(تब) और उन्हें तो बस ये हुक्म दिया गया था कि निरा खुरा उसी का एतकाद रख के बातिल से कतरा के खुदा की इबादत करे और पाबन्दी से नमाज़ पढ़े और ज़कात अदा करता रहे और यही सच्चा दीन है (5)

[98:6]
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ

[98:6]
بے شک جو لوگ اہل کتاب میں سے منکر ہوئے اور مشرکین وہ دوزخ کی آگ میں ہوں گے اس میں ہمیشہ رہیں گے یہی لوگ بدترین مخلوقات ہیں

[98:6]

Verily, those who disbelieve (in the religion of Islam, the Quran and Prophet Muhammad (Peace be upon him)) from among the people of the Scripture (Jews and Christians) and Al-Mushrikoon will abide in the Fire of Hell. They are the worst of creatures.

बेषक अहले किताब और मुषरेकीन से जो लोग (अब तक) काफ़िर हैं वह दोज़ख की आग में (होंगे) हमेषा उसी में रहेंगे यही लोग बदतरीन ख़लाएक हैं (6)

[98:7]
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

[98:7]
بے شک جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے یہی لوگ بہترین مخلوقات ہیں

[98:7]

Verily, those who believe (in the Oneness of Allah, and in His Messenger Muhammad (Peace be upon him)) including all obligations ordered by Islam) and do righteous good deeds, they are the best of creatures.

बेषक जो लोग ईमान लाए और अच्छे काम करते रहे यही लोग बेहतरीन ख़लाएक हैं (7)

[98:8]
جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ

[98:8]
ان کا بدلہ ان کے رب کے ہاں ہمیشہ رہنے کے بہشت ہیں ان کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی
وہ ان میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے اللہ ان سے راضی ہوا اور وہ اس سے راضی ہوئے یہ اس کے
لئے ہے جو اپنے رب سے ڈرتا ہے

[98:8]

Their reward with their Lord is Adn (Eden) Paradise (Gardens of Eternity),
underneath which rivers flow, they will abide therein forever, Allah Well-
Pleased with them, and they with Him. That is for him who fears his Lord.

उनकी जज़ा उनके परवरदिगार के यहाँ हमेशा रहने (सहने) के बाग हैं जिनके नीचे
नहरें जारी हैं और वह आबादुल आबाद हमेशा उसी में रहेंगे खुदा उनसे राजी और वह
खुदा से खुष ये (जज़ा) खास उस चख़्स की है जो अपने परवरदिगार से डरे (8)

The earthquake سورة الزلزلة

Al-Zalzala | 8 verses | Sura no.99 | Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[99:1]
إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا

[99:1]

جب زمین بڑے زور سے بلا دی جائے گی

[99:1]

When the earth is shaken with its (final) earthquake.

जब ज़मीन बड़े ज़ोरों के साथ ज़लज़ले में आ जाएगी (1)

[99:2]
وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

[99:2]

اور زمین اپنے بوجھ نکال پھینکے گی

[99:2]

And when the earth throws out its burdens,

और ज़मीन अपने अन्दर के बोझ (मादनयात मुर्दे वगैरह) निकाल डालेगी (2)

[99:3]
وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا

[99:3]
اور انسان کہے گا کہ اس کو کیا ہو گیا

[99:3]
And man will say "What is the matter with it?"

और एक इन्सान कहेगा कि उसको क्या हो गया है (3)

[99:4]
يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا

[99:4]
اس دن وہ اپنی خبریں بیان کرے گی

[99:4]
That Day it will declare its information (about all what happened over it of good or evil).

उस रोज़ वह अपने सब हालात बयान कर देगी (4)

[99:5]
بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا

[99:5]
اس لئے کہ آپ کا رب اس کو حکم دے گا

[99:5]
Because your Lord has inspired it.

क्योंकि तुम्हारे परवरदिगार ने उसको हुक्म दिया होगा (5)

[99:6]
يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

[99:6]
اس دن لوگ مختلف حالتوں میں لوٹیں گے تاکہ انہیں ان کے اعمال دکھائے جائیں

[99:6]
That Day mankind will proceed in scattered groups that they may be shown their deeds.

उस दिन लोग गिरोह गिरोह (अपनी कब्रों से) निकलेंगे ताकि अपने आमाल को देखे (6)

[99:7]

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ

[99:7]

پھر جس نے ذرہ بھر نیکی کی ہے وہ اس کو دیکھ لے گا

[99:7]

So whosoever does good equal to the weight of an atom (or a small ant), shall see it.

तो जिस चख्स ने ज़रा बराबर नेकी की वह उसे देख लेगा (7)

[99:8]

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

[99:8]

اور جس نے ذرہ بھر برائی کی ہے وہ اس کو دیکھ لے گا

[99:8]

And whosoever does evil equal to the weight of an atom (or a small ant), shall see it.

और जिस चख्स ने ज़रा बराबर बदी की है तो उसे देख लेगा (8)

The Chargers سورة العاديات

Al-Adiyat | 11 verses | Sura no.100 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[100:1]

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا

[100:1]

ان گھوڑوں کی قسم جو ہانپتے ہوئے دوڑتے ہیں

[100:1]

By the (steeds) that run, with panting (breath),

(गाज़ियों के) सरपट दौड़ने वाले घोड़ों की कसम (1)

[100:2]

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا

[100:2]

پھر (پتھر پر) ٹاپ مار کر آگ جھاڑتے ہیں

[100:2]

Striking sparks of fire (by their hooves),

जो नथनों से फ़रराटे लेते हैं (2)

[100:3]

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا

[100:3]

पे़र सवख के वक़त देहवा क़ते है़

[100:3]

And scouring to the raid at dawn

फ़िर पत्थर पर टाप मारकर चिंगारियाँ निकालते हैं फ़िर सुबह को छापा मारते हैं (3)

[100:4]

فَأَتْرُنَّ بِهِ نَفْعًا

[100:4]

पे़र अस वक़त ग़बार अ़ाते है़

[100:4]

And raise the dust in clouds the while,

(तो दौड़ धूप से) बुलन्द कर देते हैं (4)

[100:5]

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

[100:5]

पे़र अस वक़त दशमनू की ज़मात में जा ग़हेते है़

[100:5]

Penetrating forthwith as one into the midst (of the foe);

फ़िर उस वक़त (दुष्मन के) दिल में घुस जाते हैं (5)

[100:6]

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ

[100:6]

बे़ शक़ अंसान अ़ने रब का ब़ा नाशक़रा बे़

[100:6]

Verily! Man (disbeliever) is ungrateful to his Lord;

(ग़रज़ क़सम है़) कि बे़षक़ इन्सान अ़ने परवरदिग़ार का नाषुका है़ (6)

[100:7]

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ

[100:7]

अुरबे़ शक़ वे़ अस बात पर ख़ुद शा़द बे़

[100:7]

And to that fact he bears witness (by his deeds);

और यकीनी खुदा भी उससे वाकिफ़ है (7)

[100:8]
وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ

[100:8]
اور بے شک وہ مال کی محبت میں بڑا سخت ہے

[100:8]

And verily, he is violent in the love of wealth.

और बेषक वह माल का सख्त हरीस है (8)

[100:9]
أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ

[100:9]
پس کیا وہ نہیں جانتا جب اکھاڑا جائے گا جو کچھ قبروں میں ہے

[100:9]

Knows he not that when the contents of the graves are brought out and poured forth (all mankind is resurrected).

तो क्या वह ये नहीं जानता कि जब मुर्दे कब्रों से निकाले जाएँगे (9)

[100:10]
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ

[100:10]
اور जो دلوں میں ہے وہ ظاہر کیا جائے گا

[100:10]

And that which is in the breasts (of men) shall be made known.

और दिलों के भेद ज़ाहिर कर दिए जाएँगे (10)

[100:11]
إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

[100:11]
बे شک ان کا رب ان سے اس دن خوب خبردار ہو گا

[100:11]

Verily, that Day (i.e. the Day of Resurrection) their Lord will be Well-Acquainted with them (as to their deeds), (and will reward them for their deeds).

बेषक उस दिन उनका परवरदिगार उनसे खूब वाकिफ़ होगा (11)

The Calamity سورة القارعة

Al-Qaria | 11 verses | Sura no.101 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[101:1]

الْقَارِعَةُ

[101:1]

کھڑکھڑانے والی

[101:1]

Al-Qariah (the striking Hour i.e. the Day of Resurrection),

خڑکھڑانے والی (1)

[101:2]

مَا الْقَارِعَةُ

[101:2]

وہ کھڑکھڑانے والی کیا ہے

[101:2]

What is the striking (Hour)?

وہ خڑکھڑانے والی کیا ہے (2)

[101:3]

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

[101:3]

اور آپ کو کیا خبر کہ وہ کھڑکھڑانے والی کیا ہے

[101:3]

And what will make you know what the striking (Hour) is?

اور تم کو کیا معلوم کہ وہ خڑکھڑانے والی کیا ہے (3)

[101:4]

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ

[101:4]

جس دن لوگ بکھرے ہوئے پروانوں کی طرح ہوں گے

[101:4]

It is a Day whereon mankind will be like moths scattered about,

जिस दिन लोग (मैदाने हप्र में) टिड्डियों की तरह फैले होंगे (4)

[101:5]
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ

[101:5]
اور پہاڑ رنگی ہوئی دھنی ہوئی اُون کی طرح ہوں گے

[101:5]

And the mountains will be like carded wool,

और पहाड़ धुनकी हुयी रूई के से हो जाएँगे (5)

[101:6]
فَأَمَّا مَنْ تَقُلَّتْ مَوَازِينُهُ

[101:6]
तो جس کے اعمال (نیک) تول میں زیادہ ہوں گے

[101:6]

Then as for him whose balance (of good deeds) will be heavy,

तो जिसके (नेक आमाल) के पल्ले भारी होंगे (6)

[101:7]
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ

[101:7]
तो وہ خاطر خواہ عیش میں ہوگا

[101:7]

He will live a pleasant life (in Paradise).

वह मन भाते ऐष में होंगे (7)

[101:8]
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ

[101:8]
اور جس کے اعمال (निक) تول में कम हों गे

[101:8]

But as for him whose balance (of good deeds) will be light,

और जिनके आमाल के पल्ले हल्के होंगे (8)

[101:9]
فَأَمُّهُ هَالِيَةٍ

[101:9]
تو اس کا ٹھکانا ہاویہ ہوگا

[101:9]
He will have his home in Hawiyah (pit, i.e. Hell).

तो उनका ठिकाना न रहा (9)

[101:10]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ

[101:10]
اور آپ کو کیا معلوم کہ وہ کیا چیز ہے

[101:10]
And what will make you know what it is?

और तुमको क्या मालूम हाविया क्या है (10)

[101:11]
نَارٌ حَامِيَةٌ

[101:11]
وہ دھکتی ہوئی آگ ہے

[101:11]
(It is) a hot blazing Fire!

वह दहकती हुयी आग है (11)

Competition سورة التكاثر

At-Takathur | 8 verses | Sura no.102| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[102:1]
الْهَاجِمُ النَّكَّاتُ

[102:1]
تمہیں حرص نے غافل کر دیا

[102:1]
The mutual rivalry for piling up of worldly things diverts you,

कुल व माल की बहुतायत ने तुम लोगों को ग़ाफ़िल रखा (1)

[102:2]
حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

[102:2]
یہاں تک کہ قبریں جا دیکھیں

[102:2]
Until you visit the graves (i.e. till you die).

یहाँ तक कि तुम लोगों ने कब्रें देखी (मर गए) (2)

[102:3]
كَأَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[102:3]
ایسا نہیں آئندہ تم جان لو گے

[102:3]
Nay! You shall come to know!

देखो तुमको अनकरीब ही मालुम हो जाएगा (3)

[102:4]
ثُمَّ كَأَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

[102:4]
پھر ایسا نہیں چاہیئے آئندہ تم جان لو گے

[102:4]
Again, Nay! You shall come to know!

फिर देखो तुम्हें अनकरीब ही मालूम हो जाएगा (4)

[102:5]
كَأَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

[102:5]
ایسا نہیں چاہیئے کاش تم یقینی طور پر جانتے

[102:5]
Nay! If you knew with a sure knowledge (the end result of piling up, you would not have occupied yourselves in worldly things)

देखो अगर तुमको यकीनी तौर पर मालूम होता (तो हरगिज़ गाफिल न होते) (5)

[102:6]
لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ

[102:6]
البتہ تم ضرور دوزخ کو دیکھو گے

[102:6]
Verily, You shall see the blazing Fire (Hell)!

تو م لو گ ج رر د و ج خ کو د و خ و گ (6)

[102:7]
ثُمَّ لَنُرَوِّنَهَا عَبْنِ الْيَقِينِ

[102:7]
پھر تم اسے ضرور بالکل یقینی طور پر دیکھو گے

[102:7]

And again, you shall see it with certainty of sight!

فیر تو م لو گ ی قینی د و خ نا د و خ و گ (7)

[102:8]
ثُمَّ لَنَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

[102:8]
پھر اس دن تم سے نعمتوں کے متعلق پوچھا جائے گا

[102:8]

Then, on that Day, you shall be asked about the delight (you indulged in, in this world)!

فیر تو م سے ن و ا م تو ں کے بارے ج رر با ج پ و ر س کی جا و گی (8)

the declining day سورة العصر

Al-Asr | 3 verses | Sura no.103| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خو دا کے نام سے (یو رو کرتا ہوں) جو بڑا مہر بان نہا یات رھ م والا ہے

[103:1]

وَالْعَصْرِ

[103:1]

زما نہ کی قسم ہے

[103:1]

By Al-Asr (the time).

نما جے اس ر کی ک س م (1)

[103:2]

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

[103:2]

بے شک انسان گھاتے میں ہے

[103:2]

Verily! Man is in loss,

बेषक इन्सान घाटे में है (2)

[103:3]

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّاصَوْا بِالصَّبْرِ

[103:3]

مگر جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے اور حق پر قائم رہنے کی اور صبر کرنے کی آپس میں وصیت کرتے رہے

[103:3]

Except those who believe (in Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, and recommend one another to the truth (i.e. order one another to perform all kinds of good deeds (Al-Maroofof)which Allah has ordained, and abstain from all kinds of sins and evil deeds (Al-Munkar)which Allah has forbidden), and recommend one another to patience (for the sufferings, harms, and injuries which one may encounter in Allahs Cause during preaching His religion of Islamic Monotheism or Jihad, etc.).

मगर जो लोग ईमान लाए, और अच्छे काम करते रहे और आपस में हक़ का हुक्म और सब्र की वसीयत करते रहे (3)

The Traducer سورة الهمزة

Al-Humaza | 9 verses | Sura no.104| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (चुरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[104:1]

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

[104:1]

بر غیبت کرنے والے طعنہ دینے والے کے لیے ہلاکت ہے

[104:1]

Woe to every slanderer and backbiter.

हर ताना देने वाले चुगलखोर की खराबी है (1)

[104:2]
الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ

[104:2]
جو مال کو جمع کرتا ہے اور اسے گنتا رہتا ہے

[104:2]
Who has gathered wealth and counted it,

جو مال کو جما کرتا ہے اور گिन گिन کر رکھتا ہے (2)

[104:3]
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ

[104:3]
وہ خیال کرتا ہے کہ اس کا مال اسے سدا رکھے گا

[104:3]
He thinks that his wealth will make him last forever!

وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اسے ہمیشہ جیندا باقی رکھے گا (3)

[104:4]
كَأَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ

[104:4]
ہرگز نہیں وہ ضرور حطمہ میں پھینکا جائے گا

[104:4]
Nay! Verily, he will be thrown into the crushing Fire.

ہرگز نہیں وہ تو ج़رور ہتّما میں ڈالا جائے گا (4)

[104:5]
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ

[104:5]
اور آپ کو کیا معلوم حطمہ کیا ہے

[104:5]
And what will make you know what the crushing Fire is?

اور تو کو کیا معلوم ہتّما کیا ہے (5)

[104:6]
نَارُ اللَّهِ الْمُوَقَّدَةُ

[104:6]
وہ اللہ کی بھڑکائی ہوئی آگ ہے

[104:6]
The fire of Allah, kindled,

वह खुदा की भड़काई हुयी आग है जो (तलवे से लगी तो) (6)

[104:7]
الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ

[104:7]
جو دلوں تک جا پہنچتی ہے

[104:7]
Which leaps up over the hearts,

दिलों तक चढ़ जाएगीये लोग आग के (7)

[104:8]
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ

[104:8]
बे شک وہ ان پر چاروں طرف سے بند کر دی جائے گی

[104:8]
Verily, it shall be closed in on them,

में डाल कर बन्द कर दिए (8)

[104:9]
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ

[104:9]
لمبے لمبے ستونوں میں

[104:9]
In pillars stretched forth (i.e. they will be punished in the Fire with pillars, etc.).

लम्बे सुतूनो जाएँगे (9)

The Elephant سورة الفيل

Al-fil | 5 verses | Sura no.105| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[105:1]
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ

[105:1]

کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ آپ کے رب نے ہاتھی والوں سے کیا برتاؤ کیا

[105:1]

Have you (O Muhammad (Peace be upon him)) not seen how your Lord dealt with the Owners of the Elephant? (The elephant army which came from Yemen under the command of Abrahah Al-Ashram intending to destroy the Kabah at Makkah).

ऐ रसूल क्या तुमने नहीं देखा कि तुम्हारे परवरदिगार ने हाथी वालों के साथ क्या किया (1)

[105:2]

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ

[105:2]

کیا اس نے ان کی تدبیر کو بے کار نہیں بنا دیا تھا

[105:2]

Did He not make their plot go astray?

क्या उसने उनकी तमाम तद्बीरें ग़लत नहीं कर दीं (ज़रूर) (2)

[105:3]

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ

[105:3]

اور اس نے ان پر غول کے غول پرندے بھیجے

[105:3]

And sent against them birds, in flocks,

और उन पर झुन्ड की झुन्ड चिड़ियाँ भेज दीं (3)

[105:4]

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ

[105:4]

جہاں پر پتھر کنکر کی قسم کے پھینکتے تھے

[105:4]

Striking them with stones of Sijjeel.

जो उन पर खरन्जों की कंकरियाँ फेकती थीं (4)

[105:5]

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

[105:5]

پھر انہیں کھائے ہوئے بھس کی طرح کر ڈالا

[105:5]

And made them like an empty field of stalks (of which the corn has been

eaten up by cattle).

तो उन्हें चबाए हुए भूस की (तबाह) कर दिया (5)

Quraish سورة قريش

Quraish | 4 verses | Sura no.106| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[106:1]
لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ

[106:1]

اس لیے کہ قريش کو مانوس کر دیا

[106:1]

(It is a great Grace and Protection from Allah), for the taming of the Quraish,

चूँकि कुरैष को और गर्मी के सफ़र से मानूस कर दिया है (1)

[106:2]
إِلَافِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ

[106:2]

ان کو جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس کرنے کے باعث

[106:2]

(And with all those Allahs Grace and Protections for their taming, We cause) the (Quraish) caravans to set forth safe in winter (to the south), and in summer (to the north without any fear),

जाड़े तो उनको मानूस कर देने की वजह से (2)

[106:3]
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

[106:3]

ان کو اس گھر کے مالک کی عبادت کرنی چاہیے

[106:3]

So let them worship (Allah) the Lord of this House (the Kabah in Makkah).

इस घर (काबा) के मालिक की इबादत करनी चाहिए (3)

[106:4]
الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَأَمَّنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ

[106:4]
جس نے ان کو بھوک میں کھلایا اور ان کو خوف سے امن دیا

[106:4]

(He) Who has fed them against hunger, and has made them safe from fear.

जिसने उनको भूख में खाना दिया और उनको खौफ से अमन अता किया (4)

Alms Giving سورة الماعون

Al-Maun | 7 verses | Sura no.107| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[107:1]
أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ

[107:1]
کیا آپ نے اس کو دیکھا جو روزِ جِرا کو جھٹلاتا ہے

[107:1]

Have you seen him who denies the Recompense?

क्या तुमने उस चख़्स को भी देखा है जो रोज़ जज़ा को झुठलाता है (1)

[107:2]
فَذَلِكَ الَّذِي يَدُعُّ الْيَتِيمَ

[107:2]
پس وہ وہی ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے

[107:2]

That is he who repulses the orphan (harshly),

ये तो वही (कम्बख़्त) है जो यतीम को धक्के देता है (2)

[107:3]
وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ

[107:3]

اور مسکین کو کھانا کھلانے کی ترغیب نہیں دیتا

[107:3]

And urges not the feeding of AlMiskeen (the poor),

और मोहताजों को खिलाने के लिए (लोगों को) आमामदा नहीं करता (3)

[107:4]

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ

[107:4]

پس ان نمازیوں کے لیے ہلاکت ہے

[107:4]

So woe unto those performers of Salat (prayers) (hypocrites),

तो उन नमाज़ियों की तबाही है (4)

[107:5]

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ

[107:5]

جو اپنی نماز سے غافل ہیں

[107:5]

Who delay their Salat (prayer) from their stated fixed times,

जो अपनी नमाज़ से गाफल रहते हैं (5)

[107:6]

الَّذِينَ هُمْ يُرَاؤُونَ

[107:6]

جو دکھلاوا کرتے ہیں

[107:6]

Those who do good deeds only to be seen (of men),

जो दिखाने के वास्ते करते हैं (6)

[107:7]

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

[107:7]

اور برتنے کی چیز تک روکتے ہیں

[107:7]

And refuse Al-Maoon (small kindnesses e.g. salt, sugar, water, etc.).

और रोज़ मर्रा की मालूली चीज़ें भी आरियत नहीं देते (7)

Abundance سورة الكوثر
Al-Kauther | 3 verses | Sura no.108| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[108:1]

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

[108:1]

بے شک ہم نے آپ کو کوثر دی

[108:1]

Verily, We have granted you (O Muhammad (Peace be upon him)) Al-Kauthar (a river in Paradise);

(ऐ रसूल) हमने तुमको को कौसर अता किया, (1)

[108:2]

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ

[108:2]

پس اپنے رب کے لیے نماز پڑھیے اور قربانی کیجیے

[108:2]

Therefore turn in prayer to your Lord and sacrifice (to Him only).

तो तुम अपने परवरदिगार की नमाज़ पढ़ा करो और कुर्बानी दिया (2)

[108:3]

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

[108:3]

بے شک آپ کا دشمن ہی بے نام و نشان ہے

[108:3]

For he who makes you angry (O Muhammad (Peace be upon him)), - he will be cut off (from every good thing in this world and in the Hereafter).

करो बेषक तुम्हारा दुष्मन बे औलाद रहेगा (3)

The Disbelievers سورة الكافرون
Al-Kafiroon | 6 verses | Sura no.109| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (خُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[109:1]
قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

[109:1]
کہہ دو اے کافرو

[109:1]

Say (O Muhammad (Peace be upon him) to these Mushrikoon and Kafiroom)
"O Al-Kafiroom (disbelievers in Allah, in His Oneness, in His Angels, in His Books, in His Messengers, in the Day of Resurrection, and in Al-Qadar, etc.)!

(اے رسول) تو م کہ دو کہ اے کافروں (1)

[109:2]
لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

[109:2]
نہ تو میں تمہارے معبودوں کی عبادت کرتا ہوں

[109:2]

"I worship not that which you worship,

تو م جن چیزوں کو پوجتے ہو، میں انکو نہیں پوجتا (2)

[109:3]
وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

[109:3]
اور نہ تم ہی میرے معبود کی عبادت کرتے ہو

[109:3]

"Nor will you worship that which I worship.

اور جس (خودا) کی میں عبادت کرتا ہوں اسکی تو م عبادت نہیں کرتے (3)

[109:4]
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

[109:4]
اور نہ میں تمہارے معبودوں کی عبادت کروں گا

[109:4]

"And I shall not worship that which you are worshipping.

اور جنہیں تو م پوجتے ہو میں انکا پوجنے والا نہیں (4)

[109:5]

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ

[109:5]

اور نہ تم میرے معبود کی عبادت کرو گے

[109:5]

"Nor will you worship that which I worship.

और जिसकी मैं इबादत करता हूँ उसकी तुम इबादत करने वाले नहीं (5)

[109:6]

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

[109:6]

تمہارے لیے تمہارا دین ہے اور میرے لیے میرا دین

[109:6]

"To you be your religion, and to me my religion (Islamic Monotheism)."

तुम्हारे लिए तुम्हारा दीन मेरे लिए मेरा दीन (6)

The Succour سورة النصر

An-Nasr | 3 verses | Sura no.110| Madina

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[110:1]

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

[110:1]

جب اللہ کی مدد اور فتح آ چکی

[110:1]

When comes the Help of Allah (to you, O Muhammad (Peace be upon him) against your enemies) and the conquest (of Makkah),

ऐ रसूल जब खुदा की मदद आ पहुँचेगी (1)

[110:2]

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

[110:2]

اور آپ نے لوگوں کو اللہ کے دین میں جوق در جوق داخل ہوتے دیکھ لیا

[110:2]

And you see that the people enter Allahs religion (Islam) in crowds,

और फतेह (मक्का) हो जाएगी और तुम लोगों को देखोगे कि गोल के गोल खुदा के दीन में दाखिल हो रहे हैं (2)

[110:3]
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

[110:3]
तो अपने رب की حمد के साथ तसबीح कीजिये और اس سے معافی مانگیئے بے شک وہ بڑا توبہ قبول کرنے والا ہے

[110:3]

So glorify the Praises of your Lord, and ask for His Forgiveness. Verily, He is the One Who accepts the repentance and forgives.

तो तुम अपने परवरदिगार की तारीफ़ के साथ तसबीह करना और उसी से मग़फ़ेरत की दुआ माँगना वह बेषक बड़ा माफ़ करने वाला है (3)

The Flame سورة المسد

Al-Masadd | 5 verses | Sura no.111 | Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[111:1]
تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

[111:1]
ابو لهب کے دونوں ہاتھ ٹوٹ گئے اور وہ ہلاک ہو گیا

[111:1]

Perish the two hands of Aboo Lahab (an uncle of the Prophet), and perish he!

अबु लहब के हाथ टूट जाएँ और वह खुद सत्यानास हो जाए (1)

[111:2]
مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

[111:2]
اس کا مال اور جو کچھ اس نے کمایا اس کے کام نہ آیا

[111:2]

His wealth and his children (etc.) will not benefit him!

(आखिर) न उसका माल ही उसके हाथ आया और (न) उसने कमाया (2)

[111:3]
سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

[111:3]
وہ بھڑکتی ہوئی آگ میں پڑے گا

[111:3]
He will be burnt in a Fire of blazing flames!

वह बहुत भड़कती हुयी आग में दाखिल होगा (3)

[111:4]
وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

[111:4]
اور اس کی عورت بھی جو ایندھن اٹھائے پھرتی تھی

[111:4]
And his wife too, who carries wood (thorns of Sadan which she used to put on the way of the Prophet (Peace be upon him) , or use to slander him) .

और उसकी जोरु भी जो सर पर ईंधन उठाए फिरती है (4)

[111:5]
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

[111:5]
اس کی گردن میں مؤنچ کی رسی ہے

[111:5]
In her neck is a twisted rope of Masad (palm fibre).

और उसके गले में बटी हुयी रस्सी बँधी है (5)

Absoluteness سورة الإخلاص

Al-Ikhlâs | 4 verses | Sura no.112| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

खुदा के नाम से (युरु करता हूँ) जो बड़ा मेहरबान निहायत रहम वाला है

[112:1]
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

[112:1]
کہہ دووہ اللہ ایک ہے

[112:1]

Say (O Muhammad (Peace be upon him)) "He is Allah, (the) One.

(ऐ रसूल) तुम कह दो कि खुदा एक है (1)

[112:2]
اللَّهُ الصَّمَدُ

[112:2]
اللہ بے نیاز ہے

[112:2]

"Allah-us-Samad (The Self-Sufficient Master, Whom all creatures need, He neither eats nor drinks).

खुदा बरहक बेनियाज़ है (2)

[112:3]
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

[112:3]
نہ اس کی کوئی اولاد ہے اور نہ وہ کسی کی اولاد ہے

[112:3]

"He begets not, nor was He begotten;

न उसने किसी को जना न उसको किसी ने जना, (3)

[112:4]
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

[112:4]
اور اس کے برابر کا کوئی نہیں ہے

[112:4]

"And there is none co-equal or comparable unto Him."

और उसका कोई हमसर नहीं (4)

The day break سورة الفلق

Al-Falaq | 5 verses | Sura no.113| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خودا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[113:1]
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

[113:1]
کہہ دو صبح کے پیدا کرنے والے کی پناہ مانگتا ہوں

[113:1]

Say "I seek refuge with (Allah) the Lord of the daybreak,

(اے رسول) تو کہ دو کہ میں صبح کے مالک کی پناہ مانگتا ہوں (1)

[113:2]
مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

[113:2]
اس کی مخلوقات کے شر سے

[113:2]

"From the evil of what He has created;

ہر چیز کی بُرائی سے جو اُس نے پیدا کی (2)

[113:3]
وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

[113:3]
اور اندھیری رات کے شر سے جب وہ چھا جائے

[113:3]

"And from the evil of the darkening (night) as it comes with its darkness; (or the moon as it sets or goes away).

اور اُंधیری رات کی بُرائی سے جب اُسکا اُंधرا چھا جاوے (3)

[113:4]
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

[113:4]
اور گروہوں میں پھونکنے والیوں کے شر سے

[113:4]

"And from the evil of the witchcrafts when they blow in the knots,

اور گنڈوں پر فُککنے والیوں کی بُرائی سے (4)

[113:5]
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

[113:5]

اور حسد کرنے والے کے شر سے جب وہ حسد کرے

[113:5]

"And from the evil of the envier when he envies."

(جب فُؤکے) اور حسد کرنے والے کی بُرائی سے (5)

The mankind سورة الناس

An-Nas | 6 verses | Sura no.114| Makkah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

خُدا کے نام سے (یُرو کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

[114:1]

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

[114:1]

کہہ دو میں لوگوں کے رب کی پناہ میں آیا

[114:1]

Say "I seek refuge with (Allah) the Lord of mankind,

(اے رسول) تو کہ دو میں لوگوں کے پروردگار پناہ میں ہوں(1)

[114:2]

مَلِكِ النَّاسِ

[114:2]

لوگوں کے بادشاہ کی

[114:2]

"The King of mankind,

لوگوں کے بادشاہ (2)

[114:3]

إِلٰهِ النَّاسِ

[114:3]

لوگوں کے معبود کی

[114:3]

"The Ilah (God) of mankind,

लोगों के माबूद की (चैतानी) (3)

[114:4]
مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

[114:4]
اس شیطان کے شر سے جو وسوسہ ڈال کر چھپ جاتا ہے

[114:4]

"From the evil of the whisperer (devil who whispers evil in the hearts of men) who withdraws (from his whispering in ones heart after one remembers Allah) ,

वसवसे की बुराई से माँगता हूँ जो (खुदा के नाम से) पीछे हट जाता है (4)

[114:5]
الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

[114:5]
جو لوگوں کے سینوں میں وسوسہ ڈالتا ہے

[114:5]

"Who whispers in the breasts of mankind,

जो लोगों के दिलों में वसवसे डाला करता है (5)

[114:6]
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

[114:6]
جنوں اور انسانوں میں سے

[114:6]

"Of jinns and men."

जिन्नात में से ख़्वाह आदमियों में से (6)